

శ్రీ కొరాడ రామకృష్ణయ్య శత జయంతి
సాహితీ నిరాజనం

**Sri Korada Ramakrishnaiah
Centenary Festschrift**



శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య శత జయంతి

సా హి తీ నీ రా జ నం

Korada Ramakrishnaiya Centenary
Festschrift

Editor

Korada Mahadeva Sastri

Sponsored by:

SUSARLA INTERNATIONAL TRUST ACADEMY (SITA)

Chairman. Susarla Gopala Sastry

AND

SRI SRI FENAISSANCE INTERNATIONAL (SRI) FOUNDATION

Chairman Sriram Sonty

1992

శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య శత జయంతి
సాహితీ సీరాజనం

Korada Ramakrishnaiya Centenary
Festschrift

Editor .
Korada Mahadeva Sastri

© 1992 Publishers

Publishers :
SITA TRUST
'Sita Nivas', 48-9-16, Dwarakanagar,
Visakhapatnam - 530 016, INDIA.
Phone: 54098, 54406
And
SRI FOUNDATION
3042, Carmel Drive, Flossmoor,
IL. 60422 (USA).
Phone: 708-957-4302

Printed at
KALA JYOTHI PROCESS (PVT) LTD
RTC X Roads, Musheerabad,
Hyderabad - 500 020, INDIA

Sri Korada Ramakrishnaiya Centenary Committee

CONVENOR

Sri S. Gopala Sastry

EDITOR

Dr K Mahadeva Sastri

ADVISORY COMMITTEE

Dr. Bezawada Gopala Reddy

Dr M.R. Appa Rao

Dr C. Narayana Reddy

Dr. M. Gopala Krishna Reddy

Dr. V.I. Subramoniam

Dr. P.V.R.K. Prasad, IAS

Sri M.V. Narayana Rao, IPS

Sri C.S.N. Raju

Dr. Sriram Sonty (USA)

EDITORIAL COMMITTEE

Sri Chimakurti Seshagiri Rao

Dr. Chekuri Rama Rao

Dr. Tirumala Ramachandra

Sri Bommakanti Srinivasacharyulu

Dr. B. Ramakrishna Reddy

Dr. Akkiraju Ramapathi Rao

Sri Korlapati Srirama Murthy

Dr G. Indira

Smt. Sarada Purna Sonty (USA)

STEERING COMMITTEE

Sri P. Ramachandra Rao

Dr. Ramavarapu Sarat Babu

Sri B. Viswanatha Sarma

Sri K. Ramachandra Sastri

Smt. S. Sita Devi

Sri M.L. Narasimha Rao

Sri Yarlagadda Anjaneyulu

Dr. K. Ramanjaneyulu

Sri K. Nageswara Rao

Sri G. Ramakrishna Prasad

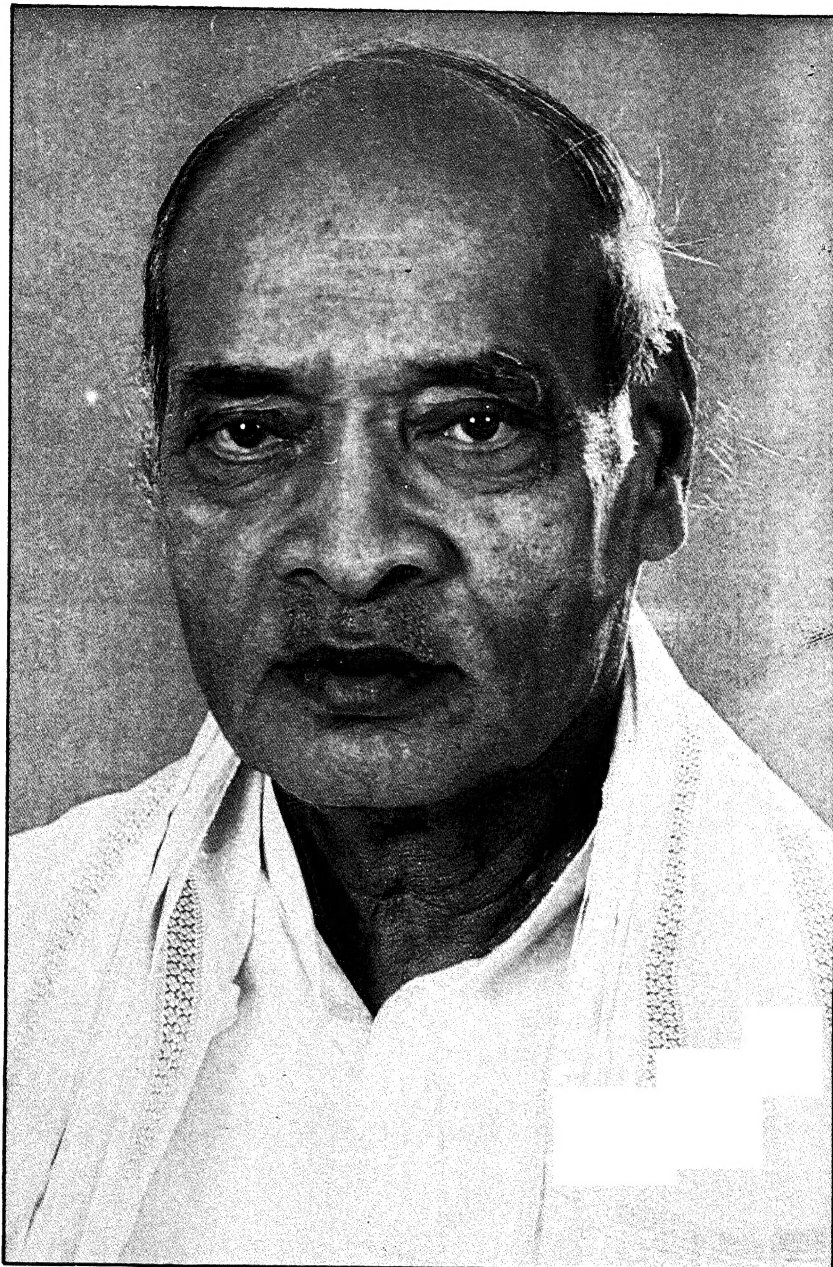
Sri S. Ramgopal

Dr. S. Vijayalakshmi (USA)

... His (K. Ramakrishnaiya's) work on Tikkana is inspired by a noble and really original conception... I am sure these aspects of his work will last for all time to his credit and entitle him to the gratitude of all lovers of the Telugu Mahabharata.'

Dr. Burra Seshagiri Rao

గౌరవనీయులైన ప్రధానమంత్రి
శ్రీ పి. వి. నరసింహారావు గారు



ఈ గ్రంథాన్ని 1992 నవంబరు 30వ తేదీన
ఢిల్లీలో ఆవిష్కరించారు.

Foreword

Sri Korada Ramakrishnaiya was one of the stalwarts of this century in the Telugu literary field. His unique contribution to the fundamental researches in Dravidian Philology and literary criticism is a rich legacy to posterity.

To commemorate his memory in a manner befitting his stature, a centenary committee was formed in June 1991 with eminent personalities in Arts and letters like Dr. Bezawada Gopala Reddi, Dr. M.R. Appa Rao, Sri P.V.R.K. Prasad I.A.S., Dr. C. Narayana Reddi and Dr V.I. Subramoniam as its Advisors.

Susarla International Trust Academy (SITA), Visakhapatnam and Sonty Renaissance International (SRI) Foundation, Illinois, U.S.A. have jointly sponsored the centenary celebrations.

During the centenary year 1991-92 meetings and seminars were held on the life and works of Korada Ramakrishnaiya at different educational centers with the active cooperation of the centenary committee, as follows:

	Date and Place	Institution	Chairperson
1.	4-10-1991 VISAKHAPATNAM	Telugu Dept. Andhra University	Dr.M. Gopalakrishna Reddi Vice-Chancellor
2	22-10-1991 HYDERABAD	Telugu University	Dr.C. Narayana Reddi Vice-Chancellor
3.	28-10-1991 VIJAYAWADA	Sarada College	Dr.M.R. Appa Rao Ex-Vice-Chancellor Andhra University
4.	29-10-1991 TANUKU	Nannaya Bhattaraka Peetham	Sri Mallina Ramachandra Rao Managing Director, Gowtami Solvent Oils, Tanuku
5	30-10-1991 ELURU	The Federation of Science, Philosophy and Arts	Sri S. Gopala Sastri Convenor K.R.centenary Committee
6.	31-10-1991 AMALAPURAM	'Kala Triveni'	Prof. Betavolu Ramabrahmam Director, Sahitya Peetham, Telugu University, Rajahmundry

7.	1-11-1991 MUNGANDA	Jagannatha Panditaraya Peetham	Dr.Khandavilli Subba Rao, MBBS
8.	21-11-1991 ANANTAPUR	Sai Baba National Junior College	Sri Meda Subramanyam Correspondent SSBN Junior College
9.	25,26-1-1992 MADRAS	Telugu Department, Madras University	Dr. V. Ramachandra Professor of Telugu
10.	28-1-1992 ANANTAPUR	Andhra Bharati, Sri Krishnadevaraya University	Dr. Sardesai Tirumala Rao
11.	6-3-1992 BANGALORE	Department of Telugu Studies, Bangalore University	Sri Sakala Narasimhulu Chetty
12.	25-3-1992 VARANASI	Department of Telugu, Benares Hindu University	Prof. L.K. Tripathi, Dean, Faculty of Arts, B.H.U.
13.	22-10-1992 HYDERABAD	Sri Krishnadevaraya Andhra Bhasha Nilayam	Sri M.V. Narayana Rao I.P.S.

Besides, a few meetings in Commemoration of Ramakrishnaiya were also held in Chicago and some other educational centres in U.S.A.

At the first meeting held in the Andhra University, Visakhapatnam in october 1991, Sri P.V.R.K. Prasad, Dr. M. Gopalakrishna Reddi and Sri Vasanta Rao Venkata Rao paid rich tributes to the memory of Korada Ramakrishnaiya and emphasised the need to publish his complete works and make them available for Research scholars. Sri Bezawada Gopala Reddi described him as the 'mother-root' of linguistic Studies in South India.

Dr. C. Narayana Reddi presiding over the meeting held under the auspices of the Telugu University, Hyderabad stressed the importance of the original researches of Ramakrishnaiya on 'Desi' metres and the common features of prosody of the four South Indian languages.

Dr. M.R. Appa Rao who presided over the meeting held in the Sarada College, Vijayawada underscored the value of Korada's contributions to Modernism in Telugu and expressed the hope that his memory will be perpetuated by bringing a new edition of his works.

The Telugu Department of the University of Madras conducted a National Seminar on Telugu Research - 'Yesterday, Today and Tomorrow' on the 25th and 26th January 1992 as a mark of respect to the memory of Ramakrishnaiya who was the first Professor of Telugu in that University. And one of the sessions of the seminar on the forenoon of 26th was entirely devoted to a review of the original contributions of Ramakrishnaiah to Comparative Studies.

Andhra Bharati, Sri Krishnadevaraya University conducted a seminar in which staff members of the Telugu Department presented an in-depth study of various aspects of Ramakrishnaiah's Contributions.

The Seminar on 'Evolution of comparative studies in Telugu - Korada Ramakrishnaiya's contribution' held at the Banaras Hindu University, an illuminating one, was attended by members of the Hindi and other language departments too.

We are happy to state that the Central Sahitya Akademi, New Delhi has made a grant of Rs.20,000/- for conducting a seminar on the life and works of Ramakrishnaiah. The seminar will be held under the auspices of the Hyderabad University in February, 1993.

The Centenary Committee felt it will be a fitting finale to the centenary year to publish a centenary Festschrift with scholarly articles contributed by eminent scholars

We are grateful to all the contributors for readily cooperating with us in this stupendous project.

We are profoundly thankful to the Hon'ble Prime Minister, Sri PV Narasimha Rao for having kindly agreed to release the volume on the 30th November, 1992.

We will be failing in our duty if we do not place on record our gratitude to the members of the centenary committee for their valuable guidance and help, and especially to the Philanthropists for generously contributing to the centenary fund and making this project a success. We cannot adequately thank Sri Alapati Ravindranath, Proprietor of the Kala Jyothi Process Ltd., for his kind cooperation in Printing the Centenary Festschrift in record time.

S. Gopala Sastri

The one way to make wisdom and health go hand in hand, is by exercising your body and brain simultaneously in your youth, and thereby preparing that store of energy which will be called upon for use in later life.

Alaka Narayana Gajapathi

Yuvarajah of Vizianagaram,
Maharajah's College Magazine-1921.

సంపాదకీయం

శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు జగమెరిగిన భాషా శాస్త్ర పరిశోధకులు. సంస్కృతాంధ్రాంగ్ల విద్వాంసులు. తెలుగు భాషా సాహిత్యాలనూ, తమిళ కన్నడాది ఇతర భాషా సాహిత్యాలనూ కూడా ఖుణ్ణంగా అధ్యయనం చేసి తెలుగు భాషనూ, తెలుగు సాహిత్యాన్నీ ఇతర ద్రావిడ భాషా సాహిత్యాలతో సరిపోల్చి చూపే తులనాత్మక పరిశోధనకు మార్గదర్శకులైన వారు.

శ్రీ రామకృష్ణయ్యగారు తెలుగు భాషా సాహిత్యాలకు చేసిన ఎనలేని సేవకు తగిన విధంగా ఆయన శతవార్షిక జయంతి ఉత్సవాలను జరపడం కోసం ఏర్పాటైన 'కోరాడ రామకృష్ణయ్య శతవార్షిక జయంత్యుత్సవ సంఘం' వారు ఈ ఏడాది పాడుగునా దేశంలోని వివిధ నగరాలలోనూ, విద్యా కేంద్రాలలోనూ మాత్రమే కాక అమెరికా వంటి విదేశాలలో కూడా విద్యుత్ సదస్సులను నిర్వహించడం ద్వారా రామకృష్ణయ్య గారి సాహిత్య సేవనూ, వారి ఉదాత్త వ్యక్తిత్వాన్నీ తెలుగువారు కృతజ్ఞతా పూర్వకంగా స్మరించడానికి అవకాశం కలిగించడం ముదావహం.

ఈ ఏడాది పాడుగునా జరిగిన కార్యక్రమాలకు శిఖరాయమానంగా శతజయంతి ఉత్సవ సంఘంవారు ఈ 'కోరాడ రామకృష్ణయ్య శతవార్షిక జయంతి సాహితీ సీరాజనం' ప్రచురణకు పూనుకొని దానికి రూప కల్పన చేసే బాధ్యతను ఈ సంపాదక సమితి వారికి ఒప్పగించారు.

ఈ సంపుటం ప్రచురణ ద్వారా రెండు ప్రధాన లక్ష్యాలను సాధించడం సముచితంగా ఉంటుందని భావించబడింది. ఒకటి: రామకృష్ణయ్యగారి ముద్రిత రచనలు కాక వివిధ పత్రికలలో చెల్లాచెదురుగా ప్రచురితమైన ఆయన ప్రముఖ వ్యాసాలలో కొన్నింటిని ఈ సంపుటిలో చేర్చి తద్వారా శ్రీ రామకృష్ణయ్యగారు తెలుగు భాషా సాహిత్యాలకు చేసిన సేవలను పాఠకులకు గుర్తు చేయడం; రెండు: శ్రీ గిడుగు రామమూర్తి స్మారక సంచిక, శ్రీ వావిళ్ల రామస్వామి శాస్త్రి స్మారక సంచికల లాగ ప్రముఖ విద్వాంసుల నుంచి అమూల్యమైన పరిశోధక వ్యాసాలను సేకరించి ప్రతిగ్రంథాలయంలోనూ తప్పకుండా ఉండదగిన సమాలోచక గ్రంథంగా ఈ సంపుటాన్ని తయారు చేయడం.

ఈ లక్ష్యాలను దృష్టిలో ఉంచుకొని సంపాదకులు దేశంలోనూ, అమెరికా వంటి విదేశాలలోనూ ఉన్న ప్రముఖ విద్వాంసులందరికీ లేఖలు వ్రాసి వారి అమూల్య రచనలను సేకరించడం జరిగింది. అలా సేకరించిన వాటిలో తెలుగు వ్యాసాలే కాక ఆంగ్ల వ్యాసాలు కూడా కొన్ని ఉన్నాయి.

సేకరించిన తెలుగు వ్యాసాలను నాలుగు ప్రధాన భాగాలుగా విభజించాము. 'కోరాడ వారి వంశం, జీవితం, రచనలు' ప్రథమ భాగం. దీనిలో మొదటి వ్యాసంలో రామకృష్ణయ్యగారి పూర్వీకులను గురించీ, ఆయన జీవిత విశేషాలను గురించీ, రచనలను గురించీ విపులంగా వివరించటం జరిగింది. ఈ విభాగం ఆరంభంలో రామకృష్ణయ్యగారి పితామహులైన కోరాడ రామచంద్రశాస్త్రిగారి 'ఉపమావళి' అనే ఒక లఘు సంస్కృత కావ్యం, 'ఉన్నత్త రాఘవం' అనే సంస్కృత నాటకానువాదం కూడా చేర్చాము. ఈ ప్రథమ విభాగంలో ఉన్న మొత్తం 43 వ్యాసాలలోనూ పై మూడు వ్యాసాలూ కాక, రామకృష్ణయ్య గారి 30 ప్రసిద్ధ వ్యాసాలను ప్రచురించాము, వీటిలో 'కవిరాజ విఖామణి - కావ్య కథా సూత్రము' అన్నది అముద్రిత లిఖిత ప్రతి నుండి ప్రప్రథమంగా ప్రచురితము.

ఈ విభాగంలోని తక్కిన 10 రచనలూ 'స్మృత్యంజలి' రూపంలో శ్రీ సి.నారాయణ రెడ్డి, శ్రీ ఎం.ఆర్. అప్పారావు, శ్రీ గుంటూరు శేషేంద్ర శర్మ వంటి ప్రముఖులు రచించినవి.

రెండవ భాగం 'భాషా సమాలోచనం'. ఈ విభాగంలో ఉన్న 8 వ్యాసాలలో శ్రీ భద్రరాజు కృష్ణమూర్తి, శ్రీ తూమాటి దోణప్ప వంటి ప్రముఖుల రచన లున్నాయి.

మూడవ విభాగం 'సాహిత్య సమాలోచనం'. దీనిలో చేరిన 30 వ్యాసాలలో 3 సంస్కృత సాహిత్యాన్ని గూర్చినవి. ఒకటి కన్నడ సాహిత్యానికి సంబంధించినది. రెండు హిందీ సాహిత్యాన్ని గూర్చినవి. లంబాడీల సాహిత్యానికి సంబంధించిన వ్యాసం కూడా ఒకటి ఉంది. ఈ విభాగంలో శ్రీమతి పి. యశోదా రెడ్డి, శ్రీ పి.యన్.ఆర్. అప్పారావు వంటి ప్రముఖుల రచన లున్నాయి.

నాలుగో విభాగం 'సంస్కృతి సమాలోచనం'. దీనిలో మొత్తం 20 వ్యాసాలున్నాయి. శ్రీ భాష్యం అప్పలాచార్యులు, శ్రీ ఇంగువ కార్తికేయ శర్మ, శ్రీ కొర్లపాటి శ్రీరామమూర్తి వంటి ప్రముఖుల వ్యాసాలు ఈ విభాగంలో ఉన్నాయి. 'రామాయణ పరమార్థం', 'భారతీయ సౌందర్యతత్వం', 'చతుర్వాణి' వంటి మన సంస్కృతిలోని వివిధ ముఖాలను ప్రదర్శించే రచనలు ఈ విభాగంలో కనిపిస్తాయి. శంకరాచార్యుని కాల నిర్ణయం పునఃపరిశీలన, అలంపురం ఆలయ నిర్మాణ విశేషాలు, కృష్ణదేవరాయలు - నూతనాంశములు వంటి కొన్ని చారిత్రక వ్యాసాలను కూడా ఈ విభాగంలో చేర్చడం జరిగింది.

నాలుగు భాగాలుగా రూపొందిన ఈ తెలుగు వ్యాసాల తరువాత చివరి విభాగంగా ఆంగ్ల వ్యాసాలను చేర్చాము. ఈ విభాగంలోని 20 వ్యాసాలలోనూ మూడు కోరాడ వారి ఆంగ్ల రచనలు. తక్కినవి శ్రీ వి.ఐ. సుబ్రహ్మణ్యం, శ్రీ ఇ. అన్నామలై, శ్రీ బి. రామకృష్ణారెడ్డి, శ్రీ శ్రీరామ్ శాంతి, శ్రీ కోట సుందరరామ శర్మ వంటి ప్రముఖులు రచించినవి.

మొత్తం 120 వ్యాసాలతో కూడిన ఈ సంపుటం సంపాదకులు తలపెట్టిన రెండు లక్ష్యాలనూ పరిమిత ప్రమాణంలో అయినా సాధించ గలిగితే సంపాదకులు కృతకృత్యులు అయినట్లు!

శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి బహుముఖీన సరస్వతికి ఈ విధంగా ఉడుతా భక్తిగా అయినా సేవ చేసే అవకాశం ఈ సంపాదక సమితికి కల్పించినందుకు శతజయంతి ఉత్సవ కార్యదర్శి శ్రీ సునర్ల గోపాలశాస్త్రి గారికి ఈ సమితి కృతజ్ఞతా బద్ధము.

కొన్ని వ్యాసాలు సకాలంలో అందనందువల్లనూ, కొన్ని పునరుక్తులుగా ఉన్నందు వల్లనూ, రచయితలు సాదరంగా పంపిన వ్యాసాలలో కూడా కొన్నిటిని ఈ సంపుటంలో ప్రచురించ లేకపోయినందుకు సంపాదక సమితి వారు చింతిస్తున్నారు. అలాంటి రచయితలు పెద్ద మనసుతో మన్నించగలరని విశ్వసిస్తున్నాము.

సంపాదకులు ముఖ్యంగా కృతజ్ఞత తెలుపుకోవలసినది అడుగగానే వ్యాసాలు పంపించి మాతో సహకరించిన రచయితలకు. నిజానికి ఆ రచయితల ప్రతిభా స్వరూపమే ఈ సంపుటం. సంపాదకులు కేవలం నిమిత్త మాత్రులు.

హైదరాబాదు

సంపాదక సమితి

31.10.1992

వ్యాసాల వరుస

1. కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి వంశం - జీవితం - రచనలు	శ్రీ తిరుమల రామచంద్ర	1
2. ఉపమావలీ	శ్రీ కోరాడ రామచంద్ర కవి	40
3. ఉన్నత రాఘవము	శ్రీ కోరాడ రామచంద్ర కవి	67

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు

4. కాలిదాసుని కళాప్రతిభలు	80
5. ద్రావిడ భాషాతత్వ విమర్శనము: లింగ వివక్ష	95
6. ద్రావిడ భాషా పద చరితము	99
7. ప్రథమాంధ్ర కవితా శిల్పి - నన్నయభట్టు	104
8. కవిరాజ శిఖామణి - కావ్యకథా సూత్రము	106
9. నన్నిచోడదేవుని కుమార సంభవము	113
10. నన్నిచోడుడు: కన్నడ కవిత	118
11. ఆంధ్రకవుల అవతారికలు	129
12. తెలుగు పలుకుబళ్ల పుట్టుక	138
13. పలుకుబళ్లు - పదబంధాలు	142
14. తాలిబొట్టు - మంగళసూత్రము	151
15. పెండ్లిండ్లు - దేశీయచారములు	158
16. ఆంధ్ర భారత పాఠ నిర్ణయ పద్ధతి	166
17. తెలుగు శబ్దము - దాని పుష్కలత	173
18. లిపి సంస్కరణము	175
19. ఇతిహాస పరిశీలనము - ఘటన చిత్రణ	179
20. భాగవత కృష్ణుడు - భారత కృష్ణుడు	183
21. ఎఱ్ఱన్న సోమన్నల హరివంశాలు	186
22. వాణీ విలాసము - తాళపత్ర గ్రంథము	189
23. ఆంధ్ర మహాభారతము: ఆశ్రమ జీవితము	193
24. ఆంధ్ర మహాభారతము: సాంఘిక జీవితము	196
25. సాహిత్యం ద్వారా చరిత్ర: ఆచార వ్యవహారాలు	199
26. వారిధి చూపిన వసుధ: నౌకలు - నావికులు	202
27. సంస్కృత తత్వ శాస్త్రమునకు ఆంధ్రుల సేవ	206
28. సంస్కృత సాహిత్య పరిశీలనము - హాస్యరసము	209
29. నన్నిచోడుని కుమారసంభవము: వ్రతులు - పాఠములు	213
30. ప్రసిద్ధ వ్యాఖ్యాతలు: మల్లినాథుడు	217
31. తమిళ సాహిత్య నిర్మాత - ఇలంగో	220
32. తమిళ కావ్యము - అగనానూరు	222

స్మృత్యంజలి

33. భాషా సాహితీ విరాజ్మూర్తి
34. నా చిన్నతనం - కొన్ని జ్ఞాపకాలు
35. ప్రత్యక్ష పరిచయం
36. శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణమూర్తి
37. కవిత్వయానికి కరదీపిక
38. విమర్శన కళానిధి
39. తిక్కన మౌలికతా నిరూపణం
40. విమర్శన వ్యాస సాహిత్యం
41. కాలిదాస నాటక పరామర్శ
42. సంస్కృత నాటకాలు: శ్రీ కోరాడ వారి కృషి
43. తెలుగు భాషా చరిత్ర

- | | |
|--------------------------------|-----|
| శ్రీ సి. వారాయణ రెడ్డి | 225 |
| శ్రీమతి భమిడి కమల | 226 |
| శ్రీ నందూరి రామకృష్ణమాచార్య | 229 |
| శ్రీ మేకా రంగయ్యస్వారావు | 232 |
| శ్రీ గుంటూరు శేషేంద్ర శర్మ | 235 |
| శ్రీమతి కోలవెన్న మలయవాసిని | 239 |
| శ్రీ రాచపాలెం చంద్రశేఖర రెడ్డి | 244 |
| శ్రీ కొలకటూరి ఇనాక్ | 247 |
| శ్రీ పాల్వ కృష్ణమూర్తి | 249 |
| శ్రీ రామవరపు శరత్ బాబు | 255 |
| శ్రీ బూదరాజు రాధాకృష్ణ | 259 |

భాషా సమాలోచనం

44. భాష పుట్టుక
45. తిక్కన పద ప్రయోగకోశం
46. నన్నెచోడుని కాల నిర్ణయం
47. తెలుగు 'సాని' కహానీ
48. కన్నడాండ్ర భాషలలో రగడలు
49. సుడికడలి
50. నిఘంటు నిర్మాణంలోని వివిధ దశలు

- | | |
|-------------------------------|-----|
| శ్రీ విశ్వనాథ అచ్యుత దేవరాయలు | 265 |
| శ్రీ భద్రరాజు కృష్ణమూర్తి | 268 |
| శ్రీ లింగంనేని బసవ శంకరరావు | 274 |
| శ్రీ తూమాటి దొణప్ప | 277 |
| శ్రీ కె. సర్వోత్తమ రావు | 282 |
| శ్రీ ద్వా.నా. శాస్త్రి | 285 |
| శ్రీ కె. రామాంజనేయులు | 288 |

సాహిత్య సమాలోచనం

51. తెలుగు సాహిత్యం - కొన్ని నిజాలు
52. ధ్వనిదీపులు
53. భారతంలో సమన్వయ దృష్టి
54. పద కవిత్వం
55. ప్రహేళిక
56. నన్నయ భాషా మాధుర్యం
57. నన్నయ్య 'అపూర్వ సభా రచనలు'
58. జక్కన చిత్రించిన సాంఘిక పరిస్థితులు
59. శ్రీనాథుని సీసపద్య నిర్మాణం
60. అన్నమయ్య కృంగార వైరాగ్య సంకీర్తనలు
61. తెలుగులో 'వేంకటేశ్వర' సాహిత్యం
62. భూషణుని భాషాభూషణం
63. రుద్రకవి కవితా వైశిష్ట్యము
64. చేమకూర వేంకటకవి పారంగధర చరిత్ర-గ్రీకుట్రాజెడి

- | | |
|-----------------------------------|-----|
| శ్రీ బొమ్మకంటి శ్రీనివాసాచార్యులు | 295 |
| శ్రీ శలాక రఘునాథ శర్మ | 299 |
| శ్రీ మోపిదేవి కృష్ణస్వామి | 303 |
| శ్రీ యస్. గంగప్ప | 305 |
| శ్రీమతి పి. యశోదా రెడ్డి | 308 |
| శ్రీ వి.వి.యల్. నరసింహారావు | 314 |
| శ్రీ ముదిగొండ వీరభద్ర శాస్త్రి | 318 |
| శ్రీమతి వీరజా చక్రవర్తి | 322 |
| శ్రీ పి.ఎల్. శ్రీనివాస రెడ్డి | 327 |
| శ్రీ కామినెట్టి శ్రీనివాసులు | 331 |
| శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణ | 334 |
| శ్రీ యామిజాల పద్మనాభ స్వామి | 339 |
| శ్రీ ఆర్. అనంత పద్మనాభరావు | 341 |
| శ్రీ సర్వదేశాయి తిరుమలరావు | 346 |

65. సమశ్చివాయ శతకము	శ్రీ కొడవలి సత్యనారాయణ	356
66. మంజరీ మధుకరీయము - తొలి తెలుగు నాటకం	శ్రీ పోణంగి శ్రీరామ అప్పారావు	358
67. శ్రీమద్రామాయణ కల్పవృక్షము - ఆత్మతత్వ విచారణ	శ్రీమతి జె. హేమలత	362
68. ఋశ్యశృంగ ఋషి - విశ్వనాథ దృష్టి	శ్రీమతి జి. ఇందిర	366
69. గురజాడ అడుగుజాడ	శ్రీ చిత్రకవి ఆత్రేయ	372
70. తెలుగులో 'గజల్'	శ్రీ ఎం. బుద్దన్న	376
71. చతుర్వాణి	శ్రీమతి కె. కమల	382
72. స్వప్నవాసవదత్తం, అభిజ్ఞాన శాకుంతలం: రచనా సంవాదములు	శ్రీ వేదుల సుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రి	391
73. శహాజీ మహారాజు - పల్లకీసేవా ప్రబంధాలు	శ్రీమతి ఉమా రామారావు	395
74. రామాయణంలో త్రిజట స్వప్నం	శ్రీమతి కొల్లిపాక విజయలక్ష్మి	403
75. ఓరుగల్లులోని సంస్కృత విద్యా వైభవం	శ్రీ కోవెల సుప్రసన్నాచార్య	405
76. కన్నడకవి లక్ష్మీశుని కృష్ణచరితామృతం	శ్రీ ఇరిగేపల్లి ముద్దప్ప	410
77. తెలుగు, హిందీ పిల్లల పాటల్లో 'చందమామ'	శ్రీమతి ఎం.కె. దేవకి	413
78. తెలుగువారి హిందీ రచనలు	శ్రీ భీమ్సేన్ నిర్మల్	421
79. లంబాడీల సామెతలు, పాడుపు కథలు	శ్రీ కె. ఓబి రెడ్డి	423
80. తొలినాళ్ళ తెలుగు కథానిక	శ్రీ అక్కిరాజు రమాపతి రావు	426

సంస్కృతి సమాలోచనం

81. శ్రీరామాయణ పరమార్థము-సత్రవర్తనము	శ్రీ శ్రీభాష్యం అప్పలాచార్యులు	433
82. భారతీయ సౌందర్యతత్వం	శ్రీ ఖండవిల్లి సూర్యనారాయణ శాస్త్రి	435
83. మహాకవి కాళిదాసు - ఔపోసనము	శ్రీ ఆచార్య శ్రీనివాస్ వేదాల	438
84. వైరభక్తి	శ్రీమతి వచ్చె నాగమణి	439
85. సంగచృధ్వమ్	శ్రీ ప్రభాత్ రంజన్ సర్కార్ అనువాదము: శ్రీమతి జి. సోమిదేవమ్మ	446
86. హైందవం - సిద్ధాంతం	శ్రీ బెంగుళూరు సురేశ్వర అనువాదము: శ్రీమతి శారదా పూర్ణ శౌంఠి	448
87. అలంపురమున ఆలయ నిర్మాణములు- అవూర్వ విశేషములు	శ్రీ ఐ. కార్తికేయ ఋర్మ	451
88. శంకరాచార్యుని కాల నిర్ణయము - ఒక పున: పరిశీలన	శ్రీ చీమకుర్తి శేషగిరిరావు	474
89. శ్రీ కంచి కామకోటి చరిత్ర	శ్రీ బి.వి.వి.యస్. మణి	479
90. ఎఱ్ఱన, సోమన - శాసనములు	శ్రీ కొర్లపాటి శ్రీరామమూర్తి	483
91. శ్రీకృష్ణదేవరాయలు - సూతనాంశాలు	శ్రీ వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రి	487
92. తరిగొండ వెంగమాంబ దాసవత్రాలు	శ్రీ కె.జె. కృష్ణమూర్తి	491
93. వీరశిలలు	శ్రీ ఆర్. శేష శాస్త్రి	494
94. భారతీయ శిల్పకళా సంపద: నాటి రక్షణ, పునరుద్ధరణ	శ్రీ వేమాని కృష్ణమూర్తి	499
95. ఆంధ్రుల సృత్యకళ	శ్రీ పప్పు వేణుగోపాల రావు	502

96. కూచిపూడి - నాడు, నేడు	శ్రీ వెంపటి చిన్న సత్యం	504
97. రాఘా - రత్నాలూ	శ్రీమతి శారదా పూర్ణ శౌరి	505
98. జానపదుల క్రీడలు	శ్రీ జి.ఎన్. మోహన్	508
99. మనిషి పేరు	శ్రీమతి సుసర్ల లలితా కుమారి	512
100. ప్రగతిశీల ఉపయోగతత్వ సిద్ధాంతము - ముఖ్య సూత్రములు	శ్రీ ప్రభాత్ రంజన్ సర్కార్ అనువాదం: శ్రీ సుసర్ల అనంతరామ శాస్త్రి	514

Selections from 'Korada'

101. Telugu Language and Paisachi Prakrit	521
102. Telugu Literature outside the Telugu Country	528
103. A Common Literary and Prosodial Tradition in South Indian Languages	547

Language, Literature and Culture

104 Reminiscences of my Student Days in Calcutta University	Sri Korada Mahadeva Sastri	552
105. Prof. Korada Ramakrishnaiah	Sri Gandham Appa Rao	559
106. The Telugu Speakers of Kerala	Sri G.K. Panikkar	560
107. Two Problems in Dialectology	Sri V.I. Subramoniam	561
108. Grammaticalisation of Context	Sri E. Annamalai	561
109. Syntactic Convergence in the Central Indian Languages	Sri B. Ramakrishna Reddy	570
110 Naming of Flora in Telugu	Sri G.V.S.R. Krishnamurty	571
111. On the Nomenclature 'Saṁskṛta'	Sri M. Srimannarayana Murti	58
112. Paninian Grammar and Computer Science	Sri Korada Suryanarayan	58
113. 'Rasa - the Mystic Diamond'	Sn. T. Koteswara Rao	59
114 Dramatist Saga from Korada to Gurazada	Sri Ganapathi Raju Achutarama Raju	59
115. Tragic Plays in Telugu	Smt. T. Susheela	60
116 Prithviraj Raaso	Sri N.P. Kuttan Pillai	60
117 Ekam sad Viprā Bahudhā Vadanti	Sri Kota S.R. Sarma	61
118. Hinduism - it's relevance to the Present	Sri Sfiram Sonty	61
119. Our Eternal Heritage	Sri Vakati Panduranga Rao	61
120. Avatar Meher Baba	Sri M.B.G. Sastri	62
121. వ్యాసకర్తలు		62

కోరాడ వారి వంశం-జీవితం- రచనలు

కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి వంశం - జీవితం - రచనలు

శ్రీ తిరుమల రామచంద్ర

ఆంధ్రప్రభ సచిత్ర వారపత్రిక 1952 ఆగస్టులో ప్రారంభమయింది. దానిలో భాషా చర్చకూడ ఉండాలనుకున్న సంపాదకులు ఒక పదాన్నో, పదబంధాన్నో మాలి కంగా చర్చించాలని, ఆ చర్చ శాస్త్ర పరిభాషా జటిలం కాకుండా కథ చెప్పినట్లు ఉండాలని, వారపత్రికలో ఒక పుటకు మించరాదని, ఈ పనికి పూనుకోమని నన్ను ఆదేశించారు. ఈ సదవకాశం జారవిడువలేక "నుడి నానుడి" అనే శీర్షిక క్రింద వారం వారం ఒక పదాన్ని చర్చించడానికి పూనుకున్నాను.

అప్పుడు నాకు, చిన్ననాడు యాదృచ్ఛికంగా కన్నెమారా బరీలో తిరగవేసిన "వాట్స్ డిక్షనరీ ఆఫ్ కమర్షియల్ డిక్షన్ ఇన్ ఇండియా, బర్మా అండ్ సిలన్" అనే ఘంటుపు గుర్తుకు వచ్చింది. అప్పుడు నేను దానిలోని పద పదార్థ విచారం చదివి నివ్వెర పోయాను. ఎంత గొప్ప పరిశ్రమ అది? అలాంటిది తెలుగులో ఉంటే ఎంత బాగుండును? - అని అనిపించింది. అది నాబోటి ఒంటరిగానికి, పరిమిత బుద్ధికి సాధ్యమా?

కాని, "నుడి - నా నుడి" శీర్షికలో పరిశ్రమించడానికి నా చిన్ననాటి ఆ డిక్షనరీ పరిచయం ప్రోత్సాహ మిచ్చింది. నేను ప్రతి పదాన్ని తెలుగు తోబుట్టువులలోని సమానార్థక సరూపపదాలతో తులనాత్మకంగా తరచి చూడడమేకాక పదం పుట్టు పూర్వాలను మానవజాతి పరిణామ చరిత్ర దృష్టితో కూడా తెలుసుకొనడానికి ప్రయత్నించాను. ఈ ప్రయత్నంలో ఎన్నో సందేహాలు పుట్టుకువచ్చేవి. వాటి నివారణ కోసం మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంలోని తమిళశాఖాధ్యక్షులు శ్రీ సేతు పి గారి వద్దకు, తెలుగు శాఖాధ్యక్షులు శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారివద్దకు, కన్నడ శాఖాధ్యక్షులు శ్రీ మరియు భట్టుగారి వద్దకు పరుగులు తీసేవాడిని.

ఒకసారి కందులు గురించి వ్రాద్దామనుకున్నాను. సాయం కాలం కూర్చున్న వాణ్ని రాత్రి ఏడైనా ఏమీ తోచక

కొట్టుకుంటున్నాను. వ్రాసి చింపిన కాగితాలు పక్కన పెద్దకుప్పగా పడి ఉన్నాయి. వ్రాత తక్కువయినా, కామితాలు చింపి పోగుచేయడం మాత్రం ఎక్కువే - అని నా శ్రీమతి అనంత లక్ష్మి విసుక్కుంది ఎప్పటిలాగే. నేను తిరువల్లిక్కేణిలో అక్బర్ సాహెబ్ వీధి మొదటి ఇంట్లో ఉండే వాడిని. శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు సింగరాచారి వీధి, తేరువీధి కలిసే మూలలో ఉండేవారు. అది నేనున్న ఇంటికి ఫర్లాంగున్నర దూరంలో ఉంటుంది.

నేను ఏదో కొంప మునిగినట్లు లేచి సింగరాచారి వీధికి బయలుదేరాను. అప్పుడు రాత్రి పదిన్నర గంట కావచ్చు. రామకృష్ణయ్యగారి యింటి తలుపు తట్టాను. వారే వచ్చి తలుపు తీశారు. "ఏమిటి? ఇంత హడావిడిగా వచ్చారు?" అని ప్రశ్నిస్తూ, వసారాలో ఉన్న బెంచీ మీద కూర్చోమన్నారు. ఈ బెంచీ ఎన్నో సాధారణ, విశేష, అత్యవసర సాహిత్య గోష్ఠాలకు సాక్షి. "ఏమీ లేదు. కందులు ఎలా వచ్చాయో తెలీలేదు. అందుకోసం - " అని నేను నీళ్లు నమిలాను. "దీనికేమిటి తొందర? ఈ అర్ధరాత్రి వేళే రావాలా? రేపు ఉదయం రావచ్చు గదా!" అని మరొకరైతే అనేవారే. కాని, రామకృష్ణయ్యగారు "ఓహో! అదా? ఆలోచిద్దాం" అంటూ నా వక్కనే బెంచీ మీద కూర్చుని ఆత్మగతంగా "ఇది కాబోలు. అదే అదే. మరి ఇదో! ఔను. అదే. అంతే!" అని అనుకుంటూ, మధ్య మధ్య నాతో మాట్లాడుతూ "ఇలా ఆలోచించండి. ఇలాంటి వాటికి పేర్లు వాటి ఆకారం, రంగు మొదలయిన వాటిని బట్టి వచ్చి ఉంటాయి. పయర్ - పెసర్ పచ్చరంగును బట్టి వచ్చిందేగా. ఇదీ అంతే కందు-కందిరీగ-కందెన" అని అంటూ మళ్ళీ ఆలోచనలో పడ్డారు. చివరకు "అంతే లేండి. కందులు కొంచెం ఎరుపు చాయలో ఉంటాయి. కదా! రంగును బట్టే వచ్చి ఉంటుందీ పేరు, ప్రస్తుతం ఈ ధోరణిలో ఊహిస్తూ మరికొన్ని పదాలు చూద్దాం" అన్నారు.

పోల్! పాలమ్మా! - అంటూ పాలవాళ్ళ కేకలు వినబడ్డాయి. నేను లేచి తప్పచేసిన వాణ్ని గనుక వినయంగా "తెల్లవార

వచ్చింది. మీ నిద్రపోగొట్టాను. మన్నించాలి. తెల్లవారగానే వ్రాయాలిగదా అని వచ్చాను. ఇంత పొద్దుపుడుదని అనుకోలేదు" అన్నాను. "మరేం ఫరవాలేదు. నేనూ విద్యార్థినే. ఈ విషయంలో ఎప్పటికప్పుడు కొత్త సమస్యలు పుట్టుకు వస్తుంటాయి" అని అన్నారు రామకృష్ణయ్యగారు అతి సహజ సరళంగా.

ఇదీ రామకృష్ణయ్యగారి భవ్య వ్యక్తిత్వం. "దేవు యూనివర్సిటీకి రండి. చూద్దాం. ఈ అవరరాత్రిలో కొంపేం మునిగింది?" అని రెండు మాటల్లో నన్ను పంపి వేయవచ్చు. కాని వారిది అలాంటి స్వభావం కాదు. "జిజ్ఞాసతో వచ్చాడు. సంతృప్తి పరచి పంపుదాం" అనే సౌజన్యం వారిది. అంతటి విద్వాంసులయినా, నిరంతర విద్యార్థి వారు.

కోరాడ వంశం - మూల పురుషుడు మహాదేవ శాస్త్రి

రామకృష్ణయ్యగారికి ఈ సౌజన్యం లోకవృత్త పరిశీలన వల్లనే, చదువువల్లనే అబ్బిందికాదు; ఆసువంశికమైనది. కోరాడ వంశంలో జనించిన వారందరూ - వారి పితామహ ప్రపితామహులందరూ అలాంటి సౌజన్య మూర్తులే. "విద్య యొనగును వినయంబు" అనే సూక్తికి అందరూ లక్ష్య భూతులే. కోరాడవంశం మూల పురుషుడు మహాదేవశాస్త్రి. రామకృష్ణయ్యగారి పితామహులైన రామచంద్రశాస్త్రిగారు తమ వంశాన్ని గూర్చి ఇలా చెప్పుకొన్నారు:

"కేశవ నిధ్యాన విశు
ద్వాస్తరతా ప్రవృత్తితో విశదః,
కోరాడ ఇతి చ సంతతి
రభవ తస్యా మభూ న్మహాదేవః."

కోరాడ వంశం కేశవ ధ్యాన విశుద్ధమైన మహాప్రవృత్తి కలది. ఆ వంశంలో మహాదేవ శాస్త్రి జన్మించారు.

"స సర్వశాస్త్రప్రభవైకరూపః
శ్రీ దేవతా పాద సరోజ బంధరః,
స్వస్యాస్వ యోత్యన్న జనుష్మతాం మనా
గ్విమూఢతా నోచిత మిత్యనేత్య సః."

శ్రీశైల గోత్రే భ్రమరాంబికావై
మాలూర పత్రైర్విరసైః కృతాహృతిః,
శర్వాక్షి విక్షేయ మితే రనారతమ్
చక్రేద్భుతం తద్రవ త మిద్దధైర్యకః"

ఆ మహాదేవశాస్త్రి శ్రీ విద్యోపాసుకుడు, శ్రీ దేవతాపాద పద్మ భ్రమరాయమాణుడు. తన వంశంలో పుట్టే వారెవరూ

విద్యావిహీనులు కారాదని విద్యాజ్ఞానవంతులు కావాలంటే భావించి, శ్రీశైలంలో భ్రమరాంబికాసన్నిధానంలో ఎండ మారేడు దళాలు ఆహారంగా గ్రహించి ఇరవైయేడు దినాలు మహాధైర్యంతో అద్భుతమైన తపస్సు చేశాడు. అతః తపస్సుకు భ్రమరాంబిక సంతృప్తాంతరంగ అయి "ఏమిట నీ వాంఛితం?" అని ప్రశ్నించింది. అప్పుడు మహాదేవశాస్త్రి ఇలా విన్నవించారు:

"సర్వం హ్యదృష్టస్య వశం హి కామం
విద్యాప్తిచే త్వర్వ విపన్నివృత్తే,
తయావ్యతే సర్వజనేషు మాన్యతా
యయేయతే సౌఖ్య మజప్రగమ్యమ్."

రాజానో బహు మానయంత్యయ మివా
జస్రం ద్రవ ద్రవ్యతః
స్నేకాజ్ఞాత పిశగ్ల రూప కవకం
సత్పాండితం పూరుషమ్,
తేనా త్యంత సుఖీ భవత్యనిరతం
యాచేన తత్సమ్య దో
హేలా జాలవశీకృతే ప్రయతమే
చాశావికోద్ధాపిసిః.

యాచే భగీరథ రథానుగ జహ్ను కన్యా
ప్రద్యక్షురీ సహచరీ భవన ప్రకాష్టామ్,
విద్యాం విధేహి దయయా మృతపారవత్యాం
హ్యసస్తమా న్మమకులో ద్భవపూరుషాణామ్."

"దేవీ! అంతా అదృష్టానికి లోబడిందనే మాట నిజ కాని, విద్య ఉంటే సకల విపత్తులు తొలగుతాయి. విద్య సకల జనుల ప్రశంస పొందవచ్చు. దానివల్ల సకల సౌఖ్యానిరంతరం కలుగుతాయి. బంగారు ద్రవించిపోయేది కావ వల్ల కాలిస్తే పచ్చని రూపం పోతుంది. విద్య అటువంటి కాదు. కనుక సత్పాండిత్యం కల వాడిని రాజులు నిరంతరం గౌరవిస్తారు. అందువల్ల నేను విలాసాలతో మనస్సు మభ్యపెట్టే మెరుపుల్లాంటి సంపదలను కోరను. భగీరథాన్ని వెన్నంటి వచ్చిన గంగానదీ ఝరీ సహచరి అది అమృత సారవతి అయిన విద్యను ఏడు తరాల వ అనుగ్రహించు". ఈ ప్రార్థనను మన్నించి దేవి ఆ అనుగ్రహించింది. కనుకనే ఈ వంశం పండిత శిఖామణి ఆకరమై విరాజిల్లింది.

మహాదేవ శాస్త్రి తర్వాత అపరిగ్రహ దీక్షితుడు అల్లాడ అనేవారు సకల శాస్త్ర పారంగతులయినా, పరులకు జాపడానికి ఇష్టంలేక దరిద్రంగానే జీవితం గడిపారు.

యేళ్లు వచ్చాయి. పట్టణ పూర్తి చేసుకొందామనే కోరిక కలిగింది. ఈ సంగతిని ఆ గ్రామ ప్రజలు కనిపెట్టి, ఆయనతో శతఘంటా శతావధానం చేయించారట. ఆ సమయంలోనే ఆయన "శత ఘంటిక చూడమణి" అనే బిరుదు పొందారట. గ్రామ ప్రజలు ఆయనకు కొంత భూమిని దానమివ్వాలనుకున్నారు. దానికి కూడ ఆయన ఒప్పుకోక పోగా, ప్రజలు బలవంతపెట్టి "కన్యను, విద్యను, భూమిని పరిగ్రహిస్తే ఏ దోషమూ లేదు. దీనివల్ల మీ అవరిగ్రహత్యానికి భంగం కలుగదు" అని నచ్చజెప్పి, పుట్టెడు భూమి ఇచ్చారట. ఈ అల్లాడశాస్త్రిగారు చెప్పిన శ్లోకమొకటి తమ మాతామహుల వలన విన్నానని రామచంద్రశాస్త్రిగారు తెలిపారు. ఆ శ్లోకమిది:

కమల సమశయాసః పాద్మిరాదాశయాసః
స్వభరణ వశయాసః ప్రోక్షణోనశయాసః,
పరమధికశయాసః శ్రుతపాశాశయాసః
ష్యధిజలధిశయాసః పాతు పక్షిశయాసః.

తారకమంత్రోపాసకులు లక్ష్మణశాస్త్రి

ఈ అల్లాడశాస్త్రి కుమారుడు జగన్నాథశాస్త్రి "నిజాంత ర్యాణిత్య ప్రథిమ విధుతాశేష విభవా విరాజంతే కీర్తి స్థగిత సకలాశాంత వివరాః" దిగంత వ్యాప్త కీర్తిగలవారట. ఈ జగన్నాథశాస్త్రికి ఇద్దరు కుమారులు. వీరిలో పెద్దవారు సూరిశాస్త్రి. ఈయన వారణాసికి వెళ్లి గౌతమతర్కంలో అఖండ పాండిత్యం సంపాదించారు. ఈయనకు సంతతిలేదు, రెండవ వారి పేరు అంబాదాసు. ఈయనకు సూరిశాస్త్రి, లక్ష్మణశాస్త్రి అని ఇద్దరు కుమారులు. వీరిలో సూరిశాస్త్రి వేదాధ్యయనం జేసి శాస్త్రాధ్యయనం చేద్దామనుకున్నారు. కాని తండ్రి గతించడం వల్ల దేశం ఖామపీడితం కావడంవల్ల శాస్త్రాధ్యయనం చేయలేక పోయారు. తిండికోసం పోరాడవలసివచ్చింది. వీరితల్లి వీరిద్దరినీ పిలుచుకొని గతలేని వారికి రాజే గతి అన్నట్లుగా, కాటేరేవు కోనరాజు వద్దకు బయలుదేరింది. కాని, దారిలో దొంగలు వారిని చుట్టుముట్టి తల్లిని, సూరిశాస్త్రిని చంపివేశారు. చిన్న వాడయిన లక్ష్మణశాస్త్రి ఏ విధంగానో దొంగల బారినుంచి తప్పించుకొని ఆరాజు వద్ద చేరారు. అతని ఆదరంతో ఉద్యోగం సంపాదించారు. రాజు నాలుగు వేల రూపాయలు ఇస్తానని వాగ్దానం చేశాడు. కాని దురదృష్టవశాత్తు కోనరాజుకూ, అతని సోదరులకు కలతలు ఏర్పడ్డాయి. ఆ పరిస్థితిలో అచ్చట ఉండడం తగదని లక్ష్మణ శాస్త్రికి తోచింది. ఆయన వెంటనే కోనరాజు ఇస్తానన్న నాలుగువేల రూపాయలు కూడ తీసుకోకుండా ఆ ఊరు వదిలారు. పిదప దేశాటన చేస్తూ,

వివిధ పట్టణాలను చూస్తూ, ఎక్కడో ఒక యెశాగింద్రుని నుంచి రామతారక మంత్రం ఉపదేశం పొంది కొంత కాలానికి న్యదేశానికి తిరిగి వచ్చి, వివాహం చేసుకొని అథ వారింటనే ఉండిపోయారు. ఈయనకు ముగ్గురు కుమారులు. పెద్దవాడు రామచంద్రశాస్త్రి, రెండవవాడు రామకృష్ణశాస్త్రి, మూడవవాడు సుబ్బరాయడు.

రెండవ వాడయిన రామకృష్ణశాస్త్రికి బాల్యంలో చదువుపై ఆసక్తి ఉండేది కాదుట. సోమరిగా తిరిగే వాడట. ఈ తిరుగుళ్ళు సహించలేక అన్న అయిన రామచంద్రశాస్త్రి చెంపలు వాయించారట. దానితో అతనికి రోషం వచ్చింది. ఇల్లు వదలిపెట్టి ఎక్కడెక్కడో తిరుగుతూ చివరికి వారణాసి చేరి శాస్త్రాధ్యయనం మొదలు పెట్టాడట. ఒక సంవత్సరం లోనే వ్యాకరణ శాస్త్రంలో సంపూర్ణ పాండిత్యం సంపాదించి శాస్త్ర చర్చలు చేసేవాడని ఉత్తరాలు వచ్చేవట. మరొక ఏడు గడిచే వేళకు న్యాయాదిశాస్త్రాలలోను అపార పాండిత్యం సంపాదించి కాశీరాజు సభలో జరిగిన శాస్త్రచర్చలో పండితులను అందరినీ ఓడించినట్లు ఉత్తరాలు వచ్చాయట. ఉత్తరాల వల్ల అతని పాండిత్య ప్రకర్ష తెలిసి అతని అన్న రామచంద్రశాస్త్రి, తక్కిన వారు మహానంద పరమశులై అతనికి వివాహ ప్రయత్నం చేయసాగినారట. మరికొంత కాలం గడిచేటప్పటికి అతని పాండిత్యానికి ఇంద్రో రాజు హోల్కార్ మెచ్చి ఆస్థాన పండితునిగా నియమించి పిలుచుకొని వెళ్ళాడని, కొంతకాలం తరువాత హఠాత్తుగ మరణించాడని తెలియవచ్చింది. తమ్ముడు మరణించాడనే దుఃఖం రామచంద్ర శాస్త్రిగారిని ఏచి్చివానిని చేసింది. ఆయన దుఃఖావేశంతో పైమరచి వీధులలో పార్లారట.

రామచంద్ర కవిగారు

కోరాడ వంశాన్ని మహోజ్వలం చేసినవారు రామచంద్ర శాస్త్రిగారు, ఈయన 1816 యువ సంవత్సరం ఆశ్వయుజ శుద్ధ దశమి గోదావరి జిల్లా అమలాపురం తాలూకా కేశనకుట్టు గ్రామంలో జన్మించారు. బాల్యమంతా మాతామహుల ఇంటనే గడిచింది. అక్కడే 12వ ఏట తమ తండ్రి వద్ద శ్రీరామ మంత్రం ఉపదేశం పొందారు. ఎంతో ఆసక్తితో పునశ్చరణ చేశారు. మాతామహుని వద్దనే ఝువంశం ప్రారంభించారు. తరువాత సమీపంలో ఉండే తండ్రిగారి స్వస్థలమైన నడవపల్లికి వచ్చారు. అక్కడ సోమయాజుల సూరన్నగారనే విద్వాంసుల వద్ద కావ్యవ్యాకరణాదులు అభ్యసిస్తూ, అప్పుడప్పుడు శిష్టు కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారి వద్ద అలంకార శాస్త్ర గ్రంథాలు చదువుతూ, కవిత చెప్పడం అలవరచుకొన్నారు. సూరన్న శాస్త్రి గారితో కావ్యపాఠం చదువుతూ పాలానికి పోయి,

తిరిగి వచ్చేటప్పుడు కొన్ని శ్లోకాలు అల్లి ఆయనను (సూరన్న శాస్త్రిగారిని) దిద్దడనే వారట. గురువుగారు ఆశ్చర్యపడి ఆ శ్లోకాలు దిద్దడానికి తాను తగిన వాడిని కానని, పెద్దల వద్దకు పోతే నీ కవితానికి ప్రోత్సాహం ఉంటుందని చెప్పేవారట. శిష్టు కృష్ణమూర్తి శాస్త్రి గారు మహాకవి. గంగా ప్రవాహం వంటి ఆయన కవితా ధారే రామచంద్రశాస్త్రి గారి కవితకు ప్రోత్సాహమి నట్లు తోస్తుంది. ఈ కవితా సంబంధంతోనే రామచంద్రశాస్త్రి శిష్టు కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారి శిష్యులయ్యారు. "శ్రీ శిష్టు శాస్త్రి శశికరుడు సకల విద్యాజన్మనద్యాయమాన జిహ్వంచలు డమిత కావ్యాళికర్త యయిన శ్రీ కృష్ణమూర్తి పదాబ్జసేవనాత్మ సద్గంధ కల్పనాయత్త సుమతి విరచిత శ్రవ్యదృశ్యాత్మ వివిధ కావ్యుడు" అని తనను చెప్పుకొన్నారు రామచంద్రశాస్త్రిగారు.

ఇలా కొంతకాలం జరిగింది. కొందరు మిత్రులు రామచంద్రశాస్త్రి గారిని వివాహ ప్రయత్నం చేయమని ప్రోత్సహించారు.

శ్లో. త్వం సాహిత్య పరోసి సాధు కవితా
ధుర్యోసి తే వాగ్మితా
సీద్ధా ప్రప్రజ చెన్న పట్టణ పురీం
విద్యాలయే హూణకాః,
అధ్యాస్యాద్భుతమాయ విత్తబహులం
దత్వా పరార్థం వరం
తేన స్యాత్తవ సత్కళిత్ర విభవః
తస్మా దిహితత్కురు."

"నీ తండ్రి బీదవాడు కనుక నీకు వివాహం చేయలేడు. నీవు సాహిత్య పరుడివి. మంచి కవిత చెప్పడంలో సమర్థుడివి. మంచి వాగ్మిని జనంలో ఖ్యాతి పొందిన వాడివి. చెన్న పట్టణానికి వెళ్లు. అక్కడ ఆంగ్లేయులు అర్హుడయిన నీకు విరాళంగా డబ్బు ఇస్తారు. దానివల్ల నీవు సత్కళిత్రాన్ని వివాహమాడవచ్చు. అలా చేయి" అని మిత్రు లన్నారు. మిత్రుల ప్రోద్బలంతో ఈయన సంపాదనకై చెన్నపట్నం వెళ్లడానికి సిద్ధమయ్యారు. ఆ సమయంలో ఈయన కవితల యెడ అత్యంతాసక్తి గల శిష్టు కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారు ఈయన చెన్నపట్నం ప్రయాణం సంగతి విని తన పరిచితులయిన రామచంద్రపురం రాజుల ఆస్థానంలో ప్రవేశానికి ఒక లేఖ వ్రాసి, దీనివలన నీ కార్యం సఫలమౌతుందని తత్క్షణమే ఒక భటుని చేతి కిచ్చి పంపారట.

రామచంద్రశాస్త్రిగారు ఆ లేఖ తీసుకొని ఆరాజు వద్దకు బయలుదేరారు. ఇంతలో దేశంలో గాలివానలు విజృంభించి

ఔమం సంభవించింది. అందువల్ల ఆ రాజు ఈయనతో "రెండు నెలలపాటు మా ఆస్థానంలో ఉండండి. తర్వాత చూస్తాను" అన్నాడు. రామచంద్రశాస్త్రిగారికి అక్కడ ఉండడం నచ్చలేదు. పండితులకు చెన్నపట్నంలో మున్సిఫ్ పదవి ఇస్తారనే వదంతి విన్నారు. వెంటనే మళ్ళీ చెన్నపట్నానికి బయలుదేరారు. దారిలో బందరు (మచిలీపట్నం) చేరారు. అప్పటికి తమ వద్ద ఉన్న సామ్మంతా వ్యయమయింది. వెనుకటి దినం భోజనం కూడ లేదు. కనుక బాగా అలసిపోయారు. కాని, ఊరు కొత్త. ఆత్మగౌరవం, స్వాతంత్ర్యం పాలు ఎక్కువ. కనుక ఎవరినన్నా యాచిద్దామన్నా మనసావృతమై ఉన్నాయి. ఏమీ తోచక గొడుగు పేట మల్లేశ్వరస్వామి ఆలయానికి వెళ్లి దర్శనానంతరం విశ్రమించి, సాయంకాలం అయ్యేవేళకు ఈశ్వర స్తుతి రూపాలయిన కొన్ని శ్లోకాలు చదువుతూ కూర్చున్నారు. ఆ శ్లోకాల ధ్వని వీధిలో పోయేవారికి కూడా వినిపించింది. అప్పుడు ప్రభల అప్పన్నశాస్త్రిగారు అనే విద్యాంసులు ఆ దారిని పోతూ, రామచంద్రశాస్త్రి గారు పఠిస్తున్న శ్లోకాలు విన్నారు. ఆ వాగ్దానికి ఆశ్చర్యపడి గుడిలో ప్రవేశించి "మీరెవ్వరు?" అని ప్రశ్నించారు. "నేనెవ్వరైతే ఏమిపని?" అని రామచంద్రశాస్త్రి సమాధానం చెప్పక ఎదురు ప్రశ్నచేశారు.

కాని, అప్పన్న శాస్త్రిగారు అంతతో వదలలేదు. బలవంతం చేశారు, సంగతి వివరంగా చెప్పమని. రామచంద్ర శాస్త్రిగారు ఇక గత్యంతరం లేక, తమ చెన్నపట్టణ యాత్రా కారణం చెప్పారు. అప్పన్నశాస్త్రిగారు ఈయన కవితా ధారకు, స్వతంత్ర బుద్ధికి ఆశ్చర్య పడుతూ, ఎంతో వాత్సల్యంతో నవ్వి, "ఒకపూట భోజనానికి ఇతరులను ఆశ్రయింపలేని వాడివి చెన్నపట్టణానికి పోయి ముసనఫీ సంపాదించగలవా?" అని ఛలోక్తి విసిరి, లేలే అంటూ ఈయనను తన యింటికి పిలుచుకొనిపోయి, తన భార్యను పిలిచి ఈయనను పుత్ర వాత్సల్యంతో చూడమని చెబుతూ ఆమెకు ఇతనిని అప్పగించారు.

రామచంద్రశాస్త్రిగారు ఆ యింట్లో కొంత కాలం భోజనం చేస్తూ తర్వాత వారాలు చేసుకొని ఇంగువ రామస్వామి శాస్త్రి అనే గొప్ప మంత్రశాస్త్రవేత్త వద్ద మంత్రశాస్త్ర గ్రంథాలు చదివారు. వివాహ ప్రయత్నాలు కూడ చేశారు కాని, కలిసి రాలేదు. అక్కడి వారంతా ఆయనన "చెన్నపట్నం ప్రయాణం ఎందుకు? ఇక్కడే ఉండి పొండి!" అని బలవంతం చేశారు. ఆయన వారి మాటలు కాదనలే! అక్కడే ఉన్నారు. ఈయన ప్రతిభ నానాటికీ విస్తరించింది వల్లెం అద్వైత పరబ్రహ్మశాస్త్రి అనే వారు ఈయనకు వివాహం కోసం వంద రూపాయలు ఇవ్వదలచి తనతో కొంత వాక్యార్థ

చేయమన్నారు. ఆ వాక్యార్థంలో రామచంద్రశాస్త్రిగారికి ఆయనతో ఒక అంశంలో ఏకీభావం కుదరలేదు; ఆయన వాదం దుర్బలమని ఆక్షేపించి సమర్థించలేదు. అద్వైత పరబ్రహ్మశాస్త్రి కోపగించుకొని చేస్తానన్న సహాయం దానితో చేయలేదు. అప్పుడు కొందరు మిత్రులు రామచంద్రశాస్త్రిగారితో "కార్యం ఫలోన్ముఖంగా ఉండగా, ఆయనతో ఇలా భేదించడం కార్యసాధకుని లక్షణం కాదు. ఆయన వాదాన్ని అంగీకరించండి" అని అన్నారు. కాని, శాస్త్ర విషయం గనుక దానికి అంగీకరించలేదు. కాని, అద్వైత పరబ్రహ్మశాస్త్రిగారే కొందరి సలహాపై మనసు మార్చుకొని రామచంద్రశాస్త్రిగారికి వాగ్దానం చేసిన వంద రూపాయలూ ఇచ్చారు. ఈ డబ్బుతో ఈయన వివాహం కోసం స్వస్థలానికి బయలుదేరారు. దారిలో అమలాపురంలో గొడవర్తి నాగేశ్వరావధానులనే వారు ఈయన ప్రఖ్యాతిని విని కన్యను ఇస్తామని అన్నారు. "తలిదండ్రుల అనుమతి పొంది తెలియజేస్తాను" అని రామచంద్ర శాస్త్రిగారు స్వస్థలమైన నడవపల్లికి బయలుదేరారు.

రామచంద్రశాస్త్రిగారు ఇల్లుచేరిన వార్త వెంటనే గ్రామ మంతా వ్యాపించింది. అప్పలందరూ ఆనందించారు. కొందరు అసూయాభివాతులు "ఇతడు ఇంతలో ఇంతవాడయ్యాడా?" అని కుములపాగినారు. రామచంద్రశాస్త్రిగారు ఒకనాడు స్నానార్థం ఏటికి పోతుండగా, ఆ అసూయాదర్శులు అడ్డు వచ్చి, "నీవు కవిత్యం చెబుతావట. అవధానం చేయగలవా?" అని ప్రశ్నించారు. ఈయన వారి ఆతురతకు ఆశ్చర్యపడి, "అలాగే. భోజనం అయితరువాత కూర్చుందాం". అన్నారట. కాని వారు దానికి ఒప్పుకోలేదు. "నీవు అందుకు సమర్థుడివైతే నిలుచున్న పళంగానే చెప్పి కదులు!" అని బలవంత పెట్టారు. "అట్లయితే లేఖకులను పిలిపించండి. నేను చెప్పే పద్యాలు వ్రాసుకోవాలి గదా!" అని శాస్త్రి గారన్నారు. అప్పుడు అసూయాపరులు ఆ ఊరిలోని వారందరినీ పిలిపించగా, అరవై ఏడుగురు ఘంటాలు ఆకులతో వచ్చారు. అందరూ సమీపంలో ఉన్న నడవపల్లి దేవాలయంలో సమావేశమయ్యారు. శాస్త్రిగారు వెంటనే ఒక్కొక్కపాదం చెప్పడం ప్రారంభించి సూర్యాస్తమయం అయ్యేటప్పటికి 107 పద్యాలు ముగించారు. సభలోని ఒకరు "ఇంకా పద్యాలు చెప్పగలవా?" అని ప్రశ్నించారు. "అ! చెప్పగలను. ఈతకు లోతేమిటి?" అని సమాధాన మిచ్చారు శాస్త్రిగారు. ఈ శతావధానం చూచి ఆశ్చర్యపడినవారిలో కొందరు నలభై రూపాయలు శాస్త్రిగారికి కానుక సమర్పించారు.

శాస్త్రిగారు మళ్ళీ వివాహం కోసం ధన సంపాదన ప్రయత్నం చేశారు. ఒక వైశ్యుడు నలభై రూపాయలు అప్పివ్వడానికి ఒప్పు కొన్నాడు. అమలాపుర వాస్తవ్యులయిన గొడవర్తి నాగేశ్వరావధానుల కుమార్తెతోనే శాస్త్రిగారికి వివాహం జరిగింది. వివాహమైన వెంటనే, వివాహం కోసం చేసిన అప్పు తీర్చడానికి సంపాదించాలి. కనుక సంపాదనార్థమై ఆయన నిజాం ప్రాంతంలోని సంస్థానాలకు బయలు దేరారు. దారిలో బందరు చేరారు. అక్కడ నోబిల్ పాఠశాలలో పండితులుగా ఉన్న పూర్వపరిచితులు పనుమర్తి ఉమా మహేశ్వర శాస్త్రిగారు రామచంద్ర శాస్త్రిగారిని కలుసుకోడం తటస్థించింది. అప్పుడు ఆ పాఠశాలాధ్యక్షుడు మరొక పండితునికోసం అన్వేషిస్తున్నారు. అందు వలన రామచంద్ర శాస్త్రిగారి నిజాం ప్రయాణం ఆపి, ఆయనను ఆ పండిత పదవిలో నియమించేట్లు ప్రయత్నించాలని ఉమామహేశ్వర శాస్త్రిగారు అప్పన్న శాస్త్రిగారితో ప్రస్తావించారు. అప్పన్న శాస్త్రిగారికి రామచంద్ర శాస్త్రి స్వభావం తెలుసు కనుక ఆయన "నీకు రాజాల ఆశ్రయం పొందే నేర్పు, ఒకరిని యాచించి ధనం సంపాదించడానికి కావలసిన తంత్రజ్ఞానం తక్కువ. అలాటి పోకడలు మానుకో." అని బలవంతపెట్టి ప్రయాణం ఆపివేయించి, నోబిల్ గారితో ఈయన పాండిత్యాదులు చెప్పి, పండిత పదవి ఇప్పించారు. నోబిల్ గారు "ప్రారంభంలో ఏడు రూపాయలు వేతనం. క్రమంగా వృద్ధి చేస్తాము" అన్నారు. రామచంద్ర శాస్త్రి గారు అంగీకరించి ఆ ఉపాధ్యాయపదవిలో చేరారు.

శాస్త్రిగారు అది మొదలు ఆ పాఠశాలలో ఒకే రీతిగా, నలభైమూడేండ్ల పాటు అధికారుల మన్నన పొందుతూ, ఆత్మ గౌరవ స్వాతంత్ర్యాల కాపాడుకొంటూ, ఆ పాఠశాల కళాశాలగా మారినప్పుడు, దానిలో ప్రధానాంధ్ర పండితులయి, వేతనం క్రమంగా నలభై రూపాయలకు పెరగగా, తమ కాలమంతా అధ్యాపనంలోను, గ్రంథ రచనలోను వెళ్లబుచ్చుతూ, జీవితం సుఖంగా గడిపారు. పెక్కు సంస్కృతాంధ్ర గ్రంథాలు రచించి 1900 లకు సరైన శార్వరి సంవత్సర శ్రావణ మాస బహుళ పాడ్యమినాడు కీర్తి కాయలయ్యారు.

శాస్త్రిగారి ఆత్మగౌరవం

శాస్త్రిగారు ఆ పాఠశాలలో ఉన్నంతకాలం యూరోపియను అధికారులు వారిని అత్యంత గౌరవంతో చూచారు. మిషనరీలలో స్వమత స్థాపనోద్యమమే కాని, పరమత దూషణ చింత అంతగా లేని ఆ కాలంలో ఏ మతం వారు ఆ మతాన్ని

పట్టుదలతో అనుసరించడం అసూయా హేతువయ్యేది కాదు. కనుక మిషనరీలైనా ఈయనతో మాట్లాడవలసి వచ్చినప్పుడు కొంత దూరం నుంచే మాట్లాడుతూ, ఆయన స్వేచ్ఛకతను, మతాచారానుసరణనూ గౌరవించేవారు. శాస్త్రిగారు కూడ వారి ఎడల అత్యంత గౌరవంతో ప్రవర్తిస్తూ, తన స్వాతంత్ర్యానికి గాని, స్వేచ్ఛకతకు గాని ఎట్టిరోపమూ రానీక స్వధర్మాచరణంలో అప్రమత్తులై ఉండేవారు.

ఒకసారి కళాశాలాధ్యక్షులు నోబిల్ గారు ఒక శ్లోకాన్ని రెవరెండ్ మంచాల రత్నంగారి కిచ్చి దాని అర్థం తెలుసుకొని రమ్మని శాస్త్రిగారి వద్దకు పంపారు. శాస్త్రిగారు దానికి తగినట్లర్థం చెప్పి పంపారు. నోబిల్ గారు తమకు అభిమాన పాత్రుడైన మరొక పండితుడు చెప్పిన అర్థం చెప్పి, "ఇలా చెప్పకూడదా?" కనుక్కుని రమ్మని రత్నంగారిని మరల పంపారు. "ఆ అర్థం అక్కడ పానగదు" అని స్పష్టంగా చెప్పి పంపారు శాస్త్రిగారు. నోబిల్ గారికి కొంచెం కోపం వచ్చింది. స్వయంగా వచ్చి అర్థం అడిగారు. "తప్పు తప్పేగాని, మీరు వచ్చి అడిగినంత మాత్రాన ఒప్పు అవుతుందా?" అని బదులు చెప్పారు. తాము చెప్పిన అర్థం కాదని, తమను గూడ ధిక్కరించాడు ఈ శాస్త్రిగారు అని నోబిల్ గారు అపోహపడి, ఆయనను కళాశాలనుంచి తొలగించడానికి ప్రయత్నించారు. కొందరు స్నేహితులు "ఆయన పాండిత్యం అగాధం. శాస్త్రంలో అంత స్వాతంత్ర్యం ఉండడం వల్లనే అంత నిరూఢిగా చెప్పారు. మిమ్మల్ని ధిక్కరించే తలంపు లేదు. ఆయనను తొలగిస్తే ఇంతటి పండితుడు దొరకడం కష్టం!" అని నోబిల్ గారికి నచ్చ జెప్పగా, ఆయన శాంతించాడు.

మాడభూషి వారితో వాదం

శాస్త్రిగారు యశోలుబ్ధులు, ధనకాంక్షి కానందువల్ల తనపాండిత్యాన్ని చాటు కొనకపోయినా, ఆయన శిష్యులయిన కళాశాలా విద్యార్థులకు ఆయన ఎడల గల గౌరవంతో ఆయన శ్వాతి అచ్చటచ్చట వ్యాపించింది. పూర్వంనుంచి మన పండితులలో అన్య పరాభవేచ్ఛ ఎక్కువ. ఒకప్పుడు, ఏకనంధాగ్రాహి, విద్వానిత్యాద్యనేక బిరుదాంకితులు, సుప్రసిద్ధులు అయిన మాడభూషి వేంకటాచార్యులవారు రామచంద్ర శాస్త్రిగారిని గురించి చాలా విన్నప్పటికీ, అసూయాగ్రస్తులై కాబోలు ఆ కళాశాలలో అవుడు విద్యార్థులయి వున్న వెచ్చాగోపాల కృష్ణమ్మ, ధర్మపురి గార్ల చేతికి

తో "చింతకాయ కలేకాయ బీరకాయత మారికే, |

ఉచ్చితకాయ వాక్యాయ సాధకాయ తమంజలిమ్. ||"

ఇత్యాది శ్లోకాలను, సమస్యలను ఇచ్చి రామచంద్ర శాస్త్రిగారిని ఉద్దేశించి, "పండితుడెవడైనా ఉంటే, వీటికి అర్థం వ్రాసుకొని రమ్మని" ఇచ్చారు. శాస్త్రిగారు వాటికి అనేక విధాలుగా అర్థాలు వ్రాసి యిచ్చి,

శ్లో. "కమల సమ శయానః పాద్విరాదాశయానః
స్వభరణ వశయానః ప్రోజ్జితో సంశయానః, |
వర మధిక శయానః క్షత్రపాశాశయానో
వ్యధి జలధి శయానః పాతు పక్షిశయానః. ||"

అనే తమ పూర్వుల శ్లోకాన్ని,

శ్లో. బద్ధిష్ఠ్యా విత్త మారుట్కలయ
పృథుగణం చా ధ్వరే దైవమేతి
ప్రీతిం కీర్త్యునర్థం నవహతిచ
హితః కోత్ర బింబంచ కీర్త్యక్, |
కిం సాధు స్సత్ప్రపాసుం వదతి
హలిన మా కారయాన్యోనతం కిమ్
లాంతం కిం వక్తి మత్స్యం పదమవతు
సతత్రుశ్చ కార్యాభిధో వః. ||"

అనే శ్లోకమూ ఇచ్చి వాటికి అర్థం వ్రాయించు కొని రండని ఆ విద్యార్థులచేతనే పంపారు. వాటికి బదులు రాలేదు.

శిష్టువారికి ఏకలవ్య శిష్యత్వం

నోబిల్ పాఠశాలలో పండితులుగా ఉన్న పనుమర్తి ఉమా మహేశ్వర శాస్త్రిగారు అప్పుడప్పుడు కఠిన సమస్యలను ఇచ్చి రామచంద్ర శాస్త్రిగారు పూర్తిచేసినప్పుడు చాల సంతోషించేవారు. ఎవరైనా అలాంటి కఠిన శ్లోకాలు గాని, సమస్యలు గాని తెస్తే "పాట్టి శాస్త్రులను అడగండి!" అని ఆయన వద్దకు పంపేవారు. శ్రీ శిష్టు కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారికి రామచంద్ర శాస్త్రిగారిపై గల ఆదరాన్ని గురించి ఇది వరకే పేర్కొన్నాను. ఈయనకు ఆయన ఎడల గల భక్తి ఈయన గ్రంథాలలోని గురుస్తుతులలో వ్యక్తమవుతున్నది. 'శృంగార సుదాల్లు' మనే భాణంలో ఈయన కృష్ణమూర్తి శాస్త్రి గారిని గురించి ఇలా చెప్పారు:

శ్లో. యేన పైవర మకారి సారశరణం
వేదాననం శక్ర నై
రూప్యా దాతృ పరస్వతీ స్వజనితాం
నీతా పరం ప్రాణితా,
సత్కాణాద కలా భవత్కృత పరి
ష్యంగేన గాంధర్వికా

మీమాంసా సరణౌ పదాని మృదితా
స్వత్రాంత మత్రాంతితః.

తాదృక్ప్రకృతల ప్రకాశన కరః

శ్రీసక్తి నిత్యోత్పవః

స్వచ్ఛందం పసుదేవపోషణ మనా

శృంఛ త్కలా భాపుకః,

దృష్ట త్పూర్వబుధ ప్రథాహృతి లస

తౌదర్శన శ్రీ కరః

శ్రీ కృష్ణ స్సుమనశ్శిరోమణి రిరా

కామి ప్రసూనుః పరమ్.

శ్లో. యద్వాగ్గుంభా శ్శుశుంభుః

భుజగపరిబృధాక్షీణ సంశ్లేష భావో

త్పక్ష ప్రత్యగ్ని దృష్ట

త్సనకధరలనచ్చుంగ భంగాధి సృష్టై,

ప్రోద్యజంఝానభస్వ

ద్రమణగణలసద్గుంభ శుంభత్స గర్భాః

ప్రావృద్ధారాధరౌఘాదృప

దశని సమార్చట్య ధిశ్శేషదక్షాః.

శ్లో. శరద్యావ్య కోచాం భోజనివన

విహోరోన్మద సిత

చ్చద క్రేంకారాహం కృతి హృతి

కలా కల్పకలనాః,

ప్రియాలోకోల్లాసి స్మర తదభికా

కర్షణ మనః

కురంగాక్షి పాదాంగద

మధుర శింజా సహచరాః.

శ్లో. తదనుగ్రహ వారితాజ్ఞతా

జనితాంచత్సవితావతారకః, |

కృతిగుంభిత మాధురీ భరో

పరకౌండిన్య శుభాన్వయోదయః.

కృత్యాదులలో గురుస్తుతి

రామచంద్ర శాస్త్రిగారు తాము రచించిన 'దేవీ విజయ' అనే కావ్యంలో శిష్టు కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారిని గురించి ఇలా స్తుతించారు:

శ్లో. శ్రీ శిష్టు వంశ కమలాకర నాసరేశం

శ్రీకృష్ణ మూర్తి గురు మాగమ చారుచర్యమ్,

నానా ప్రబంధ పరి కల్పన విత్త వృత్తం

సేసేయ కృష్ణమివ తం దయితార్థ సిద్ధై.

రామచంద్ర శాస్త్రిగారు తాము మంత్ర శాస్త్ర గ్రంథాలు అధ్యయనం చేసిన గురువులు శ్రీ ఇంగువ రామస్వామి శాస్త్రిగారిని గురించి చెప్పిన శ్లోకాలు ఇవి:

శ్లో. “శ్రీహింగు వంశ విమలోపల మాతృతత్త్వ

జ్ఞానాంతరం సరసధీక మనీషి వంద్యమ్,

నానా కలామృతకరం ద్విజరాజ రామ

స్వామీతి సద్గురు మజస్ర ముపాశ్రయేహమ్.

శ్లో. శ్రీ గురు గురుతర కరుణా

పాదిత కవితాంకురః ప్రణమ్య బుధాన్,

కోరాడ రామచంద్రో

లక్ష్మణ సుబ్బాంబయో స్సుతః ప్రథమః.

బాణ ముఖ రూపకాణాం

నిర్మాతా శ్రీ మహేశ్వరమతి నిరతః,

దేవీ విజయో నామ

ప్రబంధ మిహ కర్తు మాత్ర చిత్తో స్మి.”

శాస్త్రిగారి మృత్యుంజయ విజయ కావ్యప్రారంభంలోని గురుస్తుతి ఇది

శ్లో. కుంభకర గండగమస్తై

కుచోరు కటి యాన మఖిల మనుకుర్వన్,

ప్రియస్యాః ప్రత్యూహో

ధ్వాంతాదిత్య సృదిశతు మమ భద్రమ్.

గంగాధర సూనోస్తవ

కుంభభృతి శిరసి నయుగళం స్థానే,

ఇతి సమ్మదయా ప్రియయా

త్వత్సక్తిరసః కరశ్చ తామవదత్.

స జయతి గిరిజని వనితా

హృత పార్శ్వ స్ఫురిత కామనో దేవః,

పతిహృది రుదిత రతి క్షమ

జల శమితాళిక దృగగ్ని సంరంభః.

నిజకర సంప్రేషణతః

తమసి నిమగ్ం భువన మసి స దేవః,

దయయా సము ాన్ కృత

నమసా మ మశ్చ జయతి హరన్.

సకల కళా పళి కలితం

ప్రథమ గురుం ప్రథిత సాధుతా సారమ్,

సారమతిం శ్లాఘ్యపదం

రాజేశ్వర మాశ్రయే ప్రసూజనకమ్.

అభ్యాగతాన్నదాన
ప్రథితాన్వర్తాభిధాన మంతరతః,
నిహిత శ్రీ గౌరీకం
గురుమివ వందేన్నవం ప్రబల వంశ్యమ్.

శ్రీ శిష్ట వంశ తారః
కృతి కర్తా కృష్ణ మూర్తి కృతిచంద్రః,
పూరయతు మదభిలాషం
మనస్థిత ఏవ గురు రలం ధ్యాతః॥

శ్రీ హింగ్వన్వయ జల నిధి
రాకా మృతదీధితి ధ్గురు ర్జయతాత్,
విఖ్యాత సకల విద్యో
రామస్వామి వివశ్చిదగ్రసరః.

సకల మునినికరమండన
కౌండిన్య సగోత్ర లక్షణ స్సాధుః,
సత్యాం సుబాంబాయాం
జనయామాస కృతగురుతతి ప్రణతిమ్.

కోరాడ రామచంద్రః
తనుతే స్వనచః పవిత్రతా సిద్ధై,
మృత్యుంజయ విజయాహ్వయ
కావ్యం కర్తుం సముత్సుక స్సమభూత్.

శ్రీ శివగురు కరుణాతః
ప్రాపితశృంగం మహేశ గుణ కథనాత్,
పరిశీలయంతు సుధియః
తదిదం కావ్యం రసాదిచతురధియః.

సర్వోహి వదతి లపితం
సలలిత మితి సుతిమతా తదజ్ఞేయమ్,
యావన్న రసిక వశతా
ముపేత్య తా నన్యతో నివారయతి.

నిజరససేవన చతురే
చతురైధిత వృత్తి రీతి గుణ నికరే,
కృతి వనితా వేత్తి ముదం
సమాగతే స్వప్రియే నిరస్తవరా.

స్వరస నిషేవణ కృతిని
ప్రాప్తే చిని మాతలి వికస్వర గుణాధ్యా,
శుక పిక ముఖ విహగానా

మనాదరం కిన్ను గణయతి మనాగ్వా.

పూర్వోద్ధిత మితి కావ్యం
బహుమన్యత ఏవ నన్యమితి న చాన్యత్,
కిం తై రుపకృత మితరై
రవకృత మేతన్న జానీమః.

పూర్వతస్య చే. త్కారణ
మాద్యకృతా సాహృదస్య కుచయుగళాత్,
రసికానాం జగతి తథా
యతి న కిమితి భవతి యువతి పాదతలే.

స్వరసగ్రహ చాతుర్యా
భావః సరకృత కృతీడగా మర్కః,
తన్నిజ వరభాగేచ్ఛా
జనయంతి.....”

శ్రీ రామచంద్ర శాస్త్రిగారు శిష్ట కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారి వద్ద శ్రీ ఇంగువ రామస్వామి శాస్త్రిల వద్ద అంతే వాసిగా ఉన్నట్లు సుప్రసిద్ధ విదుషీ మణి, కవయిత్రి, కవితిలక, కవితా విశారద ఇత్యాది బిరుదాంకిత శ్రీమతి కాంచన పల్లి కనకమ్మ గారు కూడ శ్రీ తిరుమల శ్రీనివాస త్రిలింగ మహా విద్యాపీఠ గురువరంపరలో తెలియజేయడం పై శ్లోకాలకు సమర్థకం. కనకమ్మ గారి పద్యా లివి:

మ. వర కోరాడ సుధా పయోధి విధుడై
వాణీ పుమాకారమై
పరమేశ ప్రతిమానుడై జప తప
స్సాధ్యాయ లోలాత్ముడై

సురభాషా కవిచంద్రుడై సకలుడై
సుశ్లోకుడై మించె సు
ష్టిరుడై యచ్యుత రామ పూజ్యుడగుచున్
శ్రీ రామ చంద్రుండహో!

ఉ.తా మదికూర్చి నట్టివి
శతంబులు ధారణ బట్టి పద్యముల్
ధీమహితుండు వ్రాయు దన
తీరిక వేళల సంస్కృతాంధ్రముల్
ఈ మెయి సత్రబంధముల
వే యొకనూటికి మించి యున్న పు
ష్టామ యశుల్ కవిచంద్రులు
నెదన్ ముదముందగ నెందునేటికిన్.

మ.తన సాహిత్యము గానభంగులు కవి
త్యప్రాధిమ్యం ధీరులెం
దు సపూర్వంబులటంచు మెచ్చగ వరే
ఋంధైస శ్రీ శిష్టు కృ
ష్ణని గృష్ణున్ మును గృష్ణునట్లు కొలిచెన్
గోరాడరాముండు శి
ష్యునకున్ సద్గురు మూర్తికిన్ గలిగె స
ద్యోగం బనన్ బండితుల్.

శా. రామస్వామి బుధుండు హింసుకుల పా
రా వార నీహరద్యక్
స్తోముండాధ్యుడు మంత్రదీక్షల సగ
స్త్వం డంబికా పాదపూ
జా మాహాత్మ్యధురంధరత్యమున
నిచ్చల్ దన్ గటాక్షింపగా
శ్రీ మాతాకృతి 'రాకుచంద్రకవి'
కాంచెన్ నిత్య యోగంబునన్.

శ్రీ కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారికి శాస్త్రిగారి కవిత వినడ
మంటే పరమ సంతోషం. అందువల్ల శాస్త్రిగారు సెలవులలో
స్వస్థలానికి పోయినప్పుడెల్లా వారికి తమ కవితవ్వం వినిపించే
వారు. అంతే కాక, కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారు శాస్త్రిగారిని
పల్లెలలో జరిగే దొమ్మరాలటలు, కోడి వందేలు మొదలయిన
విన్ోదాలను చూడడానికి పిలుచుకొని పోయేవారు; వాటిని
చూచి తిరిగి వచ్చేటప్పుడు ఆ ఆటలను వర్ణించమని శాస్త్రి
గారిని కోరేవారు. తామూ కొన్ని శ్లోకాలు చెప్పేవారు.
ఇలాటి విన్ోదాలను చూడడం వల్ల విన్ోదాలు చూపేవారు
మాట్లాడే పారిభాషిక పదాలు తెలుస్తా యని వాటిని
చూడడానికి ప్రోత్సహించేవారు.

శాస్త్రిగారికి నోబిల్ పాఠశాలలో ప్రవేశించింది మొదలు
నిత్యకృత్యానుష్ఠానం, అధ్యాపనం, కవితావ్యాసంగం, గ్రంథ
రచనం తప్ప మరొక జోక్యమే లేదు. ఈయన గ్రంథాలు
వ్రాసే టప్పుడు ఏకంగా వ్రాసుకొని వె గమే కాని, తిరిగి
చూచుకోడంగాని, వ్రాసి కొట్టివేసి మ వ్రాయడం గాని
ఎక్కడా కనిపించదు. ఆ కవితా వ్రాం ఒక్కరీతిగానే
ప్రసరించేది. ఈయనకు మంత్ర శాస్త్రంలో కల ప్రవేశానికి
12 వ యేటనే ఉపదేశం పొందడం దేవి విజయం,
కుమార్దయం, లలితాఖండం మొదలయిన కావ్యాల రచన
తార్కాణాలు.

తెలుగులో తొలి నాటకం

ఈయన దాదాపు నలభై గ్రంథాలు రచించారు. సంస్కృత
భాషలో గంభీర భావాలతో, రమణీయ కల్పనలతో మధుర

తర శైలిలో ఇన్ని గ్రంథాలు రచించిన వారు ఈ మధ్య
కాలంలో ఆంధ్ర దేశంలో కొందరే కనిపిస్తారు. ఈయన
తెలుగులో రచించిన గ్రంథాలు తెలుగు నాడంతటా ఎక్కువ
ప్రచారం కాకపోయినా, ఆంధ్రవాఙ్మయంలో నూతన శాఖలకు
దారితీసినవాడు ఈయనే అని చాటుతున్నాయి. ఆంధ్ర
కవులు శాటకాది రూపక రచనకు పూనుకొనిన కాల మది

అలాటి కాలంలో "బహుల గుణంబుల ననేక లేఖిని
విలేఖిత హృద్య పద్యావళి సంతోషిత పరజన స్వాంతుండగు
నతం డొక్కనాడు నానావిధ ప్రబంధ ప్రకారంబులు గోష్ఠి
వశంబునం దలపోయుచు దృశ్యశ్రవ్య కథా మయంబులగు
కావ్యంబుల శ్రవ్యమాత్రంబులు మహాకవులచే ద్రిలింగ భాష
యందు గ్రథితంబులుగ దృశ్యంబు లగునవి తాదృశంబులు
గామికిం జింతించి, తద్రథన నిషేధ కారణంబు గానక....
సంచితౌత్సాహంధై సంస్కృతాంధ్ర మిశ్రంబుగా బ్రాచీనాను
శానోక్త లక్షణ లక్షితంబగు నటుల నకల నరస పదార్థవనీవా
టియగు "మంజరీ మధుకరీయం బను నాటిక"ను
రచించారు. ఈ నాటిక 1860 ప్రాంతంలో రచితమైంది.

అప్పటికి ఎలకూచి బాలనరసవతి 'రంగకొముది' మొద
లైన నాటకాలు రచించినట్లు ప్రథేకాని, ఆ నాటకాలు ఎక్కడా
కనిపించలేదు. ఈ మంజరీ మధుకరీయంలోని ఇతివృత్తం
అపూర్వమైంది. న్యకపోల కల్పితం. పురాణాదుల నుంచి
తీసుకున్నది కాదు. ఇప్పటి రంగ వ్యవస్థను బట్టి ప్రదర్శన
యోగ్యం కాకున్నా, ప్రాచీన సంప్రదాయాన్ని అనుసరించి,
స్వప్రాండిత్య ప్రకర్ష ప్రఖ్యాపనమే ముఖ్యమని కవులు భావించే
కాలంలో రచితమైంది గనుక ప్రదర్శన యోగ్యలయిన
ఆధునిక నాటకాలకన్నా కొంచెం భిన్నంగా ఉన్నప్పటికీ,
ఆంధ్ర వాఙ్మయంలో నాటక శాఖకు మూలమైన గ్రంథాలలో
ఇదీ ఒక టనడంలో సందేహం లేదు. అంతే కాక ఈయన
శాకుంతలం, వేణీసంహారం, ముద్రా రాక్షసం మొదలయిన
సంస్కృత నాటకాలను అంతకు పూర్వమే ఆంధ్రీకరించి
ఈ ఉద్యమానికి దారి తీసినవా రయ్యారు. ఆంధ్ర
సారస్వతంలో ప్రప్రథమంగా గద్యరచనకు కలం వట్టిన వారిలో
ఈయన కూడ ఒకరు. నయప్రదీపము (పంచతంత్ర
విగ్రహసువాదం) మొదలయినవి ఒక్కొక్క చోట దీర్ఘ
సమాసజటిలాలయి ఉన్నా, రథాంగదూతం, పరశురామ
విజయం చాల సులభశైలిలో ఉండడం చూడగా, అప్పటికే
గద్యశైలిపట్ల అభిరుచి మారిందని, దాని కనుగుణంగానే
ఈయన ప్రయత్నాలు చేయడం వల్ల నూతన యుగావిర్భావ
కాంతులు ఈయనపై అప్పటికే కొంత సోకాయని, ఆ నూతన
యుగ చిహ్నాలే ఈయన కవితలోను కనిపించాయని మనం
ఊహించవచ్చు.

రామచంద్రశాస్త్రి గారి రచనలు

ఈయన రచించిన సంస్కృత గ్రంథాలతో కొన్ని.

1) కుమారోదయచంపు. ఇరవైయేడుల్లాసాల మహా కావ్యం. 2) శృంగార సుధార్ణవ భాణం. 3) రామచంద్ర విజయవ్యాయోగం. 4) ధీసౌధం. సంస్కృతం అభ్యసించే విద్యార్థులకు అనుకూలంగా నులభశైలిలో వ్రాసిన వ్యాకరణం. 5) శృంగార మంజరి 6) కమనానంద భాణం. 7) పుమర్థ సేవధి కావ్యం 8) దేవీ విజయచంపు 9) మృత్యుంజయ విజయకావ్యం 10) ఉత్తర రామాయణం 11) త్రిపురాసుర విజయ డిమం 12) రాజవంశం 13) మంజరీ సౌరభం 14) భాష్యార్థ సంగ్రహం - భాస్కర రాయ ప్రణీత దేవీ సహస్రనామ వ్యాఖ్య. 15) దేవీస్తవం 16) శ్రీ కృష్ణోదయం 17) కందర్బదర్పం 18) వైరాగ్య వర్ణని 19) ఉపమావళి 20) ఘనవృత్తం - కాళి దాసకృత మేఘ సందేశోత్తర కథాభాగరూపం. 21) కవి కంఠపాశ వ్యాఖ్య - మూలం కాళిదాస విరచితం 22) అమృతానంద యోగి విరచిత సర్వాలంకారసం (గ్రహ వ్యాఖ్య. ఆంధ్రీకృత గ్రంథాలు. 23) ఉన్నత్తరాఘవం - భాస్కర కవికృతం 24) ముద్రారాక్షసం 25) శాకుంతలం 26) వేణీ సంహారం. 27) ఉత్తర రామచరితం 28) రథాంగదూతం 29) నయప్రదీపం - పంచతంత్రంలోని విగ్రహానికి తెనుగు. స్వతంత్రమైన తెలుగు రచనలు. 30) మంజరీ మధుకరీయం 31) పరశురామ విజయం - వచనం.

ఘనవృత్తమ్: రామచంద్ర శాస్త్రిగారు రచించిన గ్రంథాలలో 'ఘనవృత్త'మనే సంస్కృత కావ్యం, 'మంజరీ మధుకరీయ'మనే తెలుగు నాటకం ప్రసిద్ధాలు. ఘనవృత్తం గురించి కొంత వివరణ అవసరం. "తత్సందేశం జలధరవహో దివ్యవాచా చచక్షే, శృత్యావార్తాం జలదకథితాం తాం ధనేశోపి సద్యః" అనే రెండు శ్లోకాలు మేఘ సందేశంలో సంతేషంగా చెప్పి మేఘుని అలకాగమనం, సందేశ నివేదనం, యక్షాంగనా స్థితి, తచ్చుభవార్తాహరణం, శాపాంతంలో యక్షయక్షాంగనా సమాగమం మొదలయిన అంశాలు ఈ ఘనవృత్తంలో విపులీ కృతాలు. యక్ష సందేశం వినిన తర్వాత మేఘుని వృత్తాంతం గురించి తెల్పేది గనుక దీనికి ఘనవృత్తమ్ అనే పేరు వచ్చింది. సందేశం మాత్రమే తెలిపేది గనుక అది మేఘ సందేశమయింది. కాళిదాసు మేఘ సందేశాన్ని రాముడు సీతకు హనుమంతుని ద్వారా పంపిన సందేశాన్ని మనసులో ఉంచుకొని రచించగా, శాస్త్రిగారు కూడ దానిని అనుసరించే ఈ ఘనవృత్తమ్ రచించారు.

కాళిదాసు మేఘసందేశంలో మొదటి సర్గలో అలకా పట్టణం మార్గాన్ని, రెండవసర్గలో అలకా పట్టణ రామణీయ కాన్ని, యక్షాంగనా విరహావస్థను, సందేశ కథనాన్ని వర్ణించి రెండు శ్లోకాలలో కావ్యాన్ని హఠాత్తుగా ముగించాడు. కనుక పాఠకులకు తర్వాతి కథ ఏమిటనే కుతూహలం కలగడం సహజం. ఈ ఘనవృత్తం ఆ అసంపూర్తి కథను పూర్తి చేసి, యక్షయక్షాంగనా సమాగమ ప్రకారం తెలిపి పాఠకుల ఉత్సృంఠను శమింపజేస్తుంది.

ఘన వృత్తం ప్రథమ సర్గలోని ఇతివృత్త మిది: మేఘుడు యక్షుని సందేశం విని, బయలుదేరాడు యక్షుడు చెప్పిన మార్గంలో అలకా పట్టణం చేరాడు ఆ యక్షుడు చెప్పిన గుర్తులతో అతని గృహమేదో తెలుసుకొని, దేవీ పూజానం తరం తదేకధ్యాసంతో శయనించి ఉన్న యక్షాంగనను ఒక గవాక్షంనుంచి చూచాడు. ఆమె ఆశోక వృక్షం కింద విచారంతో ఉన్న సీతాదేవిలాగ కనిపించింది. వాయుపుత్రుడు సీతాదేవికి రామవృత్తాంతం తెలియ జేసినట్లే, యక్షాంగనకు యక్ష వృత్తాంతం తెలియజేశాడు. యక్షాంగన ఇది కల ఏమో అని శంకిస్తుండగా, మేఘుడు కామరూపుడు కావడంవల్ల సుందరాకారంతో ఆమె ఎదుట నిలుచున్నాడు. ఆమె భర్త సందేశంతో అతని మిత్రుడు తన వద్దకు రావడం తాను కావిస్తున్న దేవీ పూజాఫలమని భావించి, మేఘునికి సమచితా తిథ్య మిచ్చి, మేఘుని పుట్టుపూర్వోత్తరాలు, యక్షునికి అతనికి గల స్నేహం, యక్షుని ప్రస్తుత స్థితి తెలుసుకోవల చింది.

మేఘుడు, యక్షుడు ఆమె విరహంతో ఉన్నాది అయిపో యాడని కొన్ని ఉన్మాదచర్యలు తెలిపాడు. అతని తపఃక్రమం, ఇంద్రియ నిగ్రహం, ఏక పత్నీ వ్రతం మున్నగు సద్గుణాలను ప్రకటించే ఒక సందర్భం తెలియజేశాడు.

యక్షుడు తన అధికార ప్రమత్తత వలన గదా పత్నీ వియోగం సంభవించిందనే పశ్చాత్తాపంతో రామగిర్యాశ్రమంలో తపస్సు చేస్తుండగా, దేవేంద్రుడు అతని తపస్సుకు భయపడి విఘ్నం కలిగించడానికి సురూప అనే వేశ్యను పంపుతాడు. అది అతనిని లోబరచు కొనడానికి ఎన్నో కుయుక్తులు పన్నుతుంది. అతడు వాటిని తెలుసుకొని "లోకే నానాజన కృతపరిష్కంఠ సంయాషితానాం సంగం సంతః ఖలు సమగదంస్తం రసాభాస మూలం" (లోకంలో బహుపురుషుల ఆలింగనంతో దూషితులైన వారపనితల సంగమం రసాభాస కారణమని పెద్దలు చెబుతారు గదా!) మొదలయిన నీతి వాక్యాలతో ఖండించి, ఆ వేశ్య ప్రయత్న పూర్వకంగా చేసే విలాసాలు తనధర్మ పత్ని సహజ విలాసాలకు సరికావని

పోల్చి చెబుతాడు. తర్వాత “స్వర్గంగాయా: పయసి విహరద్రాజ హంసస్య కుల్యా సిత్యం యాహి ద్రుతతర మితో యాహి కుంజాంతరం తత్” (నా భార్య ఆకాశగంగ వంటిది. నీవొక కాలువ వంటి దానివి. ఆకాశగంగలో విహరించే హంస కాలువలో విహరిస్తుందా? కనుక నీవు ఇక్కడి నుంచి వెంటనే వెళ్ళిపో) అని గట్టిగా మందలిస్తాడు. ఆ మందలింపునకు ఆ వేశ్య సిగ్గుపడి వెళ్ళిపోతుంది. అక్కడి మునులంతా యక్షుని ఇంద్రియ నిగ్రహానికి ఆశ్చర్య పడ్డారు.

తన భర్త ఏకపత్నీ వ్రతానికి, ఇంద్రియ నిగ్రహానికి యక్షంగన సంభ్రమా శృంగారాలు పొంది ఆనంద సముద్రంలో మునకలుచేసి పరవశించి స్మృతి తప్పినట్టు అయిపోయింది. ఇది ప్రథమ సర్గకథ.

ఈ ప్రథమ సర్గలో మేఘుని అభిజాత్యానికి తగిన సద్గుణాలు, యక్షుని సద్గుణాలు, వర్ణితమయ్యాయి సురూపకు, తపోనిష్ఠుడయిన యక్షునికి జరిగిన సంభాషణం అతి రమణీయం ఇంత వరకు వియోగావస్థలో ఉన్న యక్షుని చర్య, అతని స్వభామూ మనకు స్పష్టమయ్యాయి. కాని, యక్షంగన సంగతి స్పష్టంగా తెలియలేదు. కనుక ఆమె ఎలా గడిపిందో పాఠకులు తెలుసుకొనడానికి ఉత్కంఠతో ఉంటారు. మేఘుడు కూడ వినకుతూహలిగా ఉన్నాడు. స్వయంగా ఆమె తెలుపడం ఉచితం కాదు కనుక చెలికత్తె లేవరైన తెలియ జేయడం సందర్భోచితం. కనుక కవి రెండవ సర్గలో యక్షంగన విరహావృత్తాంతం చెలిచే చెప్పిస్తాడు.

ఆనందపారవశ్యంతో స్మృతి లేక పడి ఉన్న యక్షంగనకు ఆమె చెలి శైవ్యవచారం చేస్తూ, మేఘునికి ప్రియవియోగ సమయంలో ఆమె ఎలా గడిపిందో వివరించింది. శాపవృత్తాంతం విన్న వెంటనే యక్షుడు ఇంటికి రావడం విషాదకారణమని భావించి ఎక్కడికో వెళ్ళిపోయాడు. ఈ వార్త ఇంటికి తెలియగానే హాహాకారాలతో యక్షంగన మూర్ఛపోయింది.

అప్పుడు దుష్ట శిక్షకుడు, ఆశ్రిత వత్సలుడు అయిన కుబేరుడు వంపగా అతని భార్య యక్షుని యింటికి వచ్చి, విరహతాపంతో వేగుతున్న యక్షంగనను ఓదార్చి, “కేవా న స్యుః పరిభవ పదం కర్మణా స్వాస్తితేన” (తాము చేసుకొన్న కర్మతో ఎవరికి మాత్రం అవమానం కలుగదు?) అని అంటూ, చేసిన కర్మ అనుభవింపక తప్పదు, లోకోద్ధారకులైన మహాపురుషులు, అవతార పురుషులు కూడ కర్మబద్ధులవుతుండగా, మన బోటి వాళ్లొక లెక్కా? “అని చెబుతూ, తనభర్త వలన తాను ఉపదేశం పొందిన అంబికా మంత్రం ఉపదేశించి, “ఈ మంత్ర పురశ్చరణ వలన నీకు

మనశ్శాంతి కలుగడమే కాక, జన్మసాఫల్యమూ కలుగుతుంది” అని చెప్పి వెళ్ళుతుంది.

పిదప ఆ యక్షంగన నిష్కగరిష్ట “త్యక్తోకప్రవార” అయి పరాశక్తిని ధ్యానించసాగింది. కొన్నాళ్లకు ఆ పరాశక్తి ఆమె పూజలకు మెచ్చి సాక్షాత్కరిస్తుంది. “నీకు శుభం కలుగు తుంది. కుబేరుడు నా ప్రియ భక్తుడు. అతని శాపాన్ని నేనూ మరల్చలేను. నీ భర్త శాపానికి కారణం ఉంది. పూర్వజన్మలో ఇతని కూతురు, అల్లుడు వయసులో ఉండి కలుసుకొనడానికి ప్రయత్నిస్తారు. యక్షుడు వారిని కలువ నీయక అడ్డుపడుతాడు. నీవు తమ పతులపై ఆసక్తలయిన నీ చెలికత్తెలను, నిరంతరం నీ వద్దే ఉండేట్టుచేసి, వారు తమ భర్తలతో కలవనీయ కుండా చేస్తున్నావు. ఇదొక కారణం. కనుక మీకు వియోగం సంభవించింది. కనుక ‘విహితం కర్మ భోక్తవ్యమేవ. చింత పడకు త్వరలో నీకు శుభం కలుగుతుంది.’ అని ఆశీర్వదించి అంతర్ధానం చెందింది.

అప్పటినుంచి ఈ యక్షంగన ఆ పరదేవతోపాసనతోను, తత్కథాశ్రవణంతోను కాలం గడుపుతూ, తన భర్త రాకకై ఎదురు చూస్తున్నది - అని చెలికత్తె చెప్పింది.

ఇలా చెబుతుండగా యక్షంగనకు మూర్ఛ దిగి పోయి తెలివి వచ్చింది. ఆమె తన భర్తకు సంబంధించిన కొన్ని రహస్య వృత్తాంతాలను మేఘునికి చెప్పి, అలా తనకు ఇష్టమైన పనులు చేసే ప్రియుడు, తనను ఎడబాసినందుకు చింతపడుతూ, నమస్కార పూర్వకంగా యక్షునికి సందేశం పంపింది. మేఘుడు కూడ వర్షాకాలంతో కూడి ఇష్టార్థాలు పొందాలని శుభాశంసన చేసింది. మేఘునికి అనేక రత్నాదులు, కానుక యిచ్చి పంపింది.

మేఘుడు మరల చిత్రకూటానికి పోయి, మిక్కిలి కృశించిన యక్షుని చూచి స్తనితవచనాలతో “...భవ్యపాత్రం వధూటీ భావత్యేతి స్ఫుటమకథయద్రామమే వాంజనేయః - నీ ప్రియురాలు జీవించి ఉంది శుభాలు పొందగలవు” - అని రాముడికి అంజనేయుడు సీతాదేవి యోగక్షేమాలు తెలిపినట్లుగా తెలిపి వెళ్ళిపోయాడు.

వర్షాకాలానంతరం శరదృతువు వచ్చింది. “ఉన్నిద్రోభూ త్వపది కమలాకాముక శ్లేష తల్పాత్.” ఉత్తా వైశాదశినాడు విష్ణువు శేషతల్పం నుంచి మేల్కొన్నాడు. వెంటనే యక్షునికి శాప విమోచనం కలిగింది; సంపూర్ణ తేజస్సుతో తన నగరం చేరుకున్నాడు.

అక్కడ యక్షంగన దేవీపూజకై పెద్దలను రావించి, పూజకు సిద్ధంగా ఉంది. యక్షుడు రాగానే ససంభ్రమంగా

యక్షునికి స్వాగత మిచ్చి, మాల్వాంబరాదులతో గౌరవించి, రత్నఖచితమైన తులసి మంటపంలో వరాశక్తిని పూజించి, పెద్దలను ఉచిత రీతిని సత్కరించి భర్తతో సరససల్లాపాలు చేస్తుంది.

మరుసటి నాడు కుబేరుడు శాపవిముక్తుడైన యక్షుణ్ణి చూడడానికి వస్తాడు. యక్షుని ఇంద్రియ నిగ్రహాన్ని మెచ్చుకొంటాడు. యక్షుని భార్య పరమశివాయత్త చిత్త అయినందుకు ఆమెను ప్రశంసిస్తాడు. అప్పుడు యక్షుడు వినయంతో తనకు మరల తన సేవాధికారం అనుగ్రహించ మని కుబేరుణ్ణి అభ్యర్థిస్తాడు. కుబేరుడు యక్షుని అభ్యర్థన విని "యక్షా! నీవు సేవావృత్తి నుంచి విముక్తుడవయ్యావు. నా ఇంటి నుంచి నీవు కావలసినంత ధనం తీసుకొని ధర్మార్థకామాలు అనుభవించు" అని అనుగ్రహిస్తాడు. తర్వాత యక్షదంపతులు అప్రమత్తులై నిత్యకలు నెరవే రుస్తూ, ధర్మార్థకామాల ఎడల సమాన దృ కలిగి, పరదేవతాపాసనా యత్త చిత్తులై కాలం గడుపుతా .

రామచంద్రశాస్త్రిగారు ఘనవృత్తంలో ప్రతిపాదించిన ముఖ్యాంశాలివి: ప్రతి మానవుడు పూర్వజన్మలో తాను చేసిన కర్మకు బద్ధుడు. ఆ కర్మకు మరొకరు కారకులు గాని, పరిహారకులుగాని కారు. ఆ కర్మ అనుభవించి తీరవలసిందే; వేరొక విధంగా నశించదు. కనుక ఈ జన్మలో తాను ఏ కార్యచరణకై నియుక్తుడయ్యాడో ఆ కార్యాలను శక్తివంచన లేకుండ, ఫలాపేక్షలేకుండ నిర్వర్తించాలి. ప్రతి వ్యక్తి ఇంద్రియనిగ్రహం అలవరచుకోవాలి. అది ముఖ్య కర్తవ్యం. దానితో సమాధిని సమకూర్చుకొనడానికి బ్రహ్మదు లకు కూడ మూలకారణమైనట్టి వరాశక్తిని ఉపాసించి కర్మ బంధం అతిక్రమిస్తేగాని, మోక్షం సిద్ధించదు. ఆపరాశక్తి

న శ్రీ నా నో తదుభయ వపుః
నా ప్యనిర్వాప్య రూపా
బ్రహ్మాదీనా మపి చ జననీ
లోక రక్షాప్రసంగాత్,
నానా రూపా విరచిత కృతిః
పూజితా చక్రిముఖైః
నిమ్రైగుణ్యే మహసి కుసుమే
పారభక్తీ రివాస్తే. (ఘన. ద్వి.8)

శ్రీ పురుషరూపం కానిది, తదుభయరూపం కానిది, నానారూపమైనది, లోకరక్షణమే ముఖ్యకర్తవ్య మైనట్టిది, జగన్మాతగా పేర్కొన దగినది, బ్రహ్మదుల పూజలను అందుకొనేది ఆపరాశక్తి పూవులలో ప్రాణేంద్రియమాత్ర

గోచర మయ్యే పరిమళం వలె త్రిగుణరహితమైన తేజఃకుసు మంతో పరిమళ శ్రీ వలె విరాజిల్లుతున్నది.

దీనిని సహృదయులు చదివితే ఇంకా ఎన్నో విశేషాలు తెలుస్తాయి.

మంజరీ మధుకరీయము

మంజరీ మధు కరీయము తెలుగు నాటిక. దీనిని శాస్త్రిగారు 1860 ప్రాంతంలో రచించారు. దీని ఇతవృత్తం అపూర్వం. స్వకపోల కల్పితం. పురాణాదుల నుంచి సంగ్రహించింది కాదు. దీని కథ సంగ్రహంగా ఇది 1వ అంకం. రాజకుమారి మంజరీ నవ యౌవనవతి అవుతుంది. ఆ సమయంలో శరీరంలో కలిగిన నూతనమైన మార్పులు ఆమెకు అర్థం కాలేదు. పాటమరించిన పాలిండ్లు మొదలయిన వాటిని ఆమె కంతులని భావించింది మందు ఇప్పించమని తల్లి అయిన సంతానవల్లిని కోరుతుంది. ఆమె సిగ్గుతో తన కుమార్తెకు వాస్తవ విషయం చెప్పలేక పోయింది. తన పుట్టి నింటి నుంచి మంజరీ చెలికత్తె అయిన ఆమోదరేఖను రప్పించి, రాజకుమారికి ఆమె యౌవన విషయం వివరించమని చెబుతుంది. 2వ అంకం: ఆమోదరేఖ సకల విద్యా ప్రవీణ. ఆమె వల్ల వాస్తవం తెలుసుకొని మంజరీ సిగ్గుపడుతుంది. రాజకుమారి ఆమె వల్ల గానకళ నేర్చుకుంది. ఒకనాడు వారిద్దరు ఉద్యానవనంలో ఉండగా, కుంభస్థిని అనే చేటిక వచ్చి, చండ యోగిని అనే యోగినిని చూడడానికి మంజరీని అంతఃపురానికి పిలుచుకుని పోతుంది. చండ యోగిని షుద్ర మంత్రోపాసకురాలు. సామంత రాజకన్యలకు గురువు. మంజరీ విద్వాంసురాలని ప్రసిద్ధి పొందినందున, ఆమెను వాదంలోనో మరే విధంగానో ఓడించడానికి చండయోగిని వచ్చింది. వారిద్దరికి వాదం జరుగుతుంది. చండయోగినితో ఆమోదరేఖ ఆమె గురువైన రాజయోగిని కూడ వాదించారు. చండయోగిని ఓడిపోతుంది. 3వ అంకం: ఆమోదరేఖకు సంయమి అనే స్నేహితురాలు ఉంది. ఆమె స్నేహితురాలు సుమతి. వీరిద్దరూ తపస్వినులు. వీరు ఆమోద రేఖా మంజరులకు వచ్చిన ఆపదను గురించి చర్చించుకుంటారు. ఆ ఆపద ఇది: మంజరీ ఒక రాత్రి కలలో ఒకరాజ చంద్రునితో రతి సుఖముభవించి ఆ పారవశ్యంతో అతనిని గురించి ఆశువుగా పద్యాలు చెబుతుంది. అందుకు అందరూ కలత పడుతారు. ఒకనాడు మంజరీ ఆమోదరేఖలు ఉద్యానవనంలో ఉండగా, చండయోగిని నియమించిన ఒక రాక్షసుడు హరిణ రూపంలో వచ్చి వారిని తన కొమ్ముల సందులో ఇరికించు కొని ఆకాశానికి ఎగిసి పోతాడు. తపస్విను లిద్దరూ ఇలా మాట్లాడు కుంటుండగా, ఒక కాపాలిక వచ్చి, కలలో మంజరీని

కలుసుకున్న మధుకరరాజు పరమేశ్వరుడు విరహి అయి అరణ్యంలో తిరుగుతూ, ఆకాశంలో ఎగిరి పోతున్న హరిణాన్ని బాణంతో కొట్టాడని, హరిణ రూపంలో ఉన్న రాక్షసుడు నిజరూపంతో తాను అపహరించుకొని పోతున్న ఇద్దరిని ఒక ఇనుప పెట్టెలో బంధించి దాచి, మధుకరునితో పోరాడి మరణించాడని చెప్పింది. పెట్టె ఏమైందో మధుకరు నికి తెలిలేదు. మంజరి వార్త తెలియక విలపిస్తూన్న, అగ్ని ప్రవేశంచేయనున్న రాజమాతకు కాపాలిక మాయతో ఒక మణి ఘంటికను ఒక లేఖతో సహా అందజేస్తుంది. అవి రాజమాత చేతిలో పడుతాయి. మంజరి క్షేమంగా తిరిగి వస్తుందని, రాజయోగిని శాపంతో చండయోగిని పిచ్చిదైవో యిందని ఆ లేఖ వల్ల తెలిసింది. రాజమాత మనస్సు ఊరట చెందుతుంది. మధుకర చక్రవర్తి భార్య హేలావతి ఎదుట మంజరి ఆమోదరేఖ ఉన్న ఇనుప పెట్టె పడుతుంది. ఆమె ఆ పెట్టె తెరిపించి, దానిలో ఇద్దరు సుందరులు ఉండడంచూచి ఆశ్చర్యపడి వారిని అంతఃపురంలో రాజు కంటబడకుండా దాచింది. రాజు విచారంతో ఉండడానికి కారణమేమో ఆమెకు తెలియలేదు. ఈ విషయాన్ని కుంభస్తని అనే చేటి విదూషకునికి తెలుపుతుంది. విదూషకుడు రాజును కలిసినప్పుడు రాజు, తన చింతకు కారణం చెబుతాడు. విదూషకుడు కుంభస్తని చెప్పిన దానితో రాజు చెప్పిన దానిని సరిపోల్చుకుని రాణి, రాజును ప్రసన్నుని చేసుకొనేట్లు యుక్తి చేస్తాడు. విదూషకుని భార్యయుక్తితో ఒక విప్రశ్నిక వచ్చి ఖేచర స్త్రీ సందర్శనం వల్ల రాజు స్వస్థచిత్తుడవుతాడని ప్రశ్నిచెయితుంది. ఇనుప పెట్టెలో నుంచి బయటపడిన మంజరి, ఆమోద రేఖలు ఖేచరస్త్రీలని రాణి భ్రమపడి ఆమోదరేఖను రాజుకు కనపడేట్లు చేస్తుంది. మంజరిని చూస్తే రాజు మనస్సు మారుతుందని ఆమెను రాజుకు కనబడనీ లేదు. రాజు, విదూషకుడు మంజరిని చూడడం ఎల్లా అని అలోచిస్తూ, క్రీడాశాలకు రాగా, అక్కడ మంజరి కనిపిస్తుంది. మధుకరుడు మంజరిని గాంధర్వ విధితో వివాహం చేసుకుంటాడు. ఇంతలో రాణి వచ్చి అల్లరిచేయగా రాజు వెళ్లిపోతాడు. రాణి కోపంతో ఆమోదరేఖను, మంజరిని చెరసాలలో పడేస్తుంది. రాజు చర్యకు రాణి చింతిస్తూండగా, ఆమె తల్లి నుంచి ఒక లేఖ వస్తుంది. దానినిబట్టి మంజరి రాణి పినతల్లి కుమార్తె అని స్పష్టమవుతుంది. రాణి పశ్చాత్తాప పడుతుంది. రాజు వద్దకు వచ్చి క్షమాపణ కోరుతుంది. మంజరిని రాణిని చేసి, తాను 'భట్టిని' కావడానికి సమ్మతిస్తుంది. పిదప రాణి మంజరిని పిలుచుకొని వచ్చి, రాజుచేత పాణి గ్రహణం చేయిస్తుంది.

ఈ నాటికలోని ప్రథమాంకంలోని ఆమోదరేఖామంజరుల సంభాషణలో కొంత మచ్చుకు ఉదాహరిస్తాను:

(అనంతరంబున మంజరియు నామోదరేఖయు బ్రవేశించు చున్నారు.)

ఆమో: హా! మంజరి! సుమాళంబుగ నుంటివి గదా.

మంజరి: అత్తికా! నీవు వచ్చుట నిక నిక యద్ది కలుగునని నెమ్మనంబున నమ్మెదనే.

ఆమో: హా! యిట్లంటి వేమే?

మంజరి: అత్తికా! నీవు నా చెంగట నుంటివే.

ఆమో: హా! నీ కురంగట నవ్వ మొదలుగల వారందరు న్నారు గదా.

మంజరి: అత్తికా! యీ యవ్వ తొంటి యవ్వ యనుకొంటివే?

ఆమో: యిప్పుడు గ్రోత్తగ మరి యొకతె యేతెంచెనే?

మంజరి: కాదే. యవ్వయనిన యద్దియే కాని దాని యాత్మ మారినదే.

ఆమో: ఓసీ చెలియా. కాదే. తొట్టింటికంటే నీ యాత్మ మారి దాని నెరుంగక యమ్మను వింతగ దూరుచున్నావు.

మంజరి: అత్తికా! నీవు కొన్ని నాడులు దడపున సుండుట నీయాత్మయుం దారుమారయ్యెనని దలంపనగునె.

రామకృష్ణయ్య గారు తమ పితామహులు రచించిన ఈ నాటికను గూర్చి ఇలా వ్రాశారు: ఈ నాటిక 1860 సం. ప్రాంతమున రచింప బడియుండెను. ఈ మంజరి మధు కరీయ మందలి కథ అపూర్వము స్వకపోలకల్పితము. పురాణాదుల నుండి సంగ్రహింప బడినది కాదు. ఇది ప్రస్తుతపురంగ వ్యవస్థను బట్టి ప్రదర్శించుట కనుకూలము కాకున్నను, ప్రాచీన సంప్రదాయముల ననుసరించి స్వపాం డిత్య ప్రకర్షయే ముఖ్యముగా కవులందఱు తలచు చుండెడి కాలమున వ్రాసిన గ్రంథమగుట ప్రదర్శన యోగ్యములగు నాధునిక నాటకముల కంటే కించిద్దినన్నపై యుండినను ఆంధ్ర వాఙ్మయమున నాటక శాఖకు మూలమగు గ్రంథము లలో నొక్కటి యైయుండుననుటకు సందియముండదు. (ఘనవృత్తం పీఠిక పుట 18-19).

సుప్రసిద్ధ నాట్య శాస్త్రజ్ఞులు డాక్టర్ పోణంగి శ్రీ రామ అప్పారావు గారు నాటకాలలో ఏది ప్రాచీనం, ఏది అర్వాచీనం అనే విషయం చర్చిస్తూ, "మన మీ మీమాంస క్రొత్తగా చేయుటకంటే, విషయములను స్వయముగా ఎరిగిన పెద్దల నుండి నమూనారమును సేకరించి నలుబది సంవత్సరముల కిందట అనగా 1917లో శ్రీ రామకృష్ణయ్య గారు వ్రాసి

దానిని విశ్వసించి, 1860 ప్రాంతముల రచించబడిన మంజరీ మధుకరీయము లభ్యమైనంతలో ప్రథమాంధ్ర రూపకముని తలచుట సమంజసముగా కన్పట్టుచున్నది" అని తీర్పు చెప్పారు. (నవంబర్ 1958 ఏప్రిల్)

రామచంద్రశాస్త్రిగారు స్వోదయ: అనే పేరుతో ఆత్మ కథను కావ్యంగా రచించారు. 19వ శతాబ్దిలో సంస్కృతభాషలో రచితమైన మొదటి స్వీయ చరిత్ర ఇదే. ఈ ఆత్మకథ చివర తాము రచించిన సంస్కృతాంధ్ర గ్రంథాలు అనువాదాలను తెలిపారు.

తండ్రిని మించిన తనయుడు

రామచంద్రశాస్త్రిగారికి ముగ్గురు కుమారులు - లక్ష్మీ మనోహరం, రామకృష్ణ శాస్త్రి, దుర్గా నాగేశ్వర శాస్త్రి అనేవారు; ఇద్దరు కుమార్తెలు. లక్ష్మీ మనోహరం గారు కొంత వరకు సంస్కృతం నేర్చి, మెట్రిక్యులేషన్ పరీక్షలో ఉత్తీర్ణులై రెవెన్యూ శాఖలో భుత్వోద్యోగం చేశారు. రెండవ కుమారుడైన రామకృష్ణ శా' గారు కళాశాలలో ఆంగ్ల విద్య అభ్యసించారు; త్వరలోనే సంస్కృతంలోను అమోఘమైన పాండిత్యం సంపాదించారు. ఎంతో కీర్తిమంతులు కావలసిన వారు. కాని విద్యకు తగిన వికాసం కలుగకముందే అల్పవయస్సులోనే మరణించారు. ఆయనకు ఇద్దరు కుమారులు. వారు ప్రభుత్వోద్యోగాలు చేసి ఉపకారవేతనం పొంది విశ్రాంతి తీసుకుంటున్నారు.

రామచంద్ర శాస్త్రిగారి మూడవ కుమారుడైన దుర్గా నాగేశ్వర శాస్త్రిగారు తండ్రిని మించిన కుమారులు. సహజ పాండితీధురీణులు. కళాశాలలో మెట్రిక్యులేషన్ చదువు తూనే, తండ్రి వద్ద సంస్కృతం అభ్యసించారు. తండ్రి అనారోగ్యంతో కళాశాలకు వెళ్లకపోతే, మెట్రిక్యులేషన్ పరీక్షకు వెళ్లడం మానివేసి, తండ్రి స్థానంలో కళాశాలలో పండితులుగా ప్రవేశించి, కాలేజీ విద్యార్థులకు గూడ పాఠాలు చెబుతూ, తండ్రిగారి పనిని చాల సమర్థతతో నిర్వహించిన సాహసికులు. తక్కిన ఉపధ్యాయులు తరగతి గది తలుపుల వద్ద నిలబడి వారి పాఠం విని, సాయంకాలం రామచంద్రశాస్త్రిగారి దగ్గరికి వెళ్లి నాగేశ్వరశాస్త్రిగారి సామర్థ్యాన్ని కొనియాడే వారట. వారు స్వల్పకాలంలోనే సర్వశాస్త్ర పారంగతులయ్యారు. యోగాభ్యాస నిరతులు, నిరాడంబరులు, పరమార్థ విషయైక దృష్టిగల వారు, స్తీత ప్రజ్ఞులు. అంతర్ముఖులు అయి తండ్రి గారి అనంతరం తండ్రిగారి వలెనే దాదాపు 33 సంవత్సరాలు బందరు నోబిల్ కళాశాలలో పండితులుగా ఉండి, ఆత్మ గౌరవంతో వైష్ణవ పాదిరీల ఆదరం పొందారు. శ్రీమతి కాంచనపల్లి కనకమ్మగారు తమ శ్రీ తిరుమల

శ్రీనివాస త్రిలింగ మహా విద్యాపీఠం గురువరంపరలో దుర్గా నాగేశ్వర శాస్త్రి గారిని గురించి ఇలా ప్రశంసించారు:

శా. అతి శాంతుండు మహామహుండు ముని
యోగానంద నాథుండు సా
ధిత సర్వార్థుడు దేశాంఘ్రియుగ భ
క్తికీత ముక్త్యంగనా
యుతు దేశాంతుడు రామచంద్ర పరిచ
ర్యోత్సాహి నాగేశు డ
ప్రతిముం దుత్తము దాద్యయోగిజనసం
భావ్యాంతరంగుండహో!

శా. బాలోన్మత్త పిశాచ వర్తనములన్
బ్రహ్మత్వముం దాచి దృ
గ్బాలంబున్ దుది లక్ష్మ్యమం దునిచి జా
గ్రన్విద్ర గై కొంచు నా
భీలంబో భవనారిధిం గడిచి యీ
విశ్వంబు తానై మహా
లీలన్ మా గురు దేశకుం డలరె ని
ర్దిష్టాగ్ర గణ్యుండనన్.

శా. కారుల్ కత్తులు కత్తెరల్ గొని తనున్
గారిండుచున్ గండలన్
జీరన్, వైద్యులదేరిన్ యనుచు ని
శ్చింతంబుగా బండె నే
ధీరుం డక్షులు మూయకుండ నదియన్
దీరంగ జాగే లొకో
ప్రారంభింపుడటన్న యా ఘనుడె యో
గానందనాథుండహో.

నాగేశ్వరశాస్త్రిగారు యోగాభ్యాసం చేయగా మిగిలి కాలమంతా కళాశాలలోనే గాక ఇంటి వద్ద కూడ అశిష్యులకు తర్కవ్యాకరణ వేదాంత సాహిత్యాది శాస్త్రాల అత్యాదరంతో బోధిస్తూ నిరాడంబరంగా సుఖ సరళజీవితం గడుపుతూ, అంతర్ముఖితో యోగనిర్దిష్ట పొందారు. ఆ కాలం కళాశాల ప్రిన్సిపాలులయిన క్లర్క్, పెన్ మొదలైన విదేశీయ కాక కళాశాల పండితులు, పట్టణంలోని పలువురు ఉద్యోగుల ఈయన వద్ద ఏదో ఒకపాఠం చదివే వారు. ఆ తరంలో బందరు నోబిల్ కళాశాల విద్యార్థులు చాలమంది ఈ శిష్యులై, ఈయన ఎడల భక్తి తాత్పర్యాలు కలిగి ఉండేవారు. ఈ పాఠాలు కళాశాలకు వెళ్లుతున్నప్పుడు దారిలో, మధ్యాహ్నం విరామ సమయంలోను, సాయంకాలం ఇంటికి తిరిగి వస్తున్నప్పుడు దారిలోను, రాత్రి పడుకోబేయేవారు. ఇలా ఎవరి వీలును బట్టి వారు చదువుకొనే వాగురువుగారి వీలు కాదు.

నాగేశ్వర శాస్త్రిగారికి నిశితమైన శాస్త్రదృష్టి ఉండేది కాని, కవితా దృష్టి తక్కువ. "మీరు గ్రంథాలు ఎందుకు వ్రాయరు?" అని ఎవరో అడిగితే, "మా తండ్రి గారి గ్రంథాలు లోకంలో ప్రచారమయితే చాలదా? నేను వ్రాయడం ఎందుకూ?" అని అనే వారు. కనుక గ్రంథ రచనా ప్రయత్నం విరమించి, తండ్రి గారి గ్రంథాలను ప్రచురించడానికి ప్రయత్నించి కృతార్థులయ్యారు. శృంగార సుధార్ణవ భాణం, ఘనవృత్తం, కుమారోదయ చంపువు, దేవీ విజయం, ఉపమావళి అనే సంస్కృత కావ్యాలను తెలుగు టీకాతాత్పర్య లతోను, మంజరి మధుకరీయం నాటికను, నయ ప్రదీపం, పరశురామ విజయం, రథాంగ దూతం అనే తెలుగు గద్య పద్య కావ్యాలను తొలుత ప్రచురించిన వారు వీరే.

నాగేశ్వర శాస్త్రిగారి వద్దకు ఇతర స్థలాలలో ఉన్నవారు సెలవులలో వచ్చి చదువుకొనే వారు. ఇలాంటి వారిలో దర్బావెంకట కృష్ణమూర్తిగా రొకరు. ఈయన మదనపల్లిలో ఉన్న బిసెంట్ థియోసాఫికల్ సోసైటీ కళాశాలలోను, తరువాత నెల్లూరు వెంకటగిరి రాజవారి కాలేజీలోను తెలుగు శాఖాధ్యక్షులుగా పనిచేశారు. ఈయన నాగేశ్వరశాస్త్రి గారి సతీమణి ఔదార్యం, అతిథి సత్కారం గురించి చెప్పిన ఉదంతాన్ని కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారి పుత్రులు డాక్టర్ కోరాడ మహాదేవ శాస్త్రిగారు చెప్పగా విన్నాను: "ఆమె మానేపల్లి అనంతావధానుల కుమార్తె. అన్నపూర్ణకు సరితూగ గల సాధ్వీ. ఆమె భోజనం అప్యాయంగా పెట్టేవారు. రుచిగా వండేవారు. భోజనం చేసిన పిదప భుక్తాయాసం తీర్చుకోడానికి ఒకటి రెండు గంటలు అక్కడే పడుకుని వెళ్ళేవాడిని" అని దర్బావారు చెప్పేవారట.

రెండు తరాలకు పైగా తండ్రి కొడుకుల పాఠాలు

రామచంద్ర శాస్త్రిగారు, దుర్గా నాగేశ్వర శాస్త్రిగారు - తండ్రి కొడుకు లిద్దరు 75 సంవత్సరాల పాటు బందరు నోబిల్ కళాశాలలో ఆంధ్రోపాధ్యాయులుగా ఉన్నారు. రామచంద్ర శాస్త్రిగారికి బందరు ఉపైన అనుభవమూ ఉంది.

ఒకసారి ఎవరో గిట్టని వారు నాగేశ్వర శాస్త్రిగారికి వాగ్బంధం చేశారు. అప్పుడు ఆయన ఇంటికి పోకుండా ఒక వీధి మలుపులో ఒక రోజంతా ఉండి వాగ్బంధం తిప్పుకున్నారు. ఇంటికి రాలేదేమని వెతుక్కుంటూ వచ్చిన వాళ్ళతో పలక, బలపం తెమ్మని పైగ చేసి, దాని మీద "మీరు భయపడ వద్దు. మరుసటి దినం ఇంటికి వస్తాను" అని ధైర్యం చెప్పి పంపించారు.

మత్తుమందు లేకనే శస్త్ర చికిత్స

నాగేశ్వర శాస్త్రిగారు శస్త్ర చికిత్స కోసమని మద్రాసులోని ఒక సుప్రసిద్ధ వైద్యుని వద్దకు వెళ్లారు. డాక్టర్ మత్తుమందు ఇవ్వబోగా, వద్దని చెప్పి, మత్తుమందు లేకనే శస్త్రచికిత్స చేయించుకోగా, వైద్యులు ఆశ్చర్యపడ్డారు.

నాగేశ్వర శాస్త్రిగారు అమృతానంద స్వామికి గురువులు. ఈయన పూర్వాశ్రమం పేరు నాగభూషణం గారు. నాగేశ్వర శాస్త్రిగారు నిరాడంబరులు గనుక నిపురుగప్పిన నిప్పులాగా ఉండేవారు. ఈయన మంత్ర శాస్త్రపురోతులు ఎరిగిన వారని ఎవరికీ తెలియదు. నాగభూషణం గారు ఆ మార్గంలో ఉన్న వారుగనుక ఈ సంగతిని ఎలాగో పసిగట్టి, వారియింటికి వచ్చి, శాస్త్రిగారి పాదాల మీద పడిపోయారట అమాంతం. "మీరు అనుగ్రహిస్తా నంటే తప్ప లేవను" అని అన్నారు. నాగేశ్వరశాస్త్రిగారు ఏమిటో తెలియకవిస్తుపోయి, "ఏమిటి విషయం?" అని, ప్రశ్నించగా, నాగభూషణం గారు "ముందుగా మాట ఇవ్వండి." అని శాస్త్రిగారి అంగీకారం పొందిన మీదట, తమకు మంత్ర శాస్త్ర రహస్యాలు బోధించవలసినదిగా అభ్యర్థించారట. ఆ విధంగా ఆయన శిష్యులై తర్వాత అమృతానందస్వామి అయినారు. ఆయన శిష్యులు కాంచనపల్లి కనకమ్మగారు, చుండూరు వెంకటరెడ్డి గారు విజయవాడలో అమృతానందస్వామి పీఠం ఏర్పాటు చేసి, దాని పక్షాన అధ్యాత్మిక, సాహిత్య కార్యక్రమాలు జరుపుతుండేవారు. కనకమ్మగారు త్రిలింగ విద్యాపీఠ గురువ రంపరలో నాగేశ్వరశాస్త్రి గారిని, రామచంద్ర శాస్త్రిగారిని ప్రస్తుతించడం ఇది వరకే తెలిసాను.

నాగేశ్వర శాస్త్రిగారి సమకాలికులు చెళ్ళపిళ్ళ వెంకట శాస్త్రిగారు. ఆయన నోబిల్ కళాశాలకు అనుబంధమైన హైస్కూలులో పని చేసేవారు. వెంకటశాస్త్రిగారు తమ కథలు - గాథలు జ్ఞాపకాలలో రామచంద్ర శాస్త్రిగారిని, నాగేశ్వర శాస్త్రిగారిని గురించి ప్రస్తావించారు.

నాగేశ్వర శాస్త్రిగారు తమ కుటుంబంలోని వారికెవరికీ మంత్ర శాస్త్ర రహస్యాలు చెప్పలేదు. అక్షి మనోహరం గారి రెండవ కుమారుడు శేషవధాని గారు, శాస్త్రిగారి చివరినాళ్ళలో జంకుతూ, తనకు ఏదైనా మంత్రోపదేశం చేయమని కోరారు; అధ్యాత్మిక విషయం చెప్పమనీ ప్రార్థించారు. ఆయన "అవన్నీ ఎందుకురా. గాయత్రి చేసుకో!" అన్నారు. అదే వేద వాక్కుగా భావించి శేషవధానులు గారు నిష్ఠావరాయణులై గాయత్రి మంత్ర జపంచేశారు. తైత్తిరీయం మున్నగు ఉపనిషత్తులు పఠిస్తూ, చివరి దశలో 'సోహం' భావం పొంది, ఏ విధమయిన సాంసారిక బంధాన్ని

దరికి రానీక 1960లో పరమపదించారు. ఈయన మొదట హైస్కూలులోను, తరువాత రెవెన్యూ శాఖలోను గుమాస్తాగా పనిచేశారు. కాని క్రమంగా ఆధ్యాత్మిక పరిణతి పొందారు.

లక్ష్మీ మనోహరంగారి త్యాగ సేవ

రామచంద్ర శాస్త్రిగారి జ్యేష్ఠ పుత్రులు, రామకృష్ణయ్యగారి జనకులు అయిన లక్ష్మీ మనోహరం గారిని గురించి ముఖ్యమైన విషయం ఒకటి చెప్పాలి. ఈయన మెట్రిక్యులేషన్ ప్యాసయి బందరు తాలూకాఫీసులో గుమాస్తాగా చేరారు. ఈయనా, ఈయన భార్య సీతమ్మ రామచంద్రశాస్త్రిగారికి సకలోపచారాలతో సేవ చేసేవారు. లక్ష్మీ మనోహరం గారికి ఎన్నోసా ప్రమోషన్ వచ్చింది. కాని, ప్రమోషన్ వస్తే వేరే ఊ 4 పోవలసి వస్తుందని, తండ్రిగారికి సేవ చేసేవారు ఎవరూ క పోతారని ప్రమోషన్ మానుకొని, బందరులోనే ఉండి పోయారు. చివరికి హెడ్ గుమాస్తాగానే ఉద్యోగ విరమణ చేశారు. ఈయన దగ్గర పనిచేసే వారంతా డిప్టీ కలెక్టర్లు, ఇంకా ఎన్నో పెద్దపెద్ద ఉద్యోగులు అయ్యారు. వాళ్లందరికీ లక్ష్మీ మనోహరంగా రంటే వారి మహాన్నత వ్యక్తిత్వాన్ని బట్టి చాలా గౌరవం.

ఆయన సంస్కృతం బాగా చదువుకొన్నారు. కాని, గొప్ప పండితులు కారు. తండ్రి గారయిన రామచంద్ర శాస్త్రిగారి సేవకే జీవితం అర్పించి, తక్కువ జీతంతోనే సంతృప్తి పడి ఆదర్శ ప్రాయులయ్యారు.

ఈయన 1861లో పింగళ నామ సంవత్సర భాద్రపద పౌర్ణమి నాడు జన్మించారు. 12వ ఏట వివాహం జరిగింది. భార్య సీతమ్మగారు, గొడవర్తి నాగేశ్వరావ ధానుల కుమార్తె.

లక్ష్మీ మనోహరం గారికి ఇద్దరు కుమారులు. రామకృష్ణయ్య, శేషావధానులు అనేవారు. శేషావధానుల సంగతి ఇదివరకే తెలిపాను. ఆయనకు ఇద్దరు కుమారులు.

రామకృష్ణయ్యగారు

రామకృష్ణయ్యగారు సాహిత్య మర్మజ్ఞులు. ఈ శతాబ్దం పూర్వార్థంలో తెలుగులో పరిశోధనకు బంగారు బాటలు తీర్చినవారు. ప్రాచ్యపాశ్చాత్య విజ్ఞాన సంస్కృతులను ఆకళించుకున్న రామకృష్ణయ్యగారు తెలుగు భాషా వ్యాకరణాధ్యయనంలో ఆధునిక భాషా శాస్త్ర పద్ధతిని, తెలుగు సాహిత్యాధ్యయనంలో పాశ్చాత్య విమర్శ సూత్రాల సమన్వయాన్ని ప్రవేశ పెట్టిన అభ్యుదయ వైతాళికులు. "ప్రాక్రమిణీ విజ్ఞానాలను, సాహితీ సంప్రదాయాలను జీర్ణించుకొని తెలుగు భాషా సాహిత్యములలో స్వతంత్ర విమర్శన దృష్టిని

ప్రవేశపెట్టిన వారిలో శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారిొకరు." అని అభ్యుదయ పత్రిక వీరిని కీర్తించింది. (1947-ఏప్రిల్.)

* * *

రామకృష్ణయ్యగారు ఖరనామ సంవత్సర ఆశ్వయుజ శుద్ధ పాడ్యమి చిత్రా నక్షత్రం నాడు (1891 అక్టోబర్ 2వ తేదీ) అమలాపురంలో మాతామహాల ఇంట్లో జన్మించారు. మాతా మహాలు గొడవర్తి నాగేశ్వరావధానులుగారు. ఈయనను గురించి ఒక ఉదంతం ఉంది. ఈయన చాల నిష్ఠాపరులు. వేంకటేశ్వర భక్తులు. ఈయన తమ యింటి ఆవరణలో ఒక చోట వేంకటేశ్వరుని పటం పెట్టి దానికి దగ్గరగా ఒక బిందె పెట్టే వారు. భక్తుల కానుకలతో ఆ బిందె నిండి పోయేది. తర్వాత మరొక బిందె. అదీ నిండి పోయేది. ఆ డబ్బుతో నాలుగు గోడలు లేపి పాక వేశారు. ఆ పాక క్రమంగా మంటపంగా మారింది. తర్వాత వేంకటేశ్వర విగ్రహ ప్రతిష్ఠా, గుడి ఆవరణం ఏర్పడ్డాయి. తర్వాత గుడి చుట్టూ ఇళ్లు వెలిశాయి. ఇప్పుడది అమలాపురంలో వేంకటేశ్వరగ్రహారం, పెద్ద షేత్రమయింది.

రామకృష్ణయ్యగారి బాల్యం

రామకృష్ణయ్య గారు తల్లిదండ్రులకు చిరకాలానికి పుట్టిన కుమారులు. తల్లి సీతమ్మగారు ఓరిమీ భక్తి పవిత్రత మొదలయిన గుణాలకు సీతమ్మే. పది తరాలనుంచి పండిత కుటుంబం. తాతగారు గోదావరి జిల్లా నుంచి వచ్చి బందరు చేరి, అక్కడ గౌరవాదరాలతో ఇరుగు పొరుగు వారి ప్రోత్సాహంతో కట్టిన యిల్లు తండ్రితాతల అనూచాన శిష్ట సంప్రదాయ గౌరవాలతో తులదూగేది. వచ్చేపోయే బంధువులు, పెద్దలు, పండితులు, శిష్యులతో సందడిగా ఉండేది. ఒకనాడు ఎడవల్లి రామకృష్ణయ్య గారనే జ్యోతిర్వేత్త వచ్చారు. ఆయన నిష్ఠాపరులైన పండితులు. "ఈ పిల్లవాడు చాల అదృష్టవంతుడు. ముద్రణాధికారి అవుతాడు" అని జ్యోన్యం చెప్పారు. ఆ మాటకు తల్లిదండ్రులు "భాగ్యవంతుం ప్రనూయేథాః మా శూరం మా చ పండితమ్" అనే భారత సూక్తిని స్మరించుకొని, పిల్లవాడు అదృష్టవంతుడైతే చాలు అని సంతోష పడ్డారు. తదనుగుణంగానే రామకృష్ణయ్యగారి జీవితంలో అదృష్టం కూడి వచ్చింది.

రామకృష్ణయ్య గారికి బాల్యంలో పరిసరాలు విద్యానుకూలమైనట్టివి. రామచంద్ర శాస్త్రిగారి గాంధీర్య గౌరవాలు, వారి గ్రంథరచనా వ్యగ్రత, పాండిత్య ప్రభావాదుల ఎడల చుట్టుపట్ల వారికి ఉన్న గౌరవాదరాలు రామకృష్ణయ్యగారి శేతల మనుస్సుపై ముద్ర వేశాయి. బందరు బడిలో కొంత కాలం

చదివారు. బండకోయ్యల, కోదండాల శిక్షణ పద్ధతి ప్రబలంగా ఉన్న కాలమది. వీధిబడిలో ఈయన అలాటి శిక్షకు గురికాలేదు కాని, తోటి విద్యార్థులు ఈ శిక్షలకు గురి అవుతుండడం చూచి నిర్విణ్ణులై దుఃఖించేవారు. తర్వాత నాదెళ్ల పురుషోత్తమ కవిగారి ప్రాథమిక పాఠశాలలో చేరారు. ఆ కాలంలో ప్రాథమిక విద్యాబోధనకు నాదెళ్ల వారిది పెట్టింది పేరు. పిల్లలకు ఆయన ఎడల భయభక్తులు ఆదరాభిమానాలు పెచ్చుగానే ఉండేవి.

రామకృష్ణయ్యగారు నాదెళ్ల పురుషోత్తమ కవిగారి ప్రాథమిక పాఠశాలలో చదివిన తర్వాత మూడవపాఠం వరకు హిందూ హైస్కూలులో చదివారు. నాల్గవ పాఠం నుంచి నోబిల్ కాలేజీలో చేరారు. అక్కడే బి.ఎ. పూర్తి చేశారు. ఇంకా అప్పటికి పాఠశాలలు బ్రహ్మయ్య లింగంగారు తెలుగు పండితులు, కుంటి రంగాచార్యులు గారు సంస్కృత పండితులుగా ఉన్నారు. వారి చమత్కార భాషణలు, పిల్లల వేళాకోళాలు, తెలుగు క్లాసులో అల్లిర్లు విశేషంగా ఉండేవి. అప్పుడు హెడ్ మాస్టరు కుంభకోణం కృష్ణమాచార్యులు గారు. ఆయన హయాం బెత్తపు దెబ్బలహయాం. ఆయనంటే చిన్నా, పెద్దా అందరికీ హడల్. ఆయన ఆంగ్ల పండిత్యం, బోధన శక్తి కూడ హడలెత్తించేవే. కోకా పిల్లారి సెట్టి ఫుట్ బాల్, టెన్నిస్ పండ్లు మహోత్సాహంగా జరిగేవి.

దేశంలో స్వాతంత్ర్యోద్యమం తీవ్రంగా ఉంది. దాని భాగంగా వందేమాతరం ఉద్యమం ముమ్మరమైంది. మహావక్త బిస్ మింద్రపాల్ దేశమంతటా సుడిగాలి వలె తిరుగుతూ బ్రిటిష్ ప్రభుత్వ ప్రతికూల ప్రసంగాలు చేస్తూ దేశప్రజలను ప్రోత్సహిస్తున్నారు. ఆయన బందరుకు కూడ వచ్చి ప్రసంగించారు. కౌతా శ్రీరామ శాస్త్రిగారు బందరులోని మచ్చల చావడిలో ఎడతెగకుండా జాతి ప్రబోధక ప్రసంగాలు చేస్తున్నారు. వాటిని విని విద్యార్థులు దిగ్భ్రమ చెందుతున్నారు. రవీంద్రనాథ ఠాకూర్ మున్నగు వారు భారతీయ ప్రతిభను ప్రపంచ వ్యాప్తం చేస్తున్న కాలం అది. గాంధీజీ ఆఫీశాలో సత్యాగ్రహం చేస్తూ ప్రపంచప్రజలను ఆకర్షిస్తున్నారు. ప్రత్యేకంగా బందరులో హిందూ హైస్కూలు ఇసుకబయలులో సభలు సమావేశాలు జరిగేవి. గాంధీజీ బందరుకు వచ్చినప్పుడు తమ (రామకృష్ణయ్యగారి) సహాధ్యాయులు శ్రీమత్తిరుమల గుడిమెళ్ల వరదాచార్యులుగారు గాంధీజీకి ఒక్కసారిగా 500-00 రూపాయలు విరాళ మివ్వడం, హిందూ బాల భారత సమాజంలో మతోపన్యాసాలు, ప్రభుత్వ విద్యావిధానానికి నిరసనగా స్థాపించిన ఆంధ్ర జాతీయ కళాశాల కోసం దీపావళి సందర్భంగా నమాళ్లు, స్వాముల వార్లభిక్షలు, దేవాలయాల్లో వేదాంతోపన్యాసాలు,

కళాశాలలలో క్రైస్తవ మతబోధకులయిన ప్రిన్సిపాలులు మున్నగువారి దైనందిన ప్రార్థనలు (సెర్మన్లు), చర్చలు, కొందరు విద్యార్థుల క్రైస్తవమత స్వీకరణ ప్రయత్నాలు, వాటి ప్రతిఘటన యత్నాలు, శివగంగ మహిషాసుర మర్దినీ ఉత్సవాలు, ఏనుగుబారీలు, తాలింఖానాలు, దీపావళినాడు టంక సేరు తోటాల లడాయాలు - ఇలా రామకృష్ణయ్యగారి విద్యార్థిదశ అతి చమత్కారంగా జరిగింది. రామకృష్ణయ్య గారు మెట్రీక్యులేషన్ పరీక్షలో ఉత్తీర్ణులు కాగానే, వారికి ముంగండ గ్రామవాసు లయిన ఖండవల్లి రామమూర్తి శాస్త్రిగారి ద్వితీయ పుత్రిక అన్నపూర్ణాంబ గారితో వివాహం జరిగింది.

నోబిల్ పాఠశాలలో పండిత పదవి

రామకృష్ణయ్యగారి పినతండ్రి నాగేశ్వర శాస్త్రిగారికి సంతానం లేదు. ఆయన రామకృష్ణయ్యగారిని కుమారుని లాగ చూచేవారు. కళాశాలలోనేకాక, ఇంట్లోను ఆయనకు గురువులుగా ఉండేవారు. అందువలననే రామకృష్ణయ్యగారు తమ ఆంధ్ర భారత కవితా విమర్శనము ప్రారంభం

“శ్రీరామచంద్ర కృతినం
ద్యుద్వాతీతం గురోర్గురుమ్,
యోగీశ్వరం జ్ఞానధనం
పండే నాగేశ్వరం గురుమ్.”

అని నాగేశ్వరశాస్త్రిగారిని గురువులుగా స్మరించారు. రామకృష్ణయ్యగారు మెట్రీక్యులేషన్ లో ఉత్తీర్ణులై కాలేజీకి వచ్చారు. నోబిల్ కాలేజీలో బి.ఎ. చదివారు. ఈయన కాలేజీకి వచ్చేసరికి కొత్తగా వచ్చింది ఇంటర్మీడియేట్ పద్ధతి. ఎస్.ఎ.లో నియతంగా ఉండే లెక్కల బాధ తప్పించుకొని తెలుగు, సంస్కృతం, చరిత్రలు ఐచ్చిక విషయాలుగా చదివే అవకాశం ఏర్పడింది. ఆ కాలేజీలోనే పినతండ్రి నాగేశ్వరశాస్త్రి గారు పండితులు. ఆయన ప్రోత్సాహంతో సంస్కృతాంధ్రాలు అభిమాన శాఖగా బి.ఎ.లో రామకృష్ణయ్యగారు చేరారు. ఇంట్లో కావ్య శాస్త్ర పాఠాలు వారివద్దనే చదివేవారు. అప్పుడు వాళ్లతరగతిలో ఇద్దరే విద్యార్థులు ఉండేవారు. రామకృష్ణయ్య గారు 1915లో బి.ఎ. పరీక్షలో ఉత్తీర్ణులు కాగానే, నోబిల్ పాఠశాలలో పండితులుగా నియమితులయ్యారు.

రామకృష్ణయ్య గారి సహాధ్యాయులు శ్రీ మత్తిరుమల గుడిమెళ్ల వరదాచార్యులుగారు నోబిల్ కాలేజీలో బి.ఎ. పట్టభద్రులయిన తర్వాత మద్రాసు ప్రెసిడెన్సీ కాలేజీలో ఎం.ఎ. సంస్కృతం రెండేళ్లు మహామహోపాధ్యాయ కుప్పు స్వామి శాస్త్రిగారి వద్ద చదువుకున్నారు. తర్వాత ఆయన

విజయనగరం సంస్కృత కళాశాలలో వైస్ ప్రెసిపాలుగా చేరారు. కొంత కాలం తర్వాత ఆయన స్వరాజ్యోద్యయంలో పాల్గొని తమ పదవిని వదలిపెట్టి న్యగ్రామమయిన చిట్టిగూడూరులో సంస్కృత కళాశాల స్థాపించి తామే ప్రెసిపాలు విద్యార్థులకు భోజనాది వసతులు ఏర్పాటుచేసి నిర్వహించి, పెక్కుమందిని సంస్కృతాంధ్ర విద్వాంసులనుగా తీర్చిదిద్దారు.

ఆనంద గజపతి ప్రోత్సాహం

రామకృష్ణయ్యగారు నోబిల్ పాఠశాలలో పండితులుగా పని చక్కగానే నిర్వహిస్తున్నారు. ఆ సమయంలో విజయనగర సంస్కృత కళాశాలలో వైస్ ప్రెసిపాలుగా వరదాచార్యులు గారు పనిచేస్తున్నారు. విజయనగరం ఆర్ట్స్ కాలేజీ ప్రెసిపాలు తమ కాలేజీకి సంస్కృతం, తెలుగు లెక్చరర్ స్థానానికి ఒక వ్యక్తి కావాలని కోరారు వరదాచార్యులు గారిని. ఆయన రామకృష్ణయ్యగారి పేరు సూచించారు. అక్కడ బి.ఎ. లో పార్ట్ - III తెలుగు - సంస్కృతం పెట్టారు. ఆంధ్ర ప్రాంతంలో అప్పుడు కాలేజీలు ఉన్నది నాలుగు వట్టణాల లోనే - విజయనగరం, రాజమండ్రి, బందరు, అనంతపురం. బి.ఎ. పార్ట్ III విజయనగరం కాలేజీలోనే మొట్టమొదట ప్రవేశ పెట్టారు. మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం అనుమతి పొందారు. దానికి కారణం బహుశా ఆనంద గజపతి ప్రోత్సాహం కావచ్చు. ఆయన సంస్కృతాంధ్రాలోనూ పండితులు. తక్కిన రాజుల లాగ శ్రుత పాండిత్యంవారు. పండితుల వాగ్దావాలలో తాము పరీక్షకులుగా వహించి, వారివారి విద త్తుకు తగినట్లు బహూకరించగల శ సంతోషములు. ఆయన ' చ్యవిజ్ఞానం కలవారు మాత్రమే - క, ఆ కాలంలో పాశ్చా దేశాల్లో జరుగుతున్న భాషా శాస్త్ర చర్చలతోను పరిచయం కలవారు. మాక్స్ ముల్లర్ ఋగ్వేదాన్ని నాగరీలిపిలో ముద్రించడానికి ప్రోత్సహించి నవారు. పాశ్చాత్య పండితులు సంస్కృత భాషా పరిచయంతో ఇండో-యూరోపియన్ ఏక భాషా కుటుంబం ఏర్పరచి ఆయా భాషలకుగల పరస్పర సంబంధాన్ని పరిశీలించిన కాలమది. ఈ పరస్పర సంబంధ నిరూపణ వల్ల జనించిన భాషా సిద్ధాంతాలను ప్రపంచంలోని ఇతర భాషలకు కూడ అన్వయింప జేసి, ఇతర భాషా కుటుంబాలను కనుగొనాలనే ఉత్సాహం పొందులు వారిని కాలమది. 19వ శతాబ్దంలో భారతదేశానికి మతప్రచారకుడుగా వచ్చిన రెవరెండ్ కార్డ్ వెల్ తెలుగు, కన్నడ, తమిళ, మలయాళ భాషలు సంస్కృత జన్యాలు కావని, అవి ఒక ప్రత్యేక కుటుంబానికి చెందినవని Comparative grammar of the Dravidian or the South Indian Family of Languages" అనే గ్రంథం ప్రచురించారు.

ఈ సిద్ధాంతాన్ని గురించి ఆలోచించినవారు చాలా తక్కువ. కనుక ఒక సంస్థద్వారా పరిశోధించ వలసిన అవసరం ఉందని ఆనందగజపతికి తోచి ఉంటుంది.

ఆనందగజపతి వారనుడు అలకనారాయణ గజపతి కూడా కాలేజీ అభివృద్ధి పరిశోధనల విషయంలో చాల కుతూహల తాపాలు చూపించే వారు. 1921లో "Maharaja's College Magazine, a quarterly Journal devoted to Research" అనే త్రైమాసిక పత్రిక ప్రారంభించారు.

ఈ పత్రికలో కొన్ని పుటలలో కాలేజీనివేదిక మినహా మిగతా ఎక్కువ భాగం పరిశోధన వ్యాసాలే ఉండేవి. విజ్ఞాన శాస్త్రంలో చాల పురోగమించిన పరిశోధన వ్యాసాలు ఈ పత్రికలో ప్రచురిత మయాయి. విదేశాలనుంచి శాస్త్రజ్ఞుల అభిప్రాయాలు, నోటు ప్రచురించేవారు.

విజయనగరం కళాశాలలో లెక్చరర్ పదవి

శ్రీ వరదాచార్యులుగారి చొరవతో కళాశాల ప్రెసిపాలు శ్రీ రామకృష్ణయ్యగారు (రామావతారం) గారి పిలుపుతో రామకృష్ణయ్య గారికి ఆ కళాశాలలో సంస్కృతాంధ్రోపన్యాస కోర్సోగం సులభంగానే దొరికింది. నోబిల్ హైస్కూలులో ఏ రెండవ ఫారం ఉపాధ్యాయులుగానో స్థిరపడి పోకుండా కాలేజీలో ఉద్యోగం లభించడం అదృష్టమనే అపులందరూ అన్నారు. కాని, తండ్రి గారైన లక్ష్మీ మనోహరంగారి! మాత్రం కుమారుడు రెవెన్యూ పరీక్షలు చదివి డిప్యూటీ తానీల్లారు కావాలని ఉండేది. ఆ విధంగానే సలహాయిచ్చార కూడా. కాని, అప్పటికి విజయనగరం కళాశాలలో సంస్కృతాంధ్రాలు రెండు భాషల్లో బి.ఎ.లో ఉత్తీర్ణులయినవార అవసరం కావడం, ఇతరు లెవరూ పోటీ లేక పోవడం అదృష్టమనే చెప్పాలి. రామకృష్ణయ్యగారు ఆ పదవిలో ఉంటే బి.ఎ. పార్ట్ - III విద్యార్థులకు సంస్కృత భాషాశాస్త్రం ద్రావిడ వ్యాకరణం బోధించ వలసి ఉండడం వల్ల భాషా శాస్త్ర విషయంలో కొంత శ్రద్ధతో పని చేయవలసి అవశ్యకత ఏర్పడింది.

రామకృష్ణయ్యగారి వ్యాస రచన

ఉద్యోగం ప్రారంభం నుంచే ఆయా శాఖలలో ఉద్గ్రంథులై వారి సాహచర్యం రామకృష్ణయ్య గారి పరిశోధనకు చా ఉపయోగకరమైంది. అంగ భాషోపన్యాసకులు ఉల్లాల్ సుబ్బయ్యభట్టు గారితో వారికి సన్నిహితత్వం ఏర్పడింది. భట్టుగారు తుళు, కన్నడ భాషలను బాగా ఎరిగిన వార కనుక వారితో ద్రావిడభాషా తత్వాన్ని గూర్చి తరచ కన్నడ తుళు భాషలను గూర్చి చర్చిస్తూ ఉండేవార

దాని నల్ల ద్రావిడ భాషా శాస్త్రాభివేషం, తత్వత్వ పరిశీలన కుతూహలమూ విశేషంగా పెంపొందాయి. శ్రీ భట్టుగారి ప్రాతాహంతోను, ఆయనతో కలసీ రామకృష్ణయ్య గారు కాలేజీ త్రైమాసిక పత్రిక మొదటి సంచికలో "ద్రావిడ భాషాపద చరితము" అనే వ్యాసం వ్రాశారు. ద్రావిడ భాషా తులనాత్మక పరిశీలనకు రామకృష్ణయ్యగారే వైతాళికులు. భట్టుగారి ప్రాతాహంతోనే వర్ణోత్పత్తి క్రమం గురించి, ఇలాగే మరికొన్ని వ్యాసాలు వ్రాశారు. అక్కడ తెలుగు పండితులుగా ఉన్న అడిదము రామారావు, వింజమూరి గోవిందరాజు చారి గారు మొదలయిన వారి ప్రాతాహంతో కొన్ని సాహిత్య వ్యాసాలను, విమర్శలను, ఆంధ్రపత్రిక సంవత్సరాది సంచికకు వ్రాశారు. తక్కిన పత్రికలకు వ్యాసాలు వ్రాయనారంభించారు.

అప్పటికి తెలుగుదేశంలో భాషాశాస్త్రం (Philology) లో పరిశ్రమ చేస్తుండినవారు యిద్దరే - గిడుగు రామమూర్తి పంతులు గారు, చిలుకూరి నారాయణరావుగారు. వీరిద్దరూ కూడ ఆధునిక భాషా సిద్ధాంతాలను ఖుణ్ణంగా ఎరిగిన వారు. రామ మూర్తి పంతులుగారి దృష్టి గ్రాంథిక వ్యావహారిక భాషాభేదాల మీద పడింది. వ్యవహారంలో ఉన్నభాషనే కదా ప్రజలు తమ అవసరాలకు వాడుకోవలసింది అనే జిజ్ఞాసతో ఆయన వ్యావహారిక భాషోద్యమంలో పడ్డారు. ద్రావిడ భాషా పరిశోధన వారి రంగం కాదు. ఇక చిలుకూరి నారాయణరావు గారు ఆంధ్ర భాషా చరిత్ర రచనకు పూనుకొని, తెలుగుకు ఇతర ద్రావిడ భాషలతో గల సంబంధం, ద్రావిడ భాషల విశిష్టత మున్నగు వాటిలో పరిశోధన చేసిన వారే. కాని, తెలుగు ప్రాకృత జన్యమనే సిద్ధాంతంతో మరొక దారి తొక్కారు. ప్రాకృత జన్యవాదమున తాను సూచించిన ధ్వని మార్పులు ధ్వని సూత్రములకు కట్టుబడుతున్నవా అనే జిజ్ఞాస లేని కారణంగా, ఆయన చేసిన రూపనిష్పత్తి శాస్త్రీయం కాకపోయింది. దొందు రెండుగా మారింది అని అన్నప్పుడు, దకారం అదే సన్నివేశంలో ఇతర రూపాలలో కూడ రేఫగా మారిందని చూపించాలి కదా! తెలుగు పదాలకు మూలధాతువుల పోలిక చూపడం కూడ శాస్త్రీయ మనిపించుకోదు. ఉ.సం.భింద్ - తె.పీకు. అయినా ఆంధ్రవిశ్వవిద్యాలయం ప్రచురించిన ఆంధ్ర భాషా చరిత్ర రెండు సంపుటాలలోను నారాయణరావు గారి అసాధారణ మైన కృషి కనిపిస్తుంది.

రామకృష్ణయ్యగారి తులన పద్ధతి

రామకృష్ణయ్యగారు విజయనగరంలో ద్రావిడ భాషలను గురించి, వాటి పరస్పర సంబంధం, ద్రావిడ భాషలలో

లింగవచన పదాలలో పోలిక మొదలయిన వాటిని గురించి శాస్త్రీయ పద్ధతిలో పరిశోధన చేస్తూ, మొదట్లో విజయన గరం కాలేజీ మేగజైన్ లోను, తర్వాత భారతి మున్నగు పత్రికలలోను అనంతఖ్యాకంగా వ్యాసాలు ప్రచురించారు. వారి ద్రావిడ భాషాశబ్ద నిష్పాదన చర్చ ఇలా ఉంటుంది: తెలుగులో బాహుమూలానికి చంక అనే పదం వాడుతున్నాము. దీనిని తమిళులోని కైక్కులి అనే శబ్దంతో పోల్చారు. కై=చేయి, కులి=గొయ్యి. ఒక మూల ధాతువు నుంచే ఈ పదాలు ఏర్పడినాయని, తాలవ్యీకరణం చేత కకారం చ కారమయిందని నిరూపించారు. ఇతర భాషలలోను తాలవ్యీకరణ సూత్రం వర్తిస్తుంది. గ్రీకు భాషలో 'కెకోరె' శబ్దం ప్రాచీనం. కకారం మీద తాలవ్యాచ్చు 'ఎ' కారం ఉండడం వల్ల సంస్కృతంలో అది సమీకరణం చేత తాలవ్య మయింది. పూర్వ సంస్కృతంలో కెకోరే ఉండి చెకోరే అయి అనంతర కాలంలో ఎకార ఒకారాలు అకారంగా మారడం చేత 'చకార' అయింది. ఈ భాషా శాస్త్ర వ్యాసంగం ఆంగ్లోపన్యాసకులు సుబ్బారాయ భట్టుగారి సహకారంతో నిరంతరం నిరంతరాయంగా జరి గింది.

సాహిత్య వ్యాసాలు

రామకృష్ణయ్యగారు కాలేజీ మేగజైనులో భాషా శాస్త్రానికి సంబంధించినవీ శ్రీనాథుడు-సంధ్యయగము, భీమేశ్వరపురాణము, రస చర్చమొదలుగా తెలుగు సాహిత్యానికి, అలంకార శాస్త్రానికి సంబంధించిన అనేక వ్యాసాలు వరుసగా ప్రచురించారు. ఆవ్యాసాలు ప్రచురించిన సంచికలు ప్రస్తుతం లభ్యం కావడం లేదు. విజయనగరం కాలేజీ వారికి ఇలాంటి మేగజైను వుందనే విషయం కూడ ఇప్పుడు తెలిసినట్టు కనిపించదు.

రామకృష్ణయ్యగారు భాషాశాస్త్ర పరిశోధన, సాహిత్య విమర్శ ఇలా సాగిస్తూ 1921లో సంస్కృతాంధ్ర భాషలు అభిమాన భాగంగా ఎం.ఎ. పరీక్షలో ఉత్తీర్ణులయ్యారు. 1924లో మద్రాసులో అఖిల భారత ప్రాచ్య విద్యావేత్తల మహాసభ (ఆల్ ఇండియా ఓరియంటల్ కాన్ఫరెన్స్) జరిగింది. కాలేజీ ప్రిన్సిపాల్ శ్రీ రామానుజాచార్యులు గారి ప్రాతాహంతో కాలేజీ పక్షాన ప్రతినిధిగా (డెలిగేట్ గా) ఆ మహాసభలో పాల్గొన్నారు. అప్పటి నుంచి తరచు ఆ మహాసభలకు వెళ్లేవారు. ఇలా పాల్గొనడం చాల ప్రయోజనకరంగా ఉండేది. మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంలో చేరిన తర్వాత ప్రతి సభకు విశ్వవిద్యాలయం పక్షాన వెళ్లేవారు. దీనివల్ల ఆయా రంగాలలో కృషి చేసే వారితో పరిచయాలు ఏర్పడేవి. ఈ విధంగా ఏర్పడినదే మహావిద్వాంసులు, పశ్చిమ వంగ రాష్ట్ర శాసనసభ అధ్యక్షుడు డాక్టర్ సునీతీకుమార్ చటర్జీ

గారితో స్నేహం. ఆయన ద్రావిడ భాషా శాస్త్రంలోను గొప్ప పరిశ్రమ చేసిన వారు గనుక వారితో రామకృష్ణయ్య గారు ఉత్తర ప్రత్యుత్తరాలు జరిపేవారు. రామకృష్ణయ్యగారు విజయనగరం కాలేజీలో పన్నెండు సంవత్సరాలు పని చేశారు. ఆ పన్నెండేళ్లూ ఆయన చేసిన కృషి మౌలిక పరిశోధన అనదగినది. 1947లో దర్బాంగాలో జరిగిన ఓరియంటల్ కాన్ఫరెన్స్ 14వ సమావేశంలో ద్రావిడవిజ్ఞాన విభాగానికి అధ్యక్షత వహించారు.

మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం ఆహ్వానం

మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయానికి సర్ రఘుపతి వెంకట రత్నం నాయుడుగారు వైస్ చాన్సలర్ అయ్యారు. ఆయన ఆదేశంతో 1927లో మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంలో తెలుగు, కన్నడ, తమిళ, మళయాళ శాఖలు ప్రారంభించాలనే నిర్ణయం జరిగింది. ఈ నాలుగు భాషల శాఖలు ప్రారంభించడం వల్ల తులనాత్మక అధ్యయనానికి ప్రయోజనకరంగా ఉంటుందని వైస్ చాన్సలర్ ఉద్దేశం. భాషా శాస్త్ర (Philology) పరిశోధనకు ఎక్కువ ప్రాధాన్యం కల్పించాలని కూడా వారి ఆశయం. ఈ సదాశయంతో విశ్వవిద్యాలయం వారు కోలిన్స్ అనే పాశ్చాత్య భాషా శాస్త్ర విద్వాంసుణ్ణి యూరోప్ నుంచి ఆహ్వానించి విశ్వవిద్యాలయంలో భాషా శాస్త్రం మీద ఉపన్యాసా లిప్పించారు.

ఈ నాలుగు శాఖలలో పనిచేయడానికి అర్హులను అన్వేషించి ఆహ్వానించ దలచారు. ద్రావిడ భాషల విషయంలో కొంత అనుభవం, పరిశోధన దృష్టి కలవారిని నియమించాలని వెంకటరత్నం నాయుడుగారి అభిప్రాయం. ఈలాటి అనుభవం కలవారు ఇద్దరు ముగ్గురే. గిడుగు రామమూర్తి పంతులుగారు వృద్ధులు కాబోలు! చిలుకూరి నారాయణరావు గారు ప్రభుత్వ కళాశాలలో కుదురు కొని ఉన్నారు 150 రూపాయల వేతనం ఆయనకు అంత ఆకర్షణీయం కాదు. అప్పటికే తెలుగు పాట్స్ III లో బోధించే కళాశాల ఒక్క విజయనగరం కాలేజీయే. ఎవరు దీనికి అర్హులా అని నాయుడు గారు అన్వేషించారు. వారి దృష్టి రామకృష్ణయ్యగారిపై పడింది. అప్పుడు ఇలాటి ఉద్యోగాలకు దరఖాస్తులు పెట్టడం, ఇంటర్వ్యూ వంటి వేమీ లేదు. కాబిదాసు చెప్పినట్లు - “న రత్న మన్విష్యతి మృగ్యతే హి తత్” లాగ అర్హులయిన వారిని వెదికి ఎన్నుకొనేవారు. రామకృష్ణయ్యగారికి భాషా సాహిత్య వ్యాసాల మూలంగా కొంత ప్రసిద్ధి

అప్పటికే ఏర్పడింది. నాయుడుగారు రామకృష్ణయ్యగారిని మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంలో ప్రాచ్యపరిశోధన సంస్థలో చేరండని ఆహ్వానించారు.

దివానుకు నాయుడు గారి లేఖ

అప్పుడు మామిడిపూడి వెంకటరంగయ్య గారు విజయనగరం దివానుగా ఉండేవారు. నాయుడు గారు వెంకటరంగయ్య గారికి ఉత్తరం వ్రాసి రామకృష్ణయ్యగారిని మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయానికి దరఖాస్తు పంపడని కోరారు. కాని, రామకృష్ణయ్యగారు కొత్త చోటికి వెళ్లడానికి అంతగా ఇష్టపడలేదు, ఊరకున్నారు. కాని, కొన్ని రోజులు గడచిన తర్వాత నాయుడు గారు వెంటరంగయ్యగారికి మళ్ళీ కబురు చేశారు “వారి నుంచి దరఖాస్తు రాలేదు, పంపించ మనండి” అని. వెంకటరంగయ్య గారు మళ్ళీ రామకృష్ణయ్యగారిని పిలిచి, మాట్లాడారు. కాని, రామకృష్ణయ్యగారు మద్రాసుకు వెళ్లడానికి ఉత్సాహం కనబరచలేదు. “ఇక్కడ బాగానే ఉంది కదా!” అని సవినయంగా చెప్పారు దివాను గారికి. అప్పుడు వెంకటరంగయ్యగారు “దరఖాస్తు పంపండి.” అక్కడ ఉద్యోగంలో చేరండి. ఇక్కడ మీ ఉద్యోగానికి భద్రత (lien) ఇస్తాను. మీరు ఎప్పుడు తిరిగి రాదలచుకుంటే, అప్పుడు రావచ్చు.” అని ప్రోత్సహించి పంపించారు.

మద్రాసుకు పయనం

మద్రాసుకు వెళ్లేటప్పుడు కూడా తిరిగి త్వరలో వచ్చేస్తామనే రామకృష్ణయ్యగారి భావన. వారి సతీమణి అన్నపూర్ణాబి గారయితే ఇంటి సామానంతా అక్కడ తమ బంధువులు స్థానిక హైస్కూలు పాడ్ మాస్టర్ శ్రీ చెరుకూరి జోగా రావుగారి ఇంట్లో ఒక గదిలో పెట్టి “మేము మళ్ళీ ఏడాదికి వచ్చేస్తాము. అంతవరకు సామాను ఉంచండి” అన్నారట. అప్పుడు గృహ యజమాని “ఇంక మీరిక్కడికి ఏం వస్తారు? వాళ్లు వదలి పెట్టరు.” అన్నారట. ఆయన అన్నట్లుగానే మద్రాసులో ఉండి పోవడం జరిగింది.

మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంలో భాషా విభాగాలలో మొదట ఎం.ఎ. పట్టభద్రులను ఒక్కొక్కరినే నియమించారు. వారిని రీడర్ అన్నారు. వేతనం రూ.150. తర్వాత ఈ పదవిని సీనియర్ లెక్చరర్ గా మార్చారు. అప్పుడు జీతం స్కేల 210-15-300 రూపాయలు. ద్రావిడ భాషా శాఖలలోపాట సంస్కృతం, ఉర్దూ శాఖలూ ఉండేవి. ఈ భాషా శాఖలన్నిటికీ కలిపి ప్రాచ్యపరిశోధన సంస్థ (Oriental Research Institute) అన్నారు. ఈ రీడర్లకు బోధన పని ఏమీ లేదు. అప్పటి కళాశాలలలో దేశంలో ఎక్కడా ఎం.ఎ. తరగతులు లేవు అభ్యర్థులు ప్రైవేటుగా చదువు కొని వెళ్లవలసిందే.

మద్రాసులో రామకృష్ణయ్యగారి దినచర్య

రామకృష్ణయ్యగారి అప్పటి దినచర్యను ఆయన కుమారులు ఆచార్య మహాదేవ శాస్త్రి గారు తెలిపిన దానిని ఇక్కడ పొందుపరుస్తున్నాను: "అప్పుడు మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం ఎగ్జూరులోని లింబ్జి గార్డెన్స్ లో ఉండేది, తర్వాత 1939లో మెరీనాబీచిలో నూతన భవనాలు కట్టిన తర్వాత అక్కడికి మారింది. నాన్నగారు లింబ్జి గార్డెన్స్ కు నడిచి వెళ్లి వస్తుండేవారు. ఇంటి నుంచి వదిలి పదిన్నర గంటకు బయలుదేరేవారు. కోటు, తల పాగా ఉండేవి. సాయంత్రం 5-00 గంటలకు తిరిగి వచ్చేవారు. పనివేళలు 11-00 గంటల నుంచి సాయం కాలం 4-00 గంటల వరకు ఉండేవి. ఆయన నిర్బంధం ఏమీ లేదు. పరిశోధన రంగానికి చెందిన వారన్న దృష్టితో వారికి స్వేచ్ఛ ఉండేది. కానీ, నాన్నగారు ఎప్పుడూ సకాలానికి వెళ్లే రూఢిని (routine) తప్పలేదు. మద్రాసుకు రాగానే మేము తిరువక్కణిలో కెల్లెట్ హైస్కూలుకు ఎదురుగా ఉన్న స్వామి వీధిలో మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం లైబ్రరీలో లైబ్రరీయన్ గా పనిచేస్తున్న ఎన్.ఆర్. రంగనాథన్ గారింట్లో అద్దెకు ఉండే వాళ్ళం. రంగనాథన్ గారు తర్వాత ప్రపంచ విఖ్యాతులయ్యారు లైబ్రరీ పుస్తకాల వర్గీకరణ విధానానికి. అప్పటి ఇంట్లో కుర్చీలు బల్బలు అనేవి లేవు. నాన్నగారు చాపమీద కూర్చుని పెట్టి మీద వ్రాసుకొనేవారు. ఆంధ్ర భారత కవితావిమర్శన ఆ విధంగా వ్రాసిందే. భారతకవితపై ఆయన విజయ నగరం లోను, మద్రాసులోను ఉపన్యాసాలిచ్చారు. ఆ వ్యాసాలు పుస్తకంగా అచ్చుకాకముందు పత్రికలలో వాటి ముఖ్యాంశాలు విస్తృతంగా ప్రముఖంగా ప్రచురితమయ్యాయి.

"విజయనగరం కాలేజీ అధ్యాపకులు నాన్నగారిని ఎంతో ప్రేమ గౌరవాలతో చూచేవారు. అడిదము రామరావుగారు, తక్కిన అధ్యాపకులూ నాన్నగారితో ఉత్తర ప్రత్యుత్తరాలు జరిపేవారు. ఆంగ్లోపన్యసకులు భట్టుగారు మద్రాసుకు వచ్చినప్పుడు ఒకటి రెండు మాట్లాడుతూ యింట్లో బసచేయడం, బాపాలాల్ దుకాణానికి వెళ్లి నగలు తీసుకోవడం నాకు బాగా గుర్తు.

"కొంత కాలానికి స్వామి పిళ్లై వీధినుంచి పార్ల సారథి స్వామి గుడిమాడ వీధియైన తొళసంగపెరుమాళ్ వీధికి, తర్వాత తేరు వీధికి మారాము. తేరు వీధి చివరియిల్లు నెల్లూరు వాళ్ళది. దాని పక్క యిల్లు సింగరాచారి వీధికి చేరింది. ఆ యింట్లో బాలారిష్టాలు జరిగేవి. ఆ ఇంట్లోదిగిన వాళ్ళ పిల్లలు పోవడంవల్ల శోకాలు తరచుగా వినిపించేవి. ఆ యిల్లు అమ్మకానికి వచ్చింది. అది ఒక మార్వాడీది;

పెంకుటిల్లు. చూరూ, ఇల్లూ చాల లోమట్టుగా ఉండేవి. మా అమ్మగారు 'బాలారిష్టాలు మనకేమీ చేయవులే. మన పిల్లలు పెద్ద వాళ్ళయ్యారు' అని అన్నారు. నాన్నగారు ధైర్యం చేసి ఆ యిల్లు కొన్నారు. పార్లసారథి స్వామి నన్నిదిని ఉండాలని కోరిక. ఆ యింట్లో ప్రవేశించిన తర్వాత నాన్నగారి చిన్ననాటి స్నేహితులు వారణాసి సుబ్రహ్మణ్యంగారు ఒక మారు వచ్చి, ఇల్లు చూచి, "తలకు తగులుతూంది పెణక. ఈ యిల్లు ఎలా కొన్నావు?" అని అడిగారు. నాన్నగారు వెంటనే, ఇంటి కప్పు మీది రెండు పెంకులు తీసి పక్కన పెట్టారు. ఇల్లు పడగొట్టి కొత్తగా కట్టడానికి అది నాంది.

కొన్న యింటి కథ

"ఆ యింటి మార్వాడీ యిల్లు మాకు ఒప్పజెప్పినప్పుడు ఒక కథ చెప్పాడు: 'ఆ యిల్లు వెనకటికి ఒక వేళ్ళది. తల్లి కూతుళ్ళకు పడక వారిలో ఒకరు నగలన్నీ ఇంట్లో ఎక్కడో పాతిపెట్టారు. ఆ విషయం ఎవరికీ చెప్పకుండా ఇద్దరూ మరణించారు. అందుకే ఈ బాలారిష్టాలు.' మా నాన్నగారు ఇల్లు మళ్ళీ కట్టించే ప్రయత్నం చేద్దామని అనుకుంటున్న తరుణంలో, ఆ రాత్రి మా అమ్మగారికి ఒక కల వచ్చింది. ఆ కల ఏమిటంటే, చాల అందమైన అమ్మాయి ఒకతె ఒంటినిండా నగలతో లక్ష్మీలా కళ కళలాడుతూ ఉంది. ఆ అమ్మాయి వీధి గదిలో గోడకు చేరబడి నిలుచుంది. 'చిరకాలంగా నేను ఇక్కడ ఉన్నాను. త్వరలో నేను వెళ్లిపోతున్నాను. ఇక ఈ ఇల్లు మీది. మీరు సుఖంగా ఉండండి' అని చెప్పింది. మా అమ్మగారు మేల్కొని మా నాన్నగారితో ఈ కల విషయం చెప్పారు. నాన్నగారు మరుసటి దినం శ్రీపాద లక్ష్మీపతి శాస్త్రిగారితో ఈ విషయం ప్రస్తావించారు. మార్వాడీ చెప్పిన పాతు ఆ అమ్మాయి నిలుచున్న చోట ఉంటుందని అనుకున్నారు. ఇల్లు కట్టేటప్పుడు జాగ్రత్తగా చూస్తుండమని నాన్నగారు మా అమ్మగారితో చెప్పారు. ఒకరోజు పని వాళ్ళు పనిచేస్తూంటే, మా అమ్మగారు ఏదో పని మీద ఐన్ హౌస్ కు వెళ్ళడం జరిగింది. రెండు గంటలయిన తర్వాత తిరిగి వచ్చేటప్పటికి అక్కడ పని వాళ్ళెవళ్ళూ లేరు. వాళ్ళంతా ఏమయ్యారని అక్కడున్న ఒకరిని అడిగితే, అతడు చేత్తో ఒక పెట్టెను అభినయంతో చూపుతూ, బొదె బొదె అన్నాడు. గోడలో ఒక చిన్నఅర, పసుపు రంగుతో కనిపించింది. దాంట్లో ఉన్నది పని వాళ్ళు పట్టుకు పోయారన్న మాట. బొదె అంటే పాతు.

అప్పటి జీతాలు

రామకృష్ణయ్యగారు 1927లో మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంలో రీడరుగా చేరి 1950లో సీనియర్ లెక్చరరుగా

పదవీ విరమణ చేశారు. అప్పటి మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం వేతనాల స్కేలు ఎలా ఉండేదో తెలుపడానికి 1936లో మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం ప్రచురించిన 'Half yearly list of Officers and Servants' (మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం అధికారుల, సేవకుల అర్హత సంవత్సరం పట్టిక) నుండి తెలుగుశాఖకు సంబంధించిన వివరాలను పేర్కొంటాను:

(10) Oriental Institute (b) Department of Telugu

Korada Ramakrishnayya, Senior Lecturer. Pay Rs 300/- (from 25-7-1930), (Rs.210-15-300), Brahmin, Born 2-10-1891 Appointed as Reader 26.10.1927. Appointed as Senior Lecturer 1-7-1930. Date of promotion to the present grade 1-7-1930 Qualification - M.A.

రామకృష్ణయ్యగారు, తక్కిన సీనియర్ లెక్చరర్లు ఈ వేతనాల స్కేలులో ఆరు సంవత్సరాలకు వేతన గరిష్ఠ పరిమితిని అందుకున్నారు. తరువాత ప్రత్యేక వేతనం అనే పేరుతో రూ. 50-20-150 పెంచారు. దానితో సీనియర్ లెక్చరర్ల జీతం గరిష్ఠపరిమితి రూ. 450కి పెరిగింది.

కన్నుమూసేవరకు నిరంతర పరిశోధన

రామకృష్ణయ్యగారు మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంలో పదవీ విరమణ చేసిన పిదప తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానం ప్రాచ్య పరిశోధనాలయంలో రీడరుగా నియమితులై ఆరేళ్లు పనిచేశారు. ఆయన విజయ నగరం కాలేజీలో చేరినది మొదలు, మద్రాసు విశ్వ విద్యాలయం ప్రాచ్య పరిశోధన సంస్థలో చేరి, తిరుపతి సంస్థ నుంచి విరమించే వరకు 40 సంవత్సరాలు, తర్వాత కీర్తి కాయలు అయ్యే వరకు కూడ ఆంధ్ర భాషా వాఙ్మయ పరిశోధన రంగంలో నూతన దృక్పథం కలిగించడానికి నిరంతరం ప్రయత్నం చేశారు. అసిధారావ్రతంగా పరిశోధన వ్యాపృతులైనారు.

తెలుగు శాఖ తొలి ఫలం

దక్షిణ దేశ భాషల విషయంలో పరిశోధన అప్పటికి ఇంకా కొత్త మార్గమే కావడం వల్ల మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంలో చేయదగిన పనులను గురించి పలువురు పలు విధాలుగా ఆలోచించేవారు. నిశ్చితాభిప్రాయాలు లేవు. అందువల్ల పని కొంతకాలం వరకు గడ్డుగానే ఉండేది. అయితే రామకృష్ణయ్యగారికి అప్పటికే పరిశోధన రంగంలో మంచి అనుభవం ఉంది. ఆంధ్ర భాషా సాహిత్యాల పరిణామం అన్వేషించి వాటి ప్రత్యేక లక్షణాలు, విశిష్టత ఎలాటివో వ్యక్త పరచడమే ప్రాచ్య పరిశోధన శాఖలో జరుగవలసిన

ముఖ్యమయిన పని అని ఆయన భావించారు. అంతేకాక ఆంగ్ల భాషా సాహిత్య పరిజ్ఞానం వల్ల మనం సంపాదించిన భాషా సాహిత్య విమర్శపద్ధతులను మన భాషా సాహిత్యాల పరిణామావగతికి సమన్వయించి విచారించడం ఆవశ్యకమనీ భావించారు. కనుకనే ఆయన తమ శాఖ తొలి నివేదికలో ఈ విషయాన్ని ఉద్ఘాటించారు. ఆంధ్రభాషా పరిశీలన విషయంలోగాని, సాహిత్య పరిశీలన విషయంలోగాని మూలాధారంగా గ్రహించదగినది ఆంధ్ర భారతమే కనుక తత్పరిశీలన తోనే తమ శాఖలోని పరిశోధన ప్రారంభించారు. దాని ఫలితమే 'ఆంధ్ర భారత కవితా విమర్శనము.' దీనిని ఆయన మొదట ప్రచురించారు. దానిలో తమ లక్ష్యాలను గురించి ఇలా స్పష్టంగా చెప్పుకున్నారు:

“ఆంధ్ర భాషా వాఙ్మయముల చరితమును వాని సక్రమ పరిణామమును అన్వేషించి విమర్శించుటయే ప్రాచ్యపరిశోధనాలయ మందలి ఆంధ్ర శాఖ చేయ దగినపని.... భారతమే ఈ భాషలో మొదటి యుద్గ్రంథ మగుటచే తద్భాషా వాఙ్మయ పరిణామమున కిది ఎంతవరకు తోడ్పడినదో తెలిసికొనవలసిన యావశ్యకత కలదు. భారత కవితకు తద్దేశకాల పరిస్థితులతో నెట్టి సంబంధము గలదో, అది ఆంధ్ర భాషా వాఙ్మయ పరిణామమున కెట్లు తోడ్పడినదో..... విమర్శన లింకను బయలు దేరవలసియున్నది. గీర్వాణ సారస్వత మహా వృక్షశాఖకు గట్టిన అంటుగా బయలుదేరి విజృంభించిన ఆంధ్ర సారస్వతమునందు ఆంధ్ర జాతీయతాగుణ మెంత వర కున్నదో పరిశీలించ వలసియున్నది. ప్రాచీనాంధ్ర భాషా స్వరూపమును గుర్తించి, దాని కితర ద్రావిడ భాషల తోను సంస్కృత ప్రాకృతములతోడను గల సంబంధ బాంధవ్యములను నిర్ణయించి, తద్భాషా చరిత్ర నన్వేషించుటయు నావశ్యకమే.”

భాషా పరిశోధనకు నాంది

ఈ లక్ష్యంతోనే ఆంధ్రభాషా తత్వాన్ని, సాహితీ రీతుల పరిణామాన్ని పరిశోధించి వివరించే ప్రయత్నం చేశారు. ఆంధ్రభాషా చరిత్రాన్వేషణకు ద్రావిడ భాషాతత్త్వ పరిశీలన ముఖ్యసాధనమని భావించి కార్ల్స్ వేల్ మార్గాన్నే అనుసరించి తెలుగు భాష పుట్టు పూర్వోత్తరాలు కనుగొనడానికి ప్రయత్నించారు. సంస్కృత ప్రాకృతాలకంటే, తమిళ కనడాది దక్షిణ దేశ భాషలే ఎక్కువ సహాయకారులు కాగలవని శిష్యులనుకు చెప్పారు. ఈ నిశ్చయాన్ని పురస్కరించుకొ “Studies in Dravidian Philology” అనే పుస్తకం తొలుత ప్రకటించారు. సంస్కృతమే అన్ని భాషలకు జనని అని, తెలుగు సంస్కృత భవమే అని భావించి సంస్కృత వ్యాకరణ

పద్దతిలోనే తెలుగు వ్యాకరణం రచించిన తెలుగు పండితుల దురభిప్రాయం తొలగించి, తెలుగు వ్యాకరణ విశేషాలు అనే వాటిని భాషా చారిత్రక పద్దతి ప్రకారం సమన్వయించి చూపడానికి అనేక విమర్శక వ్యాసాలు గ్రంథాలు రచించారు. సంధి, భాషోత్పత్తి, వర్ణోత్పత్తి క్రమము మొదలయిన గ్రంథాలు ఈ దృష్టితో రచిత మైనవే.

ప్రభుత్వ పురస్కారం

సంయుక్త మద్రాసు ప్రభుత్వం వారు 1950లో వీరి భాషాపరిశోధనల విలువలను గుర్తించి తెలుగు భాషా సమితి ద్వారా రూ.500 బహుమానమిచ్చి సత్కరించారు.

పాఠశాలలోను, కళాశాలలోను వ్యాకరణం బోధించే పండితులకు తెలుగు వ్యాకరణ సూత్రాలను బోధించే విషయంలో చారిత్రక దృక్పథం ఏర్పడాలని రామకృష్ణయ్యగారి ఆశయం. భాష విషయంలోను సంస్కృతం నుంచి వచ్చి చేరిన సంప్రదాయ పక్కికి భిన్నమై, దక్షిణ దేశీయ భాషలకు సహజమైన సంప్రదాయ ఫక్కి ఒకటున్నదని, అది సంస్కృత సంప్రదాయ ప్రాబల్యం వలన మాటుమణిగి పోయిందని, కనుక అట్టి దేశీయ సంప్రదాయ సిద్ధమైన వాఙ్మయాన్ని - పద్యాలు, పాటలు, సంకీర్తనలు మొదలయిన వాటిని - పునరుద్ధరించి, దానిలోని ఛందస్సాహిత్య భాషావిశేషాలను ఇతరమైన దక్షిణ దేశ భాషా సాహిత్యాలతో పోల్చి పరిశీలించడం అవశ్యకమని వారు అభిప్రాయపడ్డారు. ఈ విషయాలు ప్రతి పాదించడానికే వారు "దక్షిణ దేశ భాషలు - దేశి" అనే గ్రంథాన్ని ప్రచురించారు. తెలుగులోని ఉపజాతి చృందస్సును తమిళ కన్నడ చృందస్సులతో పోల్చి చూస్తే, దేశీయ ద్రావిడ చృందోరీతి విశిష్టంగా బయలు పడుతుందని వారి ఆశయం.

మన సాహిత్య విమర్శనలో పాశ్చాత్య పద్ధతులను అనుసరించ వలసిన అవశ్యకతను వ్యక్తం చేయడానికి "కాళిదాసుని కళా ప్రతిభలు", సారస్వత వ్యాసములు మొదలయిన విమర్శ వ్యాసాలను ప్రకటించారు.

రామకృష్ణయ్యగారి అపార కృషి

రామకృష్ణయ్యగారు మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం నుంచి విరమించిన తర్వాత, తిరుపతిలోని శ్రీ వేంకటేశ్వర ప్రాచ్య పరిశోధన సంస్థలో రీడరుగా చేరి 1950 నుంచి 1956 వరకు పని చేశారు. ఈయన 1915 నుంచి 1956 వరకు 41 సంవత్సరాల పాటు చేసిన సేవ అపారమైనది, అమూల్యమైనది. వారి సేవ ఈ విధంగా క్రోడీకరించవచ్చు:

1. తెలుగు భాషా శాస్త్ర గ్రంథాలు:

1. భాషోత్పత్తి క్రమము; భాషా చరిత్రము: భాషాశాస్త్ర సిద్ధాంతానికి పీఠికాప్రాయమయిన ఈ పుస్తకం భాషల మధ్య గల సజాతీయ సిద్ధాంత సంబంధాన్ని నిరూపించడంలో అనుసరించిన సూత్రాలను వివరించడంతోపాటు పదాల అర్థ స్వరూపాల మార్పులను కూడ విశదీకరిస్తుంది. దీనిని రామకృష్ణయ్యగారు మొదట ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తుమావే శంలో చదివారు. తర్వాత ఇది ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తుప్రతి కల్లో వరుసగా ప్రచురితమయింది. పిదప దీనిని రామకృష్ణయ్యగారు పుస్తక రూపంలో ప్రకటించారు. ఇది నాల్గు ముద్రణలు పొందింది. నాల్గవ ముద్రణ 1967లో. ప్రథమ ముద్రణకు అప్పటి ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషదధ్యక్షులు శ్రీ ఆచంట సాంఖ్యాయనశర్మగారు తొలిపలుకు వ్రాశారు. "ఆంధ్ర భాషాభిమానులందరును వీరి గ్రంథమును సాదరముగా గ్రహించి సమగ్రముగా పఠించి కృతకృత్యులు గాగోరుచు న్నాను" అని తొలిపలుకులో అన్నారు.

2. ప్లడీస్ ఇన్ ద్రవిడియన్ ఫైలాలజీ: (ద్రావిడ భాష శాస్త్ర పరిశీలనము) ఈ ఆంగ్ల గ్రంథం ఆర్య ద్రావిడ భాషల పరస్పర ప్రభావాన్ని తెలుపుతూ, నామ విభక్తి క్రియావిభక్తుల విషయంలో ద్రావిడ భాషల సంయుక్త పద రూపత్వ లక్షణాన్ని వివరిస్తుంది.

3. తెలుగు లాంగ్వేజ్ ఇన్ ద ఫస్ట్ మిలినియం ఎ.డి: (ప్రాజ్ఞన్నయ యుగంలో తెలుగు భాష) ఇది తిరుపతి శ్రీ వేంకటేశ్వర ప్రాచ్య పరిశోధనాలయం జర్నల్ లో ధారావాహికంగా మొదట ప్రచురితమైంది. క్రీస్తుశకం 1000 వరకు ఉన్న శాసనాలు ఆధారంగా ప్రాచీన తెలుగుభాషకు చారిత్రక వ్యాకరణం వ్రాయడానికి జరిగిన మొట్టమొదటి ప్రయత్నమిది.

4. భాషా చారిత్రక వ్యాసములు: రామకృష్ణయ్యగారు వివిధ పత్రికలలో ప్రచురించిన భాషా శాస్త్ర చారిత్రక వ్యాసాల సంకలనమిది.

5. సంధి: ఈ గ్రంథం రామకృష్ణయ్యగారి మౌలిక పరిశోధన పద్ధతికి మణిమకుటం. దీనిలో ఆయన తెలుగులోని సంధి నియమాలను చారిత్రక పద్ధతిని అనుసరించి ఇతర సన్నిహిత భాషా లక్షణాలతో సరిపోల్చి, అందులోని విశేషాలను సకారణంగా సమన్వయం చేయడానికి ప్రయత్నం చేశారు. సంధిలో ఉత్పన్నకు సంధి నిత్యంగా రావడానికి కారణం అది శబ్దానికి అవయవంగా సంబంధించింది కాకపోవడమే. ఈ విషయం ఎలా తెలిసింది? తెలుగు పదాలను సోదర

భాషా పదాలతో పోల్చి చూడడం వల్ల అవన్-అవస్థ-వాడు; తోల్-తోలు. శబ్దంలో చివరి ఉకారం అవయవం కావచ్చుదు - ఆవయవికంగా సంబంధించిన నప్పుడు అది లోపించినా అర్థానికి భంగం కలుగదు. అటువంటి స్థితిలో సంధి నిత్యంగా కనిపిస్తుంది. క్షార్వకేకారం, షష్టి అకారం, వ్యాకరణార్థ బోధకాలు గమక అవి సంధిలో లోపించవు. కాని, లోపించిన ఉదాహరణలూ ఉన్నాయంటే, వాటికి సమన్వయమూ చూపారు రామకృష్ణయ్యగారు. ఇలా లోప సంధి, ఆగమ సంధి, అదేశ సంధి - వీటిని సకారణంగా అన్వయించి చూపారు. పాద-ఇల్లు-పాదరిల్లు అయిందంటే అక్కడికారం (రేఫ) చారిత్ర కావశ్యం (Historical Survival) అన్నారు. పాదరు పాదయొక్క పూర్వరూపం. పాదరు- ఇల్లు=పాద రిల్లు కొంతకాలానికి శబ్దంలోని రేఫ లోపించి పాద వ్యవహారంలోకి రాగా, పాదరిల్లు లోని రేఫ ఆగమంగా నిరూపించారు వైయాకరణులు. కొమరు-అలు-కొమరాలు కాగా, ఏతత్వాన్వయం చేత ఈ రేఫ మరికొన్ని విశేషణ సమాసాల్లోకి ప్రసరించింది - పేదరాలు, బీదరాలు లాగ. అదేశ సంధికి గనడదాదేశ, సరళాదేశ సంధులు ఉదాహరణలు కదా. ఈ రెండూ కూడా నిజానికి వర్ణ సమీకరణం వలన కలిగేవే. వాడు + కొట్టె=వాడు గొట్టె. ఇక్కడ కకారం అజ్ఞాద్యష్టం అయింది కదా. అచ్చులు నాదాలు. ఈనాద వర్ణాల మధ్య ఉన్న శ్వాస స్పర్శకకారం నాదస్పర్శగకారంగా మారింది. పూచెన్ + కలవులు=పూచెన్లువలు. నాదనకార ప్రభావం వల్ల పక్కన ఉన్న శ్వాసకకారం నాదగకారమైంది. సమాస సంధిలో కలిగే విలక్షణమైన వ్యాకరణ కార్యాలకు రామకృష్ణయ్యగారు కారణాలేమిటో సూచించారు. పూవు + రెమ్మ=పూరెమ్మ అని వ్యాకరణ కారుడు చెబుతాడు. నిజానికి పూవు యొక్క పూర్వరూపం పూ. యో యొక్క పూర్వరూపం ఆ. పూ+రెమ్మ=పూరెమ్మ. ఒక కాలంలో భాష ఈ ఏకాక్షర ధాతువులను సహించక ద్విక్షర ధాతువులుగా మారాయి పూవు, ఆవు ఇత్యాదిగా. అప్పుడు వ్యవహారంలో ఉన్న రూపాలకు ప్రక్రియ చెప్పేటప్పుడు పురోపం చెప్పుకోవలసి వచ్చింది. లేన్+కొమ్మ = లేన్గొమ్మ. త.ఇళంగొంబు 'ఇల' 'ఎల' అయింది. ఉదా: ఎల మావి. లే క్రమంగా లేంత అయింది. న్ త అనుబంధ ప్రత్యయం. ప్రాన్ + కెంపు=ప్రాంగెంపు. ప్రాంత ప్రాచీన రూపం.

సంధి గ్రంథంలో లోపా గమాదేశ వికారాలను రామకృష్ణయ్యగారి విధంగా చారిత్రకంగా సమన్వయించి చూపారు. ఇదే విధంగా భాషలోని కొన్ని ఇతరాంశాలను (నామ విభక్తి క్రియా విభక్తిత్యాదులు) కూడ వారు కొన్ని వ్యాసాలలో చర్చించారు.

సంధి వంటి గ్రంథం ఇంతవరకు తెలుగులో వెలువడలేదు.

6. ద్రవిడియన్ కాగ్నీట్స్: (ద్రావిడ భాషా సమాస శబ్దాలు) రామకృష్ణయ్యగారు దక్షిణ ద్రావిడ భాషలలోని పదాలను ఈ గ్రంథంలో ఏర్చి కూర్చారు. తులనాత్మక వ్యాకరణాధ్యయనానికి ఇది కావలసిన ప్రాథమిక సామగ్రి. మూలద్రావిడ భాషా స్వరూపాన్ని పునర్నిర్మాణం చేయడానికి ధ్వనుల్లోను అర్థాల్లోను ఆ భాషా రూపాల్లో కాలక్రమాన కలిగిన మార్పులను తెలుసు కోడానికి ఈ పద జాలం అత్యవసరం. కాల్వెల్ తన కంపేరిటివ్ ద్రవిడియన్ గ్రామర్ లో ఈ విషయం చెప్పాడు. ద్రావిడ భాషా సమాస పదజాలాన్ని తీసుకొని ఒక పుస్తక రూపంలో ప్రకటించడంలో వీరిదే ప్రథమ ప్రయత్నం. ఇందులో ఆయా పదాల దగ్గర చెప్పిన నోట్స్ లోను, ఉపోద్ఘాతంలోను అనేక విషయాలు విరు ప్రతి పాదించారు.

అన్నల్స్ ఆఫ్ ఓరియంటల్ రీసెర్చ్ మొదలయిన పత్రికలలో ప్రచురితమైన పెక్కు వ్యాసాలు - ద్రవిడియన్ ఫోనెటిక్స్, ద ద్రవిడియన్ ఇన్ఫ్లెన్సివ్, ద ద్రవిడియన్ ప్యాసివ్, ద్రవిడియన్ ఇన్ఫ్లెక్షన్ - మొదలయినవి ఆంగ్లంలో ఉన్నాయి. ఈ గ్రంథాలు, వ్యాసాలు ద్రావిడ భాషల ధ్వని పదమాల్య నిర్మాణంలో సామ్యాన్ని చూపడమే కాక తెలుగు సంస్కృతజన్యమనే సిద్ధాంతాన్ని పరాస్తం చేస్తాయి.

2. సాహిత్య విమర్శ గ్రంథాలు:

1. ఆంధ్ర భారత కవితా విమర్శనము. రామకృష్ణయ్యగారు ఈ గ్రంథం పీఠికలో ఇలా అన్నారు. "భారతమే ఈ భాషలో మొదటి యుద్ధంధమగుటచే తద్వారా వాఙ్మయ పరిణామము నకిది ఎంతవరకు తోడ్పడినదో తెలిసికొన వలసిన యావశ్య కత కలదు. కావున భారతకథకు తత్వద్వైకాల పరిస్థితులకు నెట్టి సంబంధము కలదో, ఇది ఆంధ్ర భాషా పరిణామమున కెట్లు తోడ్పడినదో, కవిత్రయము యొక్క, అందు వ ముగా కవిబ్రహ్మ యొక్క కవితా నిర్మాణ చాతుర్య విశేష గుణములు కలదగుటచే సర్వాభిశాయియై వెలర న్నదో పరిశీలించి వివరింపగల విమర్శన ఆవశ్యకము." ఈ మాటలకు అనుగుణంగా ఈ ఉత్తమ గ్రంథం రచించారు హిందూ పత్రికలో ఈ ఉత్తమ గ్రంథంపై వెలువడిన సమీక్ష "కవిత్రయత్వ విచారముతో సాహిత్య విమర్శలో విష్ణుత్వ! మైన మార్పులు తెచ్చిన కట్టమంచి రామలింగరెడ్డిగారే ఆంధ్ర మహాభారతంపై విమర్శనాత్మకమైన పరిశీలనను వెలువరిస్తే రని తెలుగు సాహిత్య ప్రపంచం ప్రతీక్షించింది. కాని, కోరా

రామకృష్ణయ్యగారి రచన అలాటి అవసరాన్ని తీర్చింది." అని ముక్తకంఠంతో ప్రశంసించింది. ఈ గ్రంథం మహారంజ కమై పాఠకుల హృదయాలపైన, అనంతర కాలంలో వచ్చిన భారత విమర్శలపైన చెరగని ముద్ర వేసింది

దాదాపు 500 పుటల ఈ గ్రంథంలో (1) ఆంధ్ర వాఙ్మయము- ఆంధ్ర మహాభారతము, (2) మతస్థితి- వాఙ్మయము, (3) భారతాంధ్రీకరణము - తిక్కన (4) తిక్కనార్యుని కళాప్రతిభలు అనే నాలుగు భాగాలున్నాయి. విపులంగా జరిగిన చర్చతో ముందు ఎవరూ పరిశీలించని, నూతనమైన విషయాలను ఎన్నిటిలో శ్రీ రామకృష్ణయ్య గారు వెలుగులోకి తెచ్చారు. వాటిని సంగ్రహంగా ఇలా పేర్కొనవచ్చు.

మొదటి భాగం: నన్నయూదుల కంటే శ్రీనాథ సుకవి కంటే ఎంతో ముందంజ వేసిన తిక్కన "దేశీయపు పలుకుబడిని ఆ మాత్రమైనను చిరస్థాయిగా నిలువలెననెడి తలంపుతో" రచన కొనసాగించాడు. తిక్కన భారతంలో కనిపించే ' చీనాంధ్ర భాష ప్రయోగ చమత్కృతులు మరొక చోట కా ము. ఈ విధంగా నన్నయ కన్నా గూడ తిక్కన ఆంధ్రభాష మహోపకారకుడయ్యాడు. తిక్కన శిల్పం గొప్పగా కథాకథన గౌరవ వేగాల మాటున దాగి ఉంటుంది.

నన్నయ అవతారికలో ఎక్కడచూచినా, కర్మపరమైన వైదికమతమే దర్శన మి ంది. నన్నయ తాను రచించిన భాగాలన్నిటినీ ఈ దృ ినే రచించినట్లు తోస్తుంది. అందుకు ఉదాహరణ భా తంలోని మంగళాచరణ శ్లోకం. పంపకవి విక్రమార్జున విజయంలో అరికేసరి రాజును పొగడి నట్టు, రాజును నాయకునితో ఐక్యం చేసి రచించినట్టు, నన్నయ రాజ రాజ నరేంద్రుని భరతవంశీయుడుగా స్తుతించాడు. ఈ విషయంలో కృత్రిమతానికి పోలికలున్నాయి. కాని, పంప, నన్నయ కావ్యాలకు భేదం చాలా ఉంది. నన్నయకు వైదిక ధార్మిక విషయ వర్ణన సందర్భంలో ఉత్సాహం పెరుగుతున్నట్టు తోస్తుంది. ఈ సంగతిని ఇంతకు ముందు ఎవరూ గుర్తించలేదు.

నన్నయ తర్వాత నన్నయ అంతటి వాడుగా ప్రసిద్ధి పొందిన అధర్వణుడు విరాటోద్యోగ భీష్మపర్వాలను రచించాడు. ఇతడు జైన మతావలంబి. కనుక తత్సంప్రదాయానుసారంగా రచించాడు. భారత కథే అయినప్పటికీ ఆ రచన రూపు మాసింది. (ఇది రామకృష్ణయ్యగారు చెప్పిన మరొక కొత్త సంగతి) అందువల్లే తిక్కన భారతానికి వచ్చిన ప్రచారం అధర్వణుని భారతానికి రాలేదు. అది మరుగు పడింది.

తిక్కనార్యుని కళా ప్రతిభలు - అనే నాల్గవ ప్రకరణంలో మూల కథపై తిక్కన వేసిన ఆంధ్రతాముద్ర, తిక్కనార్యుని వర్ణనలు, ప్రకృతి వర్ణనలు, తిక్కన మనోవృత్తి వివరణ శక్తి, నాటకకళాచాతుర్యం, తిక్కన శృంగార వర్ణనలు, పాత్ర పోషణ రీతులు, దనపోషణ రీతులు, నాటక రీతులు, తిక్కనార్యుని భాషా శైలులు, పూర్వోత్తర సందర్భాలకు జక్కని పాండిక కల్పించుట, ఉపమాలంకార ప్రయోగము, సందర్భానుసార ముగ భావమును స్ఫురింప జేయుపద రచన, ఆంధ్ర భాషా జాతీయ ప్రయోగవైభవము, అర్థము మారిన ధాతువులు, పదజాలము, కారకవిశేషములు అనే ఉప శీర్షికలలో తిక్కనార్యుని రచనారామణీయ ప్రవాహాన్ని రామకృష్ణయ్యగారు మరవలు పారించారు. భారతాంధ్రీకరణంలో తిక్కనార్యుడు అనుసరించిన తీరును అతని రచనా శక్తిని సమీక్షిస్తూ రామకృష్ణయ్యగారు వ్రాసిన ఉపనంవోర వాక్యాలను ఇక్కడ ఉదాహరించడం విధిగా భావిస్తున్నాను:

"ఇట్లు సహజంబై, నలక్షణంబై శక్తిమంతంబై, జాతీయ యుక్తంబై, దేశీయ బహుళంబగు నాంధ్రభాషలో, భవ్యకవితావే శుండు, విజ్ఞాన సంపద్విభ్యాతుండు, సంయమిప్రకర సంభా వ్యాను భావ్యుండునగు కృష్ణద్యైపాయను డర్శిలోక హితనిష్ఠం బూని రచించిన లేఖ్యంబగు నీ యామ్నాయమునందలి యర్థమును బ్రబంధ మండలిగా రచించి యాంధ్రాపళికి మోదముం గూర్చునెంచిన తిక్కనార్యుడు 'హృదయాహ్లాది చతుర్థ మూర్తిత కథోపేతంబు నానారసాభ్యుదయోల్లాసీ' యగు నీ విరాట పర్వమును రచించు సందర్భమున, సంస్కృతమూలము నందలి యర్థమును కావ్యకళా దృష్టితో జూచి యందలి విషయముల యచిత్యానోచిత్యములను, గుణదోషములను పరిశీలించి మూలమునందలి, యే విష యము నెచ్చట నుపయోగించు కొననగునో దాని నచ్చొ నుపయోగించుకొనుచు; సందర్భానుకూలముగ రసమును బోషించుచు, పాత్రల శీలమును వ్యక్తీకరించుచు, సంభాషణ లను బెంచుచు, కథాంశములను దారుమారు చేయుచు, కావ్య కళా సౌందర్యమునకు దోడ్పడని సందర్భములను విడనా డుచు, నద్దాని బోషించుట కనువగు వర్ణనలను - అనగా ప్రకృతి వర్ణనలను, శీలపోషక వర్ణనలను, భావచ్ఛాయాసూచక వర్ణనలను, మనోవృత్తి ప్రకాశక - ప్రస్ఫోరక వర్ణనలను, స్వీయ దేశీయాచార వర్ణనలను సందర్భాను కూలముగ స్వయముగ రచించి చేర్చుచు, దనభాషాంతరీకృత గ్రంథము నత్యంతరసోద్బోధకంబై కావ్యకళ కాదర్శ భూతంబై స్వతం త్రంబగు నుత్తమ ధ్వని కావ్యముగ నొనర్చి ధన్యుడైనాడు. ఆంధ్రాపళి కత్యంత మోదముం గూర్చినాడు. భక్తకోటికి వరణీయుడైనాడు. తాననుభవించిన కవిత్యతత్త్వనిరతి

శయాసుభావానందమును తన దేశీయులకు కూడ చవి కొలిపి నాడు. ఇక ఉద్యోగాదులగు తక్కిన పదునాల్గింటిలో గూడ నాంధ్రావళి యీ మహనీయుని భావశిల్ప మహత్త్వము నారసి యత్యంతామోద భరితులై కావ్య రసాంబుధినద్వైతానం తాంబుధి నోలలాడుదురు గాక!”

ఈ ఆంధ్ర భారత కవితా విమర్శనము సమకాలిక కవి పండిత విమర్శకుల మన్ననలను విశేషంగా పొందింది. రామకృష్ణయ్యగారు సంస్కరించి ప్రచురించిన విష్ణుమాయా నాటకం మున్నగు గ్రంథాలు పండితుల ఆదరం పొందాయి. ఆ విమర్శలను, అభిప్రాయాలను కొన్నిటిని ఇక్కడ పొందుపరుస్తున్నాను.

సమీక్షలు, అభిప్రాయాలు

HINDU: 18 JUNE 1930

[Telugu - pp.459, Price.2/- By Korada Rama Krishnaiya, M.A. Senior Lecturer in Telugu, Oriental Research Institute, Madras University, Published in the Andhra Grandha Mala in the Andhra Patrika Office, Madras]

It has long since been expected that Mr.C.R. Reddi would fulfil his promise of giving the Telugu public a rigid critical revaluation of Mahabharata in general and the Telugu version which he along with many of his countrymen, believes to be an original creation in particular. We hope the critique on Mahabharata will yet see the light of day. Meanwhile we cannot be too grateful to the younger men, especially of the attainments of Mr. K. Ramakrishnaiya, who are taking up the task of paying a pious tribute to the memory of the Telugu poets of the Mahabharata....

Mr. Ramakrishnaiya herein deals with only a portion of the work of the poet Tikkana - Virataparvamu. He has done well in thus restricting his sphere of work, for to judge the work of a poet of the eminence and loneliness of Tikkana much can be gained by focussing light upon single spots more than by surveying a poet's achievement of such wide range and complexity. **The work is scholarly without being pedantic and interesting**

without being too 'popular'. The pre-Nannaya period in Telugu Literature is traced with great skill and Nannay's love for Vedic tradition and Tikkana's Advaita are brought out by decisive internal evidence. The comparison of Tikkana's work with the original Sanskrit of Vyasa is very illuminating. The author has chosen the right passages and his method of treatment is extremely interesting. There is much force in his contention that Tikkana planned and executed the Virataparvamu as a model type of Prabandha and its great and continued influence on subsequent writers who unquestionably borrowed many points of beauty and technical form, although they could not equal him in the stately march of his verse which charges with the tramp and impetus of cavalry, is profusely illustrated from later poets. **The enumeration of the artistic qualities of Tikkana's verse shows rare insight and critical acumen in the author,** and there is no doubt that he would have driven home much better the uniqueness of Tikkana's method by drawing a comparison in style and attitude towards life between him and his great predecessor Nannaya. There are not occasions lacking even in Virataparvamu, if only Tikkana had the mind, to undertake natural description, but he is always preoccupied with the poignant drama of conflict in human nature and portrays nature only as a dim and passive ground against which he paints the luminous figures of the Epic. Nannaya, on the contrary, is always fascinated with the trees, the forest breezes and the mountains and can hold communion with nature untrod by human feet.

Apart from these major considerations, there are in the book many passages of absorbing interest to the admirers of Tikkana. We anxiously await further studies from the pen of this gifted author and hope he would take us at some early date to the very end of this great work which belongs to the ages.

RARA

The Journal of the Andhra Historical Research Society

(Volume VI - October 1931 - Part 2).

It is the result of the author's work as the Madras University Reader in Telugu in 1928. It is a good attempt at a critical and historical study of the Telugu Language and its Literature as found in Andhra Bharatam. The author has compared the Telugu Virata Parvam with the Sanskrit Original with a view to assess the real worth of Tikkana's poetic beauties, and has given us several extracts from the same.

At the outset, in the first part, he traces the several stages in the evolution of Telugu script and language with the help of certain Old Telugu inscriptions of the Eastern Chalukyas and Eastern Gangas. He then describes the style and composition of Bharatam. In the second part, he describes the religious history of the Dekkan and South India under the Andhras, the Pallavas and the Chalukyas and narrates the reasons that lead to the Edition of Telugu Bharatam. The author then quotes several passages from both the Sanskrit original and the Telugu translation to show the differences in subject-matter, style, etc. The author thus describes the descriptive skill of Nannaya.

In the third and fourth parts, he describes the several beauties of Tikkana Somayaji's Telugu translations and descriptions by quoting several passages from Virataparvam which ought to be read by every one. As the author rightly describes, there is a systematic arrangement of ideas with a motive to produce dramatic effect and as for poetic skill and style, it is inimitable.

We heartily congratulate the author on the excellent work he has produced and we think literary criticism should flow hereafter on the lines suggested by him.

R.S.R

Opinions of Contemporaries

I

Sri Tekumalla Achyuta Rao Pantuku Garu, M.A., L.T., Head Master, Training School, Rajahmundry, dated 24-1-1932

I thank you very much for having sent me a copy of your excellent criticism of the Andhra Maha Bharatam written by you under the title Andhra Bharata Kavita Vimarsanam. I was much pleased to go through the book and find such excellent criticism at your hands on the best portion of the Telugu Bharatam, namely, the Virata Parvam. Your criticism, I think, is the first of its kind which I have had the pleasure of perusing during recent years. Several Telugu scholars and poets have had their say about the merits and defects of our greatest national poem namely the Andhra Maha Bharatam written by our poetic Trinity. But I have no hesitation in saying that I found your criticism to be by far the best yet available on the subject. You have made your criticism modern in the best acceptance of the term without calling yourself off from the time-honoured traditions of our ancient Literary Critics, namely, the Rhetoricians. You have brought into your book an unprejudiced mind full of appreciation of the author and at the same time alive to the deficiencies judged by the ideal standards of criticism. Your estimate of Tikkana as the national poet who has fashioned the life and literature of the Andhra country is entirely agreeable to me. An ill-natured critic of your work may pick out a flaw here or a flaw there, or a discrepancy here or a discrepancy there but such ill-natured criticism apart, every real scholar in Andhra Desa should, I think, be grateful to you for your performances on such a large scale. The zeal and enthusiasm with which you have evidently approached the subject make me hope that you will not give up the subjects after this first attempt but will continue it in

some more volumes until you complete your studies in the Andhra Bharata. I wish to suggest to you for your consideration the following comprehensive scheme of criticism.

1. First three parvams (Nannaya and Yerrapragada). 2. Udyoga Parvam. 3. Yuddha Panchakam. 4. Santi Panchakam. and 5. The last three parvams.

If you complete these things you will be giving quite an insight to every Andhra to understand and appreciate the full value of this, the greatest Andhra poem.

II

Chilukuri Narayana Rao, M.A., Ph.D.,
Lecturer in Sanskrit, Telugu, & Kannada,
C.D. College, Anantapur.

The above book is a scholarly study of the Telugu Mahabharata and is the first extensive appreciation of that great work. Beyond stray articles in the press, there has not appeared so far any study in a book form carried on in a systematic manner. The author is to be congratulated on the **excellent exposition of the subject which is new in the field of Telugu literary criticism.** The first chapter of this book deals with the methods of literary criticism and divides Telugu Literature into various ages based on well defined characteristics and acquaints us with the earliest extant remains of the Telugu Language. The second chapter deals with the religious and social conditions at the time of the writing of the Telugu Mahabharata and institutes a comparison between the points of view of approach to the subject by Nannaya and Tikkana. Nannaya had the vaidiki and religious outlook whereas Tikkana was a poet par excellence. The third chapter makes an elaborate study of the Virataparva translated by Tikkana and is well worth reading by Telugu scholars. The fourth chapter continues the

study of the same, deals with the poetic qualities of Tikkana and ends with the linguistic peculiarities of the poet. We hope that the author will continue his studies in this direction and enrich Telugu Literature by his writings.

III

Dr. B. Seshagiri Rao Pantulu Garu, M.A., Ph.D.,
D.Hist., E.T.Litt. (WIES) Professor of English and Comparative Literature, M.R. College, Vizianagaram.

I have read with great interest the Critical Essays on Bharata by M.R. Ry. Korada Ramakrishnaiya Garu M.A., of the Oriental Research Institute of the University of Madras.

His work on Tikkana which bulks most largely in these Essays is inspired by a noble and really original conception and so far as it goes is quite valid. What Tikkana suggested in calling his Parvams a "Prabhandha - Mandalali" has been amply and justly sustained by this critique.

Apart from all critical controversies on side issues raised by his publication. I am sure **these aspects of his work will last for all time to his credit** and entitle him to the gratitude of all lovers of the Telugu Mahabharata.

2. దక్షిణ దేశ భాషా సాహిత్యములు - దేశి: ఈ గ్రంథం ఆర్యేతర భాషాభావనలు ఆర్య సంస్కృతిలో అంతర్భావించుటగా, విడదీయరానంతగా చేరిపోయినవని నిరూపిస్తుంది. దక్షిణ భాషల ప్రాచీన సాహిత్యంలోః ఛందస్సాహితీరీతుల విశేషలక్షణాలను బట్టి ప్రాచీన దక్షిణ దేశీయమైన దేశికి సంబంధించిన వివిధ విషయాలను ఈ గ్రంథం తలవర్చిగా పరిశోధిస్తుంది. ఈ గ్రంథంలో ఆరు ప్రకరణాలున్నాయి: (1) భాషాసారస్వతములు-దేశి (2) దక్షిణదేశభాషల విశేష లక్షణములు, (3) దక్షిణ దేశభాషా సారస్వత లక్షణములు, (4) ఆంధ్రము-తెలుగు, (5) ఛందస్సాహితీరీతులు, (6) దేశిరచనలు.

మొదటి ప్రకరణంలో - భాషా విషయంలోను ఛందస్సాహితీ రీతుల విషయంలోను దక్షిణ భాషలకు

సహజం, సమానం అయిన సంప్రదాయ పద్ధతే 'దేశి' అని నిర్వచించారు. రెండవ ప్రకరణంలో - ద్రవిడ ధాతు లక్షణం, వర్ణ సమామ్యాయం, ధ్వని లక్షణాలు, ప్రాన్య ఎకార ఒకార, మూర్ధన్యక్షరాలు, శకటరేఫ భకారాలు, అనుస్వరానికి అనునాసికం వ్రాయడం, సంధి, లింగ వివక్ష, విభక్తి స్వరూపం, విశేషణాలు, ఉత్తమ పురుష సర్వనామ బహు వచన రూపం, సంబంధార్థక సర్వనామాలకు వాడుకలేక పోవడం, క్రియా రూపాలు. వ్యతిరేకార్థక క్రియా రూప ప్రక్రియ, సముచ్చయార్థానికి మారు క్రియా జన్య రూపాలు వాడడం, నామ క్రియలు, వాక్యనిర్మాణం, శబ్దజాలం చర్చించారు. వాటిలో ద్రావిడభాషలకున్న సామ్యం చూపారు. మూడవ ప్రకరణంలో దక్షిణ దేశ భాషా సారస్వతాల విశిష్టలక్షణాలు చర్చించారు. సంస్కృత ప్రాకృతాల సంబంధంతో దక్షిణ భాషలలో కలిగిన మార్పు, మార్గ పద్ధతి అనుసరణ వల్ల దేశికి కలిగిన మార్పు వివరించారు. నాల్గవ ప్రకరణంలో - ఆంధ్రము-తెలుగు సహజ సంబంధం లేని పదాలయినా క్రమంగా పర్యాయా లయ్యాయని, త్రిలింగ శబ్దం తెలుగు అనే దేశిపదానికి సంస్కృతీకరణమేనని వివరించారు. ఐదవ ప్రకరణంలో - దేశిచ్చందాలయిన మాత్రాచ్చందస్సును విపులంగా చర్చించి, నన్నయ కన్నడ కవుల వలె కొన్ని దేశిచ్చందస్సులను స్వీకరించినా సంస్కృత చ్చందస్సును స్వీకరించి, అక్షర రమ్యత పాటించి సంస్కృత తత్త్వముభాషను వాడి, వివిధ రూపాలలో ఉన్న దేశ్యశబ్దాలలో శిష్టల వ్యవహారంలో ఉన్న పదాలతో, చంపూకావ్యపద్ధతిలో, భాషను నియమించి భారత రచన చేశాడని వివరించారు. చివరిదయిన ఆరవ ప్రకరణంలో దేశిరచనలను గురించి చర్చించిన పేదప తెలుగు లాక్షణికులు దేశి రచనలలో కొన్నిటిని మాత్రమే గ్రహించి తక్కినవాటిని వదలి వేసినా, వాటిలో అనేకం చిరకాలంనుంచీ సామాన్య జన వ్యవహారంలో ఉన్నా యని తెలిపి "వీనికి సరియైన లక్షణ సమన్వయము, లక్ష్య సంపాదనము, భిన్నభాషలలోని దేశి రచనలకు గల పరస్పర సంబంధాన్వేషణము, భిన్నములగునీ ఛందోరీతుల మూల తత్త్వ పరిశీలనము, ఆయా దేశభాగములం దింకను నిలిచిన దేశిరచనల సంగ్రహణము, వాని ముద్రణము" జరుగాలని ఆకాంక్షించారు.

3. సారస్వత వ్యాసములు: (1) దీనిలో జాతీయ జీవనము: వాఙ్మయము, (2) విమర్శన పద్ధతులు (3) నన్నయకు పూర్వమాంధ్ర వాఙ్మయస్థితి (4) ఆంధ్రవాఙ్మయ చరిత్రము: యుగ విభజనము (5) భారతాంధ్రీ కరణము: ఎర్రాప్రెగ్గడ- అనే ఐదు వ్యాసాలున్నాయి. దేశంలో ఒక్కొక్క

కాలంలో కలిగే వివిధ రూపాలయిన విష్ణులు జాతీయ జీవనాన్ని ఎలా మార్పుతాయో, అదే విధంగా భాషా వాఙ్మయాలను గూడ మార్పుగలిగి ఉంటాయని మొదటి వ్యాసంలో సహేతుకంగా చారిత్రకంగా తెలిపారు. రెండవ వ్యాసంలో విమర్శనం పెక్కు రీతులుగా ఉన్నదని, చారిత్రక విమర్శ, కవిజీవితానికి, కృతికి గల పరస్పర సంబంధంతో విమర్శించడం, తత్త్వ విమర్శ అనేవి ప్రధానమని, విమర్శనం అలంకార శాస్త్రాంతర్భాగం కాదని, విమర్శ దోషోపణం కాదని, అంత మాత్రాన దోషాలను మరుగు చేయరాదని, రచయిత ఎడల సానుభూతితో ప్రవర్తించాలని సూచించారు. మూడవ వ్యాసంలో, నన్నయ తనకు పూర్వం అస్తవ్యస్తంగా ఉన్న, సంస్కృత పదాలను యథాతథంగా ప్రయోగించే పండితుల పద్ధతిని, కేవలం గేయ ప్రధానమైన దేశ్య పద్ధతిని సంస్కరించి మేళవించి, పండితుల ఆదరం పొందడానికి వీలుగా శిష్టభాషలో భారతరచనకు పూనుకున్నాడని తెలిపారు. నాలుగవ వ్యాసంలో ఆంధ్ర వాఙ్మయాన్ని (1) అజ్ఞాత యుగం - లేక ప్రాజ్ఞన్నయ యుగం (క్రీస్తు శకం 1-1000 వరకు, (2) భాషాంతరీకరణ యుగం - లేదా కవిశ్రయ యుగం - క్రీస్తుశకం 1000-1500, (4) ప్రబంధ యుగం - క్రీ శకం 1500-1700, (5) దక్షిణ దేశ వాఙ్మయ యుగం - స్తుశకం 1700-1800, (6) ఆధునిక యుగం - 1800-19 0 - అని ఆరు యుగాలుగా విభజించి పరిశీలిస్తే పాఠకులకు వాఙ్మయ తత్త్వం గోచరమవుతుందన్నారు. చివరి వ్యాసంలో, ఎర్రాప్రెగ్గడ భారతారణ్య పర్వశేషాన్ని శిథిల భాగపూరణంగా కాక స్వతంత్ర రచనగానే, నన్నయ రచించి నల్లే పూరించాడని సోపపత్తికంగా నిరూపించారు.

4. తెలుగు లిటరేచర్ టెంట్ పైడ్ ది తెలుగు కంట్రీ (తెలుగు దేశానికి వెలుపలి తెలుగు సాహిత్యం): దక్షిణాంధ్ర వాఙ్మయ యుగంలో దేశి సాహిత్య పునరుద్ధరణ, ఆధునిక తెలుగు సాహిత్య శాఖలుగా పరిణమించిన కొన్ని సాహిత్య శాఖల అభివృద్ధి, తెలుగు దేశానికి వెలిగి ఉన్న రాజ్యాలను పాలించిన తెలుగు రాజుల చలవ. తరువోజి వంటి దేశి వృత్తాలు ఎంత సులభంగా రాగ యోగ్యాలవుతాయో లేక బహుశా మొదట రాగ తాళలయలతో ఉన్న దేశి వృత్తాలే తర్వాత వృత్తాలుగా ఏర్పడినాయో అనే విషయాలు ఈ గ్రంథంలో నిరూపితాలు. ఇందులో ముసలమ్మలు పాడే పాటలలోను, బిచ్చగాళ్లు వీధులలో పాడే పాటలలోను, గ్రామ సీమలలో తక్కిన పని పాటలలో పాడే పాటలలోను తెలుగులోని పాత దేశి చ్చందస్సు ఇంకా సురక్షితమై ఉందని మనం విశ్వసించ వచ్చు - అని ఈ గ్రంథం మనకు హామీ యిస్తుంది.

5. కాళిదాసుని కళా ప్రతిభలు: ఈ పుస్తకం కాళిదాసుని వ్యక్తిత్వాన్ని, నాటక కళా మైపుణ్యాన్ని విశ్లేషిస్తుంది. రామ కృష్ణయ్యగారి తొలి రచనలలో ఒకటయిన ఈ పుస్తకం సాహిత్య విమర్శలో ఆధునిక పద్ధతులను అనుసరించాలని నొక్కి చెబుతుంది.

రామకృష్ణయ్యగారు మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయ ప్రాచ్యపరిశోధన సంస్థలోను, తిరుపతి శ్రీ వేంకటేశ్వర ప్రాచ్యపరిశోధన సంస్థలోను పదిహేను ప్రాచీన గ్రంథాలను పరిష్కరించి విపుల పీఠికలతో ప్రచురించారు. నవనాథ చరిత్ర, పరతత్వ రసాయనము, వల్లభాభ్యుదయము, నన్నెచోడుని కుమార సంభవము మున్నగునవి ఆ పరిష్కృత గ్రంథాలు. వల్లభాభ్యుదయం కృష్ణ తీరంలోని శ్రీకాకుళ క్షేత్ర మాహాత్మ్యాన్ని విశేషంగా కీర్తిస్తుంది. అంతేకాక పౌరాణిక విషయాలను ప్రాచీనాంధ్ర రాజుల (సాతవాహనుల) చరిత్రను కూడా తెలుపుతుంది. కుమార సంభవం విచిత్రమైన సాహిత్య సమయాలు, భాషా విశేషాలు విరజిమ్మే అపూర్వ అత్యుత్తమ కావ్యం. దీనిని రామకృష్ణయ్య గారు విచక్షణతో పరిష్కరించి అత్యంతామూల్యమైన పీఠికను, విచిత్ర పదాల, పలుకుబళ్ల, జాతీయాల, ప్రయోగాల పట్టికలను, పాఠాంతరాలను సంతరించారు. తిరుపతిలో శ్రీ రామకృష్ణయ్య గారు శ్రీనివాస విలాససేవధి (ద్విపద), వేంకటాద్రి మాహాత్మ్యము మున్నగు గ్రంథాలను పరిష్కరించి ప్రచురించారు. శ్రీ వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారు ప్రారంభించిన శ్రీ వేంకటేశ్వర స్తుతి రత్నమాలను శ్రీనివాసాంధ్ర సాహిత్యానికి సంబంధించిన ఇతర గ్రంథాలను అన్నమాచార్యులకు సంబంధించిన వ్యాసాలను పరిష్కరించి ప్రచురించారు. ఒకప్పుడు విశ్వవిద్యాలయంలో పాఠ్య గ్రంథంగా ఉన్న భీమేశ్వర పురాణ భాగాలను విపుల పీఠికతోను, టీకాతాత్పర్యాలతోను ప్రచురించారు. "ఈ గ్రంథం కేవల భాషాంతరీ కరణము కాకుండుటచే, నిందు గల్పనాస్వాతంత్ర్యము హెచ్చు. భాషా చమత్కారము నాంధ్ర పద సాంద్రత గలిగి పాత్రోచిత సంభాషణలతో గూడి హృదయంగమముగా నున్నది. అతి హృద్యంబగు నీతని కైలిని 15వ శతాబ్ది మందలి కవులందరు ననుకరింప జూచిరిని చెప్ప వచ్చును." అని పీఠిక చివర అన్నారు.

3. సాంస్కృతిక వ్యాసాలు:

రామకృష్ణయ్యగారు మన సంస్కృతికి సంబంధించిన ఎన్నో మౌలిక వ్యాసాలను ప్రచురించారు - తాళిబొట్టు మంగళసూత్రం, ఆంధ్రము - దక్షిణాపథ సంస్కృతి, అక్కమహాదేవి పవనాలు మొదలయినవి. తమిళ కన్నడ సాహిత్యా లకు సంబంధించిన వ్యాసాలు, రేడియో ప్రసంగాలు అసంఖ్యా

కంగా ఉన్నాయి. ఇవి తులనాత్మక పరిశీలన జరిపే విద్వాంసులకు చాల ప్రయోజన కరమైనట్టివి.

వివిధ పత్రికలలో చెదురుగా ఉన్న వ్యాసాలు ఎన్నో పుస్తక రూపం పొందవలసినవి ఉన్నాయి. అలాగే ఇప్పుడు లభించని వారి పుస్తకాలు కూడా పునర్ముద్రణ పొందవలసి ఉంది.

తిరుపతిలో 1940 మార్చిలో జరిగిన ఆల్ ఇండియా ఓరియంటల్ కాన్ఫరెన్సులో తెలుగు విభాగానికి రామకృష్ణయ్యగారు అధ్యక్షత వహించారు. తమ 37 పుటల అధ్యక్షోపన్యాసంలో తెలుగు భాషా సాహిత్యాల చరిత్రను, జరుగుతున్న పరిశోధనను విహంగమ దృష్టితో పరిశీలించి, భావి కర్తవ్యాన్ని సూచించారు. ఇదొక అమూల్య మైన అధ్యక్షోపన్యాసం.

నిండు గోదావరి జీవితం

రామకృష్ణయ్యగారు నిరాడంబరులు. మితభాషులు. అజాత శత్రువులు. వారి జీవితం నిండు గోదావరి వలె గంభీరంగా, ఏక ధాటిగా సాగింది. ధోవతి, కోటు, తలసాగా - అప్పటి ఉద్యోగుల సాధారణమైన దుస్తులు. వారు దేనికి తాపత్రయ పడలేదు. ఉద్యోగాల కోసం అంగలార్చలేదు. అవే వారిని వరించాయి. వారు బి.ఎ.లో అభిమాన విషయంగా పార్ట్ II లో సంస్కృతాంధ్రాలు చదివినందున విజయనగరం మహారాజా కళాశాలలో పార్ట్ III బియ్యేపెట్టినప్పుడు లెక్చరర్ గా ఆహ్వాతులయ్యారు. విజయనగరంలో ఉన్నప్పుడు ద్రావిడ భాషా తులనాత్మక పరిశోధన వ్యాసాతులై వ్యాసాలు గ్రంథాలు రచించడం వల్ల మద్రాసు వి విద్యాలయంలో 1927లో దేశభాషా శాఖలను పునర్వ్యవస్థీకరించి దక్షిణ దేశభాషలలో పరిశోధనను ప్రోత్సహించడా కి నిర్ణయించి దానికి తగిన వారిని ఎన్ను కోవలసి వచ్చి నప్పుడు అప్పటి మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం వైస్ చాన్సలర్ సర్ రఘుపతి వెంకటరత్నం నాయుడు గారి దృష్టి రామకృష్ణయ్యగారికి పడడం సహజం కనుక వారు వీరిని ఆహ్వానించారు. తిరుపతిలోని శ్రీ వేంకటేశ్వర ప్రాచ్య పరిశోధన సంస్థలో రీడరుగా ఉన్న వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి గారు 1950లో దివంగతులు కాగా, దేవస్థానం నిర్వహణాధికారి అయిన శ్రీ చెలికాని అన్నారావుగారు శాస్త్రిగారి స్థానానికి రామకృష్ణయ్య గారిని ఆహ్వానించారు. ఇలా రామకృష్ణయ్య గారిని ఎప్పటికప్పుడు అదృష్టమే వరించి దనవచ్చు.

రామకృష్ణయ్యగారు ఆరోగ్యంగా ఉండేవారు. అనారోగ కారణంగా ఎప్పుడూ సెలవు పెట్టలేదు. ఇట్లు ఆసీను అ

భేదం లేకుండా ఎప్పుడూ ఏదో పనిచేస్తూనే ఉండే వారు. చూడడానికి వచ్చే వారితో సంభాషించడంలోను భాషా సాహిత్య పరిశోధన విషయాలే ఉండేవి. పూర్వం విద్వాన్, ఎం.ఎ. పరీక్షలకు కళాశాలల్లో తరగతులు లేవు. అభ్యర్థులు ప్రైవేటుగా చదివి పరీక్షకు వెళ్లవలసివచ్చేది. వారు తరచు రామకృష్ణయ్య గారి వద్దకు వచ్చేవారు. వారికి రామకృష్ణయ్య గారు భాషా సంబంధమైన విషయాలు బోధిస్తూ ఉండేవారు.

కరుకైన క్రమశిక్షణ

వారు పరిశోధన సంస్థలో క్రమ శిక్షణను పూర్తిగా పాటించేవారు. ఒకచోట పనిచేస్తూ మరొక చోట ప్రలోభాలకు లొంగిపోయి అంతరాత్మకు, ఉద్యోగ విధులకు విరుద్ధంగా ప్రవర్తించడం వారు చేసేవారు కారు. అలాంటి భావమే వారికి లేదు. ఒక మారు ఒక చిన్న సంఘటన జరిగింది. ఇంగ్లీషు ఏమీరాని ఒక జూనియర్ లెక్చరర్, వారికింద పనిచేసేవారు, కార్టవెల్ గ్రంథాన్ని అనువాదం చేస్తానని పట్టుబట్టి విశ్వవిద్యాలయానికి సంబంధం లేని వారితో పాఠ్య పెట్టుకొని, వారు విశ్వవిద్యాలయంలో పని చేసే తనకు తోడ్పడేటట్టు లోపాయికారీగా ఒప్పందం చేసుకొని, రామకృష్ణయ్యగారిని అనువాదానికి అనుమతి కోరారు. కార్టవెల్ అనువాదానికి ఆంగ్లంలోనే కాక, భాషా శాస్త్రంలోను గంభీరమైన పాండిత్యం ఉండాలి. ఆ అనువాదం విశ్వవిద్యాలయంలో జరిగినప్పుడు వెలుపలి వారి జోక్యం ఉండరాదు. తమకు అద్భుత లేనప్పుడు ఒక పనికి పూనుకోడం, ఇతరుల సహాయం పొందడం క్రమశిక్షణకు విరుద్ధమయినవి. కనుక రామకృష్ణయ్యగారు అనుమతి నిరాకరించారు. దానిపై ఆ జూనియర్ లెక్చరర్ వైస్ చాన్సలరుకు ఫిర్యాదు చేయగా, రామకృష్ణయ్యగారు వాస్తవ స్థితిని వివరించిన మీదట వైస్ చాన్సలర్ రామకృష్ణయ్యగారి క్రమశిక్షణ పద్ధతిని ప్రశంసించారు.

రామకృష్ణయ్యగారికి తోటలంటే చాల ఇష్టం. కనుక ప్రతి వేసవి సెలవుల్లోనూ అమలాపురానికి సకుటుంబంగా వెళ్లి తమ తోటలను చూచుకొనేవారు. చెట్లకు పాదులు కట్టడం, నీళ్లు పోయడం, కలుపు మొక్కలు తీయడం - అంటే ఎంతో ఆసక్తి వారికి.

ఇదంతా చూచి, పక్కవాళ్లు "సంవత్సరానికి ఒకసారి వచ్చి, కొన్ని రోజులు ఉండి పోయే వారికి ఈ కష్టం అంతా ఎందుకు?" అనే వాళ్లు.

తిరుపతిలో ఉద్యోగ విరమణ చేసిన తర్వాత రామకృష్ణ

య్యగారు పూర్తిగా ఆధ్యాత్మిక చింతనాయత్తచిత్తులయి, ఉపనిషత్తులు, బ్రహ్మసూత్రాలు పరిశీలిస్తూ ఏవో వ్రాసు కుంటూ మననం చేస్తూ గడిపారు. వేంకటేశ్వర సంస్కృత కళాశాల పండితులు తరచు వచ్చి వారితో ఆధ్యాత్మిక విషయాలు చర్చించేవారు. అప్పుడు వ్రాసుకున్న విషయాలు ఎన్నో ఉన్నాయి.

రామకృష్ణయ్యగారి వైయక్తిక పవిత్ర జీవితం, సత్యనిష్ఠ, శ్రద్ధా సమావిష్టం అయిన సాహిత్య జీవితం నేటి నవయువకులకు, జిజ్ఞాసువులైన పరిశోధకులకు అనుసరణీయం.

కుమారుని కృషి

తెలుగులో చారిత్రక వ్యాకరణం, ఆంధ్ర భాషా సాహిత్యతత్వాన్ని తెలుసుకొనడానికి ఇంకా ఎంతో పరిశోధన జరగాలని వారు అనే వారు. మన భాషాతత్వాన్ని గూర్చి ఇతర దేశాలలో జరుగుతున్న పనిని గూడ మనదేశీయులు శ్రద్ధతో గమనించ వలసి ఉన్నదని చెప్పేవారు. "తెలుగు భాషా పరిశోధనకు పూనుకొనేవారు చాలతక్కువగా వున్నారు. తెలుగు భాషా పరిణామం వివరించే చారిత్రక వ్యాకరణ రచనకు యువకులు పూనుకోవాలి" అనే వారు.

ఇలా కొన ఉపిరి వరకు తెలుగు భాషాసాహిత్యాల పరిశోధనే పరమార్థమైన రామకృష్ణయ్యగారు 1962 మార్చి 28 లో కీర్తిశేషులయ్యారు.

తండ్రిగారి సూచనతో ప్రాత్యాహితులయ్యారు వారి ద్వితీయ పుత్రులు ఆచార్య డాక్టర్ మహాదేవ శాస్త్రిగారు. ఆయన ఆర్థిక శాస్త్రంలో ఎం.ఎ. పట్టం పొంది సిల్లాలో కేంద్ర ప్రభుత్వం కార్మిక శాఖలో పని చేసేవారు. ఆయన ఆ ఉద్యోగం మానుకొని కలకత్తా విశ్వవిద్యాలయంలో రెండు సంవత్సరాలు భాషాశాస్త్రం చదివి ఎం.ఎ. పట్టభద్రుడై డాక్టర్ సునీతి కుమార్ చటర్జీ పర్యవేక్షణలో "ది హి రికల్ గ్రామర్ ఆఫ్ తెలుగు" అనే అంశంపై పరిశోధ చేసి డి.లిట్. పట్టం పొందారు. ఆ డిలిట్ సిద్ధాంత వ్యాసాన్ని శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయం ప్రచురించింది. మహాదేవ శాస్త్రిగారు కొంతకాలం జర్మనీలో భాషా శాస్త్రాచార్యులుగా ఉన్నారు. శ్రీ కృష్ణదేవరాయ విశ్వవిద్యాలయంలో ఆంధ్ర శాఖాచార్యులుగా, అధ్యక్షులుగా ప్రశంసనీయంగా పని చేసి పదవీ విరమణ చేశారు. వీరి సిద్ధాంత వ్యాసం Historical Grammar of Telugu ఎంత ప్రయోజనకరమైందో తెలుపడానికి ప్రపంచ విఖ్యాత భాషాశాస్త్రజ్ఞులు డాక్టర్ సునీతి కుమార్ చటర్జీ డాక్టర్ టి. బ్రౌ, డాక్టర్ సుకుమార్ సేన్ వ్రాసిన ముందు మాటలను ఇక్కడ ఉదాహరిస్తున్నాను:

Foreword
by
Suniti Kumar Chatterji

Emeritus Professor of Comparative Philology,
University of Calcutta;
Ex-Chairman, West Bengal Legislative Council;
National Professor of India in Humanities,
President, Sahitya Akademi

The present monograph unquestionably forms an important contribution to our serious study of Telugu linguistics in particular and of Dravidian in general. In order to arrive at a full and authentic study of the evolution of the Dravidian speech in India, there must be, as a basic preliminary, a series of detailed descriptive studies of all the Dravidian languages and dialects - or at least of the more important among them, important linguistically. Then after that there should be another series of historical grammars of these languages, the diachronistic treatment going parallelly with the synchronistic. The Indian scholars who speak the various Dravidian languages have now become quite alive to the importance of Dravidian studies. For a long number of decades, after his pioneer work of Robert Caldwell on the Comparative Grammar of Dravidian Languages of South India first appeared in 1854, Indian scholars were not so very much interested in Dravidian Linguistics particularly, although there were very erudite scholars of their mother-tongues among Tamilians, Keralans, Kannadigas and Andhra people. An eminent scholar of Sanskrit and Tamil like V. Swaminatha Aiyar virtually brought about a revolution in Dravidian Studies by giving through his critical editions nearly the entire mass of the oldest literature in any Dravidian language - the Sangam literature of Tamil, and that was over half a century ago. One by one Dravidian scholars began to make

their appearance and take up seriously the histories of their mother-tongues. We have for example K.V. Subbayya, whose first essays on the historical grammar of Dravidian appeared in the Indian Antiquary in 1909. There were here and there isolated scholars like K. Amritha Rao, and there were scholars of the old type like K. Narasimhacharya for Kannada, L.V. Ramaswami Aiyar of Ernakulam had to his credit a great deal of very important work, but his career was cut short very early. We should also mention that veteran scholar of Sanskrit and Tamil Dr. P.S. Subrahmanya Sastri, whose valuable contributions on Tamil grammar are well-known.

But particularly after our Independence a tremendous amount of interest was felt in Indian languages, and a veritable Renaissance of Indian Linguistics made its appearance. Young scholars of Dravidian now came forward and some very important results were arrived at. There are a good number of brilliant scholars for Tamil, Malayalam and Kannada, and for Telugu we have to mention in the first instance Prof. Bh. Krishnamurti. The writer of the present monograph Prof. Dr. K. Mahadeva Sastri is an old pupil of mine, and he studied in Calcutta after taking his degrees in Madras University. I was privileged to know him during his student days with us. His father the late Professor K. Ramakrishnayya was also an erudite scholar of Dravidian Philology, and his very useful book on "Dravidian Cognates" is well-known. Dr. Mahadeva Sastri knows also Hindi and other South Indian languages, and of course Sanskrit, and Telugu is his mother-tongue in which he has done quite a good deal of serious linguistic work. There are two very fine studies of Kannada inscriptions, discussed with regard to their linguistic developments - one on Old Kannada and the other on Middle Kannada. Prof. Mahadeva Sastri has given us a comprehensive study of all Old Telugu and

Middle Telugu Inscriptions beginning with the oldest inscriptions dating from the 6th century A.D. The inscriptions from 6th century to the 10th century number near about 100. He has taken up the story of the development of Telugu, as in these old inscriptions right down to modern Telugu times.

This is a careful bit of work, and it is quite well documented; and while the literary language was having its own line of development as a cultivated speech coming tremendously under the influence of Sanskrit and benefitting as well as suffering from the Sanskrit scholarship of the poets and other writers, the inscriptions give, as contemporary documents, more or less a precise picture of the language as it was used for the understanding of the common masses. Naturally there are colloquialisms and unorthodox developments which are always condemned by the orthodox scholars. But these have their very great importance in understanding the development of the actual living language as it is used by the people in their daily avocations.

One can easily judge the value of such a work, and I am sure specialists in Telugu and in Dravidian also will find Prof. Mahadeva Sastri's work exceedingly helpful. I wish him greater and greater success in the line of work in which he is specialising, and I trust he will have his own important place in the history of Dravidian studies.

Calcutta

August 11, 1969 (Sd.) SUNITI KUMAR CHATTERJI

T. BURROW

Boden Professor of Sanskrit in the
University of Oxford

The literary history of the Telugu language begins in the eleventh century A.D. with the work of Nannaya, who not only inaugurated a period of rich productivity in the native

medium, but also standardised the literary language in a form that was to last until modern times. It cannot be known for certain whether before this period Telugu was used for literary purposes, but if it was all trace of such productions has disappeared. On the other hand written Telugu had been used for some four centuries before Nannaya for the purpose of engraving inscriptions and during the course of the present century an increasing number of these have come to be known, as a result of which a new chapter in the history of the Telugu language can now be written. This forms the main theme of Mr. Mahadeva Sastri's though he has added to it an outline of the major developments of the language in its later periods.

Of the hundred inscriptions which are here presented the earliest date from the last quarter of the sixth century A.D. Before this only Prakrit or Sanskrit inscriptions are available Prakrit was the language used by the Andhra dynasty and partly by its successors, though these latter turned increasingly to Sanskrit. These were northern invaders of the Telugu country, even language, and they were able to maintain their own Aryan language for some time. By the end of the sixth century, however, it had been ousted as a spoken language by the native Telugu, and it is at this period that inscriptions in the latter language begin to be engraved. At the same time we are not entirely without information about the Telugu of the preceding period, because in Sanskrit and Prakrit inscriptions which are available from the preceding half millennium in this area, there occur names of places and names of persons containing Telugu linguistic elements. Though small in quantity this material is valuable, since it shows that back as far as the beginning of the Christian era the Telugu language existed with its own individuality, and distinct from the neighbouring Dravidian languages. When exactly Telugu became characterised as an independent speech is not easy to say, but it

will certainly not be later than the sixth century B.C. which has been tentatively suggested. (p.4)

The early Telugu inscriptions are of great linguistic interest since certain phonetic changes which characterise literary Telugu had not yet taken place. These are the change of -ṇ- and -l- to -n- and -l-, the change of -ṇr- to -ṇd- and the change of -l- to -d-. In all these cases the early inscriptions preserve the primitive Dravidian sounds, and the gradual emergence of the standard Telugu forms can be traced in the later pre-Nannaya inscriptions. These differences are of sufficient importance to establish a distinct earlier stage of the language, Old Telugu, represented in the early inscriptions, as opposed to the standard literary dialect, which by contrast has to be known as Middle Telugu. Thus one whole stage of the language is represented only by inscriptions.

Since the phonetic changes referred to above have resulted in the confusion of certain phonemes originally distinct (namely -ṇ- and -n-, -l- and -l-, -ṇr- and -nd-) the evidence of the inscriptions, where available, is obviously of great value for etymological purposes, since the inscriptions directly attest the original sound. Thus in DED Supplement 1093 attention was drawn to the fact that the OTe. forms of the verb *kalugu* sometimes show forms with -l-. Although this may be a case of reverse spelling the possibility that the form is genuine has to be taken into account. Conversely the etymology given in DED 1517 for Te. *kolucu* assumed that in this work -l- was for earlier -l-. This is not borne out by the inscriptions, which show invariably -l-, and their evidence should probably be regarded as conclusive on this point. An interesting case is presented by the form *ēlucunṛi* in inscription

14,9. One way of explaining it is to assume that it is a reverse spelling, but this presents difficulty in such an early inscription. Alternatively it can be treated as genuine, and in that case the Te. verb *unḍu* would have to be connected with the items in DED 623, and not, as at present, with those in DED 599.

Inscriptions are valuable in as much as they often give a better picture of linguistic development than literary texts which follow a strict norm. As a result of this the main lines of the development of the Telugu language between 600 and 1000 A.D. can be adequately followed in spite of the paucity of the material. It can be shown that by the end of this period the language had reached the state which was established as the standard by Nannaya. After this period there was a successful attempt to preserve this standard. As a result such developments as were taking place are not normally reflected in the literature, but some idea can be formed about them from the later inscriptions, from statements of the grammarians as to what forms should be avoided as vulgar, and to some extent from certain authors who were less strict in the observance of classical usage. All this material is examined and evaluated by the author, and he has shown how an essentially modern form of Telugu had evolved as the spoken language by the beginning of the seventeenth century even though it had to wait till modern times before being generally adopted for literary purposes. In the course of his work Dr Mahadeva Sastri has provided a survey of the entire historical development of the Telugu language from the earliest times to the present day, based on a wide selection of the available material. Students of Comparative Dravidian as well as students of Telugu will be indebted to him.

Oxford
August 8, 1969.

T. Burrow

SUKUMAR SEN

Retired Khaira Professor and Head of the Department of Comparative Philology, Calcutta University

Dr. K. Mahadeva Sastri's Historical Grammar of Old Telugu is one of the most significant of Linguistics works published in recent times in India. It will no doubt be immensely helpful to the workers in the field, but the serious students of Indo-Aryan Linguistics also will receive much benefit. I note here my personal gratification in the fact that Dr. Sastri's grammar is the first systematic contribution to Dravidian Linguistics by a student of the Department of Comparative Philology at the University of Calcutta. The author's equipment as an Indian Linguistician is well balanced: he is equally at home in the two main branches of linguistic study in India-Dravidian and Indo-Aryan. The work bears the stamp of mature scholarship. I congratulate Dr. Sastri for producing such a neat work.

Calcutta

July 30, 1969.

Sukumar Sen

శ్రీ మహాదేవ శాస్త్రిగారు భాషాశాస్త్రంలో తండ్రిని మించిన తనయులన్నా తప్పలేదు. తండ్రిగారు తలచిన చారిత్రక వ్యాకరణం రచించారు.

శ్రీ మహాదేవ శాస్త్రిగారు విదేశీయుల కోసం ఆధునిక తెలుగు వ్యవహార భాషా స్వరూపాన్ని వివరిస్తూ, దానిని సులభంగా నేర్చుకోడానికి Descriptive grammar and Hand Book of Modern Telugu (వర్ణనాత్మక ఆధునికాంధ్ర భాషా వ్యాకరణం) - అనే గ్రంథాన్ని ఆంగ్లంలో రచించారు. ఇది జర్మనీలోని కోలోన్ యూనివర్సిటీకి చేరిన ఇండియన్ ఇన్స్టిట్యూట్ ఆఫ్ ఇండాలజీలో విజిటింగ్ ప్రొఫెసరుగా ఉన్నప్పుడు (1976-78) రచించిన గ్రంథం. "కొలోన్ సరస్వతీ సీరీస్" గ్రంథమాల ఏడవ ప్రచురణగా జర్మన్ రిసర్చి అసోసియేషన్ ఆర్థిక సహాయంతో ముద్రితమైంది.*

ఈ గ్రంథం ప్రచురించిన సంస్థ ప్రకటన పత్రాన్ని బట్టి ఆ పుస్తకం ప్రాశస్త్యం, వివరాలు తెలుస్తాయి. కనుక ఆ ప్రకటన పత్రం ఇక్కడ పొందు పరచడం సమంజసమని భావిస్తున్నాను. అది ఇది:

* ఇది ప్రస్తుత ప్రధానమంత్రిగా ఉన్న శ్రీ పి.వి. నరసింహారావుగారికి అంకిత మివ్వబడింది.

Subject: Oriental. Already Published.

Descriptive Grammar and Handbook of Modern Telugu, with key (and Glossary).

By: Korada Mahadeva Sastri,
Edited by: Klaus L. Janert in collaboration with
M. Srimannarayana Murti and P.V. Rani Gandhi.

1985 (Koeln Sarasvati Series, No. 7) DM 84,
ISBN 3-515-03444-7.

About this book:

The book, Descriptive Grammar and Handbook of Modern Telugu with Key (and Glossary), opens with a practical and detailed presentation of the special script and pronunciation as well as the Sandhi phenomenon.

This is followed by the Descriptive Grammar of modern Telugu Language from the Dravidian South India (around 10 million people speak the language). It conforms to the traditional and familiar, systematic progression (declension, pronouns, positive and negative conjugations, participles, verb categories, compounds, syntactical structure, etc. The seventy four chapters (called lessons) covering the above mentioned topics contain an adequate number of examples (exercises) in Telugu Script (at the beginning also with the transcriptions).

They are accompanied by translations in English (Key) as the book is written in English. The access to the Telugu language is really made practical and certainly suitable for self study. In order to smoothen this path, a list of basic vocabulary is prepared and its divisions correspond to seventy four chapters and which is absolutely necessary for this study. This Telugu-English glossary is alphabetically arranged, followed by a Grammatical Index which is the concluding part of the book.

The author whose mother tongue is Telugu and father language Sanskrit, is an

acknowledged Dravidologist and linguist. He was Professor for Telugu, in Andhra Pradesh and lives now in Madras.

The Readers:

Orientalists, especially Indologists, Dravidologists, Linguists, Institutes and Libraries.

(Publisher's Note Translated from German)

**Franz Steiner Verlag Wiesbaden GMBH
Postfach 347, D-7000, Stuttgart,
GERMANY.**

శ్రీ రామకృష్ణయ్యగారి సాహిత్యానికి మరొక తార్కాణం తెలిపి ఈ వ్యాసం ముగిస్తాను.

ఆంధ్ర ప్రదేశ్ అవతరణోత్సవానికి ఆంధ్రప్రభ దాదాపు వంద టల ప్రత్యేక సంచిక ప్రచురించింది. అప్పుడు నేను ప్రకటన బాధ్యతతో కొంత వహించినందున ఆ సంచికతో తెలుగు భాష గురించి ఒక వ్యాసం వ్రాయడం రామకృష్ణయ్యగారిని కోరాను. వారు వ్రాసి యిచ్చారు. అది దాదాపు ఆరు కాలాల పెద్ద వ్యాసం. ఏ వ్యాసమైనా రెండున్నర కాలానికి మించరాదనే నియమం పెట్టుకున్నందున, ఆ వ్యాసం కంపోజ్ అయిన పిదప, రెండు మూడు కాలాలకు కుదించి ఇవ్వడం ప్రాప్తం వారికి ఇచ్చాను. రెండు రోజుల తర్వాత వారి వద్దకు వెళ్లాను వ్యాసం కోసం. "దీనిని కుదించడం నావల్లకాలేదు. ఇది మీ ప కతో దాదాపు ఒక పుట వచ్చేట్టుగా ఉంది. అంత పె ఎవరూ సరిగా చదువరు. కనుక మీరే కుదించి వే కోండి" అన్నారు నన్ను చూడగానే వారు. "ఆరు కాలాలను సగానికి తక్కువగా కుదిస్తే మీ భావ ప్రవంతికి భంగం కలుగవచ్చు. మీరే ఆ పనిచేయండి." అని సవినయంగా అన్నాను. "నాకు ఆ పని అనలే కుదరదు. ఆ కోసేదేదో మీరే కోసేయండి" అన్నారు ఆయన.

నాకు ఆ పని తప్పింది కాదు దానిని ఎలాగో కష్టపడి రెండు కాలాలకు కుదించాను. ప్రత్యేక సంచికలో అది పడింది. దానిని వారు చూచి బాగానే కలిపారు అని అన్నారు.

తదా త ఆ పూర్తి వ్యాసాన్ని నేనూ, మిత్రుడు డాక్టర్ తిమ్మా కోదండ రామయ్య సంపాదకులుగా ప్రచురిస్తూ 'పరిశోధన'లో ప్రచురించాను. ఈ ప్రచురణ సంగతి వారికి తెలియదు. నేను ఆ వ్యాసం పడిన 'పరిశోధన' సంచికను అందజేసినప్పుడు ఆయన ఆశ్చర్యపడ్డారు. "వ్యాసం పోయిందేమోనని అనుకున్నాను. మంచి పనిచేశారు" అన్నారు.

మరొకరయితే "మీ పత్రికల వారికి ఇదే పని. వ్రాయమంటారు, తగ్గించమంటారు, కోయ మంటారు. తీరా పడిన తర్వాత తప్పుల కుప్పలు" అని రుసరుసలాడే వారే. అలాటి అనుభవము నాకు కొందరివల్ల ఎన్నోసార్లు కలిగింది. రామకృష్ణయ్యగారు ఆంధ్రప్రభలో పడిన తమ వ్యాసంలో జరిగిన కుదించుకు అసంతృప్తి పడక పోగా, ప్రశంసించారు.

ఉపసంహారం

రామకృష్ణయ్యగారు సహృదయతలోను, చిత్తశుద్ధిలోను ప్రామాణికతలోను ప్రథములయినట్లే, భాషా సాహిత్యరంగంలోను ప్రథములు. నిరాడంబరులు, కీర్తికాంక్ష లేని వారు.

సాహిత్య వ్యాసంగాన్ని జీవిత పరమాణ్డాన్ని సాధించే తపస్సుగా కొనసాగించిన ఋషికుల్లుడు.

ద్రావిడభాషా కుటుంబాన్ని గురించి కార్టేవెల్ సిద్ధాంతాన్ని పురస్కరించుకొని శాస్త్రీయంగా కృషిచేసిన వారిలో ప్రథములు.

జానపద సాహిత్యంపట్ల పండితులకు ఈ శతాబ్దం ప్రారంభం నుంచి అభిమానం పెరిగింది. పద కవితను ఈసడించిన వారు తాళ్ళపాకూరి పుణ్యమా అని మనసు మార్చుకున్నారు. జానపద సాహిత్యం సేకరించడం, వ్యాఖ్యానించడం ప్రారంభించారు. వారి కృషి అంతవరకే. దానిలో లోతులకు చొరలేదు. రామకృష్ణయ్యగారు దక్షిణ దేశభాషలయిన తెలుగు కన్నడ తమిళ మలయాళాలకు సమానమైన చంద్ర స్పృహతో సంప్రదాయం ఉందని చెప్పి, దానిని నిరూపించడానికి గొప్ప గ్రంథం వ్రాసి లక్షణాలు నిర్వహించిన వారిలో ప్రథములు.

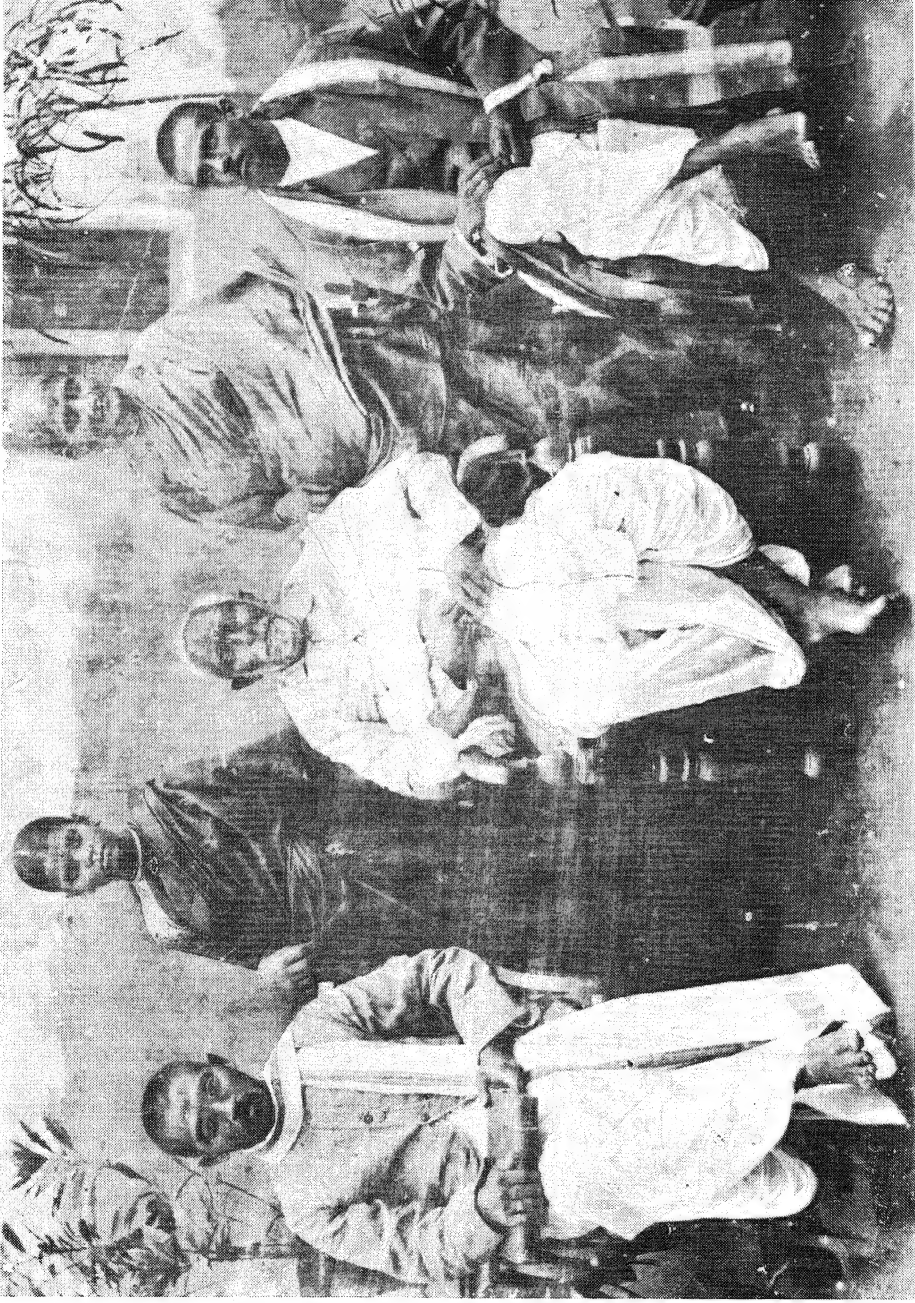
పరిశోధనలో నత్తైక దృష్టితో ఉన్నత ప్రమాణాలు నెలకొల్పిన వారిలో ప్రథములు.

తెలుగు కన్నడ తమిళ మలయాళ భాషలలో లోతైన పాండిత్యం సంపాదించి దక్షిణ దేశభాషా సాహిత్యాల తులనాత్మక అధ్యయనానికి ప్రాతిపదిక వేసిన వారిలో ప్రథములు.

పదాల పుట్టుపూర్వోత్తరాల జ్ఞానంతో సామాజిక చరిత్రను ప్రజాసామ్యంలో ప్రచారం చేసిన వారిలో ప్రథములు.

తిరువతిలో శ్రీ వెంకటేశ్వరస్వామిని గురించి ఇతర భాషా సారస్వతాలలో కనిపించే ప్రస్తావనలను అన్నిటిని పరిశోధించి ఆ శ్రేత్రం ప్రాచీనతను, వైభవాన్ని చాటిన ప్రవ్రథమ పరిశోధక విద్వాంసులు.

(ప్ర) కోరాడ లక్ష్మీమనోహరం గారి కుటుంబం



కూర్చున్నవారు, ఎడమపక్కనుంచి : రామకృష్ణయ్యగారు, వారి తండ్రి లక్ష్మీమనోహరం గారు, వారి అనుజ్ఞలు శేషావధానిగారు.

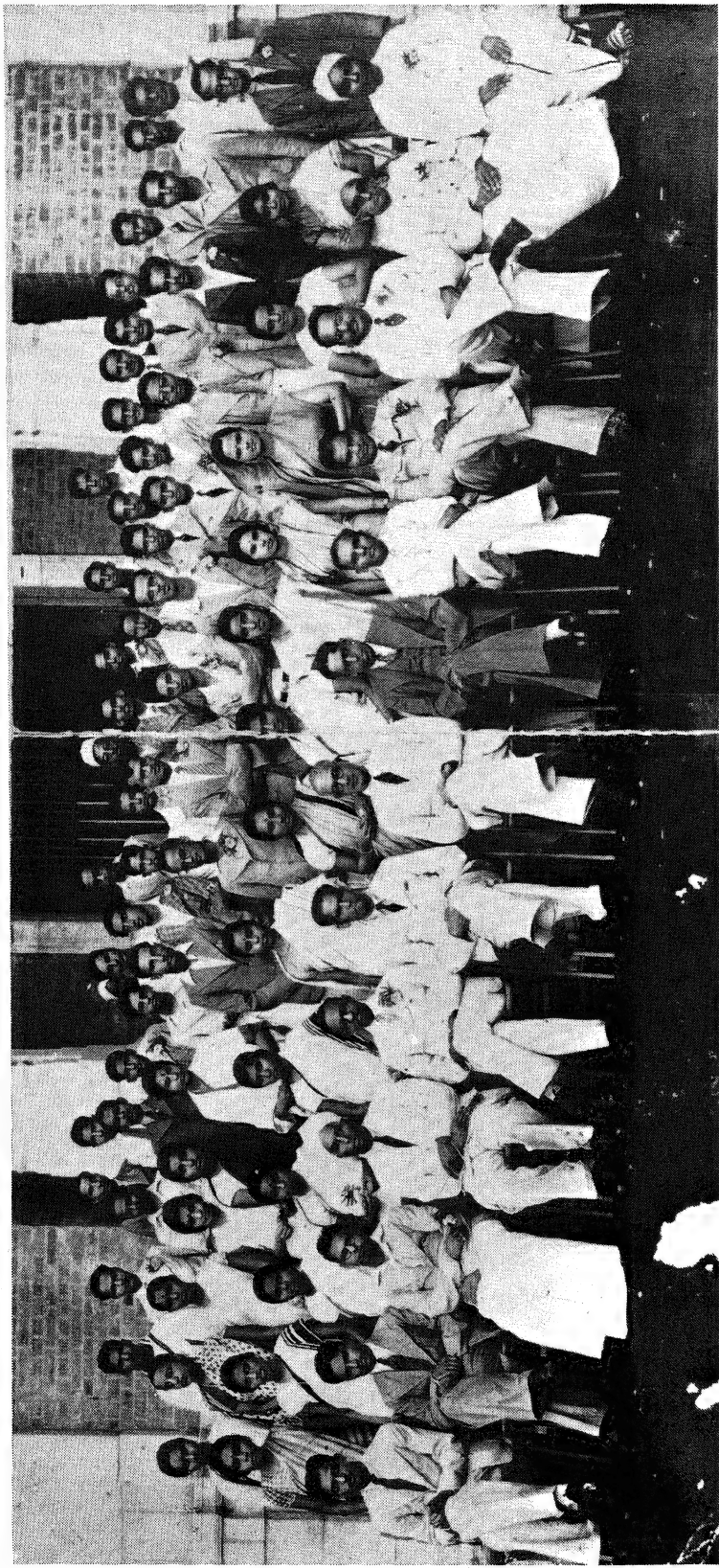
నించున్నవారు : రామకృష్ణయ్యగారి సతీమణి అన్నపూర్ణమ్మగారు, తల్లి సీతమ్మగారు.

శ్రీ కోరాడ రామచంద్రశాస్త్రి గారు



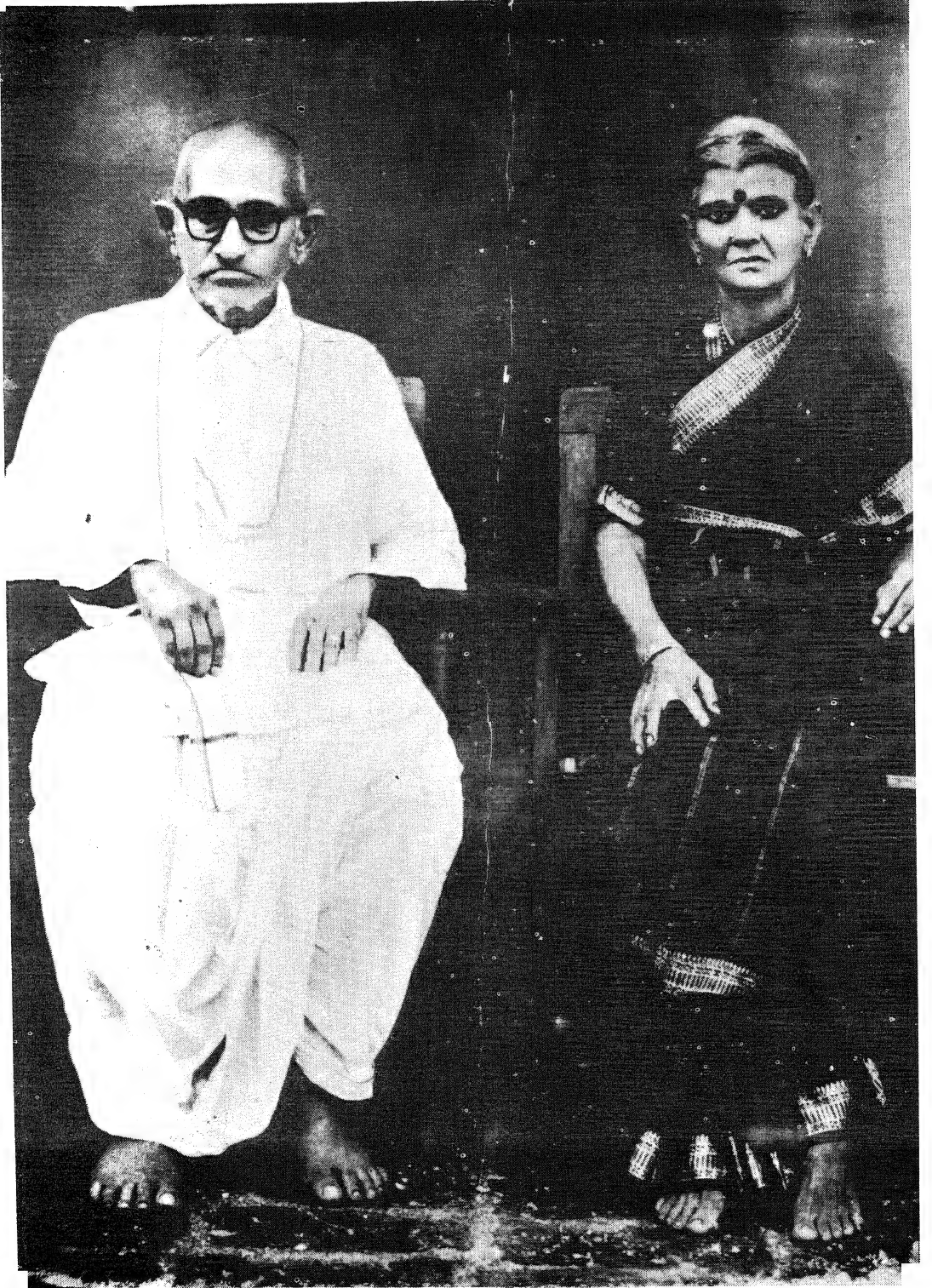
సంస్కృతాంధ్ర ప్రధానోపాధ్యాయులు
నోబిల్ కళాశాల (1845-1888), బందరు
శ్రీ రామకృష్ణయ్యగారి పితామహులు

45 ఏళ్ల వయస్సులో శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య



మద్రాసులో విశ్వవిద్యాలయం తెలుగుశాఖ అధ్యక్షులుగా ఉన్నప్పుడు కూర్చున్నవారిలో కుడివైపునుంచి రెండవవారు

శ్రీ రామకృష్ణయ్య గారు,
వారి సతీమణి అన్నపూర్ణమ్మ గారు.

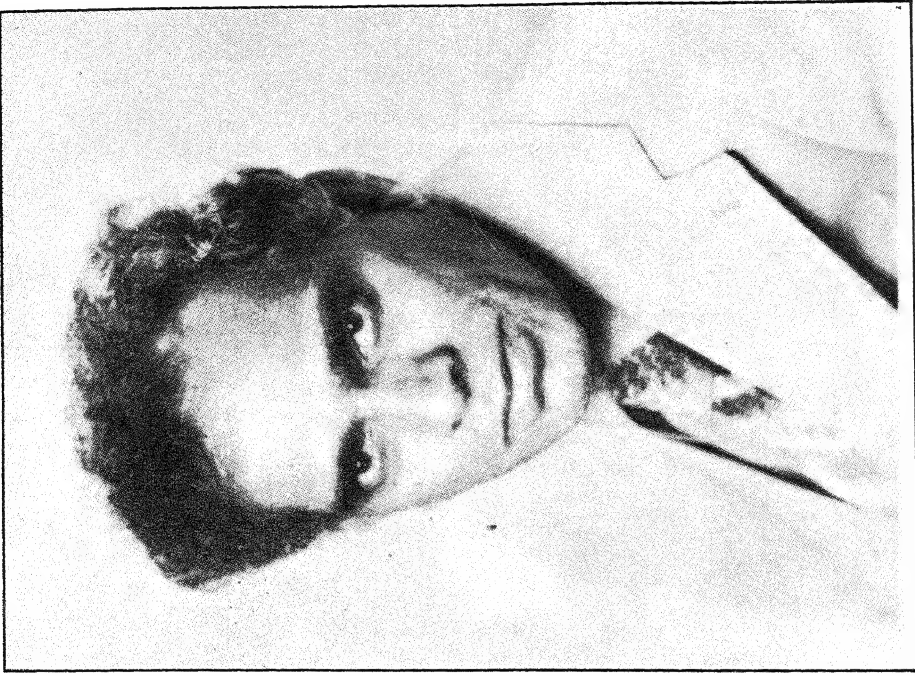




కోరాడ నాగేశ్వర శాస్త్రి
కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి విద్యా గురువు
మచిలీపట్నం.



సుసర్ల గోపాల శాస్త్రి



కోరూడ మహాదేవ శాస్త్రి

వంశ వృక్షం :

మహాదేవ శాస్త్రి

శ్రీశైల భ్రమరాంబికా వరప్రసాద లబ్ధుడు
సర్వశాస్త్ర పారంగతుడు

అల్లాడశాస్త్రి
శతమాంటిక చూడామణి

జగన్నాథ శాస్త్రి

సూరి శాస్త్రి
కాశీలో అఖండశాస్త్ర పండిత్యం సంపాదించినాడు

లక్ష్మణ శాస్త్రి
రామతారక మంత్రోపాసకుడు

రామచంద్ర శాస్త్రి
(1816-1900)

రామతారక మంత్రోపాసకుడు
బందరు వోబిల్ కళాశాలలో
సంస్కృతాంధ్ర పండితుడు

కృష్ణశాస్త్రి

షట్ శాస్త్ర పండితుడు
దిగంత విఖ్యాత కీర్తిమంతుడు
కాశీ-ఇండోర్ రాజాస్థాన పండితుడు
అకాల మృత్యు పథగుడు

లక్ష్మీమనోహరం

భార్య: సీతమ్మ, అమలాపురం
వాస్తవ్యులు గోడవర్తి వాగేశ్వరా
వధానులగారి కుమార్తె

రామకృష్ణయ్య

దుర్గా నాగేశ్వరం

ఏక సంధాగ్రాహి
అంతర్ముఖుడు, యోగి
స్తోత్రప్రజ్ఞుడు

రామకృష్ణయ్య

(1891 అక్టోబరు 2-1962 మార్చి 28)

భార్య అన్నపూర్ణమ్మ
ముంగండ వాస్తవ్యులు ఖండవిల్లి
రామమూర్తి శాస్త్రిగారి కుమార్తె

శేషావధాని

(1899-1989)

భార్య: సూర్యకాంతం
పాలంగి, భమిడివారు

రామచంద్ర శాస్త్రి

భార్య: అనసూయ

మహాదేవశాస్త్రి

భార్య: సరస్వతి

సీతాదేవి

భర్త: మనగల్
గోపాల శాస్త్రి

నాగేశ్వరరావు

భార్య: లక్ష్మి

కమలాదేవి

భర్త: భమిడి
విశ్వనాథ శర్మ

శ్రీ కోరాడ రామచంద్రశాస్త్రి* విరచితా ఉపమావళి

ప్రథమ భాగః

శ్రియం నమస్కృత్య మనోజ్ఞా వాగ్మితా, కృతే చ రామాదిమ చంద్ర సంజ్ఞితః।
కృతిం వితన్వ స్నుపమావళీ మహం, సమర్థయే లోకితు మాదరా ద్భుధాన్॥

1

నాలం వక్తు మహం మదీరిత కృతౌ దోషా వసన్తితి నో।
ప్రాచా మప్యధునాతనైః కృతితతౌ తేషాం సముద్భూటనాత్ ।
తద్దోషా నవమత్య సద్గుణ గణా స్ఫుష్టాంతు జాతాదరాః।
దుర్దం నీర మివాపహృత్య నితరాం స్వీకుర్వతే తేన యః॥

2

విమర్శకాలే విబుధోత్తమా యే పరం విమృశ్యైవ వదన్తి దోషాన్।
నమామి తా నున్నతమానసోహ మార్యాన్ గురూన్ శిష్య ఇవాప్తభక్తిః॥

3

విద్యేవ వ్యాసంగా త్సంపదివ నయ ప్రవర్తనా న్పుతతేః।
చాంద్రీవ జలద విరహాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥

1

సుమనస ఇవ సౌరభతః స్తనయుగళే నేవ నుందరీ హృదయం।
వైశాల్యే నేవ దృశౌ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥

2

విద్యేవాధ్యాపనతః శ్రీరివ దానేన సాధు వినయేన।
కలికేవ వికచభావాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥

3

కానన లక్ష్మీ రివ సుమ సమయేన సరోజినీవ సూర్యేణ।
సరసీవ ధౌతగరుత్మైః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥

4

శరదేవ చంద్రకాంతి ర్వైరివ చంద్రాతపేన విమలేన।
గేహమివ దీపకాంత్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥

5

వ్యంగ్యేనేవ సరస్వ త్యుచితారాధన వశేన భక్తి రివ।
ఖ్యాతి రివ సత్రప్రవృత్త్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥

6

* శ్రీ కోరాడ రామచంద్ర శాస్త్రిగారు (1816-1900) శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి పితామహులు. బందరు వోబిల్ కళాశాలలో సంస్కృతాంధ్ర ప్రధానాచార్యులుగా ఉండేవారు. సంస్కృతాంధ్రాలలో బహుగ్రంథ రచయితలు. ఈ 'ఉపమావళి' వారి సంస్కృత రచనలలో ఒకటి. - సంపాదకులు

- ప్రకృతి రివ సంస్కారా మృతివిప్రసంభేద సుమతి సంపదివ!
ఉపకృత్యేవ ప్రణయః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 7
- వల్లీవ కుసుమ సంగా త్తత్పాలి స్సౌరభస్య సంసర్గాత్|
తద్గంధా దళిపాలిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 8
- సస్యాలిరివ సువృష్టే స్తద్విభవే నేవ కర్షకాలి మతిః|
తేన తదాశ్రిత ధిషణా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 9
- రాగేణేవ సుమాస్త్రాహవ ఇవ కాదంబినీ తటిర్ద్విధ్యా|
నియమేన తపస్సంపత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 10
- యుక్త్యా వివాదలక్ష్మీ రుత్సాహేనేవ నిపుణ మతిధిషణా|
శ్రుత్యేవ గీత కలనా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 11
- రాయ ఇవేప్పిత సిద్ధి ర్హ్వియత ఇవ సాధుతేవ సత్సక్తేః|
సుతిపాత్ర పాండితీ వా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 12
- దీపశిఖేవ తమిస్రా త్కల్పక లన సంగమా త్కమలినీవ|
కోకయుగీ రవ్యుదయాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 13
- తప ఇవ హృదయ నియమనా త్సుకృత మివ మహేశ పూజనాభ్యాసాత్|
ముక్తిరివ నృహరి భజనాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 14
- జ్ఞానే నానుష్ఠాన మనుష్ఠానేనేవ దేవతాద్రీతిః|
సిద్ధి స్తయోప్పితానాం తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 15
- సహనాసక్తి విశేషో ద్విద్యేవ తయా చ సదసతోర్భదః|
తేన వివేకిషు గణనా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 16
- బల మివ పయసా వినయా దివ సాధుత్వం ప్రయోదితా త్ప్రణయః|
మోద ఇవేప్పిత లాభాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 17
- సంపదివ సుకవి నికరా త్ప్రబల జలద లాభత స్తమిప్రమివ|
ధర్మవిధినా విభుత్వం తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 18
- సద్వర్తన మివ సాధు వ్రజ సంగా ద్వీపవర్తి రివ తైలాత్|
రాగ ఇవ మిథో వచనాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 19
- ప్రియ సంగమనా ద్విరహోత్కంఠితమతి రివ విధూదయా త్తాపః|
ఆలోకా దివ సోర్ధః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 20

- మణినంగా దివ భూషా కుల మర్యాదా విశేషత స్సాధ్వి|
మైత్రీ రహస్య కథనాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 21
- విశద సుధారస లేపా ధ్లుహ మివ మాధుర్య విమల తాతిశయా|
ద్వా రివ నౌరివ వేగాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 22
- వసతి రివ దీప శిఖయా క్రీడా వసతి ర్మనోజ్ఞ సంభారాత్|
భిత్తి రివ చిత్రమయ్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 23
- కల్యేన కమలినీవ త్కమలద దేవేన తామస శ్రీవత్|
రజనీవ చంద్రవిభయా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 24
- విశద సుధా లేపనతః ప్రాసాద ఇవ ప్రభాత కాలాపైః|
శయన వశ జీవలోకః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 25
- బలవ దవగ్రహ విరహో ద్ఘ్నిష్ఠి రివ నదీవ కమల సంపత్తేః|
సర ఇవ మరాళ సంగాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 26
- నమ్మోద ఇవ సురభిణా సంజ్వర ఇవ శుక్రమాస సంప్రాప్తేః|
సుమనేవ జలధరాప్తేః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 27
- చంద్రోదయేన సింధు ర్బంధుః కుశలానుయోగ సంధానాత్|
అంధురివ వర్ష యోగాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 28
- సామేషైవ కార్యసిద్ధి స్సౌజన్యా త్కీర్తి రీర్ష్యయా రోషః|
ప్రియవచనేన ప్రియతా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 29
- తిలక శ్రియాలపన మివ చికురా ఇవ వైల్య దైర్ఘ్య సంపత్త్యా|
సువిలాసతయా వయసా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 30
- యౌవనత ఇవ రిరంసా తద్రాగస్తేన తద్వచన సక్తిః|
తేన కథాసల్లాపః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 31
- అధికారా న్మదభర ఇవ తస్మా దవివేకనంప దివ తస్యాః|
సాధు జన గర్వణా వా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 32
- మతి రివ సదిష్టలాభాత్ సన్మంత్రేణేవ సంపదాం లాభః|
తేన జన సేవ్యతా వా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 33
- ప్రతిభాశ్రియ ఇవ కవితా తద్రసికానాం ప్రమోదనం మనసః|
తత్కీర్తి రనపహార్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 34

మేఘేనే వాంబుశ్రీ స్తత్సరసీ తత్కమలినికా తస్యాః|
విశద చ్చద నాయక ఇవ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 35

గురు పరిచర్యా వశతో విద్యేవ తతోనవద్య విజ్ఞానం|
తత్పర మర్థావగతిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 36

కలయేవ స్వాతంత్ర్యం తేన పరాశ్రయణ కల్పితా బాధా|
తత్త్వక్త వికాసో వా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 37

ఉపకృతిత ఇవ సుహృత్తా తద్విశ్వాసః పరాశయ జ్ఞానమ్|
తదివేహిత ఫలసిద్ధిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 38

సింధు రివ కుముదబంధో రుదయా త్సురభి రివ ముకుల పరిణామా|
త్సుమనోద్యానవనీనాం తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 39

గుడ ఇవ పాకవిశేషో ద్దుగ్ధ మివ సితా విశేష సంపర్కా|
త్సంస్కారా దివశాకః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 40

లావణ్యేన శరీరం వయసేన వపు ర్గలిత కలిత లఙ్ఘ్య|
యోషేన కాంత నక్త్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 41

సంపద ఇవాభిమాన స్తస్మా ద్దార్ఙ్గల్యం తతస్తు నికృతి రివ|
తస్యా అనార్యతా వా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 42

నీ వ్యపనయతో లజ్జా తయేవ లలితోదయః ప్రియ ప్రమదః|
తస్యోవిర్భూతే రివ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 43

దూర ప్రియ కుశల కథా శ్రవణా త్సాధ్వీన సౌరభ సమ్మద్దిః|
వికసనజ సంపదా వా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 44

మాధుర్యేన కృపీటం వీటీన సుగంధ వస్తు సంబంధాత్|
రాగేణేన క్రీడా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 45

రాగ ఇవ విజన దేశా ద్రతి రివ శృంగార విహిత హేలాభిః|
మోద ఇవ తనయ వినయాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 46

ప్రతిమేవ మంత్ర విరచిత సంస్కారా త్తేజ ఇవ తపశ్చరణాత్|
మహిమేవ తాపన కృతేః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 47

మణి మాలయేన కంఠః కంకణతః కూర్పరా దధో దేశః|
శ్రుతి రివ కుండల సంగాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 48

- శీత మివ హైమనానిల పరిసంగా త్తాప ఇవ సుమేఘకృతః|
తవ రదనచ్చద కలనాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 49
- శిష్య స్సదుత్తర విధే గ్గురు రివ సత్ప్రశ్నత స్సుశిష్యస్య|
శుశ్రూషయేవ విద్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 50
- సాహిత్యే నవ కవితా తయేవ రస భావ విభవ గుణ లక్ష్మీః|
తత ఇవ రసికానందః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 51
- స్నేహో దివ విస్రంభ స్తేన మిథ శ్చరిత కథన మివ తస్మాత్|
లోకోదంత శ్రవణం తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 52
- అవమా నాసహనత ఇవ శౌర్య శ్రీ స్తదివ గౌరవ సమ్మద్ధిః|
జనమాన్య తేవ తస్యాః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 53
- సుమ సమయేన వన మివ శ్రీగంధాలేపనా ద్యథా జడిమా|
దానా దివ జన శంసా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 54
- శరదేవ విమలతాపాం హేమంతేనేవ యోషి దాశ్లేషః|
శిశిరేణ శాబల శ్రీ : తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 55
- దానేనేవ వశిత్వం నందన వన మివ చ పారిజాతేన|
ఉర ఇవ కుచ మండలతః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 56
- తానవ మివ కృతి కరణా ద్దీనత్వ మివామర ద్రు సాన్నిధ్యాత్|
సుమ ఫల భారేణ తరుః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 57
- వీచి ప్రతతేస్తటిసీ తటతుంగత యేవ సరస కాసారః|
తట మివ తరు సంపత్త్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 58
- మాధుర్యేణేవ పయః తారుణ్యేనేవ హృదయజ ద్వితయమ్|
హవిషేవ చిత్రభానుః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 59
- చందన మివ పన్నీరా త్తదివ సువర్ణ మణిపాత్ర సంవాసాత్|
తద్వసుమతాం నివాసాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 60
- రాగేణ దాంపతీవ ప్రణయ వశేనేవ కార్య సంసిద్ధిః|
కృతిసిద్ధే రివ హృదయం తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 61
- రాగోదయేన లలిత ప్రకాశ ఇవ తేన విన్యమరాపాంగః|
తేన రస మన శ్చలనం తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 62

- అంతర దర్శన విధిత స్మరనం సాధు జన విపశ్చితాం చేతః|
సౌజన్య మివ హితోక్త్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 63
- నీవీ నిర్మోచనత స్త్రు పేవ పరిరంభ సంభవా ద్భీతిః|
తేన సురత విస్రంభః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 64
- కచ కుచ సంవృతి వివృతే రాగ ఇవోషన్య చుంబనా త్కామం|
వైయాత్య మివ వధూనాం తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 65
- శుశ్రూషా తోషిత గురు వితీర్ణయా విద్యయేవ మేధావీ|
బాల ఇవాధ్యయన పరః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 66
- పండిత మణి సంవాసాత్ సభేవ నృపతేః సకవి వరేణ్య మతేః|
అవితథ వచనేన కవిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 67
- పరకృత తనయ శ్లాఘా శ్రవణా జ్ఞానక ఇవ నద్వినీత మతేః|
గృహ మివ బంధు సమేతం తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 68
- నిరవద్య కల్పనాయాః పద్యం హృద్యం రసజ్ఞ హృదయానామ్|
తేన కలితేవ విద్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 69
- రతి రివ తుల్య రిరంసా వశత స్సేవ చ విభావ వైభవతః|
తదివ ప్రమద వినోదాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 70
- వేణీవ దూర చికురై స్సేవ సువర్ణ ప్రసూన రచనాభిః|
తానీవ సౌరభ భరాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 71
- సాగర ఇవ భంగ భరా ద్రాగ ఇవ శ్రోతృ హృదయ రంజనతః|
నాగ ఇవ మద సముదయాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 72
- శ్రద్ధా వైపుణ్య భరా దాలేఖ్య మివ ప్రభాత సమయేన|
పద్మాకర ఇవ లలితః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 73
- భిత్తి రివ చిత్ర నికరై శ్శయన మివోల్లసిత కాయమాన మిహ|
తదివ సురూప వనితయా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 74
- వర్ణై రాలేఖ్యోత్తమ మేతై రాదర్శ ఇవ సభా సదనే|
తేన కవి సంవృత విభుః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 75
- మత్కుణ పీడనవశత శ్శయన మివ ఋణ ప్రదాతృ కలనేన |
అధమర్ణ స్సేవ ధార్మ్యం తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 76

- నృపతిః పండిత భజనా ద్విజిగీషు రివ ప్రతాప సంపత్తేః |
భట ఇవ ధృతి శౌర్య భరాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 77
- త్యాగ ఇవ పాత్ర గమనా త్పూగ ఇవోష్ణహ సలిల సేకనతః |
యోగ ఇవ నియమ వశతః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 78
- భోగ ఇవ సమ వనితయా మార్గ ఇవాకంటకాది నిర్బాధాత్ |
వేగా దివ సాధుహయః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 79
- స్వర్గ ఇవ దేవలోకై ర్భర్గ ఇవ ప్రమదయా గిరీఋతయా |
గర్గ ఇవ కృష్ణనత్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 80
- కృతి రివ సౌశబ్ద గుణాత్ ధృతి రివ ధనిపురుష ఘటిత సాహర్దాత్ |
మతి రివ తోష సమృద్ధేః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 81
- హ్రీ రివ సాధ్వీ ప్రణయాత్ శ్రీ రివ షాడ్గుణ్య చింతనాభిరతేః |
ధీరివ కృతి సంసర్గాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 82
- పండిత ఇవ వాగ్మితయా వాగివ మాధుర్య యోగత స్సుకృతం |
వేద విహిత కర్మ కృతేః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 83
- యావన మివ సౌరూప్యాత్ తద్వయ మివ కాంత కాంత సంసర్గాత్ |
తాని సుకృత్యాచరణాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 84
- ఐష్ట్రీ దిగనిల సంగా ద్ఘృష్టి రివై కా |
దృగ్గలిత మివ మృగాఞ్యః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 85
- పులకాదివ రాగశ్రీ రలకావళిత |
కులకాదివ కవితాశ్రీః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 86
- రస సహకారి పదోఽఘైః కావ్య మివ శ్రీవిలాసతః ప్రమదః |
ప్రమదాది వాత్మవృద్ధిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 87
- సంపత్కలనా ద్భృతి రివ తయా ప్రవృత్తి స్స దిష్టకార్యేషు |
తస్యా విమలం యశ ఇవ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 88
- స్తనవృద్ధేః కంఠక మివ తేన చ తరుణీ పయోధర ద్వితయః |
తేన విశాలం వత్సం తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 89
- మణిమాలికయేవ గళ స్త్రీలకజ రమయా తలోదరీ ఫాలం |
వదన మివ దృష్టి రమయా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 90

అనురాగా దివ హేలా స్తాభి రివ రతీ రసజ్ఞ కాంతస్య|
తేన చ యువతీ రతి రివ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 91

ఆరుణ్యే నాధర ఇవ తారుణ్యే నేవ యోషితా మంగమ్|
కారుణ్యేన హృదయ మివ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 95

పీవరత యోరు యుగళం కాంచ్యా జఘన ప్రదేశ ఇవ కామం|
కామ స్సముపగతార్థాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 96

దామేవ శిల్పి కలయా తేన స్తన మండల మివ చపలాఞ్కః|
కజ్జల కలయా నయనే తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 97

వైస్వర్యేణ రిరంసా సౌస్వర్యేణేవ గీతి మహిత శ్రీః|
కాస్వర్యేణ జుగుప్సా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 98

వర్ణః ప్రత్యాహారా ద్ద్వుద్విగుణా వివ స జాతి సంసర్గాత్|
గుణ సంగా ద్ద్వుద్వి రివ చ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 99

వైరాగ్య మివ పరాధా నానక్తే స్సౌహృదేన సంపీఠిః|
ఆగ స్సహనా త్రేమా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 100

ప్రియ భాషణత స్తోష స్సత్సంగేనేవ దోష గుణ చింతా|
క్రావ్యశ్రీ రసవద్యాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 101

వీటీ పరికర భరతః పాటీర మహీరుహాభి ర్మలయః|
కోటీర మివ మణీభిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 102

కోటీభి రివ విపశ్చి ధ్వాటీభి ర్ఘ్నవ ఇవారి భీకృద్భిః|
చేటీభి ర్ఘ్నవ సదనం తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 103

శాటీవ విశద విభయా వాటీ వామోద భరిత సుమనికరైః|
ఘోటీవ తీవ్రగత్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 104

గుణవిత్క్రూతేవ వినుతి స్సమయే సముదీరితేవ సద్యక్తిః|
పాత్రార్పణతో ధన మివ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 105

నిజ వాగ్రస వేత్తు సమాహిత సమ్మానేన సత్కవే ర్ఘ్నదయం|
రజనీవ కువల సుహృదా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 106

కబరీవ భూషణాశ్యా నిబిరీసతయా ప్రసూన గుచ్ఛ ఇవ|
శబరీవ రామభక్త్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా|| 107

- హలేవ నన్య భరత్ హలేవ మహేంద్ర నిబిడ పరిరంభాత్ |
హలేవ మద వికారాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 108
- హలివ స్వర సంయోగాత్ కలివద్బల శాలి వీర సంసర్గాత్ |
బలివ ద్వామన భక్తే తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 109
- భక్తే రివ వత్సలతా ముక్తే రివ విషయ వాసనాభావః |
భుక్తే రివ సహజ బలమ్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 110
- అపరాహ్లానాతప ఇవ సమభీష్టాలోక కామినీ వదనమ్ |
శాంత విరోధః ప్రాణీ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 111
- కృతి రివ లలిత పదార్థై రతి రివ లలితై స్సమగ్ర రస కలితైః |
మతి రివ సుకృతి విధానాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 112
- తరు రివ లతా వితానై ర్గురు రివ శిష్యకృత మహిత సంప్రశ్నాత్ |
మరు రివ రుచిర దరీభిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 113
- జ్ఞానత ఇవ వైరాగ్యమ్ మానత ఇవ దుష్ప్రధర్షణీయత్వమ్ |
తానత ఇవ సంగీతిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 114
- శృంగారత ఇవ కవితా తరుణీ స్తనమండలా దివాక్లేషః |
చుంబన మధర కిసాలాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 115
- ముక్తాహార స్తరళా దివ ఘన జఘనం మణీ ఘటిత కాంచ్య |
కర ఇవ మణి కంకణతః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 116
- రాగ ఇవోపరిసురతా దాగ ఇవాపకృతి జనక మహితార్థాత్ |
త్యాగ ఇవ నిర్వృప్తేషాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 117
- హార ఇవ సమణి తరళా త్సార ఇవ ప్రతివిమర్శ సంఘటనాత్ |
తార ఇవ హేమసంగాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 118
- మాలిన్య మార్జనా దివ ముకుర స్సత్పాత్ర లాభతో దాతా |
శ్రోతా స్వదైవత సుతేః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 119
- ఆరుణ్యా దివ చ జపా కారుణ్యా దివ పరోపకృతి పరతా |
తారుణ్యా దివ సుషమా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 120
- మాత్సర్యేణ పర గుణామర్ష ఇవ విచిత్ర వస్తు సందృష్టే |
హృదయ వికాస ఇవాలమ్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 121

మురజాది మధుర నినదా ధ్వాన మివ ప్రతిభటాళి విజయేన |
విజిగీషు మతి రివ పరమ్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 122

స్వచిక్రీర్షి తార్థఫలనా త్కృపట ఇవ సభాజయూ త్కృలా విదుషః |
శిల్పేనేవ ప్రతిమా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 123

కుంజ మివ కుసుమ పుంజా దంజన రంజనత ఇవ యువతి నయనే |
మంజిమత ఇవ కిసాలమ్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 124

తంత్రీభి రివ విపంచీ మంత్రీవ నయ శ్రియా సుగుణ హితయా |
తంత్రీవ పరసవాదాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 125

పత్రీవ పక్షలక్ష్మ్యా సత్రీ వానిరత వహ్ని పూజనతః |
ఛత్రీ వాతప సమయే తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 126

గ్రీష్మత ఇవ హరిదశ్వో భీష్మత ఇవ కౌరవేశ విజిగీషా |
భీష్మత ఇవ రజత గిరిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 127

యౌవన భరేణ హేలా హేలా విభవేన సుందరీ వదనమ్ |
వదనా దివ కవి వదనమ్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 128

ధనురివ వరగుణవల్ల్యా శర ఇవ పరలక్ష్మ పాళి భేదనతః |
విజయా దివ విజిగీషుః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 129

చటు కవితయేవ వాణీ జీవన మివ నీచ సేవనరహేణ |
రహసీవ మంత్రగుప్తిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 130

బహు కావ్య పరిశ్రమతః కవితా సువితాన సంగతే శయనమ్ |
అయన మివ పథిక నికరైః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 131

ఖల్వేవ కాయమానా త్తది వామల మౌక్త రుల్లరీ సంగా |
తేనోచిత మార్జనతః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 132

నగరీవ తుంగవరణా త్స ఇవాగాథేన ఫేయ వలయేన |
తదివాంబు జని శకుంతైః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 133

శయన మివ మల్లికా సుమ సంస్తరణా త్పుష్ప తైల సంసర్గాత్ |
శ్రీఖండజ కర్ణమ ఇవ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 134

భిత్తి రివ సుధారేపా త్కేశీ గృహ మివ మనోజ్ఞ శయన యుజః |
శయన మివ కమనసంగాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 135

- సాత్త్విక భావోదయ తోనురాగ ఇవ రస ఇవ విభావాద్వైః|
రాగేణేవ రిరంసా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 136
- ఈస్పిత వస్తు విలోకా దివ ధిషణా ధిషణ యేవ రుచిర కృతిః|
కృత్యా జగత్ప్రశస్తిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 137
- ప్రకృతి ప్రత్యయ యోగా ద్గీరివ కృతిరివ మనోజ్ఞ కల్పనయా|
తదివ రసవేత్తు హృదయమ్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 138
- శూర ఇవాయుధ భరణా ద్భరణా దివ డింభక స్సమర్థతమా|
దర్శణ యాభ్యాగత ఇవ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 139
- ప్రావృషి సరిదాళి రివ ప్రకరణ వశగా సదుక్తి రివ సమితౌ|
స్వ బహుమానా ద్విద్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 140
- అట్టైరివ సాలవర స్స ఇవ మహాశూర భటజ నాకలితః|
శూర ఇవ నయవిదగ్ర్యః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 141
- గ్లాని రివ తపశ్చరణా త్కరణాత్కృతి రివ తయామహోద్యమ ఇవ|
జన ఇవ సుకృత విధానాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 142
- విస్రంభత ఇవ రాగ శ్రీదేవీ కరుణయేవ సంపత్తిః|
సంపత్తేవ ప్రమదః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 143
- మదవృద్ధే రవిసయ ఇవ నయ విభవత ఇవ సదిష్ట సమవాప్తిః|
తత ఇవ సకల ప్రీతిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 144
- సంధ్యే వాభిమ తాకృతి రిరయామద ఇవ మదేనధార్వట్ట్య మివః|
ధార్వట్ట్యా దివ విప్రియతా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 145
- వేషేణేవ చ దంభో దంభేన విమూఢ హృదయ సమ్మోహః|
మోహేన కార్య హతి రివ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 146
- వైరుష్య మివ సభాయామ్ ప్రతివచ నోక్త్యా విపక్ష జన జయతః|
కలిత కలా ఘనతా వా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 147
- కుహనేవ కార్య సిద్ధే ర్ఘాతీ ప్రియవాచ ఇవ కమన హృదయమ్|
దంభ ఇవ సంస్పృతి కృతేః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 148
- సంధ్యే వారుణ మేఘా దరుణారుణ మణ్డలా త్ప్రభాత మివ|
తత ఇవ జనతా వృత్తిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 149

అలోకత ఇవ వస్తు జ్ఞాన మివాదర్థ బింబ సంక్రమణాత్ |
వ్యక్తిర్జన ఇవ వర్షాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 150

ముదిర ఇవ చంచలాభి ర్నందన వన మివ సురద్రు సంవలనా |
దసి రివ శాణ నికాపాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 151

నీల జలద ఇవ శక్రా యుధ సంగా ద్విభ్రమేణ తరుణీవ |
రాగో జనపద వనతేః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 152

సాయీ విభావ విభవా త్స ఇవ సదనుభావ వర్గ సంయోగాత్ |
సాత్వికత స్స ఇవ పరం తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 153

మందగమనేన గజ ఇవ తనుమధ్యతయా కడార నయన ఇవ |
దృక్పాపల్యా స్మృగ ఇవ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 154

కుంభాభ్యా మివ సామజ మస్తక ఇవ మంగళం మహో ధనతః |
అభిమత లాభా న్మవ ఇవ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 155

దృతగమనే నేవాశ్వ స్సై ర విహారేణ జంతు ధిషణేవ |
మణి నేవాకర భూమిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 156

సరసిజ మివ భృంగాస్తేః దాతు స్సదన మివ విమల జననంగాత్ |
భక్త్యామర పూజన మివ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 157

చక్ర క్రమై రివ రథో విక్రమ లక్ష్మ్యో వీర భట ఇవాలమ్ |
హంసీవ శర దుపగమాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 158

వేణ్యేవ చికుర నిచయ స్స ఇవ ప్రసవాళి రచిత రచనాతః |
స ఇవ ప్రియ లాలనతః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 159

కకు దౌన్నత్యేన వృషః కల్లోల భరేణ సింధునాథ ఇవ |
కమల సమృద్ధ్యేన సరః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 160

త్రేతాగ్ని నేవ వేదీ దోహద రమయేవ పుష్ప ఫల శాఖీ |
పల్లవ లక్ష్మ్యేన లతా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 161

గమన శ్రియేవ హంసీ భూషా మణినేవ కేసర సమృద్ధ్యై |
సవికాస మివ సరోజమ్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 162

కుసుమై స్సప్రవన్మరందై ర్వని కేవ నికాయ ఇవ జన ప్రకరైః |
ఖ్యాతి రివ సత్ప్రవృత్తేః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 163

- పంచాంగేనేవ నయ స్వధ్గుణ వినియోగ వేదినా రాజ్యమ్ |
తదివ ప్రజానురాగాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 164
- దీప్త్యా మహోపల ఇవ ప్రతికార విధానత ఇవ సత్ప్రతిఘః |
శమ ఇవ పరకృత కష్టాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 165
- తామ్ర మివామ్ర రసాస్తే ప్తలికణ సంగేన సాధు కనక మివ |
రజత మివ సుధా లేపాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 166
- కాన్య మివ భసితసంగా న్మణిరవ శాణోపకర్షణా దుచితః |
స్నేహో దుపకృత మతి రివ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 167
- శయ్యేవ విమల తూలా త్తూల మివాజస్ర ఝర్వరీ కరణాత్ |
ఝర ఇవ నముదిర కృతేః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 168
- విజన వనతే రిరంసా తత ఇవ సరసోక్తి నర్మ సంభాషా |
తత ఇవ తదిష్టసిద్ధిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 169
- హోర ఇవ తరళ సంగాత్ స ఇవ యువతి కుచమధ్య సంవాసాత్ |
ఉదరం రోమావళ్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 170
- శయన మివ కాయమానా త్తదివాంతర ప్రదీప రుచిర రుచా |
కాచను యామాలపాతా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 171
- పర్యంక కాయమాన శ్రీరివ నవ విద్రుమాంచితై శ్చరణైః |
తానీవ రుచిర పాత్రైః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 172
- కనక మయామ్బుజ ముకులై రస్త మివ చారు కాయమానస్య |
తదివోప ర్యున్నతితః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 173
- పీవర కఠిన గుణాస్తే స్సన భర ఇవ మార్దవేన రదవసనమ్ |
నాభి ర్గభీరతాయాః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 174
- వైమల్యా దివ గండో బాహూ వర్తులతయేవ కరకమలే |
కోకనద శోణ లఙ్కృతా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 175
- పాదా నివ నవ పల్లవ దీప్త్యా జానూ యథా సువృత్తతయా |
ఊరూ ఇవానుపూర్వా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 176
- వృథుల నిబిరీస భావాన్నితంబ మివమృద్య మివ నితాంత కృశమ్ |
వత్సతయా దోర్మూలమ్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 177

- ఉద్ధీవ నానుభావైః ప్రకృతిభవైః స్ఫుమధురైః రిరంసేవ |
తదివ మదన మహాలక్ష్మీః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 178
- కుసుమైక భరీ భర ఇవ హరై ర్వక్ష ఇవ రత్న తాటంకైః |
శ్రుతిశిఖరే ఇవ లలనే | తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 179
- నాసా గురు మాక్తిక సంఘటితంకారత స్తదీయ భయా |
దశన వనవ మివ తామ్రం తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 180
- సదృశ ప్రియసంగేన ప్రగల్భ యోషేవ జలభృ దనుతయతః |
పూషేవ నిర్విశంకమ్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 181
- హసనత ఇవ ముఖ ముకుర స్సరసిజ మివ భృంగసంగమా దనిశమ్ |
రంగ మివ నాట్య కలనాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 182
- అధర ఇవ నముచి తోన్నత రేఖాభి ర్గండ ఇవ సునైర్మల్యా |
ద్వాశీభి రివ శ్రవసీ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 183
- తారాభి రివ నభశ్శీర్షి ర్నీరాశయ ఇవ మహోర్మి నికురుంబైః |
సారాప్తి రివ విమర్శాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 184
- లలిత స్మిత ప్రరోహో దనురాగ ఇవేక్షణాంత సంవలనాత్ |
హృజ్జనితేవ రిరంసా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 185
- సీమంతా దివ చికుర శ్రేణీ గుణ సజ్జమేన చాప ఇవ |
స ఇవామోఘ ప్రదరాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 186
- సౌందర్యా త్తనవల్లీ సేవ చ సదలంకృతి ప్రకర యోగా |
త్స ఇవ సదాశ్రయ వశతః | తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 187
- శాక ఇవ సదధివాసా త్పాక ఇవానేహ సంప దాకలనా |
న్నాక ఇవ సౌఖ్య దానాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 188
- ఆలంబనత ఇవ లతా సేవ మనోజ్ఞ ప్రసూన సంవత్సా |
సేవ సుగంధాతిశయాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 189
- వాపీవ జలభృ దుదయా చాపీవ శరవ్య భేదనా దనిశమ్ |
జాపీవ హృదయనియమాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 190
- అశ్రమ ఇవ నియమి జనైః రాశ్రమ ఇవ పృథుల కార్య సంసిద్ధేః |
అశ్రమ ఇవ సత్కృతిభిః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 191

- గజరాజై రివ సైన్యం మృగరాజ నివాసత ఇవ విపుల దరీ।
ధర ఇవ శిఖరోచ్చ్రయతః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా॥ 192
- వీటీగంధాన్ముఖ మివ శాటీ గంధాత్పుమా నివావిరతమ్।
చేటీ గంధా ద్వనితా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా॥ 193
- పేటీవ ద్రవిణ భర్తై, పాటీర విలేవత ఇవ శీతలతా।
కోటీరే ణేవ శిరః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా॥ 194
- హేతిభి రివ హవ్యాశీ జాతిభి రివ పుష్ప వాటికా మహతీ।
హేతిభి రివ వీరవరః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా॥ 195
- మర్వేణ పాత్ర వర ఇవ శర్వేణ తదాశ్రితోచల వర ఇవ।
గర్వేణ శూరవర ఇవ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా॥ 196
- బర్వేణ వీలగళ ఇవ సార్వేణ సభేవ వసుమతీ విభునా।
బర్వేణ భూరుహవరః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా॥ 197
- వీతి రివ వేగవిభవా ద్రీతి రివ రసానుగుణ్య యోజనతః।
ప్రీతి రివాభిమతాప్త్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా॥ 198
- సుప్తి రివ ఘృదులశయనా త్సుప్తి రివాభిమత వస్తు సంస్పాదా।
ద్గుప్తి రివ భూరి విపదః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా॥ 199
- హేతి రివ శత్రు దళనా నీతి రివ సంధి ముఖ్య గుణయోగా।
త్సాతి రివ నిర్ఘ్నపేక్షాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా॥ 200
- భూతి రివ నయ గ్రహణాత్ జాతి రివ గణాది వృత్తి నియమనతః।
గీతి రివ సలయ వృత్త్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 201
- ధాతు రివ ప్రత్యయత స్నేతు రివ జలాశయ జల రోధనతః।
హేతు రివ ప్రామాణ్యాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 202
- నేతు రివ నాయికా ముద్గాతు రివ మనోజ్ఞ వన నివాసనతః।
కేతు రివ రుచిర శాట్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 203
- పోత ఇవ స్మితవదనా త్పోత ఇవ స్నిగ్ధ ఫలక సంఘటనాత్।
శ్శాత మివాప్రతిపక్షాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 204
- అస్థై యథోక్త కరణా దాస్థై ధర్మజ్ఞ పురుష సంసక్తేః।
అస్థై ఫలసిద్ధే రివ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥ 205

- గ్రంథ ఇవ శ్రుతి మధురో గ్రంథ ఇవ సదాశి సమ్మదాధానా |
స్మంథ ఇవ దధివిదళనాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 206
- నాథ ఇవ శక్తియోగా తాథ ఇవామలక మధురిమా భోగా |
త్కాన్ధ ఇవోచిత కలనాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 207
- మృగమద ఇవ సౌరభత స్సగర తనూజని నిఖాతత స్సింధుః |
గగన మివ నిరావరణాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 208
- పేతి రివ తీవ్ర శిఖయా పేతిభి రివ హవ్యకల్పితై ర్దహనః |
పేతిభి రివ శూరవరః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా || 209
- వీతి రివ సౌఖ్యవృద్ధ్యా వీతి సమృద్ధ్యేవ మహిత మణినిచయః |
వీతి చమత్కృతితో తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 210
- జ్యోతి రివ పేతి వితతే ర్జ్యోతిరి వాయామ సంపదావితతమ్ |
జ్యోతి రివ వితత భక్త్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 211
- యతి రివ నిరీహ వృత్త్యా యతి రివ సదుపాయ చింతనానక్తే |
యతి రివ నిజ పరఘటనాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 212
- వార్త ఇవ స్వాతంత్ర్యా దార్తవ క్షేమ లాభతః పురుషః |
వార్తేవ తత్త్వ లాభాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 213
- కంకణ మివ మణిసంగా త్కంకణ మివ నవ్యజలద సముదయతః |
కంకణతః కరమూలం తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 214
- భరణత ఇవ దీన హృదా భరణత ఇవ గాత్రం సతతిర్నితరామ్ |
భరణత ఇవ భృత్యజనః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 215
- కౌశిక ఇవ నియమ భరా త్కౌశిక ఇవ దుష్ట సర్ప నిర్గహణా |
త్కౌశిక ఇవ నాక పదాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 216
- పుష్పదయా దివ లతా పుష్పదయత ఇవ భవ్య మృగనేత్రా |
పుష్పవ దుదయాజ్ఞగ దివ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 217
- కుసుమోదయత ఇవ లతా కుసుమ వియోగేన సుందరీ వదనమ్ |
కుసు మానుదయా న్నయనే తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 218
- శ్రీవర్ణీ మధుర ఫలైః శ్రీవర్ణీ దారుణా నిశాంత మివ |
శ్రీవర్ణీ భి స్సర ఇవ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 219

- ప్రకృతి వృద్ధుణ వేత్తా ప్రకృతి స్తనయేన సద్గుణేనేవ |
ప్రకృతి ర్గిరిశ మహిమా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 220
- గారుడ మణి రిష దూర్వా శ్యామలరుచి భరణతః ఫణి గ్రహణా |
ధారుడ విద ఇవ మహిమా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 221
- వామన ఇవ బలి విజయా ద్వామన సంగా ద్వివస్వదాత్మజ ఇవ |
వామన భావా దంసౌ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 222
- విటప వ్రాతా త్తరు రివ విటప వ్రాతా దివ గణికా సదనమ్ |
విటపాళి రివారుణ్యాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 223
- కాదంబై రివ సరసీ కాదంబై రివ ధనుష్పదగ్రనరః |
కాదంబై రుద్యానమ్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 224
- సురభి శ్శిశిరాపగమా త్సురభి రివ ప్రమద దుగ్ధ సంధానా |
త్సురభితయా విగ్రహ ఇవ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 225
- ఉపమానమాన ధర్మ శ్రియ ఇవ వసుధాధినాథ తనుజాతః |
ఉపమాత్మ కావనా దివ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 226
- ప్రత్యయ ఇవ కార్యకరః ప్రత్యయ ఇవ దాంభి కత్వ నిర్దూతః |
ప్రత్యయ ఇవ నిర్దుష్టః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 227
- కమలా దివ నిస్త్రింశః కమలా దివ రజనిసమయ కాసారః |
కమలా దివ మీన గణః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా || 228

ఇతి శ్రీ కోరాడ రామచంద్ర కృతా

ఉపమావల్యాం ప్రథమో భాగః

ద్వితీయ భాగః

- జైలినీ తవనీవ ద్వితీయ వక్షేణ కుముద బంధు రివ ।
నీవారత ఇవ నలినీ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః ॥ 1
- అనయార్జితం ధన మివ శ్రీహరి భజనేన పాప పుంజ ఇవ ।
ఆలోకేన తిమిర మివ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః ॥ 2
- ప్రియ వచనేన రుషేవ ప్రేష్టే వానాదరః శ్రియా దైన్యమ్ ।
సాధుభజనేన గర్వః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః ॥ 3
- ధార్ష్ట్య దివ యాచకమతి రరుణోదయతో వ కుముదినీ కుసు మమ్ ।
సాయ మివ శ్రీశరణం కృశ్యత్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః ॥ 4
- ప్రత్యుషనీవ తమిస్రం శాస్త్ర వ్యాసంగ విరహత స్సుమతిః ।
అవకృత్యేవ ప్రియతా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః ॥ 5
- కల్య కలయేవ కుముదమ్ ప్రభాత కాలేన తుహిన రోచి రివ ।
తుహిన మివ భాను భాసా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః ॥ 6
- నన్య మివ వృష్ట్యభావా దామయత ఇవాఙ్గ లావణీ భారః ।
సుకృతం న్వధర్మ కథనాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః ॥ 7
- గర్వ ఇవ మహాశయానాం చరిత శ్రవణా చ్చివన్య పూజనతః ।
వ్యాధి రభావ విరచితః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః ॥ 8
- ఇంద్రున విరహో దనలః ప్రియ విరహో దివ నతీ జలధరాస్తేః ।
బింబమివ పద్మబంధోః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః ॥ 9
- యాచనయా గౌరవ మివ రోగ ఇవ ప్రథిత సార భేషజ్యాత్ ।
పాప మివ శివస్మరణాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః ॥ 10
- మర్మ ప్రకాశనా దివ మైత్రీ గ్రీష్మేణ సాధు సరనీవ ।
సురభిః కుసుమ గ్లానేః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః ॥ 11
- దుర్నయత ఇవ విభుత్వం గురు ధిక్కురణా దివ న్వప్రఖ్యాతేః ।
పంక ఇవ సూర్యసంగాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః ॥ 12
- ఉపకృతి విస్మరణా దివ ధర్మో ధర్మజ్ఞ సేవనా త్పాపమ్ ।
బుధ సేవయేవ గర్వః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః ॥ 13

- క్రోధాగ్రహేణ తప ఇవ తపసా పాపం తత స్సుగతి మార్గః |
స ఇ వాంఛ్య దతి నిబిడః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 14
- ప్రశ్న ఇవ సదుత్తరతో జరయా కాయ ఇవ వగ్రహోత్సస్యమ్ |
నీతిరివ దుష్టసంగాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 15
- ధూళి రివామ్బుద యోగాత్ జాంబూద మివ పుటాళి విరహేణ |
మతి రివ మద్యాస్వాదాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 16
- నియతాహారా ద్వపు రివ మతి రివ మదంగ భనతః పరం సదసి |
తుహినా దంబుజ జాతం కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 17
- గృహలక్ష్మీ రివ సంస్కృ త్యకరణతః తైల నిస్సృతో దీపః |
బంధురి వావజ్ఞాతః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 18
- పైశున్యా దివ మైత్రీ జరయేవ శరీర మిందిరా సంగాత్ |
వినయ ఇవ బంధు జనతః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 19
- సంజ్వర ఇవేందు సంగాత్ అక్రమ వర్తనత ఇవ జన ప్రీతిః |
తేజ స్సంగా దివ తిమిరం కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 20
- మైత్రేయ వినయ విభవో భయతో విస్రంభ వాగ్వివిలాసః |
గ్లాని రివాతప సరణాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 21
- దీప ఇవ గంధ యంత్రా | భ్యాశే రూప మివ రోగ సంబంధాత్ |
ఆలోక ఇవ రజన్యాః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 22
- ఋణత ఇవ సుజన చేతః శీతల తేవోష్ణ భాను కర సంగాత్ |
హ్రీ రివ చిరపరిచయతః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 23
- శిశిర కృత పత్ర పాతా త్తరురివ వర్షాగమేన కుండమివ |
చూత మివాతప విరహాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 24
- నీచ జన ప్రణయా దివ సద్వృత్తిః ఫేలనాభిరతి వృద్ధే |
విద్యేవ నిర్మలాత్మా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 25
- ప్రీతి రవమాన విధినా ఖ్యాతి రివాకార్య కరణత స్సృతతమ్ |
కాంతిరివ మలిన సంగాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 26
- దీప ఇవ వర్షభావా ద్రస ఇవ కాల వ్యతిక్రమా దనిశమ్ |
ముఖ మివ తిలక వియోగాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 27

- శరద ఇవ కేకి నటనమ్ వర్షాగమనా త్పితచ్చద విహారః।
హేమన్తేంబుజ జ కానః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః॥ 28
- కాదమ్పినీవ హైమన సమయా త్కణ్ఠీరవారవా త్కలభః।
శాద ఇవారుణ భాసా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః॥ 29
- దుర్వర్తన మివ దానా ధ్వురితమివ శ్రీపతే ర్గుణాఖ్యానాత్।
స్నేహ ఇవానుపకారాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః॥ 30
- హైమన పవనాగమనా న్నలినీవ నిదాఘ సంపద స్సరితా।
సైకత మివ ఘన లఙ్కాఽ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః॥ 31
- అధర సుధా స్వాదనత స్తాప ఇవ ప్రనవభాణ సంజనితః।
రాగ ఇవాహేతు రుషః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః॥ 32
- పాదనతే రివ కృత్రిమ రోషః పరిరమ్భణేన దుశ్శంకా।
వార్తకేన రిరంసా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః॥ 33
- పాకా ధ్వోంటాఫల జల మివ నిరశనత శ్వరీర మాంజుల్యమ్।
దురిత కృతే రివ సుకృతమ్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః॥ 34
- కోకి వ రజని కలనా ల్లక్ష్మీ ధ్వుర్వ్యసన సక్త చిత్తతయా।
స్వాతస్త్వం విభు యమనాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః॥ 35
- అలసతయా శ్రుతిచర్యా కోకిల మద ఇవ తపస్య సంబంధాత్।
రాగ ఇవ విరస వచనాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః॥ 36
- తాప ఇవ శ్రీఖండాత్ సత్యా హృద్రమణ విదిత వైరస్యాత్।
రాగత ఇవ మందాక్షం కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః॥ 37
- సాయ మివ సూర కరగతి రయ ఇవ దుర్నీతి లోల హృదయానామ్।
కర్వేవ నాస్తికానామ్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః॥ 38
- హ్రీ రివ విదిత కుచరితాత్ పరోక్ష కృత దూషణేన సౌహార్దమ్।
ప్రణయాదివ వినయశ్రీః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః॥ 39
- కృతి నృపతి సదసి కథితా వ్యాహృతి రివ దుశ్శ కార్థ సంరక్షా।
గళితం వపు రివ వయసా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః॥ 40
- శౌర్యశ్రీ రివ సమితౌ పలాయనా త్పాప మివ తపశ్చరణాత్।
ధృతి రివ వృకావలోకాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః॥ 41

- శుచి రివ బౌద్ధ సమాజాత్ కృతి రివ రస బాలిక జనావలోకాత్ |
మతి రివ దుష్కృతినంగాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్మః || 42
- గతి రివ కాపథ సంగాత్ ధృతి రివ జనహీనప త్ప్రసంచరణాత్ |
యతి రివ ఖలజన సంగ్యాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్మః || 43
- రతి రివ యువతి నిరాసా న్నతి రివ నిజ భాగ నిశిత వైకల్యాత్ |
యతి రివ యౌవతసంగాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్మః || 44
- తంత్రీవ సలిల సేకా న్మంత్రీవో పాయ వేదనాలాభాత్ |
కుసుమోపచయా ద్వ్యభీ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్మః || 45
- దానమివ ధన విలోభా ద్యాజ్ఞేవ మహాభిమాన సంబంధాత్ |
మైత్రీవ యాచనాతః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్మః || 46
- బంధుజనో నాదరణాత్ సింహ రివ ఝరీ సమాగమాభావాత్ |
అంధురివ సలిల దానాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్మః || 47
- రాగ ఇవ చిరప్రవాసా ద్రోగ ఇవ ససార మహిత భైషజ్యాత్ |
భోగ ఇవ ఘోర విపదః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్మః || 48
- సముచిత వయసోపగమాత్ సంభోగేచ్ఛా ప్రవాస చిరవాసాత్ |
మైత్రీవ కార్య ఘటితా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్మః || 49
- ధన వినియో గానహనా ద్వేష్యా ప్రీతిః పరాజ్ఞానానక్తే |
విద్యేవ విమల వృత్తిః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్మః || 50
- మీన ఇవ స్థల వాసా న్నారివ విపరీత వాత సంసక్తే |
వహ్ని రివ వారిసేకాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్మః || 51
- ధార్మ్య మివ గురువిలోకా ద్ధూర శ్రమవ చ్చ యాన సంయోగాత్ |
అశ్వాసనా దివ భయం కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్మః || 52
- అతను సమితి రివ వీర్య క్షయతః పరిరంభణాభిలాష ఇవ |
గ్రీష్మా చ్ఛీ రపసయతః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్మః || 53
- తిథి రివ ఘనత్రయతః శాస్త్రా త్సామాన్య మివ విశేషార్థాత్ |
కర్మేవావిధి విధినా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్మః || 54
- అనుమాన మివ విబాధిత హేతో పైకత మివాభ్ర సంయోగాత్ |
విద్యేవావ్యాసంగాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్మః || 55

- సంధిః ప్రగృహ్య యోగా త్కంధి ర్బడబానలేన బలవృద్ధేః |
సంధిరివ భూపతీనాం కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 56
- స్వాదీనాం సంబాధా త్రాప్తిపదిక మివ భయానకా శుచిః |
వీరా ద్భయానక ఇవ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 57
- ఇల్పిరస ఇవా దేశో గుణ ఇవ నిజ జాతి యోగ విభవేన |
ప్రత్యాహారా ద్వర్ణాః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 58
- హ్రీయ ఇవ రతిసంవేగో రతిసంవేగా త్రప్తేవ తన్నాశాత్ |
సంభోగ వై మనస్యమ్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 59
- అధికార పద భ్రంశా న్మతి రివ మానసవత స్తిరస్కరణాత్ |
హృదయ మివ సదసి కృతినః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 60
- భాగాహరణా త్సంఖ్యా విషయః పాకత ఇవ పయః ప్రసరః |
మాతస్యేణ పరిచయః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 61
- శాద ఇవ సౌరవిభయా స్వేద ఇవ వ్యజన పవన సంసరణైః |
మోద ఇవ రిపునమృద్ధేః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 62
- కపటేన హి సూన్యత మివ దీపశిఖా జ్వలనతః కృతం తైలమ్ |
ధన మివ దుర్లభ మూలమ్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 63
- మాలిన్య మివ నికాషా ద్వాక్రకర ణాభ్యాసతోపశబ్ద భయమ్ |
గర్వ స్వాధిక లోకాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 64
- చూత కుసుమం హిమభరా చ్చీతమివోష్ణాంశు భాను సంపర్కాత్ |
శాత మివ స్వాభావాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 65
- నికృతే రివ సౌజన్యమ్ వికృతే రివ రూపముత్తమం దురితమ్ |
సుకృతే రివ నిగమగిరః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 66
- వత్స విరహో దివ పయో వత్సలతాపాత్ర భావతో భీతిః |
వత్సర పూర్తే శ్శిశిరః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 67
- స్వార్థ జ్ఞానాభావా త్కమనస్య సమగ్ర యౌవనా హృదివ |
వనితేవ రమణ విరహాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 68
- పుటశోధిత మివ కనకమ్ వటశోధిత మివ జలం సమృద్ధగుణమ్ |
తటమివ రూఢ మహీజమ్ కృశ్యత్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 69

- రమణ విదిత నిజ దోషా యోషి దివ ప్రసవత ఇవ తారుణ్యమ్ |
రోష ఇవ సాంక్ష్య వచనాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 70
- మూలే కుక్కుట రుత మివ కై తక కుసుమ మివ శిఖర దేశ ముఖే |
అగ్రే హిమ కిరణాశ్రం కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 71
- బాలిశతయేవ మానో నిస్సృతయేవ గణనీయతా జగతి |
రాగాభాసా ద్గీతం కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 72
- ఛాయేవ ప్రాప్త్యా భవా కుసీదతో ద్రవిణ మివ ఋణదాతుః |
కిసలయ మివ పరిణామాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 73
- ప్రాద్విగుదిత ప్రభంజన వీజనతో మహిత ముద్గ కేదారః |
ఆధి రివ దయితలాభాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 74
- రవి రివ హైమన సమయా ద్విధురివ కల్యే శరది కలాపీవా |
అనల ఇవ దివా సమయే | కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 75
- సురత మివ రాగమాంద్యా ద్రాగ ఇవార్య గురుజన సమభ్యాశాత్ |
ముఖ చుంబనతో వ్రీడా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 76
- పరిణత తామ్బూలీ దళ ముఖ మివ మహితానుపౌర్వ్య కలితత్వాత్ |
వాద్యమి వాంబునిషేకాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 77
- ముఖ తానవతో వటదళ మివ రంభాకుసుమ మివ కృపాణీవ |
కైతక కుసుమ దళ మివ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 78
- హేత్యుదయా దివ ధూమః ప్రీత్యుదయా న్మానన వ్యథా మహతీ |
ప్రత్యుపకారా త్సుజనః | కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 79
- వాద విజిత స్పృధీరివ శాద నిమగ్నః కరీవ హత మాతా |
శాబక ఇవ విధి యోగాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 80
- భక్తి రహిత మివ పూజన ముక్తి విరహితం ముఖం సదసి నేతుః |
వృంతగళిత మివ కుసుమమ్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 81
- సురభిః కుసుమ గ్లానేః సాధ్య మివ ప్రథిత హేతు విరహేణ |
హేతి రివేంధన విరహాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 82
- మహితానుపౌర్వ్య కలితమ్ వటదళ మివ విస్తృతోపరితలత్వాత్ |
అశ్వత్థ శిఖాగ్ర మివ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 83

- వర్షా మద ఇవ శరదా శరదివ రవిసంక్రామకృత విరహేణ |
విద్యాభిమాన విభవాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 84
- ప్రసవత ఇవ కుచశోభా యౌవన విరహో దరం రిరంసేవ |
హింసా కరుణానక్షేః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 85
- సమ్మర్తా దివ కుసుమ స్తబక్ విద్యేవ పాతనాభావాత్ |
విరహోదివ కామి మనః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 86
- హరి హర సంస్మృతి నిరతేః పాతక మివ శాత లాభతో లసతా |
శుచియోగా దివ వనికా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 87
- మణి రివ నిపుణ నికాషా ద్మణి రివ మిహిరస్య రాహు సంస్పర్శాత్ |
గజ ఇవ వినియమతః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 88
- వగ్రహత స్సన్యశ్రీ ర్నిగ్రహతో విహిత మన్య రివ దుష్టః |
విగ్రహవిజయా చూరః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 89
- తిమిరా దివ హరితశ్రీ ర్యమిరాజానుగ్రహో దివాజ్ఞానమ్ |
తిమిరాజే రివ శఫరీ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 90
- ఇరయేవ ధూళిపాలి స్ఫురయేవ జ్ఞాతలోకవృత్తాంతః |
జిరయేవ సురత పటిమా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 91
- హైమన సమయా దహ రివ కామన సంమ్భాషణా తృణీ చరితమ్ |
శామన దిక్పా త్తాపః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 92
- మార్గణ బాహుల్యా దివ దాతృత్వం భటవరస్య రణమూర్ధ్ని |
మార్గణ నక్షేస్తమ రివ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 93
- వరణ స్థితస్య భీ రివ తరణస్థస్యేవ జలకృతో ద్వేషః |
చరణ శ్రితస్య కలుషం కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 94
- వనితాహృత చిత్తత్వా దివ కార్యాంతర విచింతన ప్రణయః |
ధర్మోనిగ మాస్తిక్యాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 95
- నీచ జన సంగనిరతే ద్దృవతేవ మహాత్మ విబుధ పరిచరణాత్ |
దుర్వృసన లాలసా వా | కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 96
- శాంతి రివ మన్తు కలనాత్ కాంతి రివ పరాగ పాలి సంవలనాత్ |
భ్రాంతి రివ తత్త్వ లాభాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 97

- గుణభంగా త్కార్ముక మివ రణభంగా ద్వీరపురుష ఇవ సతతమ్ |
రణత ఇవ శ్రుతివృత్తిః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 98
- మణివిభ్రంశా ద్భూషణ మివ తరణి ఘృణి వ్యతికరతః కుముదమ్ |
పణ ఇవ మహార్థవిరహోత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 99
- పుటపాకా దివ కనకమ్ తటపాతా దివ నదీ వినైర్మల్యమ్ |
విట పాతా దివ గణికా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 101
- కట ఇవ మదానుదయతః పట ఇవ సమ్మర్ద భారతో విరతమ్ |
విట ఇవ వేశ్యాక్షిప్తః | కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 101
- రూప మివ కాంత విధుతమ్ దీప ఇవాసన్న తైలవర్తి యుతః |
కోప ఇవ విఫల జన్మా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 102
- యూప ఇవ విధివిరహితః కూప ఇవానుధుర విరళ నీర యుతః |
రోప ఇవ విగత శల్యః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 103
- నూస ఇవాజ్య విరహితో నీప ఇవ ప్రసవ రిక్త పృథుశాఖః |
శాప ఇవాకారణజః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 104
- అపరాద్ధ పృష త్కేషో రాఖేటకృతోద్యమస్య మానస మివ |
సపరాద్ధ లుబ్ధ హృదయః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 105
- రవి కర సంపర్కా దివ కుముదం విశదాంశు దీధితి ప్రసరాత్ |
అరవింద మివ నికామం కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 106
- కల్ప ఇవ పక్షపాతా త్తల్ప మివ ప్రేయసీ వియోగభరాత్ |
అల్ప మివ కృపణ దానం కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 107
- శిల్ప మివ రూప విరహో త్తల్ప మివ ప్రాతికూల్య గర్హణతః |
కల్ప మివ భూమ్యవసతేః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 108
- లవణాహరణా నృణి రివ లవణాహరణా చ్చిరార్జితం సుకృతమ్ |
లవణాహరణా నృధురిమ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 109
- కానన మివ ముని రహితమ్ మానస మివ సమయ పిహిత కారుణ్యమ్ |
యామ్యాయనా దహ ఇవ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 110
- శరదాగమ ఇవ మేఘ శృరదాగమతః కురంగ నిచయ ఇవ |
శరదా గమ ఇవ కేకీ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 111

- మదన ఇవ వీతగాగే మదన ఇవాగ్నేయ తాప సంపర్కాత్ |
మదన ఇవోష్ణగమతః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 112
- మృగమద ఇవ శౌవాపద పరివరణా దష్ట పాద కృత రోధాత్ |
మృగకుల తిలక ఇవాలం కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 113
- మంజూషే వాద్రవిణా మంజూషే వావనీపతి విహీనా |
మంజూషా ప్రియ విరహాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 114
- శోషణత ఇవ పలాశో రోషణత ఇవార్థి లోక నికురుంబః |
పోషణత ఇవ దురాత్మా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 115
- పౌషాదివ దిన కాల స్తోషాదివ మానసే వ్యథావిరతమ్ |
రోషాదివ శాంతికథా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 116
- దోషా రుణ సముదయతో దోషాః శాంతిభావనంగమనాత్ |
దోషాః దృశ ఇవ భీః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 117
- కర్షాదివ రుచిర మణి ర్షర్షాభావాదివ నవ సస్యాః |
తర్షాదివ ముని హృదయం కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 118
- వృష ఇవ కలుషాభిరతే ర్వృష ఇవ బహువస్తు భార ధూర్వహనాత్ |
వృష ఇవ దితిజ కులేభ్యః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 119
- విష మివ దూషణనంగా ద్విష మివ నిజశక్తి హరణ సంసర్గాత్ |
మిష మివ సంధి ప్రణయాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 120
- ఘోషాదివ ఘన శయనమ్ ఘోషా దవదాత గరుతపాళిరివ
మాషా దివ తనువల్లీ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 121
- భవన మివ జన విరహణా ద్భవనమనా త్పాప వితతి రివ నిత్యమ్ |
భవన రతే రివ కీర్తిః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 122
- కుసుమ విరహేణ వ లతా కుసుమానుదయేన నేత్ర యుగళీవ |
కుసుమ విరహేణ లలనా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 123
- అరుణ ఇవ సాయ మపభా అరుణ ఇవ వ్యోమ మణి విభా నికరాత్ |
అరుణాంతే ద్యోత మివ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 124
- వేణీవ తపన తపనా ద్రోణీ వావిదిత శంకరాత్మత్వాత్ |
.... శ విరహాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 125

- సలిల పతనా ద్రేణు రివాంతర్య సార విరహ వశాత్ |
 రివ సహాయ లాభాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 126
- శోష ఇవ సలిలనంగా ద్రోష ఇవానర్థ కార్య వినియుక్తః |
 పోష ఇవ కిల్బిషాత్మసు కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 127
- వర్ణ ఇవాకృతి విరహో ద్వర్ణ ఇవ స్వరచిత సుకృతి హరీ |
 వర్ణ ఇవ విజాతినంగాత్ కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 128
- చరణ మివ జన విమర్షా చ్చరణంజంఘాబలే నృపవక్ష ఇవ |
 చరణా వళిబలవృద్ధ్యా కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 129
- ధర్షణత ఇవ సుజనతా ధర్షణతో ధ్వేషు లలిత సంప దివ |
 ధర్షణతః ప్రమదశ్రీః కృశ్య త్యవలగ్న మయి తరుణిమమ్నః || 130

ఇతి శ్రీ కోరాడ రామచంద్ర కృతా
 ఉపమావళ్యాంద్వితీయో భాగః

“శ్లోకార్దేన ప్రవక్ష్యామి - యదుక్తం గ్రంథ కోటిషు,
 బ్రహ్మ సత్యం జగన్మిథ్యా - జీవో బ్రహ్మైవ నాపరః”.

— గురు శంకరాచార్య.

“అజో నిత్యః శాశ్వతో యం పురాణః”

— భగవద్గీత

ఉన్నత రాఘవము

(భాస్కరకవి సంస్కృత కృతికి అనువాదము)
కోరాడ రామచంద్ర కవి

శ్రీతనయేషు సంభవ దసీమతమ జ్వర నోదనంబుకై
శీతమయూఖ శేఖరుడు సేమముకై తనునానఁ దద్దయు
న్వీతవిలేపమయ్య దదుపేతరదప్రణపాలి సశ్రియో
శీతనగాత్మ జాధరము శ్రీల నొసంగుత మీకు నిచ్చలున్.

కేళీరోషకషాయ యో గిరిసుతం గీల్కొల్ప నెయ్యంబుతో
నాలోలాత్మత మ్రొక్కు శంకరు కిరీటాగ్రేందు వేతత్పదా
గ్రాలక్షదవశోణమై కుపిత గౌర్యాప్యభ నాత్మ ప్రసా
దాలంభంబున మార్పుచున్నది యశేషాభీష్టము లేయుతన్

1

నాంద్యంతంబున

సూత్రధారుండు: (నేపథ్యంబున కభిముఖంబుగ నాలోకించి,): ఓయార్యా! యిప్పు డీచ్చట.

నటి: (ప్రవేశించి) ఓయార్యా! యిదిగో యయితిని, ఆజ్ఞ యేమో నిరూపింతువుగాక!

సూ: ఇప్పుడుగదా యాజ్ఞాపింపబడితి సువిశద నిజయశః కర్పూర కరండికృత సకల కమల భావాండంబు కకుబంత
నిశాంత దంతావల కుంభస్థల ప్రసాధన సాధనీభూత స్వప్రతాప సిందూరంబు ననవద్యనిఖిల విద్యా నిషద్యాయమాన
వదనారవిందంబు విద్యారణ్య చరణ శ్రీశరణ సేవాచరణ మహోత్సవ మిశితంబునగు నీ సామాజిక జనంబుచేత!!

గీ. సకల పండిత కవిసుత చాతురియగు
భాస్కరసుధీప్రణీతమై పరగుదాని!
లలిత సందర్భ మున్నతరాఘవ మను
ప్రేక్షణీకము నిరూపించి ప్రియము లొసగు

2

మఱియును

క. అది యాంధ్రభాషకృతమై
నదియేని సదస్యలెల్ల నమితంబౌ స
మ్మదమందుదు రమలసీతా
పదదుగ్ధం బబ్బినట్లు భవ్యాత్మకులై

3

ఇట్లని, కావున దత్త్రయత్నం బొనరింప బడుగాక.

నటి: (నవిమర్శంబుగ) బహు విజ్ఞాన కుశలంబుగదా యీసభాజనంబు. ఎట్లు సంతోషింప జేయశక్యంబు?

సూ: ఇట్లు వచింప దగదు. విశేషజ్ఞులకే కాదా గుణ గ్రహణనైపుణ్యంబు. కావున నీ సభ నీకనాయానంబువనే
సంతోషణీయంబు. అద్ది యుచితంబు.

క. విమల కలావాసితమౌ

సుమతిమనంబే హరింప జొప్పడు మిగుల

న్గొనురార నయస్కాంతం

బమలంబగు లోహమకడ యాకర్షించున్

4

నటి: ఓయార్య యౌను. ఇద్దియ నిక్కంబు. ఐన నొక్క కొంత మనకుం గన్నడు. ఆంధ్రభాషే గ్రథితంబగునది గదా నిరూపింపుమని సామాజికానుశాసనంబు. అది మనంబున కగోచరంబగుచున్నది.

సూ: ఓముద్దరాలా! యీసభాజనం బవలోకించి మనంబు తొందర నొందెనా? తిరంబుగనుండు. తలంపునకుం దెచ్చికొనుము.

మ. అమలోద్యత్తిదివ త్రిలింగ విషయ వ్యాహార సందృష్ట న

మద శ్రీకృతి రామచంద్ర కృతి ధీరఖ్యాత కోరాడ గో

మహాదేవుడు దీని నాంధ్రపద సంతానంబు గావించి తొ

మనఃప్రీతి నొసంగెగాదె కమమీ లీలావతీ! నెమ్మదిన్

5

నటి: (సనంకోచ నముల్లాసంబుగ) సుజన సౌహృదనిధ్యాన పరవశత నట్లంటి గాని సామాజిక ప్రసాదంబున దలంపునం జేరె. బాగు. అనేంతరకరణీయం బార్యుండానతిచ్చుగాక!

సూ: ఓ యార్యా! యియ్యెడ వసంత సమయంబు విలసిల్లుచున్నది గదా! అద్ది యుచితంబే!

గీ: మలయపవమాన మాడించు మావికొమ్మ

దాని పూదేనెలను షట్పదములు ముమగు

య్యడు నశోక భూరుహంబు

గోమెలలు పంచమంబున గుతుక మొసగు

6

కావుననియ్యవసరంబున కమరూపంబగునటుల గావంబొనరింపబడు గాక!

నటి: (గానమ్ము నలుపుచున్నది.)

క. ఎవనికి మంత్రి వసంతుం

దెవనికి మలయానిలుండు హితసైన్య విభుం

దెవనికి ననుచరులకు లగు

శివజేత సుమాస్త్రుడతడు చిరజయ మొందున్.

7

సూ: బాగు. గానంబు బాగు. (పెటచోటవలోకించి)

క. రుచిరంబులైన గుసుమ

ప్రచయంబుల వీడి మధుకరాచి నవములన్

రుచినంటి లతాంతరముల

నచటచటను సీత వోలె నటుగు సుమేచ్చన్.

8

(ఇట్లుని యిరువురు నిర్గమించిరి.)

ఇది ప్రస్తావన శ్రీ

(పిమ్మటం బ్రవేశించుచున్నది పుష్పాపచయం బభినియించుచు సీత, నళియు)

సఖి: చెలియరో! జానకీ! యెదుటనే విరులు నూడంబడు. లాతిచోటం జూపిడి యెందు కరుగుచున్నావు?

సీత: చెలియా! మధుకరికా! యెదుటనుండు తోటలో నింతకంటె నలరు నలరులు మిగులం గలవను కోరికచే నరుగుచున్నాను.

మధుకరిక: చెలియ జానకీ! యిచ్చటికియు మన కిద్దేశం బపరిచితంబు. కానల శాపానుగ్రహ సమర్థులగు తాపసులు పెక్కుండు గలరు. ఎవనెవని యాశ్రమంబులందైనం బూల గోసీతిమేని యత డతండు గోపించు. రామ భద్రుండైన నీకు సంతనంబు నలువ బైడిలేడి జేకొని వేట నుండి మరలి రా గలడు. కావున నింతవట్టుగు పూవులం దనిసి మరలుదము.

సీత: అందఱకుం దుల్యగ్రాహ్యంబులు గదా వనంబుల నుండు లతా తరువుల పుష్ప ఫలమూలంబులు, నదీ జలంబులును. కావున నెవ్వ డేని యెందుకు గోపించు? (అని పూవులు పుటికం జూచి) ఆర్యపుత్రుని దేవతార్చన కువయుక్తంబులగు కుసుమంబులు జాలవు. ఈమీద ముంగల నుండు వనదేశంబునం దనరిన విరులం గోసీకొని పర్ణ శాలకుం జనుదము.

(అని యిరువురు వెడలుచున్నారు)

సీత: (సదృష్టి ప్రసారంబుగ) చెలియా! యిచ్చట మధుకరంబు తొందరతో గూడి యాయా తీగెల గుబురుల యందలి పూలతొరటలం బొరలాడుచుం దిరుగుచున్న దెందుకగు?

మధుకరిక: (పరికించి) ఓ చెలియా! పూదేనె నానుట నిశ్చల గరుత్కం బగుట నిశ్చంకంబుగం దలిరాకులచే సంవృతయు సహచరియునగు నీతేటి బోటిని జూచుచు నష్ట వేదనంబై యున్నంతంబయ్యె నిక్కంబు.

సీత: (విలోకించి) చెలియా! బాగుగ దలంచితివి.

మధుకరిక: వింత వింత! అంతటం దిరుగుచు సహచరి నాలోకింపదు.

సీత: ఓ మధుకరికా! దీని దానితోడం గూర్చుము.

మధుకరిక: ఈ సహకార దండంబునం బూలగుత్తిం దాటించి మధుపాన నిశ్చలంబగు నీభ్రమరంబు లేవ గొట్టెద. (అని యెట్లానరించి) ఆశ్చర్యంబు! కుసుమ గుచ్చంబునుండి వెడలిన యాప్రియురాలితో గలిసికొని యీ చంచరీకంబు మాధవీ మంటవం బారోహించి మధురనంబు గ్రోలుచు నుకముగ నున్నది. (వనాంతరం బాలోకించి సచిత్ర భ్రమణంబుగ.) జానకి యెట్టులో వెడలె. ఆశ్చర్యము! ఎచ్చటం గానబడదు. (అని వన మధ్యంబుసేరి యంతట నెమకుచున్నది. ఎదుటంజూచి.) అబ్బురంబు! మనోహరంబగు నాకారంబున నడరు నీ యడవిలేడి మిగుల జెలిమి నలరించుచూడ్కి నన్నాంచి చూడ్కుల నిగుడు జలంబుల వయస్యా స్నేహంబు బోధించుచున్నది. నేనునుం దీనికిం బూర్యజన్మంబున సఖియనై యుండవలయునని తొందర యడర సంతటం దిరుగుచున్నది. (సవిమర్శంబుగ) ఇచ్చటం దపసి తలకట్టుల యాశ్రమ ప్రభావంబున దుష్టజంతువుల సంచారంబు లేదు. జానకి యెట్లేగెనో యని నాకు దద్దయు విస్మయం బగుచున్నది. (నిట్టూర్పు నిగుడించి) నేను మందభాగ్యును గదా! మృగయా వ్యాపారంబున మరలివచ్చు రామభద్రున కేమని వచింతు? రామభద్రుడు నిట్టి వృత్తాంతంబు విని యెట్టి దశ నెట్టు లనుభవింపునో యని నా మనంబు తరంగమాలికా తరళ కలానిధి మండలంబు కరణి గదలు చున్నది.

(నేవధ్యంబున గలకలంబు.)

ఇచ్చటచ్చటం దాపన జనంబులు దిరుగుచుం జూడంబడు. ఇక్కతంబున రామభద్రుండును గనక మృగంబు సేకొని వచ్చుచున్నాడని తోచుచున్నది.

(నెండియు నేవధ్యంబున.)

చ. సరణుల సంకరంబులుగ సల్చి కడుం గలశాంబుధారల
న్వరజముగాగ జేయు డతి విస్మృట పౌరభ పుష్పరాసుల
న్వరల నలంకరింపుడు దివాకరగోత్ర విభుండు హైమమౌ
హరిణము బట్టి భూమిసుత హర్షముకై వనసీమ వచ్చెడున్.

9

ఇత డయిన

సీ. త్యక్త పదాంత విన్యస్త పాడుండయి యేతెంచు సౌమిత్రి నెలమిమీట
బరివర్తి తేక్షణ ప్రాంత సుందర వక్త్రు డయి విలోకించు నతిముదమున
సంభాషమాణుడై శ్రవణాగ్ర పరిచుంచి యైన యంసంబున నటని దిగువ
ద్రేలేడు నల్లెయొ విల్లు మానుగ దాల్చి ముత్తియంబుల సొంపు మొత్తు చెమట

గీ. బొట్టులను జుట్టు బడినట్టి మోము దనర
బుడమి పట్టిని జూడగ బొడము వేడు
కడర గడలేని యర్మిలి యలర రామ
భద్రు డేతెంచె మన్మథ భద్రమూర్తి.

10

మధుకరిక: (ననంభ్రమంబుగ). ఈ రామభద్రుండు చామీకర రంగంబు సేకొని సమీపవర్తి యగు సౌమిత్రితో నెద్దియో యాలోచించుచు నిటులనే యేతెంచుచున్నాడు. కావున నే నీతని తెరువు వీడి యుండెదను. (అని యట్లానరించుచున్నది.)

(పిమ్మట బ్రవేశించుచున్నాడు యథానిర్దిష్టుండగు రామభద్రుండు.)

రామ: ఓయి వత్సా! నిక్కంటే గాంగేయ కురంగం బవలోకించి జానకి దద్దయు సంతసించు.

లక్ష్మణుండు: మాట మాత్రాన దేవికిం గడు వేడుక నడరించు నీదగు నీ యనుగ్రహంబే చామీకర కురంగ లాభంబుకంటె మిగుల బహులం బగు నమ్మదంబు సంధానింపగలదు.

రామ: (నిమిత్తం బభినయించి). ఓ వత్సా! సకల మునిజన మాన్యుండగు నగస్త్యుని యనుభావంబున నభిభూత వివిధ జంతు భవ భయంబగు నీ తపోవనంబున మధుకరికతో గూడ నుండిన జానకిం దలచి యభినవ ప్రదేశం బగుట నా మనంబు మిగుల శంకాకులం బగుచున్నది.

లక్ష్మ: ఓయార్యా! "ప్రేమ పశ్యతి భయా న్యపదేపి" యను నయంబునం బ్రేమాతిశయంబే తొలుత నాప్తజనంబు నందుం బ్రమాదంబే చింతించుచున్నది.

మధుకరిక: (సనిశ్వాసంబుగ) అన్ని విధంబుల నెటులైనం గథనీయంబే యీవృత్తాంతంబు. కావున నిప్పుడు వెలువడి వచించెదను. (అని వారిచెంతం జేరుచున్నది.)

లక్ష్మ: (మధుకరికం గాంచి మనంబున) ఏమిది! మధుకరిక విన్నంబోవు వదనంబున నొంటరియై యేతెంచు చున్నది! అన్ని విధంబులం దేవి యగు సీత కెద్దియో యత్యాహితంబు వొడమవలయు.

మధుకరిక: మహారాజా విజయవంతుండు గావుత!

రాముడు: ఓ మధుకరికా! జానకి యెచ్చట నుండె?

మధుకరిక: (సగద్గద స్వరంబుగ) ఓ దేవా! దేవర దేవతారాధనంబునకై పర్ణశాలకుం జెంతనుండు తీగలయందు విరులం గోయుదు నని వెలువడియె.

లక్ష్మణుండు: దేవతారాధనంబునకై కుసుమంబు లవశ్యంబుగ నవచేయంబులే.

రాముడు: (మనంబున) ఈమీద నేమో వచించునని నా యుల్లంబు దల్లిడిల్లుచున్నది. (ప్రకాశంబుగ) పిమ్మటం బిమ్మట...

మధు: చక్కదనంబున మిక్కుటంబు లగు నలరు లియ్యెడ నుండునని జానకి కాననాంతరంబు సేరె. వెంటన నేవెదుక నదృష్ట యయ్యె.

రాముడు: హా! నియతిచే వంచితుండ నైతి.

మ. చిరకాలానల దీప్ర లోహఫల కోత్షేషోద్ధత స్నేహ ని
ష్ఠరము ల్లగ్నతుష స్ఫులింగ విషమ స్ఫూర్తు ల్లదు స్మించుచు
క్షరణీజాత యదృష్ట యయ్యె నను సంతాపాక్షరంబు, బ్రూతిం
జారి యంగంబుల నెల్ల గాల్చు నకటా! శూన్యండ నైతిం గదా 11

లక్ష్మి: హా! కష్టము! దైవవిధి యతి దారుణంబగు.

ఉ. మాతృజనంబు దండ్రి నతిమాన్యుని సోదరులం బ్రభుత్వమున్
స్థితసమృద్ధులై వెలయు వేశ్యములం దగు బంధు మిత్రులన్
వీతిగ బూది సంపదల వీడి యదృచ్ఛ నరణ్య సీమల
న్యాతతనున్న మాకిపు డసహ్యపు దుఃఖ మిదేగుదెంచె హా! 12

రాముడు: హా! జానకీ!

ఉ. నన్నెడబాయ లేక కఠినస్థితి కోర్చి నమస్త సంపద
ల్మన్నన నున్న వీడి యనుమాన మొకించుక లేక వెంట నే
మన్నను మాన కిచ్చటకీ నర్మిలి వచ్చితి వట్టి నీ వయో!
సన్నమునైన తప్పెఱుగ జాలక దాగుట యెట్లు లొప్పగున్! 13

లక్ష్మి: (మనంబున) ఈ హిరణ్య హరిణం బార్యం డవలోకించెనేని యెంతేని దుఃఖితుండగు గావున దీనిం దేశాంతరంబున కనిచెదను. (అని మరలి) ఓ మధుకరికా! దీని నుటజంబునకుం గొనిపొమ్ము. నే నార్యుని నదేశంబున నివసించెద.

మధు: (కనక మృగంబు సేకొని) 'యల్ల' అని వెడలుచున్నది.)

రాముడు: గీ. జీవితమునకు జీవమా చిగురుబోళి
యనవసరమున దుర్దశ మునిగె నకట
ఎల్ల వెలదుల సొంపుల కెల్ల యైన
సీత నెచ్చట గాంచెద సేమ మలర? 14

లక్ష్మి: ఇట్లు వగలం బొగులనేల? ఈ వనంబు లోనికిం జేరి యన్వేషించిన సీతం గాంతుము.

రాముడు: తనుతరభావుకంబులగు నా నయనంబుల కీమీద సీతావలోకన శర్మం బెట్లు? అట్లైన న్నెదకుదము. మార్గంబు నిరూపింపుము.

లక్ష్మి: ఓ యార్యా! సికతావితతంబగు నిర్దేశంబున దేవిచరణ సరణి సువ్యక్తంబై కానంబడు.

రాముడు: (విలోకించి) నిక్కంబిద్ది. జీవిత ప్రియయగు జానకి పద పదవి. ఇద్ది యుచితంబు.

గీ. అదియ యంగుళి పల్లవ న్యాసలక్ష్మి
యదియ చరణారు ణాంబుజయానకాంక
మదియ పద పరిమాణమౌ నదియ చూడ
నడల సాంపెటు లరిగెన్ పుడమిపట్టి? 15

(నిట్టూర్పు లిడి)

గీ. పొలయలుక వేళ జెలిమికై మ్రొక్కు నాదు
శిరమునం జారు కుసుమ ప్రకరముల గడు
సర్పితము లగు హరిణ శాబాక్షి పాద
పద్మ ముద్రలు గన్నడు భవ్యవృత్తి 16

(పాదపద్మతి దలచుచు నవలోకించి)

క. కాటుకతో గలసిన క
న్నీటిని బొందలుక కతన నిడుదగ నిడుచుం
బాటలనమిత ముఖాంబుజ
సూటిగ నాప్రాణదయిత సూపడు నిచటన్. 17

(నమీపించి) ఓ ప్రేయసీ ప్రసన్న వగుము.

గీ. విడుము కోపంబు దానిచే బొడము నెలను
బోలు నెమ్మొము విమలత బొసగజేయు
జోత లొనరించుచును నీదు సుభగ పాద
లాక్షరన మాన శిరమున రాగి నగుదు. 18

(ఇట్లుని వెడలిన యడుగుల జాడం బ్రణమిల్లుచున్నాడు.)

లక్ష్మి: (మనంబున) కష్టము! ఆర్యున కున్నాడ దశ యేతెంచుచున్నది. (ప్రకాశంబుగ) ఓ యార్యా! జానకి యెచ్చట నున్నదని శిరం బవనమించుచున్నావు?

రాముడు: (లేచి స్థలపద్మినిం గాంచి) నిజరసపూర భారానమ్రమ్ర ప్రసూనయు, రసాతల గళిత సంసరన్మరంద ఝర విహారాయాత మధువ్రత వితాన సంగతయు, నరుణారుణయు వగు స్థలకమలినిం గని మూఢుడ నయితి.

లక్ష్మి: (మనంబున) ఆహా! ఎంత యాశ్చర్యము! అజ్ఞాన జ్ఞానంబులకు సంవశనంబగుచున్నది. అద్ది యుచితంబే.

గీ. పలుకు గొన్నిటి గడు వనద్వచనములను
బలుకు నార్యుడు గొన్ని సద్వచనములను
విద విదలురెండు నుండు నీ వీరునందు
నల్పదశ తరువందు ఛాయాతప గతి. 19

రా: కానిమ్ము దీనిన యడిగెద.

గీ. సీత యడుగుల యోలి ని వేరే నిచట
నా కొసంగుము నలిని! యో నలిననయన
గాకపోయిన దత్పాదకమలముద్ర
నెచటికేగను చూపు నా కిచటనుండి. 20

(వితర్కించి) ఇది సమీర సమీరిత కమల వదన నూచన చేతం బ్రేయసి పద పదవి విచ్చటనుండి వెలువడిన దానిం దెలియ జేయుచున్నది.

లక్ష్మి: దేవి చరణ సరణి యిచ్చోటునుండి సహకార వాటికం జేరె.

(ఇరువురు చూతవాటికం జేరుచున్నారు.)

లక్ష్మి: (మనంబున) ఆర్యునిమనం బన్యంబునందు సంధించుచున్నాను. (ప్రకాశంబుగ)

చం. కొనల లతాంతసంతతుల గొంచెము గొంచెముగా గదల్చుమం
దనరు మధువ్రతావళుల దా ననుయాతత నొందుచు నివ్వనూ
తన మకరంద బిందువు లుదగ్ర గుళుచ్చములన్ హరించుచు
ష్టనత దలిర్చి చందన నగప్రభవం బనిలంబు పీచెడున్. 21

రాముడు: ఓ విరహి జన దవదహన పవమాన!

గీ. జగములకు బ్రాణమని నిన్ను జనులు మిగుల
మినుకుటరయ నితాంతంబు మిథ్య గాదె
జగమున నొకండ నగు నాకు జాతనైరు
డనయి ప్రాణంబుల హరించుట గనబడెడు. 22

గీ. విరియు దిరిసెన పూవలె మురుపు సీత
యంగకము లంటితేని యో యనిల! యిప్పుడు
నన్ను మన్ననచే నంటి చెన్నమీర
నట్లుగాకున్న దప్పుగ నరుగు పాము. 23

(అలోచించి) కానిమ్ము ప్రేయసినే యడిగెద.

కం. ఓ యనిల! నీవు ననమున
బాయక తిరుగుదువు గాన బరిమృష్ట రస
చ్చాయ శుభలక్షణాస్పద
కాయజా మాయ యగు సీత గంటినె చెప్పుమా. 24

ఓ చందనవవనా! సహజ సౌరభ్య భవ్యంబగు ప్రేయసీవదన మారుతంబునం బరిభూతుండ వగుట దద్విరోధంబు
మనంబున సంధించుచు నూరక మరలిపోతివా? (పార్శ్వదేశం బవలోకించి)

గీ. మహిత మాకంద సుమ గళ న్మాకరంద
రసక్షురంబుల నీ మధు వ్రతములెల్ల
మజ్జనంబుల నొసరించి మాని మాన
హృతికి మాన్మథ మంత్రంబు లెలమి జదువు. 25

అనవరత విహితమధురన నిషేవణ సముత్కటంబు లగు నీ భ్రమరంబుల వ్యాహారం బెట్టి ప్రమాణంబు? గావునం
బ్రేయసి వీటి ననుయోగింపదగదు. (అని కొన్ని యడుగులు నడచి వీనులొగ్గి) ఓయి వత్స వత్సా!

గీ. చూత తరువేది యందును జూడు సీత
కిసలయ నిలీనయై యిప్పుడు భిన్నమైన
నా మనం బెద్దియో కల నాదమమర
బలుకు చలరించు చున్నది భవ్యవృత్తి. 26

అక్షు: (మనంబున) నిక్కం బారు్యండు కోకిలాలాపం బాలించి సంభ్రాంతుండగు.

రాముడు: ఓయీ! (ప్రేయసియాలాపంబువలె నాలింపబడు కావున బ్రార్థించెద.

గీ. జీవనౌషధి యెల్లెడ జేతమునకు
నంబకంబుల కమృత వర్షంజనంబు
స్మరణ సంజ్వర హరణ రసాయనంబు
గానుపింపుము నీదు నాకారము సఖి.

27

(నిమున మాత్రం బూరకుండి) ఓ జానకీ! యెందు కూర కుంచున్నావు?

గీ. సత్వరంబున నేతెంచి సరస కనక
బిస లనద్బుజవల్లుల బిగువు మీట
గట్టి మత్స్యంధరములేద కరనలముల
వెనుక నేతెంచి మూయుము కనుల నన్ను.

28

(అని కన్నులు మూసికొని యుంచున్నాడు.)

అక్షు: హా! కష్టంబు! ప్రతిక్రియానర్థంబగు దాని యెడ నేమిసేయుదము.

రాముడు: ఓ ప్రేయసీ! యెందుకు దడ వొనరించుచున్నావు? ఈ రెంటిలో నీ కభిమతంబగు దాని నలుపుము.

అక్షు: ఓ యార్యా! యీ వినబడునది కోకిలాలాపంబు గదా? యిచ్చట జానకీ వలుకదు.

రాముడు: (నయనంబుల నున్నీలించి వెండియుం జెవియొగ్గి) ఓయి వత్సా! యోసు నీవు తెన్నగం బరికించితివి. ఆ కలరవంబే నాకు వీణా నిక్వాణంబు విన్నవానికి బటహ నిధానంబు కరణి గఠోరం బగుచున్నది.

అక్షు: (ప్రదేశాంతరంబునందు జూపించు చున్నాడు.)

రాముడు: (విలోకించి ససంభ్రయంబుగ) ఓయి వత్సా! కొందఱు తన్నరులు ప్రేయసి యాభరణంబు లెల్లం జేకొని శిరంబునం దాల్చి భుజంబులం బైకత్తి నాతో గూడ సంగరం బొనరింప నెదుట నిర్భయంబుగ నుంచున్నారు. చూడుము!

క. కొందఱు సితమణి సరముల
గొందఱు వరపద్మరాగ కోమలసరము
ల్గొందఱు నా ప్రాణస్రియ
సుందర భూషణసు దాల్చి శోభిల్లుదురౌ.

29

అక్షు: హా! యెంతకష్టము! వెండియు నార్యుని కున్నాదంబు పొడముచున్నది.

రాముడు: ఓ యోహో! యెందుడు యుండుడు. నా యెదుట యెచ్చటికి వెళ్ల గలరు? ఇయ్యెడన చాపం బారోపించి యొక్కండగు చండ కాండంబున మిమ్ముల నందఱం బడవ్రేయుదును. (అని సాటోపంబుగం దిరిగి కార్ముకంబు సంహిత మార్చికం బొనరించు చున్నాడు.)

అక్షు: ఓ యార్యా! యెక్కిడిన సింగాణిం బట్టి యత్యార్పణం జాలు చాలు.

రాముడు: ఓ వత్సా! విడు విడుము. రోపం బారోపించెద. ఈ తెక్కిలికాండంబు యెచ్చట నబీరం బమర గదలక యుంచున్నారు. (అని తరకనంబు వాతం బెడిదంబగు కోలం బెఱుక దలచు చున్నాడు)

లక్ష్మి: కం. తూణము వెడలిన బాణము

ప్రాణ వినిర్యాణమ యగు బరులకు నెల్లన్

స్థాణునమ మహిమ గావున

బాణము సంధించు టిప్పుడు ఫలరహిత మగున్.

30

కావున నార్యుండు శరసం ధానోద్యమంబు వీడి యాలోచింప వలయు. తస్కరు లిచ్చట లేరు.

రాముడు: (వితర్కించి) ఆహా! నా మతి విపర్యయంబు! అద్ది యుచితంబ.

సీ. ఆశోణ మిదశోకహారి పల్లవపాలి గాని యా పద్మరాగాలి గాదు

అలితనిర్గుండి కోరక రాజులివి గాని తరళ మౌక్తిక దామతతులు గావు

శబల రుగ్మాసుర స్తబకంబు లివి గాని నవమణి కృత భూషణములు గావు

వికచ చంపక పుష్ప-చితతియ యిది గాని చామీకర కలాప చయము గాదు

గీ. పీవర విశాల శాఖానిపీత గగన

ములగు నియ్యని యయ్యాయి భూరుహములు

గాని యువరి ప్రసారిత కరులు తత్ర

సాధనాలంకృతు లగు తస్కరులు గారు.

31

లక్ష్మి: ఇక్కడనుండి వెడలి మంజుళంబులగు నీ వల్లికా నికుంజంబుల నన్వేషింతము.

రాముడు: అట్లు. (యని కొన్ని యడుగులు వెడలి యచట నిలిచి యవలోకించి సహర్షంబుగ) ఓ వత్సా! జానకి లోచనగోచర యయ్యె

గీ. పీవర పయోధ రావస్ర పింగళాంగి

యిదియ జానకి చూడుమీ వెలమి యమర

గర వలనముల బిలచుచు గర్ల రసము

లైన పలుకుల నుల్లము హాయి నింపు.

32

లక్ష్మి: ఆహా! యిప్పటికియు నున్నాదంబు దొలగదు.

రాముడు: ఓ జానకీ! నీవిత తటి యెచ్చట నుంటివి? (జాను నొగ్గి) ఏమనుచున్నావు? “ఆర్య పుత్రుని యర్మిలిం బరికింప నొకానొకండగు నీరంబున దాగితి” నని.

లక్ష్మి: ఓ యార్యా! జానకి యెచ్చో నున్నది?

రాముడు: (అనాష్ట నాలింపక)

సీ. నీదు పల్కుల తీరు నాదు పీనుల కగు నమృతధారా సేక హర్ష తృప్తి

నీదు మేనంటుట నాదు నెమ్మెయికగు జందన ఘనసార సారచర్య

నీదు ముద్దుల మోము నాదు కన్నుల కగు శారద రాకా శశాంకమూర్తి

నీదు క్రూర్పాపులు నాదు చూడ్కులకగు గర్భూర ఘటికాళి ఘటిత సుఖము

గీ. నీదు మెయిదీగె మెటుగులు నాదు కనుల

సాధు సూధవ కౌముదీ సారమహిమ

మన్మసఃప్రాణ నాడియో మహి తనూజ

నీవు గన్పడకున్నను నే నెటుందు?

33

లక్ష్మి: ఓ యార్వా! జానకి యెచ్చటన్నది?

రాముడు: ఓ వత్సా! యిదిగో జానకి. యెదుటనే యుండెను. (అని పౌరస్థ్యంబగు వస్తువు డగ్గరి యవలోకించి)

గీ. నవవృథుల మంజురీ భరానప్రమూర్తి
మంద మరుదీరణాలోల మంజు కిసల
సకల మధు రస సేవన జనిత మద వి
నశ భసల కలకల రుత వల్లిక యిది.

34

(వెండియు విలోకించి) ఓయి వత్సా! జానకి యీ వల్లికయందే కుసుమంబుల నపచయించెనని తలంచెద. అద్ది యుక్తంబే.

గీ. సీత యీతీవ పూవుల సేకరించి
యుండు నందు కవ్వంతంబు లూన రుచులు
తలిరుటాకుల తునియల నలరుచుండు
నచ్చటచ్చట జూడునూ యవనియందు.

35

లక్ష్మి: ఆర్య! యా ని ది యట్టుల. దేవి చరణ సరణీయు నవ్యవహితమై యీ తీవం జేరె.

రాముడు: ఓయీ! యీ మీద నే దిక్కునకు వెడలెనోచూడు.

లక్ష్మి: అట్లు. (యని లతల నంతటం గ్రుమ్మరుచు మణిమయంబగువలయం బవలోకించి మనమున) ఇది, దేవి కరంబు వలనం దొలంగినది. ఆర్యుని మనో వినోదంబుకై నమయంబునం గానుపింతును. (అని చేకొని చేలాంచలం బునం గప్పుచున్నాడు. సమీపించి ప్రకాశంబుగ) ఓ యార్వా! యీ మీద నెచ్చటం దేవి పద పదవి గానంబడదు. ఇక నేమన్న గాననంబున సంచరించునొకానొకం డగు మృగంబు పద పద్దతి యిచ్చటనే పాడమి చూడంబడు.

రాముడు: అయ్యో! నిరాశులమైతిమి గదా, యిక నేమున్నది. ఓ ప్రేయసి జానకీ!

కం. వాలుగల బోలు కమలవి
సీలోర్మి మదలకములను నియతశ్రీ బిం
బాలోహి తాధరంబున
మేలగు నీ మోము గనెడు మేలెన్నటికో!

36

(అంతట నవలోకించి) ఓయి వత్సా! మామకీన చేతో జీవాతువగు జానకి వస్తు వొక్కింతయు గానంబడదు గదా!

లక్ష్మి: ఓ యార్వా! దేవి కరమూల గళితంబగు మణివలయం బిద్ది యవధరింపుము. (అని యొసంగు చున్నాడు.)

రాముడు: (చేకొని సహర్షంబుగ)

గీ. వలయ మిది నా మనంబున నలరు తీవ్ర
వేదన నలతి జేసెడు బెక్కుతటికి
జీవితప్రియ పాణిరాజీవ గళిత
మైన యిది యెట్టులో నా కధీనమయ్యె

37

(అక్కునం జేర్చుచు.)

చం. ప్రేయ మిది తొల్లి రాగభర లీన మనీష వయస్య సేయు ని
 ర్షయ పరిరంభణంబుల బదంబుల సల్పెడు నాడు కుత్తుక
 ప్రయవ దనంగ తాప భరరాహితీ వధరంబు గ్రోలగా
 జెయి విదలింప మంజాతర శింజిత పుంజము లీనె దర్శయున్. 38

(నిట్టూర్పుల బెట్టిదంబుగ విగుడించి) ఓయి వత్సా! జానకి నెక్కడ గాంతుము ఏ యే నికుంజంబుల
 నన్వేషింతుము అకటా! యెన్నివిధంబుల నిరాశుల మయితిమి?

గీ. వాడుకన్నుల కమ్మతాంజన ప్రభావ
 మైన జానకి గానక వడరు నాకు
 నకట దిశలెల్ల గవ్వదు నసురపుర ద
 హన హర దృగర్చి వితతుల నలరునట్లు. 39

లక్ష్మి: ఆహా! యెంత కష్టము! ఆర్యున కిట్టి దురవస్థ ప్రాపించె.

రాముడు: ఇచ్చట వెండుకుందుము? వత్సా! గృహంబున కరుగుదము.

లక్ష్మి: గృహం బెక్కడ?

రాముడు: ఏమి యట్లంటివి?

లక్ష్మి: అరణ్యమం దుంటిమి గదా!

రాముడు: వత్స! యెందు కిట్టి వనసీమ కేతెంచితిమి?

లక్ష్మి: ఆర్య! గురునానతిని దలంపు.

రాముడు: గురువెవ్వ డెట్టిడు గుదురుగ దెల్పుము.

లక్ష్మి: దశరథేశ్వరుడు యుధాజిదసుజ వశవర్తి

రాముడు: ఎందరు వనమున కేతెంచిరో?

లక్ష్మి: మువ్వరు.

రాముడు: అట్టివారోయి యెవరు?

లక్ష్మి: ఆర్యుండు నేను నా యార్వోవమానయౌ జనకాస్వయాబ్ధి శశాంకరేఖ యైన సీతయు.

రాముడు: సీత మదాత్మ జీవ నాడి యెక్కడ నను విడనాడి యుండు?

లక్ష్మి: నియతి నిచట నధీదృగ్విషయత నుండె.

రాముడు: అకట యటులైన నే నెటు లాత్మ దాల్తు. 40

(నేపథ్యంబున) ఓయి వత్సా! భయంపడకుము. భయంపడకుము.

లక్ష్మి: (శ్రోత్రంబు సంధించి సప్రమోదంబుగ గాంచి) ఓ యార్యా! చుళుకీ కృత సరిత్కాంతుండును భగవంతుం
 డగు మునిశిఖామణి మధురికా యుక్త యగు జానకి నాశ్వాసించుచు నిక్కడకే యభిముఖుండై యేతెంచు చున్నాడు.

(పిమ్మటం బ్రవేశించుచున్నాడు యథా నిర్దిష్టం డగు కుంభసంభవుండు.)

కుంభ: ఓ వత్స! జానకీ! బెగడొందక్క బెగడొందకు! వత్స! రామభద్రుడు సౌమిత్రియు నిచట నిన్నన్నేష్వింశించుచున్నారు.

సీత: రామభద్రుంగని యపత్రప నటంప జేయుచున్నది (మనంబున) వీరెట్టులో దిశ లెల్లం జరించిరి. ఆహా! నా భాగధేయంబు!

రాముడు: (సమీపించి) భగవన్! మునిచంద్ర నమస్కరించెద.

అగస్త్యుండు: ఓ వత్సా! చిరంచీవి వగుము.

సీత: ఆర్యపుత్రుండు విజయంబు నొందుగావుత!

మధుకరిక: మహారాజు విజయంబు నొందు గాత!

రాముడు: (సీతం గని) వత్స! సౌమిత్రి! యనవసరంబున నంబరంబునం బొడము సుధాసారం బగుచున్నది జానకీ విలోకనంబు.

లక్ష్మ: ఓ యార్యా! యిది యిట్టుల.

రాముడు: (అగస్త్యునిం గని) ఓ భగవంతుడా! యీ లతా మంటవంబున ముహూర్త మాత్రం బాసన పరిగ్రహం బనుగ్రహింపబడుత!

(అట్లని యందురు నువవేశించు చున్నారు)

లక్ష్మ: ఓ భగవానా! జానకీ యెట్లు గ్రహింపబడె?

అ: వినబడు గాక!

రాముడు: ఓ భగవంతా! జాగరూకులమై యుంటిమి.

అ: తొల్లి యీ వనంబున సకల తాపన కులోత్తంసుం డగు దూర్వాసుండు కతిపయ వాసరంబులం దపం బొనరించె.

మధు: సులభక్రోధుండు గదా యీ తాపన కేసరి.

రాముడు: పదంపడి

అ: అయ్యవసరంబున నయ్యయ్యాశ్రమంబులయందతి తీవ్రంబగు తపంబున భయంపడి బలభేదనుండు పనుప నేతెంచి యచ్చటచ్చట సంచరించు వచ్చర మచ్చెకంటులలో హరిణి యనునది యొకరిత తపోవనంబులోని కరిగి కుసుమంబుల నపచయించె.

రాముడు: అయ్యయో! గొప్పపారబాటు. పిమ్మట పిమ్మట?

అ: అనంతరం బీ దూర్వాసుండు మజ్జనంబునకు వెడలుచుం దానింగని "యోసి హరిణీ! యాస్మాకీన దేవతారాధన సమర్థులుగు కుసుమ బర్హంబులం గోసీతివిగానం దావకనామ సద్భుకంబగు నాకారంబు నొందు" మని శపియించె. మఱియుం దత్క్షణంబ యీ వనంబు పరిహరించి యంతర్హితుండయ్యె.

మధు: ఆహా! శాపావసానం బతి నిష్కరంబు.

అక్షు: దీనికా శాపవిమోచనం బెట్లయ్యె?

అ: ఆ సురవరారోహ లండలు హరిణీయగు నా హరిణీం జేకొని యన్నదంతికంబున కేతెంచ యతిమాత్ర కరుణంబుగ నాక్రందించుచు నన్నుం బ్రార్థింప నే గరుణామయ హృదయుండనై దూర్వాముష్టి నభిమంత్రించి యిచ్చితి. అయ్యవసరంబున దీనికిం బ్రకృతి ప్రాప్తం బయ్యె.

రాముడు: ఇది యేమి యాశ్చర్యము!

గీ. కాటు చిచ్చులు సెలరేగి కాల్చగ గడు
జెడిన కానల కలిమికి జెలిమి మీర
నెల్లజగములకును లగ్గు లేర్పరించు
మబ్బులకు నిది సాజమౌ మదిదలంప.

41

అక్షు: ఈ శాపంబే యిప్పటికియు ననుసరించుచు నజ్ఞానంబున నా వనంబునం గునుమంబులం గోయు దేవి జానకియు నావేశించె.

రాముడు: (సాశ్చర్యంబుగ) ఈ ప్రేయసి యంతతఱియు హరిణీయై యుండెనా!

మధు: (మనంబున) మా యజాగ్రతవలన రామభద్రునకు నెంత మనోవేదన సంభవిల్లె!

అ: నే నన్నదాశ్రమంబున ననహాయయై యిటులటుల దాటులిడుచు నివసించు నీ యదృష్ట పూర్వయగు హరిణీని సమాధి దృష్టిం జూచి జానకిం గా నిశ్చయించి యప్పు డాశాపంబునం దొలగించి భవదభ్యాశంబునకుం డెచ్చితి.

రాముడు: క. పర దుఃఖంబుల నణచుట

పరులకు నుపకారకారి భవ్యాత్మతయున్

గరుణయు దాక్షిణ్యంబును

వరమతులకు సహజ గుణము వరద మునిండా.

42

అ: వత్స! యీ జానకి తోడ సౌమిత్రి తోడను గూడి చిరతర దిష్టం బిష్టంబు లనుభవించుచు శిష్టస్తత చరితుండనై శిపివిష్ట మహిమంబున నీవిష్టవం బెల్ల నేలుచు వర్తిల్లుము. ఇంతియ కాదు.

గీ. కఠిన కలుషాంధ తమసంబు గసిమసగుచు

విశదశారదకౌముది విభవపూర్తి

రామభద్ర భవతీర్చిరమ్యమూర్తి

బ్రహ్మ సబ్రహ్మవారియై పరగు గాత!

43

రాముడు: మాహత్తమం బనుగ్రహంబు.

అ: నీకుం దిరిగి యేమి మేలొనరింతు?

రాముడు: ఇంతకంటె నితరంబగు భవకం బెద్ది గలదు?

అ: అట్లైన నీభరత వాక్యంబగు గావుత!

ఉ. వాసవు సహ తిన్ సలిలవాహము లర్హదనేహసంగతి

స్వాసెలు వృ నవని భాస్వర సస్య సమ్మర్ది సేయుతం

గాసరవృత్తి సంస్కృతి యగాధ సముద్రమునన్ మునుంగు దు

ర్వాసను లైనవారి కగు బండిత సంగతి నొక లక్ష్మియై.

44

(ఇట్లని యందరు వెడలిరి.)

ఇది శ్రీ కోరాడ రామచంద్ర కృతిచే నాంధ్ర భాషా గ్రథితంబును భాస్వరపండిత ప్రణీతంబగు సున్నత రాఘవం బను బ్రేక్షణికంబు.

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు

కాళిదాసుని కళాప్రతిభలు

(ప్రథమ ముద్రణము - 1930)

తొలిపలుకు

సాహిత్య విమర్శనము విషయమున మన ప్రాచీనులవలంబించిన పద్ధతులకును నాధునిక పద్ధతులకును గొంత భేదము లేకపోలేదు. ఆయాకావ్యములు తల్లిక్షణలక్షితములై యుండుటను గూర్చియు నందలి రీతిరసగుణాలంకార విశేషములను గూర్చియు బరిశీలించి విమర్శించుటయే ప్రధాన కర్తవ్యముగా మన దేశమందలి సాహిత్యవిమర్శకు తెలియించిరి. వారొక కవియొక్క పాండితీప్రభావమును, బుద్ధి బలమును కొలతవేయ జూచిరేగాని, అతని కవితలో బ్రతిబింబించు నాతని హృదయావేశమును, ఆవేగమును, ఆవేదనను కనిపెట్టి, యాతని జీవితచరిత్రకును దేశకాలస్థితులకును కవిత్వరీతులకును గల సంబంధమును సమన్వయించి దేశకాల పరిస్థితులనుబట్టి యాతని కళా ప్రతిభ లెట్టి పరిణతినిబొందినవో, యాతని సహజశక్తి ప్రత్యేకవ్యక్తిత్వము (individual personality) యెట్లుచుట గానవచ్చుచున్నదో పరిశీలించి వ్యక్తముచేయుటయం దంత విశేషాదరమును జూపినట్లుగపడదు మన దేశమునందలి సాహిత్యవిమర్శన మీ చారిత్రక పద్ధతులను (Historical methods) గూడ ననుసరించి నడుపవలసిన యావశ్యకత యెంతేనియు గలదు.

హైందవ నాటక ప్రపంచమున గాళిదాసునివలెనే పాశ్చాత్య నాటక ప్రపంచమున విశేషప్రఖ్యాతి గాంచియున్న ‘షేక్స్పియర్’ మహాకవినిగూర్చియు, నాతని నాటక చక్రమునుగూర్చియు ననేకు లనేకవిధములగు నత్యద్భుత విమర్శనములను జేసియున్నారు. డౌడన్ (Dowden) అను నాంగ్లేయ సాహిత్యవిమర్శకుడు “షేక్స్పియర్ కళా ప్రతిభలు” (Shakespeare's mind and art) అను గ్రంథమున నాతని నాటకములను గూర్చి చేసిన విమర్శనరీతియే, కాళిదాసుని నాటకములను గూర్చి యీవిమర్శనమును వ్రాయ నన్ను ప్రేరేపించినది.

సహృదయ విధేయుడు,
కోరాడ రామకృష్ణయ్య.

ఆలంకారికులు కావ్యములను దృశ్యకావ్యము లనియు శ్రవ్యకావ్యము లనియు రెండు భాగములుగ విభజింతురు. అందు శ్రవ్యకావ్యములు కేవల శ్రవణయోగ్యములు, గద్యపద్యభయమయంబులు నగు మహాప్రబంధ క్షుద్రప్రబంధాదులు. నాట్యప్రధానములు, ప్రదర్శనయోగ్యములు నగునవి దృశ్యకావ్యములు. దృశ్యమైనను, శ్రవ్యమైనను గవితకు బరమ ప్రయోజన మానందమనియు, ముఖ్యాధారము మానవ జీవితంబనియు జెప్పవలసియున్నది. అనవరత మనేక విధముల బరిణామమును బొందుచున్న మానవజీవితము

భాషామూలమున మన కనులయెదుట బెట్టుబడుచున్నది గనుకనే యే కాలమందైనను కవిత మానవుని కంత యాదరపాత్రమగుచున్నది. మానవజీవితమును భాషామూలమున బ్రతిపాదించు సందర్భమున నొకకవి స్వీయాశయములను ఆత్మీయానుభవములను నొక కావ్యమున బొందుపరప వచ్చును. లేదా లోకవృత్తమును యథాస్థితంబుగ వర్ణించి వాఙ్మయాదర్శించును బ్రకృతిని బ్రతిబింబింప జేసి మానవజీవితమందలి పరమ రహస్యములను బ్రకటింప వచ్చును. ఇట్లు కవి తన భావములను స్వయముగా జరువరులకు దెలుప

గడంగినచో నట్టి కవితను (Subjective Poetry) ఆత్మానుభవప్రతిపాదకమగు కవితయనియు, కవిత యందాతడు మఱుగుపడియుండి ప్రపంచరూపం బగు నాట్యరంగమున మానవరూపధారులగు నటులచేతనే లోక వృత్తును బ్రదర్శింప జేయుచుండినచో, నట్టి కవితను (Objective Poetry) బాహ్యవృత్త ప్రతిపాదకమగు కవిత యనియు రీతిని సాహిత్యవిమర్శకులు కవితావిభాగ మొనర్తురు. నాటక కవితవ్యము ముఖ్యముగా నీ రెండవజాతి కవితలో జేరును. అనగా నిట్టి కవితయందు కవి మన యెదుట బడుటకు గాని, యాతడు తన భావములను స్వయముగా బయలుపఱుచుటకు గాని యెట్టి యవకాశమును లేదనుట. హైందవనాటకములందు నటీనూత్రధారాదుల సంభాషణరూపంబగు ప్రస్తావనామూలమున కవి నామగుణశీల ప్రతిభాదులైనను దెలుపబడుచుండ, నాంగ్లేయ నాటకాదుల నదియు సామాన్యముగ గానరాదు. 'షెక్స్పియర్ మహాకవి ప్రతిభను గాని, యాతని నాటకరచనా పద్ధతులను గాని యెఱుగక, యొక నాటకమును దీసికొని స్థూలదృష్టితో జదివినంత మాత్రమున నది యాతని దని నిశ్చయించి చెప్పుట సుసాధ్యము గాదు. అయినను సృష్టి స్థితి లయకారకుడగు పరబ్రహ్మ "తత్ సృష్ట్యై తదేవానుప్రావిశత్" అను శ్రుతి జెప్పుచున్నట్లు జగత్తును సృజించి దానియందు లీనమైనట్లే కవిబ్రహ్మయు దాను జేసిన కావ్య సృష్టియం దంతర్లీనుడై యుండకపోడు. ప్రకృతి పరిశోధనము సల్పినకొలది యా పరమాత్ముని మహిమాతీతయము బయలుపడుచుండునట్లే కవితను బరిశోధించినకొలది కవీశ్వరుని ప్రతిభావిశేషమే కాక యాతని మనస్తత్వముగూడ బయలుపడుచుండును. ఏల యనగా: సామాన్యముగ దేశ కాల పరిస్థితు లాయాకాలము లందలి కవితయందు బ్రతిబింబింపక మానవు. ఈ కారణముచేతనే కొంతవఱకునైనను ప్రాచీనకవుల కాలనిర్ణయమును జేయ గలుగుచున్నారము. ఒకవేళ యనమానప్రతిభావంతుడగు కవి యొక డీ దేశకాల పరిస్థితులను గూడ నతిక్రమింపగలిగినను ఆత్మగుణముల నతిక్రమింపలేడు గదా! కావున స్వాభిప్రాయ ప్రకటనమున కావంతయు వీలులేని నాటక కవితయందును దత్కథా సూత్రము నాడించుచు దాని నంత నావరించియుండు నా యాంతరశక్తిని మనము నూత్నదృష్టితో బరిశీలించినచో గుర్తింపలేకపోము. ఆ కవి రచించిన యితర గ్రంథములను గూడ నిట్లు పరిశీలించినచో నాతని కవితా ప్రభావ పరిణామమును లోకానుభవపరిపాకమునే కాక తత్కావ్యకళాభివృద్ధికి మనస్తత్వమునకు జీవిత చరిత్రమునకును గల పరస్పర సంబంధమును గూడ మనము దెలిసికొని సమన్వయింపగలుగుదుము. పాశ్చాత్య విమర్శకాగ్రేసరులనేకులు 'షెక్స్పియర్ మహాకవి నాటకచక్రము నట్లు

పరిశోధించియుండుట చేతనే యాతని నాటక కళాభివృద్ధి యందలి యంతరావస్థలను, తత్కళాపరిణామమునకు నాతని జీవితమునకు గల సంబంధము నీ మొదలగు ననేకాపూర్వాంశములను గనిపెట్టి యున్నారు.

ఇట్టి విమర్శనపూర్వకమగు గ్రంథాధ్యయనము మన దేశమున గొంతవఱకు దక్కువనియే చెప్పవలసియున్నది. అనగా గవితావిమర్శనమే యీ దేశమున లేదని చెప్పుట కాదు. కాని యొకగ్రంథమును విమర్శించునప్పు డందలి విషయము లాలంకారికనియమముల ననుసరించి యున్నవా! కవి గ్రంథాదినియమములను పాటించెనా! సూచ్యార్థసూచన గలదా! పాకశయ్యాలంకారకల్పనా చమత్కృతు లేమైన గవి జూపినాడా? వ్యాకరణదోషము లేమైన నున్నవా? రసపోషణము సమంజసమా? అను నీ మొదలగు విషయముల జర్పించి యీ గ్రంథమున కింతవఱకు బ్రాచీన కవితా లక్షణములు పట్టుచున్నవని మాత్రము చూపుటకలదు. గ్రంథములను విమర్శించుటలో నిదియు నొకవిధము మాత్రమే యైయున్నది. దీనివలన గ్రంథవిమర్శన విషయమున వీరి దృష్టిలో కేవల గ్రంథమునకు గల ముఖ్యము గ్రంథకర్త విషయమున నేమాత్ర మున్నట్లుగ డదు. కవి యెవడైన నేమి; యే కాలమువాడైన నేమి; యాతని బుద్ధివైభవమెట్టిదైన నేమి; యెట్టి పరిణామముల బొందిన నేమి; యాతని జీవిత చరిత్ర మెట్టిదైన నేమి? వానితో నీ విమర్శకుల కేమియు నగత్యము లేదు. అతని గ్రంథమునందలి భాష, కల్పన, రసము మొదలగునవియే వీరికి గావలసినది. ఇవి పూర్వ లాక్షణిక మతానుసారముగ నుండెనా కవిగావునాడే; కావ్య ముత్కృష్టమైనదే. లేక, యొక డెట్టి స్వల్పవిషయమునైనను బ్రాతపుంతను వదలి క్రొత్తమార్గమున ద్రొక్కిన నాతనికి లక్షణము దెలియదు. అతడు లాక్షణికకవులలో జేర్చదగదు. గ్రంథ ముత్కృష్టమైనదే యైనను లక్షణకవులచే నది పరిగ్రాహ్యము కాదు. పోతనామాత్యుని భాగవతమువంటి గ్రంథ మెంతరసవంతమైనదైనను రేఫశకట రేఫముల ప్రాసమైత్రితో గూడిన కతంబుననే కదా లాక్షణికుల యీనడింపులకు బాత్రము గావలసినచ్చినది.

“బమ్మెరపోతరాజకృత భాగవతంబు

సలక్షణంబుగా

కిమ్మహి నేమిటం గొడువ యెంతయు

వారసి చూడగాను రే

ఫమ్ములు టాటునుం గదిసి ప్రాసము

లైన కతంబునం గదా

యిమ్ముల నాదిలాక్షణికు లెల్లరు

మాని రుదాహరింపగన్.”

అని చెప్పుచు నప్పకవియు బూర్వులమార్గమునే యనుసరించెను. కావున గవికి, వానికవితకు నిట్టి లక్షణగ్రంథములు విమర్శనలును బ్రోత్సాహకరము లగుటకు బదులుగా నొకవిధమగు శృంఖలములగుట తటస్థించినది. వీని నతిక్రమించి తన స్వాతంత్ర్యమును వెలయించి యొకడు వ్రాసినా యాతడు కావ్యరసాస్వాదనిపుణులగు సహృదయులమెప్పు వడయ గలిగినను లాక్షణికులవలన బహిష్కారమునే పొందుచున్నాడు. ఇట్లు మహాకవుల కావ్యములను బరిశీలించి విమర్శించుటవలననే బయలు దేలిన లక్షణము గొంత కాలమునకు దనపుట్టుకను పూర్వోత్తరములను మఱచిపోయి యా కవితనే శాసించి బంధింప గడంగుచున్నది.

విమర్శనమనునది తక్షణమదిన కవితయందలి విశేషలక్షణముల బరిశీలించి, వానికి గల కారణముల నారసి యాయాదేశకాల పరిస్థితులకును దత్తవితారీతికిని గల సంబంధమును దెలిపి, యా కవీశ్వరుని కవితాశక్తి యిట్టిదనియు, నా కావ్యమందలి యుత్తమగుణము లివ్వియనియు సానుభూతితో నిరూపించుటయ గాని, కొన్ని నిర్దిష్టలక్షణములను, ప్రాకృతికల్పితపద్యములను అనుసరించి యున్నదా? లేదా? యనియు, దక్కిన కావ్యములకంటే నిది గొప్పదా తక్కువదా యనియు విచారించుట మాత్రము గాదు. కవితావిమర్శనమునకు గావ్యమందలి విశేషలక్షణములను గ్రహించుట యెంత యవసరమో యాయాలక్షణములకును దత్తవీ మనస్తత్వమునకును గల సంబంధము నారసి సమన్వయించుటయు సంత యావశ్యకమే. కావున కవి యొక్క దేశకాలపరిస్థితులు, ఆతని మతాభిప్రాయములు, ప్రతిభాశక్తులు మొదలగువాని పరిజ్ఞానము ఆతని కవితాపద్యములను దెలిసికొనుటలో సత్యంత సహకారి యగుననుటలో సందేహము లేదు. ఇంతేకాక చరిత్రము తెలియని కవుల జీవిత విషయములను, మనస్తత్వమును గూడ గొంతవఱకు వారి గ్రంథములను బరిశీలించుటచే దెలిసికొనుట కవకాశము కూడ కలుగుచున్నది.

ఒక కవీశ్వరుని మనస్తత్వమును, కావ్యకళాపరిణామమును గనిపెట్టుట కాలనిగ్రంథముల పౌర్వాపర్యజ్ఞాన మావశ్యకము. ఇట్టి జ్ఞానముతో గూడిన కవితాపరిశీలనమును సానుపూర్వియగు నధ్యయనవిధానము (Chronological Method of Study of Literature) అని యందురు. ఒక కవిచే రచింపబడిన గ్రంథముల నొకదానితో నొకటి బోల్చి చదివి విమర్శించుటచే దత్తవితరసారము గ్రహింపబడుచున్నది. ఈ కవిని, వీనికృతులను అంతకు బూర్వులును సమకాలికులు నగు కవులతోడను వారి కృతులతోడను సరిపోల్చిచూచి యాయా కవులకు గృతులకు గలసంబంధమును, పోలికలను, భేదము

లను విమర్శించుచో నట్టి దానిని తారతమ్య పరిశీలనముతో గూడిన యధ్యయనవిధానము (Comparative Method of Study of Literature) అని యందురు. పౌర్వాపర్యవిచక్షణము లేక యేకవి గ్రంథముల నైనను బ్రత్యేకముగ జదివినప్పుడు దానివలన గలుగు నానందము సంతను బొందగలిగితి మనుటకు వీలులేదు. కవియొక్క భావగాంభీర్యమును సరిగ గొలిచి చూచితి మనలేము. ఆతని కావ్యకళ యేయేమార్గముల వృద్ధిచెందినదో, ఆతనికి గాలక్రమమున గలిగిన లోకానుభవ మెట్టిదో, అద్దాని నాత డెట్లుపయోగపఱచుకొనెనో, దాని మూలమున నాతని మనస్తత్వమున గలిగిన మార్పు లెట్టివో అను విషయములను గనిపెట్టుట కవకాశముండదు. పౌరమార్థికచింతాతత్పరులగు మన పూర్వకవులు తమ ధైర్యహీనచరిత్రను దెలుపువిషయమున విశేషశ్రద్ధ వహించినవారు గాకుండుటచే వారి గ్రంథముల బౌర్వాపర్యముమాట యటుండ నయ్యచి యాయాకవులు రచించినవియే యని నిరూపించుట గూడ నొక్కొక్కప్పుడు కష్టమగుచున్నది. కవుల కాలనిర్ణయ విషయముననే యనేకములగు చిక్కులు, అభిప్రాయభేదములు గలుగుచున్నపుడు ఒక కవిని, వాని గ్రంథములను, వానికి సమకాలికులు, పూర్వులను కవులతోడను, వారికృతులతోడను బోల్చి విమర్శించి యాకవియొక్క విశేషగుణములు, ప్రతిభాశక్తి యిట్టివని కనుగొనుట మఱింత కష్టమగుచున్నది. స్థలకాలములు తెలిసిన సుప్రసిద్ధాంగ్ల కవీశ్వరుడగు షేక్స్పియరు విషయముననే నిశ్చయముగ నాటకముల రచించినవాడత డగునా కాదా యను సందేహమును, దన్మూలకములగు వాదోపవాదములును బయలుదేలయున్నపుడు స్థలకాల విషయముననే సందేహముతో గూడిన కాళిదాసుని ప్రాచీన దేశీయకవుల విషయము చెప్పిదేమి? అయినను షేక్స్పియర్ వలెనే జీవితచరిత్ర మంతనిశ్చయముగా దెలియని హైందవనాటకకర్తయగు కాళిదాసుని కళాప్రతిభలనుగూర్చి తెలిసికొనవలెనన్నచో నాతనిగ్రంథములను బరిశీలించుటయే ముఖ్యమగు మార్గముగా దలంపదగియున్నది.

కాళిదాసుని నాటక కళాచాతుర్యమును, దానిపరిణామమునుగూర్చి తెలిసికొనుట కాలనినాటకములే మనకు ముఖ్యమైన యాధారము లగుచున్నవి. కాళిదాస విరచితము లని ప్రఖ్యాతిజెందిన నాటకములు మూడు గలవు. అందు విశేషప్రసిద్ధి గాంచినది నాటకరాజం బనదగిన యభిజ్ఞానశాకుంతలము. ఇందలి కథ మహాభారత పద్యపురాణముల బ్రసిద్ధమైన కథలలో నొకటి. నీరసములగు చారిత్రక పౌరాణిక కథ లనేకములు షేక్స్పియర్ మహాకవి భావనాశక్తివే మెఱుగు పెట్టబడి యెట్లు నూతన శోభ కలవయ్యెనో యట్లే దుష్కర్మతుని పురాణకథయు గాళిదాసుని యసమానంబగు

ప్రతిభావిశేషముచే నూతన జీవనమును బడసి ఖండంతర పండితప్రకాండలనుగూడ దాండవమాడించినది. కాళిదాసుని యీ నాటకముల జదివినందువలన గలిగిన యానందపారవశ్యముచే జ నీదేశపు పండితుడగు 'గెటే' యనునాతడు దీనినిగూర్చి చె న ప్రశంసావాక్యములు పలువురకు దెలిసినవేయైనను మ యొకమాటు వాని నిచ్చట స్మరించుట యతిప్రసంగము కాదు.

"Wouldst thou, the young years blossom
and the fruits of its decline,
And all by which the soul is charmed,
enraptured, feasted, fed,
Wouldst thou, the earth and heaven itself in
one sole name combine,
I name thee, O Sakuntala
and all at once is said."

ఉపదేశైప్రయోజనంబగు నీ వ్యాసుని పురాణ కథ హిందూజనుల కత్యంత మాదరపాత్రంబగు నని యెంచి గ్రహించి రసైకప్రపంచంబులగు నాటకపరిస్థితుల కనుగుణంబున మార్పులొనర్చి కథాప్రవృత్తి విషయమునను, స్వభావ పరిపోషణ విషయమునను, రసనిర్వహణమార్గమునను దన యప్రతిమానచాతుర్యమును బ్రకటించి కాళిదాసు దీనిని హైందవ నాటకముల కాదర్శముగ జేసి భారతీయనాటక కళకు వన్నె పెట్టినవాడయ్యెను. ఇట్లే బుగ్గేదమునను, బురాణములందును మూలబడి కళదక్కియున్న విక్రముని కథనుగూడ బయటికి దీసి జీవముపోసి తన భావనాపటిమచే మెలుగుపెట్టి శోభాయమానమగునట్లు చేసెను. శాకుంతలముం దువలె దీనియం దీతని నాటకకళ పరిపూర్ణవ్యావస్థను బొందినట్లు కనబడదు. ఈ రెంటియందును భాసిల్లుచుండెడి భావసౌకుమార్యము, రీతిమాధుర్యము, కల్పనా పటిమ, మొదలగు సుత్రమగుణములు కొన్ని మాళవికాగ్ని మి మున గనుపడకపోవుట చేతను దీనియందలి కథ కవి క తమై సర్వజనీనంబగు ననుభవసంతానంబును (Universal pe-
rience), మన్నతమగు ధర్మవృత్తమును (High Morality) జూపునది గాకుండుటచేతను నిది యీ కాళిదాసవిరచితమే కాదని కొందఱు పండితు లభిప్రాయ పడియున్నారు. కాని, యిది కాళిదాసుని తొలిరచనలలోని దగుటచేతనే పరిపక్వంబైన యాతని ప్రతిభకును లోకానుభవోద్దీప్తితంబగు బుద్ధివిశేషంబునకును నిదర్శనంబగు శాకుంతలముతో దులదూగలేకుండెనని తలంపవలసియున్నది. ఇందలి భావములేకాక పదగుంభనలు గూడ దక్కిన రెండునాటకములలో సమాన సందర్భముల గన్పడుటచే నీ మూడునుగూడ నొకనిచేతనే రచింపబడినవని యీ మూడు నాటకములయందలి కథాంశ

ములను, భావములను, పదబంధములను సరిపోల్చి చూచిన వారికి స్పష్టము గాకమానదు. మఱియు దొలిరచనయందు కంటె సుత్తరోత్తరములగు నాటకములయం దీతని భావనావిలాసము, భావగాంభీర్యము మిన్నయగుటయే కాక యాతని బుద్ధిపరిపాకము, కళానైపుణ్యము ప్రకటితమగుచున్నవని చెప్ప నొప్పును.

కర్ణాలంకారమగు కిసలయమును గ్రహించిన మాళవిక యొక్క పాదాఘాతమును బడసిన యశోకమును ప్రమదవనమున నొకచో వేచియుండి చూచిన యగ్నిమిత్రుడు తన కట్టి యదృష్ట మబ్బలేదుగదా యని "వయస్య! పశ్య,

శ్లో. "ఆదాయ కర్ణకిసలయ
మస్మా దియ మత్ర చరణ మర్చయతి,
ఉభయో స్పద్యతవినిమయా
దాత్యానం పశ్యీతం మన్యే."

అని చింతింపందొడగెను. అట్లే కణ్యాశ్రమమున వృక్ష సేచనము చేయుచు జైలికత్తెలతో గూడిన శకుంతలను బాదపాస్త్రాడు చూచుచున్న దుష్యంతుడు శకుంతలముఖము మీద వ్రాలిన తుమ్మెదను జూచి,

శ్లో. "చలాపాంగం దృష్టిం స్పృశసి బహుళో వేపథుమతీం,
రహస్యాఖ్యాంబావ స్వససి మృదు కర్ణాంతికపరః,
కరౌ వ్యాధుస్వస్థాః పిబసి రతిసర్వస్వమధరం,
వయం తత్త్వాన్వేషా స్మధుకర! హతా స్త్రం ఖలు కృతీ."

అని వస్తుతత్త్వాన్వేషణముచే దాను నిరుద్ధప్రవృత్తుడగుచుండ నా తుమ్మెద కృతకృత్యంబగుటను గూర్చి విచారింపదొడగెను. మొదటి పద్యములోని "ఆత్మానం పంచితం మన్యే" అనుదానికిని రెండవదానిలోని "వయం హతాస్త్రం ఖలు కృతీ" అనుదానికిని గల భావసామ్యము స్పష్టమే. అగ్నిమిత్రుని వస్తు వినిమయమును గూర్చిన వర్ణనముకంటె దుష్యంతునిచే శృంగారనాయకుడుగా జేయబడిన మధుకరుని గూర్చిన వర్ణనమే కాళిదాసుని భావనావిలాసమును స్ఫురింపజేయుచున్న దనుటకు సందేహములేదు.

యకుల నేకాంతమున విడువనెంచిన చెలులు హరిణశాబకంబుల నావలకు దోలుమిషచేతనే వారి చెంత నుండి చనుట యీ రెండు నాటకములందును గాననగును.

"విదూషకః- (పరిక్రమ్య ససంభ్రమం) పకుళావళిక్రే
ఏష బాలాశోకవృక్షస్య వల్లవాని లంఘయతి హరిణః. ఏహ
వారయావ ఏనమ్.

వకు-తథా (ప్రస్థితా)-(మాళవికాగ్నిమిత్రమ్)

ప్రియంవదా- (సదృష్టితే) అనసూయే! ఇతో దత్త దృష్టిరుత్సుక్ మృగపోతక్ మాతర మన్విష్యతి. ఏహి! సంయోజయావ ఏనం. (ఇత్సుభే ప్రస్థితే) (శాకుంతలమ్)"

ఇంక నీరెండు నాటకములయందును జెలులతో సంభాషించుచున్న నాయికల పలుకులు వినుచు నామె యెదుటకు జనుటకై తగిన తరుణము నిరీక్షించుచు నాయకులు తీవ్ర పాదలచాటున దాగి యుండుటయు, మాళవికాగ్నిమిత్రమున నిరావతి నిపుణికాద్వితీయయై యగ్నిమిత్రుని రహస్య చర్యలను గనిపెట్టుటకుగా వానిని వెదకుచు నుద్ఘానవనమున దిరిగినట్లే విక్రమార్కశీయమున నౌశినరీదేవి తన పరిచారిక యగు నిపుణికతో జేరి పురూరపుని వెదుకజనుటయు బురూరవాగ్నిమిత్రుల యనురాగశూన్యములగు నాయికోప చారవిధులను గూర్చిన ప్రశంసలును గాననగును.

"అగ్ని- వయస్య, నిసర్గనిపుణాః స్త్రియః. కథం మాం అన్యసంక్రాంతపౌదయం ఉపలాలయంత మపి తే నభీ న లక్షయతి. అతః పశ్యామి:

శ్లో. "ఉచితః ప్రణయో వరం విహంతుం
బహుః ఖండనహేతవోపి దృష్టాః,
ఉపచారవిధి ర్మనస్వినీనాం
సతు పూర్వాభ్యధికో పి భావశూన్యః."

పురూ :-

శ్లో. "ప్రియవచన శతోపి యోషితాం
దయిత జనానునయో రసాదృతే,
ప్రవిశతి హృదయం న తద్విదాం."

ఈ మొదలగు సమానసందర్భము లనేకము లీ నాటకము లేకకర్తృకములని సాధింపగలవు. ఇంతేకాక:

రాజా- (ఆత్మగతమ్) అహో! సర్వాన్వపస్థాసు చారుతా శోభాం పుష్పతి-(మాళవికాగ్నిమిత్రము)

కంచుకీ- (రాజాన మవలోక్య) అహో! సర్వాన్వపస్థాసు రమణీయ మాకృతివిశేషాణామ్-(శాకుంతలమ్)

ఈ మొదలగు వాక్యసరణియు, నాయికతో డిరహస్యప్రణయము బయలుపడినతోడనే నాయకుడు లోప్తహస్తాడగు కుంభీరకునితో బోల్చబడుటయు;

విదూ- (జనాన్తికమ్) ప్రయోజయేదానీం కిమపి కర్మగృహీతేన కుంభీరకేన సంధిచ్చేదనే శిక్షితః ఇతి వక్తవ్యమ్ (మాళవికాగ్నిమిత్రమ్)

లోప్తహస్తాగ్నిమిత్ర కుంభీరకన్య అన్తివా పరివైణం.

-(విక్రమార్కశీయమ్)

స్వభావముచే భీరువగు విదూషకునకు గలిగిన సర్పభ్రాంతి;

నిపుణికా- ఇమం భుజ్జభీరుకం బ్రహ్మబంధుం అనేన భజ్జకుటిలేన దండకాష్ట్రేన స్తంభాంతరితా భూత్వా భీషయామి.

(విదూషకస్యపరి దండకాష్ట్రం పాతయతి)

విదూ- (సహసాప్రబుధ్య) అవిహ అవిహ భోః, దర్శకరో మే ఉపరి పతితః...కథం, దండకాష్ట్రమేతత్!

-(మాళవికాగ్నిమిత్రమ్)

విదూ- అవిద భోః! కిన్నేతత్ భుజ్జనిర్మోకః? భూర్జవత్రగతోయ మక్షరవిన్యాసః

-(విక్రమార్కశీయమ్)

ఈ మొదలగు భావసామ్యములును;

కల విశుద్ధాయాః గీతేః స్వరసంయోగః శ్రూయతే

(శాకుం 6);

ఆర్యకౌశిక్యాఇన స్వరసంయోగః

-(మాళ-5)

వసంతప్రథమావతార సుభగాని -(మాళ-3)

వసంతోదారనూచకం అభిరామత్వం ప్రమదవనస్య

-(విక్ర-3)

మా అత్ర భవతీ ధారిణీ వినంవాదయిష్యతి-(మాళవికా-1)

రమణీయఃఖలు అవధిః విధినా వినంవాదితః -(శా-6)

కిమిదానీం తత్రభవతీ ఊర్వశీ భవతః మనోరథానాం

కుసుమం దర్శయిత్వా ఫలే వినంవదతి -(విక్ర-2)

ఏతావా నేవ మే మతివిభవః -(విక్ర-2)

మృత్పిండ బుద్ధినా మయా -(శాకుం-6)

ఈ మొదలగు ననేకములైన సమానార్థక పదబంధ విశేషములుగూడ నీ నాటకము లేకకర్తృకము లనుటకు మఱింత యుపబలకము లగుచున్నవి. మాళవికాగ్నిమిత్రమున దక్కిన వానియందువలె గాలిదాసుని భావనాశక్తి స్ఫురణయు భావసౌకుమార్యము సంతగా గన్పడకుండినచో నది యాతని నాటకరచనావిషయమున బ్రథమప్రయత్నమగుటచేతనే యైయుండవలయును. కాని యీ కారణముచే నాగ్రంథము కాలిదాస కృతము కాదనుట సమంజసముగ గన్పడదు.

ఈ రూపకములయందలి నాందీ ప్రస్తావనాంశములు గూడ నీ పై వాదమునే బలపఱుచున్నవని చెప్పదగియున్నవి. వీనియందలి నాందీశ్లోకములన్నియు రఘుసంశమందలి యాద్యశ్లోకము వలెనే శివస్తుతివరము లగుటయేకాక మాళవికాగ్నిమిత్రమున.-

"అష్టాభి ర్యన్య కృత్స్నం జగదపి తనుభి ర్పితౄతో నాభిమానః" అనియు, శాకుంతలమున "ప్రత్యక్షాభిః ప్రవన్న స్తుభి రవతు వ స్తాభి రష్టాభి రీశః" అనియు, నాతని యష్టతనువులనుగూడ బేర్కొనుటచే నీ గ్రంథము లేక కర్తృకములనుట ధ్రువపడుచున్నది. పూర్వరంగంగ భూత మగు నాంది యిష్టదేవతాస్మరణపూర్వకమును, ఆశీర్వచనా త్మకమునగు శ్లోకరూపమున నాటక కర్తయే రచించు నాచారము కాళిదాసుని కాలమునుండియే బయలు దేటి యుండవలయునని తలంపదగియున్నది. ఏలయన, నంతకు బూర్వకాలమున రచింపబడినవిగా దలంపబడుచుండిన భాసుని నాటకములో "నాంద్యంతే తతః ప్రవిశతి సూత్ర ధారః" అని మొట్టమొదటనే కనబడుచుండుటచే రంగప్రసా ధనము, నాంది మొదలగు పూర్వరంగంగము లన్నియు ముగిసినపిమ్మటనే సూత్రధారుడు లేక సూత్రధారగుణాకృ తులుగల స్థాపకనామకుడు ప్రవేశించి నాటక వస్తువును, పాత్రప్రవేశమును సూచించి నిష్క్రమించుట యాచారముగ నున్నట్లుపాఠపదగియున్నది. ఇట్టి భాసుని కాలమునాటి యాచారము కాళిదాసుని కాలమున గొంత మార్పు చెందుటచే గాబోలు కాళిదాసునికి దరువాతి వాడగు బాణుడు భాసనాటకముల కిదియొక విపరీతలక్షణ మైనట్లుగా,-

"శ్లో. సూత్రధారకృతారంభైః నాటకై ర్పహుభూమిక్రైః సవతాకై ర్యశో లేభే భాసో దైవకులై రివ."

"నాందీ శ్లోకము లేకుండగ, సూత్రధారుని చేత ప్రారంభము చేయబడిన నాటకములచేత భాసుడు ప్రఖ్యాతిగాంచెను" అని చెప్పియున్నాడు. వీనియందు వస్తుసూచనము గూడ సామా ముగ నాయానాటకములయందలి ప్రధాన పాత్రల నామ ముతో గూడిన యొక మంగళశ్లోక మూలముగ జేయబ యుండెనేకాని నాటకముయొక్కయు దత్కర్తయొ క్కయు బ్రశంస యేమాత్రము గానరాదు. మొదటి నాందీశ్లోకము నాటక కర్త రచించు నాచారము కాళిదాసుని కాలముననే బయలుదేరి యుండవచ్చును. ఒకవేళ కాళిదాసు తనకు బరమదైవతంబగు ప్రకృతితో గూడిన పరమపురుషుని వర్ణింపదలచి తన గ్రంథముల మొదట నీశ్లోకములను రచించుటచే నిదియే యొక యాచారమై తరువాతి కవులచే నవలంబింపబడినదేమో! భాసుని నాటకము లన్నియు బ్రాయికముగా రాజాజ్ఞచే దదాస్థానమునం బ్రయోగించుట కుగా రచియింపబడియుండుటచే గాబోలు కవి యీనాటక ములందు స్వీయనామనిర్దేశాదికమునకు గడంగక మంగళశ్లోక పఠనానంతరమే పాత్రప్రవేశమును సూచింపుచు స్థాపనమును ముగింపజొచ్చెను. సూత్రధారుడు మంగళశ్లోకమును జదివి "ఏవ మార్యమిశ్రా నిష్కాపయామి" అని యేదో విజ్ఞాపన

చేయబోగా నేపథ్యమునుండి యొకశబ్దము వినవచ్చుటయు నాతడు:

"అయే కిన్ను ఖలు మయి విజ్ఞాపనవ్యగ్రే శబ్ద ఇవ శ్రూయతే; అంగ, పశ్యామి; (నేపథ్య) ఉన్నరహ ఉన్నరహ, అయ్యా! ఉన్నరహ."

"సూత్రధారః-భవతు. విజ్ఞాతం" అని నాటకపాత్ర ప్రవేశమును సూచించి నిష్క్రమించుటయు నీ నాటకములో (వాసవదత్తా పంచరాత్రము మొదలగు నెనిమిదింటిలో) గానవచ్చుచున్నది. తక్కిన వానిలో నటీసూత్రధార సంభాషణము (ప్రతిమానాటకమున శరద్భటుగానము) కొంత యున్నను, అది నాటకమునుగూర్చిగాని తత్కర్తను గూర్చి గాని ప్రశంసించునదిగా గన్పడదు. ఈ నాటకములు రాజాస్థానముననే ప్రయోగింపబడియుండ వలయు ననుటకు వీనిలో బెక్కింటియందు భరతవాక్యములో రాజసింహుని ప్రశస్తి గానవచ్చుచుండుటయే ప్రబలకారణముగ గ్రహింపదగి యున్నది. భాసుని నాటకములు రాజాజ్ఞచే దదాస్థానమున బ్రయోగింపబడుటకుగా వ్రాయబడినవి గావుననే యాతడు స్వీయనామనిర్దేశాదికమును జేయక పాత్రప్రవేశమును సూచించి స్థాపనలను మిగులజిన్నవిగ జేయుచు దుదను భరతవాక్యమునమాత్రము దనప్రభువును గీర్తించుచు వచ్చెనని తలంపదగియున్నది. కాళిదాసుకూడ నేదోయొక ప్రభువరుని యాస్థానము నలంకరించియే యుండెనని కొన్ని కథల మూలమున దెలియవచ్చుచుండినను, ఆతడు తన నాటకము లను రాజాజ్ఞచేగాని, తదాస్థానమున ప్రయోగింపవలయునను ప్రధానోద్దేశముతో గాని రచించినట్లు గనబడదు. ఏలయన, మాళవికాగ్నిమిత్ర నాటక ప్రయోగ సందర్భమున సూత్రధారుడు పరిషదాజ్ఞచే నా నాటకమును ప్రయోగించు చున్నట్లుగా జెప్పుచున్నాడు:

"అభిహితోస్మి పరిషదా కాళిదాసగ్రథిత వస్తు మాళవి కాగ్నిమిత్రంనామ నాటకం అస్మి న్యసంతోతృవే ప్రయోక్త్య మితి"

దీనివలన గాళిదా సీ నాటకమును సామాజికుల యానం దముకొఱకొ, లేక, పండితుల పరితోషము కొఱకుగా (ఆపరితోషాద్విదుషాం న సాధు మన్యే ప్రయోగవిజ్ఞానం) రచించియుండును గాని కేవలము రాజాజ్ఞచే గాదనియు, నీతని కాలమున నిట్టి నాటకములు వసంతోత్సవము మొదలగు నుత్సవ స

రకే ప్రబలియున్న నాటక సమాజములచే బహిరంగ ప్రదేశములందు బండిత సభలయెదుట బ్రయోగింప బడుచుండెడివనియు దెలియవచ్చుచున్నది. ఆ కాలమున నాటక ప్రయోగవిషయమునను,

దద్దర్శన విషయముననుగూడ జనుల కమితోత్సాహముండె డిది. ఆయా యుత్సవసమయముల యందు నే భాసునిదో, సామిల్లనిదో, కవిపుత్రునిదో యేదో యొక నాటకము ప్రయోగించబడుచుండుటయు, జను లత్యంతోత్సాహముతో నా నాటకములంజూడ నేగుచుండుటయు గలదు. మాళవకా గ్నిమిత్రము నానాడు చూడవచ్చిన పారిషద్య లింతకుబూ ర్వము భాసాదుల నాటకముల జూచి యానందించుచున్నట్లు అందు బారిపార్శ్వకుడు సూత్రధారునితో జెప్పిన “మాతా వత్ ప్రథిత యశసాం భాన సామిల్ల కవిపుత్రాదీనాం ప్రబంధా నతిక్రమ్య వర్తమానకవే: కాళిదాసస్య కథం పరిషద్ బహు మానః” అను పలుకులనుబట్టియే తెలియుచున్నది. జనులకు నాటకము లందును, దత్త్రోయాగములందును నభిమానము గలిగినవెంటనే యనేకులు నాటక కర్తలేకాక నాటకముల బ్రయోగించు సమాజములుగూడ పెక్కు బయలుదేలుచుం డును. కాని సామాన్యముగా జనులకు బ్రాచీనకవుల యందును గవితయందును గల యభిమానము వర్తమానకవు లందును లేకుండుట స్వాభావికమే. కావున నా కాలమునం దలి పారిషద్యలును భాసాది నాటకములయందువలె దక్కిన సమకాలికులగు వర్తమానకవుల నాటకములయందు దగిన యభిమానము జూపియుండకపోవుటచే నెట్లో కాళిదాసు కొందఱు స్నేహితుల సాహాయ్యముననో, నాటకప్రదర్శకుల తోడ్పాటు వలననో తన తొలిరచనను ప్రయోగించజేసి, యప్పటి సామాజికులకుగల కేవల పురాణకావ్యాభిమానమును నవ్య కావ్యానాదరణమును ఖండించువాడుబోలె ‘పురాణమి త్యేవ న సాధు సర్వం నచాపి కావ్యం నవమిత్యవద్యం’ అని సూత్రధారముఖమున తన భావమును వెల్లడించి, భాసాదుల కావ్యములవంటి కావ్యములు వర్తమాన కవులలో గూడ ప్రతిభావంతులగువారు రచింపలేక పోరనియు, నంతకంటె రసవత్తరములగువానినే రచింపగలవారు కలర నియు సూచింపుచు బండితులగు సత్పురుషులైనను పరప్ర త్యయనేయబుద్ధులు గాక పురాణకావ్యమును దమ నవ్యకావ్య ములతో బోల్చిచూచి గుణవత్తరంబగు దానినిగ్రహింతురు గాక యని, “నంతః పరీక్ష్యాన్యతమద్భజంతే మూఢః పరప్రత్యయనేయబుద్ధిః” అని స్వపదస్థాపనకై యుద్వేషించి చెప్పుచున్న వానివలె గన్నడుచున్నాడు. ఇదివఱకు జనుల మనముల నాకర్షించియున్న భాసాదులనాటకముల బ్రచారము నణగ ద్రొక్కి యా స్థానమును వర్తమానకవియగు తా నాక్రమింప దలచినవాడు గావుననే యీ ప్రస్తావనయం దీకవికి స్వీయగ్రంథ సమర్థనము, స్వనామనిర్దేశాదికము సవసరమై నవి. ఇట్లు కాళిదాసు ఆతని కాలపరిస్థితులనుబట్టి ప్రత్యేకపలా పేక్షచే చేసిన నామనిర్దేశాదిక మొక యాచారమై కాలక్రమమున నాటకరచనయం దొక నిబంధన మైనట్లున్నది.

“తత్ర పూర్వం పూర్వరంగః సభాపూజా తతఃపరమ్,
కథనం కవినంజ్ఞాదే: నాటకస్యోపధాముఖమ్”

అని నాటకాదులయందు బూర్వరంగాదులు ముగిసిన పిమ్మట గవి నామగోత్రాదులను నాటక నామమును జెప్ప వలయునను సాహిత్యదర్పణకారాదుల లక్షణ వాక్యములకు గాలిదాసుని నాటకములే మూలలక్ష్యమై యుండనోవు. భాసుని నాటకముల యందువలె “నాంద్యంతే తతః ప్రవేశతి సూత్రధారః” అని నాంద్యంతమున సూత్రధార ప్రవేశము సూచింపబడక గాలిదాసుని నాటకములలో మొట్టమొదట నాందీశ్లోకము, పిదప “నాంద్యంతే సూత్రధారః-అల మతివిస్త రేణ” అని సూత్రధారుని వాక్యమును గన్నడుచుండుటచే నీ సూత్రధారుడే యా నాందీశ్లోకమును బ్రథమమున జదివి పిదప కవిని గూర్చియు, నాటకమును గూర్చియు బ్రస్తా వించు చున్నట్లు కనబడుచున్నది. దీనినిబట్టి కాళిదాసుని కాలమునకే

“పూర్వరంగం నిధాయాదౌ సూత్రధారే వినిగ్గతే,
ప్రవిశ్య తద్వ దపరః సూత్రధార గుణాకృతిః
సూచయే ద్వస్తుభీజం”

అను నాచారముగా మారినట్లు కన్పించుచున్నది. “ఇదానీం పూర్వరంగస్య సమ్యక్ప్రయోగాభావాత్ ఏకఏవ సూత్రధారః సర్వం ప్రయోజయతీతి వ్యవహారః” అను సాహిత్య దర్పణ కారుని వాక్యమందలి “ఇదానీం” అను వాక్యమున కర్థము కాళిదాసుని కాలమునుండియు నని గ్రహింపవలసి యుండు నేమో!

మొత్తము మీద నీ మాళవికాగ్నిమిత్ర మందలి సూత్రధార పారిపార్శ్వకుల సంభాషణమూలమున నాకాలమందలి నాటక ప్రయోగవిషయములగు పరిస్థితులనేకాక లబ్ధప్రతిష్ఠలగు భాసా దులతో గాలిదాసు పోటీకి నిలువబడుట కిదియే మొదల నియు, కావున నీనాటకమే యాతని ప్రథమ ప్రయత్నమ నియు గూడ మనము గ్రహింపవచ్చును. ఏలయన సూత్ర ధారు డా దినమున బూర్వమునందువలెగాక కాళిదాస గ్రథితవస్తువగు నవీననాటకము నొకదానిని బ్రయోగించ వలయుననగా బారిపార్శ్వకుడు భాసాదుల నాటకములను వదలి యీ యాధునికుని నాటకమునందు సభ్యుల కేమి యాదర ముండుననుట జూడగా నాదినమున సూత్రధారుడు తామాడబోవు నాటకమునే కాక నూతనముగా నాటకములను రచింప మొదలు పెట్టిన కాళిదాసునే సామాజికులకు బరిచితు నిగా జేయదలచినట్లు తెలియు చున్నది. కాళిదాసుని నాటకముల బ్రయోగించుట కిదియే మొదటిసారియని తెలియవచ్చుచుండుటచే నీ మాళవికాగ్నిమిత్రమే యితని

మొదటి నాటకమని మనము నిశ్చయింపవచ్చును. కవి యాధునికుడై యాతని కావ్యము గ్రొత్తదైనంత మాత్రమున నది గర్భము కాదు. అది సత్పురుషుల కాదరపాత్రము కాకపోదు. వారు గుణవివేచన చేసి రసవత్తరమైనదానినే తప్పక గ్రహింతురు అని సూత్రధారుడు, లేదా సూత్రధార ముఖమున గాలిదాసు చెప్పిన సమాధానము పూర్వనాటకము లకంటె నిది రసవత్తరంబేయను సర్థమును ధ్వనింపజేయుచు న్నదివోలె నున్నది.

ఇక విక్రమార్పశీయ ప్రదర్శన సమయమున గవి యిదివఱకే సామాజికులకు గొంత పరిచితుడగుటచే నాతని గూర్చి చెప్పవలసిన యవసరము లేకపోయినది. కావున సూత్రధారు డీసారి ప్రదర్శింపబోవు నాటకముయొక్క విశేషగుణములను బ్రశంసింప మొదలిడెను.

మారిష:- 'బహుశస్టు పరిషదా పూర్వేషాం కవీనాం దృష్ట్య ప్రయోగబన్ధః; సో హ మద్య కాళిదాస గ్రథిత వస్తునా విక్రమార్పశీయం నామాపూర్వం నాటకం ప్రయోజ్యే.'

ఇదివఱలో సామాజికులు పూర్వకపుల నాటకములనేకములు చూచియుండిరి. (కాళిదాసుని మొదటినాటకమగు మాళవికా గ్నిమిత్రము కూడ నా పూర్వనాటక ఫక్కి ననుసరించినదే) కాని యిట్టి నాటకమును జూచియుండరు. అపూర్వతయే దీని విశేషగుణముగా దెల్పబడినది. మొదటిది పూర్వకపు లగు భాసాదుల రచనలనే పోలియుండుటచే నీమాటు కాళిదాసు నూతనఫక్కి ననుసరించి తన ప్రతిభను మెల యింప సమకట్టెను. నాటకవస్తువుగా ఋగ్వేదమందును, మత్స్యవిష్ణుపురాణములందును బ్రఖ్యాతమగు విక్రమునిక థను స్వీకరించెను. ఈ కథయు నగ్నిమిత్రునికథవలెనే నాయకుని యంతపురపర్యటనే విశేషముగ తెల్పునదియైనను, ఇందలి నాయకుని ప్రభావాతిశయము, దివ్యసంబంధము నీ నాటకమున దివ్యమర్త్యభయాంశముల సమ్మేళనమునకు నద్భుతరసంబునకు గారణంబులై దీనికొక యపూర్వత నాపాదించినవి. కావుననే యిది వెనుకటినాటకము వంటిది కాదు; అపూర్వమైనది. ఇందలి సదృశ్య పురుష బహుమా నము చేతనైనను కాళిదాసుని యీ నాటకమును సావధానములై చూచి యానందింపుడయ్యా యని సూత్రధారుడు,

“ప్రణయిషు వా దాక్షిణ్యా
దథవా సదృశ్య పురుష బహుమానాత్,
శృణుత మనోభి రవహితైః
క్రియా మిమాం కాళిదాసస్య.”

అని యిట్లార్పమిశ్రులను హెచ్చరింపం దొడంగెను.

కాని యిందిట్టి హెచ్చరింపున కవసర మేమి యను ప్రశ్న కలుగక మానదు. ఇదివఱకు సూత్రధారుడు ప్రాచీన కవుల నాటకములం జూచి యానందించుచుండిన సామాజికుల యెదుట యీ నూత్నకవి ప్రథమకృతి యగు మాళవికాగ్ని మిత్రమును బ్రదర్శించుచు నందలి గుణములను గ్రహించు వనిని సదనద్వివేచనపరులగు పారిషద్యులకే వదలివేసెను. వారా ప్రయోగమును జూచి యానందభరితులయి యుందురు. ప్రాచీనకవుల ప్రతిభతో దులదూగు ప్రతిభాశాలి యీతడని తలంచియుందురు. ఇట్లా సామాజికులకు నీ నూత్నకవి యగు కాళిదాసునియందు గొంత ప్రణయ మేర్పడియుండును. కాని యీతడొకను లబ్ధప్రతిష్ఠుడు కాలేదు. కావుననే యీ మా ణాతడు తన యప్రతిమానంబగు ప్రతిభావిశేషమును భావనాశక్తిని జూపుట కనువగు వస్తువు లేక యితివృత్తమును గ్రహించి పూర్వకపులను వెనుదన్న యుత్పించెను. అందువలననే సూత్రధారు డీమాటు “ప్రఖ్యా తవస్తువుకలదై యుత్తమనాయకునితో గూడి కాళిదాసుని విశేషప్రజ్ఞను జూటెడి యీ యపూర్వ నాటకము నవహితచిత్తు లరయి చూడుడి” యని హెచ్చరించుట తటస్థించినది. భాస నాటకాదుల ఫక్కినే యనుసరించి రచించిన మాళవి కాగ్ని మిత్రమువలెగాక కొంత వఱకు నూతనమార్గము ననుసరించి రచింపబడిన యీ విక్రమార్పశీయముతో నీతడు ప్రకటితవిశేషప్రజ్ఞుడు లబ్ధప్రతిష్ఠుడు నయ్యెను. కావుననే శాకుంతల నాటకప్రయోగ సందర్భమున నానాటి సభ పండితులతో గూడినదైనను సూత్రధారున కెట్టి సంకోచ ములు, హెచ్చరింపులు, విజ్ఞాపనలు నవసరము లేకపోయినవి. ఇదివఱకు రెండు నాటకములు చూడవచ్చిన పారిషద్యులలో బండితులుండిరో లేరో తెలిసికొనుట కవశాశము కలుగలేదు. అనగా నా రెండు నాటకములచేతను తాను పండి తులను గూడ మెప్పింపగల నను నిశ్చయము కాళిదాసున కున్నదో లేదో మనమెఱుగము కాని యీ శాకుంతలనాటక ప్రయోగ మును జూడవచ్చిన సభ పండితులతోడ గూడియున్నది. “అభిరూపభూయిష్ఠా పరిషదియమ్” అని చెప్పుచు అట్టి పండితమండలి యెదుటనుగూడ సంకోచమేమియను లేక “కాళిదాసునిచే రచియింపబడిన యభిజ్ఞాన శాకుంతల మను నూతనమగు నాటక మిపుడు ప్రయోగింపవలసియున్నది.” (అద్యఖలు కాళిదాస గ్రథితవస్తునా అభిజ్ఞానశాకుంతల నామధే యేన నవేన నాటకే నోపస్థాతవ్య మస్మాభిః” అని సూత్రధా రుడు వలుకుటచే నీ నాటక మెట్టి హెచ్చరింపులు లేకయే పండితుల మెప్పునుగూడ సులభముగ బడయగలదనుభా వము సూచింపబడుచున్నది వోలె నున్నది. లేదా వెనుకటి రెండు నాటకముల మూలముననే కాళిదాసునికీర్తి నలుగడల వ్యాపించుటచే బండితప్రకాండు లనేకు లీతని నాటకమును

జూచి యానందించుటకు గుత్తూహలాయత్తవిత్తులై వచ్చి యుందురు భావమైనను దీనివలన వ్యక్తము కాకమానదు. ఇక విశేష మేమనగా నింతకు బూర్వము తాను ప్రయోగించు నాటకము యొక్క గుణములను దెల్పి సామాజికులను హెచ్చరించి నాటకమునం దాదరము గలిగించజూచిన సూత్రధారుడి శాకుంతలమున, —

“అవరితోషి ద్విదుషిం

న సాధు మన్యే ప్రయోగవిజ్ఞానమ్,

బలవదపి శిక్షితానా

మాత్మ న్యప్రత్యయం చేతః.”

అని తన ప్రయోగవిజ్ఞాన విషయముననే సంశయగ్రస్త మనస్కుడయ్యెను. తగిన శిక్ష నందినను సుత్తమనాటక ప్రదర్శన విషయమున బ్రదర్శకులకు గొంత భయ ముండక పోదు కాబోలును. లేదా కొందఱు పాశ్చాత్యవిమర్శకులు చెప్పినట్లుగా నీ నాటకమందలి భావసౌకుమార్యము, రసోత్కర్షయు బ్రయోగమున కందనివై మిగుల సూక్ష్మములై (Too subtle to be represented on the stage) యుండెనను భావమున కిది సూచకమేమో? లేక, కాళిదాసునకే యిట్టి సంశయము నాపాదించవచ్చునా? ఇదివఱకే లబ్ధప్రతిష్ఠుండై తన నాటక కళా ప్రావీణ్యము సంతను జూపి దీని నొక యుత్కృష్టమగు నాటకముగ రచియించితి నను నిశ్చయము కలనా డయ్యెను. పండితు లద్దానిం జూచి యానని తలయూపువఱకు గవి స్వీయగ్రంథప్రాశస్త్యమును గూర్చి సంశయ మనస్కుడు కాకమానడుగదా! “బలవదపి శిక్షితానా మాత్మ న్యప్రత్యయం చేతః” అను విషయము సర్వలోక సామాన్యము. వినయశీలుడగు కాళిదాసుకూడ దానికి లోబడియుండును.

ఇంతకు దేలిన దేమనగా బ్రప్రథమమున గాళిదాసు తనకు బూర్వమున బ్రసిద్ధిగాంచిన భాసాది నాటక కర్తల మార్గమునే యనుసరించి మాళవికాగ్నిమిత్రమును నాటకమును రచించి పిమ్మట పూర్వకవులకన్న దాను విశేష ప్రజ్ఞావంతు డనిపించుకొని లబ్ధప్రతిష్ఠ డగుటకు పై కథను బోలిన దానినే ప్రాచీనగాథలనుండి దీసి కథాసన్నివేశ విషయమున నెక్కుడు జాగరూకత వహించి విక్రమార్వశీయమున వస్తువునకు గొంత యపూర్వత గలుగజేసెననియు బిదప దనకవితాశక్తియు లోకానుభవమును నాటకరచనా ప్రావీణ్య మును పరిపక్వావస్థ నొందుటచే, ప్రఖ్యాతేతివృత్తమునే గ్రహించి యున్నతాదర్శములతో గూడిన శాకుంతలమును సుత్తమనాటకంబును రచించెననియు స్పష్టమగుచున్న దనుటయే.

ఇక గణాచమత్కారము, పాత్రపోషణము, కావ్యకళా సౌందర్యము మొదలగువిషయముల నీ నాటకములకుగల తారతమ్యము, వీని గుణవివేచనములమున సువ్యక్తం బగు చున్న కాళిదాసుని ప్రతిభావిశేషము, తన్నాటక కళాపరిణామ మందలి యంతరావస్థలనుగూర్చి తెలిసికొనవలసి యున్నది.

పైజెప్పిన కారణములనుబట్టి కాళిదాసుని తొలిరచన యనదగియున్న మాళవికాగ్నిమిత్రమునందలి వస్తువు మాళవి కాగ్నిమిత్రుల ప్రణయ కథ. ఈ యగ్నిమిత్రుడు క్రీస్తునకు బూర్వము సుమారు నూటయేబది సంవత్సరములనాడు. మగధరాజ్యమేలిన శుంగ వంశమునకు మూలపురుషుడగు పుష్యమిత్రుని కుమారుడు. ఈతడు విదర్భ దేశరాజకన్య యగు మాళవికను వివాహమాడగోరగా నామె సోదరుడగు మాధవసేను డామెను దీసికొని య మిత్రుని పట్టణమునకు బ్రయాణమయ్యెను. అప్పుడు విద దేశము నేలుచున్న యజ్ఞసేనునకు నీతనికి దాయాదత్వపు ష ముండుటచే నీ వివాహములమున నీతనికి సహాయసంపత్తి కలుగ గలదని యెంచి మార్గమధ్యమున యజ్ఞసేనుడు మాధవసేనుని జెఱ బెట్టుటయు, నాతని విడిపించుటకుగా నగ్నిమిత్రుడు కొంత సైన్యమును బంపి విదర్భేశ్వరు నోడించుటయు, పిదప అగ్నిమిత్రుడు విదర్భయందు ద్వైరాజ్యమును స్థాపించు టయు మొదలగు రాజకీయ విషయములను త్రాసంగికములు గను, ఇందలి ప్రణయకథ కారార వస్తువుగను జేసి ముఖ్యముగ నగ్నిమిత్రుని యంతఃపుర చర్యలనే తెలుపుచు గాళిదాసు దీనిని గృహజీవితమును వర్ణించు నాటకముగనే (domestic drama) రచించినాడు. ఈతని నాటకరచనయందు బ్రథమ ప్రయత్న మిట్టిదగుటకు కారణ మాతడు తనకు బూర్వులగు కవుల మార్గ మనుసరింప దలచుటయేకాని వేఱు కానోపదు. షేక్స్పియరు మహాకవి ప్రథమమున మారో మొదలగు పూర్వకవుల వద్దకులనే యనుసరించి కాలక్రమమున నాతని బుద్ధి పరిపక్వము బొందినకొలది రచనావద్దతి యందు స్వాతంత్ర్యమును వహించి స్వీయకళాచాతుర్యమును జూపి నట్లే కాళిదాసుడును మొదట పూర్వకవుల ననుకరించినను గాలక్రమమున బరిణత కళాసౌందర్యమును బ్రకటించి మెఱయించినాడు. ఈతడు మానవజీవితమందలి యసంఖ్యా కములగు దశావిశేషములను, మానవస్వభావ వైచిత్ర్యములను యథాస్థితంబుగ వర్ణించి షేక్స్పియరు మహాకవివలెనే వాఙ్మ యాదర్శంబున విశ్వరూపిణియగు ప్రకృతియొక్క యనంత ములగు రూపవైచిత్ర్యములను జూపకపోయినను హైందవప్ర పంచమునకు బొడగట్టుచున్న యాదేవి పవిత్ర స్వరూప మును మాత్రము తన శాకుంతలము మూలమున సువ్యక్తం బగునట్లు చూపెననుటకు సందేహములేదు. హైందవ

ప్రపంచమున కౌదర్భముగు నీ ధర్మస్వరూపమును గనుగొనుటకు నాతనికి గొంతకాలము పట్టినది. మఱి కొంత ప్రయత్నము, లోకానుభవము కావలసివచ్చినది.

ప్రథమమున గాలిదాసు భాసాదులనాటకముల బోలిన నాటకమునే యంతకంటె రసవత్తరంబుగ రచియించి సామాజికల యాదరమును బడయుటకు యత్నించియుండెను. భారత రామాయణకథ లింతకుబూర్వమే భాసాదులచే నాటకములుగా రచియింపబడియుండుట చేతనో లేక స్వభావముచేతనో అపరిచితవస్తుదశా (Romantic Situations) వడ్డనకౌతుకాయత్తచిత్తుడును, అద్భుత ప్రీయుడు నగుటచేతనో, ఈతడా కథలను మొదట గ్రైకొనదలంపలేదు. కాని మిగుల జనప్రితి కరములై "ప్రాప్త్యావంతీ నుదయన కథా కోవిద గ్రామవృద్ధాన్" అని మేఘనందేశమున జెప్పబడినట్లుగా గ్రామాదులందుగూడ వ్యాప్తిజెందియుండిన ఉదయనుని కథలు నాటకరూపమున భాసరచితములై ప్రదర్శింపబడుచు జనానురంజకముగ వెలయుచుండుట జూచి తాను నట్టికథను నాటకముగ రచింపదలచి యాకాలమున దేశమున మిగుల వ్యాప్తిజెందియుండిన మాళవి కాగ్నిమిత్రుల ప్రణయకథను నాటకవస్తువునుగా గ్రహించెను. అగ్నిమిత్రుని యాస్థానముననేయుండి కాలిదాసీ నాటకమును రచించెననియు గొందఱు తలంతురు.

ఇట్లు భాసాదుల వాసవదత్తాదినాటకములే యీతని ప్రథమ ప్రయత్నమున మార్గదర్శకములైయున్నను, ఈతడు మాళవికాగ్ని మిత్రమున దన ప్రతిభావిశేషమును మెలయింపకపోలేదు. అగ్నిమిత్రుడు వత్సరాజువలెనే రాజ్యభారమంతయు మంత్రుల కప్పగించి తా నంతఃపురమున గామచర్యలతో గాలము పుచ్చుచు విసోదించుచుండెను. సిద్ధాదేశము నందలి నమ్మకముచే పద్మావతీకరగ్రహణలాభము వత్సరాజ్యలాభమునకు గారణమగునని యోగంధరాయణుడు లావాణకదాహోదిక కృత్రిమతంత్రములను బన్ని వాసవదత్తను బద్మావతియొద్ద నిక్షేపముగా నుంచెను. ఇందు మాధవ సేనుడు చెఱబెట్టబడుటచే నారణ్యకుల చేతులతో బడి తుదకు ధారిణియొద్ద చేరిన మాళవికను బరివ్రాజికావేషమున నచ్చట జేరిన పండితకౌశికి గుర్తించియు మాళవిక సంవత్సర కాలము ప్రేష్యభావము ననుభవించి పిదప దగిన వరుని బొందగల దనెడు సిద్ధాదేశముందలి నమ్మకముచేతనే తమనంగతి బయలు పఱుపక కాలము ప్రతిక్షించి యుండెను. ఇట్లు సిద్ధాదేశమే యీ రెండు నాటకములయందు గథాప్రవృత్తికి మూలకారణమైనది. కథానాయిక లీ రెండిటియందును గూడ నాయకుల యంతఃపురముల బ్రచ్చన్నముగనుండి

రక్షింపబడుచు నాయకుని యనురాగాతిశయమునకు బాత్రలై విదూషకుని తంత్రముల మూలమున నాయకునితో రహస్యన మావేశముల బడయుచుండ దుదకు వీరు తమ పుట్టినింట నుండి పంపబడిన జనముచే గుర్తింపబడి నాయకునియొక్కయు, నాతని మహిషులయొక్కయు మన్ననలకు బాత్రము లగుచు వచ్చిరి. ఈ నాటకములలో నాయకుని కామచర్యలే ప్రాధాన్యము వహించినను, ఈ ప్రణయకథారచనకు గొంత రాజకీయ వృత్తాంతము సముచిత నన్నివేశంబై యొప్పినది. మఱియు వాసవదత్తయందు గథాప్రవృత్తియంతయు యోగవృత్త రాయణుని తంత్రము మీదనే నిలిచియున్నటులే మాళవికాగ్ని మిత్రమున విదూషకుని తంత్రములమీదనే యాధార పడియున్నది. ఇక మాళవి కాగ్నిమిత్రమునందువలె దక్కిన నాటకములందు భాస నాటకానుకరణ మంతవిశేషముగ గన్పడకపోయినను వానియందు భాసునిరచనాఫక్తి కొంత లేకపోలేదు.

ఈతని నాటకరాజంబగు శాకున్తలముననే పోలికలు గొన్ని గలవు. అభిషేకనాటకమున నాల్గవయంకమందలి,-

శ్లో. "యస్యాం న ప్రియమండనాపి మహిషీ
దేవస్య మండోదరీ
స్నేహో ఋషతి పల్లవాన్ న చ పున
రీజంతి యస్యాం భయాత్,
ఏజంతో మలయానిలా అపి తర్లై
రస్సృష్టబాలద్రుమా
సేయం శక్రరిపో రశోకననికా
భగ్నీతి విజ్ఞాన్యతామ్."

అను శ్లోకముతో భావసామ్యము రచనాసామ్యము గల

శ్లో. పాతుం న ప్రథమం వ్యవస్యతి జలం
యుష్మత్స్వపితేషు యా
నాదత్తే ప్రియమండనాపి సతతం
స్నేహేన యానల్లనం,
ఆద్యే పః కుసుమప్రసూతిసమయే
యస్యాః భవత్యుత్పవః
సేయం యాతి శక్తనలా పతిగృహం
నర్వైరనుజ్ఞాయతామ్"

అను పద్యము శాకున్తలమున గానవచ్చు చున్నది.

శ్లో. "విప్రజ్ఞం హరిణా శృరం త్యచకితా
దేశాగతప్రత్యయా
వృషాః పుష్పశలైః సమృద్ధవిలసాః

సర్వే దయారక్షితాః,
భూయిష్ఠం కపిలాని గోకులధనా
న్యక్షేత్రవత్ ధిశో
నిస్సందిగ్ధమిదం తపోవన మయం
ధూమోపి బహ్వశ్రయః.”

~ స్వప్నవాసవదత్త.

శ్లో. “నీవారా శృంగగర్భకోటరముఖ
భ్రష్టా స్తరూణా మధః
ప్రస్నిగ్ధాః క్వచిదింగదీఫలభిద
స్యూచ్యంత ఏవోపలాః,
విశ్వాసోపగమా దభిన్నగతయః
శబ్దం సహంతే మృగాః
తోయాధారపథాశ్చ పల్కలశిఖా
నిష్క్యందరేఖాంతితాః.”

— శాకుంతలమ్

“భోః కోనామ ఏతత్ జానాతి తాదృశే వయం అనర్థ
సలితానర్తే పునరున్మంత్వామ ఇతి. ఇదానీం ప్రాసాదేషు
ఉప్యతే, అంతఃపుర దీప్తిాసు స్నాయతే, ప్రకృతి మధుర
సుకుమారాణి మోదక ఖాద్యాని ఖాద్యంత ఇత్యనస్పరస్సం
వాసో ఉత్తరకురువాసో మయా అనుభూయతే. ఏకః ఖలు
మహాన్ దోషః మమ ఆహారః సుష్టు న పరిణామతి. సుప్రచ్ఛద
నాయాం శయ్యాయాం నిద్రాం న లభే.”

స్వప్నవాసవదత్త.

స్వప్నవాసవదత్త చతుర్థాంకమున నీ విదూషకుని వాక్య
ములకును శాకుంతలమున ద్వితీయాంకమునందలి విదూష
కుని వాక్యములకును గూడ జాల పోలిక గలదు..

ఇట్లే భవభూతిసాటకములను శూద్రకుని మృచ్ఛకటిక
మును భాసునిసాటకములతో బోల్చి చూచినచో బ్రథితయశ
స్కుడగు భాసునిరచనల ననుసరించిన దొక్క కాళిదాసే
కాదని తెలియకపోదు.

అగ్నిమిత్రుడు న్యయముగా యుద్ధమునకైన బోక
వీరసేనుని బొమ్మని జాబుమాత్రము వ్రాయించి తాను
శృంగార విషయముల బ్రొద్దుపుచ్చుచున్నవాడగుటచే నతని
పరాక్రమాది రాజపురుషలక్షణము లేవియు నెంత మాత్రము
ప్రకటితములు కాలేదు. ఇక విక్రమార్కశీయమందన్ననో,
విక్రముడు కేళి యను రాక్షసునితో యుద్ధము చేసి
యూర్వశిని రక్షించుటయు నింద్రునకు రాక్షసులతోడి
యుద్ధమున నాతనికి దోడుపడుటయు నాతని పరాక్రమాదిగు
ణములను వెల్లడించుచున్నవి. ఆతని పరాక్రమ ప్రదర్శనము

నకు ప్రతిఫలమో యనునట్లు రాక్షసునినుండి రక్షింపబడిన
దేవవేశ్యయగు ఊర్వశి యాతని సౌందర్య విలాసములచే
మోహితయగుటయు, దుదకామె పాం దీతనికి గలుగుటయు
సంభవించినది. మాళవికాగ్నిమిత్రమున నాయికానాయకుల
యనురాగావిర్భావమునకు గారణ మగు ప్రథమసమావేశ
మింతరమణీయముగ లేదు. ఇక శాకుంతలమున దుష్యన్తుని
పరాక్రమాదిగుణ ప్రకటనమునకు విక్రమార్కశీయమందు
కేవలయాదృచ్ఛిక ప్రసంగమును కాళిదాసు గ్రహింపలేదు.
కణ్వని యాశ్రమమున యజ్ఞమునకు విఘ్నమాచరించుచున్న
రాక్షసులను ధనుష్టంకారముల చేతనే పలాయించుటను జేయుట
చేతను, నింద్రునకు జయింపశక్యముకాని రాక్షసులను రూపు
మాపి యాతని యర్ధానన మధిష్ఠించి గౌరవింప బడుట
చేతను, దుష్యంతుని పరాక్రమము విక్రముని పరాక్రమము
కంటె సుప్రకాశిత మగుచున్నది. ఇంతియేకాక వేటయం
దానక్తి శ్రమాదుల నోర్చియుండుటకు వలయు సహసత్వాది
కము, వీరపురుషులకు సహజమగు దృఢకాయమును గలిగి,
యోవన వంతుడు బలిష్ఠుడునగు నొక నుందర రాజపురుషుని
యాకారము నీకవి మనయెదుట బెట్టుచున్నాడు. దుష్యంతుని
వేటకై పురికొల్పినది కేవల మృగయాసక్తియే కాదు; పరాహశా
ర్థులొది దుష్టమృగ సంహారముచే దహేధనులగు నాశ్రమవా
సుల సంరక్షణయు నీతని కవశ్యకర్తవ్యమై యున్నది.
అననూయ వాని నాతపోవనమునకు వచ్చుటకుగల కారణ
మడుగగా ఋషుల తపస్సులు విఘ్నములులేక జరుగు
చున్నవా లేవా యని విచారింప వచ్చితిని. “ధర్మాధి కారే
నియుక్తః అవిఘ్నక్రియోపలంభాయ ధర్మారణ్య మిద
మాయాతః” అని బదులు చెప్పెను. అరణ్యములందలి
తాపనుల యోగక్షేమములవిషయమై యీతడు వహించిన విశేష
శ్రద్ధకు నాటవయంకమున గాశ్యపసందేశహరులగు ఋషికు
మారుల యాగమన కారణమునుగూర్చి,-

శ్లో. కింతావద్రుతివా ముపోధతపసాం
విజ్ఞైస్తపోదూషితం
ధర్మారణ్యచరేషు కేనచి దుత
ప్రాణి ష్వనచ్చేష్టితమ్,
ఆహోస్యిత్రసనో మమా పచరితై
ర్విష్టంభితో పీరుధాం
ఇత్యాదూధబహుప్రతర్కనుపరి
చేదాకులం మే మనః”

అని వితర్కించుచు నాతడు పొందిన మనోవ్యాకులత్వమే
నిదర్శన మగుచున్నది. రాజ్యమందలి ప్రజల నీతడెంత
జాగరూకతతో న్వనంతానమునలనే పరిపాలించుచున్నదియు

ధనమిత్రుని వృత్తాంతమువలన మనకు దేటపడుచున్నది. ఇట్లు ఇంద్రునకు జయింపశక్యముకాని రాక్షసులను జంపి దేవతలను, రాక్షసులను గ్రూరమృగములను సంహరించి యరణ్యములందు నివసించు తపోధనులను, స్వ సంతానము వలనే రాజ్యమందలి ప్రజలను నొక్కరీతిగ రక్షించి పాలించు చుండుటచే వ్యక్తమగుచున్న యీతని పరాక్రమము, ఆర్తరక్షణపరాయణత్వము, ప్రజాహితైక జీవితత్వము, ధర్మరతి మొదలగు విశేషగుణములచే విక్రమాగ్నిమిత్రులకంటె నితడు హైందవ షాత్రధర్మమున కాదర్శభూతుడై వెలయుచున్నాడు.

ఈ నాటకత్రయమందు నాయకుల క్షత్రధర్మపరిపాలన విషయముననేకాక నాయకా నాయకుల ప్రణయవిషయమున గూడ గొంత భేదము కలదు. తన కంటబడకుండ దేవితే రహస్యముగ రక్షింపబడుచుండిన యొక కన్యను మోహించిన వాడగుటచే నగ్నిమిత్రు డీతరులకు దెలియకుండగ నా కన్యను దనకు గూర్చుటకుగా విదూషకు నభ్యర్థింపవలసిన వాడయ్యెను. ఈ నాయకుడు చిత్రగతయగు నాయకను జూచి మోహముకలవాడయ్యెనే కాని యీతని కామెను జేపట్టవచ్చునా యను సందేహమైన గలుగలేదు. విదూషకు డీ నాయకనాయకుల సమాగమము సమకూర్చినపుడెల్ల నిరావతి ప్రత్యక్షమగుచు వీరి విప్రంభభాషణములకు భంగము కలిగించుటయు, నీతడామెవలని భయముచే నేదోరీతి నొకబొంకు బొంకి యప్పటికి దప్పించుకొనుటయు దలస్థిం చుచువచ్చినది. ఇచ్చట నాయక కేవలము పరతంత్ర యగుటయు, నామెను జేపట్టుటకు నాయకునకు స్వాతంత్ర్య ముగాని భైర్యముగాని లేకుండుటయు, నీతని రహస్యతంత్ర ములను దేవి తెలిసికొని నాయక నీతనికంటె బడకుండ బంధించియు దుదకు లాభము లేదని యెంచి యామె నీతనికిచ్చి వివాహమొనర్చుటయు, నీనాటకమందలి నాయకా నాయకుల ణయవద్దతియై యున్నది. విక్రముడు గూడ సూర్యశిని మించి యామెతో గూడియుండుటకు దేవివలనిభయము లవాడై తనవిరహోదేవత నామెకు దెలియ కుండ గప్పిపుచ్చినవాడేయైనను, నాతడు వలచిన స్త్రీ దేవియధీనమందు లేకుండుటచే నామెతోడి సమాగమమున కుగాను రహస్యతంత్రములను బన్నవలసిన యవసరము లేకపోయినది. ఇచ్చట దేవియు నీతని మనం బన్యసక్తంబని గాలికి గొట్టుకొనివచ్చి తన చేతంబడిన యూర్వశి లేఖాదు లచే నిశ్చయముగ దెలిసికొని రోషకషాయత మనస్కుడై విక్రముని యనునయంబులను లక్ష్మిపెట్టక వదలించుకొని పోయినదైనను దుదకు బశ్చాత్తప్తయై ప్రియప్రసాదనప్రత మను మిషణే మరల నాతని చెంతజేరి "అద్యప్రభృతి

ఆర్యపుత్రో యాం స్త్రీయం కామయతే, యా ఆర్యపుత్రసమాగ మప్రణయినీ తయా సహాప్రతిబంధేన వర్తితవ్యమ్" అని చెప్పిపోయినది. ఇట్లే దేవి తన కోపముచే నాతనిమనమును త్రిప్పలేకుండుటను దెలిసికొని తానే మఱియొక స్త్రీని ప్రేమించుట కాతని కనుమతి నిచ్చి మాట దక్కించుకొన్నది. రాజును నామె యెదుట "నాహం పున స్తదా త్వయి యథాహి మాం శంకసే భీరు" అని తా నన్యసక్తమనస్కుడు కానట్లుగా జెప్పుకొనుచునే యామె తన చెంతనుండి మరలినతోడనే, -
"అపినామోర్వశి;

శ్లో. గూఢం సూపురశబ్దమాత్రమపి మే
కాంతం శ్రుతౌ పాతయేత్,
పశ్యా దేత్య శ్చైః కరోత్యలవృతే
కురీత వా లోచనే,
హర్యేస్మిన్నవతీర్థ సాధ్వసవశా
స్మందాయమానా బలా
దానీయేత పదాత్పదం చతురయా
సఖ్యా మమోపాంతికమ్."

అని యూర్వశిరాక కూటలూరుచు గూరుచుండెను.

ఈ నాయకయు బరాధీన యగు కన్యగాని లేక తల్లి దండ్రుల యధీనమందుండిన యొకయువతిగాని కాక సైరిణి యగు దేవతేశ్వ యగుటచే దనస్థియుని వెదకికొనుచు దానే వచ్చి యీ సమయము కనిపెట్టి వెనుకనుండి యీతని కన్నులు మూసినది. విక్రముడును దేవియెదుట చెప్పిన మాటలను ద్రోసిపుచ్చి తనస్థియురాలిని చల్లనిన్నర్పచే గుర్తించి ప్రీయోక్తుల బల్కును సంతోపురము జేర్చినాడు.

ఇక శకుంతలాదుష్యస్తల ణయమందలి విశేషమేమనగా నది మొదటినుండియు ధ నిష్ఠంబేకాక ధర్మబద్ధంబునై యుండెను. కావుననే వీరియ రాగము హిందూ దాంపత్య మున కాదర్శభూతం బగుచున్నదని చెప్పదగియున్నది. పై రెండుకథలయందును గాళిదాసు నాయకా నాయకుల యను రాగ బంధముయొక్క పటిమను జూపినాడు. అచ్చట ధర్మచింతకే ప్రసక్తి కలుగ లేదు. ఈకథయందన్ననో యట్టి యనురాగము ధర్మబద్ధంబై దాంపత్యనిష్ఠ మగుచో నద్దానికి గలుగు పవిత్రతావిశేష మిట్టిదని వ్యక్తపఱచినాడు. ధర్మ ప్రేరిత మగు నాత్మనిగ్రహ ప్రకటనమున కవకాశము కల్పించి యున్నాడు. కావుననే యింద్రియలోలత్వమునకు జిక్కి రాజ్యభారమునుగూడ వహింప నిచ్చగింపని నాయకులతో గూడిన తక్కిన నాటకములకంటె నీ శాకుంతలమే గాళిదాసుని బుద్ధిపరిపాకముయొక్క యోన్నత్యమును సూచించుచున్న

దని చెప్పదగి యున్నది. ఆశ్రమవృక్షములకు జెలులతో గూడి నీరువోయుచున్న శకుంతల యవ్యాజమనోహరంబగు శరీరంబును, దల్లావణ్యాదికమును జూచినతోడనే దుష్కర్మమని మనమున నొకవిధమగు నభిలాష పాడమినది. వెంటనే, కణ్యాశ్రమమున నున్నట్టియు నా మహర్షి కుమార్తెయని చెప్పబడినట్టియు నీమె బ్రాహ్మణ కన్యయే యై యుండవలయు గావున క్షత్రియుడగు తనకు బరిగ్రహణయోగ్య గాదని తలంచి యాతడు తనమనోవృత్తి నడ్డగించెను. కాని యార్జునబగు తన మనం బామెయం దభిలాష గలదగుటచే నామె తప్పక క్షత్రపరిగ్రహ యోగ్యయే కావచ్చునని తన యంతఃకరణ ప్రవృత్తిని బట్టి నిశ్చయించెను.

శ్లో. “అసంశయం క్షత్రపరిగ్రహక్షమా
యదార్జ మస్యా మభిలాషి మే మనః,
సతాంహి సందేహపదేష్టు వస్తుషు
ప్రమాణ మస్తఃకరణ ప్రవృత్తయః.”

పిమ్మట నామె జన్మ వృత్తాంతమును, ఆజన్మాంతము నీమె బ్రహ్మచర్యవ్రతము జరుపవలసినదో లేక యనురూప వర ప్రదానమున గణ్బున కిష్టముకలదో యను విషయము నాత డీమె చెలికత్తె నడిగి తెలిసికొనెను. అట్లు తెలిసికొనిన పిమ్మటనే తన మనంబు నామెపై లగ్నముచేసెను. తన హృదయ ప్రార్థనము వ్యర్థము కాదని నిశ్చయించుకొనెను. శకుంతలయు నాతని జూచినప్పటినుండియు ‘నేమి? నా మన మాశ్రమవాసమునకు విరుద్ధమగు వికారమునకు లోనగుచు న్నది.’ ‘కింను ఖిర్తిమం ప్రేక్ష్య తపోవన విరోధినో వికారస్య గమనీయాన్మి సంవృత్తా’ అని సాశ్వర్యముగ వితర్కించుకొన సాగినది. రాజు నెదుట తన చెలికత్తెలు తన వివాహ విషయము ముచ్చటించగా దాను పోయి వీరి యనంబర్హ ప్రలాపములను గొతమి కెఱింగించెద నని బెదరించి పోబోయినది. తాను విరహానలతప్తయై శైశ్యోపచారముల నొపేక్షించుచున్నను “హలాకి మస్తఃపుర విరహ పర్యుత్సృకస్య రాజర్షే రుపరో ధేన” అని యాతని హృదయమును శోధింప జొచ్చినది. రాజునొద్ద నేకాంతముగ విడచిపోయిన చెలుల ననుగమింప నుద్యమించుచున్న యామెను దుష్కర్మడు నిరోధింప “పౌరవ! రక్ష వినయం, మదనసంతప్తాపి న ఖి ల్వాత్మనః ప్రభవామి-” అని యాతని నివారింపుచు తాను దనతండ్రి యధీనములోనున్న దగుటచే నాతని యనుమతి లేకయే స్వతంత్రించుట కొప్పుకొనలేదు. తుదకు రా జామెకు బూర్వ గాథలను దెలిపి క్షత్రియ కన్యలకు స్వయంవర స్వాతంత్ర్యమున్నదని నచ్చజెప్పి గాంధర్వ వివాహమున కొడంబఱచెను. ఈ వివాహము వీరి యనురూప దాంపత్య మును గూడ కణ్వమహాముని సమ్మతిని బడయుటయే

గాక యాతని యాశీర్వాదమును గూడ బొందినవి. పిదప గణ్బుడే యామెను భర్తయుగు దుష్కర్మని యొద్దకు బంపుటకు గొతమితోడను మఱియిద్దఱు శిష్యులతోడను బ్రయాణము చేయించెను. కాని యామె యూర్వశి వలె గురుశాపహతయై యథోలోకమున దన నాయకునితోగూడి యుండుటకుగా ముక్తాభరణ భూషితయై నీలాంశుక పరిగ్రహముకల యభిసారికా వేషమును ధరించి సంధానకర్తరియగు చెలికత్తియతోగూడి బయలు దేఱలేదు. శకుంతలా ప్రయాణ సమయమున బరికుద్దంబగు నా యాశ్రమమున నామె పవిత్ర జీవితమునకు దగినట్లుగా కణ్వమహాముని ప్రభావాతిశయంబున —

శ్లో. “షామం కేనచి దిందుపాణ్ణు తరుణా,
మాన్యల్య మావిష్కృతం
నిష్కాత శృరణోపభోగసుభగో
లాఞ్శరసః కేనచిత్,
అన్యేభ్యో వనదేవతాకరరుహై
రాపర్వ భాగోత్తి తైః
దత్తా న్యాభరణాని తత్కినలయో
చేదప్రతిదృష్పద్విభిః.”

ఒక వృక్షము పట్టుబట్టు నిచ్చినది; మఱియొకటి చరణముల కలంకరించుకొనుటకు మాంగళ్య సూచకమగు పారాణి నిచ్చినది. ప్రస్తుతమున నీకాలమున బ్రబలుచున్న నవనాగర కత యిప్పటి తెల్లని మల్లుపంచెలను అంతకంటె స్వచ్ఛతరం బులగు జనుల మనంబులును రాగయుక్తంబులై పోవునని కాబోలును యీ లాఞ్శరసలేపనమును దూరాపాస్తముగా జేయందొడగినట్లున్నను, కాళిదాసు కాలము నుండియు నిది మాంగళ్య సూచకముగనే యెంచబడుచుండుటచే నీ యాచారము సుమారు రెండువేల యేండ్లనుండి వచ్చుచున్నట్లు మనకు దెలియవచ్చుచున్నది. ఇట్టి వన దేవతా దత్తంబులగు మగ్గళ వస్తువులను ధరించి ఋషి కుమారులచే ననుగమ్యమా నయై కాశ్యపునిచే నత్తవారింటికి నంపబడుచున్న శకుంతలను, పై జెప్పబడిన రీతి నభిసారికావేషము గ్రహించి సహచరీనహో యయై ప్రియుని వెదకబోవుచున్న యూర్వశిని మన మనోముకురంబున బ్రతిఫలించజేసి చూచినచో నే నాయిక హైందవ ధర్మంబుల కాదర్శభూతం బగుచున్నదో యే చిత్రము కాళిదాసుని పరిణతబుద్ధిచే జిత్రింపబడియుండునో మనము సులభముగా గ్రహింపగలుగుదుము.

కాళిదాసుని నాటక కళ పరిపక్వము నొందిన కొలది యాతని నాటకముల విదూషకుని చర్యలు నాతడు నాయకుని కామతంత్రమున జేసిన సాహాయ్యమును తగిపోవుచుండుటే కాక నాయకుల ప్రణయతంత్రములకు వీరి పెద్ద భార్య

లొనర్చేడి భంగపాటును తగ్గుచు వచ్చెనని చెప్పదగియున్నది. అగ్నిమిత్రునివలె విక్రమునకు బ్రయానమాగము విషయమున సంతగా విదూషకుని మీద నాధారపడవలసిన యవసరము లేకపోయినది. ఇక శాకుంతలము నందు విదూషకుడు నాయకా నాయకుల సమాగమమున కెట్టి సహకారము గాలేదు సరిగదా! దుష్కంతుడు తన ప్రణయకార్యము నాతని యపేక్ష లేకయే నిర్వర్తించుకొనవలసిన వాడయ్యెను. విదూషకుని కీ ప్రణయ వ్యాపారమున బ్రసక్తి లేకుండ జేయుట చేతనే యాతడు కథాప్రవృత్తికి (development of the plot) తోడ్పడునట్లే మహాకవి యిం దేర్పఱచినాడు. మఱియు నిందు దేవియగు వసుమతి యంగుళీయ క్షము దొరికినది మొదలు రాజునకుగలిగిన యన్వృత్యతను విని శంకితమనస్కుడై యుండి చతురిక రాజుకై తీసికొని పోవుచున్న వన్నెల పెట్టెను దానే తీసుకొని పోయి యిచ్చెదనని బలవంతముగా లాగికొని రాజు చర్యలను గనిపెట్టవలెనని బయలుదేరినదైనను, ప్రతీహరి చేతనొక కాగితము బట్టుకొని రాజునొద్దకు బోవుచుండుటను జూచి రాజకార్యమునకు భంగము కలుగునేమో యనుభయముచే వెనుకకు మఱి పోయినది. ఇది వసుమతి సమయజ్ఞతనే కాక దుష్కంతునకు రాజధర్మ నిర్వర్తన మందుగల విశేషాదరమును గూడ సూచించుచున్నది. ఇట్లే నాటకమున దేవి నాయకుని ప్రణయ కార్యములకు గలిగించిన భంగ మేమియు లేకపోగా నాయకుడును నామెకు భయపడి బొంకవలసిన యావశ్యకతయు లేకపోయినది. ఇట్లే శాకుంతలా దుష్కంతుల ప్రణయ కథ తక్కిన రెండు కథల కంటె సున్నతాదర్శంబుల నెలకొల్పుచు గాళిదాసుని బుద్ధివికాసము యొక్క పరిపూర్ణతకు దార్శాణంబగుచున్నది.

ఇక నీ శాకుంతల మందే యాతని కళాచాతుర్యము గూడ పరిపూర్ణతను బొందెననుటకు నొకటి రెండు నిదర్శనములు చాలును. మాళవికాగ్నిమిత్రమున గథాప్రవృత్తి యంతయు జాలవఱకు విదూషకునిమీదనే యాధార పడినట్లు కన్పట్టక మానదు. అగ్నిమిత్రుడు చిత్రగతయగు మాళవికను జూచిన దాది దేవి యనుగ్రహముచే నామెను చేపట్టు వఱకు విదూషకుడు పన్నిన పన్నుగడల కనుకూలంబుగ నడచుకొనుచు నాతడు త్రిప్పివల్లెల్లి దిరుగుచు వచ్చెను. విక్రమోర్వశీయమున గథయంతయు నొకడు త్రిప్పినట్లు తిరుగుకుండుటయేకాక యందలి కథాసంధులు పై దానిలోని వానికంటె విశేష వైభవ్యముతో నమర్చబడి యున్నవి. విక్రము డూర్వశిని రక్షించుటచే నింద్రుని బహుమానమునకు బాత్రుడయ్యెను. ఈ సందర్భమున సూర్యశికి విక్రముని యందు గలిగిన యనురాగము

భరతముని శాపమునకు గారణముగాగ నింద్రునికి విక్రముని యందు కలిగిన యాదరమే పై శాపమునకు ఊర్వశీ విక్రముల మనోరథ సిద్ధికి గారణ మగునట్లు మార్చి వేసినది. మఱియుక విశేష మేమనగా నీ -శాపమునందే, లేక శాపావధియందే యుత్తరకథకు వలయు బీజము లిమిడియున్నవి. ఎట్లనగా నీ శాపావధిని గూర్చిన జ్ఞానమే యూర్వశి తన కుమారుని చ్యవనఋష్యాశ్రమమున విడిచివచ్చుటకు హేతువై పంచమాంకమున యాయువును గూర్చిన కథకు దారి తీసినది. మొత్తముమీద నీ కథాచక్రమంతయు తరువాతి శాకుంతల మందువలెనే యొక శాపమును కీలునందు దిరుగుచున్నదని చెప్పవలసి యున్నది.

శాకుంతలమున గణ్యమహాముని శకుంతలా ప్రతికూల దైవమును శమింప జేయుటకుగా సోమతీర్థమునకుబోదలచి పర్ణశాలయం దామె సతిధిసపర్యకై నియోగించి వెళ్ళుటయే నాయకానాయకుల సమాగమమునకు వారి పరస్పరానురాగమునకునేకాక తన్మూలమున దుర్వాసుని శాపమునకుగూడ మార్గము నేర్పఱచియే పెట్టినది. ఋష్యాశ్రమములయందు సతిధి సత్కారములకుగల ప్రాముఖ్యము, దుర్వాసునికిగల ముక్తిపీఠసము, కణ్వనిచే నాశ్రమమున సతిధి సత్కారము నకుగా నియమితయయ్యును సనురాగవిష్ణుత్వ యగు శకుంతల తన ధర్మము పట్ల సలసత్వము వహించుటయు నివి యన్నియు శాపమున కనువగు పరిస్థితులను గల్పించినవి. ఈ శాపకీలక మీ కథా చక్రముననేకాక నాటక చక్రమునకు నట్టినడుమనే (అనగా నేడంకములు గల యీ నాటకమున నాల్గవ యంకము మొదటనే) యమర్చి యీ మహాకవి కథాచక్ర మెంత రమ్యముగనో త్రిప్పియున్నాడు! అయిదంకముల విక్రమోర్వశీయమునను మూడవ యంకమున నట్టినడుమనే పొందుపఱుపబడినది. దీనియందు గథా ప్రవృత్తి మాత్రమునకే తోడుపడిన యీ శాపము శాకుంతలమున బాత్రపోషణమునకును రసోత్కర్షకును గూడ సాహాయ్యమును జేసినది. లోకమున వ్యాసుని దుష్కంతునకు (ననగా భారతమందలి దుష్కంతునకు) వచ్చిన నిందను దొలగించి యిందలి నాయకుని ధీరోదాత్త లక్షణ సమన్వితుడగు సుత్రమనాయకునిగా జేయుటకుగాను గాళిదాసీశాపసాహాయ్యమును గొనినవాడయ్యెను. దుర్వాసుడు శకుంతలకు నిచ్చిన శాపము దుష్కంతునియందు సంక్రమించి పూర్వగాథా విస్మృతి రూపమున బరిణమించినది. శాపహతుడగుటచే శకుంతల యెడ గావించిన యన్యాయమువలన నీతడు గళంకితుడు కాలేదు. ఇట్లు శాపము నాయకుని స్వభావమును బోషించి సమర్థించుచుండ శాపవిమోచన కారణము గథాప్రవృత్తికి దోడ్పడుచున్నది. ఈ కారణ మభిజ్ఞానాంగుళీయకము.

శకుంతల భర్తృగృహమునకు బోవునపు డామె చెలికత్తెలు శాపవృత్తాంతము చెప్పినచో నామె దుఃఖించుననియో లేక తచ్చాపపరిహార కారణం బగు నంగుళీయకమునే భద్రముగా నామెకిచ్చుచున్నపుడు మరల శాపవృత్తాంత ప్రసంగ మనవన రమనియో తలంచి యేమియు జెప్పక భర్త తన్ను గుర్తింపనిచో నీ యంగుళీయకమును జూపుమని యిచ్చిరి.

“యది నామ రాజా వ్రత్యభిజ్ఞామంథరో భవేత్ తదా ఏతదంగుళీయకం దర్శయ.”

కాని విధివశమున నీమె యంగరమును గోల్పోవుటయు నద్దాని గుర్తింపకుండుటయు నిందలి నాయికా నాయకుల వియోగమునకు గారణమై కథావ్రవృత్తికి దోడ్పడుచు రాజా భర్తృశీలత్వమును వెల్లడించినది. ఈ యభిజ్ఞానాంగుళీయ కమే మరల ధీవరుని మూలమున దుష్కంతుని చేతబడినదై శకుంతలాపరిణయ గాథ నాతని స్మృతి పథమునకు దెచ్చి యీ నాటకమున విప్రలంభ శృంగారరసము సుద్వేలము గావించుటకు దోడ్పడినది. మఱియు నీ యభిజ్ఞాన దర్శనమైన పిమ్మట పశ్చాత్తాపదోదూయమానమానసుడగు నాయకుఁడును, భర్తచే దిరస్కృతయైనను పతిదైవతయేయై “పరిధూనరిత వస్త్రయు, నియమజ్ఞామముఖియు, నేకవేణి యునై విరహవ్రతమును భరించుచున్న” నాయకకును మిగుల పవిత్రమును బుణ్యవంతమునై యూర్ధ్వలోకమున నున్న మారీచాశ్రమముననే పునస్సమాగమమును గల్పించి కవి యీ కథా నిర్వహణము నతి హృదయంగమముగ చేసి యద్భుతరసావిష్కరణమును గూడ సాధించినాడు.

విక్రమార్కశీయ మందలి కథా నిర్వహణము నద్భుత జనకంజేయైనను నింత యున్నత పవిత్ర భావోత్తేజకంబుగ గన్పడుదు. కాని వీరి సమాగమమునకు శాకుంతలము నందు వలెనే వీరి కుమారుడే సన్నిహిత కారణమయ్యెను. ఈ కుమారుల సత్వోత్కర్షము వారి క్రీడాదికము చేతనే సృష్టమగుచున్నది. కాని సర్వదమనుని కంటె నాయుపు పెద్దవాడగుటచే నీతని బాల్యచేష్టల కంటె భక్తిభావమే మన మనముల నెక్కుడుగ నాకర్షింపగలదు. సర్వదమనుడన్ననో తన బాల్యచేష్టలచేతను అవ్యక్తమధురములగు ముద్దుమాటల చేతను, వాత్సల్య భావోత్కర్షకు గారకుడై యచ్చట దుష్కంతుని హృదయముతోపాటు మన హృదయములగూడ కలగించి వేయుచున్నాడు.

కావున నిట్లు పరిశీలించి చూడగ నీ మహాకవి కాళిదాసు మాళవికాగ్నిమిత్ర రచనచే పూర్వకపుల మార్గమునే యనుసరించి నాటకకళయందు గొంత యభ్యాసము జేసికొని సిద్ధప విక్రమార్కశీయమున గొంత యపూర్వత గనబడునట్లుచేసి తన ప్రతిభను సూచించుచు నందు దన్నూలమున సుత్తమ నాటకమునకు వలయు పరికరమునంతను గూర్చి పెట్టుకొని వానినే మరల దీసికొని శాకుంతల కథయం దమర్చి దిద్ది వంకలుదీర్చి సానపెట్టి మెటుగుతోమి తుదకు దానిని సంపూర్ణ ప్రభాభాసమానంబగున ట్లనర్చినాడా యని తలంప దగి యున్నది.

సత్యం వద! ధర్మం చర!

— Upanishad

Truth alone triumphs, but not falsehood

— Sivananda

సత్యమేవ జయతే, నాన్యతమ్

— (శ్రీ ‘కోరాడ’ వారి డైరీసుంచి)

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు:

ద్రావిడ భాషాతత్వ విమర్శనము: లింగ వివక్ష

హిందూ దేశమున దక్షిణభాగమందు నివసించుజనులచే మాట్లాడబడు ఆంధ్రము, కన్నడము, అటవము, మలయాళము, తుళు మొదలగు భాషలను ద్రవిడభాష లందురు. ఆంధ్రద్రవిడభాషలు రెండును బ్రాచీన భాషయొక్క రెండు శాఖలకు జెందినవై కొంతప్రాముఖ్యమును జెందుటచే దక్కనవి వీనిలో సంతర్పూతములుగ గ్రహింప బడుచున్నవి. భాషల కన్నిటికీ బరస్పర సంబంధమేమైన గలదా, వీనిలో నొకదానిలో నుండి తక్కినవి పుట్టినవా లేక అ ాయు గూడ మరి యొక మాతృభాష నుండి పు న్నా, ఆంధ్రభాషకును వీనికి గల సంబంధమెట్టిది, సం స్కృత భాషకును వీనికి నెట్టిసంబంధముకలదు అను విషయములు భాషాతత్వజ్ఞులు కొంతవఱకు జర్పించి యాభాషలన్ని యు నొకకుటుంబమునకే చెందిన సోదరభాషలనియు, నివి ప్రాచీనద్రావిడభాషనుండి బయలు దేరినవనియు, సంస్కృతము మొదలగు నార్యభాషలతో వీనికెట్టి సన్నిహిత సంబంధము లేదనియు నిర్ధారణ చేసియున్నారు. కాని యాంధ్రమందు విశేషపదములు సంస్కృతభాషతోనివియు, లేక తద్రూపములైన యుండుటం జేసి “జనని సమస్తభాషలకు సంస్కృతభాష ధరాతలంబునన్” అని కేతనాదులు చెప్పినట్టిభాషకు జనని సంస్కృతంబే యనియు నితరములగు ద్రావిడభాషలకు దీనికినెట్టి సహజసంబంధము లేదనియు నాంధ్రమన్నిటికంటె బ్రాచీనతమమగుటచే నీభాషలన్నియు దీనినుండియే పుట్టియుండ వచ్చుననియు, నీ మొదలగు వాదము లిటీవల బయలు దేరియున్నవి. సంస్కృతాద్యార్యభాషలకు మాతృకయగు ప్రాచీన భాషకును, ప్రాచీనద్రావిడభాషకును సమానములగు విశేషాంశములేమైన గొన్ని యా జన్యభాషలయందు సం మించిన సంక్రమించియుండువచ్చు నుగాని, సంస్కృతాం ములకు సన్నిహితంబగు సహజరం బంధమున్నదనుట మంజనముగా గనట్ల౪దు. ఏదెట్లు న్నను భాషలసాజాత్యము నేర్పరుపదలచినప్పుడు కేవలశబ్ద జాలమును గూర్చిన విమర్శనము మనకు యథార్థజ్ఞానజన కము కానేరదు. ఆయా కాలానుగుణ్యముగ నొకభాష

యనేకభాషల నుండి పదజాలమును సేకరింప వచ్చును. ఆయాపదముల, నాభాష మాట్లాడువారు తమయుచ్చారణ పరిపాటిననుసరించి, యనేక విధముల మార్చి వాడుకొనుచుండుటగాని, లేక యథాస్థితములుగ గ్రహించుటగాని సంభవించుచుండును. మఱియు నొకటెయర్థముగల శబ్ద మొకభాషవే గ్రహింపబడునప్పటి పరిస్థితులను బట్టి యనేక రూపముల జెందుచుండును. సాక్షాత్సంస్కృతమునుండి గ్రహించబడిన కొన్ని శబ్దములు కేవల మాంధ్రప్రత్యయముల గూడియు మఱికొన్ని కొంత వర్ణవైరూప్యమును బొందియు దెలుగున బ్రయోగింపబడుచున్నవి. కొన్ని పదములు ప్రాకృతభాషాద్వారమున మఱికొన్ని మార్పులను బొంది తెలుగున బ్రవేశించినవి. కావుననే చంద్రుడు- చందురుడు, అశ్చర్యము - అచ్చెరువు, రథము-అరదము, పృథివి-పుడమి, ఈ మొదలుగాగల యనేక శబ్దముల కాంధ్రమున ద్వైరూప్యము సిద్ధించుచున్నది. ఏ యే శబ్ద మేయేకాలమున నెట్లు వచ్చినదో యా భాషాచరిత్రను నమగ్రముగ బరిశీలించిన తేలగలదు. ఒక్కొక్కప్పుడు నూతన పదజాలము ప్రాచీనపదముల నణగద్రొక్కి యెక్కువ వాడుకలోనికి వచ్చుచుండుటయు గలదు. ప్రస్తుతకాలమున సంస్కృతపదజాలమున కలవాటుపడుటచే విద్యధికులు సహిత మచ్చతెనుగుపదముల కొకప్పుడు వెదకికొనవలసిన వారగుచుండుట మన కనుభవ సిద్ధమే. కావున భాషా సాజాత్యమును నిశ్చయింపంబూనుకొని నప్పుడు కేవలపదజాలమందలి సామ్యమునే యాధారముగా దీసికొని విమర్శించుట భాషాతత్వశాస్త్ర సమ్మతముకాదు. సామాన్యముగ నే భాష మాట్లాడు వారైనను విశేషభాషములను దెలుపబూనినపు డన్యభాషాపద పరికరసహాయమును గోరుదురుగాని సామాన్య వ్యవహారమున స్వభాషాపదములను వీడరు. కావున నిత్యము వాడుకలో నుండు సామాన్యపదముల-అనగా తల్లి అక్క అన్న మొదలగు సంబంధవాచకములు, సంఖ్యావాచకములు, సర్వనామములు, ధాతువులు, క్రియాపదములు మొదలుగువాని - సారూప్యమునకుదోడు వాక్యములందలి పదములకు గల పరస్పర సంబంధాది విశేషలక్షణములను

దెబ్బ వ్యాకరణాంశములందలి పోలిక గూడ నిరూపింపబడిన గాని భాషల సాక్షాత్తము నిర్ధారించ వీలులేదు. ఇందు కుదాపరణముగ నా ద్రావిడ భాషలందలి లింగవివక్షావిషయము నొకదానిని స్తుతము గమనింపనగును. సంస్కృతము మొదలగు వార్యభాషలలో లింగవివక్ష కేవలవ్యాకరణనిరూపితముగాని, స్త్రీపురుషవాచకత్వమునుబట్టి యేర్పరుపబడియుండ లేదు. అనగా లింగము శబ్దస్వరూపమును బట్టి వచ్చినదిగాని, దాని కర్తవ్యముతో నేనంబంధమును లేదు. కావున నొక స్త్రీవాచకశబ్దము సంస్కృతమున స్త్రీలింగశబ్దముగనేకాక పున్న పుంసకలింగ రూపములుకూడ గల నైయుండవచ్చును. భార్యశబ్దము స్త్రీ వాచకమేకాక స్త్రీలింగముగూడ నైయున్నది. కాని తత్సమానార్థకములగు దారా, కళత్రం అను శబ్దములు స్త్రీ వాచకములేయైనను వ్యాకరణరీతిచే నొకటి పుంలింగశబ్దము, రెండవది సపుంసకలింగశబ్దమునైయున్నవి. జడవాచకంబగు వృక్షశబ్దము పుంలింగము, లతశబ్దము స్త్రీలింగము, “ధూళి” శబ్దము జడ వాచకం బైనను స్త్రీలింగము, తత్సమానార్థకంబగు పాంసు శబ్దము పుల్లిగము, రజః సపుంసకలింగము, రేణుః పుంస్త్రిలింగము, కావున నీ భాషలో స్వాభావికమగు లింగమునకును శబ్దముల లింగమునకు నెట్టిసంబంధము లేనట్లు స్పష్టమగుచున్నది.

ఇక నాం ము మొదలుగా గల ద్రావిడభాషలలో నర్థమును బ యే లింగ వివక్ష గలుగు చున్నది. పుం వాచక శబ్దము లింగము, స్త్రీ వాచకశబ్దము స్త్రీలింగము, తిర్యక్ష్ణవాచకములు సపుంసకములగుచున్నవి. మఱియు నామవాచకము లన్నియు మహత్తులని యమహత్తులని రెండు భాగములుగ విభజింపబడినవి. ఆంధ్రమున స్త్రీతిర్యక్ష్ణవాచకము లమహత్తులు. తద్విస్తృతములు మహత్తులు. అజనమున వివేకహీనములగు జంతువులన్నియు నమహత్తులు. వివేక మహితము లన్నియు మహత్తులుగ బరిగణింపబడుచున్నవి. ఆంధ్రవ్యాకరణకర్తలు స్త్రీలను వివేకహీనులుగ బరిగణించుటచే దద్రావకశబ్దముల నమహత్తులనుట దటస్థించిన దని తలంపబడుచున్నది. కాని స్త్రీ వాచకములగు నాంధ్రశబ్దములు సపుంసకలింగప్రత్యయమునుబోలిన ప్రత్యయమునే గ్రహించునవగుటచే నీ భేదమును గ్రహింపలేక వారట్లు చేసియుండురనుట సమంజసముగా గన్పడును. ద్రావిడభాషలలో స్త్రీత్యద్యోతకప్రత్యయ మొకటి “అత్తు” అనునది కలదు-ఇది పదముల తుది జేర్చినప్పుడు “అత్తి-లేక తి” యగుచుండును-ఉదా. అజనము వెళ్ళాళత్తి. కన్నడము - అరసితి. ఈ ‘తి’ యాంధ్రమున ‘ది’గా మఱిసప్పుడు, దీనికి సపుంసకలింగ ప్రత్యయమగు ‘అది’ లేక ‘ది’ యనుదానితో సారూప్యముకలుగు చున్నది. లింగద్యోతక ప్రత్యయములయందు గలిగిన యీ సమానరూపత్వమే స్త్రీ

వాచకములు తిర్యక్ష్ణములతో పాటు అమహత్తులకింద జేర్చబడుటకు గారణమైనది. కాని వివేక మహితలగు స్త్రీలను తిర్యక్ష్ణములతో సమానముగ మహత్త్వము లేనివారిగ జేయుట కష్టము లేకయే యాంధ్ర వైయాకరణులు స్త్రీలకు బ్రత్యేకముగా మహతి యను నొక విభాగమును చేయవలసిన వారైరి.

ఈ లింగభేద మీ భాషలయందు స్త్రీ-పురుషుడు అనునర్థముగల శబ్దముల నాయాపదములకు ముందు జేర్చుట సర్వనామములను గాని తదంశములనుగాని తుదిని కలుపుట మాత్రము చేతనే వ్యక్తమగు చున్నది. కాని యీ లింగభేద నిరూపణ విషయమున వ్యాకరణ ప్రక్రియ కేమియు బ్రసక్తిలేదు. ‘పిల్ల’ యనుశబ్దము కలదు. దీనికి బ్రథమమున లింగవివక్షలేదు. కావుననే ఏమి ‘పిల్ల’యను జిజ్ఞాస కలుగగా ‘ఆడపిల్ల’ ‘మగపిల్ల’ యనుప్రశ్న బయలుదేరిన నందర్బమున నాపదమునకు స్త్రీపురుషార్థబోధకములగు శబ్దములను ముందు చేర్చి ప్రయోగించుచున్నాము. మఱియు నీ పిల్ల శబ్దము స్త్రీపున్నపుంసక లింగద్యోతకములగు నిర్దిష్టనాచక సర్వనామ తదంశములగు ‘అది’ లేక ‘ది’, వాడు లేక ‘డు’ అను వానితో గూడి యాలింగభేదమును సూచించుచున్నది. ఇట్లే చాకలి, మంగలి, బోయ, మొదలగు శబ్దము లనేకములు ప్రథమమున లింగవివక్షాశూన్యములై యున్నట్లు గన్పడుచున్నవి. ఇట్లే యజనమునను లింగభేదమును సూచించుటకు స్త్రీపురుషార్థవాచకములగు, ‘పెణ్’, ‘ఆణ్’ అను పదములు లింగశూన్యమగు “పైదల్” = పిల్ల అనుపదమునకు ముందు చేర్చగా పెణ్ పైదల్ = ఆడపిల్ల, ఆణ్ పైదల్ = మగపిల్ల అను శబ్దము లేర్పడుచున్నవి. సామాన్యలింగశబ్దంబగు ‘మగ’ యనుదానికి సర్వనామాంశములగు ‘అన్’ ‘అళ్’ ప్రాక యములను జేర్చుటచే “మగన్” (మగణ్) మగళ్ (స్త్రీ) అనుశబ్దములు కలిగినవి. తిర్యక్ జంతువులయందు లింగ దము సూచింప వలసినవచ్చినప్పుడు గూడ తద్ద్యోతకములగు పదములను ముందు చేర్చుచుండురు. ఉ-గుట్టము-ఆడగుట్టము- మగ గుట్టము. అర-కుదిరై-పెణ్ కుదిరై-ఆణ్ కుదిరై. దీని వలన దేలిన విషయ మీ ద్రావిడభాషలయందు సామాన్యముగా శబ్దములు లింగరహితములనియు, గాలక్రమమున నీ భేదము లింగద్యోతకపదములను గాని ప్రత్యయములనుగాని చేర్చుటచే గలిగినదనియు, నీప్రత్యయములు నిర్దిష్ట వాచక సర్వనామాంశము లనియు దేటపడుచున్నది.

మఱియు లింగభేద మేకవచనముననేగాని బహువచనమున లేదు. ఏ - ఆడపిల్ల - మగపిల్ల; ఉ-పిల్లలు; ఏ-చాకలివాడు-చాకలిది - బ - చాకళ్ళు; ఏ-ఆడగుట్టము - మగ గుట్టము - బ-గుట్టములు. ఏ; వెళ్ళుచున్నాడు - వెళ్ళుచున్నది. బ-వెళ్ళుచున్నారు. కావున నీ బహువచన శబ్దములు స్త్రీపుంలింగ

సమానములగు చున్నవి. ఇట్లు బహుత్వమున స్త్రీలు తిర్వర్ణములతో జేరక పురుషులతో పాటు మహత్వముకల వారే యగుచున్నారు. ఇక సంస్కృతాదిభాషలలో పదములకు లింగభేదము, తద్వాచకములగు విడి పదములను జేర్చుట వలన గాక యర్థవంతములుకాని కొన్ని ప్రత్యయము మూలమున నేర్పడు చుండుటయు, బహువచనమున బ్రత్యేకపదములుండుటయు దటస్థించుటచే నీవిషయమున నార్థభాషలకును నాంధ్రము మొదలగు ద్రావిడభాషలకును సన్నిహితంబగు నెట్టి సహజ సంబంధము లేదని నిశ్చయింప దగియున్నది.

ఇట్టివ్యాకరణ విషయములందేకాక సామాన్యముగ వాడుక లోని పదజాలమును బోల్చిచూచినను ఈరెండుభాషలకును సాజాత్యమేర్పడుటకు వీలు గన్నది. అంశమునందలి సామాన్యపదముల వ్యుత్పత్త్యర్థములను పూర్వ రూపము లను బరిశీలించినచో నవి యితరద్రావిడభాష పదముల బోలియుండునుగాని సంస్కృత పదముల నంతగా బోలి యుండవు. మన వండితుల కితరద్రావిడ భాషాపరిచయము లేకుండుటచే గాబోలు నాంధ్రశబ్దముల కసంభావ్యములగు వ్యుత్పత్తులు గల్గించుటయు వాని నేదోయొక సంస్కృతశబ్ద ముతో ముడివెట్టుటయు దటస్థించియున్నది- 'ప్రాద్దు' శబ్దము 'బ్రద్ధ' శబ్దభవముగా జెప్పబడినది. కాని యితరద్రావి డభాషలోగల 'పాళుదు' శబ్దమే దీనికి బ్రకృతియై యుండనో వును. 'బ్రద్ధ' శబ్దము ప్రాద్దుగా మారినదనుటకన్న, మరను 'నూను' అయినట్లే 'పాళుదు' 'ప్రాద్దు' అయ్యెననుటయే సంభావ్యముగ గన్నడుచున్నది. ఇట్లే కేలు, కులి శబ్దభవము నియు కీడు, ఖేట శబ్దభవమనియు కాగితము - కాకలశ జన మనియు ఇంతి, స్త్రీశబ్దభవమనియు, చిత్రమగు వ్యుత్పత్తులు చెప్పబడినవి. ఇట్టిశబ్దము లనేకములు కలవు. కాని స్తుత మున శుద్ధాంధ్రములగు కొన్నిస్త్రీవాచకశబ్దముల వ్యుత్పత్తి క్రమమున గొంత విచారితము.

పైజెప్పబడిన లింగభేదసూచకపదములలో దెనుగున 'ఆడది' అటవమున 'పెణ్' అనునవియు, ప్రత్యయములలో 'అది' లేక 'ది' అరవమున 'ఆళ్' అనునవియు గలవు. ఈ పైపదములు స్వతంత్రపదములు. వీనికిని ఆయాభాషల లోని ప్రత్యయములకు నెట్టి సంబంధము కనుపడుట లేదు కాని అటవమున స్త్రీవాచకప్రత్యయముగు 'ఆళ్' అనుదానికిని తెలుగు పదమగు 'ఆడ' అను దానికిని రూపసామ్యము కొంతగలదు. ఏకస్థానోత్పన్న ములగు శ, డల కభేదము చెప్పబడియుండుటచే ఆళ్ - ఆడ్ - ఆడ కాగా బిదప నీశబ్దమునకు, దెనుగున స్త్రీవాచకప్రత్యయముగు 'ది' చేర్చుటచే ఆడది యను రూపమేర్పడి యుండును. ఈ "ఆళ్" అనునది ప్రత్యయముగా నాంధ్రమున బ్రయోగింపబ డకపోయినను దీనినుండి "ఆలు" అను ప్రత్యేకశబ్దబొకటి

నిష్పన్నమై ప్రయోగింపబడుచునే యున్నది. ఇట్లాలు, ధీరు రాలు, వెలయాలు మొదలగు శబ్దంబులందు అటవము మొదలుగాగల భాషలందు దానికిగల 'స్త్రీ' యనునర్థమే కన్పట్టుచున్నను, గాలక్రమమున నిది భార్య యనునర్థమును గ్రహించి యిప్పు డాయర్థముననే వాడబడుచున్నది. ద్రావిడ భాషలలో గ్రియాపదములయందును స్త్రీవాచకప్రత్యయముగ వాడబడుచున్నను (ఉ - వెళ్లుచున్నది - పోగిరాళ్) అంధ్ర మున నిది ప్రత్యయావస్థలోనికి దిగలేదు. దీనికి గారణ మాంధ్రమున 'ది' యను మఱియొక ప్రత్యయ ముండుటయే కావచ్చును. ఈ 'ది' యనునది నపుంసకలింగ ప్రత్యయమును బోలియున్నను దానితో నభిన్నముకాదు. ఇది ద్రవిడభాషల యందలి మఱియొక స్త్రీప్రత్యయంబగు 'అత్తు' లేక 'అత్తి' అనుదానినుండి నిష్పన్నమైన త్యయము. అటవమునందలి 'వెళ్ళాత్తి' 'వణ్ణాత్తి' యనుప ములను 'కాపది' 'చాకలిది' యను సమానార్థకములగు పదములతో బోల్చిచూచినచో నీయుభయభాషలయందలి ప్రత్యయములకు గల సామ్యము కన్పట్టక మానదు. 'అత్తు' లేక 'అత్తి' అనుదానియందలి 'తి' అనునది యుచ్చారణసౌలభ్యము కారణముగా 'ది' యయియుండును. 'ఇందు కుదాహరణముగ మఱికొన్నిశబ్ద ముల జూడుడు. యువతి - ఉవిద, జాతి - జాది, దాతి - దాది:రుతం - రొద; బ్రతుకు-బ్రదుకు, వెతకు-వెదకు, కేతకి-గేదగి, చతురం-చదురు, తీరం-దరి. ఇంతియకాక ఒకతి, ఒకర్తి (=అట-ఒరుత్తి), చెలికత్తె, పడతి, ఇంతి మొదలగుశబ్దములయందీ స్త్రీ ప్రత్యయము యొక్క నిజస్వ రూపము గానవచ్చుచునే యున్నది. ఇట్లే 'ది' యను స్త్రీప్రత్యయమునకు నపుంసకలింగప్రత్యయంబగు 'అది' లేక 'ది' యనుదానితో గలిగినసామ్యమే, మొదట 'అత్తి' యనునది 'అది'గా మారుటకును, పిదప దీనికి గలిగిన ప్రయోగబాహుళ్యమునకునుగూడ కారణమైయుండును. కావున బ్రాచీనద్రావిడ భాషయందలి స్త్రీత్వద్వ్యోతకప్రత్యయ ములగు 'ఆళ్' 'అత్తు' అను రెండు నాంధ్రమునను దదితరభాషల యందునుగూడ వాడుకలో నుండినను, రెండవదాని కాంధ్రమునను, మొదటిదానికి దదితరభాషల యందును బ్రయోగబాహుళ్యము కలిగినట్లు తెలియ వచ్చుచు న్నది.

'పెణ్' - అనుశబ్దముగూడ నటవమున లింగశూన్యములగు శబ్దములను స్త్రీవాచకశబ్దములుగ జేయుట కుపయోగపడుచు న్నదని చెప్పబడినది. 'ఆల్' అనుదానివలెనే యిదియు బ్రథమమున గేవల స్త్రీత్వద్వ్యోతక శబ్దమైయుండి పిదప (ఒకని) భార్యయను విశేషార్థమును గ్రహించినది. కన్నడమున నిది 'పెణ్ణి' యనురూపమును బొంది పైయర్థములయందే వాడబడుచున్నది. దీనికి స్త్రీప్రత్యయంబగు 'తి' చేర్చుగా 'పెణ్ణితి' యయినది. భార్యయని దీని కర్థము. ఈయర్థముతో

సంబంధించినవి యాంధ్రమున 'పెండ్లి' 'పెండ్లాము' అను శబ్దములు రెండు గలవు. ఈపదములన్నియు ప్రాచీనద్రావిడ ధాతువగు "పెణ్" (=సంధానముచేయు, కలుపు, సాహచర్యము) అనుదానినుండి నిష్పన్నమైనవి. కావున పెండ్లి (పెణ్ - ఇల్ - లేక - లి) అనగా స్త్రీ పురుషులకు సంధానముకలుగ జేయు ప్రదేశము లేక కా ము అనియు, పెండ్లాము అనగా (=పెండ్లి ఆమె) పెం - తురు - ఒకపురపునకొనంగబడిన స్త్రీ అనియు న ము చెప్పవచ్చును. తిర్యగ్దంతపులలో నాడుదానిని సూచించుటకుగా నుపయోగించెడి - పెంటి, పెట్టి, పెయ్యమొదలగు శబ్దములకన్నిటికి బ్రాతిపదిక యీ 'పెణ్' అను శబ్దమే యున్నది. ఈశబ్దమును స్త్రీసరముగా "మణ్ణానయు బొన్నానయు బెణ్ణానయు లేనివారి పెన్నిధులనుచున్" అనుచోట కాళహస్తిమాహాత్మ్యమున ధూర్జటికవి ప్రయోగించి యున్నాడు.

ఆంధ్రమున స్త్రీప్రత్యయముగా నుపయోగింపబడుచున్న 'ది' యనుదాని మొదటిరూపముగు 'తి' యను ప్రత్యయముతో గూడిన స్త్రీవాచకశబ్దములు మఱికొన్ని గలవు.

మడతి - ఈశబ్దము 'మడంగు' - అనగా దన కొలువులోనికి దీసికొనుట, తన యనుభవమునకై స్వీకరించుట యనునర్థముగల ధాతువునుండి నిష్పన్నమైనది. పురుషునియధీనమున నుండునదిగావున మడతి (మడంగు + తి) యున్నది. ఇందాంధ్రరూపము 'తి'తో గూడియుండ, కన్నడమున నీ'తి' 'ది'యై యీ శబ్దము మడది, మడన్ది యనురూపముల బొందినది. కావున స్త్రీవాచకప్రత్యయంబు లగు 'తి' 'ది' లకు భేదములేదనియు, నీ 'ది' యనురూపము కేవలము తెనుగుననేకాక కన్నడము మొదలగు నితర ద్రావిడభాషలందుగూడ గన్పట్టుచున్నదనియు స్పష్టమగుచున్నది. దీనివలన నాంధ్రమున స్త్రీవాచక ప్రత్యయముగు 'ది' యనునది నపుంసకప్రత్యయంబగు 'అది'లో నుండి వచ్చిన 'ది' గాక 'తి' యనునది మాత్రాగ గలిగిన 'ది' ప్రత్యయమని నిశ్చయింప వచ్చును. ఆంధ్రమున 'ది' యనుప్రత్యయముతో గూడిన స్త్రీవాచకశబ్దము వెలంది యనునది మఱియొకటి కలదు. పడతి శబ్దము మడతియొక్క రూపాంతరమే.

ఇంతి - ఇల్ + తి అనగా-ఇంటి యాడుది లేక ఇంటిది యని యర్థము. కావుననే భార్యసరముగా నుపయోగింపబడుచున్నది. అఱవ కన్నడములలో 'కొల్' అను ధాతువునుండి 'కొండు' అను రూపము గలిగి, ఆంధ్రమున 'కొను' అయినట్లే, 'ఇల్' తి లోని 'ల'కారము నకారముగా మఱి 'ఇన్తి' యయినది. ప్రాచీన ద్రావిడభాషలోని 'ఇల్' అనుదానికి ప్రదేశ మని యర్థము. 'ఇల్' అనుదానిచివర

మాత్రాగా 'ఉ' చేర్చగా ఇల్లుఅయినది. అఱవమున నీ 'ఇల్' అనునది సప్తమీ విభక్తి ప్రత్యయముగా 'అందు' అనునర్థమున వాడబడు చున్నది ఉదా. -మరత్తిల్ = వృక్షమునందు.

పాలతి- రూపాంతరము పాలి - కన్నడమున 'పాలెతి' అను శబ్దమునకు నీచజాతి స్త్రీయని యర్థము. పాలె యనగా ఋతుస్రావము లేక శిశుప్రసవమువలన గలిగిన యశుచిత్వము. అట్టి యశుచిత్వముగల స్త్రీ పాలతి యగుచున్నది.

నాతి- ఈ శబ్దము దేశ్యమని తలంపబడుచున్నను తద్భవశబ్దముగా గన్నడుచున్నది. దీని కితర ద్రవిడభాషల యందు 'నాయతి' 'నాచి' - 'నాయగి' యను రూపములు కలవు. స్వామిని లేక యజమానురాలు అను నర్థములు వీనికి గలవు. 'ని-నయ్' అను సంస్కృతధాతువునుండి నిష్పన్నంబైన 'నాయకశబ్దమే 'నాయతి' యై దీనిలోని 'య' కారమునకు లోపము రాగా నాతి యయి యుండును.

పైదలి - ఉగ్మలి, తొయ్యలి మొదలగు కొన్ని శబ్దములు స్త్రీత్యద్యోతకముగా కేవల మొక 'ఇ' కారమునే గ్రహించు చున్నవి. పైదల్ అనగా పిల్ల (స్త్రీగాని పురుషుడుగాని) యని అర్థము. స్త్రీవాచకముగు 'ఇ' ప్రత్యయమును గ్రహించి 'పైదలి' యయి యాంధ్రమున స్త్రీసరముగా వాడబడుచున్నది.

ఉగ్మలి- యనుదానికి భయస్వభావముకలది - భీరువు అని యర్థము చెప్పవచ్చును. ఇది కన్నడమున గల 'ఉగి'=భయపడు' అను ధాతువునుండి నిష్పన్న మైనది.

తెఱవ- తెఱవు-అనగా వరుడు వధువు తల్లితండ్రుల కిచ్చెడు వెలధనము. అట్లు తనకొకకై యివ్వబడినధనము కలది, తెఱవ=స్త్రీ.

మగువ - పరిమళయుక్తమగు వాయి కలది. మగు ధాతువునకు పరిమళించు అనియర్థము-కన్నడమున మగమగి సు=పరిమళించు; తెనుగు-గమగమలాడు. మగువ అనగా పద్మినీ జాతి స్త్రీయని చెప్పవచ్చును.

ఇక క్రాల్ గంటి, వాలుగంటి, కలువగంటి, పూబోడి, చిగురాకుబోడి, తీగబోడి, మొదలగు స్త్రీ వాచకములగు దేశ్యపుపదములు సమాసపదము లగుటచే వాని ప్యుత్పత్య ధ్దము సులభగ్రాహ్యమే.

ఇట్లేదేశ్యశబ్దముల ప్యుత్పత్యధ్దములను బరిశీలించగా నీ శబ్దము లితర ద్రవిడభాషలయందలి శబ్దములను బోలుచు, ద్రావిడధాతువులనుండి నిష్పన్నంబైనట్లు తెలియుచున్నదే గాని సంస్కృతభాషాపదములతో నేట్టి సంబంధమున్నట్లు తేటపడదు.

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు:

ద్రావిడ భాషా పద చరితము

(ఈ వ్యాసం శ్రీ రామకృష్ణయ్యగారు శ్రీ యు. సుబ్బరాయ భట్టు గారితో కలిసి వ్రాసినది.)

పైడి. ద్రావిడ భాషలలోని లోహవాచక పదములు చాల వలె కాయా లోహములకుగల రంగుల పేర్లను బట్టియే యేర్పడె ననుట కీ పదము వెండి లోనగువానివలెనే మఱియొక నిదర్శనమగుచున్నది. దీని పూర్వరూపములను గొన్నిటిని గనుగొన్నగాని దీని నిజస్వరూపము వాస్తవార్థము నుగూడఁ దేటపడవు. పైడియనునది ‘పైడిచూలాలు,’ ‘పైడినెలత,’ ‘పైడికంటి’ మొదలగు నమస్త పదములలోఁ గూడ గానవచ్చుచున్నది. ఈ పదములన్నిటిలోను ‘పైడి’ యనుదానికి ‘పయిడి’ యను మొదటిరూపము కలదని శబ్దరత్నాకరము సూచించుచున్నది. పయల-‘పైలు’ పయికోను-పైకోను; పయిరము-పైరము (=పనరము); పయిరు-పైరు; మొదలగు పదములనుబట్టి చూడఁగా ‘పయిడి’ యొక్క తరువాతి రూపమే ‘పైడి’ యయ్యెననుటకు సందేహము లేదు. ఇట్లు ‘పైడి’ నుండి దాని పూర్వరూపమగు ‘పయిడి’ యనుదాని యొద్దకు బోయి నను దాని వ్యుత్పత్త్యర్థ మింకను గోచరించుటలేదు. మఱికొంచెము వెనుకకుఁబోయి చూతము. ఈ ‘పయిడి’ యనుదానికి సమానార్థకమై ‘పసిండి’ యను మఱియొక పదము గన్పడుచున్నది.

“చతురవచన విలాసాంగ సౌష్ఠవములఁ
బసిండిదా నిచ్చినట్టి యప్పడఁతి మఱవ,
బతికిఁగైదుపు లందిచ్చురతి విధమున
విటున కిత్తురు మఱివారు విరులు పురిని.

ఆముక్త. 2ఆ.

క్రొ రుగ్గుడదీగె తళుకుల కమ్మ పసిండి
కొడు తాకుల ఘూర్ణిల్లె పొరభంగి
దర్పః ద్దండదండ యాత్రకునుబోలె
భూరితర మేఘమాలిక పేరి భేరి.

భా.రామా.6ఆ.

వీనిలో మొదటి పద్యమున బంగారు రూపమగు ‘ధనము’ అను నర్థమునను, రెండవదానియందు ‘బంగారు వన్నె’

యను నర్థమునను ‘పసిండి’ యను శబ్దము ప్రయోగింపబడి నది. ఇదియు దీని నిజస్వరూపముగూడ గన్పడుటలేదు. ‘పైడి’ యను సంక్షిప్తరూపమునగూడ నిలచియున్న యా యర్థానుస్వారముయొక్క మూలరూపమును మన మన్వేషింపఁగలిగినచో దీని నిజస్వరూపము బయటపడ వచ్చును.

మందూక మకర కచ్చప

గంధూపద ధులికుశీరకలహంసక కా

రండవ బకముల వెండి బ

సిండిని గావించి గంగఁ జిడుముదురు ప్రతుల్”

కాశీఖండము.

మదతపసిమిడి గింటెముల్ మంజిడిజిగి

దోమతెరమంచములు హసంతులు జవాది

యగులు సిరులు చిన్నెలుగాగ నతఁడు కడపె

జలినెలలు. -----

కళా.7.7

ఇట్లు ‘పసిండి’ యనుదానికి ‘పసిండి’ యనియు ‘పసిమిడి’ యనియు రూపములు గానవచ్చుచుండుటచే నిందా యర్థానుస్వార మూలరూపమునేగాక ‘పైడి’ శబ్దము యొక్క నిజస్వరూపముగూడ మనము కనిపెట్టఁ గలిగి నాము. దీనివలన ‘పసిమిడి’ లో నుండి ‘పసిండి’ పసిండి, పయిడి, పైడి యను రూపములు బయలుదేరినట్లు తెలియుచున్నది. ‘పైడి’ లోని యర్థానుస్వారము మూల రూపములోని ‘మ’ కారస్థానీయమేయని స్పష్టమగుటచే నీసంక్షిప్తరూపమున నిలచియున్న యీ చిహ్నము, ఈ పద మొక కాలమున నింతకంటె బెద్దదియైయుండెడిదని సూచించునదివోలె నున్నది. భాషలోని కొన్ని పదములలో నిలచి యున్న యర్థానుస్వారాది చిహ్నము లుచ్చారణ సందర్భ మున ననవసరములై యైనను పద చరితమును భాషా చరితమును దెలుపుటలో మనకు విశేషముగ దోడ్పడుననుటకు సందేహము లేదు. ‘పసిండి’ లోని ‘స’ కారము ‘య’ కారమగుట మఱియొక విశేషము. ఆంధ్ర కన్నడ రూపములయందలి యీ ‘స’ కారము ప్రాచీన భాషారూప

మందలి 'శ' కారస్థానమున వచ్చినది. 'య' కార 'శ' కారములు రెండును తాలవ్యస్థానీయములే. అందు అంతస్యమగు 'య' కారోచ్చారణము 'శ' కారముకంటె సులభతరము. కావున నుచ్చారణసౌలభ్యమునకై యత్నించుట స్వాభావిక గుణముగా గలిగిన ద్రావిడభాషలు మాట్లాడువారు 'శ' కారస్థానమున 'య' కారము వలుకుట సహజముగనె గన్పడుచున్నది. త. పెశర్ - పేయర్ - తె. పేరు. తె. పరిశం, పరియం. సంస్కృ - స్పర్శుతి. పసరము-పయిరము - పైరము; కన్న - బిసిర్ - తమి - వెయిర్; కన్న - బసిర్ - తమి - వయిలు; నేనల్ - తమి. నాయలు.

ఇట్లు 'పసిమిడి' యని మనచే బలుకబడు చుండేది 'పశిమిడి' శబ్దమే కాలక్రమమున 'పైడి' యయినట్లు స్పష్టమగుచున్నది. ఇక నీ పసిమిడి శబ్దములో మూలరూపము లేక ధాతువేదియో దాని యర్థమేమో విచారించవలసియున్నది. 'పసిమి' యను శబ్దబొకటి 'ఆకుపచ్చన' యనునర్థమున వాడుకలో నున్నది కావున నీశబ్దము 'పసిమి+మిడి' పసిమి+డి యనిగాని విభాగింపదగియున్నట్లు తోచుచున్నది. కాని యీ 'పసిమి' యనుపదము 'ఏనుగు,' 'ఏలుక' మొదలగు నేకవచన రూపములవలెనే (పసి + మిడి=పసిమి+డి) యనుచిత విభాగము (incorrect-breaking) వలన గలిగిన పదమేమో యను సందేహము కలుగక మానదు. ఏలయన 'పేరిమి,' 'కూరిమి,' 'చెలిమి' మొదలగు పదముల సాదృశ్యముచే 'పసిమిడి' శబ్దము 'పసిమి + డి' అని విభాగింప బడియు నుండవచ్చును. ఇట్లేకానిచో 'పేర్వారులకు ఇమివర్ణకంబగు (బాల.త.5నూ) అను బాల వ్యాకరణ తద్విత నూత్రముచే గలిగిన 'ఇమి' (లేక 'మి') వర్ణకాంతములగు నామవాచక పదములన్నియు నిట్టి 'పసి మిడి' మొదలగు పదముల యనుచిత విభాగముచే నేర్పడిన 'పసిమి' మొదలగు శబ్దముల సాదృశ్యము చేతనైన నేర్పడి యుండవలయును. ఈ విషయము భాషలో 'పసిమి' శబ్దము ముందు వచ్చినదో పసిమిడి శబ్దము ముందో తెలిసినగాని తేలునట్లు లేదు. పసి+మిడి యను రెండుపదముల కూడికచే నేర్పడిన యీ 'పసిమిడి' నుండి 'పసిమి' వచ్చినదని చెప్పిన చెప్పవచ్చుగాని, 'పసిమి' శబ్దమేర్పడిన తరువాత దానికి మరల మఱియొక నామవాచకప్రత్యయము 'డి' చేర్పబడినద నుట (యీ 'డి' యేపదముయొక్క యవశిష్ట భాగమో (remnant) తెలియక పోవుటచే) సమంజసము గా గన్పడుటలేదు. ఒకవేళ 'వెండి' పదసాదృశ్యముచే వచ్చినదను సందేహము కలిగినను, అర్థమును బట్టిచూడ పసి +మిడి యనునవి రెండును ప్రత్యేకపదములుగానె కన్పడుచుండు

టచే, నీ 'పసిమి,' 'పసిమిడి' యనుపదములు రెండును భాషలో ప్రత్యేకముగా నేర్పడిన పదములేగాని యొకదాని నుండి మఱియొకటి బయలుదేరలేదనుటయే యుక్తముగా దోచుచున్నది. మొత్తముమీద నీ రెండు పదములందోగాక, 'పసిపాప,' 'పసికూన' కన్న: పసు, తమి: పజు=ఆకుపచ్చని, చిన్న:క:పసు గూను=పసికూన; పసునంజె = పచ్చనిరంగు -అనగా నెరుపు కలిసిన పచ్చని రంగుగల సాయంసమయము; ఈ మొదలగు నితరభాషా సమానపదములందుగూడ 'పసు' లేక 'పజు' అనురూపమే విశేషముగ గన్పడుచుండుటచే నిదియే మూలరూపమని తెలియవచ్చుచున్నది. మఱియు నుకారసహితంబగు తమి. 'పజు', ఇకారాంతములగు తమి మళ: పయి, పై; తె: పయిరు, ఇత్యాది రూపములనుబట్టి చూడగా దీని ప్రాచీనరూపము 'శ' వర్ణసహితముగా నుండి యీ 'పశ్' అనునది-పజు, పసు, పయ్ అని భిన్నభాషలలో భిన్నరూపముల బొందినట్లుాహింపదగియున్నది. కావున ప్రాచీన భాషారూపము 'పశ్' లేక 'పశు' అనియే చెప్పవలెను. అర్థము విషయమున నీ 'పసు' శబ్దమునకును 'పసిమి,' 'పసిమిడి' శబ్దములకును గొంత భేదముకలిగినది. ఈ భాషలన్నిటిలో నీ 'పసు' అనుదానికి 'మరకతచ్చాయ,' 'పనరురంగు' అనియు, దానిని బట్టి పనరు కలవి (ఆకు, కాయ మొదలగునవి) లేతవి, పుట్టుకచే చిన్నవి యగుటచే 'పసు' లేక 'పసి' యనుదానికి 'లేత,' 'చిన్న' అను నర్థముకూడ వచ్చినది. పనరురంగు కలవై లేతవిగా నున్న పుడే యవి క్రొత్తవిగా నుండుటనుజేసి 'పసి' యనగా 'అభినవత్వము' (freshness) అను నర్థము కలిగినది. 'చిన్న'యను నర్థముగల యీపదమునుండి యేర్పడినవే తమి. పశంగళ్ = చంటిపిల్లలు (children); కన్న: పసుశె, పసుళ=పిల్ల (child), తె: పసివాడు, పసికూన యను పదములుకూడ కలవు. తమిళ మళయాళముల 'పైదల్' అనియు, కన్న: 'పైద' యనియు, తె: పైదముపిల్ల, పైదలి=యువతియను నీ పదములు 'పశి,' 'పయి' యై-పై కా గా దానిపైన 'అదు' లేక 'దు' ప్రత్యయమునుగాని 'అల్' అను స్త్రీలింగ ద్యోతక ప్రత్యయమునుగాని చేర్చుటచే నేర్పడి యుండును.

మును-ముందు కొంతకాలమునకు 'ముదురు' ఐనట్లే 'పసు' లేక 'పసి' యనునది ముదిరి 'పచ్చి' యైనది. 'పచ్చి' కాయ కూడ పనరురంగుకలదై పచ్చనిదేయైనను ఆ పదము కేవలము పనరుకాయ (లేక కసుగాయ) కాక కొంచెము ముదిరిన కాయ యను నర్థమున వాడబడుచు న్నది. కావున నీ'పచ్చి' శబ్దము పనరు ముదిరి కొంచెము పచ్చనైన రంగుతో గూడిన దానిని బేర్కొనుచున్నది. యీ

'పచ్చి' 'పచ్చ' శబ్దములు 'పసి,' 'పసు' శబ్దముల రూపాంతరములే. వీనికి అగు, అన మొదలగు పదముల జేర్చినపుడు సంధివశమున వీ రూపము లేర్పడియుండును. 'పచ్చ కర్పూర' మందలి 'పచ్చ' శబ్దమునకు మాత్రము కేవలము పచ్చిరంగుని యర్థమైనట్లు తోచదు. పచ్చికూడా ముదిరి-పండినరంగు-అనగా పసుపు పచ్చని రంగుకలద నియే యర్థముగా గన్పడుచున్నది. సామాన్యముగా మనము చూచునది తెల్లనిదేయైనను శ్రేష్ఠమై విలువగలది పచ్చనిరంగు కలదైయుండును.

ఇట్టి భాషలన్నిటిలోను, వ్యస్తముగను, సమస్తపదములందును గూడ పసి(పశి) పసు అను రూపములే గన్పడుచున్నవి. కాని కన్నడాంధ్రముల 'పనరు,' 'పసిరు' (పశిరు=పయిర్-పయిరు) హసిరు హసురు మొదలగు రేఫాంత పదములుకూడ గానవచ్చుచున్నవి. ఈ పనరు అనున దాంధ్రమున ఆకు పచ్చని, పనరు రంగు అను నర్థముననేగాక (cf. "పనరొందెందలిరాకులన్ మరకత ప్రత్యగ్రజాగ్రద్యుతిన్." ఉ.రా.) ఆకులనుండి తీయబడిన రసము అని విశేష్య వాచకముగ గూడ వ్యవహరింపబడుచున్నది. రేఫాంత మగు నీరూపమునుండియే, ఆద్యచ్చునందు కిందిదేర్చద ముతో నేర్పడిన 'పెనర్'- 'పెనరు' అనుపదము కాలక్రమ మున 'పెనరై' పనరు రంగుగల కాయధాన్య విశేషమును సూచించునదయ్యెను ఈ 'పెనరు' అను పదములోని తుదిరేఫము బహుత్వద్యోతకమని తలంప బడియుండును. లేదా అనేకములగు గింజలతో గూడిన ధాన్య విశేషము బహువచన ప్రత్యయంతమగు పదముచే సూచించుట యుక్తమని తలంపబడుటచే ఆంధ్రమున 'లు' ప్రత్యయము బహువచన ప్రత్యయముగా నేర్పడినతరువాత 'పెనరు' లోని 'రు' వర్ణము 'లు' వర్ణముగా మారి యుండును. ఈ 'పెనరు' శబ్ద మీ పచ్చని ధాన్య విశేషము (green gram) అను నర్థమున 'పెనల్' అని కన్నడమునను, 'పయలు' అని తమిళ మళయాళములను శకట రేఫాంతముగనే గన్పడుటచే (ఇట్లేభాషలలో రేఫ శకట రేఫములు వ్యత్యస్తము లగుచుండుట నింక ననేక పదములలో గన్పడుచునే యున్నది.) నిందలి రేఫము లకారముగా మాటుట ఆంధ్రముననే యనియు, నందులో 'లు' అనునది బహువచన ప్రత్యయముగా నేర్పడిన పిదపనే యని చెప్పటకు మఱింత యవకాశము కలుగుచున్నది. ఆంధ్రమున గూడ నీపదము కొంతకాలము రేఫాంతమై యుండెననుటకు 'పెనలు' అనుపదముతో జేయబడిన సమాస పదములందా రేఫ మగపడుచుండుటయే నిదర్శనమగు చున్నది. పెనల యొక్క పప్పు-పెనరపప్పు - పెనర్పప్పు అనియు,

పెనలచేసు 'పెనరచేసు' అని యందుముగాని పెనలపప్పు నియు పెనలచేసనియు మనము వాడుటలేదు. 'ఆ చేలో పెనర చల్లినాము' అను నందర్పమున నిది రేఫాంతమై విడిగాకూడ వ్యవహరింపబడుచున్నది. మఱియొకవిశేషము: ఈ పెనలు అను ధాన్య విశేషమును సూచించు పదములలోని యాంధ్ర కన్నడ పదములలో 'పసు' అను మూల రూపములోని మొదటి అకారమున కెత్తము రాగా, తమిళరూపమగు 'పయలు' లో మూలరూపమునందలి 'అ' కారమే కానవచ్చుచున్నది. ఈ తమిళ 'పయలు' రూపము ద్రావిడ భాషలలో 'శ' కారము 'య' కారమగుననుటకు మఱియొక నిదర్శన మగుచున్నది. ఆంధ్రమున 'పెనర' అనుపద మీకాయధాన్య విశేషమగు పెనలు అను నర్థమిచ్చు చుండ, దాని రూపాంతరమేయగు పయరు (పైరు, లేక పయిరు) అను పదము భూమినుండి ముఖ్యమగుపంట తీయబడిన తరువాత వేయబడు కాయధాన్య విశేషము అను సామాన్యార్థము వ్యవహరింపబడుచున్నది. (cf పంట-పయిరు, పయిరు చల్లుట, పైరుచేలు as against పంటచేలు etc) పంటుటచే పచ్చనైన చేలనుండి తీసికొన బడిన పంట తరువాత వేయబడెడి పనరురంగుగల కాయధాన్య విశేషములు గావున నవి పనరులు-పయరులు-పైర్లు అయినట్లు తోచుచు న్నది. కన్నడ భాషయందీ భేదములేక పంటలకు పైరులకు గూడ నీ పైరు పదమే వాడుబడుచున్నది. ఈ 'అర్' లేక 'రు' అనునది యిటీవల నామవాచక ప్రత్యయముగా విశేష మువయోగపడినట్లు కనబడదుగాని, ప్రాచీన కాలమున ననేకములగు విశేష్య పదములు -

కసరు-కసి, కసుగాయ.

ముసురు-మూయు, ముగియు, మొయిళు=మేళుము.

పాగురు-పాంగు, పాంగలి, కన్న: పుగ్గు=గర్వము, తమి: పుడి=పైకిలేచుట (cf. పాడపు) పాంగర్ - పర్వతము.

గిజరు-గింజ, గుంజ.

ఈ మొదలగునవి ఈ ప్రత్యయము చేర్చుటచే నేర్పడినట్లు తెలియవచ్చుచున్నవి. 'పెనలు' వలెనే లాంతమగు 'బచ్చలి' శబ్దమొకటి విశేషమగు నాకు పనరురంగుగల యొకవిధమగు శాకము అను నర్థముకలదై యున్నది. దీని యాకులు సామాన్యముగా తక్కిన యాకులకంటె నెక్కువ పనరుదనము కలవౌటచే దీని కీ పేరు వచ్చియుండును. పదాది 'ప' కారము 'బ' కారంబగుట యిందలి విశేషము. 'పచ్చడి' శబ్దముకూడ పచ్చని యాకులనుగాని కాయలను గాని కొట్టి ముద్దగాజేయుటచే నేర్పడినది యను నర్థమును సూచించుచు నీపదకూటమునకే చేరి యున్నది.

ఈ రేఫాంతమగు 'పసర్' లేక 'పసుర్' అనుదానిపై మఱియొక నామవాచక ప్రత్యయమగు 'పు' వర్ణము చేర్చుటచే 'పసుర్పు' అనియు, ఇందలి రేఫము లోపించుటచే గాని లేక పసు అను మూలరూపమునకే 'పు' వర్ణంబు చేర్చుటచేగాని 'పసుపు' అనియు రెండు పదము లేర్పడుచు న్నవి. ఈ పువర్ణాంత రూపము తమిళ కన్నడ భాషలయందు రేఫసహితముగనే కన్పడుచుండుటేగాక 'పస' రురంగు (ఆకు పసరు రంగు) అను మూలార్థమునే వహించియున్నది. ఆంధ్రమున మాత్రమెట్లో యిది 'పసుపు' శబ్దమై, (అనగా రేఫమును బోగొట్టుకొని) హరిద్ర పసుపు పచ్చని వర్ణము అను నర్థముకలదైనది. 'పసుపు' అనగా హరిద్ర వర్ణమేగాక హరిద్రము అనికూడ నర్థము వచ్చినది. ఈ శబ్దము హరిద్రము అను నర్థమున రూఢమైనపిదప గాబోలు నర్థవైశిష్ట్యముకొఱకు మరకత వర్ణమును సూచించు సందర్భమున నీ పసుపు శబ్దమునకుముందు 'ఆకు' అను పదమునుగూడ చేర్చి 'ఆకుపసుపు' అనియు హరిద్ర వర్ణమును 'పచ్చపసుపు' అనియు వ్యవహరించుచున్నారు. వర్ణవాచకములగు పదము లీ పువర్ణాంతము లాంధ్రమున 'ఎఱుపు, కెంపు, నలుపు, తెలుపు' మొదలగు ననేకములు కలవు. ఇందలి 'కెంపు' శబ్దమును కెం + పాన్-చెం + పాన్ అను పదముల కూడికచే నేర్పడినదిగాఁ జెప్పబడిన 'చెంబు' శబ్దముతో బోల్చి దాని రూపనిష్పత్తిని విచారింపగా, నిందలి 'పు' వర్ణముకూడ 'పాన్' యొక్క యవశిష్టభాగ మేమో యనియు, నీ 'కెంపాన్' శబ్దమొక కాలమున ఎఱ్ఱని లోహమునకే కాక 'ఎఱ్ఱదనము' నకుగూడ వాచకమై యుండుటచే, కాలక్రమమున నీ 'పు' వర్ణము వర్ణద్యోతక పదములకు నామవాచకప్రత్యయముగా (noun forming Suffix) గలుపబడుచు వచ్చినదేమో యనియు సూహించుట కవకాశ మున్నట్లు తోచుచున్నది.

ఆకులు, కాయలు మొదలగునవి మొదట 'పసరు' రంగుకలవై క్రమక్రమముగా ముదిరినకొలది యా పసరు రంగువదలి 'పచ్చనివి' లేక 'పచ్చి' వియై తుదకు పండిన పిదప 'పసుపు పచ్చని'వి యగురీతిగానే, యీ పసి, లేక పసుశబ్దముయొక్క రూపములతోపాటు అర్థముకూడ నట్లే కాలక్రమమున మాత్ర పసరురంగునుండి హరిద్రవర్ణములోనికి దిగినట్లున్నది పసుపు శబ్దము చాల ప్రాచీనకాలముననే 'హరిద్రము' అను పశ్చువిశేషమున రూఢమగుటచే గాబోలు, వర్ణవిషయమున నర్థభేదము దీనికి విశేషము కలుగలేదు. దీనికి ఆకుపసరు అను నర్థము కన్నడముననే గాని యాంధ్రమున నసలే కనబడదు. కాని 'పసిమి' శబ్దము విషయమున మాత్ర మట్లుకాదు. ఇది మొదట నాంధ్రమున గూడ ఆకుపసరు (green) రంగు అను నర్థముననే వ్యవహరింపబడి క్రమక్రమముగా నా వర్ణముతోపాటు నర్థభేద

మును బొందినట్లున్నది. "పసిమి వో నెండిన కసపుకట్టయుం బోలె, నరవెండ్రుకలు పర్వ శిరమువలన" అను కళా పూర్ణోదయ పద్యపాదమునందలి సందర్భమును బట్టి 'కసపు' కుగల యాకు పసరు రంగే యీ 'పసిమి' శబ్దముచే సూచింపబడుచున్నది. "బాలారుణప్రభ పసిమినూడ్చిన భంగి నిండుకెంజెడతల ద్రిండుకట్టి" (హరి. ఉ. 7=ఆ) యను చోటగల బాలారుణ ప్రభ, కెంజెడల సంబంధమును బట్టి యీ 'పసిమి' కిచ్చట గోరోజునపు వన్నెయని యర్థము చెప్పవలసియున్నది. "బంగారు పసిమించు పసని పుప్పొడి రేఖ జూపట్టుపాపట సాగసుతోడ" (కళా. 3ఆ) అనుచోట ఎఱుపు మించిన పసుపు వన్నె సూచితమగుచు నీ పదార్థమును బంగారువన్నెతో సరిదెచ్చుచున్నది. ఇచ్చట 'పసిమి' శబ్దమే లేకున్నను పసి, పసని యను మూలరూప ములు రెండుమార్లు ప్రయోగింపబడుట యీ పదముయొక్క మూలార్థమెట్లు మారుచున్నది సూచింపక పోదు.

పై పద్యపాదము చదివినప్పుడు 'పసిమించు' అను నిట్టి సందర్భముల జేయబడిన యనుచిత విభాగముచేతనే యేర్పడినదేమో యని తలంచుట కనకాశము లేకపోలేదు కాని యది యంత సంభావ్యముగా గన్పడదు. పసు లేక పసి అనునది విశేషణముగా ననేకచోట్ల సుపయోగింప బడుచు న్నది. ఈ విశేషణ రూపమునుండి నామవాచక రూపమును చేయుటకు అనగా 'పసి' నుండి దానిభావము-పసితనమును సూచించు రూపము నేర్పాటు చేయుట కనేక విధములగు ప్రత్యయములు లేక పదములు చేర్చి చెప్పబడినవి. 'పు' వర్ణంబట్టి వానిలో నొకటియనియు నది చేర్చబడిన తరువాత నా పదముయొక్క అర్థము ఆంధ్రమున నెట్లు మాటిపోయి రూఢివెందినదియు పైన జూచియేయున్నాము. ఈ 'పసిమి' లోని 'మి' యనునది (పై 'పు' వర్ణముకూడ నట్టిదే) యొక పదముయొక్క యవశిష్ట భాగమనుటకు సందేహ ముక్కురలేదు. దీని కన్నడ భాషారూపము 'పసిమె' యనియు, దమిళరూపము 'పశుమెయ్' అనియు గన్పడుచుండుటచే నిది 'పసు+మెయి' అనుపదములకూడికచే నేర్పడినట్లుహింపదగియున్నది. తనమువలెనే 'మెయి' శబ్దము కూడ నొకకాలమున భావద్యోతక పదముగా సుపయోగింపబడియుండును. 'మెయి' శబ్దమునకు 'శరీరము' లేక స్వరూపము అని యర్థమగుటచే 'పసి' శబ్దముచే సూచితమైన పచ్చని గుణముయొక్క భావము, శరీరము లేక స్వరూపమును చెప్పవలసివచ్చినప్పుడు (పసియొక్క మెయి) మెయి శబ్దము నుజేర్చి పసిమెయియని చెప్పియుండురు. ఈ మెయి శబ్దము 'పసు' శబ్దముపై జేర్చబడినప్పుడు స్వరసామ్యమునుబట్టి (Vowel Harmony) పసు + మెయి=పసిమెయి=పసిమెయ్=పసిమెం పసిమి యనురూపములు గలుగును. ఇట్లే 'పేరు' యొక్క అనగా పెద్దదియైన (దాని) స్వరూపము లేక భావము

పేరుమెయి=పేరిమెయి క్రమముగా పేరిమి, పేర్మియయినది. పెర్మి, హెమ్మెయిని కన్నడమునను, 'పెరుమై' అని తమిళమునను అది ప్రాస్యముతో గూడిన రూపములును గలవు. ఇంకను కడు - కడిమి, వాడి-వాడిమి, పోడి-పోడిమి, మేలు-మేలిమి, చెలి-చెలిమి మొదలగునవి కలవు. వీనినిబట్టి చూడగా నీ 'మెయి' యను పదము ముఖ్యముగా గుణవాచకములనుండి భావనామములను (abstract nouns) చేయుటకుగా నుపయోగపడినట్లు స్పష్టమగుచున్నది. ఈ మెయియొక్క యవశిష్టరూపమే యీ పసిమ్యాదులలో నీ కాలమున గన్నడుచు నొక ప్రత్యయముగా పరిగణింపబడుచున్నది. ఇట్లు గుణవాచకములపై గనుపడుచున్న యీ 'మి' ప్రత్యయము కాలాంతరమున నీ పదముల సాదృశ్యముచే ధాతువులపైగూడ జేర్చబడుటచే కలిమి, ఓరిమి, నేరిమి, బ్రదిమి, తాలిమి మొదలగు (కృదంతములని చెప్పబడెడు) రూపము లేర్పడినవి. ఇట్లేర్పడిన యీ 'మి' ప్రత్యయమునే యాంధ్ర వైయాకరణులు "ఇమి" ప్రత్యయముగా | హించి "పేర్వాదుల కిమివర్ణకం బగు" (బాల. వ్యా. త 5) అని యొకటి తదిత 'ఇమి' ప్రత్యయముగాను "ఇమి ర్ణకంబు కలుగ్వాదులకగు" (బాల. వ్యా. కృదం. 4) అని మఱియొకటి కృదంత ప్రత్యయముగను వేటుపఱచి విధించియున్నారు. 'పసిమి' శబ్దరూప నిష్పత్తి క్రమవిచారణ సందర్భమున నిది 'మి' వర్ణమేకాని 'ఇమి' వర్ణముకాదనియు నా 'ఇ' కారము స్వరసామ్య విధిచే (Vowel Harmony) గలిగినదనియు మనము తెలిసికొనియే యున్నాము.

పైనుదాహరించిన "బంగారు పసిమించు పసని పుప్పాడి రేఖ" యను కళా పూర్ణోదయ పద్యపాదమున బ్రయోగింపబడిన పసను శబ్దముకూడ 'పసు' అను మూలరూపమునుండియే బయలుదేరి 'పసిమి' వలెనే యర్థభేదము కలదయ్యెను.

కుసుమంబుదైన విధమున

పసుపున హల్లించినట్లు బంగారమునన్

పసనిచ్చినగతి సంధ్యా

పసరంబున నింగి యరుణవర్ణంబయ్యెన్ (నైష. 8 ఆ)

అను శ్రీనాథుని నైషధ ప్రయోగ సందర్భమునుబట్టి యీ 'పసను' అనగా ఎఱుపుమించిన బంగారపు పసుపువన్నెయని తెలియుచున్నది. ఈ 'పసను' అనుదానికి నపునకలింగద్యోతకంబగు 'దు' ప్రత్యయము చేర 'పసనుదు'-'పసందు' అను పద మేర్పడినది. ఇది విశేషవాచకంబై 'సాగసు' అను నర్థము కలదయ్యెను. ప్రకాశమానంబగు పచ్చని బంగారు వన్నె సాగసుగానుండి మనములు నాకర్షించునదగుటచే, నా వర్ణముయొక్క ఫలరూప (effect) మగు సామాన్య భావమైన 'అందము' అను నర్థమును మాత్ర మీపదము సూచించునదయ్యెను.

ఇక మనము పైన జెప్పిన 'పసిమి' శబ్ద నిర్వచనమే

గనుక యధార్థమైనట్లయితే యిది 'పసిమిడి' శబ్దములోని 'డి' లోపముచే వచ్చినదని చెప్పుట కవకాశములేదు. మఱియు 'పసిమి' శబ్దమునకు అర్థము, మూలము తెలియని 'డి' వర్ణకము చేర్చుటచే 'పసిమిడి' యైనదని చెప్పుటలో విశేషమును లేదు. మఱి యేదోయొక పదసాదృశ్యముచే నీపద మేర్పడినదనుటకంటె, పసి+మిడి అనుపదముల కూడికచే నేర్పడిన యిట్టి పదముల సాదృశ్యము చేతనే తక్కినవి కొన్ని చలిమిడి, వ్రెల్మిడి మొదలగునవి యేర్పడియుండుననుట సంభావ్యముగా నున్నది. కావుననే యీ పదము పై 'పసిమి' శబ్దముకంటె భిన్నమగురీతి నేర్పడియుండునని తలంపబడినది. పసి+మిడి యనగా పసి (మి) యొక్క -పసరుగుణము యొక్క ముద్గ (mass)-అతిశయము -నమూహము లేక ఔన్నత్యము మిక్కిలి పసరు (పచ్చదనము) గలిగియుండుటయని యర్థము. పసిమి శబ్దములోని 'మేయి' శబ్దము దానియొక్క స్వరూపము లేక భావమును సూచించిన నీ పసిమిడిలోని రెండవపదము ఆ పచ్చదనముయొక్క గరిమ (intensity) తో గూడిన వస్తువును సూచించుచున్నది. 'మిడి' శబ్దమున కాంధ్రముననే గాక తక్కిన ద్రావిడ భాషలయందును, సమూహము, ఔన్నత్యము, గర్వము, అతిశయము అనునర్థములు కలవు ఇది 'మిట్టు' కన్న-మిడి, మీట్టు (=అనగా ఎగురు, మిట్టించు, సంపరించు) అను ధాతువునుండి యేర్పడినది. మిడిపళ్లు, మిడిమధ్యాహ్నము అనుచోట్ల ఉన్నతములు, తీక్షణము అనునర్థములు కూడ కలవు. దీనినుండియే మిట్ట, మిట్టు; కన్న-మిట్టు, మేడు మిట్టి, తమి-మేడై; మొదలగు పదము లేర్పడినవి. మిడిసి పాటు, మిట్టిపాటు, మిటారము=నిక్క; మిటారి=మదము గల యాడుది; మిడుగు=కఠినమైన శిల (రే. మిడుగురాళ్లుమిట్ట ఇత్యాదులు దీనికి సంబంధించినవే. ఇంకను, తు-మిత్తు; కన్న-మేలే; త-మేలై) తెలు-మేలు = ఎత్తైన, ఉపరిభాగము -మేలుకట్టు-మేల్కట్టు = చాందినీ; (వీనిలో డలయోరభేదము) మేలు = మంచిది, శుభము-పైది-ఉత్కృష్టమైనది గనుక; మిడ్డె; మీటు=అతిక్రమించు; ఇనియన్నియు నొక కూటమునకు జేరిన పదములేయని గ్రహింపదగియున్నది.

కావున 'పసిమిడి' యనగా పసిమియొక్క లేక పచ్చదనము యొక్క గరిమయైనది. పసియనుదానికి పసుపు పచ్చనిరంగు అను నర్థము వచ్చినతరువాత నీ 'పసిమిడి' యేర్పడి, యీ పచ్చని వన్నెయొక్క గరిమ బంగారమునకుండుటచే నది స్వర్ణవాచకమై కాలక్రమమున నాయర్థమున రూఢమైనది. ఇది యర్థముచే వర్ణగరిమను సూచించునదైనను, కాలము గడిచిన కొలది వైజస్యరూపమున దీనికి వర్ణలోపము తప్పినది కాదు. కాలగతిని గలుగు నవస్థల వెనరు తప్పింపగలరు? కాలము గడిచినకొలది పసిమిడి-పసిండియై, పసిండియై, పయండియై, యింకను గృశించి 'పైడి' యనురూపమున నర్థప్రాణములను లిగపట్టుకొని భాషా ప్రపంచమున నిలచియున్నది.

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు:

ప్రథమాంధ్ర కవితాశిల్పి - నన్నయభట్టు

ఆంధ్రశిల్పి యను పత్రిక యొక వ్యాసము వ్రాయుమని తత్సంపాదకులు నాకు వ్రాసినపుడు ఆంధ్రదేశములోని శిల్పములను గూర్చి నేను వ్రాయుట యేమి, నన్నెందుకు వ్రాయుమన్నారు, అని ప్రశ్నించుకో వలసినదైనది. కాని శిల్ప శబ్దానికి ఏ బొమ్మలు చెక్కుటయో అనే అర్థ మొక్కటయే కాక అనేకార్థ లున్న వనియు, సామాన్యముగా చేతిపనులు మొదలగు వానితోపాటు కళలన్నియు గూడ శిల్పశబ్దవాచ్యములే యనియు తెలిసికొన్నాను. అరువదినాలుగు బాహ్యకళలు, మరి అరువదినాలుగు ఆభ్యంతర కళలు ఇవన్నియుగూడ శిల్పశబ్ద వాచ్యములే. ఆలింగనచుంబనాదులు ఆభ్యంతర కళలలోనివి. వడ్రంగము, కంసాలిపని, నాట్యము, సంగీతము మొదలగునవి బాహ్య కళలలోనివి. ఇట్లు లలిత కళలనబడు నాట్యము, సంగీతము, కవిత్వము మొదలగునవి కూడా శిల్పములలో జేరినవే కావున నీ “యాంధ్రశిల్పి” పత్రికలో, ప్రథమాంధ్ర కవితా శిల్పియగు నన్నయభట్టు శిల్పమును గూర్చి యింనుక వ్రాయుట యప్రసక్తము కాబోదని యట్లు చేయదలచితిని.

ఏవిధమైన శిల్పమును సాధించుటకైనను శిల్పికి కొన్ని సాధనములు - అనగా పనిముట్లు వాని సువయోగించు పరిజ్ఞానము నావశ్యకము గదా. ప్రథమాంధ్ర కవితారచనను సాగించిన నన్నయకు గలిగిన సాధనములేవో, వాని సువయోగించుట కాతనికి గల పరిజ్ఞానమెట్టిదో మనము పరిశీలించవలసియున్నది. నన్నయకు పూర్వ మాంధ్రకవితా శిల్పము విశేషాభివృద్ధి గాంచియుండలేదు. సుప్రసిద్ధుడగు నొక శిల్పకారుని పేరైనను మన మెరుగము. ప్రసిద్ధములైన కవితా శిల్పములు కూడ విశేషము లేవు. నాటుపనితో కూడిన కొన్ని దేశీయరచనలు మాత్ర మగపడుచున్నవి. ఈ నాటు పనివాని తనమునకు దోడు మరికొంత సాధన సామగ్రి నేర్పరచుకొని వాని సువయోగించుటలో తన యనూన చాతుర్యమును వ్యక్తీకరించుచు నపూర్వంబగు ప్రథమాంధ్ర కవితా శిల్పము నీ భాషలో నెలకొల్పినాడు నన్నపార్వడు. నన్నపార్వడు తలపెట్టిన ప్రథమాంధ్ర కవితా శిల్పము ఆంధ్ర భారత స్వరూపమున మూర్తీభవించినది. ఈమూర్తికి రూపకల్పనము చేసిన యాంధ్రభాషా స్వరూపము నీతడు

తీర్చిదిద్దినాడు. కనుకనే యీత డాంధ్రభాషావాగనుశాసనుడైనాడు. అంతకు పూర్వ మాంధ్రభాష లేకపోలేదు. అందు కవితారచనము లేకపోలేదు. ఆ కవితా రచనకు వలయు ఛందఃపరికరము లేకపోలేదు. కాని యివన్నియు దేశిపద్ధతిని - అనగా నాటుమార్గము నవలంబించినవై యున్నవి. నన్నయకు పూర్వమున నన్నయ రచించిన భారతమువంటి యే గ్రంథము రచింపబడియుండ లేదని చెప్పుటకు వెనుదీయవలసిన పనిలేదు. అట్లునుటచే దెనుగున కవితా రచనమే లేదనుట కాదు. దేశిరచన లనేకములుండి యుండును. కాని యీ భాషలో జైనమతప్రొద్బలముచే వైనను కన్నడమున పంపాదులు రచించిన కవితా రచనల వంటివి బయలుదేరి యుండలేదని ఊహించి చెప్పవచ్చును. నన్నయకు పూర్వ మొక శతాబ్ది కాలమున పంపాదులు కన్నడమున దేశిమార్గ ప లను రెంటిని జోడించి భారతము ఆదిపురాణము పం , అనగా నన్నయ భారత రచననుబోలిన రచనలను సాగించుచుండగా, తెనుగున తెలుగు దేశమున నాకాలమున కేవల దేశీయ పద్ధతి నవలంబించిన రచనలే ప్రచారములో నుండియుండెననుటకు ఆ కాలపుదేయగు యుద్దమణ్ణుని బెజవాడ శాసనరచనయే మనకు నిదర్శనమగుచున్నది. అందలి భాష, ఛందస్సు, రచనారీతి అన్నియు దేశీయపద్ధతినే సూచించుచు, నన్నయ కాలమున వానికి కలిగిన సంస్కార మింకను రాలేదని వ్యక్తము చేయుచున్నది. కన్నడ దేశమున కన్నడ భాషలో నట్టి కవితా సంస్కారము క్రీ.శ. 9వ శతాబ్దికి పూర్వమే కలిగినట్లు స్పష్టము. ఏలయనగా భాషాచ్చంద్ర సంస్కారములతో గూడిన మార్గపద్ధతి నవలంబించిన కవితా రచన ఆ భాషలో నెనిమిదవ శతాబ్దిలోనే శాసనములందు గానవచ్చుచుండుటయే గాక, 9వ శతాబ్ది మ భాగమున రాష్ట్ర కూటరాజగు నృపతుంగునిచే ‘కవిరాజ మాసు’ లక్షణ గ్రంథమాలముగా ప్రతిపాదించబడియున్నది. ఈతని తరువాత నేబది, ఆరువది సంవత్సరములకే పంప కవి యీతని పద్ధతుల నవలంబించి యా భాషలో సుద్రంధములను రచించి “యాదికవి పంప”డైనాడు. కన్నడ భాషలో నృపతుంగుని కాలమున - ఇంక నంతకు పూర్వము నుండియో బయలుదేరి పంప, పాన్న, రన్నలను

కవిరత్నముచే నాదరింపబడి సాపుతేరిన- కన్నడ కవిరాజుల మార్గము ననుసరించియే, ఆంధ్రదేశీయ సంప్రదాయానుసారముగా నన్నపార్థ్యుడును నీ వాఙ్మయ పథమును తీర్చిదిద్దిన వాడైనాడు.

కవితా పథమును సాగించుటకు, రైలుకు పట్టాలవంటిది చందస్సు. ఇంతకు పూర్వము తెనుగు కవిత నడచిన మార్గము కేవలము నాటుమార్గము. అది నన్నయ కవితా ధాటి కాగునది కాదు. దానిని దృఢతరంబుగ జేయుటకై కన్నడ కవులవలెనే సంస్కృత చృందోరీతులను గూడ గ్రహించి వాని నాంధ్రదేశీయ సంప్రదాయ బద్ధములుగ జేసి మరింత దిట్ట పరచినాడు. ఇంతకు పూర్వమే పాదనియమము లేనిదేశీయ చృందములలోనివగు, ద్విపదాదులు, చతుష్పాద నియమము గలిగి తరువోజు, అక్కర, సీసము, గీతము, ఆటవెలది అను వృత్తమును బోలిన పద్యములైనవి. ఇందు మూడింట వడి మాత్రమేయున్నను, తొలి రెంటును ప్రావల్ల్య ప్రాధాన్యమును వహించినవి. నన్నయకు పూర్వమే దేశి కవులు తెలుగు దేశికవిత నీప్రావల్ల్యను రెండు పట్టాలపై నడిపించు చుండుటను జూచి నన్నపార్థ్యు డీ మార్గమును వదలక, దీనినే సంస్కృత చృందోమార్గమును జోడించి వెనుకటి నంకుచిత మార్గమునకు విశాలముగను దృఢతరం బుగను జేసి తన కవిత వానిపై ధారాళముగను, ఆప్రతిహత ముగ నడచున ట్లొనర్చినాడు. కన్నడమున లేని యక్షర సామ్యరూపముగు యతిని-లేదా వడిని-పాటించుటచే సంస్కృత వృత్తములకు గూడ దేశీయ పద్యములకు వలెనే యొక వింతసాబగు కలిగినట్లైనది. ఇంతేగాక సంస్కృత వృత్తములను గ్రహించినప్పుడు కూడ కొన్నిటి విషయములో తెనుగున నడక కనుకూలముగనుని కాబోలు యతి స్థానము లను మార్చి వడి ప్రయోగించినాడు, అట్టివానిలో కొన్ని:-

పృథ్వీ - వృత్తమునకు సంస్కృతమున 8 వ యక్షరము తర్వాత యతి చెప్పబడినది. కన్నడమున నాగవర్మ కూడ అట్లే చెప్పినాడు. కాని నన్నయ తెలుగులో వడి 11 వ అక్షరము తరువాత నుంచినాడు.

శిఖరిణి - సంస్కృతమందు - కన్నడ మందును గూడ, 6 వ యక్షరము తర్వాత యతి యున్నది. కాని నన్నయ తెలుగులో 12 వ అక్షరము తరువాత వడి నిలిపినాడు.

భుజంగప్రయాతమునకు సంస్కృతమున 6 వ అక్షరము తరువాత యతి. కన్నడమున 8 అక్షరముల తరువాత

(దిశ). కాని తెలుగున 7 అక్షరముల తరువాత వడి పాటించబడినది.

పంచామరమునకు సంస్కృతమున 8 తర్వాత యతి, తెలుగున 9 తర్వాత పాటించబడినది.

మహాప్రగ్ధరకు - కన్నడమున 15 తర్వాత యతి. తెలుగులో 8 వ యక్షరము తర్వాత, 15 వ అక్షరము తర్వాత వడి పాటించబడినది.

తరళ - వృత్తమునకు కన్నడమున 8 వ అక్షరము తర్వాత యతి పాటించబడినది. కాని తెలుగులో 11 అక్షరముల తరువాత వడి.

ఈ రీతిగా నన్నపార్థ్యుడు సంస్కృత వృత్తములను దెనుగు కవితలో నవలంబించినపుడు, ఈ భాష కనుగుణములగు మార్పులను జేసియే గ్రహించినాడని చెప్పవలసియున్నది. ఇంతేగాక సంస్కృతమున విశేష ప్రచారములేక ఇంతకు ముందు కన్నడ కవులచే దేశిభాషా కవితవ్యములో వాడుకలోనికి దేబడిన చంపకమాల ఉత్పలమాలాది వృత్తములను గూడ గ్రహించి యతిస్థానముల వడిని గూడ పాటించి తెలుగు కవితవ్యమున విశేష ప్రచారములోనికి దెచ్చినాడు. ఈతనికి పూర్వమునగల దేశిపద్యములలో తరువోజు, అక్కర, సీసము, గీతములను గ్రహించినాడుగాని, తరువోజు - చతుష్పాద నియమము కలదిగా జేయబడిన ద్విపద వంటిదేగదా యని గాబోలు - ద్విపద రచనకు బూసుకొనలేదు. సీసములలో తరువాతి కాలమున క్రమముగా నంతరించిన, సర్వప్రాసాది నియమములను మాత్రము జాగ్రత్తగా పాటించినాడు. ఈతనికి బూర్వపు శాసనములలోను, కన్నడ కవితవ్యములోను గూడ వాడుకలో నుండిన అక్కరకు, వెనుకటి సంప్రదాయము ప్రకారమే వడి పాటించి యీతడు రచించినాడు గాని, తద్రచనయగా నారణ్య పర్వశేషమును రచించిన యెఱ్ఱాప్రగ డకు తప్ప తక్కినవారెవరికిని నన్నెచోడ తిక్కనాదులకు గూడ, నీయక్కర అక్కరయే లేకపోయినది. యుద్ధమల్లుని బెజవాడ శాసనాక్కరలందు వలెనే ఈతడు 5వ గణము తొలియక్షరము మీదనే వడి పాటించినాడు. కాని కన్నడ అక్కరలలో యతి నియమమే లేదు. కావున నన్నయ యీ విషయమున నాంధ్రదేశీయ సంప్రదాయమునే యనుసరించినా డనక తప్పదు.

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు:

కవిరాజ శిఖామణి - కావ్యకథా సూత్రము

కవిరాజ శిఖామణియగు నన్నెచోడుని ‘కుమార సంభవ’మందలి దివ్యకథ కాళిదాసాదుల కావ్యములందువలె ససమగ్రముగాక, “సకలావయవంబులం బరిపూర్ణంబైన దివ్యకావ్యాంగనా సృష్టి” వంటిదని అతడే వ్యక్తము చేసినాడు. దానికి దగినట్లే తత్సృష్టికి మూలమైన యా “కథా సూత్రమును” గూడ నిచ్చినాడు. దీని మూలముగా నీకథ శివపురాణము నాధారముచేసి కొన్ని కథయైనను, ఇందేకత్వం (Unity) లేకపోలేదని, ప్రబంధ లక్షణమునకు విరుద్ధముకాలేదని సూచించుచున్నవాడువలె నున్నాడు. దానిని దీతడెంత చక్కగా సాధించినాడో చూడవలసియున్నది - అది మనపని. అతని కిదియొక దివ్యకథ. దివ్య కావ్యాంగనా సృష్టి దానినాతడెట్లు సృష్టించగలిగినాడో మనము వరిశీలించవలసి యున్నది. కావున నీతడు దానినెట్లు నడిపినాడో మనము గమనింతుము.

నన్నెచోడుడు తన కావ్య సృష్టిని విధియొక్క విశ్వసృష్టితోడనే బోల్చి తన కథను ప్రారంభించినాడు. ఈ కారణముచే తనకా సృష్టికర్తతో నభేదమును సాధించుకొన్నవాడుకూడ నైనాడు. తన కావ్యాంగనవలెనే ఆ దివ్యాంగనయు సకలావయవంబుల సంపూర్ణంబైనగాని, ఆదికవి నన్నయభట్టు చెప్పినట్లు “స్త్రీ పుంసయోగోద్భవమ” గు నీవిశ్వసృష్టియు నాసృష్టికర్తకు సాధ్యముకాలేదు. కావుననే ఆ విధి నియమంబున విశ్వంబు సృజియింపదలంచి, దక్షప్రజాపతి కేవల ప్రకృతి స్వరూపమైయున్న యామహామాయ నారాధించి, ఆహూంపగా, మూలాధార శక్తియగు నామహామాయ, లోకమాత-ఆ దత్తునికి బ్రత్యక్షమై, నీకేమి కావలయునని యడుగుటయు, నాతడామె తనకు బుత్రియై నిర్లిప్తుడైయున్న యీశ్వరునకు బత్నియై మిథునచరిత దగిలి లోకసృష్టికి బీజశక్తి కావలయుననియు వరమడిగినాడు. ఆమెయు నాతనికా వరమిచ్చినది. పుష్కరవలాళక వన్నిర్లిప్తుడగు నీశ్వరునకా విషయము తెలుపవలెగదా! అనేక విధ జవహ్యనస్తోత్రాదుల నీశ్వరుని నాతడు ప్రత్యక్షముచేసికొని,

“దేవాధీశ సమస్తముం బడయసుద్దేశించి మున్ భక్తి నీ దేవిన్ సర్వసదాక్షమూర్తి నిఖిల స్త్రీ రత్నమున్ నీకు నే నావాహించితి, మీరు సన్నిధునచర్యాసక్తి గైకొన్నవా కీ విశ్వోదయకార్య సిద్ధియగు వాణింద్రామరేంద్రార్పితా.”

అని ప్రార్థించినాడు. పరమేశ్వరుండును దత్తుని సద్భక్తి యుక్తికనురక్తుండై సతీరత్నంబగు సతీదేవిని బరిగ్రహించి, దక్షప్రజాపతికి చతుర్విధ భూతగ్రామ సృష్టికర్తగా వరంబొసగినాడట. ఇట్లు దివ్యకావ్యాంగనా సృష్టి చేయదలచిన నన్నెచోడ కవి తన కావ్యసృష్టిని “జగతః పితరుల” గు సతీపరమేశ్వరుల యనుగ్రహమున బ్రారంభమైన విశ్వసృష్టితో బ్రారంభించిన వాడైనాడు. మరియు నీకథకు పరమేశ్వరునే కథానాయకునిగా జేయుటచే తన గురువగు జంగమ మల్లికార్జును నాతనితో నభేదము కల్పించి వర్ణించుటకుగూడ నీతనికి చక్కని యవకాశము లభించినది.

అట్లు పరమేశ్వరునివలన వరమును బొందిన దత్తుడు జగత్సృష్టికి యేబండ్ర సుతల బడసి, అందు బదుముగ్గురను కశ్యపునకు, పదిమందిని యమునకు, 27 గురను చంద్రునకు నిచ్చి పరిణయ మొనర్చి, సృష్టిలో దన్నుగన్నధాతకంటెను గొప్పవాడుగా దలంచుకొన్నాడు.

అంతనీశ్వరుడా దాక్షాయణి యౌవన హావభావ విలాస సౌందర్యములకు జిక్కి కామకేళీలాలసుడగుచు నామెతోగూడి కైలాసనగముపై విహరింపదొడంగెను. అచ్చట నొకచో మదనానక్తి బెనంగుచున్న కరికరేణువుల శృంగారలీలను జూచి సతీదేవి కౌతుకాయత్తచిత్తమై కనుగీటగా శివుడందు లకు సమ్మతించెను. అంత నాయాదిమూర్తులగు శివ శక్తులా మృగరూపముల దాల్చి సామజ కేళీలాలసులై విహరింపగా, సద్యోగర్భమున సతీదేవికి గజాననుం డుదయించెను. ఇంతలో హరిపరమేశ్వీ పురందరాదులందరు నారజతాచలము నకు వచ్చి, మహోత్సవముతో నుండగా, వారిచే బ్రార్థితుండై పరమేశ్వరుం డా గజాననునకు శివగణ, సురగణాధిపత్యంబుతో యువరాజపట్టంబు గట్టెను. దేవతలందరు నానందంబున నోలలాడిరి.

పిదప నొకనాడు దత్తుడు సంతానవతులైయున్న తన పుత్రికలను జూడదలచి, కశ్యప యమ చంద్రుల యిండ్లకు బోయి, యాయబ్బండ్ర వలన విశేషార్చనల నందుకొని, సతీ పరమేశ్వరావలొక నార్థియై వెండికొండ కరిగెను.

అచ్చట నా సమయమున గజానను నెత్తికొని సతిని నవ్వింపుచు తానట్టహాసము చేయుచున్న సర్వేశ్వరుని జూచినాడు. ఆయాశ్వరుడు తక్కిన యల్లుండ్రవలె నెదురు వచ్చి ప్రణామ సంస్తోత్రాది సత్కారములు చేయునని యతడు తలంచెను. కాని శివుడట్లు చేయమికి దక్షుండు హంకరించి, మనమున ఊభనంది తిరిగి నిజనివాసమునకు బోయి యీ విషయమును భార్యతో జెప్పెను అమె కొన్ని యోధార్పు మూలచే నాతని శాంతింపజేయ యత్నించినది కాని యాతడా యవమానమును సహించనోపక ఆయవకారంబు నకు బ్రత్యవకారంబు సేయదలంచి, తాను తనయల్లును జేరి యాశివు నాగమ బాహ్యుగా జేయ నిశ్చయించి, మహాధ్వర మొకదానిని ప్రారంభించి, చతుర్దశ భువనాంతరా నేక జనంబుల రావించి, యాయాగ మంటపంబునకు బరమేశ్వరుని బిలువక, సతీదేవిని మాత్రము దోడ్కొనిరా గొందర వనితల బంపెను. వారామెనట్లు తీసికొనిరాగా, సభానదురెల్ల నామెను స్తుతించిరి అంత నామె పరమేశ్వరు రావింపవైతివని తండ్రితో బలుకగా, నాతడాడేసింది యా భస్మాంగి యచ్చటకు రానర్హుండు కాడనెను. దాక్షాయణియు బరమేశ్వరపారమ్యమును విశదీకరించి వాదింప, దక్షుండు సహించక నీమగని పక్షము పల్కెదవెగాని, యీజగజ్జనులట్టి వ్రాత్యుని పూజ్యుడందురా యని దట్టించి పలుకగా, బ్రహ్మ, విష్ణుపులీశ్వరునే కర్మఫలప్రదాతగా బ్రతిష్ఠించుచు బలికిరి. కాని దక్షుడు వీరు చెప్పినంతమాత్రమున పాషండుడు పూజ్యుండగునా యని వారి పల్కులను ద్రోసిపుచ్చి, యీశ్వరుని నిందింప - సతీదేవి కోపాద్దీప్తిత రుగులుయు, నాకోపాగ్నిచే నామె యొడలు లక్కబొమ్మవలె గలిపోయెను ఆ యజ్ఞశాలలో హోహరవములు సెలంగెను. ఈ వృత్తాంత మును కృతాంతకుడు నారదువలన విని కాలాగ్ని రుద్రుడ య్యెను. అంత నందికేశ్వరుడు పుష్పదంత భృంగిరిట్యాదులు వచ్చి, తాముపోయి దక్షుని బట్టి తెత్తుమనుచుండగా, గణాధీశ్వరుడు తన జననికి జరిగిన పరాభవంబుగాన దానె పోవలయునని బలికి, పరమేశ్వరుననుజ్ఞ వడసి, దక్షప్రజాప తిపై బరిగొని, నిజగణంబులకు జేయి వీచిన, వారాదక్షాధ్వర మును ధ్వంసముగావించి, గోమేధిక సదనంబులో దాగి యున్న దక్షుని బట్టికొని కాలుచేయు బడియగావడించి శంభునోద్దకు దెచ్చిరి. అంత దక్షుని ధర్మపత్ని యేడ్చుచు వచ్చి పురుషభైక్షంబువేడ కారుణ్యదృష్టిం జూచు పరమేశ్వరుని, హరికమలాసనాదులు స్తుతియించి, ఎంతద్రోహుడ య్యును, 'బ్రాహ్మణో న హంతవ్య' యను పలుకును తానే పాటించకున్న యిక యెట్లు-అని చెప్పి ప్రార్థించి, దక్షునియీ తని పాదములపై బడవేసిన, తదీయస్పర్శనంబున దక్షుడు సచేతనుండై, భక్త్యావేశముచే నాతని స్తుతించెను. అంత శివుడాతనికి ప్రత్యక్షమై ఆతని యధ్వరము సఫలంబుగా బ్రసాదించి, దక్షుని మరల బ్రజాపతిగా నియమించి, తాను

రజతగిరిపై మణిరమ్యహర్మ్యతలాలంకృతోత్తుంగ సింహాసనా సీనుడై హరిపురందరాదులచే పరివృతుండై పరమానందమున నుండెను

అంత హిమవన్నగ చక్రవర్తి మేనక నిజాగ్ర మహిషిగా బరమ సుఖలీల బ్రవర్తిల్లుచుండ వారికి, మైనాకుడు పుట్టి కులికపాత భీతిచే పయోనిధి మగ్నుడైనాడు. పిదప వారిరువురు సతీదేవి తమకు గూతురై జన్మింపవలయునని శక్తి నారాధింప వారికి గరుణించి, దాక్షాయణి ప్రత్యక్షంబై వారు కోరినవరం బిచ్చి, మేనకాదేవి గర్భంబునం దవతరించి, యొక శుభముహూర్తంబున శ్రౌరాజ కన్యయై యుదయించి శరచ్చంద్రిక బోలె దినదిన ప్రవర్ధమాన యగుచుండెను. బాల్యమునుండియు నామె హృదయము శివునియందె లగ్నమై యుండెను. శ్రైవక్రీడా వినోదములలోనే శివార్చనచేయ మొదలిడెను. యౌవనమున నిఖిల లావణ్య పుణ్యాధి దేవతయై హిమవంతుని ననంత సంతోష రసాపూరితాంతరంగుని గావించినది. ఈమెకు దగిన వరుడెవ్వడోయని హిమవంతుడు డోలాయమాన మానసుడగుచున్న సమయమున నారదుడు హిమవంతుని యొద్దకు వచ్చి హితోపదేశంబు సేయుచు, పార్వతీ పూర్వప్రపంచంబు విశేషించి యెఱింగించి, యాదేవి లోకజననియని, మహాదేవుని కగ్ర మహిషి యగుననియు నాదేశించి వెడలెను ఇంతలో నీశ్వరుడు తపముసేయదలచి హిమగిరికి వచ్చి యచ్చట తపోవేషమును ధరించి నిరతిశయ సమాధిని నుండెను. అంతకు బూర్వమే హిమవంతుడు కళత్రపు సమేతుడై వచ్చి, నిజదేహిని సమస్త రాజ్యవిభవంబులు నీ గ్రుహపాదంబులకు నివేదించి యాతని యనుగ్రహంబు వడసి పార్వతి యాతని సేవచేయుచుండుట కాతని సమ్మతిని బడసి, శివుని బ్రత్యక్షంబుగా గొలుచుచుండుమని చెప్పి, యామె నచ్చట నుంచి నిజపురంబున కరిగెను. పార్వతియు శివుని పరమభక్తియుక్తం దగిలి, నిరంతర శుశ్రూషాతత్పరయై యుండెను

పరమేశ్వరుడట్లు తపోవృత్తిం దగిలి జగద్వాపారంబులం జూడ కుండుట కారణముగా నట-లోకమున తారకాసురుని వలన బాధలు హెచ్చయ్యెను ఇంద్రాది దేవతలు బ్రహ్మయొద్దకు బోయి వారిబాధలను దెల్పి రక్షింపుమని మొరవెట్టికొనిరి అతడును తద్వధోపాయంబు విచారించి కని, ఉమామహేశ్వరుల వీర్యమునందుదయించిన వాడుగాని తారకాసురుని బోరిలో గెలువలేడు. కావున నీశ్వరుని తపశ్శలనముజేసి వారికి సంగమము గల్పింప, మకరకేతనుని బురికొల్పుటయే యిప్పుడు చేయదగిన పనియని వారికి బోధించెను. ఇంద్రుడును వెంటనే పచ్చనిలుతుని రావించి, తారకాసురుని వలన గలుగుచున్న బాధలను, తద్వధ కుపాయంబుగా విధి చూపిన మార్గంబును వివరించి, హరిగిరిజలు వైశికానుష్ఠాన

మున హిమవంతంబున మన్నవారు, వారికి సంగమంబుచేసి జగద్దితంబు సేయుము. ఇది యనన్యవిషయంబు, నీవలన గాని యిది సాధ్యంబుకాదని ప్రార్థించెను. అట్లు తన్నగ్గించు చున్న సురవల్లభునితో రతీవల్లభు డిదియేమి గొప్పవని, నాకుదగిన పని గంటిని నాకు దాంబూలంబు దయసేయు మని, యాతడుచేసిన నత్కారములనంది, రతీనమేతుడై యామెచే రానున్న ప్రమాదమునుగూర్చి ప్రబోధింపబ డియు, నామెమాటల లక్ష్యపెట్టక, నిజసామ్రాజ్య విభవం బుతో, హిమవంతంబున కరిగి పరమేశ్వర తపోవనంబు సాత్తెంచెను.

అంతనా తపోవనంబున వసంతోదయంబగుటయు, నావ నమతిరమణీయము, సకలజనానంద కరంబునై వెలసినది. అచ్చట దపోనిష్ఠచే నాత్మయోగమున జలంపకున్న శివుని దపుదప్పుల గాంచి, త్రినయను సమాధి వైకల్యము సేయ నిజమూల బలంబు నవలోకించిన, నవి ఝంకారము, కోకిల నినాదము, కేకీ వినాదంబులు, గంధర్వ గీతంబులు భోరన మ్రోయగా వాని నన్నిటిని, నందికేశ్వరుడు హస్తసంజ్ఞచే నదల్పెను. అంతలో వానికి జిహ్వస్తంభ, గతి స్తంభ, మనఃస్తంభము గలుగ నావనము చిత్రితాటవివలెనయ్యెను. అంత మన్నథుడు త్రినయనాభిముఖుండై తక్కుచు, తారుచు జని, దహనాంబకు దృష్టి దప్పించి యొకయశోకము చాటుగ నిలిచి, గౌరి రాకను బ్రతీక్షించుచుండెను. ఆమె పుష్పపత్రా దులు గొని త్రిజగత్పతి నర్చింప సమీపించుటయు బరమేశ్వరుడు జాగ్రదవస్థనుబొంది, సుప్రసన్నుండుకాగా, నామె హరచరణ సరసీరుహంబులకుం బుష్పాంజలియిచ్చి కృతాంజలియై యున్న సమయమున, కంతుడు నిజవశ్యాధి దేవత ప్రసన్నంబైనట్లు సంతోషించి, గౌరి హృదయమును మదనాస్త్రంబున భేదించి, మదన ప్రేరితయైన యామె రాగ రసలోల దృష్టి హరుని త్రిప్పుల బెట్టుటంగాంచి, యీశుపై గూడ నలరమ్ములనేయం దొడంగెను. అప్పుడీశ్వరుని యోగభావమెడలి కన్ను, మనము, గౌరి యందు నిలుచుటచే నాతని మనంబు వికలంబయ్యె. అప్పుడా యచలాత్ముండు చంచలాకులిత హృదయుండై నిర్విమిత్తంబ మనోవికారంబగు టకు కారణంబేమోయని నలుగడలుం బరికించి చూచెను. అప్పుడు మన్నథుడు దృష్టి గోచరుండగుటయు, సంతకాంత కుండు కంతుంగని కోపించి దహనాంబకంబు విచ్చి చూచెను. ఆ నిటలాక్ష వహ్ని తరతరమ మీద గప్పగా, మదనుం డీటు నటు మెదలగలేక యున్నచోటనే కాలిపోయి భస్మమయ్యెను. "అభయంబభయం" బను నింద్రాది దేవతల యార్చు లాకాశమున జెలంగునంతలోనే యీశ్వరుని కంటిమంట మనోభవుని నీరుచేసి పోయినది. శివుడును తపముడిగి యచ్చట వదలిపోయెను. నేలను మూర్ఛవడి

యున్న పార్వతిని హిమవంతుడు తన పురమున కెత్తుకొని పోయెను.

అంత రతి యచ్చట బురుషాకృతినున్న భస్మపుంజమును గాంచి దుఃఖముతో వాపోవసాగెను. వసంతాదులు వచ్చి యామె నోదార్పయత్నించిరి. అగ్నిప్రవేశము చేయదలచిన రతి కాకాశవాణి "త్రిలోచను డంగజాని మరల నీకిచ్చువాడు" అని చెప్పి యూరట గల్పించి యాకార్యమునుండి మరల్చెను.

అచ్చట మన్నథతాపభరమున దురపిల్లు నగజకు చెలులు శిశిరోచారములు చేసిరి. తుదకు గిరిజ కడలేని యావిరహచే దనను భరించుటకంటె, సుగ్రాటపులలో దపోవర్తననుండి శివుని బడయుట యుక్తమని తలంచి, తనవారికందరకు నచ్చచెప్పి, నారదునాదేశంబు దలంచి హిమవంతుడు నందు లకు నమ్మతింపగా, తపోవనంబున కుం బోయెను. అచ్చటి యాటవికజనంబులీమెకు గానుకలం దెచ్చి యిచ్చిరి. ఒక్కచో పటికంపు రోటియందు వెదురుబ్రాలనుబోసి గౌరుకొమ్ము రోకటితో దంచుచుండెడి శబరకామిను లాయరణ్యమున మనుష్యరూప ధూర్జటి, ముని లోక గురువునగు జంగమ మల్లికార్జునుగూర్చి పాడుచుండిరట. అచ్చట నొక మునీశ్వ రాశ్రమములో వేదశాస్త్ర పురాణాగమ రహస్యములను, శిష్యగణంబునకు వ్యాఖ్యానంబు సేయుచున్న ముని ముఖ్య లలో, శివాగమము, వేదార్థములు శిష్యులకు దెలుపుచు నిష్కలాభ్యాసమున వెలుంగుచున్న విప్రముని పుంగవుడగు జంగమ మల్లికార్జునుని జూచి ప్రణమిల్లి యాతని గురుస్థాన ముగా స్వీకరించి, అతని వలన మైగమదీక్షగొని, పరమేశ్వ రుండు రయంబున బ్రసన్నుడగు మంత్రాధికమును పార్వతి యుపదేశంబుగొన్నదట!

పిదప తపోవేషంబు దాల్చి గురునాజ్ఞానుసారంబుగా గౌరి-నగంబున పరమేశ్వరుంగోరి ఘోరతపంబు సల్పు చుండ, వర్షశరత్తులు, హేమంత శిశిరంబులు, వసంతనిదాఘ ములు గడచెను. ఇంకను పరమేశ్వరుడు ప్రసన్నుండు గాకుండుటకు నగజ యుద్వేగించుచు పరమేశ్వరధ్యానలీయ మానమానసయై ఘోర తపంబు నలుప, ధర కంపించినది. శరధు లింకినవి. పరమేష్ఠి చలించెను. హరి చిత్తమున వందెను. త్రిలోచనుడును రణరణక వృథాకులిత హృదయుండై బలా త్కారంబున నాకర్షింపబడి పార్వతికి బ్రత్యక్షంబుగాదలంచి యొక మునికుమారుని వేషంబున మహీతలంబున కవతరిం చెను.

అట్లు తేజోమూర్తియై చనుదెంచు నా మునికుమారున కతిథి మాహేశ్వర రూపంబును బుద్ధితో, నా పార్వతియు నతిథిపూజ నల్పినది. ఆ కృతక మునికుమారుడును నగజరూప సౌందర్య విలాసములకు మెచ్చి, చతురికవలన

నామె హిమవంతుని కూతురు, గౌరియని తెలిసికొని యామె తపఃప్రభావంబును గొనియాడి యెవరికై యిట్టి తపంబు నల్పుచున్నదని ప్రశ్నించినాడు. శంభుని దనకు బ్రాణేశుగా గౌరి యిట్టి తపంబు సేయుచున్నదని యామెవలన విన్నతోడనె, ఆ పాటుడు ప్రక్కలు విరుగనగుచు, నీవంటి దానపు, ఆ భిక్షుకుని కొరకా తపము సేయుట యని, యాతని పలువిధముల నిందించి పలికెను. అట్లు పలుకు చున్న యా కృతక విప్రుని గౌరి యాక్షేపించి యీశు మహిమలను బోగడుచు, దగు సమాధానములను జెప్పినను, వాయోడక పెక్కు దెరంగుల నీశు దూషించుచున్న యాతని జూచి "నీ ప్రేరితనమంగజహరు ఫాలాంబక వహ్నిపాల బడుగాక" యని దూరబలికి మారాడక యూరకుండెను. అంత నామె చెలు లాతని దూయబట్టికొనిరి. వీనితో వాదులాటయేమి యని కోపావేశంబుతో నావలకు బోవనున్న యామె నిశ్చలభక్తికి మెచ్చి, యాశ్వరుడును నిజరూపమును జూపెను; అంత పార్వతి శంభుంగని యాశ్చర్యముతో వణకుచు నానందాశ్రువులు గ్రమ్మ బతిని బ్రీతితో చూచెను. శివుడు నామె సౌందర్యాతి శయమును గీర్తించుచుండ, హరిగిరిజల ప్రణయ రసమభిమాన శీలముల సతిక్రమించు చుండుట నచ్చట చతురక కనిపెట్టి కృతాంజలియై గిరిసుతను బరిణయపూర్వకముగ బరిగ్రహించి హిమవం తుని గృతార్థుంజేయవలయునని యాశ్వరునికి విన్నవింప హరిగిరిజలొండొరుల చిత్తంబుల విడి జల్లుగాని తారనీహారా చలంబుల కరిగిరి.

అంత హిమవంతుండు తనయ తపోవేషంబు మాన్పించి, సుగందతైలాభ్యంజనంబు గావించిన, గిరిజయు గనకంపుబ్రతి మవోలె నొప్పెను. అట గిరిశుండును రజతగిరికరిగి నష్టర్థులందలచి "గిరిజ తపమునకు, భక్తికిని మెచ్చి పరము నిచ్చితి, వివాహము గావింపవలయు. హిమవంతుని పాలికేగి మత్పరిణయకార్యమును జెప్పిరం"డని నియమించిన, వారును శుభశకునంబులం గనుచు, నోవధీప్రస్థపురంబు నకుం బోయి యా పట్టణ రామణీయకంబును, అందలి వస్తుసమృద్ధిని మెచ్చుకొనుచు బోవుచుండ, నామనీంద్రుల నచలేంద్రుం డెదుర్కొని నిజమందిరమునకు దోడ్కొనిపోయి విధియుక్తముగ నర్పించి కర్పూర పాళీవిరాజితములగు విడియంబులిచ్చి వారువచ్చిన కార్యంబు దెలిసికొని "మిమిట్లు వరదుండు బంపుట నా కుంకువ నిచ్చుట. ఇది మొదలు నన్ను నే నరణమిచ్చికొంటి"నని చెప్పి గిరిజను రప్పించి వారికి గానిపింప, వారును శుభలక్షణలక్షితయగు నామెను గాంచి, పరమేశ్వరున కగ్ర మహిషి కాగలదని నిశ్చయించి పార్వతి ముద్రారోహణంబు సేసి నగవతి వీడ్కొని కైలాసపురంబునకు జనిరి.

అచ్చట రాజ మార్గంబు గడచి సదాశివద్వారంబుదూరి మహాద్వారంబునకుం జని పరమేశ్వరు నవనరంబు వడసి, సభామండపంబున తన్మధ్య మణివేదికాతలమ్మున ధర్మాద్యష్ట దళాంబుజైశ్వర్య పరిశోభితోత్తుంగ సింహాసనానీనుడై యున్న త్రిలోచనునిం గని, తమ పోయివచ్చిన కార్యసిద్ధి క్రమంబు నవిస్తరంబుగా విన్నవంబుచేసి, పార్వతి సౌందర్య లక్షణంబు లాతని యెదుట వర్ణించి చెప్పిరి. అంత నా పరమేశ్వరుండును హిమవన్నగమునకు సవరివారంబుగా బ్రయాణమై దినశుభప్ర యాణంబుల హిమవంతంబు సేరె.

హిమవంతుండును అనంత సామ్రాజ్య విభవాన్నితంబై, పరమేశ్వరున కెదురుజని సర్వాంగీణ ప్రణామంబై విజపురం బునకు దోడ్కొని వచ్చుటయు నాశివుడు రాజమందిరమున నంతఃపురాంగనాదత్త పంచమణి శేషాక్షతాకలితోత్తమాంగుం డగుచు రమ్యహర్షమణి భద్రమున వ్యవభేంద్రుం జేర్చి డిగి నగవతి దత్తసముత్తుంగ మణి సింహాసనానీనుండయ్యె. అంత హిమవంతుండు మృదునడుగులు గడికి, తదీయామల జల పవిత్రీకృతాత్మీయ మందిరాభ్యంతరుండై, పరమానందభ రితుండైయుండ, తత్పురజనులును పరమానందరస ప్రవా హంబున దేలిరి. మరునా డుదయమున హరిపరమేశ్ఠి పురందరాది సహితుండైన యాశ్వరుని హిమవంతుడు సుప్రభాతార్చనావిధి నభ్యర్చితుం జేసి, వివాహ మండపంబు నిర్మించి, పార్వతిని విదగ్ధాంగనలచే గ్రైసేయింపించి వివాహమం డపంబునకు రావించిన, నాపె వచ్చి తండ్రియొడిలో గూరుచుండెను. అంత నీశ్వరుడును నభ్యంజనోద్వర్తన స్సానానంతరంబున గ్రైసేసి వచ్చి యుండ, బృహస్పతి "దేవా! లగ్నంబానన్నంబయ్యె విజయంచేయ"డన నాతని గరుణార్పణ జూచుచు చనుదెంచి వివాహవేదికాతలోపరి దుకూలాంబరాలంకృత మణిపీఠాననుండై బృహస్పతి దత్త ముహూర్తంబున, బరమేశ్ఠి యొనర్చిన హోమపురస్కరం బుగా గిరిశుండు గిరిజను బరిణయంబయ్యె. అప్పుడు తుంబురు నారదగాన రస మాసభను ముంచెత్తెను. రంభా దులు నాట్యంబు సలిపిరి.

పరమేశ్వరుడు పార్వతి సమేతుడై సుఖమున్న ఆనమయ మున గామోత్పత్తి కిదియ యదనని, సురగురుండు సంస్తుతి పూర్వకంబుగ భవు నభిముఖుంజేసికొని, మదను దయసేయ వలయునని మ్రొక్కిన వరదుండు గరుణించి, యంగజాండు జగంబుల కనంగుడయ్యెను. రతికి బ్రాక్తన స్వరూపుండై వర్తించునని వరందిచ్చె. అంత సుమామహేశ రుల వివాహ మహోత్సవంబుతోడ మనసిజాపునరవతరణో చంబు నగు టచే, నఖిలజనులు, మృగమదకాశ్మిరచందన మ్రాదులతో వసంతోత్సవంబు నల్పిరి. తదుత్సవావలోకన పరులై హరిగిరి జలుగూడ నచ్చటికి జనుదెంచి యనేక ప్రకారంబుల

దత్త్రీడానక్తులై విహరించిరి. ఆరామక్రీడా విలోకనానక్తులై లీలోద్వానంబున విహరించి, యాపురజనుల నర్హతీని సత్కరించి, హరుడు నగరికిం జనుదెంచి గౌరీసహితుడై పరమసుఖలీల నుండెను. పిదప గిరీశుండు గిరివతి యిచ్చిన యరణంబుగొని హరిపురందరాదులతో గౌరీ నమన్వితుండై హిమవంతుని వీడుకొలిపి, రజతగిరి జేరుకొనెను. అచ్చట లీలోద్వానంబులను కేళీసదనంబులను, నిజేచ్ఛావిహారంబు నలుపుచు, నీశ్వరుడు క్రమంబున గౌరిని రతికి మేకొలిపెను.

ఇట్లుఖిల భువనాధీశ్వరుండు జగద్వాపారంబుమాని యన వరత రతినరతుండగుటకు దేవత లుద్వేగించి, విరించి యొద్దకుబోయి మొరవెట్టగా, నాత డుపాయంబున ననలాం బకు పాలికి ననలుం బంపిన, నతండును దహనాంబకు దలచి నంచరించుచునే కైలాసపర్వతంబునకుంజని, పరమేశ్వరు రతిక్రీడా ప్రదేశంబున నిజరూపంబు జూపిన, నయ్యుమామహేశ్వరు లాతనిం గని లజ్జాకలితహృదయులైరి. రతి విఘ్నంబగుటకు గోపించి, యీశ్వరుడు నిజవీర్యం బెత్తికొని యగ్నిపై జల్ల నాత డపహృతచేతస్కుండై మూర్చిల్లి, ఎట్టకేలకు దెప్పిరిలి, తదీయాతిభరంబు దాల్చనో పక పితామహు పాలికిం జని, తద్యుత్తాంతం బెఱింగించిన వరదుండు కుమారోత్పత్తికి బ్రసాదించెనని బ్రహ్మ సంతసించి "పురహరుని యమోఘ వీర్యంబు సురనదితాల్పు నందు బెట్టు"మన నాతడట్లు చేయుటయు, నానదియు దానిని భరింపలేక మరల నాతనియొద్ద బెట్టిన, నాతడదానిని విరించియనుమతంబున శరవణనరసున బెట్టబోయి యచ్చట నిరంబరులై జలక్రీడలాడుచున్న సప్తర్షుల ధర్మప త్నులం గని, కామపరవశుడు కాగా, నరుంధతి వానిం గని పరపురుషుండని తొలంగి చనియెను. తక్కిన యార్వురు నెఱుంగక నిక్కము వహ్నియని తలంచి శీతాతురులై చనుదెంచి ముగ్ధభావంబున దన్నుబలసిన గని వహ్ని వారిలో సురతసుఖంబు నొందెనట. తదవసరమున వహ్నియందంత ర్హితంబైన హరుని వీర్యం బామానవతులందు ప్రవేశించి వారికి సద్యోగర్భము లయ్యె. అంత వారు వెలవెల బోవుచు, నిదియేమి మాయయోయని చింతించుచు, నరుంధతి వలన గల రూపెరింగి, మునివరులెఱుంగకుండ గర్భపిండంబులు పుచ్చి పద్మపత్ర సమూహంబున బొదిగి నిర్దోషులుంబోలె నిజేశ్వరులకుం బరిచర్య సేయందొడగిరి. కాని యామునులారమణుల దోషయుతాకారముల గాంచి వారిని విసర్జించిరి. వారు మారుపలుకలేక బ్రహ్మయొద్దకుం బోయి పతులచేత పరిభింపబడితిమని విజ్ఞాపింప, పతివ్రతా వృత్తియందు వ్రతభ్రష్టులైనను, ఈశ్వర వీర్యంబు ధరించిన పుణ్యంబున జ్యోతిర్లోకంబున గృత్తికలనం బ్రవర్తింపుడని వరంబొసగిన వారట్లు పుణ్యగతిని బడసిరి.

కమలలక్ష్మీగర్భంబుననున్న పిండంబులన్నియునొక్కండై పక్వంబునకు వచ్చి యీశ్వరు గురులింగాకారంబు పురుషాకారంబు దాల్చినట్లు పక్ష్యక్షుండును ద్వంద్వశకరశోభితుండు నగు కుమారస్వామి యుద్భవింపి కమలనిలయుడై వెలుగుచుండెను. అంత నారదుడు వచ్చి యనంతతేజో విరాజితుండగు నాకుమారుంజూచి, యింద్రు నాతనిపై యుద్గమనకు బురికొల్పెను. ఆ యింద్రుడును, దనవజ్రాయుధ మాతనియెడల వమ్ముగుటయు కుమారుచేతి బిసప్రహతికి దాను నిలువలేక, ఎచ్చోటను శరణుగానక "మహా దేవా! నీ వ శరణ" మని పరమేశ్వరు మఱుపు సాచ్చెను కుమారుండు నాతనివెంబడించి చనెను. ఇట్లు తనయొద్దకు నింద్రుని వెనువెంట పరతెంచి వచ్చిన కుమారుని, శివుడు పార్వతికి జూపి నీ సుతుడని తద్యుత్తాంత మెఱింగించి, సురేంద్రున కభయ మిచ్చి కుమారుం జూచి కరతలాస్పాలనంబు సేయగా, తల్లి దండ్రులయొద్ద కింద్రుని విడిచి, యాగుహాడు స్నేహంబున బారు దెంచెను. పతిచేతనున్న సుతునందుకొని గిరిసుత గౌగలించి లాలించెను. ఇంద్రుడు ఆకుమారుండు దన్నేలినివాడని తెలియక యజ్ఞానంబున జేసిన యవరాధంబు సహింపవలయునని వేడగా నాతనికి శివుడు అభయహస్తం బిచ్చెను. బ్రహ్మ విష్ణువులు నిఖిల భువనాధీశ్వరులు వచ్చి పుత్రోత్సవంబు నల్పిరి.

అంత సుర గురుండు జగద్గురునకు గృతాంజలియై దారిద్ర్య విద్రావణ స్తవము గావించి, యనేక ప్రకారంబుల దారకావరాధంబుల విజ్ఞాపించి, తన్నిమిత్రంబుగా నుదయించిన కుమారునకు అమరసేనాధీశ్వరుగా బట్టంబు గట్టి, తారకు నిర్జింపవలయునని విన్నవించి, నీశ్వరుండును గిరిజా నుమతంబునవారికోరికను బ్రసాదించెను. అంత విష్ణుప్రముఖాఖిల సురలు కుమారుని యువరాజు పట్టాభిషిక్తుని జేసిరి. తదవసరంబున పరమేశ్వరుండు శక్వాద్యనేక రాజచిహ్నంబులు దయచేసి, లక్ష్మీశ్వర, గణేశ్వరుల సహాయులంగా నియమించి తారకు నిర్జించి సురల రక్షింపుమని కుమారుని వీడుకొల్పెను.

అంత కుమారుండు చతుర్దశ భువనాధీశ్వరుండు, చతుర్దశభువనముల వారికిం బడిసేసి కూర్చుకొనుచు, సురగురు ప్రేరణంబున క్రొంచాసురుని భేదించి తారకాసురుపై నెత్తిపోవ దలంచి, యంతకు బూర్వమున రాయబార మంపుట యుక్తమని తలంచి సుమతిని రాయబారిగా బంపెను. అతడును తారకాసురు దురాభిప్రాయంబులు విని కోపించి తారకు నిరాకరింపగా, దనుజనాయకు లాతని వధింపనుద్యోగించిన శుక్రుడు వక్రంబై వారింపగా, నా దనుజగురు వచనంబులు మన్నించి తుదకాతని నావలకు వెడల ద్రోపించిరి.

అంత తారకాసురుండును హిమవంతంబు సుత్రర దిగ్భా
గంబునం గలనుసెప్పి రమ్మని నిజాప్తవర్ధుని బంపిన, నాతడు
త్రిణయన సుతుం దృణీకరించి దనుజేశ్వరుడగు తారకు
బలంబు వర్ణించి హిమవంతంబు సుత్రరము గలనుసెప్పించని,
దనుజాధీశ్వరుతో, మహాదేవుని యోగంబున మహాసేనుండు
సేనానియై తెరలనెత్తు దెంచుచున్నాడని చెప్పిన కుమారుం
డును విజృంభించి కోపావేశంబున ప్రస్థానభేరి సరవంబంచి
దూత లొలుత చెప్పిన యుద్ధావనిలో మహా నదీతీరంబున
విడిసెను.

ఆరాత్రి యంతయు నా స్కంధావారంబున వీరభట్తోత్త
ముల వీరాలాపములు వీర రసమును వెల్లిగొలుపుచుండెను.

సూర్యోదయము కాగానే కుమారుండు ప్రభాతోచిత
క్రియలు నిర్వర్తించి సన్నాహభేరి సరవంబంచి ఉమామహే
శ్వర చరణస్మరణ పరిణతాంతః కరణంబులై రణజాయా
భీష్ట చేష్టలందనరు భద్రగజంబెక్కి సురాంగనాదత్త పంచమణి
శేషాక్ష తాకలితోత్తమాంగుడై చతురంగ బలముతో దెరల
నెత్తివచ్చిన సుభయబలంబులును బన్ని ఘూర్ణిల్లుచుండె.
అంత తారకాసురుండే పన్ని నిలిచిన గీర్వాణానంత
సామంతు లెవ్వరెవ్వరని, కుమారుం డెవ్వడని దనుజ గురు
నడిగిన, నాతడు వారిని వేర్వేరు లక్షించి చెప్పెను. అట్లే
యమర గురుండును కుమారునకు బ్రతివీరులను దారకా
సురు నెఱింగించినంత, తారక కుమారు లొండొరులంగని
కోపరసాపూరితాంతరంగులై విజృంభించి తమతమ బలంబు
లకు జేతులు వీచిన చతురంగ బలంబు లొండొరుల
సంక్షోభించి ఘోరయుద్ధంబు సేయందొడంగినవి.

అట్లు సురబలంబు నసుర బలమును పెనగిపాడువ
పీనుగులు (కెడ్డెరసై) పడుపు పేకగా బడియుండెను. పిదప
గజఘటలు, తురంగ దళంబులు రథములు సుగ్గునూచగా
బడెను భూతవేతాళ శాకినీడాకిన్యాది పిశాచగణంబులు
రణరంగంబు సాచ్చి కీలాజలంబుల దనియం ద్రావి
అరుణజల పూర్ణసరోవరంబుచేసిరి. అంత దిననాథుం
డవరజలనిధికి జనుటయు, సుభయబలంబులు కైవీగి నిజ
శిబిరంబుల కరిగి దివ్యోషధ మంత్రతంత్ర ప్రకారంబుల
రాత్రియంతయు విక్షత వేదనా విముక్తు లగుచుండిరి

మరునాడుదయమున కుమారుండు తత్కాలోచిత
క్రియా ప్రసర్తితుండై పరమేశ్వరు సతులభక్తి నారాధించి
సమరోద్యుక్తుండై సన్నాహభేరి సరవంబంచుటయు, సురా
సుర బలంబు లొండొండొరిగి, సంక్షోభించె. వారొండొరుల
దాకి మహాయుద్ధంబుసేయు నవసరంబున నమరవీరకర
యంత్ర ముక్తాద్యాయుధ ప్రహతి కసురబలంబులు తాళలేక
సురలకు వెన్నిచ్చి బరతెంచుచున్న జూచి, కుంజరాక్షండు

సురబలంబుల సుగ్రబాణాసారంబుల ముంచివైత, వాని
ననలాక్షండు మార్గొని ఈశానదత్త మహాత్రిశూలాయుధం
బెత్తికొని, కుంజరాక్ష కంధరంబుచ్చిపోవం బొడిచియెత్తెను.
ఇట్లేరుమైపుల మహాయోధ వీరులొండొరులతో విలయకాల
రుద్రోద్రేకంబున బోరి రణ నిహతులైరి.

అంత తారకుండు విలయకాల ఘనాఘనంబునబోలె నతి
నిశిత శరవర్షంబు గురిసి బృందారకబృందంబు గాండిశీకులం
జేసి, సంక్రందను నాక్రందనుజేసి, నారాయణుని పలాయన
పరాయణుంజేసిన, కుమారుండు విలయకాలోదిత ద్వాదశఖర
కరోగ్రశర ప్రకరంబుగ విజృంభించి తారకుందాడాకె. వీరలొం
డొరుపై సంతతశరవర్షంబుల గురియుచు భౌమవైభోయన
చిత్రయుద్ధ విషయజ్ఞత చూపఱులు చూచి మెచ్చునట్లు
యుద్ధముచేసిరి. తుదకు కుమారుడనంత శరసంధాన వేగం
బున దారకాసురు శరనికరముచే రథరథ్యసారథుల నొక్కట
దెగవేసి, యర్థచంద్రాస్త్రంబు దొడిగి యేసిన, దారకునివింటి
శింజని దెగియె. అతని విల్లు విరిగె. దానవసేనలును విరిగి
పారిరి. కడిది సామంతులెల్ల నస్తమించిరి. రవియు
నస్తమించెను.

మరునాడు తారక కుమారులు సమర సన్నాహంబుతో
గజేంద్రంబుల నెక్కి గజఘటలతో యుద్ధంబు సలిపిన,
దనుజానంతదంతి సంతానంబును దనుజు బలంబునం
దారకుడు దనసర్వశక్తియు నెరసి యుద్ధంబుసేయ, హరను
తుడు ద్వాదశకరముల జక్రముల వైచిన దారకుని ద్విరద
మరదమయ్యె. తారకుండు రాక్షసమాయా బలంబుచే పగర
ని పదొడంగిన కుమారుండు పరమేశ్వర ప్రదత్తంబైన దివ్య
శ నభిమంత్రించి వైచిన నది యా యసురహృదయము
చ్చి మగిడివచ్చి కుమారుం జేరెను. శక్తిధరుని విజయప్రశ
యు శాసనలిఖితాక్షరంబులయ్యె. అట్లు తారకుం డంతరిం
చుటతోడనే సిద్ధాంగనలు సేనలు చల్లిరి. కమ్మదెమ్మరులు
వీచె, దేవదుందుభులు ధ్వనించె. పుష్పవృష్టి గురిసె.
మురహర పద్మజాదులు త్రిజగజ్జనులును వచ్చి చూచి తారక
మారకుడగు నాకుమారు నత్యంతాదరమున మెచ్చుకొనిరి.

ఇట్లు దనుజానోర్చి లోకములను గాచిన యర్చకుని ఇందు
ధరుడు యువరాజుగా జేసె. చక్రి శక్రాద్యమరవరులు దన్ను
స్తూతిశతంబుల బ్రస్తుతించుచుండ నిఖిల జనానందకారుడైన
కుమారుండు రజతగిరికి వచ్చి శివపురప్రవేశంబుచేసి
యచ్చట శివశక్తులేకపై యర్ధనారియైయున్న సర్వాత్ముని
గనియెను. అట్లున్న యీశ్వరుడు సర్వామరులను గరుణార
సంబున నోలలార్చు మహాసేనుం గ్రుచ్చి యెత్తి రణశ్రమమెల్ల
వాయ కపుగలించుకొని హర్షాశ్రుధారలం దేల్చెను. పిదప
హరిపరమేష్ఠి, పురందరాదులకు వరంబులొసగి సకలభువన

సామ్రాజ్య పదవులందు బ్రతిష్ఠించి యుమామహేశ్వరుల కుమారునకు ననేక వేదశాస్త్రాగమ పురాణేతిహాస బృహత్కథా ద్యుల విద్యావేదికలయందు బారంగతుని జేసిరి. పిదప మహేశ్వరుం డాతనికి పరమాత్మజ్ఞాన విధానంబు లిట్లుపదే శించెను:

"సుజ్ఞానమును బడసి యోగతత్త్వ విధానమును దెలిసిన ప్రాజ్ఞులు భవబంధములను ద్రెంచి అచల భావనతో శివునే గొల్చుచుందురు. ఈశ్వరుని మనమార గొలుచుటయే అరుదు. అట్లు గొలిచినవా డెప్పుడును భంగమునొందడు. భూరిభోగ పరభూతి విభాత్యమును బొంది, పరజనదారణోక్తి శరపాతము వలన భంగమునొందక వానినోర్చికొని, ఆత్మలో భూతగణేశ్వరునే నిలిపికొని, యాతనిబొందును. సరసాపారము రాగహేతువు గాబోదు. మనోహర విజ్ఞానయుక్తునకు రాగరసమందాహార నివృత్తితో పనియేమి? స్థూలము లగు బాహ్యకరణములు సూక్ష్మమగు సంతాకరణమున లీనముచేసి, ఆత్మయందాత్మైక దృష్టి కలిగి, సర్వాత్ముడగు పరమశివుని గాంచుట పరమపదవి. ఇదియే పరమేశ్వర తత్త్వ రహస్యంబని" యుపదేశించెను. అట్లుపదేశించి లోకోపకారియైన కుమారుని కుమార పదవీసుప్రతిష్ఠంజేసి పరమేశ్వరుండు నకల నిష్కల స్వరూప సదాశివుండు - స్వయంప్రకాశభావుండై తేజరిల్లుచు పరమ సుఖలీల బ్రవర్తిల్లుచుండె నుట!

ఇదియే కవిరాజశిఖామణి గ్రహించిన దివ్యకథా సూత్రము. ఈ కథాసూత్రము నందలి దివ్యాంగన - ప్రకృతి - మహామాయ, సర్వపదార్థమూర్తియగు సతీరత్నము - పార్వతి. ఈమె నకలావయవములం బరిపూర్ణ ఆ బీజశక్తులు మిథునచర్యానక్తి మైకొన్నగాని విశో దయకార్య సిద్ధి కారు. ఇట్లు బీజశక్తుల విశ్వసృష్టితో ' రంభమైన యీకథా సూత్రమును, తుదకాశివశక్తుల యే భావముతో - అనగా సర్వాత్ముని యర్థనారీ రూప ప్రదర్శనముతో సంతముచేసి నాడీ కవి. ఆ శివశక్తుల సృష్టికి విషయభూతుడగు కుమారుడుకూడ యోగపద్ధతిని మరల శివుని రూపమున ఆత్మ స్వరూపమును గాంచి, పరమపదమును బొందురీతిని గూడ శివుడు కుమారున కుపదేశించిన రీతిగా, నీ గ్రంథము వ్యక్తముచేయుటచే, నీ సృష్టికి పరమాపధిని దానిని సాధించు మార్గమునుగూడ దెలిపి, యీ కావ్యకథాసూత్రమును నకలావయవ పరిపూర్ణబగునట్లేకవి యొనర్చినవాడైనాడు. నకల నిష్కల స్వరూపసదాశివుండు స్వయంప్రకాశభావుండై పరమసుఖలీల బ్రవర్తింపుచుండెనని ముగించుటచే, కలాసహితమై సృష్టికి గారణభూతుడైన యీ యాశ్వరుడు

నిష్కల రూపుడైన నచ్చిదానంద రూపమున వెలయుచుండ వాడెయని గూడసూచించినాడు.

ఈ విధముగా నీకావ్యకథా సూత్రము నిర్దిష్టమై ఆద్యంతములు గలదై నకలావయవంబుల బరిపూర్ణమై నెగడ నది. ఈ విషయమును నిరూపించుటకై పై కథాభాగము తయు నిచ్చట వివరింపబడుటయు దలస్థించినది. కాలిదాసి దుల కావ్యములలోని కథాభాగములకును 'దీనికిని గౌ భేదమిదే. అది యీవిధముగా పరిపూర్ణమని చెప్పుటకు వీలులేదు. ఈ విషయమును సూచించుటకై గావలయు: నీతడు నాచే చెప్పంబూనిన దివ్యకథా సూత్రం బెట్టిదనిన అని ప్రత్యేకముగాజెప్పి సతిజన్మంబున ఇత్యాదిపద్యమును రచించినాడు. ఈ దివ్యకథారంభమున కభిముఖుడైనప్పుడే సత్సవికావ్యము లోనుజాడగా బొరపడు చిత్రరూపమును బోలక సువర్ణచ్చంద మృదుభావము గల్గి లోన వెల్లుటన్ సరియగు రత్నపుత్రికను బోలియుండు"నని చెప్పినాడు.

దేశిమార్గము నీ రీతిగా దేశీయముగ చేయ యత్నించి నాడు. సోమనాథుని కవితలో దేశిపాలు పెచ్చుపెరిగి, అతని మతప్రచార కార్యమునకు దోడ్పడినదేగాని, ఆంధ్ర సాహిత్య మున బ్రామాణికత్య లక్షణమును సంపాదించుకొనలేకపోయి నది. అట్టి ప్రామాణికత్యము తిక్కన భారతరచనకే రావలసి యున్నది. మార్గదేశి లక్షణము లాతని కవితలో చక్కని సమ్మేళనము బొందుటచే - నాతని తరువాత నాపళ్ల నెత్తుటకై యెవరికి నవసరమే లేకపోయినది నన్నెచోడుని కవితలోని యుత్తమలక్షణములను గ్రహించి, అనవసర విశేషలక్షణములను - వికారలక్షణములను - పరిహరించి, సహజమైన దేశీయలక్షణముతో గూడిన భాష రచనలో కావ్యకథాసౌందర్యమును, బ్రదర్శించి- ఆంధ్రావళికి మోద ముంగూర్చిన వాడు తిక్కన. ఏమైననుకొన్ని ప్రబంధలక్షణ ములలోను, దేశి రచనావిషయమునను, యుద్వాదివర్ణనల లోను, మన నన్నెచోడుడు తిక్కనార్యునకు గూడ మార్గదర్శకుడు కాకపోలేదు. అయినను పాల్కురికి సోమన వలె అతని భాషా వ్యాకరణచ్చందో రీతులను తిక్కనార్యుడవలంబింపక, నన్నయ రీతినే యవలంబించియు నెక్కుడు దేశీయతను మాత్రము పొందుపఱచి, భారతరచనకు, కవిత్రయ రీతికి బ్రామాణికత్యమును సిద్ధింపజేసినాడు.

ఈరీతిగా భారతీయ ప్రామాణిక గ్రంథమే - నన్నెచోడుని గ్రంథము. నన్నయ భారతకవితాభిమానులచే నాదరింప బడక, కాలగర్భమున మరుగుపడిపోవలసి వచ్చినది. ప్రబంధ పరమేశ్వర బిరుదము ఎట్టాప్రగడకు దక్కినది.

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు:

బంగారమునకు మెలుగు నన్నిచోడదేవుని కుమారస 'వష'

కుమార సంభవమును పేరు చెప్పుట తోడనే ఏ మాత్రము సాహిత్య జ్ఞానమున్న వాడైనా, కవికులతలకుడగు కాళిదాసుని కావ్యము జ్ఞాపకము రాకమానదు. ఏమంటే గురుకుల పద్ధతిని మొన్నమొన్నటి వరకు సంస్కృతంలో సాహిత్య జ్ఞానం కలుగవలెననుకున్న వాడు పంచకావ్యాలను గురువు దగ్గర చదువుకునే వాడు. మొదట రఘువంశంలో కొన్ని సర్గలైనా చదివిన తరువాత, రెండవదీ కుమారసంభవ మునే మొదలుపెట్టేవారు. కాబట్టే దీనికా ప్రసిద్ధి కలిగినది. అయితే మన తెలుగులో ‘కవిరాజశిఖామణి’ యగు నన్నిచోడుడు రచించిన ‘కుమార సంభవమునకు ప్రసిద్ధి కలుగలేదు గాని, వాస్తవముగా, ఆ బంగారమునకు మెరుగుపెట్టి తీర్చిదిద్దినదా యనిపించునంతటి చక్కని కావ్యమిది. మరియొక విశేషమేమంటే ఇది సుమారు 8 శతాబ్దములకు పూర్వమే రచింపబడిన దైనా, చక్కటి కావ్యమైనా మొన్నమొన్నటి దాకా ఆంధ్రలోకంలో దీని నామ రూపాలే ఎవరికీ తెలియకపోవడం, చాల ఆశ్చర్యకరమైన విషయం. ఆంధ్ర దేశానికి వెలుపల ఏ మారుమూలనో దాగియున్న ఒక తాళపత్ర ప్రతిని సంపాదించి, ఈ గ్రంథమును మొదట ముద్రించి యాంధ్రలోకమున కందించిన వారు శ్రీ మానవల్లి రామకృష్ణ కవిగారు. ఈ గ్రంథము మొదటి భాగము 1909లోను, రెండవ భాగమును 1914లోను ప్రకటించి, యందీకవి క్రీ.శ. 10వ శతాబ్ది వాడని నిర్ణయించుటచే అంతకు పూర్వ మాంధ్రవాఙ్మయమున కాదికవియని తలంప బడుచుండిన నన్నయను త్రోసిరాజని, నన్నిచోడుని, ఆ స్థానమున నిలుపయత్నించిన వారైనారు. ఈ మూలముగా నీ గ్రంథమునకొక విశిష్టమైన అపూర్వత యేర్పడి పలువురు పండితుల యొక్క విమర్శకుల యొక్క దృష్టి నాకర్షించి వాదోపవాదములకు మూలమైనది. పలువురు పండితు లీతడు నన్నయ తరువాతి వాడనియే యభిప్రాయపడినారు. నన్నయ తన స్థానమును నిలుపుకొని తొలికవిగానే యేర్పడిన

ప్పటికీ, నన్నిచోడుని రచన యందలి యపూర్వ విషయము లాతని కాంధ్ర సాహిత్యములో నొక విశిష్ట స్థానమును గలిగింప గలవనుటలో సందేహములేదు. ఆంధ్ర సాహిత్యములో తొలి యుగము పురాణోపాసముల భాషాంతరీకరణ యుగమని తలంప బడుచుండగా, నన్నయ తరువాత నచిరకాలమునకే యీ నన్నిచోడ కవి - తానే చెప్పికొన్నట్లుగా నీకుమార సంభవమును ‘సద్రసబంధురంబగు ప్రబంధముగా, రచియిం చియుండుటచేత - తిక్కనార్యునకు పూర్వమే బయలుదేరిన యీ ప్రబంధ శాఖ పురాణశాఖతో మిలితమై యీ యుగరచన లకు వన్నెపెట్టునది వలె నున్నది. అట్టిదైనను ఈ కవి నన్నయ తిక్కనలకు నడిమి వాడే యైయుండినను, ఈ కవిని గూర్చిగాని ఆతని గ్రంథమును గూర్చి గాని తరువాతి తెలుగు కవులెవ్వరును, తుదకాతని గ్రంథము నుండి యనేక భావములను గ్రహించిన పాల్కురికి సోమనాథాదులైనను అతని పేరు స్మరించియైన నుండకపోవుట అతి విచిత్రమైన విషయము.

ఇదియే యీ కవిని గూర్చిన యపూర్వములలో నపూర్వత. ఈ కవియు సామాన్యుడు కాడు పాకనాటి యందిరువది యొక్క వేయిటి కధీశుడగు చోడబల్లికిని, హైహయాన్వయాంబర శశిరేఖయగు శ్రీ సతికిని బుత్రుడు కరికాల చోడాది సూర్యవంశపురాజుల కెనవచ్చువాడు కవిరాజ శిఖామణి. శ్రీశైలమందలి కాలాముఖ మరాధిపతి యగు శ్రీ జంగమ మల్లికార్జునయోగికి ప్రియశిష్యుడు. గురుభక్తి నూచకముగ నాతని పేర సప్త సంతానములను వెలయింపదలచి యందుత్కృష్ట మగునది ‘కావ్యమే, గావున, శివుని పారమ్యమును వ్యక్తము జేయు ‘శివపురాణ’ కథను కుమార సంభవమును పేర నొక కావ్యముగా రచించి, యాతనికి గృతి యిచ్చెను. శ్రీశైలమందలి మల్లికార్జునదేవుడా తని కిష్టదైవము. గురువును అందలి మరాధిపతి జంగమ

మల్లికార్జునుడే. తాను రచించదలచిన కావ్య కథా నాయకుడు తన కిష్టదైవమగు శివుడే. ఇట్లే ముగ్గురకు నభేదమేకమగురులు యాతని యపూర్వాదృష్టమని చెప్పుకొన్నాడు.

“గురువున కిష్ట దైవమునకుం
గృతి చెప్పి పుణ్యమున్
వరమును దేజముం బడయ
వచ్చు జగంబుల నిశ్చయంబు మ
ధురువును నిష్ట దైవమును
గూర్చునిజేకుడు దాన వాకుగా
కొరునకు నిట్లు సేకురునె
యొక్కట లాభము లెన్నియన్నియున్”

వాస్తవముగా మార్గకవితారీతి ననుసరించిన నన్నయాయుల “గద్య పద్యాది ప్రబంధ పూరిత సంస్కృత భూయిష్ట రచనలు” - పండిత లోకమున ప్రబలిన తరువాత, సర్వజన సామాన్యములగు ద్విపద, షట్పద, రగడో, దాహరణ, యక్షగానాది దేశీరచనలు దేశమునం దడుగంటియే పోయినవి. ఈ దేశీ ఫక్కిని స్మరించి కొంత యవలంబించుటచేతనే గాబోలీతని జాడయే లేకపోయినది. పాల్కురికి సోమనయు వెనుకబడి పోయినాడు.

ప్రాచీన కవులగు వ్యాస వాల్మీకాదులను నుతియించి ఇంతకు పూర్వము కుమార సంభవ కావ్యములను రచించిన కాళిదాసోద్భటులను గూడ నీతను స్మరించినాడు. పిదప మార్గదేశి సత్కవులను స్మరించి దేశి మార్గములను దేశీయములుగా జేసి సత్కవీశ్వరులు “నూత్న రుచిర కావ్య”ములను రచింపవలదా యని ప్రశ్నించినాడు. ఆంధ్ర సాహిత్యములో దేశి, మార్గ కవితా భేదమును సూచించి దేశికవితారీతినిగూర్చి ప్రశంసించి వాడీ కవి యొక్కడే కనబడుచు న్నాడు. నన్నిచోడుడు పూర్వులగు కుమార సంభవ కావ్యకర్తల పేళ్ళు స్మరించి యుండుట చేతను, నామ సామ్యము చేతను ఈతని కుమార సంభవము కాళిదాసు కావ్యమున కనువాదమేయని మొదట స్ఫురింపకమానదు. కాని, పరిశీలించినచో నిది దానికి కేవల మనువాదము మాత్రముకదనియు, కాళిదాస గ్రంథమునకు గూడ మూలమని చెప్పదగియున్న శివపురాణ కథయే దీనికిని మూలమనియు, తలంపవలసియున్నది. అట్లే యైనను ఆయా కథా సందర్భములయందు కాళిదాసోద్భటుల రచనలలోని పెక్కు భావములను గ్రహించి వానికి చక్కగా మెరుగు పెట్టి ఈ కవి తన కావ్య కన్యకకు అలంకారము చేసికోక పోలేదు. కాళిదాసుని కావ్యమున కేవలరస దృష్టియే ప్రధానము. ఉద్భటుని కావ్యమును గూర్చి ఆతడలంకారములకిచ్చిన

యుదాహరణ పద్యములు మాయావటుని వేషమున బార్వతితో సంభాషించుట తక్కు మనకు తెలియదు. నన్నిచోడుడును

మృదురీతి సూక్తులంపాదవింప మేలిట్లు
భావమ్ము నెలమి ప్రీత్యావహముగ
మెరుగుల గన్నులు మిరుమిట్లు వోవంగ,
గాంతి సుధాసూతకాంతి జెనయ,
వర్ణన లెల్లవో వర్ణన కెక్కింగ,
రసములు దళుకొత్తి రాలువార
దేశిమార్గములు దేశీయములుగా న
లంకారములు దానలంకరింప
నాదరించి, విని, సదృశాలిశయమున,
బుధులు నెమ్మనముల నిధులు నిలువ”
జంగమ మల్లికార్జునుని కరుణకేసము
లేకసురకృతైన భాషింగసం దక్కినేలిన మ
హత్వములోకమునంబ్రసిద్ధిగా,
భంగిగ విస్తరించెద ప్రబంధము సద్రస బంధురంబుగాన్”

అని ప్రతిజ్ఞ చేసినయే - నవరస భావభరితంబై, షట్రింశ దలంకారాలంకృతంబై రమణీయం బైనట్టి” దిశ కథారంభంబున కభిముఖుడైనాడు. అనగా కేవల రసాదిదృశ కాక, యిష్టదైవమగు శివుని పారమ్యమునుద్ఘాటించు ను మునం దప్రమత్తతయు నీతనికి కలదన్న మాట. కావున యిది యాతనికి “దివ్యకథ” యైనది. తిక్కనార్యునికి భారతము “సంహిత” యైనట్లే. ‘భారత సంహిత చెప్పగంటి నాపుట్టు కృతార్థతం బొరసె’ అది కథా సూత్రమును “సతిజన్మంబున్, గణాధీశ్వరుజననము - దక్షక్రతు ధ్వంసము “నిట్లు సూత్రించినాడు. మరల కవి బార్వతి జన్మంబు, భవోగ్ర ప్రత చరితము... కుమారోదయము నీత డనిం దారకున్ బోర గెల్పున్” - అని యిట్లు తెలిపి విధి విశ్వము సృజించుట కాది శక్తి పరమేశ్వరుల నారాధించుట మూలముగా శివపారమ్యమును సూచించు వృత్తాంత రూప మగు, సతీ జన్మవృత్తాంతముతో కథను ప్రారంభించెను. ఇది యంతయు శివపురాణాంతర్గతమే. తుదిని గల తారకా సుర వధయు శివపురాణములోనిదే. ఇట్లు శివపురాణ కథనే యనుసరించి శివ పారమ్యమును స్థాపించు సుద్దేశముతో రచించినను, సందర్భానుసారముగ ననేకములగు మార్పులను జేసెయు, ఆయా ఘట్టముల కాళిదాసాదుల భావములను గ్రహించి మెరుగు బెట్టుచు, కథా సందర్భముల విషయముననే గాక, భాషా జాతీయ సంప్రదాయ విషయముల యందును తన దేశీయతాభిమానమును సన్నిహితములగు తమిళ కన్నడ భాషా కావ్యజ్ఞాన సంప్రదాయజ్ఞతను వ్యక్తపరచుచు దన

ప్రబంధమున కవూర్వ రామణీయకమును సంపాదించగలిగిన వాడైనాడు.

కథా విషయమున నతడు తెచ్చిన మెరుగుల నించుక పరిశీలింతము. కరి కరేణు రూపములు దాల్చి క్రీడించిన శివదంపతులకు జన్మించిన గజాననుని, పరమేశ్వరుడెత్తికొని యాడించుచు సతిని నవ్వించుచు దానునవ్వుచున్న సమయ మున దక్షుడల్లుని జూడవచ్చి శివుడల్లుడు గదాయని గాబోలు నాతనికి నమస్కరింపకుండుట, ఆవల శివుడతనియెడ పరాజ్ఞుఁడై తక్కిన యల్లుళ్ల వలె గౌరవింపకుండుటచే - దక్షుడు మనమున ఊబ్బుడై పరమేశ్వరుని బిలువకుండ యాగము సేయ దలపెట్టి తన వైభవముల జూచుటకు సతిని మాత్రము బిలిపించుటయు, సతీదేవి పితృకృత నిజవతి దూషణమున యోగాగ్నిచే దగ్ధముకాగా, దక్షాధ్వర ధ్వంసమును, దక్షునిబంధమును గూడ సతీసుతుడగు గజాననుడే గావించినట్లును వర్ణించి శివపురాణకథకే మనకవి నన్నిచోడుడు వన్నె పెట్టినవాడైనాడు. కాళిదాసు కావ్యమున నీకథ లేనేలేదు. శివపురాణమున పార్వతి కొడుకే గజాన నుడు. నలుగు పిండి బొమ్మకథయే వేరొక చోట నెచ్చటనో చెప్పబడియున్నది గాని యిచ్చట లేదు.

ఇంతవరకు శివపురాణములోని రుద్రసంహిత యందలి సృష్టి ఖండ, దక్షఖండ అను వాని కథ ననుసరించివాడు. దక్షాధ్వరము ధ్వంసముచేసి దక్షుని శిరము ప్రమథగణములు త్రుంపి వేయగా, శివునియనుగ్రహముచే యాగపశుశిర మతుకుటచే దక్షుడు పునరుజ్జీవితుడైనట్లున్నది. ఇక మూడవ యాశ్వాసమున పార్వతి జన్మకథ మొదలుకొని కాళిదాస కావ్య కథతో నిది పోలిక గలిగియున్నదనవచ్చును. శివపురాణమున పార్వతీఖండ, కుమార ఖండాలలో నీ కథయే చెప్పబడియున్నది. కొన్నిచోట్ల నీరెంటికిని భావములందే గాక శబ్దరచనయందును పోలికలు గలవు. కాళిదాసే శివపురాణమునుండి సంగ్రహించినాడో, శివపురాణముననే కాళిదాసు రచన చేర్చబడినదో చెప్పటకు వీలులేదు. కాని మన నన్నిచోడుని రచన యీ సందర్భమున రెంటిని మించి దేశీయతా గుణ రమణీయంబై యొప్పుచున్నదని మాత్రము చెప్పవలసియున్నది. ఒక్కటే పట్టు చూపెదను. చిత్రగిం చండి. పార్వతి శైవక్రీడ

“కందుకైక్యత్రైపుత్రైః సఖీమధ్యగతాచ సా
గంగాసైకత వేదీభిః బాల్యే రేమే ముహూర్ముహూః”

అని శివపురాణము-

“మందాకినీ సైకత వేదికాభిః
సా కందుకై కృత్రిమపుత్రైశ్చ,
రేమే ముహూర్ముధ్యగతాసఖీనాం
క్రీ ధారసం నిర్వికతీవ బాల్యే”

ఇది కాళిదాసు రచన.

పుష్పితాగ్ర వృత్తములో రమ్యముగానె యున్నది. కాని మందాకినీ సైకతవేదిక తెల్లుండునో మనకు తెలియదని గాబోలు మనకవి పార్వతి, చెలికత్తెలచే బొమ్మల పెండ్లిండ్లు చేయించి గుజ్జన గూళ్ళు వండిపించినాడు.

తరుణులు చిల్చిబొమ్మలును,
దంతపు బొమ్మలు మేలిగాజల
న్నరులును, స్రూని చొప్పికలు,
నల్లడ వోలిన పేర్చి లీలజో
కుర బొమరిండ్లజేయనగు
గూళ్ళును వందుచు బొమ్మపెండ్లి మా
సరముగ జేసి యాడ,
నగజాత శివార్చన సేయు నయ్యెడన్

చెలికత్తెలు బొమ్మల పెండ్లిళ్లు చేసు కొనుచుండగా - పార్వతి శివార్చనయే చేయుచుండెనట. ఇచ్చట నన్నిచోడుని శివపారమ్య దృష్టి గమనింపదగినది.

కాళిదాసు భావము ననుసరించియు - దానికి మెరుగువె ట్టిన పట్టులు లేకపోలేదు.

మధ్యేన సావేది విలగ్న మధ్యా,
వలిత్రయం చారు బభార బాలా
అరోహణార్థం నవయౌవనేన
కామస్య సోపాన మివ ప్రయుక్తమ్

అని కాళిదాసా పార్వతినడుమును, వళులగు వేదిమధ్యమునకు సోపానమునకు బోల్చిగా నీతడు

“మారు మఘవేది మధ్యమే,
యారతి యుద్ధంపుర బిడియే
యన వెంతయు బొ
లార్త గడునలికనై, సుకు
మారికి మధ్యంబు సింహమధ్యము పోలెన్”

పారిదలముగొని జవ్వనమున్,
సిరికుచముల కెక్కి వడవజేసిన కార్త
స్వరసోపానములన ము,
త్తరగలు దగు నంగజాల్చి తరగలు వోలెన్.”

మన కవి పార్వతి కాండ్రత్వముతో గూడ కొంత సంబంధము కల్పించి నాడవయవ వర్ణనములో

“అంధ్రీ స్తనావహాసలు,
సంధ్యత మధుపాజ్ఞముకుళ నద్యశము లతిసీ,
రంధ్రములు గుచములఖిల పు
రంధ్రీజనతిలక మచల రాజాత్మజకున్”

అంధ్రస్తనావహాసలట పార్వతికుచములు. - కన్నడకవి యగు వంశయు తన భారతమున “నాంధ్రీ నీరంధ్ర బంధురస్త నహార నుదారం సరస్వతీ మణిహారం,” అని వర్ణించుటయు మనకవికి సుపరిచితమే యైయుండును. ఇవి కాళిదాసోద్భటుల భావములను జోడించి పోషించి రచించిన చోటులును కనబడుచున్నవి. పలురూపధారి యగు శివుడు తపోవ్యగ్రయగు పార్వతితో వెవరికొరకీ తపము “తవత్కృతే సోపి వైకుంఠః మన్యే త్యజతి తాం శ్రియం. రూపేణ తే యువా సర్వః పాదబద్ధో హి కింకరః” - విష్ణువైవా నీ కొరకై లక్ష్మీని వదలి వేసి వచ్చును. ప్రతి యువకుడు నీ రూపమును జూచి నీకు కింకరుడే యగును గదా అని యుద్బటుడందించిన భావమును గ్రహించి ఎట్లు పెంచినాడో చూడుడు.

వారిరుహానన నీరూపుగనుగొన్న
నలకూబరుండైన పరిచివచ్చు,
బాలితిగ నీభోగోపభోగముల్ చూచి
జంభారాతియైనను గోరివచ్చు,
గోమలి నీ కళాకుళలత విని శత
దళ సంభవుండైన దగిలివచ్చు,
లలితాంగి నీకుభలక్ష జోన్నతి జూచి
పురుషోత్తముండైన మరిగివచ్చు,

నిన్ను గోరి తపము నిష్ఠనారులు
సేయ గోరుచో దపమీపు సేయుదఖిల
రత్నములు గోరి విని జనుల్ రాక జనుల
రత్నములు గోరి పై వడి రాక బోలు”

ఇచ్చట ఉద్బటుని భావమును పెంచిరచించి దుదిపాద మున కాళిదాసుని ‘సరత్సమన్విప్యతి మృగ్యతేహితత్’ అను భావరత్నము చక్కగా పొదిగినాడు.

కాళిదాసు భావమును సరిగా ననుసరించిన పట్టును లేకపోలేదు

సా మంగళ సా న విశుద్ధగాత్రీ
గృహీత పత్య మనీయవస్త్రా,
నిర్వృత్త న జలాభిషేక -
ప్రపుల్ల కాళా వసుధేవ రేజే.

మజ్జనం బొప్ప నాడి నిర్మలిన మగుడు,
కూలములు గట్టి పాలై కుత్సీల తనయ
వర్ష సమయము నవ శరద్వాస్తవ వెలుగు
కాళ సంకాశ మగు మహికాంత వోలె.

ఇక్కడ శివ పార్వతుల పెండిలి పసదనంబులను దేశి పద్ధతిని చక్కగా వర్ణించాడు. అభ్యంజనో ద్వర్తన స్నానాదులు పసిడి యాయగంబున మరియు సురంగంబుగా దొంగలి పట్టియం గట్టి చెన్నమిగుల గై సేయుట అనగా రాచకుమారుని వలె కత్తి వ్రేలాడ గైసేసినాడు బృహస్పతి “దేవా లగ్నం బాసన్నంబయ్యే విజయం చేయుమనుట - వివాహవేదికా తలోపరిదు కూలాంబరాలంకృత మణిపీఠాసనుండై యుండ పైమవతి దేహార్థంబు గైకొనునట్లు తత్ప్రార్థంబున లంకరించుట, వేదఘోషములు, మంగళ గానములు, జయ ఘంట కాహళి వేణువీణానినారములు తుంబురునారదుల గానము, రంభనాట్యము. వనంతోత్సవము, విట ఘనకర యంత్రచ్యుత దారాపాత నీక సుందరికలు. స్త్రీల జల క్రీడలు, చల్లు పోరాటలు వెల్లితలు, ఆరామ క్రీడలు, మధుపాన గోష్ఠులు మొదలగు వివాహ సందర్భ వినోదము లెన్నో వర్ణింపబడినవి. తద్విన్నోద ప్రవర్తకాది జనంబులకు పరమేశ్వరు డంబరాభరణ దానాదులు చేసినాడట. గిరివతి గిరిశునకు దన్నరణముగా నిచ్చుకొని అంపకములు జేసెను. ఈ వర్ణనలన్నియు నేమూల గ్రంథమునుండి గ్రహించినవి కావు. నన్నిచోడుని దేశీయతా గుణ స్ఫోరకములు. తరువాతి కథలో పురాణానుసరణమే గాని కావ్యానుసరణ మంతగా కానరాదు. కుమారోత్పత్తికి ఋషిపత్నులు గూడ కారణమగుట కావ్యమున లేదు. వారు ఋతుస్సౌతలై శీతావనోదార్థమగ్నిని దరియజొచ్చుట యగ్నిమూలమున శివుని వీర్యము వారి యందు సంక్రమించుట మొదలగు విషయములు నన్నిచోడుడు చక్కగా వర్ణించినాడు. నారదుడింద్రుని కుమారునిపై యుద్ధమునకు బురికొల్పుట, ఇంద్రుడా బాలుని కోడి పారుట, కుమారుడు వెంబడింప మరుపు జొచ్చుట, శివపార్వతులతో కుమారుని నమాగమమునకు చక్కని యవకాశము కల్పించుటే గాక బాలుని వీరత్వమును చాటినది. తారకవధాంతమగు తరువాతి కథా భాగమునను నన్నిచోడుడు చేసిన మార్పులు మూల కథకు వన్నె పెట్టు నవిగానే యున్నవి. కుమారుని ఇంద్రాదుల ప్రార్థన ననుసరించి దేవ నాయకత్వమునందభిషిక్తు గావించుట, దేవసేనలు దండు వెడలుట, హిమాచల ప్రాంతమున విడిది, యోధవీరుల వీరాశాసములందలి చమత్కారములు, సుమతి రాయబారము, తారకుని ప్రత్యుత్తరము, యుద్ధ ప్రారంభమునకు పూర్వము కుమారునకు, తారకునకు శుక్ర బృహస్పతులు ఎదుటి సేనలలోని ప్రతి వీరుల వెరింగించుట, తొలివాటి రథ గజ, తురగ వదాతుల యుద్ధము, రాత్రుల

యందు శతగాత్రుల చికిత్సా విధానములు. మరునాటి యోధవీరుల యుద్ధము - మూడవ నాటి కుమార తారకుల వీరావాసములు - తారకవధ, యుద్ధభూమి వడ్డనలు, మొదలగునవి సతిరవ్యములు. వీరబీభత్సరసోద్బోధములునై యున్నవి. ఈ రీతి మూలమున గానరాదు. స్వానుభవము నుండియు భారత యుద్ధ ఫక్తినుండియు గ్రహించి యుండును. తారక వధానంతరము కుమారుండు శివపు రంబు నకువచ్చి యర్థనారీశ్వరుండై యున్న యాశ్వరుని యాలింగనంబు బడసి యాతనివలన పరమాత్మ జ్ఞానధ్యాన విధానంబులు, పరమేశ్వర తత్త్వరహస్యంబులు నుపదేశంబు గొనినట్లు వర్ణించినాడు.

ఈ కుమార సంభవమాండ్ర సాహిత్యములో నపూర్వమైన కావ్యము. ఆంధ్ర సాహిత్యలోక మెరుగని విషయములు రచనా

రీతి లనేకము లిందు గలవు. ఇది సాహితీ వినోదముల గని. ఇంత కాలమునకైన నిది మరల బయలువడుట ఆంధ్రుల మహాపుణ్యము. ఇప్పటికైన నిది ముద్రణ భాగ్యమునందినది. కవి గ్రంథాంతమున నాశించినట్లు మనము నాశితము:

ధ్రువమై జంగమమల్లికార్జున మునీం
ద్రుం బేర్చి బేర్కొన్న సంభవ మహా
కావ్యంబు భూభూధరా
ర్జున వేదానిల తారకాం బర సదా
నం తాంత దిక్కాలముల్
సవిలాసస్థితి నుండునంత కిల నా
చంద్రార్కమై యుండెడున్.

“యం లబ్ధ్వాచాపరం లాభం - మన్యంతే నాధికం తతః।
యస్మిన్ స్థితో న దుఃఖేన - గురుణాపి విచాల్యతే॥
తం విద్యా ద్దుఃఖ సంయోగ - వియోగం యోగ సంజ్ఞితమ్।
స నిశ్చయేన యోక్తవ్యో - యోగో నిర్విణ్ణ చేతసా”॥

— భగవద్గీత

Having realised the true freedom of Atma, a person does not think of anything else more profitable to achieve. A person in that state of realisation, is least bothered by even the greatest of what appear as calamities. That state of perfection which is cutting away from attachment of sorrow is known as the term ‘Yoga’. This Yoga has to be practised with a determination of purpose and a steady mind.

— శ్రీ ‘కోరాడ’ వారి ఛైరీసుంచి

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు:

నన్ని చోడుడు : కన్నడ కవిత

ప్రాచీనాంధ్ర సాహిత్యమున పురాణము, ప్రబంధము అనునవి రెండు ప్రధాన శాఖలుగా నేర్పడిన వనుట సుప్రసిద్ధమే. ఆధునికయుగమున ఖండకావ్యము గద్య రచన యనునవి ప్రధాన శాఖలు కావచ్చును. అనగా నాయాకాలము లందు వేరు రచనలు లేవని కాదు. ప్రాచీన కాలమున అనేక విధములగు దేశీరచనలు బయలుదేరినట్లే ఇటీవలి కాలమున కొన్ని ప్రబంధాదులు నింక భిన్న రీతి రచనలు బయలుదేరి నను, ఆయా కాలములందు సాహిత్య చరిత్రలో నాయాశాఖల ప్రాధాన్యమును వహించునవని సూచించుటయే యిందలి తాత్పర్యము. ఆంధ్ర వాఙ్మయమున తొలియుగము పురాణ యుగమనియు, నది పురాణ ఫక్కిని రచింపబడిన గ్రంథముల తోడనే ప్రారంభమైనదనియు, దానికి నన్నపాఠ్యుడే మూల పురుషుడనియు, సామాన్యముగా జెప్పబడుచుండును గదా! “ఈ బహుళాంధ్రోక్తిమయ ప్రపంచమునకు వాగనుశాసనుడై నృజియించిన” నన్నయభట్టు జగద్గితంబుగా “దెనుంగునన్ మహాభారత సంహితారచన బంధురుడై” నప్పుడే తద్రచనా విషయమగు నాతని యాశయమును వ్యక్తము చేసినవాడై నాడు. “సారమతిన్ గవీంద్రులు ప్రసన్న కథా కలితార్థయు క్తి”లోనా రసి మేలందురనియు, నితరు లక్షర రమ్యత నాదరింతురనియు. “నానారచిరార్థ సూక్తినిధి”యగు నాత డాశించినది. ఇట్లు రుచిరార్థ సూక్తులతో ప్రసన్నమగు రీతిని కథను నడిపించుటయనునదే పురాణఫక్కికి మూలము. తత్సంప్రదాయానుయాయులగు తరువాతి కవులీ మార్గమునే కొంతవర కవలించినారు కాని తిక్కనార్యుడు ఆది దొడంగి మూడు కృతులొనర్చిన ఆంధ్ర కవితృ విశార దుండు, విద్యాదయుతుండు మహితాత్ముడు నగు నన్నయ భట్టు మార్గమునే యవలంబించి, భారతమును దుదిముట్టన్ రచియింపదలచినను ఇతనికి సహజంబగు రచనా కౌతుకము కథాకౌశలము అతని మనం బలరగజేసి యూర్జిత కథోపే తంబు, నానారసాభ్యుదయోల్లాసీయగు విరాటపర్వమును అట ‘యుద్యోగాదులం గూడ’ ప్రబంధ మండలి యగునట్లుగా జేసినది. దీనిని బట్టి రచనా ప్రాధిమ ఊర్జిత కథోపేతత్వము, నానా రసాభ్యుచితత్వమునే ప్రబంధ

కవితకు ముఖ్యలక్షణముగా దెలియవచ్చుచున్నది.

ప్రబంధ పరమేశ్వరు డెవ్వరు?

ఈ విషయముననే నన్నిచోడుడు తన కుమార సంభవమున “భంగిగ విస్తరించెద బ్రబంధము సద్రసబంధు రంబుగాన్” అని చెప్పుటచే వ్యక్తపరిచినాడు. ఈ తొలి యుగమున సామాన్యముగా కవులందరు నన్నయ చూపిన పురాణఫక్కి నవలంబించినవారే, కాని రసవత్త్ర బంధమును విస్తరించెద నని కంఠోక్తిగా జెప్పికొనిన వాడీ నన్నిచోడు డొక్కడే. తిక్కన తొలుత రచించిన నిర్వచనోత్తర రామాయ ణమును గూడ ప్రబంధమని చెప్పుకొనలేదు. భారత కథలను భంగ్యంతరముగా మాత్రము ‘ప్రబంధ మండలి’ యని ప్రబంధ శబ్దముచే సూచించినాడు. కాని ఆది కవులిద్దరు వదలివేసిన ఆరణ్య పర్వశేషమును బూరించిన ఎఱ్ఱాపెగ్గడకు ‘ప్రబంధపరమేశ్వరు’డను బిరుదమబ్బుట యాశ్చర్యకరము. వాస్తవముగా ఆంధ్ర వాఙ్మయ పథమున నీతనికి బూర్వమే ప్రబంధ మార్గమును దీర్చి చక్కజేసిన కవిరాజ శిఖామణి యగు నన్నిచోడునకే ఈ బిరుద మబ్బవలసినది. కాని యాకాలమున వైదిక మతాభిమానము గల చాళుక్య ప్రభువగు రాజనరేంద్రుని ప్రోద్బలమునను, అతని యాస్థానమున ప్రబలిన మత భాషా సాహిత్య సంప్రదాయములకే తరువాత దేశమున ప్రాధాన్యము కలుగుటచేతను, నన్నిటను వానికంటె భిన్నములగు సంప్రదాయముల నవలంబించిన కవిరాజశిఖా మణి ప్రబంధ మార్గము కొంత మరుగుపడి తగినంత ప్రసిద్ధిలోనికి రాలేక పోయినది. కావుననే యాంధ్ర ప్రబంధ మా పేరుతో పైకివచ్చి వాఙ్మయశాఖగా నేర్పడుటకు మరికొన్ని శతాబ్దముల కాలము పట్టుట తటస్థించినది. దీనిని బట్టి మనము ముఖ్యముగ గమనింపదగిన విషయమొకటి కలదు.

ప్రబంధావతరణము

ఆంధ్ర ప్రబంధమునందలి తొలియుగమున పురాణ ఫక్కిని రచింపబడి యాంధ్రభారతాదే గ్రంథములనుండి క్రమ

పరిణామమున నేర్పడినదిగాక, తొలియుగమున వానితో సమకాలిక మేయై, భిన్న సంప్రదాయముల నలవరచుకొని నూతన ఘక్కిని సాధింపబడిన ప్రత్యేక రచనయని మనమిప్పుడు తెలిసికొన వలసియున్నది. ఆంధ్ర వాఙ్మయమున పురాణ ప్రబంధము లనునవి కొంచెము హెచ్చుతగ్గుగా సమకాలికములే యనదగు రెండు భిన్న శాఖలు. పురాణ శాఖకు వాగను శాసనమడే నృప్తికర్తయని తలంపబడినచో, ప్రబంధ శాఖకు కవిరాజ శిఖామణియే మూల మనియు దలంపవలసియుండును. కాని యొక జాతి జీవితచరిత్రయందువలెనే, తజ్జాతికి చెందిన భాషా సాహిత్య చరిత్ర మందును పూర్వోత్తర సంబంధములేని హఠాత్సంభవములు కలుగుట సహజము కాదు. ఆయా కాలములందలి సాహిత్య చరిత్రను అప్పటి తజ్జాతీయ జీవిత చరిత్రను బట్టి పరిశీలించి తెలిసికొనవలసియుండును. ఆంధ్రుల జీవిత చరిత్రమందు వలె సాహిత్య చరిత్రమందును రాజనరేంద్రుని ప్రోత్సాహమున నన్నపార్కుడు రచించిన ఆంధ్రమహాభారత మొక ప్రత్యేక ఘట్టమును స్థాపించి కొంత కాలము వారి జీవితచరిత్రను సాహిత్యమును గూడ నొక్క మార్గముననే నడిపినది. కావున ప్రక్క మార్గములు గిట్టక పోవుట చేతను, అంతకు బూర్వస్థితిని దెలుసుకొన నాస్థయే లేకపోవుట చేతను, ప్రక్కనున్న జైన వాఙ్మయముగాని, నన్నయకు పూర్వమున గల పరిస్థితులు గాని వారిని దగినంత బలముతో నాకర్షించినవి గావు.

తెలుగు కన్నడముల సంబంధము

భారత కవుల కాలమునాటి దేశీయ సాహిత్య పరిస్థితులను దెలిసికొనుటకు ఆకాలపు జైన వాఙ్మయమును మన మాదరించి పరిశీలింప వలసినట్లే, నన్నయకు బూర్వపు సాహితీ రీతులను, నన్నయాయుల సాహిత్య మట్టిదగుటకు గల కారణములను దెలిసికొనుట కంతకు బూర్వపు శాసనాదులకు సన్నిహితంబగు కన్నడ భాషయందలి సాహిత్య రీతులను పరిశీలింపవలసియుండును. మన భాషలో నా కాలమున బయదేరిన జైన వాఙ్మయమును బరిశీలించిన తేలున దేమనగా: భారత కవుల శిష్టకవితా మార్గమునకు భాషాచంద్ర స్సాహితీరీతుల భిన్నమైన దేశీయ కవిత జనసామాన్యమున విశేష వ్యాప్తి జెందియుండెనునదియే. కాలక్రమమున దాని కాదరము, పోషణము తగ్గుటచే నది యంతరించుట తటస్థించినది. ఇది శిష్టజనాదృతము కాకపోవుటచే లాక్షణికులును దీని జూడనొల్లరైరి. కాని దీనిని గూర్చి మనకు దెలిసిన వాడు నన్నియచోడు డొక్కడే. ఈతడైనను దీనిని గూర్చి తెలుపుటకుగల ప్రధాన కారణ మాతనికి దానియందుగల యాదరమే కాదు. ఈతడు ప్రాచీన కన్నడ

సాహితీరీతుల నవలంబించి రచించిన వాడుగుటయే. నన్నయకు పూర్వమున మనదేశము నందలి చారిత్రక పరిస్థితులను పరిశీలించినచో రాజకీయ విషయములందేగాక, భాషా సాహిత్య విషయములందు గూడ కన్నడ దేశముతో నాంధ్రదేశమునగు గల సంబంధము వ్యక్తము కాగలదు. ఈ రెండు దేశములును కొన్ని శతాబ్దములపాటు చాళుక్యరాజుల పరిపాలనము క్రింద నుండినవి. వీరికి పూర్వము నుండియు కన్నడ దేశమున దేశ భాషా కవిత - అనగా కన్నడ భాషా కవిత పెంపొంది క్రమముగ రాజాస్థానములందు సంస్కృత భాషా పండితులగు జైనకవుల మూలముగా లక్షణ యుక్తమగు శిష్ట కవిత బయలుదేరుటచే, క్రీ. శ. 9 వ శతాబ్ది నాటికే కవిరాజమార్గాది లక్షణ గ్రంథము లాభాషలో వెలసినవి. ఆ లక్షణ పద్ధతినే పంపాది కవులు 10వ శతాబ్దిని భారతాద్యుత్తమ కావ్యములను రచించిరి.

దేశికకవితయే ప్రాచీనతమము

సుప్రసిద్ధ కన్నడ కవులవలంబించిన పద్ధతినే మఱి కొన్ని సంస్కారములతో నన్నపార్కుడు తెలుగున బ్రవేశపెట్టి, తన భారత రచనను సాగించినాడు. నన్నపార్కునిచే సంస్కరింపబడక పూర్వము అనగా నన్నయకు పూర్వము తెలుగుకవిత దేశీయకవితగా మాత్రమే యుండెడిది. అనగా సంస్కృత భాషాచంద్ర స్సాహితీ లక్షణ లక్షితమై యుండెడిది కాదన్న మాట. అట్టి సంస్కారమును నన్నయ తెనుగుకవితకు కలిగించి నాడు. సంస్కృత వృత్తములకు ప్రావళ్యము గూర్చి తెలుగుకవితలో బ్రవేశపెట్టుట, అరిసమాసములు మిశ్ర సమాసములు మొదలగువానిని బరిహరించుట, శిష్ట వ్యవహారముతో నంతరించుచుండిన యీ భాషలోని 'ళ' కారధ్వనిని త్రోసి పుచ్చి, దాని స్థానమున వాడుకలోనికి వచ్చి 'డ' కారాదులతో గూడిన రూపములనే గ్రహించుట, ఈ మొదలగు సంస్కారమును జేసి యాంధ్రభాషా వాగనుశాసనుడైనాడు.

ఈతనికి బూర్వము దేశమున నెలకొని యున్నది 'దేశిక కవిత'. ప్రత్యేక సంస్కారములేక దేశమున వ్యవహారములోగల భాషలో ఇది పాటలు పదముల రూపమున దేశీయ చంద్రములలో రచింపబడినదై యుండి యుండును చాళుక్యులకు పూర్వ మీ దేశమున ప్రాకృతమునకు, సంస్కృతము నకు కలిగిన ప్రాధాన్యము దేశభాషకు కలుగలేదు. చాళుక్య రాజు లీ దేశమును జయించిన పిదప కన్నడ దేశ సామ్యమును బట్టి యీ దేశమున 'దేశిక' కవితకు ప్రోత్సాహమిచ్చి సంస్కృత ప్రాకృతముల దాటి కాగలేక వెనుకబడుచున్న తెలుగు నీదేశమున నిలువబెట్టినవారైరి. ఈ విషయమునే నన్నిచోడుడు కుమార సంభవము నందలి -

మును మార్గ కవిత లోకం
బున వెలయగ దేశకవిత పుట్టింది తెలుం
గున నిలిపి రంధ్రవిషయం
బున జన చాళుక్యరాజు మొదలగు పల్లవుర్

అను పద్యమున మనకు తెలియజెప్పినాడు.

దేశికవిత అంటే ఏమిటి?

ఇచ్చట మార్గకవితకు సంస్కృత భాషా కవిత యనియు, దేశకవితకు దేశభాషాకవిత యనియు నర్థము చెప్పినచో తొలుత కవితావిషయమున నీ మార్గ దేశి విభాగమును దెనుగున కన్వయించి చెప్పగడంగిన నన్నిచోడుని భావమును మనము సరిగ్ గ్రహింపగలిగితేమా యను సందేహము కలుగక మానదు. ఈతడీ శబ్దములను ఈ విభాగమును తన గ్రంథమున రెండు మూడు సందర్భములలో బేర్కొన్నాడు. వానిని పరిశీలించి సమన్వయించుకొనినగాని యాతని భావము వ్యక్తముకాదు. ఇంతేగాక యీ భాషలో నీతడొక్కడే కవిత కన్వయించి యీ విషయమును దెలిపిన వాడగుటచే నితర కవుల ప్రయోగరీతిని బట్టి దీని యర్థనిర్ణయము చేసికొనుటకైన నవకాశము లేదు. కావున నితర సన్నిహిత భాషలలో దీని ప్రయోగరీతికి అర్థమును గ్రహించి సమన్వయించుకొన వలెను.

సన్నయకు పూర్వమున గల కన్నడకవులు మాత్రమే కవిత్యమున కన్వయించుచు నీ మార్గ దేశి భేదమును గూర్చి ప్రశంసించి యున్నారు. అనేక విషయముల కన్నడ కవుల రచనలనే యాదర్శముగా గ్రహించి రచించిన నన్నిచోడు డీమార్గదేశి విషయమును తెనుగు కవితలో బేర్కొనినపుడు వారి భావములనే యనుకరించెననుటలో సందేహింప నక్కర లేదు. ఈ విషయ మొక్కదానిలోనే కాదు, ఆంధ్ర భాషా కావ్య పథమును తీర్చిదిద్దిన నన్నపాఠ్యునకు, ఆంధ్ర ప్రబంధ రాజమార్గమును దృఢమైన పునాదితో నెలకొల్పిన నన్నిచో డునకును గూడ ప్రాచీన కన్నడ కవితయే మేలుబంతి యని చెప్పవలసియున్నది. మత విషయమున వైషమ్యము, భేదభావముచేత నాకన్నడ కవులను వీరు పేర్కొనకున్నను, భాషాసాహిత్య సంస్కారముల విషయమున నా భాషలో నవలంబింప బడిన పద్ధతులనే తమ కనుకూల మగురీతిని వీరును గ్రహించి పెంపొందించిరి. ఈ విషయమును వ్యక్తము చేయుటలో నన్నయరచన కంటేను నన్నిచోడుని రచనయే మనకు విశేషముగా దోడ్పడ గలదు.

పై పద్యమునందలి 'మార్గ' 'దేశి' పదముల యర్థ మాతని మరి రెండు సందర్భములను బట్టి కూడ పరిశీలించిన గాని వ్యక్తము కాదు. కుకవినిందలో 'మార్గ కుమార్గము

దేశి యమార్గము' అనియు, పరకవీశ్వరుడవలంబింపవలసిన రీతిని దెలుపుచు "దేశిమార్గములు దేశీయములుగ నలంకార ములుగా నలంకరింప" అనియు జెప్పియున్నాడు. 'మును మార్గ' కవిత లోకంబున వెలయగ' అను నప్పుడు 'మార్గ' కవిత సంస్కృత కవితయే యని మనము భావించినచో 'మార్గ' కుమార్గ మెట్లుగును? తెలుగు కావ్యరచనమును గూర్చి వచించు సందర్భములలో 'సంస్కృత కావ్య రచనాపద్ధతి కుమార్గ మనుటలో నౌచితీ యేమి? మార్గకు మార్గము - దేశీయ అని యన్వయించినను సంస్కృత కవిత్యము దేశి పద్ధతికి చెప్పుమనుట యేమి? కవులను గూర్చి గదా యీ చెప్పినది - అన్నను కుకవులకు సంస్కృత కవిత్యము చెప్పుట తెలియదు. అది వారికి 'కుమార్గము' దేశి వారికి 'అమార్గము' తెలియని మార్గము. అట్లు అయినను సంస్కృత కవిత్యము చెప్పుటయందభినివేశము వదలని దుర్మార్గకవులు వీరు - అని యీ పద్యమున కర్థము చెప్పినను ఇక్కడ సంస్కృత కవితా ప్రశంసయే యేల? కావుననే సంస్కృత కవితా రచనను గూర్చి కాదనియు, సంస్కృతముతో దేశభాషను గలిపి మణి ప్రవాళపద్ధతిని జెప్పు కవితను యనుటను బట్టి 'మార్గ' కవిత యాతడట్టి కవితను జెప్పు కవులను నిందించుచున్నాడేమో యని తలంపబడినది. కావుననే "దేశిమార్గములు దేశి యములు"గన్ జేసి రచింపదలచినాడు. అనగా మణి ప్రవాళపద్ధతిని వదలి సంస్కృత శబ్దములను తత్సమ రూపములుగా జేసి కావ్య నిర్మాణమును దేశభాషా పద్ధతిని చేయవలసినదని యాతని తాత్పర్యమై యుండునని సరిపెట్టుకొనవలసియున్నది.

ఇట్లుక విధముగా సరిపోవచ్చును గాని మును లోకమున వెలసిన దిట్టి మార్గ కవితయేనా? యను ప్రశ్న కలుగును. ఇప్పటికిని మలయాళమున నిలిచియున్నట్లే తెలుగు, కన్నడ ములందు గూడ నొక కాలమున నీ మణి ప్రవాళకవిత సాగియుండవచ్చుననియు, నట్టివారి నత డుద్దేశించెననియు దలంపవచ్చును. ఈ యూహకుగల ప్రధాన కారణమేమనగా కన్నడమున కవిరాజ మార్గకర్తయు, తెనుగున కేతనాదులును, సంస్కృత భాషలోని విభక్త్యంత రూపములు, క్షౌంతాది శబ్దములు, అవ్యయములు, అరి సమాసములు ఈ భాషలో చొరవని ప్రత్యేకముగా నిషేధించుటయే. దీనివలన వాక్య నిర్మాణము కేవలము దేశీయమే కావలెను గాని మణిప్రవాళ పద్ధతి కుదురదు. ఇట్టి వంతకు పూర్వము ప్రచారములో నుండుట చేతనే యీ లాక్షణికులు నిషేధింపవలసి వచ్చిన దేమో యని ఊహించుట కవకాశము కలిగినది. కాని యిది యొక పద్ధతి.

ఇక కన్నడకవులు దీనిని బ్రయోగించిన రీతిని బట్టియు,

నన్నిచోడుడి విషయము లందు విశేషముగా కన్నడకవుల ననుకరించెననుట ఎక్కువ సంభావ్యంబగుటను బట్టియు, మార్గ దేశి యనునని రెండును దేశభాషా కవితలలోని రీతి భేదములే గాని, సంస్కృత భాషకు గాని, తత్ప్రయోగమునకు గాని సంబంధించినవి కావని సందేహము వచ్చుచున్నది. ఈ భేదము కవితా విషయముననే గాక సంగీత వైద్య విషయములందు గూడ బ్రయోగింపబడుచున్నట్లు ప్రసిద్ధమే. భరతాది లాక్షణికులచే నేర్పరుపబడిన లక్షణముచే లక్షితమై తల్లితనయుక్తమైన సంగీతము నాట్యము మార్గ సంగీతము నాట్యముననియు, నాయా దేశములందు భిన్న భిన్న రీతులు గలవై తత్తద్దేశీయుల కింపుగొలుపుచు, పాడబడుచు, వాడబడుచుండెడి సంగీత నాట్యములు 'దేశి' యనియు నొక విభాగము సంగీత సంప్రదాయ సిద్ధమై యున్నది.

“మార్గో దేశీతి తద్వేదా తత్ర మార్గ స్స ఉచ్యతే, యో మార్గితో విరించాద్యైః ప్రయుక్తో భరతాదిభిః, దేశే దేశే జనానాం యత్ రుచ్యా హృదయరంజకమ్, గానం చ, వాదనం, నృత్యం తద్దేశీ త్యభిధీయతే, నానా దేశ గతచ్ఛాయా దేశరాగాస్తు తే మతాః, కామచార ప్రవర్తిత్వం దేశరాగత్వ లక్షణం, నియమే సతి చేత్రత్ర మార్గత్వ మనులక్షితమ్.”

తోడి, ముఖారి మొదలగు రాగములు శాస్త్రజ్ఞులు శాస్త్రకట్టుగా పాడురీతి గ్రామాదులలో వీధిభాగవతులు, లేదా కీర్తనపరులు మొదలగువారు పాడురీతి కంటె భిన్నమై యుండును. ఇట్లు పాడుటలో గలిగిన రీతి భేదములను బట్టి తోడి, దేశితోడి ఇత్యాదిభేదము లేర్పడియుండును. కేవల శాస్త్రపద్ధతిని పాడు పాటకంటె దేశీయ ఫక్కిని పాడిన పాటయే ఆయా దేశీయులకు ఎక్కువ రంజకంబై యానంద దాయకము కావచ్చును. కావుననే 'దేశి' శబ్దభవమే యనదగు 'దేసీ' యను దానికి అందమైన, సాగసైన అను నర్థముకూడ కలిగియుండును.

దేశి మార్గల నిర్వచనము

ఈ పద్ధతి కవితా విషయమున కన్వయించినచో 'మార్గ' కవిత యనునది లక్షణ యుక్తమైన కవిత యనియు, 'దేశి' యనునది తత్తద్దేశీయ సంప్రదాయ లక్షితమైన కవిత యనియు జెప్పనగును. దేశభాషా కవితను గూర్చి ప్రసంగిం చునపుడు 'మార్గ కవిత' యను దానికి సలక్షణత్వ మెట్లు కలిగినది అని పరిశీలించినచో, సంస్కృత భాషా సాహిత్య లక్షణానుసారముగ ననుకూర్చబడిన లక్షణముచే లక్షితమైన దేశభాషా కవితవమని చెప్పవలసియుండును. సంస్కృత

భాషా సాహిత్య లక్షణములను బట్టియే, తదప భ్రంశములగు - ప్రాకృత భాషా సాహిత్యములకును లక్షణము లేర్పడినవి.

ఇక దేశ భాషల విషయమన్నచో ఇందు కొంత భేదము కలదనక తప్పదు. ఇవి సహజముగ సంస్కృత ప్రాకృతముల కంటె భిన్నములగుటచే వీనికి భాషా సాహిత్యచ్ఛందస్సంప్రదా యములందును కొంత ప్రత్యేకత, వైలక్షణ్యము కలదు. కాని దేశమున సంస్కృత భాషా సాహిత్యములకు గలిగిన ప్రాబల్య ముచేత, సంస్కృత పండితులచే తత్సంప్రదాయములే దేశభాషా సాహిత్యములందును సంక్రమింప జేయబడినవి. ఈ ఉద్యమము, లేదా ప్రయత్నము తొలుత కన్నడ భాషా విషయమున జరిగినది. ప్రాచీనులగు విమలదయ నాగార్జున సునీతి జయబంధు శ్రీ విజయపూజ్య పాదాదులందరు సంస్కృత భాషా పండితులే. వీరే కన్నడమున దొలుత గద్యపద్య రచనలు చేసినట్లు కవరాజ మార్గకర్త తెలిసియు న్నాడు. వారి పద్ధతి ననుసరించియే కవరాజమార్గకర్త తద్రంధమును కన్నడమున రచించెను. దండి భామహోదల ననుసరించి కావ్యలక్షణము, దోషాలంకారరీతి లక్షణములు కన్నడ భాషలో రచింపబడినవి. అనగా దేశ భాషలోని కవిత సహజ సంప్రదాయములతో నంతకు పూర్వమెట్లున్నను ఆకాలమునకు దండి భామహోద్యాలంకారికులు నిర్వచించిన లక్షణము ననుసరించినదై యుండె నన్న మాట.

మరికొంత కాలమునకు నాగవర్మ సంస్కృత చ్ఛందస్సు సంతను కన్నడ భాషలోనికి దింపినాడు. దేశీయ చ్ఛంద మడుగున బడిపోయి, కన్నడమునందలి విశిష్టకవిత్వమం తయు సంస్కృత చ్ఛందోమార్గమును బట్టి శిష్టత్వమును సంపాదించికొనగలిగినది. కథా విషయములు; భారత రామా యణములు, జైన పురాణములు, లేదా సంస్కృత కావ్యముల యనుకరణములు భాష తత్వమబహుళము; దీర్ఘ సంస్కృత సమాసయుక్తము. ఇట్టి భాషాచ్ఛంద స్పాహితీ సంప్రదాయము లతో గూడిన (కన్నడ) దేశ భాషాకవితయే "మార్గకవిత" యై నెగడినది. అనగా కేవల సంస్కృత భాషా రచితమగు కవిత గాక, తత్సంప్రదాయానుసారమగు కన్నడ భాషా కవిత ఇట్టిదే. పంపాదులు రచించినది ఏతత్సంప్రదాయానుకరణము ననే. తెనుగు కవిత నన్నపార్యునిచే మార్గకవిత యనుమాట ఆంధ్రదేశమున నెలకొల్పబడినది. దానిం బురస్కరించుకొ నియే కవిజనాశ్రయచ్ఛందస్సు, కావ్యాలంకార చూడామణి మొదలగు ఛందోలంకార గ్రంథములు తెలుగునను బయలుదే రినవి.

ఇంతకుపూర్వముననో, పరముననో తత్వమ భాషకై ప్రత్యేకముగా రచింపబడినదని చెప్పబడుచున్న "ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి" సంస్కృత భాషలోనే రచింపబడినది గదా

ఇట్టి 'మార్గకవిత'లో దేశీయ సంప్రదాయములను గూడ పాదిగి 'దేసిగా' చేయడమే దేశీ మార్గములను దేశీయములుగా జేయుట యనుటతో నన్నిచోడుని తాత్పర్యమని మనము గ్రహింపవలసియున్నది. ఏలయనగా కన్నడమున పంపకవి కూడ రచనలో దేశీ మార్గములను రెంటిని కలిపినచో కావ్యబంధ మొప్పునని తెలిపియున్నాడు.

“జగపాపదప్పుదాగి మృదు
బంధదో చొందుపు దొందు దేసియోళ్,
పుగువుదు పొక్కి మార్గదొర
తప్పుదు తప్పుడ కావ్యబంధమొప్పుగుం”——

ఇంతేగాక ఈ 'మార్గ దేసి' పద్ధతులు నాట్య విషయమున నెట్లన్వయించబడు చుండెనో తన గ్రంథముననే మఱియొక చోట చూపినాడు. విక్రమార్జునుని తపస్సును భంగము చేయుటకు వచ్చిన తిలోత్తమ నృత్యమును వర్ణించుచు, నామె నృత్యము (భరతశాస్త్ర) లక్షణానుసారమైన అంగచలన ముతో గూడినది గాకుండుటచే 'దేశీ' నర్తనమువలె నతిమనోహరమైనదైనది గాని 'మార్గ' పద్ధతితో చేయకలిపినది కాలేదని 'సరేంద్రతాపసుడు తలంచి'నాడని, కవి యొకచో చెప్పినాడు.

“ఆడద మెయగళిల్ల నిడుమెయగళు
మాడిదు వెంతె మెట్టువో
నోడిద రెల్లరం పిడిదు మెట్టిద
లిట్టిళమాయ్త్తు సిందేని కె,
యూడిదురిల్లి మార్గమెనె
విస్మయమాగిరె తన్నముందెంభం
దాడిద ఛా తిలోత్తమె యనొల్లను
మిల్ల సరేంద్ర తాపసం॥

దీనినిబట్టి 'మార్గపద్ధతి' ప్రాచీన లక్షణ లక్షితమైన మార్గమనియు, అది యితర కళలకు గూడ నన్వయింప వచ్చునని తెలుచున్నది.

ఆంధ్రదేశమున తెనుంగు విషయమున చాళుక్యరాజు మొదలగు పలువురు చేసిన దేమి అని విచారించగా, మునుమార్గ కవిత (అనగా సంస్కృతచృందోలంకార లక్షణ ముతో గూడిన కవిత) లోకంబున వెలయగ 'దేశీకవిత పుట్టించి' ఆంధ్ర విషయమున తెనుంగున నిలిపినారని తెలియవచ్చుచున్నది. ఈ చాళుక్యరాజు కొందరు తలంచి నట్లు రాజనరేంద్రుడే యైనచో నాతనికి పూర్వమే ఈ నేశమున సలక్షణమగు తెలుగు కవిత యుండెడి దనియు, నన్నయచే నీతడు వ్రాయించినది దేశీకవితయనియు నర్థమగును. కాని నన్నయ ఆంధ్రభాషా వాగనుశాసనుడై సలక్షణ

మగు తెనుగు కవితను భారతమున రచించి చూపినాడని తలంచుచున్న ఆంధ్రలోకము యొక్కయు, తరువాతి యాంధ్రకవుల యొక్కయు భావముల కిది విరుద్ధంబగును. నన్నయ భారత కవితనే 'మార్గ' కవితగా గ్రహించినచో 'దేశీ' కవితను అతని తరువాత చాళుక్య రాజులెవరో పుంచినవలె. రాజనరేంద్రుని పిదప 'దేశీ' కవితను పుంచిన చాళుక్యరాజులు కనబడరు. కావున నన్నయకు పూర్వస్థితినే తెలుపు ఉద్దేశ్యముతో నన్నిచోడుడు వ్రాసినని తలంపవలసియున్నది. మన మార్గకవిత (కన్నడదుల యందు) లోకంబున పశ్చిమ దేశమున లేదా ప్రాకృత భాషాలోకమున వెలయగా, ఆంధ్రదేశమునకు బూర్వ చాళుక్యులు వచ్చి స్థిరపడిన పిమ్మట, నాచాళుక్య రాజులు పలువురు దేశీకవితను దేశీయ సంప్రదాయ సిద్ధమగు కవితకే రాజావలంబనము పోషణము లేకుండుటచేత దానిని ప్రోత్సహించి, శాసనాదులలో దేశీయ చృందో బద్ధములగు పద్యములను వ్రాయించి చెక్కించి ఆంధ్ర విషయమున తెలుగు భాషను నిలబెట్టిన వారైనారని చెప్పవలసి యుండును.

నన్నిచోడుని భావము

నన్నయకు పూర్వమున సంస్కృత సాహితీ లక్షణ లక్షితమని చెప్పదగిన తెలుగు కవిత కానరాదు. దేశీయ చృందమున నియమరహితమైన భాషలో కొన్ని శాసన పద్యములేగాని, సంస్కృత వృత్తముల వాడుకగాని, సంస్కృత భాషా సాహిత్య లక్షణములతో గూడిన కావ్యరచన గాని కానరాదు. కావున నీమాత్రపు దేశీ కవితను పుట్టించి, దానికి చేయూత నొసగి చాళుక్యరాజులే తెలుగును నిలువబెట్టినారని యాతని భావముగా గ్రహింప వచ్చును.

ఇట్టి లక్షణ సహితమగు తెలుగు కవిత మార్గకవుల కుమార్గము. కష్టమైన మార్గము. దేశీ, అనేక రీతులగు సంప్రదాయములు కలదనుటచే అమార్గము. తమకు అయినను తమకు ఈ రెండు పద్ధతులు కూడ తెలియక పోయినను, మదివదలక, కవిత చెప్పదలచినవారు దుర్మార్గపదార్థుల నందగుదురు. వారిని స్మరింపకూడదు-అని కవుల నిందించి నాడనవచ్చును. ఉత్తమ మార్గ సత్సృజిత్యులనగా రెండు పద్ధతులను జోడించినవారని నన్నిచోడుని యభిప్రాయమై యుండును. ఇక నన్నయారుల కవితలో సంస్కృతభాషా సంప్రదాయములు హెచ్చయి దేశీయ సంప్రదాయములు తగ్గుదల చూపినవను భావముతో గాబోలు - పరకవీశ్వరుడు 'దేశీమార్గములను దేశీయములుగా' జేయవలయునని హెచ్చరించినాడు. ఈతడు తన కావ్యమున మార్గపద్ధతి నెంత యుత్సాహముతో పోషించి వాడో, 'దేశీ' పద్ధతినిగూడ సంత

పట్టుదలతో నెలకొల్పినవాడే. ఈ కారణము చేతనే నన్నయారుల మార్గముకంటే నన్నెచోడుని మార్గము కొంత వరకు వేరగుట. ఆంధ్ర ప్రబంధ నిర్మాణమునకు, ననేకము లగు నాంధ్ర కవితా సంప్రదాయములకు నీతడే మూలపురుషుడైనను, లాక్షణికులీతనిని గ్రహింపకుండుట, యీ గ్రంథము నకు దేశమున విశేష ప్రచారము లేకపోవుట తటస్థించి యుండును.

మార్గపద్ధతిలో నిష్ఠ

మార్గపద్ధతి నీతడు నన్నయారులకంటెను పట్టుదలతో పోషింపదలంచినాడనుట కీతడు కృత్యారంభమున కవితా లక్షణమును గూర్చి, సుకవిలక్షణములను గూర్చి చెప్పిన విషయములే తార్కాణము. అరువది నాలుగు విధ్యలను నేర్పు వైసర్గికమై, వాలిన సుకవులకుండాక కృతులు చెప్పత రము కాదన్నాడు. వన్య కేళీత్యాద్యష్టైదశ వర్ణనల బరిపూర్ణంబై దశప్రాణంబుల సప్రాణంబై నవరస భావభరితంబై షట్తీకదలంకారాలంకృతంబై రమణీయంబైన దివ్యక థారంభ మున కభిముఖుండై ప్రబంధము సద్రసబంధురంబుగా విస్తరించెదనని ప్రతిజ్ఞ చేసినాడు తత్ప్రతిజ్ఞానుసారముగా నా యా కథా సందర్భములందు నాయా కళల యొక్కయు, శాస్త్రముల యొక్కయు పరిచితిని సలక్షణ సంప్రదాయ సిద్ధంబగు జ్ఞానమును స్వీయ రచనామూలముగా వ్యక్తముచేసి నాడు. కవిత్రయమువారు తమ కవిత యందు ముట్టని బంధగర్భకవిత్వరీతులను గూడ తన ప్రబంధమునందు పొందుపరచినాడు. ఇవి ప్రాచీన సంస్కృత కావ్యములందు ప్రసిద్ధములైయున్నను, తెలుగునందలి కవిత్రయమువారి వలెనే అంతకు పూర్వమున్న కన్నడ భాషా సాహిత్యమున రత్నత్రయమని ప్రసిద్ధిగాంచిన పంప, పాన్న, రన్నకవులు గూడ నీబంధగర్భ కవిత్వమును రచియించినట్లగపడదు. కాని వారికిని పూర్వుడై కన్నడ భాషలో తొలి యాలంకారికుడగు 'కవిరాజ మార్గకర్త' యీ గ్రంథమున చిత్రగూడ బంధాది కవితారీతులను వివరించి ఉన్నాడు. సంస్కృతాలంకారికులతోను, కావ్యకర్తలతోను నతనికి పరిచయమున్నను కన్నడ లాక్షణిక సంప్రదాయమే ప్రాథమిక ప్రబంధ రచనా ధురీణుడగు నీతని నాడు చిత్రబంధకవిత్వ రచనకు ప్రోత్సహించి ఉండును.

వస్తువులో దేశితనము

ఇట్టి నూతన మార్గ పద్ధతులవలంబించినను ఈ దేశి మార్గములను దేశీయములుగా జేయుట కీతడెట్లు యత్నించి నాడు అని మనము పరిశీలించవలసి ఉన్నది. కథావస్తువు విషయమున కొన్ని విషయముల శివపురాణ కథలను

అనుసరించినను, గజాననోత్పత్తి మొదలగు కొన్ని సందర్భముల దేశీయ సాంప్రదాయక కథాసరళి ననుసరించినాడు. వర్ణన సందర్భమున గజకేళి, దక్షుని ధర్మపత్ని యాతని నోదార్చిన విధము (2-4) గణాధీశ్వరులముందు సురవరులు (ఉప్పు పెరిక పోలెలు) పఱచిన విధము, తోళు లెత్తగా మోదుట, గానువున బెట్టి యార్చుట, ముందలకట్టులు కట్టికొట్టుట మొదలగునవి, గౌరీ వర్ణనములలోని "యాంధ్రీస్తూ పహాసిత్యమ్" గౌరీ కపటవటులయు, రతిమన్మథులయు సంభాషణలు, ఎటుకుల రేడు-ఆటవికుల జీవనము, విటవిటీయుల చర్యలు అత్తగంతు అల్లరులు, మండలార్చన, మద్యపానము మాంసోపదంశకములు వనంతోత్సవములు, జవక్రీడలు యుద్ధ ప్రయాణములం దన్యుల తిన్నని నవ్వులు, స్కంధావారంబుల వనితల నిట్టూర్పులు, మొదలగు వాని వర్ణనల రచనలో దేశితనమును వ్యక్తము చేసినాడు

భాషలో దేశీయత

ఇక భాషా ప్రయోగ విషయమున నీతని దేశీయత మరింత ప్రస్ఫుట మయ్యెననుటకు సందేహములేదు. దేశీయపు పలుకుబళ్లు, సామెతలు, జాతీయ ప్రయోగములు, పదబంధములు మొదలగు వానిని విశేషముగా బ్రయోగించుటేగాక తన రచనకు దేశీయత్వమును విశేషముగా నాపాదించు తలంపుతో గాబోలును దేశవ్యవహారములో నుండి యప్పటి లాక్షణికులచే గ్రహింపబడని యనేక భాషా రూపములను ప్రయోగించినాడు. వీనిలో కొన్ని వాగనుశాసనమని మార్గపద్ధతికి భిన్నములై యుండినను దేశీయ వ్యవహార సంప్రదాయ సిద్ధములై ఉండుటచే, దానియందాదరముగల తరువాతి జైకవులు వాని నవలంబించుచుటచే నిట్టివి జైకవితా విశేష లక్షణములుగా బరిగణింపబడుచూ వచ్చినవి.

ఆరము, అంజలు, అచ్చరుపు, సురంగముగా, అరుణాంబువులు, కలుహారగంధి, హరుషాశ్రుధారలు, పుడమిపుడు, కంటబెటము, కీల్పు, మలరు, సండరంబు, సెరపు, ముడిగలపుట, రాగదీవియలు, కేనము మొదలగు పదముల ప్రయోగము, విశేషణ విశేష్యములకు లింగభేదము, వచన భేదము, కారకమున, అన్వయమున క్రొత్త రీతులుగా గనపడునవియు నీతని రచనలో ననేకములు కలవు. ఇవి యన్నియు నాకాలపు దేశీయ వ్యవహారములోనివై యీతని రచనకు దేశీయతను గలుగజేసినవి.

ఇట్లే దేశి-మార్గ కవితాభేదము నన్నిచోడుడు కన్నడ భాషా సాహిత్య సంప్రదాయ పరిచయముచేతనే తెనుగు కవితలో దెచ్చిపెట్టిన వాడని పై విమర్శనలన తెలియుచున్నది గదా.

ఇంకను కన్నడ సాహిత్య పరిచయము వలన నీతని కవితలో సంక్రమించిన మరికొన్ని విశేష లక్షణములను బరిశీలించము.

ఈతని ప్రబంధమునందలి యవతారికావిశేష లక్షణము లలో పెక్కు ఈతడు కన్నడ సాహిత్యమునుండి సంగ్రహించినవే.

1. రచనా పద్ధతి: రెండు భాషలలోను చంపూపద్ధతియే కదా. 2. గ్రంథ రంభమున దేవతాస్తుతి: పంపకవి విక్రమార్జున విజయముతో నారాయణ మహేశ్వర, మార్తాండ, మనోజ, సరస్వతీ, దుర్గా, వినాయకులు, రన్నకవి గదాయుద్ధమున - నారాయణ, శంకర, కంజానన, మార్తాండ, దుర్గా కందర్ప, సరస్వతీ గణనాథులను, నన్నయ హరిహర, గజానన, అర్క, షడాస్య, మాతృసరస్వతీ స్తుతులను, నన్నిచోడుడు - హర, హరి, వాగ్విభు, రవి, గణాధ, షణ్ముఖ, మార, నగజాత, భారతులను స్తుతించినారు. నన్నిచోడుని కుమార సంభవమున నొక కుమారస్తుతి యధికమైనను ప్రాచీన కన్నడ కవుల దేవతాస్తుతితో సరిపోవుచునే ఉన్నది. నన్నయతో షణ్ముఖస్తుతి సమానముగా ఉన్నను మారమాతృభేదము కలిగినది. వీనిలో స్వల్ప భేదములున్నను ఇందలి విశేషసామ్యము కన్నడకవితా సంప్రదాయానుకారిత్యమును తెలుపకపోదు.

3. పూర్వకవి స్తుతి విషయము: వాల్మీకి వ్యాసులను, బాణకాళిదాసులను రన్నకవి స్తుతించినాడు.

నన్నిచోడుడును వాల్మీకి వ్యాసులను, బాణకాళిదాసులనే గాక, 'కుమార సంభవమ్ము'న హరులీల చెప్పి హరు మెప్పించిన ఉద్యును, కిరాతార్జునీయ రచనా రూపమున హరుని మరియొకలీల చెప్పిన భారవిని గూడ స్మరించినాడు. ఇట్లు పురాణకవి సంఘమును స్మరించి, యుత్తమమార్గ సత్కవులను దేశసత్కవులను సందర్శను సారముగా సంస్తుతి చేసినాడు.

4. కుకవినింద, సుకవి కావ్య ప్రశంస

దీనిని విశేషముగా 'కవిరాజమార్గ' కర్త తొలుత పాదుపరచినాడు. పంప రన్న కవులును తాము రచింపదలచిన కావ్యములందలి విశేష లక్షణములను ప్రశంసించుకొనుచు, గుణదోష వివేచనము చేయజాలని అపండిత - కుకవి జనంబును ఆక్షేపించి యున్నారు.

"అందులోన నొక్కొక్కడు సక్కునైనకృతియుం గృతి యందురే వాని మెత్తురే"

లలితపదం ప్రసన్న కవి

తాగుణ మిల్లదె పాణ్డుపేల్లి బె

ల్లక కృతిబంధమం బరహ

కాటర తైగళకేడు, మల్ల

నెగల్లెప్పక కడకేడు పేటిసిదా

డర్లదకేడన పేటుబీగి పా

ట్టచిపి గాకుసువ

దున్నవినం కవియెంబలెక్కమే. (పంపకవి).

"తత్త్వజ్ఞసంర్థనగు గవితావిశేష

మజ్జనందేమి యెటుగంగనగు సమస్త

కనకవర్ణోత్కరంబొరగంబ నొరసి

కాచి కాకెర్ల వచ్చునె సుద్దరాత".

"భాషాంగన దక్కనేలిన మహాత్వము లోకమునం బ్రసిద్ధిగా భంగిగ విస్తరించెద బ్రబంధము సద్రస బంధురంబుగాన్"

"పంపనె పేళ్లు మెండు పండిత రెతగుట్టు బిచ్చటపేటి లొలర్చిదమం" (పంపకవి)

5. కృతివతి - కృతి సమర్పణము

కన్నడకవులు తమ ప్రభువునకు కృతి యిచ్చినారు. కృతియిచ్చుటయను సంప్రదాయము ప్రాచీన సంస్కృత కావ్య ప్రపంచమున నున్నట్లగపడదు. నన్నయ కూడ భారతమును రాజనరేంద్రునకు కృతి ఇవ్వలేదు. భారత శ్రవణము నందాతనికి గల తాత్పర్యముచే నన్నయ్యను దెనుగున రచియింపు మనగా నాతడా దానిని రచించి ఆతనికి వినిపించెను.

కన్నడకవి పంప సర్వలక్షణ లక్షితయగు కావ్యకన్యకను తన కూతురుగా భావించి కృతివతికి అరికేసరి కీయదలంచి నట్లు చెప్పినాడు. ఇట్లే తిక్కన తన్ను మామయని పిలిచిన మనుమసిద్దికి కృతిన్యకన్య నిచ్చినాడు. రన్నకవియు తన ప్రభువగు సత్యాశ్రయ వల్లభుని ఈశ్వరునిగా భావించి యాతనికి గృతి నిచ్చినాడు.

"కృతినెగర్ల గదా యుద్దం,

కృతిగీశ్వర చక్రవర్తి సాహసభీమం,

కృతియం విరచిసిదనలం,

కృతియం కవిరన్న నెందోడే వణ్ణిపుదో"

ఆ సకలార్థ సంయుతమహంకృతి యుక్తముదాత్మకీర్తిని

న్యాసమనేక లక్షణ గుణప్రభం మృదుపాదమాద వాక్

నన్నిచోడుడు: కన్నడ కవిత

శ్రీ సుభగం కళాకళిత మొందనెగరె యవార్ల కబ్బముం
కూసుమ నీవు దీపుదరికేసరిగల్గద నస్తువుదే.

ఇట్లు కన్నడ కవులు తమ కృతులను కవ్యకాభావముతో పతికిచ్చుచుండిరే గాని వారి కాలమునకు నప్తనంతాన ప్రతిష్ఠలు, కృతి వానిలో నొకటియను భావము వ్యాపించి యున్నట్లుగవడదు. దేవాలయ తటా కారామా గ్రహారాది పంచవిధ ప్రతిష్ఠలు ఇస్తాపూర్ణములలో జేరియున్నవి. వానికి కృతి, పుత్రుడు చేర్చబడుటచే నవి నప్త సంతానములై వెలసినవి. ఇవి నన్నిచోడుని కాలమునకు వ్యాప్తిలోనికి వచ్చియుండుటచే గాబోలు నప్తసంతానములలో కృతి గొప్పదని చెప్పి గురువగు జంగమ మల్లయ పేర కృతి చెప్పి పుణ్యమున్, వరమును దేజమున్ బడయదలచినాడు. తిక్కనార్యుడిట్లే తొలుత తనను మామయని పిలుచు మనుమనీడ్దికి తన కృతికవ్యక నిచ్చినాడు. పిదప హరిహరనాథారాధన తత్పరుడై కృతిని సమర్పణ చేసినాడు.

6. ఈ కృతి నిచ్చుటలో మరియొక విశేషము: కృతిపతిని కథానాయకునితో నభేదము చేయుట కన్నడ కవితా సంప్రదాయము. పంప రన్న కపులిద్దరు నట్లే చేసిరి. నన్నిచోడుడును వారి ననుసరించెను.

“గురువును నిష్టదైవమును గూర్చు నిజేకుడు దాని నాకు” సకల భువనావతార కారణుడైన పరమేశ్వరు నవతారం బగుటయుం దదంశావతారంబుగా వ్యావర్ణించి నా చెప్పంబూనినకథ’ కథ ఈశ్వరుని గూర్చిన కథగావున నీతని గురువీశ్వరాంశావతారంబుగా వ్యావర్ణింపబడినాడు వీరి కభిన్నత్వము చక్కగా కుదిరినది. పంప కథా వస్తువు భారత కథ ఇతిహాసము. కావున “నీకదేఘోతగుట్టి పాతిపాడె నెగత్తియాడుదు గుణార్ణవ భూభుజసం కిరీటి యోచ్.” ఈ కథలోని నాయకుడగు కిరీటితో తన ప్రభువగు కృతిపతికి అభేదముచేసి కథ నడుపుదునని చెప్పినాడు. అతని వంశ క్రమమును అతని గుణగణమును వర్ణించిన పిమ్మట - నట్టి గుణార్ణవుడగు నాత డర్జునునితో సమానుడే కనుక నాతని కథానాయకుని చేసి కథను నడుపుట కెత్తికొన్నాడు

“ఎనసెందుం వీరవైరి క్షితివగజఘటా
టోప కుంభస్థలీ భే
దననుగ్రోద్వాసిభాస్వద్యుజ
పరిఘననారూఢ సర్వజ్ఞసంనై
రినరేంద్రోద్దామ దర్శోద్దళన ఘటసం
నాయకం మాడిసంద

భ్రువోహ్లోర్భీ కథా భిత్తియ నమ నయదిం
‘పేర లెందెత్తికొండం..’

రన్నకవియు నట్లే ‘ఎనిసిదు’ అను దానితోనే ప్రారంభించి కథానాయకుని భీమునిగాచేసి తన కృపతిలో నభేదము చేసినాడు.

ఎనిసిద సత్యాశ్రయదే
వనె వృద్ధీవల్లభం కథానాయకమా
గవిలజన్హొలిసి పే
ట్టినిగ దాయుద్ధమం మహాకవి రన్నం.

ఇట్లే కన్నడ కవులు తమ నాదరించి పోషించిన చాళుక్య ప్రభువుల పరాక్రమాది గుణవిశేషములను గీర్తించి కావ్యరూప మున చిరస్థాయి చేయవలయునను తలంపుతో పూర్వప్రసిద్ధి గల పురాణకథనే గ్రహించి అందలి నాయకులతో వీరికి నభేదము కల్పించి యా పురాణకథనే వీరికథవలె నడిపించి నారు.

చారిత్రకేతిహాస పురుషుల నొక కథలో ముడిపెట్టి నడిపింపబడిన యీ కన్నడ సాహితీ ఫక్కియే తెలుగు సాహిత్యమున మహేశ్వరునకు, మతగురువునకు నభేదము కల్పింపదలచి నన్నిచోడ ప్రభువుచే నవలంబింప బడినది.

ఇట్లే కథానాయక కృతిపతుల యభేద కల్పనము మూలమున నీ సాహిత్య రచనలలో మరియొక విశేషముకూడా నేర్పడినది.

7. ఈ ప్రబంధములో తొలి అశ్వాసములోని తుది పద్యమునందలి విశేషణపదములకును మలి యాశ్వాసము లోని తొలి పద్యమునందలి విశేషణమునకును సమాన విభక్తికత్వము సమకూడు చుండుటయే యీ విశేషము. తెలుగు గ్రంథములలో నిట్లు లేక కృతిపతి సంబోధన లుండుట యాచారమగుటచే అనగా గ్రంథము నా కృతిపతికి నన్నయ రాజనరేంద్రునకి వినిపించినట్లుగా రచించుటయే సామాన్యచారమగుట నిదియొక విపరీత పద్ధతిగను, విశేషము గను గ్రహింపబడినది. కాని కృతిపతికిని కథా పురుషునకు నభేదమే కల్పించినపుడు, సౌకర్యమున కాశ్వాస విభాగము చేయబడినను కథను వినిపించువాడు, వినువాడు లేడు గనుక కృతిపతి కథవలెనే కథాభాగమంతయు నడువవలె గదా. కావుననే కథా భాగము నందలి యానుపూర్వికి విచ్ఛేదము లేకుండుటకుగా వెనుకటి యాశ్వాసాది పద్యము నుండి కథ ముందటి యాశ్వాసాది పద్య విషయముతో గలిసియే సాగుచుండునట్లు రచింపవలసినదైనది. ఆ దృష్టి ఇదివరలో మన కంతగా లేకపోవుటచే నిదియొక క్రొత్త ఫక్కిగా పాడకట్ట

సాగినది. కాని నన్నయకు పూర్వమున గల కన్నడ సాహిత్యరీతులను బరిశీలించినచో నిది దాని యనుకరణమే యని తెలియకపోదు. తిక్కనా చార్యుడీ పద్ధతినే తన తొలి గ్రంథమగు 'నిర్వచనోత్తర రామాయణమున' నవలంబించి నాడు. కాని యాతడిద్దాని నేయుద్దేశముతో నవలంబించినాడో తెలియరాదు.

తిక్కన భావము

"దినకరాన్వయ తిలకంబగు మనుమనృప వీర్యచితరణ రూప వివేక మహిమ" గుర్తింప దలచిన దగుటచే నీతనికి దినకరాన్వయతిలకంబే యగు ధీరోదాత్తస్పృహత్వముండగు రామనరపాలునితో సామ్యమునుద్దేశించియే యీ కథ గ్రహించి నాడనియు దలంపవచ్చును. 8, 9, 10 అశ్వాసాదులందలి పద్యములలో మనుమ భూమీశుని ప్రథమాంత విశేషణము లలో వర్ణించి తరువాతి కథాభాగమున శ్రీరామచంద్రుడిట్లు మహారాజ పదస్థుడైన అని కథానాయకుని ప్రథమాంతముననే యెత్తికొనుటచే తిక్కనార్యునుద్దేశ మూహింపదగినదగుచు న్నది మరల గ్రంథాంతమున రామచంద్రుడు పుత్రసహితుండై నిజనగరంబు జొచ్చు సందర్భమునందలి కథాభాగవర్ణనమంతయు మనుమసిద్ధి రాజ్యభ్రష్టుడై తిరిగి రాజ్యంబు జొచ్చుటను మనమున నిడుకొనియే చేసినా యనిపించును. ఈతడు రామచంద్రుని వలెనే "తన కన్నప్రజయకాం గైకొని భూప్రజనెల్లినొక్క కొఱతయులేకుండ నడిపి పాలించుచు నమ్మనుజేంద్రుడు పూజ్యరాజ్యమహిమాన్వితుడై" యుండును. "కుమార సంభవమున నుమామహేశ్వరులు కుమారున కనేక వేదశాస్త్రాగమ పురాణోపాసన కథ బృహత్పథావేదికలందు బారంగతుని జేసినట్లే" రాముడు నిచ్చట కుశలపులను భరత వాత్సాయనాది నాగరికశాస్త్ర కథాభ్యాసముల యెడల బ్రాశస్త్యము వహింపజేసి 'శస్త్రాద్యుత్తమ' బాణవిధములుపదేశించెనట. 'రాఘవుడు మహోన్నతిన్' దారుణి నేలినట్లే మనుమ సిద్ధియు 'పండిత నిత్యస్తుత్య లక్ష్మీశుడుర్విన్' యేలెనని చెప్పుటే యీతని యుద్దేశమును టకు సందేహము లేదు. కాని కుమార సంభవమందు వలె అతడు మాత్రము అంతసరిగా కుదుర లేదు.

మనుమసిద్ధియెడ నీతనికి ప్రభుభావము లేదు. గురుభావము లేదు. అతడితనిని మామవరుసతో బిలుచు చుండుటను పట్టి యాచనపుచే "భారతీకన్యక" నాతని కిచ్చెను. కావున నీ కృతిపతిని రామాయణ కథానాయకునితో నభేదముచేసి కథ సాగింపవలసిన యావశ్యకత యీతనికి గలుగలేదు. అట్లు చేయదలచినట్లు చెప్పనూలేదు. కావున ఈ నియమము అతడు రచనయందు కన్నడ కవుల రీతినో,

నన్నెవోడుని రీతినో చూచి యవలంబించినదై యుండును.

కేతన పద్ధతి

వారివలె కృతిపతిని కథానాయకునితో నభేదము చేసినట్లు చెప్పక పోయినను, ఈ తిక్కనార్యునకు గృతియిచ్చిన కేతనయు దశకుమార చరిత్రలో నీ నియమమును బాటించి నాడు. కాని, యాగ్రంథమునకు దీనికి ప్రత్యేక ప్రయోజనము గాని, ఉద్దేశముగాని యున్నట్లుగనడదు. దేవతాస్తుతి విషయమున హరి, హరా, జ, గజాన, నార్క, షడావ్య, మార, భైరవీమాతలను గొల్చు నాచారము వలెనే యీ నియమము నొక యాచారముగా బాటంపబడినట్లున్నది. కథ దశకుమారుల చరిత్ర. రాజనాహనుడు నాయకుడు. ఆ నాయకునికి నీతనికి నభేదకల్పన కవకాశమూ లేదు. అట్లేతడు చేయనూ లేదు. తొలియాశ్వాసమున బ్రబంధ ముఖమండనంబుగా నమ్మహాత్ము (తిక్కన) వంశావతారము వర్ణించి, తుదకాతని గుణములను షష్ఠ్యంత పద్యములతో గీర్తించుచు నాశ్వాసమును ముగించినాడు. రెండవ యాశ్వాసమును షష్ఠ్యంత కందనపద్యముతో ప్రారంభించి, 'అట్టి తిక్కనా మాత్యునకు అభ్యుదయ పరంపరాభివృద్ధిగా నా చెప్పంబూనిన' కథానికాయ బను సురలతా జాలం బెట్టిదనినో అని తన కథానికాయమును సురలతా జాలంబుతో బోల్చికొని, ఆ సురలతా జాలంబునకు కందంబైన కుసుమ పురంబున కధీశ్వరుడు రాజహంస మహివల్లభుడని అతని వృత్తాంతము మొదలు గాగల దశకుమారుల చరిత్రను గూర్చిన కథా ప్రణాళిక నంతను చెప్పి, "యా కథ నాకర్ణనీయంబుగా నభివర్ణించెద" అని కథా కథనము లోనికి దిగినాడు. ఇట్లే ప్రథమ ద్వితియాశ్వాసములలో మాత్రము తిక్కనామాత్యున కభ్యుదయ పరంపరాభివృద్ధిగా నీ కథ నభివర్ణించెదనని చెప్పుట మూలముగా షష్ఠ్యంత విభక్తులకు సందర్భము కల్పించిన వాడైనను, తరువాతి యాశ్వాసములలో నట్టి సందర్భ మేమియు కుదిరియుండలేదు. ఐనను విభక్తి నియమమును మాత్రము పాటించుచు నా కథా సందర్భమున కావశ్యకములైన విభక్తులలోనే తిక్కనామాత్యుని గుణవర్ణనమును చేయదొడంగినాడు.

ఈ నియమమును పాటించిన తరువాతి కవులలో మంచన, కొరవి గోపరాజు అనువారు కలరు. గోపరాజు తన "సింహాసనద్వాత్రింశిక"ను తిక్కనవలె హరహరనాథునకు అంకితము చేసెను. ఇట్లు చేయుట కొక కారణము కలదు. పై కథలకు గారణము - అనగా వానిని చెప్పినవాడు - అంబికారమణుడు, తనకు కవితా సంపత్తి సంధాయకుడు లక్ష్మీనాయకుడు. వీరిలో ఒకరిని దలంచుకొనుచు భోజుడు

సింహాసన మెక్కబోయినట్లు వర్ణించుటచే నాశ్వాసాంతముల ద్వితీయాంత విశేషణ రచన మావశ్యకమైనదీ కవికి.

ఇట్టి నియమము యొక్క మతాల తత్వము తెలిసియో తెలియకయో కొందరు తొలికవులు దీనిని పాటించిరిగాని, తరువాత కవులు దీనిని పాటించలేదు. ఆశ్వాసాద్యంతముల సంబోధనాంతముల రచనయే యాచారమైనది.

సన్నిచోడుని నియమము

8. ఈ సందర్భమున "నా చెప్పంబూనిన కథా మాత్రం బెట్టిదనిన" అని "సతిజన్మంబున్ గణాధీశ్వర జననము ఇత్యాది (1-68) కథాంశమునే కరువుపెట్టుటకూడా పంపాదుల రచననుండి గ్రహించినదే కావచ్చును. కాని 'పంప' యీ పట్టికను గ్రంథాంతమున నిచ్చినాడు". "ఈ దివ్య కావ్యాంగనా సృష్టికి సృష్టికర్తయైన" - "దక్ష ప్రజాపతి" అని సన్నిచోడుడు కథ ప్రారంభింపగా, కేతన 'కథానికాయంబును సురలతాజాలంబుతో బోల్చి - - దానికి మూలకందంబగు కుసుమ పురంబె' అని యీ రీతిని కథా ప్రణాళికనంతను తెలిపియున్నాడు. సన్నిచోడునిరీతి ననుకరించు దృష్టిమాత్రమిందు పాడకట్టు చున్నది.

కృతిపతి గుణవర్ణనము

9. కృతిపతి గుణవర్ణనము కన్నడ కావ్యములలో విశేషముగా గలదు. కావ్యరచనలో వారి ప్రధానోద్దేశమే యిది. కథానాయకునితో నభేదము చేసినప్పుడు అతని యందలి గుణములన్నియు సీతని కారోపించి వర్ణించుటే గాక గ్రంథనామముననే అతని ప్రధాన గుణమును దెలుపుచు "విక్రమార్జున విజయ"మని "సాహసభీమ విజయ"మని రచించిరి. సన్నిచోడు డిట్లే కథానాయకుడు శ్రీశైల మల్లికార్జున రూపుడు నగు నీశ్వరుని గుణములు జంగమ మల్లికార్జున గురువు సం దారోపించి శ్లేషచే వారి యభేదమును సాధించి, యాగురు గుణవర్ణనమును షష్ట్యంత కందపద్యాష్టకముచే ఒనర్చి అతనికి పరమభక్తి యుక్తి నావర్తిత హృదయుడై కథను వర్ణించినాడు. ఇట్లు అతనికి 'భక్తియుక్తి నావర్తిత హృదయుడైన' సందర్భముననే షష్ట్యంత పద్య రచన మావశ్యకమైనది. ఈ పద్యతినే భారతమున తిక్కనార్యుడు నవలంబించినాడు. "అతనికినది యారాధన విశేషం మగుటచే నామావళీపూజ వలె నావశ్యకమైనది. ఇదియే తరువాతి కవుల రచనలలో నొక యాచారముగా బరిణమించినది. సన్నిచోడు డెనిమిది కంద పద్యములు రచించినాడు. దేశీయములగు నుదాహరణ గ్రంథములలో నెనిమిది విభక్తులలో బద్యములు రచించు సంప్రదాయముకూడ దీనికి ప్రోత్సాహకమేమో!

కవివంశ వర్ణన

కృతికర్త వంశవర్ణనాదికము ప్రాచీన సంస్కృత కావ్యములలో దరచుగా గానరాదు. కన్నడకవుల రచనయే తెలుగుకవులకు మార్గదర్శి కానోపును. పంపకవి యీ స్వీయవంశ చరిత్రాదికమును కథావిషయముల బట్టికయు గ్రంథాంతిమభాగమున జేర్చినాడు. తాను వెంగివఱునందలి విక్రమపురా గ్రహారమునందలి శిష్టకులమున జనించినవాడననియు, జినధర్మమును గ్రహించితినినియు అరికేసరి తనకు ధర్మపురమున అగ్రహారముగా నిచ్చెననియు మొదలగు విషయములను జెప్పినాడు. తెలుగుకవులు అవతారికతోనే తమను కృతిపతి కర్పూర తాంబూలాదుల నిచ్చి బహూకరించి తనకు గృతియిమ్మని యడిగినట్లు వ్రాయుచుందురు. గ్రంథాంతమున తనవంశాదికమును జెప్పికొని, పంపకవి తాను రాజధాని పట్టణమగు పులిగట తిరుళ కన్నడమున కవిత చెప్పుచున్నానని, తన యీ సమస్త భారతము, ఆదిపురాణము అను గ్రంథములు పూర్వకావ్యముల నన్నిటిని తొక్కివేయునని చెప్పికొన్నట్లే, కవిరాజ శిఖామణియు "పాత్రుడ...వివేకాజ్ఞ జాన్" అని తనవిశిష్ట గుణములను జెప్పికొని "సరళముగాగ భావములు జానుదెనుంగున నింపు బెంపుతో బిరిగొన"వర్ణనలెల్ల వర్ణన కెక్కింగ, దేశి మార్గముల దేశమార్గములగా నాదరించి, విని బుధులు నెమ్మనముల నిధులు నిలువవలనదే అని తన కావ్యమును ప్రశంసించుచున్నాడు గ్రంథాంతమున సప్త వాచకమున.

గ్రంథాంత విశేషములు

కుమారసంభవ గ్రంథాంతమున సామాన్యముగా నితర తెలుగు ప్రబంధములలో గానరాని విశేషములుకొన్ని గలవు. గ్రంథమాచంద్రార్కముగా నిలచుండుగాక యనునాశంసన యుండును. దీనిని సన్నిచోడుడును అనుకరించినాడు.

ధ్రువమై జంగము మల్లికార్జున మునీం
ద్రుం బేర్చి బేర్కొన్న స
త్సవిరాజోక్త కుమార సంభవ మహా
కావ్యంబు భూభూధరా
సవిలాసస్థితి నుండు నంతనిల నా
చంద్రార్కమై యుండెడున్.

మఱియు, ధీరతభూమి గభీరతవారిధి తేజమువహిం బలంబనిలం.

..... సదాశివు నెన్నిది మూర్తులు జెల్వారగ నిచ్చుచు నుండెడు మర్తి సహర్నిశముం శివ భక్తులకున్"

ఈరీతి రచనయే పంప భారతము తుదిని గలదు.

".....మార్గిగళీశ్వర మదారగుణ కవితానకభావనీతళ, కద టెనకుక్కెన్ భృత్య నివహక్కె చతుర్గణికా జనక్కె కుంద దెనలే సెలసుగె భువనక్కె మేదిని యకృతి బంధ"

"చలదోళ్ దుర్యోధనం, నం నియెళిన తనయం, గండినాళ్ భీమసేనం.

..... నిర్మలచిత్తం ధర్మపుత్రం మిగిలి వర్గళి నీ భారతంలోక పూజ్యం"

ఇక నీ గ్రంథము వ్రాసిన వారికి చదివిన వారికి విన్న వారికి ఫలము-

జ్ఞానదీపంబు, హృత్పదనంబులో దాన, దీవియగా నెత్త, దివురువారు.....

వెలయ చమత్కృతి సదువుడు, వినుడు వ్రాయు డీశ్వరాంబికా గుహా లిత్తు రీప్సితములు....."

ఇదియు పంపకవి చూపిన మార్గమే.

"కరమక్కిర్తున్ సమస్త భారతకథా

సంబంధ మంబాజిన

ల్ప రెయిల్ కేళతోడ చుక్క వంగమిద

తెల్లనిష్టనప్పం నము

తర మక్కంధృతితుష్టిపుష్టి విభవం

సౌభాగ్య మిష్టాంగనా

సురతం కాంతియగుంతి శాంతి విభవం

భద్రం శుభం మంగళం"

ఇది యాతని గ్రంథమున తుదిపద్యము. మంగళశబ్ద ముతో గ్రంథము ముగించినాడు. మన నన్నిచోడుడును 'మంగళ మహాశ్రీ శబ్దముతో గ్రంథమును ముగించుచు, 'మంగళమహా శ్రీ శబ్దముతో నా పద్యమును గూడ ముగించినాడు.

"భూవినుతుడార్యజన పూజితుడు... యీ వసుధ కీష్టతతి కీష్టఫలయక్తముగ నిచ్చు దయ మంగళ మహాశ్రీ."

తరువాతి ప్రబంధములలోన గానరాకున్నను తొలియుగ కావ్యముల గొన్నింటి నీ ఫలశ్రుతి గానవచ్చుచున్నది.

భాస్కర రామాయణమున యుద్ధకాండ చివర "ఈ రామాయణ సంహిత, సారమతిన్ వినిన వ్రాయ చదివిన దురితా, పారజలరాశి గడతురు, ధీరులు ధర్మార్థ కామ దీపితవృత్తిన్." "ఎవ్వడెద్దిగోరి యిక్కఱవిను వ్రాయు, నతడదియ పడయు నర్థితోడ" అమర హుళుక్కి భాస్కర మహాకవి చెప్పగ నున్న యుద్ధ కాండము తరువాయి చెప్పి....." అయ్యలార్యుడు గృతస్థితి నార్యులు మెచ్చున ట్లుగా హిమకర తారకారవి మహీవలయస్థిర లక్ష్మి చేకురన్."

తిక్కనార్యుడే కర్ణ పర్వాంతమున "ఈ క్రతువు విష్ణుమ యంబిది నిర్వహించి రర్జునుడును గర్జుడును సమర రూపము నందగ నీ ప్రబంధ మింపానర బరించినన్ వినిన నొందు నరుండు జిర సౌఖ్య సంపదల్" అని ఈ కర్ణపర్వము నొక ప్రబంధముగా దెల్పి, ఫలశ్రుతి కూడ జెప్పినాడు. ఇంకను భారత కథ యుండగా నిచ్చట ఫలశ్రుతి చెప్పుటకు గారణమేమో! భారత శేషమును ప్రబంధముగా రచించ బూనినట్లు తొలుత జెప్పినాడు. కనుక యీ ఘట్టము నొక ప్రత్యేక ప్రబంధముగా నెంచి యట్లు రచించినాడన వచ్చు నేమో.

శృంగార వైషధము తుది శ్రీనాథుడును ఫలశ్రుతి దెలిసినాడు. "ఈ భాషా వైషధ కావ్యంబు సింగనామాత్య నీవు కృతి నాయ కుండవుగా పుణ్య శ్లోకుండు నలుండు కథానాయకుడుగా విలసిల్లు నాచంద్ర తారార్కంబు.

"వైషధ శృంగార కావ్యంబు, దెలియ జెప్పితి నాంధ్ర, దేశ భాష నిమ్మహా కృతి బరియించు నెవ్వడేని ఆత డవగత కలి దోషుడగుచు గాంచు నాయు రారోగ్య విమల విద్యా వివేక భాగ్య సౌభాగ్య వైభవ ప్రాభవములు.

తిక్కన శ్రీనాథులు గ్రంథమును పఠించుటయే గాని వ్రాయుటలో గల ఫలమును గూర్చి పేర్కొన లేదు. మొత్తము మీద నీ సంప్రదాయము దేశ భాషలలో కన్నడ కవుల కాలమునుండి వచ్చుచున్నదనియు, నన్నిచోడుడు వారి కవితలను జూచియే రచించి ఉండుననియు తలంప వలసి ఉన్నది.

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

ఆంధ్రకవుల అవతారికలు

ఆంధ్రకవుల గ్రంథములలో అవతారికారచన మొక విశేషలక్షణముగా గనబడుచున్నది. మంగళ శ్లోకము, లేదా పద్యము, దేవతాస్తుతి, పూర్వకవిస్తుతి, కవితాలక్షణము, కుకవి నింద, సుకవి ప్రశంసం, కృతిపతి ప్రశంస, షష్ట్యంతములు మొదలగు నవి ఆయాకవుల కవితాలక్షణోద్దేశాదులను, దేశకాలపరిస్థితులను, చారిత్రకాంశములను గూడ కొంతవరకు దెలుపగల విశేషములతో గూడినవై యుండుట సామాన్యముగా గానన గును. సుప్రసిద్ధములగు ప్రాచీన సంస్కృత కవుల కావ్యములలో నిట్టివి విశేషముగా గనబడకపోవుటనుబట్టియే యాంధ్రకవుల రచనలలో వీనిని విశేషలక్షణములుగా గ్రహింపవలసిన చుచున్నది. అదికవియగు వాల్మీకిగాని, ప్రాచీనకవులగు కాళిదాసాదులుగాని యట్టి గ్రంథావతారికలను రచించినట్లగవడదు. అదికావ్యమగు రామాయణము -

“తపస్వ్యాధ్యాయనిరతం తపస్వీ వాగ్విదాం వరం,
నారదం పరిపప్రచ్చ వాల్మీకి ర్మునిపుంగవం.”

అను వస్తునిర్దేశపూర్వకమగు శ్లోకముతోడనే ప్రారంభింపబడినట్లగపడుచున్నది కాని యిది వాస్తవముగా వాల్మీకి రచించిన ప్రారంభశ్లోకమేనా, లేక తరువాతివారెవరైన చేర్చిన యవతారికాభాగశ్లోకమా యను సందేహమునకు తావు లేకపోలేదు. ఏలయనగా నిది గ్రంథరచనా ప్రారంభమునకు బూర్వము జరిగిన విషయమునుగూర్చి-అనగా వాల్మీకికి నారదుడు రామాయణ సంక్షేప కథను దెలుపుటను గూర్చి-చెప్పుచున్నది. వాల్మీకి నారదుని నడిగినట్లు ప్రథమపురుషతో రచింపబడియున్నది. తెనుగున భారతమును రచించిన నన్నయభట్టు “తెనుంగునన్ మహాభారత సంహితా రచన బంధురుడయ్యె”నని ప్రథమపురుషతో జెప్పకొనలేదాయనియు, అతడు దీనిని చూచియే యట్లు చేసెనేమోయనియు దలంపవచ్చును. కాని మొదటి యీ నాలుగుసర్గలలో జెప్పబడిన వృత్తాంతమంతయు రామాయణ రచనా ప్రారంభమునకు బూర్వము వాల్మీకి జీవితమున జరిగిన విషయములను గూర్చి చెప్పుచున్నది. నారదనిర్గమనానంతరము వాల్మీకి తమసాతీరమునకు బోవుట, క్రొంచదర్శనము, భర్తై యేడుచున్న క్రొంచ పక్షిని జూచి ‘మా నిషాద’

శ్లోకరచనము, బ్రహ్మ ప్రత్యక్షమై శోకము ‘శ్లోకబద్ధ’ మైనదని చెప్పి రామచరితమును చెప్పుమని హెచ్చరించుట, అతని ప్రభావముచే రామాయణకథ సంతను ఆగతానాగతములను యోగశక్తివలన ప్రత్యక్షముగ దర్శించుట, చతుర్వింశ సహస్ర శ్లోకములు, 500 సర్గలు, ఆరు కాండలు గల గ్రంథమును ‘సభవిష్యం సహోత్తరం’గా రచించుట, వేదోపబృంహణార్థమై దీనిని కుశీలపులచే గ్రహింపజేసి రాముని యెదుట తంత్రీలయ సమన్వితముగా పాడించుట మొదలగు విషయములతో గూడిన తొలి నాలుగుసర్గలను రామాయణకథావతారికగా తరువాతి కాలమున రచింపబడినవై యుండవచ్చును. అట్లే యైనచో తొలుత వ్యాసులు వ్రాసిన ‘జయ’ మను మూల భారత గ్రంథము తరువాత చేర్చుకూర్పులతో మహాభారతమైనట్లే రామాయణమునకు గూడ నీ యవతారిక తరువాతికాలమున జేరిన దనవలసియుండును మొదటి 4 సర్గలలోను కవిని గూర్చి చెప్పబడిన విశేషణములు-“ఏవ ముక్తో భరద్వాజో వాల్మీకేన మహాత్మనా” ; “దదర్శ భగవాంస్తత్ర కౌంచయో శ్చార్జునిస్సనం” ; “స మునిపుంగవః” ; “వాల్మీక యే మహర్షయే సందిదే శాసనం తతః” ; “అనాగతంచ యత్క్రించి ద్రామస్య వసుధాతలే, తచ్చకారోత్తరే కావ్యే వాల్మీకి ర్భగవాన్ ఋషిః” ఇత్యాదులు - వాల్మీకి స్వయముగా రచించినవేనా యను విషయమున సందేహము కలిగించక మానవు ఐదవ సర్గలో “ఇక్షాకూణా మిదం తేషాం రాజ్ఞాం వంశే మహాత్మనాం, మహదాత్మన్న మాఖ్యాతం రామాయణ మితి శ్రుతం... కోసలోనామ ముదితః స్త్రీతో జనపదో మహాన్, అయోధ్యానామ నగరీ తత్రాసీ ల్లోకవి శ్రుతా” అను శ్లోకములతో రామాయణ కథాప్రారంభము జరిగినది. ఇక్కడనుండియే వాల్మీకి రచన ప్రారంభమగు ననదగునేమో. ఎట్లయినను అదికావ్యమగుటచేతనేమో, మంగళశ్లోకాదికము కూడ లేకయే వస్తునిర్దేశపూర్వకముగనే యీ గ్రంథము ప్రారంభమైన దని చెప్పనొప్పును.

ఇక కాళిదాసు కుమారసంభవ మేఘసందేశములను వస్తునిర్దేశముతోడనే ప్రారంభించినాడు. రఘువంశమున మాత్రము పార్వతీ పరమేశ్వరులకు మ్రొక్కి “పూర్వసూరి కృతమార్గమున” “రఘూణాం అన్వయం వక్ష్యే తమవాగ్విభ

వోపి నన్" అని తన వినయమును దెలుపుకొన్నాడు. భారవి, మాఘకవులుగూడ వస్తునిర్దేశముతోడనే తమ గ్రంథములను బ్రారంభించినారు మంగళాచరణావతారికలు లేవు.

ఇట్లు ప్రసిద్ధులగు ప్రాచీన సంస్కృత కావ్యకర్తల గ్రంథములలో-ప్రధానముగా పంచకావ్యములని ప్రసిద్ధిజెందిన వానిలో నాల్గింట అవతారికా రచనావిశేషములు లేక యుండగా, పెక్కువిషయముల వాని ననుకరింప యత్నించినవా రనదగిన ఆంధ్రకవుల రచనలలో నివి యెట్లు పాడనూపి పెరుగుచుచున్న వను విషయ మాంధ్రసాహితీ పరులకు పరిశీలించదగినది కాకపోదు. ఇంతేకాక ప్రాచీనకావ్యములు కేవల పద్య కావ్యములై యుండగా తెలుగుభాషలోని తొలికవిత గద్యపద్య సంమిశ్రితమైన దగుట కూడ మరియొక విశేష మనదగును! నన్నయకు బూర్వ మాంధ్రకవితారచనలు మనకు విశేషముగా గోచరింపకుండుటచేత నాంధ్రమున నాదికపులుగా నెన్నబడుచున్న నన్నయారుల రచనామార్గము తేల్చేర్పడినవో తెలిసికొనుట కాధారములు కానవచ్చుటలేదు. ఇటీవల బయలుపడిన ప్రాజ్ఞన్నపార్యయగమునందలి శాసనాదులను బట్టి భాషాపరిణామ రీతులు, పద్యరచనా పద్ధతులు, ఛందోవిశేషములు మొదలగువాని విషయమున కొంత విశేషజ్ఞానము లభించుచున్నను, సాహిత్యలక్షణములను గురించి తెలుపు నాధారము లేమియు బయలుపడ లేదు. కావున సన్నిహితభాషాసాహిత్య లక్షణములను బరిశీలించి వానితో బోల్చిచూచుటయే మన మవలంబింప దగిన ముఖ్యమార్గము. సాహితీమార్గముల విషయమున మనకు విశేషముగ దోడ్పడగలయది మన దేశమునకు సమీపమందు గల కన్నడదేశ భాషాసాహిత్యమే

కన్నడాంధ్రములకు చిరకాలమునుండి విశేషముగా పాత్తు కలదు ఇవి హిందూ దేశ మధ్యభాగ మనదగు 'దక్షిణాపథ' భాగము నాశ్రయించిన వగుటచే నింకను దిగువనున్న తమిళభాషకంటె నెక్కువగా నార్యభాషాప్రభావమునకు లోనైనవి. క్రీస్తు శకారంభకాలమున నాంధ్రసామ్రాజ్యమునకు స్థానములై వారి యేలుబడిలో నుండుటయేకాక, తరువాతి కాలమునగూడ రాజకీయార్థిక వ్యావహారిక విషయములలో పరస్పరసంబంధము కలవైయుండినవి. పడమటి దేశపు కొండలలో పుట్టి దేశమధ్యభాగమున బ్రవహించి తూర్పున రత్నాకరుని జేపట్టవచ్చిన కృష్ణాగోదావరి తరంగిణులే యీ రెండు దేశముల సంబంధమునకును గారణములైన వనవచ్చును. చాళుక్యరాజుల కీదేశములతో గలిగిన రాజకీయసంబంధము సాహితీరంగమునందలి సంబంధమునకుగూడ దోడ్పడినది. ఆకాలమున నాంధ్రదేశ మార్యభాషా మతవిజ్ఞాన

ములను విశేషముగ నాదరించిన దగుటచే జైన బౌద్ధ మతాభిమానులగు కవులు, పండితులు కన్నడ రాజ్యము నాశ్రయించినవారైనారు. అర్యమత విజ్ఞానములకు సంస్కృత భాష మూలస్తంభముగావున, తత్వాషాసాహిత్యముల నభ్యసించియు, తద్విన్నపతాపలంబులగుటచే జైనులు బౌద్ధుల దేశభాషాసాహిత్య మార్గముల నవలంబించి రచనలు గావించి దేశీయుల యాదరమును బడయజూచుటలో నాశ్చర్యము లేదు. కావుననే దక్షిణాపథమున తూర్పుదేశభాగమగు నాంధ్రదేశమునందు కంటె పశ్చిమదేశభాగమగు కన్నడదేశమున తొలుత దేశికవితకు ఎక్కువ ప్రోత్సాహము లభించినట్లున్నది. ఆ భాషలో తొలికవులని కీర్తింపబడు పూజ్యపాద సమంతభద్ర కవిపరమేష్ఠి దుర్విసీతాదులు జైనమతావలంబకులు. వీరికి నాశ్రయభూతులైన కదంబ రాష్ట్రకూటరాజులు కూడ జైనమతావలంబకులే. ఆంధ్రదేశమున శాలింకాయన విష్ణుకుండిన వంశీయుల కాలమున-అనగా చాళుక్యరాజుల పరిపాలనకు బూర్వము రాజాస్థానములందు సంస్కృత ప్రాకృతములకు గల గౌరవము దేశభాషయగు తెలుగునకు గలుగలేదు. కుమారిలాదుల ప్రచారమువలన రాజాస్థానము లందు వైదికమతమందు గల యభిమానము జైనబౌద్ధము లందు లేకయుండును. కావుననే యీ దేశభాషయందు రచనలను సాగింపబూనుకొనిన కవులును లేకపోయిరి. కన్నడదేశమున తొలుత దేశభాషలో గవితారచనకు గలిగిన ప్రోత్సాహమునుబట్టి, చాళుక్య రాజులు తూర్పుదేశము నాక్రమించి నెలకొనిన పిదప, నీ దేశమున గూడ దేశభాషాకవి తన ప్రోత్సహించి కొన్ని శాసనముల నందు వెలయింప మొదలిడిరి. ఆ తొలికాలమునందలివి మన కిప్పటికి లభించినవానిలో నన్నియు గద్య మయములే. తెలుగులో పద్యమయశాసనములు రచింపబడిన కాలమునకు పూర్వమే దుర్విసీతాదుల కన్నడకాదంబర్యాది గ్రంథములే రచింపబడి నట్లు తెలియుచుండుటేకాక, సంస్కృతవృత్తములలో దీర్ఘ సమాసములతో గూడిన భాషలో రచింపబడిన శాసనములే మన కిప్పుడు గానవచ్చుచున్నవి సుమారు క్రీ.శ. 650 ప్రాంతపు కన్నడశాసనము-

“శ్రీభద్రవాహుసచంద్రగుప్త
మునీంద్రయగ్గుది నొప్పెవల్
భద్రమాగిద ధర్మమందు
మఱియై నందినిసల్మలో”

(ఎఫి. కర్నా || 31)

క్రీ.శ. 700 ప్రాంతము-

“సురచాపంబోలె విద్యుల్లత గళ

తెలువోల్ మంజువోల్ తోటిబేగం

పిరిగుం శ్రీరూపలీలాధనవిభవ

మహారాశిగ్ నిల్లవార్గం”

దీనికి సుమారు నూరు నూటయేబది సం.ల తరువాత గాని యింతవరకు దెలియవచ్చిన మొదటి తెలుగుపద్యశాసనము బయలుదేరినట్లు లేదు. అదియు దేశీయచ్చందముగు తరువోజులోను, సీసమునను రచింపబడినదేగాని సంస్కృత వృత్తము కాదు. తత్సమనమానములు వాడుకలోనికి వచ్చినట్లు మాత్రము "శ్రీనిరవద్యుండు, చిత్తజాతనముండు" వంటి వానివలన దెలియవచ్చుచున్నది. ఈ కాలమునకే-అనగా నీ శాసనములు వెలువడిన తొమ్మిదవ శతాబ్దినాటికే-కన్నడమున సాహిత్యలక్షణమార్గము లేర్పడి దండ్యాదుల కావ్యార్థర్థ పద్ధతుల ననుసరించి రచింపబడిన 'కవిరాజమార్గ' మను సాహిత్య లక్షణగ్రంథము రచింపబడినది. ఇది తరువాతి కన్నడకావ్యములవలె గద్యపద్యసమ్మిశ్రితముకాక కేవల పద్య కావ్యమే యైనను, ఇది అదిని మంగళాచరణము. పూర్వకవి స్తుతి, సభావర్ణనము, సుకవిత్వ ప్రాప్తి విధానము, అవండిత నింద, కుకవినింద, సుకవికావ్య ప్రశంస మొదలగు విషయములతో గూడిన అవతారికాభాగము గలదై యున్నది. కావున దేశీయభాషా కవితలలో నవతారికారచన కిదియే మొదటిదిగా గనబడుచున్నది. తరువాతి కన్నడకవులతన సాహిత్యపద్ధతినే యవలంబించినను తమ కావ్యములను గద్యపద్యమయములుగా జేసినారు. తెలుగున తొమ్మిదవ శతాబ్దినాటి శాసనములలోనే యీ గద్యపద్య సమ్మిశ్రితత్వము పాడసూపినది కాని కేవలపద్యమయములగు యుద్దమల్లుని బెజవాడశాసనమువంటివి లేకపోనూ లేదు, అయినను కన్నడాంధ్ర సాహిత్యముల నీ చంపూపద్ధతి ప్రాధాన్యమును వహించినది.

ఈ చంపూపద్ధతి రచన తొలుత పేర్కొనిన యాలంకారి కుడు దండ్యాచార్యుడుగా గనబడుచున్నాడు. "గద్య పద్య మయం కావ్యం చంపూ రిత్యభిధీయత్." ఈతనికి బూర్వపు దనియే చెప్పవచ్చునేమో - అగ్ని పురాణములోగూడ నిది మిశ్రకావ్యముగా బేర్కొనబడినది. "మిశ్రం చంపూ రితి ఖ్యాతం ప్రకీర్ణమితి చ ద్విధా" అని మిశ్రకావ్యము చంపువుగా గ్రహింపబడినది. పంచతంత్రాదులలో గద్య పద్యములున్నను ఇట్టి వానికి చంపూకావ్యము లను ప్రసిద్ధి యున్నట్లగవడదు. దండి తాను పేర్కొనిన చంపూకావ్యమున కుదాహరణముగా వీనిని బేర్కొనలేదు. ఇక 'తథా యది గద్యపద్యమయీ రాజస్థుతి ర్భవేత్-తదా సా 'బిరుద శబ్దేన వ్యవహర్తవ్యా' అని చంపూకావ్యములలో బిరుద భేద మొకటి కలదనియు సూచించి నాడు. ఇట్టివి దేశభాషాకావ్యములలో బ్రసిద్ధములై యుండెనేమో. హేమచంద్రుడు "గద్యపద్య మయీ సాంకా సోచ్ఛాసా చంపూః" అని చెప్పి సుబంధు విరచిత వాసవదత్త సుదాహరణముగా నిచ్చినాడు. కాని దాని కావ్రసిద్ధి లేదు. బాణుడు భట్టార హరిచంద్రుని గద్యబంధ

మును ప్రశంసించినాడుగాని యాతడు జీవంధరచంపువును గూడ రచించినట్లగవడుచున్నది. ఇది జైనకావ్యము. జైనులే యీ చంపూపద్ధతిని కావ్యరచనమున చేపట్టియుండురని తలంపనగును. త్రివిక్రమభట్టు విరచితమగు 'సలచంపు'వే లభ్యములగు చంపూకావ్యములలో ప్రాచీనముగా నున్నది. ఇదియు జైనమతాభిమాని, మాన్యభేటాధీశ్వరుడు, రాష్ట్రకూటరాజు నగు ఇంద్రరాజు ప్రోద్బలమున తదాస్థాన పండితుడగు త్రివిక్రమభట్టు రచించినది. ఇంద్రరాజు క్రీ.శ. పదవ శతాబ్దివాడుగుటచే (914-916) త్రివిక్రమభట్టు నాకాలము వాడే యగును. ఈ సమీపకాలముననే (క్రీ.శ. 941) పంచకవి కన్నడమున 'విక్రమార్జున విజయ' మనుపేర వ్యాసభారత కథను, 'అదిపురాణ'మను జైనస్థోర్ధంకరుని కథను చంపూకావ్యములుగా రచించియున్నాడు.

ఇట్టి రచనాపద్ధతి దేశీయమే యని-దక్షిణ దేశీయమే యని తలంచుటకుగూడ నవకాశము లేకపోలేదు. ఏల యనగా క్రీస్తు శకారంభకాలమునందలి తమిళనాటకరణమగు 'తొల్కాప్పియ' మనుదానియందే యీ మిశ్రకావ్య ప్రశంస గనబడుచున్నది. అందు పద్యములేకా గద్యముతో గూడ జేర్చిచెప్పబడిన ప్రాచీనేతివృత్తము గల కావ్యము 'తొమ్మై' అని చెప్పబడుచున్నది. దీనినిబట్టి గద్యపద్య సమ్మిశ్రితమగు కావ్య మానాటికే తమిళభాషలో వెలయుచుండె నని తలంపవలసి యున్నది. అట్టికావ్యము లా భాషలో నిటీవల విశేషముగా రచింపబడినట్లగవడదు. కాని ప్రాచీనకావ్యములలో నొకటగు శిలప్పదికారమున క్వాచిత్కముగానైనను గద్యరచనలుగూడ కలవు. ఇటీవల, అనగా క్రీ.శ. 10వ శతాబ్ది ప్రాంతముననే పెరుందేవనార్ అను తమిళకవిచే రచింపబడిన భారతము చంపూపద్ధతినే యున్నది. ఇట్టి దక్షిణ దేశీయ భాషలోని తొలి లక్షణగ్రంథములో క్రీస్తుశక ప్రారంభకాలముననే యీ మిశ్రకావ్య రచనా పద్ధతి చెప్పబడియుండుటయే కాక క్రీ.శ. 10వ శతాబ్ది ప్రాంతమున కన్నడమందువలెనే తమిళమున గూడ భారతము చంపూకావ్యముగానే రచింపబడుట నొక విశేష విషయముగా మనము గ్రహించవలసి యున్నది.

ఈ కాలమునే భోజుడు రామాయణమును చంపువుగా రచించుచు తద్రచనాపద్ధతిలోని హృద్యత నీక్రింది రీతిని సమర్థించినాడు:

"గద్యాసుబంధ రసమిత్రపద్యసూక్తి
హృద్యా హి వాద్యకలయా కలితేన గీతి,
తస్మా ద్దధాతు కవిమార్గజషాం మఖాయ
చంపూప్రబంధరచనాం రసనా మదీయా."

అనగా జైనకవులచేతను, దేశభాషలలోను అదరింపబడుచుండిన యీ చంపూరచనాపద్ధతి సంస్కృతమున బాహుళ్యముగా నవలంబింపబడకుండుటచే గాబోలు నీ నమర్చిన మావశ్యకమైన దతనికి. మొత్తము మీద క్రీ.శ. 10వ శతాబ్దిప్రాంతము చంపూరచనయందు దభిమానము పెరుగుచున్న కాలమని తలంపవచ్చును. దేశభాషలో కన్నడకవులు పంపాదులు కవిరాజమార్గకర్తపద్ధతిని వదలి దీని నవలంబించినారు. ఈ పద్ధతినే తెలుగు కవులును అనుసరించినారు. తిక్కన తొలుత "గద్యముతోడుత జెప్పిపెట్ట"నని తెలుపుచు సుత్తరరామాయణమును 'నిర్వచనము'గా రచించుట యనుదాని నొక గొప్ప విశేషముగా చెప్పుకొనినను, తరువాత భారత రచనాకాలమున "మహాకవిత్వదీక్షావిధి"నొంది" కవిత్వతత్వ నిరతికయానంద భావితాంతఃకరణుడగుటచేతను గాబోలు నన్నయాయుధులవలంబించిన చంపూపద్ధతినే గ్రహించి "గద్యముల పద్యములన్ రచియించెదన్ గృతుల్" అని ముక్తకంఠముగా జెప్పికొనినాడు. ఇట్లే చంపూరచనాపద్ధతి దేశీయముగా ముందు తమిళ కన్నడసాహిత్యములు ప్రబలి, క్రీ.శ. పదునొకండవ శతాబ్ది నాంధ్రసాహిత్యమునగూడ వ్యాపించి స్థిరపడినది. ఇదంతయు రాజాదరణ గలిగి రాజసభలలోని పండితుల యాదరణ పొందదగిన శిష్టకవితావిషయము కాని దేశీయచందములో రచింపబడిన కవితావిషయము కాదు. అది ద్విపద, రగడ, షట్పది, గీతిక, సీసము మొదలగు దేశీయచందములలో సామాన్యముగా పాదనియమము కూడ లేకయే రచింపబడుచుండెడిది. రాజాస్థానములందలి పండిత కవులు సంస్కృత వృత్తాదులందు దభిమానముచే దీనిని చేపట్టకపోవుటచేతను, రాజాదరణముగాని, శిష్టకవి పండితాదరణముగాని లేని యీ రచనలు జనసామాన్యమున నాకాలమున వ్యాప్తిలోనున్నను. గ్రంథస్థము లగుటకు దగిన యవకాశము లేక కాలక్రమమున నంతరించినవి. కాని యీ దేశీయచందములు మతాభిప్రాయములందలి వైరుధ్యము చేతను, జనసామాన్యమున సులభముగ మతవ్యాప్తి కలిగించుటకనువుగా గనబడుటచేతను, జైనకవులచే తరువాతి కాలమున నాదరింపబడియుండెననుట సుప్రసిద్ధమే. కన్నడమునగూడ పంపాదు లవలంబించుటవలన సంస్కృతవృత్త ప్రాబల్యముతో గూడిన యీ చంపూపద్ధతికి ప్రాధాన్యము కలుగుటచేతనే, వీరికి పూర్వమే నాగవర్మ తన ఛందోంబుధిలో కన్నడదేశీయచందములని పేర్కొనిన రగళె, షట్పది మొదలగునవి వెనుకనే పడిపోయినవి. జైనకవుల కాలములో తెలుగున ద్విపదవలెనే మరల పదునాలుగవ శతాబ్ది ప్రాంతమున కన్నడమున షట్పది తలయెత్తి షట్పదికావ్యములే యాభాషలో నంతటినుండి ప్రబలము కాజొచ్చినవి. తెలుగున చంపూకావ్యములతో పాటు ద్విపదరచనలు విశేషము

గనే రచింపబడినవి. కాని చంపూరచన కాలక్రమమున ప్రకృష్టబంధము కలదై ప్రబంధరూపమును బొంది నవ్యయుగ ప్రారంభమువరకు నీభాషలో సాగుచునే వచ్చినది.

ఇక "అశీర్వమస్మియా వస్తునిర్దేశోవాపి తన్ముఖమ్" అని ఆలంకారికులు చెప్పినట్లు వాల్మీకి కాళిదాసాదుల రచనలు కొన్ని వస్తునిర్దేశముతోడనే ప్రారంభింపబడిన వైనను, మఱి కొన్ని దేవతానమస్మియాదులతో బ్రారంభింపబడినవియు గలవు. కావున నిదియే యవతారికాభాగమునకు మూలభూతమని తలంపవచ్చును. కావ్యాదియందు దీ దేవతా నమస్కార మా యా కవుల మతభావరీతుల ననుసరించిన యుండును గావున, నా యా కవుల మతభావము లెట్టివో మనము తెలిసికొనుట కవకాశము కల్పించు చున్నది. కాళిదాసు శివుని యందు భక్తి కలవాడని ధమువంశాదిని, నాటకాదులందును చేసిన శివపరమగు స్తుతులనుబట్టి వ్యక్తమగుచున్నది గదా. ఉజ్జయినిలోని మహాకాలశివుడే యీతని హృదయఘండుండిన శివుడనియు జెప్పవారు కలరు. సంస్కృత పంచ కావ్యకర్తలలో తక్కినవారు వస్తునిర్దేశముతోడనే గ్రంథారంభము చేయుటచే వారి యభిమాన దేవతలను గురించి తన్మూలముగా దెలిసికొనుట కవకాశ మేమియు గలుగుటలేదు. ఇక దేశభాషలలోని కవితలలో తమిళమునందలి ప్రాచీన వాఙ్మయము సంఘ వాఙ్మయ మనబడునది ఖండకావ్యము లనదగిన యేకైకపద్యములయొక్క సంపుటి. తరువాత ప్రత్యేకము మహాకావ్య మనదగినవి శిలప్పదికారము, మణిమేఖల అనునవి. ఈ రెండవదానిలో మంగళాచరణాదికము లేదు తొలిదానిలో మాత్రము కొంత కలదు. అందు బ్రశంసించబడిన ప్రభువుప్రభుత్వము చల్లగా వెన్నెల వలె నున్నదిగావున మొదట నెల-చంద్రుని-ప్రశంస చేయబడినది. పిదప మేఘము, సూర్యుడు ప్రశంసించబడినారు. ఇది తొలి కావ్యపద్ధతి. ఇక తరువాతి మైవైష్ణవ సంప్రదాయ గ్రంథములలో నా యా మతగురువుల ప్రశంసలు కలవు. జీవకచింతామణి బౌద్ధకథతో గూడిన గ్రంథము కావున బుద్ధుని ప్రశంసతో గూడినది.

ఇక కన్నడమున నిష్పుటికి లభించినవానిలో తొలి గ్రంథ మనదగిన కవిరాజమార్గములో మొదట విష్ణుస్తుతి రూపముగా చేయబడిన నృపతుంగప్రశంస గల రెండు పద్యములు కలవు. పిదప సరస్వతీప్రశంస. ఇది మంగళాచరణము. పిదప పూర్వార్వాచార్యప్రశంస-అనగా పూర్వకవిష్ణుతి చేసి, అతిశయధవళుని (నృపతుంగుని) సభాసర్వస్థము చేసినాడు.

రాజాస్థానములయందలి యిట్టి సభలలోని పండిత ప్రవరుల యాదరణమును, ప్రశంసను బొందగలిగిన రచనలను సాగించు బాధ్యత యాకాలపు కవులకు గలదని తలంప

నగును. ఆంధ్రమున నాదికవియగు నన్నపార్కుడు కూడ నిట్టి సభల నీ సంప్రదాయానుగుణముగ కొనియాడియే "దెనుంగునన్ మహా భారతసంహితారచన బంధురు"డై నాడు గదా.

“సరమవివేకసౌరభ విభాసితసద్గుణపుంజవారిజో
త్పరరుచిరంబులై సకలగమ్యసుతీర్థములై మహామనో
హర సుచరిత్రపావన పయఃపరిపూర్ణములైన సత్యభాం
తరసరసీవనంబుల ముదంబొనరం గొనియాడి
వేడుకన్.”

రాజమహేంద్రపురమునందలి రాజనరేంద్రుని సభలో నాతని పరివేష్టించియున్న విద్యజ్ఞులలో “అపారశబ్ద శాస్త్రపారిగులైన వైయాకరణులును, భారతరామాయణాద్య నేక పురాణప్రవీణులైన పౌరాణికులును, మృదుమధుర రసభావభాసురనవార్థ (వచన) రచనావిశారదులయిన మహాకవులును, వివిధతర్కవిగాహిత నమస్త శాస్త్రసాగరగరియఃప్రతిభులైన తార్కికులు నాదిగా గల”వా రున్నట్లు తరువాత తెలిపియున్నాడు. వీరి యనుగ్రహము, అంగీకారము, మెప్పు నీభాషలో నూతనపద్ధతిని కావ్యరచన చేయగడంగిన యీతని కెంతయు నావశ్యకమే యైయుండును.

కవిరాజమార్గకర్త తరువాత ఛందోంబుధికర్తయగు నాగవర్మ శ్రీవిష్ణు, పినాకి, వినాయక, భగవతి, దివాకరులను, సరస్వతిని తన కావ్యాదిని స్తుతియించినాడు. అనగా “అదిత్యం, అంబికాం, విష్ణుం, గణనాథం, మహేశ్వరం” అను పంచాయతనదైవములను స్తోత్రముచేసి వారితో సరస్వతి నిగూడ చేర్చినట్లు గవడుచున్నది. ఈ పంచాయతన పూజాపద్ధతి వైదిక సంప్రదాయ సిద్ధ మగుటచేతను, ఈ నాగవర్మ వైదికమతాభిమానియే యగుటచేతను నిట్లు చేసియుండుననుటయు సమంజసమే. ఈ వైదికసంప్రదాయమునే తరువాతి కవులు సందర్భానుసారముగా ననుసరించి యుందురు. ఇక పంపకవి జైనమతాభిమానము కలవాడు. అయినను తన ప్రభువగు చాళుక్యరాజు అరికేసరి వైదికమతపక్షాతము కలవాడగుటచే గాబోలు నాతని నర్జునునితో సరిపోల్చి నాయకునిగా చెప్పిన భారత కథలో, అనగా విక్రమార్జున విజయములో నీ పంచాయతన దైవములనే స్తుతించి వీరికి మరియిద్దరిని మన్నుథుని, సరస్వతినిగూడ జేర్చినాడు. అందలి వరుస యిది: ఉదాత్త నారాయణ, ఉదారమహేశ్వర, ప్రచండమార్తండ్, సహజ మనోజ, సరస్వతి, దుర్గాదేవి, వినాయక. ఇందు పంచాయతన దేవతలు గాక పూర్వచంపూకవులనుండి వచ్చిన సరస్వతియు, మనోజుడు సధికముగా జేర్చబడినారు.

ఈతడు జైనమతావలంబుడైనను తనకు ప్రభువగు చాళుక్యరాజు వైదికమతాభిమానము కలవాడగుటచే నీ గ్రంథమును లౌకికపద్ధతిని రచించి, స్వీయమతాభినివేశమును సూచించుటకై మఱియొకగ్రంథమును - ఆదిపురాణమును రచించినాడు. అం దీపంచాయతన దైవతముల ప్రశంస లేదు. దీనికి బదులుగా జైనమతసంప్రదాయానుకూలముగా అర్హస్పిర్థ, ఉపాధ్యాయ, ఆచార్య, సాధు, యక్ష, యక్షి, సరస్వతుల ప్రశంస కలదు. సరస్వతిమాత్రము జైన వైదికమతములకు రెంటికీని సామాన్యమగు దేవతగా గ్రహింపబడినట్లు గవడుచున్నది.

ఈతని తరువాత ‘గదాయుద్ధ’మును రచించిన రన్నకవియు పురుషోత్తమ, శంకర, బ్రహ్మ, మార్తండ్, కంఠీర వాహన, కందర్ప, వాక్కుందరి, గణనాయక దేవతలను స్తుతించినాడు. అనగా పంపకవిమార్గమునే యనుసరించినవాడైనాడు.

ఈ కన్నడ కవులు స్తుతించిన దేవతాగణములో కందర్పునికి స్థాన మెట్లు వచ్చినదో వేరువిధముగా సమర్థించుట కవకాశము కనబడదు. కాని యాకాలపు సంస్కృత చంపూ కావ్యకర్తలలో బ్రధానుడైన త్రివిక్రమభట్టు రచించిన నల చంపూగ్రంథములో నీ కందర్పదేవుని స్తుతి కానవచ్చుచున్నది. మొదట -

“జయతి గిరిసుతాయాః కామసంతాపవాహి
స్వరసి రసనిషేక శ్యావన శృంగద్రమాశేః”
అని యాశ్వరుని స్తుతించి, పిదప -
“జయతి మధుసహాయః సర్వసంసారవల్లీ
జననజరతకంధః కోపి కందర్ప దేవః,
తదను పున రపాంగోత్పంగ సంచారితానాం
జయతి తరుణయోషిల్లోచనానాం విలాసః.”

అని మన్నుథుని స్మరించినాడు. క్రీ.శ. 10వ శతాబ్ది ప్రారంభమున సంస్కృతమున నతిప్రౌఢములగు శ్లేషరచనలతో గూడిన యీతని నలచంపూకావ్య మాకాలమునందలి కన్నడకవులనేకాక, తరువాతి కాలమున నన్నిచోడునివంటి తెలుగుకవులనుగూడ నాకర్షించిన దనుటకు సందేహము లేదు. ఏలయనగా నీకన్నడకవులవలెనే కృత్యాదిదేవతా ప్రశంసలో మన్నుథునిగూడ జేర్చిన మొదటి తెలుగుకవి నన్నిచోడుడుగానే కనబడుచున్నాడు. ఇంతేకాక ఆతని కృత్యాది రచనతో పాటు ఆతని శ్లేషభంగులు, వర్ణనారీతులు మొదలగు నవికూడ నీ త్రివిక్రమ భట్టురచనను దలపింపకపోవు. చూడుడు:-

“కింకవే స్తవ్య కావ్యేన కింకాండేన ధనుష్మతః,
పరస్య హృదయే లగ్నం న ఘోర్లయతి యచ్చిరః.”
(నలచం. 5)

“ముదమున సత్కవికావ్యము
నదరగ విలుకాని పట్టినమ్మును బరహృ
ద్భదమై తలయూపింపని
యది కావ్యమె మలరి పట్టినదియున్ గ(ళ?) రమే.”
(కు.సం. 4)

“సంత్యేకే బహుళాలాపాః ‘కవయో బాలకా ఇవ’
“నోరుగొలదుల్ పురికొల్పగ నందులోన నా
క్కొక్కడు సత్కవైన గృతియుం గృతియందురె”

ఆతని శ్లేషపద్ధతినే నన్నిచోడు డవలంబించినాడా యని తోచును:-

“ప్రసన్నాః కాంతిహరిణ్యో నానాశ్లేషవిచక్షణాః,
భవంతి కస్యచి త్పుణ్యై ర్ముఖే వాచో గృహే ప్రియః.”

“చతురోక్తుల నుతపదబహు
గతుల నలంకారభావ కాంతిరసార్థో
స్థితి గృతి నతిరసికులు వర
సతిగతి నెఱిగింపవలదె సాభాగ్యమునన్.”

“అక్షమాలాపవృత్తిజ్ఞా కుశాసనపరిగ్రహో,
బ్రాహ్మీన దౌర్జన్యే సంస ద్యంధనీయా సమేఖలా.”
దుర్జనసంసత్తకు బ్రాహ్మీతో నువమానము.

“సత్కృతి జగన్మాన్యప్రభావంబునన్, మదనాగం బును
బోలె గ్రాలవలదా”(కు.సం.)-సత్కృతికి మదనాగముతో
బోలిక.

“వాచః కాతన్య మాయాంతి భంగశ్లేషవిశేషతః,
నోద్యేగ స్తత్ర కర్తవ్యో యస్మాన్మైకో రసః కవేః”

అని త్రివిక్రమభట్టు తన శ్లేషకవిత్వమును సమర్థించి
కొనినాడు.

ఈ శ్లేషవిషయ మట్లుండ కన్నడాంధ్రములయందు చంపూపద్ధతిని ప్రాధికావ్యనిర్మాతలగు పంపాదికవులును, నన్నిచోడుడును వారి గ్రంథములలోని దేవతాప్రశంసలో మన్మథుని చేర్పుల కీతడే మార్గదర్శియై యుండవచ్చు నని తోచుచున్నది. అయితే ఆంధ్రమున నాదికవి యని చెప్పదగిన నన్నయభట్టారకుడు కన్నడభాష సాహిత్య పరిచయము కలవాడగుటయేకాక, అష్టభాషాకవీశ్వరుడని ప్రసిద్ధిగాంచిన నారాయణభట్టుతోడ్పాటుకూడ గలిగినవాడ గుటచే, సంతకు పూర్వము చంపూకావ్యరచన ప్రసిద్ధిగాంచిన

పంపాదుల మార్గమునే యనుసరించి, చాళుక్యప్రభువే యగు రాజనరేంద్రుని యాజ్ఞానుసారముగా భారతమును దెనిగించ బూనినపుడు, ఆ కన్నడభారతకవుల రచనా సంప్రదాయము లను తెలిసినవా డగుటచే, వానిలో దనకు హితవైనవానిని గైకొనియుండు ననుటకు సందేహములేదు. ఆ కారణముననే వేదమతాభిమాని యగు నీతడును వారివలెనే పంచాయతన మందలి దేవతలను స్మరించినా డనవచ్చును. కాని ప్రస్తుతము లభించిన భారతపాఠములను బట్టి చూడగా కన్నడ కవులును, నన్నిచోడుడును స్మరించిన మన్మథు నీతడు స్మరింపక పోగా, కుమారస్వామిని, మాతృకలను నధికముగా స్మరించినట్లు తెలియుచున్నది.

“హరిహరాజ గజాననార్క-షడాస్యమాతృనరస్వతీ
గిరిసుతాదిక దేవతాతతికి న్నమస్కృతి సేసి”

అసంతరము వాల్మీకివ్యాసులను, సత్పథాంతర సరసీ వనంబు లను గొనియాడి, నన్నయభట్టు తెనుంగునన్ మహాభారత సంహితారచనబంధురుడైనట్లు చెప్పినాడు. మొట్టమొదట “శ్రీ వాణీగిరిజా”యను సంస్కృతశ్లోకమున హరిహర హిరణ్యగర్భపద్మోమావాణీసతులను స్తుతించిన వాడు అఖిలజ గజ్జేగీయమాన నానాగుణరత్న రత్నాకరుండగు రాజరాజన రేంద్రుడు కాని నన్నయభట్టు కాదు. “భారతము తెనుగున రచియింపు మని యాత డానతిచ్చిన విని యాతని యనుమతంబునను, విద్యజ్ఞనంబుల యనుగ్రహంబునను నా నేర్చినవిధంబున నిక్కావ్యంబు రచించెద” నని చెప్పి తరువాత తాను “హరిహరాజ గజాననారుల”కు మ్రొక్కిన వాడ య్యెను. వైదికమతాభిమానియగు రాజనరేంద్రునిచే తొలుత మూర్తిత్రయ స్తవము నన్నయ చేయించుట యుక్తమే. అట్లు మొదట హరిహరపద్మగర్భుల స్తుతివచ్చుటచే నిచ్చటగూడ బ్రహ్మను జేర్చియుండునేమో. కాని పంచాయతనములోగాని, కన్నడకవుల స్తుతులలోగాని బ్రహ్మస్తుతి కానరాదు. వారి యవతారికలలో లేని షడాస్యమాతృక లిందు హెచ్చుగా జేరినారు. ‘మాతృ’అనునది ‘మార’శబ్దమున కపరాకమేమో యని తలచినవారును గలరు. నన్నిచోడుడు నన్నయకు బూర్వు డనియు, నాతని సీవిషయమున నన్నయ యనుకరించుచుండు నను భావమే యిట్టి తలంపు కలుగుటకు గారణము. కాని వ్రాతప్రతులలో సంతపర కెచ్చట నాపాఠము కానవచ్చుట లేదు. కుమార స్వామియు, మాతృకలును తూర్పుచాళుక్యుల కులదైవతములను ప్రసిద్ధి యొకటి కలదు. ఆ కారణముచే నన్నయ యీ దేవతలను స్మరించియుండవచ్చును. బెజవాడ యుద్దమల్లుని శాసనములో గోమరస్వామికి గుడిగోపురము నెత్తించుట, జాతర జరుపుట మొదలగునవి పేర్కొనబడి యున్నవి గదా.

నన్నిచోడుడు కుమారసంభవకథారచనకు గడంగినవాడగుటచే షణ్ముఖుని, మారుని బేర్కొనినా డనవచ్చును. ఇక శివసారమ్యమునుగూడ బ్రతిపాదించదలచినవాడగుటచే తొలి మూడుపద్యములలోను మహాదేవుడని, అంబికాధవుడని, పరమేశ్వరుడని ఆతని స్తుతించుటకాక, తరువాతి పద్యములలో ఆతని వామాంగమునందు బుట్టి నియమస్థితి గొల్చి యఖిల లోకములను గాచుచున్నట్లు వర్ణించిన విష్ణుపుతోపాటు పరమేశు డక్షిణాంగమున జనించి యాతని జిరకాలము గొల్చి తత్ప్రసాదమున విశ్వము నృజియించి పోల్చినట్లు బ్రహ్మనుగూడ స్తుతించినాడు. ఇట్లు బ్రహ్మవిష్ణు శివేర్కొనుట అవశ్యకమైనది. ఇక రవి భవుని యష్టమూర్తులలో నొకమూర్తి; త్రిలోచనములలో నాదిలోచనము. గణనాథు డభీష్టఫలప్రదాత. షణ్ముఖుడు అపర్ణాస్థాని పులు జననీజనకులుగా గలవాడు. హరుని కామాతురునిగ వశము జేసికొన్నవాడు మరుడు. వీతరాగి నర్థనారిం జేసినది నగజాత. వేదాగమరూపమున మహాదేవు సహగరుణమహా స్తుతి సంపాదిత భారతి. ఇట్లు శివసారమ్యమును స్థిరపరచి య శివునితో దన గురువును, కృతిపతియు నగు జంగమ మ ర్జునున కభేదము కల్పించినాడు. సహజమగు దేశికవి తా-మానమునే వెల్లడించుకొనుటకో యన్న ట్లీతడీ గ్రంథమున తొలిపద్యమును దెనుగుననే రచించినాడు. న యమాత్రము రాజనరేంద్రుని చైదిక మతాభిమానమును క్షురచుటకో, లేదా ఆతని యాస్థానముం దున్నట్లు వర్ణించి వివిధ శాస్త్రపండితులను, కవులను సంతృప్తిపరచుటకో, భారతీయ విజ్ఞానమునకు, తాను తెనిగింపదలచిన భారతమునకు మూలము సంస్కృతభాష యగుటచేతనో గ్రంథాదిని రాజనరేంద్రునిచే జేయించిన త్రిమూర్తిస్తవరూప మంగళము సంస్కృత భాషలో రచించెను. ఈయాచారము కన్నడకవులలోను గానరాదు. ఇట్లు తెలుగున రెండువిధముల భిన్నరీతులగు కవితలకు మూలపురుషులని చెప్పదగిన యీనన్నయ నన్నిచోడులు వారికి బూర్వమున, అనగా పదవ శతా-కన్నడదేశమున బ్రసిద్ధిగాంచిన దేశీయ కవితాసాహి సంప్రదాయములను గుర్తించి వానిని వారివారి కనువైన రీతి గ్రహించి తమ గ్రంథరచనను సాగించిరి తెలియుచున్నది.

చంపూ రచనాపద్ధతి, సంస్కృతవృత్త సంగ్రహణము, వీనితో జాతీయములు-లేదా తెలుగుదేశీయములగు పద్యములను జేర్చి చెప్పట, సంస్కృత వృత్తములలో దేశీయములగు ప్రాస (పడి) నియమములను పాటించుట, సంస్కృత విభక్తి క్రియారూపావ్యయాలను తెలుగు (దేశి) రచనయందు జొనుపకుండుట, సంస్కృతశబ్దములను దీర్ఘ సమాసములనై నను తెలుగుగా జేసి తత్సమబహుళమగు భాషను విశేషముగా బ్రయోగించుట, కృత్యాది దేవతాసంస్తుతులలో పంచాయతన దేవతలను గ్రహించుట, రాజాస్థానములయందలి పండితసభా

పద్ధతము, కృతిపతిని కథానాయకునితోడనో ఇష్టదైవముతోడనో అభేదముచేసి వర్ణించుట, కథాభాగముననో లేదా ఆశ్వాసాద్యంతములందో కృతిపతిగుణవిశేషములను కథానంద ర్చానుసారముగ నాయకుని గుణగణముగ వర్ణించుట, ఏకవిభక్యంత విశేషణములతో కృతిపతిని పొగడి ఆతనికి నాయకునితో నభేదము చెప్పట, లేదా అతనికి గృతియిచ్చుట, ఉత్తమ కవితాలక్షణ ప్రశంస, కుకవినింద, నుకవిస్తుతి, స్వీయకవితావిశేష లక్షణప్రశంస ఈ మొదలగు ఆంధ్ర కావ్య (ప్రబంధ) విశేషలక్షణములుగా బరిగణించ బడుచుండిన వన్నియు నంతకు పూర్వమున మనకు నన్నిపాతులగు కన్నడకవులు తమ దేశికవితయం దవలంబించినవే యని తత్సాహిత్యలక్షణముల నించుక పరిశీలించినచో మనకు దెలియకపోదు.

ఈ లక్షణములు కన్నడసాహిత్యము నుండి నన్నయారులు గ్రహించి రచనలో, నన్నయకుపూర్వము తెలుగు సాహిత్యముననే యుండియుండకూడదా యను ప్రశ్న కలుగ వచ్చును. నన్నయకు పూర్వము గల తెలుగు కవులు సీపద్ధతుల నవ లంబించినను అవలంబించియుండవచ్చును గాని పైనిదెలిపిన కావ్యపద్ధతులు తెలుగుకవితలోనికి వచ్చిన వని చెప్పట కాధారము లేదు. ఇప్పటికి లభించిన శాసన వాఙ్మయముబట్టి పరిశీలించినచో, నాకాలపు తెలుగుకవితలో సంస్కృతవృత్తములు చేరిన ట్లగపడదు. అక్కర, సీసము, తరువోజ, గీతము మొదలగు దేశీయచ్చందోరీతులు మాత్రమే ప్రచారమునం దున్న ట్లూహింపదగియున్నది. కన్నడమున నప్పటికి గానరాని సీసపద్యములలో ప్రాసయతులు, సర్వ ప్రాససీసములు వాడుకలోనికి వచ్చియున్నవి. రచనలో దీర్ఘ సమాసబహుళమగు తత్సమభాష ప్రయోగించబడుచునే యున్నది. కాని శాసనరచనలో తెలుగు పదములు సంస్కృత విభక్యంతములతో బులిమిపుచ్చబడుచుండిన ట్లగపడదు. అట్టి మణిప్రవాళరచనల నంతకుపూర్వమే కన్నడలాక్షణికులు నిషేధించి తత్సమభాషారచననే ప్రోత్సహించియుండుట కవిరాజమార్గాది గ్రంథములను బట్టి వ్యక్తమగుచునే యున్నది. ప్రస్తుతము లభ్యములగు శాసనములబట్టి యంతవరకే చెప్పదగియున్నను, తరువాతి క్షైకవుల గ్రంథముల లోని నూచనలను (references) బట్టి యాకాలమున తెలుగుకవితలో ద్విపదలు, రగడలు, ఉదాహరణలు, అనేక రీతులుగల పదములు, ఏలలు, జోలలు, అంకమాలికలు మొదలగు ననేక రీతులు గల దేశిరచనలు ప్రచారములో నుండెడి వని యూహించుట కవకాశము కలదు. ఇట్టి దేశిరచన లన్నియు దేశీయులలో కంఠస్థములై యుండినవే గాని, రాజావలంబనము, పండితాదరణము, శిష్టుల సానుభూతి వీని యెడల కలుగకపోవుటచే నివి వ్రాతలోని కెక్కియుండవు. ఒకవేళ ఏకాన్నిటికో అట్టి భాగ్యము

లభించినను పండితులకు, శిష్టులకు వానియెడల గల నిర్లక్ష్యభావముచే వాని నాదరించువారు లేక ఆ వ్రాతగ్రంథము లచిరకాలముననే యంతరించియుండును. అటులనే యెప్పుడో వ్రాయబడి యిప్పటికిని ఏ ప్రాచ్య లిఖిత పుస్తకభాండారముననో యెట్లో కీటదృష్టమై పోకుండ సంరక్షింపబడుచున్న పాటలు, పదములు మొదలగు దేశిరచనలతో గూడిన తాటియాకుగ్రంథము లీకాలమున నెట్టియాదరమును బడయు చున్నవో మన మెరుగనిది కాదు. అందులో నన్నయవంటి మహాకవి బయలుదేరి రాజనరేంద్రునివంటి ప్రభువునాదరణమున నాతని మహాసభయందలి పండితవర్గమును మెప్పించగలిగిన మహాభారతమువంటి యుద్ధగ్రంథము రచించి శిష్ట లోకమునంతను సంతుష్టిపొందించగలిగిన పదవ నీ దేశీయ రచనలను శిష్ట లోకమున దలచునా రెవ్వరుండురు? మతవిషయమున గలిగిన యభిప్రాయ భేదమునుబట్టి తరువాతి ఔత్సాహికులు జనసామాన్యమున బ్రచారములోనున్న దేశీయకవితారచనాపద్ధతిని కొంతవరకవలంబించ వలసినవారైనారు. జనసామాన్యమున నికను ప్రచారములోనుండి కాలగతి సంతరింపకుండుట చేతనే తరువాతి లాక్షణికులు వీనికి-అనఁగా రగడలు, షట్పదులు, ఉదాహరణములు, యక్షగానములు మొదలగువానికి దమ గ్రంథముల లక్షణము కల్పించవలసినవారైనారు. నన్నయకు పూర్వకాలమున నీదేశమున సంస్కృత భాషకు, సందలి కవితకు గలిగిన ప్రాధాన్యము, పలుకుబడి దేశభాష యగు తెలుగునకు, అందు దేశీయచ్చందములో రచింపబడిన పదముల, పాటలరూపమున నున్న దేశికవితకును లేకపోవుట తటస్థించుట చేతనే, కన్నడమున నాకాలమున బయలుదేరిన కవితాసంప్రదాయముల ననుసరించి చాళుక్యప్రభువులు తెలుగు దేశమునగూడ తత్సమభాషాబహుళమగు దేశికవితను ప్రోత్సహించినారు. ఈ విషయమునే తరువాతి నన్నిచోడుడు తన యవతారికలో -

“మును మార్గకవిత లోకం

బున వెలయగ దేశికవిత బుట్టించి తెనుం

గున నిలిపి రంద్రవిషయం

బున జన చాళుక్యరాజు మొదలగు పలువుర్.”

అను పద్యమున మన కెరిగించినాడు.

నన్నయ రచించిన భారతమువిషయమున సంస్కృత ప్రాకృతకర్ణాట సాహిత్య సంప్రదాయము లెంతవరకు సాయపడినవో వ్యక్తముగా జెప్పలేదుగాని అష్టభాషాకవిశ్రురు డని ప్రసిద్ధిగాంచిన నారాయణభట్టు తన “కభిమతంబుగ దోడయి నిర్వహించె”నని చెప్పుటచే మనము కొంతవరకు హాసించుకొన వచ్చును. అయినను ఈతడు భారతరచనలో నవలంబించినది పురాణ రచనాపద్ధతి, సంహితారచనాదృష్టి

యగుటచేత కవితా శిల్ప దృష్టితో కావ్యలక్షణముల నందు మనము పరిశీలించ జాలము. మన మాతని కవిత నెట్లు చూచి యాదరింపవలెనో ఆతడే చెప్పినాడు. ఇందాతని సౌమ్యస్వభావముకూడ నెట్లు వ్యక్తమగుచున్నదో గమనింపుడు:

“సారమతిం గవీంద్రులు ప్రసన్న కథాకలితార్థయుక్తి లో నారసి మేలునా నితరు లక్షరరమ్యత నాదరింప నా నారుచిరార్థ సూక్తినిధి పన్నయభట్టు తెనుంగునన్ మహా భారతసంహితారచనబంధురు డయ్యె జగద్దితంబుగన్.”

తెనుగున భారత రచన చేయునపు డద్దానిని సంహితయను దృష్టితో జూచియే నన్నయ రచించినాడు. ఫలము జగత్తునకు హిత మొనగూర్చుట. ఆ హితమనునది బహుయాగఫలరూపమైన పరమార్థము. అది -

“బహుభాషల బహువిధముల

బహుజనములవలన వినుచు భారతబద్ధ

స్సౌమ్యులగువారికి వెప్పుడు”

గలుగుచుండునని రాజనరేంద్రుడు చెప్పియున్నాడు గదా. భారతశ్రవణాభిరతి కపిలంబగు గోశతంబు సుత్రములగు వేదవి లకు దానముచేసిన ఫలంబును సమకూర్చ గలదు. అం జగత్తున కీట్టి హితము గలుగుటకై వారిని భారతబద్ధ స్సౌమ్యులగువారినిగా జేయగోరియే నన్నయ తెనుంగున న్నృహాభారతసంహితారచనబంధురు డైనాడు. ఈ యాంధ్రజగత్తున కవీంద్రులు కొందరున్నారు. ఇతరులు నున్నారు. అందు కవీంద్రులు తమ రచనలలోని ప్రసన్న కథాకలితమగు నర్థయుక్తి లోనారసి యది మేలని యాదరింతు రనియు, నితరులు లక్షరరమ్యత నాదరింతురనియునే యాత డాశించినది. ఏలయనగా తాను నానారుచిరార్థములకును, సూక్తులకును నిధి యని యాతడే యెరుగును. ఇట్టితడు వ్యాసభారతార్థమును ప్రసన్నగంభీరములగు తెనుగు సూక్తులలో రచించి జగద్దితం బొనగూర్చినవా డయ్యెను. అంతే కాని నన్నిచోడు నివలె “కేనములే కనురక్తయైన భాషాంగన దక్క నేలిన మహత్వము లోకమునం బ్రసిద్ధిగా భంగిగ విస్తరించెద ప్రబంధము నద్రనబంధురంబుగాన్” అనికాని, “నాకుగా కొరునకు నిట్లు సేకురునే నొక్కట లాభము లెన్ని యన్నియున్” “అరువదివారుగు విద్యలను నేర్చు వైసర్దికమై వాలిన (తనవంటి?) సుకవులకుంగాక కృతులు సెప్ప నెవ్వరికైన దరమే” అని కాని, తిక్కనార్యునివలె “నేనుభయకావ్యప్రాధి పాటించు శిల్పమునన్ పారగుడన్ కళావిదుడ” నని కాని ప్రగల్భరీతి నేమియు జెప్పకొనియుండలేదు. అనగా వీరియం దిది యొక దోష మను నభిప్రాయముతో జెప్పుట కాదు. అది నన్నపార్థుని సౌమ్యస్వభావమును

జాటినట్లే యిది వీరి ప్రాథమిక దార్శానికము కాగలదు. ముఖ్యముగా నాయా కవుల కవితారచనలలోని వారివారి దృక్పథములను గనిపట్టి, వాని సహాయమున నా యా రచనలలోని కవిహృదయమును గాంచగలిగినచో తత్కవితార సానుభవమున కది విశేషముగ దోడ్పడగల దను విషయ మును మనము గుర్తింపవలసియున్నది. నన్నపాఠ్యుని ప్రసన్నత, అర్థయుక్తి అక్షర రమ్యత తిక్కనలో ప్రధానముగా మనకు గనపడకపోవచ్చును. తిక్కన తాను చెప్పుకొనిన ప్రాథమిక, కవితాశిల్పము, కళావేత్తత్వము నన్నయలో లేకపోవచ్చును. నన్నిచోడుడు వాచ్యముగ జెప్పికొనిన యష్టాదశవర్ణనలు, దశప్రాణంబులు, షట్త్రింశ దలంకారములు మొదలగువానికై నన్నయతిక్కనల రచనలలో వెదకుకొనుట యుక్తమైన పని కాకపోవచ్చును. అంతమాత్రముచే నొకరి కొకరు తీసిపోవుదు రనికాని, ఒకరికంటె నొకరు గొప్పవా రనికాని చెప్పజూచుట కేవలసాహస మనిపించకపోదు. సామ్య లక్షణములు కొన్ని యుండవచ్చును. కాని ఆయాకవులకు గల ప్రత్యేక లక్షణములను గనిపట్టి వానిని దేశకాలపరిస్థితుల

తోడను, ఆయాకవుల జీవిత చరిత్రల తోడను సమన్వయించి యాకవుల హృదయమును గ్రహించినగాని సరియగు కావ్యా నంద రసానుభవము కలుగబోదు. ఈ యాంధ్రకవుల యవతారికలే వారి కవితాదృక్పథములను గనిపట్టుటకుగూడ గొంత వరకు మనకు సహాయకారులు కాగలవనుటకు సందేహము లేదు.

* నన్నపాఠ్యుని అక్షరరమ్యత విషయమున పత్రిప్రాయశేద మున్నట్లుగనడును. కొందరు తలచినట్లు అక్షర రమ్యత యనగా వన్నయకాలమునందలి యాంధ్రాక్షరముల పాఠము అమట హాస్యాస్పదము. నందంపూడి శానవాసర ములు అంతకున్నా కము, కుదురు కలనైయున్న ము భావముతో గొందరిట్లు తలచియుండురు. కాని కవితాలక్షణమును గూర్చి ప్రశించుచున్న వన్నయ్య రిపిలోను అక్షరముల పాఠమునుగూర్చి చెప్పునది తోచదు. వంశ్యతాంధ్రభాషలకు చక్కని నమ్రోతనమును గల్గించి ద్రవ్యగంధీరము, హృదయంగమము, ధారాళము నగు వైలితో వాతడు చేసిన రచనాసాధాగ్యమునే అక్షరరమ్యతయని యాతడు పేర్కొనెను. కొంకు, మరుగు, కుంటు, అవ్యయశాఠివ్యము మొదలగునవి లేక విశిష్టవదరచవాటానముగు ధీమాధుర్యముతో గూడినదే యీతని 'యక్షరరమ్యత.'

“దుర్లభం త్రయమే వైతత్ - దైవానుగ్రహ హేతుకమ్,
మనుష్యత్వం ముముక్షత్వం - మహాపురుష సంశ్రయః.”

— వివేక చూడామణి

(శ్రీ ‘కోరాడ’ వారి ధైరీనుంచి)

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

తెలుగు నాటక పుట్టుక

దేశీయంబగు తెలుగుభాషలోని పలుకుబళ్లు, పదబంధాలు ఏర్పడిన రీతిని పరిశీలించినట్లయితే, ఇవి యీ భాషలోని తత్సమతద్వపశబ్దము లేర్పడిన రీతినే యేర్పడి యుండునా, లేదా యవి, వేరు సిఛాన నేర్పడియుండునట్లు తోచునా యను విషయమును కనిపట్టి నిర్ధారణ చేయుట కవకాశమే వైన కనబడునేమో యను నాశతోనే యిదివరలో పలుకు బళ్లు, పదబంధములను గూర్చిన పరిశీలనము కొంత చేయబడినది. దీనినిబట్టి చూడగా నీ భాషలో ముఖ్యముగా అర్థభేదమును సూచించుటకై ధాతువుపై ధాతువునో, శబ్దముపై శబ్దమునో చేర్చి, ధాతుపల్లవము లను వానినో శబ్ద పల్లవము లనబడు వానినో కల్పించుట యతిప్రాచీన పద్ధతయని తెలియ వచ్చుచున్నది. ఒక ధాతువుపై మరియొక ధాతువు చేరినప్పుడు కాలక్రమమున వాని స్వరూపములో ననేక విధములగు మార్పులు కలుగుచుండుటయు కద్దు. ఏయే యర్థమునం దే ధాతువు దేనితో జేరి యెట్టి రూపము నొందినదో పరిశీలించి కనిపెట్ట గలిగినచో, నీ భాషలోని ధాతువుల మూలరూపములను గూడ కనిపట్ట నవకాశ మేర్పడును. కొన్ని సందర్భములలో నీ భాషారూపములతో పోల్చి చూచినంత మాత్రమున దాని మూలరూపము లేవో కనిపట్టుటకు సాధ్యము కాకపోవచ్చును. అట్టి సమయము లలో సన్నిహిత భాషలలోని రూపములతో బోల్చి చూచి నచో వాని పరిణామ క్రమము సుబోధం బై మూల ధాతు స్వరూపమును కనిపట్టు నవకాశ మేర్పడవచ్చును. ఇట్లు పరిశీలించుట చేతనే తెలుగు భాషలో నిప్పుడు మనము ధాతువులని వాడుకొనుచున్న రూపము లనేకములు మూల ధాతు రూపములు కావనిన్నీ, ధాత్యంతర సంయోగము చేతనో, భృశాద్ధాదులందు ఒకే ధాతువు యొక్క భిన్న రూపముల కూడికచేతనో యేర్పడిన ధాతుపల్లవములనిన్నీ, తెలిసికొన గలుగుచున్నాము.

“యథా యోగంబుగ గ్రాహ్యము” లని వైయాకరణులు చెప్పిన ‘ఇ ంకులు, తొలు(ద్రొక్క)లు, వలువట్లు’ వంటి రూపముల ౧ అయీ ధాతువుల ప్రాచీన నవీన రూపముల కలయికచే ంపడినవని తెలిసికొనగలుగుచున్నాము. దీనిని పట్టి - ఇప్పటి - ‘ఇంకు’ ధాతువునకు ఇఱంకు-ఇలుకు

అనునది ప్రాచీన రూపముగా నేర్పడుచున్నది. ఇట్లే త్రొక్కు- అను దానికి తుళి ‘తుళిక్కు’ అనునది వట్టు-వట్టి పోవు- అనుదానికి ‘వలు’ (వలుగు); పీచు - అనుదానికి ‘పెలుకు’ ప్రాచీన రూపము లైనట్లు తెలియ వచ్చుచున్నది. ఇట్లే-బిట్టు-బిగియు-లకు, విలుగు-వీచు-లకు నిలు-కు, నిక్కు - లకు, దగ్గర సంబంధమే కలదు. ఇక ననేక ధాతువులలోని రేఫములు తరువాత చేర్పబడిన ధాతువులతో కలిసిపోవుటచే మూలధాతుస్వరూపము తెలియకుండనే పోవుట తటస్థించినది. ఉదా: వర్-వచ్చు, తర్-తెర్ -తెచ్చు, పుర్-పుచ్చు, మెల్-మెచ్చు, మొదలగు వాని సరిపోల్చి చూచిన గాని, కేవలము ధాతువులుగానే పరిగణింప బడుచున్న ‘వచ్చు, పుచ్చు, మెచ్చు’ అను వానిని బట్టి చూచినచో, వీని పూర్వరూపములలో నొక రేఫముకూడ నుండెనని యూహించుటకే అవకాశము కలుగదు. ఈ భాషలో వీనికి సంబంధించిన కొన్ని యితర రూపములతో గాని, ఇతర సన్నిహిత భాషలలోని ధాతురూపములతోగాని, పోల్చిచూచినట్లయితే ఇవి వాస్తవముగా ధాతుపల్లవములే కాని మూలధాతువులు కానే కాదని మనకు తెలియకపోదు.

ఇట్లే తెలుగున రేఫసంయుక్త హల్వర్గ రూపమగు సంయుక్తాక్షరము తొలి వర్ణముగా గలిగిన యనేక ధాతువులు - శబ్దములును గూడ, నీ భాషలోని మూల ధాతువులు లేదా శబ్దములు కావనియు, పదాదియందు సంయుక్తాక్షరముం డుట ద్రావిడ భాషా సంప్రదాయ సిద్ధమే కాకపోవుట చేత - నీ భాషలోని రూపములన్నీ స్వరవ్యత్యయాది సంస్కార ఫలితముగా నీ భాషలో నొక కాలమున నేర్పడినవేగాని, మూల భాషా స్వరూపమునకు జెందినవి మాత్రము కాదని గ్రహింపవలసియుండును. అట్టి యప్పుడు మన భాషలోని త్రొక్కు, త్రోయు, మ్రోగు, వ్రాయు, క్రుంగు, క్రోలు మొదలగు ధాతువులయు; వ్రాసు, వ్రేలు, ప్రాలు, పోలు మొదలగు శబ్దములయు రూపములు- మూలరూపములు కావనియు - అవి తుళిక్కు తొరె-యు, ముళ (.గు), వరై అను మూలధాతువుల నుండియు; మరన్, విరల్, వరె, పుళల్ - అను మూల శబ్దముల నుండి కాలక్రమమున నేర్పడిన రూపములనియు నిశ్చయింపవలసియుండును.

ఇట్లే పరిశీలించినచో పదాదియందు రేఫ సంయుక్తాక్షరముతో గూడిన తెలుగు భాషా రూపము లన్నియు నీ భాషలో నేదో యొక కాలమున స్వరవ్యత్యయము మూలముగా గలిగిన వర్ణ వ్యత్యయమువలన నేర్పడినవేయని వ్యక్తము కాకపోదు. ఈ వెనుకటి రూపములకు తెలుగు భాషలో వాడుకపోయి, వాని రూప మతిప్రాచీన కాలముననే మారిపోయి యుండుట చేత - (ఎప్పుడు మారినదో చెప్పట కష్టమే కాని, తెనుగుభాష చరిత్రలోని ప్రాచీన శాసనయుగమునకు పూర్వ మేయని సూత్రము - అనగా క్రీస్తుశకారంభమునకు పూర్వమేయని మాత్రము చెప్పవచ్చును) ఈ తెలుగురూప ముల నితర సన్నిహిత భాషా రూపములతో బోల్చుటచేకాని, వీని పూర్వ రూపములను- మూలధాతు రూపములను కనుగొన శక్యమగుట లేదు. అనగా నీ రూపములు శాసన యుగమునకు బూర్వమే యేర్పడి యుండునని తలంపవలసి యున్నది. ఏలయనగా తెలుగు భాషలో రచింపబడిన తొలి శాసనములు లభించిన కాలమునకే- లేదా - ఇంకను పూర్వమున, ప్రాకృత సంస్కృత శాసనములలో తెలుగు పదములు లభించిన కాలమునకే యిట్టి మార్పులు కొన్ని కలిగినట్లు తెలియ వచ్చుచుండుటచేత, శాసనకాలమునకు పూర్వమే, తెలుగుభాష తక్కిన ద్రావిడ భాషలనుండి విడిపడిన తరువాత గల అజ్ఞాత యుగములోని మార్పుల న్నియు గలిగియుండవలెనని యూహింపదగి యున్నది. తమిళ కన్నడములలో నీ తెలుగు శబ్దముల తొలిరూపము లిప్పటికీ నట్లే నిలిచియుండుటచేతనే, తెలుగుభాష కా యజ్ఞాత యుగమున గలిగిన ఏదో యొక విధమగు సంస్కారము మూలముగా నిట్టి మార్పు తేర్చడినవని తలంపవలసి యున్నది.

పైని తెలిపిన స్వరవ్యత్యయ మూలకమై వర్ణవ్యత్యయ రూపమగు మార్పు పదాదిని సంయుక్తాక్షరమును దెచ్చి పెట్టుటలోనే కాక ఇంక నితరవిధముల గూడ మూలభాషా రూపము లీ భాషలో మారిపోయినవి. మూల భాషలోని యనేకములగు నజాది శబ్దముల నీ భాషలో హలాదులనుగా భాసింప జేయుట కీ మార్పు కారణము. ప్రథమ పురుష సర్వనామమునందలి ప్రాచీన రూపములగు అవన్, ఇవన్, ఎవన్ - అనునవి వాండు, వీండు, ఎవణ్ణు-అగుటకు, అదీని - దాని, ఇదీని - దీని, ఎవని- వేని యగుటకును ఈ పరిణామమే కారణము. అవన్, ఇవన్ మొదలగు రూపము లట్లే యితర సన్నిహిత భాషలలో నిలిచియున్నవి. కావున నా భాషల నుండి తెలుగు విడిపడిన తరువాతనే, యా మార్పు భాషలో ప్రత్యేకముగా గలిగినదని యూహింపగలుగు చున్నాము. ఈ మార్పునకు రోమైన యితర శబ్దము

లనేకములు కలవు. కొన్నింటి మార్పు ఈ భాషలోనే - అనగా జ్ఞాతయుగముననే జరిగినట్లు కూడా తెలియును. ఏమనగా రెండు రూపములకు గూడ నీ భాషలో ప్రయోగము - వాడుక - గానవచ్చుచుండుటయే దీనికి కారణము.

అళుచు, శచ్చు - డచ్చు, అడగు డాగు ఆళినిన పాపంబు - దీని శచ్చు వాప్తు.

త. అజైతె జా-జాయి = శిల.

త. ఇరా-తెరేయి.

త. ఇజత్తై-తె-ఎజక, జొక్క.

క. ఇజయన్- తె-జే-జేడు.

త. ఉగిర్ ఉగురు-తె.గోరు

త. ఉళ్-తె.లో-లోంతు, లోపల మొదలగునవి.

త. ఇజై-ఎజె-తె.లేత; ఎలమాని లేమా;

త. ఇళంగు-తె.డిగ్గు, డిగు దిగు

త. ఇరండు-తె-రెండు.

త. ఉరల్-తె-రోలు.

త. తె-రుద్దు = ఉరుబు-తె-రుబ్బు

త. ఉరోంగల్ = తె-రోక కలి.

పై వానిలో ఎజక జొక్క, ఎళ లే, అడగు డాగు అనునవి భాషలో కనబడనే కనబడవు. కావుననే వీని పరిణామ మజ్ఞాత యుగముననే గలిగినదని చెప్పవచ్చును. ఏమనగా, నీ తుది రూపమును జూడుడు. ఇది-ఉరు(బు) +కల్ అను రెండు శబ్దముల కలయికచే నేర్పడిన శబ్దవల్లవము - లేదా సమాసము, తమిళమున నీ శబ్దము హలంతము (ఉరోంగల్), తెలుగున నిది 'రోంకలి-రోకలి - అని ఇకరాంతమైనది. 'రోకల్' అని దీనికి భాషలో ప్రయోగమును గానము. తిరుగలి కూడ ఇట్టిదియే. తిరు(గు)కల్ (కల్లు) తుదిని ఇకారము చేరినది, తిరుగలియైనది. పిండి మొదలగు వానిని "వినురు" కొనుట కుపయోగించునది ఇప్పటికిని 'తిరుగుకల్లు' తిరుగలియేయైనా, ఆ కల్లును (రాతిని) విసిరి (వినురుగా) త్రిప్పుటవల్లనే యిప్పటికిని మనము పిండి, పప్పు మొదలగు వానిని తయారుచేసుకొనుచున్నాము (ఈ కల్లును, రాతిని వినురుగా త్రిప్పుట వలననే - పిండి వినురుట - అను పలుకుబడి యేర్పడినదనుట స్పష్టము). ప్రస్తుత కాలమున మనము దంపుట కుపయోగించు "రోక కలి"లో మాత్రము "కల్లు" రాయి కానవచ్చుట లేదు. ఈ కాలమున చాలవర కుపయోగములో నున్న "రోకల్లు" కొయ్యరోకల్లే. దేశమున గొన్ని ప్రాంతముల నెచ్చటనైనా - కొండ ప్రదేశములో - రాతి రోకల్లు కూడ వాడుకలో నున్నవేమో కాని తొలుతటి కాలములో రుబ్బు - రోలు వలెనే 'రోకలి'

కూడా కొయ్యతో చేయబడినది గాక 'కల్లు'-రాతితో జేయబడినది గానే యుండునునుటకు సందేహము లేదు. రాతి రోకళ్లు ఎత్తి దంపుటకు బరువుగానుండును గనుక - కొయ్య రోకళ్లు వాడుకలోనికి వచ్చి యుండును. రుబ్బు, రోలు-శబ్దములు రెండును గూడ ప్రత్యేకముగా, తెలుగుభాష తక్కిన జాతీయ భాషల నుండి విడివడిన తరువాత నేర్పడినవే. ఏమనగా పదాదిని రేఫము గాని శకటరేఫము గాని లకారముగాని వచ్చుట ద్రావిడ భాషా సంప్రదాయమే కాదు. కాబట్టి - సంస్కృత శబ్దము తమిళ కన్నడములలోనికి వచ్చునపుడు, పదాది రేఫ ల కారములముందు 'అ, ఇ, ఉ' అను వర్ణములు చేరుచున్నవి వీనిని Prothetic vowels అని ఆధునిక భాషా తత్వజ్ఞు లందురు. కావుననే సం. రాజన్ త. అరశన్, క. అరసు (cf అరసుమనె) త. (అరసాంగం < రాజ్యాంగం), సం. లోకం → త. క. ఉలగం - ఈ రీతిగా మార్పునొందుచున్నవి. ఆంగ్లభాషలోని 'స్కూలు' అను శబ్దమును పలుకలేని - అనగా సంయుక్తాక్షర మును పదాదిని పలుకలేని - సామాన్యజనులు, దాని ముందొక 'ఇ' కారము నూతగా జేర్చి కొని 'ఇస్కూలు' అని పలుకుచుండుట మనమందర మెరిగినదే. అయితే తెలుగుభాషాజనులు చిరకాలము క్రిందటనే సంస్కృత భాషా వర్ణోచ్చారణ రీతుల కలవడి పోవుట చేతను గాబోలు, పదాదియందు రేఫలకారోచ్చారము విషయమున ఏరికే కష్టము తోచినట్లు కనబడదు. రాజు, లోకము మొదలగు వానినట్లే గ్రహించి పలుకగలుగుటయే గాక, మూల భాషలో నజాదులైయున్న పెక్కు శబ్దములను వర్ణవ్యత్యయముచే, రేఫలకారాది శబ్దముల నుగా జేసి పలుకు సంప్రదాయమున కలవాటుపడిన వారుగా కూడ నైరి. ఈ కారణము చేతనే - త. అల్లై అనగా అరగదీయు - అనునర్థముగల ప్రాచీన భాషలోని ధాతువు నుండి తెలుగులో "అాయి" అను నామ వాచక శబ్దము, పదాదిని శకటరేఫము నేర్పడి వ్యవహారములోనికి వచ్చినది. అట్లే - త. క. ఉల్లై - ఉరు (to rub) అను ప్రాచీన ధాతువునుండి - తెలుగులో వర్ణవ్యత్యయము మూలముగా "రుబ్బు" అను ధాతువున్నది, త. ఉరల్. క. ఉరులు - దొర్లు (to roll) అను మూలధాతువు నుండి 'రోలు-' అను ధాతువును తెలుగులో నేర్పడినది. పిండి మొదలగు వానికి రుబ్బుకొనుటకు, ధాన్యాలను దంచుకొనుటకు నుపయోగపడు పెద్ద రాతిని గుండ్రముగాజేసి దొర్లించుటయే సుకరము గావునట్లు దానికి 'రోలు' అను పేరు వచ్చినట్లు న్నది. కాని వాస్తవముగా దొర్లించబడు కల్లు-రాయి-ఇదే గావున దీనికి- "ఉరోంగల్" అను పేరు వచ్చియుండవలసి నది. ఒకవేళ ప్రాచీనకాలమున నట్లే యుండి, "రోలు" అను పేరు దీనికి స్థిరపడిన తరువాత, ఉరోంగల్ - రోకలి.

అనుపదము దంచే సాధనమును సూచించునదైనదేమో! ఎట్లయినను నన్నిచోడుడు కుమార సంభవము రవించునాటికే ఆటవికులగు శబర కామినులు ముల్కెదురుఁ బ్రాలు దంచుకొనుటకు పటికపుటోళ్లు, గొరుకొమ్ము రోకళ్లు వాడుచువచ్చినట్లు తెలియవచ్చుచున్నది (కు. సం. 6 అ. 47). కాబట్టి అప్పటికే 'ఉరోంగల్' - రోకలిలోని "కల్లు" స్థానమును గొరుకొమ్మ, కొయ్య, ఆక్రమించుట తటస్థించి నట్లగుపడుచున్నది. ఇక నీ రోకలి-తిరుగలి-శబ్దములవలెనే - కల్లు శబ్దముతో గూడిన 'పడగల్లు-ఓరుగల్లు-చెంగల్లు' మొదలగు వానిలో నీ పదబంధము ఇకరాంతము కాలేదు. 'కల్' అను హలంతపదము ఊతగా తుదినొక ఉకారమును గ్రహించి 'కల్లు' - అని మాత్రము అయినది. మరికొన్ని పదబంధములలో - లేదా తెలుగు సమాసములనదగిన వానిలో నీ తుది ఇకారము కనబడుచున్నది. 'వాకిలి-' అనునదొకటి- ఇది-'వా+ఇల్' అను శబ్దముల కూడికచే నేర్పడినది. వాశబ్దము వాయ్-వాయి అనుదాని యవశిష్ట భాగంబై 'నోరు' అను సర్థము కలదు కావున 'వాయిల్' అనగా - వాయ్ + ఇల్ = ఇంటి యొక్క వాయి (నోరు) అనగా ప్రవేశ మార్గము అనునర్థమున, వాయిల్ - అనునదే తమిళమున 'వాశిల్ - వాశిల్' అను రూపమున గానవచ్చుచున్నది. కాని తెలుగులో 'వాకిలి' అని 'క' కారము మధ్య వచ్చుటకు గారణ మగపడదు. 'వాయి' శబ్దము శ.ర. కారుడన్నట్లు వైకృతమనుటకు గారణమగపడదు. వాకట్టులో 'వా' వైకృతమే కావచ్చును. ఇంతకూ 'వాకిలి'లోని 'ఇ' సంబంధార్థ ద్యోతకమేమో. 'వాయిల్' లేదా 'వాకిల్' యొక్క తలుపు వాయిలి తలుపు-వాకిలి తలుపు కావచ్చును. ఇట్లు విశేషణత్వ ద్యోతకములైన రూపములే విశేష్యములుగా కూడ వ్యవహార ములోనికి వచ్చుట కద్దు. 'ఒకడు' నుండి 'ఒకటి' ఔపవిభక్తిక రూపములు కాగా ఆ 'ఒకటి'యే మరల అమహద్వాచక విశేష్యముగా వ్యవహారములోనికి వచ్చినది. ఇట్లే మూడుక న్నులు కలవాడు "మూక్కణ్" ముక్కణ్. మూక్కణ్ - మూడు కన్నులు గలవాడైన - దొర ప్రభువు - దేవర = ముక్కంటి దొర, ముక్కంటి దేవర - అయినది కాని 'ముక్కంటి' యను నీ యోప విభక్తిక రూపమే - విశేష్యముగా వ్యవహరింపబడుచు శివుడు అను సర్థమిచ్చుచున్నది. ఇందలి తుది ఇకారమును సమాసాంత విధిగా గూడ వైయాకరణులు గ్రహించుటకు వెనుదీయరు. అట్లే "అలరు విల్లుడు" - అలరు విల్లుగా గలవాడు అలరునిల్ 'విల్లు-కలవాడు-విల్లుడు? తలవరి తమి- తలైవర్, (Head-man) తె-తలవరి > తలారి. "మహాతలవరి" అనునది ఇక్ష్వాకు రాజుల శాసనములలో 'మహాదండనాయక' అను బిరుదుముతో సమానమైన యొక బిరుదుముగా పేర్కొనబడియున్నది. దేశ్య శబ్దమైనను

బిరుదముగ్ గ్రహింపబడుటచే గాబోలు సంస్కృత శబ్దముతో సమసించినది. "అవర్" అనుదాని నుండి యేర్పడిన 'వరి' అను దానినుండి ఒక ప్రత్యయముగా విడదీయబడిన 'అరి' అను దానితో గూడినవే కావచ్చును - నేర్పరి, కూర్పరి, వెరవరి, మేసరి, కాపరి, నీరు ద్రిమ్మరి, నుడువరి, పాడుపరి మొదలగు శబ్దములు మోవి అనునది మో + వాయ్ అను శబ్దముల కూడికచే నేర్పడియుండును. ముఖమునకు ద్వారము వంటిది గావున "మోవి" ఇక్కడ 'వాయ్' అనునది 'వి' అయినది. మరికొన్ని పదబంధములలో నిది 'వ' కారముగనే నిలిచినది. చిలువ - చిలుము (కిలుము) = విషము - వాయియందు గలది. ఆశీవిషము- పాము. పలవ = పలు + వాయ్ = బహుముఖములు గలది. నలువ = బ్రహ్మ - నలు + వాయ్ = నాలుగు ముఖములు కలవాడు, నడవ = నడు + వాయ్ నడుచుటకు మార్గము (మధ్య మార్గము), కడవ = కడు + వాయ్ = పెద్ద (వెడలుపైన) నోరు గలది = బాన, తెఱవ = తెఱ + వా = తెఱపియైన నోరు కలది - స్త్రీ. ఇట్లే పద బంధములలో

'వాయ్' శబ్దము 'వ' కారమై నిలిచినది. ప్రాచీన భాషలో హలంతమగు నీ 'వాయ్' - తెలుగులో 'వాయి' - అని ఇకారాంతమైనట్లే ఇంక ననేకములగు హలంత శబ్దము లీ భాషలో ఇకారాంతములైనవి. ఉ. త. క. కడల్ = సముద్రము - కడలి, త. కల్. కాట్టు = గాలి, త.వే-వెయ్-వేయి = సహస్రము, నో-నోయ్ = కన్న. నోపు = pain నొప్పి, త, నాయ్ = dog, నాయి, cf-కాక-కాకి = crow. సర్వనామములలోని అదు, ఇదు, ఎద- తె. అది, ఇది, ఎది. ఇట్లే భాషలోని పెక్కు పదముల యొక్కయు పదబంధముల యొక్కయు తుదిని ఇకారము బహుళముగా గానవచ్చుచున్నది.

మరియొక విశేషమేమనగా నీ భాషలోని ప్రాచీన పదబంధములు సామాన్యముగా రెండింటి కంటె పెచ్చుపదములతో గూడినవిగా గానరావు, అచ్చ తెనుగు భాషారచనా సంప్రదాయము ప్రబలిన వెనుకనే దీర్ఘములైన దేశ్య సమాసములు వాడుకలోనికి వచ్చినట్లుగ పడుచున్నది.

“సర్వ వ్యాపీ స భగవాన్

తస్మాత్ సర్వగతః శివః”

“The supreme being is all-pervasive, therefore, He is the innate Good in all.”

“To be truly united in knowledge, love and service with all beings, and thus to realise one's self in the all-pervading God, is the essence of Goodness, and this is the key note of the Upanishads.”

“Life is Immense” — ప్రాణో విరాట్

శ్రీ 'కోరాడ' వారి ధైర్యమంది

‘కోలాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

శ కల్ప-శద లు

ఈ నడుమ అన్నమాచార్యుల లఘుకృతులలో నొకటగు ‘శృంగార మంజరి’ యను ద్వీపద రచనను చదువుచుండగా నందోకచో, “తొలగక పులకలు తోడద్రోపులాడు” యను పాదమున “తోడద్రోపులు” అను పదమొకటి కనబడినది. దీనికి పుట క్రింద నీయబడిన టిప్పణిలో ‘తో’=వెంబడిగా’ అని అర్థము చెప్పబడియున్నది. “తోడద్రోపులాడు” అను నట్టి పలుకుబడి, లేదా పదబంధము- తెలుగు భాషలో కలదా యను సందేహము కలిగి శబ్దరత్నాకరమున జూడగా అందు “త్రోద్రోపు” అను రూపములే గాని ‘తోడద్రోపులాడు’ అను రూపము గ్రహింపబడి యుండలేదు. ఆ “త్రోద్రోపు”- అనునది త్రోపు+త్రోపు-శబ్దముల కూండికచే నేర్పడినట్లును, దానికి “మిక్కిలి త్రోపు”-అని యర్థ మైనట్లును, త్రోద్రోపు లాడు-అనుదానికి ‘మిక్కిలి త్రోయు, (బలాత్కారము చేసి త్రోయు)’ అని యర్థమైనట్లును దెలుపబడియున్నది. ఒకవేళ పదాద్యందలి రేఫ సంయుక్తాక్షరములలో రేఫ మొక్కక పుడు జారవిడువబడుచుండుట యిటీవలి సంప్రదాయముగా తెలుగుభాషలో గానవచ్చు చుండినను (cf వ్రాసు-మాను, వేలు-వేలు, కిందు-కిందు, మ్రోగు-మోగు, కొప్పు-కొప్పు, త్రోయు-తోయు ఇత్యాదులనేకములు గలవు) “త్రోద్రోపు” అను పదబంధములో తొలి యక్షరమునందలి రేఫ జారవిడువ బడినట్లుగవడదు. ఒకవేళ పై శబ్దములలో వలెనే యీ పదబంధమునగూడ జారవిడువబడిన రూపమునే అన్నమా చార్యులు వాడెనేమో యనుకొన్నాను. అప్పుడది ‘తోద్రోపు’ కావలెనేగాని ‘తో’ తరువాత నరసున్న వచ్చుటకు కారణము లేదు. ఈ శబ్దము ‘త్రోద్రోపు’ అని కాక ‘తోడద్రోపు’ అని తలంపబడుటచేతనే-అనగా నా తెలుగు పలుకుబడి గుర్తింపబ డక పోవుటచేతనే - తొలివర్ణము ‘సహార్థకం’బగు తోడ శబ్ద రూపంబగు‘తో’ అని తలంపబడుటయు, తరువాతి ‘ద్రోపు’ అను దానిలోని సరళ ‘ద’ కారమును సమర్థించుటకుగా నర్థావసారమును దాని పూర్వమున జేర్చి, తోన్-వెంబడిగా అని యర్థము వ్రాయుటయు దలస్థించి యుండునని తోచి నది. ‘త్రోయు’ ధాతువునకు ‘తోయు’ అను రూపము వ్యవహారములో నున్నను, ప్రామాణిక ప్రయోగము లం దగవడ కుండుటచేతనే గావలయు శబ్దరత్నాకరమున తోయు

గ్రహింప బడనే లేదు. కావున ‘తోడద్రోపు’ అను రూపము గాని ఆ పలుకుబడి గాని తెలుగుభాషలో ప్రసిద్ధము కానే కాదని తలంప వలసియున్నది. అయితే యీ పదబంధమును గూర్చి యింతగా బరిశీలించ వలసిన పని యెందుకు గలిగినది యను ప్రశ్న కలుగవచ్చును. ఈ పదబంధము మూలముగా దేశీయ మగు తెలుగు పలుకుబడులలో గానవచ్చునొక సంప్రదాయ మును మనము గుర్తింపవలసియున్న దని సూచించుటకే. ఈ సంప్రదాయ మేమనగా-అతిశయార్థమును సూచించుటకుగా ధాతువునకు లేదా శబ్దమునకు ద్వీరుక్తి కల్పించి చెప్పుట. కావుననే ‘త్రోచు’ ధాతువునకు అతిశయముగా త్రోచు, మిక్కిలి త్రోచు, బలాత్కారముగా త్రోచు-అను నర్థమున-నా ధాతువునకు ద్వీరుక్తి కలిగి - త్రోద్రోపు అయినది. దాని పై సహాయ ధాతువుగా ఆడు-చేరి ‘త్రోద్రోపులాడు’-అను పద బంధమేర్పడినది. ఇట్టి పదబంధము లనేకము లీభాషలో నేర్ప డియుండుటే గాక, వీనిలో గొన్ని యాధాతువులయొక్క ప్రాచీన నవీన రూపముల కలయికచే నేర్పడినవిగా గూడ నుండుటచే, నాయా ధాతురూపముల పరిణామ రీతిని తెలుగు భాషయొక్క పరిణామక్రమమును గూడ గనిపట్టుట కవకా శము వీనిమూలముగా నేర్పడగల దని తోచుచున్నది. ఈ ‘త్రోయు’ ధాతువు కన్నడమున ‘తోరె’ అను రూపమున నున్నది. (Milk to form, to come with the breast, to be filled with milk) తొరగు = to flow down త్రోసుకొని వచ్చు అని యర్థము. తమి, చొరి, మళ, చురి = to gush out ఈ “తోరెయు” - నుండియే ‘త్రోయు’ అను తెలుగు ధాతువేర్పడియుండును. ఇక నీ ‘త్రోద్రోపులాడు’ అను శబ్దము నకు బ్రయోగమును జూపుచు శబ్దరత్నాకరమున రామాభ్యుద యములోని యీ క్రింది పద్యమీయబడినది:

గీ. సిగ్గు వెనుకకు దిగియంగ నగ్గలంపు
రాగరజ్జువుముంగల సాగ దివియ
నందులకుఁ దోడు త్రోద్రోపులాడ జెలుల
నడుమ బిరువీకు లయ్యె నప్పడతి కపుడు.

(రామా. 4. అ)

ఈ రామభ్యుదయ పద్యమునందు, "త్రోద్రోపులాడు" అను పదబంధమునకు తోడు "పిరువీకులయ్యో" అను మఱియొక పదబంధము కూడ నట్టిదే లభించినది. ఈ "పిరువీకు"- శబ్దము (పీకు+పీకు) అని పీకు ధాతువు ద్వరుక్తి వలన నేర్పడినట్లును, 'పీకులాట' అని దీని కర్తవ్యమైనట్లును, ఇట్లే-పిరువీకులాడు, పిరువీకు సేయు అను పదబంధములకు "పెనగులాడుట" అని యర్థ మగుననియు శ.ర.న దెలవ బడినది. కాని యిచ్చట 'పీకు+పీకు=పీపీకు' అనియైన గాక 'పిరువీకు' యెందుల కయ్యోనో, మధ్య రేఫ మెట్లు వచ్చెనో తెలియవచ్చుట లేదు. ఈ 'పిరువీకు' శబ్దమునకు 'పెనగులాడు' అనుటకంటే 'పీకులాడు' అనియే అర్థము చెప్పినచో నది యా శబ్దార్థమునకు మరింత సన్నిహితమగునని తోచుచున్నది ఏమనగా 'పిరువీకు'లోని 'వీకు' అనునది 'వీకు' శబ్దరూపాంతరమే యనవచ్చును. ఈ 'వీకు' శబ్ద మేమిటి-అదెట్లు వచ్చినది అనునది మరొక ప్రశ్న. ఈ పీకులాట తీరుటకు మనము దాని ముందున్న 'పిరు' శబ్దసహాయమునే పొందవలసి నట్లున్నది. 'పీకు' ధాతువు కన్నడభాషలో గూడ కలదు. కిట్టెల్ నిఘంటువులో 'పీకు' తెలుగు ధాతువుతో సమానార్థకముగనే యున్నట్లు తెలుపబడినది. "to pull out, to pluck up" పెకలించుట, పెఱుకుట అను నర్థము గలదై యున్నది. దీనినిబట్టి 'పెఱుకుట'కు 'పీకు'టకు దగ్గర సంబంధమే యున్నట్లు తోచకపోదు. సంబంధమే కాదు, అభేదమే చెప్పవచ్చుననిపించక పోదు. మళయాళమున 'పిళు' అను ధాతువు, తమిళమున 'పిడుంగు', 'పియర్' అను ధాతువులుకూడ సమానార్థకములుగ గ్రహింపబడినవి. దీనినిబట్టి ప్రాచీన ద్రావిడభాషలోని 'పిళు' ధాతువు- పిళుకు పిళుకు పెఱుకు పీకు అను రీతిని పరిణామము నుబొంది-తెలుగు కన్నడములలో-పెఱుకు పీకు రూపము లలో నిలిచిన దని తలంపవలసియున్నది. ఇట్లు పెఱుకు-పీకులకు సన్నిహితసంబంధమే గాక 'పీకు'లోని యర సున్న-దీని పూర్వరూప మగు 'పిఱకు-పెఱకు' అను దాని లోని శకట రేఫము లోపించుటచే దాని స్థానమున నడుమజేరినదని నిశ్చయింపవచ్చును. దీనిని బట్టి యీ 'పిరువీకు' అను పదబంధములోని తొలి పదము 'పిఱుకు'కు సంబంధించిన దని తెలియుచున్నది. కావున నిది పీకు+పీకు-అని పీకు శబ్దద్విరుక్తివే నేర్పడినది కాక 'పిరుకు+పీకు' అను ప్రాచీన నవనరూపముల చేరికచే నేర్పడిన ట్లూపింపదగియున్నది. ఈ పదబంధములో 'కు' వర్ణంతో పము రెండవ దానిలోని 'పరుష' 'ప' వర్ణమునకు-'ప' కారదేశము (గ-స-డ-దవదేశము) గల్గి "పిరువీకు"- అను శబ్ద మేర్పడినది. దీనికి పై పద్య సందర్భములోగూడ

పెనగులాడుట అనుట కంటే 'పీకులాడుట' అని అర్థము చెప్పుకొనుటయే యుక్తమగును. ఏమనగా సిగ్గు వెనుకకు, రాగము ముందుకు త్రోయుచుండగా, చెలులు ఒకరిటు ఒకరిటు త్రోద్రోపులాడుచుండగా పడలి వారినుండి పెకలిం చుకొని-తన్ను ఈవలకో ఆవలకో వారినుండి పెటికికొనవల సిన స్థితి గలిగిన దని చెప్పటమే యుక్తముకాని వారితో "పెనవేసికొని" - పెనగులాడుచునే యుండు స్థితి గలిగిన దని చెప్పట యుక్తముగా గనబడదు. 'పెనగు' - ధాతువు పెనవేయు - పేనుట - మెలివేసికొనుట అనుదానితో సంబంధించినది. ఈ విధముగా 'పిరువీకులాడు' అను తెలుగు పదబంధములో ప్రాచీన భాషలోని 'పిఱు' ధాతువు నుండి యేర్పడిన రెండు రూపము లెట్లాండొంటితో 'పెనవేసికొని' కాలక్రమమున నొక క్రొత్త పలుకుబడిగా నేర్పడి యీ తెలుగుభాషలో నెక్కి భావస్ఫురణకు దోడ్పడినచో యను విషయమును గమనించినచో నది యాశ్చ మును గొలువక మానదు. ఇది యొక్కటే గాదు- ఇ వింక ననేకము లీ భాషలో గలవు. ఇట్టివానికి ధాతువ- ములని, శబ్దవర్ణములని లక్షణికులు పేరుపెట్టిరి. ధాతు, పదసం యోగ రూపములగు నిట్టి వర్ణముల సహాయముగా బెట్టుట చేతనే యీ దేశభాషావృక్షము చక్కగా పెంపొంది గుబురుకొ న్నది. ఈ పదబంధ రీతులలోని అర్థములలోని చమత్కారము లును గమనింపదగినవే. కాలక్రమమున నీ 'పిరువీకు' అను శబ్దస్వరూపము వలెనే అర్థమును మారి-పీకులాడు, బాధించు అను నర్థ మేర్పడినది.

"కని చుట్టునారుకొని యిట్టునటుం బిరువీకు సేయుడు" - (పరత. 5. ఆ.)

"ఇట్లు బహువిధంబుల బొందివి కాలకాశికునిం 'బిరువీకు సేయు' బ్రహ్మచారులకు బ్రయంబున వందనం బొనర్చి" - (హరిశ్చం. 1 భా) "అనవ్యవర్తనలం బిర్వీకులం బెట్టు దుర్జాతున్" (పాండు, 4, అ) ఇత్యాది ప్రయోగములందు "పిరువీకులాడు" 'ఆడు' ధాతు సహాయమున గాక, చేయు, పెట్టు- ధాతువుల సహాయమును బడసి యాపదబంధమే -బాధించు అను నర్థమును వ్యక్తము చేసినది.

ఇట్లు - త్రోపు + త్రోపు = త్రోద్రోపు -, (పిరుకు) పీకు+పీకు=పిరువీకు అయినట్లే- త్రొక్కు + త్రొక్కు = తొఱుద్రొక్కు, తొఱుద్రొక్కులాడు. త్రొక్కు-త్రొక్కు, పీకు- పీకు వలెనే-త్రొక్కు- అనునది కూడ ప్రాచీనంబగు నొక మూలధాతువు యొక్క పరిణతరూపమే. మూలధా తువు కన్నడమున -తుళిక్కు (to tread upon, to trample) అను రూపమున నున్నది. 'తుళిక్కు' - అనునదే - దానికి

గలిగిన వర్ణ వ్యత్యయము చేత - తుళిక్కు-తొళిక్కు-త్రొక్కు-అయినది. తెలుగు భాషలో ప్రాచీన రూపములోని 'ళ' కారము శకటరేఫమై, తుళిక్కు - తొళిక్కు - అని యుండగా తొళిక్కు+త్రొక్కు=తొళిద్రొక్కు అని యైనది. మిక్కిలి త్రొక్కుట అని యర్థము కలిగినది. ఇట్టివింకను ఈ భాషలో ననేకములు.

వటువట్టు=మిక్కిలి వట్టిపోవుటలు. 'అది వట్టిది-అనగా అబద్ధము - నిజము కానిది, అని యిప్పుడు అర్థము వచ్చినది. 'వట్టికుండ' = 'కుండలో ఏమియు లేదు' అని అర్థము-కాని యిది లాక్షణికార్థములు. అనలు ఈ ధాత్యర్థము - 'ఆవు వట్టి పోయినది-పాలిచ్చుట లేదు'- అను సందర్భమున 'ఎండిపోయినది.' అని వ్యక్తముగుచు వది. "వట్టి గడ్డి"-అన్నప్పుడు కూడా ఎండిపోయిన గ అని దీని సహజమైన అర్థము తెలియుచున్నది. కాని "వ " అనునది మాత్రము మూలరూపము కాదు. 'వటు' అనునదే దీని మూలరూపము. 'వటు' అనునది విశేషణముగా నున్నప్పు డిందలి 'అ' ద్విత్వమును బొందుట ద్రావిడభాషా సహజ లక్షణము. కావుననే-వటు-వట్టు-అయి-వట్టు వట్టు-వట్టి అనువ వేర్పడినవి. (అ చిటు-చిట్టు-చిట్టు-చిట్టి-చిటి; ఏటు-ఏట్టు-ఏట్టు-ఏటిగట్టు. మాటు-మాట్టు-మాటు) అత్యంతము వట్టి పోవుట = వటువట్టు వట్టుట. నన్నిచో డుడు తిక్కునగూడ దీనిని ప్రయోగించినారు. పంచమాశ్వాస మున నగజచెలులు "వలవంత వటువట్టు వట్టిన నాలుకతల ముద్దుమాటలు మెలగియాడ, పరము డెన్నడొక్క ప్రత్యక్ష మైన తనరూపు శైవసుతకు జూపు నెలమి"-అని యందురు. వలవంతచేత నగజనాలుక వటువట్టు వట్టినదట. అనగా మిక్కిలి వట్టిపోయిన దయినది. తడిలేక యెండిపోయిన దయినది. ఇట్లు తడిలేక యెండిపోయిననే 'వరుగులు' - 'ఎండి వరుగై పోయినది' అందురు. భారతములో విరాట పర్వమున బాంచాలి రావించి సుధేష్ఠ తృష్ఠ భావించుచు నిట్లనియె:

క. "ఒడవెడుతృష్ఠ పెల్లిదమున
వదనము వటువట్టు వట్టె, వాసితరాజ
స్మదిరారస మానగ నా
హృదయంబున వేడ్కయెసక మెసంగెడుదరుణి.

క. కీచకుని యింట నెప్పుడు,
వాచవి యగు బహువిధముల వారుణి గలుగున్
వే చని యిచటికి గొనిర
మ్మా, చూతము గాని నీ గమనవేగంబున్"

అని పంపినది.

ఇచ్చట సుధేష్ఠ కొదవెడు తృష్ఠ పెల్లిదమున నామె వదనము 'వటువట్టు' వట్టినదట-మిక్కిలి యెండి తడియారి పోయినదని యర్థము. ఇట్లే సందర్భములో మిక్కిలి యెండి వట్టిపోయెననుటకు నీ వటుధాతువు యొక్క తొలిరూపము మలిరూపము రెండును గలిసిన పదబంధ మాయర్థమును ఎంత చక్కగా వ్యక్తము చేసినది! ఈ పదబంధమునకు దుదినజేర్చబడు సహాయధాతు భేదము చేత నీ తెలుగు పలుకుబడికి అర్థమునందు కొంత భేదము క్రొత్త అందము కూడా కలుగుచున్నది. "వటువట్టువట్టు" - వటువట్టు వారు, వట్టిపోవు-ఇట్లే- పిరువీకులాడు = పెనగులాడు, పిరువీకు సేయు, (బాధించు) మొదలగునవి.

ఇట్టిదే మరొక తెలుగు పలుకుబడి-ఇట్టింకు లింకుట. మిక్కిలి శుష్కించు, ఊణించు మిక్కిలి ఇంకిపోవుట - అనునది మూలార్థము. ఇట్టింకులు-(ఇంకులు+ఇంకులు) మిక్కిలి ఇంకిపోవుటలు-అని శ ర. ఇంకులు+ఇంకులు కలసి 'ఇంకు లగుట' సందర్భముగా లేదు కావున 'ఇంకు' ధాతువునకు బూర్వరూపములో నొక 'అ' కార ముండవలె. అది 'ఇటుకు' ధాతువై యుండును. తమిళమున 'ఇటుంకు' అనునది కలదు. దానిని 'ఇటుకు' కొనుట, అడగిపోవుట అనియే అర్థము. నీరు క్రమముగా అల్పదేశములో నిటుకుకొని పోయియే 'ఇంకి' పోవుటయు దటస్థించును. కావున 'ఇటుంకు' ధాతువే నీటికి సంబంధించి - ప్రత్యేకార్థమున 'ఇంకు' ధాతువైనది కాబట్టి అత్యంతము 'ఇటుకు' కొనుట లేక-'ఇంకులు'-'ఇట్టింకులు' యైనది.-

సీ. ఇట్టింకు లింకి బీరెండఁ బెన్ బీటికల్

గాతంబులై తటాకములు బలసె."

(శ్రీ ర.మా. 4 ఆ)

ఇచ్చట - తటాకమునందు నీరు అత్యంతము ఇంకి పోయి, అనునర్థముననే ప్రయోగింపబడి క్రమముగా లాక్షణికార్థమున-పస్తండు, కృశించు అను నర్థముకూడ వచ్చినది.

సీ. "భానువారపు వీరభద్రపల్లెర మిదు

గృహదైవతంబు లిట్టింకు లింక"-

(ఆము. 4 ఆ)

నీరింకుట, కృశించుట-అనుదానినుండి క్రుంగబడు అను నర్థముకూడ వచ్చినది.

సీ. "ఎవ్వఁడు వింధ్యాద్రి నిట్టింకులింకించె

గంభీర హంకార గర్జనమున."

(భీమ. 2 ఆ)

'ఇట్టింకు లింకుట, ఇంకించుటయే గాక-ఇట్టింకులు చేయు (=అడచు) అను పలుకుబడిగూడ కవిప్రయుక్తమైనది. శ్రీనాథుడు వైషధముతో:

ఉ. "మంకెనపువ్వుమీచి యి
మాడ్చి నృపాధరపల్లవోదరా
లంకృతి యైన దంతపద
లాంఛనముం గని కన్నుగోసలం
దంకురితంబు లైన దర
పోసలవంబులు పద్మనేత్ర యి
ట్టింకులు సేసె బక్ష్మముల
యీటమి గాటుక చిమ్మచీకటిన్."

దీనినిబట్టి 'ఇనుకు-ఇంకు ధాతువు-ఇటుకు-ఇటుంకు- ధాతువుయొక్క పరిణతరూపమే గాని మూలధాతువు కాదని స్పష్టమగుచున్నది.

"ఇట్టింకులు" లాంటిదే 'ఇల్లిగులు' కూడాను. ఇగ్గు+ఇగ్గు= మిక్కిలి ఒలుగుటలు అని అర్థము. ఇగ్గు-ధాతువునకు = వెనుక కొలుగుట యని అర్థము కావచ్చు గాని-ఇగ్గు-ఇగ్గు కలసి 'ఇల్లిగులు' యేమి యనునది ప్రశ్న.

తమిళ కన్నడాలలో ఇటీగు=లాగు, జాటు, ఒలుగు-అను నర్థముగల ప్రాచీనధాతువు కలదు ఇటీగు ఇగ్గు అయి యుండును - ఇటీగు అను ప్రాచీన ధాతుస్వరూపమే యీ 'ఇల్లిగులు" అనుపద బంధములో బొడసూపుచున్నట్లున్నది.

"తొల్లి యగు వగలత్రొక్కన,
నిల్లిగులు గానవచ్చు హృదయముతోసన్,
మల్లమడి యగుమదనుడు,
మెల్లన కూర్చుండె దాల్మి మినుమినుకనగన్."

(ఉ. హరి. 5 అ)

ఈ ఉత్తర హరిశంశ పద్యముతో 'మల్లమడి'- 'మినుమినుకు' అను మఱి రెండు పదబంధములీ జాతికి జెందినవే కానవచ్చుచున్నవి. 'మల్లమడి'-శబ్దమునకు 'పీడితుడు' అని అర్థము మాత్రమే శబ్దరత్నాకరకారు డిచ్చి యూరకున్నాడు గాని అతిశయార్థ మందున్నట్లు సూచించ లేదు. కాని 'మల్లమడి'-అనుదానికి-మిక్కిలి మడగిపోయి- అని యర్థమేమో యని తోచును. మిక్కిలి మణిగిపోయినాడే పీడితుడును కాక మానడు గదా! కాని 'మడగు'-ధాతువునకు - 'మల్ల' శబ్దమునకు గల సంబంధము స్ఫురించుట లేదు. మినుకు+మినుకు='మినుమినుకయ్యే ననుటకు సందేహము లేదు. ఇట్టి ద్విరుక్తి మూలముగా నొక యనుకరణమును

లేదా అనుకరణధ్వనిని లేదా రీతిని సూచించు శబ్దము లపారముగా తెలుగుభాషలో కలవు వీనిని గూర్చి తరువాత వ్రాసెదను.

ఇట్టింకులవంటిదే - ఉట్టాతలూగు అనునదొక పద బంధము. దీనికి 'మిక్కిలి యూగు' అని అర్థము. (ఊగు+ఊగు)

"ఉట్టాత లూగెడు నుదయాస్తగిరులచే నాకాశలక్ష్మి కోలాటమాడ." (అని ఉత్తర హరివంశము, 4-అ). దీనికే "ఉట్టటలూగు" అనునది మఱియొక రూపముగా గనబడు చున్నది. "ఉట్టాత"లే "ఉట్టట" లై యుండును. దీనిని బట్టి 'ఊగు' ధాతువునకు బూర్వరూపము 'ఉటుగు' అనునదై యుండునని తోచుచున్నది. 'ఉటుకు'-అనునది 'దుముకు' అను నర్థమున గలదు. కాని యిందు చలన మున్నను-ఊగుట యను నర్థమున్నట్లు కానరాదు. రేఫ ముతో గూడిన 'ఉరియు' ధాతువునకు చలించు నను నర్థము కలదు. దీనినుండి 'ఉరియాడు' ఊగులాడు, ఉరియాట=ఊగులాట అను శబ్దములు వాడుకలో గలవు. కాని శకటరేఫ మైనగాని యిట్లు ద్విత్వమునుజెంది 'ఉట్టాతలూగు' వంటి పదబంధమునకు మూలము కాదేమో యని సందేహము. ఒకవేళ ఉరియాడు-లో గూడ తొలుత శకటరేఫమే కలదేమో. తొలుత శకటరేఫము - రేఫముగా మార్పు నొందుట పెక్కు సందర్భములలో గాననగును. ఉటుగు+ఉటుగు=ఉట్టాగు, అయి యుండును. ఊగు ధాతువులోని యరసున్న శకటరేఫ స్థానీయము గావచ్చును. లేదా 'ఇటంకు'-ఇంకులో వలెనే 'ఉటుంగు ఊంగు ఊగు - అయి యుండును. ఈ 'ఉంగు' ధాతువునుండియే తమిళమున 'ఊంజల్' = ఊంజెల తెలుగు ఊయెల శబ్దము లేర్పడియుండును. ఊగు నుండి నామవాచకరూపము - ఊంత - ఊత - ఉట్టాగుట=ఉట్టాత. ఉట్టాతలుగా ఊగుట= ఉట్టాత లూగుట-యగును.

బిట్టబిగియు=మిక్కిలి బిగిసికొను (బిగియు+బిగియు)

"పెద్ద లయ్యును కడు బిట్టబిగిసి యుండ్రు
వట్టి యభిమానములను గర్వములబట్టి."

(కాశీ. 7 అ)

"బిట్టు" ధాతువునకే 'బిరునగు' అని యర్థము కలదు. బిరును=అనగా కఠినము. "నెత్తుటన్ జేరిన కోరమీన ములు, బిట్టిన వెంట్రుకలున్" (భో. 4 అ)- బిట్టిన=బిరునెక్కిన, కఠినత వహించిన, బిగియుటయు - బిరునై కఠినత వహించుటయే యగును. కావున 'బిట్టగుట'

యే "బిగియుట" అని చెప్పవచ్చును. బిటు+అగు=బిగు వగు. మిక్కిలిబిగియుట బిట్టబిగియుట. 'బిరడా' - శబ్దములోని రేఫముకూడ-నీ బిట్ట శబ్దములోని శకటరేఫస్థానీ యమే యనవలె. బిగు వగుటకుగా త్రిప్పునపుడు గలుగు ధ్వన్యనుకరణమును బట్టియే యీ 'బిరబిర' బిట్ట, బిటడా మొదలగు శబ్దములు బయలుదేరి యుండును. ఈ బిట్ట -నుండియే "బెట్టు" "బెట్టునరి"- వచ్చియుండును.

చ. "బిరబిర ద్రిప్తి వైచుటయు
బెట్టుగ నెత్తురు నోర గ్రక్కచున్
ధరణీతలంబునం బడియే"

(పి. ప. 7 ఆ)

చ. "రంపతుల్ బిటబిట జుట్టుచున్
బికిలిపిట్టల కైవడి బోరి రెంతయున్
(చంద్రా.)

ఈ 'బిట్ట' నుండియే ద్విర్భావంబున 'బిట్టబిట్ట' శబ్దము కూడ వేర్పడినది. (బిట్ట+బిట్ట) = మిక్కిలిబిగువు.

చ. "అనపుడు నట్ల కాక యని
యా సతి విప్రుని యింటి కేగి య
ల్లన సత డొంటి యున్కి పది
లంబుగ జూచి సమీపమందు ని
ల్చిన గని బిట్టబిట్ట దన
చిత్తము జల్లన మోము దేరుకో
గనుగొని యింతప్రొద్దిటకు
గామిని రా గత మేమి నాపుడున్."

(భోజరా. 4 ఆ)

ఇట్లు బిట్టబిట్ట అనుదానికి మిక్కిలి బిగిన-అని యర్థ మగుచున్నది. విశేషణముగా నిలిచినపుడు బిట్ట-బిట్టుగా పలుకబడు ననుట ద్రావిడ భాషలలో సుప్రసిద్ధమే.

విట్టవీగు-(వీగు+వీగు)మిక్కిలివీగు-నిక్కు. దీనిలోని 'వీగు' ధాతువున కిప్పుడు 'నిక్కు' అని యర్థము. ఈ 'నిక్కు' ధాతువుకూడ "నిల్+కు"=నిక్కు అనగా "నిలచు, నిలబడు" అను దానినుండి యేర్పడినదే. "నిలూక్కు నిలబడినా"డని చెప్పటయు కలదు. నిట్ట=నిక్కు, నిట్టనిలు చు=సరిగా నిలుచు, నిట్టరాడు=నిలుపు కంబము మొదలగు శబ్దములలో నీ 'నిట్ట'=నిలుపు, శబ్దము గానవచ్చుచునే యున్నది. కాని 'వీగు' - అనుదానికి 'నిక్కు'ట - నిలబడుట అను నర్థ మెట్లు గలిగినదని మాత్రము సందేహము కలుగవచ్చును. ఈ 'వీగు' అనునది 'విలుగు' ధాతువునుండి యేర్పడిన దని గ్రహించినచో నీ సందేహము

పోవచ్చును. విలుగు అనుదానికి తునుగు అను నర్థము కలదు గాని, విలుగబడు, గర్వింపు, ఒడలు విలుచుకొనుట, విక్కు=విజృంభించు, గర్వింపు, విక్కువీరియు మొదలగు సందర్భములలో- విజృంభణ-గర్వప్రదర్శనార్థమై ఒడలు నిగుడించి-విలుచుకొని 'నిక్కు'చూపుట యను నర్థము సిద్ధించుచునే యున్నది. ఇట్లు 'నిట్టవీగు' అనునది విలుగు వీగు శబ్దముల కలయికచే నేర్పడిన దని తలంపవలసి యున్నది.

ఇక 'నిట్టనిలుచు', 'నిట్టకనిలుచు' అను పదబంధములు కలవు. ఇవి(నిలు+నిలు) అనుదాని చేరికవలన నేర్పడినట్లు చెప్పబడి యుండలేదు. కాని నిట్ట-శబ్దము వాస్తవముగా 'నిడు'-నిడుపు-శబ్దమునకు సంబంధించినదై-నిడుపుగా నిలుచు = నిట్టనిలుచు అనియే యేర్పడెనని చెప్పదగియు న్నును- పరిశీలించినచో నిడు-నిలు-రూపము లేక ధాతుజన్యములే యని తోచకపోదు. నిడుద, నిడుపు, నిడివి అనువానికి 'దైర్ఘ్యము' అని యర్థము. వీనికిని 'నిలుపు'-నిలుచుటకును సంబంధము సన్నిహితమే యనిపించును. 'నిల్'+కు=నిక్కు కాగా-'నిక్కు'-అనునదే మరల ధాతువుగా బరిగణింపబడుచు న్నపుడు నిల్+తు=నిడు-నిట్టు-అనునదికూడ మఱియొక ధాతువై యేర్పడియుండవచ్చును. నిడు-విశేషణముగా నిలిచి నపుడు-నిట్ట-యగును. ఇట్లే నడు-నట్టయగును. కావుననే - నడుము + నడుము = 'నట్టనడుమ' యైనది. 'నరినడుము'-అని యర్థ మగును. నడు+అడవి=నట్టడవియై నది. కాని 'నట్టనడుమ'మనియే గాక 'నట్టకనడుమ'నియు నొక రూప మదే యర్థమున గానవచ్చుచున్నది. 'నట్టక నడురేయి' అని వేంకటనాథుని పంచతంత్రమునండి యొక్కటే ప్రయోగముగలదని శ.ర.లో తెలుప బడినది. ఈ 'నట్టనడుమ' లాంటి శబ్దములనేకములు కలవు. కాని యిందు పెక్కింటిలో నీ నడుమ వచ్చు 'ద్విరుక్త టకారాగమము' సహేతుకముగా లేదా సమర్థనీయముగా గనబడదు. శకటరేఫముతో గూడిన శబ్దములు విశేషణము లైనప్పుడు ద్విత్వమును బొంది ఆ ద్విత్వ రూపము 'త్రి' కారోచ్చారణము గలదగుటచే నందలి రేఫోచ్చారణము వదలిపోయిన ప్పూడా శబ్దము ద్విరుక్త టకారముతో బలుకబడి నట్లే-కడు, నడు, నిడువంటి 'డు' వర్ణాంతశబ్దములును విశేషణములై నిలచినపుడు వీనియందలి 'డ' కారము ద్విరుక్త టకారముగా బలుకబడుట ప్రాచీన ద్రావిడభాషా సంప్రదాయ మగుటచే (ఇప్పటికిని తమిళభాషా సంప్రదాయ మదే) నట్టి 'డు' వర్ణాంత శబ్దములపై ద్విరుక్త టకారాగమము సమర్థనీ యమే యగుచున్నది. కావుననే నట్టిట్లు, కట్టలుక, నిట్టూరుపు మొదలగు పదబంధములు, చిట్టలుక (చిటు+ఎలుక),

కుట్టుసురు (కుటు+ ఉసురు), నిట్టుపానము (నిటు+ఉపానము), మిట్టమిట్టు (మిట్టు+మిట్టు)-మొదలగు వానివలె ద్రావిడధ్వని సంప్రదాయానుకూలములై సమర్థనీయములే యగుచున్నవి. కాని మఱి కొన్ని:-

పట్టపగలు = (పగలు+పగలు) = మట్ట మధ్యాహ్నము.

చిట్టచివర=(చివర+చివర)=అన్నిటికి చివర.

కొట్టకొన=(కొన+కొన)=అన్నిటికి కొన.

తుట్టతుద=(తుద+తుద) = కేవలము తుద.

మొట్టమొదట=(మొదలు+మొదలు) = అన్నిటికి మొదలు.

తెట్టెరువు, తెట్టెన్ను, ఎట్టయెదురు, కట్టకడ = (కడ+కడ) వంటి పదబంధములలో నీ ద్వీరుక్త టకారాగమమునకు కారణము గానిపించుట లేదు. ఇట్టి రూపము లన్నియు పై రూపముల సామ్యము చేతనే (Analogy) భాషలో నేర్పడిన వని తలంపవలసియున్నది.

ఇట్లే పదముల ద్వీరుక్తే నేర్పడిన పదబంధములు మఱి కొన్ని కలవు. కాని వీనిలో దొలిపదమున జేరిన వర్ణము తెల్లవృత్తల చేరినవో సులభముగా గ్రహించుట కనువుగా లేదు. మూలశబ్దములకంటె భిన్నములగు శబ్దముల కలయిక గలిగినట్లుగాపించవలసి యుండును. అట్టి వానిలో గొన్ని:-

తెకతేర=(తేర+తేర)=బొత్తిగా సంబంధము లేనిది.

పారిజాతాపహరణము. 4 ఆ.లో దీని ప్రయోగము కలదు.

సీ. “నినుడు సురేశ్వరు వనపాలకులు వార్జి

బొడమిన యాదిన్యభూరుహమున

కింద్రాజీ యెవ్వతె? యింద్రుడు నెవ్వండు

తోడియిందిరను గొస్తుభము నెవ్వ

ధధిపుడై ధరియించె నతందె చేకొనుగాక

తెకతేర యిది యేమి యొకరి సామ్యే.”

‘ఇది యేమి తేరగా వచ్చిన సామ్య-తీసికొనుటకు’-అను నర్థమున ‘తెకతేర’ ప్రయోగింపబడినది. తేర+తేర=తేతేర గావచ్చును గాని ‘తెకతేర’ యెట్టయ్యెన్ తెలియవచ్చుట లేదు. ‘తేరగా’ అనునది ‘తేటతేరు’-పైకి దానంతట అది తేరివచ్చు’ అను నర్థమున- ‘తేటతేరు’ అని కావచ్చునేమో గాని ‘తెకతేరు’ కాదు. తుడుకు+తుడుకు=తుందుడుకు అయినది. అట్లే తునుకలు + తునుకలు = తుందునుకలు (=చిన్న చిన్న ఖండములు); తుమరు+తుమరు=తుత్తు మురు (=మిక్కిలి తుమరు-అనగా పాడి) అయినవి. కావున తేరు+తేరు=తేతేరు- తెత్తేరు కావచ్చును. కాని మఱియొక

పదబంధము ‘తేరకుదేర’ (తేరకున్+తేర) అనునది మిక్కిలి అవాయానముగా నను నర్థమున గావచ్చుచున్నది.

‘బలిరా తేరకుదేర చిక్కె నిటులి బంగారు కుండంచు’ అని పాండురంగ మాహాత్మ్యమున తెనాలి రామలింగవి ప్రయోగమొకటి కావచ్చుచున్నది. దీనినిబట్టి ‘తేరకుదేర’- ‘తెకతేర’ అయిన దేమో యని యూహింపదగియున్నది.

ఇట్టివి మఱి కొన్ని గలవు. వీనిలోను మూలధాతువున లేని క్రొత్తయక్షరములు తొలిపదమున జేరుచున్నవి. ఇవి భిన్నశబ్దములతో జేసిన పదబంధము లేమో!

తొప్పదోగు (= తోచగు+తోచగు)=మిక్కిలి తోచగు.

తుప్పలుదూలు (తూలు+తూలు)=మిక్కిలి చలించు.

చుబ్బనచూర(చూట + చూట) = పెద్ద కొల్ల.

తెట్టెరువు (తెరువు+తెరువు)=నడివీధి.

తొప్పలు దోరలు=కోటానకోటులు.

కుప్పనగూర=కుప్పనడుట.

చెల్లెచెదరు-చెల్లె చెదరు (చెదరు+చెదరు)=మిక్కిలి చెదరి నది మొదలగువి.

ఇంక భిన్నపదములతో గూర్చబడిన మఱి కొన్ని పదబంధములు:-

లికమకలాడు=తొట్టువడు.

తట్టుముట్టాడు=చుట్టుకొను. ‘తట్టుముట్టాడు నిట్టి పేదరికము’ (భాగ. 10 స్కం)

తకపికలాడు=ఇట్టట్టు చలించు. ‘నవరత్నపు పావటబొట్టు మోమునం దకపికలాడ’

తాటుమాటువడు=వ్యత్యస్తమగు

తలతలలాడు=తత్తరపడు.

తలకొనుదెంచు=కలుగు

తరితీపుసేయు=ఉపేక్షించు

తరితీపులాడు=పెనగులాడు

తీన్ తేరగా=తారుమారుగా

తుంపెనలాడు=చలించు.

తుంపెనలు గునియు=చలించు. ‘నొనటిపై గురులు తుంపెనలు గునియ’ (భాగ)

మాటుమడుగు=నిశ్శబ్దమగు. ‘అంత నక్కేశవుం డూరి యలబలంబు మట్టువడ జూచి యిదె మాటు మడగె ననుచు’ (శుక. 2 ఆ)

ముచ్చముడుగు=మిక్కిలిముడుగు. 'ముచ్చముడింగి వ్రాలె వెడ మూర్చితనున్ బొదవెన్ రథంబుపై' (జై.భా.)

సదమద మగు=నలగినది అగు. సదమదము సేయు= నలపు, చంపు.

నగ్గినముగ్గినలు = ఉడ్డగుడుపులు = ఊపిరి తిప్పలేక బాధ పడుట.

కకావికలు=యథాయథలు, చెల్లాచెదరు.

“సిగ్గునకుం గకావికలు,
చిత్తసమున్నతి పేరివార్తకున్
గగ్గుల కాడు, శంకలకు గన్నని
యెగ్గుకు బట్టు డల్గుకున్
నగ్గినముగ్గినల్, నిలుపు
సైరణకుం గనసిని యెత్తికో
భగ్గజయానకుం బలికి
నయ్యె యధేష్టరహఃప్రసంగముల్.”

(కవిక. 4 అ)

వికావికలు=చెల్లాచెదరు.

గగ్గులకాడు = ధాన్యము రాల్చిన కంకుల సమూహము.

క. “సిగ్గువడి విరియ బాటిరి
బగ్గన బొరిపుచ్చు పీరభద్రునిధాటిన్,
సుగ్గులయి యిపురునపురయి,
గగ్గుల కాడై వికావిక లయి యమర్చ్యుల్.”

(కాశీ. 7 అ)

కక్కిరిబిక్కిరి=తాటుమారు.

ఇపురునపురగు=ఎండిపోయి చదునగు.

హల్లకల్లోలము=తాటుమాటు.

ఓంటర మింటరములు = విరోధము, సంకటము.

క. ఓంటమి లేనివి యెంటర
మింటరములు వలుకు టుచితమే.”

(భార. ఉద్యో. 4 అ)

అలగోడు బాలగోడు=పెడబొబ్బలు.

ఇంచుమించు=న్యూనాధిక్యము.

అఱగొఱ=న్యూనత

అల్లిబిల్లిగొను = పెనగొను - 'మాపుల్ క్రోవులు నల్లిబిల్లిగొను కాంతారంబునందు' (స్వా.మ. 2 అ)

అఱ్ఱాకలి=(అకలి+అకలి)? = మిక్కిలిక్షుత్తు.

అమ్మకచెల్ల = బెర!-‘అమ్మకచెల్ల నా హృదయ మమ్మక చెల్లదు వీని కియ్యెడన్.’ (విజ. వి.)

అదదదదడు=కలతపడు.

ఉవ్విళ్ళూరు=త్వరపడు.

ఈటతాటలు=వక్రము.

“వంక యైనతలంపెల్ల వసుమతీశ
యరయ మృత్యువదం బగు నార్జునాన్వి
తంబు బ్రహ్మవదం బింత తథ్య మేల
యీటతాట తలంపుల బీటుమాట.”

(భార. అశ్వ. 1 ఆ)

కంచుమించు=అగోచరము.

కాందారిమాందారిప్రాద్దు=అర్ధరాత్రము.

గానట బీనట, చికమక, చిందట వందట, చీకిలిమాకిలి, చిట్టుముట్టాడు.

ఇట్టి వనేకములు దేశీయపు తెలుగుపలుకుబళ్లు ఇంకను గలవు. కాని యివి చాలవఱకు ప్రాచీనసాహిత్యమునందే నిలిచిపోయినట్లున్నవి. సమానార్థకములకు సంస్కృత పదములను ప్రయోగించు నలవా టెక్కువ యగుటచే-క్రమముగా నట్టివి సామాన్యవ్యవహారమునందుండి జారిపోయి కోశములందు మాత్రమే వెదకుకొన దగినస్థితికి వచ్చినవి. దీనినిబట్టి సంయోగాత్మకమైన ద్రావిడభాషలలో నొకటి యగు దేశి తెలుగున-ధాతువద సంయోగముచే నెట్టి శబ్ద పల్లవముల కల్పించబడుచు వచ్చెనో, యర్థభేదములను, భావచ్ఛాయలను సూచించుట కేదేశి శబ్ద పల్లవరచన యెన్ని విధములుగా నుపయోగపఱువ బడుచుండెనో వ్యక్త మగుచుండుటే గాక దేశి తెనుగు సామాన్య భావ ప్రకటనమునకు చాలదను వాద మెంత బలహీనమో తెలియవచ్చు చున్నది. సంస్కృత శబ్దజాల ప్రయోగమున కలాటలుపడి దేశివదజాలము నొప్పరి కించుటం జేసి యెంత దేశి శబ్దజాల మంతరించినదో యూహించుట కూడ కష్టమే.

ఒక్కొక్క ధాతువు మూలముగా నేర్పడు శబ్దకూట మపారముగా నుండి అనేక విధముల భావచ్ఛాయలను వ్యక్తీకరించుచుండును. అట్లే ఒక్కొక్క శబ్దమున కనేక విధములగు ధాతువులు చేరి అనేకవిధములగు భావచ్ఛాయలను సూచించును. ఆడు, కొను, తెంచు మొదలగు ధాతువుల మూలముగా నేర్పడు పలుకుబళ్లు ఎన్ని విధములొ చూడుడు:-

ఆడు-మాటాడు, వేటాడు, కొట్లాడు, కొండాడు, కొనియాడు, చెండాడు, తూటాడు, ఈడాడు, ఈదులాడు, తీర్థం బాడు, నోనాడు, నరనమాడు, నవ్వులాడు, పంతా లాడు, అఱ్ఱాడు, వీగియాడు, మిట్టాడు, పోరాడు, పారలాడు, నీల్లాడు, తునుమాడు, తుంపెనలాడు, చిట్టాడు, చిలుచిలు

లాడుకొక్రొడాడు, కోరాడు, ఎగురులాడు, దుముకులాడు, పెనగులాడు, ఎక్కాడు, నడయాడు.

తెంచు--ఏతెంచు, చనుదెంచు, తోతెంచు, తాకుదెంచు, వీతెంచు, నడతెంచు.

కొను-మార్గొను, చేకొను, కొనగొను, మేల్గొను, పసికొను, తీసికొను, పట్టుకొను, తగుల్గొను, ప్రోదిగొను, ప్రోవుగొను, సమకొను, వ్రేటుగొను, వేడుకొను, వడిగొను (మెలిగొను), మురికొను = ఖండించు. మునుకొను, ముంపుకొను (గుంపుగూడు), మరులుకొను, గుబులుకొను, పొదిగొను, పగగొను, పైకొను, రగులుకొను, కారుకొను = నల్లబాటు. కలగొను, కయికొను, కడుకొను - (అతిశయించు) మున్నగునవి.

కొను-తొలిపదముగా నేర్పడిన పదబంధములు:-

కొనిపోవు, కొనియాడు, కొనివచ్చు, కొనుగోలు, కొనుబడి మొదలైనవి.

ఇట్లే-వెను: వెనుబాటు, వెనుబడు, వెనుదీయు, వెనుకద్రొక్కు, వెనుకవేయు, వెనుచటచు, వెనుతవులు, వెన్నంటు, వెన్నడించు, వెంబడి, వెన్నిచ్చు, వెన్నాడు, వెన్నదన్ను.

ధ్వన్యనుకరణమును సూచించుచు పదద్విరుక్తివే నేర్పడిన పలుకుబళ్లనేకము లీ భాషలో గలవు. ఇతర భాషలలోని ఖేర్పడిన పదబంధము లిన్ని గలవా యను నందేహము కలుగకమానదు.

ఇంతకు బూర్వము తెలిపిన 'కకానికలు', వికానికలు' గూడ నిట్టివే. పికపికలు=చెల్లె చెదురు.

“ఒకమటి విరిగినయమరులు

పికపికలై పోవ”

తకపికలాడు, తటతటలాడు, బుగులుబుగులన

“...నా గేం ద్రుఁడ

బిగువున మొగంబు లదరుట

బొగ లెగయగ విషము బుగులు బుగులన (గ్రెక్సన్.”

(భీమ-4 ఆ)

బుడిబుడి-తొట్టుపాటు. బుడిబుడి మాట లాడుటయు (భార. ఉద్యో. 3 ఆ)

బునబునలాడు=బునగొట్టు

బెకబెకలాడు = కప్పలకూత యందలి ధ్వన్యనుకరణమును సూచించును.

బొడబొడ - కాటుటయందలి ధ్వన్యనుకరణము.

‘నోటను బొడబొడ రక్తముందొరుగ’

బొనబొన-‘వెడలుప్రేవుల ప్రోవు లదిమి’

బొళుకు బొళుకు=క్రక్కుట.

మట మటలాడు=మండు, మలమల=మాడు.

మిటమిట=మండువేనవి. ‘మిటమిటని కటికి యెండన్’

మిడుమిడుకను=పరితపించు.

‘పాలేటిరాచకన్నియ

మేలారెడు చూపులేక

మిడుమిడుకంచున్’ (భాగ. 8 స్కం.)

మినమినలాడు=తళతళ

‘మినమిన లీనెడు నునుమేనున’

మినుకు మినుకని మెఱయు,

మిలమిల, మినమిన,

‘మిలమిలని ప్రాద్దుపాడువున’

మిఱుమిఱు. ‘మిగులకన్నులు మిఱుమిఱు గొనగ’,

మురముర = మూల్లాట, అణగుట,

‘మనుకొని మురముర మూల్లారు’ (రా.యు.కాం)

క. ‘దురదుర బరునిడి బిరునున

హరిహరి నిలు నిలువుచునుచు నమరయు గదిసెన్

మురముర దివిజాల హృదయము

మెరమెర యిదె యణగుననుచు మెఱసెన్ హరియున్’

(భాగ.ద.)

మునమున-గోపమునగల్గు ‘చిఱచిఱ’

ముసిముసి-నవ్వులు=చిఱునగవు.

మెక మెకపడు=ఉద్దతినొందు.

మొయిమొయి నుండు.

మెరమెర =మనోవ్యధ. మెరమెరపడు=నందేహపడు.

మొఱమొఱలాడు - వస్త్రముల మ్రోత; రవరవ -

మొరయుటయందలి ధ్వన్యనుకరణము. ‘మొరసెన్-రవరవ

మురజ రవంబులు (స్వా. 4 ఆ). రెపరెప=నిప్పుమంట

మ్రోత, గాలి వీచుట. ‘గాలి రెపరెప వీచుచున్నది.’

లివలివ=దంతములు కదలుట-‘కుదురు పట్టెడలి లివలివం

గదలు రదవపంక్తులును’ (కవి.క. 5 ఆ).

లుకలుక= పరిగెత్తుట యందలి ధ్వన్యనుకరణము.

పకపక=నగుట

తికమక=తాటుమాటు

క. “ఒక మొగముగాక దివిజాల

తికమకగొని వైరులెల్ల దీకొని తమ్ముం

బకపక నగ, పకపకలై

లుకలుక బరువై రోడి రోగొనుభీతిన్”

(భాగ. 6 స్కం)

తొటతొట-‘తొటతొట జని’
‘తొటతొట పురువులు దొరగగ
తొటతొట మనుకొంచు నిండ్లతొనికిజన’,

(భల్లా. 2 ఆ)

తొడతొడ-కాటుట.

తొటతొట-పువులు పండ్లు రాలుట.
‘వాని పువులు ఫలాకులుండి
తొటతొట దటుచుగా నుర్వి రాలినదగ
సొటసొట-సోలు.

క. ‘కటపెట తొటతొట రాలెడు
పొటపొట చినుకుల ధరిత్రి పాదనట్టు వడన్
సొటసొట వాకట సోలుచు
దటతటనడు వాతకముల దైన్యమువాపెన్’

(నైజ. 3 ఆ)

తటతట-‘తటతట గుండియలదరగ’

‘తొక్కలు తటతట గొట్టుకొనుచు’.

(ప్రభా. 3 ఆ)

తొటుక్క తొటుక్క-గుండె లదరుట.

‘విలుకై గదలించన్ గుండియల్

తొటుకు తొటుక్కనన్ దిగులు

దొట్టిన భూభుజాదయ్యే నయ్యెడన్’

(పాంచాతీ. 2 ఆ)

వంకర టింకర,

వకవకలు-వకావకలు-చెడరుట.

వడవడ-వణకుట, వలవల-ఏడ్చుట, వలవల వ్రాలుట
‘నేలపై వలవలవ్రాలె, కీ లేడలి వ్రాలిన

పుత్తడిబొమ్మకైవడిన్. (భాగ-10ఆ) వికవిక-నవ్వుట, విర
విర-విరియుట-(తొవలు విరవిర విరిసెన్) విలవిల-
తన్నుకొనుట, (విలవిల దన్నుక విడిచె బ్రాణములు);
వినవిన-త్రిప్పుట, వినవిన నగుచు; వెడవెడ = (అత్యల్పము)-
వెడవెడ నడుములు; వెలవెల బాటు, వెలవెల నగుట; వెలవెల
బోవుట; నలనల కాగుట; నరనర-(శీఘ్రము)-నరనర
గొనివచ్చుట; నురనుర స్రుక్కుట, సొటసొట పోవుట
(కృశించుట), హాహాళి=కలకల ధ్వని. హుటాహుటి=వే
గము, హోరాహోరీ=అవిరామము; అటమట, అదవద,
అటకొట, కివకివ, కినును, కుటకుట (అల్పము),
కొటకొట=(కోపము), గలగల, గమగమ (వానన), గలిబిలి,
గిలిగిలి, గునగున, అచ్చికబుచ్చిక=(కలుపుకోలుతనము),
అంజలి గుంజలి, అకటా వికటము, అడ్డదిడ్డము, అరవలలు,
అఱిముఱి, అందదుకు, ఉక్కిరిబిక్కిరి, ఉన్నురున్నురు,
చిలుకుపాటుకు, చిమచిమ, గోలుగోలు (న-ఏడ్చుట)
చిలచిల-(కారుట); చివచివ-నడచుట, జలజల-ప్రవహించు.

ఇట్టి వింక ననేకము లుండును. వీనినిబట్టి యీ భాషలోని
పలుకుబడి రీతులు పదబంధములందలి సంప్రదాయములు
తెలియవచ్చుచునే యున్నవి గదా. సంస్కృత భాషలో నిట్టి
పదరచనా సంప్రదాయములు ధాతుపల్లవ శబ్దపల్లవ కల్పనా
పద్ధతులు గలవా? ఇవియన్నియు సంస్కృత సంప్రదాయాను
సారములే యనదగియున్నచో నీ భాషల నమైక్య మేర్పడగ
లదు. కాని ద్రావిడ భాషలలోని ధాతుస్వరూప లక్షణములు,
తత్పురిణామవైచిత్రీ సంస్కృతభాషా ధాతువులలో గానవచ్చు
టలేదు. వానిని గూర్చి మఱియొక మాటు.

“న కర్మణా న ప్రజయా ధనేన
త్యాగే వైకే అమృతత్వ మానశుః|
పరేణ నాకం నిహితం గుహాయామ్
విభ్రాజతే యద్యతయో విశంతి||

- శ్రీ ‘కోరాడ’ వారి డైరీనుంచి

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

తాలిబొట్టు-మంగళసూత్రము

ఓక భాషలోని కవిత-సారస్వతము ఆ భాషను వ్యవహరించు జనులయొక్క, అనగా ఆ జాతి యొక్క జీవితచరిత్రను, సంస్కృతిని ఎట్లు తెలుపుచుండునో, అట్లే ఆ భాషలో నాయా కాలములందు వ్యవహారములో నున్న పదనముదాయము కూడ ఆజాతిజీవితపద్ధతికి, ఆచారవ్యవహారములు మొదలగు వానికి చిహ్నము కాగలదని సాహిత్యతత్వవేత్తలు చెప్పుదురు. ఈ భావము ననుసరించి పైపదముల స్వరూపలక్షణములు, చరిత్రము వానిని వ్యవహరించు జనుల జీవితాచార సంప్రదాయముల నెంతవరకు సూచించునో యిండుక విచారితము.

ఆంధ్రుల కవితావిషయములోను, వారి యాచార విషయములోను గూడ విశేషలక్షణములుగా గ్రహింపబడదగినవానిని గూర్చి కొరవి గోపరాజును నాంధ్రకవి ఆతడు రచించిన ‘ద్వాత్రింశత్సంభంజికల కథలు’ అను గ్రంథములో కొంత ముచ్చటించినాడు. ఆ సందర్భమును ఇచ్చట అనువదించుట అప్రసక్తము కాదు.

విక్రమార్కుడను నొక రాజు కలడు. అతని పురోహితుడు త్రివిక్రముడు. ఈతని కుమారుడు కమలాకరుడు. ఈతడు చిన్న వయసున విద్యోపార్జనమునందారము లేక తిరుగుచుండగా తండ్రి యది సహింపక యీతని నింటినుండి వెడలగొట్టెను. కమలాకరు డిల్లు విడిచి దేశాటనము చేసి, అనేక పట్టణములను దర్శించి అచ్చటి పండితులయొద్ద ననేకవిద్యల నభ్యసించి పండితుడై కొన్ని సంవత్సరములకు మరల ని చేరెను. విద్యలను గడించి వచ్చిన కొమరుని జూచి తం సంతసించి రాజునొద్ద కాతనిని దీసికొనిపోయెను. కమలాక డా విక్రమార్కునకు దాను జూచివచ్చిన దేశములందలి విశేషము లన్నిటిని దెలుపుచు నాయా దేశములందలి కవితాలక్షణములను గూర్చి ప్రసంగించి అందాంధ్రదేశమునందలి కవితలో గల యపూర్వ లక్షణములను గూర్చి చెప్పదొడంగెను. ఆతడు జూచిన దేశములలో గణములు, గణజాతులు మొదల గునవన్నియు ‘నొక్కవిధము కవితల కెల్లన్.’ “ఇట్టి విధం బయ్య నంద్రమండలంబునం గోణదేశంబున దెలుగు కవి తకు ప్రాలు వట్లు నను నియమంబులు నూచినాడ నవి యెయ్యెడం దఱచు గాకుంట నపూర్వం బవధరింపుము-’

పుణ్యస్త్రీకి గుణంబు మంగళగుణం
బు నొమ్ములై యొప్పుగా
బణ్యస్త్రీకి సువర్ణమా క్తిక సురూ
పవ్యక్తి భూషాకృతుల్
గణ్యంబొగతి సంస్కృతంబునకు వా
గ్వాసంబు శబ్దంబు లా
వణ్యకారములొ, దెనుంగునకుఁ బ్రా
ప్యభ్రం గడున్ వన్నియల్.

పలుదెఱంగులైన పలుకులు గలిగియుం
బ్రాలు వట్లు లేని బేలుగవిత
వన్నె లెల్ల గూర్చి వ్రాయుచో గాటుక
వన్నె లేని ప్రతిమ వ్రాతఁ బోలు”

అని పుణ్యస్త్రీకి గుణంబు, మంగళగుణంబు (మంగళసూత్రము) సొమ్ములై యొప్పినట్లుగా దెనుంగునకు (తెనుగుకవి తకు) ప్రాలు, వట్లు అనునవి కడున్ వన్నె దెచ్చు సొమ్ములగు నని తెలిపినాడు. ఇంతేకాక సంస్కృతకవితను బణ్యస్త్రీతో బోల్చినట్లుగూడ నగపడుచున్నది. పుణ్యస్త్రీకి సువర్ణమాక్తిక సురూపవ్యక్తి భూషాకృతులు గణ్యంబైనరీతినే, సంస్కృతము నకు వాగ్వాసము, శబ్దము లావణ్యకారము లగునట. ఎట్లై నను పుణ్యస్త్రీకి గుణమును, మంగళసూత్రము నెట్టివో తెలు గుకవితకు ప్రాస, వడి అట్టివేయై వన్నె గూర్చుచున్నవని తేల్చినాడు.

ఇట్లేరితిని గోపరా జాంధ్రకవితాసతికి వన్నె దెచ్చిన విశేష లక్షణములను గూర్చి చెప్పుచు నాంధ్ర సతీలలామజీవితము నకు వన్నె దెచ్చు ప్రధానలక్షణములను గూడ జమత్కారముగ దెలిపినవాడైనాడు. ఆంధ్రకవితలో నొక్కొక పద్యమునందలి భిన్న పాదములను, పాదములలోని దశములను యతిప్రాస లెట్లాక సూత్రమున బంధించి యా పద్యమునకు వన్నె గూర్చు చున్న వో, అట్లే మంగళసూత్రమునునది ఆంధ్రసతి జీవిత మును తత్ప్రాణి గ్రహీతృ జీవితముతో ననుసంధించి యామె జీవితమునకు వన్నె దెచ్చుచున్నది. సంస్కృత కవితలోని యనుప్రాసాదికము బాహ్యలంకారసదృశమై వాగాడంబరము నకు మూలమగుటచే గాబోలు నీకవిత పణ్యస్త్రీకి బోల్చబడి

నది. పలుదెరుంగులైన పలుకులు గలిగియు కాటుకవన్నె లేని ప్రతిమను బోలినదైనదని సూచించినాడు.

ఇచ్చట మనము గమనింపదగిన విషయ మొకటి కలదు. తెనుగుకవిత కిట్టి వన్నెదెచ్చిన ప్రావళ్లు, శార్దూల మత్తేభాది వృత్తములవలె సంస్కృత కవితా సంప్రదాయమును బట్టి తెలుగున సంక్రమించినవి కాదనుట ప్రసిద్ధమే. కాని, యవి కేవల మాండ్రదేశ సంప్రదాయ సిద్ధములు మాత్రమేనా, లేక దక్షిణదేశీయ కవితా సంప్రదాయ సిద్ధములా యను విషయము విచారింప వలసి యున్నది. కమలాకరుడు అనేక దేశములు తిరిగి అచ్చటి కవితారీతులను, ఆచారవ్యవహారములను దెలిసి కొన్నట్లు గోపరాజు చెప్పినాడు కాని, అతడితర దక్షిణ దేశభాషాకవితలను బోల్చి పరిశీలించి చెప్పినట్లగపడదు. అట్లు పరిశీలించినట్లయితే తెలుగుకవితకు వన్నెదెచ్చిన ప్రావళ్లు ఆంధ్రదేశీయ సంప్రదాయ సిద్ధములు మాత్రమేకాక, దక్షిణ దేశీయ కవితా సంప్రదాయ సిద్ధములే యనియు, ఇంతేకాక దీనితో పాటు ఆంధ్ర దేశమున పుణ్యస్త్రీ చిహ్నమైయున్న మంగళసూత్రము కూడ నాంధ్రదేశీయము మాత్రమే కాక దక్షిణదేశీయ సంప్రదాయసిద్ధమేయనియు గూడ గ్రహించి యుండును. తెలుగుకవితయందలి ప్రావళ్లు ప్రాచీన తమిళ కవితా సంప్రదాయసిద్ధములగు మోవై ఎదుగై లనువానికి సంబంధించినవనియు, కన్నడకవిత ప్రాసనుమాత్రము గ్రహించి యతివిలంబున మొనర్చిన దనియు, చందోవిషయ మున కూడ నీభాషలలోని దేశికవితారీతులను సరిపోల్చి పరిశీలించినచో ప్రాచీన దక్షిణ దేశీయ సంప్రదాయ లక్షణములను మనము గుర్తింపవచ్చుననియు నిదివరకే నే నీ పత్రికా ముఖమున సూచించి యున్నాను. కావున నిప్పుడీ దేశమున పుణ్యస్త్రీకి ముఖ్యచిహ్నముగా గ్రహింపబడుచున్న యీ మంగళ సూత్ర మనునది ఆంధ్రదేశీయ సంప్రదాయమాత్ర సిద్ధమా, అంతకుంటే విపులమగు ప్రాచీన దక్షిణ దేశీయ సంప్రదాయ సిద్ధమా యను విషయము నించుక పరిశీలింతుము. ప్రాచీనాంధ్ర దేశీయ సంప్రదాయసిద్ధ మన్నపుడు ప్రాచీన దక్షిణదేశీయ సంప్రదాయ సిద్ధము కాకూడదా, ఈ కాకదంతపరీక్ష యేల అను ప్రశ్న కలుగ వచ్చును. కాని ప్రాచీన దక్షిణదేశీయమగు సహజసామాన్య సంప్రదాయ మొకటి కలదనియు, నది యీ దక్షిణదేశీయ జాతులలో దేశకాలానుగుణములగు మార్పులకు లోనై యనుసరింపబడు చున్నదనియు చెప్పుటలో ఏకదేశీయ మగు నొక సంప్రదాయ మితర దేశముల సంక్రమించినదని చెప్పుటలోను గల భేదము పరిశీలించినవారికి తెలియక పోదు. ఆంధ్రభాషా సాహిత్యముల ప్రాచీన చరిత్ర నన్వేషించు సందర్భముననేకాక ఆంధ్రదేశీయాచార సంప్రదాయముల చరిత్ర నన్వేషించువట్ల కూడ నిట్టి పరిశీలనదృష్టి యావశ్యక మేమో యని

తోచు చున్నది. పుణ్యస్త్రీ వివాహచిహ్నముగా మంగళసూత్ర మును ధరించు నాచారము కేవలాంధ్రదేశీయమా, లేక దక్షిణదేశ సామాన్య సంప్రదాయసిద్ధమా యను విషయము మన కిచ్చట ప్రసక్తము. 'మంగళ సూత్ర' మను శబ్దము సంస్కృతీయమైనను, తద్వారణ మార్యవివాహతంత్రములో జేరినది గాదు. గావున తత్త దింతునది కాబోదు. ఇక నది దక్షిణ దేశీయమగు ననార్యసంప్రదాయమును సూచించు శబ్దమునకు సంస్కృతీకరణము గావచ్చును. ఆ సంప్రదాయ మీదక్షిణదేశభాష లన్నిటిలోను 'తాలి' శబ్దముచే సూచింపబడుచున్నది. 'తాలి' అనగా మంగళసూత్రము. తాలికట్టుట= మంగళసూత్రమును గట్టుట-అనగా వివాహమగుట అనియు, తాలి కట్టు=వివాహము అనియు దెనుగున వాడుక కలదు. ఇచ్చట 'కట్టుట' అను శబ్దము తోడి సాహచర్యముచేత 'తాలి' శబ్దము సూత్రపర్యాయమా యను భావము స్ఫురింపక మానదు. మంగళసూత్రమును గూడ కట్టుటయనియే చెప్పదురు. ఆంధ్రకవితా పితామహుడగు పెద్దనార్యుడు స్వరోచిత మనోరమకు మంగళ సూత్రమును గట్టించినాడు చూడుడు:

“కట్టన్ మంగళసూత్రమున్ శరధి శం
ఖశీలకుం బొమ్మలన్
గట్టన్ జాలెడు కంఠపీఠి నిఖిల
వృత్త భర్త శోణద్యుతుల్
దట్టంబై నఖకోరకోత్కరము త
ద్రైవేయపైమసుర
తృప్తస్థాపిత పద్మరాగముల పం
తంబుల్ విడంబింపగాన్.”

ఆంధ్రసారస్వతమునందలి వివాహవర్ణనల సందర్భమున మంగళసూత్రమును గట్టించినవారిలో పెద్దనార్యుడే మొదటి వాడుగా గనబడుచున్నాడు. ఆ కాలముననే ఆముక్తమాల్యదాకారుడుగూడ రంగనాథునిచే గోదాదేవికి మంగళసూత్రమును గట్టించినాడు. “గళమున గట్టెను హరి మంగళసూత్రము పులక లతివగాత్రము బొదువన్” (ఆము. 5-70). కాని యింతకు బూర్వులగు తెలుగుకవుల వివాహవర్ణనములలో మంగళసూత్రధారణము వర్ణింపబడినట్లగపడదు. ఇక 'తాలి కట్టు' అనుదానిలోని 'కట్టు' అనుదాని సాహచర్యమును బట్టి 'తాలి' శబ్దము 'సూత్ర' పర్యాయమైయుండునని మన మూహించవచ్చును. మంగళసూత్రమును గూడ కట్టుట యనియే కదా చెప్పుదురు. సామాన్యముగా దీనిలో రెండు వస్తువు లుండును. బొందుదారము-లేదా సూత్రము ఒకటి. ఈ దారమునకు గ్రుచ్చబడు బంగారు మొదలగువానితో జేయబడిన బిళ్లలు రెండు. ఇవి దేశాచారమునుబట్టి ఆకారమునందును, సంఖ్యయందునుగూడ భిన్నముగా నుండవచ్చును.

ఆంధ్రదేశమున సామాన్యముగా రెండు. దక్షిణదేశమున మూడు. మలయాళ దేశమున నొకటి. దీనిని బట్టి చూడగా మాంగళ్యము - బంగారము మొదలగువానిచే జేయబడినది; దీనినే 'బొట్టు' అని చెప్పుటయు గలదు - దీనికి గ్రుచ్చబడిన యొక దారము - సూత్రము కలిసి మంగళసూత్ర మనేది ఏర్పడినట్లు తెలియవచ్చుచున్నది. కాని యిటీవలి సామాన్య వ్యవహారముతో బంగారు ఆభరణమునకు మాత్రమే 'మంగళ సూత్రాలు చేయించినారా' అని ప్రశ్నించుట కలదు. ఇచ్చట 'మంగళసూత్ర' అనుదానికి దారమునకు గుచ్చబడిన 'బొట్టు' వంటి ఆభరణమునకే గ్రహణము గదా. 'మాంగళ్యము' అను సంస్కృతపదము మంగళవాచకమే కాని, ఆశబ్దమును బట్టి ఆసూత్రమున గ్రుచ్చబడు ఆభరణముయొక్క స్వరూప మెట్టిదో తెలిసికొను నవకాశము కలుగుట లేదు. వివాహమున నీ మంగళసూత్రధారణ మనునది ఆర్యాచార ప్రసిద్ధమైనది గాక, కేవల దక్షిణ దేశీయాచారమే యగుటచే నీశబ్దము తత్సంప్రదాయ సూచకమై యర్హమైనముగా నేర్పడియుండును. కావుననే యావస్తుస్వరూపము నిది మనకు తెలుపజాలదు. ఇక దేశీయమగు 'తాలిబొట్టు' అనుదానినిబట్టి గ్రహింప గలమేమో చూతము. 'తాలిబొట్టు' అనునది తాలికాలమున 'తాలి' శబ్ద మాత్రముచేతనే సూచింపబడినట్లున్నది. ఆంధ్ర వాఙ్మయమున నీ 'తాలి' శబ్ద ప్రత్యేక ప్రయోగము పాండురంగ మాహాత్మ్యమున 8-వ అశ్వాసమున సుశీలచరిత్రలో నీక్రింది పద్యమున గానవచ్చుచున్నది:

“తాలి విభుండు గట్టిన మొ
దలో పతిదేవత యా సుశీల పెన్
గోలతనంబునన్ మగడు
కొట్టిన దిట్టిన రట్టుచేసినం
దాలి దినంబు దచ్చరణ
తామరనంబులు గొల్పు నేలయున్
బోలునె యీ పెకంచు గృత
బుద్ధులు వృద్ధులు ప్రస్తుతినగన్”

ఇది ముద్రితప్రతిలో 'తాలి' అని అలఘులకారముతోనే ముద్రింపబడియున్నను గోల, బోలు మొదలగు ప్రాసపర్వము అను బట్టి దీనిని లఘులకారముతో గూడిన 'తాలి' శబ్దముగానే కాని 'తాలి' శబ్దముగా గ్రహించుట యుక్తముగా గనబడదు. దీనిని శబ్దరత్నాకరకారుడు మంగళసూత్రార్థమున 'తాలి' శబ్దమునే గ్రహించి 'తాలి' శబ్దమును వేరుగా గ్రహించి దానికి పతకము, హావిశేషము అను నర్థముల నిచ్చినాడు. కాని సూర్యరాయనిఘంటువులో నిది 'తాలి' యని అలఘులకార ముతోనే గ్రహింపబడినది. ప్రయోగము పాండురంగమాహాత్మ్యములోనిదే కాని యంతకంటే ప్రాచీనమగునది చూపబడి

యుండలేదు. 'సస్థానమును జూపు ప్రయోగము నిదియొక్కటే. ఇందు 'సస్థానమున రెండు పాదములందు'ల' కారమే కనబడుచున్నది. ఇది తెనుగుననేకాక యితర దక్షిణ దేశభాషలందుగూడ 'తాలి' యని లఘులకారముతోనే కానవచ్చుచున్నది. సామాన్యవ్యవహారమున తెలుగునందువలెనే తమిళకన్నడములందును 'తాలి' యనునది 'మాంగళ్యము' అనునర్థముననే వ్యవహరింపబడుచున్నట్లు తమిళ కన్నడకోశములు తెలుపు చున్నవి. తమిళకోశమున "The central piece of a neck - ornament solemnly tied by the bridegroom around the bride's neck as a marriage - badge." అనియు, కిట్టెలు కన్నడ నిఘంటువున "A small round plate of gold worn as a marriage-badge." అనియు గలదు. దీని వలన తాలిశబ్దము నడుమనుండు బంగారపు బిళ్లనే సూచించుననైనది.

ఇక తెలుగున 'తాలిబొట్టు' అనుదానితో సమానార్థకమైన 'తాలిపొట్టు' అను తమిళశబ్దమునకు గూడ "Discshaped tali- పట్టుమాగ చైర తాలియురు" వర్ణలముగా జేయబడిన తాలి యనునర్థము చెప్పబడుటచే, 'తాలి' అనుదాని మూలార్థము విస్మృతప్రాయమై 'బిళ్ల' అనునర్థము మాత్రమే నిలిచినట్లు స్పష్టము. కాని 'తాలి' పెరుగుదల్ - త్రాడు తెగినది - మంగళ సూత్రములు తెగినవి' అనునపుడు ఈ 'తెగుట' సూత్రములకే అన్వయింపవలసి యుండుటచే 'తాలి' మొదట సూత్రవర్యా యమే యైయుండెనుట నిశ్చయము. ఇది 'తాల్పు=ధరించు' అను ధాతువునుండికాక 'తాలుచు=పిరివెట్టు, పేను' అను ధాతువు నుండి యేర్పడి సూత్రవర్యాయమైనది. యజ్ఞోపవీతములు మొదలగువానిని తాల్పుట - పిరియెక్కించుట ప్రసిద్ధమే గదా, ఈ తాల్పుటను గూర్చి కేతన విజ్ఞానేశ్వరీ యము నుండి చక్కని ప్రయోగము:

“గాయత్రి చదువుచు గడగి మున్నూలొడ్డి
వలచెయి యెక్కింగ వలనుదాల్చి
ముమ్మడుం గెగదాల్చి క్రమ్మట దిగదాల్చి
సుక్కులు పుచ్చి ముచ్చుట్లు చుట్టి”

మన స్త్రీలు మంగళ సూత్రముల నిట్లే పురియెక్కింతురు గదా.

దీపపువత్తిని తాల్పుటయు గలదు.

“ఎనగు సంతాపభరమున నిట్లు నట్లు
బోరలు శయ్యాతలంబున బుప్పుబోడి
తివురు విరహానలంబున దివ్వె యెత్త
చిత్తజాతుండు వత్తి దాల్చినవిధమున.”

'తాలిక' అను మఱియొక శబ్దము 'మెలిక' అను నర్థమున గలదు. "నడినెత్తి మట్టిపా లిడి తాలిక లొనర్చి కడలుకొల్పిన గొప్ప జడలద్రిండు." (శుక. ఆ)

ఇట్లు 'తాల్పు' ధాతువునుండియే 'తాలి' శబ్ద మేర్పడి యుండును. తాల్పుబడినది 'తాలి'. అనగా 'పేనిన దారము' అని యర్థముగును. దీనికి గట్టబడిన లేదా గ్రుచ్చబడిన 'బొట్టు' తాలిబొట్టు.

ఈ 'తాల్పు' ధాతువు తెలుగుననే నిలిచియున్నది గాని తమిళ కన్నడములందరికీ దగవడదు. తమిళమున 'తాలి' అనుదాని కిని, కన్నడమున 'తాలి' శబ్దమునకును వ్యవహారప్రాచుర్యము కలదు. కన్న. గిలిదాలి (చిలుక చిహ్నము గల తాలిబొట్టు), గుళదాలి, అయర్ దాలి, తాలిబొట్టు (A small kind of tali) మొదలగు వానిలో నలఘులకారమే కనబడుచున్నది. తెలుగు లోను చిలుకతాలి, తుమ్మెదతాలియు గలవు. ఇట్లే తెలుగున గూడ నిది యలఘులకారముతో గూడినదిగా గ్రహింపబడుట చేతనే కాబోలు దీనికి వృక్షభేదమును సూచించు 'తాళ' శబ్దముతో సంబంధము కల్పించి, తాటియాకును జుట్టుగా జుట్టిదారమునకు గట్టి మంగళ సూత్రముగా ధరించు నాచార మాండ్రదేశమున గలదనియు, దానినిబట్టియే దీనికి 'తాలి' యను పేరు కలిగిన దనియు, 'తాటంక' శబ్దము 'తాటి యాకు' శబ్దసంస్కృతీకరణమే కావచ్చుననియు గొందరు తలచుట కూడ తటస్థించినది. సంస్కృతమునగూడ 'లళ యోరభేద'పక్షమున తాళ, తాలశబ్దములు రెండు నుండ వచ్చును. 'తాల' శబ్దము తాడిచెట్టు అనునర్థమున ఋగ్వేద ముననే ప్రయోగింపబడినట్లు కోశములనుబట్టి తెలియుచు న్నది. తాలీ, తాడీ, తాటంకశబ్దములు సంస్కృతమున కర్థాభ రణ పర్యాయములుగనే యున్నట్లును, నిఘంటువులనుండి గ్రహింపబడినట్లును మానియర్ విలియమ్సు పండితుడు తన కోశమున దెలిపియున్నాడు. "తాలీదళాబద్ధ తాటంకభూషావి శేషేన్వితే" అని కాళిదాస విరచితమగు శ్యామలాదండకములో నిదని చెప్పబడు వాక్యమునుబట్టి కాళిదాసు కాలము నాటికే 'తాటంక' మనునది తాలీదళా బద్ధమయిన కర్ణాభరణ మని తెలియుచున్నది. ఈ కాళిదాసెప్పటివాడో. కన్నడ శబ్దమణి దర్పణ కారుడు 'తాల' శబ్దములోని 'ల' కారమునకు ద్రావిడా షరమగు 'అ' కారము గలుగునని చెప్పినాడు. కాని కిట్టెల్ పండితుడు దీనిని 'ట' కారయుక్తమగు దేశీయశబ్దముగనే గ్రహించినాడు. 'తాట్' అనునది ప్రాచీనదేశీయశబ్దమైనచో నిది కన్నడమున 'తాలి' యనియు, దెనుగునతాడు, తాడి యనియు నగుట యీ భాషా సంప్రదాయమున కనుగుణము గనే యున్నది. తెలుగున వృక్షపర్యాయమైనది 'తాడు' - 'తాడి' శబ్దమేగదా. కావుననే తాటి, తాటియాకు అను నొపవిభ

క్తికరూపము సిద్ధించినది. తాళపత్రమును కర్ణాభరణముగా ధరించు నాచారము దక్షిణ దేశమందంతటను గలదు గాని, దానిని బట్టి తెలుగు 'తాటియాకే' 'తాటంక' మైనదని చెప్ప గలమా? అట్లే యైనచో నీ తెలుగుపదము కాళిదాసునకు బూర్వముననే కల తెలుగుభాషాస్వరూపమును మనకు దెలుపు చున్న దనవలసియుండును. ఇక నీ తాటియాకు చుట్టను మంగళసూత్రమున గూర్చునాచారము కొన్ని ప్రాంతము లందు గలదేమో కాని ఇటీవలి కాలమున మామిడాకు నందుల కుపయోగించుట కలదు. చేతి కంకణములకు గూడ మామిడా కునే యుపయోగింతురు. మలయాళ దేశమున రావియాకు నుపయోగింతురట! కావుననే వారి మంగళసూత్రము రావియా కును బోలి కొంచెము కోలగా నుండును కాని మన తాలి 'బొట్టు' వలె గుం ముగా నుండదు. ఆంధ్ర తమిళ దేశము లలో నిది సామా ముగా స్వర్ణ రచితమైనపుడు వర్తులమై యుండుటచేతనే దీ కి 'బొట్టు' అను పేరు కలిగినట్లగవడుచు న్నది. వర్తుల లేక వృత్త శబ్దభవమే 'బొట్టు' అనియు, నిది వైకృతమే యనియు పండితుల యభిప్రాయము. దీనికి నీటి బొట్టు-బిందువు అనియు, అనుస్వార చిహ్నము వర్తులాకారము కలదగుటచే అనుస్వార మనియు, ముఖమున దీర్చు తిలకము గుండ్రముగా నుండును గావున 'తిలక' మనియు గూడ నర్థములు గలిగినవి. దీనినిబట్టి దేశ్యమగు 'తాలి' శబ్దము కంటే వైకృతమగు 'బొట్టు' శబ్దమర్వాచీనమనియు, తాలిబొం దుకు (గుచ్చబడు గుండ్రని సువర్ణ రచిత మాంగళ్యము 'తాలి బొట్టు' అయిన దనియు వ్యక్త మగుచున్నది.

చేమకూర వెంకటకవి విజయవిలాసములో సుభద్రా వివాహ సందర్భమున నర్జునునిచే నాతడు మంగళసూత్రమునే కట్టించెను గాని, ఆ సందర్భమున గలిగిన చంద్రోదయమును వర్ణించుచు 'తాలిబొట్టు' స్వరూపమును మాత్రము మనకు దెలిపియున్నాడు.

"నందకుమారానుజ యటు

తం దన నందసుడు గట్ట రైవతవతి నే

ధ్మం దెచ్చు తాలిబొట్టన

జందురూ డరుణరుచిం బ్రాక్షిణ గనవయ్యెన్."

(వి.వి. 3-93)

తాలికి గట్టు బొట్టు సూర్యాస్తమయ మైనంతనే యుదయించిన యరుణరుచి గల పున్నవచంద్రునితో బోల్చుటనుబట్టి 'తాలిబొట్టు' స్వరూపము మనకు దెలియ వచ్చుచున్నది.

వివాహమునకు 'తాలికట్టు' అనియే యీదక్షిణ దేశభాష లన్నిటిలోను వ్యవహారము కలదు. కావున నిది యాంధ్రదేశము నకు మాత్రమే ప్రత్యేకమగు నాచారమని కాని, ఆంధ్రదేశీయాచారము

రమే యితరదేశములకు సంక్రమించినదనికాని చెప్పుటకు వీలులేదు. ఈ 'తాలి', అనగా పేనినదారము తొలికాలమున వివాహచిహ్నముగా నొక కన్యకు గట్టబడు నపుడు ఒక పచ్చని యాకు-తాటియాకో, మామిడాకో, రావియాకో చుట్టుగా జాట్టి దానికే త్రాడుకట్టి, దానిని కన్యమెడలో గట్టు నాచార మేర్పడి యుండును. కాలక్రమమున నాగరకత పెరిగినకొలది బంగారుతో జేయబడిన బొట్టు² వంటి యాకారము గల చిహ్నము ఆ పచ్చియాకు స్థానమును వహించియుండును. వివాహదులలో జేలికి గట్టబడు కంకణములు, రక్షాబంధనములు మొదలగునవి యిప్పటికిని మామిడాకుచుట్టుకు గట్టబడిన తాడుతో గూడియుండునుగదా. ఈ 'తాలి' యనునదిగూడ తొలుత రక్షాబంధనముగనే యుండి కాలక్రమమున వివాహచిహ్నముగ నేర్పడినదేమో. ఏలయనగా నీ 'తాలి' శబ్దమునకు ప్రాచీన ప్రయోగము తమిళసంఘ వాఙ్మయములోని 'పురనానూరు' అను గ్రంథములో గనబడుచున్నది. అక్కడ 'పులిప్పట్టాలి' అను ప్రయోగము కలదు. దీనికి 'పెద్ద పులిపళ్ళతో గూడిన తాలి' యని యర్థము. పులి + పల్ + తాలి అను పదములు చేరి తమిళములో సంధివశమున 'పులిప్పట్టాలి' యగును. ఇప్పుడు పులిగోరుపతకమును పిల్లలు ధరించుచున్నట్లే ఆ కాలమునను పిల్లలకు 'పులిగోళ్ళ తాలి' ఒక దానిని కట్టు నాచారము కలదు. పిల్లల కిది రక్షాబంధనము వంటిదే. కాని 'కురింజి' అను కొండలప్రదేశములో దైర్యశాలరగు యువకులు పులిని జంపి దాని గోళ్ళను దెచ్చి తాము ప్రేమించిన యువతుల కిచ్చుట, వారు వానినొక 'తాలి'కి గట్టి యా తాలిని ప్రేమచిహ్నముగా మెడలో ధరించుట అను నాచారము ట్లు ప్రాచీన తమిళ సంఘసాహిత్య సంప్రదాయములను బ తెలియుచున్నది.³ ఇట్లు రక్షాబంధనముగనో, వివాహ చిహ్నముగనో 'తాలి' కట్టు నాచారము క్రీస్తుశకారంభమునుండి కలదనియు, నిదియే కాలక్రమమున మనవర్ణకీతమగు మంగళనూత్ర ధారణముగ బరిణమించిన దనియు మనము నిశ్చయింపవచ్చును.

ఇది దక్షిణదేశీయమే యనుటకు ఇది తద్దేశీయ వాఙ్మయ సంప్రదాయసిద్ధమగుటయే కాక, ఆర్య వివాహ పద్ధతియందు దీ మంగళనూత్రధారణ మనునది లేకుండుట కూడ నొక ప్రబల నిదర్శనమగుచున్నది. ఈ దేశమందలి హైందవనాగరకత, భాషాసాహిత్యములు, జీవిత పద్ధతులు, ఆచారవ్యవహారములు మొదలగువాని సంప్రదాయములన్నియు ప్రాచీనార్య సంప్రదాయములకును, అనాదియగు దేశీయ సంప్రదాయములకును కాలగతిని గలిగిన సహజ సమ్మేళనముచే నేర్పడినవిగా నున్నవి. ఉత్తరదేశమునం దీసంప్రదాయములను వేరుపరచి పరిశీలించుటకు దగిన యవకాశము లేకపోయినను, దక్షిణము

నకు వచ్చినకొలది యీదేశీయ సంప్రదాయముల జాడలను కనిపట్టు నవకాశము లేకపోదు. మానవుని జీవితమున నొక ప్రధానవిషయముగ గ్రహింపబడుచున్న యీ వివాహ పద్ధతిని గురించి విచారించినపుడు ప్రస్తుతము మన దేశమున ప్రచారములో నున్న పద్ధతిలో ప్రాచీనార్య సంప్రదాయములు, దక్షిణ దేశీయ సంప్రదాయములు సమ్మేళనము పొందినవిధము తెలియకపోదు. అంద్రదేశ ముత్తర దేశీయమగు నార్యసంపర్కమున కెక్కువగా లోనైయుండుటచేత నిందు కేవల దక్షిణ దేశీయ సంప్రదాయములు కొన్ని యంతరించినవి. కావున నింకను దక్షిణదేశమందలి సంప్రదాయములతో వీనిని పోల్చి పరిశీలించవలసియుండును. ఆర్య సంప్రదాయమున నష్టవిధ వివాహములు కలవు. కాని వీనికి దేశవిభాగముతో నెట్టి సంబంధము నున్నట్లుగపడదు. కాని దక్షిణదేశమందలి ప్రాచీనతమిళ సాహిత్యమును, లక్షణగ్రంథములను బరిశీలించినచో నీ వివాహ పదేశవిభాగము, తత్తత్పరిస్థితులనుబట్టి భిన్నరీతులు గల యున్నట్లుగపడుచున్నది. దేశ మైదుభాగములుగ గ్రహింపబ నది. కురింజి, ముల్లై, పార్వై మురుదం, నెయ్దల్ అని. ఆయా దేశపరిస్థితుల కనుగుణ మగునట్లుగనే వివాహ సంప్రదాయములను ప్రాచీన తమిళసాహిత్యమున వర్ణింపబడియున్నవి. కొండప్రదేశమునందలి జీవితమును, ప్రణయపద్ధతిని వర్ణించు భాగమునకు కురింజిత్తివై అని పేరు. ఇందు నాయకానాయకుల ప్రథమ దర్శనముననే ప్రణయము. నాయకుడు 'తల్లై ఉడై' - అనగా 'తలిరుడుపులు' - పులిగోళ్ళ మొదలగువానిని కన్యక కిచ్చు గాంధర్వపద్ధతిని వివాహము. దీనిని 'కళపు' అని చెప్పుదురు. ఇక తల్లిదండ్రులు కన్యావరులకు వివాహము చేసిన పిదప వారి ప్రణయమును 'కర్పు' అని అందురు. ఇది 'మురుదం' అనగా నదులు ప్రవహించు పంటభూములు గల దేశము నందలి జనుల జీవితమునకు సంబంధించినది. వివాహము, దంపతుల ప్రణయము, వరస్త్రిమూలమున దీనికి భగము, గృహకలహములు, మరల దంపతులు సమాధానపడుట మొదలగు రీతి గలది. వ్యవసాయము, నాగరకత పెరిగినకొలది ఆ దేశములలో గాంధర్వపద్ధతి అంతరించియుండును. ఆకాలపు దక్షిణదేశ వివాహ పద్ధతియందలి ముఖ్యవిషయములను కొన్నిటినిప్పటి వాఙ్మయమునుండి గ్రహింపవచ్చును. మొదట కల్యాణవేది నిర్మాణము (మణవల్లె). దీనిపై పద్మావరులను గూర్చుండ బెట్టి వివాహము జరుపుదురు. గృహోద్యంకరణము, లగ్నవిశ్మయము, నూతనవస్త్రము నొసంగుట, పద్మపుకు పుష్పమాల నిచ్చుట (మణమాలై), పుణ్యతీర్థములను గొనివచ్చుట, రక్షాబంధనము, దీపారాధనము, యువతులు కలశములను గొనివచ్చుట, వాద్యములు మ్రోగుచుండ వివాహమండపముక్రింద వరుడు పద్మపుపాణిగ్రహణము చేయుట, అగ్నిహోత్రునకు ప్రదక్షిణము, సప్తపది, లాజహోమము, కుంకుమ చందనాలంక

రణము, ఊరేగింపు, స్నానము. 'ఆగనానూరు' అను ప్రాచీన తమిళగ్రంథమునుబట్టి యీవిషయములు తెలియవచ్చుచున్నవి. ఇందు తాలి కట్టుట ప్రత్యేకముగా జెప్పబడలేదు. కాని 'పురనానూరు' అను గ్రంథములోని 'ఈగైఅరియఇల్లై' ('ఇతరులకు) ఇచ్చుటకు వీలుగాని తాడు' అను సందర్భములనుబట్టి చూడగా మొదట (పిల్లలకుగూడ కట్టుబడుచుండుటచే) రక్షాబంధనముగా నుండిన యీ 'తాలి' అనునది కాలక్రమమున వివాహచిహ్నమయినదా యని తలంపవలసి వచ్చుచున్నది. క్రీ.శ 10, 12 శతాబ్దములందలి జీవకచింతామణి, నన్నూల్ మొదలగు గ్రంథములలో 'తాలి' యనునది వివాహచిహ్నముగనే గ్రహింపబడుచు వచ్చినది. ఇంతకు ప్రాచీనమేయగు 'శిలప్పదికారము' అనే తమిళకావ్యములో 'తాలి' శబ్దము లేదు గాని దీనికి పర్యాయ మనదగిన 'మంగళఅణి' శబ్దము కలదు. ఇది మంగళసూత్రపర్యాయమే. వివాహ విషయమున దక్షిణదేశీయు లవలంబించుచున్నది బోధాయ నావస్తంబాదుల గృహ్యసూత్రవద్దతి యని సామాన్యముగా జెప్పబడుచున్నది, అందు జెప్పబడిన విషయములలో దక్షిణదేశీయ సంప్రదాయము లేమైన చేరినవో లేదో కనుగొనుట సుసాధ్యముగ లేదు. కాని వీరి వద్దతిలో ప్రధానవిషయములు అర్హము, మధుపర్కము⁴, అగ్నిముఖము, పాణిగ్రహణము, హోమము, ఆశ్మస్తాపన, లాజహోమములు, పిదప ఉద్వాహము⁵, స్వగృహప్రవేశము, వాగ్యము⁶ వారుంధతీదర్శనము, ప్రతస్వీకారము, పక్కహోమము, శీపాకము, పంచమదినమందు నాపితకర్మ, గర్వాధానము-ఇ యే బోధాయనావస్తంబుల వివాహవద్దతి. దీనిలో నెచ్చటను మంగళసూత్రధారణముగాని, వధూవరుల నడుమ తెరపట్టుట, తలంబ్రాలు పోయుట, నాకబలి మొదలగునవిగాని లేవు. ఇవన్నియు దేశీయాచారములే కావచ్చును. మంగళసూత్రధారణము, తెరపట్టుట దక్షిణదేశమం దంతట నున్నట్లున్నది. వధూవరులొండొరులు శిరముల తలంబ్రాలు పోయుట ఆంధ్రదేశీయాచారము మాత్రము కావచ్చును. కాని వధూవరుల శిరస్సులపైని వృద్ధస్త్రీ పురుష లాఠ్రాక్షత లుంచుట దక్షిణదేశమం దంతటను కలదు. అక్షతలేకాక దోసెళ్లతో బియ్యమును పెండ్లికి వచ్చిన ముత్తైదువ లందరు వధూవరుల శిరస్సులపై బోయుటయు కలదట. ఆఠ్రాక్షతారోపణమును శ్రీనాథుడు దమయంతి వివాహసందర్భమున వర్ణించియున్నాడు. కాని యిది కాళిదాస కుమారసంభవ కథలోనే వర్ణింపబడియున్నది. విధి విహితపాణిగ్రహణోపచారము లైనవెనుక నా పార్వతీ పరమేశ్వరులు వృద్ధజనాభివాద ప్రత్యభివాదనాంతరము-

“క్లుప్తాపచారాం చతురంత వేదిం
తా వేత్య పశ్చాత్ కనకాననస్థై,
జాయాపతి లౌకిక మేషితవ్యం
ఆఠ్రాక్షతారోపణ మన్వభూతాం.”

చతురశ్రమండపమునకు వచ్చి కనకాననమున గూర్చుండి, లోకాచారసిద్ధమును, కావుననే బంధువులచే నభిలషణీయములైన ఆఠ్రాక్షతారోపణము ననుభవించిరట. దీనినిబట్టి యిది వైదికాచారసిద్ధము కాదనియు, లౌకికాచారమే యనియు వ్యక్తమగుచున్నది. ఇందలి మండపనిర్మాణముకూడ లోకాచారసిద్ధమే యని 'క్లుప్తాపచారాం' అను విశేషణవ్యాఖ్యాన సందర్భమున 'వివరణ'కారు డిట్లు వ్యక్తము చేసినాడు: “క్లుప్తా రచితా ఉపచారాః పూర్ణకుంభాదయః యస్యాం, గంధోదకప్రోక్షణ పుష్పమాలాలంబన పూర్ణకలశాదిభి రలంకృతే చతుష్కాణమండపే.” దీనినిబట్టి చతుష్కాణమండప రచన, అందు పూర్ణకుంభాదుల నుంచుట, అందాసీనులగు వధూవరులపై నాఠ్రాక్షతారోపణము లౌకికాచారసిద్ధము లని కాళిదాసునాటికే తలంపబడుచున్న వని తెలియుచున్నది. పెండ్లికి ప్రత్యేకముగా వచ్చని యాకుల వందిరిమండపము రచించుట, అందు ఐదేని (పూజ) కుండ లుంచుట, వృద్ధస్త్రీలు వధూవరుల తలలపై పుణ్యోదకములను జల్లి అక్షతల నుంచుట మొదలగు నాచారములు వైదికేతరములుగా గనబడుటచేతను, తాలి కట్టుటతోపాటు దక్షిణదేశముననే ఎక్కుడు ప్రచారములో నున్నట్లుగవడుట చేతను ఇవి దేశీయములేకాక దక్షిణదేశీయములుగూడ కావచ్చునని తలంపదగియున్నది. మండప రచనాదికముతోపాటు ఆఠ్రాక్షతారోపణము శ్రీనాథుడు దమయంతి వివాహసందర్భమున వర్ణించినను కొన్ని విషయముల కాళిదాసు ననుకరించిన నన్నిచోడుడు పార్వతీ వివాహ సందర్భమున వీనిని తన కుమారసంభవకథలో వర్ణించియుండలేదు. పరమేశ్వరునిపై నితరులచే నక్షతల వేయించుటచితము కాదని యేమో. ఈశ్వర పారమ్యమును బ్రతిపాదించదలచినవాడగుటచే నతడు కాళిదాసువలె వధూవరులచే బ్రహ్మకు మ్రొక్కించుట (ప్రణేమతు స్తై పితరౌ ప్రజానాం పద్మాననస్థాయ పితామహోయ), ఆతనివలన “కల్యాణి, వీరప్రసవా భవ” అను నాశీర్వాదమును చేయించుట మొదలగు విషయములను వర్ణించియుండకపోవచ్చును. కాళిదాసు చెప్పిన ఈ లౌకికాచారముల నతడు వర్ణింపక పోయినను మన్మథోత్సవమును, వనంతోత్సవము నతి చమత్కారముగా వర్ణించినాడు. ఇది పెండ్లియైదవనాటి యాచారముగా మన దేశమున నున్నను తరువాతి కవులెవ్వరు వర్ణించినట్లుగఫడదు. మఱియు వధూవరుల నడుమ తెరపట్టుట, లగ్న సమయమున బరస్పరావలోకనమునకై దానిని దించుట యను నాచారము నీతడు ప్రత్యేకముగా వివాహసందర్భమున దెలుపక పోయినను పార్వతి యలంకరించుకొని వివాహమండపమునకు వచ్చు సందర్భమున కండవడము వెల్వడివచ్చినట్లు వర్ణించినాడు.

“ననిచిన కల్పవల్లి మద
నాగగతిన్ నడపాడజొచ్చెన్”

యన జనుడెంచె గండవడ
మల్లన వెల్వడి బాలికాలితో
ఘనపటలంబు వెల్వడు వి
కాసితలారక సంభృతేందులే
ఖనయము గ్రేణిసేయుచు న
గప్రియనందన చెన్ను వింతగాన్."

తిక్కన భారతమున నుత్తరా వివాహసందర్భమునను, రంగనాథరామాయణమున సీతావివాహసందర్భమునను తెర బట్టుట, తలంబ్రాలుపోయుట మొదలగు దేశీయాచారములు వర్ణింపబడియున్నవి. కాని వీరెవ్వరు మంగళసూత్రములను మాత్రము వారు వర్ణించిన వివాహములలో గట్టించలేదు. వీరి కాలమునకు మనదేశమున నీయాచారము లేదనవచ్చునా? గౌరనకాలమునకు చంద్రమతి కుత్తుకను మినుకున్నట్లు తెలిసి కొనియున్నాము. శ్రీనాథుడు దమయంతి పెండ్లిలో వివాహ దీక్షాకంకణము చేతులకు గట్టించినాడు గాని, ఆమె కుత్తుకకు మంగళసూత్రము గట్టించలేదు. కాని కాశీఖండములో (3 ఆ)

"పంచవదనుని కను జేపురించెనేని
తక్షణమునంద తమయాండ్ర త్రాళ్లు తెగవె"

అని "యాండ్ర త్రాళ్లు తెగుటను" గూర్చి చెప్పియుండుటచే నా కాలపు టాండ్రకు మంగళసూత్రధారణ మాచారమే యనుట నిశ్చయము. కావున నాంధ్రసారస్వతములో గల వివాహపద్ధతలలో దొలుత మంగళసూత్రములను గట్టించిన వాడు పెద్దనయే యనవలసియున్నను, ఈ యాచార మంతకు చిరపూర్వమే దేశమున వ్యాప్తియందుండె ననుటకు మాత్రము నందేహములేదు. దీనినిబట్టి ఆయాకాలములందలి జనుల జీవిత పద్ధతులు, ఆచార వ్యవహారములు మొదలగునవి యిప్పటి కవుల కవితాదృక్పథములకు గోచరించిన రీతినే సారస్వత ప్రపంచమున వెలయుచుండు నను విషయమును గూడ మనము మెలకువతో గుర్తింపవలసియున్నది. తదనుగు ణముగనే యా సారస్వతమున బ్రతిఫలించిన జాతీయ జీవిత చరిత్రమునుగూడ బరిశీలించి తెలిసికొన వలసియుండును.

సూచికలు

1. ఆంధ్రసారస్వతమునందలి వివాహపద్ధతులలో తాలిగట్టించవారిలో మఱి యొకరు 'యయాతి చరిత్ర'

"తాలిగట్టు వపుడ తలిరాకుబోడికి
పుడమిటడు వేడ్క గడలుకొనగ
దనరు పెక్క నాయుదమ్ముల ప్రాతల
చెలగి ముజ్జగములు చెవుడువరువ." (య.చ.4.ఆ)
2. ఈ 'తాలిబొట్టు' స్వర్ణరచిత పైనపిదపన దానికి 'మినుకు' అను పేరుకూడ వచ్చియుండును. ఇది ప్రకాశమాన పైనది అను అర్థమున 'మిన్' ధాతువు

నుండి యేర్పడినది. "మినుకు-తాలిబొట్టు, బంగారుచాచెము" అని శ.రత్నా. తాలిబొట్టు అను స్వర్ణ మాంధ్రవాణ్ణయమున పోతనగారి కాలమునకే యున్న ట్టి భాగవతప్రయోగమును బట్టి తెలియుచున్నది. శ్రీరాము డధ్వర ముల జేసి తన రాజ్యమును, సామ్యులను భూసురుల కొనంగి,

"తనదు రెండు పుట్టుంబులు దనకు వయన

వివతుడై యుండె" (భాగ. 9-342)

నట. దీనినిబట్టి మిను కనువది స్వర్ణవికారముగు మాంగళ్య మనుటయేకాక అది పడిన దనుటయు వ్యక్తము. ఇంతేకాక శ్రీల కీ మంగళ మాత్రధారణము పోల ద్రదేశముననుప్రసిద్ధా చారి వర్ణనము వైది. ఇంతకు పూర్వులగు కవుల వివాహ వివరగవడరు.

ఈ 'మినుకు' శబ్దము గౌరవపారిశ్రంజరిద్రవధలో గావవచ్చుచున్నది. చంద్రమతికుత్తుక వంటియున్న 'మినుకు'ను మంకముగా దెమ్మనుట చేతనే యాతడు తన భర్తయగు పారిశ్రంజని పద్ధతినాడు. గౌరవ శ్రీవాడపోతనలకించుక వసుకాలికుడే యగుటచే మంగళ సూత్రముల నడచు స్వర్ణరచితముగు 'మినుకు' గట్టు వాచార మప్పటికి సుప్రసిద్ధమైయున్న దనుటకు నందేహము లేదు. కాని యంతకు గొంత పూర్వుడగు మారన రచించిన మార్కండేయ పురాణాంతర్గత పారిశ్రంజనిద్రవధలో ఏ 'మినుకు' వృత్తాంతమే లేదు.

"అక్కట లైము రాజ్యము
ద్రక్కని యాలిం దమాజా దెగవమ్ముగా
నెక్కరిపి పారిశ్రంజని
నిక్కడ గాడ్రుటెనె నింక నేగతిం బోదున్."

"అని నలుకన్ విధుండు విని
యవ్వుడు దా మది వారల నిజాం
గనయు నుతుండుగా నెట్టిగ"

నట్లు మారన వర్ణించినాడు. మూలముగు సంస్కృతమార్కండేయ పురాణములో నట్లుండుటచే మారన యట్లే రచించియుండును. కాని పారిశ్రంజనిద్రవధలో ఏమార్కెప్పటినుండి కలిగినదో పరిశీలించవ నియున్నది. దక్షిణ దేశముం దంత టను ఏ మినుకు వృత్తాంత మికదలో నున్న యుగవడుచున్నది. దేశీయాచార ములను విశేషముగా వర్ణించిన తిక్కన, నాథుల వంటివారుగూడ వారి వివాహపద్ధతుల వివర అప్పటి కీయాచారము ప్రబలియుండె ననలెచా?

3. "When Poetry first arose among the Kuravar the bards n rally sang about the pre-nuptial loves of hill chieftai a their presenting their mistresses with leaf game (ta al udai) and the teeth of the tigers which the hill chi killed in the chase, these teeth were strung together a worn hanging from the neck and called 'Pulipparrali'" fro which in later times was evolved the 'Gold tali'.

'Culture of the Tamils' by P T Sreenivasa Iyengar

4. ఆకాలమున 'గోపహితముకూడ గాబోలును. "వివాహ గో సన్నిధిపాస్య. గృహేషు అన్య సన్నిధిపాస్య. ఏకస్మిన్ సన్నిధిపాస్యమను వివాహంగతయా వర మతివ దక్షతే. ఏతాన ధ్నోరాంభనస్థాన మతిథిః పితరో వివాహశ్చక్రి -"
5. ఇదియే వివాహమైనది. అనగా (ఉద్-వహవము = వివాహము) పితృగృహము నుండి తనయుంటికి రథముమీద నెక్కించి తీసికొనిపోవుట. (అథ వివా పితరుంకా దుద్యపాతి, హస్తన గృహీత్యా స్వరథ మారోఽప్య స్యాన్ గృహ వానయతి.-బోధా.)

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

౧. స్త్రీ - దేశీయాచారములు

వివాహ వర్ణననందర్పము నాధారము చేసికొని యాంధ్రసారస్వతము దేశీయాచారముల నెంతవరకు సూచించుచున్నదో మన మించుక పరిశీలించుట యుక్తము కాకపోదు.

ఆంధ్రసారస్వతమున కాదిగ్రంథముగా గ్రహింప బడుచున్న భారత మాదివర్ణమున నన్నయ ద్రౌపది వివాహమును వర్ణించుచు, పాండవు లలరేకృత వివాహమండపమునకు వచ్చుట, కాంతానహస్రంబుతో ద్రౌపది యాగమనము, ధౌమ్యుడు దీప్తశిఖానలమున వివాహమంత్రాహుతులను వేల్పుట, ముందుగ ధర్మపుత్రునకు, గ్రమంబున తక్కిన సోదరులకు ద్రౌపది పాణిగ్రహణంబు సేయించుట, జనుల యాశీర్వాదము, చదల కుసుమవృష్టి విస్తరిల్లుట - వీనిని మాత్రమే వర్ణించెను. ఇది హోమము, పాణిగ్రహణము ప్రధానముగా వర్ణితమైన వైదికవివాహ మనుట సాహసము కాదు గదా. కావుననే నన్నయదృష్టి ప్రధానముగా వైదికదృష్టియనుట. లేదా నన్నయనాటికి దరువాతి కవులు వివాహసందర్భమున వర్ణించిన కొన్ని యాచారములు వాడుకలోని కింకను రాతేదనవలయును.

ఇక నన్నిచోడుడు కుమార సంభవమున నీశ్వరుని వివాహమును వర్ణించెను. శివుడు రజతగిరినుండి పరివారముతో హిమగిరికి శుభప్రయాణముల జనుదేరగా హిమవంతు డాతని రాక యెఱిగి మహి హేమతోరణములు, వస్త్రతోరణములు, మకరతోరణములు, వాతపూరణములు, కేతనానీకములు, కలువతీగలు మొదలగువానితో బురము నలంకరింపించి, పరమేశ్వరున కెదురునని, నమస్కరించి, తోడ్కొనివచ్చి పురప్రవేశంబు చేయించెను. మరునా డుదయమున నీశ్వరునకు హిమవంతుడు సుప్రభాతార్చనావిధి నభ్యర్చితుం జేసి ‘వివాహమండపంబును’ నిర్మింప నుద్యుక్తుండు కాగా, కల్ప వృక్షములు కంబంబులుగా, కనకావలంబు నేలకట్టుగా, నవరత్నవర్గంబు రంగవల్లులుగా సుందరంబగు పచ్చ పందిరి, తోరణంబులు, మేలుకట్టు, అమృతరస రసాయనాబ్జిరూపం బగు పూర్ణకుంభంబులు భానుమండలరూప దర్పణంబులతో గూడి సిద్ధమయ్యెను. వేదవేది హోమకుండమై యుండెను. అంత హిమవంతుడు హైమవతిని మంగళస్నానంబుచేయించి

క్షసేయ నియమింపి యుద్వాహమండపంబునకు రావించిన నామెవచ్చి నిజజనకు నూరుపీఠంబున నుండెనట.¹ అంత నీశ్వరుండును అభ్యంగనోద్వర్తన స్నానానంతరంబున నలంకరించికొని రాగా బృహస్పతి “దేవా, లగ్నం బాసన్నం బయ్యె విజయం చేయు” డని చెప్ప హోమద్రవ్యముల బట్టుకొని బ్రహ్మయును, హేమదండ చామరములతో ఇంద్రుడు, విష్ణువును, దిగధీశులు, యక్ష కిన్నరాదులు వెంటరా వివాహమంట పమునకు వచ్చి “వేదికాతలోపరి దుకూలాంబరాలంకృత మణి పీఠాననాసీనుండై యున్నంత హైమవతియు దదర్శంబు నలంకరించినది. అంత బృహస్పతిదత్త నుముహూర్తంబున బరమేశ్వీకృత హోమపురస్కరంబుగా విధివిహిత విధానంబున గిరీశుండు గిరిజను బరిణయం బయ్యె. విప్ర ఘోషణంబులు, గంధర్వగానము, వేణువీణానివ్వనము మొదలగునవి చెలరేగెను. సురభు లభివాంఛితవస్తువు లెల్ల వారికి గురిసినవి. తుంబురు, నారదగాన మా యోలగంబున బర్వినది. నందికేశ్వరాది వాద్యనికరంబు లాలోద్యంబులై చెలంగ రంభ నాట్యము నల్పినది. పరమేశ్వరుండు పార్వతీనమేతుండై యుండ, దేవతలు శివుని బ్రార్థించి మన్మథుని తిరిగి బడయగా, మహేశ్వర వివాహోత్సవముతో మనసిజా పునరవతరణోత్సవము కూడ నావట్టణవాను లమితోత్సాహముతో జరిపినట్లు చెప్పుచు వసంతోత్సవము నతివమత్కారముగా కవి వర్ణించినాడు. ఆంధ్రవాజ్మయమున వసంతోత్సవము నింత విపులముగా, చమత్కారముగా మరి యే కవియు వర్ణించినట్లగపడదు. శివుని వివాహము మన్మథుని పునరవతరణమునకు గారణమగుటచే నీ వర్ణనమున కిచ్చట ప్రసక్తి గలిగినది. కాని మన దేశములో పెండ్లి యైదవ నాడు బుక్కావసంతము (కాశ్మీరజలము) మొదలగువానితో జరుపబడు వసంతోత్సవమున కిదియే మూలమగు నేమో విచారించవలసియున్నది. ఇప్పటికి నీ దేశమున నాచారమై యున్న ఈ వసంతోత్సవము నాంధ్రప్రబంధకపు లేల వర్ణింపలేదో!

నన్నెచోడుడు ఈ శివుని వివాహవర్ణన నందర్పమున ప్రత్యేక వివాహమండప నిర్మాణమును వర్ణించినట్లే రంగనాథరామాయణకర్తయు వర్ణించినాడు. నీతా కల్యాణ సందర్భమున జనకుడు లగ్న నిశ్చయము గావించి పురమును, దన యంతిపురమును

గ్రసేయ బరిచారకుల వేగ బంపగా వారు పురమెల్లెడల గ్రసేసి, మంతపురంబంత గరంబొప్ప గ్రసేయ, "కల్యాణవేది విర వింపు డన" శిల్పవేదు లెంతయును

"బచ్చరాజగతిపై బసిడికంబములు
మెచ్చుగా నిల్చి యామీద నీలంపు
బోదెలు గురువిందముల దూలములును
బాదుగా నిడి -
హాటక మణిమయాయతకవాటముల
వాటంబుగా నాల్గు వాకిండ్లమర్చి
ఆలోన వేకాండమా బలుచచ్చ
మేలి పెండ్లి యరుంగు మృగనాభి నలికి
ముత్యంపు నిగ్గుల మ్రుగ్గు లేర్పరచిరి."

అంత దశరథ జననాథచంద్రు డాభ్యుదయి కము జేసి ఒక్కొక్క నుతున కభ్యుదయముకొరకు నన్నూరు వేల చొప్పున బదారులక్షల దేనువుల భూసురోత్తముల కిచ్చి, వసిష్ఠనయమి లగ్ననమయముం దెలుపగా నర్జునముల గొడుకులు నడువ, క్రంతలుగొని పుణ్యకాంతలు నడవ, క్రైసేసి గణికానికాయముల్ నడవ, వేదనాదములతో విప్రులు నడవ, పుడమిరే డప్పుడు పుత్రులు దాను, వనజలోచనలు నివాళిక లొనగ ఖచితోరునవరత్నంబగు నాకల్యాణవేది సుచితపీఠం బుల నుండిరట. అప్పుడు "జనకుడు మధువర్మనమయము దీర్చి, కోమలి దెరమరగున వేడ్క నిలిపి" అగ్ని సాక్షిగా గొనుమనుచు రామచంద్రునకు ధారవోసెను. అంత సుమూ హూర్త మని తెరదీయుట, వధూవరుల పరస్పరావలోకనము, రమువీరుడు చెలికేలుపట్టుట (పాణి గ్రహణము), ఒండొరు లొక్కపీఠమున నుండి హోమము సేయుట, తలబ్రాలు, లాజహోమము, మునుల దీవనలు, పుష్పవృష్టి ఆటపాటలు మొదలగువానితో పెండ్లి నాలుగుదినములు నుండినట్లు వర్ణింప బడినది. కూతులకు బుద్ధులు గరపి భూషణాంబరము లిచ్చి, యల్లున కరణ మిచ్చి, తక్కినవారి కర్ణపత్కారములు చేసి యనుపుటయు నిందు గలదు.

'పరిణయాగార' వర్ణనమును తిక్కనార్యుడును అభిమన్యు వివాహోత్సవవర్ణన సందర్భమున జేసినాడు. విరాటుడు పురం బున నుత్సవంబు సాటించి, నిజమందిరంబునందు రత్నప్రదీ పావళి, మణిస్తంభపంక్తి విచిత్రవిశాసములు, ముక్తాదామ ములు, కుసుమమాలికలు, మంగళభూరుహ పల్లవ తోరణ ములు మొదలగు వానితో గూడిన పరిణయాగారమును చంద నముతో నలికించి ఆణిముత్యముల మ్రుగ్గులు వెట్టించెనట. అందు వైదిక లౌకిక వివిధార్హస్థుభరముచే వేదిక పాలుపొందు నట్లు పురోహితుడు చేసినాడు. లగ్నం బాసన్నం బగుచువచ్చె

నని ధర్మతనయున కెఱింగింప నాత డభిమన్యునకు శృంగా రంబు సేయించి, భద్రగజారూఢుం జేసికొని, యోగ్యవస్తువుల విస్తరిల్లిన క్రంత నడువగా, విప్రాశీర్వాదంబులు మాగధగానం బులు సెలంగ చొత్తెంచిన, విహిత పరిపాటితో విప్రవృద్ధజనులు తెరయొద్ద వధూవరుల నిలిపి "సాంవత్సరికదత్త కాలకలావిశే షంబుల" తెర యెత్తించుటయు, నమ్మానినియుం గుమారు డును మారవికారము లంకురింపగా నన్యోన్యవలోకనంబు సేసిరి. పిదప తలబ్రాలుపోయుట, దీగబోడి మృదులపాణి పల్లవమును గుమారుండు మెలపుమై గ్రహించుట², ఏకానన మున నుండి హోమముచేయుటతో వివాహము నిర్వహింపబ డెను. పిదప మత్స్వమహీనాథుండు మణిభూషణంబులు, తాంబూలంబులతోడి పల్లెరంబుల బచరించి పాండవులను గట్టు నిచ్చి సౌభద్రునకు నరణంబిచ్చె. నృత్యగీతాదులతోడను, పరిహా సాదివిలాసముల తోడను రాజ మందిరము పరమనందదృశితం బయ్యెనని వర్ణించినాడు.

ఇందు పరిణయాగార నిర్మాణమేకాక, క్రంతనడచుట, వధూవరుల నడుమ తెఱవట్టుట-యెత్తుట, తలబ్రాలు పోయుట, బంధువులకు గట్టనిచ్చుట, అల్లున కరణమిచ్చుట మొదలగు దేశీయచారములు గమనించదగినవి. నన్నిచోడుని రచనలో నివి లేవు. కాని తిక్కనార్యుని రచనలోను, రంగనాథరా మాయణ రచనలోను నివి సమానముగనే కనబడుచున్నవి. రంగనాథరామాయణమున దేశీయములగు గాథలుగూడ కొన్ని చేరియుండుటచే వివాహ విషయమున దేశీయములగు నాచారములుకూడ నందు బొందుపరుపబడియుండు ననుట సంభావ్యమే. తిక్కనార్యుడు ద్విపదరామాయణకర్తకు బూర్వుడా, పరుడా యను విషయము సందిగ్ధమే యైనను, ఆతనికి సహజముగ గలిగిన జాతీయతాదృష్టియే భాషవిషయ మునవలె సంప్రదాయవర్ణన విషయమున గూడ దేశీయత నాదరించునట్లు చేయుటచే నాతడు దేశీయములగు నీ వివాహ సంప్రదాయములను వర్ణించియుండును. కాని దేశీయసంప్రదా యముల నాదరించిన వీరిద్దరి వర్ణనలలోను గూడ మంగళసూ త్రధారణము చేరనేలేదు. కొన్నివిషయములందు రంగనాథరా మాయణము ననుసరించినట్లున్న భాస్కరరామాయణ మేకార ణముచేతనో నీతవివాహసందర్భమున నీ దేశీయచారములను వర్ణింపలేదు. కాని యీ రెండింటును దశరథుడు సుతుల యభ్యుదయార్హము గోదానము చేయుటనుగూర్చిన వర్ణన మాత్ర మొక్కతీరుననే యున్నది. చూడుడు:

"ఆయతశుభయుక్తి నాభ్యుదయి కము
జేయింప నర్హితో జేసి యావిభుడు
ఒక్కొక్క నుతున కభ్యుదయంబుకొఱకు
వెలయంగ నమ్నాటవేల యా లెక్క

గలయ బదాక్షులక్షల ధేనువులను
గలధౌతఘరములు కనకకృంగములు
దలకొని చెలువొందు తామ్రపుచ్చములు
వరుస వేష్టించిన కర మొవ్వువాని
లలి భూసురోత్తములకు భక్తి నిచ్చి”

(రం.రా. బాల)

ఇట్లే భాస్కర రామాయణమున:
“అనురక్తి దశరథుం డభ్యుదయార్హమై
సలుపురు సుతులకు నాలుగేసి
లక్షలుగా బదార్లక్షల సంఖ్యల
గోవుల గలధౌతఘరము లలర
గనకకృంగముల గనకపట్టముల
దామ్రవృష్టంబుల దనరజేసి
గంధమాల్యాంబరకలితలగా జేసి
వత్సలతోగూడ వరుస గూర్చి
కాన్యదోహలములతోడ గరుణ భూసు
రోత్తముల కిచ్చి శోభనాయత్తమతిని
మఱియు బెక్కునువర్ణముల్ మహిమతోడ
వేడువారల కందంద వేడ్క నొసగి”

(భా.రా. బాల 734)

కాని రం.రా.మున “కల్యాణి సీతఁ గోమలిఁ దెరమఱుం
గున వేడ్క నిలిసి, శ్రీరామ నాపుత్రి సీత నద్దర్శుచారిణి
గొనుమగ్నిసాక్షిగా ననుచు ధారపోసెను. అంతట సుముహూ
ర్తమని తెరదీయ గాంతనెమ్మోము ముగ్గునుగొని యలరె” అని
కలదు.

భాస్కర రా.న “కనక వితర్ది కాతలంబున రాఘవుంబ్రాజ్య
ఖంబుగా నునిచి జనకుండు సీతం దోడ్కొని తెచ్చి రామున
కభిముఖంబుగా దనముందరం గూర్చుండబెట్టికొని యిట్లు
నియె: ‘రామా, యిక్కన్య మహాగుణశోభిత; నీకుం బరతంత్ర’
యని చెప్పి సువర్ణ యక్తంబుగా ధారపోసి పాణిగ్రహణంబు
సేయించి యిచ్చిన తదనంతరంబ వధూవరు లగ్నికిం బ్రదక్షి
ణంబుసేసిరి” అని కలదు. తెర మరుగు భాస్కరుడు తీసివేసి
నాడు.

అనంతామాత్యుడు భోజరాజీయమున పుష్పగంధి రత్న
మండనుల వివాహమును వర్ణించినాడు. వరుడు సుస్నాతుడై
యలంకరించుకొని కల్యాణవిహ్నములు కొమరు మిగుల పొరో
హితాదులతో, జయభేరి ఘంటాదిమహారావముతో “నరు
దెంచె వివాహవేదికిన్.” అప్పుడు బిట్టుబిట్లు విభు డాతరుణిం
గనుగొన్న “కాముడేమి చేయున్ యని తెరయెత్తిరట.”
పుష్పజాతులు ప్రాలు నాదిగ బైడివల్లెరంబుల నించుకొనిన

పుణ్యనతీనివహంబు కరతలాక్షతపాత్రిక లొప్ప అటు చేరి
సేనలిడిరి. అంత శుభలగ్నోదయ నూచకంబగుచు జలంబు
ందు మునుగు తామ్రఘటికాపాత్ర నిరీక్షించి మంగళాశీర్వాద
పురస్కరంబుగా సుముహూర్తం బనుచు మౌహూర్తికుండు
జయఘంటపై నక్షతలు చల్లిన-

“కంగున ఘంటపై గొడుపు
గ్రక్కన వైచుడు దూర్యనాదముల్
నింగియు దిక్కుంబులును
నిండగ విప్రుల వేదనాదము
పొంగి చెలంగుచుండ దెర
వచ్చినో ముచ్చట పోవజూచి ర
య్యంగజా డార్ప నొందోరుల
యాననవద్దుము లావధూవరుల్”

“అంత బురోహితాసుమతి
నక్షతపాత్రలు సేరదేర న
క్యాంతయు గాంతుడున్ ముఖి
కాసము లొప్పగ దోయిలింపి య
త్యంతపు బ్రీతి నొందోరుల
యోదలలం దలబ్రాలు పోసి రం
తంతకు మేనులందు బుల
కాంకురజాలము బుల్లసిల్లగన్.”

పిదప నాత డాపల్లవపాణిం బాణిగ్రహణంబుచేసి, మణి
ఖచితకనకాననాసీనుండై హోమతంత్రంబు దీర్చి విప్రజనంబుల
యాశీర్వచననిచయంబు వడసియుండ సుభయవక్షబంధు
వులు నాదంపతులకు నంబరాభరణాదుల నిచ్చిరట. పిదప
“జామాతృప్రముఖ ప్రభాత్తమజనుల్, హేమపాత్రములం
జతుర్విధములై యింపారు నాహారము” అను భుజించిరి.

ఈ వివాహమునను తెరవట్టుట, పుణ్యస్త్రీ నివహంబు
కరతలాక్షతపాత్రిక లొప్ప సేనలిడుట, వధూ వరుల తలం
బ్రాలు, పాణిగ్రహణము, హోమము అనునవి ప్రధానములైనవి.
కాని యిందు మఱియొక విశేషము మాత్రము గమనింపదగియు
న్నది. పూర్వకపుల రచనలలో “దేవ, లగ్నం బాసన్నంబ
య్యె”నని పురోహితుడు తెలుపుటయేకాని, సుముహూర్తం
బును దెలుపగల యంత్రములున్న క్లేవరును వర్ణించలేదు.
అనంతామాత్యుని కాలమునకు గాలమును దెలుపు జలఘటికా
యంత్రమొకటి వాడుకలో నున్నట్లు తెలియుచున్నది. “తదు
త్సానందరసనిమగ్నంబగు తద్వధూ వరుల వియోగాగ్ని
పుంజంబునంబోలె శుభలగ్నోదయ సమయనూచకంబగుచు,
జలంబులందు మునుంగు తామ్రఘటికాపాత్రను నిరీక్షించి
మంగళాశీర్వాద పురస్కరంబుగా సుముహూర్తం బనుచు

మోహార్తికుండు జయఘంటపై నక్షత్రాలు చల్లె"నట. అప్పుడు ఘంటపై కంగున గొడుపు వైచినారట. దీనినిబట్టి వివాహములందు సుముహూర్తమడియను దెలుపు జలయంత్ర విశేష మొకటి కలదనియు, (రంధ్రముగల) తామ్రపాత్ర మొకటి జలమందు మునుగుటచే గడియలు సూచించబడు చుండె ననియు దెలియుచున్నది. క్రీడాభిరామమునందలి "యంద్రాధీశ మోసాలపై" నుండిన గడియారము సుప్రసిద్ధమే గదా. దానిమొక సున్న యంత్రమెట్టిదో తెలియదు. మఱియొకవో సుశీల యను నామె యొక పిచ్చుకుంటును వివాహమైన సందర్భమున నామె వరుని మెడను హారమువైచి తలపై బ్రాలు పోసినట్లు చెప్పినాడు:

"గ్రక్కన వెలువడి తనచే
జక్కల గుదివోలె నున్న సురుచిరహారం
బక్కదిసి యటుతనైచుచు
దక్కక చేతండ్ల బ్రాలు: తలపై బోనన్"

(భో.రా. 5-341)

ఇక్కడ హారసమర్పణము, తలబ్రాలు వివాహకృత్యములైనవి. కాని మొక తల్లిదండ్రులు చేసిన వివాహవిషయమున గూడ 'మంగళనూత్రధారణము' వర్ణింపబడియుండలేదు.

ఇక శ్రీనాథుని దమయంతివివాహవర్ణన మతివిపుల మగుటయే కాక విశేష దేశాచార సంఘటితము వైయున్నది. విదర్భ మహిషాస్థుడు "నర్వలక్షణ కళానంపూర్ణమై యుదయాస్త నిర్దోషమై యతిశయిల్లు శోభనాంశము మీరు శోధించి చెప్పుడు" యని పల్కె. వారు నట్టి లగ్న మరసి చేపట్టి "యాన న్నమయ్యే దేవ శుభముహూర్త" మని చెప్పిరట. కాని వారాస మయము నెట్టి జలఘటికా యంత్రనహాయమున నరసి చేపట్టి నట్లు నగపడదు. విదర్భరాజులకు ఘటికాయంత్రము లేదేమో. కుమారుని బిలువనంపుట, దమయంతికి వివాహనేపథ్యము గావించుట, అట నలుడును వివాహోచిత శృంగారం బంగీకరించి రథం బెక్కి వివాహమండపంబునకు వచ్చునప్పుడు

"నృపగృహ ద్వారభూమి తరుణియునుబోలె
పేరటాం ద్రురుహస్త పంకేరుహముల
బూని యెత్తిన కనకంపు బూజకుండ
లున్నత స్తనములుగాగ నొప్పు మిగిలె"నట.

ఇచ్చట పూజకుండలు - ఐరేనికుండలు - నృప గృహద్వారముననే యుంచబడినట్లు వర్ణింపబడినది. ఇవి వివాహమండపమున నాలుగు వైపుల నుంచుట దక్షిణదేశాచారముగా గనబడుచున్నది. "నాల్గవంకల నుప్పొంగుచు బూజకుండ లమరెన్ గన్గంటె" అని యయాతి చరిత్ర (4 అ). అనంతరంబ

వివాహమంటవంబు చేరి సమున్నత కనకాననంబున నానీ సుందై మధువర్కపు దేనియ బారణచేసి, 'పావన కౌతుక నూత్రరక్ష' గ్రహించ నెలత చేయి పట్టెను. అంత మామ యల్లునకు మండలాగ్రము, కటారి, కత్తలాని తేజీహాయము, వీటికాపేటి, గారుత్మతభుక్తి పాత్రము, మణి కాంచన ముఖ్యవస్తువులను పరిణయ దక్షిణార్థమయి యొసగెను. వధూవరు లగ్నికి బ్రదక్షిణ మొనర్చుట, అంశుకగ్రంథిక్రియాచారము, ఔత్తానపాది నల్లెత్తిచూచుట, యరుంధతిని గనుట, పురపు రంధ్ర మంగళాశీర్వచోయుక్త మహిత శోభనాక్షతారోపణము, లాజలను దోయిలించి వేల్పుట, ఒక్క పురంధ్ర నిస్సౌలు చెట్టుబట్టించుట మొదలగునవి జరిగిన పిదప "పురంధ్రజనవి లోకనార్థంబు సహస్రరంధ్ర కృతంబుగా జేయబడిన కౌతుకారమును" బ్రవేశపెట్టినా డీ దంపతులను శ్రీనాథుడు. అప్పుడు-

"దశశతాక్షంబు దొడుగు కుందనపు బైడి
కంటకముబోని వేజాలకముల యింటి
మధ్యభాగంబునందు శ్రీమంచ మెక్కి
రంబుజాక్షియు నిషధదేశాధిపతియు."

పురంధ్రజన విలోకనార్థమట యీ దంపతులు మంచమెక్కుట. వివాహసందర్భమున నీ పురంధ్రులు వధూవరులను జూచియుండరా? ఇట్టి ప్రత్యేకపుటేర్పాటుకు - జాలకములయింట మంచమెక్కియుండగా జూచుటకు గారణమేమో. అప్పటికే భీమరాజు గారియింట స్త్రీలకు ఘోషాపద్ధతి ప్రబలినదని తలంపవలయునా? లేక యిది రెడ్డిరాజుల యింట్లోని యాచారమేమో! పిదప నిరువంక పెండ్లిమట్టంబులకు భోజనంబులు.

"వెండియెడ్డెనలపై వెలచి తెచ్చిన పైడిపళ్లెంబు"లలో "రంకుమ్మగరోమకృత నూత్నరత్నకంబళాది నానావిధాభ్యర్థితాసనముల" గూర్చుండి వియ్యంపుమేలంబుల నుభయవిధ బాంధవులు నాడుచు జతుర్విధాహారంబులు భుజియింప దొడంగిరి. అందోదనమునుగూర్చిన వర్ణనము పిండివంటకములు, కూరలు, పానెము, బూరియలు, లడ్డువంబులు, ఆజ్యఖండశర్కరారులు, శశిలాంభనక్రవ్యతేమనంబు, నసమశరకేతన వ్యంజనామృతంబు, జంబీరరసముతో నూనియతో నావంబెట్టిన కిటిముద్రావలయములు, దధిపిండఖండములు, పుల్లపెరుగుతో మిళితమైన యావ పచ్చళ్లు, పానకములు, మాటుపడ్డనలలోని హాస్యములు మొదలగువాని సూక్ష్మవర్ణనము లాంధ్రదేశీయాచారములను, నాకాలపు రెడ్డిరాజుల వైభవమునేకా శ్రీనాథుని భోజన ప్రియత్వమునుగూడ సూచించునవివలె నున్నవి. కాని వీనిలో గొన్ని సంస్కృత వైషధముననే

లేకపోలేదు. పిదప సంపకములు, సుతకు హితవులు సెప్పటం, బసపుకు నూరుగ్రామముల నొసంగుటలతో సంపకములైనవి.

ఇందు కౌతుకాగారమున వధూవరులు మంచముపై గూర్చుండుట, బూజుముబంతి, భోజనాది వర్ణనలు, అంపకములు మొదలగు విశేషవర్ణనలున్నను, వెనుకటి కవులు వర్ణించిన తలంబ్రాలు లేవు. మంగళ సూత్రమును గట్టించలేదు. శ్రీనాథుని కాలమున నీమంగళ సూత్రధారణ మాచారముగ లేకపోలేదు. ఈతని కాశీఖండములో అనిమిషేంద్రాది దేవతల యాండ్రకే మంగళసూత్రము లున్నట్లు సూచించినాడు. దక్షాధ్వర సందర్శమున దధీని యను వివ్రర్షి యచ్చటి సభవారిని జూచి,

“ఏమి గుడువంగవచ్చి నా రిండ్లు విడిచి
హరుని వెలివెట్టినట్టి యీ యాగమునకు
బంచవదమని కను జేపురించెనేని
తత్ షణమునంద తమ యాండ్ర త్రాళ్లు దెగవె”

అని చెప్పినాడు. దీనిని బట్టి యచ్చటి యాండ్రకు త్రాళ్లుండుటయేకాక “యాండ్ర త్రాళ్లు దెగుట” పురుషుల కన్యసూచకమును విషయము కూడ బ్రసిద్ధమై యున్నట్లు తెలియుచున్నది. శివుని పోలాహలభక్షణము నంగీకరించిన అగజమంగళ సూత్రము యొక్క గట్టి తనమును గూర్చి పోతనామాత్యుడు తన భాగవతమున నిట్లు వ్రాసియున్నాడు:

“ప్రింగెడు వాడు విభుం డని
ప్రింగెడిదియు గరళ మనియు మేలని ప్రజకున్
ప్రింగు మనె సర్వమంగళ
మంగళ సూత్రంబు వెంత మది నమ్మినదో”
(భాగ. 8-241)

ఇట్లా కాలమున నాండ్ర త్రాళ్లు దెగుననుట యశుభ సూచకమనియు, వారి యైదవతనము వారు ధరించిన మంగళ సూత్రముపై నాధారపడి యుండుననియు నమ్మకము వ్యాపించి యుండె నని తెలియుచున్నది.

కాని పోతనామాత్యుడు కూడ రుక్మిణీ పరిణయ సందర్భమున నామెకు మంగళసూత్రము కట్టించనే లేదు. అయ్యారవేంద్రుని నగరంబు సమారజ్జు వివాహకృత్యంబై నముచితరీతి నలంకృతంబై యుండ “ద్రువకీర్తిని హరి పెండ్లియాడె నిజచే తోహరిణిన్ రుక్మిణిన్”

శ్రీనాథ పోతనల తరువాత నాండ్రప్రబంధ రచనా ఛక్కివాడుకలోనికి వచ్చిన పిదపనే వివాహవర్ణనలలో మంగళ సూత్ర ధారణము కూడ చేర్చబడుచువచ్చినట్లగవడుచున్నది. పెద్ద

నార్యుడు స్వరోచిచే మనోరమకు మంగళసూత్రమును గట్టించినట్టిదివరకే తెలుపబడినది గదా. ఆముక్తమాల్యదాకారుడు గూడ రంగనాథునిచే గోదాదేవికి మంగళసూత్రము కట్టించెను.

“గళమున గట్టెను హరి మం
గళసూత్రము పులక లలితగాత్రము బొదువన్
వెలతయు బలియును గరముల
నలవరిచిరి కంకణంబు లన్యోన్యంబున్”

ఇందు మఱికొన్ని దేశీయాచారములు పూర్వకవుల వర్ణనలలో లేనివియు దెలుపబడినవి. గోదాదేవికి “యావకద్రవమున నరుణాంఘ్రినఖవంక్తు లభ్యక్షములు సేసె నతివ యోర్తు; నలయక వ్రేళ్ల మట్టియలు బిల్లాండ్లడి పాయవట్టము బెట్టె పై నొకర్తు; కటకములు హస్తసరము లంగదము లంగుళీయకములును బాహువల్లికల వ్రేళ్లనిలిపి, తాటంక నాసామణుల నమర్చి, చొనిపె; నీమంతవీధి జేర్చుక్క యోర్తు.” ఇందు గోదాదేవి కలంకరించిన లత్తుక, మట్టెలు, పిల్లాళ్లు, తాటంకములు మొదలగునవి దక్షిణ దేశీయాచార ప్రసిద్ధము లనవచ్చును. అంత మధువర్కం బొసంగి, యయ్యాళ్ళవర్క దేవేరియుం దానును ధారవోయ నాకన్యకారత్నంబు బరిగ్రహించిన యనంతరంబు -

“కలధౌతద్రవచిత్రము లైతియ ము
క్తాస్మాతమౌ మేచకాం
చలపుం బెండెల వారి, లగ్నము సమా
సన్నంబుగా వేల్చు బె
ద్దలు పంపన్ గుడజీరకంబులు నము
ద్యత్రేమ మన్యోన్యమం
జాలమస్తంబుల నుంచి రత్తిగను మిం
చు ల్పిష్టుముట్టాడగన్”

వనమాలి చూడమున మానిని ముత్తెపు బ్రాలుపోసినది. అప్పుడతివగళమున గట్టెను హరి మంగళ సూత్రము, పిదప లాజవోమము, సప్తపదులు, అరుంధతీ దర్శనము కాగా బ్రహ్మ రుద్రాదు లర్పించునుడుగరలు గైకొని, యతివం దోడ్కొని రంగనాథుడాత్మ పట్టణమునకు విజయము చేసినట.

ఇందు గుడజీరకంబు లన్యోన్యమస్తంబుల మంచుట మఱియొక విశేషము.

ఇక స్వరోచి వివాహమున మఱికొన్ని చిల్లర యాచారములు గూడ వర్ణింపబడినవి. మహీకాంతునొక దొర నగర విడియించుట, లగ్న నిశ్చయము, విత్తాధిపతికి విజ్ఞానపత్రిక లిఖించి నిజప్రధానుల బంచి నలకూబరు రావించుట, పేరటాండ్రు

పాటలు పాడగా ఐదువలు రాజానకు పనువుల నలుగులిడుట, గొజ్జగి నీట మజ్జనము, చంచజ్జరతాపి కంచుకము చాయ మడుంగుల నొత్తుట, అలంకారము, కదిసెన్ లగ్నముటంచు మంత్రులు దెలుప చొదలైపై నారూఢుడై వట్టణంబు వికవాంబురుహోక్షు లుబ్బున జూచుచుండ, వేత్రహస్తల ప్రశస్తతర సాహోనివాదంబు పెంపాలయ నిరంతరగతి క్రంత నడవ రాజభవనాంగణంబునకు వచ్చుట, ఇందీవరాక్షు డెదురునని తోడ్కొని రా, వైవాహిక క్రియారంభ సంరంభముతో గొలగొల మను కౌతుకాగారము సాచ్చి విద్రుమ పాదసవర్ణ్యతీతిపై గూర్చుండ, పసిడి పారివాణమున మధుపర్కము, జామాత నర్పించి ధారవోయుట, అనంతరము మెట్టుబ్రాల పుట్టికల యెడం గదియంబట్టిన పెందెరను తూర్పుములు మొరయ వంచుట, వధూవరుల పరస్పరావలోకనము, తలబ్రాలు, "కట్టెన్ మంగళసూత్రమున్." మణిపీఠ సురీపట్టముపై బఱచి నతీ పతుల నందు గూర్చుండ బెట్టిరి. వారాహుతులను వేల్చుట, లాజహోమము, ననెకల్ మట్టించుట, పేరటాండ్రు చెలగులు ముడిపెట్టుట, ధ్రువారుంధతీ దర్శనము, కూరిమి మంత్రితోడ నలకూబరుడేతమాడి చీరలు హరివిభూషణా వళి నారదమాని చేత కుబేరుపేరుగా నమ్మిడునమ్మునకుం జదివించుట, బాంధవులు వధూవరుల కుడుగర లొనగుట, మామ అల్లునికి గానుకలిచ్చి, కూతు కరణంబిచ్చి, పనువునకు గొన్ని గ్రామముల నొనంగుట, వచ్చిన బంధువుల కుడుగర లిచ్చి పంపుట - ఈ మొదలగు వైదిక శాక్తికాచార సంవత్సరంబై పెద్దవార్యుని స్వరోచీ మనోరమా వివాహవర్ణన మిప్పటి యాంధ్రదేశ సంప్రదాయమును సంపూర్ణముగా సూచించు చున్నది.

సామాన్యముగా దరువాతి ప్రబంధములందలి 'పరిణయ' వర్ణనములు దీనిని బోలెయే యున్న వనవచ్చునుగాని అచ్చదె నుంగు భాషను రచింపదొడంగిన యయాతి చరిత్రకారుని రచనలో మాత్రము మఱికోన్ని దేశీయాచార విశేషములు ముఖ్యముగా గమనింపదగియున్నవి.

శుక్రుడు యయాతిని జూచి నీకు నిర్దేవయానిం జేకొన వచ్చు నని యొడంబరచి రాజానుం గూతును రోడ్కొని వీటికిం జనుదెంచునప్పుడు వృషభర్షు డెదురువచ్చి యయా తికి.

“పాలుపా కప్రవసంట్లు కప్పురి మెకం
బుల్ మేలిజవాదిసి
ల్లులు రాచిల్లులు మానికంబులును జి
ల్లల్ మంచముత్యాలపే
రులు మేల్ బోగవు రెంటముల్ పసిడితే
రుల్ వల్లకుల్ లోనుగా
నులుపాచేసె”నట.

వివాహనిశ్చయ మైనతోడనే యిట్లు 'ఉలుపా' కానుకల నొసంగుట ప్రస్తుతము దక్షిణదేశమున నాచరింపబడుచున్న 'నిశ్చితార్థము' అనుదానిం బోలియున్నట్లుగపడుచున్నది.

అంత శుక్రుని పనువున వృషభర్షుడు వీడు గైసేయ బనుచుట, ఊరిలోనివారికి పెండ్లి (పేరంటము) పిలుపు. దీనిని వెనుకటి కవు లెవరును వర్ణించలేదు.

“నిల్లియ సోకుటొజ్జ యత
డేపున జేయును కూతు పెండ్లియం
చల్లన పైడినల్లెరము
లందును గండము బూలు బచ్చబ్రాట్
పెల్లుగ నించి పాల్తుకలు
పేరటముల్ దగ జెప్పి వీటితో
నెల్లెడ ద్రిమ్మరం దొడగ
రింపుగ వాయిదముల్ చెలంగగన్”

వధువున కలంకరణము. మట్టెలు, పిల్లాండ్లు, వీరమర్ది యలు, బన్ననరములు, వంజల కమ్మదోయి, బనిరలు మొద లగు నాభరణము లిప్పుడు వెనుకబడినవి. యయాతిన్నానము, అలంకరణము. “ఎడలేదు లగన మనుచున్ - బడిబడి బిలు వంగ నపుడు బలువాయిదముల్, గడలుకొనంగా నచ్చర- వడతులు ధవళములు పెండ్లిపాటలు” పాడిరట. ఈ సందర్భ మున ధవళములు, పెండ్లిపాటలు పాడుట దక్షిణ దేశీయాచారమే. ప్రబంధరచనలో సంతరించినను నాయకరాజులనాటి దక్షిణదేశవాజ్ఞయమున - ముఖ్యముగా రంగాజమ్మ మన్నారు దాన విలాసనాటకము మొదలగునాటిలో దేశీయములగు నీ ధవళములు, పాటలు విశేషముగా నిలిచియున్నవి. వెలియేనుగు నెక్కివచ్చి రాజా వాకిట దిగగా నాతనికి గాళ్లు గడిగి “నెలంత లంత బంగారపుబల్లెరంబుల వగన్ నునుముత్తెవు ముగ్గులోన నింపారెడు కెంపుదివ్వియల నారతు లిచ్చి”రట. వాకిట వరుడు నిలిచియుండ నారతులిచ్చుటయు దక్షిణదేశాచారము గనేయున్నది. ఇక కన్యాదానపు తంతంతయు నీకవి “ముక్కలి వీటమీదటన్ గోమలు లంత బెండ్లికొడుకుం దగ నుంచిన బొల్పుమీరగా, బ్రామినుకుండెలంగునను రక్కసియొజ్జ యొనంగె గూతునున్” అను నొక్కమాటతో ముగింపుచేసి నాడు. ఇచ్చట మధుపర్కము చెప్పబడలేదు. అంత దేవ యానను తెరమరుగున నిడి, తెరదిగిచిన నమయంబున “తాళి గట్టెనపుడె తలిరాకుబోడికి పుడమిరేడు వేడ్క గడలుకొనగ.” వివాహవర్ణనమున తాళిగట్టించిన తెలుగు కవులలో తెలగనా ర్యుడే మొదటివాడుగా గునబడుచున్నాడు. తెరదించినతోడనే యన్యోన్యవలోకూరి వర్ణనను బెంచక తాలికట్టునకు బ్రాధాన్య మొనగినాడు. భాషావిషయమున నచ్చదెనుంగు నీత దాదరించినట్లే యాచారవర్ణన విషయమునగూడ నచ్చతెనుగు దేశపుటాచారమునే యాదరింపజొచ్చినేమో యని తోచుచు

న్నది. లేదా అచ్చతెనుంగునియమమే యాతని నట్లొనరింపజేసినదా!

పిదప ముత్తియంపు తలబ్రాలు. వేల్పుట. వేల్పులకు మ్రొక్కించుట.

“తగ బ్రాకెనయును దీటిచి
నగవుల పసులైన వెనుక వాలవనా డొ
వ్వుగ నాగవల్లి సేయగ
బగడపు టుప్పరిగలోన బడతులవెల్లన్”

పాలుపుదీర్చిరట.

అందు నాల్గు పూజకుండల మీదుగా గలయం జుట్టిన నూలితోడ దివియల్ గన్నట్టుచున్ జుట్టిరా, నెలతుక లిట్లు ప్రాలు తగ నేర్పు చెలంగగ జేర్చి తీర్చిరట. పిదప గొజ్జగి మేడలోపల కెంపుగోళ్ల సీరిమంచముపై వధూవరుల సునిచి తెలనాకులు బాగాలును పెనిమిటులగూర్చి యైదువయెలనాగ లకెల్ల వీడ్యముల్లిడిరి. పిదప నేలరేండ్లు యయాతికి చదివింపులు. వృషభర్వు డింటికి బసువున కిచ్చుట. శుక్రు డల్లునకు గానుకలు. కూతునంపకములు. తల్లిబుద్ధులునెప్పుట లాలించి యనుపుట. శుక్రుని యప్పగింతలు. రాజు కదలుట. తన వీడు సాచ్చి యేనుగు డిగి పైదలియుందాను బైడివల్లెరముల ముత్తైదువ లారతు లీగా దన నగరు సాచ్చెను.

ఇట్టి తెలగనార్పుని వివాహవర్ణనములో మధువర్కమేకాక లాజహోమము, ధ్రువారుంధతీదర్శనము, నవ్తవది మొదలగు వైదికాచారము లేమియు వర్ణింపబడలేదు. వీనినన్నిటిని “తాలి వేల్పుమిన్నుల తెలంగున వేల్పించి” యను వాక్యముతో సరిపెట్టినాడు. పెండ్లికి పేరంటము పిలుచుట, ప్రాకెన, నాగ వల్లి ప్రాలు, మంచముపై మిథునవీడ్యములు మొదలగు తెలుగు దేశపు టాచారములను ప్రత్యేకముగా వర్ణించుటచే వీకావ్యపు ‘టచ్చతెనుగు’దనమును నిలువబెట్టదలచినాడా యని తలంప వలసియున్నది. మఱియు నిచ్చటి వివాహపు గృత్యము లన్నియు బొలతులచేతనే నిర్వహింపబడినట్లగవడుచున్నది గాని పోరోహితుని ప్రసక్తి కానరాదు.

ఇట్లు ఆంధ్రసారస్వతమునందలి వివాహవర్ణనాచార సంప్రదాయపరిశీలన నందర్పమున వన్నపార్కుని ద్రౌపదీ వివాహవర్ణనము మొదలుకొని తెలగనార్కుని దేవయానీవివాహవర్ణనము వరకు నాయకాపుల వర్ణనరీతులు, అందలి చేర్పులు కూర్పులు మొదలగునానిని గమనించియున్నాము గదా. వన్నపార్కుని వైదికాచారసంప్రతికి దగినట్లే ద్రౌపదీవివాహవర్ణనమును వైదికాచారబహుళంబై యున్నదనుట సాహసము కాదు. “ఆంధ్రావళి మోదముం బొరయునట్లు”గా భారతమును “ప్రబంధముం డలి”గా రచింపదొరకొనిన ‘కళావిదు’డైన తిక్కన భాషాజాతీ

యవిషయముల దేశీయత నెక్కువగ నవలంబించినట్లే ఉత్తరా వివాహ వర్ణనవిషయమున వైదికాచారములతోపాటు దేశీయ సంప్రదాయములనుగూడ జేర్చి రచియించినాడనుటయు దబ్బట కాబోదు. తరువాతికపు లనేకు లీవర్ణననే సాగించుచు వచ్చిరి. కాని కాలక్రమమున నాంధ్రసారస్వతమున నచ్చతెనుగు రచనయం దాదరము ప్రబలినట్లే అందలి కపుల వివాహవర్ణన రీతులలో వైదికాచారవర్ణనముకంటె నచ్చతెనుగుదేశపుటాచారములను వర్ణించుటయం దభిరుచి పెరుగుచువచ్చినట్లగవడుచున్నది. యయాతిచరిత్రకారుని రచనలో వైదికాచారములు కేవలస్మరణ మాత్రముచేతనే యెట్లాదరింపబడినవో మనము చూచియే యున్నాము గదా.

ఇంతకంటెను కొంచెము తరువాతివాడగు చేమకూర వెంకటకవి విజయవిలాసమునందలి వివాహవర్ణనములను పరికిం తము. వెంకటకవి తరువాతివాడగుటయే కాక తంజావూరి రఘనాథరాయల యాస్థానమున మండి యాగ్రంథ ఘాతనికి గృతిగా రచియించుటచే నింకను దక్షిణ దేశీయసంప్రదాయము లిందు మనకు బొడగట్టవచ్చును. ఈ విజయవిలాసమున రెండు వివాహముల వర్ణనలు గలవు. మొదటిది పాండ్యరాజు కూతురు చిత్రాంగదకు, నర్మమనకు జరిగిన వివాహము. రెండవది సుభద్రావివాహము. మొదటిదానిలో తాలత వివాహోర్ధ్వై రాయబారము, ముహూర్త నిశ్చయము, చిత్రాంగదను కాంతలు పెండ్లికూతు జేయుట, ముత్తియపు సేనల్ జవ్వ సుల్ సల్లి విప్రవధూశుభగావలీల శోభిలగ వివాహవేదికకు పెండ్లికుమారుడు వచ్చుట, ఆవల నల పెండ్లికూతురును రాగా పేరటాండ్రు కొందరు తెరవంచిన నర్మను డతివను జూచుట. అంత

“అంగజరాజ్యం బేలుట
కుం గట్టిన తోరణంబొకో యన నత డా
శృంగారవతికి గట్టెన్
మంగళమాత్రంబు చతురిమన్ గళసేమన్.”

పిదప ముత్యాల దోయిటన్ ముంచి యనురక్తిన్ దలబ్రాలు వోయుట. ఈచందంబున గళ్యాణోచితకృత్యంబు లెల్ల నొనరి చిరట. ఇది చిత్రాంగద వివాహము. ఇక సుభద్రావివాహసందర్భ మున నర్మను, సుభద్రను బెండ్లికొడుకు బెండ్లికూతును జేయ నపేక్ష జెరిగి, మంచిలగ్నమున కరవంకజముల గంకణముల గట్టిరట. మేనుర్ మేలిమ్మగిమదకుంకుమంబులన్ నలుగిడిరి. పేరటాండ్రు ధవళంబుల బాడుచు వర్ణభంబులన్ బట్టిరట. అంతర్వాణి పురోహితు డొక డడట జేరియుండ, కిరీటీ కొక శంపాంగి సంపంగిమూనె యంటి జలకం బార్చి యలంకృతుని జేసెను. అట్లే కన్యకారత్నముగూడ మజ్జనంబొనర్చి యలంకృ తయైయుండ -

“నందకుమారానుజయలు
తం దన నందనుడు గట్టు దైవతపతి వే
ధ్మం దెచ్చు తాళిబొట్టన
జందురు డరుణరుచిం బ్రాగ్జగనయ్యెన్”

“కులదేవతను దెచ్చి విలిపిరి మాణిక్య
చకచకల్ గల పెండ్లి చవికెదండ,
ఐరేని గొనవచ్చి రైదువల్ పాలులు
పాడుచు శుభవేళ వేడుకలర,
బులుగడిగిన ముత్తెముల బాసికంబులు
సరవి గట్టిరి నేర్పు సంఘటిల్ల
దలబ్రాల కేర్చి ముక్తామణుల్ నిందిరి
పసిడిపల్లెముల సంభ్రమము మీఱ”

ఇట్లంతిపురమున సుతనవ మయ్యెనట. ముహూర్తము దగ్గజించెను. మాటలోపలనే మాధవుడును వచ్చెను. అంతలో మహర్షిశ్వరులు, నరుంధతి, శవీయును వచ్చిరి. సుము హూర్తం బిది లెం డటంచు గురు డచ్చో రెల్ల దేవేంద్రుడు తమ దేశము నుండి తెచ్చిన ‘బాసికము’ను సింగారించి, మందార దామము కంఠంబున జేర్చి పెం డుకుం బ్రాగ్దంతి నెక్కించుటయు, వాతడు రుక్మిణీదేవి ప్రాంగణంబున నైరా వంబుం దిగి ద్విజపురంధ్రులు ముత్తెపు నలు జల్లిగా, కుడిప దము మున్నుగా నిడి గడపదాటి, యారతులొనంగ గల్గెనావే దికడకు నేగెను. అప్పుడు గన్యారత్నమును జూనందంబుగా బాడుచు బేరటాండ్రు పెండ్లి చవికకు తోడితెచ్చిరి. కొందరు మధుకరవేణులు రెరనమర్చిరి. మధువర్కం బొవంగి వనుదే వుడు పైడిపల్లెములో బదాబ్జములు గడిగి తన మేనల్లునకు గన్యను ధారవోసెను. అంత వధూవరులను గదానిబంగారపు మెట్టు బ్రాలపుటికలలో గదియించి కొంద రైదువలు తెరవం పగా బడతుకమోము గానంబడియె. అంత “సిగ్గుదొట్రిలివ ముఖాబ్జ మెత్తి మెడక్రిందికి హస్తయుగంబు సాచి, వేనలిం దెమలించి, సౌఖ్యకలనస్థితి గట్టిగ బట్టి కట్టె నవ్వెలదుక కంఠసీమే గురువీరుడు మంగళసూత్ర మయ్యెడన్” సుభద్రవ యినర్జును, డర్జునుపై సుభద్రయన్ దమి దలబ్రాలు పోసిరి. బంగారుపీటమీద గూర్చిండిన వధూవరులకు పాకశానని దీవించి, సేనలిడె నట. పొలోమీమఘనంతులకు వధూవరుల నందనములు. “వియ్యంపు మర్యాద వేగుజామున శవీజాని బువ్వానభోజనము చేసె” నట. అంత ఇంద్రాదులకు గట్టనిచ్చి సాగనంపుట.

“ఏల యాతన్యమిక నిందు? బ్రోలు సాచ్చి
నాగవలి సేయుదురు గాక, వేగ గదలి
పొండు దంపతులని ధనుష్కాండ రథహ
యంబుల నొసంగి న

కృష్ణుడు ధగ జానకు శుభలేఖ వ్రాసి చారులచే బంపెను. దేవకీయు గుమా కు దైర్యము చెప్పి యత్నవారింటికి బంపినది. ఇచ్చట వైవాహిక తనము ఐదు నాళ్లును మహామహిమన్ జరిపిరి. ఇట్టి వివాహములలోను లాజహోమారుంధతీ దర్శన సప్తవద్యచారముల ప్రశంసయే కానరాదు. కాని మంగళ సూత్ర ధారణము, ధవళములు మొదలగు పెండ్లి పాటలతోపాటు బాసికములు, ఐరేని కుండల నమర్పుట, కుడిపదంబు మున్నుగా నిడి గడపదాటుట, బంగారపు మెట్టుబ్రాల పుట్టిక లలో వధూవరుల నుంచుట, ప్రోలు (ఇంద్రప్రస్థము) సాచ్చి నాగవలి సేయుట మొదలగు విశేషచారములు మఱికొన్ని వర్ణింపబడినవి.

ఇట్టి దేశమున ప్రాచీనములగు నార్యాచారములతో దేశీయా చారములు నమ్మేళనము బొందుటచే నేది యెప్పటి నుండి ప్రారంభించి యెట్టి మార్పులను బొందినదో తెలిసికొనుటకు వీలులేని స్థితి యేర్పడినను, ఆయా దేశ భాగములందలి వాఙ్మయాదర్శంబున బ్రతిఫలించిన ఆయా కాలపు జనుల జీవిత పద్ధతులను ఆచార వ్యవహారములను బట్టి పరిశీలించి నచో ప్రాచీనార్య సంప్రదాయములకు భిన్నమగు దక్షిణ దేశీయ సంప్రదాయములు కొన్ని గలవని మనకు దోచకమానదు. ఇట్లు గ్రహింపదగిన యీ దక్షిణ దేశీయములగు వైవాహిక సంప్రదాయములలో నీ తాలికట్టు, లేదా మంగళ సూత్రధారణ మను దానికి విశేష ప్రాధాన్యము కలదని వ్యక్తమగుచున్నది

సూచికలు

1. వివాహమునకుబూర్య మలంకృతముగు వధువు జనకు మారుపిరంబున నుండెను వర్ణించినవాడు నన్నెచోడు దొడ్డిచే కానబడుచున్నాడు. ఇది “అభైవాంపితురంకా దుద్యపాతి, గురోర్వా. అభైవాం దక్షిణేహస్తే గృహీత్వా స్వరథమారోవ్య స్వాన్ గృహో వానయతి” యను బోధాయన సూత్రమున వుంది. వధువు పితురంక మునుండి వరునిచే మర్యాదాము చేయబడుచున్నది గావుననే దీని కుద్యా హము - వివాహము అను పేరు గలిగినది.
2. కన్నడపంపకవి చక్రమా పాణిపల్లవమును గ్రహించినరీతి నిట్లు వర్ణించాడు:

“ఇడిడి రెమంజిన్
శ్చ దుగుచకోవల్లరియ పల్లవోర్బ చమాతపల్లవం
తొడదన్ నొలొగుర్బజల దింపడుపాకెయ పాణిపల్లవం
బిడిదుబెడంగ వాల్చుడుగు డాణన్ మహాస్వన పాణిపల్లవం”
3. వావిళ్లవారి ముద్రితప్రతిలో ‘రెరవచ్చిన’ యని కలదు. కాని యది ‘తెరవచ్చిన’ అమరానికి అచ్చుపారపాటని తొచుచున్నది.

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

ఆంధ్ర భారత పాఠ నిర్ణయ పద్ధతి

This is an article on textual criticism of Nannaya's Bhārata based on the readings offered by the various manuscripts and printed editions of the work available. Nannaya's Bhārata is considered the earliest work in Telugu Literature, and it is admitted on all hands that its text has been tampered with in various ways by copyists, grammarians, editors etc. in course of time. The available manuscripts give various readings and unless Nannaya's text is fixed or restored, its value for the history of Telugu Language is so far lessened. An attempt is therefore made here to show by means of a few illustrations, how the text has been tampered with even long before the time of Appakavi (1650 A.D.) and how the original readings can be sifted out, with the help of internal and contemporary inscriptional evidence, from the mass of readings offered by the various manuscripts, thus indicating the necessity for a more careful edition of Nannaya's text.

ఏ భాష యొక్క గాని పూర్వ స్వరూపము నన్వేషించి తద్భాషా చరిత్రమును దెలిసికొనదలచినవా రా భాషలోని ప్రాచీన గ్రంథ సమితిని శాసనాదులను బరిశీలించి యందలి పదపదార్థములకు గాలక్రమమునగలిగిన పరిణామమును బట్టుపఱచుకొని, ప్రాచీనార్వాచీన రూపము లందలి భేదము లను వానికే గల కారణములను దద్భాషాసంప్రదాయాను సారముగా సమర్థించుకొనగలిగిన గాని, తమ కోరికను గొనసాగించుకొనలేరనుట నిశ్చయము. ఆంధ్రభాషా చరిత్ర మునుగాని యాంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్రమును గాని పరిశీలింపదలచినపుడు, ఇప్పటికి లభ్యములగు గ్రంథములలో నాదిమ మగు నన్నయ రచిత భారతమును, దత్పూర్వమందు బయలు వెడలిన శాసనములను బ్రమాణ గ్రంథములుగా గ్రహింపవలసియుండును గదా. వీని ప్రామాణ్యమును గ్రహించుట యెంతయావశ్యకమో అంతకు బూర్వ మీ గ్రంథముల పాఠ నిర్ణయము చేసికొనుట గూడ నంత యావశ్యకముగనే కనబడుచున్నది.

శాసనములు మొదట నెట్లు చెక్కబడినవో యట్లే యెల్లకాలము నుండునుగాని మార్పును జెందవు కావున నవి తక్కిన వాఙ్మయ భాగముల కంటె నెక్కుడు ప్రమాణములుగా గ్రహింపదగినవని చెప్పుదురు. కాని వానిలోగూడ ననేక విధములగు ప్రయోగములుండుటగాక,

కొన్ని పరస్పర విరుద్ధములుగాగూడగ ననబడుచున్నవి. ప్రయోగ విశేషములను బట్టి కొన్నిటికి వైకల్పికత్వమును గొన్నిటికి బాహుళికత్వము నంగీకరించినను, దుష్టములని చెప్పక తప్పని ప్రయోగములు కొన్ని వానిలో లేకపోలేదు. అట్టి వాని గుర్తెఱింగి వానిలోని విశేషములను బరిశీలించి పాఠ నిర్ణయము చేసికొనిన గాని యవి భాషా చరిత్ర జ్ఞానమున కుపయోగపడవు. ప్రాచీన శాసనములందలి గద్య పద్యదులను రచించిన వారు వేఱు. వానిని లిఖించిన వారు వేఱు. నందంపూడి శాసనము నన్నయ రచితమే. కాని దానిని లిఖించిన వాడు గండాచార్యుడు. శ్రీనాథరచితము లగు శాసనములనేకములు పెద్ద నార్యలిఖితములు శాసనము లకే కాక ప్రబంధాదులకును రచయితలు వేఱు లేఖకులు వేఱుగా నున్న ట్లగపడుచున్నది. కావ్యమీమాంసాకారుడగు రాజశేఖరుడు కవితా సామగ్రిలో మంచి లేఖకునిగూడ జేర్చొనియున్నాడు. వ్యాసులు సంస్కృత భారతమును రచించినపుడు గణపతి లేఖకుడయ్యెనట. తిక్కనకు లేఖకుడు కుమ్మరి గురునాథుడని చెప్పుదురు. ఆంధ్రక వితా పితామహుడు లేఖకులు లేకున్న గృతులు రచింపశ క్యమే యని యున్నాడు. ఇట్లు గ్రంథముల మొట్టమొదటి ప్రతియే రచయితలది కానపుడు తరువాతి ప్రతులనుగూర్చి చెప్పడిదేమి. ఇంక లేఖకులు లిఖించునపుడు వారితరులు చెప్పుదానిని విని లిఖించుట యొక పద్ధతి. ఇతరులు వ్రాసిన

దానిని జూచి తిరిగి లిఖించుట మఱియొక పద్ధతి. వినియోచించియో తిరిగి శిలపైన్, తామ్రఫలకములపైన్ చెక్కున పుడా చెక్కుడవుచుబనివాని సంస్కారమును బట్టి దోషములు దొరలుచుండవచ్చును. ఆయా కాలములందున్న వ్రాత పరిపాటిని బట్టి చెవులతో విను దానినే వ్రాయక దాని మాటరూపములను వ్రాయుటకూడ సంభవించుచుండును. 'వ్రాసిన' అనుదాని నట్లే పలుకుచు వ్రాయునపుడు 'వ్రాస్సి' అనియు, తమరు-అనుదానిని 'తూరు' అనియు వ్రాయుట యీ కాలమునను గొందఱు కలవాటై యుండుట యందఱు నెఱింగినదే గదా. ఇట్లే యనేక విధములుగ మార్పులు గలిగి పాఠభేదములు బయలుదేరినపుడు కవియుద్దేశించిన దేదో వ్రాయనగూడు కల్పించిన దేదో మనము జాగరూకతతో గనిపట్టవలసియుండును. అట్టి చోటుల యథార్థ ప్రయోగమును దెలిసికొనుటకై కవి యితరత్ర ప్రయోగించిన ప్రయోగములే యాధారములగును. తత్ప్రామాణ్యమును బట్టి కవ్యుద్దిష్ట పాఠమును గ్రహింపవలసియుండును.

ఇక భారతాది గ్రంథముల విషయమున మఱికొన్ని చిక్కులుగూడ గలవు ఈ గ్రంథములు తాళ పత్రములపైని వ్రాయబడుచుండెడివి. శిలపలెను రాగి లేకులపలెను దాళపత్రములు చిరకాలము నిలిచియుండునవి కావు గదా. అవి స్వయముగానే శిథిల స్వభావములు. అట్టివానికి రామబాణములను పురుగులు వాని నాశమునకు రామబాణములపలె నమోఘములే. వీని మూలమున గ్రంథమున నచ్చటచ్చట శిథిలములై లుప్తములైన భాగములను లేఖకులు దమకుదోచిన రీతిని బూరించి వ్రాయుచుండుటయు సంభవించును. ఇప్పటికి సుమారు మున్నూటేండ్లకు బూర్వము వ్రాయబడిన ప్రతులే మనకు లభించుట కష్టము గదా. అప్పటి కింపుమించుగా నేడెనిమిది నూటేండ్లకు బ్రాంతమున రచింపబడిన నన్నయాదుల గ్రంథము లెన్ని పరివర్తనముల బొందియుండునో యూహించుకొనవలసి నదే. ఇప్పుడు మనకు లభించునవి మొదటి ప్రతికి బహుదీర్ఘ కాలమున బయలుదేలిన పరంపరా పుత్రికలు కావున బహుభేదముగల పాఠములతో గూడి యుండు ననుటకు సందేహము లేదు.

ఈ ప్రతులలో భారతేదములు బయలుదేలుటకు మఱికొన్ని కారణములు గూడగలవు. మొట్టమొదట దాళ పత్రముల పయిని గంటములతో వ్రాసినపుడు హల్లులతో గూడిన ఈ, ఏ, ఓ మొదలగు వానికి సరియగు లిపులు వ్రాయుట కష్టమును అనభ్యస్తమునయి యుండియుండును. కావుననే యిప్పటికి గొన్ని వ్రాతప్రతులలో 'నెల' అనునది

'నెల' 'నేల' అను పదములకు గుర్తుగా వ్రాయబడియుండుట కాన నగును. ఇట్టి దానిని బట్టి ప్రత్యంతరము వ్రాయు సందర్భమున వ్రాయనగూడు తనకుగల సంస్కారమును బట్టి దానిని కొన్నిచోట్ల నెలగాను, గొన్నిచోట్ల నేలగాను చదువుకొనుటయు నది యన్వయింపనిచో దాని స్థానమున మఱియొక పద మేదేని బ్రవేశపెట్టుటయు సంభవించుచుండును. సంస్కార శూన్యులు వ్రాసినపుడు మాతృకలలోని శబ్దముల యథార్థ స్వరూపమును గ్రహింపనేరక తొచినరీతిని వ్రాయుటచే నర్థశూన్యములగు భాగములు కొన్ని యేర్పడును. అల్పసంస్కారము గలవారు వ్రాసినపుడు వారందరి పదపదార్థములను గుర్తెలుంగలేక సందర్భానుసారముగా నప్పటికి వాడుకలోనున్న పదములను మాతృకలలోని పదముల స్థానమున బ్రయోగించి వ్రాయుటచే మాఱిపోయిన స్థలములు కొన్ని యేర్పడును. సంస్కారవంతులగు వారును, అందు లాక్షణికులును దమ తమ కాలమునగల ప్రయోగములను బట్టి సంస్కరించి యట్టి వానిని దమగ్రంథములలో లక్ష్యములుగా నిచ్చుటచే నేర్పడు పాఠములు కొన్ని యుండును. ముద్రాపకులట్టి తాళపత్ర గ్రంథములను దమకాలమున బయలుదేలిన వ్యాకరణమున కనుకూలముగా బరిష్కరింపించి ముద్రించుటచే స్థిరపడిన పాఠములు కొన్నియు గాన నగుచున్నవి. ఇట్లు కాలక్రమమున గలుగుచు వచ్చిన మార్పులను బట్టి యిప్పటికి సుమారు తొమ్మిదివందల సంవత్సరములకు బూర్వమున నన్నయచే రచింపబడిన గ్రంథము పెక్కుచోట్ల నిప్పుడు మనకు లభ్యములగుచున్న గ్రంథముల కంటె మిగుల భిన్నం బైన పాఠములతో గూడియుండునని నిశ్చయింపవలసియున్నది ఇటీవల గొందఱు తాళపత్ర గ్రంథములలోని పాఠములను సరిచూచి వెనుకటి పాఠములను గొంత సవరించి పునస్సంస్కారముగావింప యత్నించినారు. అట్టి వారిలో బ్రాచీనుడు అప్పకవియని చెప్పవచ్చును. ఈతని కాలమున కనగా నిప్పటికి మూడు నాలుగు శతాబ్దులకు బూర్వమే భారతాది గ్రంథముల నపపాఠములు చేరినట్లును గొందఱు లాక్షణికులు గూడ వాని గనిపట్టలేక యా యపపాఠములనే గ్రహించినట్లును అప్పకవీయమును బట్టి తెలియవచ్చుచున్నది.

అప్పకవీయమున దృఢీయాశ్వాసమందు దేశ్య నిత్య సమాన విశ్రాంతిలను దెలుపు సందర్భమున లక్షణపారి సంగ్రహమునుండి

“తే. అచ్చ హల్లును దేశీయ మనియెడి పడి
యెన్న నొక్కొక్కచోట గ్రీటితో గృతుల

సరసలక్షణకవులు గ్రచ్చట న్నార్య
భంజితాసురసముదాయ యాంజనేయ.”

అను లక్షణమును గ్రహించి వాని కుదాహరణముల నిచ్చిన
పదప నీ క్రింది విధమున రచించెను.

“ఉ. నన్నయ ముఁ సత్కవి జ
నంబుల కా ములందు లేఖకుల్
గొన్నియుఁ బా కాధములు
గొన్నియుఁ బోకడఁబెట్టి తక్కువై
యున్నెడఁ గాంచి జానపదు
లోడక దిద్దిన తప్పు ప్రావలె
ల్లన్నిజ మంచుఁ గైకొనిన
లక్షణవేత్తలు సమ్మతించురే.”

వ. అది యెట్లనిన సులక్షణ సారంబునందు లింగము
గుంట తిమ్మన వ్రాసిన యప్రశస్తంబులగు లక్ష్యంబులకు
నాశ్చర్యంబు నొంది బహుపుస్తకములు నిరీక్షించి వాని నెల్లను
బ్రక్షిప్తంబులుగా నెఱింగిన వాడనై లక్షణవంతంబులగు
పురాతన ప్రోక్తంబులు వివరించెద.”

పయి నప్పకవి చెప్పిన దానివలన నాతని కాలమునకే
అనగా బదునేడవ శతాబ్దినాటికే భారత పాఠములు లేఖక
పాఠకులు పాడుచేయుటయు వానిని జానపదులు తమకు
దొంచిన రీతిని గొన్ని దిద్దుటయు నట్టి వానినెల్ల గొందలు
లాక్షణికులు ప్రమాణములుగా గొని లక్ష్యములుగా నిచ్చు
టయు సంభవించియుండెననియు అప్పకవి బహు పుస్తక
ములు నిరీక్షించి వానినెల్లను బ్రక్షిప్తములుగా నెఱింగిన వాడై
పురాతనకవి ప్రోక్తంబులు వివరించెననియు స్పష్టముగా
దెలియుచున్నది.

అతడట్లు చెప్పి తాను బ్రశస్త పాఠములని పేర్కొనుచు
నిచ్చిన వానిలోఁగొన్నిటిని బరిశీలింతము.

అది పర్వమునందు:

“క. నా వచనమున నవత్యము
గావించును నీకు గొంతి కడునెయ్యమునన్
నీ వగచిన యాయుర్దము
సూరె మనంబునఁ దలంతు సుందరి యెప్పుడున్.”

ఈ పద్యమున నుండిన యప్రశస్త పాఠమేదో యాతడు
చూపలేదుగాని యానంద రంగరాట్టండమున నఖండయ
తికి లక్ష్యముగా బయి పద్యము గ్రహింపబడినది. అందుఁ
జివరపాదమున “సూరె మనంబునను దలంచుచుండుదు
నేనున్” అని యున్నది. ఈ పాఠము మద్రాసు దొరతనము

వారి ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తక భాండాగారమున 11-15-2;
25-13-1. అను పుస్తక సంఖ్యగల తాళపత్ర గ్రంథములలోఁ
గలదు. ముద్రితములందు “సూరె మనంబునఁ దలంతు
జాలయక యేనున్” అని పరిష్కర్తలు పాఠమును నిర్ణయించిరి.
ఈ రీతిగఁ గొన్ని ప్రతులలోఁ గలదు. అప్పకవి
పాఠముగూడ నే ప్రతిలోనయినఁ గలదేమో. ఏమయినను
అఖండయతి అందులేకుండగఁ జేయఁబడినది.

మఱొకటి చూతము. ఉద్యోగపర్వమునందు (2-12)

“క. తమ తండ్రి భంగి నీకును
సముచితముగ భక్తిజేసి సజ్జననుత మా
ర్గమునను జరియింపంగా
నమలమతి కన్న కొడుకు లట్లరయఁజనున్”

ఇది యప్పకవి యుదాహరించిన పద్యము. ఇందును
నప్రశస్త పాఠమాతడియకున్నను రంగరాట్టండమున నఖండ
యతి సహితపాఠము గననగుచున్నది. అందు:

“మార్గమునఁ జరింపంగా విను
అమతి నీ కొడుకులట్లుల యరయంగనగున్”

అని యున్నది. ఇం దఖండయతినహితపాఠమునకే యప్పకవి
వేటు పాఠము నిచ్చియుండును.

ఇప్పటి ముద్రితములలో, “మా, ర్గమున నడుచు వారల
నీ, వమలమతింగన్న కొడుకులట్లరయఁదగున్” అని
యున్నది.

రామాయణము నుండి మఱొక పద్యము గ్రహింపబడినది.
అది యప్పకవి పాఠమున నిట్లున్నది:

ఉ. “అన్నపు తండ్రియట్ల విను
మంతియకా దటమీద రాజ వే
మన్నఁ గొఱంత లేదు మణి
హారములాదిగఁబెక్కు కాసుకల్
మున్నుగ నీతనిచ్చి జన
లోకపతిం గని మమ్ముఁ బ్రోవుమీ
సన్నపుకార్యము ల్వలదు
సంధియ మే లటు గాక తక్కినన్”

పయిపద్యము రెండవ పాదము రంగరాట్టండమున
“రాజవే, మన్నను లెన్నయోను మణిమండన ముఖ్యములైన
కాసుకల్” అనియున్నది. ఈయఖండయతి పాఠమే యప్ప
కవి పరిపొందించి యుండును. అతడప్పటి యప్రశస్తపాఠ
మని చెప్పినది చూపలేదు గదా.

మొత్తము మీద నప్పకవికాలమునకే యప్రశస్తములని లాక్షణికు లెంచిన పాఠములు దొడ్లినవి. లాక్షణికులలోఁ గొందఱు వానిని బ్రహ్మణములుగా గ్రహించుటయు సంభవించినది. ఆ లాక్షణికులను నధిక్షేపించి బహుపుస్తకములు నిరీక్షించి పురాతన కవిప్రోక్షములను నిర్ణయించినవి యప్పకవి యిచ్చిన నన్నయ్య లక్ష్యములలోఁ గొన్ని నన్నయ్య నియమములకే వ్యతిరేకముగాఁ గనబడుచున్నవి.

ఒండు రెండు దాహరణములు చూతము.

అప్పకవి స్వవర్గజప్రాసమున కుదాహరణముగా నిచ్చిన పద్యములలో నన్నయ దిది:

చ. “కాదన కిట్టిపాటి యప
కారము తక్షకుఁ డేకవిప్ర సం
బోధనజేసి చేసె న్నన
పుంగవ నీవు ననేక భూసురా
పాదిత సర్వయాగమున
భస్మము పేయుము తక్షకాది కా
కోదర సంహతిన్ హతవ
హోగ్ర మహోగ్ర శిఖాచయంబులన్.”

ఇందు “సం, బోధనచేసి చేసె న్ననపుంగవ” అనుచోట “సం, చోదనజేసి చేసె నరిసూదన” అనియు, “సం, పాదన, అనియు బాతభేదములు తాళ పత్రపుఁ బ్రతులలోఁ గలవు. నన్నయ కవితవ్యములోఁ దదితర స్థలముల వర్గజ ప్రాసము గానరానందునను నన్నయ్యయే యీ సంద ామున (2-194) తక్షకుండు విప్రవచన చోదితుండై య యు, మఱొకచోట (1-20) ‘అరిసూదన’ అనియుఁ బ్రయోగించి యుండుట చేతను ‘సం, చోదనజేసి చేసె నరిసూదన’ అనుపాఠమే నన్నయ్య ప్రయోగించియుండు ననుట నయుక్తి కమని తోచుచున్నది.

అప్పకవి స్వవర్గజ ప్రాసమున కిచ్చిన నన్నయేతర కవితవ్యములు గూడ నిలుచునవి గావు. అందు, విరాట పర్వమునందు.

“క. ముదమొదవ రమ్యహర్షము
తుదినిలుపున నిష్టసఖులతోడ విహారా
స్వదమగు నెలవున మెలగెడు
సుధేష్ట తజ్జాలకములఁ జూచెం బ్రీతిన్”.

ఇందున్న సుధేష్ట అనుదానికిఁ బెక్కు ప్రతులలో సుధేష్టయనియే కలదు. సంస్కృత భారతాదులలోను సుధేష్ట యనియే యున్నది. కావున నిది ప్రమాణాద్ధము గాదని తోచెడిది.

ద్రోణపర్వమునుండి

క. వింధ్యాద్రివోలె నా ప్రతి
విందు్యం డచలితోగమూర్తి వెలయ నిలిచి గ,
ర్వాంధ్య మలరగ సుదీప్తా
పంధ్యాస్త్రము లక్కుమారవరుసైఁ బఱపెన్.

యని యప్పకవి యుదాహరించెను. ఇందును వ్రాత ప్రతులలో “ప్రతి వింధ్యుఁ” డనియే కలదు. వింధ్యమునకుఁ బ్రతిష్ఠైన వాడను ప్యుత్పత్తి గ్రహించినను ప్రతివింధ్యుఁడ నియే యుండును. సంజ్ఞావాచకమన్నచో నెట్లుండుటకును వినిగమక కారణము కనబడదు.

విరాటపర్వము నుండి స్వవర్గజప్రాసమున కప్పకవి మఱొక యుదాహరణ మిచ్చెను. అది చూతము:

“ఎండకు వాన కోర్చి తన
యిట్లు ప్రవాసపుఁజోటు నాక వా
కొంటి నలంగితి న్నిదుర
కుం దఱి తప్పెను దప్పిపుట్టె నొ
క్కుండను నెట్లొకో యనక
కార్యముగల్గిన వేళ నేలినా
తండ్రిక చాయఁజూపినను
దత్తరతం బనిసేయు టొప్పగున్.”

ఈ పద్యమున “అ, కొండు నలంగుదు న్నిదురకుం దఱి దప్పెను” అనుపాఠము పెక్కుప్రతులలోఁ గలదు. అకొండు (= అకొందును) అని కవి ప్రయోగించి యుండును. అకొంటిని అని భూతకాలిక ప్రయోగమును ప్రయోగించె ననుకొనుటచే నట్టి ప్రమాదము గలిగియుం డును. నన్నయ తిక్కనల గ్రంథములందు స్వవర్గజ ప్రాసము ధ్రువపఱచు ప్రయోగములు లేమింజేసియు వప్పకవి యిచ్చిన చోట్ల బాతాంతరము లుండుటం జేసియు స్వవర్గజ ప్రాసము నన్నయ సమ్మతమన నవకాశము కానరాదు. కావున “సంబోధన” పాఠము నన్నయచే ననుద్దిష్టము. అప్పకవి యీ విషయమున నన్నయ మార్గమునకు దూరుడై నాడని చెప్పక తప్పదు.

మఱియొక విషయము పరిశీలించుము.

అభేదవిరితుల కుదాహరణముగా నప్పకవి యీక్రింది పద్యము నిచ్చెను.

ఆదిపర్వమునందు:

చ. “సుతజల పూరితంబులగు
నూతులు సూటిటికంటె సూన్యత

వ్రత యొక బావిమేలు మఱి
బావులు నూటిటి కంటె నొక్కన
త్రొక్కుతునది మేలు తత్రొక్కుత
తంబున కంటె సుతుండు మేలు త
త్సుతకతకంబు కంటె నొక
నూన్వత వాక్యము మేలు చూడగన్."

ఇందు రెండవ పాదమున 'వ' 'బ' కారములకు యతి. ఇచ్చట బ్రాత వ్రాత ప్రతులలో గొన్నిట బావులని కలదు.

కొన్నిట వాసి, వావుల, అని యున్నది. దీనికి మూలమగు సంస్కృతమున

'వరం కూపకతా ద్వాపీ వరం వాపీకతా త్రొక్కుత,
వరం క్రతుకతా త్సుత్ర: సత్యం పుత్రకతా ద్వరమ్'

అని యుండుటచేతను నన్నయ్య పై శ్లోకములోని భావము సరిగా గ్రహించి యుండుట చేతను వాపీశబ్దమే నన్నయ్య ప్రయోగించి యుండునని చెప్పదగదు.

ఆరణ్యపర్వమునుండి మరియొక యుదాహరణ మప్పకవి యిచ్చియుండెను. అదియును బరిశీలించదగును.

"ప్రతి బలదర్పభంజనుడు
పార్థుడు దారుణ బాణవర్షము
న్నతి సతిధీరుడై కురిసి
సం బరముండు మహాంబువృష్టి ప
ర్వతము గ్రసించినట్లు తన
బాహుల వాని గ్రహించి పోరన
క్షతతనుడయ్యె వాని సతి
గర్వితుఁ బార్థుడు చూచి యాత్మలోన్."

ఇందు గ్రసించు అనుచోట గ్రహించు అను పాఠాంతరము ముద్రితముననే చూపబడినది.

"ప్రతిబల మహాంబు వృష్టిబర్పతము గ్రహించునట్లు బలవంతుడు దాని గ్రహించి" అని పాఠాంతరము ముద్రితముల గొన్నిటను తాళవ్రత గ్రంథములలో జూచిన వానిలో బెక్కింటను గలదు. పయిరెండు చోట్లను బాఠాంతరములుండుట చేతను, ఇతరవ్రత బలకు యతిలేక పోవుటచేతను నన్నయ్య 'వాసి, వావుల, బలం తుడు' అనియే యాయా స్థలముల బ్రయోగించి యుండు నని సమీక్ష గలుగుచున్నది. అప్పకవి పాఠములలో నన్నయ్య

నియమముల నుల్లంఘించినవి మఱికొన్ని కలవు. వానినింకను విమర్శించి నిర్ణయింపవలసియున్నది.

అప్పకవినాటికే అనగా మున్నూట వర్ణములకు బూర్వమే యట్టి దోషములు భారతాది గ్రంథములలో జేరినపుడు అప్పటి నుండియు నేటివఱకు వా గ్రంథము లెంతత తప్పుల తడికలుగా బరిణమించి యుండునో యూహించుకొనవలసినదే. మఱియు దనకు బూర్వము పాఠకాధము లపపాఠములను భారతాదులలో జూనిపి రనియు, జానపదులు దిద్దివేసినయట్టి యపపాఠములనే లాక్షణికులు గ్రహించిరినియు వారి నాశేపించుచు దాను పెక్కు ప్రతులను బరిశీలించి సరియైన పాఠములను గ్రహించినట్లుగా చెప్పకొనిన అప్పకవి పాఠములే కవుల ద్విష్ట పాఠములుగా గ్రహించుటకు అవకాశము కలుగనప్పటి ప్రాచీన తాళవ్రతపుటల పాఠములనుండి కవుల ద్విష్ట పాఠమును నిర్ణయించుట యెట్టి చిక్కులతో గూడిన కార్యమో విశదమగుచునే యున్నది. అయినను తరువాతి కవుల కవిత్యమువలె గాక నన్నయ కవిత్యము కొన్ని విశేష నియమములతో గూడిన దగుటచే వాని సహాయము చేతను నాకాలపు సంప్రదాయముల సాహాయ్యముచేతను నన్నయొద్దిష్ట పాఠములను గొంతవఱకు నిర్ణయింపవచ్చునని తోచు చున్నది. అట్టివాని మచ్చునకు గొన్నింటిని బరిశీలించము.

అందుల - అందలి

భారతమునం దాదిపర్వమున (1-11) "శ్రీమహాభారతము నందలి యభిప్రాయము విన నభిలాష పెద్దయై యుండు" అని ముద్రితములలోను దొరతనము వారి ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తకభాండాగారమందున్న ప్రతులలో 25-13-1 సంఖ్యగల ప్రతిలోను గనబడుచున్నది. ఆ భాండాగారమున మన్న కొన్ని తాళ పత్రపుట బ్రతులలో (11-15-2) "శ్రీమహాభారతంబునందుల యభిప్రాయ" మను పాఠము కలదు. నన్నయ ఆది. 6. 244 లో "క. ఇం, దుల జీవన మేల నమ్ముదురు తత్త్వజ్ఞుల్" అని యతిస్థానమునందు 'ఇందుల' వచ్చునట్లు ప్రయోగించెను. దానిని బట్టి నన్నయ పై వాక్యమున 'భారత మందుల' అని ప్రయోగించెననియే నిర్ణయింపవలయును. ఆభావమును కొన్ని శాసనములలోని ప్రయోగములును ధ్రువపఱచుచు న్నవి. దక్షిణ హిందూదేశ శాసనములలో (South Indian Inscriptions vol. IV No. 970) వాల్లన సంపుటమున 970 సంఖ్యగల శాసనమున 'అందుల లాభన[గ్రా]లు పాల్లవెరవున [ను] నడుపు కొనువారు" అని యున్నది. అందే 1021

సంఖ్యగల శాసనమున, ఇందుల భోగముగొని, అనియు 1019 సం. శాసనమున "ఇందుల పహిండి" అనియు గలవు.

'జరలిః' అను సూత్రమున నన్నయ్య భట్టే 'అందలి' అనురూపమును వ్యాకరించి యున్నాడే యని కొందఱు అనవచ్చును. అతఁడు ప్రయోగించిన ఇం, దుల జీవన మేల నమ్ముదురు తత్వజ్ఞుల్" అను ప్రయోగమున కతఁడు వ్యతిరేకముగా సూత్రించియుండువా? ఇంతకు "జరలిః" అనునది నన్నయ్య నోటవచ్చిన దను విషయము వివాద గ్రస్తమేకాని నిర్వివాదము గాదు గదా! నన్నయ ప్రయోగ మును, బెక్కు తాళపత్రగ్రంథములును శాసనములును ధ్రువపఱచుచున్న 'అందుల' పాఠమే మనకు గ్రాహ్యమని నిర్ణయింపవచ్చును.

అవభ్రంశములు చేరిన పాఠములు:

భారతమం దాది పర్వమున 2-131 పద్యమందు:

సీ. "జనమేజయుని చేయు సర్పయాగమునకు
విఘ్నమందఱుము గావితమతఁడు
ధర్మార్థి గావున ధారుణీసురులమై
యడుగుద మీక్రతు పుడుగుమనియు
గొందఱ మతనికిఁ గూర్చుమంత్రులమునై
యా క్రతుక్రియఁజేసి యిహపరముల
కగుఁ బెక్కు దోషంబు లని హేతువులు సూపి
యడిగింత మందఱు నొక్క మొగిన

అ. భక్త్యభోజ్య లేహ్యపానీయముల మీద
సదములోని విప్రజనుల మీద
వెగడుపడఁగఁ బాట వెఱపింత మొజ్జలు
తత్రయోగ విధులు దప్పి పఱన."

ఈ పద్యము సర్వయతిసీనము. కాని మూడవ పాదములో రెండవ దశము 'అడుగుద మీ క్రతువుడుగు మనియు' అని ప్రాసయతితో నున్నది. కొన్ని వ్రాత ప్రతులఁజూడఁగా,

- I. "అడుగుద మిష్టి సేయకు మటనియు"
- II. "అడుగుదము క్రతువు సేయకుము యనియు"
- III. "అడుగుదము క్రతువు సేయకుము ననియు"
- IV. "అడుగుదమిదియు సే(జే) యకుడు యనుచు.

అను పాఠములు గనబడినవి. వానిలో మొదటిది ముద్రాపకుల చేత సద్ధోరేఖమునఁ జూపబడెను. మిగిలిన వానిలో 'అడుగుదము' అనియుంచినచో ఛందోభంగము వాటిల్లును 'అడ్డుదం' అని గాని 'అడుగుదాం' అని గాని యవభ్రష్ట రూపముగా గ్రహించినచో ఛందస్సు సరిపడునుగాని యట్టి

ప్రయోగమే యీ పాఠము పాఠకదోషమునఁగలిగిన దని చాటుచున్నది. అట్టి దోషము గ్రహించినవారు దాని క్రింది పాఠముననున్న 'ఉడిగింత' మను పదమును బట్టి 'అడుగుద మీ క్రతువుడుగు మనియు' అను పాఠము కల్పించి యుందురు. అది సరసమైనను నన్నయ్య నియమమునకు దూరమైనదిగాన గ్రాహ్యముగాదు. I, IV పాఠములలో నొకటి గ్రాహ్యమని తోచెడిది. ఇట్టివి యింకను గొన్ని ప్రతులలోని పాఠములఁ జూచి ధ్రువపఱచవలసియున్నది.

పర్యాయపదములు గూర్చుట

ఇది ప్రాయశఃకముగా గనబడు దోషము. దానివలన గవికాలమున నుండినదేదో తర్వాత వచ్చినదేదో తెలిసికొనుట కవకాశము లేకపోవును. నూత్నదృష్టితోఁ బరిశీలించిన వారి కందుల యాధార్థ్యము పాడగట్టక మానదు.

ఆది. 1-3

"జనమేజయునొద్దకు వచ్చి" అనుచోట 'ఒద్ద' అనుదాని స్థానమున 'వద్ద' అన్న 'పాలికి'యు, అనియు, 'కడకు' అనియు వేఱువేఱు ప్రతులలో గనబడుచున్నది. వ్రాయు వారో, వ్రాయువారికి జెప్పవారో వారికి దొరికిన పర్యాయములు దొర్లించి రనుట స్పష్టము ఆ పాఠములలో 'వద్ద' అనునది ఒద్ద అనుదాని యవభ్రష్ట వ్యావహారిక మనుట నిర్వివాదము. అది నన్నయ ప్రయుక్త మనఁజాలము. 'కడకు' అని గాని 'పాలికి' అనిగాని నన్నయ్య ప్రయోగించును. వానికంటె 'ఒద్దకు' అనునది పెక్కు ప్రతులలో నుండుటచే 'ఒద్దకు' గ్రహింపవచ్చును. మిగిలినవి పాఠభేదములుగాఁ జూపఁ దగును.

ప్రాసయతులు

సీ. "బ్రహ్మణ్యుడగు కశ్యపబ్రహ్మవరమున
వినతకుఁ బుట్టిన యనఘమూర్తి
వాలఖిల్యులదయ వరపక్షికులమున
నిండ్రుండై పుట్టిన యిద్దతేజః
దుదధిలోనున్న యత్యుగ్రనిషాదుల
నారంగ మ్రొగిన ఘోర వీరు
డిభకచ్చపముల రాహిణాశాఖతో నెత్తి
కొని దివిఁబఱచిన యనిలవేగి

తే. వీరి తన తల్లి దాస్యంబు వీరగఁబూని
తడయ కమృతంబుఁగొని పోవగడఁగి వచ్చె
గామరూప సంపన్నుండు గామగమనుఁ
డతఁడు నీకు నసాధ్యుండు శతమఘుండ

ఈ పద్యమున బ్రతిపాదమునను మొదటి దళమున యతియును రెండవ దళమున బ్రాసయతియును గలవుకాని రెండవ పాదము రెండవ దళమున యతి పడినది. అది మిగిలిన పాదములలో గల నియమమునకు వ్యతిరేకముగా నున్నది.

తాళపత్ర గ్రంథములలో గొన్నింట 'ఇంద్రుడై పుట్టిన యిద్దతేజుడు' అనియే కలదు. కొన్నింట అందును బ్రౌనుదొరగారు వ్రాయించిన ప్రతులలో 'ఇంద్రుడు పుట్టిన సాంద్రతేజ' అని యున్నది. ఆ పాఠమును 'ంది గీతక్రింద ముద్రాపకులును జూపిరి. మఱొక ప్ర లో 'ఇంద్రుడై పుట్టినరేంద్రతేజ' అనియున్నది. బళ్లారి నుండి తెప్పించిన ప్రాత తాళపత్రపు బ్రతిలో 'ఇంద్రుడై పుట్టిన రుంద్రతేజ' అని యున్నది.

వీనిలో 'ఇంద్రుడై పుట్టిన రుంద్రతేజుడు' అను పాఠమే న య్యపాఠమని తోచెడిది. ఏలయన నన్నయ్యకు బూ యు కన్నడమున భారతము రచించిన పంపకవి ప్రాస నములు బెక్కింట రుంద్ర శబ్దముప్రయోగించి యుం ను. పంపభారతమున వాడిన కొన్ని పదములు సమాసములును నన్నయ్య వాడినట్లు కొన్ని నిదర్శనములు గలవు. ఇంద్రశబ్ద ప్రాసయతికి 'సాంద్ర' శబ్దముకంటె రుంద్రశబ్దమే యుచితముగా నుండును. ఇది యాంధ్ర రచయితలలోగూడ నభ్యున్నతైన పదమే యని దక్షిణ హిందూ శాసనములలోని యొక పద్యము చాటుచున్నది.

“..... అఖండ దీపంబు నిల్చెనా,

చంద్రతారకముగ రుంద్రయశుడు”

South Indian Inscriptions, Vol. VI, No. 117.

అని యున్నది. ఈ శాసనము 'శక సం. 1040 అగు నేటిది.' యతినహితపాఠము నన్నయ్య నియమమునకు వ్యతిరేకమే కదా. మిగిలిన పాఠములలో 'రుంద్రయశుడు' అన్న పాఠమే నన్నయ్య రచితమని తోచుచున్నది.

యెఱులు

భారతమున ఆరణ్యపర్వమందు 1-217 పద్యమున

“క్షమయ తాల్పియుండ జన దెల్లప్రాద్దు తే,

జంబ తాల్పియుండ జనదు పతికి”

అని ముద్రితము. ఇందు మొదటి పాదమున 'క్ష' కారముతోనున్న ష కారమునకు మైత్రిగల జకారము యతిస్థానమున బడినది. నన్నయ్య కవితలో 'క్ష' కారము నకు యతిస్థానమున 'క' కారమునకు మైత్రిగల యక్షరమే

కాని షకారమైత్రిగల యక్షర ముపయుక్తము కాలేదు. ఆ నియమ మెఱుగనివా రెవరో 'జనదెల్లప్రాద్దు' అని సవరించి యుందురు. కొన్ని ప్రాత ప్రతులలో 'క్షమయ తాల్పి యుండగాదెల్ల ప్రాద్దు' అను పాఠము కలదు. ఇది నన్నయ నియమానుసారమని స్పష్టమే. మఱియు దాని తర్వాతి పాదమున, 'చనదు పతికి' అని యుపయోగించిన నన్నయ యీ పాదమునగూడ 'జనదు' అని యుపయోగించి యుండ డనియు గ్రహింపనగును.

.పయి యుదాహరణములు దిబ్బిత్రముగా బ్రదర్శింపబడి నవి. ఆంధ్ర భాషా స్వరూపజ్ఞానమునకై నన్నయ భాషను బరిశోధించు సందర్భమున నిట్టి వనేకములు గనబడినవి. నన్నయకు బూర్వాపరకాలములందు రచింపబడిన వానిలో లభ్యములగు శాసన భాగములను బట్టియు నన్నయ నియమములను బట్టియు నొక నిర్ణయమునకు వచ్చుటయే యుక్తముగా గనబడుచున్నది.

పాఠ నిర్ణయకులు తాము నిర్ణయించిన పాఠములను బ్రధాన గ్రంథమునజేర్చి మిగిలిన పాఠముల నన్నింటిని బ్రతాధోభాగమున జూపుట భావ్యము. ప్రాత ప్రాతప్ర తులు శిథిలతరము లగుచున్నవి. అవి పోయినచో వానిలో నున్న పాఠము లంతరించి పోవును. ఒకరు నిర్ణయించిన వాని కేకారణముననైన బ్రతిరోధమెప్పుడయిన గలిగినను ఆయా స్థానములగల పాఠభేదముల జూచుట కవకాశము గల్గించుటకై యాపాఠములను గూడ సంరక్షించుకొనవలసిన యావశ్యకత కనబడుచున్నది.

అట్లు గ్రహింపదగిన పాఠములనన్నింటిని గూర్చుకొని భారతమును లేదా నన్నయ్య భాగమునయినను ముద్రించిన భాగుగా నుండునని తోచుట చేత వెనుకనట్టి యత్నము కొంత చేయబడినది గాని యానడుమ నము' త ప్రాచీన గ్రంథ ప్రకటనమునకేకాని ముద్రిత గ్రంథ ప్ర టనమునకు బ్రోత్సాహము విశ్వవిద్యాలయమువారు చూపరేమోయని సందేహము గలుగుటచే నది యప్పుడు కొనసాగలేదు. ఈ మధ్యకాలమున బ్రాచీన ప్రబంధములు ప్రశస్త పాఠములతోను జక్కని వివరణాది విశేషములతోను బ్రకటించుటయు విశ్వవిద్యాలయ పరిశోధన సంస్థవారి కర్తవ్యములలో నొకటి యని నిర్ణయింపబడినది. కావున ముందు నన్నయ్య భారత భాగము పరిష్కరించి ప్రకటింపదలంపు ధ్రువపడినది. పరిష్కరణ పద్ధతులును వాని స్వరూపమును జూపుట కీ వ్యాసము ప్రకటింపబడినది.

(శ్రీ శ్రీ పాద లక్ష్మీవతి శాస్త్రిగారితో కలిసి)

కోరాడ, వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు:

తెలుగు శబ్దము - దాని వ్యుత్పత్తి

తెలుగు శబ్దము భాషాపరముగాను, జనపరముగాను, దేశపరముగాను కూడా వాడుకలో ఉన్నది. మనమంతా తెలుగువాము. వర్ణభేదాన్నిబట్టి తెలంగాణులు-తెలంగాలు అనే పేర్లు వాడా ఉన్నవి. మనము మాట్లాడేది తెలుగుభాష. మనము వసించే దేశము తెలుగుదేశము. అందొక భాగాన్ని కిరిగిండా అనికూడా అంటారు. వీటన్నిటిలో తెలంగా, తెలుగు అనేది మూలరూపంగా కనబడుతూ ఉంది. ఈ తెలంగా అనేపదం ఎట్లేర్పడిందో, దాని వ్యుత్పత్తి, శబ్దము-ఏమిటో తెలిసికోవాలని మనప్రయత్నం. దీని ప్రాచీనతను గూర్చి తెలుసుకుంటే, దీని అర్థంకూడా ఏమైనా తెలుసుకోగలుగుతామేమో అని నా ఆశ. అయితే తెనుంగు సన్ భారతసంహితా రచన బంధురుడైన నన్నయభట్టే దీనిని మొదట ప్రయోగించినవాడు. అంతకు పూర్వం దీని ప్రశంస గనరాదంటారు. అదీ వాస్తవమే కావచ్చును. కాని అంతమాత్రంచేత నన్నయకు పూర్వం ఈజనులు ఈభాష లేవనలేము (దా). అంతకుపూర్వపు శాసనాల్లో ఈభాషలో పద్యాలు కూడా కనబడుతూనే ఉన్నాయి. అయితే ఈభాషను పేరుపెట్టి ఎవరూ ఉదాహరించినట్లు మాత్ర మగపడదు. క్రీస్తు శకారంభకాలాన ఆంధ్ర శాతవాహనుల తరువాత, ఇక్ష్వాకులు, అనందగోత్రజులు, శాలంకాయనులు, విష్ణుకుండినులు, చాళుక్యులు క్రమంగా ఈ తెలుగుదేశా న్నేలినారు. వారి కాలాల్లో ఈదేశంలో తెలుగుభాష వ్యవహారంలో లేదనగలమా? లేకపోతే మరేభాష వాడుకలో ఉండేది? అయితే క్రీ.శ. 4వ శతాబ్దివరకు ఆరాజుల శాసనాలు ప్రాకృతంలోను, తరువాత సంస్కృతంలోను ఉన్నాయి. 7వ శతాబ్దంనుండి గాని యంతవరకు తెలుగులో శాసనాలు కనబడడంలేదు. కాని ఆ ప్రాచీన ప్రాకృత శాసనాల్లోను తరువాతి సంస్కృత శాసనాల్లోనూ కూడా, దేశీయములైన తెలుగుపదాలు, దానిలో తెలుగుభాషకుగల విలక్షణ సంప్రదాయాలూ కూడా కనబడుతూనే ఉన్నాయి. కాని తెలుగుభాష పేరుమాత్రం నన్నయదాకా ఎక్కడా కనబడదు. దీనికి ప్రబలకారణమేదో ఉండక తప్పదుగదా! ఆంధ్రు లీదేశానికి వచ్చి నెలకొనిన తర్వాత, రాజకీయంగాను వైజ్ఞానికంగాను వారి కీదేశముపై గలిగిన ప్రాభవమే ఈదేశభాషల కాండ్రమను

పేరు కలగడానికీ, తెలుగుభాష పేరు ఇంతకాలం లేకపోవడానికీ ముఖ్యకారణమని మనము తలంపవలసి యున్నది. దేశంలో రాజులు ఆయాకాలాల్లో ఆయాభాషలకు గలిగిన గౌరవాన్నిబట్టి, తమశాసనాలను ప్రాకృతంలోగాని, సంస్కృతంలోగాని వ్రాయించినా, దేశంలోని జనులంతా ఆ భాషలనే మాట్లాడేవారని చెప్పడం సాధ్యంకాదు. ఈ దేశంలోని రాజులంతా ప్రజలకూడా వ్యవహరించింది తెలుగేకాని - సంస్కృత ప్రాకృతాలు కావు. ఇప్పటికీ వైదికమంతా - వివాహోపనయనాదులు - అర్థం తెలియకపోయినా "మమ" అనుకొని వేదభాషలోనే జరుపుకొనడం లేదూ-మనము? ఆకాలంలో శాసనాల నాభాషలలో వ్రాయించడం ఒక సంప్రదాయం-గౌరవహేతువు. ఇటీవల మనము దేశభాషల నీసడించి ఇంగ్లీషులోనే దస్తావేజులన్నీ వ్రాసుకుంటూ -మాట్లాడుకుంటూ ఉన్నట్లే, అప్పుడుకూడా రాజులు, వారి ఆస్థానపండితులూ, తరువాత విన్న కోట పెద్దన్న చెప్పినట్లుగా-"విలసద్భావరసాద్యలంకృతులచే విప్పారి, గీర్వాణ భాషా కావ్యంబుల కెన్ని మంచితనముల్ సందీర్శి నాచందమై వలియుంబ్రాసయు సంత కగ్గలములై వర్ణిల్లు" సత్కావ్యములను "తెలుగంచుం జెవి బెట్టలేక" ఈనడించి అడుగునకు త్రొక్కివేశారు. ఆలాగే పేరు పెంపులేక పడిఉండగా, "దానిలోనే దేశికవిత పుట్టింది తెనుంగు నిలిపిరంద్రవిషయం బున జన చాళుక్యరాజు మొదలగు పలువుర్." ఈరీతిగా ఆంధ్ర విషయమున నాండ్రమైపోయిన 'తెలుగు'భాష చాళుక్యుల కాలంలో మరల తన స్వరూపాన్ని నిలుపుకొని, నన్నయ రచనలో "తెనుగునన్ మహాభారత సంహితను" వెలువరించి, తెనుగురూపం బయటపడింది.

ఇదంతా ఎందుకు చెప్పవలసివచ్చిందీ అంటే - ఈ రూపాలు నన్నయకాలంనుండి మరల వాడుకలోనికి వచ్చిన తర్వాతనే, పండితులు వీనికి వ్యుత్పత్తులను కల్పించడానికి ప్రయత్నించారుకాని, అంతకు పూర్వము దీనికీనే ఎవరికీ అక్కర లేకపోయిందనీ, తెలుగు శ వ్యుత్పత్తిని త్రిలింగ, త్రికలింగ, శబ్దాలనుండి తెనుగును నగది శబ్దములనుండి సాధించడానికి చేయబడిన యత్నాల , నన్నయ తర్వాత పండితులు చేసిన సాము కసరత్తగాని, మరేమీ కాదని

నూచించుటకే. దక్షిణదేశీయములైన, ఈ దేశ్యభాషా పదాలకు దేశీయ పదములనుండియైనా ఏవో వ్యుత్పత్తులు కల్పించుట యుక్తముగాని-సంస్కృత శబ్దముతో ముడిచెట్టుట కేవలము సాహసము కాకపోదు.

ఇటీవల ఈ 'దేశీయవాదం' వచ్చిన తరువాత ఆ ప్రయత్నాలూ జరిగినాయి. దక్షిణ దేశీయభాషలన్నీ ఏక కుటుంబమునకు చెందినవి అనుకుంటూ ఉన్న ఈ కాలంలో కొందరు పండితులు ద్రావిడ శబ్దమగు 'తెన్' నుండి 'తెనుగు' వచ్చినదనీ, దానికి దక్షిణదేశపు భాష అని అర్థమనీ "తమను పాలించు ఆంధ్రులు ఉత్తరాదివారు గనుక, పాలితులైన "తెనుగు"వారు తమ్ము 'తెనుగు వారని పిలుచుకొన మొదలుపెట్టినారనీ' తెనుగు శబ్దానికి వ్యుత్పత్తి చెప్పినారు. అట్లేయితే, ఆంధ్రులీ దేశమునకు వచ్చువరకు ఇచ్చటివారికి పేరేలేదన్నమాట. అంతవరకు వీ రనామకులై యుండి-తరువాత 'తెనుగు'వారు కావాలి-ఆ తరువాతనే 'తెనుగు' శబ్దమేర్పడినది కాబోలు.

ఇంతకూ నన్నయ 'తెనుగు' శబ్దాన్నేవాడినా, జనపరంగాను, దేశపరంగాను 'తెలుగు' శబ్దమే ప్రాచుర్యమును వహిస్తోంది. తెలగాలు, తెలగాణ్యులు అనువారేగాక, క్రీ.శ. తొలి శతాబ్దములలోనే కృష్ణా, గోదావరీ ప్రాంత తీరమునుండి బర్మాకు వలసపోయి అచ్చట 'పెగు' పరగణాలో కొన్ని

శతాబ్దములు రాజ్యపాలకులై యుండిన 'తెలంగు'లను జాతివారిని బట్టికూడ చూడగా 'తెలుగు' శబ్దమే 'తెనుగు' శబ్దముకంటే ప్రాచీనమని-అది తొలుత జాతి వాచకమే నని తెలుస్తుంది. కాబట్టి 'తెలుగు' జాతివాచక మనక తప్పదు. ప్రాచీనములు దేశీయములు అగుజాతుల పేళ్లకు వ్యుత్పత్తులను కల్పించుట సాహసమేమో అని అనిపిస్తుంది. జాతుల పేళ్లే దేశానికి భాషకు కలుగవచ్చును. వేరువిధమున గలిగినట్లు చారిత్రకముగా ప్రబలనిదర్శన మున్నప్పుడు వాటిని గ్రహింపవచ్చును. కఱునాడు-కన్నడము మలై-ఆళం = మలయాళం - ఇత్యాదు లను గ్రహింపవచ్చునేమో. ఆంగ్లీస్, సార్డన్, జర్మన్, రస్సు, చిన్, పాండ్య, చేర, చోళ - మొదలైన జాతివాచక శబ్దములకు వ్యుత్పత్తులను చెప్పుట సాధ్యముకాదు. అట్లే 'తెలంగు' - శబ్దము జాతివాచకము గనుక దాని వ్యుత్పత్తి మనకు తెలియదనుటయే యుక్తము. పాణిన్యాయాలవంటి వైయాకరణాలకే ఆ సంస్కృతభాషలో అవ్యుత్పన్న ప్రాతిపదికలుకూడా ఉన్నవని ఒప్పుకోక తప్పినదికాదు. ఇక దేశ భాషాశబ్దాలను గురించి చెప్పేదేమిటి? కాబట్టి 'తెలుగు' శబ్దము భాషాశాస్త్రరీత్యా అవ్యుత్పన్నమని చెపితే దోషంలేదు. అనగా సహజమైన దాని వ్యుత్పత్తి ఈకాలంలో మనకు తెలియదన్నమాట. పండితులాయా కాలాల్లో వారి వారికితోచిన రీతుల వ్యుత్పత్తులను కల్పించవచ్చును. వాని కంటేమిటి?

మణిసంగా దివ భూషా కులమర్యాదా విశేషత స్సార్ధ్య! మైత్రీ రహస్య కథనాత్ తారుణ్యా త్రవ విభాతి తనుశోభా॥

రత్నాలు పాదగడంవల్ల నగలాగ, కుల మర్యాదలు పాటించడం వల్ల ఉత్తమురాలు లాగ, రహస్యాలు చెప్పుకోవడంవల్ల స్నేహంలాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— 'ఉపమానం' నుండి

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

లిపి సంస్కరణము

‘లిపి’ - అనే దానిని గూర్చి ప్రస్తావించడానికి పూర్వం, దానికి పూర్వరూపమైన భాషను గూర్చి కొంచెము చెప్పవలసి యుంటుంది. మన మనస్సులలో పుట్టే భావాలను ఇతరులకు తెలియజేసే సాధనాల్లో ముఖ్యమైనది భాష గదా! ఈ భాష అనేది ధ్వన్యాత్మకం, అంటే మన కంఠతాల్వాది అవయవముల మూలముగా మనంచేసే ధ్వనులచేత సూచించబడేది అన్న మాట. ఇట్టి ధ్వనులను, కేకలను ఇతర జంతువులు కూడా చేయవచ్చును గాని, జ్ఞాన సంపన్నుడు, స్మృతి ప్రజ్ఞలు కలవాడు అగు మానవుడు కల్పించుకొన్న ఈ ధ్వన్యాత్మక సాధనానికే భాష అని పేరు వచ్చింది. ధ్వన్యాత్మకమైన ఈ భావద్యోతక సాధనం ఒకసారి ఉచ్చరింపబడుట తోడనే, ఎదుటివాని చెవులలో బడి, వాని కీభావం ద్యోతకమైనా - ఈ ధ్వని మాత్రం వెంటనే నశిస్తుంది. అల్లా నశించకుండా తన భావాలను, తన భాషను స్థిర రూపాన్ని పొందించాలనే ఉద్దేశముతో కొన్ని చిత్రముల మూలంగాను, చిహ్నముల మూలంగాను వ్రాతలోని కెక్కించడానికి ప్రయత్నం చేశాడు మానవుడు. వీనినుండి క్రమపరిణామంచేత ఏర్పడినదే ‘లిపి’ అనేది. ఈ విధంగా సంఘజీవియగు మానవుడు తన భావాలను ఇతరులకు తెలియజేయుటకుగాను భాషను, లిపిని సృష్టించుకున్నాడు. అయితే ఈ భాష అనేది ఏకాలంలో ఎప్పుడు ఏవిధంగా బయలుదేరిందీ అనేది ఎంత విషమ సమస్యగా ఉందో, లిపి విషయం కూడా అంత దుర్భేద్యంగానే ఉన్నది. అయినా; మనకాలంలో జరిగే భాషాపరిణామములనుబట్టి సంస్కరణ మేవిధంగా ఆవశ్యకమవుతున్నదో, దేశకాల పరిస్థితుల కనుకూల మగునట్లుగా లిపి సంస్కరణ విషయము కూడా పరిశీలనార్హమే అవుతుందనుటకు సందేహ మేమీ లేదు. అందులో భిన్నలిపులు, భిన్న సంప్రదాయములతో గూడిన మన భారతదేశ మేకరాజ్యమై, ఆ అనేకత్వంలో నుండి యేకత్వాన్ని సాధించాలని ప్రయత్నం చేస్తూండే సమయంలో, భాషా లిపు మూలంగా కూడా దేశమున నేకత్వము లేదా సన్నిహితత్వమునైనా సాధించు మార్గాల నన్వేషించడం అత్యవశ్యకమే. అయితే ఈ లిపి సంస్కరణ విధానాల నాలోచించుటకు పూర్వము- ప్రస్తుతం ఈ లిపి అనేదాని పుట్టుపూర్వోత్తరాలను గూర్చి కొంత తెలుసుకుందాం.

లిపి అంటే - వ్రాయబడే అక్షరాలు అని తెలుసుకున్నాము గదా. కాని దాని కాపేరెట్లు వచ్చింది, అక్షరాలను ‘లిపి’ అని ఎందుకన్నారు అనే ప్రశ్నకూడా రాకపోదు. ఈ దేశంలో ‘లిపి’ అనేది సహజంగా బయలుదేరినది కాదనీ, ఆసియా పశ్చిమ ప్రాంత దేశములనుండి ఎరువు తెచ్చుకొనబడినదనీ తలంచిన కొందరు పాశ్చాత్య విమర్శకులు, ఈ లిపి శబ్దము పారశీక భాషలోని ‘డిపి’ శబ్దమునుండి యేర్పడినదని చెప్ప సాహసించినారు. కాని పారశీకులీ దేశముపై దండెత్తుటకు చిరపూర్వమే, ‘లిపి’ శబ్దము, ‘లిప్’ ధాతువు, లేవనాది శబ్దములు సంస్కృత భాషా ప్రసిద్ధములే యయియుండుట చేత, నిది పారశీక ‘డిపి’ శబ్దభవమనుట అవిచారిత మనక తప్పదు. పాణిని వ్యాకరణ సూత్రములలో “యవనాల్లిప్యామ్” - అని ‘యవనానీ’ శబ్దము లిపి పరమని చెప్పినాడు. అంతకుపూర్వపు వైయాకరణులును దీనిని స్మరించినారు. ‘లిపి’ - శబ్దమునకు లేవనమర్థము. అనగా పూయడం అన్నమాట. మొదట చెట్ల పట్టల మీదనూ పలకల మీదనూ, ఆకులమీదనూ, బట్టలమీదనూ, ఏదో ఒక రంగు తోనో, మసితోనో - చిత్రములను లేదా అక్షరములు వ్రాసేవారన్నమాట. లేదా ఆకులమీద పట్టలమీద గంటములవంటి లేఖినులతో లిఖించి, అవి స్పష్టముగా కనబడుటకుగాను, ఏ బొగ్గునో, మసినో, పసరునో పూసేవారు. ఆ కారణం చేతనే ఆ వ్రాతకు ‘లిపి’ అనే పేరు వచ్చింది. అక్షరాలు “వర్ణము” లగుటకు కూడా ఇదే కారణం. ఏదో ఒక వర్ణముతో - అనగా రంగుమూలంగా గుర్తింపబడు చుండుటచేతనే. తెల్లని పలక మీద నలుపురంగుతో వ్రాయబడుట చేతగాని లేదా నల్లటి బోర్డువంటి దానిమీద తెల్లని సున్నపుముక్కతో వ్రాయబడుట చేతగాని గుర్తింపబడుతాయి. ఎర్రటి నీరాతో కూడా వ్రాస్తారు గదా! ఆంధ్ర శాతవాహన రాజుల కాలంలో పైశాచీ భాషతో బృహత్పథను రచించిన గుణాధ్యుడు అరణ్యంలో దాన్ని వ్రాయవలసివచ్చినపుడు. “శోణితేనాల్లిఖత్క్షిప్రం” అన్న కాణభూతి మాటను బట్టి - ఎర్రనీరాతో వ్రాసినట్లు తన రక్తంతోనే వ్రాసేసినాడట. ఈ విధంగా ‘లిపి’ ‘వర్ణమాల ఏర్పడి, క్షరములైన భాషాధ్వనులను “అక్షరాలుగా” చేయగలిగాయని తెలుస్తోంది. ఈ సామ్యాన్నే వైదిక ఋషి ‘ఓమిత్యేకాక్షరం బ్రహ్మ’ అన్న వాక్యంలో ఉపయోగించుకొని, నిత్యమైన

బ్రహ్మన్వరూపము యొక్క అక్షరత్వాన్ని నిరూపించడానికి యత్నించాడు.

ఉత్తర దేశంలో భూర్ల పత్రాలు, దక్షిణ దేశంలో తాళపత్రాలు, ఈ వ్రాత కెక్కువగా ఉపయోగింపబడుతూ వచ్చాయి. పట్టమీద, బట్టలమీద, ఆకులమీద వ్రాసిన వ్రాతలు చిరకాలముండేవిగాక నశించుచుండుటచేత, వాటినికా అక్షరములుగా చేయాలనే ఉద్దేశంతో రాతిబండలమీద, రాగిరేకుల మీద, కుండపలకలమీద చెక్కించేవారు. అవి కూడా కాలగర్భంలో పడి అంతరించినా, మరల ఏదోవిధమైన కాలపరివర్తనలో, బయలు పడటానికవకాశం ఏర్పడు తోంది. కాబట్టే ఎప్పుడో ఇశ్వాకులనాడు రాళ్లమీద రవ్వలమీద చెక్కుబడిన శాసనాలను భూగర్భంలో నుండి యీకాలంలో త్రవ్వ బయటకు తీసి, వాటి మీద ఇంతకాలం నుండి అక్షరములై యుండిన అక్షరాలను గుర్తించి, ఆ కాలపు రాజుల యొక్క దేశముయొక్క స్థితి తులను చరిత్రను తిరుగదోడగలుగుతున్నాము. ఈ రా బండలు, అనేవి ఎక్కుడివి అక్కడ ఉండవలసినదే స్థింగా. కాని ఇతరుల కిప్పవలసినవచ్చినపుడు, పంపవలసినవచ్చినపుడు, ఈ శాసనాలను రాగి రేకుల మీద, వెండి రేకులమీద, బంగారు రేకుల మీద కూడా చెక్కించేవారట పూర్వకాలంలో. రాగిరేకుల మీద దానశాసనాలు స్థిరంగా ఉండేటట్లుగా వెనుకటిరాజులు వ్రాయించిస్తూండేవారని అందరికీ తెలిసిందే. యాన్ - చీనా యాత్రికుడు వ్రాసిన దానిని బట్టి తెలుస్తోంది. ఇప్పటికీ గ్రామాదుల్లో కొందరి ఇళ్లల్లో కొన్ని బయలుపడుతూనే ఉన్నాయి. తిరుపతి వేంకటేశ్వరుల దేవాలయంలో తాళ్లపాక వారి సంకీర్తనలన్నీ వేలకొది రాగిరేకుల మీద వ్రాయబడి యున్నవి. వెండిరేకుల మీద వ్రాయబడిన పాళీ గ్రంథమొకటి బ్రిటిష్ మ్యూజియములో నున్నదట 16 వ శతాబ్దిలో కృష్ణదేవరాయలు పోర్చుగీసు అధికారికి బంగారు రేకుమీద ఉత్తరం వ్రాయించి పంపినాడట. తంజావూరి విజయ రాఘవనాయకుడు డచ్చి వారికి నాగపట్టణమిచ్చినట్లు వెండి రేకులమీద దానశాసనం వ్రాయించి యిచ్చినాడట. వీటన్నింటి కంటేను గూడ పురాతనములై అక్షరములై నిలిచినవి కుండ పెంకుల మీది వ్రాతలుగా కనబడుతున్నాయి. అట్టివి ఇటీవలనే సింధునదీ తీర భాగములగు మొహెంజోదారో, హరప్ప యను ప్రదేశములందు త్రవ్వితీయగా బయలుపడి నవి. 5000 సంవత్సరములనాటివిగా దలంపబడుచుండిన ప్రాచీన పట్టణ భాగముల శిథిలములలో దొరకిన ఆ కుండ పెంకులమీద ముద్రికలమీద చిత్రలిపులు, వ్రాతలు మొదలైనవి కలవు. కొన్నిటిమీద పెద్దగంగడోలు గల వృషభములు, ఏనుగులు మొదలగు జంతువుల యాకారములు, వానిపైభాగ

మున వ్రాయబడిన యేవో లిపులతో గూడియున్నవి. వీని తత్వమును పరిశోధించి, వీని యర్థమును గ్రహించుట కనేకులు ప్రయత్నాలు చేసినారు. ఇంకా చేస్తున్నారు.

అయితే, ఈ మొహెంజోదారో విషయములో ప్రస్తుతం మనం గమనింపదగినది ఒకటుంది. అదేమంటే, అక్షరలిపి పరిణామ విషయంలో చిత్రలిపి ప్రాముఖ్యానికి సంబంధించింది. అక్షర లిపి పరిణామ విషయంలో తజ్జాలు చెప్పేదేమిటంటే, ఈ అక్షర లిపి మొదట చిత్ర లిపి నుండియే పుట్టినదని. మానవుడు మొదట తన భావమును తెలుపుటకు బొమ్మలను వ్రాసేవాడని. మనుష్యుడు అని తెలుపుటకు మనిషిబొమ్మ, లేడి, చెట్టు, సూర్యుడు - అనడానికి ఆయా బొమ్మలు. సూర్యునికి బదులుగా ఒకమన్న. చంద్రునికి చంద్రవంకలాగు అరసున్న. ఈ విధంగానే అతి ప్రాచీనమగు ఈజిప్టు దేశపు లిపి ఉన్నదట. దానిని చిత్రలిపి లేదా (Hieroglyphic) అని అంటారు. క్రమంగా ఈ చిత్రాల కర్ణబేదాలేర్పడినాయి. మరికొంత కాలాని కాయావస్తువులను సూచించుగుర్తులు ఆ వస్తువులను దెలుపు శబ్దముల ప్రథమాక్షరాలను సూచించునవిగా మారిపోయినవి. ఈజిప్టు భాషలో 'రు' అనగా 'నోరు' అని అర్థముట - మొదట దానికి సూచించుటకుగా వ్రాసిన నోరు బొమ్మయే 'ర' కారానికి సూచకమైనదట. ఈ విధంగానే ఆయారేశాల్లో అక్షరమాల లేర్పడియుండవచ్చును. మనదేశంలో మంత్రశాస్త్రవేత్తలు వర్ణమాల అంతా శక్తిరూపిణియగు జగన్మాత యొక్క అవయవరూపంగా భావించుట కద్దు. "భజంతే వర్ణాస్తే తవజనని నామావయవతామ్" అని సౌందర్య లహరిలో శంకరాచార్యులవారు స్తుతించారు.

మనదేశంలో ఈ అక్షరాలకు శక్తి బీజం, దేవత మొదలైనవి చెప్పబడియుండడాన్ని బట్టి ఇవి అతి ప్రాచీనకాలంలోనే ఏవో తాంత్రిక చిత్రలిపులనుండి యేర్పడియుండునని తోస్తుంది. మొహెంజోదారో ప్రాంతములో దొరకిన మట్టి ముద్రికల మీది బొమ్మలు, వానిపైని లిఖించబడిన బాణాకారములు గలిగిన చిత్రలిపులను బట్టి చూస్తే ఇవేదో మంత్రశాస్త్రమునకు సంబంధించినవా అనే సందేహము వాటిని బయలుటకు దీసి ప్రకటించిన మార్గల్ దొరగారికే కలిగినది. ఇట్టి సందర్భంలో అశోకశాసనపు లిపి కంటే ప్రాచీన లిపి శాసనము లీ దేశమున కనబడుట లేదు గనుక, నీ లిపి ఆసియాపశ్చిమ భాగములతో వ్యాపారము చేసిన హిందూదేశపు వర్తకుల ద్వారాగాని లేదా ఆ ప్రాంతముల నుండి వచ్చిన ఫియనీషియన్ వర్తకుల ద్వారాగాని వచ్చిన సెమిటిక్ వర్ణమాల నుండి యేర్పడి, దేశ పండితులచే మార్పుల నొందింపబడి యాస్థితికి వచ్చినదేగాని, యీ దేశీయులకంతకుపూర్వము లిపి జ్ఞానమే

లేదను పాశ్చాత్య పండితుల వాదమెంత యనందర్పమైనదిగా కనబడుతోందో చూడండి. పాశ్చాత్య పండితులలో కూడ కన్నింగుహం మొదలగువారు కొంద రీ యశోకలిపి యీ దేశమునే బుట్టి యుండునని తలంచినవారు లేకపోలేదు. హిందూదేశపు వాయవ్యదిగ్భాగము నందు వ్యాప్తిగాంచి ఉద్భూతమై కుడినుండి ఎడమవైపునకు వ్రాయబడే ఖరోస్థీలిపి ఆ సెమిటిక్ వర్ణమాల నుండి యేర్పడి యుండవచ్చునేమో గాని, తక్కిన హిందూదేశపు లిపులన్నిటివలె ఎడమవైపు నుండి కుడివైపుకు వ్రాయబడిన అశోక శాసనముల బ్రాహ్మీ లిపి చిరకాలానుగతమైన దేశీయలిపియేయని చెప్పవలసినట్లుగ పడుచున్నది. ఇంతేగాక మోహెంజోదారో ప్రాంతపు హైందవ నాగరకత బయలుపడిన తరువాత, మనవటో మియా, సిరియా, హిట్టైటు ప్రాంతపు టేలికల నామములు కొన్ని ప్రాచీన హైందవ ప్రభువంశీయుల నామములతో సరిపోవుచుండుటచే నీ దేశపు ప్రభువులే కొందరచ్చట నేలికలై యుండవచ్చుననియు, నిచ్చటి ప్రాచీనలిపులే యచ్చట వ్యాపించి యుండవచ్చుననియు గూడ దలంచు ప్రాచ్య పాశ్చాత్య పురాతత్వ పరిశోధకులును గొందరు లేకపోలేదు. మొత్తము మీద భారతదేశీయములగు లిపులతో పాటు - ఈ లిపి శబ్దము కూడా దేశీయమేగాని ఇతర భాషా జన్యము కాదు.

ఈ అశోకుని శాసనములలోని బ్రాహ్మీ లిపియే యిందుక భేదములతో దాక్షిణాత్య లిపియై క్రీస్తు శకారంభమునాటి ఆంధ్ర రాజుల నాసిక్, కన్హేరి మొదలగు గుహలలోని శాసనముల మూలముగా, గుహ లిపియై, తరువాతి వేంగి చాళుక్య లిపికి మూలమై, క్రమముగా తెలుగు, కన్నడ లిపులుగా పరిణతి చెందినది. ఉత్తర దేశమున నా బ్రాహ్మీ లిపి కాలక్రమమున మారుచు వచ్చి గుప్త రాజుల కాలమున నాగరీ లిపి స్వరూపమును వహించి నేటికి నుత్తర దేశమున తక్కిన లిపుల కంటె విశేష ప్రచారము గలదై యున్నది.

ఇక దక్షిణ దేశమున, భాషల విషయమున వలెనే లిపి విషయమును కొంత భేద మేర్పడినది. దక్షిణ దేశ భాషలకు సంస్కృత ప్రాకృత భాషా సంపర్కము, ప్రాబల్యము ఎంత గలిగినను, దేశీయములగు ననార్యలక్షణములు కొన్ని భాషా విషయముననే గాక లిపి విషయమునను కనబడుచునే యున్నవి. వీనిని కాదని యొప్పరికించుటగాని, అవియు నేదో విధముగా సంస్కృత ప్రాకృత జన్యములేయని సాధింప జూచుట గాని, అంత యుక్తి సహముగా కనబడదు. తెలుగు కన్నడములలోను, ఒక విధముగ మళయాళమునను, తత్సమ భాషలో సంస్కృత వర్ణమాల నంతను గ్రహింప వలసినచ్చినా, అలవమునకు వలె అచ్చతెలుగు అచ్చ

కన్నడములకు వర్ణమాల వేరుగా చెప్పుకొనవలసి వస్తున్నది. అరవమునందలి వర్ణమాలకు దగినట్లుగానే 'వట్టెళత్తు' అను వేరు లిపి యొకటి యీ భాష కాదేశమున వ్యాప్తిలో నున్నది. ఇది దేశము నందలి తక్కిన లిపులతో సంబంధించినది కాదని, సిరియా దేశపు వర్తకులు దక్షిణ దేశమున క్రీ.పూ. 8 వ శతాబ్ది ప్రాంతమున బ్రవేశించి న లిపి నుండి పరిణతి బొందినదని బర్నెల్ పండితు డభి' యపడినాడు. ఏమైనా ఈ భాషా లక్షణాలకు తగినట్లుగా ఈ లిపిలో కొన్ని విశేష లక్షణాలు లేకపోలేదు. ఇందు సరళాక్షరాలకు గాని, ఒత్తక్షరాలకు గాని గుర్తులు లేవు. ఋ, ఋ, లు లూ లకు శ, ష, స లకు కూడా లేవు. కాని శకట రేఫ, ళ కారము, వదంత నకారము - అనే వాటికి ప్రత్యేక లిపులున్నాయి. ఇంకో విశేషమేమంటే - ఇవి కూడా చాలా ప్రాచీనంగానే కనబడతాయి. క్రీ.శ. 4, 5 శతాబ్దాల నాటివే 'వట్టెళత్తు' లిపిలో వ్రాయబడిన శాసనాలు ఉన్నట్లు చెబుతారు. "తిరునాథక్కున్ఱు" శాసన మతిప్రాచీనమని కొందరిమతము. అది అలా ఉండగా, తెలుగుదేశంలో బయలుదేరిన క్రీ.శ. 5, 6 శతాబ్దాల నాటి తెలుగువంశపు రాజుల సంస్కృత శాసనములలో తెలుగుదేశపు గ్రామనామాలు పేర్కొనవలసినవచ్చినపుడు, ఆ దేశీయపు తెలుగు శబ్దాల్లో నీ శకటరేఫ, ళకారాలు వస్తే, ఆ బ్రాహ్మీలిపిలో నీయక్షరాలు లేకపోవడంచేత, ఈ దేశీయాక్షరాల నూతన లిపులనే ఆయాచోట్ల వ్రాసేవారు. క్రీ.శ నాలుగోశతాబ్దం అత్తివర్మగోరంట్ల శాసనంలో "తానికొని" గ్రామే అన్నప్పుడు ని కింద న కింద ళకారం రాశి ఉంది. మన ఇప్పటి శకటరేఫలో నడుమ అడ్డుగీత తీసేస్తే - అప్పటి 'ళ'కారమవు తుంది. ఇది ఇప్పటి అరవలిపి కంటె భిన్నమే. కాబట్టి ఆకాలంలో తెలుగువారు కల్పించుకొన్న లిపిగా కనబడు తుంది. ఆ కాలపుదే పల్లవరాజు సింహవర్మ ఒంగోడు శాసనంలో 'కర్మటాస్త్వే' - నటా చెడుగ్రామో, పెణుకపట్టు గ్రామః" - అనువానిలో రాష్ట్రే అన్నపుడు కూడా శకట రేఫ వ్రాశాడు. నటాచెడు, పట్టు, అన్నప్పుడు శకట రేఫలే వ్రాసి ఉన్నవి. విక్రమేంద్రవర్మచిక్కుళ్ల శాసనంలో "విజయ శేందుళూరవానకాత్" - అని 'ళ' కారము వ్రాసినారు. ఇదే మన ఏలూరు దగ్గర "డెందులూరు, డెందులూరు- అయినదిప్పుడు". ఇల్లాగే - "విప్పట్టు, చెంచెఱువే, కంబురాంచెఱువే" అనువాటిలో శకటరేఫలున్న వనేకముగా కనబడతాయి.

ఆ కాలపు తెలుగులిపిలో దేశీయ సంప్రదాయ మొక్కటి చూపిస్తాను. అప్పటి సంస్కృత భాషా సంప్రదాయాని అనుస్వరపు గుర్తు ఆ అక్షరం నెత్తి మీద ఒక బ్

పెట్టడం. కాని అప్పటి సంస్కృత శాసనాల్లో వచ్చిన తెలుగుపదాల్లో తరువాత వచ్చే అక్షరం నెత్తిమీద పెట్టబడుతూ ఉండేది పనువుంబట్టు అన్నప్పుడు పువర్ణము మీద పెట్టడానికిబదులు, బనెత్తి మీద పెట్టేవారు. కాబట్టే-వీటిని కొందరు. పనువుబంరు, దిగుబంరు, అని చదువుట కూడా తటస్థించింది. ద్రావిడ సంప్రదాయంలో అనుసార్యం లేక అనునాసిక సంయుక్తాక్షరమే వ్రాయబడుట ఆచారం గనుక - ఆ అనునాసిక స్థానంలో వీరు బొట్టు పెట్టుటచేత, అది పరాక్షరం నెత్తిమీదకు జేరుట తటస్థించిందన్నమాట. ఈ విధంగా భాషా విషయములో వలెనే లిపి పరిణామస్థితిలో

కూడా భిన్నములగు ఉత్తర దక్షిణ దేశీయ సంప్రదాయ సమ్మేళనము, సాంకర్యము ఈ దక్షిణ దేశంలో కనబడుతుంది భిన్న భిన్న భాషలులాగే, భిన్నభిన్నలిపులు, వానిలో స్వతంత్రములైన సాహిత్యాలు ఏర్పడివున్నాయి, దేశంలో. ఇవన్నీ భారత జాతీయతా పోషితాలు, పోషకాలు కూడాను అనిచెప్ప వచ్చు. కాని ఏకత్వాన్ని సాధించడానికి హిందీతో పాటు నాగరలిపిని తెచ్చికోవడమా, లేదా ఇంగ్లీషును తొలగిద్దామనుకుంటూ రోమను లిపి నవలంబించడమా - అనేది ఒక సమస్య.

“శైవేభ్యస్త విద్యానాం - యౌవనే విషయైషిణామ్।
వార్ధకే ముని వృత్తీనాం - యోగేనాంతే తనుత్యజామ్॥

— కాలిదాస కవి ‘రఘువంశం’ నుంచి

It is only through a process of discipline that the mind can be cleansed of all impurities and trained to be steady and to develop the capacity of single-pointed concentration. That every person through proper education and discipline attain the state of ‘Yoga’ before the soul departs from the body is indicated by kalidasa in his Raghuvamsa. We must be able to die with a smile on our lips. For if we die without weeping we will not have to weep after we die, i.e. we will have no re-birth thereafter.

— (శ్రీ ‘కోరాడ’ వారి డైరీనుంచి)

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

ఇతిహాస పరిశీలనము - ఘటన చిత్రణ

“ఇతిహాసము” - అనగా పూర్వకథ. ఇతిహాసః పురావృత్తం అని అమరసింహుడు చెప్పినాడు. ఇతి-హ-ఆస. ఈ రీతిగా జరిగినదని మా తాతలు చెప్పుకుంటూ ఉండే వాళ్లు - అని పారంపర్యంగా వచ్చిన కథలను గాథలను ఇతిహాసమని అంటారు. అనగా ఒక జాతి వారు వారి పూర్వులు చూపిన సాహసాదార్య పరాక్రమాదులను గూర్చి గాని, సల్పిన వీరకృత్యములను గూర్చి గాని, సాధించిన జీవిత పరమార్థములను గూర్చి గాని, పాడుకొన్న పాటలు, చేసిన రచనలు, కావించిన కవితలు మొదలగునవన్నీ - ఆ జాతికి సంబంధించిన యితిహాసమేయని చెప్పవలసి యుంటుంది. ఒక్కొక్క జాతికి సంబంధించిన జీవిత సాధన యంతయు ఆ జాతి యొక్క ఇతిహాసమే యనవచ్చును. దాని యందే ఆ జాతి నాగరకత, సంస్కృతి, సాధన అంతయు నిమిడి యుంటుందంటే ఆశ్చర్యము లేదు. ప్రపంచంలో ప్రాచీనమైన ఇతిహాసము, చరిత్ర గలిగిన జాతులలో హైందవ జాతి యొకటి ప్రధానమైనది కూడాను. ఆధ్యాత్మికముగా గాని, ఆదిభౌతికముగా గాని యీ జాతి వారు సాధించిన జీవిత సాధనలను (Life achievements) మరియు ప్రపంచ జాతి కూడా సాధించి యుండలేదు. ఇదియే మన యితిహాసమునకు గల విశిష్టత.

“ఊర్ధ్వమూల మధశ్శాఖం, అశ్వత్థ ప్రాహు రవ్యయమ్” అని గీతాచార్యుడు చెప్పినట్లుగా, ఆద్యంతము తెరుగని జగద్రూపమగు నీ సంసార మహా వృక్షమునకు - చూమూలుగా మన మీ భూమిపై చూచే వృక్షములకు వలె గాక - దీనికి వేళ్లు మూలము - గమనను, కొమ్మలు క్రింది భాగమునను ప్రసరించియు వట. అనగా భూమి మీదనే పుట్టి పైకి పెరిగి నశించే వృక్షముల వంటిది ఇది కాదన్నమాట. దీని మూల మెక్కడ నూత్నాతి నూత్నమైన మనకు గోచరింపని యాధ్యాత్మికమగు సూర్యు లోకమున నెక్కోని యున్నదని, శాఖలు మాత్రమే క్రిందకు పెరుగు చుండుటచే మనకు గోచరించుచున్నవని - దీని భావము. కాని దీని యగ్రములు గాని అంతముగాని మనకు గోచరింపదు. ఇట్లే సృష్టి - సంసారము అనునది ఆధ్యాత్మిక ములగు సూక్ష్మతత్త్వముల నుండి యేర్పడినదని, అంతరంగి

కమగు తపశ్శక్తి చేతనే గ్రహించి, మానవుని జీవిత పద్ధతి ఆతడు జీవితమున సాధింపవలసిన పరమార్థమును గూర్చిన విశేషములను లోకమునకు వెల్లడించిన మహాపురుషులలో భారతీయ మహర్షుల కంటే మిన్నలని చెప్పదగిన వారు వేరొకరు లేరు. ప్రపంచమునందలి ప్రాచీనేతిహాసములలో భారతీయేతిహాసము వంటిది కూడా మరొకటి లేదు. మిగిలిన ప్రాచీనాధునాతన జాతులకు నాధ్యాత్మిక దృష్టి యంత తీవ్రముగా నలవడకపోవుటచే గాబోలును, వీరీ భౌతిక సృష్టి నంతను భౌతిక దృష్టితోనే పరిశీలించి, ప్రయోగ పద్ధతిని కూడా పరిశోధించి భౌతిక శాస్త్రముల సత్యదృఢముగా పెంపొందించి ప్రకృతితత్త్వ జ్ఞానమును సాధింప యత్నించు చున్నప్పటికీ వీరు మాత్రము ప్రకృతి కఠితులై దానిని స్వాధీనము చేసికొనగలిగిన వారగుచున్నట్లు లేదు. ఇదియే ప్రాచీన హైందవ విజ్ఞానమునకును ఆధునిక ప్రపంచమున ప్రకృతి శాస్త్రాభివృద్ధి వలన గలుగుచున్న పరిణామములకును గల భేదము. భారతీయేతిహాస పరిశీలనము మూలముగా మనము గ్రహింపవలసిన ప్రధాన విషయము కూడా ఇదియే యనుటకు సందేహము లేదు.

భారతీయేతిహాసమునకు మూలభూతములు, భారతీయ విజ్ఞానమునకు సారభూతములు, భారతీయ సాహిత్యములకు జీవ భూతములు, భారతీయ-జీవితమున కంతకు గూడ పిండిభూతములు - లేదా ఆదర్శ భూతములు అని చెప్పదగినవి మన భారత భాగవత రామాయణములే. వీనిని భారతీయేతిహాస శబ్దముచే బేర్కొనినంతమాత్రమున భారతీయ చరిత్రలో వీనికి గల ప్రాముఖ్యమునంతను చెప్పిన వారము కూడా కాలేము. ఏమనగా, వాస్తవముగా భారతీయేతిహాసము, అనాదులని విశ్వసించబడుచున్న వేదములతో ప్రారంభమైనది. భారతీయేతిహాసము అనగా భారతీయ విజ్ఞాన పరిణామ చరిత్ర, వేదములతోనే ప్రారంభమైనను వేదగ్రశాఖ లనబడు సుపనిషత్తుల విజృంభణముతో కొనలు సాగి మిన్నుముట్టి, స్ఫుటి పురాణేతిహాసముల మూలముగా విస్తృతిగాంచి దేశము నాలుగు మూలలను అలముకొని, వట వృక్షము వలె నెక్కడికక్కడ నాటుకొని పోయి, దేశీయులనే గాక విదేశీయులను గూడ చల్లని తన విజ్ఞానచ్ఛాయచే

నలరింపజొచ్చినది. ఇట్లు నాలుగు వేదముల సారమును గ్రహించిన దగుట చేతనే భారతము పంచమ వేదంబన బరిగినది. దీనిని దెనిగించిన కవిత్రయము వారును, దీనిని కేవల సంహితా దృష్టితోడనే దెనిగించి, ఆంధ్ర జనుల వైదిక మార్గ తత్పరత్వమును చాటుచు, ఆంధ్రావళికి మోదముం గూర్చుటయే గాక, యది సర్వశాస్త్ర సముచ్చయమని కూడ వెల్లడించినారు:

“ధర్మతత్వజ్ఞులు ధర్మశాస్త్రంబని,
యధ్యాత్మవిదులు వేదాంత మనియు
సీతి వివక్షణుల్ సీతిశాస్త్రంబని,
కవి వృషభులు మహాకావ్య మనియు
లాక్షణికులు సర్వలక్ష్య సంగ్రహమని
యైతిహాసికు లితిహాసమనియు
బరమ పౌరాణికుల్ బహు పురాణ సముచ్చ
యంబని మహిగానియాడుచుండ
వివిధ వేదతత్త్వ వేది వేదవ్యాసు
దాదిముని పరాశరాత్మజుండు
విష్ణు సన్నిభుండు విశ్వజనీనమై
సరగుచుండ జేసె భారతంబు.”

అని యీ భారత మనునది విశ్వజనీనమే యని వ్యక్తము చేసినాడు నన్నయభట్టారకుడు. వీనిని తొలుత రచించిన వారును సామాన్యులు కారు. ఆదిమునియగు పరాశరాత్మజుండు - వేద వ్యాసుడు వివిధ వేదతత్త్వ వేది. రామాయణ కర్తయగు వాల్మీకి మొదలగు వారు అపార తపోనిష్ఠాగరిష్ఠులు, ఆధ్యాత్మిక విద్యా సంపన్నులు ఆగతానాగతవేత్తలునగు ఋషిపుంగవులు. వీరిని బట్టియే కావలయు, తరువాత నాన్పషి కురుతే కావ్యం' అను నానుడి కూడ సాహిత్య లోకమున వెలసినది. వేదవ్యాసులు పురాణేతిహాస కర్త కాగా ఋషి పుంగవుడగు వాల్మీకి ఆదికావ్య కర్తయైనాడు.

ఈ ఆదికవి గావించిన కావ్యసంఘటనా రీతిని మనము బాగుగా గమనించినట్లయితే, వ్యాసాదుల రచన కంటె వాల్మీకి రచన మిగుల పూర్వమేయై యుండునని వ్యక్తము కాక మానదు. ఏమనగా, అంతకు పూర్వము గాయత్రి, జగతి, ఉష్ణిక్ మొదలగు వైదిక ఛందస్సులేగాని, లౌకికచ్ఛందమును నది లోకములో నేర్పడి యుండనే లేదు. అనుష్టుప్పు రూపమగు లౌకికచ్ఛందమును మొదట కల్పించినవాడు వాల్మీకి మహర్షి. ఈ నూతన చ్ఛందావతరణ రీతిని సూచించుటకై కల్పింపబడిన సంఘటనము కూడ నత్యద్భుతము నతి రమణీయమునైయున్నది. రామాయణ రచన మందు వాల్మీకి మహర్షి తొలుదొర్లి చూసిన ఘటనావైచిత్ర

యీ నూతనచ్ఛందోవతరణ ఘట్టమునందే మనకు బ్రత్యక్షమగుచున్నదనుటకు సందేహము లేదు. వేద వే డగు పరమపురుషుడు దశరథాత్మజుడై పుట్టగా, వేదము 'చేత సుని మూలముగా రామాయణమై వెలసినదట. దము వైదికచ్ఛందోబద్ధము. ఆదికావ్యమగు రామాయణము రచనక నువైన లౌకికచ్ఛందోవతరణమునకుగా క్రొంచ మిథున కథా సంఘటనము విచిత్రావకాశమును కల్పించినది. వాల్మీకి అవతార పురుషుడుగా గ్రహింప బడుచుండిన రామునికి సమకాలికుడు. నారదునివలన సంక్షేపముగ వాక్య రూపమున రామాయణ కథను విని, ఆగతానాగత విషయముల నామూలా గ్రముగ దెలిసికొను శక్తి బ్రహ్మ వలన బడసి, కావ్య నిర్మాణమునకై యనుసంధించుచున్న వాల్మీకి యొకనాడు తమసాతీరమున వ్యాధవిర్ల క్రొంచ మిథునమును జూచి శోకతపు డైనాడట. అప్పు డతని నోటను “మా నిషాద ప్రతిష్ఠాం త్వ” మిత్వాది అనుష్టుప్ శ్లోకము అవశముగా వెలువడినదట. అంత బ్రహ్మ ప్రత్యక్షమై 'నాశక్తి వలననే నిదియంతయు జరిగినది. పద్య రూపముననే రామాయణ మును రచింపు'మని చెప్పగా, చతుర్వింశతి గాయత్ర్యాఖ్య పరబ్రహ్మ విద్యా విలాస భూతమగు రామాయణమును చతుర్వింశతి సహస్ర శ్లోకములుగా రచించుట, ఆ సమయ మున దనయాశ్రమమున పుట్టి పెరుగుచుండిన శ్రీరాముని పుత్రులేయగు కుశలపులను కుశీలపులచే నభ్యసించజేసి, యీ రామ చరితమును శ్రీరాముని యెదుటనే గానము సల్పు నట్లు చేయుట, తన్మూలముగా రాముడు తన పూర్వ వృత్తాంతమునే గాక, నిండు చూలాలగు సేత నడవికి బంపిన పిదప జరిగిన కుశలవ జన్మ ప్రకారాదికము దెలిసికొనగల్గుట, ఈ రీతిగా సీతారాముల పాతివ్రత్య మాహాత్మ్యాదులు ప్రపంచమున వ్యక్తమగుట దట్టింపినది. ఇట్లే రామాయణ కథా సంఘటనా వైచిత్రి యంతయు నాటకీయ వైభరి గలదై, వాల్మీకి మహర్షి యొక్క అసమాన శేముషీ వైభవమును వ్యక్త పఱచుచున్న దనుటకు సందేహము లేదు గదా!

హైందవ జీవితమున కన్నివిధముల ఆదర్శ స్త్రీ పురుషులనదగిన సీతారాముల పావన చరిత్రమును వర్ణించు రామాయణము తరువాత పరిగణింపదగినది పంచమ వేదమన బరగుచున్న మహాభారతమే. ఇది పంచమ వేదమే యనబడు చున్నను దీని రచనయందు వేదవ్యాసు అవలంబించినది వాల్మీకి ప్రోక్తమై లౌకికచ్ఛందమన బరిగిన అనుష్టుప్ శ్లోక రచనమే గాని, వైదికచ్ఛందము మాత్రము కాదు. కావున రామాయణ రచన కంటె భారత రచన ముర్యాదీనము. కాల భేదము యుగ భేదమును బట్టి చూచినను ఒకటి త్రేతాయుగమునకు, రెండవది ద్వాపరయుగమునకు జేరి

నది. ఒకటి సత్యపరాక్రముడగు శ్రీరాముని గాథ, రెండవది లీలా మానుష విగ్రహుడగు శ్రీకృష్ణుని గాథ. ద్వాపరాంతమున కలియుగ ప్రారంభమున హైందవ జీవిత ప్రవాహమెట్లు కలుషీభూతమై ప్రవహించ జొచ్చినదో, వైదిక ధర్మమెట్లు పునరుద్ధరింపబడి, యా కాలవ్యము నడంచి యా జీవిత ప్రవాహమును నిర్మలం బొనర్చగడంగినదో, యీ మహాభారత కథ మనకు వ్యక్తము చేయగలదు. పరమార్థమునకు సాధనముగ గ్రహింపదగిన వైదిక కర్మానుష్ఠానమునే పరమ ప్రాప్యముగా నెంచి కర్మబద్ధమై సంసార సాగరమును తరింపలేక కొట్టుకొనుచున్న హైందవ లోకమునకు 'కర్మ ణ్యకర్మ యః పశ్యేత్' అని నిష్కామకర్మ మార్గమును జూపి దాని నాకాలము నాచరింప జేయ సమకట్టినవాడు జగన్నాటక సూత్రధారుడగు శ్రీకృష్ణుడే. ఈతడే కురుపాండవ యుద్ధ రూపమగు భారత కథా నాటకమును నడిపించిన సూత్రధారుడు కూడాను భారత కథ అంతా ఒక నాటకమనియే యితడు సూచించినాడు. ఏమనగా, అహంకార మమకారాభి భూతుడైన అర్జునుడు యుద్ధ రంగమున శత్రువును జయించి కురు రాజ్యము ననుభవింపవలెనను తలంపుతో వచ్చి నిలబడి, ఎదుట తనతోడి యుద్ధమునకై నిలబడియున్న బంధువుల నందర జూచినంతనే వారియందు తనకు గలిగిన మమకారముచేత వారినెట్లు చంపుట యనుభావమున విషాద గ్రస్తుడై యుద్ధ విముఖుడగుటను జూచి, మానవేంద్రియములనే హయము లను నడుపుచు ముందు కూర్చున్న యాజగన్నాటక సూత్రధారుడు, ఈ భారత కథ యుద్ధము మొదలైనదంతా ఈ జగన్నాటకముతో పాటు దానిలోని ఒక అంతర్నాటకమే కాని వేరు కాదనియు, దానిని తొలిసుండి తుదివరకు నడిపించుచున్న వాడు తానేననియు, తన ధర్మస్థు తాను నిర్వర్తించవలసినదే గాని, తాను ధనుస్సు పారవేసి అచ్చట చేరి చేతులు ముడుచుకొని కూర్చున్నా, కావలసిన కలాపమంతయు కాక మానదనియు, దానికి వారందరు కూడ నిమిత్తమాత్రులే కాని ఇదివరకే అదియంతయు తనచే నిర్వహిస్తేయే యుండెననియు జెప్పి తాను విశ్వరూపుడే యగుటచే, తత్సందర్భాను కూలముగ నాతనికి దివ్య దృష్టి నిచ్చి తన విశ్వరూపమును జూపి భావి విషయములను గుర్తెరుంగ జేసి, అహంకారము నడంచి, భక్తిభావమును పురిగొల్పి తుదకు నష్టమోహుడు - లబ్ధిజ్ఞానుడునగు అర్జునునిచే స్వధర్మమును నిర్వర్తించజేసినాడు. భారత కథలోని విచిత్ర సంఘటనలలో పరాంకోటి నధిష్ఠించిన సంఘటన మిదియేయని చెప్పవచ్చు. ఇం దీ సూత్రధారుడు కల్పించిన విచిత్ర సంఘటనలకు లెక్కయే లేదు. వానిని తడవుట కనకాశమును లేదు. కాని అహంకార మమకార

(రాగద్వేషాది) వోదితమైన యీ లౌకిక ప్రపంచమున ధర్మా ధర్మములకు, న్యాయాన్యాయములకు అమాయకత్వమునకు అసూయా పిశాచమునకు నిత్యము జరుగుచుండు పోరాటము లోని అసంఖ్యాకములగు సంఘటనలలో కొన్ని మాత్రమే యిందు పొందుపరుపబడినవి. అసూయాగ్రస్తులగు దుర్యోధ నాదు లమాయకులు సత్యకాములునగు పాండవుల నెట్టి బాధలను బెట్టినను వెనుకనుండి యీ నాటకము నాపించు సూత్రధారుడు - వస్త్రాపహరణ, సైంధవ వధ, రాయబారాద్య నేక సందర్భములందు విచిత్ర సంఘటనలను కల్పించి, ఈ జీవితపు పోరాటమున తానే పై నుండి ఇంద్రియ హయము లను గూర్చిన రథమును నడపుచు, వారి వారి చిత్త సంస్కారమునకు దగినట్లు ఫలముల నందజేసి తుదకు సత్యమునకు విజయము చేకూర్చినాడు. ఈ చిత్త సంస్కార మనునది మానవులకు పూర్వపూర్వ జన్మఫలితము కొంతవ రకు సాధనాలబ్ధముగూడ నైనను, సృష్టి పరిణామములో భూమిపై గలిగిన ప్రజాభివృద్ధి దేవ దైత్యాంశములతో నవతరించిన జనులలో జరుగు యుద్ధముల మూలముగా బరిహరింపబడు చుండునని యీ భారత కథా పురుషులయవ తరణ కథ మనకు దెలుపుచున్నది. కృష్ణుడు కూడ శిశుపాలాదులను సంహరించి భారత యుద్ధమును నడిపించి భూభారమును దీర్చుట కట్లవతరించిన వాడే. జగత్పరిణామ ములో నీ వృద్ధి క్షయము లిట్లు జరుగు చుండవలసినవే.

సాంఘిక దృష్టితో జగత్పరిణామమునకు మానవుడు ఆత్మోద్ధరణకు పరమపురుషార్థమును బడయు మార్గము నన్వేషించుచునే యుండును భారత కథా కాలమున కింకను కలి ప్రవేశించలేదు. కర్మాచరణమున మోహవిష్ట చిత్తుడగు నర్జునునికి జ్ఞానోపదేశముచే ఆ మోహమును బోగొట్టి, స్మృతిని వివేకమును గల్గించినాడు కృష్ణుడు. ఈ వివేకము కల్గించుటకు సాధనముగా విశ్వరూప దర్శనముచే భక్తి భావమును పురికొల్పి 'సర్వధర్మాన్ పరిత్యజ్య మామేకం శరణం ప్రజ' అని శరణాగతతత్త్వము నుద్బోధించినను, ఇదియు కార్య కార్య వివేచన జ్ఞానమునకే సాధనముగా నెంచబడినదిగాని, కేవల ప్రవత్తి మార్గోపదేశముగా నుద్దేశింపబ డినట్లుగవడదు. ఈ ప్రవత్తి మార్గము కలి ప్రవేశించిన పిదప ప్రాధాన్యమును జెందినట్లుగపడుచున్నది. జ్ఞానమార్గ మున బుద్ధికి దృఢత్వము కల్గుట కష్టసాధ్యమని తలపబడుటచే తను, తపస్సాధనలచే జ్ఞాన సంపాదన మీకాలపు మానవునకు దుర్లభ మగుచుండుట చేతను, సర్వము నీవే యను దృఢచిత్తతతో (అహంకార మమకారములను విడిచి) శరణాగ తిని జేయుటయే కర్తవ్యముగా సూచించు భక్తి మార్గమున కీ కాలమున ప్రాధాన్యము కలిగినది. ఈ భక్తి మార్గమును

ప్రతిపాదించు ప్రధాన గ్రంథము భాగవతము. భారతమున శ్రీకృష్ణుడు కర్తవ్య జ్ఞానోపదేశకుడు. భాగవతమున కృష్ణుడు లీలామానుష విగ్రహుడు, దీని జనావనుడు ఆర్తత్రాణవరాయణుడు

ఈ భాగవతమున అవతారముల ప్రాధాన్యము భగవద్గీతా విలాసముల వర్ణనము. కర్తవ్య కర్తవ్యములను గూర్చిన వివేకమెట్లున్నను, నామస్మరణము, ఏకాంత భక్తి భగవత్సృపకు జీవుని పాత్రునిగా జేయునను దృఢ విశ్వాసము మొదలగునవి ముఖ్యముగా ప్రతిపాదించబడినవి. వీనిని సమర్థించుటకే వామనావతార నృసింహావతార ఘట్టములందలి విచిత్ర సంఘటనలు, కృష్ణావతారమందలి బాల్యక్రీడ, రాసక్రీడాదులు, గజేంద్రమోక్షమాది కథలు - వర్ణించబడినవి. కలియుగమునందు మానవులకు సులభమగు మోక్షోపాయమును సూచించుటయే యీ భాగవతము యొక్క ముఖ్యోద్దేశము.

అల్పబుద్ధులు, అల్పాయువులు నగువారికొరకు మేలగు నని భారతమురచించియు, నాత్మ తృప్తిసొందక వ్యాసుడు

భాగవత విధంబు బలుకనైతి నని విచారించుచు గూరుచుండ, నారదుడువచ్చి, 'నిగ్గతకర్మలై నిరుపాధికంబగు జ్ఞానంబు హరిభక్తి లేకున్న శోభితము గాదు. భక్తిహీనంబులైన జ్ఞానవాచకర్మకౌశలంబులు నిరర్థకంబులగునని చెప్పి, వాసుదేవుని లీలలను వర్ణింపుమని చెప్పిపోయెనట.' అంత బాదరాయణుడు భక్తియుక్తంబయిన చిత్తంబున యీశ్వరుంగాంచి, జీవుని మాయాసంసారము నారాయణ భక్తియోగంబుసంగాని యుపశమింపదని నిశ్చయించి మాధవునిపై భక్తివిశేషంబు జనించునట్టి భువనక్షేమంకరంబైన భాగవతామ్నాయమును' గల్పించెనట. దీనినిబట్టి కలియుగావిర్భావమున మందబుద్ధులై జనులు, కర్మజ్ఞాన మార్గము నవలంబింపలేనివారగుటచే - నామస్మరణము హరిభజన రూపమునగు భక్తిమా ము బాదరాయణునితో కల్పింపబడినదని తెలియుచు 1ది. నారదు డీ భక్తి మార్గోపదేశకుడని సుప్రసిద్ధుడే. ఈ తిని కాలక్రమమున యుగభేదమునుబట్టి హైందవజీవితమునందలి పరిణామమున కనుకూలముగా వెలసిన రామాయణ, భారత, భాగవతములు, అనాదియగు భారతీయేతిహాస చరిత్రమును విజ్ఞాన మహత్వమును వేనోళ్ల చాటుచున్నవనక తప్పదు

“ఏకో దేవః సర్వభూతేషు గూఢః
సర్వ వ్యాపీ సర్వ భూతాంతరాత్మా।
కర్మాద్యక్షః సర్వ భూతాధివాసః
సాక్షీ చేతః కేవలో నిర్గుణస్తు॥

— శ్వేతాశ్వ తరోపనిషత్

A formula very often meditated upon by vedantic students, through which you can feel the nearness of God.

— (శ్రీ 'కోరాడ' వారి డైరీనుంచి)

'కోరాడ' వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

భాగవతకృష్ణుడు - భారతకృష్ణుడు: పాత్రపరిశీలన

(శ్రీ రాళ్లపల్లి అనంత కృష్ణశర్మగారితో రేడియోలో జరిపిన చర్చా ప్రసంగం)

శర్మ: అయ్యో! నమస్కారమండీ. రామకృష్ణయ్యగారూ.

రామ: నమస్కారము శర్మగారూ. ఈదినం శ్రీకృష్ణ జయంతి గదా. అవతారపురుషుడైన ఆతనిని హిందువులందరూ పూజించే పుణ్యదినం. మనకు విశేషంగా ఆ పురుషోత్తముని లీలా విలాసములను ఈవిధంగా స్మరించుకొనే అవకాశం నేడు లభించింది.

శర్మ: అవునండీ, ఇందులో ఒక వింత సందర్భంకూడా చేరింది. మన యిద్దరి పేర్లలోను కృష్ణ శబ్దం స్థిరంగా అతుకుకొన్నదిగదా.

రామ: నిజం నుమండీ. ఈ మహావిషయాన్ని చర్చించేందుకు మన కిద్దరికీ ఉండే ఆమాత్రపు అధికారాన్నైనా కాదనేవారుండరులెండీ.

శర్మ: సరే. అయితే ఇప్పుడు మనం అందులో ఏ విషయాలను తవ్వకొందా మంటారు? కాలం చాలా స్వల్పంగదా.

రామ: అయ్యో-శ్రీకృష్ణుని జీవితాన్ని పట్టి చూస్తే భారతానికంటే మొదట భాగవతాన్నే వ్యాసుడు రచించి వుండడం న్యాయ మనిపిస్తుందండీ. శ్రీకృష్ణుని జననం మొదలు బాల్యకామార క్రిడ లన్నీ భాగవతంలోనే వర్ణింపబడి వున్నవి. భారతంలో, కృష్ణుని జీవితంలోని ఉత్తరభాగానికి చేరిన విషయా లున్నవి. ఐనా భారతం తర్వాతనే భాగవతాన్ని వ్యాసుడు రచించినట్టుగానే భాగవతపీఠికలో కనబడుతుంది. ఈరెంటికీ వ్యాసుడేకర్త అయినప్పుడు ఈ పౌర్వాపర్యం ఎందుకు వచ్చిందంటారు?

శర్మ: గొప్ప చిక్కు ప్రశ్న వేసినారు. దీనిని మరింత చిక్కుగా మాత్రమే నేను చేయగలను. ఏమంటారా? భారతం కడపటి భాగం కదండీ హరివంశం? దానిలో

శ్రీకృష్ణ జన్మమొదలుగా భాగవతం కథ లన్నీ ఇంచుమించుగా ఉన్నవి. మరి ఈ భారతభాగవతాలకు మొదలే వ్యాసుని తండ్రి పరాశరమహర్షి విష్ణుపురాణం రచించినాడుగదా! అందలి విషయా లన్నీ భాగవత కృష్ణలీలలే మరి!

రామ: ఓహో కనుకనే గాబోలునండీ - కొందరు భాగవతం వ్యాసుడు రచించింది కాదనీ, ఎవడో బోవదేవుడుచేసి ప్రఖ్యాతికై వ్యాసుని పేరుపెట్టినాడనీ అనుకుంటూ ఉంటారు.

శర్మ: కాని బోవదేవుడు రచించినాడనేది అర్థంలేని మాట. వాని కాలం 13వ శతకం. అంతకంటేముందే భాగవతం ప్రమాణగ్రంథంగా మధ్యవార్యులు మొదలైనవారు గ్రహించినారు. అయితే భారతకర్త వ్యాసుడే దీన్ని రచించినవాడు కాడేమో అని ఊహించడానికి శైలిలో గల గొప్పతారతమ్యం అవకాశమిస్తుంది. అదట్లుండగా దాని ఉపోద్ఘాతంలో భాగవత రచనకు కొంతకారణం చూపబడింది.

రామ: నిజమే. "భారతమిషమున బలికితి వేదార్థభావమెల్ల మునుకొని స్త్రీ శూద్రముఖర ధర్మములందు, దెలిపితినే జెల్లి దీనిజేసి యాత్మ సంతసమంద దాత్మలో నీశుండు సంతసంపక యున్నజాడదోచె, హరికి యోగివరుల కభిలషితంబైన భాగవత విధంబు బలుకనైతి, మోసమయ్యె" అని వ్యాసుడు తృప్తిలేక శోకిస్తూవుంటే నారదమహర్షి వచ్చి, ఓదార్చి భాగవతం వ్రాయమని ప్రోత్సహించినాడట. కాని హరివంశంలోనే, ఇదివరకే, కృష్ణుడు శ్రీమహావిష్ణువు అవతారమనేమాట, ఆజన్మంగా అతడు చేసి చూపిన అమానుష చర్యలు అన్నీ, వివరించి వున్న వ్యాసునికి, ఈ అతృప్తి శోకమూ ఎందుకు వచ్చిందో అర్థంకాదండీ!

శర్మ: ఇంతేకాదండీ. నిజం చూడబోతే భారత హరివంశ గ్రంథాలలో శ్రీకృష్ణుని మహత్వమంతా ఉంది. కాని భక్తి భావన అంత తీవ్రంగా వాటిలో కానరాదు. భాగవతంలో ఆ రసానుభవం తీవ్రంగా నిర్వహింపబడింది. ఇంకొక్క విషయం. అవకాశం ఉన్నప్పుడంతా శివకేశవుల అభేదాన్నే భారత హరివంశాలు వివరించినవి. హరివంశంలో ముఖ్యంగా శ్రీకృష్ణుడు సంతానాపేక్షతో శివునిగూర్చి తపస్సుచేసే ఘట్టంలో హరిహరాభేదం కంఠోక్తంగా చెప్పబడింది. భాగవతంలో ఈ కథ లేదు. కనుక కృష్ణుడే పరబ్రహ్మమనే భాగవత తత్వాన్ని ఒత్తి చెప్పడానికి గ్రంథం వ్యాసుడు రచించవలసి వచ్చిందనవచ్చును.

రామ: అప్పటికైనా ఇదంతా తండ్రి రచించిన విష్ణుపురాణంలోనే వున్నది. మరి శ్రీకృష్ణుడు శివునిగూర్చి తపస్సుచేసిన కథ అందులోనూ లేదుగదా.

శర్మ: సత్యమే. అందుకనే ఈ చిక్కు విడిపోయేది కాదన్నాను. పోనియ్యండి. ఎవరు రచించినా, ఎందుకు రచించినా, భాగవతం శ్రీకృష్ణునియందు అనన్య సామాన్యమైన భక్తిని మనదేశంలో వ్యాపింపజేయడంలో ఇతర గ్రంథములకంటే ఎంతో ఎక్కువ పనిచేసింది. మరిదాన్ని అసాధారణమైనధారతో, మాటకారితనంతో తెలిగించిన పోతన్న తలపాలం దాకా యాద్రీ పెట్టినాడు. ఆధ్యాత్మిక విషయాలలో మనకు ముఖ్యమైనది భావన. దాన్ని బోధించే గ్రంథం ఎవరు రచించినదైనా పరిగ్రహ్యమే. చారిత్రక దృష్టికి ఇందులో అంత ప్రాముఖ్యం ఉండదు. శ్రీకృష్ణుడు సాక్షాత్ పరబ్రహ్మయొక్క అవతారమనీ, అతనిని పూజించేదీ అతని చర్యలను మననం చేసేదీ మోక్షసాధనమనీ, ధర్మమార్గమనీ నమ్మకం కలిగించిందీ గ్రంథం.

రామ: నిజమే. కృష్ణభక్తిని భాగవతం సాధించినంతగా భారతం సాధించలేకపోవచ్చును. శ్రీకృష్ణుని బాలలీలలు, యౌవన విలాసాలు భారతంలో లేవుగాని, ఆయన యొక్క అసాధారణప్రజ్ఞ, ఆశ్రిత వాత్సల్యం, ధర్మ దృష్టి నీతి పాండిత్యం, స్వాధ్యాయేన లోకకల్యాణదృష్టి, స్వభావంలో అందరినీ ఆకర్షించే ధీర లలితశాంతత్వం, ఎంతోపెద్ద చిక్కులు సంభవించినా చెడని మనోబలం, ఇత్యాదిమహాగుణాలు భారతకథలో ప్రకాశించినట్లు భాగవత కథలో ప్రకాశించలేదు.

శర్మ: సత్యమే. శ్రీకృష్ణుడు లోకానికి సార్వకాలికంగా అందజేసిన మహాసందేశమైన భగవద్గీతలో స్థిత

ప్రజ్ఞత్వాన్ని మహాదాత గుణంగా చెప్పినాడు. గాంధీమహాత్ముడు నిత్యపారాయణంలో ఉంచుకొని ప్రచారంచేసిన ఆ శ్లోకాలు, అన్నిదేశాల-అన్ని కాలాల మనుష్యులందరు మననంచేస్తూ ఉండవలసినవి. ఆ స్థితప్రజ్ఞత్వాన్ని పూర్తిగా మహాభారతకృష్ణుని జీవితంలో మనం గమనించవచ్చు. శ్రీకృష్ణుడు భగవదవతారమని భావించడానికి ఆ గుణాలు చాలు.

రామ: సందేహమేమండీ! లోక కల్యాణానికీ, ఆత్మానందానికీ సాధకంగా ఉండే ఆ గుణాలు ఎంత ఎక్కువగావుంటే అంత దివ్యత్వం ఆ వ్యక్తియందున్నట్లు మనం భావిస్తాము. అంతేకాని సర్వశక్తుడై భగవంతుని అవతారమని భావించబడిన వ్యక్తి విషయంలో పూతనా సంహారం, కాళియమర్దనం, గోవర్ధన పర్వతాన్ని ఎత్తి పట్టడం మొదలైనవి చాలా చిల్లర పనులుగానే వివేకులందరూ భావిస్తారు. ఇకమరి అవతారమంటే శ్రీ మహావిష్ణువు శ్రీవైకుంఠం తలుపు తాళాలు బిగించి, క్రిందికి దిగి మనుష్యుడుగా పుట్టినాడని కాని, అక్కడ ఇక్కడ రెండు శరీరాలతో ఏకకాలంలో వర్తించినాడనికాని భావించేది అవిచార రమణీయం కాదా.

శర్మ: అవిచారమైనా రమణీయమైనదని మీరంగీకరించి భక్తులను బలికించినారు. ఆ రమణీయతాగుణమే సామాన్య భక్తులకు జీవనం. ఆధ్యాత్మికమైన అతీంద్రియ తత్వాన్ని ఆధిభౌతికంగా భావించి అనుభవించడమే కదండీ భక్తి స్వరూపం. కనుకనే శ్రీకృష్ణుని బాల తరుణ లీలలు ఇంతగా ప్రపంచాన్ని ఆకర్షిస్తున్నవి.

రామ: కాని, ఆ ఆధిభౌతిక భావనలను క్రమంగా ఆధ్యాత్మికంగా సంస్కరించుకొనకపోతే అవి మరి సంకుచితమై పోక తప్పదు. శ్రీ కృష్ణభక్తులలో చాలామంది ఆయనయొక్క జారచోర లీలల ఘట్టాన్నిదాటి మీదికెక్కలేక అంతటితోనే చరితార్థులమైనా మని నమ్ముతూ ఉంటారని నాభావం. పరిలోక వ్యవహారాలెట్లున్నా, ఇహలోకంలో మనముపాసించే దేవతాలీలలు మన ధర్మార్థకామాల సంస్కరణకు సాధకంకాక పోతే ఆభక్తివల్ల లాభానికంటే నష్టమే యొక్కువ

శర్మ: అంటే భారతంలో ప్రత్యక్షమయ్యే శ్రీకృష్ణుని మహత్వాల్ని అర్థంచేసుకొని ఉపాసించడానికి పూర్వరంగంగా భాగవతంలోని కృష్ణమూర్తి చిత్రంపబడినాడంటారు మీరు?

రామ: అంతేనండీ. గ్రంథకర్త ఉద్దేశమేమైనా ఆ గ్రంథాన్ని ఆ రీతిగా ఉపయోగించుకొనేది మన ధర్మమని నా భావం.

శర్మ: నా పరాయణంకూడా అంతేనండీ. ఇదే దృష్టితోనే కదండీ ప్రాచీనులెందరో శ్రీకృష్ణుని జారవోరత్వాది లీలలనీ, రూపకాతిశయోక్తిగా మరుగు పెట్టి రచించిన ఆధ్యా కథత్వాలే అని వ్యాఖ్యానం చేసినారు! కాని నా దృష్టి ఈ రూపణ పద్ధతి మనలను రెంటికీ చెడిన వణలనుగా చేసిపెట్టుతుంది దనిపిస్తుంది. తక్కిన ఆధ్యాత్మిక విచారాలెట్లున్నా భాగవతంలోని మూర్తికంటే భారతంలోని కృష్ణమూర్తే ఎక్కువ గంభీరంగా గోచరిస్తాడు. ధర్మము, నీతి రెంటినీ నిర్వహించి, భోగయోగములు రెండూ పరస్పరోపకారకంగా నడిపిన మహావ్యక్తి భారతకృష్ణుడే. ద్రౌపది స్వయంవర కాలంలో మనకు మొట్టమొదట గోచరించిన ఆమూర్తి, యుద్ధము, రాయబారము, వినోదము, తత్వచర్య మొదలైన అన్ని సన్నివేశాలలోను

“అత్యతిష్ఠద్దశాంగుళం” అని వేదం చెప్పినట్లు, అందరిని మించి, అందరితోనుచేరి సర్వతూ జీవితాన్ని నడిపినాడు.

రామ: కాబట్టేనండీ

“సర్వధర్మాన్ పరిత్యజ్య మామేకం శరణంవ్రజ, అహంత్యాం సర్వ పాపేభ్యో మోక్షయిష్యామి మా శుచః.

“క్రందుకొను సర్వధర్మ వికల్పములను నెడల ఏడిచి, దృఢంబుగ నేనొకండ శరణముగ నాశ్రయింపుము సకలదురిత ములకు దొలగింతు నిన్ను బ్రహ్మాదముంద”

అని అర్జునునికి ఆయన నిర్భయంగా నిస్సంశయంగా చేసిన ఉపదేశం మన దేశంలో మహామంత్రంగా జపం చేస్తారు.

శర్మ: సందేహమేమండీ. దానికి మించిన సదుపదేశమేది? శ్రీకృష్ణుని విడిచి దాన్ని చేయగల ఇంకొక వ్యక్తి యెవడున్నాడు!



చంద్రోదయేన సింధుః బంధుః కుశలానుయోగ సంధానాత్ |
అంధురివ వర్షయోగాత్ తారుణ్యా త్రవ విభాతి తనుశోభా||

చంద్రోదయంతో సముద్రంలాగా, కుశల ప్రశ్నలతో ఆదరించడంవల్ల చట్టంలాగా, వర్షాలు పడడంవల్ల బావిలాగా ఓ సుందరీ! నీ దేహకాంతి వెలుగుండుతున్నది.

— ‘ఉపమావళి’ నుండి



‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

ఎఱ్ఱన్న సోమన్నల హరివంశాలు

(శ్రీ రాళ్లపల్లి అనంత కృష్ణశర్మ గారితో రేడియోలో జరిగిన చర్చాప్రసంగం)

శర్మ: అయ్యా రామకృష్ణయ్యగారూ నమస్కారం.

రామ: అయ్యా శర్మగారూ నమస్కారమండీ.

శర్మ: మరి యీనాటి రచనయి విషయంగా మీరు తీవ్రంగా ఆలోచించి వుంటారు. కొత్తవిషయాలేమైనా సంగ్రహించితిరా?

రామ: అబ్బేయేమీ లేదండీ. ఇంకా ఆవిషయం మీరే యెక్కువగా చర్చించినవారు. మీ దృష్టికే యేమైనా కొత్త అంశాలు తట్టివుండవచ్చునని ఆశిస్తున్నాను.

శర్మ: నేను కొంతవరకు రెండు హరివంశాల కావ్యగుణచర్చకు అంకురార్పణం చేసినమాట నిజమే. కాని దానికి స్వస్తివెప్పి యెంతోకాలమైపోయింది. మరి చరిత్రదృష్టితో ఏర్పడే సమస్యలను నేను తలపెట్టనే లేదనవచ్చును. నాకంటే ఉత్తమాధికారులెందరో ఆ చర్చ చేసినారు. కాని అదిగూడా నిలిచిపోయి ఏండ్లు గడచినవి.

రామ: నిజమేలెండి. ఐతే ఆ వ్యవహారంలోని ముఖ్య విషయాలనే మళ్ళీ యిప్పుడు పునశ్చరణ చేతాం. ఈ విధంగా కొంత విషయస్పష్టతకైనా దారిచూపిన వారయ్యతాం. సందిగ్ధ సమస్యలను స్పష్టంగా అర్థంచేసుకోగలిగితే సగానికి పైబడి సమాధానం లభించినట్టే అంటారు విమర్శకులు.

శర్మ: ఆహా. కావచ్చు. ఇందులో మొదటిప్రశ్న ఎర్రావగడ సోమన్నల కాలనిర్ణయాన్ని గురించింది. అది నిర్ణయమైతే తరువాతి చిక్కులు చాలవరకూ విడిపోగలవు.

రామ: అవునండీ. కాని ఆ విషయం నిర్ణయించేయడం కూడా అంత సులభంగా కనబడటంలేదు. ఎఱ్ఱన్న కాలాన్ని నిర్ణయించేది, ఆయన హరివంశాన్ని అంకితం చేసుకొన్న ప్రోలయవేమారెడ్డి కాలమొకటే. వేమారెడ్డి రాజ్యం 1320-1349 క్రీస్తుశతాబ్దాల నడుమ జరిగింది. ఈ ముప్పది సంవత్సరాలలో

హరివంశరచన, పరిగ్రహం ఎప్పుడు జరిగిందో నికరంగా తెలియదు.

శర్మ: వాస్తవమే కాని హరివంశ రచనాకాలంలో ఎఱ్ఱన మధ్య వయస్సును దాటి వుంటాడని, ఊహించడానికి మాత్రం అవకాశం ఉంది నాదృష్టిలో హరివంశమే శంభుదాసుని కడపటి రచనగా తోస్తుంది.

రామ: ఇక నాచన సోమనాథుని కాలాన్ని తెలిపేది బుక్కరాయల దానశాసనమొకటే. బుక్కరాయల రాజ్యకాలం 1355 మొదలు 1377 వరకు. అంటే వేమారెడ్డి రాజ్యంముగిసిన తర్వాత ఆరేండ్లకు మొదలై తరువాత 22 సంవత్సరాలు సాగిందని ఎన్నో ఇతర చరిత్రాధారాలు నిర్ణయిస్తున్నవి. కాని బుక్కరాయలు ‘పంచుకల దిన్నె’ అనే అగ్రహారాన్ని సోమనాథునికి దానంచేసిన శాసనంలోని శకసంవత్సరాలు రాయల రాజ్యకాలానికి చాలాముందే గడచిపోతున్నవి.

శర్మ: కనుకనే చరిత్ర పరిశోధకులు అందరి ‘రసభూనయనేం దుభిః’ అన్నవాక్యాన్ని తలకొకరిటిగా దిద్ది సవరించే సాహసం చేసినారు.

రామ: అంతేకాదులెండి. అసలు శాసనం రెండు ప్రతులలోనే భిన్నపాతాలు కనబడుతున్నవి. మొత్తంమీద ఏమిచేసినా ఎట్లు దిద్దినా ఆ చిక్కు తెగలేదు. కాబట్టి శాసనంలో ఏదో పొరబాటున్నదనుకొని, బుక్కరాయల కాలంలో సోమనాథుడుండిన వాడని మాత్రమే నిశ్చయించుకుంటే, ఎఱ్ఱన్న వృద్ధుడుగాను, సోమనాథుడు ప్రాయపువాడుగాను పదాలుగో శతకం మధ్యభాగంలో సమకాలికులుగా ఉండిరిని స్థూలంగా ఇప్పటికీ మనం నమ్మవచ్చుగదా. ఏమంటారు శర్మగారూ?

శర్మ: అంతే నండీ. ఎఱ్ఱన్న హరివంశం మూచిన తరువాతనే, దానికంటే మెరుగుగా రచింపవలెననే, సోమన సంగల్పించినాడని, వీరేశలింగం పంతులుగారు మొదలుగా

ఎందరో తలచిరి. నేనూ అదేమాటే నమ్మినాను. రెండు హరివంశాలూ పోల్చిచూస్తే, పెద్దన్న మనుచరి త్రకంటే చమత్కారంగా రచింపవలెనని, రామరాజ భూషణుడు స్పర్థతో వసుచరిత్ర రచించినట్లే ఎజ్జన్నపై స్పర్థతో సోముడు ఉత్తరహరివంశం వ్రాసినాడనే నాకు తోచింది. మరి రెడ్డి రాజ్యానికి కొత్తగా పుట్టి పెరుగుతూ వుండే కర్నాటక రాజ్యానికి రాజకీయంగా ఉండిన స్పర్థకూడా ఇద్దరు కవుల స్పర్థకూ దోహదం చేసిందేమో కూడా! కాని సోమన పక్షపాతులు కొందరు దాన్ని అంగీకరించే యిష్టంలేక ఎజ్జన్నకంటే సోముడే ప్రాచీనుడనే వాదాన్ని లేవదీసినారు. సోముడు ఏర స్సను అనుకరించినాడంటే అతని గొప్పతనానికేదో లోపం సంభవిస్తుందనే భయమున్నట్టుంది వారికి.

రామ: అంతేకాదులెండి - సోముని రచనలోని చమత్కారాలకు గద్యంలో అతడు వేసుకొన్న బిరుదులకు ముగ్గులైపోయి - కవిత్వయం వారికంటేనూ ఈతని రచనలో ఏదో గొప్పతనం ఉన్నదనే భావంతో పడిపోయారులెండి వారు. అయితే సోముడు ఎజ్జన్న ననుకరించేపుంటే ఉత్తర హరివంశాన్ని మాత్రమే ఎందుకు వ్రాశాడంటారు మీరు?

శర్మ: అదే రెండవ సమస్య ఈ చర్చలో. సులభంగా విడిపోయే చిక్కా కాదు. అసలు సోముడు పూర్వహరివంశాన్ని రచించనే లేదని నికరంగా ఎట్లు చెప్పగలము? సోముని హరివంశం ఏదో అనిర్వచనీయ కారణాలతో దేశంలో వ్యాప్తికి చాలినంతగా రాలేదు. మనకు దొరికినవంతా ఒకటి రెండు శిథిలప్రతులే. ఎజ్జన్న హరివంశం వ్రాత ప్రతులిప్పటికీ ఎన్నో దొరకగలవు. కనుక సోముని పూర్ణగ్రంథం మనకింకా లభింపలేదనడం కూడా అసంభావ్యంకాదు.

రామ: కాని-శర్మగారూ! సోముడు హరివంశాన్ని పూర్తిగా ఆంధ్రీకరించే ఉండవలెననే నిర్బంధమేమున్నది? ఎజ్జన్న రచనకంటే ప్రాథంగా కనబడాలనే భావంతో రసవంతములైన కొన్ని ఘట్టాలనే గ్రహించి సాహిత్య రస పోషణం చేయాలని అనుకొని రచించినాడేమో!

శర్మ: నిర్బంధమేమీ లేదుగాని, ప్రతి ఆశ్వాసాంతగద్యంలో "తిక్కన సోమయాజి ప్రణీతంజైన మహాభారత కథానంతరమున" అని సోముడు వ్రాసినమాట పరిశీలిస్తే మహాభారత పరిశిష్టమైన హరివంశాన్ని పూర్తిగా తెలుగు వ్రాయవలెనని ఆతని ఉద్దేశమైట్టు ఊహించవలసి ఉంటుంది. మరి ఇప్పుడు దొరికిన

గ్రంథంలో కృత్యాది పద్యాలులేవు. వట్టి సామాన్యపు ఆశ్వాసాదిలో ఉన్నట్టు కృతిపతిని సంబోధించే కందమున్నది. తరువాత "దేవావైశంపాయనుండు జనమేజయునకిట్లు నియె" అనే మామూలు వాక్యము న్నది.

రామ: కృత్యాదియేమీ లేకుండానే ఎజ్జన్న అరణ్యపర్వశేషం పూరించలేదా? సోముడుకూడా అట్లేచేసి యుండవచ్చుగదా? తిక్కన పూర్తిచేసిన భారత కథానంతరమున తత్పరిశిష్టమయిన హరివంశ కథలను, తిక్కనవలెనే హరిహరనాథుని కంకితముగా ప్రాథంగా వ్రాయుటయే అతని ఉద్దేశం కావచ్చు. భారత పరిశిష్టము న్నంత మాత్రాన హరివంశ మంతావ్రాయాలని నిర్బంధమేమున్నదీ?

శర్మ: ఎజ్జన్న మహాభారతంలో ముగింపుకురాని చిన్న తునుకము నన్నయగారి పేరుతోనే, ఆయన కవితారీ తినే ముగించినాడు. అంకితంకూడా రాజరాజ నరేంద్రునికే యిచ్చినాడు. సోముడు అట్లు చేయలేదు. ప్రత్యాశ్వాసాంతమందు, తన కర్తృత్వాన్ని నిస్సందేహంగా చాటినాడు. శ్రీమత్సుకల భాషాభూషణ-సాహిత్య రసపోషణ-సంవిధాన చక్రవర్తి - సంపూర్ణకీర్తి - నవీన గుణసనాథ - నాచనసోమ నాథ' అని తన్నుగూర్చి స్పష్టంగా గొప్పగా చెప్పుకొన్నవాడు. కృత్యాదిగా తన్నుగూర్చి యేమీ చెప్పక వినయంతో గ్రంథారంభం చేస్తాడని నేను నమ్మజాలను.

రామ: ఏమోలెండి. ఎజ్జన్నతోపోటీ కొరకే అట్లు చేసిననూ చేసియుండవచ్చునేమో? ఇంతెకాక-పూర్వహరి వంశానికంటే ఉత్తర హరివంశంలోని కథలు ఎక్కువ రసవంతంగా ఉండటం కారణంగా సోముడు ఉత్తరభాగాన్ని మాత్రమే తన కవితాశక్తి ప్రకటనానికై పరిగ్రహించి రచించినాడనే ఊహకూడా కొందరు చేసినారు గదా.

శర్మ: అది వట్టిదుర్బలమైన ఊహ. శ్రీకృష్ణుని బాలక్రీడలు, గోపికా సమ్మోహనం, కంసాదుల సంహారం-మొదలైన విషయాలలో లేని అవకాశం, ఉషాపరిణయాది కథలలో కవిత్యానికి ఊడి పడుతుందా? అసలు సోమనాథుని కవితాకళ కల్పనాప్రధానమై అర్థశబ్ద చమత్కార రచనలో ఎక్కువగా వెలసేది. కనుక దానికి కథ అంతప్రధానం కానే కాదేమో?

రామ: మరి దీనితో మనం ఈచర్చకంటా ప్రధానమైన ముఖ్యవిషయానికి వస్తున్నాము. ఎందుకంటే సోమనా

ధుని కవిత కవిత్రయం వారి కవితకంటే ఉదాత్తమైన దని కొందరు పెద్దలు చెప్పడం, కాదని మీరు వాదించడం-ఈ మూలంగా కొంత ఈ వ్యవహారం పెరిగింది కాదూ?

శర్మ: నిజమేనండీ. పెద్దలతో కొంత ఈ విషయంలో అభిప్రాయభేదం ప్రకటించే అవరాధమనండి- సాహసమనండి - చేసిన లోపంనాది.

రామ: అబ్బే-అలాంటిదేమిటి? ఇందులో అవరాధం ఏముందండీ. సాహిత్యం ప్రకృతి శాస్త్రముకాదు. ధర్మశాస్త్రమూ కాదు గదా. ప్రకృతి శాస్త్రంలో భిన్నాభిప్రాయాలు ప్రయోగించేసి చూపి సమర్థింప వలసినవి. ధర్మశాస్త్రంలో వాటిమూలాన కలిగే సదసత్పురిణాలు, లోక కళ్యాణదృష్టి ప్రధానంగా గమనించి, అభిప్రాయభేదాలు ప్రకటించడమో, దానిపెట్టుకోవడమో చేయక తప్పదు. మరి సాహిత్యం కళాప్రపంచం. ఇందు స్వతంత్రమార్గాలకూ భిన్నాభిప్రాయాలకూ సమ్మతిగా అవకాశం ఈయకపోతే రచనలన్నీ అచ్చుకొట్టిన బొమ్మలై నిర్జీవంగా కొయ్యబారి పోకతప్పదు. మరి నాకు గూడా సోమనాథుని కవిత్యంలో అభిమానమున్నది. రుచి ఉన్నది. అందులోని తళుకుబెళుకులు, నిగనిగలు, గడుసుపోకడలు, వింత నడకలు, చమత్కార సంభాషణములు, ప్రాధరచనలు, వీనికి లొంగిపోని రసీకుడుండదు, ఐతే కవిత్రయంవారి పంక్తి మాత్రం ఇతడు రాలేదు. ఆంధ్ర మహాభారతాన్ని అనుభవించిన వారంతా ఈ అభిప్రాయానికి రాకతీరదని నా నమ్మిక.

శర్మ: నావాదం కూడా అంతేనండి రామకృష్ణయ్యగారూ! నాచనసోముని కవితలో మనకు కలిగే-కలుగవలసిన - అత్యున్నత, కవిత్రయం వారి కవితాకళతో పోల్చినప్పుడే. అట్లు చేయక స్వతంత్రంగా పరిశీలించినప్పుడు సోముని రచన రసమయమే - ప్రాయశః ప్రతి మహాకవి మనకేదో ఒక విధమైన రుచి తప్పక ప్రసాదిస్తాడు.

రామ: మహాకవులను పరస్పరంగా పోల్చి గుణదోషాలు నిర్ణయించడం, సమంజసమైన విమర్శ పద్ధతికాదని కొందరి వాదం. ఏ కవి ఏ సన్నివేశంలో ఏయే సంస్కారాలకు, సంకేతాలకు లోబడి, ఏ ఉద్దేశాలతో రచన సాగించాడో, ఆయా విషయాల దృష్ట్యా, అతని

కవితలోని గుణదోషాలను చర్చించేది మంచి పద్ధతి అని అంటారు ఈ మతంవారు.

శర్మ: కాని అది మొత్తంమీద చారిత్రక దృష్టి అవుతుందేకాని సాహిత్యమనే విశ్వజనీన కళకు చాలదు. సాహిత్యరచనలు వ వ్యక్తుల అసంబద్ధ సృష్టలుకావు. పూర్వోత్తర బాంం వాటికప్పుడూ తప్పదు. కనుక మొత్తంగా జాతి హిత్యం సాధించిన సిద్ధుల గొప్పతనాన్నీ చిన్నతనాన్నీ నిర్ణయించవలసినట్టే సాధకుల పద్ధతులను పరస్పరం పోల్చిచూడక తప్పదు.

రామ: అట్లు పోల్చి చూచినప్పుడు, కవిత్రయం వారి రచనలో ఉన్నంత సాత్వికదృష్టి - సత్యశుద్ధి ఇతరులలో కానరాదనేమాట సత్యం సుమండి. కథను సంగ్రహ విస్తరాలు మితిదాటకుండా నడిపే కుశలత, పాత్రలు ఎట్టివైనా సోమనం, ఉదాత్తత, అనే మహాగుణాలు చెదరకుండా చించే భావనా సంయమం, ఆడే మాటలలో ఆడిం మాటలలో పూర్వోత్తర సందర్భ శుద్ధి, అభిప్రాయాలలో సిద్ధాంతాలలో ఆర్జనం, శయ్యలో ధారాళత, పట్టి ఉద్రేకంకాక లోక తేమాన్ని సంపాదించే సంకల్పము, ఇత్యాది సత్యశుద్ధి గుణాలు తెలుగు సారస్వతంలో కవిత్రయం వారు పెట్టిన భిక్షలు.

శర్మ: చాలా విలువైన మాటలు చెప్పితిరి. నాచన సోముని యందు, ఆ సాత్వికత్యమనే మహాగుణమే చాలనిది. అతడు వీరధర్మాన్ని కవితా ప్రపంచంలో తెచ్చిపెట్టి, రచనను రాజసంగా మార్చినాడు. అందుకనే అందులో ఆకర్షణశక్తి ప్రబలం. తరువాతి తెలుగు సారస్వతంలో అంతా ముఖ్యమైన ఈవీరధర్మమైన రాజసమే వ్యాపించి, దాని పరిణామంగా, ప్రబంధ కవిత్యమనబడే తామస కవిత్యానికే మార్గముతీసింది. కాని తిక్కన గారిని అచ్చిన్న భక్తుడై కొలిచిన మహాపండిత కవి గనుక, సోముని రచనలో ఆ ప్రాచీన కావ్యధర్మాలు ఎన్నోచోట్ల స్పష్టంగానే-కనబడుతూ అతని కవిత్యాన్ని రస మయంగా చేసినవి.

రామ: నిజమేనండీ-శర్మగారు. అతని యితర రచనలేవీ ఆస్వాదించే భాగ్యం మనకీవరకూ కలగకపోవడం, ఒక గొప్పకొరతండీ.

శర్మ: ఆహా! సందేహమేమి?

౧౪౬ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

వాణీ విలాసము - తాళపత్ర గ్రంథము

తేకుమళ్ల రంగశాయి ప్రణీతము

గీతము - అచ్చు, వచ్చిన తరువాత తాళపత్ర గ్రంథాలు వరకు మూలనపడ్డాయి. కొన్ని అంతరించిపోయినాయి. మిగిలిన వాటిని సేకరించి సుప్రసిద్ధ గ్రంథాలల్లో చేర్చి భద్రపరచడానికి కొందరు పండితులు, ధర్మవారూ కూడా చాల ప్రయత్నాలు చేశారు. గానూ వున్నారు. అయితే ఇంకా అలా గ్రంథాలయాల్లో బడకుండా ప్రత్యేక వ్యక్తుల యిండ్లలో జాగ్రత్త పెట్టబడి వాటి విలువ తెలియని కొందరి యజమానుల యిండ్లలో కలమీద పడియుండినవీ, మనదేశంలో ఇంకా కొన్ని బాయనడానికి సందేహం లేదు. అట్టివికూడా ఏ బుచాలో కాకుండా ఏ ప్రసిద్ధ గ్రంథాలయానికో చేర్చడం ఉత్తమమైన పని. అదొక పుణ్యకార్యంగా కూడా ములు భావించాలి. లేదా 'యశసే అర్థకృతే' అన్నారు. వాటిని కొనగలిగిన యే గ్రంథాలయానికో అమ్మివేసినా త సార్థకత్వం కలుగుతుంది. ప్రస్తుతం మనదేశంలో ౧౫ గ్రంథం సంపాదన మొక వ్యవసంగా నేర్పడి అనేక ర్వగ్రంథాలను చాల సామ్మి వెచ్చించి సంపాదించి ఖక్కున్న మహావ్యక్తులలో శ్రీయుతులు మానవల్లి రామ కవిగారొకరు.

వారి యొద్ద సుమారు రెండు మూడు వందల అపూర్వ థాలుంటాయని వినికీడి. వారు కూడా ఆ గ్రంథ సమితిని పతితోని శ్రీ వేంకటేశ్వర గ్రంథాలయమునకు చేర్చవలె నిశ్చయించుకున్నట్లు తెలుస్తుంది. మద్రాసులోని ప్రాచ్య త పుస్తకాలయంలో, తంజావూరు నరసవ్రతీ భండారం ల గల గ్రంథాలకు పరిచయ వాక్యాలతో గూడిన పట్టికలు టితములై యున్నవి కాని, మన దేశంలో ఇతర ప్రసిద్ధ థాలయాలలోని వాని కట్టివి బయలుపడినట్లుగపడదు. థ ప్రకటనము మాటయెట్లున్నా, ఆయా గ్రంథాలయాల ల, ఇతర చోటులను లభ్యములగు తెలుగు గ్రంథములక ికిని పరిచయ వాక్యములతో గూడిన యొక సమగ్రమైన క ధైసను ప్రకటిత మగుట మిక్కిలి వాంఛనీయమనక

తప్పదు. ఇది ఆంధ్ర సాహిత్య చరిత్రకు మిగుల నుపకారకము కాగలదు. చర్చిత చర్చణగా నుండి శబ్ద చిత్రములతోను వర్ణనలతోను నిండిన యిటీవలి ప్రబంధములను, రామాయణ భారత పురాణకథలతో గూడిన కావ్యములను వదలివేసి, కొంతవరకు శాస్త్రీయ సాంకేతిక విషయములతో గూడిన గ్రంథములనే ప్రభుత్వమువా రీమధ్య ప్రకటింప యత్నించు చుండుట మిక్కిలి ప్రశంసనీయమైన విషయము. అట్టి తెగకే చెందినది, చాల వరకు శాస్త్రీయ సాంకేతిక విషయములను గూర్చి, ప్రాచీన దేశీయ సంప్రదాయములను గూర్చి వివరించు బృహద్రంథములలో నొకటి ఈ 'వాణీ విలాసము'.

వాణీవిలాసమునకు తేకుమళ్ల రంగశాయి కర్త. ఈ 'ంథము వ్రాతప్రతి యొకటి తిరుపతి - శ్రీ వేంకటేశ్వర ' చ్య పరిశోధనాలయ పుస్తక భాండారములో నున్నది. రంగశాయి కవిది శ్రీవత్స గోత్రం. తండ్రి పేరు కప్రయామాత్యుడు. తల్లి - తిమ్మమ్మ "రామనదేవ పుత్రుడు ధర్మపురి శ్రీ నృసింహవరప్రసాది రామభద్రగురు శేఖరుని భజించి" అని చెప్పడం చేత - రామభద్రుడనే ఆయన ఈతని గురువని, ఈతడును ధర్మపుర నివాసి యని తలంపదగి యున్నది. ఇది ఒక చిన్న 'ఎన్.ఎన్.ఎస్.పి.డియా' వంటిది. సర్వ విషయ సంగ్రహ మనదగిన యొక బృహద్రంథము. శ్రీ తిరుపతి వేంకటేశ్వరస్వామి కంఠతము చేయబడినది. ఈ రంగశాయి కవి తొలుత నన్నయ, తిక్కనల, శ్రీనాథ గౌరనలవరకు స్మరించి నెమ్మితో నొకకృతి రచించదలచి యుండగా, కల్యాణ వేంకటాచల విభుండు ఉషాకాలంబున స్వప్నంబున దృగ్గోచరుండై 'నీతల చిన కృతి' 'వాణీ విలాస' మాలికయును మద్దనమాలిక భాతి మెరయుచు మామకాలంకారం బగు, నగణిత సుగుణం డగు మద్దాసుండొకడు సహాయుండుగా నేతత్కృతి మత్సమ ర్పణంబు సేయు, మని యానతిచ్చెనట. ఈ విషయము వేంటనే తన బంధుమిత్రులతో జెప్పగా వారన్నారు:-

“ఉరుకుభ సన్నతిన్ తిరువకూరు పురాధిప వీరరాఘవ
స్థిరశతకంబు, కృష్ణగుణదీపిత దండకమొప్ప, జానకీ
పరిణయ యక్షగానమును, భాగవత ద్విపద ప్రబంధమున్
విరచన చేసినట్లు యిది వేడ్కవొనర్చుము రంగధీవిధి”

గీ. నరకవి, బహుశ్రుతుడు శేషగిరి నివాస
భక్తుడు వివేకి బహుప్రబంధకర్త
విశదమతి శ్రీ మహంకాలి వెంకటవతి,
చెలిమి కాడౌటదగు కార్యసిద్ధి నీకు
ప్రచురలీలచతుర్విధ కవిత తెరుగు,
నెమ్మినాతడు నీకృతి నిర్వహించు”

అని చెప్పగా -

“వికకథా ప్రసంగతి రహిన్
కపులాద్యులు సత్ర బంధముల్
ప్రాకట మాధురీస శుభ -
జేసిరి, వారి సత్పున్
శ్రీకర సత్పురాణము
లశేషతరాగమ సంసితైకవో

ధాకలితార్థముల్ వినిన
యంతయు గూర్చు ప్రబంధ సంగతిన్”

అని నిశ్చయించి అట్లు అశేష పురాణాగమ సంహితైక
బోధాకలితార్థములనొక ప్రబంధముగా గూర్చి ఫణిరాజ
శైలినిలయుని కంకిత మిచ్చినాడు. ఈ వాణీ విలాసమాలి
కయు, ఆ ప్రభుని కంఠమున నొక వనమాలికయై సొంపు
గూర్చినది. దీనిని బట్టి ‘వీర-రాఘవ శతకం, కృష్ణదండకం,
జానకీపరిణయ యక్షగానం, భాగవత ద్విపద అను
దేశిరచనలను గావించినాడనీ, ఈ వాణీ విలాసరచనములో
నీతనికి మహంకాలి వెంకటవతి అను స్నేహితుడు తోడ్పడి
నాడని తెలుస్తోంది. ఆశ్వాసాంత గద్యంలో కూడా తన
స్నేహితుని పేర్కొన్నాడీ కవి.

ఇక కథా విషయం - ఎప్పటిలాగానే నైమిశారణ్యంలో
శౌనకాది మహామునులు. వీరు సూతునడుగుతారు:

“వింటి మఖిల పురాణములు వేరు వేర,
నిశ్చితా బు తెలియంగ నేరమింక
‘సం’ అతి విస్తృతముగా,
సన్ను రార్థమెల్ల చతురత చెప్పుమా”

అని అడుగగా “హరి గౌరవమన్ననలు తేటగా బలుకబ
డున్” అని -

“ఆరోగ్యచ్చన్ భాస్కరు,
సారజ్ఞానంబుకొరకు శంకరు, ధనధా

వ్యారూఢికగ్ని, ముక్తికి
నారాయణు గొల్వదగు జవంబుల కెల్లన్”

అని నూత్ర ప్రాయంబుగా దెలిపి, పిదప వేదశాస్త్ర
పురాణాగమ సంహిత గణనయు, బ్రహ్మ స్వరూపానంద
తారతమ్యము, సృష్టి ప్రకారము, శబ్ద బ్రహ్మ నిరూపణము,
మిథున సృష్టి, నకల భూత వంశావతారము, జంబూద్వీపాది
ప్రమాణము, పాతాళ లోక ప్రమాణము, శింశుమార
జ్యోతిశ్శక్ర విధంబు, భూలోక విభాగము మొదలగు
విషయములను ప్రథమాశ్వాసములో వివరించినాడు.

ఇక రెండవ యాశ్వాసములో, భరత ఖండస్థిత పుణ్యస్థల
వదనదీ తీర్థ ప్రభావాదులను వర్ణిస్తూ, బదరికాశ్రమమున
నారాయణ స్థానముతో మొదలు పెట్టి, కేదారం, నైమిశం,
చక్రతీర్థం, అయోధ్య, మధుర, మాయా, కాశి, ప్రయాగ,
గోదావరి, కోటిలింగస్థానం, కాశేశ్వరం, శబరి తీర్థం,
ధర్మపురి నృసింహ తీర్థం - శ్రీకాకుళం - అందాంధ్రనాయ
కునిట్లు స్మరించినాడు.

‘లలితాంధ్రభూమి శ్రీకా
కుళమున నాంధ్రవతియనగ గోవిందుడు ని
ర్మలచర్య దనరు తైర్థిక,
ఫలరూపంబగుచు భువన భాసుర మహిమన్’

పిదప వెంకట శైలమందలి తీర్థాదుల ప్రభావమును దెలిపి,
భక్తనికర సౌఖ్యదాయ యగు కల్యాణ వేంకట నాథునిట్లు
వర్ణించినాడు.

క్షీతాంభోధి జనించి యంచిత తపశ్రీ వేంకటాధీశ్వరున్
గారాబంబున బెండ్లి యాడుటకునై కల్యాణ పద్మాకర్
దారాంచత్తట కుంజపుంజ విలసనత్పాటీర వాటి కుటి
వారాధారసుగంధ బంధురతను వ్యాపార ఘోర గతిన్’

“వలనగు నలమేల్మంగన్,
కలుముల చెలి బెండ్లియాడి కంజదళాక్షుం
డలరుం చెలువగు సాబగున
నిలపై కల్యాణ వేంకటేశ్వరుడనగన్,”

పిద శ్రీరంగం, కుంభకోణం, అనంత శయనం మొద
లగు ఆ త్తర శతవి స్థలముల మహత్త్వమును, శివస్థల నుపా
త్వము , లింగాకా పూజా ఫలమును చెప్పి, బ్రాహ్మణ
వంశగణగోత్ర నిరూ ణ వర్ణాశ్రమ సదాచార విధులు, దేవ
పూజా విధులు, భోజన ప్రకరణం - అందు

‘దంత శోధనమున, దాన మొనర్చుచో;
భోజనమున, దేవపూజతరిని,
జపము సలుపునెడల, స్మరకేళియప్పుడు,
మౌననియతివలయు మహిమరులకు.’

గీ. “ఆర్థ వస్త్రంబు సడలించునపుడు కటికి,
మార్వ భాగంబునం దిగిచుర్వినిడగ,
వలయు దిగజార విడిచిన కలుష మొదపు,
జలము దరిజల్ల భూతత్వపులు ఘటిల్లు.”

క. “ఉల్లియు తిలపిష్టంబును
ముల్లంగి యలాబు, హేయభూజనితంబుల్
పెల్లగు బచ్చలి తామస,
మెల్ల వివి త్యజించవలయు నింగిత బుద్ధిన్”

క, జాతి ధర్మాలు, పతివ్రతాధర్మాలు, హరిపూజా వైభవం
దలగు వాని గూర్చి ద్వితీయాశ్వాసమున జెప్పినాడు-

మూడవ యాశ్వాసమున - తులసి పూజా మహత్త్వం-
నందర్పణలో ‘జలందర్పణాశ్వాసమును వర్ణించినాడు.
నపాత్ర ఫలనిరూపణం, కన్యాదానాన్నదానాది ఫలని
యం చెప్పుతూ

“పారమంతయు శుక్లమై మారి జన్మ,
హేతుకరమగునది సృష్టి హేతువగుట
అన్యమే బ్రహ్మమనుచు నేదార్థ విదులు
వలుకుదురు గాన తద్దాన పటిమ మేలు”

పిదప హరి వాసర వ్రత సందర్భమున - రుక్మాంగద
త్ర వర్ణించబడినది. ఆపైన

“వేదోపనిషత్ స్మృతి సం
పాదిత ధర్మములు కర్మ వర్జతులున్ మ
ర్యాదలు దెల్పితినిక న,
వోదిత శాస్త్రార్థ వృత్తు లురుమతి వినుడీ.”

ని, శిక్షావ్యాకరణ ఛందో లక్షణాలు, నిరుక్త, జ్యోతిషకల్ప
దాన వివరణముతో తృతీయాశ్వాసము ముగిసినది.

ఇక నావలి యాశ్వాసమున నక్కడకుండు ఆయుర్వేద,
ంధర్వవేద, ధనుర్వేదం బులగు నుపవేదంబులను వివరింప
డగినాడు. బ్రహ్మ మానస మిథునరూప సృష్టి పెరిగి
వుటచేత, భూమి భారమోర్వలేక బ్రహ్మను ప్రార్థించిన
ట. ఆతడొక తరుణిని సృష్టించి దానికి మృత్యువని
రుపెట్టి లోకులను చంపుకు తినమన్నాడట. ఆమాటలు
హంపలేక ఆమె కన్నీరు పెట్టుకొని యేడుస్తూ ఉంటే

“నేత్రవారి బిందునివహంబు మున్నూట నరుబదియు
మహారుగాకృతులును జనుల దునుము నీకు నడి లేదు
పొమ్మని”, జలజనంభవుడు ఆ రోగములతో నన్నాడట
‘మీరు లోకులను వారి వారి కర్మకు దగినట్లు పట్టి ఘాత
సేయుచు, నాయువు దీరన్ దునుముడు, దురితులను,
డాంభికులను, అనత్యవాదులను, హరిహర దూషకులను
బాధింపుడు’ అని చెప్పినంపినాడట. కొంత కాలానికి వీని
బాధ నహింపలేక - “సురలు న్నానులు విష్ణు విశ్వవిభునిన్
స్తోత్రంబుగానింప శ్రీ హరితద్పాదమెరింగి ధన్వంతరి
నామముతో కీర్తాద్ది నుండి అనిర్భవించినాడట.

‘వాతంబులేని శూలయు
భాతిగత్తంబు లేని భ్రమయున్ క్షేపే
ద్భూతంబుగాని తీట ప్ర
జాతలికి నజ్జీరలేని జ్వరమును గలదే’

అని ఔషధములలోను రసౌషధములు, మేటి యగుట వాటి
మిత్రగతులు గంధకంబు రసంబు కలిత పాషాణముల్,
శుద్ధులెరుగవలె బ్రసిద్ధి గాగ.

“ ఇకోడియైన పెట్ట పాపురయైన,
తి గ జేసి వెడలదీసినట్టి
ర ము శుద్ధియగుచు పాసగునౌషధముల,
గలసి గుణ మొనంగు మెలవుమీర.”

నిమ్మపంటి రసంబుతో నొక్క దినముండేనేని నేపాళము
నకు శుద్ధి అని వివరిస్తూ పిదప నృపైఫలములు, గాంధ
ర్వము, ధనుర్వేదము, షట్పాస్త్రములు, దండనీతి -
సాత్యములు, సత్యాసత్య పరీక్షణము, దాయభాగము వివరిం
చుచు “జనకుడీల్లు వెనుక జనియించిన తదంశ, ధనములేమి
భ్రాత్రుజనులు భాగగతుల ధనము గూర్చి యతనికి పాలిచ్చు,
టద్దమగుట, పుత్రికదియే తగవు అని వివరించాడు. రాజా
కప్పములు - శిక్షణము - రాజయోగ లక్షణము చెప్పుచు-

“దిట్టగ సిద్ధాసనమున,
గట్టిగ గుహ్యముల కాళ్లు గదియించి కడు
నైట్టుగ భూమధ్య స్థితి,
బట్టగు చూపమర సిద్ధపటిమ దనర్చున్”

“ఒడవునైష్ఠికమున యోగంబు సిద్ధించు,
న్ను దానెతెలియు దానజేసి
మరకీట సరణి భావనచే బ్రహ్మ,
హిత చిత్తశుద్ధి మహిమ బొసగు”

“దేహబుద్ధి జూడ దేవుని దాసుడు,
జీవబుద్ధి నట్టి దివ్యసంశ,

మాతృబుద్ధి జూడ నా దేవుడే తాను,
మతుల కొలది ఎట్టి ధృతి బొసంగు."

"ఎన్ని యత్నంబులచేసిన బ్రహ్మ విచారంబు సేయన
లయు" నని చెప్పి

"భరత కళాలంకార శిల్పిగజాశ్వపశు రత్న సాముద్రిక
గణిత శాస్త్రములను వినుడని - భరతశాస్త్ర గ్రంథములను
గొన్నిటిని చెప్పినాడు.

"రత్నాకర చూడామణి. తాలకళా విలాస, సంగీతమణి
దర్పణ, చతుర సభావిలాస, కాల్యాయన జైమినిమత,
మారుతీయదీనామంబుల చాతుర్దశ గ్రంథ విశ్రుతంబై,
భరతశాస్త్రము, సురముఖ్య సభలయందు అప్పరోమనోజ్ఞము
గుమ, ధరణినర్జునాది కల్పనా రూఢి జెలువందె, నాట్యలక్ష
ణముల నవ్యమగుచు"

"పరగ భకారము భానం,
బరయన్ రేఫమది రాగమమరు తకారం,
బిరనొందు తాలసంజ్ఞం,
బరువడి నివి మూడుగూడి భరతంబయ్యెన్"

పిదప - నాట్యక్రమము. త్రయోదశ తానకంబులు, కళాశా
స్త్రము, నాయక నాయక భేదములు, స్త్రీపురుష లక్షణ
ములు, సాముద్రికము, రత్న, గణిత, ఉప్రవాజి శాస్త్రములు.

"ధర త్రింశత్సంవత్సర,
పరిమితమున్ దంతవృద్ధి బాటిలు దైర్ఘ్య
స్మరణంబాయుర్దాయము,
బెరుగున్ గజములకు వెళ్ళపేర్పిదలిర్చన్".

"అనికిన్ వేటకు వేడుక,
కుసు వాహన మెద్దియేని గుర్రము బోల్చన్,
జనునే, బహుగజములుగల,
మనుజేకండశ్యవిభుని మాడ్చిందగునే"

"విదితంబుగా సూటవది సుట్టు గలపు తు,
రంగములకును దత్త్రిమము లెన్నదగు.

"సరులకు నాడియు గజముల,
కరయగదగు గతి విశేష మశ్వంబులకున్,
పరికింప నేత్రవర్ణము,
లిరవగు రోగముల దెలియ నివి లక్షణముల్."

పిదప-సహదేవ శాస్త్ర విషయము - పశువుల రోగ చికి
త్సలు చాలగా చెప్పినాడు.

"దూడ నొల్లని దానికి వేడుకలర,
నేఱునల్లెరు వెల్లుల్లి వెనయ వసయు
మిరియమున్, తక్రమును విడ మేల్మి దయను,
వత్సములకిచ్చు పాలు సవ్యారిగాగ.

గణితశాస్త్రము - దశవిధ గణితంబులు - ఛాయా ప్రమాణ
గణనము-

"గణితములు దశవిధంబులు,
ప్రణుత స్త్రీత్వస్త్ర సంఖ్య పరికర్మములన్
గణుతించి వేరువేరగు,
జీతిన్ సంక్షేపరీతి బలికెడ తెలియన్."

తుదకు వాస్తుశాస్త్రము - శిల్ప శాస్త్రము.

"హరిహరమందిర రథస,
త్వర విగ్రహ చిత్రకర్మ వాస్తు విధంబుల్
ధర గృహ గోపుర నిర్ణయ,
సరణిన్ వివరింతు శిల్పశాస్త్రము వెలయన్."

"భాద్రపదము మొదలు స్రాగి మూడేసి,
నెలలు వాస్తు పురుషుడలరు నాల్గు
దిశల నతని చరణదిశ సూర్యుడుండును,
నెరిగి విడివి వాస్తు విడగవలయు."
"గృహమునకు వలయు ధారుణి,
వహి నిర్వదేనివిది పాళ్లు వాస్తు పురుషుడౌ
రహిపడు నొండూర్దాంగము,
విహితత పదియారు క్రిందు పీటికి నడుమన్"

"ఓడల బండ్లున్ తీలెల,
జాడలునవి యూర్జముల ప్రశస్తము సస్య
క్రీడారామ గృహక్రియ,
లోడక నిమ్మాడ్చిసేయ నురుకుభములగున్"

ఈ విధముగా ననేక విషయములతో గూడిన యైదాశ్వాస
ముల ప్రబంధమిది. ఇట్లు చక్కని ధారాళమైన శైలిలో
నన్నిశాస్త్ర విషయములను, దేశీయ సంప్రదాయ రీతులను
వివరించుచు ఐహికముష్మికములను రెంటిని సాధించుటకు
దోడ్పడు గ్రంథములు మన భాషలో చాల తక్కువ.

కోరాడ' వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

ఆంధ్ర మహాభారతము : ఆశ్రమ జీవితము

ఆశ్రమ జీవితము అంటే - అరణ్యాల్లో ఆశ్రమాల్లో ఉన్నప్పుడు అచ్చట నివసించే వారి జీవితము - అన్నమాట. ఆశ్రమ శబ్దము రెండు విధాలుగా ఉపయోగింపబడుతుంది. ఒకటి - వర్ణాశ్రమ ధర్మములు - అన్న సందర్భంలో. ర్ణములు- నాలుగు - బ్రాహ్మణ క్షత్రియ వైశ్య శూద్ర ధర్మములు. ఇవి పుట్టుకతోనే వచ్చేవి. అట్లాగే ఆశ్రమములు కూడా నాలుగు - బ్రహ్మచర్యము, గార్హస్థ్యము, వానప్రస్థము, సన్యాసము అని. ఇవి ఒక జన్మలోనే లేదా జీవితంలోనే లుగు భిన్నావస్థలు. ప్రస్తుతం మనం పరిశీలించ దలచుకొన్నది ఈ ఆశ్రమాలను గురించి కాదు. ప్రాచీన కాలంలో సందేశంలో మనకు మహాత్మర విజ్ఞానాన్ని అందజేసిన మహర్షులు అరణ్యాల్లో అనుచైన చోట్ల నివాసాలేర్పరచుకొని, టుంబాలతో శిష్యవర్గంతో అక్కడ నివసించేటా ఉండేవారు. చచ్చటి ఆ మహర్షుల నివాసాలకు కూడా ఆశ్రమాలని పేరు. మహాభారత కాలంలో ఈ ఆశ్రమా లెట్లుండేవో అందు వసించు మహర్షుల జీవితా లెట్లుండేవో కొంచెము లునుకుందాం.

అసలు హైందవ విజ్ఞానం - సంస్కృతి అనే వాటికి ఆరణ్యక విజ్ఞానము సంస్కృతి అనే ప్రసిద్ధి ఒకటి ఉన్నది. దువేతనంటే ఇదంతా అరణ్యాల్లోని ఆశ్రమాల్లో నివసించ భారతీయ మహర్షుల మూలంగా ఏర్పడి పెంపొందినది నుకనే. మొదట చిరకాలము క్రితము ప్రాచీనార్యు లీదేశంలో వేశించినపుడు అది అంతా అరణ్యమయంగా ఉండేదిట. వరో కొందరు ఆటవిక జనం, దమ్మలు, నిషాదులు అనే 'రచ్చలచ్చట ఉండి, పైనుండి వచ్చిన ఆర్యులతో 'రాడుతూ వారి స్థావరాలకు, పురోగమనానికి ఆడ్డంకులు లిగిస్తూ వచ్చినా, కొంత కాలానికి ఈ ఆర్యులు వారికన్నా లవంతులు, నాగరికులు అగుటచేత, వారిని లోబరచుకొని, మ సంఘంలో నాగ్గన జాతి వారినిగా జేర్చికొని, వారితో ఖ్యపడి, తమ నాగరికత నీదేశమున వ్యాప్తి గావించుచూ వారు. క్రమంగా నా యార్య మహర్షులు అచ్చటి ఆటవిక నాన్నే గాక, ప్రకృతిలోని విశ్వమును గూడ ఆత్మ పముతోనే చూడగలిగారు గనుక, అచ్చటి జంతుజాల యున వృక్షజాతులను గూడ ఎంతో సానుభూతితో ప్రేమతో

జూచుచు తమకు స్వాధీనమగునట్లు చేసుకోగలిగినారు. అచ్చటి జంతువులు తమ సహజ వైరభావమును గూడ మరచి వారిని సేవిస్తూ ఉండేవి. కాబట్టే అరణ్యాల్లోని ఆ ఆశ్రమాలు శాంతి భద్రతలు గలిగి పుష్పఫలమూలాదిభరిత ములై మహర్షుల తపోవనాలుగాను, భారతీయ విద్యా కేంద్రాలుగాను, ఆధ్యాత్మిక సాధన స్థానాలుగాను, అనాథ శరణాలయాలగాను ఉపయోగిస్తూ ఉండేవి. పట్టణాలేర్పడి క్షత్రియ ప్రభువులు ధర్మపరిపాలన సాగించుచున్నప్పుడు కూడా, అరణ్యాల్లోని ఈ ఆశ్రమాలకు దుష్ట మృగములవలన బాధ లేమీ కలుగకుండా చూచుకుంటూ, తమ కేష్టైన బాధలు కలిగినపు డాయాశ్రమాల్లోని మహర్షుల సలహాలను సహాయమును పొందుతూ ఉండేవారు. పాశ్చాత్య దేశాల్లో ప్రకృతితో మానవుని కిట్టి సానుభూతి ఉన్నట్లు కనబడదు. దీనికొక చక్కని ఉదాహరణం చూసినారు రబీంద్రనాథ్ టాగోరు. ప్రాచీన కాలంలో ఆర్యుల వలెనే ఇటీవలి కాలంలో యూరోపియనులు కొందరు అమెరికా అరణ్య భాగాల్లో ప్రవేశించారు. వారికి కూడా దేశీయులగు అనాగరిక జాతుల తోను ప్రకృతితోను పోరాటము కలిగింది. కాని అది తుదివరకు సాగుచునే వచ్చినది. ఆతడక్కడ ప్రకృతితో పోరాడి స్వాధీనం చేసికొని, దాని మూలంగా తన ఐహికానుభ వములను, ప్రాభవమును పెంపొందించుకొన గలిగినాడే కాని, దానితో తన సానుభూతినిగాని, ఆత్మభావమును గాని వ్యక్తపరువలేకపోయినాడు. కాబట్టే ప్రాచీన హిందూదేశము నందలి యడవులట్టి మహర్షుల యాశ్రమములకు స్థానములై నవి. హైందవ నాగరికత, సంస్కృతి యచ్చటినుండియే పెంపొందినవగుటచేత ఆరణ్యక నాగరికత - సంస్కృతియని పేరొందింది.

పట్టణాల్లోని ప్రభువులు మృగయాసక్తులై అరణ్యాల్లో సంచరించినా, సామాన్యంగా ఆశ్రమాల కవరోధమేమి కలుగ కుండా చూచుకొనేవారు. మృగయాసక్తుడై సేనలతో నరణ్య మునకు పోయిన దువ్యంతునకు పదక్రమ వేదధ్వనులు, అవిచ్చిన్న హూయమా నాగ్నిహోత్ర స్వాహాశబ్దములు, విద్యతనూభా సంభాషణ ఘోషణంబులు, వేదార్థ మీమాంసక గోష్ఠీ వివాద నాదంబులు ఇవన్నీ దూరమునుండే నివబడ్డాయి.

వీనిని బట్టి అది ఒక ముని ఆశ్రమమని నిశ్చయించాడతడు. అరణ్యాల మధ్య మునుల ఆశ్రమాలరీతి ఇలా ఉండేవన్నమాట. ఆ తపోవన వృక్షముల రామణీయకమును జూచుచు దగ్గర పోయేసరికి, అక్కడ చెట్లమీద చిలుకలు సామగానం చేస్తున్నాయట. ఆ గానాన్ని వినుచు నిలబడిన ఏనుగుల శీతలచ్చాయలో సింహాలు పడుకున్నాయట. ఎలుకలు పిట్టలు కలసి సహజ వైరాన్ని మరచి, ఆ ఆశ్రమవాసులు పెట్టు నీవారన్న పిండాలను తింటున్నాయట. ఇదంతా చూచి ఆ కణ్య మహాముని తపః ప్రభావమే గదా అని ఆశ్చర్యపడి, ఆశ్రమవాసులకేమీ బాధ కలుగకుండా తన సేనను అమాత్యులను దూరముగా నిలిపి, తానొక్కడే ఆ మునీంద్రునకు నమస్కరించి రాబోయినాడు. ఆ అరణ్యంలోని కందమూల ఫలాదులే ఆ యాశ్రమవాసులకాహారం. వచ్చిన అతిథులను ఆసనార్హపాద్యాది విధులతో పూజించి, ఆ ఫలమూలాదుల తోనే తృప్తి పాదించేవారు.

వాల్మీకి మహర్షి తన ఆశ్రమ సమీపము నందలి యరణ్యములో విడువబడిన సీతను, తన యాశ్రమమునకు దీసికొని వచ్చి శరణమిచ్చినట్లే, తల్లిదండ్రులచే విడువబడి, పక్షులచే పెంచబడుచున్న అనాథశిశువగు శకుంతలను తన యాశ్రమమునకు దెచ్చి తన కుమారికగా పెంచి పెద్దదాన్ని చేసినాడు. దుష్కర్తుడామెను గాంధర్వ విధిని వివాహం చేసుకొన్నాడు. ఇట్లే ఆశ్రమాలు బహుభార్యసాధకములైన తపోవనాలుగా ఉండేవి. కొన్ని ఆశ్రమాల్లో మహర్షులు లోక కళ్యాణాన్ని సాధించడానికిగాను సత్రయాగాలు జరుపుతూ ఉండేవారు. వైమిశారణ్య పుణ్యక్షేత్రంలో శౌనక మహాముని ఒకసారి ద్వాదశ వార్షిక సత్రయాగం చేసినాడట. అనగా పండ్రెండేళ్లు అవిచ్చిన్నంగా జరిగే యాగమన్న మాట. ఈ శౌనక మహాముని ఒక కులపతి. కులపతి అనగా పదివేలమంది మునుల కన్న వస్త్రము లిచ్చి వేదాధ్యయనము చేయించేవాణ్ణి కులపతి అంటారు. అంటే అతని ఆశ్రమం ఒక పెద్ద విశ్వవిద్యాలయం వంటిదన్న మాట. ఇంతేగాక ఆతడు బ్రహ్మర్షి గణ సముపాశ్రితుడై యుండి ద్వాదశ వర్ష సత్రయాగాన్ని మొదలుపెట్టినాడు. ఆ యాగము జరుగుతూ ఉంటే అక్కడ చేరిన మునులకందరికి సూతుని వంటి పౌరాణికులు వచ్చి అనేక పుణ్య కథలను వినిపిస్తూ ఉండేవారు.

ఈ భారత కథ కూడా ఆ సత్రయాగం జరుగుతూ ఉంటే, పుణ్యకథా కథన దక్షుడైన రౌమహర్షిణి చేత అలా చెప్పబడినదే. భారత కథా నాయకులగు పాండవులు 12 ఏండ్లు అరణ్యావాసము చేయవలసి వచ్చినప్పుడు, ఆయా అరణ్యాలలో ఉండే తపోవనాలు, అందలి మహర్షులతోడి

సాంగత్యము, వారు చేసిన బోధనలు, వారివలన విన్న పుణ్యకథలు, వారికి చిత్తశాంతికి, కార్యసాధనకు చాలా ఉపకరించినవి. కొన్నాళ్లు ద్వైత వనంలో ఉన్నారు. అది సకల కాల కుసుమ ఫల భరితము. మయూర కోకిలాలాప మధురము. విమల శీతలజలప్రవాహ నదీశోభితము. మహర్షి గణ సేవితమై యుండినది. పిదప కామ్యకవనమున మునులచే నభినందితుడై ధర్మజాడుండగా కృష్ణుడు సత్యభామాదులతో గూడి చూడవచ్చాడు. నారదుడు, మార్కండేయుడు వచ్చి అనేక పుణ్యకథలు చెప్పి వారికి దుఃఖోపశమనము చేసినారు. తార్కయనే మహామునీంద్రుని ఆశ్రమ మొకటున్నది. ఆ ముని యొక్క ఆ ఆశ్రమము యొక్క ప్రభావ మెట్టిదో చూడండి - ఆతడంటాడు. "ఎను మెన్నడు మా యాశ్రమమున నెవ్వరలకు లేవు భూరిభయ వ్యాధి నిరోధ మృత్యు దోషాద్యనేక దోషములు త్రిజగదాశ్చ ర్యముగన్."

ఇది నిజంగా ఆశ్చర్యకరమైన విషయం కాదా మరి. కారణ మేమంటే ఇది అస్మదీయ ప్రభావ మూలం బన్నాడు ఆ ఋషి. హైహయ్యుడను రాజు అచ్చటి బ్రాహ్మణ బాలుని మృగమునుకొని కొట్టినాడు. కొట్టి పశ్చాత్తాపపై ఆ ఋషి యొద్దకు వచ్చి పాప పరిహారమును వేడినాడు. కాని ఆ బాలుడు చావనే లేదట. కారణం ఆ ఆశ్రమంలోని ధర్మ జీవన ప్రభావమేనంటాడు. ఆ జీవనమెట్టి దయ్యా అంటే - "ఆలస్యం బోక యింత లేదు శుచి యాహారంబు, నిత్యక్రియాజాలం బేమర, మర్చనీయులతిథుల్ సత్యంబ పల్కం బడున్ మేలై శాంతియు బ్రహ్మచర్యమును నెమ్మిం దార్తా మట్టైటంనె క్కాలంబున్ బటు మృత్యురోగ భయ శంకం బొందమే మిమ్ములన్" అన్నాడు.

ఇట్లే యాశ్రమాలు అనేక విద్యలు, మహిమలు, శక్తులు గలిగిన అనేక తాపసులకు ఋషులకేగాక, వానప్రస్థాశ్రమ మవలంబించ దలచిన రాజ్యులకు గూడ ఆవాస స్థానముల య్యేవి. చిరకాలము ధర్మ పరిపాలనము చేసే వృద్ధులైన రాజులు రాజు ము కుమారుల కప్పగించి, మోక్షకాంక్షులై తుదికాల ము తపోసుస్థానములతో గడపుట కీయాశ్రమాలను చేరే వా . యయాతి ప్రకృతి జనంబుల నొడబటిచి కుమారుడగు పూరునకు రాజ్య మిచ్చి తపోవనంబున కరిగి నియతాత్ముడై అనేక వర్షంబులు తపంబు సల్పి, దేవలోకంబునకు, బ్రహ్మలోకంబునకు వెళ్ళినాడట. అట్లే దుష్కర్తుడు పెద్దకాలంబు రాజ్యసుఖంబు లనుభవించి రాజ్యంబు భరతునకిచ్చి తపోవనం బున కరిగినాడు. భారత యుద్ధానంతరము ధర్మరాజు రాజై రాజ్యము సేయుచుండగా, ధృతరాష్ట్రుడు ధర్మజుని యొక్క, పౌర జానపదుల యొక్క అనుమతిని బడసి, గాంధారియు తుడై, కుంతి విదుర సంజయులు కూడ తోడరాగా

హస్తినాపురము వీడి, గంగానది దాటి యొక పుణ్యశ్రమమున నుండగా, అచ్చట తపస్సు చేయుచున్న శతయూవుడను రాజర్షి వీరిని తన యాశ్రమమునకు దోడ్కొనిపోయి ఆతిథ్యమిచ్చి తన యాశ్రమ సమీపమున పర్వతాలలు వేయించి వారినందు నివసించగోరెను. అది చాల పుణ్య ప్రదేశమని ఆయాశ్రమములో శతయూవుని తండ్రి తాతలు తపస్సు సలిపి యింద్రలోకమును బొందినారని, ధృతరాష్ట్రాదులు నుత్తమగతి పొందుదురని నారదుడు వచ్చి చెప్పినాడు. పిదప కొంతకాలంబునకు దమ్ముచూడవచ్చిన ధర్మజాదులకు

ధృతరాష్ట్రుడు తానువయోగించు వన్య ఫలమూలాదులనె యాహారముగా బెట్టిగా వారు వానినె గ్రహించి భూమిపైనే శయనించి నిద్రించి అట్లు కొంతకాలముండి వీరతి కష్టముతో హస్తినాపురమునకు బోయిన పిదప ధృతరాష్ట్రాదులు వాయుభ షణ జలభక్షణాది తీవ్రవ్రతములాచరించుచు తుద కరణ్యమా ర్గముల సంచరించుచు కార్పిచ్చు తమ్ము చుట్టుకొనగ యోగ మార్గమున తనువుల వీడి సర్గతిని బొందిరి. అరణ్యములలోని ఆశ్రమము లీ విధముగా భారతీయ మహర్షుల జీవితములకు, సంస్కృతికి పట్టు కొమ్మలై యొప్పినవి.

“న వా అరే పుత్రస్య కామాయ పుత్రః ప్రియో భవతి,
ఆత్మనః కామాయ పుత్రః ప్రియో భవతి”

“It is not that thou lovest thy son, because thou desirest him, but thou lovest thy son, because thou desirest thine own self.”

“Whomsoever we love, in him we find our own soul in the highest sense. The final truth of our existence lies in this. Paramatman, the supreme soul is in me, as well as myson, and my joy in my son is the realisation of this truth.”

— Tagore's SADHANA.

(శ్రీ ‘కోరాడ’ వారి డైరీనుంచి)

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

ఆంధ్రమహాభారతము : సాంఘిక జీవితము

వెనుకటి కాలంలో కంటే ఈ కాలంలో రోజులు త్వరగా మారిపోతున్నట్లున్నాయి. ఈ విషయం చిన్న వాళ్ళకు విద్యార్థులంతగా గుర్తింప లేక పోవుచున్నాని, పెద్ద వాళ్ళంతా బాగా గుర్తిస్తారు. రోజులు మారినాయనేది సినీమాలో కూడా ప్రసిద్ధి కెక్కింది. వెనుకటి కాలంలో మార్పింత త్వరితంగా జరుగుతున్నట్లుగా కనబడేదికాదు. మార్పులకు కారణమే మిటి అంటే “సర్వాధారః కాలః” అని, అన్ని మార్పులకు కారణము కాలమేనని పెద్దలంటారు. కాని కాలాన్నిబట్టి కలిగే ఆ మార్పులకు కూడా రాజే కారణమని “రాజా కాలస్య కారణం” అని చెప్పే వారు కూడా కొందరు లేకపోలేదు. ఏమయినా మహా భారత కథా కాలనాటి అనగా పాండవదుర్యోధనాదుల కాలం నాటి సాంఘిక జీవితానికి, ఈ నాటి సాంఘిక జీవితానికి చాల తేడాలు మాత్రం కనబడతాయి.

కాని యీ మార్పులనేక మిటివలి కాలమున పెరుగుతూ వచ్చినవేకాని, ఆంధ్ర భారత రచనా కాలం నాటికీ-అనగా చాళుక్య ప్రభువగు రాజనరేంద్రుని కాలనాటికీ కూడా అంతగా పెరుగలేదనీ, సంఘస్థితి ప్రాచీనాదర్శాలు వెనుకటివే అప్పటికింకా నిలిచియున్నాయని, రాజనరేంద్రు గూర్చి నన్నయ చెప్పిన మాటలే నిదర్శనమౌతాయి. రాజనరేంద్రు డెట్టివాడో చూడండి. త్రిమూర్తులను పూజించి తత్ప్రసాద ముచే మహారాజ్య విభవమును పొందినవాడు. దానగుణాభిరతి గలవాడు. సమస్త వర్ణాశ్రమ ధర్మ రక్షణ మహామహిమన్ మహినొప్పు సర్వలోకాశ్రయుడు. ఆదిరాజ నిభుడు, మను మార్గవర్తనుడు. విప్రకులము నెల్ల బ్రోచుచు దేవభోగముల దనరజేయువాడు. ఇట్లు దైవ బ్రాహ్మణభక్తి, వర్ణాశ్రమ ధర్మరక్షణము, దాన గుణాభిరతి మొదలగునవి భారతదేశంలో మనుమార్గ వర్తనులగు నాదిరాజుల చరిత్రకు సంబంధించిన లక్షణాలు. యయాతి వర్ణ ధర్మముల్ గాచుచు వసుధ యెల్ల ననఘచరితుడై యేలినాడు. దుష్యంతు డుర్వీర్యతలము ప్రజాసమ్పద్ది వెలసి ధర్మ చరిత వెలుగుచు నుండన్ ఆదిక్షత్ర చరిత్ర నేలినాడు. పరీక్షిత్తు- అతని కొడుకు జనమేజయడు ధరణి యెల్ల రక్షించిన ధర్మచరితులు. రాజర్షులై ప్రజల ధర్మ చరితను గాపాడుచు

పాలించుటయే ఆ కాలపు-ఆదిక్షత్ర చరిత్ర. ఇవి కేవలము కులబ్రాహ్మణుల స్తోత్రపాఠాలేమో అని ఇప్పుడు అందరికు తోచవచ్చును గాని, చాల కాలము వరకు ధర్మ రక్షణమే క్షత్రియ ధర్మముగా పరిగణింపబడినదనుటకు సందేహము లేదు.

ఈ వర్ణాశ్రమ ధర్మములు పూర్వ జన్మ సంస్కార ఫలితములే యని సామాన్య జనులలో గూడ గట్టి నమ్మకముండుట చేత, వర్ణాశ్రమ ధర్మతత్త్వము హైందవ సంస్కృతికి మూలాధారము వంటిదైనది. పాశ్చాత్య సంస్కృత ప్రభావము కూడా దీనిని కూలద్రోయలేక పోయినది. ఆధునిక నాగరికత ప్రభావము, ప్రపంచ పరిస్థితులను బట్టి ఇది రూపుమాసి పోవచ్చును. కాని గుణకర్మ విభాగము వలన గలుగు భేద మెల్లప్పుడు నుండునదే. ఎట్టి సామ్యవాదమైనా దీనిని త్రోసిపుచ్చ జాలదు. సంస్కార భేదము వలన గలిగిన యీ వర్ణాశ్రమవ్యవస్థ సంకరము గాకుండ ధర్మ మార్గమున ప్రజలను నడుపుచు పాలించుటయే ఆ కాలపు రాజులు తమ ధర్మముగా గ్రహించెడివారు. సామాన్య ప్రజలను తమ ధర్మములను నిరర్థించుచు తమ వృత్తులను నడుపుచుండెడి వారు. ఈ దేశ జలకు జన్మాంతరములందు లోకాంతరము లందుగల యీ మృకమును బట్టియే, దేవాంశ సంభూతులు కొందరప్పుడప్పుడు లోక కార్యములను నడుపుట కవతరింతురను నమ్మకము కూడ నుండెడిది. భీష్మాది భారత వీరులందరు దేవదానవుల యంశమున బుట్టినవారు. కలి-దానవుల యంశమున దుర్యోధనాదులు యమేంద్రాదుల యంశమున ధర్మరాజులు పుట్టిరి. కావుననే వీరికి పోరు తప్పలేదు. కొందరి జన్మలు విచిత్రమైనవి. ఈ కాలమునకు వికృతములే. ద్రోణుడు కుంభమునందు పుట్టినాడు. ద్రౌపది, ధృష్టద్యుమ్నుడు అగ్నికుండమున, భీష్ముడు గంగకు పుట్టినారు. వ్యాసుడు ఓడనడుపు పల్లెదానికి పుట్టినాడు. ఇంతెగాక సంతానము లేని వంశములను నిలబెట్టుటకు నియోగమును పద్ధతి యొక టుండెడిది మునులు క్షత్రియ స్త్రీలకు సంతానమును గల్గించెడివారు. ఆ విధముగ వేదవ్యాసుని గడ్డము జడలు చూచి కన్నులు మూసుకొన్న స్త్రీకి

ధృతరాష్ట్రుడు గుడ్డివాడుగా జన్మించినాడు. మరియుకూరు వెలవెలబోవుటచే తెల్లని రంగుగల పాండురాజుడయిచి నాడు. రాక్షస స్త్రీకి భీముని వలన ఘటోత్కచుడను రాక్షసుడె కలిగినాడు.

క్షత్రియు లనేక కన్యలను వివాహమాడుట కలదు గాని, ఒక స్త్రీకనేకులు పతులగుట హైందవ సంప్రదాయముగా గానరాదు. భిన్నదేశీయమో జాతీయమో కావచ్చు. కాబట్టే తండ్రి ద్రుపదుడుకూడా దీనిని శంకించడం, మహర్షులువచ్చి జన్మాంతర కథలతో దీనిని సమర్థింపవలసి రావడం తటస్థించింది. క్షత్రియస్త్రీలకు స్వయంవరం అని ఉండేది. అనగా తండ్రిచేసిన ప్రకటననుబట్టి అచ్చటకూడిన రాజలోక మునుండి తానుకోరిన వరుని వరించి వివాహమాడుట. ఈ సందర్భములో హతాశులైనవారు యుద్ధమునకు దిగుటో లేదా మరొక విధముగా సాధించుటోకూడ కలదు. ద్రౌపది స్వయంవరంలో కర్ణదుర్యోధనాదులు యుద్ధమునకే దిగి నారు. దమయంతీస్వయంవర సందర్భంలో కలిపురుషుడు దంపతులకు వియోగము కల్పించి చాలా బాధలకు లోను చేసినాడు గాంధర్వము రాక్షసములను వివాహరీతులుకూడా క్షత్రియులలో ఉండేవి. శకుంతలను దుష్ప్రతుడు గాంధర్వవి ధిని పెండ్లిచేసాడు. కృష్ణుడు రుక్మిణిని రాక్షసవిధి నెత్తుకు పోయి పెండ్లి చేసుకొన్నాడు. సామాన్యముగా కన్యలు తాము వరించినవారివైనా పితృదత్తలై వారి యంగీకారముతోగాని భర్తలను బడసేవారుకారు. సుభద్ర అర్జునుని వరించినా, అతడు గాంధర్వరాక్షసములు క్షత్రియుల కుత్సమ వివాహంబు అని చెప్పినా - "నన్ను నీనర్హు లెల్ల నిందున్నవారు వార యెరిగి చేయుదురన్నదిగాని" అతనిమాటల కిష్టపడలేదు. హిందూధర్మములో అగ్నిసాక్షిగా జరుగు వివాహవిధి చాలా ముఖ్యమైనది. ద్రౌపది వివాహమును భూసురేంద్ర పుణ్యాహ రవ-వివిధ తూర్వవేణువీణారవములతోను, మంత్రాహతుల వ్రేలుటతోను - పాణిగ్రహణముతోను - సరిపెట్టగా, తిక్కున ఉత్తరావివాహమును క్రంత నడవడం, వధూవరుల మధ్య తెరయెత్తడం, వారు తలంబ్రాలు పోసుకొనడం, పాండవాదులకు కట్టనిచ్చి, అల్లున కరణమివ్వడం మొదలైన వాటిని వర్ణించాడు. వీనిలో కొన్ని ఆంధ్రదేశీయాచారాలుగా కనబడుతాయి.

ఏమైనా ఆ కాలంలో స్త్రీకి సంఘంలో ప్రబలమైన స్థానమే ఉండేది. తమ పాతివ్రత్యమాహాత్మ్యంచేత వారాష్టానానికి మరింత శోభ కల్పించుకున్నారు కూడా. తన భార్య ఎక్కువో పౌష్య మహారాజు ధరించిన కుండలాలు కావాలని కోరిందని, ఉదంకుని గురు వామె కోరిక తీర్చడమే గురు దక్షిణగా అతనికి నియమించాడు. ఉదంకుడూ సమయం

తప్పకుండా ఎన్ని కష్టాలైనా పడి తీసికొనివచ్చి ఆమెకిచ్చి గురువుగారి ఋణం తీర్చుకున్నాడు. ద్రౌపది కారవసభలో వేసిన వ్రశ్నలు, అరణ్యవాసంలో పాండవులస్థితి చూచి దుఃఖముతో ధర్మజుని యుద్ధమునకు ప్రేరేపించు వాక్యములు, సందిరాయబారమునకు బోవుచున్న కృష్ణునితో నామెయాడిన తీవ్రపుమాటలు, కీచకవధకై భీముని ప్రేరేపించిన విధము, పుత్రపూతియగు నశ్యత్నామను విడిచివుచ్చిన హృదయరీతి, రాయబారమునకు వచ్చి తనను జూడవచ్చిన కృష్ణునితో కుంతి తన కొడుకులను గూర్చిచెప్పిన యుద్ధప్రేరకములైన మాటలు - మొదలగునవాకాలములో స్త్రీలకార్యదక్షతను కొంతవరకు సూచించగలవు. గాంధారి మహాపతివ్రత. తనను ధృతరాష్ట్రుని కివ్వదలచాడు తండ్రిఅని విన్నంతనే తానుకూడా కన్నులకు అడ్డము కట్టుకొనినదట. పతివ్రతయగు భృగు పత్ని నెత్తుకుపోయిన రాక్షసుడు, గర్భమృతాడగు చ్యవనుని చూచినంతనే భస్మమైపోయాడు. దమయంతి తన పాతివ్రత్య మహిమచేతనే అరణ్యమున తనవెంటదగిలిన కిరాతుని భస్మముచేసినది. సావిత్రి భర్తజీవములను గొంపోవుచున్న యమునివెంట దగిలి తన భర్తను మృత్యువునుండి కాపాడి నది. ఒకసారి ద్రౌపదిని చూడవచ్చి సత్యభామ అడిగిందా మెను - నీ కైదుగురు భర్తలుగదా! వారందరు నీయందనుర క్తులై ఉండేటట్లు ఎలా ఉంటున్నావో, వ్రతము ంపా, మం షధ వైభవమా, నేపథ్య కర్మకాశలమా - మిటి కారం అంటే - నన్నిట్టి దుష్టవనితగా జనునే లవన్ - నీ పురుషోత్తమ వనితపు కాదగవు - అని మందలించి - "ఎరి యిచ్చవచ్చినట్లు మెలంగుటయేగాని మగువ నీవు సెప్పు" నింద్రజాలములును నేనెఱుంగ" అని చెప్పగా సిగ్గుపడి, "ఎరుగక అట్లడిగినాను, నా నేరముపైపలయు నగవుగ గనుమి" అని నర్దుకొన్నది. ద్రౌపది సైరంద్రీవేషము కుదుర్చుకొనుటకు 'నిజదేశాచారముపై నల్లియున్న జడ యగు కబరీభారంబువిచ్చి - వలవల దిక్కున కించుక మల గంగా తులుమిడినదట. ఆమెకు పుష్పదామరచన గంధకారి తనము మొదలగు శిల్పములలో ప్రావీణ్యము కలదు. ఆ కాలపు స్త్రీల విద్యలో నృత్యమొకటి ప్రధానము. విరటు డుత్తరను నాట్యాచార్యుడగు బృహన్నలకు "కర్పూరతాం బూలంబువెట్టి చీనాంబరంబులు" ఆభరణంబులు ఇచ్చి మరీ ఒప్పగించాడు. అనేక సందర్భాలలో నీ తాంబూల ప్రధాన మొక సాంఘికాచారంగా కనబడుతుంది. పాండవులయొద్ద నుండి సందిమాటలకై వచ్చిన బ్రాహ్మణునకు ధృతరాష్ట్రుడు భూషణాంబరంబులతో తమ్ములంబువెట్టి వీడుకోలిచ్చి పుచ్చి నాడు. తుదకు దుర్యోధనుని వద్దనుండి వచ్చి పరుషంబులు పల్కిన ఉలూకునకుగూడ ధర్మసందసుడు తాంబూలాభరణంబులిచ్చి పంపినాడు.

రాజులు ధర్మాన్ని కాపాడుటయేకాక ప్రజలకెట్టి కష్టములు కలుగకుండా చూచేవారు. యుద్ధానికి వెళ్లేటప్పుడుకూడా ఋష్యాశ్రమములకు, దేవతాయతనములకు నలజడి గాకుండ పరిహారంబు సేయుచు జనినాడు యుధిష్ఠిరుండు. దువ్యంతుడు కర్వాశ్రమమునకు బోవునప్పుడాశ్రమ జనుల కేబాధ కలుగకుండుటకుగాను తన సైన్యములను దూరమున నిలిపి వెళ్ళినాడు. విప్రుని ఆర్తనాదము వినినంతనే అర్జునుడు ప్రతనియమమునుగూడా నుల్లంఘించి ద్రౌపది ధర్మజుడు నున్న ఆయుధాగారమున బ్రవేశించి ఆయుధములను గొని అతివీరులైన చోరుల వధించి బ్రాహ్మణునికి గోధనం బిచ్చి, మర్యాదాభంగంబుకంటె దుర్యశంబెద్ది లేదని చెప్పి ద్వారక మానక ప్రతము నలువ తీర్థయాత్రకు బోయినాడు. తస్కరవధ-తడుపేక్షల వలన అశ్వమేధ భూణహత్యల ఫలంబగునని వేడతంబుల వినంబడునట. కొన్ని సంకట పరిస్థితులలో నీ తీర్థయాత్రలకు బోవుట ఒక ప్రతము - మనశ్శాంతికి కారణము అవుతుంది. కృష్ణుడు తాను రాయబారము నడిపి సంధిచేయలేకపోయినాడను కోపముచే నే పక్షమునను యుద్ధము చేయనొల్లక బలరాముడు ఆ సమయమున తీర్థయాత్రకు పోయినాడు. పాశుపతాస్త్ర సంపాదనకైపోయిన అర్జునుడు తిరిగిరాకుండుటచే - మన శ్శాంతికొరకు ధర్మజుడు తీర్థయాత్రకు బయలుదేరినాడు. రాజు పురప్రవేశము చేయునప్పుడు పణ్య పుణ్యాంగనలు అక్షతయుతమౌక్తికముల సేనలు చల్లుట, పౌరజానపద జనంబులు స్తుతిపాఠము లొనర్చుట ఒక ఆచారము. ఈ పౌరజానపద జనమును తృప్తి పఱచుటయేకాక, అనేక సందర్భములలో రాజు వారి యాజ్ఞాపాంది మరీ ప్రవర్తనపలసి యుండెడిది. ధర్మజుని రాజ్యాభిషేక సందర్భమున విద్యత్స మూహంబు, వైశ్య ప్రముఖ పౌరవర్గంబు, హలికాది జానపదా వలులు వచ్చి, సత్కారములనొంది సేవించియుండిరి. ఆ సమయమున చలిపందిరులు సత్రంబులు, తటాకంబులు దేవగృహంబులు కట్టించెను. అశ్వమేధ యజ్ఞము చేసిన ధర్మజుడు విప్రులకు దక్షిణలిచ్చిన యనంతరము రాజులకు, వైశ్యులకు, శూద్రరాజు, కన్యజాతులకు, శ్లేచ్ఛులకును బ్రభూతధనము లిచ్చెనట.

ఆకాలమున రాజులు వర్ణ ధర్మములను కాపాడినట్లే ఆశ్రమధర్మములనుగూడా కాపాడు చుండెడివారు. విద్యార్జన

కాలమున బ్రహ్మచర్యము వలెనే వార్తక్యమున రాజ్యమును కొడుకుల కప్పగించి వానప్రస్థాశ్రమమును స్వీకరించేవారు. ధృతరాష్ట్రుడు వనవాసమునకుబోవు సందర్భమున పురజనుల యాజ్ఞ బడయవలయునని ధర్మరాజుతో జెప్పగా నాతడు వారిని బడిసేసి తెప్పించినాడు. బ్రాహ్మణ క్షత్రియవైశ్య శూద్ర సంకులంబై యున్నదా నగరప్రజ. వారి ననుజ్ఞ వేడగా వారు మిగుల దుఃఖించి శంబువను బ్రాహ్మణుని మూలముగా వారియనుమతిని దెలియజేసినారు. పురుషులేకా స్త్రీలును వానప్రస్థాశ్రమమును స్వీకరించేవారు. ధృతరాష్ట్రునితోపాటు గాంధారియేగాక, కుంతియు కొడుకులు వారింపజూచినను వినక -

“రాజ్యఫలముగామింప, పుత్రా సమగ్ర
తశమునకు ఫలమైన యుత్తమగతి ప్ర
సిద్ధిగోరుడు, నది గల్గజేత కిట్టి
తోడు మరి వాకు గలుగునే దురితదూర”

అని చెప్పి, వారల నొప్పించి పోయినది.

రాజులలో ద్యూతక్రీడ, పానము ప్రబలముగా నుండెను ధర్మజుని ద్యూతక్రీడాసక్తి నాధారము చేసికొనియే, శకుని యధర్మ ద్యూతము మూలముగా నాతని వంచించదలచుట - అదియే భారత యుద్ధమునకు దారితీయుట తటస్థించినది. నలుడు-విరటుడు కూడ ద్యూతక్రీడాసక్తివలన దెబ్బతిన్న వారే. కీచకునింబ వాచపియగు మదిరాసవ ముండెడిదట. మదిరాపానమత్తులయియే యాదపులు తమలో తాము పోరు కొని నాశము నొందిరి. పెక్కు జన్మములందలి పుణ్యమువలన సంపాదించిన జ్ఞానమునుకూడ నీ మద్యసేవ క్షణమాత్రంలో చెఱచు నను విషయమును స్వానుభవమువలన దెలిసికొన్నాడు గనుకనే శుక్రుడీ సురాపానము మహాపాతకముగా శపియించినాడు. స్త్రీలు పరలోకగతులైన భర్తలతో సహగమన ముచేయుటకూడ నాకాలమున గలదని పాండురాజుతో మాద్రీ సహగమనము చేయుటనుబట్టి తెలియ వచ్చుచున్నది.

ఇట్లు ప్రధానముగా భారత, వేదకాలమున సాంఘిక జీవనమున ధర్మమార్గ ప్రవర్తనమునకు ప్రాధాన్యము కలదని వ్యక్తమగుచున్నది.

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

సాహిత్యంద్వారా చరిత్ర : ఆచార వ్యవహారాలు

సాహిత్యం ద్వారా చరిత్రను తెలుసుకొనుటకు మన ముద్దేశించినప్పుడు అసలు సాహిత్యానికి చరిత్రకు గల సంబంధ మేమిటో, దీనిలోగల భేదమేమో అనే విషయాన్ని కొంచెం తెలుసుకోవాలి. సామాన్యంగా ఏభాషలోనైనా ప్రతిభావంతులగు మహనీయులు, కవులు రచించిన గద్యపద్య ఉభయమయమైన రచనలన్నీ తద్భాషే సాహిత్యంగా పరిగణింపబడుతూ ఉంటవి. ముఖ్యంగా రసోదయము భావస్ఫూర్తి కలిగించే రచనలన్నీ సాహిత్యంలో చేరుతవి. అయితే ఒకప్పుడు ఒక భాషలో కొందరు పెద్దలచే సాహిత్యంగా గ్రహింపబడని పదములు, పాటలు, యక్షగానాలు, శాసనపద్యాలు మొదలైనవి కూడా ఇప్పుడిప్పుడు సాహిత్యంలో చేర్చబడుతున్నాయి. సర్వాధారః కాలః అన్నట్లు సర్వము కాలాధీనము. ‘నీపైర్లచ్చ త్వపరి చ దశా చక్రనేమిక్రమేణ’ ఆ కాలచక్రంతో పాటు స్థితిగతులు కూడా క్రిందికి మీదికి తిరుగుతూ ఉంటాయి. మానవ చరిత్ర, సాహిత్య చరిత్ర కూడ అట్టివే. ఇలా క్రిందు మీదు పడుతూ ఉండే మానవులచరిత్ర నాదారంగా చేసుకునే, వారివారి భాషలలోని సాహిత్యం కూడా ఏర్పడుతుంది. కాబట్టి ఒక జాతి చరిత్రకు అందలి భాషే సాహిత్యాలకు చాలా దగ్గర సంబంధమే ఉన్నదన్నమాట. అయితే - చరిత్ర అనగా ఇప్పుడు కేవలము రాజులకు - పరిపాలనపద్ధతులకు సంబంధించిన శుష్క వార్తా సంఘటనాత్మకములగు రచనలుగా పరిణమించుటచేత దానికి సాహిత్యంలో స్థానం లేకపోతోంది. రసోద్బోధకములు గాని యట్టి శుష్క-రచనలు - శాస్త్రగ్రంథములు - నిఘంటువులు - పాఠపుస్తకములవంటివి సాహిత్యమున వేరవు గదా. కాని ఆ జాతి జీవిత చరిత్రను మాత్రము వదలి తద్భాషే సాహిత్యము పెంపొందలేదు. సాహిత్యము జాతిజీవిత చరిత్రకు ప్రతిబింబమే అని కూడ సాహిత్యవేత్తలు చెప్పుదురు. కేవల చరిత్రకారునివలె కాక సాహితీ పరుడా చరిత్రక సంఘటనలకు దన ప్రతిభాశక్తిచే జీవము పోసి, భావనాబలముచే నా పూర్వకథ మరల మన యెదుట జరుగుచున్నట్లుచేసి, కథాసౌందర్యమును గల్గించి దాని మూలముగా తన హృదయము గావేశించి యున్న జీవితపరమార్థ మేదో దాన్ని సూచించడానికి ప్రయత్నం చేస్తాడు. ఈ చేయడంలో కథ పూర్వపుదైనా ఏ తన అనుభవాలను, తన దేశకాలపరిస్థితులను, జీవిత

విశేషాలను, ఆచార వ్యవహారాలను, జాతీయ ధర్మాలను వ్యక్తపరుస్తూనే ఉంటాడు. కాబట్టే ఆయా భాషలలోని సాహిత్యం ద్వారా ఆయా కాలపు చరిత్రాంశములనే గాక అప్పటి జీవిత పద్ధతులను ఆచారవ్యవహారములను గూడ మనము తెలిసికొనడానికి సాధ్యమవుతున్నది.

మనదేశంలో మనకు ప్రాచీన సాహిత్యాన్ని ప్రసాదించిన మహనీయులకు చరిత్రరచనా విషయంలో ఇప్పటి వారికున్నంత శ్రద్ధ ఉన్నట్లుగపడదు. పురాణాలలో వంశానుచరితముక భాగమైనా ఆధునిక దేశ చరిత్ర వంటిది మనకు లేదని కొందరా ఊహించుటయు కలదు. కాని వారి దృష్టి వేరు. మానవ సంఘము ధర్మబద్ధమై చిరస్థాయిగా పరిణామార్గమునే యన్వేషించి, అట్లు ధర్మమార్గ ప్రవర్తకులగు చారిత్రిక పురుషుల జీవితములనే వర్ణించుచు మహాకావ్యముల రచించి సామాన్యజనుల జీవిత పథమును నిర్ణయించుటకే వారు యత్నించిరి. కాని సామాన్య తృప్తికృత్యపు చారిత్రిక సంఘటనలను గూర్చి వారంతా దృఢపాపించినట్లుగపడదు. ఈ కారణం చేతనే హైందవ జాతి చరిత్ర గ్రంథములు లేక పోయినా ప్రాచీన హైందవ సాహిత్యం ఆ జాతి జీవిత చరిత్రను తక్కిన ప్రపంచజాతుల చరిత్ర లన్నిటి కంటె సువ్యక్తముగా దెలుపగలుగుతున్నది. దీనిని బ చూస్తే, వేదకాలములో, నార్యజాతి చాలవరకు ప్రత్యక్ష వమగు సూర్యుని యుపాస్థియుండు మునిగి యుండి, యుష్క కాంతుల రామణీయకమునకు ముగ్ధులగుచు, నెత్తిమీది యనంత కోటి ఖగోళ గ్రహసంచారమును గాంచి దిగ్భ్రమజెంది వాని తేజస్సుతో సర్వాంతర్యామియగు నారాయణుని స్వరూపమే గాంచి, ఆతనిని యజ్ఞపురుషునిగా భావించి క్రతు విధానమున సేవింపగడంగిరని, పిదప నా పూజింపబడు పరతత్వమునకు, పూజించు నీ యపర వ్యక్తికిని, వీనికి చుట్టును పరిదృశ్యమానమగు నీ ప్రపంచమునకు గల సంబంధమును గూర్చిన చింతలో గొంతకాలము మునిగియుండిరనీ, మరికొంతకాలమునకే క్రతు విధానముతో దృష్టి నొందని కొంద రాత్మశిక్షణము, అహింసా సన్యాసముల మూలముగా బుద్ధత్యమును బొందుటయే తరణోపాయముగా గ్రహించి నేల నాలుగు చెరగుల నీ బుద్ధ ధర్మమును ప్రచారము చేయ గడంగిరనీ, అనంతరము విదేశీయుల మూలముగా స్వీయ ధర్మమునకు గలిగిన

ప్రమాదములను ప్రతిఘటించి ఆధ్యాత్మిక దృష్టి ధర్మచింత, వర్ణాశ్రమములు ప్రధానలక్షణములుగా గలిగిన యార్యధర్మము నాసేతుహిమాచలము స్థాపించగలిగిరని తెలియ వచ్చుచుండుటచే, కాలముతో పాటు ముందుకు త్రోసుకొని వచ్చుచుండిన యీ యార్యధర్మమే యీ దేశీయుల ప్రాచీన చరిత్రకు ముఖ్యనిధర్మన మగుచున్నదని చెప్పవలసియున్నది. ఈ నడుమ అనార్య సంవర్తనము వలన గలిగిన ప్రత్యవాయములను, దన్యులు రాక్షసులు మొదలగు వారివలన గలిగిన బాధలను దొరికించికొని సర్వలోక హిత దృష్టితో ఆర్యధర్మమును సంఘ వ్యవస్థను పెంపొందించిన మహాపురుషులు - రాజన్యులు మొదలగువారి చరిత్రమే రామాయణ భారత పురాణాదుల మూలముగా మనకందించబడినది. వీనియందు కేవల చరిత్రకంటె ఆర్యజాతి సభ్యతకుమూలమైన ధర్మజీవిత చరిత్ర, సాంఘిక చార వ్యవహార పద్ధతి - హెచ్చుగా నుండును. అంతమాత్రము చేత, అది కాల నిర్ణయమున కనువు పడకపోవుటచేత, నా చరిత్రము సర్వాంగ సుందరము కాదనుకోవలసిన పనిలేదు. రామరాజ్యమప్పటికి నిప్పటికి గూడ మన కాదర్శ రాజ్యమే గదా. దుష్కృతమహారాజు పరిపాలనమును గూర్చి నన్నయ గారి పలుకులలో వినుడు: "ఆదుష్కృతుడనంత సత్త్వుడు - ఆది క్షత్రచరిత్రనేలె నజితుండై బాహువీర్యులున్ - ఆతని రాజ్యంబున నట సుర్యీతలము ప్రజాసమృద్ధి వెలసి, శోకా, తంక, క్షయ, శంకా, పేతంబై ధర్మచరిత బెరుగుచునుండె" నట. ఈ యుర్యీతలమున నీ ధర్మచరిత పెంచిన రాజు గుణాభిరతిన్ - నమస్త వర్ణాశ్రమ ధర్మరక్షణ మహామహిమ స్మహి నొప్పు సర్వలోకాశ్రయుడాది రాజనిభుడే - అత్యకలంక చరిత్ర సంపదన్" - అని. ఇక ఆతడే చెప్పుకొన్న మాట లివి - ఆతని యెడబాయవల - ఏవి? "భూదేవ కులాభి తర్పణ మహియః ప్రీతియున్, భారత శ్రవణాసక్తియు, భార్య తీపతి పదాబ్జిద్యాన పూజామహోత్సవమున్, సంతత దాన శీలతయు, శశ్వత్సాధు సాంగత్యమున్" - చాళుక్యుల నాటి యిట్టి హైందవ ధర్మ పరిరక్షణ నిరతియే, తరువాతి కాలమున దక్షిణ దేశమునుండి మహమ్మదీయ దండయాత్రల నరికట్టుటకై విద్యారణ్య మహామునుల సహాయముతో విజయనగర రాజ్య స్థాపనమునకు దోహదమై యీ కాలపు టాండ్రదేశ చరిత్ర యాండ్ర సాహిత్యమున వెల్లి విరియునట్లు చేసినది.

ఇటీవలి కాలమున ప్రతాప చరిత్ర, కృష్ణరాయ విజయము, రాయ వాచకము, బొబ్బిలి విజయము వంటి చరిత్ర గ్రంథములే కొన్ని బయలు దేరినను రాజాస్థానములలోని కవులు తమ ప్రభువులకు గృతి నిచ్చునాచారము, ఆ సందర్భమున వారి సంకాదికము గుణగణము వర్ణించు నలవాటు ప్రబలుటను బట్టి, సాహిత్యమే చరిత్రజ్ఞానమునకు గూడ తోడ్పడుచు

వచ్చినది. నన్నపార్కుడు కృత్యాదిని రాజమహేంద్రుని మహత్వ ప్రశంసతో దాటవేసినను అనాటి తెలుగు దేశపు వైదికాచార సంపత్తిని మాత్రము అనఘమై శిష్టాగ్రహారభూయిష్టమై ధరణి సురోత్తమాధ్వర విధాన పుణ్యనమ్మదై పాలుచు వేగి దేశ విభవంబును విపులముగా వర్ణించి వ్యక్తము చేసినాడు. ఆ ప్రాచీన వైదికాచారములు కొన్ని ఆతని కాలములో సులభముగ నర్జమయ్యే వేమాకాని, మిక్కిలి మార్పులకు లోనగు చున్న యీ కాలములో మాత్రము పలుకుబడి, ఆచారము సులభముగ, బోధపడవేమో అని తోచును. అట్టివి ఒకటి రెండు మాత్రము. భృగుడను విప్రుడు మగువ పులోమయన్ దానిని "అగ్ని హోత్రార్థ మగును విహరింపుమని పంచి, ఆభిషేచ నార్థము పోయె"నట. పుష్కల తోటలో విహరించుట అంటే అర్జమగునేమోకాని, అగ్నులను విహరించుట అంటే ఈ కాలపు స్త్రీలకెవ్వరి కైనా తెలుస్తుందా అని సందేహము. స్త్రీలకే కాదు పురుషులలోనూ ఈ యాజ్ఞిక సంప్రదాయం తెలుసుకొన్న వారికి గాని తెలియక పోవచ్చు. పురుషులలోను అగ్ని హోత్రాలు చేసే వారి కాలంలో ఎంతమందున్నారు గనక. హోమాధ్యక్ష మూడు కుండములలో గాఢ్మత్యాగ్నిని, ఆహవ నీయు, దక్షిణాగ్ని అని విహరించి- విభాగించి ప్రజ్యలించ జేయుటయే విహరించుట యగును. ఇట్లు చెప్పి భృగు వభిషేచనార్థము పోగా నింతలో పులోముడన్ రక్కునుడు వచ్చి ఇది నాకు తొల్లి వరింప బడిన భార్య అని అగ్ని తో జెప్పి దాని నెత్తుకొని పోయినాడట. భృగువత్నిని రాక్షసుడు "నాకు వరించబడిన భార్య" అంటాడేమిటి అని మనకు వికృతంగా తోచవచ్చు. ఈ కాలంలో ఒకని భార్య నింకొకరు వరించుట అనేది లేదు గనుక. ఒకని భార్య నింకొకడు వరించుట అంటే తప్పకూడాను ఈ కాలంలో. కాని సామాన్యంగా మనకర్థం తెలియక గుర్తించ లేక పోతున్నా ఇప్పటికీ మన యిండ్లలో జరుగు పెళ్లిళ్లలో మనల చేత పురోహితుడు రెండేసి రూపాయలు కన్యావరణాలని పెట్టింది చేతుల్లో వేసుకునే ఆచారాన్ని మనం జ్ఞాపకం చేసుకుంటే - రిజిస్ట్రీ మారేజీలతో ఈ ఆచారం కూడా పోయినట్లే రెండి - ముందు పురోహితుడు వెళ్లి వరుని కొరకు - కన్యను వరించి వచ్చుట - ఆపైని వరునికి వివాహము జరుగుట - ఒకప్పుడు అట్లాకనికైవరింప బడిన కన్య మరియొకరిని వివాహ మగుట కూడ - తటస్థించునని మనకు వ్యక్తమవుతుంది. ఈ సందర్భంలోనే లాంఛనంగా 'మదర్థం కన్యాం వృణీధ్వం' (మీరు నా కొరకు కన్యను వరించవలసినది) అని కన్యావరణాలు పురోహితుని చేతుల్లో పెడతారు. ఈ "మదర్థం" ఇత్యాది వాక్యము తలపునకు వచ్చిననే గాని "నాకు వరియించబడుట" అనునన్నయగారి చతుర్థీకారక ప్రయోగ మర్థము కాదు. ఇలాగే అతిథిని క్షణియించు నాచారం కూడా ఈ కాలంలో అర్థం కావడం కష్టమే. ఉదాహరణ - పాప్యండు

అయ్యా, నీ వతిధివి మా యింట గృత భోజనమండవై పామ్మని ఊణియించెనట. ఇట్లు పిలుచుట 'క్షణః క్రియతాం' అని కద్దినాలు పెట్టే అలవాటున్న వాళ్ళకే బాగా అర్థమవుతుంది.

ఇలాగే అనేకాచారాలు మారిపోతూ ప్రాచీన సాహిత్యాన్ని పట్టి తెలుసు కోవలసినవిగా ఏర్పడు తున్నాయి. నన్నయ ద్రౌపదీ వివాహంలో తిక్కన ఉత్తరా వివాహ సందర్భంలో సద్దించిన దేశీయాచారాలు చాలా వర్ణించలేదు. వధూవరుల కడుపు తెరచిర పట్టడం, తలంబ్రాలు పోయించడం, ఏకాసన పుండుండి హోమము చేయుట, పాండవులకు వాసుదేవ పురస్కరంగా, కర్పూరాది సుగంధిద్రవ్యంబుల దాంబూలం బుల తోడ కట్టించుట, అట్లున కరణ మిచ్చుట మొదలగు గానిని ఆతడు వర్ణించలేదు ఆకాలంలో లేవేమో! ఈ తాంబూల మిచ్చు నాచారము వివాహదులలోనే గాక పెక్కు సందర్భములలో గాన వస్తుంది. అది యొక గౌరవ సూచకము. ప్రభువులు కవులను కర్పూర తాంబూలములు వెట్టి చీనాంబర ములతో మన్నించుటొక యాచారము ఇది యొక కార్యభార మును వహించ నంగీకార సూచకము కూడాను. నన్నిచోడుని ఓ.సం.లో తారక సంహారమునకు గుమారోత్పత్తిని సాధించు లకై పార్వతి యందు శివునికి మరులు గొల్పి మన్మథుని ఏంద్రుడు ప్రేరేపించినపు డాతడు "నాకిది యేమి గహనంబు నాకుందగిన కెలనంబుగంటి దీని కింతకు మైకొంటి- వాంబూలంబు దయ సేయుమని" చెప్పి సురరాజుచే నపార సత్కారంములం గొనెనట. వివాహ సందర్భములలో దాంబూ లంబుల గొనుట నిశ్చయ సూచకము. పాచకులకు, పాటగాం ద్రకు, ఆటకత్తెలకు తాంబూలంబిచ్చి వచ్చుట అనగా భేరము రిశ్చయమగుట. ఇట్లు మన దేశములో నీతాంబూల దాన ప్రయోజన మపారముగా నున్నది. ఇక నీ వీటికానుభవ సారస్యమును గనవలెనంటే కృష్ణరాయల కాలమునకు బోవలె. అటు తిరిగి నంతనే "మృగ మద సౌరభ విభవ ద్విగుణిత ఘనసార సాంద్ర వీటీ గంధ ప్లగితే తర పరిమళమై మగువ పాలుపు దెలుపు నొక్కమారుత మొలయన్." ఇంతకు పూర్వమే శ్రీనాథుని కస్తూరి కేక కూడా వినవస్తూందీలాగు. 'అక్షయ్యం...కస్తూరికా భిక్షాదానము సేయరా సుకవిరాట్ పుండారక శ్రేణికిన్, దాక్షారామ పురీ విహార వరగంధర్వా స్సరో భామిన్ వక్షజద్వయ కుంభి కుంభములపై నాసించు వద్యాసనన్"-అవి.

ఈ రీతి గుమగుములు పూర్వకపుల సాహిత్యంలో అంతగా ననబడవు. వైదిక నిష్ఠతో పాటు ఆత్మబలము రసికత్వము పెరుగుచున్న కాలమది. మహమ్మదీయ సంస్కరము కూడ నొక కారణ మేమో. కృష్ణరాయాసిచే దెగి స్వర్గమునకు బోయిన మనవభటులు అక్కడ కూడా "సనకాదిదివిజమస్కరి పాల

గోపించదన పుండ్రవల్లికల్ నాకి నాకి, రంభా! ధానాస్పరః పృథూ రోజకుం, భంబులెచ్చట గన్న పట్టి ప " సురతరు సురల మరిగి, హరిపురి తిరుగుదురట. శ్రీ స్థరాయలు వర్ణించిన యా కాలపు వైశాఖ పూజ ఈ నాటికిని నోరూరింపక పోదు-పరివక్య సురభి రంభా ఫలంబుల తోడ, దళమెక్కు పనసపెన్ దొలల తోడ, పుత పిండనిభ శర్కరా ఖండముల తోడ, బలు తెరంగులమావి పండ్ల తోడ, గోన్ననీ మృదు గుళుచ్చ స్తోమముల తోడ, కప్పు దేరిన వడపప్పు తోడ, సుమధుర స్థూల దాడిమ బీజముల తోడ, దనువార రసదాడి గనెల తోడ పానకం బతిథులకు నిడ్డ దాను గ్రోలి, యర్చనా దత్త చందన చర్చదేలి, విరులు సిగదాల్చి కర్పూర వీటిజారు కొట్టుచు ద్విజాలు వెన్నెలలో విహరింతురట! రాయలకాల మున కొంత పెరిగిన వైష్ణవమతాభిమానము, దక్షిణదేశమున నాయక రాజుల ప్రాభవమున కొంత విజృంభించి సంగీత సాహిత్యములతో నాట్యపద కవిత్యాదుల మూలముగా వ్యక్తమై నను సామాన్యముగా తెలుగు దేశమున తొలుత నన్నయ తిక్కనలు స్థాపించిన వైదిక ధర్మావైతతత్వములే పాడుకొని పోయినవి కాని వైష్ణవరసికత అంతగా కాలానినట్లగపడదు. ఇటీవలి చెన్నపురిలోని తెలుగువారు కూడా వైదిక మతాచార సంప్రతి నెట్లు నిలుపుకొని యుండిరో శంకర విజయకర్తయగు ఆలూరి కుప్పన యిట్లు వర్ణించినాడు:

“శ్రీ పార్వతీశ లక్ష్మీశసేవా సము
పార్జిత మహనీయ భాగ్యయుతులు
ఘటనాఘటన సముత్కృట మనీషైతి
చమత్క్రియాధోరణీ మంజు మతులు
కలిత యజ్ఞాది విహితషల్కర్మ నిరత
సారలౌకిక వైదికాచారభృతులు
చతుర చెన్నపురిచర తృచితతులు.”

ఇక నిటీవలి కాలమున, పాశ్చాత్యసం స్కరము, విదేశీయాను కరణము ఆంగ్ల విద్య మొదలగునవి సంఘజీవితమున గలిగిం చిన మార్పులు సాహిత్యమునను బొడనూపినవి. ఈకాలపు సాంఘికాచార వ్యవహారములయందు గలిగిన మార్పును బ్రద ర్శింపగల గ్రంథములు - గురజాడవారి కన్యాశుల్కము, వీరేశ లింగంగారి సంఘ సంస్కరణోద్యమములను దెల్పురచనలు, విశ్వనాథవారి నవలలు మొదలగునవి ఇంకను ఊణక్షణము సంఘమున గలుగుచున్న భావపరిణామమున కిప్పటి ఖండకా వ్యములు, నాటికలు, కథలు మొదలగునవియు నిదర్శనములే గదా. కాని సాంఘిక వ్యవస్థ - జీవిత పద్ధతి అతి త్వరితగతిని మార్పునొందుచున్న యీ ప్రజాస్వామిక యుగములో బయలు వెడలు ప్రజాసాహిత్యము భారతీయ సంప్రదాయ విజ్ఞాన సూత్ర ముల నతిక్రమింపక ధర్మబద్ధంబైన మార్గమును సూచించునది మాత్రము కావలయునని ఆశింతము.

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

వారిధి చూపిన వసుధ : నౌకలు - నావికులు

వారిధి చూపిన వసుధ - నిజమే. ఏమంటే మనము నివసించే యీ భూమి వారిధి చూపినది కాదా మరి - అనగా సముద్రములో నుండి బయలుపడినదే గదా. ఉపనిషత్తుల్లో చెప్పినట్లు సృష్టికమాన్ని బట్టి చూచినా “అకాశాద్వాయుః వాయోరగ్నిః అగ్నేరాపః - అద్భ్యుష్పథివీ” అన్నట్లు ఉదకము నుండే ఈ భూమిపుట్టినట్లు తెలుస్తోంది. ఇక పురాణగాథలను బట్టి చూస్తే, ఒకప్పుడు ప్రపంచకమంతాజలమయమై ఉన్నదనీ, ఆ చీకటిలో జలమధ్యమున విష్ణుమూర్తి వటవత్ర శాయియై ఉంటాడనీ, సృష్టి సమయంలో భూమి బరువై సముద్రంలో నుంటే ఆ భూమిని పైకెత్తి ఫణిరాజు పడగలపై నిలిపినాడని ఒక గాథ కానవస్తుంది. దీన్ని బట్టి వసుధ, వారిధి లోనుండియే పైకి వచ్చినట్లు తెలుస్తోంది. అయితే ఇప్పుడు భూగోళముపైనే కొంతజలభాగము కొంత భూభాగముగా ఉన్నదని మనం తెలుసుకుంటున్నాము. సముద్రములో నుండి ఏ భూభాగము ఎప్పుడెల్లా పైకి వచ్చినదో ఇప్పుడు మనం చెప్పలేము. కాని, సముద్రముల మధ్యనున్న ఆయా భూభాగములలో నివసించిన మానవుడు సముద్రముల నెట్లు దాటి ఇతర భూభాగాల నెప్పుడెల్లా తెలుసుకోగలిగాడో, అనేదే మన మిప్పుడు పరిశీలించవలసిన విషయం. కాబట్టి వారిధి చూపిన వసుధ అంటే ఈ విధంగానే మన మిప్పుడు అర్థం చేసుకోవాలి.

ఒక్కొక్క భూభాగాన్ని చుట్టి ఉన్న వారిధిని తరించడానికి మానవుడు చేసిన ప్రయత్నాలేమిటి, ఇప్పుడు మనకు తెలిసిన భూభాగాలు ఖండాలు ప్రాచీనులకు తెలుసునా, భూమినంతా ఒక్కసారి చుట్టి వచ్చుటకు ఇప్పటి ఎయిరోప్లేనుల వంటివి వెనుకటి కాలంలో లేవేమో, ఈ భూభాగాల నెప్పుడెవరెల్లా కనిపెట్టినారు - అని విచారిస్తే - రామాయణంలో పుష్పక విమానాన్ని గూర్చి వింటామేకాని, అట్టివి సామాన్య మానవుడికాకాలంలో ఈ కాలంలో వలె అందుబాటులో నున్నవో లేవో చెప్పలేము. కాని అతి ప్రాచీన కాలము నుండి మానవుడు సముద్రములను దాటి యితర భూభాగ

ములను కనిపెట్టి వానితో వాణిజ్య వ్యాపారములను సలిపి, వాని నాక్రమించుటకు గూడ యత్నించినది నౌకాయానము మూలముగానే యనుట నిశ్చయము. అతని ధైర్యసాహసములే ఇందాతనికి చాల తోడ్పడినవి.

తక్కిన పెక్కు సాంస్కృతిక విషయములలో వలెనే ఈ నౌకాయాన విషయములో కూడా భారతీయుల చరిత్రయే అత్యద్భుతమైనది. కాని ఇటీవలి కాలములో మనము దాన్ని మరచిపోవడము చేత, ఇతరులు కొందరు దాన్ని మరుగు పరుపయత్నించడంచేత, పోర్టుగల్, స్పెయిన్, ఇంగ్లండు మొదలగు పాశ్చాత్య దేశాల వారగు వాస్తోడి గామా, డ్రెక్ మొదలగు వారు క్రొత్త దేశాలను కనిపెట్టి భూమిచుట్టూ తిరిగి వచ్చినారన్న విషయాలను తెలుసుకొంటున్నామేగాని, ప్రాచీనకాలంనుండి నిర్వహించబడుచున్న భారతీయ నౌకా నిర్మాణ పద్ధతులను గూర్చికాని, భారతీయ నావికుల సాగరోత్తరణ సాహస వైపుణ్య లక్షణములను గూర్చిగాని మనము గుర్తెరిగిన వారము కాలేదు.

ఆయా కాలములలో స్వదేశీయులు - విదేశీయులు చేసిన రచనలను బట్టి ప్రాచీన భారతీయ శిల్పములను బట్టి నాణెములను బట్టి భారతీయ నౌకానిర్మాణ నావికా వ్యాపారముల మహత్తర చరిత్రను సమకూర్చి రచించిన మహనీయుడు రాధాకుముద్ముఖ గునుపంగ దేశీయపండితుడు. హిందువుల నౌకాయాన రిత్రను దెలుపు విషయములనేకములు ప్రాచీన హైందవ సారస్వతమున గలవని బుహాలర్ పండితుడు కూడ తెలిపియున్నాడు.

భారతీయుల యీ నౌకాయాన చరిత్ర ఋగ్వేదకాలము నుండియే ప్రారంభమగుచున్నదని చెప్పవచ్చును. ఏలయనగా ఋగ్వేదమునందే, వరుణునకు నౌకలు పోవు సాగరమార్గములన్నియు దెలియు ననియు, నా కాలమున ధనాశాప్రేతులైన వణిజులు దూరదేశములతో వాణిజ్యమునకై సముద్రము నలుమూలలకు నౌకలను పంపుదురనియు, దెలుపబడియున్నది. ఇంతేగాదు, తుగ్రుడను రాజర్షి భుజ్యుడను తన

కుమారుని, దూర దీప్తములందు గల శత్రువులపై నౌకలలో నడయాత్ర పంపినపుడు, ఆ భుజ్యాని నౌకలు తుపానుచే సముద్ర మధ్యమున భగ్నము కాగా, శతారిత్రములు 'నూరు' తెట్లు గల ఓడలలో అశ్వినీ దేవతలు వచ్చి ఆతనిని గాపాడినట్లు ఋగ్వే. 1 మ. 116 సూ.లో చెప్పబడియున్నది. ఇది ఋగ్వేద కాలము నాటి కథ.

రామాయణము - కిష్కింధకాండలో సీతాన్వేషణమునకై సుగ్రీవుడు కపివరులను బంపునపుడు "నముద్రమవగాఢాం శృపర్యతానీ పత్తనానిచ" అని సముద్రములోని దీప్త పర్యత పట్టణములనెగిరే దారులను, 'భూమిశృక్ష్మారాణాం' కోష కారుల భూమిని కూడా వెతకమన్నాడు. అనగా కౌశేయములు పట్టు దారము పురుగుల సుతృప్తి చేసే భూమిని అనగాచీనదేశమును గూడా వెదకి రమ్మని పంపినట్లు అగపడుచున్నది. "చీనాంశుక మివ కేతోః" అని కాళిదాసు రాటికి చీనాంశుకము సుప్రసి మేగదా! సప్తరాజ్యోపశోభిత మగు యవదీప్తము, సుత రూప్యక దీప్తము కూడ రామాయణమున పేర్కొనబ నవి. మహాభారతంలో ఒక చమత్కారమైన సందర్భం ఉంది. ప్రాణాపాయము నుండి తప్పించు కొనిన పాండవులు రహస్యముగా విదురుడు పంపిన జనులు కొందరు గంగానదీతీరమున నిర్మించిన ఒక ఓడలో తప్పించుకొని పారిపోయినట్లు తెలుస్తుంది వాళ్ళు చూపించిన ఓడ

పాథానాం దర్శయా మాన

మనోమారుతగామినీమ్,

సర్వనాత సహం నావం

యంత్రయుక్తాం పతా నికినీమ్

ఇవే భాగీరథీతేరే

నరైర్విశంశభిః కృతామ్" (ఆది.)

మనోవాయు వేగం గలదట. సర్వనాత సహమైనదట - ఇంకా విశేషం ఏమంటే యంత్ర యుక్తముట కూడాను. అంటే. (motor equipment) వంటి దేమైన నుండేనేమో ఆ రోజుల్లో కూడా.

అయితే మరికొంత కాలానికి బోధాయనావస్తంబాది మూత్రకారులు బ్రాహ్మణులకు సముద్రయానాన్ని నిషేధించారు. మనువు సముద్రయానం చేసిన బ్రాహ్మణుడు శ్రాద్ధ భోజనానికి పనికిరాడన్నాడు. ఇక బౌ యుగంలో జాతకకథలను బట్టి, సింహళ గాథలను బ క్రిస్తుకు పూర్వము 500 సం. ప్రాంతంలో విజయుడ వంగ దేశపురాజు కుమారుడు దేశము నుండి బహిష్కృతుడై 700 మంది అనుచరులతో అనేక నావలలో బయలుదేరి వెళ్లి సింహళమున రాజ్యస్థాపకుడైనట్లు, ఆ కాలంలో తామ్రలిప్తి సింహళము

మధ్య అనవరతము ఓడలలో రాకపోకలు జరుగుతున్నట్లు తెలుస్తుంది. కళింగ దేశము నందలి దంతపురమునుండి బుద్ధుని దంతమును తీసికొని సింహళమునకు పోవుచున్న దంతకుమారుని ఓడలు కృష్ణా ముఖద్వారమున వజ్రాల దిన్నె యొద్ద మెట్ట ఎక్కుగా, తెలుగుదేశంలోని నాగరాజ్ నౌక డాతనికి స్వాగతమిచ్చి ఆదరించి మరల నోడల నెక్కించి పంపినట్లు, అమరావతీ శిల్ప చిత్రములలో నౌక దానిని బట్టి తెలుస్తుంది. అప్పటి ఓడలు 300 మంది వర్తకులు తమ సామానంతో సుఖముగా ప్రయాణము చేయుటకు దగినవిగా నుండేవట. ఆ కాలమున పారసీకపు రాజధాని బాబిలానుతో వా పారము జరుగుచుండెడిదని గ్రీసు ఈజిప్టు, రోం, అ 1000 మొదలగు యూరపు ఆఫ్రికాలోని దేశములకు మళ్లు, సుగంధ ద్రవ్యములు, మణులు, ముత్యములు, కాశ్మీరశాలు పులు, మ లు, రవసెల్లాలు మొదలైన వస్తువులను భారతదేశము ఎగు తి చేసి అపార ధనమును సంపాదించుటచేత సుభిక్షమై మిక్కిలి ధనవంతమైయుండెడిదని తెలుస్తుంది. ఇండియా మజ్జిన్లకై రోం దేశపు స్త్రీలు చాల మక్కువపడేవారట. ఇండియానుండి వచ్చు విలాసవస్తువులకై ఖర్చుపెట్టి ఏటా ఎంతో సాముకోలుపోవుచున్నదని ప్లీనీ అను యాత్రికుడు చాల దుఃఖపడుచు వ్రాసినాడు.

బైబిల్ గ్రంథమును బట్టిక్రీ.పూ. 1000 సం. నాడే ఇండియానుండి గ కలప, ఏనుగు దంతములు, సుగంధ ద్రవ్యములు, నెమ , వస్త్రములు ఈజిప్టు వర్తకులచే కొని పోవబడుచుండెడివ తెలుపబడినది. ఇవి దక్షిణదేశమునుండియే పోవుచుండెనుటకు ఆ హీబ్రూ భాషలోని అహలిం, తూకి అనునవి తమిళమునందలి అగిల్, తోకై అనుపదముల వికారములగుటయే ప్రబల నిదర్శనముగా కనబడుతుంది. దీనిని బట్టి అతిప్రాచీనకాలమునుండి భారతీయ వాణిజ్యమును నడిపిన వారిలో దక్షిణదేశమందలి ద్రావిడ జాతులందరును ప్రాముఖ్యము వహించినట్లు తెలియుచున్నది. క్రీస్తుకు పూర్వము 7వ శతాబ్ది కాలంలో చైనాకు పోయి అచ్చట లాంగ్ గా అనువలన నేర్పరచిన హిందువులు పెక్కు ఓడలలో వచ్చినారని ఆ ఓడల ముఖముల ముందరిభాగములు పక్షులు, జంతువుల ముఖములవలె నుండెడివని చైనా దేశపురచనలను బట్టి తెలుస్తుంది. క్రీ.త. బోధధర్మ అను దక్షిణ దేశపు రాజకుమారుడు 3000 బౌద్ధభిక్షవులతో చైనా దేశములో కాంటన్ పట్టణమున చేరినాడట మత ప్రచారము కొరకు. అక్కడ నుండి జపాన్ కూడ వెళ్ళినాడని, మరియుకడు బోధిసేన అనునతడచ్చటివారికి సంస్కృతం నేర్పినాడని తెలుస్తుంది. క్రీస్తు శకారంభమున ఆంధ్రసామ్రాజ్యకాలము లోనే కంటక్ నల, కూడూరు రేవుల నుండి ఆంధ్ర దేశీయులు బర్మా సుమత్రా జావా కాంబోడియా మొదలగు

దీప్తములలో అధినివేశరాజ్యముల నేర్పరచు కొనుట యేగాక అక్కడ బౌద్ధ బ్రాహ్మణ మతములను హైందవ నాగరికతను చిత్రకళలను విస్తరింపజేసిరి.

ఇట్లు దక్షిణ బర్మా దేశమునకు తొలుత పోయి యాక్రమించిన తెలుగు వారచట 'మన్' జాతిస్థ్రీలను వివాహమాడి యొక సామ్రాజ్యమును స్థాపించుటచే, నారాజ్యపు జనులందరికి "తెలైంగు" అను పేరు కలిగిన దని బర్మా చరిత్ర కారుడగు 'పెయిర్' అను నతడు తెలుపుచు న్నాడు. ఈ తలైంగు రాజ్యము నుమారు క్రీ.శ. 12వ శతాబ్ది వరకు నుండెనట. కలింగ దేశమునుండి బౌద్ధబుద్ధులు మత ప్రచారమున కచ్చటి కంతవరకు బోవుచునేయుండిరట. దీనిని బట్టి కృష్ణా గోదావరీతీరములందలి తెలుగువారే క్రీస్తుకు పూర్వమున సముద్రమును దాటి దక్షిణ బర్మాలో నెలకొనిన వారని యేర్పడు చున్నది.

హిందూ దేశీయులు అతి చిరకాలమునుండి అపారమైన విదేశముల వాణిజ్యములు జరుపుతున్నట్లు తెలియవచ్చుచున్నది గాని, ఆ కాలంలో నౌకా నిర్మాణమును గూర్చిన గ్రంథములు విశేషముగ కానరావు. కాని ఇటీవల భోజనరసతిచే రచించిపబడినదిగా చెప్పబడు 'యుక్తి కల్పతరువు' అను గ్రంథముకంటే మాత్రము బయలుపడినది. అందు రత్న ఆశ్వగజ పరీక్షాది విషయములతోపాటు నౌకా నిర్మాణమును గూర్చి కూడ కొంత కానవస్తుంది. నౌకను నిర్మించడాని కుపయోగపడు కలప బ్రహ్మక్షత్రియ వైశ్య శూద్ర జాతులకు జెందినదిగా విభజించి - అందు బ్రహ్మ జాతిది తేలికగను మృదువు గను, క్షత్రియ జాతిది తేలికగను దృఢముగను ఉండుటచే నిదియే ప్రశస్తమని అగాధసముద్రములందు ప్రయాణమునకనువై సుఖసంపదల నిస్తుందని చెప్పబడింది. చెక్కల నతికించుటకు ఇనుపమేకులు వాడకూడదంటాడు. నదుల పై నడచునవి సామాన్యములు - సాగరమున నడచునవి, విశేషములు అని విభాగము చేసి వాటి పరిమాణములు వాని భేదములు పేర్లు, బంగారు, వెండి రాగితో అలంకరణము - వానికి వేసే రంగులు, వాని అగ్ర భాగములందు చెక్కవలసి సింహ, గజ, వ్యాఘ్ర, పక్షి, భేకాకృతులు - పక్షిమందిరములు - అగ్రమందిరములు, మధ్య మందిరములను భేదములను గూర్చి తెలిపియు న్నాడు. సర్వమందిరములు రాజుల ధనమును, అశ్వములను, అవరోధజనమును తీసికొని వెళ్ళుటకట - మధ్యమందిరములు వర్షాకాలమునను, రాజులు విలాసార్థముగ ప్రయాణము చేయుటకట, అగ్రమందిరము నౌకా యుద్ధములందుపయోగపడునట.

మౌర్యుల కాలములో నౌకా నిర్మాణము ప్రభుత్వముచే నడపబడునొక పెద్ద పరిశ్రమగా నుండెడిది. చంద్రగుప్తుని

యుద్ధకార్యాలయంలోని ఆరు విభాగములలో నౌకాధికారవర్గము (Board of Admiralty) ఒకటై యున్నట్లు కౌటిల్యుని అర్థశాస్త్రమువలన తెలుస్తుంది. అందునావాధ్యక్ష పదవి చాలా బాధ్యతలతో గూడినదిగా కనబడుతుంది. అలెగ్జాండర్ యొక్క అపార సైన్యము దేశీయులు సమకూర్చిన రెండు మూడు వేల నావల మీదనే సింధునదిని దాటెందని చెబుతారు.

ఆంధ్ర రాజుల నాణెముల మీద ముద్రితములైయుండిన రెండు కొయ్యలు గల పెద్ద ఓడలే గౌతమీపుత్ర యజ్ఞశ్రీ మొదలగు వారి కాలమున జరుగు విదేశీయ వ్యాపారము, సముద్రములపై వారికి గల యాధిపత్యమును వ్యక్తము చేయుచున్నవి. ఇటీవల మార్కోపోలో హిందూ మహాసముద్రము సంతను విహరించు నౌకల నిర్మాణాదికమును గూర్చి చెప్పుచు వాటిని దేవదారు కర్రతో కట్టేవారని, అడుగు భాగమున రెండేసి చెక్కల చొప్పున మేకులతో బిగించేవారని, సందులలో జనవ నారదుర్చి, ఒక చెట్టు నూనె సున్నము కలిపి కీలులాగు తయారుచేసి దానిపై పూసే వారని, అవి చాలా పెద్దవిగాను విశాలముగాను ఉండేవని వాటిని నడపుటకు రెండు మూడు వందల నావికులుండి తెరవాపలు తెడ్లు వీనితో నడుపుచు, వెంట రెండు మూడు చిన్న యోడల నేగాక, పార్శ్వములందు పదిపంద్రెండు చిన్న నావలను వ్రేలాడగట్టి తీసికొని పోవుచుండెడివారని, ఉపరిభాగము అనగా (deck) కు క్రింది అంతస్తునందు ఇరువదిగదుల వరకు వర్తకుల యుపయోగము కొరకును, ఇంకను అడుగు భాగము కూడ దెబ్బతగిలినను నీరు చొరకుండ చిన్న గదులుగ చేసి చెక్కలను బిగించేవారని - వివరించి తెలిపినాడు. ఫిరోజ్షా టుగ్లక్ - 'భట్టరాజ్యంపై దండయాత్ర సలిపినపుడు 90 వేల అశ్వ సైన్యాన్ని 480 గజములను సుమారు 5000 ఓడలలో సింధు నదిమీద పంపినాడట.

రాజరాజనరేంద్రుని కాలములోను, కులోత్తుంగుని కాలంలోను విదేశీ వాణిజ్యము బాగా పెంపొందింది. కులోత్తుంగుడు చీనాచక్రవర్తి దగ్గరకు రాయబారము పంపినట్లు, రాజేంద్రచోళుడు సింహళం మొదలగు ద్వీపాలను జయించి, లాకెడివ్, మూల్ డివ్ ద్వీపాల వారితో నౌకాయుద్ధాలు చేసి విజయము గాంచినట్లు తెలుస్తుంది. వంగదేశ కావ్యాలు కొన్నింటితో సముద్రవ్యాపారాన్ని గూర్చి తెలిపేవి కలవు. అందు తెలుపబడిన నౌకల పేర్లు గంగాప్రసాద్, సాగరఫేన, హంసవర, రాజవల్లభ అనునవి. ధనవతి సింహళము వెళ్లేటప్పుడు 7 నౌకలతో వెళ్ళినాడట. అందు మధుకర అనునది చాలా పెద్దది. అందలి గదులు బంగారంతో మలామా చేయబడినవట - తక్కిన వానిలో కొన్ని 'దుర్గావర' సింహముఖి, చంద్రపాన అని పేర్లు గలవి. తెలుగుదేశములో

హిటువల్లి క్రీస్తు శకారంభకాలం నుండి గొప్ప రేవు పట్టణమని ప్రసిద్ధిగాంచింది. కాకతి గణపతి దేవుడచ్చటికి వచ్చి నావికుల కథయ శాసనము వ్రాయించి కొన్ని బల్లములను తగ్గించి యచ్చటి వ్యాపారం వృద్ధి అగునట్లు పనిచేశాడు.

రెడ్డి రాజుల కాలంలో ఎఱ్ఱాప్రెగడ మల్లారెడ్డిని గూర్చి బుట్టు చెప్పినాడు:

‘బాహుదర్పమునంబ్రతీవధరణీ
పాలావలింద్రోలి, యు
త్సాహోదగుడు మోటు పల్లిగొని
సప్తద్వీప సదస్సునం
దోహంబుల్ దనకిచ్చునెచ్చెలి
సముద్రుంట్రితి గావించుచున్
మాహాత్మ్యంబు పహించె మల్లరథిని
నాథుండు గాఢోర్జుతన్”

కాలంలోని ఆంధ్ర సాహిత్యంలో మన దృష్టి పథానికి వచ్చినప్పుడు, కుమారగిరిరెడ్డి సుగంధ భాండాగారధ్యక్షుడు వచితిప్పయ్య పెట్టి. అతని విదేశవ్యాపారమును వర్ణించిన శ్రీనాథుడు

“తరువానీర తవాయి గోవరమణా
స్థానంబులన్ జందనా
గరుకర్పూర హిమాంబు కుంకుమ రజః
కస్తూరికా ద్రవ్యముల్
శరధిం గవ్వులి జోగులన్ విరివిగా
సామాన్ల దెప్పించు నే
ర్పరియే వైశ్యకులోత్తముం డవని
తివ్వండుల్పదే యిమ్మహిన్”

ందులో కప్పలి - జోగులు - అని రెండు విధాల ఓడలను పిలిచినాడు.

తరువాత గోల్కొండనబాబుల కాలంలో ప్రాచీనంలో సోలీయూ అని ప్రసిద్ధి జెందిన కృష్ణా ముఖ ద్వారంలోని చిలిబందరు మరల ప్రసిద్ధి వచ్చింది. 17వ శతాబ్దిలో చిన్న ప్రాంతం దేశయా కుడు పెరెర్నియరను నాతడు అంగాభాతముతోనింత భ్యాతి గల రేవులేదని, సముద్రపు తీరముండుటచే ఓడల రాక కలకు చాలవీలుగా నుండేదని, చ్చటి ఓడలు చీనా మక్కా హార్మజా పట్టణములకు పడగాస్కర్, సుమత్రా, మైనిల్లా దీవులకు బోవు చుండేదని పేర్చినాడు. ఇతరులు కూడ దీనిని గొప్ప నౌకాశ్రయమని, రైక స్థానమని చెప్పినారు. గోల్కొండ నబాబుకిది పెద్ద వ్యాపార స్థానముగా నుండేది. వారితర దేశముల నుండి,

దీప్రముల నుండి ప్రత్యేక నౌకలలో ఏనుగులను దెచ్చుకొను చుండేవారట. ఒక్కొక్క ఓడలో 25 ఏనుగుల వరకు వచ్చేదీవట. వెయ్యి టన్నుల బరువు గల ఓడలుండేవట వారికి. ఈ బందరు నగరములో ‘మనూలా’ అను ఓడలు తేలికగా నుండి చాల బరువును తీసికొనిపోయేవి. ఒంటి తెరచాప వేసుకొని తెడ్లతో కళానులు నడుపు చుండేవారట. కెటమరాన్ అనుపడవలు కూడ నిచ్చట నువయోగములో నుండేవి.

బందరు తరవాత పెద్ద ఓడల నిర్మాణమున చిరకాలము నుండి ముఖ్యస్థానముగా నుండేది సరసాపురం. ఇక్కడ నౌకానిర్మాణమునకు దగిన మంచి కర్ర గోదావరి వరదలలో కొట్టుకొని వచ్చినది లభించేది. నిపుణులైన పని వారు ఉండే వారు. ఇచ్చట గోదావరి చాలా లోతుగా నుండుట చేత ఆకాలపు బ్రిటిషు నౌకాదళమంతా నీలవదానికి తగినంత విశాలముగా ఉండేదని మారిన్ దొరగారు వ్రాసారు. 17వ శతాబ్దిలో బ్రిటిష్ వారు కూడా వారి పెద్ద ఓడల నిచ్చటనే కట్టించుకొనే వారట. నక్షత్రములనుబట్టి ఓడలను చక్కగా నడపగలిగిన నావికులు కూడా సరసాపురంలో వుండేవారట.

గోదావరి తీరమునందలి కోరంగి, తాళ్లరేవు గొప్ప నౌకాశ్రయములు. అల్పిట్రన్ - అను బ్రిటిషు వారి యుద్ధ నౌక ఇచ్చట మరమ్మతు చేయబడినదట. విశాఖ పట్టణం కళింగపట్టణములు నౌకా నిర్మాణమున కాశ్రయములు. సహజనౌకాశ్రయ మగుట విశాఖ పట్టణమీకాలము నందు మరల పూర్వపుటొన్నత్యమును బొందగలుచున్నది.

క్రీ.శ. 4వ శతాబ్దిలో చైనా యాత్రికుడు జావా సంపూర్ణ ముగా హిందూ జనులచే నిండి యున్నదని, తాను జావా నుండి సింహళము అక్కడ నుండి చైనాకు బోవునపుడు బ్రాహ్మణమతస్తులగు నావికులచే నడుపబడిన ఓడలలో వెళ్ళినట్లు చెప్పినాడు. 14వ శతాబ్దిలో ప్రయర్ ఒడొరిక్ అనునాతడు గుజరాత్ లోని రాజపుత్ర నావికులు సముద్రంలో 700 జనముగల నౌకలో ప్రయాణము చేస్తూ, వారానౌకను నడపుటలో చూపిన వైపుణ్యమును చాల మెచ్చుకున్నాడు. సోమనాథ్ నుండి చైనాకు పోయే నౌకలను రాజపుత్ర నావికులే నడుపుతూ ఉండేవారట. ఒక్కొక్క ఓడ కలాసులు వందల కొలది ఉండే వారు. ఓడకు ప్రధానాధికారికి “నఖూదా” అనిపేరు. మాంత్రిగుడు నడపేవాడు. తండేలు కలాసులపై అధికారి. సరంగు - ఎగుమతి దిగుమతులను చూసేవాడు, ఇంకా నీళ్లు తోడేవాడు లెక్కలు వ్రాసేందురు మరికొందరు. ఈ రీతిగా వారిధిలోని దీప్రపాంతరాలలోను ఖండాంతరాల తోను వ్యాపారం చేసిన మన నౌకల యొక్క నావికుల యొక్క చరిత్ర మత్యద్భుతము.

'కోరాడ' వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

సంస్కృత తత్వ శాస్త్రమునకు ఆంధ్రుల సేవ

సంస్కృత సాహిత్యము అపారమైనది. ఈ లోకమునగల సాహిత్యములలో అతి ప్రాచీనమైనది కూడాను. మరొక విశేషమేమంటే - "నేదో ధర్మ మూలం" అని భారతీయ నాతన ధర్మమునకు, తత్వ పరిశీలనకు గూడ మూలభూతమైన వైదిక వాఙ్మయమంతా - అనాదియని, అపారమైన మని కూడా భారతీయులలో చాలమందికి గట్టి నమ్మకము కలదు. కల్పాంతర భేదమున కనుగుణముగా భారతీయ మహర్షులు సమాధ్యవస్త్రో తాము దర్శించిన యాధ్యాత్మిక పరమార్థములను, దేశకాల వ్యవస్థానుగుణముగా వ్యక్తము చేసి, ఆ మహా విజ్ఞాన సంపదను మన కిచ్చిపొయినారు. ఆ వైదిక విజ్ఞానమే వేదములు, బ్రాహ్మణములు, ఉపనిషత్తుల రూపమున నీ యుగములో మనకు భాసించినవి. వానిలోని భావములు, భాష, కల్పన, రచన, వినియోగము, పరమార్థము మొదలగు వానినిబట్టి ప్రాచీనులే కొన్ని విభాగములేర్పరుపగా, వానిని బట్టియే ఆధునికులు వానిని దేశ, కాల, చరిత్రలతో సమన్వయించి, వాని పౌర్వాపర్యము, పరిణామ రీతి, పరమార్థ తత్వము మొదలగువాని నన్వేషించి తెలిసికొనయత్నించుచున్నారు.

అనాదియైన ఈ వైదిక విజ్ఞానము వైయాకరణుల స్పృహబ్రహ్మలాంటిది. అనాది నిధనమనబడు అఖండ వాక్యరూపస్సృట బ్రహ్మను వ్యవహారము కొరకు పదస్సృట, వర్ణ స్సృట అని విభజించి కల్పనికములగు నా వర్ణములతోను పదములతోను గూర్చిన అఖండ వాక్యమును మరల ప్రయోగించి మన భావములను వ్యక్తము చేసుకొంటున్నట్లే, అనాది యనబడు వేద వాఙ్మయమును తత్వమును గూడ దేశ కాలానుగుణముగా సమన్వయించు కొనుచున్నామన్న మాట. శబ్దార్థముల సంబంధము నిత్యమని స్సృట బ్రహ్మవాదులగు వైయాకరణులంటే, సాంకేతికము - Conventional అని ఆధునికులంటున్నారు. ఈ విధంగా మన భారతదేశంలో ప్రతి శాస్త్రము - విద్య - బ్రహ్మ విద్యపై నాధారపడియున్నది. ఈ విషయమునే "సర్వ విద్యా ప్రతిష్ఠా బ్రహ్మ విద్యా" అని ముండకోపనిషత్తు చెపుతోంది. వివేకానందు డుద్వేషించినట్లు ఈ బ్రహ్మజ్ఞానోపాసనమే భారతదేశమునకు వెన్నెముక - గుండె కాయ, ముఖ్య ప్రాణము - జీవ మూలాధారమునై యున్నది. జీవిత పరమార్థ

విచారణ మితర జాతులలో తీరిక సమయములలో గావింపబడు విలాస విషయము. వారిదృష్టి బాహ్యములగు రాజకీయ సాంఘిక విషయములందు, ప్రకృతి పరిశీలన మందు లగ్నమై యుండును. అది సహజమే కూడాను. ఏమనగా, బ్రహ్మ దేవుడు మన ఇంద్రియములను బాహ్య దృష్టికలవానిగానే సృజించాడట - "పరాంధి ఖాని వ్యత్యుణాత్ స్వయంభూః తస్మాత్పరాజ్ పశ్యతి నాంతరాత్మన్." కాబట్టి మహాత్ముడు గాని తన దృష్టి అంతరాత్మ వైపుకు మరల్చుకొనలేడట. అంతర్ దృష్టి జిజ్ఞాసకు డంగుడు, జగద్రహస్యమును, జీవిత రహస్యములను పరిశీలించుట ప్రాచీన భారతీయ మహర్షులకు వెంట బెట్టిన విద్యయగుటచే, తత్వశాస్త్ర మీదేశము - ఎంపాందిన క్లౌదేశముననుపెంపాంద లేదు. మొదట క ఋషులు ప్రకృతి యొక్క బాహ్య సౌందర్యానికి ముగ్ధులై దాని కధిష్ఠాన దేవతలుగా సూర్యాగ్ని ఇంద్రావరుణాది వతలను స్తుతించి పూజించి యజ్ఞాదులను సల్పినా, క్రమముగా ఈ దేవతల కందరకు అంతర్యామి యొకడున్నాడనే భావానికి వచ్చారు. "ఇంద్రం మిత్రం వరుణ మగ్ని మాహరథో దీవ్యస్సనువర్హో గరుత్మాన్ ఏకం స ద్విప్రా బహుధా వదంత్యగ్నిం యమం మాతరిశ్వాన మాహూః" ఇంతమందిలో "కస్తై దేవాయ హవిషా విధేమ" "ఏ దేవునికి హవిస్సునివ్వ వలె" ఒక్కరినే అనేక విధాలుగా చెప్పినారట.

ఈ దేవతలను గూర్చి వలెనే, ఈ జగత్తు సృష్టి వీని కారణమును గూర్చి, జనన మరణాదులను గూర్చి, జీవ లక్షణము, జగత్తుతో దానికి గల సంబంధము, జనన మరణాదులు, జీవాత్మ పరమాత్మ సంబంధము మొదలగు వానిని గూర్చిన ప్రశ్నలు - "క్షేదమభ్రం నివిశతే క్వాయం సంవత్సరో మిధః - క్వ మాసా ఋతపశ్చిథాః" అని. మరొకప్పుడు "కేనేషితం పతతి ప్రేషితం మనః - కేనేషితం వాచ మిమాం వదంతి" - మన వెనక నుండి మన మనస్సును, వాక్కును, ప్రాణాన్ని ప్రేరేపించి పనిచేయించే దేవరు? శౌనకుడు అంగిరసుని అడుగుతాడు: "కస్మిన్ను భగవో విజ్ఞాతే సర్వమిదం విజ్ఞాతం భవతి" - "దేన్ని తెలుసుకొంటే అన్నీ తెలుస్తాయి". అంటే "పరావిద్యా అపరావిద్యా అని ఉన్నవి. వేదములు శాస్త్రములు అన్నీ అపర విద్య.

ఇక ఏదైతే 'అదృశ్యం, అగ్రహ్యం, అపాణిపాదం, నిత్యం, సర్వభూత కారణం అయి ఉందో - అది పరా విద్య. దాన్ని ధీరులే తెలుసుకుంటారు. 'తేనేదం పూర్ణం పురుషేణ సర్వం' సర్వము అతని స్వరూపమే" అన్నాడు - అంగిరసుడు. తండ్రి యజ్ఞం చేసి దక్షిణలిస్తూ ఉంటే నన్నెవరికిస్తావని అడిగినాడు నచికేతుడు. యమునికి అన్నాడు తండ్రి. సరాసరి యముని దగ్గరకు వెళ్లి ఆతని వలన పరములను పొంది - మరణానంతర స్థితిని గూర్చి యముణ్ణి అడుగుతాడు. నీకవిస్తాను ఇవిస్తాను అని ప్రలోభన చేసి - ఏమైనా కోరుకోగాని 'నచికేతో మరణం మా ప్రాక్షీ' - మరణాన్ని గూర్చి మాత్రము అడుగవద్దు- అది చాలా చిత్తైన విషయమన్నాడు. కాని "న విత్తేన తర్పణీయో మనుష్యః" డబ్బే ప్రధానం కాదు. శరీర వియోగం తరువాత ఆత్మ లంటూ ఉందా లేదా అనే విషయం నీకంటే నాకు చెప్పే వారెవరు చెప్పి తీరాలి. ఇదే నేను కోరే వరం" అన్నాడు నచికేతుడు. అప్పుడు తప్పిందికాదు యమునికి. "శబ్ద స్పర్శ రూప రసగంధాతీతము, అనాద్యనంతమునైన ఆ పరబ్రహ్మను తెలుసుకొన్నవాడు మృత్యు ముఖము నుండి తప్పించుకొంటాడు. 'పురుషేన్నపరం కించిత్సా కాష్టా సా పరా గతిః' - అంతకంటే పైన ఏమి లేదు అన్నాడు" యముడు. ఈ విధంగా ప్రాచీన భారతీయ మహర్షుల ఆంతరంగిక తాత్విక విచారణల మూలంగా వేదాలకు శిరోభూతమైన ఉపనిషత్తులు - తద్రహస్య విజ్ఞానము బయలుదేరినది.

ఈ తత్త్వ జ్ఞానము సంతా వైదిక మహా లు వారి ఆంతరంగిక దృష్టివలన ధ్యాన మార్గమున కనిపె వెల్లిడించిరి. వారి బ్రహ్మ జ్ఞాన నిరూపణమువలన వైదిక మ మునకు మంచి బలము చేకూరినది. కాని ఆత్మ జ్ఞాన మందరు అర్థము చేసుకొనలేరు. జీనహింస నాశ్చింతు వారు బయలుదేరి మత భేదములు, వర్ణ వ్యవస్థ పెరిగినది. వేదముల ' మాణ్యమును శంకింపబడ జొచ్చినది. ప్రత్యక్షమునే ' మాణముగా గ్రహించి, వేదములు పౌరుషేయములని, ణ్యపాపములు, పరలోకములు లేవని, దేహముకంటే వేరు ఆత్మలేదని, బ్రతికినన్నాళ్లు సుఖముగా తిని త్రాగి ఆనందించ వలయునని వాదించెడి చార్వాకులు, సర్వం ఊణికం, ఊణికం, శూన్యం శూన్యమని వాదించు బౌద్ధులు మొదలగు నవైదిక నాస్తిక మతముల వారు బయలుదేరి జనసామాన్యము నాకర్షించ దొడంగిరి. వీరిని ప్రతిఘటించి వేదమతము నుద్ధరించుటకు బయలుదేరిన అస్తికమతములలో కర్మకాండయే నిశ్చేతున సాధనమని; అత్యైక్య జ్ఞానమే ముక్తిదాయక మని చెప్పుచు, జైమిని పూర్వమీమాంసా సూత్రములను, జ్ఞానకాండ యొక్క ప్రాధాన్యమును దెలుపుచు బాదరాయణు దుత్తరమీమాంసా సూత్రములను, గౌతముడు న్యాయ

సూత్రములను, కణాదుడు వైశేషిక సూత్రములను, కపిలుడు సాంఖ్య సూత్రములను, పతంజలి యోగ సూత్రములను రచించిరి.

ఆయా మహర్షులు వేదవేదాంతములలోని విషయములను పరిశీలించి యచగాహన చేసికొని వేతనావేతన వస్తువు మూలతత్త్వమును దర్శించు ను ముతో రచించిన శాస్త్ర ములు గనుక యివి యారును ర్శనములని చెప్పబడుచు న్నవి. వేద ప్రామాణ్యమును స్థాంచుచు జైమిని రచించిన కర్మ మీమాంసా సూత్రములకు తొలుత గొప్ప భాష్యమును రచించినవాడు శాబర స్వామి. శబరులాంధ్ర దేశస్థులగుటచే నీ శాబరస్వామి ఆంధ్ర దేశీయుడే కావచ్చును. ఇంతేగాక యజ్ఞయాగాది కర్మకాండతో గూడిన వైదిక మతమును పోషించుటే గాక, స్వయముగా వాజపేయ పాండరీకాద్యనేక క్రతువులను సల్పి, యీ మతమును వ్యాప్తి గావించి, ముఖ్యముగా దక్షిణమున కృష్ణా గోదావరి మధ్య దేశమున దానిని నెలకొల్పిన వారాంధ్ర రాజులే. గౌతమీపుత్ర శాతకర్ణి మొదలగు వారనేక యజ్ఞములను చేసి, గోవులను - దక్షిణలను - ఇచ్చుటే గాక, వారిలో నొకరు 'యజ్ఞశ్రీ' నామమును ధరించుటే - వారికి మతము నెడల గల యభిమానమునకు సూచకము. ఈ దేశమున తరువాతి రాజవంశముల వారును వారి వలెనే యితర మతముల నెడల ద్వేషభావములేక వైదికమతాభిమానులేయై దానిని పోషించిరి. కావుననే జైమిని సూత్రములకు శాబర భాష్యమునకు గూడ భాష్యముగా గ్రహింపదగిన తంత్రవార్తికమును మహాగ్రంథమును రచించిన కుమారిలభట్టు ఆంధ్ర దేశీయుడగుట తలస్థించియుండును. "ఆంధ్రోత్పలానాం సంయోగే పవిత్రే జయమంగళే, ఆంధ్ర జాతి స్తిత్తిరికో మాతా చంద్రగుణా సతీ, యజ్ఞేశ్వరః పితా యస్య" అని జినవిజయమున చెప్పబడి యుండుటను బట్టి యాతడాంధ్రుడనియేతలంపదగియున్నది. ఈ మతాన్ని ఖండించిన వారిలో నొకడు, దిబ్బిగుని ప్రమాణ సముచ్చయ ముపై న్యాయబిందువను న్యాయ రచించిన ధర్మకీర్తియను నాతడుకూడ ఆంధ్రుడని చెప్పదరు. కర్మ జ్ఞానమునకు సాధనముగావున పూర్వపుదైన కర్మను గూర్చి తెలుపునది పూర్వమీమాంస కాగా, బ్రహ్మ జ్ఞానమును గూర్చి తెలుపు వేదాంత మీమాంస ఉత్తర మీమాంస యనబడినది. ఉపనిషత్తు లాధారముగా బాదరాయణులు రచించిన 552 బ్రహ్మసూత్ర ములే దీనికాధారము. వీనికి శంకర రామానుజమధ్యాచార్యులు వ్రాసిన భాష్యమును బట్టి అద్వైత విశిష్టా ద్వైత ద్వైతములను మూడు మతము లేర్పడినవి. శంకరాచార్యులు అద్వైత సూత్రములకే గాక దశోపనిషత్తులకు, భగవద్గీతకు భాష్య ములు నింకననేకములగు నద్వైత భావబోధకములగు గ్రంథ ములు స్తోత్రములు రచించెను.

ఈతని భాష్యము వాదారముగా జేసికొని అద్వైత మతము నుద్ధరించుటకై బయలుదేరిన గ్రంథము లపారములు. వేదాంత పంచదశి వివరణ, ప్రమేయ సంగ్రహము, జీవన్ముక్తి వివేకము మొదలైన గ్రంథములను రచించి వేద భాష్యమును రచించిన విద్యారణ్యులు ఆంధ్రుడనియే కొందరి మతము. బ్రహ్మ సూత్రములకు భాష్యము వ్రాసిన వారిలో వల్లభాచార్యు లొకరు ఆంధ్రులు. 'అణుభాష్య' మని యీయన రచించిన భాష్యమునకు పేరు. ఈతని పూర్వులు గోదావరీ ప్రాంతమం దలి కాంకరవాడ నివాసులట. వీరు వెలనాటి బ్రాహ్మణులు. తండ్రి లక్ష్మణభట్టు. గురువు పురుషోత్తమభట్టు. జైమిని సూత్రములకు వ్యాఖ్యను భాగవతమునకు 'సుబోధిని' యను వ్యాఖ్యను వ్రాసినాడు. ఇతడు మాయా వాదమును ఖండించుచు సాకార బ్రహ్మవాదమును వ్యాప్తి లోనికి దే యత్నించెను. ఈతనిది భక్తి మార్గము. విజయనగరాస్థానమున శ్రీకృష్ణరాయల యెదుట జరిగిన వాదములో అద్వైత వాదుల నోడించి విష్ణుమతమును స్థాపించి కనకాభిషేకము నొంది, ఆచార్య పీఠము నలంకరించెను. నింబార్కుని వలన నుండి రాధాకృష్ణ తత్త్వము నీతడు గ్రహించెనని ఈతనిది శుద్ధాద్వైత వాదమని చెప్పుదురు. మాయావాదము మూలముగా శంకరునిది అశుద్ధా ద్వైతమట. కృష్ణుడే పరబ్రహ్మము. విశుద్ధ భక్తిగా ఆతని సేవయే ఆతని యొద్ద జేర్చునది. నింబార్కుడు కూడ తెలుగుదేశము వాడే - బృందావనమున స్థిరపడినాడు. కృష్ణ భక్తుడు. వేదాంత సూత్రముల మీద "వేదాంత పారిజాత సారభ" మనే వృత్తిని రచించినాడు. ఈతని కృష్ణుడు విష్ణువు అవతారము కాదు. పరబ్రహ్మయే. గోలోకములోని రాధ బృందావనములోని కృష్ణుని భార్య. ఈతనిది భేదా భేదతత్త్వమంటారు. స్వీయ మతము నుద్ఘాటించుచు 'దశశ్లోకి' యను కావ్యమును రచించినాడు.

ఇటీవలి కాలమున వేదాంత గ్రంథ రచనచే సంస్కృత భాషా సేవ చేసిన ఆంధ్రులలో బెల్లంకొండ రామరావు గారొకరు. వీరిది గుంటూరు జిల్లా పమిడిపాడు అగ్రహారం. బాల్యము నుండి హయగ్రీవుడు వీరి యిష్ట దైవం. భగవద్గీతా శంకర భాష్యముపై భాష్యార్థ ప్రకాశనమును వ్యాఖ్య రచించి నారు. శ్రీ భాష్య విమర్శ, సిద్ధాంత బిందు వ్యాఖ్య, సిద్ధాంత కౌముదిపై శరద్రాత్రియను వ్యాఖ్య వీరికి గల శాస్త్ర పరిజ్ఞానమును దెలుపు నితర గ్రంథములు. ఇంకను చంపూ గద్య కావ్యాదు లనేకములు రచించినారు. వీరు 37వ యేటనే

స్వర్గస్థులైరి. ఇక గుంటూరులోనే స్థాపించబడిన యొక శంకర పీఠమున కధ్యక్షులైన శ్రీ కల్యాణానంద భారతీ మాంతాచార్య స్వాముల వారు సుమారు 30,40 చం.లు తెలుగుదేశములో అద్వైత మత ప్రచారమును సాగించిరి. వీరనమాన ప్రతిభావం తులు. ఆంగ్ల విద్యాధికులు కూడాను. అనేకములగు నుపనిషత్తులకు, బ్రహ్మ సూత్రములకు వ్యాఖ్యలు రచించి ప్రకటించిరి. వీరి శిష్యులు లింగన సోమయాజులుగారు పంచదశి వ్యాఖ్యానము రచించినారు. ఇంక ఉపనిషత్తులను కొన్ని సవ్యాఖ్యానముగా ప్రకటించి, వైదికమత ప్రచారమునకు దోడ్పడుతున్నారు. ఇక తాము రచించిన యనేక కావ్య నాటకాలంకార చంపూగద్య ప్రబంధముల చేతనే గాక తమ తత్త్వ శాస్త్ర రచనల చేతను సంస్కృత వాణి నలంకరించిన విజయనగర వాస్తవ్యులొకరు ముడుంబి వెంకటరామ నరసిం హాచార్యులు గారు. వీరు 1842లో జన్మించి 96 సంవత్సరములు జీవించి 1928లో స్వర్గస్థులైనారు. వీరి మూల పురుషుడు ముడుంబి ఆచాన్ అను నాయన రామానుజుల వారేర్పరచిన 72 వైష్ణవాచార్యులలో నొకరట. విజయ నగరాస్థానములో విజయరామ గజపతి మహారాజు కోర్టులో ఆస్థాన పండితుడు. బ్రహ్మసూత్ర రోమంథము - అని సూత్రముల కొక భాష్యము, "తత్త్వదర్పణ" మనే స్వతంత్ర వేదాంత గ్రంథము, దశోపనిషత్తులకు వ్యాఖ్యానము, పాతంజల యోగ సూత్రములకు వ్యాఖ్యానము మొదలైన గ్రంథములను ఇతర కావ్యములను శతాధికముగా సంస్కృతములో రచించి నారు.

ఇక ఇతర దర్శనములలో తర్క శాస్త్రమున తర్క సంగ్రహము దానికి దీపిక అనే వ్యాఖ్య వ్రాసిన అన్నం భట్టు, గౌతమ సూత్రాల ననుసరించి కేశవమిత్రుడు వ్రాసిన తర్క భాషకు - తర్క భాషా ప్రకాశమును వ్యాఖ్య వ్రాసిన చెన్నుభట్టు ఆంధ్రులే. ఇటీవల జగదీశుని సిద్ధాంత లక్షణముపై క్రోడపత్రమును "నంగమేశ్వర క్రోడ"మను పేర రచించిన గుమ్మలూరి నంగమేశ్వర శాస్త్రిలు గారు సుప్రసిద్ధులైన తొర్కికులు, గొప్ప పండితులు, విజయనగర వాస్తవ్యులు.

బ్రహ్మ సూత్రాలకు శ్రీకరభాష్యమును పేర జైన పరంగా నొక భాష్యము రచించిన శ్రీపతి పండితుడు పశ్చిమ గోదావరి జిల్లా తణుకు తాలూకాలోని కాలధారి గ్రామ నివాసి, యాంధ్రుడు.

'కోరాడ' వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు :

సంస్కృత సాహిత్య పరిశీలనము - హాస్యరసము

అపారమైన సంస్కృత సాహిత్యములోగల హాస్యరసాన్ని గూర్చి పరిశీలించడానికి పూర్వము, హాస్యమనగా ఎట్టిదో మనము కొంచెము విచారింపి తెలుసుకోడం మంచిది. హాస్యమాడటం అంటే అందరికీ తెలిసిందే అయినా, అది ఎల్లా కలుగుతోందో, దాని లక్షణమేమిటో మాత్రము చెప్పడానికి వెనుకాడుతుంది మనస్సు; 'భగవదజ్ఞకం' అనే ఒకప్రహసనంలోని విదూషకు డిల్లాగే అంటాడు; "నేనే హాస్యానికి మూలమని అంటారుగాని, హాస్యమంటే మాత్రం నాకేమిటో తెలియదు" అని. హాస్యాన్ని ఇంగ్లీషులో 'humour' అంటారు. ఒక గంభీరమైన భావమును నవ్వు తెప్పించేటట్లు ఒక వికృత రూపంలో చెప్పడం (Humour is thinking in fun while feeling in earnest, a feeling and presentation of the ludicrous). దీనిలో irony, sarcasm, satire అని అనేక భేదాలున్నాయి. వీటన్నిటి కంటే కూడా మన ఆలంకారికులు చెప్పిన హాస్యరస మనేది విశాలమైన భావంగా కనబడుతుంది. ఈ హాస్యమనేదాన్ని వారు నవరసాలలోను ఒకటిగా భావించారు. కాబట్టి తాత్కాలిక చమత్కార కారిత్వము మూలంగా నవ్వు పుట్టించుటయే కాకుండా, స్థిరతరానందాను భవానికి కూడా కారణమవుతుందని వారి భావం. "నవరసాలలోనూ సర్వచేత ససారాణమైనది, సర్వహృదయంగమమైనది అగుటచేత శృంగారానిదే పైచేయి గదా! శృంగారమొక్కటే రసమన్నాడు కూడాను భోజుడు. మొత్తంమీద సాహిత్యంలో తక్కిన రసాలన్నిటికంటే శృంగార, వీరరసాలకు ప్రాధాన్యం హెచ్చు అనడానికి సందేహం లేదు. అందు శృంగారానికి ద రగా సంబంధించినదనే గాక ఈ హాస్యం దాని నుండి పు నదని భరతుని అభిప్రాయము. వికృతాకార వాగ్దేవ్ చె దుల ప్రదర్శనముచేత 'హాసము' స్థాయి భావముగా ర్పడి హాస్యరసము కలుగుతుంది. అనగా ఏదో ఒకవిధమైన వికృత రూపప్రదర్శనమే 'Presentation of the ludicrous' హాస్యానికి కారణమవుతుందన్న మాట. దీని కుదాహరణంగా ప్రతాపరుద్రీయమున విద్యానాథుడు "ఒరుగంటిలో బందీ లుగా చేయబడిన శత్రురాజులు కొప్పులు, పమిటలు పెట్టుకొని ఆడవేషాలు వేసుకుని వీధులలో నుండి పారిపోవడా

నికి యత్నిస్తుంటే వీరు జారిణులని భ్రమపడి కొంటె విటకాండ్రు వారి పమిటలను లాగినప్పుడు వారి నిజము బయటపడగా ఆ వింత వేషములకు హీహీ యని కడుపు చెక్కిలగునట్లుగా నవ్వినారట!" అని వర్ణించినాడు. ఇది వికృత వేషము మూలంగా నేర్పడిన శృంగారాభాసము వలన గలిగిన హాస్యమే కదా! కాబట్టే అభినవగుప్తుడు వ్యాఖ్యానం చేస్తూ - ఈ ఆభాసమనునదే హాస్యానికి మూలము అన్నాడు. దీనినే 'incongruity is the soul of humour' అని పాశ్చాత్యవిమర్శకు లన్నారు. ఇది శృంగారాభాసమూ కావచ్చు; ఇతర రసాల ఆభాసమూ కూడా కావచ్చును. ఇది ఆయారసావేశాన్ని తగ్గించే లలితాభాసమై యుంటుంది. దానివలన మనకొక విశ్రాంతి-లలితానుభూతి కలిగి, విశా సము, నవ్వు వస్తుంది అని సూచించారు. హాసము స్థాయిభావమును చెందితే - హాస్యరసం కలుగుతుందని మన ఆలంకారికుల మతము. ఈ హాస్యముకూడా ఆరురకాలుగా నుంటుందట. అందులో స్మితము, హాసితము - ఉత్తములలోను, విహాసితము, అవహాసితము - మధ్యముల లోను, అవహాసిత అతిహాసితములు అధ్యములలోను ప్రకటిత ములగుతూ ఉంటవి నేత్రవీకాస, శిరఃకంపనాదుల మూల ముగా ఉత్తమ మధ్యములచే అనుమోదింపబడు హాసాన్ని - మన 'humour' శబ్దాచర్యంగా చెప్పకోవచ్చు. బాష్పములు అనగా కళ్లంబడి నీళ్లు, ఒడలు విసరుటలతో గూడిన అవహాసితా తిహాసితములు అసభ్యహాస్యంలోకి దిగుతాయి.

ఏ సాహిత్యంలోనైనా హాస్యరసమే ముఖ్యరసంగా కలిగిన కావ్యాలు చాలా తక్కువగానే ఉంటాయి. ఆంగ్ల వాఙ్మయంలో ఇట్టి వానిని satires అంటారు. సంస్కృత సాహిత్యంలో కూడా హాస్యరసం ప్రధానంగా కలిగిన కావ్యం ఒక్క ప్రహసనమే! భాణాదులలోకూడా హాస్యరసం కొంత ఉండేది. ఏమంటే ఇందలి కథ ధూర్తపరితం. ధూర్తులంటే చోరులు, జాదగాండ్రు మొదలగువారు. దీనికి విటుడు నాయకుడు. దీనిలో శృంగార వీరాలు ప్రధానరసాలు. ప్రహసనంలో మాత్రం హాస్యమే ప్రధానరసం. ప్రాచీనకాలంలో భాణాలు వ్రాసిన మహాకవులున్నారుగాని అవి ఏ కారణంచేత కాళిదాసాదుల కావ్యాలముందర వెనుక పడిపోయాయి. అయినప్పటికీ

వారిముందర కాళిదాసెందుకు పనికివస్తాడు అని చెప్పుకునేవారట ఆ రోజుల్లో.

“వరరుచి రీశ్వరదత్తుః శ్యామలికః శూద్రకశ్చ చత్వారః,
ఏతే భాణాన్ బభణుః - కాశక్తిః కాళిదాసస్య”

అనే ప్రాచీనశ్లోకాన్ని బట్టి ఈసంగతి తెలుస్తోంది.

కాళిదా సేమీ భాణాలు వ్రాసినట్లు కనబడదు. లంబోదర ప్రహసనం కాళిదాస విరచిత మంటారుగాని అది వాస్తవమని తోచదు. ఇక నాటకాల్లో హాస్యరస ప్రధానముగా గ్రహింపదగినది విదూషక పాత్ర. నాటకాల్లోని ఈ విదూషకుని పాత్రలు అదొక సంప్రదాయసిద్ధమై, ఒకే దిమ్మలో పోతపోసిన బొమ్మలు లాగ తయారవుతూ వచ్చినవిగాని, స్వతంత్ర వ్యక్తులులాగ హాస్యరసాన్ని పోషించినవి కాలేదు. అయినా కాళిదాసు ఈ పాత్రలను తననాటకాల్లో ఉపయోగించుకునే రీతిలో చాలా చాకచక్యం, ప్రతిభ చూపించినాడు. తొలినాటక మగు మాళవికాగ్నిమిత్రంలో విదూషకుడు హాస్యరసోద్బోధ మునకేకాక, కథా ప్రవృత్తికి కూడా తోడ్పడినాడు. రాజకుంట బడకుండా దేవిచే రక్షింపబడుతున్న మాళవిక దర్శన లాభము రాజుకు కలగడం దగ్గరనుంచి ఆమె నాతడు పరిగ్రహింపగలిగేటంత వరకూ విదూషకుని తంత్రాలమీదనే ఆధారపడవలసి వచ్చినది, అగ్ని మిత్రుడూ, అందలి కథాగమనికా కూడాను! శాకుంతలంలో విదూషకుణ్ణి ఆవలకు పంపివేయడమే కథా ప్రవృత్తికి తోడ్పడేటట్లు చేసికొన్నాడు కాళిదాసు. “శకుంతలను గూర్చి నీవైనా జ్ఞాపకం చేసినావు కావేమీ” అని తా నామెను తిరస్కరించిన తరువాత విదూషకుణ్ణి అడుగుతాడు దుష్కంతుడు. అప్పుడతడంటాడు “పరిహాస విజల్పితం సఖే! పరమాశ్చేన స గృహ్యతాం వచః - అని శకుంతలా వృత్తాంతం అంతా పరిహాసంగా చెప్పినదిగాని నిజంకాదని నీవన్నావు గనుక మృత్పిండ బుద్ధిగల నేను - అనగా మట్టి మెదడు గల నే నది నిజమే అనుకుని ఊరకున్నా” నన్నాడు ఈ మృత్పిండ బుద్ధి!

ఈతనికొక లక్షణము: అతిభీరుత్వము. మాళవికలో నిపుణికి ఈతణ్ణి జడిపించాలని కద్రముక్కు ఆతని మీద పడనేస్తే - పామునుకుని గంతులు వేస్తాడు. విక్రమార్కశీ యంలో గాలికి కొట్టుకొని వచ్చిన భూర్జ పత్రాన్ని చూచి పాము కూసమనుకుని భయపడతాడు. ఎల్లప్పుడు తిండి మీదనే దృష్టి - మోదకాల కోసము, వాయనాల కోసమే తపిస్తూ ఉండడం, ప్రగల్భాలు కొడుతూ ఉండడం - ఇవి సామాన్యంగా విదూషకుని ముఖ్యలక్షణాలు. వీని మూలముగా కొంత హాస్యము కలుగుతుంది గాని - ఇవే

గుణాలు నియతంగా అందరిలోనూ కనబడుతూ ఉండడం చేత విదూషకుని పాత్ర నాటకాల్లో ఒక హాస్యపు బొమ్మగా తయారయిపోయింది. కాని ఈ సంస్కృత నాటకసాహిత్యంలో హాస్యరస పోషకములైన పాత్రలలో శూద్రకకవి మృచ్ఛకటికలోని శకూరుని పాత్రము ముఖ్యముగా చెప్పదగినది. అందు వసంతసేన బండిలో రహస్యంగా ఎక్కి రాజుచే బంధింపబడి చెర తప్పించుకొని ఊరుదాటి పోవుచున్న ఆర్యకునికి అభయమొసంగిన చందనకుడు, మరియొక రక్షకుడగు వీరకుడు ఆర్యకుని బండి తణిఖీ చేయకుండా తప్పించుటకుగాను లేపదీసిన కర్ణాట కలహ సందర్భము కూడా హాస్యరస పోషకమైనదే! శకూరుడు బుద్ధిహీనుడైనా పరమ దుర్మాడు, తంత్రజ్ఞుడు. రాజుగారి బావమరది యగుటచేత మిత్రుడు ఉద్దతుడు. దీని మూలముగా హాస్యరసాన్ని బాగా కలపడాడు శూద్రక మహాకవి. మాటలలో ‘స’కారానికి ‘శ’కారము వేసి - వసంతసేనను వశస్తశేణ అని పలుకడం, పానరుక్ష్మం. “స్నాతోహం సలిల జల్తైః పానీయైః - ఉద్యాన ఉపవన కాననే నిషణ్ణః” అని చెప్పడం, వసంతసేనను వెంబడిస్తూన్న శకూరు డామెనుగూర్చి “కిం ద్రోపదీప పలాయనే రామ భీతా” (రామునివల్ల భయపడిన ద్రోపదివలె పరిగెత్తుతున్నావా?) అని అనందర్పపు కథాసన్నివేశములు, “స చ్చిన్నా వృషభో నమృతా రజ్జవః” (వృషభములు తెగిపోలేదు, త్రాళ్లు చచ్చిపోసులేదు) అని పదాలను అస్తవ్యస్తముచేయుట, అనందర్పపు ఉపమానములు మొదలగు వికృతభాషణరీతుల మూలముగాను, వికృతచేష్టల మూలముగాను అత్యద్భుతముగా నీ కవి హాస్యరసమును ఈ ‘మృచ్ఛకటిక’ నాటకమున కల్పించినాడు.

సంస్కృత సాహిత్యంలో ఈ నాటకప్రహసనాదులందువలె కావ్యములందు హాస్యరస మంతగా కనబడదు. కాని కవి యువమానముల మూలముగా హాస్యరసము నక్కడక్కడ పోషిస్తూ ఉంటాడు. ఇట్టివి వైదిక వాఙ్మయంలో కూడా కనబడతవి. ఋగ్వేదంలో 7వ మండలంలో వర్షాకాల మందు కప్పలను గూర్చిన వర్ణన మొకటి కలదు. వీనితో నాకాలపు బ్రాహ్మణుల కృత్యములను పోల్చి కొంత హాస్యరసమును కల్పించినాడు కవి. ప్రతనిష్ఠులైన బ్రాహ్మణులవలె సంవత్సర కాలము మౌనము వహించియుండి పర్జన్యని రాకతో నీకప్పలు గొంతులెత్తిన వట. “ఉపాధ్యాయులయొద్ద పాఠము చెప్పుకొను శిష్యులవలె ఒక దానికేకను మరియొకటి అనుకరించునపుడు మన శరీరావయవములన్నియు కుదిలించి నట్లగును. సోమయజ్ఞములో సోమరసపూరితమైన పెద్ద భాండము చుట్టు అరచుచు కూర్చున్న బ్రాహ్మణులవలె, పర్వగమ దినమున కప్పలన్నియు నీటిగుంటచుట్టును చేరి, సోమరసము

గ్రహించి గొంతెత్తి యరచు బ్రాహ్మణులవలె నీకప్పలును బెక బెకలాడుచుండునట!" ఇది కేవలము వైదికబ్రాహ్మణుల యవహేళనము కాకపోయినను ఈ ఔపమ్యములో కవి సర్వహాస్యమును కూర్చినా డనుటకు సందేహములేదు.

కాళిదాసు కావ్యములలో హాస్యరసం లేదని భాణ కర్తలతో పోల్చిన వారెవరో అన్నారు కాని, వాస్తవంగా పరిశీలిస్తే అతని కుమారసంభవములో హాస్యరస గర్భితములైన పట్టులు చాలా కనిపిస్తవి. ముఖ్యంగా శివుడు కపట బ్రాహ్మణ వేషంతో వచ్చి పార్వతితో సంభాషణ జరిపినపట్టు అంతా హాస్యరస గర్భితమే! కాళిదాసుకంటె కూడా మన సన్నిహితుడు ఒకమెట్టు పైకివెళ్లి అతని చేతను ఒళ్లు విరుచుకొనుటతో గూడిన అవహేళనమును కూడా చేయించినాడు. అనగా ప్రక్కలు విరుగునట్లుగా నవ్వించినాడు.

ఇంకనెన్నడు దయ పరమేశ్వరుండు
గన్నదైరచునొయని తనకున్న రూపు
నెరయ జెప్పిన విని కేలు చటచుకొనుచు,
నటయ పాటుండు ప్రక్కలువిరుగ నగుచు.

శా. "ఎట్టెట్టా శివు గెల్పెనంటి నికమా
యా తన్వి దన్ గెల్వగా
నట్టుల్ మెచ్చక యున్నవే తపము
సేయంజొచ్చె నున్నాడదే,
ముట్టుంటోలిన వానిగా దలచియే
మోహించె దేశంబులో
బుట్టు బట్టులు మారనే నగజ
యా భూతేశ్వరుం గల్వగాన్."

"వివాహంలో అతని చేతులకు పాములే అలంకారాలు గనుక కరగ్రహణం చేయుటయే కష్టము. నీవు హంసల చీరకట్టుకుని ఏనుగు చర్మం కట్టుకున్నవానినా పెండ్లాడుతావు? చక్కటి పారాణి పెట్టుకున్న పాదాలతో శ్మశానభూమినా త్రొక్కుతావు? అతనిని కౌగిలించుకుంటే హరిచందనానికి బదులు శ్మశానంలో బూడిద నీ వక్షస్థలాని కంటు కుంటుంది. ఏనుగు మీద ఊరేగవలసిన దానవు ఎద్దువెక్కి ఊరేగితే ఊళ్లోవాళ్లంతా నవ్వరూ? అందం చూడబోతే విరూపాక్షుడు! డబ్బున్నదేమో అంటే దిగంబరుడు; మంచి వంశపు వాడేమో అంటే - పుట్టుక ఎక్కడో తెలియదు. రూపం, ధనం, వంశం కూడా లేనివాళ్లెందుకు పెళ్లాడుతావు?" అని ఈశ్వరుని చేతనే నవ్వులాటకు చెప్పించి మనకు నవ్వులాటను కల్పించాడు కాళిదాసు.

ఇంతే కాదు, మొదట మన్మథుని తగుల బెట్టిన ఈశ్వరుడు తొందరబడి పార్వతి చేయిపట్టుకు లాగుతాడు. ఎంతో కాలంనుండి తపస్సు చేస్తు పార్వతే "ఆగు, ఆగు, మా నాన్నతో చెప్పా"లన్నది. నాలుగు వెళ్లారు - వివాహం నిశ్చయించారు. ఈశ్వరుడు పె కొడుకు ముస్తాబుతో వివాహవిధులన్నీ జరిపి అబ్బిడైనాడు. బ్రహ్మకు నమస్కారం చేస్తాడు. అత్తగారి మనస్సుకెక్కిటట్లు ప్రవర్తిస్తాడు. మొదట బింకంతో భస్మంచేసిన మన్మథుణ్ణి మరల బ్రతికిస్తాడు. అభివృద్ధి అయిన ఈశ్వరుని చేత ఇల్లా చేయించడం నవ్వులాటకు కారణం కాదూ! హాస్యరసానికి మూలం కాదూ? అయినా కాళిదాసు ఈ హాస్యాన్ని జగత్కారకులైన పార్వతి పరమేశ్వరులయెడ మన కేవిధమైన అలక్ష్యభావమూ కలుగకుండానూ, భక్తి భావము నడలకుండానూ చేసి, పోషించడంలో అతని అప్రతి మాన ప్రతిభాశక్తి సంతసు కనబరచినా డనకతప్పదు.

ఇక హాస్యరస ప్రధానములగు ప్రహసనములు: పరరుచ్యాదుల భాణముల వలెనే ప్రాచీన కవి కృతములై ప్రసిద్ధి లయ్యె ననుటలో సందేహము లేదు. ఇటీవలనే వాటి ' చుర్యము తగ్గినట్లగవడుతోంది. దశరూపకాల్లోనూ నాట ప్రకరణాలకు కాలక్రమాన ప్రాధాన్యం పెరిగిన కొలదీ తక్కిన రూపకాలు బాగా వెనుకపడిపోయి నట్లున్నాయి. అంటే తక్కిన రూపకాలను వ్రాసిన మహాకవులు లేరని కాదుగాని కాళిదాసాదుల పంచకావ్యాలు చదివిన తరువాత తక్కిన వాటియందు కొంత ఉపేక్షాభావము కలుగుతూ ఉన్నట్లుగానే - ఈ రూపకములను చదివేవారుగాని, ప్రదర్శించే వారుగాని తక్కువ అయి ఉంటారు. ఈ కాలంలో కూడా సంస్కృత కావ్యాలు - రూపకభేదాలు కూడా వ్రాసినవారు మన ఆంధ్రదేశంలో కూడా ఎంతమంది లేరు? వారి పేర్లు కూడా చాలామంది ఎరుగరు. ఎన్నో ఖలమైపోయియుంటాయి. అచ్చుపడడమే అరుదు. అచ్చుపడినవాటిమైనా చదివేవారు లేరు. మా తాతగారిగు కోరాడ రామచంద్రశాస్త్రి గారు 'శృంగార సుధాద్ధ'మను భాణము, 'కమనానంద' మనే భాణము, 'రామచంద్రవిజయ' మనే వ్యాయోగము, 'త్రిపురాసుర విజయ'మనే డిమము-ఇంకా అనేక చంపు పులూ, కావ్యాలూ వ్రాశారు. ఇల్లా వ్రాసిన వారనేకులున్నారు. వీరి గ్రంథాలెప్పటికీ బయటకు వస్తాయో! ప్రాచీన కవుల ప్రహసనాలు కొన్ని ఈ కాలమున ప్రకటితము లైనవి. భానుని నాటకములన్నీ మొన్నమొన్ననే గదా ప్రకటితములైనవి. ప్రాచీనకాలంలో కూడా హాస్యకథల మీద కొంత ఏవగింపు ఉండేదని తోస్తూంది. లేకపోతే 'పాద తాడితకం' అనే ప్రహసనం వ్రాసిన శ్యామిలకుడు హాస్యకథలను గూర్చి ఇలా అన్నాడు:

“న ప్రాప్నువంతి యతయో రుదితేన మోక్షం
స్వర్గాయతిం న పరిహాస కథా రుణద్వి
తస్మాత్ ప్రతీత మనసా హసితవ్యమేవ
వృత్తిం బుధేన ఖలు కౌరుకుచీం విహాయు.”

(యతులై యేడుస్తూ కూర్చున్నంత మాత్రాన మోక్షంరాదు. పరిహాస కథలు స్వర్గమార్గాని కెప్పుడూ అడ్డు తగలవు. కాబట్టి బుద్ధిమంతుడెప్పుడు కుచ కచాదుల నుండి మనోవృత్తిని మాత్రము మరలించి ధైర్యంతో నవ్వుతూనే ఉండాలి). అని ప్రహసనం వనికీరాదనీ మేము మడికట్టుకు కూర్చున్నామనీ అనే దంభవృత్తికలవాళ్ళను చక్కగా మందలించాడు.

యాభై నీతివాక్యాలు చెప్పినదానికంటే - ఒక్క పరిహాసవాక్యంచేత విషయాన్ని మనస్సున నాటునట్లు చేయవచ్చు. సంఘసంస్కరణ కోసమని వీరేశలింగంగారు చేపట్టిన ప్రహసనరచన మనకందరికీ తెలిసినదే! కాబట్టే బౌద్ధమత ప్రాబల్యం కలిగిన రోజుల్లో - దాన్ని డీకొని ఖండించడానికిగా చాలా ప్రహసనాలు బయలు దేరినట్లుగవడుతుంది. అందుకనే, శుద్ధ ప్రహసనానికి లక్షణం చెపుతూ దశరూపకకారుడిట్లు చెప్పినాడు:

“పాఖండవిప్ర ప్రభృతి చేటచేటి ఏటాకులం,
చేష్టితం వేషభాషాభి: శుద్ధం హాస్యవచోన్వితమ్.”

పాఖణ్డాలనగా శాక్యులు, నిర్గుంధులు మొదలైన వాళ్ళట! జాతి మాత్రోపజీవులైన విప్రులతోను చేట, చేటి ఏటాలతోనూ గూడినది - ప్రహసనం. తరువాతి వాడగు ధనంజయుడు కూడా ప్రహసనలక్షణం పాషణండులతో కూడినదని

చెప్పడం చూస్తే, అంతకు పూర్వమున్న వాటిలో పాషండులు ప్రాధాన్యాన్ని వహించారనుట నిశ్చయం. ‘మత్తవిలాసం’, ‘పాదతాడితకం’, ‘భగవదజ్ఞాకం’, ‘లటకమేళకం’ - మొదలైనవికొన్ని ప్రాచీనములైన ప్రసిద్ధప్రహసనాలు. బౌద్ధమతమును ఖండించి, ఆధ్యాత్మతత్వమును, యోగశక్తిని చమత్కారముగా ప్రదర్శించి బోధించుటకుద్దేశించినది భగవదజ్ఞాకము. శ్రీ వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిలుగారు దానిని తెలుగులోనికనువదించారు.

బౌద్ధమతము సభిమానించి తిండిపోతై అధ్యయన విముఖుడైన తన శిష్యునికి పరివ్రాజకుడగుగురువు బుద్ధిగరపుటకు గాను తాను విటునికై యుద్ధాన వనమున వేచియుండి పాముకాటుచే మృతినొందిన యొకగణికాశరీరమున యోగశక్తిచే ప్రవేశించి ఆ గణికామూలముగ దనప్రభావము వెల్లడించి శిష్యుని హృదయమున నొక విధమగు సంస్కారమును గల్గించెను. ఈ ప్రహసనములలోను, కావ్యములలోనూగల హాస్యరసము చదువరులలో అతి సులభముగ చిత్త సంస్కారమును గల్పించుటకు మంచి సాధనములనుటలో సందేహము లేదు. కాబట్టి శ్యామిలకుడు చెప్పిన మాట మరొక మాటు జ్ఞాపకం చేసుకొని - యతులై ఏడుస్తూ కూర్చున్నంత మాత్రాన మోక్షంరాదనీ, పరిహాసకథలు మోక్షమార్గాన్ని అడ్డగించలేవనీ తక్కినరసముల వలనే హాస్యరసమున్నూ విగళిత వేద్యంతరమైన ఆనందాన్ని ఇస్తుందనీ తెలుసుకొని అపారమైన సంస్కృత సాహిత్యంలోని హాస్యరసాన్ని ఇంకా తరచి తీయటానికి అందరూ ప్రయత్నంచేయాలి

విశద సుధారస లేపాత్ గృహ మివ మాధుర్య విమలతాతిశయాత్ |
వారివ నౌరివ వేగాత్ తారుణ్యా త్రవ విభాతి తనుశోభా ||

వెల్ల వేయడంవల్ల ఇల్లులాగ, తీపి, స్వచ్ఛతల వల్ల మంచినీళ్లులాగ, వేగంవల్ల నావలాగ ఓ సుందరీ! నీ యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ‘ఉపమాసభి’ నుండి

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు:

నన్నిచోడుని కుమారస ప్రవచనములు ప్రతులు-పాఠములు

నన్ని చోడదేవుని కుమారసంభవము మొట్టమొదట క్రీ.శ. 1909-1914 సంవత్సరములలో శ్రీ మానవల్లి రామకృష్ణకవి గారిచే ప్రకటింపబడినతోడనే ఆంధ్రసాహిత్యలోకమున నొక నూతనసంచలనమున కది కారణ మైనది. ఆ కవిని గూర్చి, ఆతని కాలమునుగూర్చి, ఊరునుగూర్చి, పేరును గూర్చి, కవితనుగూర్చి, కావ్యభాషనుగూర్చి, ప్రతులనుగూర్చి, పాఠములనుగూర్చి అనేకవిమర్శనలు, చర్చలు బయలుదేరి నవి; బయలుదేరుచున్నవి. ఇంకను ఎన్నో బయలుదేరవలసియున్నవి కూడాను. అట్టి సాహిత్యచర్చకు, చారిత్రకపరిశీలనమునకు, భాషా సంప్రదాయపరిశోధనమునకు ఎంతయు దగినదే యీ కావ్యమునుట కేమాత్రము సందేహము లేదు. కాని వీని కన్నింటికీ మూలాధారమైనది అనలు గ్రంథము గదా! దీని తాళపత్రప్రతి యొక్కటి మాత్రమే తంజావూరు సరస్వతీమహల్ పుస్తక భాండారమున గలదు. మరియొకటి శ్రీ కవిగారి యొద్ద గల దందురు గాని యది యితరులకు లభ్యము కాలేదు. ప్రాచీనలాక్షణికులలో ప్రసిద్ధులెవ్వరు నీ కవిగ్రంథము నుండి యుదాహరించి లక్షణవిమర్శనము చేసినవారు కానరాదు. కావుననే యీతనిపే రింతకాలము మరుగు పడిపోవుటయు దటస్థించినది.

ఈ కారణముచే తంజావూరు ప్రతి యొక్కటియే యీ గ్రంథమునకు గల మూలాధార మగుచున్నది. తరువాత కవిగారి ముద్రితగ్రంథము, అందు వారిచ్చిన పాఠభేదములు గ్రహించదగినవి. వీరిచ్చిన పాఠాంతరములలో పెక్కు తంజావూరి ప్రతి పాఠములతో సరిపోవుచునే యున్నవి. కాని తంజావూరిప్రతిలోనే కొన్నిచోట్ల గ్రంథపాఠములు మొదలగునవి కనబడుచుండుటచే నాయా స్థలములందు ప్రత్యంత రము లేకపోవుటచేత ఎవరికి తోచినట్లు వారు పూరించవలసియే యుండును. అయితే ఇటీవల నా తంజావూరి మూలగ్రంథమునకు గొన్ని పుత్రికలు బయలుదేరినవి. అందాంధ్ర సాహిత్యపరిషత్తువారు వ్రాయించిన దొకటి. ఇదే తొలుత బయలుదేరినదిగా గనబడును. తరువాత మద్రాసు

యూనివర్సిటీవారు వ్రాయించి తెప్పించినది మరియొకటి కలదు. శ్రీ నేలటూరి వెంకటరమణయ్య గారు వ్రాయించి తెప్పించుకొనినది యింకొకటి కలదని చెప్పుదురు. ఇప్పటికి వాకు తెలిసినంత వరకీ మూడు ప్రతులును తంజావూరి మాతృక నుండి యేర్పడినవే. మరికొన్ని దీనినిబట్టి వ్రాయబడినపుండిన నుండను వచ్చును. ఈ ప్రతులు వ్రాసినవారి సంస్కార భేదమునుబట్టి యీ ప్రతులలోగూడ మార్పు లేర్పడియు నుండవచ్చును. తాటియాకు గ్రంథము నుండి మరల వ్రాయునపు డందలి యక్షరములు తెలియక కొన్ని, అర్థము తెలియక కొన్ని, పాఠపాటున కొన్ని, అర్థము పొనగించుటకై వ్రాయువారు చేయు సంస్కరణము మూలమున నేర్పడునవి కొన్ని - ఈ రీతిగా నొక్క మాతృకనుండియే యేర్పడిన పుత్రికలలో ననేకభేదము లేర్పడుటకవకాశము కలదు. వారి భాషా సాహిత్య సంప్రదాయములలోని దృక్పథములు భిన్నమైనచో, తదనుకూలముగ జేయబడు సంస్కారములు మరికొన్ని యేర్పడవచ్చును. కవియొక్క దేశకాలసంస్కారాదులను గూర్చి తమకు గలిగిన అభినివేశముల కనుకూలముగ జేయబడు సంస్కారాదుల మూలమున గూడ కొన్ని పాఠ భేదము లేర్పడవచ్చును. ఇట్టిరీతిని ఒక్కమాతృక నుండియే బయలుదేరిన పుత్రికలలో నేర్పడు పాఠభేదములను పరిశీలించి, కవి యుద్దేశించిన పాఠ మిదియని నిర్ణయింప దొరకొనుట వాస్తవముగా నసిధారాప్రథము వంటిదే. మొత్తము గ్రంథమునంతను నూత్నపరిశీలనము చేసి ఆ కవి యవలంబించదలచిన కవితాసంప్రదాయ పద్ధతులను గనిపెట్టి నిర్ణయించుకొనగలిగినగాని, ఆ పాఠభేదములను తప్పులని దిద్దుటకును, ఒప్పులని, ఆ కవికి సహజసంప్రదాయ సిద్ధములని గ్రహించుటకును గూడ వీలుపడదు. ఇట్టి స్థితిలో నా మూలప్రతినుండి బయలుదేరు పుత్రికల సంఖ్య పెరిగినకొలదిని ఈ చిక్కులెక్కువ పెరుగుచునే యుండును. ప్రతులు పెరుగుటవలన గలుగు చిక్కులు భారతాదిగ్రంథముల విషయమున కొంతవరకు తెలియుచునే యున్నవి. అట్టి చిక్కులే యీ గ్రంథము విషయమునగూడ

గలుగకుండ వాంఛసాహిత్యవేత్తలు జాగరూకత వహించుట యుక్తము గదా! ఇప్పటికి లభ్యమగుచున్న మూలప్రతియనద గివది తంజావూరు తాళవ్రతప్రతి యొక్కటే. తక్కిన వ్రాతప్రతులుగాని, ముద్రితగ్రంథములుగాని దాని నాధారము చేసికొని బయలుదేరినవే. కావున విప్పుడే-వీనిలో గలిగిన పాఠభేదము తెట్టే, అవి యెట్లు బయలుదేరినవో, మూలప్రతిలోని పాఠములతో వివి యెంతవరకు సంవాదము కలవై యున్నవో పరిశీలించుకొని ఇప్పటికి దొరికిన మూలగ్రంథము లోని వ్రాతలోగల పాఠపాటు లేవో, తరువాత బయలు దేరిన వేవో, తేల్చుకొనగలుగలేకపోయినట్లయితే, మరికొన్ని ముద్రణములు బయలుదేరుచున్నట్లీ పాఠ నిర్ణయ మునువది గూహాతిగహనము కాకమానదు.

శ్రీ రామకృష్ణకవిగారి తొలిముద్రణము తరువాత దీని ముద్రణమునకై ప్రయత్నించినవారు మద్రాసు యూనివర్సిటీ వారు. దీనిని పునర్ముద్రణము చేయు సుద్దేశముతోడనే తంజావూరుగ్రంథమునకు ఒక ప్రతి వ్రాయించి చిరకాలము క్రిందటనే తెప్పించి పెట్టినారు. ఆ ప్రయత్నములోనే అప్పుడు తెలుగు శాఖలో జూనియర్ పండితులుగా నుండిన కీ.శే. శ్రీపాద లక్ష్మీవతి శాస్త్రులు గారొక విమర్శనము ప్రకటించుట, ఇప్పటి వ్రాతప్రతిలో సందేహముగా నుండిన పట్ల మూలప్రతివే ప్రత్యక్షముగ జూచి పాఠనిర్ణయము చేయు సుద్దేశముతో వారు తంజావూరు వెళ్లి మూలప్రతిని పరిశీలించి వచ్చి, అచ్చుప్రతి సిద్ధముచేసి ముద్రణము ప్రారంభించుట సంభవించినది. కాని ఈ పడుమ గలిగిన యవేశములగు మాంతరపు చిక్కుచే నాగ్రంథము సత్వరముగా వెలువడుట కవకాశము కలుగకపోవుట శోచనీయమే. శ్రీ కవిగారి యొద్ద తొలి ముద్రణపు ప్రతులన్నియు నమ్ముడువోయి, దేశమున నాగ్రంథమే లభ్యముకాని స్థితి గలుగుట చేత, వారేగాక యితరు లవేకులు పునర్ముద్రణము చేయ తపాతపా గలవారే యై యుండిరి. కాని కవిగారే యొకప్పుడన్నట్లుగా-యూనివర్సిటీ ముద్రితగ్రంథము బయలుపడిన గాని, అది చూచిగాని వీరు మరల దీనిని ముద్రించ బూసుకొనినట్లగవడలేదు. కాని దేశమున వలయు వారికి గ్రంథమే చిక్కుకుండుటచేతను, విద్యావ్ మొదలగు పరిక్షలకు బోవు విద్యార్థుల యుపయోగార్థము ఈ పడుమ శ్రీ వావిళ్లవారు మొదటి రెండాశ్వాసముల వచ్చెత్తించి ప్రకటించిరి. అందు కీ.శే. శ్రీ లక్ష్మీవతిశాస్త్రిగారే యా ముద్రితగ్రంథమునకు సవరణలను గావించి యిచ్చినట్లు తెలుపబడియున్నది. ఇటీవల గ్రంథమంతయు ముద్రణ పందినట్లు గూడ తెలియుచున్నది. కావున ఇప్పటికి రెండు ముద్రిత ప్రతులు, మూడు వ్రాతప్రతులు బయలుదేరినవి.

యూనివర్సిటీ వారిది బయలుపడిన వివి మూడు, నవి మూడు నగును. యూనివర్సిటీవారి ముద్రిత గ్రంథముకూడ కొద్దికాలముననే బయలుపడవచ్చును. కాని, శ్రీ కవిగారు ముద్రించిన గ్రంథమునకును, తరువాత రెండవ భాగములో వారిచ్చిన పాఠభేదములకును గనబడు వ్యత్యాసమే (ఇవి వారు మరియొక ప్రతిలోని పాఠములని చెప్పిననుగూడ) ఆశ్చర్యకర మగుచుండగా, శ్రీ లక్ష్మీవతిశాస్త్రి గారి చేతనే సవరింపబడిన రెండు భిన్న ముద్రణములలోని పాఠములుగూడ భేదించు చుండుట మరింత ఆశ్చర్యజనకము కాకమానదు. సవరణలు లేకపోగా అచ్చుతప్పులు కూడ మిక్కుటముగా వెలిసినవి. అయితే ఇది కాల భేదమును బట్టి, వ్యక్తులలో గలుగు అనుభవసంస్కార భేదమునుబట్టి యేర్పడుచుండు సనియు తలంపవచ్చునేమో! ఏదే టైపును అపూర్వముగా దలంపబడిన యొక గ్రంథమున కొకటే మూలప్రతి కనబడుచుండిన పుడు, దానినే యాధారముగా చేసికొని ముద్రణము నందిన మూడుగ్రంథములలోను కొన్నిచోట్లనైనను మూడేసివిధము లగు పాఠములు కనబడినవో, నిత యల్పకాలములోనే యిట్లయినపుడు, ఒక శతాబ్దితరువాత దీని స్వరూపమింక నెట్లు మారగలదో పండితు లాహించుకొనవలసినదే. కాలక్రమమున నా తంజావూరిప్రతిలో తాటియాకులలోని ముక్కలు రాలిపోయి, యింకను గ్రంథపాఠము లేర్పడవచ్చును. అప్పుడింకను సంపాదకులయొక్కయు, ముద్రాపకుల యొక్కయు స్వయంకవితృ మెక్కుడగుట, పూరణభాగములు పెరుగుచుండుట తటస్థింపగలదు. కావున లభ్యమైన యీ యేకప్రతికై జాగ్రత్తగా ఫోటో గ్రాఫ్ కాపీలు తీయించియుంచు ప్రయత్నము చేయవలయునని తంజావూరు సరస్వతి మహల్ పుస్తకభాండాగారాధ్యక్షులను ప్రోత్సహింపవలసిన విధి ఆంధ్ర సాహిత్యపరులదై యున్నది. దానిలో సంపాదకులు దిద్దవలసిన భాగములు లేవని కాదు. అనేకము లుండవచ్చును. ఉన్నవి. కాని ఇప్పటికి ఏకైక మూల మనదగిన దానిలో నున్న స్వరూప మెట్టిదో, ఇటీవల వ్రాతలోను ముద్రణములలోను బయలుదేరిన మార్పులేవో తెలిసికొనుటకు తగిన యాధార మున్నగాని, కర్వద్విష్టపాఠము, కవిహృదయము, ఆతని కవితా సంప్రదాయము మొదలగువానిని గూర్చిన పరిశీలనకైన సవకాశము లంతరించి పోవును. కావున వాంఛసాహిత్యలోక మీ పాఠ నిర్ణయ విషయమున, కవినంప్రదాయముల విషయమున నిప్పుడే శ్రద్ధ వహించుట యుక్తమని తోచకపోదు.

ఇట్టి యుద్గ్రంథ మింతకాలము మరుగుపడియుండుటయే ఒక యపూర్వవిషయము. ఇదిగాక ఈతడాంధ్రమున నాదికవి యని తలంపబడుచుండిన సన్నయకు పూర్వజైనను,

నన్నిచోడుని కుమారసంభవము: ప్రతులు-పాఠములు

పరమందలి వాడైనను, భాషా సాహితీరచనారీతులయందు భిన్నసంప్రదాయములతోనినా డనుటకు నందేహము లేదు. ఆ దృష్టితో నీతని గ్రంథమును పరిశీలించినగాని ఆంధ్రభాషా సాహిత్య చరిత్రలో నీ కవిరాజశిఖామణి కావ్యముయొక్క ప్రాముఖ్యము క్తము కాదు. అయితే యీ ప్రాముఖ్యము తేటతెల్లమగుట కూడ అనలు గ్రంథమునందలి పాఠవిర్ణయ మావశ్యకము. కావున ఓపినంతలో దాని సుపక్రమింతము. ఎవరో ఒకరు దారి తీసినగాని దానినిగూర్చి పండితులకు శ్రద్ధగలుగదు; చర్చ బయలుదేరదు. కవిహృదయము, కవిపాఠమును గుర్తించగలుగుటయే సాహితీపరుల కందరకు గావలసినది.

1. కుమారసంభవము-మొదటి పద్యము:

“శ్రీవాణీంద్రామరేంద్రార్చితమకుటమణి
శ్రేణి నా మాంఘ్రిపద్మా
జీవోద్యత్ప్రేనరుండు.....”
(అవి యూనివర్సిటీ ప్రాతప్రతి.)

“శ్రీవాణీంద్రామరేంద్రార్చితమకుటమణి
శ్రేణిరామాంఘ్రిపద్మా
జీవోద్యత్ప్రేనరుండు.....”
(అవి కవిగారి ముద్రితప్రతి.) ‘కా’ దిద్దుబాటు.

“శ్రీవాణీంద్రామరేంద్రార్చితమకుటమణి
శ్రేణికామాంఘ్రిపద్మా.....”
(అవి వావిళ్ల ముద్రణము.)

వీనిలో ‘అర్చిత’ అని యూ.ప్ర.లో మన్నళ్ళే వావిళ్ల ముద్రణమున గలదు. కవిగారే ‘అర్చిత’ అని దిద్దినారు, అన్వయముకొరకు. ‘అర్చిత’ పైనది మకుటము కాదు. అంఘ్రిపద్మముగనుక అన్వయము కుదరదు. శ్రీవాణీంద్రామరేంద్రులచే (అంఘ్రిపద్మములయందు) నర్పించబడినవి మకుటములు. వానియందలి మణిశ్రేణులయొక్క; నామా, కామా అను శబ్దముల కర్థ మేమియు పాసగు నట్లగవడదు. అది ‘ధామా’ కావచ్చును. కాంతులు, ఆ మణిశ్రేణుల కాంతులే; అంఘ్రి పద్మ ము యొక్క అజీవము - పోషణచేత, ఉద్యత్ - పైకి లేచుచున్న (ప్రకాశించుచున్న) కేసరములుగా గలవాడు. అనగా శ్రీవాణీంద్రామరేంద్రులొకరిని పాదపద్మము లకు మ్రొక్కుగా, వారి కీరీటములందలి మణిశ్రేణుల కాంతు లొకరిని పాదపద్మములపై ప్రసరింపజేసే, నా కాంతులే పాదపద్మములనుండి పైకి ప్రసరించు కింజల్కములవలెనున్న వని భావము. శివుని పాదపద్మములమీద పడిన మకుటరత్న కాంతులకు ఆ పాదపద్మములనుండి బయలు వెడలు కింజల్కములతో నభేదము సాధించబడినది. రామా

(పాఠము): మణిశ్రేణిచే, రామ=సుందరమైన, అభిరామమైన, అంఘ్రిపద్మముల అజీవముచేత ఉద్యత్ప్రేనరుండనుట యుక్తి ముగా లేదు. మణిశ్రేణియే ఉద్యత్ప్రేనరములుగా గలవాడని వలె. మణులే కేసరము లనుటకంటె, పాదపద్మములపై ప్రసరించిన మణికాంతులను, పద్మములనుండి పైకి వెడలిన కేసరములతో బోల్పుట యుక్తముగా గవబడకపోదు.

క్రుద్ధమున రన్న గదాయుద్ధములో ‘శ్రీవాణీంద్రామరేంద్రాంఘ్రితమకుట’ అని ‘అర్చిత’ అనుచో ‘అంఘ్రి’యని గలదు. అంచు-రాతువునకు పూజ్యార్థ మున్నను (అంచు గతిపూజనయో) మకుట శబ్దముతో నా యుద్ధము నవ్వయింపదు. కావున ఉంచబడిన - ఒప్పుచున్న అను గత్యర్థమును చెప్పకొనవలసియున్నది. ఆ ‘అంఘ్రి’ శబ్దపాద్యశ్యము చేతనే తెలుగులో ‘అర్చిత’ వచ్చినదేమో! కవియే ‘అంఘ్రి’ గ్రహించియుండునా? అను సందేహము గలుగకపోదు. ‘అంఘ్రి’కు బదులు ‘అరుణ’ అను పాఠ మొకటికూడ కనబడుచున్నది. కాని నన్నిచోడుని భావము పాదపద్మములవలె రకేగాక ఆ పద్మములలోని కేసరముల వరకు బోయివరి. మణు లా కేసరము లనుట యుక్తముగా గవబడదు. మణికాంతులు పాదపద్మములపై బడి వాని నుంచి పైకి లేచి, ప్రకాశించుచున్నది ఆ మణికాంతులను కింజల్కములతో బోల్పుటనే కవి భావగాంభీర్యము వ్యక్తమగుచున్నది. కవిగారి ముద్రితగ్రంథములోని ‘అర్చిత’, ‘రామా’ అను పాఠములను గూడ వదలి వేసి వావిళ్లముద్రణములో ‘అర్చిత’, ‘కామా’ పాఠము లేని యాదరించబడెనో తెలియదు. ఇది సవరణ గాబోలును.

“అశ్రితజననితాశేషస్తుప్రదుండు”

‘లప’.

నిలననే ప్రకాశించుట. లప-అభిలాష. అశ్రితజను లనిరిసిం చిన అశేషస్తువులను ఇచ్చువాడు. ‘లనిత’ అనుమది ‘లనిత’ అనుదానికి ప్రాతలో గలిగిన పారపాలు గావచ్చును. వావిళ్లముద్రణమున నట్లే అర్థ మెట్లు గ్రహించివారో?

2. శిద్ధవిస్మార్తి-అని యూ. ప్ర. నిర్ద-కవిగారి ముద్రి. ప్రతి. నిర్ద-వావిళ్ల ముద్రిత ప్రతి. రజతచంద్రము వాణోభిజ్ఞ శివుని మూర్తి “నిర్ద విస్మార్తి” అనుటలో అర్థము కానరాదు. ‘శుద్ధవిస్మార్తి-శుద్ధము=తెలుపు, తెల్లని ప్రకాశము గల మూర్తి’ అనుట యొప్పును.

“మకుటాదిభాతి” అని యూ. ప్ర. కవి గారి ముద్రి. ప్ర; వా.ము.ప్ర.లో ‘మకుటాదిభాతి’ అని కలదు. ఆ రజత చంద్రాగ్ర పేమైకశృంగమువలె నమరునది ఈశ్వరుని జటామకుటముయొక్క ‘అతిభాతి’=గొప్పకాంతి అనుట.

యొప్పు. ఇంతే గాక, ఈ పద్యముల్లో కవి ప్రతిపాదము తుదిగణములలో నంత్యప్రాస కూర్చున్నాడు. “స్ఫూర్తి మూర్తి” - ఇట్లే “టాతిభాతి”యని యుండవచ్చును. భూరివారి, పాలిల, దాతగాత అనియే కలదు. కాని ఎత్తుగీతి రెండవ పాదమున “భోగభోగి”యనియే వ్రాతప్రతిలోను, కవిగారి ప్రతిలోను, వావిళ్ల ప్రతిలోనుగూడ గలదు. ఇది పై నాతడనుసరించిన నియమమునకు భిన్నముగా నున్నది. కావున ‘భోగిభోగి’ అనియే యుండవలయునని తోచకపోదు.

3. మృగాంకు- కండ్ల నిస్సరిత - అని యూ.వ్రా.ప్ర. “దండ” అని కవి. ము. ప్ర. “కందు” అని వా. ము. ప్ర. ఇందలి భావ మిది: హరి శివునికి వికచామలాంబుజసహ స్రము పూజచేసిన తరువాత నా చంద్రశేఖరుని శిరమున మృగాంకుడు గూడ నుండుటచే, నాతనిం జూచి అది తాను పూజ చేసిన పుష్పములలో వచ్చిన “(అ) విస్ఫురితామలాసితాబ్జ” మని తలంచి, దానిని తీసి వేయు సుద్దేశముతో మృగాంకునిపైఠా చేయి చాచగా, నీలవర్ణుడగు నీహరి నల్లని బాహువును జూచి చందురు డడ్డాని ‘రాహు’ వని భ్రమపడి “నెఱ దుప్పలదూలుచు” జారదొడంగెను. ఇట్టి వీరిద్దరిని జూచి యాశ్చర్యుడు నవ్వుసాగెను.

ఈ భావమే సరియైనదో, అది కవిభావమే యనుకొన దగినదో “మృగాంకు దండ చాచిన చేయి చాచి” అని “దండ” పాఠమే యుక్తమని తోచకపోదు. “మృగాంకు కందు” అను వా.ము.పా. లో నొక చిక్కుకలదు. మృగాంకునిలోగల ‘కందు’ ను మాత్రమే విస్ఫురితామలాసి తాబ్జ మని తలంచినవాడనవలె. అప్పుడు అబ్జము కందువు మాత్రమా, కందువుతో గూడిన మృగాంకుడా? అను ప్రశ్న కలుగకమానదు. చంద్రునికే అబ్జముతో బోలిక గాని, అందలి కందుకు గాదు గదా! ఈ రీతిగానే దీని తాత్పర్యమును గ్రహించినను మూలములో “కండ్ల” అని కనబడుచుండు టచే గాబోలు కవిగారు దానిని మరల ‘కంద’ అని దిద్దినారు. మృగాంకునియందలి కందే అవిస్ఫురితామలాసితాబ్జమని, పుచ్చగః తీసివేయ నెంచి అను భావమే కలుగును. ఈ చిక్కును దొంగించుటకుగా యూ.ము. ప్రతిలో శ్రీ ల. శా. గారు-“మృగాంకునందవిస్ఫురిత” అని మరి యొక మార్పు కల్పించినారు. మృగాంకున్ = చంద్రుని, అందు = ఆ పూనిన అంబుజ సహస్రమునందు గల, అవిస్ఫురితమ లాసితాబ్జమని తలచి, పుచ్చగ చేయిచాచె నను భావముతో ‘నంద’ పాఠ మొకటి కల్పించినారు.

ఇట్లు ‘కండ్ల, కందు, కంద, దండ, నంద’ అని యిప్పటికే ఇన్ని పాఠములు బయలుదేరినవి. ఇంకముం దెన్ని ముద్రణ ములు గావలసియున్నవో, ఎన్ని పాఠములు బయలుదేరవలసి యున్నవో? మృగాంకు నందలి ‘కందు’ నే మలాసితాబ్జ మని తలచె ననుట యెప్పు గాదు. కావున ‘కందు’ పాఠమునకు సాధుత్వము కలుగునట్లగవడదు. ‘దండ’ అనునది ‘కండ్ల’ అను వ్రాతప్రతిపాఠమునకు సమీపముగా నుండును. ‘నంద’ అనునది ‘కండ్ల’ కు చాల దూరమైనదే గాని, అర్థము సరిగా గిట్టించునదిగా నున్నది. ‘కందు’ పాఠమున కర్థ మెవరైన పండితవర్ణులు గిట్టించగలరేమో!

ఇక “నెరందువలందూంగంగం” అని యూ.వ్రా ప్రతి. “నెఱదుప్పలదూలగ” అని కవి. ముద్రి. పాఠము. “దుప్పల దూగగ” అని కవిగారి తప్పాపులపట్టికలో దిద్దు బాటు. ‘తూగగ’ అని వావి. ముద్రి.పా.

మొత్తముమీద నీ ముద్రితప్రతులు వ్రాతప్రతిలోని రూపము ననుసరించుచున్న వనవచ్చును. కాది యిది ‘తుప్పలదూగు’ అనియా, లేక ‘తుప్పలదూలు’ అనియా అను సందేహము గలుగకమానదు. ఇందలి వ్రాతప్రతి ననుసరించిన ‘తూగగ’ అనియే యనవలె. అయితే, ఈమధ్య, సూర్యరాయనిఘంటువువారు దీనిని “తుప్పలు దూల గ” అని గ్రహించి “నెఱదుప్పలు దూలగ జాటుచున్న” అను పాఠముతో నీ నన్నిచోడుని పద్యమునే యుదాహరించినారు. (తుప్పల దూగగ-వ్రాతప్రతిపాఠము. తుప్పలదూలగ ముద్రి.) అని కుండలీకరణముతో వా రిచ్చియుండుటచేత వ్రాతప్రతిపాఠమును, ముద్రితపాఠమును (ఈ ముద్రిత పాఠము మరల ‘దూగగ’ అని తప్పాపుల పట్టికలో మార్చబడినది) గూడ వదలివేసి, దీనిని తాము “తుప్పలు దూలగ” అనియే యుండవలయు నని నిష్కర్ష చేసినట్లగవడు చున్నది. భాస్కరరామాయణము న్నసింహపురాణములలో నీ రూపముల గ్రహించిన పాఠములే యీ దిద్దుబాటు కారణముగా గ్రహింపబడినట్లగవడుచున్నది. శబ్దరత్నాకర కారుడు భారతము శాంతి పర్వమునుండి ‘తుప్పలు తూలు’ అనుట కొక యుదాహరణము నిచ్చినాడు. “దూరమున బోయి తుప్పల దూలియుండె.” తరువాతి కవుల ప్రయోగ ములనుబట్టి దీనిని దిద్దివేసి, వానితో సమీకరణముచేయుటా, లేదా ఏకైకప్రతిలో గనబడుచున్న ‘తుప్పల దూంగగ’ అను పాఠమును గ్రహించుటా అను విషయమును నిర్ణయించు టెట్లు? దానిని నిర్ణయించువా రెవరు?

‘కోరాడ’ వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు:

ప్రసిద్ధ వ్యాఖ్యాతలు : మల్లినాథుడు

వ్యాఖ్యానము-అంటే, వి-ఆఖ్యానం, విశేషంగా వివరించి చెప్పడం అన్న మాట. అయితే ఈ వివరించి చెప్పడం దేన్ని, ఆలా చెప్పవలసిన అవసరం ఏమిటి అనే ప్రశ్న కలుగవచ్చు. సరిగా తెలియని దానినే- అర్థంకానిదాన్నే వివరించి చెప్పవలసిన అవసరం కలుగుతుంది గదా. ఆ తెలియకపోవడమనేది కూడా అజ్ఞానం వల్ల కలగడం సామాన్యం. ఇంకా కాలగతిని బ గాని, విషయ నిగూఢతను బట్టిగాని, రచనా భేదమును బ గాని, ఇంకా ఇతర కారణాల వల్లనూ కలుగవచ్చును. కాలం గడిచి కొద్ది భాషా జీవిత సంప్రదాయాలు మారిపోతూ ఉంటాయి. ఒక కాలంలో చెప్పింది మరో కాలంలో అర్థం కాకపోవచ్చు. కాబట్టే వేదాలు- వైదిక వాఙ్మయం సులభంగా అర్థం కాకపోవడం, దానిలోని శబ్దాలకు నిర్వచనం చేసి అర్థం చెప్పి నిఘంటువులు రచించడం, తరువాత శాయనాదులు భాష్యులు వ్రాసి అందరి అర్థాన్ని వివరించి చెప్పడం అవసరమైంది. ఒక కాలంలో భారతీయ విజ్ఞానాన్ని సూత్రప్రాయంగా సూత్రాలలో రచించే అలవాటు లేదా రచించవలసిన అవశ్యకత ఏర్పడింది. కొంత కాలమయేటప్పటికి అందిమిడియున్న అర్థాన్ని వివరించవలసిన అవశ్యకత ఏర్పడి, వానికి భాష్యులు రచించవలసి వచ్చింది. ఈ రీతిగా వేదభాష్యం, బ్రహ్మసూత్ర భాష్యం, వ్యాకరణ భాష్యం మొదలైనవి బయలుదేరినవి. ఇందులో ఆయా మతకర్తలు ఆయా మత భేదాలనుద్ఘాటిస్తూ వ్రాసిన భాష్యులు కూడా కొన్ని ఉన్నాయి. ఇవన్నీ కూడా వ్యాఖ్యానాలే. అయితే ఈ పేరుతో మాత్రం కొంత గొప్ప, గాంభీర్యము ఉంది. ఇలాగే పురాణాలకీ, కావ్యాలకీ, ఇంకా ఇతర గ్రంథాలకీ చేసిన అర్థ వివరణాది రచనలను వ్యాఖ్యానాలన్నారు. ఈ వివరణంలో- శబ్దార్థ స్వరూప లక్షణములు, శాస్త్ర కవితా సంప్రదాయ లక్షణాలు, కవి హృదయావిష్కరణమునకు దోడ్పడు అర్థాన్వయ రీతులు మొదలగునవనేక విషయములు సప్రణాముగ ప్రపంచించబడుతూ ఉంటాయి. ఒక్కొక్క గ్రంథాని కనేక వ్యాఖ్యానాలు ఆయా గ్రంథ గౌరవాన్ని బట్టి మత భేదాలను బట్టి రచయిత పాండిత్య ప్రకర్షకు సూచకంగా బయలుదేరుతవి. రామాయణానికి గోవింద రాజీయమనీ, భారతానికి నీలకంఠీయమనీ, భాగవతానికి శ్రీధర వ్యాఖ్య అని ప్రసిద్ధములైనవి. రామాయణ భాగవతాలు మతగ్రంథాలుగా

గూడ పరిగణింపబడడం చేత గాబోలు వీనికి ప్రత్యేకంగా తొమ్మిదేసి వ్యాఖ్యానాలు బయలుదేరినవి. తరువాత కాళిదాసాది మహాకవుల కావ్యాలకు నాటకాలకు, ఇతర అలంకార గ్రంథాలకు ప్రసిద్ధ వ్యాఖ్యానాలు వ్రాసి పేరొందిన మహాపండితులనేకులు గలరు. అట్టి సుప్రసిద్ధ వ్యాఖ్యాతలలో మల్లినాథ సూరి యనే ఆయన ఒకడు.

మనదేశంలోని పెక్కు కవులు పండితులు మొదలగు వారి విషయంలో వలెనే, యీ మల్లినాథ సూరి విషయంలో గూడ అనేక కథలు సందేహాలు ఉన్నాయి. ఇతడు ఎవరు, ఏ దేశం వాడు, అనే విషయంలోను, ఈతని యింటిపేరు విషయంలోను చాలా చర్చలు జరిగినవి. ఈతడు కర్ణాటక దేశస్థుడనే వారు కొందరు, కాదు మహారాష్ట్రుడనేవారు కొందరు, ఇంటి పేరు విషయమున కూడ, కొలచలా, కోలాచల, కోలాచలమ, కొలచలమా అను విషయంలో సందేహాలు బయలుదేరినవి. ఆయా గ్రంథాల్లో ఆయా రూపాలు కనబడుతూ ఉండడం చేత ఏది అసలు రూపమని నిర్ణయించడం సుసాధ్యంగా లేదు. ఇప్పుడు కొలచిన, కోలాచలం అని యింటి పేర్లు గలవారందరు మల్లినాథ సూరికి సంబంధించినవారనియే తలంచుచుండుటయు గలదు. ఇది ‘పందిపాడు, పందిమెట్టు’ అను గ్రామ నామములకు సంస్కృతీకరణమనువారు కొందరు. ఏదైతైనను ఈతని రఘువంశాది గ్రంథ వ్యాఖ్యానముల తుది గద్యలలో “ఇతి శ్రీ పదవాక్య ప్రమాణ పారావారపారిణ శ్రీమహాపాద్యాయ కోలచల మల్లి నాథ సూరి విరచితాయాం” అని కనబడుతున్నది. ఏకావళీ వ్యాఖ్యలో “కోలాచల మల్లినాథ సూరి విరచితాయాం”మని యున్నది. విద్యానాథ కవి రచిత మగు ప్రతాపరుద్రీయానికి వ్యాఖ్య వ్రాసిన కుమారస్వామి యను మల్లినాథ సూరి కుమారుడు కూడా “తస్య శ్రీ మల్లినాథస్య తనయో జని తాదృశః - కోలచల పెద్దయార్యః ప్రమాణ పద వాక్య పారదృశ్యా యః” అని చెప్పుట చేత కోలాచల అనునది కోలచల అనుదాన్ని రూపాంతరమేమో యనిపించుచున్నది. అయితే మల్లినాథుని కెనిమిదవ తరమువాడుగా జెప్పికొనిన చంపూరామాయణ వ్యాఖ్యానకర్త నారాయణ పండితుడు “కోలచెల్మాన్వయాబ్ధిందు ర్మల్లినాథో మహాయశాః-శతావధాన విఖ్యాతో వీరరుద్రాభి వర్షితః” అని చెప్పుటచేత, వ్యవహారంలో

'కోలచల' అనునది 'కోలాచలం' ఐ తరువాత "కోలాచలము" అయినదా అను సందేహము కలుగుచున్నది. 'కోలచలము' అనునొక పురము వెలుగోటి వారి వంశ చరిత్రలో నొకచోట "వీరుండా యాచప్పధీవిభుడు. ఘోరాజిం ధాటి జెల్లం కొలచెలమ పురీ ఘోటికాకోటి దెచ్చెన్" అని, "కోలచల్మకాడను బలియుడై తురకల గొట్టి యశ్వములను బట్టినాడు", అని గనబడుచుండుటచేతను, కోలచల, కోలాచలం అనునదే, తరువాతి కాలమున 'కోలచల్మ'గా మారియుండునని తోచుచున్నది. చంపూ రామాయణము వ్యాఖ్యానమున నారాయణ పండితు డిచ్చిన వంశ క్రమములో కొన్ని తికమకలున్నవి. కాని యీతడు మల్లి నాథుని వంశము వాడనుటకు సందేహం లేదు. మల్లినాథుడు తన వైషద వ్యాఖ్యలో సర్వజ్ఞ సింగభూపాలుని రసార్థ వసుధాకరము నుండి 'లావణ్య' శబ్దలక్షణము నుదాహరించి యుండుటచేతను మన వ్యాఖ్యాత తాత మల్లినాథుడు శతావధాన విఖ్యాతుడు ఓరుగల్లు ప్రతాపరుద్రుని వలన కనకాభిషేకము పొందుటచేతను కోలచెల్మవ్యయేందువగు నారాయణ పండితు డీతని వంశమువాడగుటచేతను మల్లినాథ సూరి రాచకొండ, ఓరుగల్లు ప్రాంతమునందలి 'కోలచలం' గ్రామవాసి కావచ్చుననియు ధ్రువపడుచున్నది. కావున నీతడు తెలంగాణా ప్రాంతమువాడైన తెలంగాణ్య బ్రాహ్మణుడు, కాశ్యప గోత్రుడునగు తెలుగువాడేకాని యితరుడు కాడని నిశ్చయము కావచ్చును.

ఈ కోలాచలం మల్లినాథ సూరి ఉద్భవ పండితుడు. మహాపాద్యాయుడు. పదవాక్య ప్రమాణ పారీణుడు. శతావధాన విఖ్యాతుడు. వీర రుద్రాభివర్ణితుడైన మల్లినాథుడీతని తాత. ఈతని తండ్రి కపర్తి గొప్ప మంత్ర కోవిదుడు. శ్రాత కల్పమునకు కారికలు రచించినాడట. ఇ వంశములోని వాడగు నీ మల్లినాథ సూరి పాండిత్య ప్రక నీతడు తన వ్యాఖ్యానాలకు ముందు వ్రాసికొనిన శ్లోకము నిదర్శనము. అందీతని రచనా గాంభీర్యము కూడా వ్యక్తము కాగలదు:

“వాణీం కాణభుజీమజీగణ దవాపాసీచ్చ వైయాసికిం
అంతస్తంత్ర మరంస్త పన్నగగవీ గుంభేషు చాజాగరీత్,
వాచామాచకలత్ రహస్య మఖిలాం యచ్చాక్షపాదస్సరాం
లోకే భూద్యదుపజ్జమేవ విదుషాం పాజన్య జన్యం యశః.”

అంటే కాణ భుజీం - అనగా కణాద తర్కం వైశేషిక దర్శనం, వైయాసిక వేదాంత శాస్త్రం, అంతస్తంత్రం - మీమాంసా శాస్త్రం, తరువాత పాతంజల భాష్యం-శబ్దశాస్త్రం, అక్షపాద గౌతమ న్యాయశాస్త్రం వీటన్నిటియందు కూలంకష పాండిత్యము గలవాడు. ఇట్టి అఖండ పండితుడైనా సౌజన్య రాశి యట. పాండిత్యం కంటేను శీలానికి యీత డెంత ప్రాధా

న్యము నిచ్చినాడో దీనినిబట్టి తెలుస్తుంది శ్రీనాథులు కొందరి విషయంలో వారెంత గొప్ప పండితులైనా కొన్ని అపవాదు లుండుట లోకప్రసిద్ధమే గదా! మల్లినాథ సూరి పాండిత్యము బహుగ్రంథ పరిశీలనము మొదలగునవి యీతని వ్యాఖ్యానములలో సువ్యక్తములే. సంస్కృత భాషాభ్యాసకులకు ప్రథమ పాఠ్యములు గా గ్రహింపబడుచుండిన పంచ కావ్యము లకు - అనగా కాళిదాసుని ఝువంశ, కుమార సంభవ మేఘసందేశ కావ్యత్రయమునకు, భారవి కిరాతార్జునీయము, మాఘుని శిశుపాల వధలకు నీతడు రచించిన వ్యాఖ్య లమూల్య ములు గాన ఈతని ప్రసిద్ధి వ్యాఖ్యాతలందరి లోన చాలవన్నె కెక్కినది ఈ ప్రసిద్ధ పంచ కావ్యములకే గాక యింక ననేక గ్రంథముల కీతడు చక్కని వ్యాఖ్యానములు వ్రాసినాడు. వాని కాతడు పెట్టిన పేళ్ళ లోగూడ చాల సారస్వము గలదు. కాళిదాస త్రయమున కీతడు రచించిన వ్యాఖ్యకు 'సంజీవని వ్యాఖ్య' అని పేరు. ఈ పేరు పెట్టడానికి కారణమతడే చెప్పినాడు:

“భారతీ కాళిదాసస్య దుర్వాఖ్యావిషమూర్చితా,
ఏషి సంజీవనీ టీకా తామద్యోజ్జ్వలయిష్యతి.” అని.

దుర్వాఖ్యలనే విషంతో కాళిదాసుని వాక్కు మూర్చిపోయిన దట. దాన్ని ఉజ్జ్వలంపజేయుటకొరకై యీ సంజీవని అనే టీక రచించినాడట. కిరాతార్జునీయటీక - ఘట్టాపథము. శిశుపాల వధకు - సర్వంకష వ్యాఖ్య, వైషధానికి - జీవాతువు. భట్టి కావ్యానికి - సర్వపథీన వ్యాఖ్య. 'ఏకావళి' అను అలంకార శాస్త్ర గ్రంథము విద్యాధరుడు వ్రాసినాడు. 'ఏకావళి, ఒక ఫారము గనుక దానికి 'తరళ' వ్యాఖ్యానం పేరు. హారం మధ్య నాయక మణి వంటిది. తప్త వార్తికమునకు సిద్ధాంజనం వ్యాఖ్య, స్వర మంజరికి 'పరిమళం' వ్యాఖ్య పేరు. తార్కిక రక్ష అనే గ్రంథానికి 'నిష్కండిక అనే టీక రచించినాడు. ఈ రీతిగా సుమారు ఒక డజను గ్రంథములకు పైగా నీతడు వ్యాఖ్యలు రచించాడు. 'ఏకావళి' అనే అలంకార శాస్త్ర గ్రంథము 14వ శతాబ్ది ప్రారంభ కాలమున కళింగ ప్రభువగు ద్వితీయ నరసింహరాజు ప్రశస్తిని కీర్తించుచు విద్యాధరుడను కవి రచించిన గ్రంథమగుటచే దానికి వ్యాఖ్య వ్రాసిన మల్లినాథుడు 14వ శతాబ్ది చరమ భాగమున నుండి యుండునని తలంచుచున్నారు. సర్వజ్ఞ సింగభూపాలునికి గూడ తరువాతి వాడనదగియుండుటచేత నీతడు 14వ శతాబ్దితము 15 ప్రారంభమునను జీవించియుండవచ్చును. మల్లినాథునికి కొడుకు లిద్దరు. పెద్ద యార్కుడు, కుమార స్వామి. వీరు తండ్రిని మించిన కొడుకులు. పెద్దయార్కునికే 'పెద్దిభోట్ల' అని కూడా వ్యవహార ముండి నట్లగుపడుతుంది. ప్రతాపరుద్రీయానికి 'రత్నావళి'మను వ్యాఖ్య వ్రాసిన కుమార స్వామి తన అన్నగారినిట్లు వర్ణిస్తాడు:

“తస్య శ్రీమల్లినాథస్య తనయో జని తాదృశః.

కోలచల పెద్దయార్యః ప్రమాణపద వాక్య పారదృశ్యాయః.

తండ్రితో సమానమైన కొడుకని, నిఖిల శాస్త్ర వ్యాఖ్యాత యని సకల విద్యాపారంగతుడని చెప్పే “తస్యైనుజన్మా తదను గ్రహస్త విద్యానవద్యో వినయావన” తానా యన్నగారి యనుగ్రహమున విద్యావినయ నం న్నుడై “ప్రతాపరుద్రీయ రహస్య భేత్రి” యగుటకను రచించినట్లు చెప్పకొన్నాడు. ఇట్టి కోలచల వంశ ముద్దండపండితులకు ప్రసిద్ధ వ్యాఖ్యాతలకు పెక్కు-తరముల వరకు మూలమై యున్నట్లు గవడుచున్నది. చంపూ రామాయణ వ్యాఖ్యాతయగు నారాయణ పండితుడు ‘పెద్దిభట్టు మహోదయుడు’ “మాతులేయక్రతో దివ్యే సర్వజ్ఞే నాభివర్తితః” మేనమామ చేసిన క్రతువునందు సర్వజ్ఞ సింగభూ పాలునిచే కనకాభిషేక గౌరవమును బొందినట్లు చెప్పినాడు. ఈ పెద్దిభట్టు సర్వజ్ఞ సింగభూపతి కాలము వాడనుటకు మరియొక కథ కూడ గలదు. ఈతడు రాజసభకు సామాన్యపు వేషముతో వెడుతున్నాడు. దారిలో ఎవరో ఆక్షేపించారు. దానికి సమాధానం చెప్పినాడని:-

“కిం వాససా చీకిరి బాకిరేణ,
కిందారుణా వంకరటింకరేణ
సర్వజ్ఞ భూపాలవిలోకనార్థం
వైరుష్య మేకం విదుషాం సహాయమ్.

చింకిరి గుడ్డ లైతేనేం వంకర కర్ర అయితే నేమి, సర్వజ్ఞ భూపాలుని చూడాలంటే పాండిత్య మొకటుంటే చాలు అన్నాడట. గాంధీమహాత్ములలాగే మహారాజ సభలోకి వెళ్లినా కొల్లాయి గుడ్డతోనే వెళ్లే మహాపండితులూ ఉండేవారు వెనుకటి రోజుల్లో. ఎల్లప్పుడు పాత ప్రవచనములు వ్యాఖ్యానరచనలు చేయుచు ఇంటి విషయాలు పట్టించుకొనేవాడు కాదేమో! కనుక కుండ బోకులు గృహేషులురంతి లంజనాకొడుకు లెల్ల హసంతి. ఒకనాడింటి కెవరో బంధువులు వస్తే ఏం వండుతావు కూరగాయలని పెద్దిబొట్టు భార్య నడిగినాడట “ఇత్యర్థముల కూర ఇతి భావముల పులుసు వండుతాను. ఆవెగదా ఇంటి నిండానున్నవి.” అని బదులు చెప్పినదట. కావ్య పాఠములు చెప్పేటప్పుడు, వ్యాఖ్యానాలు వ్రాసేటప్పుడు చదువుతుండే శ్రీ వర్ణన శ్లోకములను ఎప్పుడూ వింటూ ఉండిన ఆతని భార్య “నన్నెప్పుడూ ఒకసార్లైనా వర్ణించలే”మని అడిగిందట. అప్పుడాయన తన భార్యను ఇల్లా వర్ణించాడని చెబుతారు:

“మేరుమందర సమాన మధ్యమా
తింత్రిణి దళవిశాల లోచనా,
అర్కశుక్లఫల కోమలస్తనీ
పెద్ది భట్ట గృహిణీ విరాజితే”

అని వర్ణించాడని చెబుతారు. ఈ కథలకు సంబంధించిన పెద్ది భట్టు రఘువంశాదుల వ్యాఖ్యాత యగు మల్లినాథుడనీ, అదీ యీతనికి అపరనామమని కొందరు తలంతురు. కాని పెద్దయార్యుడు మల్లినాథుని కొడుకే యని ప్రతాపరుద్రీయ వ్యాఖ్య వ్రాసిన ఆతని రెండవ కుమారుడు కుమారస్వామి చెప్పిన దానిని పట్టి స్పష్టము.

మల్లినాథుని వ్యాఖ్యానములన్నీ

“ఇహాన్వయముభేదై సర్వం వ్యాఖ్యాతే మయా,
నామూలం లిఖ్యతే కించిన్నా వసీక్షితముచ్యతే”

అని ఆతడు చెప్పి కొన్నట్లుగా చక్కని అన్వయ సరణిని అద్దం చెప్పుతూ కావలసిన దానిని చెప్పవలసిన దానిని వదిలి పెట్టుకుండా అనవసరప్రసంగములు చేయకుండా, రచింప బడియుండుట చేత ఆయా కావ్యపాఠకులకు మిక్కిలి సుగమములై తక్కిన వ్యాఖ్యానముల కంటే దేశమందంతటను గూడ విశేష ప్రచారమును పొందినవి. సంస్కృత విద్యా భ్యాసకు లెవరును పంచకావ్యములను జదువని వారు గాని మల్లినాథ వ్యాఖ్య సహాయము గొనని వారుగాని యుండరు. కావ్యములకే గాక అలంకారము, సంగీతము, మీమాంసా శాస్త్రములకు కూడా టీకలు వ్రాసినాడు. అపూర్వమైన గ్రంథసామగ్రి నుండి అపూర్వ నిఘంటువుల నుండి ప్రమాణావాక్యాల నుదాహరించి యుండుటచే నా కాలములో నీతడెట్టి గ్రంథ సామగ్రిని సంపాదించ గలిగెనో యను విషయమాశ్చర్యము. మల్లినాథ సూరి తండ్రితాతలు మహా పండితులు, మంత్ర కోవిదులు, శతావధాన విఖ్యాతులు. అతడు అతని కొడుకులు సుమారేడెనిమిది తరముల వరకు సుప్రసిద్ధ వ్యాఖ్యాతలు మహా పండితులగాక సర్వతోముఖ విశ్వజిద్యాగాదిక్రతువులను జేసిన మహా వైదిక నిష్ఠావరులు. ఇట్టి మహాపండితుల కాకరమైన కోలాచల వంశము నందలి సుప్రసిద్ధ వ్యాఖ్యాతల మూలముగా ఆంధ్రుల ప్రతిష్ఠ తెలుగు దేశముననే గాక యావద్భారత దేశమందును వెలుగొందిన దనుటకు సందియములేదు. వ్యాఖ్యాన రచనచే మల్లినాథుని వలెను, సంగీత సాహిత్య కవితా వైభవముచే జగన్నాథ పండిత రాయలవలె సంస్కృత భాషా విజ్ఞాన పోషకులై ఆసేతు హిమాలయము యావద్భారత ప్రతిష్ఠనందిన తెలుగు పండితుల సంఖ్య అల్పమే కావచ్చును. కాని వీరివలనే గీర్వాణ భాషా సాహిత్యమును తమరచనలచే పెంపొందించిన పండితకవు లనే కులు తెలుగు దేశమున గలరు. అట్టి యాంధ్ర కవుల రచనలను చరిత్రమును లోకమున బ్రసిద్ధి గాంచునట్లు చేయుట యాంధ్రుల కర్తవ్యము.

తమిళ సాహిత్య నిర్మాత - ఇలంగో

సాహిత్య నిర్మాతలు అంటే మనభాషల్లో పెద్దపెద్ద గ్రంథాలు వ్రాసిన వాళ్లన్నమాట. మన తెలుగుభాషలో మొదట ఉద్గ్రంథం వ్రాసినవాడు నన్నయభట్టు గదా. అతడు మొదలు పెట్టిన తెలుగు భారతాన్ని తిక్కన పూర్తి చేశాడు. కాబట్టి నన్నయ తిక్కనలు మన సాహిత్య నిర్మాతలలో మొదటివారు. ఇలాగే పాల్కురికి సోమనాథుడు ద్విపద సాహిత్యానికి, పెద్దన, శ్రీ కృష్ణదేవరాయలు మొదలైనవారు ప్రబంధ సాహిత్యానికి నిర్మాత లని చెప్పవచ్చు. అయితే ఈ ఇలంగో అనే ఆయన మన తెలుగు భాషా సాహిత్యానికి సంబంధించిన వాడుకాదు. ఈతడు తమిళ సాహిత్యానికి సంబంధించినవాడు. తమిళ సాహిత్య నిర్మాత లలో ఒకడు. అయితే ఈతడు సాహిత్య నిర్మాతలలో ఒకడు.

మనభాషలో నన్నయను సాహిత్య నిర్మాతలలో మొదటివా డని అనుకుంటున్నాము. అంతకు పూర్వము మనకు లభ్య మైన సాహిత్యం ఏమీ లేదు గనుక, తొలిసారి యీతడు భారతం లాంటి ఉద్గ్రంథం రచించినాడు గనుక, ఈతడు మన సాహిత్య నిర్మాతలలో మొదటివాడైనాడు. అరవ భాషలో ఈ ఇలంగో అనునాతనికి పూర్వమందు సాహిత్య రచన లేక పోలేదు. ఆ భాషలోని ప్రాచీన వాఙ్మయాన్ని సంఘవాఙ్మయమంటారు. అది చాలవరకు విశేషంగా కథాచమత్కారంతో అల్పరచనలతో కూడి ఉంటుంది. విశేషంగా నీతి బోధకములైన పద్యాలు, ఆయా రాజులు చేసిన యుద్ధాలను, వారి పరాక్రమాన్ని, దిగ్విజయాలు, యువతీ యువకుల ప్రణయ కథలను వర్ణించు అల్పరచనలతో కూడినదే గాని, ఉత్తమ పురుషుల కథా వర్ణనాత్మకమైన ప్రాథకావ్యములతో కూడినది కాదు. అట్టి ప్రాథకావ్యమును మొదట తమిళ భాషలో రచించిన వాడుగుట చేత ఈ ఇలంగో అనునాతడు ఈ భాషలో నొక సాహిత్య నిర్మాతగా ఎంచబడుతున్నాడు.

ఈతడు “శిలప్పది కారం” అనే కావ్యాన్ని వ్రాశాడు. ఇంతకు పూర్వమందలి కవులందరు రాజులను వారికీర్తిని ప్రశంసిస్తూ పద్యాలు వ్రాసేవారు. కాని ఈ ఇలంగో ఒక రాజపుత్రుడు అయి ఉండి, మన కృష్ణదేవరాయలలాగ ఒక ప్రాథకావ్యం వ్రాశాడు. అయితే కృష్ణదేవరాయలు లాగ ఈతడు రాజపుత్రుడైనా రాజ్యం మాత్రం చేయలేదు. రాజ్యం చేయక పోగా రాజ్యాన్ని వదలిపెట్టి, జైనులలో కలిసి జైన సన్యాసి యైనాడు. కాబట్టే ఈతనికి “ఇలంగో అడిగళ్” అని ప్రసిద్ధి కలిగింది. ‘అడిగళ్’ అంటే ‘దాసుడు, దాసులవారు’ అని

అర్థం. సన్యాసం పుచ్చుకొని జైన మునుల కందరకు దాసుడై నాడన్న మాట. ఈతని పేరు “ఇలంగో” కదూ. ‘ఇలంగో’ అంటే ‘చిన్నరాజు’ అని అర్థం అరవంలో. ఇది అరవమాట అయినా మన తెలుగునకు కూడా సంబంధం లేక పోలేదు. ఆ సంబంధం ఎలా ఉన్నదో మనం కొంచెం పరిశీలించి తెలుసుకో వాలి. ‘ఇళం’ అనేది తెలుగులో ‘ఎల’=ఎలమానిగున్నలంటారే - లేత - అన్నమాట. ఇళంత అనేదీ ఎళంత-లేంత-లేత అయింది. చిన్న అన్నమాట. కో అంటే రాజు అని అర్థం. ఒక దేశానికి రాజును ప్రభువంటాము. ప్రపంచాని కంతటికీ రాజు దేవుడు. కాబట్టి ‘కో’ అంటే ‘దేవుడు’ అనే అర్థం కూడా వచ్చింది కాబట్టి తెలుగులో ఆ దేవుడి గుడిని కోయిల అంటు న్నాము. గుడి ముందు ఉండే చెరువుకు కోనేరు అంటున్నాము.

ఇంతకు ‘ఇలంగో’ అంటే చిన్నరాజు. ఈతని తండ్రి “నెడుం చెరలారన్” అనేవాడు. చేరదేశపు రాజు. అతనికిద్దరు కొడుకులు. అందులో ఇలంగో రెండవవాడు కాబట్టే ఇలంగో అయినాడు. ఇతడు చిన్నప్పడే బాగా చదువుకున్నాడు. ఈతడు సన్యాసం పుచ్చు కొన్నదానికి ఒక కథ ఉంది. ఈతని తండ్రి కొకసారి జబ్బు చేస్తే జ్యోతిష్కులు కొందరు వచ్చి ఒకనాడు జ్యోత్యం చెప్పినారట. ఏమనీ? ఆ వృద్ధరాజు కొద్దికా లంలో చచ్చిపోతాడని, రెండవ కొడుకు “ఇలంగో” రాజ్యానికి వస్తాడని. ఈ మాటవిని పెద్దకొడుకు ముఖం చిల్లించుకొని బాధపడ్డాడట. దాన్ని చూచి తమ్ముడు విచారపడి, అన్న కట్టి బాధ కలిగించిన వాడనైనా అని విచారపడి, వెంటనే సన్యాసం పుచ్చుకొని, రాజ్యానికి అర్హత లేకుండా చేసుకున్నాడట. ఈ విధంగా జైన మతాన్ని, సన్యాసాన్ని స్వీకరించి, దూరంగా ఆశ్రమం ఒకటి నిర్మించుకొని అక్కడనుండి విద్యా వ్యాసంగం చేస్తూ కొంతకాలానికి ‘శిలప్పదికారం’ అనే మహాకావ్యాన్ని రచించినాడు. ఇది ఈ భాషలోని పంచమహా కావ్యాలలో ఒకటి.

“శిలప్పదికారం” అని కావ్యానికి పేరెందుకు వచ్చినదంటే శిలంబు+అధికారం. ‘శిలంబు’ అంటే కాలికడియం. దాన్ని అధికరించి అనగా దాన్ని గురించి బయలుదేరిన కథగనుక. శిలప్పదికారం అయింది. అనగా ఈ కథలో ఒకావిడ కాలికడి యాన్ని గూర్చిన విషయం ప్రధానంగా వస్తుందన్నమాట. ఎవరావిడ అంటే, ఆవిడే కథానాయక. కణ్ణకి. ఈమెను గూర్చిన కథే ఇది.

చోళ రాజధాని యైన కావేరి పుర పట్టణంలో 'మాశాత్తు నార్' అనే ఒక ధనికుడైన కోమటి ఉండేవాడు. అతని కొక కొడుకు 'కోవలన్' అనే వాడు. కోవలన్ భార్య కణ్ణకి. చాల గుణవతి. మిక్కిలి పతివ్రత. కోవలన్ బాగా డబ్బు గలవాడు. యువకుడు. పట్నంలో ఆటలు పాటలు చూస్తూ ఒకనాడు మాధవి అనే సర్తకీ నాట్యం చూసి దాన్ని మోహించాడు. డబ్బుంతా దానికి పెట్టి, భార్య మొహం చూసేవాడు కాదు. కొంతకాలానికి దగ్గరున్న డబ్బుంతా అయిపోయేటప్పటికి మాధవి కతని మీద అనురాగం కూడా సన్నగిల్లింది. ఆ సంగతి తెలిసికొని, నిరక్తి చెంది, కోమటి బిడ్డ గనక మరల వ్యాపారం సాగిద్దామని ఊరు విడిచి పోవాలను కున్నాడు. దగ్గర డబ్బు లేదు. భార్యనగలమ్మి వ్యాపారం చేయ వలసి వచ్చింది. ఆమె కూడా వెనుతీయకుండా కాలికడియ మొకటి తీసి ఇచ్చింది. (ఇదే శిలంబు.) దానితో భార్యను వెంట బెట్టుకొని మధురానగరికి వెళ్ళేడు. అక్కడ బజారులో దాన్ని అమ్మజూపాడు. ఈతడి దురదృష్టం చేత అక్కడ ఒక కంసాలి వాడి చేతిలో చిక్కినాడు. ఆ కంసాలి ఇంతకు పూర్వమే ఆ పూరి రాజుగారి భార్య కాలి కడియన్ని అపహరించాడు. ఆ కడియం కూడా పైకి ఈ కడియంలాగే ఉంటుంది. కాబట్టి వీలు చిక్కింది కదా అని ఊరికి కొత్తగా వచ్చిన ఈ కోవలన్ అనే వాడే రాణిగారి కాలికడియం అపహరించిన వాడని రాజభటుల కొప్ప చెప్పి బంధింప జేశాడు. ఆ భటులు వాణ్ణి రాజు ఎదుటకు తీసికొని పోయి కడియంతో కూడా చూపించేసరికి రాజు కోపంతో విచారణైనా సరిగా చేయకుండా అతనికి మరణదండన విధించాడు. వెంటనే అతన్ని ఉరివేసేశారు కూడాను. ఈ సంగతంతా తరువాత ఈతని భార్యకు తెలిసింది. పాపం కొత్త ఊళ్లో ఒంటరిగా నున్న ఆమెకు ఏం చేయడానికి కూడా తోచక నిర్వ్యాసం పోయింది. చివరికెలాగో రాజు దగ్గరకు వెళ్ళి తనభర్త కేవలము నిరపరాధుడనీ, రాణి కడియమపహరించిన వాడీ తడు కాడనీ, అది తన కాలికడియమే తాను తీసిచ్చితినినీ, అందుకు నిరర్థకముగా అప్పుడు తన రెండవ కాలినున్న రెండవ కడియమును తీసి దానిని పగులగొట్టి ఆకడియములో పల రత్నములు పొదిగి యుండుటను జూపి అట్లే ఆ రెండవ కడియమును పగుల గొట్టగా అందులోనూ రత్నములగ పడుటచే అది రాణి కడియము కాదని తన భర్త నిరపరాధియని ధ్రువపరచినది. ఇది చూచి పాండ్యరాజు తాను చేసిన పాపమును గుర్తించి, దానిని సహింసలేక సింహాసనము నుండి క్రింద పడి వెంటనే మృతినొందెనట. నిరపరాధి యైన తన భర్త మరణమువలన కలిగిన దుఃఖమును సహింసలేక కణ్ణకి కోపోద్దీపితయై తన ఎడమ మైపు స్తనమును పెరికి ఆ పట్టణము మీద విసిరివేసి ఆ రాజు పట్టణమంతయు తగులబడిపోవుగాక అని శపించినది. అగ్నిదేవుడు వెంటనే ఆ మధురా పట్టణము నంతా

దగ్ధము చేసినాడట. అంత కణ్ణకి పశ్చిమాభిముఖియై మలైనాడు నకు వెళ్ళి, నెడవెల్ కుండ్రం అను కొండమీద వెంగైచెట్టుక్రింద కూర్చొని తపస్సు చేయుచుండగా ఇంతలో ఆ మధురా పట్టణానికి కాపుండే అధిదేవత వచ్చి కణ్ణకి ఎదుట ప్రత్యక్షమై, వీరి వెనుకటి వృత్తాంతం కొంత చెప్పింది. ఆమె భర్త కోవలన్ వెనుకటి జన్మలో భరతన్ అనే పేరుతో సింగపురాధీశుని కొలువులో నుండి, నిరపరాధియైన ఒక వర్తకుని గూఢచారుడనే అపోహతో తెలియక చంపివేసినాడట. ఆ కారణంచేతనే ఈ జన్మలో నీయవస్త ననుభవించ వలసి వచ్చినదనీ, నాటికి 14వ దినమున తన భర్త విమానముమీద వచ్చి తనను తీసికొని స్వర్గారోహణము చేయగలడని చెప్పి వెళ్ళిపోయినది. ఆ కొండ మీద కాపురమున్న కురవలందరు చూచుచుండగా విమాన మెక్కి స్వర్గారోహణము చేసినదట. ఈ విషయమునచ్చటి జనులు రాజు శెంగుట్టువాన్ అను నాతని యొద్దకు వచ్చి చెప్పేవారు. రాణి కణ్ణకి కొక గుడి కట్టించి ఆమె విగ్రహాన్ని అందు స్థాపించాలని ఉద్దేశించింది. శెంగుట్టువాన్ ఉత్తర దేశానికి దండెత్తి వెళ్ళినప్పుడు హిమాలయ పర్వతాలలోని మంచి రాతివల కను తెప్పించి కణ్ణకి విగ్రహాన్ని చెక్కించి "పత్తిని క్కడపు ఛాల్" అనే పేర ఒక దేవతగా ఆగుళ్ళ ఆమెను స్థాపించి పూజాపురస్కారాలు జరపడం మొదలు పెట్టారు. ఈ విధంగా కణ్ణకి దేవత అయింది.

ఈ పతివ్రత కథనే ఇలంగ్ 'శిలప్పదికారం' అనే కావ్యంగా వ్రాశాడు. మాధవి కూతురు 'మణిమేళలై' అనునామె కథను ఆతని స్నేహితుడగు సత్తనార్ అనే ఆతడు 'మణిమేళలై' అనే కావ్యంగా వ్రాశాడు. ఈ రెండునూ కూడా తమిళ వాఙ్మయంలో వంచమహాకావ్యములలో ముఖ్యమైనవి. అందులో ఇల్లంగ్ వ్రాసిన శిలప్పదికారం అనేక చక్కని వర్ణనలతోనే కాకుండా ఇతై (గీతము) నాటక లక్షణములతో గూడ కూడి ఉంది. గొల్లపడచుల 'కురవైక్కూత్తు' కోవలన్ మాధవల కానల్ వరి- నముద్రగానము, ఆటువరి- ఏటిపాటలు, ఊశల్ వరి- ఊయల పాటలు మొదలగు వాటినాయా సందర్భములలో కవి రచించినాడు.

ఇంతేగాక ఆ కాలమునందలి తమిళ రాజ్యములగు పాండ్య, చేర, చోళ రాజ్యములు-వాటి పరస్పర సంబంధములు- దేశ మందలి మత, సాంఘిక జీవిత పరిస్థితులు- జనులకు నృత్య సంగీతాది కళలయందుగల అభిరుచులను ఒకటేమిట! క్రీ.శ. ప్రా రంభమున తొలి శతాబ్దములలోని తమిళ దేశీయుల జీవిత చరిత్రను తెలుసుకొనుటకీ శిలప్పదికారం ఎంతో సహాయకారి అవుతుంది. ఇట్టి గ్రంథాన్ని రచించిన వాడుగనుకనే-ఇల్లంగ్ అడిగల్ కవి తమిళ సాహిత్య నిర్మాతలలో ముఖ్యమైన వాడుగా గ్రహింపబడుతున్నాడు.

'కోరాడ' వారి కొన్ని ప్రముఖ రచనలు:

తమిళ కావ్యము - అగనానూరు

మన దక్షిణ హిందూ దేశంలోని భాషలన్నీ ఒకే కుటుంబమునకు చెందిన సోదర భాషలే గనుక, ఒక భాష మాట్లాడేవారు ఇతర భాషలలోని సాహిత్య రీతులను, సంప్రదాయములను గూర్చి తెలుసుకొనుట ఎంతయు ఆవశ్యకమే. ఏ భాషలో ఏ కాలంలో ఎట్టి సాహిత్యం బయలుదేరిందో, వీనిపై సంస్కృత భాష సాహిత్యాల ప్రభావమెట్టిదో, భాష విషయంలో వలెనే, భాషము, ఛందస్సు, రచనారీతులు మొదలగు వానిలో కూడ ఈ సాహిత్యాలకు సమానమైన లక్షణాలేమైనా కలవా, విలక్షణ గుణాలేమిటి, అనే విషయాలు కూడ అవశ్యము పరిశీలించతగ్గవే. అదట్లుండగా తమిళంలో ప్రాచీనములని చెప్పబడే కావ్యాలు కొన్ని కనబడుతుండగా, తక్కిన భాషలలో అట్టి ప్రాచీన రచనలు కనబడవేమి అనేది కూడా ఒక ప్రశ్న. వీనిని పరిశీలించడానికి సమయం కాదుగాని, ప్రస్తుతం ఆ ప్రాచీన తమిళ సాహిత్యానికి చెందిన ఒకటగు 'అగనానూరు' అను దానిని గూర్చి తెలుసుకుందాం.

తమిళ భాషలోని ఆ ప్రాచీన కాలపు వాఙ్మయాన్ని 'సంఘ' వాఙ్మయమని అంటారు. 'సంఘ'మంటే ప్రాచీన కాలంలో ఈ తమిళ భాషలో రచించబడిన కావ్యముల గుణగణములను, విలువను నిర్ణయించడానికి ఏర్పాటు చేయబడిన ఒక పండిత పరిషత్తు లాంటిదన్న మాట. అట్టివి ప్రాచీన కాలంలో మూడు సంఘములుండేవనీ, అవి వేల కొలది సంవత్సరముల పాటు అనేక కవుల కావ్యములను పరిశీలించినవనియు, అపారమైన ఆ ప్రాచీన వాఙ్మయమంతా సశించినదనియు సూచించు కథలను కొందరు చెబుతారు. కాని వీనినిప్పుడు విశ్వసించువారంతగా లేరు. కాని క్రీస్తుశకమునకు చాల పూర్వము నుండి తమిళదేశీయులు పాండ్య, చేర, చోళ వంశజులగు దేశీయ ప్రభువుల పాలనలో నుండి, వారి యాస్థాన కవులు వారి విజయమును కీర్తించుచు, అందలి యువతీయువకుల ప్రేమ కలాపములను గూర్చి ప్రణయ గీతములను రచించుచుండెడి వారనుటకు మాత్రము సందేహము లేదు. అవియు చిరకాలము వైదిక ఋక్కులవలె తరతరములుగ జనులలో కంఠస్థములై యుండినవేగాని చాలకాలము వరకు గ్రంథస్థములు కాలేదు. తరువాత కొంతకాలమునకు దక్షిణ దేశమునకు వచ్చి యచ్చట నెలకొన్న ఆర్య భాష తత్వజ్ఞులు అగస్త్యుడు,

తొల్కాప్పియనార్ వంటి వారలు, తమిళ భాష సాహిత్యముల తత్వమును పరిశీలించి నిరూపించ గడంగిన తర్వాతనే, అందలి ప్రాచీన రచన లనేకములు ప్రోవు చేయబడుట, గ్రంథస్థ ములగుట తటస్థించినది. ఇలా ప్రోవు చేయబడిన నంకలన గ్రంథములే 'ఎట్టుత్తై', పత్తుప్పాటు, పదినేన్ కీళ్ కణక్కు' అనే పేర్లతో వ్యవహరింపబడుతు సంఘ వాఙ్మయముగా గ్రహింపబడుతున్నాయి. "ఎట్టుత్తై" - అంటే ఎనిమిది పద్యమంజరులు గల ఒక పెద్ద గుత్తి అన్నమాట. తొగై - అనగా సమూహము. పుష్పమంజరికి 'తొగ' అని వాడుట కలదు.

ఈ 'ఎట్టుత్తై' అను పద్యకూటంలోని - ఎనిమిది పద్యమంజరులలో "అగనానూరు" అనేది ఒకటి. దీనినే 'నెడుంతాగై' అని కూడా అంటారు. అనగా దీనిలో 13 మొదలుకొని 31 పాదముల వరకు గల అనగా అంత అంత పాదపు గల పద్యములు సమకూర్చబడి ఉన్నాయన్నమాట. అంతకంటే తక్కువ పాదములు గల పద్యములు అనగా 9-12 వరకు గల పద్యముల కూటమును 'నట్రై' అన్నారు. మరీ చిన్న పద్యములు గల దానిని 'కురుంతాగై' అన్నారు. డొంకురునూరు, కలిత్తై పదిట్టు పత్తు, పరిపాడేల్, పురనానూరు అనేవి ఈ ఎట్టుత్తైలో తక్కిన వాని పేర్లు. ఈ అగనానూరు, పురనానూరు మొదలైనవన్నీ 'అహవల్' ఛందస్సులో రచించబడినవి. వీటిని అగం, పురం అని కూడా అంటారు. అగం - అంటే అభ్యంతర. పురం = బాహ్యము, అనగా అభ్యంతరమైన స్త్రీపురుషుల ప్రణయ విషయాలను గూర్చి వర్ణించేది అగం అనీ, బాహ్య విషయములగు సాంఘిక రాజకీయాదులను గూర్చి ముఖ్యముగా యుద్ధాదులను గూర్చి చెప్పేది 'పురం' అనీ తేలుతోంది. ఈ విషయాలను గూర్చి వర్ణించే నాలుగేసి మార్గ పద్యాలిందులో చేర్చబడి యున్నాయి గనుక వీనికి అగనానూరు- పురనానూరు అని పేరు వచ్చింది. ఇంతకూ తేలిందేమంటే అగం అనే శబ్దం అగ్గము అధీనము, అగపడు, గోచరించు అనే అర్థాలతో తెలుగులో కూడ వాడుకలో ఉండనే ఉంది. ఆగంతర విషయము, లేదా వస్తువు అనదగిన స్త్రీ పురుషుల బయట గాథలను అహవల్ ఛందస్సులో వర్ణించే గీతికాగుచ్చ నదగిన ఒక ప్రాచీన తమిళ గ్రంథమన్న మాట. అయితే ఇందులో నాలుగుమార్గ పద్యములున్నా యనుకు

న్నాము గదా. ఇవన్నీ ఒక్కరు రచించినవీ కావు, ఒక్క కాలంలో రచించబడినవీ కావు. ఈ నాలుగు వందల పద్యాలను 145 గురు కవులు రచించినవిగా కనబడుతున్నది. వీటిలో కొన్ని అతి ప్రాచీనములు, అనగా క్రీ.శకమునకు పూర్వకాలము నాటివి కూడా ఉన్నా, పెక్కు క్రీ.శ. తరువాత 4,5 శతాబ్దముల వరకు రచించబడినవనే పండితుల అభిప్రాయము. అయితే ఒక్క విశేషం మాత్రం ఉంది. వీటిలోని భాష చాలా ప్రాచీనమై సంస్కృత సంవర్కము అంతగా లేక సంస్కృత శబ్దజాలము విశేషముగా అందు ప్రవేశింపని కాలమునాటి రచనలని మాత్రము నిశ్చయించదగియున్నవి. వీటినిన్నిటిని ప్రాచీనమే ఒక గ్రంథముగా చేసినవాడు రుద్రశర్మ అనునాతడు. ఆతడు ఉగ్రపెరువలుడి అనునొక పాండ్యరాజు ప్రోత్సాహముచే నీ సంగ్రథనము చేసినట్లు తెలుస్తుంది. ఈ సంగ్రథనములో కూడ మరి యొక చమత్కారమున్నది. అది అందలి పద్యములు లేదా ఆ ప్రణయ గీతములు ఆ గ్రంథమున అమర్చబడిన రీతి లేదా ఏర్పాటులో నున్నది. ఈ విషయమును సరిగా అర్థం చేసుకోవాలంటే ఆ కాలంలో 'ఆగం' అను నీ ప్రణయ వస్తువు కవుల రచనలలో నెట్టి సంకేత రూపములను బొంది యెన్ని విధములుగా వర్ణింపబడుచు వచ్చెడిదో అనే విషయమును కొంచెము ముందర అవగాహన చేసుకొనవలసియుంటుంది. ఆగం - పురం - అనే ఈ రెండు విషయములను గూర్చి అనగా ప్రణయ వస్తువును యుద్ధాది విషయమును గూర్చి కవులు వర్ణించేటప్పుడు వాటి నాయాదేశ కాల పరిస్థితుల కనుకూలములగునట్లుగానే వర్ణించవలెనను నియమము ఒక సంకేత రూపంగా ఆ భాషలో వెలసియుంది. అనగా ఒక విధంగా మన ప్రబంధాల్లో విరహం వర్ణించవలసి వస్తే ఒక ఆరామము, మలయానిల కొకిలాలాపాలు, చంద్రాపాలంభము, మన్మథాపాలంభము, శిశిరోపచారాలు మొదలగునవన్నీ వర్ణింపబడుతున్నట్లే - ఈ ప్రణయ వస్తువుగాని, బాహ్య యుద్ధాదిక విషయముగాని 5 విధములుగా వర్ణింపబడుతూ ఉంటుంది. ఈ అయిదు విధములనేది కూడా దేశము యొక్క 5 భాగాలకు సంబంధించి ఉంటుంది. వాస్తవముగా ప్రాచీన కాలంలో తమిళ దేశీయుల జీవిత పరిస్థితులు కూడా ఐదు విధములుగా విభజింపదగిన ఆ దేశము యొక్క భౌతిక పరిస్థితులను బట్టి ఉండినవని, అట్టి ప్రాచీన జీవిత సంప్రదాయములే తరువాతి కాలపు కవితలో సంకేత రూపమున భాసిస్తున్నవని పలువురి యభిప్రాయము. ప్రాచీన తమిళులు నివసించే దేశ భాగాన్ని 5 రీతులుగా విభజించి దానికి 'తిల్లై' అని పేరు పెట్టినారు. అందు మొదటిది 'కురింజి' అనగా కొండ ప్రదేశం. రెండవది పాలై - ఆ కొండ ప్రదేశమునకు క్రింద నిర్జలమగు ఎడారి ప్రదేశం. మూడవది - ముల్లై. ఆ ఎడారి ప్రదేశముల తరువాత నుండు అరణ్య ప్రదేశము. నాల్గవది - మరుదం - అనగా నదీలోయలు గలిగి

జల సమృద్ధి గలిగి వ్యవసాయమున కనుకూలమగు పల్లపు ప్రదేశము. అయిదవది - నెయ్దల్ సముద్రప్రాంత దేశము. ఈ విభాగమున కనుకూలముగనే యచ్చటి జనులు, వారి జీవితం, వృత్తులు, ఆచార వ్యవహారాలు, తుదకచ్చటి పువ్వులు, కాయలు చెట్లు - సంప్రదాయాలు అన్నీ కూడా ప్రాచీన కాలంలో ఏర్పడుచు వచ్చినా, తరువాతి కవులు కూడా వానినట్లే వర్ణింప జొచ్చుటచేత నవి యొక విధమైన సంకేతరూపమును బొంది, ఆ సాంకేతిక లక్షణములే తరువాతి తొల్కాప్పియంవంటి లక్షణ గ్రంథాలలోని కెక్కువలని వచ్చినది.

తొలుత కవులు ఆయా దేశ భాగములందు తమకు పరిచితములగు జీవిత పద్ధతులను వర్ణిస్తూ పాడి ఉంటారు. తరువాతి కవులు కూడా అచ్చటి జీవిత పద్ధతులు మారిన తరువాత కూడా ఆ పాత సంప్రదాయములనే అనుసరించుటచేత అవి కేవల సంకేతములగుట తటస్థించినది. తొలి కాలములో పశువులే రాజులకు, జనులకు ధనంగా ఉండేవి గనుక ఒకరి పశుగణము నింకొక రవహరించుట కలహ కారణమయ్యేది. కాని తరువాతి కాలంలో కూడా రాజులలో గలిగిన కలహమును వర్ణింపవలసి వచ్చినప్పుడెల్లా ముందుగా పశుగణాపహరణమును వర్ణింప మొదలుపెట్టడం చేత అది ఒక సంకేతంగా ఏర్పడిన దనవలసివస్తోంది.

అట్లే కురింజి అను ప్రదేశము జంతువులను వేటాడు బోయవాండ్రకు నివాసమగుటచేత వివాహ విషయమైన సాంఘిక నియమాలుండవు. ప్రణయము స్త్రీ పురుషుల ప్రథమ దర్శనముననే ఏర్పడి పిదప పరస్పరాంగీకారము మీద ఆధారపడి ధ్రువమగుట తటస్థించును. అట్టి యంగీకార చిహ్నముగా పురుషులు స్త్రీలకు పులిగోళ్లను, తలిరుడుపులను బహూకరించుట ఆచారమై యుండును. కాని తరువాతి కాలంలో వివాహ తూర్పర్వమందగు నిట్టి ప్రణయము - గాంధర వివాహము వంటి దానికి - 'కళము' అని పేరు పెట్టి ఇట్టి ణయమును కవులు వర్ణిస్తే కురింజి కొండ దేశంలో జరిగినట్లే వర్ణింపవలెనని, ఆ కొండ ప్రదేశమందలి పువ్వులు, చెట్లు మాత్రమే ఆ పందర్బమున వర్ణింపవలెనని నియమ మేర్పరుపబడినది. పులి పళ్లతో గూడిన తాళి, తలిరుడుపులు వరుడిచ్చినట్లు వర్ణింపవలెను.

అట్లే 'ముల్లై' అనగా అరణ్య ప్రదేశమున పశువులు కాచుకొనుటకు పురుషుడు పోయినప్పుడు స్త్రీ పురుషులకు శీఘ్ర కాలములో పునస్సమాగమము గలుగును గనుక ఇట్టి అల్ప వియోగమును తరువాతి కవులు వర్ణింపదలచినచో ముల్లైతిల్లై అను నా యరణ్య ప్రదేశమును వర్ణింపవలయునను నియమ మేర్పడినది. ఇక దీర్ఘకాల వియోగమును వర్ణింపవలసినచో నది పాలై - ఎడారి ప్రదేశములో గాని, నెయ్దల్ - సముద్ర ప్రాంత

దేశంలో గాని సంభవించినట్లు వర్ణించబడినదే. ఏమనగా పాల్వై - అనగా ఇసుక ఎడారి ప్రదేశములలోని పురుషులు పని లేని వారగుటచే దూర దేశము పోయి జనులను కొల్లగొట్టుకొని వచ్చుటకు చాలకాలము పట్టును. అట్లే చేపల వేటమీదనో లేదా దూర దేశము తోడి వ్యాపారము కొరకో సముద్రయానము చేయు పురుషులు కూడ తిరిగివచ్చుటకు చాల కాలము పట్టును. అట్టి దీర్ఘ వియోగమును వర్ణించబడినచో పాల్వై నెయ్దల్, తిట్టెలలో జరిగినట్లే వర్ణింపవలెను. ఇక - మరుద త్తిట్టె అనునది - నదీ మాతృకమగు పంట ప్రదేశము. జనులకు పుష్కలమైన పంట తిండి - సంవత్సరమున కొంత భాగము విరామము గల దేశము. కావున సామాన్యముగా తల్లిదండ్రుల చేత సిల్లలకు చిన్నప్పుడే వివాహాలు జరుపబడుతూ ఉంటవి. కాబట్టి వివాహానంతర ప్రణయము అనగా 'కర్పు' అనునదే ఈ దేశ భాగంలో వర్ణింపబడుతూ ఉంటుంది. ఈ గృహస్థ జీవితమందలి శాఖ్యము ఇతర స్త్రీ లేదా పణ్య స్త్రీ సంపర్కము వలన భంగమగుట - దాని వలన గలుగు పోరాటములు తుదకు భార్యభర్తలెట్లో సఖ్యపడుట మొదలైన విషయము లన్నీ - ఈ మరుదత్తిట్టెలోనే జరిగినట్లు కవులు వర్ణించాలి. ఈవిధంగా 'అగం' అనగా ప్రణయమనేది వివాహాత్పూర్వ మేర్పడునది 'కళపు' అని, వివాహాత్పరమందేర్పడినది కర్పు అని రెండు విధములుగా నుండునని దానిని కవులు వర్ణించి నప్పుడాయా దేశ భాగముల కన్వయించి, తత్సంప్రదాయానుసారముగానే వర్ణించవలయునని నిర్దేశింపబడినది. ఆగం పురంసు గూర్చి లక్షణము ఇరయనార్ అగప్పారు అనుదానిలో వ్యక్తపరచబడినది. తొల్కాప్పియములో పారుళ్ అధికారములో కూడ వ్యక్తీకరింపబడియున్నది.

ఇట్టి ప్రణయ గీతాల నా కాలపు కవులు దేశ విభాగమునకు సంబంధించజేసి వర్ణించవలసిన యాచార మొకటి ప్రబలమై యుండుటచేతనే తరువాత ఈ గీతములను ప్రోవుచేసి గ్రంథములుగా సమకూర్చినవారు కూడా తత్సంప్రదాయానుసారముగానే సంగ్రహము చేసి పెట్టారు. కాబట్టి ఈ అగనానూరు లోని 400 గీతములలో ఒకటి మొదలు బేసి సంఖ్య గల గీతములు పాల్వైట్టెకి సంబంధించినవిగాను, రెండు మొదలు నాలుగు ఆరు వ్యవధానము గల సంఖ్యల గీతములు కురింజికి సంబంధించినవిగాను, నాలుగు మొదలు 10 వ్యవధానము గల సంఖ్యలు గలవి ముల్లై దేశ భాగమునకు సంబంధించినవిగాను, 10, 20, 30 ఈ రీతి సంఖ్యలు గలవి నెయ్దల్ కి సంబంధించినవిగాను సమకూర్చబడినవి. ఎట్టుత్తాగైలో మిగిలిన వాటిలో గూడ నేదోవిధముగ నిట్టి యేర్పాటు కానవచ్చును. ఐంకురు నూరు అన్నదానిలో కురుంజి మొదలగు ఐదు దేశభాగములకు జెందినవి ఒక్కొక్క దానికి నూరేసి చొప్పున 5 నూర్లు సమకూర్చబడినవి. తక్కిన సప్రీట్టె, కుళుందొగై అనువానిలో

కూడ అగనానూరులో వలెనే నాలుగేసి నూర్లు గీతములే సమకూర్చబడియున్నవి. ముల్లై - అరణ్య దేశ భాగమున వియోగతప్తయగు నాయిక అంటుంది "నూర్యుడస్తమించి నాడు. ముల్లై పువ్వులు చక్కగా పూచినవి. నూర్యుని ఉగ్రత సాయంతసముతో చల్లారినది. నా జీవితము కొరకు నేసీద వలసియున్నచో ఈ చీకటి వెళ్లువ సముద్రము కంటె వెడల్పుగ నుండునా?" నెయ్దల్ - సముద్ర ప్రాంతపు వియోగము దీర్ఘత మము. ఒక నాయిక అంటుంది: "నా సౌందర్య మంతయు ఉడిగినది. నా బాహువులు సన్నగిలినవి. రాత్రుల కంటి కొక్క కుసుకైనను రాదు. నామఖ మెండబారినది. ఇదియంతయు పెద్ద అలలు తీరమునకు గొట్టుచు, అడవి పువ్వుల వాసనలను పిమ్ముచున్న వారిది యెద్ద నా నాథునితో నవ్వులాటాడిన ఫలితమా?" పాల్వై - ఎడారి ప్రాంతమునకు బోయిన నాథుని గూర్చి - నా కురులు కన్నులు మెచ్చుకొనుచు నిన్నటివరకు నాయొద్దనున్న వాడు ఈ దిన మెచ్చటికో చెట్టు, చేమలు లేని యెడారి దేశమునకు బోయినాడని చెప్పుచున్నారు. అచ్చట నూర్యుడు ఒక పట్టిన అస్తమించడు. అది ఒక ఇసుక సముద్రము. అక్కడ ఎండమావులను జూచి శేష్ట నీళ్లని భ్రమపడును. అడవి మామిడి ఉప్పు నేలలో పెరుగును. సున్నపురాళ్లు కాగిన కుండమీద చిలికిన వెన్న చుక్కలవలె ఎండకు కరిగిపోవును." మరుదం-నదీ ప్రాంత భూములలో వివాహము తరువాతి ప్రణయము. దానికి ఇతరస్త్రీల వల్ల పణ్య స్త్రీల వల్ల కలుగు విఘాతము పునస్సమాగమము వర్ణితమగును. ప్రాచీన తమిళ వివాహ వర్ణనము: "పప్పుతో కలిపి వండిన అన్నపురాకి అనగా పులగము వచ్చిన వారికి తృప్తి కలిగించును. రెండు వరుసలుగ రాటలు పాతి వేసినవందిరితో క్రొత్త ఇసుక పరచి నారు. ఇంటిలో దీపములు వెలిగింపబడినవి. పుష్పమాలాలంకృతులగు వధూవరుల చుట్టును ప్రాతఃకాలమున కుండలు నెత్తిపై ధరించిన స్త్రీలు పాటలు పాడుచు తిరిగి వత్తురు. వధువు నెత్తిపై నీళ్లు పేలాలును చల్లుచు నిన్ను ప్రేమించు నీ భర్త కనుకూలురాలవై పతివ్రతవై చరింపుము-అని ఆశీర్వదించురు. ఆరాత్రి నూతన వస్త్రములు గట్టి వధువును వరుని యొద్దకు బంపుదురు. ఉత్సవాలలోను, జాతరలోను చక్కగ నలంకరించుకొని వచ్చి ఏథులలో తిరుగుచు పురుషుల నాకర్షించు 'చిరళి' నాట్య స్త్రీల నుండి, వారాంగనల నుండి తమ భర్తలను కాపాడుకొనుడని, కుల స్త్రీలు జాగరూకలై యుండుడని చెలికత్తె హెచ్చరిస్తుంది.

ఈ రీతిగా 'ఆగం' - ప్రణయ వస్తువును ప్రాచీన తమిళ కవులు ఆయా దేశ భాగముల కనువగునట్లుగా వర్ణించుచుండేవారను విషయము మనకి "అగనానూరు" లోని రచనల మూలముగా తెలియవచ్చుచున్నది. దీనిమూలముగా ప్రాచీన కాలము నందలి తమిళ జనుల జీవిత చరిత్రమును గూడ మనము చక్కగా తెలిసికొన గలుగుచున్నాము.

తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం
TELUGU UNIVERSITY



Prof. C. NARAYANA REDDY
M.A. Ph.D., D.Litt
VICE-CHANCELLOR

Public Gardens
Andhra Pradesh

Lr No తెవీవి/ఉపా/414/92

Date : 11-9-1992

సా సాహితీ వి:

అటు తెలుగు భాషా స్వరూప నిరూపణలోనూ, ఇటు ఆంధ్రసాహిత్య మూల విశ్లేషణలోనూ గడిచేరిన బేయి శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారిది.

భాషా విశ్లేషణపరిధిలో చూస్తూ పాఠానంద్య భాషా స్వరూపాన్ని వివేచించి, దానికి ప్రాకృత సంస్కృతాలతోనూ, ఇతర ద్రావిడ భాషలతోనూ వున్న అనుబంధాన్ని వెవరించి చెప్పిన భాషాశాస్త్రసేత్త ఆయన.

సాహిత్య విమర్శన క్షేత్రంలోనూ అంతటి మౌలికాధినివేశంతో కృషిచేసిన విద్యున్నది ఆయన. భారత కవితా విమర్శనం, 'కాళిదాసుని కళా ప్రతిభలు' అనే విమర్శన గ్రంథాలు ఆయన ప్రగాఢ సమీక్షణ శక్తికి నిలుపుటదాాలు. పాశ్చాత్య విమర్శన పద్ధతులతో, కాళిదాసు కావాలను పరిశీలించి చూపిన ప్రత్యేకత ఆయనది.

ఇంతటి ఉద్బంధ పండితుడు తెలుగులోని దేశీసాహితీకి దివ్యైత్యడం గమనించదగిన అంశం. నిశిత మేధతోపాటు రసమయ హృదయాన్ని పండించుకున్న వ్యక్తిత్వం ఆయనది.

వారిని కలుసుకునే అవకాశం నాకు కలగకపోయినా నా మిత్రులు ఆచార్య మహాదేవశాస్త్రి గారి ప్రతిభామూర్తిలో వారి ప్రతిబింబం చూసుకుంటూ తృప్తి పడుతుంటాను.

|| సి. నారాయణరెడ్డి ||

నా చిన్నతనం - కొన్ని జ్ఞాపకాలు

శ్రీమతి భమిడి కమలాదేవి

శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి కడపటి సంతానాన్ని, రెండవ కుమార్తెను నేను. వారి సాహిత్య భాషాసేవా, నవ్యమైనవారి విమర్శనా పటిమా, సునిశితమైన వారి ఆలోచనా సరళి-, ఇవన్నీ సాహితీ రంగంలోని వారికి సుపరిచితాలే. ఇక దైనందిన జీవితంలో - వారివ్యక్తిత్వం, జనక ఋషిలాంటి వారి స్వభావం, నా జీవితం మీద వారి ప్రభావం క్లుప్తంగా చెప్పటం వల్ల వారి మూర్తిని పూర్తిగా పరిచయం చేయడం జరుగుతుందనే ఉద్దేశ్యంతో నాలుగు మాటలు వారిని గురించి చెప్పాలని ఈ ప్రయత్నం.

నా చిన్ననాటి ముచ్చట్లు చెప్పడం మాత్రమే నా ఉద్దేశ్యంకాదు. కాని అనాటి ఉన్నతమైన విలువలూ, వాటిప్రభావం ఒక సంపూర్ణ వ్యక్తిత్వాన్ని కల్పించగల తీర్మా, అన్నిటికీ మించి తలదండ్రులు తమ పిల్లలకి ఉత్తమ అభిరుచులు కల్పించటం ఆరోజుల్లో దైనందిన జీవితంలో ఎలా సాధ్యపడిందో వాటి గురించి చెప్పాలి అంటే నా చిన్నతనం.....నాన్నగారు.....నేనూ;

"ఉత్తిష్ట ఉత్తిష్ట కమలాదేవీ ఉత్తిష్ట" అంటూ తెల్లవారు ఝామున నాలుగున్నరకల్లా లేపేసేవారు. ఓ 5 నిల్లో తెమిలి కూర్చుంటే ప్రాతఃకాల ప్రార్థనకి- ప్రాతః స్మరామి రఘునాథ ముఖారవిందం - అంటూ శ్రీరామచంద్ర మూర్తి సుప్రభా తంతో మొదలుపెట్టి, కస్తూరీతిలకం; చేర్చుక్కగానిడ్ల చిన్ని జాబిల్లిచే సింధూరతిలకమ్ము చెమ్మగిల్లి, అమ్మలగన్న యమ్మ, ధ్యేయస్పదానవిత్పమండల మధ్యవర్తి, నమశ్శి వాభ్యాం ఇలా సాగేదిమా prayer. వారు మొదలు అందిస్తూంటే అలాపూర్తిచేసుకుంటూ పోవడమే." అంగనా మంగనా మంతరే మాధవం, హేగోపాలక హేకృపాజలనిధే, నీవే తల్లివితండ్రీవి, ఎవ్వనిచే జనించు - ఇలా ఈ పద్యం ఆశ్లోకం అని కాకుండా, భారతం భాగవతం, కృష్ణకర్ణామృతం, ముకుందమాల, కృష్ణతతకం ... ఎందులోనైనాసరే అలా మనసుకి 'బాగుంది' అనిపించిన వాటిని అలాచదువు కుంటూ పోవడమే- "ఈ పద్యం నాకు చెప్పలేదు నాన్నా" అనేదాకా సాగేది. ఆపద్యమో శ్లోకమో అప్పటికప్పుడే 5,6 సార్లు వల్లంపజేసి, అర్థం తాత్పర్యం చేప్పేవారు. అంతటితో

prayer ముగిసేది. అప్పటికి 6 గంటలు అయ్యేది. ఓ పదినిము షాల్లో తెమిలి మద్రాసులో ఉన్నప్పుడు బీచ్ కీ, తిరుపతిలో ఉన్నప్పుడయితే కపిలతీర్థం దాకాన్ అలిపిరిదాకాన్ morning walk కి బయలుదేరేవాళ్ళం. దారిలో వేంకటేశ్వర సుప్ర భాతం శ్లోకాలూ, బాలరామాయణంలో శ్లోకాలు చెబుతుండే వారు (నేర్చేవారు). అక్కడికక్కడే అర్థ తాత్పర్యంతోనహా. నాన్నగారి బోధనలో ఇది మాత్రం ప్రత్యేకం! తిరుపతిలో కపిలతీర్థం వేళ్లేదారిలో గొల్లవాళ్ళ ఇళ్ళుండేవి. "యోషాగణేషు వరదధ్ని విమధ్యమానే ఘోషాలయేషు దధిమంథన తీవ్ర ఘోషాః" అంటూ శ్లోకం చెబుతూ వాళ్ళ ఇళ్ళకేసి తీసుకెళ్లి వాళ్ళు చల్లచిలకటం చూపించి- "మనం చెప్పుకున్నామే యోషాగణం... అదుగో వారే! అదే ఆదధి మంథన తీవ్రఘోష. వింటున్నావా? "అంటూ ఆ దృశ్యం మనసులో నిల్చిపోయేలా చేప్పేవారు. అలా అడవిదారిలో ప్రభాతసమయంలో, భృంగావళీచమకరంద రసానువిద్య రుంకార గీతాల్ని" వింటూ అలా నడవడం ఒక మరపురాని అనుభూతి. ఇదీ వారి బోధనాసరళి. Radioలో తెలుగు వార్తలోచ్చే time కి ఇంటికి చేరుకునే వారు. Home work చేసుకుని తెమిలి స్కూలికి వెళ్ళటమే. ఇప్పట్లా బోజ్జి, బండెడు home work ఉండేది కాదు ఆరోజుల్లో!

ఉత్తమసాహిత్యం చదివే అలవాటూ, మంచినంగీతం మీద అభిరుచి వారు చేసినవే. అందుకు తగినట్లే ఆరోజుల్లో మద్రాసులో శ్రీబులుసు వెంకట్రమణయ్యగారు, శ్రీ వసంతరావు వెంకట్రావ్ గారూ, సంధ్యావందనం శ్రీనివాస రావ్ గారిలాంటి- అనాటి ఈనాటి మహామహాలు మాఇంట్లో ఉండేవారు. middle school చదివేరోజుల్లోనే మంచి మంచి వారిత్రకనవలలూ, పౌరాణికనాటకాలూ, శ్రీభమిడిపాటికా మేశ్వరావ్, మొక్కపాటి నరసింహశాస్త్రి, గురజాడ అప్పారావ్, కాళ్ళకూరి వారివంటి మహామహాల హాస్యనాటికలు ఇచ్చి చదివించి, వాటినిగురించి తనకు చెప్పమనేవారు. చదివిన వాటిల్లో నచ్చిన అంశాన్నీ, లేదాకొత్తగా అనిపించిన విషయాన్నీగురించి నాన్నగారితో చర్చించడం చాలా బాగుం డేది.

మాస్నేహితులు కొందరు ఆరోజుల్లో కొత్తగా "యువప్రచురణల" పేరుతో వచ్చే కొవ్వలి, చలం నవలలు చదువడంచూసి నేనూ ఒకసారి ఎవరూ చూడకుండా చదూదామని మొదలుపెట్టాను. ఆరోజుల్లో వాటిని మరీపెద్ద వాళ్లు ఇష్టపడే వారుకాదు. ఇంతకీ పుస్తకం పేరు "లాటరీ పెల్లాం" నాన్నగారు చూసినట్లున్నారు. ఒక్కమాటేనా మాట్లాడుకుండా నాచేతిలోంచి పుస్తకం తీసుకుని మధ్యకించి పేసి పారేసి వెళ్ళిపోయారు. అంతే, నాల్గోజులదాకానాన్నగారి కంటపడకుండా తప్పుకొని తిరిగాను. వారికిష్టంలేని పనిచేసినందుకు. ఐదోరోజు నన్ను పిలిచి అడవిబాపి రాజుగారి "హిమబిందు" నవల ఇచ్చి చదవమన్నారు. ఇదీ వారు మందలించకుండా ఏ పుస్తకాలు చదవాలో చెప్పేతీరు!

వచ్చిన సినిమాలన్నీ చూసే అలవాటుండేదికాదు. 'రూస్సోరాజీ' పాఠం ఉండేది మాకు. హిందీలో ఆ సినిమా వస్తే తీసుకెళ్ళి పాఠంలో చదివిన దాన్ని సినిమాలో చూసి దానితో అన్వయించి చెప్పే ఆపాఠం మనసుకి హత్తుకునేలా చేశారు. భక్తపోతన, త్యాగయ్య, మల్లేశ్వరీ, ఇవీ వారితో చూసిన మరికొన్ని సినిమాలు.

విలక్షణంగానూ కొత్తగానూ ఆలోచించేతీరు నేర్పేవారాయన. ఏడోతరగతి చదివే రోజుల్లో ఒకసారి వార్షికత్వనానికి Mono action competition లో పేరిచ్చాను. మాస్నేహితులు కొందరు నాటకాల్లోని ఒక సీన్ సినిమాల్లోని సీన్ చేస్తున్నట్లు తెలుసుకున్నాను. నేనేం act చేయ్యాలో అర్థం కాక నాన్నగారిని సలహా అడిగాను. (అందుకు ఏదైనా ఒక సీన్ చెప్పండిని అడిగితే) మనుచరిత్రలో వరూధినీ ప్రవరాఖ్యం సంవాదం పద్యాలు నేర్చి చదవమన్నారు. "ఎవ్వతే వీవు భీతపారిజేక్షణ" అంటూ ప్రవరాఖ్యం అడుగటం, "ఇంతలు కన్నులుండ తెరువెవ్వరి వేడెదు భూసురేంద్ర" అంటూ వరూధిని జవాబూ, మరికొంత సంభాషణ, వాగ్వాదం జరిగాక- " చెప్పకుమిట్టి తుచ్చసుఖ ముల్ మీసాలపై తేనియల్ అంటూ చీత్కరించి. "దానజపా గ్నిహోత్రపరతంత్రుడనేని" అంటూ హవ్య వాహనుని ప్రార్థించి ప్రవరాఖ్యం పురం చేరినవైనమూ ఒక సీన్ చెప్పారు. రాగయుక్తంగా పద్యం చదవటం నాన్నగారే నాకు నేర్పారు. "ఎవరూ ఇలా పద్యాలు చదవరు. నేనొక్కదాన్నే చదూతే బాగుండదేమి" అంటే "ఎవరూ చదవటం లేదు కనక ఇంకా బాగుంటుంది" అని ప్రోత్సహించారు. మొత్తానికి వెళ్ళి- వరూధినీ ప్రవరాఖ్యసంవాదం Monoaction చేయటం Prize రావటం జరిగింది. వచ్చిన judgesకి కూడా చాలా నచ్చిందీ ప్రయోగం. మను చరిత్రకథ గురించి వచ్చిన

వాళ్లలో ఒక judgeగారు అనాటి చిన్న meeting లో క్లుప్తంగా చెప్పారు కూడ పిల్లలకి.

ఆరోజుల్లో మద్రాసు అన్నిటికీ కూడలి. సంగీతం సాహిత్యం, కోర్టు, వింత, చదువూ,... ఇలా దేనికైనా మద్రాసు రావలసిందే. అలా మద్రాసు వెళ్ళిన వారెవరైనా ఈ రోజుల్లోలా హోటళ్లలో దిగటం ఉండేదికాదు. మనవాళ్లెవరూన్నారో తెలుసుకుని వాళ్ళింటి కెళ్ళటమే. అటు విజయనగరంనుంచి నెల్లూరు దాకా ఎవరే పని మీద వచ్చినా పూర్తయ్యేదాకా ట్రెస్లికేన్ లో రామకృష్ణయ్యగారింట్లో దిగాల్సిందే. ఎప్పుడూ వచ్చేపోయే జనాల్లో, సరసింహ జయంతి, కృష్ణాష్టమి, శ్రీరామనవమీ, దేవీనవరాత్రుల బొమ్మల కొలుపులూ, ఓహో!! ఎంతో కోలాహలంగా ఉండేది. శ్రీ చిరంతనానంద స్వామివారూ. శ్రీవిశ్వనాథసత్యనారాయణగారూ, గిడుగురా మూర్తి పంతులుగారు మామిడి పూడి వెంకట్రంగయ్యగారు, ప్రొ. సాంబమూర్తిగారూ ఇలా అన్నిరంగాల ప్రముఖులూ ఏదోనందరానిన్ని పురస్కరించుకుని తరుచు వస్తూ పోతుఉండేవారు. మా ఇంటి మేడమీద అప్పుడప్పుడు కవినమ్మేశ్వరాలు కూడ జరుగుతుండేవి. ఇవికాక రామకృష్ణమిషన్ కి, ధియూసాఫి కల్ సొసైటీల్లో జరిగే ఆధ్యాత్మిక ప్రసంగాలకి నాన్నగారితో కూడ వెళ్తుండేదాన్ని. ఆ ఆధ్యాత్మిక వాసనే నాజీవితంలో ఈ నాటికీ పరిమళాన్నిస్తూందనిపిస్తుంది.

మద్రాసులో అప్పుడుప్పుడు రాత్రి 8 గం. ప్రాంతంలో ద్వారం వెంకటస్వామినాయుడు గారింటికెళ్ళి కూర్చునే వారం. వారు వైలెన్ వాయిస్తూంటే వింటూ కాస్సేపయాక వారింట్లో మొక్కుల మధ్యనున్న సిమెంటు బెంచిమీద ఇద్దరూ కూర్చుని రాగాలూ, రచనలూ, పాడేవిధానాలు గురించి మాట్లాడుకుంటూండేవారు. యూనివర్సిటీలో అయితే ప్రొ. సాంబమూర్తిగారితో సంగీత శాస్త్రగ్రంథాల గురించి చర్చ ఎక్కువగా సాగేది. తిరుపతిలో ఉన్నప్పుడు శ్రీరాజ్ లక్ష్మి అనంతకృష్ణశర్మగారితో నాన్నగారి సంగీత సాహిత్య సంబంధ మైన అనుబంధం చాలా చక్కనిది. ఆరోజుల్లో ప్రతి శుక్రవారం సాయంత్రం శ్రీ శర్మ గారింట్లో శర్మగారు violen వాయిస్తూండేవారు. అప్పుడప్పుడు వారి కుమార్తె పాడే వారు కూడ.

చెంబై వైద్య నాథభాగవతార్, M.S.సుబ్బలక్ష్మి, చౌడయ్య లవంటి పెద్దల కచీరిలకీ, కమలా లక్ష్మణ్, ఉదయశంకర్ లాంటి వారిదాన్ను ప్రోగ్రాములకీ నాన్నగారి కూడ నేనుండాలిందే! ప్రకృతి రామణీయకం అంటే నాన్నగారికి తగనిమ క్కువ. అందుకే ప్రతి వేసవి శలవుల్లోనూ కోసనీమకీ వచ్చేవాళ్ళం. అమలాపురంలో నాకసలు స్నేహితులే లేరు.

నాన్నగారేనాకు అక్కడ స్నేహితులు. అక్కడ కూడ ఉదయాన్నే గోదావరి కాలవగట్టుకి morning walk. పెరట్లో మల్లెపందిరికి పాదులుచేస్తూ, కరుణశ్రీగారి పద్యాలు పుష్పవిలాసం, పుత్తడిబొమ్మ

పూర్ణమ్మా, "ఆంధ్రతోటల సంస్కృత వనలతాళి అంటు తొక్కెడి ఆంధ్రవిద్యార్థి నేను" లాంటి చక్కటి పద్యాలు చదివించుకొనేవారు. సాయంత్రానికి రెండు మూడు గంట లేనా అప్పటి వరకూ నేను నేర్చుకున్న సంగీతం పాడించుకునేవారు. శ్రీవిస్సా అప్పారావుగారూ, కల్లూరి వీరభద్రశాస్త్రి గారూ సంకలనం చేసిన "త్యాగరాజ కృతినమా మ్నాయం" పుస్తకం ఉండేది. ఆపుస్తకం ఎప్పుడూ నాన్నగారి తో కూడ ఉండేది. రేడియోలో దివ్యనామకీర్తన లేవేనా వస్తుంటే వెంటనే ఆపాట వెతికి చూసి పాడేవాళ్లతో కూడ విని పాడేదాన్ని. దివ్యనామకీర్తనలు, ఉత్సవసంప్రదాయ కీర్తనలు సులభంగా ఉంటాయి కనుక విని నేర్చుకోడం సులభం. ఆపాటకీ సంబంధించిన వివరాలు చదూకునే వాళ్లం. ఈ విధంగా ఒకపాట, దాని అర్థం, సందర్భం అన్నీ ఒకసారి మనసులో హత్తుకోడం వల్ల మర్చిపోడం అంటూ జరగదు. ఇలా ప్రతీదీ అధ్యయనమే!

మద్రాసులో బ్రిట్లెన్ లో ఎక్కువగా శ్రీవైష్ణవులుండే వారు మాఇంటి దగ్గర. మాస్నేహితులు మీరు వైష్ణవులా మైత్రులా అని అడిగేవారు. నిజమే నాకూ తెలీదు. నాన్నగారిని అడిగాను ఈ విషయమే. వెంటనే - శ్రీయన గౌరినాబ రగు" పద్యంనేర్చి అర్థం చెప్పారు. అంతా వల్లవేశానే కాని ఇంతకీ మేం ఎవరో అర్థంకాలేదు. "మనం శివుణ్ణి విష్ణువుని కూడ సమంగానే పూజిస్తాం. మనకి భేదం లేదు అన్నారు. అంతలావిడమరచి చెప్పలే ననిపించిన నేను వాళ్లతో "మేం పరతత్వం వారం" అన్నాను! అవును. - పరతత్వభావన మనసులో ఆ చిన్నతనంలోనే గాఢంగా నాటుకునేలా చేశారు నాన్నగారు. ఆ అద్వైత భావనే ఈనాడు ఆదిశంకరుల తత్వాన్ని లోతుగా అర్థం చేసుకోడానికి ఉపకరిస్తోంది. ఇలా నాన్నగారితో గడిపిన ప్రతి క్షణం, ప్రతి విషయం

ఏదో ఒక కొత్తవిషయాన్ని (తెలుసుకోడానికి) మనసులో ప్రతిష్ఠించుకుందుకే పనికివచ్చేది.

శ్రీ వీరేశలింగం పంతులు గారి సంస్కరణాభిలాషా ప్రభావం, చాలా మంది మీద ఉన్నట్లే నాన్న గారి మీద కూడ ఉండేదనుకుంటాను. మా పెదతల్లి కుమార్తె అతిపిన్న వయసులోనే పనుపుకుంకుమలకు దూరమై, ఏవిధమైన వ్యాపకమూ లేకుండా వల్లెటూర్లో గడపడం చూసి నాన్నగారు ఎంతో కష్టం మీద అందరినీ ఒప్పించి, తను బాధ్యత వహించి మద్రాసు తీసుకునివచ్చి Lady Willington home లో చేర్పించి చదివించారు. ఆమె అతర్వాత అదేస్కూల్లో ఉపాధ్యాయినిగా చేసి రిటైర్మెంట్ తాను పుట్టిన గ్రామంలో ఒక కాలేజిస్థాపనకు కారకురాలు కాగలిగింది.

స్త్రీలు బైటికి వచ్చి చదువుకోడం అరుదైన రోజులవి. అలా చదువ్వాని ఉత్సాహం చూపిన శ్రీమతి కాంచనపల్లి కనకమ్మగారు, బత్తుల కామాక్షమ్మగారు వంటివందరు నాన్నగారివద్ద చదువుకుని విద్వాన్ పరీక్ష పాసైవారు. జీవితంలో తమదైన ప్రత్యేకతను నిల్చుకున్న విదుషీమణుల్లో కొందరు వీరు. ఆనాటి స్త్రీలలో శ్రీమతి దుర్గాబాయిమ్మ గారి భైర్యం, చోరవా, వాక్పాతుర్యాలని ఎంతగానో మెచ్చు కొనే వారు నాన్నగారు.

గాంధీగారి ఆలోచన తీరు నాన్నగారికి చాలా ఇష్టం. భగవద్గీత గాంధీగారి జీవితానికి చుక్కాని వంటిదని చెబుతుండేవారు. నేను పెళ్లయి అత్తవారింటికి వెళ్లేప్పుడు గాంధీగారు కామెంటరీ రాసిన భగవద్గీత ఇచ్చారు. నాకు నిజంగా భగవద్గీత నాదైనందిన జీవితంలో ఎంతో మార్గదర్శకమై తృప్తిని వెతుక్కుని శాంతిగా జీవించటం ఎలాగో నేర్పింది.

ఇలా వారి ఔన్నత్యం ప్రతీ అడుగుకు మార్గదర్శకమై సాగింది నాజీవితంలో. కేవలం జన్మకారకులుగా మాత్రమేకాక మార్గదర్శకులుగా కూడా వారిస్మృతికి అంజలి ఘటించటం నాకర్హవ్యం.

ప్రత్యక్ష పరిశీ ౫

శ్రీ నందూరి రామకృష్ణమాచార్య

1943 వ సంవత్సరం:-

అప్పుడు యావ దాంధ్ర వాఙ్మయ జగత్తులో విలసిల్లిన త్రిలింగ పీఠాధి పతులు ముగ్గురు. (1) చెన్నపురి విశ్వ విద్యాలయం ఆంధ్ర శాఖాధినేత శ్రీ కోరాడ రామ కృష్ణయ్య గారు. (2) ఉస్మానియా తెలుగు శాఖకు అధిపతి ఆచార్య రాయప్రోలు సుబ్బారావుగారు. (3) ఆంధ్ర విశ్వ కళా పరిషత్తు - ఆంధ్ర శాఖాధినేత శ్రీ పింగళి లక్ష్మీకాంతంగారు. శ్రీ రాయప్రోలు సుబ్బారావు గారు కవిగా, శ్రీ పింగళి లక్ష్మీ కాంతం గారు అధ్యాపకుడుగా, శ్రీ కోరాడ రామ కృష్ణయ్య గారు పరిశోధకుడుగా సుగృహీత నామధేయలు. మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయానికి ఒక విశిష్టత ఉంది. అది తెలుగు - మళయాళం - కన్నడం - తమిళ భాషలకు కూడలి సంగమేశ్వరం.

1943 సెప్టెంబరు నెలలో నేను మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం తెలుగుశాఖలో పరిశోధకునిగా చేరాను. ఆంధ్ర శాఖాధిపతియైన శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యతో నాకు తొలి పరిచయం అదే.

సామ్యగంభీర మూర్తి - మిత భాషి - క్రియాశూరుడు - అనుష్ఠాన వేదాంతి, ద్రావిడ భాషా శాస్త్ర పరిశోధనలో సులువు బలువులు తెలిసిన విద్వాంసుడు, తరతరాల వెలుగులు పండించిన వైదిక విద్యత్ కుటుంబానికి చెందిన వినయమూర్తి. సామాజిక జీవితంలో సాటివారిచే అజాత శత్రువుగా మన్ననలు పడసిన మహానుభావుడు, మేధావులలో మేరు శిఖరి, తెలుగు మహాభారతంపై విశిష్ట విమర్శ వ్రాసిన గ్రంథకర్తగా ఆయన పేరు ప్రఖ్యాతులు అంతకు ముందే విని యున్నాను. ఆయన విగ్రహం - ఆ పేరు ప్రతి ఒక్క సరి పోయినట్లే భాసించింది. నేటి వరకు ఆ థమ పరిచయం నా మెదడులో చెరగని ముద్రగా నిలిచింది.

శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారి దర్శకత్వంలో అంతే వాసిగ పరిశోధన చేయటానికి వెళ్ళిన నేను వారికి అభివాదం చేసి నిలిచాను. వారు మందహాసం చిందే సుందర వదనార విందులై మౌనంగా నాకు స్వాగతం చెప్పి - కుర్చీలో

కూర్చోమని చేయి చూపించారు. నాకూ వారికీ జరిగిన సంభాషణ - జ్ఞాపకం ఉన్నంత మేరకు ఈ క్రింద పాండు పరుస్తున్నాను.

శ్రీ కోరాడ : మీరు ఎప్పుడు ఎం.ఏ ప్యాసయినారు?

నా సమాధానం : 1942లో ప్రథమ శ్రేణిలో.

శ్రీ కోరాడ : ఇంత వరకూ ఏం చేశారు?

ఆ ప్రశ్నకు సమాధానం చెప్పటం నాకు ఇష్టం లేదు. నేను గుంటూరు ఆంధ్ర క్రైస్తవ కళాశాలలో అధ్యాపకునిగా చేరాను అగష్టు 1942లో. అయితే - క్వీట్ ఇండియా ఉద్యమంలో పాల్గొనే వారికి సాయం చేశానని భయంకరాచారి ప్రభుత్వం అశ్రయం ఇచ్చానని నా మీద అభియోగం మోపబడి పోలీసులు నన్ను నిర్బంధంలోకి తీసుకున్నారు. ఆంధ్ర క్రైస్తవ కళాశాలలో ఉద్యోగం ఊడి పోయింది. మా మేనమామ గారు ఆత్మకూరి గోవిందాచార్యులుగారు - ('సత్యాగ్రహ' పత్రిక సంపాదకులు-అవి భక్త మదరాసు రాష్ట్ర శాసన సభా సభ్యులు) పేరు కెక్కిన కాంగ్రెసు వాది. స్వాతంత్ర్య యోధుడు. 1921 నుండి నాలుగు సార్లు జైలుకి వెళ్ళిన త్యాగయోగి. నేను నా పూర్వచరిత్ర దాచకుండా చెప్పిన సమాధానం: ఆంధ్రక్రైస్తవ కళాశాల వారు నా తప్పు లేకుండా నన్ను ఉద్యోగం లోనుంచి తొలగించారు. ప్రస్తుతం నేను నిరుద్యోగిని.

శ్రీ కోరాడ : మీ మేనమామ గారు షేమంగా ఉన్నారుగదా! వారి ఉత్తర రామాయణానికి నా అభిప్రాయం అందించాను. సమా : షేమంగా ఉన్నారు. రామాయణం పూర్తిగా వ్రాయాలని వారి సంకల్పం.

శ్రీ కోరాడ : మీ సంకల్పం ఏమిటి? ఎందుకు మీరు మదరాసు యూనివర్సిటీలో తెలుగు శాఖలో చేరదలచారు? సమా : తిక్కన కవితా శిల్పం మీద పరిశోధన చేయాలని నా కోరిక.

శ్రీ కోరాడ : సరే. ఇది ఉద్యోగం కాదు. మూడు నెలల పిదప గాని మీకు నెలకు 60/- రు.ల ఉపకారవేతనం లభింపదు. ఈ మూడు నెలలు తరిగి కాలమే.

సమా : ఉపకారవేతనం నాకు ముఖ్యం కాదు. ఇంటరులో నేను శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ గారికి ప్రత్యక్ష శిష్యుణ్ణి. విశాఖలో శ్రీ పింగళి లక్ష్మీకాంతం - వజ్రల చిన సీతారామశాస్త్రి - తదుపరి శ్రీ దువ్వూరి వేంకట రమణశాస్త్రి - శ్రీ గంటి జోగి సోమయాజులు - శ్రీ సోమశేఖర శర్మ - శ్రీ అబ్బూరి రామకృష్ణ రావు ప్రభుత్వం నా గురువులు. మీరు - నా గురుంపరలో - మకుటాయమా నులు కావాలని మీ సన్నిధికి వచ్చాను.

శ్రీ కోరాడ రామ కృష్ణయ్య గారు నాకు అప్పగించిన పని "తిక్కన పద ప్రయోగకోశం" తయారు చేయటం. ఆంధ్రశాఖలో నేను వారికి ఏకైక శిష్యుణ్ణి. నాకు వారు ఏకైక గురువు మూడునెలలు అహారాత్రులు కృషి చేసి - తిక్కన పద ప్రయోగ కోశం విరాటపర్వం పూర్తి చేశాను. శ్రీవారి అనుగ్రహంవల్ల నాకు ఉపకార వేతనం లభించింది. అయితే 'కోశం' తయారు చేయటం ప్రతి పని అయింది. అది సాహిత్యము కాదు, భాషా శాస్త్ర పరిశోధనా కాదు. నా హృదయం గుర్తించి ఆ కోరాడ వారు ఆరు నెలల పిదప అన్నమాట: "అచార్యవర్యా, ఉదయంపూట కోశ నిర్మాణ కార్యక్రమం-మధ్యాహ్నం పిదప తిక్కన పరిశోధన చేయటం మంచిది"-అన్నారు. పర్యవేక్షకులుగా శ్రీ కోరాడ వారు నాకు ఒక గడ్డు సమస్య ఇచ్చారు. తెలుగు దేశంలో బహుళ ప్రచారంలో ఉన్న కథ ఇది - అక్కన్న బయ్యన్నలు దాయాదులు. విజృంభించి మనుమనీర్తి మహారాజును సింహాసనం నుండి తొలగించి నెల్లూరును ఆక్రమించారు. మంత్రి తిక్కన గణపతి దేవుని దగ్గరకు వెళ్లి - రాయబారం నడపి - భారతం వినిపించి - ఆయన సాయంతో అక్కన్న బయ్యన్నలను ఓడించి మనుమనీర్తి మహారాజును నెల్లూరు సింహాసనంపై పునఃప్రతిష్ఠించాడు. ఈ కథనే తిక్కన తరువాత మూడు సంవత్సరాల పిదప ఉన్న కాసే సర్వస్వకవి - సిద్దేశ్వర చరిత్ర ది పద కావ్యంలో వ్రాశారు. సోమదేవరాజీయం అనే పద్య కాంలో అదే కథ కనుపిస్తోంది. అయితే - శ్రీ కందుకూరి శలింగంగారు - తమ కవి జీవితాలలో "సోమదేవ రాజీయంలో చెప్పబడిన ఈ కథ కవి కల్పిత మనుటకు సందేహము లేదు." అని నొక్కివక్కాణించి తీర్పు చెప్పారు. ఈ కథకు - చారిత్రక సాక్ష్యం సమకూర్చుమని నన్ను పర్యవేక్షకులు శ్రీ కోరాడ గారు ఆదేశించారు.

"ఇది ఏ విధంగా సాధ్యం?"-అని నేను లోలోపల అనుకున్నాను. పర్యవేక్షకు లైన శ్రీ కోరాడవారు నాకు మార్గదర్శకులై శిలాశాసనాలు పరికించ మన్నారు. వివరాలు

తెలిపారు. నెల్లూరు జిల్లా శాసనాలు వేణుగోపాలు, బట్టర్ వర్ ప్రాసినవి రెండు సంపుటాలు చూచాను. కాటమరాజు కథ. ఆ యుగానికి సంబంధించిన సారస్వత గ్రంథాలు చదివాను. నేను మూడు నెలల కొకసారి 'నివేదిక' సమర్పించాలి. నాకు అంతా అంధకార బంధురంగానే ఉంది. శ్రీ కోరాడ వారి దగ్గరకు వెళ్లి నేను చేసిన కృషి వివరించి - ఫలితం శూన్యం అని విన్నవించాను. ఒక పద్యం కూడా వ్రాశాను

"గడ్డివాములోన కలిసి పోయిన సూది

వెలికి తీయవలెను వెదకి పట్టి

ప్రతిభ కాదు - ఓర్పు పరిశోధన మటన్న

రమ్య హాసలోల - రామకృష్ణ"

శ్రీ కోరాడ వారు ఆగ్రహించలేదు.

ఈసారి "దక్షిణ భారత శాసనాలు" - రంగాచారిగారి సంపుటిలో పరిశోధించమన్నారు. మరి మూడు నెలల పిదప - మూడు శాసనాలు లభించాయి - మనుమనీర్తికి సంబంధించినవి. ఒక దానిలో గణపతి దేవ చక్రవర్తి పేరు ఉన్నట్లుంది. అది గుంటూరు మండలంలో, నాయనిపల్లి గ్రామంలో దొరికిన శిలాశాసనం. శ్రీ కోరాడ వారు నన్ను అభినందించి ఆ శాసన ప్రతిని తెప్పించి అందులో ఏ మున్నదో చూడాలి అన్నారు. ఉదకమండలం నుండి ఆ శాసన ప్రతిని తెప్పించి - నన్ను చదవమన్నారు. అందులో ఒక అక్షరం గూడ నేను చదవ లేక పోయాను. మల్లంపల్లి సోమశేఖర శర్మగారి నుండి శాసన లిపి నేర్చు కున్నాననే నా గర్వం నేల కొరిగింది.

శ్రీ కోరాడ వారు నవ్వుతూ - "ఈ శాసనం గ్రంథ లిపిలో ఉంది - శ్రీ మల్లంపల్లి సోమ శేఖర శర్మ గారు బ్రాహ్మీలిపి మాత్రమే చదువగలరు" అన్నారు. అయితే అది మదరాసు విశ్వవిద్యాలయం కాబట్టి ప్రాచీన తమిళ లిపి గ్రంథలిపి - శ్రీ నీలకంఠ శాస్త్రి నాకు చదివి దాని అర్థం వినిపించారు.

"గణపతి దేవ చక్రవర్తి - అక్కన్న బయ్యన్నలను జయించి నెల్లూరు తగుల బెట్టి - మనుమనీర్తి మహారాజును సింహాసనం ఎక్కించి"నట్లు అందులో ఉంది. నా కృషి ఎట్టకేలకు ఫలించింది. అప్పుడు వెంటనే "భారతి" మాస పత్రికలో తిక్కన నాటి ఐతిహ్యం ద్వారా ఆ శాసన విషయం ప్రచురించాను. ఆ శాసన సంఖ్య 369; దొరికిన సంవత్సరం 1922.

మరు సంవత్సరం - మదరాసు విశ్వవిద్యాలయంలో ఆంధ్రశాఖ సంఖ్య మూడుకు పెరిగింది. శ్రీ నిడుదవోలు

వేంకటరావు గారు ఉపన్యాసకులుగా చేరారు ముగ్గురికి మూడు గదులు ఉండేవి. "పరిశోధన" తప్ప వేరే పని యేదీ ఉండేదికాదు.

రెండేండ్ల పరిశోధన గడపిన పిమ్మట - నాకు భీమవరం కళాశాలలో ప్రాచ్యభాషా పీఠాధిపతిగా ఉద్యోగం లభించింది. అప్పుడు మదరాసు యూనివర్సిటీకి ఉపాధ్యక్షుడు డాక్టరు లక్ష్మణస్వామి మొదలియారు గారు నాకు "విడుదల పత్రం" ఇవ్వటానికి నిరాకరిస్తూ అన్నమాట - "అవివేకి యైన ఓ యువకుడా! - ఇంతవరకు భారతదేశంలో బ్రిటిషు యుగంలో అధికులు అల్పస్థానాలలో పని చేయవలసి వచ్చింది - ఇక - స్వరాజ్యం వచ్చిన పిదప, అల్పులు పెద్ద పదవులు అధిష్టిస్తారు - నీవు పిపాడ్ .డి. డిగ్రీ పుచ్చుకొని వెళ్లు".

అయితే శ్రీ కోరాడ వారు నన్ను ఊరడించి - పదిరోజుల పిదప విడుదల పత్రం వచ్చేటట్లు చేశారు.

మరికొంత కాలానికి మైనూరు విశ్వవిద్యాలయానికి 'తిక్కన కవితాశిల్పం' శీర్షిక మీదనే - నేను థీసిస్ సమర్పించి

డాక్టరేటు పట్టం సంపాదించుకున్నాను అయితే నా థీసిస్ అచ్చు వేసినప్పుడు పీఠికలో శ్రీ కోరాడ రామ కృష్ణయ్య గారు నాకు పెట్టిన పరిశోధనా భిక్ష ఇది అని పేర్కొన్నాను. డాక్టరు బెజవాడ గోపాల రెడ్డిగారు ఒకసారి నన్ను అడిగారు - "మీరు శ్రీ కోరాడ వారి పర్యవేక్షణలో తయారు చేసిన తిక్కన పద ప్రయోగ కోశం ఏమైంది?" ఆ కోశం ఎప్పటి కప్పుడు తయారయిన మేరకు మూడు నెలలకు ఒకసారి మద్రాసు యూనివర్సిటీకి సమర్పించి యున్నాను- శ్రీ కోరాడ వారి ద్వారా. ఏమైందో నాకు తెలియదు. ఇది అర్థ శతాబ్ది నాటి మాట.

మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం తెలుగుశాఖ గొప్ప పరిశోధనా వ్యాయామశాల. ఏతత్ పీఠాధిపతి చాలాకాలం శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు. వారు చేసిన కృషి అనన్య సామాన్యమైన కృషి - వారు వ్రాసిన సంధి మొదలైన గ్రంథాలలో సాక్షాత్కరిస్తుంది.

“శృణ్వంతు విశ్వే అమృతన్య పుత్రాః
ఆ యే దివ్య ధామాని తస్థుః।
వేదాహ మేతం పురుషం మహాంతమ్
ఆదిత్య వర్ణం తమసః పరస్తాత్॥”

“Listen to me, Ye, sons of the immortal spirit, ye,
who live in the heavenly abode! I have known the
supreme person, whose light shines forth from
beyond darkness”

— (శ్రీ 'కోరాడ' వారి ధైరీసుంచి)

శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య

శ్రీ మేకా రంగయ్యస్వరావు

ఈ శతాబ్దం పూర్వార్థంలో తెలుగు పరిశోధనా రంగ వైశాలికులుగా వెలసిన సాహితీ వేత్తలు శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు. ప్రాక్రమిక విజ్ఞాన పారంగతులైన రామకృష్ణయ్యగారు తెలుగు భాషా వ్యాకరణాధ్యయనంలో ఆధునిక భాష శాస్త్ర పద్ధతిని, తెలుగు సాహిత్యాధ్యయనంలో పాశ్చాత్య సాహిత్య విమర్శ సూత్రాలకు అనువృత్తిని ప్రవర్తించజేశారు.

రామకృష్ణయ్యగారు ఖర నామ సంవత్సరం ఆశ్వయుజ శుద్ధ పాడ్యమి నాడు (1891 అక్టోబరు 2వ తేదీన) వేదశాస్త్రాధ్యయన పరాయణులైన శిష్యులైన నంపిరెడ్డి వంశంలో జన్మించారు. వారి పితృపాదులు, పితామహులు కూడ మచిలీ పట్నంలో ఉన్న నోబుల్ కళాశాలలో పండితులుగా పని చేశారు. రామకృష్ణయ్య గారు ఆ కళాశాలలోనే విద్యాభ్యాసంచేసి, 1915లో పట్టభద్రులైన పిదప విజయనగరంలోని మహారాజా కళాశాలలో ఉపన్యాసకులు గాను, దేశ భాషాభివృద్ధికి అధిపతులుగాను నియమితులయ్యారు. వారిక్కడ 12 సంవత్సరాలు పని చేశారు. ఆకాలంలో వారు పెక్కుమాలిక వ్యాసాలు మహారాజా కళాశాల పత్రికలోను, భారతి మున్నగు పత్రికలలోను వ్రాశారు. అవ్యాసాలలో "ద్రావిడ భాషావద చరిత్రము" వంటి ద్రావిడ భాషాతుల నాత్మ కాధ్యయనానికి సంబంధించిన వ్యాసాలు చాలా ఉన్నాయి. వారు 1924 నుండి ఆల్ ఇండియా ఓరియంటల్ కాన్ఫరెన్స్ సమావేశాలలో పాల్గొన్నారు. 1944లో తిరుపతిలో జరిగిన ఆ కాన్ఫరెన్స్ తెలుగు విభాగానికి అధ్యక్షులు గాను, 1947 లో దర్భంగాలో జరిగిన ఆ కాన్ఫరెన్స్ ద్రావిడ సంస్కృతి విభాగానికి అధ్యక్షులుగాను వ్యవహరించారు.

1927లో మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయాల భాషా శాస్త్రాధ్యయన ప్రాముఖ్యదృష్టితో తమిళ, తెలుగు, కన్నడ, మలయాల భాషా విభాగాలను పునర్వ్యవస్థీకరించినపుడు, అప్పటి ఉపాధ్యక్షుడు సర్ రఘుపతి వెంకటరత్నం నాయుడుగారు రామకృష్ణయ్యగారిని తెలుగు విభాగంలో పనిచేయడానికి ఆహ్వానించారు. రామకృష్ణయ్య గారు 1927 నుంచి 1950

వరకు మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం తెలుగు విభాగ అధిపతిగా పని చేశారు. మద్రాసులో పదవీ విరమణ చేసిన తర్వాత వారు తిరుపతిలోని శ్రీ వెంకటేశ్వర ప్రాచ్యపరిశోధన సంస్థలో చేరారు. అక్కడ ఆరేళ్లు పని చేశారు. ఈ సరిభైవళ్ళలోను (1915-1956) వారు తెలుగు భాషా సాహిత్య సంస్కృతులకు అమూల్యమైన సేవ చేశారు.

తెలుగు భాష

రచనలు:

1) భాషోత్పత్తి క్రమము - భాషాచరిత్రము: భాషాశాస్త్ర సిద్ధాంతానికి పీఠికా ప్రాయమైన ఈ పుస్తకం భాషల మధ్యగం సజాతీయ సంబంధాన్ని నిరూపించడంలో అనుసరించిన సూత్రాలను వివరించడంతో పాటు పదాలస్వరూప, అర్థాల మార్పులను కూడ విశదీకరిస్తుంది.

2) సంధి: ఈ గ్రంథం సంధి సూత్రాలను చారిత్రక దృష్టితో చర్చిస్తుంది. తెలుగు భాషాశాస్త్ర గ్రంథాలలో అతిముఖ్యమైన వాటిలో ఇదొకటి "... ఒక భాషయందలి తాత్కాలిక వ్యాకరణ విశేషముల సమన్వయదృష్టితో పరిశీలించి వానితత్త్వమును తెలుసుకొనని యాభాషాచరిత్రమును తెలుసుకొన సాధ్యము కాదు గదా. ఆంధ్ర భాషా చరిత్ర కిట్టి చారిత్రక వ్యాకరణము పునాదివంటి దగును కావున నీ భాషలోని శబ్దముల విజ స్వరూప నిరూపణమున దోడ్పడు సంధి వియమములను చారిత్రక పద్ధతి ననుసరించి ఇతర పన్నిహిత భాషాక్షణములతో పరిపోల్చియందలి విశేషములను సకారణముగా సమన్వయించుటకు ఇందు నా చేతన యైన ప్రయత్నము చేయబడినది. ఆంధ్ర వ్యాకరణతత్త్వ పరిశోధన విషయమున చారిత్రక పద్ధతి నవలంబించ జేయుటకీ రచనము కొంతవరకైన తోడ్పడ గలదని నమ్ముచున్నాను. (పీఠిక)

3) ప్లడీస్ ఇన్ ద్రవిడియన్ హైలాంజీ (ద్రావిడ భాషా శాస్త్ర పరిశీలన): ఈ ఆంగ్ల గ్రంథం ఆర్యద్రావిడ భాషల పరస్పర ప్రభావాన్ని తెలుపుతూ, నామవిభక్తి, క్రియావిభక్తి

విషయంలో ద్రావిడ భాషల సంయుక్త పదరూపత్వ లక్షణాన్ని వివరిస్తుంది.

4) ద్రవిడియన్ కాగ్నెట్స్ (ద్రావిడభాషా వజాతీయ పదాలు): ద్రావిడ భాషాభ్యయనానికి ద్రావిడ భాషలలోని వజాతీయ సమానార్థక పదాల సేకరణ అత్యవసరమైన ఆధారమని కాల్డ్ వెల్ తన "కంపేటిట్ గ్రామర్ ఆఫ్ ద్రవిడియన్"లో నొక్కి చెప్పారు. రామకృష్ణయ్య గారు ఈ విషయమై చేసిన సేకరణ తొట్టతొలికృషి.

5) తెలుగు లాంగ్వేజ్ ఇన్ ది ఫస్ట్ మిలినియం ఎ.డి (ప్రాచీనయుగ యుగంలో తెలుగు భాష): ఇది తిరువతి శ్రీ వేంకటేశ్వర ప్రాచ్యపరిశోధనాలయం జర్నల్ లో ధారావాహికంగా ప్రచురితమైంది. క్రీస్తు శకం 1000 వరకు ఉన్న శాసనాలు ఆధారంగా ప్రాచీన తెలుగు భాషకు చారిత్రక వ్యాకరణం వ్రాయడానికి మొట్టమొదటి ప్రయత్నమిది.

6) భాషా చారిత్రక వ్యాసములు: భాషా శాస్త్ర వ్యాసాల సంకలన మిది

అనల్స్ ఆఫ్ ఓరియంటల్ రిసెర్చ్ మొదలయిన పత్రికలలో ప్రచురితమైన అసంఖ్యాకమైన వ్యాసాలున్నాయి. 'ద్రవిడియన్ ఫోనెటిక్స్', 'ది ద్రవిడియన్ ఇన్ ఫినిటివ్', 'ద్రవిడియన్ పాస్', 'ద్రవిడియన్ ఇన్ ఫ్లెక్షన్' మొదలయినవి. ఈ పుస్తకాలు, వ్యాసాలు ద్రావిడ భాషల పద వాక్య నిర్మాణంలో సామ్యాన్ని చూపడమే కాక తెలుగు సంస్కృత జన్యమనే సిద్ధాంతాన్ని పరాస్తం చేశాయి.

సాహిత్యం

7) ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము:- రామకృష్ణయ్య గారు ఈ గ్రంథం పీఠికలో 'భారతమే యీ భాషలో మొదటి యుగగ్రంథమనుటచే తద్బాషా వాఙ్మయ పరిణామమున కిది ఎంతవరకు తోడ్పడినదో తెలుసు కొనవలసిన యావశ్యకత కలదు.....కావున భారత కవితకు, తత్వదేశ కాల పరిస్థితులకు నెట్టిసంబంధము కలదో, ఇది యాంధ్ర భాషా పరిణామమున కెట్లు తోడ్పడినదో, కవి త్రయము యొక్క అందు ముఖ్యముగా కవి బ్రహ్మ యొక్క కవితా నిర్మాణ చాతుర్య మెట్టి విశేష గుణములు కలదగుటచే సర్వాతిశాయియై వెలయు చున్నదో పరిశీలించి వివరింపగల విమర్శను'గా దీనిని రచించినారు. హిందూ పత్రికలో ఈ గ్రంథం పై ప్రచురితమయిన సమీక్ష "కవితృ తత్వ విచారంలో సాహిత్యవిమర్శలో విష్ణవాత్మకమైన మార్పులు తెచ్చిన కట్టుమంచి రామలింగారెడ్డిగారే ఆంధ్ర మహా భారతంపై విమర్శాత్మకమైన పరిశీలనను వెలువరిస్తారని తెలుగు సాహిత్య

ప్రపంచం ప్రతీక్షించింది. కాని కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారి రచన అలాంటి అవసరాన్ని తీర్చింది" అనిముక్త కంఠంతో ప్రశంసించింది. ఈ గ్రంథం పాఠకులపై చెరగని ముద్రవేసి, మహారంజకమైంది.

8) దక్షిణదేశ భాషా సాహిత్యములు-దేశ: ఈ గ్రంథం ఆర్యేతర భాషా, భాషలు ఆర్య సంస్కృతిలో అంతర్భాషా విగా విడదీయ రాసంతగా చేరపోయినవని నిరూపిస్తుంది. దక్షిణ భాషల ప్రాచీన సాహిత్యంలోని ఛందస్సాహితీ రీతుల విశేష లక్షణాలను బట్టి ప్రాచీన దక్షిణ దేశీయ మైన దేశీకి సంబంధించిన వివిధ విషయాలను ఈ గ్రంథం తలస్పర్శిగా పరిశోధిస్తుంది.

9) తెలుగు లిటరేచర్ ఔట్ లైడ్స్ తెలుగు కంప్రీ (తెలుగు దేశానికి వెలుపలి తెలుగు సాహిత్యం): దక్షిణాంధ్ర వాఙ్మయ యుగంలో దేశసాహిత్య పునరుద్ధరణ, ఆధునిక తెలుగు సాహిత్య లక్షణాలుగూ పరిణమించిన కొన్ని సాహిత్య శాఖల అభివృద్ధి తెలుగు దేశానికి వెలిగి ఉన్న రాజ్యాంశు పాలించిన తెలుగు రాజుల చలవే. తరువాత వంటి దేశీ వృత్తాలు ఎంత సులభంగా గానయోగ్యంపుతాయో లేక బహుశా మొదట రాగతాళ రయంతో ఉన్న దేశీవృత్తాలే తర్వాత వృత్తాలుగా తీర్చబడినాయో అనే విషయాలు ఈ గ్రంథంలో నిరూపితాలు. ఇందులో మునలమ్మలు పాడే పాటలలోను, బిచ్చగాళ్ళు వీధులలో పాడే పాటలలోను, కార్మికులు, కర్షకులు పొలాలలో పాడే పాటలలోను, గ్రామసీమ లలో ఇతర పనిపాటలలో పాడే పాటలలోను తెలుగులోని 'పాశ దేశీ ఛందస్సు ఇంకా సురక్షితమై ఉందని మనం విశ్వసించవచ్చు" అని ఈ గ్రంథం మనకు హామీ ఇస్తున్నది.

10) కాళిదాసుని కలాప్రతిభలు: ఈ పుస్తకం కాళిదాసుని వ్యక్తిత్వాన్ని, నాటక కళానైపుణ్యాన్ని వివరిస్తుంది. రామ కృష్ణయ్య గారి తొలి రచనలలో ఒకటయిన ఈ పుస్తకం సాహిత్య విమర్శలో ఆధునిక పద్ధతులను అనుసరించాలని నొక్కి చెబుతుంది.

రామకృష్ణయ్యగారు మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంలోను, తిరువతి శ్రీ వేంకటేశ్వర ప్రాచ్య పరిశోధన సంస్థలోను నవనాథ చరిత్ర, పరితత్వ రసాయనము, వల్లభాభ్యుదయము, నన్నిచోడని కుమార సంభవము, ము గు పదిహేను, పదహారు గ్రంథాలను పరిష్కరించి వి ల పీఠికలతో ప్రచురించినారు. వల్లభాభ్యుదయము కృష్ణా రంలోని శ్రీ కాకుళక్షేత్ర మాహాత్మ్యాన్ని విశేషంగా కీర్తిస్తుంది. ఈ గ్రంథం పౌరాణిక విషయాలను మాత్రమే కాక ప్రాచీనాంధ్ర (సాతవా హన) రాజుల చరిత్రను కూడ చెబుతుంది. కుమారసంభవం

విచిత్రమైన సాహిత్య సమయాలు, భాషావిశేషాలు ఉన్న అత్యుత్తమ కావ్యం.

దీనికి రామకృష్ణయ్యగారు విచక్షణతో సంస్కరించి, అత్యంతామూల్యమైన, పీఠికను, విచిత్రమైన పదాలు, జాతీయాల పలుకుబళ్ళ ప్రయోగాల పట్టికలను, పాఠాంతరాలను సంతరించారు. తిరుపతిలో శ్రీ రామకృష్ణయ్య గారు శ్రీనివాస విలాస సేవధి (ద్విపద), వేంకటాద్రి మాహాత్మ్యము (పదనం) మున్నగు పెక్కు పుస్తకాలను, శ్రీ వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారు ప్రారంభించిన శ్రీ వెంకటేశ్వర స్తుతి రత్నమాలను, శ్రీనివాసాంధ్ర సాహిత్యానికి, సంబంధించినవీ, అన్నమాచార్యులపై వ్యాసాలు మున్నగు గ్రంథాలను ప్రచురించారు. పుస్తకరూపంలో ప్రచురించ వలసిన సాహిత్య వ్యాసాలు వారివి ఎన్నో ఉన్నాయి.

సంస్కృతి

రామకృష్ణయ్య గారు మనసంస్కృతికి సంబంధించిన అతి ముఖ్యమైన వ్యాసాలను ఎన్నిటిని ప్రచురించారు. (మనసాహిత్యంలో వర్ణించిన వివాహ సంప్రదాయానికి సంబంధించి) తాళి బొట్టు మంగళ సూత్రం డాక్టర్ తిరుమల రామచంద్రగారి సంపాదకత్వంలో వెలువడిన పరిశోధన పత్రికలో ప్రచురించిన 'ఆంధ్రము-దక్షిణాపథ సంస్కృతి' 'తమిళంలో భక్తి సాహిత్యం', 'అక్క మహాదేవి' పదనాలు మొదలయిన తమిళ కన్నడ సాహిత్యాలకు సంబంధించిన వ్యాసాలు, రేడియో ప్రసంగాలు అలాటివి. ఇవి తులనాత్మక సాహిత్య పరిశీలన జరిపే విద్వాంసులకు చాలప్రయోజనకరమైనవి.

వివిధ పత్రికలలో చెదురుగా ఉన్న వారి వ్యాసాలు ఎన్నో పుస్తక రూపంలో ప్రచురణ పొందవలసి ఉన్నాయి. అలాగే ఇప్పుడు లభించని వారిపుస్తకాలు కూడ పునర్ముద్రణపొందాలి.

“ఇహ చే దవేదీత్ అథ సత్య మస్తి!
న చే దిహవేతీత్ మహతీ వినష్టిః”॥

“To know him in this life is to be true,
Not to know Him in this life
is the desolation of Death”

★ ★ ★

How to know Him?

‘భూతేషు భూతేషు విచింత్య ధీరాః’

“By realising Him in each and all”

— (శ్రీ ‘కోరాడ’ వారి ధైరీమంచి)

కవిత్రయానికి కరదీపిక

శ్రీ గుంటూరు శేషేంద్ర శర్మ

ఆంధ్ర సాహిత్య మహాపురుషుల్లో అగ్రణి స్థాన మలంకరించిన వారు శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారు. వారి "ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము" అనే గ్రంథం 'కవిత్రయ' దర్శనానికి కరదీపిక. ఆయన ప్రాముఖ్యం స్పష్టం కావడానికి ఆంధ్రసాహిత్య ఆధునిక యుగ ప్రారంభ చరిత్ర సంక్షిప్తంగా నైనా జ్ఞాపకం చేసుకోవడం అనివార్యం.

ఒకప్పుడు సోమకాసురుడు వేదాన్ని దొంగిలించుకుని పోయి సముద్రంలో దాక్కున్నాడు. అప్పుడు శ్రీ మహావిష్ణువు వాణ్ని వధించి వేదాన్ని మళ్ళీ లోకాని కిచ్చాడు. మానవుడి జ్ఞానార్జనలో ఉన్న కష్టనష్టాల్ని గురించి మన పురాణాలు చెప్పిన ప్రతీకాత్మక కథనం ఇది. వెయ్యేళ్ళ పంట అయిన ఆంధ్ర సాహిత్యం క్రమశః కాల ప్రవాహంలో కొట్టుకుపోగా, ఇప్పటికి సుమారు 100, 150 సంవత్సరాల క్రితం వరకు ఆంధ్రుల్లో నూటికి 99 మందికి తన సాహిత్య స్వరూప మేమిటో తెలియదు. మను చరిత్ర, ననుచరిత్ర, కాశీఖండము, పాండురంగ మాహాత్యయు, పారిజాతా పహరణము ఇత్యాది ప్రబంధాల పేర్లే ఎరగరు; ఎరిగిన కొద్ది మందికి కూడా వాటి మీద భారతం మీద ఉన్నట్లు గౌరవం ఉండేది కాదు. అంటే 11శ.పు నన్నయ నాటి నుంచీ తిరుపతి కవుల వరకు వచ్చిన కావ్యాలు, వ్యాకరణ అలంకార శాస్త్ర గ్రంథాలు ఏవీ చదవబడేవి కావు, కనబడేవికావు. ఈనాడు మనమెరిగిన విద్యావిధానము విద్యాకాలలు ఉండేవికావు. అంటే అది సోమకాసురుడి కథ!

ఇంగ్లీషు వాళ్ళ రాజ్యం ఈ దేశంలోకి ప్రవేశించిన తర్వాత వాళ్ళు తెచ్చిన నూతన లాంతరుతో ఈ దేశపు చీకట్లో ఉన్న వస్తువుల్ని వెదికి పోగు చేయడం ప్రారంభమయింది. అన్ని రంగాల్లోనూ ఈ ప్రక్రియ ప్రారంభమయింది; అలాగే ఆంధ్ర సాహిత్య రంగంలో కూడా. ఆంధ్ర సాహిత్య స్వరూప పునర్నిర్మాణ మనే మహత్తర ఉద్యమం ప్రారంభమయింది. మొదట ఈ కార్యానికి పూనుకున్నవాళ్ళు, పాపం, తెలిసినంత వరకు పూర్వ కవుల్ని వాళ్ళ కావ్యాల్ని వాళ్ళ జీవన విశేషాల్ని కథలు కథలుగా పోగు చేసి రాశారు. అలా కవి జీవితాలు రాయడంతో ఆంధ్ర సాహిత్య స్వరూపాన్వేషణలో ప్రథమ దశ ప్రారంభమ

యింది. ఇందులో ప్రథముడు, కావలి వెంకట రామస్వామి అనే పండితుడు ఇంగ్లీషులో 1829లో Biographical Sketches of Deccan Poets అని తెలుగు కన్నడ సంస్కృత మరాఠీ గుజరాతీ కవుల జీవితాల్ని సంక్షిప్తంగా రాశాడు. తర్వాత అలాంటివి తెలుగులో చాలా మంది రాశారు. కందుకూరి వీరేశలింగం పంతులు గారు కూడా 1886లో ఆంధ్రకవుల చరిత్ర రాశాడు. ఎన్నో భ్రమ ప్రమాదాలతో నిండిన అపుస్తకాన్ని, తర్వాత ఉద్బంధమైన మానవల్లి, వేటూరి, కొమఱ్ఱాజు, వంగూరి ఇత్యాదులు చేశిన ఉత్కృష్టపరిశోధనల ఫలస్వరూప గ్రంథాలు వస్తూఉంటే వాటినిబట్టి తన పుస్తకంలో ఉన్న అనేక "చాలరు"ను దిద్దుకుంటూ ఆ పుస్తకాన్ని పునర్ముద్రణలు చేస్తూ వచ్చారు. అలా అది ఆరు ముద్రణలు పొందింది! వాటిలో కూడా కవుల బయోడేటాయేగానీ కావ్య విమర్శ కనిపించదు.

ఇలా కవుల చరిత్ర రాయడం కొంత ముదిరిన తర్వాత తన్మూలంగా ఏర్పడిన కాలనిర్ణయాది ఆవశ్యకాలచేత శాసనాలు, వాటికాలము, వాటిభాష పరిశీలించ వలసిన అవసరం ఏర్పడింది. అప్పుడు శాసనాల వేట ప్రారంభమయింది. ఇందులో జయంతి రామయ్య పంతులుగారు, కొమఱ్ఱాజు వారు, మల్లంపల్లివారు, హెచ్. కృష్ణమూర్తి, హార్ట్, ఎ. బట్టర్ఫీల్డ్ మరియు వేణుగోపాలచెట్టి, చిలుకూరు నారాయణ రావు, వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రి ఉన్నారు. వీరందరూ ప్రకాండ పండితులు. సుమారు 200 శాసనాలకు పైగా సేకరించారు. అప్పటికే దాక్షిణాత్య భాషల పరస్పర సంబంధాల అధ్యయనం ప్రారంభమై ఒక దశ చేరింది. ఒక రిపి శాస్త్రము, శాసన భాషాధ్యయన సూత్రాలు స్పష్టరూపంలో ఉదయించాయి. ఈ కోలాహలంలో కవుల చరిత్రలు రాయడం వెనక బడిపోయి తెలుగు భాషాధ్యయనము, దానిపరిణామము, దానివికాసము, తెలుగు వ్యాకరణ చరిత్ర ఇత్యాది పరిశోధనలు ప్రాధాన్యం వహించాయి. ఆంధ్రశబ్దచింతామణి కర్త నన్నయ కాదు అనే ఒక సిద్ధాంతం శ్రీకందుకూరి వీరేశలింగం పంతులు గారే రేపదీశారు. దాన్ని వజ్రుల చిన సీతా రామస్వామి శాస్త్రిలవారు సోపవత్తికంగా ఖండించారు. అనేక పండితులు పారంపర్యంగా నన్నయనే చింతామణి కర్తగా చెప్పారు. బాలవ్యాకరణ, ప్రౌఢ వ్యాకరణ కర్తలు ఎలకూచి బాలనరస్యతి, ఆచార్యబంపం

తుడు, అప్పకవి వాసుదేవప్పత్తి, కవిజనాంజనము, ఆంధ్ర కౌముది, ఇత్యాది గ్రంథాల్లో కూడా నన్నయ భట్టే చింతామణి కర్త అని చెప్పబడింది. నన్నయ ప్రథమాంధ్ర వ్యాకర్తకాడని మరొకవారు ఈ ఊపులోనే లేచింది. మండలక్ష్మీ నరసింహాచార్యులు గారు చూపించిన "బాహ్యస్థ్యం రావణీయం కాణ్య మాధర్యణం విదన్ కరోమి సారస్వత త్రిలింగ శబ్దాను శాన నమ్" అనే శ్లోకం ప్రకారం బృహస్పతి మొదటి తెలుగు వ్యాకరణ కర్త అనీ, కాదు కణ్వుడనీ, ఇలా కవి రాక్షస, పుష్పదంత, కవిభట్ల, హేమచంద్ర ఆద్యనేకుల పేర్లు చర్చించబడ్డాయి. ("హేమచంద్రాదిమునిభిః కథితంచంద్ర) లక్షణం" ఇతడు జైనుడని) ఇదొక గొప్ప ఆంధ్ర వ్యాకరణ చరిత్రజ్ఞాన కోశంగా రూపొందింది. అయితే ఈ వాదాలను శ్రీ వజ్రాలనారు "ఆంధ్ర చృందస్సు" అనే వ్యాసంలో (సాహిత్య పరిషత్ పత్రిక, రాద్రి జ్యేష్ఠాషాఢ మాసములు సంచిక) ఖండించారు. కానీ ఆంధ్ర శబ్దచింతామణి కర్త అయిన నన్నయ వేరు ఆంధ్ర భారత కర్త అయిన నన్నయ వేరు, ఒకరు 15వ శతాబ్ది మరొకరు 11వ శతాబ్ది అని ఒక వాదం ఇంకా ఉంది. అంటే ఆంధ్ర సాహిత్య స్వరూప పునర్నిర్మాణ ఉద్యమం చివరకు భాషా వ్యాకరణాల అరణ్యంలో ఇరుక్కిని దారి కోల్పోయింది. మొత్తంమీద కన్నడ తెలుగు లిపులకు ఎప్పుడో క్రీ.పూ 3శ.లో ఉన్న బ్రాహ్మీలిపి మూలం అని తేల్చారు. (దీన్నే ద్రావిడీ, దామిలి అనికూడా అనేవారు) మూలద్రావిడం అని ఒక భాష ఊహించి దానిలో నుంచే దక్షిణాదిభాషలు ఏర్పడ్డాయని ఒక మతం రూపొందించారు. ఈ మూల ద్రావిడం ఏమిటో!

సుమేరియన్ నాగరకతని గురించి రాశిన ఆధునిక పరిశోధన గ్రంథాల్లో చర్చించిన సుమేరియన్ భాషలోనూ సుమేరియన్ ఇతిహాసం గిల్గమేష్ లోను అనేక కన్నడ, తెలుగు పదాలున్నాయి. గిల్గమేష్ లో నింగిరసు (సూర్యుడు) ఎంకిడు (గిల్గమేష్ అనేకథా నాయకుడి ప్రియమిత్రుడు) ఉరు (ఊరు) ఇత్యాదులు ఉదాహరణములు. అయితే సుమేరియాలజిస్టుల ప్రకారం ఈ పదజాలం భారతదేశమంతటా ఉంది. ఉదా. నంగ్రూర్ (పంజాబు) బేలూరు (బెంగాల్) బిజ్నూర్ (హిమాచల్ ప్రదేశ్) చిత్తూర్ చిత్తూరు (రాజాస్థాన్). ఈ భాష అన్యభాషా వాదుల ప్రకారం మధ్యధరా సముద్రపు తూర్పు ప్రాంతం నుంచి భారతదేశంలోకి వలసవచ్చిన ప్రోటో ఆస్ట్రేలా ప్రాంతం నుంచి భారతదేశంలోకి వలస వచ్చిన ప్రోటూ ఆస్ట్రేలాయ్డ్ జాతుల వారి భాష, కానీ కొంత నిశితంగా చూస్తే ఈ ఉభయవాదాల్లో నైరుద్యం కనిపించదు. (యూఫ్రేటిస్, టైగ్రిస్ నదీ ద్వయ ప్రాంతాలే - ఇరాక్ మధ్యధరా సముద్రపు తూర్పు ప్రాంతం కావడం చేత) ఈ

నూతన తెలుగు భాషాన్వేషకులు నామకరణం చేసిన మూలద్రావిడం సుమేరియన్ భాషే కావచ్చును. ఇది యావద్భారత దేశంలోనూ వ్యాపించి ఉత్తర భారతం మీద అనేక శతాబ్దాల నుంచి జరుగుతూ వచ్చిన దండయాత్రల మూలంగా అక్కడి భారతీయ భాషలమీద పై పారలు ఎగిరి పాయి బహిర్గత భాషల పారలు అస్థానంలో చేరగా క్రింది పారల్లో పాతభాషల పారలు ఇంకా అలాగే ఉన్నట్లు భాషా పరిశోధకులు అంటున్నారు. బీహార్ లో అనేక ఆదిమవాసుల భాషల్లో తెలుగు, కన్నడ పదాల్ని పోలిన పదాలున్నాయని చూపించారు. కానీ ఇక్కడ ఒక విశేషం గమనించాలి. సింఘలీస్ భాష (సింహళం), తమిళ్, కన్నడము, తెలుగు, ఒరియా, బర్మీస్, థాయిలెండ్, కంబోడియా, లావోస్, మలయా, జావా ఇత్యాది అసియా తూర్పు సముద్రతీర (చైనా జపాన్ కొరియాలు తప్ప) దేశాల లిపులన్నీ ఒక్క లాగే ఉంటాయి! ఇది యాదృచ్ఛికం కాదు. పరిశీలనార్హం. బహుశా కామరాజ్ యూనివర్సిటీ ప్రొఫెసర్ ఒకాయన మనదేశపు కన్యాకుమారి నుంచి జపాన్ కొరియాల వరకూ ఒకే సాంస్కృతిక పరగణా అని ఒక సిద్ధాంతం చేశివట్లు నాకు జ్ఞాపకం.

శాసనాల భాషాధ్యయనంలో క్రీ.శ. నాలుగయిదు శతాబ్దాల్లో కనిపించే తొలి శబ్దం క్రీ.శ. 10వ శ. నాటికి త్రోవగా మారిందనీ, దాని మూలరూపం త్వేవ అనీ అంటే క్రమేణా శకటరేఫం సాధు రేఫంగా మారడం కనిపిస్తుందనీ, మూలద్రావిడ 'ణ' కారం తెలుగు 'న' కారంగా మారడం 7, 8 శతాబ్దాల్లో జరిగిందనీ (చెప్పిరువ, కంబురాప్పిరువ) క్రీ.శ. 7, 8 శతా.ల్లో మూలద్రావిడ క కారం తెలుగులో చ కారం అయిందనీ ఇలాంటి నూత్నమైన అక్షర పరిణామ అధ్యయనమూ, త్రికనంధి, వైరి సమాసాలు మొదలైన చర్చలు, చాలాకాలం జరిగి మొత్తం కూడ నన్నయ్య పూర్వ తెలుగు భాష మనకు శాసనాల్లోనే ఉపలబ్ధం అవుతుందని తేల్చారు.

కవుల చరిత్రలతో ప్రారంభమయిన తెలుగు సాహిత్య స్వరూప పునర్నిర్మాణ ఉద్యమం ఈ దశ వరకూ తెలుగు సాహిత్య స్వరూపాన్ని ముట్టుకోనే లేదు. ఇక్కడే శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారి కీలక స్థానం ఆవిష్కృతం అవుతుంది. అప్పటికి పోగు చేయబడిన కవుల చరిత్రల సామగ్రి, తెలుగు భాషా పరిణామ సామగ్రి శ్రీ కోరాడవారు సమీచినంగా అవగాహన చేసుకునే తెలుగు సాహిత్యస్వరూపాన్ని పునర్నిర్మించా అంటే తెలుగు సాహిత్యాన్నే పరిశీలించాలి అనే నిర్ణయానికి వచ్చినట్లు తెలుస్తుంది. కనక ఆయన తన గ్రంథ నామధేయమైన ఆంధ్ర భారత కవితా విమర్శనము"లో కవితా శబ్దం చేర్చారు. అందులో మన సాహిత్యంలో మొదటి గ్రంథంగా లబ్ధం అవుతున్న నన్నయ భారతంలోనే మన సాహిత్య చరిత్ర యొక్క

బీజరహస్యాలంటూ యని ఆయన గ్రహించారు. కనుకనే ఆయన అన్ని శాసనాలూ తీసుకోకుండా నన్నయకు పూర్వం నన్నయకు సమీపంగా ఉన్న కొన్ని శాసనాలే పరిశీలించాడు. 7వ శతాబ్దికి చెందిన జయసింహ వల్లభ శాసనము ఆ శతాబ్దిందే అయిన లక్ష్మీ పురశాసనము, 8వ శతాబ్దిభాగానికి చెందిన అహదనకర శాసనము, 9 శతాబ్దికి చెందిన పండరంగ లేక అద్దంకి శాసనము, ఆ శతాబ్దిదే అయిన గుణగ విజయాదిత్యుని ధర్మ వరపు శాసనము, తర్వాత చాళుక్యభీముని శాసనము, దీర్ఘాని శాసనము, యుద్ధ మల్లుడి శాసనము మాత్రమే తీసుకున్నారు. వీటిలోనే తెలుగు భాషయుక్క నన్నయ సమీపకాల రూపము కనిపించడము, తరువోజ అక్కరల వంటి దేశివృం దన్నులో చేసిన రచనలు ఆ శాసనాల్లో ఉండడము, దీనికి ముఖ్యకారణం కావచ్చును. ఎందు చేతనంటే శ్రీ రామకృష్ణయ్య గారికి భాషలో గాక సాహిత్యంలోనే సంబంధం అని గ్రంథనామమే చెబుతోంది. తాలుత సాహిత్యం కోసం వెతుకు లాడిన అనేక మంది అన్యమార్గాల్లోకి నడిచి దారి కోల్పోగా శ్రీ రామకృష్ణయ్యగారు సాహిత్యాన్ని పట్టుకోవడానికి కావల సిన తాళపు చెవులే పట్టుకున్నారు. ఈ తాళపు చెవుల్లో కన్నడ భాషేశబ్దపరిశీలనముఖ్యమైంది. ఉదా. "ఉడివోపు. ఉడివోపు- ఉడుగు అను భావుపు- కన్నడంలో ఉడుగు అని కలదు. కావున ఉడుగు అనుదానికి ప్రాచీన మూల రూపము "ఉడి" యై యుండును" "తగులు" సంక్రందన సూతికిందగిలి కన్నన జాలెదె, సక్తమై ఆసక్తితో ఇప్పుడు తాకుట అని అర్థము. అధునిక కన్నడములోనను "తగులు" కలదు. ప్రాచీన కన్నడ మున తాగు to touch తాంగు" ఇదంతా భాషాపరమైన తాళపుచెవి.

తర్వాత సంస్కృత భాషా బాహుళ్యమును, దేశీయదావళి రెంటిని కలిపి అల్లిన నన్నయ రచన తత్పూర్వమే కన్నడ భాషలో పంపాదుల యందున్నదని శ్రీ రామకృష్ణయ్యగారు చూపడం రెండవ తాళపు చెవి. ఈ విధంగా శ్రీ రామ కృష్ణయ్యగారు సుదీర్ఘకాలం నిష్ఫలంగా సాగిన తెలుగు సాహిత్య స్వరూపాన్వేషణ ఉద్యమాన్ని చివరకు తన "ఆంధ్ర భారత కవితా విమర్శనము" అనే గ్రంథం ద్వారా సఫలత్వ ద్వారం దగ్గరకు తెచ్చారు. అంటే శబ్దములు, ఛందస్సులు, రచనాశైలి అ కల్లాట సాహిత్యం నుంచి తెచ్చుకుని ఒక ప్రథమ కృతిని నన్నయ భట్టు, అనాడు ప్రవర్తమాన మనుకొన వల న పండరంగ, యుద్ధమల్లు అది శాసనాల్లో ఉన్న శిష్టాంధ్ర భాషలో రాశాడని మొదటి సారి చెప్పారు. కనుక శ్రీ రామకృష్ణ య్యగారి "ఆంధ్ర భారత కవితా విమర్శన"మనే గ్రంథం తెలుగులో భారతపరిశోధనకు అద్యగ్రంథము, మార్గదర్శక గ్రంథము. పరిశోధనలో ముందుకు పోవడానికి ఆ గ్రంథంలో

ఎన్నో విశేషాలు బీజప్రాయంగా కనిపిస్తాయి. అంటే ఆంధ్రభా రత పరిశోధనకు అనివార్యమైనది కన్నడ భాషా సాహిత్య పరిచయము, పరిశీలన అని ఆయన మొదటి సారి చెప్పారు - "ఆంధ్ర శబ్దచింతామణి విషయ పరిశోధనము" అనే గ్రంథంలో శ్రీ వజ్రాల చినసీతారామస్వామి శాస్త్రిలవారు చింతామణి నందర్పంగా చర్చిస్తూ "అప్పటికే కల్లాట పండి తులు త్రొక్కిన పద్దతులు పరిశీలించి యు...ఆంధ్రభాషా సహజములగు నియమములను గొంతవిశాలముగా సూత్రీకరిం చియుండును," అనియు "ఆంధ్రభాషా కవితను ధారావాహిక ముగా నడుపుట దుష్కరము కానేరదని యుభయ భాషాకవితా సుభవము గలవారికి దోచకపోదు గదా. ఇంతకును నాతనికి పూర్వము నందే సంస్కృత భాషా సాహిత్యమున గల్గెట భాషలో ధారావాహిక కవిత వెలయు చుండ లేదా?" అనియు స్పృహముగా చెప్పెను. మరొకటి శ్రీ వజ్రాల పండితులు కల్లాటాంధ్ర లిపుల సమానతను గురించి కూడా చర్చించారు. అలా సమానంగా ఉన్న రెండు భాషల లిపులను జూచి నన్నయ తెలుగు లిపికి ప్రత్యేకత కావలెనను ఉద్దేశ్యముతో కొన్ని మార్పులు చేసెనని చెప్పి అప్పకవీయం నుంచి "అప్పకవి పుస్తక స్థితం ఆంధ్ర లిప్యర్థరకం శ్లోకత్రయం" అని "బాలేందు పరిధి శృంగా వర్త కుశ గ్రంథి దాత్రపరశు నమా:...." ఇత్యాది శ్లోకాల్ని ఉద్ధరించి చూపారు. రెండు భాషల అక్షరాల విషయంలో కూడా శ్రీ వజ్రాల వారు అలఘు లకారము వేరనియు, వర్ణ సమామ్నాయగత లకారము వేర నియు నన్నయ తన చింతామణిలో చెప్పిననియు ఈ విషయ మున ఆయన కల్లాట సంప్రదాయమును అనుసరించె ననియు చెప్పి కల్లాటక శబ్దానుశాసనము 140వ సూత్ర వ్యాఖ్య ఉదాహ రించెను. అంటే శ్రీ వజ్రాల వారు శ్రీ రామ కృష్ణయ్య గారి గ్రంథాన్ని అప్పటికి చూచే ఉంటారు. (ఆంధ్ర భారతకవితా విమర్శనము ప్రచురణ 1929; ఆంధ్ర శబ్దచింతామణి విషయ పరిశోధనము ప్రచురణ 1931). ఈ విధంగా శ్రీ రామ కృష్ణయ్యగారు ప్రవేశ పెట్టిన ఆంధ్ర కన్నడ సంధాన పద్ధతిని శ్రీ వజ్రాల వారు సాధుమార్గంగా స్వీకరించి బలపరచారన్న మాట.

శ్రీ రామకృష్ణయ్యగారు చూపిన మార్గంలో తర్వాత వెళ్ళినవారు చాలా ఆశ్చర్యకరమైన విషయాలు గ్రహించి మనకు చూపారు. ఛందస్సుల్లో ఉత్పలమాల చంపకమాల నన్నయూ దులు కన్నడంలో నుంచి ఎలాతీసుకున్నారో చూస్తే ఆశ్చర్యం కలుగుతుంది. కన డ ఉత్పలమాల: "వ్యాసమునీంద్ర రుంద్ర వచనా మృత వా నీను వెంకవి, భ్యాననె నెంబ గెర్ప మెనగిల్ల...." (పంచ చంపక మాల: కతెనీరి దాదోడం కథయె మెయ్ గిడలీయదెముం సమస్తభారతమున పూర్వమాగెనలె

పెజ్జదకవీశ్వర రెల్లవర్ణకం, కతెయ్యోహిడం బడం..." (పంప). కన్నడకందం: "మిగె కన్నడ కబ్బింగళా, శగణిత గుణ గద్య వద్య సమ్మిశ్రితమం, నిగదిసువర్గద్య కథా, ప్రగీతి యంతచ్చి రంతనా చార్య ర్కత్." (క్రీ.శ. 9వ శతాబ్ద సృష్టతుంగుని" కవిరాజ మార్గ" అనే గ్రంథంలో నుంచి) మన కవులు చాల కన్నడ శబ్దాలు వాడడం చూపించ బడ్డాయి. "చోళనాళిక కాక షోణిత లేశ" అని పండితారాధ్యచరిత్రలో ప్రయోగం. శ్రీ వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారు చోళనాళిక అంటే జొన్నలు నాలికతో అని అర్థం చెప్పారు. జోళ అంటే కన్నడంలో జొన్నలు. "జొన్నలు గొన్న బుణంబు నీగెదన్" అనినన్ని చోడుడు కుమార సంభవంలో రాశిన దానికి పంప భారతంలో "జోళమ నెంతు నీగు", లేక రన్న భారతంలోని "జోళది పారియం" మూలమయి ఉంటుందని శ్రీ పాద లక్ష్మీపతి శాస్త్రిగారు చెప్పారు. శ్రీపాద లక్ష్మీపతి శాస్త్రిగారే నన్నయ తిక్కనలు కూడా పంపభారతాన్ని పద్య నిర్మాణం లోను అలంకార ప్రయోగాల్లోనూ ఎలా అనుసరించారో తమ నన్ని చోడ కుమారసంభవ పరిశోధన గ్రంథంలో చూపారు. నన్ని చోడుడు తన కుమార సంభవంలో "నేలయు నింగియు తాళముగా వాయించ, నెండ మాపుల బట్టి బండవలయు" అని ఒక సీస పద్యం రాశాడు. అట్లాగే పాల్కురికి సోమ నాథుడు. "నెట్టన నేలకు నింగికి నూత్ర పట్టమే కాళ్ళను బట్టతలలను" అనివ్రాశాడు. ఇక తిక్కన సోమయాజి "నేలయునింగియు తాళముల్ గాజేసి, యేవున రేగి వాయించియాడ" అన్నాడు (విరాట) ఇందరిలో ఉన్న ఈ "నేలయు నింగియు తాళ ముల్" అనే పద్ధతి కర్ణాటకవి నయసేనుడు రాశిన ధర్మా మృతం అనే కావ్యంలో ఉందట. అది - "ధరణి చక్రము వియత్తళము మంగంటీక్కువర్ ముంచ నచ్చరి యప్పంతు" ఇత్యాది. నయసేనుడు 1112 సంవత్సరంవాడు.

కనక తాత్పర్యమేమిటంటే - ఆంధ్ర సాహిత్యంలో ఇతర కావ్యాలు పరిశోధన కార్యానికి లొంగినట్లు ఆంధ్ర మహాభా రతం లొంగదు. తదనంతర కావ్యాలన్నీ భారతభాషాలం కారచ్చందస్సుల ననుసరించాయి. కానీ ఆంధ్ర భారతం మాత్రం, క డ భాషలో కలిశిపోయి ఉన్నతెలుగు క్రమంగా విడిపోతూ ప్ర క రూపాన్ని ధరిస్తున్న అస్పష్ట సంది యుగ గర్భంలో నుం పుట్టింది. కనుక అందులో నూత్నాంధ్ర శబ్దాల కన్నడ మాతృకలు, కన్నడ జాతీయాల ఆంధ్రీకృత

రూపాలు, కన్నడ చ్చందస్సులు, ఇంకాముఖ్యం కన్నడ కావ్యా ల్లోని సుందర అలంకారాలు (కావ్యం గ్రాహ్య మలంకారాత్") ఉన్నాయి. వాటిని పట్టుకోవలసిన బాధ్యత ఆంధ్ర భారత పరిశోధకుడి మీద ఉంది.

సమగ్ర ఆంధ్ర మహాభారత పరిశోధన కార్యానికి వ్యాసనం స్ఫూతపాతాన్నీ కవిత్రయ తెలుగు పాతాన్నీ పోల్చి "ఇది తీశేశారు, ఇది నూతనంగా సృష్టించారు" అంటూ చేశే పరిశో ధన చాలదు. చాలామంది, తెలుగు కవిత్రయం నూతనంగా సృష్టించిన భావం ఎంత రమణీయముగా నున్నది; కవిత్రయము వారే వ్యానుడి కంటే మహానుభావులు అనే మూర్ఖ పద్ధతిని కూడ అవలంబించారు. కానీ శ్రీ రామ కృష్ణయ్య గారి, శ్రీ శ్రీపాదలక్ష్మీ పతి శాస్త్రిగారి పరిశోధన గ్రంథాలు చూస్తే కవిత్రయం వారి నూతన సృష్టి సంస్కృత మూలం అనువదించడం విడిచిన సందర్భాల్లో కర్ణాట కవుల కావ్యాల్నించి తీసు కున్న భాగాలని అర్థమవుతుంది. కనుక ఎక్కడయితే కవి త్రయంవారు నూత్నసృష్టి చేసి నట్లు కనిపిస్తుందో అక్కడ పరిశోధకుడు అధిక అప్రమత్తుడై కన్నడ కావ్యాల్ని శోధించాలి. అందుచేత కవిత్రయం వారి భారత శోధనకు సంస్కృత పాండిత్యమే గాక కన్నడ పాండిత్యం అంత కంటే అధికంగా కావాలి. ఈ అనివార్యతను అతిక్రమించి చేయబడిన పరిశోధన అసమగ్రంగాను నిష్ప్రయోజనంగాను ఉంటుంది.

కర్ణాటకాంధ్ర సాహిత్య సంబంధాల్ని గురించి "కర్ణాటాం ద్రసేతువు" అని నేను ఆంధ్రప్రభ (దైనిక) 20-5-1962లో రాశిన వ్యాసంలో ఈ క్రిందివిధంగా చెప్పాను. "మన కావ్యాలను వాటి సంస్కృత మాతృకలతో పోల్చి పరిశీలించడం యింతవ రకూ పరిపాటి అయితే యికమీద కన్నడ మాతృకలతో పోల్చి పరిశీలించడం ఆధునికాంధ్ర వాఙ్మయ విమర్శ పద్ధతిగా నెలకొ నాలి" - (ఈ వ్యాసం 1963లో ప్రచురితమయిన "నరుడు నక్షత్రాలు" అనే వ్యాస సంపుటలో చేర్చబడింది: పేజీ 159).

ఈ విధంగా శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు అమూల్య మైన కర్ణాటాంధ్ర సంధాన పద్ధతిని ఆంధ్రమహాభారత పరిశోధ నలో ప్రవేశపెట్టి ఆంధ్రసాహిత్య మహాపురుషుల్లో అగ్రణి అయ్యారు. వారికి ఎంతో ఋణపడి ఉన్న ఆంధ్రులు జరుపు తున్న ఈ శతజయంతి సందర్భంలో నేను రెండు చేతులెత్తి ఆయనకు నమస్కారం చేస్తున్నాను.

విమర్శన కళానిధి

శ్రీమతి కోలవెన్ను మలయవాసిని

బహుశాండ్రోక్తిమయ ప్రపంచమున ద్రావిడజాతిమూహించెదన్ అని ఆండ్రోక్తిమయ ప్రపంచప్రాగల్భ్యాన్ని రామరాజ భూషణుడు 'ఊహించెదన్' అన్నాడు. ఊహించడం కాకుండా సోపవత్తికంగా సోదాహరణంగా సాహిత్యాన్ని ఎలా అధ్యయనం చెయ్యాలి, సాహిత్యచరిత్రను ఎలా నిర్మించుకోవాలి, సాహిత్యసమస్యలను ఏదృష్టితో పరిశీలించి పరిష్కరించుకోవాలి అనే విషయాలను ఆంధ్రులకు వివరించి చూపిన విమర్శనకళా నిధి శ్రీ రామకృష్ణయ్యగారు.

సాహిత్యాధ్యయనంలో రస, రీతి, వ్యాకరణాది విషయాలకు ప్రాధాన్యం ఇవ్వడం భారతీయుల పద్ధతి. ఆంగ్లవిద్యా సంపర్కం, ఆంగ్లసాహిత్య విమర్శనా విధానాలతో పరిచయం ఏర్పడిన తరువాత ఆ దృష్టితో కావ్యాలను చదివి కవిప్రతిభను గమనించి అతని రచనా విన్యాసాన్ని వివిధకోణాలలో పరీక్షించి కావ్యానందాన్ని దోసిల్లేతో క్రోలగలిగే అవకాశం పాఠకులకు కలిగించిన తొలితరం విమర్శకులలో వీరొకరు.

వీరి తొలి రచనలలో ఒకటయిన 'కాళిదాసుని కళా ప్రతిభలు' అనే విమర్శకగ్రంథం విమర్శకవిధానంలో నూతన ద్వారాలు తెరచుకొని కావ్యానికి మరింత వెలుగు తారసిల్లించి - ఆ వెలుగులో ఆకావ్యానికున్న సాగసుల్ని గుర్తించవలసిన అవసరాన్ని తెలుగు సాహితీ పాఠకులకు గుర్తుచేశారాయన.

ఇంగ్లీషులో డ్రెడెన్ అనేవిమర్శకుడు 'The Art and mind of Shakespeare' అనే పుస్తకాన్ని వ్రాశాడు. అందులో కాలక్రమానుసారంగా ఒక కవి రచనల్లో ఆకవి యొక్క ప్రతిభ ఎలా వికసిస్తుందో, మానసికంగా కవి ఎంత ఉన్నతంగా ఎదుగుతాడో - ఆతని రచనల ద్వారా ఎలాగ్రహించవచ్చునో అన్న విషయాన్ని డ్రెడెన్ సోదాహరణంగా సూచించాడు. ఆ రచనను ఒరవడిగా పెట్టుకుని 'కాళిదాసుని కళాప్రతిభలు' అనేపేర కాళిదాసు మూడు నాటకాల్లో - ఆతని కళాప్రతిభలు ఎలా అభ్యుదయం పొందాయో వివరించారు. ప్రస్తావనలో ప్రేక్షకుల నుద్దేశించి 'పురాణమిత్యేన ససాధునర్వం' అంటూ మొదటి నాటకం మాళవికాగ్నిమిత్రంలో చెప్పుకున్నా, విక్రమోర్వశి యంలో ఉత్తమ నాయకుణ్ణి బట్టి అయినా ఈ నాటకాన్ని ఆదరించమన్నకాళిదాసు అభిజ్ఞానశాకుంతలం నాటికి

కాళిదాసు రచించిన ఈక్రొత్త నాటకాన్ని ప్రదర్శిస్తున్నాం అనిపించాడు.

మొదటి రెండు నాటకాల్లో కేవలం కామ శబలిత మయిన శృంగారం పోషింపబడితే - అభిజ్ఞాన శాకుంతలంలో ఉత్తమ దాంపత్య ధర్మ నిరూపణం జరిగింది - అంటూ - మరికొన్ని ఉపపత్తులతో కాళిదాసుని కళా ప్రతిభలు ఒక నాటకంలో కంటే మరో నాటకంలో ఏవిధంగా ప్రకాశవంతమయ్యాయో వివరించారాయన. తెలుగులో ఈ విధమయిన విమర్శనా విధానానికి వీరే ఆద్యులని చెప్పవచ్చు.

'కాళిదాసుని కళాప్రతిభలు' వెలువరించిన కలంతోనే మరింత సునిశిత పరిశీలనతో సారమతితో లోనారసి 'ఆంధ్రభారతకవితా విమర్శనము' అనే ఉదాత్త నవ్యకవితా విమర్శనాత్మకమయిన గ్రంథాన్ని రచించారు. ఈగ్రంథం వెలువడిన నాళ్లలో హిందూ పత్రికలో - ఈ గ్రంథముపై ప్రచురితమైన సమీక్షలో -

"కవితత్వతత్త్వ విచారంతో సాహిత్యవిమర్శలో విష్ణవాత్మకమైన మార్పులు తెచ్చిన కట్టమంచి రామలింగా రెడ్డిగారే ఆంధ్రమహాభారతంపై విమర్శనాత్మకమైన పరిశీలనము వెలువరిస్తారని తెలుగుసాహిత్య ప్రపంచం ప్రతీక్షించింది. కాని కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి రచన అలాంటి అవసరాన్ని తీర్చింది." అని ప్రశంసించింది.

ఒక నూతన విమర్శనా విధానంతో మహాభారతం మీద గ్రంథం రావాలని ఆశించిన రోజులవి. రామకృష్ణయ్యగారి రచన అప్పటిదే అయినా ఇప్పటికీ "ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము" పరమప్రమాణము, సవీనగుణసనాథము అయిఉన్న గ్రంథం. ఆంధ్రమహాభారతాన్ని అధ్యయనం చేసే విద్యార్థులు, పరిశోధన చేసే పరిశోధకులు, పాఠప్రవచనం చేసే అధ్యాపకులు కూడా చదివి ఆపద్ధతిలో ఆంధ్రమహాభారతం లోని 'కవితని' అర్థం చేసుకోవలసి ఉంది. కథ తెలుసు కోవడంవేరు కవితని తెలుసుకోవడంవేరు. కవిత్రయ భారతంలోని కవితాశిల్పాన్ని సహృదయతతో అవగతం చేసుకోకపోతే ఆకవుల ఋణాన్ని తీర్చినట్లుకాదు.

ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనానికి పూర్వమే కోరాడవారు ఆంధ్ర సారస్వతానికి చెందిన వివిధాంశాలపై వ్యాసాలు వ్రాసారు. ఆ వ్యాసాలు 'సారస్వత వ్యాసములు' అనే పుస్తకంగా ప్రచురింపబడ్డాయి. భారతి మొదలయిన సాహిత్యపత్రికల్లో ప్రచురింపబడ్డ వ్యాసాల సంకలన మది. ఆ వ్యాసాలలో కోరాడ వారి విమర్శనా పద్ధతిని వివరించి ఆ తరువాత 'ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శన' మనే పుస్తకం గురించి వివరిస్తాను.

'సాహిత్య వ్యాసములు' - లోని వ్యాసాలు ఆయిదు.

1. జాతీయజీవనము - వాఙ్మయము
2. విమర్శన పద్ధతులు
3. నన్నయకు బూర్వ మాంధ్రవాఙ్మయ స్థితి
4. ఆంధ్రవాఙ్మయ చరిత్రము ; యుగవిభజనము
5. భారతాంధ్రీకరణము - ఎఱ్ఱాప్రెగడ.

'జాతీయ జీవనము - వాఙ్మయము' పరస్పరము సంబంధము కలిగినవని ఈ వ్యాసకర్త వ్యాసం రచించే నాటికి తెలుగు పాఠకులు అంతగా గమనించని విషయం. ఆవిషయాన్నే వ్యాస కర్త -

'సామాన్యముగా జాతీయజీవనము తద్వాఙ్మయమున ప్రతిబింబితంబై యుండునను విషయము నితరభాషా వాఙ్మయపరిచితి లేని కేవల హైందవ విజ్ఞాన ధురంధరు లగు మనవారు కొందరు పాటించరేమోగాని, పాశ్చాత్య వాఙ్మయములను అచ్చటి విమర్శకాభిప్రాయములను పరిశీలించిన వారికెల్లరకును అది వాఙ్మయవిషయమువలన నొక ముఖ్య తత్వముగ గోచరింపక మానదు.' అనే ఉపోద్ఘాతంతో వ్యాసాన్ని ప్రారంభించి సోపానాత్మకంగా నిరూపించారు.

విమర్శన పద్ధతులు - అనేవ్యాసంలో - కవిజీవితం కొంత యినా తెలిసి ఉంటే అతని కావ్యాన్ని బాగా అర్థం చేసుకోవచ్చు అనేవిషయాన్ని గురించి - "కవి గ్రంథములను అందలి విశేషాంశములను పూర్తి గ్రహింపవలయునన్నచో ఆకవి జీవితము మనకు గొంత యపడగలదు." వ్యాసం చివరిలో విమర్శక విధానంగూర్చి వీరిచ్చిన ముగింపు వారి జీవిత్యదృష్టికి నిదర్శనం.

"విమర్శయనగా దోషారోపణ కాదని తెలుచున్నది. అయినను ఆగ్రంథకర్త కుకవి యని పరిగణింపబడునేమోయను భయముచే దోషములను దోషములని చెప్పుటకు భయపడ గూడదు. లేనియొన్నత్యమును నొక కావ్యమునం దున్నదని చెప్పు జనులను మోసపుచ్చరాదు; ఉన్నగుణములను గణన చేయకయుండరాదు".

విమర్శలు వ్రాసేవారికొక చక్కని బాటను చూపిన సద్విమర్శకులు కోరాడవారు.

'నన్నయకు పూర్వ మాంధ్రవాఙ్మయస్థితి' - ఏమిటి అనేది శాసనాలు, జానపదగేయాలు, మొదలయిన వాటిని పరిశీలించి, పరిశోధించి, చెప్పవలసిన విషయం. కోరాడ వారా విషయాల నన్నిటిని సునిశితంగా అవలోదించి -

"ఈ శాసనములలోని పద్యములన్నియు దేశీయవృత్తములలోనే గాని నమకాలికములగు కన్నడశాసనములలో వలె సంస్కృత వృత్తములలో రచింపబడకుండుట.....విశేషము." అని వివరించడంతో బాటు - ఒకభాషా స్వరూప స్వభావాలుస్థితి గతులు తెలుసుకోవలసిన అగత్యాన్నిసోపానాత్మకంగా నిరూపించి తులనాత్మకాధ్యయనావశ్యకతను ఈశతాబ్ది ఆరంభంలోనే చాటి చెప్పారు.

"ఇట్లాయా దేశకాలపరిస్థితులను బట్టి యాయా భాషా వాఙ్మయములందలి రచనా పద్ధతులకును వాఙ్మయ స్వరూపమునకును గల సంబంధమును విమర్శించవలసి వచ్చినప్పుడు సన్నిహితభాషల స్థితిగతులను వాని సంప్రదాయములను దెలిసికొన వలసిన యావశ్యకత యెంతేనియు గలుగు చుండును."

'ఆంధ్రవాఙ్మయ చరిత్రము: యుగవిభజనము' - వాఙ్మయాన్ని యుగాలుగా విభజించి అధ్యయనం చేసే పద్ధతి మనకు ఆంగ్లసాహిత్య సంవర్కంతో ఏర్పడినదే. కోరాడవారు ఈవ్యాసం వ్రాసేనాటికి - 'ఆంధ్రకవుల చరిత్ర', 'కవిజీవితములు' మొదలయిన గ్రంథాల్లో చేసిన యుగవిభాగం ఏవిధంగా అవ్యాప్తి అతివ్యాప్త దోషాలకు తావునిచ్చాయో వివరించి-

"వాఙ్మయ యుగమును తత్పరిణామక్రమమునందలి విశేష లక్షణముల చేతనేకాక - ఆయా కాలములం దాపరిణామమునకు దోడ్పడుచు ప్రసిద్ధులై యుగపురుషులన దగిన మహాకవుల నామములచే గూడ చెప్పుచుండుటయు గలదు."

మహాకవుల నామములతో యుగ విభజనను సమర్థించి వీరు-

1. అజ్ఞాత యుగము లేదా - ప్రాజ్ఞాన్నపార్యయుగము
2. భాషాంతరీకరణయుగము లేదా - కవిత్వయుగము
3. సంధియుగము లేదా - శ్రీనాథయుగము
4. ప్రబంధయుగము లేదా - రాయల యుగము
5. దక్షిణదేశవాఙ్మయ యుగము
6. ఆధునిక యుగము - అను ఆరు యుగములుగా విభజించిరి.

అచార్య పింగళి లక్ష్మీకాంతము గారు చేసిన యుగవిభజనమే నేడు విశ్వవిద్యాలయస్థాయి పఠనపాఠనములందు ప్రామాణికము నిర్ణయము అయిన విభజనగ పలువురు వండితులు అంగీకరించిరి.

అచార్య పింగళి లక్ష్మీకాంతము గారు శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారి శిష్యులు. వీరి పర్యవేక్షణలో 'ప్రభావతీప్రద్యుమ్నము'పై శ్రీ లక్ష్మీకాంతముగారు MA (Hons) ను చేసిరి. శ్రీ కోరాడవారిసాన్నిధ్యము, ప్రభావము కలిగిన లక్ష్మీకాంతముగారు ఆంధ్రవాఙ్మయమును పది యుగములుగ విభజించిరి. ఆ పది యుగములు కోరాడవారి యుగ విభజనము నుండి పుట్టినవే.

పింగళివారి విభజనము ప్రధానముగా మహాకవులను యుగ కర్తలుగా నిర్ణయించి చేసినదే. ఈ విధానము ఆ గురుప్రభావమే. కోరాడవారి కవిత్రయ యుగమును - పింగళివారు 'నన్నయ యుగము', 'తిక్కనయుగము', 'ఎఱ్ఱనయుగము' అని విభజించిరి. నన్నయ తిక్కనలకునడుమ శివకవియుగమును చేర్చిరి. దక్షిణదేశవాఙ్మయ ఆధునిక యుగములకునడుమ ఊణయుగము నొకదానిని చేర్చిరి. కోరాడవారి మార్గమునను సరించియే పింగళివారు ఈ విభాగము చేసిరి. కాగా ఆంధ్రవాఙ్మయ యుగవిభజనమునకు కోరాడవారు మార్గదర్శకులన్నమాట.

అయిదవ వ్యాసము - 'భారతాం! రణము - ఎఱ్ఱాప్రెగడ' ఎఱ్ఱాప్రెగడ భారతమును ఆం కరింపలేదనీ, అక్కడ క్కడ శిథిలములను మాత్రమే పూరిం ననీ ఒకవాదము. అది కాక నన్నయను గూర్చి తిక్కన తనభారతంలో - 'అందాది దొడంగిమూడు కృతులు నన్నయవ్రాశాడనడంలో మూడు పర్వాలూ పూర్తిగానన్నయే వ్రాసినట్లుగా పాఠకులు అర్థంచేసుకోవడానికి అవకాశం ఉంది. ఈ సందర్భంలో కోరాడవారు నిశితంగా పరిశీలనచేసి అసలు తిక్కన నన్నయను చదివాడా అని ఒకప్రశ్నవేశారు. నన్నయ ప్రసక్తి తిక్కన ఉత్తరరామాయణంలో లేనేలేదు. 'అదికవీంద్రుల నూత్నసత్కవీశ్వరులను' భక్తితో కొలుస్తానన్నాడంతే. "వారికృపన్ కవితావిలాస విస్తర మహనీయుడనైన నను" అని కూడా అన్నాడు. తిక్కననాటికి నన్నయభారతం ఆంధ్రావళిచేత చదవబడుతూ ఉంటే - తిక్కన నన్నయ భాగాన్ని చదివి ఉంటే - అతని కవిత్యం గురించికాని, భారతం గురించి గాని రామాయణంలో చెప్పాడా?

రామాయణంలోనే కాదు. విరాట పర్వంలో కూడా - భారతాన్ని ప్రశంసించి - 'అందాది దొడంగి మూడు కృతులు ఆంధ్రకవిత్యవిశారదుడు విద్యాదయితుడు అయిన నన్నయ'

వ్రాశాడన్నాడు. నన్నయకవితారీతికి సంబంధించి ఒక్కవిశేషణంకూడా తిక్కన వాడలేదు. పైరెండు విశేషణాలు - సర్వకవి సామాన్యాలు.

నన్నయ భారతభాగమును తిక్కన చదవలేదేమో! అని కోరాడవారు వెలిబుచ్చిన సందేహానికి సమాధానం ఆంధ్రవిమర్శకులు ఇంకా వెతకవలసి ఉంది.

ఇక ఎఱ్ఱన భారతాంధ్రీకరణ విషయంలో - ఎఱ్ఱనే ఆంధ్రీకరించాడనడానికి తిరుగులేని ఉపపత్తిని, గ్రంథస్థమయిన విషయాన్ని ప్రదర్శించి ఎఱ్ఱన భారత భాగాన్ని ఆంధ్రీకరించాడని నిరూపించారు కోరాడవారు. అది మధ్యాక్కరలో యతి విషయం.

"ఇక మిగిలిన ఇద్దరూ నన్నయ ఎఱ్ఱాప్రెగడలు రచించిన మధ్యాక్కరలో గొంతలక్షణభేదము కనబడుచుండుట యొక విశేషము. నన్నయ మధ్యాక్కరలో బ్రతిపాదమునను నాలుగవ గణము తరువాత యతి పాటించినాడు. కాని యెఱ్ఱాప్రెగడ మూడవ గణము తరువాతనే యతిపాటించినట్లగుచున్నది. - అరణ్యపర్వము 4వ అశ్వాసమున 144వ పద్యముతో నన్నయ కవిత ముగిసినదనియు 145 పద్యముతో ఎఱ్ఱన కవిత ప్రారంభించినదనియు గదా చెప్పబడుచున్నది. ఒక్కయాశ్వాసముననే నన్నయ కవిత్యమని చెప్పబడుదానిలోని మధ్యాక్కరలకును, ఎఱ్ఱన కవితలోని వానికిని భేదము కనబడుటకీ భాగములు కేవలము భిన్నకవి కర్తృకములని చెప్పుటతప్ప వేఱుకారణ మగవడదు."

సాహిత్యవ్యాసములను ఎంత నిశితముగ పరిశీలించి, సోపానముగ నిరూపణ చేయవలెను అను విషయములకు ఈ వ్యాసముక్కటి చాలును. కోరాడవారి సాహితీ విమర్శనములో నూతన కాంతి పుంజము లనదగిన కొన్ని వ్యాసము లివి.

ఇక 'ఆంధ్రభారత కవితావిమర్శనము' -

1928 నవంబరునెలలో అనగా సుమారు 64 ఏళ్లక్రితం మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంలో రీడరుగా ఉండి చేసిన పరిశోధన ఫలితమే ఈ విమర్శన గ్రంథం.

ఈ రచనకు వ్రాసుకొనుటకు వారు చెప్పిన ప్రధాన కారణము -

"కేవల భాషాంతరీ కర్తలుగ నెన్న బడుచున్న భారతకవుల కళాచాతుర్య విశేషములను మూలగ్రంథముతో బోల్చిపెడదీయవలయునను తలంపే! -

దీనికి వీరు పరిధిని నిర్ణయించు కోవడానికి కారణం ప్రమాణముగ గ్రహింపదగిన మూల గ్రంథపాఠము తక్కిన పర్వములకు లభింపకపోవుటచే నీ విమర్శనము ప్రధానముగ నొక్కవిరాటపర్వము పైననే ఆధారపడవలసిన దైనది”.

తిక్కనార్యుని కళాప్రతిభలను బయలు చేయుటకే ప్రధానముగ కోరాడ వారి గ్రంథాన్ని రచించారన్నది వారిమాటే. మహాభారతం మీద వీరికున్నగౌరవం వీరి సునిశిత పరిశీలన వల్ల ఏర్పడినదేగాని గతానుగతికంగా చెప్పిన మాట కాదు.

“వాఙ్మయము మొదటి గ్రంథంబగుటయే గాక, భాషాప్రయోగ విషయమునగాని, కవితాప్రావీణ్య విషయమునగాని దీనిని మించిన గ్రంథములీ భాషలో బూర్వముగాని, పరమునగాని బయలుదేరియుండలేదనుట సాహసోక్తి కానేరదు. ఇందు నన్నపార్యుని కవితాప్రవాహ గాంధీర్యమునకు తిక్కనార్యుని యనుమాన కవితాకళా చాతుర్యము (poetic Art) వన్నె వెల్లుటచే దీనికిట్టి మహాప్రతిష్ఠగలిగినది.”

ఇంతమాత్రమే కాదు - తిక్కనకు మహాభారతరచన చేకూరడం గురించి శ్రీ కోరాడవారు - తిక్కనరచనలోని విషయాన్నే సార్వత్రికంగా చెప్పడం ఒక అద్భుతమైన రచనా విధానం. ఒక కళ.

“ఒక కవియొక్క సహజశక్తి యాతడు తనవైపుణ్యమును వెలయించుటకుగా సేకరించిన వస్తువు యొక్క మహత్త్వమును బట్టియే వ్యక్తుగుచుండునని సాహిత్యవిమర్శకుల మతము. అర్జునుని యుద్ధకళావైపుణ్యమునకు దగిన గాంధీవ మాతనికి దొరికినట్లే తిక్కనార్యుని ప్రతిభకు గవితాశక్తికి దగినవస్తువు భారత కథయం దాతనికి లభించినది.

“ఇన్నగమునందు గాండివ
మున్నది యదిగాని మద్భుజోద్రేక విలా
సోన్నతి కోర్వదు పెద్దయు
నన్నున లీ విండ్లుగుఱుచ లల్పబలంబుల్.”

అని అర్జునుడు చెప్పినట్లుగా, తిక్కనమొదట నిర్వచనోత్తర రామాయణమును రచించి చూచి యది తన కవితావిలాసోన్నతికోర్వదని తలంచి కాబోలు ఈ భారతకథను చేపట్టినాడు.

అట్టి తిక్కన కవితావిలాసోన్నతిని వివరించడానికి ముందుగా తిక్కన ఎంచుకున్న సంస్కృతభారతప్రతి ఏది అయి ఉంటుందనే విషయం మీద సునిశితంగా పరిశీలన జరిపారు కోరాడవారు. చేతికి దొరికిన సంస్కృతభారత ప్రతితో ఆంధ్ర భారతకవుల ఆంధ్రీకరణాన్ని తారతమ్యపరీక్ష చేయడం సరియైన పద్ధతి కాదనీ - సాధ్యమైనంతలో ఏప్రతి ఆంధ్రకర్తనీకరించి ఉంటాడన్నది విమర్శకుడుపరిశీలించి నిర్ణయించుకోవడం పరిశోధకుని ప్రథమకర్తవ్యమని కోరాడ వారి హెచ్చరిక.

ఎఱ్ఱన అరణ్యపర్వశేషాన్ని నన్నయకవిత తన్నావహింపగా తద్రచనయకా రచింతునన్నాడు. అయినా పరిశీలించి చూస్తే ఎఱ్ఱన ఆంధ్రీకరణలో తిక్కన కవితామార్గాన్ని అనుసరించి రచించిన నన్నివేశాలు, ఘట్టాలు కనిపిస్తున్నాయని కోరాడవారి పరిశోధనలో బయటపెట్టిన విశేషాలు.

“నన్నపార్యుని కవితయందుకంటే నెఱ్ఱాప్రెగ్గడ కవితలో దేశీయపదప్రయోగము కొంత యెక్కువగా గనబడుటయేగాక వర్ణనాంశములందు గూడా నతడు తిక్కనార్యుని యనుకరింప యత్నించెననుటకు - నముద్రవర్ణనమే నిదర్శనము.”

“గరుసులు గడవంగ గదలియల్లెల్లన” అనే ఎఱ్ఱనగారి సీసపద్యం - విరాటపర్వంలోని తిక్కన శమీవృక్ష వర్ణన పద్యాన్ని పోలి ఉన్నది. “నెగడికొనలేచి నింగియంతంత”.

ఇదేకాక - “సత్యాద్రోపదీ సంవాదముగూడ సంభాషణశైలిలో రచింప బడుటయే కాక యిందలి జాతీయము, మనోవృత్తి వివరణ రీతులు తిక్కన శైలినే యనుకరించినట్లున్నవి.

“ఏనుసు నీవలన నిజము
గానిది యంతయును నెఱిగి కమల దళాక్షం
బూనివశగతుని జేసేయ
మానసేహాసు భోగ యుక్తి దలిర్తున్”

అనియడిగిన మదినించుక
గినుకవోడమ నడచు కొనుచు కృష్ణమృదులహా
సినియగుచు కృష్ణ భామిని,
గనుకొని యిట్లని యె నిర్వికారాకృతియై-

అరణ్య - 5-29

మదిని బొడమిన కినుక నడచికొనుట (మనోవృత్తిగోచనము) మృదులహాసీనియగుట, తుదకునిర్వికారాకృతియై పలుకుట ఇట్లు మనోవృత్తుల గమనవైఖరిని విశదీకరించునట్టియు (Psychological descriptions or descriptions of mental attitudes and conflicts). నాటికాభినయమును సూచించునట్టియు వర్ణనల నత్యద్భుతముగా జేయుటలోని ప్రాగల్భ్య మొక్క తిక్కనకే చెల్లినది. తిక్కన ననుసరించి, యాత.డన మాన చాతుర్యముతో చిత్రించిన ద్రౌపదీ పాత్రముయొక్క తత్త్వమును బాగుగా దెలిసినవాడు గనుకనే యెఱ్ఱాప్రెగ్గడ యీ సందర్భమును తిక్కనవలె రచింపగలిగాడు.”

ఒక కవి తాను చెప్పికొన్న రీతిలో ఎల్లా తనరచనసాగి స్తాడు. అంతకంటే భిన్నంగా ఆకవిలో కనబడే కవితాలక్షణాన్ని పరిశీలనతో గమనించి సోపవైతికంగా నిరూపించడం విమర్శనక భాషీలునికి మాత్రమే శక్యమైన విషయం.

ఒక మహాకవి చేతిలో రూపుదిద్దు కున్నపద్యంలో ఎన్ని భావాలు ఇమిడి ఉన్నాయో - ఎన్ని అలోచనలు దాగి ఉన్నాయో, ఆ వదాల వాడి ఎంతటిదో, ఆ వలుకులు పలికిన

శ్రమనసికస్థితి ఎట్టిదో సహృదయవైద్యంగా వివరించడం ఒక కళ. పద్యం వ్రాసే నేర్పుకంటే - ఆపద్యాన్ని వివరించే మర్కసుని ప్రతిభ ఒక్కొక్కసారి కవికి పేరు తెచ్చిపెడుతుంది. మహాకవులవ్రాతలు సామాన్యులకు పూర్తిగా అర్థంకావు. ఆకవిని అర్థం చేసుకోవడానికి కవితో సమానమయిన ప్రతిభగల విమర్శకులుండాలి. పద్యానికి వ్యాఖ్యానం వ్రాయడమంటే తివరార్థం తాత్పర్యం వ్రాయడం కాదు. ఆ పద్యంలో కవిని - చేసిన కవితా సామగ్రిని వెలువరించడం. పాశ్చాత్యుల కవితా మర్కసల పద్ధతిని కూడా ఆకళింపు చేసుకొని ప్రాక్ వివశిష్టత ముల వేయిరెట్లుగాపొందయిన రసపోషణలో కవినేర్పును పాఠకులకు అరటిపండు ఒలిచి చేతబెట్టినట్లు చెప్పగల కవితా విమర్శకులు శ్రీకోరాడ వారు. వీరి విమర్శనావిధానాన్ని విప్పిచెప్పగల ఒక్క ఉదాహరణతో ఈవ్యాసాన్ని ముగిస్తాను.

ద్రౌపది సుధేష్ట కోరికపై కీచకుని యింటికి మదిర తేనేగి భంగపడివచ్చినది. దైవ్యమాకారముగ దర్శన మిచ్చినసైరం ద్రిని చూచి - సుధేష్ట

“ఏది కారణమున నెవ్వరెచ్చెట నీ
కేమికిదొనర్చి రెట్టిపాటి
సాహసికులు వారిజంపుదు నొంపుదు
భంగవటతు నిడుమవటతు జెఱుతు.”

అనినది. ‘ఈ పలుకులలోని యంత్యనియమ ముమె తెచ్చి కోలు సంభ్రమమునకును శాత్యమునకు ఎంత తగియున్నదో చూడుడు. ద్రౌపది సుధేష్టతో తనకు జరిగిన పరాభవమును ఒక్క పద్యములో వివరించినది.

“నను నీవప్పుడు సూతమందిరమున నృద్యంబు
రెమ్మన్న ‘బో
యిన నాతం డవినీతి సేసినను జేయికేమ మత్స్యవనీ
ళుని యాస్థానము దిక్కనే చనిన నచ్చో దీధకోపంబునన్
వెనుకం గూడగముట్ట వట్టికొని తన్నెంబల్క-లింకేటి
కిన్”.

ఈ పద్యానికి కోరాడవారి కవితావిమర్శ -

“ఈపద్యం బెట్లు పరుగులిడుచు వివక్షిత కథాంశమును క్లుప్తముగా (concisely), సరళముగా (simply), సువ్యక్తమగునట్లుగా (clearly) మనమున వాటునట్లుగా (impressively) చెప్పుచున్నదో గమనింపుడు. పీదవ సుధేష్ట యోదారామె శీలమునకు దగియే యున్నది. అక్షణముననే కీచకుని దండితు జేసి ఆమె కాష్ఠోదయెనర్చుట. ఈ యంత్యసంవాదిని పూన్చి-యెట్టిదో పొందునుత వల్లభకు తెలియును. కావున దాని ‘నాలముచేసి’ తగినట్లే సమాధానము చెప్పినది.

“నీవిత యలుగ వేటికి
వావంతయు బొరజన మన్న భేదము నొ

క్కావంత ద్రిక్క-కుండగ
లా వంతులు మత్తులు గలరు పగదీర్చన్.”

నీవేమియు కోవగింప నక్క-అలేదు. కీచకుని దండింపనక్క-అలేదు. నా పతులే యాపని చేయగలరన్నది. నీవు పూనుకొని నను వావంత దీరుననుట నిశ్చయములేదు గాని వారు నామనః భేదము నావంత ద్రిక్క-కుండగ దీర్చెదరన్నది. తన వంతనే గాదట. పౌరజన మనఃభేదమును గూడ నొక్కావంతయు ద్రిక్క-కుండగ దీర్చురని చెప్పినది” ... ఇక్కడ తిక్కన కీచక పదను గూర్చిన కథలో నొక క్రొత్త విషయమును ప్రవేశపెట్టి నాడు. సూతనోద్దేశ (motive) కల్పనము చేసినాడు. ఈద్రౌపది చెప్పిన మాటలచే కీచకుడొక్క ద్రౌపదినేగాక, ఇంతకు బూర్వమనేకులను బొరజనులను గూడ బాధలు పెట్టుచు పౌరజన కంటకుడు గూడనైయున్నాడని తెలియచుండుటచే, నీ కీచకపథకు సన్నిహిత కారణము ద్రౌపదియే యైనను, దీని మూలముగా భీముని కృత్యమున కొక విధమగు ఘనత కూడ కలుగుచున్నది. తమకుపకారకులైన బ్రాహ్మణకుటుంబము నకు ప్రత్యుపకారము చేయుటయే సన్నిహిత కారణముగా బకాసురుని జంపి యేకచక్ర పురవాసుల కందటికి మహోపకారము చేసినట్లే, యిచ్చటను ద్రౌపదీ పరాభవ పరిమార్జనము కారణముగా విరాట పౌరుల కుపకారము చేసిన వాడైనాడు. ఒక్క మాటచే తిక్కన యెట్టి మహా ద్విశేషమును సాధించినాడో చూడుడు. మూలములో నేమూలను గూడ పౌరజనులను గూర్చిన సూచనయే గానరాదు”

అమూలకమయిన చిన్న చిన్న కల్పనలతో కథను రసవత్తరంగా తీర్చగల శిల్పి తిక్కన. ఆ మహాశిల్పి కళాప్రతిభలు కోరాడవారు తమ రచనలో సోపవత్తికంగా సోదాహరణంగా వివరించి భావిపరిశోధకులకు విమర్శకులకు చక్కని రాజమాదాన్ని నిర్మించి పెట్టారు.

అంధ్ర మహాభారతానికి విమర్శ వ్రాయడమే కాదు. కొన్ని కావ్యాలను పరిష్కరించి వాటికి విలువయిన పీఠికలు వ్రాసి పీఠికా రచనకున్నూ మార్గదర్శకు లయ్యారు వారు.

నవనాథ చరిత్ర, పరతత్త్వ రసాయనము, వల్లభాభ్యుదయము, నన్నిచోడని కుమార సంభవము, శ్రీవివాస విలాససేవధి, వెంకటాద్రి మాహాత్యము మున్నగు గ్రంథాలకు వారు వ్రాసిన పీఠికలు అమూల్య రత్నపేటికలు.

అంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్ర నిర్మాతలుగా, సత్కవిలా విమర్శకులుగా శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు చిరస్మరణీయులు.

సత్కవులతోబాటు నద్విమర్శకులు కూడా అజరామరులే అగుదురు.

“కోరాడ” ఆంధ్ర భారత కవితా విమర్శనం తిక్కన మౌలికతా నిరూపణం

శ్రీ రాచపాఠెం చంద్రశేఖర రెడ్డి

తెలుగు భాషా సాహిత్యాల మీద పరిశోధన చేసిన తొలితరం వాళ్ళలో రెండు రకాల వాళ్ళుండే వాళ్ళు. ఒకరు, సాహిత్య శాఖలతో సంబంధం లేని ఇతర రంగాల వాళ్ళు. అంటే న్యాయశాస్త్రం గణితశాస్త్రం మొదలైన శాఖలకు చెందిన వాళ్ళు. మొదట్లో ఎక్కువ మంది సాహిత్య పరిశోధకులు వీళ్ళే. ఇంకొకరు, సాహిత్య శాఖలలో పనిచేసే వాళ్ళు. వీళ్ళు తక్కువ మంది. ఈ కొద్ది మందిలో కీ.శే. శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు ఒకరు.

“ఆంధ్రభారత కవితావిమర్శనము” అనే గ్రంథం 1929లో వచ్చింది. అప్పటికే తెలుగు భాషా సాహిత్య పరిశోధనకు కొంత పునాది ఏర్పడింది. గిడుగు గురజాడలతో భాషాపరిశోధన, కట్టమంచి, కాశీభట్ట బ్రహ్మయ్యశాస్త్రి మొదలగు వాళ్ళతో రచనా విమర్శనం, కందుకూరి మొదలగు వాళ్ళతో కవి, కవిత్యచరిత్రలు, పి. దక్షిణామూర్తి వంటి వారితో కవి జీవితపరిశీలనం, వెన్నేటి రామచంద్రరావు వంటి వారితో రెండు రచనల తులనాత్మక పరిశీలన, మానవల్లి వంటివారితో గ్రంథ పరిష్కారం-ఇలా భాషా సాహిత్యాలకు సంబంధించి అనేక రంగాల్లో పరిశోధన మొదలైంది. ఈ నేపథ్యంలోనే కోరాడవారి గ్రంథం పుట్టుకొచ్చింది.

ఈ గ్రంథం కన్నా ముందే మహాభారతం మీద కొంత పరిశోధన సాగింది. మొదట్లో సంస్కృతాంధ్ర భారతాలను పోల్చి గుణదోష విచారణ చేసే పరిశోధన బాగా జరిగింది. 1894 జనవరిలోనే వైజయంతిలో వనప్రాకం అనంతాచార్యులు గారి “సంస్కృతాంధ్ర భారతముల యందలి శంతను పాత్ర ప్రభుత్వముం గూర్చిన యొక చర్చ” ఆంధ్రాంగ్లాలలో వచ్చింది. దాయవిభాగ చర్చ ఇందులోని విషయం. దీనిమీద కాశీభట్ట బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిగారు “కురుపాండవ దాయవిభాగ నిర్ణయము” వ్రాసి 1907లో ప్రకటించారు. దీనిని ఖండిస్తూ శ్రీపాద కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారు అదేసేరుతో 1913లో వ్రాశారు. 1915లో “శ్రీమహాభారత విమర్శనము”లో పాద పండి రామశాస్త్రిగారు పై వాదోపవాదాలు ఆసవనరాలని తేల్చి

చెప్పారు. ఇందులో ఇంకా చివుకుల అప్పయ్యశాస్త్రి, శివపురపు వీరభద్ర పాకయాజి, భమిడివల్లి వీరవెంకట దీక్షితులు మొదలగు వాళ్ళు పాల్గొన్నారు. 1899లో కళాపూర్ణోదయం మీద వ్యాసం వ్రాస్తూ మహాభారతంలోని పాత్రల సజీవత్వానికి, అందులోని నహజత్వానికి ముగ్ధులైనారు కట్టమంచి రామలింగా రెడ్డిగారు. రాజమండ్రిలో నన్నయ్య వర్ధంతి సభలో కట్టమంచి చేసిన అధ్యక్షావన్యాసం సాహిత్యాన్ని సామాజిక జీవిత ప్రతిబింబంగా చూసే ధోరణికి మార్గదర్శకమైంది.

ఈ సాహిత్య నేపథ్యంలోని కోరాడ వారి గ్రంథం ఆవిర్భవించింది. కోరాడవారు మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంలో రీడర్ గా ఉండి చేసిన పరిశోధనా ఫలితమే ఈ గ్రంథం. 1927లో ఆయన మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంలో చేరారు. వారి పరిశోధనలు ఆధారంగా మరుసటి సంవత్సరం 1928లో ఆయన చేసిన ఉపన్యాసాలకు విస్తర రూపమే ఈ గ్రంథం. తన పరిశోధనా లక్ష్యాన్ని కోరాడవారే ఇలా వివరించారు. “గీర్వాణ సారస్వత మహావృక్ష శాఖకు గట్టిన యంటుగా బయలుదేలి విజృంభించి యాంధ్ర సారస్వతమునందు ఆంధ్ర జాతీయ గుణమెంత వఱకు నిలిచియున్నదో పరిశీలించవలసియున్నది... కేవల భాషాంతరీ కర్తలుగ నెన్నబడుచున్న భారతకవుల కళాచాతుర్య విశేషములను మూలగ్రంథముతో బోల్చి విడదీయవలయునను తలంపే నన్నీ విమర్శనమునకు బురికొల్పినది” (పీఠిక). దీనిని బట్టి కోరాడవారి విమర్శల లక్ష్యం ఆంధ్ర మహాభారతం సంస్కృత భారతానికి యథాతథానువాదం కాదని, మౌలికత ఎంతో ఉందని నిరూపించడమేనని అర్థమౌతుంది. సంస్కృత భాషా వ్యామోహంతో తెలుగు భారతాన్ని తక్కువ చూపు చూసే పండితులకు సమాధానంగా కోరాడవారు ఈ గ్రంథాన్ని రచించారని చెప్పవచ్చు.

ఈ గ్రంథంలో కోరాడవారు పరిశీలించిన అంశాలు ప్రధానంగా రెండు. ఒకటి, తిక్కన అనుసరించిన మూలప్రతి, మూలాన్ని తిక్కన అనువదించిన తీరు, చేసిన కల్పనలు. రెండు, తిక్కన ప్రబంధకవులకు మార్గదర్శకంగా నిలిచిన

వైసం. లభిస్తున్న సంస్కృత భారతప్రతులు ఉత్తర భారత ప్రతులని, దక్షిణ భారత ప్రతులని పేర్కొంటూ తిక్కన దక్షిణ భారతప్రతిని అనుసరించాడన్నది ప్రచురంగా ఉండే వాదాన్నే కోరాడవారు సమర్థించారు. అయితే ఈ చిన్న నిర్ణయంతో సరిపెట్టుకోలేదు ఈయన. ఉత్తర దక్షిణ దేశ ప్రతులకు వైరుధ్యం ఏర్పడినచోట్ల దక్షిణదేశ ప్రతిలోని పాఠం తిక్కన రచనకు దగ్గరగా ఉంటున్నది, కాని ఇలాంటి చోట్ల మూలపాఠం స్పష్టంగా లేక గందరగోళంగా ఉంది, ఈ కారణంగా తిక్కనకు లభించిన దక్షిణదేశప్రతి అప్పటి ఉత్తరదేశ ప్రతితో సమానంగానే ఉండి ఉంటుంది, తర్వాత ఎప్పుడో దక్షిణదేశ ప్రతిలో కొన్ని ప్రక్షిప్తాలు చేరి ఉంటాయి, అందులో తిక్కనగారి పద్యాలు కూడా శ్లోకాలుగా మార్చి ఎవరైనా చేర్చి ఉంటారు అన్నది కోరాడవారి ప్రతిపాదన. ఇదే తిక్కన గొప్పతనానికి ప్రబల నిదర్శనమని ఈయన అభిప్రాయం. తిక్కన అనువాదం తీరును నిరూపిస్తూ కోరాడవారు ఈ వాదాన్ని బలంగా నిరూపించడానికి ప్రయత్నించారు.

కవిత్రయం వారి కల్పనలను చర్చిస్తూ అనేక మంది పండితులు వ్యాస భారతంలోని అనౌచిత్యాన్ని పరిహరించడానికి చేసిన కల్పనలుగా పేర్కొన్నారు. కాని కోరాడవారు తిక్కన కల్పనలకు నాటి సమాజం ఎలా ఆధారమైందో ఉదాహరణలతో నిరూపించారు. విరాటపర్వ ప్రారంభంలో విరటుని కొలుపులో భీముడు మల్లలతో చేసిన కుస్తీని గురించి చెబుతూ తిక్కన భీముని నడకను వర్ణించినప్పుడల్లా ఏనుగు నడకతోనే పోల్చడాన్ని సమర్థించారు. “మల్లయుద్ధ రంగములోనికి మల్లులు వచ్చుటను గజాలనృగమనముతోడను పోల్పుటయే యుక్తతరంబను విషయ మాంధ్రదేశమున కుస్తీ పందెములకు వస్తారులు నడచు రీతిని చూచిన వారికి దోచకపోదు. తిక్కన తన కాలమున నాంధ్రదేశమున విశేషముగా బ్రబలియున్న యీ కుస్తీ పందెములను మనమున నిడుకొనియే భీముని మల్లయుద్ధ వర్ణనను రచించినాడనుటలో సందేహము లేదు” అన్నారు (పు.162).

తిక్కన కల్పనలలోని దేశీయ జీవితాన్ని పునర్నిర్మిస్తూ తిక్కన మౌలికతను నిరూపించడానికి బాగా శ్రమించారు కోరాడవారు. స్వాతంత్ర్య సంగ్రామ కాలంలో సహాయ నిరాకరణ స్వదేశీ ఉద్యమాలు మార్క్సిగుతున్న కాలంలో, ఆంధ్రోద్యమం బలపడుతున్న కాలంలో ఒక రచనలోని మౌలికతను గురించి వెతక బూసడం సహజ చర్యే. అందుకే కోరాడవారు తిక్కన వర్ణనలలో “తిక్కన దేశీయాభిమానమును వ్యక్తపరచు దేశీయాచార వర్ణనలు గలవు” అన్నారు (పు.284). ఈ క్రమంలోనే వ్యాస భారతానికి అనువాదకులుగా కవిత్రయం వారు న్యాయం చెయ్యలేదు అనే విమర్శకులకు ఈయన గట్టిగా

సమాధానం చెప్పారు. కవిత్రయం వారి ఉద్దేశం వ్యాస భారతాన్ని యథాతథానువాదం చెయ్యడం కాదు, వాళ్ళ ఉద్దేశమే అది కానప్పుడు వాళ్ళు సరిగా అనువదించ లేదనడం సరికాదని అభిప్రాయపడ్డారు. “విమర్శకుని దృక్పథము మాత్రమే గాని యీ కవితయందలి విశేష గుణములు బయల్పడవు” (పు.103). “మూలము వ్యాసునిదే యైనను వారు దీని నొక విధమగు స్వతంత్ర గ్రంథ మనిపించునట్లే రచించివారు... ఒక గ్రంథమును చదువునపుడు మన మే దృష్టితో చదువుచున్నామను” విషయము గూడ ముఖ్యముగా గమనింపదగియున్నది” (పు.15). ఈ సందర్భంగానే దేశీయ జీవిత చిత్రణకు సంబంధించిన అంశాలు కొన్ని దక్షిణ దేశ ప్రతుల్లో కనబడడం వల్ల, అవి అక్కడ అతుకుల బొంతలుగా అనందర్పంగా ఉండడం వల్ల, అవి తిక్కన భారతంలోంచి దక్షిణభారత ప్రతిలోకి వెళ్ళిన ప్రక్షిప్తాలన్న వాదాన్ని స్థాపించడానికి కోరాడ ప్రయత్నించారు.

కోరాడవారికి ఆనందాన్నే గాక ఆశ్చర్యాన్ని కూడా కలిగించిన అంశం తిక్కనలోని స్వాభావికత; పాత్రచిత్రణ, సంభాషణ, వర్ణన, శైలి వంటి అనేకాంశాల్లో కొట్టొచ్చినట్లు కనిపించేది స్వాభావికత! భారతంలోని సహజత్వాన్ని గురించి బాగా ప్రస్తావించినవారు కట్టమంచి. ఈ శతాబ్ది ప్రారంభంలో అందర్నీ వాస్తవికతావాదం ఆకర్షించిన విషయం తెలిసిందే. (నవల, కథానిక, విమర్శ వంటి ప్రక్రియల్ని వాస్తవికత నడిపిస్తున్న కాలంలో కవిత్యంలో భావ కవిత్యం ప్రధానంగా రావడం తెలుగు సాహిత్య చరిత్రలో పెద్ద వైరుధ్యం.) పాశ్చాత్య సాహిత్యం ద్వారా రియలిజం ప్రభావం సాహిత్య విమర్శ మీద కూడా పడింది. అప్పుడు తిక్కనే మహోన్నత కవిగా కనిపించాడు. “ఆంధ్ర భాషలో సహజకవితను తూచి చూడవలెనన్న భారతకవుల యొద్దకు నందు ముఖ్యముగా తిక్కనార్యు నొద్దకు బోవలసినదే” అంటారు కోరాడవారు (పు. 282). “ఈతని కవితా కళకంతకును గూడ స్వాభావికత్వగుణమే (realism) మూలతత్వము” (పు.321) “మొత్తముమీద నీతని కవితకు ముఖ్య లక్షణంబగు ‘స్వాభావికతా’ గుణమే యీ భారత కథ యెప్పుడో యెచ్చటనో జరిగినది వలెగాక మన కనుల యెదుట జరుగుచున్నదానివలె బ్రత్యక్షానుభవము లోనికి దెచ్చుటకు విశేషముగా తోడ్పడినదని చెప్పవలసియున్నది” (పు. 328).

భారతం ఇతిహాసం. కాని తెలుగు భారతం మాత్రం కావ్య లక్షణాన్ని పుణికిపుచ్చుకున్న ఇతిహాసం. కావ్యేతిహాసం. ఇతిహాసంలో విషయం విస్తృతమైంది గనక ప్రతిదీ రేఖామాత్రంగా చెప్పబడుతుంది. కావ్యంలో ప్రతిదీ వివరంగా వర్ణింపబడుతుంది. తిక్కన కాలానికి ఆలంకారిక శాస్త్రాలు సాహిత్యాన్ని శాసించే దశకు ఎదిగాయి. నన్నయ్యమీద కన్నా తిక్కనమీద

వీటి ప్రభావం స్పష్టంగా కనబడుతుంది. కాకతీయ శిల్పంలోను తిక్కన కవితత్వంలోను కనిపించేది ఆలంకారికత. అందుకే "అతని దృష్టి యెల్లప్పుడును రసపోషణమునందును ఔచిత్యముతో గూడిన శీలభావ పోషణము నందును ఆయా పాత్రల మానసిక వృత్తి వివరణము నందును కథా ప్రవృత్తికి స్వాభావికత్వ గుణ సంపాదనమునందును (make the movement of the story realistic) కావ్యకథా సౌందర్యమునందును నిశిత వ్యంగ్యంబై (keen) యొప్పుచుండును" అన్నారు కోరాడ వారు (పు. 209).

పింగళి లక్ష్మీకాంతం మొదలైన పండితులు తిక్కన తర్వాత ప్రబంధ కవులకు ఎలా మార్గదర్శకుడు అయ్యాడో వివరంగా నిరూపించారు. వీళ్ళందరికన్నా కోరాడవారు తిక్కన వడ్లనల్లో తన కథాచాతుర్యాన్ని ప్రదర్శించి తర్వాతి ప్రబంధాలకు మార్గ దర్శకుడయ్యాడని నిరూపించారు. కీచకుడు ద్రౌపదిని భావించిన తీరును వ్యాఖ్యానిస్తూ "ఇయ్యంతి ప్రాపున నయ్యనంగుడు పార్వతీశుడైనను దక్కనేల కున్నె" మొదలగు పద్యాలను పేర్కొని "ఇట్టి (ఆంతరంగిక శృంగార భావాతిశయ) వడ్లనయందే యాంధ్ర ప్రబంధ వృక్ష మూలబీజం బగవదుచున్నదని చెప్పవచ్చును" అన్నారు (పు. 186). "కుసుమ బాణుని బాణముల్" అన్న తిక్కన పద్యం "నేరేటిటియనల్ దెచ్చి" అనే పెద్దన పనికి మూలమన్నారు. ఇలా ఎన్నో ఉదాహరణలతో తిక్కన బంధ మార్గదర్శకత్వాన్ని స్థాపించారు. "నిజముగ నాంధ్ర బంధకన్యకు పితామహుడు పెద్దవార్యుడేయైనను సంతకంటే ప్రసితామహుడు తిక్కనార్యుడు మఱియొకడు గలడని మనము ముఖ్యముగా గుర్తింపవలసియున్నది" (పు.282).

15వ, 16వ శతాబ్దాల ప్రబంధాలకు 17వ, 18వ శతాబ్దాల ప్రబంధాలకు స్పష్టమైన తేడా కనిపిస్తుంది. ఆలంకారిక శాస్త్ర పరిధిని, వ్యాకరణ శాస్త్ర పరిమితుల్ని అతిక్రమించలేని బంహునత ప్రబంధ కవులను శుష్క ప్రయోగాలలోకి నెట్టింది. కవితత్వమంటే శబ్దాడంబరం, శబ్దచమత్కారం అనే అపోహను కలిగించింది. భావుకతా శూన్యం, నిరర్థక శబ్దాడంబరం 17వ, 18వ శతాబ్దాల కవితాల్ల లక్షణం. తిక్కన మార్గదర్శకత్వం అప్పటికి కాలం చెల్లించిగా మారిపోయింది. శుష్కించినపోతున్న పూర్వజాతీ వ్యవస్థతోపాటు, ఆ వ్యవస్థను ప్రతిబింబించాల్సిన కవితత్వం కూడా శుష్కించినపోసింది. అందుకే సాహిత్య చరిత్రకారులు దీనిని ఊణయుగమన్నారు. ఈ ఊణయుగ సాహిత్యానికి తిక్కనను నిందించి లాభం లేదంటారు కోరాడవారు. అనంతర ప్రబంధ కవులు కృత్రిమ భావాలను అతిశయోక్తులతో నింపి తిక్కన మార్గాన్ని రోత పట్టించారని ఆవేదన వడ్డారు. "తిక్కన తరువాతి ప్రబంధ కవులకు మార్గదర్శకుడేయైనను, వారివలె సత్యంతాతిశయోక్తులకును, కృత్రిమ భావములకును, సాంకేతిక నియమములకును లోబడక తన కవితయం దంత

టను స్వాభావికత్వగుణమునే వెలయించినాడు". (పు.101). భారత కథయను మేలిమి బంగారమున దన సహజ కవితా చాతుర్యముచే ననమాన తేజోవిరాజమానంబులగు ప్రబంధములును పాదిగి యాంధ్రవాణి కమూల్యాలంకారములను జేసినవాడు తిక్కన. పై బంగారము మీద వికృతపు నగిషీ పనులను విపరీతముగా జేసి చూపుటచే నందు పాండు పరుపబడిన ప్రబంధ మణుల సహజ విలాసమును, కాంతిని తగ్గించినవారు తరువాతి ప్రబంధ కవులు" (పు. 283).

తిక్కన కవితాన్ని గురించి పరిశోధిస్తూ, విమర్శ వ్రాస్తూ కోరాడవారు పరిశోధకులకు, విమర్శకులకు కొన్ని సూత్రాలు అందించారు. వీటిలో కొన్నిటిని ఇక్కడ స్మరిద్దాం:

1. "ఒక కవి యొక్క సహజ శక్తి యాతడు తన నైపుణ్యమును వెలయించుటకుగా సేకరించిన వస్తువు యొక్క మహత్త్వమును బట్టియే వ్యక్తమగుచుండునని సాహిత్య విమర్శకుల మతము" (పు.10).

2. "ఒక కవి యొక్క గొప్పతన మాతడు చేపట్టిన విషయము యొక్క గౌరవమును బట్టియేగాక, ఆ విషయమును దా నెట్లుపయోగపఱచికొనినాడు, ఏ శిల్ప చాతుర్యమును చూపినాడు, దాని కేవలమే చిన్నెలు వె యెట్టి నూతన వస్తువు - నూతన సృష్టిగా చేసిచూపి తన ప్ర భను మెలయించినాడు - అనుదానిని బట్టియుండును" (పు. 14).

3. "ఆ కావ్యమునంతను ఆవరించియుండు నాతని (కవి) యాత్మశక్తియే (personality) తన సాత్త్వమునకు గారణమగుచుండును. అదియే మనము ముఖ్యముగా గమనింపదగిన విషయము" (పు. 14).

4. "ఒక గ్రంథమును చదువునపుడు మనమేదృష్టితో చదువుచున్నామను విషయము గూడ ముఖ్యముగా గమనింపదగియున్నది" (పు. 15).

ఇవిగాక ఈ గ్రంథంలో నేటి పరిశోధకులు తెలుసుకోదగిన అంశాలు కొన్ని ఉన్నాయి. ఏదైనా ఒక సిద్ధాంతాన్ని ప్రతిపాదించడం ఎంత బాధ్యతాయుతమైన పనో, దానికి ఎంత నేపథ్యం, అధ్యయనం అవసరమో, ఉపపత్తుల సేకరణ ఎంత అవసరమో నిరూపిస్తుంది ఈ గ్రంథం.

విషయ విశ్లేషణ, వివేచన, శైలి మొదలైన వాటిలో ఉండవలసిన నిర్దుష్టత, స్పష్టతలకు ఈ గ్రంథం మంచి నిదర్శనం.

జాతీయోద్యమ ప్రభావంతో భారతంలోని మౌలికతను, దేశీయతను, జాతీయతను సాహిత్య సాహిత్య ప్రభావంతో భారతంలోని వాస్తవికతను ప్రదర్శించడానికి చేసిన ప్రయత్నం "ఆంధ్ర భారత కవితా విమర్శనము". 1928 నాటికి ఇది అగ్రగామి పరిశోధనా విధానం.

కోరాడ రామకృష్ణయ్య విమర్శన వ్యాస సాహిత్యం

శ్రీ కొలకలూరి ఇనాక్

1. ఆధునికాంధ్ర సాహిత్య ప్రక్రియల్లో వ్యాసం ప్రాముఖ్యం పొందిందనీ, ఆ వ్యాస రచయితల్లో కోరాడ రామకృష్ణయ్య మొదటి తరం రచయిత అనీ గుర్తుంచుకోవటం అవసరమే! కోరాడ రామకృష్ణయ్య వంటి ప్రసిద్ధులు పలువురు చేపట్టిన ఈ రచనా ప్రక్రియ సృజనం కాదు, విమర్శనం, ఇది విమర్శన వ్యాసం.

వ్యాసం సృజన, విమర్శన ధర్మాలు రెండింటితో పరిపుష్టమయింది. వ్యాసగతమైన విమర్శనా, ముఖ్యంగా సాహిత్య విమర్శనం, కొంత ప్రాధాన్యం సంతరించుకుంది. సృజన ధర్మంతో ప్రకాశించే వ్యాసం అనలు వ్యాసంగా గుర్తించబడగా, విమర్శన వ్యాసం కూడా వ్యాసంగానే గుర్తింపు పొందింది.

విమర్శన వ్యాసం పరిధిలో భాష విషయం, భాషాశాస్త్ర విషయం ప్రసక్తమయిన సందర్భం ఈ స్థితిలో గుర్తుంచుకోవాలి. అటు పరిపూర్ణవ్యాసంగా కాక, ఇటు సంపూర్ణభాషాలోచనంగా కాక, అవిష్కరణం పొందిన రచనా ప్రక్రియ విమర్శన వ్యాసంగా గుర్తింపు పొందింది. కోరాడ రామకృష్ణయ్య వ్యాస కృషి, ప్రధానంగా భాషా శాస్త్ర ప్రాంగణంలో ప్రవర్తిల్లింది. భాషా విషయకంగా ప్రాథమికం, మౌలికం అయిన ఆలోచన రంగం సిద్ధంచేసిన ఖ్యాతి కోరాడ రామకృష్ణయ్యను వరించింది.

2. వస్తు తత్వాది ధాన విషయాలు కూలంకషంగా నిశితంగా పరిశీలించే ప్రయత్నం విమర్శనం. ఈ రీతిలో అంత సర్వంకషంగా కాని అం సునిశితంగా కాని లేని సారస్వత శాఖ విమర్శనవ్యాసం. అది విస్తృత పరిశీలనంగా ఉంటే తద్బాగంగా విమర్శన వ్యాసం ఉంది. వస్తు సమస్త భాగ పరీక్ష విమర్శనం చేస్తే ఏ భాగమయినా ఇది పరీక్షించింది. సమగ్ర సంపూర్ణ పథకం విమర్శనం కలిగి ఉండగా తదున్నతి తత్వం పూర్ణత అనవసరమయి విమర్శన వ్యాసం ఉంది. అది వస్తు గుణ పరిశోధన పూర్తిగా చేయగా, తదావశ్యకం లేనిదయింది విమర్శన వ్యాసం. వస్తు స్వభావం, స్వరూపం తెలుపుతూ అన్ని అంశాలు వివరించేదిగా, ప్రత్యేక పరాకాష్ఠ పరికించేదిగా విమర్శనం ఉంటే కొన్ని అంశాలే అయినా, కొంతవరకే అయినా తెలిపేదిగా ఉంది విమర్శన వ్యాసం.

అందువల్ల విమర్శన వ్యాసం, విమర్శనం యొక్క అనం పూర్ణ రూపంగా కాని, ప్రారంభ దశగా కాని, అపరివక్త స్థితిగా కాని భావించే అవకాశం ఉంది. అయితే విమర్శనాధిక్యం విమర్శన వ్యాసాధిక్యం వ్యక్తీకరించటం కాదు. వస్తు విస్తృతి గ్రహించటమే కాని, అధిక్యాధిక్య ప్రసక్తి లేదు. సంపూర్ణ విమర్శనం కాని రచన విమర్శన వ్యాసంగానే గ్రహించవచ్చు. కాబట్టి వస్తు పరిశీలనా పరిధి విస్తృతమయితే విమర్శనం, పరిమితమయితే విమర్శన వ్యాసం.

అయితే ఏ గ్రంథం విమర్శనం ఏది? విమర్శన వ్యాసం అని పరిశీలించటం సక్రమ విభజనం, వేర్పాటు లేమి వల్ల బాధ్యతా యుత కర్తవ్యమే అవుతుంది. కట్టమంచి రామలింగారెడ్డి 'కవిత్య తత్వ విచారము' విమర్శనంగా 'వ్యాసమంజరి' విమర్శన వ్యాస సంపుటిగా గ్రహించటం జరిగింది. అలాగే కోరాడ రామకృష్ణయ్య ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము విమర్శనంగా, 'సారస్వత వ్యాసములు' విమర్శన వ్యాసాలుగా భావించటం అయింది. విమర్శనంగా, విమర్శన వ్యాసంగా నిర్ణయించటానికి రచనా పథకం దోహదకారి. కట్టమంచి రామలింగారెడ్డి 'కవిత్య తత్వ విచారము'లో కవితా నిర్మాణానికి ప్రాథమిక తత్వం పరికించి కళాపూర్ణోదయం, ప్రభావతీ ప్రత్యుమ్నం పరిశీలిస్తే, కోరాడ రామకృష్ణయ్య 'ఆంధ్ర భారత కవితా విమర్శనము'లో ఒక ప్రక్రియ సంపూర్ణ వైశిష్ట్యం సారభూత ధర్మం విశదీకరించారు.

3. కోరాడ రామకృష్ణయ్య జీవితమంతా అధ్యాపక వృత్తి, పరిశోధన కృషి రెండు నేత్రాలై ప్రకాశించింది. ఆయన పరిశోధన భాషను, సారస్వతాన్ని వెలిగించింది. ఈ రచయిత విమర్శన వ్యాస సృష్టి భాషా సారస్వత రంగాలలో తదీతిలో ఆద్య దశలోని ప్రధానం, ఉత్తమం అయిన కృషిని విశదం చేస్తూ ఉంది.

కోరాడ రామకృష్ణయ్య వ్యాస సృష్టిని ప్రధానంగా భాషా వ్యాసాలు, సారస్వత వ్యాసాలు, ఆకాశవాణి ప్రసంగ వ్యాసాలుగా మూడు పాయలుగా పరికింపవచ్చు. ఈ త్రివేణి సంగమం

స్థూలంగా కావ్యతత్వ ప్రదర్శకంగా ఉంది. తెలుగు సారస్వతంలో ఆద్య విమర్శకులలో కోరాడ వారి స్థానం స్థిరం.

3.1. భాషా వ్యాసాలు: తెలుగు భాష ద్రావిడ భాష కుటుంబానికి చెందినదని ఆంగ్లేయులు భావించడం, కాలెస్ట్ ఆ విషయం విస్తృతం కావించటం ఆంగ్లంలో జరిగితే తెలుగులో ఈ భాషా దృష్టి వ్యాసగతంగా వెలువరించిన తొలి విమర్శకులలో కోరాడ రామకృష్ణయ్యకు ప్రాధాన్యం ఉంది.

'ద్రావిడ భాషా తత్వము' అనే వ్యాసం (1921) విజయ నగరం మహారాజా కళాశాల పత్రికలో ప్రకటించి, పెంచి, 'భాషాత్పత్తి క్రమము-భాషా చరిత్రము' అనే విశిష్ట వ్యాసంగా ప్రకటించటం జరిగింది. ఇది ప్రచురణకు పూర్వం ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు తలుకు సమావేశంలో ఉపన్యాసంగా చదువబడింది. భాషాపుట్టుక, తదికానం స్థూలంగా వివరిస్తూ ఉంది వ్యాసం. ఈ భాషా దృష్టి పల్లె 'సన్నయ్యకుం బూర్వమాంధ్ర వాఙ్మయ స్థితి'ని పరిశీలించటం జరిగింది.

ఈ భాషా పరిశీలనలో భాగంగా తెలుగు భాషలో సంధి వైశిష్ట్యం దర్శించటం కుదిరింది. ఈ పరిశీలనం సమగ్ర విమర్శనంగా భావించదగ్గ ఉన్నత పథకంతో ఒప్పుతూ ఉంది. ఈ సాహితీ వేత్త రచనావ్యాసంగంలో విశిష్ట దృష్టిగా 'దేశి' గోచరమవుతూ ఉంది. తెలుగు సాహిత్యంలోనే కాదు, జీవితంలోనూ వ్యక్తమయ్యే మార్గ దేశి సంప్రదాయాలలో వ్యాసకర్తకు దేశి రీతిమీద ఉ - అభిమానం అభినివేశం తెలుపుతూ 'దక్షిణ దేశ భాషా సార తములు - దేశి' గ్రంథం ఉంది. ఇది ఆరు వ్యాసాల సంపు - తెలుగు భాషకు, సాహిత్యానికి పథ ప్రదర్శకంగా ఉన్న దేశి తత్వం విస్తృతంగా ఇందులో వివేచించటం జరిగింది. ఈ భాషా వ్యాసాలు రచయితను ఆంధ్ర భాషా శాస్త్రవేత్తగా విశిష్ట స్థానంలో నిలుపుతున్నాయి.

3.2. సారస్వత వ్యాసాలు: 'ఆంధ్ర భారత కవితా విమర్శనము' ఖ్యాత విమర్శన గ్రంథం. 'సారస్వత వ్యాసములు' సుప్రసిద్ధ వ్యాస సంపుటి. ఇందులో ఆంధ్ర వాఙ్మయం యుగాలుగా వి జించి, చారిత్రకంగా పరిశీలించి, ఎట్లా ప్రగ్గడ భారతం ఆంధ్రీకరించిన రీతి విశదీకరించి, సారస్వతంలో జాతి జీవితం ఏవిధంగా ప్రతిబింబిస్తుందో వివరించిన వ్యాసాలతో పాటు విమర్శనం, విమర్శకుడు ఉన్న తీరు, ఉండవలసిన రీతి విపులీకరించిన వ్యాసం కూడా ఉంది.

అంతేకాక కౌంట్ ఆఫ్ మాంట్ క్రిస్టికు కథా మాత్రానువాదంగా ఉన్న 'యుగంధర విజయము' అన్న నవల ఆధారంగా ఆధునికానువాద ప్రక్రియపైన వ్యాసకర్తకున్న అభిప్రాయాలు విశదమవుతున్నాయి. సారస్వత వ్యాసాలు తత్వదృష్టిని విశదీకరించే పరిధిని అతిక్రమించలేదు. ఈ వ్యాసాలలో వ్యాసకర్త బుద్ధి వైశిష్ట్యం, వైశిష్ట్యం గోచరమవుతున్నాయి.

3.3. ఆకాశవాణి ప్రసంగ వ్యాసాలు: ఇవి భిన్న విషయ విస్తృతాలుగా ఉన్నాయి. ఇందులో సాహిత్యంలో సాంఘిక జీవితం దర్శించటం జరిగింది. ఇది సారస్వతం, భాష రెండింటి సమ్మేళనంగా గోచరమవుతూ ఉంది. సంస్కృతం తమిళం రెండూ పరిశీలన పొందాయి. హాస్యరసమూ తత్వశాస్త్రమూ ఈ వ్యాసాలలో సమాదరణ పొందాయి. ప్రథమాంధ్ర కవితా శిల్పిగా నన్నయభట్టా, ఆధునికాంధ్ర సాహిత్య మార్గదర్శిగా వీరేశలింగం వంతులూ, పరిశీలన పొందారు. తాళపత్ర గ్రంథాన్వేషణం, నౌకాయానం వంటి అనేకాంశాలు ప్రసంగ వ్యాసాలుగా ఉన్నాయి.

ప్రసంగ వ్యాసం విస్తృతంలోనూ, ప్రయోజనంలోనూ ప్రయోగంలోనూ, రచనా పద్ధతిలోనూ పరిమితంగా ఉంది. ఉప వ్యాసం, వ్యాసం రచించటం కంటే భిన్నంగా రెండింటి గుణ భరితంగా సమ్మేళనంగా ఉన్న రచనా రీతి ప్రసంగ వ్యాసం.

4. ఈ వ్యాసకర్త వ్యాస రచన త్రిగుణీకృతంగా భాషా, సారస్వత, ప్రసంగ వ్యాసరీతిగా సాగింది. స్థూలంగా భాషా వ్యాసాలలో వివరణ వైపుణ్యం, సారస్వత వ్యాసాలలో విమర్శన సామర్థ్యం, ప్రసంగ వ్యాసాలలో విశదీకరణ శిష్ట్యం గోచరమవుతున్నాయి. కోరాడ రామకృష్ణయ్య సార తాంతర్యాపినిగా తొలుకెరుగని బుద్ధి పౌదయాల ప్రశాంత విస్తృతంగా గమనార్హంగా ఉంది.

రచనలలో స్పష్టత రచయిత ప్రధానకాంక్ష. శాస్త్ర విషయం విశదంగా వివరించటంలో వ్యాసకర్త దీక్ష ఉంది. అందువల్ల భాష సరళ సుందరంగా రూపొందింది. స్పష్టత కోసం వ్యాసం విస్తృతంగా ఆవిర్భవించటం, వివరణ కోసం విశాలం కావటం పరికించవచ్చు.

భాషా శాస్త్రవేత్తగా వ్యాకరణ దృష్టి విశాలం కావించుకొన్న వ్యాసకర్త రచనలు ప్రారంభంలో గ్రాంథిక భాషా పరిధిలోనూ, అనంతరం వ్యావహారిక భాషా రూపంలోనూ కనిపించాయి. ఆకాశవాణి ప్రసంగ వ్యాసాలు ఈ భాషా దృష్టి ప్రదర్శించాయి.

కళాశాల విద్యార్థులకు, భాషా సారస్వత విద్యార్థులకు, పండితులకు పాఠ్యభాగాలుగా, పరిశీలన గ్రంథాలుగా వరస గ్రంథాలుగా ఈ శతాబ్ది ఆరంభం నుంచి ఉపయోగపడుతున్న ఈ వ్యాస ప్రాచుర్యం గణనీయమయింది. భాషా సారస్వత పరిశోధన విమర్శలతో ఈ వ్యాసాల దృష్టి అత్యవసరంగా పరిశీలించబడుతూ ఉంది. తెలుగు భాషా శాస్త్ర దృక్పథం వివరించటంలో ఆంగ్ల మార్గంలోని నూత్న విమర్శన రీతిని తెలుగులో ప్రవేశ పెట్టటంలో కృషి చేసిన రామకృష్ణయ్య వ్యాస సృష్టి ఆద్యదశా ప్రదర్శకమై చారిత్రాత్మక ప్రాముఖ్యం పొందింది.

రామకృష్ణయ్య గారి కాళిదాస నాటక పరామర్శ

శ్రీ సావ్య కృష్ణమూర్తి

శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి శత వార్షికోత్సవాల సందర్భంగా వారి 'కాళి దాసుని కళా ప్రతిభలు' అనే పరామర్శ వ్యాసాన్ని గురించి నాలుగు మాటలు వ్రాయటం ఇప్పటి నా ఉద్దేశం. సాహిత్య విమర్శలో 'consideration' అనే మాటకు 'పరామర్శ' అనే మాట, judgement అనే మాటకు 'అనుమతి' అనేమాట తుల్యార్థాలుగా నచ్చుతా యని అనుకుంటాను.

కాళిదాసు సంస్కృతంలో ప్రసిద్ధుడైన కవీ, నాటకకర్త. ఆయన కళా ప్రతిభను గూర్చి తెనుగువారికి చెప్పాలంటే మొదట తాను తీసుకున్న గ్రంథాలు కాళిదాసునే కావాలి. అంటే తాను తీసుకున్న కావ్యాలకు లేదా నాటకాలకు కాళిదాసు కర్తృత్వాన్ని నిరూపించి స్థాపించాలి. కాళిదాసు కళాప్రతిభ 'సాధ్యం' అయిన అంశం అయితే, ఈ 'సాధ్యం' ఆ గ్రంథాల కాళిదాస కర్తృత్వం మీద నిలిచి ఉంటుంది. ఆ గ్రంథాల కాళిదాస కర్తృత్వం 'పక్షం' అనీ, ఆ గ్రంథాల్లో కాళిదాస రచనా లక్షణం ఉండటం 'వ్యాప్తి' (invariable concomitance) అనీ, ఈ కాళిదాస కర్తృత్వమనే విశేషంతో కూడి ఉండటమనే గుర్తును లింగం లేదా హేతువును చూడటం లేదా చూపటమే 'పరామర్శ' (consideration) అనీ, ఈ పరామర్శే కాళిదాసు కళాప్రతిభకు 'అనుమతి' (judgement) అవుతుందనీ తార్కికమైన విశ్లేషణగా గ్రహించాలి.

'కాళిదాసుని కళాప్రతిభలు' అనే రామకృష్ణయ్యగారి రచన విజ్ఞానముగా అచ్చుపుటల నిడుపైన వ్యాసం. శ్రవ్యదృశ్య కావ్యాలను క్రమంగాను స్థూలంగాను ఆత్మాశ్రయ (subjective) పరాశ్రయ కవితల పరంగానూ నిర్దేశిస్తూ, నాటకాలు ఎంత బాహ్యవృత్త ప్రతిపాదకాలైనా - 'తత్ సృష్ట్యా తదేవానుప్రావి శత్', భగవంతుడు సృష్టిచేసి తానే ఆ సృష్టియందంతటా ప్రవేశించి వ్యాపించెన్నట్లు నాటక కర్త వ్యక్తిత్వం కూడా వ్యాపించి ఉంటుందన్నారు. నాటకకర్త ఇతర గ్రంథాలనూ పరిశీలించి అతని కవితా ప్రభావ పరిణామాన్ని, లోకానుభవ

పరిపాకాన్ని, అతని (1) కావ్యకళాభివృద్ధికి (2) మనస్తత్వానికి (3) జీవిత చరిత్రకు కల పరస్పర సంబంధాన్ని తెలుసుకొని సమన్వయించే పాశ్చాత్యుల విమర్శనంటిది మనకు తక్కువగా ఉండటం, లాక్షణిక విమర్శ మాత్రమే మనలో ముఖ్యంగా ఉండటం చూపి చెప్పి, విమర్శలో ఆనుపూర్వి అయిన అధ్యయన విధానాన్ని (chronological method), తారతమ్య పరిశీలన (comparative method) తోటి అధ్యయన విధానాన్ని న్నుశించి, కాళిదాసు నాటక త్రయాన్ని - అనగా మాళవికాగ్ని మిత్రము, విక్రమోర్వశీయము, అభిజ్ఞాన శాకుంతలము - గూర్చి వ్రాయబూనినారు.

కాళిదాసు నాటకాల్లో శాకుంతల విక్రమోర్వశీయాల్లో కనపడే భావసౌకుమార్యం, రీతిమాధుర్యం, కల్పనాపటిమ మాళవికలో కనబడ వంటూ, ఇది కాళిదాస విరచితమేనా అని శంకించిన వారున్నారు. ఈ కారణాన్ని పురస్కరించు కొని రామకృష్ణయ్యగారు ఈ మూడు నాటకాలకు ఏకకర్తృత్వాన్ని, అందులోను కాళిదాస కర్తృత్వాన్ని స్థాపించ వలసిన వారైనారు.

కాళిదాసు నాటకాల్లో చారిత్రక నేపథ్యం ఉండేది మాళవి కాగ్నిమిత్రం. అగ్నిమిత్రుడు మగధ రాజ్యాన్ని పాలించిన శుంగవంశానికి మూలపురుషుడైన పుష్యమిత్రుని కొడుకు. ఇతడు విదర్భదేశపు రాజకుమారి మాళవికను పెళ్లాడగోరి నాడు. ఆమె సోదరుడు మాధవసేనుడు ఆమెను పిలుచుకొని అగ్నిమిత్రుని పట్టణానికి బయలుదేరినాడు. విదర్భదేశాన్ని అప్పుడు యజ్ఞ సేనుడు పాలిస్తున్నాడు. యజ్ఞసేనునికి మాధవసేనునికి దాయాదితనపు ద్వేషం. అగ్ని మిత్రుడు మాళవికను పెళ్లాడితే మాధవసేనునికి బలం ఏర్పడుతుంది. అది చెడగొట్టే అతడు బలహీనుడుగానే ఉంటాడని యజ్ఞసేనుడు దారిలోనే మాధవసేనుణ్ణి బంధించి చెరలో ఉంచినాడు. ఇది తెలిసి అగ్నిమిత్రుడు మాధవ సేనుణ్ణి విడిపించటానికి కొంత వైద్యాన్ని వంపినాడు. యజ్ఞసేనుడు ఓడగా అగ్నిమిత్రుడు విదర్భలో ద్వైరాజ్యం స్థాపించటా

జరిగింది. ఈ ప్రాసంగికమైన అంశాలతో మాళవికాగ్నిమిత్రుల ప్రణయకథ నడిచింది.

ఈ నాటకాన్ని కాలిదాసు తన ప్రథమ ప్రయత్నంగా భాసుణ్ణి అనుసరించి వ్రాయ ప్రయత్నించాడని కోరాడ వారి తీర్పు. భానుడప్పటికే భారత కథలతో ఉదయనుని కథలతో ప్రసిద్ధుడు. భాసుని వాసవదత్త నాటకంతో కాలిదాసు మాళవికను పోల్చవచ్చు. వాస్తవత్వంలో యౌగంధ రాయణుని వల్ల కథనడిస్తే మాళవికలో విదూషకుడు ఎక్కువగా కథను నడిపిస్తాడు. భవభూతి, శూద్రకుడు కూడ భాసుని అనుకరించిన వారనే చూపవచ్చు. భాస నాటకాల్లో నాందీ శ్లోకం లేకుండానే సూత్రధారుడో స్థాపకుడో ప్రారంభం చేస్తాడు. నాందీ శ్లోకం నాటకకర్త వ్రాయటం కాలిదాసు కాలం నుండే వచ్చినట్లుందని కోరాడ వారి అనుమితి. భాస నాటకాల్లో భరత వాక్యాల్లో రాజప్రశస్తి కనబడటం చేతను, సూత్రధార స్థాపకుల మాటల్లో నాటక వస్తువును గూర్చికాని కర్తను గూర్చికాని ఏమీ ప్రశంస లేకపోవటం చేతను అవి రాజానుమతంతో వ్రాయబడి రాజ సభల్లో ప్రదర్శింపబడినవనే ఊహించవచ్చు. కాలిదాసు తన మాళవికలో 'కాలిదాస గ్రథిత వస్తు'వని చెప్పుకోవడం అది ఆయన స్వతంత్రమైన ప్రథమ ప్రయత్నమని సూచిస్తుంది. 'మా తావత్ ప్రథిత యశశాం భాస సౌమిల్ల కవిపుత్రాదీనాం ప్రబంధా నతిక్రమ్య వర్తమాన కవే: కాలిదాసస్య కథం పరిషద్ బహుమానా:' "పురాణమిత్యేవన సాధుసర్వం, నచాపి కావ్యం నవమి త్యవద్యం, సంతః పరిశ్రాన్యతర దృజంతే" అనే మాళవికలోని వాక్యాలు అది ఆయన ప్రథమ ప్రయత్నమనటానికి నిశ్చయకాలు

మాళవికలో 'అష్టాభి ర్యస్య కృతస్త్వం జగదపి తనుభి ర్భిభ్రతో నాభిమానం', ఇత్యాదిగా అష్టమూర్తి స్తుతి ఉంది. శాకుంతలంలోను 'ప్రత్యక్షాభిః ప్రసన్న స్తనుభిరవత్పువ స్తాభిరష్టాభి రీశః' అని అష్టమూర్తి ప్రశంస ఉంది. (నేల, నీరు, నిప్పు, గాలి, ఆకాశం అనే పంచభూతాలు, సూర్యుడు, చంద్రుడు, యజమానుడు అనబడే సృష్టి శరీరంలోని ఆత్మ - పరమేశ్వరుని ఎనిమిది తనువులు). చెవిలో పెట్టుకోవటానికి చిగురాకు తీసుకున్న మాళవిక పాదాఘాతాన్ని పొందిన అశోకాన్ని చూచి అగ్ని మిత్రుడు 'ఆమె చెట్టునుంచి ఒక చిగురాకు తీసుకొని, చిగురాకు లాంటి తన పాదాన్ని ఆ చెట్టుమీద పెట్టింది. ఆమె కిసలయ సుకుమారమైన పాదస్పర్శ నాకు అబ్బలేదు. నేను వంచితుణ్ణి', అనుకుంటాడు: శాకుంతలంలో దుష్పంతుడు చెలులతో కూడ చెట్లకు నీరు పోస్తున్న శకుంతల ముఖంమీద

వాలుతూ పెదవి తాకుతున్న తుమ్మెదను చూచి 'ఓ తుమ్మెదా! నీవు కృతార్థుడవు. తత్త్వాన్వేషణం చేస్తూ మేము చెడ్డమవు' అంటాడు. మాళవికలో నాయికా నాయకులను ఒంటరిగా వదలటానికి లేడి పిల్లలను తోలే మిషతో విదూషకుడు వకుళావళిక ప్రక్కకి తప్పుకుంటాడు. శాకుంతలంలోను శకుంతల చెలులైన ప్రియంవ దాననూయలు ఇట్లే తప్పుకొంటారు. రెండింటిలోను నాయకులు తీగలమాటున దాగి ఉండి నమయము రాగానే నాయికల ఎదుటికి వస్తారు. మాళవికలో రాణి ఇరావతి చెలి నిపుణికతో కూడి అగ్నిమిత్రుని రహస్యచర్యలను కనిపెట్టటానికి ఉద్యానంలో సంచరించినట్లే విక్రమోర్వశిలోను రాణి ఔశీనరి నిపుణిక అనే పరిచారికతో కూడి పురూరవుని వెదుకపోతుంది. అగ్నిమిత్రుడు భావశూన్యమైన రాణి ఉపచార విధులను ప్రశంసించినట్లే పురూరవుడు తనరాణిని గూర్చి పలుకు తాడు. మాళవికలో రాజ సర్వావస్థల్లోను చారుత్వం శోభను పోషించు నన్నట్లే శాకుంతలంలోను కంచుకి సర్వావస్థలలోను ఆకృతి విశేషం రమణీయమే అంటాడు. రహస్య ప్రణయం బయటపడగానే మాళవికలో విదూషకుడు నాయికుని లోప్రశహస్తుడైన కుంభీరకునితో పోల్చుతాడు. విక్రమోర్వశి లోను ఇదే పోలిక ఉంది. మాళవికలో పిరికివాడైన విదూషకుణ్ణి నిపుణిక పాములాంటి వంకలకర్ర పడవై బెడరగొడుతుంది. విక్రమోర్వశిలోను విదూషకుడు అక్షర విన్యాసంతో కూడిన భూర్జప్రతాన్ని చూచి పాముకుటున మనుకుంటాడు. మాళవికలోని స్వరసంయోగ ప్రశంస లాంటిది శాకుంతలంలోను ఉంది. ఇలాంటి భావ, పదబంధ సాదృశ్యాలు ఇంకా కొన్ని చూపవచ్చు. ఈ అంశాలన్నీ మాళవికాగ్ని మిత్రం, విక్రమోర్వశీయం, అభిజ్ఞాన శకుంతలం ఏక కర్తృ కాలనటానికి సాక్ష్యాలు. మాళవికలోని పారి పార్వకుని మాటల్లో "వర్తమాన కవే: కాలిదాసస్య" అనేదళం విక్రమోర్వశిలో మారిషుడు "సోహమద్య కాలిదాస గ్రథితవస్తునా విక్రమోర్వశీయం నామాపూర్వం నాటకం ప్రయోజ్యే" అనే మాటలు, శాకుంతలంలో "అద్యఖలు కాలిదాస గ్రథిత వస్తునా అభిజ్ఞాన శాకుంతల నామధేయేన నవేన నాటకే నోపస్తాతవ్య మస్మాభిః" అనే సూత్రధారుని మాటలు కాలిదాసు కర్తృత్వాన్ని ఉద్ఘోషించే మాటలని చెప్పనవసరం లేదు. కాలిదాసు కళాప్రతిభను గూర్చి మాటాడేటప్పుడు ఇది "శుష్కేష్టి" సదృశం. ఇంతకూ కోరాడవారూ వారి ననువదిస్తూ నేనూ ఈ ప్రసంగం చెయ్యటం సూర్యభగవానునికి ఆనంద సీరాజన మియ్యటం లాంటిదే కాని వేరేకాదు కదా! ఇక్కడికి సాధ్యాశం చెప్పడం, కాలిదాస కర్తృత మనే 'పక్షమ్', అతని రచనా లక్షణం ఉండట మనే ' ' చెప్పినట్లయింది ఇంక కాలిదాస కర్తృత్వ విశిష్టత అ గుర్తును చూపట

మనే 'పరామర్శ' మిగిలి ఉంది. అదే కాలిదాసు ప్రతిభకు 'అనుమితి' (Judgement) అవుతుంది.

కాలిదాసు నాటకాలను స్మరించేటప్పుడు నాకు మధురంగా తోచేది ఆయన శ్రోత విద్యాగంధిలమైన చిత్తవృత్తి. దానికి చిత్తవృత్తే కారణం కావచ్చు. చారిత్రక నేపథ్యంతో నడిచిన నాటకం మాళవికతో అగ్నిమిత్రుడు చారిత్రక పురుషుడు కావచ్చు. యజ్ఞసేనుడు, ఐరావతి వంటి పాత్రల పేర్లు కల్పితా లనక తీరదు. ఈ పేర్ల వైదిక గంధం స్పష్టమే. విక్రమార్కశి దగ్గర, శాకుంతలం దగ్గర నేను దర్శించే శ్రోతగంధాన్ని ఆ యా చోట్ల నిరూపిస్తాను.

మాళవిక వ్రాసేనాటికి కాలిదాసు భాన సౌమిల్ల కవిపుత్రాదులతో పోటీకి నిలబడబోతున్న యువకుడు. 'నవీన' నాటకం సామాజికలను మెప్పించి, ప్రాతవి మాత్రమే మంచివి క్రొత్తవి మంచివికావనే భావాన్ని తొలగించి, రెంటిలోను మేలేర్పి చూడాలని ఉద్బోధించే ధైర్యం ఉంది. ఆ ధైర్యంతో చారిత్రక నేపథ్యాన్ని గ్రహించి భాసుని పద్ధతిలోనే మాళవిక వ్రాశాడు. దీంట్లో రాజకీయ విషయాలు ప్రాసంగికాలు. అగ్నిమిత్రుని గృహజీవితం ముఖ్యవిషయం. అగ్నిమిత్రుడు కూడ భాసుని వత్సరాజు లాగే రాజ్యభారాన్ని మంత్రుల చెప్పగించి తాను అంతఃపురంలో విస్దించేవాడు. భాసుని యోగంధరాయణుడు తన నేర్పుతో వాసవదత్తను పద్మావతి యొద్ద నిశేపంగా ఉంచినాడు. (వత్సరాజు వాసవదత్తను పెళ్లాడితే ఆ రాజ్యం కలిసి వస్తుందని సిద్ధాదేశం). మాళవికతో మాధవసేనుడు బంధింపబడ్డప్పుడు మాళవిక ఆరణ్యకుల చేతిలో పడి ఎట్లా ధారణి యొద్ద చేరుతుంది. అక్కడికి చేరిన పండితకాశికి మాళవికను గుర్తిస్తుంది. అయినా ఒక ఏడు ప్రేమభావాన్ని అనుభవించిన పిదప మాళవిక తగిన భర్తను పొందుతుంది అన్న సిద్ధాని మాటల మీద నమ్మకంతో గుంభనగా ఉంటుంది. ఇట్లా ఈ రెండింటిలోను సిద్ధాదేశం కథాప్రవృత్తికి కారణం. కథానాయకులు ఇద్దరు నాయకుల అంతఃపురాల్లో ప్రచ్ఛన్నంగా ఉండటం, నాయకానురాగానికి పాత్రములు కావటం, పుట్టింటి వారిచేత గుర్తింపబడటం, నాయకపట్టమహిమల మన్ననకు పాత్రలు కావటం రెండింటా సమానమే. ఒకచోట యోగంధరాయణుని తంత్రం ముఖ్యమైతే మరొక చోట విదూషకుని తంత్రం ముఖ్యం. మాళవికలోని అగ్నిమిత్రుడు తాను స్వయంగా యుద్ధానికి పోవలసినవాడైనా వీరసేనుని పామ్మని జాబువ్రాసి పంపి తాను శృంగార కలాపాల్లో మునిగిన వాడు. ఇతనిలో రాజున కుండదగిన పరాక్రమాది లక్షణాలు ప్రకటం కాలేదు. పైగా తన కంటబడకుండా దేవితే రక్షింపబడుతున్న మాళవికను తనకు గూర్పు మని విదూషకుని అభ్యర్థించిన వాడు. చిత్రగతయైన నాయికను చూచి మోహించిన కాని

ఈమెను నేను కోరవచ్చునా (గ్రహింపవచ్చునా అనే సందేహం కూడా ఇతనికి కలుగలేదు. విదూషకుడు మాళవికతో తనకు రహస్య సమావేశం కూర్చినపుడంతా ఇరావతి ప్రత్యక్షమయ్యేది. ఇతడు ఏదోఒక బొంకు బొంకి తప్పించుకొనే వాడు. నాయిక పరతంత్రురాలు. నాయకునకు ఆమెను పరిగ్రహించటానికి స్వాతంత్ర్యమూ లేదు; ధైర్యమూ లేదు. చివరకు దేవి ఇంక లాభము లేదని తలచి మాళవికను తానే అతనికి వివాహము చేయించుటతో ఇతనికి సిద్ధి కలిగింది కోరాడవారు చూపిన ఈ అంశాలు నాయకుని పరిమితులను ప్రదర్శిస్తున్నాయి.

రెండో నాటకం ఐదంకాల విక్రమార్కశీయం. 'నవీన' నాటకంలాంటూ 'మాళవిక'ను వ్రాసిన కాలిదాసు 'అపూర్వ' మంటూ విక్రమార్కశీయం వ్రాశాడు. 'అపూర్వ' మనేది యజ్ఞయాగాది క్రతువుల్ని చెప్పే జైమినీయ దర్శనంలో వినబడే పారిభాషికం కూడ. ఊర్వశీపురూరపుల కథను గురించి కొన్ని మాట లిక్కడ చెప్పాలి. మనకు తెనుగులో రాయలవారు రచించిన ఆముక్తమాల్యద బాగా తెలుసు. అందులోని మాల దాసరి కథ ఇంకా బాగా తెలుసు. ఈ కథకు మూలం ఎక్కడుందో రాయలు చెప్పలేదు. వేదంవారు కూడా చెప్పినట్లు కనబడదు. ఈ కథ బ్రహ్మపురాణంలో ఉంది. ఊర్వ శీపురూరపుల కథలో ఈ గొడవ ఏమిటంటూ రేమో ఆ బ్రహ్మపురాణంలోని మాలదాసరి అనంతర కాలంలో పురూరపుడుగా పుట్టాడని అందులోనే ఉంది. ఈ ఊర్వశీ పురూరపుల కథ ఋగ్వేదంలోను, శతపథ బ్రాహ్మణంలోను, మత్స్య, విష్ణు పురాణాల్లోనూ ఉంది. ఊర్వశీ పురూరపుని విడిచిపోయిన తర్వాత అత డున్నతృడై తిరుగుతుండగా గంధర్వు లతన్ని ఒక అడవిలోనికి కొనిపోయి అరణులతో అగ్నుత్పాదన విధిని నేర్చి యజింపుమనిరట; సంవత్సరాని కొక్కర్తా అతడు గంధర్వులతో ఊర్వశిని కలుసుకోగలిగేటట్లు వరమిచ్చిరట. ఇది వైదిక సారస్వతంలోని కథ. కాలిదాసు "అపూర్వ" నాటకం వ్రాయటంలోని రహస్యాల్లో ఇది ఒక టనుకుంటాను. పురూరపుడు ఇంద్రునికి సహాయం చేయబోయినవాడు. ఊర్వశి 'కేశి' దానవుని బాధకు గురి అయింది. ఇది మనకు నాటకంలో తెలిసే అంశం. ఈ కథకు సంబంధించిన ఖగోళ సంబంధమైన సమన్వయం చెప్తాను. ఇందులో నా కల్పన ఏమీ లేదు. 'ధనుర్మాసం' అనబడే మార్గశిర్ష మాసం డిశంబర్ 15 - జనవరి 13)లో సూర్యుని రథానికి ముందు అప్పరస ఊర్వశి నాట్యం చేస్తుందని మార్కండేయాది పురాణాలు చెప్తున్నాయి (ప్రతి నెల సూర్యరథానికి ముందు ఒకొక్క అప్పరస నాట్యం చేస్తుంది). ఇంక మృగశిర్షానక్షత్రంలో పురూరపుడు పుట్టాడని నక్షత్ర చూడామణి. ఇది ఋషభ రాశిలో రెండుపాదాలు, మిథునరాశిలో రెండుపాదాలు ఉన్నట్టిది. దీనితో ఊర్వశీ

పురూరపుల శృంగారానికి, ప్రాతిపదిక తెలుస్తుంది. ధనూ రాశి అన్నప్పుడు ఇక్షుధనువనీ, కోదండమనీ తెలియాలి. బృహస్పతి దేవతాకమైన ఈ ధనూరాశి, మీనరాశి కూడ మన్మథుణ్ణి సూచిస్తాయి. పుష్యకోదండ, మీన కేతన పదబంధాలు చూడండి. ఈ పురూరపుడు మిథున రాశ్యధిపతి బుధుని సంతతి కదా! అందుచేత ఇతనికి మిథునరాశి సంబంధం న్యాయమే. ఇంక ధనూరాశికి ముందు వచ్చే వృశ్చిక రాశిలోని జ్యేష్ఠా నక్షత్రానికి ఇంద్రుడు అధిదేవత. ధనూరాశిలోనే వచ్చే మూలానక్షత్రం కేతున నక్షత్రం. ఈ కేతువుకు ఆశ్లేషాభివృద్ధిని పేరు ఈ కేతువే కమడు: భవక్రంలో అశ్వినీ, మఖ, మూలలు కేతు దైవత్యాలు. కచ శబ్దానికి కేశార్థం తెలిసిందే. ధనూరాశిలో సూర్యరథానికి ముందు నాట్యం చేసే ఊర్వశి కేశిదాస్యపుని బాధకు గురికావటం- అనగా మూలా నక్షత్ర సంబంధమైన బాధకు గురికావటం దానికి ప్రతిస్పర్ధిగా తోచే మృగశిర్షా నక్షత్రంలో పు న పురూరపుడు ఆమెను కాపాడటం సులభంగానే అ యానికి వచ్చే విషయాలు. మేషరాశిలోని అశ్వినీ నక్షత్రాధి పతలైన ఆశ్వినులు మేకల నెపాన ఊర్వశి పురూరపుల ఎడబాటుకి కారణం కావటం కూడా గమనింప దగిన అంశం. మార్గశిర్ష మాసంలో పున్నమనాడు చంద్రుడు మృగశిర్షలో ఉంటాడు. అందుకే ధనుర్మాసానికి మార్గశిర్ష మనే పేరు. రాత్రి మృగశిర్షా నక్షత్రం ఉదయించేటప్పటికి మూల అస్తమానం అవుతూ ఉంటుంది. ఇదే పురూరపుడు కేశిదాసపుణ్ణి జయించటం.

విక్రమార్వశియం కూడ మాళవికాగ్ని మిత్రం లాగే పురూరపుని అంతఃపుర చర్యలను ప్రదర్శించేదే అయినా నాయకుడు ప్రభావాతిశయం కలవాడు. నాయక దివ్యస్త్రీ దివ్యమర్త్యుల సమ్మేళనం ద్వారా పృథ్వీసమ్మేళనం వంటిది. ఈ నాటకం వ్రాసే నాటికి కాళిదాసుకు కొంత ధైర్యం వచ్చినట్లుంది. ఇంకా సుప్రతిష్ఠితుడు కాలేదు. అంచేత అతడు ప్రఖ్యాతమైన ఇతివృత్తాన్ని (వేదపురాణ వాఙ్మయంలోది) తీసికొని 'అపూర్వమైన ఈ నాటకం వ్రాశాడు. సంకోచం గాని, విజ్ఞాపనలుగాని లేకుండా 'నా మీది ప్రణయంతోనో' దాక్షిణ్యంతోనో, సదృస్తుపురుష బహుమానంతోనో' ఈ నాటకాన్ని చూడమన్నాడు. ఇందలి విక్రముడు పరాక్రమాది గుణసహితుడై ఇంద్రునికి సహాయం చేయబోయిన మహాపురుషుడు. ఆపదలో బడిన స్త్రీని కేశి రాక్షసుని నుండి కాపాడిన కృపామయుడు కాగా అతని రూప గుణ సౌందర్యాలకు ఊర్వశి మోహిత అయింది. ఆమె పొందు ఇతనికి కలిగినది. విక్రముడు కూడ తన రాణి ఔశీనరికి వెరచి తన ఊర్వశి ప్రణయ వృత్తాంతాన్ని, విరహవేదనను కప్పిపుచ్చినాడు. యైనా ఊర్వశి ఔశీనరి అధీనం లోనిది కాదు కనుక ఆమెతోడి సమాగమానికి ఇతడు రహస్య తంత్రాలను

పన్నవలసిన పని లేకపోయింది. చివరకు ఔశీనరి ప్రియప్రసాద ననే ప్రతం మిషతో ఆతనికి ఊర్వశి ప్రణయ విషయాల్లో అనుమతి నిచ్చి మాట దక్కించుకొన్నది. విక్రమార్వశి యంతో కథా సంధులు విశేషమైన నైపుణ్యంతో అమర్చబడినై. విక్రముడు ఊర్వశిని రక్షించుటచేత ఇంద్రుడు అతనిని బహుమానించినాడు. ఈ రక్షించిన ఘట్టంలో ఊర్వశికి విక్రముని యందు కలిగిన అనురాగం భరతముని ఊర్వశిని శపించటానికి కారణమైతే, ఇంద్రునికి విక్రముని యందు కలిగిన ఆదరం ఆ శాపాన్ని వారిద్దరి మనోరథ సిద్ధికి హేతువుగా మార్చింది. తన శాపావధి తెలిసినందువల్లనే ఊర్వశి తన కుమారుని చ్యవనాశ్రమంలో విడిచి వచ్చుటకు కారణమై చివరి పంచమాంకంలో ఆయువును గూర్చిన కథకు దారి యేర్పరచింది. శాపంమీద ఆధారపడి నడిచిన కథా చక్రం, తర్వాతి శాకుంతల నాటక కథా చక్రం ఏర్పడటాన్ని కూడా సూచిస్తుందనవచ్చు.

శాకుంతలకథ మహాభారతంలోను పాద్య పురాణంలోను ఉంది. వ్యాస భారతం అభినంది విధానంతో కూర్చబడిన యజ్ఞయాగాది క్రతుస్వరూపం అని చెప్పవచ్చు. ఇక్కడ కొన్ని మాటలు చెప్తాను. భారతంలోని సౌపర్ణాఖ్యానం, పావమానేష్టులు; అగ్ని, అగ్నిపవమాన, అగ్నిపావక, అగ్ని శూచి, ఇంద్రాగ్ని, అదితి అనే ఆర్గరి సుద్దేశించి చేసే ఇష్టులు. ఇవి అగ్నిధేయానికి అంగ సదృశాలు. రురు, సహస్రపాద, జరత్కారు వృత్తాంతాలు పునరాధేయం. జనమే జయుడు చేసిన సర్పయాగం సోమసంస్థల్లోని దశరాత్ర భేదం. ఉపరిచర వసు వృత్తాంతం 'చయనం' అనే పూర్వవేది సంస్కారం. గంగా శంతసుల వృత్తాంతం చయన యాగానికి అంగమైన 'వసో ధారా' అనే యాగం. చిత్రాంగద విచిత్ర వీర్య, భీష్ముల కథ చరక సౌత్రామణి; పాండవ జనన పర్యంతకథ కౌకిల సౌత్రామణి. (సోమశ్రవన్ అనే పేరుగల ద్రుపదరాజు సౌత్రామణి అయిన కోకిలాదేవి పత్నిగా పుత్రకామేష్టి చేసి కృష్ణ, యాజ్ఞసేని అనే పేర్లు గల ద్రౌపదిని ధృష్టద్యుమ్నుడనే కొడుకును పొందినాడు.) వీటి వివరాలను చెప్పటానికి ఇది చోటు కాదు. ప్రస్తుతమైన శకుంతలా దుష్యంతుల వృత్తాంతం పూర్వ మీమాంసా పరంగా 'ప్రకరణం' అని కాని 'అవాంతర ప్రకరణం' అనికాని చెప్పుకోవచ్చు. ప్రకరణం అనేది సాంగంగా చెప్ప బడ్డ ప్రకృతి యాగాల్లో వస్తుంది. రెండోది అంగ, భావనా సంబంధి. ఇది 'సందంశం'తో తెలియబడుతుంది. ఈ ప్రకరణం అనేది వినియోగ విధికి సహకారి భూతాలైన ప్రమాణాలు ఆరింటిలో ఒకటి. ఇవి 1) శ్రుతి 2) లింగ 3) వాక్య 4) ప్రకరణ 5) స్థాన 6) సమాఖ్యలు. ఉత్తరోత్తరం బలహీనాలు. శకుంతల దుష్యంతుని కడకు వచ్చుట, అతడు తిరస్కరించుట, అశరీరవాణి చెప్పట ఈ కథా భాగం ప్రయాజలు అనే

యాగాంగంలో వచ్చే అభిక్రమణాదికం. ఆమె కొడుకుతో గూడి దుష్కర్మముని కడకు పోవటమే అభిక్రమణం. దీన్ని పారిభాషికంగా 'సందంశం' అనవచ్చు. తెనుగులో నన్నయ శకుంతలా దుష్కర్మముల సంవాదంలో ముందు చెప్పిన ఆరు ప్రమాణాలను చిత్రించి ఆకాశవాణి అనే శ్రుతి ప్రమాణంతో సత్యాన్ని స్థాపించి భరతుని యొక్క రాజ్యపట్టాభిషేకమునే వినియోగాన్ని సాధించాడు. పూర్వమీమాంస తెలిస్తే కాని ఈ వివరాలు సుబోధకాలుగా ఉండవు. శాకుంతల కథా వస్తు స్వరూపం ఎంత గంభీరమైందో సూచనగా చెప్పటానికి ఈ మాటలు చెప్పవలసినవిచ్చింది.

అసలు శకుంతలను పక్షులు కాపాడడ మేమిటి? పక్షులంటే ధర్మపక్షులైన ఋషు లని అభిప్రాయం. భారతం లోనే ఖండవ దాహా ఘట్టంలో ఆ చోటి మందసాల సంతానమైన పక్షులు అగ్నిచేత రక్షింపబడినారు. ఆ పక్షులు మామూలు పక్షులు కావు. పక్షులుగా చెప్పబడిన ఋషులు. నైదిక ఋషులు చెప్పిన స్తోత్రాలే వ్యాస భారతంలో అక్కడ శ్లోకరూపంగా ఉన్నాయి. కావ్యకంఠ గణపతి ముని ఆ వేద మంత్రాలను ఈ భారత శ్లోకాలను తమ 'భారత చరిత్ర పరీక్ష' అనే గ్రంథంలో ప్రదర్శించి చూపారు. మార్కండేయ పురాణంలో 'పక్షులు క్రిష్టికితో చెప్పడం కూడా ఇలాంటిదే. అక్కడ కూడా పక్షులు మామూలు పక్షులు కావు; ధర్మపక్షులు; 'క్రోష్ట' మామూలు నక్కకాదు. ఆపేరు గల ఋషి అనుకోవాలి. ఈ శకుంతలా దుష్కర్మముల కథ కాలిదాసు చేతిలో అభిజ్ఞాన శాకుంతలమునే లోకోత్తరమైన నాటకమైంది. ఇది వ్రాసేనాటికి కాలిదాసు లబ్ధప్రతిష్ఠుడు అయినా వినయంతో 'బలవదపి శిక్షితానా మాతృన్యప్ర త్యయం చేతః' అంటూ తన ప్రయోగ విజ్ఞానం వైదుష్యం గల వారికి పరితోషాన్ని కలిగిస్తేనే తనకు తృప్తి అన్నాడు.

శాకుంతలం జగత్ప్రసిద్ధి గన్న నాటకం. దీని వస్తు విన్యాస వైభవంలోని సౌష్ఠవం గొప్పది. కథ భూలోకంలోని కణ్యాశ్రమంలో ప్రారంభమై ఊర్ధ్వలోకంలోని మారీచాశ్ర మంలో ముగుస్తుంది. ప్రియంవ దానసూయలు, శార్దూల శారద్యతులు, మేనకా సానుమతులు అపూర్వ నృప్తులు. సానుమతి అంటే సూర్యోదయ కాలానికి చతుర్దశి మిగులుండి అటు తర్వాత వచ్చిన పున్నమ. ఒక కళ తక్కువ అని అభిప్రాయం. మేనకకు స్నేహితురాలు సానుమతి. అమె కంటే కొంచెం తక్కువైన కళ కలది ఈమెను కాలిదాసు తన సమర్థులకు అభిప్రాయాలకు ముఖంగా వాడుకొన్నాడు.

శకుంతలా దుష్కర్మముల ప్రణయం ధర్మ బద్ధం; దాంపత్య నిష్ఠం; ఆత్మ నిగ్రహంతో కూడినట్టిది. దుష్కర్మములు తోలుత ఈమె తనకు పరిగ్రహ యోగ్య అగునా కాదా అనే విశర్కంలో పడ్డ మర్యాదస్తుడు. అంతఃకరణాన్ని సమ్ముకున్నాడు.

శకుంతల జన్మవృత్తాంతాన్ని, ఆమెకు వివాహం చేసే ఉద్దేశం కణ్వునికి ఉందా లేదా అనే అంశాన్ని చెలికత్తెల నడిగి తెలుసుకున్నాడు. శకుంతల కూడ దుష్కర్మముని చూచిన పిదప 'ఏమి నా మనసు ఆశ్రమ వాస విరుద్ధమైన వికారాన్ని పొందుతోందే' అని విశర్కించుకున్న వ్యక్తి దుష్కర్మము డామెను కలిసికొని నిరోధించబోగా 'పారవా, మర్యాద నిలబెట్టు. ఇష్టమున్నా నేను స్వతంత్రురాలిని కానంది. దుష్కర్మము డామెకు వివరంగా తెలియ జెప్పి గాంధర్వాని కొడబరచినాడు. వీరి దాంపత్యం కణ్వుని సమ్మతినే కాక ఆశీర్వాదాన్ని కూడా పొందింది. శకుంతలను దుష్కర్మముని పాలికి పంపే చతుర్థాంకంలో వన దేవతల సౌమనస్యం ఆమె పవిత్రతకు పతాక!

రాజా నని చెప్పితే శకుంతల బెదరిపోతుందని 'ఋషుల తపస్సులు విఘ్నం లేకుండా జరుగుతున్నవో లేదో' విచారించుకొని పోవటానికి వచ్చిన ధర్మాధికారిని తోలుత చెప్పిన దుష్కర్మములు యథార్థంగానే నడచుకొన్నవాడు. ఆరవ అంకంలో కాశ్యప సందేశహరులైన ఋషికుమారుల ఆగమ నాన్ని గూర్చి వ్యాకులపడి ఋషుల తపస్సుకు విఘ్నంక ల్గిందా, ఆశ్రమాల్లో అసచ్చేష్టితా లేర్పడినవా అంటూ ఆలోచించాడు. ఆతని ధర్మాధిరతి స్పష్టంగా తెలుస్తూనే ఉంటుంది.

దుష్కర్మముని ప్రణయ వృత్తాంతానికి విదూషకుని పాత్ర సహకరించి దేమీ లేదు. కాలిదాసు నాటకాల్లో క్రమంగా విదూషకుని ప్రమేయం తగ్గటం కనిపిస్తుంది (విదూషక పాత్ర చివరకు flat character కావటానికి ఇదే కారణమా అనిపిస్తుంది.)

శాకుంతలంలో దేవియైన వసుమాలి నాయకుని ప్రణయ కార్యాలకు భంగం కలిగించటం కాని, అత డామెకు భయపడి బొంకటంకాని కనబడదు. మాళవికలో కంటే, విక్రమార్క శిలో కంటే ఇందలి ప్రణయం ఉదాత్తంగా నడిచిందనటం సృష్టమే.

ఈ నాటకంలోని దుర్వాసశ్శాప వృత్తాంతం కీలకాంశమై కథను నడిపింది. పాత్ర పోషణకు రసోత్కర్షకు దోహదం చేసింది. శాపవిమోచన కారణం కథా ప్రవృత్తికి తోడ్పడింది. దుష్కర్మము డి 1వ ముద్రాంగుళీయకం అభిజ్ఞానాంగుళీయకం. చెలికత్తెలు (1 యంవదా అనసూయలు) శాపవృత్తాంతము శకుంతలకు పుల్లెదు. 'రాజా నిన్ను గుర్తు పట్టకపోతే ఈ ఉంగరం చూపించు' అని మాత్రమే చెప్పినారు. 'యది నామ రాజా ప్రత్యభిజ్ఞామంధరో భవేత్ తదా ఏత దంగుళీయకం దర్శయ!' ఉంగరపు వ్రేలు సత్యస్థానీయం. అంచేత ఇక్కడ ఉంగరం అభిజ్ఞానం అయింది.

వ్యాస భారతంలో పాశుపతాస్త్రాన్ని పొందటానికి అర్హు నుడు బయలుదేరక మునుపు వ్యాసుడు ధర్మజునికి, ధర్మజుడు అర్జునునికి 'వ్రతీస్మృతి' అనే విద్యను ఉపదేశించటం ఉంది. అదే అనంతర కాలంలో ప్రత్యభిజ్ఞాస్త్రం అయింది. కాళిదాసు నాటికీ ఈ పేరుతో ఈ శాస్త్రం ఉండిందేమో తెలియరాదు.

కాళిదాసు నాటకకళ శాకుంతలంలో పరాకాష్ఠకు వచ్చింది. వస్తు విన్యాసం, పాత్ర పోషణం, రస నిర్వహణం- దీనికి నిదర్శనాలు. పతి దేవత అయిన నాయికకు ఏకవేణికగా విరహ వ్రతాన్ని భరిస్తున్న నాయికకు ఊర్ధ్వలోకంలోని మారీచాశ్రమంలో భర్త పునస్సమాగమం కలిగించడం హృదయంగమం.

రామకృష్ణయ్య గారెంత శాంత చిత్తులో, విమర్శన పటువులో ఆయన వ్రాసిన ఈ ఏభై మూడు పుటల లఘు గ్రంథంలో తెలుస్తుంది. విమర్శనాంశాల్ని సూత్రాల్ని ఈ వ్యాసంలో ఆలాతచక్రంగా త్రిప్పి చూపించా రాయన. వస్తు ప్రధానము, శాంత సుభగమూ అయిన రచన ఆయనది. ఇందులో నాటక వస్తుపరంగా వ్రాసిన వన్నీ ఆయన భావాలే. కథా వస్తువును గూర్చి అదనంగా చెప్పిన మాటలు నావి అనువదించటంలో తప్పులు దొర్లి ఉంటే అవి నావి అనటానికి నాకు సంకోచం లేదు. చంద్రునికి నూలుపోగుగా నేనీ వ్యాసం వ్రాయటం జరిగింది. 'ధీనామవిత్త్రవతు'.

విద్యేవ వ్యాసంగాత్ సంపద ఇవ నయప్రవర్తనాత్ స్పృహతేః|

చాంద్రీవ జలద విరహాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా||

నిరంతరాభ్యాసం వల్ల చదువువలె, నీతి మార్గంవల్ల రాజు సంపద వలె, మబ్బులు తొలగడంవల్ల వెన్నెల వలె, ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— 'ఉపమానల' నుండి



తప ఇవ హృదయ నియమనాత్ సుకృతమివ మహేశ్వరూజ నాభ్యాసాత్|

ముక్తి రివ స్పహరి భజనాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా||

మనస్సును అదుపులో పెట్టడంవల్ల తపస్సులాగ, మహేశ్వరుని నిరంతరం పూజించడంవల్ల సుకృతంలాగ, విష్ణువును సేవించడంవల్ల ముక్తిలాగ ఓ సుందరీ! నీదేహ కాంతి యౌవనంవల్ల వెలుగొందుతున్నది.

— 'ఉపమానల' నుండి

సంస్కృత నాటకాలు : శ్రీ కోరాడవారి కృషి

శ్రీ రామవరపు శరత్ బాబు

(ప్రాచీన సాహిత్యంలో కవి ప్రతిభను, కావ్య రసాస్వాదనకు తోడ్పడే సామగ్రిని పాఠకునకు అందజేసేవి ఆయా కావ్యాలపై వెలువడిన వ్యాఖ్యానాలు తప్ప తక్కిన గ్రంథాలు లేవని చెప్పడం సాహసం కాదనుకుంటాను అవే సంస్కృతానికి సంబంధించినంతవరకు కొంతవరకు కనిపిస్తాయి కాని తెలుగులో అదీలేదు. సంస్కృత కావ్యాల విషయానికి వస్తే దృశ్య కావ్యాలకీ, శ్రవ్య కావ్యాలకీ మల్లినాథాదుల వ్యాఖ్యానాలున్నాయి కాని తెలుగులో ఏవీ? భారతం ఇతిహాసమని తీసివేసినా, భాగవతం పురాణమని సరిపెట్టుకున్నా శ్రీనాథుని కృతులకు గాని, అష్ట దిగ్గజాల ఆంధ్ర కృతులకు గాని ' చీన కాలంలో వ్యాఖ్యానాలు లేవనే చెప్పాలి. ఒక శృంగార షడానికి కానీ, మరో ఆముక్తమాల్యదకు కాని మాన్యులు శ్రీ దం వేంకటరాయశాస్త్రి గారి వ్యాఖ్యానానికి ముందు మరో వ్యాఖ్యానం ఉన్నట్లు తోచదు. ఆ తరువాత కవి హృదయాన్ని ఆవిష్కరించే కొన్ని ప్రయత్నాలు జరిగాయి. విశ్వనాథవారి 'నన్నయ్య ప్రసన్న కథా కవితార్థయక్తి', 'అల్లసాని వారి అల్లిక జిగిబిగి', 'ఒకడు నాచన సోమన' ఇత్యాది. కొంతమంది పుస్తకరూపంలోను, మరికొందరు చిన్ని చిన్ని వ్యాసాల రూపంలోను ఇటువంటి విమర్శన పద్ధతిని అమలులోకి తీసికొని వచ్చారు. ఈ విమర్శన పాఠకునికి కావ్యం పట్ల అభిరుచిని అనుసంధించి, అతని మేధకు మెరుగులు దిద్ది, కావ్య ప్రయోజనమైన రసానుభూతిని కలిగిస్తుందనడంలో ఆవంత సందేహమైనా అవసరం లేదు.

ఈ విమర్శన పద్ధతుల్లో చారిత్రక (Historical method) అనేది పాశ్చాత్యుల నుండి సంక్రమించిన ఒక పద్ధతి. దీనివల్ల మౌలికంగా సందేహాలు తొలగిపోయి, బాహ్య దృష్ట్యా కొంత విచారణ జరిగి కావ్య పరిశీలనకొత్తుకం పరితల్ జనిస్తుంది. ఈ మొదటి మెట్టుని అధిగమిస్తే తప్ప కావ్యాన్ని లోతులకు వెళ్ళి పరిశోధించటం కుదరదు. పండితులు డి.వి.ఎస్. ఒక్కమాట. వ్యాఖ్యానకారులకు శిరోమణిగా ప్రసిద్ధి గాంచిన మల్లినాథ సూరి వ్యాఖ్యానాలు పైతం శబ్దార్థం, శబ్ద సాధుత్వం, వ్యాకరణం, అలంకారం మొదలైన వాటికిచ్చిన విలువ రచనా శిల్పం, కవి హృదయావిష్కరణలకు ఇవ్వలేదని తోస్తుంది. సరే వారి పద్ధతి అనాటి పరిస్థితికి అనుకూలంగా ఉండి ఉండవచ్చు.

ఇప్పుడే మనం అనుకొన్న చారిత్రక పద్ధతిని విమర్శలోనికి జొనిపి దానిని అత్యంత ప్రతిభావంతంగా నిర్వహించి కృతకృత్యులైన వారిలో శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు ఒకరు.

సంస్కృత నాటక విషయానికి సంబంధించినంతవరకు శ్రీ కోరాడ వారి కృషిని క్లుప్తంగా సూచనా ప్రాయంగా తెలియజేయడం మాత్రమే ఈ నా ప్రయత్నం. 'కవితాలక్షణం: రస చర్య' అనే వారి వ్యాసంలో చారిత్రక పద్ధతి ననుసరించి కాళిదాసు కాలనిర్ణయంలో వారు చూపిన ఒడుపు అమోఘమైంది. కీట్స్, మెక్డొనెల్, వింటర్నిట్జ్ వంటి హేమాహేమీలు పైతం కాళిదాసు కాలం క్రీ.పూ. 3వ శతాబ్దం నుండి క్రీ.శ. 6వ శతాబ్దం వరకు అత్యంత ప్రాచీనాధునికావధులను ఉటంకించి క్రీ.శ 3 - 4 శతాబ్దాల కాలమనే భావాన్ని పాఠకునిలో ముద్రవేసికొనే రీతిగా ధ్వనింపజేశారు. తదితర పాశ్చాత్య పండితులు, వారి భావాలతో ప్రేరేపితులైన భారతీయ విద్వాంసులు పైతం ఆ భావానికే బలాన్ని చేకూర్చారు. కానీ కోరాడ వారు, 'రే' అనే బెంగాలీ పండితుడు 'బైటా' అనే ప్రాంతంలో దొరికిన ఒక రాతి ఫలకం-దీన్నే Barta Madallion అంటారు- ఆధారంగా పాశ్చాత్య వాదాన్ని పరాస్తం చేశారు. ఈ రాతి ఫలకంలో ఒక కన్య మొక్కులకు నీరు పోస్తుంటే ఇద్దరు స్త్రీలు నిలబడి చూస్తున్నట్లుగా చిత్రించడం జరిగినది ఆ ఫలకానికి స్ఫూర్తి కాళిదాసు ఆభిజ్ఞాన శాకుంతలంలో శకుంతల వృక్షనే చనం చేయడం, అనసూయాస్రియంవదలు సహకరిస్తున్న ఘట్టంగా గుర్తించి, ఆ శిలా ఫలకం శుంగ రాజుల కాలంనాటిది కావడం వల్ల కాళిదాసు క్రీస్తుపూర్వం వాడనే నిర్ణయం చేసినట్లు తెలిపేరు అంతేకాదు శాకుంతలంలో 6వ అంకంలో తెలియవస్తున్న దొంగతనం చేసిన వాడికి విధించవలసిన శిక్ష మృతుడైన ఒకని ఆస్తి సంక్రమించే విధానం క్రీ.పూ. వారైన బోధాయన, వశిష్టాదుల ధర్మసూత్రాలని అనుసరిస్తోంది కాని, క్రీ.శ. మొదటి శతాబ్దం వారిగా చెబుతున్న బృహస్పత్యాదుల ధర్మసూత్రాల కంటే భిన్నంగా ఉండటం వల్ల కాళిదాసు క్రీస్తుపూర్వం వాడేనని నిశ్చయించ వచ్చునన్నారు.

1950 ఏప్రిల్ 19వ తేదీన శ్రీ కోరాడవారు వ్రాసిన సంస్కృత సాహిత్య 'పరిశీలనము: హాస్యరసము' అనే

వ్యాసంలో సంస్కృత నాటకాలను వారెంత విశితంగా పరిశీలించిందీ వ్యక్తమౌతుంది. ఇందులో బోధాయన కృత 'భగవదజ్ఞాక' ప్రసక్తికూడా వుంది. ఈ వ్యాసంలో కొంత comparative study కూడా కనబడుతుంది లక్షణంలో. "Humour is thinking in fun while feeling in earnest - a feeling and presentation of the ludicrous" అనే వాక్యాల్ని ఉదాహరిస్తూ ఆ లక్షణంలో irony, sarcasm, satire అనే అనేక భేదాలున్నా, ఇవన్నీ మన ఆలంకారికులు చెప్పిన హాస్యరసంలో గతాధారేనని ఉటంకించారు. శృంగార హాస్యాల గూర్చి చర్చిస్తూ హాస్యం శృంగారాస్పృంచి ఉద్భవించిందనే భరతాచార్యుని మతమంటూ సంస్కృత నాటకాల్లో హాస్య నిర్వచనం చెప్పి దాన్ని సాదాపారణంగా వివరించారు.

వికృతాకార వాగ్విష చేష్టాదుల ప్రదర్శనం చేత హాసం స్థాయి భావమై రసమౌతుందని ఆలంకారికుల నిర్వచనం. ఇందులో వికృతమైన ఆకారం, వాక్కు, వేషం, చేష్ట అనే నాల్గంశాలున్నాయి. దీనికి ఉదాహరణంగా ప్రతాపరుద్రీయంలో విద్యానాథుని ఉదాహరణ ఉటంకించారు. ఓరుగంటిలో బందీలుగా చేయబడిన శత్రురాజులు కృత్రిమములైన కొప్పులు, స్తనములు ధరించి (స్త్రీ) వేషధారులై పారిపోవడానికి ప్రయత్నిస్తుంటే వీధుల్లోని విలులు వీరు జారిణులని భ్రమపడి వారి పైలలను లాగడంతో వారి నిజస్థితి బయలుపడడంతో ఆ వింత వేషాలకు హీహీ అని కడుపు చెక్కులయ్యేట్లు నవ్వుతారని వర్ణించడం జరిగింది. ఇక్కడ వికృతమైన వేషం మూలంగా ఏర్పడిన 'శృంగారాభాసం' వల్ల ఉత్పన్నమైంది హాస్యం. 'ఆభాసే హాస్యానికి మూల మనే అభినవ గుప్త వ్యాఖ్యానాన్ని 'Incongruity is the soul of humour' అనే పాశ్చాత్య నిర్వచనంతో సరిపోల్చారు. హాస్యంలో ఆరురకాల్ని ప్రస్తావిస్తూ స్మిత, హాసితాలు ఉత్తముల్లోనూ, విహాసిత, అవహాసితాలు మధ్యముల్లోనూ, అవహాసిత, అతిహాసితాలు అధముల్లోనూ ప్రకటిత మౌతాయన్నది పెద్దలు చెప్పిందే. అయితే నేత్ర వికాస, శిరః కంపనాదుల మూలంగా ఉత్తమ, మధ్యముల చేత అనుమోదించబడే హాస్యాన్నే 'humour' శబ్ద వాచ్యంగా మనం అనుకోవచ్చుననడం అత్యంత సమంజసం.

“వరరుచి రీశ్వర దత్తః శ్యామలికః శూద్రకశ్చ చత్వారిః,
ఏతే భాణాన్ బభావః కా శక్తిః కాలిదాసస్య.”

అనే శ్లోకాన్ని ఉటంకిస్తూ శ్రీ రామకృష్ణయ్యగారు సంస్కృత నాటకకర్తల్లో హాస్యరస ప్రాభవాన్ని ప్రకటించిన ప్రసిద్ధుల ముందు తద్రస నిర్వహణలో కాలిదాసుని పట్ల ఉదాసీనతను వ్యక్తీకరించారు. మిగతా నాటకాల్లో వలె కాలిదాసు నాటకాల్లో కూడా హాస్యం విదూషక పాత్ర ద్వారా ఉత్పన్నమైందే. ఆ

తరువాత నాటకాల్లో ఈ విదూషక పాత్రలు ఒకే దిమ్మతో పోతపోసిన బొమ్మలలాగా తయారవుతూ వచ్చాయికాని స్వతంత్ర వ్యక్తుల్లా హాస్యరసాన్ని పోషించినవి కాలేదని చెప్పడంలో కోరాడవారి సునిశిత విమర్శన దృష్టి నిష్పర్వగా విషయాన్ని చెప్పగల పైధ్యం ముద్దుల్ని చేస్తుంది. కాలిదాసు మూడు నాటకాల్లో విదూషక పాత్రల వైలక్షణ్యాన్ని చక్కగా విశ్లేషించారు. మాళవికాగ్నిమిః లో విదూషకుడు హాస్య రసోద్బోధకానికే కాక కథాప్రవృత్తి కూడా తోడ్పడినాడంటూ మాళవిక దర్శనలాభం రాజు లభింపజేయడం నుండి అతడా మెను పరిగ్రహించడం వరకు కథ ఆసాంతం విదూషక తంత్రాధీనమైంది. శాకుంతలంలో తద్విన్నంగా కథా ప్రవృత్తికి విదూషక నిష్ప్ర-మణం జరిగింది. శకుంతలను తిరస్కరించిన తదుపరి ఆమె జైష్టికి వచ్చిన సందర్భంలో “కణ్యాశ్రమంలో జరిగిన వృత్తాంతాన్ని సువ్రేనా జ్ఞాపకం చేశావు కామేమి విదూషకుణ్ణి డిగితే అప్పుడు విదూషకుడు “పరిహాస విజల్పితం సఖే పరమార్థేన నగృహ్యతాంవచః” అని ‘శకుంతలా వృత్తాంత మంతా తమాషాకి చెప్పింధేకాని నిజం కాదు సుమీ’ అని సువన్నాపు కనుక ‘మృత్పిండ బుద్ధి’ గల నేను నిజమనుకుని ఊరుకున్నానంటాడు. ‘మృత్పిండ బుద్ధి’ శాకుంతలంలోని విదూషకుని ముఖ్య లక్షణమైతే ‘అతిభీరుత్వం’ మాళవికాగ్నిమిత్రంలోని విదూషకుని లక్షణమనీ, ఇది విక్రమార్కశీయంలోని విదూషకునితో కూడా కన్పిస్తుందనీ, నిపుణిక కష్టముక్కు విసరితే పామసుకొని గంతులు వేసిన ఘట్టం మాళవికాగ్నిమిత్రం నుంచి, గాలికి కొట్టుకొని వచ్చిన భూర్జవృక్షాన్ని చూసి పాము కుబుసమనుకొని భయభ్రాంతుడైన సన్నివేశం విక్రమార్కశీయం నుంచి ఉటంకించారు.

వీటికి భిన్నంగా మృచ్ఛకటికంలోని శకారుని పాత్రని వారు విశ్లేషించిన విధానం విశేషంగా వినుతించదగింది. శకారుడు బుద్ధిహీనుడు మాత్రమే కాదు, దుర్మార్గుడు, తంత్రజ్ఞుడు. మృచ్ఛకటికంలో ప్రతినాయకుడైన ఇతని నుండి హాస్యాన్ని ఉత్పన్నం చేయడం ఒక వైలక్షణ్యం. రాజాగారి బావమరది కావడంలో ఒక ఔద్వేగ్యం కూడా ఉంది. ఉచ్చారణలో ‘స’కారానికి ‘శ’కారం పలకడం వలన ఆ పేరు పెట్టి ఉండవచ్చు. ‘వసంతసేన’కు బదులు ‘వశంత శేణా’, శబ్దాల్లో పొసరుక్కుం, పారిపోతున్న వసంతసేనను గూర్చి “కిం ద్రౌపదీం పలాయసే రామభీతా” ఇత్యాది అనందరృ కథా సన్నివేశాన్ని సమకూర్చడం, “న చిన్నో వృషభో-న మృతారజ్జవః” మొదలైన వాక్యాల్లోని శబ్దాల్ని అస్తవ్యస్తం చేయడం, అనందరృ ఉపమానాల రీతిని ప్రస్తావించి కవిని క్లాపించారు. ఈవిధమైన హాస్యం తెలుగుతనానికి దగ్గరగా ఉందనిపిస్తుంది. నేటికీ హిందీ, తదితర ఆంధ్రేతర సినిమాల్లో హాస్యం వికృతాకార, వేష చేష్టల

ఇట్లు ఉత్పన్నమైనదయితే ఇందులో కేవల వికృత భాష వలన వాక్కు వలన) మాత్రమే హాస్యం ఉద్బుద్ధమై (ప్రేక్షకులకి) దిశాకాలపాటు జ్ఞాపకముంటుంది. ఆకారం, వేషం, చేష్ట అప్పటికప్పుడు హాస్యాన్ని సమకూర్చినా అది తాత్కాలికమే. కాని వాక్కు మాత్రమే కలకాలం ఉండిపో గలిగేది. ప్రతి వాయుకుని వాగ్రూపంగా హాస్యాన్ని వెదజల్లిన ఆధునిక సినిమాల్లో 'ముత్యాలముగ్గు'ను ముచ్చటించుకోవచ్చు.

శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారు సంస్కృత నాటకాల గురించి ప్రస్తావించిన వ్యాసాల్లో ప్రచురణ నందిన 'కాళిదాసుని కళా ప్రతిభలు' ప్రత్యేకంగా పేర్కొనదగింది. ఆంగ్లంలో Dowden వ్రాసిన Shakespeare's mind and art' ఈ రచనకు ఆయనను ప్రేరేపించినట్లు 'తొలిపలుకు'లోనే పేర్కొన్నారు.

మాళవికాగ్నిమిత్ర విషయానికివస్తే - అభిజ్ఞాన శాకుంతలం, విక్రమోర్వశీయం అనే రెండు నాటకాల్లో కనిపించే భావ సౌకుమార్యం, రీతి మాధుర్యం, కల్పనాపటిమ, మొదలైన కొన్ని ఉత్తమ గుణాలు మాళవికాగ్నిమిత్రంలో కనబడక పోవటం వల్ల, కథ కవికల్పితమై సార్వజనీన అనుభవాన్ని అంటే universal experience ఉన్నత ధర్మాన్ని High morality ని ప్రతిబింబించేది కాకపోవడం వల్ల ఇదనలు కాళిదాస విరచితమే కాదనే కొందరి పండితుల అభిప్రాయాన్ని ఉటంకించి శ్రీ రామకృష్ణయ్య గారు చారిత్రక వర్ణతుల నమసరించి విమర్శించి ఆ పండితుల వాదాన్ని ఖండించారు. కాళిదాసు చేయి తిరగక ముందు చేసిన రచన కావడం వల్ల తదనంతర రచనల్లో తులతూగక పోయి ఉండవచ్చుననీ, మాళవికాగ్నిమిత్రంలో కనిపించే పద గుంభనలు కూడా తక్కిన రెండు నాటకాల్లో సమాన సందర్భాల్లో కనబడటం వల్ల ఈ మూడు నాటకాలు ఏక కవికృతాలుగానే భావించవలసి ఉంటుందని చెప్పారు. అయితే పూర్వరచన కంటే ఉత్తరోత్తర రచనల్లో కవి భావనావిలాసం, భావ గాంభీర్యం ఉత్కృష్టమైనవే కాక అతని బుద్ధి పరిపాకం, కళా వైపుణ్యం కూడా ప్రకటితమైనాయంటారు.

మాళవిక పాదాఘాతాన్ని పొందిన అశోక వృక్షాన్ని చూచి అగ్నిమిత్రుడు తనకంత అదృష్టం పట్టకపోయిందే అని చింతిస్తాడు. అలాగే శకుంతల ముఖం మీద వ్రాలిన తుమ్మెదను చూచి...

“.....పిబసి రతి సర్వస్వమధరం.

వయం తత్త్వవేషాన్మధుకర హతాస్త్రం ఖలుకృతే”

మాళవికాగ్నిమిత్రంలో తన మిత్రునితో "ఆత్మానం వ ఇచ్చతం మన్యే" అన్నది శాకుంతలానికివచ్చేసరికి "త్వం రతి సర్వస్వం అధరం పిబసి, త్వం కృతీఖలు" అని తుమ్మెదతోనే సంభాషించడం నిజంగా మొదటి ఘట్టం మీద improvement కదా! వయం హతాః త్వం కృతీ ఖలు.

అలాగే మరో ఉదాహరణ కూడా వారు చూపించారు. నాయికా నాయకులకు ఏకాంతం కల్పించడానికి అక్కడ నుంచి తప్పకోవడం రెండు నాటకాల్లోనూ కనిపిస్తుంది. మాళవికాగ్నిమిత్రంలో విదూషకుడు

“ఏష బాలాశోక వృక్షస్య పక్షవాని లంఘయతి హరిణః ఏతా నివారయావ ఏనమ్” అంటే వకుళావళిక 'తథా' అని తప్పుకొంటే శాకుంతలంలో ప్రియంవద

“అననూయే! ఇతో దత్తదృష్టి రుత్సుకో మృగ పోతకో మాతర మన్విష్యతి, ఏహి, సంయోజయావ ఏనం” అంటూ ఇద్దరూ నిష్క్రమిస్తారు.

ఇంతేకాక ఈ మూడు నాటకాల్లోనూ సమాన సందర్భాలు అనేకం ఉన్నాయంటూ సమానార్థ పదబంధ విశేషాలు కల 17 సంభాషణలని మూడు నాటకాల్లోంచి ఉద్ధరించి చూపారు శ్రీ కోరాడవారు. ప్రథమ ప్రయత్నమైనందున పరిణతి లేకపోయినంత మాత్రాన మాళవికాగ్నిమిత్రం కాళిదాస కృతమే కాదనడం సమంజసం కాదని త్రోసిపుచ్చారు. అంతేకాక నాందీ ప్రస్తావనాంశాల ప్రసంగం తీసికొని వచ్చి మాళవికాగ్నిమిత్రంలో "అష్టాభిర్యస్య కృత్స్నం జగదపి తనుభిర్భిభ్రతో నాభిమానం" అన్నమాట శాకుంతలానికి వచ్చేసరికి ప్రత్యక్షాభి ప్రపన్నస్తనుభి రవతు వ స్తాభి రష్టాభి రీశః"

అని నాటకోద్యమంలో వచ్చిన పరిణతి కూడా ఎంతో నేర్పుతో చూపించేరు రామకృష్ణయ్యగారు. పూర్వరంగంగా భూతమైన నాంది ఇష్ట దేవతాస్మరణ పూర్వకం, ఆశీర్వాదనా త్మకమైన శ్లోక రూపంలో నాటకకర్త రచించే ఆచారం కాళిదాసు కాలం నుంచే బయలుదేరి ఉండవచ్చునంటారు. ఎందుకంటే కాళిదాసు పూర్వికుడైన భాసుని నాటకాల్లో "నాంద్యంతే తతః ప్రవేశతి సూత్రధారః" అని మొదట్లోనే ఉండడం వల్ల రంగప్రసాధనం, నాంది మొదలైన పూర్వరంగాలన్నీ ముగిసిన తర్వాతే సూత్రధారుడు లేదా తత్తుల్యుడైన స్థాపకుడు ప్రవేశించి నాటకవస్తువును, పాత్ర ప్రవేశాన్ని సూచించి నిష్క్రమించడం ఆచారమైనదని ఊహించవచ్చునంటారు. పైగా వాటిలో ప్రధాన పాత్రల నామనిర్దేశంతో కూడిన మంగళ శ్లోక మూలముగ చేయబడిందే కాని నాటక ప్రశంస కాని, రచయిత ప్రశంస కాని ఏమాత్రం కనిపించదుకనుక మొదటి నాందీ శ్లోకం నాటకకర్త రచించే

ఆచారం న్నతం కాళిదాసుతోనే బయలుదేరి ఉండవచ్చునని శ్రీ రామకృష్ణయ్య గారి వాదం.

ఇకపోతే భానుని నాటకాలన్నీ రాజాజ్ఞచే ఆయన ఆస్థానంలో ప్రయోగించడానికి రచించబడినవి కనుకే ఆయన స్వీయ నామనిర్దేశం చేయక పాత్ర ప్రవేశాన్ని సూచించి స్థాపనలను చిన్నవిగా చేసి చివరకు భరత వాక్యంలో మాత్రం తన ప్రభువును కీర్తించేడని చెప్పి, కాళిదాసు కూడా ఏదో ప్రభువు ఆస్థానాన్ని అలంకరించేడన్న కథలున్నా ఆయన నాటకాలు మా! రాజాజ్ఞచేకాని, రాజాస్థానాల్లో ప్రయోగించాలన్న ప్రధానోత్సాహంతో కాని రచించినట్లు కనిపించదన్నారు. మాళవికాగ్ని త్రంలో కూడా సూత్రధారుడు పరిషదాజ్ఞచే నాటకాన్ని ప్రయోగిస్తున్నట్లు చెబుతాడు.

“అభిహితోఽస్మి పరిషదా కాళిదాస గ్రథిత వస్తు మాళవి కాగ్ని మిత్రం నామ నాటకం అస్మిన్వసంతోత్సవే ప్రయోక్తవ్య మితి”

కనుక కాళిదాసీ నాటకాన్ని సామాజిక ఆనందం కోసమే వ్రాశాడని చెప్పవచ్చు. అంటే రామకృష్ణయ్య గారి ఆలోచనా సరళిలో మనం విచారిస్తే నాటకం రాజాస్థానాన్ని విడచి జనంలోకి వెళ్ళిందని చెప్పాలి. ఇవాళ మన slogan కూడా అదేగా! నాటకాన్ని జనాల్లోకి తీసికొని వెళ్ళాలని. పైగా నాటక విజయానికి సామాజికమోదమే కొలబద్ద అనే సత్యాన్ని కాళిదాసానాడే ఒప్పుకున్నాడు.

“ఆపరితోషోద్విదుషాం న సాధు మన్యే ప్రయోగ విజ్ఞానం” అంటాడు. ‘ప్రయోగ విజ్ఞానం’ అన్న మాటలో ఈ నాటకం చదువుకొనేది కాదనీ, ప్రతిభావంతంగా ఆడేదనీ (play) చెప్పేడు. దీన్ని ఆధారంగా తీసికొనే కోరాడవారు అతని కాలంలో ఇటువంటి నాటకాలు ఉత్సవ సమయాల్లో ఆ కాలానికే ప్రబలియున్న నాటక సమాజాలచే బహిరంగ ప్రదేశాల్లో పండిత సభల ఎదుట ప్రయోగింపబడుతుండేవని తెలియ వస్తోందన్నారు.

కాళిదాసు కాలానికే కాదు. గట్టిగా మాటాడితే రామాయణ కాలానికే నాటక సమాజాలున్నాయి. నిన్న feminism దృక్పథంతో ఒక సోదరి ఆనాడు పురుషాధిక్యం ఉందనీ స్త్రీలు తమ ఇంటికే పరిమితమై ఉండేవారన్నట్లుగా మాటాడేవారు. కేవలం స్త్రీలే నిర్వహించే నాటక సమాజాలు దశరథుని కాలంలో అయోధ్యలో ఉన్నట్లు వాల్మీకి వ్రాశాడు రామాయణంలో

“వధూ నాటక సంఘైశ్చ
సర్వతోరభితః పురీమ్” (బాలకాండ).

సరే - మళ్ళీ కాళిదాసు విషయానికి వస్తే “మా తావత్ ప్రథిత యశసాం భాస సౌమిల్ల కవిపుత్రాదీనాం ప్రబంధా నతి క్రమ్య వర్తమాన కవేః కాళిదాసస్య కథం పరిషద్ బహుమానః” అనే వాక్యాన్ని గ్రహించి ఆనాటి ప్రజలకు నాటకాల పట్ల అభిరుచి ఉండేదనీ, సమాజాలు కూడా చాలా ఉండేవనీ చక్కగా ఊహించారు.

“పురాణమిత్యేవ నసాధు సర్వం-న చాపి కావ్యం నవమిత్య వద్యం” అనే శ్లోక పాదం వల్ల ప్రజల్లో ఆనాటికి క్రొత్తదానికంటే పాత నాటకాలంటేనే మోజు ఉండేదనీ దాన్ని పోగొట్టడానికి కాళిదాసీ శ్లోకం వ్రాసినట్లు చెప్పేరు అంతేకాక prejudiced view తో చూడకండని.

“సంతః పరిశ్వాస్యతరదృజస్తే - మూఢః పరప్రత్యయనేయ బుద్ధిః” అని ప్రజల్ని మందలించినట్లుాహించారు కోరాడవారు.

సాహిత్యదర్పణ కారాదుల

“తత్ర పూర్వం పూర్వరంగః సభాపూజా తతఃపరం
కథనం కవి సంజ్ఞాదేః నాటకస్యో పథాముఖమ్”

అన్న లక్షణ వాక్యాలకు పైతం కాళిదాస నాటకాలే లక్ష్యమై యుండనోపునన్నారు.

ఈవిధంగా domestic drama గా ప్రారంభించిన మాళవికాగ్నిమిత్రం తరువాత దానిమీద developed drama గా విక్రమోర్వశీయం, ఆ తరువాత ఆయన dramatic art కి culmination point గా శాకున్తలం రచనల్లో ఈ చారిత్రక పద్ధతి ననుసరించే evolution గుర్తించడంలో శ్రీ కోరాడవారు కృతకృత్యులయ్యారు. భాస నాటకాలు కాళిదాసుకు models గా ఉన్నావాటి మీద improvements కాళిదాసులో చూస్తామని తులనాత్మకంగా నిరూపించారు.

ఒక్కమాట.

కవి ప్రతిభ కల్పనలో ఊహలో ఉంటుంది. ఇది ఎంత రసాత్మకంగా ఉంటే పరితకంత అనుభూతి కలుగుతుంది. కావ్యప్రయోజనం, దృశ్యమైనా, శ్రవ్యమైనా అదే. దాన్ని ఏవిధంగా ఆస్వాదించవలసినదీ ఆనందపర్వ అభినవగుప్తాదులు సోదాహరణంగా తమ గ్రంథాల్లో చర్చించారు. దాన్ని ఆధారంగా తీసికొని అధ్యయనం చేస్తే ఆ అనుభూతికి దగ్గరవుతాము. దానికి ముందు కావ్యంలో అభినివేశం కలగాలి. దానికి కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారవలంబించిన చారిత్రక పద్ధతి ఏకేషంగా ఉపకరిస్తుంది. కనుక ఆవిధంగా సంస్కృత నాటకాలకు ఆయన చేసిన సేవ చిరస్మరణీయం.

తెలుగు భాషా చరిత్ర

కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి పరిశోధనలు

శ్రీ బూదరాజు రాధాకృష్ణ

తెలుగు భాషను చరిత్రదృష్టితో పరిశీలించటం ఇరవయ్యో శతాబ్దానికి ముందు తెలుగువారెవరూ చేసినట్లు లేదు. భాషను వ్యాకరించే ప్రయత్నాలు ఎప్పుడెవరు ఆరంభించారో స్పష్టంగా చెప్పటమూ సాధ్యం కాదు. ఈనాటికి లభ్యమైన సమాచారాన్ని బట్టి పదమూడో శతాబ్దంలో కేతన రాసిన 'ఆంధ్రభాషా భూషణ'మే తెలుగు భాషకు వెలిసిన తొలి వ్యాకరణగ్రంథం. నన్నయ వాగనుశాసనుడనే బిరుదును మొట్టమొదట ప్రస్తావించిన వ్యక్తి ఎఱ్ఱనామాత్యుడే గాని, ఆయన సమకాలికులు కాదు. అప్పకవి పుణ్యమా అని "ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి" నన్నయ రచనగా అభూతకల్పనలు సాక్షిగా సంప్రదాయ పండితుల దృష్టిలో తిరుగులేని వాస్తవంగా చెలామణీ అయింది. ఇప్పటికీ అదే నిజమని నమ్మి సిద్ధాంతవాదన పరంపరలు వెలయిస్తున్న పరిశోధకులు లేకపోలేదు. చిన్నయనూరి బాలవ్యాకరణం వేద ప్రమాణంగా నిన్నమొన్నటిదాకా ప్రతిష్ఠ సంపాదించినా కేతన కాలాలనుంచి చిన్నయ కాలండాకా చరిత్ర దృష్టితో భాషాస్థితిని వ్యాకరించిన వాళ్ళు లేరు.

తెలుగు ద్రవిడ భాషాకుటుంబానికి చెందిందని మొదట ఎల్లిస్, తరువాత కార్టైల్ అక్షర రూపంలో గ్రంథస్థం చేసినా శేషగిరిశాస్త్రిగారి కాలందాకా తెలుగువాళ్ళెవరూ ఆ వాదాన్ని అంగీకరించినట్లు కాదుగదా కనీసం అటువంటిదొక అభిప్రాయముందని గుర్తించినట్లు లేదు. శేషగిరి శాస్త్రిగారి గ్రంథాల్లోని అభిప్రాయాలు పరిశీలనార్హాలని మొదట గ్రహించిన తెలుగు విద్వాంసుడు సంప్రదాయవాది అయిన వేదం వేంకట రాయశాస్త్రి గారే సనిపిస్తుంది. "ఆంధ్రభాషా సర్వస్వార్థవియమ కలిపయము" అనే తమ గ్రంథంలో వేదంవారు పాశ్చాత్య పండితులు చెప్పే వ్యుత్పత్తి శాస్త్రాన్ని ప్రశంసించారు. భారతీయ భాషలను భిన్న కుటుంబాలకు చెందినట్లు నిరూపించే గ్రంథసంచయం, వ్యాసవరంపర ఇంగ్లీషులోనే ఉన్నందువల్ల గిడుగు వేంకటరామమూర్తిగారి వంటి వ్యుత్పన్నులు తప్ప తొలితరం - ఇరవయ్యో శతాబ్ది

తెలుగు విద్వాంసుల్లో తొలితరం వాళ్లు ఆ వాద ప్రతివాదాలను పరిశీలించినట్లు కనిపించదు. బటర్ వర్త్ తో కలిసి వేణుగో పాల చెట్టి వంటి వాళ్లు తెలుగు శాసనాలను ప్రచురించినప్పుడు వాటిమీద దృష్టిని నిలిపినవాళ్ళుకూడా చాలాకొద్దిమంది. భాషాశాస్త్ర సిద్ధాంతాలు - ఆనాటికి ప్రపంచంలో ప్రచారంలో ఉన్నవి - చాలా కొద్దిమంది తెలుగువాళ్ళను ఆకర్షించాయి. మాక్సుముల్లర్ "సైన్స్ ఆఫ్ లాంగ్వేజి" అనే బహుళ ప్రచారం సంపాదించిన ఇంగ్లీషు పుస్తకం రెండు సంపుటాలనూ విజయనగర మహారాజు ఆనందగజపతి మహారాజు అంకితం పుచ్చుకొని అచ్చువేయించాడు. ఆయన ఆస్థానములో ఉన్న గురజాడ వేంకట అప్పారావు, ఆయన మిత్రుడయిన గిడుగు వేంకట రామమూర్తిగారలు అప్పటి భాషా శాస్త్రపద్ధతులను అవగతం చేసుకున్నారు. గిడుగువారు సవర భాషకు రాసిన వ్యాకరణం, సిఘంటువు జగద్విఖ్యాతమైనాయి. వారి వ్యావహారిక భాషావాదానికి భాషాశాస్త్ర సిద్ధాంతాలు ప్రాతిపదికలై నాయి. అయితే భాషా స్వరూపం గురించి నినదించిన జయంతి రామయ్యదులెవరూ తెలుగు ద్రవిడభాషా కుటుంబానికి చెందిందనే గిడుగువారి విశ్వాసవాదాలను ఎదుర్కోలేదు. నిజానికి ఆ వివాదంలో ఆసక్తి చూపలేదు.

గిడుగువారి ప్రత్యక్ష శిష్యులుగా ఉండి, గురువుగారి నోట్సులను స్వయంత్రం చేసుకోగలిగిన చిలుకూరి నారాయణ రావుగారు మాత్రం ద్రవిడభాషా వాదాన్ని మనస్ఫూర్తిగా వ్యతిరేకించి, ఆయన వ్యావహారిక వాదాన్ని మాత్రం ఆమోదించారు. అప్పటికి భారతీయ విద్వాంసుల్లో నాటికి ఆధునికమైన భాషాశాస్త్ర సిద్ధాంతాలను అనువర్తించి బెంగాలీ భాషా చరిత్రను రాసిన సునీత్ కుమార్ ఫటల్దీగారి గ్రంథమొకటి భారతీయ విద్వాంసుడు రాసిన మహత్తర గ్రంథమనే ప్రతిష్ఠ సంపాదించింది. ఫటల్దీగారు ద్రవిడభాషా వాదాన్ని అంగీకరించటమేగాక ద్రవిడభాషల ప్రభావం ఆర్యభాషలమీద ఎంత విస్తృతంగా ఉందో ససాక్షికంగా నిరూపించారు. చిలుకూరి వారు ఆ మార్గాన్ని, ఆ వాదాన్ని నిరాకరించారు. వారు

తెలుగును పైశాచిక ప్రాకృతంలోనుంచి, దానికూడా మూలమని భావిస్తున్న సంస్కృతంలోనుంచి ఉద్భవించిన భాషగా నిరూపిస్తూ 1935లో "ఆంధ్రభాషా చరిత్ర"ను రెండు మహాసంపుటలుగా ప్రచురించారు. దరిమిలా చిలు కూరివారి వాదాన్ని ఖండిస్తూ గంటిజోగి సోమయాజిగారి 'ద్రవిడ భాష'లనే చిన్న పుస్తకం వెలువడిందిగాని దాని ప్రభావం తెలుగువారిమీద అంతగా పడలేదు. సోమయాజిగారి 'ఆంధ్రభాషా వికాసము' 1947లో ప్రచురితమై అది పాఠ్యగ్రంథమయిన తరువాత తెలుగుదేశంలో ద్రవిడభాషా వాదానికి కొంత ప్రతిష్ఠ వచ్చింది. ఈ రెండో తరంలో ద్రవిడభాషా సిద్ధాంతాన్ని ప్రతిష్ఠాపించటానికి సమర్థంగా శ్రమించిన విద్వాంసుల్లో కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు సుప్రసిద్ధులు. వారి రచనలను గురించి ప్థూలంగా ప్రస్తావించి, తెలుగు భాషా చరిత్ర నిరూపణకు వారుచేసిన శాస్త్రీయ ప్రసంగాలను అంచనా వేయటం మేలు.

1926 నాటికే "భాషోత్పత్తి క్రమము-భాషా చరిత్రము" అనే వ్యాసాన్ని ప్రచురించిన రామకృష్ణయ్యగారు అప్పటికి పాశ్చాత్య ప్రపంచంలో వేళ్ళుదన్నిన భాషా శాస్త్రసిద్ధాంతాలను, అనువర్తన విధానాలను తెలుగువాళ్ళకు పరిచయం చేశారు. 'సన్నయ్యకు బూర్వ మాండ్రభాషా స్థితి'ని 1922లో శాసనాధారాలతో చర్చించారు. 'ద్రవిడ భాషలు-సంధి' అనే వ్యాసంలో ప్రధాన ద్రవిడ భాషల్లోని సంధి విధానాలను 1930లో తెలుగువారికి తెలియజేశారు. 'సంధి'ని గురించి వారు రచించిన గ్రంథం 1935లో వెలువడి వారికి ఎంతో ప్రతిష్ఠ సంపాదించి పెట్టింది. వారి 'భాషా చారిత్రక వ్యాసములు' 1949లో వెలువడ్డాయి. 1951-52 మధ్యకాలంలో చాళుక్య పూర్వయుగానికి సంబంధించి క్రీస్తు తరువాతి మొదటి సహస్రాబ్దంలో తెలుగుభాషా స్థితిని గురించి శ్రీ వేంకటేశ్వర ప్రాచ్య విద్యాలయ పత్రికలో ధారావాహికంగా ఇంగ్లీషు వ్యాసాలు రాశారు. 1954లో అంతకుపూర్వ కాలంలో తెలుగుభాషా పరిస్థితి ఎలా ఉండేదో చర్చిస్తూ అదే సంచికలో మరో ఆంగ్లవ్యాసం రాశారు. రామకృష్ణయ్యగారు సాహిత్యాది విశేషాలమీద రాసిన వ్యాసాలనూ, గ్రంథాలనూ, ఆయా ఇతర రంగాలకు చేసిన సేవలనూ ఈ చిన్నవ్యాసంలో ప్రస్తావించటంలేదు. కేవలం భాషాశాస్త్ర వ్యాసాలను గురించి మాత్రమే క్లుప్తంగా పరిశీలించి వారికి నివాళు లిచ్చిస్తాను.

మానవజాతి గతచరిత్రను తెలుసుకోవాలనికున్న సమస్త ధారాలకు పరిమితి ఉంది. పూర్వుల వాడిన వస్తువులు, చేసిన నిర్మాణాలు ఒక ఎత్తయితే మానవత్వం సంక్రమించినందుకు గుర్తుగా ఉండే భాష అందించే గతచరిత్ర మరో ఎత్తు. వస్తురూపంలో ఉన్నవి శిథిలమై నశించిపోయినా భాష

ఒకజాతి చరిత్రకు చిహ్నంగా నిలుస్తుంది. భాష మారుతుంది అనేక విధాల. అయినా సరే అత్యంత ప్రాచీన లక్షణాలను, సంస్కృతి నాగరకతల చిహ్నాలను భాష ఏదో ఒక రూపంలో తనలో నిలుపుకొంటుంది. ఆ రహస్యాలను బయటికి తీసే సాధనం భాషాశాస్త్రం. పాత కాలపు వ్యాకరణాలకు ఆ దృష్టిలేదు. మహాకవుల, రచయితల - అందులోనూ ప్రాచీనతముల - భాషాప్రయోగాలు సాధువులనీ, తక్కినవి అసాధువులనీ గ్రామ్యాలనీ నిరూపించటమే వాటి కర్తవ్యంగా పరిణమించింది. భాషా వ్యవహారాల భావభంగిమలు, ఆచార వ్యవహారాలు, వేషభాషలు మొదలయిన వాటిలో కాలపరిణామ క్రమంలో వచ్చిన మార్పులేమో, అందుకు కారణాలేమో భాషాధ్యయనం ద్వారా తెలుసుకోవాలన్న సంకల్పమే తేని పండితులు తాము నేర్చి అభిమానించి ఆరాధించే సంస్కృత వ్యాకరణ రచయితలు, భాష్యకారులు వేల సంవత్సరాల క్రితం చూపిన విజ్ఞతను కూడా ప్రదర్శించలేదు. నన్నయకు ముందుకాలంలోని శాసనాలు, శిలాక్షరాలుగా తామ్రఫలకాలుగా లభించినా వాటిలోని భాషావిశేషాలను చరిత్రకారులే మొదట వివరించారుగాని వైయాకరణులు ఆజోలికి పోలేదు. అటు వంటి సమయంలో తులనాత్మక భాషాధ్యయన విధానాలు నేర్చి తెలుగువాళ్ళకు నేర్పిన కొద్దిమంది విద్వాంసుల్లో కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు ప్రాతస్మరణీయులు. ఆధునికులు.

1948 నాటికి క్రీస్తుశకం 6వ శతాబ్దినాటి రేనాటి చోళుల తెలుగుశాసనాలు కూడా లభించాయి. అంతకు చాలాకాలం ముందే సంస్కృత ' కృత శాసనాల్లోని తెలుగుమాటలు - ఊళ్ల పేర్లుగా, క్రి నామధేయాలగా, అక్కడక్కడ పదబంధాలుగా దొరి చరిత్ర నిర్మితికి తోడ్పడ్డాయి. చిలుకూరి నారాయణరావు గారి ఆంధ్రభాషా చరిత్ర నిర్మాణ కాలానికిగాని, గంటి జోగి సోమయాజిగారి ఆంధ్రభాషా వికాసరచన కాలానికిగాని రేనాటి చోళుల తెలుగు శాసనాలు దొరకలేదు. అయినా లోక విరుద్ధమైన, శాస్త్ర సిద్ధాంత విరుద్ధమైన ప్రతిపాదనలతో చిలుకూరివారు ఆంధ్రభాషా చరిత్రకు విపరీత వ్యాఖ్యానాలు చేశారు. భాషలు మొదట ధాతురూపంలో ఉండేవని, ఆయా ధాతువుల కలయికవల్ల భాష లేర్పడ్డాయని. అలా ఏర్పడ్డ భారతీయ భాష సంస్కృతమేనని, తక్కిన భాషలన్నీ అందులోనుంచి పుట్టాయనీ ఆయన విశ్వసించి వాదించి వికృత సిద్ధాంత దిపాదనలు చేసి అందుకు ప్రమాణంగా ప్రాచీన భారతీయ వైయాకరణులనే ప్రస్తావించాడు. 'ప్రకృతి ప్రత్యయ విభాగే వలం కాలపనికే' అన్న మంజుషా వాక్యన్నయినా ఆయన స్మరించలేదు. వాక్యపదీయంలో, పతంజలి మహాభాష్యంలో,

యాస్కనిరుక్తంలో, ప్రాతిశాఖ్య వ్యాకరణాల్లో ప్రతిపాదిత సిద్ధాంతాలనయినా గమనించలేదు. అయితేనేం ఒక బృహద్రంధాన్ని ప్రసాదించారు తెలుగు వారికి. వారి సిద్ధాంత లోపాన్ని బలహీనతను మొట్టమొదట ఎదుర్కొన్నవారు రామకృష్ణయ్యగారే. వారి వాదంలోని ప్రత్యేకత అది శాస్త్ర బద్ధమేగాని వ్యక్తిగతం కాకపోవటం. సోమయాజిగారి గ్రంథంలో లాగా వైయక్తిక ప్రసంగాలు లేకుండా కేవలం ఆధారాలకు సిద్ధాంతాలకు అనువర్తనలకు మాత్రమే పరిమితంగా శాస్త్రీయంగా రచించిన కొద్దిమంది తెలుగు విద్వాంసుల్లో ఆయనొకరు కావటం వారి విశిష్టత.

రామకృష్ణయ్యగారు 1951-52లలో ప్రాజ్ఞన్నయ యుగాంధ్రభాషా స్వరూపాన్ని చర్చించే నాటికన్నా చాలా ఎక్కువ సమాచారం దరిమిలా ప్రకాశితమయింది. అప్పట్లో తులనాత్మక పరిశీలన ప్రధానంగా, చారిత్రక పరామర్శ గోణంగా ఉండేది. సమకాలంలోని విధానాలను, పద్ధతులను ఆయన పరమ సమర్థంగా పాటించారు. ఆయా శాసనాల కాలనిర్ణయం వగైరాల్లో మార్పులన్నా యివ్వుడు. ఇప్పటి భాషా చరిత్ర రచయితలు తమకు అందుబాటులో ఉన్న శాసన భాషను శతాబ్దాలవారీగా వర్ణనాత్మకంగా విశ్లేషించి, భిన్న శతాబ్దాల వర్ణనాత్మక లక్షణాలను పోల్చి చరిత్ర నిర్మిస్తారు. చరిత్రకందని - అంటే ప్రత్యక్ష ఆక్షానికి అందని - విషయాలను మాత్రమే తులనాత్మక పద్ధతిలో సజాతీయ భాషా లక్షణాలతో పోల్చి చరిత్రను సృష్టికరిస్తారు తులనాత్మక విధానం ద్వారా తెలిసిన లక్షణాలను ప్రాతిపదికగా తీసుకొని - అంటే లిఖితాధారాలు దొరక్కపోయినా శాస్త్రీయంగా ఊహించి నిర్ణయించగల అతి ప్రాచీన భాషాకుటుంబ లక్షణాలను ఆధారంగా తీసుకొని - తెలుసుకున్న, తెలిసిన చరిత్రతో సమన్వయించటం అప్పటి పద్ధతి. వర్ణనాత్మక పద్ధతికి అప్పట్లో ప్రచారం లేదు - ప్రాముఖ్యం లేదు. అందువల్ల కోరాడవారి పరిశ్రమను నేటి విధానాలతో పోల్చటం అనవసరం - సంభావ్యమూ కాదు. వారి ఆవిష్కరణలను స్థూలంగా పరిశీలిద్దాం - నేటి నిర్ణయాలతో పోలుస్తూ.

క్రీస్తుశకం 7వ శతాబ్దికి ముందు పూర్తిగా తెలుగులో ఉన్న శాసనాలు లేవన్నారు వారు. ఇప్పుడు ఆరో శతాబ్ది చరమపాదంనుంచీ లభిస్తున్నాయంటున్నారు. ఆధారాలు సమానం; మారిందల్లా కాలనిర్ణయం మాత్రం. అమహత్తుల ప్రధానమైన వచన ప్రత్యయం క్రీస్తుశకం 7వ శతాబ్ది నాటికే 'ము'గా మారిందని వారన్నారు. ఇప్పటివారు అన్యదేశాల్లో అప్పటికే ఈమార్పు వచ్చినా తరువాతి శతాబ్దిదాకా దేశ్య శబ్దాల్లో ఈ పరిణామం వచ్చిన నిదర్శనలు లేవంటున్నారు.

వివరాల్లోనేగాని స్థూల నిర్ణయంలో అభిప్రాయభేదం లేదు. అది "ము- మ్" అనే రూపాలను తొమ్మిదో శతాబ్దినాటికి పొందిందని ఇప్పటివారు మరికొన్ని నిదర్శనలు చూపారు. మూలభావనకు అది వ్యతిరిక్తం కాదు. మహాదేక వచన ప్రత్యయమైన - 'ష్టు' అనేది 'ణ్టు'గా మారటంకూడా ఏడో శతాబ్దంలోనే జరిగిందని వారన్నారు. లేఖనంలో 'ష్టు' అనే రూపం ఏడో శతాబ్దండాకా ఉందన్న 'చేర్పు' మాత్రమే నేటివారిది. 'ష్టు' ప్రత్యయం 'ణ్టుండు' మారటానికి దంతమూలీయ త వర్ణం సహాయకధ్వనిగా (Help Sound) చేరటం కారణమన్నారు వారు. శకటరేప దంతమూలీయతా చిహ్నంగా లేఖనంలో నిలిచిందన్న వివరణతప్ప ఇప్పటికీ వారు చెప్పినమాట నిలుస్తూనే ఉంది. 'వారు' అనే బహువచన రూపంనుంచి 'వాణ్టు' అనే ఏకవచన రూపం సిద్ధించిందని వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారు, గంటి జోగి సోమయాజిగారూ చేసిన వాదన పొరపాటని కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు చేసిన నిరూపణ, చూపిన ఉపపత్తులూ నేటికీ స్వీకార్యాలే.

ప్రాజ్ఞన్నయ యుగంలో గనడదవాదేశం నిత్యంగా ఉండేదని కోరాడవారు చెప్పినది సత్యం. తత్సమశబ్దాలు అదంతాలయినా 'పు' ప్రత్యయం చేరినప్పుడు ఉదంతాలుగా మారుతాయని చెప్పింది నేటికీ సరైన నిర్ణయం. కర్మణీప్రయోగం నన్నయలోనే బహుశంగాని అంతకుముందున్న శాసనాల్లోగాని, తరువాతి కాలపు మహాకవి రచనల్లోగాని విరళంగా ఉండేవన్న నిరూపణ యథార్థం. క్రీ.శ. 9 శతాబ్దంనుంచే సంస్కృత ప్రభావంవల్ల ఈ ప్రయోగపద్ధతి తెలుగులో ప్రవేశించిందన్నమాట వాస్తవం. యత్తదర్థక ప్రయోగంకూడా మక్కికిమక్కి అనువాదంచేసిన నాలుగు సందర్భాల్లో తప్ప ప్రాజ్ఞన్నయ శాసనభాషలో కనిపించదనటం సత్యం. ఆ, శ వర్ణాల పరిణామక్రమనిరూపణ ఉపాదేయం. నన్నయ ముందున్న శాసనాల్లో సాంస్కృతిక చృందస్సులు కనిపించలేదనటం నిజం. సంస్కృత భాషాపరమైన కోరుమిల్లి శాసనంలో కూడా దేశీయచృందమైన రగడలో సంస్కృత రచన చేశారన్నది పరిగణనీయం. అద్దంకి శాసనం నుంచే 'చంపూ' ప్రక్రియ తెలుగులో ఉందనటం పరిశీలన పూర్వకం. భూతకాలిక క్రియారూపాల్లో ఎన్-ఎమ్ అనే ప్రత్యయాంతరం లింగబోధలేకుండా, పురుష ప్రత్యయ రహితంగా వాడాడన్న నిరూపణ సత్యం. ఇలా అనాడాయన చేసిన వ్యాఖ్యానాలు నేటికీ సమర్థనీయాలుగా ఉన్నవి అనేకం.

ఎటొచ్చీ క్రీ.శ. 7-9 శతాబ్దాలమధ్య సంధిపద్ధతి గందరగోళంగా (chaotic) ఉందనటం సమర్థనీయం కాదు. తులనాత్మక విధానంతో సంబంధం లేకుండా కేవలం

భిన్నకాలాల చారిత్రక పరిణామాలను మాత్రమే పరిశీలించినట్లయితే ఆ కాలంలో కూడా సంధిపద్ధతి విస్తృతంగా ఉందని, పరిణామశీలంగా ఉందనీ గుర్తించవచ్చు. గనడదవాడేశం కూడా క్రీ.శ. 8 - 11 శతాబ్దాల మధ్యకాలంలోని శాసనభాష లోనే నిర్మితంగా ఉండేది. అంతకుముందు వైకల్పికంగానే ఉండేది. క్రీ.శ. 9-10 శతాబ్దాలదాకా యదాగమం వికల్పంగా ఉండి, రవాతికాలంలో బహుళమయింది. ప్రాజ్ఞన్నయ యుగభాషలో ఉత్పన్నమైన బహుళమేగాని నిత్యంకాదు. పదాది యవలు క్రీ.శ. 7వ శతాబ్దినుంచీ కనిపిస్తాయి. కేవలం చరిత్రనేగాక తులనాత్మకాధ్యయనాన్ని గూడా అప్పటి పద్ధతుల ప్రకారం పాటించినందువల్ల మాత్రమే సంధి అవ్యవస్థితంగా ఉందని చెప్పవలసి వచ్చింది. అది విధానలోప మేగాని పరిశీలనదోషం కాదు. గంటి జోగిసోమయాజిగారు ప్రాజ్ఞన్నయభాష "ద్రవస్థితిలో" ఉండేదన్నమాట ఉపాదేయం కాదని కోరాడవారు సమర్థంగా నిరూపించారు.

ప్రాచీన ద్రావిడంలోనే తాలవ్యీకరణం ఆరంభమయిందన్న కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి ఊహను విపుల పరిశీలన మీద కొంత విభేదించవలసి వుంటుంది. తెలుగులో జరిగిన తాలవ్యీకరణమూ తమిళ, మలయాళ భాషల్లో జరిగిన తాలవ్యీకరణమూ భిన్న సమయాల్లోవని బరో నిరూపించాడు. ఇది వేరు వేరుగా జరిగినవేగాని ఈమూడు భాషలూ ఏకభాషగా ఉన్నప్పటివికావని ఆయన వాదం. దక్షిణద్రావిడంనుంచి తెలుగు విడిపోయే కాలంలోనో, క్రీ.శ. 5వ శతాబ్దికి ముందో తాలవ్యీకరణం మొదలై తెలుగులో సాహిత్యం ఏర్పడటానికి ముందున్న ప్రాచీనాంధ్ర కాలానికి పూర్వయి ఉంటుందని భద్రరాజు కృష్ణమూర్తిగారు రన్వారు. తెలుగుదేశంలో వెలువడ్డ ప్రాకృత శాసనాల్లోనూ ప్రాకృత రూపాల్లో కూడా ఈ పరిణామం కనిపిస్తున్నందున (ఉదాహరణకు క్రీ.శ. 3వ శతాబ్దినాటి నాగార్జునకొండ శాసనంలోని 'చిలాత' శబ్దం కిరాత శబ్దభవం) ఈ ధ్వనిపరిణామం మధ్యాంధ్రదేశంలో మొదలయిందని బూదరాజు రాధాకృష్ణ నిరూపణ. తాలవ్యీకరణ పొందని 'కేసిన' వంటి రూపాలు క్రీస్తుశకం

8వ శతాబ్దంలోకూడా క్వాచిత్కంగా కనిపించినా ధ్వనిపరిణామం పూర్తయిందనటానికి సందేహం లేదన్న కోరాడ వారి అభిప్రాయం సమర్థనీయమే. పదాది ఛ, ఛకారాలు రేఫ శకట రేఫలూ, పదాది సంయుక్తాక్షరాలూ, క్రీ.శ. 200 నాటికే తెలుగులో వర్ణవ్యత్యయం, ఊనికమార్పులవల్ల ఏర్పడ్డాయన్న కోరాడవారి నిరూపణకూడ సమంజసమే.

తమనాటికి అందుబాటులో లేని ఆధారాలను, పరిశోధనా పద్ధతులను పాటించలేదని ఎవరినీ విమర్శించటం న్యాయం కాదు. తమకు తెలిసిన విషయాలను నిష్పక్షిణంగా శాస్త్రోద్బుద్ధి ప్రితో పరిశీలించారా లేదా అన్నదే ప్రశ్న. చారిత్రక తులనాత్మక పద్ధతులు పరస్పరాధారాలు. వీటిని దేనికదిగా విడివిడిగా పాటించటం సలభమైతే తొందరగా ఆనవాయితీకాదు. తెలుగు ద్రవిడభాషా కుటుంబానికి చెందిందని నిరూపించటం ప్రథమ కర్తవ్యంగా ఉన్నకాలంలో కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు చేసిన పరిశ్రమ శ్లాఘనీయం. వర్ణనాత్మక వ్యాకరణ నిర్మాణ పద్ధతులు అప్పటికి వ్యాప్తిలోకి రాలేదు. 5వ శతాబ్ది భాషకు వర్ణనాత్మక వ్యాకరణం రాసి, అలా భిన్న కాలాల వర్ణనలను పోల్చి చారిత్రక వ్యాకరణం రాసేవిధానం అప్పటికి ఆచరణలో లేదు. ఈ వాస్తవాన్ని గుర్తించినప్పుడు కోరాడవారు చేసిన భాషా సేవను ప్రశంసించక తప్పదు. కాలంతోబాటు విస్తరించే ఆధారాలు, వ్యాప్తికి వచ్చే పరిశోధనా విధానాలు పూర్వకాళికులకుగాక భావితరాల వారికి ఉపాదేయాలవుతాయి. ఇప్పుడు తులనాత్మక చారిత్రక పద్ధతుల్లో భాషాశాస్త్రజ్ఞుల్లో కొందరికి మాత్రమే ప్రవేశముంది. చాలామంది వర్ణనాత్మక విధానాలను, సామాజిక భాషా పరిశీలనలను, పరివర్తన వ్యాకరణాలను అభిమానిస్తున్న రోజుల్లో ఇంతవరకూ వచ్చిన పరిశోధనలే ముందుతరాలవారికి ఆదర్శప్రాయాలుగ ఉంటాయి. అందువల్ల 1950 ప్రాంతంలో ప్రాజ్ఞన్నయ యుగాంధ్రభాషా లక్షణాలను గురించి, చరిత్రను గురించి కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు చేసిన పరిశోధనలూ రాసిన గ్రంథాలూ నేటికీ గౌరవస్థానంలోనే ఉన్నాయి. అది వారి విశిష్టతకు చిహ్నం.

భాషా సమాలోచనం

భాష పుట్టుక

శ్రీ విశ్వనాథ అచ్యుత దేవరాయలు

శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు, దేశభాషలకు, అందు ప్రత్యేకముగా తెలుగు భాషకు చేసిన సేవ అపారమని, తెలుగునాట అందరకు తెలిసినదే. అట్టి పండితుని శతనంద తృప్తన సందర్భమైన సంచికకు వ్యాసము భాషావిషయ కపై ఉండుట సమంజసము కదా! అందువలన ఈ వ్యాసము భాషల పుట్టుకను గురించి.

భాష అచ్చముగా నది వంటిది. మబ్బులు క్రమి, కనపడని కొండ ప్రదేశములవంటి, తెలియని భూతకాలమున పుట్టి, సముద్రము వంటి అంతము లేని భవిష్యత్కాలమున అంతమగుచున్నది. ఈ రీతిని, పూర్వ మెన్నియో బాసలు పు -వి; అంతరించినవి. ఈ భూమి యందు దీప్తములు పు -వి; అంతరించినవి. ఈ భూమియందు దీప్తములు పు అంతరించుచుండగా, భాషలు పుట్టి అంతరించుటతో ఆ చ్చర్యము లేదు. భాషాశాస్త్రజ్ఞులు ప్రస్తుతము సుమారు 3000 భాష లున్నవని చెప్పుచున్నారు. ఇవిగాక, వ్రాత, వ్యాకరణము లేని వట్టి నోటిమాటలైనవి, ప్రాంతీయము లైనవి మరి ఎన్ని ఉన్నవో తెలియదు. మారుచున్న ప్రపంచ చరిత్ర చూచినచో, భాషలు ఎట్లు మారుచున్నవో, కొంతవ రకు అవగాహన మగును. సుమేరియన్ భాష, పురాతన ఈజిప్టు దేశ మందలి భాష, హిటైట్ భాష, గాథిక్ భాషలను మాటాడు వారు ఇప్పుడు లేరు.

భాష పుట్టిననాటినుండి సాంఘిక, రాజకీయ, దేశకాల పరిస్థితులనిన ఎత్తు పల్లములకు దారి మార్చుకొనుచు ముందుకు ప్రవహించుచునే ఉండును. మధ్యకాలములందు, ఇతర భాషా ప్రభావములనిన ఉపనదులను కలుపు కొనుచు, ముందుకు సాగును. ఆ భాషను మాటాడు వారు సమర్థులైనచో ప్రవాహము దూరదేశముల వరకు సాగి, పాయలు గట్టి, క్రొత్త లంకలను కల్పించు కొనుట మనము చూచు చుంటిమి గదా!

ఈ విధముగా భాషా ప్రవాహమును తెలిసి కొనుచు, వెనుకకు పోయినచో, (ముందుకు పోలేము గదా!) గంగోత్రి, యమునోత్రి వంటివి పుట్టిన చోటికి పోవచ్చును. కాని అచ్చులకు పోయినను, ఎట్లుపుట్టినదో తెలియదు. పాశ్చాత్య

- ఖాన నర్వస్వముల నెన్ని తిరుగ వేసినను, ఎట్లు పుట్టినదో - దాని వివరణ ముండదు.

ధ్వని పుట్టు వలెననినచో, ఆకాశము ఉండవలెను (space). అందు వాయు పుండ వలెను. ఆ వాయువు ఉన్న చోట కదలిక వలన, కంపము వలన శబ్ద ముద్భవించునని ఫిజిక్స్ చదివిన మన అందరకు తెలిసిన విషయమే. ఆకాశమునందు ఉరుము ఉరిమినపుడుగాని, అడవిలో పులి గాండించినపుడు గాని, మన గదిలో రేడియో, టెలివిజన్ సెట్టులు పలికినపుడు గాని, వాయువు నందు కలిగిన కదలికయే ధ్వని పుట్టుటకు కారణము కదా! కనుక వాయు కణములను కదిపి ధ్వనిని కల్పించుశక్తి ఈ సృష్టి యందంతయు నిండియున్నది. ధ్వని, శబ్దము, వాక్కు - ఈ మూడును పుట్టు కారణము ఒక్కటియే యగుట వలన "వాగ్దేవ వాయుః" అని వేదవాక్కు.¹

మన నోటినుండి గూడ ధ్వని పుట్టుచున్నది గదా! కోపము వచ్చినపుడు అరుపు, దుఃఖము వచ్చినపుడు గాడ్గడ్యము, ఆనందము నందు హసనము - మనము చేయు ధ్వనులు. వాటికి ప్రతిరూపములైన ధ్వనులను మనము వినినపుడు కూడ, ఆ ధ్వనుల వెనుక ఆ భావములున్నవని తెలియుచున్నది. సముద్ర ఘోషగంభీరభావమును, కోకిల స్వనము మధుర భావమును కలిగించుచున్నవి. కొండ గుహలోన ఆకలితో వేచి ఉన్న పులి పిల్లలకు, దూరమునుండి వినవచ్చిన తల్లిఅరుపుతో, తల్లి వచ్చుచున్నదని తెలియుచు న్నది. ఆ తల్లి ఆహారము కొని తెచ్చు ఉత్సాహముతో అరచిన అరుపు వేరు. ఆహారము దొరకక, వట్టి చేతులతో నిరాశగా అరచిన అరుపు వేరు. ఆహారము తీసికొనిరాని వేళల, పిల్లలు బయటకు రావు. మృగముల ధ్వనులలోని భేదములు వేటకాండ్రకు తెలియును. మన దేశమునందు జిమ్ కార్పెట్ అని ఒక ప్రసిద్ధమైన వేట కాడుండెడి వాడు. ఆయన అచ్చముగా అడవులి వలె అరచి, మగ పులిని పాదలలోనుండి బయటకు తెచ్చెడి వాడు. కనుక ధ్వని వెంట, భావము, అర్థములు ఉన్నవి వట్టి ధ్వనికి గాని, అక్షరములతో గూడిన మాటకుగాని అర్థముండి తీరులు

వలననే మన శాస్త్రముల యందు శబ్దార్థ సంబంధము నిత్యమనివారు. ".... సంబద్ధై హి శబ్దార్థౌ వాచ్యవాచకత్వేన నిత్యమితి" అని నిరుక్త శాస్త్రము.

అక్షరములు లేని ధ్వనియందు మనోభావములును, శరీర స్థితిని స్థూలముగా చెప్పగలిగిన శక్తి ఉన్నది గాని, సృష్టిలోని అనంతములైన వస్తువులను ఎత్తి చూపి, వస్తువుల యొక్క జ్ఞానమును వేరువేరుగా తెలుపగల శక్తి లేదు. కావుననే, స్థూల, సూక్ష్మ దేహోపసరములను తీర్చగలిగిన ధ్వనిని మాత్రమే సృష్టించగలిగిన శక్తి పశు పక్ష్యాదుల కున్నది. జ్ఞాన దేహోపసరములను తీర్చగలిగిన అక్షరోత్పాదన శక్తి మానవునిది. ధ్వనిని గాని, అక్షరములను గాని సృజించు శక్తి ప్రాణశక్తి. "తస్యా (వాచః) ఉ ప్రాణ ఏ వ రసః" అని జైమినీ యోగిని షడ్బ్రాహ్మణము².

అక్షరములు ఎట్లు సృజింప బడుచున్నవి? శబ్దము, ఆకాశము (వ్యోమము) నందు పుట్టును గదా! "ఋచో అక్షరే పరమే వ్యోమన్" అని వేదవాక్కు³. వేదాక్షరములు పరమమైన (శ్రేష్ఠమైన) వ్యోమము నందు పుట్టినవి. మన శరీరము నందు ఆకాశము వ్యాప్తమై ఉన్నది గదా! అందు పరమమైన వ్యోమము మూలాధార చక్రము వద్దనుండి, స్వాధిష్ఠాన చక్రమును దాటి మణిపూరక చక్రము (నాభి వద్ద) వరకు వ్యాపించినట్టి ఆకాశము. ప్రధానముగా మూలాధార చక్ర ప్రాంతమున ఉన్న ప్రాణ శక్తి కదలును. వాక్కును పుట్టించు ఈ సంచలనమునకు వేదమిడిన పేరు "సరస్వతి" (Technical Word)

ఎప్పుడా ప్రాణశక్తి సరస్వతి రూపమున (వాక్కును ఉచ్చరించు ఇచ్చతో) కదలినదో, అప్పుడా కదలిక మనస్సును కదుపును. మనస్సు ఉచ్చారణ కార్యక్రమ మారంభించును. శుక్లయజుర్వేద బ్రాహ్మణమైన శతపథ బ్రాహ్మణము దీనిని వివరించినది: "మనోహి సరస్వాన్; వాక్ సరస్వతీ; ఏతా సారస్వతౌ ఉత్సా⁴". బ్రాహ్మణము నందలి మొదటి వాక్యము - మనస్సు 'సర స్వాన్' మగునని. మనస్సు మెదడునకు చెప్పుట, ఆ మెదడునుండి ఆజ్ఞలు నాభిప్రాంతము నందున్న కండరములను చేరుట, వాటి సంకోచ వ్యాకోచముల వలన ఊపిరితిత్తులకు పాట్లకు మధ్యనున్న పట (Diaphragm) కదలుట, ఊపిరి తిత్తుల లోని వాయువు కంఠనాళమును (Larynx) ఊదుటలు, వరుసగా జరుగుననిన విషయమందరకు తెలిసినదే. అప్పుడు సరస్వతి వాక్కుగా ఆవిర్భవించునని బ్రాహ్మణము నందలి ౨-డవ వాక్యము. (వాక్ సరస్వతీ).

నాభి వద్ద వాయువు కదలి నప్పటినుండి, అక్షరము వెలికి వచ్చు వరకు జరుగు వ్యాపారము మన శిశు శాస్త్రము నందు వివరింపబడినది. ఈ కాలము నందు పాశ్చాత్య దేశములందు ఉచ్చారణను గురించి తీవ్రమైన పరిశోధనలు జరుగు చున్నవి.⁵ భౌతిక శరీరమునందు కలుగు ఈ వ్యాపారమును అట్టి పాశ్చాత్య గ్రంథముల యందు కూడ చూడ వచ్చును.

నాభి వద్ద నుండి బయలు దేరిన కదలిక, ఊపిరి తిత్తులందున్న వాయువును కంఠనాళమునందు ధ్వనింప జేయును. ఈ ధ్వని సన్నగా (మందముగా) నుండును.⁶ ఆ సన్నని ధ్వని వదన గహ్వరములయందు (నోరు, నాసిక, శిరోభాగములయందు) కంపనము (Resonance) వలన పెద్దదై బయటకు వినవచ్చుచున్నది. ఆ గహ్వరము (Cavity) యొక్క ఆకారము, పెదిమలు, నాలిక, దవడలు కదుపుట చేత వేరువేరు గొట్టములుగా మారి అచ్చులు (అ ఆ ఇ ఈ...) పుట్టు చున్నవి. హల్లులు (క, ఖ) నాలిక వదన గహ్వరము భిన్న స్థానములను తాకుట చేత, పెదిమల కలయిక చేత పుట్టు చున్నవి. అక్షరములను, ఉచ్చరింప కుండ, మనసులో అనుకొనినచో, ఈ అక్షరములు పుట్టు చోటులు ఎచ్చటెచ్చట నున్నవో మనకు మనకే తెలియును. ప్రాణాక్షరములు కంఠభిలోద్భవములు. హల్లులకు వదన గహ్వరము జన్మస్థానము.

మనము పుట్టుటకు ముందే మన ముచ్చరించు అక్షర స్థానములు, అక్షర స్వరములు నిర్ణయింప బడినవి⁷ కాని అన్ని స్వరములను అన్ని భాషల వారు ఉపయోగించుటలేదు. అందువలన ఏ భాష వర్ణముల (Alphabet) సంఖ్య ఆ భాషదే.⁸ ప్రపంచమునందున్న ఏ భాషలో వైనను మొత్తము అక్షరములు 100కు మించి లేవు. అచ్చులు 30 లోపు. అనగా ఇంతకు మించి అక్షరములను ఉచ్చరించు శక్తి మానవునకు లేదు. ఇది వరకెన్ని భాషలు పుట్టినను, ముందెన్ని భాషలు పుట్ట బోయినను ఈ అక్షర సముదాయ పరిమితిలోనే ఉండును.

సృష్టికారణమైన మహా చైతన్యమును వేదము బ్రహ్మము నును. ఆ బ్రహ్మమునకు మూడు ప్రధాన లక్షణము లున్నవి. ఒకటి జ్ఞానము, తెలివి (Consciousness) . రెండవది ప్రాణము. మూడవది శబ్దము. ఆ జ్ఞాన మీ అక్షరములను కలపి మాటలు, మాటలను కలపి వాక్యములు సేయును. వాక్యము లగుటకు మాటలకు వలసిన ప్రత్యయారులు - వాక్యపు కూర్పు కొరకైన వ్యాకరణము - ఒకదాని వెంట నొకటిగా - ప్రవహించును. సరస్వతీ ప్రవాహ మారంభించి నది

“ఏతో సారస్వతో ఉత్సో.” వాక్కు మనస్సులు కలిసి సారస్వతమయిన ప్రవాహము (ఉత్సము) అగును. వేద మచ్చట “ఉత్స” శబ్దమును పరమరమణీయముగ, మహార్థ వంతముగా వాడినది. ఉత్సము ఊటబావి; కొండ సెల యేరు. ఎక్కడ నుంచి వచ్చుచున్నదో, ఊరు చున్నదో తెలియదు. బిందువు తరువాత బిందువుగా నీరు వచ్చుచునే ఉండును. ఆలోచించిన కొలది మనస్సు నుండి భావము వెనుక భావము, మాట తరువాత మాట, వాక్యనరణి పోవుచునే ఉండును. సారస్వతమైన మనస్సు ఊట బావి.

ప్రాణలక్షణమైన బ్రహ్మము పశుపక్ష్యాదులుగా, అనేకము లైన మానవ జాతులుగా ప్రళయాంతము పరకు పుట్టుచునే ఉండును. శబ్ద బ్రహ్మము, మేఘ స్వానముగా, జలపాత ధ్వానముగా, కోకిల కూతగా, సింహ గర్జనముగా, ప్రియు రాలి మాటగా, వీణా నిక్వాణముగా, అనేకమైన జాతులతో పుట్టి, వారితో సంతరించు భాషలుగా నిత్యమై భాషిల్లు చుండును.

సూచికలు

1. తైత్తిరీయ బ్రాహ్మణము 1-8-8-1: తాండ్ర బ్రాహ్మణము 18-8-7.
2. జైమినీయాపనిషద్బ్రాహ్మణము 1-1-7.
3. ఋగ్వేదము 1-164-39; అధర్వణ వేదము 9-10-18.
4. శత పథ బ్రాహ్మణము 7-5-1-31.
5. శిషా శాస్త్రము మనదేశమునందు పుట్టినను, మనము దానిని గూర్చి పట్టించు కొనుచున్నట్లు కనపడుటలేదు. పాశ్చాత్య దేశములయందు గత 50 సంవత్సరములలో చాల పరిశోధన జరిగినది. వాక్కును గూర్చి పదల కొలది పత్రికలు, వేల కొలది పుస్తకములున్నవి. ఆ శాస్త్రమునందు

ఇష్టముండి చదవదలచినవారికొరకు కొన్ని పేర్లు: JOURNAL OF THE ACOUSTIC SOCIETY OF AMERICA, SOUTHERN SPEECH

Drama Book Specialists, New York 1976

6. శ్రవం జనయతి స్వరమ్” పాణినీయ శిష్య 2-7.
7. అందువలననే పాణిని శిషా శాస్త్రమునందు పద్ధతులను స్వయం ప్రోక్తములు, వ్యయంభవము అనివాడు.
“అప్రసక్తి శ్రుతుష్టీర్వా వల్లా స్వస్మనతో మతా,
ప్రాకృతే సంస్కృతే చాపి స్వయంప్రొక్తా స్వయయ్యువా.”
- పాణినీయ శిష్య 1-3.

8. వివిధ భాషలలో పద్ధతుల పట్టిక. (ఇది పాశ్చాత్య భాషాశాస్త్రవేత్తల ననుసరించి. పద్ధతుల సంఖ్యలో మత భేదములున్నవి. సంఖ్యలలో ఒకటి రెండు అటు నిటు కావచ్చును.)

భాష	మొత్తము పద్ధతుల సంఖ్య	పాల్లులు	అచ్చులు
ఇంగ్లీషు	26	21	5
అరబ్బి	28	25	3(?)
హైంద	36	28	8(?)
ఫ్రెంచి భాషలు	32	25	7
ఎస్పెరాంటో	48	45	3
షిర్కాక్	85	80	5
బెరిష్	18	15	3
జర్మన్	31	33	8
గ్రీకు	24	10	6
హిబ్రూ	34	32	2
జపాన్	76	70	6
సంస్కృతము	48	34	14
చైనీస్	65	38	27
టిబెటన్	38	31	7

సామేష్వర కార్య సిద్ధిః సౌజన్య తీర్థిః ఈర్ష్యయా తోషః।
ప్రియ వచనేన ప్రియతా తారుణ్య త్వన విభాతి తనుశోభా॥

మంచి మాటలతో కార్యసిద్ధిలాగ, సౌజన్యంవల్ల కీర్తిలాగ, ఈర్ష్యతో రోషంలాగ, ఇష్టమైన మాటలతో ప్రీతిలాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీదేహ కాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ‘ఉపమాపతి’ నుండి

తిక్కన పదప్రయోగకోశం

శ్రీ భద్రరాజు కృష్ణమూర్తి

పదప్రయోగకోశాలవల్ల ప్రయోజనా లేమిటని చాలామంది ప్రశ్నిస్తారు. ఈ ప్రయోజనాలను నన్నయ పద ప్రయోగకోశం 'తొలిపలుకు' లో శ్రీ అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారు రేఖామాత్రంగా పేర్కొన్నారు. ఈ సంపుటం ఆధారంగా ఆ ప్రయోజనాలను మరింత వివరించి చూపటమే ఈ రచనలో ఉద్దేశం.

తెలుగు భాషాచరిత్ర రాయటానికి కావ్యభాషలోను శాసనభాషలోను వచ్చిన పరిణామక్రమాన్ని గుర్తించాలి. తెలుగుకు సమగ్రభాషాచరిత్ర లేకపోవటానికి పదప్రయోగకోశాలు, శాసనపదకోశాలు మొన్న మొన్నటివరకు లేకపోవటమే కారణం.

ప్రతిమాటకూ విలక్షణమైన చరిత్ర ఉంటుంది. నామ క్రియావిభక్తుల స్వరూపమూ, అర్థమూ కాలక్రమాన మారుతుంటాయి. ఉదా. నన్నయగారి వాడుకలో 'వలయు' ప్రధానక్రియగాగూడా కనిపిస్తుంది. కాని ఎక్కువ ప్రయోగాల్లో మరో క్రియ సుజ్యోతరూపానికి పరంగా 'వలయు' వస్తుంది. 'సాధు రక్షవలయు జేయ' ఆర-1-30. అంతేగాక 'వలయు' చతుర్థివిభక్తితో కూడిన నామాన్ని ఆకాంక్షిస్తుంది: 'నాకు సహింప వలయు' ఆది-5-21, 'పరిహరింప వలయును మనకున్' ఆది-3-128. ఎక్కడన్నా ప్రథమలో కర్తృపదం రావటం కద్దు: 'నీవ దీనిం జేయవలయు' ఆది-6-140. ఇలాంటి నన్నయ్య వాడుకలో రెండు మార్పులు వచ్చాయి: (1) 'వలయు' ఎక్కువగా అన్నంత క్రియ తరవాతే రావటంవల్ల దాంతో కలిసిపోయి ప్రత్యయమాత్రమైంది; వలయు (న్) → వలెన్ → వాలె/వాలి, -ఆలె/-ఆలి. (2) చతుర్థ్యంత నామాకాంక్ష భాషలో పోయి ప్రథమావిభక్తి నామమే కర్తృపదంగా నిలవటం: 'నేను సహించాలి' కాని 'నాకు సహించాలి' కాదు. ఈ మార్పుల్లో రెండోది తిక్కనగారి వాడుకలో తరచుగా కనిపిస్తుంది. 'వలయు', 'వలె, వాలె' లుగా ఎప్పుడు మారింది ఇంకా మనకు తెలియదు. పదప్రయోగకోశాలు ఇలాంటి పరిశోధనకు సామగ్రి నిస్తాయి.

రూపాంతరాలు

కావ్యభాషలో ఇప్పటికన్నా చాలాపదాలకు రూప వైవిధ్యం కనిపిస్తుంది. ఒక పదానికి రూపాంతరాలు మూడు కారణాల వల్ల ఏర్పడ్డవై ఉంటాయి. (1) చారిత్రకంగా పూర్వ రూపాలు కొన్ని, అర్వాచీన రూపాలు కొన్ని, ఉదా: ఎవ్వాడు, ఎవ్వడు. (2) కవికి సమకాలంలో భిన్న 'ంతాల, ప్రజల వాడుకలో' ఏర్పడ్డ ఉచ్చారణ భేదాలు, (3) సంఘంలో ఉన్న ఎక్కువ తక్కువలనుబట్టి ఏర్పడ్డ వర్గ మాండలికాలు.

ఆకసము, సంతసము, కత మొ.వి. పామరజనుల వాడుక నుంచి కావ్యభాషలోకి జొరబడి ఉంటాయి ఇవన్నీ అనియతంగా కలగావులగంగా కావ్యభాషలో కనిపిస్తాయి. అవి మోతుబరి కవులు వాడితే సాధువులని వ్యాకర్తలన్నారు. కాస్త సన్న కారువాళ్ళు వాడితే అసాధువులన్నారు. 'లోకోక్తీనాం భవేద్యోగో, యదిసా చ్ఛ్రితిరంజనమ్' (వికృతి వివేకం, అజం. 82) 'వెవికింపు'గా ఉండటం శోత్రాశ్రయధర్మం గాని భాషాశ్రయధర్మం గాదు. భాషలో సహజపరిణామంలో వచ్చిన రూపాంతరాల మొత్తాన్ని కవులు వాడుకొన్నా, తరుచుదనాన్నిబట్టి కవిసమకాలీన రూపం ఏదో, ఛందస్సుకు సరిపడటానికి వాడుకొన్న దేదో ఊహించవచ్చు. మరి విరళంగా ఉండి అర్వాచీనకాలంలో ఏర్పడ్డది పూర్వకవుల వాడుకలో ఉంటే ప్రక్షిప్తరూపంగా గుర్తించవచ్చు.

తిక్కన భాషలో రూపాంతరాలు కోకొల్లలుగా కనిపిస్తాయి. స్థూలంగా తనకు పూర్వమున్న సాహిత్యంలో స్థిరపడ్డ రూపాలను తీసుకొంటూ సమకాలీన మాండలిక రూపాలను గూడా విస్తృతంగా వాడుకొన్నట్టు కనిపిస్తుంది. కొన్ని మచ్చుకు:

1. సంఖ్యకు పూరణార్థంలో వచ్చేది చారిత్రకంగా 'అగు'. ఇది కాలక్రమాన అవు → అవ → ఓ గా మారింది. మూడగు → మూడవు → మూడవ → మూడో నన్నయ్యగారి వాడుకలో 'అగు' తరచుగా వస్తుంది; '-అవ' ఉన్నా వట్టైన ప్రయోగాలు లేవు. ఇది 'అవు' కావచ్చు. తిక్కనలో '-అగు' చాలా విరళం;

- '-అవ' చాలా బహుళం. నిజంగా నన్నయ కాలానికి
'- ఓ' గూడా వచ్చింది: 'మూండో నడవున' (క్రీ.శ. 1108; చూ. కుందూరి ఈశ్వరదత్తు, శాసన శబ్దకోశము; ఓ అనే ఆరోపం కింద). బహుశా జనసామాన్యంలో ఉన్న ఓ ప్రత్యయం గ్రామ్యమని తత్పూర్వరూపాలన్నిటినీ కవులు వాడారు. చదువుకొన్నవాళ్ళు బహుశా '-అవ' అని గూడా ఉచ్చరిస్తూ ఉండవచ్చు. నన్నయగారికి ముందున్న సాహిత్యంలో '-అగు' ఉంటే దాన్ని వాడుతూ తన కాలంలో వచ్చిన 'అవు, అవ' రూపాలుగూడా అక్కడక్కడా వాడుకొన్నాడు. తిక్కనలో 'అవు' కనిపించదు. అలాటి శిష్టభాషలో ఉన్న '-అవ' రూపమే ప్రచురంగా వాడినట్టు తోస్తుంది.
2. వురు → గురు, సంఖ్యావాచకాలకు మహదర్శంలో చేరే ప్రత్యయం. - వురు మూలరూపం, - గురు దాని పరిణామరూపం. (తమిళం: - వర్, కన్నడం: - వర్/- బర్.) తిక్కనలో ఏడ్వరు (10 ప్రయోగాలు), ఏవరు (80) కనిపిస్తాయి. ఏడ్గురు, ఏడుగురు అనలు లేవు. ఏగురు - ఒక ప్రయోగం (ద్రో-5-177) ప్రక్షిప్తం కావచ్చు. నన్నయ్యలో ఏవరు (63), ఏగురు (2), ఏడ్వరు (6) కనిపిస్తాయి. 'ఏడ్గురు' లేదు. ఇక్కడ గూడా ఏగురు ప్రక్షిప్తరూపమై ఉండాలి. ఈ విధంగా తరచుదనాన్ని = బట్టి కవి ఉద్దేశించిన రూపమేదో, ప్రక్షిప్తరూపమేదో నిరూపించటానికి పదప్రయోగ కోశాలు వినియోగిస్తాయి.
 3. ఆరయు, అరయు.
 4. అప్పుడు, అవుడు, అప్పు (చివరి రెండు రూపాలూ ప్రాచీన మాండలికాలని తోస్తుంది. వీటికి విభక్తి ప్రత్యయాలు చేరవు: 'అపటికి, అప్పటి' లాగా.)
 5. ఆతడు, అతడు; ఈతడు, ఇతడు.
 6. అక్కట, అకట
 7. అచోటు, అచోటు, అచోటు, అచ్చటు, అచటు. (సప్తమ్యంత రూపమే తరవాత ప్రాతిపదిక అయింది; అచ్చట: తిక్కనలో 'అచ్చటన్, అచటన్' రూపాలు ఎక్కువగా ఉన్నాయి.)
 8. 'అక్కటాదులగణంలో అమ్మ, అక్క, అప్ప, అయ్య, అన్ని, ఇన్ని, ఎన్ని, కొన్ని' చిన్నయసూరి చేర్చటం పొరపాటనిపిస్తుంది. (ప్రకీర్ణ - 8) 'అమ, అక, అని, ఇని' లాటివి కవిత్రయ ప్రయోగాల్లో లేవు. ఆయమ,

ఈయమ, ఆయన, ఈయన అనే చోట్ల వృత్తిలోనే జడ్డకు లోపం.

9. ఇంక, ఇక - ఇవి రూపాంతరాలయినా అర్థభేదం ఏర్పడ్డది. 'ఇంకను' అనవచ్చునుగాని 'ఇకను' అని తిక్కనలో ప్రయోగాలు లేవు. నేటి వాడుకలోనూ ఈ అర్థభేదం నిల్చిఉంది: ఇంకా రాలేదు, ఇకరాదు; ఇంకా చెప్పి, ఇకచెప్పి.
10. అట్టులు, అటులు, అట్లు: ఇట్టులు, ఇటులు, ఇట్లు; ఎట్టులు, ఎటులు, ఎట్లు (అట్లు, మొ.వి చాలా తరచుగా వస్తాయి).
11. ఈయకొను, ఇయ్యకొను.
12. ఎడ్డ, ఎడ.
13. ఏది, ఎద్ది, ఎది; ఏవి, ఎవ్వి, ఎవి.
14. ఏవాడు, ఎవాడు, ఎవడు, ఎవ్వడు (చివరి రూపం తిక్కనలో విరళం; ఎవ్వడు చాలాతరచు (ఎవాడు యత్తదర్శక సంబంధంలోను, ఎవ్వడు ప్రశ్నార్థకంగాను ప్రచురంగా వస్తున్నట్టనిపిస్తుంది).
15. ఎమ్మ, ఎముక.
16. ఎమ్మెయి, ఎమ్మై: అలానే అమ్మెయి మొ వి. 'అమ్మెయి' లాటి పూర్వ రూపాలు చాలాకొద్ది.
17. ఎఱుగి, ఎరెగి (-ఱ-కారరూపం ప్రాచీనం, అని తిక్కన కాలానికి సాధు శకట రేఫాలభేదం పోయిందని టానికి ఇవి తార్కాణం: ప్రాసస్థానాల్లోనూ ఈ తేడా కనిపిస్తుంది.)
18. ఎరియు, ఎఱియు (సాధురేఫ ప్రాచీనం).
19. ఎఱ్ఱ, ఎఱ (అద్విరుక్త రూపం ప్రాచీనం)
20. ఏమి, ఏమిటి.
21. ఒక్క, ఒక.
22. ఒరెగు, ఒఱుగు (శకటరేఫమే ప్రాచీనం).
23. ఒరుడు, ఒరువుడు (తమిళం: ఒరువన్, ప్రాచీన ద్రావిడ రూపం *ఒరువన్టు)
24. ఏను, ఐదు-వీటి చరిత్ర మరీ విచిత్రమైనది. ప్రాచీన దక్షిణ ద్రావిడరూపం *అయ్న్లు; మూలధాతువు *అయ్మ్; అమహాత్మత్యయం'దు' (౬ తు) తమిళ

మలయాళాల్లో → అయ్స్టు → అయ్స్టు → అంజగా మారింది. కన్నడంలో అనునాసిక లోపం వచ్చి 'అయ్స్టు' అయింది. 'ఐదు' ప్రాచీన సాహిత్యంలో ఉంటే 'ఐదు, అయిదు'గా ఉండాలి. ఎక్కడా అనుస్వారం పాడ గనిపించదు. ప్రాచీనద్రా. *అయ్- తెలుగులో ఏ/ఐ లుగా కనిపిస్తుంది: చేయి/చై, మేను/మై, మెయి/మై, ఏబది/ఐదు, వేయి/వై-చు ఇలాటివి. *అయ్మ్ తెలుగులో ఏనుగా మారింది; * అయ్-వర్ (మహాత్ర) త్యయం: వర్) ఏవురు అవుతుంది.

సన్నయ వాడుకలో 'అయిదు' లేదు; 'ఐదు' 4 చోట్ల వచ్చింది; 'ఏను'కు-24 ప్రయోగాలు. తిక్కనలో ఏను (8), ఐదు (75), అయిదు (16). - దు స్థానంలో - వురు వస్తుంది, 'ఏవురు' అని. ఐదుగురు చాలా అర్పాచీనం. సన్నయ పద ప్రయోగకోశంలో ఉన్న ఐదుగురు (ఆర-3-139) తప్పనిసరిగా ప్రక్షిప్తరూపం. అయితే అర సున్నా ఏమయింది? సామాన్య జనవ్యవహారంలో ఆనునా సిక్యం పోయి తరవాతే సాహిత్య కారులు 'ఐదు' శబ్దాన్ని కావ్యభాషలో ప్రవేశపెట్టి ఉండాలి. 'ఏను' వ్యవహారం వాడుక క్రమంగా పోయి సమాసాల్లో నిల్చింది: ఏబది, ఏబై, మొ॥

ఈ విధంగా తులనాత్మక పరిశోధనకు, భాషా చరిత్ర నిర్మాణానికి, సాధుపాఠ నిర్ణయానికి, భాషాపరిణామశీలం అర్థం చేసుకోవడానికి పదప్రయోగకోశాలు మౌలిక సామగ్రి.

సమాసాలు, పలుకుబచ్చు

'పదముల పాండు', 'పాతబడ్డ మాటలతోనైనా కొత్త పదబంధాలు సృష్టించటం, సంస్కృతంలోనే చెప్పటానికి సాధ్యమౌతా యనిపించే ఉదాత్తభావాలను గూడా 'అలంకారిక' మాటలతో 'కావాలనందించినట్లు' చెప్పటం తిక్కనగారి కవితాశిల్పం (conscious craftsmanship)లో ముఖ్య ప్రక్రియలు. తిక్కన పదాలకూర్పులో తెలుగువారు కొత్త మాటలు సృష్టించుకొనే తీరు తెన్నులు ప్రతిబింబిస్తాయి. అచ్చ తెలుగు కావ్యాల రచయితలు కల్పించిన 'కడలి మొలనూలి చేడియ కనిన పడుచు' లాంటి దీర్ఘసమాసాలు తెలుగులో అతకవు. తిక్కన పదబంధాలు మామూలుగా రెండు మూడు మాటలతో కూర్చినవి.

పాడి మాటలు అంకెల లాంటివి; పదబంధాలు సంఖ్యల లాంటివి. అంకెలను, స్థానాన్ని బట్టి వాటి విలువలను, కలిపే తీరును మనం గుర్తుపెట్టుకోవాలి గాని సంఖ్యలను గుర్తు పెట్టుకోనక్కరలేదు. ఏ కొత్త సంఖ్యనైనా మనం

సృష్టించగలం. అలానే భాషలో పాడి మాటలు నేర్చుకొంటేనే గాని రావు. వాటి కలయికతో పదబంధాలు తీర్చు మనకు భాషాజ్ఞానగతంగా అలవడుతాయి. తిక్కన కొత్త సమాసాన్ని మనం గుర్తుపెట్టుకోము. 'మట్టి బొమ్మ' అంటే 'మట్టితో చేసిన బొమ్మ'. 'మట్టి', 'బొమ్మ' అనే మాటలు నేర్చుకోవాలి: ఆ రెండూ ఆ వరసలో కలిస్తే వాటి మధ్య 'తో' చేసిన/చేసే అనే సంబంధం గతార్థమౌతుంది. ఈ నియమం తెలుగు వచ్చిన వాళ్ళందరికీ వారికి తెలియకుండా ప్రవర్తించే సమాస సూత్రం. దాన్నిబట్టి 'గాజునీసా, వెండి కంచం, స్త్రీలుకుర్చీ' లాంటి పదబంధాలు అంతకుముందు భాషలో విననివి కూడా సృష్టించుకొంటారు. ప్రతి భాషకూ విలక్షణంగా ఈ సృజనాత్మకశక్తి ఉంటుంది. 'రాముడు కత్తితో కొట్టాడు' అనే వాక్యాన్ని నామపదబంధంగా మారిస్తే 'రాముడు కొట్టిన కత్తి' అనవచ్చు; కాని 'రాముడు సీతతో వెళ్ళాడు' అన్న వాక్యాన్ని 'రాముడు వెళ్ళిన సీత' అని సంక్షేపించటానికి వీలేదు. దీనికి మన భాషాజ్ఞానంలో ఒక నియమం ఉంది. ఉపకరణార్థంలో దాతుజ విశేషణం విశేష్యంతో సమసిస్తుంది గాని సహృద్ధంలో సమసించదు. ఇలాంటి వ్యాకరణ రహస్యాలు మన సాంప్రదాయక వైయాకరణులు పట్టించుకోలేదు. వదాల రూపనిష్పత్తితోనే మన వ్యాకరణాలు ఆగిపోతాయి.

తిక్కన పదబంధ నిర్మాణంలో ఉన్న ఈ సూత్రాలను గ్రహించి తెలుగు నుడికారానికి ముప్పురాకుండా 'పాతపడ్డ మాటలతో' తన 'నేర్పు చూపి' కొత్త సమాసాలు కూర్చి తెలుగులో ఉన్న సృజనాత్మక శక్తిని ప్రదర్శించాడు. మాట లెప్పుడూ పాతనే. మాటలను ఏ కవి కొత్తగా సృష్టించలేడు. 'మాటల పాండికతో' పదబంధాలు (భాషా నియమాల నతిక్రమించనంతవరకు) ఎన్నైనా కొత్తవి సృష్టించవచ్చు. తిక్కన 'ఇంపారెడు పల్లెల'ను ఏరుకొంటాడు. 'అప్పలు కుల్ సరిగ్రుచ్చునట్లుగా జేరువనేరగావలయు' నన్నాడు. ఈ కింది మచ్చు పదబంధాల్లో ఈ నేర్పు స్వరూపం గమనించవచ్చు.

అరదంబుల యిటుకటంబు

అమ్ములవాన

అవ్వెడందవాతి యమ్ము

అత్తొలితాకు

తమ్ముంగుట్టులు

అందని ప్రూకులపండ్లు

అంపపాన్సు

అంప మూడమంచు

అరువుదెవులు = శయవ్యాధి

కన్నాకు = కంటిరెప్ప, రక్షణ (నుడికారం)
అలమందలు
అపులనేయి

(అపుపాలు = అపునుంచి తీసిన పాలు; అపునేయి = అపునుంచి తీసిననేయి కాదు. అపు పాలనుంచి తీసిననేయి. దీన్ని వైయాకరణులు ఏ సమాసం అంటారో!)

ఒక్కండ్రవారలు
ఇంతలంతలు(ఇది సమానమే అనాలి: కాని సమాన
విభక్తికి లోపంకాలేదు: ఇంతలు+ఇంతలు)

ఇంతలంతలు-వసులు
ఇనువగుండియకు
ఈగకాలియంతయేనియు
ఈ పెంటితనము
ఉల్లికుట్టుమాటలు

ఎండకన్ను వానకన్నెలుగని (పురపురంధ్రులు)
(ఎండన్, కన్నెలుగని అంటే చాలదు; ఎండకన్ను
వానకున్న ఏ సమాసాలేతాయో! 'కన్ను' అంటే
చూడటం, చూపు అని అర్థం చెప్పుకోవాలి: ఎండపాడా,
వానపాడా ఎరుగని స్త్రీలు)

ఎడకత్తెరయు, నాలుకబెల్లము
(గాలి) కెత్తిన చాపవోలె
ఎత్తినదుగులన్ = ప్రయాణానికి సిద్ధంగా.
ఎదురుచూచు (శబ్దపల్లవం)
ఎనమన్నూటు (యథాప్రయోగంగా గ్రాహ్యం!)
ఎరగలిచిచ్చు
ఎఱకలిగాలి
ఏలినవాడు
ఒప్పనివారు

అమూర్తమైన భావాలకు మనకు చప్పున తెలుగు మాటలు
తట్టువు: సుఖం, దుఃఖం, రాగం, ద్వేషం, ఉపాయం,
అపాయం, ఆశ్చర్యం, సంకోచం, గర్వం, శౌర్యం, ధైర్యం
మొ.వి. కాని తిక్కనకాలంలో జానపదుల వాడుకలో ఇలాంటి
వాటన్నిటికీ తెలుగుమాటలే ఉండేవి. తిక్కనగారి వాడుక
చూస్తే దేశ్యశబ్దాలతో భావశబలత నెంతగా సాధించవచ్చు
తెలుస్తుంది: అనువు, అలమట, అర, ఈను, ఉక్కు,
ఉత్తలము, ఉబ్బు, ఉమ్మలిక, ఏడైత, ఏవు, కొందలపాటు,
చలము, చెలువు, తగవు, పెంపు, వగవు, వెరవు, వెఱంగు,
వెఱపు మొ.వి. కుప్పటివ్వులు. ఇలాంటి ఇప్పటి వాడుకలో
చ్యుతమైపోయినాయి. వీటి అర్థవ్యాయలు తెలుసుకోవాలంటే

సోదరభాషల్లో సజాతీయ శబ్దాల అర్థాలతో పోల్చి చూసుకొంటేగాని బాగా తెలియదు. తిక్కన పదసంఘటనలో ఒక్క
పాల్లుమాటకూడా కనిపించదు. తిక్కన రచన 'శిల్పం'గాని,
'చిత్రలేఖనం' గాదు. ఎంత దగ్గరికిపోయి పరామర్శించి చూస్తే
అన్ని నిర్మాణ విశేషాలు కనిపిస్తాయి.

అర్థ నిర్ణయం

ఒక దేశ్యశబ్దానికి అర్థం నిర్ణయించాలంటే ఆ మాట
వాడిన సమకాలీన ప్రయోగాలన్నిటినీ పరిశీలించి - ఆ
సందర్భాలన్నిటికీ సరిపడే అర్థం చెప్పుకోటం ఒక పద్ధతి.
సోదర భాషల్లో ఆ మాటకు తోబుట్టువులుంటే వాటి అర్థంతో
పోల్చి మన భాషలో ఉన్న అర్థంతో అది ఎంత వరకు
సరిపడుతుందో చూడటం రెండోపద్ధతి. అర్థ నిర్ణయంలోనూ
ఆ విపరీణామాన్ని గుర్తించటంలోనూ, ఈ రెండు
ప లూ వినియోగిస్తాయి. సోదర భాషలన్నిటికీ సరిపడ
అ - ప్రాథమికమై ఉండాలి. ఒక్కోభాషకు విలక్షణమైన
అర్థం దాని నుంచి వాడుకలో మార్పులవల్ల వచ్చిందై ఉండాలి.
ఈ రకమైన కృషిలో ఒక కవి తన రచనలో వాడిన మాటకున్న
ప్రయోగ సర్వస్వాన్ని ఒకచోటికి తెచ్చి చూపటానికి పద
ప్రయోగ కోశాలు చాలా అవసరం. ఉదాహరణకు చూడండి:

'అట్టు=పి. కబంధము, మొండెము (కర్ణ 3-371)', అని
సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు (నూ.ని), ఒకే ప్రయోగం
ఇచ్చింది. కన్నడంలో 'అట్టు' దీనికి తోబుట్టువు. 'జీవశేషం
ఉండి కదలికపోని మొండెం' అని అక్కడిచ్చిన అర్థం.
తెలుగులో కూడా అర్థాన్ని ఇలా సవరించకపోతే అనమగ్రం
అవుతుంది. తిక్కనలో 'అట్టలాడు' అని చాలా ప్రయోగాలు
న్నాయి. అలానే 'అడరెడు నట్టయు' అంటాడు (ఆడు,
అడరు = కదలు). అట్టలాడు ('అల్లాడు'లాగా) వేరే
ఆరోపంగా కూడా కోశాల్లో ఇవ్వాలి.

ఆడు అనేరూపం చారిత్రకంగా నాలుగు ధాతువుల
కూడలి. ఆడు¹=కదలు, చలించు, నర్తించు (అనుయోగ
క్రియగా కూడా వస్తుంది. 'అట్టాడు:;) ఆడు²=అను, చెప్పు
(కన్నడం: ఆడు)- ఆడు³=స్నానంచేయు (తమి.కన్నడం.
ఆట్టి); ఆడు⁴=నాటుకొను (బాణ, మొ.) ఇది 'నాడు'
అనే శబ్దం రూపాంతరం. ఈ నాలుగూ ఒకే ధాతువు
అర్థాలుగా సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువులో ఉన్నది. (తెలు
గులో చాలా శబ్దాలకు పదాదినకారం లోపించిన రూపాంత
రాలు కూడా ఉన్నాయి. అవుడు, అవుడు, ఈగు & నీగు,
ఈలుగు & నీలుగు.)

ప్రయోగాలు తక్కువ ఉన్నప్పుడు అర్థనిర్ణయం కష్టమౌతుంది. అలాటి శబ్దాలను గుర్తించి పరిశోధించటానికి పదప్రయోగ కోశాలు పనికివస్తాయి. ఈ సంపుటంలో వాకు కనబడ్డవి కొన్ని:

ఈరువు - మాంసం అని నూ. ని. 'పిల్లిపట్టిన యీరువు సేసియున్నన్' ఉ-2-35.

ఉదరిండ్లు=? నూ.ని., శ.ర.,లో లేదు. 'గొడుగులు నుదరిండ్లు ముడివడ' ఆను- 4-333.

ఉల్లిమిఱుతన్, ఎనుకొలుచు/ఎనుకోలు, ఎరకళ్లు, ఎరవళులు, మొ.వి ఇప్పటి కోశాల్లో కనిపించలేదు.

ఏదు (క్రి) 'నశించు, ఉడుగు' అనే అర్థాలు కోశాల్లో ఇచ్చారు. కాని ప్రయోగాలు పరిశీలిస్తే ఈ క్రియకు కర్తలుగా అమూర్తభావాలను దెలిపేశబ్బలే (అమహన్నపుంసకాలు) వస్తాయిగాని, మహద్వాచక కర్తలుండవు; ఉదా: వగపేదు, పెంపేదు, సాంపేదు, వెరవేదు, ఇత్యాది; కాని 'వారేదిరి' లాటి ప్రయోగాలు లేవు. ఈ విశేషం గూడా అర్థనిర్ణయంలో చేర్చాలి. లేకపోతే చచ్చిన మాటలను ఉజ్జీవింపజేసే ఆధునిక కవులు తప్పు ప్రయోగాలు చేస్తారు.

అర్థవిపరిణామం

ప్రయోగాలు పరిశీలిస్తే తిక్కన వాడుకలో ఉన్న మాటలు అర్థాలు అర్వాచీనకాలంలో మారిపోయినట్లు తెలుస్తుంది. ప్రయోగాన్ని ప ఒక మాటకు రెండర్థాలు సరిపడుతుంటే- ఒకటి పక్ష ఉంచింది, ఒకటి శ్రోతకు తెలిసింది-కాలక్రమాన ఒక అర్థం ఇంకో అర్థంగా మారుతుంది. సందర్భాలను బట్టి పక్ష శ్రోతలమధ్య అర్థావగాహనలో ఏర్పడే అస్పష్టత అర్థ విపరిణామహేతువు. ఇప్పుడు 'తగవులాడుట' అంటే పోట్లాట. ఒకప్పుడు 'ధర్మంకోసం చేసే వాగ్వాదం'; అలానే 'పోట్లాట' అయుధపు పోట్లతో చేసేది, మాటలతోనైనా ఇప్పుడు పోట్లాడుకోవచ్చు. ఈ సంపుటంలో వచ్చిన కొన్ని ఉదాహరణలు:-

అరుదు, అరిది=వంత, అసాధ్యం (ఇప్పుడు అసామాన్యం)

అగపడు=ఎదురుపడి / లోబడటం, వశపడటం.

(ఇప్పుడు ఎదురుపడటం, కనబడటం అని, ఈ సందిగ్ధార్థ సందర్భాలు తిక్కనలోనే కనిపిస్తాయి.)

అలవడు=సరిపడు, ప్రయత్నంతో నేర్చుకొంటే సాధ్యపడు! అలవరించు = నేర్చు (ఇప్పుడు ప్రయత్నం లేకుండా ఏర్పడే ప్రవర్తన)

ఉమ్మడి='ఒక్కమ్మడి' అనే చోటనే గాని వ్యవస్థగా లేదు. అనేకులు ఏకకాలంలో ఒక పనిచేసినప్పుడు అవ్యయంగా కాలార్థంలో వస్తుంది. (ఇప్పుడు అనేక కర్త సాపేక్షంగా వ్యవస్థగా వస్తున్నది.)

భాషలో అర్థవిపరిణామశీలం తెలుసుకోటానికి పద ప్రయోగకోశ అవసరం.

వ్యాకరణ విశేషాలు

సాంప్రదాయక వైయాకరణలు ప్రకృతి ప్రత్యయ రూపనిష్పత్తితో తృప్తిపొందుతారు. వాళ్ళ సొంత కొలబద్దలను బట్టి సాధ్యసాధు రూపనిర్ణయంగూడా జేస్తారు. కాని భాషలో ఇంకా ఎన్నో వ్యాకరణ విశేషాలున్నాయి. కారక సంబంధాలు, ఏ క్రియలకు ఏ నామవిభక్తులతో ఏ రకమయిన సంబంధం ఉంది, పదబంధ నిర్మాణ సూత్రాలేమిటి, చను, కూడు, వచ్చు, నేర్చు, చాలు, వలయు మొదలైన సహాయ క్రియలవల్ల మన క్రియాస్వరూపం ఎలా మారిపోయింది, వాక్యానికి వాక్యవయవాలకు సంబంధం ఏమిటి-ఇలాటివన్నీ వ్యాకరణ విషయాలే. పద నిష్పత్తి ప్రక్రియలోనూ మన వ్యాకరణాలు ఇంకా అసమగ్రాలని అందరూ ఒప్పుకొన్నదే.

తిక్కన భాషకు సమగ్రమైన వర్ణనాత్మక వ్యాకరణం రాయాలంటే పది పదిహేను సిద్ధాంత వ్యాసాలకు సరిపడ్డ సామగ్రి ఈ పదప్రయోగకోశంలో దొరుకుతుంది. కొన్ని స్థూలంగా యాదృచ్ఛికంగా నేను చూసిన విశేషాలు:

అన్నిధాతువులతోనూ అన్ని క్రియావిభక్తులూ చేరిన సమాపకానమాపకక్రియలు కనిపించవు. శత్రుర్థకరూపాలు భూత తద్దర్థాలతో పోలిస్తే చాలా విరళం; ఆనంతర్యంలో -డు కొన్ని ధాతువులకే వస్తుంది; ఉదా: *అడుగుడు లేదు. అన్వాదుల్లో 'ఇయుడాగమ' రూపాలే ఎక్కువ. అనె, అనెడు లాటివి చాలాతక్కువ.

తిక్కనలో కృత్తర్థిత ప్రత్యయాలను గూర్చిన విశేషాలు కనిపిస్తాయి. పగతుడు, విల్లుడు శబ్దాల్లో ఉన్న-తుడు ప్రత్యయమూ, ఆతడు, ఈతడు, మొ.చోట్ల ఉన్న-తడు ప్రత్యయమూ ఒకేమూలం *తష్టు నుంచి ఏర్పడి ఉంటాయి: (తమిళం; ఒరుత్తన్*ఒరుత్తష్టు). ఇది మహాదేక వచన ప్రత్యయం.

అకొండున్, అండేని. మొ.రూపాలనుబట్టి అన్వాదులకు పరమైన 'ద' 'డ'గా మారిన మాండలికం ఒకటి ప్రాచీనభాషలో ఉండి ఉండాలి. 'రు' వర్ణానికిముందే 'ద' వికల్పంగా 'డ' అవుతుందని రాసిన లక్షణం అసమగ్రం. వ్యాకరణాలు

'ఉండిన' నుంచి 'ఉన్న' నిష్పన్నం చేశారు. ఉన్నే, ఉన్న, ఉన్నన్, ఉందురు-ఉందునే, ఉండిన, ఉండినన్, ఉండు దురు రూపాలను పోల్చిచూస్తే వర్ణనాత్మకంగా ఉండు, ఉన్-అని రెండు ధాతువులు తెలుగులో ఉన్నాయని చెప్పాలి. 'ఉన్' అన్వాది గణానికి చెందినది. దీనికి, ఇద్యక్రముత్తు రూపాలు(ఉనిరి, ఉనియె, ఉనక మొ.) లేవు. అందు వల్ల న్యూనక్రియ (Defective verb). విను: వినికి, మను: మనికి లాగా 'ఉనికి' అనే కృద్రూపం ఉను+ఇకి వల్ల ఏర్పడ్డది.

పాపరమ్ము(పాప+అమ్ము), ఇందాక్ష, ఇన్నాత్తు, ఇన్నాటు మొ.చోట్ల సంధివిశేషాలున్నాయి. కృత్తద్దితాల్లో విడిదల, ఇల్లడము, అలనట, ఊటట, ఏకట, ఒడ్డనము, ఎనమండ్రు మొ.లక్ష్యసామగ్రి సేకరించాలి. ఎద గాగమం ఎక్కువగా భవిష్యదర్శంలో కనిపిస్తుంది.

తిక్కన వాడిన విశేషణాలు, విశేష్యాలు, క్రియలు, అవ్యయాలు, కారకవిశేషాలు, తద్భవదేశ్యాలు, అన్యదేశ్యాలు (త్రాసు, మొ.వి.) సంయుక్త క్రియలు, శబ్దపల్లవాలు, సుడికారాలు, సామెతలు, వాక్యాలు, ఉపవాక్యాలు, పదబంధాలు, కృత్తద్దితాలు-వీటిల్లో ఒక్కొక్క విషయాన్ని గురించి గాఢమైన పరిశీలన చేస్తే తెలుగు భాషాచరిత్రకు ఉపయోగించే విశేషాలన్నీ వెలువడుతాయి.

పదప్రయోగ కోశాలు మౌలిక గ్రంథాలు. వాటిని ఉపయోగించేవాళ్ళ సంఖ్య తక్కువైనా వాటి ప్రయోజనం ఎన్ని శతాబ్దాలకు గూడా తరగనిది.

- (ఆంధ్రప్రదేశ్ పాపిత్య అకాడమీ పాఠ్యసంఘం)

బల మివ వయసా వినయా దివ సాధుత్వం స్ర్రియోదితా త్రుణయః|
మోద ఇవేష్టిత లాభాత్ తారుణ్యా త్రవ విభాతి తనుశోభా||

పాలతో బలం లాగ, వినయంతో సాధుగుణంలాగ, స్ర్రియురాలి మాటలతో ప్రణయంలాగ, ఇష్టవస్తువు లాభంవల్ల సంతోషం లాగ ఓ సుందరీ! నీ దేహకాంతి యౌవనంవల్ల వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమావళి సుండి

★ ★ ★

సద్యర్థన మివ సాధుప్రజ సంగాత్ దీవవర్తి రివ తైలాత్|
రాగ ఇవ మిథో వచనాత్ తారుణ్యా త్రవ విభాతి తనుశోభా||

సత్పురుషసాంగత్యంవల్ల సత్రప్రవర్తనలాగ, నూనె వల్ల దీపం వత్తిలాగ, పరస్పర సంభాషణవల్ల అనురాగంలాగ ఓ సుందరీ! నీ దేహకాంతి యౌవనంవల్ల వెలుగొందుతున్నది.

— 'ఉపమావళి' సుండి

నన్నెచోడుని కాల నిర్ణయం

శ్రీ లింగంనేని బసవ శంకర రావు

ఈ శతాబ్ది తొలిదశకాలలో నన్నెచోడుని కాల విషయమై పండితుల్లో పెక్కు వాదోపవాదాలు జరిగాయి. ప్రసిద్ధ పండితులైన జయంతి రామయ్య పంతులు, వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి, కోరాడ రామకృష్ణయ్య, నిడుదవోలు వేంకట రావు మున్నగు వారు గ్రంథస్థాధారాల్ని, శాసనస్థాధారాల్ని పరిశోధించి, పరిశీలించి నన్నయ - తిక్కనల నడిమి కాలం వాడు నన్నెచోడు డని నిర్ధారించారు. ఈ వాదం బహుజనాదరణ పొందింది. వీరెవ్వరు నన్నెచోడుని కుమార సంభవ కాలంలోని భాషను నన్నయ, తిక్కనల భాషలో పోల్చి చూడలేదు. ఆ నాటికి ఆయా కవుల భాషలపై పరిశోధన అంతగా జరగక పోవటం చేత భాషా దృష్టితో శోధించి, పరిశీలించే అవకాశం వారికి లేకపోయింది. నన్నయ, నన్నెచోడుడు, తిక్కనల భాషను సూక్ష్మదృష్టితో గమనించి భాషా చారిత్రక దృక్పథంతో నన్నయ - తిక్కనల నడిమికాలం వాడు నన్నెచోడుడు అని నిరూపించటమే ఈ వ్యాసం ప్రధానోద్దేశం.

1. నన్నయ కాలంలో ఋషికానికీ రికార్డ్‌చౌళి ఉంది. అందువల్ల నన్నయ ఋ - రి లకు యతి వేశాడు. - ఋత్విజాండని విచారించి పూజించితే (సభా 2 - 11). నన్నెచోడునిలోను. ఇలాగే ఉంది - ఋష్య సారంగ చమరీ మృగముల (3-89). కుమార సంభవంలో నిర్భృతి అనే పదం నిరురుతి (10-191)గా రాయబడింది. (కాని దీనికి పాఠాంతరం కూడా ఉంది.) అంటే అప్పటికి ఋను రుగా ఉచ్చరించడం బయలుదేరి ఉండవచ్చు. పాల్కురికి సోమన లోను ఈ లక్షణం కనబడుతోంది. 'రురు వర్ణ దేహంబు ఋగ్వేదమునకు' (పండి. పు-523). ఇది తిక్కనలోను దర్శన మిస్తోంది. - 'సప్త/ఋషులైరి వారు మరుగ్గణంబు' నకు (శల్య 2 - 160). (అయితే దీనికి పాఠాంతరం ఉంది.)

2. సాధు రేఫ, శకట రేఫలకు నన్నయ యతిప్రాసల్లో సాంకర్యం చేయలేదు. నన్నెచోడుడు కూడా చేయలేదనే చెప్పాలి. అయితే ఒకచోట సంకరం కనబడుతోంది - చూడగు - వనే/చరియలు - చెచ్చెర - అ/య్యెలుంగమి

(6-44). (కాని దీనికి పాఠాంతరం ఉంది.) ఈ ప్రాస నిర్వచనోత్తర రామాయణంలో లేదు గాని భారతంలో ఉన్నట్లు కొన్ని అచ్చువేసిన పాఠాంతరాలు ఉన్నాయి - అరవట - నెటిదప్పగ - తటచుగ - గిరి కొనియెన్ (భీష్మ 2-136) గిజీకొనియెన్ అనుట సరియైనది. పాల్కురికిలో సాధు శకట రేఫల సాంకర్యం ప్రబలింది.

3. శ్మకార సంయుక్తంలో మొదటి వర్ణమైన కకారానికే నన్నయ ప్రాధాన్యమిచ్చి కవర్గంతోనే యతిని పాటించాడు - 'క్షత్రియుడుదృనిల్లియు సఘ క్షయకారణుడున్' (అరణ్య 3-136). నన్నయలో రెండు చోట్ల శ్మకారానికి, చ, సలకు యతి వేశాడు, కాని పాఠాంతరాలున్నాయి. నన్నెచోడుడు కవర్గంతోనే గాక, రెండవ వర్ణమైన షకారానికి కూడా ప్రాధాన్యమిచ్చి యతి వేశాడు - ఈ/సుర సంఘంబులలోన నంచు సతి దక్షుం దూలిపో బల్కుచున్ 2-32, చెలువమగు హర్మ్యకులము సుక్షత్ర కులమున్ 7-127. తిక్కన కూడ నన్నెచోడుని లాగానే యతిని పాటించాడు - సుశి/క్షితుల గమగొనందలపు చిత్రమునన్ మొలతెంచునేని (శల్య. 2-221), క్షితి నెందుం జరియించి భూపతుల నిశ్చేషంబుగానేక... (శాంతి 2-26).

4. నన్నయ జ్ఞకార సంయుక్తంలో మొదటి వర్ణమైన జకారానికే ప్రాధాన్యమిచ్చాడు. అందువల్ల ఆ వర్ణాక్షరాలకి, ఊష్మ వర్ణాలకు యతి వేశాడు. నన్నెచోడుడు జ్ఞలోని రెండు వర్ణాలకు ప్రాధాన్యమిచ్చి చ వర్ణాక్షరాలకు, ఊష్మలకు, సకారానికి కూడా యతి వేశాడు - జ్ఞాన స్వరూపమై సర్వాత్ముడున్నదా (7-53), జ్ఞేయ స్వరూపమై నెలసి యుండు (7-53). తిక్కన నాటికి ఈ భాషా స్థితి ఇంకా కొంచెం పరిణతి పొందింది. తిక్కన జ్ఞ కారానికి క కారంతో కూడా యతిని పాటించాడు. ఎందువల్ల నంటే ఆ నాటికే జ్ఞను గ్నగా ఉచ్చరించడం అలవాటు అయ్యుంటుంది - జ్ఞానికి సుపదేశ విధి బ్రహ్మము సేయన్ (శాంతి. 4-255).

5. క్షౌర్ధక ఇకారానికి సంది వచ్చిన రూపాలు నన్నయలో లేవు. ఇవి నన్నెచోడునిలో ఉన్నాయి - పట్టకజూచితే 8-176, పట్టక 9-51, పొంగెలగెడు (11-172.) ఇటువంటి

నన్నెచోడుని కాల నిర్ణయం

సంది రూపాలు తిక్కనలోను ఉన్నాయి - పట్టి (నిర్వ. 2-93), వెర చిట్టంబుది నాథ నందనులు (నిర్వ 5-88). వెలనిట్టని అనే పాఠాంతరం దీనికి ఉంది. భారత విరాట పర్వంలోని అందిమ్ము (4-112)ను శబ్దపల్లవంగా కొందరు పరిగణిస్తున్నారు.

6. నన్నయలో తెలుగు మీది తత్సమాలకు గనడదాదేశం రాదు. నన్నెచోడునిలో గనడదాదేశం వచ్చిన రూపాలున్నాయి - ఎలమి వ్రీత్యావహముగ (1-36), ఏమి నీత్రము (5-88), నీవు దవము (6-7.) తిక్కనలోను ఇటువంటి గనడదాదేశం ఉంది - ఇట్లు దవంబు (నిర్వ. 5-8), ఏమి గులంబున (విరాట 1-215), ఎంత గుమతుత్తైన (ఉద్యోగ 1-268).

7. నన్నయ భాషలో కర్మధారయ సమాసాల్లోనే ము వర్గానికి పుంస్త్వ దేశం వస్తుందే గాని పట్టి సమాసాల్లో రాదు. నన్నెచోడునిలో పట్టి సమాసాల్లోను పుంస్త్వదేశం వచ్చిన రూపాలు మూడు ఉన్నాయి - సింగపువేటలు (4-62), గుట్టపు దడంబులు (11-5), మగాగమంతోను ఉన్నరూపం గాపుండ్రాడు (10-71) తిక్కనలో ఇటువంటి రూపాలు ఎక్కువగా ఉన్నాయి. గుట్టపు దడంబులు (భీష్మ 1 - 93), గుట్టపు మొగ్గరంబులు (భీష్మ 3-91), గుట్టపు అట్ల రాసులు (ద్రోణ. 2-60), గుట్టపు తండము (శల్య 1-55), మగాగమంతో ఉన్న రూపాలున్నాయి - సింగపుర గౌరమ (నిర్వ. 10-29), సింగపురబెంట్లు (స్త్రీ. 1 - 102).

8. పోడి తోడి బహువ్రీహి సమాసాలు నన్నయలో లేవు. నన్నెచోడునిలో ఒక్క సమాసం ఉంది - తలీరుంబోడి (5-135.) ఈ సమాసాలు తిక్కన కాలంనాటికి విరివిగా ఉన్నాయి - అలరుంబోడి (విరాట. 2-53), ఇగురుంబోడి విరాట (1-312), చిగురుంబోడి (ఆను 5-167), తీగబోడి (విరాట 5-399), పువ్వురబోడి (ఆను 2-209), పూరబోడి (నిర్వ 6-64), మెఱుంగుంబోడి (విరాట. 1-312) ఇత్యాదులెన్నో సార్లు ప్రయోగించబడ్డాయి.

9. ఉత్తమ పురుష సర్వనామాల్లో నన్నయలో హలాది రూపాల కంటే అజాది రూపాలకు ప్రాచుర్యం ఎక్కువ - ఏను (245 మార్లు) నేను (5 మార్లు), ఏము (5), నన్నెచోడునిలో ఏకవచనంలో హలాది రూపాలకే ప్రాచుర్యం ఎక్కువ - ఏను (9), నేను (11). తిక్కనలోను హలాది రూపాలకే ప్రాచుర్యం - ఏను (449), నేను (529). నన్నయ నన్నెచోడుల్లో లేని నేను అనే బహువచన రూపం

తిక్కనలో (శాంతి 1-14) ఉంది. మధ్యమ పురుష ఏకవచన సర్వనామాల్లో నన్నయలో అజాది రూపాలకే ప్రాచుర్యం ఎక్కువగా ఉంది - ఈవు (64), నీవు (21). అయితే బహువచనంలో మాత్రం హలాది రూపాలకే ప్రాచుర్యం ఉంది - ఈరు (3), మీరు (49). నన్నెచోడునిలో హలాది రూపాలకే ప్రాచుర్యం - ఈవు (16), నీవు (47), తిక్కనలోను నన్నెచోడునిలో లాగా ఉంది - ఈవు (145), నీవు (314). నన్నెచోడునిలో బహువచనంలో ఈరు రూపం లేదు. మీరు మాత్రం 12 సార్లు ప్రయుక్తం. తిక్కనలో నన్నయలో లాగా బహువచనంలో హలాది రూపాలకే ప్రాచుర్యం ఉంది - ఈరు (5), మీరు (247).

10. నన్నయలో ఒకడు, ఒక్కడు అమహద్వాచక రూపాలని, ఒక్కరుండు మహద్వాచక రూపమని చిలుకూరి నారాయణరావు గారి భావన (పు. 1416). నన్నయలో ఉన్న ఒక్కటికి (4) పాఠాంతరాలున్నాయని వీరి ఉద్దేశం. నన్నెచోడునిలో ఒక్కడు 10 మార్లు యోగింపబడింది - 5 మార్లు అమహద్వాచకంలోను 5 మా మహద్వాచకంలోను ఉంది. 'ఒక్కటి' నన్నెచోడుని ఒక మారు ప్రయోగింపబడింది - వారి మేనులన్ మానుగఁ గూర్తు నొక్కటిగ (4-69). తిక్కనలో ఒక్కడు (4), ఒక్కండు (5) ఒకడు (22) అమహద్వాచకంగా ప్రయుక్తం. మహద్వాచకంగా ఒక్కడు (127), ఒకడు (188) ఉన్నాయి. తిక్కన కాలం నాటికి అమహత్తుతో ప్రయోగాలు తక్కువ, మహద్వాచకంగా ప్రయోగాలు ఎక్కువ అవుతూ వచ్చాయి. తిక్కనలో ఒక్కటి (112), ఒకటి (99) అనే అమహద్వాచక రూపాలు నన్నయ, నన్నెచోడుల్లో కంటే చాల ఎక్కువ అయ్యాయి.

11. నన్నయలో కలజ్య అనుబంధంతో ఏర్పడిన భవిష్యత్కాల క్రియా రూపాలు రెండు ఉన్నాయి - ఈగల వాడను (నభా 2-174), కావంగల వారము (ఆను 3-384). (ఇవి శక్యార్థాన్ని కూడ వ్యక్తం చేస్తున్నాయి). నన్నెచోడునిలో ఇటువంటి రూపం ఒక్కటి ఉంది - కొలవంగల వాడన్ 7-134. తిక్కనలో ఇటువంటి భవిష్యత్కాల క్రియా రూపాలు ఎక్కువగా ఉన్నాయి - అడుగం గలవాడు (ఆను 3-6), అనంగల వాడన్ (విరాట 1-73), ఉండంగలవాడ (అశ్వ 4-192), చేయంగల వాడవు (ఉద్యోగ 3-172), నమ్మంగల వాడు (భీష్మ 1-61), పోవంగలవాడు (ఆను 1-273).

12. తచ్చబ్బ వకారం లోపించి తత్సూర్య స్వరానికి దీర్ఘం వచ్చిన రూపాలు నన్నయ నన్నెచోడుల్లో లేవు.

తిక్కనలో ఇటువంటి రూపాలు చాల ఎక్కువగా ఉన్నాయి - ఉన్నాడు (నిర్వ 5 - 128, 6-19), ఉన్నారు (స్వర్గ 1-28), ఉండగలడ (అశ్వ 4-192), కలడపు (శాంతి 3-348).

13. నన్నయ భారతంలో ఇదీన, పడిన రూపాలే గాని ఇడ్డ, పడ్డ వంటి రూపాలు లేవు. నన్నెచోడునిలో ఇడ్డ (6-16), పడ్డ (4-76), ఇడ్డన్ (4-85), పడ్డన్ (7-94) వంటి రూపాలున్నాయి. తిక్కన నాటికి ఈ రూపాలు ఎక్కువ అయ్యాయి - పడ్డ, (నిర్వ 6-53), ఇడ్డ (నిర్వ 6-42), చెడ్డ (అను 5-151), పడ్డ (విరాట 5 - 206).

14. చువర్ణ తోడి దుర్గకారం తకార మవుతుంది. నన్నయలో ఇటువంటి రూపాలే ఉన్నాయి. నన్నెచోడునిలో యువర్ణ తోడి దుర్గకారం తకారమైన రూపాలు కూడా ఉన్నాయి - చేతున్ (1-5), చేతురు (11-186). అయితే వీటికి పాఠాంతరాలున్నాయి. తిక్కనలో కూడా ఈ రూపాలు ఉన్నాయి - చేతున్ (నిర్వ 1-16), చేతువు (కర్ణ 1-29). వీటికి పాఠాంతరాలి చూపిస్తున్నారు.

15. భావార్థకంలో నన్నయలో టవర్ణ రూపాలు ఎక్కువే అయినా, డువర్ణ రూపాలు కూడా ఉన్నాయి. నన్నెచోడు నిలో టవర్ణ రూపాలు 116, డు వర్ణ రూపాలు 40 మాత్రమే ఉన్నాయి. తిక్కననాటికి డు వర్ణ రూపాలు తగ్గుతూ, టవర్ణ రూపాలు ఎక్కువ అవుతూ వచ్చాయి.

16. నన్నయలో ఏ వార్థకాలు- అ, ఏ, అనేవి; నన్నెచోడునిలో ఏవార్థకాలు - అ, ఎ, ఏ. తిక్కనలోను ఏవార్థకాలు అ ఎ ఏ లు ఉన్నా, అకారం కంటే ఎ ఏ లకే ప్రాచుర్యం కలిగింది. తర్వాతి కవుల్లో అ పోయి ఏ ప్రాచుర్యం పొందింది. నన్నయలో ప్రశ్నార్థకాలు - ఎ ఏ.

నన్నెచోడుని లోను ఇంతే. తిక్కనలో కూడా ఇంతే. కాని తర్వాతి కాలంలో ప్రశ్నార్థకం 'అ' అయ్యింది, ఏవార్థకం 'ఏ' అయ్యింది.

17. నన్నయ నన్నెచోడుల్లో లేని శ్రేష్ఠతా వాచకాలైన ఆర్యాంబాద్యర్థక శబ్దాలు పరమైనప్పుడు సంది వచ్చిన రూపాలు తిక్కనలో ఉన్నాయి - అన్నమ (నిర్వ 1-13), కొమ్మన (నిర్వ 1-13). నన్నయ పేరులో ఈ సంది ఉందే గాని ఇటువంటి రూపాలు నన్నయ భారతంలో లేకపోవడం గమనార్హం.

18. అకారాంత తెలుగు శబ్దాలకు అకారాది సంస్కృత శబ్దాలు పరమైనప్పుడు సవర్ణ దీర్ఘసంది వచ్చిన రూపాలు నన్నయ నన్నెచోడుల్లో లేవు. కాని తిక్కనలో ఉన్నాయి. గమనించండి - తిక్కాంకుండ (నిర్వ 1 - 12).

19. ద్వంద్వ సమాసాల్లో పూర్వపదాంత అకారానికి దీర్ఘం వచ్చి, గసడదూదేశం రాని రూపం తిక్కనలో ఉంది - అప్పా చెల్లెండ్రు (నిర్వ 3-96). ఇటువంటి రూపాలు నన్నయ నన్నెచోడుల్లో లేవు.

20. ఐదు అనే సంఖ్యావాచక రూపం నన్నయ నన్నెచోడుల్లో ఎక్కడా కనిపించదు. తిక్కనలో కనిపిస్తూంది.

21. నిందయందు ఆమ్రేడితంలో ఆద్యక్షరానికి గిగీలు రావటం నన్నయ నన్నెచోడుల్లో లేదు: తిక్కనలో కనిపిస్తూంది: వాలింగీలియు (నిర్వ 7-99), భీష్ముని గీష్ముని (భీష్మ 2-150).

ఈ విధంగా పై ముగ్గురి భాషను భాషా చారిత్రక దృష్టితో పరిశీలించి, పరికించినప్పుడు నన్నెచోడుని కాలం నన్నయ - తిక్కనల నడిమిదని మనం ఘంటాపథంగా చెప్పవచ్చు.

వసతి రివ దీపశిఖయా క్రీడావసతి ర్మనోజ్ఞ సంభారాత్ |

భిత్తి రివ చిత్రయా తార్కణ్యా త్వ విభాతి తనుశోభా ||

దీపం వెలుగువల్ల ఇల్లులాగ, సుందర వస్తువులవల్ల క్రీడాగృహంవల్ల చిత్రాలవల్ల గోడలాగ
ఓ సుందరీ! నీ యౌవనంవల్ల నీ దేహ కాంతి వెలుగొందుతున్నది.

తెలుగు 'సాని' కహానీ

శ్రీ తామటి దొణప్ప

తెలుగు నందలి 'సాని' శబ్దం పుట్టుక ముఖ్యంగా మూడు మూలమూర్తులతో ముడిపడి ఉంది. సంస్కృతం లోని 'సాధనీ', 'సామిని' శబ్దాలూ, అరబ్బీ భాషాగతమైన 'సానీ' శబ్దమూ ప్రకృత చర్చలోని ముగ్గురు సానులకూ మూలపుటమ్మలు.

శతాబ్దాల తరబడిగా సప్తాంగ సమన్వితమైన రాజతంత్రం లోని సమరతంత్రానికి ప్రధానంగా ప్రశస్తిని బడసిన చతురంగ బలసంపత్తి ప్రస్తుతం ప్రముఖంగా ప్రస్తావించదగ్గది. ఇందు లోనూ ప్రాణ్యంగ రూపమైన సామజ తురంగ బలాలది మొన్నమొన్నటిదాకా మొదటి మునుము. వెనకటి తరాలలో విక్రమశాలూ, సమరాంగణ విజయశ్రీ లోలురూ ఐన చక్రవర్తుల సాంగ్రామిక విజయ పరంపరలూ, రణస్తంభప్రతిష్ఠలూ, ఆస్థాన కవిసార్వభౌముల కైవారలూ, పండితాగధ వైతాళిక బృందాల స్తోత్రపాఠాలూ ఆయా రాజన్యాల సామరీక మహత్వ పటుత్వ సంపత్తికి మూలమైన గజతురంగ బలాలమీదా, పతిహిత చరితులూ, ప్రథన ప్రబంధన మహితులూ ఐన గజాశ్వబలాధ్యక్షుల పర్యవేక్షణలో వాటికి కల్పించిన రక్షణ మీదా, శిల్పించిన శిక్షణ మీదా అత్యధికంగా ఆధారపడి ఉండినట్లు మన చరిత్రా సాహిత్యమూ సామ్యమిస్తున్నాయి. ప్రాణ్యంగ రూప అశ్వగజ పదాతి సేనావాహనుల ప్రాధాన్యాన్నీ, ప్రాజల్యాన్నీ పురస్కరించుకుని చరిత్రపుట లలో కానవస్తున్న అశ్వపతులూ, గజ పతులూ, నరపతులూ అన్న ప్రసిద్ధ వ్యవహారాలు ఆయా రాజశేఖరుల శౌర్య సాహస సామర్థ్య పరమైన సార్థక చిహ్నాలుగా రూపొందినట్లు నిష్కర్షించవచ్చు.

సంస్కృత భాషాగతమైన 'సాధన-' అన్న శబ్దానికీ, దీని రూపాంతరమైన 'సాధనీ-' శబ్దానికీ సేనయనీ, సేనావిభాగమనీ, సాంగ్రామిక సాధనమనీ సామాన్యార్థాలు; గజాశ్వసేనా వాహనులని విశేషార్థం. 'సాధన' (=శస్త్ర విద్య, శరాభ్యాసం), 'సాధనకాడు' (=శస్త్రవిద్యాపారీణుడు) 'సాద నజోదు' (=మల్లయుద్ధ ప్రవీణుడు) మొదలైన వాడుకలలోని 'సాదన' అన్నది సంస్కృత 'సాధన' శబ్దానికి జన్యరూపం; సంస్కృత భవం. 'రణిపెండ్లి కొడుకులు' గా రాణించిన

వారి పట్లా, సమర కౌతుక ప్రతుల విద్యాకౌశలం పట్లా ఈ వ్యవహారాలు అచ్చతెలుగున ఉపయుక్తాలు.

'సాధన-', 'సాధనీ-' శబ్దాలు కాలాంతరంలో దేశాంత రంలో ధ్వనిపరిణామాలు పొంది మాలిక్వారంలోనే ప్రాకృత భాషలలో వ్యాప్తి నందిన 'సాహిణం', 'సాహిణీ' శబ్దాలు ప్రాకృత సమాలుగా తెలుగున దిగుమతి దినుసులు. సేనావాహీ నులకు సంబంధించిన గజాశ్వారుల కేర్పరిచిన ఆవాసమే 'సాహిణం'. లాయమనీ, వాహాగరమనీ దీనికి పర్యాయవాచ కాలు. సవారికీ బరువు మోతకూ ఉపయోగించే తిర్యక్రాణు లకు రూపించిన ఆవాస మన్న అర్థంలో కిందివి కొన్ని కావ్యప్రయోగాలు.

నలినసంభవు సాహిణము వారువమ్ములు
కులము సాములు మాకు...

(శృం.వై 2-66)

'పవన పాలస్య పశుపతుల్ జవనరూఢి
బరుగు తమ సాహిణముల నిబ్బరము మాప'

(నిరం. 3-36).

ఏనుగుల సాల అనే అర్థానికి కావ్యప్రయోగాలు కొన్ని:

'రక్షోభయంకరైరావణ మదగంధ
వాగంబు దన సాహిణమున నుండ...'

(పరాహ.3-65),

'ఎకరాలన్ మందువా సాహిణముల గల
భద్రేభ సందోహ వాహాప్రకరంబు...'

(మను. 1-40),

గుర్రాల సాల అనే అర్థానికి మాదిరి కొక ప్రయోగం:

'సాహిణమన బాగా యన
వాహాగరంబునకును వర్తిలం బేడై' (ఆం.శే.25).

మంత్రోత్సాహ ప్రభు శక్తిత్రయ సంపన్నులైన కాకతీయ ప్రభువుల పరిపాలనా కాలం (క్రీ.శ. 12,13,14 శతాబ్దాలు)లో 'సాహిణీ' శబ్దానికి అత్యధిక వ్యాప్తి కనిపిస్తుంది. తురుఫీ

హాథీ సేనాదళాలకు సారథ్యం వహించిన కదనకుతూహలపరులు రాయరాహుత్తగండలుగా రాణించి, మహాహవదోహాలులుగా పురాణించి, విక్రమాంక గాథలలో విశిష్టస్థాన మలంకరించి సాహిణులనీ, గజసాహిణులనీ, రాయగజ సాహిణులనీ, మహారాయ పట్టసాహిణులనీ హుందాహుజూరీ బిరుదుపట్టాలు పొందినవారు ఎందరెందరో మనకు కనిపిస్తారు. గంగ సాహిణి (క్రీ.శ.1322), గంగయ గజసాహిణి (క్రీ.శ.1250), గంగయ సాహిణి (1239-1257), గండయ సాహిణి (క్రీ.శ. 1320), గన్నయ గజసాహిణి (క్రీ.శ. 1330), గజసాహిణి గుండయ (క్రీ.శ. 1320), రాయ గజసాహిణి గుండయ (క్రీ.శ. 1320), రాయ గజసాహిణి మగతల గుండయనాయుడు (క్రీ.శ. 1320), రాయగజసాహిణి మగతల మదయ రెడ్డి (క్రీ.శ.1291), సాహిణి మారన (క్రీ.శ. 1270-1310), మల్లెయ సాహిణి (క్రీ.శ.1229), సకల సేనాధిపతి మహారాయ పట్టసాహిణి సోమయనాయకులు (క్రీ.శ.1308)... మొదలైన సాహిణి శబ్దోపనామకులూ, సమరాంగణ గణనాయకులూ మరెందరో ఆనాటి చరిత్రపుటలలో మనకు దర్శనమిస్తారు. సంగర సంక్రీడనంలో కలియుగార్జునులుగా గణుతికెక్కి, రణాంగణ పదస్థులుగా ఘనత వహించిన వీరి పారంపరీణ వృత్తిప్రవృత్తులకు సూచకమైన 'సాహిణి' శబ్దం వారి వారసుల గృహనామం గానూ కొన్ని సందర్భాలలో స్థిరపడినట్లు సంభావించవచ్చు.

'సాహిణి' శబ్దం హయశాలాధికారి, హయశిక్షకుడు అనే అర్థాలలో అనేక కావ్యాలలో ప్రయక్తమైంది.

.... సాహిణి యొకండు

కర్తయెదుటికి గొనివచ్చె... సైంధవంబు

(మను. 4-37)

'ఉత్తమాశ్వంబు సాహిణి యొకడు నిలువ'

(సారంగ. 1-81)

'సాహిణి రా నిగ్గ సాధించు నానల

రాజు క్రొత్త చిలుక తేజి యనగ' (చంద్రి. 6-122),

'...రాజు మ్రోలకు హయంబోక సాహిణిదెచ్చె జెచ్చెరన్' (పె.శకుం.1-113).

గుర్రపు రౌతు అన్నదానికి ప్రయోగాలు మచ్చుకు కొన్ని:

'మారయ ధరణి రమణోత్తముడు సాహిణితిలక మిలన్'

(భాస్కర. రా.),

'సాహిణిలు మాపుల బలవంగ...' (ఆముక్త. 3-22).

ఇంటిపేరుగా 'సాహిణి'కి ప్రయోగాలు:

'బుద్ధయకుమార సాహిణిమారా' (భాస్కర. అయో.),

'చెప్పగవలె సాహిణి మా

రప్పను దానమున...' (ఒక చాటుపు).

ఈ 'సాహిణి' శబ్దమే మరిన్ని ధ్వని పరిణామాలకు లోనై 'సాని'గా సరికొత్త రూపాన్ని ఆశ్రియమై, రాహుత్తుడు అనే అర్థాలలో 'సాని' శబ్దం ప్రయుక్తం

'తగరు బాబాసాని' (=పాళ్లేలు వాహనంగా గల అగ్ని దేవుడు) అని అచ్చతెలుగు పద్యనిఘంటువులలో కనిపిస్తుంది

ఇదే కొందరి ఇంటి పేర్లు చివర భాగంగా తెలుగు నాలు వాడుక పడినట్లు మనం చూడవచ్చు. సాహితీ పథాలలోనూ, శాసన ఫలకాలలోనూ, కౌలు కదపా కవిత కడిత కబూలియత్ కైఫీయత్తులలోనూ, నేటి వాడుక లోనూ ప్రచుర వ్యాప్తిని పొందిన అల్లసాని, ఉమ్మసాని, కారసాని, కాసాని, కేసాని, గంగసాని, గౌరసాని, చలసాని, చాగసాని, తిప్పసాని, నల్లసాని, పెమ్మసాని, సోసాని, బైసాని, మల్లసాని, ముద్దసాని, మేడసాని, రాసాని, లక్కసాని... వంటి తెలుగు వారి ఇంటిపేర్లు ఆయా గృహనామకుల పూర్వపూర్వ కులస్వాముల సామజ తురంగ దళ శిక్షా రక్షా దీక్షా రక్షతా, సమర సమయ సమవిషమ మహావ్యూహ రచనా చతురతా, సమస్త సాంక్రామిక వ్యూహ నిర్వేదనోపాయ నిపుణతా నేపథ్యంగా నిలిచిన అన్వర్థవ్యవహారాలుగా మూర్తినందినవని నిర్ధారించడం సత్యదూరం కాదు. మడమదిప్పని మహారథులుగా, మాట తప్పని మహావ్రతులుగా నిస్తుల ప్రశస్తిని ఇస్తువుగా మూటకట్టిన తొలితరాల కొలముసాముల వ్యక్తివాదాలే కాలాంతరంలో ఆ మహాభాగుల స్మృత్యంకనాలుగా ఇటువంటి ఇంటిపేర్లుగా వాడుకలో స్థిరపడ్డాయని నిర్ధారించ వచ్చు. కావ్య ప్రయోగాలలో కనిపించే ఈ తీరు 'ఇంటిపేర్లు కొన్ని:

'అల్లసాని వాని అల్లిక జిగి బిగి' (ఒక చాటుపు),

భీక రాహవ సేనాని పెమ్మసాని

అక్కభూపాల చిన తిమ్మ! అలఘుధర్మ'

(ఒక చాటుపు).

ఇక, రెండో 'సాని'ని గూర్చి.

అధిపురాలు, ప్రభుభార్య, యజమానురాలు, స్త్రీదేవత-అనే అర్థాలు గల సంస్కృత 'సామిని' శబ్దం ఇదే అర్థాలలో ప్రాకృత భాషలలో 'సామిణి'గా కనిపిస్తుంది. మరికొంత మార్పును పొందిన 'సామిణి' శబ్దం తెలుగున 'సాని'గా వాడుక కెక్కిన ప్రాకృతభవం. ఎరుకల సాని, గౌడసాని, జక్కల సాని, దాసరిసాని, దొమ్మరి సాని, పూజరి సాని,

బూబు సాని, బోగంసాని, మేదరిసాని, రెడ్డిసాని, పెట్టిసాని, సోమిసాని (=సోమిదమ్మ, సోమయాజిల భార్య) వంటి కులమత వర్ణవాచక పదబంధాల ఉత్తర భాగంలో 'సామిణీ' శబ్దభవమైన 'సాని' వచ్చిచూచుంది. ఆనాటి ఆర్థిక సామాజిక వ్యవస్థకు అద్దంపట్టే వృత్తి ఉపాధి సూచక పదాలు ఎన్నోకులవాచకాలుగా రూపొందిన విషయం సామాజిక శాస్త్రవేత్తలు చాలమందికి తెలిసిందే! ఉదాహరణకు కావ్య ప్రయోగాలు కొన్నింటిని అనుశీలించండి.

'... ఎరుకల సాని వచ్చినది...' (వేం.నూ. 5-11),
'కొడుకు గుట్టడు చన్నుగుడువకట్టుంట
విచారిచి మేదరిసాని యుపుడు' (పరమ.1-139),
'పెట్టుపోతల సాగసాని పెట్టిసాని' (ఘన. 2-208).

ఏలికసాని, ఒజ్జెసాని, దొరసాని, పట్టపుసాని, ప్రిగ్గడసాని, మంత్రిసాని-వంటి అధికార పదసూచక పదబంధాల చివరగల 'సాని' పైతం 'సామిణీ'కి జన్మరూపమే.

'ఏమన్ననియె గాకేమి మీయేలికసాని' (కాశీ.6-226),
'ఇనుడుదయాద్రికి నేతేక మున్ను
చనకున్న నేలిక సానిచే జాపు'
(ద్వి.హరిశ్చ.పంక్తి.2252),
'చపలాత్ముడా యొజ్జసాని కిట్లనియె'
(పైది. పంక్తి 1030),
'తనరు సుసాధ్యాయ భార్య యొజ్జసాని
యన...' (ఆంధ్రభాషార్ణవ. 2-107),
'దొడ్డిపట్టుల దొడ్ల దొరసానుల యొడళు
సామ్ములు సామ్ములు సాంపు నెఱస'
(అచ్చ.రా.బాల.33),
'దొరసాని, రాణినా దోచు చుండును రాజ్ఞి'
(ఆంధ్రభాషార్ణవ.2-107),
'మానిని నిను నా పట్టపుసానిగ నొనరించి'
(రసిక. 6-114).

ఇవి అధికార పదసూచకాలకు కొన్ని కావ్యప్రయోగాలు.

ఇంతకు ముందు పేర్కొన్న శాసనాలూ మొదలైన రకరకాల ఆకరాలలో 'సాని' పదఘటితాలైన అనేక స్త్రీ సంజ్ఞావాచకాలు కనిపిస్తాయి. అయ్య (ఆదిత్య) సానమ్మ, ఎఱక సానమ్మ, ఎఱియాసాని, కామమసాని, కామసాని, కుప్పసానమ్మ, కొండసాని, కొమ్మసాని, చానసాని, తిమ్మ సాని, తిర్మలసాని, నాగసానమ్మ, పాపసానమ్మ, పారసానమ్మ, పారసాని, పేకసాని, పోతసాని, ప్రోలిసాని, బయ్యసాని, బాచసాని, బాసాని, మల్లాసాని, మాదసాని, మారసాని,

యెరసాని, రుద్రసాని, లక్కసాని, వల్లసాని, వెన్నసాని, వేమాసాని, సూరపసాని, సూరసానమ్మ, సూరసానవ్వ, సూరసాని... మున్నగు స్త్రీ నామాల ఉత్తర భాగంలోనూ, చిక్కసాని పల్లె (అనంతపురం జిల్లా), దొంగల సాని కనుమ (నెల్లూరు జిల్లా) నాగసాని పల్లె (కడపజిల్లా) బోడసాని పల్లె (అనంత.జి.) సూరసాని యానాం (గోదావరి జి.) మొదలైన స్థల వాచకాలలో కనిపించే 'సాని' కూడ అధికారాన్ని, అధిపత్యాన్ని ప్రకటికరించే 'స్వామిని' పదసంబంధి. స్త్రీల పేర్ల చివరచేరే అక్క, అంబ, అంబిక, అమ్మ, అవ్వ, దేవి, బాయి వంటి గౌరవార్థక చిహ్నమిది.

ఇవే ఆకరాలలో ఐతమ్మ, ఐతాంబిక, కుప్పమాంబ, కుప్పాంబ, బయ్యమ్మ, బాచాంబ, లక్కమాంబ, లక్కాంబ-అన్న స్త్రీ సంజ్ఞా వాచకాలతో అంబ, అంబిక, అమ్మ-లు 'సాని'కి పర్యాయ పదాలుగా వ్యవహృతాలయ్యాయి. ఆనాటి అధికృతవర్గాల అంతఃపురాలకో, కులమూ తలమూ, కలిమీ బలిమీ గల కుటుంబాల వారి జనానా జనాభాకో చెందిన స్త్రీల పేర్ల చివర 'సాని' వాడకం సర్వసాధారణం. మాదిరికి కొన్ని కావ్య ప్రయోగాలు:

'చొప్పేరు వడియుండ సూరసానమ్మ'
(పండితా.దీక్షా.పు.118).
'ధీరత పోరండ్ల సూరసానమ్మ'
(పైది, వాద.పు.519),
'సూరసానవ్వనా ధారుణి బరగు'
(పైది, దీక్షా.పు.114),
'అంతంత సాస్తాంగులై సూరసాని
కెంతయు భక్తితో నిలజాగిమొక్కి'
(పైది.దీక్షా.పు.157),
'ఇవరాత్రి సంగయ్య శ్రీ సూరసాని'
(పైది, మహిమ.పు.93),
'శూలియా పోరండ్ల సూరసానికిని'
(పైది, పర్యత.పు.246),
'మానిని లీడుగారు... బమ్మెరకే సయ
లక్కసానికిన్' (భాగం. 1-24).

అంతేకాదు, అతివేలపు విషయంలోలువతా, మితిమీరిన శృంగార ప్రియతా, ప్రతిష్ఠాచిహ్నాలుగా భావించే ఆయుగా లో, శ్రీమంతులూ సామంతులే కాక రాచనగళ్ళ పరివారానికి చెందిన మావంతులూ(మావటి వారు), రేవంతులూ (గుర్రపురొతులు) పైతం 'నగర నారీ' సారస్వ స్వారస్వ సంగ్రహణ జయంతులు' గానూ, 'వారనారీ యౌవన వస వసంతులు' గానూ స్తోత్రపాఠకుల భోగావళి రాగ తరంగిణీ

తరంగాలలో ఓలలాడిన ఆ బడా బడాయిరోజులలో రెండో రాణివాసంగా వాసికెక్కిన నాగవాసాల స్థాయి అసలు అంతఃపురాలకు పై అంతస్తుగా పరిగణించ బడేది. ఈ నాగవాసపు సానుల పేర్ల చివరనూ వారి ప్రసక్తిగల తావులలోనూ ప్రత్యక్షమయ్యే 'సాని' సైతం 'సామిని' శబ్ద జన్యమే. గడసాని, గడనసాని, గుడిసాని, రంగసాని, లంజెసాని, సంతసాని, సానికూతురు, సానికొడుకు, సాని కొంప, సానిటెక్కులు, సానితమ్ముడు, సాని తెలివి, సానిపాప, సానిమాయలు, సాని మేళం, సాని మొగ్గలు, సానివగలు, సానివరస, సానివాడ, సానివాడు, సానివేషాలు, సానినరసం, సానిసాగసు-వంటి వేశ్యావృత్తి పరమైన పదబంధాలలోను 'సాని' పదం ప్రచుర వ్యాప్తిని సంపాదించుకుంది. మచ్చుకు కొన్ని ప్రయోగాలు:

'... సంత నెన్నడో జన్మన మమ్ముకొన్న గడసాని...' (ఉ.హరి.1-73),

'... భీమేశ్వరుని గొల్తు రవ్వరమున సానులనుపేరి యస్సర శృంధ్రముఖులు' (భీమ.1-89),

'భీమేశుడు సానివాడ కరుగున్...' (పైది, 1-112),

'... ఆ యూరి సాని యొకతె వాని నందుకొనియె' (భట్టా.3).

పై ప్రయోగాలలోని 'సాని' దేశదానీ జనానికీ, నాగవాసపు (స్త్రీ) జనానికీ సంబంధించిన పదం.

ఇంతేకాక, వార్తక సూచకమైన 'ముదునలిసాని' అన్న పదబంధంలోనూ 'సాని' పాడగట్టు తున్నది. ద్రువదు నగరంలో మత్స్యయంత్రచేదనానంతరం 'అయ్యుద్దటును (భీమాబ్దునులు) గృష్ణవట్లప్ప దోడ్కొని చని యొక్క ముదునలిసాని(కుంతి) కపుడు మ్రొక్కి యక్కన్యను మ్రొక్కించి...' (భారత.ఆది.7-221) నట్లు పేర్కొన్న నన్నయ ప్రయోగంలోని 'సాని' కూడ సామిని (స్వామిని) శబ్దభవం. మహారాజ్ఞి అనే అర్థంలో నన్నయ్య నాటికే 'సాని' కావ్యభాషలో కాపురం పెట్టిందన్నమాట!

పెచ్చి పేరంటాలలో-విశేషించి నాగోలి-నాగవల్లి-నిష్ఠురాలలో ఆరిందా కారిందాగా పెత్తనం చెలాయించే పెద్ద ముత్తైదువను నాగవసాని, నాగవసాని, నాగమసాని, నావ సాని... అని పేర్కొనడం కద్దు. వయస్సుకూ, హోదాకూ మించిన గడనరి మాటకారి తీరులను 'నావసాని కబుర్లు' అని పరిభాషించడం కూడ పరిపాటి. ఈ పదబంధాలలోని 'సాని' సైతం 'సామిని' పద సంబంధి.

వ్యుత్పత్తి పరంగా పరికిస్తే 'సామిని'కి వికృతిగా రూపితమైన 'సాని' అన్నపదమూ, 'సామిని' శబ్దం సమీపమాతృకగా అవతరించిన 'సాని' అన్న పదమూ తెలుగున ప్రాకృత భవాలే. పై చూపులకు ఒకే రూపున పాడనూపినను, వీటి మాతృకల దృష్టిలో ఇవి రెండూ నూటికి మారు పాళ్ళూ వేర్వేరన్న అంశం, మీది చర్చవల్ల నున్నట్టె. వీటి సమీప మాతృకలైన 'సామిని', 'సామిని'-లు రెండింటా పదమధ్యాక్షర లోపమూ, చివరి 'ని' వర్ణం 'న' వర్ణంగా మారి ఒకే మాదిరి 'సాని'గా మూర్తి కల్పన జరిగడం మాత్రం సమానం. వాస్తవస్థితి ఇలా ఉండగా మన తెలుగు నిఘంటువులలో ఈ పదాలు రెండూ ఏక మాతృకాజన్యాలుగా ప్రదర్శితమవడం అవిచారిత రమణీయం.

ఇక, మూడో 'సాని' ముచ్చట! ఇందాకటి చర్చలోని రెండూ గాక, వీటికి సదృశ రూపంగల మరోమూర్తి సైతం తెలుగు సాహితీ చరిత్రలో క్షీణయుగంగా నిర్వచించబడ్డనాటి వాడుకల లోని 'సానికరణాలు', 'సాని గుమాస్తాలు', 'సాని పట్టాదారులు', 'లా సాని' అన్న పదబంధాలలో ప్రత్యక్షమవుతున్నది. నిన్నా మొన్నా పల్లెపట్టులలోని పెద్దకరణాలకు రోజువారీ అడంగుల ఖాతా కమాయిషీలలో సరిజోడులుగానూ, సాలుసరి జమాబందీ జాడా లెక్కపక్కా పద్దుపైసలా లలో పైదోడులుగానూ పని చేసి పెట్టే కింది కరణాలను 'సానికరణాలు' అనీ, అదాలత్ అమల్ జారీ కాజీ కార్యాలయాలలోని సహలేఖకులను 'సానిగుమాస్తా' లనీ వ్యవహరించేవారు. స్థిరాస్తులపరమైన పాత్తుల ఆసామీలకూ, సహభాగస్వామ్యంగల చేని గుత్తదారుకూ 'సానిపట్టాదారు' అని ఆనాటి వాడుక. ఈ సందర్భంలోని 'సాని' అంటే సాటి, సరి సమానం అనీ, 'లాసాని' అంటే బేజోడు అనీ, సరిసాటి లేని అనీ సామాన్యర్థాలు. సహచరుడు, సహప్రతుడు, సహోద్యోగి (= co-writer, fellow-clerk) అని ఈ 'సాని'కి విశిష్టార్థాలు సాధనీ, స్వామిని అన్నమూలమూర్తులకు క్రమంగా జన్యరూపాలైన 'సాని', సాని-లు రెండింటికీ అన్ని అందాలా భిన్నమైన మూడో మూర్తి ఈ పదబంధాలలోని 'సాని'. మధ్య ప్రాచ్యనీమల బాసలలో పుట్టివురుడు తీర్చుకుని, మొగలాయీ సిపాయీ పహారా డేరా గుడారాలలో - దఖిని భాషాలాలన పాలనలలో పెరిగి పెద్దయై, తురికీ, ఆరెమరాతీ వగైరా వాడుక బాసల సాథీ సావాసంలో బతికి బట్టగట్టి, సులతాసుల బారాదరీ బారామహళ్యలో బాల్ బచ్చే సోలాసింగారాలలో సానలదీరి, సవాబుల నవేలీ హవేలీ నగళ్ళలో నాజాకు జిగినీ నగిషీలు దిద్దుకుని, నానాప్రకారాల నకల్ నవీనీ లేఖనాలలో సయా నయగారాలు నేర్చిన 'ఉర్దూ' భాషనుంచి బారా బలూతీ పరిపాలనా పరమైన పారిభాషిక

పదంగా-రెండోరకం, రెండోస్థాయి, సరీసాటి అన్న అర్థాలతో -తెలుగు వారి దినసరి వరవడిలోనికి సరాసరి తరలి వచ్చిన ఉరువు ఈ మూడో 'సాని'. సావానం, సావానీ-అనే అర్థాలు గల అరబ్బీ 'సానీ' పదంగానీ, మంత్రి, సభ్యుడు, సహచరుడు అనే అర్థాలుగల పారసీక 'సాహనీ', 'సాహినీ'- పదాలుగానీ అర్వాక్కాలికమైన ఈ మూడో 'సాని'కి మూల ప్రకృతులు కావచ్చునని కొందర ఊహ. అక్క నరి దళారీ భాష ఏదైనా అరబ్బీయే అనలు మూలమని చాలామంది తలంపు.

ఈ వరకూ అనుశీలించిన తెలుగు రూపులలోని ముగ్గురు సానుల సరసకు చేరాలన్న తీవ్రాభిలాషతో ఇంకొక్క 'సాని' 'వన వల్లు బాలకుల' బుగ్గలు సుతారంగా గీటుతూ ఆంధ్ర ప్రబంధమందిరాలలో కాలక్షేపం చేస్తూ, అసలు సానులు ముగ్గురి మగ్గులోనిక దిగ్గుని దిగనా వద్ద అని ఇగ్గిన ముగ్గినలు పడుతున్నది. అదే 'కు(ఖ)రాసాని'. మధ్యప్రాచ్య భూము లలో యుగయుగాలుగా జగా పేరు పెంపులతో ప్రవర్తిస్తున్న వస్తున్న ఈరాన్-ఈరాణీ, హిరాణీ అని పశ్చిమంధ్ర మాండలిక వ్యవహారాలు-దేశపు ఈశాన్య సీమగా, ఆష్టని స్థానపు పడమటి సరిహద్దులలో 'దక్ష్-ఏ-కవీర్' (great salt desert) అన్న ఉప్పు టెడారి తూర్పు టంచుల అక్షాంశ రేఖలకూ, దీర్ఘాంశ రేఖలకూ నట్టనడుమనూ విస్తరించిన నేటి 'ఖ(ఖా)రాసాన్' రాష్ట్రమే-ఈరాన్ కా పూర్వీసుభా-మన ప్రబంధాదులలో తారినల్లే 'కు(ఖ)రాసాని'. ఈరాన్ దేశం దక్షిణ తీరపు పారసీక జలసంధిలో హుర్ముజ్ (=హురుముజి) రేవు ద్వారా ఎన్నో శతాబ్దులుగా వామూ వజా(=వన) వంటి మసాలా దినుసులూ, బుక్కా బురకీ వగైరా సుగంధద్రవ్యాలూ, కర్బూజా, కళింగిడి (water melon) వంటి పుచ్చకాయలూ, వాటిగింజలూ కు(ఖ)రాసాని సుబాకు చెందిన గంధీసేత్ సౌదాగర్ సాహకార్లు దూరప్రాచ్య తీరాలకు ఎగుమతి చేసే వారు. స్వదేశీ అరదేసి పరదేసి నానాదేసి సెట్లు దళారీలుగా అవచితివ్వుయ సెట్టి, దేవయ సెట్టి ప్రభృతి పాకనాటి బేహారి సెట్లు వీటిని దిగుమతి చేసుకుంటూ తెలుగు నాటి లోతట్టు మాగాణాలకు కూడా వాటిని నాలుకోటి సెట్లు ముఖంగా సరఫరా చేస్తూ ఉండినట్లు తెలుస్తున్నది. జీర్ణశక్తి పెంపుదలకు, కడుపు నొప్పుల అపుదలకూ మాత్రమేకాక, బాలెంతబోళంతోనూ, పురిటి బిడ్డల సురిటి పాలలోనూ వామూ వజలను

ముడిదినుసులుగా వాడడం నాడూ నేడూ సల్లెటూరి మంత్రసానుల, సంచికట్టు వైద్యుల అలవాటులోని నాటు వైద్యం. వాముగింజ నుంచి తీసిన నూనెను సైతం దీప్యక పదార్థంగా వాడడం కద్దు. ఇక, సుగంధద్రవ్యాల వాడకం సరేసరి! ఏటేటా వేసవి నెలలలో ఏటి చాలులలో, ఇసుక మేట నేలలలో పండే కర్బూజా కళింగిడి వంటి పుచ్చకాయలూ, వాటి విత్తనాలూ ఖురాసాన్ సుబా నుంచి దిగుమతైన సరకని కింది ప్రయోగం మూలంగానూ స్పష్టమవుతున్నది.

'అలుకన్ ఘోటక ధట్టికా ఖురపుటీ

హల్యం గురాసాని పు

చ్చలువో దున్ని....' (ఆముక్త. 1-42).

'ఆ నగరంబు గంధవహు

డంగడి వీథుల నాడుచుం గురా

సాని పిసాచి గంధవాడి

నన్నపు గుంకుమ పూపు బోచ....' (కకు. 1-139).

'....కురాసాని యోమమంచన యవానికాభిధ....'

(ఆంధ్ర భాషార్ణవ. 2-57).

ఇతే ఈ 'కు(ఖ)రాసాని యవానికానుందరి' ప్రబంధ మందిరాల పరదాల చాటు నుంచి దొంగచూపులతో తొంగిచూడడం వినా మామూలు జనం మధ్యకు ఇందాకా అడుగు పెట్టనే లేదు. ఇక మీద అడుగిడుతుందన్న ఆశ లేదు; అవకాశమూ లేదు. అందువల్ల ప్రబంధ వీథులతో చిరంతన పరిచయమున్న పండిత ప్రవరులకూ, పరిశోధ కాగ్రనరులకూ, పాఠకోత్తములకూ తప్ప సామాన్య జనానీకానికి ఈ నాలుగో 'సాని' గారి బడిశాన్ సాంగత్యం లభ్యం కాలేదు.

ఇలా భిన్న వ్యుత్పత్తి ప్రవృత్తులు గల 'సాని' రూపభేదాలను వేర్వేరు ఆరోపాలు (entries) గా - సాని, సాని, సాని...ఈ మాదిరిగా- ప్రదర్శించి, వాటి సమీప మాతృక (immediate source) లనూ, మూలమాతృక (original source) లనూ వాటి అర్థాధికారంతో నిర్దేశించి, నిర్దుష్టమైన అర్థ వివరణలనూ, అవశ్యక ప్రయోగభాగాలనూ, ఆధార గ్రంథ సూచికలనూ అయీ ఆరోపాల కింద రూపించ వలసిన అవసరం ఎంతైనా ఉంది.

ఇదీ తెలుగు 'సాని' కథా కమామీషూ.

కన్నడాంధ్ర భాషలలో రగడలు

శ్రీ కె. సర్వోత్తమ రావు

దాక్షిణాత్య భాషలలో ఛందోరీతుల పేర్లకు సంబంధించి జరిగిన కృషి అంతంత మాత్రమే. తమిళంలో మాత్రం కొంత వరకు ఈ పరిశోధన ముందడుగు వేసింది. కన్నడాంధ్ర మలయాళాలలో ఈ రకమైన పరిశీలన 'ఊపు' అందుకోవలసిన అవసరముంది. అలాగని పూర్తిగా పరిశోధ కులు పట్టించు కోలేదని కాదు. కందం, రగడ ద్విపదలను గురించి చాలినంత "నేల విడిచిన సాము" జరిగింది. ప్రస్తుతం రగడల విషయం చూద్దాం.

ఒక వ్యక్తి బాగా ప్రసిద్ధి పొందాక "మన వాడనే" చుట్టరికం కలుపుకున్నట్టు కొన్ని ఛందోరీతులకు కొత్త అనుబంధాలను జోడించి చెప్పడం జరిగింది. అలాంటి వాటిల్లో 'రగడ' ఒకటి. ప్రాకృతంలోని పర్వడిఅ(స్వయం భూ ఛందము 2-129), అడిల్లా(ప్రాకృత పైంగళం 1-127), ఛప్పయే ఛందం మొదలయినవి, అలాగే సంస్కృతం లోని మానిని, కవిరాజ విరాజితం లాంటి ఛందోరీతుల్లో రగడల చాయలు కనిపిస్తున్నాయి.

రఘటాభవం రగడ అని కేశిరాజ శబ్దమణి దర్పణంలో (సంధి-32) చెప్పాడు. దీన్ని ఆధారంగా చేసుకొని ఘటా అంటే గుంపు అనే అర్థం వుండడం వల్ల రఘటా అంటే రగణాల సమూహమని, రగణం పంచ మాత్రాత్మకం కావడం వల్ల పంచ మాత్రాత్మకమయిన ఛందోరీతికి రఘటా అనే పేరు వచ్చి వుండవచ్చని శ్రీ కుక్కిల కృష్ణ భట్టు గారు భావించారు. కన్నడాంధ్ర దేశి చ్చందోరీతులలో పంచ మాత్రాత్మక విన్యాసం ఎక్కువ కావడం వారి ఊహకు ప్రబల నిదర్శనం కావచ్చు. కన్నడంలో రగళెను తెలుగులో రగడ అని అంటారు. రగడలు లయబద్ధమయిన గేయ చ్చందం. జానపద సరణులకు చాలదగ్గరివి రగడలు. అంచేత శాసనాల లోని చాలా వాక్యాలు రగడల లాగా కనిపిస్తాయి. క్రీ.శ. 575 నాటి ధనంజయుని కలమళ్ళి శాసనంలోని

"ఎరికల్ ముత్తురాజ ధనంజయులూ
రేనాణ్ణెళన్ చిటుమురీ -"

మధురగతి రగడల లాంటిదే. అలాగే క్రీ.శ. 750 నాటి రెండవ మహేంద్రుని బూడిద గడ్డపల్లి శాసనంలోని "శ్రీ

మహేంద్రన్ మానరవి మారా పిడుగు" 'ద్విరద గతి రగడ' లాంటిది. ఇవే గాక క్రీ.శ. 600-625 ఎరికల్ ముత్తురాజ శాసనం, క్రీ.శ.600 నాటి చోళ మహారాజు ఉరుటూరు శాసనం క్రీ.శ. 600-625 నాటి పోల్లదుర్తి మాలెపాడు శాసనం, క్రీ.శ. 600-625 నాటి చోళ మహారాజు ఇందుకూరు శాసనం, క్రీ.శ. 600 నాటి చోళ మహారాజు ముతుకురు శిలాశాసనంలో మధురగతి రగడ చ్చాయలున్న పంక్తులు కనిపిస్తాయి.

క్రీ.శ. 1022 నాటి కోరుమిల్లి సంస్కృత శాసనం "తన్నై సమస్త జనతా విశేష గుణాయ,... మహీదేవ దేవగణాయ" వంటి పాదాలు అచ్చం ద్విరద గతి రగడే. తెలుగులో లాగే కన్నడ శాసనాలలో కూడా రగడ చ్చాయలున్నాయి. ఏమయినా తెలుగు శాసనాల్లోనే రగడచ్ఛాయల ప్రాచీనత స్పష్టమౌతుంది.

దాక్షిణాత్యాలయిన సంస్కృత కవులు 'చంపూ' పద్ధతిని అభిమానించినట్టు రగడలను కూడా అభిమానించారు. 9వ శతాబ్దంలోని సోమదేవ సూరి యశస్వీలక చంపువులో

"వికచ కర్ణోత్పల స్పర్ధి తరశేషణాః
కేళి తాళకృణ త్సనక మయ కంకణాః -"

అన్నది వృత్త గంధిగా భావించినా ఇది కూడా రగడ ప్రభేదమే.

రఘటల లక్షణాన్ని విస్తరించి చెప్పిన వారిలో జయకీర్తి ప్రసిద్ధుడు.

స్వచ్ఛందః సంజ్ఞా రఘటా
మాత్రాక్షర సమోదితాః
పాద ద్వంద్వ సమాకర్ణా
సుశ్రావ్యా సైవ పద్ధతిః - ఛందో. శాసనం 1-24

ఈలాగే గుణ చంద్రుడు ఛందస్సారంలో రగడా ప్రభేదాలు(5-14-15-16) చెప్పాడు.

తెలుగులో రేచన రగడల్ని చర్చించలేదు. విన్నకోట పెద్దన మాత్రం రగడల్ని చాటు ప్రబంధాలుగ వివరించాడు.

రగడలను గురించి విస్తరించి చెప్పినవాడు అనంతుడు. రగడలకు తాళాలను నిర్దేశించిన వారు అప్పకవి, చిత్రకవి పెద్దనలు.

కన్నడాంధ్ర భాషలలోని రగడా ప్రభేదాలకు నామసామ్యం

కనిపించదు. కన్నడిగులు మందానిల, లలిత, ఉత్సాహ రగళాలను చెప్పారు. ఇవి యిందుమించు మధుర, ద్వీరదగతి, తురగ వల్లన రగడలకు సమానమని చెప్పవచ్చు. ఇవేకాక అనంతుడు హయప్రచార, విజయ మంగళ, హరిగతి, విజయభద్ర, హరిణగతి, వృషభగతి రగడల్ని చెప్పాడు.

ఈ రగడల సంగ్రహ స్వరూపం.

రగడపేరు	పాదమునకు	గణములు	మొత్తము పాదమునకు	మాత్రల సంఖ్య	గతి నిషేధ గణములు
1. హయప్రచార	3	మాత్రల గణాలు	4	- 12.	-త్ర్యస్ర ల గణం
2. తురగ వల్లన (ఉత్సాహరగళి)	3	"	8	- 24	" "
3. విజయమంగల	3	"	16	- 48	" "
4. మధురగతి (మందానల)	4	"	4	- 16	చతురస్ర జగణం
5. హరిగతి	4	"	8	- 32	" "
6. ద్వీరదగతి (లలిత)	5	"	4	- 20	ఖండ జల యగణం
7. (వి) జయభద్ర	5	"	8	- 40	"
8. హరిణగతి	2	"	7	- 14	మిశ్ర లగ, జగణాలు
9. వృషభగతి	4	"	7	- 28	" "

లక్షణ గ్రంథాల్లో చెప్పిన పోయినా కన్నడంలో 'తోమర రగళి' అనే పేరుతో ఒక రగడ ఉన్నట్లు తెలుగులో కూడా రు రకాల పేర్లతో ఈ రగడలు కనిపిస్తాయి. త్రిపురాంత కోదాహరణంలో $5+5+3+2$ మాత్రల విన్యాసంతో 'హంసగతి రగడ', అయ్యల రాజు నారాయణమాత్యుని హంస వింశతిలో $4+4+4+4+8+4+4$ మాత్రల విన్యాసంతో 'మంజుల రగడ', విష్ణుపల్లకి సేవా ప్రబంధంలో $5+5+5+5+5+4$ మాత్రల విన్యాసంతో 'మయూరగతి రగడ', ప్రబంధరాజ వేంకటేశ్వర విజయ విలాసంలో లఘులత చతుర్దశయమ కాంత్య నియమ భరణ, చరణ నిర్మల నిర్మల విరాజిత రగడ అనే పేరుతో ఆరు పాదాల రగడలు కనిపిస్తున్నాయి.

రగడల నడకలు చాలా వరకు జంతువుల నడకలతో సమానంగా భావించి చెప్పినట్లు కనిపిస్తుంది. వీటిలో గుర్రపు నడక సూచించే విధంగా హయప్రచార, తురగ వల్లన, విజయ మంగళ రగడలున్నాయి. అలాగే ఏనుగు నడకను సూచించే

విధంగా ద్వీరద, విజయ భద్ర రగడలున్నాయి. జింక పరుగు, ఎద్దు నడకల్ని సూచించే విధంగా హరిణగతి, వృషభగతి రగడలున్నాయి. ఉచ్చాసన శిశ్వాస ప్రమాణాలను సూచించే విధంగా హంసగతి రగడలు కనిపిస్తాయి. ఇవే కాకుండా విషయం బట్టి రగడల నామకరణం ఉంది. పాల్కురికి సోమన చెన్నబసవరగడలు, శ్రీనాథుని మణిక్య ప్రభావ రగడ, పెద తిరుమలయ్య నుదర్శన రగడలు వస్తు సంబంధి రగడలనవచ్చు.

కన్నడ సాహిత్యంలో ప్రాచీన కాలం నుండి రగడల ప్రయోగం ఉంది. పంప భారతం, పాన్నకవి శాంతి పురాణం, రన్నకవి అజిత తీర్థంకర పురాణాతిలకం, నాగవర్మ కల్లుటక కారంబరి, శాంతి నాథకవి నుకుమార చరిత్ర, అగ్గళకవి చంద్రప్రభాపురాణ, అవణ్ణకవి వర్తమాన పురాణ, బంధువర్మ జీవ సంబోధనే మొదలయిన చంపూ కావ్యములలో రగళలు కనిపిస్తాయి. ఈలాగే తెలుగులో ప్రబంధ కవులు శృంగార వనివిహార వర్ణనలకు రగడల్ని వాడారు.

కన్నడంలో రగళెలకు ప్రత్యేక కావ్య గౌరవం పెంచిన కవి హరిహరుడు. ఇతని బనవరాజదేవర రగళె, నంబియర రగళె, ఆదయ్యరగళె, భృంగీశ్వర రగళె మొదలైనవి ప్రసిద్ధాలు. తెలుగులో నయన రగడ, తాళ్ళపాక పెద తిరుమలయ్య సుదర్శన రగడ, పాల్కురికి సోమన చెన్నబసవ రగడలు ప్రత్యేక కావ్య గౌరవం కలిగినవి.

రగడలకు సంస్కృత ప్రాకృత మాతృకల్ని చెప్పినట్లు గానే దేశిచ్చందో రీతులకు రగడల్ని మాతృకలుగా చెప్పడం

కూడా ఒక సంప్రదాయం. ఉదాహరణ కావ్యాల్లోని కళికోత్కళికలు రగడల సంక్షిప్త రూపాలే. యక్షగానాల్లో కనిపించే రేకులు కూడా రగడల వికృతులే. రగడలకు, తాళాలకు జత కట్టడం కన్న త్ర్యస, చతురస, ఖండ, మిశ్రజాతులని చెప్పడం సమంజసంగా వుంటుంది. కన్నడాంధ్ర భాషల్లోని అనేక జానపద గేయాలు, ఆధునిక గేయాలు రగడల వికారాలని చెప్పడం తప్పు కాదు.

తిలక శ్రియాలసన మివ చికురా ఇవ నైల్య దైర్వ్య సంపత్త్యా!
సువిలాసతయా వయసా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా||

కుంకుమ తిలకంతో ముఖంలాగ, నలుపు నిడుపులతో కేశసంపద లాగ, విలాసాలతో వయస్సులాగ
ఓ సుందరీ! నీ దేహకాంతి యౌవనంవల్ల వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమావళి నుండి

★ ★ ★

గుడ ఇవ పాకవిశేషా ద్దుగ్ధ మివ సీతా విశేష సంపర్కాత్!
సంస్కారా దివశాకః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా||

వండడంవల్ల బెల్లంలాగ, పంచాదర కలవడంవల్ల పాలలాగ, తాళింపు మొదలయిన సరిస్కారంవల్ల
కూరలాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహ కాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమావళి నుండి

మారేపల్లి రామచంద్రశాస్త్రి (కవి) గారి నుడికడలి

శ్రీ ద్వా. నా. శాస్త్రి

“ప్రాకృతము సంస్కృతంబును ప్రకృతు లనిరి
అకట! తెనుగన్నన్ వాని వికృతి అనిరి;
ఎన్ని వ్రాతలు చూచిన ఇదియె నిగ్గు;
తెనుగునకు బానిసతనంబు తెచ్చి యిడిరి”

“సంస్కృతము మహాభాషయై చనును గాక!
ప్రాకృతము గొప్పభాషయై పరచు గాక!
తెనుగు వానికి వికృతి అంచనుట ఎట్లు
తాను ఒక వాటి పలుకయి తనరునపుడు!”

ఇవి “కవిగారు”గా విశాఖ ప్రాంతంలో ప్రసిద్ధి పొందిన మారేపల్లి రామచంద్రశాస్త్రి గారి పద్యాలలో కొన్ని. ‘కవిగారు’ అంటే తెలుగుతనానికి మరో పేరు. ఒకసారి ఎవరో అన్నారట - “తెలుగు ముక్కలకు వ్యవృత్తి ఏమిటి?” అని. దానిని “వెట్టి మాట” గా భావించి తెలుగు తల్లి పెంపు సొంపులు వెల్లడించటానికే దీక్ష పూనారు.

“పలుకుల పాలకువల తెలియ గలరు. దగ్గర బాసలతో, దూరపు బాసలతో తెనుగునకు గల చుట్టరికమును పోల్చి చూచి తెలుగు మేలిమిని వీరు తెలిసి కొనినారు. తెలుగు పుట్టువును వెలిపెట్టి గల నిఘంటువును రచియింప తలపెట్టి యున్నారు” అని ఆంగిరస - భాద్రపదం - ‘భారతి’ సంచికలో కవి గారిని గురించి రాసింది అక్షరాలా సత్యం.

ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు వారి సూర్య రాయాంధ్ర నిఘంటువు ముచ్చపదాల పీఠిక వెలువడింది. అందులో కూడా “సాధన సామగ్రి చాలమిం జేసి” తెలుగు పదాల ఉత్పత్తి, వ్యవృత్తులు రాయటం విరిమించారని ప్రకటించబడింది. అది చూసిన కవిగారు ఎంతగానో ‘నొచ్చు కొన్నారు’! “తెలుగు తల్లిని గద్దె నెక్కించుట యెట్లు?” అని తపన పడ్డారు. అందుకోసం తెలుగు తోబుట్టువుల (సోదరీభాషల) గుట్టు మట్టులే కాకుండా ‘పలునాడుల లోని పలుకు చెబులు పుట్టు పెంపులు కూడా తెలుసు కోవటానికి కృషి చేశారు. తెలిసినవారందరినీ కలిసి, ఉత్తరాలురాసి

పదాలను, అర్థాలను, వ్యవృత్తులను సేకరించారు. ప్రమాణాంధ్ర నిఘంటువుగా “నుడికడలి”ని నిర్మించాలని తలపెట్టారు. జీవితంలో నగభాగం అందుకోసమే వెచ్చించారు. స్వాతంత్ర్య నమరయోధులై రాజకీయాలలో పాల్గొంటూ, సంఘసేవా కార్యక్రమాలు నిర్వహిస్తూ గ్రంథాలయోద్యమంలో తిరుగుతున్న కవిగారు, వాటిని పక్కనపెట్టి “నుడికడలి” కోసం ఎడతెరిపిలేకుండా పరిశ్రమించారు. జైలులో వున్నప్పుడు కూడా చిన్నచిన్న కాగితంముక్కలమీద “చిత్తుప్రతి”ని తయారుచేసేవారు. అప్పట్లో కాగితం కరువు బాగా ఉండటంవల్ల సేకరించిన నుడుల్ని అకారాధిక్రమంలో రాసుకోవటంగాని, వ్యవృత్తులు- సోదరీభాషల పదాలు ఎత్తి రాసుకోవటంగానీ రశీదులవెనకాల రాసేవారు. కాంగ్రెసు కార్యాలయాల రశీదుల, గ్రంథాలయ రశీదుల, కరపత్రాల వెనుక భాగంలో అక్షరాలా “చీమ తలకాయంత” అక్షరాలలోనే రాసేవారు. ఒక అరటావులో సరిపడే విషయాన్ని (మాటర్) చిన్న రశీదు వెనుకాల వైపు సరిపెట్టేవారు. మనం వాటిని “భూతర్జుల” సహాయంతో మాత్రమే తెలుసుకోగలం.

“నుడికడలి” అనే నిఘంటు నిర్మాణంలో కవిగారు పేరున్న పండితుల్ని కలిసి చర్చించారని ధైరీవల్ల తెలుస్తోంది. వారిలో వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు, పంచాంగ్నల ఆదినారాయణ శాస్త్రిగారు, తల్లావజ్జల శివశంకర శాస్త్రిగారు, గిడుగు రామమూర్తి పంతులుగారు ఉన్నారు. వేటూరివారి సహకారమే ఎక్కువగా లభించినట్టు తెలుస్తోంది. పురిపండా అప్పలస్వామిగారు, జయంతి సుబ్బారావుగారు కవిగారి శిష్యులే కాబట్టి ఈ పనిలో వారిద్దరూ బాగా కృషి చేశారు. ఎలమంచిలిలో “తెనుగు గుడి” కార్యాలయాన్ని దీనికోసమే ప్రారంభించారు. కొన్నాళ్ళు ఈ కార్యాలయం బ్రాంచి విజయవాడలో కూడా ఉండేది. కవిగారి అమ్మగారు, నాన్నగారు కొన్ని వ్యావహారికపు పలుకుబడులు సేకరించి వివరించేవారట! నిఘంటు నిర్మాణానికి ఘుండుగా కవిగారు

వేసుకొన్న ప్రణాళిక గమనించదగింది. ముందుగా 'శరము' (శబ్ద రత్నాకరము) లో లేని తెలుగునుడులు సేకరించారు. తర్వాత వాడుక నుడులు సేకరించారు. ఆ తర్వాత ద్రావిడభాషల్లో గల సజాతీయ పదాలు సేకరించారు. 'విద్యార్థుల నిఘంటువు' తయారుచేశారు. సామెతలు సేకరించి 'మేలుప్రతి' (ఇది నాదగ్గరవుంది) సిద్ధం చేశారు. "క్రొత్త నుడులు - అసలు నుడులు" అనే నోట్సు తయారు చేసుకున్నారు. "తెనుగునుడి దండలు" అనే వ్రాతప్రతిని కూర్చారు. ఇంతగా పూర్వరంగాన్ని తయారుచేసుకొని "నుడికడలి"కి శ్రీకారం చుట్టారు.

ముందుగా "మచ్చునుడులు" ప్రకటించడానికి పూనుకున్నారు. కాని-డబ్బు కావాలిగదా! ఎలమంచిలిలోగల శ్రీరామలింగేశ్వరాలయంలో 1944 సెప్టెంబరు 30నుండి సత్రయాగం జరుగుతోంది. ఈ సంగతి ఆ సత్రయాగ కార్యదర్శియైన ఆకెళ్ళ సూర్యనారాయణగారి చెవిన పడింది. ఆయన డబ్బు సేకరించడానికి హామీ ఇచ్చారు. మొత్తంమీద 1945 అక్టోబరు 16న 'నుడి కడలి' - 'ప్రమాణాంధ్ర నిఘంటువు-మచ్చునుడులు' ప్రచురితమైంది. మద్రాసులో ఆనందప్రెస్ లో ముద్రించబడిన ఆరు పేజీల ఈ "మచ్చునుడులు"కి ముందు మాటలో కవిగారు రాసిన ఈ మాటలు గుర్తించుకోదగినవి:

"ప్రమాణాంధ్ర నిఘంటువు లేనిలోటు తీర్చుటకే నేను నుడికడలి కూర్చు దలంచితిని. ఇప్పటికీ దొరకిన కొంత సజ్జతోడ కూర్చినవే యీ మచ్చు నుడులు. స్వభాషాభిమానులు నుడికడలిలోని మచ్చునుడులు పరికింతురుగాక! అందు ముఖ్యముగా హెచ్చునుడులును, ఉత్పత్తి, వ్యుత్పత్తులును ఉండుట గుర్తింతురుగాక! ప్రయోగాదులు పేదన నిండు నుడిదండలో హెచ్చుగా చేరగలవు. నెఱవాదులు నుడికడలికి మెఱుగు తెచ్చు నలహాలే ఒనంగుదురుగాక! తెనుగు తోబుట్టువులారా! మీతోడ్పాటుతోడనే మీ కొఱకు నేను కూర్చుచున్న నుడికడలి పైకి రాగలఁదను నమ్మకముతో పాటుపడుచున్నాను. నుడికడలి పని మీ పని అనియే తలంచి మీకు మీకు తగినట్లు తోడ్పడుదురుగాక!"

ఈ నిఘంటువులో వాడిన సంతకాలను ముందుగా "గుర్తుల తెలివిడి" అనే శీర్షికలో వివరించారు. కవిగారు అచ్చతెలుగు పదాలను వాడటంలో మక్కువ చూపేవారు. ఒక్కొక్కసారి ఆ "అభిమానం" అతిగా కనిపిస్తుంది. ఆయన "గుర్తుల తెలివిడి" తెలుసుకుందాం:

క్రొ.ను - క్రొత్తనుడి

ఎ.చె - ఎక్కటి చెయిది, అకర్మక క్రియ

చే - చేర్చు, ప్రత్యయము

పే - పేరు నుడి, నామ వాచకము

పే.తో - పేరుతోడు, విశేషణము

మా - మార్పునుడి, తద్భవము

స - సరినుడి, తత్సమము

- మొదలు, మూలము

వి - విప్పిడి, అవ్యయము

పా.చె - పొందిమిచెయిది, సకర్మకక్రియ

గు - గుట్టుతెలిమి, వ్యుత్పత్త్యర్థము

'నుడికడలి'లో మచ్చునుడులలో కొన్నిటిని ఉదాహరిస్తాను-

+ అంకినీడు: నా.పే.గు (అంకి + నీడు) దేశమునకు ప్రభువు. 1. తోడు, రాజు (A King); 2. చల్లపల్లి జమీన్ దారుల బిరుదుపేరు.

(+ ఈ గుర్తు గల నుడులు సూ.ని (సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు)లోకంటె ఇందు హెచ్చు)

+ అంకిళ్ళు: నా.పే. దవుడు క్రింది కీళ్ళు.

గు. (అంకిలి + కీళ్ళు) శ.ర. + సా (సామెత). అంకిళ్ళు పడిపోయినపేదన, అత్తగారూ! అరిసెలు కావాలా అని అడిగినదట కోడలు.

అలమేలు మంగ: నా.పే. వేంకటేశ్వరుని భార్య

గు (అలరు మేలు మంగ; త. అలర్మేట్ మంగై (తామర) పూవుమీద ఉండునది. మా.రూ. అలమేల్మంగ (మారు రూపం).

+ అనాస: పోర్చు. మా.పే. 1. అనాసమొక్క, 2. అనాసపండు. Pine-apple. అనాసన్.బ్రే. నానన్. దీనిపుట్టు చోట్లు మెక్సికో, పనామా. అనాస మొక్కలు కొండలమీద పెరుగును. అనాసపండు రసము ఆయుస్సును పెంచు నందురు.

కురులు: నా.పే. తలవెండ్రుకలు + గు (క.త. కురుళ్ళు = (చురుళ్ళు) చుట్టుకొనునవి.

తూర్పు: నా.పే + గు. ప్రార్థుపాడుచు దిక్కు; తూర్పు (ఉదయించు) + పు. మ.చుక్క తూటింది(వా) - (వాడుకభాష).

పిల్లి: నా.పే. పులితెగలో చేరిన చిన్నజంతువు; మాంసము తినును. పో.కో. ఒ. బిలేఇ; తూ.బం. బిలాఇ; పాలి. బిలార,

బిరాల, బిరాల; హిం. బిల్లా = మగపిల్లి, బిల్లీ = ఆడుపిల్లి
A Cat.

నిఘంటు రచనావిధానం గమనిస్తే కవిగారు సోదరభాషా పదాలతోనే కాక (గ్రీకు, తుర్కీ, పారసీ, పోర్చుగీసు, ఫ్రెంచి, బెజిలువంటి భాషాపదాలతోకూడా సరిపోల్చినట్టు తెలుస్తుంది. కొన్ని పదాలకి వ్యుత్పత్తులు చెప్పినవారిపేర్లు ఆ పదాలప్రక్కనే వే.ప్ర., వే.వేం. మ.సో. అని తెల్పడం విశేషం. ఏ పదం ఎవరు నూచించారో గుర్తుపెట్టుకొని కృతజ్ఞతతో నూచించడం కవిగారి వ్యక్తిత్వానికి చిహ్నమతాకా కొన్ని శాసనాలనుంచి ఉదాహరణలు ఇచ్చారు. తొలిసారిగా (బౌద్ధ్యంతప్ప) వాడుక పదాలకి, సామెతలకి ప్రాధాన్యమిచ్చిన నిఘంటువు ఇదేనని చెప్పవచ్చు. ఈ మచ్చునుడులలో 125 పదాలను పేర్కొన్నారు. బాంబు, బిల్లు, బాజావంటి అన్యదేశ్యాంశు కూడా తీసుకున్నారు. కొన్నిటికి కావ్య ప్రయోగాలు చూపారు. 'బస్తా' పదం పారసీనుంచి వచ్చినదని కవిగారు తెల్పారు. (కాని పురిపండావారు ఇది 'బెంగాలీ' పదం అనేవారు). వియ్యంకుడు, అద్దంకి, అందం, అండీ వంటి పదాలకి ఇందులో వ్యుత్పత్తులు వివరించారు. 'తెనుగు'కి తెన్ + ఉన్ + గు = దారిలో ఉండువారి భాష, ఇది తెలుగు రూపాంతరముకాదు. త్రిలింగ వికృతి కాదు. నిక్కటినుడి (తెన్ - దక్షిణము, దక్షిణదేశభాష అని బ్రా) అని కవిగారు వ్యుత్పత్తి తెలిపారు. అయితే

తెన్ + ఉన్ + గు = తెలుంగు - తెలుగు

తెలి(వి + ఉన్ + గు) = తెలుంగు

తెల్లగా ఉండువారి భాష, తెలివితో ఉండువారి భాష అనే వ్యుత్పత్తుల్ని భాషాశాస్త్రవేత్తలు అంగీకరించలేదు. కవిగారికి ఈ నిఘంటురచనలో ఎన్నో పుస్తకాలు, శాసనాలు తోడ్పడ్డాయి. వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు, మల్లంపల్లి సోమశేఖరశర్మగారు ఇచ్చిన శాసనపాఠాలు - నోట్సు, కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు ఆదరంగా ఇచ్చిన "Studies in Dravidian Philology" నా దగ్గర ఉన్నాయి. వీటినిండా కవిగారి క్రీగీటులు, పువ్వుగుర్తులు, అక్కడక్కడ చిన్న సవరణలు కనిపిస్తాయి. ఇంతగా శ్రమపడి కాగితం ముక్కలపై తయారుచేసిన కొంతభాగం వరదల్లో నష్టమైపోయింది. మిగిలిన భాగానికి "మేలుప్రతి" తయారుచేశారు. ఆ ప్రతికూడా అలికిపోయి "ఎంతోకాలం వుండను" అన్నట్టు వుంది. (ఇది పురిపండావారు నాకిచ్చారు). ఇంతటి విలువైన నిఘంటువు వెలుగులోకి రాకపోవడం ఎంత బాధాకరం! అందుకే కవిగారు ఇలా అన్నారు:

"తల్లిపలుకు పై మన్నన ఎల్లరకును ఉండు నందురు. అట్టి మన్నన మన తెలుగువారికి పెక్కురకు తెనుగునందు మన్న! ఇది తెనుగు తల్లి నోచుకొన్న కొఱనోము పంట!!"

పర్యంక కాయమాన శ్రీరివ నవ విద్రుమాంచితై శ్చరణైః |
తానీవ రుచిర పాత్రైః తారుణ్యా త్రవ విభాతి తను శోభా ||

కొత్త పగడాల కోళ్లవల్ల పందిరి పట్టె మంచంలాగ, అందమైన పాత్రలలో (పళ్లెంలో) పెట్టడంవల్ల అపగడాల కోళ్లలాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమాపలి మండి

నిర్మాణంలోని వివిధ దశలు

శ్రీ కె. రామాంజనేయులు

తెలుగుభాషలో నిఘంటు నిర్మాణం క్రీ.శ. 17వ శతాబ్దంనుండి జరుగుతూ వస్తూంది. మొదట పద్య నిఘంటువులు ఆతర్వాత వచన రూపంలో ఉన్న నిఘంటువులు వెలువడ్డాయి. పద్య నిఘంటువులు విషయక్రమంలో కూర్చబడగా వచన రూపంలో ఉన్నవి అకారాది క్రమంలో కూర్చబడ్డాయి. పద్య నిఘంటువుల్లో పదాలు వాటి పర్యాయపదాలు, నానార్థాలు అన్నీ చందోబద్ధమైన కవిత్య రూపంలో ఉంటాయి. పదజాలమంతా కంఠస్థం కావాలనే ఉద్దేశంతో పద్య నిఘంటువులు బయలుదేరాయి. ఇవి పండితులకే ఎక్కువగా ఉపయోగపడతాయి. పద్య నిఘంటువులపై సంస్కృతంలో శ్లోకరూపంలో ఉన్న కోశాల ప్రభావం ఎక్కువగా కనిపిస్తుంది. భాషలో వచ్చిన పరిణామాల దృష్ట్యా పద్య నిఘంటువులు తగ్గిపోయి, వచన నిఘంటువుల బల్యం పెరిగింది. ఇవి సామాన్య జనాదరణ పొంది బాగా చుర్యం పొందాయి. తత్ఫలితంగా పద్య నిఘంటువులకు సంలేకుండా పోయింది. వచన నిఘంటువుల అవిర్భావానికి శాస్త్ర్య నిఘంటువుల ప్రభావం ప్రధానకారణం.

తెలుగు భాషలో నేడు అనేక రకాల నిఘంటువులు దర్శనమిస్తాయి. సమాజంలో వస్తున్న పరిణామాలవల్ల నిఘంటువుల అవశ్యకత కూడా పెరుగుతూ వస్తోంది. ఇప్పుడున్న నిఘంటువులు ఆధునికమైన అవసరాలను అంతగా తీర్చలేకపోతున్నాయి. ఇంగ్లీషులాంటి భాషలతో పోల్చిచూసినపుడు నిఘంటు నిర్మాణంలో మనం చాలా వెనుకబడి ఉన్నామని చెప్పవచ్చు. ఇంగ్లీషులో నిఘంటు నిర్మాణం ఒక శాస్త్రంగా అభివృద్ధి చెందింది. మనభాషలో ఇప్పటివరకే శాస్త్రీయ అవగాహన కలుగుతోంది.

నిఘంటు నిర్మాణం ఒక నిర్దిష్టమైన ప్రణాళిక ఆధారంగా జరుగుతుంది. ప్రణాళికలో నిఘంటు స్వభావం, ఉద్దేశం, ప్రయోజనాలను స్పష్టంగా పేర్కొనాలి. అలాగే నిఘంటువులో ఉపయోగించే భాష, సమాచార సేకరణ పద్ధతులు, ఎక్కడినుండి సమాచారాన్ని సేకరిస్తామో వాటి వివరాలు సూచించాలి. ఇంకా నిఘంటు పరిమాణం, దానికయ్యే ఖర్చు, కాలవ్యవధి, సీబ్బంది వివరాలు మొదలైన అంశాలుకూడా ప్రణాళికలో వివరించాలి.

నిఘంటు నిర్మాణంలో ప్రధానంగా నాలుగుదశల్ని పేర్కొనవచ్చు. అవి:-

1. సమాచార సేకరణ (Collection of material)
2. అర్థ రచన (Writing of meaning)
3. సంపాదకత్వం (Editing)
4. ముద్రితప్రతి తయారీ (Preparation of Press Copy)

1. సమాచార సేకరణ

ఈ దశలో నిఘంటు నిర్మాణానికి అవసరమైన సమాచారాన్ని సేకరించడం, సేకరించిన సమాచారంనుండి నిఘంటువుకు యోగ్యమైన ఆరోప పదాలను ఎన్నుకోవడం, ఎన్నుకున్న ఆరోప పదాలకు తగిన సమాచారం కూర్చడం జరుగుతుంది.

నిఘంటు నిర్మాణానికి సమాచారసేకరణ చాల ప్రధానమైన అంశం. లిఖిత సాహిత్యమున్న భాషలో నిఘంటు నిర్మాణం చేసేటప్పుడు ఆధార గ్రంథాలనుండి యోగ్యమైన పదాలను ఏరి, ఒక్కోదానిని ఒక్కో కార్డుమీద విడిగా రాసుకోవాలి. ఇలా రాసుకోవడాన్నే *exception of text* అంటారు. పదంతోపాటు దాని సందర్భం (context) కూడా ఇవ్వాలి. అంతేకాదు అది ఎక్కడినుండి తీసుకున్నదీ ఆ సమాచారం కూడా ఇవ్వడం సముచితం.

లిఖిత సాహిత్యంలోని భాషల విషయంలో *oral texts* (కథలు, పాటలు మొదలైనవి) నుంచి సమాచారాన్ని సేకరించవలసి ఉంటుంది. అయితే ఈ మౌఖిక సాహిత్యంలో ప్రాచీన రూపాలు (archaic forms) చాలా ఉంటాయి. అందువల్ల చర్చలు, సంభాషణలు మొ. వాటినుంచి కూడా సమాచారం సేకరించడం మంచిది.

Overall descriptive dictionary తయారు చేస్తున్నట్లు అయితే అన్ని రకాల texts నుంచి పదసేకరణ చెయ్యాలి. Standard descriptive dictionary మాత్రమే లక్ష్యమైతే ప్రామాణికమైన texts నుంచి మాత్రమే పదసేకరణ చెయ్యాలి.

ఉంటుంది. ఇలా ఒక్కొక్కరకమైన నిఘంటువుకి ఒక్కొక్కరకంగా సమాచారం సేకరించాలి.

Diglossia ఉన్న భాషల్లో (ఉదా. తమిళం) లిఖిత రూపానికి వాగ్రూపానికి చాల తేడా ఉంటుంది. అలాంటిప్పుడు నిఘంటువు తయారు చేస్తున్నప్పుడు పరిధిని నిర్ణయించుకోవచ్చు. లిఖిత ప్రమాణభాష (Literary standard language) కు గాని, కేవలం వాగ్రూపంలో ఉన్న వ్యవహారభాష (spoken language) కు గాని నిఘంటువు తయారు చేయవచ్చు. నిఘంటువులో ప్రాచీన (archaic), అర్వాచీన (neologisms) రూపాలు, పలుకుబళ్ళు (phrases), జాతీయాలు (idioms) చేర్చడం, చేర్చకపోవడమనేది నిఘంటు పరిమాణంమీద, స్వభావంమీద ఆధారపడి ఉంటుంది.

పదాలతోపాటు సందర్భాల్ని కూడా సేకరించడంవల్ల ఆ పదాలు ఏ Signification లో ఉపయోగించబడినవో తెలుస్తుంది. ఫలితంగా ఆ అర్థం, దానికున్న వ్యాకరణాంశాలకు సంబంధించిన కొంత సమాచారం మనకు బోధపడుతుంది. వందర్పుం సాధ్యమైనంతవరకు సంక్షిప్తంగాను, స్పష్టంగాను ఉండాలి. ఒకే ఒక్క వందర్పుం ఒకపదానికి చెందిన మొత్తం అర్థాన్ని వివరించక పోవచ్చు. కాబట్టి చాల సందర్భాల్ని సేకరించవలసి ఉంటుంది.

పదంతోపాటు దాని అర్థాన్ని స్పష్టంగా, క్లష్టరహితం (un-ambiguous) గా బోధించే సందర్భాల్ని ఒక నిర్ణీత పరిమాణంలో ఉన్నకార్డుమీద ఎత్తి రాసుకోవాలి. పదానికి సంబంధించిన వ్యాకరణాంశాన్ని సంకేతరూపంలో కూడా నూచించాలి. ఆరోపపదం చదవటానికి వీలుగా ధ్వన్యత్మక లిపి (phonetic script) లోగాని, వర్ణాత్మకలిపి (phonemic script) లోగాని ఇస్తే ఇవ్వవచ్చు. ఇంకా రకరకాల సమాచారాన్ని ఇవ్వదలుచుకుంటే సులభంగా కనుక్కోడానికి వీలుగా రంగు కార్డుల్ని కూడా ఉపయోగించవచ్చు. ఈ కార్డులమీద ఉన్న సమాచారం కేవలం నిఘంటు నిర్మాణానికి మాత్రమే కాకుండా భాష పరిశోధనకు కూడా బాగా ఉపయోగపడుతుంది. అందువల్ల ఈ కార్డుల్ని జాగ్రత్తగా అకారాధిక్రమం (alphabetic order) లో భద్రపరచుకోవాలి. ఇలా నిఘంటు నిర్మాణంకోసం ఉపయోగించిన సమాచార సామ నిభద్రంగా ఉంచిన ప్రదేశాన్ని నిఘంటు పరిభాషలో 'తె 1కో గ్రాఫిక్ అర్చైవ్' లేదా 'స్క్రిప్టోరియమ్' అని వ్యవహరిస్తారు. ఇది ఏ భాషకు సంబంధించింది అయినప్పటికీ ఆభాషకు అమూల్యమైన అన్తిగా నిలిచిపోతుంది.

పదసేకరణ పూర్తి అయినతర్వాత ఈ కార్డులలో పునరావృతమైన పదాలను పరిహరించి, నిఘంటువుకి యోగ్యమైన పదాలనేమ్నుకుని, ఆ పదాలకు ఆరోప పదస్థానాన్ని కల్పించాలి. కార్డులమీద రాసుకున్న పదాలను, అవి వచ్చే సందర్భాలను అన్నిటిని మళ్ళీ పెద్ద పాడుగాటి కాగితంమీదికి ఎక్కించాలి. ఈ కాగితాలమీద ఉన్న ఆరోపాలకు అర్థాలు రాయడం జరుగుతుంది. కాగితాల్లోని ఆరోపాల్ని మాత్రమే తీసుకుని చెకింగ్ కోసం ఒక పుస్తకంలో రాసి ఉంచాలి. ఇలా రాసి ఉంచిన పదాల జాబితానే 'మాస్టర్ లిస్ట్' అని వ్యవహరిస్తారు.

ఆరోప పదాలుగా ఎమ్నుకునేటప్పుడు ఎలాంటి పదాల్ని స్వీకరించాలి అన్నది ముందుగా నిర్ణయించుకోవాలి. అనుకున్నమేరకు ఆరోపాల్ని ఎమ్నుకోవాలి.

స్వతంత్ర ప్రయోగార్హత కలిగిన ఏక పదాలను ఆరోపాలుగా (గ్రహించవచ్చు). అయితే ఇవి అతి సామాన్యమైనవి కాకూడదు. నిఘంటువు భాషను నేర్చుకోడానికి ఉద్దేశించబడిందయితే సామాన్య పదాలను కూడా తీసుకోవచ్చు. మాతృభాషలో పరిజ్ఞానాన్ని పెంపొందించుకోడానికి ఉద్దేశించబడితే విలక్షణార్థ బోధక పదాలనే ఎమ్నుకోవలసి ఉంటుంది. ఆరోపపదాలు అనేక రకాలుగా ఉంటాయి. ఏక సదం ఆరోపంగా ఉండవచ్చు. ఉదా: అపోహ, ఉదంతం, గన్తీ, అప్పీలు మొదలైనవి. సమస్తపదాలు (compounds) ఆరోపాలుగా ఉండవచ్చు.

ఉదా: అదవిఅన్నలు, అభయారణ్యం, అభిశంసన తీర్మానం, అలీనదేశం మొదలైనవి.

విడదీయరాని సంబంధ కలిగిన పదాలు (set expressions) కూడా ఆరోపాల స్థానాన్ని పొందుతాయి. ఉదా: ఇష్టాగోష్ఠి, ఒడిదుడుకలు మొదలైనవి. ఏక పదస్మూర్తినిచ్చే అనేక పదబంధాలు (multi-word lexical units) కూడా ఆరోపాలుగా స్వీకరించబడుతాయి. ఉదా: దృశ్య శ్రవణ విద్యావికాసకేంద్రం, గ్రామ స్వయం సంరక్షణ సమితి మొదలైనవి.

ఒక పదానికి విభిన్న ప్రత్యయాలు చేరగా ఏర్పడే పదరూపాలన్నిటినీ కలిపి ఆపదానికి సంబంధించిన Paradigm అని అంటారు. నిఘంటువుల్లో అన్ని రూపాలను ఆరోపాలుగా పేర్కొనడం అసాధ్యం. అనవసరం కూడా. కాబట్టి మొత్తం Paradigm నుంచి ఒక రూపాన్ని ప్రతినిధిగా ఎంపికచేసి ప్రధాన ఆరోపంగా ఇవ్వడం జరుగుతుంది. ఈ ప్రధాన ఆరోపాన్నే ఇంగ్లీషులో (నిఘంటు పరిభాషలో)

canonical form అని వ్యవహరిస్తారు. ప్రధాన ఆరోపాల ఎంపిక భాషా సంప్రదాయాన్ని బట్టి ఉంటుంది. తెలుగులో ఏకవచన రూపాన్ని నామవదానికి ప్రధాన ఆరోపం (canonical form) గా గ్రహించడం సంప్రదాయం. క్రియల విషయంలో ప్రాతిపదిక రూపంతో సమానమైన విధ్యర్థక రూపాన్ని (imperative form) ప్రధాన ఆరోపంగా గ్రహిస్తారు.

ప్రధాన ఆరోపంగా ఎంపికచేసే రూపంనుంచి ఆదే paradigm కి చెందిన ఇతర రూపాలను సులభంగా నిర్మించగలగాలి. Paradigm లో క్రమరహిత రూపాలు (irregular forms) ఉన్నట్లయితే ప్రధాన ఆరోపాలతోపాటు వాటిని కూడా ఇచ్చి ప్రధాన ఆరోపానికి క్రాస్ రెఫరెన్సు ఇవ్వవచ్చు.

కొన్ని పదాలకు ఏకవచన రూపాలు మాత్రమే ఉండి బహువచనంలో ప్రయోగాలు ఉండవు. మరికొన్ని పదాలకు బహువచన రూపాలు మాత్రమే ఉండి ఏకవచన రూపాలు ఉండవు. ఇలాంటి చోట్ల వ్యవహారంలో ఉన్న పదాలనే ప్రధాన ఆరోపాలుగా ఇవ్వవలసి ఉంటుంది.

ఒక పదంనుంచి ఏర్పడిన నిష్పన్నరూపా (derivatives) లను కూడా ఆరోపాలుగా స్వీకరించాలి.

కొన్ని ప్రాచీన రూపాలు నేటికీ అనేక సందర్భాల్లో ప్రయుక్తమవుతూ ఉంటాయి. వాటినికూడా నిఘంటువుల్లోకి ఎక్కించవచ్చు. ఉదా: సభాపతి, శ్రీముఖం మొదలైనవి. అలాగే కొన్ని కొత్తపదాలుకూడా భాషలో వచ్చి చేరుతుంటాయి. వాటికి కూడా నిఘంటువుల్లో చోటు కల్పించవలసి ఉంటుంది. ఉదా: కోటరీ, స్టేనరీ మొదలైనవి కొన్ని ఆంగ్లపదాల సంక్షిప్తాక్షరాలు స్వతంత్ర పదాల్లాగా ప్రయోగింపబడుతుంటాయి. వాటినికూడా ఆరోపాలుగా గ్రహించవచ్చు. ఉదా: ఫెరా (FERA = Foreign Exchange Regulation Act), అవాక్స్ (AWCS = Airborne warning and controlling system) మొదలైనవి. నిఘంటు స్వభావాన్నిబట్టి పలుకుబళ్ళు, జాతీయాలను కూడా ఇవ్వవచ్చు.

2. అర్థరచన

పెద్ద పాడుగాటి కాగితంపై సందర్భంతోపాటు రాసుకున్న ఆరోపాలకు సందర్భాన్ని పురస్కరించుకొని నిర్వచనాలు (definitions), సమానార్థకపదాలు (synonyms) వ్రాయడం జరుగుతుంది. నిర్వచనాలు ఇవ్వడంలో నిఘంటుకారులు చారిత్రక, సామాజిక, సాంస్కృతిక, పౌరాణిక, జానపద సంప్రదాయాల నేపథ్యాన్ని కూడా కలిగి ఉండాలి. అలాగే ఇతర విషయాలు కూడా తెలిసి ఉండాలి. లేకపోతే

అలాంటి ఆరోపాలకు అర్థం స్పష్టంగా బోధపడేటట్లు రాయడం కష్టమవుతుంది.

నిఘంటుకారులు నిర్వచనాలు రాసేటప్పుడు కొన్ని నియమాలను పాటించవలసి ఉంటుంది. నిర్వచనాల్లో స్త్రీపదాలు వాడకూడదు. ఆరోపాల్లో ఇచ్చిన పదాలను నిర్వచనంలో పునరావృతం చేయకూడదు. ఉదా: ఘాతుక చర్య; దారుణం, అమానుషం అయిన పని. నిర్వచనం చాల సూటిగా, శ్లేషరహితంగా, స్పష్టంగా ఉండాలి. నిఘంటువులోని పదాలు కాకుండా వేరే పదాలను ఉపయోగించకూడదు. వీలైనంతవరకు నిర్వచనం ఒకే వాక్యంలో ఉండాలి. ఆరోప పదం వచ్చే సందర్భాలనన్నిటిని బాగా పరిశీలించి సందర్భానికి అతికేవిధంగా నిర్వచనం ఇవ్వాలి. ఆ సందర్భంలోని ఆరోప పదస్థానంలో నిర్వచనాన్ని ఉంచి చూస్తే అర్థం సరిగా సరిపోవాలి. ఉదా: గందరగోళం; అర్థంకాని అయోమయ పరిస్థితి; తీర్మానాన్ని తిరస్కరించడంతో సభలో గందరగోళం ఏర్పడి ఎవరు మాట్లాడుతున్నారో వినిపించలేని పరిస్థితి ఏర్పడింది. ఇక్కడ సందర్భంలోని 'గందరగోళం' అన్న ఆరోప పదస్థానంలో 'అర్థంకాని అయోమయ పరిస్థితి' అన్న నిర్వచనాన్ని ఉంచి చూస్తే అర్థంలో ఏమాత్రం తేడా కనిపించదు. ఆరోప పదం విశేషరూపమైతే నిర్వచనం కూడా విశేషరూపమై ఉండాలి. ఉదా: అజమాయిషీ (విశేష్యం):

క్రి లేదా సంస్థ పనితీరుమీద ఉన్న అదుపు, ఆరోపపదం 'యా రూపమైతే నిర్వచనంకూడా క్రియారూపంలోనే ఉండాలి. ఉదా: అజమాయిషీ చేయు (క్రియ): పనులు సరిగా జరుగుతున్నదీ లేనిదీ దగ్గరుండి ఎప్పటికప్పుడు పరిశీలించు; పర్యవేక్షించు. ఈవిధంగా ఆరోపపదానికి నిర్వచనానికి పాతన (agreement) ఉండాలి. నిర్వచనాల్లో అతివ్యాప్తి, అవ్యాప్తి దోషాలు చోటుచేసుకోకుండా జాగ్రత్త వహించాలి. సమానార్థకపదాలు (synonyms) దొరికితే వాటిని నిర్వచనంతోపాటు ఇవ్వాలి. ఇంకా 'అర్థ స్పష్టతకోసం నిర్వచనాల్లోగాని, సమానార్థక పదాల్లో గాని గ్లోసెస్ (glosses) ని ఉపయోగించవచ్చు. ఉదా: అప్రమత్తం చేయు. (రక్షకదళ యంత్రాంగాలను) వివత్కర పరిస్థితులను ఎదుర్కొనేందుకు సంసిద్ధంగా ఉంచు. బ్రాకెట్లలోని పదాలద్వారా ఇక్కడ అర్థస్పష్టత సాధించడం జరిగింది. గ్లోసెస్ ని ఎప్పుడూ బ్రాకెట్లలోనే ఇస్తారు. ఒక్కోసారి నిర్వచనాల్లో పదాలకున్న వాచ్యార్థాల్ని కాకుండా అవి ఉద్దేశించిన లక్ష్యార్థాలను మాత్రమే ఇవ్వవలసి ఉంటుంది. ఉదా: శృంగభంగం : దీనికి 'కొమ్మలు విరిగి బోడితల కావడం' వాచ్యార్థమయితే పరాభవం (అవమానం) అన్నది లక్ష్యార్థం. ఈ విధంగా అర్థరచనలో అత్యంత శ్రద్ధాసక్తుల్ని చూపించవలసి ఉంటుంది.

సంపాదకత్వం

అర్థ రచనపూర్తి అయిన తర్వాత నిఘంటువుకై కూర్చిన అన్ని అంశాలను జాగ్రత్తగా పరిశీలించవలసి ఉంటుంది. నిఘంటువులో ప్రధానంగా ఈ క్రింది అంశాలుంటాయి. 1) ప్రధాన ఆరోపం (head word) 2) వర్ణకమం, ఉచ్చారణ (Spelling and Pronunciation) 3) వ్యాకరణాంశాలు (grammatical categories) 4) అర్థం (meaning) 5) సందర్భం (context or illustrative example) 6) నిష్పన్నరూపాలు (derivatives), 7) పలుకుబళ్ళు, జాతీయాలు (phrases and idioms) 8) వ్యుత్పత్తి (etymology) 9) సమానార్థకాలు, వ్యతిరేకార్థకాలు (synonyms and antonyms).

ఈ పై అంశాలన్నీ ప్రతి ఆరోపం (entry) లోనూ ఉంటాయి. వీటిని రెండు భాగాలుగా గుర్తిస్తారు. మొదటి భాగం లేదా ఎడమవైపు భాగాన్ని 'లెమ్మా' (lemma) అంటారు. ఇందులో ప్రధాన ఆరోపం, ఉచ్చరణ రూపం, వ్యాకరణ సమాచారం (భాషావిభాగం, అకర్మక సకర్మక మొ. విషయాలు) ఉంటాయి. రెండోభాగం లేదా కుడివైపు భాగాన్ని 'అర్థ విభాగం' అంటారు. ఇందులో పదానికి సంబంధించిన అర్థం, సందర్భం, తదితర విషయాలు ఉంటాయి. ఇంకా మొదటి భాగాన్ని వర్ణితభాగం (described part) అనీ, రెండోభాగాన్ని 'వర్ణనభాగం' (description part) అని వ్యవహరిస్తారు.

నిఘంటువులో అర్థవరంగానూ, నిష్పాదన వరంగానూ సంబంధం ఉన్న అన్ని పదాలను nesting పద్ధతిలో ఒకచోట చేరుస్తారు. ప్రాథమిక రూపం నుండి నిష్పన్నమయ్యే రూపాలను, సమాసాలను, సుడికారాలను nesting ద్వారా వ్యక్తం చేస్తారు. పునరావృతమయ్యే ప్రాథమిక రూపం స్థానంలో emdash లేదా swung dash (~) కాని ఉంచి దానితర్వాత nest చేసిన భాగాన్ని పేర్కొంటారు. ఉదా: సలహా: ~ దారు: ~ సంఘం. ఇలా nesting చేసిన వాటిని 'ఉప ఆరోపం' (subentry) అంటారు. నిఘంటువు పుట్టి స్థలం ఆదాచేయటానికి, పదాలు పునరావృతం కాకుండా ఉండటానికి ఈ nesting పద్ధతిని ఉపయోగిస్తారు. ఆదేవిధంగా క్రాస్ రెఫరెన్సు కూడా తోడ్పడుతుంది.

ఈ దశలో ప్రతి ఆరోపాన్ని చెక్ చేసి, అన్ని అంశాలు దానికి సమకూరాయా లేదా చూడాలి. అంతా పూర్తి అయిన తర్వాత రెక్టిఫైంగ్ ఒకరికొకరు బదలీ చేసుకుని క్రాస్ చెకింగ్ చేస్తే ఎక్కువైనా పొరపాటున దొరలిన తప్పుల్ని కూడా సరిదిద్దడానికి అవకాశం ఉంటుంది. ఆరోపానికి

సంబంధించిన సమాచారమంతా ఒక క్రమపద్ధతిలో ఉండాలి. భాషకూడా ఒకే విధంగా ఉండాలి. శైలికి ఆమోద యోగ్యంగా ఉండాలి. పదసేకరణ మొదలుకొని పదాల అమరిక (arrangement of entries) దాకా జాగ్రత్త వహించాలి. ఇలా ప్రతి అంశంలోనూ తగిన మెలకువలు తీసుకుని పాఠకుల్ని ఆకర్షించేవిధంగా నిఘంటువును రూపు దిద్దే అవకాశం సంపాదకత్వంలో ఉంటుంది.

4. ముద్రితప్రతి తయారీ

నిఘంటువు నిర్మాణంలోని ప్రధానమైన మూడుదశలు గడచిన తర్వాత పరిపూర్ణమైన రూపంతో ఉన్న ఆరోపపదాలను అకారాది క్రమంలో మొదట కార్డులమీది కెక్కించి, ఆ తర్వాత నిడివిగల కాగితంపై ఒకదాని తర్వాత ఒకటి వచ్చేట్టురాసి ముద్రిత ప్రతిని తయారుచేయాలి. ఈ చివరిదశలో ఏమైనా మార్పులు చేయవలసి ఉంటే చేసుకోవచ్చు. క్రాస్ రెఫరెన్సులు చూసుకోవాలి. వివిధ అంశాల్ని సులభంగా గుర్తుపట్టడానికి విరామ చిహ్నం (Punctuation Marks) లను క్రమ పద్ధతిలో వాడాలి. సారూప్య పదా (Homonyms) లను, అనేకార్థ పదా (polysemous words) లను జాగ్రత్తగా ఇవ్వాలి. అనేకార్థ పదాల్లో ప్రధానమైన అర్థా (dominant meaning) ని మొదట ఇచ్చి అనుషంగికమైన అర్థాలను తరు త క్రమపద్ధతిలో ఇవ్వాలి. Labels విషయంలో కూడా జాగ్రత్త వహించవలసి ఉంటుంది. సరిగా ఇవ్వకపోతే అర్థాల మారి యే ప్రమాదం ఉంది. పరిధిని నిర్ణయిస్తాయి.

ఇకపోతే నిఘంటువుకు ఉపోద్ఘాతం (Preface) మార్గదర్శిగా ఉంటుంది. ఇందులో నిఘంటువు పరిధి, పరిమాణం, ఉద్దేశం మొదలైన అంశాలకు సంబంధించిన సమాచారం ఉంటుంది. నిఘంటువుతయారీలో అనుసరించిన పద్ధతులు, విషయసేకరణ విధానం మొదలైన విషయాలు కూడా ఇక్కడ నమోదు చేయాలి. ఉచ్చారణకు సంబంధించిన విషయాలను వివరించి, ధ్వనాత్మక పట్టిక (phonetic chart) ను, వర్ణాత్మక పట్టిక (phonemic chart) ను ఇవ్వాలి. నిఘంటువు కోసం పనిచేసిన సిబ్బంది విధి నిర్వహణను కూడా రికార్డు చేయాలి. నిఘంటువు చివర అతి ముఖ్యమైన అనుబంధాలను చేర్చడం ఆనవాయితీ.

నిఘంటువు బాహ్య సౌందర్యంకూడా పాఠకుల్ని ఆకర్షిస్తుంది. కాబట్టి నిఘంటువులో అందమైన letter types ని ఉపయోగించాలి. దాని కనుగుణంగా మంచి నాణ్యమైన కాగితాన్ని వాడాలి. ముఖవ్రాన్ని కూడా అందంగా తీర్చి దిద్దాలి.

సాహిత్య సమాలోచనం

తెలుగు సాహిత్యం - కొన్ని నిజాలు

శ్రీ బొమ్మకంటి శ్రీనివాసాచార్యులు

ఆముక్తమాల్యద, మనుచరిత్ర, పారిజాతాపహరణం - ఈ మూడు ప్రబంధాలూ ఆధారంగా చేసుకుని శ్రీకృష్ణ దేవరాయల కాలంనాటి ప్రజలలో కనిపించే రాసిక్యాన్ని గుర్తించేందుకు పూనుకున్న స్వగ్రీయ శ్రీ రాళ్లపల్లి అనంతకృష్ణశర్మ తమ వ్యాసం ఆరంభంలోనే వజ్రపు తునుక వంటి ఒక మాట అన్నారు.

“సత్యమగు విషయమును మాత్రమే చెప్పవలయునను నిర్బంధ మా గ్రంథకర్తలలో నెవరు గాని చేసికొన్నవారు కారు. మఱియు, అనుభవమునకు రానివి, అసత్యములైనవి ఎన్ని విషయములు చెప్పినను వారి నాజ్ఞేపించిన వారా కాలమున లేరు”.

సుమారు రెండు వందల ఏళ్లకితం ఉన్న సాహితీ ప్రతులకంటే మన సాహిత్యం పూర్వాపరాలను పరామర్శించు కుని రాగద్వేష విరహితమైన, వస్తునిష్ఠమైన దృష్టితో మన సాహిత్యంలో మంచిచెడ్డలను నిర్ణయించుకునేందుకు అవసరమైన అనుకూల పరిస్థితులు ఈ నాడు మనకు ఎక్కువగా ఉన్నాయి. తెలుగు, సంస్కృతం - రెండే వెనుకటి వారికి తెలుసు. సంస్కృతం స్థాయిని తెలుగు ఎన్నడూ అందుకోలేదనే ‘ఆత్మన్యూనతాభావం’ (inferiority complex) వారిలో ఉండేది. ‘దేశభాషలందు తెలుగు లెస్స’ అన్న రాయలవారి సుభాషితం, ‘ఆంధ్రత్వ, మాంధ్ర భాషే చ నాల్పిన్య తపసః ఫలమ్’ అని అప్పయ్య దీక్షితుల వారిచ్చిన ప్రశంసాపత్రం పదే పదే గుర్తు చేసుకుంటూ ప్రపంచంలో సంస్కృతం తరువాత తెలుగు కవిత్యం అంత గొప్పది మరి లేదని బుజాలు ఎగుర వేస్తూ ఉండేవారు. ఈ నాడు మనకు భారతదేశంలోని ఇతర సాహిత్యాలతోనే కాకుండా ఇంగ్లీష్, ఫ్రెంచ్, జర్మన్, రష్యన్ మొదలైన పాశ్చాత్య సాహిత్యాల తోనూ, వాటిలోని కవిత్యపు విలువలతోనూ తగినంత పరిచయం ఏర్పడింది. ఇతర సాహిత్యాల దృష్ట్యా మన తెలుగు సాహిత్యం మంచి చెడ్డలను నిజాయితీతో మదింపు కట్టుకోగల ిలో ఈనాడు మనం ఉన్నాము. ఆ విధమైన వివక్షణ దృ ి పరిశీలించి చూస్తే - అవి ఎంత బాధాకరం అయినా - న వెనుకటి తెలుగు సాహిత్యాన్ని గురించిన మూడు నిజాలను మనం ఒప్పకోకతప్పదు.

ఒకటి: నన్నయ్యమొదలు తిరువతి వెంకట కవుల దాకా వచ్చిన మన తెలుగు కవిత్యం ఎక్కువ భాగం జమీందారీయుగ కవిత్యమే! సంఘంలో చుట్టూ జరుగుతున్న సంఘటనలకు నజీవంగా ప్రతిస్పందిస్తూ, స్వంత అనుభూతులను స్వంత గొంతులలో ప్రకటించడం గాని, ఉదాత్తాశయాలతో జీవిత సత్యాన్ని అన్వేషిస్తూ, పరిణతాత్ములై తమస్వంత సందేశాలను, ప్రబోధాలను వినిపించడం గాని ఎన్నడూ మన తెలుగు కవులకు ధ్యేయాలు కావు. ప్రభువుల తల లూపించే ఉత్ ప్రేక్షలతోనూ, అతిశయోక్తులతోనూ, ‘అక్షర రమ్యత, అనబడే శబ్దాలగారడీతోనూ ‘కవి’ అనే యశస్సు గడించడం, తత్ఫలితంగా ప్రభువుల మెప్పు పొంది అగ్రహారాలు ఆర్జించుకోడం - ఇవే మన వెనుకటి తెలుగు కవులకు ప్రధాన కవితా ప్రేరణలుగా ఉండేవి.

రెండు: ఇందుకు అపవాదాలుగా ఆత్మ సంతుష్టికోసం, ఆత్మపరిణతి సాధనంగా కవిత్యాన్ని ఉపాసించినవారు - పోతన్న, వేమన్న, గోవన్న, పునులూరి సోమరాజు, అన్నమయ్య వంటి భక్తకవులు కొందరు కనిపిస్తున్నా, తెలుగులో ప్రథమశ్రేణి కవులుగా వారికి గుర్తింపు లేదు. అదీ గాక - ఆత్మద్రష్టలైన మహాభక్తులై శిష్యవరంపరను సంపాదించుకొన్న కబీరు, సూరదాస్, తులసీదాస్, మీరా బాయి వంటి హిందీ కవుల స్థాయికి గాని, నమ్మాళ్వార్ (శతకోవయతి), పెరియళ్వార్ (విష్ణుచిత్తుడు), తొండరడి ప్పాడి యళ్వార్ (విప్రనారాయణుడు), గోదాదేవి వంటి దాక్షిణాత్య భక్తకవుల స్థాయికి గాని వారు ఎదిగినవారు కాదు. దేవాలయాలలో విగ్రహాలుగా వెలసి, ఆరాధించబడే ఔన్నత్యానికి వారు నోచుకోలేదు. వారి రచనలు దేవలయాలలో పారాయణ చేయబడే ఉదాత్త స్థాయిని అందుకోలేదు. త్యాగరాజూ, జగన్నాథ పండితుడూ, వల్లభాచార్యులూ, రామానుజాచార్యులూ మన తెలుగువారే అని మురిసిపోజూచినా, వారు తెలుగు గడ్డను వదలి పోయి, అన్య ప్రాంతాలలో మహా కార్యాలను సాధించినవారు; తెలుగు వారిచేత పూర్తిగా విస్మరింపబడి, ఇతర ప్రాంతీయుల స్వంత కాతాలో జమ కట్టుకోబడ్డవారు.

మూడు: "అల నన్నయ్యకు లేదు, తిక్కనకు లేదా భోగము..." అని స్వోత్పన్నును చాటుకునే లక్షణం తెలుగు కవులలో ఆధునికుడైన శ్రీవిశ్వనాథతోనే ఆరంభం కాలేదు. 'విపుల శబ్దశాసనుడను,' 'అవిరళజప హోమ తత్పరుడను,' 'నిత్యనత్యవచనుడను,' 'నానారుచిరార్థ సూక్తినిధిని' అని తనను గురించి తానే ఆత్మ వికల్పనం చేసుకునే ఆచారం అదికవి నన్నయనుంచే మనలో ఆరంభమైనట్లు కనిపిస్తుంది. అశ్మశ్లాఘ, అన్యోన్యశ్లాఘ, తమను కాదన్న వారిని కుకవులని దూషించడం, వస్తునిష్ఠమైన సత్యదృష్టితో చేసే నిష్పాక్షిక విమర్శను నహ్నదయతతో స్వీకరించగల ఔదార్యం లోపించడం నేటి మన కవులకు మన ప్రాచీన కవులనుంచి వారసత్వంగా సంక్రమించినవే అనడానికి బోలెడు రుజువులున్నాయి. 'ప్రనన్న కథా కవితార్థయుక్తి,' 'అక్షర రమ్యత' సత్కవిత్వ లక్షణాలని నన్నయ గారు నిర్వచిస్తే, "సాగసు కోర్కెలు రావలె ఆలకించినన్" అని పెద్దనగారూ, "పానగ ముత్తైపు నరుల్ పోహళించిన లీల" అని పింగళి నూరన - ఇలా ఎవరికి వారు తమ కవిత్యం ఆధారంగానే కవితా లక్షణం నిరూపించి, అందుకు భిన్నమైనదాన్ని కుకవిత్యం అని త్రోసి వుచ్చారు. ఈ విధంగా తెలుగులో కవులే విమర్శకు లైనందువల్ల అందరి కావ్యాలనూ శాస్త్రీయంగా అధ్యయనం చేసి, సర్వాంధ్ర కవిత్యానికి వర్తించే సాధారణ సూత్రాలను రూపొందించే తెలుగు అలంకారశాస్త్రం అభివృద్ధి పొందే ఆస్కారం లేకుండా పోయింది. తెలుగులో ఉన్న లక్షణ గ్రంథాలు ఇంచుమించు అన్నీ సంస్కృతానికి అనువాదాలే!

మన ఆంధ్ర సాహిత్యాన్ని గురించి ఇలాంటి అప్రియపు మాటలు చెప్పిన వారిలో నేనే మొదటివాణ్ణి కాను. అక్కిరాజు ఉమాకాంత పండితుడు తెలుగు సాహిత్యాన్ని గురించి కొన్ని నిష్ఠురమైన నిజాలు పలికి, సాహిత్య బంధు విరోధి అయ్యాడు. ఇలా ప్రాచీనాంధ్ర సాహిత్యాన్ని గూర్చి నిర్భయంగా కొన్ని ఆక్షేపణలు లేవదీసినవారు మరొకరున్నారు - వేంకట రామకృష్ణ కవులు! 'ప్రాచీనాంధ్రకవుల అవరాధాలు' అనే శీర్షికతో 30 పద్యాలు వ్రాసి భారతిలో వారు ప్రచురించగా, ఆ నాటి ఆంధ్రవిద్యార్థికోసం అవి గొప్ప సంవలనం కలిగించాయట!

ఆంధ్ర లోకోపకారమ్ము వాచరింప,
భారతమ్మును నన్నయభట్టు తెలుగు
జేయుచున్నాడు సరియె, బదాయిగాక
తొలుత సంస్కృత పద్య మెందులకు చెప్పడి"

ఇది వారి మొదటి ఆక్షేపణ. ఇంకొకటి-

"అచ్చతెలుగు పదంబుల నిచ్చకొంది
పుచ్చి, తలతిక్క అవ్వయంబులను బెట్టి
పాడుచేసెను నన్నయభట్టు రీతి
ఉభయ కవి మిత్రులషి తిక్కయొజ్జ గారు"

ఇంకా వెనుకకు పోతే ప్రజలకు సులభంగా అర్థం కాని సంస్కృత పదభూయిష్ఠమైన శైలిని వరించిన ప్రాచీనాంధ్ర కవులను మొట్టమొదటిసారిగా నిర్భయంగా దుయ్యబట్టిన వాడు తెనాలి రామకృష్ణుడు కనిపిస్తాడు. ఆయన చెప్పిన చాటుపు ఇది:

"ప్రాథ దీర్ఘ సమాస పదముల గూర్చి శ్రీ
వాఙుండు కూలార్చె వైషధంబు
దాని తల్లిగ అల్లసాని పెద్దన చెప్పె
ముది మదితప్పి అముక్తమాల్య
దూహించి తెలియరాకుండ సూరపరాజు
భ్రమ కలా పూర్ణోదయము రచించె
అతిశ్లేష శబ్ద వాగాడంబరం బొప్ప
పస ఘటించెను మూర్తి పసునరిత్ర
ఇట్టి కవులకు నేను వాక కొరకు
చెప్పినాడ మదీయ చైచి మెరయ
పాండురంగ విజయము పటిమ దనర-
విష్ణువర్ధిష్ఠ డగు రామకృష్ణ కవిని"

నత్యమే చెప్పాంనే నియమం మన ప్రబంధ కవులకు లేదని ఆదిలోనే గుర్తించి, అతి జాగరూకతతో తమ పరిశీలనకు ఉపక్రమించిన శ్రీ అనంతకృష్ణ శర్మగారిని కూడా కన్ను గప్పగలిగినంతటి ఐంద్రజాలికులు మన ప్రబంధ కవులు. రాయల కాలనాటి తెలుగువారి గృహాలను ఇలా వర్ణించారు శ్రీ శర్మగారు: "ఇవి అన్ని ఋతువులకు అనుకూలముగా, హితముగా నుండునట్లు కట్టి. ముంగిటిలో ఇరుప్రక్కల అరుగులు. కంబముల బొమ్మలు తీర్చియుండురు. గోడలపై చిత్రపులు; ఎత్తన మేడలు, అచ్చటనే వెన్నెల సౌఖ్యము లనుభవించుటకు చంద్రశాలలు. ఇంటి కొక పూలతోట, అందు చెంగలువ కొలను, అనకాళ మున్నవో దాని ప్రక్క కృత్రిమముగా తయారుచేసిన కొండ....".

సరిగ్గా ఇలాంటి ఇట్టనే సంస్కృతంలో కాళిదాసు మొదలు ఎంద రెందరో కవులు వర్ణించారు. ఆ సంప్రదాయాన్ని అనుసరించి కాక, రాయలవారు తన కాలం నాటి ఇట్టనే వర్ణించారని ఏమిటి నిర్ధారణ?

మరొక సంగతి: సమకాలీన ప్రజల వేష భాషలూ, ఆభరణాలూ, వంటకాలూ, వేట సామగ్రి, పశువుల జబ్బులూ, వాటికి మందులూ మొదలైన బా విషయాలను ఏకరువు పెట్టినంత మాత్రం చేత ఒక కాంక్ష అనాటి ప్రజాజీవనాన్ని ప్రతిబింబించింది దని నే అనలేను. అంతర్దృష్టితో, దార్శనిక నేత్రం (perceptive eye) తో సమకాలీన జలవైతన్యమూర్తి (ethos) ని దర్శించి జీవితం పట్ల వారి రిని ప్రదర్శించినప్పుడే ఆ కవి కావ్యంలో సమకాలీన వనం నిజంగా ప్రతిఫలించినట్లు! ఆ దృష్టితో చూస్తే మన ప్రబంధాన్ని లన్నిటికంటే రాయలకాలం నాటి నుంచి అనుక్రమంగా వస్తున్న ఒక ప్రజాచాటువు ఆ నాటి ప్రజల మనోవైఖరిని విశదం చేసేది కనిపిస్తుంది. ఒక రాత్రి మారువేషంతో రాయలవారు నగరంలో తిరుగుతూ ఉండగా ఒక చాకలివాడు పాడుకొంటున్న ఈ గీతం ఆయన చెవుల బడిందట:

“కొండపిడు మనదేరా! కొండపల్లి మనదేరా!
కాదని ఎవ్వరు వాడుకు వచ్చిన కటకం దాకా మనదేరా!”

యద్దాలూ, అన్యరాజ్యాక్రమణలూ కేవలం రాజుల రాజ్య విస్తరణ కాంక్షలకే పరిమితం కాక, ఆ నాటి ప్రజలలో కూడా దేశాభిమానం వెల్లివిరుస్తూ ఉండేదని ఈ చాటువు చాటుతుంది.

బ్రిటిష్ వారికంటే ముందు సుమారు 7,8 శతాబ్దాలు మన దేశాన్ని ఏలిన మహమ్మదీయులు బ్రిటిష్ వారంత సౌమ్యులు కారు. వారు చేయని దుష్కృత్యం లేదు. ఆ నాటి వారి ఆగడాలను ఆంధ్రసాంఘిక చరిత్రవ్రాసిన స్వర్గీయ శ్రీ సురవరం ప్రతాపరెడ్డి ఇలా వర్ణిస్తారు:

“ఒరుగంటిని మంటగలిపిన ముసల్మానులు తెలుగుదేశ మంతటా వ్యాపించుకొని తమ ఘోర కృత్యములను నిరాఘాటముగా సాగించిరి”
(ఆం. సాం. చ. పుట 308)

సంస్కృతంలో ‘మధురావిజయం’ రచించిన గంగాదేవి ముసల్మానుల ఆగడాలను నిర్భయంగా వర్ణించింది:

“మధురోపవనం నిరీక్ష్య దూయే
బహుళః ఖండిత నారికేళ ఖండం ।
పరితో నృకరోటి కోటి హార
ప్రచలచ్ఛూల పరంపరా పరీతమ్ ॥”

(మధురానగరంలో కొబ్బరి చెట్ల తలలు సరికి వాటి స్థానంలో తురుష్కులు తాము వధించిన హిందువుల

తలకాయలను శూలాలకు గుచ్చి నిలబెట్టారు. ఆ ఉపవనాలను చూస్తూ ఉంటే గుండె చెరువవుతుంది).

“రమణీయతరో బభూవ యస్మిన్
రమణీనాం మణీనూపుర ప్రణాదః ।
ద్విజ శృంఖలికా బలాత్ క్రియాభిః
కురుతే రాజ పథః స్వ కర్ణకూలః ॥”

(ఏ మధురా వీధులు రమణీ మణుల నూపురధ్వనులతో కలకల లాడేవో అవి ఇప్పుడు బ్రాహ్మణుల చేతులకు శృంఖలాలు తగిలించి బలవంతంగా ఈడ్చుకు పోతున్నప్పుడు వినిపించే కర్ణకరోరమైన చప్పుళ్లతో నిండి పోయాయి)

“స్తన చందన పాండు తామ్రపద్మా
స్తరుణీనా మభవత్ పురా యదంభః ।
తదస్యగ్ని రుదైతి శోణిమానం
నిహతానా మభితో గవాం నృశంపైః ॥”

(ఒకప్పుడు తరుణుల స్తన చందనాలతో ఘుమఘుమ లాడిన తామ్రపద్మీని లోని తెల్లని సీళ్లు ఇప్పుడు తురుష్కులు వధిస్తున్న ఆవుల నెత్తురు దారలతో ఎరుపెక్కి పోయాయి)

తెలుగులోనూ రాయలవారూ, పెద్దనగారూ తురుష్కుల ఆగడాలను స్వల్పంగా స్పృశించకపోలేదు. అయితే వాటిలో పై సంస్కృత శ్లోకాలలోని కరుణ రసం ఎంత వరకు సుగరిస్తుందో మీరే చూడండి.

“సనకాది దివిజ మస్కరి ఫాల గోపచందన పుండ్రవల్లి కల్ నాకి నాకి” (అముక్త 1-41) అనే సీస పద్యంలో రాయల వారు హిందూ దేవాలయాలలో మహమ్మదీయులు చేసిన దారుణాలు మాత్రమే ఏ మాత్రం ఆవేశం లేకుండా వర్ణించగా, పెద్దనగారు వరూధినిచేత “గోపధము చేయు తురకల దైవంబపు నీవు” అని చంద్రుణ్ణి ఉపాలంభించ జేస్తాడు.

తెలుగు ప్రబంధ కవులలో కొంతలో కొంత వాస్తవికతా దృష్టి గల మహాకవులు శ్రీ కృష్ణదేవరాయలు, తెనాలి రామ కృష్ణుడు! ఆ ఇరువురి రచనల నుంచి రెండు మూడు ఆ నాటి ప్రజాజీవన మధుర సన్నివేశాల పదచిత్రాలను మీ ముందుంచి అంతటితో నా వ్యాసం ముగిస్తాను. అముక్తమాల్యద లోని ఈ పద్యం చూడండి:

“తల పక్షచ్ఛట గుచ్చి బాతుపులు కేదారంపు కుల్యాంతర
స్థలి నిద్రింపగజూచి ఆరెకు లుష స్సొత్త ప్రయాత ద్విజా
పలి పిండికృత శాటులన్ సని తదావాసమ్ము చేర్చంగరే
పుల డిగ్గన్ వెసబారు వాని గని నవ్వున్ శాలిగోప్యముల్”

చేలు - చేలమధ్య పంట కాలువలు - ఆ కాలువలలో
స్నానంచేయడానికి తెలతెలవారుతూ ఉండగానే వచ్చే
బ్రాహ్మణులు - చేలలో పంటదొంగతనాలు జరుగకుండా
రాజభటులు (ఆరెకులు) రాత్రుళ్లు గస్తీ తిరగడం - చేలలో
కాపలాకు మంచెలపై నిద్రించే గొల్ల పడుచులు - ఇదీ
దృశ్యం! ఒక రోజున ఏం జరిగిందంటే - ఆ పంట
కాలువల ఒడ్డున కొన్ని తెల్లని బాతులు తలలు రెక్కలలోకి
ముడుచుకుని నిద్రపోతున్నాయి. రాజ భటులు వాటిని చూసి
“అరే పాపం! ఎవరో బ్రాహ్మణులు వచ్చి స్నానం చేసి
తమ తెల్లని బట్టలు పిడుచుకుని ఒక న పెట్టి మరచి పోయి
వెళ్లినట్టున్నారు. వాటిని తీసుకె ఆ బ్రాహ్మణులకు
అందజేద్దాం” అనుకున్నారు. మె రేవులోకి దిగారు.
వారి అలికిడికి బాతులు నిద్రలేచి తురుముని నీళ్లలోకి
జారుకున్నాయి. పక్క చేలలోనుంచి ఈ తతంగం అంతా
చూస్తున్న గొల్ల పడుచులు కిలకలా నవ్వారు. ఇలాంటిదే
అందమైన పదచిత్రం మరోటి:

“శయ పూజాంబుజముల్ ఘటన్ తడ బడన్
చందోయి లేగానుపై
దయదప్పన్ పసుపాడి పాగదపు
పాదం బొప్ప చెంగల్పడి
గ్గియనీ రచ్యత మజ్జనార్థము కటిన్
గీలించి దివ్య ప్రబం
ధ యుగాస్యత్ ద్రవిడాంగనల్ పాలుతు
రుద్యానంపు లోత్రోవలన్” (1-56)

విష్ణుచిత్తుడూ, గోదాదేవీ అవతరించిన శ్రీవిల్లిపుత్తూరు
గ్రామం. అక్కడి వైష్ణవాంగనలు గృహ తిరువారాధనలోని
పెరుమాళ్ల తిరుమంజనం కోసం మడిగా నీళ్లు తీసుకురావడా
నికి ఒక ఉద్యానవనం మధ్య ఉన్న ఎర్ర కలువల దిగుడు
బావికి వెళుతారు. పసుపు రాసుకుని శిరస్సొనం చేస్తారు
దేవతార్చనకు రెండు మూడు పూలు త్రుంచుకుంటారు.
బిందె నిండా నీళ్లు ముంచుకొని, బిందె చంకనబెట్టుకొని,

చేతిలోని తామరపూలు బిందెమీద నాట్యం చేస్తూ ఉండగా,
దివ్య ప్రబంధం చదువుకుంటూ ఆ ఉద్యానవనం లోని కొలి
బాటలవెంట ఇళ్లకు తిరిగి వెళుతున్నారు. ఆ ద్రవిడాంగనల
మనోహర పదచిత్రం ఇది ఆ యుగ ప్రభావం వల్ల రాయలవారి
దృష్టి ఆ ద్రవిడాంగన నన్నని నడుము మీద దయ దప్పిన
చందోయి మీదికి పోకుండా ఉండి ఉంటే ఈ చిత్రం
మరింత హృద్యంగా ఉండేది!

సంస్కృత కవి సమయాల శృంఖలాలనుంచి విడివడి,
ఉపమానాలలో, పాత్ర చిత్రణలో, పలుకుబళ్లలో స్వతంత్ర
తనూ తెలుగు సంఘ వాస్తవికతనూ ప్రదర్శించిన మరొక
తెలుగు మహాకవి తెనాలి రామకృష్ణుడు. నిగమశర్మ తండ్రి
సభాపతిని వర్ణిస్తూ ‘వేదముల్ పోసిన గాదె’ అని
అచ్చతెనుగు రూపకాన్ని వాడే సాహసం ఇతరులలో మనకు
కనిపించదు. పాండురంగ మాహాత్మ్యంలోని నిగమశర్మకథ
ఆ నాటి మధ్య తరగతి తెలుగు బ్రాహ్మణ కుటుంబ జీవనానికి
తీసిన ఒక వార్తాచిత్రం (documentary) లాంటిది. ‘నిగమ
శర్మ అక్క’ అనే ప్రామాణికమైన వ్యాసంలో శ్రీ రాళ్లపల్లి
అనంత కృష్ణశర్మ ఆ కథలోని తెలుగు జీవన మాధుర్య
ముద్రను కళ్లకు కట్టినట్టు ప్రదర్శించారు.

ఏతావతా - అతిశయోక్తులకూ, ఉత్ప్రేక్షలకూ నిలయం
అయిన మన ప్రాచీన ఆంధ్రకవిత్వంలో సమకాలీన జీవన
ముద్రకోసం అన్వేషించడం గడ్డివాములో సూదికోసం
వెదకినట్టు! ఆధునిక యుగంలో కూడా శ్రీ గురజాడ,
శ్రీ ఉన్నవ, శ్రీ విశ్వనాథ వంటి ఇద్దరు ముగ్గురు
రచయితలే తెలుగు సంఘ వాస్తవికతను తమ రచనలలో
చిత్రించి యల్పించిన వారు కనిపిస్తారు. ప్రాచీన సంప్రదా
యాన్ని పాటిస్తూ అన్యభాషానుకరణాలకూ, చౌర్యాలకూ
తలవడిన వారే ఎక్కువ! తెలుగు సాహిత్యానికి అభ్యుదయాన్ని
సాధించా లంటే రచయితలలో సత్యదృష్టి, వాస్తవికతా దృష్టి
పెంపొందడం ఎంతైనా అవసరం!

ధ్వని దీప్తులు

శ్రీ శలాక రఘునాథ శర్మ

ఆనందవర్ధనులు ధ్వనిని కనుగొన్నారు; సృష్టించలేదు. దానిని కావ్యాత్మకంగా గుర్తించారు.¹ దానిని త్రోసిపారవేద్దామనే భావన ఉన్నవారు తత్కాలంలో, తరువాతి కాలంలో ఉండ వచ్చును గదా! వారి ఆక్షేపాల నన్నిటినీ తామే ఉద్భావన చేసి సిద్ధాంతాన్ని సుప్రతిష్ఠితం చేశారు. సహృదయ మనః ప్రీతికోసం దాని స్వరూప స్వభావాల నన్నింటినీ లక్ష్యలక్షణ సమన్వయ పూర్వకంగా వివరించి చూపారు. ఆ సిద్ధాంతం కావ్యలక్షణ వివేకంలో తలమానికమై కూర్చుంది.

ధ్వని అంటే ఏమిటి? ధ్వని ఎలా కావ్యాత్మక అవుతుంది? అది కావ్యాత్మక అయితే అలంకార గుణ వృత్తి రీత్యాదులు ఏమౌతాయి? అనే ప్రశ్నలను గూర్చి ఆలోచించాలి.

సాధారణంగా మానవుని హృదయ కుహరంలో అసంత మైన భావాలు ఉంటాయి అయితే అతడు పైకి చెప్పగలిగింది అత్యల్పం మాత్రమే. ఒక్కొక్కప్పుడు దానిని కూడా అంతంత మాత్రంగానే చెప్తాడు. ఇలా చెప్పటంలో వక్ర అశక్తత కొన్ని సందర్భాలలో కారణ మవుతుంది. ఆ అశక్త విభాగంతో ప్రస్తుతం మనకు పనిలేదు. కాని కొందరు బుద్ధి పూర్వకంగా వక్రత్వాన్ని శ్రోత ఊహకు వదలివేస్తూ మాటాడుతూ ఉంటారు. అన్నమాట ద్వారా హృదయంలో ఉన్న రమణీయభావం శ్రోతకు స్ఫురిస్తే అప్పుడతడు ఆనందపడతాడు. వక్ర ప్రజ్ఞను ఉదాత్త పరిధులలో నిలిపి చూస్తాడు. నిజానికి అన్నమాటకంటే హృదయంలో ఉన్న భావమే కదా శ్రోత అపేక్షింపదగినది. ఒక మామిడి పండులో నైగనిగ్యం, రస తుందిలత్వం, నిండుదనం మొదలైన లక్షణాలు కంటికి ఎంత కనుపించినా, నాలుక ఆ రసాన్ని ఆస్వాదించినప్పుడు కలిగే అనుభూతి, దర్శన మాత్రం చేత కలుగదు కదా! అయితే ఆ రుచికి తోలుగుజ్జు, టెంక, ద్రవ పదార్థము మొదలైన ప్రత్యక్షసంస్తువులకంటే భిన్నమైన స్థితి ఉందని అందరికీ తెలుసు. దానికి ఆకారం లేదు. అయినా దానికి సంబంధించిన అనుభవం మాత్రం విస్పష్టంగా హృదయానికి తెలుస్తూనే ఉంటుంది. ఇలా శబ్దార్థాలు తమ్ము తాము అప్రధానంగా రూపొందించుకొని మరొకవిశిష్టమైన అర్థాన్ని సుగ్రహించజేస్తే అది ధ్వని అవుతుందన్నారు.³

ఎప్పుడైతే ఆధారభూమికలయిన శబ్దాలు అప్రధానాలైపోయాయో అప్పుడు స్ఫురించిన ఆ తప్పని సరిగా ప్రధానమవుతుందికదా! అందుకే దాని ఆత్మ అన్నారు. అది లేకపోతే ఏది ఉన్నా లేనట్లే. అది ఉంటే అన్నీ ఉన్నట్లే అనే స్థితి దేనికి ఉంటుందో అది ఆత్మ; ఇది ఉన్నా లేక పోయినా పెద్దలోపం లేదు - అనే స్థితి కలదానిని అనాత్మ అని స్థూలంగా వింగడించుకోవచ్చు.

తేలిస సారాంశం ఏమిటంటే అన్న మాట వాచ్యం. అనదలచుకొన్న భావం వ్యంగ్యం. స్థూలంగా ఇటువంటి విభాగం లోకంలో ఏర్పడుతున్నది. లోకంలో మనం వింటూ ఉంటాం - 'నా ఉద్దేశ్యం అది కాదు' 'నేను అనదలచుకొన్నది అది కాదు' - అని. అంటే మాటకు వెనుక సాధారణంగా శబ్దం ఇచ్చే అర్థం కానిది మరొకటి ఉందనే విషయం స్పష్టమవుతున్నది కదా!

ఇది ఆధారంగా కావ్య ప్రపంచంలోనికి ప్రవేశిస్తే ప్రతిభా వ్యుత్పత్త్యభ్యాసాలు పుష్కలంగా ఉన్న కవి శబ్దాన్ని ప్రయోగించే తీరు చాలా విలక్షణంగా ఉంటుంది. ఒకమాట నుండి వంద అర్థాలు పుడుతూ ఉంటాయి. ఆ అర్థాలు స్ఫురించినంతసేపూ శ్రోత ఆనందంతో పరవశించిపోతూ ఉంటాడు. ఆ అర్థాలు మనకు నిఘంటువులలో దొరకవు. అగతికంగా కల్పించుకున్న అర్థాలు కావు. కాబట్టి ఆ అర్థదీప్తి మరింత విశిష్టతను సంతరించు కొంటుంది. అందుకనే ఆనందవర్ధనులు దానిని అంగసల యందు లావణ్యం వంటిదని⁴ అభివర్ణించారు.

ఈ విధంగా మొదటి రెండు ప్రశ్నలకు సమాధానం సిద్ధించింది. దీనిని గురించి మరికొంత చర్చించవలసిన అవసరం ఉంది.

లోకంలో ధ్వని లేని కావ్యం ఉంటుందా? ఉంటే, దానికి ఆత్మ లేనట్లే కదా? అని ఒక ప్రశ్న ఉద్భవించవచ్చు. ఇక్కడ మనం జాగ్రత్తగా ఆనందవర్ధనుల అభిప్రాయాన్ని పరిశీలిస్తే వాఙ్మయం వేటు, కావ్యం వేటు అన్న తాత్పర్యం వారికి ఉన్నట్లుగా వ్యక్తమవుతుంది. శబ్దర సమూహం

వాఙ్మయం. ధ్వని విశిష్టమైనది కావ్యం అని మనం వింగడించుకోవాలి. కావ్యాన్ని వాఙ్మయముని కూడ వ్యవహరించవచ్చును గానీ వాఙ్మయముంతా కావ్యవ్యవధేశానికి అర్హం కాదనే విషయం మనం గట్టిగా గుర్తుపెట్టుకోవాలి. అప్పుడు కావ్యమంటే ధ్వన్యాత్మకమే అవుతుంది. కాకపోతే కావ్యమనే వ్యవహారమే కలుగదు. అట్టి కావ్యం ధ్వనివలన ఆత్మవంతమవుతున్నది. ఇక్కడ మరొక విషయం కూడ చెప్పుకోవటం అవసరం. కావ్యమంటే కనీసం ఇంత ప్రమాణంలో ఉండాలని నియమమేమీ లేదు. ఒక్కొక్కప్పుడు ధ్వని పూర్ణమైతే ఒక పదం కూడ కావ్యం కావచ్చు!.

శబ్దంనుండి సాక్షాత్తుగా అందరికీ ఒకే విధంగా తెలియవచ్చే అర్థాన్ని అభిధేయం, వాక్యం అని అంటారు. వాక్యార్థం పాసగకపోతే సిద్ధించే అర్థాన్ని లక్ష్యం అంటారు. ఈ రెంటికంటే విలక్షణంగా మనోహరంగా స్ఫురించే అర్థాన్ని వ్యంగ్యం అంటారు. ఈ మూటికీ మూడు ప్రత్యేకమైన వృత్తులున్నాయి. అభిధా లక్షణా వ్యంజనలు వాని పేర్లు. వీనిలో మొదటి రెంటిని సాధారణంగా అందరూ అంగీకరిస్తారు. మూడవదాని విషయంలో కొందరికి సందేహాలున్నాయి. ఆనందవర్ధన అభినవగుప్తులు ఆ సందేహాల సన్నిహితులీ శాస్త్రీయంగా సోపపత్తికంగా తీర్చటానికి గట్టిప్రయత్నాలే చేశారు. కానీ కొందరు ఇంకా సంశయాత్ములుగానే మిగిలి పోయారు. ఇది లోక సహజమైన విషయమే. అందరికీ అంగీకారమైన సిద్ధాంతాలు ఉండటం సాధారణంగా అరుదు.

ప్రతీయమానార్థప్రాధాన్యాన్ని మనం సంభావించినంత మాత్రాన వాచ్యలక్ష్యార్థాలు స్థితిని కోల్పోతాయేమో అని మనం శంకింపనక్కరలేదు. ఆనందవర్ధనులు, అందుకే, ఒక అందమైన విషయం చెప్పారు. "తెలుగు కావా లనుకొనేవాడు దీపశిఖి యందు ప్రయత్నపరుడు కావలసిందే కదా!" అన్నారు. ఇంకా కొంచెం లోతునకు వెళ్లి వాచ్యార్థం కూడ ఆత్మలో భాగమే అని కూడ సూచించారు. "సహృదయ శ్లాఘ్యమై కావ్యాత్మగా వ్యవస్థితమైన అర్థమేదైతే ఉందో దానికి వాచ్య మనీ ప్రతీయమాన మనీ రెండు భేదా లున్నాయి" అన్నచోట వాచ్యాన్ని కూడ ఆయన ఆత్మగానే పరిగణించారు. అయితే అవ్యవస్థ ఏర్పడటం లేదా? అంటే లేదు. ఎలాగంటే చెఱకుగడ వాచ్యం వంటిదనీ, రసం ప్రతీయమానం వంటిదనీ భావిస్తే మనకు కావలసినది రసమే అయినా అది చెఱకుగడ లేకుండా సిద్ధించదు కనుక అదికూడ ఉపాదేయమే అవుతుంది. వాచ్యార్థస్థితి కూడ ఇటువంటిదే అని చెప్పటానికి ఇలా చెప్పవలసి వచ్చింది.

నిజానికి ఆత్మ శబ్దం వేదాంత పరిభాష నుండి గ్రహింపబడినది. ఆ శాస్త్రం ప్రకారం సృష్టిలో ఆత్మకానిది ఏదైనా ఉన్నది అంటే అది అజ్ఞానదృష్టితో మాత్రమే. సుజ్ఞాన దృష్టికలవారికి సర్వమూ ఆత్మయే. అలాగే ప్రతీయమానార్థం ఆత్మగా గుర్తించిన వానికి దాని కాధారభూమి యైన వాచ్యలక్ష్యార్థాది సామగ్రి అంతా ఆత్మభిన్నంగానే అనుభూతికి వస్తుంది. ఈ విధంగా వాచ్యార్థపు ఆత్మ తనాన్ని ఆనందవర్ధనులు సంభావించారు. ఇంత ఎందుకు చెప్పవలసినవచ్చిందంటే - వ్యవహారజ్ఞానానికీ, తత్వజ్ఞానానికీ ఉన్న భేదాన్ని గుర్తించవలసిన అవసరాన్ని గుర్తుచేయటానికి మాత్రమే. విభాగాత్మకంగా నిరూపించే తరువాతి విషయంలో కూడ ఈ అంశాన్ని స్మరణలో ఉంచుకోవాలి.

నిజానికి ఆత్మకు విభాగాలు లేవు. కాని సాధనదశలో ప్రతివిషయాన్ని మానవుడు విభాగాత్మకంగానే చూస్తాడు. ఆ దృష్టితో ధ్వనికి వస్తువు, అలంకారము, రసము అని మూడు విభాగాలు ఏర్పడ్డాయి. మరీ సూక్ష్మాతి సూక్ష్మ విభాగాల లోనికి పోకుండా ఈ మూడింటి స్వరూప స్వభావాలను ఉదాహరణాత్మకంగా వివరిస్తాను.

వస్తుధ్వని: వాచ్యమైన ఒక వస్తువు వస్తువంతరాన్ని ప్రతీయమానం చేస్తే దానిని వస్తుధ్వని అంటారు. ఇందులో వాచ్యరూపమైన వస్తువుకంటే ప్రతీయమానమైన వస్తువు విలక్షణమూ ప్రధానమూ, రమణీయమూ అవుతుంది. ఒక ఉదాహరణను పరిశీలిద్దాం.

సేమపు దెరు వొక్కటి గల

దే మెచ్చితి; దాని నడుగు మెయ్యది యని, సు

త్రామసుత! యడుగ కున్నను

నేమి! వినుము; చెప్పెదను మునింద్రుల కెక్కన్⁷.

12-1-57.

ఇది తిక్కన్నగారి పద్యం. శాంతి పర్వంలోనిది. ధర్మరాజు అర్జునునితో అన్నమాట. వాక్యార్థం తేలికగా తెలుస్తూనే ఉంది. కానీ ఆ అర్థం దగ్గర పాఠకుడు ఆగిపోతే కవి హృదయం చక్కగా తెలిసిరాదు. రాకపోతే అతడు పాండే నష్టం చెప్పవలసి కానిది. ఇందులోని వ్యంగ్యార్థ మాధుర్యాన్ని తనివితీరా క్రోలితేనే పాఠకుని ఉత్తమత్వం నిలుస్తుంది.

'ఒక్కటి' - అంటే ఇటువంటిది మరొకటి లేదు కనుక మనకందరికీ అపరిహార్యమైన మార్గం సుమా! అని హెచ్చరిక. 'కలదు' - అనే వర్తమానక్రియ ఈ తీరుపు సర్వకాలసర్వావస్థలకు సంబంధించినది అనే అర్థాన్ని సూచిస్తుంది. 'ఏను' - అనే పదం తన వివేశాతిశయానికి ద్యోతకం. 'మెచ్చితిని' -

అనటం వలన గుణదోషాలు జాగ్రత్తగా పరిశీలించి దోషాలు లేవని నిరూపించుకున్న తరువాత గుణాధిక్యం మాత్రమే ఉండటం వలన నాకు మెప్పు గలిగింది సుమా! అనే ఒక నిండు తృప్తి అభివ్యక్త మవుతుంది. ధర్మరాజు 'దాని నడుగుము' అని అర్జునుని చోదన చేస్తున్నాడు. ఎందుకంటే 'నాపృష్ఠః కస్యచిద్ బ్రూయాత్' అని ధర్మశాస్త్రవాక్యం ఉన్నది కనుక. ఇటు వంటి మహోదాత్త విషయాలను అడిగి తెలుసుకోవాలయ్యా! అని అతని అంతరంగ తాత్పర్యం. 'ఎయ్యది అని' - అనే మాటలో దానిమీద ఉండవలసిన ఆదరాతిశయం ప్రతీయమానం అవుతుంది. 'ను మ సుత!' అని సంబోధన. ఇందులో రెండు మూడు అ లు స్ఫురిస్తాయి. దేవేంద్రుని కుమారుడ వైనా సేమవు తె పు తెలియకపోతే హీనుడనే అవుతావు - అని ఒకస్ఫూర్తి. దేవేంద్రుని కుమారుడవు కనుక నీ వంటివానికి బోధిస్తే ప్రయోజనం అధికంగా ఉంటుంది - అని మరొక స్ఫూర్తి. దేవేంద్రుని కుమారుడని అహంకరిస్తే "యదహంకార నశ్రోష్యసి వినంశ్యసి" అన్న కృష్ణపరమాత్మ వాక్యం అనుసంధించుకో - అని వేరొకస్ఫూర్తి. "అడుగకు న్నను నేమి?" - 'స్వయంతీర్వా పరాం స్తారయతి' అన్న న్యాయా న్ననుసరించి నావంటివాడు నీ వంటిబాలునికి ధర్మవిరుద్ధమైనా అడుగక పోయినా చెప్పవలసిన పరిస్థితి ఏర్పడుతుంది - అనే తాత్పర్యంతో ధర్మజుడు ఇలా అంటున్నాడు. 'వినుము' - అనేది శ్రద్ధాతిశయ పూర్వక శ్రవణచోదనకు జ్ఞాపకం. చెప్పెదను - అనేది చెప్పటం లో ఉన్న, తన ద్రుడిమను అభివ్యక్తి చేస్తుంది. 'మునీంద్రుల కెక్కున్' - అనటంలో ఇది గొప్ప తపోమహిమతో మహార్థ సంభావన చేసే మహర్షులలో శ్రేష్ఠులైన వారికి కూడ ఉపాదేయమైన తెరువు. అంటే ఇక నీ వంటి సాధారణులనం గతి చెప్పనేల? - అనే అర్థం స్ఫురిస్తుంది.

ఇలా భావించిన కొలది నహృదయ హృదయంలో వింత వింతగా తోచే ఈ అర్థ విశేష మంతా వాచ్య లక్ష్యకోటిలోనికి చేరుతుందా? ఈ అర్థాన్ని కాదన గలమా? ఈ అర్థస్ఫురణ వలననే కదా మహాకవి హృదయం ఎంత లోతైనదో తెలిసి వచ్చేది! కాబట్టి 'అస్తి ధ్వనిః'. ఇట్టి దీనిని వస్తుధ్వని అంటారు.

అలంకార ధ్వని: సాహిత్య శాస్త్రంలో అలంకారాలకు చాలా విలువ ఉన్నది. అందుకనే "కావ్యం గ్రాహ్య మలంకారాత్"⁸ అనే శాస్త్రోక్తి బయలుదేరింది. అయితే దాని పేరులోనే ఉంది అది బాహ్య విషయమనీ, అంగ ప్రాయమనీ. కానీ ఒక్కొక్కచోట ఈ అలంకారం ధ్వనిరూపంలో నీడించి ప్రధానార్థంలో పర్యవసిస్తుంది. కాబట్టి 'అలంకార ధ్వని'

అనేది కూడ ఒక విభాగంగా ఏర్పడుతున్నది. దాని స్వరూపం చూద్దాం.

బలవంతులైన భీష్మా

దుల న సు దోర్పు నూర్జితుండై, మఱి సో

రుల గ ండు పదాటన

కళకు మానుండు గాడు కవ్వడితోడన్⁹

ఇది సన్నయ్యగారి పద్యం. పాశుపతాస్త్రం కోసం శివుని గూర్చి తపస్సు చెయ్యటానికి వెళ్లిన ప్రియానుజుని రాక కోసం ధర్మరాజులు ఎదురుచూస్తున్నారు. అప్పుడు వారిదగ్గరకు రోమశ మహాముని వచ్చి అతని బలపరాక్రమాదు లను వర్ణిస్తూ ఈ మాట అన్నాడు.

కళ అంటే చంద్రుని పదారవభాగం. ఇక్కడ నిజంగా చంద్రుడు కాదు. కాబట్టి కర్ణుడు పదారవ కళకు సమానుడు కాదు అనేమాట లోకోక్తి. ఆవిధంగా ఈ పద్యంలో లోకోక్త్యలంకారం ఉంది. కానీ మరొక అలంకారం దీనివలన స్ఫురిస్తున్నది. అర్జునుడు పూర్ణచంద్రుడు అనేరూపకాలం కారం కానీ, అర్జునుడు పూర్ణచంద్రసమానుడు అనే ఉపమా లంకారం కానీ ఇక్కడ ప్రతీయమానం అవుతుంది. ప్రకృత సందర్భంలో ఆ స్ఫురించే అలంకారం ప్రాధాన్యాన్ని సంతరించుకోవటమే కాదు, పరమరమణీయం కూడా అవుతుంది. కృష్ణ పక్షం అంతా ఎలాగో కడపి పూర్ణచంద్రుని ప్రతీక్షచేసే చకోరాల లాగా ఉన్నారు ధర్మరాజులు. అ - రికి పూర్ణచంద్ర సామ్యంగల అర్జున దర్శనం ఎంత ఆ దకర మవుతుందో చెప్పనక్కరలేదు కదా! పైగా ఇది ఒ మహర్షి వాక్కు. "ఋషీణాం పునరాధ్యానాం వాచమర్థోను ధావతి"¹⁰ అన్నట్లు ఇది అవశ్యంభావి విషయం అనే స్ఫూర్తి పాఠకునికి కలుగుతుంది. మహా కవుల అలంకారాలు కేవలం అలంకారాలుగా మిగిలిపోవు. అవి ధ్వనికోటిలోనికి చేరి ఆత్మస్థానా న్నందుకుంటాయి.

రసధ్వని: రసం విభావాదిసామగ్రిచేత స్ఫురించవలసినదే కానీ శబ్దంచేత సాక్షాత్తుగా చెప్పబడేది కాదు. అంతేకాదు. ఒకవేళ ఏ కవి అయినా ఏ కారణంగా నయినా రసాన్ని వాచ్యంచేస్తే అది దోషం అవుతుంది. కావ్యంలో రసాన్ని కవి ఎలాగైనా సాధించాలి.¹¹ అది ధ్వనిరూపంలోనే ఉండాలి. అయితే వస్త్రలంకార ధ్వనులవలె దీనిని ఏదో ఒక పద్యంలో నిరూపించటం సుకరం కాదు. అయినా మచ్చునకు ఒకటి చూద్దాం.

ఈ క్రింది పద్యం మహాభారతంలోని నలచరిత్ర లోనిది.

కలహంస పలికిన పలుకులు గణీయించు;

వడి దాని పోయిన వలను సూచు

బలుకదు సఖులతో లలితాంగి; మిన్నక
యలయుచునుండు దా ననుదినంబు;
చారు విభూషణాచార విహార శ
య్యాసన భోగంబులందు విముఖి
యయి రేయి బగలు నిద్రయు నోర్పు నెఱుగక
దమయంతి నలు డను ధరణీనాథు
నంద బుద్ధి నిలిపి కందర్ప బాధిత
యగుచు మన్మయది ధరాధినాథ!
ధరణి తతుల నొరుల సురుగుణాధ్యుల విన
నొల్ల దెంత విభవ యుక్తు లయిన!¹²

ఇక్కడ దమయంతి చేష్టలను కవి వర్ణిస్తున్నాడు. సహృదయునికి అందులో రస చర్చణకు కావలసిన సామగ్రి లభిస్తుంది శాస్త్ర మర్యాదలో మాటాడుకుంటే సల దమయంతులు ఆలంబన విభావం. కలహంసవలుకులు ఉద్దీపన విభావం. ఆ పలుకులను గణించుట, అది పోయిన వలను చూడటం మొదలైనవి అనుభావాలు. సఖులతో పలుకకపోవటం జాడ్య మనే వ్యభిచారి భావాన్ని తెలియజేస్తుంది. అలయుచునుండుట గ్లానిని, భోగ విముఖత్వం అరతినీ తెలుపుతున్నాయి. వీనిని మన్మథావస్థ లంటారు. ఇలా ఈ పద్యంలో విభావాది సామగ్రి అంతా పాకానికి వచ్చి అభిలాషరూపవిప్రలంభ శృంగార రసాన్ని పాఠకునికి అనుభవానికి తెస్తున్నది. సూచనా మాత్రంగా ఇది రసధ్వని స్వరూపం.

శాఖోపశాఖలుగా విస్తరిల్లిన కావ్యాత్మ రూప ధ్వని స్వరూపనిరూపణకు ఇది ఒక పులాకం మాత్రమే. కాగా మొదట ఒక ప్రశ్న వేసుకున్నాం. గుణాలంకార వృత్తి రీత్యాదుల స్థితి ఏమిటి? అని. ధ్వని అంగి

అని కదా పైచర్చ వలన తేలిన సారాంశం! అవన్నీ అంగాలు అవుతాయి నిజానికి అనుభూతిలో అంగాంగి భావం తెలియరాదు. అది అఖండంగానే ఉంటుంది. చర్చ అంతా శాస్త్రమర్యాదకోసం మాత్రమే. ఇందాక అనుకున్నట్లు ఆత్మానుభూతి కలిగిన తరువాత నర్వమూ తన్మయమే అవుతుంది. అలాగే ధ్వని అనుభవానికి వస్తే గుణాలంకారాదు లేవీ విడిగా తమ అస్తిత్వాన్ని అంటిపెట్టుకొని ఉండవు. ఒక మహాగాయకుడు పరవశించి పాడుతుంటే ఇదిగో పాట, ఇదిగో తాళం, ఇదిగో మృదంగ నాదం, ఇదిగో వాయులీన నినాదం - అనే అభిజ్ఞ ఉత్తమశ్రోతకు కలుగదు. అంతా నాదతనువైన పరమశివుని అనుభూతిని కలిగిస్తూ ఉంటుంది. ఇక్కడ కూడా అదే స్థితి!

జ్ఞాపికలు

1. “కా స్వాత్మా ధ్వనిః” - ధ్వన్య. 1-1 వ శ్లోకం
2. “త భావం జగదురసరే” - 1-1 వ శ్లోకం
3. యత్ర శబ్దో వా తమర్క ముపసర్జనీకృత స్వాత్మై వ్యభక్తః కావ్య విశేషః ధ్వని రితి సూరిభిః కథితః. ధ్వన్యలోకం 1-1 3వ శ్లోకం.
4. “విభాతి లావణ్య మివాక్షాసు” - ధ్వన్య. 1-4వ శ్లోకం.
5. “అలోకాద్ధి యథా దీపశిఖాయం యత్పవాన్ జపః” ధ్వన్య. 1-9 వ శ్లోకం.
6. యో సహృదయశ్శామ్యః కావ్యాత్మేతి వ్యవస్థితః, వాచ్య ప్రతియమా - తస్య భేదా పుటో స్మృతౌ. ధ్వన్య. 1-2వ శ్లోకం
7. ఆం మహాభారతము - శాంతిపర్వము - 1-57
8. కావ్యాలంకార సూత్రాణి - 1ల 1సూ.
9. ఆంధ్ర మహాభారతము - అరణ్య. 2.296.
10. ఉత్తరరామ చరిత్ర-
11. “సాధ్యోహి రసం యథాయథం కవిభిః” - ఆంధ్రశబ్దచింతామణి - 4 వ సూత్రము.
12. ఆంధ్ర మహాభారతము - అరణ్య. 2-26

తామ్ర మివామ్రసాప్తేః టంకణ సంగేన సాధు కనక మివ |
రజత మివ సుధా లేపాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా ||

పులుపు తగలడంవల్ల రాగిలాగ, టంకణ సంబంధంతో బంగారులాగ, సున్నం పూతతో వెండిలాగ
ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉమనాళి సుండి

భారతంలో సమన్వయ దృష్టి

శ్రీ మోపిదేవి కృష్ణస్వామి

సంజయుడు, కర్ణుడు - ఇద్దరూ కూడ సూతపుత్రులుగా పిలువ బడినవారే! సంజయుడు నిజంగా సూతపుత్రుడు. కర్ణుడు సూత పుత్రుడుగా అనుకోబడినవాడు.

చిత్రమేమిటంటే ఇద్దరినీ సూతపుత్రులనే పిలిచిన సంజయుణ్ణి అందరూ గౌరవించారు. కర్ణుడు మాత్రం అనేక సందర్భాల్లో సూతపుత్రుడని నిందింపబడ్డాడు. సూతపుత్రుడయినంత మాత్రాన నిందార్హుడయితే సంజయుడు కూడా నిందింపబడాలి కదా!

సంజయుడు ధృతరాష్ట్రుణ్ణి సేవకుడై సేవించాడు. మిత్రుడై హితం చెప్పాడు. గురువై వాసుదేవతత్వాన్ని ఉపదేశించాడు. ధృతరాష్ట్రుని చేత అన్ని స్థాయిలలోనూ చూడబడ్డాడు. అతడికి ఎప్పుడు ఎలా అవసరమో అలా మెలగ గలిగాడు. ధృతరాష్ట్రుణ్ణి మెప్పించాడూ అంటే ఇక ఇతరులను మెప్పించాడు అని వేరే చెప్పాలా! అర్జునుడు ఇతనిని ప్రక్కన కూర్చోపెట్టుకున్నాడు. వ్యాసుడు ఇత శిష్యశ్రేష్ఠునిగా పరిగణించాడు. శ్రీ కృష్ణుడు ఇతణ్ణి పరమా మెరిగిన జ్ఞానిగా ప్రశంసించాడు. శ్రీ కృష్ణుని నుం వెలువడిన భగవద్గీత ఇతడి మీదుగానే లోకాని కందింది. ఎలాంటి స్థితిని అనుభవించాడీతను! ఎలాంటి స్థితిలో ఉంచబడ్డాడీతను! ఎలాంటి స్థితిలో నర్వులచేతా చూడబడ్డా డీతను!

మరి కర్ణుణ్ణి కనబడ్డవారెల్లా నిందించారు. పెద్దలందరూ అతణ్ణి తప్పుపట్టారు. భీమార్జునులు గేలి చేశారు. కర్ణుడి వల్లనే ఈ కథంతా జరిగిందన్నారు అందరూ! దుష్టచతుష్టయంలో ప్రముఖుడిగా పేరుబడ్డాడు. రాయబారం అనంతరం శ్రీకృష్ణుని రథం ఎక్కెంత వరకూ రాగద్వేషాలే ఇతణ్ణి నడిపించాయి - అన్నది మనకు స్పష్టమవుతుంది.

సంజయుణ్ణి గౌరవించిన వారు కర్ణుణ్ణి ఎందుకు గౌరవించలేదు? కులం అడ్డువస్తే ఇద్దరికీ అడ్డురావాలికదా! సూటిగా చూడగలిగితే ఇక్కడ అడ్డువచ్చింది కులంకాదు - గుణం. గుణవంతుడు కాబట్టి సంజయుడు గౌరవించబ

డ్డాడు. గుణహీనుడుగా ప్రవర్తించాడు కాబట్టి కర్ణుడు నిందించబడ్డాడు.

సమాజం గుణం కనబడిన చోట కులాన్ని అడగదు. గుణం కనబడని చోట మాత్రమే అది కులప్రసక్తిని తెస్తూ ఉన్నది - అని వీరిద్దరి జీవితాలూ స్పష్టంచేస్తున్నాయి.

అప్పుడే కాదు ఇప్పుడు కూడా గుణవంతులయిన వారు కనబడినప్పుడు మీ కులం ఏమిటని సమాజం ప్రశ్నించడం లేదు. ఒకవేళ వారి కులాన్ని గురించి తెలిసినా దానికి ప్రాధాన్యం ఇవ్వడం లేదు. 'ముమ్మడివరం బాల యోగి' జీవితమే ఇందుకు ఒక ఆధునికమైన నిదర్శనం. తపస్సంపన్నుడయిన అతని కులాన్ని గురించి ఎవరైనా పట్టించుకున్నారా? శివరాత్రి నాడు శివునితో సమానంగా అతడినీ అర్చిస్తూ వచ్చారు కదా!

గుణ సంపత్తి లేనప్పుడు, గుణహీనత కనబడుతున్నప్పుడు సమాజం అతడి పుట్టుపూర్వోత్తరాలను తడుముతున్నది, అడుగుతున్నది. గుణహీనుడు కాకపోయినా, గుణసంపత్తి ప్రజ్వరిల్లినా సమాజం ఇక పుట్టుపూర్వోత్తరాలను విస్మరిస్తున్నది. అవన్నీ అప్రధానమైన అంశాలు అంటున్నది. ఆనాటి నుండి ఈనాటి వరకు సమాజం మొత్తంమీద కనిపిస్తున్న ఈమాత్రపు మంచితనాన్ని మనం గుర్తించాలి. అభినందించాలి!

కులప్రసక్తి తెస్తున్న వారిని నేను సమర్థించడం లేదు. అలా తేవడం భావ్యమని నేననడం లేదు. అయితే ఈ విషయమై సమాజంలో వ్యక్తమవుతూ వస్తున్న ఒకానొక సూక్ష్మాంశాన్ని నేను గమనించమంటున్నాను. గుణ సంపత్తి పెంచు కోడానికి సర్వదా ప్రయత్నించమని సర్వులకూ విజ్ఞప్తి చేస్తున్నాను. గుణ సంపత్తి పెరిగిన కొద్దీ సామాజిక మయిన రుగ్మతలు - అవి ఏవయినా సరే రూపుమాసి పోతాయని నేను నొక్కి చెబుతున్నాను. మహాభారతం ఈ విషయమై మనకు ఉపదేశిస్తున్న ధర్మ సూక్ష్మాన్ని మీ ముందు పెడుతున్నాను.

తోటివారిని హీనంగా చూస్తున్నవారు వారిలో గుణ సంపత్తి పెరిగిన నాడు ఇంక అలా చూడలేరు. హీనంగా చూడబడుతున్నవారు వారిలో గుణసంపత్తి పెరిగిన నాడు ఇంక అలా చూడబడరు.

మహాభారతం మనకు ఉపదేశిస్తున్న అసంఖ్యాకమైన ఉపదేశాలలో ఇది ఒకటి. నేటి సమాజానికి ఎంతగానో అవసరమైన ఉపదేశ మిది!

పెద్దలు మహాభారత పరమార్థాన్ని గురించి నన్ను వ్రాయమని అడిగారు. వైద్యుడు తన దగ్గరనున్న ఔషధాలలో రోగికి ఏది అవసరమో దానిని ఇవ్వడం తీసి అందించినట్లుగా, పాఠమందని మహాభారత మహేతిహాసం నుండి ఈ కాలానికి కావలసిన అంశాన్ని ఒకదానిని తీసి మీ ముందు ఉంచుతున్నాను. నేటి సమాజానికి కావలసిన ఔషధసేవగా నేను దీనిని విశ్వసిస్తున్నాను. మహాభారతమనే విశీల ఆకాశంలో ఈ మహత్తర సందేశం ఒకానొక మెరుపుతీగ మాత్రమేనని హితుడనై తెలియజెబుతున్నాను.

'ధర్మార్థ కామమోక్షాల విషయంలో ఇందులో ఉన్నది ఎక్కడైనా ఉన్నది. ఇందులో లేనిది మరెక్కడా లేదు' అని

అంటున్నాడు మహాభారత గాథను జనమేజయునకు విని పిస్తూ వైశంపాయనుడు. ఈ మాట ఎంత నిజం!

'ధర్మార్థ కామ మోక్షాల విషయంలో వేదశాస్త్ర, పురాణ ఇతిహాసాల మధ్య అభిప్రాయ భేదాలు ఏమయినా తలెత్తినట్లు యితే ఆయా సందర్భాలకు కావలసిన పరిష్కారం, సమన్వయం మహాభారతం అలవోకగానూ, అర్థవంతంగానూ అందిస్తుంది' అని అంటున్నాడు భారతానువాదంలో తన వంతు పాత్రకు శ్రీకారం చుడుతూ తిక్కన మహాకవి. ఈ మాట ఎంత ముదల!

మనవారు ఏది చెప్పినా, అవన్నీ వేదాలలో ఉన్నాయని అంటారు. కొందరు అలా అనడాన్ని హేళన చేస్తూ ఉంటారు. అది అలా ఉంచి, సామాజిక సహజీవనానికి కావలసిన సదుపదేశాలన్నీ, కావలసిన సమన్వయాలన్నీ మహాభారత మహేతిహాసంలో మహోన్నతంగా అందించబడ్డాయని అంగీకరించక తప్పదు. లోక శ్రేయస్సును కోరిన వారు దీనిని అనుసరించకా తప్పదు.

కనక మయామ్బుజ ముకులై రంతర మివ చారు కాయమానస్య |

తదివోప రుక్మన్నతితః తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా ||

బంగారు కమలపు మొగడలవల్ల పందిరి మంచం లోపలి భాగంలాగ, ఎత్తుగా ఉండడంవల్ల పందిరిమంచం లాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమావళి సుండి

పద కవిత్యం

శ్రీ యస్. గంగప్ప

పదమంటే పాట

పాడుకోడానికుపకరించేది. పద పద్య కవితల్లో, విశ్వ సాహిత్యంలో, పదమే ముందావిర్భవించింది. మానవుడు అతి ప్రాచీన కాలంలో మాట నేర్చిన వెంటనే తనలోని ఆవేశకావేషాలను, భావోద్రేకార్థతలను, భక్తిప్రేమలను మొదలైన వాటిని అభివ్యక్తికరించడానికి పాట నేర్చుకొన్నాడు; ఆ పాటతోపాటు ఆట నేర్చుకొన్నాడు. మాట, పాట, ఆట - అనేవి క్రమంగా మానవుని వ్యక్తిత్వాన్ని పెంచాయి. అయితే ఆ పాటలు మౌఖికమే. తరువాతి కాలంలో పాండిత్య ప్రకర్ష పెరిగాక పద్యమై పండితులకు పరిమితమైంది. ఇది లిఖిత సాహిత్యం. మౌఖికమైన జానపద సాహిత్యం అనాది; పునాది. లిఖిత సాహిత్య రీతి ననుసరించి అనిబద్ధమైన జానపదమే తరువాతి కాలంలో నిబద్ధీకరించబడి పద కవిత్యమైంది. ఇది మన తెలుగుకు మాత్రమే పరిమితం కాదు. అన్ని సాహిత్యాలకు వర్తించే లక్షణం.

మార్గ - దేశి

మన దేశంలో సాహిత్యం మార్గ, దేశి అని ద్వివిధం. ఆయా ప్రాంతాల్లో ఆయా ప్రజల చేత వాడబడి, పాడబడుతూ పరివ్యాప్తమైంది దేశి. లక్షణబద్ధమై పండితైక పరమైంది మార్గ. ఈ మార్గ, దేశి విభాగం మొదట సంగీత పరంగాను, ఆ వెనుక నృత్య పరంగాను, ఆ తరువాత సాహిత్య పరంగాను నిరూపించబడింది. ఈ మార్గ దేశి విభాగాన్ని సంగీత దర్పణమూ సంగీత రత్నాకరమూ నిరూపిస్తున్నాయి. ఈ విభాగం దశ రూపకంలో నృత్యపరంగా పేర్కొనబడింది. దీనివల్ల తేలిన సారాంశం: "నియమబద్ధమై, శిష్టసమ్మతమును, శాస్త్ర, సమ్మతమును అయి ఉత్తమ ఫణితిని రచింపబడినది మార్గ కవిత. నియమరహితమై, శాస్త్రమున కెక్క కేవల ప్రజారంజనమునకై రచింపబడినది దేశి కవిత." దీన్ని మనం పద్య కవిత్యానికి, పదకవిత్యానికి సమన్వయించుకోవడమే సముచితం.

పదకవిత - ఆవిర్భావం

ప్రపంచ సాహిత్యాలన్నింటిలోను పద్యం కంటే పదమే ముందు అవిర్భవించిందన్న అంశం సర్వ పండితాంగీకృతం ఇదే విషయాన్ని రాళ్లపల్లి అనంతకృష్ణ శర్మ గారితో పేర్కొన్నారు: "రాగతాళములు రెంటిని కలిపి హృదయంగమములైన భావములను వెలువరుచు భాషను అలంకరించుటయే పద రచనకు పరిపూర్ణస్వరూపము. దాని పరిపూర్ణానుభవమును మనకప్పుడే. సతాళముగనో, వితాళముగనో కావ్యకళా రసానుభవమును ప్రాచీన మనుష్య జాతి పాట రూపముననే అనుభవించే రసించినదని పండితు లూహింతురు. మన పద్యములన్నియు పదముల పరిణామములే అని భావించుటకు పెద్ద సూక్ష్మ దృష్టి అక్కర లేదు."

ఈ అభిప్రాయాన్ని శ్రీశ్రీగారి మ్యాన్ పండితుని సిద్ధాంతం. "The improvised lyrical song, communal or individual, popular or artistic, is probably the simplest and most spontaneous form of lyrical expression. The true song is primarily the instinctive outburst of thought in language by aptness of word and rhythm echoes or suggests the underlying emotion and by melody of line and harmony of stanza is adapted to such modulations of the singing voice as naturally distinguish emotional utterance. The song is, therefore, more than any other lyrical kind a musical cry" ఇది జానపద గేయావిర్భావాన్ని గూర్చి చెప్పినప్పటికీ, తరువాత, దాన్ని నిబద్ధం చేస్తూ రచితమైన పదమే పదకవితకు మూలం. లక్షణ బద్ధమైంది పద్యం. ఏలాంటి లక్షణమూ లేకుండా సామాన్య ప్రజల నోళ్లలో పాడబడేది పదం. ఇదే పాట. ఇదే మొదట ఆవిర్భవించింది.

అదేవిధంగా తెలుగులోను పదమే ప్రప్రథమంగా పుట్టింది. నన్నయ్యకు ముందు, సమకాలికంగాను, ఎంతో దేశి కవిత

అనబడే జానపద కవిత ఉండి ఉంటుంది. అది లిఖితం కాక కేవలం మాఖికం (oral) గా ఉండి ఒక నోటి నుంచి, మరో నోటికి, ఒక ప్రాంతం నుంచి మరో ప్రాంతానికి ఎన్నో మార్పులకు చేర్పులకు లోనై, ఎంతో కాల గర్భంలో కలిసిపోయింది. ఇది తెలుగు జాతి దురదృష్టం. తమిళంలో ప్రాచీన కవిత అంటే ఈ పద కవితలే.

మధుర కవిత

దేశీ అయిన తెలుగు కవిత నాలుగు విధాలనీ, అందులో మధుర కవితా రీతిలో చేరినది పదకవిత అనీ లాక్షణికోక్తి,

“తెల్లకవిత యాశు, మధుర, చిత్ర, విస్తరములని నాల్గు తెలుగుల గలదని లాక్షణికులనిరి. అందు మధుర కవిత యనగా పాటలు మొదలైనవి. లక్షణ దీపికలో నీ విషయమిట్లు చెప్పబడినది. మధుర కవిత్యంబన్నది నాటకాలంకారం బులు, కళికోత్కళికులు, విభక్త్యాది దేవతోదాహరణములు, నవ్వుతాళ నటనలు, నట్టాట్టు, గీత ప్రబంధములు, చతుర్బుద్ధి కాష్టభద్రికలు, బిరుదావళి, నామావళి, భోగావళి, రంగ ఘోష, త్యాగఘోష, చతురతర సంఘటనలు, యక్షగానం బున వెలయు పదంబులు, దరువులు, ఏలలు, ధవళంబులు, మంగళహారతులు, శోభనంబులు, సుయ్యాల జోలలు, జక్కులరేకు పదంబులు, చందమామ సుద్దులు, అష్టకంబులు, ఏకపద, ద్విపద, త్రిపద, చతుష్పదాష్ట పదులు నివియాదిగా గల్గునవి.”

పదమంటే

‘పదం’ అంటే సామాన్యార్థంలో పాట అనే వాడుకని పూర్వోక్తం. రాగతాళ సహితమై ఉండవచ్చు; లేదా కేవలం స్వర సహితమూ కావచ్చు. ఇది జానపద గేయాల్లో స్పష్టంగా తెలుస్తుంది. కోలాటం, దంపుళ్లు మొదలైన పాటల్లో విధిగా తాళముంటుంది. రాగంతోపాటు, వినరాయి, పిలి (మోట) పాటల్లో రాగమే గాని తాళానికవకాశ ముండదు. అయితే రెండింటి లయ ఉండి తీరుతుంది. ‘పదం’ పాడటమన్నది జన వ్యవహారం.

భరతముని చేసిన పద నిర్వచన మిలా ఉంది:

“గాంధర్వం యన్మయాప్రాక్తం, స్వరతాళపదాత్మకమ్
పదంతస్య భవేదస్త్వ స్వరతాళానుభావకమ్
యత్కించి దక్షరక్పతం తత్సర్వం పదసంజ్ఞితమ్
నిబద్ధంచ నిబద్ధంచ తత్పదం ద్వివిధం స్మృతమ్
అతాళంచ, సతాళంచ ద్విప్రకారంచ తద్భవేత్
సతాళంచ ధ్రువాద్దేమ నిబద్ధం తచ్చవై స్మృతమ్”

స్వరతాళ పదాత్మకమైంది గాంధర్వమనీ, స్వరతాళానుభావకమైన పదమే వస్తువనీ, అర్థసహితమైన అక్షరాలతో కూడినది పదమనీ, ఈ పదం నిబద్ధం, అనిబద్ధం - అని రెండు విధాలనీ, అవి అతాళము, సతాళమూ నని రెండు విధాలనీ భరత మహర్షి నిర్వచనం. “నియతాక్షర సంబంధము కలిగి, ఛందోయతి సమన్వితమై, తాలపాతములతో కూడిన పదము నిబద్ధ మనబడును. యతిపాద నియమము లేనిది యును, అనియతాక్షరమును అగు పదము అనిబద్ధమనబ డును.” దేశీయ వ్యవహారములోని దరువు నుంచి ధ్రువపద మనే లక్షణ నామంగాని, ధ్రువపదం నుంచి దరువు అనే వ్యవహారంగాని వచ్చి ఉండవచ్చునని ప్రాజ్ఞుల అభిప్రాయము. సంగీత పరిభాషలో ఈ పదాలు ప్రబంధాలన బడతాయి. పైని భరతముని చెప్పిన రీతిలోనే మతంగుడు, శార్ంగ దేవుడు, చివరికి వేంకటమఖి వరకు అందరూ లక్షణాలను వివరించారు.

పదం: అన్నమాచార్యులు

పదకవితా పితామహుడు, సంకీర్తనాచార్యుడు అని ప్రసిద్ధి పొందిన తాళ్లపాక అన్నమాచార్యులు సంస్కృతంలో ‘సంకీర్తన లక్షణ’మనే లక్షణ గ్రంథం రచించాడు. అది ప్రస్తుతం లభ్యం కావడం లేదు. కానీ అతని మనుమడు చిన తిరుమలాచార్యుడు తెలుగులో పద్యాత్మకంగా దాన్ని అనువదించాడు. భరతాదులు చెప్పిన పద్ధతిలోనే పద నిర్వచనం ఇందులోను చెప్పబడింది:

“పదమగు సుప్తి క్లప్తము

పదమవయవ, మవయవియును బదమనఁ బరగున్
దుదినీ తెఱంగులన్నియుఁ
బదకవితామార్గ సార్వభౌముడు దెలిపెన్.”

- ఈ పదాలు శృంగార వైరాగ్య పదాలని ద్వివిధం. శృంగార పదాలు గ్రామ్యోక్తులతో కూడి ఉండవచ్చు.

“పదములు శృంగార వధూ

మృదు మధురమనోజ్ఞ వాక్య మిశ్రములైనన్
విదితార్థ గ్రామ్యోక్తులు
పదిలముగాఁ బొంకమెఱిగి నలుకఁగ జెల్లున్”

“పల్లవ వారీ ఘోచా

ద్యుల్లాసమనోజ్ఞ బంధురోక్తులు చవియై
చెల్లును గ్రామ్యములైనను
హల్లీసకముఖ్య నాటకాదిక ఫణితన్”

- అయితే శృంగార పదాల్లా గాక, వైరాగ్య పదాలు ఉదాత్తంగా ఉండడం అవసరం.

“వైరాగ్య వృద్ధికర గం
భీర పద జీ సాసంగం బెనుపుచు నగ్రా
మ్యార విష్ణుచరితో
దారము యున్న జాలు ధరణి న్యెలయన్”

- వీటినే అధ్యాత్మ పదాలంటారు. ఈ పదాలను సంస్కృతంలోనే గాక ప్రాకృతాది దేశ భాషల్లో చెప్పవచ్చు. వీటికి పద్యల్లాగా యతిప్రాసలు వర్తిస్తాయని భరతాదుల మతం. ఈ పదాలు వృత్త, నిబంధ, అనిబంధాలని మూడు విధాలు. ఈ నిబంధ పదంలో నాలుగు పాదాల చరణ మొకటిగానీ, అంతకు మించి గానీ ఉండవచ్చు. ఇలాంటి చరణాల అర్థాన్ని పదలక అన్నిటికీ ఏక వాక్యతతో గుది గ్రుచ్చినట్లు మరల మరల భాసిల్లునట్టి పల్లవి ఉంటుంది. ఇది పల్లవి, శిఖాపదమని ద్వివిధం. ‘పదసమాసమాస పాదయుగ్మము గలది’ పల్లవి. అందులో సగం ఏకపాదం గలది శిఖాపదం. ఈ నిబంధ పదంలో పల్లవి ఉంటే శిఖాపదముండదు. శిఖాపదముంటే పల్లవి ఉండదు. ఇలాంటి పల్లవి, శిఖాపదాలలో ఒక దానితో కూడిన నిబంధ పదం చతుర్థాతుక, త్రిధాతుక, ద్విధాతుక, ఏకధాతుకాలని చతు ర్విధం. కాని ఏకధాతుక పదం అరుదుగా ప్రయుక్తమవు తుంది. వృత్తాలు నాలుగు పదాలతోను, జాతులు రెండు పదాలతోను ఉన్నట్లే సంకీర్తనలు కూడా చతుష్పాద, ద్విపాదాకృతితో ఉంటాయి. ఇట్టి కీర్తనలలో దరువు, వాక్యం, అర్థచంద్రిక, ఏల, గొబ్బిళ్లు. చందమామ పదాలు - అనేవి రెండు పాదాలతో ఉంటాయి. ఇవిగాక అష్టపది, పదమాలిక, శరభపదం అనే పద విశేషాలున్నాయి. ఇంక అనిబంధ పదం అంటే, అనిర్వక్త పదం తాళ బంధచ్ఛందో విరహితమై చూర్ణాఖ్యతో ఉంటుంది. దీనిని తాళగంధి అని కూడా అంటారు. ఇది అన్నమాచార్యుల సంస్కృతంలో చెప్పిన సంకీ - లక్షణం. దీనికి ఉత్సాహంగా వేల సంఖ్యలో అతడు సంకీ - లు రచించి తరించాడు. ఈ పద లక్షణం అన్ని భాషల వర్తిస్తుంది.

వాగ్గేయకారుడు

పైని వివరించిన పద రచయితలను పదకారులనీ, పద కర్తలనీ, వాగ్గేయకారులనీ అంటారు. వాగ్గేయకార లక్షణాల్ని తెలుసుకొందాం.

“తాళ్లపాక వారి కాలమున సంకీర్తనమునకే పదమనియు వ్యవహరము. ‘కృతీసంశబ్దనే’ కీర్తించునది- కీర్తనము. సమ్యక్ కీర్తనము (గీయత ఇతిగీతమ్) పాదబడునది గీతము లేదా గేయము. కాగా అవామాజ్మనసగోచరమగు దివ్యశక్తిని కీర్తించి పాడునది కీర్తనము లేదా సంకీర్తనము. ఇట్లు గేయమానమగు కీర్తనమే భక్తుని హృదయమును పరమా త్ముని పాదసన్నిధికి గొంపోవునది. ‘పదగతే’ అని అమరము.

అందువలన అట్లు తీసుకొని పోవునదే పద మనియు రూఢి కెక్కినది. ఇట్లు నాడు కీర్తనయు, పదము అనబడిన రచన సంగీత సాహిత్యముల సమ్మేళన రూపము. ప్రాచీన లాక్షణికు లిందలి సాహిత్యాంశమును ‘వాక్’ అనియు, సంగీతాంశమును గేయమనియు వ్యవహరించిరి. వీనికే క్రమముగా మాత్ర, ధాతు సంజ్ఞలు గూడా కలవు.” పదంలోని మాత్ర లేక వాక్కు - సాహిత్యాన్నీ, ధాతు లేక గేయాన్ని - సంగీతాన్ని రచన చేయగలవాడు వాగ్గేయకారుడు. శార్దూ దేవుడు సంగీతరత్నాకరంలో వాగ్గేయ కారుని గూర్చి నిర్వచించిన వాటిని శ్రీ బాలాంత్రపు రజనీ కాంతరావుగారు వివరించారు.

“వాఙ్మతురుచ్యతే గేయం ధాతురిత్యభిధీయతే
వాచం గేయంచ కురుతే యః సవాగ్గేయకారః”

- కాగా ఈ వాగ్గేయకార లక్షణాలీ విధంగా చెప్పబడ్డాయి:

“శబ్దానుశాసన జ్ఞానమభిధాన ప్రవీణతః
చక్షుః ప్రబోధ వేదిత్య ములంకారోపే కాళలమ్.”

- ఈ వాగ్గేయకార లక్షణాలు ఉత్తమ కవికుండవలసిన లక్షణాలతో ఏ మాత్రమూ తీసిపోవనీ, పైపెచ్చు కవి కంటే ఉత్తమ వాగ్గేయకారునిలో సంగీతాది కళల్లో పరిజ్ఞాన ముండాలనీ స్పష్టమవుతుంది.

4.0 పైరితిని వివరించిన పద లక్షణాలకు లక్ష్యలుగా అన్నమాచార్యుడైన వాగ్గేయకారులు అనేక పదాలు రచించారు. అన్నమాచార్యులకు ముందు కృష్ణమాచార్యులు అని బంధ పదాలైన వచనాలు రచించాడు. అవే సింహగిరి వచనాలు అన్నమాచార్యులు సంకీర్తనలనీ, పదాలనీ రచించారు జానపద గేయ ఫణితులెన్నో ఈ వాగ్గేయకారుడుపయోగించుకొన్నాడు. ఆయన కుమారుడు పెద తిరుమలాచార్యుడు, మనమడు చిన తిరుమలాచార్యుడు. అన్నమయ్య మార్గంలో పద రచన చేసిన వాగ్గేయకారులు. తేత్రయ్య కేవలం శృంగార పదాలను రచించాడు. అన్నమాచార్యునిలో ఆధ్యాత్మ, శృంగార సంకీర్తనలున్నాయి. రామదాసు, సారంగ పాణి, త్యాగరాజు ఈ పద రచనా పథంలో క్రమంగా ఉన్నత శిఖరాల నధిరోపించారు అన్నమయ్యలో సంగీతం కంటే సాహిత్యం ప్రాముఖ్యం వహించగా, తేత్రయ్యలో సంగీత సాహిత్యాలకు సమ ప్రాధాన్యంతో పాటు అభినయం జోడింప బడి ఉండగా, క్రమంగా సాహిత్యం కంటే సంగీతం త్యాగరాజులో విశిష్టమై ఉంది. తెలుగుదానానికి, ముఖ్యంగా రాయలసీమ మాండలిక పదప్రయోగానికి అన్నమయ్యలో ప్రాధాన్యముండగా, తేత్రయ్యలో మరింతగా తెలుగు తేట దనం స్పష్టమైంది. ఇంకా ఎందరో మహానుభావులు ఈ పదకవితకు ప్రాధాన్యమిచ్చి సునంపన్నం చేశారు.

ప్ర హే లి క

శ్రీమతి పి. యశోదా రెడ్డి

ప్రాచీనమైన మన భారతీయ సంస్కృతి వేదమత సుదుట తీర్చిన కుంకుమరేఖ వలె సకల సౌభాగ్యాలకు మూలదొంతిగా భాసిస్తూ ఉంది. ఈ సంస్కృతి ఎంతప్రాచీనమైందో అంత వివిధమూ, విశాలమూ, విచిత్రపర్యణమూ ఉంది. దీనికి ఔనత్యాన్ని మించిన లోతూ ఉంది. ఎన్ని యుగాల తరబడి ఎన్ని ప్రతికూలపుగాలులు ఎంత వేగంగా వీచినా ఇసుమంత చలనం కూడా లేకుండా, నవోన్మేషశాలిని ఐన ప్రతిభావిశేషం వలె నిత్యనూతన వికాసంతో ఎలజవ్వనిలా గోచరిస్తూ ఉంటుంది. ఈ సంస్కృతిలో సకల శాస్త్రాలూ, సమస్తవిద్యలూ, వివిధ నాగరకతలూ, సమ్మకాలూ, కళలూ అన్నీ "ఋజుకుటిల నానాపథజషాం నృణా మేకో గమ్యః" అన్నట్లు ఆ మహాకడలిలో ఏకాత్మతా భావంతో సంలీనం పొందుతున్నాయి. వర్ణిష్టువూ, సహిష్టువూ ఐన శ్రీహరిని భక్తులతో పాటు నవత్పులు కూడా ఎవరికివారు తమవాడే అంటూ భావిస్తూ పరవశించినట్లుగా భారతీయ సంఘంలోని ప్రతి ఒక్కరూ ఈ సంస్కృతిని తమదిగానే భావిస్తూ కాపాడుతూ వస్తున్నారు. ఇదొక ఉమ్మడిసాత్తు. ఇందులో అందరికీ భాగం ఉంది. దీనిపై అందరికీ ఆదరాభిమానాలు న్నాయి. దీని సంరక్షణ అందరి బాధ్యత. అసలు సంస్కృతి అంటేనే సంపూర్ణమైన సామాజిక జీవన విధానం. ఇందులో కుల, మత, జాతి, లింగ, వయో భేదం లేకుండా సంఘజీవిత విశేషాలు అంటే ఆచార వ్యవహార, శిక్షాస్వేచ్ఛ, వినోదవిద్యా వివాహాది పద్ధతులు, పండుగ పబ్బాలు అన్నీ చేరుతాయి. తరతరాలుగా మన పూర్వులు తమ అనుభవాన్నంతటిసీ కూడ బెడ్తూ దొంతరలు, దొంతరలుగా పేర్చి మనకిచ్చిన వారసత్వం సంస్కృతి. అదొక పెన్నిధి. కండ్లంటూ ఉండాలి కాని ఆ నిధిలో దొరకని వస్తువంటూ లేదు. మన ప్రాచీనులు స్పృశించని విషయ మంటూ దొరకదు.

మన సంస్కృతి సకలం జిజ్ఞాసవల్లనే వృద్ధిని పొందింది. జ్ఞప్తి, జ్ఞేయం అనే ఈ రెండు విషయాలే మనిషిని అజ్ఞానాంధమైన పశుదశనుండి మరల్చి వెలుతురు మార్గంలో పయనింపజేసినవి. విజం చెప్పనలసినవస్తే మనది వ్యావసాయక మైనదేశం, మన సంస్కృతి నాగరికతలకు ఊపిరి నింపి, నడక నేర్పినవి పల్లెపట్టులు. అందుకే ఈ నాటికీ జనపదా

లంటే ప్రతి భారతీయుడూ స్పందిస్తాడు. ప్రతిసాహితీ ప్రక్రియ అప్యాయంగా కదిలి తట్టాడుతుంది. సగౌరవంగా స్మరిస్తుంది. అనాటి మన పూర్వులు పచ్చిక బయళ్లలో పశుసమృద్ధిలో, నీలాకాశపు మెరుపుల్లో, సముద్రపు హోరులో, కుండపోతగా కురిసేవర్షంలో, మండుటెండలో, ఏదో తమకు తెలియని రహస్యం దాగి ఉన్నట్లు భావించినారు. ఈ భావనే అన్ని తత్వరహస్యాలకూ, సమస్యలకూ, ముడులకూ, ముడివిప్పులకూ కారణమైంది. నాటి నుండే ప్రశ్నలూ, సమాధానాలూ, పాఠాలూ, ప్రపంచాలు ప్రారంభమై నాయి.

అంటే వేదకాలంనుండే ప్రశ్నోత్తర రూపమైన ఈ విజ్ఞానం మన సంస్కృతిలో గట్టిగా కాలాని చోటుచేసుకొన్నట్లు భావించవచ్చు. వేదోపనిషత్తుల తరువాత ప్రశ్నోత్తర రూపంలో నిగూఢమూ, అత్యంతగహనమూ ఐన ధర్మ సూక్ష్మాలను ప్రకటితం చేసే విధానాన్ని మహాభారతం చేపట్టింది. వనపర్వంలో యక్షరూపి ఐన ధర్మదేవ - ధర్మజుల సంవాదంలో వ్యక్తమైన మహావిజ్ఞానమే 'యక్షప్రశ్నలు' అనే పేరుతో ప్రసిద్ధమై సాహిత్యంలో స్థిరపడింది. అందుకే ఈనాడు విడదీయరాని చిక్కు సమస్యలు ఎదురైనప్పుడు 'ఇది యక్ష ప్రశ్నలా తండ్రీ!' అంటూ లక్షణార్థంలో వాడటం పరిపాటియై కనిపిస్తూఉంది. ఒక్కొక్కప్పుడు పోలికలో సాటిచూపుతూ 'వలె' అనే ఉపమానాచకప్రయోగంతో ఉపమానంగా కూడా ఉపయోగించడం గోచరిస్తూ ఉంది. అంటే ఈ మార్గానికి ఎంత ప్రాధాన్యం ప్రాచుర్యం కలిగిందో విదితమవుతుంది. జిజ్ఞాసువులకు సులభంగా విజ్ఞానాన్ని పంచే ఉత్తమ విద్యా మార్గంలో సర్వోపనిషత్సారభూత మైన మహావిజ్ఞానం గర్భితమై ఉన్నా పైకి ఏ మాత్రం గోచరించకుండా అగ్నిగర్భ ఐన ఆశ్చర్యం వలె సరళమై సుందరంగా కనిపిస్తూఉంటుంది. విజ్ఞాన సర్వస్వం వలె ఉపకరించే ఈ కియలో ఒక్కొక్కప్పుడు చమత్కారం, శబ్దశక్తి, అర్థగర్భిత ధ్వని, మొదలైన శాస్త్ర సిద్ధివిశేషాలు చోటుచేసుకుంటూ హితీవేత్తలకు మంచి విందును పంచుతుంది. విజ్ఞానంతో పాటు, వినోదాన్నీ సహృదయులకు పంచే కారణంతో ఈ సాహితీ ప్రక్రియ రాను రాను ఒక విశిష్ట ప్రక్రియగా స్థిరపడి

అభిమానంతో ఆదరింపబడుతూ వచ్చింది. అదే ప్రహేళిక అని పేర్కొనచ్చు.

ప్రహేళిక అంటే వాక్యమత్కార రూపమైన క్రిడావిశేషంగా మనం గ్రహించవచ్చు. విద్యావంతులూ, నాగరకులూ ఐన మన భారతీయులు రమించే వైజ్ఞానికపు క్రీడలలో ఈ ప్రహేళికా వినోదం ప్రధానమై కనిపిస్తూ ఉంది. ఈ ప్రహేళికను ప్రవర్తికా అనే పేరుతో కూడా వ్యవహరిస్తూ మన నిఘంటుకారులు నిఘంటువులను చూపినారు. ఉదాహరణకు-

1. ప్రవర్తికే అచ్చాదయతీతి ప్రవర్తికా - ఈ నిఘంటువు ఆధారంగా ప్రవర్తికా అంటే అచ్చాదనం చేసేది. అంటే మనకు అభిమతమైన అర్థాన్ని కప్పిపుచ్చేది, గూఢంగా ఉంచేది, పైకికనుబడకుండా గప్తసెన కప్పినట్లు దాచి ఉంచేది అని భావించవచ్చు.
2. మరికొందరు ఈ ప్రహేళికను పురస్కరించుకొని 'ప్రహేళయతి - అభిప్రాయం సూచయతీతి ప్రహేళికా' - అంటూ వివరణ ఇచ్చినారు. ఇక్కడ ప్రహేళనం అంటే అభిప్రాయాన్ని సూచించడం అనే అర్థంలో ఉపయోగం ఉన్నట్లు తెలుతుంది. కానీ మరికొందరు 'ప్రహేళయతి' సూచయతి భావం నటు స్వరూపార్థ మితిభావః" - అంటూ చెప్పి స్వరూపార్థాన్ని ప్రకటితం చేయకుండా కేవలం భావాన్ని మాత్రమే తెలిపేది ప్రహేళిక అంటూ సవరణ చూపినారు. దీనివల్ల ప్రహేళికలో ఒక నిగూఢత, ఒక మర్మం, ఒక మాట చమత్కారం, దాగి ఉన్నట్లు సులభంగా గ్రహించవచ్చు.

ఈ ప్రహేళికను రస్కరించుకొని కాణేపండితుడు - 'ప్రహేళికాతు సా యా వచోసంవృత్తికారి యత్' - అంటూ నిర్వచించినా . ఈ నిర్వచనం దాదాపు ప్రవర్తికను పురస్కరించుకొని చెప్పిన నిర్వచనం వలెనే గోచరిస్తుంది. కానీ పండితులను పురస్కరించుకొని ప్రహేళికకు వాక్ సంవరణం ప్రధానం. అంటే అభిధార్థసూచన వెంటనే అవగతం కాకుండా మాట చమత్కారపు ముసుగులో ఉంచడం ప్రధానంగా భాసిస్తుంది. అంటే ఏమీ లేదు. దానికి అర్థ నిగూఢత ముఖ్యం అంటూ మనం గ్రహించవలసి ఉంది. మహాకవి దండి తన కావ్యాదర్శంలో; 'క్రిడాగోష్ఠీ వినోదేష తద్ జ్ఞైరాక్షీర్ణ మంత్రణే! పరవ్యామోహనే చైహాసోపయోగాప్రహేళికా అన్నారు. అంటే నాగరకులైన మన పూర్వులు ఆడుకునే ఆటలల్లో కూడా బుద్ధివిశేషమైన మాట చమత్కారంతో క్రిడించేవారూ తెలుస్తుంది. క్రిడారూప

మైన ఈ ప్రహేళికా గోష్ఠీవినోదంలో తద్ జ్ఞైలైన వారు పాల్గొంటూ ఉండే ఈ మాటల గారడీలు వ్యామోహ కారకాలై అందరికీ నవ్వుల పువ్వులు పంచేవి అంటూ మనం సగర్వంగా స్మరించుకోవచ్చు. పరస్పర వ్యామోహకారకమై, బుద్ధివిశేష జన్యరూపాలైన ఈ వాక్యచమత్కారాలను పురస్కరించుకొని భట్టబాణుడు తన కాదంబరిలో ప్రస్తావించినాడు. బాణుడు శూద్రకుని దినచర్యలను గూర్చి ప్రస్తావిస్తూ - 'కదాచి దక్షరచ్యుతిక మాత్రాచ్యుతక, బిందుమతీ, గూఢచతుర్థపాద, ప్రహేళికా, ప్రధానాదిభి రన్వితా సంభోగసుఖపరాజ్ఞాః సుహృత్పరివృతో దినసమనయత్" అంటూ చెప్పి శూద్రకుడు స్నేహబృందంతో కూడి సంభోగసుఖాన్ని కూడా మరచి కాలాన్ని వెళ్ల బుచ్చడానికి కారణాలైన వ్యామోహాలలో తదితర వాక్యచమత్కార రూపాలైన సాహితీ వినోదాలలో ప్రహేళిక కూడా ఉన్నట్లు విదితం చేసినాడు. ఈ వాక్యాలు ఆధారంగా చూస్తే సకల సంవత్సంపన్నమూ, సుసంస్కృతమూ ఐన మనజాతి ఎంతటి మహోన్నత దశను అనుభవించిందో ఆలోచించుకోవచ్చు. విద్యావంతులూ, రసకులూ, నాగరకులూ అని చెప్పకోదగినవారు ఈనాటివలె చిల్లరపనులలో బుద్ధిశక్తులను వృథా చేసుకోలేదు. ఆనాటి విద్వాంసులూ, రసకులూ, యువరాజు స్నేహ బృందంతో కలిసి చమత్కార జనకాలు, గుప్తార్థ సంభరితాలూ, వినోదైకప్రాయాలూ ఐన వాగ్విన్యోదాలతో క్రిడించేవారని ఈ వాక్యబంధాలన్నీ నద్యేజనితాలై అప్పటి కప్పుడే కల్పింపబడేవి అని మనకు తెలుస్తుంది.

ఈ ఇరవయ్యో శతాబ్దంలో ఘనం ప్రతివిషయంలో హద్దులనూ, సరిహద్దులనూ చేదించుకుని విశాలవిశ్వంతో పోలికలు చూసుకుంటున్నాం. ఇది ఎంతైనా హర్షించదగ్గ విషయం. కానీ కేవలం లక్ష్మణ రేఖలను దాటడానికి మాత్రమే కాకుండా శక్తిని పెంచుకొని దేశగౌరవాన్ని కాపాడే విషయంలో కూడా పాటస్తే మేలుగా ఉంటుంది. "ప్రహేళి, ప్రహేళికా" A riddle, an enigma, a camendrum అంటూ నిఘంటువులు కనిపిస్తున్నాయి.

'విదగ్ధముఖమండన' కారుడు ఈ ప్రహేళికలను పురస్కరించుకొని

“వ్యక్తికృత్య కమప్యర్థం స్వరూపార్థ గోపనాత్
యత్ర బాహ్యోంతరా వర్తే కథ్యతే సా ప్రహేళికా”

అంటూ నిర్వచించినాడు. స్వరూపార్థాన్ని అర్థాన్ని కప్పిపెడ్డూ వ్యక్తికరింపబడిన ఏదో ఒక అర్థంలో బాహ్యభ్యంతర స్వరూపం దాగి ఉంటుందో లేదా ప్రకటితమాతుందో అట్టి విచిత్ర రచనా విశేషం ప్రహేళికగా మనం ఈ నిర్వచనం వల్ల గ్రహింపవచ్చు. అందుకే ఈ లాక్షణికుడు

ఈ ప్రహేళికలను 'శాబ్దీ ఆర్థీ' భేదాలతో రెండుగా గుర్తించినాడు.

ఇట్లే రుద్రటుడు ఈ ప్రహేళికలను పురస్కరించుకొని -

“మాత్రా బిందుచ్యుతకే ప్రహేళికా కారకయా గూఢే
ప్రశ్నోత్తరాది యావ్యత్ క్రిడా మాత్రోపయోగ మిదమ్”

అంటూ చెప్పినాడు. గూఢార్థనిశ్చిప్తా లై, ప్రశ్నోత్తర రూపం లోకానీ, మరి వేరే రూపంలో కానీ ఉన్న ప్రహేళికలు, మాత్రాబిందు చ్యుతకారులతో పాటూ క్రిడా మాత్రోపయోగాలుగా ప్రాచీనులు గ్రహించినట్లు రుద్రటునివల్ల తెలియ వస్తుంది. రుద్రటుడు కూడా ఈ ప్రహేళికలను 'సృష్టప్రచ్ఛ' న్నార్థ అవ్యాప్యతార్థ అనే భేదాలతో రెండుగా గుర్తించినాడు.

ఈ ప్రహేళికలన్నీ శబ్దార్థ చమత్కారాలతో ఏర్పడుతూ ఉంటాయి.

ఉదాహరణకు -

కేశవం పతితం దృష్ట్యై
ద్రోణో హర్షముపాగతః।
రుదంతి కౌరవా స్రగ్వే
హః! కేశవ! కథం గతః॥

అనే శ్లోకాన్ని గ్రహించవచ్చు. ఈ పద్యాన్ని మూర్ఖులుగా దండాన్వయం చేస్తూ తాత్పర్యాన్ని ఆలోచించినప్పుడు - శ్రీకృష్ణుడు పడటం చూచి ద్రోణుడు సంతోషాన్ని పొందుతూ ఉంటే, కౌరవులందరూ 'హః! కేశవా ఎక్కడికి వెళ్ళినా'వంటూ ఏడుస్తున్నారని తెలుస్తుంది. కానీ ఈ తాత్పర్యం సంప్రదాయక దృష్టితో, కథా దృష్టితో పాసగడంలేదు. కేశవ పతనానికి ప్రబల విరోధులైన కౌరవాదులూ సంతోషించాల్సి ఉంటుంది. కానీ దుఃఖించవలసిన పని లేదు. అందుకే ఈ సందర్భంలో కనిపించే విరోధాన్ని అభిధా శక్తికి ఉన్న మరో సంకేతిత్వాన్ని స్పేహ, వైర, సాహచర్య, ప్రాకరణికాదుల సాహాయ్యంతో ఆలోచించవలసి ఉంటుంది. అప్పుడు ద్రోణః అంటే కాకి అనీ, కౌరవ అంటే నక్క అనీ అర్థాలు స్ఫురిస్తాయి. ఈ రెండు సమకూడిన తరువాత 'కేశవ' అనే సమస్త పదాన్ని బుద్ధివైశిష్యంతో కేశవ - ఏదో ఒక శవం అనే అర్థ కల్పనతో కథా సంబంధితమైన తాత్పర్యాన్ని సృష్టించుకుంటాం. అప్పుడు కాకి అనువైనచోట పడిన శవాన్ని చూచి సంతోషిస్తూ ఉంటే, తమకు వీలులేని స్థితికి దుఃఖిస్తూ ఆశవాన్ని పురస్కరించుకొని కేశవా! ఓశవమా! ఎక్కడకు వెళ్ళినావంటూ నక్కలన్నీ వాపోతున్నట్లు ప్రాకరణికశబ్దంతో అన్వయాన్ని కుదుర్చుకోవచ్చు. ఇదే ఇక్కడున్న చమ

త్కారం. ఈ ఆటలో పాల్గొనే వ్యక్తికి భాషావ్యాకరణాది శాస్త్రాలపై అధికారం అవసరం. ఇట్లే మరికొన్ని సందర్భాల్లో వివక్షితార్థం సులభంగా వ్యక్తమౌతూ ఉన్నా, ఆ అర్థం అధికారు, కారంటూనిషేధిస్తూ చివరకు అనేక వివరణలకు గమ్యంగా ఉన్న ఒక అప్రసీద్ధపదార్థాన్ని అభిమతార్థంగా స్వీకరించడం జరుగుతుంది.

ఉదాహరణకు-

ఏక చక్షు ర్న కాకోయం
బిల మిచ్చే న్న పన్నగః।
క్షీయతే వర్షతే మై
స సముద్రో స చంద్రమాః ॥

అనే శ్లోకాన్ని గ్రహించవచ్చు. ఒక కన్నున్నదేదీ? అనే ప్రశ్నకు వెంటనే 'కాకి' అనే సమాధానం వస్తుంది కానీ, అదే సంకేతిత్వార్థం అయితే ప్రహేళిక ఎక్కడుంటుంది? అందుకే కాదు, అట్లే బిలాన్ని (రంధ్రాన్ని) ఏది కోరుతుంది పాముకాదు, సరే తరుగుతుందీ, పెరుగుతుందీ ఏది? సముద్రమా? చంద్రుడా? కాదు మరి ఏమై ఉంటుందీ? అనే జిజ్ఞాసను కలుగచేస్తూ ఆలోచనకు పదునుపెడుతుంది. ఈ ఆలోచనల రాపిడిలో నిగ్గుదేరిన బుద్ధికి ఒకవస్తువిశేషం గోచరిస్తుంది అప్పుడు దాన్ని అతడు 'దారంతో ఉన్నసూది' అన్నాడు. తర తరాలకూ అదే వివక్షితార్థంగా చలామణి జాతూ వస్తూ ఉంది.

కొన్ని కొన్ని సార్లు ఒకప్రహేళికలో ఒక పదాన్ని తొలగించడం వల్లనో, ఒక పదంలోని ఒక అక్షరానికి మారుగా మరో అక్షరాన్ని ఉంచడం వల్లనో కావలసిన అర్థం ఏర్పడుతుంది. ఉదాహరణకు - 'యౌవనే పుల్ల మంబుజం' అన్న వాక్యాన్ని గ్రహించవచ్చు, 'యౌవనంలో పద్మం వికసించింది అంటే అర్థం అంత సూటిగా కుదరలేదు, అందుకే ఆవాక్యంలో 'యౌ' అనే అక్షరాన్ని తొలగిస్తే 'వనే పుల్లం అంబుజం' - నీళ్లలో పద్మం వికసించింది అనే అర్థం వస్తుంది. ఇట్లే 'కింకరౌతు కురంగాక్షీ వదనేననిషీడితా' అనే వాక్యం సరిగా అర్థసంగతిని కలిగించడం లేదు, అప్పుడు 'వదనే' అనే పదాని 'వ' కారాన్ని తొలగిస్తూ 'మ' కారాన్ని ఉంచితే 'మదనునితో బాధింపబడిన యువతి ఏం చేస్తుంది? అనే వాక్యం ఏర్పడితే దానికి ఏదో అప్పటికి తోచిన సమాధానం చెప్పుకోవచ్చు. ఇటువంటి అంత విదగ్ధులుకాని విద్యాభ్యుల వంటి వారు వివోదించే ప్రహేళికారూపాలు. ఒక్కొక్కసారి ఉపయుక్తమైన పదమే అనేక మార్లు పునరుక్తిని పొందుతూ కథాకృతిగా పరిణమిస్తుంది. ఆ పదానికి సరి ఐన అర్థాన్ని నిర్ణయించడంలోనే చిక్కంతా గూడుకట్టుకొని ఉంటుంది.

ఉదాహరణకు -

సువర్ణస్య సువర్ణస్య సువర్ణస్య చ జానకీ
ప్రేషితా తవ రామేణ సువర్ణస్య ముద్రికా !!

అనే పద్యాన్ని గ్రహించవచ్చు. అశోకవనిలో ఉన్న సీతకు శ్రీరామచంద్రుడు తన బంగారు ముద్దుటుంగరాన్ని పంపినాడన్న విషయం ప్రసిద్ధమైంది కాబట్టి ఈ శ్లోకంలోని రెండవ పాదాన్ని సుళువుగా గ్రహించవచ్చు, అయితే మొదటి పాదంలో ఉన్న మూడు సువర్ణాలే చిక్కును తెస్తూ ప్రహేళికై కూర్చుంది. దీని ముడిని విప్పదలచుకుంటే కథకు భంగం రాని అర్థవ్యక్తిని కల్పించాల్సివస్తుంది. అప్పుడు కొంచెం బుద్ధికిపని కల్పిస్తూ ఆలోచిస్తే, ఎనభైరత్నాల బరువుతో, మేలిమివన్నెకలిగి, చక్కగా అక్షరాలు చెక్కబడిన బంగారపు వ్రేలిముద్రికను రాముడు సీతకు పంపినాడు అనే అర్థంకుదిరి ఆనందాన్ని కలిగిస్తుంది. ఇట్లే సంకేతప్రహేళిక అంటూ మరికొన్ని ఉన్నాయి. ఉదాహరణకు-

కాంతే కనక జంబీరం కరే కిమపి కుర్వతి
ఆగారలిఖితే భావౌ బిందు మిందు ముఖీ దదౌ!

ఈ విశేష సంఘటనను గ్రహించవచ్చు. ప్రియురాలిని కలుసుకోదలచుకొన్న ప్రియుడు సమయసంకేతం కోసం అరచేతిలో నిమ్మకాయను అటూ ఇటూ నలుపుతున్నాడు విషయాన్ని గ్రహించిన జాణ తన ఇంటిగుమ్మంముందున్న సూర్యుని బొమ్మచుట్టూ గుండ్రంగా నుడి గీచింది. అంటే సూర్యాస్తమయం తరువాత అంటూ ఆప్రేమికుడు సంకేతాన్ని గ్రహించినాడు. వ్యంజనావృత్తి వలె ఈ సంకేతాలు కూడా అనేక పరిస్థితులపై ఆధారపడుతూ మనోహరాన్ని సూచిస్తూ వినోదాన్ని కలిగిస్తుంటాయి.

మరో విచిత్ర విధానంలో ప్రశ్నోత్తర రీతిని ప్రదర్శించే ప్రహేళిక లున్నాయి. ఇందులో శ్లోకపాదం మొదటి చివరి అక్షరాలను జోడిస్తే అడిగిన ప్రశ్నకు సమాధానం వస్తుంది.

ఉదాహరణకు-

సీమంతినీషు కా శాంతా = స్త్రీలలో శాంతమూర్తి ఎవరు?
రాజాభూత్ కోగుణోత్తమః = రాజులలో గుణశ్రేష్ఠు డెవరు
విద్యద్విః కా సదా వంద్యా =
విద్వాంసులచేసదావందనీయమైన

దేదీ? అత్తైవోక్తం న బుధ్యతే

ఈ శ్లోకంలోని మొదటి చివరి అక్షరాలు కలిపితే - సీతా, రామ, విద్యా అనే మాటలు వస్తాయి. అప్పుడు స్త్రీలలో శాంతమూర్తిసీత, రాజులల్లో గుణోత్తముడు

రాముడు, విద్వాంసులచేత సదా సమస్కరింపబడేది చదువు అని సమాధానం తేలుతుంది విద్యల్లోకం ప్రహేళిక అంటూ పిలిచే ఈ క్రిడ జనసామాన్యంలో, తెలుగు వారిలో పాడుపు కథగా స్థిరపడుతూ వారి ఇంట విడదీయరాని చుట్టంగా మెలగుతూ వస్తూ ఉంది! ఇక పాడుపు కథ అనే పదానికి నిఘంటువును గూర్చి ఆలోచిస్తే మన నిఘంటుకారు లంతగా పరిశ్రమించినట్లు కనిపించడం లేదు - అందుకే నాకు తోచిన రీతిలో ఆలోచిస్తే-

1. పాడుపుకథ - పాడుపుకథ - (పాడుపు + కథ) - (పాడుచు+కథ)
2. పాడ+చూ - పాడుచు-ఉదయించు, ప్రకాశించు - అర్థాన్ని కాశించచేసే కథ; పాడర్పు - పాడుపు = ప్రకాశం, లుగు, అందుకే వెలుగును విజ్ఞానాన్ని పంచే కథ.

3. పాడచు - పాడుపు - తగులుట, తాకుట, బాధించుట, చిక్కులో వేయుట. మనస్సును తాకే అర్థాలు, చిక్కు-ప్రశ్నలు - ఆ చిక్కును విడదీసే కథలు

ఈ పాడుపు కథలు ఎద లోతులను తాకుతూ బుద్ధికి పదను పెడ్తూ మేల్కొలిపేవి. జ్ఞానోదయాన్ని కలిగించేవి. ఉత్తేజాన్ని ఉల్లాసాన్ని కలిగించేవి అంటూ నిర్వచించవచ్చు.

పాడుపుకథ - దాని పర్యాయ పదాలు

1. విచ్చుకథ :- విచ్చు = వికసించు = దాగిఉన్న దాన్ని తెరిచిచూపు, ముడివిచ్చు ఆవరణ తొలగించు, ఈ అర్థాల్లో ఈ పదాన్ని గ్రహించి నప్పుడు విచ్చుకథ అంటే నిగూఢార్థాన్ని ప్రకటించేది, చిక్కును విడదీసే మనస్సుకు ఆనందాన్ని కలిగించేది అంటూ భావించవచ్చు.

తెలంగాణా ప్రాంతంలో పాడుపు కథలు 'తట్టు' అనే పేరుతో అపురూపమైన సాహిత్యంతో అనాదినుండి ఆబాలగోపాలంగా ప్రచారంలో ఉన్నాయి. 'నేనో తట్టేస్త చెప్పునూతం' 'మనం తట్టేసుకుందమా!', అంటూ నలుగురు ఒకచోట కూడినప్పుడు, వెన్నెల రాత్రిళ్లలో, పెండ్లి పేరంటాలు జరిగే వేళ వయసు కాంక్షంతా ఒకచోట కలిసి పడుకునేప్పుడు 'తట్టు' అనే మాటల వినోదాలతో గడిపేవారు, గడుపుతున్నారూ కూడా

తట్టు:- తాకుట, స్పృశించుట.

సాధారణంగా తెలంగాణా ప్రాంతంలో, చూడకుండా తొందరగా నడిచివెళ్లేప్పుడు కాల్చేళ్లకు ముఖ్యంగా బొట్టన న్రేలికి ఎదురు దెబ్బ తగిలినప్పుడు తట్టు తాకింది అనడం పరిపాటి

కాని ఇక్కడ ప్రాకరణిక శుద్ధితో పరిశీలిస్తే స్వీకరింపవలసింది ఈ అర్థం కాదు. కానీ యోగ రూఢితో 'తట్టుట' అనే దాన్ని స్ఫురించుట, తోచుటగా గ్రహిస్తూ 'తట్టు' అంటే అర్థగర్భితమైన ప్రశ్నలకు సద్యోజనితంగా స్ఫురించే జవాబులున్న కేళీ విశేషం అని మనం నిర్ణయించుకోవచ్చు. ఈ సందర్భంలో ఒక చిక్కుప్రశ్నకు నలుగురు మేధావులు నాలుగు విధాలుగా సమాధానాలు చెప్పుకోవచ్చు. అయినా ప్రధానంగా కావలసింది మాత్రం సద్యసూర్తి. ఒకరు ఒక తట్టు వేస్తే ఆ తట్టును విడదీసిన వారికి మారు తట్టు వేసే అధికారం ఉంది. దీన్నే తట్టుకు మారు తట్టు అంటారు. మాటకు ప్రతిమాటగా 'తట్టుకు మారుతట్టు'వేస్తూ రెండు జట్లుగా విడివడి పిల్లలు వినోదిస్తూ ఉంటారు, ఈ రెండు జట్లకూ వారి వారి అమ్మమ్మలూ, నాయనమ్మలూ తోడ్పడుతూ నవ్వుల జల్లులతో గలగలమంటూ వినోదిస్తారు.

మారు తటలు: రాయలసీమలో కొన్ని చోట్ల ఈ 'తట్టుకే' మారుతటలు అనే పేరుంది. మారుతట్టు లేనిదే అది వినోదం కాదు అందుకే మారుతట్టును మారుతటలుగా స్వీకరించి ఉండవచ్చు. సాధారణంగా పాడుపు కథలో ఒక విశేష కథనం ఉన్న కారణంతో, అది ఒకరినుండి మరొకరికి చెప్పబడే కారణంతో ఈ ప్రక్రియకు 'కత' అనే బిరుదు తప్పలేదు.

శాస్త్రం: కరీంనగరం ప్రాంతంలో పాడుపు కథను 'శాస్త్రం' అంటూ వ్యవహరిస్తారు. 'ఏదీ ఒక శాస్త్రం ఏయ్', 'నీకు శాస్త్రం ఒక్కటన్నారాదా?' అంటూ అడుగుతుంటారు. ఇక్కడ 'శాస్త్రం' అంటే రహస్యార్థంతో కూడిన ప్రశ్న, విస్తృతమైన అర్థాన్ని అంతా సూత్రబద్ధంగా సూక్ష్మరూపంలో ఇముడ్చుకొని అలవోకగా గమ్యత్తుగా కన్పించే కారణంతో పాడుపు కథకు 'శాస్త్రం' అనే పేరు రూఢి అయి ఉండవచ్చు. ఇదే ప్రహేళిక

విప్పే కతలు:- మరికొన్ని ప్రాంతాల్లో చదువుకున్నాం, నాగరకులం అని తమను తాము సంభావించుకునే తెలుగు విద్యార్థులు కొందరు తట్టును విప్పే కథలు అంటూ పేర్కొంటున్నారు. ఈ వదాన్ని విచ్చు కథకు మారుగా వ్రాతలో ఉపయోగిస్తూ దీనికి కొత్తగా ప్రచారాన్ని కల్పించే ప్రయత్నం చేస్తున్నారు. కాని కొత్తగా కల్పించిన ఈ వదం సహజంగా కాకుండా కొంత కృతకంగానే కన్పిస్తూ వివరణాత్మకంగా ఉంది. విప్పేకతలు - అంటే, వాక్యార్థం సులభంగా అవగాహన కాక, ముడి కట్టినట్లు కఠినంగా కుదించి ఉండేవి అని అర్థం. ఆయా సందర్భాల్లో ఆ ముడిని అంటే, ఆ కారిత్యాన్ని తొలగిస్తూ అర్థాన్ని సరళతమంగా

చేసి వాస్తవాన్ని ప్రదర్శించడం జరిగే కారణంతో ముడివిప్పు లకు 'విప్పే కథలు' అనే పేరు విద్యావంతులు పెట్టుకున్నారు. పాడుపు కథలన్నీ ఒకే రూపంలో ఉండవు. కొన్ని పాడి మాటల్లో ప్రశ్నార్థకంగా, మరి కొన్ని పదాలుగా, ఇంకా కొన్ని ఆద్యక్ష రావృత్తితో, అంత్యాక్షరావృత్తితో, ముక్తపదగ్రస్తంగా, అనుప్రాస రీతిలో అంటే శబ్దాలంకార ప్రధానరూపాలుగా, మరికొన్ని గేయరూపంలో కన్పిస్తూ ఉంటాయి. ఏవి ఎట్లా, ఎన్ని రూపాల్లో ఉన్నా ప్రయోజనం మాత్రం ఒక్కటే! ప్రధాన విషయం మాత్రం విజ్ఞానం, వినోదం. ఒక విషయం పిల్లల మనస్సులో నాటుకొని త్వరగా కంఠస్థమై వ్యవహార రూపంలో స్థిరపడేందుకు ఎన్ని పోకడలు అవసరమో అన్ని పోకళ్లనూ మనవారు ప్రయోగించి చూచినారు. ఇవన్నీ మన గ్రామీణుల బుద్ధి వికాసానికీ, సంప్రదాయానికీ, ప్రయోగ కుశలతకూ దోహదం చేస్తూ బుద్ధిగతమైన క్రీడా విశేషంగా మనలో మినుకుమినుకు మంటూ నిలిచి ఉంది.

తట్టు:

మానులో మానైన
మక చక్రం పండైన
తినరాని పండైన
తీపులు మెండు

అంటే - బిడ్డ. శరీరంలో, శరీరం, ఆ శరీరానికి అంటే ఆ మానుకు పుట్టిన ఫలం బిడ్డ. కానీ ఆ పండును తినలేం. అయినా అమితమైన తీపి కలది. బిడ్డకన్నా మధురమైన ఫలం ఏముంటుంది? ఈ విధంగా తెలుగు వారి జీవితంలో చిన్ననాటి నుండే గృహసీతి విద్యకు మూలమైన మాతృత్వ భావనను ప్రోదిచేస్తూ శిశు ప్రాధాన్యాన్ని ఎత్తి చూపుతూ మన సంస్కృతికి వెన్నెముకలుగా నిలుస్తాయి ఈ పాడుపు కథలు.

మారుతట్టు:

గట్టుత చెట్టు
చాపం తాకు
గుమ్మంత పూత
చెప్పకో చూతం?

ఇక్కడ ప్రశ్నలోనే సమాధానం గర్భితమై ఉంది. ఇది పూర్తిగా గ్రామీణ వాతావరణానికి సంబంధించిన రహస్యం. కాదు నిత్యకలాపం. ప్రశ్నను నిదానంగా ఆలోచిస్తే చాలు అర్థం దానంతటదే ప్రకటిత మౌతుంది. కావలసిందల్లా నస్తుపరిశీలనం, ఆచార పరిజ్ఞానం. గట్టు అంటే చిన్న కొండ, మామూలుగా వింటే అక్కడ కొండంత చెట్టుంది, దాని

ఆకులు చాపంత ఉన్నాయి, దాని పువ్వు గుమ్మిలా విశాలంగా ఉంది, అమ్మో! ఇదేం రాక్షసి చెట్టో అనిపిస్తుంది. పేరు చెప్పలేక తంటాలు పడాల్సివస్తుంది. కానీ నిదానంగా ఆలోచిస్తే గట్టునిండా ఉండేది వృక్ష సముదాయం అదే నిత్యైక వచనంలో గట్టుంత చెట్టు, చాప ఆకుతోనే అంటే ఈత ఆకుతోనే అల్లుతారు, మరి చాపంతా ఆకు కాక మరేమై ఉంటుంది? అట్లే గుమ్మిని (గింజలు నిల్వ చేసే పెద్ద తడికల బుట్టు) కాపాడేందుకు రంధ్రాలనుండి గింజలు రాలకుండా కుదురుగా ఉండేందుకు పేడతో అలుకతారు, దాన్నే పూయడం, పూత అంటారు. అందుకే గుమ్మి అంతా ఉన్నది పూతనే కదా! ఇదీ రహస్యం. ఈ ముడి విప్పి చెప్పితే పిల్లా పెద్దా అంతా గలగల నవ్వుతూ సంతోషాన్ని వ్యక్తం చేస్తారు.

ఇట్లే మరో విచ్చు కథ:

గోడమీద బొమ్మ - గొలుసుల బొమ్మ

పచ్చిపామ్మోవాళ్ళకు - వొడ్డిచ్చే బొమ్మ -? =తేలు

తేళ్లు ఎప్పుడూ గోడకు తగిల్చిన బొమ్మల్లా అతుక్కుంటాయి. ఈ బొమ్మ అంటే తేలు, దాని కొండి, గొలుసులు గొలుసులుగా ఉంటుంది. ఇది ఆగోడ సమీపం నుండి వచ్చి పోయే వాళ్ళకు వొడ్డిస్తుంది, అంటే కొండితో చిటుక్కుమంటుంది ఇదీ రహస్యం.

కాయగూరలకు సంబంధించిన పొడుపుకత:

ఓరోరి అన్నరో - కారాకు పచ్చరో

నీ వోళ్ళంత ముళ్ళరో - నీ కండంత చేదురో

సమాధానం: కాకరకాయ

వ్యావసాయక దేశంలో మన కుటుంబాల్లో మొన్నమొన్న టీదాకా పెరట్లలో పందిళ్ళకు కాకర, బీర, పొట్ల కాయలు నిండుగా కాచేవి. పిల్ల లందరికీ విత్తు నాటింది మొదలు మొలకెత్తి, పెరిగి పెద్దై పూచీ కానీ, కాయలు తెంపేవరకు తెలుసు, కానీ పిల్లలకు తెలిసినవి, గరుకుగా, పసరాకు పచ్చతో ఉన్న కాయ లెన్నో ఉన్నాయి. కానీ ఉన్న కాయలల్లో కాకరకాయను వేరు చేసే ప్రత్యేక లక్షణం చేదు. ఈ చేదుతనం ప్రత్యేకంగా నిలుస్తూ పొడుపు కథలో ఉన్న కిటుకును సులభంగా గ్రహించి ముడి విప్పడానికి తోడ్పడు తుంది.

ఇట్లే మన శరీరంలోని అవయవాలను పరిచయం చేసే విచ్చుకత:

‘గబ గబ నడచిపోయేవి రెండు

గట్టెక్కి చూచేవి రెండు

అంటి పట్టుకునేవి రెండు

ఆలకించేవి రెండు -

సమాధానం - కాళ్ళూ, కళ్ళూ, చేతులూ, చెవులూ ఇవన్నీ జతగా, రెండు రెండు అంటూ అవి చేసే పనులు కూడా పిల్లల మనస్సుల్లో చొప్పింపచేసే విద్యాబోధన విధానం ఇందులో దాగి ఉంది. ఎంతో చిత్తైన ఖగోళ రహస్యాలను చిటికెలో విప్పి చెప్పే పాడుపుకథ.

చాప చుట్టాలేము - రూక రెంచాలేము.

అయ్యో రామ! చుట్టని చాప ఏది? ఎంచని రూక లేవి? అంటూ మెదడుతో కుస్తీ పట్లకు దిగకుండా పిల్లలు క్షణంలో మహా శాస్త్రజ్ఞుల్లా, ఆకాశం, చుక్క లంటూ చెప్పి వేస్తారు. దీన్నిబట్టి ఉత్తరోత్తర పిల్లలు ఆకాశం లేనిది అనీ, చుక్కలు తెక్కుకు మిక్కిలిగా ఉన్నాయనీ గ్రహించగలుగుతారు. ఈ కనువిప్పుతో వారు భవిష్యత్తులో ఎంతైనా పరిశోధించగలరు.

ఇట్లా చూపుతూ పోతూ ఉంటే ఎన్నైనా చూపగలు గుతాం. కానీ, ఈనాడు ఉమ్మడి కుటుంబ వ్యవస్థ లేదూ. పల్లెటూరు, పాడీ, పంట, చెట్లూ, గుట్ట, తాడూ తలుగు, పాలం పెరట్లతో సంబంధం అంతకంతకు తగ్గిపోతూ ఉంది. ఆ వడ్డనలూ, వార్పులూ లేవు. గాదెలూ, గుమ్ములూ లేవు. ఒక్కచోట కలిసి ఉండే ఓసికలూ, సంస్కారాలూ లేవు. ఆ సందర్భంలో ఈ మాట చమత్కారాలూ, అందుకు కావలసిన ముడి సరుకూ ప్రకృతి విజ్ఞానం ఆచార వ్యవస్థ శాస్త్ర పాండిత్యం అన్నీ ఉంటేనే కానీ ఈ పొడుపు కతల పురాణం జరుగదు. అసలు ప్రహేళికా క్రీడకు ఆసక్తి రసకత, చాలినంత సమయం, నవ్వుతూ నవ్వించే స్వభావం చాలా అవసరం. నిలిచి నిలకడగా నీళ్లు తాగే సమయం లేక పరుగు పందేల్లో చిక్కుకొనే ఈ నాటి నాగరికుడికి ఇవన్నీ నచ్చవు. అనవసరపు Waste గా దమ్మిడి చేయని దండుగగా కన్పిస్తూ ఉంటుంది. రుచి తెలిస్తేనే కాని అనుభవించలేడు, అనుభవి స్తేనే కాని రుచి తెలియదు. అందుకే సంస్కృత భాషావేత్తలైన శిష్టులు క్రీడించే బుద్ధి వికాస రూపమైన ఈ క్రీడ ఒక కావ్య ప్రక్రియా విశేషంగా ఈ నాడు పుస్తకాల్లో కన్పిస్తుందే తప్ప, వ్యవహారంలో అంతగా లేదు. దాని ప్రతిరూపమే పొడుపుకత. వీటికి ఇంకా వింత ప్రశ్నలు, విచిత్రపు ముళ్ళు, చిత్రప్రశ్నలు, సమస్యలు, తీర్పు కథలు, యక్షప్రశ్నలు, చిట్కులు, చిట్కాలు, టక్కుర్లు, అంతులు, జిత్తులు, అంటూ కొత్తగా మనం ఎన్నైనా పేర్లు పెట్టుకోవచ్చు. పేర్లు కాదు ముఖ్యం, మనకు కావలసింది మనోహరమూ, ఉల్లాసకరమూ, వినోదకరమూ, విజ్ఞాన దాయకమూ అయిన ఈ క్రీడ మరుగున పడకుండా చూడటం!

నన్నయ భాషా మాధుర్యం

శ్రీ వి.వి.యల్. నరసింహారావు

‘ఆం భారత కవితా విమర్శనము’లో శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణగారు నన్నయ భారతం గూర్చి చెప్పిన వాక్యం -

“భిన్నమతములవారిని సంతోషపెట్టు తలంపుతోనే ప్రసన్న కథాకవితార్థయుక్తితో నారసి కొండఱు, అది అక్కరలేని కేవల మపభ్రంశవాదులగు పండితులు సంస్కృత కావ్యములలో వలెనే ఇచ్చటను గానవచ్చు దీర్ఘసమాసబాహుళ్యము, పదములపొందిక, అక్షరరమ్యత, ధారాళ మృదుమధురశైలిని జూచి ఈ గ్రంథము నాదరింతురుగాకయని జగద్దితము కొఱకు నన్నపార్కుడు తెనుగు భారత సంహితారచన బంధురుడయ్యెనని తెలియుచున్నది ”

(పు 92)

ఇక్కడ కోరాడవారు పేర్కొన్న నన్నయ ‘ధారాళ మృదుమధురశైలి’ ఆయన భాషామాధుర్యానికి సంబంధించిన దేనిని వేరుగా చెప్పనక్కరలేదు.

నేటికి పదిశతాబ్దాలుగా తెలుగువారికి అమృతరుచులు చూరలిచ్చిన ఆంధ్ర పద్యకవిత్వంలో నన్నపార్కుని ఏ ఒకపద్యం కదిలించినా అందులోని భావగాంభీర్యం కంటే ముందు శ్రోత నాకర్షించేది భాషామాధుర్యమే మధుర మధురమైన ఈ మహాగుణం వల్లనే నన్నయ వాల్మీకిని గుర్తుకుతెస్తూ ఉంటాడు కవితాశాఖ నారోపించిన వాల్మీకి కోకిలకు సర్వులూ నమస్కరించేది ఆ కోకిల గొంతునుండి స్రవించే మాధుర్యానికి ముగ్ధులయ్యేకదా! “కూజంతం రామరామేతి మధురం మధురాక్షరమ్” అన్నప్పుడు అతిమాత్రమైన భాషామాధుర్యమే ప్రస్తావించబడింది. వాల్మీకి కవితా భాషలోని ఆ మహామాధుర్యమే నన్నయ భాషలోకి కూడా జాలువారింది. భారతకథ వ్యాసుడు చెప్పిందే అయినా కథా విషయంలో మాత్రమే నన్నయకు వ్యాసుడు అనుసరణీయుడైనాడు కాని, భాషా మాధుర్యవిషయంలో మాత్రం వాల్మీకి గురువైనాడు.

ఆంధ్రభాషా మాధుర్యం గూర్చి ప్రస్తావించవలసినవచ్చిప్పుడు దీన్ని రెండు దృక్కోణాలనుండి పరిశీలించవలసి

వస్తుంది. ఒకటి - నన్నయనాటికి సిద్ధమైయున్న తెలుగు పదాల స్వరూపం, సంస్కృత ప్రాకృతభవమై సిద్ధించిన భాష, అనురూపద్రావిడ భాషలనుండి తెలుగునకు సంక్రమించిన పదజాలం మొదలైన కేవల భాషా సంబంధమైన శబ్దస్వరూప వివేచనం రెండవది - సంస్కృత కావ్యాలలో నాటికి ప్రవాతంగా ప్రయుక్తమైనవన్న సమాస సంయోజనపద్ధతులు తమిళ కల్లాటూరి భాషలలోగల కావ్యాల్లో ప్రయుక్తమౌతున్న శబ్ద సంయోజనపద్ధతులు, ఆలంకారిక సంప్రదాయంలో కావ్యగుణాలకు సంబంధించి మాధుర్యమనే గుణం సిద్ధించే మార్గం మొదలైనవి.

నన్నయ తనకు సమకాలికమైన పండితసభలను ఆలంకారికముగా అభివర్ణించుచు పలికిన పద్యం పరామర్శించవచ్చు ఈ సందర్భంలో

పరమవివేక సౌరభ విభాసిత సద్గుణపుంజ వారిజో
తృర రుచిరంబులై నకల గమ్యసుతీర్థములై మహామనో
హర సుచరిత్ర పావన పయః పరిపూర్ణములైన సత్సభాం
తర నరసివనంబుల ముదం బొనరం గొనియాడి
వేడుకన్.

(ఆది 1-23)

ఈ పద్యంలోని దీర్ఘసమాసాలు, నాతిదీర్ఘసమాసాలు సంస్కృత కావ్యాల్లో, ఎడనెడ కనిపించేవే అయినా శబ్దాల కూర్పులో సిద్ధిస్తున్న మార్గవ లాలిత్య మాధుర్యాది విశేషాలు నన్నయ కవితకు ప్రాణలక్షణాలైన గుణాలుగా కనిపిస్తుంటాయి

నన్నయకు ఆదర్శప్రాయుడుగా చెప్పబడుతున్న పంపని విక్రమార్జున విజయంలోని “లలితపదం ప్రసన్న కవితా గుణమిల్లదె పూణ్ణు” (1-9) అనే పద్యంలో సులలితశబ్ద జాలం ప్రసన్నకవిత్వగుణం అనేవి అనల్ప కవితాగుణాలుగా చెప్పబడ్డమాట వాస్తవం. ‘పంపభారతదీపికె’ రచించిన డా డి ఎల్. నరసింహాచార్ పంపని ‘లలితపదము’నకు సుందరమైన శబ్దములని అర్థం వివరించారు. శబ్దాలకు సౌందర్యమనేది రసానుగుణంగా సిద్ధించవలసిందేకాని కేవల సుకుమార శబ్దాలు సర్వత్రా ప్రయోగించబలవల్ల సిద్ధించేది

కాదు. సింహగర్జనం భయావహంగా ఉండటం, కోకిల కుహూకారం మధురంగా ఉండటం పరిశీలిస్తే గర్జన భయం కలిగించటం గర్జాసౌందర్యం. కుహూకారం మధురంగా ఉండటం కుహూకార సౌందర్యం స్వభావ రమణీయతతోనే సౌందర్యం అవిష్కృతమౌతుందని గమ్యార్థం. భావానుగుణ శబ్దాల ప్రయోగంవల్లనే రసావిష్కారం జరుగుతుంది మాధుర్య మనే గుణం సర్వరసాలకు సంబంధించింది కాదు. శృంగారాదులైన కొన్ని పరిమిత రసాలకు మాత్రమే సంబంధించింది. ఈ అంశం పరిశీలించటానికి అలంకార శాస్త్ర ప్రమాణాలు ఆశ్రయించక తప్పదు.

పంపకవి పేర్కొన్న 'లలితపదము, ప్రసన్న కవితాగుణము' అనేవి నృపతుంగుడు 'కవిరాజమార్గము'లో పేర్కొన్న కవితాగుణాలకు సంబంధించినవే.

“సమ, మధుర, నిబిడ, శాంత, సు
కుమార, సుసమాహిత, ప్రస, స్నోహార,
ప్రమి తాగ్రా, మృజస్వి
క్రమదిం దశభేద మల్లి దక్షిణమార్గం.”

(క.రా.మా || - 54)

దశవిధములైన ఈ కావ్యగుణాలు 'శబ్దాలంకార వర్ణన నిర్ణయ' మనే ద్వితీయపరిచ్ఛేదంలో పేర్కొన్నాడు నృపతుంగుడు. దక్షిణాత్య సంప్రదాయంగా రూపొందిన ఈ 'దక్షిణమార్గం' దండి 'కావా దర్శమ్' లో చెప్పిన కావ్యగుణాలే.

“శ్లేషః సాదః సమతా
మాధుర్యం సుకుమారతా,
అర్థవ్యక్తి రుదారత్య
మోజః కాంతి సమాధయః”

(కావ్యాదర్శమ్ | - 41)

ఈ దక్షిణమార్గంలో మధుర రావోచితమైన చతుర రుచిర పదరచన ప్రసిద్ధి వహించిందని స్పష్టమౌతుంది నృపతుంగుడు కవిరాజమార్గంలో వీటిని స్పష్టంగా పేర్కొన్నాడు.

శ్రీ విశదవర్ణ మధురా
రావోచిత చతుర రుచిర పదరచన చిరం
దేవి సరస్వతి హంసీ
భావదని విగూర్ణి కూర్తు మన్నానస దూర్ఘ.

(క.రా.మా | - 3)

విశదవర్ణములతో కూడి మధురమైన శబ్దముల ధ్వనికి (నాదమునకు) తగిన చమత్కార సుందరమైన పదముల రచన సరస్వతీవాహనమైన ఆడురాయంచ గమనంలా మన స్సును ఆహ్లాదపరుస్తుందనేది దక్షిణాత్య కవిరాజమార్గంగా నాటికి ప్రసిద్ధమై ఉందని భావించవచ్చు.

'అయితే వీర రౌద్ర భయానక రసాలకు ఇట్టి మధుర

నాద స్ఫూర్తిగల శబ్దప్రయోగం సముచితంగా ఉంటుందా?' అంటే సముచితంగా ఉండదనే జవాబు.

మాధుర్యగుణంలో పృథక్పదత్వం ప్రధానలక్షణంగా ఉంటుంది. పదాలు విడివిడిగా ఉండి, సుకుమార నాదాన్ని ప్రవింపజేసేవిగా ఉండాలి.

రాజసూయం పూర్తి అయినప్పుడు ధర్మరాజు ఎటువంటి వైభవంతో ఉన్నాడో చెప్పేసందర్భం ఉంది. ఇది ధర్మజుని వీరప్రతాపవైభవాన్ని సూచించే సందర్భం రచన ఓజోగుణ ప్రధానంగా ఉండటం సముచితం. అధర్వణా చార్యులు రచించిందిగా చెప్పబడే ప్రసిద్ధమైన ఒకపద్యం ఈ సందర్భంలో ఉదాహరణీయం.

“ప్రణుతాశేష పసుంధరాధిప శిర
స్రగ్గంధ లుబ్ధభ్రమత్
క్వణ దభ్రభ్రమక్వ ద్విరేభగణ
ఝంకారప్రదాబద్ధ సం
ప్రణవ త్రుధిత ప్రవర్తిత
సమగ్రక్ష సూయాధ్వర
క్షణ సిం సన భాసితన్ దృఢ
ధనుశ్శ్లాఘానుజం ధర్మజున్”

ఈ పద్యం ఆంధ్రకావ్యాలంకార సూత్రవృత్తిలో 'మాధుర్య' మనే శబ్దగుణానికి విపర్యయలక్షణంగా ఉదాహరించబడింది. ఇదే కథాసందర్భంలో నన్నయ తన భారతంలో వ్రాసిన పద్యాన్ని ఈపద్యంతో పోల్చిచూస్తే అధర్వణ రచనకూ, నన్నయరచనకూ భేదం స్పష్టమౌతుంది.

దేవగురుద్విజప్రకర
తృప్తికరున్ పరరాజసూయ య
జ్ఞానబృథాభిషేక విమ
లాంగు విశుద్ధయశోనిధిన్ జగ
త్సావను ధర్మనందను
సభాస్థితుజూచి ముదంబు చెంది రిం
ద్రావరజాది మిత్రు; లస
హత్వము పొందిరి ధార్తరాష్ట్రులున్.

(సభా || - 73)

దీర్ఘసమాస భూయిష్ఠం కాకుండా పృథక్పదత్వలక్షణంతో మాధుర్య ప్రసాద సౌకుమార్యాలకు అభిముఖంగా నడిచే శబ్ద సంయోజనం కనిపిస్తుంది నన్నయపద్యంలో.

దశవిధములైన కావ్యగుణాలలో మాధుర్య ప్రసాదములు నన్నయ భాషాప్రయోగ లక్షణాలుగా కనిపిస్తాయి. ఇంతకూ ఈ గుణద్వయంలో ప్రసన్నతకు సంబంధించిన ప్రసాదగుణం మాధుర్యం కంటే విలక్షణమై సర్వరససాధారణ గుణంగా

కనిపిస్తుంది. అటువంటప్పుడు 'ప్రసాద' మనేది శబ్దగుణమా ? అర్థగుణమా అనే ప్రశ్నలకు గకపోదు. ఈ ప్రశ్నలకు జవాబుగానే వామనుడు కావ్యాలంకార సూత్రవృత్తిలో "శబ్దార్థయో ర్థరూః" అని ప్రసాదము శబ్దార్థ సంబంధమైన ఉభయగుణంగానే నిర్దేశించాడు. ఒక్క వామనుడనే కాదు. ధ్వనికారుడైన ఆనందవర్ధనుడూ, లోచనకారుడైన అభినవగు పుడూ ప్రసాదగుణ విశేషాన్ని సర్వరస సాధారణమైనదిగానే అంగీకరించారు.

“సమర్పకత్వం కావ్యస్య యత్తు సర్వరసాన్ ప్రతి
స ప్రసాదగుణో జ్ఞేయః సర్వసాధారణ క్రియః

ధ్వన్యా || - 11

“ప్రసాదస్తు స్వచ్ఛతా శబ్దార్థయోః సచ సర్వరస సాధారణో
గుణః”

- లోచనం

మమ్మటుడు కావ్యప్రకాశంలో ప్రసాదగుణ స్వ్యాన్ని వివరిస్తూ “ఇది ఎండు కట్టెలో అగ్నివలె” గుణం కలిగిందనీ, “తేటనీటివంటి”దనీ సర్వవ్యాప త్వగుణం కలిగిందని కొనియాడాడు.

(కా.ప్ర. 8 - 94)

ఒక్క ఉదాహరణ చూద్దాం. ఖాండవదహనం జరుగుతోంది వనంలోని పక్షులు మొదలైన సర్వజీవజాలం తప్పించుకొని పోగలిగినవి పోగా తప్పించుకొనిపోలేని పసిప్రాణులు అగ్ని కాహతి కావలసిన స్థితిలో ఉన్నాయి. మందపాలుడనే ముని జరితఅనే లావుకపిటివల్ల తాను కన్నపక్షి సంతానం-ఖాండవవనంలో మంటలు ప్రజ్వరిల్లగా- ఏమైపోయినవో అని విచారిస్తున్నాడు.

“తరుణుల నజాత పక్షుల
జరణంబులు లేనివారి శార్దూయుల న
ల్పర నొక్కతె యెట దోడ్కొని
ఘరుగంగా నేర్చు జరిత యాపదగడవన్”

ఆది VIII - 314

నిజానికిది కరుణజనకమైన చిత్తద్రుతిహేతువైన సందర్భం. కరుణ విప్రలంభములలోనే కాక, శాంతములో కూడా ద్రుతిహేతువైన విలక్షణ మాధుర్యం లేకపోలేదు. శృంగారంలో అయితే చిత్తద్రుతి సంగతి చెప్పనే అక్కరలేదు. ఆనందవర్ధనులు ఈ అంశాన్ని చాలా స్పష్టంగా నిర్దేశించారు.

“శృంగార ఏవ మధురః సరం ప్రహ్లాదనో రసః
తస్మయం కావ్య మాత్రిత్య మాధుర్యం ప్రతితిష్ఠతి
శృంగారే విప్రలంభాభ్యే కరుణేచ ప్రకర్తవత్
మాధుర్య మాద్రుతాం యాతి యతస్తత్రాధికం మనః

ధ్వన్యా || 8,9

కేవలం విడివిడి పదాలవల్లనే మాధుర్యం సిద్ధిస్తుందను కోవటానికి వీలులేదు. అర్థతకు హేతుభూతమైన శబ్దాలతో భాష నడిచినప్పుడే మాధుర్యం వ్యంజక మౌతుంది.

“సల దమయంతు లిద్దఱు

మనః ప్రభవానల బాధ్యమానులై

సలిపిరి దీర్ఘవాసర నిశత్

విలసన్నవ సందనంబులన్

నలినదళంబులన్ మృదుమృదా

ళములన్ ఘనసారపాంసులన్

దలిరుల శయ్యలన్ సలిల

ధారల జందన చారుచర్యలన్ ఆర || - 24

ఇందులో సమాసాలున్నప్పటికీ అవి అతిదీర్ఘములు కాకుండా పృథక్పదత్వస్ఫూర్తిని కలిగిస్తూ సాగటం విశేషం. శబ్ద సన్నివేశం చిత్తద్రుతిహేతువై ఎంతో మాధుర్యవ్యంజకంగా ఉంది.

మాధుర్య ప్రసన్నతలు ఒండొంటితో నెయ్యమంది సాగిన రచన నన్నయ భాషా మాధుర్యమునకు ప్రధానహేతు వన వచ్చును.

సత్కవి ప్రయుక్తమైన పదాలు ఆయా సందర్భాలలో సహృదయునకు అర్థస్ఫూర్తికంటే ముందే-కేవల శబ్దశ్రవణం వల్లనే - సౌందర్యద్యోతకాలుగా ఉంటాయని ఆనందవర్ధనోక్తి. అర్థం మనస్సుకు స్ఫురించటానికి ముందే శబ్దం శ్రోతకు రస స్ఫూర్తిని కలిగిస్తూ రమణీయతను ఆపాదిస్తుందట!

“పదానాం స్మారకత్వేపి పదమాత్రావభాసినః

తేన ధ్వనేః ప్రభేదేషు సర్వేష్యవ్యస్తీ రమ్యతా”

- ధ్వన్యా

ఈ క్రింది పద్యంలో నన్నయ మాధుర్యాభివ్యక్తి అద్భుతశాయిగా గోచరిస్తుంది.

లాలిత రూపయావన విలాస విలాసినులైన అంబికాం
బాలికలన్ వివాహములు భారత వంశకరుండు కామలీ
లా లలితాసుభోగరస లాలసుడై నిజరాజ్యభార చిం
తాలసుడయ్యే గామికి నయంబున నొందు
తలంపబోలునే?

(ఆది 4-213)

విచిత్రవీ డు అంబికాంబాలికలతో నిరంతర కామ లీలాలో లుపుడై వర్తించిన తీరు పద్యంలోని శబ్దాలన్నిటిలోని లకారావృ వల్ల వ్యంజింపజేస్తూ, నన్నయ అద్భుతామూలః మైన భా మాధుర్యాన్ని కుప్పపోసిన సందర్భం ఇది.

భారతం ఆనందవర్ధనులు సంభావించినట్లు శాంతరసప్రధ నమైంది. శాంతమునకు ఉన్ముఖంగా సాగే రచనలో సందర్భా

సుసారంగా అనేకరసాలు ప్రసక్తము నాయి. కాని భిన్నభిన్న ములైన ఆ రసాలన్నీ అంగరసము అంగిరసమైన శాంతము నకు ఉపస్కారంగా నడవటం ఇవ్వం. ఈ రహస్యాన్ని గుర్తించే నన్నయ భారతకర్తయైన వ్యాసుణ్ణి గూర్చి ఇట్లా ప్రస్తుతించాడు.

భారత భారతీ శుభ

గభస్తి చయంబులజేసి ఘోరసం

సార వికార సంతమన

జాల విజృంభము వాపి సూరి చే

తో రుచిరాజ్ఞ బోధన

రతుండగు దివ్య పరాశరాత్మజాం

భోరుహమిత్రు గొల్చి ముని

పూజితు భూరియశోవిరాజితున్

(ఆది 1-122)

సంసార వికారమనే చీకట్లను పోద్రోలగల సూర్యుడు వ్యాసుడట! ఆ సూర్యుని కిరణాలే మహాభారత సాహిత్యం. పండితుల మనఃపద్మాలను వికసింపజేయటంకోసం ఉదయించిన సూర్యు డావ్యాసమహర్షి.

భారత కథా ఫలాన్ని కూడా నన్నయ ఈ పద్యంలో సూచించాడు.

దీని కనుగుణంగానే వ్యాసభారతాన్ని ఎంతో జాగరూక తతో అనువదించాడు నన్నయ.

పాండవులు ద్రౌపదీ సహితాలై అరణ్యవాసం చేస్తుండగా కిష్కిరదానవుడు వారిపై విజృంభించగా ద్రౌపది భయ భ్రాంత అయిపోయింది. పాండవులు వెంటనే కిష్కిరదానవుడి మీదకు విజృంభించటానికి మారుగా, భయంతో వణకిపో తున్న ద్రౌపదిని తమ పదిచేతులతో పొదివిపట్టుకొన్నారట. ఆ సందర్భాన్ని వ్యాసులవారు తత్త్వదృష్టితో వివేచించి వర్ణించారు.

“దుశ్శాసన కరోత్స్సుప్త విప్రకీర్ణ శిరోరుహో
పంచపర్వత మధ్యస్థా నదీవాకులతాం గతా
మోముహ్యమానాం తాం తత్ర జగృహుః పంచపాండవాః
ఇంద్రియాణి ప్రసక్తాని విషయేషు యథారతిమ్

- ఆరణ్య

సంసార వికారరూపమైన తత్త్వమాధుర్యాన్ని శాంతోన్ముఖంగా వ్యాసులవారెట్లా ప్రవహింపజేశారో నన్నపార్వ్యుడు అదే రీతిగా ప్రవహింపజేయటం ఇందలి విశేషం.

దుశ్శాసన కరాకృష్ట వికీర్ణవేణీభరంబు వెనువెంట నొలయం బాంచాలి పంచపర్వతంబుల నడిమి నదియుం బోలె బతులనడుమ భయవ్యాకుల చిత్తమైన నింద్రియం

బులు విషయరతిం బరిగ్రహించునట్లు లేవురు నక్క-
మలిం బట్టుకొని భయపడకుండ వాక్యాసించుచున్నంత”

ఆర 1-107

“ఇక్కడ ఇంద్రియంబులు విషయరతిని పరిగ్రహించునట్లు అనే ఉపమ కావ్య హృదయ మాధుర్యాన్ని తత్త్వోన్ముఖంగా జాలువార్చుతున్నది” నిజానికి వ్యాసభారతంలోని అతి ముఖ్య మంత్రభాగాల్ని కొన్నిటిని నన్నయ వదలివేశాడు. ఉదాహరణకు ఈ కిష్కిరదానవ ఘట్టంలోనే ధౌమ్యుడు రక్షోఘ్నమంత్రం చదువుతాడు. రక్షోఘ్నమంత్రాన్ని వ్యాసుడు మూలంలో ఉటంకించాడు.

‘జామి మజామి ప్రమృణీహి శత్రూన్’

అంటే - “అలస్యం విడిచి శత్రువుల్ని నాశనం చెయ్యి” అని అర్థం. ఈ మంత్రాన్ని ఉద్ధరించకుండానే, నన్నయ మంత్రఫలాన్ని మాత్రం పేర్కొని విడిచాడు.

“రక్షోఘ్న మంత్రముల నా

రాక్షస మాయాపరిస్పరణ జెఱిచె గ్రియా

దక్షుడు ధౌమ్యుడు పాండవు

వీక్షించుచు సుండగా సహింసప్రతిభన్.”

ఆర 1-108

రసస్పృరకమైన భాషా మాధుర్యమన్న నిట్లుండును.

నన్నయ భారతానువాదం శరద్వర్ణనతో ఆగిపోయింది. శరదాగమానికి ముందు ‘సుగంధగంధవహ దూపుతుండగా మొల్లగుత్తుల ఉయ్యాలలెక్కి, మధుర గీతాలు పాడుతూ ఊగే తుమ్మెదలను వర్ణించాడు నన్నయ.’

దళిత నవీన కందళ

కదంబ కదంబక కేతకీ రజో

మిళిత సుగంధ బంధుర

సమీరణుడన్ సఖు దూచుచుండగా

సులియుచు మొల్లగుత్తులను

సుయ్యెల లోపగ నెక్కియూగె ను

ల్లల దళివీకులంబు మృదుల

ధ్వని గీతము విస్తరించుచున్

ఆర 4-138

మధుర ఝంకారాత్మకమైన ఈ తుమ్మెదపాట నన్నయ శబ్ద ప్రపంచమంతా ఆవరించి, ఆవహించి, నన్నయ భాషామాధుర్యంగా వెలసి, వెయ్యేళ్లుగా తెలుగువారి మనఃకర్ణపుటాలకు సంతర్పణ చేస్తోంది. ఇకముందు కూడా చేస్తుంది ఎన్నివేల యేళ్లైనా. తథాస్తు!

నన్నయ్య 'అపూర్వ సభా రచనలు'

శ్రీ ముదిగొండ వీరభద్రశాస్త్రి

మయుడు ధర్మరాజునకు నిర్మించి యిచ్చిన సభను గూర్చి తండ్రికి చెబుతూ దుర్యోధనుడు 'ధారుణీ నట్టి యపూర్వ సభా రచనలు వినగ జూడ బడ వెవ్వరి చేన్' అని తన తుది తీర్పు వినిపించాడు. నన్నయ్య గడుసువాడు కాకపోలేదు! తాను తన పథకంలో మహాభారత సభా పర్వాన్ని తీర్చి దిద్దిన తీరుతెన్నుల గూర్చిన సంతృప్తిని కూడా ఇందులో ధ్వనించ లేదని అనుకోవచ్చునా?

సంస్కృత భారతాన్ని ఆంధ్ర మహాభారతాన్ని పోల్చి చూస్తూ నిర్ణయాలకు రావడానికి ఒక అభ్యంతరం ఉన్నది; ఆనాడు కవిత్రయంవారికి లభించిన మూలపాఠం ఏదో మనకు తెలియదు గనుక. అయినా, కవిత్రయంవారు ఇతిహాస రూపంలో ఉన్న మూల భారతాన్ని తెలుగులో కావ్యేతిహాసంగా మలచటంలో మూలపాఠంలోని కొన్ని అంశాలను పూర్తిగా వదలి వేయడం, కొన్నింటిని సంక్షిప్తం చేయడం జరిగిందని స్థూలంగా గ్రహించడానికి అది అడ్డురాదు.

ఇక్కడ ప్రసక్తమౌతున్నది నన్నయ రచనారీతికి, అందునా సభాపర్వానికి పరిమితంగా కొన్ని అంశాలు మాత్రమే విడిచిపెట్టేది విడిచిపెడుతూ, సంక్షిప్తం చేసేది చేస్తూ నన్నయ్య ప్రధానాంశాలను ప్రస్తుతీకరించిన విధానం గమనిస్తే, విపులమైన మూల భారతానికి ఆసక్తికరమైన ఒక సంగ్రహప్రతిని అయిన 'పరిష్కరించి' దాన్ని తన మూలంగా గ్రహించినట్లు కనబడుతుంది. వ్యాసభారత పాఠాలకు, తెలుగునాట బహుశః భారతదేశమంతటానేమో, తొలి 'పరిష్కర్త' నన్నయ్య అనే మాట ధ్రువపడుతుంది.

ఖాండవ వనదహనం తరువాత పాండవులతో కలిసి ఉన్న శ్రీకృష్ణుడు పితృ దర్శన లాలసుడై ద్వారకకు మరలిపోవాలని బయలుదేరడం, పాండవులు వీడ్కోలివ్వడం, శ్రీకృష్ణుడు ద్వారకకు చేరి తనవారిని అందరనూ కలుసుకోవడం మూల భారతంలో ఒక అధ్యాయమైంది. దాదాపు 24 శ్లోకాలు. తన కథనానికి అత్యవసరం కాని ఈ భాగమంతా 'ఇట నారాయణుండును బాండవుల వీడ్కోని పితృ దర్శన లాలసుడై ద్వారవతీ పురంబున కరిగె' అని సూక్ష్మంలో తేల్చివేశాడు. అదేవిధంగా రాజసూయ యాగ సమయంలో

కృష్ణునకు అగ్రపూజ చేయడాన్ని నిరసిస్తూ శిశుపాలుడు అక్షేపించగా, అతనిని శాంతపరచడానికి ధర్మరాజు మృదువుగా మాటాడుతున్నప్పుడు భీష్ముడతనిని వారించి కృష్ణుని మహత్వాన్ని గూర్చి కొంత దీర్ఘంగానే వివరిస్తాడు. అది చాలదన్నట్లు ధర్మరాజు 'విస్తరంగా వినాలని ఉంది. కనుక కృష్ణుని మహామహిమకు సంబంధించి నాకు చెప్పు' అని భీష్ముణ్ణి అడగటం, భీష్ముడు చెప్పటం సంస్కృత భారతంలో ఉన్నది. భీష్ముని ఈ వివరణ దాదాపు అయిదారు వందల శ్లోకాలకు విస్తరించింది. అక్కడ రచయిత దృక్పథం వేరు. ఆంధ్ర మహాభారతం కావ్య నిర్మాణ దృష్టితో దీనిని పరిహరించింది.

ఇటువంటి విశేషాలు చాలా ఉన్నాయి. అయితే వీటికంటే ముఖ్యమైనది ఒక పాత్రను గూర్చిగాని, ఒక సన్నివేశాన్ని గూర్చిగాని నిష్పర్న చేయడానికి అనువుగా మూలంలో సాధారణ ధోరణిలో ఉన్నదానిని వెలికితీసి పదును పెట్టడం.

శిశుపాలుడు కృష్ణునికి అగ్రపూజ ఇవ్వడాన్ని అక్షేపిస్తూ పరుషంగా మాటాడాడు; సభాస్థలి విడిచి పోవడానికి ఉద్యుక్తుడైనాడు.

“ఇత్యుక్త్వా శిశుపాల స్తా నుత్థాయ పరమాసనాత్ |
నిర్యయా సదస స్తస్మాత్ సహితో రాజభి స్తదా ||

ధర్మరాజు మధురంగా, సాంత్యన పూర్వకంగా 'నేదం యుక్తం' అని అంటూ 'పారుష్యంచ నిరర్థకమ్' అని బోధించాడు. అదే తెలుగున ధర్మరాజు మూర్తిని, మూర్తిమత్వాన్ని ప్రస్తుతీకరించే విధంగాను, నన్నయ రుచిరార్థ సూక్తి నిధిత్యం భాసించే విధంగాను రూపు దిద్దుకున్నది.

“భూరి గుణోన్నతు అనదగు
వారికి, ధీరులకు, ధరణి నల్లభులకు వా
క్యారుష్యము చన్నె? మహా
దారుణ మది విషము కంటె దహనము కంటెన్.”

ధర్మరాజు, భీష్ముడు కలిసి శిశుపాలుని వంటి ఒక అల్పుని సాంత్యన పరచడం చిన్నవాడు సహదేవునికి నచ్చలేదు.

ఉవ్వెత్తుగా లేచి విరుచుకుపడ్డాడు. 'ఎడవక అర్జునుడును కిచ్చితిమి. ఇచ్చిన దీని కిం దొడ బడమని దుర్జనత్వమున బల్గెడు వీరుల మస్తకంబుపై నిడియెద' అని నోటిమాటగా అంటూ ఇడ దలుచుకున్న చరణాన్ని ఎత్తి తన ఆవేశాన్ని ప్రకటించాడు. మూలంలోనైతే సహదేవుడు ఇంత ఉద్విగ్నుడు కాలేదు. 'సర్వేషాం బలినాం మూర్ఖి మయేదం నిపాతం పదమ్' అని వాచ్యం చేశాడు. తెలుగులో ఎంత మెరుగుచెప్పిందో కనబడుతున్నది కదా!

నాటకీయత అంటే దుర్యోధనుడు మయసభలో తాను పొందిన భంగపాటును వివరించిన వచన ఖండికను స్మరించాలి. వాచకాభినయంలో ఆరితేరిన నటుడు పరిస్తున్నట్లు ఊహించి చూడండి.

"నిర్మల స్పటిక శిలా నిర్మితంబై శశి ప్రకాశంబై వివిధ ప్రభా భాసురంబైన-ఆ సభా విభవంబు చూచు వేడుక-నందు - మృరువాడ-హరినీలబద్ధ స్నిగ్ధమణి స్థలంబునందు-జలబు - జేసి పరిధానోత్కర్షణంబు సేసి, విమల శిలా తలబు నుదక పరిపూర్ణంబయిన వాసి సాచ్చి కట్టిన పుట్టంబు దయం ద్రెల్చిన- నన్నుం జూచి-వృకోదరుండు నగియె. దాని సంతయు నెఱింగి ధర్మరాజు చోదితులయిన కింకరులు నాకుం బరిధానంబులు తెచ్చి యిచ్చిరి. మఱియు - వివృత ద్వారంబు గవాట ఘటతంబని చొరనొల్లక, కవాట ఘటతంబు వివృతంబుగా వగచి-చొరంబోయి-తత్కవాట స్పటిక శిలా ఘట్టిత లలాటుండనైన నన్నుం జూచి - అనేక సహస్ర విలాసిని పరివృతయయియున్న ద్రోపది నగియె - అంత - నకుల సహదేవులు పరతెంచి - ఇదె వాకిలి-ఇల వచ్చునది-అని నన్నుం దోడ్కొని పోయిరి. అట్టి సభా ప్రలంభంబు నాకు హృదయ శల్యంబయి యున్నది."

తెలుగు వారికి సహజమైన పలుకుబడులు, చెబుతున్న అంశానికి తగినట్లు మాటల సమాసాల దీర్ఘత, ప్రాసవృత్త, సంభాషణలో ఆవేశాన్ని ఉద్వేగాన్నిబట్టి పలికే కాకుండు - ఈ గుణాలు సన్నయ తీర్చిన నాటకీయతలో ఉపకరణాలు.

ఈ సభాపర్యంలోని శిశుపాల వధ ఘట్టాన్ని ఎంత చమత్కార యుక్తంగా తీర్చిదిద్దాడో నన్నయ!

భీష్ముని వచనానుసారంగా ధర్మరాజు సహదేవోపసీతమైన అర్జునిని వాసుదేవునికి శాస్త్రదృష్ట విధానాన ఇచ్చిన తరువాత గాని శిశుపాలుడు ఆక్షేపణకు దిగలేదు. స్పృహ కుడు, ఋత్విజుడు, సద్గురుడు, ఇష్టుడు, భూతలేశుడు, సంయుజుడు-ఈ అరుగురూ పూజనియులే. ఇట్లా లభించే వారిలో సద్గుణములకు పెద్దయైన మహాత్ముని పూజించాలి

అని ముందు భీష్ముడు చెప్పాడు; అట్టివాడెవ్వడో చెప్పవలసిన దని ధర్మరాజు కోరగా కృష్ణుడు కాక మరెవరు అని నిర్దేశించాడు. సభలో శిశుపాలుడు గాని, మరెవ్వరుగాని కాదనలేదు-అప్పటికి.

తన తొలి ప్రసంగంలో శిశుపాలుడు - కృష్ణుడు కష్టపరితుడు. వాడేయిదు, దాశార్థుడు, పూజార్థుడు కాదు అనీ, సభలో ఇంకా అంతకంటే అర్హులైన వారున్నారనీ అన్నాడు. భీష్ముడు మతిచలించి చేసిన ఉపదేశాన్ని శిరసావహించి, ధర్మరాజంటే మంచి మర్యాద తెలిసిన 'పురుష విశేష విత్తముడు' అనుకొని వచ్చిన వారందరకూ అవజ్ఞ చేశావు గదా అన్నాడు. మీరంతా కలిసి ఇస్తామంటే మాత్రం గోవిందుడికి తగుదునా లేదా అనే బుద్ధి ఉండవద్దా అన్నాడు.

శిశుపాలుని శాంత పరచడానికి ధర్మరాజు ప్రయత్నిస్తుంటే, బాలుడు, పాలిత దుర్లయుడు వాడితో నీ కెందుకని అతనిని వారించిన భీష్ముడు తాను మొదలు పెట్టాడు, శిశుపాలునికి సమాధానం చెప్పడం! చివరకు చిన్నవాడైన సహదేవుడు తీవ్రపడటంతో ముందు శిశుపాలుని పక్షంవారిని చూచి యదు వృష్ణి భోజ కుకు రాంధక వాహినులు దారుణక్షయకాల సాగరాల తీరు వహించినాయి. సహజంగానే ధర్మరాజు భయసంభ్రమం పొందాడు. 'తాతా వీరి కిచ్చట చిత్తశాంతి యొనర్పవే' అంటూ తత్తర వడ్డాడు. భీష్ముడు దైర్యం చెప్పాడు; కృష్ణుని పరాక్రమం గూర్చి వివరించాడు. అది శిశుపాలునికి మరి కోపపేతువైంది. కృష్ణుని, భీష్ముని నిందించాడు. అందుకు భీముడు అంతకరూపుడైనాడు.

భీముని శాంతపరచడానికి భీష్ముడు శిశుపాలుని జన్మవృత్తాంతం చెప్పి అతని చావు కృష్ణుని చేతిలోనే ఉన్నదని వివరించాడు. అదేదో చూడము రుని శిశుపాలుడు కృష్ణుని సంగ్రామానికి ఆహ్వానించాడు. కృష్ణుడు శిశుపాలుడు చేసిన అవరాధాలు చెబుతూ వచ్చి తుదకు "బ్రథు భార్య తనకు భార్య జేసె" అని నొక్కివలకటంతో రెచ్చిపోయిన శిశుపాలుడు అసలు కోపం బయటపెట్టాడు.

"నీ కూర్మియు నీ యలుకయు నాకవి యేమిటికి? దుర్గుణప్రియ, మొదలన్ నాకిచ్చిన యక్కసృక జేకొని నీకిట్లు నలుక సిగ్గును లేదే?"

అని ప్రశ్నించాడు శిశుపాలుడు. అతని నిజస్వరూపం బయట పెట్టించి కృష్ణుడు అతణ్ణి సంహరించాడు. ఇంతకుముందే చెప్పినట్లుగా ఈ కథలోని ఉద్విగ్న ఘట్టాలను యథాక్రమంగా ఆవిష్కరిస్తూ సన్నయ ఈ కథను తీర్చిదిద్దాడు.

కథావిష్కరణ సందర్భంగా చెప్పుకోదగినవి రెండు

మూడు అంశాలు ఉన్నాయి. పాలుని వృత్తాంతం చెబుతూ అశరీరవాణి ఏమన్నదో భీష్ముడు ఇట్లా చెప్పినట్లు నన్నయ వ్రాశాడు.

“వీని నొరులు చంపగా నోప రెవ్వరు
నెవ్వరేని వీని నెత్తికొనుడు
మిగిలియున్న బాహు యుగళంబు గన్నును
నడగు వీని కతడ యంతకుండు.”

సంస్కృతంలో అశరీరవాక్కు ‘ఏష తే నృపతే పుత్రః శ్రీమాన్ జాతో బలాధికః’ అన్నట్లు ఉన్నది. అది నిజమైతే కావచ్చుగాని ఒక దుర్మార్గుని కథలో ఆ మాట పనిగట్టుకుని చెప్పించకపోవడమే బాగుంది.

తెలుగు భారతంలో కృష్ణుడు అనకుండా విడిచిపె - మాటలు సంస్కృతంలో ఉన్నాయి. ‘రుక్మిణ్యామ మూఢస్య ప్రార్థనాసీ న్మూమూర్తః, నచ తాన్ ప్రాప్తవా మూఢః శూద్రో వేదశ్రుతీ మివ.’ అక్కడ కృష్ణుడు అట్లా అంటే, ‘మత్పూర్వం రు ణీం కృష్ణ సంసత్సు పరికీర్త యన్, విశేషః పార్థివేషు । డాం నకురుషే కథం’ అని శిశుపాలుడు ఆక్షేపించాడు. లుగులో రుక్మిణి ఉదంతానికి సంబంధించిన సూచన శిశుపాలుని నోటి వెంట చేయించటం అదే శిశుపాలుని మృతికి దారితీయటం ఎంత వదిలంగా అలోచించి నన్నయ కథనం చేశాడో తెలుపుతుంది.

ఇక శిశుపాలుని సంహారం దగ్గర కూడా కృష్ణుడు సంస్కృత భారతంలో

“శ్రుణ్వంతు మే మహిషాలా యే నైతత్ క్షమితం
మయా,
అపరాధ శతం షామ్యం మాతురస్యైవ యాచనే.
దత్తం మయా యాచితం చ తాని పూర్ణాని పార్థివాః,
అధునా వధయిష్యామి సశ్యతాం వో మహీక్షితామ్.”

అని పలికి చక్రం ప్రయోగించాడు.

వేగం పుంజుకుంటూ సాగిన నన్నయ కథనంలో దానికి పరాకాష్ఠగా ‘సిగ్గును లేదే?’ అన్న శిశుపాలుని వాక్కు పూర్తి అవుతూ ఉండగానే-

“అని శిశుపాలు డొండాకట
నస్రియముల్ హరి బల్కుచున్నచో
నవల శిఖాచి దూల దను
జాంతక చక్రము రాజచక్ర మె
జ్జను భయమంద మూర్ఛ విక
లంబుగ నప్పుడు సేసె జేదీ సం
దను తనువున్ బృహద్రుధిర
ధారలు భోరన మీది కొల్కగాన్.”

ఇందులో కృష్ణుని ప్రస్తావన, మాట లేవు, వాడట్లా మాటాడుతున్నాడు. చక్రం వచ్చింది. శిరసు ఖండించింది. హఠాత్సంజనితమైన అద్భుతంతో కథ ముగింపు!

ఈ కథనంలో నన్నయ అనేక పర్యాయ పదాలను సాభిప్రాయంగా ప్రయోగించి కథలోని లోతులను మనోజ్ఞంగా ప్రకటించాడు.

శిశుపాలుడు మొట్టమొదట ధర్మరాజును ఆక్షేపిస్తూ ‘కృష్ణు గష్టచరితున్, వార్హ్యేయు బూజించి నీ యవివేకం బెఱిగించితి’ అన్నాడు. కృష్ణుడు కష్టచరితుడు, అంటే పాపచరితుడు. అతడు వార్హ్యేయుడు అన్నాడు. వృష్ణివంశం వాడు కనుక వార్హ్యేయుడు. కాని ఇక్కడ మరో ప్రస్తావన కూడా ఉన్నది. వృష్ణి అంటే ‘రేతస్సును వర్షించునది, గొట్టె’ అని సంప్రదాయార్థం. కృష్ణుని నిందించటంలో అట్లా నిందించే వారికి ముందు కనబడే దోషం అతని బహుకాంతా వల్లభత్వమే కదా!

మూలంలో కూడా “నాయ మర్హతి వార్హ్యేయ స్త్రీష్ట స్త్రీహ మహాత్మసు మహీపతిషు” అని ఉన్నా కష్ట చరితుడు వార్హ్యేయుడు అని గుదిగుచ్చడం వల్ల తెలుగులో ఈ విశేషం గమనించడానికి వీలవుతున్నది.

‘శిశుపాలుం దుపాలంభన పరుండయి యధోక్షజ నాక్షేపిం చుచు ధర్మరాజున కిట్లనియె’ అని నన్నయ ప్రారంభించాడు. అధోక్షజుడు అంటే ఇం య ని! హం కలవారికి మాత్రమే ప్రత్యక్షమయ్యేవాడని అ . అ -నిని ఆక్షేపించేవా డెట్టి వాడు? నన్నయ కృష్ణుని వాడిన ర్యాయ పదం శిశుపాలుని గూర్చి కూడా వ్యాఖ్యానిస్తున్నది.

ఆ శిశుపాలుడు ఎట్టివాడో నన్నయ భీష్మునిచేత స్పష్టంగా చెప్పించాడు.

“పాలిత దుర్లయుండు శిశు
పాలుడు బాలుడు; వీని నేల భూ
పాలక నీకు బట్టువటు
పన్? మఱి ధర్ము వెటుంగ వీనికిం
బోలునె రాగకోప పరి
భూత మనస్సున కల్పరాజ్య ల
క్షి లలనాంధ బుద్ధి కని
మిత్ర మహత్పరివార శీలికిన్.”

ఇంకా ఏమి దుర్లక్షణాలు ఉండాలి కనుక? పరపదాసహిష్ణు వైన శైలిలో నన్నయ చేసిన ఈ వర్ణనంతా అమౌలికమే, మూలంలో లేదు - ‘నా స్మై దేయో హ్యనునయో నాయ మర్హతి సాంత్యం’ అని తప్ప.

'ఎందుకూ కొరగాని కృష్ణుని చేష్టలను మహిమల కింద తెగ వర్ణిస్తున్నావు. 'కథం భీష్మ న తే జిహ్వో శతధేయం విదీర్యతే' అన్నాడు శిశుపాలుడు.

ఈ మాటలకు నన్నయ ఇంకా పురిపెట్టాడు 'కృ భీరమ్ములు పాగడుచు ॥ నీ నాలుక యొక్కడయు వ్రయ్యవలయు నూలు య్యలు గాగ; నట్టయిన గా చాల వతని బొగడ; నె ని నేన యెలుగుదు; నెందు వాడర్జుదాన యోగ్యుడయ్యె జెవును!' అనిపించాడు శిశుపాలు ననే.

పైగా జాలిపడి శిశుపాలుడు భీష్ముడికి ఒక మంచి ఉపదేశం చేశాడు-'పాగడంగ వలయునేని సుగుణవంతులైన కర్ణశల్యు లాదిగా గల వీరుల బొగడుచుండరాదె ప్రార్థువోవ'. 'కర్ణ శల్యులను' పాగడమని! నన్నయ హాస్యప్రియత్వం దరహాస నీమితం. మూల భారతంలో శిశుపాలుడు పాగడ దగిన వారి పట్టిక చాలా పెద్దది ఇచ్చాడు.

కృష్ణుడెత్తుకోగానే తన కుమారుని వికృత రూపం పోవడం చూచిన సాత్యతి 'శిశుపాల స్వాపరాధాన్ ష్మేథా స్త్వం మహాబల' అని కృష్ణుని కోరింది. అయితే అంతకు ముందే కృష్ణుడు ఆమెకు 'శక్యం వా యది వాశక్యం కరిష్యామి వచ స్తవ' అని మాట ఇచ్చాడు. కాని అపరాధాలు ష్మించమన్న తరువాత మాత్రం 'అపరాధ శతం ష్మయ్యం మయా హ్యస్య' అని వరమిచ్చాడు. ఈ ఘట్టాన్ని నన్నయ ఇంకో రకంగా తీర్చాడు. సాత్యతి 'మురవైరి' వలన తన పుత్రునికి మరణం కలుగుతుందని తెలుసుకున్నది. తన కొడుకు ఎట్టివాడు కాబోతున్నాడో ఆమెకు అర్థమైంది.

"కుసభ ప్రవృత్తుడయి వీ
డవనయమున నీ కనిష్ఠు డయినను గరుణా
నిపుణుడనై నీ మఱిదికి
నసరాధ శతంబు సైపుమయ్య యుపేంద్రా!"

అని ' ర్థించి వరం పొందింది. తల్లి మనసు! ఎంత దుర్మా డైనా, వంద తప్పులు చేయడానికి సుదీర్ఘ జీవిత కాలం ట్టక పోతుందా అనుకున్నట్లుంది!

శిశుపాలవధ జరిగింది. సత్కార పూర్వకంగా అతని శరీరానికి సంస్కారం చేయించ వలసిందిగా ధర్మరాజు తన సోదరులకు తెలిపాడని మూల భారతం పేర్కొన్నది. తెలుగులో నన్నయ కొంచెం మార్చి 'అంత ననంత శయనుండు శిశుపాలు సంస్కరింపం బంచి' నట్లు చెప్పాడు. మృతకళేబరాన్ని తీసుకొని పోయే వాహకాన్ని 'అనంత శయనం' అనడం ఒక సంప్రదాయం, కనుక ఈ పని అనంత శయనుని చేత చేయించినట్లున్నాడు. 'జగన్నాథ' రక్షితంబయి రాజసూయ మహాధ్వరం సమాప్త సంప్రయోగ మైనదని నన్నయ ముగించాడు.

మరొక్క విశేషం చెప్పొకాని, స్థానీవులాకంగా పరామర్శించిన నన్నయ 'అపూర్వ సభా రచన'కు అంజలి ఘటించాడు.

అటు శిశుపాలాదులు, ఇటు యాదవ సైన్యం 'దారుణ ష్మయకాల సాగరములట్లు' కలగటం చూసి ధర్మరాజు కలవర పడ్డాడు; ననంభ్రముడైనాడు. ఊగి తూగి నడిచే తరలంలో ధర్మరాజుని ఆతురతను నన్నయ చక్కగా పలికించాడు.

"తతః సాగర సంకాశం దృష్ట్వై నృపతి మండలమ్,
సంవర్త వాతాభిహతం భీమం క్షుబ్ధ మివార్జనమ్."

అని మాత్రమే మూల భారత వర్ణన. 'ష్మయకాల' ప్రస్తావన నన్నయ చేసినదే.

అంతగా విచలించిన ధర్మరాజుకు భీష్ముడు దైర్యం చెబుతూ ఏమన్నాడు?

"నీ యజ్ఞమునకు విఘ్నము
నేయగ నోపుదురె యొరులు జితదైత్యుడు నా
రాయణుడు యజ్ఞ పురుషు
డజేయ పరాక్రముడు దీని జేకొని కావన?"

కృష్ణుడు జితదైత్యుడు-మహా మహా రాక్షసులను జయించినవాడు; ఈ శిశుపాలాదులు ఒక లెక్కా? ఆయన యజ్ఞ పురుషుడు కనుక యజ్ఞ సాఫల్యం ఆయన బాధ్యత; మధ్య నీ కెందుకు అందోళన? పైగా 'అజేయ' పరాక్రముడు. ఈ మాత్రమే సరిపోతుం దా ధర్మరాజును ఊరట పెట్టడానికి? ఆ మిగిలిన విశేషణం-'నారాయణుడు' అన్నది లేదా? సాంప్రదాయకంగా ఈ మాటకు రెండు రీతుల అర్థాలు. నారం అంటే నర సంబంధమైనది. కనుక నారాయణుడంటే అవతార సమయాలలో నర శరీరం ధరించేవాడు. ఈ కృష్ణుని మానవ మాత్రునిగా భావించవద్దు. మానవ రూపంలో ఉన్న భగవంతుడు అని భీష్ముని వివరణ. అంతే కాదు, ఇంకా ఉన్నది. 'ష్మయకాల' సాగరాలన్నావు కదా! నిజమే ప్రళయకాలంలో అమిత భయావహంగానే ఉంటాయి సాగరాలు. వాటి వర్ణన చాలాచోట్ల ఉన్నది. ఎంత ష్మయకాల సాగరాలైతే నేమయ్యా? నారం అంటే నీరు. ఆ నీటిపై శయనించేవాడు నారాయణుడు. నీవు చెప్పిన ఆ సంక్షుబ్ధ ష్మయకాల సాగరాల జలాలపై మట్టియొకున సుఖంగా పవ్వళించే దివ్య బాలకుడు ఈ నారాయణుడే. వలపత్ర శాయి. ఆయన లీలా ప్రకటనానికి కావలసిన అనువైన వాతావరణమే సుమా! నీవు ఇంతగా భయపడే దారుణ ష్మయకాల సాగరాల విజృంభణ అని భీష్ముడు ఆశ్వాసించాడు. మూలంలో హరిని సింహంగాను, ఆ సింహం విజృంభించక నిదానంగా ఉన్నంత కాలమే మొరిగేకుక్కలతో శిశుపాలాదు లను వర్ణించటం మాత్రమే ఉన్నది.

కావలెనని నన్నయ ష్మయకాలం అన్నమాట చేర్చుకొని దానికి సమాధానాన్ని నారాయణ శబ్దంలో లోకోత్తరంగా ధ్వనింప జేశాడు. ధ్వనికి నిదానం నన్నయ్య.

జక్కన చిత్రించిన సాంఘిక పరిస్థితులు

శ్రీమతి నీరజా చక్రవర్తి

కథలంటే చెవి ఒగ్గని వాళ్లుండరు. ఆబాల వృద్ధమూ, ఆవండిత సామరమూ కథలంటే కుతూహలం చూపేవారే!

మానవుని మనస్సు చిత్రమైంది. కొత్తకొత్త కథలు వినాలనే ఆదెప్పుడూ తీగలు సాగుతూనే ఉంటుంది. పురాణేతిహాస గాథలకన్న కల్పనావిష్కృత కమనీయ గాథలు శ్రవణపేయాలు కదా!

కథ అంటే కల్పనా కవిత విషయ వివరణమని అమరసింహుడు నిర్వచించాడు!¹ దీంట్లో సత్యాసత్యాంశాలు రెండూ ఉంటాయి. కథ అంటే ఏదోకొద్ది సత్యవిషయాలాధారంగా అనత్య విషయాల అల్లికే.

కథలపట్ల ప్రజలకే కుతూహలం మిక్కుటమైనప్పుడు కథకులకు కొత్త కథలు అల్లడం, లేక ప్రాచీనమైన వాటినే కొత్తరీతిలో చెప్పడంలో ఆసక్తి పెరగడం సహజం. జక్కనకూ అటువంటి అభిలాషే కలిగింది మరి! అతనికి ముందే కేతన దండి 'దశకుమార చరిత్రము'ను తెలుగులోకి అనువదించి, కథలకో బంగారుబాటవేసి, కథాప్రక్రియకు మార్గ దర్శకుడయ్యాడు.

తెలుగులో రెండో కథాకావ్యం 'కేయూర బాహుచరిత్రము.' సంస్కృతంలో రాజశేఖర కవికృత 'విధ్ధసాలభంజిక'ను మంచన పైపేర తెనిగించాడు.

ఇక 'విక్రమార్కచరిత్రము'ను రచించిన జక్కన కవి కల్పన కవకాశం కలిగేలా విక్రమార్కుని కథలను ఇతివృత్తంగా ఎన్నుకున్నాడు. సమకాలీన గాథలను గ్రహించి, వాటిని చక్కగా అలికాడు. విక్రమార్క చక్రవర్తి సుప్రసిద్ధ పురుషుడు. అప్పటికే విక్రమార్కుని కథలు తెలుగునాట బహుళవ్యాప్తి చెందాయి. వాటిలో దేశీయమైన కొన్ని కథలను సముచితంగాను, సుందరంగాను కూర్చి, కావ్యాన్ని మణిఖచిత రత్నభూషణంగాను, సప్తస్వర శోభిత సుకుమార గీతంగాను తీర్చాడు. కేవలం కథా కావ్యంగా మాత్రమేగాక, సాత్రచిత్రణం, రసపోషణ, వర్ణనలు, ఔచిత్యం, శైలి ఇత్యాదులను తన వైరుప్యంతో పరిపుష్టం చేసి, జక్కన దీన్ని ఎనిమిదాశ్వాసాల ప్రబంధంగా మలిచాడు.

నన్నయాది పూర్వ కవులను అనుసరిస్తూ, తన తరువాత వారైన శ్రీనాథాది కవులకు మార్గదర్శకుడుగా వెలసి పురా ప్రబంధయుగాలకు మధ్య వారధిగా విరాజిల్లినవాడు జక్కన.

ఈ కావ్యంలో కనబడే కథలకు షేమేంద్రుని 'బృహత్కథా మంజరి',² సోమదేవుని 'కథాసరితాగరము'³ మూలం. ఇకాకుండా సంస్కృత 'విక్రమార్క చరిత్రము'లోని కొన్ని (వది) కథలను కూడా తీసుకున్నాడు జక్కన.

ఇంతేకాక ప్రాచీన ఇటలీ కథా రచయిత అయి బొకాషియో రచించిన కథల సంపుటి⁴ లోని 'పామ్ఫిలోస్' అనేకథవంటి కథ ఒకటి 'విక్రమార్క చరిత్రము' కి కనబడుతూ ఉంది.

ఇవన్నీ అలా ఉంచి ఒక కావ్యం, లేక గ్రంథాని పఠించినప్పుడు దానిలోని వివిధ విషయాలవల్ల మనకు ఆనా పరిస్థితులు, మత సంబంధాంశాలు, సాంఘికంగా తెలుసు! నేవి ఎన్నో ఉంటాయి. వాటివల్ల మతం, నాగరికత, కళలు సారస్వతం, సభ్యత, దైనందినాభివృద్ధి యిత్యాదులు వెల్ల అవుతాయి. జక్కన 'విక్రమార్క చరిత్రము' కూడా అటువంటి విలువైన విషయాలు తెలిపే భాండాగారమే.

ఇక ఆనాటి మతాది విషయాలను విశ్లేషించి.

మతం

భారతదేశంలో బౌద్ధ జైన మతాల తరువాత ఖైమత ప్రాబల్యం పొందింది. ' .శ. 12-13 శతాబ్దాలలో తెలుగు శంఖో ఖైమతం అభివృద్ధి పొందింది. క్రీ.శ.10వ శతాబ్దం నుండి 14 వ శతాబ్దవరకు భక్తిప్రధానమైన ఖై సంప్రదాయ ఉచ్చ స్థితిలో ఉంది.

ఖై సంప్రదాయాలన్నిటిలోనూ పాశుపత ఖై సంప్రదాయం చాలా ప్రాచీనమైంది.⁵ విగ్రహారాధనాది పూజల భక్తి ప్రధానమైన ఆరాధ్య సంప్రదాయం విక్రమార్క చరిత్రములో వర్ణించబడటంచేత, ఈ కావ్యంలో ప్రతిపాదించి మతం ఆరాధ్య ఖైమనుకోవచ్చు.

'విక్రమార్కు చరిత్రము' ప్రారంభంలో శ్రీహరిహరే శుడు, గణనాయకుడు, షడాననుడు, బెల్లముకొండ బైర వుడు, లక్ష్మీనరస తీ పార్వతులు, సూర్యుల స్తుతి ఉన్నది. ఒక్క లక్ష్మీ నర తులు తప్ప, తక్కిన వారందరూ ఒకే గణానికి చెందినా - . కైమత ప్రాబల్యం వల్లనే ఆయాదేవతా స్తుతి జరిగింది. హరిహరులకు ఆభేదం తిక్కననాటి నుంచీ ఉన్న సంగతి తెలిసిందేకదా! జక్కన కూడా తిక్కన ననుసరించి హరిహరుల కభేదాన్ని పాటించాడు. తన ఇష్టదైవం బెల్లముకొండ బైరవుడని చెప్పుకోవడం వల్ల (1-4), అతను కైమతావలంబి అనుకోవచ్చు.

ఇందులోని శ్రీశైల, మేరుపర్వత వర్ణనలవల్ల అనాటి కైమత ప్రాబల్యం వెల్లడి అవుతుంది.

వరరుచి తక్కిన పండితులకు 'పూజాలింగమై' వెలశాడన డంవల్ల (1-189) లింగపూజ అనాడు జరిగేదని తెలుస్తూంది.

కథానాయకుడైన విక్రమార్కు చక్రవర్తి వింధ్యవాసినీ దేవి భక్తుడు. అతడు దర్శించిన ఆదేవి ఆలయం ముందు సన్నునివరులు నీకతాతలన శివలింగపూజనవరులై ఉన్నారు. సిద్ధకోటి చెట్లనీడల్లో గోష్ఠి చేస్తున్నది. అంతర్జలాల్లో యతులు అఘమర్షణ స్నానం చేస్తున్నారు. ఆ సరోవరం అవరమణికర్ణికా ఘట్టంలా విలసిల్లిందన్న (2-54) ఈ వర్ణనవల్ల కైమత వ్యాప్తి స్పష్టమవుతుంది.

ఇక వైష్ణవమత సంబంధ విషయాలు: "శ్రీనాథచరణ యుగళ ద్యానాధీనాంతరంగం" అన్న సంబోధన వల్ల కృతిపతి వైష్ణవ, శైాలను రెంటినీ సమానంగా ఆదరించినట్లు అనుకోవచ్చు.

సూర్యాస్తమయ వర్ణన సందర్భంలో "సర్వం విష్ణుమయం జగత్" (6-65) అనడం, పుష్పకరండకుడు ఆడవేషం వేసుకున్నప్పుడు అతని రూపం "కృత్రిమపు చేడియయైన ముకుందుడోయన" ఒప్పించటం!

గయ, ప్రయాగ, శ్రీశైలం, ఏలేశ్వరం, సిద్దేశ్వరం, కాళహస్తి, వేంకటాచలం, కంచి, కుంభకోణం, రామేశ్వరానం తశయాలు, విరూపాక్ష క్షేత్రాల వర్ణనవల్ల జక్కన శివభక్తిపా రమ్యం తెలుస్తూంది.

సాంఘిక జీవనం

కళలు, విద్యలు:- జక్కనకవినాడూ, అంతకుపూ ర్వమూ సారస్వతం విశేషంగా వర్దిల్లింది. విక్రమార్కు చరిత్రము కృతిభర్త అయిన జన్నయ సిద్ధమంత్రి నవరసోజ్జ్వల

కావ్యనాటకాలంకార నికషోపల వివేకవరులను, వేదవేదాంత వైశేషికాది షడ్వర్ణన తర్క కర్మశులైన తార్కికులను, దత్తిల భరత మతంగ కోహళ మత . ముఖులగు సంగీత పారంగతులను తన 'సాహిత్య సరసగో' లో సత్కరించాడు. (1-19). అంతేకాక సిద్ధనమంత్రి 'గ త విద్యాప్రాధి ఘనత' కెక్కినవాడు. అణిముత్యాల సోయగాన్ని మించిన వ్రాలను ఇరుకేల వ్రాయగలవాడు. అన్యదేశాల లిపులనూ అత్యీయలి పిని చదివినట్లు చదవగలవాడు (1-49).

కావ్యనాయకుడైన విక్రమార్కుడు సామాన్యదేమీకాదు. వేదశాస్త్ర, పురాణ వివిధాగమాల, కావ్యనాటకాలు, ధర్మార్థ కామశాస్త్ర ప్రపంచం, వాహన స్యందనారోహణ మర్మాలు, నృత్యగీత విద్యాప్రాధి, సకల దివ్యాస్త్ర శాస్త్రాల్లో ప్రశస్తి గన్నవాడు (1-191).

పైన పేర్కొన్నవేకాక, అనేక విధాలైన విద్యలు జక్కన నాడు ప్రజల్లో ప్రచారంలో ఉన్నాయి. అందువల్లనే ఆయా విద్యల వివరాలను జక్కన అంత స్పష్టంగా చెప్పగలిగాడు (6-31).

మనుష్యులే కాక, పక్షులుకూడా సర్వవిద్యలూ నేర్చినట్లు చెప్పాడు కవి. సప్తమాశ్వాసంలో రాజశేఖరుడనే రాజకుమారు డికి కాసుకగా వచ్చిన శుకం అష్టాంగయోగవిద్యలు, అరవైనా లుగు విద్యలు నేర్చి త్రికాలవేది అని ఖ్యాతిగాంచిందట. (7-19,20)- కర్పూర మంజరికి చిక్కిన శారిక ఒకటి చిలుకలకు 'శ్రుతిశాస్త్ర పురాణ సత్కథాసారము' లప్ప జెబుతుందట.⁷ (7-49) దీనివల్ల ఆకాలంలో జనం చిలుకలు, గోరువంకలను పెంచి (నేటిలాగే) వాటికి ముద్దు మాటలు నేర్పేవారన్నది మాత్రం సమ్మదగిన విషయం.

వర్ణవ్యవస్థ: అనాడు చతుర్వర్ణాల వారూ - బ్రాహ్మణ షట్రియ, వైశ్య శూద్రులు - తమతమ ధర్మాలు తప్పకుండా, నీతి నియమాలతో ఉత్తములుగా విలసిల్లారు. (1-70,75,76). వీరభటులను, ఏనుగులను, గుర్రాలను కూడా వర్ణించాడు జక్కన.

అలంకరణ: అనాటి ప్రజల అలంకరణ ఆసక్తిదాయకమే. స్త్రీ పురుషులిద్దరూ సమానంగానే అలంకరించుకునేవారు, ఒక్క వస్త్రధారణలో భేదంతప్ప; అదీ సూజమే కనుక!

స్త్రీలు అన్నిరకాల పువ్వులదిండలూ ముడుచుకోవడమే కాక, రకరకాల శయ్యలు కూడా పూలతో రచించుకునేవారు. ఆపూసజ్జలలోని రకాలు - చెంగలువల పాన్పు (1-136), చేమంతి రేకులు పరిచినపాన్పు (1-139), క్రొవ్విరిజాజుల సెజ్జ (6-108), నెత్తమ్మిరేకులు పరిచిన హంసతూలికా

తల్పము (8-94). ఇవికాక సర్వసాధారణంగా ఉపయోగించే బహుశిల్ప కల్ప తల్పములు (4-214), మేలిమి బంగారంతో నిర్మించినవీ, వినూత్న రత్న పర్యంకము (6-34) ఉండనే ఉండేవి.

ఇక సుగంధ ద్రవ్యాల విషయానికివస్తే ఘనసారం, కాశ్మీరం, గంధసారం, మృగమదపంకం (1-8), కాలాగరు, కస్తూరి (1-39) - ఇవన్నీ నాటివారు వాడినవి. అంగరాలు, మకరికా చిత్ర పత్రికలు (5-61), నానాగంధానులేపనాలు (5-62), మలయజ కర్దమం (4-205), కుంకుమ పంకం (7-14) ఇవి స్త్రీల అలంకారాలు.

స్నానానికి గొజ్జంగి తేటనీటిని (1-136) (గులాబిపన్నీరుని) వాడేవారు. శరీరతాపాన్ని హరించి శీతలత్వం కలుగడానికి చన్నీటి స్నానమాడేవారు (4-158)

స్త్రీలు కాంచనాంచల దివ్యకౌశేయ చేలం (1-8), సన్నగావి వలిపాలు (1-136), చీనాంబరాలు (5-62), వన్నె చీరంచులు (7-116), కంచులి (4-71) ధరించేవారు.

చీకటిరాత్రి ఆకాశాన్ని వర్ణిస్తూ “మెలుగురు ముత్యములచే, మెలవడియగు నల్లపట్టు మేల్కట్టు గతిన్” (6-64) అని జక్కన అనడంవల్ల నల్లని పట్టు వస్త్రానికి ముత్యాలు పాదవి, లేక కుట్టి ఉపయోగించేవారని తెలుస్తోంది. రాజపురుషులు పట్టుపుట్టాలే కట్టారు (2-97).

పసిడికమ్మలు, మణిహారాలు, ఆణిముత్యాల పేర్లు, హరినీల హారాలు, కంకణాలు, కేయూరాలు, తారహారాలు, మణి కాంచికావలయం, అందెలు, నూపురాలు ఇత్యాదినే కాక, స్త్రీలు వికచ ప్రసూనాలంకారాలు కూడా చేసుకునే వారు. కర్ణాభరణాలుగా హల్లకాలను వాడేవారు (8-76). పురుషులు కూడా చిన్ని గేదగిరేకులను సిగలో ఉంచుకునే వారు (8-7).

జేగురుబొట్టు, మృగనాభి తిలకం, నెలవంక వంటి తిలకం ఆనాడే ఉన్నాయి. ద్రావిడ స్త్రీలు పసుపు రాచుకోవడమూ (7-116) అప్పటినుంచే ఉంది. ఒకయోగింద్ర కాంత మత్రికాటుకను, సంకుపూసలను ధరించినట్లు (7-14). అంటేవారి వారి యోగ్యతానుసారం అలంకరణ ఉండేదన్న మాటే కదా!

వివాహం: వివాహవిషయంలో ఆనాడు వర్ణాశ్రమ ధర్మం తప్పకుండా పాటించేవారు. వివాహం ‘క్రమము దప్పకుండ నకల తొకిక వైదికాచార సరణి’ జరిగేది. ఒక్కోసారి

బ్రాహ్మణులకు నాలువర్ణాల కన్యలనూ పెళ్లాడే అవకాశం ఉండేది.

విక్రమార్కుని పెళ్లికి ఉభయపురోహితుల సమ్మతితో నేటిలా శుభముహూర్త నిర్ణయం జరిగేది. (4-135) ఇక అలంకరణలు చెప్పేవనిలేదు. మామూలు వాళ్లే అట్టుహాసంగా పెళ్లికి ఇల్లా, వాకిల్లా అలంకరిస్తే, రాజులమాట వేరే చెప్పాలా? ‘విక్రమార్కు చరిత్రము’ నాలుగో అశ్వాసంలో వివాహవర్ణన, అనంతర భోజనవర్ణన మనోహరంగా ఉన్నాయి. కాని తెరకట్టడం, మంగళసూత్రధారణం, సప్తపది - వీటిని గురించిన ప్రస్తావన లేకపోవడం విచిత్రమే. వివాహ భోజనంలో ‘ఊరగాయలు’ అన్న పదంవల్ల ఆనాడూ అవి ఉన్నాయని తెలిసిననాడు మనకు నోరూరుతుంది. (4-188)

అప్పగింతలు, ఇల్లరికం ఆనాడూ ఉన్నాయి. కామమంజరి అనే రాకుమార్తె భర్త హేమాంగదుడూ (5-61), విలాసవతి భర్త సుధర్ముడూ (7-161) ఇల్లరికపుటల్లుళ్లే.

రాజనీతి: రాజులనాడు రాజ్యవిస్తరణకు, ప్రజలశాంతి సౌఖ్యాలకోసమూ పాటుపడేవారు. తమకీర్తి ప్రతిష్ఠలు దశది శలా వ్యాప్తి చేయడానికి తగిన కృషి చేసేవారు. శృంగార శేఖరుడనే ధరణీనాథుడు నాభాగ, దిలీప, రంతిదేవుల్లా రాజ్యం ఏలాడటా! (1-103).

సప్తాంగ రక్షణ, సప్తపాయాలు తెలుసుకోవడం సప్తవ్యసనాలుడగడం, ఆవృతక్షణ (4-8), మంత్రతంత్రాచరణలో తత్పరమతిగా ఉండడం (4-9), దేశసంచారం, చారులవ్య వస్త్ర ఇత్యాదులు రాజుల పరమకర్తవ్యాలు.

ఆనాడు వ్యభిచారిణులకు, జారిణులకు, దుర్మార్గులకూ దేశ బహిష్కారమే శిక్ష (7-130). దీన్ని తప్ప ఇతర విధాలైన శిక్షలనుగురించి జక్కన తెలుపలేదు.

నగర నిర్మాణం: ఎత్తైనసాధాలు, చంద్రశాలలు, మణిమయ గోపురాలతో నగరం నిర్మించేవారు. ఉద్యాన వనాల్లో శశికాంత వేదికలు, క్రీడా శైలాలు, జలాశయాలు ఉండేవి. (4-227) యజ్ఞవేదికలు బంగారు ఇటుకలతో కట్టేవారట (5-127).

దేవాలయ ప్రాంగణాల్లో స్పటికమణి కుట్టిమము లుండేవి. ప్రసిద్ధులైన సిద్ధుల, నవనాథుల చరిత్రలు వర్ణచిత్రాలుగా లిఖింపబడేవి.

ఇవన్నీ నాటి జనుల విలాస జీవితం, రసకళ వ్యక్త పరుస్తున్నాయి.

విక్రమార్కు చరిత్రములో ఆనాటి ఆయుధాలు కొన్నింటి పేర్లున్నాయి. ప్రాస, పట్టిన, పరిఘ, తుర, చర్మ, బాణ, బాణానన, తోమరాలు (2-240), అత్తళం, శూలం, కుతారాలు (4-98), కెంపుటరిగ (6-74). చివరి ఆయుధాన్ని బట్టి ఆయుధాలుసైతం నవరత్నాదులు పొదిగినవని తెలుస్తూంది.

ఇతర విషయాలు: జక్కన తరువాతి కాలంలోనే మాంగళ్యధారణం వాడుకలోనికి వచ్చినట్లుంది.⁸ గర్భిణులైన స్త్రీలు కోరినవన్నీ తెచ్చివ్వడం, వారిని సంతోషపెట్టడం అనాడూ ఉన్నాయి. చంద్రగుప్త మహాశుని భార్యలు గర్భిణులుగా ఉన్నప్పుడు అతను వారితో 'పులిజన్నును నేడుకన్నును దెమ్మనినను దెచ్చువాడ, త్రియమైనవి యెల్లను జెప్పుడంచు' అన్నాడట (1-169). పులిజన్నూ, ఏడు కన్నూ సాధారణంగా అలభ్యాలు.

సంతానానికి యథావిధిగా జాతకర్మ చేసి, వారి జన్మ నక్షత్రాల ప్రకారం పేర్లుంచేవారు (1-171, 172, 183).

అంజనం వేయడం వాడుకలో ఉండినట్టుతోస్తుంది. భర్తహరికి వేదాంత మర్మాలన్నీ 'అంజన మబ్బినవానికిన్ ధరాక్రాంతములైన పెన్నిధులు గన్నులకుం బొడమాపు కైవడిన్' ఆత్మలో గోచరించాయట (1-192). దీన్నిబట్టి నేటి సులభ సంపాదన (easy money) కోసం ప్రాకూలాడేవాళ్ల వంటి వ్యక్తులు అనాడూ ఉన్నారనిపిస్తుంది.

శకునాలు, దుర్విమిత్రాలు రాజకుమారులు సైతం నమ్మే వారు (3-74).

శుభాశుభాలకు, యుద్ధాలకు మౌహూర్తికోత్తంసులు నిర్ణయించిన 'నిశ్చితవేళ' (4-49) ల్లోనే బయలుదేరేవారు.

ఎవరినైనా చూడ్డానికి వెళ్ళినప్పుడు ఖాళీచేతులతో వెళ్లే వారు కారు. (2-124; 6-6).

కాలక్షేపానికి కథలు చెప్పుకునే అలవాటుండేది. ఇది విక్రమార్కుని అలవాటుకూడా. ఇతను అచేతన వస్తువులకు ప్రాణంపోసి వాటిచేత కథలు చెప్పించాడు అని 6, 7, 8 ఆశ్వాసాల్లో ఉన్నది.

"ఆశాగజాకృతులవడ జనులకు

జూపవచ్చిన బహురూపులనగ....." (1-85)

అని అనడంవల్ల బహువిధ రూపధారణతో నాటకాదులు కూడా ప్రదర్శించుకునేవారనిపిస్తుంది.

"నిరవధికభక్తి రసాతిశయ ప్రాణోపహార సమర్పణ

మహావీర శిలాస్రతిరూపంబుల వలనను" - (2-51) అనడంతో భక్తులుదేశంతో ప్రాణత్యాగం చేయడం, వారిని మహావీరులుగా పరిగణించి శిలలు స్థాపించడం వాడుకలో ఉండేవని తెలుస్తూంది.

విక్రమార్కుడు, అనంగవతి వివాహ సందర్భంలో 'సహజ రీతి పుష్పశరుడు త్రాసున దూచి ప్రియముతో బంచి పెట్టినట్లు కూర్చివహించారనడం వల్ల (4-183), త్రాసు వాడేవారిని తెలుస్తూంది.

ఇప్పటిలా అప్పుడూ జనమాలలుండేవి. 'పటికంపుజప మాల' (2-27) ప్రస్తావన దీనికుదాహరణ.

తనకాలనాటి మాడలు (1-21; 2-8), నిమ్మములు (4-201), సాన్నాటంకములు (6-100) అనే మూడు రకాల నాణేలను జక్కన పేర్కొన్నాడు.

తరుణరంభాదళ, అంభోజదళ, తాళవృంతాలను వీవనలుగా వాడేవారు (4-159). ఒకచోట 'వెంబట్టు సురటి' అన్న ప్రయోగం ఉంది (6-67). అంటే 'వట్టువిననకర్ర' అని అర్థం.⁹ వలయాకారంలో చేసిన పట్టువస్త్రం - పట్టువీవన అన్నమాట.

కొత్తవస్తువులు తెచ్చుకొన్నప్పుడు వాటిని పూజించడం, దానధర్మాదులు, హోమాదులు చేసే అలవాటుండేది ఇంద్రుడు తనకు కాన్కచేసిన ద్వాత్రింశత్పాల భంజికారంజిత దివ్య సింహాసనాన్ని అధిష్టించే ముందు, విక్రమార్కు భూపాలుడు పుణ్యావాచన పూర్వకంగా నవగ్రహాల ప్రీత్యర్థం హోమం చేశాడు. అన్నదానాది సమస్తదానాలనూ అర్ఘ్యం కిచ్చాడు. ఆ గర్భైకు షోడశోపచారాలు చేసి, వృద్ధ పుణ్యాంగనల ఆశీర్వాదం పొంది ఆపైన దాన్ని అధిష్టించాడు (2-95).

విక్రమార్కుభూపతి దేవిని స్తుతిస్తూ 'లోకరక్షామణి' (2-59) అనడంవల్ల రక్షరేకుల్లా పవళాది నవరత్నాలను అనాడు కట్టుకునే ఆచారముందనుకోవచ్చు.

అపస్మారానికి పలువిధాలైన వైద్యాలు, మంత్రతంత్రాలుండేవి. విజయపాలుడనే రాకుమారుని అపస్మార నివారణకు దేవ, భూదేవ సమారాధనలు, మణి మంత్ర తంత్ర క్రియలు, నానావిధ భూత బలివిధానాలు, మహాదానాలూ జరిగాయి.

'వాకట్టు'¹⁰ విడిపించవచ్చిన వెజ్జు (5-3) అన్న ప్రయోగంవల్ల వాకట్టునేది ఉండేదనీ, దాన్ని వైద్య, భూతవైద్యుల సాయంతో విడిపించేవారనీ స్పృటమవుతుంది.

మేనమామ కుమార్తెను పెళ్లాడే ఆచారం ఉండేది (1-92). 'కరసాన బట్టిన రత్నపుత్రిక' - (1+58) రత్నాలను సానబట్టేందుకు చక్రాకారపుసానను వాడేవారు.

'చేనికిగట్టిన వెలబొమ్మ' (2-179): మృగాలను, పక్షులను భయపెట్టడానికి చేలల్లో నేటిలాగే వెరబొమ్మలు కట్టేవారు.

"ఎంతటి పాపాత్ముడైనను మహీసురుండు

హింసకర్తుడుగాడని యెఱిగి యెఱిగి' (3-64)

పై పద్యపాదంవల్ల బ్రాహ్మణుడెంత దుష్టుడైనా అతన్ని శిక్షించే వారుకాదని వెల్లడి అవుతుంది.

ఈ కావ్యంలో అష్టాదశ వర్ణనలలో ఒకటైన మధుసాన వర్ణనం లేదు. కాని స్త్రీలు దోహదక్రియల సందర్భంలో కల్లుతాగడం ఉండేది (1-133, 8-64). స్త్రీలు కూడా ఇంద్రజాలం నేర్చేవారు (5-34).

జలవిహార సందర్భంలో 'కరయంత్ర ధారలు' (5-36) అన్న ప్రయోగం ఉండడంవల్ల ఆనాడు వసంతోత్సవాలు కూడా చేసుకునేవారేమో ననిపిస్తుంది.

'కందము రాసినవాడే కవి, పందిని వేసినవాడే బంటు' అన్నది లోకోక్తి. ఆకాలంలో పందివేట చాలా ప్రసిద్ధం. విక్రమార్కు చరిత్రములో రెండుతావుల ఈ పందివేట ప్రసక్తి ఉంది (2-132; 3-77).

ఈవిధంగా జక్కన ఆనాటి సాంఘిక పరిస్థితులను తనకావ్యం ద్వారా తెలియజేశాడు. ఇందువల్ల ఇతర కావ్యపఠనం చేసి, వాటివల్ల కూడా మరిన్ని విశేషాంశాలు తెలుసుకోవాలన్న జిజ్ఞాస కలుగుతుందనడంలో ఎటువంటి సంశయమూ లేదు.

సూచికలు

1. ఆచరకోశము 1-6-6.
2. బృహత్సంహితామంజరి కథలు: అనువాదం: తిరుమల రామచంద్ర
3. ఆంధ్రకథా సరితాగరము: శ్రీ వేదము వెంకటరాయ శాస్త్రి.
4. Tales of Decameron పుటలు: 231-239.
5. వైము-మన సంప్రదాయములు - విజ్ఞాన సర్వస్వం. సం.3, పుటలు 553-559.
6. ఆంధ్ర మహాభారతము - విరాటపర్వము-1.
7. కాదంబరిలో మాతంగకవ్య తెచ్చిన శుకానికి జ్ఞాంతరాలు కల్పించడం, దానికి పాండిత్యమాపి
8. పంచపదముని కనుజేగురించెనేని త్వష్టణంబు తమయాండ్ర తాళ్ళు తెగవె? కాశీఖండం (7-60) దశాధ్యాయ ఘట్టమిది.
- కం. మ్రొంగెడువాడు పారుండని
మ్రొంగెడిది గరళమనియు మేలని ప్రజకున్
మ్రొంగుమనె పర్య మంగళ
మంగళసూత్రంబు నెంత మదినమ్మినదో! భాగవతము 8-24.
9. శబ్దరత్నాకరము. పుట 793.
10. వాకట్టు - మూలికా మంత్రములచేత చేయు వాగ్మంథన క్రియ శ.ర. పు.702.

చందన మివ పన్నీరా త్తదివ సువర్ణ మణిపాత్ర సంవాసాత్ |
తద్యసుమతాం నివాసాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తసుశోభా||

పన్నీరు కలవడంవల్ల మంచి గంధంలాగ, మణిఖచితమైన బంగారు గిన్నెలో ఉన్న ఆ చందనంలాగ, శ్రీమంతుల భవనాలలో ఉన్న ఆ సువర్ణ మణిఖచిత చందన పాత్రలాగ ఓ సుందరీ! యౌవనం వల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమావళి నుండి

శ్రీనాథుని సీసపద్య నిర్మాణం

శ్రీ పి.ఎల్. శ్రీనివాసరెడ్డి

సీసపద్యం తెలుగు సాహిత్యానికి సంబంధించిన దేశీయ చృందం. శీర్షక చృందంతో దీనికి సంబంధముందని కొందరు భావించినా, పరిశీలనమీద ఇది స్వతంత్రమైన ఛందస్సుగానే తెలుస్తోంది.

పరిణామ దృష్టితో తరువోజు, ద్విపద, సీసాలమధ్య నిర్మాణ సాజాత్యం కనిపిస్తోంది

క్రింది పట్టికలో గణనిర్మాణ పరిమితి దృష్ట్యా ఈ సంబంధాన్ని గమనించవచ్చు.

	తరువోజు	ద్విపద	సీసం
ఇంద్రగణాలు	3 + 3 = 6	3 + 3 = 6	6
మూర్త్యుగణాలు	1 + 1 = 2	1 + 1 = 2	2

గణాల నిర్మాణంలో ఉన్న ఏకరూపకత ఈమూడు ఛందోరూపాల ప్రాచీనతను, జనప్రియత్వాన్ని, గాన యోగ్యతను నిరూపిస్తోంది. ఈ అంశాన్ని పూర్వ పరిశోధకులు గుర్తించారు.

సాహిత్యవికాస దృష్టితోకూడా శాసనాలలో మొదట కనిపించింది తరువోజు (గుణగ విజయాదిత్యుని సేనాని పండరంగని పేరిటి అద్దంకి శాసనం - క్రీ.శ. 848). తరువాత కనిపించింది సీసం (కందుకూరి శాసనం - క్రీ.శ. 848). నన్నయ తిక్కనల్లో సీసపద్యం ఒక నిర్దిష్టమైన ఆకృతిని పొందింది. కవిశ్రయంచారు సాధారణంగా సీసపద్యాన్ని వర్ణనకు, ఒక మహా సన్నివేశాన్ని ప్రారంభించడానికి, భారమైన విషయ వివరణ ఇవ్వడానికి, కథాగమనానికి పోషకంగా వాడినట్లు తెలుస్తోంది.

శ్రీనాథుడు సీసపద్యానికి ఒక ప్రత్యేకమైన స్థానాన్ని కల్పించాడని పూర్వ పరిశోధకులు ప్రతిపాదించే ఉన్నారు.

శ్రీనాథుని సీసం భిన్నకారణాలచేత ఒక విశిష్ట రసభావ వాహికగా రూపుదిద్దుకొంది. శ్రీనాథుడు స్వభావతః ఈశ్వరార్చన కళాశీలుడు. శివకవుల సంవేదనాత్మకమైన ద్విపదలలోని ఆర్తి, శబ్ద స్పందగుణం ప్రేరేపించిన లక్షణమే శ్రీనాథుని

నిలోని 'రస ప్రసిద్ధ ధారా ధుని' నోరారా మాటాడడానికి, నిండుగా జీవితాన్ని అనుభవించడానికి తగిన హృదయ వైశాల్యం ఉన్న రజోగుణజీవి శ్రీనాథుడు. నింపాదిగా తొణుకు బెణుకు లేకుండా అతని జీవితమెలా సాగిందో అతని సీసం కూడా అలాగే 'పాదబద్ధమై అక్షరసమమై, తంత్రీలయ నమన్వితమై' వాల్మీకి అనుష్టుప్బిరుగా గానయోగ్యతను సంతరించుకొన్నది. వందలకొద్దీ సీసపద్యాలను తన కాల్యాలలో నింపడమేగాక అసంఖ్యాకమైన చాటుపుల్లోనూ, జీవితావసానదశలో 'దివిజ కవివరు గుండియల్ దిగ్గురనగ' అమరపురికి అరుగుతూ చెప్పిన

“కవిరాజు కంఠంబు కౌగిలించెను గదా
పురపీఠి నెదురెండ పొగడదండ

”

“కాశికావిశ్వేశు గలిసె వీరారెడ్డి
రత్నాంబరంబు లేరాయ డిమ్మ

”

అనే రెండు పద్యాలుకూడా సీస పద్యాలే కావడం గమనిస్తే సీసం అతని హృదయంనిండా వ్యాపించిన నిర్దిష్టమైన హృదయగతిగా కనిపిస్తుంది. “శ్రీనాథుని చివరి శ్వాసకూడా సీసపద్యంలో ఛందోమయంగా వినిగ్గతమైంది” అందుకే శ్రీనాథుడు సీసమూ పర్యాయ పదాలైపోయాయి.

ఇతరకవులు సీసపద్యాల అనంతరం ఆటవెలదుల్ని కూడా వాడగా శ్రీనాథుడు తేటగీతినే ఎన్నుకోవడంలో ఒక ప్రత్యేకత ఉంది. ఆటవెలది పాదాలు 1,3 దీర్ఘంగానూ (3 సూ.గ, 2 ఇం.గ); 2,4 ప్రాన్వంగానూ (5 సూ.గ) ఉంటాయి.

తేటగీతిలో ఉన్న ప్రతిపాదగణ సమత్వమే (1 సూ.గ.; 2 ఇం.గ. మరల 2 సూ.గ.) ఆయన తేటగీతిని ఎన్నుకోవడానికి హేతువైంది.

శ్రీనాథునిలో దాదాపు 811 సీసపద్యాలుండగా అందులో మూడుచోట్ల మాత్రమే ఆటవెలది కనిపిస్తుంది. (తిక్కన 1152 సీసాలకు అనుబంధంగా 783 తేటగీతుల్ని 369 ఆటవెలదుల్ని చేర్చాడు (ఛందః శిల్పము పుట.470).

శ్రీనాథుని సీసపద్యాల నిర్మాణ రీతులు:-

సాధారణంగా ఇతర కవుల్లోకూడా ఇక్కడ చెప్పబోయే లక్షణాలు కన్పించవచ్చుకానీ శ్రీనాథునిలో ఇవే రీతులు చాలాచోట్ల పునరుక్తం కావడంవల్ల వీటిని అధ్యయన యోగ్యం శాలుగా గ్రహించడం జరిగింది. భాషా నిర్మాణగత అంశాలను కవులు ఎన్నివిధాలుగా నడువయోగం చేసుకుంటారో ఈ పరిశీలనవల్ల తెలుస్తుంది. శ్రీనాథుని సీసపద్యాలలో క్రింది నిర్మాణరీతులు కన్పిస్తాయి.

1. పాదంలో ప్రథమార్థం అన్ని పాదాల్లోను పునరుక్తం కావడం:

సీ. ఎన్నడు చూతునో యింకొక్క మాటేను
బ్రకట కైవల్యంబు రాశి గాశి?
నెన్నడు చూతునో యింకొక్కమాటేను
జగదేక పాపని జహ్ను కన్య?
నెన్నడు చూతునో యింకొక్క మాటేను
మహిమాస్పదము ముక్తిమంటవంబు?
నెన్నడు చూతునో యింకొక్క మాటేను
విశ్వలోకారాధ్య విశ్వనాథు?

తే. నింక నెన్నడు చూతునో యేను దుంతి?
నింక నెన్నడు చూతునో యేను దుర్గ?
నింక నెన్నడు చూతునో యేను వటుకు?
నింక నెన్నడు చూతునో యేను గుహుని?
(కాశీ. 2-158)

2. ద్వితీయార్థం పునరుక్తం కావడం:

సీ. కలహంసి! రారాదె కదలి నాతో గూడి
నీవేల వత్తమ్మ నెమ్మినుండి
కదలికా కాంతార! కదలిరా ననుగూడి
నీవేల వత్తమ్మ నెమ్మి నుండి
శ్రీ విశాలాక్షి! విచ్చేయు నాతో గూడి
నీవేల వత్తమ్మ నెమ్మి నుండి
నాతోడ గూడి యంతగ్గేహ! యే తెమ్ము
నీవేల వత్తమ్మ నెమ్మి నుండి

తే. రండు నను గూడి యో పరివ్రాక్షులార!
వత్సలత గల్గి మీరేల వత్తురయ్య!
పరమ నిర్వాగ్యుడైన నాపజ్జ బట్టి
కటకటా! పౌఢ్య జలరాశి గాసి బాసి.

(కాశీ. 2-140)

3. ద్వితీయార్థంలో సగం పునరుక్తం కావడం:

సీ. పరమ కల్యాణి! యో భాగీరథీ! గంగ!
వార్ధి భామిని! పోయి వత్తునమ్మ!
యమరేంద్రులార! లోలాల్స కేశపులార!
వనజ సంభవ! పోయి వత్తునయ్య!
శ్రీ విశాలాక్షి! రాక్షిణ్య పుణ్యకటాక్ష!
వాసవార్చిత! పోయి వత్తునమ్మ!
శ్రీ పూర్ణభద్ర పారిషద నాయకులార!
వటుక భైరవ! పోయి వత్తునయ్య!

(కాశీ. 2-139).

4. ఒక్క పదంతప్ప పాదమంతా పునరుక్తం కావడం:

సీ. దక్షవాటి మహా స్థానంబులో లేని
యమరులే స్థానంబు నందులేరు
దక్షవాటి మహా స్థానంబులో లేని
యర్థమే స్థానంబు నందులేదు
దక్షవాటి మహా నంబులో లేని
యమృతమే నంబు నందు లేదు
దక్షవాటి మహా నంబు లో లేని
యజ్ఞమే స్థానంబు నందు లేదు.

తే. దక్షవాటిక సకల తీర్థముల కిరవు
దక్షవాటిక సకల విద్యలకు గరిడి
దక్షవాటిక విభవంబు తానకంబు
దక్షవాటిక శివుని యంతః పురంబు.

(భీమ. 6-106)

5. యత్తదర్థక సంబంధంతో పద్య నిర్మాణం సాగడం:

సీ. ఎవ్వండు నీ పదం బెలమి నుద్దేశించి
యతి ఘోరమగు తపం బాచరించె?
నెవ్వండు నీ చిత్త మెరియించు చున్నాడు
కైవల్య పదవికై కాలు సాచి?
యెవ్వండు గురునీతికే పాకమును బొంద
కుద్దండ రీతి మా తొడ్డి నిలిచె?
నెవ్వండు దంభోళి పేతి నిర్దుర ధార
దలచె నీలోత్పల ధార గాగ?

తే. వాని భంజింతు నాతని మాన మడతు
నతని నిర్జింతు నాతని నతకరింతు

(హర. 3-44)

6. దాదాపు పద్యం మొత్తం క్రియలలో కూడి ఉండడం:

సీ. అనువు దప్పిరి నొచ్చి రలసి రాపదనొంది
రదవదలైరి చీకాకు పడిరి

యంగ లార్పిరి విచ్చి రాజడి బొందిరి
బ్రమసిరి పాటిరి పల్లడిలిరి
బెగ్గడిల్లిరి పికాపికలైరి సాలసిరి
కులకుల గూసిరి కుతిల పడిరి
గగ్గుల కాటైరి కలగి రోటాటిరి
వెల వెల్ల వైరి నివ్వెటగు పడిరి

తే. అనవునవులైరి గుజగుజ యైరి డస్సి
రోల్ల బోయిరి వెగ్గిరి తల్లడిలిరి
సిగ్గుపడి రొచ్చపడిరి యిస్సిస్సి యైరి
తారకుని చేత మునులు బృందారకులును.

(హర. 3-10)

7. ప్రథమాంత అన్మద్విశేషణాలలో సాగడం:

సీ. నే గొమ్ముటెనుగ నే విహంగంబను
నే స్తబ్ధరోమంబ నేను గొటియ
నేను బకంబను నేను గర్కటకంబ
నే నచ్చభల్లంబ నేను నక్క
నేను మండూకంబ నేను గించుళికంబ
నేను గీటంబ నే వానరంబ
నే శుకకీటంబ నే బుండరీకంబ
నే ఖంజరీటంబ నేను దోమ

తే. నేను మానిసి మున్నంచు నేకతమున
నొండొరుల తోడుతను జెప్పికొండురుబును
దారక బ్రహ్మ మణిపేటి దక్షనాటి
సంభవించిన ప్రత్యగ్ర చంద్రధరులు.

(భీ. 4-33)

8. కాకు ప్రశ్నార్థక వాక్యంతో నిండి ఉండడం:

సీ. పాయంగ వచ్చునే ప్రాలేయగిరి కూట
సమవతీర్ణ జలౌఘ జహ్నుకన్య?
మఱ వంగ వచ్చునే మందార మధురసా
స్వాద ఘూర్ణితనేత్రు పటుకనాథు?
విడువంగ వచ్చునే విఘ్నాంధకారార్కు
దుంతి విఘ్నేశు మండూక జతరు?
మానంగ వచ్చునే మధ్యాహ్న కాలంబు
శ్రీ విశాలాక్షి కెంజేతి భిక్ష?

(కాశీ. 2-112)

9. పాద ప్రారంభంలో క్రియ ఉండడం:

సీ. తెంచు నెవ్వని హేతి దృష్టారి నరవర
గ్రైవేయ పరిలసత్కంధరముల
ముంచు నెవ్వని కీర్తి ముగ్ధేందుధరకంఠ
కాకోఱ విషమషీ కాళిమంబు

బెంచు నెవ్వని బుద్ధి పంచాస్త్ర పరిపంథి
పాద పాథోధి తాత్పర్య చర్య
మించు నెవ్వని మూర్తి మీనచిహ్న జయంత
నల నలకూబరాదుల జయించి.

(కాశీ. 1-51)

10. పాదంలో ప్రథమ ద్వితీయాక్షాలు క్రియతో
ప్రారంభం కావడం:

సీ. కట్టించె బట్టన జ్ఞావిభాగము సైడి
గల్పించె వస్త్రంబు గాంచనమున
మలిపించె బంగారముల దేవ గృహములు
కూర్చించె నట్టిండ్లు కుందనమున
నిర్మించె బ్రాసాద నివహంబు గనకాని
బాటించె గవకులు హాటకమున
రచియించె గార్తవ్యరమున గోపురములు
కీలించె గేలిదీర్ఘకులు భూరి

(భీమ. 5-88)

11. పాదాంతంలో క్రియ ఉండడం:

సీ. హాలహాలంబను నల్లనేరడు పండు
మిసిమింతుడును గాక మ్రింగినాడు
పెనువ్రేలి కొనగోర బిసరుహాసను మోము
గందమ్మి విరివోలె గిల్లినాడు
పంచ వన్నియ తోడ బ్రసవనారాచుని
నెట్లు చిచ్చటకంట జాట్టినాడు
మెలుగు గోటలు డుల్ల మృత్యు రేవత నోరు
ధట్టించి యటకాల దన్నినాడు.

(భీమ 1-111)

12. సంబోధనలతో మొత్తం పద్యం సాగడం:

సీ. గోవింద! భూతేశ! గోప! గంగాధర!
చాణూర మర్దన! చండేశేశ!
కంస ప్రణాశన! కర్పూరగౌర! గో
పీపతి! శంకర పీతవసన!
గిరిశ! గోవర్ధనోద్ధరణ! బాల మృగాంక
వర్ణ! మాధవ! భవ! వాసుదేవ!
విషమేక్షణ! మురారి! వృషభధ్వజ! హృషీక
పతి! భూతపతి! శౌరి! ఫాలనేత్ర!

(కాశీ. 3-160)

13. విభక్తి ప్రత్యయంతో పాదం ముక్తాయంపు
పొందడం:

సీ. ఖండ శర్కర జున్ను కండ చక్కెరలు దో
సెలు వడలేనై పాసెముల తోడ
గమ్మగా గాచిన కటియాల నేతిలో

గమనీయ వంచ భక్యముల తోడ
సంబారములతోడి శాకపాకము తోడ
బక్య మయిన పెనర్చప్పు తోడ
దేనియ ధారతో బాసకంబుల తోడ
శిఖరషాడబ రసశ్రేణి తోడ.

(భీమ. 1-61)

14. ఐదు మాత్రల అన్ని ఇంద్ర గణాలతో సాగడం:

సీ. కాలకంఠకరోర కంఠ హుంకారంబు
చెవులు సోకని నాటి చిత్తభవుడు
కుపిత రాఘవ ఘన క్రూర నారాచంబు
తనువు నాటని నాటి వనధిరాజు
క్రుద్ధ కుంభోద్భవ భూలతా కౌటిల్య
వికృతి క్రుంగని నాటి వింధ్య శిఖరి
వీరభద్రోదార ఘోర వీరావేశ
విహతి కందని నాటి తుహినకరుడు.

(శృం. 1-35)

(చూడుడు. శృం. 1-37; కాశీ. 3-85, 91; భీమ. 1-7, 8, 9;
హర. 4-11, 28; శివ. 2-89, 97.)

15. వృత్తను ప్రాస కూర్చడం:

సీ. భవు భవానీ భర్త భావ సంభవవైరి
భవరోగ భంజను భాల నయను
భోగ ప్రదుని భోగిరాజ విభూషు
భూనభోభి వ్యాప్తు భువన వంధ్య
భగవంతు భర్గుని భసితాంగరాగుని
భాను కోటి ప్రభా భాసమాను
భాగీరథీ మౌళి భగద్యుగ్విపాటను
భూ రథాంగుని భద్ర భూతి ధరుని

(భీమ. 3-83)

16. అంత్యాను ప్రాసను ప్రయోగించడం:

సీ. బ్రహ్మలోకోన్నత ప్రాసాద నిశ్శ్రేణి
యాజవంజవ భీతి కభయ పాణి
కలుష కంఠచ్చేద కాలాయన కృపాణి
కైవల్య నవ మౌక్తికమున కాణి
వీరావనీ సముద్విష్టకంఠర్వాణి
చక్షు రుత్సవ గంధ సారసాణి
చేతఃప్రసాద లక్ష్మీ విహార షోణి
కల్పాంత కాలంబు గలపురాణి

(కాశీ. 3-91)

17. లాటాను ప్రాస కూర్చుతో ఉండడం:

సీ. శ్రీభీమ నాయక శివనామధేయంబు
చింతింప నేర్చిన జిహ్వ జిహ్వ

దక్షవాటిపురాధ్యక్ష మోహన మూర్తి
జూడంగ నేర్చిన చూపు చూపు
దక్షిణాంబుధి తట స్థాయి పావన కీర్తి
చే నింపనేర్చిన చెవులు చెవులు
తారక బ్రహ్మ విద్యాదాత యౌదల
విరులు పూనగ నేర్చు కరము కరము.

(భీమ. 3 198.)

18. ముక్తపదగ్రస్తాలతో కూర్చడం:

సీ. విఘ్నాధినాథుండు విన్నవించిన మీద
పర్వతాత్మజ విన్నవంబు చేసి
పర్వతాత్మజ విన్నవంబొసరించిన
వెనుక గ్రౌంచఘ్నుండు విన్నవించె
గ్రౌంచఘ్నుడటు విన్నవించిన యత్తటి
మఱి విన్నవించెను మాతృగణము
బ్రాహ్మ్యది మాతృవర్గము విన్నవించిన
వెండియు భూతముల్ విన్నవించె.

(భీమ. 5-13)

19. గునుగు సీసాలతో రచించడం:

సీ. అవధారు దేవి! దివ్య కిరీట కోటి సం
ధానిత వికచ మందార దామ
సందోహమకరంద బిందు ధారాధౌత
సందీప్త చరణార విందుడైన
సంక్రందనుండు నాస్వామి సన్నాయింద్రు
గారాబు సంచారిగా వెఱుంగు

(శృం. 3-120)

(హర. 2-15; కాశీ. 2-163; 6-23.)

20. తత్వ వ్యంజకంగా పాదనిర్మాణం ఉండడం:

సీ. చంద్రబింబానన చంద్రరేఖామౌళి
నీలకుంతలభార నీలగళుడు
ధనశాయితేక్షణ ధనశాఖిలాంగుండు
మదన సంజీవనీ మదనహరుడు
నాగేంద్ర నిభయాన నాగ కుండల ధారి
భువన మోహన గాత్రి భువనకర్త
గిరిరాజకన్యక గిరిరాజ నిలయుండు
సర్వాంగ సుందరి సర్వగురుడు

తే. గౌరి శ్రీవిశ్వనాథుండు కనకరత్న
పాదుకల మెట్టి చట్టలు పట్టి కొనుచు

(భీమ 2-148)

నేగుదెంచిరి యొయ్యార మెనకమెనగ
విహరణ శ్రీడ మాయున్పవేది కప్పుడు.

పార్వతీ పరమేశ్వర తత్త్వం అర్థనారీశ్వరం కాబట్టి పూర్వో
త్తరాద్ధాల్లోనూ మొదటి నగం శక్తిని రెండో నగం శివుని వర్ణించేలా
పాదనిర్మాణం చేయడం ఈశ్వరాచ్చిన కళాశిలునికే చెల్లంది.

అన్నమయ్య శృంగార వైరాగ్య సంకీర్తనలు

శ్రీ కామిశెట్టి శ్రీనివాసులు

పదకవితకు ద్విపదకవితకు తాళ్లపాక కవులు చేసిన సేవ అపారమైనది. వీరిలో అన్నమాచార్యులు తొలి తెలుగు వాగ్గేయకారులు. వీరి రచనలు మనకు లభించినవి శృంగార, అధ్యాత్మ సంకీర్తనలు, మంజరీ ద్విపదలో సాగిన శృంగార మంజరీ, అలమేలుమంగా శ్రీనివాసులను కలిపి స్తుతించిన వేంకటేశ్వర శతకం. సంస్కృతంలో వీరు రచించిన సంకీర్తన లక్షణం మనకు దక్కలేదు. దీనికి వ్యాఖ్యాన ప్రాయంగా అతని కుమారుడు పెద తిరుమలయ్య రచించిన వచనం కూడ మనకు లభించలేదు. వీని యాధారంగా ఇతని కుమారుడు చినతిరుమలయ్య రచించిన సంకీర్తన లక్షణం మాత్రమే ఇప్పుడు మనకు మిగిలింది. గీర్వాణంలో అన్నమయ్య సంకీర్తన లక్షణాన్ని 'సంకీర్తనా పరిశుద్ధిన్ మునుజేయబూని..... పరిపూర్ణాఖిల శాస్త్ర సమృతముగ' చేసినట్లు చిన తిరుమలయ్య పేర్కొంటాడు. అన్నమయ్య పదరచనలో ఎక్కువగ మనకు లభించినవి శృంగార సంకీర్తనలే. ఇవి సుమారు పదివేలకు పైగా ఉన్నవి. ఆధ్యాత్మిక సంకీర్తనలు రెండు వేలకు పైబడినవి. అన్నమయ్య మనుమడు చిన్నన్న వ్రాతల ప్రకారం ముప్పై రెండు వేల సంకీర్తనలు అన్నమయ్య రచించినట్లు తెలుస్తున్నది. ప్రాయః మనం పోగొట్టుకొన్న ఇరవైవేల సంకీర్తనల్లో ఎక్కువగ ఆధ్యాత్మ పదరాశి కలసి ఉన్నదేమో. పోయినవి పోగా ఉన్నవానినైనా భద్రంగా పదిల పరచుకొని నిత్యం అనుసంధానం చేసుకోగలిగితే చాలు. మధురభక్తి ఒరవడిలో సాగిన శృంగార పదాలలో ఆధ్యాత్మికపు మెరుపులే గోచరిస్తాయి. లోకనీతి, ధర్మం, నా యం, మానసబోధ, వేంకటేశ్వర స్వామి తత్వం, మూ సౌందర్యం మొదలైన అంశాలు వీరి అధ్యాత్మ సంకీర్తనల్లో గోచరిస్తాయి. దీర్ఘ శరణాగతి తత్వానికి ఇవి ప్రతిబింబాలుగ నిలిచాయి.

సంకీర్తన లక్షణంలో శృంగార పదాలను ప్రస్తావిస్తూ

పదములు శృంగారపదా

మృదుమధుర మనోజ్ఞ వాక్యమిశ్రములైనన్

విదితార్థ గ్రామ్యోక్తులు

పదిలముగా బొంక మెటిగి పలుకగ జెల్లున్
అంటారు. వైరాగ్య అధ్యాత్మ సంకీర్తనలను ప్రస్తావిస్తూ

వైరాగ్యపు యర గం

భీర పద టి పాసగ బెనుపుచు నగ్రా

మ్య రన్ విష్ణు చరితో

దారము యున్నజాలు ధరణీన్వలయున్.

దేహత్యేక వివేకో

త్వాహంబను లోక వేద భర్తాధర్మా

ద్యూహాహంబులగల

యా హరి సంకీర్తనంబు అధ్యాత్మంబుల్.

అనే నిర్వచనాలు కనిపిస్తాయి ఈ లక్షణాలకు లక్ష్యాలుగ అన్నమయ్య పదాలను మనం వింగడించ వచ్చు.

అన్నమయ్య జీవితం శ్రీనివాస భక్తి ప్రచారం. అన్నమయ్య తపస్సు శ్రీనివాస భక్తి ప్రచారం. తల్లి లక్ష్మమాంబ నుండి సంక్రమించిన భక్తి తండ్రి వారాయణ సూరి శిక్షణలో అలవరచుకొన్న విద్యాబుద్ధులు అన్నమయ్య సంకీర్తనకు బలాన్నిచ్చినవి. సహజమై పదను చెడని ప్రతిభ, పుష్పన్న మైన లోకశాస్త్ర కావ్యాద్యవేక్షణం రెండూ అతని శ్రీనివాస భక్తి సామ్రాజ్యంలో అభ్యాస బలాన్ని సంతరించుకొన్నవి. రోజుకు ఒక సంకీర్తనకు తక్కువ కాకుండా వచించడం అతనికి వ్రతం. అంతరంగ బహిరంగాలలోని శుద్ధి - ఆర్జితత్వాన్ని తోడు చేసుకొని వేంకటేశ్వర మంత్రాలుగ అతని సంకీర్తనలు భాసించడానికి పునాదిగ నిలచింది. ఆ పాటలు చదువుతున్నంత సేపు మనల్ని పట్టి ఆకర్షించేది శబ్దార్థాల సాబగు కన్న అసంతమైన భావనాబలం. అతడు నరులకోసం పాటలు పాడినా నరహరిని మెప్పించడమే ధ్యేయం. నరపతుల సన్మానాలను సత్కారాలను ఆశించిన వాడు కాదు. సాశ్వ నరసింగరాయలు పెనుగొండ ప్రభువైనా అన్నమయ్య దృష్టిలో తనకు బాలసఖుడు మాత్రమే. ఆచార్యుడని తన పాదాల మీద వ్రాలినా ఆశీర్వదించిన వాడేకాని ఐశ్వర్యాలను ఆశించిన వాడు కాదు. "పుట్టు

భోగులము మేము భువి హరిదాసులము, నట్టన మి దొరలు నాకియ్యవలెనా" ఈ మనస్తత్వమున్న వ్య ఎవ్వరు మాత్రము ఏమిచేయగలరు? "మనుజుడై పు మనుజుని సేవించి అనుదినమును దుఃఖమంద నేల" అని ఆత్మపరిశీలన చేసుకొనే మహాపురుషుని ఎవరు లోభపెట్టగలరు? "అడ విలో మృగజాతియై పుట్టవచ్చుగాని, మునురుమానై జీవించవ చ్చుగాని" ఇతరులను కొలువరాదనే అతని సిద్ధాంతము. "ఆ వేంకటేశ్వరుని సేవారతికి గాక జీవన భ్రాంతి పడు సిరులేల" అన్నది అన్నమయ్య ఆత్మ విశ్వాసం. ఆ పరతత్వంతో అడి పాడి, కూడివాడి, కలసి కలహించి, పాగడి తెగడి ఆ అనుభవాలను మధుర పదరచనలుగ ఆవిష్కరించిన మహాభక్తుడు, వాగ్గేయకారుడు అన్నమాచార్యులు. తాతగారి 'వచోనూత్నక్రియలను' చిన తిరుమలయ్య సుందర సత్యంగా విశదపరచినాడు.

"శ్రుతులై శాస్త్రములై పురాణకథలై సుజ్ఞాన సారంబులై
యతిలోకాగమవిభులై వివిధ మంత్రార్థంబులై నీతులై
కృతులై వేంకటజై వల్లభ రతిక్రీడారహస్యంబులై
సుతులై తాళులపాక యన్నయ వచో నూత్నక్రియల్
చెన్నగున్

ఒక్క శృంగార పదం:

అప్పుడే కేళికామందిరం వెలికివచ్చిన నాయికను చెలిక తెలు పట్టుకొని పరియాచకా లాడుతున్నారు. ఆ నాయిక కనుగొనల అరుణిమ, పయ్యద చెరగుదాటిన చనుగవ మెరుగులు, చెక్కిళ్ళ జారిన ముత్యాల జాలరుల పోలిన చెమట బిందువులు - వీనిని చెలులు చింతించి, కనుగొని, ఊహించి తెలుసుకొన వలసిన అవసరం ఏర్పడింది. భామచిగురుటధరం మీద నిండిన కస్తురికి కారణాలు వెదికితే మిగిలినవన్నీ నృప్తంగా బోధపడతాయి

ఆ పల్లవాధర అధరం మీద అక్కడక్కడ కస్తూరి అంటు కొన్నది. అది భామ తన విభునకు వ్రాసిన పత్రికయట. కలికి కనుగొనలు ఎర్రవారినవి. అవి వింత అందాన్ని సంతరించుకొన్నవి. సతి పతిపై నాటిన కొన చూపులను నిలుపుగ పెరికినప్పుడు అంటిన నెత్తురట. పడతికి చనుగవమెరుగులు పయ్యదచెరగు మించి వ్యాపించినవి. వేడుకతో ప్రియుడు తన మగువ చనుగవపై ఒత్తిన సఖశశిరేఖలు వెదజల్లిన వేసవికాలపు వెన్నెలట. ఆ ముద్దియ చెంపల కిరువైపుల ముత్యాల జాలరుల ఆభరణాలు అమరినట్లు యినది. అవి తిరువేంకటపతి కామినిని తన కౌగిలించేర్చి అద్దిన సురతపువేళల చెమటల అందమట.

పల్లవి:

ఏమొక చిగురుటధరమున యెడనెడ గస్తురి నిండెను
భామిని విభునకు వ్రాసిన పత్రిక కాదుగదా

చరణాలు:

కలికి చకోరాక్షికి గడకన్నులు కెంపై తోచిన
చెలువంబిప్పుడిదేమో చింతింపరె చెలులు
నలుపున బ్రాణేశ్వరుపై నాటిన యా కొనచూపులు
నిలుపున బెరుకగ నంటిన నెత్తురు కాదుగదా
పడతికి చనుగవమెరుగులు పై పై పయ్యద చెలుపల
కడు మించిన విధమేమో కనుగొనరే చెలులు
ఉడుగని వేడుకతో బ్రియుడొత్తిన సఖశశిరేఖలు
వెడలగ వేసవికాలపు వెన్నెల కాదు గదా
ముద్దియ చెక్కిల కెలకుల ముత్యపు జల్లుల చేర్చుల
వొడ్దికలాగు లీవేమో పూహింపరె చెలులు
గద్దరి తిరువేంకటపతి కామిని పదనాంబుజమున
అద్దిన సురతపువేళల అందము కాదు గదా.

(సంపు. 12. సంకీ. 82)

అన్నమయ్య కవిత, గానం దేశమంతటా వెన్నెలలా వ్యాపించింది. పెనుగొండ ప్రభువు సాశ్వనరసింగ రాయలు భక్తుని తన కొలువున కాహ్వానించినాడు. 'అంగజగురుని మీద నభినవంబైన శృంగారయుత పదశ్రేణి' పాడమని కోరినాడు. 'చెలులార వేంకటశిఖరి నాయకుని "కలికి గడ గంట గనుపట్టు నెలుపు చెలువ మేగతినుండె జెప్పరే" యనిన, "నలుపున బ్రాణేశు నాటిన చూపు, నిలుపున బెరుక నూనిన శోణితంబు తలపోయగదా గదా" యన్న పదము పలుమారు బాడించి పాడించి చొక్కి తలయూచి "యిది కవితవ్వం" బని మెచ్చినాడు. అంతటితో ఆగక గర్వాంధుడైన రాజు 'వేంకటపతిమీద నుడువు పదముల రీతి నాపై నొక్కపదము చెప్పుచూ' అన్నాడు. వెంటనే అన్నమయ్య 'హరిహరీ' అని చెవులు మూసుకొని "హరిముకుందుని గొనియాడు నా జిహ్వ నిను గొనియాడంగ నేరదని 'నీవు వద్దు నీ కొలువు వద్ద'ని సభానిష్ప్రమణం చేసినాడు. రాజధిక్కారాన్ని సహింపని రాయడు అన్నమయ్యను బంధించి, మూరురాయరగండ సంతెలేసి చెరసాలలో త్రోయించినాడు. "అధిపుల్ క్రూరఫణి స్వరూపులు". అన్నమయ్య "నీదాసుల భంగము నీవుచూతువా ఏ రీతి పరాకు నీకు నను రక్షింపరావా" అనే సంకీర్తన పాడగా సంకెళ్లు తెగి నేలపడినాయి. రాజు పశ్చాత్తాపంతో ఆ హరిభక్తుని శరణు వేడినట్లు చిన్నన్న వ్రాసిన అన్నమాచార్య చరిత్ర చెప్పుంది. ఈ పదం చుట్టూ ఇంతకథ అల్లుకొని ఉంది. ఈ పాటలోని భావసౌందర్యానికి ముగ్ధుడు కాని

సాహిత్య రసికుడుండడు. చిన తిరుమలయ్య అన్నట్లు అది 'వేంకటశైలవల్లభ రతిక్రీడా రహస్యం'.

అఘటక:

'పతి-కాగిటి యధరామృతముల అద్దిన సురతపువేళల అందము' ఇది సాధారణ రేకులోని పాఠాంతరం. (అన్నమయ్య సంకీర్తనలు నిడు రేకులలో, సాధారణ రేకులలో కూడ వ్రాసి పెట్టబడినవి).

కలిక: మనోజ్ఞయిన శ్రీ, చకోరాక్షి: చకోరము కన్నుల వంటి కన్నులు గలది. 'చకోర మంటే గబ్బిలం. దీని కళ్లు ఎర్రగ ఉంటాయి. రాత్రిపూట వీనికి సంచారం. ఈ విషయాన్ని నాకు తెలిపిన వారు రాళ్లపల్లి అనంతకృష్ణ శర్మ గారు. వారికి శ్రీకట్ట మంచి రామలింగారెడ్డిగారు తెలిపినారట. నలుపునన్: అందంగ, సమర్థవంతంగ. సఖశరేఖలు: రతి సమయంలో పడతి కుచాలపై ప్రియుడు వేసే గోటి నొక్కులు, సఖత్వతాలు, శశిరేఖ లనడం చక్కని రూపణ. ముత్యపు జల్లుల చేర్పులు: ముత్యాల జాలరులతో కూడిన ఆభరణ విశేషం కాబోలు. ఆడవాళ్లు చెంపలపై వ్రేలాడదీసు కొనే జాంకీల వంటివి. ఒడ్దిక లాగులు: అనుకూలమైన విధానాలు. గద్దరి: దిట్టతనం గల.

రేయి నాయికా నాయకుల సమాగమమైంది. ప్రియుని దంతక్షతాలను పెదవిపై కప్పుకొనడానికి ఆ మగువ కన్నురి కప్పినది. ఎర్రని మృదువైన పెదవి. అక్కడక్కడ అంటుని కస్తురి. తాటాకు మీద మపీఠంకంతో రేఖలు వ్రాసినట్లు. భామ విభునికి వ్రాసిన ప్రేమలేఖ. లేదా ఒడంబడిక కుదిరి ప్రియురాలు వ్రాసి యిచ్చిన ఆమోదపత్రం. కలికి కనుగొనల ఎర్రజీరలు సౌందర్యరేఖలే కాదు అదృష్టరేఖలు కూడా. ఆ కనుగొనల ఎర్రదనాన్ని 'గూర్చి ఆలోచించి హేతువేమిటో తెలుసుకోవలసిన ఆవశ్యకత ఏర్పడింది. ఒడుపుగ ప్రాణేశ్వరునిపై నాటిన తన కడగంటి చూపులను నిలుపుగ లాగినందువల్ల అంటిన నెత్తురట. చెలువ కనుగొనల అరుణిమకు కారణం తెలిసింది. ఆంధ్రవాఙ్మయంలో ఎక్కడా ఇటువంటి విలక్షణము వినూత్నము అయిన భావన కనిపించదు.

ఒక్క వైరాగ్య అధ్యాత్మ సంకీర్తన:

పల్లవి:

నానాటి బదుకు నాటకము

కానక కన్నది కైవల్యము

చరణాలు:

పుట్టుటయు నిజము పోవుటయు నిజము

నట్టనడిమి పని నాటకము

యెట్టనెదుట గల దీ ప్రపంచము

కట్టగడపటిది కైవల్యము

కుడిచేదన్నము కోక చుట్టెడిది

నడుమంత్రపు పని నాటకము

వొడిగట్టుకొనిన పుభయకర్మములు

గడి దాటి నపుడే కైవల్యము

తెగదు పాపము తీరదు పుణ్యము

నగి నగి కాలము నాటకము

యెగువన శ్రీ వేంకటేశ్వరుడేలిక

గగనము మీదిది కైవల్యము

(సంపు: 9: సంకీ: 287)

జీవితమంతా ఒక నాటకమని ప్రపంచ తత్వవేత్తలంతా భావించిందే. అన్నమయ్య 'చక్కదెర నాటకము సంసారము' 'సరిసంసారము సంతల కూటమి... మరులగు విధమే మాపటికి' 'ముంచిన జగమిది మోహినీ గజము పొంచిన ఆసల పుట్టించేదిది' అంటూ మాటిమాటికీ జీవితం అశాశ్వతమని తెలిపినవాడే. ఈ అన్నముని కుమారుడు పెద తిరుమలయ్య కూడ తన వైరాగ్య వచనములకు గీతాలలో 'నర్వేశ్వరా! యవధారు. జగంబు నీ నాటకశాల' అని అంటాడు. లౌకిక జీవితం సత్యం కాదు - అది నాటకం. అలౌకికమైన పరతత్వాన్ని పొందడమే కైవల్యం - అది సత్యం. ఈ పాటలో అన్నమయ్య ప్రబోధించిన తత్వమిది.

మనం నిత్యం సాగించే జీవయాత్ర నాటకం. కోరి సాధించేది కైవల్యం. జనన మరణాలు సత్యాలు. వీని మధ్య సాగేదంతా నాటకం. ప్రత్యక్షంగా మనకు కనిపించేది ప్రపంచం. దీనిని అధిగమించి సాధించేది కైవల్యం. తినేది అన్నం. కట్టుకొనేది బట్ట. నడుమంత్రంగా నడిచే వ్యవహార మంతా నాటకం. ప్రారబ్ధనంచితాలు ఉభయ కర్మలు. ఇవి మనం ప్రయత్నించి ఒడిగట్టుకొన్న పుణ్యపాపాలు. ఇవి తొలగినప్పుడే కైవల్యం. పాపం తెగేది కాదు. పుణ్యం తీరేది కాదు. మనం చూస్తూ ఉండగానే మన కళ్ల ఎదుటనే కాలం నవ్వుతూ దొర్లిపోతుంది. అందుకే మనం దిగువ (ఇహంలో) ఏమీ సాధించలేం. సాధించేది సాధించ వలసింది ఎగువనే (పరంలో). అక్కడ ప్రభుత్వం వెంకటేశ్వరునిది. అతడే కైవల్య ప్రదాత.

అఘటక:

బదుకు: బ్రతుకు, బ్రదుకు: జీవనం కానకకన్నది లేకలేక పొందినది. కైవల్యం: మోక్షం. నట్టనడిమిపని: జనన మరణాల మధ్య సాగే జీవయాత్ర. కుడుచు: భుజించు నేటి సభ్యవ్యవహారంలో ఈ శబ్దం అర్థ విపరీతామాన్ని (semantic variation) పొందింది. కోక: వస్త్రసామాన్యం. నేడు శ్రీలు ధరించే వస్త్రాలకే పరిమితం. నడుమం పు పని: నడుము+అంతరము-రెండూ సమానార్థకాలే. మ కాలంలో వచ్చింది. అంటే భార్య, బిడ్డలు మొదలైన సారపు తగులము. వొడిగట్టుకొనిన పుభయ కర్మములు: 1 రబ్బ సంచిత కర్మలు - పుణ్యపాపాలు. ఇవి ప్రా...లు. ప్రయ...ంచి పొందినవి. గది దాటినపుడే: ఆ క లు రెండు ల్లులు దాటినప్పుడే; వానిని అధిగమించ గ గినప్పుడే కైవల్యం. 'పుణ్యపాపే విధూయ' అనే ఉపనిషద్వాక్యమే ప్రమాణం

తెలుగులో 'వేంకటేశ్వర' సాహిత్యం

శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణ

తిరుమల జగత్ప్రసిద్ధ పుణ్యక్షేత్రం. అక్కడి ఆనందనిలయంలో నెలకొన్న అర్చామూర్తి శ్రీ వేంకటేశ్వరుడు; ప్రాచ్యపాశ్చాత్య దేశాలలోనూ ప్రఖ్యాతి గాంచిన ప్రభావ సంపన్నుడు. ఇతనిచేత ఆకర్షితులై నానాదేశాలనుంచి ఎందరో భక్తులు వచ్చి తరిస్తుంటారు. ఈ ఆలయ ప్రాచీనత ఊహకందని విషయం. ఋగ్వేదంలోనే వేంకటాచల ప్రసక్తి కనిపిస్తోంది. అతిప్రాచీన తమిళవ్యాకరణ గ్రంథం తొల్కాప్పియంలో కూడ వేంకటాచల ప్రసక్తి ఉంది. క్రీస్తుశకం ఒకటవ శతాబ్దిలో వెలసిన సంఘకావ్యాల్లో తిరుమల విష్ణుదేవుని శైలంగా కీర్తించబడింది. అగనానూరు 149 వ పాటలో 'ఓడియావిళవిన్ నెడియోన్ కుండ్రమ్' పదబంధం కూడ ఈ విషయాన్నే బలపరుస్తూంది. దీనినిబట్టి వేంకటాచలం అతిప్రాచీన కాలం నుంచే అంటే క్రీస్తుపూర్వం నుంచే ప్రసిద్ధిలో ఉందని తెలుస్తూంది. మిక్కిలి ప్రాచీనులుగా వైష్ణవులచేత పరిగణించబడుతున్న ఆళ్వార్లలో తొండరడిప్పాడి ఆళ్వారు, మధురకవి ఆళ్వారు మినహా తక్కిన ఆళ్వార్లు అందరూ వేంకటాచలాన్ని, వేంకటేశ్వరుణ్ణి వినుతించి వినుతికెక్కినవాళ్ళే.

వేదాల తరువాత పురాతనంగా పరిగణించబడే పురాణ వాఙ్మయంలో వేంకటాద్రికి, వేంకటేశ్వరునికి సంబంధించిన అనేక అంశాలు కన్పిస్తున్నాయి. మొదట సంస్కృతంలో వెలువడిన పురాణాలు చాలమటుకు ఆంధ్రీకరింపబడ్డాయి. కాబట్టి తెలుగులో వేంకటేశ్వర సాహిత్యాన్ని పరామర్శించేటప్పుడు దీనికి సంబంధించిన పురాణ వాఙ్మయాన్ని స్పృశించక తప్పదు. అష్టాదశ పురాణాల్లో బ్రహ్మ, వద్మ, మార్కండేయ, భవిష్యత్, బ్రహ్మవైవర్త, వరాహ, స్కాంద, వామన, గరుడ, బ్రహ్మాండ పురాణాలు పదింటిలోనూ వేంకటాద్రి క్షేత్ర మాహాత్మ్యం, వేంకటేశ్వర సంబంధిత కథా విశేషాలు, స్వామి మాహాత్మ్యం ప్రసక్తమయినవి.

ఇక తెలుగులో వెలువడిన వేంకటేశ్వర సాహిత్యాన్ని రెండు రకాలుగా వర్గీకరించవచ్చు. 1. శాసన సాహిత్యం, 2. ప్రాచీన సాహిత్యంలో వేంకటేశ్వర ప్రసక్తి.

వేంకటేశ్వరునికి సంబంధించిగాని, దేవస్థానానికి సంబం

ధించి కాని వెలువడిన శాసనాలను వేంకటేశ్వరునికి సంబంధించిన శాసనాలుగానే పరిగణించవచ్చు. వ్యాసవిస్తర భీతివల్ల ఈ శాసనాలను దిబ్బిత్రంగానే ఇక్కడ స్పృశించడం జరుగుతూ ఉంది.

తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానం తరపున శ్రీ సాధు సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రిగారు, తిరుమల దేవాలయం, తిరుపతి గోవిందరాజస్వామి దేవాలయం, మంగాపురం, అలిపిరి, కపిలతీర్థం మొదలైన ప్రాంతాలలో శాసనాలన్నిటినీ సేకరించారు. వీరు సేకరించిన 1060 శాసనాలను తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానంవారు కాలాన్నిబట్టి ఆరు సంపుటాలుగా ప్రకటించారు. ఈ ఆరు శాసన సంపుటాలలో ఎక్కువ శాసనాలు తమిళభాషలోను, 74 శాసనాలు తెలుగు భాషలోను కన్పిస్తున్నాయి. కొన్ని కన్నడ, సంస్కృత, హిందీ భాషలలో కూడ ఉన్నాయి. ఈ 74 తెలుగు శాసనాలలో తిరుమల దేవాలయ గోపుర ప్రాకార ప్రాంగణాలలో లభించిన శాసనాలు 54, తిరుపతి శ్రీ గోవిందరాజస్వామి దేవాలయం, కపిల తీర్థం, మంగాపురం మొదలైన ప్రాంతాలలో లభించిన శాసనాలు 20. ఇవి అన్నీ కూడ వేంకటేశ్వరస్వామి సంబంధిత వాఙ్మయం క్రిందకే వస్తాయి. ఇందు మొదటి తెలుగు శాసనం శ్రీ మహామండలేశ్వర మీసరగండ మంగిదేవ మహారాజులు క్రీ.శ.1359లో వేయించింది.

ఇక ఈ దానశాసనాలను మూడు రకాలుగా వర్గీకరించవచ్చు 1) స్పష్టంగా వ్యక్తిపేరు, కాలసూచనలున్న శాసనాలు 2) వ్యక్తిపేరు మాత్రం ఉన్న శాసనాలు 3) వ్యక్తిపేరుగాని, కాలసూచనగాని స్పష్టంగా తెలియని శాసనాలు.

దేవాలయాల శాసనాలను రాజులు, దేవేరులు, రాజసేవకులు, సైన్యాధ్యక్షులు, మతాధిపతులు, ఆచార్యపురుషులు, వైదిక బ్రాహ్మణులు, ఆలయ నిర్వాహకులు, వ్యాపారస్తులు మొదలైనవారు వేయించినట్లు తెలుస్తూంది. వ్యక్తుల పేర్లతో బాటు ప్రకటించిన సంవత్సర, మాస, తిథి వివరాలు వ్రాయించడం శాసన సంప్రదాయం. ఈ విధంగా వ్యక్తి, కాల, స్పష్ట నిర్దేశమున్న శాసనాలు 24; కాలసూచనలేని తెలుగు శాసనాల సంఖ్య 35, వ్యక్తుల పేర్లుగాని, కాలసూచన

గాని స్పష్టంగా తెలియని శాసనాలు 4 ఉన్నాయి.

ఈ శాసనాలు శ్రీ వేంకటేశ్వరస్వామివారికి ఆయా సేవా సందర్భాలలో, ఏయే వస్తువులు ఎంత ఖర్చుతో సమర్పించబడాలి? తెలుపుతాయి. ఈ శాసనాల ఆధారంగా స్వామివారికి సమర్పించిన మాన్యాల వివరాలు, ఆనాడు దేవాలయంలో జరిగే ఉత్సవ క్రమం, నాడు జరిగే దైనందిన పూజా కార్యక్రమాల మొదలైన విషయాలు వీటివల్ల కొంతవరకు తెలుసుకొనే వీలు ఉంది. ఈ శాసనాలవల్ల చారిత్రకంగా తిరుమల ఆలయాభివృద్ధిని గుర్తించడానికి వీలవుతుంది. 'ఆగమ' శాస్త్రానుగుణంగా దేవాలయ కైంకర్య దులలో జరుగుతున్న సేవలు, వాటిల్లో వచ్చే మార్పులు తెలుసుకొనేందుకు తోడ్పడుతున్నాయి.

ఈ దానశాసనాలలో కైంకర్యాలకోసం వేయబడిన శాసనాలు మూడువిధాలుగా కనిపిస్తున్నాయి. కైంకర్యాలు నజాపుగా జరిగేందుకు నగదురూపేణా దానం చేయడం; గ్రామాలను దానంచేసి వాటిమీద వచ్చే ఆదాయంతో కైంకర్యాలకు ఏర్పాటు చేయడం; స్వంతద్రవ్యంతో నీటివనరులను ఏర్పాటు చేయడం, లేదా నీటివనరులను పునరుద్ధరించడం చేసి వాటిమీద వచ్చే ఆదాయం కైంకర్యాలకు వినియోగించడం. ఈ మూడవ పద్ధతి తక్కిన వాటికన్నా కొంత వేరుపడడమే కాక విలక్షణంగానూ, విశిష్టంగానూ కనిపిస్తోంది.

ఈ శాసనాలలో సాహిత్యపు విలువకంటే సాంఘిక విలువే ఎక్కువగా కనిపిస్తుంది.

తెలుగులో వేంకటేశ్వరునిపై వచ్చిన సాహిత్యాన్ని నాలుగు విధాలుగా విభజింపవచ్చు.

1. వేంకటేశ్వర ప్రసక్తాలు, వేంకటేశ్వరాంకితములు
2. శతకాలు, యక్షగానాలు, సంకీర్తనలు వంటి లఘుకృతులు
3. ప్రబంధాలు
4. తాళ్లపాకవారి సాహిత్యం

తెలుగు కావ్య జగత్తులో తిరుమల ప్రశంస ఎట్లాప్రగడ నృసింహపురాణంలో కనిపిస్తోంది. విజయనగర సార్వభౌముడైన అచ్యుతదేవరాయల భార్య తిరుమలాంబ రచించిన 'వరదాంబికా పరిణయము', శ్రీనాథుని 'కాశీఖండం', పిల్లలమట్టి పినవీరభద్రుడు రచించిన 'జైమినీభారతం', తొలి తెలుగు జంటకవులైన నంది మల్లయ, ఘంట సింగయ రచించిన వరాహపురాణం, ముక్కుతిమ్మన రచితమైన 'పారిజాతాపహరణం', సంకుసాల నృసింహకవి రచించిన

'కవికర్ణధరసాయనం', ధూర్జటి విరచిత 'శ్రీకాళహస్తి మాహాత్మ్యం', మదయగారి మల్లన 'రాజశేఖర చరిత్ర'; ధరణిదేవుల రామనమంత్ర రచిత దశావతార చరిత్ర, చింతలపల్లి ఛాయాపతి రచించిన రాఘవాభ్యుదయం, గురుభాస్కరాచార్యుని వైశ్యపురాణం, ఎఱ్ఱగుడిపాటి వెంకటకవి వేంకటేశ్వరునికి అంకితమిచ్చిన ఎఱ్ఱమాయా విలాసం, కూచిరాజు ఎఱ్ఱనకృత నకలనీతి కథానిధానం, కృష్ణకవికృత శకుంతలా పరిణయం; వేంకటేశ్వరునికే అంకితమిచ్చిన చల్లపల్లి వెంకనార్యుని శ్రీకృష్ణవిలాసం; స్వామికే అంకితమివ్వబడిన చింతలపల్లి వీరరాఘవకవి రచించిన మధురవాణివిలాసం మొదలైన గ్రంథాలలో వేంకటాచల ప్రసక్తి, వేంకటేశ్వరుని ప్రస్తావన, స్తుతులు గోచరిస్తాయి.

పింగళి సూరన 'కళాపూర్ణోదయం'లో మణికంఠరుడు తీర్థయాత్రచేస్తూ తిరుపతికి వచ్చినట్లు వ్రాశాడు. తిరుమల కొండను, పవిత్రతను కొనియాడుతూ కొండలరాయని కోరికతీరా వర్ణించాడు. తెనాలి రామలింగడు ఘటికాచల మాహాత్మ్యంలో తిరుమలలో జరిగే వివిధ కార్యక్రమాలను విస్తృతంగా వర్ణించాడు. పరమయోగి విలాసంలో సిద్దిరాజు తిమ్మరాజు ఏడుకొండల వెంకన్నను స్తుతించాడు. చంద్రభాను చరిత్రలో తరిగొప్పుల మల్లన తిరుమలకొండ పవిత్రతను వర్ణించాడు. అంతేకాకుండా కొండనెక్కి యాత్రికులను కూడ కొనియాడాడు. కాకమాని మూర్తికవి వేంకటేశ్వరునికే అంకితమిచ్చిన రాజవాహన విజయంలో 'శుక్రవారపు తిరుమంజ' నాన్ని గూర్చి తెలిపాడు. ఆసేతు హిమచలం నుంచి వచ్చే యాత్రికుల గూర్చి కొంత వివరం ఇచ్చాడు. టేకుమళ్ల రంగశాయికృత వాణీవిలాస వనమాలికను వేంకటేశ్వరునికే అంకితమిచ్చాడు. దాంట్లో అలమేలుమంగ వేంకటేశ్వరులను స్తుతించాడు. తిరుమలలోగల పుణ్యతీర్థాలను వర్ణించాడు. గ్రంథకర్త నామ, దేశ, కాలాలు తెలియని 'వేంకటాచల విలాసం' లో శ్రీనివాసుని వర్ణన ఉంది. తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానం ప్రచురించిన 'శ్రీవేంకటేశ్వర స్తుతిరత్నమాల' (మొదటిభాగం) లో శ్రీ పింగళి లక్ష్మీకాంతంగారు, తిరుపతి వెంకటకవులు, శ్రీ వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు రచించిన వేంకటేశ్వర స్తుతులు ప్రకటించబడినాయి. వేంకటేశ్వరస్వామికి అంకితం ఇవ్వబడ్డ రచనలు కూడ తెలుగు సాహిత్యంలో అనేకం కనిపిస్తాయి.

ఆంధ్రభోజుడైన శ్రీకృష్ణదేవరాయలు తన ఇష్టదైవముగా చెప్పుకొని తన ప్రబంధం ఆముక్తమాల్యదను శ్రీకాకుళాంధ్ర దేవుని ప్రేరణతో వేంకటేశ్వరునికే అంకిత మిచ్చాడు. రాయసం వెంకటపతి రచించిన లక్ష్మీవిలాసం, గుళికల్లు వెంకటరమణ కవి కృతమైన కనకరంజిత శిఖామణి పరి

ణయం, వెలగపూడి వెంకనార్యుడు తెలుగులో రచించిన శ్రీకృష్ణకర్ణామృతం, మారేపల్లి వెంకటజోగి రచించిన తత్త్వదీపిక, గోపన మంత్రి కృత సింధుమతీ విలాసం, సిరిప్రగడ ధర్మయామాత్యుని నలచరిత్రం, చిత్రకవి రమణ కవి కృత సాంబవిలాసం, కృష్ణకవి ప్రణీతమైన శకుంతలా పరిణయం, తాళ్లపాక తిమ్మక్క రచించిన సుభద్రా కళ్యాణం, గణపవరపు వెంకటకవి కృత ప్రబంధరాజ వేంకటేశ్వర విలాసం, శ్రీవేంకటేశ్వరాంధ్ర నిఘంటువు; చల్లపల్లి వేంకటార్యుని 'శ్రీకృష్ణవిలాసం', టేకుమళ్ల రంగశాయి కృత సకలనీతి కథానిధానం మొదలైన కావ్యాలన్నీ వేంకటేశ్వరునికి అంకితం ఇవ్వబడ్డాయి. అంకిత పద్యాలతో బాటు స్వామి ఘనతను కొనియాడే పద్యాలు కూడ వీటిలో చోటుచేసుకోవడం గమనార్హం. వీరిలో కొందరు కవులు స్వప్నంలో సాక్షాత్కరించిన వేంకటేశ్వరుని ప్రేరణతో కావ్యాలు వ్రాసికొన్నట్లు చెప్పుకోవడం విశేషం.

ఆ తరువాత స్వామివారికి సంబంధించిన ఎన్నో అఘుకృతులు తెలుగు సాహిత్యంలో కనిపిస్తాయి. కీర్తిశేషులు వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారు స్వామికి సంబంధించిన శతకాలు, స్త్రాలు మొదలైన పందొమ్మిది అఘుకృతులను సేకరించి తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానం ప్రచురణ క్రింద "శ్రీ వేంకటేశ్వర అఘుకృతులు" అను పేర ప్రకటించారు. వీటిలో కొన్ని అనంపూర్ణాలు; కొన్ని అజ్ఞాత కర్తృకాలు. ఈ అఘుకృతులలో కొన్ని ప్రత్యక్షంగానో, పరోక్షంగానో వేంకటేశ్వరుని మహిమను, మాహాత్మ్యాన్ని వేనోళ్ల వినుతిస్తున్నాయి. శ్రీ లక్ష్మీ వేంకటేశ్వరుల వివాహం ఇతివృత్తంగా తరిగొండ వెంగమాంబ రచించిన 'రమా పరిణయము' ఈ అఘుకృతులలో ఒకటి. దీంట్లో స్వామివారి పెండ్లి వేడుకలు, విందు ముచ్చట్లు అతిసుందరంగా వర్ణించబడ్డాయి.

వేంకటాచల విహార శతకంలో 17 వ శతాబ్ది ఉత్తరార్థంలో మహమ్మదీయులు తిరుపతి ప్రాంతంలో జరిపిన దండయాత్రలు, చేసిన దురాగతాలు, సృష్టించిన కల్లోలం అన్యాయదే శంగా వర్ణింపబడ్డాయి. ఈ శతకం అజ్ఞాత కర్తృకం.

చిక్కదేవరాయలు పరిపాలించిన మైసూరు రాజ్యంలో అంతర్భాగం అయిన నామలూరులో వేంకటేశ్వరస్వామి వెలసి దివ్యవైభవాలు పొందడం వస్తువుగా ప్రసన్న వేంకటేశ్వర మంజరి అనే అఘుకృతి వెలసింది. దీని కర్తాపేరు తెలియడం లేదు.

అద్వైత వేదాంత ప్రతిపాదకంగా వేంకటేశ్వరుని స్తుతిస్తూ చేసిన రచన 'శ్రీవేంకటేశ్వర పంచపాదములు'. ఇది నామయోగి కృతం. ఇంకా ఇందు వెచ్చాధర్మపురి కృత

వేంకటరమణ శతకం, ధర్మపురి వెంకటశాస్త్రిగారి రచనయగు వేంకటేశ్వర శతకం, వేంకటాచలదామ తారావళి; గణపవరపు వేంకటేశ్వర కవికృత వేంకటశైల నాయక శతకం, (పే(హే?) మాది రంగేంద్రుని వేంకటేశ్వర దండకము; అజ్ఞాత కర్తృకాలైన పంకజ భవాండేశ శతకం, వేంకటాచలపతి శతకం, వేంకటశైలనాయక శతకం, వేంకటాచలేశ శతకం మేల్పాటి వేంకటశతకం, వేంకటనగాధ్యక్ష శతకం, శ్రీ వేంకటేశ్వర కల్యాణ గేయరచన, అలమేల్మంగాస్తవం, వేంకటేశ్వర దండకం, వేంకటేశ్వర పంచకం ఈ అఘుకృతులలో ప్రకటింపబడ్డాయి.

వేంకటేశ్వర స్వామిపై రచింపబడ్డ శతకాలలో క్రీ.శ.1600 తరువాతి కాలపువాడైన ఊడిమూడి సూరపరాజు 'శ్రీ వేంకటేశ శతకం'; క్రీ.శ.1800 సం. ప్రాంతపు వారగు కృష్ణాతీర నివాసి నల్లాన్చక్రవర్తుల వెంకటాచార్యులు రచిత తిరుమలగిరి వేంకటేశ శతకం, పత్రి రమణప్ప కవికృత వేంకటరమణ శతకం; క్రీ.శ.1850 సంవత్సర ప్రాంతపువారగు మంచెళ్ల కృష్ణకవి 'వేంకటనగాధిప శతకం', భుజిమెళ్ల భగవచ్చాస్త్రికృత తిరుమల శ్రీ వేంకటేశ్వర శతకం; క్రీ.శ.1880 సంవత్సర ప్రాంతపు వాడగు కేశవదాసు రచిత సప్తగిరిశ్వర శతకం; పుష్పగిరి తిమ్మన శేషశైల విహారశతకం, రత్నాంబ రచిత వేంకటరమణ శతకం, వెచ్చాధర్మపురి వేంకటరమణ శతకం, ధర్మపురి వేంకటశాస్త్రిగారి వేంకటేశ్వర శతకం మొదలైనవి చెప్పుకోదగ్గవి. స్వామిమీద రచింపబడ్డ శతకాలలో కొందరు క్షేత్ర ప్రధాన్యమును వివరించగా, కొందరు స్వామిని స్తుతించారు. మరికొందరు పద్మావతి వేంకటేశ్వరులను స్తుతించారు. మరికొందరు స్వామివారి దివ్యలీలను కొనియాడారు.

తెలుగులో వేంకటేశ్వరాత్మకంగా వెలసిన మాహాత్మ్య గ్రంథాలు అనేకం. వాటిలో మొదట పేర్కొనదగినది లింగమగుంట రామకవికృత వేంకట మాహాత్మ్యం. ఇది నేడు అలభ్యం. 18 వ శతాబ్దపు కవి అల్లమరాజు రంగధామ కవికృత నారాయణాచల మాహాత్మ్యం, తరిగొండ వెంగమాంబ రచించిన శ్రీ వేంకటాచల మాహాత్మ్యం, శిష్టా కృష్ణమూర్తిగారి వేంకటాచల మాహాత్మ్యం, ఊటాయతిరాజు వచనంలో రచించిన శ్రీ వేంకటాచల మాహాత్మ్య మొదలైనవానిని ప్రముఖంగా చెప్పుకోవచ్చును. తెలుగులో మాహాత్మ్యకావ్యాలు పురాణేతిహాసాలలోని మాహాత్మ్య వృత్తాంతాలని ఆధారంగా చేసుకొని ఒక కావ్యప్రక్రియగా అవతరించాయని భావించుచు.

దేశి ప్రక్రియలో దేశవాసుల ఆదరాభిమానాలు చూర

గొన్న ప్రక్రియ యక్షగానం. శ్రీనాథుని కాలంలోనే దీని ప్రస్తావన కనిపించినా కందుకూరి రుద్రకవి సుగ్రీవ విజయంలో ప్రారంభరూపం సంతరించుకొని దక్షిణాంధ్ర యుగంలో ఇది పరిపూర్ణవికాసం చెందింది. శ్రవ్య దృశ్యకావ్యాల సమ్మిళిత రూపమైన ఈ ప్రక్రియ వేంకటేశ్వర సాహిత్యానికి కూడ తనలో స్థానం కల్పించింది. ఓబయ మంత్రి రచించిన గరుడాచల విలాసం, బద్ది శ్రీనివాసామాత్యుని అలమేలుమంగా విలాసం, యాదవదాసుని గరుడాచల విలాసం; అజ్ఞాత కర్తృకమైన అలమేలుమంగా విలాసం, దళవాయి తిమ్మప్ప రచిత ప్రసన్న వేంకటేశ్వర విలాసం మొదలైన యక్షగానాలు ఈ కోవలో పేర్కొనదగినవి.

పద్మావతీ శ్రీనివాసుల పరిణయ గాథకు సంబంధించి, వేంకటేశ్వర మాహాత్యానికి సంబంధించి అనేక నాటకాలు, హరికథలు, బుర్రకథలు, వచనగ్రంథాలు, పాటలు ఈ శతాబ్దంలో వెలువడ్డాయి; వెలువడుతున్నాయి.

పురాణాలనుంచి తీసుకొన్న ఇతివృత్తాన్ని స్వకపోల కల్పనలతో పెంచి పెద్దచేసి కవి తన శక్తి సామర్థ్యాలని ప్రదర్శించేందుకు అనువైన ప్రక్రియ ప్రబంధం. తెలుగులోని ప్రబంధ సాహిత్యం విలక్షణం, విస్తృతం. మూడు లోకాలూ ఆక్రమించిన ఏడుకొండలవాడు ప్రబంధసాహిత్యంలోనూ ప్రవేశించాడు.

17వ శతాబ్దానికి చెందిన శ్రేష్ఠలూరి వేంకటార్యుని 'శ్రీనివాసవిలాససేవధి' ప్రాథమిక ద్వీపద ప్రబంధం. వేంకటేశ్వరుని సాహిత్యంలో తలమానికంగా ఇది కనిపిస్తుంది. దీన్ని గురించి, దీని రచయిత గురించి శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు వెలిబుచ్చిన అభిప్రాయం ఇక్కడ సంస్కరణీయం: "వేంకటాచల పతియగు శ్రీనివాసుని కథలను ఆ వేంకటాచలము యొక్క మాహాత్మ్యకథనముతో మేళవించి, తెలుగున ద్వీపదకావ్యముగ రచించిన వారిలో శ్రీ శ్రేష్ఠలూరి వేంకటార్యుడను కవിയే మొదటివాడుగా గనబడుచున్నాడు". వరాహ, వామన, బ్రహ్మాండ, పద్మ, గరుడ, స్కాంద, మార్కండేయ పురాణములలో చిక్కుపడియున్న శ్రీనివాసుని కథలలో పూర్వోత్తర విరోధములను నవరించి ఈ కృతిని వెలువరించితినని రచయితే చెప్పుకొన్నాడు. ఈ ప్రబంధాన్ని శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారే వచనంచేసి ఉండడం ఈ సందర్భంగా చెప్పుకోదగ్గ అంశం.

ఆ తరువాత చెప్పుకోదగ్గది గణపవరపు వేంకటకవి 'ప్రబంధరాజ వేంకటేశ్వర విజయవిలాసం'. ఆకాశరాజ కూతురు నాంచారుదేవితో స్వామివారి వివాహం దీనిలోని ఇతివృత్తం. కవి వేంకటేశ్వరుని మహిమలకు సంబంధించిన

విషయాలను ఇందులో వివరించాడు.

చళ్ళపిళ్ళ నరసకవిచే రచింపబడిన 'వేంకటేశ్వర విలాసం' స్వామివిహారలీలలు, వైభవాలు వర్ణింపబడిన రసవత్ ప్రబంధం. కొండలరాయుడైన వేంకటేశుడు చెంచురూపధారి; నాయిక పద్మిని; స్వామి చెంచుకన్నెను వివాహమాడడం దీనిలోని ఇతివృత్తం.

ఈ ప్రబంధాలన్నిటిలోనూ వస్తువు దాదాపు సమానంగానే కనిపిస్తుంది. విష్ణువు వేంకటేశ్వరుడుగా శేషాద్రిమీద నెలకొనడం, పద్మావతితో ఆయన వివాహం వీటిలో ప్రధానాంశాలు. తిరుమల దాని పరిసర ప్రాంతాలను వర్ణించేందుకు కవులు ఈ ప్రబంధాలను చక్కగా వినియోగించుకున్నారు.

15-16 శతాబ్దకాలంలో జీవించిన తాళ్లపాకవారిదే వేంకటేశ్వర సాహిత్యంలో అగ్రస్థానం. తక్కిన వేంకటేశ్వర సాహిత్యం అంతా ఒక ఎత్తు అయితే, తాళ్లపాకవారి సాహిత్యం మాత్రమే ఒక ఎత్తు. తమ ఇలవేల్పుగా, కులవేల్పుగా కొండల రాయడినే కొలుస్తూవచ్చిన తాళ్లపాకవారు స్వామి సన్నిధిలో తమ జీవితాలు వెళ్లబుచ్చారు. అతని సేవకే అంకితమయ్యారు. వారి సాహిత్యమంతా వేంకటేశ్వరునికే అంకితమిచ్చి చరితార్థులయ్యారు. తాళ్లపాక అన్నమాచార్యుడు, పెద తిరుమలాచార్యుడు, చిన్న తిరుమలాచార్యుడు కూడ స్వామి సన్నిధిలో కీర్తనలు పాడి తరించడమేకాక మానవ జాతికి తరణోపాయం చూపారు. తాళ్లపాక వారి సాహిత్యాన్ని ప్రస్తావించేటప్పుడు స్వామికి సంబంధించి వారు వేయించిన శాసనాలు కూడ పేర్కొనడం సమంజసం. వీరు స్వామికైకర్యాలకు సంబంధించి, నిర్మాణాలకు సంబంధించి, ఉత్సాహుల ఏర్పాటుకు సంబంధించి అనేక శాసనాలు వేయించారు. వీలన్నిటిని పేర్కొనడం అంటే ఒక గ్రంథమే అవుతుంది కాబట్టి స్థలాభావంవల్ల వాటిని గూర్చి సమగ్రంగా పేర్కొనటం లేదు.

తాళ్లపాక సాహిత్యానికి అన్నమాచార్యుడే ఆద్యుడు. ఈయన స్వామిమీద ముప్పైరెండువేల సంకీర్తనలను వచించి గానం చేశాడు. వీటిలో తెలుగు సంకీర్తనలే కాకుండా సంస్కృత కీర్తనలు కూడ వున్నాయి. వస్తువును బట్టి వీనిని అధ్యాత్మ, శృంగార సంకీర్తనలని వర్గీకరించడం జరిగింది. అన్నమయ్య ఏ దేవుని ఉద్దేశించి సంకీర్తన రచించినా అది చివరకు వేంకటేశ్వరుని పరంగానే ముగుస్తుంది. ఇతని అధ్యాత్మ కీర్తనలు భక్తి, జ్ఞాన వైరాగ్య ప్రబోధకాలు. విష్ణు విసుతి విలసిలాలు; శృంగార సంకీర్తనలు అలమేలు మంగా వేంకటేశ్వరుల ప్రణయ ప్రతిపాదకాలు, ఆ దివ్యదంపతుల రతిక్రీడా రహస్యబోధకాలు. సంకీర్తనలను రాగిరేకుల మీద చెక్కించి తిరుమల శ్రీవారి ఆలయంలోని 'సంకీర్తన

భండారంలో భద్రపరచడం జరిగింది. 'రాగం విలువ తెలియని జాతి' రాగిని కరగించి అమ్మివేయడం వల్ల అన్నమయ్య సంకీర్తనల్లో అధికశాతం పోగొట్టుకొన్నాము. లభించిన సంకీర్తనలను తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానంవారు సంపుటాలుగా ముద్రించారు.

అన్నమయ్య సంకీర్తనలనే కాక "శృంగార మంజరి" అనే ద్వీపద కావ్యం రచించాడు. దీనిలో అలమేలుమంగా శ్రీనివాసుల ప్రణయగాథ వస్తువు. అన్నమయ్య రచించినట్లు చెప్పబడే 12 శతకాలలో 'వేంకటేశ్వరా' అనే మకుటంతో అలమేలుమంగాను కొనియాడుతూ చెప్పిన శతకం ఒకటి లభించింది. దానిలోని పద్యాలు హృద్యాలు. ఇవిగాక అన్నమయ్య 'వేంకటాచల మాహాత్మ్యం' రచించినట్లు ప్రతీతి. అయితే ఇప్పుడు ఇది అలభ్యం.

తాళ్లపాక అన్నమాచార్యుని కుమారుడు పెదతిరుమలాచార్యుడు. ఇతడు తండ్రి ఆనతిని అనుసరించి ప్రతిదినం ఒక సంకీర్తన రచించి శ్రీ వేంకటేశ్వరస్వామికి సమర్పించే వాడు. తన తండ్రి, తానూ రచించిన సంకీర్తనలను రాగిరేకులపై వ్రాయించి 'సంకీర్తన భండారం' లో భద్రపరచాడు. శ్రీరంగం వంటి దివ్యదేశాల్ని దర్శించి ఆయాచోట్ల తమ వేంకటేశ్వర సారస్వతానికి స్థానం, ప్రచారం కల్పించాడు. ఈయన రచించిన సంకీర్తనల్లో అధ్యాత్మ సంకీర్తనలు 463; శృంగారసంకీర్తనలు 544 మాత్రమే లభించాయి. ఇవన్నీ, భావంలోనూ, భాషలోనూ అన్నమయ్యకృతులను అప్పటంగా పుణికిపుచ్చుకొన్న గేయకుసుమాలు. ఈయన రచించిన 'చక్రవాళ మంజరి' లో వేంకటేశ్వరుని వలచిన నాయిక విరహావస్థ వేంకటేశ్వరుడు ఆమెను అనుగ్రహించడం వర్ణింపబడ్డాయి. ఈయన రచించిన 'నీతి సీన శతకం' నీతులపుట్టు. అందలి ప్రతి పద్యం సూక్తులకు నిలయం. మకుటాన్ని బట్టి ఇది వేంకటేశ్వర శతకమైనా ఇందలి నీతుల ప్రాశస్త్యాన్ని బట్టి ఇది 'నీతి సీన శతకం'గా ప్రఖ్యాతి గాంచింది. ఈయన మరో రచన 'వేంకటేశ్వరోదాహరణ'. దీంట్లో అక్కడక్కడ వేంకటేశ్వరుని మహిమలు హృద్యంగా కొనియాడబడ్డాయి. పెద తిరుమలయ్య రచన 'సుదర్శన రగడ', మహావిష్ణువుని పంచాయుధాలలో అత్యంత ముఖ్యమైనదీ, తిరువేంకటపతి నిత్యం ధరించేదీ అయిన సుదర్శన చక్రం యొక్క స్తుతి. నూట ఎనిమిది పాదాలలో చక్రానికి సంబంధించిన ఒక్కొక్క విశేషణం ఉల్లేఖింపబడింది. సుదర్శన చక్రం యొక్క వివిధ కోణాలు, స్వరూప, తేజోవిశేషాలు, కావించిన కార్యాలు ఇందులో వర్ణింపబడ్డాయి. 'శృంగార దండకం' కూడా వేంకటేశ్వరుడు ఒక నాయికతో జరిపిన ప్రణయ వృత్తాంతమే. స్తుత్యాత్మకమైన దండకం

శృంగార కథాత్మకంగా ఇక్కడ ప్రయుక్తం కావడం విశేషం. వేంకటేశ్వర పచనాలనీ, వేంకటేశ్వర విన్నపాలనీ పెదతిరుమలాచార్యుని 'వైరాగ్యపచన మాలికా గీతాల'కి నామాంతరాలు. ఇవి నూట అరవై ఆరు లభించాయి. భక్తిరస పరిపుటమైన హృదయాన్నుండి పెల్లుబికిన కమనీయ కవితామృత తరంగాలు ఇవి. ప్రతిపచనంచినర వేంకటేశ్వర మకుటం కన్పిస్తుంది. ఈతని 'శృంగార వృత్తపద్యాల శతకం' చంపకోత్పల శార్దూల మత్తేభ వృత్తాలలో రచింపబడిన నూటమూడు పద్యాలతో ఉంది. వేంకటేశ్వరుని దక్షిణ నాయకత్వం ఇందులో అనేకవిధాలుగా వర్ణింపబడింది. ఈతని 'మేలుకొలుపు ద్వీపద'లో దేవతల మేలుకొలుపుతో స్వామి మేలుకొని, దినచర్య పూర్తిచేసుకొని కొలువుండి కొలిచేవారిని అనుగ్రహించటం వస్తువు. ఈ ద్వీపదలో కృష్ణావతారానికి సంబంధించిన గాథలు, ఆ లీలామానుషుని పరాక్రమహేలులు, అనుగ్రహమహిమలు, శృంగార లీలలు వర్ణింపబడ్డాయి.

తాళ్లపాక పెదతిరుమలాచార్యుని జ్యేష్ఠ కుమారుడు చిన తిరుమలాచార్యుడు. ఈయన రచించిన అధ్యాత్మ సంకీర్తనలు 60; శృంగార సంకీర్తనలు 119 లభించాయి.

తాళ్లపాక పెదతిరుమలాచార్యుని చిన్నకుమారుడు తిరు వెంగళ నాథుడు. చిన్నన్న అనికూడ వ్యవహారనామం. ఇతడు తాతగారి కథను తెలిపే 'అన్నమాచార్య జీవిత చరిత్ర'లో తిరుమల వైభవాన్ని, తిరుమలేశుని గరిమను కొనియాడాడు. స్వామిభక్తులైన ఆళ్వార్ల జీవితాలను తెలిపే పరమ యోగి విలాసంలో స్వామికి సంబంధించిన ఆళ్వార్ల పాశురాలను తెనిగించి వ్రాసి స్వామిపట్ల తనకున్న భక్తిని వెల్లడించుకొన్నాడు.

అన్నమయ్య దోహిత్రుడు రేవణూరి వేంకటార్యులు శ్రీ వేంకటేశ్వర పాదపద్మాల మీద ఉంచే శ్రీ పాదరేణు విశిష్టతను తెలిపే శ్రీ పాదరేణు మాహాత్మ్యం రచించాడు.

మనసా వాచా కర్మణా తమను వేంకటేశ్వరునికే సమర్పించుకొన్న తాళ్లపాకవారు తమ హృదయాల్లోనిండి నెలకొన్న స్వామిని తమ సాహిత్యంలో ప్రతిష్ఠించడం అతిశయంకాదు. ఈ కారణంవల్లనే వేంకటేశ్వర సాహిత్యంలో తాళ్లపాకవారికి ప్రత్యేకస్థానం ఉంది. దానాల వల్ల తమకు సంక్రమించిన ఆస్తిని కూడ స్వామిక్షైంకర్యాలకే సమర్పించి కృతార్థులయిన వారు తాళ్లపాకవారు.

అంధ్రసాహిత్య చరిత్ర తొలిదశలో శివకవుల ప్రభావం ఎక్కువగా ఉండడం వల్లనో, మరి ఎందువల్లనో వేంకటేశ్వర సాహిత్యం వెలువడినట్లు కనిపించదు. కృష్ణదేవరాయల కాలంనుంచే వేంకటేశ్వర సాహిత్యం విరివిగా వెలువడింది.

భూషణుని భాషాభూషణం

శ్రీ యామిజాల పద్మనాభస్వామి

భూషణుడంటే వింతగా తోస్తుంది - ఎవరా? అని, ఆ వింత తెలియని వారికి. ఆ అద్భుతమందు కావ్యకళా భూషణుడు రామరాజ భూషణుడు. ఆపాతమధురం, ఆలోచనామృతం అయిన సంగీతానికి సాహిత్యానికి సమన్వయం కలిగించి వసుచరిత్రకి భాషా భూషణ సాభాగ్యం కలిగించిన శారదామూర్తి రామరాజ భూషణుడు.

'శ్రుతి హితం సంగీతం' 'శ్రుతిహితం + సాహిత్యం' - సంగీత + సాహిత్యాలకు ప్రధాన లక్షణం ఒకటే శ్రుతిహితం చెవికి ఇంపుగా ఉండడం - అని భావం. శ్రుతి, స్వరం, తాళం సంగీతానికి ప్రధానం. అర్థం, అర్థానికి తగిన పదం, పద ప్రయోగమైన పుణ్యం సాహిత్యానికి ముఖ్య లక్షణం -

సంగీతానికి శ్రుతి శబ్దం రెండర్థాలు చెప్పుంది... 'శ్రుతి ర్మతా లయః పితా', గానానికి శ్రుతి తల్లి లయ తండ్రి' ఆ రెండూ సరితూకంలో ఉండాలి. శ్రుతి తప్పితే గతి తప్పు తుంది. ఆ రెండూ అనురూపాలైతే ఆ గానం శ్రుతికి - చెవికి విందు అవుతుంది.

అలాగే సాహిత్యం శ్రవణ సుఖమై ఉండాలి. అది పదప్రయోగముపై ఆధారపడి ఉంటుంది. కాబట్టి సంగీత సాహిత్యాలు శ్రుతిహితములై ఉండాలని లాక్షణికులు నిర్వచించారు. ఈ రెండు ధర్మాలనూ సలక్షణంగా తన ప్రబంధంలో చూపించి రామరాజ భూషణుడు కావ్యకళా భూషణుడు అయ్యాడు. నాకు తెలిసినంతవరకు ఉభయ ధర్మ నైపుణ్యం సంగ్రహించి ఉదాహరణంగా ప్రదర్శిస్తాను.

వసుచరిత్రమునందు కథా నాయిక గిరిక. నాయకుడు వసురాజు. నాయికతండ్రి కోలాహలుడు - తల్లి శుక్తిమతి, చెలికత్తె మంజువాణి, సార్థక నామధేయ.

కూతురికి వీణ నేర్పించి వీణగాన విదుషీమణిని చేశాడు. కోలాహలుడు ఆ పని చేశాడో లేదో గాని భూషణుడు చేశాడని గ్రహించాలి. వీణా వాదనకి సలక్షణమైన భవనం ఉండాలని భూషణుడు పద్యంలో సూచించాడు.

'వీణా వాదన వేళలన్ ఘుమ ఘుమా

విరూపినింపన్ జగ

త్రాణా చంచలలైల శూన్య నవ

దీపశ్రేణికా పాదియై

రాణింపన్ ముఖలక్ష్మికిన్ ముకురమై

రంజిల్ల తేబట్టికిన్

మాణిక్యాయతనం బొనర్చెగిరి

ఆత్మశ్రీ ప్రభావంబునన్ తృ.ఆ.

వీణపై పలికించే స్వరం ప్రతిధ్వనించాలి. దానివల్ల సుస్వరా పస్వర పద్ధతి తెలియాలి. అలాటి గోడలూ, పైకప్పు ఉండాలి. దానిలో కల కలలాడుతూ ఉండే దీపం ఉండాలి. కాని అఖండ జ్యోతియై వెలుగుతూ ఉండాలి. చీకటి కొంపలో గాన విధ్య అభ్యసించ కూడదని గాంధర్వ శాస్త్ర మర్యాద. అలాటి భవనం మణులు పాదగినది, స్వరం ప్రతిధ్వనించేది తన ముద్దుల పట్టికి నిర్మలమైన అద్దం లాగా ఉన్నది, తన ఆత్మస్పృష్టా కోలాహలుడు కట్టించాడు.

'రసో వై సః స ఏవానందః, ఆనందో బ్రహ్మ' పంచేంద్రియా లను పరవశింపజేసేది రసం - అదే ఆనంద వాచ్యం. ఆ ఆనందమే బ్రహ్మ పదార్థం - ఈ శ్రోతవాణిని గిరిక వీణానాదంలో భూషణుడు పాదికగా చెప్పిన తీరు:

'వీనుల విందై, అమృతపు సోనలపాందై

ఆమంద సుమచలదలనీ గానము క్రందై

ఆస్వన మానంద బ్రహ్మమైన -'

వీనుల విందు = శ్రుతిహితం - అమృతపునోనల పాండు-ఆపాత మధురం - అలినీగానము క్రందు - షట్పదీరూపం - కాగా ఆ స్వనం - ఆనందబ్రహ్మమయింది.

ఉద్యానవనములో కాంతలు గానం చేస్తూ ఉన్న సమయం. అది శిశిర వసంత సంధిసమయం - ఈ రహస్యం బాహుటంగా చెప్పక పద్యరూపాన ప్రకటించిన గడుసరికవి -

'అరిగా పంచమ మేనగించి నవలా

లవ్వేళ హిందోళనై

ఖరిసూపన్ పికజాతమాత్మరవభం

గవ్యాకులంబై వనీ

ధరనాలంబిత పల్లవ స్రవవిధుల్

దాలన్ తదీయ ధ్వనిన్

సరిగా కైకొనియెన్ వసంతము మహా

సంపూర్ణ భావోన్నతిన్-

(1-130)

రిషభ పంచమస్వరాలను విడిచి ఆకాంతలు పాడిన పాటకి ఆత్మబ్రహ్మ ఉన్న కోకిలలు తమ స్వరం లేదని విచారించాయట. ఒకింత సమయం దాటగానే కలకంఠులు ఆలపించిన గానంలో

చాటిస్తారం వినిపించగా ఆనందించాయి.

'శిశిరవస్య వసంతవస్య సంధౌ' హిందోళరాగకః'

శిశిరవసంత ఋతువుల సంధిలో పాడవలసినది హిందోళ రాగం. ఆలలనలు ఆసమయంలో రిషభపంచమాలు లేని రాగం హిందోళం పాడారన్నమాట. మరికొంత సేపయ్యాక పాడినది వసంతం - రిషభగాంధార పంచమస్వరాల ఆరోహణ-అవరోహణలతో సంపూర్ణరాగం వసంతం - వచ్చినది వసంతం ఋతువు.

వేరొక చోట గిరిక గానవైరుష్యాన్ని అపూర్వపద సమ్మేళనతో చెప్పడం - భూషణుని సంగీత కళా రహస్య నిధితత్వము నకు ప్రబల సాక్ష్యం.

మంజువాణినోట మంజువాణీ విలాస వైఖరిగా చెప్పాడు:

'పదమెత్తన్ కలహంసలీల, అధర

స్పందంబు సేయన్ శుభా

స్వదమారాగకదంబకంబు, శ్రుతి సూపన్

శ్రీవిలాసంబు కే

ల్లదలింపన్ సుకుమార పల్లవనై

లాలక్ష్మి వీక్షింపష

బ్రుదియుం బొలుపు; తరంబె కన్నెగొని

యాడన్ గేయ వాక్త్రాధిమన్

(3-59)

పదం కలహంసరాగంలో పాడుతుంది. పెదవుల కదలికతో రాగ కదంబకం వినవస్తుంది. శ్రుతి వేసిందా శ్రీరాగం వినవస్తుంది. (శ్రుతి తప్పని శ్రీ రాగాలాపన) వీణపై వ్రేలు నడిపితే వీల - పలుకుతుంది. చూపులో షట్పది ప్రత్యక్ష మాతుంది.

దీనిలో షట్పదిని గూర్చి ఎవ్వరూ వివరించలేదు. నేను వివరిస్తాను.

గీతం పల్లవి, అనుపల్లవి - చరణం కలిసి

ఉంటుంది. మొత్తం - ఒకే రాగం - ఒకే తాళం -

ఇది సామాన్యం -

'షట్పది' - దీనికి విరుద్ధం-

పల్లవి ఒక గతి - అనుపల్లవి వేరొక గతి-

చరణం నాలుగు భాగాలూ వేర్వేర నాలుగు గతులు

అది షట్పది. నాట్యశాస్త్రప్రవీణులు దీనిని ప్రదర్శించాలి. కష్టసాధ్యమైనది యీ పద్ధతి. దీనిని సూచిస్తున్నాడు భూషణుడు ఈ పద్యంలో.

ఇక - 'ఏల' అనేది. శుద్ధ సూడ ప్రబంధం - - - ఏల, రాగకదంబకం - అనేవి ఏ బాలమురళీకృష్ణ వంటి గాయక మౌలియో ఆలాపించవలసేవి ఏదో అయిందనిపించేవారు ఖసూచులే అవుతారు.

గిరిక విరహమును వర్ణిస్తూ ఆ కొమిరె బాధను కాంభోజిలో వివరించాడు.

వెన్నెలను భరించలేక గిరిక విలపించింది. కాంభోజీరాగ ములో - అయితే దానిని వెలుకారంగా తెనాలికవి వెక్కిరించా

డని చాటువులాటి మాట వినవస్తూంది.

అల్లసాని పెద్దన అలా ఇలా ఏడిచాడు

ముక్క- తిమ్మన ముద్దు ముద్దుగా ఏడిచాడు.

భట్టుమూర్తి బాపురుమని ఏడిచాడు - అని.

కాంభోజీ రాగం ఉపయోగించాడని - అనడంలో - అది గాంభీర్యానికి సూచన - రాగాలలో 'గంభీరమైన రాగము కాంభోజీ' అని ప్రశంసించాడు చౌడకవి.

ఇలాగే లయానుగుణంగా శబ్ద ప్రయోగం చేయడంలో భూషణుడు ఘటికుడు. ఆ పద్ధతి నీన పద్యాలలో ఎక్కువగా కనిపిస్తుంది.

అతికాంత సలతాంత లతికాంత రనితాంత

రతికాంత రణితాంత సుతసుకాంతము'

'ఏపారు పాదరిండ్ల నా పాటలాశోక

దీపార్చి కనక కలాప మరసె' -

'ఒక చాయ ననపాయ పికగేయ సముదాయ

మొకసీమ నానామయూరనినదము'

'సలయాహత లతాకిసలీయాగమ లయాగ

నిలయానిలున కూర్చు తెలువదలచు'

'తల్లిరు బ్రాయము వాని వలరాజు సలరాజు

సలరాజు దెగడు సోయగము వాని'

ఇలా చెప్పాలంటే చాలా పద్యాలలో లయానుగుణ్యం కనిపిస్తుంది. ఈ క్రింది కందపద్యంలో మృదంగ ధ్వని వినిపిస్తుంది.

ఉ రిపు విద్యతపన

ప తి కరిభవన దవనిపలదంబుధి సం

ప ణ సముద్గరణ స

మి రణ రజోప్రజోద్యదిభమదస్పతికిన్

'దిద్దిమితక తద్దిమితక' - అని ఆరంభించి శబ్దం వినిపించవచ్చు.

విశేషించి చెప్పవలసిన ఇంకొక విషయం వ్రాసి యీ వ్యాసం ముగిస్తాను.

నాయికా నాయకుల పెండ్లి సమయంలో సుమంగలులు, 'సింధు కన్యకా ప్రకట వివాహగీతికలు' పాడారు. లక్ష్మీనారాయణులకు సంబంధించిన పెళ్లి పాటలు పాడడం సంప్రదాయం. సింధుకన్యక = లక్ష్మీదేవి - ఇక్కడ సైంధవి - అనే రాగము సూచితం. దానికి 'నిషాదం ఉండదు - అంటే తారస్థాయిని (పై స్థాయిని) ఆ గీతం పాడరాదని భావం - ఆ రహస్యం సామాన్య ప్రబంధకర్తలకు తెలియదు. భూషణుడు సంగీత కళారహస్యనిధి కనుక యీ ప్రధాన విషయం చెప్పి తన ప్రజ్ఞను నిరాక్షేపంగా ప్రదర్శించాడు. ఆ విధంగా వసుచరిత్ర భాషా భూషణం అయింది.

రుద్రకవి కవితా వైశిష్ట్యము

శ్రీ ఆర్. అనంత పద్మనాభరావు

“నీరులు మించిన పసిడి బంగారు
జిలుగు దుప్పటి జారగా
చరణపద్మము మీద దేహము
చంద్రకాంతలు దేరగా
మురుపు చూపుచు వచ్చినావో
మోహనాకృతి మీరగా
గరుడవాహన! దనుజమర్దన!
కందుకూరి జనార్దనా!”

ఈ పద్యం చాలా మంది పండితుల నాల్గలపై నిర్విమర్శతకాలం రుద్రకవి, ఆయన రచనలూ అజరామరం.

కందుకూరి రుద్రకవి ఏ కాలం వాడు? ఆయన కృష్ణదేవరాయల ఆస్థానంలో అష్టదిగ్గజ కవులలో ఒకడా? కాదా? అనే అంశంపై వాదోపవాదాలున్నాయి. ముగ్గురు రుద్రకవులున్నారని సమగ్రాంధ్ర సాహిత్య చరిత్రలో ఆరుద్ర అభిప్రాయం! ఈ వివరాలు అక్కరలేదు.

ఒకప్పటి నెల్లూరు జిల్లా యిప్పటి ప్రకాశం జిల్లా కందుకూరు తాలూకా చింతలపాలెం గ్రామంలో విశ్వ బ్రాహ్మణ కుటుంబంలో రుద్రకవి జన్మించారు. చింతల పాలెం గ్రామాన్ని మల్లిభరాముడు దానమిచ్చిన శాసనం యిందుకు సాక్ష్యం.

“అధ్యాశీతి చతుశ్శతాధిక సహస్రం
నై శకాబ్దాః గతాః
తస్మిన్ శ్రీ జయవత్సరే జయ తిథౌ
మాసే చ మాఘే తథా,
పంచమ్యాం ద్వయతింత్రీణీ జనపదం
రుద్రస్య విద్యత్కవేః
ప్రీత్యా శ్రీశిభరామ భూపతి రదాత్
క్షోణీధరాఖండలః”

ఇందులో శాలివాహన శక సంవత్సరం 1480, క్రీ.శ.1558 కి సరిపడుతుంది. కాని, జయనామ సంవత్సరం సరిపోవడం లేదు. కాళయుక్తి నామసంవత్సరమది. ద్వయతింత్రీణీ

అంటే రెంటుచింతల అవుతుందిగానీ, చింతలపాలెంకాదు. మల్లిభరాముని రాజ్యకాలంలో చారిత్రకంగా చూస్తే జయ సంవత్సరం రానే రాలేదు. ఈ శాసనంలో పాఠన కుదరని విషయాలు వదిలేద్దాం

అష్ట దిగ్గజములలో ఒకడైన రుద్రకవియే మల్లిభరాముని దానశాసనం స్వీకరించాడని చెప్పవచ్చు. క్రీ శ 1480 ప్రాంతంలో జన్మించిన రుద్రకవి 1520 ప్రాంతాలలో రాచమంగలి కొండోజీ సహాయంతో రాయల ఆస్థాన ప్రవేశం చేశాడు. కృష్ణరాయలు కందుకూరు సందర్శించినట్లు చారిత్ర కాధారాలున్నాయి ఆ సమయంలో రుద్రకవి రాయ సందర్శనం చేసి వుండవచ్చు రాయల మరణానంతరం ఆశ్రయం లభింపక మల్లిభరాముని చెంత చేరివుండవచ్చు. 1558 ప్రాంతాలలో చింతలపాలెం మల్లిభరాముని ద్వారా అగ్రహారంగా పొంది 1560 వరకు జీవించాడు.

రుద్రకవి తిట్టుకవిత్వం చెప్పినట్లు చాటువులు చెప్పు న్నాయి. మనకు లభించే గ్రంథాలలో నిరంకుశోపాఖ్యాన ప్రబంధము, సుగ్రీవవిజయ యక్షగానము, జనార్దనాష్టకము రుద్రకవిరచనలని ఘంటాపథంగా చెప్పవచ్చు. రాష్ట్రాధిపత్య మహాకావ్యమనే 20 సర్గల సంస్కృతకావ్యం రుద్రకవి వ్రాసిందని స్వర్ణ సుబ్రమణ్య కవి ప్రకటించారు కాని అంతరంగ సాక్ష్యాధారాలు భిన్నంగా ఉన్నాయి కందుకూరి రుద్రకవి తండ్రి పెదలింగన. తల్లి చెన్నమాంబ ఈ రుద్రకవి తండ్రి అనంతభట్టు.

నిరంకుశోపాఖ్యానం

నిరంకుశోపాఖ్యానం సాంఘిక ప్రబంధం. కథా సరిత్సాగర ములోని ఒకానొక ఉపకథను స్వీకరించి, ఔచిత్యంకోసం అక్కడక్కడా కొన్ని మార్పులు చేసి స్వకపోల కల్పిత ప్రబంధంగా రచించాడు. మూలకథకు రుద్రకవి ఎన్నో మార్పులు చేశాడు. రింరాకరాళుడు అనేపేరు ప్రబంధ నాయకుడికి బాగు లేదని నిరంకుశుడని నామకరణం చేశాడు. కథా సరిత్సాగరాన్ని మూలంగా తీసుకొని మాదయగారి మల్లిన రాజశేఖర చరిత్రము, జక్కన విక్రమార్కు చరిత్రము,

వెన్నెలకంటే అన్నయ పోడశకుమార చరిత్రము తెలుగులో కావ్యాలుగా వెలిశాయి. ప్రబంధోచితమైన మార్పుతో రుద్రకవి నిరంకుశుణ్ణి తెలుగుసాహిత్యంలో చిరస్థాయిగా నిలిపాడు.

నామకరణాన్ని కవి చమత్కారంగా చెప్పాడు.

“అశనవ్రగహ దానధర్మ సురశర్మా
కర్మ సంపన్న పం
చకరాకారుడు నీకుమారుడు వచ
స్సంభార దుర్వారుడై
విశదానధర్మముషీ మహిమచే
వేదాది విద్యా నిరం
కుశు డానన్న నిరంకుశుండె
యనియెన్ షోణీసురుండాశ్వాయున్”

కావ్యపఠారికలో రుద్రకవి స్వప్నవృత్తాంతం కల్పించాడు. కందుకూరి సోమేశ్వరస్వామి కంకితంగా 'ంధం వ్రాయ సంకల్పించినపుడు తిక్కనకు వలె రుద్రకవి స్వామి కలలో కన్పించాడు.

‘వచ్చి కృతికన్యకా సముద్వాహమునకు
శుల్కమున నాయురారోగ్య సుప్రసిద్ధు
లిత్తునవి యల్లుడగుటకు విచ్చగించె
నింతకంటెను సాభాగ్యమెందు గలదె
అని సంబరపడ్డాడు కవి.

‘సంసార దురిత తాపములకు తొలగెడి తీరును’ తిక్కన ప్రార్థించాడు. ‘శ్రీకృష్ణైవ్యపదంబు చేరుటకునై’ అని సోతన వేడుకొన్నాడు. రుద్రకవి ఆయురారోగ్య సుప్రసిద్ధులు కోరాడు.

‘ఏ నిన్ను మామ యనియెడు దానికి తగ నిమ్ము
భారతీ కన్యక’ అని తిక్కన కృతిపతిచే పలికిస్తే రుద్రకవి కావ్యానికి కన్యాత్వం ఆరోపించాడు.

“కోమల వర్ణదామయును
కోవిద సంస్తవనీయ లక్షణ
స్తోమఫలాభిరామయును
శుంభదలంకరణ ప్రసాధన
స్థేమయు నప్రతర్క్యగుణ
సీమయునైన మదీయ కావ్య క
న్యామణి నిచ్చి మంచుమల
యజ్ఞుని నజ్ఞునిగా నొనర్చెదన్”

నన్నయగారు ‘సారమతిం గవీంద్రులు ప్రసన్న కథాకలి

తార్థ యుక్తి’ అన్న పద్యానికి దీనికి సామ్యం వుంది. నన్నయ అక్షర రమ్యతనే రుద్రకవి కోమలవర్ణదామంగా పేర్కొన్నాడు. నాలుగాశ్వాసాల ప్రబంధంలో అష్టాదశ వర్ణనలు జోడించబడ్డాయి. కాళీవరప్రసాద లబ్ధ వర్ణనీయ కవిత్యతత్వ ధారేయుడననీ, పండితమృన్యతరాజేయుడననీ, సకల విద్య జ్ఞున విధేయుడననీ కవి స్వాభిమానంగా చెప్పుకొన్నాడు.

బాల్య చాపలము పెంపున స్వామికి ఈ కథ విన్నవించితి నని రుద్రకవి వినయవినమిత గాత్రుడై పలికినాడు. స్థూలంగా నాలుగాశ్వాసాలలో కథ యిది:

మణిపుర మనే పట్టణంలో సురశర్మ అనే నైష్ఠిక బ్రాహ్మణుడు పుత్రుల రేమికి చింతిస్తున్నాడు.

‘విప్రు డింటికి వచ్చిన విమలభక్తి
నన్నసానాదులోపగి వెయ్యమున జేరి
యయ్య పుత్రులు మీ కెందఱనుటెశాని
యితర మేమియు నడుగ దాక్షితిసురుళ్ళు’

మీ రేయేదేశములన్ చరించితిరిని ప్రవరుడు అడిగినట్లు గాక, సురశర్మ సంతతిని గూర్చి ప్రశ్నించాడు. ఒకానొకనాడు విష్ణుమూర్తి స్వప్నంలో సురశర్మకు కనిపించి నీకొకపుత్రు డార్య మహానీయచరిత్రుడు గల్గునంచు లక్ష్మీకుచగంధలిప్త మగు చేత ఫలంబొక టిచ్చినాడు. ఇక్కడ కవి సాభిప్రాయంగా ఈ పదాలను వాడినాడు. పుట్టబోయే నిరంకుశుడు కామవ్యా మోహితుడు. అందుకే స్వామివారి చేయి లక్ష్మీ కుచగంధ లిప్తము. మొదటి ఆశ్వాసంలో నిరంకుశునికి వివాహమైంది.

చదివించెం ద్రయి వాక్యముల్ గఱపె
శాస్త్రంబుల్ పఠింపించె సా
మృదవిష్ట ప్రతిభం గవిత్యము
రచింపజేసి గానక్రియా
విదురుంగా నొనరించె వైదికకులా
విరూపత నాకార సం
పదుపేతం గుణధన్యకన్య కర
మొప్పంజేసె సుద్వాహమున్.

నిరంకుశుడు జయంత కంతులను మించిన చక్కదనాల వాడు. వివేకశిలుడు. కాని శిష్టాచార సంపన్నత మాని అతడు వేశ్యాలోలుడైనాడు.

ఆ తరుణావనీసురు
డొకప్పుడు వీధికిరా విలాసినీ
వ్రాతకఠోర ధైర్యకుధ
రంబులు తుత్తుమురై చనం దయా

దైతర వృత్తినేయు నిత
డింటికి బోవ నిరస్తవాపుడై
చేతులు తీయగా మరుడు

సెజ్జసయింబడు భూవరోత్తమా!

అతని విశృంఖల వేశ్యాసంచారాన్ని కవి సుదీర్ఘంగా వర్ణించాడు. అతడు చంపకగంధి అనే వేశ్య తగులంలో చిక్కుకొని యింటిముఖం చూడకుండా తిరుగసాగాడు. సమస్తమైన సంపదను వేశ్యకు ధారపోసి నిర్ధనుడై వేశ్యమాత చేత పరాభవం పొంది చేసేది లేక అడవి పాల్వనాడు. అక్కడ ఒక శిథిల శివాలయంలో శివుణ్ణి నిర్బంధించి సాగటాల ఆటకు ఉపక్రమించి శివుడు పలకక పోయినా రెండు పందెములూ తానే నిష్పక్షపాతంగా నిర్వహించి ఆట ఒడ్డిన పందెం. కావున తనకు దేవ వేశ్యను సమకూర్చవలసిన దిగా శివుని నిక్కుచ్చి చేయటంతో పరమశివుడు సమస్త దేవతలతో ప్రత్యక్షమై నిరంకుశుడికి రంభ నివ్వవలసిందిగా ఆదేశించాడు ఇంద్రుణ్ణి.

నిరంకుశుని బుద్ధికుశలతను ఇంద్రుడు ప్రశంసించి, రంభ భూలోకం వచ్చిపోయే ఏర్పాటుచేశాడు చిరకాలం రంభతో ఇష్టభోగాలు తనివి తీర అనుభవించి చివరకు దైవానుగ్రహం వల్ల తన నడవడి మార్పుకొని ధర్మపత్నితో సంసారం చేసి సంతానం పొంది దశదిశాపూర్ణకీర్తి మండలుడైనాడు నిరంకుశుడు.

నిరంకుశుని సమ ఉజ్జ్వలము:

కామ ప్రవృత్తికి లోనై భ్రష్టతనొంది తుదకు భగవత్పాన్ని ధ్యాన్ని పొందిన పాత్రలు యితర కావ్యాలలో కూడా కనిపిస్తాయి.

పాల్కురికి సోమన పండితారాధ్య చరిత్రలో మజ్జుబుడు-
శ్రీనాథుని శివరాత్రి మాహాత్మ్యంలో సుకుమారుడు-
కాశీఖండంలో గుణనిధి-
పోతన భాగవతంలో అజామీశుడు
ఎడపాటి ఎర్రన మజ్జుచరిత్రలో మజ్జుబుడు -
రామకృష్ణుని పాండురంగమాహాత్మ్యంలో నిగమశర్మ
ఉద్బూతారాధ్య చరిత్రలో మదాలసుడు
హరిభట్టు నారసింహపురాణంలో మందేహుడు,
ఈ కోసలోవారు. వీరిని ధూర్త నాయకు లనవచ్చును.

ఒక్కొక్కరి దొక్కొక్క ప్రవృత్తి. వీరి భార్యల ప్రస్తావన గమనార్హం. గుణనిధికి పదియు నార్యత్పరముల భార్య. సుకుమారున కింకను వివాహం కాలేదు. అజామీశుడు వృషలీని పత్నిగా వరించాడు. మదాలసునకు చంద్రకళతో వివాహమైనది. నిగమశర్మకు భార్య పాలిండ్లు రిక్తకుంభములు.

నిరంకుశుని భార్య త్రిభువనాశ్చర్యకర సౌందర్యదుర్య! ఒక్క చంద్రకళ తప్ప మిగతావారికి కవులు నామకరణమే చేయ లేదు. పేరుతో పనిఏముంది? అందరు నాయకులూ వేశ్యాసంగమ మిచ్చగించారు.

తల్లుల కీ తనయులు మురిపెంపు బిడ్డలు. కానక కన్న సంతానం. లేకలేక కలిగిన ముద్దుకుమారులు. వ్రతములు, నోములు నోచి కన్నవారు. అందుకే వారి నల్లారుముద్దుగా పెంచినారు. తల్లి జైదానీన్యాన్ని నిరంకుశుని భార్య తూర్పార బట్టింది. వారలతాంగుల యిండ్లకేగగా, మీరును మామయు ఊరకే చూచుచుండెద రదలించక యని మందలించినది.

జనార్దనాష్టకం

అష్టకాలు సాధారణంగా దేవతాస్తుతిరూపకాలు. అచ్యుతాష్టకం, అన్నపూర్ణాష్టకం, జగన్నాథాష్టకం - యిలా యిరవైకి పైబడి శంకరాచార్యుల పేర వ్యాప్తిలో వున్నాయి. పాల్కురికి సోమన రచించిన బసవాష్టక, వృషభాష్టకాలు చెప్పుకోదగ్గవి. కాని అవి రెండూ సంస్కృతంలో ఉన్నాయి.

‘బసాష్టక మిదం పుణ్యం, సర్వపాప ప్రణాశనం
యః పఠత్ శృణుయాద్వపి, శివలోకే మహీయతే’ -
అని
మంగళాష్టకాలు సంస్కృతంలో బాగా వ్యాప్తిలో ఉన్నాయి.

అష్టక లక్షణాలను లాక్షణికులు వివరించలేదు. మత్తకోకిలను మాత్రాధందస్సులోనికి మార్చి సాగిన రచనయిది. పాదానికి 26 మాత్రలు. యతి ప్రాసనియమము, పాటింపబడి నది. ఆదిప్రాసతో బాటు అంత్య నియమము కూడ తొలిమూడు పాదాలలో పాటించాడు కవి. పింగళి లక్ష్మీకాంతంగారు జనార్దనాష్టకాన్ని గూర్చి ప్రశంసిస్తూ-

“మేఘసందేశమందు కాళిదాసు వర్ణించిన మందాక్రాంత మువలె రుద్రయ భావానుగుణమగు వృత్తము నేరికొని, వృత్తగతమైన గతికి అనురూపమైన భాష నేరికొనిరి. క్షేత్రయ పదములవంటి సాగసుదనపు కుప్పలైన ఎనిమిది జనార్దనాంకిత పుష్పమంజరులను - ఎన్నటికీ వాడని వానిని - ఆంధ్రలోక మున కర్పించిపోయెను.” అన్నారు. వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి గారు మొదటిసారిగా చాటుపద్యమణిమంజరిలో ఏడు పద్యాలను ప్రకటించారు.

నీవు నేనును తూగుటుయ్యెల పయిన్
నిద్రింపగా నెవ్వతో
నీపంచున్ ననులేపి ముద్దుగొనెరా
నీపేరనే పిల్చెరా

అనేకప్పు డదేల వచ్చె చెసరా
ఆ యింతి పేరేమిరా
శ్రీవైకుంఠనివాస! మారకపురీ
శ్రీ చెన్నరాయాధిపా!
అనే చాటుపద్యం బహుళవ్యాప్తిలో వుంది.

శృంగారాత్మకమైన జనార్దనాష్టకంలో పది పద్యాలు ప్రచారంలో ఉన్నాయి. రెండు ప్రక్షిప్తాలు తర్వాత చోటుచేసుకొన్నాయి. నాయిక జనార్దనుని దక్షిణ నాయకత్వాన్ని నిందించడం ప్రధానేతివృత్తం. శైలి మనోహరం. ఇది తొలితెలుగు అష్టకమని చెప్పవచ్చును. భాష వ్యావహారికము. ధూర్త నాయకుడైన జనార్దనుని నాయిక నరసముగ నిందించుట ఈ అష్టకమునకు శోభ గూర్చినది.

నిన్నరాతిరి చవికలోపల నీవు చెలికూడుంటిరా
ఉన్నమార్గము అన్నియును నేనొకతె చేతను వింటిరా
విన్నమాత్రము గాదురా నిను వీధిలో కనుగొంటిరా
కన్నులారా! దనుజమర్దన! కందుకూరి జనార్దనా!

గోగులపాటి కూర్మనాథకవి చంద్రనగరీ పురీశ్వరాష్టకం, కూచిమంచి తిమ్మకవి రసక జన మనోభిరామంలో కందాష్టకము, కాకుమాని మూర్తికవి రాజవాహన విజయంలో రాఘవాష్టకం, ఇలా ఎన్నో అష్టకాలను ఆరుద్ర తమ జనార్దనాష్టక వీరికలో ఉటంకించారు.

చెల్లెబో పసుపంటినది నీ జిలుగుదువ్వుటి విప్పురా
ముల్లుమోపగ సందులేదుర మోవికెంపులు గప్పురా
తెల్లవారినదాక యెక్కడ తిరుగులాడితి చెప్పురా
కల్లలాడక, దనుజమర్దన కందుకూరి జనార్దనా!

ఇలా మృదుమనోహరమైన భావాలతో నాయిక జనార్దనుని మందలిస్తుంది. విరహోత్కంఠితమైన నాయిక తన కడకు ఆలస్యముగా వచ్చిన దక్షిణ నాయకుని సుతిమెత్తగ నిందించును. మోహనాకారుడైన జనార్దనుడు సిరులు మించిన పసిడి బంగారు జిలుగు దుప్పటిజారగా ప్రేయసి కడకు మురుపు జూపుచు వచ్చినాడు. అటు మొన్న నాయకుడు ఆనపెట్టి రాలేదు. నిన్న తాను చూచుచుండగనే నీటుచేసుకొన్నాడు. అట్టి వగలుచూసి నాయిక క్రుద్ధురాలైనది. పైపెచ్చు నాయకుని కడ సురత చిహ్నాలు చూసి మిక్కిలి బాధనొంది వ్యంగ్యంగా పలుకరించింది. పెదవియందు మొలకకెంపులు, చెక్కిటి నొక్కులు, కత్తిగోరులు ప్రత్యక్ష నిదర్శనాలు. నాయకుడేవో బొంకినాడు. ముల్లు మోపగ సందులేని మొలక కెంపులను చూసి నిలదీసినది. మోమోటుమిక్కి నాయకుడు బాసలు చేసినాడు. తమ పూర్వ దాంపత్య జీవితమును

నెమరువేసుకొని 'గండిదొంగ' వని దూషించినది. ప్రణయకలహాంతర మామెను ప్రసన్నును చేసుకొన్నాడు చివరకు నాయకుని స్వీయానురక్తుని చేసుకొన్నది. ఇదీ కథ

‘సుగ్రీవవిజయ’ యక్షగానం

చక్కని తెనుగుదనము ప్రదర్శించిన సాహిత్య ప్రక్రియలన్నిటికీ మకుటాయమానమైనది యక్షగానం. ప్రాలుగంటి చెన్నశౌరి సాధరించరిత తొలియక్షగాన మని పండితాభిప్రాయం. అది యిప్పుడు దొరకడంలేదు. సుగ్రీవ విజయమే లభించిన తొలి తెలుగు యక్షగానం.

‘ఈ రుద్రకవి సుగ్రీవ విజయమును స్త్రీవృద్ధ పామరాదులు పలువురు పాడుచుందురట. ఆయా పాత్రల పాటలు తద్వేష ధారులు వచ్చి పాడునట్లును, తక్కిన సందించనాదులు ఒక్క రిద్దరు సూత్రధారి ప్రాయులు పఠించునట్లును ఈ సుగ్రీవవిజయము వీధి యాటగా నాడబడుచుండెడిది’. అని వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు సుగ్రీవవిజయ వీరికలో పేర్కొన్నారు. సుగ్రీవ విజయము జనార్దనదేవుని కంకితము. కందుకూరులో జనార్దనస్వామి దేవాలయము ఇప్పటికీ పూజలందుకొంటున్నది.

కథాగమనం పరిశీలించినచో శ్రీరాముని సీతావిరహ క్లేశము, రామునితో వాలి సంవాదము, తారా విలాప సన్నివేశము, అంగదుసప్పగింత మొదలైన సన్నివేశాలు యక్షగానంలో చోటుచేసుకొన్నాయి. కరుణభాసుర యక్షగానమని రుద్రకవి స్వయంగా చెప్పుకొన్నాడు. తాత్కాలికమైన శ్రీరాముని సీతా వియోగ దుఃఖముతో - కరుణ విప్రలంభముతో కథారంభం. శాశ్వతమైన భర్త వియోగ వేదనతో తారాస్థాయి నందుకొన్న తారరోదనము గ్రంథాంతమున ముఖ్య సన్నివేశం. వాలి సుగ్రీవుల యుద్ధ ఘట్టమున అంగముగా వీరరసము ప్రసక్తమైనది.

16వ శతాబ్దిలో వెలసిన యక్షగానాలు యథాతథంగా ప్రదర్శింపలేము. సంవాదశైలి అందులో అధికం. ‘అనవుడు సుగ్రీవునితో రామచంద్రుం డేమనుచున్నాడు’ -వంటి పాత్రలమధ్య సంభాషణలు ఉన్నాయి. కిష్కింధాకాండనే రచయిత ఏల స్వీకరించెనో తెలియదు. సుగ్రీవ పట్టాభిషేక వృత్తాంతమే కరుణారస ప్రధానము. శ్రీరాముడు, లక్ష్మణుడు, వాలి సుగ్రీవులు, తార, హనుమ - ప్రధానపాత్రలు. ప్రబంధాలలోవలె ఇష్టదేవతాప్రార్థన, సుకవి భూషణ, కుకవి దూషణ, షష్ట్యంతాలు కథాప్రవేశము మామూలు. వాల్మీకి రామాయణానికి భిన్నంగా కథాంశాలు కవి చేర్చలేదు. తాళ ప్రధానములైన దరువులు, త్రిపుట, జంపె, కురుచజంపె,

అటలాళము, ఏకలాళము - ఇందులో ప్రయోగించబడ్డాయి.

“రుద్రకవి రామాయణమంతా ఇలా యక్షగానంలా వ్రాయలేదే యనే బాధ దీనిని చదివాక కలుగుతుంది’ దని ఆరుద్ర సమగ్రాంధ్ర సాహిత్యంలో అభిప్రాయపడ్డాడు. ఈ యక్షగానంలో శ్రీరాముడు నాయకుడు. రామునా! యిం చిన వీరము ఆశ్రిత రక్షదక్షము. శ్రీరాముడు సుగ్రీవున కభయ మిచ్చినపుడు ధర్మవీరము, దుందుభి శరము నంగుటమున జిమ్మునపుడు, సప్తతాళభేదనమున, వాలి సంహారమున బలవీరము స్ఫురణకు వస్తాయి.

రామబాణముచే నిహతుడైన వాలి దుఃఖము, కోపము, తర్కము ముప్పిరిగొనగా రాముని నిందిస్తాడు. వాలిమాట లలో కరుణారస దీప్తిగలదు. అలానే దుఃఖార్థమై భర్తవయో గాన్ని భరించలేక తార దుఃఖించిన తీరు కరుణాలాలము.

“అలిగొని పోయినట్టి దశాస్యుడుండంగ నిర్నిమిత్తము వాలినేమిటికి జంపితివి రఘునంశతిలకా!
ఇట్టి సాహసకర్మ మెచటికి నేగ భరతుడు సీమవెడలగ గొట్టి రాజ్యము పుచ్చుకొన్నెడ కువలయేశా!”

“కపికులత్వము రాయిగాబోలు నాగుండె యిపుడు తుముడైపోవ దేమి సేయుదును.”

ఇలా తారపలుకులు స్వభావసిద్ధంగాను, కరుణారసోద్దీపితంగాను ఉన్నాయి.

ఈ యక్షగానాన్ని కందుకూరు జనార్దన స్వామి వనంతోత్సవాలలో ప్రదర్శించి ఉంటారు. రామాయణంలో వాలివధ వృత్తాంతము లోకంలో విభిన్న విమర్శలకు గురి కావం మనకు తెలుసు. శ్రీరాముని శీలానికి కళంక మా దింప కుండుటకై వివిధాలైన వాదాలను వారు ప్రతి దించారు. చెట్టుచాటున దాగి శ్రీరాముడు బాణమే యుట దోషమని వారి వాదము. ఈ వాదాన్ని సుగ్రీవ విజయంలో రుద్రకవి చెప్పదలచుకొన్నాడు.

శ్రీరామచంద్రుడు జీవితంలో ప్రథమంగా సీతావియోగ దుఃఖాన్ని అనుభవిస్తున్నాడు. సుగ్రీవుడు కూడా ఇట్టి సమానావస్థలో ఉన్నాడు. ఇద్దరూ స్నేహితులై పరస్పరం సహకరించుకోవాలని అగ్నిసాక్షిగా మైత్రి చేసుకొన్నారు. సమానావస్థలో ఉన్నవారు సహజంగా మిత్రులుగావడం సహజం. ‘సమాన శీల వ్యసనేషు సఖ్యం’ అన్నారు పెద్దలు. సుగ్రీవమైత్రి కలుగనిచో సీతావ్వేషణ ప్రయత్నం సాధ్యపడదు. సుగ్రీవ పట్టాభిషేకం చేస్తానని రాముడు తిజ్జ చేశాడు. ఈ సన్నివేశాలను కవి యక్షగానంలో చిత్రించాడు. ఈ యక్షగానము పామరుల వినోదార్థము ప్రదానమయ్యేచేవారని వేటూరివారు పీఠికలో పేర్కొన్నారు.

రాక్షసం చ దురాత్మానం తవ భార్యసహోరిణం కంఠే బద్ధ్య ప్రదద్యాంతే నిహతం రావణం రణే - అన్న వాల్మీకిశ్లోకానికి రుద్రకవి అనువాదం రమణీయంగా సాగింది.

శ్రీరామ నీ రామ చెఱగొన్న రావణుని వారిధుల ముంచితిని వాంమున జాట్టి ఒకమాట వాకు చెప్పక పోయితివిగాక సకలదైత్యుల దున్ని జానకిని దేనె”

దేశిరచనా విశేషములైన ఏలలు, దరువులు, శోభనములు సుగ్రీవ విజయంలో మెండు.

అలి చెఱగొని పోయినట్టి దశాస్యుడుండగ నిర్నిమిత్తము వాలినేటికి జంపితివి - ఆక్షేపణకు రాముని సమాధానము :

‘రోసమున నిజపోదరుని యాలిగైకొన్న దోసకారిని నిన్ను, ద్రుంపనే తగవు పాంచి యేసితివంటి భునిలోన మృగములను పాంచి యేయకయున్న, బోవే దప్పులకు.”

సుగ్రీవ పట్టాభిషేకసమయంలో పురజనులు పరిపరివిధాలుగా తలపోసిన విధానము గంభీరము.

కటకటా! ఏల నిష్కారణమ జంపె నీ కుటిలునకుగా వాలిన్ కువలయేశ్వరుడు చెవి నిట్లుగట్టుకొని చెప్పి చంపించె నీ రవిసుతుండే ద్రోహి రాముడేమెరుగు ఎవ్వరును జంపించరీ పాపకర్ముడే క్రొవ్విచచ్చెను తార, కొడుకు వడ్డనగన్ దశరథాత్మజుతోడ తగునె నైరము హస్త మశకాంతరము వెర్రి మర్కటముగాక మన కేమిటికి వాలి యినతనూజాడు మేలు జనులసాలిటివాడు శాంతవర్తనుడు లోకరీతి ఇది.

ఈ మూడు గ్రంథాలు చాలు రుద్రకవికి ఆంధ్ర సాహిత్యంలో అపారమైన కీర్తి ప్రతిష్ఠలు సంపాదించి పెట్టడానికి.

“తిట్టుదునా భుజంగ విష దిగ్గదవానల ధాగదైగ్యచి ట్టిట్ట చిటారృటి ప్రకట శీఘ్రమహోగ్రత దంతనిష్ఠురో ద్దట్టన విస్ఫులింగలయ కారణ దారుణమైన తిట్టు కవిగా”

నిలిచిపోలేదు రుద్రకవి. జనార్దనాష్టక కృతికర్తగా చిరస్మరణీయుడయ్యాడు.

చేమకూర క కవి సారంగధర చరిత్ర - గ్రీకు ప్రాజెడి

శ్రీ సర్వేశ్వర తిరుమలరావు

నన్నయ నుండి గోపీనాథ వేంకటకవి వరకుగల తొమ్మిది నూరేండ్ల కాలములో వచ్చిన తెలుగు నృజనాత్మక సాహిత్యమును ఈ క్రింది విధముగా వర్గీకరింపవచ్చును.

1. ఇతిహాసములు : రామాయణము, మహాభారతము, జైమిని భారతము, హరివంశము.
2. పురాణములు : భాగవత, విష్ణు, మార్కండేయాదులు.
3. మతస్థాపకములు : బసవపురాణము, వండితారాధ్య చరిత్ర, ప్రబోధ చంద్రోదయము, ఆముక్తమాల్యద, వైజయంతీవిలాసము, వీరభద్రవిజయము, ఉషా పరిణయము, తోభ్యచరిత్ర, హర విలాసము.
4. స్థలపురాణములు : కాశీఖండము, భీమఖండము, శ్రీకాళహస్తి మాహాత్యము, పాండురంగ మాహాత్యము, ఘటికాచల మాహాత్యము.
5. ప్రబంధములు : శాకుంతలము, మను చరిత్రాదులు
6. కథాకావ్యములు : దశకుమారచరితము, కేయూరబాహు చరిత్ర, విక్రమార్కచరిత్ర, భోజరాజీయము, షోడశకుమారచరిత్ర, పంచతంత్రము, శుకనస్తతి, హంసవింశతి. సింహాసనద్వాత్రింశత్సంఖ్య భంజిక.
7. చరిత్రలు : రాయఘాటకము, రంగరాయ విజయము, సిద్ధేశ్వర చరిత్ర.

ఈ గ్రంథములలోని సమాన లక్షణములను క్రోడీకరింపము:

వీనిలో సాంఘికసంబుద్ధి (సోషియల్ సెన్సిబిలిటీ) యుండదు. ఉండదు అనిన ప్రధాన రంగముగా నుండదని యర్థము. కావ్యముల పరిణామము ఫలితమైనది, అది సాంఘిక పరిణామ ఫలితమేయని తేలికను ఆ సాంఘిక పరిస్థితి కావ్యములలో ప్రతిబింబింపదు. కావ్యములను, సూక్ష్మముగా విశ్లేషించిన, ఆయాకాలములలోని సాంఘిక పరిస్థితులు చూచాయగ కన్పించును. ముఖ్యముగా హంసవిం

శతి వంటి కథా కావ్యములలో నిది స్పష్టము. కళాపూర్వోదయములోను ఆ కాలమునాటి సాంఘిక పరిస్థితులు కొన్ని కనపడును. అంతమాత్రముచేత, వానిలో సాంఘిక స్పృహయు న్నదనలేదు. సాంఘిక స్పృహ యున్నట్లేవచ్చును లేక్కయనిన, ఆ కథాగమనమునకు, పాత్రోన్మీలనమునకు నప్పటి సాంఘికస్థితి ప్రధానశీలి కావలెను. సంఘము ఏమనుకొనునో కదా యని కావ్యపాత్రలు డోలాయమానము కావలెను. "ఈ కడజాతి నాతి కిహిహీ మహిడేవుడు చిక్కెనంచు నన్ రాకకు పోకకున్ జన పరంపర కెంపగు జాడ్కి జూచి యంబూకృత మాచరించుటకు బుద్ధి దలంక" అను నిగమశర్మ పలుకుల దృష్ట్యా అచట సాంఘికస్పృహ యున్నట్లు చెప్పవచ్చును. శ్రీరాముడు నీతను వదలివేయుటలోను, శ్రీకృష్ణుడు శ్యమంతకమణిని తెచ్చుటకుపోవుటలోను, రాజా సంశయరేఖకు పైనుండవలెనను నియమము వలననేకానీ, అందు సాంఘిక సంబుద్ధిలేదు. అటువంటిదే అర్జునతీర్థ యాత్రాకారణముకూడ. "లోకంబుల మర్యాదలు విచారించి రక్షించుచున్న మనయందు మర్యాదాభంగం బైన నింతకంటె దుర్వశం బొందెద్దియు లేదు" కావున తాను ద్వందశ మాసిక ప్రతము చేయుదుననును అర్జునుడు. ఇదియును రాజుల బాధ్యతా స్పృహ సూచకమేకాని సాంఘిక స్పృహ సూచకము కాదు. పందొమ్మిదవ శతాబ్దమున పాశ్చాత్య నవలలలో నర్వే సర్వత్ర గోచరించు నట్టి సాంఘిక స్పృహ యెచ్చట కనపడుననగా పందొమ్మిదవ శతాబ్దాంతముననే తెలుగులో వచ్చిన యొక నాలుకము (కన్యాశుల్కము), ఒక నవల (రాజశేఖరచరిత్ర), ఒక కావ్యము (మునలమ్మ మరణము) నందు కనబడును.

ప్రాచీన కావ్యములలో శ్రీమన్నారాయణుని నుండి శ్రీమత్పౌత్రపు వరకుగల దేవుళ్లలో నొక్కరైనను వత్తురు. కథా కావ్యములలో విడ్డూరపు వ్యక్తులు, జంతువులు, దయ్యములు ఎక్కువ. అతిలోక, అతిమానుష సంఘటనలు, సన్నివేశములే ఎక్కువ. పాత్రలు అతి మానుషములే

యయినను గ్రంథములలో మాత్రము శౌకిక వాతాన యే యుండును. విజయవిలాసము, ప్రభావతీ ప్రద్యుమనము, ఉషాపరిణయము, వసుచరిత్రలలో మహాత్మపూర్ణ నటన లేవీ జరుగవు. అన్నీ కుటుంబపు గొడవలే. తుదకు మేరేజలే. తెలుగు సినిమాంతము లందువలె గ్రూపు ఫోటోలే. దేవతావ్యక్తుల నమన్యలు వివాహములతో నమసిపోగా, మానవుల నమన్యలు వివాహములతో తలయెత్తును. మన గ్రంథములలో మనుషులు దేవుళ్లవలెను, దేవుళ్లు మనుషుల వలెను వ్యవహరింతురు. "దైవతభూమి, ఋషులభూమి, భరతభూమి" యని భారతదేశ వర్ణన. మనుష్యులే? రాక్షసులనైనను ఆప్యాయముగా వర్ణింతురు కానీ సామాన్య మానవులను వర్ణింపరు మన కవులు. నీవు దేవుడవు లేదా రాక్షసుడవు. ఒక నక్షత్రక, ఒక నిగమశర్మ అక్క, ఒక మణికంధరుడు తప్పించి మన ప్రాచీన కావ్యములలో మానవీయపాత్రలు కన్పడనా?

మనకు విమత కవిత్యము (సెక్యూలర్ పాయట్రీ) లేదు. ప్రతీ కావ్యము నేదోయొక మత ప్రచారముతో నిండియుండును. మత ప్రచారము సూటిగా లేకున్నను, వంకరగనైన నుండును. "పారిజాతాపహరణ" కావ్యములో కృష్ణపారమ్యము ప్రతిపాదితము. అట్టే "ఉషా పరిణయము", "కుమారసంభవము". మనకు సమస్తీ వేదాంతమున్నది. వ్యష్టినీతి లేదు. ప్రహ్లాద నారదాది ప్రేళ్లమీద లెక్కపెట్టునంత మంది తప్ప తక్కిన యధిక సంఖ్యాక భక్తులు నీతిలేని వారుగ కన్పింతురు. భక్తుడెంత పతితుడయిన భగవంతుని కృపాజలపాత మంత జోరుగ పడునను శ్రీవైష్ణవ భక్తి సిద్ధాంతముకంటే కలదు. ఇందులోని యర్థవాదము నేను గుర్తించలేదను కొనుకడు.

భక్తిమీదున్న రక్తి సత్య, సమత, అస్త్రేయ, అపరిగ్రహ, అహింసలపై లేదు భారతీయులకు. పైని గుణములనే నొక్కిచెప్పినదానివలననే కదా బౌద్ధజైనములకు మనదేశములో నాగతి వట్టుట! స్వర్గము లేదు, నరకము లేదు, దేవుడు లేడు. దయ్యములేదు. మీరు చేయునదిక్కడే యనుభవింపవలెను. తస్మాత్ జాగ్రత యనినవారిని చార్వాకులని, నాస్తికులని, కౌలులని, పాషండులని శాపనార్థములు పెట్టినారు. సెక్యూలర్ రాజ్యాంగము వచ్చిన తర్వాత వివిధ మతములు పేట్రుగుచున్నవి. సెక్యూలరిజం అనిన, మతము అప్రాధాన్యము వహించుటపోయి, అన్ని రకములైన దయ్యాల పూజలు ప్రచారసాధనములలో వినవచ్చుచున్నవి. ప్రతిక్షుద్ర దేవతయు ప్రాముఖ్యము వహించుచున్నది. హోమరు, విర్జిలులు వ్రాసిన ఇతిహాసములు "ఇలియడ్", "ఏనీడ్" లలో గ్రీకు రోమక దైవములు వచ్చెదరు. నార్వే, స్వీడను

దేశముల గ్రీకు లాంటివే. మతము వచ్చితరువాత ఇతిహాసందరులు మతవైత, గౌరవము కోల్పోయిరి. పదభ్రష్టులయిరి. దీమరు అను పురాతత్వ శాస్త్రజ్ఞుడు పాశ్చాత్య కురుక్షేత్ర మనదగిన ట్రాయ్ నగరమును 1870 లలో బర్మిప్రాంతమున ఏడు పౌరలుగ త్రవ్వ తీసినప్పటినుండి, "ఇలియడ్" లోని గ్రీకుదేవుళ్ళపై మిగిలిన గౌరవము కూడా ఆవిరైపోయినది. ఏలయిననీ అందు ఆ మహా ఇతిహాసకవీరుల యవశేషములు దొరుకలేదు సరికదా చాలాబంగారునగలు దొరికినవి! ప్రాచీన ఇంగ్లీషుభాషలో "బియోపుబ్లు" అను నితిహాసమున్నది. అందు ఇతివృత్తము రోమాంచకారిగ నుండును. కానీ-యాగ్రంథము మలేరియా రోమ చరిత్రకు సంక్షేతకావ్యము అనే వాదము వినినతర్వాత రోమాంచముపోయి దురదవచ్చును. క్రైస్తవమత మెంతవ్యాపించినను, మతప్రమేయముకల ఇతివృత్తముల నెన్నుకొనిన కవులు తక్కువే. ఇంగ్లీషులో కెడ్జింగ్ (క్రీ.శ. 670) "నృష్టిక" వ్రాసెను. బాదాపు మేయిఫోవర్షురముల తర్వాత మిజ్జిమ "స్వర్గము" వ్రాసెను. బైబిల్లో వర్ణితమైన సృష్టికముము, అది మానవుడు అదాం పతనవృత్తాంతమును వర్ణించు పురాణములివి. మొట్టమొదటి ఇంగ్లీషు జాతీయకవి ఛాసరు (క్రీ.శ. 14-15 శతాబ్దములు) శౌకికేతివృత్తమగు "కాంటర్బరీ కథలు" వ్రాసెను. క్రైస్తవమతమెంత వ్యాపించినను, ఆ మతము నెపమున నెన్ని రక్తపాహినులు ప్రవహించినను, ఆ మతముమీదకానీ, క్రీస్తుమీదకానీ వ్రాయబడినకావ్యములు పాశ్చాత్య సాహిత్యమున తక్కువ. ఇటాలియన్ కవి డాంటే (క్రీ.శ. 14వ శతా) కృత "దైవీయతోషదము", ఇంగ్లీషుకవి జాన్ బన్యను (క్రీ.శ. 17వ శతా) కృత "తీర్థయాత్రిక పురోగతి", జర్మన్ కవి గేటే (క్రీ.శ. 18-19వ శతా) కృత "ఫౌస్టు", హంగేరియన్ కవి ఇమీమాడక్ (క్రీ.శ. 19వ శతా.) కృత "మానవత్రాసదము", టి.యన్. ఇలియట్ (క్రీ.శ. 20వ శతా.) కృత "మతములో మారణ హోమము", అమెరికన్ కవి అర్చిబాల్డు మెక్లేషు (క్రీ.శ. 20వ శతా.) కృత "జె.బి" లలో క్రైస్తవ సిద్ధాంతములకన్న, అధ్యాత్మికతా భావములే హెచ్చుగనుండును. ఇంగ్లీషుకవులు జార్జిచార్లెస్టన్, జాన్ డున్, రిచర్డ్ క్రాషే, గెార్డ్ మోన్సీ హాప్కిన్సులు మతాభినివేశితులై మంచికావ్యములనే రచించిరి. వీరు క్రైస్తవ మతాచార్యులు. ప్రాసిన్ థాంప్సు "శాసపర మాతృ" ("హవుండ్ ఆఫ్ హెవెన్") అను మార్మిక తాత్విక కావ్యము వ్రాసెను. ఈ రచనలన్నియు పరిమిత పరిధిలో నెంతరమణీయముగనున్నను, వీనిని వ్రాసినకవులను ప్రధానకవులుగ పరిగణింపలేదు. నాస్తికుడగు పెల్లీతోవీరిని పోల్చిజాలము. ఇక భారతీయుల సాహిత్యములో మంచి కవిత్యమని యేదైనను నున్నచో నది మతకవిత్యమైయుండును. ప్రతిక

వియు తనయాత్మోద్ధారమునకో, ఎదుటివారి యాత్మోద్ధారమునకో, తర్వాతవచ్చువారియాత్మోద్ధారమునకో, మత భావములతో కవిత్వమొలికించును.

తెలుగు కవిత్వములో నింకొక రివాజు ఏమనగా, కావ్యములు భాషాంతరీకరణములగుట. నన్నయనుండి చిన్నయవరకు చూడుడు. "శబ్దరత్నాకరము" తెలుగుకవులను ఆరు తరగతులుగా వర్గీకరించెను. అందు నన్నయ, తిక్కన, ఎర్రన, నాచనసోమనలు ప్రథమశ్రేణికవులు. వీరి 'కావ్యము లాంధ్రీకరణములు. మారన, శ్రీనాథుడు, పోతనలు ద్వితీయశ్రేణికవులు. వీరును అనువాద కవులే. భాషాంతరీకరణము మంచిది కాదని వాదము కాదిది. ఎందుకనగా ప్రతిభాషలోను వ్యాసుడు షేక్సుపియరు, యూగో, టాల్స్టాయిలుండరు కదా! భాషాంతరీకరణము విశిష్టకళయే. సాహిత్యసేవయే. దీనిని ఇప్పుడు "అనుసృష్టి" యనుచున్నారుకూడ. నన్నయ, తిక్కన, పోతనాదులు చేసిన దనుసృష్టియే. చెప్పవచ్చిన దేమన, అనువాదములు చేసి మహాకవులయినది తెలుగు సాహిత్యములోననేమో అనునదే. హోమరును ఆంగ్లీకరించిన జార్జిదాన్సును, ఋగ్వేదమును జర్మనీకరించిన గెల్ట్సరు, ఆయాభాషలలో మహాకవులలోకి రారు.

ప్రాచీన తెలుగు కావ్యముల సామాన్య లక్షణములను క్రోడీకరించిన తర్వాత, కొన్ని విశేషలక్షణములుకల కావ్యములు ఉన్నవా యను ప్రశ్న పుట్టును. ఆ విశేష లక్షణము లేవి యనగా,

1. కావ్యములో దేవుడు రారాదు.
2. అందలి విషయము పురాణేతిహాసములలోది కారాదు. చరిత్ర కందుబాటు కాలములో జరిగియుండవలెను.
3. అది భాషాంతరీకరణము కాకూడదు. పురాణేతిహాస పూర్వక వృత్తాంతములు రాకూడదు.
4. అందు మతప్రసక్తి ప్రచారము లుండరాదు.
5. అందాధ్యాత్మతత్వము కాక సాంఘిక నీతి ప్రతిపాదితము కావలెను.
6. అందతిలోక, అతిమానుష సంఘటనలు జరుగరాదు.
7. ఆ కావ్యము ప్రబంధములవలె "ఫార్ములా" రచన కారాదు.
8. అందు నాయకుడు కావ్యనాయకునివలె కాక జీవితవీరుని వలె ఉండవలెను. జీవితమున అస్థిత్యపరిస్థితి (ధర్మసంకటము)లో చిక్కుకొని, రెండు ప్రవర్తనా మార్గములలో దేనివైనను అనుసరించుటకు స్వతంత్రతగలిగి, యా

స్వతంత్రత నువయోగించుకొని యొకమార్గము నెన్నుకొని, వర్తవసాన మనుభవించుచు దానికెవరినీ బాధ్యులుగా శాపనార్థములు పెట్టకుండ ఉండవలెను. ప్రామీధి యన్, సోక్రటీజు, జీమూతవాహనుడు, మాండవ్యుడు, అయుత నియుతులు వలె.

9. కా ము పెండ్లితోడనో, పట్టాభిషేకముతోడనో లేదా స్వ - నకు పోవుటతోడనో ముగియక, త్రాసదముగ నుంపన్నము కావలెను.

ఈ నియమములకు చాలావరకు సరిపోవు ప్రాచీన కావ్యము చేమకూర వేంకటకవి 'సారంగధర చరిత్ర'.

సారంగధర చరిత్రలో గ్రీకు త్రాసద లక్షణములున్నవి. అందలి నాయకుడగు సారంగధరునిలో గ్రీకు త్రాసద వీరుని లక్షణములున్నవి.

అరిస్టాటిలు ఇస్కెలన్, సాఫోక్లిజ్, యురిపిడిస్ వంటి త్రాసదనాటక కర్తల నాటకములను లక్షణములుగా, ఓజబంతులుగా నెంచి, విషాదాంతముగ "ట్రాజెడీ" యను రూపక లక్షణములనిట్లు నిర్వచించెను: "ట్రాజెడీ ('త్రాసద' మని నా స్వీకారము) గంభీరముగ నుండవలెను. వర్ణనాత్మకముగా కాక క్రియాత్మకము (నాటకీయము) గా నుండవలెను. అది భయము, దయల మూలమున మన మనస్సులను ఔళనము చేసి యా యుద్వేగముల నుండి మనలను విముక్తుల చేయవలెను. గ్రీకు, ఇంగ్లీషు భాషా పదముల నువయోగించుకుండ ఈ లక్షణమును కొంత స్పష్టీకరింతును.

మనిషిని బెంజేలు పరచునవి రెండు ఉద్దేశములు. అవి భయము, దయ. (ఈ పదమునకు జాలి, అనుకంప, కరుణ యను పదములను సమానార్థకములుగ వాడెదను) భయముండరాదు, భయపడరాదు, భయము పోగొట్టుకొనుటకే ఎన్నియో మతములు, మంత్రతంత్రములు వచ్చినవి. వేదమున 'అభయనూక్త'మే యున్నది. మన దేవుళ్లు ఆపన్నులకు మొట్టమొదట యిచ్చునది అభయమే. అభయ హస్తము దేవుని జన్మహక్కు. "భయమా పామ్ము, అభయమా రమ్ము" అనే వాక్యములను మంత్రములవలె వల్లవేయించెడు వాడు ప్రాథమిక పాఠశాలోపాధ్యాయుడు "భయ మెచ్చట లేదో, అవట నాదేశము జాగృతమగుగాక" అను నర్థములో రవీంద్రుని గీత మొకటున్నది. దీనివలన తేలినదేమన "భయము" అను ఉద్వేగము మనలో కూరుకొని పోకూడదు. దానిని ఔళనము చేయవలెను అనగా వదలించుకొనవలెను.

దయ అను భావము మంచిదే. ఈ గుణమున కన్ని

గ్రంథములలోను, మతములలోను మంచి స్థాన మీయబడినది. ఆహింసా పరమో ధర్మః, దయయు సత్యంబు నాదిగా దలపడేని, సర్వభూతదయకు, సత్యవాక్యమునకు సుత్రమంబు ధర్మవౌండెఱుంగ, ఏకోరనః కరుణ ఏవ, రంతిదేవుని కథ, శిబిచక్రవర్తి కథ, మున్నగు నవి దయావ్రశస్తిని తెలుపును. యమునివంటి నిర్వుణుడైన మనువుకూడ "స్మృతి" లో హృదయము దేని నొప్పుకొనునో యదియే ధర్మము అని శాసించినప్పుడు ఆయన దయాగుణమునే నిర్దేశించినాడని నే ననుకొందును. ప్రకృతిలోని జీవజంతువుల విషయమున దయ యవిభాజ్యమని కూడ చెప్పవచ్చును. కోలిరిడ్జిక్రృత "ప్రాచీన నావికుడు" అను కావ్యనీతి యిదియే. రామాయణ, మహాభారత. భాగవతముల యాద్యంతములలోని ఆంతర్యము, దయ అనునది సర్వజీవసంవేదనమనియు, అవిభాజ్యమనియు నయి యున్నది. ఇట్టి దయాభావము మనలో వెల్లువవెరియ వలెను. ఎక్కువ నీరు వచ్చి నిలువనీరును కొట్టుకొనిపోయినట్లు ("క్షాళనము") అనగ, త్రాసదమును చూచినప్పుడుకాని, వినినప్పుడు కాని, భయదయలు పెల్లుబికి మనకు అదొక విధమైన తేలికదనము, ఊరట కల్గింపవలెను. ఇట్టి భావము లన్నియు వినర్థితములు కావలెను. అప్పుడు మనకు "ఆనందము" కలుగును. ఇదీ అరిష్టాటిలు నిర్వచనసారము. ఆయన ఉపయోగించిన యొక కీలకపదము తికమక పెట్టును. ఆ పదము "భేది" అగుట అనునర్థమిచ్చును. భేది యయినప్పుడు కడుపుబ్బరము తీరి ఎటుల హాయి యనిపించునో, త్రాసదజనిత, భయదయాది నిబిడోద్వేగముల మూలమున మన మనస్సు అటుల తేలికయగునని భావము. ఇంకొక వ్యాఖ్య ఏమనగా భయదయాది ఉద్రేకములు తమ తామసికత కోల్పోయి, స్వచ్ఛములై, వ్యక్తిగతములు కాక సామాజికపరములై కావ్యానందము గూర్చును అని. ఈ దృక్పథము భరతుడు "నాట్య శాస్త్రము"లో రసనిష్పత్తికి చెప్పిన నిర్వచనమును బోలుచున్నది.

‘త్రాసద’ వీరుని లక్షణములు:

"కీర్తిమంతుడు, ఐశ్వర్యవంతుడై యుండవలెను. సంపూర్ణముగ సుగుణోపేతుడు కాడు. అవినీతి, నైష్యముల వలనకాక, విచక్షణరాహిత్యమువలననో, ప్రవర్తన నియమావళి యుండలి లోప, బలహీనతలవలననో తలవని తలంపుగ విసత్తును తెచ్చుకొనువాడు త్రాసద వీరుడు". ఇచ్చట కీలకపదము త్రాసదనాయకునిలో నుండ వలసిన "త్రాసదీయలోప" లక్షణము. ఈ లోపము మూలమున నాయకుని యదృష్టము హఠాత్తుగా మారిపోవలెను. విసత్తు రావలెను. సంపూర్ణసుగుణోపేతుడు దురంతము పొందరాదు. ఇది

ప్రేక్షకుడు సహించరానిది-దీనివల్ల సంఘనీతియే విచ్చిన్నమగును. దుర్మార్గుడు సుఖాంతము పొందరాదు. ఇదియు నవినీతి ప్రతిపాదకమేకాక, భయదయాది ఉద్రేకములను క్షాళనము చేయక, వానిని ప్రకృపింపజేసి త్రాసదములోని అనందాంశము భంశము చేయును. దుర్మార్గుడు దురంతమును బొందు నన్నివేశము "వీనికి శాస్త్రీయమైనది" అను తృప్తిని కలిగించినను త్రాసదాశయమును నెరవేర్చజాలదు. సాఫోక్లిస్ అను ప్రాచీన గ్రీకు త్రాసదకర్త వ్రాసిన "ఇడీపస్ రాజు" అను త్రాసదములోని నాయకుడు ఇడీపస్ రాజు ఆదర్శ త్రాసదనాయకుడని పాశ్చాత్య విమర్శకులను చుండురు.

ఈ వివరముల బట్టి మన ప్రాచీన సాహిత్య నాయకులలో త్రాసద వీర లక్షణములున్నవా యను ప్రశ్న వచ్చును. నాకు జూడగ రామాయణములోని వాలి, మహాభారతములోని కర్ణప్రాత్ర లుదాహరణ ప్రాయములుగా కన్పించును. వారికి దురంతము దాపురించినప్పుడు ఆ దురంతమును కలిగించిన వారే, తాము చేసిన పనిని కష్టముతో సమర్థించుకొనుటకు ప్రయత్నించుటయే నా యభిప్రాయమునకు బలము కలిగించుచున్నది. రావణుని తేజస్సును హనుమంతుడు ఓ హో హో యని తెగమెచ్చికొనును కానీ, రావణునిలోనుండు ఆ ఒక పరమావినీతి యున్నదే దానిని తెగనాడును. అందుకే రావణుడు సదవీరుడు కాలేకపోవుచున్నాడు. భాగవతములోని పరీ - పాత్రలో త్రాసదవీరుని లక్షణ మున్నది. అతడు ప్రా - థియస్ (ఇస్కెలస్ కృత "బంధిత ప్రామీథి యస్" అను త్రాసదవీరుడు), బైబిలులోని "జాబ్" వంటి స్వాధీనత లేక నిశ్చేష్టుడైన త్రాసదపాత్ర.

సారంగధర చరిత్ర నాటకీయ కావ్యాత్మకముగ నున్నది సంఘటనలు, సన్నివేశములు వర్ణనాత్మకముగా కాక నాటకీయముగ మలచబడినవి. అరిష్టాటిలు వ్రాసిన "కావ్యమీమాంస" ("పాయటిక్స్")లో "త్రాసదము", "కావ్యము" అనున వొక్కటే యనుభావ మున్నది. మన కావ్యములోని 700 పద్యములలో సగానికి సగము పద్యములు సంభాషణలతో, పాత్రల స్వగతములతో నిండియున్నవి. ప్రబంధ కవులలో నాటకీయతకు పింగళి సూరనను పేర్కొందురు కాని, యాయనకు, ఆయన సమకాలికుడు చేమకూర వెంకన యేమాత్రమును తీసిపోడని నా యభిప్రాయము. పిగ కల్పించు సన్నివేశములు లఘువులు. చేమకూర కలి సన్నివేశములు గంభీరములు. ఆయనది తోష - ఈయనది త్రాసద నాటకీయత. సూరన మేనర్పు వ్రాయగా, వెంకన బ్రాజెడి వ్రాసినాడు.

త్రాసదములో నుండవలసిన భయదయలు త్రాసదనాయ కుని లక్షణములు, త్రాసదీయలోపము “సారంగధరచరిత్ర”లో కల తీరులను చూతము. నేను ఇదే ఇతివృత్తముతో వ్రాయబడిన యితరుల (బాణాల శంభుదాసు, గురజాడ, ధర్మవరము, చలం, శ్రీపాద) రచనల తడవను. ఆ తులనాత్మక పరిశీలన విశ్వవిద్యాలయ పరిశోధకులకు వదలి పెట్టెదను. నా చర్చ చేమకూర వేంకటకవి కావ్యముమీదనే. ఇతివృత్తము ప్రాగ్రూపము. లేదా మూల నమూనా కావున ఎన్నియో దృక్పథములతో ఎందరిచేతనో రచింపబడ్డది. ఈ ఇతివృత్తము విశ్వవ్యాపి యయిన “అర్కి-టైపు”.

సారంగధరుని పావురాలపందెమునుండి త్రాసదలక్షణములు తలయెత్తును. దీనిని వర్ణించు పద్యపుటెత్తుగడ, అర్థస్పందన, ఏదో పుట్టిమూడునను ననిర్వచనీయ భీతావహము కల్గించును. ఈ భీతావహవాతావరణమును కవి యదే పనిగ సారంగధరునకు శిక్షనడువరకు కల్పించి సాగించును. తరువాత దయావాతావరణము తెచ్చును. చేమకూర అరిష్టాటిలు చేసిన గ్రీకుట్రాజెడీ లక్షణములను తెలిసియే యనుసరించుచున్నాడా యనునంత ప్రణాళికాబద్ధముగా వ్రాయుచున్నాడు. ఆ పద్యమిది:

“సారంగధరుడు లీలా
సారంగధరుండు సాధు సంస్తుత్యనయా
చారుండు ధర్మమర్మ వి
చారుండపు డుబుసు పోక సమ్మదలీలన్
పారువంబుల బట్టెడివారి జేరె”ను.

ధర్మమర్మములను విచారము చేసికొనుచుండు నయాచారుడు సారంగధరుడు ఉబుసుపోకకు పావురముల యాటకు నమకట్టెను. ఈ ఖేలనాసక్తి యతని బలహీనత లేక లోపమనవచ్చును. దీనివలన సతని సౌగుణ్యము పూర్ణమయినది కాదని తెలిసినది. అతనికి సంభవింపబోవు నదృష్టవిపర్యాయమునకు మొదటికారణ మీ ఖేలనాసక్తత.

చిత్రాంగి యింటికి పోవలదని సుబుద్ధిచేసిన ప్రబోధ మటునాటకీయకార్యమునకు నిటు విచక్షణతకు మేలుబంతి. దీనిపై సారంగధరుడు సుబుద్ధిని మందలించును. “చిత్రాంగి నా తల్లి కదా ఏల నీకీ యనుమానములు” అని సారంగధరుడు గుండుగా సుబుద్ధి

“చిత్రాంగి తల్లి నా కనియె దకట
ఏ కాంతనైన బురుషుం
డేకాంతమునందు జేరునేనియు సతనిన్
లోకావద మంటదె”

యని మొరపెట్టును. సుబుద్ధి సాంతబుద్ధితో చెప్పుటలేదు. తల్లితోనైనను, సోదరితోనైనను, కూతురుతోనైనను ఏకాంతమున కూర్చొనకూడదు. ఇంద్రియములు బలీయములు. విద్వాంసులను పైతము జయించును అని “మనుస్మృతి” చెప్పుచున్నది. ధర్మము, ధర్మము అని పలుసారులు పనవిన సారంగధరుని కీసనాతన ధర్మము తెలియదా? అటు ధర్మశాస్త్రమును, నిటు సుహృద్బోధను నిర్లక్ష్యముచేసి “మనసుకు మనసే తార్కాణ” మనుచు చిత్రాంగి యింటికి పోవును.

ఇది విచక్షణా రాహిత్యము. అప్పటి పద్యమెంతయో బుగులు పుట్టించునదిగ నున్నది.

“వలదన్న మానకరిగన్
జలమున దనపాలి విధి వెనన్ గొనిపోవన్”

అతతాయి పిల్లలు చీమలతో చెలగాటమాడి వానిని చరచినట్లు, విధి, మానవులతో చెలగాటమాడును. ఇట్టి పరిస్థితిని గ్రీకు త్రాసద పరిభాషలో “హమార్టియా” అనినారు. చిత్రాంగి మేడలోనికి పోయిన సారంగధరుడు చిత్రాంగి మేడను “భయానకము” అని యిట్లు వర్ణించుచు న్నాడు. “రవి యణు రశ్మికిన్ జొరగరాని భయానకమైన నీ మణి భవనము వచ్చి సాచ్చి పదపంకజముల్లని మ్రొక్కగంటి”. అంతయు మణిమయము. అందరు సుందరులు. ఇందు భయానక మేమి యుండును? సత్యధర్మములు లేని మనుషులుండు భవనము మణులతో పొరుగుబడియున్నను, శీలములేని యాకారము సుందరమైనను భయానకములే యని త్రాసదము వ్రాయు చేమకూర హృదయము. అప్పటినుండి సారంగధరునిలో, రాష్ట్రాధిపతి “విచారణ”లోని పాత్రకువలె భయరాట మావరించుట మొదలుపెట్టును.

చిత్రాంగి సారంగధరుల వాక్వాక్య రూప సంవాదము విశిష్టమైనది. మణికుడ్యముల పైని చిత్రములకు చిత్రాంగి కామనూత్రపరముగ వ్యాఖ్యానములు చేయుచుండగా, సారంగధరుడు ధర్మశాస్త్రపర వ్యాఖ్యానములు చేయును. ఇచట వరూధిని ప్రవరుల సంభాషణ జ్ఞప్తికి వచ్చును. చిత్రాంగి కామనూత్ర వ్యాఖ్యాత్రి. వరూధిని “కామ శాస్త్రోపాధ్యాయుని.” వరూధిని ప్రవరుల సంభాషణ ఉల్లాసముగా, ఇంకా కొనసాగిన బాగుండుననిపించును. తడియనుక తిన్నెమీద నడిచినట్లుండును. వరూధిని యప్పర స్త్రీ. పంకమంటని పద్మదళము వంటిది. స్వచ్ఛంద. ప్రవరుడు బ్రాహ్మణుడు. అగ్గిరాముడేనరి. వారి సంవాద పరిణామము ఘోరవిపత్తుకు దారితీయునను చింతలేదు. రాజబాధ్యత లేవియు లేని బాపడు కాలుజారినను ఏవో ప్రాయశ్చిత్తములు చేసికొని

బయట పడగలడు. చిత్రాంగి సంసారిణి. రాజభార్య. సారంగధరుడు క్షత్రియుడు. మహిమలు లేనివాడు. అర టాకు వంటివాడు. ప్రజల యోగక్షేమముల బాధ్యతల యువరాజు. రాజే కాలు జారిన, ప్రజలు క్రింద పడెదరు. అందుకే వీరి సంభాషణ బీభత్సముగ నున్నది. వినువారికి ముండ్లకంపమీద నడిచినట్లుండును. వీరు మాట్లాడుట ఎప్పుడోపెదరో కదా యనిపించును. అట్టి సంభాషణకు వాకోవాక్య పద్ధతిని ప్రయోగించిన చేమకూర ఆంతర్య మిదే. వాకోవాక్య రీతిలో నొకరు వాక్యము ముగింతురో లేదో, ఎదుటివాడు తన వాక్య మారంభించును. అంటే ఆ రెండవవానికా సంభాషణ యనిన యిష్టము లేదన్నమాట. నలుని దమయంతి దగ్గరకు దూతగ పంపించు ఘట్టములో దేవతలకు, నలునకు జరిగిన సంవాదమునకు నన్నయ వాకోవాక్య పద్ధతి ననుసరించినాడు. ("ఎఱిగి యెఱింగి నన్ను...దేవహితము. దీని దీర్చివలయు".) చిత్రాంగి సారంగధరుల సంవాద పర్యవసానము జీవిత ప్రళయంతక ముగ నుండితీరునని మన మనన్యులలో బితుకు బితుకు మనుచునే యుండును. ఇవట జరిగిన యొక చిన్న సంఘటన చూడుడు. చిత్రాంగి "మేలావర సద్రూపకమేలా వరియింపు మనుచు మీదన్ బడి"నది. ఇది వరూధిని చేసిన పనియే. ప్రవరు డామెను వెనుకకు నెట్టినాడు. మరి సారంగధరుడో? "హా మహాదేవ యని చెప్పులంటి కేల పడిగడుకుబోవ, నవ్వనిత పణిత మణిగణోజ్జ్వల కంకణ క్వణన మొలయ, బట్టు దుప్పటి చేజుట్టి పట్టుకొనియే".

సారంగధరుని యుత్తరీయము చిత్రాంగికి దొరకినది. ఈ సన్నివేశము "ఒథెల్లో" నాటకమున సుగుణవతి యగు డెస్టిమోనా తనచేతి రుమాలును ఏమరుపాటున క్రింద పారవేసికొనుటయు ఈర్వాళువు అయ్యాగో కది దొరుకు టయు దాని యాధారమున ఆమె శీలము సందేహింపబడు టకు కూటసాక్ష్యము సృష్టించుటయు, పర్యవసానముగ ఒథెల్లో డెస్టిమోనాను హత్యచేయుటయు, ఆమె నిర్దోషి యని తెలిసిన తర్వాత ఒథెల్లో తానును ఆత్మహత్య చేసికొను టయు నను విషాదకరదృశ్య పరంపర మనోయవనికమీద యాడును. ఒథెల్లోపాత్ర ప్రపంచవీరుడయ్యు "జాలి అయ్యాగో, జాలి" అనే మాటలు పనవుచుండును. ప్రేక్షకు లను వడకునట్లు చేయుటకు షేక్స్పియరు పాత్రచే చేరుమాలును క్రిందపడవేయించిన జాలునని విమర్శకులనిరి.

సారంగధరుని యుత్తరీయము చిత్రాంగికి చిక్కిలేదను కొందము. సారంగధరుడు తన యింటికి వచ్చెననీ, తనను బలవంతపట్టెననీ చిత్రాంగి రాజు, మంత్రుల యెదుట యభియోగము తెచ్చి దళిలువరచిన సాక్ష్యములు రెండు.

ఒకటి - కుచరేఖలు. ఇది యనుమానాస్పద సాక్ష్యము. రెండు - సారంగధరుని దుప్పటి. ఇది ప్రత్యక్షసాక్ష్యము. దుప్పటిసాక్ష్యమే లేకుండిన కుచరేఖలసాక్ష్యము నిలువదు. కుచరేఖలు చూపించి ఇవి ఫలానవారు చేసినవి అనిన ఎవరు నమ్ముదురు? ఇక, దుష్కర్తనుతో శకుంతల చెప్పిన నిత్యసాక్షులగు "వేదములును, పంచభూతములు, ధర్మువు, సంధ్యలు, సంతరాత్మయున్, చంద్రనూర్యులు, నహంబును, రాత్రియు" సారంగధరుని పక్షమే. కానీ వీని నన్నింటినీ సారంగధరుని దుప్పటిచే చిత్రాంగి కప్పివేసినది. కావుననే చిత్రాంగి "కేను" నెగ్గినది. ఈ విషయమును సారంగధరుడే ముందుగా పసికట్టినాడు. చిత్రాంగిమేడనుండి శీలభద్రతతో బయటపడి, పైన వల్లెలేకుండుట గమనించి యేదో మూడు నని భయపడును. "మదవతికి గోక చేపడి, నదిమొదలుగ గుట్టుపాటి యడలు గుమారుం డెదలోన". దుప్పటి ఎటులనో చిత్రాంగినుండి కొట్టవేయక తిరిగవచ్చుట సారంగ ధరుని త్రాసదీయలోపము. అందుకే యతడు ఒకక్షణము ముందు యువరాజు, ఇప్పుడు దోషి. ఈ హఠాద్విపత్తు గ్రీకుత్రాసదవీరుని లక్షణము.

గ్రీకు త్రాసదములో నుండవలసిన రెండు స్థాయిభావము లగు భయ, దయలతో భయవిజృంభణ చూపితిమి. ఇక దయావలననమును చూతము. రాజు మంత్రులను పెద్దలను సారంగధరుని విచారించుటకు పంపును. వారు పోయి, వినయమున "రాజకుమారక వెఱచి చెప్పుదుమో వెఱవక చెప్పుదుమో" యని విన్నవించుకొనినను, సారంగధరునే వెఱచునట్లు చేసిరి. ఈ పై పై మర్యాదలలో నేదో విపత్తు దాగియున్నదను భయము సారంగధరునకు కల్గినది. సారంగ ధరుడు "ఇది యేమోయని యెదవడి యదవద" యైనాడు. "ఎదపడు" అనిన భయపడు అను అర్థమున నిప్పటికిని రాయలసీమలో వాడుకలో నున్నది. సారంగధరు డెదపడి నాడు. మనకేమో జాలియగుచున్నది.

తలవరులు సారంగధరుని చేతులు కాళ్ళు నరికిరి. అప్పుడు సారంగధరుడు "హర మహాదేవ శివ" యని యరచును. నేనేమి నేరము చేసితిని నాకేల యీశిక్ష యని ఈ ఆక్రోశపుటర్ణము. ఏసుక్రీస్తును సిలువవేయగా ఆయన "ఎలీ ఎలీ, లామా నబక్తాని" (ఇది ఏసుక్రీస్తు యొక్క అరాపైక్ భాష, అర్థము- "దేవదేవ నన్నేల విడనాడియి") అని బిట్టడలెనని బైబిలు వర్ణించినది. దేవపుత్రుడగు ఏసుక్రీస్తు ధర్మమునకై ప్రాణము నిచ్చెను. రాజపుత్రుడగు సారంగధ రుడు శీలమునకై యంగముల కోల్పోయెను. ఆయన పునరుజ్జీవితుడై మానవాళిని ముందుకు నడిపించుచున్నాడు - అధ్యాత్మపథమున. ఈయన యంగములు మొలిపించుకొని

ముందుకు నడచుచున్నాడు-నర్పించునధమున. ఏనుక్రిస్తు కంటే 500 సంవత్సరముల పూర్వము సోఫోక్లిస్ చే వ్రాయబడిన "అంటిగోనె" యను గ్రీకు త్రాసదమున, మృతసోదరుని గౌరవము కాపాడుటకై ప్రభుత్వము నెదిరించి, తత్ఫలితముగ నురిశిక్ష విధించబడిన అంటిగోనె యను నాయక వధ్యస్థానమునకు పోవునపుడు "ఏ భగవదాజ్ఞను నేను జవదాటితినిని యాశిక్ష" యని సదాగ్రహముతో నాక్రోశించి యుండెను. అంటిగోనె కానీ, ఏనుక్రిస్తు కానీ, సారంగధరుడు కానీ ప్రాణభయముదేత నీ విధమున ప్రవర్తించలేదు. మానవుని ప్రయత్నముకంటే బలీయమైన శక్తి యొకటున్నది యను విషయము తెలుపుటకే యటుల చేసిరి.

కాలుసేతులు నరుకబడి స్వాధీనము లేక నెత్తుటి మడుపున పడియున్న సారంగధరుని "జొత్తుపాప" యని చేమకూర వర్ణించును. అప్పుడే పుట్టి రక్తపుమడుగులో పార్లాడుచు, స్వాధీనములేక యరచుచుండు నినుగు జొత్తు పాప. ఈ యొక సమానము చాలును ఆరిస్టాటిలు చెప్పిన "దయ" ను క్రుమ్మరించుటకు! కాళ్ళు చేతులు లేని సారంగధరునకు మత్స్యేంద్రనాథుడు యోగవిద్య నేర్పించెను. ఫలితముగ సారంగధరునకు కాళ్ళుచేతులు మొలవ మొదలుపెట్టెను. ఇప్పుడు సారంగధరుడు రెండవసారి పుట్టిన పాపవంటి వాడు ఈ పాపని మత్స్యేంద్ర నాథుడు తప్పటడుగులు వేయించు విధానము చూడుడు:

"జట్టుద్రేళ్లును రెండు బట్టించి నడిపింప
దలకుచు రాలేమి బలిమిదిగుచు
దనవేతి నిడుద లాతపు గోల యందిచ్చి
మెల్ల మెల్లనె కొంత మెలగ జేయు
నవలంబముడిగి రమ్మన నా దుగులేగి
పడబోవ గ్రక్కున బ నిలుపు
జనుడెంచి విస విస దను ంటుకొమ్మని
వచ్చిన నగుచు నవ్వలని కరుగు
నాడునాటికి నీరీతి నడవనేర
గొన్నినాళ్ళకు నలవడి కొంకు దీటి
తెప్పలై కరపదములు లీలదనర
బ్రేమ చొరంగి యనియెడి పేరొసంగి."

మత్స్యేంద్రనాథుడు రక్తపు మడుగులో పడిన జొత్తుపాప వంటి సారంగధరుని ఎత్తుకొని రక్తము కడిగి, తేమ తుడిచి, తానుత్రాగుపాలు నగపాలు బాలు పాలు చేయుచు వానికి యోగవిద్య వలన కాళ్ళుచేతులు మొలిపింపజేసి, నడిపింప నేర్పి, యాడించి, క్రొత్తపేరు పెట్టి (అది ముద్దు

పేరువలెనున్నది, "చొరంగి"), క్రొత్త జన్మనిచ్చి వానికి నిజమైన తల్లియు దండ్రీయు తానాయెను.

సారంగధర చరిత్ర గ్రీకు బ్రాజెడి వంటిదనియు, సారంగధరుడు గ్రీకు బ్రాజెడి లోని నాయకుని వంటి వాడనియు చూచితిమి. మరి సారంగధర చరిత్ర విషాదాంతము కాదే యనిన, గ్రీకు బ్రాజెడి కూడ నిజమునకు విషాదాంతము కాదని సమాధానము. త్రాసము నిచ్చునది అని మాత్రమే తెలియవలెను. భయ దయల వెల్లువలచే మన తలంపులకంటిన పెంటను కడిగివేయుటలు గ్రీకు త్రాసద ఆశయములు. గ్రీకు త్రాసదములు త్రిభాగాత్మకములు. మొదటిభాగమున నాయకుని గుణప్రదర్శనముండును. మొదటిభాగపు తుదిలోను, రెండవభాగములోను నాయకుని యదృష్ట విపర్యాయము (విపత్తు) సంభవించును. మూడవభాగమున నాయకుని విపన్ముక్తికాని, విపత్తిగాని యుండును. ఇస్కెలస్ అను త్రాసదకర్త "బంధిత" మీథియన్", "బంధముక్త ప్రామీథియన్", "అగ్నిధర" మీథియన్" యను త్రిత్రాసద మాలను వ్రాసెను. అట్టిదే యాయనది యగు "ఏగమెమ్మన్"1 "కోపోరీ"2 "యూమెనిడిస్"3 అను త్రిత్రాసద గుచ్ఛము. ఇస్కెలస్ తర్వాత సోఫోక్లిస్ అను త్రాసదకర్త "ఇదీపస్ రాజు", "అంటిగోనె", "కొలోనస్ లో ఇడిపస్ రాజు" అను త్రిత్రాసద మాలను వ్రాసెను. ఆ ప్రణాళిక ప్రకారము సారంగధరుడు చిత్రాంగి మేడకు పోవుటకు నిశ్చయించువరకు మొదటి భాగము, అతనికాళ్ళు చేతులు నరుకబడు వరకు రెండవ భాగము, అతడు తల్లిదండ్రుల యొద్దకు వచ్చి వారికి జ్ఞానోపదేశము చేయువరకు మూడవభాగముగ పరిగణించిన ఒక్క సారంగధర చరిత్రకావ్యమే త్రిభాగ త్రాసదము కాగలదు. గ్రీకుత్రాసదములో నుండవలసిన ఆది, మధ్య, అంతములు కావ్యమున గలవు. గ్రీకు త్రాసదమున నుండవలసిన లక్షణములైన దేశ, కాల, పాత్రైక్యములు సారంగధర చరిత్రలో గలవు. ఇతరకావ్యముల నుండి వేరుచేయునట్టియు, మనము వ్యాసాదిలో చేసికొనిన నియమములకు సరిపోవునట్టియు విశేష గుణములు సారంగధర చరిత్రలో నేవేవి కలవో విచారితము.

సారంగధర చరిత్రలో దేవుళ్లు రారు. రాజనరేంద్రుని కలలో నీశ్వరుడు కన్పడెనట. వాంఛాపూర్తికి, మ్రొక్కుబడి చెల్లింపునకు, గృహస్థులు తేత్రములకు పోవుటయు, కొన్ని దినములకు ఆ తేత్రనాథుడు తమ కలలో వచ్చి వరమిచ్చెనని వారు తిరిగివచ్చు సంఘటనలు మనము నిత్యము చూచుచున్నాము. ఇది స్వప్న మాహాత్మ్యాకాండ. పాత్రల మన స్వత్వము అనహజమైనది కాని సంఘటన సహజమైనదే.

సారంగధర చరిత్ర పురాణేతిహాసములలోనిది కాదు. చరిత్ర కాలపరిధి లోపలనే యున్నది. ఇతివృత్తము "ఆర్మి- టైపు" కావున కాలమును జయించినట్టిది యని కూడ చెప్పవచ్చును. కథ యుప్పు కారములు తిను మనుషులది. రాజు రాజరాజ నరేంద్రు డయినను, రాజ నరేంద్రుడయినను వేంగీశుడైనను, మాళవేశుడైనను చారిత్రక వ్యక్తియేకాని పురాణపురుషుడు కాదు. కర్ణాటకదేశమున నిట్టి యైతిహ్యము కలదు. హరియోగము, అవధూతమార్గము ఎక్కువగానుండు మహారాష్ట్రమునను, ఉత్తరహిందూస్థానమున జనశ్రుతిలో నిటువంటి కథలు కలవు. చౌరంగి, మాళవ వంటి పేర్లే దీనికి తార్కాణము. ఇతివృత్తము మాత్రము జీవధర్మమునకు ప్రాతిపదిక సంబంధముగ "ఆడ - మగ". ప్రాచీనాలంకారి కులు రతిస్థాయి భావమనినను, ప్రాయీడ్ లైంగిక మానసిక శాస్త్రమనినను ఒక్కటియే. రసము శృంగారమయినను, వాత్సల్యమయినను స్థాయి రతియే. అప్పుడుపుట్టిన పసిబాలు నికి తల్లితోగల సంబంధము ఆపెయొక్క సెకండరీ సెక్సు అవయవముల ద్వారానే యనుట ప్రకృతిసూత్రము. లింగము - పానవట్టము, పతి (శివుడు) పత్ను (పార్వతి) లకు సంకేతముకాక కొడుకు - తల్లి (జగన్మాత) కి సంకేతమని కొందరందురు. అందులో సామంజస్య మున్నది. సంతానమునకు, వారి తల్లిదండ్రులకు లింగభేద మధారముగ మమత - కక్ష అను భావబంధమే తామువలె పనిచేయుచున్నది. కొన్ని యుదాహరణము లిచ్చెదను. ఈ యుదాహరణములు "మంచి - చెడ్డ" యను మూల్యీకరణ ముపై నాధారపడియుండును. సారంగధరచరిత్రలోని అడ - మగ సంబంధము చెడ్డతల్లి - మంచికొడుకుకు కల మమత- కక్షల విలసనమే. చిత్రాంగిని చెడ్డదానిగ చేయు దృక్పథమిది. ఆమెపరముగ సానుభూతితో వ్రాయవచ్చుగదా యనిన జైనని సమాధానమిత్తును. ప్రసిద్ధమైన యుత్తమ నాయికానాయకులు కల్గిన యాభిజాత్యసాహిత్యమునందే వారి తారతమ్య ప్రాముఖ్యము తలినీలయిన సంఘటనలు కలవు. రా మాయణోత్తరకాండను సీతపరముగ దిజ్ఞుగుడు "కుంద మాల" యను నాటకము వ్రాయగా, భవభూతి "ఉత్తరరామ చరితము" అని రామపరముగ నాటకము వ్రాసెను. వాల్మీకియే 'రామోద్గ్రహవాన్ధర్యః' అని రాముని నాయకు నిగ నెన్నుకొని రామాయణమును 'సీతాయాః చరితం మహాత్' అనును. పేక్కుపియరు ఒక ప్రసిద్ధ నాటకము పేరు "రోమియో మజియు జూలియట్" అనిపెట్టి, యా నాటకమును (అది త్రాసదము) "జూలియటు, ఆమె రోమియో" అని ముగించును. ఏమి దృక్పథపరిణామము?

చెడ్డతల్లి - మంచికొడుకుల కుదాహరణములు: సురుచి- ధ్రువుడు, కద్రువ - గరుడుడు, కైకయి విషయములో

పరిస్థితి గడ్డుగనుండును. కైకయి తానేమో కొడుకు కోసమిత చేయుచున్నానని మురిసిపోవును. ఆ భరతుడేమో యామెను నీవు నాకు తల్లివే కాదు పామ్మనినాడు. భరతునివంటి పాత్ర ఎక్కడా దొరుకుట కష్టము. గాంధారి - భీముడు, కుంతి - కర్ణుడు, ఊర్వశి - అర్జునుడు, గెర్ట్రూడు - హోష్టెటు, దయానిధితల్లి - దయానిధి (బుచ్చిబాబు 'చివరకు మిగిలేది') 'చెడ్డతండ్రి - మంచికూ తురు' కుదాహరణములు. లియరు - కార్డీలియా, బాల్కాన్స్కీ - మేరీ (టాల్టాయిక్చుత "సమరము-శాంతి" లోని తండ్రిబిడ్డలు). 'మంచితల్లి- చెడ్డకొడుకు' కుదాహరణము. ఆదిశంకరాచార్యుని తల్లి- ఆదిశంకరాచార్యులు. చెడ్డకొడుకు అని యుండవచ్చును కాని చెడ్డతల్లి యని యుండదు అను నర్థముతో నొక స్తోత్రమును కూడ ఆయన వ్రాసినాడు. ఏదో సాకుచెప్పి తల్లిచేత తాను సన్యసించుట నొప్పించినం దున అయినను "చెడ్డ" యని యనినాను. కాని వేలపార్థము చేయవలదని మనవి. "మంచితండ్రి - చెడ్డకూతురు" కుదాహరణము. లియరు - గోనరిల్, రీగానులు. కార్డీలియా విషయమున "చెడ్డ" వాడయిన లియరు వీరి విషయమున "మంచి" వాడయినాడు. చెడ్డగ వ చిన తండ్రిని ఆమె చేరదీయును మంచిగ వర్తించిన తం ని వీరు గెంటివేయు దురు. ఇదే మమత - కక్షల తాము. "చెడ్డతల్లి" కైటమ్మెస్ట్రా. "మంచి కూతురు", "మంచి కొడుకు"లు ఎలెక్ట్రా, ఒరెస్టెజ్లు (చూ. ఇస్కెలన్ కృతత్రాసదములు "ఏగమెమ్మన్", "కోపోరీ"లు). ఈ గ్రీకుత్రాసదములలోని పాత్రల మమత - కక్షయను సంబంధములమీద యాధారపడి, యాధునిక లైంగిక మానసిక శాస్త్రములో "ఇడీపస్ కాంప్లెక్స్", "ఎలెక్ట్రా కాంప్లెక్స్", "ఒరెస్టెజ్ కాంప్లెక్స్" యను సిద్ధాంతములు ప్రతిపాదించ బడినవి. జీవధర్మ, సంఘధర్మముల మూలకములైన యితివృత్తములు కల యిటు వంటి రచనలు సార్వదేశీయ, జనీన, కాలికములై వచ్చుచు న్నవి. ఈ "కాంప్లెక్సు" లను వదలించుకొనుటయే సారంగధరుడు సాధించినది. జనశ్రుతిలోనుండి ప్రాగ్రూప గాథను గ్రంథస్థము చేయు నదవకాశము గౌరనకు కల్గినది. కాళిదాసు, భవభూతి, పేక్కుపియరుల ప్రసిద్ధ నాటకము లెరవు తెచ్చుకొన్న యితివృత్తములపై నాధారపడియున్నను, వారి నాటకముల స్పృశన కానీ మౌలికత కాని కొరవడలేద న్నది విమర్శకులందరును నొప్పుకొనిన విషయమే.

ఇంతమాత్రపు మౌలికత వైనను చేమకూర కావ్యమున కీయవచ్చును.

సారంగధర చరిత్రలో మత ప్రమేయము లేదు. ఇందా ధ్యాతృ తత్వము కాక లౌకిక నీతి, సంఘ ధర్మము లున్నవి.

సామాన్య మానవుడు కూడ నాచరింపగల నిర్మాణాత్మక బాధ్యతాయుత అచరణ నియమావళి యున్నది. అతిలోక, అధిమానుష సంఘటనవలె కన్పించునీంశము ఆకాశవాణి పాత్ర, నమ్మదగనిదిగా ననిపించు సంశయ సారంగధరునికి కాళ్లు చేతులు మొలచుట.

అదృశ్యవాణి ప్రవేశము కావ్యములో మూడు సందర్భములలో కలుగును. మొదటిసారి, చిత్రాంగి నా మాట వినవు కదా! చూడు నిన్నేమి చేసెదనో యని సారంగధరుని బెదిరించినప్పుడు, అతడు నీ మాటలే విని రాజు నన్నుదండించెనేని యీ భూమి యీ ఆకాశవాణి సత్యమెటు గరా అని ప్రశ్నించినప్పుడు. రెండవసారి, కాళ్లుచేతులు నలుకబడి యాతన పడుచున్న సారంగధరునికి వాని పూర్వ జన్మ వృత్తాంతము చెప్పుటకు గగనభారతి ప్రారంభించినప్పుడు. ఈ సన్నివేశమును సారంగధరుని నిర్దోషిత్యము అచటనే దాగికొనియున్న తలారులకు తెలియుటకు కవి కల్పించెను. తలారులు పోయి రాజుకు ఆకాశవాణి చెప్పినది చెప్పుదురు. రాజు చిత్రాంగిని పిలిపించి ఆకాశవాణి చెప్పినదాని కేమందువు అని ప్రశ్నించును. చిత్రాంగి "ఆకాశవాణి యాడ బలికినది, ఎటుపోయే నీడ బలుకరాదె యిప్పుడు" అని వగ్గించును. అప్పుడాకాశవాణి నాటకీయముగా, నున్న సత్యము బయట పెట్టినది. చిత్రాంగికి శిక్షపడుట, రాజు పశ్చాత్తప్తుడగుట, వీనికన్న ముఖ్యముగ సత్యము స్థాపించబడుట అను కవితాన్యాయములు కలుగుటకు ఆకాశవాణి పాత్రను చేమకూర ప్రవేశపెట్టెను. ఆకాశవాణిని, నాటకపు భూత పూర్వవృత్తాంతము తెలిసి, వర్తమానమును గమనించుచు భవిష్యత్తును తెలుపు "అధి పాత్ర" గ పరిగణింపవలెను. ఆకాశవాణిని గ్రీకుత్రానదములలోని "కోరస్"తో పోల్చవచ్చును. ఆ పాత్ర లేక పాత్రనముదాయము ఎల్లప్పుడు రంగముమీద నుండును. జరిగినదానిని చెప్పును. జరుగుచున్న దానిమీద స్వీయాభిప్రాయము వెల్లడించును. జరుగబోవు దానిని ధ్వనిపూర్వకముగా వక్రోక్తితో సూచించుచుండును. లేదా గ్రీకుత్రానదములలో (ముఖ్యముగ ఇస్కెలన్ కృత "యూమెనిడిస్") వచ్చు "పూర్వ" అను అతిమానుష సంకేతపాత్రగ జమకట్టవచ్చును. ఇట్టి పూర్వరిలు థామస్ హార్డి వ్రాసిన "డ్రైనాట్స్" (నెవోలియను చరిత్ర) అను పద్యనాటకము నందును వచ్చును. పేక్సుపీయరు నాటకము "మాక్బెత్తు" లో వచ్చును. ఆ పాత్రలను "పిశాచము" అని అందురు. ఉన్నవలక్షీనారాయణ నాటకము "నాయకురాలు" లో "ప్రతాపుడు" అను పాత్ర భూత భవిష్యములు ప్రకటించి పోవుచుండును. ఇట్టి సందర్భములలో నటువంటి పాత్రలు

సాధ్యమాయని కాక, యవి నాటకీయత కెట్లు దోహదము చేయునని పరిగణించిన యెడల "ఆకాశవాణి" యనసూజిత తొలిగిపోవును. సంశయమును బచ్చికముగ విడనాడుట కావ్యవిశ్వాసమునకు మూలకందమని కోలిరిడ్జి యనినాడు.

సారంగధరునకు కాళ్లు చేతులు వచ్చుట యోగాభ్యాసమహిమ. అసలుకు నవనాథ చరిత్ర రచనయే యోగమహిమను చాటుటకై యున్నది. యోగాభ్యాసము వలన ఎన్నైనా గొప్ప ఫలితములు సమకూరునని అధునాతన శాస్త్రజ్ఞులు కూడ నిరూపించుచున్నారు. అమెరికా రష్యెలలో "యోగము" మీద పరిశోధనలు జరుగుచున్నవి. అందుకే ఈ యోగము వలన సారంగధరుడు కాళ్లు చేతులు వచ్చినవనుటలో నత్యుక్తి యుండవచ్చును కాని యసత్యము లేదు. "సాధ్యము", జరిగి యుండవచ్చు అను నిశ్చయము కలుగును. ఈ నాథపంథలోని యోగులు గొప్ప సంగీతజ్ఞులు. హిందూస్థానీ శాస్త్రీయ సంగీతములోని "గోరఖ్ కల్యాణ్" అను రాగమును గోరఖ్ నాథుడు సృష్టించెనట. ఈరాగము ఎత్తుగడ ముక్తాయంపులయందలి గాంభీర్యము, సమాధి యను గుణములెంతని వర్ణింపగలము! ఈ యోగులు రుజూ చికిత్సకు యోగముతోబాటు సంగీతమును వినియోగించెదవారు. "జాత్తుపాప" అయిన సారంగధరుడు సావయవుడగుటకు మత్స్యేంద్రనాథుడు సంగీత మహిమను గూడ ఉపయోగించి యుండి యుండును.

సారంగధరుడు కావ్యనాయకుడే కాదు. జీవితనాయకుడు. శీలము కొరకు వచ్చుటకు సిద్ధమయినాడు. చావు ఓటమి. కావున శీలముతో బ్రతికినాడు. సారంగధర చరిత్ర ముగింపు విశిష్టమైనది. సారంగధరు డొకనాడు తల్లిదండ్రులను చూచుటకు వచ్చును. తండ్రి, రాజ్యమును స్వీకరింపుమనును. మిమ్ములను జూచుటకు వచ్చితిని కాని రాజ్యమునకై కాదు. యోగము కంటే భోగము మఱిలేదని యుపదేశించి, వంశకరుడగు కొడుకు మీకు పుట్టును అని చెప్పి, బాహుబలి (గోమతేశ్వరుడు) వలె సర్వము త్యజించి సర్వము కలవాడయ్యెను. ఇట్టి ముగింపు ఏ తెలుగు కావ్యమునకున్నది? సారంగధర చరిత్ర చదివిన తర్వాత బ్రదుకుపై గాఢవిశ్వాసము కలుగును. టాల్ స్టాయి నవల "సమరము-శాంతి"పై వ్యాఖ్యానించుచు నొక విమర్శకు డా నవలను చదివిన తర్వాత కంటిరంగు, పెదవుల అమరిక మారకుండా ఉండునా? అనినాడు. ఈ వాక్యము సారంగధర చరిత్రకు జెల్లును. మానవుని బ్రదుకులోని గడియలు కొన్నియే. గడియ గడియకుమధ్య కాలమును వినియోగించుకొనుటలో నున్నది. మాతృర్యము తెలియనివాని, శ్రమగలవాని బ్రదుకు, జీవిత గడియలను మూల్యవంతము చేయును. రత్నదీపమువలె

వెలుగుచు నట్టి బ్రదుకు బ్రదుకుటయే జీవితవిజయము. "సారంగధర చరిత్ర" అందుకే "సారంగధర విజయము" అని నేను అనుచున్నాను.

"సారంగధర చరిత్ర" గ్రీకు త్రాసద రూపకపద్ధతిలో నున్నదనుచున్నావే? చేమకూర వేంకటకవి, వానిని నమూనాలుగా పెట్టుకొని అరిస్టాటిల్ సిద్ధాంతము చదివి వ్రాసినాడా? వాని నన్నింటిని చేమకూర ఎఱుగునా? అని యడుగుదురా?

గీతాబోధ సంతటిని ధృతరాష్ట్రునకు చెప్పి సంజయుడు యోగీశ్వరుడైన శ్రీకృష్ణుడు, ధనుర్ధారియైన పార్థుడు నెచట నుందురో యచట ఐశ్వర్యము, విజయము, గౌరవము,

నీతి యుండును అని చెప్పలేదు. ఉండును అని నా కనిపించినది యనినాడు. ఆ దివ్య సందేశమును మరల మరల నెప్పునకు తెచ్చుకొని మురియును. ఆ దివ్య దర్శనమును మరల మరల నెప్పునకు తెచ్చుకొని మురియును. ఇంకా యుద్ధము జరుగలేదు. ఎవరికిని ఐశ్వర్యము, విజయము, గౌరవము, నీతి రాలేదు. అయినను సంజయున కట్లనిపించినది. అందుకే "మతి ర్మమ" అనినాడు. అటులనే గ్రీకుత్రాసదములను, అరిస్టాటిలు సిద్ధాంతమును చదివి చేమకూర వేంకటకవి "సారంగధర చరిత్ర" చదువగా నా కట్లనిపించినది. సంజయుని వలె నేనును "మతిర్మమ" అందును.

నృపతి: పండిత భజనా ద్విజిగీషు రివ ప్రతాప సంపత్తే!

భట ఇవ ధృతి శౌర్య భరాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥

పండిత గోష్ఠివల్ల రాజులాగ, ప్రతాప సంపదతో విజిగీషులాగ (జయంకోరేవాడిలాగ), శౌర్యాతిశయంతో సైనికునిలాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమావళి సుండి



శయన మివ కాయమానా త్తదివాంతర స్రదీప రుచిర రుచా!

కాచమయామలపాత్రాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా॥

పందిరి మంచంవల్ల పరుపులాగ, దీప కాంతులతో వెలిగే పందిరి మంచంలాగ, గాజు పాత్రవల్ల దీపంలాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమావళి సుండి

చామర్తి సుందర శేషగిరిరాయ కవి అముద్రిత నమశ్శివాయ శతకము

శ్రీ కొడవలి సత్యనారాయణ

ఆంధ్ర వాఙ్మయంలో పురాణాలు, కావ్యాలు, ద్విపదకావ్యాలు, ప్రబంధాలు, శతకాలు, ఉదాహరణ, యక్షగాన, నాటక, పదకవితా, కీర్తనలు ఇత్యాది ప్రక్రియ లెన్నో ఉన్నాయి. వీటిల్లో శతక ప్రక్రియ ఒక ప్రత్యేక స్థానాన్ని సంపాదించుకుంది.

తెలుగులో అమూల్య శతకాలలో అముద్రితాలై వెలుగు చూడకుండా వున్న శతకాలెన్నో వున్నాయి. అటువంటి వాటిల్లో చామర్తి సుందరశేషగిరి రాయకవి రచించిన "నమశ్శివాయ శతకం" ఒకటి.

ఈ శతకం హైదరాబాదులోవున్న ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వ ప్రాచ్య లిఖిత గ్రంథాలయం - పరిశోధనాలయంలో అముద్రిత గ్రంథాల జాబితాలో చేరి భద్రపరచబడి వుంది. ఇది కాగితపు వ్రాతప్రతి. ఎ.సి.సి. నెంబరు 5557.

ఈ శతకంలో 108 తేటగీతులున్నాయి. ప్రతి పద్యం నాల్గవ పాదం శతక సంప్రదాయానుగుణంగా "మథితగజదను జాయ నమశ్శివాయ" అనే కేవల సంస్కృత మకుటాన్ని కలిగివుంది.

తే. శ్రీ మదఖిల జగజ్జాల జీవనాయ
భక్తజన హృదయాంభోజ భాస్కరాయ
నిన్ను సతతంబు మదిలోన నిల్పనాయ
మథిత గజదనుజాయ నమశ్శివాయ -

పై పద్యాన్ని పరిశీలిస్తే. 'నిల్పనాయ' అని వ్రాయడానికి మారుగా పైపాదంలోనూ క్రింది పాదంలోనూ ఉన్న "జీవనాయ - భాస్కరాయ - శివాయ" అనే 'య' వర్ణంతో ముగిసిన సంస్కృత చతుర్థి విభక్త్యంత పదాలను చూచి అంత్యప్రాస దృష్టితో వ్యావహారిక భాష ప్రభావంతో "నిల్పనాయ"- నిల్పన్ ఆయె అన్న పదంలోని "ఆయె" "ఆయ"గా ప్రయోగించబడినట్లు చూడవచ్చు.

శేషగిరిరాయకవి సులభశైలిలో కథా ఘటనలను ఆధారం చేసుకొని నీతిబోధలను చేస్తున్న వివిధ విషయాలతో విరాజిల్లుతున్న కొన్ని పద్యాలను చవిచూడండి

తే. హద్దుమాలి చరించిన యతివ భువిని
భంగ పడకుండ బోడు, శూర్పణఖ ముందు
ముక్కు కోతల బడిపోదె విక్కివీగి
మథిత గజదనుజాయ నమశ్శివాయ. - 72

ఈ పద్యం రామాయణంలోని శూర్పణఖ పరపురుషోపేక్షతో హద్దుమీరి ప్రవర్తించి లక్ష్మణునిచే ముక్కుచెవులు కోయించుకున్న ఘట్టాన్ని మనముందు సాక్షాత్కరింప జేస్తుంది.

ఈ పద్యంలో 'విక్కివీగి' అనే నుడికారం "నిక్కినీల్గి" అనే అర్థంలో ప్రయుక్తమైంది.

తే. ఎట్టి ఘనుడైన దన బల మెదుటి బలము
నెరిగి బోరంగవలె, నని నరుని సుతుడు
కురుబలము నొంటిగా జొచ్చి కోలువోడె
మథిత గజదనుజాయ నమశ్శివాయ. 46

ఈ పద్యంలో - రాజనీతిలో అంతర్భాగమైన యుద్ధ నీతిని చక్కగా వివరించాడు. శత్రుబలాన్ని తెలుసు కోకుండా యుద్ధరంగంలోకి ఉరకడం యెంత మూర్ఖత్వమో, యెంత హాని కరమో తెలియచెప్పడానికై అభిమన్యుడు తన బలాన్ని, ఎదుటి బలాన్ని గ్రహించకుండా కురుసేనను జొచ్చి ప్రాణాలు కోల్పోయిన కథా ఘట్టాన్ని సహేతుకంగా ఉటంకించి పఠితలకు పద్మవ్యూహంలో ప్రాణాలు కోల్పోయిన అభిమన్యుని యుద్ధ ఘట్టాన్ని కనులముందు కదిలేలా చేసి, తాను చెప్పదల్చుకున్న యుద్ధనీతిని సూటిగా చెప్పాడు.

ఇదే విధంగా భాగవతంలోని శుక్రుని కథాఘట్టాన్ని

దృష్టిలో పెట్టుకుని నీతి స్ఫోరకంగా ఈ పద్యం విరచించాడు-

తే. దాత ధర్మంబుసేయ నాతంక పరప
కూడ దితరుల కెందు, శుక్రండు బలికి
నడ్డుపడి వామసునిచేత గుడ్డియయ్యె
మథిత గజదనుజాయ నమశ్చివాయ. (77)

శివపురాణంలోని మన్మథ దహనానికి దారితీసిన ఘట్టాన్ని దృష్టిలో పెట్టుకుని ఈ క్రింది పద్యం చక్కగా చెప్పాడు.

తే. బలిమిగలిగిన వానితో పగ్గటించి
చేతగాని నరుండెట్లు చెడకపోవు
నిన్ను జెనకిన మదను డే వేర్పుగాంచె
మథిత గజదనుజాయ నమశ్చివాయ. (8)

వైష్ణవభక్తుడైన విప్రనారాయణుని వృత్తాంతాన్ని స్వీకరించి యీ క్రింది పద్యంలో చక్కగా విడమర్చి నీతిని బోధించాడు:

తే. ఎంత దృఢమతివైన బో నిందుముఖులు
కరుగ దీసి గులాముగా బరపుటరుదె
మరులుగొల్పదె విప్రుని మధురవాణి
మథితగజ దనుజాయ నమశ్చివాయ. (5)

ఈ విధంగా పై పద్యాలలో ఒక్కొక్క పద్యం ఒక్కొక్క కథాఘట్టాన్ని గోచరింపజేస్తూ నీతిబోధకమై విరాజిల్లు తుంది. కథా ఘట్టాలను సందర్భించితంగా-నీతి స్ఫోరకంగా మలచడం ఈ కవి ప్రత్యేకత. ఈ ప్రత్యేకతకు పై పద్యాలలో ఉపమానాలుగా స్వీకరించబడిన కథాఘట్టాలే నిదర్శనాలై నిలుస్తాయి. అయితే ఈ కవి తనకు పూర్వం ప్రచారంలో వున్న నీతి శతకాలలోని నీతులకు ప్రభావితమై ఆయా నీతులను తన శతకంలో కూడా తన రచనద్వారా తిరిగి వ్యక్త పరచకుండా ఉండలేక పోయాడు. అవి యివి:

తే. దక్షు డీల్గిన గృహము నిర్జనము మాన
హీనమై జెడు నెట్లన నేర్పరింతు
గండుబడిన తటాకంబు కరణి పుడమి
మథిత గజదనుజాయ నమశ్చివాయ. (27)

ఈ పద్యం దక్కుడు లేనియింట - అనే భాస్కర శతకంలోని పద్యానికి ప్రతిబింబం. అదే విధంగా -

తే. తన నెలపు దప్పినంతనె తథ్యముగను
మిత్రులే శత్రులౌదురు మిహిర రుమల
పనజములు దగ్గియలు బాసి వాడకున్నె
మథిత గజదనుజాయ నమశ్చివాయ. (38)

తే. బలిమి గలవాడనని గర్వపడుట గూడ
దుర్విరోధ నెట్లన్న నొక్కచేత
చీమలకు జిక్కుడే ఫణి చిత్రముగను
మథిత గజదనుజాయ నమశ్చివాయ.

ఈ రెండు పద్యాలూ " కమలములు నీటబాసిన-తమ మిత్రులు శత్రువౌట తథ్యము సుమతీ", "బలవంతుడ నాకేమని - చలిచీమలచేత జిక్కి చావడ సుమతీ." అనే సుమతీ శతక పద్యాలకు ప్రతి రూపాలై కనిపిస్తున్నాయి. అయితే యీ కవి పై పద్యాలలో ఆయా శతకకారులు ఆయా పద్యాలలో వాడిన రూఢి పదాలనే గ్రహించి వాటికి పుత్రికలుగా శోభిల్లే విధంగా తన పద్యాలను రచించాడు.

చామర్తి శేషగిరి కవి తన శతకంలో నేటి కాలానికే కాదు సర్వకాలాలకు సైతం ఉపయుక్తమైన విషయాలను స్వతంత్ర ప్రతిపత్తితో రచించి సమాజాన్ని ఉద్బోధించాడు.

తే. తనను దా మెచ్చుకొన్న సార్థక్యమేమి
గలుగు నరునకు? తమివోని కాంత ఎలమి
స్వకుచ మర్జన మెనరింప సౌఖ్యమగునె
మథిత గజదనుజాయ నమశ్చివాయ. (15)

తే. పచనమిచ్చి తొలంగినవాని గుణము
హీనమనదగు బోగము చాన పగలు
నొకని రమ్మని రేయి వేదొకని గూడు
మథిత గజదనుజాయ నమశ్చివాయ. (19)

చామర్తి శేషగిరికవి కేవలం తౌకిక విషయికనీతి పద్యాలేకాక, అతౌకిక వేదాంత విషయాలను సైతం సరసంగా, సుబోధ కంగా వివరిస్తూ కొన్ని పద్యాలను రచించినాడు. మచ్చుకొ కటి.

తే. ఇహము సాధించలేని వాడేమి పరము
సాధనముచేయు నప్రయోజకుడు ధరణి
నింటగెల్వక రచ్చ దా నెట్లు గెల్పు
మథిత గజదనుజాయ నమశ్చివాయ. (83)

తే. మాయ విడిపోయి బ్రహ్మాంబు బట్ట
బయలుగా గానుపించు సభ్రములు విడిన
కర్మసాక్షి విడంబించుకరణి ధరణి
మథిత గజదనుజాయ నమశ్చివాయ. 92

'నమశ్చివాయ శతకం' లో మామూలుగా తాళపత్రగ్రంథాలలో కనిపించే లేఖన, భాషాదోషాలు - అక్షరదోషాలు అనేకం వున్నాయి. వీటి నన్నింటినీ నిర్దుష్టంచేసి పరిశీలిస్తే కవి రచనా పాండితీ గరిమలు మనకు గోచరమవుతాయి.

మంజరీ మధుకరీయము - తొలి తెలుగు నాటకం

శ్రీ పోణంగి శ్రీరామ అప్పారావు

ఇది శ్రీ కోరాడ రామచంద్రశాస్త్రిగారు రచించిన నాలుగు అంకముల నాటిక. దీనిని గూర్చి శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారు ఈ క్రింది విధముగా వ్రాసినారు - "... ఈ నాటిక 1860 సం. ప్రాంతమున రచింపబడియుండెను. పురాణాదుల నుండి సంగ్రహించినదికాదు. ఇది ప్రస్తుతపు రంగ వ్యవస్థలను బట్టి ప్రదర్శించుట కనుకూలము కాకున్నను ప్రాచీన సంప్రదాయములనునరించి స్వపాండిత్య ప్రకర్షయే ముఖ్యముగా కవులందఱు తలచుచుండెడి కాలమున వ్రాసిన గ్రంథమగుట బ్రదర్శనయోగ్యములగు నాధునిక నాటకముల కంటె కించిద్దినన్నపై యుండినను ఆంధ్ర వాఙ్మయమున నాటకశాఖకు మూలమగు గ్రంథములలో నొక్కటియై యుండుననుటకు సందియముండదు ... (ఘనవృత్తపీఠిక - పుటలు 18-19). కథ అపూర్వము స్వకపోలికల్పితము అగుటచేతను, ప్రతులు అలభ్యములగుటచేతను ముందుగా కథను సంగ్రహముగా వివరింతును

1 వ అంకము - రాజకుమారి యగు మంజరికి యౌవనోదయమైనది. ఆ సమయమున శరీరమందు కలిగిన నూత్న వికారము లామెకు అర్జునుకాలేదు పాటమరించిన పాలిండ్లు మొదలగునవి ఆమెకు కంతులు మొదలగువానివలె తోచినవి. మందిప్పించుమని తల్లియగు సంతానవల్లితో చెప్పెను. ఆమె సిగ్గుతో కుమార్తెకు అసలు విషయము చెప్పలేకపోయినది. కాని, తన పుట్టినింటనుండి మంజరి వయస్యయగు ఆమోదరేఖను రప్పించి ఆమె నందులకు నియోగించెను.

2 వ అంకము - ఆమోదరేఖ సకలవిద్యా ప్రవీణ. ఆమెవలన అసలు విషయము నెఱింగి మంజరి తన అజ్ఞతకు సిగ్గినది. ఆమోదరేఖ ఇదివరకే మంజరికి గానకళ నేర్పినది. ఇప్పుడు సాహిత్యము చెప్పుటకు పూనుకొనినది. అచిరకాలములోనే మంజరి సర్వమును గ్రహించినది. (విద్యాభ్యాసము లోని ఆయా దశలను ప్రబంధధోరణిలో వర్ణించుట జరిగినది. రంగ విభజనలేదు.) ఒకనాడు వారిరువురు ఉద్యానవనములో నుండగా కుంభస్తని యను చేటిక వచ్చి చండయోగిని

యనునామెను సందర్శించుటకు మంజరిని అంతఃపురమునకు తీసికొని వెళ్ళెను. చండయోగిని శ్చంద్రమంత్రోపాసకురాలు, సామంత రాజకన్యల కుమార్తెలకు గురువు. మంజరి వారందఱి కంటె పండితురాలని ప్రతీతి వహించుటచే ఆమెను వాదము నందుకాని మాయోపాయమునకాని జయించుటకీ చండయోగిని వచ్చెను. ఉద్యానవనమందు ఆమోదరేఖ వేచి యుండగా మనోజ్ఞ యనుచేటి వచ్చి మంజరికి చండయోగిని తోనైన వాగ్వాదమును వర్ణించి చెప్పెను. అంత నామె అంతఃపురమునకు బయలుదేరును.

అచ్చట చండయోగినితో ఆమోదరేఖయు, ఆమె గురువైన రాజయోగినియు వాదించిరి. ఒండొరులు మహిమలు చూపుకొనిరి. చండయోగిని ఓడియు బీరములు పలుకుచు వెడలినది.

3 వ అంకము - ఆమోదరేఖ వయస్యయైన సంయమి, ఆమె చెలి సుమతి అను తపస్విను లిద్దరు ఆమోదరేఖామంజరులకు వచ్చిన అపదను గూర్చి చెప్పుకొందురు. మంజరి ఒకనాడు కలలో ఒక రాజచంద్రునితో రతిసుఖమనుభవించి, ఆ పారవశ్యముతో వానినిగూర్చి పద్యములు ఆశువుగా చదువసాగినది. అది తెలియక అందరును కలతనొందిరి. ఒకనాడు వారు ఉద్యానవనములో తిరుగుచుండగా చండయోగినిచే నియమితుడైన ఒక రాక్షసుడు హరిణరూపుడై ఆమోదరేఖామంజరులను తన కొమ్ములనందున నిరికించుకొని ఆకాశమున కెగసెను. వీరిట్లు మాటలాడుకొనుచుండగా ఒక కాపాలిక వచ్చి ఇట్లు చెప్పెను - కలలో మంజరితో ననుభవ్య సంయోగ సౌఖ్యండుగు మధుకర రాజపరమేశ్వరుడు విరహియై, అరణ్యములో తిరుగుచు ఆకాశమున నెగురుచున్న ఆ హరిణమును బాణముతో కొట్టెను. అంతట రాక్షసుడు నిజరూపమునుతాల్చి, మంజరీ, ఆమోదరేఖలను కల్పితమగు ఒక ఆయనపు పెట్టెలో పెట్టి దూరముగా విసిరివేసి, మధుకరునితో యుద్ధమునర్చి, నిహతుడయ్యెను, పెట్టె ఏమైనదో మధుకరునికి తెలియలేదు. - ఇట్లు చెప్పిన తరువాత ముగ్గురును నిష్క్రమింతురు.

మంజరివార్త తెలియక విలపించుచు రాజమాత అగ్నిప్రవేశము చేయునున్న సమయములో కాపాలికాకల్పితమగు ఒక మణిఘంటిక ఒక లేఖతో కూడ ఆమె చేతిలోపడెను. మంజరి తేమముగా తిరిగివచ్చునని అందులోనుండుటచే ఆమె ఆనందమొందెను. రాజయోగిని శాపముచే చండయోగిని ఉన్మాదిని యైనట్లు తెలిసినది.

4 వ అంకము : మధుకర చక్రవర్తి భార్యయగు హేలావతి ఎదుట ఆ పెట్టెపడెను. ఆమె మంజరీ, ఆమోదరేఖలను దానినుండి తీసి, తన అంతఃపురమున రాజాకంఠ బడకుండగ దాచెను. రాజు ఎందులకు విచారముతో నుండెనో ఆమెకు తెలియలేదు. ఈ విషయములను కుంభస్థనియను చేటిక విదూషకునితో చెప్పెను. అది నిష్క్రమింపగానే కంచుకి వచ్చి విదూషకుని రాజానౌద్దకు గొంపొపును. విదూషకుడు రాజు చెప్పినదానిని కుంభస్థని చెప్పిన దానిని సరిపోల్పుకొని, యుక్తివన్ని రాణి రాజును ప్రసన్నుని చేసికొనునట్లు చేయును.

విదూషకుని భార్య యుక్తివలన ఒక విప్రశ్నికవచ్చి ఖేచరస్త్రీ సందర్శనమువలన రాజు న్యస్తుడు కాగలడని చెప్పెను. మందసములో నున్నవారిని ఖేచర స్త్రీలనుగా భ్రమించి రాణి, ఆమోదరేఖ రాజునకు కన్నడునట్లుగా చేయును. (చిన్నదియగు మంజరిని చూచినచో రాజు మనస్సు చెదరునని ఆమె భయము.)

రాజు, విదూషకులు ఉపాయాన్వేషణము చేయుచు క్రీడాశాలకు రాగా అచ్చట మంజరి కన్పట్టును. మధుకరుడు మంజరి పాణిని గాంధర్వవిధిచే పరిగ్రహించెను. ఇంతలో రాణి వచ్చి అల్లరిచేసెను. రాజు వెడలిపోగా రాణి ఆమోద రేఖామంజరుల నిరుపురను చెఱసాలలో వేయించెను.

రాజు చర్యకు రాణి చింతిల్లుచుండగా ఆమె పినతల్లినుండి ఒక లేఖ వచ్చెను. దానినిబట్టి మంజరి రాణికి పినతల్లి కుమార్తెయని స్పష్టమైనది. రాణి పశ్చాత్తాపపడెను. చిన్నతనములో మంజరిని చూచినప్పుడే ఆమెను తనకు సపత్నిగా చేసికోదలచినదట.

రాణి రాజానౌద్దకువచ్చి త్షమాభిక్ష కోరెను. మంజరికి దేవద మిచ్చి తాను 'భట్టిని' అగుటకు సమ్మతించెను.

రాణి మంజరిని తీసికొనివచ్చి రాజుచే పాణిగ్రహణము చేయించెను.

నాట్యశాస్త్రమందు నాటి (నాటకా) లక్షణ మీ క్రింది విధముగా నీయబడినది - "వస్తువు ఉత్పాద్యము నాయకుడు

- రాజు; నాయిక - అంతఃపురకన్య లేదా సంగీత శాలా కన్య; అంకములు - నాలుగు. మఱియు నాటిక స్త్రీ (ప్రాయము; లలితాభినయాత్మకము (కైశికీవృత్తి ప్రధానము); బహున్పత్త, గీత, పాఠ్యయుక్తము; రాజోపవార సహితము; ప్రసాధన క్రోధ దంభ సంయుక్తము; నాయక, దేవీ, దూతీ, పరిజన యుక్తము; రతిపురస్కరమగు రాజ్యప్రాప్తిది ఫలోపేతమును కావలెను." (18 వ అ.)

పై నాటికలక్షణములన్నియు ఈ మంజరీమధుకరీయము నకు పట్టుచుండుటచే దీనిని నాటిక యనుట సమంజసమే. నృత్యము, అధికరాజ్యప్రాప్తి మాత్రము ఇందులేవు. ఇవి ముఖ్యలక్షణములుకావు. అచ్చటచ్చట కొన్ని కల్పనలను విడిచివేసినచో తక్కిన కథయంతయును సంస్కృతరూపక సామాన్యమైనదే. మంజరీమధుకరులు కలలో రతిసౌఖ్య మనుభవించుట ఉషానిరుద్ధల కథను జ్ఞప్తికి తెచ్చుచున్నది. ఇందలి నాయికా నాయకులు మంజరీ, మధుకరులగుటచే దీనికి మంజరీ మధుకరీయ మను పేరుపెట్టబడినది. నాందిలో 3 వృత్తములు, ఒక సీసమును కలపు, కాన, ఇది అష్టాదశపద నాంది యగుచున్నది. ఇందు కవి శ్రీరాముని, విష్ణువును, అశ్వినీ స్తుతించెను. కవి శ్రీరామ మంత్రోపదేశమును పాదినవాడుకదా! నాంద్యంతమున సూత్రధారుడు సూర్యోదయ, వసంతకాలాది వర్ణనములను గావించి భద్రాద్రి శ్రీరాముని మరల స్తుతించెను. ఈ వర్ణన లన్నియును బహుదీర్ఘములుగా, కావ్యధోరణిలో సాగివి.

కాలిదాస భవభూతి ప్రభృతులచే రచింపబడిన రూపకంబు లనెల్ల తఱచుగ పరికించుచుండిన సభాస్థారులు అన్యభిలాషులై క్రొత్తరూపకము నొక దానిని నిరూపింపుమని సూత్రధారుని కొక లేఖను పుత్రెంచినారట. అందు మీదట మారిషునిచే ప్రబోధితుడై సూత్రధారుడు సకల సరస పదార్థ కుసుమ వనీవాటియగు ఈ మంజరీమధుకరీయమును ప్రదర్శింప సమకట్టెను. నటియగు సంగీతశారిక ద్విపదలో ఋతుగాన మొనరెచెను, ఇది ద్రువ యని పేర్కొనబడినది. దాని నాధారముగ చేసికొని సూత్రధారుడు ప్రథమాంక కథా పరిచయము సూచనామాత్రముగ చేసినాడు. ఇంక మారి షుడు, చంద్రరేఖ యను నటి మంజరీ భూమికను, తరంగిణి యను నింకొక నటి ఆమోద రేఖావేషమును ధరించి రంగమును ప్రవేశింపనుండుటను సూచించెను. అంతట ఇరువురు నిష్క్రమించిరి. ఇంతటితో సుదీర్ఘమైన (10 1/2 పేజీలు) ఈ ప్రస్తావన ముగిసినది.

వీరి శైలి తెలియుటకై ప్రథమాంక ప్రారంభమందలి ఆమోదరేఖా మంజరుల సంభాషణమును, అంతమునందలి

దేవీమధుకరుల సంభాషణమును కొంత ఉదాహరింతును.
(పుట 127, పుటలు 236-37)

(అనంతరంబున మంజరియు నామోదరేఖయుం బ్రవేశించు చున్నారు.)

ఆమో: హాళా! మంజరి! నుమాళంబుగ నుంటివిగదా.
మంజ: అత్తిక! నీవు వచ్చుట నింకనింక యద్ది కలుగునని నెమ్మనంబున నే నమ్మెదనే.

ఆమో: హాళా! యిట్లుంటేవేమే?

మంజ: అత్తిక! నీవు నా చెంగట నుంటేవే.

ఆమో: హాళా! నీ కురంగట నవ్వ మొదలుగల వారంద రున్నారు గదా.

మంజ: అత్తిక! యీ యవ్వ తొల్లింటి యవ్వ యనుకొంటేవే.

ఆమో: ఇప్పుడు గ్రోత్తగ మఱియొకతె యేతెంచెనే?

మంజ: కాదే, యవ్వయైన యద్దియేకాని దాని యాత్మ మారినదే.

ఆమో: ఓసీ చెలియా, కాదే, తొల్లింటికంటే నీ యాత్మ మారినదే. దాని నెఱుంగక యమ్మను వింతగ దూరుచు న్నావు.

మంజ: అత్తిక! నీవు కొన్నినాడులు దడవున నుండుట నీ యాత్మయుం దాటుమా అయ్యెనని దలంపదగునే.

(రాజు...విదూషకమాత్ర సహాయుండై నిరీక్షించుచు న్నాడు. దేవి...అభిముఖంబుగ నేతెంచి మంజరినిం బ్రణతి యొనరింపు మని వినిచి మ్రొక్కించి విసీతాత్మ యగుచు)

దేవి: ఆర్యపుత్ర! విజయంబు నొందుము. విజయంబు నొందుము. మన యల్పభాగ్యంబువలన బిన్నమ్మ పంపిన యక్కమ్మ నా తావునకుం జేరెగాన దీనికి నాకుం జిరకాలంబు మనికి యింపాందె. ఇంతకు నవయశంబు నాకుం బొడమ కుండ నాకమ్మ యిగ్గడవలకుం దొలుత నేతెంచె. దీన మనమందరము వెలలేని లగ్గులకె పాల్పడి యున్నారము. కావున సంశయంబువీడి దీని జేకొమ్ము. ఈమీద దేవి శబ్దంబు దీనికిం భట్టిసీ శబ్దంబు నాకునుం గలుగుగాక (అని మంజరికరంబు ప్రేయసి కరంబున నునిచి) ఇంక నీయెడ నే యభిమతం బొడగూర్తును.

రాజు: (ప్రసన్న వదనం డగుచు)

గీ. తొలుత బొడమిన కోసంబు త్రుంగణంచి
యాదరంబున దాని నా యాలు జేసి
మోద మొనరించితిని నీవు ముదముతోడ

నింతకంటెను బ్రియమెద్ది యిప్పుడు చెప్పుము.
అయిన నీ భరత వచనం బగుగాత.

గీ. సకల జీవులు సంపూర్ణ సౌఖ్య లగుచు
వైవతాసుగ్రహంబున వైర్య మమర
చిరసమయ ముపహిత బుధసేవు లగుచు
మనుచు నుందురు గావుత మహిమమీద.
(ఇట్లుని యథోచితంబున నందఱు వెడలుచున్నారు.)

ఇట్లు సాధారణముగా సంభాషణ లన్నియును సరళమ గానే నడచును. అచ్చటచ్చట కొన్ని సంభాషణలును ముఖ్యముగా కొన్ని వర్ణనలును జటిల, దీర్ఘసమాస భూయ: ములుగా కూడ నున్నవి. కొన్ని చోట్ల సంభాషణముల పద్యములలోనే నడచినవి. అనలు సంభాషణలను చేయించు లోను, విసుగు కలిగింపకుండ వాటిని దీర్ఘముగా కొనసాగించ టలోను కవిగారికి గొప్ప ప్రతిభ ఉన్నది. ఈ సంభాషణల కొన్నిచోట్ల ప్రబంధధోరణిలో వర్ణనాత్మకముగ నుండును. దృశ్య కావ్యమునందు దీనిని ఒక లోపముగానే ఎంచవల యున్నది. ఇది డెమ్మిసైజులో, చిన్న అక్షరములలో 23 పుటలున్నది. సంభాషణలను సాగదీయుటవలననే ఇం పెరిగినది. ప్రదర్శనయోగ్యముగా చేయవలెనన్నచో సంప్రము చేయవలసిన అవసర మెంతేని కలదు.

సంస్కృత రూపకములందు తత్త్వాత్ర విశేషంబులః ప్రాకృతభాష రూపకానుశాసనవిహితమై యున్నది. మఱి తెలుగులో ఏ వర్ణతి ననుసరింపవలెనను సందేహము కవిగారి కలిగినది. కాని (1) వసంత తిలక, వల్లవీవల్లనోల్లాస, శృంగా రంగాది భాణంబులు రూపక విశేషంబులయ్యును ప్రాకృ మిశ్రంబులు కాక సనిమిషభాషయందు సవిశేషంబుగ జూపక చున్నవి; (2) మిశ్రంబులయందు గ్రథితంబగు ప్రాకృత బును ఛాయ వీడి సకలజనంబుల కానంద విధాయకంబ గానేరమి సంభవించుచున్నది; (3) ఆ మిశ్రరూపకంబు యందును ఒక్కొక్క చక్కిం బ్రాకృత వ్యవహార యోగ్యంబు లయిన పాత్రంబులును సంస్కృతం బాశ్రయించి వచించు కలదు. "అందుచే ప్రాకృతభాష లేమి అంత నిషేధాపా కంబు కాదని తలంచి సంచితోత్సాహ సంస్కృతాం మిశ్రంబుగా బ్రాచీనానుశాసనోక్త లక్షణ ల తంబగునటుల తమ రూపకమును విరచించినారు. 'ప్రాకృతభాష లేమి అనుటలో కవిగారు తెలుగు భాషకు సంబంధించి వ్యావహా కము నుద్దేశించి చెప్పియున్నారని తలంచుచున్నాను. ఇం 'సంస్కృతాంధ్ర మిశ్రంబుగా' రచించితి నన్నప్పుడ సంస్కృత మనగా తత్త్వ మనియు, ఆంధ్ర మనగా తద్య: దేశ్యము లనియు గ్రహింపవలసి యున్నది. సాధారణముగా

ఇందలి ఉత్తమ పాత్రలు తత్సమ బహుళమగు భాషను, (స్త్రీ), నీచపాత్రలు తద్భవ, దేశ్యబహుళమగు భాషను

అవలంబించి మాటలాడుట గమనింపదగును. కుంభస్థని మాటలు వ్యావహారిక సన్నిహితములుగా కూడ నున్నవి.

అంకమంతయును ఒకే రంగముగా నుండుటయు, అందుల, కాలైక్యములు పాటించబడుటయు సంస్కృత రూపక సంప్రదాయము. (శ్రీ) కవిగారు కూడ ఆ పద్ధతినే అవలంబించినట్లు కన్పట్టినను ఇందు రెండు ప్రధానములగు లోపములున్నవి - (1) అంకములను విభజించుటలో కాలైక్యముకాని, స్థలైక్యముకాని పాటించబడలేదు. అంతియే కాక మొదటి అంకము 12 పుటలుకాగా చివరి అంకము 125 పుటలున్నది. (రెండు, మూడు అంకములు చెటి నలుబదియైదు పుటలున్నవి.) రెండవ అంక ప్రారంభములో మంజరీ సాహిత్యాధ్యయన ప్రారంభము చెప్పబడినది. అంకము సగమైనను కాకుండగనే ఆమె పండితురాలైపోయి నది. ఆమె అధ్యయన ప్రకారమును కవి తానై వర్ణించుట మాత్రమే జరిగినది. దృశ్యకావ్యమునం దిది అసంగతము.

(2) కవి రంగవిభజనము చేయకపోయినను రెండవ అంకమందు 4 రంగములును; నాలుగవ అంకమందు ఇంచుమించుగా 8 రంగములును కలవు. స్థల, కాలములు భిన్నములగుటచే వీటి ప్రదర్శనము కష్టసాధ్యము కాగలదు.

సంస్కృత రూపకకర్తలు కాని, లక్షణకర్తలు కాని తెరలు, సెట్టింగులు మొదలగు వాటిమీద దృష్టి నిలుపలేదు. ఆ లోపమును పూరించుకొనుటకు వారు రెండు ప్రధానసాధనము అవలంబించినారు-(1) కవి వర్ణనలచేతనే ఆయా వాతావరణ భావన కల్పించుట; (2) నటులు ఆంగికాభినయము చేతనే అధ్వగమనాదులు, ఆరోహణాదులు నిరూపించుట. మొదటి దానిని కవిగారు బాగుగా వినియోగించుకొని నారు; అంతియేకాదు కొన్నిచోట్ల వర్ణనలు మితిమీరినవనియును చెప్పవచ్చును. రెండవ దానిని నటులు పూర్తిగా వినియోగించుకొనినను ప్రవేశ నిష్క్రమణాదులు కొన్నిచోట్ల సహజములుగా కన్పట్టవు.

కథాకథనమునందు కవిగారు రెండు చక్కని పద్ధతులను అవలంబించినారు (1) ప్రేక్షకుల లేదా పఠితల కుతూహలమును రేకెత్తించుటకు గోప్యార్థ గోపనము చేయుచు, సరియైన సమయములో అనలు విషయమును వ్యక్తము

చేయుచుండుట. ఆయనపు పెట్టె మాయమగుట, మంజరీ మధుకరుల విరహకారణములు, దేవి ప్రయత్నములు మొదల గునవి పెక్కులు ఇందుల కుదాహరణములు. (2) స్పష్టత కొరకును, ముఖ్య విషయము లేదా క్లిష్ట కల్పనము ప్రేక్షకుల దృష్టినుండి తప్పిపోకుండుటకును ఒకే విషయమును రెండు, మూడుసార్లు చెప్పించుట; అట్లు చెప్పినను వినుగు కలుగకుండ చేయుట, చెప్పినదానినే మరల చెప్పుటను సాధారణముగా మనవారంగీకరింపరు. కొందఱు పాశ్చాత్యులు దీని నంగీకరింతురు. తక్కిన కావ్యములమాట ఎట్లున్నను, రూపకము ప్రదర్శన ప్రధానమగుటచేతను, ఒకసారి దృశ్యము జరిగిపోయినచో పునరవలోకనమునకుగాని, జరిగినదానిని గూర్చి ఆలోచించుటకుకాని అవకాశము లేకపోవుటచేతను స్పష్టతకొరకు మరలమరల చెప్పుట అవశ్యకమే. Benavente అను స్పానిష్ రూపక కర్త ఈ క్రింది విధముగా చెప్పినాడు.

"Everything that is of importance to the proper understanding of a play must be repeated at least three times during the course of the action. The first time half of the audience will understand it; the second time the other half will understand it; only at the third repetition may we be sure that everybody understands it, except, of course, deaf persons and 'some critics'." (A study of the Modern Drama by B.H Clark-page 8.)

Scribe అనేడి ఫ్రెంచి రూపక రచయిత ముఖ్యాంశములనెల్ల ప్రథమాంకమందే ముమ్మారు చెప్పేడివాడట. రెండుసార్లు చెప్పుట ఇబ్బెన్ లో కూడ ప్రధానముగా కన్పట్టును. పాశ్చాత్య సాహిత్య ప్రభావము ఏమాత్రమును లేనివారీ రామచంద్ర కవిగారు. కాని పై పాశ్చాత్య సీంతముతో ఇప్పట్ల వారి రచన సంబంధించుట చిత్రము. రంగమునందు భోజనాదులను మనవారు నిషేధించినారు. కా ఇందులో విదూషకుడు రంగముమీద ఫలహారము తృప్తికరముగా జేసి గజ్జున త్రేన్పినాడు. మొత్తమున కీ మంజరీమధుకరీయము సంస్కృత రూపక లక్షణ విహితమే అయినను, కొన్నిచోట్ల రామచంద్ర కవిగారు క్రొత్తపోకడలను ప్రవేశపెట్టినారు. భాష సరళమును గాదు, జటిలమును గాదు. సంక్షిప్త మొనర్చి, చిన్న చిన్న మార్పులను చేసికొన్నచో ప్రదర్శన యోగ్యము కాగలదు.

- 'సప్రసంగ' సౌజన్యం

శ్రీమద్రామాయణ కల్పవృక్షము - ఆత్మతత్వ విచారణ

శ్రీమతి జె. హేమలత

విశ్వనాథ వారి జీవుని వేదనకు ఫలముగ నావిర్భవించిన మహాకావ్యము శ్రీమద్రామాయణ కల్ప వృక్షము. జీవుని వేదన యనగ ఆత్మ జిజ్ఞాస. తత్ఫలము అద్వైత దర్శనము. ఆ అద్వైత దర్శనమున కక్షర రూపమే కల్పవృక్షకావ్యము.

ధవళోజ్జ్వల తేజో రూపుడు, జ్యోతి స్వరూపుడు, ఆద్యంత రహితుడు, ఆత్మసాహిత్య పరమ నూత్న రస బిందు స్వరూపుడు అయిన వానిని దర్శించి తరించవలెనని విశ్వనాథ వారి ఆకాంక్ష. శశిఖండ లాంఛనుని ఆనందతాండవ మును దర్శించవలెనని, ఆనమయము నందలి కింకిణీనాదము వినవలెనని ఆయన కోరిక. కాని తన కోరికలు సిద్ధించుటకు మార్గము సుగమముగ కనిపించలేదు. బ్రతుకంతయు జన్మాంతర సంగతమయిన పాపపు పుట్టుగ గోచరించినది. కామాదులు చుట్టు ముట్టి యుండుట గమనించినారు. దానిని విచ్చేద మొనర్చు మార్గము తెలియక ఖేద పడినారు. 'నీభక్తుడు శోభనాద్రిదగు సంతానంబు జన్మాద్యపాయము దప్పించుత! యెన్ని పుట్టువుల పెట్టైతిన్ శివా! యేమి కామము! కోపంబది యేమి? ఏమి యగు నీ మాతృర్య మోహో ప్రభూ!' యనుచు జన్మజన్మలుగ కామాదుల పాలైనందుల కార్తి చెందినారు. తన తపము పండి జన్మజరా రహితుడగు నట్లను గ్రహింపుమని ప్రార్థించినారు. అదిని బంధహేతువయిన మోహకోపకామాదులను త్రుంచి కోదలచినారు కావున 'వాద సమాగత మోహకోప కామాదుల చేత గట్టువడునట్టుల జేయకువే మనఃపతీ!' యని దీనముగ వేడుకొనినారు. మానవుని చిత్తము కడు చంచలమైనది. అందుకే 'కోతి వంటి మనసు' అందురు. భగవద్వ్యాసమున నున్నంత సేపు బాగుగనే యుండును. మరల చిత్తము లోకిక విషయములపై మరలును. 'నిను మదిలోన నెంఱు తటి నేనొక యోగిని, నీవునా మనస్సున జొర రానివేళ బుర్రమాదన! నన్నును మించి పాలనుండని ధరనుండ బోవ'డని తనను, తనకు సహకరించని మనసును నిందించు కొనుచు తననట్లు 'ఎత్తి కూల వేసిన గతి చేయకు' మని

అర్థించినారు. విశ్వనాథ వారు తన పూర్వార్జిత పుణ్యఫలము గనో, ఈ జన్మలోని సాధన ఫలముగనో ఆత్మానందము నొక్క లిప్తకాలము పాటు దర్శించ గలిగినప్పు డా యనుభూతిని శాశ్వతముగా నిలుపుకొనలేక పోయిననని నిర్వేదము నొందినారు. లోకమున కొందరు తెలిసిన మూఢులుందురు. వారికి సత్యనిత్యముల గూర్చి తెలియదు. కాని అంతలోననే మాయలో పడిపోవుదురు. అట్టి వారిలో దానుజ్జ్వల తరుడనని భావించుచు 'జంతుతతి జన్మలు భ్రాంతులు చావులన్నియుందెలిసీయు బిట్టు చీకటుల తెన్నున బొప్పెలు కట్టు చుండె'నని దురపిల్లినారు. ఆ యంధకార మును దాటుటకై 'నీ వెలుతురు లోనికిం గొనుచు వెళ్ళవె! మోళి శశాంక రోచిషె!' అని జ్యోతిస్వరూపుని సహాయము నభిషేచించినారు. తన జిజ్ఞాసయే గ్రీష్మతాపమై బాధించ 'తీవ్ర బాధమీ గ్రీష్మము నందు నన్నునుడికింపకువే! శశిఖండ లాంఛనా!' అని జీవన్ముక్తికై పరితపించినారు.

సాధకుడు స్వస్థానమును చేరుటకై ప్రయత్నముచేయు సందర్భమున నెన్నివారులో క్రిందపడి భ్రష్టయోగియై మరల పైకి బోవ యత్నించును. విశ్వనాథ వారు మనోవికారములచే తాను అధోక్షష్టుడగుచున్నను లెక్కసేయలేదు. తన ప్రయత్నము మాన లేదు. ఉప్పు కడలి వంటి హృషిక రాశిని దవళిరేగగా తరచి ఆ దవాగ్నిని స్వీకరించి సుధను ప్రసాదించుమని ఆర్తితో నాభగవంతుని యాచించినారు

విశ్వనాథ వారి విశ్వామిత్ర పాత్ర సృష్టి అద్భుతమైనది. కామాద్యరిషడ్వర్గ పరిభూత మనస్కుడైన మానవుడు అంచెలంచెలుగ తన శత్రువులను నిర్జించి స్వారాజ్యపదవివెట్లు పొందగలడో విశ్వామిత్రుని కథలో ప్రదర్శితమైనది. వశిష్ఠుని చేత పరాజయము పొందిన విశ్వామిత్రుడు బ్రహ్మత్వము నొందుటకై తప మొనరింప యత్నించెను. ఆ సంకల్పము తోడనే ఆతని మనసులోని మదమడగినది. తన తపఃఫలమును ధారపోసి త్రిశంకునకై స్వర్గమును నిర్మించినాడు. అందులకు కారణము మాతృర్యము. తన తప్పదమును

తెలిసికొని మాతృర్యమును త్యజించినాడు. శునశ్శేపుని వృత్తాంతము నాటికి విశ్వామిత్రుడు కోపము నరికట్టలేదు. మరల తవమొనరించి కోపమును త్యజించిన పిదప ఋషి అయినాడు. మేనకా వృత్తాంతముతో కామ ముపశమించినది. కామక్రోధములు విడువని తాను బ్రహ్మర్షిత్వమున కనర్హుడనని తెలిసికొనిన పిదపనే కామ ముపశమించినది. 'లౌకిక భోగ తృప్తి శబలత్వము మాలిన గుండెతో దపస్వీకృతి విష్ణుకారి' అని తలంచి కామము కోసి వేసి మరల తపమాచరించినాడు. బ్రహ్మ సాక్షాత్కరించినపు డాత డడిగినది తాను జితేంద్రియుడయినాడా? కాడా? యని మాత్రమే. మరియుక కోరిక అతనికి లేదు. 'కామ క్రోధములం జయించుటకు సంకల్పించి కాయంబు నానా మార్గంబుల శోష వెట్టుకొను చుండిన' తన మనసు మరల్చి యత్నించిన రంభను విశ్వామిత్రుడు శపించినాడు. మరల వివేకమును పొంది 'నాలో గ్రోధము పాయ దేవిధమునన్ నాపైని నాకున్' అని తెలిసికొని

'ఇంక గోపము తెచ్చికో నింక ననలు
పెదవి గడువను శ్వాసమ్ము విడువ బోను
ఎంత వలకు బ్రాహ్మణ్యము నేను గనుదు
సంతవరకును నది నిశ్చయంబటంచు'

ప్రతినవ్వాని నిరాహారుడై, మౌనవ్రతాలంబియై ఆకలి దప్పులు తలపక తపమాచరించి నీర్ది గనినాడు. ఇప్పుడాత డొక బ్రహ్మజ్ఞాని. జితేంద్రియుడైన అతనిని లోక మేవిధము గను లోభపెట్టజాలదు.

రామునిలోని అన్వేషణ మరియుక విధముగ కనిపించును. తాటక మరణ సందర్భమున విలవిల లాడుచు ప్రాణములు త్యజించుట చూచిన రామునకు దేహ సంబంధి విషయముల పట్ల వైముఖ్యము కలిగినది. జీవుడు మాయాపరివృతుడై యున్నాడను విషయమును గుర్తించగలిగినాడు. దేహము దుఃఖారామ మని గ్రహించినాడు. దేహమున జీవుడొక డాశ్రితుడై యున్నాడని తెలిసికొనినాడు. కాని అతడెవరు? వానిస్వరూపమేది? ఎందుచేత మాయావృతుడై యున్నాడు? వాని స్వస్థానమేది? అను సంశయములచే తాడితుడై వృద్ధ కృకలాసమట్లు నిర్వేదము నొందినాడు. బద్ధసామజమట్లు శ్రోభము వహించినాడు. విరాగియైన రామునకు ధరాజాత ముఖాంభోజమే 'యేమోగా' తోచినది. 'చూచిన దానికై కనులు చూడవు. నాలుక తిన్నదానికై చాచదు. విన్నదాని కయి వీనులు సాగవు. లోయెడందలో దోచియు దోచనట్టి దయి దూరము దగ్గర కాని సందడి' చే రాపిడి కలుగగ తెలియరాని ఏదో వేదన ననుభవించినాడు. ఈ వేదన

గ్రీష్మతాపమై మండించు చుండ ఆతాపమేమియని తెలిసికొన గోరినాడు. ఆత్మయనగా నేమి? ఆ యాత్మ జన్మపరంపర లతో నిత్య యాత్ర సాగించవలసినదేనా? అని సందిగ్ధుడై నాడు. ఈదృశ వేదనతో దేహమదగ్గ దగ్ధమగు ననిపించినది. రాముడిట్లెంతో ఆయాసపడినాడు.

అట్టి రామునకు ప్రకృతి అంతయు తత్వోపదేశమొనరించు చున్నట్లునిపించినది. వృక్షములు దండకమండల కాషాయ శాటికాధారులై ఓంకార మొనర్చు యోగి పుంగవుల వలె కనిపించినవి. ప్రకృతిలో అల్పాల్యములుగ పరిగణింపబడు కాకి, నత్తగుల్లి, ముకుళీభూత పుష్పయుత శిరీష ద్రుమము వీటిలో కూడ తత్త్వమును దర్శించి అవగతము చేసికొని నాడు. కాకి వేపడొల్లను త్యజించు విధముగ నిస్సారమయిన లౌకిక విషయములను పరిత్యజించ వలయునని, నత్తగుల్లి లోనికి చొచ్చుకొని యుండు రీతి మానవుడాత్మోన్ముఖుడై యుండ వలయునని, ముకుళీభూత పుష్పయుత శిరీష ద్రుమము వలె ఐహిక విషయ నిరాసక్తుడై యుండ వలయునని గ్రహించినాడు. కాని కర్మజీవితమైన మానవుడు కర్మవిముఖుడు కారాదు. అంతఃప్రవృత్తిలో మాత్రమే నిర్వేద నిరాసక్తలు కదలాడ వలెను గాని లౌకిక కర్మాచరణ కవి భంగకరములు కారాదు. కర్మఫల భూతముగ కలిగిన జన్మము కర్మాచరణ ములో పూనీతము కావలెను. కాబట్టి నిర్వేదమును పొందు చున్న రామునకు అరుంధతి కర్మ యోగమును బోధించి తద్వారా తెలియనగు పరతత్త్వమును సూచించినది. తత్పరి తముగ ఆత్మాన్వేషియైన రాముడు పరమేశ్వరి అయిన సీతయందు పరబ్రహ్మతత్త్వమును దర్శించి ఆ తత్త్వము తనలోనే యుండుట తెలిసికొనినాడు. 'నాదు సంకల్పము నందు సర్వమును గామిని! నీవుగ నిండియుంటివీ కల్పితమైన మోహమును కాటుక చీకటి జిన్ని దివ్యైశ్వ శిల్పపు వెల్లుగాగ విరచింతువు నా హృదయాంతరంబునన్' అని ఆ పరత త్త్వము నాత్మలో నిత్యముగా హత్తుకొనినాడు.

సీతాన్వేషణకేగిన హనుమ కూడ నొక జిజ్ఞాసువే! అతడు అన్వేషించినది కేవలము సీతను కాదు. సీతారూపమున నున్న పరమేశ్వరిని. సీతాసందర్శనము కలుగు వరకు హనుమ హృదయ సంవేదన కల్పవృక్షమున కడుహృద్యముగ వర్ణింపబ డినది. మారుతి లంకలో నడుగిడిన క్షణమే పోయిన వస్తువును వెదుక బోయిన రీతిగ సీత కొఱకై చూడసాగినాడు. రావణాంతఃపురమున ప్రవేశించినాడు. అచట సీత కానరా లేదు. అంతఃపురమంతయు కామక్రీడలకు నిలయమై యుండి నది. విషయావృతమైన ప్రపంచము బాహ్య దృష్టికి భోగపరిపు ష్టమే. అంతర్దృష్టికి మాత్రమే ప్రకృతిలోని పరతత్త్వము స్పష్టము. 'అంత మహానుభావుండయిన అయ్యాంజనే

యుండు తనలో తాను చూచికోని యాత్మ మహాప్రసన్నతా భావము పొందుట యెఱింగి పునర్విచయ వ్యగ్రజైనాడు.' ఐహిక విషయములచే మలిన పడిన మనసు ఆత్మాన్వేషణ కవరోధము కలిగించును. హనుమ తన మనసు మలిన పడలేదను విషయమును గ్రహించిన పిదప మరల అన్వేషణకు పూనుకొనినాడు.

అనంతరము శయ్యాగృహమున ప్రవేశించినాడు. 'నిద్రా మహోదేవి నీలనీరంధ్ర నిమ్మింటముగా నిర్మించుకొన్నయట్లు'న్న ఆ గృహమున మదిరా పానముతో మత్తి రాక్షసు లటునిటు పడి సుషుప్తిని పొంది యుండిరి. సుషు యనగా అజ్ఞానము. ఇంద్రియ జ్ఞాన శూన్యమైన, చైతన్య దీన స్థితి యది. పరమాత్మ చైతన్యస్వరూపుడు. అజ్ఞాన తిమిర బంధుర మయిన తావుల చేతనారూపమయిన బ్రహ్మాండము. కనుక 'ఇంతటి యింద్రియ జ్ఞానము మాలిన సుషుప్తి భావమునకును నిత్యజాగ్రదవస్థా భూతయైన జానకీ దేవికిని సంబంధము లేదని' హనుమ ఆ చోటును పరిహరించినాడు.

హనుమకు 'భూమిలోపల దిగబడిపోవుచున్న యట్లున్న దైత్యకాంతాలి, భూమి నంటక నడచుచు 'బోవుచున్న వేల్పు కాంతలు' అగుపించుచుండిరే కాని యుత్తమస్థితి ప్రాపకంబు ననుపాళించిన మానవ కాంతలగుపించలేదు. సీత మానవ రూపణి గనుక మానవకాంతల నన్వేషించుచుండినాడు. ఈ సందర్భమున మానవుల యొక్క ఉత్తమత్వము వ్యంజిత మగుచున్నది. విషయ వాంఛానక్తులు దైత్యులు. వారికి తమ దైహిక సుఖానుభూతిని మించిన ఒక అనుభూతి యుండు నను పరిజ్ఞానముండదు. కనుక వారిలో ఆత్మాన్వేషణ లేదు. ఆనందమున కవధి భూతులు దేవతలు. కనుక అచటను ఆనందమునకై అన్వేషణలేదు. ఉత్తమ గుణ సంపన్నులు, దైధీభావములందు సమస్థితి కలిగిన మానవులకే ఆత్మాన్వేషణ సాధ్యము. ఇది మానవ జన్మలోని విశేషము. హనుమకు ఎచట చూచినను దానవ కాంతల టక్కుటిక్కులు, అచ్చరల బిక్కుమోములే కనిపించినవి. ధరణిజ జాడ తెలియక పోవుటచే మిక్కిలి వైరాళ్యమును పొందినాడు. అతడు తిరుగని చోటు లేదు. చూడని ప్రదేశము లేదు. అంగుళము మేర అయినను విడువక గాలించినాడు.

హనుమ భిక్షుకు డనుట యెంతైనగాని
తగియె వెక్కిడు గడపయు దిగెడు గడప
మరియు దగనేది యర్థించె మహితమూర్తి
యద్ది అభియించ దొక్క గేహంతరమున.

పరతత్త్వము కొఱకు భిక్షుకుని వలె వెదకుటలో సాధకుని న్వేషణ తీవ్రత వ్యక్తమగుచున్నది. సీత కానవచ్చు

టాలస్యమగు కొంది హనుమ శాంత భావమును వహించు చునే యుండెను. శాంతము లేని వానికి హృదయము పరిశుద్ధముగ నుండదు. కనుకనే శాంతము వహించుట.

హనుమ ఒక మారు తానన్వేషించుచున్న మూర్తిని ఎదలో భావించి మరల అన్వేషణ సాగించినాడు. అప్పుడతనికి మండోదరి కనిపించినది. ఆమెను సీత యని భ్రమించినాడు. 'సీతం గాంచితి'నని సంతసించి ఎగిరి గంతులు వేయుచు లాంగూలమును ముద్దిడుకొనినాడు. అయితే ఆ ఆనంద ములో నేదో అనంపూర్తి తోచినది. అచట కలిగినది నిజమునకు భ్రమ మాత్రమే. చేతోనిర్వృతి కలుగలేదు. ఆత్మ సాక్షాత్కారమున్నపుడే చేతోనిర్వృతి కలుగును. పరమేశ్వరీ సాక్షాత్కారము కలుగనందులకు హనుమ చింతాక్రాంతుడై నాడు. విచారగ్రస్తుడైయున్న ఆతనికి విరాగము కలిగినది. తపము చేయవలయునను తలంపు కలిగినది. మానవులు, సురలు, దైత్యులు అందరును సౌఖ్యము కొఱకు, ధనము కొఱకు పాటుపడుచుందురనిపించినది. లోకము సుఖదుఃఖ మయమను సత్యము బోధ పడినది.

లోకమనన్ మఱిన్ సుఖములున్
మఱి దుఃఖములున్ ధరిత్రి క
న్యాకమనీయ రూపము
కనంబడినన్ సుఖమామె మూర్తియే
దో కనిపించ కుండినను
దుఃఖము చూచిన సౌఖ్యదుఃఖముల్
తూకము హెచ్చు తగ్గులుగ
దోచదు రెండు సమాన కక్ష్యలై

హనుమ భావనలో సీతను చూచుట సుఖము. సీత కానరాకుండుట దుఃఖము. ఆ సుఖ ప్రాప్తికై తపము చేయవలెననినాడు. ఆ 'యచ్చపుండ్రాలి రూపు తానెఱుంగఁజాలుట సర్వజనుష్ఠలంబుగా' భావించినాడు. హనుమకు సీతాన్వేషణ మాని తపము చేయుట న్యాయమేనా అనిపించినది. తరువాత రెండును ఒక్కటిగనే అగుపించినవి. 'తాత్పర్యమునందు రెండు నొక్కటే యన్నట్లు భాసించె దచేత్రంబు నందు.' అనగా సీతాన్వేషణ అనినను, సత్యాన్వేషణ అనినను అర్థమొక్కటియే. పదార్థము నందు పరమార్థ మును అన్వేషించుచున్న హనుమ కర్మయోగి. ఇట్లు తలపోయుచు హనుమ తపోయోగ్య ప్రదేశమునకై చూచుచుండ అశోకవని కనిపించినది. దానిని చూడగనే అది తపమున కర్హమైనదిగా తోచినది. అశోకము శోక రహితము. అశోకమును దర్శించినా డనిన హనుమ సుఖదుఃఖములను సమముగా స్వీకరించు స్థితికి చేరుకొనినాడని తెలియును. ద్వంద్వతీతులకే పరతత్త్వము నులభ సాధ్యము.

పరమేశ్వరి యుండు చోటులు పవిత్రములు. సత్త్వగుణ భానురములు. అశోకవని సౌందర్యమును చూచినంతనే సీత అచట తప్పక యుండునను భావము కలిగినది. హనుమ భావించినట్లుగనే సహస్ర మండప మధ్యమున సూర్యాగ్ని తేజోవీలాస దేహ అయిన సీతాదేవి కనిపించినది. "కవి మహర్షి తపోగ్నిచే 'క్రాగి క్రాగి' సర్వతేజః ఫలంబురనంబు తుదకు కనుగొన్న యట్లుగ" హనుమ రసరూపిణియైన సీతను దర్శించినాడు. సత్యాన్వేషణకై జరుగు తీవ్ర మథనము జీవుని వేదన. 'క్రాగి క్రాగి' యను పునరుక్తిలో జీవుని వేదన యొక్క తీవ్రత వ్యక్తమగుచున్నది. సీతా సందర్శనము జన్మజన్మల అన్వేషణకు ఫలము. 'చారితార్థ్యంబు జన్మకు సంబంధించి జానకిని కనుగొంటి'నని హనుమ ఆనందరస హృద్వీధి విహరియైనాడు.

రావణుని ఆత్మాన్వేషణ విలక్షణమైనది. అతడు పైకి కాముకుడు. లోన సాధకుడు. దేవి యనుగ్రహమును సాధించుటకై యత్నించిన వాడైనను తానెన్నుకొనిన మార్గము సరియైనది కాకపోవుటచే అనుసరణీయుడు కాకపోయినాడు. వానిలో అన్వేషణ యున్నది. ఆవేదన యున్నది. అతడు శ్రీదేవి ఉపాసకుడు. సీతను శ్రీదేవిగ గుర్తించియే లంకా రాజ్యమునకు గొనిపోయినాడు. శ్రీమాత శోక విరహితయని తెలిసిన వాడు గనుకనే ఆమెను అశోక వనిలో నుంచినాడు. పరిచారికల కామె శంకరుని రాణియని తెలిసి మర్యాదలకు లోపము కలుగకూడదని హెచ్చరించినాడు. జానకితో మాటలాడునపుడతని కామ ప్రవృత్తియే గోచరమగుచుండును. కాని తన ఆత్మ పవిత్రముగనే ఉన్నదని రావణుని విశ్వాసము. 'ఆత్మ సంబంధ మనోదేహ దుష్ట వాంఛల యందు, దత్కాలావేశమున రసవీధి నిమగ్న ప్రమాణముగ సంభాషించి ప్రతారించుట కొందఱు జీవుల లక్షణము.' కావున అతడెన్నో విధముల ప్రేలాపములు గావించినాడు. రావణుని ఆత్మ పరమేశ్వరికి సమర్పితము. అతని ఆత్మ ఆ శ్రీమూర్తితో వైక్యము నొందవలెనని పరితపించినది.

'భ్రాజితమైన యీ సకల
వైభవముం ద్యజియించి యొక్క నీ
తోఁజనుదెంతు నేరికిని
దోపని సీమల నీవు దేవతా
భ్రాజిత మూర్తి మేను పద
సీరజసేవకుడన్ భవత్కృతా
భ్రాజర రంగవల్లలకు
నద్దినదా మృగవాభి కల్పుడన్'

అని ఐహికముల పట్ల విరక్తి గొని ఎవరు కనుగొన లేని, పొందలేని శ్రీచరణ సన్నిధిని కాంక్షించినాడు.

'నీ వఖల భవాంభోనిధి
నావపు నే నువ్వు నీళ్లు నాసా కంఠ
వ్యావల్లుపులుగ నుంటి గృ
పావేత్రము నిచ్చి యొడ్డు పట్టించగదే'

అని సంసార సాగరము నుండి తరింప జేయుమని ప్రార్థించినాడు. భవసాగర తారణ సాధనము పరమేశ్వరి. ఒడ్డు శ్రీరాముడు. తెడ్డు పరమేశ్వరి కృపాకటాక్ష వీక్షణము. ఆమె కృపయున్ననే రాముని తత్త్వమును గుర్తించగలడు. కనుకనే ఆమె యనుగ్రహము వర్తించినాడు. ఒడ్డు తెలియని రావణుడు సంశయగ్రస్తుడైనాడు. రాముడు సాక్షాద్రృష్టా పదార్థమేనా యని అతని సంశయము. పరమేశ్వరి నాతడు జాగ్రత్తువైనుమవ్వవస్తలలోనైనను గుర్తించగలడు. ఆమె అతని ఎదలో నున్నదట. కాని మనసు తామసిక భూయిష్టము గుటచే స్పష్టత లేకుండినది. అస్పష్టత తొలగుటకై ఎంతో వేదన చెందినాడు. ఎంతో తర్కించుకొనినాడు. మాయ పరమేశ్వరుని ఏమియు చేయజాలదు. కనుక రాముని బ్రహ్మత్వము నెఱుగ గోరి మాయా జాలముతో యుద్ధ మొనర్చినాడు. రాము డోడకుండుటఁజూచిన తోడనే సంశయము తీరిపోయినది. తాను ముక్తి నొందుటకు సమయ మేతెంచినదని గుర్తించినాడు. "బ్రహ్మసంగతమగు దీప్తికా దౌలి వికారము నందలి తేజమౌచ నమ్యతుడు" తనను వధింప నేతెంచినాడని తెలిసి కొనినాడు. స్వస్థానము చెందుటకు మార్గము తోచిన మరుక్షణమే రాముని చేతిలో ప్రాణములను త్యజించినాడు.

విశ్వనాథ వారి చిత్రణలో శ్రీరాముడు హనుమంతుడు- ఈ ఇరువురు సాత్విక గుణ సంపన్నులు. విశ్వామిత్రుడు రాజనీకుడు. రావణుడు తామసికుడు. జన్మచే సంక్రమించిన సంస్కారము వలన త్రిగుణములలో నొక్కొక్కటి ఒక్కొక్కని యందు అధికముగ నుండును కాని 'బహుస్యాం ప్రజాయై' అని భిన్న దేహముల నాశ్రయించిన ఆత్మ పొందు వేదన ఆత్మాన్వేషకులందరిలో సమానముగనే యుండును. కనుక ఒక్కొక్క దేహ ఆత్మ సంస్కార ప్రాబల్యముచే నొక్కొక్క విధముగ అన్వేషణ సలుపునను విషయమును విశ్వనాథ వారి పాత్రల ముఖమున నిరూపించిరి. జగ దనిత్యత్వ భావనా నిరతుడు, నిరంతర దైవ చింతనాపరుడు అయిన విశ్వనాథ కల్పవృక్షములో కవితా రూప తపస్సు చేసి, 'శ్రీవతి రాముని బ్రహ్మవస్తువున్' దర్శించి సర్వకవితా సంభారమును వైవేద్య మిచ్చివారు. ఇంతటితో ఆయన జీవుని వేదన శాంతించినది.

ఋశ్యశృంగ ఋషి - విశ్వనాథ దృష్టి

శ్రీమతి జి. ఇందిర

‘విశ్వనాథ’ రచించిన శ్రీమద్రామాయణ కల్పవృక్షంలో వచ్చే మొట్టమొదటి ఉపాఖ్యానం ఋశ్యశృంగునిది. ఈ ఋశ్యశృంగుని తండ్రి విభాండక మహా కాగా తండ్రి కొడుకు లిద్దరూ బ్రహ్మచారులు కావడం విశేషం. ఈ విభాండుకుడు కశ్యపుని కొడుకు. ఋశ్యశృంగ జన్మ వృత్తాంతం భారతంలో విపులంగా ఉంది.

విభాండుకుడు నదిలో స్నానం చేస్తూ ఊర్వశిని చూడగా స్మరాతురుడైన ఆ మునికి రేతఃపతనం జరిగింది. అప్పుడే ఆ నదిలో మృగం ఒకటి జలం త్రాగుతోంది. జలంతో విభాండుకుని వీర్యం కూడ మృగి గర్భంలోకి వెళ్ళింది. ఆ మృగి యందు జన్మించిన పుత్రుడే ఋశ్యశృంగుడు (శ్రీమదాంధ్ర మహాభారతం - అరణ్య 3-88, 89). ఈతడు మానిసి రూపుగలవాడైనా ఒక కొమ్ము గలిగి ఋష్యశృంగుడైనాడు.

శ్రీరామ జననానికి హేతువు ఋశ్యశృంగుడు. పుత్రార్థి యైన దశరథ మహారాజులోని అంతర్గత వేదన -

సీ. ఆత్మజుడన్న తీయదనం బెటుంగని
చిత్తంబు తారగు చేడు కట్టె
ప్రియసుతుడన్న జాబిల్లి జాడని కన్ను
లవి యప్రసన్నతాంధ్యంపు గూళ్ళు
కొడుకన్న చిన్నారి పడవ చేరని వాని
బ్రదుకు ఝంఝూమరు త్రృళయ వీధి
కొమరుడన్ పుణ్యకర్మము గాంచనేరని
కట్టిడి పున్నరకంపు ద్రోవ
తనయుడన్న సూక్ష్మ తత్త్వం బెటుంగని
జీవి మాయలోనఁజిక్కుకొన్న
యనద పుర్వు వానికై హికామమృకం
బులు నశించు దారి వెలుగు లేక.

(శ్రీ మద్రామాయణ కల్ప వృక్షం -

ఇష్టి పుటలు. 7, 8)

అని సంతాన హీనుల దురదృష్టాన్ని భావిస్తాడు. ఆ జీవుని వేదనోపశమనార్థం “నీవో యక్షుద్రాత్ముండవు యాజ్ఞకుం

డవు” - అని సుమంత్రుడు మార్గం చూపెట్టాడు. అది కూడా రెండు మార్లున్నాడు. అంటే శ్రీరామ జననం రెండు యజ్ఞాల ఫలమన్న మాట!

క. పుత్రార్థ మశ్వమేధము
సత్రం బొనరింతు గల్ప సరణి బటుతరా
మిత్రాఘక్షతి గలుగఁగఁ
బుత్రులఁ గలిగింతు వంశమున్ వెలిగింతున్

అని దశరథుడు వశిష్టాదులని ‘క్రతువు సాంతము సేయుండి యాప్తబద్ధులై’ అని అడుగగా వశిష్టుడు.

ఉ. నాయన! యశ్వమేధము నొ
నర్చు గరిష్ఠ సమంత్రక కృష్టి వా
రాయణుఁ దెచ్చెదన్ హవిసు
నందగ నావయు నీయదృష్టరే
భాయితఁ బు' దున్ గలుఁ
గుగా పసిత యు గోసలేంద్రక
న్యాయువతీ రోమణి మ
హా సుకృతంబుల పంట పండఁగా”

(కల్పవృక్షం ఇష్టి పుట. 20)

కౌసల్యాదేవి మహాసుకృతము పంట పండేటట్లుగా, అంటే ఆమె కడుపు పండేట్లు సంకల్పించి సమంత్రకంగా నారాయణుణ్ణి యజ్ఞశాలకు పిలిపిస్తానన్నాడు.

అశ్వమేధయాగం వలన సంతానలబ్ధి కలుగుతుందని తెలిసి పొంగిపోయిన దశరథుడు భార్యలతో తన ఆనందాన్ని పంచుకున్నాడు. వారిని కూడ ప్రతదీక్ష పూనమన్నాడు. అని, ఆనందాతిరేకంలో లానే మంటున్నాడో తనకే తెలియనట్లుగా ఇలా అంటున్నాడు:

ఉ. కన్నుల నత్తరుల్ బుగులు
కాటుకఁ బెట్టుము పైడి చీర లె
న్నెన్నియొ పెట్టెదీసి ధరియింపుము
నచ్చినవాని నెల్లఁగ్రాం

జెన్నుల భూషణాలిం గయి
సేయుము పూతపావి: ప్రదానవే
ఁన్నిను జూడంగా నదితి
లాగున శ్రీహరి యెంచగా వలెన్
(కల్పవృక్షం - ఇష్టి పుట. 23)

నారాయణుణ్ణి నవమాసాలు మోసి కన్నది కౌసల్య.
ఆమెకి తెలియనివేం ఉంటాయి? అందుకే మాయలో
పడిపోతున్న భర్తతో-

“నాదగు కమంగొన లొత్తిన బత్తె జూచి మ
న్నన బొనరింపగా వలె సనాతనుడాయ్య”
(కల్పవృక్షం - ఇష్టి పుట. 23)

అంది. ఇంతవరకూ ఋష్యశృంగుడి ప్రసక్తి ఎక్కడా రాలేదు.
అశ్వమేధ యాగానికి సర్వసన్నాహాలూ అయిపోతున్నాయి.
అప్పుడు మంత్రి సుమంత్రుడు దశరథుని పుత్రప్రాప్తి పేతువు
దేవరహస్యంగా తెలిసికొమ్మన్నాడు. దేవరహస్యం చెప్పకూ
డదు. చెప్తే భగవన్నిర్ణయ కర్మ మార్గాన్ని తొలగ
ద్రోయడానికి ప్రజలు ప్రయత్నిస్తారన్నమాట! ప్రతి జీవుడు
కర్మ ననుభవించడానికే జన్మలెత్తుతున్నాడు. దశరథుడు
పుత్రనంతానార్థం చేసే అశ్వమేధయాగానికి ఋత్విక్కు-
ఋష్యశృంగుడవడం దేవ రహస్యం. దశరథుడు యజ్ఞార్థం
ఋష్యశృంగుణ్ణి కొని తేవలసింది అని సుమంత్రుడు కర్తవ్య
బోధ చేశాడు “మున్ను దేవయుగంబున ననత్కుమారుడు
ఋషులతో జెప్పునెడ నేను విన్నది” - ఈ ఋష్యశృంగుడి
వృత్తాంతం అని చెప్పాడు.

ఈ జన్మవృత్తాంతాన్నంతా విడిచి ఋష్యశృంగుణ్ణి ఆతని
తండ్రి కన్నులకు ‘వెన్నెల వత్తి’ అంటారు విశ్వనాథ.
ఆ తండ్రి సుతుని పెంచిన పెంపకం అటు వంటిదట-

చం. ఆతనికి లోకమే తెలియ
దగ్నియుండండియు నిక్షరే జగ
మృతనికి బ్రహ్మచర్య మిపు
దైనసు నట్లే ద్విధాగతి ప్రసా
రితముగఁ బొల్పు నవ్వని
జరించును దూరపురదోటుపోడు లో
భితమతి కాదు స్త్రీపురుష
భేదము కూడ నెఱుంగఁ డింతయున్
(కల్పవృక్షం - ఇష్టి పుట 27)

అంతే కాదు ఆతడు మూడవ మనిషినే ఎఱుంగడు.
ఆడది అనే పదానికి అర్థమే తెలియనంతటి అమాయకుడట

ఆతడు! ఆతడెలాంటివాడో, ఆతని ఆశ్రమ కార్యకలాపాలూ,
వానిపట్ల ఆతనికి గల శ్రద్ధాశక్తులూ ఇక్కడ కవి వర్ణించారు.

సీ. తండ్రి కన్ననుం ముందు దానె మేల్కొని యగ్ని
హోత్రము సరిచూచి యుముకబెట్టు
తండ్రికన్నను సముద్యద్వోష మేపార
నర్థరపును ఋక్కులనువదించు
తండ్రి కన్నను సమాహిత శ్రద్ధనై యుష
ర్బుధున కర్పాహవిర్బుధ్నుము లిడు
తండ్రికన్నను నిశ్చిత జ్ఞాన దృఢ బుద్ధి
బీత్య సమర్పాధురాప్రీతిగాంచు
నతడు పుంరూప బ్రహ్మచర్యంబు శ్రద్ధ
ప్రొపు నెల్ల ప్రాయశ్చిత్తరూప మతడు.....”

(కల్పవృక్షం - ఇష్టి - పుట 28)

అందుకే ఆతడు -

“శాంతుడు ఋష్యశృంగుడను
సమ్మని యున్న యెడన్ ధరిత్రిన్
సంతత వర్షణంబగు
భృకం బగునట్టి వరంబు దొల్లివ
త్రాంతకుచే దయం బడసె”!

(ఆంధ్ర మహాభారతం - అరణ్య 9 - 3)

నట! ఒకసారి అంగదేశములో అనావృష్టి వచ్చింది. దానికి
కారణం అంగరాజైన రోమపాదుడు తన పురోహితులపట్ల
చేసిన అవరాధం. దర్పితుడైన రోమపాదుని బ్రాహ్మణులు
విడువగా, వారు విడుచుట చూసి అమరులు, వారితో వర్షము
కూడ అంగములను విడచినదట!

(కల్పవృక్షం - ఇష్టి - పుట 26;
భారతం అరణ్య 3 - 90)

దీనికి ప్రతికృతి ‘ఆషాఢ మేఘము వోని వాని’ నా
ఋష్యశృంగుని అంగదేశానికి రప్పించడమే నని నిర్ణయం
జరిగింది.

ఆధ్యాత్మిక భావనా గరిష్ఠుడైన ఋష్యశృంగుణ్ణి, ఆశ్రమమే
! పంచంగా బ్రతికిన ఈ ఋష్యశృంగుణ్ణి రాచనగరుని
శివెట్టడం సామాన్యం కాదు. రోమపాదుడు మంత్రులతో
క్కు ఆలోచనలు చేసినా దారితోవలేదట! ఆతని ఆహ్వా
నంలో ఉన్న వారంతా కూడా -

మ. ఎడదన్ భీతులు పొంది మౌని గొనిరా
నెవ్వండు ముందంజ వే

యందు; నే బోవను నేను బోవ
 ననుచున్ హా! హా! యనావృష్టిచే
 జెడియున్ మృత్యువు వద్ద నుండియు ముని
 జేరన్ భయం బంట హ
 తైదు వేత్రంబులకున్ బొరల్ జనుల
 బుద్ధిన్ మాయ యట్లేకదా!
 (కల్ప వృక్షం - ఇష్టి పుటలు 28, 29)

అనావృష్టితో మృత్యు సమీపానికి వచ్చి కూడ మానవుడికి మృత్యువుపట్ల గల భయంకంఠ మునిశాప భీతి ఇక్కడ చాల సహజంగా వర్ణించడమైంది. అదే కాక ఇక్కడ రాజు తనకి అధికారం ఉన్నదని ఎవరినీ శాసించలేదు. దేశానికి వచ్చిన కష్టం చెప్పి కష్టంలో పాలుపంచుకొమ్మన్నాడంతే.

వాల్మీకి రామాయణంలో ఋష్యశృంగుని తీసికొని రావడానికి అమాత్య పురోహితుల్ని సత్కరించి పంపాలని రోమపాదుడనుకుంటాడు. కాని అమాత్య పురోహితులు విభాండక మహర్షికి భయపడి గణికాజనాన్ని పంపడం మంచి దని రోమపాదునికి సలహా ఇస్తారు. గణికలు వివిధోపాయాలతో ఋష్యశృంగుని ప్రలోభపెట్టి తీసుకుని రాగలరని చెబుతారు.

(వాల్మీకి రామాయణం, బాలకాండ 10 - 5)

సన్నయ గారి భారతంలో రోమపాదుడు "బుద్ధిమంతులతో విచారించి విదగ్ధ వేశ్యాంగనలం బీలువంబంచి మీ నేర్పు విధంబుల ఋష్యశృంగుం 'బ్రబోధించి' యిటుందో దొని రండని" (భారతం, అర 3 - 94) పంపినట్లుగా ఉంది. లోభపెట్టే పదం కంటే 'బోధించి' అనే పదంలో కొంచెం ఔచిత్యం ఉండేమో నని స్తుంది.

జనమంచి శేషాద్రిశర్మగారు తమ రామాయణంలో వాల్మీకి ననుసరించారు. భాస్కర రామాయణంలో కూడా అంతే. (భాస్కర బాలకాండ - 74) రఘునాథ రామాయణం లోనూ మంత్రి పురోహితులే రాజుకి సలహా ఇచ్చినట్లు ఉంది.

"గామ కళారసజ్ఞతలు

గల్గిన వారల నంచితేని వా

రామునిదోడి తేగలరు

హాస విహాస విహార లీలలన్.

(రఘునాథ రామాయణం - 2 2 103)

కాని గోపీనాథ రామాయణంలో రోమపాదుడు ఋష్యశృంగుని ఏ విధంగా తీసికొని రాగలనని విచారిస్తూ ఉంటే గణికలు తమంత తామే ఈ కార్య నిర్వహణకై ముందుకు వచ్చినట్లుగా ఉంది. కానీ సుమంత్రుడా వృత్తాంతాన్ని

దశరథునికి విస్తరించి చెప్పి విధానంలో పురోహితుని సలహాపైన గణికలను పంపినట్లుంది.

(గోపీనాథ రామాయణం, 254, 262)

కల్పవృక్షంలో విశ్వనాథవారు గోపీనాథ రామాయణంలో మొదటి కల్పననే స్వీకరించడంలో ఎంతో ఔచిత్యాన్ని పాటించారు.

ఆ సమయంలో రాజుకే కాక ప్రజలకీ కూడ ఆశ్చర్యం కలిగేటట్లుగా రాజుకు వింజామరలు వీచు "కుసుమ శరకో దండ లస్తక మధ్య"లైన వారయువతులు వీచుచున్న చేతులడ్డముగా నొడ్డుకొని యొక్కొక్కళ్ళు కన్నలుపుకొని వారిలో నొక్క గడుసరి" (కల్పవృక్షం - పుట 29) రాజుతో నిట్లందిట.

ఈ సందర్భంలో కల్పవృక్షకర్త వారయువతి మాటాడిన మాటలు ప్రయంపద, ప్రణవము అనే రెండు విలక్షణ వృత్తాల్లో చెప్పారు. మొదటి పద్యంలో రాజు తమని పంపడంలో గల ఔచిత్యాన్ని తెలిపారు.

ప్రియంపద: "దివిషద్వీరుడు తేపమానులన్
 గవురు గవ్వచు పాగల్ వెలార్చగా
 నపు తనస్సుల మహాగ్ని రేగఁగా
 నపుర నచ్చరల సంపునంటగా"

(కల్పవృక్షం - పుట. 29)

రెండో పద్యంలో - అందుకని తనని పంపమనీ, తాను మునిని తీసికొని రావడంలో కృతకృత్యురాలు కాలేకపోతే పట్టణ ప్రవేశమే చేయననీ ఆత్మ విశ్వాసంతో చెబుతుంది.

"ఞ్ఞానాథుల్ మఱి మముంబంపినన్
 మాసింద్రున్ గొని మమతం దెత్తున్
 తేనుం జాలక ధృతి నే రానే
 రా నీ పట్టణ రమ సిగ్గిల్లన్"

(కల్పవృక్షం బాల. పుట. 29)

ప్రభువు తాంబూలము దయసేయించినచో నీనా చెలివి: కత్తెలతోఁ గూడి యిప్పుడే బయలుదేరు చుంటి" (కల్ప వృక్షం - పుట 29) అన్నది. స్వామి భక్తి ఆత్మవిశ్వాసం మిక్కిలి ప్రశంసనీయాలుగా భాసిన పాత్రలు విశ్వనాథ 'నాతుల గుండె నిబ్బరము నచ్చి ధరాపతి' బండ్లమీద పంపించాడా 'తలిరాకు బోండ్ల'ని. 'ఁతాని గూడ మాడ మెయితాపు గగుర్పొడిపించు'నని వారి ఆత్మ విశ్వాసం.

ఈ సందర్భంలో 'రఘునాథ రామాయణం'లో ఇలా వెల్లిన వారాంగనల గూర్చి సామాన్య ప్రజలేమనుకున్నార నేది ఎంత సహజంగా వర్ణించారో చూడండి -

“మనరాజ ఋశ్యశృంగుని చిల్వ వేశ్యల
సంపు చున్నాడండల యనెడి వారు
హితులు మంత్రులు బుర్రోహితులు మండగ వీరి
సంపంగ దగవోనె యనెడివారు
సంగనలను జూడడట వాడు వీరిమా
యలచేతఁ జిక్కునే యనెడి వారు
వెలయాండ్ర వెంటనే వలచి వచ్చిన యేమి
యతఁడేడ తాపసి యనెడి వారు

వాన రప్పించు బురివిప్రవరుల కంటె
నెక్కుడే వాడు దొరలకు నెల్లదలఁప
దూరమున నున్న వారలె దొడ్డవార
లనెడి వారలునై చూచిరపుడు జనులు”

(రఘునాథ రామాయణము - 2184)

విశ్వనాథవారు కల్పవృక్షంలో వారాంగనలు తమంత తాము వెళ్ళినట్లుగా ఒక్క చక్కని మార్పుచేసి రోమపాదుడికి ఈ మాత్రం మచ్చ కూడా రానీయకుండా జాగ్రత్త వడ్డారు.

వాల్మీకి రామాయణాన్ని సుసరించి కల్పవృక్షంలో వార కాంతలు ఋశ్యశృంగుని, ఆశ్రమానికి కొంచెం దూరంలో విడిసి నమయం కోసం ఎదురు చూస్తున్నారు. అంతలో ఋశ్యశృంగుడే వారు విడిసీయున్న ఉద్యానవనానికి వెళ తాడు. కాని భారతంలో విభాండకుడు “వవ్య ఫలహరణా ర్థంబు వనంబున కరిగిన అవసరంబున అందొక్క జరద్యేశ్య తన కూతు నభినవ యౌవన విలాస విభాసిని నమ్ముని పుత్రు పానికి బుచ్చిన” ట్లుంది.

(భారతం - అరణ్య. 3-96)

ఋశ్యశృంగుని ఎదుట వారవనితలు సంగీతము పాడినట్లు అన్ని గ్రంథాల్లోనూ ఉన్నా కల్పవృక్షంలో ఆమె పాడిన రాగాలూ, ప్రక్క వాద్యాల్ని పేర్కొనడం విశేషం. వీణ, మృదంగం, తాళాలు, ప్రక్క వాద్యాలు కాగా నాయకురాలు నాలు, పున్నాగ, ఆరభి, శ్రీ, వరాళి రాగాల్లో వర్ణాలూ, కృతులూ పాడిందట! ఆ సంగీతం, ఆ రాగాలూ ముని కుమారుని గుండెకి ఆర్ద్రత కలుగజేయడమే కాక సృష్టిలో ఉన్న ‘కొత్త మాధుర్య సీమలు క్రేళ్ళుగాఁ జెంగలించి’ అంతకుముందు తానెంటుగని ఆనంద రేఖ ఉద్బుద్ధమై కనుకొంకుల్లో కన్నీళ్ళు తెప్పించి, శరీరం గగుర్పొడిపించా

యనడంలో సంగీతం యొక్క శక్తిని అద్భుతంగా భాసించ జేశారు కవినవ్రాట్టులు.

మాలిన్యమంటే ఏంటో తెలీని, స్పటికంతో పోల్చదగిన స్వచ్ఛాతి స్వచ్ఛమైన గుండె ఋశ్యశృంగుడిది. అటువంటి గుండెని ఈ సంగీతం తాకింది. ఆ పాట తనదే. ఆరాగ నరణి తన గుండె లోనిదే. తన గుండె లోపలి పారల్లో నువ్వై ఉన్న మెత్తనైన చోట్లని ఈ స్వరం వచ్చి తాకే నరికి ఆతడు లొకకేతరమైన అనుభూతికి లోనయ్యాడు. మనసులోని బిగువు ఒకింత నడిలింది. ఇది అవశాశంగా తీసికొని వేశ్య లాతని ప్రబోధించారు. తమ గీతాలతో. ఆ గీతాలు -

“అంతట వన్వెలదుక లై
కాంతిక కేళి కళారహస్యాక్షు వా
త్యంత ధ్వనిమగ్గితా
సంతాపము భరత శాస్త్ర సరణిం బాడన్”

(కల్పవృక్షం బాల పు. 31)

ఇది నిజంగా జ్ఞానవీర సంభావనకే కాదు, ఎంతటి మహోన్నత పురస్కారానికైనా అర్హతను కలిగించేది. విశ్వనాథ వారి అమోఘ శేముషీ విలసనానికి శేఖరీ భూతమైన పద్యం ఇది. భరతముని నాట్యశాస్త్రంలో వివిధ రాగాలను పేర్కొంటూ ఏ రాగం ఏ రసాన్ని వ్యక్తీకరించడంలో సమర్థమైందో వివరించాడు. అయితే కేవలం ఆ రాగాలు పాడినంత మాత్రాన రసాభివ్యక్తి కలుగుతుందా? అంటే కలుగుతుంది - ఎప్పుడు? గాయకునిలో ఆ ప్రత్యేక రాగంపట్ల తాదాత్మ్యం, ఉపాసనా ఉన్నప్పుడు. అంతేకాని నేటి చాలామంది గాయక రత్నాలు గానం చేసినట్లు లెక్కలతో చెక్కియడం కాదు. మరి - ఇక్కడి కొచ్చిన ఈ జాణలు ‘ఆకతాయి తనం’ గా వచ్చిన వాళ్ళు కాదు. చక్రవర్తికి, తమ దేశానికీ, శ్రేయస్సు కలుగజేయడానికీ, తమరాక యొక్క ప్రయోజనంపై ఆరాధనా భావం కలవారు. కేవలం ఋశ్యశృంగుని మనసు మెత్తబడడంతో సరిపోదు! అతడు తమ చక్రవర్తికి భావిజమాత కావాలి! కనుక ఏకాంత కేళి రహస్యాక్షాన్ని చక్కగా ధ్వనింపజేసే గీతాల్ని పాడారు. వారు పాడిన గీతాలేమిటో మనకు తెలియదు. ఆనాటి గీతాలు నేటి గీతాలవలె కాక అంతర్గతంగా నిద్రాణమై ఉన్న ఉదాత్త భావాల్ని రేకెత్తించేవిగా ఉండే వనుకోవాలి. కనుకనే వీరు పాడిన పాటలు, చేసిన నాట్యాలతో ఋశ్యశృంగునికి ప్రబోధం కలిగింది. జీవిత పరమార్థం లేదా జీవన సాఫల్యం, లేదా పురుష ధర్మం అవిదిత పూర్వమైన ఒక వైఖరి క్రమక్రమంగా విదితమౌతున్న అనుభూతి ఋశ్యశృంగుడికి కలిగింది. అందుచేతనే “రెండవ వాల్మీకి” యైన “ఋ”

వంటి నన్నయ" ఇదమిత్యంగా నిర్ణయించరాని ఈ స్థితిని "ప్రబోధించటం" అన్నారు. అంటే ఒక కొత్త విషయం పూర్తిగా తెలియనిది, తెలిసీ తెలియని స్థితిలోంచి క్రమంగా తెలుస్తోందా? అన్నట్లున్నదన్నమాట! కనుకనే నన్నయగారి 'ప్రబోధించి' అనే ప్రయోగం చాలా అర్థవంతమైంది. వాల్మీకి మహర్షి ప్రయోగించిన 'ప్రబోధ' శబ్దం లోకీకులకి వర్తిస్తుంది. కాని ఋశ్యశృంగుని వంటి లోక వాననా విరహితునికి కాదు.

ఆ తరువాత వాళ్ళు లోకోత్తరమైన నాట్యాన్ని చేశారు. మిగతా రామాయణాల్లోనూ, భారతంలోనూ కూడా వేశ్యలే ఋశ్యశృంగుని ఆలింగనం చేసికొన్నట్లుగా ఉంది. వాల్మీకి రామాయణంలోనూ అంతే. కాని కల్పవృక్షంలో ఋశ్యశృంగుడు వేశ్యలను తనకు తానుగా స్వీకరించి, కౌగిలించి, ఏదో తెలియరాని సుఖానుభూతి కలుగగా మీ శరీరం ఇంత చల్లగా ఉండటానికి ఎటువంటి తపస్సు చేశారని అడుగుతాడు. ఇక్కడ ఋశ్యశృంగునికి స్త్రీ వాంఛ కలుగుతోందని అనుకుంటే అది చాలా పొరపాటు. అతనిది విచికిత్సా దృష్టి కనుకనే వారి జడలు, ముఖము, చిబుకము స్పృశించి ఉరమును తాకినా అచ్చోట "అనమ శరదు తొంగి చూడడు ముని ఋశ్యశృంగు వంక" అంటారు విశ్వనాథ. ఆరూపాజీవలు కూడా "భూపశ్రేష్ఠుని కూతు పెన్నిటను చున్ పూజింతు"రేకాని హద్దు దాటరు! ఈ తీర్పు నిజంగా లోకోత్తరమైంది. ఎంతో నిగ్రహంతో ఒక చంపకమాల, ఒక సీసవద్యంలో ఆతని విచికిత్సా దృష్టి కనుమీయంగా రూపొందించారు. అందుకే

".... మీ చిత్రాశ్రమ స్థానిలో
బ్రహ్మానందము లింక వెన్ని కలవో
వత్సవ నిజం బేను న
వ్నావ్యనించుట కేదియైన గలదా?
యభ్యంతరం బన్నచో"

(కల్పవృక్షం - బాల. పుట. 33)

అని అడుగుతాడు తరువాత ఋశ్యశృంగుడికి తన నిజాశ్రమ కర్మలు జ్ఞప్తికి వచ్చాయి. అతిథి మర్యాదలు మరచిన తనని త్షమించమని వారినడిగి తన ఆశ్రమాన్ని చూడ వారి నావ్యనించాడు. వారాంగనలు తమకీ పని ఉందని చెప్పి, "భవదాగమనార్థము యుండ మందరూ మమ్ముల నిందె" అన్నారు వారవనితలు. (కల్పవృక్షం - బాల - పుట 54) మంచి దంటూ తన ఆశ్రమానికి వెళ్ళిపోయాడా ముని కుమారుడు.

మరి నన్నయగారి ఋశ్యశృంగుడో - వేశ్య ప్రబోధానం తరం ఆమె ధ్యాసలోపడి ఆశ్రమ విధుల్నే మరచాడు. చింతాక్రాంతుడయిన కుమారుని చూచి విభాండకుడు

విషయమేమిటని అడగగా ఋశ్యశృంగుడు మునికుమారుని సౌకుమార్యాన్ని వర్ణించి "నాకు నమ్మునిపుత్రు నాశ్రమంబు నందు వానితో నొక్కట దంబు సేయుచుండ నిష్ఠం" అన్నాడు. (భారతం - అరణ్య 3-110). తండ్రి కాదని చెప్పినా వినక ఋశ్యశృంగుడు "విలాసిని మోహితుడయి తండ్రి కెఱిగింపక సచ్చరిత్రంబయిన ఆశ్రమాన్ని" (భారతం - అరణ్య 3-112) అమె వెంట అంగదేశాన్ని సాచాడు. నన్నయ గారి ఋశ్యశృంగుడు మోహితుడయిపోయాడేమో నన్న అనుమానం ఇక్కడ పాఠకులకి కలుగుతుంది. కాని కల్పవృక్షంలో మాత్రం ఆశ్రమం విడిచి వెళ్ళేటప్పుడు కూడ పసిపిల్లవాని మనస్తత్వాన్నే ఋశ్యశృంగునిలో ప్రకటించి, ఆ ఘట్టానికి అపురూపమైన సాగనుని ఆపాదించారు విశ్వనాథ.

"పోదమా యన్నబోదము పోదమంచు

గదలి శకటంబు పైని నంగములు సేర్చి!"

(కల్పవృక్షం - బాల. పుట. 34)

రట! ఋశ్యశృంగం నహితలైన వేశ్యలు.

ఋశ్యశృంగుడి పాత్ర ద్వారా విశ్వనాథవారు పాఠకుల కెరిగించిన మరో విషయం - మానవుడికి మానిమలని, పురుషులని, పురావళులని, సదనాలని, పాలాలని, పంటల్ని, నదుల్ని చూచి, వానిని వానినిగా గుర్తించడానికి, వివేచనా జ్ఞానాన్ని పొందడానికి అనంతమైన కాలం అవసరం లేదు. ఇవన్నీ వారికి 'సహజ బోధలు'. ఈ కారణంగానే ఆతనిలోని ఆధ్యాత్మ భావనకి లోకీక స్పర్శ రాలేదు. పైగా ఇంత కాలం లోకమంటే ఏమిటో ఎరుగడు. ఇప్పుడో లోకాన్ని తెలుసుకొన్న ఆధ్యాత్మ విడుడయ్యాడు 'నిశ్చల తత్త్వమాన సుల్' అనే విశేషణంలోని రహస్యం ఇది.

ఋశ్యశృంగుడు నగరంలో వేశ్యలతో అడుగు పెట్టు న్నాడు.

ఉ. ఆరథ మేగుత్రోవ జల

దావలి మింట విసీల కాంతిమా

లారుచితాతపత్ర పరిలంబిని

యై రథనేమి నీనస్య

స్మృక హేతువై యుటుము

చున్ వెనుకన్ దెసల్ బ్రపాత ధా

రా రమణీయవాః కణధురా

పరితర్పిత దేశమై చనన్"

(కల్పవృక్షం - బాల పుట 34)

ఋశ్యశృంగుడికి గల విశేష లక్షణం అతడు ఋతు ధర్మ మూర్తిభావమగుట. అతని ప్రభావం వృష్టిహేతుకం.

రోమపాదుడు అతడికి ఎదురేగి - 'నీవు రా హర్షము వర్షమున్ కలిగెనయ్య' - అని తన కూతురు శాంతనిచ్చి పెళ్ళి చేస్తానని ఆమెని చూపాడట! అంత-

శా. అజ్ఞా ముగ్ధ ముఖారవింద
గని యా

లావణ్య పాథోధి
సజ్జామాతయు అజ్ఞయొత్తిడి మొగం
బల్లంత వాల్చన్ బుర్రే
మజ్జారే! పురికిన్ వనంబునకు నీ
మాత్రంబు భేదం బటం
చజ్జల్ ప్రోపులు వారముఖ్యులు సురం
టంటించి గెంటించుచున్

(కల్పవృక్షం - బాల. పుట. 34).

అజ్ఞా ముగ్ధత్వాలు మూర్తిభవించిన శాంతను చూడగానే ఋశ్యశృంగుడు కూడ సిగ్గు పడినాడట! సిగ్గుపడి మొహం అల్లంత వాల్చాడట! అంటే ఋశ్యశృంగుని యందు మన్మథావిర్భావం ఇప్పుడు జరిగిందన్న మాట! ఇట్టివారిని చూచి "పట్టణమునకు వనమ్మునకు ఈ మాత్రము భేద"మని వీచుచున్న వీచనతో నతనిని తాకినారు. పురికిని వనమ్మునకును ననగా నిక్కడ బ్రహ్మచర్యమునకు గాఢస్థమునకు ననిగాని, తపశ్చర్యకు గాఢస్థమునకు ననిగాని యర్థము." (కల్పవృక్షం రహస్యములు - పుట. 17) అని విశ్వనాథవారు ఈ పద్యంలోని రహస్యాన్ని విడమర్చి చెప్పారు.

ఇంతకథని మంత్రి సుమంత్రుడు తాను మున్నెప్పుడో సనత్కుమారుడు ఋషులతో చెప్తాడగా విన్నానని, ఋశ్యశృంగుడి మహత్త్వంబున దశరథుడికి వీర్యవంతులైన కుమారులు కలుగుతారని దశరథుడికి తెల్పి క్రతువు చేసేందుకు ముందే ఋశ్యశృంగుని కొనితేవలసిందని ప్రబోధించాడు.

ఋశ్యశృంగుని అయోధ్యకు తీసికొని రావడానికి వశిష్ఠుని అనుమతి బడయగా ఆయన -

".... గడున్ ముదంబు
బొంది వారు తండ్రి! పో! ఋశ్యశృంగుండు
చిన్ని సుకర పాలజున్న గడ్డ"

(కల్పవృక్షం - ఇష్టి పుట. 37)

అన్నాడు. అంత దశరథుడు భార్యలతో గూడి, మంత్రి పరివార సహితుడై, అంగదేశము లేగాడు, ఋశ్యశృంగుణ్ణి చూచాడు. చూడగానే ఆయనలో భక్తి పొంగి పొర్లుకు వచ్చింది.

చ. "దశరథరాజు కొమ్ము జడ
దారికింబాదయుగంబునందు ము
న్నె శిరసు జేర్చి వాకయన
నేస్తము గావున రోమపాదుఁ డీ
రు సగము నాకు నల్లురది
త్రోపు వడున్ మునిరాజు లొటని
శిశిర దృగంతముల్ దనువు
జెందుత మా యెడఁ గూడ నో మునీ!"

(కల్పవృక్షం - బాల. పుట 38)

అన్నాడు నీ చల్లని చూపులు మా యెడ ప్రసరింప జేసి మన తరింప చేయమంటున్నాడు. ఇక్కడ దశరథుడు పుత్రా - ఋశ్యశృంగుడి దగ్గరికి వచ్చాడు. పుత్రుడు పున్నా నరకం పొగొట్టే వాడని ఒక నమ్మకం, పుత్రభిక్ష పెట్టి తనని తరింప చెయ్యమని ధ్వని

అంగదేశంలో కొన్నిరోజులు గడిచి, దశరథుడు శాంతా ఋశ్యశృంగుల్ని తన వెంట అయోధ్యకి పంపమని రోమపాదు నర్థించి, వారితో అయోధ్యాపురికి ప్రయాణ మయ్యాడు. ఋశ్యశృంగుడు ఎక్కడ అడుగుపెట్టే అక్కడ వర్షాలు పడతాయనేది అతడికి ఇంద్రుడిచ్చిన వరం. ఋశ్యశృంగుడు అయోధ్యలో అడుగుపెట్టాడు. ఇక్కడ మళ్ళీ వర్ష వర్ష వుండాలి కానీ అది కన్నట్టదిక్కడ. ఎందుకంటే దశరథుడికి కావలసినది భౌతికమైన వర్షం కాదు. అతనిది సంతాన హేతుకమగు అనావృష్టి అశ్వమేధ యాగాన్ని ఋశ్యశృంగుడు అధ్వర్యుడుగా చేసినపుడు ఈ అనావృష్టి తొలగుతుంది. ఋశ్యశృంగుడు ఆ కార్య నిర్వహణకి ఒప్పుకున్నాడు. దశరథుని కడుపు వంట విష్ణువు. ఆ సస్యోత్పత్తి హేతుకమైన వర్షానికి హేతువు ఋశ్యశృంగుడు.

పుత్రకామేష్టి పూర్తయిన నెలదాకా జనక మహారాజుని కాని, రోమపాదునికాని, ఋశ్యశృంగుని కాని అయోధ్యనించి కదలనీయలేదు దశరథ మహారాజు. దశరథుడు తన కూతురు శాంతతో అంటాడు. "అమ్మా నీవొక దైవమై వెలసినా వన్న ధృహమ్మందు నీవమ్మానిన్ గొని వెంట వచ్చితివి పుత్రావాప్తికై" అని.

గురజాడ అడుగుజాడ

శ్రీ చిత్రకవి ఆశ్రయ

విశ్వశ్రేయః కావ్యం. వాక్యం రసాత్మకమ్ కావ్యం. కావ్య లక్ష్యం, లక్షణం నిర్దేశిస్తున్న ఈ రెండు నిర్వచనాలకు గురజాడ సాహిత్యం ఆటపట్టు. గురజాడ మాటల్లో చెప్పాలంటే, 'Though art is my master, I have a duty to Society'. గురజాడ అప్పారావుకు గల ఉదాత్త జీవితతత్వమే, ఆయనను ఆధునిక సాహిత్య యుగకర్తగా చేసింది. ప్రజలు మాట్లాడుకునే జీవద్వాషను కావ్య భాషగా చేసి గురజాడ మనకు వెలుగుజాడ అయ్యాడు. సామాన్య మానవుని వాస్తవ జీవితాన్ని సహజ సుందరమైన రృశ్యకావ్య వస్తువుగా చేసిన నవయుగ వైతాళికుడు గురజాడ. సాహిత్యం ద్వారా సంఘ సంస్కరణకు ప్రోదిచేసిన మహాకవి గురజాడ. ఆయన జీవించినది యాభై మూడేళ్ళే అయినా, సాహిత్యపరంగా ఆయన సాధించినది సార్వకాలీనం, విశ్వజనీనం, శాశ్వతం. అందుకే గురజాడ అప్పారావుకు, బెయిలీ మహాశయుడు చెప్పినట్లు 'మృత్యువు జీవనద్వారం' అయింది. తద్వారా మరింత విస్తృత మయిన, మరింత సత్యమయిన, మరింత తేజోవంతమైన జీవితంలోకి ప్రవేశించాడు గురజాడ. గురజాడ అడుగుజాడలో పయనించని ఆధునిక కవులు లేరనడం అత్యుక్తి కాబోదు!

ఆనాటి సాంఘిక వ్యవస్థ

ఆనాటి సాంఘిక పరిస్థితులు క్లిష్టమైనవని గురజాడ వ్రాశారు. ముక్కు పచ్చలారని ఆడబిడ్డలకు వివాహాలు, కాటికి కాళ్ళు చాచిన ముసలి మగ మొసళ్ళకు పెళ్ళిళ్ళు, ప్రజలలో అవిద్య, అజ్ఞానం, మూఢ నమ్మకాలు, భూత ప్రేత పీశాచాలపై పిచ్చి నమ్మకం, క్షుద్ర మంత్ర తంత్రాలపై భక్తి విశ్వాసాలు, దళారుల దోపిడీ వ్యవహారాలు, దారిద్ర్యం, కరువు కాటకాలు, బందిపోటు దొంగతనాలు, కులభేదాలు ఇలా ఎన్నో క్షీణయుగ లక్షణాలు సమాజంలోనే గాక సాహిత్యంలోనూ తిష్టవేసుకున్నాయి. కుంటుకుంటూ నడిచే అసహజమైన, శుష్క పాండిత్య ప్రదర్శకమైన గ్రాంథిక భాష, పాతకాలపు వైయాకరణుల వైత్యాలే ఉత్తమ ప్రమాణాలుగా చెలామణి అవుతున్న రోజులవి! వాడుక భాషను 'గ్రామ్యభాష'గా తప్పుడు పేరుతో పిలుస్తూ ఈనడించుకోవడం

పరిపాటి అయింది. సంస్కృత సమాసాలతో (వాటి అర్థం తెలియక పోయినా) సంభాషించడం, సానిదాన్ని ఉంచుకోవడం (దాన్ని సంతోష పెట్టలేక పోయినా) అలనాటి సమాజంలో వ్యక్తి గొప్పతనానికి గురుతులు. కన్యాశుల్కం పేరుతో పశుమాంస విక్రయం జోరుగా సాగిస్తున్న నికృష్ట రోజులవి. 'అవినీతి క్రిములు' సమాజ శరీరాన్ని తొలిచి వేస్తున్న దుర్దినాలవి.

పునరుజ్జీవన యుగం

19వ శతాబ్ది తొలి వత్సరాలలో తెలుగు సాహితీ ప్రపంచంలో కొంగ్రొత్త ఆలోచనాధార వచ్చి కలిసింది. ఆంగ్ల సాహిత్య పఠనంతో ప్రభావితమైన విద్యావంతులలో చైతన్యం చిగురు తెత్తింది. పాశ్చాత్య దేశాలలో తలెత్తిన రివల్యూషన్ (పునరుజ్జీవన) యుగం వంటిది, ఆంధ్ర దేశంలో సామినేని ముద్దు నరసింహనాయుడి 'హితసూచి' (1862)తో ప్రారంభమైంది. 'గత శతాబ్దపు తొలి నగంలో పాదచూపిన సకల సంస్కరణలకు, గాఢ విచారణకు, తలమానిక మనదగినట్టి ప్రణాళిక - జాతి పునర్నిర్మాణ పథక మిది. 'హిత సూచి' వెలుగు చూచిన 1862లోనే గురజాడ జన్మించడం విశేషం!

సామినేని వెలిగించిన పునరుజ్జీవన దీపాన్ని కందుకూరి వీరేశలింగం (1848-1919) ప్రచండంగా ప్రజ్వలించచేశాడు. కందుకూరి స్ఫూర్తిని పుణికి పుచ్చుకుని, ఆయన కంటే వయసులో చిన్నవాడైన గురజాడ అప్పారావు (1862-1915), సంస్కరణ జ్యోతిని జాజ్వల్యమానం చేశాడు. అయితే వీరేశలింగం లాగ గురజాడ కరకు నీతివాది కాడు. మానవ బలహీనతలను ఆయన చాలవరకు మన్నించారు. వీరేశలింగం కార్యవాది. గురజాడ ప్రధానంగా స్వాప్నికుడు. అందుకే ఆయన సాహిత్యం కళాత్మకమై, చిరస్థాయి అయింది.

గురజాడ సమకాలికుడు, ఆజన్మమిత్రుడు గిడుగు వెంకట రామమూర్తి (1863-1940) వ్యావహారిక భాషోద్యమ నిర్మాతగా ప్రసిద్ధుడు. ఈనాటి అక్షరజ్యోతి ఉద్యమాలకు ఆద్యుడు గిడుగు. ఛందస గ్రాంథికవాద పండితమ్మన్యులకు

పిడుగు ఈ గిడుగు. సామాన్యుల వాడుక భాషకు గొడుగు ఈ గిడుగు! తన సంఘ సంస్కరణ ప్రియత్వాన్ని ఆచరణలో చూపిన మహనీయుడు గిడుగు వెంకట రామమూర్తి. ఆత్మగౌరవ రక్షణలో, అస్పృశ్యతా నిర్మూలనములో వితంతు వివాహాలలో గిడుగుదే ముందడుగు. గురజాడ - గిడుగు పరస్పర ప్రభావితులు. ఇంకా ప్రిన్సిపాల్ చంద్రశేఖరశాస్త్రి, శంభు చంద్రముఖర్జీ, విజయనగరం మహారాజా ఆనంద గజపతి, ఒంగోలు మునిసుబ్రహ్మణ్య ప్రభృతులు గురజాడ రచనలకు ప్రోదిచేసి, ఆయనను ప్రభావితం చేశారు. జాతీయ తమిళకవి సుబ్రహ్మణ్య భారతి గురజాడ సమకాలికులు. రవీంద్రనాథ్ టాగూరుతో గురజాడకు పరిచయం వుంది. తెలుగు, బెంగాల్, కర్నాటక తమిళనాడు రచయితలతో, మేధావులతో ఆయనకు పైత్రీ సంబంధాలున్నాయి.

అన్నిటికంటే ముఖ్యమైనది, సమాజంలోని వివిధ వర్గాల సామాన్య ప్రజానీకంతో గురజాడ అప్రాపుకున్న నిత్య సాన్నిహిత్యం, సాహచర్యం. ఈ సాన్నిహిత్యమే ఆయన అనుశీలనను, ఆలోచనలను సుసంపన్నం చేసింది.

అపార గ్రంథ పరిచయం - అధ్యయనం

గురజాడకున్న గ్రంథ పరిచయం చాల విస్తారం. భారతీయ ప్రపంచ సాహిత్యాలలో ముఖ్యమైనవన్నీ ఆయన అధ్యయనం చేశారు. ఆయన గ్రంథాలయం, డైరీలు ఈ విషయాన్ని నిరూపిస్తాయి. వోల్టర్, కాఫ్టే, మిల్, వర్డ్స్వర్త్, పెట్రి, షేక్స్పియర్, బైరన్, బెర్నార్డ్ షా, రాబర్ట్సన్, గిల్ బర్న్, మోలియర్, పిన్ రో, ఇబ్సన్, చోహోవ్ మొదలగు ప్రముఖుల రచనలను చదివాడు. అపార గ్రంథ పఠనం వల్ల విస్తార వ్యక్తిపరిచయాల వల్ల గురజాడ మూర్తిమత్వం పరిణామ శీలమై పరిణతి చెందుతూ వచ్చింది.

గురజాడ తాత్విక దృక్పథంలో, రచనలలో గోచరించే ముఖ్యాంశాలు ఇవి:

1. మనిషిలో సమూలమైన, మౌలికమైన మార్పు రావాలి. మనిషి ఆలోచనా శాలిగ, మానవత్వం నింపుకున్న మానవతా వాదిగ, బాధ్యతాయుతుడైన వ్యక్తిగ నడచుకోగలిగి నప్పుడే సమాజం చైతన్యవంతం, అభ్యుదయవంతం అవుతుంది.

2. మనిషిని మనిషిగా నిలబెట్టి, మనీషిగా చేసేది 'ప్రేమ' మాత్రమే. మానవుల మధ్య ప్రేమ అంతస్సౌత్రం కావాలి. ప్రేమ అజ్ఞానమనే అంధకారాన్ని పోగొట్టి, ఆత్మను తేజోవంతం చేస్తుంది.

3. మంచితనం, ప్రేమ - ఇవి దైవానికి ప్రతిరూపాలు. విశ్వప్రేమ విశ్వశాంతికి, వసుదైక కుటుంబానికి ఆలంబనం.

4. ఒక దివ్యశక్తి మానవులను నడిపిస్తున్నది. అయితే మానవుని శక్తి సంకల్పబలమూ పరిసరముల ప్రభావాన్ని అధిగమించగలదు.

5. సమాజం నిర్ణయించిన నీతి సూత్రాలను మనం గౌరవించాలి. కాని అవి లోపభూయిష్టమైనప్పుడు, వాటిని మనం బాహాటంగా ఎదుర్కొని, సంస్కరించాలి.

6. స్త్రీ పురుషులకు ఒకే నీతి, విద్య, స్వేచ్ఛ వుండాలి. 'ఆధునిక మహిళ మానవ చరిత్రను తిరగరాస్తుంది' - ఇది గురజాడ తీర్పు.

7. 'పని: దాని కదే పరమగమ్యం' 'ఎవరి ప్రశంస మనం కోరుతామో, వారి మనస్సులో మనమీద నమ్మకం కలిగించే సాధనం పని'. పని ఒక అలవాటు. Work is worship.

8. సాంఘికానుబంధం లేని భాషా సాహిత్యాలు పునాదులు లేని గాలి మేడలు. భాషా సాహిత్యాల ఆధునికీకరణ సమాజ ఆధునికీకరణకు, సుహృద్భావ విలసనానికి తోడ్పడుతుంది.

'గుత్తునా ముత్యాల సరములు
కూర్చుకొని తేటైన మాటల,
కొత్త పాతల మేలుకలయిక
కొమ్మెరుంగులు జిమ్మగా'.

కొత్తి పాతల మేలు కలయికనే గాదు, వినూత్న సృష్టిని కూడ గురజాడ సాధించారు. ఆనాటి సమాజ రుగ్మతలను పోగొట్టడానికి గురజాడ అమూల్య రచనలు పంచదార అద్దిన మందుగుళికల్లా పనిచేశాయి.

గురజాడ కావ్య ప్రపంచం

కవిగా గురజాడ తన ఇరవయ్యో ఏట పుట్టాడు. 'ఓడ్ టు ది కుకూ' 'సారంగధర' 'చంద్రహాస' - ఆంగ్లంలో వ్రాశాడు. మొదటిది పద్యం-అలభ్యం. రెండోది పద్యకావ్య ఖండిక - లభ్యం. మూడవది పద్య కావ్యమే కాని - అలభ్యం. తాత్విక భావనలతో, ప్రకృతిపరమైన ఉత్తమ పదచిత్రాలతో తొణికిసలాడుతున్న 'సారంగధర' కావ్యంలోని ఈ పంక్తులు కవి ప్రతిభావ్యుత్పత్తులకు తార్కాణాలు.

With tempting hues the lilies blow upon the
lake of life;
But all below unseen they grow,
The weeds of sin and strife,

The plant of wealth on guile is grown
And watered is with sin;
The craft of power on blood is built
Its sails are puffed with din

ఇంత ఉత్తమ కవితవ్యం వ్రాసిన గురజాడ అప్పారావు గారే రేవారాణి పనువున 'విక్టోరియా ప్రశస్తి గేయాలు' (1890), ఐదవ జార్జిని, తెల్లవారిని కీర్తిస్తూ 'ముత్యాల నరము' (1912) వ్రాశారు. తనను పోషించే సంస్థానాధీశుల అవనరానికి ఈ గీతాలను గురజాడ రాశాడనుకుంటే వింత లేదు. కాని ఆంగ్లేయుల న్యాయపాలనకు జోహారుగా ఆయన ఈ గీతాలు వ్రాశాడని ప్రఖ్యాత రచయిత ఒకరు సమర్థించడమే కొంత విడ్డూరం అనిపిస్తుంది.

అపూర్వ దృశ్య కావ్యం

ఇది గురజాడ రచించి ప్రదర్శింపజేసిన అపూర్వ దృశ్యకావ్యం కన్యాశుల్కం శతజయంతి వత్సరము. ఈ నాటకం మొదటి ప్రదర్శన 1892 ఆగస్టు 13న విజయనగరంలో జరిగింది. 'ది తెలుగు హార్ట్' రిపోర్టు ఆధారంగా ఈ నాటిక తొలి ప్రదర్శన ఆగస్టు 24 శనివారం (1892) జరిగిందని శ్రీ అబ్బూరి గోపాలకృష్ణ అభిప్రాయం. ఈ నాటిక తొలి కూర్పు 1897లోను, మలికూర్పు 1909లోను రించబడినవి. అయితే 'మొదటి కూర్పు వట్టి ఎముకల' గు, రెండవది సర్వాంగ సంపుష్టమైన మానవాకారం' (శ్రీ .వి. రమణారెడ్డి) 'అది మోదుగ పూత, ఇది రెల్లు పూత; కన్యాశుల్కం వట్టి నాటకం కాదు, జీవిత చికిత్స'.

మృచ్ఛకటికం తర్వాత ఒక్క ప్రతాపరుద్రయమే కన్యాశుల్కమునకు సరితగా గల నాటకమని శ్రీ కె.వి. రమణారెడ్డి ప్రభృతుల నిర్ణయం. గురజాడ 'కన్యాశుల్కం' వ్రాయక ముందే, ఈ దురాచారాన్ని ఎండగడుతూ శ్రీ కందుకూరి కూరి పిరేశలింగం వ్రాసిన 'బ్రాహ్మ వివాహము, కన్యాశుల్కం' ప్రహసనాలు వెలువడి శ్రీ గురజాడ ప్రశంసను పొందాయి - అయితే ఆ ప్రహసనాలు చిచ్చుబుడ్లు, ఈ నాటకం అరని జ్యోతి; అజరామర కమనీయ కరుణామయ కావ్యం. అయితే ఇది చదివి ఆనందించడానికి బాగా అనువైనది. ప్రతి సంభాషణ రసాత్మకమే. ప్రదర్శన పూర్తిగా అయితే ఎనిమిది గంటలైనా పడుతుంది. 35 రంగాలు, 7 అంకాలు, ప్రధానంగా వచ్చే పాత్రలు 16, ఇంకా చిన్నవి. 14 - ఇవిగాక సమయాను కూలంగా వచ్చేవి కొన్ని - అయినా ఈ నాటకం - ప్రదర్శన సౌలభ్యం లేనిది మాత్రం కాదు. గురజాడ కాలంలో ఏ స్టేజీ నాటకమైనా, వీధి నాటకమైనా రాత్రి 10 గంటలకు మొదలుపెడితే, ఉదయం

ఆరు గంటలయ్యేదే, పూర్తి అయి, మంగళం పాడడానికి, నిన్న మొన్నటి వరకు మన పద్యనాటకాలు, వీధి భాగవతాలు భళ్ళుమని తెల్లవారే వరకూ 'వన్నమోర్లు' కొట్టుకుంటూ ప్రదర్శించే వారు గదా!

'కన్యాశుల్కం' నాటకం హాస్య కరుణ రసాలతో విషాదం రంగరించిన ఓ దివ్యషధం! ఈనాడు ఈ నాటకం 'వరశుల్క' బాధితులకూ, 'అమీనా' లాంటి అభాగినులకూ వర్తించుకుంటే చదివే వాళ్ళు భుజం తడుము కోవడం, వాళ్ళ గుండెలు పోలీసు - కమిషు దెబ్బలు తిని, మూలగడం ఖాయం; పూర్తి ప్రదర్శన చూస్తే, పైకి నవ్వుతూ, లోపల లోకలైట్ ఎనస్తీషియాతో శస్త్ర చికిత్స చేయించుకుంటున్న వాళ్ళలా ఫీలవుతారు, హృదయం, మానవత్వం వున్న వాళ్ళు. ఈ నాటకంలోని ప్రతి సంభాషణ ఆణిముత్యమే - అణుబాంబే!! - అందుకే 'కన్యాశుల్కం' నవ్యాతినవ్యం, భవ్యతాభవ్యం, ఒక మహాకవి వ్రాసిన మహాకావ్యం - మహానాటకం! జనపదాలలో, అప్పటి పట్టణాలలో అన్ని వర్గాల ప్రజలు మాట్లాడే జీవద్వాషలోనే రచనలు చేసి, వాడుక భాషకు సాహిత్యంలో సమున్నత స్థానం కల్పించి, ఆ నాటక ప్రదర్శనల ద్వారా సమకాలీన సమాజ సమస్యలపై ప్రజాభిప్రాయాన్ని మలిచి, 'విశ్వ శ్రేయః కావ్యం' అన్న ఉన్నతాదర్శం ఆచరణీయం చెయ్యాలని గురజాడ కన్న కల నిక్కం చేసే పవిత్ర బాధ్యతను నేటి యువతరం స్వీకరించాలి.

ఈ నాటకం ఇప్పటికే కొన్ని వేల సార్లు ప్రదర్శింపబడింది - ఇంకా ఇతర భాషల్లోకి అనువాదం చెయ్యబడి ప్రదర్శింపబడింది. కన్యాశుల్కం ఒక అపురూప కళాఖండం. నూరేళ్ళు అవిచ్ఛిన్నంగా ప్రదర్శింపబడిన ఈ నాటకం వేయేండ్లు, వేల యేండ్లు వర్ధిల్లాలి! ఇప్పటివరకు ప్రదర్శింపబడినట్లు ఖండ ఖండాలుగా గాక, అఖండంగా ఖండ ఖండాంతరాలలో ప్రదర్శింపబడాలి. గురజాడ లక్ష్యం సంపూర్ణంగా నెరవేరాలి 'మారుతున్న సాంఘిక సమస్యలకు మారని శాశ్వత విలువలకు దర్పణంగా'.

ముచ్చటైన వరాలు: ముత్యాలనరాలు

తెలుగులో కవిగా గురజాడ మొదటి రచన 'నీలగిరి పాటలు' ఈ పాటల్లో 'గురజాడ తన జీవితంలో మొదటిసారిగా, చివరిసారిగా కూడా, ఏక కాలంలోనే పదబంధ నిర్మాణ వ్యామోహంలో ప్రణయాశేషంలో మునిగిపోయారు.' అని బుర్రా వెంకటప్పయ్యగారు అంటారు. ఇంతే నిక్కచ్చిగా గురజాడ ఇతర నాటికలను గూర్చి నాగ్ల వారిలా అంటారు. 'ఇచ్చితమైన నాటక విమర్శక ప్రమాణాలతో

చూస్తే 'కొండు భట్టియం' 'బిజ్జణీయం' వైఫల్యాలు -
హీన సాఫల్యం హద్దులను దాటిపోయే ఉన్నత
వైఫల్యాలు'.

గురజాడ కవిగా తన సొంతగొంతును, బాణీని, విశిష్టతను
ప్రపంచానికి తెలియపరిచింది 'ముత్యాల సరము'లతోనే
(1910). తాను సృష్టించిన ఈ మాత్రా ఛందస్సులో
రచించిన 'దేశభక్తి' గేయం విశ్వమానవ కల్యాణానికి విలక్షణ
ప్రాతిపదిక; గురజాడ అమర సందేశం.

'దేశమును ప్రేమించుమన్నా
మంచి అన్నది పెంచుమన్నా!
ఈసురోమని మనుషులుంటే
దేశమేగతి బాగువడునోయ్
జన్మకొని కళలన్ని నేర్చుకు
దేశ సరకులు నింపవోయి....

స్వంత లాభం కొంత మానుకు
పారుగు వాడికి తోడు పడవోయ్
దేశమంటే మట్టికాదోయి
దేశమంటే మనుషులోయి....

'యెల్ల లోకము వొక్కయిల్లె,
నర్ల భేదము లెల్ల కల్లె,
వేల నెరుగని ప్రేమ బంధము
వేడుకలు కురియ
మతములన్నియు మాసిపోవును
జ్ఞాన మొక్కటి నిలిచి వెలుగును'

(ముత్యాల సరములు)

గురజాడ అడుగు జాడ - గురుజాడ

గురజాడ వారి ఇతర రచనలలో మకుటాయమానమైనవి
పూర్ణమ్మ - గొప్ప కావ్య ఖండిక: దిద్దుబాటు (తెలుగు
కథానికా సాహిత్యంలో తొలికథ - 1910), మెటిల్లా, సంస్కర్త
హృదయం - కథలు, లవణరాజుకల - గేయ కావ్యం.
ఈ కావ్య ఖండికలోనే గురజాడ ఆదర్శం ఆవిష్కృతమైంది:

"మంచి చెడ్డలు మనుజులందున
యెంచి చూడగ రెండే కులములు;
మంచి యన్నది మాలయైతే
మాలనే అగుదున్".

ఒక ద్రష్టగా, ఒక శ్రష్టగా గురజాడ తన కాలాని కంటే
ముందుండడమే కాదు. పుట్టడం కూడా ముందే, నెలలు
నిండకుండానే పుట్టాడు. "ఈ తొందరపాటుకు, యీ
పురవడికి ఆయన నిజంగానే ఆయన అధిక మూల్యం
చెల్లించవలసివచ్చింది" అంటారు నార్లవారు. నిజమే! గుర
జాడ ఆరోగ్యం బాగుండి, స్వతంత్ర జీవనం కలిగివుంటే
ఆయన కవిగానే గాక, పరిశోధకునిగా నాటకకర్తగా,
సంస్కరణోద్యమాల నేతగా ఇంకా బాగా రాణించే వారు.
ఆయన డైరీల్లో, నోట్సుల్లో, వ్యాసాల్లో వ్రాసుకున్న విష
యాలు, అనుభవాలు, స్మృతులు, ఆలోచనలు రెక్కలు విప్పే
సాహిత్య కళాఖండాలు అయ్యేవి. - అయినా గురజాడ
నిస్సందేహంగా నవయుగ వైతాళికుడు, మహాకవి, యుగకర్త.
"అడుగుజాడ గురజాడది, అది భావికీ బాట" అని మొదట
చాటిన 'మరో ప్రపంచం' మహాకవి శ్రీ శ్రీ మొదలు
ఆధునిక కవులకు, కథకులకూ, సర్వజనులకు ఆదర్శం
గురజాడ - అదే అందరికీ 'గురుజాడ'.

వేషేణీవ చ దంభః దంభేన విమూఢ హృదయ సమ్మోహాః
మోహేన కార్య హతి రివ తారుణ్యా త్తన విభాతి తనుశోభా॥

బాహ్య వేషంవల్ల కుటంలాగ, కుటంతో మోహంలాగ, మోహంవల్ల కార్యహానిలాగ ఓ సుందరీ!
యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమానలి సుండి

తెలుగులో 'గజల్'

శ్రీ ఎం. బుద్దన్న

'గజల్' అనే పదానికి సఖీతో సల్లాపమని, లేడికూత అని ఇలా పలు అర్థాలున్నాయి. మొదటి అర్థం శృంగారానికి, రెండవది ఆశ్చర్యాది భావాలకు సంకేతం. అడవిలోని లేడి ఆశ్చర్యంగా వేసే కేక వంటి చైతన్యాన్ని గజల్ అందివ్వాలి కనుక, ఇదే గజల్ తత్వావిష్కారానికి సమర్థకం. వాచ్యార్థం లెన్ని పున్నప్పటికీ, ఈ సాంకేతికార్థమే చిరస్థాయిగా నిలుస్తుంది. ఇదే గజల్ కు జీవదాతువు వంటిది. 'వల్లరి' అనే మరో అర్థం శృంగారపు సౌకుమార్యాన్ని వికాసాన్ని సూచిస్తుంది.

ఈ గజల్ వల్లరి అరబ్బీనుంచి ఫార్సీ, తుర్కిష్టాన్ దేశాలకు ప్రాకి 13 వ శతాబ్దంలో 'అమీర్ ఖుస్రూ' ద్వారా భారతదేశానికి కూడా విస్తరించింది. ఖుస్రూ ఫార్సీకవి. అతడు నిజానికి 'దోహా'కవి. దోహా గజల్ కు పూర్వరూపం. ఇది ద్విపద వంటిది. దోహా వంటి 'షేర్' సంపుటి మాత్రమే గజల్ అనబడుతుంది కాని, దోహాయే గజల్ కాదు. ఆనాటి దోహాలు విడి విడిగా 'బ్రిజ్' భాషలో రచించబడినట్లు ప్రతీతి. ఏమైనప్పటికీ గజల్ కు అవయవప్రాయమైనట్టి 'షేర్'కు దోహా ప్రాగ్రూపమనడంలో సందేహం లేదు. వేల దోహాలను చెప్పిన కబీర్, అబ్దుల్ రహీం ఖాన్ ఖానాన్లు ఆ రంగంలో సూర్యచంద్రుల వంటివారు. దక్కనులో మాత్రం 16 వ శతాబ్దంలోని 'ఖులీకుతుబ్జా'ను మొదటి ఉర్దూ గజల్ కవిగా పేర్కొన వచ్చు. ఖులీ రచించిన 50,000 కవితలలో అధికంగా గజళ్ళేనని విశదమవుతుంది. ఆ తరువాత ఈ ప్రక్రియను 'వలీ' నుంచి 'హలీ' దాకా వెలసిన కవులందరో మూడు పువ్వులు ఆరు కాయలుగా అభివృద్ధి చేశారు.

గజల్ మానవుని మధుర వేదనకు ప్రతీక. మనసులో మోససంచారం చేసే భావాలే గజళ్ళలో రాగాత్మకనాదాలను వినిపిస్తాయి. పానశాలలో మోహన సాఫీలాగా ప్రపంచంలో గజల్ ఆకర్షణీయమైనది. అది ముక్తకమే అయినా, శ్రోతలకు ఆశ్చర్యపూతాన్ని కలిగిస్తూ, మహేంద్రజాలానికి నడిపిస్తూ-ఇలా ఒక నిమోన్నత యాత్ర చేయించే 'విద్యుత్తు' గజల్ కవితా ప్రత్యేకత ఈ విద్యుత్తు పెరగాలంటే గజల్ కవి

ఉర్దూలోని 'ఇస్లా' అనే ఆచారం ప్రకారం బాల్యం నుంచే శిక్షణ పొందాలి. అప్పుడే గజల్ కవితలోని సాఫీలు, మైఖానా(పానశాల)లు, మధుర మథనాలు ఆత్మదమ్మంగా ఆస్వాదించబడతాయి. అందుచేతనే గజల్ ఉర్దూసంస్కృతికి పునాదిగా విజ్ఞుల చేత భావించబడుతున్నది.

గజల్ కు ఇదమిత్తమైన వస్తు వుండదు. కాని ప్రారంభం నుంచి శృంగార భావాలకు గజల్ ఒక 'జల్వా' వంటిది సాఫీవియోగం, మధుపానం, దీన ప్రార్థన, ఆత్మసమర్పణ, సర్వసంగపరిత్యాగం, మరణం, సాఫీ అనుగ్రహం వల్ల తరచు పునరుజ్జానం వంటి విషయాలన్నో ప్రతీకాత్మకంగా, పడుగు పేకల్లాగా గజళ్ళలో అల్లుకొని వుంటాయి. నీటి కింద బురద పున్నట్లు శృంగారం చాలున శోకం దాగివుంటుంది. కనుక, అచ్చమైన గజల్ కవితకు అంతర్విషాదమే ఆలంబనం. దీని వికృతిరూపమే శృంగారం. జీవాత్మకు కలిగే కషణసంస్కారానికి ఉర్దూప్రేమికుని వియోగబాధ కేవలం ఒక సంకేతం. చివరకు మాత్రం అద్వైతం. ప్రత్యేకించి గాలిబ్ లాంటి సూఫీకవులు ఈ తత్వాన్నే గజల్ కు మూలతత్వంగా భావించి రచనలు చేశారు. కథ లేకుండానే మరపురాని కవితను చెప్పటంలో గజల్ కవులు దిట్టలు.

అయినా వాయులీనం నుంచి సంగీత వైవిధ్యం వినబడుతున్నట్లు గజల్ కూడా అన్ని భావాలను చెప్పడానికి నేడు వినియోగించబడుతున్నది. దాని ఆత్మ మాత్రమే శృంగారం తక్కినదంతా శరీరప్రాయం. 'పైజ్' వంటి విప్లవకవులు కూడా గజళ్ళలో శృంగారానికే ప్రాధాన్యమివ్వడం వల్ల సంప్రదాయ శృంగారపు గజల్ కవితలు ఈనాటికీ నిత్యనూతనంగా నిలిచి వుండడం వల్ల ఆ భావాలకు, ఈ ప్రక్రియకు గల అవినాభావ సంబంధాన్ని గమనించ వచ్చు. నేడు మాత్రం గజళ్ళలో కనరాని భావం, వినరాని ధ్వని కానరావు. అందుకే దాశరథి 'సాఫీనామా' లో పన్నీట, కన్నీట తడిసిన గజళ్ళున్నాయి. ఇదంతా గజల్ పరిణామం

గజల్ కవులు సాధారణంగా సంయోగ శృంగారాన్ని చెప్పరు. అది ఏనాటికైనా పోతుందని వారి బాధ. అందుకని కోరి వియోగాన్ని చెబుతారు. ఎన్నటికైనా ఇది పోతుందని,

సంయోగం రాబోతుందని వారి సంతోషం. కనుకనే మానిపోయే గాయాన్ని శత్రువుకి, మానిపోని మానప్రణాన్ని తమకు ఇవ్వాలిందిగా దైవ ప్రార్థనలు చేస్తారు. చిత్రమే మంటే, ప్రణాం తోరణాలలోనే, గజల్ కవి గతిస్తాడు. అతని అంతిమయాత్ర సాఫీ చూపులు సోకే వీధి గుండా సాగుతుంది. సాఫీ అనుగ్రహిస్తే పునర్జీవితుడవుతాడు. అగ్రహిస్తే అవని గర్భంలోనే ఆత్మమోష చేస్తాడు. ఈ వింతవాతావరణమంతా గజల్ కవితకు ఒక మహాప్రాణ శక్తి వంటిది. గజల్ ముక్తకమే అయినా, ఇలాంటి శక్తిమంతమైన భావశాబల్యం కలది కనుక అది ఒక విద్యున్నాల వలె విలసిల్లుతుంది.

కవిత ఛందస్సు కందని మహావిషయం. అట్లని ఛంద స్సును కవితాన్ని కనవనర మనలేము. కవితకు బాహ్య సౌందర్యం ఛందస్సు. ఇది కవితను లయాన్నితం చేస్తుంది. హృదయస్పందన లయ ద్వారా ప్రకటితమవుతుంది. గజల్, గానమోగ్యమైనది. కనుక పాడటానికి రాయబడుతుంది. అందుచేత అది మాత్రాఛందస్సులో కూర్చబడుతుంది. యతి, ప్రాసలు కవికి విచ్చికం. రాగవిశేషాన్ని బట్టి గజల్ లోని లఘు, దీర్ఘ మాత్రలు అడపా దడపా నవరింపబడతాయి. ఆకర్షణీయమైన గజల్ కు రాగం దీర్ఘాయువు నిస్తుంది. ఈ రాగంలోనే గజల్ కవి తన రాగాత్మక హృదయాన్ని ఆవిష్కరిస్తాడు. ఈ ధోరణిలో మహాకవి 'మీర్' హిమా లయం వంటివాడు. కనుకే గాలిబ్ వంటి కవులకు ఆరాధ్యుడు.

గజల్ - సుమారు పది షేర్ల సంపుటి. అనగా కచ్చితంగా పదే పుండాలన్న నిర్బంధం లేదు. 6,7 షేర్లతోనూ తెలుగు గజళ్ళు కనిపిస్తాయి. కాని సాధారణంగా పదిని మించదు. 'షేర్' అనగా రెండు పాదాల కలయిక. పాదం 'మిశ్రా' అనుబడుతుంది. ఈ రెండు పాదాల్లోనే భావం, అలంకారం, ధ్వని, చమత్కారం అన్నీ చోటు చేసుకొంటాయి. ఏ షేర్ కు - ఆ షేర్ ఒక ముక్తకం వంటిది. అందుచేత చెప్పదలచుకొన్న ఒక్కొక్క భావమంతా ఒక్కొక్క షేర్ లో ఇమిడిపోవాల్సిందే. నిజానికి షేర్ అంటే బిందువులో సింధువు నిముడ్చుటమే. ప్రతి షేరూ ఒక ముక్తకం కనుక, షేర్లు గల గజల్ ఒక 'ముక్తకమంజరి' వంటిదవుతుంది. గజల్ లోని మొదటిషేర్ 'మల్లా' గాను, చివరిది 'మక్తా' గాను పిలువబడతాయి. మల్లాకు ఆశాకమని, మక్తాకు జాగీరని అర్థం. ప్రత్యేకించి మక్తా, కవి జాగీరు కనుక అందులో అతని 'నామముద్ర' వుంటుంది. ఇది 'తఖల్లున్' అనబడు తుంది. కవి, తఖల్లున్ ద్వారా అంతర్ముఖీనుడవుతాడు. కవితకు, కవికి గల జన్యజనక సంబంధాన్ని ఇది సూచిస్తుంది. మక్తానుంచి మల్లాదాకా సాగే భావ విన్యాసం కవియొక్క

ఆరోహణ విధానాన్ని తెలుపుతుంది. గజల్ కవి తననుంచే ఒక ఆశాకపార్వాన్ని నిర్మిస్తున్నాడు కనుక ఇదంతా ఊర్ధ్వభ దృష్టాంతం వంటిదని చెప్పవచ్చు. అందుకే 'ఆరోహణ' మనక తప్పినది కాదు.

ప్రతి షేర్ లోని రెండవ పాదం చివర ఖాసియా, రదీఫ్ నియమాలుంటాయి. మొదటి షేర్ లో మాత్రం రెండు పాదాల్లోనూ ఇవి అనివార్యం. ఇవి అంత్యానుప్రాసలు. ఈ మొదటి, రెండు షేర్లను కలిపితే, అది మరల 'రుబాయి' గా మారుతుంది. ఖాసియాకు అరుదుగా సడలింపు కనబడు తుంది. రదీఫ్ కు లేదు. నాదమాధురిని ఇవి పోషిస్తాయి. మొదటిది తప్ప, మిగిలిన అన్ని షేర్లలోనూ నియమాలు రెండవ పాదానికి మాత్రముంటాయి. మొదటి పాదానికుం డవు. కారణం-రెండవ పాదస్వర్య వల్ల మాత్రమే మొదటి పాదానికి చైతన్యం కలుగుతుంది. అంత్యానుప్రాసల చివర అచ్చు, హల్లుల నియమం కూడా వుంటుంది. ఈ ఛందస్సు గజల్ కవితకు బాహ్య స్థామి మాత్రమే. అంతస్తత్త్వమే గజల్ కవితాయువును పోషిస్తుంది. చైతన్యం అంగిగా, ఛందస్సు అంగంగా కలదే గజల్-అంగంగా సమన్వయం సౌందర్య మయినట్లు.

పై నియమాలు కొంతవరకు కొన్ని తెలుగు గీతాలలోనూ కనిపిస్తాయి.

రమ్మంటే చాలు కాని రాజ్యాలు విడిచి రానా
నీ చిన్ని నవ్వుకోసం స్వర్గాలు గడిచి రానా

అని దాశరథి షేర్. గజల్ లో ఇది మొదటి షేర్ కనుక 'రానా' అనే రెండు రదీఫ్లు, విడిచి, గడిచి అనే ఖాసియాలు రెండు పాదాల్లో పాటించబడ్డాయి. ఇది 24 మాత్రలతో సాగిన రచన.

ఏడేడు సాగరాలు ఎన్నెన్నో పర్వతాలు
ఎంతెంత దూరమైన బ్రతుకంత నడిచి రానా

అనే తరువాతి షేర్ లో నడిచి, రానా, అనే ఖాసియా రదీఫ్లు రెండవ పాదంలోనే పాటించబడ్డాయి. మొదటి పంక్తి కుండవు. పై పంక్తుల్లో సఖుడనుభవిస్తున్న విరహాతిశయం వర్ణింపబడింది.

'తఖల్లున్' కూడా తెలుగులో పాటించబడింది. సినారె తన తెలుగు గజళ్ళలో మెత్తని అధిశ్ఠేషాన్ని తఖల్లున్ ద్వారా ప్రవేశపెట్టాడు. ఆయన అధిశ్ఠేషంలో ఆవేదన కూడా చోటు చేసికొన్నది.

ఏరు దాటితే ఎవరు వారె - ఏమి లోకం ఓ 'సినారె'
ఎంత నటన భరించెనో - ఇంత పల్లవి జీవిత.

చిన్న జీవితం, కార్యసిద్ధికోసం ఎంతో నటనను భరిస్తుంది. కార్యం సిద్ధించిన తరువాత నటించబడిన 'ఆత్మీయత' లోకంలో అసలు కనిపించదు. మనుషులలోని అవకాశవాద గుణాన్ని, 'సినారె' నామముద్ర చక్కగా అధిష్టించింది.

దాశరథి తన నామముద్రను 'శరధి' పదంతో శ్లేషించాడు.

'శరధి రచించే నాటికలా'

మురిపించే నవ చూలికలా'

అంటూ బాలికలను వర్ణిస్తున్నాడు. దాశరథికి సంక్షిప్త నామముద్ర శరధి. శరధి అనగా సముద్రం. ఇది అలల నాట్యాలతో మురిపిస్తుంది. చూళిక - ఇది ఆకాశభాషణం. నాటకాలలో నాయికా నాయకుల వియోగశాపవిముక్తిని ఇది సూచిస్తుంది. ఇరువురిలో సమాగామాకాంక్షను చిగురింపజేస్తుంది. దాశరథి జీవిత నాటకంలో బాలికలు అలాంటివారే! నామముద్ర, జాగీరు కనుక స్వవిషయం స్పృశింపబడుతుంది. ఇంతటి గూఢార్థ సౌందర్యాన్ని దాశరథి తఖిల్లాన్ ద్వారా సాధించాడు.

'అరుస్తున్న ఆ' అనే కవితల సంపుటిలో గజల్ రచనా 'టెక్నిక్' క బడుతుంది. అందులో శేషేంద్ర తన నామముద్రను 'శే' 'గా ప్రకటించాడు.

ఓ 'శేషేన్' నివు పీడితప్రజలకే చెందుతావు!

అక్షరమై అందరికీ అందుతావు!

పీడితజనప్రియత్వం శేషేన్ ప్రత్యేకత. జనులందరికీ తాను, తన కవిత అందాలి. జన జీవన సమస్యల్ని చిత్రించి శేషేంద్ర తన నామముద్ర పరిధిని మరింత పెంచాడు. చందోసుకూలంగా నామముద్ర సవరింపబడుతుంది. ఇలా తఖిల్లాన్ ఒక సార్థక్యాన్ని సంతరించుకొంటుంది. శేషేంద్ర 'ఈ నగరం జాబిల్లి' అనే సవిమర్శక గజల్ కృతి రచించాడు. గాలిడ్ షేర్షు దాశరథి 'గాలిడ్ గీతాలు' పేరుతో అనువదించాడు. 'సాఫీనామా' లో సొంత గజల్లే రచించాడు. సినారె సొంతంగా 'తెలుగు గజళ్ళు' రచించాడు.

గజల్ అనలే నాజాకైనది కనుక, రకరకాల నియమాల కబంధహస్తాలకు అది సరిగిపోతుంది. ఉర్దూనియమాలు బంధాలే అయినా, అవి పుష్పబంధాల వంటివి! ఆ నియమాలనే తెలుగులో ప్రవేశ పెడితే అవి కరకు కంటకాలుగా పరిణమిస్తాయి! అందుకే గజల్, ఉర్దూ చందస్సులో మార్దవంగా వివారించే అందచందాల 'బుల్బుల్'

అయితే - తెలుగు చందోబంధంలో సరిగిపోయే 'ఖైదీ'గా మిగిలిపోతుంది. అయినా, ఖైదీని కూడా బుల్బుల్ గా మార్చలేక పోయినా, పంజరంలోని రావుచిలుకగానైనా మార్చగలిగారు తెలుగు కవులు. దాశరథికి ఇందులో అగ్రతాంబూల మివ్వక తప్పదు. గజళ్ళను చదువుకోవడం వేరు. చదివి, లేదా విని ఆనందించడం వేరు! ముషాయిరాలలో పాడడం కూడా వేరు! సొంతంగా గజళ్ళనే రచించి మెప్పించడం వేరు! పీటన్నింటికన్న, గజలు స్వభావాన్నే కలిగివుండటం ఇంకా వేరు! దాశరథిలో పై గుణాలన్నీ పుష్కలంగా ఉన్నాయనటానికి సందేహం లేదు. శేషేంద్రకు కూడా గజలుతో విడదీయరాని అనుబంధం వుంది. విశేషించి దాశరథి గజల్ ప్రక్రియను ఉర్దూ, హిందీ, ఫారసీ, స్పానిష్ భాషలలో అధ్యయనం చేసి, పరిశోధించి తెలుగులో కొంత విస్తృతంగా ప్రయోగాత్మకంగా పోషించిన మహాకవి.

గజల్ రచనలో 'దావా దలీల్' అనే గుణం చాలా ప్రధానం. ప్రతి షేర్ లోని రెండు పాదాల్లో మొదటిది దావా, రెండవది దలీల్. అనగా నిరూపణ. నిరూపణ వల్లనే దావాకు ఒక అస్త్రీత్వం చేకూరుతుంది. న్యాయస్థానంలో వేసే దావా ఎంత అయోమయమో షేర్ లోని మొదటి వాక్యం కూడా అంతే అయోమయం. సాక్ష్యం ద్వారా దావాకు ఒక సార్థక్యం ఏర్పడుతున్నట్లు దలీల్ పంక్తి దావా పంక్తి ద్వారా చైతన్యవంత మవుతుంది. మబ్బు వంటిది దావా అయితే మెరపు వంటిది దలీల్. మేఘం అయోమయం మెరపు చకచకీతం. అందుకే దావా ఒక సాధారణ వాక్యంగాను, ఏదో మరో పూరణ లేదా నిరూపణ వాక్యాన్ని ఆపేక్షించేది గాను ఉంటుంది. దావా సఖునికి, దలీల్ సాఫీకి సంతకాలు. సఖుడు 'ఆషిక్' గాను, సాఫీ 'మాషుక్' గాను ప్రసిద్ధి. తాత్విక దృష్టితో పరిశీలిస్తే జీవేశ్వర సంబంధమే దావాదలీల్ సంధానం! కొంతవరకు ఈ పద్ధతి కూడా తెలుగులో కనిపిస్తుంది.

అడుగు సడి లేని కాళరాత్రాన

ముదిత పాదాల మువ్వలున్నాయి!

అని దాశరథి షేరు. ఈ పంక్తుల్లో మొదటిది దావా, రెండవది దలీల్. ఇదొక పానగోష్ఠి వాతావరణాన్ని తెలుపుతున్నది. సాఫీ వియోగకారణంగా సఖుడు విచారగ్రస్తుడు. అతనికి తోడునీడ ఎవ్వరూ వుండరు. అసలే విచారగ్రస్తుడైన, విరహజ్వరపీడితుడైన ప్రేమికుడు అడుగు సడి కూడా లేని కాళరాత్రివేళ మరింతగా క్రుంగిపోతాడు. కాళరాత్రి ఎంత నిశ్శబ్దమో అంత భయానకం కూడా! శేషేంద్ర చెప్పినట్లు ఆ 'చీకటి రాత్రి భయానక చెవారా(ముఖం), 'కారు చీకటిలో'

కాంతిరేఖల్లా అతని నిరాశను తొలగించే మువ్వలున్నాయి. అవి ముదిత పాదాలకు సంధింపబడివున్నాయి. పానగోష్ఠిలో పాదాలు లయాన్వితంగా కదలుతాయి. మువ్వలు మ్రోగు తాయి. ఏ ముదిత కోసం సఖుడు వగవుపాలయ్యాడో - ఆ ముదిత పాదాల మువ్వలరవళి వింటూ అతడు కాళరాత్రిలో కోలుకోవచ్చు. 'అడుగు సడి లేని కాళరాత్రాన' అనే వాక్యం సాధారణంగాను, అసంపూర్ణంగానూ వుంది. 'ముదిత పాదాల మువ్వలున్నాయి' అనేది ఎంతో అర్థవంతంగా, చమత్కారయుతంగా ఉంటూ పూర్ణత్వాన్ని ఇస్తున్నది. గజల్‌లో ప్రతి 'షేరూ' ఇలాగే వుంటుంది. ఈ రచనాధోరణి అలవడటం అంత సులభమేమీ కాదు. కాని ఇలా చమత్కరించి చెప్పేగుణం గజల్ కవికి వెన్నతో పెట్టిన విద్య! అది ముక్తకం కనుక చమత్కార గుణం చేత శ్రోతను రంజింపజేస్తుంది. ఈ 'టెక్నిక్' గజల్‌కు ప్రాణభూతం!

శబ్ద విషయంలో గజల్ పరమనుకుమారమైనది. నాజూకైన పదాలతో, భావాలతో, చమత్కారాలతో 'జాదూ' (మాయ) చేస్తూ పోవడమే గజల్ రచనా విశేషం. సంప్రదాయపు గజళ్ళనుంచీ, శృంగారభావాలకు పేశలమైన పదాలనే గజల్ కవులు ప్రయోగించారు. ఉర్దూపదాలు కూడ అందుకనుకూలమైన వాతావరణాన్ని ప్రదర్శిస్తాయి. ప్రత్యేక ధ్వనికీ, నిరూపణకు ఆ పదాలే మిక్కిలి అనుకూలం. ఉర్దూకవి జలీల్ షేరోకటి చాలా సుప్రసిద్ధం:

జబ్ తూ చలూ జమీఁ చలే ఆస్మిఁ చలే
జబ్ తో మై చలూ సాయా భీ మేరా సాథ్ న దే

నీవు నడిస్తే నీతో పాటు భూమి నడుస్తుంది. ఆకాశం నడుస్తుంది. నేను నడిస్తే నా నీడ కూడ నాతో నడిచి రాదు- అని పై పంక్తుల కర్థం. ఇవి నాయక ముబ్బించటానికి నాయకుడనే మాటలే అయినా రెండవ వాక్యంలో ఎంతో అర్థశక్తి వుంది. సహజంగా కదిలే భూమ్యాకాశాలు ఇక్కడ నాయకా గమన సౌందర్యానికి పోషకాలు. ఆకాశం అనే మాట నాయక నడుమును, దాని కృతత్వాన్ని వ్యంజిస్తుంది. ఇదంతా దావాదలీల్ నిర్వహణలోని అంశమే. ఇదే జలీల్ షేరు అన్యభాషలలోకి అనువదించబడితే ఈ సౌందర్యం రాదు. అందుకే గజల్ రచన అ-ఉర్దూ ప్రజలకు అసాధ్యమని ఒక మహాకవి అభిప్రాయం. ఇంక అనువాద మన్నది మల్లెపూవు మీది మంచుబిందువును తాకి చెడగొట్టడమే.

'మీర్' ఉన్ నీమ్ బాజ్ ఆంఖ్ఁఁ మే
సారి మస్తీ దునియా షరాబకీసీ హై

అనే మీర్ షేర్‌ను ఎంత అనువదించినా ఆ శక్తి వేగం రావు. ఆ సంప్రదాయమూ ఇముడదు. ఎర్రని సాఫీ అరమోడ్సు కన్నుల్లో నకల ప్రపంచపు మదుమాదకత దాగివుందని పై షేర్‌కు అర్థం. దిల్లీకైతెల్లం పట్ల తన(దిల్) హృదయకైతెల్లాన్ని మీర్ నిరంతరం అవిష్కరించుకొంటాడు. అందుకే నష్టప్రాయమైన ఢిల్లీకి మీర్ (నేత) ఒక నజీవ ప్రతీక.

అయినా భాష, భావాల సమైక్యత దృష్టితో చూస్తే ఇతర భాషలలోని గజల్ రచన కూడ కొంతవరకు సమర్థనీయమనిపిస్తుంది. తెలుగులో గజల్ రచన పై లక్ష్యాన్నే తెలుపుతుంది.

గజల్ రచనలో 'అందాజె బయాన్' అనే గుణం అతి ముఖ్యం. బయాన్-వాక్యం, అందాజ్-విధానం. అనగా వాక్యరచనారీతి అని దీనికర్థం. జైలి అని కూడా చెప్పవచ్చు. పదాలు పదునుగా పసందుగా భావోచితంగా పొందు పరుపబడాలి. గజల్ పేశలభావవిన్యాసం కనుక, పరుష, సంయుక్త, క్లిష్టాక్షరాలకు ఇక్కడ తావు లేదు. గతు 1 బట్టి మాత్రం కూర్చబడుతున్నట్లు, భావాభివ్యక్తిని బ వాక్య రచనారీతి నిర్దించాలి. గజల్ రచనలో ఈ విధానం చాలా ప్రధానం.

కాలమేమో బరువుబరువు కంటకేమో నిదుర కరువు
ఎంత చేదును మింగెనో ఇంత తీయని కోరిక.

అనేది సినారె షేరు. బయాన్ విధానానికి దీనిని కొంతవరకు ఉదాహరణగా చెప్పవచ్చు. ఈ పంక్తులలోని సరళ పదాలు, అంత్యానుప్రాసలు, ప్రసాద గుణం బయాన్ రచనా ధోరణిని అలవోకగా పట్టి యిస్తున్నాయి.

గజల్ రచన ఒక ఎత్తైతే, ఆ సంప్రదాయ వాతావరణాన్ని తీసుకరావడం మరొక ఎత్తు! గజల్ స్వభావమే వుంటే ఇది సాధ్యం కానిది. మధురస్పృతులకు స్వగ్రామమైన భాగ్యనగర సౌందర్యాన్ని గజల్ టెక్నిక్ లో శేషేంద్ర రమణీయంగా వర్ణించాడు. భాగ్య నగరాన్ని ఒక అందాల జాబిల్లిగా, దక్కను ప్రేమగల్గీగా, మూసీవదిని వలపుల వాగుగా అభివర్ణించాడు. సందర్భం భాగ్యుతి ఖులీకుతుద్దాల ప్రణయేతిహాసం!

గులాబీలు వీధుల్లో గుసగుసలాడే చోటు
మధుశాలలు మసీదులు మనసును చీల్చే చోటు
అంగూరు తీగె లాంటి అందచందాల సాకి
మేను విరిచి ఒయారంగ మెహఫిర్‌తో తిరుగుచోటు

గజల్ షేర్లకు సమానంగా సాగిన పంక్తులివి. ఖాషియా లేకున్నా, రదీఫ్ నియమముంది. అయినప్పటికీ శేషేంద్ర పరిభాషలోనే చెప్పాలంటే ఇలాంటి వాటిని గజళ్ళనటం సాహసమట! గజల్ టెక్నిక్ అనటమే సమంజసమట!

అర్థదృష్టితో చూస్తే పై పంక్తుల్లో గజల్ వాతావరణం ప్రవేశించింది. భాగ్యనగరు బాజార్లలో గులాబీలు పరిమళా లతో గుసగుసలాడుతున్నాయి. ఎటు చూస్తే అటు మసీదులు, మధుమందిరాలు మనసును ఆకర్షిస్తున్నాయి. మధుర వేదనలను రేకెత్తిస్తున్నాయి. ద్రాక్షాలత లాంటి అందాల సాఫీ పానశాలలో ఒయ్యారంగా మేను విరిచి నడయాడుతున్నది. అసలే మత్తు! ఆపై సాఫీ షరారత్తు (చి లిపి చేష్ట)! ఇందుకు తోడు పరిమళపరంపర! ఇక చాందినీ రాత్రిని కూడా కలుపుకొంటే, సితారువాద్యం సీ గా వుంటే గాయాలనీరులతో కదలి వస్తుంది గజల్! ఈ ఉ న సామగ్రి ఉర్దూలో అడుగడుగునా కనిపిస్తుంది. ఇలా ల్ జన్మకు అనువైన వాతావరణాన్ని పైన పేర్కొన్న పంక్తుల్లో శేషేంద్ర చక్కగా అవిష్కరించాడు.

ఉర్దూలో 'పానగోష్టి' ప్రస్తావన పదేపదే వస్తుంది గజల్ సంప్రదాయంలో ఇదే ముఖ్యాంశం. విశ్వసంకేతం! సాఫీ దైవసంకేతం! పరబ్రహ్మ చెక్కిన అందాల బొమ్మగా అభినర్ణింపబడే ఈ మోహన సాకీ, గజల్ కవికి ఒక ఊహాసఖి మాత్రమే! ఆవిడ పంచే మధువు అనుగ్రహానికి సంకేతం! గజల్ కవే ప్రేమికుడు. భక్తుని వంటివాడు. గోష్టిలో సాఫీ అందరికీ 'సురగ కల్లు' అందిస్తుంది. ప్రేమికుడికి మాత్రం మదిరలేని కారణంగా 'నవ్వే కళ్ళు' చూపిస్తుంది. మండే గుండెలతో, ఎండిపోయిన పెదవులతో కాచుకొని చివర కూర్చొన్న ప్రేమికుడికి ఆ కళ్ళనవ్వులే వన్నీటి జల్లులవు తాయి! ఈ సంప్రదాయాన్ని కూడ దాశరథి తెలుగులో ప్రవేశపెట్టాడు.

'మండిన గుండెల, ఎండిన పెదవుల
మధుకణమొక్కటి చిలకపులే
త్రావినవారే మరిమరి త్రావగ
వలదని యైనా వలకపులే'

వియోగాగ్నివల్ల ప్రేమికుడికి గుండెమంటలు వుడుతు న్నాయి. ఈ వేడిమి కారణంగా అతని పెదవులు ఎండుకుపో తున్నాయి. ఈ దాహాన్ని బయటయితే మంచినీటితో తీర్చుకోవచ్చు. ఇది ప్రణయదాహం కనుక పానశాలలో ప్రేమికుడు ప్రవేశించాల్సి వచ్చింది. అందరికీ సాఫీసరసం అబ్బగా, ప్రేమికుడికి అసాధ్యమవుతుంది. ఇది ఉర్దూ గజల్ సంప్రదాయం. మదిర లేదంటే సాఫీసమ్మతి లభించలేదని

అర్థం! 'నవ్వేకళ్ళంటే' కవ్వించే విరహాతిశయమన్న మాట. దైవం సుఖజీవులకే అధికసుఖాలనిస్తుంది. త్రావినవారే మరి మరి త్రాగే భాగ్యానికి నోచుకోవడ మిలాంటిదే! పేదలకు దైవం అధిక దారిద్ర్యాన్నిస్తున్నట్లు, ప్రేమికుడికి సాఫీకృప సాధారణంగా లభించదు. ఫలితంగా సఖుడు తీవ్రవేదనకు గురి అవుతాడు. జీవాత్మ పొందే కషణ సంస్కృతికి ఈ వేదన సంకేతం. చివరకు మృతి అనే దాన్ని నెపంగా భావించి, అద్వైతసిద్ధి నొందుతాడు.

ఇంకా గజల్ కవులకు అలవాటయిన వియోగానందాన్ని దాశరథి చాలా సందర్భాలలో ప్రవేశపెట్టాడు. అలా ప్రవేశపె ట్టడంలో తన స్వభావాన్ని మిళితం చేసినప్పడే దానికి పరిపూర్ణత వస్తుంది. దాశరథి రచించిన 'కుషిత ప్రణయిని' అనే గజల్ అలాంటిదే.

చేరువ లో లేకున్న చిరునగవులె చాలు
చెలిమి చేయదలచకున్న చిరు తగవులె చాలు
మమత పొంగు నవ మధువు మా కిడకున్నా
మధువు తడికి మెరిసే నీ పెదవులె చాలు.
ఎద పాలాన పంటవేసి పదిలేశావు
వలపుపంట రాకున్న కరువులె చాలు.

సాఫీ చిరుతగాదాలు, మెరిసే పెదాలు, పరువులు, కరువులు, నవమధువు ఈపైపంక్తుల్లో కనిపిస్తున్నాయి. ఇవన్నీ గజల్ కవితా సామగ్రికి సంబంధించినవి. సాధారణంగా సాఫీ, సఖునికి వశమయ్యే ప్రశ్నే వుండదు. ఊరించడం ఉడికించడం మాత్రముంటాయి. పై పంక్తుల్లో కనిపించే సామగ్రి సఖుణ్ణి ఊరించడాని కన్న, ఉడికించటానికే ఉపకరిస్తున్నది. సఖునికి ఉడికింపబడటం కూడా, ఊరింపబడటంలాగానే వుంది. ఇదే గజల్ చమత్కారం! ఇదే వియోగానందం! ఇంకా చిత్రమే మంటే సాఫీకి, సఖునికి అంత దూరం కూడా వుండదు. సమీపంలోనే వియోగం! నవ్వుతూ, నవ్విస్తూ, నడయా డుతూ, నడిపిస్తూ కూడ వియోగం. ఈ వియోగశృంగారాన్నే పై పంక్తుల్లో దాశరథి చెబుతున్నాడు.

'చిత్తు' అనగా శృంగార బీజావాపం. వలపుపంట- సంయోగం. ఇది అసాధ్యం కనుక వియోగమే శరణ్యం! దీనినే 'కరువులె చాలు' అని దాశరథి చమత్కరించాడు. ఇలాంటి ధ్వనులు, చమత్కారాలు గజళ్లలో పడుగుపేకల్లాగా అల్లుకొని వుంటాయి. గజల్ సంప్రదాయానికి ఇవి జీవనాడుల వంటివి.

గజల్ ప్రక్రియలో కొన్ని ప్రత్యేక కవిసమయాలు, న్యాయాలు కనిపిస్తాయి. గులాబీతోట, బుల్బుల్ పాట

వంటివి అందులో కొన్ని. శృంగారవికాసాన్ని, విలాసాన్ని తోట తెలుపుతుంది. పాట ఆనందాన్ని ప్రకటిస్తుంది. ఇంకా 'సయ్యాద్' అంటే వేటగాడు. సాధారణంగా నాయిక కోసం నాయకుడు డన్వేషించే విధానం ఇది. ఒక్కోసారి వేటగాడు పక్షిని హతమార్చినట్లు నాయిక వెదకివెదకి నాయకుణ్ణి ఖతం చేయవచ్చు. ఈ పద్ధతి చాలా సందర్భాలలో కనిపిస్తుంది. అందుకే సయ్యాద్ అనే పదం చాలావరకు శ్లేషార్థాలకు ప్రయోగింపబడుతుంది. 1. నాయిక 2. వేటగాడు అనేవి ఆ అర్థాలు.

'గుల్షీ' - పూలు త్రుంచేవాడు. ఇతడు సాఫీనిర్జయతకు ప్రతీక. కవి గుల్షీని చాటు చేసుకొని సాఫీకాఠిన్యాన్ని తెలుపుతుంటాడు. అట్లే 'ఆషియానా' అనగా గూడు. సఖుడు సాఫీకోసం సర్వాన్నీ సమర్పించి, వుంటాడు నదృక్తుని లాగా. అతనికి ఒక చిన్న గూడు వంటి గృహమే మిగులుతుంది. ఇంతలో బర్క్-పిడుగు వచ్చి గూడును నాశనం చేస్తుంది. అనగా సఖుని ఆశ అడియాస అవుతుంది. 'బర్క్ బార్ ఆషియానా' అనేది గజల్ కవితాన్యాయం.

అట్లే 'షమా' - దీపం. ఇది సాఫీకే ప్రతీక. 'పర్వానా' - పురుగు. ఇది సఖునికి ప్రతీక. దీపం చుట్టూ పురుగు

తిరిగి బలి అవుతుంది. అట్లే సాఫీచుట్టూ సఖుడు తిరిగి మృతుడవుతాడు. జీవేశ్వరైక్యం ఇక్కడ స్ఫురింపబడాలి. ఇంకా సఫీనా (పడవ)లు - సముద్రాలు, సత్రాలు - బాటసారులు, ఎడారులు- ఎండ మావులు, కత్తులు - రక్కాలు, వ్యాధులు - వైద్యులు, వధ్యశిలలు - వధించేవాళ్ళు, మిత్రులు - శత్రువులు, నిరీక్షణలు - నిరాశలు వంటివన్నీ గజల్ కవితావాతావరణంలో చోటుచేసుకొంటాయి. సంప్రదాయపు 'చేవ'ను చాటి చెబుతాయి. ఇంతటి వింత వాతావరణం తెలుగులో సాధ్యం కాలేదు. అందుకే తెలుగులో గజల్ కవితార చన అంత అయస్కాంతశక్తిని అందుకోలేకపోయింది. కారణం పై సామగ్రి లేకపోవడం, శబ్దంలో మార్పు.

ఇలా గజల్ కవిత స్వరూపంలో కొత్తదనాన్ని, స్వభావంలో మెత్తదనాన్ని కలిగివుంది. తెలుగులో ఈ స్వరూప స్వభావాల ప్రత్యేకత అంతంతమాత్రంగానే దర్శనమిస్తుంది. అయినా అంతటి రంగుల, రాగాల గజల్ కవితా విహంగం తెలుగులోకి ప్రవేశించడమే హర్షణీయం! అంతశ్చేతనకు గజల్ కవితలో మొదటి స్థానముంటుంది. దీనికి ప్రాధాన్య మిస్తూ తెలుగులో గజల్ కవిత ఇతోధికంగా అభివృద్ధి చెందే స్వప్నం క్రమంగా నిజమవుతుంది.

వాపీవ జలభృ దుదయా చ్చాపీవ శరవ్య భేదనా దనిశమ్ |
జాపీవ హృదయనియమాత్ తారుణ్యా త్రవ విభాతి తను శోభా ||

వర్షా కాలంరాగానే బావలాగ, ఎప్పుడూ గురితప్పక కొట్టడంవల్ల విల్లులాగ, మనస్సును అదుపులో పెట్టుకోడంవల్ల తపస్విలాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమాపతి సుండి

చతుర్భుజీ

శ్రీమతి కె. కమల

“వరరుచి రీశ్వర దత్తః
శ్యామిలకః శూద్రకృత్వారః
ఏతే భాణాన్ బభణుః
కా శక్తిః కాలిదాసస్య.”

వరరుచి, ఈశ్వరదత్తుడు, శ్యామిలకుడు, శూద్రకుడు. ఈ నలుగురు భాణములను చెప్పిరి. (రచించిరి). వీరి ముందు కాలిదాస మహాకవి శక్తి ఎంత?

వరరుచి ఉభయాభిసారికను ఈశ్వరదత్తుడు ధూర్జవిట సంవాదమును, శ్యామిలకుడు పాదతాడితకమును, శూద్రకుడు పద్మప్రాభృతకమును రచించెను. ఈ నాల్గింటిని ఒకచోట చేర్చినపుడు చతుర్భుజీ అను నామకరణము జరిగినది.

చతుర్భుజీగ్రంథము ప్రాతఃస్మరణీయులు, పండిత ప్రకాండులైన శ్రీ మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారికి, శ్రీ ఎన్.కె.రామ నాథశాస్త్రి గారికి త్రిమూర్తిలోని శ్రీ నారాయణనంబూద్రి పాద్ వద్ద లభించింది. ఈ భాణములు నాల్గింటిని అధ్యయనము చేసి, ఇవి క్రీ.శ. నాలుగు, అయిదు శతాబ్దములలో గుప్తుల సామ్రాజ్య మతి వైభవముగా నున్న కాలములో రచింపబడి యుండునని విద్వాంసు లభిప్రాయ పడిరి. పద్మ ప్రాభృతకము, ఉజ్జయిని నగరాన్ని, ధూర్జవిట సంవాదము, ఉభయాభిసారిక పాటలీపుత్ర నగరాన్ని, పాదతాడితకము సార్వభౌమనగరాన్ని వర్ణించును. సార్వభౌమనగరము ఉజ్జయినియే-

ఉభయాభి సారికాకారుడయిన వరరుచి పాణిని మహర్షికి సమకాలికుడని, కంఠాభరణము, చారుమణి అనుగ్రంథములను రచించినవాడని అంటారు. అవంతి సుందరీ కథా సారము అను గ్రంథమీతనిని గోదావరీ తటవాసీయని పేర్కొనెను.

పద్మప్రాభృతక కర్త అయిన శూద్రకుడు, మృచ్ఛకటికము, వత్సరాజచరితము, బాలచరితము, అవిమారకము, చారుదత్తము, కామదత్తాప్రకరణమును రచించిన శూద్రకుడును ఒకడేయని భావించవచ్చును. శూద్రకు డాంధ్రభృత్యుడయిన స్వాతి యనువాని సేవకుడని, ఎన్నోకష్టములను

ఎదుర్కొన్న తరువాత, స్వాతిని ఓడించి శూద్రకుడు ఉజ్జయినికి రాజు అయ్యెనని రామిలక, సోమిలకుల శూద్రక కథ, విక్రాంత శూద్రక నాటకము పంచాద్భుత శూద్రక కథ తెలుపుచున్నవి. శూద్రకుని పరిచయము మృచ్ఛకటిక నాటకములోని ఆముఖము నందిల్లున్నది.

ద్విరదేంద్ర గతిశ్చకోరనేత్రః
పరిపూర్ణేందుముఖః సువిగ్రహశ్చ
ద్విజముఖ్యతమః కవిరృభూవ
ప్రథితః శూద్రక ఇత్యగాధ సత్తః
ఋగ్వేదం సామవేదం, గణితమథ కలాం
నైశికీం హస్తీ శిక్షాం
జ్ఞాత్వా శర్వప్రసాదాత్ వ్యవగత తిమిరే
చక్షుషీ చోపలభ్య,
రాజానం వీక్ష్యపుత్రం పరమ సముదయే
నాశ్వమేధేన చేష్ట్యై
అబ్జావచాయః శతాబ్జం దశదిన సహితం
శూద్రకోగ్నిం ప్రవిష్టః

గజేంద్ర గమనము, చకోరనేత్రములు, పున్నమనాటి చందమామ వంటి ముఖము, మంచి విగ్రహమును గలిగిన ద్విజముఖ్యతముడు శూద్రకుడు. అతని సత్త్వము అగాధము. శూద్రకుడు ఋగ్వేదము, సామవేదము, గణితమును, వేద్యులకు సంబంధించిన కళను (లేక అగ్నివేషుడను రాజు చతుఃషష్ఠి కళాత్మకమయిన కామ విద్యాగ్రంథమును రచించెను. అది గూడా వైశికీ కళయే కాగలదు), ఏనుగుల శిక్షకు సంబంధించి శాస్త్రమును అభ్యసించెను. ఈశ్వరుని ప్రసాదమువలన చీకటిని పోగొట్టుకొని తిరిగి కన్నులను పొందెను. (అజ్ఞానమును పోగొట్టుకొని జ్ఞాని అయి ఉండవచ్చును. లేదా కంటి రోగమును ఈశ్వరారాధనముచేత నివారించజేసికొని యుండవచ్చును. మృచ్ఛకటిక నాందీ శ్లోకములో యోగీశ్వరుడయిన శివుని వర్ణనమే ఉన్నది) అతడు తన కుమారుని రాజుగా ప్రతిష్ఠించెను. మిక్కిలి వైభవముతో అశ్వమేధయాగమును చేసెను. నూరు సంవత్సరముల మీద, పది దినముల వరకు జీవింపి తుదకు అగ్ని ప్రవేశమును చేసెను. ఇదీ శూద్రకుని పరిచయము.

దూర్వపిట సంవాదకర్త అయిన ఈశ్వరదత్తుడు మగధలో నివసించిన వాడు. ఇంతకన్న ఇతనిని గూర్చి తెలియదు. భోజదేవుని శృంగార ప్రకాశములో, హేమచంద్రుని కావ్యాను శాసనములోను ఈతని ప్రశంసగలదు. కాశ్మీర వాసియగు శ్యామిలకుని పేరును అభినవగుప్తుడు, షేమేంద్రుడును స్మరించిరి.

చతుర్థాణిలో తురకల దండయాత్రలను గురించిన ప్రస్తావన లేదు. ఇందులో వాడిన శబ్దజాలము, ఇందలి పాత్రలు పీల్చుకున్న ఊపిరి కేవలము మృచ్ఛకటికమును మాత్రము పోలియున్నది. అక్కడక్కడ భాస మహాకవి శైలిగూడా ఇక్కడ కనిపిస్తున్నది. వాసు, ధాంత్రా, ఉదవనీతమ్ వంటి ప్రాచీన పదప్రయోగము లిందున్నవి. 'దేవానాంప్రియః' అనే పదము మహాభాష్యములో, కాశికలో గూడా మూర్ఖుడనే అర్థాన్ని తెలుపదు. క్రీ.శ.10 వ శతాబ్దిలోని మమ్మటాచార్యుడే దేవానాం ప్రియః అంటే మూర్ఖుడనే అర్థాన్ని తెలిపినాడు. చతుర్థాణిలో ఈ శబ్దము ఆదరాధ్యకమే.

పాదతాడితకములో వర్ణితమయిన సార్వభౌమనగరము సార్వభౌముడయిన చంద్రగుప్త విక్రమాదిత్యుని సంకేతమునే తెలుపుచున్నదని (క్రీ.శ.నాల్గవ శతాబ్ది) శ్రీ బరోహండితుని అభిప్రాయము - ఇక్కడ శకుల హూణుల ప్రసక్తివున్నది. చంద్రగుప్తుడు మాళవసౌరాష్ట్ర దేశములనుండి శకులను పారద్రోలినట్లును, ఇది నాల్గవ శతాబ్దమునాటి ఘటన అని చరిత్ర తెలుపుచున్నది. హూణులతో క్రీ.శ.అయిదవ శతాబ్దారంభములో భయంకర యుద్ధములను సృందగుప్తుడు చేసినట్లును చరిత్రకారుల మతము పద్మ ప్రాభృతకములో మహేంద్ర శబ్దము ప్రయుక్తము. ఉభయాభిసారికలో ప్రియం గుసేన అనే వేశ్య విటునితో ఈ విధంగా పలుకుచున్నది.

"భగవతో Z ప్రతిహత శాసనస్య కుసుమపుర-పురందరస్య భవనే పురందర విజయ సంగీతకే యథారసాభినయ మభి నేతవ్యమితి దేవదత్తయా సహ మే పణితః సంవృత్తః"

(అప్రతిహతశాసనుడు పాటలీపుత్ర పురందరుడు. రాజా అతని భవనములో పురందర విజయము అనే సంగీతకము, నాట్యము అభినయించవలసి యున్నది. దానికొరకు నాకు దేవదత్తకు, పణితము, ఒప్పందము జరిగినది. మేము అభినయించబోవుచున్నాము). ఇచ్చట మహేంద్ర, పురందర శబ్దములు, ఇందునికి, మహేంద్రాదిత్యుడయిన కుమారగుప్త చక్రవర్తికిని సమముగా వర్తించును. కుమారగుప్తుని నాణెముల మీద శ్రీమహేంద్ర, శ్రీ అశ్వమేధ మహేంద్ర, మహేంద్ర సింహ, అజిత మహేంద్ర, మహేంద్రకర్మా, సింహమహేంద్ర, మహేంద్రాదిత్య, మహేంద్రకుమార నామములు లభించును.

అతని శాసనములం దతడు అప్రతిహత శాసనుడన్ని బిరుదమును వహించినట్లు. 'అప్రతిఘః' అన్న బిరుదము అతని కున్నట్లును తెలియుచున్నది.

ఇట్లనేక ఆధారములు చతుర్థాణి రచనకాలము క్రీ.శ. నాలుగు, అయిదు శతాబ్దములయి యుండునని సోపవత్తిక ముగా పూజ్యులయిన శ్రీ వాసుదేవ శరణ అగర్వాల్, శ్రీ మోతీచంద్ర విద్వాంసులు తాము సంపాదకత్వము వహించి శృంగార హాటము (శృంగారపు అంగడి) అనుపేరుతో ప్రచురించిన చతుర్థాణి ఉపోద్ఘాతము నందు నిరూపించిరి. ఈ కాల నిర్ణయము సుసంగతము.

దశవిధ రూపకములలో భాణము ఏకాంకికము. ఇందు విలుడొక్కడే రంగస్థలమునంగు ప్రవేశించి వివిధ పాత్రలను గురించిన సమాచారమును. ఆకాశ భాషితముద్వారా మనకు తెలియజేయును. వారందరితోనూ తాను మాటలాడు చున్నట్లును వారి మాటలకు తానుబదులు చెప్పుచున్నట్లును ఉండును. ఇది ఏక పాత్రాభినయము - చాలా ప్రతిభావంతుడయిన నటుడు దీనికి కావలెను. షేమేంద్రుని విలుని వర్ణనమిట్లున్నది.

'ఉదంచితకచః కించిచ్చిలుక శృత్రువేష్టనే దినే
దేవగృహోద్ధీశవదనం విశ్లేతే విలుః'

(షేమేంద్రుని దేశోపదేశము - 5-16)

వెంట్రుకలు పైకి ఎత్తికట్టు కొన్నవాడు, లేదా తలమీద వెంట్రుకలు నిక్కబొడుచుకొనినట్లున్నవాడు, కొద్దిగా వంకర మీసమున్నవాడు, తలపాగా కలవాడు, పగటి పూట దేవాలయధర్మాధికారి ముఖమును వీక్షించువాడు విలుడు ఈ విలుని రూపాన్ని పోలిన శిల్పము పట్నావర్త కుష్టురారా, త్రవ్వకములలో లభించగా దానిని కాశీ విశ్వవిద్యాలయము లోని భారత కళాభవనములో సురక్షిత పరచుట అయినది. ఈ విలుని వర్ణనము, గాధాసప్తశతీ, వజ్రాలగ్గము గ్రంథాలలోని ఛాకుని వర్ణనముతో పోలుతుంది. ఒక గ్రామము ఇండ్లతో, వాకిండ్లతో గ్రామ మనిపించుకోదు. చేకులు నివాసమున్న చోటే గ్రామము. వారికి ఎదుటి వారి మనోగత భావములను గ్రహించే నైపుణ్యము. చాతుర్యము, చమత్కారము మెండుగా ఉంటుంది.

చతుర్థాణిలో గుప్తసామ్రాజ్యకాలము నాటి ఈవి, అనాటి సాంఘిక స్థితిగతులు, విపణి వీధులు, దంభము, విశ్వాసము, మోసము, న్యాయము, అన్యాయము, కామశాస్త్రము నందలి విశేషాభినివేశము, వేశ్యలకు సమాజములో ఉండే స్థానము, చివరకు సపుంసకుల వర్ణనము, ఉత్తమ, మధ్యమ, అధమ

శ్రేణులకు చెందిన వేశ్యల నిరూపణము, వివిధ వర్ణములవారి ఆచార వ్యవహారములు, వేయేల గుప్త సామ్రాజ్యమే మనకు కన్నులకు కడుతుంది. ధనము మాత్రము కొరకు ప్రియులను చేరునది, అధమురాలు, ధనముతోబాటు రూపరేఖావిలాసములను వరించునది మధ్యమురాలు, ధనములేని వానినైనను, అతడు రూపవంతుడు, గుణవంతుడును అయితే అతనిని చేరు వేశ్య ఉత్తమురాలును అని, ఇక్కడ చెప్పబడింది. ఆవిధముగా మృచ్చకటికము నాయక వనంతసేన ఉత్తమవేశ్య అయినది.

చతుర్వాణిని చదువుతూ ఉంటే సుందరకాండములో హనుమంతుడు రావణుని ఐశ్వర్యము, తేజస్సును అతని దర్బారులో చూచి అతనిని ప్రశంసించిన సందర్భము గుర్తుకువస్తుంది. ఒక్క అధర్మము బలవత్తరము కాకుంటే ఇతడు దేవలోకమునైనను ఏల గలవాడే యని హనుమంతుడ నెను.

‘అహో రూప మహా పీఠ్య మహానత్వ మహా ద్యుతిః,

అహోరాక్షసరాజన్య సర్వలక్షణయుక్తా,
యద్యధర్మో న బలవాన్ స్వాదయం రాక్షసేశ్వరః,
స్వాదయం సురలోకస్య సశక్రస్వాపి రక్షితా.

(రా. సుం. 49-27, 28)

ఈ భాణములలో ఉత్తమ వర్ణనలు, రూపకల్పనలు, ఆభాణకములు, ఉపమలు, ఉత్ప్రేక్షలు, సాంఘికాచారముల వర్ణనము, వైదర్భీరీతికి అనుగుణమయిన సుకుమార పద ప్రయోగములు, నాట్యశాస్త్ర సంప్రదాయములకు అర్థము వట్టే నృత్యవర్ణనములు, నట, విట, గాయక, కవి, శాక్యభిక్షుక, వైయాకరణుల పరిచయములు, వేశ్యలలో మోసగత్తెలు, ప్రియుని రాకకై ఎదురుచూచే ప్రియవ్రతలు ఉన్నారు. ఒకటేమిటి సర్వాంగ సుందరమైనదీ కవిత్యము - ఇందు శిష్టాచారము ఉండిఉంటే ఇది శిషోపాద్యాయుకలో చేరి ఉండదగిన గ్రంథమే. బహుశః శూద్రక మహాకవి, పద్మ ప్రాభృతకము వ్రాసిన తరువాత అదేజీవనాన్ని శిష్టులకు ఆమోదయోగ్యమగుగట్లుగా మృచ్చకటిక ప్రకరణములో తిరిగి రచించి యశస్వీఅయ్యెనని తోస్తున్నది. ఇంతటి సుకుమార శృంగారమునే వర్ణించిన కాళిదాస మహాకవి తన పాత్రల ఉదాత్తత వలన, నేర్పరి తనమువలన ఇంకా సునుపు చేసి మిలమిల మెరిసే శైలివలన, ధర్మప్రతిష్ఠాపనము కొరకే కాంతానమ్మితమయిన ఉపదేశమును చేసినందువలన, కవికుల గురువు కాగలిగెను. ఒక్కొక్కసారి చతుర్వాణి, చతుర్వాణియే. ఈ శైలి ఈవర్ణనములు ఈ విధంగా కాకుంటే

మరో విధంగా ఉండటానికి వీలులేదు గదా అనిపిస్తుంది. ఇదంతా ఎందుకు చెప్పవలసి వస్తుందంటే, చతుర్వాణి రచయితలకు కాళిదాస మహాకవి ఋణపడి ఉన్నట్లు తోస్తున్నది. చూడండి;

దేవసేన అనువేశ్య కర్ణీసుతుడను ప్రియుని కామించినట్లు తెలియుచున్నదని. పద్మ ప్రాభృతక భాణము ఆరంభమయినది. ఆమెకు కర్ణీపుత్రుని యందుగల అనురాగమును తెలుపుటకే విటుడు ఆమె చేత ధరించిన, తామరపువ్వునొక దానిని ప్రాభృతకముగా - కానుకగా కర్ణీపుత్రుని వద్దకు తీసికొని పోవుటయే పద్మప్రాభృతకము. దేవసేనవర్ణన మిట్లున్నది.

‘విభ్రాంతేక్షణమక్షతోష్ఠ రుచకం
ప్రాచీన గండం ముఖం
ప్రత్యగ్రోతృతితస్తనాంకురమురో
బాహులతా కోమలా,
అవ్యక్తాత్మిత రోమరేఖ ముదరం
శ్రోణీకుతో? స్వాగతా
భావశ్చానిభృత స్వభావ మధురః
కం నామ నోన్మాదమేత్’

(చతు. పుట. 7)

(ఆమె చంచల కటాక్షము, అక్షతమయిన ఓష్ఠము, చెంపలను పక్కకు తిప్పిన ముఖము, అప్పుడే అంకురించిన వక్షోజములు, అవ్యక్తముగా మెలిచిన రోమరాజి, ఎక్కడినుండియో వచ్చి ఇమడిన శ్రోణీ స్థలము, దాపరికములేని స్వభావమధుర భావము ఎవరికి మత్తు కలిగించదు?)

ఈ శ్లోకము అడుగుజాడలు మాలవికాగ్ని మిత్రములో మాలవిక వర్ణనములో కనిపిస్తాయి. చూడండి.

‘దీర్ఘాక్షం శరదించుకాంతి పదనం,
బాహునతావంసయోః
సంక్షిప్తం నిబిడోన్నతం స్తనమురః
పార్శ్వే ప్రమృష్టే ఇన,
మధ్యః పాణిమితో నితంబి జఘనం
పాదావరాలాంగులీ
ఛందో వర్ణయితుర్యథైవ మనసి
శ్చైత్యం తథాస్యావపుః’

(మాలవిక - --- 3)

కాత్యాయన గోత్రుడు, కావ్యవ్యసని, శారద్యతీపుత్రుడయిన సారస్వత భద్రుడనువాడు కవి. అతడు విటునికే కనిపిస్తాడు. ఇంకేమున్నది. అతనిని విటుడు - పురాణాకావ్య

దచ్చేద గ్రథనచర్యకార, అని సంబోధించెను - పాతకావ్యాలలోని పదములను చించి, అతికించి కుట్టేవని చేసే ఈకవి చర్యకారుడే (చెప్పలు కుట్టేవాడు). గొల్లవాడు తప్పిపోయిన ఆవులను వెదకు కొంటున్నట్లుతడు తన పదాలను వెదుకుకుంటూ కనిపిస్తాడు. అతని వసంతర్తు వర్ణనమును విటుడు ప్రశంసించి. 'వయస్య, సత్పుత్రలాభ ఇవయశస్కరః శ్లోకో Z యమస్తు' అని దీవించెను. (మిత్రమా! ఈ శ్లోకము సత్పుత్రలాభమువలె నీకు యశస్కరమగుగాక)

ఆ ప్రశంసను విని దర్బురకుడను వాడు నవ్వి, విటునితో ఈవిధంగా పలుకును. 'ఇదం ఖలు భవతా నముద్రాభ్యుక్షణం క్రియతేయద్ వాగీశ్వరం వాగ్విరర్యయసి'

(నీవు ఈ కవిని పాగడుట నముద్రము మీద నీటిని చిలకరించినట్లే నుమా!) అప్పుడు విటుడిచ్చిన సమాధానమిది

సూర్యం యజంతి దీప్తైః

సముద్రమద్విః వసంతమసి పుష్పైః,

అర్చామో భగవంతం

నయమసివాగీశ్వరం వాగ్విః' - (చతు - పుట.12)

(సూర్యుని దీపముతో అర్చించెదను - నముద్రమును నీటితో పూజించెదరు - వసంత మాసమును పుష్పములచే పూజించెదరు - మేమును పూజ్యుడయిన ఈ వాగీశ్వరుని (కవిని) వాక్ప్రసూనములచే అర్చించెదము. ఇందుతోప్పేమి?)

ఇకపై భావము శంకర భగవత్పాదల సౌందర్యలహరి లోని చిట్టచివరి శ్లోకములో నర్వాంగసుందర రూపమును ధరించి దర్శన మిచ్చుట సహృదయులకు, భక్తులకు, ఉపాసకులకు విదితమే - చూడండి.

ప్రదీపజ్వాలాభిర్ద్వినకర నీరాజనవిధిః

సుధాసూతేశ్చంద్రోపల జలలవైరర్థ్వరచనా,

స్వకీర్ణైరంభోభిః సలిలవిధిసా హిత్యకరణం

త్యదీయాభిర్వాగ్విస్తవజనని వాచాం స్తుతిరియమ్'.

దివసకరునకు ప్రదీపజ్వాలలతో నీరాజన విధి, చంద్రు నకు చంద్రకాంత మణిద్రవముతో అర్ఘ్యము, నముద్రములోని దోసిలి నీళ్ళను పైకెత్తి సముద్రమునకే అర్పించుట ఓయమ్మా! నీదగు వాక్కుచే నిన్ను స్తుతించుట కదా!

ధూర్జవిటనంవాదము, కామశాస్త్రమునకు, వైశికనీతికి వ్యాఖ్యానమే. ఇందు ఇద్దరు ధూర్జులు. కామశాస్త్ర చర్య

చేయుదురు. దర్బునము, ప్రమాణము వంటి శాస్త్రీయ పదజాలమిందు యథేష్టము ఉపయుక్తము - ఇక్కడ వర్ణర్తు కామోద్దీపకమని విటుడు ఆ ఋతువు నీ విధంగా వర్ణిస్తాడు,

“భ్రాంతపవనేషు సంప్రతి

సుఖినోఽపి కదంబ వాసి వనేషు,

ఔత్సుక్యం వహతి మనో

జలధర మలినేషు దివనేషు.”

(చల్లగాలి వీచుచుండగా, వనములనుండి కదంబ పుష్పగంధము వ్యాపించినప్పుడు నల్లని మేఘములలో మలిన ములయిన 'దినములలో' సుఖముగా వెచ్చగా ఉన్నవారి మనస్సులలో గూడ ఔత్సుక్యము పెంపొంది భావములు ముప్పిరిగొనును-)

మేఘదూత కావ్యములో ఇదే భావమును కాలిదాన మహాకవి తెలిపెను:

మేఘాలోకే భవతి సుఖినోఽవ్యసృథాపృత్తి చేతః

కంఠాశ్లేషప్రణయిని జనే కింపునర్హారసంశ్లేః”

(మే - 3 -)

ఇంటిలో తమ ప్రియురాండ్రతో కలిసి సుఖముగా ఉన్నవారికి గూడా నీలమేఘములు కనిపించగానే మనస్సు పరిపరి విధముల ఔత్సుక్యము నొందుననగా, ఇక దూర ముగా నుండి ప్రియావిరహము ననుభవించుచున్నవారి స్థితిని గూర్చి చెప్పనక్కరలేదు గదా!

రామదాసి అనే వేశ్య ఏడ్చు విటునికి వినిపిస్తుంది. ఆ ఏడ్పును విని అతడిట్లా అంటాడు.

అస్యా నేత్రాంత విభ్రష్టాః కోప సర్వస్వ సంభృతాః

ప్రియావరాధ గణనాం కుర్వంతీ వాక్రు బిందవః.”

ఆ రామదాసి కోప సర్వస్వమును నింపుకొని నేత్రాంతము నుండి జారి కన్నీటి బిందువులు ప్రియుని అపరాధములను లెక్కపెట్టుచున్నావా? అన్నట్లున్నవట.

ఆ అశ్రుబిందువులు జారి ఆమె శరీరము మీద పయనించిన తీరు ఇది.

‘ఆపూర్యాభినవాంబుజద్యుతి హరే

నేత్రే ప్రయాతో Z ధరం

తద్ భ్రష్టః కఠినాగతః స్తవతహా

తత్రావ్య లభ్యాస్తదః,

బాష్ప స్తే తనురోమరాజిలులితః శోక ప్రసంగోఽజ్ఞితః

వాభిం పూర్ణయతి ప్రియాంగులి ముఖ

ప్రదేస లీలోచితః.”

(చతు. పుట 82)

అప్పుడే వికసించిన తామర యొక్క కాంతిని హరించు నీ కంటితో కన్నీరు నిండి పెదవి మీదికి జారింది. అక్కడి నుండి కఠినమైన స్తనతటముల మీదపడి, అక్కడ కూడా చోటులేక కడుపుమీద రోమరాజిమీద దౌర్జన్యము చివరకు నాభిని నింపివేసింది. న్యాయముగా చూస్తే నీ ప్రియుడు తన ముని వ్రేలితో ఈ కన్నీటిని తుడిచి వేయవలసింది గదా!

ఉత్తమ కావ్యమని, ధ్వని కావ్యమని కుమార సంభవము లోని పంచమ సర్గలోని పార్వతీదేవి తపోవర్ణనములోని ఒక శ్లోకమును అప్పయ్య దీక్షితులు కువలయానందముతో ఉదాహరించిరి. తొలి వాచించుకులు ద్యానముద్రలో నున్న పార్వతి శరీరము మీద పడి పయనించెనని కాళిదాస మహాకవి వర్ణించిన తీరు లోకోత్తరము.

‘స్థితాః క్షణం పక్షును తాడితాధరాః

పయోధరోత్పేధనిపాత చూర్ణితాః,

వలీష తప్యాః స్ఫులితాః ప్రేపేదిరే

చిరేణ నాభిం ప్రథమోదబిందవః.. (కుమా. 5)

ప్రథమ వర్ష బిందువులు దేవి కనురెప్పల మీద ఒక క్షణము నిలిచి, అధరము మీద పడి రెబ్బ తగిలించి వక్షః ముమీద పడి రెబ్బతని, పిండి పిండిఅయిపోయి, వళులతో దొర్లిపోయి, చిరకాలము ఆమె నాభియందు లిచినవట. దీనివలన ఆమె కనురెప్పలు పైకి ఒంగి, బిందువులను క్షణకాలము నిలుపగలిగినవని, అధరములు నీటి తాకిడికి తట్టుకోలేనంత నుకుమారములని, వక్షము కఠినమని, త్రివళులు బాగా ఏర్పడినవని, నాభి నిమ్మమని తెలియుచున్నదని ఆలంకారికులు వ్యాఖ్యానించిరి.

మరి ఈశ్వరదత్తుడు-కాళిదాసు, శూద్రకుడు-కాళిదాసు వీరి భావ సంవాదము యాదృచ్ఛికమా? భాణకారుల భావములకు కాళిదాసు మెరుగులు దిద్దినాడా? ఇచ్చట సహృదయులే ప్రమాణము.

ఉభయాభిసారిక సాగరదత్త శ్రేష్ఠపుత్రుడయిన కుబేరదత్తు నకు నారాయణదత్త అను వేశ్యకు ఏదో కారణముగా కలిగిన కలహమును వర్ణించును - అందుచేత కుబేరదత్తుడు తన పరిచారకుడు సహకారకుడను వానిని విటుని తన కొరకు మధ్యవర్తిత్వమును వహించమని పంపించెను. ఇక జరుగబోవు కార్యమునకు విటుడయిన వైశికా చలుడే ప్రమాణము. ఈ విధముగా విటుని వాక్యములతో ఆరంభమయిన ఉభయాభి సారికలో అక్కడ ఇటు నటు తిరుగుతూ కనిపించిన వారందరితోనూ మాటలాడుతూ పార్థు పుచ్చుచున్న

విటునికి కొంత సమయము జరిగిన తరువాత నారాయణదత్త పరిచారిక కనకలత కనిపిస్తుంది. ఆమెను తన యాజమాను రాలి యోగక్షేమమును గూర్చి విటుడు ప్రశ్నించగా ఆమె యిచ్చిన సమాధాన మిది.

వసంతర్తువును వర్షిస్తూ ఒక పురుషుడు గానముచేసి, ఈ మధు మానములో ప్రియులను ఓదార్చి, వారిని చేరుకొనని వారి జీవితము నిష్ఫలమని ఆ గానములోని భావము. ఆ గానమును వినగానే నారాయణదత్త జాగుచేయక పాదచారిణి అయి ప్రియుని ఇల్లు చేరుకొనుటకు బయలుదే రెను. అట్లే కుబేరదత్తుడు గూడ వసంతాగమనము చేత శిథిలమయిన భైర్యముతో యా నాయికను ఓదార్చుటకు దూతల సహాయము లేక స్వయముగా బయలుదేరెను. అతడు వీణాచార్యుడయిన విశ్వావసువు యొక్క ఉదవసీతము (ఇల్లు) ద్వారము వద్ద నారాయణ దత్తును కలిసికొనెను - ఈ విధంగా నాయికా నాయకులు ఉభయులును పరస్పరము అభినరణమును చేయుటయే ఉభయాభిసారికా - భాణము.

ఉభయాభినరణమును సూచించు ప్రాకృత గాథ నొకదా నిని ధ్వన్యలోకకారుడు ధ్వనినిరూపణము చేయుచు ఉద్ఘరించెను. (ధ్వ. ప్రథమాద్వ్యేతమ్).

దే ఆ పసిల నిపత్తను

ముహ ససి జోడ్డా విలుత్త తమణి నహా,

అహిసారి ఆణ విగ్గు కరోసి అడ్డాణి హాఅనే.

సీ. ప్రార్థయే తావత్ప్రసీద

నివర్తస్య ముఖశిశ్యోత్పాన్ విలుస్త తమో నివహే

అభిసారికాణాం విఘ్నంకరోసి

అన్యాసామపి హతాశే

దీనికి లోచన కారుడయిన అభినవ గుప్తపాదుడు, మూడు నాలుగు వ్యాఖ్యానములు చేసి, ఇందు నాయికా నాయకులు పరస్పరము, అభినరణము చేయుచు దారిలో కలిసికొనిరని, నాయకుడు త్రోవలోకనిపించిన నాయిక తనకు తెలియనట్లు నటించి, తన మనోగత భావము ఆమెకు అవగతమగు నట్లామెను హతాశురాలా! అని సంబోధించి ఆమెను వెనుదిరిగి పొమ్మని భావగర్భితముగా పలికెను అని చెప్పెను. ఇదియే ఉభయాభిసారిక.

ఇట్లు ఈ చతుర్భాణిలోని జీవనమును వర్ణించి చెప్పుట కొక విస్తృత పరిశోధన గ్రంథమే కావలసినప్పుడు. మోతీ చంద్ర, వాసుదేవ శరణులు వ్రాసిన భూమిక దాదాపు వంద పేజీల దున్నది.

పద్మ ప్రాభుతకములో దత్తకలశియను వైయాకరణుడు పాణిని సంప్రదాయము ననుసరించు వాడు దర్శన మిచ్చును. వానిని కవి ఒక ఆట పట్టించెను. చూడండి.

‘అస్య కలహ కండా బంధురా వాగీష దపి స్పృష్టా దేవకుల ఘంట వానుస్యనతి.’-

‘కలహించుచున్న ఈ దత్తకలశి నోటికి ఎవరైనా పనికల్పిస్తే చాలును. దేవాలయములోని ఘంట వలె అది మోగుచునే యుండును.

‘కరభ కంఠావసక్తా వల్లకివ’-

వీనిని ఆశ్రయించిన వేశ్య గతి ఒంటె మెడలో వేలాడ దీసిన వీణతో సమానము నుమా! వీణానాదమెవరికి వినిపించును? అతడక్షర కోష్ఠాగారము - అతనికి కాతంత్ర వైయాకరణుల వల్ల దెబ్బలు తప్పవు.

ఏదో Z స్థి బలిభుగ్గిరివ సంఘాతబలిభిః కాతంత్రకైరవ స్పృందితః’-

దత్తకలశిచేయు కఠిన పదప్రయోగములను నన్నంతము లను విని విసిగిపోయిన విలు డిట్లనెను.

‘నాహ్మ్యస్మాన్ ఏవం విధైః కాన్త ప్రహర నిష్ఠురై ర్వాగ శనిభి రభిహంతుమ్, సాధు వ్యవహారికయా వాచా వద-’

(నీవు కట్టె దెబ్బల వలె గట్టిగా తగులు ఈ వాగ్యజ్రములతో మమ్ముకొట్టుట తగదు. చక్కగా వ్యవహారిక భాషలో మాటలాడుము) అంటే ప్రసంగమునకు తగిన కఠిన భాషనో, సరళభాషనో ప్రయోగించవలెను గాని, అంతటా ఏకమూలికా ప్రయోగము తగదని భావము.

అట్లే దూర్త విట సంవాదములో స్వర్ణసుఖమును పరిహసించుచు విటుడన్న మాటలు చమత్కారముగా నున్నవి. నిద్రావిరహితే స్వర్గే కిమూప్యతే (నిద్రకు నోచుకొనని స్వర్గములో కోరదగిన దేమున్నది).

‘యది తావత్ పాపర్థాని గృహాణి పాపర్థాస్తరపః (స్వర్గే) కేహలంక్రియంతే స్త్రియః’

(స్వర్గములో బంగారు గృహములు, బంగారు వృక్షములు ఉంటే స్త్రీలు అలంకరించుకొనుటలో ఇంక విశేషమేము న్నది?)

‘తాస్తు (అవ్వరసః) దీర్ఘాయుష్మత్యః సంస్కృత భాషిణ్యో మహాప్రభావాశ్చక్రూయంతే’

(ఆ అవ్వరసలు దీర్ఘాయుష్మతులు. సంస్కృతములో మాట్లాడుచుందురట! - ప్రాకృతమే కదా స్త్రీలకు నాటకాదు లలో, లోకములో ఉపాదేయము)

(చతు - 114, 16, 117)

ఇక్కడ అస్తమిస్తున్న సూర్యుని బంగారు తాబేలుతో పోల్చుట యుక్తముగా నున్నది.

హైమః కూర్మ ఇవాపసీదతి శస్త్రైః

సంక్షిప్త సాదో రవిః

(చతు - 119)

ఉభయాభిసారికలో వైశేషిక దర్శనమును వీరు వేశ్యగుణ సంకీర్తనముతో నన్వయించుట గొప్పగా నున్నది.

‘ద్రవ్యంతే తనురాయతాక్షి దయతా రూపాయ స్తే గుణాః

సామాన్యం తవ యోవనం యువజనః సంస్తౌతి కర్మాణి తే.

త్యయ్యార్యే సమవాయమిచ్చతి జన్ యస్మాత్ నిశేషో Z స్త్రీతే;

యోగస్తే తరుణైర్మనో భిషి తై ర్మోక్షో Z ప్యసిష్టా జ్ఞవాత్.’

(చతు - + పుట. 132)

వైశేషిక దర్శనములో పదార్థముల నిరూపణము చేయుచు - ద్రవ్య - గుణ - కర్మ - సామాన్య - విశేష - సమవాయ అభావము లనునవి ఏడు పదార్థములని తెలుప బడినవి. నాయికా వర్ణనములు చేయుచు ఇవట విటుడు ఓ వెడద కన్నుల దానా! నీ శరీరము ద్రవ్యము; రూపాదులు గుణములు, నీ యౌవనము సామాన్యము (అందరికీని భోగ్యము), యువకులు నీ కర్మలను పొగడుచుందురు. నీతో సమవాయమును (కలయికను) జనులు కోరుచుందురు - ఎందుకనగా నీతో విశేషమున్నది గదా! నీవు కోరిన వారితో నీకు యోగముండును. ఇష్టము లేని వారి నుండి నీకు మోక్షము కలుగును అని పలుకును.

నాయిక ఆ మాటకు సమాధానముగా.

‘సాంఖ్య మస్మాభిర్ జ్ఞాయతే, అలేపకోనిర్గుణః

శ్రేత్రజ్ఞా పురుషః’

మాకు వైశేషికము సంగతి తెలియదేమోగాని సాంఖ్య దర్శనము బాగుగా తెలియును. అందు పురుషుడు అలేపకుడు, నిర్దేవుడు, నిర్గుణుడు (సత్య - రజన్ - తమో

గుణములు ప్రకృతికే సంబంధించినవి) క్షేత్రజ్ఞుడు - అనగా వేశ్యలను సేవించు కామి ఇట్లుండునని అర్థము.

ఉదీప్య దేశము వాడగు విశ్వేశ్వరదత్తుని కుమారుడగు ఆర్య శామిలకుడు పాదతాడితక భాణకర్త. ప్రణయకలహముతో మదనసేన యను సౌరాష్ట్రక వేశ్య అలవోకగా ప్రియుని తలను తన చరణకమలముతో అనుగ్రహిస్తుంది- అంటే తంతుంది. సదాచార సంపన్నుడనని, ఆభిజాత్యము కలవాడినని గర్వింపేవా డామె ప్రియుడు తొండికోకి విష్ణునాగుడు, ఇంతటి ఆచారభ్రంశము నెట్లు సహించగలడు? ఏ పాద తాడితకమును వేశ్యా హట్టములలో ప్రియులు మహాప్రసాదముగా భావించి తమ జీవనము ధన్యమై పోయినదని అనుకొని పాదతాడనానంతరము వారికి గలిగిన శృంగారానుభూతిని “తతః పరం దేవానాంప్రియ ఏవ జ్ఞాన్యతి” (ఆ తరువాత జరిగిన దంతా మధురాతిమధురము. అది దేవతలకు ప్రియుడైన వానికే తెలుస్తుంది) అని వచించిరో ఆ అనుభూతి, విష్ణునాగునికి అవమానకరము, పాపముగా శోచింది. దీనికి ప్రాయశ్చిత్త మేమిటేని అందరి విటులను అడుగగా వారందరూ ఏకమై విటుల సమావేశాన్ని ఒకటి ఏర్పాటు చేయవలెనని, అందులో ఏ నిర్ణయము జరిగితే, ఆ విధముగా విష్ణునాగుడు నడుచుకోవలెనని అంటారు. ఆ విట సభలో సభ్యత్వమును పొందడానికి వేశ్యల వద్ద కామతంత్రమునం దారితేరిన వారే అర్హులు - ఆయా విటులు ఏయే పనులను చేసి లబ్ధి ప్రతిష్ఠలయిరో విస్తృతముగా వర్ణితమునది ఈ పాదతాడితకమనే శృంగారపు అంగడిలో. కాదు కాదు సంతలో. ఇందు రాజపురుషులు, అమాత్య, దండనాథపుత్రులు, మహాప్రతిహారులు, స్థూలకాయులు, కాకి వలె నల్లగా ఉండే శకులు, హూణులు యవనులు, బర్బరులు, సౌరాష్ట్రులు, లాటులు (లాట దేశము - గుజరాత్) మాలవులు, మాగధులు, ఉజ్జయినీయులు దుష్టులై స్త్రీలను కామోప భోగనమయములోను హింసించువారు (Sadists), గుగ్గులు సేవనము వలన దేహాస్థైర్యము తగ్గుతుందని ఆశించి, దేహాస్థైర్యముతో బాటు వీర్యమును గూడ పాగొట్టు కొన్నప్పటికీనీ ఇంకా వాసనలు సశించక వేశ్యల వీధులలో తిరిగి వారు, వృద్ధు రాండ్రైన తరువాత కూడ పాట్ల పోసుకోవడానికి విటులను మాటలతోనే మధ్యపెట్టేవేశ్యలు, ధనవంతుల మీదకు కూతురులను ఉసికొలిపే వేశ్యమాతలు, అధికరణ స్థానములో తూగుతూ తోటివారు కాలిని అడలిస్తే మేల్కొంటూ, మళ్ళీ నిద్రలోనికి జారిపోతూ కాలముగడిపే ప్రాడ్వీవాక శేఖరులు (Advocates) అయిన విటులు, మధు చషకము కొలుకు కవిత నమ్ముకునే కవివరులు, కత్తులు బిగించిన నూనాగృహము (కసాయి - స్థానము)

లోనికి గడ్డిని చూపుతూ మనుష్యులు ఉసికొలిపితే లోనికి వచ్చితేగి పడు పట్టులు, తుషారాలు, పారసీకులు, మాగధులు, కిరాతులు, కళింగులు, వంగులు, కాశులు, మహిషకులు, చోలకులు, పాండ్యులు, కేరళులు, మున్నగు వారిచే నిండి ఉన్నది అలనాటి సార్వభౌమ నగరము ఉజ్జయిని.

ఈ భాణములో శృంగార వర్ణనము శ్రుతిమించి రాగాన పడింది. రసాభాసము గూడా తొంగి చూస్తున్నది. శ్యామిల కుని ఉద్దత ప్రవృత్తి అది. “మంచి వారంతా” శమవృత్తి గలవారంతా తొంగి పొందు ఈధూర్త గోష్ఠి ఈగల జోరు లేకుండా నిర్విఘ్నంగా కొనసాగే మధుసానగోష్ఠిని జరుపదలమ కున్నది అని కవి భాణ ఆరంభములో అంటాడు. ‘నిర్మూలకం మధు పిపాసతి ధూర్తగోష్ఠి’ - పా.తా.పు.150. ఇంతటి ఉద్వేగ శృంగార వర్ణనము రెండు విషయాలను స్ఫురింపజేస్తున్నది. ఏ నాగరకత సంస్కృతి అయినా సమాజములో సంపద బాగాపైరిగి, చేతినిండ పని లేక పోతే ఆ ప్రజలు ఎట్టి వ్యాసంగాలను వెదుకు కుంటారో జీవనాన్ని ఎట్లాగడిపెదరో దీన్ని బట్టి తెలుస్తున్నది. ఇంతగాకుండలు పగుల గొట్టినట్లు చెప్పక పోతే అసలు సామాజిక స్వరూపము అవగతముకాదు. అందుకే భాణకారులకు వర్ణింపరాని విషయ మేదీ లేదు. చివరకు పుష్పవతులను గూడా వీరు వర్ణించినారు. అయినా ఇంతటి గందర గోళంతోనూ కవికళాదృష్టి మానవత్వము, ఔచిత్యము తొంగి చూస్తూనే ఉన్నది. ఇక రెండవ విషయము. శ్యామిలకుడు కేవలము శృంగారపు సంతను వర్ణిస్తే అది నేటి వరకు కాలప్రవాహములో కొట్టుకొనిపోయి మరుగున పడిపోయి ఉండేది. సమాజ వర్ణనముతో బాటు శ్యామిలకుడు తన అపూర్వ ప్రతిభా సంపదను కాళిదాసు వంటి వారలతో సరితూగగల శబ్దప్రాప్త మును జోడించి, ఈ భాణమునకు అమరతత్వమును కల్పించినాడు.

విటుల సమావేశమునం దెవరికి తోచిన ప్రాయశ్చిత్తమును వారు విష్ణునాగున కుపదేశించిరి. ఒకడు సీ ప్రియురాలు తన్నినతలను ముండనము చేసికొనమనెను. చివరకు మరొక విటుని మదనసేన కాలితో తాడనము చేయుటను విష్ణునాగుడు చూడవలెననెను. దానికి అతడు సమ్మతించుటతో కథ ముగియును - ఎవరి పిచ్చివారికి నచ్చుతుంది. అందులోని మాధుర్యమును మాత్రమతడెరుగలేదు గదా!

సత్యా కృష్ణుల ప్రణయ పరాకాష్ఠగా ముక్కు తిమ్మన కవి తెలుగు భాషలో పారిజాతాపహరణ ప్రబంధమును వ్రాసెను. అందు సత్యభామ పాదతాడనమును సరసుడగు శ్రీ కృష్ణుడు క్రీడగా గ్రహించి చెప్పిన పద్యము సువిదితము.

“నను భవదీయ దామని
మనంబున నెయ్యపు కిన్నుబూని తా
చిన యది నాకు మన్ననయ
చెల్వగు నీపద పల్లవంబును
తన పులకాగ్ర కంటక
నితానము తాకిన నొచ్చు నంచునే
ననియెద నల్కమానపు
గదా నికనైన యరాలకుంతలా.

నీవు నన్ను తాచిన (తన్నితే) అది నాకు మన్ననయే.
నేను నీకు దానుడను. కాని చిగురుటాకు వంటి నీ పాదము
నాశరీరముపై మొలకెత్తిన పులకాంకురములనే ముండ్లు
గుచ్చు కొని ఎంత బాధ పడెనో గదా! ఇంకా నీకు కోపము
తగ్గలేదా-యని దక్షిణ నాయకుడయిన శ్రీ కృష్ణుడు
సత్యాదేవిని వేడుకొనెను. పారపాటున శ్రీ కృష్ణ దేవరాయలు
ప్రణయ సమయములో చిన్నాదేవి కాలు తగులగా మిక్కిలి
కోపగించి వెడలి పోయెనని, ఆ చక్రవర్తిని సాంత్యనము
చేయుటకు చిన్నాదేవిని పుత్రికా నిర్వశేషముగా ఆదరించిన
ముక్కు తిమ్మన పారిజాతాపహరణము లోని పై పద్యమును
రచించెనని, అది చదివిన రాయలకు లోకజ్ఞత కలిగెనని
చెప్పు కథ ఒకటి ఆంధ్రదేశములో ప్రచారములో నున్నది.
అట్టి వారికి అందరికి జీవన మాధుర్యపు లోతులను
చూపించుటకు శ్యామిలకుడీ భాణమును వ్రాసెనేమో!

పరిహాస ప్రసంగము లేని మాట వ్యర్థమని ఈ కవి
అంటాడు, చూడండి:

“న ప్రాపున్నంతి యతయోరుదితేన మోక్షం
స్వర్గాయతిం న పరిహాసకథా రుణద్వి
తస్మాత్ ప్రతీత మనసా హాసితవ్యమేవ
వృత్తిం బుధేన ఖలు కౌరుకునీం విహాయ”

(యతులు గూడా ఏడ్చి మోక్షాన్ని సాధించలేరు
పరిహాసకథలు స్వర్గమార్గాన్ని అడ్డగించవు. అందుకే ముఖము
పిండుకొని (ఆముదము తాగిన వానివలె ముఖాన్ని తిప్పి)
ఉంచక, బుద్ధిమంతుడు మనసారా నవ్వవలెను.)

ఇక్కడ లాటదేశము వాడైన జకారుడు దర్శనమిస్తాడు.
గుజరాతు ప్రాంతము వారు అనాగరకులని, యకారమును
పలుక వలసిన చోట జకారాన్ని పలుకుతారని చెప్పినాడు
కవి మగధలో నివసించే శకారుని శూద్రకవి మృచ్చకటి
కంలో చూపించి వారి ఉచ్చారణమును వెక్కిరించిన సంగతి
సువిదితము.

‘జన మాలవన్ జకారై
రున్నాటయతీవ లాటానామ్’ (పా.తా.పు. 193)

డబ్బుచేతిలో పట్టుకొనకుండా వేశ్యావాసముల లోనికి
ప్రవేశించువాడు, ఆయుధములేక యుద్ధరంగములోనికి ప్రవే
శించిన యోధుని వలె అపకీర్తి, అనర్థానికి పాలవుతాడట.
‘తత్కామం అసంగృహీత మాషన్య వేశప్రవేశో, నిరాయుధస్య
సంగ్రామావతరణ మిత్యుభయ మపార్థకం కేవలమయశసే
అనర్థాయచ’.

బొద్ద భిక్షువులు సంసారము, శ్రమణ జీవితముల మధ్య
నలిగి పోతూ ఏమి చేయవలెనో నిర్ణయించుకొలేని వారు
ఇక్కడ దర్శనమిస్తారు. ఒక భిక్షువును తలచుకొని విరహాన్ని
అనుభవిస్తున్న ప్రియురాలిని చూచి, విటుడు ఆ భిక్షువు
వద్దకు దౌత్యమును వహించి పోతాడు. భిక్షువు-‘స్మృష్టేస్మి
ఉపాసకత్వేన, ఈ దృశః సంసార ధర్మ ఇత్యుక్తం తథాగతేన’
(పా.పు.197) ఉపాసకత్వం నన్ను బాగా ప్రభావితం చేసింది.
సంసారధర్మము ఇలాటిదే అని తథాగతుడు చెప్పినాడు అని
అంటాడు.

అప్పుడు విటుడు

‘శ్రమ నిస్సృత జిహ్వ మున్ముఖం
హృది నిస్సంగ నిఖాత సాయకమ్,
సమవేశ్య మృగం తథాగతమ్
స్మరసి త్వం న మృగం తథాగతమ్’.

అని అంటాడు. ‘నీవు వేటాడు నప్పుడు పరుగెత్తుతు
అలసి నాలుక బయటకు వేలాడగా పైకి చూచుచు, గుండెలో
బాణము గుచ్చుకొని బాధపడుచూ ఆ స్థితిలో (తథాగతః)
ఒక జింక ఎదురు పడి నప్పుడు, నీకు ఏకాంత వాసాన్ని
సేవిస్తూ, అహింసా వ్రతాన్ని ఆచరిస్తూ శ్రమణ జీవనాన్ని
గడువ వలెనని ఉపదేశించు తథాగతుడు (బుద్ధుడు) గుర్తుకు
రాలేదా’ అని విటుడు ప్రశ్నిస్తాడు. వేశ్యల ఇండ్లకు పోవడ
మొక్కటే కాదు వ్యసనము. వేటాడి జంతు హింసను
చేయడమూ వ్యసనమే. ఇది చేయని వాడది కూడా
చేయరాదనుట నీతి.

పేద వాడొకడు అయిదు పణములతో వేశ్యాసంగమును
కోరితే దానికి విటుడిచ్చిన సమాధానమిది:

‘భద్ర! రాజవీధ్యాం లావణికాపణేషు మృగ్యతాం గణికా!
(పా.పుట. 204). (రాజ మార్గంలో ఉప్పుఅంగళ్ళలో
వేశ్య ఏమైన దొరకుతుందేమో చూడు.)

అలెగ్జాండరు దండయాత్ర తరువాత భారత దేశంలో
స్థిరపడి పోయిన గ్రీకు లెందరో ఉన్నారు. వారిలో వేశ్యలు
గూడా ఉన్నారు. యవన వేశ్యలను పరిహసించినాడు కవి.

‘యవనీ గణికా, వానరీ నర్తకీ, మాలవః కాముకో
గర్జభో గాయకః ఇతి గుణతః సాధారణ మవగచ్ఛామి;
(పు. 239).

యవన వేశ్య, కోతి నాట్యగత్తే, మాలవ కాముకుడు,
గాడిద గాయకుడు, వీరంతా గుణ పర్యాయముగా నమా
నులే. ఎందుకంటే-

‘వానరీ నిష్కాజితోపమాని, చీత్కార భూయిష్ఠాని.
అప్రత్యభిజ్ఞేయ వ్యంజనాని కించిత్కరేణాంతరాణి (?)
ప్రదేశిని లాలన మాత్ర సూచితాని వేశయవనీ కథితాని,
కోహినామ శ్రోష్యతి?’

యవన వేశ్యమాటలాడితే ఆడకోతి కిచకిచలాడి నట్లుం
టుంది. చీత్కారములతో నిండి ఉంటుంది. కొంచెము చేతిని
ఆడిస్తూ చూపుడు వేలితో మాత్రమే లాలనను సూచిస్తూ
ఉంటుంది. ఆమె మాటలాడుతూ ఉంటే హల్లులు గుర్తించడా
నికి వీలుగాదు అట్లాంటి మాటలను ఎవరు వింటారు?
వీరు శబ్దకాములు. వీరి వృత్తిలో మాట మన్నన తప్పని
సరి అంగాలు గదా మరి.

శ్యామిలకుని అద్భుత కావ్య ప్రతిభను దర్శింపజేసి ఈ
వ్యాసాన్ని ముగిస్తాను.

“నేత్రాంబు పష్కాభిరరాల ఘనాసితాగ్రై
నేత్రాంబు ధౌతవలయేన కరేణ వక్రమ్
శోకం గురుంచ హృదయేన సమం బిభర్తి
త్రీణి త్రిధా త్రివలి జిహ్మిత రోమరాజిః”

ఉదీచ్యులకు, బాహ్యకులకు, కరూశ మలదులకు (బీహారులోని
షహబాద్ కారూశము, బెంగాలులోని మాలదా ప్రాంతము
మలదము), ప్రభువగు మహాప్రతిహార భద్రాయుధుడు
విటులకు జంగమ తీర్థము. శమదాసి అనే వేశ్యయింటి
నుండి బయల్పడలిన భద్రాయుధుడే జకారులగు లాటులను
వెక్కిరించేవాడు. అతడి కొరకు విరహాన్ని అనుభవించే వేశ్య
తన పాట్ల మీద త్రివళి ప్రాంతములో వంకరగా తిరిగిన
రోమరాజిని ప్రదర్శిస్తూ, వంకరగా దట్టముగా పెరిగి నల్లని
కాటుక రేఖలతో తీర్చి దిద్దిన కను రెప్పల మీద కన్నీటి
చుక్కలను, కన్నీటి చేత ముంజేతి కంకణము ధౌతము
కాగా, అట్టి కంకణమును తొడిగిన చేతితో ముఖమును,
హృదయమునందు శోకమును మూడింటిని మూడింటిచేత
సమముగా భరిస్తున్నది. అనగా కనురెప్పలు కన్నీటిని, చెంప
కానించిన చేయి ముఖాన్ని, హృదయము శోకాన్ని సమంగా
మోస్తున్నవట. ఇది సహోక్తి అలంకారమున కెంత చక్కని
ఉదాహరణము.

భాణముల పై జరుగవలసిన అధ్యయనము ఎంతైనా
ఉన్నది.

ప్రకృతిప్రత్యయ యోగాత్ గీరివ కృతిరివ మనోజ్ఞ కల్పనయా!
తదివ రసవేత్త హృదయమ్ తారుణ్యా త్రవ విభాతి తను శోభా॥

ప్రకృతి ప్రత్యయ సంబంధంవల్ల పలుకులాగ, మనోహర కల్పనంతో కావ్యంలాగ, సత్కావ్యంవల్ల రసజ్ఞుని
హృదయంలాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమావతి నుండి

స్వప్నవాసవదత్తం, అభిజ్ఞానశాకుంతలం: రచనా సంవాదములు

శ్రీ వేదుల సుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రి

సంస్కృత రూపక కర్తలలో భాసమహాకవి అతిప్రాచీనుడు. అనుపమ రచనావైశిష్ట్యంచేత ఆతడు వాగ్దేవతయొక్క హాసం "భాసో హాసః" అని ప్రసిద్ధి. ఆ మహాకవి రచించిన రూపకాలు అన్నింటిలో 'స్వప్నవాసవదత్తం' అనే నాటకం గుణభావాల శృంగారానికి అగ్రగణ్యమైనది. ఆలంకారికశిరోమణి అయిన రాజశేఖరుడు స్వప్నవాసవదత్త ప్రాశస్త్యాన్ని అభివర్ణించినాడు:

“భాసనాటక చక్రే ౭ పి చేృతైః శీష్ఠైః పరీక్షితుమ్
స్వప్న వాసవదత్తస్య దాహకో భూ న్న పావకః॥

నాటక రచయితలలో మహాకవి కాళిదాసు అత్యంత విశిష్టుడు. ఆతని నాటకాలలో "అభిజ్ఞాన శాకుంతలం" "బహుజనశ్లాఘా పాత్ర మైనది. అది అత్యంత రమ్యమైనదని చెప్పే "కావ్యేషు నాటకం రమ్యం నాటకేషు శకుంతలా" అనే సూక్తి లోకప్రసిద్ధి పొందింది.

భాస కాళిదాసులలో భాసుడు పూర్వకాలికుడు, కాళిదాసు అనంతర కాలీనుడు అని విమర్శకుల నిర్ణయం. కాళిదాసు తన మాలవికాగ్నిమిత్రం అనే నాటకంలో భాసుని ఈ విధంగా స్మరించినాడు:

“భాస సౌమిల్లక కవి పుత్రా దీనాం ప్రబంధా నతిక్రమ్య
వర్తమాన కవేః కాళిదాసస్య క్రియాయాం కథం పరిషద్
బహుమానః”.

భాసుడు కాళిదాసుచే పేర్కొబడడం చేత భాసుడు కాళిదాసు కంటే పూర్వుడని స్పష్టమౌతుంది. భాసుని రచనలను కాళిదాసు బాగా చదివి ఉంటాడని కూడా విశదమౌతోంది.

వస్తుతః స్వప్నవాసవదత్తం, అభిజ్ఞాన శాకుంతలం భిన్న వైభవే అయినా చాలా సందర్భాల్లో ఆ రెండింటి రచనా సంవదాలు పరిస్పృటంగా గోచరించడం విశేషం. అవి సమీక్షించదగ్గవి.

సంవాదం అంటే రచనా సాదృశ్యం. భావసాదృశ్యం కూడా. సంవాదము మూడు విధాలని అందులో మూడవది అయిన తుల్యదేహీవ తస్యంవాదం పరిగ్రాహ్యం అని, అన్యకవి సామ్యాన్ని విడువరాదని ధ్వనికారులు ఆనందవర్తములు ధ్వన్యాలోకంలో ఇలా వివరించారు.

సంవాదో హ్యన్య సాదృశ్యం తత్పునః ప్రతిబింబవత్
ఆలేఖ్యకారవ త్తుల్య దేహీవచ్చ శరీరిణామ్
తత్ర పూర్వమనన్యాత్మ తుచ్ఛాత్మ తదనంతరమ్,
త్పతీయంతు ప్రసిద్ధాత్మ నాన్యసామ్యం త్యజేత్సవి:

ఉద్యో-4-శ్లో 1412.

కాబట్టి స్వప్నవాసవదత్తం అభిజ్ఞానశాకుంతలం అనే రెండు నాటకాలలోని ప్రధాన సన్నివేశాలను పురస్కరించుకొని సంగ్రహంగా వానిలోని రచనాసంవాదాన్ని పరిశీలించడం అత్యంత సముచితం.

కథాగతమైన ఒక సన్నివేశాన్ని ప్రధానంగా జేసుకొని స్వప్నవాసవదత్తా భిజ్ఞాన శాకుంతలముల నామకరణం చేయబడడం గమనార్హం. స్వప్నవాసవదత్తంలో స్వప్నవృత్తాంతం ఆధారంగా ఆ నాటకానికి ఆపేరు ఉంచబడింది. 'స్వప్న వాసవదత్తా సాక్షాత్కృతా యస్మిన్ నాటకే తత్ స్వప్నవాసవదత్తమ్' అని ఆ నామసార్థక్యం. అంగుళీయకరూపమైన అభిజ్ఞానం ప్రాధాన్యం వహించడంచేత అభిజ్ఞాన శాకుంతలం అనే పేరు ఏర్పడింది. "అంగుళీయక దర్శన రూపేణ అభిజ్ఞానేన స్పృతా శకుంతలా యస్మిన్ నాటకే తత్ అభిజ్ఞాన శాకుంతలమ్" అని ఆనాటక నామం సార్థకం. ఈ విధంగా నామకరణంలో కూడా స్వప్నవాసవదత్తం అభిజ్ఞాన శాకుంతలం అనేవి సాదృశ్యాన్ని పొంది ఉన్నాయి.

నామకరణంలోనే గాకుండా కథా నిర్వహణంలో కూడా బహుసందర్భాలలో ఆ రెండు నాటకాలలో రచనా సంవాదం విశదం కావడం పరిశీలనార్హం.

1. ఇద్దరు భటులచే పోద్రోల బడుతున్న వానవదత్త మార్గాయానం కంటే ఈ పరాభవం మిక్కిలి యెక్కువ పరిభేదాన్ని కలిస్తోందని యోగంధరాయణునితో అంటుంది. పరాభవదుఃఖంతో ఉంటున్న ఆ వానవదత్తని ఓదారుస్తూ ఆ యోగంధరాయణుడు ఇలా అంటాడు:

“భుక్తోజ్జిత ఏష విషయో త్రభవత్యా నాత్ర
చింతా కార్యా కుతః
పూర్వం త్వయాప్యభిమతం గతమేవమాసీ
చ్ఛ్లాఘ్యం గమిష్యసి పునర్విజయేన భర్తుః,
కాలక్రమేణ జగతః పరివర్తమానా
చక్రారంభం రిప గచ్ఛతి భాగ్య సంక్తిః.

అం 1-శ్లో 4.

అభిజ్ఞానశాకుంతలంలో మారీచమహర్షి శకుంతల నుద్దేశించి

“వత్సే విదితాఢ్తా సి! భర్తారంప్రతి న మన్యుః కర్తవ్యః.
శాపాదసి ప్రతిహతాం స్మృతిరోధ రూషే
భర్తర్యపేత తమసి ప్రభుతా తనైవమ్
ఛాయా విభాతి న మలోపహత ప్రసాదే
శుద్ధేతు దర్పణతలే సులభావకాశా”

అం 7-శ్లో 32.

శాకుంతలంలోని “భర్తర్యపేత తమసి ప్రభుతా తనైవమ్” అనే వాక్యం న్వప్నవానవదత్తంలోని “శ్లాఘ్యం గమిష్యసి పునర్విజయేన భర్తుః” అనే వాక్యానికి సంవాదరూపంలో ఉండడం గమనార్హం.

2. పద్మావతిని చూసి ‘ఈమె ప్రభువైన వత్సరాజుకి భార్య కాగలద’ని పుష్పక భద్రాదులచే చెప్పబడడంచేత ఆవృత్తాంతాన్ని స్మరిస్తున్న నాకు ఈమెపై అత్యీయత గల్గుతోందని భావిస్తూ మంత్రి యోగంధరాయణుడు ఇలా సూచిస్తాడు:

“ప్రద్యేషో బహుమానో వా సంకల్పాదుపజాయతే”

అం 1-శ్లో 7.

ఒకరి విషయమై ప్రద్యేషంగాని బహుమానంగాని సంకల్పం చేతనే సంభవిస్తుందని భావం.

అభిజ్ఞాన శాకుంతలంలో దుష్యంతుడు హంసపదిక సంగీతాన్ని విని విదూషకునితో ‘రమ్యమైన దృశ్యములను చూసినప్పుడు మధురములైన శబ్దాలని వినినప్పుడు సుఖంగా ఉన్నప్పటికీ ప్రతివ్యక్తి ఉత్సుకతని పొందుతాడు’ అని పలికి జననాంతర సౌహృదములు హృగ్గతములై ఉంటాయని

“భావస్థిరాణి జననాంతర సౌహృదాని”

అం 5-శ్లో 2.

అని అంటాడు. ఇక్కడ యోగంధ రాయణుని వాక్యం, దుష్యంతుని వాక్యం యథాతథంగా గాక పోయినా తాత్పర్యంలో సంవాదరూపంలోనే ఉన్నాయి.

3. పద్మావతిని మొట్టమొదట చూసినప్పుడు అమెనుద్దేశించి వానవదత్త ‘అభిజనానురూపం ఖలు అస్యః రూపమ్’ అని ఆత్మగతంగా భావిస్తుంది (అం.1)..

దుష్యంతుడు తన రాజధానికి వెళ్లిన పిమ్మట ఆతడు ఇక్కడి శకుంతలా వృత్తాంతాన్ని స్మరిస్తాడో స్మరింపడో అని అననూయ ఆశంకింపగా ఆమెతో ప్రేయంవద ధైర్యంగా ఉండు అని చెప్పి “న తాదృశీ గుణవిరోధినీ ప్రకృతిః” అని పలుకుతుంది. గొప్ప ఆకృతి గుణవిరోధిని కాజాలదని భావం. ఆకృతి విశేషానికి సంబంధించిన పై రెండు వాక్యాలూ సంవాదాత్మకంగా ఉన్నాయి.

4. నా సోదరి అయిన వానవదత్తను న్యాయరూపంగా ఉంచి రక్షింప వలసినదని యోగంధరాయణుడు పద్మావతిని అర్థింపగా అది విన్న కంచుకి పద్మావతితో న్యాయాన్ని రక్షించడం దుఃఖం అని ఇలా అంటాడు.

సుఖమర్థో భవేద్ధాతుం సుఖం ప్రాణాః సుఖం తపః,
సుఖమన్యద్భవేత్సర్వం దుఃఖం న్యాయస్య రక్షణమ్.

అం 1-శ్లో 10.

భానుని పై శ్లోక భావాన్ని న్యాయానింప బూనినట్లు అభిజ్ఞాన శాకుంతలంలో శకుంతల నుద్దేశించి కణ్వామహర్షి పల్కినట్లుగా మహాకవి కాలిదాసు ఇలా రచించాడు:

అర్థోహి కన్యా పరకీయ ఏవ
తామద్య సంప్రేష్య పరిగ్రహితుః,
జాతో మమాయం విశదః ప్రకామం
ప్రత్యర్థిత న్యాయ ఇనాంతరాత్మా.

అం 4-శ్లో 21.

న్వప్నవానవదత్తంలో న్యాయరక్షణ దుఃఖమని చెప్పబడింది. న్యాయాన్ని తిరిగి భద్రంగా అప్పగించిననాడు కలిగే సుఖం ఎంతటిదో శాకుంతలంలో వినరింపబడింది. భానకాలిదాసుల భావైక్యం విశదమౌతోంది.

5. లావాణక గ్రామమునుండి వచ్చి ఒకానొక బ్రహ్మచారి ఎక్కడ విశ్రమింతును అని తలంచి పరిసరములను అవలోకించి ఇది తపోవనము కాదగును అని “అభితః

తపోవనేనానేన భవితవ్యమ్" అని నిశ్చయిస్తాడు. అందలి విశేషాలని ఈ విధంగా అభివర్ణిస్తాడు:

విప్రబంధు హరిణాశ్చరంత్యచకితాః
దేశాగత ప్రత్యయాః
వృక్షాః పుష్పఫలై స్సమృద్ధ విటపాః
సర్వే దయా రక్షితాః,
భూయిష్ఠం కపిలాని గోకులధనా
న్యక్షేత్రవత్యో దిశః
నిస్సందిగ్ధమిదం తపోవనమయం
ధూమో హి బహ్వశ్రయః..

అం 1-శ్లో 12.

అభిజ్ఞాన శాకుంతలంలో దుష్యంతుడు ఆశ్రమగతములైన విశేషములను నమువలక్షించి సూతునితో "అయమాభోగః తపోవన స్వేతి" ఈ ప్రాంతం తపోవనములనకు చెందింది అని వలికి ఆ కణ్యాశ్రమ విశేషాలను

నీవారాః శుకగర్భకోటర ముఖభస్మాః.....
కుల్యాంభోభిః పవన చపలైః.....

అం 1-శ్లో 9,10

ఇత్యాది రెండు శ్లోకములలో అభివర్ణిస్తాడు.

ఈ సందర్భంలో చెప్పబడిన "విశ్వాసోపగమాదభిన్న గతయః శబ్దం సహంతే మృగాః, భిన్నోరాగః కిసలయ రుచామాజ్యధూమోద్గమేన" అన్న కాళిదాసుని వాక్యములకు స్వప్న వాసవదత్తంలోని "విప్రబంధు హరిణాః చరంత్యచకితాః దేశాగత ప్రత్యయాః, ధూమోహి బహ్వశ్రయః" అను భావమహాకవి వాక్యములకు భావ సంవాదం గోచరిస్తోంది.

6. వాసవదత్త చేత పద్మావతి 'నీ భర్త నీకు ఇష్టుడా?' అని ప్రశ్నింప బడగా ఆమె వాసవదత్తతో 'అర్చ్యుత్రుని విరహంచేత ఉత్కంఠితను అవుతున్నా'నని జవాబు చెప్పింది.

శాకుంతలంలో శకుంతల స్పష్టంగా భర్త వియోగం చేత ఎంత ఉత్కంఠితురాలైనదో చెప్పబడలేదు కాని దుర్వాసో ముని వచ్చి తాను వచ్చినట్లు నివేదించిన సందర్భంలో శకుంతల ఏ మాత్రమూ గుర్తింపక పోవడం దానికి దుర్వాసుడు ఆగ్రహించి శపించడం పరిశీలిస్తే శకుంతల ప్రియావియోగానికి ఎంతగా పరితపిస్తోందో స్పష్టమవుతుంది. దుర్వాసుడు శకుంతలను ఆ సందర్భంలో ఇలా శపిస్తాడు:

విచిత్రయంతీ య మనస్యమానసా
తపోనిధిం వేత్సి న మామువస్థితమ్,

స్మరిష్యతి త్వాం న స బోధితోపి సన్
కథాం ప్రమత్తః ప్రథమం కృతామివ.

అం 4-శ్లో 1.

రెండు నాటకాలలోను నాయికా విరహాతాపమే అభివర్ణింప బడింది. భాసువిరచనలో వాచ్యంగా చెప్పబడగా కాళిదాసుని నాటకంలో వ్యంగ్యంగా నిరూపింపబడింది.

7. విదూషకుడు వత్సరాజుని ఇప్పుడు నీకు వాసవదత్త ఇష్టురాలా? లేక పద్మావతియో? అని ప్రశ్నింపగా వత్సరాజు "నీవు వాచాబుడవు నేను చెప్పను" "నఖలు నఖలు బ్రూయామ్ భవాంస్తు ముఖరః"

(అం 4)

అని అంటాడు.

శాకుంతలంలో విదూషకుని దుష్యంతుడు తన పట్టణానికి వంపుతూ నీడు శకుంతలా వృత్తాంతాన్ని అంతఃపురజనులకి చెప్పగలడు అని చింతించి న్యగతంగా "చవలోయం వటుః"(అం 2) అని భావిస్తాడు.

స్వప్న వాసవదత్తంలో విదూషకుని ముఖరత్నం, శాకుంతలంలో చవలత్వం చెప్పబడ్డాయి. తాత్పర్యంలో రెండూ ఒకటే.

8. ప్రభువైన వత్సరాజు వాసవదత్తా ప్రణయాన్ని సకరుణంగా విదూషకునికి ఇలా నివేదించు కొంటాడు:

"స్మరామ్యవంత్యాది పతేః సుతాయాః
ప్రస్తాన కాలే స్వజనం స్మరంత్యాః,
బాష్పం ప్రవృత్తం, నయనాంత లగ్నం
స్నేహోన్మయైవోరసి పాతయంత్యాః"

అం 5-శ్లో 5.

శకుంతలా వియోగాన్ని అనుభవిస్తూ దుష్యంతుడు ఆమె తన సభనుండి నిర్గమించిన సన్నివేశాన్ని పురస్కరించుకొని విదూషకునితో ఈ విధంగా కరుణ నిర్భరంగా వివరిస్తాడు:

ఇతః ప్రత్యాదేశాత్ స్వజన మనుగంతుం వ్యవసితా
క్లితా తిష్ఠేత్సుమైః పదతి గురుశిష్యే గురుసమే,
పునః దృష్టిం బాష్ప ప్రకర కలుషా మర్చితవతి
మయి క్రూరే యత్తత్ సవిషమివ శల్యం దహతి మామ్

అం 6 శ్లో 8.

రెండు నాటకాలలోను నాయిక బాష్ప మధురంగా అభివర్ణింప బడింది. కాని శాకుంతలంలో దుష్యంతుని

మాటలలో ఆతని దుర్బర ప్రియా వియోగ దుఃఖం సమ్యగావిష్కృతం అవుతోంది.

9. వాసవదత్తా వియోగంపొందిన ఆమె వీణను హేమవతిని పొంది ప్రభువు ఉదయనుడు బహుధా విలపించి ఆవీణను ఇలా అధిక్షేపిస్తాడు:

“శ్రుతి సుఖ నినదే కథం సు దేవ్యాః
స్తనయుగలే జఘనస్థలే చ సుప్తా,
విహగ గణ రజో విక్రీర్ణ దండా
ప్రతిభయ మధ్యుషితా స్యరణ్య వాసమ్.”

అం 6-శ్లో 1.

శాకుంతలంలో శకుంతల వ్రేలిని విడిచిన అంగుళీయ కాన్ని పొందిన దువ్యంతుడు ఆ ఉంగరాన్ని ఇలా నిందిస్తాడు.

“తవ సుచరితమంగులీయ సూసం
ప్రతసు మమేవ విభావ్యతే ఫలేన,
అరూణ సఖ మనోహరాసు తస్యాః
చ్యుతమసి లబ్ధవదం యదంగులీమః.”

అం 6-శ్లో 10.

నాయికకు చెందిన వస్తువును నిందించడం నాయికానిరహా బాధను నాయకుడు వెల్లడించడం రెండు నాటకాలలో చమత్కరింప బడింది.

10 చిత్రపటగత అయిన వాసవదత్తను చూస్తూ పద్మావతి ప్రభువైన ఉదయనునితో “ఈ రూపంతో సమానమైనది ఇక్కడనే ఉంది. ఆమె ఒకానొక బ్రాహ్మణుని చేత ప్రోషిత భర్తృకగా నా సోదరి అని న్యూనంగా రక్షింప దగ్గది అని అర్పింప బడింది” అని చెప్తుంది. అప్పుడు రాజు పరస్పర రూపసాదృశ్యం లోకంలో కనబడుతూ ఉంటుందని అంటాడు.

యది విప్రస్య భగవీ వ్యక్తమన్యా భవిష్యతి,
పరస్పర గతా లోకే దృశ్యతే రూపతుల్యతా.

అం 6-శ్లో 14.

అభిజ్ఞాన శాకుంతలంలో దువ్యంతుడు తాపనీ భరతుల సంభాషణమును బట్టి ఋషికుమారుడు గానున్న ఆ భరతుని తల్లి శకుంతల అని తెలుసుకొని లోకంలో నామధేయ సాదృశ్యములు ఉంటూ ఉంటాయి.

“సంతి పునర్నామధేయ సాదృశ్యాని”

(అం 7)

అని భావిస్తాడు.

స్వప్నవాసవదత్తంలో రూప సాదృశ్యం చమత్కరింపబడింది. శాకుంతలంలో నామసాదృశ్యం చమత్కరింపబడింది.

ఈ విధంగా సూక్ష్మేక్షితో ఉపలక్షిస్తే ప్రధాన సన్నివేశాలలో స్వప్నవాసవదత్తాభిజ్ఞాన శాకుంతలములలో సంవాద రచనా విశేషాలు ప్రస్ఫుటం అవుతున్నాయి.

ఇతర సన్నివేశాలలో కూడా పెక్కుచోట్ల ఆ రెండు నాటకాలలోను రచనా సాదృశ్యం స్పష్టమవుతూనే ఉంది. ఆశ్రమ వాసుల జీవిత చిత్రణ నాటకారంభంలో నాయికా విరహప్రసక్తి నాయిక యొక్క ప్రోషిత భర్తృకాత్వ వద్దనం, నాయకుని దక్షిణ నాయక స్వభావం, నాయకుడు వేటకు వెడలుట, మధుకరవృత్తాంతం, చిత్రఫలకోదంతం-అనే వాటి లోకూడా రచనా సంవాదం ఏర్పడుతోందని నిరూపించడం అత్యంత సమంజసం.

భావమందు రచనా శిల్పమందు ఆ రెండు నాటకాలలో సంవాదరచనము తేటతెల్లము అగుచున్నను మహాకవి కాళిదాసు శాకుంతలంలో తనదైన ప్రత్యేకతను నిరూపించు కొన్నాడు. నిశితంగా పరిశోధన దృష్టితో సమీక్షిస్తేగాని భాసుని రచనా సాదృశ్యం శాకుంతలంలో స్ఫురింపదు. ధ్వని కారులు వివరించిన తృతీయ మైన తుల్యదేహవత్సంవాదంగా శాకుంతలంలోని సాదృశ్యాలను పరిగణింప వలసి ఉంటుంది. ఆ సంవాదరచన అపకర్షకం కాజాలరని నిర్ణయింపవలసి ఉంటుంది. ధ్వనికారులు కూడా సంవాదములు బహుళంగానే మహాత్ముల రచనలలో ప్రవర్తిల్లుతూ ఉంటాయని ఇలా ఉద్ఘోషించారు.

“సంవాదాస్తు భవంత్యేవ బాహుల్యేన సుమేధసామ్.”

శహాజీ మహారాజు - పల్లకీసేవా ప్రబంధాలు

శ్రీమతి ఉమా రామారావు

ప్రతిభాషలోని వాఙ్మయాన్ని సాహిత్యము. శాస్త్రము అనే రెండు శీర్షికలు క్రింద విడదీసి నప్పుడు శాస్త్రాన్ని అభిప్రాయ ప్రధానమై, తత్త్వ నిరూపణోద్దేశమై మనస్సును ధర్మనిశ్చయం చేసేదిగాను, సాహిత్యాన్ని, భావప్రధానమై వివిధాలంకారశోభితమై హృదయరంజక హేతువుగాను నిర్వచించారు పండితులు. ఈ రెండింటికి తగిన భాష అవసరమేగాని సాహిత్యంలో భాషే ప్రయోజనం యెక్కువ. సాహిత్యానికి ఒక అలంకారమునిచ్చే, భూషణమది: కళా సౌందర్యానికి సుందర న్వరూపం వంటిది. భావము ప్రాణమైతే భాష విగ్రహము. ఈ రెండింటి సమ్మేళనము వలన సర్వజన మోహనమైన లావణ్యమే గాకుండా రసస్పందన కూడా కలుగుతుంది. భావ సౌభాగ్యాన్ని భాషే సంపదను తగిన పాండిత్యతో జోడించి సత్కృతినను ఆవిర్భవింప జేస్తారు కవి పండితులు, సాహితీ వేత్తలు.

ఆంధ్ర భాషా మహాక్షేత్రంలో వాఙ్మయశాఖ ఒక బృందావనము. అందులో నాటిన బీజము లనేకములు వృక్షములై గ్రంథరూపమైన స్వాదు ఫలములను రసీకులకు అందిస్తున్నవి. అటువంటి విలక్షణమైన తెలుగు కవితా ప్రపంచంలో చిరస్మరణీయుడు శహాజీ మహారాజు, తంజావూరు నేలిన మహారాష్ట్ర ప్రభువు. కవితత్వం అల్లే రచయితగా పరిపాలనా విభాగం శాసించే ఒక నియంతగా, రాజ్యాన్ని ఏలే మహారాజుగా ఒక అపురూపమైన సమ్మేళనంతో వన్నెకెక్కాడు.

వేదాంతంలో పురాణాలలో సంగీతంలో తనకున్న విద్యత్తు ఆధారంగా ఎన్నో రచనలను చేశాడు. ప్రబంధ కావ్యాలని అతి నేర్పుతో అల్లాడు. తాను కవిగా వుంటూ కవితా హృదయాన్ని అర్థం చేసుకుని తన రాచరికంలో ఎంతో మంది కవులను కళాకారులను ప్రోత్సహించాడు. పోషించాడు, సహృదయుడుగా, రాజకవిగా, కవిరాజుగా సాహితీ వినువీధులలో ధ్రువతారగా వెలిగిాడు. ఆయనకు కర్ణాటక సంగీతంలో శాస్త్రంలో ప్రాయోగికంలో వున్న జ్ఞానం అంచనా వేస్తే తరువాత వచ్చిన వాగ్గేయకారులైన సంగీత త్రిమూర్తులు- త్యాగరాజు, ముత్తుస్వామి దీక్షితార్

శ్యామశాస్త్రి- శ్రీ స్వాతి తిరునాల్ మహా సంగీత సామ్రాట్టులకే ప్రేరణ కలిగించడమే కాకుండా మార్గ దర్శకుడయ్యాడనే ఒప్పుకోవాలి.

తన ముందువారితో సరిపోలిస్తే భోజుడు, జయదేవుడు, శ్రీ కృష్ణదేవరాయలు, రఘునాథ నాయకుడు, విజయరాఘవ నాయకుడు, క్షేత్రయ్య మొదలైన కవీచంద్రులతో పోటీ పడ్డాడు. చత్రపతి శివాజీ సవతి సోదరుడైన ఏకోజీకి దీపాబ్ధిక ద్వారా జన్మించిన శహాజీ అతి పిన్నవయసులోనే శ్రీ శ. 1676లో తంజావూరు సింహాసనాన్ని అధిష్టించాడు నాయక రాజులు స్థాపించిన సంగీత, సాహిత్య, నృత్య కళా పీఠానికి మెరుగులు దిద్దాడు అదే సుస్థిరంగా నిలిచేటట్లు కృషిచేయడం అతని కళాపిపాసకు తార్కాణం. శ్రీ.శ. 1712 వరకు తంజావూరుని పాలించి తన వారసులందరికీ ఒక స్ఫూర్తిని ప్రసాదించాడు.

శహాజీ విదేశ సంబంధ యంత్రాంగాలలో యెక్కువ భాగం పాండక పోయినా అంతర్విషయ వ్యవహారాలను అతి మెలుకవతో చాచకక్యంతో సరిదిద్దుకున్నాడు. సంఘభావంతో సామాజిక స్పృహతో వ్యవహరించాడు. యుద్ధాలలో నష్టం వచ్చినప్పటికీ పంటలు బాగా పండడం వల్ల తన క్రింద అధికారులతోను అనుచరులతోనూ మన్నింపబడే వారందరూ తన ఆజ్ఞలను శిరసానహించేటట్లు చేసుకుని స్థిర పరిస్థితులను అతి సామర్థ్యంతో చక్కదిద్దుకున్నాడు ప్రజల సేవార్థం సత్రములు కట్టించాడు. న్యాయస్థానాలను చికిత్సాలయాలను స్థాపించాడు. అరేబియా దేశ ప్రాంతాలనుండి ప్రసిద్ధ విదేశీ వైద్యులని రప్పించి ప్రజాక్షేమాన్ని కాంక్షించాడు అందువల్లనే మంచి పరిపాలనా దక్షుడుగా ప్రజల హృదయాల్లో స్థానం సంపాదించుకున్నాడు ఈ శాంతియుత వాతావరణమే ఈతని సాంస్కృతిక కార్యకలాపాలకి భూమిక అయిందనే చెప్పవచ్చు

అతడు కేవలం కవే కాదు, రసీకుడు, సరసుడు కూడా అతని ఆస్థానకవి బాలకవి సుబ్బన్న రచించిన 'లీలావతీ శాహరాజీయ' మనే యక్షగానంలో

“వాసి వన్నెలు గల్గి వరల నేరుపున
బాలించు శహజీ భూపాల వర్యుండు
లాటోత్పాహుడై లలన లందిచ్చు
చలువ పన్నీట మజ్జన మాడి రంగు
దళుకొత్తు నిండు బాదర గప్పిగొప్ప
సురతాణి ముత్యాల జోడంట్లు బెట్టి
కరముల వచ్చల కడియముల్ దొడిగి
గళమున వెల లేని కడ వన్నె పసిండి
సరిపెణల్ వైచి వక్షమున వజ్రాల
చిలుకల తాళి రంజిల దాల్చి దిశలం
డెక్కు గానింప బైతిణి పాగ జట్టి
తీరుగా గష్టూరి దిలకం బమర్చి
పీనుల జవ్వాజి వింతగా బూసి
వగటు భీతిల్లగ బరిఘంబు బూని
హితులు మంత్రులు బురోహితు లాప్తజనులు
నతి ముదంబున గొల్వ నరుదొందు నెడుట
సందడింపుచు వారసతులు సర్తంప
పంది మాగధులు కైవారముల్ సేయ
మేదపై నొకనాడు మిహికాంశు దుదయ
త్రైంబు మీదట సంపూర్ణ కళల
గొమరొందు గతి గొల్పు గూర్చున్న యెడల.”

అతని భోగం ఈ విధంగా వర్ణించ బడింది.

ఇక శహజీ విరిచిత సాహితీ ప్రపంచాన్ని పరిశీలిస్తే అతడు శివభక్తుడు కావడం వల్ల తన యొక్క ఉపాసనను సాహిత్య పరంగా వాగ్దేయకారుడుగా సంగీతం ద్వారా నాదోపాసకు డుగా మలచుకుని తరించిన మహనీయుడు.

తంజావూరులో ఆంధ్ర నాయక రాజులలో సాహితీ సేవచేసిన వారు రఘునాథ నాయకుడు, అతని కుమారుడు విజయ రాఘవ నాయకుడు - క్రీ.శ. 1600 నుండి 1673 వరకు రాజ్యమేలిన వారు. వీరి కాలంలో రాజాస్థాన మనేక సంస్కృతాంధ్ర కవులకు కవయిత్రులకు నెలవైంది. ఆశ్రయ మైంది. సాహిత్య ప్రక్రియలన్నిటిలో ముఖ్యంగా యక్షగానం. ఆగ్రతాంబూలం పుచ్చుకుంది. ముఖ్యంగా విజయ రాఘవ నాయకుడు తన ఆస్థాన కవులచే అనేక యక్షగానాలు రచింపజేయడమే కాకుండా తాను స్వయంగా అనేక కృతులు రచించి తన కొలువులో నట్టువమేశములచే ప్రదర్శింప జేసి వినోదించేవాడట. రఘునాథ నాయకుని కాలంలో రాజసభా ప్రవేశార్హత కల్పించుకున్న యక్షగానం విజయ రాఘవుని కాలంలో రంగభోగాన్ని అనుభవించింది. యక్షగాన ప్రక్రియ ఒక విశిష్ట పరిణతి పొందింది. తంజావూరు ఈ మహోన్నత

స్థాయికి మూలమై నిలిచింది. అప్పటి నుండి యక్షగానం కోటలోని రాజగారికి, పేటలోని ప్రజలకు సమానంగా ఆదర పాత్రమైంది.

ఆంధ్ర నాయక రాజుల రాజ్యమంతరించిన తరువాత మహారాష్ట్ర ప్రభుత్వం నెలకొన్నది. ఆ ప్రభువులు కూడా నాయక రాజుల అడుగు జాడలలో నడిచి సాంస్కృతిక రంగంలో విశేషమైన దోహదం చేయడం చరిత్రలో ఒక అపూర్వ సన్నివేశం, భాషా వాఙ్మయములని ఆదరించడమే కాకుండా యక్షగానాల పట్ల యొక్కవ మక్కువ చూపించడం మరొక విశేషం. వారుకూడా స్వయంగా వారి మాతృభాష మరాఠీ అయినా తమిళనాడు నడిబొడ్డులో రాజ్యపాలన చేస్తూ తీయవైన తెలుగు భాషలో అనేక రచనలు చేయడం తెలుగు జాతికి సంస్కృతికి గర్వకారణం. వీరిలో అగ్రగణ్యుడు శహజీ, భోసల వంశీయుడు. ఇతడు అపర కృష్ణదేవరాయలు అపర విజయ రాఘవుడుగా పరిగణింప బడ్డాడు. సంగీత, సాహిత్య నాట్య కళా కోవిదుడు. శృంగార శూరుడు, హాస్యవతురాస్యుడు.

శహజీకి అంకితములైన యక్షగానాలే గాక, తాను స్వయంగా ఇరవై యక్షగాన రచనలు చేసినట్లు తెలుస్తూంది. తంజావూరులో సరస్వతీ మహల్ గ్రంథాలయంలో చాలా వరకు ఇవి భద్రపరచ బడ్డాయి.

ఇందులో కళ్యాణ యక్షగానాలు - 6

విలాసములు - 4

ప్రబంధములు - 4

ఇతరములు - 7

కల్యాణములు - 6

విఘ్నేశ్వర, వల్లీ, శాంతా, ద్రౌపదీ, సీతా, రతి కళ్యాణములు.

విలాసములు - 4

1) కృష్ణలీలా విలాసము

2) సతీవతి దాన విలాసము.

3) కిరాత విలాసము

4) భక్త వత్సల విలాసము.

ప్రబంధములు - 4

1) పంచరత్న ప్రబంధం

2) త్యాగ వినోద చిత్ర ప్రబంధం

3) శంకర పల్లకి సేవా ప్రబంధము

4) విష్ణు పల్లకి సేవా ప్రబంధము.

ఇతరములు - 6

- 1) శచీ పురందరము
- 2) జలక్రీడలు
- 3) రామ పట్టాభిషేకం
- 4) రుక్మిణీ సత్యభామా సంవాదము.
- 5) గంగా పార్వతీ సంవాదము.
- 6) సతీ దానశూరము.

ఈ ఇరవై యక్షగానములలో నాలుగు ప్రబంధములుగా గ్రంథకర్తచే పేర్కొనబడ్డాయి. తక్కిన పదహారు రచనలు నాటకములై ఉదారవేష, భాషా భూషితములని వ్యవహరింపబడి 'నాట్యద్వైపి గీతి బంధ ప్రకృష్టములు' గ నుండి ప్రదర్శనా యోగ్యతను కల్పించుకున్నట్లు చరిత్ర తెలుపుతుంది.

వీటిలో పల్లకీ సేవా ప్రబంధములకి ఒక విశిష్ట స్థానముంది. ఈ మధ్యవరకు తంజావూరు పరిసర దేవాలయములలో కొన్నిట ఉత్సవసందర్భములలో ఇవి దేవదాసీలచే ప్రదర్శింపబడినట్లు తెలుస్తూంది; ఆరాధనా ప్రక్రియలుగా నమర్చింపబడ్డాయి.

ఈ పల్లకీ సేవా ప్రబంధముల గూర్చి కళాత్మక పరిశీలన చేసే ముందు వాటిలో యిమిడి యున్న సాహిత్య ప్రక్రియలను కొంతవరకు స్పృశించాలి. దేవాలయ సంబంధమైన పల్లకీ సేవలో యక్షగాన నాటక ప్రక్రియను, ప్రబంధ సాహిత్య సంపదను తగు పాళ్లలో పొందుపరిచాడు శహాజీ.

యక్షగానం సర్వోపభోగ్యమైన సమాహార కళాన్వరూపం గాను, వివిధ ప్రక్రియానుబంధంగాను బహువిధ పదకవితా ప్రభేద సమీకరణం. యక్షగానాలలో సాధారణంగా ఇతివృత్తములలో పౌరాణికములు, స్థలపురాణ గాథలు, చారిత్రకములు, కళ్యాణ గాథలు ముఖ్యంగా చోటు చేసుకుంటాయి. ఇంతటి వస్తువైవిధ్యం శహాజీ రచనలలో కనిపిస్తుంది.

దాదాపు అతని రచనలలో శృంగారం రసరాజమే అయింది. స్థూలంగా పరిశీలిస్తే దేశి వాఙ్మయమంతా మధుర కవితాశాఖకు చెందిన గీత ప్రబంధములతో కూడిన గాన ప్రక్రియగా, రూపక ప్రక్రియగా పరిగణింపబడుతుంది. దీనికి తోడుగా దేశి సరణికి చెందిన నాట్య కళా ప్రపంచముతో కూడా తగిన ప్రాతినిధ్యాన్ని సంపాదించుకుందనడంలో అతిశయోక్తి లేదు. ఆంధ్ర వాఙ్మయంలో బహుముఖ వైవిధ్యాన్ని వైశిష్ట్యాన్ని కలిగి విశాల సాహిత్య ప్రపంచంలో ఒక మెరుపుగా వెలిగింది యక్షగానం.

దక్షిణాదిన స్థిరనివాస మేర్పరచుకొన్న ఆంధ్రులే కాకుండా తమిళులు మహారాష్ట్రలు కూడా ఆంధ్ర వాగ్గేయ

కారులై సంగీత గగనాన దీప్త తారలైనారు. దీనికి కారణం తెలుగు భాష ఇటలీ భాషవలె తీసి సోనయై తన్మయుల చేయడమే. ఈ మాధుర్యాన్ని గ్రహించే శహాజీ మహారాజా తన భక్తివాఙ్మయానికి, సంగీతానికి తెలుగు భాషనే కాకుండా తెలుగు సంస్కృతిని కూడా జీవనాడిగా చేసుకున్నాడు.

శహాజీ ప్రబంధ యక్షగాన రచనలలో పల్లకీ సేవా ప్రబంధాలు కాక పంచరత్న త్యాగవిన్ోద చిత్ర ప్రబంధాలు కూడా అతని భావకల్పనకి, నాట్యశాస్త్ర పాండిత్యానికి నిదర్శనాలు.

పంచరత్న ప్రబంధంలో కథా వస్తువు లేదనే చెప్పాలి. కేవలం పరమేశ్వరుని కొలుపు కూటంలో బిరుదు మిటారులు నవనీద్దియోగి, చెంచు నట్టవోజు 'బిరుదు బంటు' సాధన కాండ్లు వచ్చి, తమ నాట్య కళానైపుణ్యాన్ని ప్రదర్శించి అనేక బిరుదులని, బహుమతులను అందుకుంటారు.

విష్ణు, శంకర, పల్లకీ సేవా ప్రబంధాలు లాస్యప్రధానములై శృంగార రస భరితమై భక్తి సంగీతముతో మధుర భావనలతో స్త్రీ పాత్రలతో నమన్వితమై వుంటే, పంచరత్న ప్రబంధము లాస్య తాండవములతో మార్గదేశి నడకలతో నాట్య ధర్మి, లోకధర్మి సంగతులతో వైవిధ్యంతో సాగింది. ఇందులో స్త్రీ పాత్రలు రెండే. బిరుదు మిటారులు. మిగిలినవి పురుష పాత్రలు. వారి ఆహార్యంలో, ఆంగీకారంలో వాచికలలో ప్రదర్శనా విధానంలో రూపురేఖలలో వైవిధ్యం కనిపిస్తుంది. ఇందులో దరువులు, ద్విపదలు మొదలైన యక్షగాన ఛందస్సే కాకుండా శాస్త్రీయ నృత్య సంబంధమైన అంశాలు జతి, సాల్య, మొహరము, తీర్మానము, నృత్య విన్యాసమైనటువంటి గణపతి కవుత్తం, ప్రబంధ దరువులు, అభినయ ప్రధానమైన పదాలు యథోచితంగా ప్రవేశపెట్ట బడ్డాయి. ఇందులో కాన్నింటిలో మరాఠీ భాషా ప్రయోగం కూడా జరిగింది. దేశి సంగీత ప్రక్రియలు యెక్కువగా కానవస్తాయి. శహాజీకి గల సంగీత సాహిత్య పరిజ్ఞానం, నాట్యకౌశలము వెల్లడి అయ్యాయి. నాట్యం ప్రధాన విషయం అయింది. కేవలం ఇతివృత్తం పురాణ విషయమే అయినా, భక్తిభావం అంతర్గతంగా సాగుతూ జనరంజకమైన నృత్తాన్ని మధ్య మధ్యలో చొప్పిస్తూ సంగీత సౌరభ్యాన్ని సాహిత్య రసితమను జోడిస్తూ కథను అతినెమ్మడిగా ఆయాస పడకుండా ప్రతి సూక్ష్మ విషయాన్ని అందంగా విపులీకరిస్తూ అంచ అంచలుగా విశేషమైన అంశాలను సంగీత సాహిత్యాలకు పరస్పరాచ్ఛాదన లేకుండా ప్రత్యేక శైలిలో విజృంభించాడు. రసీకుడు, కవి, భక్తుడు అయిన శహాజీ.

తోడై మంగళంలో దుర్గస్తుతిలో

సీ. మధుకైటభ ప్రాణ మరుదుగ్ర కాలాహి
కాలాహివేణి జాగత్కృపాణి

గీ. హార నీహార హీర హారాంగకీర్తి
గహన యోగీశ్వర ధ్యాన గమ్యమూర్తి
పార్వపరిచారికా భవద్భగ్గ దుర్గ
భూమి భుజ్జాత సాహేంద్రు బ్రోచుగాక.

ఈ విధంగా దుర్గ ప్రచండ స్వరూపాన్ని శ్లాఘిస్తూ, వీర రస భరతమైన అమ్మవారి మహిమాన్విత గుణాలని కీర్తిస్తూ, మధుకైటభ రక్తబీజ చండముండ రాక్షసులను బీల్చి చెండాడిన పరాక్రమమూర్తిగా స్తుతిస్తూ కేవలం కవిగా గాక ఒక వీర పురుషుని హృదయాన్ని వెల్లడించుకున్నాడు శహాజీ. ఆ మహా శక్తికే ఏవిధంగా రౌద్ర, సౌమ్యమూర్తిగా ద్విపాత్రలు న్నాయో ఆ విధంగానే శహాజీ హృదయం కూడా రాచరిక దర్పణ తోను, కవిత్య సౌరభంతోను నిండివుంది. అందువల్ల అతని రచనలలో ఉద్దేకం, ఉల్లాసం, ఉల్లాసం ఉద్భవించి ఆయా ప్రక్రియలకే జీవం పోస్తాయి.

ఇక రెండవ ప్రబంధమైన త్యాగ వినోద చిత్ర ప్రబంధము. ఒక చిత్రమైన రూప కల్పన. తంజావూరు సరస్వతీ మహల్ గ్రంథాలయంలో ఆంధ్ర వాఙ్మయ నూచికలో శహాజీ కృతిగా కాళీతాండవ నాటకంగా కూడా పేర్కొనబడింది. ఇందులో పంచరత్న ప్రబంధం కంటే కథా వస్తువుతో కొంత పలుకుత్వం వుంది. ఆరు అంకాలుగా విభజింపబడి సంస్కృత శబ్ద బహుళంగా మహారాష్ట్ర భాష వాడబడినది. శహాజీ యక్షగాన ప్రబంధాల లోని దరువులకి ఒక ప్రత్యేక స్థానం వుంది. నలాము దరువులు, ప్రబంధ దరువులు, పదాభినయ దరువు పంచరత్న ప్రబంధంలో ప్రసిద్ధికెక్కినవి. ఇక త్యాగ వినోద చిత్ర ప్రబంధంలో

న్యాయసవ్య సమవద దరువు క్రమసప్తస్వర
పల్లార్థ లీలా దరువు, స్వరజతి. స్వర నాట్యజతి
పంచభూతము పేర్కొన దగ్గని. క్రమసప్తస్వర
పల్లార్థ లీలా దరువు రాగసూచికగా లోడి,
కళ్యాణి మొదలైన రాగాలతో కూర్చబడింది

ఈ గ్రంథం శహాజీ కులదైవం అయిన త్యాగేటినికి అంకిత మివ్వబడింది. నాట్య నైపుణ్యంలో తనంతటి వారు లేరనే భద్రకాళి గర్వమణచడానికి, నారదుని ప్రేరణతో త్యాగేశుడు నటరాజుగా వివిధ ప్రక్రియలలో నృత్యం సలిపి, కాళీతో పోటీపడి గెలిచి చివరకు భద్రకాళిని ఓడించి పాణిగ్రహణం చేయడం యిందలి విషయం.

ఈ యక్షగానం కేవలం తనకు సంగీత సాహిత్య భరత శాస్త్రాలలో వున్న పాండిత్యాన్ని నిరూపించుకోడం కోసమే రచించినట్లు ఒక వూహ. అక్షరాలతో ఆటలాడుతూ, శబ్దాలతో వివిధ గతులతో రాగ తాళ సంగతులను మేళవించి చిత్ర విచిత్ర ప్రక్రియగా తీర్చిదిద్దాడు. అందుకే వినోద చిత్ర ప్రబంధంగా ప్రకటించబడింది.

ఇక పల్లకి సేవా ప్రబంధాలను పరిశీలిస్తే వాటి పోకడే వేరు. శహాజీ రచనలలో ఒక విశిష్ట స్థానాన్ని పొందాయి అవి.

పల్లకి సేవా ప్రబంధాలలోని సాహిత్యం అత్యుత్తమ స్థాయికి చెందినది.

శంకర పల్లకి సేవా ప్రబంధం.

శంకర పల్లకి సేవా ప్రబంధంలోని ఇతివృత్తం చాలా చక్కని కల్పన. తంజావూరు నేలిన మహారాష్ట్రులందరికీ త్యాగరాజ సామి కమలాంబిక (తిరువారూరు) కులదైవాలు. అందువల్ల శహాజీ తన తొలి రచనను వారి పేర అంకితం చేస్తూ తిరువారూరు లోని దేవాలయం తదితర పరిసర ఆలయ ప్రాంగణాలలో ప్రదర్శనా భాగ్యాన్ని కలుగ జేశాడు.

ఈ ప్రబంధం పరమేశ్వర స్తుతితో ప్రారంభమై గౌరీశంకర సంస్తుతి రూప మంగళ గీతంతో పరిసమాప్తమవుతుంది

పరమేశ్వర వియోగ పరితప్తయైన పార్వతి తన స్వామిని పిలుచుకు రండని చెలికత్తెలను పంపడం వారు పోయి నిండు కొలువున ఉండిన పరమేశ్వరుని పార్వతి దగ్గరకు పల్లకిలో పిలుచుకు పోవడం యిందులోని ప్రధాన ఇతివృత్తము. తిరువారూరు దేవాలయంలో కమలాంబికాదేవి పరమేశ్వర సంయోగాన్ని కోరుతున్న దేమో అన్నట్లు ఈశాన్యాభిముఖియై నిలిచి వుండటం. ఈ విషయ ప్రేరణతో ఆలయంలో సంప్రదాయంగా జరిగే పల్లకి సేవను దృష్టిలో పెట్టుకుని స్వీయకల్పనా శక్తితో ఈ ప్రబంధాన్ని రచించినట్లు తోస్తూంది. యక్షగాన మనేది ప్రాధ వాఙ్మయ శాఖ కాదని, ఒక పామర వాఙ్మయ ప్రక్రియ యని కొంతమంది పండితులు సాహితీవేత్తలు అపోహపడినా, మరి కొందరు అది పండిత పామర వాఙ్మయాలకే సామరస్యం ఘటించిందన్న విషయాన్ని రూఢి పరుస్తున్నారు. ప్రాధి అనేది రచనాశ్రయం కాని, ప్రక్రియని బట్టి కాదు. యక్షగానాలు సామాన్య ప్రజానీక రంజనానికి ఉద్దేశింపబడి రచింపబడినవి కాబట్టి ప్రబంధం లోని శబ్దాశ్రయ మైన ప్రాధి అంటే పండితులని మెప్పించేది, కానరాక పోవచ్చుకాని వాటిలో భావాశ్రయమైన పటిమ కొట్టొచ్చినట్లుగా కనిపించడం సహజ లక్షణమైంది. యక్షగాన

రచన ఒక యజ్ఞము వంటిది. యక్షగాన కర్తలందరూ విద్యత్కపులు కాకపోవచ్చు కాని వారికి సంగీత నాట్య కళలలో కూడా తగినంత పరిజ్ఞానం అవసరం. కేవలం యక్షగాన రచన చేయడం ఒక ఎత్తు; చిన్న ఇతివృత్తంతో దానిని ప్రబంధ విషయంగా మలచుకొని ఒక ప్రత్యేకమైన శైలిలో విశిష్ట ప్రక్రియగా రూపు దిద్దడం మరొక ఎత్తు. ఇటువంటి స్థితిమైన రచనను శహజీ చేపట్టాడంటే అతనికి యక్షగానాల మీద వున్న మక్కువా కావచ్చు; దేశాన్ని పాలించే రాజయినప్పటికీ అతనికి సాహిత్య, సంగీత, నృత్య కళలలో గల పరిచయాన్ని పొండిత్యాన్ని క్రోడీకరించి ఈ ప్రక్రియ ద్వారా భగవదారాధన చేయడం కూడా అవచ్చు. అందువల్లనే పల్లకీ సేవా ప్రబంధం అని నానుకరణం చేశాడు. ఇది అన్ని విధాలా సమంజసమే. ప్రబంధ శబ్దం విపులార్థంతో కావ్యపరంగా సంస్కృతాలంకారికులు వాడినా ఆంధ్ర సాహితీ జగత్తులో దానికి విశేష దృక్పథం వుంది. పాత్ర చిత్రీకరణ శైలి పరిణతి, అష్టాదశ వర్ణనలు నవీన కల్పనలతో కూడిన పురాణ ప్రసిద్ధ ఇతివృత్తంగా గల విశిష్ట గుణాలు గల కావ్యరచన అది. కథ చిన్నదిగా వుండి, సన్నివేశాలు కూడా అతి స్వల్పంగా వుండి కవి హృదయాన్ని అనేక విధాలుగా ప్రకాశవంతం చేస్తుంది ప్రబంధం.

“కావ్య ప్రబంధాలలో నాయకాదులను ఉపమించి చెప్పుటలో అనుసరణీయములు కొన్ని కలవనీ ఏయే వస్తువు దైవత మానుష వ్యక్తులకుపమింప దగినదిగా సుభగము, హృద్యము అవుతుందో దానిని గాయనులు గీత వృత్తులతో ఉపమేయముగా నిరూపించ వచ్చునని, ఇట్లు విభావన మొనరించి యథా భావముగా యథారసముగా యథార్థముగా భరతుడి నాట్యమును ప్రయోగింప దగునని, అభినయ మొనరింప దగునని, ఉపమేయ గతములైన గుణములుగా నభినయించి నిర్దేశించుటలో నానా విశేషణముల నభినయించి ప్రయోగింప వలసి యుండునని శారదాతనయుడు తన నాట్యగ్రంథం భావ ప్రకాశనములోని దశమాధికారంలో వివరించాడు.

పై విశేషాల అన్వయంతో రచింపబడినవి శంకర, విష్ణు పల్లకీ సేవా ప్రబంధాలు వీటి పోకడను గమనిస్తే యివి ఉభయ ప్రయోజనంతో దృశ్య శ్రవ్య ప్రక్రియలుగా ప్రయోగింప పబడినట్లు తెలుస్తూంది.

శంకర పల్లకీ సేవా ప్రబంధము ఉత్సవ సమయాలలో ప్రదర్శించే యేర్పాటు చేయడానికి తిరువారూరు త్యాగరాజ స్వామి దేవాలయానికి శ్రీ శహజీ మహారాజు కొంత భూమిని దానమిచ్చినట్లు సుమారు రెండు వందల సంవత్సరముల

కంటే యెక్కువ కాలము ఈ ఆరాధన జరిగినట్లు చరిత్ర చెప్తుంది. నాట్యకళా ప్రవీణులైన తరుణీమణులు పల్లకీ బోయాల పాత్ర ధరించి స్వామి పల్లకీసేవ చేసేవారట.

సాహిత్య పరంగా శహజీ పల్లకీ సేవా ప్రబంధం పరిశీలిస్తే అది దేశీయతను పుణికి పుచ్చుకుని సరళమైన తేటతెనుగు భాషలో తీగలా సాగింది. ఇతివృత్తం దైవసంబంధమైనదే కాని పురాణ ఇతిహాసాల లోనిది మాత్రం కాదు. మధుర కల్పన అది. శృంగారం రసరాజుంగా అతి సుందరమైన సన్నివేశాలతో మధుర భావాల నమన్వయంతో నృత్య, నృత్య, నాట్య ప్రాధాన్యంగా లాస్య విన్యాసంతో కానసాగిన అపురూపరచన “ఇందులో యక్షగాన రచనలో సాధారణంగా యిమిడ్చే చందస్సు- ఇందులో సీసపద్యాలు కందాలు(6), చంపక మాలలు(3), ఉత్పలమాలలు(2) గీత పద్యాలు(2). దరువులు 22 చూర్ణిక-1 చోటుచేసుకున్నాయి.

సంగీత పరంగా దరువులలో శంకరాభరణం, సావేరీ, మోహన, మధ్యమావతి, పంతువరాళి, సౌరాష్ట్ర భైరివి నాదనా మక్రియ, కురంజి, ఘంటాపున్నాగ వరాళి, సైంధవి రాగాలు వాడబడ్డాయి. ఇవన్నీ కూడా వీనులకింపుగా వుండి ప్రదర్శనా యోగ్యములైన రక్తి రాగాలే. ఈ గ్రంథం చిన్నదైనా అత్యంత మనోహరం కనుక ప్రబంధంగా భావ, రాగ, తాళాలతో బంధించాడు కవి. ఈతని దక్షత కేవలం సాహిత్య సంబంధమైన గేయాలు, వృత్త జాతుపజాతి పద్యరచనలు, యితర యక్షగాన ప్రక్రియలలోనే కాకుండా భావ సంబంధమై అభినయానికి చక్కగా అమరిన పదజాలంతో కూడిన నరన సుందర వర్ణనా చాతుర్యంలో కూడా కానవస్తుంది. పాత్రలనే కాకుండా పరిసరాలను వస్తువులను కూడా తీర్చిదిద్ది పాఠకులు ప్రేక్షకులు భక్తుల సమక్షంలో సాక్షాత్కరింప జేయగల సమర్థుడు ఈ రచయిత.

ఈతడు చేసిన శంకర పల్లకీ, విష్ణు పల్లకీ సేవా ప్రబంధ యక్షగానాలు రెండింటిలో దేవాలయ ఆరాధనా ప్రక్రియ అయిన పల్లకీ సేవ ముఖ్యాంశం కనుక పల్లకీల వర్ణన, అందులో శివకేశవుల వాహనాలుగా రెండింటిలో వైవిధ్యం, గమనింప దగ్గ విశేషం. భాష దేశీయమై అతి సుందరంగా ఉన్నా, మూడు వంతులు సంస్కృత పదాలు, ఒక వంతు మాత్రమే తెలుగు భాషను వాడుకగా ప్రయోగించే వారికే శహజీ శైలి అర్థం కావడం కష్టం. భాష సున్నితంగా వున్నా భావం అర్థం చేసుకోవడం కొంత శ్రమతో కూడిన పని. ఈ పల్లకీ ప్రబంధాలలో నృత్య సంబంధమైన జతులు, తీర్మానాలు కానరావు. దరువులన్నీ సంగీత, సాహిత్య సమష్టిఫలంగా వెలిసాయి. విప్రలంభ శృంగారాన్ని వర్ణించిన కవి నృత్తానికి

ప్రాధాన్య మివ్వక పోవడం సమంజసమే. పార్వతి యొక్క విరహావస్థను శివునికి తెలిపి నాయికా నాయకులను కలిపే ప్రయత్నంలో దూతికలుగ వ్యవహరిస్తున్న చెలికత్తెలు అతి సంతోషంతో ఉల్లాసంగా వివిధ గతులలో, జతులలో నాట్యం చేయడం రసభంగ మవుతుందని భావించాడేమో, అయినప్పటికీ దేవాలయంలో నిత్య కళ్యాణం, పచ్చతోరణంగా వుండే ఉత్సవాలు వేడుకలు ఆనంద దాయకాలు. శివ పార్వతులు మానవ సహజమైన విరహావస్థలకు లోనై పరితపించడం అన్నది లోకస్వభావంగా చిత్రీకరించి ఆ వేడుకను తాను పూహించుకుని ఆనందించి, పులకరించడమే కాకుండా ఆ అనుభూతిని భక్తులకు, రసీకులకు పంచిపెట్టాలన్నది శహజీ ద్యేయంగా భావించవచ్చు. అందువల్లనే దరువులన్నీ భావప్రధానములై సృత్యాభినయాలకే అనువైన ప్రక్రియలుగా మలిచాడు. ఈ దరువులలో కవి తన పదవాఙ్మయంతో కుదించి, అర్థ సౌలభ్యంతో బాటు, కావ్యభావనా సౌరభాన్ని కూడా కల్గించాడు. ఇందులో భాష గ్రాంథిక వ్యావహారిక పదాల సంక్షిప్తము. ఈ తెగువ అందరికీ వుండదు. ఇటువంటి సాహసాన్నే అన్నమాచార్య ఆయన మాటవేదంగా, ఆయన నడిచిన తీరు మహాకవులకే బాటగా ఏర్పడి తరువాతి పదవాఙ్మయ కర్తలకు ఆదర్శ ప్రాయమైంది. ఈ విధంలో శహజీ అనేక చోట్ల అన్నమయ్యను అనుసరించాడు. ప్రబంధ యక్షగాన రచనలో అతని హృదయం, మాట శైలి, సహృదయుల రసీకతను తట్టి లేపుతుందనడంలో అతిశయోక్తి లేదు.

తన రెండవ ప్రబంధమైన విష్ణుపల్లకి సేవా ప్రబంధ రచనలో తాను తరుద్దేద సాహిత్య నిర్వహణ దక్షుడనని వేదాంత వైశిషిక, వ్యాకరణాది శాస్త్ర విజ్ఞాతననీ సత్యవినోది ననీ సంగీత రహస్య వేదిననీ తెలుపుకున్నాడు. ఇది శంకర పల్లకి కంటే ప్రాథం. శంకర పల్లకిలో శహజీ గణపతి శివ ప్రార్థనా పద్యాలతో కథనే సూటిగా మొదలు పెట్టాడు. విష్ణు పల్లకిలో అలా కాకుండా కుకవినింద, సుకవి స్తుతి, దేవతా వర్ణనలతో కూడిన తోడైమంగళ దరువులు పూర్వ రంగంగా అమర్చుకున్నాడు. దీనితో ఈ రచన దేవాలయ ప్రాంగణాన్ని దాటి సభా ప్రవేశం చేసి వుండవచ్చు. ఇందులో కవి తనకు వివిధ శాఖలలో వున్న, పాండితీ ప్రతిభను విశ్వాసంతో చాటుకున్నట్లు తెలుస్తూంది. ఇతివృత్తం రెండింటిలో యిండుమిండు ఒకటే. అయినా ఇందులో విష్ణువియోగంతో పరితపిస్తున్న లక్ష్మీదేవి తన ప్రాణప్రదుడైన జగత్రాణ పరాయణుడైన నారాయణుని తోడితమ్మని చెలికత్తెలని పంపితే వారు నిండు కొలువులోవున్న శ్రీహరిని చూసి దగ్గరకు వెళ్లే భైర్యం చాలక నారదుడు, శేషుడు, గరుడుడు,

అంజనేయులతో వారి మాట హరితో తెలుప మని వేడుకుని చివరకు వారే ఆ స్వామిని చేరి పల్లకిలో తోడి తెచ్చి లక్ష్మీదేవికి అప్పగించే విధానము అతి సున్నితంగా తెలుప బడింది. ఇందులో విష్ణు శంకర, పల్లకి ప్రబంధాలలో రెండు దరువులు ఒకే పోకడలో రచించినా అర్థం మటుకు వేరుగా స్ఫురింపజేస్తాడు శహజీ.

శంకర పల్లకిలో చెలులు శంకరుని వర్ణించే విధానం.

దరువు శంకరాభరణ రాగం. త్రిపుట తాళం.

ప. కొలువై యున్నాడే దేవదేవుడు.

అనుపల్లవి. కొలువై యున్నాడే కోటి సూర్య ప్రకాశుడే వలరాజు విష్ణుపల్లకిలో - వలరాజు కొగవాడే వనిత మోహనాంగుడే.

పంతువరాళి రాగం ఆదితాళం.

ప. కొలువై యున్నాడే దేవదేవుడు. కొలువై యున్నాడే, అను పల్లవి లేదు.

చరణం.

1. కొలువై యున్నాడే - సురలు, కొలువ నారదాదులు పలునూరు నుతియింప బలుమరులను కూడి.

నాలుగవ చరణంలో ఈ విధంగా

దేవదేవుడు శ్రీనివాసదేవుండు భోసల శ్రీశాహ భూ వాసన సమ్మాన భూవాస త్యాగమురారి - అని శ్లేషించాడు.

ఇక పల్లకి వర్ణనలో

శంకర పల్లకిలో

శంకరాభరణ రాగం మిశ్రచాపుతాళం వల్లవి. సింగారంపు పల్లకి చెలువు చూడవే అనుపల్లవి. సంగీత మేళముతోను సన్నుతించేను దేవుని.

1. జిగిమించు జలపూత జీని పన్నాంగము

చిగువునిండు బురుసా పింజెలును

నిగనిగయను పచ్చిపగడంపు దండియు

మగరాల నిగరాల మంచి చట్టములుగల

ఇది రత్నాలతో పొదిగిన పల్లకి: విష్ణు పల్లకిలో

కేదారగౌళ రాగము ఆది తాళము

పల్లవి- సాగను పల్లకి చూడవే కలికి - తెగువను బోయలు అనుపల్లవి లేదు. దెచ్చిరి హరికి.

చరణము

సరసీరుహముల చట్టము లెల్లను మెరయు చున్నవీ వేళ మురువగు మొల్లల కత్తెర కోలలు ముద్దుగులికెడిని చాల.

ఇది పువ్వులతో అలరించి అమర్చిన పల్లకీ. ఈ రెంటిలో ఎంత వైవిధ్యం.

శివుడు యోగి, కేశవుడు భోగి.

రత్నాలంకారము నిత్యమైనది. దేదీప్యమానమైనది జ్ఞాన ప్రదం. పుష్పాలంకారం సూతనమైనది. సౌరభాన్ని వెదజల్లేది. హృదయాలని సేద దీర్చేది. భగవంతుని నివాస యోగ్యం భక్తుల హృదయకుసుమాళే కదా.

ఈ విధంగా ఎన్నో ఊహలతో అల్లిన సవదోలిక ఈ యుక్షగానాలు.

సంగీతంలో రాగ, తాళాలలో కూడా మార్పులు చేయడం గమనార్హం.

విష్ణుపల్లకీ లో చాలా దరువులకి రాగ తాళాలు సూచించ లేదు. వాటి యొక్క నిర్ణయం సంగీత సాధకులకే వదిలేసాడు. శహజీ ఇందులో 38, దరువులు, వృత్తాలు కాక కైవారాలు, వృషభగతి తోడక వృత్తము, మయూర గతి లయగ్రాహి, చూర్ణిక చోటు చేసుకున్నాయి.

ఎచ్చరికలు, పరాకులు, మంగళాలు, ఆరగింపులు, లాలి పాటలు, మేలుకొలుపులు అష్టకాలు, దైవపరంగా కూర్చిన ఆరాధనా ప్రక్రియలు. పల్లకీ సేవా ప్రబంధాలు ఎంత ప్రౌఢమైనవైనా భక్తి రస ప్రసక్తి లేని ఒక సామాన్య కావ్యాన్ని చదివినప్పటి కంటే భక్తి భావోన్మేషమైన పల్లకీ సేవా ప్రబంధాల వంటి శ్రవ్య, దృశ్య కావ్యాలు చదివినా, చూసినా కలిగే అనుభూతి, హృదయ స్పందన మేలుగా వుంటుందన డంలో సత్యముంది. భక్తికి కవితకు యేదో సహజమైన మధుర బాంధవ్యం వుంది. సహజంగా భావుకుడైన కవి భక్తిని రసంగా అంగీకరించడమే కాకుండా కావ్యంలో చెప్పే సామాన్యమైన అర్థానికి కలిగే అనుభూతి కంటే మిన్న అయిన తత్వం హృదయాన్ని తాకుతుంది. ఈ అనుభవం, రసానందం, అనుభూతి, హృదయ స్పందన భావుకత సమృద్ధిగా నున్న శ్రోతలకీ, ప్రేక్షకులకీ కూడా అనుభవ యోగ్యములే.

ఒక యక్షగాన కర్తగా పద సాహిత్యంలో దిట్టగా కాకుండా శహజీ మహారాజు తన కులదైవమైన త్యాగరాజ స్వామి పేర దాదాపు 500 వివిధ రకములైన కీర్తనలు తెలుగులోను, 100 మరాఠీ భాషలోను అతి భక్తి భావంతో రాసినట్లు తెలుస్తుంది. ఇవి గాకుండా తన సామ్రాజ్య పరిధిలో వున్న అనేక దేవాలయ మూల విరాట్టుల మీద సంస్కృతంలో స్తోత్రాలను రచించాడు. సంగీతంలో యెంత జ్ఞానం వున్నా స్తోత్రాలను రచించాడు. సంగీతంలో యెంత జ్ఞానం వున్నా భక్తి లేకపోతే నిస్సారమవుతుందన్న సత్యాన్ని తెలుసుకు

న్నాడు. ఆ సంగీతం భక్తి మార్గంలో ఒక ఉపాసనగా సాధనగా తపస్సుగా మలచుకుంటేనే తన జీవితానికి సార్థకత అని తను తీర్మానించుకున్నా, ఆ తత్వాన్ని తన రచనల ద్వారా లోకానికే చాటి చెప్పిన మహనీయుడు చిరస్మరణీయుడు శహజీ మహారాజు.

తిరువారూరు దేవాలయంలో 'శంకర పల్లకీ సేవా ప్రబంధం'

దేవాలయాలు భారతీయ సంస్కృతికి ఆలయాలు. సామాన్య మానవుడు తన విద్యుక్త ధర్మముతో ప్రవర్తిస్తూ సన్మార్గంలో నడవడానికి ప్రతి గ్రామంలోనూ వివిధ దేవతా మూర్తులతో ప్రతిష్ఠించిన ఆలయాలే ముఖ్య భోధనా సాధన నిలయాలు. పూర్వ కాలంలో మై వైష్ణవాలయాలలో సంకీర్తనలు, కళా కాలక్షేపాలు, హరికథలు శ్రవణానందాన్ని కలుగజేస్తూ భక్తుల హృదయాలను స్పందింప జేశాయి. అదే విధంగా దేవదాసీల నర్తనం నయనానందకరమే కాకుండా భక్త్యావేశములతో కూడుకుని సామాన్య మానవునికి భక్తి తత్వాన్ని అతి సూక్ష్మరూపంలో అందింపజేసింది దేవస్థానాలు కళలను పోషించాయి. ఆ కాలంలో ముఖ్యంగా దక్షిణ భారతదేశంలో యే కళాపిపాసి అయినా నృత్యంచూడాలంటే దేవాలయ ఉత్సవ వేడుకల్లో పాల్గొంటున్న దేవదాసీల నృత్యాన్నే సందర్శించే వారు. అతి పవిత్రమైన ఆరాధన అది. దైవకైంకర్యానికే అంకితం అయిన వారు దేవదాసీలు. ఆ భగవంతుని వివిధ నామాలతో గానం చేస్తూ, అనేక రూపాలలో శ్లాఘిస్తూ నర్తిస్తూ తమ కళల ద్వారానే నివేదన చేసి ఆత్మార్పణ చేసుకుని తరించిన పుణ్య మూర్తులు వారు. ఇప్పటికీ ప్రాచీన ఆలయాలలో నాట్యశాలలను దర్శించవచ్చు.

దక్షిణ భారతంలో తిరువారూరు దేవాలయానికే ఒక ప్రత్యేక స్థానం వుంది. సంగీత నృత్య కళా సంస్కృతికి నెలవే అయింది. అప్పటి దేవదాసీల నృత్య ప్రదర్శనకి సహకార వాద్యం నాదస్వరమేళం శహజీ కాలంలో ఆ తరువాత ఆలయ ఆరాధనా ప్రక్రియలలో రెండు నృత్యరూపకాలు ప్రయోగించ బడ్డాయి. అందులో మొదటిది. శంకర పల్లకీ సేవా ప్రబంధం, రెండవది కురవంజి. దేవాలయంలో సంవత్సరం పాడుగునా కొన్ని ఉత్సవాలు జరుగుతూ వుండేవి.

“తెయి మాసం పండుగలో మల్లారి ప్రత్యేక నాదస్వర వాదన, దేవదాసీల ప్రత్యేక నృత్యాల అభినయం బ్రహ్మ త్వం 27 రోజులు పాటు జరిగేది ఈ ఉత్సవంలో ఊరేగింపులో రథయాత్రకి ప్రత్యేక గుర్తింపు. ఇక్కడ చెప్పుకోదగ్గ విశేషమేమిటంటే రథం కదిలే ముందు

దేవతామూర్తికి సంప్రదాయ పూర్వకంగా దేవదాసీలు పువ్వులు నమర్చించడం. ఈ నమయంలో దేవదాసీ తన తలమీద ఆరాధన సంబంధమైన ఒక తలపాగా ధరించి చాలా పవిత్రంగా వుండాలిట. ఈ సేవ అందించినందుకు దేవునికి చేసిన నైవేద్యంలో కొంత భాగం కుంకుమ విభూతిని స్వీకరిస్తుంది. ఈ అవకాశం అందరికీ లభ్యమయ్యేది కాదు. పుష్పాంజలి తరువాత ఖండగతి, నాటరాగంలో కూర్చిన తెల్. మల్లారి నాద్యం ఒక ప్రత్యేక లయ నాద్యం కాటుకాట్టి. సహకారంతో వాయిచిన వెంటనే రథం కడులుతుంది. పెద్దమేళానికి చెందిన నాదస్వర బృందం యింత విద్యని ప్రతిభని ప్రదర్శిస్తే చిన్నమేళానికి సంబంధించిన నట్టువ మేళం సర్వకీమణులు, నట్టువనారులు పాడేవారు. అడేవారు. రథం దేవాలయం చుట్టూ భక్తకోటి నినాదాలతో ప్రదక్షిణ మొదలు పెడుతుంది. ప్రాకారం చుట్టూ ప్రయాణం కొన సాగిస్తుంది.

ఈ చుట్టులో మూడవ మూలం దగ్గరకు వచ్చేటప్పటికి రథం అక్కడ కొంత సేపు ఆగుతుంది. ఇక్కడ వేదఘోష అభిషేకం జరుగుతూ వుంటే 'పల్లకి సేవా ప్రబంధం' ప్రదర్శించ బడుతుంది. దీనినే పల్లకి నాటకం అని కూడా అంటారు. ఈ ప్రక్రియలో శహజీ ప్రబంధ కావ్యలక్షణాలని యక్షగాన నాటక విశేషాలని జోడించి ఒక ప్రత్యేకశైలిలో ఆరాధనా సేవగా తీర్చిదిద్దాడు. దాంతోపాటు శాస్త్రీయ సంగీతాన్ని వివిధ రాగాలలో సందర్భోచితంగా వాడుకు న్నాడు. దాని వలన నృత్య, నృత్య, నాట్య అంశాలకు తగిన సమన్వయం కుదిరింది. ప్రదర్శనా యోగ్యత అతి పవిత్ర స్థలమైన దేవాలయంలోనే దేవదాసీ ముఖంగా కల్పించాడు. ఈ పల్లకి సేవ తిరువారూరు దేవాలయంలో దాదాపు 200 సంవత్సరాల పాటు జరిగింది. ఈ వేడుకకి శహజీ కొంత భూమిని కూడా ప్రదానం చేసినట్లు తెలుస్తూంది. శహజీ త్యాగేశ భక్తుడు. అతని భక్తి సంగీత రచనలలో పల్లకి ప్రబంధాలు అత్యుత్తమ స్థాయికి చెంది

అతని యొక్క మతసామరస్యాన్ని తెలియజేస్తున్నాయి. అంతే కాకుండా మానవతావాది. జాతి మత భేదాలను తృణీకరిం చాడు. హిందూమతాన్ని ఆదరించినప్పటికీ యితర మతాల పట్ల అమితమైన గౌరవం గలవాడు. భావ ప్రకటనకి భాష ఆధారం మాత్రమే అనుకుని మరాఠీ మాతృభాష అయినప్ప టికి తన రచనలలో యొక్కవ భాగానికి తెలుగునే వాడుకున్నాడు తద్వారా తెలుగువారి ఆచార, వ్యవహారాలని ఆదరించాడు. ఈ తీరుని భాషతోనే తన ఆరాధ్య దైవమైన త్యాగేశుని కొలిచాడు. దేవదాసీలచే కొలిపించాడు ఈ పల్లకి సేవతో.

విష్ణు పల్లకి సేవాప్రబంధ యక్షగానం, సాహిత్య పరంగా ఉన్నత స్థాయినే అందుకున్నా, ప్రదర్శించినట్లు తెలియడం లేదు. శివాలయంలో విష్ణుపల్లకిని మతపరంగా ఆలోచించినా ప్రయోగించడం అసమంజసమే అవుతుంది.

ఆచార్య పి.సాంబమూర్తి శంకర పల్లకి సేవా ప్రబంధంలోని సాహిత్యాన్ని పరిశీలించినపుడు ఆ సందర్భంలో విష్ణుపల్లకి సేవా ప్రబంధం కూడా వున్నట్లు బయట పడింది. ఈ 'శంకర పల్లకి' సాహిత్యాన్ని, నాటకంతో సంగీతాన్ని గ్రంథరూపంలో అందిస్తూ, విష్ణు పల్లకి సాహిత్యాన్ని మటుకు తెలుగులోను, తమిళంలోను ముద్రించారు. విష్ణుపల్లకిలో సంగీత పరంగా కొన్ని దరువులకి మాత్రమే రాగ తాళాలను పేర్కొన్నారు. మిగిలిన వాటిని ధీరసమీరే వలె పాడుకొన వలెను. అంటూ సూచించారు. అందువల్ల ఈ ప్రబంధ యక్షగానం ఎంత వరకు ప్రదర్శనా యోగ్యతను, కల్పించు కున్నదీ అన్న విషయం మాత్రం సందేహాత్మకమే. శంకర పల్లకి కేవలం దైవానికి అంకితమైన రచన. విష్ణు పల్లకి రచనా విధానంలో కొంత సభామర్యాదలు-సుకవిస్తుతి, కుకవినింద మొదలైన లౌకిక సంబంధిత విషయాలు-కనిపించడం వల్ల కొంత ప్రాధరచనగా భావించవచ్చు. భావప్రకటనలో అభిన యానికి. నృత్యానికి రెండూ సమ ఉజ్జ్వల; దైవ సమక్షంలో వున్న రెండు దీపకళికలు దివ్యానంద డోలికలు.

రామాయణంలో త్రిజట స్వప్నం

శ్రీమతి కొల్లిపాక విజయలక్ష్మి

రామాయణంలోని ఆదర్శపాత్రలలో రాక్షసస్త్రీలూ ఉన్నారు. నిజానికి రాక్షసులలో పురుషులకన్న స్త్రీలే ఉత్తములుగా కనిపిస్తున్నారు. పురుషులలో విభీషణుడు ఉత్తముడే. రావణునికి హితవు చెప్పి, అతని ఆగ్రహానికి గురి అయి, తన్నులు తిని, రాజ్యబహిష్కృతుడై, రాముని శరణుపొంది రామకార్యానికి తోడ్పడ్డాడు. ఇలాంటి విభీషణుని కూతురు త్రిజట.

మానవులలో అయినా సరే, రాక్షసులలో అయినా సరే, ఒక కుటుంబంలోని వారైనా, ఒక్కతల్లి కడుపున బుట్టిన అన్నదమ్ములు, అక్కసెల్లెండ్రయినా సరే, ఎవరి మనస్తత్వం వారిది, ఎవరి స్వభావం వారిది. నలుగురు అన్నదమ్ములలో అందరూ ఒకే రీతిగా ఉంటారనే అవకాశంలేదు. ఎవరి పూర్వజన్మ సంస్కారం వారిది. కాని, ఏ పడవలోనో, రైళ్లలోనో ప్రయాణం చేసే మనుష్యుల్లాగ, ఒకచోట కలిసి, ఆయా పనులేవో ముగించుకొని కొత్తఅనుభవాలు సంస్కారాలు పొంది, తమ కాలం వచ్చే సరికి వెళ్లిపోతుంటారు. కనుక రావణ విభీషణులకు స్వభావ భేదం కనిపిస్తుంది. అందువలన విభీషణుని హితబోధనను రావణుడు వినలేదు. విభీషణుడు రావణుని తమ్ముడైనా సత్త్వగుణ సంపన్నుడు. ఈ సత్త్వగుణం అతని కుమార్తె త్రిజటకు కూడా సంక్రమించింది.

రావణుడు తన తమ్ముడయిన విభీషణుని కుమార్తె గనుక త్రిజట విశ్వాసపాత్ర అనే భావంతో ఇతర రాక్షస స్త్రీలతోపాటు ఈమెను కూడా అశోక వనంలో బంధించి అయిన సీతకు కాపలాగా నియోగించాడు. త్రిజట సహజంగ సత్త్వ గుణశాలిని గనుక ఇతర రాక్షస స్త్రీలలాగ ప్రవర్తించక దుఃఖిత అయిన సీతకు అనేక విధాల తోడ్పడి సమయానుకూలంగా ఉత్సాహం కలిగిస్తూ వచ్చింది. కనుక త్రిజటకూడా రామకార్యానికి తోడ్పడిన రాక్షసస్త్రీ అని మనం చెప్పుకోవాలి. త్రిజట పాత్రను విశ్లేషించే ముందు కొంత రామాయణ ఘటనలను తెలుపడం అవసరం.

రామలక్ష్మణులను వంచిని సీతను ఎత్తుకొని వచ్చిన రావణుడు దారిలో తనకు అడ్డం వచ్చిన జటాయువును హింసించి సీతతో గగన మార్గంలో లంక చేరాడు. అక్కడ సీతకు తన వైభవమంతా చూపి ప్రలోభింప జేయడానికి ప్రయత్నిస్తాడు. కాని సీత కన్నెత్తి అయినా చూడదు. అప్పుడు రావణుడు కోపించి

“తెరగొప్ప నప్పుడు త్రిజటాదులైన
తెరవల బిలిచి ధాత్రీపుత్ర జాపి
యెందు నేమరక మీరందరు గాచి
పొందుగా ననుబొంద బోధింపుడనుచు”

అజ్ఞాపించి, సీతను అశోకవనంలో చెరపెట్టాడు. కాని సీత వారిబోధలను ఏమాత్రమూ వినలేదు.

మరికొన్నాళ్లకు రావణుడే అలంకరించుకొని అత్యంత వైభవంతో స్వయంగా సీత ఉన్న అశోక వనానికి వెళ్లి “మనుష్య మాత్రుడయిన రాముడు సముద్రందాటి లంకకు వచ్చి నిన్ను విడిపించడం అసాధ్యం కనుక నన్నంగీకరించి సకలరాజ్య భోగాలు అనుభవించు” అని నొక్కి చెప్పాడు. కాని, పతివ్రతా మతాన్ని అయిన సీతమ్మతల్లి అతని మాటలన్నిటినీ ఖండించి, అతనిని తిరస్కరించింది. రావణుడు కాలాగ్నిరుద్రుడయ్యాడు. జానకిని నరకబోయాడు. మండోదరి మంచి మాటలతో అతనిని వారించింది. అప్పుడు అతడు త్రిజటాదులను పిలిచి

“ప్రియ నయోక్తుల చేత బెదరించియైన
భయద చేష్టల నయిన బాధించియైన
మాస ద్వయంబున మగుడ నాసామ్ము
చేసి. తెండిటు మీరు చేయలేకున్న
నంతటి మీద నియ్యబ్బాక్షి జంపి
యింతు లీ కండల నిందరు గొనుడు”

అని శాసించి పోతాడు.

అప్పుడా రాక్షస స్త్రీలు సీతను అనేక విధాల బెదిరి బాధించసాగినారు. సీత వారి భయతర్జనలకు తాళలే. మూర్ఛపోయి లేచి

“హా లక్ష్మణా! యంచ హా రామ! యంచ హా! యత్ర కౌసల్య యనుచు నెల్లెత్తి”

ఏడువసాగింది. అప్పుడు ఆ సీత సంతాపం చూడజాలక ఒకచోట పడుకొని నిద్రపోతున్న త్రిజట కొక కల వడింది. అప్పుడు ఆమె లేచివచ్చి ఆ స్వప్నవృత్తాంతం ఆ రాక్షస స్త్రీలకు ఇలా తెలియజేసింది:-

“రాము దేనుగు వెక్కిరా జూడ గంటి,
సామిత్రి భృత్యుడై చనుదేర గంటి,
ఆ మహాగజముపై నవనీతనూజ,
కోమలి వెక్కించుకొని పోవగంటి.
పట్టాభిషిక్తుడై బ్రహ్మాది సురలు,
గట్టిగా గొలువ రాఘవుడుండ గంటి,
కమనీయమగు పుష్పకము మీద నుండి,
బ్రహ్మసే రావణుడు దుర్వపై గూల గంటి,
వనధిలోపల లంక వడగూల గంటి,
కనక పీఠంబుపై కారుణ్యమూర్తి,
యొసర విభీషణుడు దుండంగ గంటి.

రావణ మరణంబు రఘరాము జయము,
నే విధంబున సిద్ధ మిట దీన నింక,
నటు గాన మీరలీ యవని తనూజ,
నటు దుష్టబాధల భర్తీంపవలదు”

ఆని చెప్పి కావలా వున్న రాక్షస స్త్రీలందరిని అవతలికి పంపి వేసింది. పిదప సీత తన జీవితానికి రావణుడు పెట్టిన రెండు నెలల గడువును తలచుకొని దుఃఖిస్తూ, తన కేశపాశంతో ఉరిపోసుకొని ఆత్మహత్యకు పూనుకుంటుండ గా, ఆమెకు హనుమత్సందర్శనం, రామసందేశాకర్షణం జరిగాయి.

అంటే, త్రిజటా స్వప్న ఫలానికి వెంటనే సూచనలు కనిపించాయన్నమాట. త్రిజట తన స్వప్న వృత్తాంతం సీతకు చెప్పిందో లేదో స్పష్టంగా తెలియడంలేదు. రాక్షస స్త్రీలకు మాత్రం చెప్పి, సీతను బాధించక తొలగిపొందని చెప్పినట్లుంది. ఈ రాక్షస స్త్రీల భాష సీతకు తెలిసిందో లేదో! హనుమంతుడే రామవృత్తాంతాన్ని సీతకు తెలిపేటప్పుడు

“వావరభాష గీర్వాణ భాషయును,
ఈ వాతి యెరుగువో యెరుగడో యనుచు,
మానవ భాషల మగువ కిట్లనియె.”

అలాంటప్పుడు మానవస్త్రీకి రాక్షసభాష తెలుసునని యెలా చెప్పగలం? కనుక ఈ స్వప్నవృత్తాంతం సీతకు తెలిసి వుండదు. తెలిసి వుంటే కొంత ఊరట చెంది వుండేది. తెలిస్తే, వెంటనే రెండు నెలల గడువును తలపోసి యెందుకు తన కురులతో ఉరిపోసుకొనడానికి ప్రయత్నిస్తుంది? అయితే, త్రిజట స్వప్న వృత్తాంతం ఆమెకు ఊరట కలిగించకపోయినా, రాక్షస స్త్రీల బాధ తొలగించింది. హనుమత్సందర్శనానికి వీలు కలిగించింది. ఆ దుఃఖ సమయంలో ఒక ఆశారేఖను వెలిగించి దననచ్చు.

ఈ స్వప్నం త్రిజటకే ఎందుకు రావాలి? ఇతరులకు రాగూడదా? అనే ప్రశ్న కలుగుతుంది. స్వప్నాలు భావ్యర్థ సూచకాలని మానవ జాతికి అనాదిగా వుంటున్న నమ్మకాన్ని త్రిజట స్వప్నం బలపరుస్తున్నది. సీతకు కావలి ఉన్న రాక్షసస్త్రీలలో త్రిజట రాజకుటుంబానికి చెందింది; సాత్త్విక స్వభావం గల విభీషణుని కుమార్తె. రాక్షస స్త్రీ అయినప్పటికీ మానవస్త్రీ అయిన సీతకు కలిగిన ఆపదకు ఆమెహృదయం తల్లిడిల్లింది. సున్నితమైన మనస్సుకలది గనుక భావ్యర్థ సూచనను గ్రహించగల హృదయపరిపాకం గలది. కనుక ఆమెకు ఈలాటి కల వచ్చిందని మనం భావించాలి. ఒక్క త్రిజటే కాదు, మండోదరి, కైకసి కూడ రావణునికి రానున్న కీడును ఊహించి హితబోధ చేసినవారే.

రామ రావణ యుద్ధం ఘోరం గా జరుగుతున్నది - “రామరావణయో ర్యుద్ధం రామరావణయోరివ” అన్నట్లు. ఆ సమయంలో త్రిజట మరొక మారు సీతకు ఊరట కలిగించి ధైర్యం చెప్పి కాపాడింది రావణుడు రామలక్ష్మణుల శిరస్సులు తెగివడినట్లు మాయచేత కల్పించి తెగివడిన ఆ శిరస్సులను పుష్పక విమానంపై తీసుకొని పోయి సీతకు చూపించవలసిందిగా, త్రిజటాది రాక్షసస్త్రీలను వినియోగిస్తాడు, వాటిని చూచి నిజమనుకొని సీత వాపోవసాగింది. త్రిజట కొంత సేపటికి వాటిలోని మాయను తెలుసుకొని, సీతకు తెలిపి ఓదార్చింది.

రావణ బాధిత అయి అశోకవనంలో చెరలో చిక్కి దుఃఖిస్తున్న సీతకు ఊరటగలిగించి ఆమె ఆశాబంధాన్ని నిలిపిన త్రిజట తన తండ్రి విభీషణుని లాగే రామకార్యానికి తోడ్పడింది. రాక్షసస్త్రీ సహజమైన క్రూర్యులు ఈమెలో కనిపించవు.

ఓరుగల్లులోని సంస్కృత విద్యా వైభవం

శ్రీ కోవల సుప్రసన్నాచార్య

కాకతీయుల సీమలో ఆదికాలం నుంచీ, దేశభాషా సాహిత్యంతో బాటు సంస్కృత సాహిత్యం కూడా పోషించబడుతూ వచ్చింది. భారతదేశాన్ని సమైక్యంగా భావించడానికి, సాంస్కృతిక వినిమయానికి ఆధారభూతమైన గీర్వాణభాష దేశంలోని అన్ని ప్రాంతాలలోనూ తన తన విలక్షణతతో వృద్ధి పొందుతూనే వున్నది. ఒక్కో ప్రాంతానికి ఒక్కొక్క విశిష్టత సంస్కృత భాషా సారస్వత సమృద్ధిలో ఉన్నదని భావించటం జరిగింది.

కాకతీయ సీమలో సంస్కృత విద్యాభివృద్ధికి సాక్ష్యాలు ఆ రాజ్యారంభం నుంచే గోచరిస్తూ వున్నాయి. అనాటి శాసనాలలో అనేకం మధుర కవితా సౌగంధ్యం కలవియే. ఈ శాసనాలలో ప్రశంసలు, అతిశయోక్తులు ప్రధానమే అయినా అవి సమకాలీన చరిత్రకు ఆధారంగా ఉన్నవి. అతి ప్రసిద్ధమైన సహస్రస్తంభ దేవాలయములో రుద్రదేవుని శాసనము ఒక చిన్న కావ్యమే. ఈ శాసనరచయిత రామేశ్వరదీక్షితుని పుత్రుడు, అద్యయామృతయతికి శిష్యుడైన అచింతేంద్రయతి. ఈయన కావ్యశైలి వైదర్భీ రీతిలో అత్యంత మధురంగా పరిశంభా ఉన్నది.

కాకతీయుల ధ్వజ జిహ్వామైన పరాహమూర్తిని శాసన ఆరంభంలో వర్ణించే శ్లోకం ఈయన కావ్యరచనాశక్తికి అద్దం పడుతుంది.

యస్యాత్తుంగ తరంగ తాడిత వియత్సప్తాబ్ధియం జలం
పాదాంగుష్ఠ సఖాగ్రదఘ్న మభవద్భూముండతోద్ధారణే,
దంష్ట్రాకోటికుటీరకోటరగతం త్రైలోక్యమబ్జిందువత్
బ్రహ్మాండా ఇవ రోమకండనికరో పందే పరహం హరిమ్.

ఈ శ్లోకం ఏ కావ్యానికైనా అలంకారంగా ఉండదగిందే. రుద్రదేవ ప్రభువును బ్రహ్మతోనూ, విష్ణువుతోనూ పోల్చే పద్యాలు మధ్యయుగ సంస్కృత కావ్య ధోరణికి పతాకలవం టివి.

సత్యాసక్త మనా నిరస్తనరక క్షేత్రం లభ్యాశ్రయః
ప్రృథ్వీభృద్యదంత భోగినిలయః శశ్య ద్విజేంద్రస్థియః

దుష్టారిష్ట విమర్దన స్సుమనసా మభ్యర్థితార్థ ప్రదః
గోత్రప్రార్థరణో సుధర్శనకరో రుద్రః స్వయం కేశవః.

ఈ పద్యంలో సత్య, మరక, భోగి, అరిష్ట, సుధర్శనాది శబ్దాలకు యిహూర్పిత సుకుమారశ్లేష కవి చతురవాక్య ప్రాధిని వెల్లిడిస్తున్నది. రుద్రదేవుని అశ్వాలు విష్ణుపదమని ఆకాశాన్ని గోరూపిణి అని భూమిని తాకటం లేదట. అవి ఎప్పుడూ నేలమీద నిలువక పరుగెత్తుతూనే ఉన్నవని తాత్పర్యం.

వెల్లంకి గంగాధర మంత్రి శాసనాలలో రుద్రదేవుని వర్ణించే పద్యం ఒకటి గంగాధరుని కవితాశక్తిని పట్టియిస్తుంది.

అగాధ హృదయే యస్య స్పటికాదపి నిర్మలే,
క్షీరాంబురాశి బుద్ధ్యాస్తే శ్రియాసహసదా హరిః

రుద్రదేవుని హృదయం స్పటికం కంటే నిర్మలమూ, సముద్రం వలె అగాధమూ. అందువల్ల దాన్ని క్షీరసముద్రమనే భావంతో లక్ష్మీదేవితో సహా నారాయణుడు ఆయన హృదయంలో నెలకొని ఉన్నాడట. ఈ పద్యంలో భ్రాంతిమద లంకారంతో బాటు రుద్రదేవుని భక్తితాత్పర్యాన్ని చిత్రించి ఈ కవి కాకతీయుల శివకేశవాభేద బుద్ధిని ప్రకటిస్తున్నాడు.

బెక్కుల్లు శాసనాన్ని రచించిన కవి నాగదేవుడు. ఈయన శాసన ప్రారంభంలోనే రచనా వైదగ్ధ్యాన్ని ప్రకటిస్తున్నాడు. యజ్ఞ పరాహమూర్తి భూగోళాన్ని ఉద్ధరించినప్పుడు

భూమిః పద్మతి కేసరంతి గిరయః పత్రంతి దిగ్విత్తయః
పాధోధిర్మకరందతి ప్రవితతో మేరుశ్చ కింజల్కతి,

పద్మతి, కేసరంతి, పత్రంతి మొదలైన నామధాతువుల కల్పనతో కవి తన ప్రాధికవితా మర్మజ్ఞతను శబ్దశాస్త్ర పారంగతత్వమును తెలుపుతున్నాడు.

బూదపురశాసనంలో కవి ఈశ్వరనూరి. వ్యాకరణ వేత్త. ఇతని తాత ఈశ్వరభట్టు. తండ్రి మయూరుడు కూడా ఆ కాలంలో ఉన్న గొప్ప విద్వాంసుడు, కవి. ఈయన తటాకాన్ని వర్ణిస్తూ దాన్ని పాణినియంతో పోల్చాడు.

సద్భాతు వృద్ధ పృథ్వాది సమాసాశీ సమన్వితః
నదీ పూరణ సంపూర్ణః పాణిసీయమతే చ యః.

ఈ ధాతు, వృద్ధ, పృథ్వాది, సమాసాశీ మొదలైన శబ్దాలు వ్యాకరణ సంజ్ఞలు. ఈశ్వర సూరి శానకవిజయో చిత్రకవిజయ అంటే దంత్యములు లేని, కంఠ్యములు లేని పద్యాలు. గర్భ కవిత్వము కూడా కానవస్తుంది.

ఈ శానకాలలో ఓరుగల్లు వర్ణన కూడా కనబడుతుంది.

దేశాంతరా దాగామినః పుమాంస
స్పర్వాసు విద్వాన్స్వపి సారభాజః
శాస్త్రార్థ సందేహ విరాసరీతిం
యస్మిన్ లభంతే శుక శారికాభ్యః

దేశదేశాల నుండి వచ్చే విద్వాంసులు తమ తమ శాస్త్రార్థ సందేహాలను ఓరుగల్లులోని శుక శారికల దగ్గర తీర్చుకుంటు న్నారట.

శానకకర్తలలో కవి చక్రవర్తి, రామదేవుడు, బాలభారతి, విశ్వేశ్వర శివాచార్యుడు, విద్వనాచార్యుడు మొదలైన వారు గొప్ప కవితాశక్తిగలవారు. వారి శానకాల ద్వారా ఈ విషయం ప్రస్ఫుటమవుతుంది.

అయితే ప్రతాపరుద్రుని కాలంలో ఒకకావ్యం శిలాశాన సంగా నిర్మితమయింది. ఇది శానకాల చరిత్రలో, వాఙ్మయ చరిత్రలో అపూర్వమైన అంశం. ఈ కావ్యకర్త నృసింహుని. విశ్వేశ్వర శివాచార్యుని కుమారుడు. ఈయన ఋక్సాయ రచించెనట. ఇది ఋగ్వేదానికి టీకవంటిది కావచ్చును. ఒకరోజులోనే ఎనిమిది సర్గలలో కాకతీయ చరిత్రను బురజనస్థియంగా రచించినాడట. దశవిధ రూపకములు కూడా సమకూర్చినవాడు. ఈనాడు ఈయన రచన లేవీ లభించక పోయినా శానకములలోని రచనల మూలముగా ఈయన ప్రతిభనూ, పాండిత్యాన్ని అంచనా వేయవచ్చును.

ఇది ఒక నూతనమైన సిద్ధ దంపతుల ప్రణయాన్ని వర్ణించే అరవై రెండు శ్లోకాల కావ్యం. వీటిలో అరవై శార్దూల ఏక్రిడితాలు, రెండు ప్రగ్గరలు ఉన్నాయి. గంగాసైకతాలలో విహరించే ఈ దంపతులలో నాయికను ఒక మాయావిధుల యక్షుడు అదృశ్యమ చేస్తాడు. దానితో దుఃఖితుడైన సిద్ధుడు ఆమెతోడి పూర్వానుబంధాన్ని స్మరిస్తూ ఆవేదనను పాదు తాడు. మళ్ళీ చివరకు ఆ యక్షుడు వారికి పునస్సమాగమం కలుగజేస్తాడు. ఇదీ కావ్య వృత్తాంతం.

రచనా వైఖరిలో ఈ కావ్యం కాళిదాసు మేఘదూతాన్ని పోలివుంటుంది.

ఆదౌ యావకపంకపాటల మధో బింబీ ఫలాభం తతః
సద్యోబాస బహిష్పలాశ వికచ స్వర్ణారవిందోపమం,
పశ్చాదాసవ మత్త మాళవ పథా గండష్టల ప్రక్రియం
బింబం చాంధ్రమసం క్రమాద్విరహిణీవక్రోపమానం దధా.

ఉదయించే చంద్రబింబంలో క్రమంగా వచ్చే రంగుల మార్పును ఈ పద్యం చాలా ఉచితంగా వర్ణించింది. తొలుత అలచందల పిండివలె కించిదరుణ వర్ణముతో, తరువాత దొండపండు వన్నెతో, అది మారి మోదుగుపూల నడిమి బంగారు తామరవలె, మధ్యమత్తయైన మాళవ పథువు గండష్టలంలాగా, చివరకు విరహిణీవదనం లాగా తెల్లగా చంద్రబింబం రూపు కట్టించి కవి వర్ణించాడు.

నాయిక ద్వారా సందేశం చేరింది, రాత్రి రహస్యంగా త్రాడు సహాయంతో అంతఃపురానికి రమ్మని. సిద్ధునికి అప్పటినుంచీ అంతా అదే ఆలోచన. తానేవిధంగా ఆమెదగ్గ రకు చేరదీ, మాటాడదీ, ధర్మించేదీ భావన చేస్తూ కాలం గడుపుతాడు. చివరకు అర్ధరాత్రి దాకా గడిపి రహస్యంగా అంతఃపురంలోకి ప్రవేశిస్తున్నప్పుడు.

ఆనిద్రాసమయం కథం కథమపి స్థిత్యర్థరాత్రే ప్రజన్
నిశ్శబ్దం ప్రపదేన మందనిహిత శ్వాసః ప్రదీపాత్త్రసన్,
జహ్నేకాంత పథః తృణేషి చరితే శంకాం దధానోన్యథా
ఛాయాం స్వామపి వీక్ష్య వేపిత పపుః ప్రాప్తశ్శయై చోరవత్.

గడ్డిపోచ కదిలినా అనుమానమే తన నీడ తాను చూచుకున్నా తాను వణికి పోతున్నాడు. ఎంత సహజంగా ఉన్నదీ వర్ణన. ప్రేమార్తులు పడే అవస్థలను ఎంత ఔచిత్య మహితంగా వర్ణించిందీ పద్యం.

ఈ విధంగా సిద్ధదంపతుల ప్రణయాన్ని వర్ణించే ఈ కావ్యం కాకతీయ యుగంలో వెలువడ్డ స్వతంత్రకావ్యం. సుకుమార పదయోజన కలిగి ప్రసన్నశైలిగల ఈ కావ్యం ఎవరికైనా ఆమోదాన్ని కలిగించే రచన. ఈ కావ్యంద్వారా సృసింహకవి సంస్కృత వాఙ్మయంలో విలక్షణ స్థానాన్ని సంపాదించుకున్నాడు.

ఈ కాలంలో శానకాల్లో కనిపించే కవులు కాక - మరెందరో సంస్కృత కావ్యకరణ దక్షులు విలసిల్లారు. యుగ చైతన్యాకా శాన్ని ఆవరించిన మహాపురుషుడు ఆంధ్ర కర్ణాట భాషా సారస్వతాలలో ప్రసిద్ధుడూ అయిన పాల్కురికి సోమనాథుడూ సంస్కృతంలో అనేకరచనలు చేసినట్లుగా తెలుస్తున్నది. సోమనాథ భాష్యము, రుద్రభాష్యమూ - ఈ రెండూ సిద్ధాంత గ్రంథాలు. స్తోత్ర గ్రంథాలలో బసవోదాహరణము సంస్కృత వాఙ్మయంలో తెలుగు వాఙ్మయంలో వలె ప్రథమ

లక్ష్మరచన ఉదాహరణ ప్రక్రియకు. వృషభాష్టకము, బనవ పంచకము కూడా సోమనాథుని ఇతర సంస్కృత రచనలు. బసవోదాహరణంలోని సంబోధన విభక్తి పద్యం ఇది:

మూలాధార వికస్వరాంబుజవనీ మధ్య స్ఫురదీచికా
యాతాయాత విన్దోదపేశలమతే! చిద్వ్యోమ శీతద్యుతే!
సంసారార్థ కర్ణధార! కృపయా మాం పాలయ
ప్రత్యహం!

భాండగారధురంధరేశ! బసవామాత్యేశ చూడామణి!

ఈ కాలంలోనే కొలని గణపతి దేవుడు శ్లోకమార్తికానికి రాజరుద్రీయమనే వ్యాఖ్య రచించినట్లు తెలుస్తున్నది

గణపతిదేవుని గణసాహిణియైన జాయవసేనాని సాహితీ సమరాంగణాలలో అసమాన ప్రజ్ఞానిధి ఆయన సంగీత నాట్య సాహిత్యరంగాలలో సుప్రసిద్ధుడు. ఆయన రచించిన గ్రంథాలలో నృత్యరత్నావళి ఇప్పుడు అఖిల భారతకీర్తి గడించిన లక్షణ గ్రంథం. ఈ గ్రంథం ఆధారంగానే రామప్పదేవాలయంలో నృత్యభంగిమలు తీర్చి దిద్దించినాడని తోకంలో ప్రసిద్ధి.

నృత్యరత్నావళి మార్గ దేశి నృత్యాలను వివరంగా వివేచించింది. దీనిలో వర్ణితమైన దేశినృత్యాలలో పేరణి, ప్రేంఖణం, రాసకం, చర్చరి, దండరాసకం, శివప్రియం, చిందు, కందుకం, ఖండికం, ఘంటసణి, చరణము, బహురూపము, కోలాటం ప్రముఖమైనవి ఎనిమిది అధ్యాయాల ఈ గ్రంథంలోని నృత్య విద్యా వ్యాఖ్యానం భరతుని నాట్యశాస్త్రం తోనూ, దాని వ్యాఖ్యానమైన అభినవగుప్తుల అభినవ భారతితోనూ సంబంధించుతుంది.

క్షితౌ రత్నచ్చాయాఫలన ముదకే వీచిలలితం
శిఖిస్యరిచి: ప్రేంఖాసహజగతి వైచిత్ర్యమనితే,
తటిశ్రీడా వ్యోమ్నీత్యకృత సుభగ: పంచసుపద:
ప్రవిష్టో భూతేషు ప్రభవతి హి నృత్యస్యమహిమా.

భూమి మీద రత్నకాంతుల తారల్యం, నీటిలో తరంగాల కదలిక, అగ్నిలో జ్వాలల ఊగులాట, వాయువు ఎప్పుడూ కదిలే రీతి, ఆకాశంలో శంపానృత్యము ఇలా పంచభూతాల్లో సుందరమైన నృత్యవిద్య అంతర్భవించి యున్నది. ఎంత విశ్వజనీన భావన యిది!

కాకతీయ యుగంలో ప్రతాపరుద్రదేవుని కాలం సంస్కృతాంధ్ర సాహిత్యాలకు వసంతోదయం. ఆ మహాప్రభువు స్వయంగా గొప్పకవి, రూపకకర్త కూడా. ఆ విద్యతనాన్ని ప్రభువు సంస్కృతంలో నీతి సారమును, ఉష, రాగోద

యము, యయాతి చరిత్రము అనునాటకాలను రచించాడు. ఈయనకు విద్యావిభూషణుడని బిరుదముండేది. ఆయన కాలంలో విలసిల్లిన ఉత్తమ కవులలో విద్యానాథుడు, అగస్త్యుడు, శాకల్యమల్లన ముఖ్యులు. అగస్త్యుడు, విద్యానాథుడు ఇద్దరు కారనీ ఒకరే ననీ వాదం కూడా ఉన్నది. అయితే విద్యానాథుడు ప్రతాపరుద్ర యశోభూషణమున్న లక్షణ గ్రంథం రచించినవాడు కాగా, అగస్త్యుడు బాలభారతము, నలకీర్తికాముది, కృష్ణపరితము మొదలైన డెబ్బది నాలుగు గ్రంథాలు రచించిన మహాపురుషుడు. గంగాదేవి మధురా విజయములో ఇల్లా పేర్కొన్నది. “చతుస్సప్తతి కావ్యోక్తి వ్యక్త వైరుప్య సంపదే, అగస్త్యాయ జయత్యస్మిన్ స్పృహ యేతోక్త న కోవిదః”. ఈయన బాలభారతానికి తిమ్మరుసు మంత్రి వ్యాఖ్యానం రాశాడు. శాకల్యమల్లన ఉదాత్తరామవమనే నాటకాన్నీ, నిర్దోష్టరామాయణ కావ్యాన్నీ రచించాడు. ఈయన తరువాతి కాలనాటి అవధానవిద్యకు ఆరంభకు డట. ప్రతాపరుద్రుని ఆస్థానంలో గుండయభట్టు అనే విద్వాంసుడు శ్రీహర్షుని ‘ఖండన ఖండ ఖాద్యము’నకు వ్యాఖ్యానం రచించాడు. సకల శాస్త్రవేత్త వీరభల్లట దేశికుడు ఈ ఆస్థానంలోని వాడే.

ఇంకా ప్రతాపరుద్రుని ఆస్థానంలోని సంస్కృత కవులలో ముఖ్యులు అగస్త్యుని మేనల్లుడు సౌగంధికాహరణ నాటకకర్త విశ్వనాథుడు, మహాభారతాన్ని నాటకరూపంగా రచించిన గంగాధరకవి, కాదంబరీ నాటకకర్త సరసింహకవి, జినేంద్ర కళ్యాణాభ్యుదయము రచించిన అప్పయ్యార్కుడు. ఇలా ఎందరినో పేర్కొనవచ్చును.

వినుకొండ వల్లభరాయని క్రీడాభిరామానికి మూలమైన సంస్కృత ప్రేమాభిరామాన్ని రచించిన రావిపాటి త్రిపురాంత కుడు ఈకాలంవాడే. ఈ గ్రంథంలో అనువాదాన్ని బట్టి ఊహించితే దీనిలో కాకతీయుల రాజధాని ఓరుగల్లును వర్ణించడమే కాక నాటి సామాజిక ఆర్థిక పరిస్థితులకు ఆధారాలు కూడా లభిస్తవి

ప్రతాపరుద్రుని కాలంలోని సంస్కృత కవులలో విద్యానాథుడు నాయకమణి వంటివాడు. ఆయన రచించిన ప్రతాప రుద్ర యశోభూషణం, యశోభూషణ కావ్యశాఖకు ప్రథమ గ్రంథం. అలంకార శాస్త్ర గ్రంథంలో లక్ష్యాలన్నీ ఒకానొక వ్యక్తిని గూర్చి రచించడమే. ఇదే దీని ప్రత్యేకత. ఈ గ్రంథం అలంకార శాస్త్రవిద్యార్థులకు ఈనాటికీ ప్రాథమికమైన అధ్యేయ గ్రంథంగా నిలిచి ఉన్నది. మమ్మటుని కావ్యప్రకాశం ఎంత ప్రచురంగా పరన పాఠశాలలో ఉన్నదో విద్యానాథుని గ్రంథమూ అట్లాగే నిలిచి ఉన్నది

విద్యానాథుని కవిత మధురపద సంయోజనకు పరమస్థానము. ధారాశుద్ధికి నిదర్శనం. సౌకుమార్యానికి పట్టుకట్టిన రచన అనాటి ఓరుగల్లు నగరాన్ని వర్ణించే ఒక పద్యం.

లక్ష్మీనివాస గృహమిత్యఖిలా వరేంద్రాః
శార్యాతి భూమి ఖనిరిత్యరి వీర వర్గాః,
విద్యావిహార పదవీతి చ లబ్ధవర్ణాః
శ్రీ కాకతీంద్ర నగరీ మనిశం స్తువంతి.

సంపద చేత, వీర్యసంపదచేత, విద్యాసంపద చేత ఒక్కొక్కరికీ ఒక్కోవిధంగా స్ఫురిస్తూఉన్నది ఆ నగరం.

చంద్రునిలోని మచ్చను గూర్చి కవి యిట్లా భావన చేస్తున్నాడు. లోకంలో అందరూ చంద్రుని మచ్చ మందర వర్ణతంత్రాని నల్లనిరాళ్ళు ఒరిపిడికి కలిగిన నల్లని మచ్చలనీ, లేడి అనీ అనుకుంటారు. కానీ అది ప్రతాపరుద్ర దేవుని కీర్తిసంపద వల్ల జయింపబడి అతని చిహ్నమైన వరాహము ద్రను వక్షస్థలం మీద ధరించడం వల్లనే అని కల్పన. ఆ శ్లోకం యిది.

మంధానాచల మూలమేనక శిలా సంఘట్టన శ్యామికా
కారం యత్తుహినద్యుతౌ స్ఫురతి తత్సారంగ మాచక్షతే,
మన్యే నన్విహా వీరరుద్ర నృపతేః కీర్తి శ్రియా నిర్మితః
తస్మద్ద్రాంక వరాహమిందు రురసౌ చిభ త్సముజ్జుంభతే.

కవితా సౌందర్యానికీ, విద్యాశాస్త్ర వాల్మీకినికీ విద్యా నాథుని రచన మంతా ఉదాహరణయే కావచ్చు.

మధ్యయుగాల దాక్షిణాత్య తాత్విక సాంస్కృతిక సారస్వ తలోకానికి మధ్యందిన భాస్కరుని వంటి వాడు విద్యారణ్యుడు. విద్యారణ్యుడు విదేశీయుల దురాక్రమణకు గురై మూలచేదం పొందుతూవున్న భారతీయ సభ్యతకు పునరుజ్జీవనం కల్పించిన మహామనీషి.

శ్రీమతి మాయణుల పుత్రులు మాధవ, సాయణ, భోగనాథులు. వీరిలో మాధవులే తరువాత ఆశ్రమ స్వీకారం చేసి విద్యారణ్యులు అగ్ర్యారు విద్యారణ్యులు, మాధవుడూ వేరువేరు వ్యక్తులని వాదం కూడా ఉన్నది. మాధవ సాయణులు ప్రతాపరుద్రుని కాలంలో ఓరుగల్లులో ఉండేవారనీ కాకతీయ సామ్రాజ్య పతనం తరువాత అక్కడి అధికార స్థానాలలో ఉన్న హరిహర బుక్కరాయలను ప్రేరేపించి విజయనగర సామ్రాజ్యాన్ని స్థాపింపజేశారనీ స్థూల వృత్తాంతం. విద్యారణ్యులకు సంబంధించిన అనేకాంశాలు వివాదగ్రస్తాలే ఇప్పటికీ. అయితే అచోబలపతి వర్ణన ఇలా ఉంది.

'వేదానాం భాష్యకర్తా వివిధ ముని వచో ధాతు వృత్తేర్విదాతా ప్రోద్యద్విద్యానగర్యా హరి హర నృపతే సార్వభౌమత్వదాయీ విద్యారణ్యోగ్రగణ్యః'. అని.

చతుర్వేదాలకు సాయణుడు భాష్యంరచించాడు. ఇది అపూర్వమూ అసాధారణమైన కార్యం. శ్రీవిద్యారణ్యుల ప్రేరణతో పండిత మండలి సహాయంతో ఈ కార్యం చక్కగా కొనసాగింది. సాయణుల ఇతర రచనలలో ధాతువృత్తి, పురుషార్థ సుధానిధి, ఆయుర్వేద సుధానిధి, యజ్ఞతంత్ర సుధానిధి, ప్రాయశ్చిత్త సుధానిధి, పేర్కొనదగినవి. వీటిలో ధాతువృత్తికి మాధవీయ ధాతువృత్తి అనిపేరు. అలాగే మాధవాచార్యుడు పరాశరమాధవీయము, జైమినీయ న్యాయ మాల, వైయాసీక న్యాయమాల, వేదాంత పంచదశి, జీవన్ముక్తి వివేకం, వివరణ ప్రమేయం, కాలమాధవీయం, సంగీత సారం మొదలైన అనేక గ్రంథాలు రచించారు. జగద్గురువులైన ఆది శంకరుల జీవనాన్ని శంకరవిజయంగా రచించారు సూత సంహిత వ్యాఖ్య కూడా మాధవరచనయే. దీనినే విద్యారణ్యుల రచనగా తరువాతి కాలం పేర్కొన్నది వీటన్నింటి కన్నా ముఖ్యమైంది సర్వదర్శన సంగ్రహం-నాడు వ్యాప్తిలో ఉన్న తాత్విక దర్శనాల సంగ్రహవివరణం.

అయితే మరికొన్ని భోగనాథుని రచనలు కూడా ఉన్నవి. ఆయన తరువాతి కాలంలో శృంగేరిలో పీఠాధిపతులై భారతీతీర్థ నామంతో వ్యవహరించాడు. ఆయనదగ్గరే విద్యారణ్యుడు తరువాత పీఠాధిపత్యం స్వీకరించినట్లుగా తెలుస్తున్నది.

తరువాత ఆధునిక కాలం సమీపిస్తూవుండగా సంస్కృత కావ్యకృషికి సంబంధించిన ఆధారాలు లభ్యమవుతున్నాయి. వీటిని బట్టి మధ్య యుగాలలో ఈ ప్రాంతంలో సంస్కృత భాషా వాఙ్మయ కృషి అవిచ్ఛిన్నంగా కొనసాగుతున్నదనే భావించవచ్చు.

పరశురామవంతుల లింగమూర్తి తెలుగులో సీతారామాంజనేయ సంపాదకర్తగా ప్రసిద్ధుడు. ఈయోగశాస్త్ర కావ్యరచన పోతన్నకవితకు దీర్ఘాంది. ఈ వంశంలో ఐదవతరంవాడు అనంతరామయ్య సీతావిజయమనే చంపూకావ్యాన్ని సంస్కృతంలో రచించాడు. ఈ గ్రంథం శతకంర రామాయణమే. ఈ రచన మూడుస్తంభాలు మాత్రమే దొరుకుతున్నది. ఈ కవి 19వ శతాబ్దం మధ్య భాగంలో జీవించి యుండవచ్చు.

ఇంచుమించు ఇదే కాలానికి చెందిన మోతుకూరి పండరినాథరావు తెలుగులో అధ్యాత్మ వాల్మీకి రామాయణాల సమ్మేళనంగా రామాయణం రచించడమేగాక, సంస్కృతం

లానూ రోమకథాకల్పలత అనే కావ్యం రచించినట్లు తెలుస్తున్నది. ఇది యిప్పుడు అలభ్యమే.

ఈ శతాబ్దారంభంలో ఈ సీమలో ప్రవర్తిల్లిన సంస్కృత విద్వాంసులలో అమరవాది నారాయణాచార్యులు, కోయిల్ కందాడై రంగాచార్యులు, ముదిగొండ వీరేశలింగ శాస్త్రి అమరవాది వెంకట నరసింహాచార్యులు మొదలైనవారు ప్రముఖులు. ముదిగొండ శంకరశాస్త్రి మల్లావజ్ఞు సుబ్బరామ శాస్త్రి మొదలైనవారు ఆ సంప్రదాయాన్ని కొనసాగిస్తూ వున్నవారు.

అమరవాది నారాయణాచార్యులు ప్రతాపరుద్రయశో భూషణంలాగా రామానుజయశోభూషణ మన్న లక్షణ గ్రంథము, కూరనాథుల సుదర్శన శతకానికి వ్యాఖ్యానమూ రచించినట్లు తెలుస్తున్నది.

కోయిల్ కందాడై రంగాచార్యులు వేదాంత శాస్త్ర హృదయము, వేదాంత పంచవింశతి, గీతార్థ సంగ్రహము మొదలైన తాత్త్విక రచనలు రచించినారు

ఓరుగల్లు మండల సంస్కృత భారతీ ప్రకాశకులలో ఒద్దిరాజు సీతారామ చంద్రరావు, రాఘవరంగారావు సోదరులు చాలా ముఖ్యులు. వీరిరువురు అష్టాద్యాయకి టీక రచించారు. మిగిలిన రచనల్లో ఉత్సవానందభాణమనే రచన ముఖ్యమైంది.

అమరవాది నారాయణాచార్యుల వారి కుమారులు వెంకట నరసింహాచార్యులు సంస్కృతంలో అనేక గద్యపద్య కావ్యా లను రచించిన మసీఫీ. యదువీరగద్య, యాదగిరి లక్ష్మీ నృసింహ పంచాశత్, కురంగీ పంచక వ్యాఖ్య, గోదాగాథా వ్యాఖ్య ప్రచురిత రచనలు. అప్రచురిత రచనలలో అనేకస్తో త్రాలు ధనంజయ విజయనాటకము, కవిజన రంజన భాణము, ప్రచండ భాగవ వ్యాయోగము ప్రముఖమైనవి వారి కావ్యాల్లో 'ఆముక్తమాల్యదమ్' అన్నది మిక్కిలి ప్రసిద్ధమైంది.

ఈ రచనాధోరణి తెలుగు కావ్యరీతులతో ద్రావిడ ప్రబంధాల సౌందర్యంతో సంస్కృత సంప్రదాయంలో రూపొందిన రచన.

వియధంగా పంగూపరి పరిణతా పావనజితా
కి మస్మిన్ జస్మాంధే భువి నయన లాభః ఫలమయః,
అయతో వస్త్రాయీ ప్రభవతి హి మూర్తే వచనతా
సతామావిర్భావః స్థగయతి ప్రమోదం వితనుతే.

కథం కాలో నేయః కథమహమితో యామి స్వగృహం
కథం గోదే వేదశ్రుతి విహిత గాధే కురు దయాం

అయి శ్రీమత్యంబే తవపతి రభూద్రంగ రసికః
వయం దూరీభూతాః కథయ కథమేత త్రభవతి.

విశదతాత్పర్యమైన ఈ రచన గ్రంథం అంతా ఆకర్షకంగా రూపొందింది. నల్లాన్ చక్రవర్తుల రఘునాథాచార్యులు ఉభయ వేదాంత విద్వాంసులు కవిశాస్త్రిక కేసరిగా ప్రసిద్ధులు. వారు వ్యాసాలు, ఉపనిషత్ భాష్యలు వివరణలే కాక ద్రావిడ దివ్య ప్రబంధంలోని కొన్నికొన్ని ఘట్టాలకు మధురమైన అను వాదం చేశారు.

వర్తమాన కాలంలో సంస్కృత కవితా జగత్తులో అఖిలభా రత ప్రతిష్ఠనార్జించినకవి శ్రీ భాష్యం విజయసారథి. వీరు సుమారు యాభై కవితా గ్రంథాలు రచించినారు. అనేక ప్రక్రియలలో వీరి రచన సాగింది. ఛందస్సులో అనేక ప్రయోగాలు చేశారు. వీరి మండాకినీ కావ్యం మధురీక్తి గాంభీర్యం చేత, అర్థప్రాధిమ చేత, అక్షరరమ్యత చేత ప్రఖ్యాతిని పొందింది. కాళిదాస భవభూతుల తారితమ్యాన్ని వివేచిస్తూ విజయసారథి, ఇలా వ్యాఖ్యానించారు

సమస్తం జగదారామం కాళిదాసో Z వతోకతే,
జీర్ణరణ్యం జగత్పర్వం భవభూతి రుదీక్షతే.

విజయ సారథి కవిత్వంలో ఆధునిక జీవన పరిస్థితుల వ్యాఖ్యానం, విచారణ కనిపిస్తుంది.

దారిద్ర్యదుఃఖసంతోష్టే హృదయే శ్రమ జీవినామ్,
సంధుషీతా విభజ్యంతే నిత్యం కోట్యగ్నిసర్వతాః..
దరిద్రాణా మతిష్ఠాన దృక్కోణా శ్రుబిందుతః,
ఏకైకా జ్వలన జ్వాలా దర్శు మాయాతి పంచకాన్.

ఈ కవి రచనల్లో మూడు ఉదాహరణాలూ, ఎన్నో సుప్రభాతాలూ ఉన్నాయి. సంప్రదాయ స్తోత్ర రచనతో బాటు ఆధునిక జాతీయతా స్ఫూర్తిగల రచనలు అనేకం ఉన్నాయి. విజయసారథి రచన ఒకచోట సరళంగా, సుకుమారంగా, మధురంగా ఉంటే, మరొకచోట ప్రౌఢంగా పాండిత్యపూ ర్ణంగా, గూఢభావపుష్టితో ప్రకాశిస్తూ వుంటుంది.

ఈ విధంగా ఓరుగల్లులోని సంస్కృత సారస్వత విద్యావైభవాన్ని దర్శిస్తే ఈ గీర్వాణ విద్యారణ్యం వైయాకరణ సింహాంతోనూ, ఆలంకారిక దిగ్గజాలతోనూ, వేదాంత వేత్తలైన హంసలతోనూ, మధురమధుర కావ్యకరణ దక్షులైన కవితనస్పతులతో వ్యాప్తమై స్పృహణీయంగా ఉన్నట్లు తెలియవస్తుంది.

కన్నడకవి లక్ష్మీశుని కృష్ణచరితామృతం

శ్రీ ఇరిగేపల్లి ముద్దప్ప

కన్నడ సాహిత్యమున, లక్ష్మీశకవి రచించిన, జైమినిభారత మునకుగల ప్రాశస్త్యము మరి యే యితర ప్రాచీన సాహిత్యగ్రంథమునకును లేదనుట అతిశయోక్తికాదు. ఇది కన్నడ ప్రజల ఆదరాభిమానములకు, అభిరుచులకు, నిదర్శనము. లక్ష్మీశకవి, అనన్యసామాన్యమైన ప్రతిభా విశేషములకు దర్పణము. పండితులేగాక, పామరులును, దీని సారస్యము నాస్వాదించి, ఆనందించి రనుటలో విడ్డూరము లేదు. తెలుగు సాహిత్యమున నాదసౌందర్యమునకు నన్నయ భట్టారకునివలె, కన్నడమున లక్ష్మీశకవి నాదసౌందర్యమునకు ప్రసిద్ధుడు. ఇతనికి 'నాదలోల' అను బిరుదు కలదు. లక్ష్మీశుడు, జైమిని భారతమును, వార్తకషట్పదులలో రచించెను. ఇతని ప్రతిష్టబుద్ధియు, ఒకరకమగు ఝంకారముతో, సాగిపోవును.

జైమిని భారతమునందలి, పెక్కుకథలు, కన్నడ సాహిత్యమున, నాటకములుగా వ్రాయబడి, ప్రదర్శింపబడు చున్నవి. మరికొన్ని హరికథలుగా కీర్తింపబడుచున్నవి. కొన్ని బుజ్జుకథలుగా గానము చేయబడుచున్నవి. ఉదాహరణమునకు లవకుశ, తామ్రధ్వజ, మయూరధ్వజ నాటకములు; సుధన్వని కాళగము, బ్రహ్మవాహనార్జునుల యుద్ధము, ప్రమీలార్జునీయము మున్నగునవి. ఇవి కన్నడిగుల కత్యంత ప్రీతి పాత్రములైనవి.

కన్నడ జైమిని భారతమును, చదివి అర్థము చెప్పగలిగిన వాడే, సరియగు విద్వాంసుడను విశ్వాసము నేటికిని కన్నడిగులందు గలదు. దీనిని చదివి, వివరించి చెప్పగల పండితునకు, ఏ గ్రామమునందైనను గౌరవాదరములకు కొరతలేదు. సాధారణముగా, జైమిని భారతములేని కన్నడ గృహముకాని, లక్ష్మీశకవిన్, ఆతని కావ్యమున్ ప్రస్తావించని ఏద్యత్పభలుగాని ఆరుదు. తెలుగువారికి, పోతన భాగవత మెట్లో, కన్నడిగులకు జైమిని భారత మట్లని చెప్పవచ్చును. వ్యాస భారతమున భిన్నభిన్న ప్రవృత్తులు కలిగిన పాత్రపోషణము జరిగినది. రాజ్యకాంక్షవలన ఈర్ష్యాద్వేషాదులచే పరస్పర నాశనముగోరి, యిరువురు శత్రువుల మధ్య యుద్ధము జరుగును. జైమినిభారతము నందట్లుగాక అన్ని

పాత్రలు సాధారణముగ ఒకే ధ్యేయమును గలిగినవియై యుండి పోరు నల్పెదరు. ఇందు నాయక ప్రతినిాయకుల వింగడింపు లేదు. ఈర్ష్యాద్వేషాదులకు తావులేదు. కృష్ణదర్శనార్థమే; కృష్ణాను గ్రహము పొందుటకే యుద్ధములు చేయుదురు. ఇవల ధర్మవిహితమైన యుద్ధము జరుగును. గెలుపోటములతోకాక కృష్ణదర్శనముతో యిరువురును సఖ్యము చేసికొందురు.

ఉపలబ్ధమగు కన్నడ జైమిని భారతమున, అశ్వమేధకథ మాత్రమే ఉన్నది. సంస్కృతమూలమునందును, ఇది, ఒక్కవర్ణము మాత్రమే గలదు. లక్ష్మీశకవికి అశ్వమేధవర్ణకథాకథనము కేవల మొక సాకు మాత్రమే. ఇందు సర్వత్ర, కృష్ణమహిమ, కృష్ణభక్తుల మహిమ కనబడును. ఇందలి, హంసధ్వజ, సుధన్వ, తామ్రధ్వజ, వీరవర్మారాధి మహావీరులు, గొప్పకృష్ణభక్తులు. వారు, అర్జునునితో యుద్ధము చేయుట కూడ, కృష్ణసందర్శనార్థమే. ఇట్టి కృష్ణభక్తులను జయించుట సులభముకాదు. ఎప్పుడైనను అహంకరించి కృష్ణుని మరచినప్పుడు, కష్టములు సంభవించుట; ఆతనిని స్మరించి అనుగ్రహము పొందినపుడు, ఆ కష్టములు తొలగిపోవుట అనునవి, ఇందడుగడుగున కనబడుచుండును. ఒక్కమాటలో చెప్పవలెనన్న, కృష్ణ మాహాత్మ్యముతో తెగిన శిరస్సుల నతికించి, పునర్జీవితులను చేయగలమను విశ్వాసము, ఇందు నిరూపింపబడినది.

జైమిని భారతమును, ఒక కథాకావ్య మన వచ్చును. ఇందలి కథలన్నియు, ఒకే ధ్యేయము కలవియైనను, విసువు జనింపని విధముగ కూర్చబడినవి. ఇందు (1) యోవనాశుడు (2) అనుసాశుడు (3) నీలధ్వజుడు (4) హంసధ్వజుడు (5) సుధన్వుడు (6) ప్రమీలార్జునీయం (7) బ్రహ్మవాహనుడు (8) సీతాపరిత్యాగము (9) మయూరధ్వజుడు (10) పండ్రహాసుడు మున్నగు పెద్దకథలును, పండ్రెండు చిన్న కథలును కలిసి మొత్తము ఇడువదిరెండు కథలు గలవు. వీనియందు లక్ష్మీశకవి తన కథాకథన కౌశలమును నిరుపమానముగా ప్రదర్శించెను. ఈ గ్రంథము యొక్క ప్రాశస్త్యమునకు ఈ కథాగుచ్ఛములును తోడ్పడినవని చెప్పవచ్చును.

లక్ష్మీశకవి-కాలమునుగురించి, పెక్కువాదములు గలవు. కవి, తానుగా, తనకాలమునుగూర్చి, కావ్యమున పేర్కొన లేదు ఇప్పటికీ లభించిన కొన్ని ఆధారములనుబట్టి క్రీ.శ.1520-1600 మధ్యకాలమున లక్ష్మీశుడు జీవించియుండునని, పెక్కుమంది అభిప్రాయపడుచున్నారు. అట్లయినచో నితడు శ్రీకృష్ణదేవరాయల కాలమున, ఉండియుండవచ్చునని ఊహింపవచ్చును.

కావ్యపీఠికనుబట్టియు, ఇతర సంద్యంతపద్యములనుబట్టియు, లక్ష్మీశుడు దేవపురములోని లక్ష్మీరమణస్వామి భద్రుని తెలియుచున్నది. జానపదుల వ్యవహారమునుబట్టియు, దేవనూరు స్థలమాహాత్మ్యమును బట్టియు, కర్ణాట రాష్ట్రమందలి, హాసనజిల్లా, అరసికెరె తాలూకాలోని, దేవనూరు, లక్ష్మీశకవి నివాసమైన దేవపురమైన యుండునని చెప్పవచ్చును గుల్బర్గా పరిసరములందున్న, సురపురము లక్ష్మీశుడు పేర్కొనిన దేవపురమైయుండునని, కొందరభిప్రాయపడిరి. పై రెండూళ్ళ యందును, లక్ష్మీపతి ఆలయములుండుట, గమనింపదగినది. కాని, దేవనూరులోని లక్ష్మీరమణస్వామివారి పూజాసమయమున నేటికీని, కన్నడ జైమిని భారతములోని స్తోత్రములనే పఠించుచుందురట.

లక్ష్మీశకవికి 'కర్ణాటకవి చూతవన చైత్ర' అను బిరుదము కలదు. దీనినే 'కర్ణాటకవి చైత్రవన చూత' అని కొందరు పేర్కొనిరి. మొదటిదానికి కవులను చూతవనమునకు చైత్రమువంటివాడని యర్థము. రెండవదానికి కవులను చైత్రవనమున చూతమువంటివాడని యర్థము. కవులనెడి, చూతవనమును శోభింపజేయు చైత్రమువంటి వాడనుట కంటే, కవులనెడి చైత్రవనమున విలసిల్లిన చూతమువంటివాడనుటలో ఒక విశేషము స్ఫురించుచున్నదేమో! లేక, వ్రాయస గాండ్ర పారపాటున, ఈ పాఠభేదములు పుట్టినవేమో!

పేరునకు తగినట్లే లక్ష్మీశకవి లక్ష్మీరమణస్వామి భక్తుడై యుండును. ఇతని కావ్యముకూడ విష్ణుభక్తి ప్రతిపాదకమైనదే. కవి, తనకావ్యమును 'కృష్ణచరితామృతం' అనియే కీర్తించెను.

“పుణ్యమిదు కృష్ణచరితామృతం, సుకపింద్ర గణ్యమిదు, శృంగారకుసుమ తరుతురిగి దారణ్యమిదు, నవరస ప్రాధి, లాలిత్య, నానా, విచిత్రార్థంగళ గణ్యమిదు, శారదయ సమ్మోహనాంగ లావణ్యమిదు, భావుకర, కిందోడవి గొడవిద, హిరణ్యమిదు, భూతభద్రాచన, విరాజిపుడు, లక్ష్మీపతియ కావ్యరచన”

అనగా 'ఇది, పుణ్యప్రదమైన కృష్ణచరితామృతము. ఇది సత్కవులచే గణుతింపబడినది. శృంగారకుసుమ తరులచే క్రిక్కిరిసిన వనమిది. నవరసములతోకూడి, ప్రాధమ్య, లలితమై, నానా విచిత్రార్థములచేత గణుతింపబడినది. ఇది శారదాదేవి సమ్మోహనాంగ లావణ్యము. భావుకుల కర్ణాభరణములకు లభించిన మేలిమి బంగారమే యిది. లక్ష్మీపతి గావించిన ఇట్టి ఈ కావ్య రచన, భూమండలముపై విరాజిల్లును' అని మహాకవి లక్ష్మీశుడే, తాను రచించిన కన్నడ జైమిని భారత కావ్యము యొక్క, ఘనతనుగూర్చి సగర్వముగా ప్రకటించినాడు. కొందరిది ఆతని అహంకారమనవచ్చును. కాని తన కట్టిభావము లేదనీ, కేవలము తాను నిమిత్తమాత్రుడనేయనీ సర్వమూ ఆ గీర్వాణపుర నిలయుడైన లక్ష్మీరమణుని కరుణా కటాక్షమేయని, తన నమ్రతను క్రింది పద్యమున చాటు కొన్నాడు. (స1, ప8)

“జాణరం తలె దూగినదె, సుడిదోదాపద
క్కిణెయం బహుదెండు, సరసోక్తియింద, గీ
ర్వాణపుర నిలయ, లక్ష్మీవరం తానె,
సంగీత, సుకలా నిపుణను
వీణెయిం గానమం, సుడిసువందది, లోక
వాణియిం, కవితెయం, పేలిసద నెందరిడు,
కేణమం తొరెడు, పురిడిసువరం జరెడు,
కివిదెరడు కేఱువుడు, సుజనరు.”

అనగా 'మంచి సంగీత విద్వాంసుడు, వీణతో సుశ్రావ్యముగ సంగీతమును పలికించినట్లు, రసీకులు తలలూపునట్టి సరసోక్తులతో ఆ లక్ష్మీరమణుడే లోకరూఢములైన లలితపదములతో కూడిన మనోహరశైలితో నానుండి ఈ కావ్యమును పలికించెను. అందువలన సుజనులందు అనూయ వహింపక మిక్కిలి ఆదరముతో ఈ కావ్యమును, వినగోరెదను' అనుటలో కవియొక్క దైవ విశ్వాసము, వినయశీలత విదితమగుచున్నవి.

5168 శ్లోకములతో కూడిన, 68 అధ్యాయములుగల, సంస్కృత జైమిని భారతమును లక్ష్మీశుడు 34 సంధులందు 1907 వార్షిక షట్పదులలో రచించెను. దాదాపు, మూలమున కిది, సగభాగమైనను, కాలానుగుణముగ కవి, వర్ణనలను పెంచి, ప్రబంధయుగపు కన్నడ కవులలో, నొక్కడై యుండునను వాదమును బలపరచుచున్నది. లక్ష్మీశుని కన్నడభాషా పాండిత్యమును గూర్చి ప్రత్యేకించి చెప్పనవసరము లేదు. ఇతని, సంస్కృతభాషా పాండిత్యమునకు ఆతడు రచించిన, ఈ సూర్యస్తోత్రము నిదర్శనము.-

“మిత్రాయ, సూర్యాయ; హంసాయ పూర్ణే ప
విత్రే, జగచ్చక్షుషే, చండ ఘృణయే, ప
విత్రాయ, పింగాయ, పురుషాయ భావవే;
జ్యోతిషే, భాస్కరాయ,
సత్రైకరూపాయ, విమలాయ; విశ్వ ర
క్షిత్రే, సహస్రకిరణాయ, రవయే, మంద
పిత్రే, దివాకరాయ, బ్రహ్మవిష్ణు
రుద్రాత్మనే, తుభ్యం నమః.”

అనువాదకవు లందరివలెనే, ఇతడును, జైచిత్యమును
పాటించి అనువదించెను. ఉదాహరణమునకు, మూలమున
ముప్పది శ్లోకములందు చెప్పబడిన అనుసాశ్వవృషకేతువుల
సుదీర్ఘసంభాషణము మిక్కిలి సంగ్రహముగ, మూడుపట్నదు
లరీదు

ముచ్చటగ వ్రాసెను. సూర్యచంద్రుల ఉదయాస్తమయములు,
వింధ్యపర్వత, గ్రీష్మకాల, పార్వతీదేవి తపోవనము, గంగా
నది, మున్నగు వర్ణనలను పెంచి వ్రాసెను. వీరవర్మ
కథాకథనమునందు, యమ-క్షయులకు మధ్యజరిగిన సంభాష
ణము మిక్కిలి విస్తృతము; శాస్త్రవిషయము కూడ కథాగమన
మున కంతరాయమని భావించి, కాబోలు అనువాదమున
వదలెను. తామ్రధ్వజార్జునుల యుద్ధమున అర్జునుని
సైన్యము, గృధ్రాకారముగ నిలిచెనట. మూలమున గృధ్రము
నకు కన్నుగా, హంసధ్వజుడు నిలువగా, అనువాదమున
'కంగళాశ్చీల హంసధ్వజులు' అనగా, కన్నులందు నీలుడు,
హంసధ్వజుడు, ఇరువురు నిలిచిరిని మార్చెను. ఇది, చూడ
చిరుమార్పేయైనను, కవి నిశితభావన ద్యోతకమగుచున్నది.
గృధ్రమునకు కన్నులు రెండుగదా! ఇటువంటిమార్పులు,
కోకోజ్జలు. ఇం దమూలకములును లేకపోలేదు.

మణి మాలయేవ కంఠః కంకణతః కూర్పరా దధో దేశః|

శ్రుతి రివ కుండల సంగాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా||

రత్నాల దండవల్ల మెడలాగ, కంకణాలతో చేతుల లాగ, కుండలాలతో చెవులలాగ ఓ సుందరీ!
యావనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

★ ★ ★

ఆలంబనత ఇవ లతా సేవ మనోజ్ఞ ప్రసూన సంపత్త్వా|

సేవ సుగంధాతిశయాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా||

పట్టు ఉండడంవల్ల లతలాగ, మనోహరమైన పూవుల సేరివల్ల లతలాగ, సుగంధంవల్ల
ఆ పూలవలె ఓ సుందరీ! యావనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమావలె సుండి

తెలుగు, హిందీ పిల్లల పాటల్లో 'చందమామ'

శ్రీమతి. ఎం.కె. దేవకి

ఆకాశంలోని చందమామ భూమిపైన వుండే మానవులకు ఆనాది నుంచీ ఆనందాన్నే గాక జిజ్ఞాసనూ కల్గిస్తున్నాడు. జ్యోతిష్కులు చంద్రుని, నక్షత్రాల గతి విధానాలను గుర్తించి వాటిమూలంగా శుభ అశుభాలను చెప్పగలుగు తున్నారు. ప్రాచీన కాలంలో చంద్రుని దేవతలలో ఒకనిగా భావించే వారు. దేవతలందరి కన్న అతడు అందగాడని మానవుల పూజ. కవులు అందానికి చందమామను ఉపమానంగా ఎంచుతారు. చంద్ర శబ్దానికి అతిగా ఆకర్షించుకొనే వాడని స్థూలార్థం. ప్రతి కావ్యంలోను చంద్రవర్ణనలు మనోహర త్వన్ని సంతరించు కున్నాయి. ప్రపంచంలో విభిన్న భాషలలో చందమామను ప్రధానాంశంగా తీసుకొని ఎంతో మంది రచనలు చేశారు.

పిల్లల ప్రపంచం పెద్దవా ప్రపంచానికి భిన్నంగా ఉంటుంది. పశుపక్ష్యాదులు, కీటకాలు మొదలైన సర్వ ప్రాణులు వాళ్లకు స్నేహితులే. జాతి, మత భేదాలుకాని, శత్రువులు, మిత్రులు అనే తారతమ్యాలు కాని వాళ్లకుండవు. నృప్తిలోని ఏ వస్తువును చూసినా దాని గురించి కుతూహలంగా ప్రశ్నిస్తారు పిల్లలు.

పిల్లలకు చందమామ దూరంగా వున్న ఒక ఇష్టమైన ఆట వస్తువు ఒక మంచి స్నేహితుడు. అందుకే -

“పాలు త్రాగే పిల్లవాళ్లకు - చాల నేస్తం చందమామ
ఆటలాడే కుర్రవాళ్లకు - హాయి గొలిపే చందమామ
.....
.....
దిగంతాలకు వెలుగునిచ్చే - దివ్యదీపం చందమామ”
(మాల్యశ్రీ. బొమ్మరిట్ల)

అని వర్ణించారు. దిగంతాలకు వెలుగునిచ్చే చందమామ దివ్యదీపం కాక మరేమవుతుంది? చందమామ వెలుగుకు సాటి ఈ లోకంలో ఏదీ లేదు అలాంటి చందమామను చూపిస్తూ పాటల రూపంలో రమ్మని పిలుస్తూ చిన్నపిల్లలకు

అన్నం తినిపించడం అన్ని చోట్లా చూడవచ్చు. భీమఖండంలో “మనకు నిజమయ్యే నల చందమామ ఘటిక” (2-135) అని ప్రయోగం. విష్ణుపురాణంలో “అందని పంటకేమిటికి నట్టునిగిడ్చెదు విష్ణుడున్నయా, కందువ చందమామ గుటకల్ విను మీ పని గట్టేపెట్టి” అని ప్రయోగం. (2-51) దొరకని దానికి అట్టులు చాచడం, అందని దానికి ఆశపడడాన్ని ‘చందమామ గుటిక/ఘటిక’ అంటారు. అలా అందని ఆకాశంలో ఎక్కడో వున్న చందమామను చూపిస్తూ, రమ్మనిపిలుస్తూ పిల్లలను ఆడించడం ఆనవాయితీ.

పిల్లల పాటల్లో చందమామ రకరకాలుగా దర్శనమిస్తాడు కొన్నిపాటలు చంద్రుని పుట్టుకను, రూపురేఖల్ని వర్ణిస్తాయి వీటిలో వింత వింత ఊహలు చోటు చేసు కున్నాయి మరి కొన్నింటిలో చందమామను తమతో ఆడుకోవడానికి రమ్మని పిలవడం ఉంది. మరికొన్ని పాటలు శాస్త్ర సంబంధమైన వాస్తవాల్ని పిల్లలకు తెలియ జేస్తాయి

చంద్రుని పుట్టుకకు సంబంధించి పురాణాల్లో ఎన్నో కథలున్నాయి. చంద్రుడు విష్ణువు యొక్క ఎడమ కన్ను అని ఒక పురాణం చెప్తే, చాలా పురాణాలు చంద్రుని అత్రి నేత్రోద్భవునిగా పేర్కొంటాయి. తల్లి సంబంధం లేకుండా పుట్టిన పౌరాణిక పుత్రులలో చంద్రుడొకడు. అత్రి భార్యతో ఉండగా క్రిందబడ్డ ఇంద్రియం గాలికి మూడు భాగాలై ఒక భాగం అతని నేత్రంలో చొచ్చింది. ఆ కంటిలో నుండి చంద్రుడు పుట్టాడని ఒక కథ. తపస్సు చేసుకుంటున్న అత్రి నేత్రంనుంచి వెలువడిన గొప్ప తేజస్సును పది దిక్కులూ భరించ ప్రయత్నించాయి. కాని సాధ్యపడ లేదు. అప్పుడు బ్రహ్మ ఆ తేజస్సునంతా పోగు చేసి దానికి పురుష రూపం ఇచ్చాడు. ఆ పురుష రూపమే చంద్రుడని మరో కథ దేవతలకు ఆహారంగా ఉండడానికి చంద్రుడు సృష్టించ బడ్డాడని ఒక పురాణం పేర్కొంటూ ఉంది చంద్రుడు దేవతలకు అమృతాన్ని సరఫరా చేసే ఆసామి శుక్ల పక్షంలో

అతడు అమృతాన్ని తయారు చేస్తాడు. కృష్ణ పక్షంలో దాన్ని దేవతలు పానం చేస్తారు.

ఒక సారి చంద్రుడు మామ అయిన దక్షుని పైన కోపించి అతనిని నాశనమయి పామ్మని శపించి అంతటితో పూరుకోక లోకాన్నుండే మాయమయ్యాడు. చంద్రుడు లేక పోవడం వల్ల వంటలు, ఓషధులు ఎండి పోయాయి. దేవతలు చంద్రుని తిరిగి రప్పించమని బ్రహ్మను ప్రార్థించారు. క్షీర సముద్రాన్ని తరిస్తే వస్తాడని బ్రహ్మ చెప్పాడు. దేవాసురులు పాల సముద్రాన్ని చిలికితే పుట్టిన పద్మాలుగు వస్తువుల్లో చంద్రుడొకడు. ఇది చంద్రుని పునర్జన్మ. పిల్లల పాటల్లో కూడా ఈ అంశం చోటు చేసుకుంది.

చంద్రుని 'చందమామ' అని సంబోధిస్తారు. ఎవరికైనా చంద్రుడు 'మామ' ఎలా అయ్యాడన్న సందేహం వస్తుంది. అలవర్తి వెంకట సుబ్బారావు రాసిన 'ఎవరిమామ' అన్న గేయంలో

“తల్లి అగును కద లక్ష్మీ అందరికి
తమ్ముడగును మన చంద్రుడమెకు
అందు చేతనే చంద్రుడందరికి
అవుతాడమ్మా మామయ్య వరుస”

(పిల్లన గ్రోవి. పుట:41)

అని సమాధాన మిచ్చారు. పాల సముద్రంలో లక్ష్మీదేవి, చంద్రుడు ఒకే సారి పుట్టినట్లు కథలున్నాయి. హిందీలో కూడా ఇలాంటి భావమే కన్పిస్తుంది. బాలగేయ కారులలో ప్రసిద్ధులైన అయోధ్యా సింహ ఉపాధ్యాయ 'చందమామ' గేయంలో

“మేరే ప్యారే బడే దులారే ఏ మేరీ ఆంఖో కే తారే
జగత్ పితా జో మానా జాతా వహ్ లక్ష్మీపతి హై కహలాతా
ఇన్ నాతే హై సభీ ఉమగతే చందకో మామా హై కహతే”
(నిరంకార్ దేవ సేవక్. బాలగీత్ సాహి. పుట:59)

వీళ్లుపు తండ్రిలాంటి వాడనీ, తల్లి లక్ష్మీ అనీ ఆమె సోదరుడైన చంద్రుడు మామ అవుతాడనీ భావం.

పాశ్చాత్యుల దృష్టిలో చంద్రుడు స్త్రీమూర్తి. " In ancient times the Moon was often worshipped as a God-ess ." భారతీయుల దృష్టిలో పురుషమూర్తి. హైందవ పౌరాణిక గాథలు చంద్రుని పురుషమూర్తిగా చిత్రించాయి. ఇంగ్లీషులో బాలసాహిత్యం బాగా అభివృద్ధి చెందినా చందమామ ప్రసక్తి పున్నపాటలు మాత్రం చాలా తక్కువగా కన్పిస్తాయి. దానికి కారణాలను నిరంకార్ దేవ్ సేవక్ ఇలా చెప్పారు. ఇంగ్లండులో ఎక్కువగా చలి వుండడం

వల్ల పాగమంచు పడుతుండడం వల్ల అక్కడి పిల్లలకు వెన్నెల భారతదేశపు పిల్లల కున్నంత ఆనందదాయకంగా ఉండదు. అందుకే అంగ్ల బాలసాహిత్యంలో హిందూదేశ భాషా సాహిత్యంలో ఉన్నంత ఎక్కువగా చందమామపై బాలగీతాలు కాని, రంగు రంగుల కల్పనలతో కూడిన కథలు కాని తక్కువ.

పుట్టుకను చెప్పినట్లే చందమామలో కనిపించే మచ్చల్ని గురించి చాలా ఊహలున్నాయి. పురాణాలు దీనికి కథ చెప్తాయి. దేవతల గురువైన బృహస్పతి వద్దకు చంద్రుడు చదువుకోడానికి వచ్చాడు. బృహస్పతి భార్య తార. చంద్రుని సౌందర్యాన్ని చూచి తార అతన్ని వరించింది. చంద్రుడు తారామనోహరుడై నాడు. వారికి బుధుడు పుట్టాడు. గురుతల్పిగమనం పంచమహా పాతకాల్లో ఒకటి. అలాంటి పాపం చేసినందుకు చంద్రునికి పాడల రోగం పట్టుకుంది. ఎన్నిమందులు పుచ్చుకున్నా నయం కాలేదు. మిత్రుల సలహామీద మహారాష్ట్ర దేశంలోని పండరిపురానికి పోయి అక్కడి నదిలో స్నానం చేశాడు. రోగ బాధ తగ్గింది కాని పాడల ఆనవాళ్లు మాత్రం పోలేదు. ఆమచ్చలే నేటికీ చంద్రునిలో కన్పిస్తుంటాయి. స్నానం చేసినంత మాత్రాన పాడల బాధను పోగొట్టిన ఆనదికి నాటినుండి 'చంద్రభాగ' అనే పేరు వచ్చింది.

చంద్రునిలోని ఆ మచ్చల్ని కొందరు కుందేలుగా భావిస్తే కొందరు వచ్చని మైదానంలో గడ్డిమేస్తున్న లేడిగా ఊహించారు. కొందరు సముద్రపు నీడ అన్నారు. మరికొందరు అవ్వ రాట్నంలో నూలువడకుతున్నట్లు చెప్పారు.

చంద్రుని లోని మచ్చను శశము (కుందేలు) గా వర్ణించారు కాబట్టే చంద్రునికి శశాంకుడనే పేరు వచ్చింది.

“రే లమృతాంశులో శశము

రెమ్ముదమంచు దలంచి జాళు వా

మేలి పసిండి సోయగపు

మేడల గుణైవగూళ్ళు సందడిన్

బాలిక లుండి యావల

జనంగని చింతిలి పంట యింటి కుం

దేలిది యెందు బోగలదు

నేటికి నేమని యందు రందులన్.”

(విజయ విలాసము. 71 వ ప)

ఇంద్ర ప్రస్థపురంలో వెన్నెల రాత్రులలో జాలువారే బంగారపు మేడల పైన ఆడుకొనే బాలికలు చంద్రుడు తమ మేడమీదకు వచ్చినప్పుడు దానిలోని కుందేలును పట్టుకోవా

అనుకొని గుజైన గూళ్ళు ఆటల్లో పడి మరచి చంద్రుడు దూరం పోవడం చూచి విచారించి అయితేనేమిలే? ఇది వంట ఇంటి కుందేలే కదా! ఎక్కడికి పోతుంది. ఈ రోజు కాకపోతే ఇంకో రోజు పట్టుకోవచ్చును అనుకుంటారు. పిల్లలు పట్టదలచిన కుందేలు అమ్మలొంతుని లోనిది. అమ్మలొన్ని దేవతలకు తన కిరణాల నుంచి ఇస్తాడు కాబట్టి చంద్రుని వంట ఇల్లుగ చమత్కరించారు. కాబట్టి ఆ కుందేలు వంట ఇంటి కుందేలు. అంతేగాక పిల్లలు గుజైన గూళ్ళు వండుకుంటున్న వంట ఇంటికి వచ్చి ఆటల సందడిలో వుండగా అవతలకు వెళ్ళిపోయింది. 'వంట ఇంటి రుచి మరిగింది కాబట్టి మళ్ళీ రాకుండా పోదు' అని చమత్కారం. పిల్లిగాని, చెవుల పిల్లిగాని రుచి మరిగిన చోటికి మళ్ళీ రాకపోదని కుందేలు వేట గాళ్ళంటారు. చంద్రుని పేరు చెప్పుకొని మేలు పొందిన కుందేళ్ళ కథ కూడా ఒకటి ప్రచారంలో ఉంది.

భట్టి ప్రోలు కృష్ణమూర్తిగారు 'చం వం చందా' అనే బాలగేయంలో

“చం చం చందా మామయ్యా
కుందే లెందుకు నీకయ్యా
చక్కని చుక్కలు వేల కొలదిగా
చిక్కని మబ్బులు గుంపు గుంపులుగ
మిల మిల పాల పాల మీ చుట్టారా
తిరుగులాడగా వరుగు పెట్టగా” అని ప్రశ్నిస్తూ

“మా బడి పూరికి చాలా దూరం
దారిని తోడేలే రెవ రసలా
నా స్వర్గీగా మా నేస్తంగా
నీ కుందేటిని మాకిస్తావా.”

(బొమ్మరిల్లు)

అని అడిగినట్లు వర్ణించారు. పిల్లల మనస్తత్వం ఈ గేయంలో చక్కగా వ్యక్తమవుతుంది.

'చంద్రుని పాట్లలో జింక ఉంది చూడు' అని పెద్దలు పిల్లలకు చూపించడం మామూలుగా చూస్తుంటాం. కవులు చంద్రుని 'ఏజీధరుడు' అని వర్ణిస్తారు. జానపదుల ఈ కల్పనలే కవుల మీద ప్రభావాన్ని చూపి చంద్రుని రకరకాలుగా వర్ణించడానికి ప్రాతాహించి ఉండాలి.

సమతారావు 'మామతో ఒక మాట' అనే గేయంలో మచ్చను గూర్చి వ్యంగ్యంగా

“పొన్న చెట్టుందటే పూలు పూస్తున్నదా

లేడి పిల్లుందటే ఆడు కొంటున్నదా
అవ్వొక్కతుందటే నూలొడుకు తున్నదా.”

(బాలగేయాలు. మూడవ భాగం. పుట:49)

అని ప్రశ్నించారు.

మచ్చను గూర్చిన ఇలాంటి భావాలు హిందీ బాలగేయాల్లోనూ కనిపిస్తాయి. అయోధ్యా సింహ ఉపాధ్యాయ వ్రాసిన గేయంలో ఒక చిన్నపిల్లవాడు చందమామను రమ్మని పిలుస్తూ “వచ్చి నీ జింక పిల్లను చూపించిపో. పాలగిన్నెలో పాలు నింపి తెచ్చి తాగించిపో. దాని కేరింతలు చూసి దాన్ని ముద్దు పెట్టుకుంటాను.” అంటాడు. ఆగేయం:

“మేరే పాన్ చాంద్ తూ ఆజా
ఆకర్ అప్పా ఖానా ఖాజా
ముఝుకో ఆప్పా హిరన్ దిఖాజా
మీతీ మీతీ బాత్ సునా జా
చందా మామా దోడే ఆవో
దూద్ కటోరా భర్కర్ లావో
ఉసే ప్యార్ సే ముఝే పిలావో
ముఝా సర్ ఛిడక్ చాంద్ నీ జావో
పై తేరా మృగ చాయ్ నా బూంగా
ఉన్ కే సాథ్ హంసు ఫేలాంగా
ఉన్ కీ ఉఫల్ కూద్ దేఖాంగా
ఉన్ కో చాబూంగా చూమూంగా.”

(బాల్ గిత్ సాహిత్య. పుట:57)

తెలుగు లో లాగే హిందీలో కూడా ముసలవ్వగా కల్పించి రాసిన గేయం ఉంది.

“బుధీమాయా, బుధీమాయా
ఉతర్ చాంద్ సే నీవే ఆయీ
మున్నా కే ఘర్ దావత్ ఖాయీ
లడ్డూ పూరీ ఫీర్ మలాయీ
సారి చీజోంకో ఖా పీకర్
వహ్ చల్ దీ ఉడ్ కర్ అపనే ఘర్
హమ్ నే ఉన్ కో ఆతే దేఖా
హమ్ నే ఉన్ కో జాతే దేఖా
అబ్ హమ్ భీ ఉడ్ కర్ జాయేంగే
ఉన్ కీ ఘర్ దావత్ ఖాయేంగే.

(పుట: 57)

ముసలమ్మ చంద్రునిలో నుంచి కిందికి వచ్చి పాప ఇంట్లో లడ్డూ, పూరీలు, మీగడ, పాయసం బాగాతిని తాగి పైకెగిరి పోయిందట. అది చూసిన పిల్లలు ఇలా అంటారు. 'మేము

అవ్వ వస్తుంటే చూసినాము. పోతుంటే చూసినాము. మేమూ ఎగిరివెళ్లి ఆమె ఇంట్లో తిండి తింటాము.' - పిల్లల అమాయకత్వం, వాళ్ల చిన్ని బుర్రల్లో మెదిలే ఊహలు ఈ పాటలో కనిపిస్తాయి.

చందమామను ఎంతో సంబరంగా, సంతోషంతో ఆహ్వానించడాన్ని మనం పిల్లల్లో చూడగలం. పిల్లలే గాక పెద్ద వాళ్లు చిన్న పిల్లలకు అన్నం తినిపించేటప్పుడు ఆకాశంలోని చందమామను చూసిస్తూ -

“చందమామ రావె - జాబిల్లి రావె
కొండక్కి రావె - గోగు పూలు తేవె”

అంటూ పాడతారు. తెలుగు దేశమంతటా వ్యాప్తిలో వున్న ఈ పాటకు లెక్కలేనన్ని పాఠాంతరా లున్నాయి.

ఉదాహరణకు :

“చందమామా రావె - జాబిల్లిరావె
కొండెక్కి రావె - కోటి వేలు తేవె
బండి మీద రావె - బంతిపూలు తేవె
తేరు మీద రావె - తేనె పట్టు తేవె
అన్నిటిని తేవె - మా అబ్బాయికివే.”

మరొకటి :

“చందమామరావె - జాబిల్లిరావె
ఒలవని పండు ఒళ్లో ఉంచుకొని
ఒల్చిన పండు చేత బుచ్చు కొని
పయిడి గిన్నెలో పాలు పోసు కొని
వెండి గిన్నెలో వెన్న పెట్టుకొని
అమ్మా మవ్వా తిందురుగాని
అట్టా అట్టా రావె!”

(వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రి బాలభాష)

ఈ పాట జానపదుల్లో ప్రచారంలో ఉంది. ఇది తెలియని తెలుగు తల్లి కాని, వినని తెలుగు బిడ్డగాని లేదంటే అతిశయోక్తి కాదు.

ఆకాశ మార్గంలో మెల్లగా పయనిస్తూ మబ్బుల్లో దాగి దోబూచులాడే చందమామను రమ్మంటూ పాడే పాటలు ఆధునిక రచయితలు రాసిని చాలా ఉన్నాయి.

“మేఘాల్లో చందమామ
మురిపెంపు ముద్దుల మామా

పరుగు పరుగున తరలి రమ్ము
మా పక పక నవ్వుల వేడుక జూడన్.”
(న్యాయపతి రాఘవరావు బడిగంట)

చందమామను ఇవీ - అవీ తెమ్మనిడం గాక తానే చందమామకు పాలూ నీళ్లూ లాంటివి ఇస్తానని పిలిచే పాట చూడండి

“అందాల చంద్రుడా! అలనాటి చంద్రుడా!
విందార గింపను రారా.....
చల్లని పానీయ మిదో - వేగ రావోయీ
చిన్ని పాపాయి - నిను వేడిన దోయీ
మబ్బుల లోనా - మాయ మయ్యావే
మరుగును వీడి - ఇలా - సరగున రారా చిన్ని
చక్కని రాజా - చుక్కల తేజా
ఎక్కిడనో నిక్కీనిక్కీ చూచావు రాజా చిన్ని”
(దేవకి తిరుపతి శోభ.)

హిందీ బాలగీతాల్లో ఇలాంటివి ఎక్కువగా కనిపిస్తాయి. పెద్ద వాళ్లు రాసినవే అయినా అవి పిల్లలు మనస్తత్వాన్ని చక్కగా చిత్రిస్తాయి చంద్రుని మీద పిల్లల కున్న స్వాభావిక మైన ఆకర్షణ యొక్క వర్ణన ప్రాచీన సాహిత్యంలోనూ కనిపిస్తుంది. సూరదాసు తన పద్యాల్లో ఇలా వర్ణించాడు

“బార్ బార్ జసుదా సుత్ బోధ్ లీ
ఆపూ చంద తోహి లాల్ బులానై
మధు మేనా పక్వాన్ ఆపున్
ఘౌలై తోహి ఖవానై
జల్ ఫుట్ ఆని ఫుర్ని పర్ రాఫ్ యో
గహి ఆన్యో వహ్ చంద్ర దిఖానై
సూరదాస్ ప్రభు హంసి ముస్కానే
బార్ బార్ దోన్ కర్ నానై.”

ఒక పిల్లవాడు చందమామతో ‘నేనిక్కడ కూర్చున్నాను. నీవు అంత దూరంలో వున్నావే. తియ్యని మిఠాయిలు ఇస్తాను. ఆడుకోవడానికి రా’ అంటాడు. ఆధునిక హిందీగీతాల్లో ఇలాంటి పాట లెక్కువ. ఉదాహరణకు కొన్ని :

శకుంతలా సిరోరియా చంద్రుడు ఎంత పిలిచినా రావడంలేదని తల్లితో ఫిర్యాదు చేయడాన్ని వర్ణించారు.

“ఝాంక్ రహ్ బాదల్ సే చందా
అమ్మా ఉసే బులా లే తు,
తుర్ఖు కో హీ పహ్ దేఖ్ రహ్ హై
అవనే పాస్ సులా లే తు,

సుబహ్ పులేంగే ఏక్ సాథ్
ఫిర్ మిలా కర్ దోవో ఫలేంగ్
జో కుచ్ భీ ఖానే కో దేగీ
బాట్ బాట్ కర్ లే లేంగే..''

(పుట: 59)

'అమ్మా చంద్రుడు మేఘాల్లో నుంచి తొంగి చూస్తున్నాడు. నీన్నే చూస్తున్నాడు. పిల్చి నిద్దుర పుచ్చు. పొద్దున్నే లేచి మేమంతా ఆడు కుంటాము. నీ విచ్చే తినుబండారాలు పంచు కొని తింటాము.'

శ్రీమతి శాంతి అగర్వాల్ రాసిన బాలగేయం పై పాటకంటే భావగర్భిత మైంది. అందులో ఒక చిన్నపిల్లవాడు తానే స్వయంగా చంద్రుని రమ్మని పిలుస్తూ వస్తే రొట్టె, వెన్న తినిపిస్తాననే గాక అవ్వచేత దేవతల కథలు వినిపిస్తానని కూడా మాట ఇస్తాడు.

“చందా ఆవో మాఖన్ రోటీ
తుమ్కో ఖూబ్ ఖిలావుంగా
అవనీ నానీ సే ఫరియోంకీ
క్యా తుమ్ హేసున్ వావుంగా..”

(పుట: 59)

తనకు అన్నిటికంటే ప్రియమైన రెండు వస్తువులు ఒకటి రొట్టె, వెన్న. రెండు అవ్వ నోటిలో వినవచ్చే మంచి మంచి ఆసక్తికరమైన దేవతల కథలు. నాటిని అర్పించడానికి కూడా తయారవుతాడు వాడు. నిజంగా చంద్రుడు వాడి పిలుపుకు వస్తాడని చలిరాత్రుల్లో చంద్రునికి పరుపు ఏర్పాటు చేయాలని గుర్తువచ్చి 'అవ్వ చెప్పేకథలు వింటూ నిద్రవస్తే నా పరుపు తీసుకో' అంటాడు. ఇంత చెప్పినా చంద్రుడు రాకపోయేసరికి 'నీవు నన్ను చిన్నవాడనుకొని నాదగ్గరకు రావడం లేదా, లేక నేను నీతో మాటాడనని రావడం లేదా అంటూ ఇంకో మాట కూడా ఇస్తాడు. 'నీవు వచ్చేయి. నా దగ్గరుండే గుర్రం, రథాలు, ఏనుగులు ఇస్తాను. నా పూలతోటలో ఆడుకుందాం' అని చందమామ మేఘాల్లో దాక్కుంటాడని వాడికి బాగా తెలుసు. అందుకే చివరి కిలా అంటాడు. 'చంద్రుడా! మా అమ్మ మన దిండు మీద మేఘాలన్నీ చిత్రించింది. అవే నీకు ఇష్టమైతే ఈ మేఘాల్లో వచ్చి దాక్కో'- రచయిత్రి కళా ప్రియత్నం ఈ గేయంలో సువ్యక్తం. ఇలా పిల్లల మనోభావాలను వర్ణించే పాటలు తెలుగులో అరుదుగా కనిపిస్తాయి.

ఎంత పిలిచినా రాని చంద్రుణ్ణి తెచ్చిపెట్టమని కొంత మంది మారాం చేస్తుంటారు. రామాయణంలో రాముడు

చంద్రుని తెచ్చిపెట్టమని పట్టుబడితే మంత్రి సుమంతుడు రామునికి అద్దంలో చందమామను చూపి ఆపదను గట్టెక్కిస్తాడు.

ఇంగ్లీషు Fairy tales లో 'Many Moons' అనే అద్భుత కథ ఒకటుంది. Lenore (లెనోర్) అనే పదేళ్ల అమ్మాయి (రాజకుమార్తె) చంద్రుడు కావాలంటూ అనారోగ్యానికి గురి అవుతుంది. రాజు పండితుల్ని పిలిపించి చందమామను తెచ్చే మార్గం చెప్ప మంటాడు. అది వీలుకాదని వాళ్ల సమాధానం. రాజు అదేశానుసారం Court Jester ఆ అమ్మాయి దగ్గరకు వెళ్తాడు. ఆ అమ్మాయి అతనిని చూసి సంతోషంగా లేచి 'నాకు చందమామను తెచ్చావా' అని అడుగుతుంది. అతడు తీసుకు రాలేదు. అయినా తప్పక తెస్తా నంటూ కొన్ని ప్రశ్నలు వేస్తాడు. 'చందమామ ఎంత ఆకారంలో ఉన్నాడని నీ పూవా' అని అడిగితే 'నా చేతి గోరంత' అంటుంది. ఎంత దూరంలో ఉన్నాడంటే 'కిటికీ ప్రక్కనున్న పెద్ద చెట్టుంత ఎత్తులో ఉన్నాడు. ఒక్కసారి పై కొమ్మల నుంచి అందుకోవ' చ్చంటుంది. 'చందమామ దేనిలో చేయ బడినా' డంటే 'బంగారంతో' అంటుంది. ఆ అమ్మాయి అన్నట్లే బంగారు చందమామను తయారు చేసి తెచ్చి ఇస్తాడు. దాన్ని గొలుసుకు తగిలించు కొని మెడలో అలంకరించు కొంటుంది. కాని రాజు భయం తీర లేదు. రాత్రికి చందమామను చూస్తే నిజమైన చందమామను ఇవ్వలేదని మళ్లీ బాధపడుతుందని ఆయన భయం. పండితుల నలహా మీద నల్లటి అద్దాలను తయారు చేసి ఆ పాపకు ఇవ్వమంటాడు. ఏ వస్తు వెక్కడో తెలియకుండా మళ్లీ అనారోగ్యానికి గురవుతుందేమో నని ఆ ప్రయత్నం విరమించు కుంటాడు. సర్కిన్ టెంటులాగ నల్లటి పరదాలను తయారు చేయించాలనుకొని చల్లటి గాలి లేక బాధపడుతుందని ఆ ప్రయత్నమూ మానేస్తాడు.

రాజు Court Jesterని నలహా అడుగుతాడు. అతడు ఏకంగా ఆ అమ్మాయి దగ్గరికి వెళ్లగా కిటికీలో నుండి ఆకాశంలో ప్రకాశిస్తున్న చంద్రుని చూస్తుంటుందా అమ్మాయి. చేతిలో అతడు తయారు చేసి ఇచ్చిన చంద్రుడుంటాడు. ఆమె వంక దీనంగా చూస్తూ ఇలా ప్రశ్నిస్తాడు. 'చంద్రుడు నీ గొలుసులో వ్రేలాడదీసి ఉండగా ఆకాశంలో ఎలా వున్నాడు?' ఆ అమ్మాయి నవ్వి 'నీల్లీ క్వచ్చన్' అంటూ 'నేను పళ్లు పోగొట్టు కుంటే ఆ స్థలంలో మళ్లీ పళ్లు వచ్చినట్లే, తోటమాలి పువ్వులను కోసేవేస్తే మళ్లీ వేరే పువ్వులు వచ్చినట్లే చంద్రుడు కూడా మళ్లీ పుట్టాడు' అని నిద్రలోకి జారుకుంటుంది. Court Jester కిటికీ దగ్గరికి వెళ్లి చంద్రుని చూచి కనుపైగ చేస్తాడు. చంద్రుడు కూడా కనుపైగ చేసి నల్లనిపిస్తం దతనికి. పిల్లల

లేత మనసులు, చిన్ని బుర్రలు ఎలా ఆలోచిస్తాయో, వాళ్ల పూహలు ఎంత దూరం ప్రసరిస్తాయో ఈ కథలు, గేయాలు చెప్తాయి.

చందమామ దగ్గరికి పిల్లలు తామే స్వయంగా వెళ్లాలను కోవడాన్ని వర్ణించే పాటలు చూడండి. ఆశోక ఇలా వర్ణిస్తారు.

“చందామామా చందామామా
అవనే పాస్ బులాలో
ముఝె బితాకర్ అవనే రథ్ మే
సఖ్ కీ సైర్ కరావో
చందా మామా జల్దీ సే అబ్
ముఝె దిఖావో తారే
చమక్ రహే హై దమక్ రహే హై
లగతే హై జో ప్యారే.

(పుట: 60)

‘చందమామా! నన్ను నీ దగ్గరికి పిలుపించుకో. నీ రథంలో కూర్చో బెట్టుకొని ఆకాశంలో పికారు కొట్టించు. నాకు చాలా ప్రియమైన మిణుకు మిణుకుమని ప్రకాశించే నక్షత్రాలను చూపించు’ అని కోరడం పై పాటలోని అంశం.

హిందీకి తెలుగుకు పిల్లల చందమామ పాటల్లో ఎంత పామ్యమున్నా కొన్నిచోట్ల భిన్నత్యం కూడా కనిపిస్తుంది. హిందీ లోని కొన్ని బాలగీతాల్లో చంద ‘మామ’ తో బాటు ‘అత్త’ ప్రసక్తి కూడా ఉంది. శ్రీ. బాబూ లాల్ శర్మ చంద్రుని భార్యను ‘పూనం అత్త’ అనే పేరుతో క్రింది కల్పన చేసినారు.

“చందా మామా పూనం మామీ
మామీ ఘేరీ బడీ మహాసీ
రోజ్ ఉత్తర్ ఫరిషాంతే బత్తర్ పర్
దూర్ నదీమే భర్తీ పాసీ

క్యామా యహ్ దోహ్ సఖ్ కో హీ
ప్యారే లగతే హై బచవన్ మే
ముఝె జగా దేవా మా జబ్
చందా మామా చమ్కే అంగన్ మే.

(పుట: 61)

చిన్ని పిల్లవాడొకడు వాళ్ల అమ్మతో చందమామ, పూనం అత్త గురించి చెప్తూ ‘పూనం అత్త రోజూ దేవతలా తథం నుండి దిగి దూర్ నదిలో నీళ్లు వింపుతుంది. చందమామ, పూనం అత్త మన ఇంటి దగ్గరికి వచ్చేసరికి నన్నూ నిద్రలేపేయి. అంటాడు. దూర్ నదిలో నీళ్లు నింపుతుంది

అని చెప్పడాన్ని బట్టి కవి మేఘాన్ని (నల్లని మబ్బుల్ని) పూనం అత్తగా భావించి ఉంటాడనిపిస్తుంది. ఈ గేయం గురించి చెప్తూ నిరంకార్ దేవ సేవక్ ‘ఈ పూనం అత్త కల్పన నిస్సందేహంగా మధురంగా వుంది. కాని బాలలకు కావలసిన సరళత, సున్నితత్వం ఇందులో లోపించింది, అంటారు.

పండిత రాం నరేష్ త్రిపాఠీ అత్త కల్పనను రాత్రిరూపంలో, చేసినారు.

“చందా మామా గయె కచేహరీ
ఘర్ మే రహో న కోయా
మామీ నిషా అకేరీ ఘర్ సే
కబ్ తక్ రహతీ సోయా
చరీ ఘూమ్నే పాథ్ న లేకర్
కోయా సఖీ సహరీ
దేఖీ ఉన్నే సజీ సజాయీ
సుందర్ ఏక్ హవేరీ
చందామామా బహుత్ భలే హై
బోలే క్యోస్తా రోతి
దీయా లేకర్ ఘర్ సే నికలే
చలే బీనన్ మోతీ.

(పుట: 62)

ఈ గేయంలో అంధకారమై రాత్రి రావడం, నక్షత్రాలు ప్రకాశించడం, చంద్రుడు ఉదయించడం మొదలైన కల్పన ఒక కథానిక రూపంలో చాలా అందంగా వర్ణించబడింది. చందమామ ఇల్లవదిలి కచేరీకి వెళ్లిపోతే రాత్రి అనే అత్త ఒంటరిగా ఇంట్లో ఉండిపోయిందట. కొంతసేటికి సుందర మైన బండిలో కూర్చోని విహారానికి వెళ్తూ ప్రకృతి రమణీయంగా ఉండడంతో వరవశించి నాట్యం చేయడం మొదలుపెడుతుంది. అలా నాట్యం చేస్తుండగా ఆమె ముత్యాల హారతి తేగి ముత్యాలన్నీ వెళ్లవెదులై పోయాయి. అందుకామె ఏడుస్తుంటే ఆమె పరిస్థితి తెలుసుకొని చంద్రుడు రెండవరోజు వచ్చాడట. వచ్చిన చంద్రుని చూచి మొహం వ్రేలాడేసి నిలబడిందట అత్త. చంద్రుడామెతో ‘ఎందుకలా ఏడుస్తావు. దీపం తీసుకెళ్లి ముత్యాలన్నీ ఏరుకొని ఉండొచ్చు కదా!’ అంటాడు.

పై గేయంలో మనోజ్ఞమైన కల్పన ఉంది. కవి భావనాశక్తి కిది తార్కాణం. అంధకారమైన రాత్రి చంద్రుని భార్యగా ఇక్కడ కల్పించబడింది. చంద్రు డున్నప్పుడు చీకటి ఉండదు. కాబట్టి అత్తను వదిలి చంద్రుడు కచేరీకి వెళ్లిపోయాడన్నారు. సుందరమైన రాత్రిని వర్ణిస్తూ అత్త

సముద్రంలోని తరంగాలు, చెట్లపైన వీస్తున్న గాలులు మొదలైన ప్రకృతిలోని కదలికలను కవి ఆమె నాట్యంగా భావించినారు. ఆకాశంలోని నక్షత్రాలను తెగి చెల్లాచెదరై పోయిన ముత్యాలుగా ఊహించినారు. రాత్రిలో కురుస్తున్న మంచు బిందువులను తెగ పోయిన ముత్యాల హారంకోసం ఏడుస్తున్న ఆమె కంటిలోని కన్నీటి బిందువులన్నారు. అమావాస్య తర్వాత వచ్చే చంద్రుని రాకను అత్త పరిస్థితి చూచి వచ్చినట్లు చెప్పారు. అలా వచ్చిన చంద్రుని చూచి మొహంవేలా డేసి నిలబడిందట అత్త. అంటే ఏకటి చంద్రుని ముందు వెలవెల పోయిందని చెప్పడం. ఇలాంటి భావాలు చిన్నిపిల్లల ఊహకందకపోయినా ఇలాంటి కథల్ని మాత్రం ఎంతో ఆనందంతో వింటారు.

చందమామ మీదపడే సూర్య రశ్మివల్ల మనం ప్రతిరోజూ నిండు చంద్రుని చూడలేక పోతున్నాము. చంద్రుడు పెరుగుతూ తరుగుతూ ఉంటాడు. ఈ వృద్ధిక్షయాలకు సంబంధించి పురాణాలు రెండు కథలు చెప్తాయి. 1. దక్షుని కుమార్తెలైన ఇరవై ఏడుమంది తారల్ని చంద్రుడు పెళ్లి చేసుకున్నాడు. వాళ్లలో రోహిణి పట్ల చంద్రునికి విశేషమైన అనురాగం. ఈ కారణంగా దక్షుడు అల్లుణ్ణి క్షయరోగ పీడితుడవు కమ్మని శిపిస్తాడు. చంద్రుడు శివుని శరణు జొచ్చాడు. శివుడతనిని తలపూవుగా ధరించాడు. ఫలితంగా చంద్రుడు తారలకు మరింత దూరమైనాడు దక్షుడు శివుని వద్దకు వచ్చి చంద్రుణ్ణి విడవమని కోరాడు. శరణార్థిని విడవనన్న శివుని దక్షుడు శపించడానికి పూనుకున్నాడు. ఇంతలో విష్ణుమూర్తి వచ్చి రాజీ చేసి చంద్రుణ్ణి రెండు భాగాలు చేసి ఇద్దరకీ ఇచ్చాడు. శివుని తల పువ్వున చంద్రుడు క్షీణించడు. తారల భర్త అయిన చంద్రునికి వృద్ధిక్షయాలు న్నాయి.

2. చంద్రుడు దేవతల కోపం శుక్లపక్షంలో దినదినమూ అమృతాన్ని కూరుస్తాడు. కాబట్టే అతను క్రమంగా తేజస్వి అవుతూ ఉంటాడు. పూర్ణిమనాటికి అమృత భాండం నిండుతుంది. మరునాటి నుండి దేవతలు, పితరులు దాన్ని పానం చేయడం ఆరంభిస్తారు. ఆ కారణంగా చంద్రుని కాంతి తగ్గిపోతూ వస్తుంది. అమావాస్య నాటికి అమృతం అంతా ఆరగింపు అయిపోతుంది. మరునాటి నుండి చంద్రుడు తిరిగి అమృతాన్ని తయారు చేయడానికి పూనుకుంటాడు. చంద్రుడు మంచుకొండ అని చంద్రశిలలు కరిగి పడుతూండడం వల్ల చంద్రుడు తరిగి పోతాడనీ అంటారు.

పూర్ణిమ నాడు చంద్రుడు పూర్ణుడై భూమికి దగ్గరగా జరుగుతాడు. అప్పుడు భూమిపై చంద్రాక్షరణ శక్తి ఎక్కువగా ఉంటుంది.

పురాణాల్లోని ఈ కల్పనాచ్చాయలు, వైజ్ఞానికులు జెప్పిన వాస్తవాలు, పిల్లల పాటల్లోను కనిపిస్తాయి. ఉదాహరణకు:

“అనీల నగరిలో అద్దాలవాడ
అద్దాల వాడలో అతి తెల్ల మేడ
ఆ మేడ రావునను అమృతంపు కొలను
కొలనులో చక్కగా కులికేటి పుప్పు.”

(రాయప్రోలు సుబ్బారావు కన్నెపాటలు)

నీలనగరు ఆకాశం. అమృతపు కొలను వెన్నెల. ఆ కొలనులో కులికే పుప్పు చంద్రుడు. ఆ పూలలో పొంగే పాల్దారలను వెండిగిన్నెలో నింపి 'మా చిన్ని పాపలకు మాపురేపులును- చల్లగా తేవోయి సరి చందమామ' అని కోరుతూ పున్నను సంతలకు వెళ్లే వెన్నెల బండ్లను కలువ పాపలకు కావాలంటూ ఆనమని వర్ణించే ఈ పాట చమత్కారంగా ఉంది.

“.....

ఆనాటి కానాటికి అలతు లేక పెరిగేపు
కొన్నాల్లకు కొన్నాల్లకు కొంత కొంత తరిగేపు
పూర్ణమైన మోము నొక్క నాటికై చూసేపు
చిన్నిపాప చిరునవ్వుల లోన చింది పోయేపు.”

(దేవకి తిరుపతి శోభ)

అంటూ చంద్రుని పెరుగుదలను, తరుగుదలను వర్ణించారు.

హిందీలో శ్రీ రామ్ ధారిసింహ్ దినకర్ 'చంద్రమా కా కుర్తా' అని ఒక చక్కని గేయాన్ని రాశారు.

“హత్ కర్ బేతా చాంద్ ఏక్ దిన్
మాతా సే యహ్ బోలా
సిల్వా దే మా ముఝె ఊన్ కా
మోటా ఏక్ ఝంగోలా
సన్ సన్ చల్తీ హవా రాత్ భర్
ఝాడోసే మై మర్తహూ
తితుర్ తితుర్ కర్ కిసీ తరహ్
యాత్రా పూరీ కర్తా హు.”

(పుట. 63)

చంద్రుడు తల్లితో 'అమ్మా పన్నెండు మాసాలు చలిలో, వానలో, ఎండలో నగ్నంగా తిరుగుతూ కష్టాల్ని సహిస్తున్నాను. నా కొక చొక్కా కుట్టించు' అని అడుగుతాడు.

దానికి తల్లి 'నీకష్టాల్ని నేను అర్థం చేసుకోగలను. కానీ నీవు ఒక కొలతలో ఎప్పుడూ ఉండవు ఒక్కసారి కంటేకే కన్పించవు. ఏ కొలతలతో చొక్కా కుట్టించాలి?' అంటుంది. వెంటనే చంద్రుడు రోజు కొక చొక్కా చొప్పున పదిహేను చొక్కాలు కుట్టించ మంటాడు. ఇలాంటి కల్పన సిద్ధహస్తుడైన కవిమాత్రమే జేయగలడు. యథార్థాలు కాకపోయినా ఈ కల్పనలు పిల్లల మనోవికాసానికి, భావనాశక్తికి దోహదం చేస్తాయి.

భవిష్యత్తులో మనుషులంతా చంద్రుని దగ్గరికి వెళ్లిపోవచ్చు అన్న నమ్మకాన్ని వైజ్ఞానికులు కల్గిస్తున్నారు. ఇప్పుడు వస్తున్న బాలగీతాలలో కూడా పిల్లలు చంద్రుని దగ్గరికి వెళ్లడానికి ఉద్యుక్తులవుతున్నట్లే కల్పనలు చేస్తున్నారు ప్రాచీన కాలంలో చంద్రుని దైవంగా తప్ప ఒక గోళంగా భావించే వాళ్లు కారు. చంద్రునిపై కల్పించిన కథలు వాళ్లకలాంటి భావాలను కలుగ జేయలేదు. అందుకే చందమామను తమ దగ్గరికి రమ్మని పిల్చేవారు. ఇప్పటి బాలలకు చంద్రుని దగ్గరికి వెళ్లడానికి ప్రోత్సహించే బాలగీతాలు ఎంతైనా అవసరం. సమతారాపు విజ్ఞానానికి చమత్కారాన్ని మేళవించి 'మామతో ఒకమాట' (బాలగేయాలు 3వ భాగం) అనే గేయాన్ని రాశారు.

“రావోయి రావోయి ఓ చందమామా
రాకుంటివా మేమే రాగలము మామా”

అని హెచ్చరించారు.

“పాల సంద్రాన నీవు ప్రభవించి నావనుచు
ఫాలాక్షునకు నీవు జడలోని పువ్వనుచు
దక్షప్రజాపతికి ముద్దులల్లుడ వనుచు
ఎన్నెన్నో గాథలను విన్నాము నిను గూర్చి”

అంటూ పురాణ సంబంధమైన విషయాలను ప్రస్తావిస్తూ 'ఇవన్నీ నిజమేనా?' అని ప్రశ్నించారు. చందమామను చూస్తే మనసులో కలిగే భావాల్ని

“నీ మోము చూడంగ మామనను బుప్పొంగు
నీ వెన్నెలలు సోక మా శోభ పెంపొందు
మా భూమి చూడగా మీ భూమి తెల్లుండు
మా కాలి కిరణాలు మీ భూమి తెల్లుండు?”

అనడంలో చంద్రగోళం కూడా ఒక భూమే అని తెలియ జెప్పారు. 1971 ప్రాంతంలో వ్రాసింది గేయం. అందుకే

“ఈవాటి నరుడంటే ఏమిటనుకుంటివో
పరమాణుశక్తిగల అసమాన బలశాలి

ప్రకృతినే శాసించు పరమ శివు దొక్కొకడు
దివికి నిచ్చెన వేయు ధీశాలి ప్రతియొకడు
చూచావు గదటోయి సుత్తిక్కు మామా
కన్నావు గద మాదు రాకెట్టు మామా!”

అని అడిగారు.

“వెండి బంగారాలు రకరకపులోహాలు
కొండలకు కొండలే దండిగా గలవటే
అనుభవించెడివారు అచ్చోట కరువటే
ఉన్నాము కోట్లాది ఉర్విపై దిగులేల
అల్లుళ్లమై మేము వత్తుములే మామా!
అనుభవించుము నీ సాత్తంత మామ!”

అని చందమామతో చమత్కారాలాడారు. రష్యా ప్రథమ సుత్తిక్కున్న సప్రయోగించి నప్పుడు ఈ గేయాన్ని రాసినట్లు రచయిత పేర్కొన్నారు.

చంద్రుడు గోళమని చెప్పే గేయమే ఆంధ్ర జ్యోతి సచిత్ర వార పత్రికలో 'బొమ్మరిల్లు' శీర్షిక కింద ఒకటి ప్రచురించ బడింది. రచయిత పేరు లేదు. అన్నాదమ్మల సంభాషణ రూపంలో ఉందాగేయం అల్లరి చేస్తున్న తమ్ముణ్ణి చూసి

“చందమామ నవ్వుతుంది తమ్మా చూడు
గండర గోళమ్మింక త్వరగా వీడు”

అన్న అన్నకు

“చందమామ నవ్వుదులే కోతలు మాను
కన్నాల గోళమది అన్నావినరా”

అంటాడు తమ్ముడు. అలా నీకెవరు చెప్పారని అడిగిన అన్నతో

“అప్పోలో పంపించే బొమ్మలు చూశా
చూశాకే మామమీద మక్కువ పోయే”

అంటాడు.

హిందీలో కూడా ఇలాంటి గేయాలున్నాయి.

ఈ పాటలు రాకెట్టు గురించి, అంతరిక్ష యాత్రగురించి కృత్రిమ గ్రహాలను ఆకాశానికి పంపడాన్నీ తెలియ జేస్తాయి.

హిందీ తెలుగు బాలగేయాల్లో ఉన్న సామ్యాన్ని బట్టి చూస్తే భారతీయ భాషలన్నింటిలోను 'చందమామ' ప్రసక్తి ఉన్న పాటలు ఒకే విధంగా ఉండవచ్చనిపిస్తుంది. ప్రాంత భేదాల వల్ల కొన్ని భావనల్లో స్థూల భేదాలున్నట్లు కనిపిస్తున్నప్పటికీ ఈ గేయాల్లో భారతీయాత్మైకత అంతర్ని గూఢంగా అలరారు తున్నది.

తెలుగువారి హిందీ రచనలు

శ్రీ భీమసేన్ నిర్మల్

(ప్రాచీన కాలంలో కవులు భరతఖండంలో చప్పన్న (56) దేశాలు ఉండేవని వర్ణించేవారు. (1 స్తుతం మన దేశంలో రాష్ట్రాల సంఖ్య 25. ప్రస్తుత పరిస్థితులను బట్టి చూస్తే రాష్ట్రాల సంఖ్య త్వరలోనే 56కు రుక్వచ్చు.) అవన్నీ సర్వస్వతంత్రమయిన రాచరిక వ్యవస్థ కలిగి ఉండేవి. అయితే బలాధ్యుడూ, శక్తి సంపన్నుడు అయిన ఎవరో ఒక రాజు అశ్వమేధమో, రాజసూయ యజ్ఞమో చేసి, దిగ్విజయుడయి చక్రవర్తి, సమ్రాట్టు ననిపించుకునేవాడు. అయితే ఆయన చక్రవర్తిత్వం నామ మాత్రంగానూ, తాత్కాలిక మయిందిగానూ ఉండేది.

ఇలా రాజకీయంగా దేశం విభక్తమయి ఉన్నా, సాంస్కృతికంగా అవిభక్తమయి ఉండేది. సంస్కృతి, మతం, వాఙ్మయం మొదలయిన రంగాలలో మనదేశం అవిభక్తంగా ఉండేదనడానికి ఆధారాలు కోకొల్లలు. బాహిరంగా కనిపించే వైవిధ్యం వెనక ఆంతరంగికంగా నిశ్చింతమయి ఉన్న ఏకత్వం, అఖండత్వం విదేశీయులకు ఆశ్చర్యం కలిగించ వచ్చు నంటూ పండిత జవాహర్ లాల్ నెహ్రూ ఇలా అన్నారు:

'and yet underneath all this there is an Indianness which distinguishes every part of India and is something unique and deeper than the external differences that may strike the casual observer. India is a curious mixture of amazing diversity and abiding unity.'

సాంస్కృతికంగాను, మతపరంగాను అభివ్యక్తమయిన ఈ సమైక్య దృక్పథం భారతీయ భాషల్లోని సాహిత్యాల్లో అనేక రూపాలతో మనకు గోచరిస్తుంది. దీనికి మూలకారణం దేశమంతటా సార దేశికమయిన ఒక అనుబంధ భాష (lingua-franca) చారంలో ఉండడమే. ఈ సార్వదేశిక భాష మన ఆచార వహారాలను, వాఙ్మయ రీతులను తీర్చిదిద్ది, మనలను ఒక శ ప్రజలుగా - భారత జాతీయులుగా తీర్చిదిద్దింది. సంస్కృతం, పాళీ-ప్రాకృతం, అపభ్రంశం, ఆ తరువాత హిందుస్తానీ - ఆయా కాలాలలో ఈ భాషలు సార్వదేశిక భాషలుగా ప్రవర్తిల్లి దేశ సమైక్యాన్ని కాపాడాయి.

నేటి ఉత్తరప్రదేశ్ లో ఢిల్లీ-మీరట్టుల మధ్యలో మాట్లాడబడే ఖడీబోలీ (శౌరసేని ప్రాకృతం నుండి ఉద్భవించిన మాండలికం) కారణాంతరాల వల్ల దక్షిణ భారత దేశానికి తరలి వచ్చింది. మహమ్మద్ తుగ్లక్ ఢిల్లీ నుండి దౌలతాబాదుకు తన రాజధాని మార్చిన కాలంలో ఉత్తరభారతం నుండి సైనికపరంగాను, వ్యాపారపరంగాను, ఎంతోమంది దక్షిణదేశం వచ్చి స్థిరపడి పోయారు. వారు తమ భాషలో సాహిత్యరచనలు చేశారు. అయితే ఆ రచనలన్నీ దాదాపు ఫారసీలిపిలో ఉండడం చేతనూ, ఇస్లామతానుయాయులవల్ల రచించబడడం చేతనూ, భాషా శాస్త్ర పండితులు ఆ రచనలకు హిందీ సాహిత్యంలో స్థానం కల్పించలేదు, ఆ రచయితలు తమ భాషను 'హిందవీ' 'హిందుకా' అని పేర్కొన్నా. ఈ భాషలో రచించబడిన మొదటి రచన (14 శతాబ్దం) 'మన్నవీ కదంరావ్-పదమ్ రావ్' అనే కావ్యంలో దాదాపు 85% సంస్కృత సమాలు సంస్కృత భాషలు ఉన్నాయని ఒక పండితుడు (డా. యన్.పి. మహమ్మద్ కుంజ మేత్తర్) నిరూపించాడు. శ్రీ మేత్తర్ ఆ భాషను ప్రస్తుతం ప్రచారంలో ఉన్న ఖడీబోలీ యొక్క ఆదిరూపమని కూడా సోపవత్తికంగా నిరూపించాడు. అయితే ఉర్దూ పండితులు దానిని ఉర్దూ భాష యొక్క మూలరూపమని అంటారు. 1954లో మొట్టమొదటి సారి సుప్రసిద్ధ భాషా శాస్త్రవేత్త డా. బాబూరాం నక్సేనా ఈ దక్షిణీ (దక్షిణీ) భాషను గురించి శాస్త్రీయంగా గ్రంథ రచన చేశారు. 'దక్షిణీ కా గద్య-పద్య' అనే పేరుతో మహా పండిత రాహుల్ సాంకృత్యాయన్ దక్షిణీ భాషలోని కొన్ని గద్య పద్య ఖండికల సంకలనం ప్రచురించారు. ఆ తరువాత చాలా మంది హిందీ పండితులు దక్షిణీ (ఈ పేరు ఆధునికులు పెట్టినది) రచనలను గురించి చాలా-చాలా రచనలు చేశారు. అయినా హిందీ భాషావేత్తలు ప్రజభాష, అవధీభాష, భోజపురి మొదలయిన మాండలికాలకు యిచ్చిన గౌరవం 'దక్షిణీ'కి ఇవ్వలేదు.

అంగ్లేయులు మనదేశం వచ్చేటప్పటికి, మనదేశంలో ద్విభాషా నూత్రమే ప్రచారంలో ఉండేది. ప్రాదేశిక భాషతో పాటు, సార్వదేశిక భాష. అంటే అంగ్లేయదేశంలో తెలుగు భాషతో పాటు సార్వదేశిక భాష (పండితులలోనే) ప్రచార

రంలో ఉండేది. 18-19 శతాబ్దాలలో హిందూస్థానీ భాష ప్రచారంలో ఉండేదనడానికి ప్రమాణాలు గోచరిస్తున్నాయి. (బహుమనీ సుల్తానులు ఈ భాషలో సాహిత్య రచనలు చేయడమే కాకుండా రాజకీయ (administrative) వహారాలకూ ఈ భాషనే వాడారు.) నేడు భాషా శాస్త్రవేత్తలు 'దక్ఖిన్' అని పేర్కొనే భాషకు మూడు ముఖ్యమైన కేంద్రాలు- ఒకటి గోల్కొండ, రెండు గుల్బర్గా, మూడు బీరంగాబాదు. ఈ మూడు కేంద్రాలలో వికసించిన దక్ఖిన్ మీద క్రమంగా తెలుగు, కన్నడం, మరాఠీ భాషల ప్రభావం గోచరిస్తుంది. ఈ మూడు భాషల ప్రకృతి-వ్యాకరణాలను దృష్టిలో ఉంచుకొని, దక్ఖిన్ భాష యొక్క స్వరూపాన్ని తులనాత్మకంగా పరిశీలించవలసిన అవసరం ఎంతగానే ఉన్నది.

తంజావూరును పరిపాలించి 'ఆంధ్రభోజుడ'ని ప్రఖ్యాతి వహించిన షాహజీ మహారాజు హిందీ భాషలో రెండు యక్షగానాలు (రాధావంశీధర విలాసనాటకం, విశ్వాతీత విలాస నాటకం) రచించాడు. ఈ నాటకాల రెండు ప్రతులు తెలుగులిపిలోను, ఒకటి దేవనాగరి లిపిలోను లభ్యమవుతున్నాయి. షాహజీ మహారాజు 'ఛందభాషా విలాస' లక్షణ భాషాభివృద్ధిని రచించి, ఒక చెట్టిపత్రమును, యోగం చేశాడు. ఒకే రంగస్థలం మీద ఐదుభాషలను ప్రయోగించాడు. నూత్రధారుడు మాత్రం సంస్కృత భాషనే వాడతాడు. ఈ నాటకాల్లో ప్రయుక్తమయిన భాషస్వరూపాన్ని శాస్త్రీయంగా సమీక్షించ వలసిన అవసరం ఉంది.

విజయనగరం మహారాజు వారి ఆస్థానంలో ఉండి తులనీదాన కృత రామచరితమానసాన్ని ఆంధ్రీకరించిన శ్రీ శిష్టు కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారు, వారి సహాయకులు శ్రీ మండ నరహరి లేక కామయ్య శాస్త్రిగారిని గురించి చెప్పకోవాలి. వారు మూల మానసంలో వాడిన దోహ చాపాయి ఛందస్సులలో మొత్తం ఏడు కాండలను అనువదించారు. ఛందస్సు హిందీది. తెలుగులో వలె ద్విత్వయాక్షర ప్రాస, హిందీలో వలె అంత్యానుప్రాస నియమాలనుపాటిస్తూ కావ్యా నువాదం చేయడం చారిత్రకంగా మహత్తర పూర్ణమయిన విషయం. ఈ అనువాదానికి శ్రీ ముక్కామల రుక్మేశ్వర శాస్త్రి వ్రాసిన ప్రతిలిపి శ్రీ పి.వి.జి. రాజుగారి రాజకీయ గ్రంథాలయం నుండి సాహితీ బాంధవులయిన డా. బెజవాడ గోపాల రెడ్డిగారు సాహిత్య ఆకాడమీకి తెప్పించారు అనువాదంలో ఎక్కడా అరసున్న ప్రయోగం లేకపోవడం ఒక విశేషం.

విజయనగరం వారి గ్రంథాలయంలోనే హిందీలో ప్రథమ నాటకంగా పేరెన్నిక గన్న 'సహూష్' నాటకం మొదటి వ్రాతప్రతి లభించింది. దానిని డా.వి.వి.ఎల్. నరసింహారావు

గారి ఆధార్యంలో డా. గుర్రం సుబ్బారావుగారి సంపాదకత్వంలో చురించడం జరిగింది. అయితే ప్రస్తుతం హిందీలో లభ్యమవు న్న 'సహూష్' నాటకానికి, దీనికి అక్కడక్కడా పాఠాంతరాలు కనిపిస్తున్నాయి. సంపాదకుల దృష్టి ఈ విషయంపట్ల ప్రసరించకపోవడం పెద్ద లోపమనే చెప్పాలి. ఈ నాటకంలోని భాషను గురించి తులనాత్మకంగా పరిశీలన జరగాలి.

వెంకటగిరి సంస్థానంలో 1843లో రచించబడిన 'వ్రజ చారానీ కోశ్ యాత్రా వర్ణనం' అనే వ్రాతప్రతి లభించింది. ఇది తెలుగు లిపిలో వ్రాసిన శుద్ధమయిన వ్రజభాష. యాత్రావివరణం కూడా ప్రామాణికంగా ఉన్నదని మధురా నివాసి అయిన ప్రా.సూర్యభాస్ రావత్ గారు అన్నారు. ఈ రచనలోని వ్రజభాషను కూడా అధ్యయనం చేయవలసిన అవసరం ఉన్నది.

ఆ తరువాత పేర్కొన దగిన కృషి చేసినవారు శ్రీ నాదెళ్ళ పురుషోత్తమ కవిగారు. మచిలీపట్నంలో ఉంటూ వారు హిందీలో 32 నాటకాలు (1864 నుండి 66 మధ్యకాలంలో) వ్రాశారు. అవికాక కొన్ని భజనలు కూడా హిందీలో వ్రాశారు. వారు 1933లో స్వస్థులు కాగా, వారి సుపుత్రుడు శ్రీ మధా దక్షిణమూర్తి శాస్త్రిగారు, తమ తండ్రిగారి హిందీ రచనలను, ఇచ్చనచ్చినట్లు మార్చి, తెలుగు లిపిలో ప్రచురించారు. అయితే స్వయంగా పురుషోత్తమ కవిగారు 1916 లో తాము రచించిన భక్త రామదాసు నాటకాన్ని ప్రచురించారు. వారు స్వదస్తూరితో ఉన్న (1864) 'అహల్యా సంక్రందనీయం' అనే నాటకం వ్రాతప్రతి లభించింది. ఈ రెండు నాటకాలు ఆధారంగా పురుషోత్తమ కవిగారి హిందీ భాషను పరిశీలించ వలసిన అవసరం ఉంది. రామదాసు నాటకానికి పీఠిక వ్రాస్తూ పురుషోత్తమ కవిగారు 'హిందూస్థానీ' 'హిందీ' శబ్దాలను నిర్వచించే ప్రయత్నం చేశారు.

ఇక్కడ గమనించవలసిన ఒక్క విషయం ఉంది. పైన పేర్కొన్న రచనలన్నీ, గాంధీగారు హిందీ ప్రచార కార్యక్రమాన్ని ప్రారంభించడానికి (1918) ముందు వ్రాయబడినవే. అందు చేత ఈ రచనలో ప్రయుక్తమయిన హిందీ భాషా స్వరూపాన్ని భాషా శాస్త్రనియమాలు ఆధారంగా, పరిశోధన దృష్టితో పరిశీలించాలి.

దక్ఖిన్ భాషలో వ్రాసిన సాహిత్యం దాదాపు 75% ఇంకా వ్రాతప్రతుల రూపంలోనే ఉన్నది. ఆ సాహిత్యాన్ని వెలుగు లోకి తెవలసిన అగత్యం ఉంది. అప్పుడే మన తెలుగు వారు హిందీలో వ్రాసిన రచనల గొప్పతనం తేటతెల్లం కాగలదు.

లంబాడీల సామెతలు, పాడుపు కథలు

శ్రీ కె. ఓబిరెడ్డి

సామెత లేని భాషలేదు. ఆమెత లేని ఇల్లు లేదు. సామెత తెలియని వ్యక్తే లేడు విషయాన్ని నిశితంగా, సూటిగా, స్పష్టంగా సామ్య రూపంలో వ్యక్తం చేయడానికి సామెత ప్రతి ఒక్కరికీ ఉపకరిస్తుంది. సామెతలు ప్రపంచం లోని అన్ని వర్గాలలోను, కులాల్లో కనిపిస్తాయి. ఒక దేశంలోని వానినిగాని, ఒక భాషలోనివిగాని, మాండలికంలోని సామెతలను గాని పరిశీలిస్తే, ఆయా దేశ, భాష, మాండలిక, జీవన విధానం, మతం వానిని సంప్రదాయం, ఆచార వ్యవహారాలు, నైతిక విలువలు, మనస్తత్వం అన్నీ బయట పడుతాయి అని చెప్పడం సమంజసం.

నిత్య జీవితంలో మానవుడు సుఖదుఃఖాలను రెండింటిని సమానంగా అనుభవిస్తాడు. తాను అనుభవించిన దాన్ని ఇతరులకు ఉపదేశాత్మకంగా, సందేశరూపంలో, చిన్న వాక్యంలో అందిస్తాడు. సామెత అల్పాక్షరాలలో అనల్ప భావాన్ని, అనుభవాన్ని సూటిగా చెప్పగలుగుతుంది. జీవితం అనుభవాల కూడలి. అట్టి అనుభవాల ఆధారంగా పుట్టినదే సామెత. కేవలం అనుభవాల నుంచే గాక కథలలోని నీతులనుండి ఏర్పడిన సామెతలన్నీ ప్రచారంలో ఉన్నాయి. అందుచేత సామెత ప్రజల సంస్కృతిని, జనజీవనాన్ని, జీవన సిద్ధాంతాన్ని, మానవ మనస్తత్వాన్ని ప్రతిబింబించే సాధనం.

అన్ని భాషల్లోలాగే లంబాడీల వ్యవహారంలోను సామెతలు కొల్లలుగా ఉన్నాయి. వారు వీటిని సమయస్ఫూర్తితో, చాలా తెలివిగా ప్రయోగిస్తారు. వారు సామెతలను "వాతేర, "తోద", "కావత్" అని పిలుస్తారు. వీటిని వాడేటప్పుడు మాటల సందర్భంలో "కావతేన్ ఇం చాల్ గీఛ" అంటే "ఇలా జరిగి పోయింది" అని అంటూ సామెతను ఉదాహరిస్తారు. ఈ "కావత్" అనే పదానికి "సమాజం, ప్రపంచం" అనే రెండు అర్థాలున్నాయి. సమాజంలో ఇంతకు ముందు జరిగిపోయిన సత్య సంఘటనలే ఈ "కావత్"ల రూపంలో చిరస్థాయిగా నిలిచాయని వాళ్లనమ్మకం. అందుకే వాళ్లు వాటిని ఎంతో ఆదరపూర్వకంగా ఉపయోగిస్తారు లంబాడీలు వాటిని న్యాయ పంచాయతీలలో విశేషంగా వాడుతారు. "వతనేన్ జతన్ గరుణోవ గతేపర్ ఖర్ మ

కరణో"- జ్ఞానంతోగూడిన మాటలను చాలా గోప్యంగా ఉంచుకొని, సమయం వచ్చినప్పుడు మాత్రమే ఖర్చు చేయాలి "అనే సామెత సామెతలను ఎంత జాగ్రత్తగా వాడాలి. అనే అంశాన్ని తెలియజేస్తుంది.

లంబాడీల సామెతలను మూడు విధాలుగా విభజించ వచ్చు. 1. వృత్తులకు సంబంధించినవి. 2. ధర్మనిష్ఠ, ఆచారవ్యవహారాలు, సంప్రదాయాలకు సంబంధించినవి. 3. సమాజ వ్యవస్థను తెలిపే సామెతలు.

1. వృత్తులకు సంబంధించిన సామెతలు:-

కొన్ని లంబాడీ సామెతలు వాళ్లు సంచార జీవులు అనే విషయాన్ని స్పష్టంగా తెలియజేస్తాయి.

1. ఊటరే చందాతో ఊజ్ దందా

- ప్రాద్దున నుండి సాయంత్రం వరకు ఒక్కటే వ్యాపారం.

2. కాకదేర్ ఘర్ పోటే పాచ్

- నత్తగుల్ల ఇల్లు వీపు మీద.

- ఈ సామెత వాళ్లను రేపు గురించిన ఆలోచన లేకుండా కడుపు నింపుకోవడం కోసం ఉన్న తట్టుబుట్టు భుజాన వేసుకొని ఒక చోట నుండి మరో చోటికి సంచరించడాన్ని తెలియజేస్తుంది (నూచిస్తుంది).

3. కౌరా పేట్ దుకతో కూన్ అజమో కావా

- ఎవరికి అజీర్ణమై కడుపు నొస్తోందో వాడే మందు తినాలి. లంబాడీలు న్యాయ నిర్ణయం చేసేటప్పుడు పై సామెతను వాడుతారు. ఎవరి కష్టాన్ని వాళ్లే పరిష్కరించు కోవాలి అనే సూచన నిస్తుంది సామెత.

4. పూల్ వచేరా జాగ్ కడవే చేరా వేజాయ

- పూలు అమ్మినచోట గడ్డి అమ్మేటట్లు అయింది.

లంబాడీలు చాలా బీదవాళ్లు అయినప్పటికీ మానం, మర్యాద, ప్రతిష్ఠల ప్రశ్న వచ్చినప్పుడు చాలా గంభీరంగా, హుందాగా వ్యవహరిస్తారు. పరిస్థితుల ప్రభావం వల్ల ఒకప్పుడు బాగా బ్రతికిన కుటుంబాలు చితికిపోతే (దెబ్బతింటే) పూలమ్మిన చోట గడ్డి అమ్మాలన్న పరిస్థితి వచ్చిందని వాపోతారు.

5. నూనే వాలేర్ అంగా నాళారే వాహ్ రోగ్ తోకన
- వాన వచ్చేటప్పుడు ఉప్పు అమ్మేవాడు ఊరకుంటే
టెంకాయలమ్మేవాడు పొద్దిపొద్ది ఏడుస్తాడు.

6. రాబే బనా చాబేనా మళేణి
- కష్ట పడితే తప్ప తినడానికి దొరకదు.

2. ధర్మ నిష్ఠ ఆచార వ్యవహారాలు, సంప్రదాయాలకు
సంబంధించిన సామెతలు:-

1. ధర్మవేగ్ కోటాతో భగవాన్ వేగ్ రోట్
భగవాన్ వేగ్ రోట్తో సాంసో వేగ్ జాట్

- తలవ్రాత సుమారుగా ఉంటే భగవంతుడు కూడా శత్రువు
అవుతాడు. భగవంతుడే శత్రువైతే మనిషి ప్రయత్నాలు
అన్నియు వ్యర్థమని వాళ్ల నమ్మకం.

2. ధర్మేర్ ధర్మజ్ పాపేర్ పాపజ్ తరీయా
- ధర్మానికి ధర్మం, పాపానికి పాపం లభిస్తుంది.

3. పాప మరీయా ధర్మ తరీయా
- పాపం మునిగి పోతుంది, ధర్మం తేలుతుంది.

4. రీతేన్ టీన్ నీతర్ బడేన్ టీన్
- తానే గొప్పవాడనని భావించకు, తెలిసిన వాళ్లను
అడిగి ముందుకు పోవాలి.

5. మోట్ మోట్ నేను మోట్ మారేను పేను
మోట్ మోట్ కే తానీ మోట్ మనూతినవే జాణ్
- నీతిగల వాళ్లను మాత్రమే పెద్దలు అనాలి. పెద్దలు
నీతి తప్పకుండా ఉండాలి.

6. లగిబిగి టళేణి మాంగ్ దావ్ మళేణి
- దైవ లిఖితం తప్పదు, ఆశించిన దంతా దొరకదు.

7. కాగళార్ సరాపేతి బూదో బళద మరేణి
- కాకి శాపానికి ముసలి ఎద్దు చచ్చి పోదు

3. సమాజ వ్యవస్థను తెలిపే సామెతలు:-

1. ఘర్ కా భేది లంకా భేది
- ఇంటిలోని వ్యక్తి ఇంటి గుట్టును రట్టు చేస్తాడు.

2. గాళా దేన్ హత్ బందాళ జీన్
- వగ్గమిచ్చి (త్రాడు ఇచ్చి) చేయి కట్టేసి కొన్నట్లు
అబద్ధం చెప్పి తన్ను తానే కట్టించు కొన్నాడు.

3. దాపు దేక్ ఫూపు గాదె
- గాయం మీద వాత పెట్టడం.

4. సాంజేరో పామణ్ సవారె రోపై తీసరే దాతేరో కు
కాయా.

- సాయంకాలం వచ్చిన చుట్టం మరుసటి దినం
బంట్రోతు ఆ మర్నాడు బిచ్చగాడు. ఇంటి కొచ్చిన
చుట్టాలు ఎక్కువ రోజులుంటే చులకనై పోతాడని ఈ
సామెత చెప్పుంది.

5. పేహ్ జోడా సోనేరూ తోడా
దూసరోజోడా చాతీరో పోడా

- మొదటి జంట బంగారం లాగా సౌఖ్యం, రెండవ
జంట ఎదలోని పుండు. అంటే ఒక భార్య సుఖాన్నిస్తుం
దని, ఇద్దరు భార్యలుంటే ఎదలోని పుండులా ఉంటుందని
చెప్తారు.

పాడుపు కథలు: జానపద విజ్ఞానంలో ప్రత్యేక శాఖగా
పరిగణించే దగినంత వ్యాప్తి కలది పాడుపు కథ. వీటికి
జీవితమే మూలధనం. జీవితంలోని సమస్యల్ని విడగొట్టడా
నికి మనిషి చేసే ప్రయత్నమే వీటికి ప్రేరణ. సామాన్య
జనుల్లో పాడుపు కథలు బుద్ధికి పదును పెట్టి కుతూహలాన్ని
రేకెత్తించే ప్రక్రియ. ఇది వినోదంతో పాటు విజ్ఞానాన్ని
అందిస్తుంది. సంకేత భాషతో గూఢార్థాన్ని పొంది ఉండే
ఈ పాడుపు కథలు ప్రశ్నోత్తర రూపంలో ఉంటాయి.
అంటే ఒకరు పాడుపు కథ ఒడ్డితే (వేస్తే), ఎదుటివాడు
దాన్నివిప్పుతాడు. సామాన్యులు తీరిక వేళల్లో వినోదం కోసం
తెక్కలేనన్ని పాడుపు కథల్ని వేసుకొని అదొక సవాలుగా
భావించి వాటికి పరిష్కారాల్ని అన్వేషించి సమాధానం
చెప్పడానికి ప్రయత్నిస్తారు.

లంబాడీ భాషలో పాడుపు కథలను "కబద్", "పాడే
రాసాది" అనే పేర్లతో పిలుస్తారు. ఈ పాడుపు కథలు
వాటిని ప్రయోగించే ప్రజల తెలివి తేటల్ని సూచిస్తాయి.
ఒక భాష యొక్క సమృద్ధికి ఈ పాడుపు కథలు ప్రతీకలని
చెప్ప వచ్చు.

1. తాటి ఊట పర బాతీనా
దల్ డామా హతా గాలరీ

- కాంచలి (రవికె)

- సామాన్యంగా లంబాడీస్త్రీలు రాత్రివేళ నిద్రబోయేట
ప్పుడు తమ రవికెను విప్పివేసి నిద్రబోతారు. తిరిగి
ప్రాద్దున్నే వేసుకొంటారు. అందువల్ల ఈ పాడుపు కథ
ప్రచారంలోకి వచ్చింది.

2. బా పేతి బేలా బడో
పోతో బడో సరదరా

తేని ఏ కజ దాడ పై వావచ
 ఓ కూన్ వీయ - ధై - మాణి - గీ
 (పెరుగు-వెన్న-నేయి)
 - తండ్రి కంటే కొడుకు ముందు, కొడుకు కంటే
 మనమడు ముందు, వీళిద్దరికంటే సరదార్ ముందు.
 ఈ ముగ్గురు ఒకే రోజు పుడుతారు. వాళ్ళెవ్వరు? -
 (పెరుగు, వెన్న, నేయి)

3. అంగడి మా చేని
 తాకిడిమా తోలేని
 ఓరసాయి పూజా వేణి (గోబర్ - పేడ)
 - అంగడిలో దొరికేది కాదు, తక్కినలో తూచేది
 కాదు. అదిలేక పోతే పూజలేదు - పేడ.

లంబాడిలు గో పూజ చేస్తారు. వాళ్ళలో ఏ పూజా
 పురస్కారాలు జరిగినప్పటికీ అపు పేడతో అలికి ముగ్గు
 వేసి పూజకు సిద్ధంచేస్తారు. వాళ్ళద్వైపిలో పేడ లేకపోతే
 పూజజరగదు అనే అంశాన్ని ఈ పాడుపు కథ చెప్పుతుంది

4. నాణక్యాసో మాటి తాలన్ తోలన్
 కాందే పరగోతి మాతే పరచోటి (కూకద్-కోడిపుంజు)
 - భుజం మీద వస్త్రం, తల మీద జుట్టు, పాట్టి
 మనిషి, ఊగులాడుతూ నడుస్తాడు - కోడిపుంజు

5. హల్ హల్ కర్తా దహినహి జంతా
 మూమాంగ్ తా హత్ నహి పూచ్తా (నారల -
 టెంకాయ)
 - హల్ హల్ అంటుంది, పాలు తోడు వేస్తే పెరుగు
 కాదు. అయితే నోరు అడుగుతుంది కాని, చేతికి మాత్రం
 అందదు - టెంకాయ నీళ్లు.

ఈ విధంగా లంబాడీ సాహిత్యం చాలా వైవిధ్యంతో కూడి
 ఉంది. ఈ సాహిత్యంలోని ప్రతి ప్రక్రియ లోతు, వైశాల్యం
 నిరూపించడానికి విశాల ' తిపదిక అవసర మెంతైనా ఉంది
 సాంస్కృతిక విలువల దృ ే కొన్ని సామెతలను, పాడుపు
 కథలను వ్యాసంలో పరిశీ లించడం జరిగింది

ఆంతర దర్శన విధితః స్ఫరసం సాధు జన విపశ్చితాం చేతః|
 సౌజన్య మివ హితోక్త్యా తారుణ్యా త్రవ విభాతి తనుశోభా||

తనలో తాను చూచుకోడంవల్ల, ఆత్మ సాక్షాత్కారంవల్ల సహృదయుల, సాధువుల, విద్వాంసుల
 మనస్సులాగ, హితవచనాలవల్ల సౌజన్యంలాగ ఓ సుందరీ! నీ దేహకాంతి యౌవనంవల్ల వెలుగొందుతున్నది

— ఉపమాపలి సుండి

★ ★ ★

పరకృత తనయ శ్లాఘా శ్రవణా జ్ఞనక ఇవ సద్వినీత మతేః|
 గృహ మివ బంధు సమేతం తారుణ్యా త్రవ విభాతి తనుశోభా||

తన కుమారుని గొప్పతనాన్ని ఇతరులు పొగడడంవల్ల తండ్రిలాగ, బంధువుల రాకవల్ల వినయ
 సంపన్నుడైన గృహస్థు ఇల్లులాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమాపలి సుండి

తొలినాళ్ళ తెలుగు కథానిక

శ్రీ అక్కిరాజు రమావతి రావు

తెలుగులో చిన్న కథ ఆధునిక సాహిత్య ప్రక్రియ. దీనిని పూర్తిగా పాశ్చాత్య సాహిత్యంనుంచి దిగుమతి చేసుకోక పోయినా ఈ ప్రక్రియ ఉద్భవ వికాసపరిణామంలో విదేశీ సాహిత్య ప్రభావం అనల్పం. మానవ జీవితం ఈ ప్రక్రియకు ముడి వస్తువు. మానవ జీవితాన్ని మానవ సంబంధాలను, ఉద్దేశాలను, ఆశలను, ఆశయాలను, ఆదర్శాలను, మానవుడు అందుకోగల ఎత్తులను, చేరుకోగల అధోగతిని, ఈ ప్రక్రియ వస్తువుగా చేసుకున్నంతగా, మానవుడి సహజాతాలను ఈ ప్రక్రియ ప్రతిబింబింపజేసినంతగా మరొకప్రక్రియ పట్టించుకోలేదు. ఈ శతాబ్ది తెలుగు సాహిత్య చరిత్రలో మొదటి పాదం కథాయుగం అని చెప్పాలి. పందొమ్మిదో శతాబ్ది ఉత్తరార్థంలో నాటక రచనకు పూనుకోని ప్రసిద్ధ రచయిత లేనట్లే ఈ శతాబ్ది ప్రథమపాదంలో ప్రతిప్రసిద్ధ రచయితా కథా రచనకు పూను కున్నాడు. మహాపాద్యాయ ఆచంట వేంకట సాంఖ్యాయన శర్మగారిని కథా రచన ఆకర్షించడం ఆశ్చర్యం కాదా? అదీన్నీ గురజాడ అప్పారావు కంటే ముందేను. తెలుగు కథ సద్యోపావ్యసంతో ఆవిర్భవించింది. గురజాడ వంటి ప్రతిభావంతుడు ఆధునిక ప్రమాణాలతో, సాహిత్య ప్రయోజనాకాంక్షతో ఈ ప్రక్రియను తెలుగువారికిచ్చాడు కాబట్టి ఆధునిక సాహిత్యంలో ఈ ప్రక్రియ అంత ఆకర్షకమైందేమో? ఈ శతాబ్ది మొదటి రెండు దశకాలలో కొమర్రాజు లక్ష్మణరావు, టంగుటూరి వేంకట వేదాంత ప్రతిభావంతులు కథారచన పట్ల ఆకర్షితులైనారు. ఇంచు మించుగా గురజాడ అప్పారావుతో పాటే వీరు కూడా కథారచన చేపట్టారు. సాంఖ్యాయనశర్మగారు గురజాడ కన్నా పదేళ్ళముందే తమ పత్రిక కల్పలతలో 'అపూర్వోపన్యాసం' వంటి కథ ప్రచురించారు. అపూర్వోపన్యాసం, పౌరాణిక, చారిత్రకతీ వృత్తంతో ప్రతిపాదించిన కథ కాదు. భాషకూడా శిష్ట వ్యవహారానికి చాలాదగ్గరగావుంది. అంతకు పూర్వమే శర్మగారు 'లలిత' అనే కథను కూడా వ్రాశారుకాని అది పాత కాలపు శృంగార వీర ప్రణయగాథాత్మకంగా వుంది కాబట్టి ఆధునిక వాసనలు లేవనవచ్చు. 'అపూర్వోపన్యాసం' అలాంటిది కాదు. కొంత పరిహాసపేష లంగా కూడా వుంది ఈ కథ. రాజ మహేంద్ర వర వితంతు

సమాజ ప్రస్తావన కూడా వుంది. వితంతు వివాహం అవశ్యాచరణీయమూ, అనివార్యకర్తవ్యమూ అంటూ శ్రీధర శాస్త్రి సంఘ సంస్కరణాభిమానుల సమావేశంలో ఉపన్యసించి ఒకవితంతు యువతి మనసు చూరగొనడం ఇందులోని కథావస్తువు. అయితే ఆ ఉపన్యాసం చేయగల సత్తా అతనికి లేదు. అందువల్ల శ్రీధరశాస్త్రి భాషే సాహిత్య ప్రావీణ్యమున్న ఒకమిత్రుణ్ణి ఆశ్రయించి తన భావవ్యవహార సామర్థ్యానికి మెరుగుపెట్టు కుంటాడు. ఆమెఅత అభిమానిస్తుంది. వాళ్ళిద్దరూ పెళ్లాడటానికి ఉద్యుక్తుల తారు. ఈ కథలో భాషే నవ్యతకూడా లేకపోలేదు. గురజాడ అప్పారావుగారి దిద్దుబాటులో కూడా సరళ గ్రాంథికభాయిలు లేక పోలేదు. ముందాయన ఈ కథను గ్రాంథికంలోనే రాసి తర్వాత వ్యావహారికంలోకి మార్చారు. అట్లానే గురజాడ రచించిన 'మీ పేరేమిటి' అనే కథలో కూడా పాత్రోచితంగా గ్రాంథికభాయిలు కనపడతాయి. కాబట్టి గ్రాంథికమా వ్యావహారికమా అన్నదానిని బట్టి కాక ఇతివృత్త న తను బట్టి తెలుగు కథా ప్రక్రియ ఆవిర్భవాన్ని ని ంచవలసి ఉంటుంది. సాంఖ్యాయన శర్మగారు పాతకాల పండితుల ప్రతినిధికారు. గిడుగు వారి వ్యావహారిక భాషోద్యమాన్ని ఆయన నమర్చించారు. గురజాడ ప్రతిపాదించిన 'పాత కొత్తల మేలుకలయిక'కు ఆయన ప్రతినిధి. ఆయన కథారచనను చేపట్టడమే గొప్ప సంగతి.

ఈ శతాబ్దం కాలయవనిక మీద కనపడటానికి ముందే 'జనానా' వంటి పత్రికలో కథలు వచ్చాయి. అయితే అవి సాంఘికతీ వృత్తాలే అయినా పాతకాలపు ఫక్కిలో ఉండటం, పూర్తిగా గ్రాంథికశైలిలో ఉండటం వల్ల అవి సాహిత్య పరుల దృష్టిని ఆక చలేదేమో! 1893, 94 ప్రాంతాలలోనే తెలుగు జనానా ప క ప్రారంభమైంది. ఈ పత్రికను మల్లాది వెంకట రత్నంగా స విద్యాశాఖ ఉన్నతోద్యోగి ప్రారంభించగా ఐదారు సంవత్సరాల తర్వాత రాయనం వేంకట శివుడుగారనే విద్యావేత్త, ఆ రోజుల్లో ఉన్నత కళాశాల ప్రధానాధ్యాపకులుగా పనిచేసిన వారి నిర్వహణలోకి వచ్చింది ఈ పత్రిక. దీనిలో ఇవటూరి కనకాచలంగారనే వారు ఈ శతాబ్ది ఆగమనపు తొలిరేకలు విరుస్తుండగానే కథలు వ్రాశారు. ఈయనే కృష్ణా

పత్రికలో కూడా కథలు వ్రాశారు. 1912 ఏప్రిల్ లో షవటూరి కనకాచలం గారి చిన్న కథ ఒకటి కనపడుతుంది. అయితే తెలుగు కథకుల జాబితాలో ఈయన పేరు ఎక్కినట్లుగా కనపడదు. అప్పట్లో ఉన్న పత్రికలలో ఈయన 10, 15 సంవత్సరాల పాటు కథలు వ్రాశారు.

గురజాడ అప్పారావు గారి 'దిద్దుబాటు' కథ 1910 ఆంధ్రభారతి ఫిబ్రవరి సంచికలో వచ్చింది. ఈ కథ చదివిన పాఠకుల కళ్ళుజిగేల్చినాయి. నన్నయ్యగారి భారతం వెలువడగానే అంతకు పూర్వం పద్యాలూ, గేయాలూ, పాటలూ, స్తుతులూ విస్తృతమై పోయినట్లు ఆధునికమైన చిన్నకథకు అప్పారావే జనకుడైనాడు.

తెలుగులో కథ రచనను ప్రోత్సహించిన తొలి పత్రిక 'సాహితీ'. ఇంచు మించుగా ఇది కథల పత్రిక ఏమోనను కోవచ్చు. 1919 ప్రాంతాలలో మొదలైంది. రెండు మూడేళ్ళ కన్నా ఎక్కువ కాలంరాలేదు. అయితే చింతాదీక్షితులు, చలం, మునిమాణిక్యం, శ్రీనివాస శిరోమణి, వంటి ప్రతిభావంతులైన కథా రచయితలను పరిచయం చేసింది. సాహితీ తెలుగువారికి ముందే 'అభ్యాస' అనే పేరుతో ఉన్న కథల పత్రిక (మరే రచయిత ఉండవు) పేరుపొందినది. శివశంకర శాస్త్రిగారు ప్రయత్నం చేసినట్లుగా, అది సాగినట్లుగా వారే వ్రాశారు.

ఈ శతాబ్ది మూడు దశకాలను తెలుగు కథ ఉద్భవ వికాస పరిణామందృష్ట్యా సమీక్షిస్తే వంగూరి సుబ్బారావు వంటి సాహిత్య, చరిత్ర పరిశోధకులు, వేలూరి శివరామ శాస్త్రి గారి వంటి పాఠాంగతులు, శేషాద్రి రమణ కవుల వంటి పరిశోధకులు, భుటసు వేంకట రమణయ్యగారి వంటి సాహిత్య శాస్త్ర పరిణులు, శ్రీపాద సుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రి వంటి తరతరాల వైదికాచార వాతావరణ ప్రభులూ కథారచన పట్ల మక్కువ చూపిన వైనం తెలుస్తుంది.

1923లో బందరు నుంచి 'శారద' పత్రిక ప్రారంభమైంది. ఆ తర్వాత సంవత్సరానికి గాని కాశీనాథుని వారు 'భారతి'ని ప్రారంభించ లేదు. 'శారద'ను దత్తం చేసుకోవల్సిందిగా ఆ పత్రికా నిర్వాహకులు కాశీనాథుని వారిని అడ్డించి నట్లుగా అయినావారు అందుకు అంగీకరించక 1924 జనవరి నుంచి భారతిని నడిపినట్లుగా, ఆనాటి సాహిత్య వాతావరణనేపథ్యం తెలిసినవారు వ్రాశారు. బందరు నుంచి శారద పత్రికను తీసుకొని రావడం కష్టమై పోయి సంవత్సరం గడిచిన తర్వాత ఆ పత్రికను నిలిపివేశారు. కౌతా శ్రీరామ శాస్త్రి నడింపల్లి వేంకట లక్ష్మీ నరసింహ రావు ప్రభువులు 'శారద' పత్రిక నిర్వాహకులు. బందరు జాతీయ కళాశాలలో చిత్ర కళాధ్యాప

కులైన ప్రమోదకుమార్ చటర్జీ 'శారద' పత్రిక ముఖ చిత్రాన్ని రూపించారు. వీణాపాణియైన సరస్వతీ దేవి చిత్రం ఇది. ఇంచు మించు 'భారతి' పత్రిక కూడ తరవాత ఇటువంటి ముఖ చిత్రాన్నే స్వీకరించింది.

ఇంతకూ 'శారద' మాస పత్రిక మూడు సంవత్సరాలు మాత్రమే వెలువడ్డా ఆధునిక తెలుగు సాహిత్యంలో అత్యంత ఉన్నత ప్రమాణాలను నెలకొల్పింది. మంచి కథలూ ప్రచురించింది. ప్రతి సంచికలోనూ ఒకటో, రెండో కథలుండేవి. అయితే అన్ని కథలు బాగా లేవు. సమకాలీన సమాజం, ఆ సమస్యలు, సంఘర్షణలు ఇతివృత్తంగా తీసుకున్నా భాష చాలా కృతకంగా ఉండేది చాలా కథలలో. శిల్పం అంటూ వారప్పటికి ఎరగరేమోననిపిస్తుంది. ఒకటో రెండో సంఘటనల చుట్టూ సాంద్రంగా ఎత్తుగడ, ముగింపు, క్రమోన్మీలనం వినయనిప జేయకుండా పాత్రల మనసులలో కథకుడు తాను దూరి, వంతపాటగాడిలాగా మధ్యమధ్య తాను కల్పించుకుని వ్యాఖ్యానం చేస్తూ, పాత్రల వ్యక్తిత్వాన్ని భావశీలాలను పాఠకుడెక్కడ గ్రహించలేకపోతాడో అని ఆత్రుత చూపుతూ కథన పద్ధతినే ఎక్కువగా ఆశ్రయించారు చాలా మంది రచయితలు. మరొక విశేషం ఏమంటే కథానిక ఏదైనంత సంగ్రహంగా చిక్కగా ఉండాలన్న ధ్యేయంతో కాక నవలలో లాగా సంఘటన బాహుళ్యాన్ని, స్వగతాలను, ప్రకృతి వర్ణనలను గుప్పించే వారు తొలి తరం కథారచయితలు చాలామంది. ముఖ్యంగా భాషాశైలి చాలా సంక్లిష్టంగా ఉంటూవచ్చింది. పది మందికి ఒకరు కూడా చక్కని వ్యవహారికరచనను అభ్యసించలేదని ఆ కథలను బట్టే తెలుసు కోవచ్చు. పారనంది జగన్నాథ స్వామిగారు ఎమ్.ఎ., ఎల్.టి విద్యార్థి కులు. పల్లెకేమిడి జా గారి ఫస్ట్ గ్రేడ్ కళాశాలలో ప్రధానాధ్యాపకులు. 1944 మార్చి సంచిక 'శారద'లో వారు ఒక కథ ప్రచురించారు. ఆ కథపేరు 'అంతకంటే తక్కువ మరిలేదు'. కథ పేరే గం గోళంగా ఉంది. జైలు గదిలో ఒక ఖైదీ స్వగతంతో రంభమవుతుంది. ప్రారంభం ఆకర్షణీయంగా ఉంది అ కుంటే తర్వాత కథ అంతా 'స్లాష్ బాక్' పద్ధతిలో అగమ్య గోచరంగా తయారయింది. ఆనాడు పెద్దలు వ్రాసిన చాలా కథలు కూడా భాషా విషయంగానూ శిల్పవిషయంగానూ ప్రాథమిక స్థాయిలోనే ఉన్నాయి. సుదీర్ఘమైన సంభాషణలు, రచయిత స్వయంగా కల్పించు కొన్న వ్యాఖ్యానాలూ కనపడతాయి. సామాన్య పాఠకుడికి అవి సరళంగా బోధపడవు. కార్యకారణ సంబంధం కూడా దూరాన్వయంగా ఉంటుంది. ఈ కథలలో గురజాడ అప్పారావు, గిడుగు రామమూర్తి ఉద్యమించిన ప్రాంతంలో, వారి ప్రభావానికిలోనై కూడా ఒక విద్యార్థిక రచయిత ఇటు

వంటి కథ వ్రాయడం విస్మయావహమే. ఇలాంటి కథలలో హఠాత్సంభవాలు, అభావమైన వృత్తాంతాలు, వాస్తవికతను దూరంచేస్తాయి. 1940 దాకా కథను అంకెలు వేసి భాగాలుగా రాయటం ఉండేది. కొందరు రచయితలైతే క, చ, ట, త పలు య, ర, ల, వ, శ, షలు అని కథా కథన విభాగాలకు పేర్లు పెట్టారు. జగన్నాథ స్వామిగారు రాసిన కథ ఇలా మొదలవుతుంది. "విశాఖ పట్నం జైలు అరలో ఇటీకెల వెంకటప్రసాదము ఈతాకుల చాపపై వరుండి తన నలుప్రక్కలను కావలి కావియున్న వెలుతురు వైపు అదేమా స్తూపున్నాడు. ఒక కూనీ కేసులో వానిని పట్టుకొని రిమాండులో ఉంచుచున్నారు.

పట్టుకొన్న నాటి నుండి ఎన్నో మార్లు అను కాని యున్నట్లు ఈ రోజు కూడా తనలో తాను ఈ లాగు అనుకొంటూ వున్నాడు; ఎంత మాత్రం నేరము చేసిన వాడుకాడనిన్నీ అందు చేత నేరము చేసినట్లు తాను ఒప్పుకోవనసరము లేదనిన్నీ వాని అభిప్రాయము". ఈ ఖైదీ ఇదివరలో 15 సం.లు జైలు శిక్ష అనుభవించి విడుదలకాగానే మళ్ళీ ఖానీ చేసి జైలుకు వచ్చినట్లు, జడ్జిగారు జైలుకు వచ్చి హంతకుడుగా అనుమానితుడైన ఈ ఖైదీని తన నేరం వొప్పుకోవలసిందిగా నిక్కచ్చి చేసినట్లు, హంతకుడికి ఒకకూతురు ఉన్నట్లు, ఆ కూతురిని తాను ఇరవై ఏళ్ళుగా చూడక పోయినా రక్షించే ఉద్దేశంతో నేరాన్ని వొప్పుకున్నట్లు రచయిత గంధర్వం సృష్టించాడు. బహుశా ఏదైనా ఇంగ్లీషు కథను దృష్టిలో పెట్టుకొని దానిని అనుసరించబోయి తికమకపడ్డట్లున్నది. ఆ వాతావరణము, సంభాషణలూ, సన్నివేశాలూ దేశీయ సమాజానికి అనుగుణంగా లేవు. శ్రీశ్రీ కూడా భారతిలో ఒక అపరాధ పరిశోధక కథ వ్రాశాడు. 'మధుసూదనుడాలోచన నాయత్త చిత్తుడైయుండెను' అని మొదలవుతుందా కథ. ఈ కథ 1930 ప్రాంతాలలో వచ్చింది. కాబట్టి దీని వల్ల ఆంగ్లసాహిత్యంలో మంచి పరిచయం వున్న రచయితలు కూడా తెలుగులో రాయడానికి పూనుకొనే సరికి భాష విషయంలో, శిల్పం విషయంలో వారెంతో తబ్బిబ్బు పడేవారని తెలుస్తుంది.

'శారద' రెండో సంపుటం మొదటి సంచికలో ఆంధ్ర శేషగిరిరావు గారి కథ వుంది. 1924 సెప్టెంబరు సంచిక అది. ఆంధ్ర శేషగిరిరావుగారు 1930లలో ఆంధ్రభూమి అనే మాస పత్రిక నడిపారు. ఈ పత్రికలో చలం, పురాణం కుమార రాఘవశాస్త్రి, కొడవటిగంటి, తాత కృష్ణమూర్తి మొదలైనవారి కథలు వచ్చాయి. 'ఆంధ్ర భూమి' పత్రిక మొదలయ్యే కాలానికి వస్తువు, శిల్పం, భాష కొంత మెరుగు దేరాయి.

శారద పత్రికలో ప్రకటిత మైన ఆంధ్ర శేషగిరి రావుగారి కథ పేరు 'సుందరశివరావు'. కథలోని ప్రాత్రపేరు ఆ కథ పేరుగా చేయడం శిల్ప విషయ మైన అతి ప్రాథమిక స్థాయి అని చెప్పాలి. కథ వాతావరణం, చాపేతీరు, శైలి సాఫుదే రాయి. అయినా కథలోని ఇతివృత్తాన్ని బట్టి ఇంతకన్నా మంచిపేరు పెట్టవచ్చు. ఇతివృత్తనవ్యత మాత్రం శేషగిరి రావు గారీ కథలో సాదించారు. వ్యాపారస్థుల మధ్య అనుచితమైన పోటీ ఉండకూడదనీ, ఒకకట్టుబాటు ఉండాలనీ లేకపోతే స్వప్నపోయే అవకాశం ఉందనీ, ఒకరిని చూసి ఒకరు అదే వ్యాపారానికి ఎగబడకూడదనీ ఈ కథలో సందేశం వుంది దాని నిర్వహణ కూడా బాగుంది. ఇది చిన్న కథ అయినప్పటికీ రచయిత అయిదు భాగాలుగా విభజించారు. నాటకంలోనూ నాటికలోనూ అంకాలు, రంగ స్థలాలు విభజన ఉన్నట్లు తొలి రోజుల్లో కథారచయితలు కూడా రూపక శిల్పాన్ని దృష్టిలో పెట్టుకొని దాన్ని కథకు కూడా అనువర్తించ చేశారేమోననిపిస్తుంది ఈసన్నివేశ విభాగం చూస్తే. మరయితే కథనం మీదనే దృష్టి ప్రసరించ చేశారు కాని సంభాషణల ద్వారా కథ నడవలేదు.

"సుందర శివరావు" కథ ఇట్లా ప్రారంభమవుతుంది. "పెనుగొండ గోదావరి కాలువయొడ్డున నున్నది. అక్కడి భూములు సస్యవంతములైన సుత్రేత్రములు. ఎకరమునకు వచ్చు పెంట రెండు పుట్టు. ఆగ్రామములో నూరెకరము లున్న వానిని పిల్లజమీందారనవచ్చును. సుందరశివరావు తండ్రి గంగాధరశాస్త్రి యట్టి పిల్లజమీందారులలోనొకరు విశేషించి విద్యావంతులు, పెనుగొండకు గరణముకూడా అందుచే వారికి నా యూరిలోమాట చెల్లుబాడి విశేషము."

ఈ శైలి ఇంతకు పూర్వం 50 సంవత్సరాల కిందట వీరేశలింగం రచించిన సత్యవతీ చరిత్రను పోలి ఉంది. లేదా విశ్వనాథ సత్య నారాయణ గారిశైలిలాగావుంది. చిన్న కథకు వ్యావహారికం శోభించి నంతగా గ్రాంథికం అందం చేకూర్చ లేదని చిన్న కథ తెలుగులో రూపరేఖలు దిద్దుకొన్న నాలుగు దశాబ్దాల దాకా బహుళ సంఖ్యలోని రచయితలు తెలుసు కోలేక పోవడం విచిత్రమే. ఆధునిక వచన రచనకు అరసున్న లక్కర లేదన్న విషయం ఈ శతాబ్ది పూర్వార్థం వరకు పండితులు గమనించక పోవడం అంతకన్నా విచిత్రం వచనం వైశిష్ట్య ప్రధానమైనది. పృజనాత్మక రచనకు శాస్త్రకట్టు అక్కరలేదు. పనికిరారు.

స్థూలంగా 'సుందర శివరావు' కథలోని కథ ఇది. రావు విద్య పూర్తిచేసుకున్న తర్వాత ప్రభుత్వ నౌకరీని ఆశించ లేదు. అది అంటే అతనికి అయిష్టం అందువల్ల వ్యాపారంచేసి

పైకి రావాలని నిర్ణయించుకున్నాడు. వ్యాపారం చెయ్యాలంటే డబ్బుకావాలిగా! తండ్రిని అడిగాడు. తండ్రికి వ్యాపారం ఇష్టంలేదు. అయినా రావుతన పట్టుబడలేదు. అత్త మామలు, తల్లిదండ్రులు, బావమరిది ఎవరన్నీ విధాలుగా ప్రాధేయ పడినా రావు నసేమీరా అని మంకు పట్టు పట్టి ఆస్తి పంచుకున్నాడు. అతడికి తండ్రి 30 యకరాల పొలం దళలు పరిచాడు. ఆ పొలాన్ని వెంటనే 35 వేలకు అమ్మివేశాడు రావు. గోదావరి జిల్లాలో ఎకరం వెయ్యి రూపాయలు అంటే కారు చవక. అప్పటి పరిస్థితి అది. ఒక షాపుకారు బియ్యంమర అమ్ముతుంటే దాన్ని కొనుగోలుచేశాడు రావు. పెను గొండలో బియ్యంమర స్థాపించాడు. మొదటి రెండు నెలల్లోనే అతడికి రెండువేల లాభం వచ్చింది. మూడు నెలలు ఆరుకాయలుగా సాగింది అతడి వ్యాపారం. ఊళ్లో డబ్బుగలవారికి అసూయాజనకమైంది అతడి 'మిల్లు'. ఇందుకు తోడు ఒకసారి రామిరెడ్డిగారి వడ్లు మిల్లులో ఆడటం ఆలస్యమైంది. అంతేకాదు రామిరెడ్డి విరోధి సుబ్బిరెడ్డి వడ్లు ముందుగా బియ్యమాడించి ఇచ్చాడు రావు. ఇక్కడ రచయిత లోకరీతి పరిశీలన ప్రశంసాపాతంగా ఉంది. ఆయనిట్లా అన్నారు. "మన వారిలో నొక దుర్గుణమున్నది. ఒక డొక వ్యాపారములో బాగుపడుచుండిన నందఱు కూడ నా పని చేసి తమకును దమకంటే ముందా వ్యాపారము చేయుచున్న వారికి నష్టము కల్గింతురు". చూపోపమియే కాకుండా తన వడ్లు మర ఆడించటంలో రావు నిర్లక్ష్యమూ, జాప్యమూ దర్శించి నందువల్ల రామిరెడ్డి తాను కూడా ఒక 'మిల్లు' రంభించాడు ఆ ఊళ్లోనే. పర్యవసానం "రెండు మరలకు టీ సంభవించెను. ఒక మరకంటేవేటొకటి తక్కువ ధర కాడ మొదలు పెట్టెను". ఈ దెబ్బతో సుందర శివరావు పని ఆరుమూడైంది. వరసగా నష్టాలు వచ్చాయి. మిల్లుకు మరమ్మతులు కూడా కలసి వచ్చాయి. రెండున్నర సంవత్సరాలయ్యేప్పటికీ ఇరవైవేల రూపాయలు అప్పు తేలింది. "శివరావునకు ఆతని సంతోష స్రవంతి యెండిపోయినది. ఉల్పాహదీపిక కొండ యెక్కినది. అప్పు తీర్పుటకు మర విక్రయింపక తప్పదు. ఎంతలోనెంత మార్పు." ఇక్కడికి రెండు భాగాలు (ఒకటి, రెండు) కథ అయిపోయింది. ఇక్కడ ఒక వింత మలుపు తిరిగింది కథ. గంగాధర శాస్త్రి గారింటిలో తులసికోట దగ్గర కూర్చుని వదహరేశ్వమ్మాయి ప్రవిమల గాంధర్వం అద్భుతంగా ఆలపిస్తున్నది. ఇరుగు పొరుగు వాళ్ళంతా పేరంటానికి వచ్చినట్లుగా ఉంది. ఆ అమ్మాయి సంగీతానికి ముగ్ధులైపోయినారు. ఇందులో రామిరెడ్డి భార్య సూరమ్మ కూడా వుంది. ఆమెకు ఆ అమ్మాయి సంగీతం మరింత ముచ్చట వేసింది. ఇంతకూ ఆ సత్యవతి గంగాధర శాస్త్రి గారి కోడలు. సుందరశివరావు

భార్య. రామిరెడ్డి భార్య శివరావు తల్లి కామేశ్వరమ్మగారిని 'అమ్మా మీ కోడలిని ఒక సారి మా ఇంటికి పంపించరా అని బ్రతిమాలుకొంది. 'వెళ్ళిరా అమ్మా' అని అత్తగారు కోడలిని పురమాయించింది. రామిరెడ్డి భార్య సూరమ్మ సత్యవతిని వాళ్ళింటికి తీసుకొని వెళ్ళి స ల రాజోపచారాలు చేసింది. బంగిన పల్లి మామిడి పళ్ళు కొన్ని యిచ్చి సత్యవతి తిన్నదాక బలవంతపెట్టెను. నాటి యుదయముననే వారి యింటిగేదె యీనుటచే బర్రెజున్ను కూడ బెట్టెను. జన్నంటే సత్యవతి చెవిగోసికొనును? ప్రేమతో బెట్టిన జన్నామె సంతుష్టిగభుజించె." ఈ విధంగా సూరమ్మకు, సత్యవతికి ప్రాణస్నేహమైపోయింది. నీకు సంగీతం నేర్పిస్తాను అని సత్యవతి అంటే సూరమ్మ సంబర పడిపోయింది. దాని ఫలితం ఊరికే పోలేదు. ఐతంపూడి వెంకట సుబ్బయ్యగారి ఆరువందల బస్తాల ధాన్యం శివరావు మిల్లుకి రాగా అతడు అప్పటిదాకా తీసుకుంటున్న బస్తాకు పావలా చొప్పున మర ఆడించటానికి వొప్పకోలేదు. రూపాయిన్నర చొప్పున బస్తాకి ఇస్తే తప్ప ఆ ధాన్యం ఆడించనని చెప్పాడు. 'అదోనిన్నదాకా లేని టెక్కు' ఇప్పుడొచ్చిందని జీతగాడు రామిరెడ్డి దగ్గరకు వెళ్ళాడు. శివరావు గారి దగ్గర నుంచి వస్తున్నావా అని అతణ్ణి అడిగాడు రామిరెడ్డి. అయితే "ఆయన దగ్గరకేపో. నేను కూడా రూపాయిన్నరకు తక్కువ దమ్మిడి కూడా తగ్గించను. అదీకాక ముందుగా ఆయన దగ్గరకు వెళ్ళావు కాబట్టి అక్కడికే తీసుకొని పో." "వారి మీద పోటీగా మేము వ్యాపారము చేయము."

సుందర శివరావుకు మళ్ళీ దశ తిరిగింది. కొద్ది రోజుల్లోనే ఇరవైవేల అప్పు నాలుగు వేలల్లోకిదిగింది. సుందరశివరావు, రామిరెడ్డి స్నేహితులైనారు. "సత్యవతిరానిచో నీపాటికి సుందరశివరావు పనియేమైయుండునో" అన్న వాక్యంతో కథ ముగిసింది. ఈ కథ సుందరంగా ఉంది. చిన్నకథకు కావలసిన అందచందాలన్నీ ఉన్నాయి. గ్రాంథికం ఒకటి, మధ్య మధ్య రచయిత కల్పించుకొని సూరమ్మ, సత్యవతులు ఏమేమి మాట్లాడు కొనిరో మనకు తెలియదు, కొన్ని మాటలు మాత్రం వినించినవి-అన్న వ్యాఖ్యానాలు మాత్రం కథా శిల్పంలో లోపాలు.

ఇక 1925 ఫిబ్రవరి 'శారద' సంచికలో 'లాజరస్' అనే కథ ప్రచురితమైంది. రచయిత ఎవరో తెలియదు. 'భానుడు' అనే గుప్తనామంతో ఈ కథ రచితం. ఇది రెండు పుటల చక్కని చిక్కని కథ. 'గాంధీ మహాత్మునికి జై' అని ఫలశ్రుతితో ముగుస్తున్నది కాబట్టి గాంధీజీ ప్రారంభించిన హరిజన్ ద్వరణ ప్రభావం కొట్టవచ్చినట్లు కనపడుతున్నది. కడుపు నిండా కూరికూరితినే సంతర్పణలు ఒక చోట,

నకనకలాడే కడుపులు ఒక చోట; ఇది దురన్యాయం కాదా అని ఈ కథలో విచికిత్స ధ్వనితం. ఇంత చిన్నకథను ఐదు భాగాలుగా విభజించాడు రచయిత. కథ కరుణరస ప్రపూర్ణం. ఈ రచయిత "భానుడు" ఎవరో ఇంత వరకూ తెలియక పోడవడం విచారకరం.

"భోజనకాలే సీతారామస్మరణ గోవిందా గోవిందా": అని ఈ కథ మొదలవుతుంది. ఇది శిల్పవిషయంగా పుటోగతి.

"రామయ్య గారు సప్తాహం మొదలుపెట్టినారు. సప్తాహ మల్లా దోసయజ్ఞంగా మార్చారు. గడ్డం పెంచటానికి ప్రారంభించారు. యజ్ఞం ఆరునెలలకు కాని ముగియదు. బ్రాహ్మణులు వంక్కులు తీర్చికూర్చున్నారు. వర్తకులు బియ్యం నెయ్యి బండ్లతో తోల్తున్నారు. వ్యవసాయదారులు గుమ్మడికాయలు తెచ్చిపోగు వేస్తున్నారు. ఆ గుట్టలు కొండంతైనవి. రామయ్యగారిపేరు వారి గడ్డంతో పాటు గ్రామం(గ్రామం పాకిపోతున్నది. ఈ సంగతి విన్నపూళ్ళ వాళ్ళంతా రామయ్య గారికి మొక్కుబళ్ళు చెల్లిస్తున్నారు. ఊరంతా పందిరివేశారు. ఇళ్ళన్ని గంగాళాలు చేశారు." బ్రాహ్మణులు భోజనాలు చేస్తున్నారు. తిన్నది అరిగేట్టు గోవిందలు కొడుతున్నారు.

వీరడు నెలరోజు లైది పట్టెడు మెతుకులు తిని. పిల్లల గోడుచూడ లేక పందిరి దగ్గరకువెళ్ళాడు. రామయ్య గారికి ఆగ్రహం ముంచుకొనివచ్చింది. వీరడికి దేహతాడనం జరిగింది. అతడు దెబ్బల కోర్వలేక అసలే శుష్కించిన శరీరం వదిలిపెట్టాడు. వీరడి కొడుకు నాగడికి ఈ దురాగతం, ఈ దుర్మతం అర్థంకాలేదు. క్రైస్తవ మతాచార్యుడ తణ్ణి చేరదీశాడు. అతడు 'లాజరన్' అయి బాగాచదువుకొని వృద్ధిలోకి వచ్చాడు. కలింగపట్నం కమీషనరైనాడు. నెలకు నాలుగు వేలపైసజీతం. తల్లి ముగ్గురు పిల్లలతో మంచి బంగళాలో కాపురమున్నాడు. ఇంతలో గాంధీ మహాత్ముడి సహాయ నిరాకరణం ప్రారంభమైంది. ఉద్యమం ఉవ్వెత్తుగా లేచింది. రోజుకు 3 పందల మందిని కారాగారంలోకి పంపిస్తున్నాడు లాజరన్. ఇది అతడికి బాధగా ఉంది. ఉద్యోగం మానేద్దామా అనుకున్నాడు. అయితే అన్నంఎట్లా? అన్నంలేకనేకదా తన తండ్రి చచ్చిపోయింది? "దేశమునన్ను త్యజించునప్పుడు నేనేల దేశమును త్యజించకూడదు? అని చాలా బాధ పడ్డాడు. అతడి సంస్కారం అతణ్ణి గుచ్చి గుచ్చి ప్రశ్నిస్తున్నది. ఒక రోజు రామయ్య అతడి ముందు నిందితుడిగా హాజరుకావల్సిన సంఘటన తటస్థించింది.

వరసృరం ఒకరి నొకరు గుర్తించుకున్నారు. రామయ్య సత్యాగ్రహం చేసిరాలేదు కమీషనర్ గారి ముందుకు. బీదనా శృపై దౌర్జన్యం చేసినందు వల్ల వచ్చాడు. ఆయన అప్పటికే 'రావు బహదూర్' అయినాడు. లక్షలు లక్షలు గడించాడు. లాజరన్ రూపంలో ఉన్న తమ ఊరి నాగణ్ణి చూసేప్పటికి రామయ్యకు చాలా పశ్చాత్తాపం కలిగింది. వీరణ్ణి నిష్కారణంగా తాను హతమార్చినట్లు కుమిలి పోయినాడు. తన ఆస్తిని హరిజన్ దుర్దరానికి వినియోగించటానికి కృతనిశ్చయుడైనాడు. 'లాజరన్'ను సంగీతం లేకుండా కౌగలించుకున్నాడు." ఇది కథ. 'లాజరన్' బైబిల్ లోని ఒక ముఖ్య పాత్ర. క్రీస్తు ప్రభువు అనుగ్రహానికి పాత్రుడైన నిరుపేద.

ఈ కథ రచించిన 'భానుడు' బాగా విద్యాధికులై ఉంటారు. బైబిలుతో కూడా బాగా పరిచయం ఉండి ఉండాలి వారికి. కలింగ పట్నం రంగస్థలంచేశారు కాబట్టి విజయనగరం, శ్రీకాకుళం ప్రాంతాల వారేమోనవివిస్తుంది.

1929, 30 సంవత్సరాలలో కథారచనను మరింత ప్రోత్సహించే ఉద్దేశంతో మూడు పత్రికలు బయలుదేరాయి. ఇవి పూర్తిగా కథల పత్రికలే అని చెప్పడానికి వీలు లేక పోయినా కథలకే ప్రాధాన్యం ఇచ్చే ఉద్దేశంతో బయలుదేరిన పత్రికలు. ఇందులో 'ఆనంద భారతి' అనే పత్రిక ఇట్లా అన్నది..... కథలకై ప్రత్యేకింపబడియున్న పత్రిక యొక్కటే నియు కాను పించుటలేదు. ఆ కొరతను దీర్చుటకే ఈ పత్రిక ప్రచురించుటకు మేము పూను కొనుట యైనది." అయినా ఈ మూడు పత్రికలూ మఖలో పుట్టి పుట్టలో మాయమైన చందమైనాయి. ఈ ఆనంద భారతి సంపాదకులు ఎన్.జి.ఆచార్య. ఈ పత్రికలో శ్రీ బులుసు వేంకటరమణయ్యగారు 'శ్యామల' అనే పెద్ద కథ ప్రచురించారు. తక్కిన రెండు పత్రికలు ఆనందవాహిని, ఆనందబోధిని అనేవి. ఇవి రెండూ 1930 జనవరి, జూన్ లలో ప్రారంభమైనాయి. ఈ పేర్లు చూస్తుంటే తమిళంలో అత్యంత ప్రాచుర్యం పొందిన 'ఆనంద వికటన్' ప్రభావం జ్ఞాపకానికి వస్తుంది. అయినా ఈ పత్రికలు మూడున్నా కొన్ని సంచికలతో మాత్రమే ఆగిపోయినాయి. కాశీనాథుని వారి 'భారతి' మాత్రమే ఆ తర్వాత 60 సం.లు తెలుగు కథా వికాసానికి దోహదం చేసింది. 1936లో ప్రారంభమైన 'ప్రతిభ' అంతకుపూర్వమే నవ్యసాహితీసమితి పక్షాన బయలుదేరిన 'సఖి' ఆ కాలంలోనే ఒకటి రెండు సంపుటాలు మాత్రమే వెలువడ్డ 'జయంతి' తెలుగు కథావికాసానికి తమతమ పాత్ర నిర్వహించాయి.

సంస్కృతి సమాలోచనం

శ్రీ రామాయణ పరమార్థము సత్రవర్తనము

శ్రీ శ్రీభాష్యం అప్పలాచార్యులు

శ్రీ రామాయణము మహాకావ్యము. వేదసమ్మితము. పూర్వభాగ, ఉత్తర భాగములలో వేదము నిరూపించిన బాహ్య వర్తనమును, ఆంతరజ్ఞానమును ప్రతిపాదించినది. శ్రీరామాయణమున వేద తిపాదతమైన ధర్మమే బాహ్యవర్తనము. ఉపనిషత్ప్రతి పా మగు బ్రహ్మజ్ఞానము శ్రీరామాయణమున వ్యంగ్యప్రతి ద్యము. శ్రీరామాయణమును పోలిన మహాకావ్యము వేరొకటిలేదు. బాహ్యముగా మధురము, ఆంతరముగా మధురాక్షరము అయిన కథను వాల్మీకి ఇందు ప్రతిపాదించినాడు. శబ్దార్థములలో, భావములలో, భావనలలో, వర్ణనలలో, రసపోషణలలో మధురమైన కావ్యము. ఆంతరముగా ఆనందస్వరూపమై, సత్యమై వెలయు మధురాక్షర తత్వమగు బ్రహ్మమిందు ప్రతి పాదించబడినది. అందు చేతనే వాల్మీకి ప్రార్థనలో "కూజంతం రామరామేతి మధురం మధురాక్షరం" అని ప్రార్థించినాడు. అలౌకికము. వేదచోదితము అగు అభ్యుదయ నిశ్చయన సాధనము ధర్మము. అభ్యుదయ సాధనమగు ధర్మములు లౌకికములు, పారలౌకికములు అని రెండు విధములు. నిశ్చేయన సాధనమగు ధర్మము ఉపనిషత్ప్రతిపాద్యమగు బ్రహ్మజ్ఞానము. ఈ రెండును ప్రత్యక్షముచే గాని, అనుమానముచే గాని ఎరుంగ వీలుకానివి. అందుచే దీనిని తెలియజేయు గ్రంథమును 'వేదము' అందురు. ఆ వేదమే లౌకికమగు ఛందమున కావ్యముగా చతుర్ముఖ ప్రసాదలబ్ధ దివ్యజ్ఞాన సంపన్నుడు, నారదోపదిష్ట రామకథాకుశలుడును అగు వాల్మీకిచే ఈ లోకమునకు అవతరించింది. వేదపూర్వభాగప్రతిపాదితమగు ధర్మము బాహ్య కథారూపములోను, ఆంతరమగు జ్ఞానము వ్యంగ్యార్థమునందు నిక్షేపించి వాల్మీకి శ్రీ రామాయణమును రచించినాడు. వేదమంతయూ ధర్మప్రతిపాదక మగుటచే శ్రీ రామాయణము ధర్మమునే ప్రధానముగా నిరూపించినదనుటచే శ్రీ రామాయణ ప్రతి పాద్యుడగు శ్రీ రామచంద్రుని "రామో విగ్రహవాన్ ధర్మః" అనినారు. సమాజములో తమచుట్టునూ తనతో సంబంధించి ఉన్న వారందరినీ తనప్రవర్తనచే ఆనందింపజేయుచూ, తానానందించుటయే ధర్మము. శ్రీరాముడు దుశ్శృంగములైన సత్య, ధర్మములను నడిపిన మహాధీరుడు. అందుచే శ్రీ రామాయణము తరచుగా రాముని 'సత్యపరాక్రమః' అనియు 'సత్యధర్మపరాయణః'

అనియూ కీర్తించుచుండును." మానవుడు ప్రధానముగ పాటించవలసినధర్మము సౌశీల్యము. అభిజన, విద్యా, విత్తములచే తానధికుడయ్యు తనకంటె తక్కువ వారిని తక్కువగ చూడకుండ ఉండుట మానవత్వము. శ్రీరాముని ప్రధానలక్షణము ఈ నిరహంకారత. తనకంటె తక్కువవాడైన గుహుని 'ఆత్మసమస్పృశా' అని ప్రశంసించిన మహా శీలనంపన్నుడు. ఆతడు తనకు చేయ బూనిన ఆరాధనను స్వీకరించుటకంటె "పద్వ్య మభిగమాచ్చైవ స్నేహసందర్శనేనచ" నాలుగడుగులు ఎదురుగా వచ్చుట చేతను ప్రపుల్లములైన ముఖముతో సుగ్రవునితో అగ్ని సాక్షికముగ సఖ్యము చేసికొని రావణుని చేతిలో అతడు చనిపోవునేమో అని భయపడి అశ్శీలమగు ఆమాటకూడ అనుకొనలేక 'తవ్యకించిత్త మాపన్నే కింకార్యంసీతయామమ' అనిన పరమోదారుడు. భార్యపహర్తయైన రావణుని వాని సోదరుడు విభీషణుడు దహన సంస్కారమునకు సంశయించినపుడు 'యథాహ్వేష తథామమ' నీకెంతో నాకంత. అని, తాను సంస్కరించుటకు సిద్ధపడిన పరమోదారుడు శ్రీ రామచంద్రుడు. తిరగ్జ్ఞాతికి చెందిన జటాయువు చనిపోయినపుడు "రాజ్యాద్రుష్టా వనేవాసం సీతాసస్థా హతో ద్విజః ఈ దృశీయం మమాలక్ష్మీః, నిర్లహేదపి పావకమ్" అని తన దౌర్భాగ్యము చేతనే జటాయువు చనిపోయినాడని విలపించి స్వయముగ సంస్కరించినాడు. ఇట్టి సన్నివేశములు చూచినపుడు సాక్షాత్ శ్రీ మహా విష్ణుడైన శ్రీ రాముడు మానవుడుగా దిగవచ్చి మానవుల కొరకు ఎంతటి సత్రవర్తనమును ఆచరించి నేర్పినాడో స్మరించు కొనిన ఆతని ఋణమును మానవజాతి ఏనాటికీ తీర్చలేదు. ఎంతటి జ్ఞానమున్ననూ ప్రత్యేకమైన వరము వాక్కు ఒక్క మానవునకే లభించినది. దానిని దుర్వినియోగ పరచుకొనకుండ, కాపాడుకొనుటయే మానవుని కర్మము. మాటకు నాలుగు లక్షణములుండవలెను. సత్యము, యము, హితము, మధురము. ప్రధానముగ పాఠ్యములే ండుట అవసరము. శ్రీ రామునిగూర్చి "ఉచ్యమానోపి పరుషం నోత్తరం ప్రతి పద్యతే, మృదుపూర్వంతు భాషతో" అని మాటలో పాఠ్యములేకుండుట, మార్దవముండుట ప్రధానలక్షణములుగా పేర్కొనినారు. పరుషముగా మాట్లాడిననూ పరుషముగా బదులు పలుక లేకుండటకు కారణము అశక్తికాదు.

“ఉత్తరోత్తరయుక్తావ వక్తవాచస్పతిర్యథా” మాటకుమాట సమాధానము చెప్పటలో వాచస్పతి యంతటి వాడు అని నారు. మాటతో తపసుచేయవలెనని భగవద్గీత వాఙ్మయ తపసును చెప్పినది. “అనుద్వేగకరం వాక్యం సత్యం ప్రియక రంచయత్” అని మనసుకు వెగటు కలిగించనట్టి సత్యము, ప్రియము, అయిన మాటమాట్లాడుట వాఙ్మయ తపస్సు. స్మిత పూర్వాభి భాషీచ, పూర్వ భాషీచ రాఘవః” ముందుగ చిరునవ్వుతో పలుకరించువాడు, ముందు పలుకరించువాడు శ్రీ రాముడే, అంతే కాక మాటలో “సత్యవాదీచ భూతానాం ప్రియవాదీచ రాఘవః” అని సత్యమును, ప్రియమును పలుకు వాడని పేర్కొనినారు. మాటకు ప్రధానముగ రెండు లక్షణము లుండ కూడదు. ఒకరాడిన మాటను అవసరము లేకున్నను కాదని ఖండించుట, కలహించి పలుకుట. రాముడు ఈ రెండు లక్షణములు లేనివాడని “నవిగృహ్య కథారుచిః, నవిరుద్ధకథా రుచిః” అంటాడు వాల్మీకి. మాటలలో ఈ లక్షణములు పాటించుటచే మానవులలో అన్యోన్యము స్నేహభావము, సద్భావము పెంపొందును. ఇట్లు నిరహంకారత, సాధువా దము, సౌశీల్యము వాల అవశ్యకములని శ్రీ రామచంద్రుడు తనప్రవర్తనచే నిరూపించినాడు. సత్రప్రవర్తనము కలవానికి లోక మంతయు సాయపడును. దుష్ప్రవర్తనము కలవానిని లోకమం తయు ఏనగించు కొనును అను సిద్ధాంతమే శ్రీ రామాయణ పరమార్థమని మన పెద్దలు సంగ్రహముగా ఒక శ్లోకములో చెప్పిరి.

“యాంతి న్యాయ్య ప్రవృత్తస్య తిర్యంచోపి సహాయతాం
అపంథానం తు గచ్ఛంతం సోదరోపి విముంచతి”

ధర్మమార్గమును వీడక నడుచువానికి తిర్యక్కులు కూడ సాయపడును. ధర్మ మార్గమును తప్పి నడచువానిని సోద రుడు కూడ విడచిపోవును. శ్రీ రాముని విషయములో, రావణుని విషయములో ఈ నీతి స్పష్టముగా గోచరించును. రామాయణ పరమార్థమైన సత్రప్రవర్తనము అలవడిన వ్యక్తి శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు. వారి సౌజన్యము, సౌశీల్యము, వినయము, నిరహంకారత తరువాతి వారందరికీ ఆదర్శభూత ములు. మహావిమర్శకులై ఉండి మహోన్నత పదవులను చేపట్టి అపూర్వ భాషా శాస్త్ర సిద్ధాంతములను ప్రకాశింప జేసియూ

సహజ వినయ సౌజన్యములు వీడని మహనీయ మూర్తి శ్రీ రామకృష్ణయ్య గారు. శ్రీ రాముడు అహల్యా శ్రమమునకు విశ్వామిత్రునితో వెళ్ళినపుడు అది నిర్జనమగు వనము. ఆ వనమున రాముడు ప్రవేశించగనే ఒక స్త్రీ లేచి నిలువబడి శ్రీరాముని సత్కరించెను. ఆమె శాపవృత్తాంతము, శాపమోక్ష ప్రకారము అంతకు ముందే వినినారు రామలక్ష్మణులు. తమవల ననే ఆమె శాపవిముక్తురాలైనదని వారహంకరించలేదు. “తస్యా జగృహతః పాదో” అమె పాదములను పట్టి నమస్కరించినా రట. అట్టి వినయ మేదుర దివ్య న్వరూపము శ్రీ రామచంద్రు నిది. విశ్వామిత్ర యాగ సంరక్షణమునకు ఆరు రాత్రులు ఆశ్రమమున నిలిచి కాపాడి మారీచ సుబాహులను తొలగించిన తరువాత విశ్వామిత్రుని ఎదుట నిలిచి “ఇమో స్మ మునిశా ర్థ్వాః కింకరౌ సముపస్థితౌ” అని తాము కింకరులమని చెప్పిన మహనీయమూర్తి శ్రీ రామమూర్తి. గొప్ప పరాక్రమశాలి అయి ఉండియు “మహతా స్వేన వీర్యేణాన విస్మితః” తన పరాక్రమ మునకు తాను గర్వించెడి వాడుకాదు. సుగుణాకరుడగు శ్రీ రామునిలో గనిలో రత్నములవలె గుణములు లెక్కించుటకు శక్యముకాదు. చూచినవారి నందరినీ ఆకట్టుకొనెడి అనుభా వము శ్రీరామునిది. ఇట్టి సత్రప్రవర్తనమే తమ జీవిత సారముగా నడచిన మహనీయుడు శ్రీరామ కృష్ణయ్యగారు. పదవీ కాంక్ష, అర్హతస్థ కీర్తి లోభముగల పండితులు, విమర్శకులు ఎందరో ఉండవచ్చుకాని ఆదోషము లేమియులేక తాముచేయు భాషా కృషియే పరమధర్మముగా పాటించిన మహనీయులు శ్రీరామ కృష్ణయ్యగారు.

వారితో నాకు గల పరిచయము వారి పరిశ్రమకు సంబం ధించి కాదు, వారి భాషా శాస్త్రమును గూర్చియు కాదు. వారింటిలో రెండు సంవత్సరములు ఉండుటచే వారు నన్నాక ర్షించిన తీరు నా మనసును వీడక ఏవో కొన్ని మాటలు వారిని గూర్చి పలికి వాక్కును సార్థకము చేసుకొనవలెనని వ్యాసమును వ్రాసితిని. ఆదర్శమూర్తులైన అట్టివారి శాస్త్ర పరీక్ష, ప్రవర్త నము కూడ లోకమున కాదర్శమై వెలయగలదు.

నాకీ అవకాశమునొసంగిన కార్య నిర్వాహకులకు కృతజ్ఞత తెలియజేసి కొనుచు ఈ వాచికమైన ఉపాయనమును శ్రీ రామకృష్ణయ్యగారి దివ్యస్మృతికి అర్పించు కొనుచున్నాను.

భారతీయ సౌందర్యతత్వం (శకుంతల - గౌరీ)

శ్రీ ఖండవిల్లి సూర్యనారాయణశాస్త్రి

మనం ప్రకృతి సౌందర్యాలను తిలకించినపుడల్లా అవి మనలో ఆనందాన్ని ఆవిర్భవింపజేస్తాయి. ఇట్లే అజంతా, ఎల్లోరాగుహలలోని సౌందర్యశిల్పాలను, దివ్యదేవాలయాల మీది శిల్పసౌందర్యాలను చూసినప్పుడు కూడా అవి మనమానసాల్లో మధురా నుభవాలను రేకెత్తిస్తూంటాయి, కనుక "సౌందర్యం" అనేది సర్వదా మనకు సమధిక సంతోష సందాయక మౌతుందని తేలింది. ఈ విషయాన్నే, సౌందర్యతత్వపానకుడైన "కీటు జోహన్" అనే ఇంగ్లండు దేశపుకవి "A thing of beauty is a Joy for ever" అని తెలిపినాడు. ఇక అమరనిఘంటువునకు వ్యాఖ్యానగ్రంథమైన గురుబాలప్రబోధిక సుందరశబ్ద నిర్వచనంచేస్తూ- "సుతరాం ఆద్రీయతే ఇతి సుందరం. దృజఅదరే" అని చెప్పినది. అంటే - మిక్కిలి సంతోషపెట్టేదే సౌందర్యం అనిపించుకొంటుంది అని ఆ ధాత్వర్థం. ఇంత వరకు చెప్పినది ప్రపంచంలోని విశిష్టవస్తువులను ఆశ్రయించి ఉన్న సౌందర్యం. ఇట్టి ఈ సౌందర్యం ప్రపంచాన్ని వ్యాపించి ఉన్నట్లే మహాకవుల కావ్యప్రపంచాన్ని కూడా వ్యాపించి ఉంది. ఉదాహరణకు - క్రీస్తుశకమునకు ముందుకాలంలో ఉన్న కాలిదాసమహాకవి, "అభిజ్ఞాన శాకుంతలము" అనే తన నాటకంలో "శకుంతల యొక్కదివ్యసౌందర్యమును అద్భుతంగా వర్ణించినాడు. "గౌధే" అనే యూరోపుదేశమహాకవి, ఆ సౌందర్య వర్ణనలోని తీరుతీయందనాలకు, గురుత్వ, మహత్వ, పటుత్వప్రాభవములకు పరవశుడై నాట్యం చేసినాడు. అంతటి దివ్యసౌందర్య సమలంకృత ఐన శకుంతల ఇప్పుడు లేదు. ఐనప్పటికీ ఆ శకుంతలాదులయొక్క దివ్య సౌందర్యమణికాంతులు ఇప్పటికీనీ, ఆ మహాకవుల కావ్యాలనే నిలుపుటద్దాలలో నిత్యంగా ఆ చంద్రతారకంగా ఆ మహాకావ్యాలలో ప్రకాశిస్తూనే ఉన్నాయి. కనుక, మహాకావ్యాలను ఆశ్రయించి ఉన్నసౌందర్యమే సత్యశాశ్వత సౌందర్యం అనిపించుకొంటుందని శుక్రనీతిసారం, "శాస్త్రమానేన యోరమ్య స రమ్యానాన్య ఏవహి" అని తెలిపింది కనుకనే రెండువేల యేళ్ళు నాటిశాకుంతలనాటకగతమైన శకుంతలా సౌందర్యవర్ణనమును చూసిముగ్ధుడై ఆ గౌధే ఒళ్ళుమరచి నాట్యం చేసి ఈ క్రింది గీతమును ఆలపించినాడు:

SAKUNTALA ITS INNER MEANING

"Would'st thou the young year's blossoms and the
fruits of its decline,
And all by which the soul is charmed,
Enraptured, feasted, fed.
Would'st thou the Earth and Heaven itself
sing?"

I name thee, O Sakuntala! and all at
Once is said, (Goethe)

మీది గౌధే ప మునకు, విశ్వకవి రవీంద్రనాథ ఠాకూర్ మహాశయుని ఆం గానా వివరణమే ఈ క్రిందిది. ఈ వివరణము, మీది ఆం -ద్యమునకు మహాభాష్యమనదగియున్నది.

'Goethe' the master poet of Europe, has summed up his criticism of Sakuntala in a single quatrain; he has not taken the poem to pieces. This seems to be a small thing like the flame of a candle, but it lights up the whole drama in an Instant, and reveals its inner nature.

In Goethe's words, Sakuntala blends together the Young years blossoms and the fruits of maturity; he combines heaven and earth in one

We are apt ogy lightly as mere poetical out burst. We are apt to consider that it only means in effect that Goethe regarded Sakuntala as fine poetry. But it is not really so His stanza breathes not the exaggeration or rapture but the deliberate judgment of a true critic. There is a special point in his words. Goethe says expressly that Sakuntala contains the history of a development-- the development of flower into fruit, of earth into heaven, of matter into spirit....

In truth there are two unions in Sakuntala and the motif of the play is the progress from the earlier union, of the first Act, with its earthly unstable beauty and romance, to the higher union in the heavenly hermitage of eternal bliss described in the last Act.

This drama was meant not for dealing with a particular passion, not for developing a particular character, but for transmitting the whole subject from one world to another-- to elevate love from the sphere of physical beauty to the eternal heaven of moral beauty ..

This is a proof of the simplicity of Sakuntala. Dushyanta's conquest of Sakuntala has been very naturally drawn. With equal ease has the poet shown the deeper purity of her character in spite of her fall--her unimpaired innate chastity. This is other proof of her simplicity.

The flower of the forest needs no servant to brush the dust off her petals. She stands bare, dust settles on her, but in spite of it, she easily retains her own beautiful cleanliness. Dust did settle on Sakuntala. But she was not like the simple wild deer; like the mountain spring, she stood forth pure in spite of mud."

రవీంద్ర కవీంద్రుని యొక్క మీది ఆంగ్లవాక్యముల భావం ఇది. "గోధే" శాకుంతలనాటకమును గూర్చిన తన విమర్శను ఒక్కచిన్నపద్యంలో అఖండముగ నిట్లు సంగ్రహించెను. పై పద్యము దీపకళికవలె మనకు చిన్నదిగ కనుపించుచున్నను ఈ పద్యం శాకుంతలనాటకమునంతటిని ఒక్క ఊణములో ప్రకాశింపజేసి దాని యంతరార్థమును ఒక్కసారిగ ప్రస్తుతము చేసినది.

గోధేమహాశయు డనినట్లు నవయావన వికాసవిలసితము లగు పుష్పములు తమపరిణామ రూపములైన ఫలములతో చెందిన సరస నమ్మేళనమే 'శాకుంతలనాటకము'. మరియు నీనాటకము స్వర్ణాల్మలకములను ఒక్క చోట అతినహజముగ కలుపగల్గిన పరంధామము.

ఈ నాటకము, దివ్యకవితాసౌందర్య సందేశసంభరితమని యెంచి "గోధే" ఆనందపారవశ్యముతో చేసిన కేవల తత్కవి తావేశమే అనుకొని మనము పై ప్రశంసా పద్యమును మలకనగ

భావించరాదు. పైపద్యము "గోధే" మహాకవి కేవల ఆనంద పారవశ్యముతో చెప్పినదికాదు. ఇక ఆ పద్యము కాళిదాసకవీంద్రుని కవితాతత్త్వ నిర్ణయకమైన ఒక సాహిత్య విమర్శ కాగ్రేసరుని నిష్పాక్షికమైన, నిస్సంకోచమైన, న్యాయసమ్మత మగు తీర్పు.

కనుకనే గోధే యొక్క పైసుభాషితములలో ప్రత్యేక మగు పరమార్థము, లేక సత్యము అంతర్దీనమైయున్నది. అదే మనగా పుష్పము ఫలముగను, భూతలము స్వర్గముగను, భౌతికము ఆధ్యాత్మికముగను, పరిణామముచెందుట - వీని క్రమాపరిణామచరిత్రయే శాకుంతలనాటకమని, "గోధే" తన పద్యములో నొక్కినక్కాణించినాడు.

వాస్తవమునకీ నాటకములో చక్కని రెండుకలయికలున్నవి. మొదటియంకములోని నాయికానాయకుల కలయిక భౌతికమై అస్థిరమైన సౌందర్యముతోను, శృంగారముతోను కూడియున్నది. ఇక చివరియంకములోని కలయిక శాశ్వతానందదాయక మగు మారీచమహర్షి దివ్యా శ్రమములో జరుగుటచే ఆధ్యాత్మికానందదాయకమై యున్నది. ఇట్లే నాయికానాయకుల మొదటి సమావేశము చివరి నైతికసమ్మేళనముగా నెట్లు పరిణతమైనదో అట్టి పరిణామక్రమమును జూపుటయే ఈనాటక లక్ష్యము.

ఈ నాటకములోని కవితా కథా శిల్ప చిత్రణవిషయంలో కాళిదాస కవీంద్రుడు ప్రదర్శించిన అపూర్వాద్భుత కళాప్రతిభలను, రవీంద్రకవీంద్రునిమీది ఈ మలిపలుకులు, మన మానసముకురాలలో సూటిగా ప్రతిబింబింపజేస్తున్నాయి.

భౌతిక సౌందర్యమూలకమైన ప్రేమ, ఆనందము, శృంగారము అనేవి సహజంగానే అస్థిరములు, చంచలములు, కనుకనే చంచలమైన కృత్రిమప్రేమను మాత్రమే కలిగించేవి. భారతీయుల పవిత్రదాంపత్య జీవితములకు ఈ చంచలప్రేమాదులు పూర్తిగా ప్రతికూలములైనవి. "నిజానికి మన భారతీయ సౌందర్య తత్త్వం ప్రధానంగా భౌతిక విషయలంపటమైనది కాదు. కాక, అది ఆధ్యాత్మికభావనా ప్రభావితమై ఆధ్యాత్మిక సౌందర్యంగా పరిణతమైంది ప్రపంచమాంగళ్య సంపాదనకు పచ్చని మంగళతోరణంగా భాసింపవలసి ఉన్నది. ఈ సత్యాన్ని సంప్రకాశితంచేయడానికే మన కవికులగురువు, కవితాప్రపంచంలో ఉత్తమపాత్రలనడగిన తన గిరిజా శకుంతల పాత్రల మొదటి భౌతికసౌందర్యాలను అపూర్వమైన అద్భుతరీతిలో వర్ణించినాడు. కాని అంతటి అపురూపసౌందర్యాలు కూడా తమ ప్రియతమనాయకుల యొక్క మానసములను ఆకర్షింపలేకపోవడం అటుంచి అవి అపజయ్యాన్ని పొందినరీతిని, మనజాతీయ మహాకవి ఐనకాళిదాస మహాకవి అతినహజంగా ప్రదర్శించినాడు.

నిజానికి "భౌతికం" అనేది అంతాపరిణామంలో దుఖమే ఫలంగా కలది." అని భగవద్గీత - "యేహి సంస్కర్మజా భోగాః దుఃఖయోనయ ఏవ తే..." అని సిద్ధాంతం చేసింది. ఈ సిద్ధాంతంలోని సత్యాన్ని స్పష్టం చేస్తూ భర్తుహరిమహాకవి తన "సుభాషితప్రికతి" లో

**"భోగా న భుక్తా వయమేవ భుక్తాః
తృప్తా న జీర్ణా వయమేవ జీర్ణాః"**

అని త్రికాలాబాధ్యమైన సత్యాన్ని ప్రపంచం ఎదుటపెట్టినా అనలు నిజం చెప్పాలంటే - ఈ భౌతిక భోగానుభవదృష్టి మానవ జీవితంలో "వివాహం"తో ప్రారంభమౌతుంది. కనుకనే మనమహర్షులు ఈరహస్యాన్ని ముందుగానే తెలుసుకొని, "భారతీయ వరులు అర్థకామాలకు దాసులు కారాదు" అనే పవిత్రధ్యేయంతో - దూరదృష్టితో కన్యాదాతచేత (నూత్న వరునికి కన్యాదానం చేయడానికి ముందే) (ఆ మహర్షి పుంగవులు) ఇలా చెప్పించినారు. "దాతా-ధర్మార్థకామేషు త్వయైషా నాతి చరితవ్యా" అని అంటే, ఓనూతనవరా! నీవునీ దాంపత్య జీవితంలో ఈ నూతనవధువు విషయంలో ధర్మ, అర్థ, కామ, పురుషార్థాలను, సమానాదరంతోనే సేవించవలెనుగాని, అర్థకామాలను మాత్రమే సేవించరాదు. అని కన్యాదాత నూతనవరునికి గట్టి కట్టడిచేసి ఈ నిబంధనకువరుడు "నాతి చరామి" అనే తన అంగీకార వాక్యాన్నిచెప్పిన పిమ్మటే కన్యాదానం చేస్తాడు. ఈ ప్రమాణవాక్యాన్ని పూర్వపువరులు యదాతథంగా అమలు చేసేవారు. కాని నేటివారలు పెద్దమొత్తం మీద (99%) నూతనవధువు తమ చేతికి చిక్కినవరకే మామ చెప్పిన వాక్యాన్ని చిలకపలుకుల్లా పెదవిమీదే పలికి (నేటిమంత్రుల ప్రమాణవాక్యాలవలె) రంగంలోనికి ప్రవేశించిన తక్షణం తాము పలికిన మొదటి ప్రమాణాలను "త్రోసిరాజు" చేసి, అర్థానికి మాత్రం దాసులైతమ గృహలక్ష్యుల జీవితాలతో చెలగాటమాడి వాళ్ళ ప్రాణాలను చాలామంది పతిత్రవాచ్యులు బలిగొంటున్నారు. కేవల భౌతికమైన ఈ "అర్థిక" విషయానికి గల యాతిషలక్షణాన్ని విశదంచేస్తూ శ్రీ శంకరభగవత్పాదుల వారు "అర్థ మనర్థం భావయ నిత్యం, నాస్తి తతస్సుఖలేశ సృత్యం" అని, త్రికాలములలోకూడా అబాధ్యమైన సత్యాన్ని "విశ్వసందేశ" రూపంలో చాటినారు.

ఇంతకుముందు చెప్పినట్లు భారతీయుల పవిత్ర దాంపత్య జీవితధ్యేయాలకు కేవల భౌతిక సౌందర్యం ప్రతిబంధకసామగ్రి కనుక మహేశ్వరుడు గిరిజా ప్రథమ (భౌతిక) సౌందర్యాన్ని నిషేధించినట్లు, మన కవీశ్వరుడు కూడా గిరిజా, శకుంతలా

భౌతికసౌందర్యాలకు అపజయ కల్పన ద్వారా నిషేధాన్ని సూచించి ఆ పాత్రలకు ఆధ్యాత్మికసౌందర్యప్రాప్తికై వారిచేత "మహాతపస్సు" చేయించినాడు. వీరిద్దరిలో "గౌరీతపస్సు" ప్రత్యేకంగా పేర్కొనదగినది.

గౌరీదేవి, ఆధ్యాత్మిక మూర్తి ఐన ఆ మహేశ్వరుణ్ణి పతిగా పడయుటకుగాను మండువేసవికాలంలో మధ్యాహ్నం సమయంలో నిప్పులు కురిసే ఎండలో నిలబడి" పంచాగ్నిమధ్య తపస్సు" చేసినది. ఇక వర్షకాలంలో రాత్రులందు వర్షదారల మధ్య ఆరుబయట చాపరాళ్ళమీదపరుండి తపస్సుచేసింది. ఇట్లే చలికాలంలో కంఠంలోతునీళ్ళలో నిలబడి కఠోరతపస్సు చేసింది. ఈమె చేసిన మహాతపస్సునకు రాత్రులు ప్రత్యక్షపాక్షులుగా ఉన్నాయని - "-----మహాతపస్సాత్మ్య ఇవ స్థితాఃక్షభాః" అని మహాకవి వర్ణనం. ఇట్టి తపశ్చరణకారణంగా ఈ మెలోని భౌతికసౌందర్య స్థానంలో ఆధ్యాత్మికసౌందర్యం అవిర్భవించింది. బ్రహ్మచారి వేషంలో వచ్చిన మహేశ్వరుని "మాళిక" పరీక్షలో కూడా ఉత్తీర్ణులయింది. పరమేశ్వరుడు పరితృప్తిచెంది స్వస్వరూపంతో నూతనవరుడై నూతనవధువు పాణిగ్రహణం చేసినాడు "గౌరీతపస్సు" ధర్మమా అని మృత్యుంజయుని చేబట్టిన పార్వతీదేవి "సర్వమంగళా"దేవిగా మారినది. ఈ తపః ప్రభావంతో ఈమెకు "మాతృత్వ"సిద్ధితోబాటు "జగన్మాతృత్వ"సిద్ధి" కూడా సిద్ధించినది. వీరు జగత్తునకు ఆది దంపతులైనారు. నేటి మన కన్యకామణులు, తమవివాహమునకు ఆదిలో చేసే "గౌరీపూజ"కు నాటి "గౌరీతపస్సు" మూలమై అది వారిసౌభాగ్య జీవితమునకును, వారిభర్తల జీవిత సౌభాగ్యమునకును మూలకారణమయింది. ఈతపఃప్రభావంతోనే శకుంతల కూడా ఆధ్యాత్మిక సౌందర్య సందీపితయై పతి జీవితమునకు భాగ్యదేవతయై భరతునకు మాతయై క్రమంగా "భరతమాత" గా మారినది. ఇప్పటి ఈ దంపతుల దాంపత్య ప్రేమ స్థిరమైనది; ఎప్పటికీనీ చలించనిది. శాశ్వతానందాయకమైనది. రవీంద్రకవీంద్రుడు చెప్పినట్లు, "---భౌతికసౌందర్య పరిమితమగు ప్రేమనుండి నైష్ఠికసౌందర్య సంయుతమై, శాశ్వతానంద దాయకమైన దివ్యప్రణయస్వర్గమునకు భారతీయ దంపతులను ఉద్దరింపజేయుట" కాళిదాస కవీంద్రునిపరమ ధ్యేయం కదా! అతడి ఆ మహోన్నతధ్యేయం గిరిజా, శకుంతలా పాత్ర చిత్రణలతో పూర్తిగా నెరవేరినది; ఈనాటకరచనతో ఈ మహాకవి జీవన్ముక్తుడైనాడు. కనుకనే ఈ నాటకాంతగత భరత వాక్యంలో తనకు "పునర్జన్మరాహిత్యమును" ఆ పరమాత్మ ప్రసాదించు గాక అని అతడిని అర్పించి ధన్యజీవనుడైనాడు.

మహాకవి కాళిదాసు - శైవోపాసనము

శ్రీ ఆచార్య శ్రీనివాస్ వేదాల

సంస్కృతకావ్య ప్రపంచమున కాళిదాసు వంటి ప్రతిభా భాస్కరుడు మరియొకడు లేడు. ఖండఖండాంతరములందు పాగడ్డగొన్న గీర్వాణకవులలో ఇతడు ముఖ్యుడు.

మహాకవి కాళిదాసు శివభక్తి తత్పరుడు. రఘువంశాది కావ్యారంభమున

“నాగధ్వా ఏవ సంప్రక్తా నాగర్థప్రతివత్తయే,
జగతః పితరౌ పందే పార్యతీ పరమేశ్వరౌ.”

అని జగత్ప్రతినిధులగు పార్వతీపరమేశ్వరులను శబ్దార్థములవలె, అవినాభావ సంబంధము గలవారని నిర్దేశించుటలో స్త్రీ పురుషు లిరువురకును కల నిత్యదాంపత్యమును అట్టి నిత్య దాంపత్యమును ఏకపదమగు నిత్య సమాసముతో కావ్యారంభ మును కావించి యున్నాడు.

కుమార సంభవమున బ్రహ్మస్తవమున

“స్త్రీ పుంసౌ ఆత్మభాగా తే భిన్న మూర్తేః సింహయా,
ప్రసూతి భాజః సర్గస్య తావేవ పితరౌ స్మృతౌ.”

అనగా మిథున సృష్టికై రెండుగా జేయబడిన నీదేహమే స్త్రీ పురుషులు, ఆరెండు భాగములే ప్రాదుర్భవించు జంతువునకు, త దండ్రులనుగా పెద్దలు చెప్పుదురు. ప్రకృతి పురుషులు ని బ్రహ్మ యొక్క బింబమైన మాయోపాధికుడగు ఈశ్వరు గ్రహించు ప్రేమ, లోకకళ్యాణాధిష్ఠితమగు సృష్టికీ నైజము. అట్లే

“జగద్యోని రయోనిస్త్వం జగదన్తో నిరస్తకః,
జగదాదిరనాదిస్త్వం జగదీశో నిరీశ్వరః”

అనగా జగములకు నీవు కారణుడవు నాశకుడవు దొరవు. మొదటి వాడవు, నీకంటె ఇట్టి కారణుడు మఱియొక్కడు లేడు. అనగా

“యతోవా ఇమాని భూతాని జాయన్తే
యేన జాతాని జీవన్తి”

అను శ్రుతిని ప్రమాణీకరించెను. ఈ విధముగనే శంకర భగవత్పాదులు

“శివశ్చిక్త్యా యుక్తో యది భవతి శక్తః ప్రభవితుం
న చేదేవం దేవో....”

ఇత్యాది శ్లోకమున పై కాళిదాసు భావమునే పలికిరి అనవచ్చును. “ప్రకృతిః కర్త్రీ పురుషః పుష్కర పలాశవత్ నిర్దిప్తః” అనుసాంఖ్యసిద్ధాంతముకూడ ఇందు సమన్వయించు చున్నది.

కాళిదాసు పరమజ్ఞుడు. ఆయన నాటకముల మూడింటను తొలుత శివునే స్తుతించెను. శాకుంతలమున మొదట “యా సృష్టిః స్రష్టురాద్యా” ఇత్యాది శ్లోకమున, అష్టమూర్తియైన శివుని వర్ణించెను.

“భూమి రాపో నలో వాయుః ఖం మనో బుద్ధిరేవ చ,
అహంకార ఇతీయం మే భిన్నా ప్రకృతి రష్టదా”

అనగా పృథ్వి, జలం, అగ్ని, వాయువు, ఆకాశం, మనము, బుద్ధి, అహంకారము అనేడి అష్టరూపములతో ప్రకృతి యున్న దని, స్వయంభూబ్రహ్మ, విష్ణువు, శివుడు అను త్రిమూర్తుల అద్వైత భావమును వ్యక్తపరచుచున్నది. ఈ గీత యందలి శ్లోక భావమునే కాళిదాసు శాకుంతలమున పైవిధముగనే మంగళ మాచరించెను. కాళిదాసు వేదాంతప్రతిపాదితమైన బ్రహ్మపదార్థ మునే శివుడనును. బ్రహ్మకు శివుడను పదము వేదములందు కొన్ని స్థలములందు ప్రతిపాదించబడినది. “నమశ్శంభవే చ మయోభవాయ చ, నమశ్శంకరాయ చ మయోభవాయ చ, నమశ్శివాయ చ, శివతరాయ చ” ఇచట శివునకు, శంభుశంకర మయస్కర మయోభవ నామములు వచ్చినవి. శివుని అఖండ స్థితిని కాళిదాసు విరామము లేక ప్రస్తుతించెను.

“అజస్వయంభూః” అనియు, రఘువంశమున అష్టమూర్తిః అనియు (3-35), పరమేశ్వరుని సర్వ శివంకరుడైన శివుని “సర్గస్థితి ప్రత్యవహారహేతుః స్థావర జంగమానాం” (రఘు 2-44) చరాచరమైన ప్రాణికోటిపుట్టుకకు, బ్రతుకుటకు, మరణమునకు కూడ కారణమైనవాడు ఆ పరమేశ్వరుడే అనియు, “మాన్యస్య మే” నాకతడే పూజ్యుడనియు కాళిదాసు తన మనోగతమైన శైవోపాసనను తనకావ్యములందు అన్నిస్థలముల వ్యక్తపరిచెను. కాళిదాసు కవిలోక మూర్ధన్యుడే గాక శైవోపాసనా ధన్యుడు.

వైరభక్తి

శ్రీమతి పల్లె నాగమణి

ఆధ్యాత్మిక సాధనయందు జ్ఞానమార్గము, భక్తిమార్గము నని రెండు విధములైన సంప్రదాయములున్నవి. ఇందు మొదటి మార్గము ననుసరించువారిని జ్ఞానులనియు, రెండవ మార్గము ననుసరించువారిని ప్రపన్నులనియు నందురు. జ్ఞానమార్గము నవలంబించువారు తమ తప్పులకు తామే బాధ్యులు. భక్తులన్నచో భగవంతుని పట్ల సర్వసమర్పణ బుద్ధితో నుండురు గాన వారి సమస్త బాధ్యతలను భగవంతుడు తానే వహించును. భాగవతమున మొదటి తెగవారికి ఉదాహరణ ముగా సనక సనందనాదులు, రెండవ తెగవారికి ఉదాహరణ ముగా జయవిజయులు చిత్రింపబడినారు. సనకాదులు వైకుంఠ నగరము నాఠాహుతి చేసి, ఆ మార్గమున ఆరు కక్ష్యలలో సర్వత్ర విష్ణుని దర్శించియు ఏడవ కక్ష్యయందు ద్వారపాలకులైన జయవిజయులలో విష్ణువునకన్న అన్యమును దర్శించి నారు అందువలన ద్వారపాలకులు వారి నడ్డగించినారు.

సమార్గానుగాములైన సనకాదులు వారిని శపింపగా, భక్తిమార్గమునకు చెందిన జయవిజయులు తమ్ము శపించిన ఋషుల ను విష్ణువునే దర్శించినారు. ఈ రెండు తరగతుల వారికిని భగవంతు డొనగిన శాశ్వత ధర్మరూపమైన పరిష్కార మార్గమే ద్వారపాలకుల శాప కథ.

భారత జాతికి శ్రీమద్రామాయణ, భారత, భాగవత ములు మహానిధానములు. వీనిలో భక్తి ప్రధానమైనది భాగవతము. భాగవత సప్తమ స్కంధమున నవ విధ భక్తిమార్గములు వర్ణితములు.

“శ్రవణం కీర్తనం విష్ణోః స్మరణం సాదసేవనమ్,
అర్చనం వందనం దాస్యం సఖ్య మాత్మనివేదనమ్.”
(7-5-23).

ఇవిగాక భగవంతుని జేరుటకు భాగవతమున మఱియొక మార్గము నిరూపితము. దీనికే ‘వైరాసుబంధ’మని శ్రీమద్భాగవత వ్యవహారము. ‘వైరమ్’ అను రూపము తద్దిత వృత్తి - వీరునకు సంబంధించినదని యోగికార్థము. నేటి యర్థమున నిది ద్వేషమున రూఢము. కాని సమాన వృత్తియందు కాని, తద్దిత వృత్తిగా కాని దీనికి యోగికార్థము గ్రహించినను దోషము కాదు. ‘వీరస్యకర్మ’ అనునది వైయాకరణ సమ్మత మార్గ

మనియు, సమానమున కరణముగా నిది అన్వయించుననియు ‘వైరభక్తి’ శబ్దార్థము చెప్పుట సముచితము.

విష్ణు పార్వదులైన జయవిజయులు సనకాది మహర్షుల శాప ప్రభావముచే రాక్షస జన్మత్రితయమును పొందినారు వారే హిరణ్యాక్ష హిరణ్యకశిపు; రావణ కుంభకర్ణ శిశుపాల దంత వక్త్రులు.

“వైరాసుబంధ తీవ్రేణ ధ్యానే వాచ్యత సాత్మతామ్,
న తౌ పునర్ద్రః పార్శ్వం జగ్మతు ర్విష్ణు పార్శ్వదా”
(7-1-47).

అని వ్యాస వాణి. అంతే కాదు,

“యథా వైరాసుబంధేన మర్త్యస్తన్మయతామియాత్,
న తథా భక్తియోగేన ఇతి మే నిశ్చితా మతిః.”
(7-1-27).

అని దేవర్షి నారదమతము.

శాపవశమున రాక్షస జన్మలెత్తిన హిరణ్యాక్షాదులు నిరంతర వైర సాధనతో భగవత్సాన్నిధ్యమును పొందిరిని భాగవతోక్తి

హిరణ్యాక్షుని సాధకత్వము

నవ విధ భక్తులు భగవానుని జేరుటకు శ్రేష్ఠ మార్గము లయ్యు, వైరము సులభ సాధక భక్తిమార్గముగ భాగవతమునను, ఇతర ప్రామాణిక గ్రంథములలోను నిరూపితము. వైర భక్తులలో కారణ జన్మలైనవారికి మాత్రమే ఈ మార్గ మను శ్లేయము. జయవిజయులు వైరభక్తి మార్గమున తిరిగి భగవంతుని జేరుటకు భగవత్సంకల్పమే కారణము. అందువలన జన్మాంతరమునను వారు కారణజన్మలు. ఈ విషయము భాగవతమున నిశ్చప్రచముగ నిరూపితము. శ్రీధరీయమును దీనిని దృఢీకరించును.

“మమైవతు మతం సమ్మతమ్. ఇదమత్రతత్త్వమ్ యద్యపి సనకాదీనాం క్రోధోపి న సంభవతి. న చ భగవత్సార్వదయోః తయోర్వా బ్రాహ్మణ ప్రాతికూల్యమ్. నచ భగవతః స్వభక్తో పేక్షా. నచ వైకుంఠ గతానాం పునర్జన్మ. తథాపి భగవత్ సిన్ధుక్షాదివత్ కదాచిత్ యయుత్సా సమజని....”

(శ్రీధరీయము, తృతీయ స్కంధము, 16వ అధ్యాయము, శ్లో. 29,30).

శాపము భగవానునకు నమ్మతము. కాని శాపతత్వమిది. సనకాదులకు కోపమే కలుగకుండవచ్చును. అంతేకాదు, భగవత్పార్థులకు బ్రాహ్మణ ప్రాతికూల్యమును కలుగదు. నారాయణుడు శాపము నువసంహరింపగలిగియు భక్తులనుపేక్షించుచు తూష్ణింభావము వహింపలేదు. అట్లే వైకుంఠములోని వారికి పునర్జన్మయు కలుగరాదు. కాని భగవంతుని సంకల్పము, నృసి చేయవలెనను కోరిక ఇట్టిది. భగవంతునకు యుద్ధము చేయవలెనను కోరిక కలిగినది. ఇతరులందరును తనకంటె నల్ప సత్త్వము. తన పార్థులు సమాన బలవంతులైనను వారి యందు శత్రుత్వము కలుగదు. అందువలన వారిని బ్రాహ్మణ నివారణమునందు ప్రవర్తింపజేసి, వారియందు క్రోధము కలిగించి, వారి శాపవ్యాజమున ప్రతిపక్షమును నృష్టించి పోషించి భరించి యుద్ధకౌతుకమును తీర్చుకొనవలెననెడి సర్వమును భగవత్సంకల్పమే. అందువలన దీనిలో జయవిజయులకు కాని, మహర్షులకు కాని దోషస్పర్శ లేదు.

హిరణ్యాక్షుడు నారాయణారాధనమునకై ఉదాత్త సిద్ధిప్రదమైన, అనన్యదృశ్యమైన వైరమార్గము నవలంబించినాడు. సాధకుడు గురువుల అనుగ్రహమునకు పాత్రుడు కావలెను. హిరణ్యాక్షుడు నారాయణుని నన్వేషించుచు జైత్రయాత్ర ప్రారంభించినపుడే అతని యందలి జిజ్ఞాస వ్యక్తము. ఈ జిజ్ఞాసారంభముచే జ్ఞానప్రాప్తికి హిరణ్యాక్షుడర్హుడైనాడు. పరీక్ష మాత్రము శిష్యుని యోగ్యతా నికషమునకై చిరకాలము సాగినది. తుదకాతని సాధన ఫలించి వరుణుని వంటి యోగ్యుడైన గురువు లభించినాడు.

హిరణ్యాక్షుడు వరుణుని జూచిన సందర్భములోని వర్ణనమిది:

“స వర్షపూగానుదధౌ మహాబల
శ్చరన్మహోర్మీన్ శ్వసనేరితామ్నహః,
మౌర్వాభి జహ్ను గదయా విభావరీ
మాసేదివాం స్త్రత పురీం ప్రచేతసః.”

“తత్రోపలభ్యా సురలోకపాలకం
యాదోగణానా మృషభం ప్రచేతసమ్,
స్మయప్రలబ్ధం ప్రణిపత్య నీచవ
జ్ఞగాద మే దేహ్యాధిరాజ సయముగమ్”

(3-17-26,27)

హిరణ్యాక్షుడు విభావరీ నగరమున నున్న వరుణుని చేరుటకు కొన్ని సంవత్సరము లన్వేషించవలసి వచ్చినది. ఈ

యన్వేషణ తపస్సులో భాగము. అచట ‘ప్రచేతసు’ని దర్శించి, యుద్ధ భిక్షను కోరినాడు. ప్రచేతసుడన జ్ఞానసంపన్నుడని యర్థము. హిరణ్యాక్షుని సుకృతము కొలది అట్టి గురువు లభించినాడు.

‘ప్రలబ్ధమ్’ అను పదమునకు ఉపహాసము రూఢ్యర్థము. కాని ‘లభ’ ధాతువు ప్రాప్త్యర్థకము. పొందదలచిన దానిని చక్కగా పొందుటకై అని యౌగికార్థము. కృదన్తు వలన హిరణ్యాక్షుడేయో ఉత్తమగతి నన్వేషించుచున్నాడని సూచితము. ఇట్లే ‘సంయుగమ్’ అనునది యుద్ధమున రూఢి. చక్కని యోగము నుపదేశింపుమని వరుణుని కోరినాడని వ్యంగ్యము. ఇది శబ్దశక్తి మూల ధ్యని. ‘నీచవత్ ప్రణిపత్య’ - మిక్కిలి వినయముతో నమస్కరించి అని అన్వయము.

పురాతనుడైన నారాయణుని కన్న ‘రణమార్గ కోవిదుడైన’ హిరణ్యాక్షుని వంటి ‘మనస్వి’ని యుద్ధోత్సవముచే నారాధింపగలవాడు మఱియొకడు లేడని వరుణుడు తెలిపినాడు. విరాట్పూర్వాపమైన నారాయణునకు రసనేంద్రియమైన వరుణముఖమున హిరణ్యాక్షునకు నిర్వాణ మార్గము ఉపదేశింపబడుట భగవత్ప్రతిజ్ఞ కనుకూలము.

మూలమునందలి “నారదాద్రసాతలం నిర్వివిశే” అను వాక్యాంశము పోతనగారి యందు విస్తృతమైనది. ఇచట హిరణ్యాక్షుని పలుకులన్నియు నాతని విష్ణుపార్థదత్త సూచకములు. వరుణుని యుపదేశమునకు విమ్మట హిరణ్యాక్షుని యన్వేషణము లక్ష్యేన్ముఖమైనది. హిరణ్యాక్షుడిట్లు

“చను నవసరమున నారద
మునివరు డెదురేగుడెంచి ముదముదలిర్చన్
దనుజేంద్ర యెందుబోయెద
వని యడిగిన నారదునకు నతడిట్లనియెన్”

(3-630)

రాక్షసుని చూడగనే నారదుడు “ముదము దలిర్చన్” ఎందుబోయెదవని ప్రశ్నించినాడు. నారద హిరణ్యాక్షుల సమాగమము సార్థకము కానిచో నారదునకు కలిగిన ముదము నిరర్థకమునక తప్పదు. ఇది గంభీరార్థ ప్రతిపాదకము కావుననే సమాగమ సంతోష సాంగత్యము సిద్ధించును. రసాతలమున కేగిన హిరణ్యాక్షుడు ఆది వరాహమును జూచి పలికిన శ్లోకములలోని ‘వనగోచర’, ‘మృగ’, ‘అజ్ఞ’, ‘అభవ’ మున్నగు పదములకు స్తుత్యర్థమును శ్రీధరీయము విశదమొనర్చును. యుద్ధ ప్రవృత్తికై భగవంతుడు వాచ్యార్థమాత్రమును గ్రహించి ‘నీకోర్కులు నేడు దీర్తు’నుచు హిరణ్యాక్షుని వధించినాడు. హిరణ్యాక్షుని మరణము మహోదాత్రమని అతని పరమ శత్రువులైన

దేవతలే శ్లాఘించుటయు, ఆతడు నారాయణుని పార్వదుడను విషయమును స్మరించుటయు హిరణ్యాక్షుని వైరభక్తి తత్పరతను నిగదిత మొనర్చును.

హిరణ్యాక్షశివుని సాధకత్వము

హరిపార్వదునిగా నున్నప్పటి సంస్కారము శావగ్రస్తమైన జన్మయందును హిరణ్యాక్షశివునకు సిద్ధించినది. హిరణ్యాక్షుని మరణానంతర మాతడు తల్లికి చేసిన జ్ఞానబోధ ఇందుకు నిదర్శనము.

హిరణ్యాక్షశివుడు బాహిరముగ రాక్షస రాజైనను అంతర్యమున విష్ణు పార్వదుడు. భ్రాతృవధకు కుపితుడైన ఆతడు గోబ్రాహ్మణ యజ్ఞాదికముల నాశమొనర్చుడని తన యనుచరుల నాజ్ఞాపించు సందర్భములోని

“తస్య త్యక్త స్వభావస్య ఘృణేర్ణాయా వనాకసః,
భజంతం భజమానస్య బాలస్యేవాస్థిరాత్మనః”

(7-2-7)

అను శ్లోకమున ఘృణి, మాయా, వనాకసః అను పదముల ప్రయోగముచే వ్యాస భగవానుడు హిరణ్యాక్షశివుని జ్ఞానమును సూచించినాడు. అదే సందర్భము నందలి

“మచ్ఛూల భిన్నగ్రీవస్య భూరిణా రుధిరేణవై
రుధిర స్త్రియం తర్పయిష్యే భ్రాతరం మే గతవృథః”

(7-2-8)

అను శ్లోకమున హిరణ్యాక్షశివునకు తాను విష్ణు పార్వదుడనను జ్ఞాపిక యున్నట్లు మహర్షి ధ్వనింప జేసినాడు. శ్రీధరీ యమిట గుంఠనముగా నుండ, వంశీధరీయము “మచ్ఛూల భిన్నా తదగోచర భూతా గ్రీవా తదుపలక్షితో విగ్రహో యస్య తస్య మే రుధిరేణ నృసింహతయా ఆవిర్భావే తస్మాత్ భూత మదీయ రుధిరేణ రుధిర స్త్రియం భ్రాతరం తర్పయిష్యే” అనినది. ‘శూల’ అను పదమునకు క్రోధమను నుపలక్షితార్థము, ‘భిన్నా’ అను పదమునకు అగోచరమైన అనునర్థముల సంయోజనచే హిరణ్యాక్షశివుని అంతర్యమును ప్రకాశితమొనర్చినది. ‘నాశూలమున కగోచరమైన నా కంఠమును నేనే భిన్నము చేసికొని, నా రుధిర ధారలచే, రుధిర స్త్రియుడైన నా సోదరుని తృప్తి పఱచెదన’ను పలుకులు హిరణ్యాక్షశివుని విష్ణుపార్వదత్వ జ్ఞాపకమునకు నిదర్శనములు.

హరి సౌకర్యాంగము దాల్చి తన సోదరుని సంహరించె ననుచు హిరణ్యాక్షశివుడు పలికిన పలుకులు విష్ణుతత్వ ప్రతిపాదకములు.

“వనముల నుండు జొచ్చు ముని
వర్గములోపల ఘోషిగాడు సం
జనన మెఱుంగ రెవ్వరును
జాడ యొకింతయు లేదు తన్ను దా
సిన మఱిదాయు వెంటబడి
చిక్క చిక్కడు వీని నొక్క
లున మనమెల్ల లోబఱచి లోబడ
వట్టుకొనంగ వచ్చునే”

(7-31).

అను మాటలలో నాతనిలో గాఢముగను, గూఢముగను ఉన్న భక్తి వ్యక్తమగును. ‘సంజనన మెఱుంగ రెవ్వరును’ అనుట నారాయణుని అనాదిత్వమునకు సూచకము. ‘జాడ యొకింతయు లేదు’ నుట నారాయణతత్త్వము వెఱుగుట దుస్తరమను నభిప్రాయమును సూచించును. భక్తురాధీనుడైన భగవానునకు ‘మనమెల్ల లోబఱచి’ ఆయనను వట్టుకొనవచ్చునను గంభీరాద్భుతము పూర్వవాసనా వాసితమై యిట ధ్వనించును.

“భుజశ నాతోడ బోరాడ శంకించి

ము ౪౬ మునిగిన మునుగుగాక

యలయుం పెనగు నా యచల సంభ్రమమున

తెఱగి వెన్నిచ్చిన విచ్చుగాక

జగదంబు సైపక సౌకర్య కాంక్షియై

యిలక్రింద నీగిన నీగుగాక

క్రోధించి యటుగాక కొంత పౌరుషమున

హరిభంగి నడరిన నడరుగాక...”

(7-32)

ఇందు వరుసగా మత్స్య, కూర్మ, వరాహోపతారములు, రాబోవు నృసింహోపతారము కూడ హిరణ్యాక్షశివునకు మనోగోచరములైనవి. ప్రథమ జన్మమున శాపావసాన కాలము సంకల్ప గోచరమైనది కావుననే హిరణ్యాక్షశివుడు తన తపమునకు మెచ్చి ప్రత్యక్షమైన బ్రహ్మను “గాలిం గుంభిని నగ్ని నంబువుల నాకాశస్థలిన్ దిక్కులన్...” మృత్యువు లేని జీవనమును వరముగా వేడినాడు. ఆతడడిగిన వర విధానము వలన భగవానుని అంకష్ఠలి తప్ప ఆతనిని సంహరించు స్థలాంతరము లేకపోయినది. ఇది ఆతని వైరభక్తి నైశిత్యమునకు నిదర్శనము. వర సంపాదనమునకు పిమ్మట ‘నిరంతరాక్రాంత దురంత వైర వేగుండైన హిరణ్యాక్షశివుడు అర్థసిద్ధికై భాగవత శ్రేష్ఠుడైన ప్రహ్లాదుని హింసించుట, గోబ్రాహ్మణాదికముల ద్వేషించుట అను మార్గమున ప్రయత్నముల నారంభించినాడు. భగవంతుడు శిష్యుముగ తనను చేర్చుకొందునని తన పార్వదులకు చేసిన వాగ్దానమునందలి ఏకదేశమును నిర్వర్తించుటకు హిరణ్యాక్షశివుని అట్లు ప్రవర్తింప జేసినాడు. నారాయణుడీ కార్యమున ప్రవర్తించుటకు కారణము స్వభక్త పక్షపాతము. “స్వభక్తపక్ష

పాతేన తద్విపక్ష విదారణమ్'' అని శ్రీధరీయము. ఈ వాక్యము చదువగానే 'దేవతలయందలి పక్షపాతము'ను నర్థము స్ఫురించును. కాని హిరణ్యకశిపు నందలి పార్శ్వదముఖ్యుడను పక్షపాతముచే శాపసిద్ధమైన విపక్షత్వ విదారణము భగవత్సంకల్పము. ఈ యభిప్రాయమునే "స్వభక్తంచ సదా విష్ణుః ద్విషంత మపి రక్షతి" అని శ్రీధరుడు స్పష్టమొనర్చినాడు.

హిరణ్యకశిపుని వైరసాధన నృసింహావిర్భావ సమయము నకు పఠేళిమమైనది.

“సత్యం విధాతుం నిజభృత్య భాషితమ్,
వ్యాప్తించ భూతేష్వఖిలేషు వాత్సనః...”

(7-8-17).

అని శ్లోకము. దీనికి శ్రీధరీయము హిరణ్యకశిపుని నిజభృత్యత్వమును నిగదిత మొనర్చును. 'నిజభృత్య భాషితమ్'ను మాటలో వ్యాసభగవానుడు ప్రహ్లాద, సనకాది ముని ప్రవర, బ్రహ్మ, నారదులతో పాటు హిరణ్యకశిపుని కూడ నిజభృత్యునిగా నూచించునట్లు శ్రీధరీయము వ్యాఖ్యానించుచు, భగవానుడు ప్రహ్లాద హిరణ్యకశిపులను సంసార సాగరము నుండి సముద్ధరించి నాడని తెలిపినది తాను భావించిన నరసింహ రూపమున నారాయణుడు ప్రత్యక్షము కాగా, హిరణ్యకశిపుని మనస్సు ఒక విధమైన నిశ్చల స్థితి నందినది.

“తెంపున బాలుడాడిన

సుధీరత సర్వగతత్వముం బ్రతి

స్థింప దలంచి యిందు నర

సింహ శరీరము దాల్చి చక్రి శి

క్షింపగ వచ్చినాడు హరి

చే మృతి యంచు దలంతునైన నా

సొంపును బెంపునందఱును

జూడ జరింతు హరింతు శత్రువున్” (7-287).

అని పోతన మహాకవి ఇందలి 'సర్వగతత్వముం బ్రతిస్థింప దలంచి', 'చక్రి శిక్షింపగ వచ్చినాడు', 'హరిచే మృతి యంచుదలంతు' నను హిరణ్యకశిపుని పలుకు లాతని వైర యోగమునకు పరాకాష్ఠ. స్వామి ఆతనిని ఊరుపులందు చేర్చుకొని, సఖ సంఘాతములతో చీల్చినాడు. ఆ సందర్భమున విష్ణు పార్శ్వదులు పలికిన 'భక్తితోడ సేవించుట కంటె వైరమున వేగమ చేరగవచ్చునిన్ను' అను పలుకులు పై విషయమున కంటటికిని ఉపబలకములు.

కుంభకర్ణుని సంస్కారము

విష్ణుపార్శ్వదుల మూడు జన్మములలో నొకనికి ప్రధానముగ నున్న వైరము ద్వితీయుని యందు తీవ్రత తగ్గి, గోణమైనట్లు

భాసించును. కుంభకర్ణుని యందు రావణుని యందున్నంత తీవ్ర వైరము కన్పట్టదు. రావణునితో విరోధించినాడను కారణముగనే కుంభకర్ణుడు శ్రీరామునితో యుద్ధమునకు సన్నద్ధుడైనాడు.

వానర సేనలతో శ్రీరాముడు సముద్రమును దాటివచ్చినాడను వార్త తెలిసి రావణుడు మంత్రులను సమావేశపరచి, మంత్రాలోచనము చేసినాడు. అపుడు కుంభకర్ణుడు

“న్యాయేన రాజా కార్యాణి యః కరోతి దశానన,

స స సంతప్యతే పశ్చాత్ నిశ్చితార్థమతిః స్వపః”

(శ్రీమద్రామాయణము, యుద్ధకాండ, 12వ సర్గ, శ్లోకము: 30)

'ఏ పనినైనను చక్కగా ఆలోచించి చేయవలెను. ఒక కార్యమును ముందు వెనుకలుగ చేయుట రాజధర్మము కాదు' అని ఇత్యాదిగ పలికిన పలుకులలో ఆతని రాజనీతిజ్ఞత, హితవాక్కు ప్రస్ఫుటములు ఇటు ఆంధ్ర వాల్మీకి పలుకులును స్మరణీయములు.

“రెండవ శరమున రాముడు

ఖండించెడు నంతలో దగగ నానెత్తు

ద్దండత నేద్రావెదజును

ఖండిత సురజాల సుఖముగాంచుము మీదన్”

(మందరము, యుద్ధకాండ, 12వ సర్గ, పద్యము 246)

'తగగన్ + ఆనెత్తురని యొక పదచ్ఛేదము. తగగ + నానెత్తురని యొక పదచ్ఛేదము. రెండవ యుద్ధమున నానెత్తురు నేనే త్రావెదను, అవల నీవు సుఖపడుము' అని. ఈ సందర్భము నందలి పద్యములు కుంభకర్ణుని జ్ఞానమునకు నికషేపలముగ నున్నవి 'శత్రునాశనంబు-శత్రువగు రాముని వలన నాశము నేను చేయించుకొని' అనునాతని పలుకులు 'మచ్చాల భిన్నగ్రీవన్య - వాశూలమున కగోచరమైన నా కంఠమును నేనే ఉత్తరించుకొని' అను హిరణ్యకశిపుని పలుకులను స్ఫురింప జేయును.

ఆధ్యాత్మ రామాయణమున కుంభకర్ణుడు రావణునకు చేసిన ఉపదేశములో శ్రీరాముడే నారాయణుడను నిశ్చయ జ్ఞానమున్నది.

“రామో న మానుషో దేవః సాక్షాన్నారాయణోవ్యయః,

సీతా భగవతీ లక్ష్మీ రామపత్నీ యశస్వినీ.

రాక్షసానాం వివాశాయ త్వయా సీతా సుమధ్యమా.”

(ఆధ్యాత్మ రామాయణము, యుద్ధకాండ,

2వ సర్గ, శ్లోకము 15)

రంగనాథ రామాయణ, భాస్కర రామాయణ, శ్రీమద్రామాయణ కల్పవృక్షాది గ్రంథముల ననుసరించియు కుంభకర్ణు నకు శ్రీరాముడే నారాయణుడను నిశ్చయ జ్ఞానమున్నది.

“రామచంద్రుండు నారాయణుండు బలిముఖులు బద్ధిర్ముఖు లిది నిక్కవంబు నన్ననుగ్రహించి విగ్రహంబు విడిచి సీతనిచ్చి పుచ్చి రాక్షస కులంబును లంకను రక్షింపుము. మన కొలుచు బ్రహ్మకు మసాస్యదగు నద్దేవదేవునకు సమస్కరించిన వేమి కొఱంత”

(భాస్కర రామాయణము, యుద్ధకాండము, పంచము : 892).

అను పలుకులు కుంభకర్ణుని సంస్కారమునకు, జ్ఞానిత్వము నకు నిదర్శనములు. శ్రీరామునితో యుద్ధము చేయవలసి వచ్చుట దైవనంకల్పము. కుంభకర్ణుడు వీరోచితముగ యుద్ధ మొనర్చి, తుదకు రామబాణ ప్రహరములచే నిహతుడైనాడు. ఇట్లు వీరమరణము నందిన కుంభకర్ణుడుత్తమ వైరభక్తుడనుట నిర్వివాదము.

రావణుని సాధకత్వము

రావణుడు భగవత్పార్శ్వదుడను మాట శ్రీమద్రామాయణ మున లేదు. కాని భాగవత వాక్యమే దీనికి ప్రమాణము. జన్మలు గడచుకొంది వైరము క్రమముగ తగ్గినది. హిరణ్యకశిపునిలో నున్నంత తీవ్రతర వైరము రావణునిలో కన్పట్టదు. తృతీయ జన్మమగు శిశుపాలుని యందింకను తీవ్రత తగ్గినది.

రావణుడు మునులను, వేదకర్మలను బాధించుట శ్రీరామునాకర్షించుటకే యుద్దిష్టము లనవచ్చును. మారీచ సుబాహుల వృత్తాంతము నుండి కథ క్రమముగా రావణ ముక్తి మార్గమున కున్ముఖమై నడచినది. అది బీజము. సీతాపహరణ మున్న లుప్తప్రాయమై జటాయు వృత్తాంతమున అవమృష్టమై, లంకాక్రమణముతో ఫల పర్యంత నిరూఢమైనది.

రావణునకు కలిగిన శాపములు క్రమముగా నాతని ముక్తికి పరములై పరిణమించినవి. లౌకిక వ్యవహారమునకు ఈ శాప ములే రావణుని బల ప్రయోగమును నిరోధించినవి. లేనిచో ధాన్యమాలిని వంటి అంతఃపుర స్త్రీలు చేసిన యుపదేశమును విని, రావణుడూరకుండెనని ఆతని యశక్తతనో, అనహాయ తనో కారణముగ చెప్పవలసి వచ్చును. పరమార్థ దృష్టితో చూచినచో రాముని తన కడకు రప్పించుకొనుటకే సీతనవహరించెను కాని కాముకుడై కాదు. రావణుడు మృత్యులోభము చేతనే సీతను విడువలేదనుట సరమ వాక్యముల వలన వ్యక్తము.

“న త్వాముత్యహతే మోక్షం అర్థమర్థపరో యథా, నోత్సహత్యమృతో మోక్షం యుద్ధే త్వామితి మైథిలీ.

సామాత్యస్య సృశంసస్య నిశ్చయో హ్యేష సర్వతే, తదేషా నిశ్చితా బుద్ధిః మృత్యులోభాదువస్థితా. భయాపసక్తః త్వాం మోక్షం అనిరస్త్యు సంయుగే”

(శ్రీమద్రామాయణము, యుద్ధకాండము, 34వ పర్గ, శ్లోకములు: 20 నుండి 23)

ఏమాటనైనను నిశ్చయముగ చెప్పదలచినప్పుడు ‘ముమ్మాటికి’ అనుట లోక సంప్రదాయము. ‘అమృతోమోక్షమ్’, ‘మృత్యులోభాత్’, ‘సంయుగేన అనిరస్త్య’ అని రావణుని మరణము ముమ్మారు సరమా వాక్యములలో నూచితము.

రావణునకు శ్రీరాముడే నారాయణుడను నిశ్చయ జ్ఞాన మున్నట్లు యుద్ధకాండమున స్పష్టముగ పేర్కొన బడినది.

“యస్య విక్రమ మాసాద్య రాక్షసా నిధనం గతాః, తం మన్యే రాఘనం వీరం నారాయణ మనామయమ్”

(శ్రీమద్రామాయణము, యుద్ధకాండము, 72వ పర్గ, శ్లోకము 11)

యుద్ధకాండమున అనరణ్యుని శాపము గుర్తు వచ్చినప్పుడే రాముడు నారాయణుడను నిశ్చయము రావణునకు కలిగినది.

‘రాముడు మానవమాత్రుడు కాదు. పరమేశ్వరుడే.... విరోధము చేతనే నేను హరిని చేరగలను. విరోధముతో ననుగ్రహించినంత సులభముగ భగవంతుడు భక్తిమార్గమున ననుగ్రహింపడు’ (అధ్యాత్మ రామాయణము, అరణ్యకాండ, 5వ పర్గ, 58 నుండి 60 శ్లోకముల భావము) అను రావణుని పలుకులు “యథా వైరానుబంధేన మర్త్యస్తన్మయతామియాత్...” అను భాగవత వాక్యములను స్ఫురింపజేయును.

రంగనాథ రామాయణ, భాస్కర రామాయణ, శ్రీమద్రామాయణ కల్పవృక్షాత్మాది గ్రంథముల వలనను రావణుని వైరసాధన, శ్రీరాముడే నారాయణుడను నిశ్చయ జ్ఞానము సువ్యక్తములు.

“...పౌలస్త్యుండు సిరికొల్వ చవికయో పక్షమున చంద్రహాస దారితమొనర్చి ఆగంటుదారివెంట హృదయమున్ జొచ్చి యేకాంత మిచ్చగించి స్వాగతము బల్కునని విన్నపము సల్పు మచటనే పునర్జర్జన మగుత మనకు”

(పౌలస్త్య హృదయము, శ్రీ కాటూరు వేంకటేశ్వరరావు).

అనుచు తాము (జయ విజయులు) ఏకాంతులైన విష్ణుపార్శ్వ దులమను విషయమును స్మరించి, స్వామి హృదయ మందిర ప్రవేశమును వాంఛించినాడు భక్తుడు ‘వెన్నుడైకైన వచ్చి

విజవృత్తని మున్నటు నిల్పుపాంటె నీ మన్నగు దేహమూడ్య
వలెనని యెంచిన రావణుడు తాను కోరుకొనిన మార్గమున
తన మరణమును పొందినాడు. ఈ విధముగ భాగవత దృష్టితో
రామాయణ కథ ననుసరించి ప్రాచీనార్వాచీన మతములను
సమన్వయించినచో రామరావణులకు బాహ్య వైరము ప్రధా
నము కాదనియు, పార్వదుల ముముక్షత్వమే రామరావణ యుద్ధ
హేతువనియు ఫలితాంశము.

దంతవక్త్రుని సంస్కారము

శిశుపాల దంతవక్త్రులు అక్క చెల్లెండ్ర సంతానము. శాప
కాలమున జయవిజయులకు ఏకస్థాన స్థితి సిద్ధించినను, వారి
యనుబంధము క్రమముగా తగ్గుచు వచ్చినది. మర్త్యయోని
యందనురాగము మిగిలిన జన్మములలో కంటె నధికముగ
నుండును. భగవంతుడి రహస్యమును పాటించియే కాబోలు
మొదటి రెండు జన్మలలోను ఏక గర్భ జనితులైన వారికి,
మూడవ జన్మమున నట్టి యనుబంధమును తప్పించినాడు.
శిశుపాల దంతవక్త్రుల ప్రత్యక్ష సంబంధము అన్నదమ్ముల
వరుస గల బంధుత్వము. పరోక్ష సంబంధము నారాయణ
పార్వదత్వము. శాప శేషము దంతవక్త్రుడే. అందువలన శిశుపా
లుని మరణానంతరము 'పారోక్ష్య సౌహృద' కర్తవ్యముతో
నతడు అనహాయుడై హరినెదుర్కొనినాడు.

"...దిష్ట్యా దిష్ట్యా భవానద్య మమ దృష్టి పథం గతః,

"త్వం మాతులేయో సః కృష్ణ మిత్రధ్రుజ్ఞం జిహ్వానసి
అతస్త్వాం గదయా మంద హాసేష్యే వజ్రకల్పయా"

(శ్రీమద్భాగవతము, 10-78-4 నుండి 5 శ్లోకములు).

ఇత్యాదిగ నున్న దంతవక్త్రుని నిందను శ్రీధరస్వామి స్తుతి
పరముగ వ్యాఖ్యానించినాడు.

"తర్హ్య నృణ్యముపై మృజ్జ మిత్రాణాం మిత్రవత్సలః,

బంధు రూపమరిం హత్యా వ్యాధిం దేహచరం యథా"

(10-78-6)

ఇందలి 'అజ్ఞ' శబ్దమును స్తుత్యర్థములో బహువ్రీహిగను,
'అన్యజ్ఞమ్' అనగా ఈ దేహసంబంధమైన ఋణ శేషమును
తీర్చుకొనుటగను, 'వ్యాధి' శబ్దము విశేష ద్యాన పరముగను
పర్యవసితములై దంతవక్త్రుని వైరానుబంధ ప్రకటనా సమర్థము
లైనవి.

దంతవక్త్రుడిట్లు తననెదుర్కొనగా,

"పడిజనుదేర జూచి యదు

వల్లభుడుల్లము పల్లవిన ప

ప్పుడు గద గేల బూచి రథ

మున్ రయమొప్పగ డిగ్గి యుగ్రతన్"

(దశమ స్కంధము, ఉత్తర భాగము,
పద్యము 9:16).

ఎదురు నడచినాడు. హరి తన పార్వదుల కిచ్చిన వాగ్దానము
నెరవేర్చవలసిన సమయ మానన్నమైనది. శాపావధి పూర్తియై
నది. కావున స్వామికి ఉల్లము పల్లవించినది. హిరణ్యాక్ష పద
యందు వలెనే యథాశ్రుతార్థమును గ్రహించినాడు. ఫలితమే
కామోదకీ ప్రహరము.

"తత స్సూక్ష్మతమం జ్యోతిః కృష్ణమావిశ దద్భుతమ్
పశ్యతాం సర్వభూతానాం యథా వైద్యపతేరబ్బుప"

(10-78-11)

"అప్పుడు నిఖిల భూతంబులు నాశ్చర్యంబు నొంద దగ్గా
త్రంబున నుండి యొక్క స్సూక్ష్మ తేజంబు వెలువడి గోవిందుని
దేహంబు బ్రవేశించె" (దశమస్కంధము, ఉత్తరభాగము, పద
నము: 919)

ఈవిధముగ దంతవక్త్రుడు తిరిగి హరిపార్వదత్వము నంది
నాడు.

శిశుపాలుని సాధకత్వము

కర్మ సంస్కారము మిగిలి హిరణ్యకశిపుడు రావణుడై,
రావణుడు శిశుపాలునిగ జన్మించిన కథ నవ్వు స్కంధమున
ప్రసిద్ధము. "గోవ్యః కామాదృపయాత్కంసో ద్వేషా చైద్యా
దయో నృపాః...", "కామోత్కంఠత గోపికతో భయమునం
గంసుండు వైర క్రియా సామగ్రిన్ శిశుపాల ముఖ్య నృప
తుల్..." ఇత్యాదిగ వైరభక్తికి భాగవతమున శిశుపాలుడే ప్రధా
నోదాహరణముగ గ్రహింపబడినాడు.

ధర్మజుడు రాజనూయ యాగానంతరము శ్రీకృష్ణున
కగ్రపూజ యొనర్చి, శిశుపాలుడందుల కంగీకరింపక కృష్ణుని
నిందించినాడు.

"సదసస్సతీ నతిక్రమ్య గోపోయం కులపాంసనః,

యథా కాకః పురోదాశం సపర్యాం కథమర్హతి"

(10-74-35).

ఇత్యాదిగ నున్న శిశుపాలుని నిందను శ్రీధరుడు స్తుతిపరముగ
నన్వయించినాడు. 'గోపాలకుడనగా వేదధర్మ రక్షణ తత్ప
రుడు. కు + లప + ఆంసవః అని పదచ్ఛేదము. కుత్పితమైన
వేద విరుద్ధ మతము ననుసరించువారిని ధ్వంసము చేయు
వాడు. 'యథానేక' అనుదాని యందు యథా + అనేక అని

చిదము, సుఖదుఃఖాతీతుడనియర్థము. సాక్షాదీశ్వర స్వరూపుడైన నట్లే నారాయణునకు ఈ పూజ పర్యాప్తమా" అని శిశుపాలుని స్తుతి. పోతనగారి యనువాదము నందును "పెక్కుభంగుల వర్తించువాడు", "విగత సంబంధుండు", "ముప్పొక్కలాడు" ఇత్యాది విశేషణములు గంభీరార్థ సోరకములు.

శిశుపాలునకు క్షైల్య మొనగ దలచి శ్రీకృష్ణుడే ఆతని బుద్ధిని వైరాభిముఖముగ తీవ్రమొనర్చి పాని ననుగ్రహింప గోరుచున్నాడని భీష్ముని యభిప్రాయము.

“నైషి చేదివతేర్పుడ్డి: యథా త్యాహ్వాయతే చ్యుతమ్,
నూనమేష జగద్గురు: కృష్ణ ప్రేవ వినిశ్చయః”
(మహాభారతము, సభాపర్వము, 44వ అధ్యాయము, శ్లో. 1).

మహాభారతమునందలి ఈ వాక్యముల వలన శిశుపాలుని దోషము తొలగిపోయినది. కేవలమాతని వైరభక్తి తాత్పర్యమును కొనియాడుటకే వ్యాఖ్యాతలు స్తుతికల్పన మొనర్చినారని చెప్పవచ్చును.

భారతమున శిశుపాలుడు నారాయణాభిన్నునిగ వర్ణింపబడినాడు.

“తతః శ్రుత్యైవ భీష్మస్య చేదిరాదురువిక్రమః....”
(సభాపర్వము, 45వ అధ్యాయము, శ్లో. 1).

ఇవటి 'ఉరువిక్రమ' శబ్దము శిశుపాలునకు నారాయణాభేద సూచకమని నీలకంఠుడు.

మాఘ కావ్యము చివరి నాలుగు సర్గల యందును వైరానుబంధము భక్తి సాధనా ఫలోన్ముఖముగ సుత్రోత్తర తీవ్రతతో వర్ణితము. మాఘ కావ్య వ్యాఖ్యాతయైన మల్లినాథ సూరి శిశుపాలుని పలుకులను భక్త్యర్థ పరముగ వ్యాఖ్యానించినాడు.

“అహితాదనపస్త్రపస్త్రసన్
అతిమాత్రోజ్జిత భీరనాస్తికః,
వినయోపహిత స్వయా కృతః
సద్యశోన్యోగుణవా నవిస్మయః”
(మాఘము 16-7)

'నీకు సరికాగల లజ్జాహీనుడు, గుణహీనుడు, నాస్తికుడు, గర్వితుడు మరియుకడు లేడ'ని నింద.

శిశుపాలుని పలుకులలో నంతర్భూతమైన యున్న స్తుతి: అహితాత్ త్రనన్ - అధర్మమునకు భయపడువాడు; అనపత్రపః - అకార్యముల యందు జాగుప్పకలవాడు; అతిమాత్రోజ్జితభీః - పూర్తిగా శత్రువులనినచో భయము లేనివాడు;

అనాస్తికః - నాస్తికుడు కానివాడు;
వినయోపహితః - వినయము చేత నమ్రత కలవాడు;
అవిన్మయః - (నృయము = గర్వము, విన్మయము = విశేష గర్వము) గర్వరహితుడు.

కర్తవ్య నిర్వహణమునకై భగవానుడు యథాశ్రుతార్థమును గ్రహించి చక్రాయుధముతో శిశుపాలుని మస్తకమును ఖండింపగా.

“నైద్య దేహోజ్జితం జ్యోతిర్వాసుదేవముపావిశత్,
పశ్యతాం సర్వభూతానా ముత్సేవ భువి ఖా చ్యుతా”
(10-74-46).

సర్వులు నాశ్చర్య చకితులై చూచుచుండ శిశుపాలుని దేహము నుండి అనుపమ తేజము వెలువడి వాసుదేవునిలో ప్రవేశించినది. ఇట్లు శిశుపాలుడు నిరంతర వైరసాధనతో శాపాంతమును పొంది తిరిగి విష్ణు పార్శ్వమైనాడు. శిశుపాల దంతవక్త్రుల నుండి వారి మరణానంతరము తేజస్సు భగవంతునిలో లీనమైనట్లు హిరణ్యాక్ష హిరణ్యకశిపు; రావణ కుంభకర్ణుల విషయములలో జరుగలేదు. అందుకు కారణము కర్మశేషము.

జీవి ఒకసారి సంపూర్ణ స్థితినిఞ్చించిన పిదప శాపకారణముచే బాహ్యరూపాదికములు మారినను స్వస్వరూప జ్ఞానము నశింపదు. జయవిజయులు భగవత్సాన్నిధ్యము పొందిన సంపూర్ణ మూర్తులు. బ్రాహ్మణ శాపముచే రాక్షస జన్మయెత్తినను వారు స్వస్వరూప జ్ఞానమును మఱచిపోదురా? అట్లు మఱచి పోయినచో ఏ మోక్షపదము గూడ శాశ్వతము కాదన్నమాట! జడ భరతుడు తన తరువాతి రెండు జన్మలలో స్వస్వరూప జ్ఞానమును మఱచి పోలేడు.

భగవంతుడు తాననుగ్రహింప దలచిన రీతిలో నాయా ప్రాణులను కర్మమార్గమున ప్రవర్తింపజేయును. జయ విజయులకు జన్మత్రయమున వైర సాధనము భగవత్సంకల్పమే. కావున వైరభక్తి మోక్ష హేతువనుట, అదియును భగవత్సంకల్పము వలన కొందరు సాధకులకే పరిమితమనుట భాగవత సిద్ధాంతము.

సంగచ్ఛర్వమ్

శ్రీ ప్రభాత్ రంజన్ సర్కార్

ఇది సాధారణమగు వైదిక శ్లోకము. ఇది ఈ వ్యాసమున వ్యాఖ్యానింప బడును.

సంగచ్ఛర్వం సంపదధ్వం
సంవో మనాంసి జానతామ్
దేవభాగం యథా పూర్వే
సంజనానా ఉపాసతే.

సమానీ వ ఆకృతీ సమానా హృదయాని పః,
సమానమస్తు ఓ మనో యథా పః సునహాసతి.

“మన మందరము కలసి నడచెదము, కలసి పాడుదము; మన మనోభావములను కలసి తెలుసు కొందము. పూర్వపు ఋషుల వలె ప్రజలందరము కలసి విశ్వమునంతను ఆనందముగ అనుభవించుటకు వంచుకొందము. మన అభిప్రాయములను ఏకీభవింపజేసికొని హృదయములు విడదీయరానివిగా చేయుదము; మనము ఒకరి నొకరు యథార్థముగ తెలిసి కొనుట వలన అందరము ఏకమయ్యెదము.”

సంగచ్ఛర్వమ్: ఇచట ఉపసర్గమగు ‘సమ్’నకుగల అర్థము ‘సరియైన పద్ధతిలో’, ‘సరియగు మా మున’, ‘సరియగు లయలో’ ప్రతి యొక్కరు కదులుదురు, తి వస్తువు పూర్తిగా కదులును. సమస్తము, తమ తమ వ్యక్తిగ సామర్థ్యము ననుసరించి కదలుచునేయుండును. కదలుట యనగా నేమి? కదలుట యనగా స్థలమును మార్పుట. కదలిక వేగమును తెలియ చేయును. సంస్కృతమునందు మూలక్రియ ‘గమ్’ వేగమును సూచించును. అది జీవమును కూడ తెలియ చేయును. కావున ప్రతి యొక్కరు, సమస్త ప్రాణులు కదలవలసినదే, వేరు మార్గము లేదు.

కాని కదలికలన్నియు ‘సంగచ్ఛర్వం’ కానేరవు. సమాజ మనగా నేమి? దానిని ఏర్పరచిన దేమి? సమానమ్ ఏజతి ఇతి సమాజః. ఏజతి అనగా ‘గచ్ఛతి’. కదలికకు, నడకకు, సంస్కృతమున అనేక క్రియలున్నవి - గచ్ఛతి, చలతి, చరతి, ప్రజతి ఏజతి - వేర్వేరు అర్థములుగల, మరియు విభిన్న భావములు గల ఎన్నో క్రియలు గలవు. ఇప్పుడు మనకివట కలసి పయనించు నట్టి ప్రజలెందరో కలరు. ఇవట కలసి నడచుట యనగా కవాతు, లేక డ్రిల్లు చేయుట యని కాదు. కలసి

పయనించుట యనగా సమాజమునందలి అన్ని భాగములు, సమూహము యొక్క అన్ని అంశములు, ముందునకు, అనగా ప్రగతి పథమున పయనింప వలెనను భావమును కల్గియుండుట. ఉదాహరణకు మీరు ధనమును సంపాదించి యుండుటచే మీ ఇంట ఆహారమున కెట్టి కొరతయును లేదు. కాని మిగిలిన సమాజ భాగమగు మీ ఇరుగు పొరుగువారు, మీ మిత్రులు డబ్బులేక, తిండి, బట్టలు లేక బాధ పడుచున్నారనుకొనుడు. అనగా మీరు ‘సంగచ్ఛర్వం’ యొక్క ఉద్దేశ్యమును పాటించుట లేదని బోధ పడుచున్నది ‘సమ్ గచ్ఛర్వమ్’ అనగా పీడనకు, అధిక భావమునకు లేక న్యూనతాభావమునకు తావు లేనట్టి శక్తిమంతము మరియు పటిష్ఠము నగు సమాజమును నిర్మించుట.

‘సమ్గచ్ఛర్వం’ యొక్క ఉద్దేశ్యమును తెలియ చేయుటకే నేను ‘ప్రఉత్’ సిద్ధాంతమును మీ ఎదుట పెట్టియున్నాను. కావున ఈ ప్రఉత్ సిద్ధాంతమంతయు ఈ వైదిక ధర్మాది విషయకమైన ‘సంగచ్ఛర్వమ్’ పైన నిలబడియున్నది.

‘సమ్పదధ్వమ్’: సంస్కృతము నందలి క్రియయగు ‘పద’ కుగల అర్థము ‘మాట్లాడుట’. ప్రతివారును మాట్లాడుదురు. ఇక ‘సమ్పదధ్వమ్’నకుగల తాత్పర్యమేమి? ‘సమ్పదధ్వమ్’ అనగా ఒక పద్ధతిలో మమ్ములను మాట్లాడునట్లు చేయునట్టి పరమ భావముచే మీరు ఆదేశింప బడవలెను; అనగా మీభాష రెండర్థములతో కూడినది గాక యుండవలెను. అది సమ సందిగ్ధార్థములకును దూరముగా నుండవలెను. మరియు స్పష్టమైనదిగను, నిష్కృష్టమైనట్టిదిగను, నిశ్చయాత్మకముగ ఉండవలెను.

‘సమ్ తా మనాంసి జానవోమ్: ‘పః’ షష్ఠీ, బహువచనము, మీ యొక్క అని అర్థము. ‘పః’ యనునది పురాతన సంస్కృత మగు వైదికపదము. తొక్కిక సంస్కృతమున, అనగా తదనంతర సంస్కృతమునందు ‘మీ’ యను పదమునకు ‘యుష్మత్కం’ అందురు .

సృష్టికంతకును మూలము మరియు సమస్త జీవరాశికిని మూలాధారము పరమ పురుషుడని మీరు తెలుసుకొనవలెను. సమస్త జీవకోటియు పరమపురుషుని నుండియే ఉద్భవించు

చున్నదను విషయమును మీరు తెలుసు కొనవలసి యున్నది. ఈ ప్రాథమిక సత్యమును మీరెన్నటికిని విస్మరించరాదు. జీవుల మధ్యగల వ్యత్యాసము వారివారి జీవపరంపరాగత ప్రారబ్ధము మాత్రమే యైనను, ఈ సమస్త జీవకోటికి మూలాధారము ఒకే ఒక భౌమ తత్త్వమైన పరమపురుషుడు మా మేయనునది మీరు సదా జ్ఞప్తియందుంచు కొనవలెను. అందు మానవులకు మధ్యగల సంబంధము దగ్గర వడును. 'స ఓ మనాంసి జానతామ్', ఈ సత్యమును మీరు తెలుసు కొనవలసియున్నది. దీనిని మరువ రాదు.

దేవభాగం యథాపూర్వే సంజనానా ఉపాసతే: 'దేవ' అను పదము 'దివ్' అను ధాతువు నుండి వచ్చు చున్నది. 'దివ్' అనగా 'ఒక దైవ ఉపస్థితి. యా వల్క్య మహర్షి ఇట్లు చెప్పెను: 'ద్యోతతే క్షీడతే యస్మాదు తే దివి, తస్మా ఇతిప్రోక్త స్తూయంతే నర్వ దేవతాః'. పిత యొక్క ది ప్రకంపన యుత ఆరోపణలు, దివ్య సాక్షాత్కారములు, ది కంపనలు, దేవతలుగా తెలియబడుచున్నవి.

'దేవ భాగమ్ యథాపూర్వే' - అనగా 'ప్రాచీనమునందలి దైవప్రకంపనలు'. 'ప్రాచీనము' అను శబ్దమేల ప్రయోగింపబడినది? ఎందు చేతననగా, మానవ వాగరకత ఆవిర్భవించినది మొదలు, ఈదైవ ప్రకంపన లున్నవి, మరియు నివి వ్యత్యాసముల నెరగవు. అంతియే గాక క్రియారంగమునందు గూడ, ఎట్టి వ్యత్యాసములు నుండవు. సమానత, మరియు సమతుల్యత, సదా పరిపోషింప బడుచున్నవి.

గాలి, నీరు, వెల్తురు, ఉచ్చాసన విశ్వాసములు నగు సమస్త విషయములను పరికించండి. అందరకు వీని ఆవశ్యకత సమానముగనే యుండును. ఎట్టి తేడాయును లేదు. సమాజమునందు మనము చూచునట్టి విభేదములు, స్పార్ధవరులు, దుర్బీతిపరులు, హీనులు, మరియు అవినీతి పరులచే సృష్టింపబడి నట్టివే! కావున అవినీతిపరుల ఈ దుష్కార్యములకు మీరు ఆలంబన మీయరాదు. మీరు దైవ ప్రకంపన విధానమును అవలంబింపవలెను. అనగా వ్యక్తుల మధ్య ఏ విధమైన వ్యత్యాసములను పాటించుటకు మీరు ప్రయత్నింపరాదు.

'దేవభాగమ్ యథాపూర్వే సమ్ జానానా ఉపాసతే. భేద భావములు లేకుండుట, పీడనపరుల, మరియు పీడితుల వర్గములు లేకుండుట యనునది దైవీయ వ్యక్తికరణకు గల పరిపాటి. అనగా వ్యత్యాసములను సృష్టింపక పోవుటయను అలవాటు దేవతల బాధ్యత మాత్రమేగాక, వారివారి ఉపాసన, ఉపస్థేతగతికి ప్రధానముగ ఆవశ్యకమై యున్నది.

సమానీ వ ఆక్రమి: ప్రతి పదార్థము ఒకే మూలము నుండి, ఒకే సృష్టికారకుని నుండి ఆవిర్భవించి, చివరకు అదే మూలస్థా

నమునకు తిరిగి వెళ్ళి చేరునపుడు, సమానవాంఛలు, సమానమగు తపన, ప్రతి వాని హృదయమున నుండవలెను. కాని అవినీతిపరుల దుష్కార్యచరణము వంస, పీడితులై, అణగ ద్రొక్క బడిన ప్రజలు తమ లక్ష్యమును బలిమిని విస్మరించు నట్లు గావింప బడుచున్నారు. తమ జీవిత ధ్యేయము నుండి దూరముగ కొనిపోబడుచున్నారు. ఇట్లు జరుగరాదు. ప్రతి ఒక్కరును పరమపురుషుని కొరకు తమకుగల సహజవాంఛను వృద్ధిగావించు కొనుటకు అవకాశమును పొందవలసియున్నది.

సమానా హృదయాని వ: ప్రతి పదార్థము ఒకే సాపేక్షరూపు నుండి ఆవిర్భవించి, పరమోన్నతస్థానమునకు ఒకే మ మున పయనించునపుడు, ఒక వ్యక్తికి, మరియొక వ్యక్తికి మధ్య త్యాసము లుండునా? లేదు, భేదములుండరాదు. ప్రతి క్తికి అవకాశము నిచ్చి, లేక, అట్టిపరిస్థితులను కల్పించి, వారెవ కిని వారి వారి భవిష్యత్తు శాశ్వతముగ ముగిసి పోయెనను భావము కల్గు అవకాశము లేకుండునట్లు చూడవలెను. కావున, ఈ వ్యక్త జగత్తంతయు ఒకే బృహత్తర కుటుంబమునకు చెందిన దను భావముతో ప్రతివారు నుండవలెను.

ఏక్ కాకా, ఏక్ చూట్నో, ఏక్ హై మానవ సమాజ్.

(ఒకే వంటిల్లు, ఒకేపాఠ్యు, ఒకే మానవ సమాజము)

'సమానమస్తు ఓమనో: సమస్తజీవులు ఒకే పరమబ్రహ్మ నుండి వచ్చి, చివరకు జీవులన్నియు అదే యైకైక పరమ బ్రహ్మలో ఐక్యమగుచున్నవి. కావున వారు సమాజమునందున్నపుడు, ఈ ప్రత్యక్ష భూమండలమున నివసించునపుడు, ఈ పరమ సత్యమును గుర్తింపవలసి యున్నది: యథార్థమునకు తామందరును ఒకటేయనియు, ఒకే తత్త్వము విభిన్న శరీర నిర్మాణముల ద్వారా వ్యక్తమగు చున్నదనియు తెలియనగును. మరియు నిట్లు చేసిన పిమ్మట-ఇదేమంత కష్టమైన పనికాదు - అప్పుడదేమగును? పదమును సరియగు భావముతో తీసుకొనినపుడు, అది ఒక సమాజ మగుచున్నది. మరియు నిది మహోన్నతమైనట్టి, మానవాళి కంతకును చెందిన బృహత్తర యజ్ఞము. ఎవరైతే ఈ సత్యమును గుర్తించరో, దీనిని విస్మరింప గోరుదురో, వారు నిజమునకు సమాజమునకు శత్రువులు. కులతత్త్వము, వర్గతత్త్వము, స్వపరదేశీయతాతత్త్వము, మొదలగునవన్నియు ఈ బృహత్తర మానవ సమాజమునకు శత్రువులు. అట్లుగాక, మానవ సమాజము ఏకైక తత్త్వమగు విశ్వ మానవ తత్త్వముపై ఆధారపడి యుండవలెను.

(బెంగాలీ మూలమునకు శ్రీమతి జి. సోమిదేవమ్మ పేర్వ్యాసమారము.)

హైందవం - సిద్ధాంతం

శ్రీ బెంగులూరు సురేశ్వర

“నాగరికత” అనబడే లక్షణాన్ని అన్వయించడానికైనా, ఆపాదించడానికైనా అర్హతగల జాతి మానవజాతి ఒక్కటే. అయితే యీ నాగరికతా లక్షణం ఎక్కడనుండి పుట్టిందన్నది ప్రశ్న. పూర్వులయిన మహానుభావులు ఆధ్యాత్మిక, ఆధిదైవిక, ఆదిభౌతికాలను గూర్చి చేసిన ఆలోచనలే మతాలై మోక్షభావాలై సాంఘిక వ్యవస్థలై నీతిమార్గాలై ధర్మశాస్త్రాలై ఋజు మార్గాలై వెలుగుబాటలై హృద్గత తిమిరాన్ని పారద్రోల గలిగే తేజఃపుంజాలై ‘నాగరికత’కి రూపాంతరాలుగా మనకీనాడు మిగిలాయి. ఈ నాగరికత జీవిగతం, జీవగతం కూడాను. ఒక విధంగా ఆలోచిస్తే యీ నాగరికతే మతం. జాతి సాంఘిక వ్యవస్థల బట్టి మతం భిన్నరూపాలు దాలుస్తుంది; క్రొత్త పాతల ప్రమేయం లేకుండా! ఇది సమాధానం.

“నదీనాం సాగరో గతిః” ఇది ఆర్యోక్తి. ఈ సూక్తిప్రస్తావనకి కారణం తర్వాత రాయబడుతుంది. విశ్వాసం అన్నది ఒకగుణం. సుగుణం. మనిషి ఆత్మశక్తి బట్టి భిన్నమయే లక్షణం. ఇక మతాలున్నాయి-ఈ రెంటికి ముడి ఉంది. ఏ మతంవారామతసిద్ధాంతాలనే విశ్వసిస్తారు. “ఒక్కటే” అని ముక్తకంఠంగా చెప్పినా ఎవరి దేవుడు వారికే. అయితే ప్రాధాన్యం ఇవ్వబడుతున్నది భగవంతునికా? నమీపించే మార్గాల్లో నిగూఢంగా, బాహాటంగా ప్రస్ఫుట మవుతున్న భిన్నత్వానికా! ప్రస్తుత పర్యవసానకాలంలో ఇన్ని మతాలు తన్ను మవడానికి కారణం పైన ప్రస్తావించిన ప్రశ్నకి వచ్చే సమాధానం.

మతమన్నమాటకి-అభిప్రాయం, శాస్త్రం, సమ్మతం, తెలియబడినవి, పూజించబడినవి, జాతి, సమూహం-అని నానాధాలున్నాయి. ఎన్నున్నా మానవుల జీవితాన్ని నియమబద్ధం చేసి అభ్యుదయస్థజనాత్మక మార్గబద్ధం చెయ్యడానికి తోడ్పడే ఒకానొక మహా ఆయుధం మతం.

‘మతం’ అని చెప్పి, దానికి పేరు పెట్టి దాన్ని గురించి చర్చించే ముందు ‘మతం’ అంటే స్వల్ప మాత్రంగానైనా తెలుసుకోవడం అవసరం. పైన చెప్పబడ్డ ఆర్యోక్తికింతవరకు

చెప్పబడ్డ వివరణే సమాధానం.

చరిత్రలో ప్రసిద్ధి పొందిన మతాలు హైందవం, క్రైస్తవం, బౌద్ధం, జైనం, ఇస్లాం, మరియు జూడా మతాలు. వీని మార్గాలు బహుధాభిన్నాలు. స్వరూప సిద్ధాంతాలలో సావధ్యం లేకమంత కనిపించక పోయినా తాత్కాలికానుభవ జనితమైన ఆనందాభాసని కాక నిత్యమైన ఒకానొక అభిత్వప్తిని మనిషికి కలిగించడమే మతధ్యేయం. సిద్ధాంతపరంగా కాక, అనుష్ఠాన పూర్వకంగా యీ మతతత్వాలు అఖండ చిన్నయానందాన్ని సిద్ధింప చేస్తాయి. జీవి తాలూకు స్వభావాన్ని, ఆత్మతాలూకు స్వరూపాన్ని కొంతవరకు చూపెడతాయి.

మనిషి శరీరంతో అనుభవిస్తున్న మనోగత అనుభవం మతం. ఈ మతమను అంశం ఊహించ తగ్గది, కనిపించేదేదీ కాదు. సాధుత్వా సాధుత్వాల ప్రత్యక్షాలు కావు. క్రియాను మతాలు. మతమయినా, భగవంతుడయినా జగత్కార్యం చేత ఊహించబడే కారణాలు కదా. వీటిని చూడడం ఎలా!!

ఈ యుగంలో ప్రబలంగా ఉన్న మతాలన్నిటిలో అతిప్రాచీనం హిందూమతం. శాస్త్ర మార్గాల్లో, ఆధునికులు, మతాల ట్టుక గురించి చేసిన పరిశోధనలలో బయటపడ్డ సత్యం ‘స్తుపూర్వం 5000 సం.లకు పూర్వం కూడా హిందూ తం ప్రబలంగా ఉన్నదన్న విషయం. ఆధారాలేవీ హిందూమతం పుట్టుకను చెప్పడం లేదు. ప్రాక్యశ్చిమాలలో విస్తరించిన హిందూమతానికి “సనాతన ధర్మ సిద్ధాంతం” జీవనాడి వంటిదే. కర్మ సిద్ధాంతం, పునర్జన్మ సిద్ధాంతాలీ సనాతన ధర్మానికి ముఖ్య లక్షణాలు. హిందూమత స్వరూపం తెలియాలంటే ప్రతీవారూ ఆత్మావలోకనం చేసుకోవడమే నన్నమాట.

నదీ తీరాల్లో, మహారణ్యాలలో, పర్వతగుహామధ్యాల్లో, ప్రాపంచిక వాసనలకి, విషయలాలసతకి మనసుని దూరం చేసి, శరీరాన్ని నియమబద్ధం చేసి, తనను తాను తెలుసుకోవా లన్న జీవుని వేదనని పరాకాష్ఠనంట చేసిన మహాతపస్సులయిన మన పూర్వులకు నిగ్రహ పూజాఫలమే హిందూమతం.

మన పూర్వపు తరాలవారు ఆమూల్యమయిన జీవిత నత్యాన్ని మతం పేరిట మనకి ప్రసాదించారు. మానవజాతి ఇన్నివేల సంవత్సరాల ప్రగతిని, నాగరికతని, ఆభ్యుదయాన్ని, మేధని, విజ్ఞానాన్ని, పరిణతిని సాధించాక, కోటాను కోట్ల అనుభవాలని, సంస్కార రూపంలో ఆరగించుకున్నాక - ఒక్కమారు వెనక్కితిరిగి "ఇదంతా అబద్ధం-అసత్యం" అన్న నిజాన్ని మనసా ప్రస్ఫుటంగా తెలుసుకున్నా ఆ నత్యాన్ని భరించలేదు. అప్పుడు మనిషిలో జీవి మానవుడవుతాడు. అల్పుడవుతాడు. ఈ అవరోహణదశని ఆపగల శక్తి 'సత్యం'. అది కర్మకి విధికి సంబంధించింది.

సర్వ సృష్టిలో మానవుడొక్కడే విచక్షణ జ్ఞానం కలవాడు. ఉత్పత్తికి, నశింపుకి మధ్య ప్రవహిస్తున్న యీనిరంతర చైతన్య స్రవంతికి కారణం యీ జీవన్మరణాల కఠితమైనశక్తి - ఆత్మ. అదే పరబ్రహ్మ. 'హిందూమతం' అన్నది మతం క్రింద నామ మాత్రంగా చెప్పినా, యీ మతం చేసే ఒక్కొక్క ప్రబోధం ఒక్కొక్క జీవికి వేరు వేరుగా వారి వారి స్వరూపాన్ని చూపిస్తుంది.

గుణరహితుడైన మహాదేవుడు సృష్టికి కర్త. గుణసహితాలయిన యజ్ఞ యాగాది విధులన్నీ సృష్టికి విధింపబడ్డ కర్మలు. ఇక కర్మఫలం మీద అధికారం జీవికి ఎప్పుడూ లేదు. కత్తితో మనిషి మనిషిని ఖండిస్తే ఫలం మనిషిది, పాపం మనిషిదే కాని కత్తిది కాదు. ఒకానొకదశలో మనిషిశరీరం ఆయుధం అవుతుంది. క్రియాఫలం కర్తది కానీ కర్మది కాదు. ఏకాగ్రత, ఆత్మ సంయమనం సత్య దగ నానికి మొదటి మెట్టు. సత్యమే భగవంతుడు. అది కేం! ం. ఆ స్వరూపం అగ్ని కావచ్చు. రాయికావచ్చు. మని తానే కావచ్చు. సృష్టిలో ఏదైనా కావచ్చు. ఏమీకాకనూ పోవచ్చు. ఎప్పుడు? గ్రహించదలుచుకున్నది రూపరహితంకావాలని మనిషికున్నప్పుడు. హైందవం బోధించే ఒకానొక మహత్తర విషయం ఇది. 'హైందవం' అనేకన్నా 'సనాతన ధర్మం' అందాం. ఎందువల్లనంటే ఇది అన్ని మతాలకి సంబంధించి నది. ఏ మతానికి ప్రత్యేకంగా సంబంధించినది కాదు కనుక!!

మనిషికి జీవితంలో సంప్రాప్తమవుతున్న బాల్యయవ్వన వృద్ధాప్యాది దశలు అనివార్యాలు. అత్యంత సహజాలు. ఉత్పత్తి ఉన్న చోట లయం తప్పదు. ఇంద్రియాలకీ, శరీరానికి సంబంధించినవన్నీ, ప్రాపంచికమైనవన్నీ ద్వంద్వాలయిన రాకపోకల సిద్ధాంతానికి బద్ధులు మరణమంటూ వేరే యేమీలేదు. ఎన్నెన్నో మార్పులు శరీరానికి జరుగుతున్నాయి. పుట్టుక, పెరుగుదల, సుఖభోగాది ఆనందాభాస,

మమకారానురాగాది బలహీనతలు, వీటన్నిటివలన జీవి అనిత్యమైపోతున్నాడు.

భౌతికమయిన శరీరం భూగోళ సంబంధి. అందువలన వికారాలన్నీ జరిగి ఒకనాటికి దుర్బలమయిన శరీరం నీరసీస్తుంది. చైతన్యముటనాప్రవాహం వీరనించిన శరీరాన్ని వదిలి వేరే శరీరంలో ప్రవేశిస్తుంది. ఆ మధ్య నున్న దశ మరణం. ఆ రెండో దశారంభం పునర్జన్మ. రెండు దశలూ తప్పవు జీవికి. ఇవి పుట్టుక, పెరుగుదల కన్న ఏ మాత్రం భిన్నమైనవి కాదు. నిర్దుష్ట జీవితానికి సహజాతి సహజం పునర్జన్మ.

జగద్రవనా రహస్యం ఒకటుంది. చిత్రకారుడు ఒకే కుంచెతో విచిత్ర రూపాలు చిత్రిస్తాడు. గాయకుడు సప్తస్వరాలతో కోటాను కోట్ల రాగాలు సృష్టిస్తాడు. వాఙ్మయంలో ఉన్న కొద్ది అక్షరాలతో మహాప్రపంచాన్ని సృష్టిస్తాడు రచయిత. సృష్టి అంతే. అసంఖ్యాకంగా ప్రవృత్తులెన్ని కనబడ్డాయీ అంతరబాహ్య సృష్టికి కారణం అఖండమైన ఆత్మ. అదే బ్రహ్మ. పరబ్రహ్మ!.

పరబ్రహ్మ స్వరూపాన్ని తెలియడం హిందూ ధర్మంలో ప్రాథమికధర్మం. ఈ భగవదైక్యం, ఇంద్రియనిగ్రహం, చిత్త శుద్ధి, ధర్మానుసరణ, నిష్కాముకత, స్థితప్రజ్ఞత్వం, - వీటి వలన సులభసాధ్యం. ఈ పదాలు విడదీస్తే కన్నడేది మనిషి తనను తానెరిగి ప్రవరిస్తే భగవానుడు తానే అవుతాడన్న సత్యం. కర్మని చేస్తూ, ఫలాన్ని ఆశించకుండా ప్రాప్తాప్రాప్తాలలో సమభావం కలిగి ఉంటే ఆ జీవినందన, ఏకాగ్రతలో సర్వసృష్టి తానే కాగలదు. ప్రాపంచిక జీవనం ఆనాడు ఎంతో అల్ప మయిన, స్వల్పమయిన ఒక దశగా కవపడుతుంది. త్రిగుణాలకీ అతీతమైంది ఆత్మ. అదే హిందూమత సిద్ధాంతం. జాతి, కుల, దేశ, సాంఘిక పరిస్థితులవేతగానీ, వ్యక్తి సమిష్టి వ్యాపారాల చేత కానీ ప్రభావితం కాని మతం.

కర్మ సిద్ధాంతం, పునర్జన్మ సిద్ధాంతాల ప్రకారం అంటే హిందూ మత ఉపదేశాల ప్రకారం జీవితం ధర్మార్థకామమోక్ష సూత్రం చేత నియమబద్ధం అయితే శరీరాన్ని నడిపే ఆత్మని తెలియడం సులభతరం. ధర్మం కర్మకి లోబడివుంటుంది. కర్తవ్యం నిష్కామంగా పరిపూర్తి చేసి, ధర్మం ఆచరించి అర్థాపేక్ష లేకుండా కామం శరీర సంబంధిగా గ్రహించి, నశించే శరీరాన్ని ఆత్మ నుంచి వేరు చేసి చూడగలగాలి మనిషి. ఇది కర్తవ్యం. కర్మ, జ్ఞాన, యోగ మార్గాలు ప్రవృత్తి నివృత్తి మార్గాలలో నడిచే వారికి వర్తిస్తాయి. తాను చేయవలసిన పనిచెయ్యకుండా ఉన్నా, కర్మచేస్తూ సన్యసించినా ఏ సిద్ధి జరగదు, అధోగతి తప్ప. అర్థం, కామం పంచేంద్రియ తృప్తికి

సహాయపడతాయి. లింగభేదం, ఇంద్రియవాంఛ, పరస్పరాకర్షణ, తృప్తి ఇవి శరీరానికి సహజమే. కానీ శరీరవాంఛ తృప్తిపడ్డాక 'తర్వాత ఏమిటన్న' ప్రశ్న మిగులుతుంది. అహంకారానికి, అంతర్యానికి మధ్యనున్న దశ లీ ధర్మార్థకామాలు. అతర్వాత 'నేనెవ'రని అయోమయావస్థపాలవుతాడు మనిషి. వతనం ప్రారంభమవుతుంది. ఎంతటి మనిషీ కర్మకి అధీనుడే. ఆయా జన్మల్లో చేసిన కర్మల ఫలితం ఆ జన్మలోనో తర్వాతజన్మలోనో అనుభవించక తప్పదు. స్వయంకృతాలయిన జీవిత ఘటనలకి కర్తతానే. వెనుకటి జన్మలో తనుచేసిన క్రియాఫలంగా వారివారికున్నటువంటి సత్త్వరజస్తమో గుణాలబట్టి జన్మల వరంవర సంప్రాప్తమౌతుంది. ఈ జన్మలకి కర్మతోగల సంబంధా న్నెరిగినవాడు జ్ఞాని. గతం మరపువలన మరచిపోతాం. 'రేపే'టి స్వరూపం తెలియదు. ఉన్న వర్తమానం బహున్వల్పం, అల్పం, అనిత్యం కూడాను. ఇది సామాన్యనికి సంబంధించినంత వరకు నిజం. ఇంతకీ చిక్కువిడని ప్రశ్న ఏమిటంటే?-

మనిషి ఉన్నాడు. జీవితం ఉంది. ఒకటి కర్త. ఇంకొకటి కర్మ. జీవించబడడం అనేది క్రియ. అనున్యతంగా, నిరంతరంగా లోపల ఇంకొకచైతన్య సంపుటి వుంది. సర్వసృష్టిని సామూహికంగా చేసి చూస్తే కనిపించే వైశిష్ట్యానికి కారణం మరొకటి కనిపిస్తుంది. అది ఆత్మ. సమాజంలో మనిషి చేత మాట్లాడించేది అంతర్గతంగా ఉన్న ఆత్మ! సృష్టిని చేసిన పరమాత్మ! ఇలా జీవిని చూసే ప్రయత్నం చేస్తే విచికిత్స విరాట్స్వరూపం పొందుతుంది. ఆలోచనలో పరిణతి ఆరంభమయితే జీవితం అల్పమవుతుంది. ఆత్మ ఉపాధి భేదంవలన జీవాత్మ, పరమాత్మ రూపాలు పొందుతుంది. అన్నీ ఒకటే అయినా పరమాత్మ ఆదేశాలిచ్చేదైతే జీవాత్మ ఎదుర్కొనే సంక్షోభం విశిష్టం అయింది కనుక ఔపచారికంగా జీవాత్మ విశిష్టం అంటారు.

యోగం అన్న మాటకి బంధించుట, ఉపాయం, ధ్యానం, మార్గం అని అర్థాలున్నాయి. జీవితం కన్నా భిన్నమైనది, విశిష్టమైనదీ వేరే ఉన్నదని మనం అనుకుంటున్న ఆ ఆత్మ

దర్శనానికి మార్గం ఈ యోగం కర్మ, భక్తి, జ్ఞానం ఇత్యాదిగా పలు యోగాలవుతోంది. అన్నిటి ఉద్దేశ్యం ఒకటే. మనిషి జ్ఞాని కావాలి. రాగద్వేషాల్ని జయించినవాడు తత్త్వమెరిగిన వాడు, తాత్త్వికుడవుతాడు. కర్మలని సక్రమంగా ఆచరిస్తున్నా కర్మత్వాన్నీ, కర్మఫలాన్ని కోరనివాడు 'సిద్ధాంతి' అవుతాడు. ఎప్పుడూ జీవి సృష్టికర్త కాడు. ఫలభోక్తకాడు. శరీరానికి సంబంధించినంతవరకు యీ నటనంతా ప్రకృతి వలన జరిగిపోతోంది. కర్మల ఫలాన్ని జన్మ పరంపరలో అనుభవించి ఆత్మని ప్రతిష్ఠించిన తర్వాత అతి సూక్ష్మమయిన అనంతమయిన పరమవదం పొందగలడు. ఆత్మధ్యానపరులకి, నిర్గుణోపాసకులకి జీవన్ముక్తి చాలా త్వరగా లభిస్తుంది.

హిందూమతం బోధించే ఉపదేశాలన్నీ ఆత్మ, పరబ్రహ్మ, కర్మ, పునర్జన్మల చుట్టూ పరిభ్రమిస్తూ వుంటాయి. చరిత్రలో అతిప్రాచీనమైన హిందూమతం ఆధ్యాత్మికతే ఏ మతానికయినా సారం అని చెబుతుంది. మనిషి మనీషి కాగలిగితే మతమూ సార్థకమవుతుంది. జీవితమూ పునీతమవుతుంది. మనీషి అంటే "అహం బ్రహ్మాస్మి" అనావాడు. ఆ జీవుడే అధ్యక్షుడు. వాక్కు, ప్రాణం, మనసుని, 'జాలని నియమించి విశ్వస్థితికి హేతువయిన జీవచైతన్యాన్ని' ఎందరించగలగడం యోగి లక్షణం.

ప్రతీ మతంలోనూ ప్రత్యేక లక్షణాలుంటాయి; వైశిష్ట్యం ఉంటుంది. మానవజాతి ప్రగతి మార్గానికి, అభ్యుదయానికి ఆ మతం మార్గం అయి మానవులంతా వివేకవంతులై ఆత్మజ్ఞాన సంపన్నులై సత్యాన్ని దర్శిస్తే వారే జగన్నిర్మాతలు కాగలరు.

“సర్వ భూతస్థ మాత్మానం, సర్వ భూతాని చాత్మని,
ఈక్షతే యోగయుక్తాత్మా సర్వోత్ర సమదర్శనః”

- భగవద్గీత - 6 - 29 శ్లో.

అనువాదం : శ్రీమతి శారదాపూర్ణ శాంతి

అలంపురమున ఆలయ నిర్మాణములు - అపూర్వ విశేషము

శ్రీ ఐ. కార్తీకేశ్వరశర్మ

ఆంధ్రదేశమున మహబూబునగరు జిల్లా అలంపుర మనుచోట శ్రీశైల జలాశయమున మునిగిపోకుండ రెండు దేవాలయ సముదాయములను యిటీవల భారత ప్రభుత్వ పురావస్తు సర్వేక్షణ శాఖ, హైదరాబాదు మండలమువారు పునర్నిర్మించిరి. ఈ కార్యక్రమములో కొన్ని విశిష్ట అవశేషములు, ఆనాడు ఆచరణలోనున్న ఆలయ వాస్తు, మూర్తి ప్రతిష్ఠా పద్ధతుల విశదీకరించు విశేషములు వెలుగుకు వచ్చినవి.

పవిత్రములు, పురాతనములు అపూర్వములు నైన దైవ కట్టడములను పునాదుల సహితము కదలించి వెలికి తీసిన సన్నివేశములు భారతదేశమున మిక్కిలి యరుదు. కాని ఆంధ్రావనిలో అట్టి సంఘటనలు కొన్ని తప్పనిసరిగా జరిగినవి. రమారమి 30 యేండ్ల క్రిందట గుంటూరు జిల్లా, నాగార్జునసాగర నిర్మాణములో నాగా నకొండ లోయలలో ప్రపంచ ఖ్యాతి గాంచిన ప్రాచీన వా , శిల్ప, కళాఖండములను జలాంతర్గతము గాకుండ వెలికి నీ కొండ పైని భద్రము చేసితిమి. ఈ బృహత్తర కార్యము 1954-61 సంవత్సరములలో పరిపూర్ణముగ కొనసాగించినంతనే, మరల కృష్ణానది పైనే శ్రీశైలమున మరొక విద్యుత్ జలాశయ పథకము చేపట్టబడెను ఆ కారణముగా అనేక పురాతన క్షేత్రములు, మహబూబునగరు - కర్నూలు జిల్లా ప్రాంత ముల నీట మునుగుట తథ్యమయ్యెను. నూరు గ్రామము లతో నున్న ఈ ప్రాచీన ఆలయ సంపద సంతటిని సంగ్రహించుట కష్టతరమయ్యెను. కొన్ని మహత్తర కృత ములు, శిల్ప వాస్తు ప్రాభవము గల్గి, యపురూపములుగా పేరుమోసిన వాటిని సురక్షిత ప్రాంతములకు తరలించు కార్యక్రమమును భా త ప్రభుత్వము మరియు ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వము చేప యిటీవల చాలా ఆలయములను కాపాడుట జరిగిన . విశేష ప్రజ్ఞతో, శ్రమతో కూడిన యీ కార్యక్రమములను రెండు చోట్ల పరిపూర్ణముగ చేయగల్గితిమి. ఈ అధ్యాయమున, కొన్ని అపురూప వాస్తు

అవశేషములను గూర్చిన ఆలయ వాస్తు, మూర్తి ప్రతిష్ఠా రీతులను నిశితముగా సాక్ష్యాధారములతో పరిశీలించి, చదువ రులకు వివరముగా నందజేయుదును.

ఈ ఆలయములు రెండు సముదాయములకు చెందినవి.

1. కూడలి గ్రామములో తుంగభద్రా - కృష్ణానది సంగమమున గల సంగమేశ్వరాలయము 2. పాపనాశి యను నామముతో ప్రసిద్ధి గల్గిన 23 ఆలయముల సముదాయము. ఈ రెండును చాళుక్యనృపుల కాలమున ప్రతిష్ఠితములు. మహబూబునగరు జిల్లా, అలంపురమునకు చెందిన భూములలో పునర్నిర్మిత ములై శోభించుచున్నవి. (రేఖా పటము - 1).

1. చాళుక్య పూర్వ రంగము : శాసనాధారములు, చరిత్ర

విష్ణుకుండి వంశజులను, బాణనృపులను జయించి వాతాపి నేలు మొదటి కీర్తివర్మ (క్రీ.శ. 566-67) అధికారములోకి వచ్చెను. చాళుక్య విషయముగా ఖ్యాతికి వచ్చిన యీ మహబూబునగరు - కర్నూలు - కడప జిల్లా ప్రాంతములు ప్రముఖ విద్యావంతులకు, రాజవంశములకు ఆకర్షణీయము లయ్యెను. రెండవ పులకేశి కాలమునకు చెందిన తుమ్మయ నేరు శాసనము కృష్ణా - తుంగభద్రా నదుల సంగమములో నున్న కూడలి సంగమేశ్వర క్షేత్రమును గూర్చి స్ప గా పేర్కొనుచున్నది. ఈ తుమ్మయనేరు గ్రామమును లకేశి ప్రభువు స్వయంగా కూడలి సంగమేశ్వరునికి య ము గావించి కార్తిక పౌర్ణమి నాటి చంద్రగ్రహణ పుణ్యకాలమున బ్రాహ్మణులకు దానమిచ్చెను. గర్భాలయపు తూర్పు గోడ పైన పద్మనిధి - యర్జునారి శిల్పముల మధ్య 4-4గా గుర్తించబడ్డ రాతి ఫలకము మీద తెలుగు - కన్నడ లిపిలో లిఖింపబడిన ఒక శాసనము "శ్రీ పుత్రుత్తి పిడుగు ఏకాంత నివాశి" చాల ముఖ్యమైనది. ఇటువంటి లేఖనము లాంధ్రన ముతో సహా సత్యవోలు, కడమర కాలువ, ప్రాతకోట వంటి పూర్వ చాళుక్యుల దేవాలయము లందు కూడ కలదు.

ఈ చోట్లనే గాక ఉండవల్లి, అక్కన్న - మాదన్న గుహలలో (విజయవాడ) గూడ చెక్కబడి యున్నది. ఈ నామము స్థలముల సంఘము యొక్క సంకేతముగాను, రెండవ పులకేశి కాలమున కన్న పూర్వమైనదిగాను పలువురు నిర్ణయించియున్నారు.⁴ ఇటువంటి లేఖనము మొదటి విక్రమాదిత్యుని కాలమునకు చెందినది (క్రీ.శ. 654-681), అలంపూరునగల చాళుక్య కృతములైన నవ బ్రహ్మ ఆలయములో కన్న నిస్సందేహముగా ప్రాచీనమైనదిగా చెప్పనగును. ఈ విక్రమాదిత్యునకు శివ మండల దీక్ష నొసగిన శ్రీ సుదర్శనాచార్యుల వారి ఆశ్రమము చిన్న మార్పూరు గ్రామమున గలదు. అలంపురమునకు చేరువైన యీ గ్రామమున విక్రమాదిత్యుని పుడు స్మృతి మందిరమును గూడ నిర్మింప జేసెను.⁵ కడమర కాలవ గ్రామము నందలి శివ నందీశ్వరాలయము లోని మరియొక శాసనమున⁷ విక్రమాదిత్యుడు తన 8వ రాజ్య సంవత్సరమున కార్తీక శుద్ధ పంచమి నాడు న్యయముగా నొసగిన దానముల పేర్కొనుచున్నది. ఈ మధ్యనే లభించిన అర్కబ్రహ్మ ఆలయములోని స్తంభ శాసనము వలన యీ అనివారిత విక్రమాదిత్యుని మహాదేవి మహాదేవాలయమున లింగప్రతిష్ఠ జేసి భారద్వాజున గోత్రుడైన పిష్టి శర్మ యను మహాబ్రాహ్మణునకు యేబది నివర్తనముల భూమిని దానమొసంగినటుల తెలుపుచున్నది. విక్రమాదిత్యుని తరువాత వారయిన వినయాదిత్య, విజయాదిత్య రాజుల పాలనలో కూడ చాళుక్యుల అధికారము సుస్థిరమే గాక ఆ రాజులు అనేక ధార్మిక కార్యక్రమములు గావించి ప్రసిద్ధి గాంచిరి. బాలబ్రహ్మ ఆలయములోని మండప స్తంభ శాసనము వారి కాలమునకు చెందినది. ఆ తరువాత కూడ విజయాదిత్యుని కాలము వరకును అలంపూరు సీమ సుసంపన్నమై యున్నట్లు, ఆ పరిసరములలో కూడ విస్తృతంగా ఆలయ కార్యక్రమములు, జైచార్యుల, బ్రాహ్మణుల షోషణ విరివిగా జరిగినటుల తెలియుచున్నది.⁹

2. కూడవల్లి (లేక) కూడలి సంగమేశ్వరాలయము:

రాతిగుట్టల లేక పంటపొలముల మధ్యగా యెగుడు - దిగుడు బాటలో, వేసవి రోజులలో మాత్రమే ప్రయాణ సాధ్యమైన మార్గము గల్గి అలంపురమునకు 20 కి.మీ. ఈశాన్యముగ యీ ఆలయమున్నది. రెండు నదుల పవిత్ర సంగమ స్థానమున (ఛాయా చిత్రము - 1). పడమటి నుండి కృష్ణవేణి, ఉత్తర వాహిని తుంగభద్రా నదుల మేలు కలయిక ఈ మహాత్మర వాస్తు శిల్పకళా భండారమునకు పునాది స్థలమయ్యెను. ఇట్టి కూడలి వలననే చేరువైన గ్రామమునకు కూడవల్లి లేక కూడలి యను వ్యవహారిక

నామము సంభవించెను. తీర్థసంగమమే కాక జీవనదులు నది/ యీ ప్రాంతముననే ఉత్తర వాహినులగుట మహత్తరము పూర్వ చాళుక్య ప్రభువులు యీ ప్రకృతి దృశ్యము పరవశించి శివుని కాలయము గావించిరి. ఈ యేకై ఆలయము తక్కు తరువాత కాలమున మరెట్టి కట్టడమ నిర్మింపబడలేదు. ప్రతి సంవత్సరము యీ రెండు నదు వరదల ముంపు వల్లనే ప్రక్క గ్రామప్రజలు యిచ్చటికి చేర కున్నారు. ఈ కారణము వలననే ఆలయ నిర్మాణ కార్యక్రమములు అలంపురమునకే తరలించబడెను కాబోలు చాళుక్య నృపులు మరెట్టి దేవాలయమును యీ చోట నిర్మింపలేదు.

ఎ) ఈ ప్రాంతమున త్రవ్వకములు: (రేఖా పటము - 2)

ఆలయమునకు తూర్పున మరియు దక్షిణ భాగము: గల యెత్తయిన దిబ్బన, 1978-79 సంవత్సరముల శ్రీ యన్.సి. హెచ్ త్రవ్వకములు జేసెను. ఈ త్రవ్వకము ఫలితముగా క్రీస్తబ్దము 4-6 శతాబ్దములకు చెందిన యిటు దేవాలయములు యెరుపు రంగు కొద్దిగా నలుపు-యెరుష గల మట్టి పాత్రలు అట్టడుగు స్తరములలో లభించెను ఆలయము నెం. 1 తూర్పు ముఖ్యము 3.84 X 2.6' మీ.గల్గిన దీర్ఘవృత్తాకారములో గల గర్భగృహము ముందుగా 1.96 X 0.87 మీ. అగ్రమండపమున్నది. గర్భ గృహమున వెనుక గోడకు ఆనుకొని యిటుకలతో నిర్మితమైన వేదిక లింగపీఠముగా నుపయోగించిరి.

ఈ ఆలయమునకు చేరువ పుత్తరముగా ఆలయము నెం.2 సంగమేశ్వరాలయ దక్షిణ ప్రాకారమున కిందుగ పోయినది. ఈ యిటుక ఆలయము లందున నేలపైనే ప్రాంగణముల పలక రాతి పరుపు గలదు. కనీసము రెండు దఫాలు మరమ్మత్తులు కూడ జేశిరి.¹⁰ దాచేపల్లి తెల్లరాతి లింగములు చిన్న యిటుకతో నిర్మితములైన గుళ్లలో నదీతీరమున అంచున కానవచ్చినవి. ఈ సంగమ స్థానము: పవిత్రమైన తీర్థస్థలము. క్రీస్తబ్దము 5-6 శతాబ్దాలలో ఖ్యాతి బడసి పెక్కు చిన్న చిన్న యిటుక దేవాలయములు నిర్మింపబడి దాచేపల్లి తెల్లరాతి లింగములు ప్రతిష్ఠితములయ్యె నని నిస్సంకోచముగా తెలియ వచ్చెను. ఇవిగాక శ్రీ హెచ్.గారు కొన్ని యపురూప పురావస్తు అవశేషముల వెలికి తీసిరి. యేసుగు, చంద్రవంక మరియు ఉజ్జయిని చిహ్నములు గల రెండు పోటీను నాణెములు, సాతవాహను రాజుల కాలము నాటివి, 4వ శతాబ్ది బ్రాహ్మీలిపి శాసనము (కొలను) అదే కాలమునకు చెందిన గుండ్రని (రాతి చిప్పరాయి) ముద్రిక

- కలభన యను నామముతో 'కలభ' యనునానిది లభించినవి.¹² ఇవిగాక రోమను చక్రవర్తి కాన్స్టెన్ టైన్ ది గ్రేటు (క్రీ.శ. 306-337) మరియు బైజాన్ టైన్ చక్రవర్తి అనస్టాసియస్ (క్రీ.శ. 491-518) యొనగిన రెండు బంగారు నాణెములు పై స్తరముల నుండి లభించినవి¹³ ఈ నాణెములను కంఠహారముల వలకములుగా నువయోగించి నట్లు వానికి గల రంగులముల బట్టి తెలియుచున్నది. రోమములు, బైజాన్ టైన్లు యీ కాలమున యీ ప్రాంతముల వ్యాపార వంబంధములు కలిగియుండిరి కాబోలు బంగారునాణెములు విరివిగా యీ చోట్లకు చేరుటయే గాక ఆభరణములుగా వాడుకొనుట యాచారముగా నుండెను. ఈ వస్తు సముదాయములను బట్టి క్రీస్తుజ్ఞము 4వ శతాబ్ది నాటికే యీ సంగమస్థానము ప్రముఖ దార్మిక తీర్థక్షేత్రముగానే గాక, వ్యాపార స్థలముగా కూడా ఖ్యాతికి వచ్చెను. మహారథుల కాలానికి, తరువాత గౌతమీ పుత్ర శాతకర్ణి మరియు ఇక్ష్వాకుల కాలానికి చెందిన శైలాలయములు, నాణెములతో ఖన, వండికొట్టారు తాలూకా, వీరాపురము¹⁴ సిద్ధేశ్వరము, రంగపురము మున్నగు చోట్ల గావించిన ఖనన పరిశోధనలలో లభించినవి. ఈ విధముగా తుంగభద్ర కృష్ణ - భవనాశి సంగమ స్థానములు దేశీయులనే గాక విదేశీయ వ్యాపారులను గూడ ఆకట్టుకొన్నవి. వీరు కూడలి వంటి చక్కని వంగమ స్థానముల దర్శించి తరించె.

బి) ఆలయ వాస్తు లక్షణములు:

తుమ్మయనేరు శాసనమున కూడలి వంగమేశ్వరాలయ రూపమును గూర్చి వర్ణన కావరాదు. ఈ ఆలయ మేరీతిని కనుపించేదో తెలియదు. చాళుక్య ప్రభువు రెండవ పులకేశి యిక్కడకు వచ్చినప్పుడు (క్రీ.శ. 620) యితర యిటుక ఆలయ కట్టడములు లేకపోయినా కనీసము సంగమ స్థానమున లింగ ప్రతిష్ఠలు వుండవలె! ఈ స్థానము తీర్థక్షేత్రముగా పవిత్రత గల్గియుండుట వలననే మహారాజైన పులకేశి యిచ్చటకు వచ్చెను. ఆధారములు కొద్దియైనను యీ ప్రాంతము విజయపురి ఇక్ష్వాకుల ఆధీనమున వుండినట్లు తెలియుచున్నది.¹⁵ ఇక్ష్వాకురాజైన రుద్రపురుషదత్తుని కాలమున హలంపులి స్వామికి యిచ్చిన భూదానము (గురజాల శాసనము) వీరాపురం త్రవ్వకముల¹⁶ లభించిన ఇక్ష్వాకు నాణెములు, ఈ అలంపురసీమ తరువాతి సాతవాహన, ఇక్ష్వాకు కాలమున రాజ్యభాగపై యుండెను. వీరి తరువాత విష్ణుకుండి ప్రభువులు కొద్ది కాలము పాటైన రాజ్యముచేసి యుండనగును.¹⁷ కూడలి యందు అలంపురము త్రవ్వకముల విష్ణుకుండిన నాణెములు లభించినవి. పద్మబ్రహ్మ

ఆలయము క్రింద త్రవ్వగా యిటుక దేవాలయ పునాదులు కూడ వెలుగుకు వచ్చినవి.¹⁸

1) వాస్తు విన్యాసము:

నేలమీద మానమును బట్టి ఆలయము దీర్ఘవతురస్రాకారముగా తూర్పు ముఖంగా నున్నది. (రేఖా పటము - 2). వెనుక గర్భగృహము, దానిముందు అంతరాళం, మధ్యగా సోపానమున్నది. ముందు అగ్రమండపము యొక్క స్తంభములు రెండు వరుసలుగా నమరియున్నవి. వీని పైకప్పు ఏటవాలుగా రెండు స్తరములలో (బాపారోహిత శిరము) అంతస్తులుగా స్తంభముల బారు కనుగుణంగా వేయబడినది. గర్భాలయమునకు అగ్రమండపమును చుట్టూ గూడా మండపమున్నందువ ఆలయము చక్కగ శోభాయమానమై వెలువలి గోడలపై యెన్నో రీతుల శిల్పశోభితములై యున్నవి. మండపము యొక్క బహిర్భాగము నలువైపుల చిత్రితములైన కుడ్య శిల్పములు మరే ఆలయమున ఇంతటి మేలురీతిగా కానము. గంధర్వ దండతులు, కిన్నర మిథునములు, - కోష్ఠముల దేవతలు, తోరణాలంకృతములై కుడ్య స్తంభికల మధ్యను, అనేక రకములైన భద్రావలోకనములతో శోభాయమానమై ఉన్నది. (చాయా చిత్రము-2) ఈ ఆలయము సాంధార రేఖానగర ప్రాసాదము. పై శిఖరము చక్కని వంపైన తలచ్చందము గలిగి, ఐదు తలముల నిర్దేశించు కర్ణామలకములు శోభస్కరములుగా కానవచ్చుచున్నవి. శిఖరాగ్రముపైని అమలకశిల, దానిపైని పూర్ణ కలశ స్థాపిని ప్రస్తుటముగా నమర్చిరి.

ఆలయ తూర్పు ముఖ ద్వారమున కెదురుగా చతుస్తంభ స్పటికా తలముపై నొక పెద్దనందిని ప్రతిష్ఠించిరి. సందేశ్వరుడు దైవవిక్షణ తత్పరుడు గదా! రమారమి 3.30 మీటర్లు యెత్తున ఆలయము చుట్టునూ ప్రాకారము గలదు. తూర్పున యెనిమిది మెట్లతో యెత్తయిన సోపానమున్నది. ప్రాకారము యొక్క నాలుగు ముఖముల చిత్రితమై అత్యంత శోభాయమానమై తీర్చియున్నది. లోపలి ప్రాంగణమున ఆలయము యొక్క నేలమట్టము వరకును, షుమారు ఒకటిన్నర మీటర్లు మందము మట్టితో నింపిరి. ఆలయము చుట్టూ ప్రదక్షిణ మార్గము గలదు. దేవకోష్ఠములతో శోభించు గూడ మండపమును చక్కగా నమీపించి చూడనగును. అంతః ప్రాకారమెట్లు సుచిత్రితమో, బహిర్ ప్రాకారము కూడ సంతకు మించియే కనులపండువుగా నున్నది. నూపురముగా ఈ ప్రాకారాగ్ర భాగమున - శాల, కూట, వంజర శిఖరములు తోరణములుగా తీర్చిరి. ప్రధానాలయమున కెట్లు జగతి - యధిష్ఠానములున్నవో, అట్లే ప్రాకారమునకు కూడ

ఉపాసనము, స్పృష్టమైన కోణములతోటి వద్మజగతి, సుందో భేదముగా లేక వృత్తముగానో కుముదము (అయిహోశే ఆలయము వలె) కంఠము, నకులపాద అర్థ స్థంభముల మధ్య నిండుగా చెక్కిన శిల్ప ఫలకములతో నలంకృతమైన రీతి చూడముచ్చటగా నున్నవి. (చాయా చిత్రము-5). శిల్ప ఫలకముల మధ్యగా చిన్నగణములు, మిథున దంపతులు, అపురూపమైన మూర్తి శిల్పములు - లకులీశుడు, భూవరాహ, బ్రహ్మ మున్నగునవి కంఠభాగమున అమర్చిరి. (భిత్తి సమాశ్రిత) కోణముల గజముఖములు భార వాహకుల వలె నహజ రూపమున కానవచ్చును. ఈ గజముండములు మహాబలిపురములోని పంచ రథముల, సత్యవోలులోని భీమేశ్వరాలయమున కూడ చూడనగును. ఆగమ శాస్త్రానుసారముగ ప్రాకారమున ఆగ్నేయ మూల సప్తమాతృకల ఆలయమున్నది.¹⁹ బాలబ్రహ్మ ఆలయమున గూడ నిట్లు న్నది.

చిత్రమేమన ఈ కూడలిని ఈ సంగమేశ్వరాలయమును తప్ప మరొక కట్టడమును యిచ్చట చాళుక్యులు నిర్మింప లేదు. ఆలయములోని వివిధ భాగముల మీద శాసనములన్నియు యీ కూడలి సంగమేశ్వరునికి సంబంధించినవే. ఈ మధ్యనే ప్రధానాలయములోని ఒక రాతిపై 6వ శతాబ్దికి చెందిన నామలేఖనం “శ్రీ విశిద్ధకజాగచారి” ఒక స్థవతి పేరును తెలుపుచున్నది. దీనివలన అలంపూరు రాతి ఆలయములన్నింటిలో ఈ కూడలి సంగమేశ్వరాలయమే మొదటి కృతముగా సూచితమగుచున్నది.

మరికొన్ని శాసనములు క్రీ.శ. 1028, 1045లో దీనదానాలను గురించి,²⁰ క్రీ.శ. 1187లో ప్రముఖ మైచారులు²¹ మల్లికార్జున పండితారాధ్యులు యిచ్చటికి వచ్చిన సందర్భంగా జరిపిన భూదానమును, 13వ శతాబ్దిలో మల్లిదేవ స్థానాధిపతి విగ్రహాన్ని నిలిపినట్లు²², మహామండలేశ్వర వీరకేసరదేవు (క్రీ.శ. 12వ శతాబ్ది)ని భార్య మైలాలదేవి యాత్రికులను ఉచితంగా నదిని దాటించడానికి పడవల వారికిచ్చిన ధర్మరేవు భూదానమును²³ గురించి ఉదహరించుచున్నవి.

ఈ సంవత్సరం 1320-1322 నాటి ఒక లేఖనం ద్వారా ఈ ఆలయం మొత్తం, దాని శిఖరం, మండపము భవంతిని²⁴ కందెనవోలు (కర్నూలు) పెద్దకరణమైన సుఖాచ్యుత శ్రీపాదుడు పునర్నిర్మాణము చేయించి²⁵ నటుల విదితమగుచున్నది. కాలానుగుణంగా వరదల వలన ప్రజలు త్రేత్రమును విస్మరించినందున కొన్ని భాగములు నేలకొరిగి యుండవచ్చును. బాగుచేసి కొన్ని సూతనముగా చేర్చిరి.

ముఖ ద్వారమున గ్రానైటు రాయి ద్వారబంధము, వీరభద్ర విగ్రహము, నాల్గు చేతులున్న విష్ణుమూర్తి (గోపాలుడు) త్రేత్రమూర్తులుగా ప్రతిష్ఠించిరి. ముఖమండపము పైని తెలుగు శాసనమును బట్టి²⁶ క్రీస్తుము 1724 వరకు యీ ఆలయము పోషణలో నుండినటుల స్పష్టముగ తెలియవచ్చుచున్నది.

సి) ఆలయపుచెంత త్రవ్వకములు: (రేఖా పటము-4)

చిత్రిత ప్రాకారము యొక్క దక్షిణపు వైపున, తూర్పు ప్రక్క నది అంచున శ్రీ ఎన్.సి. హెచ్ కొనసాగించిన త్రవ్వకముల గూర్చి పైన వివరించితిమి. ప్రస్తుతమీ త్రవ్వకములు సంగమేశ్వర గర్భగృహము, మండపముల మీదుగా వాని పునాదులెట్లు వేయబడినవో, వాస్తు విన్యాసము లెట్టివో తెలుసుకొనుటకై సుదృఢీకరింపబడెను. అదిలో గావించిన వాస్తు మండల నిర్మాణము దాని కనుబంధముగ పాటించిన గర్భ విన్యాస క్రతువులే రీతిని ఆచరించిరో తెలుసుకోవలసిన యవసరము ఆలయ పునర్నిర్మాణమునకై అత్యంత ముఖ్యము లైనవి. ఈ కార్యమున కనువుగా రెండు కందకములు (ట్రెంచీలు), కె.డి.యల్ - 1, కె.డి.యల్. - 2 త్రవ్వబడెను. మొదటిది గర్భగృహము పైగా ఉత్తర - దక్షిణముగాను, రెండవది మండపముపై తూర్పు - పడమర దిశలుగాను వేయబడెను. ఆలయ పైభాగములను నేలమట్టము నకు తీశిన తర్వాత యీ త్రవ్వక ములు జేయబడెను. ఆలయ ప్రాంతమున నేల శుభ్రము చేసినప్పుడు క్రిందుగా నున్న ఉపాసభాగము లభించెను. ఇది దీర్ఘచతురస్రాకారముగ రాతితో దిమ్మలు పరచిరి. గర్భాలయము 7.30 మీటర్లు చతురస్రమై వాస్తు మండలమునకు పడమటి అంచున వేయబడెను. ముందు అంతరాళము, దాని ముఖస్త్రముగా పదునారు కంభముల పైని అర్థమండపము, పై భాగములన్నింటిని కలుపుచూ గూడా మండపము ఆలయ సముదాయము లను సాంధార ప్రాసాదముగా తీర్చినవి.

ఉపాసమునందు వేయబడిన రాతిఫలకములపై గీతలు వరుస క్రమమును సూచించును. మాన సూత్రపు సూచికలు, పై నిర్మాణమున కాధారములు. రాళ్ల వరుసలు, నిలుపు స్తంభములనే రీతిని అమర్చవలెనో సూచించు పునాది ప్రక్రియలు గమనించవలసియున్నది. పునాదిని పరచిన రాళ్లను ఒకదానికి మరొకటిని యిసుప బద్దీలతో ముడిపెట్టిరి.

కె.డి.యల్. - 1 కందకమున గర్భాలయ ప్రాంతమును చక్కగా సమమట్టము చేసి మొట్టమొదటగా 7.45 మీటర్ల లోతున పునాది త్రవ్విరి. ఈ మట్టం మీద పుట్టుమట్టితో గట్టిగా దిమ్మినకొట్టిరి. ఈ మట్టిపై ‘టాకి’ రాళ్ల వరుపు

చేసిరి. ఈ 'టాక్' రాళ్ల పరికలను పుట్టుమట్టిని పారలు పారలుగా నింపి మొత్తము 7 మీటర్ల మందము గర్భాలయము క్రింద దిట్టముగా పునాదిని చేసిరి. (రేఖా పటము-3) ఇంతటి గట్టి పునాదికి కారణము గర్భాలయము పైని అనేక శృంగములతో కూడిన బరువైన రేఖాశిఖరము 15 మీటర్లు యెత్తున నిర్మింపబడుటయే! ఈ ఆలయ పునాది ఆగమ శాస్త్రానుసారము శిఖరపు యెత్తులో సరిగా నగమున్నది.

ఈ పునాది త్రవ్వకములందు మూడు దశలుగా నిర్మాణ కలాపములు జరిగినట్లు తెలియుచున్నది. మొట్టమొదట నేల మట్టము 7.10 మీటర్ల లోతున చేయబడెను. ఈ స్తరములు పాత మట్టి పాత్రల అవశేషములు - ఎరుపు రంగుని, మెరయుచున్నవి. లభించినవి (Red Polished Ware), చిన్న యిటుకలు (5.4 X 5.2 సె.మీ.), బాణలింగము (మరకతము) చిద్రమైనది లభించెను (రేఖా పటము - 5, ఛాయాచిత్రము - 6)

రెండవ దశ (Phase - 2) లో పైని లభించిన మృణ్మయ పాత్రలే గాక యిటుక ముక్కలు లభించినవి. మూడవ దశలో నొక శాసన ఫలకము - ఆగడికోలశ్రీ యను నామమున్నది. క్రీస్తుము ఆరవ శతాబ్ది వ్రాత శైలి గల్గినది లభించెను. ఈ దశలలో చక్క రాతి పరికలతో పరమటయే గాక మధ్యగా యెర్ర పుట్టమ స్తరముల దిట్టముగా పరుపు చేసిరి. గర్భాలయము క్రింద విధముగా ఆలయపునాదిని కొ న క్రతువుల - అద్యేష్టకలు, మరకత లింగము - మ వాత్రలతో నాచరించి నటుల విధితమగుచున్నది. ఈ వి ముగా ఆలయ వాస్తు క్రతువుల గూర్చి గ్రంథస్థముగా తెలియుచున్నదే కాని, పురావస్తు పరిశోధనల యిదియే మొదటి దృష్టాంతముగా నెరుగగల్గితిమి.

కె.డి.యల్. - 2, కందకమున పునాది వేసిన తీరున రాతి పరికలు - పు మట్టి పారలు ఒక దానిపై నొకటి క్రమముగా 3.90 మీట మందము వరకె గావించిరి. మిగతా భాగమున సాధారణమైన నదియొక్క ఒండ్రుమట్టి నిండియు న్నది. ఇవట యెట్టి పురావస్తువులు లభ్యము కాలేదు. ఈ పునాదిపై మండప స్తంభములు తీతుగా నమర్చిరి. ముక్తసరిగా మూడు 'అంచెలతో' తక్కువ బరువు గల్గిన పై కప్పు (ఛాయాచిత్రము - 3) యుండుటచే తక్కువ మందపు పునాది వేసిరి. ఆలయ నిర్మాణమునకు కావలసిన యెరుపు యిసుక రాయి (Red Hardstone), తుంగభద్ర నది వొడ్డున (అలంపూరు నుండి - కూడలి వరకు) గలదు. ఇక్కడనే వాస్తు - శిల్పకారులు పనిచేశిరిని తెలుపుటకు,

పనిముట్లు మరియు అసంపూర్ణముగా చెక్కిన కొన్ని రాతి పరికములు కూడ లభ్యమయినవి.

3. పాపనాశి ఆలయ సముదాయము, అలంపురము:

అనాదిగా ఖ్యాతి బడసిన పాపనాశి తీర్థము అలంపురము నకు 3 కిలోమీటర్లు దక్షిణముగా ఉత్తరవాహిని యైన తుంగభద్రా నది గట్టున వెలసియుండెను. (రేఖా పటము-6). ఆలయములు మొత్తము 23 గుర్తింపబడియున్నవి. రమారమి క్రీస్తుము 10-11 శతాబ్దముల నుండి ²⁸ వృద్ధిజెందినవి. బయటనుండి చూచిన సాధారణమైన రాతి కట్టడములుగా కనుపించును. పేర్చిన మెట్లవలె రాతి పరికలతో కట్టిన చతురస్ర - బ్రహ్మచృందశాల లేక మండపముల వలె యున్న శిఖరములు, ఒకచో గుమిగూడి యున్నట్లు కనుపించును. ఆలయములు జె.యస్.వి. పైన వివరించిన ఆకారములను పొందియున్నవి. ఆలయము ఆర్. గజప్పస్వామి శిఖరము గల్గియున్నది. చిన్న చిన్న లింగ పీఠములు పలు విధముల ప్రాంగణములో నున్నవి. ఆలయము లన్నియు ప్రాకారమున భద్రితములు. తూర్పు ముఖముగా నది వైపు ప్రవేశ ద్వారశాల (ప్రతోలి) కలదు. తీర్థము చేరుటకు సోపానములున్నవి.

ఇచ్చటి పాపనాశేశ్వర ఆలయము (అనగా - యస్) ప్రధానమైనది. (ఛాయా చిత్రము-7). అన్నింటి కన్న పెద్దది. నేలపై చతురస్రాకారము గ సాధారణమైన గోడలు, మెట్లవలె చతురస్ర పువరితలము (ంశనా) మీద బ్రహ్మచృంద గ్రీన శిఖరమున్నది. ముందుగా రంగమండపము గలదు. శిల్ప శోభతో నున్న యీ రంగమండపపు కంభములపై చాల చా ని పురాణ గాథలున్నవి. సముద్ర మంథనము మున్నగు న వి. ఈ మండపవితానముపై అష్టదిక్పాలకుల శిల్పము - ధ్యగా నటరాజు - చాల ఖ్యాతిబడసిన మూర్తి శిల్పములు అత్యంత శోభాయమానములు. గర్భగృహ ద్వారము పంచశా ఖలున్నది. లలాటము పైని ద్వారశాల, కూట శిఖరముల మధ్య చక్కగా నమరినది. ముఖ్య ద్వారమునకు మెట్టుగా అర్ధచంద్రశిల శంఖాలంకార తోరణముతో అలంకృతమై యున్నది.

ఈ ఆలయ సముదాయమును నీటి ముంపు నుండి సంరక్షింపవలసిన బాధ్యత పురావస్తు సర్వేక్షణ, హైదరాబాదు మండలముపైబడెను. స్వస్థలము నుండి రెండు కిలోమీటర్ల దూరముగా యెత్తయిన మరొక స్థలమున నదీప్రాంతమును చూచునట్లు మరల యావత్తు ఆలయములు పునర్నిర్మితముల యైనవి. ఆలయ నిర్మాణ విధానమును పరిశీలించిన పిదప, ప్రతి రూపములను కొలతలతో చిత్రములపై వేసి, ప్రతి

రాతిని అంకెలతో నిర్ధారించితిమి. ఈ విధముగా నమూనా లను చేసి ప్రతి రాతిని జాగ్రత్తగా పూడతీసి అవి తరలించబడెను. ఈ పనిచేయు నప్పుడు విడి శిల్పములు, మూర్తి విగ్రహములను, కొన్ని ముఖ్య ఆలయ భాగములను తగు శ్రద్ధతో గడ్డి సంచలను, వెంటిని చేసి యెటువంటి ఆపద రానీయక, అతి జాగరూకతతో, శ్రద్ధా భక్తులతో నీతరలింపు కార్యక్రమమును నర్వశ్రీ సుంకర కొండారెడ్డి, జయరామిరెడ్డి, అయ్యలన్న ప్రభువులు చక్కగా నిర్వహించిరి.

ఈ ఆలయములు, కూడలి సంగమేశ్వర ఆలయము వలె చిత్రితములు కావు. కానప్పటికిని పునాది పద్దతులలో వీనియందున కొన్ని సామ్యములున్నవి. రాతి (టాక్సి) పలకలను, పుట్టమట్టిని పారలగా వేసి దట్టించి యెత్తుగా నమర్చిరి. షుమారు ఒకటిన్నర మీటర్లు మండముగ నిట్టి పునాది పుపానము క్రిందుగా అన్ని ఆలయముల వెలికివచ్చెను. దీనివలన తేలినదేమన చాళుక్యసంశీయులు పునాదుల నిర్మించుటలో నొక నిర్దిష్ట విధానమును రూపొందించి పాటించి రన్నమాట.

రాతి పలకలు, పుట్టమట్టి పారలతో తయారుచేసిన పునాది "ప్రకృతి భు"²⁹ మీద నిలపిన స్తంభమూలము లేక పాదపర్గము యొక్క మట్టమునకు ఆలయ పుపానము సమతలముతో నున్నది. వాస్తు మండలమును నిర్ణయించుట, ఆలయ వైశాల్యమును నిర్ణయించుట మొదలగు క్రతువిధానమును స్త్రోతి ఒక్క దానిలో అనుసరించుటకు తోడుగా పుపానాది కలశ స్థూపి పర్యంతముగల పుపరితల నిర్మాణమున కనువగు నటుల మాననూత్ర రేఖలను, చుక్కలతోను లేక గీతలు చెక్కితాపీ వాని పనికి వీలుగా శిలలపై సంకేతముల చేసిరి.

ఆలయము 'బి' నందున లింగపీఠమును లేవనెత్తగా మధ్యలో గుంటవంటి పల్లము కనుపించెను. కొన్ని చిన్న యిటుకలతో వాస్తు మండలమున క్రతువు లొనర్చిరి కాబోలు. అద్యేష్టకల నుంచి పూలు, నీరు లోహములు, ధాన్యములు (బీజములు) మొదలైన వస్తువుల సుంచుట క్రతు విధానము. మానవాకృతిని బోలిన బంగారు రేకు అయిదు జీర్ణమైన రాగి నాణెములు యిందున లభించెను³⁰ గర్భస్థముగా నున్న వాస్తుదేవతలకు శ్రద్ధాంజలి ఘటించి యిచ్చిన వస్తువులుగా వీటి నెరుంగవచ్చును.

అంతియేగాక ఆలయ శిఖరములను తీయు సందర్భమున గూడ కొన్ని నూతన సామ్యధారములు లభించినవి. అలంకరించిన తామ్రకలశమును, గృహపిండిని లేక మధ్య

రంధ్రమున కప్పిన రాతిపలక క్రింద శిఖరమూలమున నిక్షిప్తము చేసిరి. ఇది స్థూపిని నిలుపు మధ్య స్థానమునక క్రిందుగా నున్నది. ఆలయములు బి.సి.ఇ.యఫ్.హెచ్ కే.టి.వి. ఛాయా చిత్రములు - 8,9,10; రేఖా పటములు - 6,7: యీ విధముగా యెనిమిది రాగి కలశములు కొమ్ము చెంబులను బోలినవి లభించెను. ఛాయా చిత్రము - 10 ఆలయములు బి.హెచ్.టి.లలో దొరికిన కలశములకు మూతలున్నవి. మిగిలిన వానికి మూతలు లేవు.

వాండ్రు మట్టితో పూర్తిగా కుక్కి నింపియున్నవి. నిక్షిప్తమైన వస్తువులు చాల ముఖ్యమైనవి. ఆలయము 'ఎఫ్' యొక్క గ్రీవము నుండి లభించిన (ఛాయా చిత్రము 9) కమండలము వంటి కలశమున అండాకృతిలో నున తెల్లటి రాతి ముక్క (క్వార్ట్జైట్ రాయి పురుషాకృతి చిహ్నము (చిత్రము - 7)గా గర్భస్థము చేసిరి. ఆలయవ 'బి'లో లభ్యమైన కలశము యొక్క కొమ్ము యేను; తొండము వలె నున్నది. పలువరుసను బోలిన అంచు ౯ మూతగట్టిగా బిగించబడెను. ఇందున అయదు విలువ ౯ వజ్రములు ఒక పలుచని బంగారు రేకులో చుట్టి సువర్ణపుష్ప ములతో నంతర్గతము చేసిరి (ఛాయాచిత్ర-10) ఈ నిక్షిప్తమైన పాత్ర రత్నవ్యాస కలశముగా నెరుగనగును. మరొక సా, అంచు కల కలశము, ఆలయము - కె నుండి లభ్యమయ్యెన ఒక యినుప బాణము నందుంచిరి. ఆలయము - ఓ సం గర్భాలయపు నేల పునాదిని ఒక చిన్న యినుపగ దానితోబాటు ఆరు రాగి నాణెములు లభించెను. పూర్తి జీర్ణించి పోయినందున ఈ నాణెములను గుర్తించ వీలు కాలేదు అయినను ఒక నాణెముపై ప్రక్క చతురస్రమున మ త్రిశూల చిహ్నము కనుపించుచున్నది. ఆలయము 'ఎ' పిడితో నున్న పదునైన కత్తి లభించినది. ఆలయ: హెచ్.టి.లలో లభించిన కలశములలో అట్టుడుగున పల రాగి రేకుతో పద్మాలంకారము గల్గిన మట్టుల నుంచి నేపాల్ తారాయి లోని సాగ్రహ వర్ష³¹ క్రతు విధానము భాగముగా పద్మములతో అచ్చొత్తిన యిటుకలు పునాది లభించెను. ఈ విధమైన వాస్తు కలశములు అందున నిక్షిప్తమైన వస్తువులు తీర్థక్షేత్రమున ఆలయముల నిర్మించినప్పుడు ౭ ప్రతిష్ఠా పద్దతుల కనుగుణముగా వివిధ క్రతువులనాచరించి తెలుపుచున్నవి.

4. పునాది నిర్మాణ పద్దతులు:

పురాతత్వజ్ఞుల శ్రవ్యకముల లభించిన నూతన సాక్ష్యవ వివరించిన తర్వాత ఆగమ శాస్త్రముల సహాయము లభ్యమైన వాస్తు రీతులను తత్సంబంధిత వస్తు శకలము: సరియైన దృక్పథముతో పరిశీలించి పూర్వ క్రతువుల

ఆచారముల గూర్చి చర్చించును. ప్రాచీన కట్టడముల పునాది రీతుల గూర్చిన పరిశోధన చాలా అరుదుగా చేపట్టబడెను. మొత్తము కట్టడమును పునాదులతో నహా పెకలించుట పురావస్తు త్రవ్వకము లందు వీలుగాదు. యెవ్వరును అంగీకరింపరు గూడ. ఏలనన ప్రాచీన ఆలయములను యథాతథముగా భద్రము చేసి, భావితరాల వారికి అందజేయుట పురాతత్వ సర్వేక్షణ యొక్క గురుతర బాధ్యత గదా! కాని పైన వివరించిన రెండు ఉదాహరణలు అత్యంత జాగుప్సాకరమైన, అపురూప కార్యక్రమములుగా గ్రహింపవలెను. దేవాలయములు అమూల్యాగ్రము - ఉపానాది స్తూపి పర్యంతము వీడదీసి, మరొక స్థలమునకు తరలించి పునర్నిర్మాణము గావించుట యెప్పుడో కాని జరగదు. అట్లు జరిగినను శాస్త్ర వద్దతుల ననుసరించి వాస్తురీతుల - మూర్తి ప్రతిష్ఠ వద్దతుల అవగాహన చేసుకొనవలెనని ప్రయత్నము జరుగలేదు. భగవదీచ్చ కాబోలు ఈ కార్యక్రమములు అట్టి వస్తు ఆధారములు, గ్రంథముల నిర్దేశించియున్న క్రతు విధానముల రుజువు చేయుచున్నవి.

అ) క్షేత్ర నిర్ణయము:

అజితాగమములోని 6, 7వ అధ్యాయముల దేశనిర్దేశమును అనగా భారతదేశము నందలి పవిత్రస్థలముల నుదాహరించి, తగిన స్థలమును యెన్నుకొనే విధానము వివరింపబడెను. పవిత్ర స్థలము అనగా క్షేత్రము నీటి తీరము లేక నదీ స్థానమున (తీర్థము). అందువలన కూడలి సంగమేశ్వరాలయము రెండు శదుల కృష్ణా - తుంగభద్ర సంగమమున స్థాపించిరి (చిత్రపటము - 1). అట్లే పాపనాశి తీర్థము తుంగభద్రానది గట్టున స్థాపితమయ్యెను.

ఆ) స్థల పరీక్ష:

స్థల నిర్దేశమునకు మూడు పరీక్షలు చేయుదురు. నేల యొక్క గట్టితనము, మట్టి యొక్క బిగువు, నేలలోని తడి, నేల క్షేత్ర నిర్మాణమునకు కనుపైనదా లేదా అను విషయమును తెలుసుకొనుటకై భూమిని పరీక్షించుట జరుగును. సాగుచేసి గింజలు చల్లుట మొట్టమొదటి కర్తవ్యము. పైన లభ్యమైన సాక్ష్యాధారముల బట్టి నదుల సంగమ స్థానమగుట చేత సస్యశ్యామలమైన భూమియే కాని ఆలయ నిర్మాతలు అత్యంత జాగరూకులై గట్టి పునాదులను లోతుగా నిర్మించిరి

ఇ) నేలపై ఆలయ మానము గుర్తించుట?

నిర్మించవలసిన కట్టడపు నమూనాను నేలమీద గుర్తించుటకు దాని వెడల్పు (విస్తార), పొడవు, (ఆయము),

మానసూత్రము వెంబడి గుర్తించెదరు. స్థలమును దిశాభిముఖము చేసి కట్టడపు కొలతలను నేల మీద గుర్తించుదురు. పునాదిని వేయు స్థలమున రక్షక దేవతలను స్థాపించుట యాచారము.¹³⁵ కట్టడపు పరిణామమును నిర్ణయించుట వాస్తు పూజా సమయమున జరుపుదురు

ఈ) పునాదుల రీతి: (రేఖా పటము-3)

పునాది లోతు నిర్మించదలచిన కట్టడపు యెత్తును బట్టి, బరువును బట్టి మరియు నేలలోని నీటి పార యొక్క లోతును జూచి నిర్ణయింతురు. ఈ ఆలయ నిర్మాణ కాలమునకు చెందిన వాస్తు గ్రంథము "మయమతము"ను బట్టి³⁶ ఆలయము యొక్క వెడల్పు బట్టి పునాదిలోతును నిర్ణయించవలెనని యెరుగవలెను. కూడలి ఆలయమందు యిట్లే పాటించిరి ఇందున గర్భాలయము 7.30 మీ వెడల్పు గల చతురస్రము. పునాది 7.10 మీటర్ల లోతున వేసిరి. గర్భాలయపు గోడలు వానిపైని రేఖాశిఖరము కలిసి 15.75 మీటర్ల యెత్తు నిర్మింప బడెను. కాశ్యప శిల్పమును గ్రంథమున (84-1-10) పునాది యొక్క మందము ఆలయ శిఖరము యొక్క యెత్తులో సగము గాని లేక నేల క్రింద నీటి పార, తగులు వరకు గాని వేయవలయునని నిర్దేశించుచున్నది. సమరాంగణ సూత్రధారము నందున³⁷ పునాది లోతు మానపుని యెత్తులో నాల్గవ వంతుగా చెప్పబడినది. కూడలి సంగమేశ్వరాలయమున పునాది గర్భాలయము యెత్తుతో (అనగా ఉపానాది స్తూపి పర్యంతము) సగమున్నది. దీనితో మూడవ వంతు మహామండపము పునాది యున్నది. గర్భాలయము క్రింద త్రవ్వకములందు చాల పెద్ద బండ రాళ్లపరువు గావించిరి ప్రతిరాతి పారపైని పుట్టుమట్టి నింపి దిమ్మిన చేసిరి. ఈ విధానము (Raft Foundation) తీరును బోలియున్నది. గర్భాలయము వద్ద మాత్రమే యిట్టి పునాది 7.10 మీ. మందమున పెద్ద చతురస్రపు అరుగువలె నిర్మింపబడుట పై రేఖా శిఖరమును భద్రముగా నిలుపుట కోసమే. గర్భాలయపు కొలతల కన్న పెద్దదైన కందకమును 7.45 మీటర్లు లోతు వరకు త్రవ్వ దానిలోని యేటి మట్టిని (నల్లని వొండ్లు మట్టి) తీసివైచి పై విధముగా బండలతో మరియు పుట్ట మట్టితో దట్టించి, దృఢమైన పునాదిని వేసిరి నదుల సంగమ స్థానమగుటచే నేల యొక్క బిగుతు మోయు సామర్థ్యాన్ని సరియైన అంచనాలు వేసుకొని ప్రత్యేక శ్రద్ధతో, సామర్థ్యముతో నీ ఆలయమునకు పునాదిని వేసిరి.

ఉ) పుట్టమట్టిని యేల యెన్నుకొనిరి?

నిత్య వైదిక ఆహ్నికములకు - అగ్నిహోత్రము చేయుటకు గుండములు పుట్టమట్టితో నిర్మించుట, అపు పేడచే

అలుకుట యాచారము గదా! దీనికి గాఢమైన ధర్మ సంబంధమైన అర్థమున్నది. ధార్మిక కట్టడములను నిర్మించుటలో పుట్టమట్టి, గోమేధ్యము ముఖ్యపాత్ర వహించుచున్నది.³⁸ ఆలయ నిర్మాణ క్రమములు నిర్వహించు క్రతువులలో పుట్టమట్టి పిండము తీసుకొని “గర్భస్థ పిండముగా” పునాదుల నుంచుట ఒక క్రతువు.³⁹ హరిప్పా నాగరికతకు చెందిన పెద్ద కట్టడములందున కూడ యిట్టి మట్టి పిండములు - పలు రకములుగా లభ్యమైనవి. కాని వీని యుపయోగము, వాస్తు క్రతువుల లేక నిత్యకర్మల యిట్టి మృత్తికా పిండముల ప్రాముఖ్యతను సరిగా అవగాహన చేసుకొనలేదు. ఆపస్తంబ శ్రౌత సూత్రములలో (15-2-1), చీమలు పె న పుట్టులు ఆదివరాహమూర్తి మూతితో పైకెత్తిన మట్టి ము గా చెప్పబడియున్నది.⁴⁰ ప్రపంచమున మొదట పుట్టిన గా పుట్ట చీమలను (తెల్లచీమలు), శతపథ బ్రాహ్మణము పేర్కొనుచున్నది. - పృథివీ భూతన్య ప్రథమజా. ఈ చీమల పుట్టలే నాగుపాములకు ఆవాసముల య్యెను. ఈ పుట్టలలోని మట్టి భూమి క్రింద పారల నుండి పైకి తేబడినది. ఖనిజ సంపదలతో నిండిన యీ భూమి బలమైనదిగా⁴¹ చెప్పబడెను. వాస్తవానికి చెద చీమలు బంగారమును కూడ బెట్టునవిగా పేర్కొనెదరు. ఈనాటికిని చీమలపుట్టల వద్ద నాగవంచమి జరుపుట హిందువుల పవిత్ర యాచారము⁴². ఇది వాసుకి జన్మదినముగా పూజార్హమైనది. భారతావనిలో అత్యంత ప్రాచీనమైన పర్వదినముగా శ్రద్ధతో పాటించుచున్నారు.

ఊ) తాత్కాలిక ఆలయము:

రౌరవాగమములోని 27వ అధ్యాయము⁴³ పూర్తిగా ఆలయ, ‘బాలస్థాపన’ను గూర్చి వివరించుచున్నది. ఉద్దేశించిన ప్రధానాలయమునకు తూర్పు దిశన లేక ఈశాన్యమున తరుణాలయము అందున బాణలింగము ప్రతిష్ఠించుదురు. ఈ బాలస్థాపనము అతి ముఖ్యము. యెందుచేతనంటే ‘బాలస్థాపనం వినా మూల స్థాపనం మృత్యుహేతుకం’ (రౌరవాగమము, 27-3). అసంపూర్ణముగా లభ్యమయినను, కూడవల్లి ఆలయ స్థలమున యిట్టి తరుణాలయము ప్రతిష్ఠితమైనదని తెలుపుటకు కొన్ని ఆధారములు లభ్యమయినవి. కె.డి.యల్. కందకమున మొదటి స్తరమున చిన్న అద్యేష్టకములు, మరకతలింగము (పటము - 6) ముఖ్యాలయము క్రిందుగా నున్న పునాది స్తరముల దొరికినవి. ఈ బాలాలయమును లింగముతో సహా భగ్నము కావించి ప్రాధాలయము పూర్తి కాగానే దాని క్రిందనే మట్టిలో వేసిరి.

ఎ) మొదటి యిటుక నుంచుట:

పాపనాశి సముదాయము లందలి ఆలయముల గర్భగృహముల క్రింద పునాది గుంటలలో 5 అద్యేష్టకములను సుస్థాపితము చేసిరి.⁴⁴

ఏ) క్రతువులు:

వాస్తు పూజా క్రతువులు ఆలయ సీమలను నిర్ణయించిన యనంతరము షేత్రపాలరగు దేవతలకు శాంతి స్తోత్రములతో అద్యేష్టకలను నిక్షిప్తము చేయుదురు. ఈ విధానములలో ముఖ్యక్రతువు పునాదులనిధి కుంభముల నుంచుట “పాపనాశి ఆలయము” యిట్టి కుంభములు గ్రీవశిఖరమున గృహపిండి లేక మధ్యరంధ్రముపై మధ్యగా లభించినవి. ఈ కలశములు రాగివి. వీటిని నదిలోని మృణ్మయము నింపిరి. అందున మధ్యగా నిక్షిప్తములైన రత్నములు (రత్నన్యాసము - దేవాలయము - బి), సువర్ణపుష్పములు, శ్రేష్ఠ ధాతువులు - ఆయుధములు పేర్కొనవలసి యున్నవి. అంతేగాక ఈ కలశములు పళ్ల అంచుగల మూతలతో బిగువుగా మూసివేయబడెను.

కుంభముల (నిధి కుంభములు) నిక్షిప్తము చేయుట వాస్తు గ్రంథముల విపులీకరింపబడి యున్నది. విశ్వకర్మ వాస్తు శాస్త్రమున యిట్లు వివరణ గలదు.

దేవాలయే దైవగర్భే రత్నన్యాసో విశేషతః,

దైవవాస్తుషు సర్వేషు సానర్థం భాజనం శుభమ్.

ఈ క్రతువులు ఆలయ పునాదిలో జరుగవలసినవిగా అన్ని గ్రంథములు పేర్కొనుచున్నవి.⁴⁶ కాని మనకు లభించిన సామ్యధారముల బట్టి “దైవగర్భ”యను పదము శిఖర ప్రారంభమున అనగా గ్రీవము వద్దననియే అన్వయము చేసుకోవలసి యున్నది. గర్భగృహము యొక్క పునాది లేక అంతర్భాగము పైని కాదు. రక్షణ దేశమున ఆలయ విమానమున శిఖర భాగము అత్యంత పవిత్రమైనది. కారణాంతరమున గర్భాలయము నందలి మూల భేరమును దర్శింప జాలకున్న శిఖర దర్శనము చేసిన పునర్జన్మ లేదని సూక్తి ఆలయమున శిఖరము తలవంటిది. - “శిఖరం శిరయిత్యాహః! గర్భ గేహం గలస్తథా॥ కాన ముఖ్యమైన క్రతువులు - కలశ స్థాపనము, ఆమలక స్థూపి, ఆయుధ ప్రతిష్ఠ మున్నగునట్టివి గ్రీవాగ్రముననే ఆచరించుచుండిరి.

పైన వివరించిన అంశములన్నియు అరుదైనవియే. ఇంకను అపూర్వ విశేషమేమన నవిస్తరముగా పరిశోధన చేసి యిట్టి వాస్తు - దేవతా ప్రతిష్ఠ కార్యక్రమముల పాటించిన ఆచార

క్రతువుల వివరములు సేకరించగల్గుట. యేలనన యిట్టి పవిత్ర కట్టడములను సమూలముగా పెకలించి స్థలాంతరము చేసి ఉపానాది స్థూపి పర్యంతము తిరిగి నిర్మించిన కార్యక్రమము మరెక్కడను చేపట్టబడలేదు. అతి మెళకువతో జాగ్రత్తగా ప్రతి శిలను, మూర్తి శిల్పములను కొన్ని కిలోమీటర్లు దూరము తరలించి మరల ప్రతిష్ఠితము గావించిన భారత పురావస్తు సర్వేక్షణ, హైదరాబాదు మండలము వారికి భావితరములు బుణవడియున్నారు.

అలంపురము వద్ద కూడలి సంగమేశ్వరాలయ పునర్నిర్మాణము 1990 జనవరి నాటికి పూర్తియైనది. పశ్చిమ ప్రాకారము కొంత భాగము. యితర సహజ ప్రకృతి నిర్మాణం కావలసి వుంది. (పటము - 65) ఈ ప్రాచీన ఆలయము ప్రారంభము నుండి ఆరాధనలో నుండి యుండెను. కనుక భారతీయ సర్వేక్షణ, ఏన్నియంట్ మాన్యుమెంట్స్ ఆర్కియాలజికల్ సైట్సు అండ్ రిమైన్స్ ఆక్టు 1958 అండ్ రూల్స్ దేర్ టు, 1959 లోని నిబంధనల ప్రకారము.⁴⁷ ఆలయ ప్రాచీనత యథార్థ స్థితికి అనుగుణముగా ధార్మిక పునయోగము పూజా సంస్కారముల సంప్రదాయ రీతుల అవిచ్ఛిన్నముగా కొనసాగించుటకై రక్షణ కల్పించవలసిన బాధ్యత ప్రభుత్వముపై నున్నది. ప్రజలు ప్రత్యేకముగా కూడలి గ్రామవాసులు, నిత్య పూజా క్రమమును పునః ప్రారంభించుటకు పుత్సుకులై నిరీక్షించుచుండిరి. ఈ అంశముల దృష్టిలో నుంచుకొని మూల భేరమును తరలించునప్పుడు కలాకర్ణణము యితర అనుబంధిత ప్రకరణములు యథావిధి పాటించితిమి. లోగడ లింగపీఠమును పునర్నిర్మాణ స్థలమునకు మార్చి తాత్కాలికముగా ఆరు బయలును పించి పూజారులు సాంప్రదాయ విధానమున ప్రతి నిత్యముంగపూజ, కలశ పూజలను కొనసాగించుచుండిరి.

పునః ప్రతిష్ఠా కార్యక్రమములు:

పునః ప్రతిష్ఠా కలపామంతయు మూడు దినములు ఆచరింపబడెను. శుక్ల నామ సంవత్సర మాఘ బహుళ త్రయోదశి శుక్రవారం తేది. 23-2-1990. శ్రవణ నక్షత్రయుక్తమీన లగ్న ప్రదోష కాలమున గం. 12.05 నిమిషములకు మహాశివరాత్రి పర్వదినమున లింగ ప్రతిష్ఠతో పరిసమాప్తి గావించబడినది. భావి పరిశోధకులకు గాను క్రతు విధానమును యిచ్చట పేర్కొనుచున్నారము.

మొదటిరోజున (21 ఫిబ్రవరి 1990) మాఘ బహుళ యేకాదశి బుధవారము గం. 8.05 నుండి వరుస క్రమముగా యాక్రింది క్రతువుల నాచరించడమైనది. గణపతి పూజ, స్వస్తి వాచనము, మాతృపూజ, ఆచార్య - ఋత్విక్కులకు ఆమంత్ర

ణము, యాగశాలా ప్రవేశము, పంచగవ్య ప్రాశనము, మండప పూజ, భద్ర దేవతాహోవనము, కలశ స్థాపనము, సవగ్రహ పూజ, మహానీరాజనము జరుపబడెను. సాయంకాలమున 17.00 గం.నుండి జలాధివాసము, మృత్యుంగ్రహణము, అంకురారోపణము, అగ్ని ప్రతిష్ఠ దీక్షా హోమము, ప్రదోష పూజ, స్వస్తి పూజ యథాక్రమముగ నిర్వహించబడెను.

రెండవ రోజున తేది. 22-2-1990 గురువారము ఉదయం 8 గంటల నుండి మండల పూజ, జపము, క్షీరతర్పణము, హోమము, మహాస్నానము, మహానీరాజనము గావించబడెను. సాయంకాలము గం. 18.00 నుండి ప్రదోషపూజ శయ్యాధివాసము, ధన్యాధివాసము, పుష్పాధివాసము నిర్వహించిరి. అనంతరము స్వస్తి వాచనము, హారతి కావించబడెను. ప్రతి దినము వేదపారాయణ పురాణ - ఇతిహాస పఠనము మహానీరాజనములను యథారీతిని సాగించిరి.

మూడవ దినమున (23-2-1990) శుక్రవారము మహాశివరాత్రి పర్వదినమున ఉదయం 12.05 లకు మండప పూజ, లింగప్రతిష్ఠ, బలిప్రదానం, పూర్ణాహుతి, మహానీరాజనము జరుపబడినవి. పుష్పగిరి (కడప జిల్లా) మహా సంస్థాన పీఠాధిపతులు శ్రీ విద్యానృసింహ భారతీ తీర్థ స్వామివారు స్వయముగా పునఃప్రతిష్ఠా కలాపమును నిర్ణీత శుభముహూర్తమున స్వహస్తములతో గావించి ఆహూతులను ఆశీర్వదించిరి. ఈ కార్యక్రమము కూడలి సంగమేశ్వరాలయ చరిత్రలో మరువరాని మరపుకు రాని ఘట్టము. చాళుక్య నృపులు ఈ ఆలయమును ప్రతిష్ఠింపజేసిరి. రమారమి 14 వందల సంవత్సరముల యనంతరము పీఠాధిపతులు మహారాజాధిరాజుల కన్న మిన్నయైన యోగేశ్వరులు శ్రీ విద్యా నృసింహ భారతీతీర్థుల వారు ఇట్టి పునర్నిర్మిత ప్రాచీన ఆలయమున మూలభేరమును పునః ప్రతిష్ఠను తమ కరకమలముచే గావించుట, దేవాలయ - వాస్తు మూర్తి ప్రతిష్ఠా చరిత్రలోనే ప్రప్రథమము. సువర్ణాక్షరాలతో లిఖించవలసిన అపూర్వ విశేషముగా పాఠకులెరుగుదురు గాక!

లోగడ గర్భాలయపునాదులందు 7.10 మీటర్ల లోతున మొదటి స్తరమున (ఫేజ్ - 1), 19 సెం.మీ. యెత్తు గల మరకతలింగమును గూర్చి పేర్కొంటిమి; ప్రధాన లింగమును, పీఠముతో సహా పునఃప్రతిష్ఠించు సమయమున నీ బాలలింగమును (ధాయా చిత్రము - 9) తిరిగి పునఃప్రతిష్ఠింపవలెనా? యను చర్చ వచ్చెను. అట్లుగుచో యే స్థలమున? ఈ బాల లింగము పగిలి యుండినది. దీనిమీద పగుళ్ళు తీరునుబట్టి ఈ లింగమును ముఖ్యాలయము పూర్తియైన తదుపరి విరుగగొట్టి విసర్జింపబడినటుల తెలియుచున్నది పుష్పగిరి పీఠాధిపతులున్ను, ప్రధాన యాజ్ఞకులైన

సర్వశ్రీ ధోరణాసాబ్రహ్మణ్య శాస్త్రి మరియు చేపూరి దత్తాత్రేయశర్మ గారలు మహామండవమున చిన్న నంది పీఠమునకు ముందు ప్రతిష్ఠించ తగునని నిర్ణయించిరి. నిర్ణయ సింధు వచనానుసారము యిట్టి భగ్గులింగములు పూజార్థములే కాని గర్భగృహమున మూలభేరముగా ప్రతిష్ఠా యోగ్యము కావని విద్యజ్ఞుల యభిమతముగా నెరిగితిమి.

అథ జీర్ణోద్ధారః⁴⁸

“దగ్ధే భగ్నే చలితే వా కార్యః అయంచ అనాది సిద్ధ ప్రతిష్ఠిత లింగాదౌ భంగాది దుష్టే పిన కార్యః తత్రతు మహాభిషేకం కుర్యాదితి త్రివిక్రమః”

ఉపయుక్త గ్రంథములు

1. ఐ.కె. శర్మ “సమ్ యాస్మక్ష్మిన్ ఆఫ్ సాల్వేజ్ ఆర్యాణిజ్ ఇన్ ఆంధ్రప్రదేశ్” ఇతిహాస్ (హైదరాబాదు, 1988 (పుటలు 96-101).

నాగభూన కొండ లోయలో (1956-60) పెద్దపెత్తున పూవములను, ఆలయములను త్రవ్వి వెలికి తీయుట జరిగినది. కాని వాని పునాదుల వివరములను, వాస్తవ ప్రస్థానమును పరిశీలన చేయలేదనియే అంగీకరించవలసియున్నది. ముఖ్యముగా ప్రాచీనములను త్రవ్వి కొండమీద పునర్నిర్మాణము గావించితిమి.

2. యస్. రమేశన్: కావర్ స్లేట్ ఇన్ స్క్రిప్షన్స్, నంపు.1

(హైదరాబాదు 1972) పుటలు 58-60, తుమ్మయనేరు గ్రామము చారుక్య విషయముతో నున్నది. ఈ గ్రామము మహాబూయనగర్ జిల్లా దక్షిణ భాగమున నున్నది. ఇచ్చటనే ఏర్పడినది.

దీనిలోనే పుటలు 42-43. ఈ మధ్యనే ఈ ఆలయముల పైని ఫ్రాంట్ ఇన్ స్క్రిప్షన్స్ ఇండాలజీ సంస్థ పాండిచ్చేరి వారు వివరములతో నొక గ్రంథమును ప్రచురించిరి. చూడుడు: ఎన్ ట్రై అలంపూర్ ఎన్ ట్రై (పాండిచ్చేరి 1984) టోమ్-1. పుటలు 20-21, కూడవెల్లి 376-387, పాపరాశి (పుటలు 401-410) చిత్రములు టోమ్ 2, కూడవెల్లి, పటములు 440 - 482.

3. ఇండియన్ ఆర్కియాలజీ, 1978-79, ఎరెఫ్యూ. పు. 76 వెం. 5 (ఐ.ఎ.ఆర్.)

4. కె.వి. సాందరరాజన్ ఈ శాసనమును, తూర్పు ఆంధ్రములోని గుహా నముదాయముల లభించిన పీటితో సహా 7వ శతాబ్ది నాటివిగా నిర్ణయించిరి. చూడుడు; వారి కేవ్ టెంపుల్స్ ఆఫ్ ది రెగ్నల్ మ్యూజిక్స్, 1981, పై ప్లకుండిమల కాలము నాటి గుహలని నిర్ధారించిరి. చాలకాలము క్రిందటనే ఆనంద కె. కుమారస్వామి వారు నిర్ణయించిరి. ఎర్లీ ఇండియన్ ఆర్కి-టెక్చర్లు 4 “హార్వ్ అండ్ రిలేటెడ్ టెంపుల్స్” (ఎడిటెడ్ డబ్ల్యు. పైట్లర్ అండ్ జోసఫ్ రిక్టర్, ఇన్ రిసెర్చ్ (న్యూఢిల్లీ, 1988) పుట. 20-21.

5. బి. రాజేంద్రప్రసాదు: అలంపూరు ఆలయ వైవిధ్య సంగమేశ్వరాలయము ప్రభావితమైనదని భావించిరి. పట్టడకల్ లోని లోని భీమ-రామలింగేశ్వరాలయములలో వలె ఇది ‘లాటిన్’ ఆకారము పూర్వపు ఇటుక ఆలయముల వలె పూరు ఆలయముల క్రింద లభించినవి. (అధోక్షాపిక 15 చూడుము) బి.ఆర్. ప్రసాద్

చూడుము: “టెంపుల్స్ ఆఫ్ లాటిన్ ఫిరం ఎన్ అలంపూరు” ప్రాసెస్ ఎ.ఎస్. అగ్రవాలాక మెమరేషన్ వాల్యూమ్ (ఐ.ఎ.ఎస్.ఓ.) భాగం - 2 పు. 53 పాడక్షాపిక 44. 57, 65 మరియు 69.

6. ఐ.ఎ.ఆర్. 1976-77, పు. 57 1972-73 పు. 59.

7. ఎపిగ్రాఫియా ఇండికా పు. 141, 142, బి. రాజేంద్ర ప్రసాదు, “ఇవా సందేశ్వర టెంపుల్ ఎన్ కడమరకాయన” జర్నల్ ఆఫ్ ఇండియన్ సైన్సెస్ ఆఫ్ ఓరియంటల్ ఆర్ట్స్ (1975-76 పుట. 27-32) పి.వి. సరస్వహ్మ శాస్త్రియొక్క ఆసక్తికరమైన వ్యాసమును చూడుడు. సత్యవోలు, అలంపూరా లలో విష్ణుకుండిమలు ఆలయములను నిర్మించిరి. వీనిని కాపాడి వృద్ధిపరచుటలో చాటుక్కులు ఎపిగ్రాఫికల్ నోటుస్ “క్రోనాలజీ ఆఫ్ ఎర్లీ చాటుక్కున్ టెంపుల్స్ ఇన్ ఆంధ్రప్రదేశ్” పి.సి. ఆంధ్రికా (హైదరాబాదు 1974) పుట. 141-142.

8. పి.వి. సరస్వహ్మ శాస్త్రి శ్రీనివాసలింగారి సంకలన వ్యాసములు, ఏ డిజేక్డ్ ఆఫ్ ఎపిగ్రాఫికల్ స్టడీస్ ఇన్ సాత్ ఇండియా, ధార్వాడ్ 1985) పు. 13

9. కె.వి. రమేశ్ “రీసెంట్ డిస్కవరీస్ అండ్ రీసెర్చ్ మెథడ్స్ ఇన్ ది ఫీల్డ్ ఆఫ్ సాత్ ఏషియన్ ఎపిగ్రఫీ” నోటోరు కరారిమా (ఎడి), ఇండిస్ వాటి టు మేకాంగ్ డెల్టా మద్రాసు 1985 పుటలు 18-24.

10. ఐ.ఎ.ఆర్. 1978-79 పుటలు 39-40, పటములు బి.ఎ. సంగమేశ్వర దేవాలయము, పట్టడకల్ లో కూడ ఇదే స్థితి. పెద్దరాతి దేవాలయము మును, క్రింద నున్న పురాతన యిటుక ఆలయపునాదులపై నిర్మించిరి. జార్జి పైట్లర్, “ది సంగమేశ్వర టెంపుల్ ఆఫ్ పట్టడకల్” ఐ.ఎ.ఆర్.పి. (లండన్ 1972) పు. 47.

11. అన్యుయల్ రిపోర్టు, ఇండియన్ ఎపిగ్రఫీ, 1978-79 బి. 26, పుట - 28.

12. ఐ.ఎ.ఆర్. 1978-79 పుట-39, పటము బి.

13. ఐ.ఎ.ఆర్. పు. 127 ఆఫ్ ది న్యూమిన్ మాటిక్ సాన్సెట్ ఆఫ్ ఇండియా (1980 పుటలు 12-7).

14. ఐ.కె. శర్మ ది డెవలప్ మెంట్ ఆఫ్ ఎర్లీ మై ఆర్ట్ అండ్ ఆర్కి-టెక్చర్, మ్యూజిక్స్ 1982) పుటలు 90-92, ఐ.ఎ.ఆర్. 1978-79 పుటలు 116-117, పటము. టి.వి.జి. శాస్త్రి, వీరాపురం ఎ పైన్ సైట్ కల్చరల్ స్టడీ ఇన్ ది కర్నాటా వాటి హైదరాబాదు, 1984) అధ్యయనము చిత్రము - 12.

15. ఇక్ష్వాకు మంశములోని చివరివాడగు రుద్రపురుషదత్తుని కాలము (కీ.శ. 344) నాటి శాసనమున చాలంపురస్వామి ఉదహరించబడ్డాడు. చూడుడు. ఎపిగ్రాఫియా ఇండికా పుటలు 124-125, కీర్తనామల నేలటూరు వేంకట రమణయ్యగారు పరిగణించిరి. చూడుడు జర్నల్ ఆఫ్ ది మద్రాస్ యూనివర్సిటీ, నెం. 2, (జులై 1975) పుటలు 76, 77.

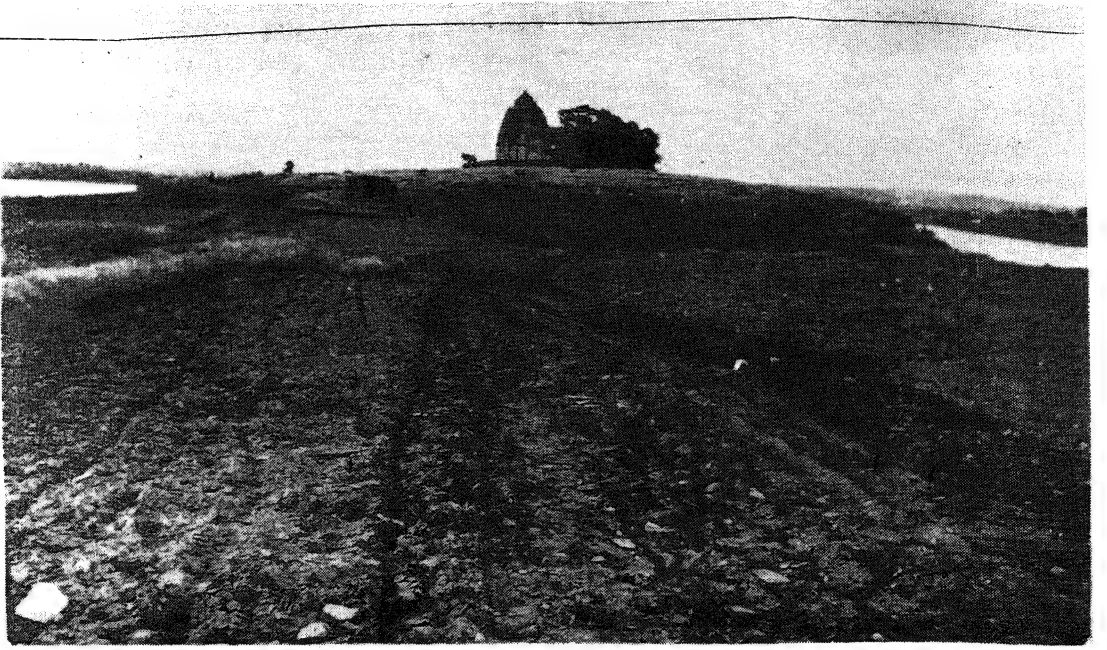
16. టి.వి.జి. శాస్త్రి లోగడ ఉదాహరించినది 1984) పుటలు 73-86 (రెండు వాణెములు).

17. పి.వి. సరస్వహ్మ శాస్త్రి, ఎపిగ్రాఫియా ఆంధ్రికా, హైదరాబాదు, 1975 పుటలు. 141-142.

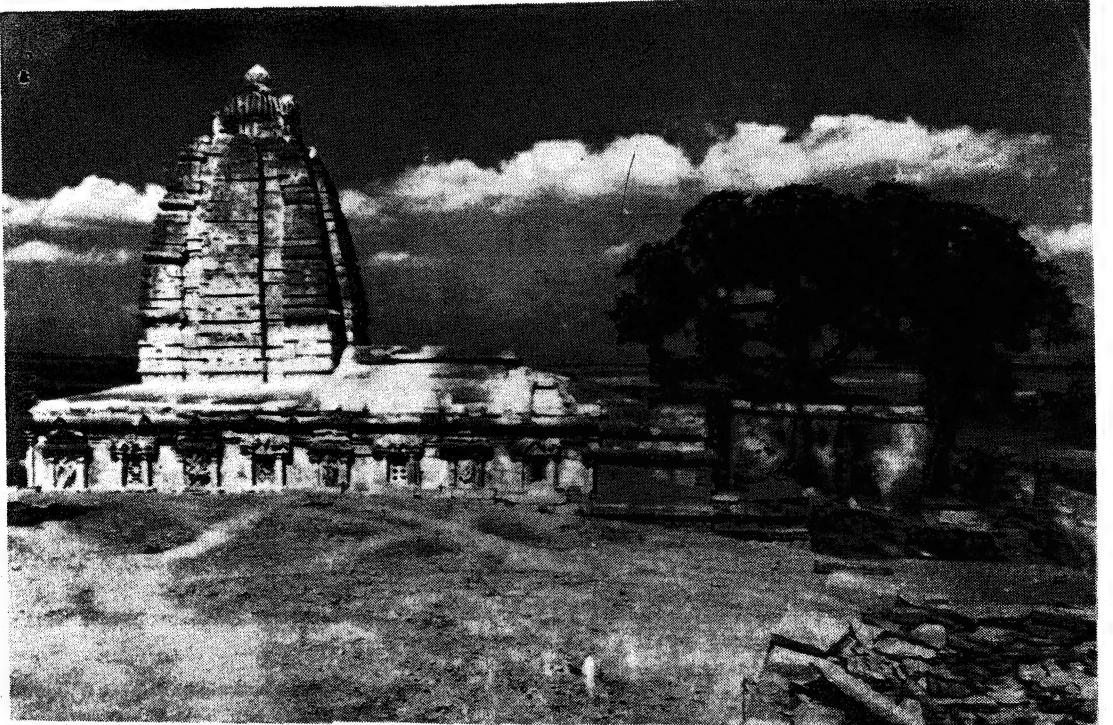
18. ఐ.కె. శర్మ, “ఎపిగ్రాఫికల్ డాటా ఫ్రామ్ అలంపూర్ టెంపుల్స్ అండ్ ది ప్రెయిస్ ఆఫ్ జోగరాంబ” కె.డి. బాణసాయి (సంకలనం); జి.సి. పాలెఫర్ పేషన్ వాల్యూమ్ (మ్యూజిక్స్ 1990).

19. బ్రూన్ డాబెన్, ఆర్కి-టెక్చర్ ఇన్ ది ఆజిరాగమ అండ్ ది రెర వాగమ, ఎ స్టడీ ఆఫ్ టు సాత్ ఇండియన్ టెక్స్ పాండిచ్చేరి 1984). పుట. 147. యస్.ఎ. హైదరాబాదు సర్కిల్ వారి మండి సమాచారము. ఈ

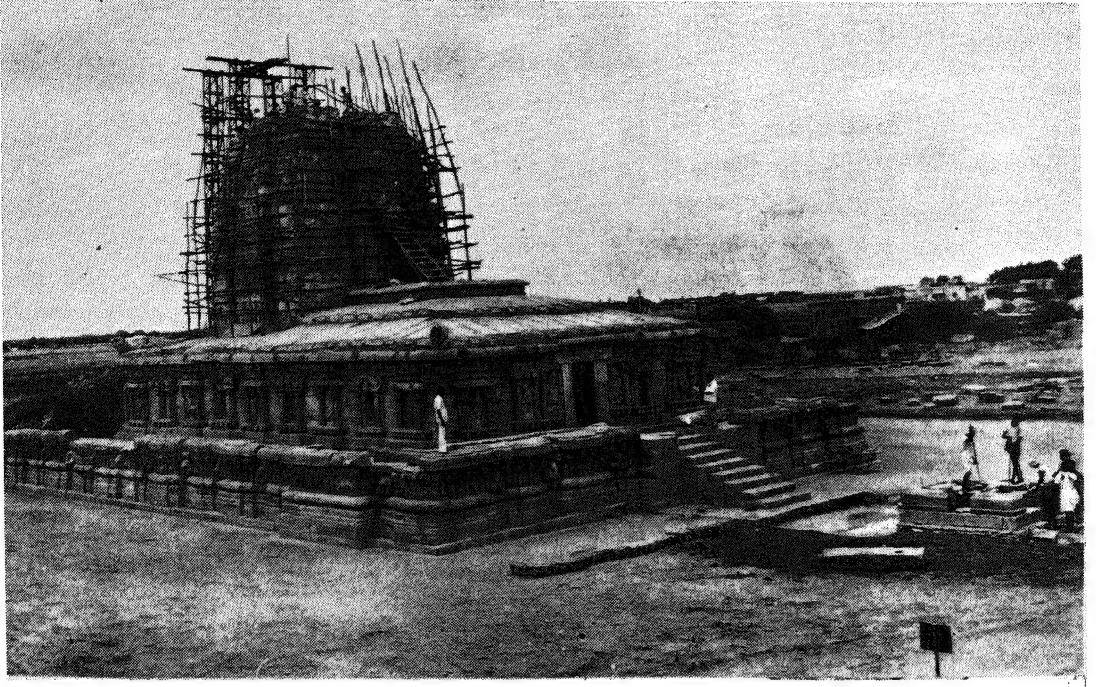
- యన్. కొందరెట్టి, పీయర్ కన్వర్షేషన్ అసోసియేట్లు. ఈ ముఖ్యమైన శిఖరాన్ని గురించి దాని ఫోటో కాపీ పంపారు.
20. జి.ఆర్. శర్మ (సంకలనము), తెలంగాణ శాసనములు హైదరాబాదు, 1968, పుట. 214, యం.ఆర్. శర్మ పెంపురన్ అఫ్ తెలంగాణ (1972), పుట. 57, యాన్యువల్ రిపోజిట్, ఇండియన్ ఎన్సైక్లోపీడియా, 1962-63, బి-209, పుట 73 వేరు కూడజ్జగా పేర్కొంది.
 21. ఎ.ఆర్.ఎ.ఇ. 1962-63, బి-210, ఇందువ దేవుని; నృప్తముగ "కూడలి సంగమేశ్వరదేవ" యని పేర్కొనబడెను.
 22. ఎ.ఆర్.ఎ.ఇ. 1962-63, బి-163, పుట 169. ఇందువ దేవుని నృప్తముగ "కూడలి సంగమేశ్వరదేవ" యని పేర్కొనబడెను. సిరిస్ 19 భాగము పుటలు 71-72.
 23. జి.ఆర్. శర్మ (సంకలనము) రోగడ ఉదహరించినది, పుట 170, ఎ.ఎ.ఆర్. 1971-72, పుట 53, ఎ.ఆర్.ఎ.ఇ. 1970-71 పు 36, బి 42.
 24. ఇచ్చట 'భవన' శి- పూర్తి కట్టడమును తెలియజేయుచున్నది. బ్రూన్ దా బెన్ (1984) పుట 84.
 25. ఎ.ఆర్ పుట. 73 మరియు అన్యువల్ రిపోజిట్ అఫ్ ఎన్సైక్లోపీడియా (అం.ప్ర. ప్రభుత్వము) పుట 58, వెం. 259.
 26. ఎ.పి.ఆర్. 1978-79, పుట 77 సం. 5 మరియు పి.ఆర్.ఎ.ఇ. 1978-77, పుట 28, బి 26.
 27. ఎ.పి.ఆర్. 1982-83, పుటలు 9-10 ప్రైవేట్ డబ్బు పిన్లు మరియు ఎమ్. పి. థాకి (సంకలనము), ఎన్ ప్రైవేట్ పీడియా అఫ్ ఇండియన్ పెంపురన్ ఆర్కిటెక్చరు, సౌత్ ఇండియా, అప్సర్ డ్రవిడ రేజ్ సంపుట 1, భాగము - 2, (న్యూఢిల్లీ 1986) పుటలు 175-176.
 28. పాపనివాళి శ్రీకృష్ణము శ్రీనాథము 10వ శతాబ్ది శాసనము మొట్టమొదట పేర్కొనబడుచున్నది. పి.ఆర్. ఎడి 71 వరకు కర్ణాటక వారుకొక కాలమునకు చెందిన మరొక శాసనము (కుక్రవారము 2 జూన్ 1960) నాటిది పాపనివాళి తీర్థమును, త్రిభువనశక్తి వండితుని పేర్కొనబడుచున్నది. పి.ఆర్.ఎ.యి. 1960-61, బి. 72, పుట 59.
 29. బ్రూన్ దా బెన్ (1948) పుట 35.
 30. మరియు 10.
 31. డా. దేబల మిత్రాగారు సాగ్రహన (జిల్లా తాలివానా, నేపాల్ తారాయ్) యను చోట దేవాలయ పై దుట గమనించిరి. ఈ ఆయుధ చిత్రములు దిక్పాలకుల దిక్విదికల్లల చూపు - తూర్పు, శక్తి - అగ్నికి చిహ్నము, ఖడ్గము - నైఋత; పాశము - వరుణుడు, హస్తము, ధ్వజము - వాయువు గద - కుబేరుడు, ఉత్తరము, త్రిశూలము - శంఖాసుడు పునాదులందు ధారణలు లేక అద్వైతములుగా వియ్యుక్తమగుచున్నది. డి. మిత్రా "ది రెలిక్స్ అఫ్ సాగ్రహన. ఎన్సైక్లోపీడియా అఫ్ ది పాండేష్వర్ డెహాతిక్స్ అండ్ "ది యుక్తికాన్వాస" జర్నల్ అఫ్ ది ఆంధ్రా హిస్టారికల్ రిసెర్చ్ సొసైటీ, XXXIII హైదరాబాదు
 32. పి.హెచ్. జోషి "ఏన్సైక్లోపీడియా ఇండియన్ పాండేష్వర్ ఇంజనీరింగ్ ఫార్ మాన్యుమెంట్స్" ఇండియన్ జియో టెక్నికల్ కాన్ఫరెన్స్ రూర్కీ, డిసెంబరు 16 - 18, 1985 పుటలు. 589-93.
 33. బ్రూన్ దా బెన్ (1984) పుటలు 29-30.
 34. 2 గ్రంథము: పుటలు 30-31, అతిథాగమము, అధ్యాయము-8.
 35. ఎ.కె. శర్మ, "బ్రాహ్మణికర్ ట్రిక్ పెంపురన్ అండ్ కల్ట్ అబ్జెక్ట్స్ ఫ్రం కేవలగిట్ట" కుమమాలి - శ్రీ, కిరూమమూర్తి ప్యూరి గ్రంథము (న్యూఢిల్లీ 1987) పుటలు 235, 237.
 36. టి. గణపతిశాస్త్రి (సంకలనము) ది మయూమత అఫ్ మయూమి, తిరువనంతపురము, సంస్కృత మాలిక, (తిరువనంతపురము, 1919) మరియు బ్రూన్ దా బెన్ మయూమత, పాండిచ్చేరి 1970) పుటలు 99 - 105.
 37. డి.యన్. శుక్లా, సమరాంగణ సూత్రధార వాస్తు శాస్త్రము, న్యూఢిల్లీ 1965).
 38. జాన్ ఇరిన్ "ది సెక్రెట్ ఆఫ్ హిట్ అండ్ ది కల్ట్ అఫ్ ది ప్రెహిస్టోరియల్ మౌండ్స్" హిస్టరీ అఫ్ రిలిజియన్స్, ఏకాగో యూనివర్సిటీ, సంపుటి 21, సంవత్సర 4 (1982) పుటలు 339 - 360.
 39. పి.యన్. గోడియన్, కాశ్యపాస్ బుక్ అఫ్ విస్డం, (కాశ్యపజ్ఞాన కాండ) డెన్ హాగ్ 1965) పుట 63.
 40. యె.ఐ.బి.జె. కుయివర్, కాస్మోజెసి అండ్ కన్సెప్షన్, మెక్సెరీ, హిస్టరీ అఫ్ రిలిజియన్స్, సంపుటి 10, సంవత్సర 2 (1970) పుటలు 91, 138.
 41. జె.పి. వాల్టర్, ది డిస్కవరీ ఆఫ్ గోల్డ్ ఇన్ పెన్సిల్వేనియా మౌండ్స్, పాయిల్ ప్రెస్, 113, పార్ట్ 5 (1972) పుటలు 317-321.
 42. ఎడ్వర్ థర్నెల్, ఓమెన్ అండ్ సూవర్ సైన్స్ అఫ్ సదరన్ ఇండియా, (లండన్ 1912) పుటలు 187-88.
 43. బ్రూన్ దా బెన్ (1984) పుటలు 31-32, 36 మరియు 137.
 44. అతిథాగమ, అధ్యాయము 10, 2, 8, 12 మరియు 24.
 45. కె. వాసుదేవ శాస్త్రి మరియు యన్.టి. గడ్డే (సంకలనము) విశ్వకర్మ వాస్తు శాస్త్రము, (తంజావూరు) 1958) పుటలు 41-42.
 46. నియంతాల పా (సంకలనము), విష్ణు ధర్మోత్తర పురాణ. పురాణ. మూడవ కాండ, (బరౌడా 1958) పుటలు 266-267, పి.యె. మంకడ్ (సంకలనము) అవరాణిత వృత్త అఫ్ భువనదేవ, (బరౌడా 1950) పుట 375, పి.టి. సాంపుర, దీపావళి, (పాలిటాన 1960) పుటలు 178, 180; మరియు విశ్వకర్మ ప్రకాశ అధ్యాయం శ్లోకములు 34-37.
 47. అరాధనా స్థలమును దురువయోగము నుండి, కాలవ్యయం లేక అవనిత్ర ఉపయోగము నుండి కాపాడుట.
 - 6) 1. ఈ చట్టము క్రింద కేంద్ర ప్రభుత్వము వారిచే కాపాడబడుచున్న రక్షిత కట్టడము - అట్టి దానిని భిన్నంగా యే యితర
 2. కేంద్ర ప్రభుత్వము వారు సెక్షన్ 13 క్రింద రక్షిత కట్టడమును పొందినను డైరెక్ట్ జనరల్ (భారతీయ పురావస్తు వర్తమాన) కొనుగోలు చేసినను, తిసుకొన్నను, దాన వీకారము చేసినప్పుడు, లేక కాపాడు బాధ్యతను చేపట్టి సోషలకు తగు యేర్పాటు చేయునపుడు సెక్షన్-5 కనుగుణముగా అట్టి కట్టడము లేక దానిలోని భాగము ధార్మిక ఆరాధనకు ఏ మతము వాడైనను గ్లి కలెక్టరు ఆ కట్టడపు స్థలమును లేక దానిలోని భాగమును కాలవ్యయం లేక డింనులకై తగిన ఏర్పాటు చేయవలసియున్నది.
 48. శ్రీ కమలాకర భట్టా: నిర్ణయం ఏర్పడు: పున: ప్రతిష్ఠా నిధి: తృతీయ వరవేది: (మద్రాసు 1909) రెండవ ముద్రణ 1986) పుట. 282.



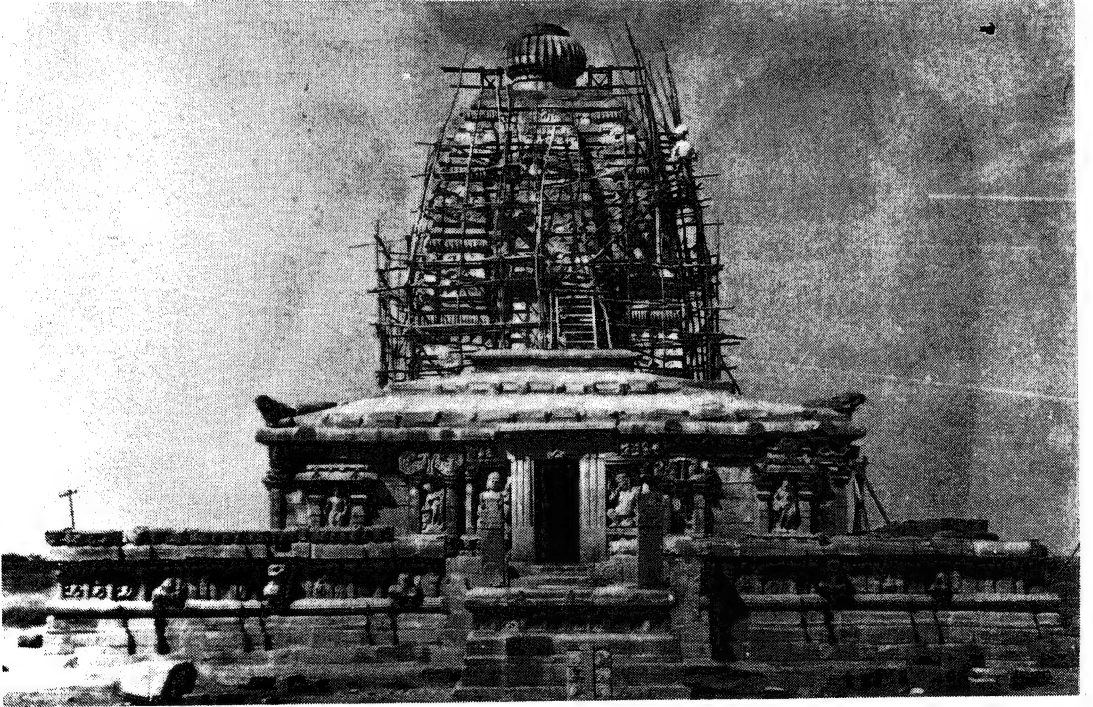
(చాయాచిత్రము-1) కూడలి సంగమేశ్వర ఆలయము కృష్ణ-తుంగభద్ర సంగమము



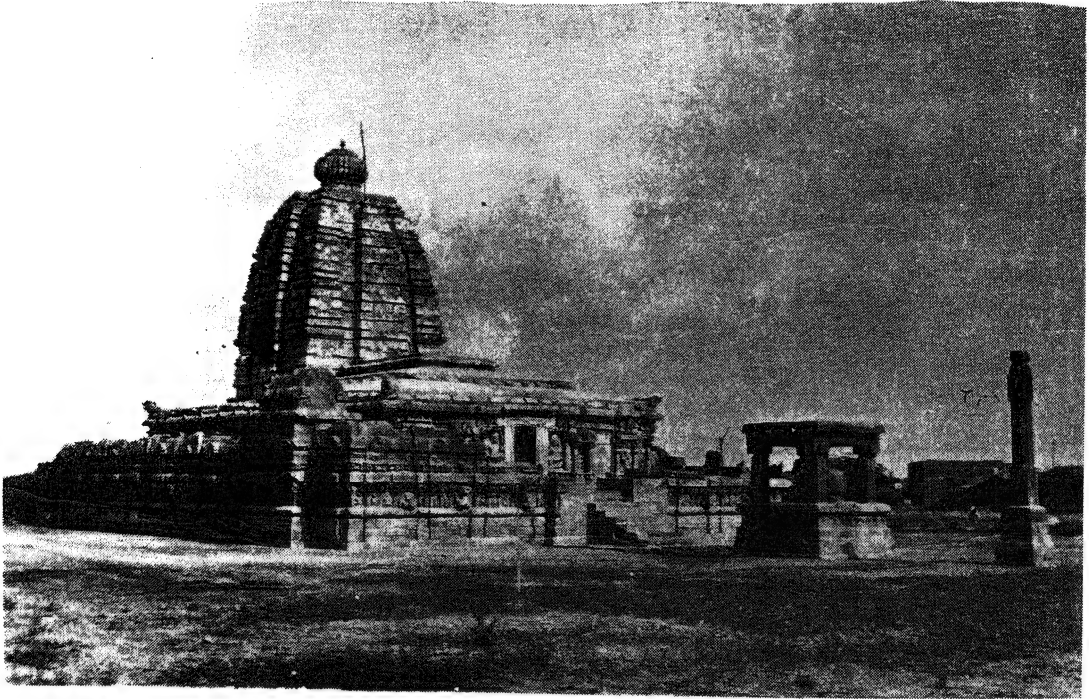
(చాయాచిత్రము-2) కూడలి సంగమేశ్వరాలయము : ఆలయ ఖండిక (దక్షిణముఖము)



(ఛాయాచిత్రము-3) కూడలి సంగమేశ్వరాలయము : అలంపురమున పునర్నిర్మిత మగుచున్న తీరు : శిఖర నిర్మాణము



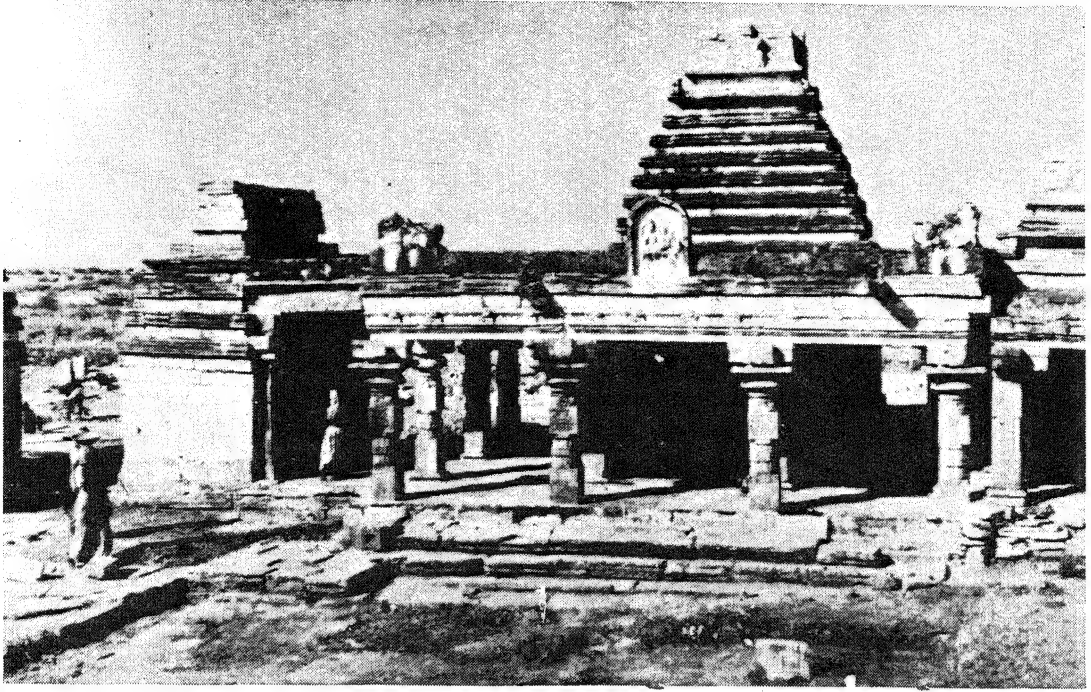
(ఛాయాచిత్రము-4) కూడలి సంగమేశ్వరాలయము : పునర్నిర్మితముతో సున్న శిఖరము : ఆమలకముపై దృశ్యము



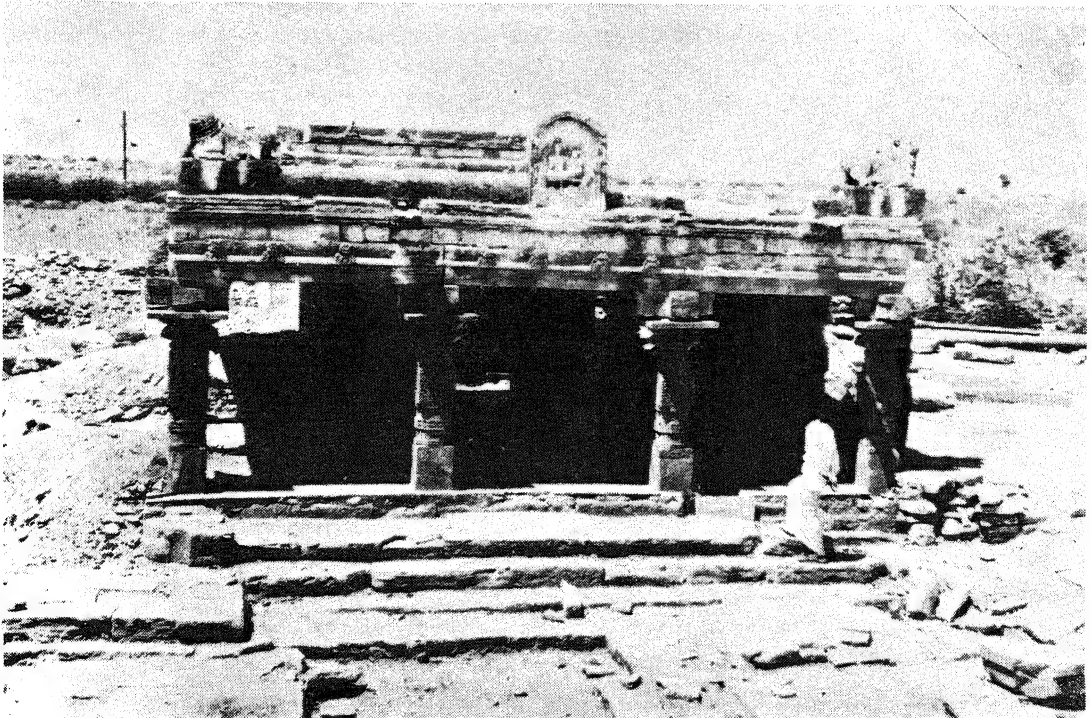
(ఛాయాచిత్రము-5) కూడలి సంగమేశ్వరాలయము : పునర్నిర్మితమైన ఆలయం : సంపూర్ణదృశ్యము



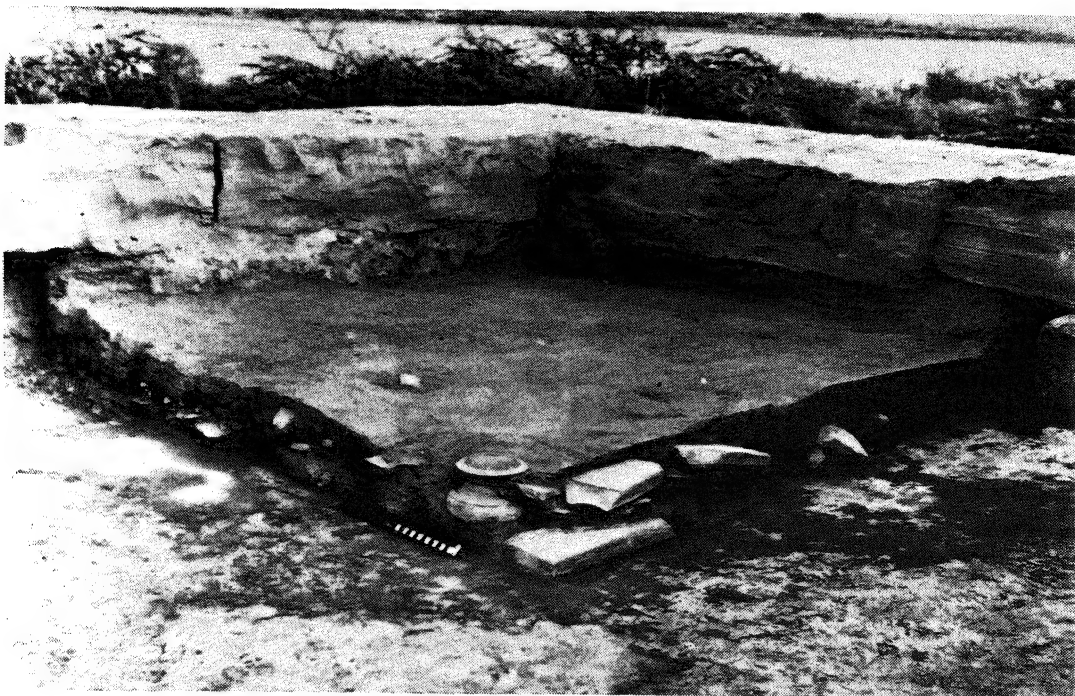
(ఛాయాచిత్రము-6) సంగమేశ్వరాలయము : పునాదులందు లభించిన మరకత లింగము



(ఛాయాచిత్రము-7) పాపనాథి ఆలయము - ఎన్



(ఛాయాచిత్రము-8) పాపనాథి దేవాలయము - ఎన్ : ఇఖర భాగము తీసిన దృశ్యము



(ఛాయాచిత్రము-9) పాపనాళి దేవాలయము - ఎఫ్ : గృహపిండి మధ్యగా స్థాపితమైన కలశము

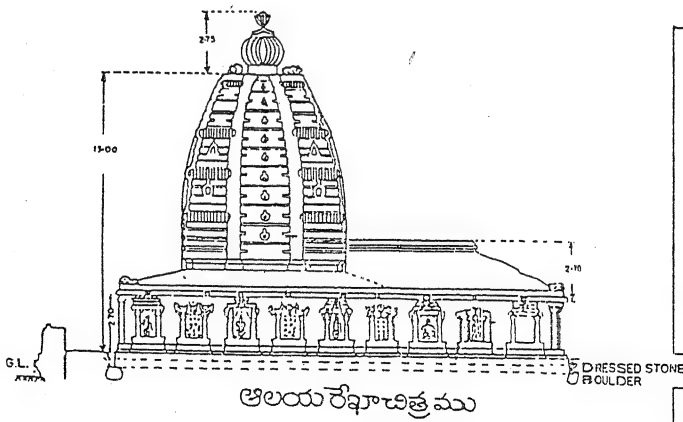
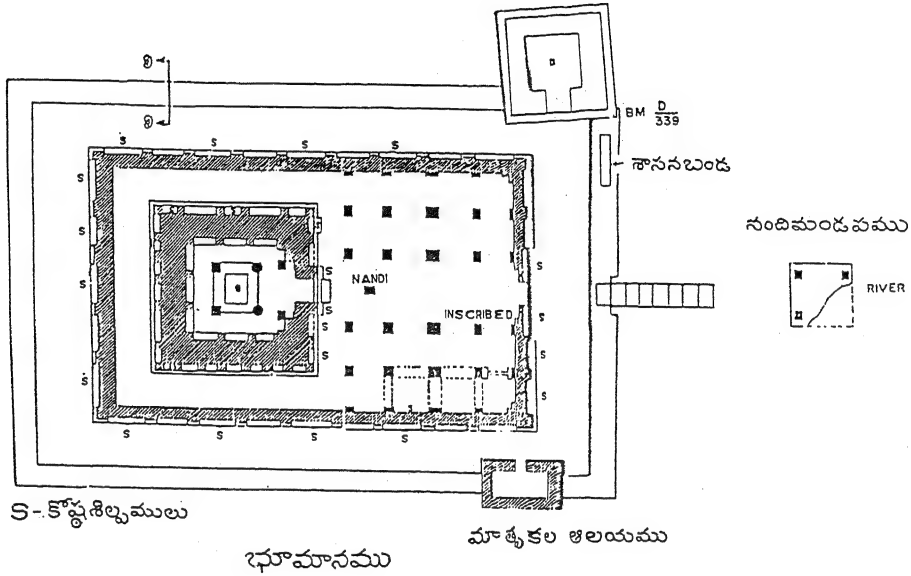


(ఛాయాచిత్రము-10) పాపనాళి దేవాలయములో లభ్యమైన కలశములు, ఆయధములు

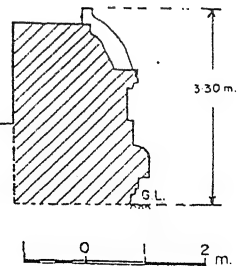


సుగమేశ్వరాలయము
కూడలి.

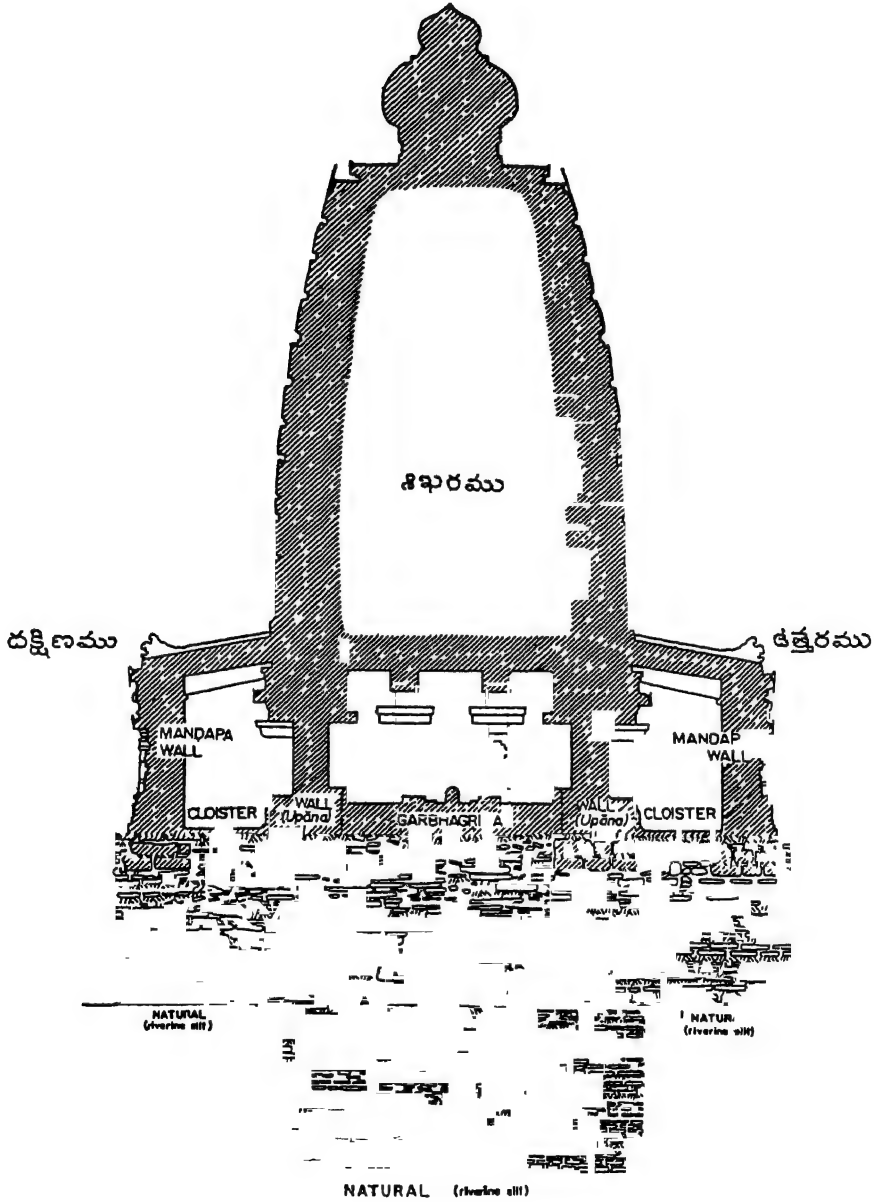
0 1 2 3 4 5 6 m.



ప్రాకార చిత్రము
ఖండిక అ-అ



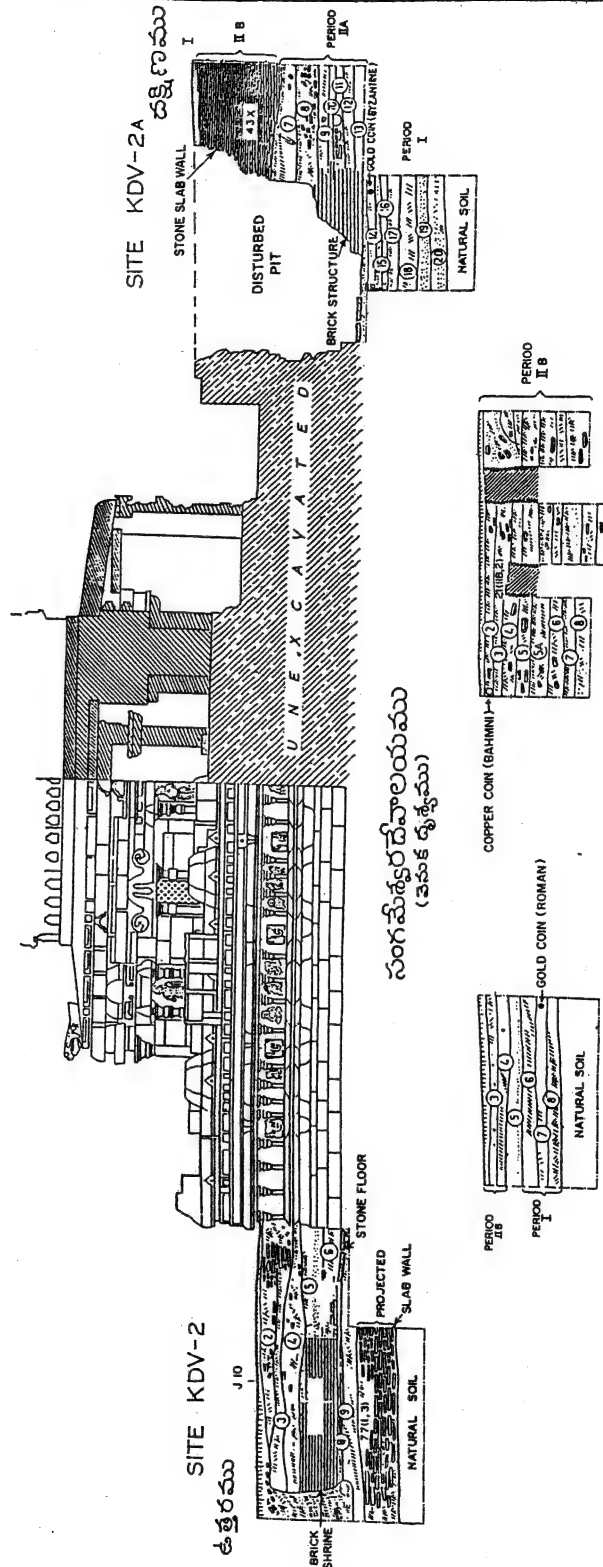
సంగమేశ్వరాలయము, కూడలి
ఖండిక, శిఖరము, గర్భగృహము క్రిందపునాదులు



మానము | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10

౩

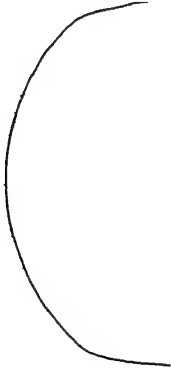
క్రొ.డ.వి. 1978-79
మహాబాబునగరు జిల్లా (ఆ.ప్ర.).



రేఖా పటము - 4

సంగమేశ్వరాలయము, కూడలి
మరకత తింగము

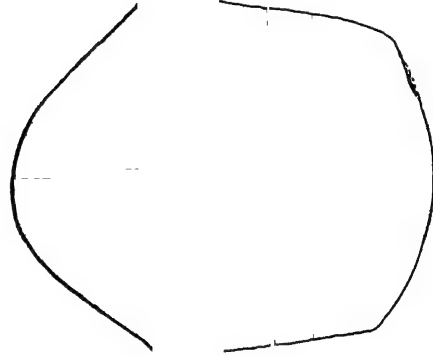
1 0 1 2 3 4 5 6



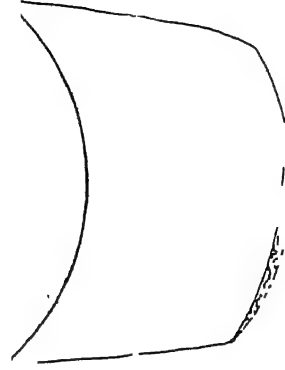
—రుద్రభాగము—



—విష్ణు—



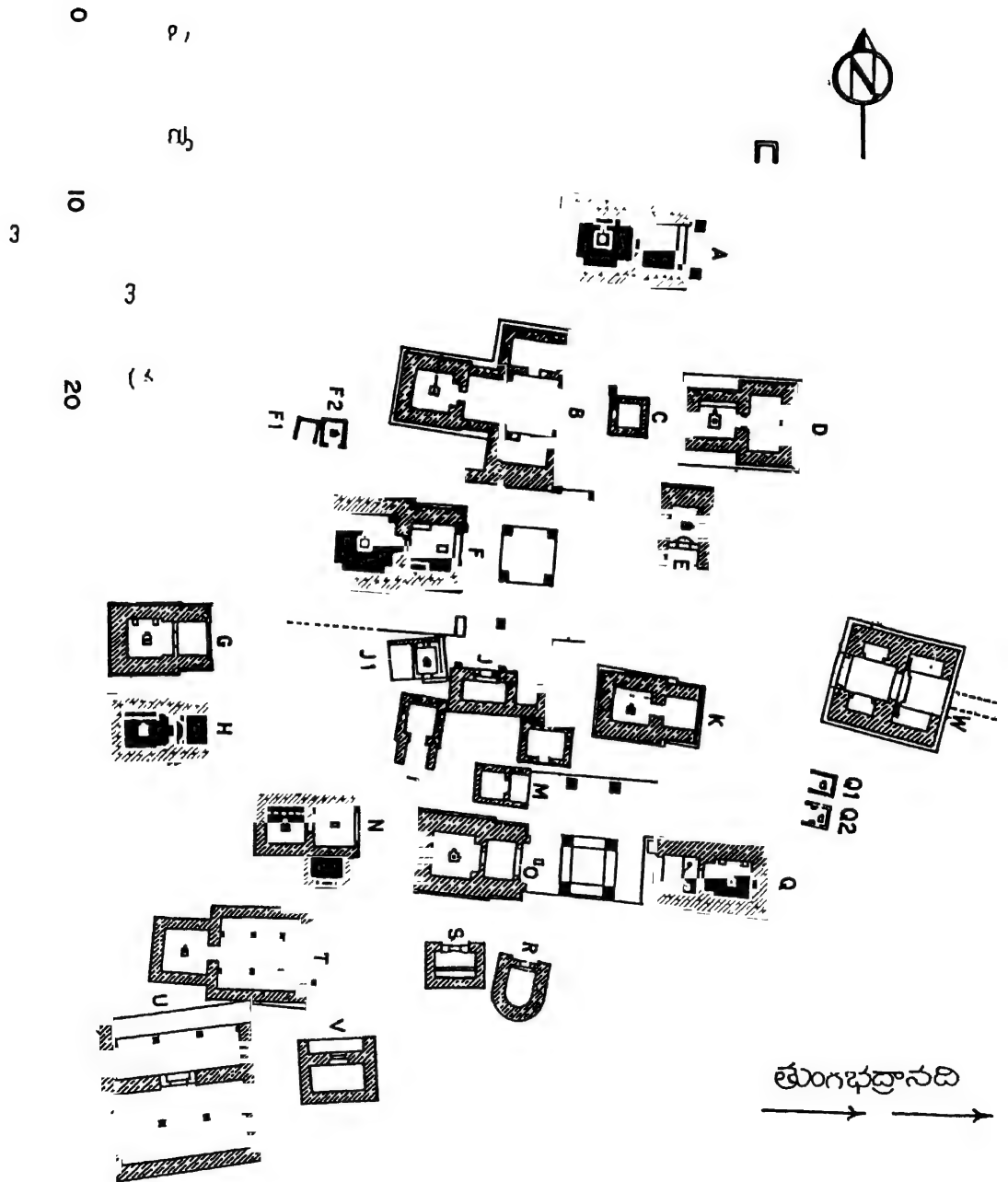
ముఖి స్తము

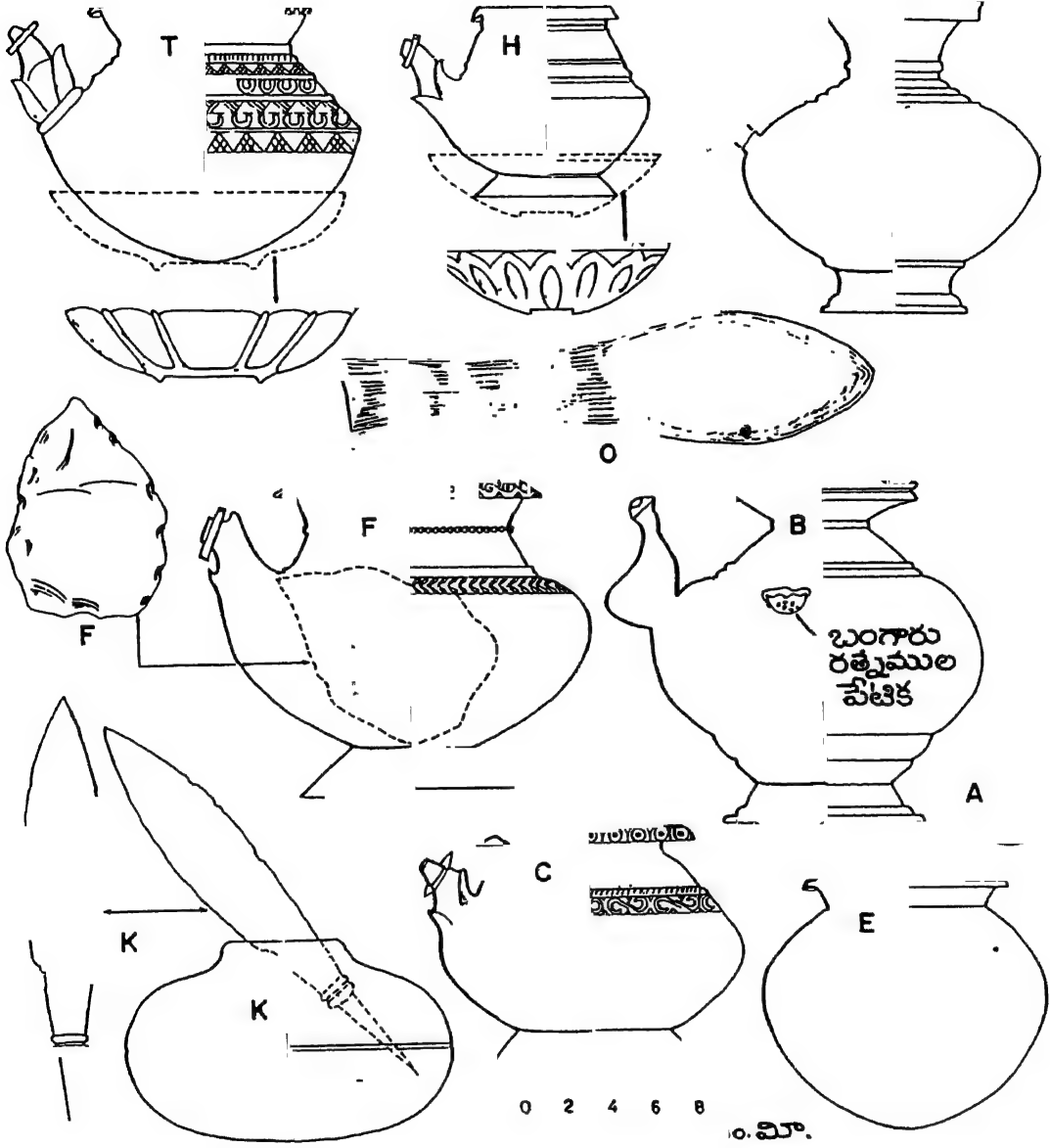


ము—

వెనుక

రేఖా పటము - 5





పాపనాసి ఆలయముల, గ్రీవ-శిఖరములందు లభించిన
వాస్తు కలశములు

శంకరాచార్యుని కాలనిర్ణయము - ఒక పునః పరిశీలన

శ్రీ చీమకుర్తి శేషగిరిరావు

I

(ప్రాచీన భారతీయ సంస్కృతికి ప్రోదిజేసిన మహనీయులలో దాదాపుగ అందరి జనన, జీవితకాలాలు అనిశ్చితాలు. ఆకోవకు చెందినదే శంకరాచార్యుని కాలము కూడ.

కాంచీ మఠమువారి లెక్కప్రకారము శంకరభగవత్పాదులు క్రీ.పూ.509లో జన్మించెను, మాధవీయ శంకర విజయము, ఆ ఆచార్యుని జననము విక్రమ శకము 14న (క్రీ.పూ.44) ఈశ్వర నామ సంవత్సరమున జరిగినటుల పేర్కొనినది; శృంగేరి మఠమువారు ఆమోదించిన కాలమిది. కాని ఆధునిక చారిత్రక పరిశోధకులు కొందరు అందలి విక్రమ శకమును చాళుక్య విక్రమశకముగ పరిగణించి క్రీ.శ.668ని శంకరాచార్యుని జననకాలముగ తెలిపిరి.

శంకరుని జనన జీవితకృషి వివరములను తెలుపు సారస్వతము విరివిగ ఉన్నను, అది యంతయు క్రీ.శ. 1200కు తరువాతదే. 'శ్రీమద్వంశర భగవత్పాద చరిత్ర' అను పేరున తాను రచించిన ఒక గ్రంథమున డా.పోతుకూచి సుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రి ఆ సారస్వతమునకు చెందిన 63 గ్రంథములను పేర్కొని, ఆయా గ్రంథములందలి విషయములను చర్చించి, వరస్పర విరుద్ధములుగను, సుప్రసిద్ధ చారిత్రకాంశములకు వ్యతిరేకములుగను ఉన్న అందలి కథనములు సత్యనిరూపణమునకు సాయపడవని గ్రహించి, శంకరాచార్యుని రచనలుగ అందరును అంగీకరించు ప్రస్తావన త్రయ భాష్యములను, తదితర ప్రసిద్ధ గ్రంథములను మాత్రమే ఆధారములుగ గ్రహించి శంకరుని కాలమును క్రీ.శ. 392-424 మధ్యకాలముగ నిర్ణయించెను. ఈ వాదమును చారి తకులు పలువురు అంగీకరించిన వారు కాదు; గౌడపాదుని ' .శ. 1వ శతాబ్దివాడుగ సంభావించుట అందలి ప్రముఖ లో ము.

ప్రస్తుతమున భారతదేశ చరిత్రకారులు పలువురు క్రీ.శ. 788ను శంకరుని జనన సంవత్సరముగ ఇచ్చుచున్నారు. పలువురు సాహిత్య, దార్శనిక వేత్తలకు ఇది ఆధారరహితముగ

కన్పించుచున్నను, మొత్తముమీద చరిత్ర రచయితలలో అధిక సంఖ్యాకుల ఆమోదముద్రను అది ఆర్జించినదనియే చెప్పవచ్చును. ఈ నడుమనే ఆ నిర్ణయమునకు అనుగుణముగ 1987 సం. మేనెల మొదటి వారమున శంకరాచార్యుని 1200 వ జయంతి ఉత్సవములు భారతదేశములోని కొన్ని ప్రధాన నగరములందు జరుపబడినవి.

శంకరుని జననము క్రీ.శ. 788లో జరిగెననుటకు తొలుతటి ఆధారము నీలకంఠ భట్ట రచితమగు 'శంకర మందార సౌరభము'న కననగుచున్నది. అందు శంకరుని జననకాలమును ఈ క్రింది శ్లోకము తెలుపుచున్నది:

ప్రాసూతతిష్ఠ్య శరదా మతియాతివత్సా
మేకాదశాధిక శతేన చతుస్సహస్ర్యామ్,
సంవత్సరే విభవనామ్ని శుభే ముహూర్తే
రాధే సితే శివగురో గృహిణీ దశమ్యామ్.

కలియుగాబ్దము 3889లో శంకరుడు జన్మించెననుట పై శ్లోకపు భావము. ఇది క్రీ.శ. 788కు సరికుదురును. శంకరుని జననకాలమును ఇందులకు విరుద్ధముగ వేర్వేరు తీరులలో తెలియజేయు శంకర విజయ, బృహత్ శంకర విజయాది గ్రంథములను కాదని, 'శంకరమందార సౌరభము' లోని పై శ్లోకమును మాత్రమే తమకు ఆధారముగ చారిత్రక పరిశోధకులు గ్రహించుటకు ఒక కారణము కలదు: ప్రాచ్య ఆసియా యందలి కాంపూచియా (కాంబూజ) దేశమును క్రీ.శ. 877 మొదలుగ 889వరకు పాలించిన ఇంద్రవర్మ తన గురువగు శివసోమునకు ఇచ్చిన దానశాసనమున అతనిని ఈ రీతిగ ప్రస్తుతించెను:

యేవాధీతాని శాస్త్రాణి భగవద్వంశరాహ్వయాత్,
నిశ్శేష సూరి మూర్త్యాభిమాలాబీధాంస్రి సంకజాత్.

పై శ్లోకమువలన, శివసోముని గురువు 'భగవద్వంశర' నాముడనియు, ఆతడు తనకాలపు పండితులలో నెల్ల ప్రముఖు

డనియు మాత్రమే తెలియనగుచున్నది. ఆ భగవచ్చంకరుడు అద్వైత మతప్రవర్తకుడనిగాని, పరివ్రాజకాచార్యుడనిగాని, ప్రస్తానత్రయ భాష్యకర్తయనిగాని అచట ఎట్టి విశేషణములు లేకున్నను, ఆ భగవచ్చంకరరాముడు శంకరాచార్యుడేయగు నని తొలుత భావించినవాడు ప్రసిద్ధ చారిత్రక పరిశోధకుడు రమేశచంద్ర ముజందారు. ఇండియన్ రివ్యూ పత్రికలో ఒక లఘులేఖనమున ఆ పండితుడు ఆ అభిప్రాయమును తెలియజేసెను. అంతట దానిని సమర్థించుచు ఒక వ్యాసమును కె.ఎ.సి.ల కంఠశాస్త్ర రచించెను (J.O.R. XI 285). పై శాసనమునందలి శివసోముని కాలము, ఇటుల 'శంకర మందార సౌరభము'లో ఈయబడిన కాలమునకు, నన్నిహితమగుటవలన, క్రీ.శ. 788యే చారిత్రక పరిశోధక లోకమున, శాస్త్ర - ముజందారుల యెడగల మన్ననవలన, శంకరుని జననకాలముగ పరిగణనను ఆర్జించినది.

II

కాని శాస్త్ర - ముజందారుల వాదమున కొట్టవచ్చినటుల ఒక లోపము కన్పించుచున్నది. వారి వాదమును అనుసరించి చూడ, శంకరుడు తన ప్రస్తానత్రయ భాష్యములను క్రీ.శ. 9వ శతాబ్దమున తొలుతటి రెండు దశకములలో రచించినవాడగును. అతడు ఆ భాష్యములందు ముఖ్యముగ విమర్శించినది సాంఖ్యమత, విజ్ఞానవాదములను. ఇందలి రెండవ వర్గమునే ఆ ఆచార్యుడు 'వైనాశికులు' అని వ్యవహరించెను (బ్రహ్మ సూత్ర భాష్యము 2-2-27). అందువలన శంకరుని కాలమున బౌద్ధమతమునందలి విజ్ఞానవాదపువ్యాప్తి అత్యధికముగ ఉండెననియు, దానిని అరికట్టి అంతరింపజేయుటకే ఆ ఆచార్యుడు తన శేషుషిని వినియోగించెననియు స్పష్టమగుచున్నది. శా - ముజందారుల నిర్ణయము సరియైనదైనచో క్రీ.శ. 9వ శతాబ్దమున, విపులాదరణను ఆర్జించియుండవలెను. కాని అట్టి పరిస్థితి ఆనాడు కన్పట్టదు.

క్రీ.శ. 711లో ఇస్లామిక్ అరబ్ సేనలు భారతదేశమున సింధు రాష్ట్రమును వశపరచుకొనినవి. ఆ సేనలు ఆకాలమున ఎదుర్కొనినది హిందువుల ప్రతిఘటననే; బౌద్ధ మతము అంతకు పూర్వముననే అటు నామమాత్రావశిష్టమైనది ఇక తక్కిన ఉత్తర భారతమున అత్యధికభాగము ప్రతిహారులపాలనలో ఉండినది; కాశ్మీరము కర్కటవంశజుల ఆధిపత్యమున మనినది; దక్షిణభారతమున ఆ కాలమున వివిధ ప్రాంతములందు రాష్ట్రకూట, చాళుక్య, పల్లవ రాజవంశములు ఆధిపత్యములను వహించినవి. ఇందు ఎవరును బౌద్ధమతమును ఆదరించినవారు కారు. ఏదవ శతాబ్ది ప్రథమ పాదమున యువాన్

- చ్యాంగ్ భారతదేశమును దర్శించు నప్పటికే బౌద్ధమతము తన ప్రతిపత్తిని కోల్పోయినది. ఇక ప్రాచ్య భారతమున 8వ శతాబ్దిలో 'పాల' రాజుల ఆదరణవలన బౌద్ధమతము కొంతకాలము మనుగడను సాగించినను, అప్పుడు అచ్చట మన్ననను పొందినది విజ్ఞానవాదపు బౌద్ధశాఖ కాదు. అందువలన 9వ శతాబ్ది ఆరంభమున విజ్ఞాన వాదావలంబకులగు 'వైనాశికులు'ను ఇండించవలసిన ఆవశ్యకత ఎట్టిదియు ఉండదు. అస్తిత్యమునే కోల్పోయిన ఒక వాదముపై దండెత్తి, తన ప్రజ్ఞాపాటవమును అంతటిని శంకరుడు అందులకై ఉపయోగించెనని శాస్త్ర - ముజందారుల వాదమువలన అంగీకరింపవలసి వచ్చును. ఇది అసంగత విషయము. కావున ప్రస్తానత్రయ భాష్యకర్తయగు శంకరాచార్యుడు, కాంపూచియాలోని శాసనమున పేర్కొనబడిన 'భగవచ్చంకరుడు' కాడని నిశ్చయముగ చెప్పవచ్చును.

III

అయినచో ఎవరా భగవచ్చంకరుడు? కాంపూచియా దేశములోని ఒక పండితుడే అతడు కావచ్చును. క్రీ.శ. 4వ శతాబ్దికే ప్రాచ్య ఆసియా రాజ్యములందు సంస్కృతమునకు విస్తృతాదరణ లభించినది; వేద శాస్త్రములను బోధించు పాఠశాలలు వెలసినవి; కావున శివసోమును గురువుగ కాంపూచియాలోని శాసనమున పేర్కొనబడిన 'భగవచ్చంకరుడు' ఆ దేశవాసియగు ఒక ప్రసిద్ధ పండితుడే యగువని సంభావించుటలో అసంబద్ధత ఎట్టిదియులేదు. లేదా వేరొక దృక్కోణము నుండియు ఈ విషయమును పరిశీలించ వచ్చును. అద్వైత మతవ్యాప్తికై నెలకొల్పబడిన ప్రసిద్ధ మతములలో అంతటంతట కొందరు పీఠాధిపతులు 'శంకర' నామమును వహించిరి. అట్టి వారిలో ఒకడు క్రీ.శ. తొమ్మిదవ శతాబ్ది పూర్వార్థమునకు చెందినవాడై ఉండవచ్చును.

శంకరాచార్యుడే పీఠాధిపతిగ 'శంకర' నామముతో అయిదు పర్యాయములు జన్మించెనని కామకోటి పీఠము వారు లెక్కించెదరు. అట్టివారిలో అయిదవ శంకరునే అభినవ శంకరుడని ఆ పీఠమువారనెదరు. ఆ అభినవ శంకరుడు క్రీ.శ. 788 నుండి 840 వరకు మనెనని ఆ పీఠపు ఆచార్య పరంపర వలన తెలియనగుచున్నది. ఆ అభినవ శంకరుడే కాంపూచియా శాసనములోని 'భగవచ్చంకరుడు' కావచ్చును.

ఇది ఎటులున్నను అద్వైతమత పీఠములను అంతటంతట అధిష్ఠించిన 'శంకర' నామములలో కొందరికి ఆదిశంకరాచార్యునితో అభేద భావమును కల్పించి, ఆ వినూత్న శంకరుని జనన కాలాదులనే ఆదిశంకరునికి అంటగట్టి, ఆదిశంకరుని విజయగాథలను వర్ణించు 'శంకర విజయము'లు అంతటంతట అనేకములు వెలసెనని 'శంకర' సారస్వతము వలన నున్నట్లు. అట్టి

గ్రంథముల రచయితలలో మచ్చునకు పేర్కొనదగినవాడు అనంతానందగిరి (14వ శతాబ్ది, శంకరుని భాష్యములకు టీకలు రచించిన అనందగిరి ఈతడు కాదు.) అతడు తాను రచించిన 'శంకర విజయము'న ఇటుల తన కృషిని మొదటి ప్రకరణమున వివరించెను:

“అనంతానంద గిరిరహమ్ అప్రతిహతాజ్ఞస్య భగవతః శిష్యః
స్వగురోరవతార ప్రయోజనమ్ వర్ణయామి, సంత్యక్త మమ
పరమగురోః.”

తాను శంకర భగవానుని శిష్యుడగుటవలన, ఆ గురువు యొక్క అవతార ప్రయోజనమును వర్ణించుచున్నాననియు, ఆ శంకరుడే తన పరమగురువనియు ఆ రచయిత స్పష్టము చేసెను. ఈ విధముగ తన గురువగు శంకరునికి పరమ గురువగు శంకరునితో అభేదతనను కల్పించి తన రచనను ఆయన సాగించెను. తత్ఫలితముగ ఆదిశంకరుని జన్మస్థల, నిర్యాణ స్థలముల పేరులే మార్పొందినవి. పారంపరిక కథన మును అనుసరించి బహురచనలు శంకరుని జన్మస్థలమును కేరళ యందలి 'కాలడి'గను, నిర్యాణస్థలము 'బదరి' గను పేర్కొనగా, అనంతానందగిరి వ్రాతలో శంకరుని జన్మస్థలము చిదంబరము; మరణించినచోటు కాంచీనగరము. ఈ విధము గనే తమ కాలముల శంకరాచార్యులకు ఆదిశంకరునితో అభేద తన కల్పించుచు వివిధ రచయితలు రచించిన శంకర విజయ ములలో కొన్నింటి కేరళ యందలి 'శశల' గ్రామము అతని జన్మస్థలమైనది; అతని జన్మతిథిని కొందరు వైశాఖ శుద్ధ పంచమి అనిరి; కొందరు దశమి అనియు, వేరుగ కొందరు తృతీయ అనియు వ్రాసిరి. ఇటుల శంకరాచార్యులు పెక్కురగు టతో, ఆదిశంకరుని చరిత్రలలో అసత్యములు, అభూత కల్పనలు తావు కల్పించుకొన్నవి. ఆ గ్రంథములలో కొన్నింటి సత్యలేశము ఏదైన ఉండవచ్చును; కాని దానిని మరుగుపరచునంతగ సత్యేతర కథనము అందుండుట వలన, శంకరుని జనన కాల నిర్ణయమున ఆ 'శంకర' సారస్వతము మనకు తగినంతగ సాయపడజాలదు.

IV

అందువలన శంకరాచార్య రచితములుగ నిర్దిష్టముగ తెలియ వచ్చు ప్రస్తావిత్రయ భాష్యములను, శాంకరాద్వైత మతాను యాయుల రచనలలో కాలనిర్ణయము సరిగి చేయుటకు సాధ్య మగువానిని ఆధారములుగ గ్రహించి శంకరుని జననకాలమును కనుగొను కృషి జరుగవలసి యున్నది. పై ఆధారములలో రెండవ వర్ణమునకు చెందినవానిలో ముఖ్యముగ పేర్కొనదగి నది 'సంక్షేప శారీరకమ్'; దానిని రచించినవాడు సర్వజ్ఞాత్మ ముని. (శంకరుని రచనలను, అతని మతానుయాయుల రచన

లను ఆధారముగ గ్రహించి శంకరుని కాల నిర్ణయమునకై కృషి చేసిన శ్రీ నుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి ఈ గ్రంథమును ఎందువలనో పేర్కొనలేదు).

సర్వజ్ఞాత్మముని, తన గ్రంథపు రచనాకాలమును అందే ఇటుల తెలియ జేసెను:

‘శ్రీ దేవేశ్వర పాదపంకజరజ స్సంపర్క పూతాశయః
సర్వజ్ఞాత్మ గిరాంతో మునివరః సంక్షేప శారీరకమ్,
చక్రే సజ్జన బుద్ధినర్తకమిదమ్ రాజన్యవంశే నృపే
శ్రీ మత్యక్షత శాసనే మనుకులాదిత్యే భువిం శాసతి.

సురేశ్వరాచార్యుని శిష్యుడగు స 'జ్ఞాత్మముని 'సంక్షేప శారీరకమ్'ను రచించు కాలమున రాజ వంశీయుడు, మనుకు లాదిత్యుడు, శ్రీమంతుడు, అక్షత శా నుడు భూమిని పాలిం చుచుండెనని పై శ్లోకపు భావము.

'సంక్షేప శారీరకమ్' లోని ఆ శ్లోకము తొలుతగ భండా ర్కరు పండితుని దృష్టిని ఆకర్షించెను. బొంబాయి గజెటీరుకై తాను రచించిన దక్కన్ చరిత్ర ('హిస్టరీ ఆఫ్ దక్కన్')లో ఆయన దానిని ఉటంకించెను. శంకరుని భాష్యములపై వార్తిక ములను రచించిన సురేశ్వరాచార్యుని శిష్యుడగుటవలన సర్వ జ్ఞాత్మముని శంకరుని తరువాత సన్నిహిత కాలపువాడే అగునని ఆ పండితుడు గుర్తించెను; కాని శాస్త్రి - ముజుందారుల వాదమును ఆ పండితుడు అదివరకే అంగీకరించినవాడు అగు టవలన ఆ శ్లోకమున పేర్కొనబడిన రాజాకారకై. . శ. 9వ శతాబ్దిలోని భారత దేశీయ రాజలోకమున తన ఆ షణ్ణను కొనసాగించెను; కాని అట్టి 'రాజన్యవంశీయుడు మ కులాది త్యుడు, అక్షత శాసనుడు' ఎవడును కన్పట్టలేదు. కడకు ఆ పండితుడు 'రాజన్యవంశము' చాళుక్యవంశమే అనియు, అందలి పశ్చిమ శాఖకు చెందిన ఆదిత్యవర్మ, విక్రమాదిత్య I వినయాదిత్య, విజయాదిత్య, విక్రమాదిత్య II లలో ఎవడో ఒకడు ఆ శ్లోకములోని 'మనుకులాదిత్యుడు' కానగుననియు తన అభిప్రాయముగ తెలిపెను. అతని ఆ వ్యాఖ్యానము అనంగ తమని వేరుగ చెప్పవలసిన పనిలేదు. ఛందోగతిని బట్టియు 'చాళుక్య' పదము చక్కగ ఇముడగల చోట 'రాజన్య' పద మును వాడి రచయిత ఎందులకు రాజవంశపు పేరును మరుగు పరచెను? పశ్చిమ చాళుక్యులు ఎటువైన రాజన్య వంశీయులుగ పేర్కొన బడిరా? 'మనుకులాదిత్య' పదము నామముగ గాని, బిరుదముగ గాని పశ్చిమ చాళుక్య శాసనములలో ఎచటవైనను కలదా? - ఈ ప్రశ్నలకు సమాధానము భండార్కరు పండితుని వ్యాఖ్యానములో కన్పట్టదు. బహుశః శాస్త్రి-ముజుందారుల పట్ల భండార్కరు పండితునికి ఉండిన అతిమాత్రపు గౌరవమే అట్టి ఆధార రహిత వ్యాఖ్యానమునకు ఆ పండితుని పురికొల్పియుం డును.

V

'రాజన్య' నామము కలిగిన రాజవంశము ఒకటి మధుర ప్రాంతమున, ఉత్తర హిందుస్థానమున ఒక గణరాజ్యపు పాలనను వరాహమిహిరుని కాలమున నిర్వహించుచుండెడిది. తాను రచించిన బృహత్సంహితలో (XIV 28) వరాహమిహిరుడు ఆ విషయమును పేర్కొనెను. వరాహమిహిరుని కాలమును-ఆతని రచనల వలన - క్రీ.శ. 475-550 గ పండితులు నిర్ణయించిరి. రాజన్య వంశపు నాణెముల ప్రతిరూపములను కన్నింగ్ హామ్ పండితుడు తన 'ప్రాచీన భారతపు నాణెములు' (Coins of India-Ancient period) లోను, అల్లాన్ పండితుడు 'బ్రిటిష్ మ్యూజియములో' నాణెముల పట్టిక-ప్రాచీన భారతము' (Catalogue of the coins in the British Museum-Ancient India) లోను ప్రకటించిరి. వీనిలో హోపియార్ పూరులోని 'రాజన్య' వంశపు శాఖకు చెందిన నాణెములు. క్రీ.శ. 3వ శతాబ్దికి చెందినవిగను, మధుర ప్రాంతపు 'రాజన్య' శాఖకు చెందిన నాణెములు క్రీ.శ. 5, 6 శతాబ్దులకు చెందినవిగను లిపీలిపిని బట్టి నిర్ణయింపబడినవి. గుప్తవంశీయ రాజుల కాలమున, గుప్త సామ్రాట్టుల సర్వాధిపత్యమును మన్నించి తన అస్త్రిత్యమును నిలుపుకొనగలిగిన మధుర రాజన్య గణరాజ్యము, క్రీ.శ. 600 ప్రాంతమున హూణుల దండయాత్ర వలన అంతరించినది. కావున 'రాజన్య' వంశమునకు చెందిన 'శ్రీ' మత్యక్షత శాసన మనుకులాదిత్యుడు' గాని, అతని కాలమున గ్రంథరచన సాగించిన సర్వజ్ఞాత్మముని గాని క్రీ.శ. 600 తరువాత ఉండియుండరు. ఈ రీతిగ శంకరాచార్యుని కాల నిర్ణయమున క్రీ.శ. 600ను ఉత్తరావధిగ నిర్ణయించుకొనుటకు తగిన ఉపపత్తి కలదు.

ఇక పూర్వావధిని ఏర్పరచుకొనుటకును ఒక మార్గము కలదు. స్కంద స్వామి అను పండితుడు ఋగ్వేద భాష్యమును రచించెను; అతని శిష్యుడను తానని చెప్పుకొనిన హరిస్వామి శతపథ బ్రాహ్మణముపై భాష్యమును రచించెను; ఆ భాష్యమును తాను శకవర్షము 561 (క్రీ.శ. 639)లో ముగించినటుల అతడు పేర్కొనెను; స్కంద స్వామి యొక్క వేరొక శిష్యుడగు మహేంద్రుడు నిరుక్తముపై వ్యాఖ్య రచించెను. వీరందరును కుమారిల భట్ట రచితములగు శ్లోక, వాక్యములను ఉట్టంకించిరి. కావున కుమారిల భట్టు క్రీ.శ. 500 ప్రాంతమున ఉండి యుండునని, ఆ గ్రంథములను నిశితముగ పరిశీలించిన ప్రసిద్ధ పండితుడు కుణ్ఠన్ రాజా తన అభిప్రాయము తెలిపెను.

కుమారిలుడు, గురుద్రోహ ప్రాయశ్చిత్తమునకై తుషానలమున దగ్గుడగుటకు పూనుకొనిన సమయమున శంకరుడు అతనిని దర్శించెననియు, అప్పటిలో శంకరుని వయస్సు 15

సంవత్సరములనియు, శంకరుని కన్న కుమారిలభట్టు 48 సంవత్సరములు పెద్దయనియు చిత్తుఖానందుని బృహత్ శంకర విజయమువలన తెలియనగుచున్నది. కాని ఈ కథ కల్పితమనియు, శంకరుని అద్వైత మతపు ప్రాశస్త్యమును తన చరమ దినములలో కుమారిలుడు సైతము అంగీకరించెనని తెలుపు ఆకాంక్షతో ఈ ఉదంతము కల్పింపబడెననియు అను వారును కలరు. ఇది ఎటులున్నను శంకరుడును, కుమారిల భట్టును విభిన్న మా అను అనలంబించిన వారే అయినను, వైవాశికులను మా ము తమ తమ రచనలలో తీవ్రముగ ఖండించిరి. అయి ను శంకరుని రచనలలో కుమారిలుని పాద ప్రసక్తిగాని, కుమారిలుని రచనలలో శంకరుని పాదప్రసక్తిగాని కన్పట్టదు. కావున వారు ఇరువురును గౌతమబుద్ధ మహావీరుల వలె కొంత వరకు సమకాలీనులై ఉండురనియు, కుమారిలభట్టు కన్న శంకరుడు వయసున చిన్నవాడై ఉండుననియు భావించవచ్చును. ఈ కారణమువలన క్రీ.శ. 500 ను శంకరాచార్యుని కాలనిర్ణయమున పూర్వావధిగ గ్రహింపదగును.

VI

పైన సూచింపబడిన పూర్వావధి ఉత్తరావధుల మధ్యకాలమున విజ్ఞాన వాదము భారతదేశమున దాదాపుగా అన్ని ప్రాంతములందును ప్రతిష్ఠతో మనుచుండినది. క్రీ.శ. రెండవ శతాబ్దికి చెందిన నాగార్జునుడు మహాయానమునకు ఒక దార్శనిక ప్రతిపత్తిని కల్పించిన తరువాత ఆ దర్శన శాస్త్రమున పలురీతుల శాఖలు వెలసినవి; వానిలో ఒక ప్రత్యేకశాఖయే విజ్ఞానవాద బౌద్ధము; అనంగ, వసుబంధు, దిజ్ఞగులు తమ తర్కప్రజ్ఞచే ఆ వాదమునకు క్రీ.శ. మూడవ, నాలుగవ శతాబ్ది ములలో విపులాదరణను కల్పించిరి; ఆ కోవకు చెందినవారిలో కడపటి ప్రసిద్ధుడు భావవివేకుడు. అతడు ఆంధ్ర దేశీయుడు. ఆరవ శతాబ్ది మధ్యకాలమున అతని గ్రంథములు చీనీయ భాషలోనికి అనువదింపబడుటవలన అతడు అయదవ శతాబ్ది అంతమున ఉండియుండును. అతని 'తర్కజ్వాల' యందు గౌడపాదుని మాండూక్య కారికలనుండి నాలుగు కారికలు ఉటంకింపబడినవి. కావున అతడు శంకరుని పరమగురువగు గౌడపాదుని తరువాతి వాడగుట సుస్పష్టము. ఈ వివరములు అన్నియు శంకరుడు ఆరవ శతాబ్దికి చెందినవాడనుటను ధ్రువపరచుచున్నవి.

శంకరుని ప్రస్తావిత్రయ భాష్యములందు - మూ ముగ బ్రహ్మసూత్ర భాష్యమున-కొందరు రాజాలయు, ప్రసి నగరములయు ప్రసక్తి కన్పట్టును. అందు పేర్కొనబడిన టలీ పుత్ర, అయోధ్య నగరములు ఆరవ శతాబ్ది అంతమునకే ప్రసిద్ధతను కోల్పోయినవి. ప్రముఖ రాజాల నామములు

కన్నట్టు సొంపావర్మ, జయసీంహ, పూర్ణవర్మాది నామములను గురించి చర్చించిన సుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రి ఆరవ శతాబ్ది తరువాత నమకాలీనులగు అట్టి ప్రముఖులు లేరనియు, ఆరవ శతాబ్దికి పూర్వముననే అట్టిది కన్నట్టుననియు స్పష్టికరించెను.

ఇంకొక విషయమును కలదు: కాశ్మీరమున నేడు ఒక పర్వతము 'శంకరాచార్య పర్వతము' అను పేరున వ్యవహృతము; దానికే గోపాద్రియనియు పర్యాయనామము కలదు. శంకరాచార్యుడు, ఆ పర్వతముపైన సంస్థాపించుటకై పృథుల ప్రమాణము కలిగిన ఒక లింగమును తన వీపుపై పెట్టుకొని కొండపైకి చేర్చెననియు, ఆ కాలపు ప్రభువగు గోపాదిత్యుడు ఆ లింగమునకై ఒక ఆలయమును అటు నిర్మింప జేసెననియు పారంపరిక కథనము కలదు. కాశ్మీర చరిత్రకారుడగు కణ్ణణుని 'రాజతరంగిణి'లో ఈ ఉదంతము కన్నట్టుదు; కాని గోపాదిత్యుడు ఆర్యదేశవాసులగు బ్రాహ్మణులను కొనివచ్చి అగ్రహారములను ఇచ్చి, వైదిక మతమును ఉద్ధరించెననియు, గోపాద్రిపై జ్యేష్ఠేశ్వరుని ఆలయమును నిర్మించెననియు మాత్రమే ఆ గ్రంథమున కలదు (రాజతరంగిణి-1వ తరంగము-శ్లో. 339-341). అందువలన శంకరాచార్యుని ఆధ్వర్యమున బయలుదేరిన వైదిక మతోద్ధరణోద్యమమును గోపాదిత్యుడు ఆదరించి యుండెనని చెప్పవచ్చును. 'రాజతరంగిణి' సాయమున గోపాదిత్యుని కాలమును నిర్ణయింప వలసపడకున్నది. అయినను గోపాదిత్యుని కుమారుడగు గోకర్ణుని నాణెము కాశ్మీరమున లభించినది; దాని ప్రతిరూపమును కన్నింగ్ హామ్ తన గ్రంథమున ముద్రింపజేసెను. అందలి లిపిరీతినిబట్టి అది క్రీ.శ. ఆరవ శతాబ్దికి చెందినదే. కావున శంకరుడు ఆరవ శతాబ్దిలో పూర్వభాగమున ఉండెననుటకు తగు ఉపపత్తి కలదు.

VII

ఇక శంకరాచార్యుడు జన్మించిన వత్సరమేది? దీనిని ఆ ఆచార్యుని రచనల నుండిగాని అతని అనుయాయుల రచనల నుండి గాని మనము గ్రహించుటకు తగు ఆధారములు కన్నట్టులేదు. అయినను పారంపరిక కథనమునుండి కొన్ని విషయములను గ్రహింప వీలున్నది. అన్ని మతములవారును పంచాంగకర్తలను సాంప్రదాయకముగ వైశాఖ శుద్ధ పంచమినే

ఆ ఆచార్యుని జన్మదినముగ పరిగణించు చున్నారు. అగ్రానక్షత్రమున ఆయన జన్మించెనను కథనము ప్రైతము ఇందులకు సరికుదురుచున్నది. 'శంకర మందార సౌరభము'ను ఆశ్రయించి క్రీ.శ. 788 ని ఆచార్యుని జన్మవత్సరముగ గ్రహించిన పెద్దలు నయితము, ఆ గ్రంథమున చెప్పబడిన శుద్ధ దశమిని కారని ఈ ప్రభవ సంవత్సరమున వైశాఖ శుద్ధ పంచమి నాడే శంకరుని 1200వ జయంతిని నిర్వహించిరి. ఇక సంవత్సర విషయమున, కంచి, శృంగేరి మఠముల లెక్కలలోనే వైరుధ్యము కన్పించుచున్నది. కాని ఇవట ఒక విషయము గమనించ వలసియున్నది. 'మాధవీయ శంకర విజయము'న అవతారి కలో ఈయబడిన విక్రమ శకము 14లో సత్యలేశము కలదని తోచును. శంకరుడు ఏదియో ఒక కాలమానపు లెక్కను అనుసరించి 14వ సంవత్సరమున జన్మించగ, ఆ కాల మానపు వివరమును విస్మరించిన వీరాధిపతులు దానికి విక్రమ శకమును జోడించెనుందురు.

భారతదేశమున ప్రాచీన కాలమున లౌకికాబ్జము (సప్తర్షి కాలము) వాడుకలో ఉండెడిది. ఈ పద్ధతిలో నక్షత్రముల పేరులతో శతాబ్దములు వ్యవహరింపబడెడివి. లోకవ్యవహారమున మాత్రము శతసంఖ్య వదలివేయబడెడిది. అశ్వేరూపి, భారతదేశమున పర్యటించుకాలమున ప్రైతము ఇది వాడుకలో ఉండెను. అందువలన ఇందలి '14' అను సంఖ్య ఏదో ఒక లౌకిక శతాబ్దికి చెందినదై యుండును. 'పూ. 3076తో లౌకికాబ్జ పరిగణన ఆరంభితమయ్యెనని వాదుల రచనల వలన సుస్పష్టము. ఆ విధముగ లెక్కించినపుడు క్రీ.శ. 524 నాటికి లౌకికాబ్జ పరిగణనలో 36 శతాబ్దములు నిండి, ఒకటి మొదలుగ వర్షసంఖ్య లెక్కింపు మొదలగును. అట్టి సందర్భమున '14' వర్షసంఖ్య-క్రీ.శ. 538-శంకరుని జన్మవత్సరము కాగలదు.

పై జన్మ సంవత్సర నిర్ణయము, శృంగేరి మఠమువారి పారంపరిక కథనమున కొంత సత్యము-మరుగునవడిన రూపమునైనను-ఉన్నదను భావనపై మాత్రమే ఆధారపడి యున్నది. దానిని సరియైన ఉపపత్తిగ అంగీకరించని వారును ఉండవచ్చును. అది ఎటులున్నను శంకరుని జన్మవత్సరము క్రీ.శ. ఆరవ శతాబ్దిలో మాత్రమే ఉండుననుట సునిశ్చితము.

శ్రీ కంచి కామకోటి చరిత్ర

శ్రీ

మణి

సత్వా గణాననం సద్యః కృత్వాచ గురు వస్తవమ్,
లిఖామి మహిమోపేతం చరితం కామ కోష్ఠకమ్.

శ్రీ శంకరాచార్య మథాస్య పద్మ
పాదం చ హస్తామలకంచ శిష్యమ్,
తం త్రోటకం వార్తికకార మన్యా
నస్మద్గురూ స్సంతతమానతోస్మి.

"ధర్మ సంస్థాపనార్థాయ సంభవామి యుగేయుగే" అన్న తన ప్రతిజ్ఞకు తానే బద్ధుడై భగవంతుడు జైన బౌద్ధాది వేద బాహ్య మతములను ఖండించి ఘోషాచారములను నిర్మూలించి శుద్ధాద్వైత స్థాపనకు కలియుగమున రెండువేల సంవత్సరములకు అనంతరం "శంకర" నామమున అవతరించునని, శివరహస్యేతిహాసం, లింగపురాణం, కూర్మ పురాణం, హయపురాణం, మార్కండేయ సంహితలలో వివరింపబడియున్నది. భవిష్యత్తర పురాణమందు కూడా "కల్యాదౌ ద్వి సహస్రాస్తే లోకానుగ్రహకామ్యయా, చతుర్వింశహ శిష్యైస్తు శంకరోవతరిష్యతి" అని శంకరాచార్యవతారమునకు భవిష్యద్వాణి చెప్పబడినది ఇదే సూచనలతో కేరళలోని శశలగ్రామం (కాలడి) లో కలియుగం 2593 వ సంవత్సర నందన నామ సం. వైశాఖ శుద్ధ పంచమి ధనుర్దగ్గ పునర్వసు నక్షత్రమున కుజ, సూర్య, శని, గురులు కేంద్రమున నుండగా శివగురు-ఆర్యాంబలకు సుతుడై బ్రహ్మకు తానిచ్చిన వరము ననుసరించి పరమశివుడు "శంకర" నామమున క్రీ.పూ. 509న అవతరించెను. శ్రీ శంకరుల జన్మ దినము పూర్వీ గోవింద మతమునందును, ద్వారకా మతమున యుధిష్ఠిర శకముననుసరించియు "పండిత భగవాన్ లాల్ ఇంద్రాజి" సంపాదిత నేపాల్ రాజవంశావళియందును నిర్ధారితమైనది. శ్రీ వృషదేవవర్మ కాలమున శ్రీశంకరులు నేపాలుకు అరుదెంచి వృషదేవుని శుద్ధాద్వైతిని గావించెనని శ్రీ ఇంద్రాజి వ్రాశారు. వృషదేవుని పరిపాలన క్రీ.పూ. 509కి పూర్వము నుండియే యుండినది.

శ్రీ శంకరులకు 3,5 వయస్సులలోనే చౌలోపనయనములు జరిగినవి. అష్టవర్ష ప్రాయమునకు వేద, వేదాంగ, శాస్త్రములలో నిష్ణాతుడయ్యెను. "అష్టవర్ష చతుర్వేదినే నమః, ద్వాదశాఖిల శాస్త్రవతయే నమః" అని నామావళి. 8వ

సంవత్సరమున శ్రీ గోవింద భగవత్పాదుల వద్ద తురీయాశ్రమము స్వీకరించి ఆధ్యాత్మిక విద్యా రహస్యములను ఉపదేశము పొందెను. అప్పటి నుండి భారతమున నలుమూలల సంచరిస్తూ 72 వేద బాహ్యమతములను ఖండించుతూ శుద్ధాద్వైతమును నిరూపించుచుండెను. పిమ్మట గుర్వాజ్ఞను పొంది "అద్వైత ప్రతిపాదకములు అయిన ప్రస్తానత్రయమునకు (అనిగా ఉపనిషత్తులు, బ్రహ్మ సూత్రములు, భగవద్గీత) భాష్యము వ్రాసి, విష్ణుసహస్రనామ స్తోత్రమునకు భాష్యము రచించిరి.

"భాష్యంచోత్తరమీమాంసా సూత్రాణా మతి విస్తరమ్,
దశోపనిషదామ్ దివ్యం చ కరోతి మనోహరమ్.

తదైన భగవద్గీతా భాష్యం భూష్యం సురైరపి,
విష్ణోస్సహస్రనామ్నాంచ శ్రీరుద్రస్య చ నిర్మలమ్.
సౌందర్యలహరీ స్తోత్రం స్తోత్రాణా ముత్త మోత్తమమ్,
స్తోత్రాణ్యన్యాని దివ్యాని పవిత్రాణి వ్యధత్త సః"

అను ప్రమాణం జ్ఞేయం.

శ్రీ శంకరుల ప్రధమ శిష్యులు పద్మపాదులు పిదప హస్తామలక త్రోటకాచార్యులు. శ్రీ శంకరులు సశరీరముగా కైలాసమునకు వెళ్లిసాంబశివుని స్తుతించి పంచ స్పటిక లింగములను, సౌందర్యలహరీ స్తోత్రమును, శివరహస్య ఇతిహాసమును తీసికొని మనుష్యోద్ధరణకై తిరిగి భూలోకమునకు వచ్చెను. మార్గమధ్యలో నందీశ్వరుడు సౌందర్యలహరిలోని కొంత భాగాన్ని శంకరుల వద్దనుంచి తిరిగి తీసుకుని వెళ్ళినట్లు తెలియుచున్నది. కాశ్మీరమున సాక్షాత్ బ్రహ్మవతారమగు మండనమిశ్రుని, అతని భార్య సరసవాణి (సరస తీ యవతారము)ని శాస్త్ర వాదము చేసి జయించెను " మండన మిశ్రార్య స్యాత్త ద్ధాత్మకళోద్భవః భార్య సరసవా- తి తస్యాసీ చ్చుభ లక్షణా" అని ప్రమాణము. మండన మిశ్రులు వాదమున పరాజితులు కాగానే సరసవాణి దుర్వాసముని ఇచ్చిన శాపనిర్ముక్తయై బ్రహ్మలోకానికి బయలుదేరెను. వెంటనే శ్రీ శంకరులు మహా విద్యయను వనదుర్గా విద్యతో ఆమెను బంధించి ("మంత్రేణ వనదుర్గాయాః బద్ధా దశదిశోద్భవః" అని) ఆమెను కూడా శాస్త్రవాదమున జయించెను. మండన మిశ్రునికి "సురేశ్వర" అను యోగపట్టణమున సన్యాస మిచ్చిరి

సరసవాణిని ప్రార్థించి శృంగగిరిలో ఆమెను శారదాదేవిగా ప్రతిష్ఠించి, అచ్చట ఒక నృటిక లింగము వుంచి శారదా పీఠమును స్థాపించిరి. అలాగే నాలుగు దిక్కుల నాలుగు ఆమ్లాదు పీఠములు స్థాపించగా, అందు రక్షణమున, కాంచీ పురమందు సురేశ్వరాచార్యులు అధిపతిగా, కామకోటి పీఠమును స్థాపించిరి. అందు నృటిక లింగమునుంచి (చంద్రమాశీ శ్వరులు) పూజ నిమిత్తం బ్రహ్మచర్యము నుండియే యతియగువారు అర్హులు కాన తన శిష్యుడగు "సర్వజ్ఞాత్మ" అను నాతనిని నియమించిరి. అలా కామకోటి పీఠము ఆవిర్భవించి నది. ఉగ్రరూపంగా వున్న కామాక్షి దేవిని శ్రీచక్ర ప్రతిష్ఠవేసి శాంత పరచి అక్కడ వామచారములను ఖండించి శుద్ధ వైదిక పూజలు ఏర్పాటు చేసిరి. మరియు జంబుకేశ్వరం (తిరువానక్కావల్) క్షేత్రమున అఖిలాండేశ్వరిని, లాలగుడి గ్రామంలోని అమ్మవారికిని "తాటంకాభరణము" (కర్ణాభరణము) నందు శ్రీచక్రమును లభించి దేవికి ధరింపజేసి ఉగ్రకళను శాంతపరచిరి. ఇందులో జంబుకేశ్వరం అఖిలాండేశ్వరి ఆలయ నిర్వహణాధికారం శ్రీ కంచి పీఠానికి వుండేలా శాసించియున్నారు. శ్రీ శంకర భగవత్పాదులు కాంచీపురమందే సర్వజ్ఞాన పీఠము నధిరోపించి, కలియుగం 2625 నందు రక్షాక్షీనామ సం. వృషభ మాసం శుక్ల ఏకాదశినాడు క్రీ.పూ. 476న కాంచీపురమందే కామాక్షిదేవి యందు ఐక్యమయ్యారు. "న కాంచ్యామథ సిద్ధిమాన" అని ప్రమాణం. కామాక్షి ఆలయమందు శ్రీ శంకరుల అద్భుత విగ్రహం ప్రతిష్ఠించబడి నేటికిని వైభవంగా పూజింపబడుచున్నది.

శ్రీ కంచి కామకోటి పీఠం ఆది శంకరులు స్థాపించింది కాదనిన్నీ ఆది శంకరుల పరంపర వీరికి లేదనిన్నీ భూత పూర్వం కాశీలో ఒక వైదిక సదస్సు తీర్మానించగా, దానిని ఖండించుతూ కంచిపీఠం పండితులు "నైషధకావ్యం" అను గ్రంథమును రచించిరి. అందులో "కాంచ్యాం కామకోటాతు యోగలింగమనుత్తమమ్. ప్రతిష్ఠాప్య సురేశ్వర్యం పూజార్థం యుయుజే గురుః" అను ప్రమాణమును ఉదాహరించి విశదముగా శంకర స్థాపిత కంచీకామకోటి పీఠం వివరించబడినది. (కంచి శ్రీ మఠం నైషధ కావ్యం చూడగలరు)

అథ యోగపట్టవిచారః: విశ్వేశ్వర స్మృతిలో "సరస్వతీ సంప్రదాయవిదా - ఆనంద సరస్వతీ ఇంద్రసరస్వతీచేతి" అను ప్రమాణము ననుసరించి కామకోటి పీఠాధిపతులకు ఇంద్ర సరస్వతీయని యోగపట్టం విధిగా ఇవ్వడం సంప్రదాయంగా వున్నది. కామకోటి పీఠానికి ప్రవ్రథమార్యులు శంకర భగవత్పాదులు. వీరి తరువాత సురేశ్వరాచార్యులు క్రీ.పూ. 491-407 వీరు కంచిలో వుంటూ ఆచార్యుల ఆజ్ఞ మీద శృంగగిరి వెళ్ళి అక్కడ వ్యాఖ్యాన సింహాసనం యేర్పరచి,

మఠం నిర్వహణకు శ్రీ పృథివీధరాచార్యులను నియమించి మఠం కంచి వచ్చారు. ఇలా అనేక పర్యాయములు శృంగగిరి వస్తూ వుండటం చేత శృంగగిరి శార్దదాపీఠ పరంపరలో వీరు కూడా చేరి వున్నారు. వీరు తన పేర మండనమిశ్ర అగ్రహారం నిర్మించి మహా పండితులకు ఇచ్చారు. మండనమిశ్రుల వంశజులు ఇప్పటికీ కంచిలోని ఈ అగ్రహారంలో వున్నారు. "నైష్యుర్వ్య సిద్ధి" అను గ్రంథమును అనేక ఇతర ప్రకరణ గ్రంథములను రచించారు. వీరు కలి 2695నకు సరియగు భవనామ సం॥ జ్యేష్ఠ శు॥ ద్వాదశి పుణ్య దినమందు కంచి యందు సిద్ధి పొందారు. శ్రీ ఆదిశంకరులు ప్రస్తానత్రయ భాష్యమందు అతిమానుష ప్రజ్ఞాపాటవాన్ని ప్రదర్శించి, అని తర సాధ్యమగు గంభీరమగు భాష్యము రచించగా ఈ ప్రస్తాన త్రయ భాష్య తత్త్వాన్ని శ్రీ సురేశ్వరులు తమ ప్రకరణ గ్రంథములలో (సాక్షాత్ చతుర్ముఖ బ్రహ్మవతారం గనుక) గంభీరంగా తెలియపరిచారు. వీరి బృందావనం కామకోటి మఠంలో వున్నది. తృతీయ పీఠాధిపతి శ్రీ సర్వజ్ఞాతేంద్ర సరస్వతి క్రీ.పూ. 407-364. వీరు మున్ను శంకరులచే చంద్రమాశీశ్వర పూజకు నియమితులు కాగా, తామ్రపర్ణినదీ తీరంనుంచి వచ్చి 8వ ఏటనే శంకరులతో శాస్త్రవాదం చేసి పరాజితులు అయి సన్యాసం తీసుకున్నవారు. ఈ శాస్త్రవాదం నాలుగు రోజులు జరిగినది. "సంక్షేప శారీరకం" అను గ్రంథ కర్త సురేశ్వర కృత నైష్యుర్వ్య సిద్ధికి వ్యాఖ్యానం రచించినవారు. వీరితోనే కంచి పీఠాధిపతులందరికీ "పరమహంస పరివ్రాజకాచార్య" మరియు "ఇంద్ర సరస్వతీ" అను యోగపట్టములు వచ్చుచున్నవి. వీరి తరువాత మహాత్ములు మహాతపస్సులనులు అయిన 64 మంది ఆచార్యులు ఈ పీఠాధిపత్యం వహించారు. (అందరి వివరాలూ సేకరించాను గ్రంథ విస్తృతి భీతిచే వ్రాయలేదు.) 67వ పీఠాధిపతి యగు శ్రీ మహాదేవేంద్ర సరస్వతి క్రీ.శ. 1907. వీరు పీఠానికి వచ్చిన 7వ రోజుననే సిద్ధి పొందారు. వీరి శిష్యులే 68వ పీఠాధిపతియగు శ్రీమచ్చం ద్రశేఖర సరస్వతి. వీరు ఇప్పుడు పీఠమందు అలంకరించి యున్నారు. కర్ణాటకకు చెందినవారు. వీరి జన్మస్థానము తమిళ నాడులోని విళుపురం. వీరి శిష్యులు 69వ పీఠాధిపతి శ్రీమజ్జయేంద్ర సరస్వతి, తమిళనాడుకు చెందిన వీరు తంజావూరు జిల్లా "ఇరుళ్ళినికి" అను గ్రామమున జన్మించి 1954 నుంచి పీఠాధిపత్యం నిర్వహించుచున్నవారు. వీరి శిష్యులు ప్రస్తుతం 70వ పీఠాధిపతిగా వున్న శంకరవిజయేంద్ర సరస్వతి, వీరు ఆంధ్ర దేశీయులు కాగా తమిళనాడులోని "తండలం" గ్రామంలో జన్మించి 1983లో సన్యాసం పొంది పీఠాధిపతిగా వుంటున్న వారు. శ్రీ చంద్రశేఖరస్వాముల మాహాత్మ్యం పరమపావనం. వీరికి పూర్వం 67 మంది పీఠాధిపతులలో 12 మందికి మాత్రమే ప్రస్తుతం అధిష్ఠానములు వున్నవి. మిగతా

62వ పీఠాధిపతి (కుంభకోణంలో వానం చేసిన మొదటి స్వామి) శ్రీ చంద్రశేఖర ఇంద్ర సరస్వతి. 1746-1783 పీఠ కాలంలో ధర్మాత్ముడగు తంజావూరు మహారాజు ప్రతాపసింహుడు శ్రీమఠంలో చంద్రమాళేశ్వర పూజకూ వ్యాస పార్థివ పూజకుగాను 1747లో 3,000/- చక్రములు (3 1/2 కిలో బంగారమునకు సమానం) సమర్పించాడు. అలాగే మరలా రాజులు అనేక ప్రభువులు తమతమ భక్తి ప్రపత్తులు తెలియ జేస్తూ శ్రీ మఠానికి ఏనుగులు, గుఱ్ఱాలు, వాహనాలు, గోవులు, అనేక ఇతర కానుకలు విశేషంగా సమర్పించుకున్నారు. (అన్ని వివరాలు సేకరించాను) ప్రతాపసింహ ప్రభువు, తన చోళ రాజ్యంలో 1747లో ఒక శాసనం చేశాడు. దాని ప్రకారం శ్రీ మఠంలో శ్రీ చంద్రమాళేశ్వర పూజా వ్యాస పూజకు గాను ఇంటికి ఒకటికి ఒక సంవత్సరానికి వారివారి ఇళ్లలో వివాహం జరిగినప్పుడు రెండు కాసులు, ఉపనయనం జరిగితే కాసు, చాతుర్వర్ణముల వారు కూడా ఇతర శుభకార్యములు జరిగితే ఒక కాసు ఇచ్చి తీరాలి అని, ఇది వెంటనే అమలు పరచబడుననీ ఆజ్ఞలు జారీ చేశాడు. వారి లెక్కల ప్రకారం యీ

ఆజ్ఞ ఉల్లంఘించినవారికి దండన విధించాడు. ఇలా వనూలు చేసి శ్రీ మఠానికి సమర్పించేవాడు. ఈ చట్టంలో కొన్ని చిక్కులు ఏర్పడ్డాయి. గాన అమలు పరచడం కష్టతరంగా పరిణమించింది. అందుకు, 1750లో పై ఉత్తరపు రద్దు చేసి దాని స్థానంలో క్రొత్త చట్టం చేశాడు. ఈ క్రొత్త చట్టం ప్రకారం, ఒక సంవత్సరానికి ఒక ఇంటికి ఒక కాసు ఇవ్వవలసిందిగాను, ఈ చట్టంలో కఠినంగా అమలు చేయబడుననీని "దండోరా" వేయించాడు. తన ప్రభుత్వం నుంచి పూజలకు గాను 3,000/- చక్రములు ప్రతి సంవత్సరం ఇవ్వబడునని శ్రీ మఠానికి తెలియపరచుకున్నాడు. ఇక మరొక ప్రభువులు శ్రీ త్రిపుర నుందరి సమేత చంద్రమౌళీశ్వర పూజకు వ్యాసపార్థ మికి గాను 3,000 చక్రములు ఇచ్చేవారు. 1780లో 4,500 చక్రములు, 1786లో 4,500 చక్రములు, 1787లో 4,500 చక్రములు, 1794లో 4,624 చక్రములు, 1795లో 4,625 చక్రములు సమర్పించుకున్నారు. తంజావూరు ప్రభువులు 1768 వరకును నిత్య పూజకు, వ్యాసపూజకు గాను 4,626 చక్రములు సమర్పించారు. ఈ వివరాలు శ్రీమఠం ఆయా ప్రభువులు ఏర్పరచుకున్న, అక్కర గౌరవ ప్రపత్తులకు నిదర్శనములు.

ఈ మఠాలు శ్రీ ఆది శంకరులచే అద్వైత ప్రతిపాదకములు అగు వేదవేదాంగములు, శాస్త్రములు వీటిని సర్వదా కాపాడుతూ, అద్వైత మతస్థాపనకుగాను ఏర్పడ్డవి గాన, యీ మఠంలో అనేకమంది ఆస్థాన పండితులు వేదశాస్త్రముల యందు నిమగ్నులయి వుండేవారు. వారిలో కొందరిని తెలుసు కొనుట యుక్తం. శ్రీ మఠ ఆస్థాన విద్వాంసులు, కొత్తకోట సంస్థాన ధనాధికారియూ, మీమాంస శాస్త్రములోనున్నూ, వేదాంత శాస్త్రములోనున్నూ అతి నిపుణులైన కళ్యాణపురం బ్రహ్మ శ్రీ కుప్పస్వామి శాస్త్రిలువారు, తర్క వేదాంత శాస్త్రములలో ప్రచండులగు శ్రీ తిరువిశేనల్లూరు మహాలింగ శాస్త్రిలు వారు, తర్కం, వేదాంతం శ్రేణం ఇందులో సమర్థులగు బ్రహ్మ శ్రీ రాయలు - వెంకట్రామ శాస్త్రిలువారు, మహి సూరు సంస్థానపు ధర్మాధికారులున్నూ తర్క శాస్త్ర నిపుణులైన బ్రహ్మ శ్రీ నరసింహ శాస్త్రిలు వారు, వేదాంత శాస్త్రములో మహామేధావులైన బ్రహ్మ శ్రీ తిరుకెనల్లూరు రామ చంద్ర శాస్త్రిలు వారు, వ్యాకరణ నిపుణులైన "బాలసరస్వతీ" "భట్టశ్రీ" గౌరవ కితాబు పొందిన బ్రహ్మ శ్రీ కుంభకోణం నారాయణ శాస్త్రిలు వారు, వేదాంతం, వ్యాకరణం ఇందులో సమర్థులు మహా ప్రజ్ఞాశాలు రగు శ్వేతారణ్యం నారాయణ దీక్షితులు వారు, త్రిశిరపురం వాస్తవ్యులు వేదాంత డిండిమ బ్రహ్మ శ్రీ నవ్వు ఋషి శాస్త్రిలువారు, మహా విద్వాంసులు

బ్రహ్మ శ్రీ నవ్వు ఋషి శాస్త్రిలువారు, మహా విద్వాంసులు బ్రహ్మ శ్రీ కుంభకోణం కస్తూరి రంగయ్య సూరి వారు, మీమాంసా శాస్త్ర చండప్రచండులైన బ్రహ్మ శ్రీ రాయలు - వెంకట సుబ్బాశాస్త్రిలు వారు, వేదాంతం, తర్కం, శ్రేణం ఇందులో ప్రచండులైన బ్రహ్మ శ్రీ వాజసేయం రాజగోపాల తాతాచార్యులవారు, తర్కశాస్త్ర మహోదధి బ్రహ్మ శ్రీ కళ్యాణపురం గోపాల దేశికాచార్యులు వారు, తిరుక్కోటి కావల్ బ్రహ్మ శ్రీ రామస్వామి శాస్త్రిలు వారు. వేద శాస్త్రములలో అపరాజితులు, అజేయులగు ఇట్టి మహాపండితులు శ్రీమఠ ఆస్థాన విద్వాంసులుగా వుండియున్నారు. ఇది కాక ఈ పీఠాధిపతులు అందరూ ఆఖండమైన వేదశాస్త్ర పండితులు గావడం మరొక విశేషం. ప్రస్తుతం 68వ పీఠాధిపతిగా వున్న శ్రీ శ్రీ చంద్రశేఖరేంద్ర సరస్వతీ మహాస్వామి వారు అమిత తపస్సంపనులు అయి ఆది శంకరుల వలె యావద్భారతం మూడు మా కాలినడకన పర్యటన చేసి సనాతన వైదిక మఠాన్ని జాతం చేసినారు. ఒకమారు శ్రీమఠానికి ఒక ఆంగ్లేయుల బృందం వచ్చి పెద్దపెద్దలను దర్శించి తాము ఆంగ్లంలో రచించిన రామాయణ గ్రంథాన్ని చూపించారు. ఆ గ్రంథం చేత వుచ్చుకుని స్వాములు ఆ చివరనుంచి ఈ చివర వరకు నాలుగు పేజీలు (త్రిప్పి) చూచి ఆంగ్లేయులతో "ఇందులో బాగా తప్పులు ఉన్నాయే" అన్నారు. ఆంగ్లేయులు, "ఈయన అనలు పుస్తకంలో ఓ పంక్తి కూడా చదవకుండా పుత్రగా పుస్తకం తిరగవేసి తప్పులు వున్నాయంటున్నాడే" అని మనస్సులో అనుకుంటూ తమతమ విద్యాభ్యాసం తాలూకు యోగ్యతా పత్రాలు చూపించుతూ "మేము చాలా శ్రమపడి తప్పులు లేకుండా రచించి ఆపై మా దేశంలోని భాషా విజ్ఞానుల చేత పరిష్కరింపచేసి మీ వద్దకు తీసుకువచ్చాము. దీనిలో మీకు తప్పులు దొరకవు" అన్నారు. అందుకు స్వాములు చిరునవ్వుతో పలానా పేజీలో, ఫలానా పంక్తిలో యీ, యీ తప్పులు ఇవిగో ఈ విధంగా వుండాలి కదా అని ఏ కరువు పెట్టసాగారు. పాపం ఆ ఆంగ్లేయులు అవనత శిరుస్సులు అయి స్వామివారినే ఆ గ్రంథమందు శుద్ధాశుద్ధములు పరిష్కరించి ఇవ్వమని కోరారు. ఈ మహాస్వాములు అనూచాన వైదిక సంస్థాపనకు దాదాపు 40కి పైగా వేదశాస్త్ర పాఠశాలలు నిర్వహించుచున్నారు. ఇందు 500కి పైగా విద్యార్థులు వేదశాస్త్రములు నియమాధ్యయనము చేయుచున్నారు. 69వ పీఠాధిపతియగు శ్రీమజ్జయేంద్ర సరస్వతీ స్వాములునూ వీరి శిష్యులు 70వ పీఠాధిపతియగు శ్రీ శంకర విజయేంద్ర సరస్వతీ స్వామివారున్నూ జిజ్ఞాసులకు విశదీకృత వేద వేదాంత మార్గ ప్రవర్తకులై శ్రీ కంచి కామకోటి పీఠాధిపతులై వున్నారు.

ఎట్టన, సోమన - శాసనములు

శ్రీ కొల్లపాటి శ్రీరామమూర్తి

ఎట్టాప్రెగ్గడ పేరున్న కొల్లూరి శాసనము, నాచన సోమనాథుని పేరున్న పెంచుకలదిన్నె శాసనము పునఃపరిశీలనము చేయవలసినవి.

కొల్లూరి శాసనము తామ్రశాసనము కాని రాగిరేకులు లేవు. దాని నకలు ఇలియట్ శాసనసంపుటము పుట 206లో కలదు. అది రెడ్డినంచికలో ప్రకటించబడినది. నకలునందు "నాలుగో పలక పోయినది" అని లేఖకుని సూచన కలదు. మొదటి మూడు పలకలలోను వంశానుక్రమణికను అనపోతారెడ్డి వ నము కలదు. అయిదవ పలక నుండి ఒక శ్లోకము, నుదీ వచనము కలదు. ఆ వచనమునందు ప్రతిగ్రహీతల గో ములు, పేరులు, భాగములు కలవు. అంతయు సంస్కృతభాష లోనే కలదు. అంతమునందు "ఏతే విశ్వామిత్రగోత్రాః కొప్ప రపు లక్ష్మణభ : సార్థభాగీ ఏతే భారద్వాజగోత్రాః" అను సంస్కృత ములకు, "ఏతద్విశేషణాదిలిఖితేభ్యో న్యే ఏక్షక భాగినః స శూకాధ్యాపకాః" అను సంస్కృతవాక్యము లకు నడుమ "యద్రయ ప్రగడగారికి తాడినగరపు పాలమున ఇరుపుట్టి 57 వేమూరి పాలాన 50 బెరసి కేసరిపాటి 53 కండ్రికె" అను తెలుగు వాక్యము కలదు. తదుపరి గ్రామసీమా చిహ్నములు అనగా ఎల్లలు తెలుగునందుండుట సర్వసాధారణము. రెండు సంస్కృత వాక్యముల మధ్య ఒక తెలుగు వాక్యముండుట విపరీతము.

"ఏతే విశ్వామిత్రగోత్రాః కొప్పరపు లక్ష్మణభట్టః" అను సమగ్రసంస్కృతవాక్యమునకు తర్వాత "ఏతే భారద్వాజ గోత్రాః" అను అసమగ్రసంస్కృతవాక్యము కలదు. అనంత రము "యద్రయప్రగడ" అను తెలుగు వాక్యము కలదు. కనుక యద్రయప్రగడ భారద్వాజగోత్రుడగును. కాని ఎట్టా ప్రెగ్గడ శ్రీవత్సగోత్రుడు (469వ. 7 ఆ.ఆ.ప; 15వ.1 ఆ.నృ. పు; 36 వ. 1 ఆ. హ. వం.). అంతేకాదు తెలుగు వాక్యము తర్వాతి సంస్కృతవాక్యము నందు "సర్వే శూకాధ్యాపకాః" అని కలదు. అందును శూకాధ్యాపకులని అర్థము. శూకమన ధాన్యము. శూకాధ్యాపకుడన ధాన్యమునకు వేదములను చది వించువాడని అర్థము వచ్చును. ప్రోయవేమారెడ్డి ఆస్థానకవి యైన ఎట్టాప్రెగ్గడ శూకాధ్యాపకుడు కాదు. ఈ సంస్కృతశాస

నమునందు "ఈ" అను తెలుగు నిర్దేశవాచకసర్వనామము బహుధా కలదు. నిర్దేశించినది ఇంటిపేరు. ప్రతిగ్రహీతలందఱు కీని ఇంటిపేరులు కలవు. "య యద్రగడగారి"కి మాత్రము లేదు. శాసనస్వరూపమును బ "ఏతే భారద్వాజగోత్రాః" అను సంస్కృతవాక్యము సమ ము కాదు. తర్వాత పేరు, భాగవివరమును ఉండవలయును. అలతి అలతి సంస్కృతపద ములవి తొలగించి, రెండు సంస్కృతవాక్యముల మధ్య ఒక తెలుగు వాక్యమును బహుశః లేఖకుడు చేర్చినట్లు సూక్ష్మపరిశీ లనకు సుగోచరము.

ఎల్లలు తెలుగుభాషయందు తెలిపిన తర్వాత మఱల "యీ రాజు తమ్ముడు అనవేమభూపతి మజ్జసాలకె వేమూరి తూర్పు పాలానను పదిహేను పుట్ల క్షేత్రమున్నూ తాడినగరి పాలం చుట్టు నాను వాగు వెంట ముప్పదేను పుట్ల క్షేత్రమున్నూ బెరసి కేసరిపాటి యాభైపుట్ల చేను దారవోసి యిచ్చి ఈ పూరనే కలిపెను." అను తెలుగు వాక్యము కలదు. అనవేమారెడ్డి దారవోసి ఇచ్చెననియేగాని ఎవరికి దారవోసి ఇచ్చినది లేదు. మొదటి తెలుగు వాక్యమునందున్న తాడి నగరము పాలము, వేమూరి పాలము, బెరసి కేసరిపాటి రెండవ తెలుగు వాక్యము నందు కలవు. అవి సంఖ్యలు. ఇవి పుట్లు. మొదటి తెలుగు వాక్యము అనపోతారెడ్డికి సంబంధించినది. రెండవ తెలుగు వాక్యము అనవేమారెడ్డికి సంబంధించినది. ఇద్దఱును అన్నద మ్ములు. కొండవీటి సామ్రాజ్యాధిపతులు. ఇద్దఱికిని సంబంధిం చిన ఈ శాసనమునందు శాసనకాలముండు నాల్గవపలక లేకుండ పోయినది. అనపోతారెడ్డి రాజ్యకాలము 1353-1364. అన వేమారెడ్డి రాజ్యకాలము 1364-1386. అనపోతారెడ్డికి సంబం ధించిన తెలుగు వాక్యము స్వతస్సిద్ధమైనచో, ప్రోయవేమారెడ్డి ఆస్థానకవియైన ఎట్టాప్రెగ్గడ అనపోతారెడ్డి ఆస్థానకవియును అగును. అనవేమారెడ్డికి సంబంధించిన తెలుగు వాక్యము ఎట్టా ప్రెగ్గడకు సముద్దిష్టమైనచో ఎట్టాప్రెగ్గడ అనవేమారెడ్డి ఆస్థానకవి కూడ అగును. కాని, ఎట్టాప్రెగ్గడ అనపోతారెడ్డి, అనవేమారెడ్డి - ఇద్దఱికి గాని, ఒక్కరికి గాని ఆస్థాన కవి అనుటకు ప్రమాణం తరము లేదు. అనపోతారెడ్డి, అనవేమారెడ్డి ఇద్దఱును కవిపోష కులే. ఎట్టాప్రెగ్గడ అనపోతారెడ్డికి అంకితముగ కాని, అనవేమా

రెడ్డికి అంకితముగ కాని రచించిన కావ్యము లేదు. ప్రోలయ వేమారెడ్డి రాజ్యకాలము 1324, 25 - 1353. ఎఱ్ఱాప్రగ్గడ ప్రోలయ వేమారెడ్డి ఆస్థానకవి కాకపూర్వమే లబ్ధప్రతిష్ఠుడైన కవి. కానిచో "నా తమ్ముండు ఘనుండు మల్లరథినీనాథుండు నిన్నాతత శ్రీలోడన్ సముపేతు జేసి యెలమిం జేపట్టి మా కిచ్చుటన్" అని ప్రోలయవేమారెడ్డి అనుట (39 ప.1 ఆ. హ.వం.) సంగతము కాదు. అట్టి ఎఱ్ఱాప్రగ్గడ అనపోతారెడ్డి ఆస్థానమునందు గాని, అనవేమారెడ్డి ఆస్థానమునందు గాని, వారి కాలములందు గాని కలదునుటకు అవకాశమెల్ల కొల్లారిశాసనములోని రెండుసంస్కృత వాక్యముల నడుమ సందర్భోచితము కాని, విపరీతమైన, మొదటి తెలుగు వాక్యము, గ్రామసీమాచిహ్నముల చివట శాసనసాధారణము కాని రెండవ తెలుగు వాక్యము మాత్రమే. ఈ రెండు తెలుగు వాక్యములును ఆగమ ప్రాయములే. అవి ఎఱ్ఱాప్రగ్గడ కాల నిర్ణయమునకు నిర్ధారకసాధనములు కావు. ప్రోలయవేమారెడ్డి ఆస్థానకవియైన ఎఱ్ఱాప్రగ్గడ కాలము పదునాల్గవశతాబ్ది పూర్వార్థమే.

పెంచుకలదిన్నె శాసనము కూడ తామ్రశాసనము. రెండు నాగరలిపి తామ్రశాసనములు, రెండు మూడు కన్నడలిపి ప్రతులు కలవట! ప్రతిగ్రహీతలు పలువురైనను శాసనమొకటి యుండుట పరిపాటి. అట్టిది రెండు నాగరలిపి తామ్రశాసనములు, రెండు మూడు కన్నడలిపి ప్రతులును ఉండుటయే ఒక అసాధారణవిషయము. అంతేకాదు. పెంచుకలదిన్నె శాసనమునందు అసాధారణవిషయములు బహుళము.

ఎపిగ్రాఫికా కర్ణాటకా పదవ సంపుటమునందు పెంచుకలదిన్నె శాసనము జి.డి. 46వ సంఖ్యను, ఎం. బి. 158వ సంఖ్యను ప్రకటించబడినది. ఒకటి రోమను లిపిలోను. మఱొకటి కన్నడలిపిలోను కలవు. రోమను లిపిలోని శాసనప్రతియందు శాసనకాలము "రనభూనయనేందుభిః" అని కలదు. కన్నడలిపిలోని శాసనప్రతియందు "రనభూనయనేందుభిః" అని కలదు. చదివిన పాఠము "రసాభ్రనయనేందుభిః" ఇది శక సంఖ్య సంవత్సరము తారణ. మాసము చైత్రము. తిథి శుద్ధనవమి. వారము లేదు. రసాభ్రనయనేందు సంఖ్య 6021=1206 + 78 = 1284. రనభూనయనేందు సంఖ్య 6121 = 1216 + 78 = 1294. ఈ రెండు సంవత్సరములును అగ్రహారవ్రదాత బుక్కరాయల రాజ్యకాలములోనివి కావు. హరిహరరాయల రాజ్య కాలములోనివి కూడ కావు. రనభూనయనేందు సంఖ్య 6621 = 1266 + 78 = 1344 ఈ సంవత్సరము కూడ బుక్కరాయల రాజ్యకాలములోనిది కాదు. మొదటి హరిహరరాయల, మొదటి బుక్కరాయల సంయుక్తరాజ్యకాలములోనిది కాదు. మొదటి బుక్కరాయల రాజ్యకాలము 1357 -

1378. మొదటి హరిహరరాయల, మొదటి బుక్కరాయల సంయుక్త రాజ్యకాలము 1346-1357.

"బుక్కరాయలు సింహాసనము నధిష్ఠింపక పూర్వమే యాతనిని విజయనగరాధీశునిగా వ్యవహరించుచున్నట్లు దెలియుచున్నది" అని డాక్టర్ వేదుల కామేశ్వరరావు ఉదాహరించిన రెండు శాసనములలోను మొదటి శాసనము మొదటి బుక్కరాయలకు సంబంధించినది కాదు. రెండవ హరిహరరాయల కుమారుడైన రెండవ బుక్కరాయలకు సంబంధించినది. అందు శాసనసంవత్సరము కాళయుక్తి అని కలదు. శకసంఖ్య లేదు. కాళయుక్తి సంవత్సరము 1348 కాదు. 1378 శాసనము నందు "మామండ లేసురన్ అరియరరాయన్ కుమార పక్కరాయకన్" అని కలదు. భాష తమిళము మహామండలేశ్వరుడైన హరిహరరాయల కుమారుడు బుక్కరాయలని అర్థము. మొదటి బుక్కరాయలు మొదటి హరిహరరాయల కుమారుడు కాదు. సోదరుడు రెండవ బుక్కరాయలు రెండవ హరిహరరాయల కుమారుడు. ఈ శాసనమునందు రెండవ బుక్కరాయలైనను విజయనగరాధీశుడుగా వ్యవహరింపబడలేదు. రెండవ హరిహరరాయలు మహామండలేశ్వరుడు. అతడు 1378వ సంవత్సరమునుండి విజయనగరాధీశుడే.

రెండవ శాసనము మొదటి బుక్కరాయలదే. శాసనసంవత్సరము వ్యయ. శకసంఖ్య 1268. $1268 + 78 = 1346$ వ సంవత్సరము. శాసనమునందు "రాజాధి రాజ రాజపరమేశ్వర శ్రీ వీరబుక్కరాయరు" అని కలదు, భాష కన్నడము. రాజాధిరాజ, రాజపరమేశ్వర విశేషణములు సంయుక్తరాజ్యాధికారమును సూచించునవియే. మొదటి బుక్కరాయలు 1346వ సంవత్సరమునందే సింహాసనమును అధిష్ఠించినట్లు పిఠామొగా మండల శాసనమునందు కలదు. సంయుక్త రాజ్యాధికారమును సూచించు విశేషణములు కల శాసనము ఆశ్వయుజమాసములోనిది. సింహాసనమును అధిష్ఠించినట్లున్న శాసనము మార్గశీర్ష మాసములోనిది. అది బహుళపంచమి. ఇది శుద్ధవిదియ. అంతరము నెలమీద పండ్రెండు రోజులు సంయుక్త రాజ్యాధికారము సంక్రమించిన అనంతరము నెలమీద పండ్రెండు రోజులకు సింహాసనమును అధిష్ఠించుట - అనగా పట్టాభిషేకము చేసికొనుట - విపరీతము కాదు. కారణరహితమైన రెండు సంవత్సరముల వ్యవధానము విపరీతము. మొదటి బుక్కరాయలకు 1344 వ సంవత్సరమునందు సంయుక్తరాజ్యాధికారము లభించిన, 1346 వ సంవత్సరము వఱకు సింహాసనమును అధిష్ఠింపకుండ - అనగా పట్టాభిషేకము చేసికొనకుండ ఆగవలసిన ఆవశ్యకము లేదు. 1344 వ సంవత్సరమే తారణనామ సంవత్సరమును సంవదించినను చరిత్రను సంవదించునది కాదు.

బుక్కరాయలకు పెంచుకలదిన్నె శాసనమునందు "రాజా ధిరాజ రాజవరమేశ్వర" అను విశేషణములు మాత్రమే కాదు; "భాషాలంఘితభూపాల భుజంగమ విహంగమ, రాజరాజభు జంగ, పరరాజభయంకర, హిందూరాయ సురత్రాణ" అను విశేషణములు కూడ కలవు.

ఇందు "హిందూరాయ సురత్రాణ" విశేషణము సాధారణ విశేషణము కాదు. సార్థక విశేషణము. ప్రత్యేకవిశేషణము. చరిత్రాత్మకము. సురత్రాణశబ్దము సులతాను శబ్దమునకు సంస్కృతీకరణము. హిందూరాయసురత్రాణుడన హిందువులైన రాజులలో ఇంద్రుని వంటి వాడని అర్థము కాదు. సుల్తాను వంటి వాడని అర్థము. అట్టి విజయనగరరాజు రెండవ ప్రాథదేవ రాయలు. అతనికి హిందూరాయసురత్రాణ బిరుదము కలదు. రెండవ ప్రాథదేవరాయలు తన సేనలో మహమ్మదీయులను చేర్చుకొని, మహమ్మదీయమతమునకు పూర్తిస్వేచ్ఛ నిచ్చి, వారి కోసము తన సింహాసనము నమ్ముఖమునందు మహమ్మదీయుల మతగ్రంథమైన కొరాన్ పెట్టెను. అతనికి హిందూరాయసురత్రాణబిరుదము సార్థకము. అంతేకాదు. రెండవ ప్రాథదేవరాయల-1424 వ సంవత్సరము నాటి లేపాక్షిశాసనము లోని - బిరుదావళికి, పెంచుకలదిన్నె శాసనములోని బుక్కరాయల విశేషణములు సహోదరము.

హిందూరాయసురత్రాణబిరుదము రెండవ ప్రాథదేవరాయలకు అన్వర్థము. మొదటి బుక్కరాయలకు అధ్వరహితము. అనగా లేపాక్షిశాసనములోని శ్లోకములు పెంచుకలదిన్నె శాసనములోని శ్లోకములయినవని అవగాహన మగును.

బుక్కరాయలు విద్యారణ్యుడు నిర్మించిన విద్యానగరము లోని రత్నసింహాసనమునందు ఆసీనుడైనట్లు కూడ పెంచుకలదిన్నె శాసనమునందు కలదు.

"విద్యాభిధాననగరీ విజయోన్నత శాలిని,
విద్యారణ్యకృత తస్యాం రత్నసింహాసనే స్థితః"

16 శ్లో.

మొదటి హరిహరరాయల లభించిన మొట్టమొదటి శాసనము 1340వ సంవత్సరము నాటి కొడుమూరి శాసనము (కర్నూలు జిల్లా). అందు మొదటి హరిహరరాయలు జగతాపి గుత్తి నుండి పరిపాలించుచున్నట్లు కలదు. 1346 వ సంవత్సరము నాటి ఆతలగుండు శాసనమునందును మొదటి హరిహరరాయలు గుత్తివలెపేడు నుండి పరిపాలించుచున్నట్లు కలదు. మొదటి బుక్కరాయల 1355 నుండి 1368 వరకు గల పెక్కు శాసనములందు అతని రాజధాని హొసవట్టణమని కలదు. 1346-1357 మధ్య మొదటి హరిహర రాయల, మొదటి

బుక్కరాయల సంయుక్తరాజ్యపరిపాలనము హొసవట్టణము నుండి జరిగినను, హొసవట్టణమే విజయనగరమైనను, దానికి విద్యానగరవ్యవహారము. విద్యారణ్యనిర్మాణవ్యవహారము స్థూలముగ 1380వ సంవత్సరమునకు పూర్వము నిరవకాశము.

విద్యారణ్యుని అసలు పేరు మాధవాచార్యులు. మాధవాచార్యుల ఆశ్రమనామము విద్యారణ్యనామధేయము. పారాశరమాధవీయమ్, జైమినిన్యాయమాల, వైయాసీకన్యాయమాల, కాలమాధవమ్ లేక కాలనిర్ణయమ్ మొదలైన ఉద్గ్రంథములు మాధవాచార్యకృతములుగాను; పంచదశి, వివరణప్రమేయసంగ్రహమ్ లేక వివరణోపన్యాసమ్, అనుభూతిప్రకాశమ్ మొదలైన ఉద్గ్రంథములు విద్యారణ్యకృతములుగాను కలవు. అవి, ఇవి ఏకకర్తృకములే; ఏతత్కర్త మాధవాచార్యులుగా మొదటి బుక్కరాయల మంత్రి. విద్యారణ్యులుగా శృంగేరీపీఠాధిపతి. పారాశరమాధవీయమ్ లో మాధవాచార్యులు బుక్కరాయల మంత్రి అని కలదు.

"ఇతి శ్రీరాజాధిరాజ రాజవరమేశ్వర వైదికమార్గప్రవర్తక బుక్కభూపాల సామ్రాజ్యధురంధరస్య మాధవామాత్యస్య కృతాః"

మాధవాచార్యులు మొదటి బుక్కరాయల మంత్రి అయిన కాలము 1368వ సంవత్సరము. విద్యారణ్యులు శృంగేరీపీఠాధిపతిగ జగద్గురువైనకాలము 1380 వ సంవత్సరము. విద్యారణ్యుల అవసానకాలము 1386వ సంవత్సరము. జగద్గురువు అనగా శృంగేరీపీఠాధిపతి అయిన కాలము 1374వ సంవత్సరమును కావచ్చును. తత్పూర్వము కాదు. 1357వ సంవత్సరము నందు శృంగేరీపీఠములోని ఒక కడితమునందు విద్యారణ్యనామధేయము కలదుగాని, అది కాలాంతరసంక్రాంతము. విద్యారణ్యనామధేయము కల పెంచుకలదిన్నె శాసనము కూడ కాలాంతరసంక్రాంతమే కావలయును.

విజయనగరనిర్మాణమునకు శంకుస్థాపనము చేయించినది విద్యారణ్యమహర్షి అని, అది 1336వ సంవత్సరమునందు జరిగినదని ప్రసిద్ధము. కాని, 1380 లేదా 1374వ సంవత్సరమునకు పూర్వము విద్యారణ్యనామధేయమే లేదు. విద్యారణ్యులకు పూర్వము శృంగేరీపీఠాధిపతి భారతీతీర్థులు; భారతీర్థులకు పూర్వము శృంగేరీపీఠాధిపతి విద్యాతీర్థులు; విద్యాతీర్థుల శిష్యుడు మాధవాచార్యులే భారతీతీర్థుల తర్వాత శృంగేరీపీఠాధిపతి అయిన విద్యారణ్యులు. విద్యాతీర్థులు విద్యారణ్యుల కంటే మహావ్యక్తి మహర్షి అగును. విద్యాతీర్థులు చేయించిన విజయనగర నిర్మాణశంకుస్థాపనమే విద్యారణ్యమహర్షిపేర విఖ్యాతమైనదని ఒక చారిత్రికాభిప్రాయము. మాధవాచార్యులు చేయించిన విజయనగరనిర్మాణశంకుస్థాపనమే మాధవాచార్యులే విద్యారణ్యులగుటవలన విద్యారణ్యమహర్షి పేర విఖ్యాతమైనదని

మఱొక చారిత్రికాభిప్రాయము. 1386వ సంవత్సరము చరమ కాలమైన విద్యారణ్యుల మాధవాచార్యులుగా 1336వ సంవత్సరమునందు సుమారు నలుబది సంవత్సరముల వాడగును. అంతేకాదు. మాధవాచార్యుల ప్రమేయము మొదటి బుక్కరాయల రాజ్యకాలమునందేగాని, మొదటి హరిహరరాయల రాజ్యకాలమునందు గాని, తదుభయల సంయుక్తరాజ్యకాలమునందు గాని కానరాదు. అందువలన శృంగేరీపీఠాధిపతి అయిన విద్యా తీర్థులు విజయనగర నిర్మాణమునకు శంకుస్థాపనము చేయించిన మహర్షికావచ్చును. మాధవాచార్యులైనను విజయనగరము విద్యారణ్యకృతమని విఖ్యాతమగుట 1380 లేదా 1374 కంటే పూర్వము సంభవము కాదు. 1386 తర్వాత సుసంభవము. మాధవాచార్యులు 1374వ సంవత్సరమునందు శృంగేరీపీఠాధిపతిగా విద్యారణ్యులగుట సంభావ్యమైన సమన్వయము. 1380వ సంవత్సరమునందు సప్రమాణనిరూపణము. 1380వ సంవత్సరమునందు రెండవ హరిహరరాయలు శృంగేరీ పీఠమునకు తన పూర్వులు కావించిన దానములెల్ల నిరాఘాటముగా కొనసాగుటకు విద్యారణ్యులకు తామ్రశాసనము నొసగెను. కావున విద్యారణ్యకృతమైన విద్యాభిధాననగరమని యున్న పెంచుకలదిన్నె శాసనము కాలాంతరసంక్రాంతమే కావలయును. 1374 - 1386 తర్వాతిది మాత్రమేగాక 1424 తర్వాతి దగుట తథ్యము. అనగా పెంచుకలదిన్నె శాసనము కూటశాసనముని (స్క్వారియన్ ఇన్ స్క్రిప్షన్) అనగాహనమగును. అందుకే రెండు నాగరికలిప్తామ్రశాసనములు, రెండు మూడు కన్నడలిపి ప్రతులు వెలసినవి కాబోలు!

నాచన సోమనాథుని కాలము నిర్ణయించుటకు పెంచుకలదిన్నె శాసనము నిర్ధారకసాధనము కాదు. నిర్బాధకసాధనమును కాదు. మఱొక నిర్ధారకసాధనము లేదు. నిర్బాధకసాధనములు కలవు. అవి కూడ శాసనములే. కాని సమకాలిక శాసనములు కావు. ఒకటి అర్వాచీనకాలికశాసనము. మఱొకటి పరమార్వాచీన కాలికశాసనము.

కడపజిల్లా కడపతాలూకా తురుమిలదిన్నె గ్రామములోని కేశవాలయము ప్రధానద్వారము పైన జాతి పలకమీద ఇట్లు కలదు.

“నాచన సోముని అగ్రహారం ఏకభోగం తురిమిళ్లదిన్నె ప్రాధదేవరాయలు ఇచ్చిన దత్తం.”

ఇందలి లిపి పదునెన్నిదవశతాబ్ది నాటిది. కనుక పరమార్వాచీన కాలికశాసనము. స్వతః ప్రమాణము కాదనవచ్చును. కాని, 1529వ సంవత్సరము నాటి శ్రీకృష్ణదేవరాయల శాసనము నందు ఇట్లు కలదు.

“సుండికోట సీమలోని పుష్పగిరిప్రాంత్యం పెంన్నకు పుత్తరం నాచిరాజు సోముని అగ్రహారం తురుమిళ్లదిన.”

ఇది పదునారవశతాబ్ది నాటిది. కనుక అర్వాచీనకాలికశాసనము. పరమప్రమాణము కాకపోయినను ఆప్రమాణము కాదు. అంతేకాదు. పదునారవశతాబ్ది శాసనము, పదునెన్నిదవ శతాబ్ది శాసనము పరస్పరోపబలకములుగ కలవు. అందును, ఇందును నాచన సోమనాథుని అగ్రహారము తురుమిలదిన్నె అని కలదు. పదునారవశతాబ్ది శాసనమునందు అగ్రహారపుదాత పేరు లేదు. పదునెన్నిదవశతాబ్దిశాసనము నందు అగ్రహారప్రదాత పేరు ప్రాధదేవరాయలని కలదు. (అంతవఱకు ప్రాధదేవరాయల పేరు స్మర్యమాణమగుట విస్మయజనకము).

ప్రాధదేవరాయనామధేయులు నలుగురు కలరు. మొదటి దేవరాయలు మొదటి ప్రాధదేవరాయలు. రెండవ దేవరాయలు రెండవ ప్రాధదేవరాయలు. మొదటి మల్లికార్జునరాయలు మూడవ ప్రాధదేవరాయలు. రెండవ మల్లికార్జునరాయల రెండవకుమారుడు నాల్గవ ప్రాధదేవరాయలు. వీరిలో రెండవ ప్రాధదేవరాయలు హిందూరాయసురత్రాణబిరుదాంకితుడు. అంతే కాదు. శ్రీనాథుని ముత్యాలశాలలో దీనారటంకాల తీర్థమాడించిన దక్షిణాధీశుడు. శ్రీనాథుని కాలములోని (1360 - 1450) కవులెవరును నాచన సోమనాథుని పూర్వకవిస్తుతులలో పేర్కొనలేదు. ఇది గమనార్హమైన విషయము. సమకాలికులను సమీపపూర్వకాలికులను పూర్వకవిస్తుతులలో పేర్కొనుట సముదాచారమైనట్లు కానరాదు. కావున నాచన సోమనాథుడు శ్రీనాథుని సమకాలికుడో, సమీపపూర్వకాలికుడో కావలయును. అందువలన నాచన సోమనాథునికి తురుమిలదిన్నె అగ్రహారమిచ్చిన ప్రాధదేవరాయలు మొదటి ప్రాధదేవరాయలే అనగా మొదటి దేవరాయలే అగును.

మొదటి దేవరాయల రాజ్యకాలము 1406 - 1422. అయినను మొదటి దేవరాయలు 1385వ సంవత్సరము నుండి రాజ్యాంగవ్యవహారములందు పాల్గొనుచున్నట్లు శాసనప్రమాణము కలదు. అది త్రిపురాంతకశాసనము. అందు రెండవ హరిహరరాయల కుమారుడైన వీరదేవరాయలకు 1385వ సంవత్సరమునందు సుకృతముగా భూదానము చేసినట్లు కలదు. మొదటి దేవరాయలు విజయనగరసామ్రాజ్యాధిపతి కాక పూర్వము ఉదయగిరి దుర్గాధిపతి కూడ. కాబట్టి ప్రాధదేవరాయలు నాచన సోమనాథునికి తురుమిలదిన్నె అగ్రహారమిచ్చిన కాలము ఘోలముగ 1390వ సంవత్సరము కావచ్చును. అయిన నాచన సోమనాథుని హరివంశరచనాకాలము ఘోలముగ 1380 ప్రాంతమగును.

శ్రీకృష్ణదేవరాయలు - నూతనాంశాలు

శ్రీ వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రి

సర్వ దక్షిణా పథ చక్రవర్తిగా ఇరువది సంవత్సరములు (క్రీ.శ 1509-1529,) శుక్రమహాదశా కాలము, ప్రకాశించిన శ్రీ కృష్ణదేవరాయలను గురించి ' యుటకు నేడు ఎంతో సామగ్రి దొరకియున్నది. తామ్ర ప కలును శిలాశాసనములు దాదపు ఐదువందల వఱకును కల ట. ఇవి సంస్కృతాంధ్ర ద్రావిడ కర్ణాటక భాషలలో కలవు. నాటి కవిశ్వరులును పండితులును, రాయలనేకాక తమ మాండలిక ప్రభువులను, ధనికులను కొనియాడుచు వ్రాసిన గ్రంథములున్నవి. సమకాలిక మహమ్మదీయులును, విదేశీయ వర్తకులును, ముఖ్యముగా పోర్చుగీసు (బుడత కీచు) వర్తకులు విజయనగరము మీద విస్తారముగా వ్రాసియున్నారు. ఇవిగాక దేశమందలి గ్రామముల లోని దండ కవితలు, కైఫీయతులును అపారముగా దొరకియు న్నవి. అన్నిటికీని మకుటాయమానముగా రాయలవారి ఆము క్తమాల్యద ఆనాటి జనజీవనమును మనకు కన్నులకు కట్టినట్లు తెలుపు చున్నది. వీని నెల్ల సమన్వయించి చరిత్రకారులు వలుపురు చక్కని గ్రంథములు వ్రాసియున్నారు. కాని అవి పూర్తి చరిత్రకు చాలవు. ఇంకను వ్రాయవలసియున్నది.

ఏ శుభముపార్వమున (క్రీ.శ. 1336) శ్రీవిద్యారణ్యస్వాములవారు తుంగభద్రానది యొక్క దక్షిణ తీరమున విజయనగర నిర్మాణమును కావించి హరిహరరాయలకు పట్టాభిషేకము చేసినారోగాని, అది మొదలు 229 సంవత్సరములు మహోజ్జ్వలముగా వెలిగిన దీ హిందూ మహా సామ్రాజ్యము. ఇది నాటి రాజకీయ చరిత్రలో నొక మహత్కార్యము. విజయనగరము ఊరక రాజ్యకాంక్షకు ఏర్పడినది కాదు. ఆనాడు హిందూ ధర్మమును కాపాడవలసిన అవశ్యకత ఎంతయో యుండినది. ఓరుగంటి కాకతీయ చక్రవర్తి పడిపోగానే హిందువులకు నిలువ నీడలేక పోయినది. అట్టి తరుణమున హిందూధర్మ పునరుద్ధరణమునకును, దేశము తురుష్కాక్రాంతము కాకుండుట కొరకే శ్రీవిద్యారణ్యస్వాములవారు స్థాపించిరి. వీరే లేకపోయిన మన హిందూధర్మ మేమైయుండెడిదో!

ఈ మహా సామ్రాజ్యమును మొదట సంగమవంశపు రాజులు, హరిహరరాయలు మొదలు ప్రాథమికరాయల వరకు పాలించిరి గాని తాము రాజ్యము తమదని చెప్పు కొనలేదు.

తమ శాసనములలో 'శ్రీవిరూపాక్ష' అనియే వ్రాసిరి. అశ్చర్యకరముగా గుర్తింపవలసినది ఏమనగా తాము శ్రీవిరూపాక్ష దేవుని దాసులమని చెప్పుకొనిరి. రాజ్యము దేవునిది. తమది కాదు. తాము దేవుని సేవకులుగా యుద్ధములు చేసినారు. దేవుని ఖజానాద్రవ్యమును ఖర్చు పెట్టినారు. హిందూమత ద్రోహులను దేశమునుండి తఱిమి రాజ్యమును, మరల దేవునికి సమర్పించినారు.

ఇట్లు కొంతకాలము గడిచిన తర్వాత దేశమందు వైష్ణవము ప్రబలితది. మధ్యకాలమున వీరభైరవ, వీర వైష్ణవ ఘర్షణలు దుర్భరములు కాగా క్రీ.శ.1250 ప్రాంతమున తిక్కన సోమయాజుల వంటి పెద్దలు హరిహరాభేదమును ప్రతిపాదించి దేశమందు కొంత శాంతి భద్రతలు సమకూర్చినారు. శివుడే విష్ణువు, విష్ణువే శివుడు అను భావములు జనుల హృదయములలో గాఢముగా నాటుకొని తిరుపతి వేంకటేశ్వరుడు, శ్రీనివాసుడు, శివవిష్ణు శక్తి స్వరూపుడను భక్తిభావము కుదిరినది. కాబట్టియే శివునికి జరుగు బిల్వార్చన, శక్తికి జరుగు నవరాత్రి కైంకర్యములు, విష్ణువునకు జరుగు పూజలు ఇక్కడ ఒక్కచోటనే మేళవించినవి. ఉత్తర హిందూ స్థానము వారికి బాలాజి. బాల అనగా త్రిపురనుందరి. ఈ చోటనే ఆళ్వారులు పూజించిరి, శ్రీ శంకరాచార్యులు శ్రీచక్రము వేసిరి. శ్రీరామానుజులు నామములు పట్టించిరి. మధ్వాచార్యులును పూజించిరి.

అట్టి క్షేత్రమున, సంగమరాజుల తర్వాత సాళువవంశము వారు చక్రవర్తులై విరూపాక్షప్రాధాన్యమును తగ్గించి, తిరుమలకు ప్రాధాన్యమీసాగిరి. తుళువ వంశము వారి కాలమున దీని ప్రభావము అధికరించినది. శ్రీ కృష్ణదేవరాయల పట్టాభిషేకముతో (1509) దేశమే మారిపోయినది. ఈతడు చక్రవర్తియగు నాటికి ఇరువది యేండ్లకు కొంచెము పైబడ్డ వయసువాడనియు, చనిపోవునాటికి నలవది నాలుగేండ్లకు మించని ప్రాయము వాడనియు, ఇదివరలో చరిత్రకారు లూహించిరి. కాని ఇటీవల ఆ యభిప్రాయము పోయి కొంత వయసు చెల్లినవాడేయను సభిప్రాయము వచ్చినది. తాను జన్మములో ఒకనాటికి రాజు కాబోవుచున్నానని కలలో కూడ శ్రీ కృష్ణరాయడు తలంచినట్లు కానరాదు.

బాల్యము నుం గోష్ఠిలో, కళావంతుల సాహచర్యముతో, వైష్ణవాచార్యుల నన్నిదితో, కవీశ్వరుల విద్యా వ్యాసంగముతో కాలము గడపినాడు. 'అప్పాజి' యని తాను ప్రియమార పిలచు తిమ్మరసుతో కూడ నుండి ఎన్నియో విషయములు గ్రహించినాడు. మాధ్య గురువులైన శ్రీరాసుచేంద్రస్వామివారి పూర్వంలో నొకడైన శ్రీకృష్ణాచార్యుల యొద్ద పీఠ వాయింప నేర్చుకొనెనట. పట్టాభిషేక శాసనములోనే 'కావ్యనాటకాలంకార మర్మజ్ఞైవ ధర్మజ్ఞైవ' అనియు 'హిందు సురత్రాణ' (హిందువులకు సుల్తాను) అనియు పాగడబడినాడు. క్రీ.శ. 1529లో చనిపోవునాటికి అల్లునికి, అళియ రామరాయలకు అరువది యేండ్ల వయస్సట. అట్లని పాశ్చాత్యుల రచనల చేత తెలియుచున్నది. వారు కంటితో చూచినవారు. అల్లునికి అరువదియైన మామకు డెబ్బదియైన నుండవా? కాని అల్లునికి అంత వయస్సు లేదేమో. రాయలకు ఎక్కువగానే ఉండియుండును. దాదాపు 55 ఏండ్ల వయస్సున చక్రవర్తి యైనాడు కాబట్టియే, ఒకటక మని కలకము వరకు పోయి, పది యేండ్లలోపల సర్వదక్షిణాపథ చక్రవర్తియై, ఉత్తరమున సికందరులోడి సుల్తానును జయించి, గయలో పితృశ్రాద్ధముపెట్టి, కూడ వచ్చియుండిన ముక్కుతిమ్మన వ్రాసిన పద్య శాసనమును చెక్కించి, దిగ్విజయముతో విజయ నగరమునకు వచ్చినాడు.

అటువంటి చక్రవర్తి పరమభాగవత శిఖామణి. విదేశీయ యాత్రికులును, ఆంధ్రరచయితలును ఈతని దినచర్యను వర్ణించుటలో కొంత భేదిల్లినను, బ్రాహ్మణుల తోను, ఆచార్యుల తోను భగవత్ప్రేంకర్యమున కాలము గడుపు చుండినది అందరును ఒప్పుకొనియున్నారు. ఈతని అన్నయైన వీరనరసింహరాయల దినచర్య రాయవాచకములో ఇట్లు వర్ణింప బడినది. ఇతనిది ఇంచుమించు ఇట్లే ఉండియుండును.

“వీరనరసింహరాయలవారు విద్యానగరమందు బ్రాహ్మీ ముహూర్తాన లేచి, ఆరాధ్యనామావళులును, అ త్మ సంకీర్తనలును, పాండవగీతలు, భ్రమరగీతలు, గజేంద్ర మోక్షము, భారత సావిత్రి, దధిపామనస్తోత్రము, గంగావత ణము, నదీ ప్రార్థనమును, భారత భాగవత రామాయణం, మువికుంద స్తుతి, అక్రూరస్తుతి, భీష్మస్తుతి, సంజయనీతి, విదురనీతి, చాణక్యనీతి-ఇవి మొదలైనవిని, వైరాగ్య శతకం, పురాణశ్రవణమును, రాజనీతులన్నియు విని, దర్పణావలోకనానంతరం కన్యకామణుల కపిల కామధేనువును స్పృశించి విప్రవరుల దర్శనంబు చేసిన పిమ్మట, దంతధావన ముఖమజ్జన నామతీర్థమై, విభూతి ధరించి, పేరొంగంబై కూర్చుండగాను, నూట యేనుబది తిరుపతుల నుండిన్ని తీర్థప్రసాదములును, డబ్బై రెండు దేవస్థలాల నుంచి విభూతి గంధప్రసాదములును

రాగా, ఎదురుకొని, ప్రత్యుత్థానముచేసి, అంజలిచే నందుకొని, శిరసావహించి, స్థలాంతరాల నుంచి వచ్చిన అయ్యంగార్లు సున్ను, ఆరాధ్య పీఠం వాల్లనున్న ఉచితాసనముల యందు కూర్చుండ నియమించి, అష్టస్వయంవ్యక్తం, శ్రీరంగం శ్రీముష్ణం వెంకటాచలం సాలగ్రామం తోతాద్రి వైమిశారణ్యం పుష్కరక్షేత్రం-ఇవి మొదలైన స్థలాలకు సురక్షితము గలదా అని అడిగినందుకు 'దేవరవారి ప్రతాపాతీతయమువల్ల ఆయా స్థలాంతరముల పున్న ముద్రకర్తలు వొఖటికొకటి కొడువ లేకుండా నడుపుతావున్నారు. నూటయేనిమిది తిరుపతులును నిత్యోత్సవముగా నడుస్తావున్నవి' అని అయ్యంగార్లు పలుకగా పృథివ్యావస్తేజోవాయు రాకాశాత్మకమైన యేకామ్రనాథ, జంబునాథ, అరుణాచలేశ్వర, కాళహస్తీశ్వర, చిదంబరం మొదలైన డెబ్బైరెండు దేవస్థలాలకును పదునెనిమిది శక్తులకును నిండు పడి తరములు గలిగి నిత్యోత్సవములు గలిగి ఉన్నదనేటట్లుగా ఆరాధ్యులు దెలువగా, విన్నవాడై, చాలసంతోషభరితుండై వాల్లకు పట్టెలు యిచ్చి, ధర్మాననం ధర్మయ్యను పిలువనంపగా, ఆయన వచ్చినిలిచి - దేవరవారు ఆనతిచ్చిన ప్రకారం ద్రావిడ రాజ్యంలోగల అగ్రహారములకును, ఆంధ్రదేశం, హయసన దేశం, మొరనునాడు, మేల్పాడు, కర్ణాటకం, ఘట్టంశీమ, చేరచోళ పాండ్య మగధమలయాళ అగ్రహారములకును, అవది ఆటంకములు లేక నిత్యకర్మానుష్ఠానపరులై, ఋగ్వజాస్సామాధర్వణ పారీణులయి, పంచయజ్ఞ పరాయణులై, అతిథిసంతర్పణ చేసుకొని, నిర్విచారులై, సుఖవసతిగా వున్నారని విన్నవంశాయగా, రాయలవారు విన నవధరించి దళనాయకులను పిలువనంపగా వారు వచ్చి, పాడగని నిలిచి, వినయముతో డట్టు సింహాసన రాజ్యములోగల గిరిదుర్గ వనదుర్గ జలదుర్గ స్థలదుర్గముల యందు, కావలికట్లు ప్రవారి బడగరములును బీగము ద్రలు స్వామివారి ప్రతాపవల్ల జతనమైవున్నవి, సామంతరాచకార్యములు విశేషములుగా లేవు -అని విన్నవం శాయగా, ఆవెంబడిగా, తలారి జంగమయ్య వచ్చి రాయలవారి సముఖానకు అడ్డపడి చేతులు కట్టుకొని నిలిచి, దళనాయకులతోను, విద్యానగర పట్టణములోనున్న వెలి పాళ్యముల యందున్న ఆది హెచ్చరికలుగలిగి రాత్రి వగళ్లు తలార్లు జతనమై జాగ్రత్తగా కాస్తావున్నారు. గనుక పట్టణములోగల అష్టదశ వర్ణాల వారున్న అత్యంతసంతోషపరులై అతివైభవముతో డట్టు నిత్య కల్యాణములును పచ్చతోరణములును గల్గివున్నారని విన్నవం శాయగా దళనాయకులు విని రాయలవారికి విన్నవం జేసినారు.

అటు పిమ్మట-విరూపాక్షస్వామి ధ్వజారోహణమై వున్నది. రథోత్సవానకు విజయం శాయవలెను-అని విన్నవం శాయగా దగ్గరవున్న దళనాయకులు ఆతీరున్నై రాయలవారు

విచ్చేస్తావున్నారు, స్వామిరథారూఢులయిన తోడుతోనే వచ్చి విన్నపం శాయమని అంపించి, రాయలనగరి తొమ్మిది సంవ్రతులనున్న పిలువనంపగా, కరణాలువచ్చి పదునెనిమిది రేవుల లెక్కలున్న వినిపించిన తర్వాత రాయలవారు..."

ఇటువంటిది ఈతని దినచర్య. అన్నయైన వీరనరసింహ రాయల కాలమున, అతనికి కుడిభుజముగా నుండినాడు శ్రీకృష్ణదేవరాయలు. తటాలున ఎదురు చూడని విధమున రాజకీయములు మారినవి. తత్పూర్వము, తాతల కాలము నుండియు తాము మంత్రులు, సేనాపతులు; నాయనయు దండనాయకుడే. అన్నయే కొంతకాలము మంత్రయు దండనాయకుడుగా నుండి తటాలున రాజ్యమును అవహరించి, చక్రవర్తియై, అడ్డుపడువారు లేకుండ, తన్ను కూడ కలుపుకొని, రాచకార్యములు నిర్వహించుచుండెను. ఆకన్నీకముగా అన్న జబ్బుపడి, మరణశయ్యమీద నుండి, మంత్ర తిమ్మరుసుతో తన (కృష్ణరాయల) కండ్లు తీయించి, తనకుమారునికి, ఎనిమిదేండ్లవానికి పట్టము కట్టుమనుటయు, ఆ సందర్భములో తాను, తనకు రాజ్యకాంక్ష లేదనియు, అన్న కుమారునికే పట్టాభిషేకము చేయుమనియు, తనకండ్లు తీయవలదనియు, తానెచ్చటికైనను జోగిగా పోయెదననియు తిమ్మరుసును ప్రార్థించుటయు జరిగినవి. ఆ మహామంత్ర తిమ్మరుసే, దేశమును కాపాడుటకు, ఆ స్థితి పరిస్థితులలో శ్రీకృష్ణదేవరాయుడు తప్ప మఱియొక సమర్థుడు లేడని, ప్రాణాపసాన మందున్న అన్నకు, అట్లే గుడుగుడు జీవముతో నుండిన మేక కన్నులు తీయించి చూపి, తనకు పట్టాభిషేకము చేసియుండెను.

రాయలు ధార్మికుడు. ఇదంతయు మరచిపోలేదు. అన్న కుమారుని బాలుని హింసించక, వానిని తన సవతి తమ్ముడు అచ్యుతదేవరాయలతో కూడ చంద్రగిరి కోటలో విడితైదులో నుంచి, వారికి సకల భోగములను అక్కడ సమకూర్చెను. అన్నకుమారుడు ఇరువదియేండ్ల తర్వాత జబ్బుపడి గతింపగా తన వెనుక అలియరామరాయలకు రాజ్యమీయవలసినదని రాణులు ఒత్తిడి చేయుచుండినను, అట్లునికి మహాశక్తి సంపన్నునికి రాజ్యమీయక, తన సవతి తమ్మునికే ఇచ్చి, అతని రాకకు తగిన ఏర్పాట్లుచేసి తాను ప్రాణములు నిశ్చింతగా వదలెను.

రాయలు ప్రధానముగానే వెంకటేశ్వర భక్తుడు. కాని రాజకాబట్టి నిష్పక్షపాతముగా శివశ్రేణులను కూడ సేవింప సత్కరించినాడు. అముక్తమాల్యదలో గ్రంథకర్త వీరభైరవుడుగా నగపడుచున్నాడు. కాని ఆస్థానపండితులలో కవులలో అల్లాసాని పెద్దన్న భైరవుడు. మాదయగారి మల్లన్న, ముక్కుతిమ్మన్న మ్రొలు. అఘోర శివగురుశిష్యులు. అట్లే "స్తూతమతి

యైన యాంధ్రకవి ధూర్జటి" మ్రొడు, కాళహస్తీమాహాత్మ్యకావ్యకర్త. అష్టదిగ్గజ కవులందరును వీరభైరవులు కారు. ముక్కుతిమ్మన అరువేలనియోగి, హరిహరోభయభక్తుడే, తిక్కనవలె. ఎవరిమతము వారిది. తన మతము తనది. రాయలు మహమ్మదీయులను క్రైస్తవులను కూడ ఆదరించినాడు: జైనలు బౌద్ధులు కూడ ఉండిరి.

ఆంధ్రా చరిత్రను, అముక్తమాల్యదను వ్రాయవలెనను సుద్దేశము, అభిలాష రాయలకు దిగ్విజయములకు బయలుదేరిన కాలమందే ఏర్పడినది. కలింగ దేశము మీదికి దండయాత్ర బయలుదేరి (క్రీ.శ.1515-1516 ప్రాంతము?) బెజవాడకు పోయి దానికి సమీపముగా బందరు వద్ద, శ్రీకాకుళమును త్రేత్రమందలి ఆంధ్ర విష్ణువును ఒక హరివాసరమున (ఏకాదశినాడు) సేవింపబోయినప్పుడు కలిగినది. దానిని తానే అముక్తమాల్యదలో చెప్పుకొన్నాడు. భగవంతుడు తానే స్వప్నదర్శన మనుగ్రహించి కృతిని వ్రాసి అంకితము కోరుట చేత రాయల ఎంతటి భక్తుడో తెలియుచున్నది. పైగా రాయలను తనతో సమానునిగా చెప్పుట - "నేను తెలుంగు రాయడన్ కన్నడ రాయ" - ఎంతో ఉత్కర్షగదా రాయనికి. తర్వాత దేవుడే తెలుగును ప్రశసించినాడు:-

“తెలుగదేల యన్న దేశంబు తెలు, గేను తెలుగు వల్లభుండ, తెలుగొకండ,
యెల్ల నృపులు గొలువ నెలుగనే బాసాడి దేశభాషలందు దెలుగులెన్న”

రాయడు బహుభాషాకోవిదుడు. ఎందఱో సామంతరాజులు, అనేక భాషలలో తనతో నిత్యము మాటలాడుచుండగా, వారితో ఆయాభాషలలో మాటలాడుచుండును. అట్లు తారతమ్యములు చూచునప్పుడు అన్నిటికన్నను తెనుగుభాష నుందరము సరళము అని గ్రహించియుండును. తర్వాత తెలుగురాయడు అంకితము తనకు చేయక తిరుపతి వేంకటేశ్వరస్వామికి చేయుమనియు తానును అతడును ఒకరే యనియు చెప్పును:

“అంకితమోయన, నీకల వేంకటపతి యిష్టమైన వేల్పుగుట, తదీ యాంకితము సేయుమొక్కొక సంకేతముగా కతడ రసవేగ్గానే”

“నీకు ఇష్టమైన వేల్పు తిరుమలలో వేంచేసియుండు వేంకటేశ్వరస్వామిగాన ఆయనకు అంకితము సేయుము, వల్లభరా యడని, వేంకటేశ్వరుడని - ఇవన్నియు వేటువేటు సంజ్ఞలేగాని, భూలోకములో మేము వేరు కాము, ఒకరమే. ఈ విధముగా కావ్యము వ్రాసిన నీకు ఉత్తరోత్తరాభివృద్ధి యుగును” అని, దేవుడు అంతర్దాన మాయెను.

అంతట రాయలు మేలుకొని, ఆశ్చర్యపడి, భక్తి రెండింతలు కాగా, ఆ దేవాలయము యొక్క గోపురమునకు నమస్కారము చేసి, తెల్లవారినంతట, సంధ్యావందనాది అనుష్ఠానములు కావించుకొని, నిండునభతీరి, దండనాథసామంత సందోహములను, ప్రాతఃకాలమందే వారివారి మందిరములనుండి పిలిపించుకొని, నానావిధవేదములను ఆగమశాస్త్రములను ఎరిగిన పెద్దలను కూడ అహ్వానించి, తన శుభస్వప్నమును తెలుపగా, వారు సంతోషించి, ఆశ్చర్యపడి “దేవా, దేవదేవుండు విజయంబు చేసిన యాస్వప్నంబు అనేకశోభనపంపరలను తెలుపుచున్నది.

ప్రబలరాజాధిరాజ పీఠప్రతాప
రాజవరమేశ్వరార్థదుగ్ధానఘోష,
సాహితీసమరాంగణసార్యభామ
కృష్ణరాయేంద్ర కృతి వినిర్మించు”

మనిరి. అది మొదలు రాయలు ఆముక్తమాల్యదను, ఆండాళ్ చరిత్రను, వ్రాయనారంభించెను. దీనివ్రాత ఒక సంవత్సరము లోనో, రెండేండ్లలోనో పూర్తిగా వ్రాయబడలేదు. కొన్ని సంవత్సరములు పట్టినది. పారిజాతాపహరణము, మనుచరిత్రము, ఆయాకపులు వ్రాసి, సర్వదిగ్విజయానంతరమే పూర్తి చేయబడి, రాయలు అంకితమంది, వారికి సమ్మానములు (క్రీ.శ. 1522) చేయబడినవి. ఆతర్వాత ఆముక్తమాల్యదను పూర్తి చేసినట్లున్నాడు. కాని తిరుమలకు పోయి భగవంతుని దర్శించి, తన చేతులతో అంకిత మిచ్చినట్లుకానరాదు. చివరిది నములలో రాయలకు మనశ్శాంతి చెడినది. కుట్రలు, కుయుక్తులు, అంతఃపుర రహస్యచర్యలు - తిరునువంటి మహాత్మునే, మహామాత్యునే తన్ను ఎంతో ఉంచిన అప్రాజీనే సందేహించునంతటి పనులు జరిగినవి. నన్ను పరిపరిధముల చీకాకుపడినది. తాను మెచ్చుకొని, దగ్గరకు తీసి తన కుమార్తెనిచ్చి అల్లుని చేసికొనిన రామరాయలకే రాజ్యమీయక చివరకు తన సవతి తమ్ముని, అచ్యుతదేవరాయలను తనకు వారసునిగా నియమించి గతించినాడు.

ఆండాళ్ కథను వ్రాయుచు, ఇది కావ్యముకాబట్టి రాయలు కొంత మార్చినాడు. ఆండాళ్ పెంపుడుతండ్రియైన పెరియాళ్వారైన, విష్ణుచిత్తస్వామి చరిత్రతో ప్రారంభించినదును ఉదాహరణార్థము ఆళవందారు (యామునా చార్యుల)ను చాలపూర్వుడుగా వర్ణించినాడు. అట్లే ఉదాహరణార్థము ఖండికృతేశిధ్వజ సేనాదమును, కైశికపురాణమును (మాలదాసరి కథను) వ్రాసినాడు. ఇది కావ్యము. కావ్యములో ఉపదేశమే ప్రధానము. అందులకుగాను కథను కొంత మార్చుకొనవచ్చును. ఇందు కావ్యాలంకార శాస్త్రము అవకాశమిచ్చుచున్నది.

ఈ కావ్యమందు విశిష్టాద్వైత సిద్ధాంత సారము, మాలదాసరి యొక్క చిత్తశుద్ధి, స్థిరభక్తి, జ్ఞానమహిమ, జ్ఞానబోధనము, అతడు అనుగ్రహించిన మాత్రాన బ్రహ్మరక్షస్సునకు వైష్ణవోత్తమత్వము కలుగుట, గోదాదేవి యొక్క భక్తితో కూడిన శృంగారము హృదయంగమముగా వర్ణింపబడినవి. భగవదనుగ్రహమునకు భక్తి ప్రధానముగాని జాతి ప్రధానము కాదు అని కృష్ణరాయల బోధ.

‘సాహితీసమరాంగణ సార్యభామడే’ గాక శ్రీకృష్ణదేవరాయడు పరమ భాగవత శిఖామణిగాను కనబడు చున్నాడు. కాబట్టియే కాబోలు ఆయనను ఆశ్రయించుకొనియుండిన అల్లసాని పెద్దన్నయు వైష్ణవము గ్రహించి, పెద్దయ్యంగారై తనకు రాయలు “కోకట గ్రామాధ్యనేకాగ్రహారములు అడిగిన సీమలయందు” ఇచ్చినవానిని వైష్ణవులకు తాను దానము చేసి, రాయలు గతించిన తర్వాత “అట్టి శ్రీకృష్ణదేవరాయలతో దివికేగలేక బ్రదికియున్నాడ జీవచ్ఛవంబనగుచు” అని వాపోయినాడు.

రాయలు గతించినను, ఆయన చేసిన దానధర్మాదికములు కాలక్రమమున నశించినను, విజయనగరమే పాడైపోయినను, ఆతని కావ్యము ఆముక్తమాల్యద ఆచంద్రార్కము ఆయన కీర్తిని నిలిపినది.

తరిగొండ వెంగమాంబ దానపత్రాలు

శ్రీ కె.జె. కృష్ణమూర్తి

ఆంధ్ర సారస్వతంలో తరిగొండ వెంగమాంబకు గల స్థానం విశిష్టమయింది. సహజ పాండిత్య విరాజితుడైన బమ్మెర పోత రాజు, పదకవితాపితామహుడుగా పేరుగాంచిన తాళ్లపాక అన్న మాచార్యుడు మున్నగు మహాకవిశేఖరుల శ్రేణిలో ఎన్నదగిన మహనీయ సాహితీమూర్తి మాతృశ్రీ తరిగొండ వెంగమాంబ.

శతకం, యక్షగానం, ద్విపద, మాహాత్మ్యకావ్యం - వంటి వివిధ ప్రక్రియలలో ఇంచుమించు ఇరువది రచనను వెలయించిన విశిష్టాబ్జయ తపస్వీని వెంగమాంబ. ఆ రచనలన్నీ ఒక యెత్తు కాగా, ఆమె మహాసుభావతను ప్రత్యక్షరమూ చాటు తున్న ఆమె దానపత్రాలు ఒక యెత్తు!

భక్త కవయిత్రియగు వెంగమాంబ (క్రీ.శ. 1730-1817) తిరుమల పుణ్యక్షేత్రమున ప్రతి సంవత్సరం వైశాఖమాసంలో నృసింహజయంతి మహోత్సవాలను పదిరోజుల పాటు ప్రజా రంజకంగా నిర్వహిస్తూవుండేది. ఆ ఉత్సవదినాలలో పేదలకు అన్నదానం, చలివేండ్రలు నెలకొల్పడం మొదలైన ధార్మిక కార్యక్రమాలు జరుపబడుతూ వుండినవి. ఈ పవిత్ర కార్యక్రమాల నిమిత్తమై దక్షిణాన దిండుగల్లు నుండి ఉత్తరాన గోల్కొండ వరకు గల దేశంలోని జమీందారులు, పాశెగార్లు, భూస్వాములు, ధనస్వాములు, రైతులు, వర్తకులు, తదితరులు - మున్నగు గల భక్తజను లనేకులు సమర్పించిన భూ, ధన, దాన్యాదికాన్ని గూర్చి వెల్లడించే ఆదానపత్రాలు "శ్రీశేషాచల నివాసులయిన, శ్రీ తరిగొండ లక్ష్మీనృసింహస్వామి దివ్య శ్రీ పాదారవింద మధుకరాయమాన మానసులయిన మాతృశ్రీ తరిగొండ వెంగమాంబ గారి" మహనీయమూర్తిమత్వాన్ని చక్కగా చాటుతూ వున్నాయి.

ఈ దానపత్రాలు శాలివాహనశకం 1707 విశా సు సంవత్సర చైత్రమాసం నుండి శా.శ. 1730 విభవసంవ 10 ఫాల్గుణ మాసం దనుక - అనగా క్రీ.శ. 1785 నుండి 1 09 వరకు గల ఇరువది యైదు సంవత్సరాల కాల పరిమితో వెలువడి ఉన్నాయి. ఇవన్నీ వేర్వేరు కొంతలు గలిగిన 31 తాళపలలో లిఖింపబడివున్నాయి. 'వర్తాశనదాన పత్రిక, మా పత్రము, ధర్మశాసన దానపత్రిక, సన్నదు' - అనేవి వీటి పర్యాయ పదాలుగా ఎడవెడ ప్రయోగింపబడినాయి.

ఈ దానపత్రాలలో ఆయా గ్రామాల్లో నివసించే రెడ్డి, కరణాలు, పురోహితులు, శెట్టివర్తకులు, కాపులు, పణాల వారు యావన్ మంది ఏకస్తులై వ్రాయించి యిచ్చినవి అధిక సంఖ్యలో వుండటం విశేషం. వాళ్లందరూ కుళబడి, పేరుబడి, యిల్లు 1కి, నెల 1కి యథాశక్తిని సేకరించి సంవత్సరాని కొక పర్యాయం సమర్పించిన బియ్యము, రూకలు, వరహాలు-మొదలయినవి తిరుమల యాత్రకు వచ్చే తైర్తికుల అన్నపానాలు నిమిత్తంగా వినియోగమౌతూ వుండేవి. ఇలాంటి గ్రామీణులందరి దాన పత్రాలు కొన్నింటిలో చివరన "యాధర్మానకు యవరు ఆక్షేపణచేళి నిల్పినా, కాశీలో గోబ్రాహ్మణవధ, మక్కాలో వరాహవధ చేళి భక్షణ చేశిన పాపన పోగలవారు" - ఇత్యాది శపథవాక్యాలు గోచరిస్తూ వున్నందున, హిందూ మహమ్మదీయ భేదం లేకుండా, ఆనాటి సమాజంలోని ప్రజానీక మంతా తరిగొండ వెంగమాంబ యొక్క ధార్మిక కైంకర్యాలకు తోడ్పడేవాళ్లనే విషయం వెల్లడౌతున్నది.

ఇదిగాక, కొన్ని కొన్ని వర్గాలవారు - ఉదాహరణకు చిత్తూరి దేశం రెడ్లు, తిరుపతి బేరసెట్లు, తిరుమల వర్తకులు-మొదలైన వాళ్లు సామూహికంగా చేరి, దానపత్రాలు వ్రాయించి యిచ్చినట్లు తెలుస్తున్నది. ఈ గ్రామీణుల్లో చాలా మంది నేటి సామాజిక దృ 'అక్షరాస్యులు' కాకపోయినా, కేవలం గంటం ముట్టిన సం తో యథాశక్తిని ధార్మిక కార్యక్రమాలకు చేయూత ని నవారు. ఆ గ్రామీణుల ఔదార్యం వేనోళ్ల ప్రశంసింపదగింది.

వీళ్లెగాక, మరికొందరు జమీందారులు, పాశెగారలు తమ తమ అధీనంలోని గ్రామాలను, భూములను, ద్రవ్యాన్ని - మాతృశ్రీ తరిగొండ వెంగమాంబగారి మతానకు భక్తిప్రపత్తులతో బహూకరించి వున్నారు. ఈ పాశెగార్లందరూ ఆ కాలపు 'ఈస్టిండియా కంపెనీ రికార్డు'ల్లో 'పరస్పరం కలహించుకొంటూవుండే దోపిడి కాండ్రు'గా చిత్రింపబడివున్నారు. కాని, ఈర్ష్యానూయలకు తావలమైన ఆ అంగ్లేయుల వ్రాతలలో పరిపూర్ణ సత్యం చోటు చేసికోలేదనీ, ఆయా పాశెగార్లు తిరుమల - తిరుపతిక్షేత్రానికి "కావలిగార్లు"గా కర్తవ్య నిర్వహణచేస్తూ, "శత్రురేవ హి శత్రు స్వాత్; ధర్మ శత్రు ర్నకన్యవీత్"

(శత్రువు శత్రువే; అయినా ఆతడు ఆచరించిన ధర్మం మాత్రం ఎవ్వరికీ శత్రువు కానేరదు)-అనే ఆదర్శంతో పాటుపడినవారలనీ పైన పేర్కొన్న దానపత్రాలు ఘోషిస్తూ వున్నాయి.

భూమిదానాలను వివరించే ఈ దానపత్రాలు కొన్నింటిలో "తొండమండలం" "తిరువిళయాట్టం", "ఉళ్ళండలం", "గొడుగులనాడు" - అనే పదాలు తరచుగా కనిపిస్తున్నాయి. పరిశీలింపగా ఇవి అయా దేశవిభాగాలను సూచించేవని వెల్లడవుతున్నది. వీటిలో 'తొండమండలం' మనదీ పల్లవ చక్రవర్తుల కాలంనుండి ప్రముఖంగా వాడుకలో నెలకొని వున్న రాష్ట్రశాసనం. 'తిరువిళయాట్టం' అనేది 'తిరువిడయాట్టం' - అనే తమిళ పదబంధానికి వ్యవహారంలో స్థిరపడిన రూపం. 'దేవుని నిమిత్తమై విడువబడిన ప్రాంత'మని అర్థం. తూర్పున శ్రీ కాళహస్తి, దక్షిణాన నారాయణ వనము, పశ్చిమాన నాగపట్టణ ప్రాంతం ఉత్తరాన మల్లవారి సీమలోని ఎర్రగుంటకోట - ఈ సరిహద్దులకు లోబడి విస్తరించి వున్న ప్రాంతమే "తిరువిళయాట్టం". శ్రీ వేంకటేశ్వరుని "లీలావిహారభూమి" యైన ఈ ప్రాంతాన్ని విజయ నగర చక్రవర్తులు 'దేవదానం'గా మన్నించి భక్తి శ్రద్ధలతో పరిరక్షిస్తూవచ్చారు. ఈ ప్రాంతానికే "తిరుపతి రాజ్యం"మని ప్రాచీన వ్యవహారం. ఇక, ఉళ్ళండలం అంటే లోతట్టుప్రాంతం (inner region) అన్నమాట. తిరుమల - తిరుపతి క్షేత్రానికి చుట్టుపట్టుల నున్న ప్రదేశమని దీని భావం. 'గొడుగులనాడు' అనేది తిరుమల-తిరుపతి క్షేత్రానికి దక్షిణదిక్కున గల సువర్ణముఖీ నదీ పరీవాహక ప్రాంతం. తొండమండలంలో చేరిన 'తిరుపతి రాజ్యం' లోపలి భాగమైన గొడుగులనాటిలోని ఫలానా గ్రామంలోని భూమి తరిగొండ వెంగమాంబగారి మఠానకు ధారాదత్తం చెయ్యబడింది పేర్కొనడం పై దానపత్రాల్లో సర్వసాధారణంగా గోచరించే ముఖ్యాంశం.

ఈ దానపత్రాల్లోని భాష ఆనాడు వాడుకలో ఉన్న శిష్టవ్యావహారికం. అందుల 'మహమ్మాయిలు, సదరహి, ఇనాం' - వంటి అన్యదేశీయాల అక్కడక్కడ అనువుగా నెలకొని వున్నాయి. ఆనాడు చలామణీలో వున్న గగ(వరహ), రూక, శంఖులు(శంఖం గుర్తుగల నాణేలు), పూలవరహ, కుంపిణీ రూపాయలు - మున్నగు నాణేల పేర్లు, నీరారంభం, కాడారంభం, దశ బంధం - వంటి వ్యావసాయిక పరిభాష పద జాలము మొదలైన వనేకం ఆనాటి సాంఘిక చరిత్రను అన్వేషించడానికి పనికివచ్చే అంశాలుగా వీటిల్లో దర్శనమిస్తున్నాయి.

మొత్తంమీద, అసంఖ్యాక భక్తజనులు అయాచితంగా అందజేసిన సాహాయ్య సహకారంతో తిరుమల పుణ్య క్షేత్రంలో-ఆనాడే (క్రీ.శ. 18వ శతాబ్దిలోనే) అన్నదాన పథకాన్ని

దిగ్విజయంగా అమలు పరచిన ఆధ్యాత్మిక శ్రీ సారస్వత మూర్తి మాతృశ్రీ తరిగొండ వెంగమాంబ అనే సత్యం పై దాన పత్రాల పరిశీలన ఫలితంగా తెలియదగిన ముఖ్యాంశం!

క్రీ.శ 18వ శతాబ్దిలో 'తిరుపతిరాజ్యం' లోను, తత్పరిసరాల్లోను నివసించిన సామాన్య ప్రజల స్థితిగతులకు, ధార్మిక దృక్పథానికి అద్దం పట్టిన ఈ దాన పత్రాల్లో నుండి 'మచ్చుతునక'గా ఈ క్రింది శాసనం ఈ సందర్భంలో తిలకింపదగివుంది.

శ్రీమన్ నృసింహోయ నమః

రాజేశ్రీ క్రిష్ణమనాయనివారు వ్రాయించి యిచ్చిన దానపత్రం

స్వస్తి శ్రీ విజయాభ్యుదయ శాలివాహన శకాబ్దా:1729 కల్యాబ్దా: 4908 అగునేటి ప్రభవనామ సంవత్సరం వైశాఖ శ్రు 10లు యీ శుభదినం తిరుమలయందు శ్రీమదఖిలాండకోటి బ్రహ్మాండ నాయకులైన శ్రీ వేంకటేశ్వరస్వామి సాంన్నిధ్యమున శ్రీమదఖిండవచ్చిదానంద నిత్యపరిపూర్ణులయ్యి శ్రీ తరిగొండ లక్ష్మీ నృసింహస్వామి దివ్య శ్రీ పాదారవింద మధుకరాయ మానమానసులై వున్న మాతృశ్రీ వెంగమాంబ గారి మఠానకు సకల జననయన మనోహర సకలదురితనివారణ నిపుణ సకల శోభన కారణ తదియ్య నియతవైశాఖ మాస శ్రీమన్ నృసింహోవత్సవ అన్నదాన ధర్మమునకు రాజమాన్య రాజశ్రీ మాముడూరి శిర్డమనాయని కుమార క్రిష్ణమ నాయని వారు వ్రాయించి యిచ్చిన భూదానధర్మశాసన దాన పత్రాకె క్రమమెట్లన్నను శేషచలపర్యతానకు దక్షిణం తిరువిళయాట్టం పుళ్ళండలంలో మాయేలుబడి అయిన పుదిపట్టణ గ్రామంలో తుంగల పాళ్లకు పశ్చిమం పెరుమాళ్లపల్లెకు తూర్పు వంకకు తూర్పు యీశాన్యపుదిక్కున యాగనగారి ముత్యాలు దుండుతూ వున్న బరిణిగెడ్డ చేతో శాలివాహన శకవర్షంబులు 1718 అగునేటి సళనామసంవత్సరం కార్తిశుద్ధ 10 మీకు మాన్యం గుంట్టులు 97 అక్షరాలా తొంబైయేడు గుంట్టులకు దానపత్రం వ్రాయించి యిచ్చి పుట్టిమి గనుక ఆమాన్యం మీరు అనుభవిస్తూవున్న యడలలో అది వర్షంచాత వంక్కసారి నండ్తున అది చక్కగా ఫలించనండ్తున సదరహి మాన్యానకు బదులు చెప్పమని తమరు అడిగినండ్తున సదరహి బరిణి గెడ్డ చేతో గుంట్టులు 27న్నూ నిలచిన బాకి గుంట్టులు 70కి యీ ప్రభవ సంవత్సరం బదులు చెప్పిన భూమికి హద్దులు వివరం పుదిపట్టణ గ్రామానకు నైరుతి భాగమండ్లు పుత్తరం సంప్రతి గురుమూర్తి కట్టడిచేసు హద్దు తూర్పు పాలివారినేల చాట్లజం గని కట్టడిమడి హద్దు దక్షిణం పాలివారినేల కంమ్మవెంకట చలం కట్టడి మడి హద్దు పడమర పాలివారు మీకు మాన్యం చెప్పివున్న మడిగెనిమె హద్దు యీ మధ్యే వున్న మడిగుంట్టులు

70 యీ డెబ్బై గుంట్లతో కూడా పుభయం గుంట్లు 97 అక్షరాలా తొంబై యేడు గుంట్లున్నూ యీమడి శ్రీ లక్ష్మీస్సంహారితముగా సహిరణ్యోదక దానధారాపూర్వకముగా సమర్పించినాము గనుక యీ మాన్యం భూమికి నగిరి ఆటంకాలు మరేమీ లేకుండా నిరాక్షేపణగా సర్వదుంబాలాగా నిధినిక్షేప జలతరు పాషాణ అక్షీణ అగామి శిర్ద సాధ్యములు కలుగునట్లుగాను దానాది వినిమయ విక్రయంబులకు యోగ్య మగునట్లుగాను తమ శిష్యపారంపర్యం మా పుత్రపౌత్ర పారం పర్యం ఆచంద్రార్క స్థాయిగా అనుభవించుకుని సుఖాన వుండ గలవారు. యీ ధర్మానకు యవదైనా అక్షేపణ చేశి నిలిపినట్టుల యితే కాశీలో గోత్రాంహూణ వధ చేశిన పాపాన పోగలవారు. యింద్రుకు సాక్షులు హరిహరారులు. యిటని మారాజీని మా సంప్రతి లేఖ వ్రాశే కరణం లక్ష్మయ చేత వ్రాయించి యిచ్చిన భూదాన ధర్మ శాసన దాన పత్రకె.

దాన పాలనయో ర్మధ్యే దానా ప్రయోగ్య పాలనం,
దానాత్స్వర్గ మనాప్నోతి పాలనా దమ్యతం నదం.
స్వదత్తా పుత్రికా ధాత్రీ పరదత్తాసు సోదరీ,
రాజదత్తా భవేన్నాతా విప్రదత్తా వసుంధరా.
స్వదత్తాం పరదత్తాం వా యో హరేత వసుంధరాం,
షష్టిర్వర్ష సహస్రాణి విష్ణాయాం జాయతే క్రిమిః.
స్వదత్తా ద్విగుణం పుణం పరదత్తానుపాలనం,
పరదత్తావహారేణ స్వద - నిష్కలం భవేత్.
మద్యంశజాః పరమహీ తి వంశజా వా
యే భూమిపాః సతత ముజ్వల ధర్మచిత్తాః,
మద్గర్భమేవ పరిపాలన మాచరంతి
తత్పాదుకాద్యయ మహం శిరసో వహామి.

మాముడూరి కొమార క్రిష్ణమనాయనివారి చేవ్రాలు.

దూర ప్రియ కుశల కథా శ్రవణా త్సాధ్వీవ సౌరభ సమృద్ధిః |
వికసనజ సంవదా వా తారుణ్యా త్రవ విభాతి తనుశోభా ||

దూరదేశంలో ఉన్న ప్రియుని కుశలవార్త వినడంవల్ల సాధ్వీలాగ, పూవులు వికసించడంవల్ల సుఖానల గుబాళింపులాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమానలి సుండి



వీరశిలలు

శ్రీ ఆర్. శేషశాస్త్రి

శిల అనాదిగా మానవునికి అనేక విధాల ఉపయుక్తమౌతూనే వుంది. మనిషి తన నాగరికత ప్రారంభకాలంలో దాన్ని ఆయుధంగా మలచుకొన్నాడు. బృహచ్చిలలతో సహజ సిద్ధమైన గుహలలో నివాసం సాగించాడు. తరువాతి కాలంలో శిలను తనరాతకు, చిత్ర, శిల్పరచనలకు, తన వస్తునిర్మాణానికి మాధ్యమంగా చేసుకొన్నాడు. అంతేకాదు. మృతుల ఆత్మలను రాతిలో తిష్టాపించే ప్రయత్నమూ చేశాడు. మూర్తి పూజ ప్రారంభ న తరువాత తన దైవాలకూ శిలలలోనే రూపాన్ని వ్యడం ' రంభించాడు. ఇలాంటి రాళ్లు కేవలం రాళ్లుగానే మిగిలిపో , అవి అతని నమ్మకం, భావన, కల్పనల అమూర్త రూపాలకు స్పష్టమైన రూపాన్నిచ్చిన సంకేతాలైనాయి. నేడు ప్రాచీన మానవుడి జీవనాన్ని గురించి అధ్యయనం చేసే పరిశోధకులు, శిలల ద్వారా లభించే దాఖలాలనే చాలమట్టుకు ఆవలం బించవలసి వుంది.

ఒకానొక పోరాటంలో, తన ప్రాణాన్ని అర్పించి, తన ప్రభువు కోసమో, ఊరికోసమో లేదా లోకోపకారం కోసమో వీరోచితమైన రీతిలో మరణాన్ని పొందిన వాళ్ల స్మారకంగా అర్థాత్ వాళ్ల ఆదర్శాలూ, పరాక్రమమూ, లోకోపకారైక గుణమూ, చిరస్థాయిగా రాబోయే తరాలకు తెలియాలనే ఉద్దేశంతో నిర్మించిన శిలలను 'వీరశిలలు' అంటారు.

వీర శిలలు శాసనాలే అయినా, ఇతిహాసపు మూల సామగ్రులుగా శాసనాల కంటే ప్రత్యేక స్థానాన్ని పొందాయి. శిల్పమూ, వ్రాత అనే రెండు అంశాల ద్వారా వీరశిల మరణించిన వీరునిగురించి తెలుపుతుంది. వీర శిలలో మరణించిన వీరుడు పోరాడుతూ వున్నట్లు శిల్పం ఉంటుంది. క్రింది భాగంలో ఆవీరు డెవరు? ఏ పోరాటంలో ఎందుకు ఎలా మరణించాడు అనేవివరాలు వ్రాయబడి వుంటాయి. ఇది వీరశిలల ప్రత్యేక లక్షణం ఒక శిలను వీరశిల అనాలంటే ముఖ్యంగా గమనించవలసిన అంశం దాని శిల్పం. శాసనం లేక పోయినా కేవలం శిల్పం వుంటేచాలు అది వీర శిల అనిపించుకోవడానికి అర్హమౌతుంది.

పోరాటంలో మరణించిన వీరుల స్మృతిచిహ్నంగా, ఇలాంటి వీరశిలలు నిాంచే సంప్రదాయం నేటికీ, అనేక ఆదివాసి జనసముదాయా గుర్తించవచ్చు. చనిపోయిన వ్యక్తి ఆత్మ దేహాన్ని పోగొట్టుకొ గాలిలో తిరుగుతూ వుంటుంది.

దానికొక ఆశ్రయాన్ని ఇవ్వాలనే ఆదిమానవుని మరణానంతర జీవనకల్పన ఇలాంటి వీరశిలా ప్రాదుర్భావానికి కారణమయింది. నాగరికత పెరిగేకొద్దీ ఈ సంప్రదాయాన్ని అనుసరిస్తూ వచ్చిన సమాజం, తాను అసామాన్యుడని భావించిన వ్యక్తికి స్మారకాలను నిర్మించ సాగింది. తన యజమానికోసమో, లేదా అబలా మాన సంరక్షణార్థమో, ఒక క్రూరమృగాన్ని ఎదుర్కోవడానికో జరిగే పోరాటాన్ని గొప్ప వీరత్వంగానూ దాన్నే జీవన మూల్యంగానూ, సమాజం గుర్తించింది. దాన్ని వైభవీకరించడానికి వీరశిలలు ఆధారలయ్యాయి.

ఇక్కడ గుర్తించవలసిన అంశం ఒకటుంది. బలవంతులూ, పరాక్రమవంతులూ అయిన అందరినీ సమాజం వీరులుగా గుర్తించలేదు, ఎవని బలపరాక్రమాలు సమాజ శ్రేయస్సుకు ఉపకరించాయో వానినే వీరునిగా గుర్తించింది అన్నదే ఆ అంశం.

దక్షిణ భారతదేశానికి సంబంధించినంతవరకు, సహగమన పద్ధతి, సుమారు పదవ శతాబ్దం ప్రారంభంలో మొదలై క్రమంగా వెలుగుచూచింది. సహగమనం చేసిన స్త్రీజ్ఞాపకార్థమై శిలను నిల్పడమూ, ఆ శిలపై ఆస్త్రీశిల్పమూ, ఆమె పేరు, ఆమె భర్త మొదలైన వివరాలు చెక్కడమూ చేసే వాళ్లు, వీటిని 'మహాసతి శిల'లంటారు.

వీరశిలకానీ, మహాసతిశిలకానీ ముఖ్యంగా రెండు ఉద్దేశాలతో స్థాపిస్తారు. ఒకటి: ఇది మరణించిన వ్యక్తికి స్మారక చిహ్నం. రెండు: ఇది చనిపోయిన వ్యక్తి ఆత్మకు ఆశ్రయం అయినందు వల్ల ఆ వ్యక్తికి సంకేతమూ పూజార్థమూ అయిన మూర్తి. ఈవిధంగా స్మారక శిలలు ఇతిహాస, జానపదశాఖలకు మూల ఆకరాల్లాతాయి.

ఉత్తర భారతంతో పోలిస్తే, నేటికీ దక్షిణ భారతంలో 'వీరశిల' నిలిపే సంప్రదాయం ఒక వైశిష్ట్యాన్ని కలిగివుంది. ఉత్తర భారతంలో ఇది అంతిమ సంస్కారానికి అంగం మాత్రమే కాగా, దక్షిణ భారతంలో మరణించిన వ్యక్తి పరాక్రమాన్ని చాటి జ్ఞప్తికి తెచ్చే గుర్తు.

దక్షిణభారతంలో వీరశిలలను నిలిపే సంప్రదాయం చాలా ప్రాచీన కాలం నుండి కనిపిస్తుంది. తమిళంలో అత్యంత

ప్రాచీనమైన సంగమ సాహిత్యంలో వీటి ప్రస్తావన వుంది. వీరశిలలు నిలిపే పద్ధతి, పూజావిధానం, వీటిని గురించి ప్రజలనమ్మకం, మొదలైన వలు అంశాలు అందులో కనిపిస్తాయి.

ప్రారంభకాలంలో వీరోచితంగా పోరాడి మరణించిన వారి కోసమే ఈ వీరశిలలను నిలిపేవాళ్లు. తరువాతి కాలంలో పోరాటంలో మాత్రమేకాక, ధార్మిక సామాజిక కారణాలతో అసాధారణ రీతిలో ప్రాణత్యాగం చేసిన వాళ్లు కూడా వీరులుగా గుర్తించబడ్డారు. ఇలాంటి వాళ్లకోసం నిలువబడిన స్మారకాలు కూడా వీరశిలలనే పిలువబడ్డాయి.

ఈనేపథ్యంలో ఇంతవరకు లభ్యమైన వీరశిలలను రెండు ముఖ్య విభాగాలు చేయవచ్చు:

1. ఆత్మార్పణ చేసుకొన్న వీరుల స్మారకాలు.
2. పోరాటంలో మరణించిన వీరుల స్మారకాలు.

ఆత్మార్పణ చేసుకొన్న వీరుల స్మారకాలు :

ఈ స్మారకాలను మరలా రెండు ఉప విభాగాలుగా విభజించవచ్చును.

1. ధార్మిక ఉద్దేశాలకై ఆత్మహత్య చేసుకొన్నవీరుల స్మారకాలు.
2. సామాజిక కారణాలకోసం ఆత్మార్పణ చేసుకొన్న వీరుల స్మారకాలు.

1. దక్షిణభారతంలో శక్తి పూజ ప్రచలితమైన కాలంలో సాధకుడు తనదేహంలోని కొన్ని భాగాలను ఒక్కొక్కటిగా ఖండించి దేవికి అర్పిస్తూ దేహత్యాగం చేసే ఆచారం ఉండేది. ఇలాంటి వాళ్ళ స్మారకాలను దేవీ ఆలయం ముందు నిలిపే వాళ్ళు. ఇలాంటి వీరసాధకులు తమతల నరుక్కొనడానికే శ్రీశ్రీలలో ఒక మంటపం ఉండేది. అది శాసనాలలో వీరశిరఃఖండన మంటపం అని పిలువబడింది. ఈ విధంగా చనిపోయిన వాళ్ళకు స్మారకాలు నిర్మించి రాతికప్పులతో గుడులనూ నిర్మించారు. వీటిని 'వీర గుడ్డములు' అని పిలిచారు. ఇలాంటి కొన్ని గుడులలో ఇప్పుడూ పూజలు జరుగుతూ వున్నాయి. సూర్యగ్రహణ పర్వకాలంలో ప్రాణత్యాగంచేసే పద్ధతి కూడా వుండింది. ఈవిధంగా మరణించిన వీర సాధకుల స్మారక శిలలు కూడా లభిస్తాయి.

ఆంధ్రప్రదేశ్‌లో వీరభైమతం విశేష ప్రచారంలో వున్నప్పుడు వీరమాహేశ్వరాచారం విశేషప్రచలితమై వుండింది. శివుని తప్ప అన్యదేవతలను స్తుతించడం మాట అటుంచి చూడనుకూడా చూడము, అకస్మాత్తుగా వారిస్తుతి. చెవిలో పడినా ప్రాణత్యాగం చేసికొంటాము అని ప్రతిజ్ఞపూనిన వాళ్ళు తమను తాము అలాంటి సందర్భాలలో చంపుకొనేవాళ్ళు.

ఇలాంటి వాళ్ళను 'వీరమాహేశ్వరులు' అనేవాళ్ళు. పాల్కురికి సోమనాథుడు తనను 'వీరమాహేశ్వరాచారుండ'నని పిలుచుకొన్నాడు. ప్రతభంగమయిందని తెలుస్తూనే స్వయంప్రేరణతో వీళ్ళు ఆత్మార్పణం చేసుకొనే వారు. ఈ వీరవ్రతం కారణంగా సమాజదృష్టిలో వీళ్ళు 'వీరులు' అయ్యేవారు. వీళ్ళకు స్మారకాలు కూడా నిర్మితమయ్యాయి. వాటిని శివాలయాల ప్రక్కన నిలిపేవాళ్ళు. ఈ ఆచారాన్ని అప్పటికే కర్నాటకంలోని 'శివశరణులు' ఖండించారు. కాని ఇది ఆంధ్రదేశంలో విశేషంగా ప్రచలితమై వుండింది. త్రిపురాంతకం, మోపూరులలో ఈ వీరశిలలు కనిపిస్తాయి. హైదరాబాదు ప్రాచ్యవస్తు సంగ్రహాలయంలో ఇలాంటి వీర శిలలు భద్రపరచబడివున్నాయి. పురుషులేకాక స్త్రీలుకూడా ఈ వీరమాహేశ్వర వ్రతాన్ని ఆచరించారని ఈస్మారక శిలలద్వారా తెలుస్తూవుంది.

2. ప్రభువుకు కుడి భుజం వంటి వాళ్ళు, తమ ప్రభువు యుద్ధంలోగానీ, సహజంగా గానీ మరణించినప్పుడు తామూ ఆత్మార్పణం చేస్తామని ప్రతిజ్ఞపూనేవాళ్ళు. అలాగే ఆచరించే వారు కూడా. వీళ్ళను లెంక, వెళవాళె అని పిలిచేవారు. ఈ 'లెంక, వెళవాళె'లను గురించి ప్రాచీన తమిళ, కన్నడసాహిత్యాలూ, శాసనాలూ స్వరస్యపూర్ణమైన వివరాలను అందిస్తాయి. పాల్కురికి సోమనాథుడు తనను 'బసవని లెంక'గా చెప్పకొనడాన్ని ఇక్కడ స్మరించవచ్చు. వీళ్ళు కొన్ని శాసనాలలో 'కీళ్లుంటి' లేదా కాళ్లుంటి అని పేర్కొనబడ్డారు. ప్రభువు మృతుడైనప్పుడు, సంస్కార సమయంలో ఈ సేవకుడిని చిలిపై మొదట పడుకోబెట్టి తరువాత ఇతనిపైన ప్రభువు కాయా 1 ఉంచి సంస్కారం జరిపేవారు. 'కీళ్లుంటి'ల ప్రస్తావన అనంత 1గం జిల్లా హేమావతి, అల్లె కడపజిల్లా శాసనాలలోనూ శిల్పంగా లభిస్తుంది.

ఇంత వరకు గమనించిన ఆత్మ బలిదాన ప్రకరణాలు, ఒక యుద్ధంలోనో, పోరాటంలోనో మరణించిన వీరుల హింసాత్మక, వీరోచిత మరణం కంటే ఏ మాత్రమూ తక్కువైనవి కావు. ఒక విధంగా ఈ కారణం వల్లనే మనవాళ్ళు ఈ విధంగా చనిపోయిన వాళ్ళను 'వీరులు'గా పరిగణించి వుంటారని పిస్తుంది.

జీవితంలో వైరాగ్యాన్ని పొంది, జైనమతానుసారంగా సర్వభవ వ్రతాన్ని స్వీకరించి, ఉపవాసంతో, దేహత్యాగం చేసిన వాళ్ళ స్మారకాలు కూడా లభిస్తాయి. కాని వాటిని 'వీరశిలలు'గా కాక 'విషధిశిలలు'గా పరిగణిస్తారు. వారి దేహత్యాగ విధానం 'శాంత' మైనందు వల్ల వాళ్ళు వీరులుగా పరిగణించబడలేదు.

పోరాటంలో మరణించిన వీరుల వీరశిలలు :

పోరాటంలో మరణించినవారి వీరశిలలను వారి మరణాలకు గల కారణాలనుబట్టి ఈ విధంగా వింగడించవచ్చు.

1. దొంగలతో పోరాడి మరణించిన వారు. 2. స్త్రీ మానసంరక్షణకై పోరాడి మరణించినవారు. 3. ఊరిపాలిమే రకు సంబంధించిన పోరాటంలో మరణించినవారు. 4. తమ ఊరిపై శత్రువులు దాడి చేసి కొల్లగొట్టేటప్పుడు గ్రామరక్షణకై పోరాడి మరణించినవారు. 5. క్రూరమృగాలతో పోరాడి మరణించిన వారు. 6. గోగ్రహణంలో మరణించినవాళ్ళు, 7. అన్న బుణం కోసం తమ ప్రభువుపరంగా పోరాడి మరణించిన వాళ్ళు.

వీరశిలలను నిలిపే సంప్రదాయపు మూలాన్ని అంతిమ సంస్కార విధులలో వెదకడానికి అవకాశమున్నా, ఇది వ్యాపకంగా, వైవిధ్యమయంగానూ పెరగడానికి కారణం - యోధులను యుద్ధానికి ప్రేరేపించే ఉద్దేశమే. పోరాడి చచ్చిన వీరుని స్తుతించి, వాని కీర్తి శాశ్వతంగా నిలిచేలా శాసనాలను వేయించే వారు. ఇలా యుద్ధంలో చావడం వల్లవాడు స్వర్గానికి వెళతాడు. అక్కడ అమరాంగనలతో సుఖిస్తాడు అనేనమ్మకాన్ని బలంగా విత్తారు. ఈ నమ్మకం ప్రజల హృదయంలో నాటుకొనేటట్లు చేసే అనేక సంస్కృత శ్లోకాలు వీరశిలల శాసనపాఠంలో ప్రార్థనా శ్లోకాలైనాయి.

భగవద్గీత పారమార్థిక ఆశయాల్లేవైనా కానీ, అది యుద్ధ ప్రవృత్తికి ప్రేరణ నిచ్చిందనడంలో సందేహం లేదు.

హతో వా ప్రాప్యసి స్వర్గం
జిత్యా వా భోక్తృసే మహిం!
తస్మా దుత్తిష్ఠ కౌంతేయ
యద్దామ కృతనిశ్చయః.

అనే శ్రీకృ ని మాటలు,
జితేన ల తే అక్షిప్తః
మృ నాపి సురాంగనా
క్షణ విధ్వంసేని కాయే
కా చింతా మరణే రణే.

అనేది 'వీరశిల' ప్రార్థనా శ్లోకంగా మారాయి. అక్షేప
అకీర్ణంచాపి భూతాని
కథయిష్యంతి తే వ్యయామ్,
సంభావితస్య చా కీర్తి
ర్మరణా దతిరిచ్యతే.

అనే గీతాశ్లోకమూ నాటి వీరుల వీరభూషణగా ఉండేది. ఈ గీతా శ్లోకం -

వరం తేజస్వినో మృత్యు
ర్నతు మానాపఖణ్డనమ్,
మృతుస్తు క్షణికం దుఃఖమ్
మానభంగం దినేదినే.

అని శాసనాలలో ప్రతిధ్వనించింది.

సూర్యమండలాన్ని ఇద్దరు మాత్రం భేదిస్తారు: ఒకడు యోగ సాధకుడైన పరివ్రాజకుడు. మరియొకడు రణరంగంలో పరాక్రమం చూపిన యోధుడు.

ద్వావిమా పురుషౌ లోకే
సూర్యమండల భేదినౌ,
పరివ్రాడ్యోగముక్తశ్చ
రణే చాభిముఖే హతః.

అనే ఈ శ్లోకం కర్నాటకంలోని అనేక వీరశిలా శాసనాలలో లభిస్తుంది. ఇదే అర్థం వచ్చే మాటలు నన్నయ భారతంలోనూ వున్నాయి. (సభా పర్వం 1-192).

ఈ జీవనమూల్యాన్నే నమ్మినందువల్ల ఆనాటివారు, తమ జీవనసాక్షాత్కాన్ని ఆ వీర మూలా ని పాక్షాత్కరింపజేసుకోవడంలో కనుగొన్నారు. ప్రభువుపై సైనికవృత్తిలో వున్న వాళ్ళు ఆ ప్రభువుపరంగా పోరాడడం క -మై వుండింది. దాన్నే పై నమ్మకం కారణంగా నిర్వంచనగా నడిపే వాళ్ళు, ప్రభువులూ 'వీరశిల' లు నిలవడం ద్వారా వారికీర్తిని అజరామరం చేసేవారు. మృతునికుటుంబ సభ్యునికి పరిహారం ఇవ్వబడేది.

తమ పూరి గోధనాన్ని దొంగలతో లేదా ఇతర రాజులతో అపహరించినప్పుడుగాని, యుద్ధంలో గెలిచిన సైనికులు పూరిపై బడి స్త్రీలకు మానహాని కలిగించేటప్పుడుగానీ, పూరిని దోచుకొనేటప్పుడుగాని చూచీచూడనట్లుండడం పేడివాని లక్షణంగా భావించేవారు. వృత్తిరీత్యా సైనికులుకాని వాళ్ళాకూడా దాన్ని ప్రతిఘటించి పోరాడేవారు. అలా పోరాడి మరణించిన వాళ్ళుస్మారకాలుగా వీరశిలలు నిలిపారు. తమ పూరి పంట పొలాలను నాశనంచేసే అడవిపందులనూ, పశువులను, మనుష్యులను బలితీసికొనే పులి, సింహం, ఎలుగు మొదలైన మృగాలనూ వేటాడుతూ మరణించిన వారికి ఆపూరి జనం కృతజ్ఞతా పూర్వకంగా 'వీరశిలను' నిలపడమూ కద్దు. ఇటువంటి పోరాటంలో మరణించిన మనుష్యులకేకాక, వేటలో తమకు సాయపడిన, తమను క్రూరమృగాల బారిన పడకుండా కాపాడి, ఆ మృగాన్ని చంపడానికి సహకరించి, తమ ప్రాణాలను త్యజించిన కుక్కలకు కూడా వీరశిలలను నిలిపిన నిదర్శనాలు కనిపిస్తూ ఉండడం స్వరస్యపూర్ణమైన సంగతి.

పైన చెప్పబడిన అంశాలన్నీ వీరశిలల శాసన పారంసుండి తెలియవచ్చేవి. వీరశిలల అధ్యయనంలో దానిపై వున్న శాసన అధ్యయనం ఎంత ముఖ్యమో, దాని శిల్ప అధ్యయనమూ అంతే ప్రాముఖ్యం కలది. దక్షిణ భారతపు మూర్తిశిల్పం అధ్యయనంలో వీరశిలల శిల్పాలకు ప్రత్యేక స్థానం వుంది. వీరశిల వీరుని పరాక్రమాన్ని తన శిల్ప శాసనాలు రెండింటి ద్వారానూ చాటుతుంది.

శిల్పం వివరాలను చూడడంద్వారా వీరుని పరాక్రమాన్ని గ్రహించవచ్చు. ఈ దృష్టితో వీరశిల శాసన కర్తకంటే శిల్పి ప్రతిభయే గొప్పదై వుంది.

భారతీయ శిల్ప శాస్త్రగ్రంథాలలో ఇటువంటి స్మారక శిలలను నిర్మించడాన్ని గురించిన నిర్దేశనం లభించదు. కాని వీటిని చెక్కిన శిల్పులు కాలానుక్రమంగా తమదే అయిన ఒక ప్రత్యేక పద్ధతిని నిర్మించుకొని రూఢిచేసికొన్నట్లు, నిశిత అధ్యయనం ద్వారా గ్రహించవచ్చు.

వీరశిలను సమతలమైన బండరాయినుండి చేసి దానిపై ఉల్పణశిల్పాన్ని చెక్కివుంటారు. వీరుడు వీరశిలయొక్క కుడివైపునుండి ప్రవేశిస్తూ ఉండినట్లు చెక్కబడి వుంటుంది. కొన్నిచోట్ల ప్రత్యర్థులమూర్తి చెక్కబడివుంటుంది. కొన్ని చోట్ల వుండదు. ప్రత్యర్థిగా వుండేవాడు వీరశిలయొక్క ఎడమ వైపు నుండి ప్రవేశించి యుద్ధం చేస్తూ వున్నట్లు తీర్చబడివుంటుంది. ఏ వీరశిలలోనూ వీరుడు మృతుడైనట్లు చెక్కబడివుండదు. దీనికిమారుగా వాడు చంపిన శత్రువుల వివరాలు చెక్కబడివుంటాయి. వీరుడు యుద్ధంలో అనేక ఆయుధాలతో ఆహతుడైనట్లు సూచించడానికి, వీరుని శరీరంపై అనేకాయుధాలు నాటుకొన్నట్లు తీర్చబడివుంటాయి. వేట యొక్క వీరశిలలోనూ, క్రూరమృగమే ప్రత్యర్థిగా భావించి, ఆమృగం ఎడమవైపునుండి ప్రవేశించి వీరునిపై పురుకుతూ వున్నట్లుగా చెక్కబడి వుంటుంది. అతని వేటలో వేటకుక్కల సాయమూ వుంటే, వాటి వివరాలూ శిల్పంలో వుంటాయి. పోరాటంలో వీరుడు చావక, క్రూరమృగము, కుక్కలూ చచ్చివుంటే, శిల్పంలో వీరుని మూర్తి వుండదు, కుక్కలూ మృగాలు పోరాడుతున్నట్లు మాత్రమే చెక్క బడివుంటుంది.

మరణించిన వీరుడు స్వర్గాన్ని పొందాడని సూచించేందుకు, వీర శిలల శిల్పులు, శిల్పాన్ని మూడు భాగాలుగా విభజిస్తారు. క్రిందిభాగం నుండి ప్రారంభించి పైపైకి వివరాలు చెక్కబడివుంటాయి. మొదటి భాగంలో వీరుడు యుద్ధం చేస్తూవున్నట్లు, రెండవభాగంలో మరణించిన వీరుని అప్పర నలు విమానంలో తీసుకు పోతున్నట్లు, పైభాగంలో వీరుడు స్వర్గంలో ఉన్నట్లు శిల్పం వివరాలు వుంటాయి.

దక్షిణభారతంలో భక్తిమార్గం ప్రాచుర్యాన్ని పొందిన తరువాత - చనిపోయిన వీరుడు స్వర్గాన్ని దాటి తన ఇష్టదైవ సన్నిధిని పొందుతాడనే నమ్మకం పెరిగింది. ఈ నమ్మకానికి అనుగుణంగా వీరశిలాశిల్ప రచనకూడా ప్రారంభమయింది. ఇక్కడ శిల్పి చేసుకొన్న చిన్నమార్పు - పైభాగంలో స్వర్గానికి బదులుగా వీరుని ఇష్టదైవం వివరాలను చెక్కడం. మరణించిన వీరుడు వీరజైత్రుడైతే అతడు శివలింగ సాన్నిధ్యంలో వున్నట్లు, వైష్ణవుడైతే వుంటే శంఖ చక్ర పద్మాలను పూజిస్తూవున్నట్లు

తీర్చబడివుంటుంది. ఇది కడకు యుద్ధంలో మరణించిన జైనులు, జినముని సాన్నిధ్యంలోవున్నట్లు శిల్పం చెక్కేంత వరకు పోయింది. శిల్పి కళానైపుణ్యం, జీవితానుభవం, అతనికి లభించిన ప్రోత్సాహం. అతడు ఎంచుకొన్నశిల అనేవాటిని అనుసరించి, వీరశిల యొక్క శిల్ప సౌందర్యంకల్పవుంటుంది. మూర్తి శిల్పము వాస్తు శిల్పమూ కాలానుక్రమంగ్గా మార్పును పొందుతూ వచ్చి, ఒక ప్రత్యేక శైలి నిరూపించు కొన్నట్లే, వీరశిలల శిల్పమూ మార్పును పొందింది. వివిధ కాలాలలో వివిధరాజవంశాల ఆశ్రయంలో తనకొక ప్రత్యేకశిష్టాన్ని రూపించుకొన్నది.

యుద్ధంలో, పోరాటంలో మరణించిన వీరుని పత్నికూడా వానితోపాటు సహగమనం చేసివుండిన పక్షంలో - వీరశిల శిల్పి ఆవివరాలను చెక్కి, ఆ దంపతుల స్మారకంగా నిలవడాన్ని గమనించవచ్చు. దీనిలో వీరుడు పోరాటానికి బయలుదేరినట్లు, పోరాడుతూవున్నట్లువుండి, అతని భార్య అతని వెనుక భాగంలో తనకుడిచేయి పైకెత్తి, ఎడమ చేతిలో కలశమో, లేదా అద్దమో పట్టుకొని వుంటుంది. శిల్పి ఇంకా ఎక్కువ వివరాలను చెక్కిటట్లుంటే, పోరాటపు దృశ్యాన్ని ఒకభాగంలో చెక్కి, తరువాతి భాగంలో ఆమె సహగమనం చేస్తూవున్నట్లే, లేదా పుష్పక విమానంలో దంపతులిద్దరూ వెళ్ళుతూవున్నట్లే, స్వర్గంలో వాళ్ళిద్దరూ ఉన్నట్లే దైవపుశిల్ప అంశం ఉంటే వాళ్ళిద్దరూ దైవ సన్నిధిలో వున్నట్లే చెక్కబడివుంటుంది.

వీరశిలనూ, మహా సతిశిలనూ వేరు చేసే అంశం - ఆ శిల నిలువడం వెనుకవున్న ఉద్దేశం. సహగమనం చేసిన స్త్రీ భర్త సహజ మరణాన్ని పొందివుంటే - అక్కడ - ఆమె యొక్క వీరోచిత త్యాగమనోధర్మానికి విలువ పెరిగి జనుల దృష్టితో ఆమె మహాసతి అవుతుంది. ఆమె భర్త మరణం ఒక నెపం మాత్రమే. ఈ కారణం వల్లనే మహాసతిశిలలో కేవలం ఒక స్త్రీ తన కుడిచేయి పైకెత్తి, ఎడమచేతితో కలశాన్ని పట్టుకొన్న శిల్పంమాత్రం వుంటుంది. ఆమె పుట్టింటనుండి మగనింటికి వచ్చేటప్పుడు ఏవిధంగా అలంకృతురాలౌతుందో అదేవిధంగా శిలలో తీర్చబడివుంటుంది. కేవలం ఆమె కుడి చేతి చిత్రమున్నా అది మహా సతిశిలయే అవుతుంది. ఇలాంటి మహాసతి శిలలు చాలాచోట్ల పూజలందుకొంటున్నాయి.

ఆత్మార్పణం చేసికొన్న వీరుల శిల్పాలు పైన చెప్ప బడిన వీరశిలల శిల్పాలకంటే సరళంగా వుంటాయి. వీటిలో వీరుడు మరణించిన విధం వివరాలుంటాయి. ఒక వ్యక్తి తన శరీర భాగాలను తానే పాడుచుకుంటున్నట్లు, తన తలను తానే కత్తిరించుకొని పశ్చేములో వుంచి హారతి పట్టినట్లు వుంటుంది. ఆత్మార్పణం చేసుకొనడంలో చాలా పద్ధతులు

డేవి. అందులో 'సిడిదలె' ఒకటి. ఆత్మార్పణం చేసు కొనే పాడు ఒక పీఠంపై కూర్చుని వుంటాడు. అతని ప్రక్క ఒక వెదురుగడను నాటి, దాన్నివంచి ఆవృత్తితలకు కట్టివుంటారు. వేరొకడు అతని తలను ఖండించగానే వంచబడిన వెదురుగడ నిలువై, తటాలున వాని శిరస్సును పైకెత్తుకు పోతుంది. సూర్య గ్రహణ సమయంలో ఆత్మార్పణ చేసికొన్నవారి శిల్పాలలో ఆత్మార్పణ చేసికొన్న వ్యక్తి చేతులు జోడించి నిలిచినట్లుగా, అతని ప్రక్కలో అర్ధమూ, కలశమూ వున్నట్లుగా చెక్కబడివుంటుంది. ఇక వీరశైవుల వీరమాహేశ్వరాచారం ప్రకారం మరణించిన వారి శిల్పాలు చాలా సరళంగా వుంటాయి. కుడి చేతితో తన ఇష్ట లింగాన్ని పట్టుకొని, ఎడమ చేతితో తన్నుతానే పాడుచుకుంటున్నట్లు వుంటుంది. కుడి చేతిలో వున్న అతని ఇష్టలింగమే అతడు వీరమాహేశ్వరుడని సూచిస్తుంది. - ఈ వివరాలు దక్షిణ భారతపు వీరశిలలన్నింటిలోనూ కానవచ్చే సామాన్య అంశాలు మాత్రమే.

వీర శిలలను చేసిన శిల్పియుక్క జీవితానుభవం, కల్పనాశక్తి సృజనాత్మకత, అనే వాటిని అనుసరించి వీరశిలల శిల్పం వుంటుంది. వీరశిలల శిల్పంద్వారా ప్రాచీనకాలనాటి, కట్టు, బొట్టు, అలంకారాలు, ఆయుధాలు, యుద్ధసామగ్రిలు,

యుద్ధోపయుజ్యాలైన ఏనుగు, గుర్రం, ఒంటె మొదలైనవాటి వస్త్రాలూ, యుద్ధ వాద్యాలూ, వీరుల కేశాలంకారం మొదలైన వలు అంశాలను గ్రహించవచ్చు. వీటిని గుర్తించి విశ్లేషించడం ద్వారా మనవారి సామాజిక ఇతిహాసాన్ని తెలుసుకొనే అవకాశం వుంది.

ఇతిహాసమంటే కేవలం రాజమహారాజుల తేదీవారి దినచర్య కాదు. ఎవరి కారణంగా కొందరు మహారాజులైనారో వాళ్ళ ఇతిహాసమే నిజమైన ఇతిహాసం. సామాన్య జనుల జీవనాన్ని తమ శాసనసాతం మరియు శిల్పాల ద్వారా వ్యక్తం చేసే వీరశిలలు, ఈ దృష్ట్యా బహుప్రముఖమైన దాఖలాలు అవుతాయి. మనవారు తాము సమ్మిన జీవన మూల్యాలకు (బతుకు విలువలకు), తమ బ్రతుకునే పణంగా పెట్టి, జీవితాన్ని ఎలా సాక్షాత్కరించుకొన్నారు, నిర్వంచనతో ఆవిలువలను ఎలా పుద్గరించారు - అనేదాన్ని మిక్కిలి ప్రభావకారిగా చిత్రిస్తాయి ఇవి. వీటిని ఇతిహాసకారుడు ఆకాలపు చట్రంలో పరిశీలించి తన ఆరోగ్యకరమైన ప్రతిక్రియను ప్రకటించినప్పుడు, ఆ అంశాలే మన వెనుకటి జీవనానికి విమర్శగానూ, భవిష్యత్తుకు దారిదీపంగాను అవుతాయి. ఇతిహాసం విమర్శకాక పోతే - ఇతిహాసం ద్వారా మనం నేర్చుకొనేదేమీ లేకపోతే - దానికి విలువ ఇంకెక్కడిది?



పదున-వీరులు



వీర-మాస్తిశిల. శైథర్మం

భారతీయ శిల్పకళాసంపద: వాటి రక్షణ, పునరుద్ధరణ

శ్రీ నేమాని కృష్ణమూర్తి

ఈ విశ్వ సృష్టిలో మానవ జీవితంలో సృష్టంగా కనిపించే శాశ్వత ఉత్తమరూపం సంస్కృతి. సంస్కృతికి ఉత్తమరూపం కళలు. ఆ కళలలో ఒక ప్రధానమైన కళ శిల్పం.

ప్రాచ్య, పాశ్చాత్య దేశములన్నిటిలోకి మన దేశం ఈ శిల్పకళలో ముఖ్యంగా అలంకరణశిల్పంలో అతివిశిష్టమైన స్థానంగడించి ప్రపంచఖ్యాతి నొందింది. శిలల్లో, పాషాణాలలో అనేక పురాణగాథలు, ఇతిహాసములు, చరిత్ర తలదాచుకొన్న విషయం మనందరికీ తెలుసు. ఉత్తర భారతంలోను, దక్షిణ భారతంలోను అనేక దేవాలయాలు, బౌద్ధ స్థూపాలు ఈనాడు శిథిలావస్థలో పడ్డాయి. ఈనాడు వాతావరణ కాలుష్యం ఎంత గానో మన శిల్పసంపదకు అనివార్యమైన వినాశనమునకు దోహదకారులయ్యాయి. సాక్షాత్తు పోతపోసిన లోహపువిగ్రహాల్లా అతి సన్నని నగిషీలతో అసాధారణమైన కల్పనలతో, జీవకళతో సాక్షాత్కరించే ఈ మహాసంస్కృతిని, ఈ మనజాతి వారసత్వాన్ని మనం ఏపాటి కాపాడుకుంటున్నాం అనేది చాలా తర్కించుకోవలసిన విషయం.

కాలం విధ్వంసకారి. అంతకంటే మానవుడు విధ్వంసకారి ఈ మానవ విధ్వంసానికి మనదేశం అతిగా దెబ్బతింది. హిందూ, బౌద్ధమత విభేదాలు, దండయాత్రలు ఇవన్నీ శిల్పశిథిలానికి తోడ్పడ్డాయి. తత్ఫలితంగా అనేక భౌద్ధ స్థూపాలపైన, హిందూ దేవాలయాలపై మసీదులు నిర్మింపబడ్డాయి. ఎంతశిల్పసంపదలు ఈ మారణహోమంలో భూస్థానీతం అయ్యాయో, భూమాత గర్భంలో ఇతిహాసపు చీకటికోణంలో అనామకమైపోయాయో అనిర్వచనీయం. ఇలాగ కోల్పోయిన మహా శిల్ప సంపదకి తోడుగా ఇంకాదీన్ని కోల్పోవలసిందేనా అని ఆలోచించే తరుణం ఇది. ఈ పని అంత సులభ సాధ్యం కాదు. చాలాకాలం తరువాత ఇప్పుడిప్పుడే ఒక సుస్పృష్ట విధానం రూపొందుతోంది. కేంద్రప్రభుత్వ సంరక్షణలో ఉన్న కట్టడాలే మూడు వేలకు పైబడి ఉన్నాయి. ఇంకా రాష్ట్రాలలో ఆయా ప్రభుత్వాల సంరక్షణలో అనేక వందలు ఉన్నాయి. సురక్షిత నిర్మాణాల జాబితాలో లేనివి ఇంకెన్నో.

మొదట్లో పల్లవులదేవాలయాలు భారతదేశంలో తొలి నిర్మాణములుగా అభిప్రాయపడినా నాగార్జున కొండలోని త్రవ్వకాల ఫలితంగా దేవాలయనిర్మాణం మొదటి సారిగా ఇశ్వాకుల కాలంలో ప్రారంభమైనట్లు రుజువైంది. అశోకుని మరణానంతరం, బౌద్ధం సన్నగిలి, ఖై, మైష్ణవ దేవాలయాలు విలసిల్లాయి. తరువాత చాళుక్యులు కాకతీయ రాజు గణపతి దేవుడు, పల్లవులు, రాష్ట్రకూటులు, గుప్తులు, చాండేలు రాజవంశీయులు ఈ దేవాలయ నిర్మాణానికి పట్టుకొమ్మలు. ఫలితంగా మహాబలి పురం, కాంచీపురం, నాగార్జున, అమరావతి, అజంతా, ఎల్లోరా, ఎలిఫెంటా, కోణార్క, ఖుజరాహో మొదలగు దేవాలయాలు వెలిసాయి.

ఇట్టి మహాత్కృష్టమైన సంపదని సంరక్షించుకునేవి రెండు మార్గాలు. కాలగతిలో జరిగే విధ్వంసం అరికట్టడం ఒకటి. దీనికి రసాయన శాస్త్రవేత్తలను, పారిసరిక విజ్ఞాన నిపుణులను, ఇంజనీర్లను, ఆర్కియాలజిస్టులను అనేమందిని నియమించి తగుచర్యలు తీసుకోవాలి. ఇందుకుగాను ఢిల్లీలో ఒక జాతీయ పరిశోధన శాల ఉంది. ఇంకా మధ్యప్రదేశ్, బరోడా, మద్రాసు, హైదరాబాదు, ఔరంగాబాద్ మొదలగు ప్రదేశములలో రసాయన పరిశోధన శాలలు నిర్మింపబడ్డాయి. ఇంక రెండవ సంరక్షణవిధానం కళాఖండాలను నాశనం చేసే వారినుండి, చోరీ వస్తువులను కొనేవారినుంచి, స్మగ్లర్ల బారినుండి సంరక్షించే కృషి 1904 లో లార్డు కర్జన్ ప్రాచీన కట్టడముల సంరక్షణ శాసనంచేసి నాందిపలికి కొంతమేలు చేశారార్చు. ఇటీవల పురావస్తువులకు, కళాఖండములకు సంబంధించి చేసిన శాసనముల వల్ల కొంత ప్రయోజనం చేకూరింది.

శిల్పకళాఖండముల పరిరక్షణ చిత్ర కళాఖండముల పరిరక్షణంతో జటిలం కాదు. చిత్రములకు వాడేపదార్థములన్నీ కాలానుగతంగా రసాయన పరిణామంచెంది శిథిలమైపోతాయి. కానైతే సృష్టిలోనే వెలసి ఆచంద్రార్కం సృష్టిలోని భాగంగా ఉండే శిలతో చేసిన శిల్పానికి శిథిలత స్వల్పం. కాలానుగతంగా రాలిలో వచ్చే రసాయనమార్పుకి వేలసంవత్సరాలు

పడుతుంది. ఇనుము, ఇత్తడి, రాగి, కంచు మొదలగు లోహములు కూడ, ఎండ, వాన, వేడిమికి రసాయన మార్పుపొంది వాటి తొలిప్రకృతినేర్పడమైన ఖనిజరూపము దాలుస్తాయి. కాని, రాయికి ఆ భయం లేదు. అలాంటి వస్తువును శిల్ప పదార్థంగా మనదేశీయులు ఎంచుకోవడం ప్రశంసనీయము. అందుచేత చాలా దేవాలయములు శిథిలత చెందడం, శిల్పపదార్థం పాడవడంకన్న, దేవాలయనిర్మాణంలోను, శిల్పంలోని పేర్పులేక అమరికతో వచ్చిన బలహీనతవల్ల శిల్పం విడిపోయి కింద పడడం లేదా మానవమూర్ఖతవలన బ్రద్దలుకోట్టడంవల్ల జరుగుతుంది. అందువలన దేవాలయనిర్మాణశాస్త్ర అవగాహన దాని పరిరక్షణకు చాలా ముఖ్యం.

వాస్తు మథనామృతం, గృహవాస్తు రత్నావళి, శిల్పమథనామృతము అను శిల్పశాస్త్రములు భారతీయ శిల్పకళను గురించి వివరంగా చెప్పాయి. విశ్వకర్మ ప్రకాశ, కాశ్యప శిల్పంలో దేవాలయశిల్పపు ఇంజనీరింగు విషయాలు కూలంకషంగా ప్రస్తావించబడ్డాయి. ఈ శిల్పపరిభాషలో వాజమ, వజ్రపట్టము, కోస్తేను పంజరము, శభరము, అనేక బంధములు స్తంభ, శిఖర లక్షణములు ప్రాసాద విషయములు చర్చించబడ్డాయి. పండితులు, విజ్ఞానవేత్తలు, ఇంజనీర్లు వీటిని తర్కించి ఏ బలహీనత ఎక్కడవచ్చునో ఊహించి తదనుసారముగా పునరుద్ధరణ చేయవచ్చు.

ఇక ఏ శిల్పానికి ఏ రాతిని వాడేరు అనేది ముఖ్యాంశము. నల్లరాయి అగ్నిశిలకు చెంది, గట్టిగా ఉండి కోసీవేతను నిరోధిస్తుంది. సెడిమెంటరీ శిలలో ఇసుక, మన్ను, గులకరాయి ఉండి, మెత్తదనం గల్గి ఉంటుంది. ఈ రాయితో శిల్పం వేగిరం శిథిలత చెందుతుంది. పలకరాయి, చలువరాయి రూపాంతర శిలలకు చెందినవి. శిల్పానికి పలయు శిల గట్టిగా (దగ్గరి అణుసముదాయం గల్గి), పెళుసుదనం లేకుండా, పొరలు లేకుండా తెగే స్వభావం గల్గిఉండాలి. ఈ గుణములు, దొరకే రాయి ఒకదానికొకటి విరుద్ధములు, కనక శి ౧౦కి శిలాని ర్లయం పెద్ద సమన్య, పెద్దకళ. అసలు విగ్రహ భావంబట్టి కూడా శిలని నిర్ణయిస్తారు. స్థానిక వనరునిబ నల్లరాతినే హెచ్చుగా వాడడం జరిగింది. ఇట్టి రాతిని మలచడానికి అతి సూక్ష్మమైన అనేకరకముల ఇనుప పనిముట్లు, వజ్రపుకొనలతో చేయబడిన పనిముట్లు కూడా వాడబడినవి. మెత్తని పదార్థములతో పోతపోయు విధానం సులువు, కాని రాయి, లోహం, చలువరాయి, కర్ర వీటిని చెక్కి విగ్రహం చేయడం అతిష్ఠిమైన కళ. దీనికి అతి నిశితమైన సులువు, అంచనా, జాగ్రత్త, సంకల్పనిర్మి ఉండాలి. శిలనుండి పదార్థం తీయటమేకాని కలిపే అవకాశం ఉండదు. అదే శిలాచూర్ణాన్ని కొన్ని జిగురులతో కలిపి అతికే పదార్థంగా వాడి ఉండాలి. ఇలాంటి అతుకులు

కాలాను గతంగా పోవడం సాధారణం. ఒకరకం శిల్పం ఒక తెగ శిల్పాలసాక్షు. అందుకే దేవాలయ శిల్పబాణీలు ఒకటిగా గోచరిస్తాయి.

ఇక శిల రసాయనికంగా ఏ విధంగా శిథిలత చెందగలదో ఆలోచిద్దాం. వాన వల్ల శిల్పంపై పేర్కొన్న ధూళి, పొగ, లవణములు అన్నీ కడగబడతాయి. సముద్రతీరాన కట్టిన కోణార్క, మహాబలిపురం, పూరివంటి దేవాలయములపై గాలి లోని తేమ, సముద్రలవణాలు పేర్కొని శిలయందుగల ఇతర మూలకములతో విద్యుత్ ఘటములుగా అమరి మెల్లగా శిలను తినివేసి అవకాశం ఉంది. ఇదిగాక ఆష్లుములు గాను, షారములుగా మారి శిలతో రసాయన క్రియనొంది శిలాక్షయము సంభవిస్తుంది. ప్రస్తుత వాతావరణ కాలుష్యంతో సల్ఫర్ డైఆక్సైడ్, యిడు, సల్ఫరు ట్రైఆక్సైడ్, నైట్రజన్ ఆక్సైడ్లు కర్చిన రసాయనముల ఆవిరి, ధూళి పొగ తదితర రసాయనములు శిల్పములపై పేర్కొనుట అతిప్రమాదకరం.

ఇక పరిశ్రమల నుండి వచ్చు ఆష్లువాయువులు, శిలలతో అతి వేగము రసాయన చర్యనొంది శిథిలతకు దారితీస్తాయి. ఇవికాక దేవాలయములపై మొలచు మొక్కలు, పిట్టల గూళ్లు కూడా శిథిల కారణములు.

అట్టి తరుణంలో మనం ఏం చేస్తున్నది మనవి చేస్తాను. అసలు ఈ విధమైన పరిరక్షణ ప్రక్రియను తొలిసారిగా చేపట్టిన వారు ఇటలీ దేశస్థులు. ఈ విజ్ఞానముతో ఇప్పటికీ వారు సిద్ధహస్తులు. మన దేశంలో కూడా ఇటీవల జాగరూకత, కృషి చాల పెరిగిందనే చెప్పాలి. కేంద్ర రాష్ట్ర ప్రభుత్వములు పురావస్తుశాఖవారు బహుముఖ జాగ్రత్తలు వహిస్తున్నారు. ఉదాహరణకు తాజమహలుని వాతావరణ కాలుష్యం నుండి రక్షించడానికి రసాయన పూత మందును తయారు చేశారు. అట్టి భవన ప్రాంగణంలోని స్తంభ పంక్తిని పునరుద్ధరించారు. కుతుబ్ మీనారు, రాజస్థాన్, చిత్తూరులలో ప్రసిద్ధ గోపురాలను మరమ్మత్తు చేయించారు. ఒరిస్సాలో కోణార్క.. భువనేశ్వర దేవాలయాన్ని శుభ్రపర్చి రాళ్లలోని నాచు మొక్కలు, అపాయకర లవణాలను తొలగించి బాగుచేశారు.

మహాబలిపురంలో సముద్ర తీరంలో ఒక గోడ నిర్మించి జీడిచెట్లను పెంచి దేవాలయ శిల్పానికి సముద్రం యొక్క తేమనుండి రక్షణ ఇచ్చారు. పూరి దేవాలయానికి సున్నం పూతనిచ్చి కొంత రక్షణ కలుగజేశారు. ప్రపంచఖ్యాతిని చెందిన అజంతా కుడ్యపిత్రాలు, ఎల్లోరా, ఎలిఫంటా గుహల పరిరక్షణ చాలా సాగింది. ఇట్టి జాగ్రత్తలు తీసుకున్నా మనం మేల్కొనేటప్పటికీ శిలాక్షయం, విధ్వంసం జరిగిపోయాయి. ఎంత శ్రద్ధవహించినా మరామత్తు చేయగల స్థితి కొన్ని సందర్భములలో

చేయిజారిపోయింది. అనలు లేనిదానికన్నా ఆలస్యం అయినా ప్రయత్నం జరగడం చాలా సమంజసం. ఈ రోజుల్లో ఒక క్రొత్త దేవాలయం నిర్మాణానికి వెచ్చించే కన్న, ఉన్న అపురూప దేవాలయ సంపదపై శ్రద్ధవహించడం, పరిరక్షించుకోవడం చాలా వివేకం. అప్పటి కళానైపుణ్యం, వైశిష్ట్యం ఇప్పుడు లేదనే చెప్పాలి. ఈ విషయంలో మనం మన పూర్వీకులకు ఏ మాత్రం సాటిగాము.

నిశితంగా చూస్తే మనకు దేవాలయ శిల్పంలో కానవచ్చేవి రాతిశిల్పం, పాలరాయి, కంచు, రాగి, ఇత్తడి, వెండి, బంగారం మొదలైన శిలా మూర్తులు. వీని పరిరక్షణలో మనం అనుసరించదగిన జాగ్రత్త లేవంటే -

1. దేవాలయ నిర్మాణమందుగల పటుత్వమును ఇంజనీర్లతో సంప్రదించి ప్రస్తుత వద్దతులను ఉపయోగించి, శాశ్వత ప్రాతిపదికపై దేవాలయ మందు చేర్పులు, మార్పులకు వెనకదీయక, దేవాలయ రక్షణ ముఖ్యాంశముగా దలచి రక్షణ ఇవ్వాలి.
2. పోయిన శిలాభాగములను మరల దరిదాపు ఆ జాతిరాయి తోనే చెక్కించి అతకడం తప్ప సిమెంటుతో కలపడం వలన సహజత్వం దెబ్బతింటుంది. ఈ విషయంలో అర్థిక ప్రలోభం పడరాదు.
3. దేవాలయం సహజంగా వానలవలన కడగబడినా మంచినీటితో కడుగుట ఎంతవరకు ఉపయోగకరం అనేది ఆలోచించాలి.

4. రసాయనపు పూతలు వాడడం మంచిది. ఇందుకుగాను తైలద్రవ్యములు, లిన్ సీడ్ నూనె, anthracene, creasol, నూనెల పూత, 0.6 శాతం మెర్క్యూరిక్ క్లోరైడు, 5 శాతం జింకు క్లోరైడు, జింకు మెటాఆర్సినైటు మొదలగు రసాయనముల వాడుక ఇటు రాతి శిల్పానికి అటు దారు శిల్పానికి కూడా రక్షణ ఇస్తాయి. లోహమూర్తులకు ఆక్సయిడ్ పూత ఆనిడ్ బ్రీట్ మెంట్ మొదలగునవి ఇచ్చి రక్షణ కలిగించవచ్చు.

5. ధూప, దీప, నైవేద్యముల వల్ల వచ్చు పాగ, ఆవిరులు పోవుటకు ఎగ్జిస్టర్స్ అమర్చాలి.

6. దేవాలయ నిర్మాణంలోని శిల్పప్రతిమలను విడిపోకుండా లోహపు ఊచలతో కలిపి బలపర్చాలి.

7. అన్నిటికన్నా ముఖ్యమైనది, దేవాలయ శిల్పం అన్ని సమానాలను కోవిదులైన శిల్పులచే అచ్చులు తీయించి వాటిని పేపరు పల్ప్, కంచు, ప్లాస్టర్ ఆఫ్ పారిస్ మొదలగు వాటితో విగ్రహములు చేసి సామాన్య ప్రజానీకమునకు అందుబాటులోకి తీసుకురావాలి.

8. దేవాలయ నిర్మాణమందుగల విశేషములు, ప్లానులు తదితరములు అన్నీ ఫోటోలు తీయించి చిత్రములతో దేవాలయ శిల్పసంపదను పుస్తకరూపంలోకి మార్చి పదిలపర్చ వలసి ఉన్నది.

శిష్య స్పృదుత్తర విధేః ధ్నురు రివ సత్ప్రశ్నత సుశిష్యస్య |
శుశ్రూషయేవ విద్యా తారుణ్యా త్రవ విభాతి తనుశోభా ||

సరైన సమాధానంవల్ల శిష్యునిలాగ, శిష్యుడు సరైన ప్రశ్నలు వేయడంవల్ల గురువులాగ, గురుశుశ్రూషవల్ల విద్యలాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమాపతి సుండి

ఆంధ్రుల నృత్యకళ

శ్రీ పప్పు వేణుగోపాలరావు

ఆరిగికం భువనం యస్య వాచికం సర్వ వాఙ్మయమ్,
ఆహార్యం చంద్ర తారాది తం వందే సాత్వికం శివమ్,

అదిమానవుని తొలి కేక సంగీతము; భాషతెలియని ఆనాటి మానవుని సంజ్ఞలు నృత్యమునకు బీజప్రాయములని నా అభిప్రాయము. భారతీయ సంస్కృతి ఒక సజీవ ప్రాతస్వీని. రెండువేల సంవత్సరములకు పూర్వము నృత్యమును, సంగీతమును గురించి శాస్త్రీయముగా వివరించిన తొలి గ్రంథము భరతుని నాట్యశాస్త్రము. భరతుడు తన గ్రంథమున 'ఆంధ్రీ' అను పదము భాషాపరముగా ఉపయోగించినాడు. ఆ నాటికే ఆంధ్రులకు ఒక భాష, ఒక నాట్య శైలి ప్రత్యేకముగా కలవనుటకు ఇంకను అనేక తార్కాణము లున్నవి. 'దాక్షిణాత్యులు బహు నృత్య - గీతప్రియులు' అని భరతుడు తన నాట్యశాస్త్రమున పేర్కొనినాడు.

అనాదిగా రెండు విచ్చిన్న నాట్య స్రవంతులు ఆంధ్రజాతి సంస్కృతిని సుసంపన్నము గావించినవి. అందొకటి దేవదాసీ నృత్యము. రెండవది రాజసర్తకుల నృత్యము. దేవదాసీలు ఆలయములలో నాట్యమాడుదురు. రాజసర్తకులు అష్టానము లలో నాట్యమాడుదురు. వారు ఇవట గాని, వీరచటగాని నాట్యమాడు సంప్రదాయము లేదు. వీరి నాట్య వర్తతులలో శాస్త్రీయముగా భేదమేమంతగా నున్నట్లు తెలియరాదు. ఒకటి భక్తి ప్రధానమైన నాట్యము, ఇంకొకటి శృంగారపరమైన నాట్యము. కాని కాలక్రమమున రాజుల భోగలాలనతకు లోనై ఇవి రెండును వాటి పవిత్రతను కోల్పోయినవి. అట్టి నమయమున ఇది కేవలము బ్రాహ్మణులకును, పురుషులకును మాత్రమే పరిమితము చేసి ఒక సంప్రదాయ నృత్యమునకు జీవము పోసినాడు సిద్ధేంద్ర యోగి.

కొందరు పండితు లనుకొనుచున్నట్లు కూచిపూడి నాట్యము సిద్ధేంద్రునితోనే మొదలుకాలేదు. ఆయన దీనిని పునరుజ్జీవింప చేసిన మహాసీయుడు మాత్రమే. సిద్ధేంద్రయోగి 16వ లేక 17వ శతాబ్దాలకు చెందినవాడు. కూచిపూడి భాగవతుల గురించి మనకు లభ్యమగుచున్న మొదటి చారిత్రిక ఆధారము 1502 నాటి మాచుపల్లి క్షేయతు. అదియును కాక ఈ క్షేయతును బట్టి విజయనగర ప్రభువగు వీరనరసింహరా

యల యెదుట సిద్ధపటమును పాలించుచున్న సమ్మెట గురవ రాజు చేయుచున్న దారుణ కృత్యములను భాగవతులు నాట్య రూపమున ప్రదర్శించిరిని తెలియుచున్నది. అట్లయిన ఇది యొక సాంఘిక ప్రయోజనము సాధించుటకు రూపకల్పన చేసిన రూపకము. ఒక నృత్యరూపకము రూపొందుటకు, అదియును సర్వమును ముక్తి మార్గములే అనుకొను ఆనాటి పరిస్థితులలో, చాలా పరిణామము అవసరము. అందువలనను, ఇంకను ఈ వ్యాసపరిమితిని అధిగమించడాని కొన్ని కారణముల వల్లను 'కూచిపూడి' సిద్ధేంద్రుని కంటే ప్రాచీన మని నొక్కివక్కాణించుచున్నాను.

విజయనగర సామ్రాజ్యము క్షీణించిన తరువాత ఆంధ్ర సంస్కృతి తమిళనాడు నడిబొడ్డునకు తరలిపోవలసి వచ్చినది. అట్టి పరిస్థితులలో కొందరు కూచిపూడి భాగవతులు మెలట్టూరు (తంజావూరు ప్రాంతము) నకు వలస పోయిరి. వారిదే మెలట్టూరు భాగవత మేళ. వీరందరికిని సిద్ధేంద్రుని వలన ఏర్పడిన మధురభక్తి తత్వము వలన భగవదారాధనము వలన, భాగవతులని పేరు ఏర్పడినది.

మధ్యయుగములలో భరత నాట్య శాస్త్రము ఆంధ్ర దేశమున ప్రాచుర్యము వహించినదని, కాకతీయుల, రెడ్డి రాజుల పరిపాలనా కాలమున భరత శాస్త్రము తెలిసిన పండితు లనేకు లుండెడివారని, కూచిపూడి భాగవతులు భరతశాస్త్ర సంప్రదాయమును నిలువ బెట్టినవారని పలువురు పండితులు అభిప్రాయ పడుచున్నారు.

'గీతం వాద్యం చ నృత్యం చ త్రయం సంగీత ముచ్యతే' అని శాస్త్రకారులు చెప్పియున్నారు. తెలుగునాట గీతము, వాద్యము, నృత్యము సమృద్ధిగా పెంపొందినవి. కాకతీయ గణపతి దేవుని సైన్యాధిపతియు, గజదళాధిపతియు వైన జాయ వసేనాని 1253 ప్రాంతములో నృత్య రత్నావళిని రచించెను. ఈతడే సంగీతమును గూర్చి 'గీతరత్నావళి'యు రచించె నందురు. కాని అది అలభ్యము. జాయవ సేనాని విరచించిన నృత్య రత్నావళిలో రెండు ముఖ్యమైన భాగములు ఉన్నవి. అందొకటి మార్గ నృత్యము. రెండవది దేశి నృత్యము. పేరణి, చర్పరి, దండరానక, ఘటసరి బహురూపము, చిందు,

కోలాటము మొదలగు తెలుగు దేశ నృత్యరీతు లెన్నియో ఇందు నమగ్రముగా వర్ణింపబడినవి.

నృత్తరత్నావళి నాగరలిపిలో నున్న యొక వ్రాతప్రతి బెంగాల్ లో లభించినది. ఇది తెలుగు వారి నృత్యజ్ఞానమునకు పతాక!

ఆంధ్రదేశమున రామప్పగుడి (క్రీ.శ. 1213 ప్రాంతములలో నిర్మించబడినది. ఇందలి శిల్ప ఖండము లన్నియు నృత్య భంగిమలే. తెలుగువారి నాట్యజ్ఞాన పరాకాష్ఠకు ఇది నికషోపల మైన స్థలము. జాయవసేనాని కూడ ఈ ఆలయ శిల్పముల నుండి ఉత్తేజితుడై నృత్తరత్నావళి వ్రాసి యుండును.

తెలుగుదేశమున బ్రాహ్మణులు, పురుషులు నాట్య చార్యులై యుండుట ఇంకను ఆశ్చర్యకరమైన విషయము. ఇది కేవలము కూచిపూడి వలననో సిద్ధేంద్రుని వలననో ఏర్పడినది కాదు. భారతదేశమున ఏవంక జూచినను ఏరీతి శాస్త్రీయ నృత్యమును చూచినను నాట్యచార్యు లెప్పుడును పురుషులే! నట్లువరాండు స్త్రీలు. ఆంధ్రదేశమున కేవలము బ్రాహ్మణులే ఈ కళను పోషించిరి. నాట్యము పంచమ వేదమని నమ్మి సంస్కృత భాషాజ్ఞానము కలవాడైన పండితులే నాట్యము నాదరించి, ప్రోత్సహించి ఆచార్యత్వమును గఱపిరి.

తెలుగునాట దేవాలయములలో మేకులుపు మొదలు కొని నిద్రలుచ్చుట వరకు దేవదాసీ నృత్యము లనేకము లున్నవి. స్వాతంత్ర్యానంతరము ఈ వద్దతి నిషేధింపబడు వరకు ఈ కళలను నిలువబెట్టిన కీర్తి దేవదాసీలకే చెందును. సంగీతము తెలిసి, సాహిత్యమెఱిగి, సంస్కృతమున ప్రవీణులై దేవదాసీలుగా జీవితమును గడపిన సాధ్వీ మతల్లిలెందరో గలరు. కొన్ని బ్రాహ్మణ కుటుంబములలోని బాలికలనే వారు దేవుని కర్పించి దేవదాసీలుగా మలచిన సంఘటన లెన్నియో కలవు.

వీరు కాక రాజాస్థానమునను విదుషీమణులైన నర్తకీ మణు లెందరో ఉండి రనుటకు చారిత్రకాధారములున్నవి. శ్రీకృష్ణ దేవరాయల ఆస్థానమున రంజకం కుప్పాయి అను రాజనర్తకి యుండెడిది. వసంతరాయ బిరుదాంకితుడైన కుమార గిరిరెడ్డి ఆస్థానమున లకుమాదేవి రాజనర్తకిగా యుండెడిది. లకుమా వసంతరాయల ప్రేమ-చెరుగని చారిత్రక సత్యము! కుమారగిరి రెడ్డి 'వసంత రాజీయము' అను నాట్యశాస్త్రమును రచించిన నాట్య విద్యాపారంగతుడు.

కూచిపూడి గ్రామమునందు తదితర ప్రదేశములందును అనేక ఆలయములపై నాట్య భంగిమలు శిల్పములలో జీవము పోసుకొన్నవి. అమరావతి, సింహాచలము, రామప్పగుడి మొదలగునవి తెలుగువారి నృత్యకళకు శిల్పమున కనిపించెడి ప్రతిబింబములు. నాట్యమండపములు లేని దేవాలయములే అరుదు.

తెలుగు సాహిత్యమున నృత్యములకు సంబంధించిన వర్ణన లనేకములు గలవు. పాల్కురికి సోమనాథుడు, శ్రీనాథుడు, కొఱవి గోపరాజు, శ్రీకృష్ణదేవరాయలు మొదలగు వారు వారి కావ్యములలో నృత్యములను వర్ణించిరి.

నాట్యశాస్త్రము తరువాత ప్రసిద్ధిపొందిన గ్రంథము 'అభి నయ దర్పణము'. దీనిని రచించిన నందికేశ్వరుడు తెలుగు వాడని కొందరు పండితుల అభిప్రాయము. జాయవసేనాని 'నృత్తరత్నావళి' గురించి ఇంతకు ముందే చర్చించియు న్నాను. సింగపాలుని 'రసార్ణవ సుధాకరము', కుమారగిరి రెడ్డి 'వసంత రాజీయము' పెదకోమటి వేమారెడ్డి 'సంగీత చింతా మణి', భండారు లక్ష్మీనారాయణ రచించిన 'సంగీత సూర్యోద యము', చెరుకూరి లక్ష్మీధరుని 'భరత శాస్త్రము, రఘునాథ భూపాలుని 'సంగీత సుధ', పోలూరి గోవిందకవి వ్రాసిన 'తాల దళప్రాణదీపిక' 'రాగతాళ చింతామణి' లింగము గుంట మాతృ భూతయ్య వ్రాసిన తెలుగు వద్యములలో 'అభినయ దర్పణము' కంటిరవ రాజు 'నాట్యవిద్యా విలాసము', ఇంకను వెలికిరాని అనేక గ్రంథములు తెలుగువారి సంగీత నృత్య శాస్త్రజ్ఞులను చాటి చెప్పుచున్నవి.

ఇటీవలి కాలమున వేదాంతం లక్ష్మీనారాయణ శాస్త్రి గారు, తాడేపల్లి పేరయ్య, చింతా కృష్ణమూర్తి, వెంపటి చినసత్యం మొదలైన వారెందరో కూచిపూడిని పరిష్కరించి రూపకల్పన చేసినారు. ఒక నాడు స్త్రీలకు నిషేధింపబడిన కూచిపూడిలో ఈనాడు పురుష పాత్రలు కూడ స్త్రీలే ధరించునంతటి అవకాశ మేర్పడుటకు వీరందరు కారణభూతులు. అట్లే కేవలము నృత్య నాటకములకే పరిమితమైన కూచిపూడిలో ఏకపాత్ర నర్తకులకు కూడ అవకాశమేర్పరచబడినది. తెలుగు సంస్కృతి నిలుచునంతదాక తెలుగుజాతి సంగీత నృత్య పతాకము దశ దిశల కాంతు లీనుచునే యుండుననుటలో సందియము లేదు.

జయప్రీతి సుకృతినో రససిద్ధాః కవీశ్వరాః,
నాస్తి యేషాం యశః కామే జరామరణజం భయమ్.

కూచిపూడి - నాడు, నేడు

శ్రీ వెంవటి చిన్నసత్యం

ఏ దేశపు సంస్కృతి అయినా ఆదేశం నిర్మించుకొన్న కళల అభివృద్ధిమీద చాలవరకు ఆధారపడి ఉంటుంది. కవిత్వం, సంగీతం, చిత్రలేఖనం, విగ్రహ శిల్పం అనే నాలుగు లలితకళలకు సమాహారరూపమైన సమ్మోహకళ నాట్యం. దీనికి లక్షణ గ్రంథం రచించిన వాడు భరత మహర్షి. ఆతని 'నాట్యశాస్త్రం' అనే నాట్య లక్షణ సర్వస్వానికి విపులమైన వ్యాఖ్యానం రచించినవాడు అభినవగుప్తుడు. భరతుని నాట్య శాస్త్రాన్ని ఆధారం చేసికొని భారతదేశంలో అనేక ప్రాంతాల్లో అనేక శాస్త్రీయ నాట్య శైలులు అవిర్భవించాయి. వాటిలో కూచిపూడి నాట్యశైలి ఒకటి. భరతుని నాట్య శాస్త్రానికి, కూచిపూడి నాట్యశైలికి ఎంతో సన్నిహితమైన సంబంధం ఉంది. నాట్య శాస్త్రం ప్రధానంగా రూపక లక్షణాన్ని చెప్పుంది. కూచిపూడి నాట్యం కూడా రూపక ప్రయోగానికి చాల అనువైన అభినయశైలి. అది భారతీయ నాట్యశైలుల వలెనే కూచిపూడి కూడా మధుర భావతత్వాన్ని ప్రపంచస్తూ తద్వారా మోక్షసాధనకు దారితీస్తుంది.

భరతుడు నాట్య శాస్త్రంలో పేర్కొన్న పాద విన్యాసాలన్నీ కూచిపూడి ప్రయోగంలో ఈ నాటికీ కనబడతాయి. శాస్త్రంలో ఉన్న కొన్ని పేర్లు ఇప్పటి నాట్య చార్యులకు కొంత మందికి తెలియక పోవచ్చు. సమపాదం, స్థితావర్తం, శకటాస్యం, అద్యర్థకం, పదకాక్రీడితం, ఉద్యుత్తం, విచ్యవం, జనితం, ఊరూద్యుత్తం, న్యందితం, అవన్యందితం, మత్తల్లి వంటి పేర్లుగల పాదవిన్యాసాలు ఇప్పటికీ కూచిపూడి నాట్య చార్యులు శిష్య గణానికి నేర్పుతూనే ఉన్నారు. వీటికి భాషా చారులని పేరు. ఇవిగాక విద్యుద్భాంతం, నూపరపాదిక, లాంటి ఆకాశిక చారులైన పాదవిన్యాసాలను ప్రాథమిక శిక్షణలోనే కూచిపూడి వారు నేర్పుతున్నారు.

కూచిపూడి నాట్యం అనే పేరు ఏ వంద సంవత్సరాలుగానో ప్రచారంలో ఉంది. కాని, ఈ కళ శాతవాహనుల కాలంలో కూడా దేవాయతన ప్రాంగణాల్లో, తైర్తికజన సమ్మేళనాల్లో ప్రయోగింప బడుతూ ఉండేది. ఇది కేవలం పురుషప్రయుక్తం కావటం మూలాన ఇప్పుడున్నంత ప్రాచుర్యం బహుశః అప్పుడుండేది కాదు. ఈ శతాబ్దంలో స్త్రీలే స్త్రీ పాత్రలు ధరించటం, స్త్రీలు లాస్యప్రధానమైన పురుష పాత్రలను కూడా ధరించటం అనే సంస్కరణం జరిగాక కూచిపూడి నాట్య

శైలిలోని సహజ సమ్మోహ శక్తి ద్విగుణీకృతమై దేశ విదేశ రసజ్ఞుల సందర్శిని ఆకట్టుకొంది.

శాతవాహన రాజులు సంగీత, సాహిత్య, చిత్రలేఖన, శిల్పాలనే కాకుండా నాట్యకళను కూడా పురుషులు బహుపాత్రయుక్తమైన నాట్యమేళ వర్గతినీ, ఏక పాత్ర ప్రయుక్తమైన నట్టువమేళాన్నీ సమాదరించారు. నట్టువమేళ వర్గతినో దేవాలయపు గర్భ గుడికి ముందు దైవసన్నిధిని మధురభక్తి భావతరంగితాలైన అంతరంగాలతో భోగకాంతలు అనుదినం నాట్యమాడేవారు. ఇక్కడ భోగకాంతలంటే దేవభోగం కోసం ఉద్దేశింపబడిన స్త్రీలని అర్థం. వారినే దేవదాసీలని కూడా అనేవారు. వారు పరమ భాగవతులు. జీవితాలను భగవంతునికి కైంకర్యం చేసి నాట్యం ద్వారా ముక్తిని సాధించిన పవిత్రులు. ఈ వ్యవస్థ క్రమంగా శిథిలమై భోగకాంతలు రాజాస్థాన సర్తకులై సంపన్నుల ఉంపుడుగత్తెలై భోగం వారుగా మారిపోయారు. వారు కందుకూరి వీరేశలింగం వంటి ఎందరో మహానుభావుల కృషి వల్ల నేడు కులపాలికలై వైవాహిక జీవితాన్ని గడుపుతున్నారు.

ఎన్నో శతాబ్దాల క్రితం వీరి పూర్వీకులైన దేవదాసీలు దేవాలయాల్లో చేసిన ఏకపాత్రీకమైన నాట్య విశేషం కూచిపూడి నాట్య శైలిలోనూ ప్రవేశించింది. అన్నమాచార్యుల వారి సంకీర్తనలు, కంచెర్ల గోపన్న కీర్తనలు, జయదేవుని అష్టపదులు, నారాయణ తీర్థుల వారి తరంగాలు, క్షేత్రయ్య పదాలు, త్యాగ రాజ స్వామివారి కృతులు, ఆధునిక వాగ్గేయకారుల రచనలు వంటివి కూచిపూడి వారు తమ సాంప్రదాయిక శబ్దాలతో పాటు నేడు బహుళంగా అభినయిస్తున్నారు. ఆధునిక నృత్య రూపకాలను ప్రదర్శిస్తున్నారు. ఈ అవిరళ కృషి వల్ల కూచిపూడి తన శాస్త్రీయతను పరిరక్షించుకొంటూనే బహు ప్రయోగవిస్తృతిని పొంది నిరంతరం సుసంపన్నంగా రూపొందుతున్నది.

అక్షయనిధి కూచిపూడి. కేవలం ఆంధ్రుల అభినయ శిల్పానికి, భావ బంధురతకు, ద్రుతగమన సౌందర్యానికి, కరచరణ శరీర విన్యాసమనోజ్ఞతకు, శాస్త్ర సాంప్రదాయవైరుధ్యానికి కూచిపూడి నాట్యశైలి కల్పించే అవకాశం ప్రపంచంలోని ఏ ఇతర నాట్యశైలి కల్పించదు. ఈ అక్షయ సంపదను పదిలం గాను, పవిత్రంగాను కాపాడు కోవటం ఆంధ్రుల కర్తవ్యం, బాధ్యత.

రాళ్ళూ-రత్నాలూ

శ్రీమతి శారదాపూర్ణ శాంతి.

మనకు ప్రకృతి ప్రసాదించిన వస్తు సంపద లోనివే రాళ్ళూ- రత్నాలూ. మొదటివి విలువ లేనివయితే రెండోవి విలువ కట్టలేనివి. కాగా శాస్త్రజ్ఞులు వస్తు స్వరూపాన్ని, గుణాన్ని, వాడకాన్ని బట్టి విలువ కడుతున్నారు. రత్నాల ఖరీదులు మారుతూ వుంటాయే కానీ విలువ తరగడం లేదు. నిన్నమొన్నటి దాకా రత్నాలూ, రాళ్ళూ మూడ విశ్వాసాలకూ, తాంత్రిక ప్రయోగాలకూ ప్రతీకలుగా ఉన్నాయి. వేదకాలానికి సంబంధించినంతవరకూ రత్నాల రూపగుణ లాభశక్తుల వివరణ ఈ క్రింది విధంగా కొన్ని గ్రంథాల్లో కనిపిస్తుంది:

- విష్ణు పురాణంలో - నవరత్నాలను గూర్చిన వివరణ పాణిని వ్యాకరణంలో - నగలను గూర్చిన చర్చ
- కాటిల్యుని అర్థశాస్త్రంలో - ఆభరణాల పనితనం, నేర్పు.
- వరాహ మిహిరుని కాలం నాటి గ్రంథాల్లో - నవరత్నాలూ, తత్సమరత్నాల గుణాలూ ప్రభావాలను గూర్చిన వివరణ, మానసిక ప్రవృత్తుల మీద వాటి ప్రభావం.
- ఆయుర్వేద గ్రంథాల్లో - నవరత్నాలే కాక ఖనిజాలూ, లోహాలూ, రత్నాల ఔషధశక్తిని గూర్చిన విపుల వివరణ.
- అగస్త్యునిచే రచింపబడిన రత్నశాస్త్ర గ్రంథం.
- క్రీ.శ. 1500లో గౌరనామాత్యుని కుమారుడైన భైరవుని 'రత్నపరీక్ష' గ్రంథం.

ముందుగా మనదేశంలోని రత్నాల పరిస్థితిని పరిశీలిద్దాం. రత్నాలను వాడడం అనాది నుండి వుందని వింటూనే ఉన్నాం. చరిత్ర కందని రోజుల్లో కూడా ఉన్నదని చరిత్ర పరిశోధకులు చెప్తూనే వున్నారు.

అందంకోసం, ఆనందం కోసం దాచిన రత్నాలు కాలక్రమేణ విలువ వుంజుకుని యజమానిని ధనవంతుడుగా పై సంఘంలో గొప్ప వాడుగా కీర్తిమంతుడుగా చెయ్యడం మునల్మానుల కాలం నుండి నేటి ఎలిజబెత్ టైలర్ దాకా చూస్తున్నాం.

అందానికి, ఆరోగ్యానికి, ఆదాయానికి, ఆపైన ఆనందానికి కారణాలయిన రాళ్ళు రత్నాలుగా ఎలా మారతాయో వేదాల్లోనూ, గృహ్య సూత్రాల్లోనూ ప్రస్తావించబడింది. వేరువేరు ప్రయోజనాలాశించి వేరువేరు దశల్లో వేరు వేరు రత్నాలు ఉపయోగించడం ఎందుకో వివరించబడింది.

నామకరణ దశతో ప్రారంభమై విద్యారంభం, వడుగు, స్పృశకం, వివాహం, శిశు జననం, గృహస్థదశ, చివరికి దహన కర్మవరకు వివిధ పరిస్థితులలో రత్నాలను బంగారంలో పాదిగి వాడడం చూస్తున్నాం.

శిశువు పుట్టిన పన్నెండో రోజునే మొదటిసారి నొప్పి కలిగించే చెవులు కుట్టడం అనే కర్మ జరుగుతుంది. కంసాలి బంగారు తీగెను కాల్చి రెండు చెవుల తమ్ములలోనూ దూర్చి బిగిస్తాడు. మంత్రించిన తాయెత్తునో, కోసిన బొడ్డునో బంగారంలో పాదివి నల్లని తాడుతో మెడలోనో మొలలోనో, బిడ్డకి రక్షణ కడతారు. ఇందుకు కొందరు వెండిని వాడడం కూడా కద్దు.

చెవులు కుట్టడంవల్ల నరాల బలహీనతల నుంచీ, తద్వారా వచ్చే మూర్ఛ రోగాల నుంచీ రక్షణ కలుగుతుంది వివాహాల్లో నల్లపూసల ప్రాముఖ్యం అందరికీ తెలిసిందే! స్త్రీలు ఋతు వ్యాధులపాలు కాకుండా నల్లపూసలను (Onyx) వాడుతారు.

సూర్యుని నుండి కేతువు వరకూ గల నవగ్రహాలకూ, మేషం నుండి మీనం వరకు గల పన్నెండు రాశులకూ, అశ్వని నుండి రేవతి వరకూ గల ఇరవై ఏడు నక్షత్రాలకూ నడుమ గల అంతరంలో మనుష్యులంతా వుడతారు. అందుచేత వాటి ప్రభావం మనుష్యుల భౌతిక, తాత్త్విక, మానసిక జీవితాలలో కనిపిస్తుంది.

వల్లన్ని బట్టి, గుణాన్ని బట్టి, రసాయనిక శక్తిని బట్టి మానవ శరీరం మీద ప్రభావం కలిగించగలవని ఒక్కొక్క గ్రహానికి ఒక్కొక్క లోహం, ఒక్కొక్క రత్నం నిర్ణయించారు.

ఈ రాళ్ళు, రత్నాల విషయంలో ప్రపంచ వ్యాప్తంగా కనిపించే చారిత్రక సత్యాలను, ఆధారాలను, నమ్మకాలను

కూడా ఒకమారు పరిశీలిద్దాం: రోమన్ దేశస్థులయిన ప్లేనీ సోలిన్స్ గ్రంథాలలోనూ, గ్రీకుకి చెందిన 'సిసియన్ షైడ్స్' లోనూ, క్రీ.శ. 1200 నాటి ఆల్బెర్ట్స్ మాగ్నస్ వ్రాసిన గ్రంథాల్లోనూ, క్రీ.శ. 1500 నాటి 'పాపిరస్ ఎబర్స్' 'పాపిరస్ బుక్ ఆఫ్ డెడ్' అనే గ్రంథాలలో కూడా రత్నాల చర్చ ఉంది.

రత్నాలతో వైద్యం (Gem therapy) సాధ్యమని పాశ్చాత్య దేశాల్లో జరుగుతున్న వైజ్ఞానిక పరిశోధనలు నిరూపిస్తున్నాయి. మూలికలతో వైద్యం వంటిదే రత్నాలతో వైద్యం కూడా! మనుష్యుల అనారోగ్య కారణాల నివారణకు ప్రకృతి దారి చూపిస్తోంది.

ఈ శతాబ్దంలోని వైద్య శాస్త్రాల్లోనూ, ఔషధ శాస్త్రాల్లోనూ, శాస్త్ర పరిజ్ఞాన పరిశోధన శాస్త్రాల్లోనూ రత్న శాస్త్రం కూడా చోటు చేసుకుంది.

ఈరోజు రత్నాలుగా మారిన రాళ్ళ విలువల విధానం తత్కాల పరిస్థితులను బట్టి ఏర్పడింది. రత్న సంపదగా తీర్మానింపబడ్డ రాళ్ళు ఆనందానికి, ఆరోగ్యానికి, ఉల్లాసానికి, రక్షణకీ, కాలజ్ఞానానికి, యంత్రానికి, తంత్రానికి, ఔషధానికి వాడుతున్నారు. పదార్థ స్వరూపాన్ని, రాసాయనిక గుణాన్ని కొంతవరకు వివరించిన శాస్త్రాలు ఈ రత్నాలతగ్గతమైన గుణాలకూ, మానవ జీవగుణాలకూ ఉన్న సంబంధాన్ని గురించి, వస్తూ జీవరసవాద సిద్ధాంతాన్ని గూర్చి వివరించే ప్రయత్నం చేస్తున్నాయి. ఈ పరిశోధన పశ్చిమ దేశాల్లో అధికంగా జరుగుతోంది. అట్టి ప్రముఖ పరిశోధకులలో కొందరు:

1. Dr Jaroslav Baver - London
2. Dr Iry Bannaman Philips - California
3. Dr William Fernic - New York
4. Dr Isador Kozmemsky - Michigan

రత్న పరిశోధనలను గూర్చి వీరు పలు గ్రంథాలు వ్రాశారు.

ఈజిప్షియన్లు, బాబిలోనియన్లు, మాయనులు, మెసపటేమియన్లు, రోమనుల శాసనాధారాల వలన, వారి చరిత్ర లోనూ, జీవితాల్లోనూ నవరత్నాలే కాకుండా తత్వమే తద్దవ రత్నాల వాడకం, వాటిప్రభావం ఎక్కువగా ఉన్నట్లు తెలియవస్తోంది. నేషనల్ జియోగ్రాఫిక్ సొసైటీ వారి పరిశోధనలూ, వ్యాసాలూ ఇప్పుడు ఎక్కువగా లభ్యమవుతున్నాయి.

పాశ్చాత్య చరిత్రలో చోటు చేసుకున్న కొన్ని ముఖ్యమైన విషయాలు ఇక్కడ వవరిస్తాను:

ప్రాచీన ఈజిప్టులో గృహ నిర్మాణవేత్తలు, వాస్తు శాస్త్ర వేత్తలు కార్నీలియన్ (ఆకీరాయి)తో చేసిన కవచాన్ని ఉర ప్రాణంగా (రోమ్ము కవచంగా) వాడే వారు.

రోజ్ క్వార్ట్స్ అందాన్ని ఇనుమడింపచేసే లేహ్యల్లోనూ, చర్మ సౌందర్యాన్ని పెంపుచేసే ద్రవాల్లోనూ చేర్చి వాడే వారు. లాపిజ్ లాజులీ (నీలోపలం) ఒక తరహా వైడూర్యం. ప్రాచీన కాలపు మంత్రులూ, అధినేతలూ దీనిని నిత్యం ధరించే వారు. వీరి బుద్ధి కుశలతకు ఈ మణి ప్రధాన కారణమట! ఓపల్ (Opal) (గోపాలరాయి) రోమన్ దేశ చరిత్రకూ, వైభవానికీ, ఆక్టేవియన్ సీజర్ కీర్తికీ, ఆ దేశ పతనానికీ కారణమైంది.

ఈజిప్టు దేశపు సమాధులలోని మృతదేహాలలో వేరువేరు శరీర భాగాలలో ఈ క్రింది రాళ్ళను ధరించడం కనుపించింది:

వంగపండురంగు - amethyst కురివిందరాయి

ఎరుపురంగు - Coral పగడము

పచ్చ - Jade ఏగెటు జాతికి చెందిన ఒక తరహా రాయి.

కాషాయవర్ణంలో ఉన్న Cornelian యమునారాయి.

పచ్చ ఎరుపు రంగు కలిసిన చెకుముకిరాయి (Blood Stone) ఐరన్ ఆక్సైడు అధికంగా గలరాయి. రక్త ప్రసరణను శుభ్రం చేయడానికి ఈరాతినికీ ఉపయోగించే వారు.

పసుపురంగులో మెరిసే తృణమణిని (Amber) పాడిచేసి, ముద్దచేసి చర్మవ్యాధులకు వాడేవారు.

క్రైస్తవ మతాధికారులైన పన్నెండుగురు క్రీస్తు శిష్యులూ (Apostles) వివిధాలయిన మణులతో గుర్తింపబడేవారు:

సెయింట్ థామస్ పుష్యరాగపు (Aquamarine) కవచం ధరించేవాడట.

సర్ వాల్టర్ స్కాట్ తన నవలలో క్షీరస్పటికం (Opal) విలువ చరిత్రలో జీవితానుభవాల ఆధారంగా ఒకప్పుడు ఏ విధంగా ఆకాశమంటిందో మరొకప్పుడెలా అధఃపాతాళానికి పడిపోయిందో వివరించాడు.

ఆఫ్రికాదేశస్థుల నిత్య జీవితాల్లో ఈ క్రింది రాళ్ళు ప్రధానపాత్ర నిర్వర్తించేవి:

Realgar - సింధూర రాయి
Onyx - శేషమణి
Moonstone - చంద్రకాంత రాయి
Turquoise - ఫిరోజా రాయి.

వాటిని నిత్యభరణాలుగా, కేశాలలో బంధించి జీవితాంతం వారు ధరించే వారు.

కంటికి కనిపించే బాహ్య శరీరమే కాకుండా మిగిలిన జీవకోటి నుంచి మనిషిని వేరుచేసి ఉత్కృష్టజ్ఞి చేసేది అతని ఆలోచనా శక్తి. మనిషి బాహ్య శరీరంలో నిగూఢంగా వున్న మాతృ దేహాన్ని ప్రకృతి ప్రభావితం చేస్తుంది. ప్లూల సూక్ష్మదేహాలమధ్యగల అవినాభావ సంబంధం అదృశ్య రజతసూత్రప్రాయం. ఇది ప్రకృతి సంబంధి. ప్రకృతిలో భాగం రాళ్ళూ, రత్నాలూ - మనిషికి ప్రకృతికి మధ్యగల బ్యాటరీ వంటివి ఈ రాళ్ళు!

ఆధునిక రాసాయనిక శాస్త్రాలు రాళ్ళు శాస్త్రాన్ని వివరిస్తుంటే, వైద్యశాస్త్రాలూ, మానసిక తత్వశాస్త్రమూ మానసిక స్థితికి, రత్నాలకూ మధ్యగల సంబంధాన్ని గురించి పరిశోధనలు చేసి క్రొత్త విషయాలు వివరిస్తున్నాయి.

మరుగున పడి ఉన్న ఈ మహావిజ్ఞానం, రత్న సంపదను గూర్చిన పరిశోధనలూ, చర్చలూ మానవజాతిని మరింత అభ్యుదయ పథంలో నడిపించ గలవవని ఆశిద్దాం.

కొన్ని రత్నాలు - వాటి ప్రభావాలు

Diamond - వజ్రం. నిద్రాభంగం తప్పిస్తుంది. బుద్ధిని పదునెక్కిస్తుంది.

Ruby - రత్నం. స్త్రీలకి సంబంధించిన ఋతు వ్యాధిని నివారిస్తుంది.

Sapphire - నీలం. శనికి ప్రీతికరమైంది.

Emerald - గరుడపచ్చ. అజీర్తి వ్యాధి నివారణ చేస్తుంది.

Pearl - ముత్యం. సుఖవ్యాధి నివారించి, శాంత చిత్తత కలిగిస్తుంది.

Coral - పగడం. ఉల్లాసాన్ని కలిగించి, వైవాహిక జీవితాన్ని సుఖప్రదం చేస్తుంది.

Topaz - గోమేధికం. మల మూత్ర పిండ వ్యాధులను నివారిస్తుంది.

Cat's eye - వైడూర్యం. గర్భస్థ శిశువు ఆరోగ్యంగా పెరిగేలా చేస్తుంది.

Moon stone - చంద్రకాంత రాయి. గర్భధారణకు, కాన్పురు వ్యాధి నివారణకు, నరాల బలహీనత తొలగించడానికి సహాయ పడుతుంది.

Amethyst - కురివింద రాయి. మానసిక రుగ్మతలకూ, రక్త ప్రసరణ సవ్యంగా జరగడానికి తోడ్పడుతుంది.

Zircon - ఒక తరహా వైడూర్యం. క్షయ వ్యాధిని, పోలియో వ్యాధిని నివారణ చేస్తుంది

Turquoise - ఫిరోజా రాయి. ఉబ్బనం నివారణకూ, గాయాలు మాన్పడానికి పనిచేస్తుంది.

Jade - పచ్చరాయి. మూత్రపిండాల వ్యాధిని నివారిస్తుంది.

మాలిన్య మార్జనా దివ ముకుర స్సత్పాత్ర లాభతో దాతా|

శ్రోతా స్వదైవత సుతే: తారుణ్యా త్రవ విభాతి తనుశోభా||

మైలను తుడిచి వేయడంవల్ల అద్దంలాగ, తగిన దానార్హుడు లభించడంవల్ల దాతలాగ, తన ఇష్టదైవాన్ని స్తోత్రం చేయడం విన్నందువల్ల భక్తుడైన శ్రోతలాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందు తున్నది.

— ఉపమాపని సుండి

జానపదుల క్రీడలు

శ్రీ జి.ఎస్. మోహన్

మానవుని సాంఘిక జీవితానికి, క్రీడలకీ తరతరాల నించీ అవినాభావ సంబంధం ఉంది. ఎందుచేతనంటే ప్రాచీన మానవుడు అడవి మృగాలతో పోరాడవలసివచ్చినప్పుడు 'ఆత్మరక్షణ'గా భుజబలాన్ని ప్రదర్శించాల్సిన అవసరం ఉండేది. విలువిద్యలాంటి విద్యలు నాటి మానవ జీవితావసరాలై రాను రాను క్రీడలుగా పరిణమించాయని విద్వాంసుల అభిప్రాయం. అందువల్లే ప్రాచీన సంస్కృతిలో క్రీడల్ని ఒక భాగంగా పేర్కొనడానికి వీలవుతుంది.

మానవునికి అన్ని రకాలైన వినోదాలు అనుభవంతో ఉండేవి. 'మనస్సుకు ఉల్లాసము కలిగించు విషయమేదియో అని అన్వేషించుచు, ఆ అన్వేషణలోనే వివిధ రకముల వినోద క్రీడలను ఆతడు కనుగొనగలిగెను. పేక, గాలిపటములు మొదట చీనాలో కనిపెట్టబడినవి. పోలో (గుర్రముల పైనుండి ఆడేడు బంతియాట) ఆట పరిష్కారాన్ని, పాచికల ఆట భారతదేశములోను కనుగొనబడినవి' అనే అభి యాన్ని గమనిస్తే సాంస్కృతిక జీవనంలో ఒక భాగమైన 'డలు మన సంప్రదాయాన్ని ప్రతిబింబిస్తాయని చెప్పవచ్చు. ' డలు క్రీడా కారుల్లో వినోదాన్ని, స్పర్థను, శారీరక శక్తిని ఇవ్వడమే కాకుండా, ఆ ప్రాంత సంస్కృతిని అధ్యయనం చెయ్యడానికి తోడ్పడుతాయి. మొదడుకు సునిశితమైన పనిని కల్గిస్తాయి. ఆడపిల్లల ఆటల్ని గమనిస్తే వాటిలో సంసార శిక్షణ చక్కగా గోచరిస్తుంది.

మానవులకు ఆటలు-పాటలు వైసగ్గికంగానే లభించాయి. తల్లి ఊపే ఊయల్లో తనయుడు కాళ్ళు చేతులు ఆడిస్తూ ఆనందాధోలికల్లో ఊగుతుంటాడు. తల్లి తన తొడలమీద కూర్చోపెట్టించుకొని, ఆమె ఆడిస్తూ పాడుతూ ఉంటే తన యత్నాన్ని పొందుతాడు. కాస్త పెరిగి పెద్దకాగానే తల్లితో దాగుడుమూతలాడుతాడు. మరి కాస్త పెద్దవాడయ్యేటప్పటికి, తల్లి కాగిటిని వదలి వీధిలోనికి పరుగెత్తుతాడు. వీధి పిల్లలతో రకరకాల ఆటల్ని ఆడుకొంటాడు. ఆటల మైదానాల్లో కుంటికాలితో గెంతుతాడు, మట్టిలో ఆడుకుంటాడు. వర్షాకాలంలో నీళ్ళల్లో కాగితాలతో చేసిన పడవల్ని వదలుతూ 'రదా పడతాడు. చలికాలం వస్తే చాలు గాలిపటాలను ఎగ

రేస్తూ, అవి చేసే విన్యాసాలకు ఉబ్బితబ్బిబ్బవుతాడు. గోలీలాట, కోతికొమ్మచ్చి ఆట, బొంగరాలాట, బంతాటలు ఆడుకుంటూ ఉత్సాహ ఉల్లాసాలతో వ్యాయామం చేస్తాడు.

సాధారణంగా పిల్లల్లో అనుకరణ శక్తి అధికం. వంట యింట్లో తల్లి చేసే వంటావార్పును గమనిస్తూనే ఉంటుంది తనయ. వంట వండడం, వడ్డించడం ఆడ పిల్లలు ఆడుకునే ఆటల్లో చెప్పుకోదగ్గది. అలాగే బొమ్మల పెళ్ళి. ఇది కూడ అనుకరణకీ సంబంధించిందే. తల్లి పిల్లని లాలించినట్టుగా, ఈ పిల్లలు బొమ్మల్ని తమ తొడలమీద పడుకోబెట్టించుకుని లాలిస్తారు. పల్లెల్లో బయలాటలు, వీధి నాటకాలను చూస్తూ పిల్లలు తామూ ఆయాపాత్రలు ప్రయోగించినట్టుగానే చీపురు పుల్లల్ని బాణాలుగా ప్రయోగిస్తూ ఆడుకుంటారు; పాడుకుంటారు. ఇటీవల టీ.వి.లో రామాయణం చూసిన పిల్లలు బాణాలను ప్రయోగించడం మనం గమనించిందే. చేతుల్ని క్రిందపెట్టి ఇసుకతో వాటిని మూసి ఇళ్ళు కట్టుకోవడం; అంగడి పెట్టడం-అంగట్లో ఉత్తుత్తి సరుకుల్ని అమ్మడం; పాలు, నెయ్యి, ఆకుకూరలంటూ అరుస్తూ అమ్మడం, మొదలైన అనుకరణల్ని చేస్తూ పిల్లలు ఆడుకోవడం మనం గమనిస్తూనే ఉంటాం.

పిల్లలకు వినోదంగా తయారైన ఇలాంటి ఆటలు క్రమ బద్ధంగా ఆడబడి సమాజంలో నిలదొక్కుకుంటాయి. ఆయా వయస్సులకి తగినట్టుగా పలురకాల ఆటలు ప్రచారంలోకి వచ్చాయి. ఈ ఆటలకి క్రమంగా నియమ నిబంధనలు చేరాయి. వీటినే మనం 'క్రీడలు' అంటున్నాం.

సాధారణంగా ఏదేని ఒక వేడుక లేదా వినోదం క్రీడ అని చెప్పవచ్చని Standard Dictionary of Folklore లో చెప్పబడింది. వినోదభరితుడైన మానవుని చిత్తవృత్తి విశేషాన్ని సహజ చేష్టావృత్తిని ప్రాయికంగా మనం ఆట-క్రీడగా భావించవచ్చని క్రీడా వినోదాల మీద పరిశోధన చేసిన శ్రీ వడ్ల సుబ్రహ్మణ్యం గారి అభిప్రాయం.

ఆటకూ క్రీడకూ తేడా వుందని చెప్తూ 'ఒక తోటలో ఇద్దరి మధ్య లేదా జట్టుకూ మధ్య పోటీ లేనంతవరకూ దాన్ని ఆట

(PLAY) అని అనవచ్చు. పోటీ ఉన్నప్పుడు గెలుపు ఓటములు తప్పవు. కాబట్టి పోటీలు ఉండి, గెలుపు ఓటములు కలిగిన ఆటలను క్రీడలు (GAMES) గా భావించవచ్చు' నని అభిప్రాయపడ్డారు డా. సుబ్రహ్మణ్యంగారు. ఆటలకు సర్వసాధారణంగా నిబంధనలంటూ ఉండవనీ, అయితే క్రీడకు గియమని బంధనలూ, గెలుపు ఓటములు ఉండడం సహజమనీ సుబ్రహ్మణ్యంగారు అభిప్రాయపడ్డారు.

విన్‌డానికీ క్రీడకు తేడా Folklore and Folk life లో చెప్పబడింది. 'As long as there is no competitive interaction the pastime can be called non-game or for convenience here, recreation Games, however differ from other play activities in that they involve competition between at least two persons'.

R.S. Boggs ఆటల్ని క్రియా సంబంధి వర్గం (Action types) లో చేర్చాడు. ఆయనే మరోచోట జానపద విజ్ఞానాన్ని కొన్ని గుంపులు, (Groups) గా వర్గీకరిస్తూ C గుంపులో చేర్చాడు. ఈ గుంపులో క్రీడలతో పాటు గేయకళ, జానపద గేయం, నృత్యం, సంగీతం మొదలైన వాటిని కూడా చేర్చాడు.

Richard M. Dorson విన్‌దాలు క్రీడల్ని (Recreations and Games) సాంఘిక జానపద ఆచారం (Social Folk Custom) లో చేర్చారు.

జానపద విజ్ఞానాన్ని శాబ్దిక కళలు (Verbal Arts), శాబ్దితే తర కళలు (Non-verbal Arts), సమాహార లేక మిశ్రమ కళలు (Mixed Arts) అని విభజించి మిశ్రమ కళల్లో క్రీడలు-వేడుకల్ని చేర్చారు డా. సుబ్రహ్మణ్యం.

జానపద విజ్ఞానానికి సంబంధించిన ప్రతి అంశంలోనూ దాదాపు ఒకే రకమయిన లక్షణాలను మనం గమనించవచ్చు నంటూ అజ్ఞాత కర్తృత్వం, రచనాకాలం తెలియకపోవడం, సామూహిక ప్రచారం, పాఠాంతరాలు కలిగివుండడం, ప్రాచుర్యాన్ని పొందివుండడం, నియమిత స్వరూపం లేకపోవడం, సరళత్వాన్ని కలిగి వుండడం, జనసామాన్య పరిచితమై వుండడం అనే కొన్ని లక్షణాలను వివరించారు డా. సుబ్రహ్మణ్యం.

వర్గీకరణ:

క్రీడల స్వభావాదుల్ని బట్టి, ఆటల్లో పాల్గొనే వాళ్ల లింగ భేదాల్ని బట్టి, ఆటల్లో ఉపయోగించే క్రీడా సాధనాలను బట్టి క్రీడల్ని వర్గీకరించవచ్చని Robert A Georges అభిప్రాయం.

నేడునూరి గంగాధరంగారు 1. ఇంట ఆడునవి - ఆరుబయట ఆడునవి 2. స్త్రీలు ఆడునవి-పురుషులు ఆడునవి. 3. బాలికలు ఆడునవి-బాలరు ఆడునవి 4. ఎవరైనను సరే ఆడునవి 5. శాస్త్రానుభవం కలవి-చతురంగదులు 6. నిషిద్ధాలు - జూదం, పేకాట మొదలైనవి అని వర్గీకరించారు.

అలాగే టేకుమళ్ళ కామేశ్వరరావుగారు పాటలున్న ఆటలు కొన్ని, పాటలు లేని ఆటలు కొన్ని, చిన్నపిల్లలు ఆడుకునే ఆటలు కొన్ని, పెద్దవాళ్ళు ఆడుకునేవి కొన్ని అని ఆటల్ని వర్గీకరించారు.

నీలా జంగయ్యగారు ఆంధ్రదేశంలో ఉన్న ఆటపాటల్ని చాల చక్కగా వివరించారు కానీ వాటిని సక్రమంగా విభజించి, అవి ఏ కోవలో చేర్చాడో నిర్దిష్టంగా చెప్పలేకపోయారు. ఆటపాటల్ని స్థూలంగా రెండు విభాగాలుగా చెప్పుకోవచ్చనీ అవి 1. అనంత జీవజాలంలో శ్రేష్ఠతారూపులైన మానవుల మధ్య రూపొందించిన ఆటపాటలు 2. మానవుల మచ్చిక పడిపోయిన జంతువులకు మానవులు నేర్పిన ఆటపాటలు - ఇవి ఆయా భాషలలో - ఆయా జాతులలో - ఆయా ప్రాంతాలలో ఆయా దేశాలలో - ఖండాలలో రకరకాలైన నియమ శోభితాలై అనందాన్ని అందిస్తున్నాయి అని వివరించిన నీలా జంగయ్యగారు ప్రపంచ పరివ్యాప్తంగా ఉన్న ఆటపాటలన్నీ మూడు రకాలుగా విడదీయడానికి వీలున్నదని అవి 1. మౌనంగా ఆడే ఆటలు ఉదా: పులిజూదం, ఇస్పేటు, చదరంగం (కూర్పుండి ఆడే ఆట) ఇవి ఎన్నో రకాలుగా ఉన్నవి. 2. పలుకు అనుబంధంలో ఆడే ఆటలు. ఉదా: గద్దెచ్చె కోడి పిల్లాట, బండారు మైసీఆట, దాగిళ్ళు మూగిళ్ళు ఆట. 3. పదంతోనో లేదా పాటతోనో, చిందుతోనో ఆడే ఆటలు. ఉదా: అడుగుల భజన, జడకొప్పు కోలాటం, బ్యాట్‌మెంటన్, చెండాటలంటివి అన్నారు. వీరే ఈ ఆటపాటలు పండగల ననుసరించి కూడా ఉన్నాయని వాటిని స్త్రీల సంబంధమైన ఆటపాటలు, పురుష సంబంధమైన ఆటపాటలు అని రెండు భాగాలుగా చేసుకొనవలసి ఉంటుందన్నారు. ఈ ఆటపాటలు ఈడు ననుసరించినవిగా అభిరుచి ననుసరించినవిగా ఎన్నో విభాగాలవుతూ ఉంటాయి. సమయ సందర్భాలను బట్టి వాటి లక్ష్య లక్షణాలు వేరుకావచ్చు అన్నారు. ఇంకొకచోట ఈ ఆటపాటలు వృత్తులను అనుసరించి కూడా ఉన్నాయి అన్నారు. పైగా వీరు వ్యాసాన్ని ముగిస్తూ, 'ఆయా ఆటపాటలను గూర్చిన చరిత్ర అనిర్వచనీయమైందే, అయినా వాటి తీరునుబట్టి ఇవి ప్రాకృతికములు - ఇవి సాంస్కృతికములు - ఇవికాల్పనికములు అని మూడు భాగాలుగా విభజించుకోవచ్చును' అన్నారు. ఇలా వీరు ఆటపాటల్ని చెప్తూ పోయారేకానీ వీటిని ఒక నిర్దిష్టమైన చట్రంలో ఇముడ్చు లేకపోయారు.

క్రీడావిన్దాల్ని డా. వడ్డా సుబ్రహ్మణ్యంగారు 12 రకాలుగా విభజించారు.

1. మానవుని వివిధ దశలనుసరించి (According to different stages in life) వయోభేదాన్ని బట్టి (According to age) (a) బాల్యం: పూర్వబాల్య దశ (5 ఏళ్ళ లోపు) (pre-childhood) ఉత్తర బాల్యదశ (5 నుంచి 15 ఏళ్ళలోపు) (post child)

(b) యౌవనం: (15 నుంచి-25 ఏళ్ళ లోపు) (youth)

(c) కౌమారం: (25 నుంచి-60 ఏళ్ళ లోపు)

(d) వార్ధక్యం (60 ఏళ్ళ పైబడి) దశలలో ఆడే ఆటలు.

2. స్త్రీపుం భేదానిత్రాన్ని బట్టి (According to sex) (a) స్త్రీలు (females) - బాలికలు, యువతులు, స్త్రీలు ఆడేవి (b) పురుషులు (Males) - బాలురు, యువకులు, పురుషులు ఆడేవి (c) స్త్రీపురుషులు (both females and males) కలిసి ఆడేవి.

3. ఉత్సాహంకాలు - సామాన్య రోజులలో ఆడే ఆటలు (ordinary days games)/ఉత్సవాంకాలు-పండుగ పబ్బాలలో ఆడే ఆట (with reference to feasts and festivals)

4. ఇంటి లోపల ఆడే ఆటలు (Indoor games)/ఆరు బయట ఆడే ఆటలు (Outdoor games)

5. పగటి వేళల్లో (During day time), రాత్రిళ్ళలో (During night time) ఆడే ఆటలు.

6. పౌర (urban)/జానపద (rural) భేదాన్నాశ్రయించి

7. క్రీడాకారుల సంఖ్యను బట్టి (According to the number of participants)

(a) వ్యక్తి నిరూపకాలు (Individual)

(b) సమిష్టి నిరూపకాలు (Group)

(i) సామూహికంగా కలిసికట్టుగా ఆడే ఆటలు (Combined group games).

(ii) రెండు జట్లుగా ఏర్పడి ఆడే ఆటలు (Team games).

8. క్రీడాసాధనాలను బట్టి (According to the type of equipment used).

(a) నిర్జీవ పదార్థాల తోడ్పాటు కలిగి (with the help of inanimate objects)

(b) జీవజంతువుల ఆధారంతో ఆడేవి (with the help of animate objects).

(c) ఏ పరికరాల తోడ్పాటు అవసరం లేనివి (without the help of any equipment)

9. బుద్ధి (Related to mind)/శరీర సంబంధుల (Related to body and) ద్వ్యవధానానికి సంబంధించినవి కొన్ని (Related to both mind and body).

10. మతపరమైనవి (Related to religion), మతేతరమైనవి (Non religious)

11. ఋతువులను బట్టి (according to seasons), వైస్థానిక స్థితిని బట్టి (according to geographical distribution).

12. ఆర్థిక, సామాజిక అంతరువులను బట్టి (according to economical and social status).

డా. సుబ్రహ్మణ్యంగారి పై విభజన క్రీడలకు సంబంధించిన అన్ని అంశాలను లోగొన్నదిగా ఉన్నది; అత్యంత సమంజసంగా కన్పిస్తున్నది.

క్రీడల ప్రస్తావన - కృషి

మానవ జీవన విధానంలో 'డలకి ప్రముఖ స్థానం వుంది. ఆటల్ని గురించి ప్రచురింపబ గ్రంథాలు తక్కువే. క్రీడా న్యభావాన్ని గురించి పూర్వ ప శోధకులెవ్వరూ పట్టించుకో లేదు. ఇంగ్లండు దేశస్థుడైన Joseph Strutt తన తేశంలోని విరామ సమయాలలోని activities గురించి The sports and pastimes of the people of England (1801) వివరించి ఒక చక్కని ఉపోద్ఘాతం వ్రాశారు. పందొమ్మిదో శతాబ్దాంతానికి యూరోపు దేశంలో చాలమంది క్రీడల్ని సేకరించారు. జర్మన్, రష్యా, హంగేరీ, నార్వే, డెన్మార్కు దేశాల్లో సేకరణ, ప్రచురణలు జరిగాయి.

క్రీడలకు సంబంధించి ప్రకటించబడ్డ గ్రంథాలు తెలుగులో అత్యల్పం. అయితే ప్రాచీన సాహిత్యంలో తెలుగు కవులు తమతమ కాలాల్లో ఉన్న ఆటపాటల్ని తమ రచనల్లో ముందు తరాలవారికి అందించడం శ్లాఘనీయం. పాల్కురికి సోమన పండితారాధ్య చరిత్ర, బసవపురాణాల్లోను, నాచనసోమన ఉత్తర హరివంశంలోను, కొరవి గోపరాజు సింహాసన ద్వాత్రింశికలోను తెలుగువాళ్ళ ఆటల్ని పేర్కొన్నారు.

వేదాల్లో, ఉపనిషత్తుల్లో వేట, గుర్రపుసవారి, ధనుర్విద్యలు, ఈత మొదలైన క్రీడలు చెప్పబడ్డాయి. ప్రాచీనకాలంలో పగడా లాట, జూదం మొదలైనవి అనిష్టాలని తెలిసినా వాటికి బహుజనా దరణ ఉండేది. జూదానికి మహాభారతం నిదర్శనం. కుస్తీ ముష్టియుద్ధాలు నాటికాలానికి నిత్య క్రీడలుగా ఉండేవి.

బొంగరాలాట పల్నాటివీరచరిత్ర, బాలనాగమ్మకథ, పరం జోతి కథలోను, కోతిపోరు పల్నాటి వీరచరిత్ర, బొబ్బిలిరాజు కథలోను కన్పిస్తాయి. రూకలకుప్పలు, గోలిగుండు, చిట్ట గోనె, కుందినగురి, పాచికలాట మొదలైనవి కూడ జానపద గేయ గాథల్లో చోటు చేసికొన్నాయి.

తెలుగులో క్రీడల స్వరూప స్వభావాలని, వివిధ రకాల క్రీడల్ని వివరించే వ్యాసాలు చాల తక్కువగా వచ్చాయి. నేడునూరి వారు తమ 'ఆటలు-పాటలు' గ్రంథంలోను, టేకుమళ్ళ కామేశ్వరరావుగారు తమ సాంప్రదాయిక విజ్ఞానం లోను, వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు, మంగిపూడి వేంకటశర్మ గారు 'భారతి' పత్రికలోను క్రీడలకు సంబంధించి తెలియజే శారు. 'గృహలక్ష్మి' పత్రికలో కూడ ఆటల్ని గురించి వ్యాసాలు ప్రకటించబడ్డాయి. 'యుగయుగాల్లో భారతీయ మహిళ' అన్న గ్రంథంలో శ్రీమతి జె. వరలక్ష్మి గారు 'సారస్వత నవనీతం' అన్న గ్రంథంలో దేవులపల్లి రామానుజరావుగారు, క్రీడల్ని ప్రస్తావించారు. అలాగే మాగంటి బాపిపేడు 'ఆంధ్ర సర్వ స్వము' గ్రంథంలోను సురవరం ప్రతాపరెడ్డిగారు 'ఆంధ్రుల సాంఘిక చరిత్ర'లోను, మల్లంపల్లి సోమశేఖర శర్మ, కావూరి ప్రసన్న సత్యనారాయణ మొదలైన వాళ్ళు 'వి న సర్వస్వం', 'సంగ్రహాంధ్ర విజ్ఞానకోశం' సంపుటాల్లోను క్రీడల్ని గురించి ప్రస్తావించారు. డా. బిరుదురాజు రామరాజుగా, డా. తిమ్మా వజ్రల కోదండ రామయ్యగారు ఆటలకు సంబంధించి కొంత కృషి చేశారు.

ఇటీవలి కాలంలో 'ఆటలు-పాటలు' గురించి శ్రీ నీలా జంగయ్యగారు, 'తెలుగు సాహిత్యంలో క్రీడా వినోదాలు' అన్న అంశంపైనే పిహెచ్.డి చేసిన డా వడ్డా సుబ్రహ్మణ్యంగారు, 'ఆంధ్రుల జానపద విజ్ఞానం'లో ఆటలు-వినోదాలకు సంబంధించి చక్కని వివరణ నిచ్చిన డా. ఆరీయన్ సుందరంగారు క్రీడల స్వరూప స్వభావాలను గురించి విశ్లేషించడం జరిగింది.

క్రీడల ప్రయోజనం-ఆవశ్యకత

ఆటలు పిల్లలకి ఆనందాన్నిస్తాయి. బుద్ధికి పదును పెడతాయి. శారీరక వికాసానికి దోహదం చేస్తాయి. ఆటల సమయాల్లో పలురకాల ఆటగాళ్ళతో కలవడం వల్ల పరస్పరం స్నేహం ఏర్పడుతుంది. ఒకరొకరు అర్థం చేసుకోవడం జరుగుతుంది. స్పృహత్మక క్రీడలకోసం పలు ప్రాంతాలను దర్శించడం వల్ల ఆయా ప్రాంతాల సంస్కృతి అవగాహన అవుతుంది. ఒకవిధంగా క్రీడలు జాతీయ సమైక్యతకి నాంది పలుకుతాయి.

క్రీడల వల్ల క్రమశిక్షణ ఏర్పడుతుంది. గెలుపు ఓటముల్ని సమానంగా తీసుకునే మనోభావన ఏర్పడుతుంది. మనో ధైర్యం పెరుగుతుంది. స్పర్ధించాలనే ఉత్కృటమైన కాంక్ష

సాహస లక్షణాలు పెంపొందుతాయి.

పాశ్చాత్య సంపర్కం వల్ల మన సాహిత్యంలోను, సంస్కృతి లోను మార్పు వచ్చినట్టుగానే క్రీడల్లోను వస్తోంది. పాశ్చాత్యుల ఆటలు మనలోను చోటు చేసికొని మన ఆటలు కనుమరుగై పోయే అవకాశం కన్పిస్తోంది. మన ఆటల్ని మరచిపోతున్నాం. ఉదాహరణకి ఇప్పేటు, గుర్రపు వంజీల ఆటలు మనమీద, మన సంస్కృతి మీద ఎలాంటి ప్రభావాన్ని చూపిస్తున్నాయో మనకు భాగా తెలుసు. ఇవి డబ్బు కోసం ఆడే ఆటలు. మనవి పైసా ఖర్చు కాకుండానే ఆడే ఆటలు. విదేశీ ఆటలు మన జనపదాలకు ఎగ్రబాకి మానసిక దౌర్బల్యాన్ని తెచ్చి పెడుతున్నాయి.

కొంతకాలం పోతే మనం మరచిపోతున్న ఆటల్ని మళ్ళీ కొత్త తరహా ఆటలుగా ఆ పాశ్చాత్యులే పరిచయం చేసే ప్రమాదం ఉంది. మనం మన దేశీయ క్రీడల్ని 'పాత చింతకాయ పచ్చడి' లాగా అనుకుంటున్నాం. అయితే ఆ పాత పచ్చడిలో కూడ సారం ఉందని తెలుసుకోలేకపోతున్నాం.

మన సంస్కృతీ, సంప్రదాయాలతో కూడుకొన్న క్రీడల్ని పరిరక్షించడం మన విధి, కర్తవ్యం.

ఒక జానపద క్రీడ - గాలిపటం

ఆకాశంలో గాలిపటాన్ని ఎగిరించడం ఒక జానపదక్రీడ గాలిపటాన్ని తయారుచెయ్యడం ఒక జానపద కళ ఈ ఆటకీ చిన్నా, పెద్దా తేడా లేదు. ఇదొక స్పృహత్మక క్రీడ శారీరకం గాను, మానసికంగాను ఉల్లాసం, ఉత్సాహం, వినోదం, వేడుక కల్గించడమే ఈ ఆట ప్రయోజనం.

ఆషాఢ మాసం ఈ ఆటకు అనువైన సమయం. ప్రపంచా ద్యంతం ఈ క్రీడ వ్యాప్తిలో వుంది. భారత చైనా దేశాల్లో ఇది వినోదాన్నిచ్చే క్రీడ అయితే, కొరియా దేశంలో దార్పాగ్యాన్ని, దుష్ట శక్తుల్ని పారద్రోలేందుకు గాలిపటాల్ని ఎగరవేస్తారట. చైనా దేశంలో దీన్ని జాతీయ క్రీడగా పరిగణిస్తారు.

క్రీ.పూ. మూడో శతాబ్దంలో గ్రీసు దేశపు అబిలన్ అనే ఆయన గాలిపటం తయారుచేయడం కనిపెట్టారని పెక్కు చిత్రకారుల అభిప్రాయం చైనా దేశంలో క్రీ.పూ 206లో హనసిన్ అనే ఒక సేనాధిపతి యుద్ధ తంత్రంలో ఉపయోగించేందుకు గాను దీన్ని కనిపెట్టారని చైనీయుల విశ్వాసం.

గాలిపటాల్ని ఉత్తర హిందూస్థానీయులు 'పతంగ్' అంటారు. తెలంగాణా ప్రాంతంలో 'పతంగ్' అన్న పేరే వినవస్తుంది. కన్నడ దేశంలో 'గాళిపట' అన్న పేరు వ్యవహారంలో వుంది. గాలిపటాల్లో ఎన్నో రకాలు ఉన్నాయి. వాటి పైజను బట్టి, ఆకారాన్ని బట్టి పేర్లు వినిపిస్తాయి.

మనిషి పేరు

శ్రీమతి సునర్ల లలితా కుమారి

పంచభూతత్మకమైన ఈ జగత్తులో మానవునిదే అగ్రస్థానం. దీనికి కారణం ఏమిటి? మానవుడు మనన శీలుడు. అనగా సంకల్ప వికల్పాత్మకమైన మనశ్శక్తి మనన శీలత్వం. ఈ సంకల్ప శక్తి మూలంగానే ఈశ్వరుడు జగత్తును సృష్టించి తాను అదే అయ్యాడట. "నదేవ సౌమ్యేద మగ్ర ఆనీత్. ఏకమే వాద్వితీయమ్. తదైక్షత బహుస్యాం ప్రజాయేయేతి. తత్ సృష్ట్య తదేవానుప్రావిశత్." అని యోగప్రత్యక్షం చేత గ్రహింప గల్గిన భారతీయ మహర్షులు ఉపనిషద్వాక్యాలలో చెప్పారు. పంచ భూతాత్మకమైన ఈ సృష్టిలో ప్రవేశించి, "అనేక జీవాత్మనానుప్రవిశ్య నామరూపే వ్యాకరణం విశతి" వీటికి నామ రూపాలు ఆతడే కలుగజేయాలని సంకల్పించాడట. దీనిని బట్టి నామ రూపాత్మకమయిన ఈ జగత్తంతా సత్యరూపం కావడమే కాక తన్నామ రూపవ్యాకరణం కూడ ఈశ్వర కల్పితమే అన్నట్లు తెలుస్తున్నది.

"ఇదేమిటి? మనం మన పిల్లవాడికి రామయ్య, సోమయ్య అని పేర్లు పెడితే, ఇవి ఈశ్వర సంకేతాలు ఎలా అవుతాయి?" అని ప్రశ్నించ వచ్చు. జగత్తులోని వస్తువులకు ఆ పేర్లు ఎలా వచ్చాయి అనే విషయం ఎలా ఉన్నా, మనుష్యులకు మాత్రమే పేర్లు పెట్టుకుంటాము; నామకరణం చేస్తాము.

పేరు అనేది దేశీయ పదం. తమిళంలో దీనిని పేర్, పెయర్ అని, కన్నడంలో హెసరు, పెసరు అని అంటారు. ఇవి భాషణార్థకమైన పెళ్ అనే మూలధాతువు నుంచి వచ్చాయి. పేరు 'పేచు' అని తమిళు, హేళు కన్నడం, 'ప్రేలు', తెలుగు అతిగా వాగడం అనే అర్థంలో ఉంది. అంటే మనః కల్పితమైన ప్రతి అర్థానికి, శబ్దాత్మకమైన ఒక పేరుకు దగ్గర సంబంధం ఉంటుందన్న మాట.

పేరు పెట్టడం - నామకరణం మన జాత కర్మాది షోడశ సంస్కారాలలో ఒకటి. ఒక విధంగా ముఖ్యమైందే మన ప్రాచీన మహర్షులు మానవ జీవితానికి ప్రాప్య మేమిటో తెలుసుకొని తదనుగుణంగా జీవిత పథాన్ని దిద్దుకొనడానికి చేసిన యత్నంలో ఈ షోడశ కర్మలు రూపొందించారు నామకరణానికి కూడా నియమాలు నిర్ణయించారు. ఏదో డిత్తడపిత్త శబ్దాల వంటి పేర్లు వద్దన్నారు. మౌంట్, హిల్, బ్రాక్స్ వంటి

పేర్లు ఇతర దేశాలలో పెట్టుకుంటారు. కాని, మన సంప్రదాయం వేరు. దర్మశాస్త్రాలు ఇలా చెబుతున్నాయి: "దశమ్యుత్తరకాలం పుత్రస్య జాతస్య నామ విదధ్యాత్, హేష పదాద్యంత రంతస్థం, త్రిపురుషేనూనం, అనరి ప్రతిష్ఠితం, ద్విక్షరం, చతురక్షరం వా సామిక్యతం కుర్యాన్న తద్దితమ్" అనగా పుట్టిన పదవదినం తర్వాత పేరు పెట్టాలి. అది మృదువైన సరళాక్షరాలతో ఉండాలి శత్రువుల పేరు కారారు రెండు, నాలుగు అక్షరాలదిగా ఉండాలి, కృదంతమే కాని, తద్దితం ఉండరాదు స్త్రీల విషయంలో సునుఖోచ్ఛారం కలది, క్రూరం కానిది, మనోహరమైనది, దీర్ఘస్థాలు అంతంలో గలది బేసి సంఖ్య అక్షరాలు గలది కావాలి. రామయ్య - రామః ఇది కృదంత రూపం దాశరథి అనేది తద్దిత రూపం.

ప్రపంచాన్ని చూస్తూవుంటే, ఇన్ని భాషలేమిట? ఇన్ని శబ్దాలేమిటి? వాటిలో ఇన్ని మార్పులు ఏమిటి? అనే ప్రశ్నలు వస్తాయి వీటికి మహాభాష్యకారుడు ఇలా సమాధానం చెప్పాడు. ప్రపంచంలో ఈ శబ్దార్థ సంబంధం నిత్యం ఎందుకంటే, రెండూ కూడ, అనాది నిధనమైన బ్రహ్మన్వరూపాలే గనుక. అయితే, ఆయా శబ్దాలను ప్రయోగించడం లోకం పని. "సిద్ధే శబ్దార్థ సంబంధే లోకతః అర్థ ప్రయుక్తై" శబ్దార్థ సంబంధం నిత్యం అంటే, ప్రతి వస్తువుకూ ఏదో పేరు ఉండక తప్పదు. ప్రతి వ్యక్త శబ్దమూ ఒక వస్తువును సూచించక పోదు. కాబట్టే గోడ మేడ చెట్టు పుట్ట అంటే ఆయా అర్థాలు నియతంగా స్ఫురిస్తాయి అయితే, ఆయా శబ్దాలను ఆయా అర్థాలలో ప్రయోగించేది లోకమే గనుక, లోకమందలి ధ్వన్యవ్యాపరణ భేదాన్ని బట్టి శబ్ద స్వరూపంలో భేదాలు ఏర్పడుతున్నాయి. అలా ఏర్పడిన వాటిలో శాస్త్రకారులు ఆయాకాలాల్లో నియమాలు చేసి, పదవ్యుత్పత్తి ఏర్పరిచారు రామశబ్దం రమ్ అనే ధాతువు నుంచి ఘశ అనే ప్రత్యయం చేరితే ఏర్పడిందన్నారు. ఈ ధాతువులు, ప్రక్రియ అంతా కాలానికం. ఇలా లోకంలో పదాలకూ, అర్థాలకు గల సంబంధం నిత్యమైనా, లోకంలో మనుష్యుల పేర్లు మాత్రం ఎప్పటికప్పుడు తల్లిదండ్రులు పెట్ట వలసిందే. ఎందుకంటే మనిషి ఎప్పటికప్పుడు జనన మరణాలకు లోనై ఈ లోకానికి వస్తూ వుండేవాడు గనుక, ఇలా పేరు పెట్టడం వాడుకలోకి వచ్చింది.

వైదిక యుగంలో దేవతల పేర్లు అదితి, సవిత్ర, విష్ణు, ఆశ్విన, సోమ, వరుణ, భగ, రుద్ర మొదలయినవి గాని, విశ్వమిత్ర, వామదేవ, భరద్వాజారి ఋషుల పేర్లు గాని మనష్యులు పెట్టుకున్నట్టు కనిపించదు. కాని ఋషుల పేర్లు గోత్ర ప్రవరలలో మొదలయినవి కనిపిస్తాయి. పురాణయుగంలో మాంధాత, అర్జున, త్రిశంకు మొదలయినవి కానవస్తాయి. హరిశ్చంద్రుని పేరు ఇటీవల బాగా వ్యాప్తిలో ఉంది. పృథు, బృహదశ్వ, యవనాశ్వ, శబ్దాలు వాడుకలో లేవు.

ఇక శాసనాల్లో అగ్నిజ్ఞ, భర్తజ్ఞ, భావజ్ఞవంటి పేర్లు ఉన్నవి. ఇవి తరువాతి కాలంలో అగ్గయ్య, భావయ్య పద్దయ్యలుగా మారి పోయాయి. తరువాతి శాసనాల్లో దేవక శర్మ, అగ్ని శర్మ, అనే పేర్లు కనిపిస్తాయి. వర్ణ వ్యవస్థ తెలిపే పదాలు - భట్ట, శర్మ మొదలైనవి పేర్లతో గూడ చేర్చేవారు. దేశంలో ప్రాకృత యుగం పోయి, సంస్కృత భాష యుగం వచ్చిన తర్వాత పేర్ల చివర వర్ణ సూచక పదాలని చేర్చడం ఆరంభమైంది. అవధాన్లు, శాస్త్రి, సోమయాజులు ఇత్యదిగా. ఉదా. రామస్వామి దీక్షితులు, రామయ్య పంతులు, సుబ్బరాజు, కృష్ణం శెట్టి.

జైన వైష్ణవ మతాలు ప్రబలిన తర్వాత జైనులయితే, రుద్రయ్య, మల్లికార్జునయ్య అని, వైష్ణవులయితే రామయ్య,

కృష్ణయ్య, రామానుజయ్య ఇత్యాదిగా. ఇష్టదైవం పేర్లు పెట్టుకోడంలోను జిల్లా జిల్లాకూ మారుతు ఉంటుంది.

తెలుగు వారు తమ పేరు ముందు ఇంటి పేరుగ ఊరి పేరు తగిలించు కుంటారు. తిరుమల రామచంద్ర, సురవరం ప్రతాప రెడ్డి ఇత్యదిగా. తమిళులు పేర్ల వెనుక తండ్రి పేరు చేర్చుతారు. కృష్ణమాచారి శ్రీకాంత్ లాగ.

దేవతలకు పేర్లు కూడ గుణ కర్మలతో ఏర్పడ్డాయని తోస్తుంది. సూర్యుడు ప్రాణులను ప్రేరేపించే వాడు. అగ్ని - ముందుండే వాడు. అగ్రగామి అయినవాడు. ఇంద్ర - సోమ పానం చేసిన వాడు. కనుక రూప గుణాలను బట్టి ఏర్పడినట్టే. హిబ్రా భాషలోను ఇలాంటి పద్ధతే ఉన్నదట. ఆ భాషలో ఆరాము అంటే ఎర్రని భూమి, ఈజ్ = ప్రాణం, అబ్రహం = జన సంఘానికే తండ్రి, ఐజక్ = నవ్వేవాడు. డేవిడ్ = ప్రేమమయ్యుడు, చార్లెస్ = బలం కలవాడు.

ఇలా ఇంటి పేర్లు, మనిషి పేర్లూ మానవుని జీవితంలో చాల ప్రాముఖ్యం సంపాదించు కున్నాయి.

స్నేహో దివ విప్రంభ స్తేన మిథ శ్చరిత కథన మివ తస్మాత్ |
లోకోదంత శ్రవణం తారుణ్యా త్రవ విభాతి తనుశోభా ||

స్నేహంవల్ల పరస్పర విశ్వాసంలాగ, పరస్పర విశ్వాసంవల్ల పరస్పర విషయాలు చెప్పుకోవడంలాగ, దానివల్ల లోక వార్తలు వినడంలాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమావళి సుండి

ప్రగతిశీల ఉపయోగతత్వ సిద్ధాంతము- ముఖ్య సూత్రములు

శ్రీ ప్రభాత్ రంజన్ సర్కార్

1. వర్ణప్రధానతా చక్రధారాయామ్.

“సమాజ చక్రగతియందు ఒక తెగ ఎల్లప్పుడు ఆధిక్యములో నుండును”

తాత్పర్యము: ప్రప్రథమమున పటిష్ఠముగ నిర్మింపబడిన సాంఘిక విధానము ఏర్పడియుండలేదు గనుక దానిని మనము శూద్రయుగమని పిలువవచ్చును. ప్రజలు ఇందరు తమ కాయ కష్టముచే బ్రతుకుచుండెడివారు తరువాత పరాక్రమప్రధానమైన యుగము వచ్చెను. దానినే మనము జాత్రయుగము లేక వీరయుగమని చెప్పవచ్చును. దీనివెనుక వచ్చిన యుగము విప్రయుగము, మేధావివర్గ యుగము. చివరకు వచ్చునది వైశ్య యుగము; వాణిజ్యవేత్తల లేక పెట్టుబడిదారుల యుగము. వైశ్య యుగమునందలి క్రూరత్వమువలన వీరులు, మేధావులు, దేశభ్రష్టులై, శూద్రులస్థాయికి దిగజారినపుడు, శూద్ర విప్లవము లేక ప్రజావిప్లవము జరుగును. శూద్రులకు శక్తిమంతముగా నిర్మింపబడిన సమాజముకాని, తగినంత బుద్ధికుశలతగాని లేనందువలన, పెట్టుబడిదారీ సమాజము తరువాత, శూద్ర విప్లవమును నడిపించినవారి చేతులలోనికి పరిపాలనా యంత్రాంగము పోవును. వీరు భైర్యసాహసములు గలవారగుటచే రెండవజాత్రయుగ స్థాపకు లగుదురు. వరుసక్రమమున జరుగు శూద్ర-క్షత్రియ-విప్ర-వైశ్య యుగములవెంటి విప్లవము సంభవించి, అదేవిధమగు వరుసక్రమమున రెండవయుగ చక్రము ప్రారంభమగును. ఇట్లు సమాజచక్రము తిరిగి తిరిగి వచ్చుచునే యుండును.

2. చక్రకేంద్రే సద్విప్రాః చక్రనియంత్రకాః.

“సమాజ చక్ర కేంద్రమునందు అందరకు విముక్తి నొనగుటకు సద్విప్రులు చక్రమును తమ అధీనమునందుంచి నడిపింతురు.”

తాత్పర్యము: సద్విప్రులనగా వైదిక, ఆధ్యాత్మిక సాధకులు గానుండి శక్తి (force) ప్రయోగముద్వారా శోషణ, దుర్మార్గ

ముల సంతమొందింపకోరువారు. వీరు ఈ చక్రము క్షైరము నకు చెందరు. కారణ మేమన వీరు సమాజచక్ర కేంద్రస్థానము నందుండి, చక్రమును నడుపు పిడిని తమ అదుపులో నుంచెదరు. జాత్రయుగమున పైనికులు, విప్రయుగమున బుద్ధిజీవులు, వైశ్య యుగమున పెట్టుబడిదారీ వర్ణమువారు పాలకులుగా నుండుటకు బదులు, పీడకులుగా దిగజారినపుడు తప్ప, సమాజచక్రము క్రమగతిని వీడదు అట్టి సద్విప్రుల సహజ లక్షణమేమన, పీడితులను, నిజాయితీపరులను కాపాడి, తమ ప్రత్యేకశక్తి ప్రయోగముతో, అవినీతిపరులను, క్రూరులగు పీడకులను అదుపులోనుంచుట.

3. శక్తి సంపాదేన చక్రగతి వర్తనమ్ క్రాంతిః.

“శక్తి ప్రయోగముచే సమాజ చక్రముయొక్క వేగమును అధికముగావించుట క్రమ వికాసమనబడును.”

తాత్పర్యము: క్షత్రియులు పీడకులుగా దిగజారినతోడనే వారిని అదుపులోనుంచుట ద్వారా సద్విప్రులు విప్రయుగమును ప్రారంభించి స్థాపింతురు. ఇవట సహజక్రమముతో రావలసిన యున్న విప్రయుగము నిర్బంధముగా ముందరే తేబడుచున్నది. యుగములందలి ఇట్టిమార్పును క్రాంతి లేక వికాసము (evolution) అని అందురు. వికాసము లేక పరిణామమునకును, సహజమగు మార్పునకును గల తారతమ్యము ఏమన, వికాసమునందు సహజచక్రగతి బలాత్కారమున వేగిరింపబడును.

4. తీవ్ర శక్తి సంపాదేన గతివర్తనమ్ విప్లవః.

“విప్లవమనగా సమాజ చక్రవేగమును తీవ్రమైన శక్తి ప్రయోగముద్వారా వృద్ధిగావించుట.”

తాత్పర్యము: విప్లవమనగా స్వల్ప వ్యవధిలో భయంకరమగు శక్తి ప్రయోగించి, ప్రబల శక్తుల ఆధీనమునందున్న యే యుగమునైనను రక్షించి దానిస్థానే తరువాతి యుగస్థాపనముగావించుట.

5. శక్తి సంపాదేన విపరీత ధారాయామ్ విక్రాంతి:

“ప్రతికూల వికాసము (Counter evolution) అనగా శక్తిని ప్రయోగించి సమాజ చక్ర ప్రవాహగతిని (త్రిప్పి)వేయుట.”

తాత్పర్యము: ఏ యుగమైనా శక్తిప్రయోగముద్వారా తత్సూర్యయుగమునకు తిరుగుపడినచో అట్టిమార్పును ‘విక్రాంతి’ లేక ‘ప్రతికూల వికాసము’ అని పిలుతురు ఉదాహరణకు విప్రయుగాంతరము జాత్రయుగ స్థాపన ప్రతికూల వికాసము. ఇది స్వల్పకాలికము మాత్రమే. స్వల్పకాలములోనే ఇది రాబోవు యుగముచే ఆక్రమింపబడును. అనగా జాత్రయుగము ఆకస్మికముగ విప్రయుగమును అధిగమించి, ప్రతికూలవికాస రీత్యా వచ్చినచో అట్టి జాత్రయుగము ఎక్కువకాలము మనజాలదు. స్వల్ప వ్యవధిలోనే విప్రయుగముగాని లేక సహజ వద్దతిలో వైశ్యయుగముకాని దాని స్థానే ఏర్పడును.

6. తీవ్రశక్తి సంపాదేన విపరీతధారాయామ్ ప్రతివిప్లవః.

“ప్రతి విప్లవము అత్యంత శక్తిప్రయోగముద్వారా సమాజ చక్ర గతిని వెనుకకు మళ్ళించుటచే ఏర్పడునది.”

తాత్పర్యము: అదేవిధముగ స్వల్ప వ్యవధిలోగాని లేక అత్యంతశక్తి సుపయోగించుటద్వారా కాని సమాజ చక్రగతి వెనుకకు మళ్ళింపబడు మార్పును ‘ప్రతి విప్లవము’ (counter revolution) అని పిలిచెదరు. ప్రతికూల వికాసముకన్న ప్రతి విప్లవము స్వల్ప ఆయువు కలదియై యున్నది.

7. పూర్ణ ఆవర్తనేన పరిక్రాంతిః.

“సమాజ చక్రము యొక్క ఒక సంపూర్ణ ఆవృత్తమును, కైవారా వర్త వికాసము అని అందురు.”

తాత్పర్యము: శూద్రవిప్లవ పరిసమాప్తితోపాటు, సమాజ చక్రగతియొక్క ఒక సంపూర్ణ పరిభ్రమణమును ‘పరిక్రాంతి’ లేక కైవారా వర్తవికాసము (peripheric evolution) అని అందురు.

8. వైచిత్ర్యం ప్రాకృతధర్మః సమానమ్ న భవిష్యతి.

“ప్రకృతి ధర్మము భిన్నత్వమేకాని ఏకత్వము కానేకాదు”

తాత్పర్యము: చిత్రవైచిత్ర్యం ప్రకృతియొక్క ప్రధానధర్మమైయున్నది. సృష్టియందలి ఏరెండు వస్తువులు ఒకేలాగున నుండవు. ఏరెండు శరీరములు, మనస్సులు, పరమాణువులు, అణువులు ఒకేరూపమున నుండవు. ఈ అనేకత్వము ప్రకృతి

యొక్క చమత్కారము. ప్రతివానిని సమానపరచు యత్నించు వారు తప్పక ఓడిపోవుదురు. ఏలనన అది అసహజము పరాశక్తి యొక్క సంభవనీయ పరిస్థితియందుగాని, అప్రత్యక్ష అన్నస్తస్థితియందుకాని మాత్రమే సమస్తమును ఒకేరూపము పొందును కాని, అన్నిటిని ఒకే రూపమున చూడదల్చువారు సర్వనాశనమును గూర్చి యోచించువారగుదురు.

9. యుగస్య సర్వ నిమ్న ప్రయోజనమ్ సర్వేషామ్ విధేయమ్.

“సమస్త ప్రజల కనీసావసరములను ఏయుగమునందైనను తప్పక తీర్చవలెను”

తాత్పర్యము: జగదేకనాథుడు నాతండ్రి మరియు జగత్తును నడిపించు శక్తి నాతల్లి, ముల్లోకములు నాజన్మభూమి గావున ఈ విశ్వమునందలి వస్తువులన్నియు మానవులందరికీ చెందిన ఉమ్మడిసాత్తు. విశ్వమునందలి ఏ వస్తువైనను, గుణము నందుకాని, పరిమాణమునందుకాని నూటికి మారుచున్న సమానముగ నుండజాలవుగనుక, జీవిత కనీసావసరములు అందరికీ సమకూరునట్లు చూడవలెను. అనగా ఆహారము, బట్టలు, వైద్య సదుపాయములు, నివాసము, విద్య మొదలగునవి అందరికీ అందించవలెను. మానవాళి యొక్క కనీసావసరములు యుగముల, కాలముల మార్పునుబట్టి మారుచుండును. ఉదాహరణకు ప్రయోగాసాధనము ఒక సమయమున బైసికిల్ అయిన, వేరొక సమయమునందు విమానము కావచ్చును. వారివారి నివసించు కాలము ననుసరించి అందరికీ కనీసావసరములను సమకూర్చవలెను.

10. అతిరిక్తమ్ ప్రదాతవ్యమ్ గుణానుపాతేన.

“కనీసావసరములు సమకూర్చిన పిదప ఇంకను అధికముగ మిగిలియున్న వస్తువులు, ఉపచారములు, వ్యక్తుల సామాజిక విలువల ననుసరించి వారికీయవలెను”

తాత్పర్యము: కాలానుగుణముగ కనీసావసరములు తీర్చిన పిదప మిగిలియున్న సంపదను ప్రజ్ఞావంతులకు వారివారి యోగ్యత ననుసరించి పంచి ఈయవలెను. ఉదాహరణకు పైకిలుకు బదులు మోటారుకారును ప్రతిభావంతులకు వారి వారి ప్రావీణ్యమునకు గుర్తింపుగను, సమాజమునకు సేవచేయుటలో వారికింకను అవకాశము కలుగచేయుటకును సమకూర్చవలెను. “నీ శక్త్యనుసారము సేవచేయుము మరియు నీ అవసరమును బట్టి సంపాదించుము” అనునానుడి కర్ణపేయముగ నున్నను, ప్రపంచమునందలి కరుడుగట్టిన భూమియందు ఫలసాయము నియ్యదు.

11. సర్వ నిమ్న మాన వర్తనమ్ సమాజ జీవలక్షణమ్.

“ప్రజలజీవన సరళియందలి ఔన్నత్యాభివృద్ధి సమాజ ప్రాణ శక్తికి నూతన”

తాత్పర్యము: ప్రతిభావంతులు, సామాన్యులు పొందు కనీ సావసరములను మించిన సౌకర్యములను తప్పక పొందవలెను. అంతియేగాక కనీసావసరముల అంతస్తు పెంచుటలో నిర్విరామకృషి సల్పవలసియున్నది. ఉదాహరణకు నేడు సామాన్యులకు పైకిలు అవసరమైన, ప్రతిభావంతులకు మోటారు కారు కావలసి వచ్చును. అయినను సామాన్యులకుగూడ మోటారు కారు సమకూర్చుటకు వలయు ప్రయత్నములు చేయవలెను. అందరకు మోటారుకారును సమకూర్చిన పిదప ప్రతియొక ప్రతిభావంతునకు ఒక్కొక్క విమానము సమకూర్చవలసి రావచ్చును. అందుచేత ప్రతి ఒకరికి విమానమును కూడ సమకూర్చుటకు తగిన కృషి సల్పుట ద్వారా కనీసావసరముల అంతస్తు పెరుగును. ఇట్లు కనీసావసరము అంతస్తును పెంచుటకు చేయు కృషి నిరంతరమగుటచే దీనిపై మానవాళియొక్క సంపూర్ణ వికాసము, భౌతిక సంపద ఆధారపడియున్నవి.

12. సమాజాదేశేన వినా ధన సంపదయః అకర్తవ్యః.

“సంఘ సముదాయము యొక్క సృష్టమగు అనుమతి మరియు అంగీకారములేనిదే ఏవ్యక్తిని భౌతిక సంపదను కూడ బెట్టినీయరాదు.”

తాత్పర్యము: ఈ విశ్వమంతయు అందరకు చెందినదగుటచే అందరకు అనుభవించు నధికారము మాత్రమేగలదు, అనగా అనుభవించు హక్కు, అంతేకాని ఏ ఒక్కరికీ ఈ ఉమ్మడి సంపదను దుర్వినియోగపరచు అధికారములేదు. అమిత సంపదను ప్రోగుచేసి కూడబెట్టువారు సమాజమునందలి ఇతరుల సంతోష, సౌకర్యములను ప్రత్యక్షముగ తగ్గించిన వారగుదురు. వారి ప్రవర్తన ఘోరమగు సంఘ వ్యతిరేకచర్య. అందువలన ఎవరును సమాజముయొక్క అనుమతి లేనిదే సంపదను కూడబెట్టరాదు.

13. స్థూల సూక్ష్మ కారణేషు కర్మోపయోగః ప్రకర్తవ్యః విచార సమర్థితః.

“విశ్వమునందలి ప్రాపంచిక, ఆధి భౌతిక, ఆధ్యాత్మిక సాధ్యతలను ముమ్మరముగ వినియోగించి వివేకవంతమగు పంపిణీని చేయవలెను”

తాత్పర్యము: స్థూల, సూక్ష్మ, కారణ జగత్తులకు చెందిన సంపదలు, వనరులను ప్రజలశ్రేయస్సునకై విస్తరింపచేయవ

లెను. పంచభూతములగు పృథ్వి, జలము, తేజస్సు, వాయువు మరియు ఆకాశములందు గుప్తముగనున్న వనరుల నన్నిటిని సంపూర్ణముగ వినియోగించుటవలన జగత్ వికాసము అత్యధికముగ జరుగుటలో దోహదకారియగును. అవసరమగు వనరులను కనుగొనుటకు, ఉత్పత్తిచేయుటకు ప్రజానీకము భూమి, సముద్రము, ఆకాశములందు మనఃపూర్వకముగ పరిశోధింపవలెను. మానవాళియొద్ద ప్రోగుచేయబడిన సంపద వివేకముతో పంపిణీ చేయబడవలెను. వేరువిధముగ చెప్పవలెననిన, అందరకు అత్యవసర కనీసావసరములను తీర్చుటయేగాక ప్రతిభావంతులయొక్క, ప్రత్యేక అవసరములు గలవారియొక్క అగత్యములకూడ తీర్చవలసియున్నది.

14. వ్యష్టి సమష్టిశారీర మానసాధ్యాత్మిక సంభావనాయామ్ చరమోపయోగశ్చ.

“మానవ సమాజమునందలి వ్యష్టి, సమష్టులకు చెందిన భౌతిక, మానసిక, ఆధ్యాత్మిక శక్తులు అధికముగా వినియోగ పడవలెను.”

తాత్పర్యము: శారీరకముగను, మానసికముగను, ఔత్సాహికముగను కలసి మెలసి యుండుటను పెంపొందించవలెను. సమష్టి శ్రేయస్సు వ్యక్తియందు, వ్యక్తి శ్రేయస్సు సమష్టియందు ఆధారపడి యుండునను విషయమును ఎవరును విస్మరింపరాదు వ్యక్తికి తగినంత ఆహారము, వెలుగు, గాలి, నివాసము మరియు వైద్య సదుపాయము కలుగుచేయనినాడు సమష్టి శ్రేయస్సు కలుగనే కలుగదు. గనుక వ్యక్తి శ్రేయస్సు కొరకు సమష్టి శ్రేయస్సునుగూర్చి కృషి సల్పుటలో నిమగ్నమగుట శ్రేయోదాయకము. సమాజ స్ఫూర్తిని తగురీతిని అభివృద్ధిచేయ, సమాజ స్నేహభావమును ప్రోత్సహింపవలెనని, క్రియందు విజ్ఞానమును మేల్కొలుపకపోయినచో సంపదలందు మనః ప్రవృత్తిని వికసింపచేయుట అసంభవము. కావున సమష్టిమనసునకు శ్రేయస్సును కల్గించ వలెనను భావముచే ప్రభావితమైన వ్యక్తి వ్యక్తిగతముగ శ్రేయస్సును కల్గించకల్గును. వ్యక్తియందు ఆధ్యాత్మికత, ఆధ్యాత్మిక నైతికతల ఆధావము, సంఘ ఐక్యము యొక్క వా ముకను విరుగగొట్టును. అందుచే సమష్టి శ్రేయస్సుకొరకు, క్రిగత ఆధ్యాత్మికతను జాగ్రత్తమొనరించవలెను. ఒకరిద్దరు శత్రువులు, విద్యావంతులు, లౌక్యులు అయిన వారుకాని, లేక ఒకరిద్దరు ఆధ్యాత్మిక పరులుకాని యున్నంత మాత్రమున సమాజము పురోగమించినట్లు కానేరదు. ప్రతియొక వ్యక్తి యొక్క శరీరము, మనస్సు, ఆత్మ, అమితమగువ్యాప్తి విస్తారములకు కావలసిన శక్తి, సామర్థ్యములను కల్గియున్నవి. ఈ సంభవనీయతను క్రియోస్సు ఖము గావించి ఫలప్రదము గావించవలెను.

15. స్థూల సూక్ష్మకారణోపయోగాః సుసంతులితాః విధేయాః.

“శారీరిక, మానసిక, భౌతిక, ఆధి భౌతిక మరియు ఆధ్యాత్మిక వినియోగముల నడుమ సరియగు దిద్దుబాటు జరువబడవలెను.”

తాత్పర్యము: వ్యష్టి సమష్టిగత శ్రేయస్సు పెంపొందుచుండ, భౌతిక, మానసిక, ఆధ్యాత్మిక మరియు స్థూల, సూక్ష్మ కారణ అంశములందు తగినరీతిని సర్దుబాటుగావించుకొనవలెను. ఉదాహరణకు ప్రతిఒకనికి కనీసావసరములను తీర్చు బాధ్యత సమాజమునకున్నను, సమాజము ఈబాధ్యత యొక్క ఉరవడివలన ప్రతివానికి ఆహార, ఆవాసముల నొసేగి నచో వ్యక్తిగత ప్రారంభయత్నము దొరికి పట్టును. ప్రజలు క్రమేపీ సేమరులగుదురు. అందుచే జలు తమయోగ్యతాను సారము గావించిన శ్రమకు బదులు కనీసావసర వస్తువులను కొనుగోలుచేసుకొనుటకు కావలసిన ధనసంపాదనలో సమాజము బాధ్యత వహించవలసియున్నది. కనీసావసరముల అంతస్తు పెంచుటకుగల శ్రేష్టమగు విధానము వారి కొనుగోలు శక్తి పెరుగువట్లు చేయుటయే.

సర్దుబాటు పద్ధతి యొక్క ఒడంబడిక ఎట్లున, శారీరకముగను, మానసికముగను, ఆధ్యాత్మికముగను ఔన్నత్యము గాంచిన వ్యక్తినుండి సేవను పొందునపుడు సమాజము సమ్యక్ వివేచనమును చూపవలెను. భౌతిక, మానసిక ఆధ్యాత్మిక కాశల్యములు మూడింటిలో ఏదేని ఒకదానియందే ఒక వ్యక్తి ప్రవీణుడైనచో, సమాజము వికాసముచెందినట్టి అంశమునే గ్రహించవలెను. అట్లుగాక భౌతిక, బౌద్ధిక అంశములు రెండింటియందు తగినంత వికాసము కల్గియుండినపుడు, బుద్ధివిషయక శక్తి, సూక్ష్మము మరియు అరుదైనది యగుటచే, బుద్ధివిషయిక సేవ అధికమగును, భౌతికమగుసేవ స్వల్పముగను గ్రహించునట్లు వివేకపూరితమగు సర్దుబాటును సమాజము గావింపవలెను. ఇక మూడింటును సామర్థ్యముగల వ్యక్తి లభ్యమైనప్పుడు, వానినుండి సమాజము, బుద్ధి విషయికమగు సేవ అత్యధికముగను, భౌతిక సేవ అతిస్వల్పముగను గ్రహించవలెను.

సమాజశ్రేయస్సు కొరకు ఆధ్యాత్మిక శక్తులు పొందిన వ్యక్తులనుండి అత్యధిక సేవను గ్రహింపనగును, మిగతా సేవలను బుద్ధికుశలతాయుత శక్తి ప్రసన్నులనుండి పొందవచ్చును. భౌతిక శక్తిగలవారు ఉపేక్షింపదగువారు కాకపోయినను, తమంతట తామేమియు చేయలేరు వారుచేయకల్గునదంతయు, మానసిక, ఆధ్యాత్మిక శక్తినంపన్నుల ఆదేశానుసారము మాత్రమే చేయుదురు. అందుచే సమాజమును నడిపించి

అదుపులో నుంచగల బాధ్యత, గొప్పకండబలముగల వారిచేతులందు, ధైర్య సాహసములు గలవారిచేతులందు, మేధా సంపన్నుల చేతులందు లేక లౌక్యుల చేతులందు వుండరాదు. సమాజపు పగ్గములు ఆధ్యాత్మికదృష్టి బుద్ధి కుశలత మరియు ధైర్యగుణము, ఈమూడు లక్షణములు కల్గిన వ్యక్తుల చేతులయందే యుంచవలెను.

16. దేశకాల పాత్ర: ఉపయోగాః పర్తివర్తంతే తే ఉపయోగాః ప్రగతిశీయాః భవేయుః.

“వినియోగ పరచువిధానము దేశకాలపాత్రల మార్పును బట్టి మారుచుండవలెను మరియు వినియోగ ప్రగతి సాధనముగ నుండవలెను.”

తాత్పర్యము: ఏ వస్తువునకైనను తగు ఉపయోగము దేశ, కాల, పాత్రానుసారముగ మారుచుండును. ఈ సాధారణ సత్యమును తెలుసుకొనలేనివారు భూతకాలపు అస్థిసంజరమునే పట్టుకొని ప్రేలాడుచుండుటచే నమకాలీన సమాజముచే త్యజింపబడుదురు. సంకీర్ణ జాతీయదృష్టి, ప్రాంతీయ దృక్పథము, కులగర్వము మొదలగు వానిపై ఆధారపడిన అభిప్రాయములు, మూల సత్యములనుండి మరియు కల్పనాశక్తియుత ఆలోచనలనుండి ప్రజలను దూరముచేయును. అట్టి భావములచే ప్రభావితులైనవారు సాధారణ సత్యమును ప్రత్యక్షముగ అంగీకరించలేరు. తత్పరితముగ వారు తమదేశమునకు, “దేశప్రజలకు, వర్ణవాతీతమగు చెరుపు చేసి, చివరకు బలాత్కారముగ నీచ స్థితికి దిగజారిపోవుదురు.

ప్రతి వస్తువుయొక్క ఉపయోగమునందు దేశకాల పాత్రల యందులి మార్పుల ననుసరించి మార్పులు జరుగుచుండును ఈ సోమును గుర్తించి ప్రజలు, ప్రతివస్తువును, ప్రతి ఆలోచనను | గతిశీలక దృష్టి ఉపయోగపరుపవలెను. ఉదాహరణకు డాక్టర్ వ్యక్తి మిలి పెద్దదైన సుత్తిని సంబాళించుటకు బదులు శాస్త్రీయ రిశోధన ప్రయోగఫలితమగు అదేశక్తి నుపయోగించి ఏక కాలమున ఎక్కువ సంఖ్యలో నున్న సుత్తులను ఉపయోగించ గల్గును. అనగా శాస్త్రీయ పరిశోధనకు ప్రగతిశీల ఆలోచనలు తోడైనపుడు అదే మానవశక్తినుండి అధికాధికమగు సేవను పొందవచ్చును. శాస్త్రీయ ఔన్నత్యము గాంచిన యుగమునందు పురాతన శాస్త్రీయ సాంకేతిక పరిజ్ఞానమునే ఉపయోగించుట ప్రగతికి చిహ్నము కానేరదు.

ప్రగతిశీల ఆలోచనవలన అభివృద్ధిచెందిన సాంకేతిక పరిజ్ఞానముచే సృష్టించబడిన వివిధ వనరులను ఉపయోగించుటలో ఎట్టి ఆటంకము ఎదురైనను ప్రజలు ధైర్యముతో ఎదుర్కొనవలెను.

(బెంగాలీలో ఉన్న “అనంద మాత్రము”లోని ఒక భాగమునక శ్రీ మనోహర అనంతరామశాస్త్రి స్వేచ్ఛానువాదము.)

Centenary Festschrift

Telugu Language and Paisachi Prakrit

Is Telugu a form of Paisachi Prakrit? "So it is" answer some modern scholars of Andhra Desa, who are interested in tracing the history and development of the Telugu Language on modern lines of investigation. This idea finds support also in the writings of some grammarians of the Telugu Language. These grammarians declare that the Telugu Language is a derivative, i.e., a vikriti of Sanskrit and even of Prakrit, and particularly deal in their grammars, as to how Telugu words are derived either from Sanskrit or from various kinds of Prakrits. Andhra Sabda Chintamani, a grammar of the Telugu Language written in Sanskrit, and attributed to Nannayabhatta, the first classical poet in the language introduced this idea and others generally followed its lead. Ketana, the first grammarian to write Telugu grammar in Telugu says that Sanskrit is the mother of all languages in India, but at the same time admits that a part of this language is self-existent and the whole came to be known as Telugu. But in making such a declaration, the grammarians do not seem to be aware of an inconsistent position they are committing themselves to, for in the same breath, while dividing the language into four parts, of which Tatsama and Tadbhava are traced to Sanskrit or Prakrit they say that the other two-Dēsyā and Gṛāmya-are to be learnt only from local usage or Deśa Vyavahāra.² Even from the treatment of the Desya element in their grammars, we can understand that they felt that this portion of

the language is quite independent of Sanskrit since they make no attempt to derive from Sanskrit or Prakrit either the grammatical forms, inflexional terminations, pronominal forms or numerals or any of those parts that go to make up the core of the language. They have not realised the importance of this Desya element in the language, when they chose to declare it as a vikriti of Sanskrit or Prakrit. It is perhaps their high regard for Sanskrit as Devabhasha that forced them to make such an enthusiastic declaration; or most probably it is the lead of the Prakrit grammarians, which they seem to have followed, particularly in making the division into 'tatsama; tatbhava, and desya,' that landed them in such a plight. Prakrit grammarians could easily trace the vocabulary as well as the grammatical forms and terminations to Sanskrit and they had to deal only with some phonetic changes which these forms had undergone in the process of disintegration. As for the 'Desi' since it is a foreign element in vocabulary, which came into the language, they could easily set it apart by making a list of such words. But by trying to follow the method of the Prakrit grammarians blindly the Telugu grammarians seem to have placed themselves in a very awkward position. They dealt with the Telugu vocabulary under the three heads, Tatsama, Tadbhava, Desya but took no notice at all of the grammatical forms in the language. As a matter of fact they could not find any similarity in grammatical forms, nor it was possible for them to trace

them to Sanskrit sources. They satisfied themselves by closely applying the grammatical method of Pāṇini to these languages, and analysing them according to that method. Now, it has fallen to the lot of some modern scholars in the Telugu country, to endeavour to do what the old grammarians of the language have left undone. These, in their endeavour to trace the history of the Telugu language, try to derive even the grammatical forms, terminations, roots, pronouns, etc., what is conceived as Desi by the grammarians, from the Aryan sources and thus seek to substantiate the theory started by the grammarians and to place on a more firm footing the theory of the Aryan origin of the Telugu Language—not only of the Telugu language, but also of other cognate languages spoken in South India. It is in this connection that they had to seek the aid of the Prakrit; and a study of the development of Prakrits has been considered a great help to them. Telugu is a disintegrated form of Sanskrit and Prakrit, it is argued, like any of the modern vernacular languages of Northern India, which developed from the Prakrits through an Apabhraṃsa stage. Of all the Prakrits, Paisachi is one which is somehow or other connected with the Andhras, at any rate with the Satavahana Andhra rulers of the Telugu country, in the early centuries of the Christian era, of course through Guṇādhyā and his Brihatkatha said to have been written in Paisachi. The language of the Inscriptions of these early Andhra rulers found at Amāravatī, Jaggayapeta, Bhattiprolu, etc. is equated with Paisachi or Pali, and naturally it is argued that the Telugu Language of the present day inhabitants of the country must have been a development of the Paisachi Prakrit or a further disintegrated form of it. Thus Telugu along with other South Indian Languages with which it is connected and grouped, is said to be a language developed from Paisachi and so of Aryan origin.

Now, you see the point in the question raised under the title of this paper. It is a question connected with the history and development of the whole group of South Indian Languages and their relation with the Aryan in various stages of its growth...Sanskritic, Prakritic and of later vernaculars. It is a question, whether these stages in the Aryan language, were due to natural disintegration or to any influence of a foreign or non-Aryan element that gradually infiltrated into it. Dr. Caldwell and Sir George Grierson discussed about the non-Aryan element found in Northern Vernaculars, and the latter has also expressed his opinion that the South Indian Languages form an independent group by themselves.

Yet, the History of the Telugu Language by Dr. C. Narayana Rao published by the Andhra University in two Volumes, 1937, has re-opened the question, and tried to show that these languages of South India are disintegrated forms of Prakrits just like the Aryan vernaculars of North India and so are of Aryan origin. What is considered as non-Aryan element or tendencies in the Aryan vernaculars of North India, are explained away, as tendencies commonly got and shared by languages northern and southern, and are either inherited from the Prakrits or due to natural disintegration.

Dr. Caldwell in his Comparative Grammar has dealt with these languages particularly from the point of view of Tamil, either because he was better acquainted with it or he considered it more ancient than others, as having preserved more ancient literature, and he even suggested that these languages should be studied from the point of view of each individual language. So, Dr. Narayana Rao, proposed a study of the History of these languages from the Telugu language point of view, and as Telugu or Andhra has got a particular connection somehow with the Paisachi Prakrit, among all others, he argues that other languages of South

India in so far as they are connected with Telugu must also have been derived from the same source, and so all of them belong to the Aryan family. They may probably be identified with various dialects of Paisachi which some later Prakrit grammarians have mentioned.

It is in this connection that the question of the Paisachi languages, their nature, origin, and their home, etc., becomes a prominent one in the discussion. Paisachi seems to occupy a peculiar position among Prakrits, and that is why perhaps it has become a subject of controversy even among scholars.

It is a dialect which appears to be very old among Prakrits, so that it sometimes is equated with Pali and Sir George Grierson once suggested that the Paisachi dialects were only local varieties of Pali. In certain respects like the retention of intervocalic consonants etc., it shows signs of closer relationship with Sanskrit and Pali than other Prakrits. Yet as regards the characteristic features of the Paisachi, we have no definite information since the grammarians themselves seem to differ in their description of its characteristics. According to Sir George Grierson, these Prakrit grammarians can be divided into two schools, Western and Eastern, the former being the followers of Valmiki and the latter of Vararuchi, and these two schools differ from each other in many respects and are said to be mutually inconsistent.

Valmiki sutras describe a Paisachi in which the only so called mute that is universally hardened is *d*. According to the Eastern school all sonant mutes are hardened. The Valmiki school does also describe Vararuchi's Paisachi, but does so in another name *Chulika Paisachika*, thus, treating the Vararuchi's Paisachi as an insignificant variety. Vararuchi school mentions seven different dialects of Paisachi, none of which agrees with the one described by the Westerners.

Yet by a comparison of the points mentioned by various Prakrit grammarians we can pitch upon the following as the features common to all. In Paisachi languages soft consonants found in Sanskrit are hardened. The place of three sibilants in Sanskrit is taken place only by one *S*; Cerebral *n* is changed to dental *d* according to some *l* takes the place of *r*. Combination of *jn*, *ny*, change into *nn* and *t* and *sn* get separated into syllables.

Even the number of these dialects of Paisachi seem to grow gradually in course of time. While Vararuchi mentioned only one variety, Hemachandra of the 12th century adds Chulika Paisachi... perhaps an inferior variety of Paisachi. Purushottama mentions three more dialects, Kaikaya, Sauraseni and Panchala, while Rama Sarma Tarka Veesa adds eight more varieties to these three, Gauda, Magadha, Vracada, Sukshma, Bheda, Bhaspa, Visuddha, Ardha Suddha, Catushpada Nisudda, and Asuddha.

It is to be noted that originally Paisachi was considered as a Prakrit like Sauraseni, Magadhi, Panchali, etc., i.e., as a language spoken in a particular place; but later on dialects of Sauraseni and Panchali came to be called after Paisachi as Sauraseni Paisachi and Panchala Paisachi. This shows that while Sauraseni, Panchali, etc., are confined to places that go by the name of Sura-na, Panchala etc., the Paisachi was not confined to one place, but a sort of lower dialect formed even in these areas and seems to be an all pervading one and encroaching upon other areas also. From Kekaya of the North west corner of India, it seems to have spread gradually to Surasena, Panchala and Magadha, Gauda, etc., according to Rama Tarka Vagesa; and according to Arkandeya's list to portions of India from the north western corner of Kekaya to the southernmost corner of Pandya. He mentions eleven regions where Paisachi dialects are spoken.

*Kānchī dēśiṃ
Pāṇḍye ca Pāṇchālam Gauda Māgadham
Vrāchaḍam Dākṣhinātyam ca
Śaurasēnan ca Kaikayam
Śabaram Drāviḍam caiva
ekādāsa Piśācāḥ.*

Of these, those that belong to Kaikaya, Saurasena, and Panchala only are said to be Nagara-perhaps cultivated or the standard forms, while others are to be known from the people who spoke these languages - "apare lōkatah", says he.

Another list of countries where Paisacha languages were spoken supplied by Lakshmidhara, covers some more places not given under previous accounts --

*"Piśācha dēśi stu vridhair uktāḥ:--
"Pāṇḍya Kēkaya Bāhlika
Simha Nēpala Kuntalāḥ
Sudēshna Bhōja Gāndhara
Haiva Kannōjanāḥ tadhā
Etē Piśāca Dēsasyuh
taddēśyah tadgunō bhavēt"*

In the above statements made by the Prakrit grammarians of the 17th century, regarding the Prakrita prevailing in Southern India it is really peculiar that no reference is made to the particular dialect spoken at the time in the Andhra Desa or Telugu country, and though the languages spoken still further south were referred to by various terms as Dakshinatya, Dravida, Kanchi Desiya, and Pandya, we do not know, by about the 17th century, or even earlier, that the language of the Dravida country was ever divided into so many dialects as to be pertinently signified by the names mentioned above. We cannot guess what they meant by Dakshinatya or Kanchidesya, if Tamil language or Dravida is not meant by it and the language of Pandya and Kanchi at the time could not have been so different as to be signified by two different terms. Perhaps the Prakrit grammarians mistook the indigenous languages of the

country to be different forms of Paisachi, because of some common characters which are quite apparent between Paisachi of the older grammarians and the languages spoken in South India.

As a matter of fact most of what are called the special features of the Paisachi can be equated with those of the Dravidian, and these peculiarities that distinguished Paisachi from Sanskrit also serve to distinguish the Dravidian Languages from Sanskrit: The change of soft consonants to hard ones. The Tamil alphabet, perhaps the earliest of the alphabets of South India, does not possess the soft consonants at all, and it is perhaps only in later times that hard consonants between two vowels (in the middle of words) came to be pronounced as soft ones. A soft consonant cannot stand as an initial sound in Tamil words. Other Dravidian Languages began to adopt them in later stages owing to contact with Sanskrit, Sanskrit words like *danta*, *bhāgya*, *brāhmaṇa* are pronounced in Tamil as 'tanta' (now *tandam*), 'pākkiyam', 'piramiṇa', etc. Here we also see the breaking up of compound letters into separate syllables, one of the characteristics of Paisachi as also of all other Prakrits: Skt. *bhāryā*, Tamil *bhāriya*; Skt. *snānam*, Tam. *cinānam*. In Paisachi 's' takes the place of three sibilants of Sanskrit Tamil alphabet has no sibilant at all. But it has a palatal 'c' pronounced as 's', which generally takes the place of sibilants in borrowed words. But other Dravidian languages, perhaps owing to the overpowering influence of Sanskrit have taken to some sibilants like s. Telugu adopts 's' in place of ś in Sanskrit words, like Paisāchi. Skt. *sāṇa*; Tel. *sāna*, *piśāca* - *pisāli*; *śankha* - *sanku*; *āśa* (wish) - *āsa*, *vēsa-vēsa*. These are all tadbhava words in Telugu where we find 's' taking place of 'ś'; but in Desya words we do not find the sibilant at all. Owing to the over-powering influence of Sanskrit and Prakrit, Telugu and Kannada of middle India have undergone more changes and deviated more from the proto-Dravidian than Tamil of the

extreme south. That is why some characteristically Dravidian features are not sometimes so evident in Telugu as in Tamil. As an instance we may take the absence of r, l, v, at the beginning of Tamil words. When Sanskrit words with initial r, l, are borrowed, a prothetic i, or u developed in Tamil. Sanskrit *rājan*, Tamil *arasan*; Sanskrit, *lōkam*, Tamil, *ulagam*. But in Telugu, we have Desya words like *rendū*=two; *rekka*=wing, etc., and even compound letters *vrē* (*vrēlu* = finger) *mrō* (*mrōgu* = to make sound) etc., not found in Tamil (cf. *viral*, *murangu*, etc.), due to the operation of the phonetic principle of displacement of sounds in Telugu.

From Tamil: *iru* - *irandu*, Telugu - *rendu*;

Tamil - *irakkai* (root-irangu); Telugu: *rekka* = wing

Tamil: *ul* = inside; *il* = *nil*;

Telugu - *lōtu* = depth; *lēdu* = it is not; and *mrānu* is from Tamil, Kanarese: *maram*; Among the characteristics peculiar to Paisachi, Telugu shares with it one feature which is not generally found in other Dravidian Languages viz., the change of cerebral n to dental n. I have already quoted one example:-- *śāna* - Telugu: *sāna*; *guna* - Telugu: *gonamu*; Cf. Sanskrit "*gunaganayuktah*" becomes "*gunaganayu'tō*" in Paisachi.

Perhaps this is a feature especially developed by Telugu even among the Dravidian, for, in many cases where Tamil and Kanarese have n, Telugu has n. *Kān* > *Kanu* to see: *man mannu* = earth; *kol-kon* > *konu*, *Kōlu*; *Paṇ paṇ*=work; *māṇ mānu*=to cease; *Pūṇ pūnu*=to undertake. Another Paisachi feature in Telugu is the change of 'Jna' and 'nya' to nna: "*vignāna*" becomes "*vinnāna*"; "*kanya*" becomes "*kanne*". *Punyam* > *punnenu*, in Telugu as in Paisachi. It is because in some of the inscriptions at Amaravati in Andhra Desa the word "*dhānyakataka*" appears as "*Dhannakaḍaka*", that Dr. Sten Konow tried to identify the language of these inscriptions and also the

language of the region with pali or Paisachi.

While dealing with the language of the inscriptions he says, "the language of the old inscriptions is on the whole identical with the Pali of the Buddhist Literature. *Dhamnakataka* is the regular Pali from corresponding to *Dhānyakataka*, and the other form *Dhamnakaḍaka*, with the weakening of *ṭ* to *d*, probably represents the vernacular name of the Krishna District in the 3rd century B.C., but since the change of *t* to *d* already occurs in Asoka Edicts, it does not teach anything about the affiliation of the Aryan dialect spoken in the Kistna District in those early days." The form *Dhannakataka*, well 'agrees with this, because the change of *ny* to *nn*, does not belong to other Prakrit dialects than Magadhi and Paisachi, with which forms of speech Pali agrees in this and in several other features." Rama Prasad Chanda also seems to be of the same opinion. "The Prakrit", he says, "in these and other inscriptions of Amaravati betrays affinity with the Paisachi Prakrit of the grammarian. For we have *k* for *g* in *Nakaya*, *t* for *d* in *vetika* (for *vedika*), *n* for *n* in 'unisa,' 'samanasa'; '*bhāriya*' invariably used for '*bhārya*'. The Kashmirian tradition about *Gunādhyā* indicates a belief that the Paisachi Prakrit was cultivated in the Andhra kingdom under the Andhra Bhritya King and the language of the Amaravati inscriptions seems to support this tradition."

It is on the strength of this tradition that Dr. C. Narayana Rao and others of his persuasion base their theory of the Paisachi origin of Telugu and of other Dravidian Languages. They seek additional support to this in the theory of the migration of the Dardic or Paisachi speaking hordes from the original home of Kekaya or the North Western frontier of India towards the South via Sindh and Tulu country, started by Sir George Grierson in order to affect a compromise between two schools of thought that arose regarding the original

home of Paisachi, one pointing to Kekaya, and the other to the Vindhya region. This theory of migration of the Dardic people was stretched further so as to include the whole of South India, on the strength of the reports of later Prakrit grammarians, in order to establish the theory of the Paisachi origin of the whole South Indian group of Languages.

In this connection attempts have also been made to trace some phonetic tendencies, some root forms, and a few pronominal numeral and other forms to Sanskrit sources, but the grammatical methods, the verbal and nominal forms, most of the pronouns and numerals etc., methods of sentence construction, all these that represent the very genius of a language were left alone and could not be traced to Sanskrit or Prakrit sources, in spite of the fact that these languages are declared to have been directly derived from them.

Moreover, it is argued that these South Indian Languages were very late in origin, because of the late appearance of standard classical literature in some of them, and that they have developed merely by a process of natural disintegration, just like the modern Aryan vernaculars of the North which have developed from the Prakrits through the stage of Apabrahmsa. The non-Aryan element which is inherent to the South Indian Languages, has been equated with that of the Northern vernaculars and explained away as having been due to a process of further disintegration. As a matter of fact at least two of these south Indian languages began to develop literature before the 6th century A.D. while the modern Aryan vernaculars date from about the 10th century A.D.

This method of argument is nothing short of placing the cart before the horse. None of the scholars like Sten Konow, Grierson, etc., who discussed about the origin and spread of Paisachi and other Prakrits, or even the Prakrit grammarians who made reports of the

spread of the Paisachi dialect in Southern India, ever seem to have doubted the existence of a non-Aryan group of languages in South India. They even seem to attribute some peculiar characteristics of these Prakritic dialects to the influence of the local languages. "taddesyas tad gunō bhavēt" says Lakshmidhara. As the Dravidian languages are considered to have been spoken in a country far away from the North, the influence of these languages, in the development of the various stages of the Aryan languages of the North has not been properly estimated and the development of Prakrits, as well as of later North Indian Vernaculars, was considered by some as having been due to a process of natural disintegration. Dr. Suniti Kumar Chatterji, in his History of the Bengali Language, has clearly shown what amount of influence the non-Aryan Dravidian languages have exerted not only upon the history and development of the Bengali Language but also on all the other North Indian vernaculars and Prakrits.

Though Southern India has been the stronghold of the Dravidian Languages, it cannot be denied that before the incoming of the Aryans the whole of India from the North Western corner to the Vindhya region and even south of it, was at one time inhabited by Non-Aryan races of which Dravidian-language-speaking people must have also formed a part. Being subjected to the Aryan domination, these people must have greatly influenced the language and culture of that superior race while trying to speak their language and adopt their culture. This brought about the introduction of non-Aryan tendencies into the Aryan Languages and in consequence the development of Prakrits. As their influence in society grew in course of time, not only their speech habits but even the grammatical methods of their languages began to have more marked influence on the language of the Aryans. This gradually resulted in the development of modern vernaculars.

We have seen that the few peculiar phonetic characteristics of Paisachi can safely be equated with those of Telugu and other Dravidian Languages of the South. That the Dravidian of the South should have influenced the Aryan language of the North West corner of India, may appear to be strange, but it does not appear to be quite so, when we take into consideration the existence of the Brahui language even to this day in that remote corner of India, a language which is admitted to be not only Non-Aryan in origin, but to bear a close family relationship with the Dravidian group of the South. The survival of a Dravidian Brahui language in the North West corner of India though hemmed in on all sides by foreign tongues, is something like a miracle and it speaks perhaps high of the tenacity of the grammatical system of the Dravidian tongue. Its kinship with the remote Dravidian languages of the South is of much signal interest.

Though it has freely absorbed foreign elements from Persian, Baluchi and other neighbouring languages its grammatical system has preserved a sturdy existence. Though we cannot perhaps argue direct from the kinship of languages to the kinship in race and say that the present Brahui of the Baluchistan are related to the Dravidians of the far off South India, the very existence of the survival of a language in the North West corner of India, so closely related to a big group of languages spoken in the south cannot but be taken as an indication of the existence even at some remote time of a people who spoke some Dravidian Language in that remote corner of India. Since some at least of the peculiar characteristics of this Dravidian element seems to pervade through all the Prakritic languages of India, though in the early Prakrita it was not as strong or so deep as in the later vernaculars, we have to presume that there was an under current of non-Aryan Dravidian speaking people, spreading throughout the whole length and breadth of India from the North West corner to the southern extremity. The existence or the survival of a Dravidian

Brahui in the North West corner, and of Khond, Malto, Rajmahal, etc., in the Central India, the progressive influence which the undercurrent of the Dravidian languages held on the development of Prakrits in the early period and on Apabrahmsas, and modern vernaculars in the later period, and the gradual dwindling of the influence of Aryan languages on the Dravidian as we go further and further to the South, all these go a long way to account for the linguistic features now obtainable in various parts of India.

What is said above regarding the relationship of Brahui and the Dravidian, cannot be applied in the case of the Paisachi and Telugu or other Dravidian languages, in spite of the fact that some phonetic tendencies of the Paisachi are traced in the Dravidian. For, as regards the grammatical relationship, Paisachi and Dravidian stand apart and there is not the least agreement between them, nor is it possible to derive one from the other. The instrumental, ablative terminations in Sanskrit, *tena* and *at* becomes *nena* and *ate* in Paisachi. It is only a slight phonetic change and cannot be compared at all with the Telugu *cheta* or *valana* or Tamil *al*, *im*, etc. Even in verbal forms the Sanskrit 'bhavati' becomes 'bhōti', *nayati-nēti* *bhavisyati-bhaveyya*, or the Passive *giyyati giyyate*, *patate pathiyyate* in Paisachi and we can see how different they are in construction from the Dravidian forms- '*agucunnadi*' '*kāgaladu*', '*agumu*', Tamil-*āgum*; '*seygum*', '*seyyappaḍum*,' etc.

What was said of Brahui can be said of the Telugu also which occupied a peculiar position in the middle of India, a meeting ground of the north and the south. In spite of the fact that owing to the overpowering influence of the Andhra rule at the beginning of the Christian era, and the predominance of Prakrit language during the period of their sovereignty in the Telugu country, the Telugu language has absorbed freely, the foreign element from Sanskrit and Prakrit, it must be admitted that its grammatical system has preserved a sturdy existence.

Selections from 'Korada'

Telugu Literature outside the Telugu Country

King Rajarajanarendra, of the eleventh century the first patron of Telugu letters, though belonging to the eastern branch of the Chalukya family, was already connected with the Chola kingdom of the south for two generations. He was the son of Vimaladitya by a Chola Princess, the daughter of Rajarajachola, and married Ammangadevi the daughter of Rajendrachola, son of Rajarajachola. On account of this connection Rajendra, son of Rajarajanarendra, who again married Madhurantaka, the daughter of his maternal uncle, became the successor of Rajendra Chola and ruled the Chola kingdom with the title of 'Kulottunga Choladeva.' After Rajarajanarendra, his brother became the ruler of the Telugu country for a time, but later Kulottunga sent his sons to rule over this country as his representatives. Though, during this time, some Telugu people might have migrated to the Chola country or some Dravida families came and settled in the Godavary district, there seems to be no literary activity in Telugu under the patronage of these kings either at the Telugu capital Rajahmundry, or at the court of the Chola king in the south.

It was during the period of the Vijayanagara Empire that the Chola and Pandya Kingdoms of the South were brought under imperial rule, by Kumara Kampana, son of Bukkadavaraya who was sent on a mission of conquest of the South in order to stem the tide of Mohomedan aggression in that country. Kumara Kampana and his son Virupaksha

ruled over these countries for some time as representatives of the sovereign but later on they passed into the hands of the Naiks who having been first appointed as governors subsequently became independent rulers of these provinces. Many of those who served as commanders under those kings or occupied important positions in the state, were given free grants of land in those days, and they are enjoyed by their descendants there even to this day. Encouraged by the patronage of these Telugu rulers many families from the Telugu country went and settled in the Tamil land during their regime. One peculiarity about these settlers in the Chola and Pandya kingdoms of the Tamil country, is that in spite of the lapse of centuries they have not given up their mother tongue Telugu, which they use even today as their home language, though all other transactions are naturally carried on in the language of the soil. The total number of the Telugu settlers now living in the Tamil country perhaps exceeds a lakh.

It is to these settlers of those days and their rulers that we are indebted to-day, for a new and interesting period in the history of Telugu literature. After the fall of the Empire of Vijayanagar the courts of the Naik Kings of Tanjore and Madura became the chief centres for the development of Telugu literature. But those of Pudukkota, Mysore and Salem also had their share in it. From the point of view of the development of Telugu literature as a whole, this may be said to be an 'Age of

Transition coming in between the age of Prabandha which reached its high water mark during the time of Krishna Devaraya, and the modern age with all its new forms and types of Telugu composition, like the age of Sreenadha which formed an age of transition between the Puranic and the Prabandha periods.

The Naik kings in the South have carried the high traditions of the Prabandha period with them from the court of Krishna Devaraya, and developed new features of their own while adapting themselves to the new condition that faced them during their career in a foreign country and amidst people speaking a foreign language. Prabandha as a type of Telugu poetry has already been evolved and perfected by the poets of the previous age, but poets like 'Cemakura' of this age have shown what further refinements it is still capable of in the hands of a good artist. But the real glory of this age lies in the fact that it has revived and encouraged the production and development of the time-honoured Desi types of composition of which we used to hear only distant echoes in the works of Palkuriki Somanadha, Sreenadha and others. The poets and patrons of the previous age were so much attracted by the stately and dignified march of Prabandha composition with all its colourful descriptive element and majestic gait borrowed from the field of Sanskrit Literature, that they have almost discarded the Desi types of composition, and these have therefore fallen to the lot of bards and common people in the lower strata of society. That is why we find this ancient property of ours preserved in the memories of the working classes or street beggars in the country or sometimes of our women folk at home. The new conditions of life in a foreign country, and amidst a people speaking a language different from their own, seem to have encouraged our Naik Kings and their followers in reviving some of the old Desi types of composition, divested of colours

borrowed from Sanskrit. Here the womenfolk seem to have asserted itself, and came forward to display the treasures it has been the custodian of for a long time. Besides the Dvipada type of composition, whose position in the high class literature in Telugu has somehow been recognised owing to the endeavours of Palkuriki Somana and others, other types of indigenous composition like, yakshagana, pada, daruvu, keertana, have been revived and developed during this age. For easy reading and understanding prose has perhaps become a necessity in this age, and the rulers and courtiers of Madura seem to have specialised in this type of composition. The keertanas of Tyagaraja and the padas of Kshetravaya are some of the most noteworthy compositions of this age, that established the name and fame of the Telugu people and their language in the Tamil country. Besides music the art of dancing has also been developed, and Raghunadha Naik of Tanjore besides being a patron of music and dancing was himself an author of two works on the subject.

Under the Naiks of Tanjore

Of the various kingdoms of the South it was Tanjore and its illustrious king Raghunatha Naik that led the way for the development of Telugu literature in the South during this age, and it is not until a century later that Madura developed itself into a centre of literary activity in Telugu. Raghunatha Naik of Tanjore combined in himself all the great qualities required for a successful sovereign, and he seems to have emulated the emperor Krishna Devaraya in making his regime so benevolent and glorious. In many respects he proved himself to be a worthy follower of the Imperial sovereign, and stood gallantly on the side of the imperial crown that was almost in a tottering condition in his time. The first part of his reign was taken up in subduing the rebellious neighbours and consolidating his kingdom under the wise ministership of Govinda Dikshita who was not only an able minister, but also

a great scholar and the author of many works in Sanskrit. He was the teacher (Guru) of Raghunadha Naik and was as faithful to him throughout his life as Timmarasu to Krishna Devaraya. This has afforded Raghunadha ample opportunities to follow his literary and artistic pursuits undisturbed during the later part of his reign.

Like Krishnaraya he was not only a gallant leader of forces, but a great scholar, a poet, a musician and a great patron of letters. His *Sangita Sudha* and *Bharata Sudha* written in Sanskrit attests not only to his scholarship in Sanskrit, but also to the depth of his musical lore. He was also the author of a new note in music named after him as *Raghunādhameja*. Even while he was very young he seems to have composed extempore in a few hours the poem *Parijatapaharana* in Telugu, at the bidding of his Guru Govinda Dikshita, and was honoured with Kanakabhisheka (a bath in gold coins) by his father who was much pleased at his composition. He seems to have written a poem about the life of his father Atchyutappa Naik, called *Atchyutabhyudaya*. *Ramayana Sangraha*, *Valmiki Charitra*, *Sringara Savitri*, are his other works in Prabandha style. His *Nalacharitra* is in Dvipada metre. The Yakshagana type of literature, hitherto relegated to the lower classes of society, seems to have attained a new and royal dignity, when Raghunadha himself undertook its composition. He is said to have been the author of a Yakshagana, with the story of the marriage of Rukmini and Krishna, as its theme¹ and led the way for an abundance of this type of literature at the court of Tanjore.

Raghunadha is not only an author but a great patron of letters. His court which is called 'Vijayabhavana sabhāraṅga' named perhaps in imitation of Krishna Devaraya's court called 'Bhuvanavijaya sabhāraṅga,' was the seat of many poets and poetesses who were great scholars in Telugu as well as Sanskrit.

Women poets of high and varied accomplishments was a remarkable feature of the courts of these Naik Kings. Though we do not hear of Ashtadiggajas in Raghunadha's court, it was adorned by poets and scholars of no mean order. Govinda Dikshita who acted as an able minister to the king was also a great scholar, statesman, and a poet in one. His sons Yagna'narayana Dikshita, and Venkatamakhi were great Sanskrit scholars and poets. Among others Rajachudamani Dikshita, the author of numerous works in Sanskrit, and Kumara Tatacharya, the author of the Sanskrit drama *Parijatapaharana* may be mentioned. The famous Telugu poet of his court was Chemakura Venkata Kavi, the author of two prabandhas in Telugu, *Vijayavilasa* and *Sarangadhara Charitra*, of which the former has been dedicated to Raghunadha. Another Telugu poet that adorned the Court of Raghunadha was Krishnadhvari, the author of a slesha prabandha called *Naishadha Parijatīya*. He was the author of five other works also dedicated to Raghunadha. These two poets seem to have carried on the traditions of the previous age by their composition of a Praudha prabandha and a Sleshakavya. Kavi Chaudappa, the author of '*Chaudappa Sataka*' one of the few humorous poems in Telugu, and of a small Telugu Nighantu also belongs to the court of Raghunadha. Of the women poets that adorned the court of Raghunadha two require special mention, Ramabhadramba, and Madhuravani, the former was the author of a poem in Sanskrit called *Raghunadhabhyudaya* in twelve cantos and the latter is said to have translated into Sanskrit the *Ramayana Sangraha* written by King Raghunadha in Telugu. Thus after the reign of Krishna Devaraya, Raghunadha Naik of Tanjore proved to be the most illustrious king and patron of letters and contributed greatly to the development of Telugu literature in South India. He ruled over the kingdom of Tanjore for about twenty years from 1614-1633 A.D.,

and was succeeded by his son Vijayaraghava who reigned almost peacefully for about forty years from 1633-1673 A.D. though in the end he was overpowered by the machinations of the neighbouring rulers, aided by a spirit of foolish fatalism which developed in him about the end of his life, and which cost him his life as well as his kingdom.

Vijayaraghava Naik was a man of great ability, valour and learning. He was of a charitable and devotional temperament, and instituted many agraharas and opened choultries for free feeding in the various parts of the country. Purushottama Dikshita has even produced a drama with the free feeding in Tanjore as its main theme, viz., *Tanjāvūru Annadānamāhanaṭaka*, wherein he refers to the valour as well as the generosity of Vijayaraghava.² He was surrounded by a large number of learned and accomplished women in his court, and it may be said that there were perhaps more poetesses in his court than poets. Many of them were scholars in Sanskrit and also masters in the art of Bharata. Literary activity in Telugu, in the court of Vijayaraghava, was greater than in the time of Raghunadha. Interest in the Prabandha type of composition seems to be on the wane, Dvipada and other Desi types of composition grew in number as well as in variety and importance. Vijayaraghava himself was like his father, a great poet and produced a good number of Dramas-Yakshaganas, Dvipada Kavyas, besides many other types of popular musical compositions like Daruvu, Ola, Keertana, etc. His dramas like *Kāliyamardana*, *Pūtānāharana*, *Prāhlādanāṭaka*, *Rājagōpālaviṭāsa* - number over a score, and *Raghunādhābhyaṇya*, has for its theme the life story of his father Raghunadha Naik. These dramas are classed as 'chātukavitva,' according to his statement in *Kāliyamardana*.³ In this drama and in the dvipada kavya of the same name composed by him, he introduced the old Prabandha device of a

dream, wherein, his parents were said to have appeared before him and asked him to write a work on their life history.

Tirumala Tatacharya his religious preceptor and Guru encourages him in his attempt and acquaints him with a brief history of the important personages in the previous generations of the royal family. Vijayaraghava was a great scholar in Bharata Sastra and many female musicians of his court, who were accomplished in the art of Bharata dancing, seem to have enacted on the stage many a song composed by him.⁴ He was the hero of many a work composed by his court poets and poetesses. *Vijayarāghavachandrikāvilāsa*, written by Kamarasu Venkatapati Somayaji, and *Vijayarāghavakalyānanāṭaka* by Koneti Dikshita, are of that type. Chengalva Kāḷayakavi, was a great scholar and poet in Sanskrit and Telugu.⁵ He was the teacher of Ramabhadramba and Krishnaji, celebrated poetesses of the courts of Raghunadha and Vijayaraghava respectively. He was the author of '*Rajagopala Vilasa*,' a Prabandha in five chapters which was dedicated to the King Vijayaraghava, and also of another prabandha called *Parvatiparinaya*. One of the most noted poetesses of the Vijayaraghava's court was Rangajamma, daughter of Pasupuleti Venkanna. She was a very learned and accomplished lady who could compose poems in eight languages (ashtabhāṣā kavayitri), and was the recipient of the unique honour of '*Kankābhishēka*' at the hands of Vijayaraghava. '*Mannārudāsa Vilāsa Nāṭaka*' and a Prabandha of the same name, dealing with the story of the marriage of Kantimati with the king a dasa-or devotee of the Lord Mannarudeva; *Ushāparinaya*, *Ramayana Sangraha*, *Bharata Sangraha*, *Bhagavata Sangraha* - are some of the important works produced by her. These small compendiums of the repositories of Indian culture, and the popular representation of the puranic stories in the form of simple dramas and songs and keertanas clearly indicate how

the poets as well as the kings of those days endeavoured to propagate the spirit of national culture among the Telugu people living in a strange land and amidst strange surroundings. Besides Rangajamma there were many other women of varied accomplishments at his court of which one named Chendrarekha was a recipient of high honours from the King Veera Venkatapatiraya of Vijayanagar. Many of these were proficient in the fine arts of music and dancing and being encouraged by the Kings, greatly contributed to revive the indigeneous types of musical compositions like jōla, suvāla, dhavaḷa, gita, etc., by composing and giving recital performances of those compositions on the royal stage.

Kshetraya, the composer of the celebrated 'muvva gopala padas' in Telugu, who like Tyagaraja of a later date, established his name and fame in the musical world in Southern India also belonged to the court of Vijayaraghava Mannarudeva, the son of Vijayaraghava was a chip of the old block. He was also a great scholar and poet, the author of two works in Telugu, namely *Vijayarāghavābhyudaya*, and *Hemabja Nāyikā Swayamvara*-both of them dealing with the stories of the love affairs of Vijayaraghava. He was a very dutiful son and a man of high accomplishments, but owing to the internecine quarrels between Tanjore and Madura Kingdom, and also on account of an intense spirit of devotion which got better of his wisdom in Vijayaraghava, especially in the latter part of his life, both the father and son were defeated and killed in a battle with the chieftain Venkatakrishnappa Naik, who invaded Tanjore at the command of the Chokkanadha the ruler of Madura, who as the story goes, was enraged on account of the refusal by Vijayaraghava for a marriage alliance with him. Later on Chokkanadha appointed Alagiri as his representative to the Chola Kingdom, but neither this representative nor Chengamaldas, another claimant to the kingdom as the only

heir apparent of the Naik family of Tanjore, were strong enough to retain the kingdom in their hands, but became puppets in the hands of self-interested wire-pullers. At last, Ekojee, a step brother of Sivaji and commander of forces under the Sultan of Bijapur, having been invited to help one of the rival claimants, occupied the kingdom of Tanjore and later declared himself independent. Thus came to an end the Naik rule at Tanjore, and the Chola Kingdom passed into the hands of Mahrattas.

Under Mahratta Kings of Tanjore

Ekoji very soon consolidated his kingdom by putting down all opposition to him, and soon became very popular in the country by his wise administration and benevolent measures. It is very surprising that the Mahratta rulers of Tanjore eagerly took to the Telugu language, and tried to maintain the literary traditions of the Naik rulers, not only by way of patronising the Telugu poets and scholars, but also by themselves becoming scholars and poets in that language

Sahaji, the son of Ekoji who became the ruler of Tanjore after his father (1684-1710) was a great scholar in Sanskrit and Telugu, an expert musician and a great patron of letters. He was the author of '*Chandrasekhara Vilāsa*' in Sanskrit, and of '*Vishnupallakīśevāprabandha*' and a good number of other dramas in Telugu. Some of them are the following: *Draupadī Kalyāna*, *Gangāpārvaṭisamvāda*, *Pārvaṭīparinaya*, *Valīkalyānam*, *Vighnēswara Kalyāna*, *Sītā Kalyāna*, *Saraswati Vilasa*, *Kamsavadha*, *Jalakrīda*, *Pancarātna prabandha*, *Tyāgarāja vinōda citraprabandha Nāṭaka*. The last seems to be a combination of Prabandha and Nataka, wherein the characters speaking three different languages Sanskrit, Maharashtra, and Telugu are introduced. Like the King Sahaji, a poet of his court by name Seshachalapati, seems to have introduced no less than eight languages in a drama composed by him called

'*Śāhāmahārāja vilāsa*', Among the poets of his court there were eminent Sanskrit scholars like Atiratra Yaji, the author of '*Kumudavālī Parinaya*', Gangādhara Pandita-the author of '*Bhōsalavamsāvalī*', Chokkanadha, the author of '*Kāntimatiparinaya*'.

As regards Telugu literature, prabandha type has fallen into background, and many of the Desi types of compositions brought into vogue in the courts of Naik Kings seem to be on the increase. Though most of the works written by the King Sahaji were dramas, and there are nearly more than a dozen of them, he preferred to call some of them prabandhas as '*Śankarapallakīśēvā prabandha*', '*Vishnupallakīśēvāprabandha*', perhaps because of the abundance of descriptive element in them. Of the Telugu poets that adorned his court, there is one Girirajakavi, the grandfather of the celebrated musician Tyagaraja. He composed many dramas and koravanjis like '*Vādavijaya*', '*Sarvāṅga Sundarīvilāsa*', '*Sahēndra charitra Yakshagana*', '*Rajamōhana Koravanji*', '*Rājakanyāparinaya Koravanji*', and dedicated them to the king. Sāhaji has become the central figure of many of the dramas by his court poets, like Sahaji Sahitya, Śahājīya, Śahājīdaṇḍaka; and since most of the works were written about his life and in his praise, they seem to be more of topical interest than of permanent value. '*Līlāvati Kalyāṇam*' another work by the same author, was dedicated to Sarabhoji the brother of Ekoji, Vijayaraya Vasantakavi, a younger brother of Girirajakavi was the author of a work on Natya sastra called '*Abinayadarpana*' which was dedicated to Khandoji, a commander-in-chief of the King Sahaji.

After Sahaji, Tulajaji who reigned about 1730 was renowned as a great scholar and patron of letters. He was a scholar in Sanskrit and Telugu and an adept in music. He was the author of a work on music in Sanskrit called '*Sangīta Sārāmṛita*', and of a drama called '*Sivākama Sundarī Parinaya*' in Telugu. Muddu Palani, the author of '*Radhikāsāntvanamu*' in

Telugu was a concubine of the King Pratapasimha, who came to the throne of Tanjore about 1750. Chakrapuri Veeraraghavachari who was the teacher of Muddu Palani was the author of a '*Nalacharitra*' in Dvipada metre. Aluri Kuppana Kavi, who received the title of 'Andhra Kalidasa' from the King Tulaja Maharaja, who ruled in the eighties of the 18th century, composed '*Āchāryavijaya*' at the request of some Niyogi gentleman of Madras⁶ and dedicated to God Nrisimha. He was the author of many other works like '*Panchanada purāṇa*', '*Indumatiparinaya*', '*Harikathāsudhārasa*' and '*Ramayana*' and '*Bhagavata Yakshaganas*'.

Kasturi Rangakavi, the author of '*Ānanda Rangarāt chandas*', a valuable work on Telugu prosody, dedicated to Anandaranga Pillai, the Dubashe and political adviser to the French Governor Depleix at Pondicherry, was the guru of Aluri Kuppana.^{6(a)} Rangakavi was the author of a Prabandha '*Krishnārjuna Samvāda*' in five aswasas, and a lexicon called '*Sāmbanighaṇṭu*', dedicated to the God Samba.

It was during the time of Sarabhoji II (1800) that Tyagaraja, the great saintly musician of South India composed his famous keertanas, that helped to establish the domination of the Telugu language over the musical world in South India even after the political power is gone, and maintain its reputation as the best of all vernaculars. He was the native of Panchanada Kshetra otherwise called 'Tiruvarur', and belongs to the Kakarla family. Though very poor he would not accept patronage from earthly monarchs, his sole patron being Lord Sri Rama, and as the story goes he seems to have actually refused the invitations of Sarabhoji Maharaja, and of the King of Mysore. He was the author of a beautiful Yakshagana called '*Naukābhāṅgam*'⁺ and of two more works in Telugu, namely '*Nanda Charita*', and '*Prahlāda Charita*'. His works are a very valuable contribution to the Telugu literature produced in South India and his songs and their technique are better cultivated and

preserved in Tamil land than even in the Telugu country.

Venkata Krishnayya the author of *Sivaparijata Nataka* was a court poet of Sivaji who ruled about 1835. Sivaji himself wrote a drama in Telugu called *Annapūrnāparinaya*. Thus the Mahratta rulers of Tanjore developed Telugu literature during their regime not only by patronising Telugu poets and poetry, but themselves being the authors of many works in that language.

Under the Naik Kings of Madura

The kingdom of Madura is geographically further south and therefore farther away from the imperial capital of Vijayanagara than that of Tanjore, and this coupled with frequent disturbances due to want of harmonious relations with the sovereigns of Vijayanagar, perhaps created no congenial atmosphere for the encouragement of literary activity at the court of Madura until about the time of Tirumala Naika. In spite of his many other engagements, Tirumala devoted some time for the constructive arts. He raised some beautiful and grand constructions at Madura and also patronised poets and men of letters. Kameswara Kavi, the author of *Rukmiṇī Parinaya* and *Satyabhāmāsāntvana* was at the Court of Tirumala Naika and was the recipient of high honours from him⁷ though the poet dedicated his works to his son Muttalagiri. It was from the time of Chokkanadha Naik, the grandson of Tirumala Naik that there was greater activity in literature. Kameswara Kavi also known as Tirukāma Kavi continued to adorn the Court of Madura, even after Tirumala, during the reigns of Chokkanadha

* An excellent edition of the work has recently been published by the Music Department of the University of Madras.

and his brother Muddalagari, and began to turn a new leaf in the history of the development of Telugu literature, by producing his

Dhēnumāhātmya, which is one of the earliest prose works in Telugu. This deals with the holiness of the cow as revealed by Bhishma to Dharmaraja, and is written in simple prose as the author himself says in the colophon of this work.⁸ As the blessing of Srirangesa was invoked for Chokkanadha by the poet at the beginning, the work may be considered as a dedication to the king. Velidendla Venkatapati, author of *Sringārārādhāmādhavam* was also at the Court of Madura during the reign of Chokkanadha. His *Rādhikāsāntvanam* was dedicated to Madagala Ramanāmātya, ruler of Kaveripatam in Tanjore District. Alaghari Kavi, author of *Sudantaparinaya*, a court poet of Vijayaranga Chokkanadha was a nephew of Venkatapati. His son Tiru Vengalarya, a great musician and Vainika was the author of *Vyāsātātparya nirṇaya*.

But it was during the time of Vijayaranga, the grandson of Chokkanadha, that literary activity at Madura was in its full swing. About the close of the reign of Chokkanadha, the country, already in a disturbed condition owing to wars with neighbouring states, was plunged into further difficulties owing to the famine and pestilence which raged about the end of the 17th century. But these difficulties were overcome by ceaseless efforts of relief effected by Mangammal who acted as a regent during the minority of Vijayarangachokkanada, and a peaceful atmosphere was created, by the time he came to the throne at the beginning of the 18th century. Vijayaranga was a scholar and a great patron of letters. His court was full of poets and authors, and some of his chieftains like Samukham Venkatakrishnappa Naik have written many works in Telugu and also gave encouragement to other poets. Venkatakrishnappa Naik was the author of two prabandhas, *Ahalyā Sankrandanam*, and *Rādhikāsāntvanam*. *Tārāśaśāṅkavijayam* was written by his friend Sesham Venkatapathi and was dedicated to Vengala Seenāmātya, one

of the ministers of Vijayaranga Chokkanadha. Velagapudi Krishnayya wrote *Malati Mādhavīyam* and *Bhānumadvijayam*, the former being a rendering into the Prabandha form the story of Bhavabhūti's drama of the same name. He was the author of a prose work called *Vēdāntasārasangraha*, and was closely related to Sambayamatya, one of the commanders of Vijayaranga Chokkanada, and a contemporary of Nanjaraja of Mysore. Another poet Velidendra Muddalagiri by name wrote *Sudantaparīnaya* at the request of Vijayaranga and dedicated it to Sriranganadha. Kundurti Venkatachela Kavi was the grandson of the poet Govindāmātya who seems to have been honoured by Veera Venkatapatiraya of Vijayanagar, with Kanakabhisheka, when he dedicated *Bharatīparīnaya* to him and himself received many honours from the king at the court of Vijayaranga Chokkanadha. He wrote *Mitravindāparīnaya* and *Kārtikamāhātmya*. Peddapūdi Yerraya wrote *Yuvajanahridayaranjana*. Tirumala Kavi seems to have gone out of the way of the Madura poets and produced a drama called '*Chitrakūtamāhātmya*' and dedicated it to Sreranganadha. Though no doubt a few poets have written some Prabandhas, at the court of the Naiks of Madura, this may be said to be mainly a centre for the development of Telugu prose. The credit of having started a new era of prose in Telugu literature must go to the Naiks of Madura, though a few works like *Pratāpacharitra* and *Rāyavāchaka*, have already been written before this period. Vijayarangachokkanadha, perhaps found it desirable to have this type of literature developed during his age owing to the circumstances of life of the Telugu people in the South who required works for easy reading and himself led the way by writing two works in Telugu Prose, namely *Srīrangamāhātmya* and *Māghamāhātmya*. His courtier and general Samukham Venkata Krishnappa Naik, followed his example by rendering *Jaiminī Bhārata* and

Sārangadhara Charitra into Telugu prose. Other works written during the time of Vijayaranga are *Rāmāyana vachana* by Symarayakavi, *Halāsyamāhātmya* by Sreepati Ramabhadra Kavi, prose versions of *Bhagavata* and *Ramayana* by Kundurti Venkatachela Kavi.

In Karnataka

Mysore has also been the centre for the development of the Telugu literature for a time, and the kings like Krishnabhupati, son of Chamaraja, and their commanders like Kaluve Veeraraja,* the commander-in-chief under Chikkadevaraya of Mysore, have patronised Telugu literature. Veeraraja has already set an example for prose writing in Mysore, and rendered *Bhārata* into Telugu prose and dedicated it to Sri Krishna. His son Nanjaraja was the patron of Nrisimhakavi, the author of '*Nanjarājayasōbhūshana*,' dedicated to Nanjaraja. Nrisimhakavi had the title of 'Abhinava Kalidasa.' Nanjaraja himself was the author of many works in Telugu like '*Hālāśya māhātmya*,' '*Harabhaktavilasa*' and '*Vishnubhaktavilasa*,' and '*Kāsimahimārthadarpana*.' Tupakula Anantabhupala, son of Krishnabhupala of Chandragiri was also a great prose writer of that day, and a close friend of Kaluve Veeraraja. *Vachana Vishnupurana*, *Santi*, *Anusasanika*, *Sabha Parvas* of *Mahabharata*, *Bhagavadgita*, and *Ramayana Sundarakanda* are some of his works in Telugu prose. He is said to have been addressed as "*vachana rachanā vaicakshanya*." The production of these prose works of the Kaluve family of Mysore synchronising almost with the period of the development of Telugu prose in the Pandya country, may be considered as the literary monuments that represent the Andhra genius as it flourished in the Karnataka country at the end of the 17th century and the beginning of the 18th.

Thondaman Kings under Pudukkota

The Tondaman Kings of Pudukkota, otherwise called Navasalapura in Sanskrit (T. Padu=nava=new, T. Kōṭa=sāla=fort) were the sāmantas of the Naik Kings of Madura, and were of a great asset to them in their wars and administration. That Vijaya Raghunadha Raya of Pudukkota was a contemporary of Vijayaranga Chokkanadha of Madura (1700-1734) and helped him in his wars, is known from the statement of a poet Seshayya in a Sataka-a century of verses composed by him in praise of the Tondaman kings.⁹ Vijayaraghunadha's son is Rayaraghunadha who is the patron of Nudurupati Venkanarya one of the most eminent Telugu poets in the court of the Tondaman Kings and famous for his *Āndhrabhāṣhārṇava*, written at the request of Raghunadha Tondaman and dedicated to Mātrubhuteswara. Venkanarya also refers in his *Āndhrabhāṣhārṇava* to the help rendered by Raghunatharaya to the rulers of the Pandya country.¹⁰ He is the son of Sitaramacharya who is known by his title of 'Mahōddanda Kavi.' Venkanarya is the author of many other works, though he is well known for his *Nighantu*. He is the author of a work on *Alankara* called 'Raghunadhiya' dedicated to the King Raghunadharaya. *Mallapurāṇa* and *Paṛvatīkalyāṇa* are his other works, the former a translation of the 'Dēvamalla charita' in Brahmandapurana, done at the instance of Birudu Kuppāmalla a commander of forces of some king in those days and a resident of Gandharvakota a town within twenty miles of Pudukkota estate. The latter one *Pārvatīpariṇaya* is a Yakshagana dedicated to the God Minakshi Sundareswara. Venkanarya himself is said to have been the author of another *Pārvatīpariṇaya* - a Prabandha in six aswasas, attributed to the King Raya Raghunadha. Venkanarya's son Sambasiva Kavi was the author of a *Bilhaṇīya* a Prabandha dedicated to another Tondaman King

Rayaraghunadha, who is a grandson of the uncle of the Rayaraghunadha, the patron of Venkanarya. Sambasiva Kavi is also the author of "*Tondamānvaṁsaprātāpamālīka*" - a work describing the prowess-greatness-

* 'Kajuve' seems to be a misreading of the word 'Kalule' found in the original manuscript. So he is really Kalule Veeraraja. Kalule is the name of a village in Mysore, about four miles from Nanjangud, over which Veeraraja and his family seem to have ruled. His father Doddaya was the Dalavay or Commandar-in-chief and minister of Chikkadevaraya, King of Mysore with his capital at Sirangapatam during the last quarter of the 17th century. Veeraraja and his son Nanjaraja served as Dalavays during the reigns of Kanthirava Vodayar II (1704-1714) and Krishnaraja Vodayar respectively. Nanjaraja also became 'Sarvadhikari' later. These Dalavays were remarkable for their bravery as for their learning and literary patronage. Veeraraja was an author not only in Telugu but also in Kannada. In his *Sabhaparva Gadya* he calls himself "Gīrvānāndhra Karnatakādīnābhāṣhā Kāvyaṛachanā chatura". Strangely there is another gadya at the end of this *Sabhaparva*, wherein Tupakula Anantabhupala also claims authorship of the work. Most probably it is a work of collaboration by these two persons who happened to be close friends. Anantabhupala was then the king of Chandragiri, and he must have fought by the side of Dalavay Veeraraja against the enemies of the King of Mysore. *Bhagavadgita* in prose seems to have been written by Veeraraja himself. While Veeraraja translated *Bharata* into Telugu prose his son Nanjaraja translated it into Kannada prose. His *Halasya mahatmya* is a prose work of 72 adhyayas with some verses at the beginning and at the end of each adhyaya, and it is written in a simple running style.

of the various kings belonging to the Tondaman family. His patron Raghunadharaya is said to have been the recipient of the title of 'His Excellency'¹¹ from the Hūna kings. He seems to have lived in latter part of the 18th and the beginning of the 19th century. Details about other poets like Srimannārayya, Suryasekharayya, and Kavi Seshayya, who wrote poems in praise of the Tondaman Kings especially about Raghunatharaya are not available. Kavi Seshayya was the author of some Satakas, addressing the Kings Tirumalarayachendra, and Rājagōpalanripā. He has also produced a dandaka called 'Lilavati Dandaka'. Lingareddi of Vengulam in the

Trichinopoly District patronised Revuri Anantarya, who dedicated his *Vridhāchalamāhātmya* to him. Another work of his called *Srimushṇamāhātmya* was dedicated to Vengulam Krishna Reddi and his *Sivarahasyakhanda* to Nandiswara in Turaiyur Tirtha otherwise known as Tirthapura. Badhira Krishnamanayaka, the Zamindar of Salem was a patron of Telugu literature. *Gādheyōpākhyānam* by Anantarya was dedicated to him.

An age of transition-some characteristic features

Thus for two centuries after the fall of Vijayanagar Telugu literature found patronage and flourished in the Chola and Pandya Kingdoms of the South under the Naik, Mahratta and other rulers of those countries. The literary traditions of the previous age of Krishnadevaraya were no doubt carried on into this period, but at the same time some special features, have also been developed which may be said to have become the precursors of many a new branch of Telugu literature in the modern period. The Prabandha has taken a more polished form in Venkata-kavi's celebrated work of *Vijayavilāsa*, with stylish devices which blended harmony with delicacy of sentiment. The Slesha Kavya, a new achievement of the learned scholar of the previous age has, found its representative in this age in the work of Krishnadhvari's *Naṣadāhapārījātiyā*. Similarly the tradition of casting Sanskrit dramas into the Prabandha mould, has also been carried forward into this age by Velagapudi Krishnayya, who has taken up the story of *Malatī-Mādhava* of Bhavabhūti for a Prabandha in Telugu. Lakshana grandhas dealing with prosody, works on lexicography dealing with pure Desya words in Telugu and even a translation of purana, namely the *Lingapurāṇa* by Nanjaraja, of Mysore, are some of the other familiar branches of Telugu literature that are represented in this age.

Revival of Dvipada and Desi Prose

The age of the Emperor Krishnadevaraya is the golden age of Telugu literature, and particularly an age of high class Prabandha, which aimed more at the appreciation of the learned scholar and the cultured courtier of an emperor poet, than of the ordinary folk, and naturally Dvipada poetry which from the very beginning cared more for the popular appeal, did not find favour with the poets of this age. Palkuriki Somana's pleading for the use of Dvipada and also for what is called '*Jānu Tenugu*' in literature, on the ground that they both contributed to the achievement of wide-spread popularity and abiding charm, did not appeal to them. But more propitious times were in store for Dvipada. The few Telugu settlers in the Tamil country who followed the Naik rulers to the South, and lived amidst strange surroundings cannot be expected to maintain the same level of scholarship and culture as in their own country. Literature that will have an appeal to them, in their level of understanding became necessary, and naturally there was a recourse to the old indigenous types of composition, which would come within the easy reach of all kinds of people. Thus Dvipada has again had its day and prose also followed in its wake as a type of literary composition that could command respect from the learned scholar as well as the ordinary lay man. The whole of Bharata, perhaps for the first time, has been rendered into Dvipada metre by poets Timmana and Somana, and into prose by Kaluve Veeraraja of Mysore. We have two versions of Ramayana in Dvipada one by Katta Varadaraja and another by the Mahratta king Bhosala Ekoji. Portions of Bhagavata were rendered by Singanamatyā. All these works have had their prose versions in Telugu at the Court of Madura under Vijayaranga Chokkanada. We have already noted that the King Vijayaraghava Naik was the author of *Raghunādhābhyudaya* in Dvipada metre. *Sadānanda Chariṭra*, a Saivite work by

Sankara Linga Kavi, and many other works of Philosophical and general interest, like Sreeranga Mahatmya by Mukunda Yogi, Sivajnanamanjari, Sankaravijaya, Rukmangada Charitra and stories about Vikramarka have been written in Dvipada metre. Some of the above works have also been rendered into prose.

Women Poets - Music and Dancing

Besides being an independent type of literary composition Dvipada entered into other types of composition like Yakshagana, Katha, etc., and when set to music with slight necessary changes, it was capable of being sung in various ways. These and other indigenous types of musical compositions revived in this age, created great interest in music and dancing or Bharata Nāṭya, at the courts of Tanjore and Madura. The great interest evinced by the kings in these fine arts, and the encouragement given to them, brought a good number of women scholars and poets into prominence which is to be considered as one of the most remarkable features of this age. Most of these women poets were courtesans attached to the Courts of these kings and being experts in music and dancing, were able to enact on the stage the dramas and other musical compositions produced by the kings and the poets of their courts, such as Pada, Ēla, Daruvu, Chaupada, Dēsi, Jakkini and Yakshagana, the latter-the precursor of the modern drama in Telugu-being the most important of them. Kālaya Kavi described how the various musical compositions produced by the King Vijayaraghava have been enacted on the stage by the various women experts attached to his court. It is not infrequently that the love-affairs of these kings, supplied themes for various musical compositions and dramas that were enacted before them; and it is no wonder that in many of the works produced in such an atmosphere, the sentiment of Sringara should have crossed the usual

bounds of decency and decorum. However it is the patronage and the impetus given by these kings to music and other fine arts in their times, that created an atmosphere which could produce a Kshetrappa and a Tyagaraja subsequently and helped to revive and elevate the position of various kinds of indigenous compositions, trodden down for some centuries before the stately march of learned Prabandha. Even though it is not possible to assign any date for the origin of these compositions, we may be sure that they have come down to us even from the pre-Nannaya period.

Desi types mentioned by Palkuriki

The prevalence of the Desi type of metrical compositions, such as Dvipada, Taruvoja, Sīsa, Akkara, etc., in the inscriptions of the pre-Nannaya period, clearly indicates the possibility of the existence of a large amount of popular literature in the language and metre of the country in that age. That this has been consigned to oblivion by the Sanskrit or Tatsama style of composition adopted even before and after Nannaya, is well attested not only by the pleading of Palkuriki Somana for the restoration of Desi, but also by the innumerable references which he has given to the various types of compositions that were prevalent in the lower strata of society in his day. One striking point here is that for many of the compositions which are said to have been revived by the Naik Kings in South India, we find references in the works of Somanadha, especially in his Panditaradhyacharitra. His elaborate description in this work of the vast congregation that gathered on Srisaila on a Sivarathri day, and of the various forms of worship, and entertainments offered during the holy day and the wakeful night, near the temple of Sri Mallikharjuna, reveals to us the various kinds of folk-literature, folk dances, folk songs and different kinds of dramatic representations, that were prevalent in his day. Of folk literature, we have different kinds of 'gadya,' prose

compositions-as '*Bānagadya*, '*Akshragadya*, and '*Panchagadya Sataka*, '*Sivatatvasāra*, '*Dīpamalika*, '*Mahānātaka*, '*Udāharana*; '*Muktakavli* etc. All these were read before the God in the temple. '*Basavapurāna* was read or sung in the form of an '*Ēta*'. The old stories of '*Pramathas*' - attendants of Siva were enacted as dramas. Stories from Mahabharata were enacted by means of shadow figures projected on the screen. On one side we have the pole-dance which looked like the play of heavenly nymphs, and on the other side we have the rope-dance which resembled the dance of birds. Other kinds of dance like '*Chindu*,' '*Kodangi*,' '*Perani*,' etc., have also been described. Some entertained the gathering with their songs and dances in the forms of Yakshas, Gandharvas and Vidyadharas.¹²

Yakshagana and Desi

Here we have one of the earliest references to songs by Yakshas and Gandharvas, a type of indigenous folk songs which later acquired the names of '*Yakshagana* and '*Gandharvagana* respectively. But I think we have to make a distinction between the songs of Yakshas or the Yakshagana referred to here by Palkuriki, and its later development as a form of a regular opera or musical drama which, going by the same name, became one of the most entertaining and prolific types of composition during the South Indian period of Telugu Literature. Palkuriki's reference as we see, seems to point to a kind of music and dance staged by a single person assuming the form of either a Yaksha or a Gandharva, but not to a type of dramatic composition wherein a number of persons are required to assume various characters in order to enact a story on the stage. This kind of representation when accompanied by music, dancing, postures and pantomimic action, as is invariably the case with our later Yakshagana, it is called an opera. That the Yakshagana of the days of Palkuriki

(if we can call by that name the songs referred to by him) was only a type of musical recital and had not yet developed into a type of literary composition, can also be inferred from a reference to it in '*Kridābhirāma*¹³ a Veedhinataka of a subsequent period. Here a '*Jakkula purandhri*'-a woman of the Jakkula tribe-so called perhaps because of the Yaksha forms they put on when they give musical performances-is introduced and is said to have sung in praise of the love of Kamavalli Mahalakshmi and Kaitabhari (the God Vishnu) at the temple of the former, at Warangal, the capital city of Kakatiya kings, to the accompaniment of a drum, the anklets worn by her keeping time to her varied notes sung in loud tones. This is generally known as '*Jakkula Pāṭa*' in Telugu, which is most probably a Telugu rendering of the Sanskrit term '*Yakshagāna*'. Appakavi about the beginning of the 17th century refers also to the Yakshagana, in his chapter on Prosody. But his reference does not make it clear whether this has already been recognised as a type of literary composition by his time. After describing the various kinds of '*Ragada*' a kind of metrical stanza, he mentions that some of these Ragadas with a few adjustments in order to meet the requirements of '*tala*', are used in "*Yakshagana prabandhas*". This shows that even in his time the musical aspect of Yakshagana carried more importance, than the literary aspect. But the fact that it has been mentioned by Appakavi a '*Lākshānika*' shows that it has grown in importance even as a type of literary composition. It was during the time of the Naik and Mahratta rulers of Tanjore that this won recognition as a type of literary composition and was patronised. It appears to be a far more refined type of dramatic representation, than what we find in the time of Palkuriki Somanadha, as described by him in his '*Paṇḍitārādhyā charita*'.

Though Yakshagana did not develop into a form of regular drama by the time of

Somanadha, we learn from him, perhaps for the first time, that other indigenous dramas were being enacted even as early as the 12th century A.D. He gives us a graphic description of how they were enacted in those times. He was a Saivite himself, and the occasion for the entertainment was the Sivaratri festival at the temple of Mallikarjuna on Srisailla and naturally stories connected with the life and exploits of Siva, "*Haralīlās*" as they are called, are said to have been enacted on the stage. The costumes they wear, the way in which they appear on the stage from behind a small curtain, the antique gestures, the affected parades, the elaborate dances and various kinds of acrobatic feats they perform on the stage, their frequent exclamations as 'āhā' and 'ōhō', while they enact the various incidents connected with the life of Siva, like Puraharāṇa, Andhakāsuravadha, Gajāsuravadha, Dakshayajña, remind us of the popular entertainments called "*Vidhi Nāṭakas*," which are enacted even today in certain village parts of the Telugu country by troupes like those of Kūchipudi Bhagavatulu. Even the shadow play referred to by Palkuriki which is enacted by means of leather figures whose shadows are projected on a screen and hence called '*Tōlubommalāta*' in Telugu, has survived to this day. Besides these there is yet another type of dramatic representation called 'Katha,' some specimens of which are preserved to us in the literature of the South. This 'katha' is not a mere story told in prose, but a kind of musical composition enacted on the stage most probably by one actor only, unlike the 'Yakshagana' wherein we have a number of actors coming in, and taking part in the enactment. We have a number of such compositions from the hand of a poet called 'Chengalvaraya' preserved in the Tanjore library, viz., *Bālīnta katha*, *Golla katha*, *Yerukula katha*, *Rāmakatha* and *Satyabhāma katha*. I think these are the literary copies of certain kathas enacted even now in villages during

marriage and other festivities, in the name of Goolakalāpam, Bhāmakalāpam or Bhama Vēsha, Yerukala Vesham, etc. It is a pity that owing to want of patronage, and to competition with more refined types of modern dramatic entertainments, these indigenous types of Drama, which may be said in a way the precursors of modern drama in Telugu, are fast disappearing even in the village parts of the Telugu country. It is better that for the preservation of the art, which has been cultivated for centuries even perhaps from the time of Nannaya, it is brought a little up-to-date and patronised by the Telugu public like the Kathakali of the Malabar.

This Vidhināṭaka in Telugu may be said to be only a counterpart of the Malabar Kathakali, but with this difference, that while in the Telugu Vidhināṭaka the actors speak and take to singing the songs whose meaning they also seek to interpret by means of gestures-i.e., by Abhinaya, the Kathakali actors enact the whole story merely by means of mute abhinaya leaving speeches and songs entirely to the troupe behind them, who supply the musical and other accompaniments necessary for the successful enactment of the drama. The dress, the make up, the method of performance, and all other paraphernalia required for the enactment seems to point towards the identity of their origin, though there may be some minor differences due to later independent developments. It is perhaps on account of the currency of the various kinds of these popular dramatic representations in the Telugu country, that the Telugu poets did not find it necessary to translate the Sanskrit dramas in Telugu, and merely cast them into Prabandha mould when they found the story of the drama more attractive than that of the Purana. Of all the poets of the early period, it is only Palkuriki Somana that has left for us a literary record of the full information regarding the characteristic features of the enactment of the popular drama in Telugu in those days, and

I think it can be better enjoyed in his own language than in any translations of it.¹⁴ Though this kind of drama was very popular among the masses all through these centuries, it is a wonder that it did not attract the attention of the learned and cultured classes of society in the Telugu country, nor develop into a form of literature, until it was taken up and patronised by the Telugu rulers of the South.

Not only the drama, many other types of popular Desi literature mentioned by Somana, and Nannechoda had to go unnoticed, all these centuries, as literature in Sanskrit or Tatsama style, brought into vogue by the time of Nannaya, has become the order of the day.

One can very easily imagine what time would be required for such a variety of dramatic representations in a country to attain such a high state of development as we find it described in Somanadha's work, and it is no wonder if we consider this popular form of dramatic entertainment as a legacy even from the Pre-Nannaya period. Even the Desi literature referred to, may be traced back to the Pre-Nannaya Period, since it is found mostly in what may be called the indigenous types of metre.

We have a specimen of Taruvoja in Panduranga's inscription, of an Akkara in Yuddhamalla's Bezvada inscription and a Sisa in an inscription of Gunagavijayaditya, all belonging to the pre Nannaya period; these forms of metrical composition like Taruvoja, Akkara, Sisa, Dvipada, Gita, are not only some of the earliest specimens of Telugu poetry, but may also be taken as indigenous types of metrical composition peculiar to the South Indian languages. Ragada, Shatpadi and Akkara are common to Telugu and Kannada literature, while Dvipada and Sisa, etc., may be said to be related to the 'Ahaval' type of metrical compositions in Tamil. This 'Ahavalpa' of Tamil consists of lines of 4 feet of two syllables each. These syllables are either ner

or nirai and when combined correspond to the Surya and Indraganas of Telugu prosody. Taruvoja seems to be only a later development from Dvipada which consists of two lines of four metrical feet, each foot made up of three Indraganas and one Suryagana, with Yati or Caesura falling on the 1st letter of the 3rd foot the two lines being bound together by means of a 'prasa' i.e., the 2nd letter of each line being of identical nature. There is no limit to the number of such couplets that can go into a Dvipada composition;¹⁵ and a whole work may be composed in that metre. But Taruvoja is made up of only four of these Dvipada couplets, one couplet of Dvipada forming one line of it. When four of such lines are put together and are bound by 'prāsa', it becomes a Taruvoja stanza.¹⁶ According to Vinnakota Peddana, the songs sung by women when pounding paddy in villages are in this Taruvoja metre.¹⁷ Most of the indigenous metrical compositions may be said to be capable of being easily set to music and sung like Taruvoja; perhaps it is more proper to say that originally they were musical compositions with tala and laya, but later adjusted to the exigencies of regular metre. Anyway, we can be sure that most of the songs sung by our old woman at home, by beggars in the streets and by workers engaged in the fields, and in other avocations in country parts—songs which are generally disregarded as worthless in comparison with the high class literature composed in Vrittams,—really present to us the true form and nature of the old indigenous metrical compositions still preserved in Telugu. The fact that some of these are identical in metrical composition with those in Tamil and Kannada, not only shows their antiquity, but also point to the identity of their origin.

We have seen how the Dvipada line of four ganas or feet, when doubled formed a line of Taruvoja which with three more of such lines become a four-lined stanza on the model

of Sanskrit Vrittams. 'Utsaha' may perhaps also be said to have developed by such doubling of an old four-footed line composed of four Suryaganas. But for the sake of adjustment in singing, a letter or a mātra in the foot seems to have been dropped away. It now therefore contains seven Suryaganas and a single 'guru'-long letter as the last foot.¹⁸ A 'Tulasi'¹⁹ song generally sung by old women may be said to be a variety of this metre-wherein the first line is made up of eight Suryaganas, whereas in the 2nd line there are only six Suryaganas and a final 'guru' or long letter which can be sufficiently lengthened to make up the foot. Anyhow it can be said to be a development from an original four-foot line.

Even our 'sisam' each line of which consists of eight ganas (either of Surya or Indra) may also be said to be due to a doubling of an original four-foot line. Originally the four-foot must have consisted of four Indra ganas, but when doubled to form a line of Sisa, the last two feet of the second half seem to have been shortened into two Suryaganas, i.e., lessened by two matras. Thus the difference between the 1st part of a Sisa line and that of a line of Dvipada will be only one matra in the last foot, Dvipada having less. When these are set to music these differences are easily made up. Therefore we may presume that many of these indigenous types of musical compositions that are found in Yakshaganas and other works, were originally short metrical lines with four feet only, and they may be said to correspond to some form of the 'Ahaval' stanza of the Tamil language.

The Suvvi song with eight Suryaganas for the first line, though the second line differs a little, may be said to be a variety of 'utsāha' and this contains a four-foot line doubled.²⁰ As this kind of verse is made up of Suryaganas, and as these can easily be converted into the nēr-nirai feet of the Tamil, we can easily represent a line of utsāha, as a couplet of

the "Ahavalpa" in Tamil each line consisting of four nēr-nēr feet or nirai-nēr feet. Similarly songs like 'ēla,' 'Jōla,' 'Lāli,' 'mēlkolupu,' 'Mangalam,' 'Būjamaubanti' many be brought under this category.²¹

Some kinds of Ragadas according to Lakshanikas like Appa Kavi,²² are formed by this kind of doubling of four-foot single lines. For instance a line of Turagavalgana Ragada is said to be made up of two lines of Hayaprachara Ragada, and a line or a pada of Vijayamangala ragada is made up of two lines of Turaga valgana. Vijayabhadrā is formed by doubling of the line of Dviradagati Ragada. These Ragadas are of various kinds, and they are said to be a kind of Vaitaliyas' by Appakavi, by which musical compositions in praise of somebody a God or a King are perhaps meant. He also mentions that some of these Ragadas with slight alterations-such as the dropping of certain syllables-can be adjusted to various "tālās" like 'triputa,' 'jampe,' 'ēkatāla,' 'ata tāla,' and 'arthachandrika' which are mostly used in Yakshagana literature. As a matter of fact, it is these musical compositions that are used most profusely in Yakshaganas, though a few Dvipadas, Gitas, and Sisas-all indigenous metrical compositions of Upajāti type, are also used. It is very rarely that Vrittams like Sārdūla, Utpalamāla and Champakamāla enter into Yakshagana compositions. Sugrīvavijaya has an 'Utpalamāla' at the very beginning, Tyagaraja's 'Naukābhanga' has a few of these Vrittams here and there, and others like 'Sahārāja vilāsa' by Seshachalapati, either at the end or at the beginning.

We have seen that all the above types of ragadas and musical compositions used in Yakshagana literature are all four-footed lines, doubled into single ones and can be easily compared with the 'ahavalpā' of Tamil. In some other indigenous metrical composition, each line is due to the doubling of a three-footed line like the 'Madhyākkara' in Telugu. A line

of two Indra ganas and a Surya gana when doubled becomes one pāda of this Madhyākara.²³ Thus it appears that most of the indigenous metres started with lines of three or four feet or even perhaps of two feet (Indraganas) as in the case of some children's songs.²⁴ These when doubled and bound by Yati in the single line and by prasa with mainly used in the popular literature of the masses, otherwise called the Desi literature in Telugu. It was the literature in Sanskrit of Tatsama style, which was brought into vogue by the time of Nannaya and which persisted after him, that was responsible for the neglect of this popular literature in the country, and for the creation of a strong orthodox opinion which is held even now by some people, that Nannaya was the originator of Telugu language and literature. The credit of having revived this Desi literature and developed some new branches of Telugu literature that have become the most characteristic features of the modern age in Telugu, goes to the Telugu kings that ruled the kingdoms outside the Telugu country. All glory to them!

References

1. "శ్రీరక్తిగీతే కృష్ణవివాహాయశ్చ, గానప్రబంధానటనైకే భేదాన్, నిర్ణాయ వాగ్వి ర్విపుణాక్షభాగ్వి, ర్విద్యత్కృష్ణినాం విదధాసిహర్షం" - పాహిత్యసుధ
2. హైరాహవరాభూతపీఠవర్య, పాండ్యకుండీర మండలాఖండల ఖండవో డ్డండదోగ్గండ, చండతరప్రతాపమార్తాండ, వీరాధిపీఠ, వితరణకల్లావతార, విజయరాఘవధీర..... అనవరతశతంక్షవిప్రభీష్ట మృష్టాన్న ప్రదాతః!
3. రాజగోపాలస్వామి తనకు నాటక చాటుకవితా కన్య నొసంగిన విజయరాఘవ భూమండలాఖండలునకు.....దిగ్విజయంబులు పాలించి రక్షించుగాతా"
4. "సీ. చౌవదంబులు సీతరూపవీకాంత, శబ్దమూదామణి చంపకాఖ్య చెలువగుజక్తిగీతే చెలువ మూర్తివధూటి, కొడమకోమలవల్లి గురునితంబ నవనదంబులు లోకనాయికాలోకాక్షి, యలదేశి శశిరేఖికాబ్జయన దురువదంబులు రత్నగిరినితంబినియును, పేరణివిధము భాగీరథియును మదనవదదూత్యనవరత్నమాలికాది,
- బహువిధాంత్యవాట్య, ప్రపంచమెల్ల ఘనతపిలసిద్ధకీర్తన కాంతరెల్ల నభినయించిరి తమ పేర్లు లలిశయ్యె."
5. పీ. పుటికా శతగ్రంథ పుటవోత్కృష్టవచన పాండిత్యగరిమలు భరియనగ నోష్ఠ్య నిరోష్ఠ్యదికోద్ధామ రసగర్భనందరపు మానవి నన్నుతించ మాకందమంజరీ మధుకఘరీ మాధుర్య రచనావిశేష మౌరా యనంగ బరిహితేతరయుక్తిభాగమూతనకథా చాతుర్యధుర్యత సంస్తుతించ అయ్యదినముల రామభద్రమ్మవారు, నేడు కృష్ణాక్షి కవిత్వ పేర్లు మెలసి వినికి సేయుటయెల్ల మిఘనత గాదె, కవిమితవర్య చెంగల్యకాళవార్య"
6. భూనుతకీర్తనైవ కపిపుంగవు లందఱు మెచ్చ నిచ్చలు దేవియిహినలై కనటుదేవిన చక్కిర పానకంబులై పీనులవిందులై రసిక వేద్యములై యల వాగ్యధూటికిం గానుకలయ్యె చెంగలువ కాళికా, భవదీయ కావ్యముల్.
7. "Sāra laukika vaidikāchāra bhṛitulu, catura Chennapurī carat sachivatatulu."
8. "కస్తూరిరంగ నధురు పాదారవింద భజనానందిత పృద్విలాస భోసల తులజ మనారాజ కటాక్ష నముల్లసితాంద్రకారదాస"
9. "దక్షిణ సింహావధ్యక్ష తిరుమలక్షమాకాంత కరుణాకటాక్షలక్షిత స్వచ్ఛ ముక్తాసురుచ్చ సీతచ్చత్ర చామరకలాచికా కనకాందోలికాది రాజోపచార"
10. "మాక్తియుక్తివా నానవిమెచ్చ నాపులమహాత్మ్య మొనర్చెను తేటమాటలన్"
11. పాండ్యభూపాలు దీప్తవ్రతాపాగ్ని కేశూరు బలము సమీరణంబు మధురేశుకీర్తి నిర్మలసుధారాజ కే యున్నిద్రు జయము చంద్రోదయంబు త్రిశరః పురాధవతి ప్రతిజ్ఞామందరమున కే దొరబుద్ధి కమలరాజ విశ్వనాథావని విభుమనశ్యుభవధూగ్నివ కే భూపాలు సేవబొట్టు అతడు సీవే కదా వదానతమతాచారి వారి కరుణావిహారి యాపావపురారి బలిర తిరుమలతోడమాన్ ప్రభుకుమార విజయరఘునాథ తొండమాన్ విభువజీర
12. పాండ్యమహిమండలాధ్యక్ష భాహుదండ, కలిత తేజితకవకకత్కరకృపాణి దానవిద్యా సకన్య సంతానపాణి, రంజితజనాని రఘునాథరాయమౌరి
13. హూణరాజన్య వృషభ విహేణమైన యెక్కులెన్నను బిరుదు సే నృపుడు నడసె వింద్రవంశాద్ధి చంద్రుడై యెవడు వెలయు, నట్టి రఘునాథ రాజ్యోరి యనువుమీట.
14. ది. వేడుకతోఁజిందు లాడంగ నుద్బి, కోడంగి యాటల గునినెడువారు భ్రమరముల్, సాలెముల్, బయకముల్ మెలసి, రమణ బంధాంసి, పేరణి యాడువారు బ్రమభపురాతన వటువరిత్రములు, గ్రమమొంద బహునాటకములారు నమరాంగనలు దివి వాడెడుమాడ్కి, నమరంగ గడలపై నాడెడువారు నా వియ్యధిఁబటలొడెడునట్టి,

భావప్రాయకులపై వాడువారు
భారతాధికారం జీరమణులగుల,
వారంగబొమ్మల వాడించువారు
కడువడ్డుతంబుగ గంబనూత్రముల,
నడరంగబొమ్మల వాడించువారు
నాదటగంధర్యముక్ష విద్యాధి,
రాదులై పాడెడు నాడెడువారు..”

13. పీ. కోణాగ్ర సంఘద్వయుమయుమధ్యని, తార
కంఠస్వరంబుతో గారవింప
మసిబొట్టు బోవాన మలు కొల్పిన కన్ను,
కొడుపుచేదాటించు నెడనదడవ
శ్రుతికినుత్కర్షణలు జానంగవలయుచోఁ
జెప్పిత్రాడు బిగియించు జీవకట్ట
గిల్కుగిల్కునమ్రాయు కింకిణీగుచ్చంబు,
తారమానంబుతో మేళవింప
రాగముననుండి లంఘించు రాగమునకు,
మనురు యూరు ద్వయంబునైచొత్తిగిల్గి
కామనర్జీ మహోఽష్టి తైలధారీ,
వలపుబాడుచువచ్చె జక్కలపురంధరి
14. ద్వి. విధమున బ్రచ్చన్నవేషముల్ దాల్చి,
యధికోత్సవము రులుకాడున ట్టాడ
శిరమున సురమునఁ జెప్పులఁ గంఠమున,
గీరమునఁగూకట్లఁగొల్లజెల్వార
గవదండలను, గనుగవ గరణీకలు,
నవరంబులును గలశంబు దండలును
భసిదంపుబూతపై బరగు బచ్చెనలు,
ననలారు ఏరుగజ్జియలును నందియులు
సరిరత్న సంక్తలు జలపోషణములు,
గరమున్ను తొంగళ్లుగల చల్లదములు
బొల్పుదంతావరుల్ పుష్పమాలికలు,
దాల్చియత్సవ్యుతోత్సవలీల దనర
జనులు వార్జింపనాస్థానముల్ సాచ్చి,
యనుకూల వివిధ వాద్య సమేళనమున
వార్జుటంబిచ్చి యొయ్యన జవనికల,
గర్వంబు నెడలి యత్కిజమువ ప్రల్లి
నాదకముందట నభినయంబొలయ,
జూడకముందట జోద్యంబుదనర
విక్రమ త్రిబంగినిలుచుచునట్లు,
చొక్కచునభజాది యొక్కంతనగుచు
అలరి శిరుకంఠమాచరించుచును,
నలి నంగులిస్సోటనంబు సేయుచును
పలురసాలకార భావముల్ దనర,
స్ఫుటవాద్యతా సంఘటనఘట్టిల్ల
దను పాదఘట్టన
దను పాదఘట్టన దనరునుడ్డుటన
లనునయించుచు నందియల్ గదల్చుచును
నాచోయనుచు లాస్యసునునయించుచును
జతులునాడచు దాళగతుల కాడుచును,
శ్రుతులగూడుచు నేల ద్రొక్క నోడుచును
జంకనూపును బయల్ నవ్వరించుచు,
జంకలదచికోనుచు శంకరు బాడుచును
సులుకుచు, గ్రేపు సూపుచు బన్నికొనుచు,

(కీ.రా.)

కొనుచు గంతులు నైచుచును, మణికట్ట
నెడమరించుచు ప్రేక్షు విడికిరించుచును,
నొడలడంచుచునురంబొగ్గుచునీపు, విరుచుచు
నరసంబులాడుచు జప్పట లిడుచు,
విరసంబులాడుచు విట్టవీగుచును
నొడ్డోలగంబుల్ నోటనీ లిట్లుచును,
నక్షంబు త్రికటంబునన్ని వాడుచును
గూర్చుండి నడచుచు, గుప్పించి యచట,
వార్చుచు యెటయెటందర నైచుచును.
ధరిధరుగుచు దెసల్ దన్ని నిలుచును;
నమిలియు బోలెనున్నతి ఘటించుచును
మాయలేని పూరారిమాడ్చి నొప్పుచును,
బాయలేని వెలుంగుదారి గప్పచును
బరములుగాల్చిన పోక్కి యాడుచును,
మరుజిటుపుచ్చిన మాడ్చి యాడుచును
సతికర్ణవిచ్చిన చందమాడుచును,
యతులగొల్వగనున్న యందమాడుచును
జన్మంబుద్రుంపిన చాలివాడుచును,
వెన్నుండు గవ్విచ్చు వేర వాడుచును,
గరళంబుదాల్చిన కరణీయాడుచును,
నరినజాతలగొన్న సరిణియాడుచును,
వెండియు భవుబహువిధ చరిత్రములు,
ఖండితగతి నాటకంబు లాడుచును.

15. సురపతిత్రితయంబు సూర్యదౌత్తిండు,
విరమంబు రెంటిపై వెలయునొక్కటికి
క్షీతిదగ నీరెంటిచే నొప్పుద్విపద
మితిలేక చెప్పిన మేలంధ్రు కవులు.
16. శతమఖ త్రితయంబు జలజాపుదొకడు,
శతమఖత్రముమీద జను విశ్రమంబు
ప్రతిభ వీయడుగు లొప్పగిండు గూర్చ
ప్రతిమీట నొక్కపాదవైతనరు
చతురంధ్రులీరీతి జతకూర్చి సుకవి,
చతురవాచారూఢజలజాక్షనుతల
గృతులండు దరునోజ నీయోజ నెనగ,
గృతకృత్యుడైయున్న క్షీతివెల్లనభల”
17. “తలకొని తగంధ్రాలు దంపెడివోట
దరుణులచే సొంపు దనరు దర్శిజ.”

(కావ్యాలంకారచూడామణి)

18. ఈహమీరసూర్యగణము, లేడు గాంతమైన సు
త్వాహవృత్తమనగగృతుల, జాగుచుంచు సత్సవి:
పూర్వా (అప్రకనీయము)
19. తులసి యింట నుంచు వార్చి; తులసి పూజ చేయు వార్చి
తులసి యందు భక్తి యుంచి, మెలగు వారి నీ
తులసి చూచి మ్రొక్క వార్చి, తులసి యనుభ వించు వార్చి
తెలసి నీవు వారి దిక్క, తెలిగి చూడ కూ
20. “సువి సువి రామ చంద్ర; సువి సువి కీర్తి సాంద్ర
సువి సీ-తమ్మ మాకు; శుభము లి-మ్మా
మోర మునసు పెండ్లి పీట; మీద శ్రీ-రాము సరస
అది లక్ష్మీవైన సీ-; తమ్మ నునిది రీ-

వాట పైన కుంద పంపు; మేటి కుందె యందు నిల్చి
గాట పైన పసిడి రో-; కర్పు బట్టు కా-
రాజ నములు యిప్ప పుప్పు; రాజ నములు మంచి పుసుగు
మేలు కొండ రాజ నములు; మేలు పంతె లూ-
కుంది యందు నాడ నుని; కొట్టు, మూలు దంచి రపుడు
కుంద రదన రెల్ల పప్పు; కొనుచు జెలగు చూ-

నేర్+నేర్	నేర్+నేర్	నేర్+నేర్	నేర్+నేర్
సున్ వి	సున్ వి	రా మ	చన్ ద్ర.
సున్ వి	సున్ వి	కీర్ తి	పాన్ ద్ర.
నేర్+నేర్	నిరై+నేర్	నేర్+నేర్	నేర్+నేర్
రాజ	నములు	ఇప్ప	పుప్పు.
నేర్+నేర్	నిరై+నేర్	నేర్+నేర్	నిరై+నేర్.
రాజ	నములు	మంచి	పుసుగు

ఏల. భాను వంశము - (మూ)న బుట్టి
రాన ప (=వా) కా మీని గొట్టి
పూని ముఖము నిర్వహించ, వా, ఓ రామ చంద్ర
మాని వరులు నన్ను తిలపం, గాన్.
రాతి వాతి జేసి పురా, రాతి చేతి విజ్ఞ విజ్ఞి
భూత తేంద్రు రెల్ల మెచ్చ, గా, ఓ రామచంద్ర
సీత సూని వాహ మాడ, వా.

సుగ్రీవ విజయము
యక్షగానము

గోల,	నేర్+నేర్	నిరై+నిరై	నేర్+నేర్	నిరై+నేర్
	జోజోచి	దానంద	జోజోము	కుందా
	జోజోక్క	పాపాంగ	జోసుంద	రాంగా
గారి -	నేర్+నిరై	నిరై+నిరై	నేర్+నిరై	నేర్+నేర్
	లాలిబం	గరుబొమ్మ	లాలిమా	యమ్మా
	లాలిము	ద్దులగుమ్మ	లాలిసీ	తమ్మా (మ్మ)
	ర	నల	ర	గల

మేలుకొలుపు — నిరై+నేర్ నిరై+నేర్ నిరై+నేర్ నిరై+నిరై

బంగారు చెంబుతో పన్నీరు పట్టుకుని
వణతీరు క్షిణివచ్చె మేలు కో

కేశవ యనినిన్ను వాసిగ భక్తులు
వర్ణింపు చున్నారు లే - రా -
వానవ పందిత పనుదేవ నందన.....
కృష్ణ తెల్లవార వచ్చె - నూ -

బూజంబంతి — పచ్చంగ గట్టిన పందిళ్ళ క్రింద
శ్రీకృష్ణ కమర్చిరి బూజమ్ము బంతి
తోటయ దైకులె పమిదేప ధైములూ
వెండిగి న్నెలతోను వెలసెలూ జమ్మూ

మంగళం-మంగళం - మహారాజ శాహెంద్రు నికి మంగళం - మిగుల
మహానీయ కీలూని కీ మంగళం
వనధిగ భీరునికి వనజతో చనునికి, మనసిజ బూపుని
కీమంగళం,
తంజాపురింద్రునికి తరుణిపాం చాలునికి, మంజుల
భాషణునికి మంగళం
వానవ నిభునికి వరసాహిత్య భోజానికి, మాశాహ
రాజేంద్రునికి మంగళం.

22. పాపాద్రావము-

ఋతువిరామ, నినులునల్లు, రతుకనొక్క యండ్రి చెల్వ, దనరహాయత
తురగ వల్లన- ఇరవుల పాపాద్రావ, మినుమడించి కృతులంజెప్పు
దురువిదూరి తొగ్గివరణ, తురగవల్లనాభ్యముప్పు
విజయమంగళ - తురగవల్లనంబు రెంటి, తోడ విజయమంగళంబు
ద్విరదగతి - కరముప్పు పంచలము, గణచతుష్టయముచే
విరమంబురెంటి, ద్విరదగతి పేరిచే
విజయభద్రము - ద్విరదగతి రెట్టింప, విజయభద్రము చెల్లు
విదూర పూజిత నామ, వేద నన్నుత నామ

(అపృక వీయము)

సీ. “తుద నేడులఘువులు-తోలగింది చదివిననం
ద్రిపుటకు వృషభగతివదయుగము,
అలిగడవలనొక్క, అఘువుమానిన
జంపె, మనుద్విరదగతిసమవదయుగము
గురుతగు రచ్చెరకుదురగ వల్లనా,
హ్వాయమేకతారి యా మధురగతికి
నండ్రి కిరద్ది నాలుగటతాళమున మాత్ర
లోలివిశ్రాంతి పద్మాలుగంత

తే. దెలియనర్థంబు నర్థ చంద్రికలుపీట
యక్షగాన ప్రబంధంబు అతుకవచ్చు
రగద భేదంబు లిదియంద్రు రసగవేంద్రు
అవతనిజనేవకస్తోమ యల్లిదామ”

(అపృ. 4 అ)

నేర్+నేర్	నిరై+నిరై	నేర్+నేర్	నిరై+నిరై	పదుమాత్రం గణములు నాలుగు కలసి యొక ద్విరదగతిరగడ పాదమగును.
త్రైపుట—నాయ	మెఱుగక	చంపి	తినివర	ఇందుగడవల నొక అఘపుమానిన జంపెతొలమునకు సరియగును.
నేర్+నేర్	నేర్+నిరై	నేర్+నేర్	నేర్+ని	ఏకతాలి—ముక్కలు చెక్కలు మూపులు వీపున్ ప్రక్కలు పిక్కలు బరులును దరులున్..... ఏక్కవ తక్కవ ఏంత యులే కన్ ఒక్క రూపమున నున్నవి చూడన్ నాలుగు మాత్రలు నాటినగణములు—గలసివమధుర గతిరగడ అటతొలము—నిల్లలోకము, లేవనట్టము రేండునకు బుట్టి న బల్లిదుండపునీపుమనుజుని బారిబడితే అద్దచంద్రికలు—కమ్మల నశ్రులు గ్రమ్మగ వగచున్ జౌరా విధివశ మనిత యూంచున్" అంత నెత్తురుపేరు అంతటనే వచ్చెన్ రక్కమని ఘోషములు వెక్కినము లాయెన్" వివరకా సోయెగిసి వీరవరు పలుకున్"
నాథ	పావము	గట్టు	కొంటివి	సుగ్రీవవిజయము, యక్షగానము (రుద్రకవి)
బోయ వింతియె కాక వీనొక భూమి సతి నా— త్రాతీయయ్యెనే నకలధరణి భార నిర్వహ లైక భుజనకు గ్రోతిమాంసం బేల తలచితి క్రూర బుద్ధిన్— గుమ్మడిపాటకూడ వీరీతిగ నేయున్నది— గుమ్మ దేడే గోపి దేవీ, గుమ్మ దేడే కన్న తల్లీ గుమ్మ డినిపాడ మావ గదవే, అమ్మగో పెమ్మా— అమ్మా, గుమ్మ దే దే. ప్రముచ్చ తనమున వేద ములుగొని, తెచ్చి వెఱచుచు జలధి లోపల జొచ్చి యున్నా వాని వెంబడి, జొచ్చి, జలధీలో— మత్స్య మైనో మకుని ద్రుంచితి, మగుడ చదువులు బ్రహ్మ కిచ్చితి అక్ష(చ్చ) గణున గుమ్మ డనియెడి, మాట వేనెరు గా— అమ్మా గుమ్మ దే దే చ్చవ భగతిరగడ— ఇరువది యెనిమిది అఘపులువది, యేనిటవి శ్రాంతియుగూర్చిన నిరవగు వృషగతి వర్షాదివ, యిది విమమాదరము ముదమున జంపె—భుజిని ద్వితతాల బుధవిహం గరసాల రజసివ రాధీల తేజోబ లాధీల దివిజానా ర్చనలోల తేజోబ లాధీల రవివంశ సంశీల రామభూ పాలా. కరమెచ్చువంచలఘు, గణచతుష్టయముచే విరుమంబురెంటిపై, ద్విరదగతి పేరిచే	23. మునుపుగా ప్రాసంబుగూర్చి—మూటపై విరమంము నిల్చి చని నింద్రయుగళంబుమీద—జలజరిపు నొక్కనిజేర్చి యినుమడ్దించిన నాటుగణము—లెనసిన నొక్కపాదంబు దనర వక్కాణించివంత—దగునిట్లు మధ్యాత్మిరంబు" (అప్ప. 4 అ)	24. కాళ్ల గట్ట కంకాణమ్మ వేగుల్ చుక్క, వెలగ మొగ్గ మొగ్గ కారు, మోట్చినీరు వీరుకారు, నిమ్మలీనాయి.		

23. మునుపుగా బ్రాసంబుగూర్చి—మూటపై విరమంము నిల్చి
చని నిండ్రయుగళంబుమీద—జలజరిపు నొక్కనిజేర్చి
యునుమడించిన నాటంగణము—లెసిన నొక్కపాదంబు
దనర వక్కాణించినంత—దగునిట్లు మధ్యాత్మిరంబు"

(అప్ప. 4 అ)

24. కాళ్ళ గట్ట కంకాణమ్మ
వేగుల్ ముక్కి వెలగ మొగ్గ
మొగ్గ కాదు, మోట్కీనీరు
వీరుకాదు, నిమ్మలీనాయి.

elections from 'Korada'

A common Literary and Prosodial tradition in South Indian Languages

An attempt to trace the line of linguistic development of the major languages of South India, has taken us to a common source of linguistic tradition, represented by what may be called the 'primitive Dravidian tongue', hereby bringing together these languages into a common family group. Similarly we may hope to arrive at a common literary or prosodial tradition also forming the basis for the development of literary forms in the various languages of this group, by comparing the lines of literary growth in those languages. Though the Dravidian group of languages is said to have comprised of about a dozen independent languages scattered throughout India, according to Caldwell, only half a dozen of them are generally considered as cultivated, of which again only four major languages of South India, namely Tamil, Telugu, Kannada and Malayalam possess independent scripts and literatures of their own.

Though we do not know for certain of the time when these major languages of South India, have got separated from their mother tongue, or what time they have taken for individual development after they got separated from the mother tongue or from each other, we may feel sure that they must have taken a considerable time before they developed as independent languages fit to be used as vehicles of literary expression by the people who spoke them. Of all the languages of this

group Tamil claims to have possessed literature of a very high antiquity, at least higher than that in any other language of the group, and which can easily be traced to the early centuries of the Pre-Christian era. Even by that time it seems to have evolved and developed metrical forms, rhetorical devices, literary conventions all on indigenous lines without the influence of the Sanskrit model. The 'nēr-nirai' scheme as a basis for the formation of feet and the development of metrical forms in the language, the adoption of the methods or devices of 'mōnai' and 'edugai', as means of embellishment for enhancing the beauty of literary expression, the use of various 'pans' for setting the literary forms to music of a popular order, all these seem to be quite indigenous and not things borrowed from Sanskrit; and when traces of them are to be found in other languages of the group, we are naturally led to think of a common source for all these.

When we think of literature in any language, the very first thing that comes to our mind is the metrical form of the song or poem, which is used as a vehicle of the emotional thought or feeling. Then the literary expression and the rhetorical devices also will begin to attract us. It is generally accepted that early beginnings of literary expression in any language, will be in the form of song; and song set to some music or tune is the form of expression that

is most attractive to children and to most of the common people. Most of the early literature in Tamil may be said to be of this type. Why, as a matter of fact all the Desi or indigenous literature in Telugu and Kannada also, come under this type. While in Tamil country many of these popular compositions were later collected and preserved, in Telugu and Kannada countries, owing to the political conditions, or perhaps due to the influence of Sanskritists, those early popular songs or compositions, were left to themselves, either to be preserved or lost in the oral tradition of the common people of the country. A close study and comparison of the characteristic features of this type of literature found in these major languages of South India, may lead us to a common literary tradition, which may be taken as forming its basis.

Here also in the literary field, as in the case of language, we have to make a distinction between what is indigenous and what is borrowed- particularly from Sanskrit, since these languages, specially Telugu and Kannada have borrowed a lot from Sanskrit, and tried to assimilate the borrowed element in such a way, that we find it rather difficult to discover the original itself. This original element is called 'Dēśī'-i.e., the element which is indigenous and to a considerable extent common to the languages of South India. The borrowed element on the other hand go by the name of 'Mārga'. Early grammarians have framed special rules regarding the method of borrowing or adopting the Sanskrit material in these languages, Nripatunga in his Kavirajamarga was perhaps the first to lay down these rules, and Telugu poets and grammarians also followed them. The same method is adopted in the literary side also-i.e., in the matter of borrowing Sanskrit metres etc. in Kannada and Telugu. Sanskrit metres have entered into Kannada poets of the 10th century A.D. that have led the way for the 'Marga' style of poetry adopted by the Telugu

poet Nannaya in the 11th century A.D.

Nannaya was the first celebrated poet in Telugu, and it was he that introduced Sanskrit metres in Telugu poetry for the first time. No Telugu verse written in a Sanskrit metre, before Nannaya has so far been discovered, though we meet with a good number of verses written in Desi metres, in inscriptions before his time. But even as early as the 8th century AD. We meet with a Kannada verse written in the Sanskrit metre 'Sragdhara', in an inscription at Sravana Belagola in the Kannada country*. In this Kannada verse composed in Sanskrit metre Sragdhara, we have to note one remarkable feature., namely, the observance of what is called 'prāsa,' -the recurrence of the same letter (r) as the second letter in each of the four lines of the verse. This is not at all a regular feature of the form of the Sragdhara metre in Sanskrit. From this it is clear that the Kannada poets while adopting the Sanskrit metrical forms in their language, have tried to make some modifications of their own, with a view to bring them into line with the indigenous garb and are converted into Kannada forms. The same thing happened in Telugu also. When Nannaya adopted Sanskrit metres in Telugu for the first time, he has not only followed in the footsteps of Kannada poets, but went a step further. He has not only furnished those Sanskrit metres with 'Prasa' as in Kannada, but embellished them with another indigenous ornament called 'yati'-or 'Vadi' as it is strictly called in Telugu, 'yati' in Sanskrit is otherwise called 'Viśrama', and it is a stop in the middle of each line in a verse, used as a device for taking breath. In Telugu it is not a mere stop, but it is a repetition of the first letter of the line somewhere in the middle of it, this repetition occurring sometimes more than once in each of the four lines of the verse. Kannada poets have not observed this kind of Yati or Vadi but only followed the Sanskrit method of observing 'Viśrama' for taking breath. This was noted by the

grammarians or lākṣhaṇikas, as a peculiar feature of 'Yati-Vilanghana' in Kannada poetry. This Desi feature was not adopted in Kannada poetry perhaps because of the overpowering influence of Sanskrit on the Jaina Scholars who were the earliest writers in the language. Telugu poets from the beginning seem to have kept the Desi tradition better. For we find that all the verses so far discovered in the inscriptions of the pre-Nannaya period, were written in Desi metres only, and in all of them not only the 'prāsa' but even 'vadi' (=yati) i.e., the correspondance of the 1st letter of the 1st gana, with the 1st letter of the 3rd or 4th gana in each line of the verse, was strictly observed, according to the Desi tradition. Even when Nannaya adopted Sanskrit Vrittas or metrical forms in Telugu poetry, he did not consider them as shackles in writing poetry or tried to do away with them, but used both vadi and prāsa, even in those Sanskrit metres, for their great advantage, and as fitting ornaments of Telugu poetry. A later poet Koravi Goparaju has actually described these Desi conventions of vadi and prāsa as fitting ornaments to the Muse of Telugu poetry, and compared their importance to the Telugu poetry with that of the "mangala Sutras" -or the marriage thread ornaments of a Hindu married woman. Thus from very early times, in Desi poetry as well as in metres adopted from Sanskrit, Telugu poets were very careful to keep to the Desi convention of Yati and prāsa.

Now the question is where have these come from. We can say that they have not come from Sanskrit or Prakrit.

Poetical compositions in Telugu and Kannada can be found from about the beginning of the 8th century AD. Some traditions or fragments of Desi poetry in Telugu can still further be traced back for a century or two. But literary traditions in Telugu or Kannada cannot take us back to an earlier

period. For this we have to go or look up to another cognate language of the group-namely Tamil, which can easily take us to the literary traditions prevailing in the language about the beginning of the Christian era. Here in early Tamil poetry (like that of Aaganānūru and Puranānūru) we can find traces of some of these Desi conventions of Yati and prasa, which have become regularised in Telugu and Kannada at a later age, already appearing in the form of what are called 'monai' and "edugai". These are not some stray forms of poetic embellishments in Tamil. Tolkaappiar the first grammarian in the language has dealt with them rather elaborately. This 'monai' and 'edugai' form two of the five kinds of amity of Syllables, which go by the name 'Toḍai' in that language, and these are called "monai-ttoḍai" and 'edugaittoḍai.' Toḍai may be said to be kind of 'akshara-maitri', and monai-ttoḍai and edugai-ttoḍai of Tamil, correspond to the vadi and prasa in Telugu. Again this monai and edugai each is of eight kinds in Tamil. Monaittoḍai is the correspondance of the 1st letter of the 1st foot of a line in a verse, with the 1st letter of some other foot in that line, while edugai is the correspondance of the 2nd letter of the 1st foot in one line with the 2nd letter of any other foot in the same line or with the 2nd letter of the corresponding feet in other lines of the verse. Though in Tamil there are eight varieties each for monai and edugai, Telugu has made use of one variety only, of each, calling them vadi and prāsa, and while in Tamil the use of these varieties is optional in poetry, Telugu has made this vadi and Prāsa, almost a compulsory accompaniment for all kinds of metrical forms either Desi or Sanskritic. This idea of Telugu vadi and prāsa is conveyed by the grammar 'Andhra Sabda chintamani' in the following verse:-

"Adyōvalīr dvitīyō vamaḥ prāsotrapādēṣu swa swa charaṇēṣu pūrvah, prāsassarveṣu chaika ēva syāt" only in three varieties of Desi

metrical compositions *prāsa* is not used compulsorily, though *yati* is compulsorily used, and “*prāsa yati*” can also be used in place of *yati*. Occasional use of other varieties also mentioned in Tamil grammar, occur in some of the popular compositions in Desi metre, but not in verses composed in Sanskrit metres.

From this we can understand that the scheme of poetic embellishment represented by various kinds of *Toḍai* first set up in Tamil is as old as the beginnings of Tamil poetry, and that the same Dravidian literary tradition has been followed in other South Indian languages like Telugu and Kannada. This is not an isolated feature developed in any of these languages but seems to be the adaptation of a common tradition shared by all the languages forming this group.

When Sanskrit metrical forms were adopted in Telugu and Kannada, the poets of these languages seem to have acted independently. While Kannada poets were prepared to abandon the Desi principle of letter correspondence in the matter of *yati* and adopted only the ‘*visrama*’ of Sanskrit tradition, Telugu poets nicely managed the affair by making the first letter in the line correspond with the letter coming at the place where the ‘*Visrama sthāna*’ occurs according to the Sanskrit tradition, thus they have brought about a correlation of Dravidian and Aryan methods, and converted Sanskrit ‘*yati*’ into Telugu ‘*Vaḍi*’

Now let us consider about the metrical forms themselves. It is clear that all the metrical forms used by Telugu and Kannada poets cannot be traced to Sanskrit *Vṛttas* or *Jātis*; just as in the case of language, it is not possible to trace all the vocabulary or the grammatical features of these languages to the Sanskrit sources. Grammarians or *Lakṣhaṇikas* in these language, had to admit that besides those borrowed from Sanskrit, there are some metres peculiar to these countries which they preferred to call *Dēśīyas*. But naturally, either

out of respect for Sanskrit, or as the Sanskrit metres used by the classical poets in their works are more in number, they preferred to deal first with the Sanskrit *Chandas* and the metres borrowed from Sanskrit, and then rather meagrely with the Desiya *Chandas* afterwards. So did Nagavarma in his *Chandōmbudhi* in Kannada. After dealing first with metres said to be common to all the 56 countries in India (*Ṣaṭpancāśat Dēśiya*) composed of *Akṣharagaṇas* and *Mātrāgaṇas*, he deals at the end almost in a hasty manner with those special to Kannada *Desa*. (“*Karnāṭa Viśaya Jāṭiyam kēl pēlvem*”). And for the sake of these metres he had to give a special *prastāra* of *Mātragaṇas*, to form what are called *Brahma*, *Vishnu* and *Rudraganaṣas* of Kannada, which are quite different from the “*akṣharaṇas* employed in Sanskrit metres. Then he explains how the Desi metres like *Tripadi*, *akkare*, *ēḷe*, *Chaupadi*, *gīṭike*, *ṣaṭpadi*, *utsāha* etc are formed from these *gaṇas*.

Telugu *lākṣhaṇikas* also follow the same method of treatment. They divide the metres into two classes - *Vṛttam* and *Jāṭi*. They first deal with the *akṣhara chandas* and the *Vṛttas* or metres developed from them. They divide *Jāṭis* into two classes. *Jāṭis* under which they dealt with *Kanda*, *utsāha*, *taruvōja*, *Akkara* etc., while under ‘*upajāṭis*’ they mentioned *Gīta* and *Sīsa* with their varieties. It is really astonishing that while Nagavarma deals with *utsāha*, *Akkara*, *Ṣaṭpadi*, *Ragaḍa* under *Mātrāgaṇa* *Vṛttas*, Telugu *Lakṣhaṇikas* deal with them as *akṣharagaṇa vṛttas*. The reason is this. Telugu *lakṣhaṇikas* have tried to impose the system of *akṣharagaṇas* on these desī metres which are originally formed of *mātrāgaṇas*, and deal with them accordingly.

Though there is a slight difference in the reckoning of the system of *matragaṇas*, between the Kannada and Telugu *Lakṣhaṇikas*, i.e. between the *Brahma*, *Vishnu*, *Rudraganaṣas* of Kannada and *Surya* *indra* *chandra* *gaṇas*

f Telugu, they follow almost the same method, which is quite different from that followed by Sanskritists for the formation of Aksharaganas. Most of the Desi metres which are more amenable to tāla and music, are common to Kannada and Telugu and they are mostly used in what is called popular or the Desi literature and only occasionally used in the classical or marga literature of Sanskrit persuasion. These Desi metres formed of matraganas common to both Kannada and Telugu, may be considered as indigenous and of Dravidian origin.

We have now to see how far these can be connected with or traced to the metrical forms used in Tamil. Sanskrit prosody is full of 4 - lined metres-samavrittas-of almost equal length and having the same number of aksharaganas, in all the four lines. Viṣama Vrittis, there are, but are few in number. Desi metres of South Indian languages, including Tamil are generally of two line or three line formations, and can be carried on to any lengths. Kural in Tamil is of two lines like the Dvipada in Telugu. Venba is of three lines and may be compared to the Tripadi or tivadi of Kannada. Regular four lined metres seem to be a very late feature in Tamil as also other South Indian languages, except perhaps Malayalam where the Sanskrit dominant 'Manipravāla' style prevailed over the Desi. The Ragadas in Telugu and Kannada are made up of a feet of three or four matras, with ādyantaprāsa and prāsa at the beginning and at the end and can be made to run on to

any lengths, as in the case of Dvipada. Most of the Desi metres, since they are composed of matrāganās, can easily be set to music. So is the case with many of the early Tamil compositions, which were set to music, of what are called the various kinds of 'Pans'.

The "Nēr-nirai" system of Tamil prosody and the ganas or 'Seer' made of them composing the various forms of Tamil metres can be compared to the Desi metres in other languages like, Telugu and Kannada, composed of matraganas-like Surya Indra Chandra and Brahma Viṣṇu Rudra. Though the nēr-nirai system is far more elaborate, than that found in Telugu or Kannada, some of the feet of the sūryēndraganas of Telugu and Brahma Vishnu ganas of Kannada can easily be adjusted, or may be shown to be identical with some feet formed under Nēr-nirai system of Tamil. Two Ahavalpa lines of Tamil having four feet each, can be made equal or identified with one line of Sīsa verse having eight ganas. Most probably, it is the nērnirai system of Tamil that gave rise to or happened to be the source of Desi mātragaṇa system in other languages like Telugu and Kannada.

Thus in very many aspects of early literary tradition where the Sanskrit influence was not very much felt, the early composition of the Desi literature, can easily be compared with that of Tamil. This points to a common Dravidian element of literary tradition, which seems to have been shared by these major languages of the group and developed each in its own way.

Reminiscences of my Student Days in Calcutta

Sri Korada Mahadeva Sastry

I had the privilege of being a student in the Post-graduate Department of Comparative Philology in the Calcutta University and studying at the feet of the great masters Suniti Kumar Chatterjee, Ksitish Chandra Chatterjee and Sukumar Sen. They represent the order of the risis of old, full of wisdom and love, dedication and detachment. It is rare that we come across such personalities - more so three of them together in one place. It was indeed a glorious epoch in the history of the Department!

I belonged to the last batch of students who studied under them and I was the only one in my class (1949-51). Philology was not a popular subject in those days. Many of our students would not have heard it. Prior to me there was only one P.G. student in the Department and for five years before that, there had been none. But under the benign dispensation of the Calcutta University fostered on right lines by Asutosh Mukherjee, the staff did not have to worry if there was no student; they could pursue their researches.

I was interested in Telugu from the beginning but landed myself in Economics Honours in the Presidency College Madras because it was 'prestigious'. I got into the track through the influence of Suniti Kumar Chatterjee and my father Sri Korada Ramakrishnaiah. They were friends and I had occasion to see SKC in the sessions of the All India Oriental Conference and admired his versatility. Their example inspired me to take to language studies. After passing

Economics Honours I worked for sometime in the Indian History Department, Madras University with N.Venkata Ramanayya, and then from 1944 to '46 as Research Assistant to the Government of India Labour Investigation Committee, Simla attached to the Chairman D.V. Rege I.C.S. From Simla I wrote a letter to SKC about my desire to study with him. He sent me a long letter after three weeks in his own handwriting stating that he was sorry for the delay in replying as he was most of the time beside his ailing father. He gave me details of the M.A. course, the subjects for study and specialisations. He suggested my taking the Non-Aryan branch, Dravidian Philology with elements of Tamil, and Tibeto-Burman Philology with elements of Tibetan though there was no provision for teaching the subject. I could take the help of my father for Dravidian, and he would help me along general lines. "I would love you to do it, and then you can prepare a thesis on, say the Historical grammar of Telugu and that should entitle you to a chair in Telugu in any of our Indian Universities".

After the work of the Labour Investigation Committee was over in 1946 I had another posting which I could not reject - as Research Assistant in the Research Department of the Federation of Indian Chambers of Commerce and Industry (FICCI) at 28 Ferozeshah Road New Delhi. The Federation had then ambitious schemes of opening its offices abroad. But my mind was too deep in Telugu to take any interest

in them. In 1948 the All India Oriental Conference session was held in Darbhanga. My father was President of the Dravidian Culture Section. SKC was there. From Delhi I went to the Conference as a delegate. There I told my father for the first time that I would like to resign my job at Delhi and join the Calcutta University. My father agreed and told SKC that I would be joining him the next year. I returned to Delhi, completed the Departmental work on 'Industrial profits in India 1940-45' (published by the Federation), and finally joined the Calcutta University in November 1949.

Soon after my admission SKC left Calcutta on some assignment. There were KCC and SS in the Department. Their lectures were three hours a week, so it amounted to one or two hours a day. I was staying in a South Indian Hotel 'Chandra Bhavan' in Chittaranjan Avenue on daily rate and I still remember having calculated, with trepidation, how 'costly' the lectures were. My savings of Rs.2,000 was fast melting away. However I soon got over this fear. KCC and SS asked me to join their M.A. previous and final Sanskrit classes whenever I was free, and I also got accommodation in the University Post-graduate Students' Hostel. The teachers were giving the quintessence of the subject in their classes. A sentence, for instance, 'Compounds and Proverbs preserve old forms in a language' could well form the subject for a thesis applied to one's own language. I was enjoying the class-work.

The P.G. Students' Hostel was in Muralidhar Sen Lane behind the University College. I put up with the pungent smell of the daily seasoning of fish with mustard oil in the mess, and got accustomed to it. The sweet curd was a problem only for a few days. The Hostel was in an old dilapidated building. I remember asking my room-mate whether the University could not find a better place, to which he replied they would not. It seems previously the P.G. Students were staying in the Presidency College Hostel. They

became rebellious for some reason and so their successors were dislodged into this building. To me the place was alright, the alternative being a hotel of prohibitive cost and atmosphere. It was tolerably clean, comparatively cheap, food manageable and the University so near.

Before joining the course I met SS and was talking to him. He said 'Comparative Philology will give you bread but not butter'. There was no job opportunity. I was mentally prepared to take the M.A. degree in Telugu and join as a Lecturer in a college on Rs.150, so it was no problem.

The teachers in our Department commanded the highest respect. Some students prostrated before SKC in the traditional manner at the commencement of the class. Once in the M.A. final Sanskrit class after the completion of the course, some students mumbled something about 'important questions', but they immediately became quiet sensing SS didn't like it.

The three teachers had many things in common while their personalities were quite different. They combined the traditional scholarship in Sanskrit with a thoroughness in the new science of Comparative Philology. They had mastery over classical languages like Greek, Latin, Gothic, Iranian. and love of the English language and a firm base in their own mother-tongue. All three were reputed authors in Bengali. They were authorities in their subjects and made significant contributions in English and Bengali. KCC got the D.Litt. degree for his 'Technical terms and Technique of Sanskrit grammar' from a German University. While teaching they never spoke a word outside the subject. There were no class examinations or tests, no questions asked in the class, no obsession with completing the syllabus. The student was expected to study for himself. For me Hindi Philology could be done only upto the nominal inflection by SKC. KCC covered some main areas in General Linguistics. But SS systematically taught the whole syllabus every

year and introduced the student into new areas of Research and latest developments in the field. He gave me lectures on Indo-Hittite, and the laryngeal hypothesis, for the first time, as he told me. Once I told SS that he should publish a book on Sanskrit philology, which he was teaching. He said he does not like to do it because it is better the students work out the materials themselves by studying the reference books. The teachers did not speak much with the students, didn't seem to, with the other staff members either. When they dictated notes it would be so perfect that the matter could be sent to the press straight-away. SKC in one of the classes on Dravidian dictated an essay on 'the Primitive Dravidian Phonetic System'. At the end of the period he asked me to get him a typed copy of it for publication. An expanded version of it was later published in 'Indian Linguistics' under the title 'Old Tamil, Ancient Tamil and Primitive Dravidian'. It was also published in 'Tamil Culture' with some additions. KCC and SS gave assignments when I went to discuss the subjects outside of class hours. KCC asked me to prepare an essay on 'Vedic Sanskrit and Classical Sanskrit' consulting Whitney's Sanskrit Grammar. I took four months to complete it with the aid of all available references and KCC discussed it with me thoroughly when I showed it to him. SS asked me to prepare some essays in Middle Indo-Aryan, such as the Law of Mora.

There was then no student trouble of any kind. The only thing that happened was, the University examinations which were normally held in March-April got postponed to November for some reason previously and students of later batches resisted the normalisation. So our batch took the examination in November 1951. Our question papers were of four hour duration; the examination timings used to be 11 A.M. to 3 P.M.

KCC taught me General Linguistics and Sanskrit Philology. For the latter he asked me to attend his classes with Sanskrit M.A. students. There were about 60 students in the class. He

usually taught in Bengali, for my sake he began to teach in the English medium. While teaching he would unconsciously slip into Bengali, and seeing me he would revert to English. I realised I was source of embarrassment. So I talked to him. He agreed to take a separate class for me and suggested my going to his house at 85 Shambazar Road, and I readily agreed. His study room in the house was on the first floor. It was a big hall full of books stacked in all places, shelves, tables and chairs. There were sparrows on the building. They dirtied the place but KCC thought nothing of it. He took joy in observing their habits and movements and would comment on them. In the informality of the class in his home he would relate to me many things of a general nature and anecdotes from his experience. I enjoyed those moments very much and two hours or more would fly like a few minutes.

On the first day in his house I felt the chair in which I sat had bugs and seeing me move somewhat uncomfortably he said 'Sastri, there may be bugs, I will give you a paper to spread on the chair'. There was a childlike simplicity in his nature which seemed to me somewhat incongruous with his profundity as of a seer. He was a good astrologer. There would be many phone calls to him from highly placed men including Judges for forecast for the day, I wondered that big men could be so gullible. Perhaps, why not take an indication to be forewarned? This may be their philosophy. One day KCC asked my birth star and when told, he thought for a moment and said 'be careful while getting off the bus'.

KCC was obviously not rich, but that did not prevent him from embarking on a costly venture—the publication of a Sanskrit monthly magazine called *Manjūsa*. It was popular, a gold mine for those who cared to use it. For instance he gives in it equivalent proverbs from many languages, Indian and foreign, classical and modern. But the amount KCC got by way of subscriptions was not much, not enough to run it, and he was put

to much strain to find the money. He told me, once he had to pay a bill for Rs.200 urgently and he did not have the means. So he got up early in the morning and PRAYED. About 8 O'clock an old acquaintance comes to him and pays Rs.200 expressing regret for delay in returning what he had borrowed earlier. Another time KCC purchased Chambers Encyclopaedia for Rs.600 though he was in a difficult financial situation because it was required for work on *Manjūṣā*. I may recount one or two other incidents which indicate his nature. When Radhakrishnan was the Vice-Chancellor of the Calcutta University KCC went to see him on some work. As he was about to return Radhakrishnan asked him his salary and when informed of it he said 'how is it Dr. Chatterjee that you are drawing such a low salary'. KCC's reply was: 'the authorities know best'. He got a rise in the salary after some time.

At one time he was offered the Professorship of Sanskrit in the Allahabad University. He went to speak with the Vice-Chancellor, Asutosh Mukerjee about it. The VC became angry that a staff member should think of leaving the University, and said 'am I to run this university with empty chairs and tables?' There was no trace of bitterness as KCC related this incident. He retired as lecturer in the Calcutta University in 1950.

As I said earlier, previous to me also, there was a single student in the class, Chinmoy Dutt. He got a second class, missing the first narrowly by 16 marks out of a total of 1400 marks, (7 papers with a maximum of 200 marks per paper). Once I asked KCC, 'after all, there was only one student, could he not have been given a first class?' KCC replied 'I am the custodian of marks, how can I throw them away? We can help the student in every way, give him books, clear his doubts, teach him, but how to give marks'. When I went to see him after the examination was over he told me that my General Linguistics paper will be sent to one conversant

with Dravidian, as my paper contained examples from Dravidian languages. It was probably sent to V.Raghavan, Sanskrit Professor, Madras University who was his good friend. It shows how scrupulous they were in regard to valuation. KCC used to exhort me that in Comparative Philology paper one should give as many examples from as many languages as possible.

Suniti Kumar Chatterjee was a cosmopolitan, a citizen of the world, and enjoyed the good things in life. When he became the Chairman of the West Bengal Legislative Council some of his friends asked him, with a tinge of jealousy, why do you enter politics while you should be more useful in research revising your ODBL ('Origin and Development of the Bengali Language'). He told me, his reply was simply 'I like it'. He kept in touch with the cultural life in all parts of the country. He asked me to get him a copy of Sri Venkateswara Suprabhatam from Tirupati when I was going there for the Puja holidays. It is recited early in the morning before the Lord every day as the first item of ritual in the Venkateswara temple. I took him once from Tirupati some oranges. He asked, 'what do you call them in Telugu?' *battāy* I said - yes, from Batavia - he connected. KCC once remarked that he would phone up SKC whenever he had a doubt about a form or a cognate in Greek or Gothic or any such thing and he never failed to get an instant reply. 'Wake him up in his sleep and ask him any doubt he would come out with the right answer'. Sometimes in class or in a general lecture SKC would give the history of a word, its spread and ramifications in classical and modern languages, writing out the forms on the blackboard over the entire space, in his beautiful handwriting. It was a wonderful treat to listen to him and see him writing. The way in which he drew the diagram of the speech organs fascinated me, and I used to follow his example in my own classes on phonetics.

SKC taught me Phonetics, Hindi Philology, and gave general lectures on the Non-Aryan, Munda

and Tibeto-Burman. For Dravidian he translated for me, in the class off-hand from the French book Jules Bloch's 'Structure grammaticale de la langue Dravidienne'. R.G.Harshe's English translation from Poona did not appear till some years later.

I was told I was the first student to take the Non-Aryan Branch for specialisation in Comparative Philology. The syllabus was formulated in 1919. The first student comes to study the specialisation thirty years later. Such was the foresight of those educationists that they provided for various branches in a discipline. The syllabus for Sanskrit like-wise had provision for many a specialisation.

For Dravidian I had to do 'Texts and Grammar of Tamil'. The text book was G.U. Pope's 'Handbook of the common dialect of Tamil', and his 'Tamil Prose Reader'. This I studied myself. For 'Elements of Tibetan' a Tibetan teacher was arranged by the University. He was a Buddhist monk and he began to teach the prescribed Tibetan text of 'Verses of Wisdom' but he stopped after two or three sittings. I did not know why. Nor did he inform the University. At that time I thought I would be troubling the Professor if I asked for a substitute; he will have to activate the university office again. So I kept quiet and I mechanically got by rote the verses with the English translation for examination purpose and ultimately it proved an unwise thing, as I could not get an insight into the language, and the great loss was the opportunity of entering the Enchanting world of Tibetan.

When I was in M.A. Final SKC was asked to recommend two names by the Director of the Government of India Anthropology Department, Indian Museum, Calcutta- one for Indo-Aryan and one for Dravidian- for training in linguistics. SKC recommended Dwijendranath Basu for Indo-Aryan and myself for Dravidian. Thus it happened I was attending the lectures in the University in the M.A. final simultaneously with my assignment in the Anthropology Department.

In November 1952 I was sent by the department on a Field Survey of Western Bhojpur in the Jaunpur District of Uttar Pradesh. SKC gave me a letter of introduction to Udayanarayan Tiwari, Professor of Hindi who was at that time in Lucknow. "This is to introduce to you Sri Mahadeva Sastri your *Satirtha* in the University of Calcutta..." The use of such words with rich and sacred flavour comes naturally to him. He told me once how Rabindranath Tagore used to look at words just as he would look at pieces of art and illustrated this from words in the oldest Prakrit inscriptions. SKC was close to Tagore and accompanied him in his voyage to the Far East. During the course of my field work I collected some folk tales in Bhojpur. Some of them were given by Mukhram Singh, Headmaster of the Elementary school in Sonapur village (near Kerakat Railway Station) where we had our camp. Our party consisted of three, Smt. Uma Bose, a Psychologist, Class one Officer and wife of the Director B.S. Guha, M.N. Kaul statistician and myself. Uma Bose was then working on a UNESCO project on 'Social Tensions', gathering material from interior villages and Kaul was assisting her. Uma Bose was of an extremely amiable and gentle nature; belonged to the family of the great scientist Jagadish chandra Bose. She used to give simple home remedies to the villagers for their ailments; they collected in large number every day before our lodging house. The kindness and hospitality of the villagers is to be seen to be believed. The village elder use to send us every morning *dānā-pāni*, sugarcane juice in big buckets and fried corn. It was a kindly reception wherever we toured in those village parts. The District Collector, and other Officers were informed of our tour programme in advance, as we were Govt. of India officials, and a liveried chaprasi was always with us. Once we were invited to a neighbouring village and an elephant was sent to fetch us. It was a pleasant journey across the fields with small plants of *matṭar*, the elephant picking up the plants and giving us. Uma Bose and myself rode on the

elephant, but Kaul was afraid to sit on the elephant and walked the whole distance of about four kilometres. This was in 1952-53 when a group of Sociologists from Cornell university - on field work - also camped there. Udayanarayan Tiwari I met one evening in his house in Lucknow. He was then in a hurry to go to the meeting of Sahitya Parishad. He took me along with him, and at the end of the lecture by the main speaker he asked me to read a folk-tale from my collection. There was thunderous applause and laughter from the audience as I read, because the story was very humorous and rendered in its native pronunciation.

One of the folk-tales in phonetic script with word for word English translation and the story in English I sent to SKC for his perusal before sending it for publication in 'Indian Linguistics'. It was with him for a long time, I thought he might have forgotten about it. I was pleasantly surprised when in the next issue of Indian Linguistics 'A folk-tale in Western Bhojpurī' appeared in print. SKC directly passed it on after his perusal to the Editor Sukumar Sen. 'Indian Linguistics' was then published from Calcutta by the Department of Comparative Philology.

After my final examination, before returning to Madras I went to see SKC in his house at Rashbehari Avenue, Ballygunj. After talking to the other visitors present and seeing them off he gave me a white paper, sat in the chair next to me, and asked me to take down. He dictated the syllabus for the Historical Grammar of Telugu. He said, I should submit the thesis for the D.Litt. degree. In those days there was provision in the Calcutta University to submit the thesis directly for D.Litt. without taking the first doctorate degree of D.Phil., provided the professor recommended the candidate. I was told I was the first student in the faculty of Comparative Philology to be thus permitted. And when in 1954 the Government of India instituted the Humanities Research Scholarships 'for

encouraging those disciplines which did not hitherto receive proper encouragement' and the advertisement appeared in the papers I wrote to SKC. He sent me a letter asking me to apply and enclosed another letter to be attached with my application. I was awarded the scholarship, and I worked in the Madras University with R.P. Sethu Pillai, Tamil Professor as the local guide and SKC as the guide from Calcutta. It would be interesting to look back and see how helpful his guidance was, through his letters. I quote from a letter dated the 4th February 1955 when he was the Chairman of the Legislative Council, West Bengal, Calcutta.

"I was pleased to see that you have spent your time fruitfully in getting ready your materials. I think your chronological periods for Telugu as a language are quite all right, but would you say that middle Telugu comes down to 1900 A.D.? The colloquial speech of the present day certainly had come into being at least 200 years from now, although in literature you have only the old or early middle Telugu. I am perfectly certain that even in 17th and 18th centuries prose compositions eg. like 'the wars of the Rajas' you will find forms which are just the current ones of the present day - forms which escaped the vigilance of the writer who was anxious to preserve the old archaic grammar, but was at times off his guard. The chronology of the earlier period is all right, but you must always be on the look out to gather together all the forms which are deviations from the Standard grammatical Telugu as in Nannaya Bhatta and in the Grammarians. You have got to find out this under-current of heterodox or so-called incorrect forms and the real development of the language can be traced only through these. I do not see any point in having a section (Section 4 of your scheme which you sent me) on 'Colloquial Dialect from 700 A.D. to 1900 A.D.'. In the earlier stages this 'Colloquial Dialect' would be almost identical with the grammatical dialect - of course there would be certain dialectical deviations. According to my conception of the

thing, you have got to trace the development of Telugu along parallel lines - the Grammarian's views and the usage from inscriptions and literature on the hand supplemented by such dialectical deviations and colloquialisms as can be found in literature and inscriptions. The sum total of it all will give you the normal line of development of the language. I do not know the language. So I cannot be a proper guide. But"

Extract from a letter dated 1st August 1956:

"I am glad to find that what I suggested as a possible likelihood gets some confirmation from you, that the beginnings of Modern Telugu go back to the 17th century at least. That is only natural, and that is what we find in a large number of languages - the modern or current stage generally is arrived at after 200 or 300 years of gradual development"

Extract from a letter dated 23rd November 1959:

"I am glad that you are coming to the end of your labours. I think the way in which you are proceeding is quite all right, and I have nothing to add, excepting that, you will notice, I suggested in connection with the suffixes of Old Telugu that the meaning or force of each suffix should be indicated along with the list. You have given translations of the words when they occur singly. But why have you not given translations of sentences, when discussing pronouns, and also syntax? The absence of the translation immediately after the Old Telugu sentence quoted would be a very great handicap for people like myself, and our number is not negligible....."

I was a co-paper-setter and examiner with SKC for the M.A. in Calcutta University for some years. It was an education to be associated with him in how-so-ever a manner.

SS became Professor of Comparative Philology after the retirement of SKC. I received

the greatest encouragement and guidance from him during my stay in Calcutta. He was full of love and affection for me. Since I attended both his previous and final classes in the first year, and the final class again in the second year I could understand his method of teaching, how he changed the approach year by year, as he was full of the subject with original researches. In a running stream the waters would never be the same! His exposition of Old Indo-Aryan and Indo European reconstruction was masterly. By simple illustrations as *loka - rocis, gharna, harmya* he would brighten up whole vistas and new horizons. *harmya* originally meant a summer house. I mentioned once to him the peculiarity of the Sanskrit locative case forms as *hrdi* and *bhuvi* serving as noun stems in Telugu. He immediately suggested it must have come into the language through a phrase and then got dissociated Ex. *hrdi sthita Janārdana*.

After writing the examination I met SS to pay my respects and take leave of him. He suggested that I might be taken into the department, that he would speak to SKC, and I may also see him in this connection. SKC however told me that Bengal was passing through difficult times, there was a huge refugee population in Bengal, that they had to take a person from there itself. Their goodwill and frankness and realism were characteristic of the good old times.

SS wrote a book on ghosts in Bengali. Once in a lighter vein he said if it were to be sent to a foreign University it would be awarded a doctorate. He was fond of detective fiction which he used to read while travelling. At the time of the Jadavapur session of the All India Oriental Conference I met SS in his house at Raja Rajkissen Street off College Road, with some friends from Madras and Tirupati. He was then working on the Bengali Etymological Dictionary with the same enthusiasm and dedication.

The one tribute which we pay to our GURUS is to emulate their example in our own lives.

Prof. Korada Ramakrishnaiah

First head of the Department of
Telugu, University of Madras.

Sri Gandham Appa Rao

Prof. Ramakrishnaiah was the first ever head of the Department of Telugu in the University of Madras (1927) when Dr. Raghupati Venkataratnam Naidu, a polyglot and patron of literature was its Vice-Chancellor. Sri Korada continued as the Head till 1950, and guided research work in the department, extensively. He was the very embodiment of scholarship of high order, a talented research scholar and a man of unassuming and unblemished character. I consider it my sheer luck and privilege to have inherited his seat as Head of the Department during 1970-1987.

I had my first interview with him when I happened to meet him at his house in Triplicane in 1950. I was then a student. When I introduced myself as belonging to 'KALAPRAPAORNA' Tripurana Venkata Suryaprasada Rao Dora, a great friend of his, he received me with utmost kindness and affection. He then referred to the former's literary output such as 'Moyilu Rāyabāramu', translation of Kalidasa's 'Megha Sandesam', and discussed its literary flavour. He then spoke of other translations of the same author and praised their special qualities. What impressed me most was his exposition of the mind and art of Kalidasa in general, quoting chapter and verse from several works of that immortal poet.

Sri Korada can be said to be the foremost

of the traditional critics in Telugu language. His book on Mahabharatamu is a class in itself among works of literary criticism. In this he discusses the original version of the epic and various additions and changes related to the text. I am happy to say that his criticism of Andhra Mahabharata and Dr. Kattamanchi Ramalinga Reddi's 'Kavitva Tatva Vicharamu' have a lasting influence on my understanding of literary studies. Sri Ramakrishnaiah's edition of Kumarasambhava of Nannechoda, with his masterly preface continues to be a great classic in Telugu literature. In this we find a lucid explanation of Nannechoda's handling of literary conventions and his mastery of a variety of stylistic devices.

Sri Korada cultivated not only fields of literature but also wide tracts of language and linguistics. His books on the Origin and Development of Language, - History of language, South Indian languages, literature-Desi, Sandhi and the like are indispensable to students of language. His book 'Sandhi' deals with the nature of Sandhi in Telugu on historical principles.

**'SCHOLAR PAR EXCELLENCE
AND EMBODIMENT OF MODESTY,
AMBIDEXTEROUS IN LITERARY STUDIES
ARE YOU.**

**WE HAVE CHOSEN YOU
FOR OUR LASTING IDEAL,
MASTER, KORADA RAMAKRISHNAIAH'.**

The Telugu speakers in Kerala

Sri G.K. Panikkar

The Telugu language, though chiefly spoken in Andhra Pradesh, as every one knows, its spread is not limited to the geographical borders of that state alone. The Telugu communities whose settlements having at least a few centuries old are found in other states of India and also abroad. Amongst the four major Dravidian language speakers - Tamils, Telugus, Kannadigas and Malayalees a permanent migrations in groups to distant places in the past is more characteristic Tamils and Telugus. Political, cultural and social reasons might have been the contributing factors for such past migrations. It does not mean that the spread of other major Dravidian languages are delimited to their respective major areas. For instance, Malayalees can be found all over the world, but generally their migrations are not in groups, stays limited to a short span of time (may be a few years) and relatively of a recent origin.

Kerala has no common border with Andhra Pradesh. But amongst Keralites there exists people of Telugu communities also. Without a thorough survey, it is difficult to determine the number of Telugus in Kerala and also the various communities which speak Telugu as their mother-tongue. One may feel that the Census figures may give the answer to the first question i.e. regarding the number of Telugu speakers in Kerala. The recent settlers (mostly temporary) who might be in Kerala such as the officers in Government or Quasi-Government institutions will enlist themselves as Telugu speakers (of course, the number of such people will be very much

limited), whereas a large chunk of the permanent settlers will enlist themselves either as Tamils or as Malayalees. Based on the unofficial information majority amongst those people who enlist their mother-tongue as not Telugu, prefers to be identified as Tamils in the official records. For the sake of identifying themselves with the regional language group or with the chief minority language group of that region, the tendency of declaring one's mother-tongue as the regional language of the State or as the chief minority language of the State is a feature which is quite common in Kerala. This tendency may be in operation in other parts of the country also.

Regarding the Telugus of Kerala, their inhabitation is to be considered as the result of a second stage of migration. Originally they might have migrated to Tamilnadu and after a considerable period of stay there, they might have moved over to the Kerala region. Majority of their settlements are in places where a considerable number of Tamil speakers exist. Almost all of them are trilinguals speaking Tamil, Malayalam and Telugu. Telugu is only a home language and there too a tendency of replacement of Telugu by Tamil or Malayalam (chiefly by Tamil) is observed. Majority of them are more proficient in the Tamil language.

The 1981 Census gives the number of Telugu speakers in Kerala as 60,529. As already pointed out, there is possibility for a large section of the Telugu mother-tongue people of Kerala to be enlisted either as Tamils or as Malayalees. The Census figures also include those Telugu speakers who migrated

Kerala from Andhra Pradesh in recent times. However, in this connection it may be noted since new employment and business opportunities are comparatively less in Kerala, migration to Kerala from Andhra Pradesh for other purposes in modern times is very limited and hence in the population of Telugu speakers of Kerala given in the Census Report, the number of such people will be only negligible and hence barring a few, others may be the speakers of the Telugu dialects of Kerala. From the Census figures one can get a correct picture of the degree of concentration of Telugu population in the various districts of Kerala. The Palghat district occupies the top position having more than 25% of the Telugu population of Kerala. Trichur comes to the second position having more than 11%. Based on the 1981 Census, the district wise population of Telugus (rearranged according to population) is as follows:

1. Palghat	-- 27,730
2. Trichur	-- 6,789
3. Kozhikode	-- 3,887
4. Ernakulam	-- 3,321
5. Trivandrum	-- 3,138
6. Quilon	-- 3,113
7. Idukki	-- 2,881
8. Malappuram	-- 2,382
9. Cannanore	-- 2,361
10. Wyanad	-- 2,173
11. Kottayam	-- 1,524
12. Alleppey	-- 1,230

Some of the Telugu communities of Kerala known to the present author are Chakkiliyas, Chettis and the Reddiars. It is reported that the mother tongue of the Koyappans found in the Nilambur region is Telugu. Similarly it is told that a section of the Kaikkolas (chiefly found in the Palghat District) speak Telugu as their home, and that a caste known as 4 Manai Telugu Chettis found in Palghat and Trichur districts speak Telugu as their

mother tongue. There is every possibility to have some more such Telugu communities distributed in different parts of Kerala for which information is lacking at present.

The Chakkiliyas are found mostly in the Palghat district. It is understood that their concentration is more in Chittur and Palghat Taluks. Though traditionally cobblers by profession, they are now engaged in different sorts of manual work also including agricultural labour. Numerically they may be the largest Telugu group of Kerala, but both socially and economically they occupy only a lower position.

The Telugu Chettis are found in the Karamanai region of the Trivandrum City. The local name of the Telugu Chettis is 'Seluppans'. They engage in petty trades and are economically poor. Many of them are vegetable hawkers, doll makers etc. They believe that the Travancore king Srimulam Thirunal (1885-1923) brought some Telugu families to Trivandrum from Kanchipuram (Tamilnadu) for the purpose of carrying the royal carriage called 'manavu' and the present generation as their descendants.

The Reddiars, though numerically less, occupy a prestigious position in the Kerala society. They are both educationally and economically advanced and many of them have the status of leading business men of the State. The Reddiars do not have concentrated settlements. Their distribution is spread over major towns all over Kerala.

In Palghat and Trichur districts, there exists a Telugu community known as Telugu Chettis (24 Manai Telugu Chettis). These Telugu Chettis are again subdivided into sub castes. Whether the Chettis of this region and the Chettis (Seluppans) of Trivandrum district are the same or not is to be determined. Due to geographical non-proximity and also due to poor economic conditions, the Chettis of

Trivandrum do not have any contact with the Chettiars of Palghat and Trichur. The Chettiars are also traders and many of them are merchants of groceries, stationary etc. Most probably the Chettis of Trivandrum and the Chettiars of Palghat may be of two different castes.

Regarding the other two communities - i.e., Koyappans and the Kaikkolas, it is told that the Koyappans are found in the Nilambur area of the Malappuram District and they are potters by profession. Kaikkolas are mainly found in the Chittur Taluk of the Palghat district. By profession Kaikkolas are weavers.

Due to social and geographical reasons, the Telugu communities of Kerals do not have much opportunities to intermingle and hence the language of each group might be a separate dialect of Telugu. Since all of them are cut off from the main stream of Telugus for hundreds of years, many of the later developments occurred in the Telugu language might not have been shared by these dialects. Considerable lexical and grammatical changes might have occurred in the Telugu dialects of kerala due to the influence of Tamil and Malayalam. Yet it may be possible that some of the archaic forms which may be non-existent in the Telugu heart land may be preserved in these dialects and thus may be of immense value to the history of Telugu language. Similarly reminiscents of old customs and practices of the ancient Telugus may be reflected in some of the customs and practices of these communities which may be of importance to the cultural history. A sociological and linguistic study of the Telugu communities outside Andhra Pradesh, especially of those states which are not contiguous to Andhra Pradesh is an immediate necessity since there is every possibility for a complete displacement of the customs, practices and even the language due to the constant contact with other linguistic groups.

adi	'lap'	adi	'she'
anna	'elder brother'	illu	'house'
indu	'here'	andu	'there'
evru	'who'	ettu	'to take'
ayya	'father'	aggi	'fever'
akki	'chicken pox'	evva	'mother'
ucca	'urine'	ollu	'body'
e:du	'seven'	a:lu	'wife'
e:ndu	'year'	l:mge	'fly'
a: kku	'leaf'	pandi	'pig'
o:tti	'one'	o:pre	'once'
cada	'hair'	molli	'list'
gudi	'temple'	medu	'smooth'
poga	'smoke'	padli	'ten'
gola	'bunch'	hagu	'laugh'
vini	'hearing'	davu	'far'
goge	'cane'	nela	'month'
ma:da	'neck'	negi	'ghee'
ma:lla	'field'	kappa	'frog'
calla	'buttermilk'	pilli	'cat'
nuppe	'thirty'	muccu	'theft'
ven:di	'silver'	koppu	'twig'
ren:du	'two'	bedda	'big'
guddi	'blind'	kukka	'dog'
nalli	'bedbug'	pundi	'flower'
noppu	'pain'	cutti	'dried ginger'
calla	'curd'	piyyu	'human excrement'
mandu	'medicine'	catta	'market'
kommu	'horn'	sannu	'breast'
re:du	'no'	nu:lu	'water'
cu:yi	'to see'	ve:lu	'finger'
ci:ma	'ant'	na:ndu	'day'
da:tti	'wife'	ti:ppu	'sweet'
ko:tti	'monkey'	ada:du	'lip'
inumu	'iron'	elive	'seventy'
ippudu	'now'	appa:ndu	'brother'
emukka	'bone'	negara	'blood'
pon:dili	'bride'	po:devu	'roof'
		ku:re	

dadiccinal ma:yi 'fat man'

kammalu ca:ppa 'palm leaf mat'

ni:vu indu da: 'you come here'

ii ni: pustakama: e:tti This is your book, is in't it?

munikki itikki po:ttuma: 'Shall we go home?'

re:ppu ni:vu vattuva: 'Will you come tomorrow?'

va:nikki o: tamga un:di 'He has a sister'

a: pa:du:tan:du du:diccina:ndu 'That boy is fat'

adi pa:de 'She sang'

nil kan:nu maccidi 'Your eye(s) is(are) beautiful'

(Data collected by M.A. students under the author's supervision).

Two Problems in Dialectology

Sri V.I. Subramoniam

The survey techniques followed in classical dialectology, of late, has come for more criticism in India and abroad. Grierson's Linguistic Survey has repeatedly been criticised for the selection of informants, the contents of the questionnaire and the informant who recorded it. Similarly the defects in the attempts of Wenker, Gillerion and Ellis have been pointed out by later dialectologists. In all branches of investigations in the preliminary stages, the method followed will necessarily be primitive. This by itself is not a major defect. What is lost sight of is the purpose of the classical dialectology, the goal which is to demarcate the boundary of dialects and in the case of Grierson, additionally, to note the name of the language to determine its status as a language or dialect. The goal of such a survey is the geographical spread of the speech forms. The realising of that goal will be 'which speech form is spoken where'. To determine the speech forms, the classical dialectologists made use of a questionnaire which will bring out the chief characteristics of the speech forms (Wenker, Grierson etc.) To delimit the dialects, they selected informants who were long settled in that area, usually, the elders. A uniformity in sampling was thus brought by the use of informants in their samples. When comparison of dialects were abandoned for structural dialectology the same type of selection of informants in select areas was made by Hinton, Kocherle etc. As long as spread of speech forms form the goal of the survey, the sampling technique has served that goal adequately. Such types of surveys did not take

into consideration the mechanism of sound change. Even when the mechanism of sound change was discussed reluctantly, the causes were attributed to the physiological conditions of the speakers like the amount of moisture in the throat, nose and the mouth of the speaker, random current in his central nervous-system, muscular tics etc... and the conditions of the hearer's outer ear, presence of wax or dirt.¹ In other words the causes of sound change according to Hockett and others are purely physiological.

Thus classical dialect survey was concerned with locating change by a questionnaire or by field work and its geographical spread. The sampling was done with informants who were aged and long settled in that area. The accent was on horizontal surveys to find out the areas where a particular speech form was found.

William Labov in a series of articles have approached the problem of the mechanism of sound change with a different goal. His is to find out who speaks which variety in an area like Martha's Vineyard or New York. So his accent is on the informant - his economic and social status and his contact with others etc. In other words, it is informant centered and is vertical. Necessarily he has to investigate the parameters like occupation, group membership, value judgement, age etc. to locate the person who uses the variant. His goal is not the spread of the dialect in space: But the study of the dialect as used in a single point of space by the various communities. For him the sampling techniques - 'rigour in the analysis or a population and in the selection

of informants' as has been followed by sociologists is necessary.² Also the frequency of the use of form is the basis of his hypothesis in gauging the movement of the sound change. In sampling one can survey the whole population as the census department does or select the samples without any bias of selection like the sociologists do. If the population is large the item to be tested will be few. If the population is less the item to be tested will be more. Here again the selection of the population is made on the basis of the goal set for the survey. If the purpose of the survey is to find out whether a particular item is found in the speech of the entire community in a village, then sampling of the entire population is necessary. If the area is to be extended to include other villages or when the population exceeds certain limits for practical implementation, selection of the population without bias is necessary. It is true that sociological-survey-analysis have shown that relatively small number of population is needed to measure change in a population, if the bias in selection is eliminated. Otherwise the surveyist merely multiplies the errors of measurement. Such an unbiased sampling will be sufficient - only if the purpose is whether a particular item is used by a population: But not what all items are used by a population.

During the survey of the Pulaya dialect of Malayalam in the suburban areas of Trivandrum in 1958 one informant among half a dozen well picked informants consistently gave Y for ɿ (*Pulu* / *puyu* 'worm') whereas, others gave *puɿu* like the upper caste. I even doubted the genuineness of the form given by the single informant against the predominant majority. Only later did I find that ɿ > Y change is available with Pulayas in other districts. This informant being unsociable did not have contact with other communities to replace Y with ɿ. I would have lost this form, had I not secured this individual as an informant. A generalised sampling technique would have

lost such precious retentions. Similarly the Anthropologist Ehrenfels narrates an incident about the performance of the dance of Kadars which he could not observe with the general Kadar population.³ An individual who spent most of his time in the forest, away from the community was the one who was able to demonstrate for him the dance forms which otherwise were lost by the community. Individuals, especially the conservative, unsociable and unintegrated ones preserve the ancient practice of the community which a sampling technique may not cover.

The purpose of the aforesaid facts is not to under rate the sampling techniques, but to indicate that for certain types of surveys sampling techniques will be useful. But not for all surveys. Dialect surveys with varying goals are possible. The technique also should vary according to the purpose of the survey. Every survey has its own excuse for its existence.

Another problem is about the formulation of a single grammar for all dialects. About three decades ago a pan dialectal grammar was suggested by Tragger and Smith and later by Hockett by accounting the contrasts found in all dialects of a single language. Much of their work was confined to phonology and an accommodating system was posited for a overall view, from which, the phonemic system for the individual dialect was derived. Consequently the overall phonemic system set up was large and the net work of relations between the phonemes was weak. The morphophonemic utility of the phonemic system was also minimal. In short it was an account of all contrasts of forms picked up from all dialects and was a; hotchpotch of several systems. Soon it was abandoned for good.

The generative phonologists now claim that for accounting all dialect systems the generative method is most powerful and economical. The

example of Hyman drawn from Nupe illustrates the rule reality matters rather than attestation of the generated form in the dialect.⁴ It is possible that the generated forms will be attested in course of time by careful search. This has happened in the reconstruction of a dialect in proto Algonquian by L. Bloomfield. So it is noteworthy that two types of constructions have been advocated by traditional comparativists (1) based on attestation and (2) based on regularity and logic and not entirely based on data. It is the second type but based on a different theory which is advocated by the generativists. In a recent book 'Dravidian Phonological Systems' by H.F. Schiffman and C.M. Eastman,⁵ the editors have observed that dialectology works with surface phonemic data only. They illustrate with Badaga vowels. In distributional phonology *e*, *ê* and *e* two degrees of reflexion are posited for the surface vowels. In an underlying system has only *e*. *e* occurs before *l* and *ɛ* before *ɾ* which will be posited part of the underlying form but deleted in the surface structure. Thus a system of relationship based on the distribution of certain words of rules rather than on lexical isoglosses proposed by them. The system of Badaga vowels as posited by the distributionist is acceptable. To a comparativist it will certainly be unacceptable. Therefore, the arguments given by the author in favour of generative elements are approvable. But generative elements have certain limitations of a different kind in dialectology. If a language has four dialect variations *d*₁, may have a rule present, may have the rule present and absent, may have the rule absent and *d*₄ may have a different rule. All these have to be fitted into the generative model as obligatory, optional and deletion rules and in addition, new rules have to be posited. This certainly adds complexity to the model. Since rules of limited generative potentiality are not acceptable, total accountability of the data

found in a dialect will not be a criteria in the generative model. While any grammar which can generate much more than the attested data will be acceptable any grammar which has not accounted fully the available data will be in disfavoured. Dialectology deals with specificity, though the specificity may be part of a general rule like a broken pattern. Since listing is not permissible in the generative model which depends very much less on attested data but on rule reality, only certain facts of dialectology can be explained perhaps more powerfully by the generative model. All facts of a dialect cannot be explained by that model, because its goal is different. To sum, the generative model if it has to explain all attested facts of dialects will be complicated with contradictory rules. At times, the rules will be limited in its generative potential to single words or limited sets or words. In spite of these shortcomings the generative grammar has additional advantages which has to be conceded.

For accounting the attested data in dialects, the technique of comparativists followed by a few historically oriented dialectologists is sufficient enough for accounting the forms which are inherited by the dialects and which are not borrowings, mimic words or accidentally similar ones. To identify the cognates in dialects which are close to each other will be a difficulty, though a possibility. It should be noted that comparativists like generativists also do not explain all data in a language but only the cognate data.

Extending the method of distribution to all dialects of a single language by constructing paradigms with forms from all dialects, it will be possible to locate rules which are found in all dialects, in some dialects and in a single dialect. The availability of rules shared by all dialects members of a language will define the characteristics of the language. In other words all shared rules of the dialect will form

the characteristics of the language of which the dialects are parts. A language can be now defined as that which has rules shared by all dialects. If two or more dialects share a rule they form subsets within a language. Like the subfamily in a family of language, these will form the subsets within a language.⁶ The individual dialect rules will mark out the dialect as separate entities. The specific rules of a dialect will define a dialect. A definition for a language, subsets in a language and a dialect is now possible without any ambiguity by following this procedure. The Generative model can also indicate these broadly. But the method outlined above can indicate these with certainty with all details.

2. **W. Labov** 'Mechanism of Linguistic Change' George Town University Round Table Selected papers in Linguistics 1968 p.264
3. **U.R. Ehrenfels** *Kadar of Cochin*, Madras University, 1952.
4. **V.I. Subramoniam** *Forward to the Description of the Emad Dialect of Malayalam* by G.K. Panikkar, DLA 10 Trivandrum, 1973.
5. **H.F. Schiffman, C.M. Eastman** *Dravidian Phonological systems*, University of Washington, Seattle 1976. p.17.
6. **N. Sivarama Murthy**: *Intensive Course in Telugu* 'Introduction for the Cognate Method of Teaching Languages' by V.I.Subramoniam, DLA Publication 2, 1971.

Footnotes:

1. **C.F. Hockett** *The Course in Modern Linguistics*, The Macmillan Company, New York 1958 p.479.

* *Revised version of a Mimeographed draft published in 'Studies in Dialectology' Vol. 1, No. 1, June, 1976.*



తారాభి రివ నభశ్శీ ర్నీరాశయ ఇవ మహోర్మి నికురుంబైః |
సారాస్తి రివ విమర్శాల్ తారుణ్యా త్రవ విభాతి తను శోభా ||

చుక్కలు పాడవడంవల్ల ఆకాశ లక్ష్మీలాగ, మహోత్సవం తరంగాలవల్ల జలరాశి అయిన సముద్రంలాగ,
విమర్శవల్ల సారం పొందడంలాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమావతి సుండి

Grammaticalisation of Context: The Domain of Deixis

Sri E. Annamalai

Linguists do not differ over the fact that the language is a contextual phenomenon in the sense that it exists in a context, though they differ, from the point of view of methodology, whether the language should be and could be studied in isolation or abstraction and the grammar of the language should be and could be constructed without reference to context. There is also no difference of opinion about the interaction between the grammar and the context, though there is disagreement whether this interaction should be and could be a part of linguistic competence. It will be useful to make a distinction between description and interpretation of a phenomenon without going into the philosophical question whether description itself is a kind of interpretation. Description is about what is and interpretation is about what is intended. We are concerned in this paper with linguistic description, i.e., how the language is coded and not linguistic interpretation, i.e. how the code is intended to be understood. Coding includes referential meaning, which is not the intentional meaning. Linguistic interpretation must have reference to the context including the speaker and his intention. The major question is what is coded in the language, in the human language; in general and in specific languages. The language codifies selectively the human experience, determined culturally as essential. The human experience includes understanding and manipulating the physical and social

context he lives in. This experience of man with his context is codified in the language. The codification is at different modes and at different levels. The most important mode is the creative mode in which the language user generates infinite sentences out of finite means which is grammatical and the question of grammaticalization is relevant to this.

Grammaticalization excludes also lexicalization of human experience. Though the lexicon of the language is finite, it is open ended, and it is largely unstructured, in spite of the network of lexical relations one could build up. Nevertheless, there are certain categories of lexical items which can be considered under grammaticalization of context. These are the lexical items whose meaning is not constant and is a variable dependent on the context. They are personal pronouns, honorific pronouns, demonstrative pronouns, temporal adverbs, etc. called indexical expressions by the philosophers (Levinson 1983)

1. You met him yesterday when he was there with me.

The meaning of (1) will vary depending on the references of I, you, he, yesterday and here. In other words, it will vary depending on to whom it is said about whom, when and where. This is the context of the speech.

The truth value of the indexicals depends on the knowledge of the context (Levinson 1983). (2) is true irrespective of who speaks that

sentence, but not (3). It is true only when a particular individual who is same as the individual described in the predicate speaks it.

2. Sharma is the President of India

3. I am the President of India

The meaning of indexicals is not only a question of interpretation, but is also of description. The indexical can be described or defined only with reference to the context of speech. (4) may be interpreted as a request, but will be described as a question. But (5) has no one description and its description is not possible without reference to the context.

4. Can you open the door?

5. I am here.

Some syntactic phenomena may be explained by 'reference to context. There are pronouns as in (6) discussed by Ross (1970) for which there is no antecedent in the linguistic context.

6. This book was written by Kumar and myself.

Ross argues for a higher performative sentence with I as the subject, which is the antecedent. In such a case there is no need to refer to context to explain the reflexive pronoun. Searle (1979) counter argues that the antecedent is in the speech act. According to this argument, the antecedent of a pronoun can be a speech act participant. This is how we describe the third person pronoun as in (7) without coreferential antecedent in the sentence.

7. Kumar hit him.

By the same argument, the empty category in the imperative sentence as (8) may be said to refer to a speech act participant, i.e, hearer, and there is no need to set up a subject you and delete it.

8. Hit Kumar.

The fact that the speech act participant is only the hearer and not the speaker or referent should be accounted for by the same arguments to account for the second person

reflexive pronoun in the object position in the imperative sentence and not the first person or third person.

This raises the important question about the choice between alternative analysis. In the above case the choice is between the analysis which refers to context and the analysis which does not. This question cannot be answered empirically but will have to be answered by metatheoretic considerations like power and autonomy of the grammar.

Leaving out syntax, it is morphology which gives scope for grammaticalization of context. It is necessary to define what is grammaticalization at the morphological level. It is morphological marking of contextual features. There are many contextual features which go into the interpretation of utterances, but not all of them are formally represented in the morphology of the language. There are some contextual features like the time of the event, which have formal representation universally in all languages. There are many contextual features which are formally represented in some languages and not in others. It will be interesting to make a typological classification of languages on this basis.

For any such exercise to be meaningful it is necessary to define, or at least to have a list of, contextual features. Following Levinson (1983), context may be "understood to cover the identities of participants, the temporal and spatial parameters of the speech event and the beliefs, knowledge and intentions of the participants in that speech event". These do not exhaust all that is covered by context, but these should necessarily be included in it. The identities of participants are recognised by the name of person deixis and social deixis depending on the role in the speech act and the social role, and the temporal and spatial parameters are recognised as temporal deixis and spatial deixis. These are objective aspects of the context.

The subjective aspects of the context like beliefs, knowledge and intentions of the

participants are not treated under deixis. If deixis is concerned with "the ways in which languages encode or grammaticalize features of the context of utterance or speech event", then those features also should be deixis. They share the other properties of deixis as well. The truth value of the proposition with any of these subjective features is contingent upon that feature. The forms inappropriately called emphatics - even, only also in English, taan, maTTum, ee, um in Tamil - are good candidates for this. In (9), for example, 'That Kumar will not come to this conference' is the belief or assumption of the speaker and 'even' can be described only with reference to this belief. The sentence connectors like but, though etc. also belong to this category of grammaticalized subjective contextual features as (10) and (11) exemplify. They indicate the speaker's presupposition that 'to attend a conference is to speak'. Use of 'sleep' instead of 'speak' will make these sentences odd.

9. Even Kumar has come to this conference.

10. Kumar came to the conference, but he did not speak.

11. Though Kumar came to the conference, he did not speak.

Deixis referring to the mental state is not unusual.

There are languages which have demonstrative pronouns indicating whether the referent is in the mind of speaker or in the physical proximity of the speaker.

The demonstrative pronouns may also refer to time or place presupposed to be the norm in the mind of the speaker. In (12) adukkulle 'that-to-within' means 'so soon', as adu 'that' refers to a point of time presupposed to be the norm by the speaker for the particular act described by the verb.

12. Kumar adukkulle vanduttaan
Kumar that-to-within come-pa-asp-PNG
Kumar has come so soon (i.e. earlier than the normal time)

There are also other forms which codify such presupposition

13. Kumar innum varale
Kumar yet came-not
Kumar has not come yet

The demonstrative pronoun may also be indexical, but it does not get its specific meaning from the knowledge of the context, as described above. Its meaning is un-specific in the mind of the speaker or is unknown to him at the time of the utterance. It is a dummy, whose meaning is not available even from the context.

- 14.a. Kumar romba idupanraan
Kumar very this - does
Kumar V-s very much (which I cannot specify)
b. adu ivar ille?
that this he not
Is that not some N (which I cannot specify)

Extending the notion of deixis to subjective features-subjectivity as defined by Lyons (1975) - is a necessary step for a fuller understanding of the grammaticalization of context. But this extension cannot be open ended to include subjective features which belong to the domain of parole.

The earlier version of this paper was presented in a Seminar on Deixis at Osmania University in 1988.

References:

- Levinson, Stephen 1983. *Pragmatics* Cambridge: Cambridge University Press
Lyons, John 1985. Deixis as the source of reference. In Keenen, E.L.(ed), *Formal Semantics of Natural Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
Ross, John R 1970. On declarative sentences. In Jacobs English Transformational Grammar. Wallham: Ginn.
Searle, John, R. 1979. *Expression and Meaning*. Cambridge: Cambridge University Press.

Syntactic Convergence in the Central Indian Languages

Sri B. Ramakrishna Reddy

1. Ethnolinguistic Setting Introduction

The notion of linguistic convergence is a phenomenon of carry over of features from one language to another under contact situation. Convergence reduces distance between (even unrelated) languages. (Annamalai, 1987). Bilingualism and/or multilingualism is a prerequisite of convergence; Pidginization and creolization may be another factor of convergence. Linguistic feature-resemblances across different genetic groups in South Asia (i.e. convergence) are interpreted in different perspectives: Historical (Emeneau) Areal (Masica), Sociolinguistic (Gumperz, Pandit and Southworth) and 'an integrated approach' (Annamalai).

Genesis of the present problem: The striking but deviant (from main Dravidian) vigesimal counting system, for example, is noticed in the field work on south-central Dravidian languages of Kuvi, Manda, Konda and Gond. Many such other features were noticed in the field work (as discussed below). An attempt (i) to identify the resemblance of this numeral system to the other languages of the geographical region (irrespective of their parentage), (ii) to investigate the natural source of the feature; and (iii) to explore its implications for convergence studies in the Indian linguistic area.

Central India is the homeland of tribal populations belonging to at least three different

linguistic families of Munda (Austro-Asiatic), Dravidian and Indo-Aryan (Indo-European). For centuries the speakers of these languages have been living together exchanging cultural and linguistic traits among them. Unfortunately there are no written records of any sort referring to the earlier linguistic situations, let alone regarding the interfamilial transference of features. Even a detailed descriptive study of any of the languages of the area shows the impact of the neighbouring languages on its lexical, phonological and grammatical structures. For example the analysis of Manda, a Dravidian tribal language has guided the present author to identify several structural resemblances among the languages of southern Orissa (Koraput, Kalahandi and Ganjam districts) and adjacent districts of Andhra Pradesh.

Though most of the convergent features discussed here are commonly found in the central Indian languages in general, I wish to limit my observations to the transfer of features between tribal languages of the area. For this I have selected Manda and Kuvi of Dravidian, Parengi (or Gorum) of Munda and Desia Oriya of the Indo-Aryan stock. Facts from other languages are brought into discussion wherever relevant.

The current sociolinguistic situation in the area is that there is a widespread active bilingualism among the speakers of tribal Dravidian and Munda languages, as they are proficient in the local varieties of Oriya such

as Desia, which is the link language of the region. It is rare to find the Munda and Dravidian bilinguals in this area. One may notice some multilingual tribal groups proficient in tribal as well as the major languages of the region. In terms of prestige, the dominant languages like Oriya, Telugu, Marathi or Hindi occupy the higher layer and the tribal languages the lower. Within the tribal languages it is hard to place them on the scale of prestige, though the numerical majority might lead to a dominant position, depending upon a particular situation. There is more solidarity and fraternity among the tribals irrespective of the genetic affiliation of the languages and the speakers involved.

2. Methodology:

In the descriptive study of Manda and Kuvi structures, I came across many a non-Dravidian feature and an investigation into the source of these 'deviant' traits has led me to notice predominant convergence of Munda and Indo-Aryan features into the (South-Central) Dravidian. The approach adopted here is that of typological-historical as postulated by Emeneau (1956 and 1980). First of all, the shared grammatical rules across the genetic boundaries are identified on the basis of structural similarities recorded in the field data (mainly texts). Secondly, for each grammatical rule that the languages share, the source (i.e. the donor) and the goal (i.e. the recipient) are identified to determine as to which group the feature is natural, and where it is and innovation due to contact. In the absence of historical records, this is done by comparing the languages concerned (especially Dravidian and Indo-Aryan) with genetically related languages outside the contact area. On this basis the convergence is attributed to emerge from one of linguistic groups in close proximity. Finally it is pointed out how the Central Indian areal convergence forms a miniature linguistic area by itself.

3. Sub-areas within the Indian Linguistic area:

Earlier studies on Indian linguistic area (Bloch, Chatterjee, Emeneau, Kuiper, Masica, Burrow, Pandit and the rest) mainly examined the linguistic facts from Indo-Aryan and Dravidian, generalising on the basis of their resemblances at phonological, grammatical and semantic levels. Emeneau identifies, on historical grounds, the direction of influence, in most cases, as being from Dravidian to Indo-Aryan (1980). His methodology is typological-cum-historical at the same time. My endeavour has been to investigate the place of the third important (aboriginal) group of languages, i.e. Munda (in conjunction with the other two), within the Indian Linguistic area and its contribution to this hypothesis. The nature of the data recorded for some of the minor Dravidian languages, especially Kuvi and Manda, exhibit many a non-native features (Ramakrishna Reddy, 1980) which has certain significance for convergence studies.

Mutual influence between Dravidian and Indo-Aryan is part of common knowledge now. However, apart from showing certain resemblances with the dominant Indo-Aryan languages, the Kondh Dravidian (Kui, Kuvi, Pengo, Manda and Indi-Awe) remarkably reflects certain similarities (in phonology and grammar) with that of the neighbouring Munda languages. Some of the noteworthy linguistic features of convergence that the Kondh Dravidian adapted from the Munda group include:

- i) Person object reference on the predicate or speech Act participant incorporation
- ii) Distal action concord
- iii) Plural action particle
- iv) Immediate action particle on the finite verb
- v) Progressive aspect particle suffixed to a finite verb
- vi) Echo-word formation

- vii) Vigesimal counting system
- viii) Quotative
- ix) Yes-no question
- x) Noun phrase conjunction
- xi) Case syncretism

In other words, Central India offers a linguistic situation wherein a group of Austro-Asiatic languages (Munda) exert their pressure, through historical contact, on Dravidian. A case where the dominating (Dravidian) languages are influenced by the dominated (Munda) group. There are also several instances of Munda influence on the structure of Indo-Aryan, eg. the numeral system of Desia Oriya. Central India presents itself as a mini-linguistic area with the diffusion of linguistic traits from each of the three groups into the other two actively involved in the contact situation.

4. Echo-word formation

In several of his works, Emeneau has pointed out phonological changes that occur within a syllable in the formation of echo words in Dravidian and Indo-Aryan. To derive an echo word the base item undergoes either the consonantal and/or the vocalic change; for example in Dravidian, generally, the first syllable whether CV or V is replaced by *gi* irrespective of the class of phonemes in the base word, as in

- puli* - *gili* 'tiger and the like'
- aavu* - *giivu* 'cow and the like'
- maḍata* - *giḍata* 'fold and the like'

The second and the subsequent syllables do not show any alternation. In Indo-Aryan there is only a consonant change, that too affecting only the first (initial) syllable of a base word.

- caay* - *vaay* 'tea and the like'
- aalu* - *vaalu* 'potato and the like'

As against this general pattern of Dravidian and Indo-Aryan, we come across the following

echo formation in Manda (a Dravidian member) wherein only the vowels of the base word are altered, and that too all the vowels depending upon the number of syllables, and there is no change in any of the consonants.

<i>il</i>	<i>ula</i>	'house and the like'
<i>eesy</i>	<i>uya</i>	'water and the like'
<i>hiimṇa</i>	<i>huumṇi</i>	'child and.....'
<i>merke</i>	<i>murka</i>	'turmeric and.....'
<i>kursi</i>	<i>kusra</i>	'dog and.....'
<i>ḍreekun</i>	<i>ḍruukan</i>	'insect and.....'
<i>kanerīn</i>	<i>kunarañ</i>	'tears and.....'
<i>maāngehe</i>	<i>muuñgaha</i>	'antelope and.....'

The syllable pattern, in terms of canonical forms, in Manda would be as follows:

(C) (C)V₁(C)CV₂CV₃

of these the mono and disyllabic bases are much more common than trisyllabic words. However, the following rules of change can be observed for Manda.

- i) The V₁ of base changes to *u* irrespective of its quality.
- ii) If V₂ or V₃ is any of *i*, *e* or *u* it changes to *a*; if it is *a* it is replaced by *i*
- iii) If a monosyllabic base word ends in a consonant, the echo word adds an enunciative *a* at the end

This non-Dravidian phonological pattern of Manda can be attributed to be an acquired feature from the (immediate) neighbouring South Munda languages of Gtaq, Remo, and Parengi. Mahapatra (1976) provides data from Gtaq, Remo and Parengi showing the vowel alternations involved in South Munda in forming the echo-words. The rules of formation in these languages are similar to those delineated above (for Manda), as can be gathered from the following instances from Remo

<i>semuk</i>	<i>sumak</i>	'tree and.....'
<i>kīyañ</i>	<i>kuyiñ</i>	'cooked rice and.....'

Similar patterns of echo-formation are reported from Desia Oriya also, e.g.

git - *guta* 'song and...'
kumḍa - *kumḍi* 'pumpkin and...'

On the basis of the South Munda evidence, Mahapatra concludes that "echo formation by changing only the vowels of the base is an essentially Munda feature" (1976:830).

From the above discussion it can be shown that altering the vowels alone in forming the echos has become a stable feature of minor and tribal languages of the area irrespective of their genetic stock, and this feature has transferred from Munda to the non-Munda languages of the area.

5. Numeral Systems:

Counting systems as found among the Central Indian languages can be classified into three types:

- i) Decimal system - Telugu, standard Oriya, local dialects of Hindi, Marathi
- ii) Vigesimal system - Kharia, Parengi-Gorum, Kuvi, Manda, Gondi, Konda and Desia Oriya.
- iii) Duodecimal (12 based) system - Savara.

Note that the third system is a combination of Duodecimal-cum-vigesimal; as the duodecimal operates in Savara only in counting from 13 to 19 and from 20 onwards it adopts a vigesimal system in the formation of higher numerals (Zide, 1978). This leaves us with the first two systems only. Of the two systems, the decimal basis is native to the dominating Indo-Aryan as well as the Dravidian, both synchronically and diachronically (Emeneau, 1957), in forming the higher numerals. But the second system (20 based counting) is synchronically attested through all the three genetic groups under discussion, i.e. Kharia, Parengi and the rest

of Munda (Zide, 1978); Kuvi, Manda, Gondi and Konda of Dravidian; and the Desia Oriya and Sadri of the Indo-Aryan.

One of the research strategies to deal with this phenomenon as suggested by (observations of) the data, is to adapt the highest point of simple (basic) monomorphemic number as the basis for the composition of higher numerals. For example, observe the structure of the following number words from Kharia, Telugu and Hindi for 1 to 21.

Kharia	Telugu	Hindi
1. <i>moiñ</i>	<i>okaṭi</i>	<i>ek</i>
2. <i>ubar</i>	<i>renḍu</i>	<i>do</i>
3. <i>u?phe</i>	<i>muuḍu</i>	<i>tiin</i>
4. <i>ill phon</i>	<i>naalgu</i>	<i>caar</i>
5. <i>moloy</i>	<i>aydu</i>	<i>paanc</i>
6. <i>tibru</i>	<i>aaru</i>	<i>che</i>
7. <i>tham</i>	<i>eeḍu</i>	<i>saat</i>
8. <i>thom</i>	<i>enimidi</i>	<i>aath</i>
9. <i>thomsin</i>	<i>tommidi</i>	<i>nav</i>
10. <i>ghol</i>	<i>padi</i>	<i>das</i>
11. <i>ghul</i>	<i>padakonḍu</i>	<i>gyaarah</i>
12. <i>gholsin</i>	<i>paṇḍ?enḍu</i>	<i>baarah</i>
13. <i>ṭaak</i>	<i>padmūḍu</i>	<i>teerah</i>
14. <i>ṭoya</i>	<i>padnaalgu</i>	<i>caudah</i>
15. <i>raba</i>	<i>padahaydu</i>	<i>pandrah</i>
16. <i>rabe</i>	<i>padahaaru</i>	<i>solah</i>
17. <i>tarsin</i>	<i>padiheḍu</i>	<i>satrah</i>
18. <i>dubu?n</i>	<i>paddenimidi</i>	<i>aṭhaarah</i>
19. <i>ḍubki</i>	<i>pandommidi</i>	<i>unniis</i>
20. <i>ekri</i>	<i>iravay</i>	<i>biis</i>
21. <i>ekrimoniñ</i>	<i>iravayokaṭi</i>	<i>ekkiis</i>

Note: (a) Kharia has monomorphemic number words for 1 to 20, and the compound formation starts only after 20. For example 21 is decomposable structurally as 20+1.

(b) Both in Telugu and Hindi the basic monomorphemic number items are found upto 10 only. From 11 onwards the number words are of compound type. For example, in Telugu it is (10+basic number) and in Hindi it is (basic

number+10). 21 has the following structure:

$$\text{Telugu: } (2 \times 10) + 1 = 21$$

Even from a synchronic point of view it can be argued that 10 is basic for Dravidian and Indo-Aryan, whereas 20 is basic for Munda. Zide (1978) and Bhattacharya (1975) convincingly argue for reconstructing the vigesimality as a feature of the proto-Munda. Kharia and other Munda languages make use of 20 as the base number to derive other higher numerals through the processes of multiplication and addition:

<i>ekri</i>	<i>ghol</i>	$(20 + 10) = 30$
<i>ubar</i>	<i>ekri</i>	$(2 \times 20) = 40$
<i>u?phe ekri</i>	<i>raba</i>	$(3 \times 20) + 15 = 75$

Both synchronic as well as diachronic evidence suggests that the vigesimal system of counting is a linguistic trait of the Munda family of languages.

Formation of higher numerals in Manda (Dravidian) and Desia (Indo-Aryan) stand as representatives of the existing phenomenon of vigesimal system being adapted from the Munda languages. Manda (along with many other Dravidian languages) shows the Dravidian numerals only for 1 and 2 and the rest of the numeral words are borrowed from the local Indo-Aryan dialect of Desia.

21	<i>kure</i>	<i>runḍi</i>	$(20+1)$
30	<i>kure</i>	<i>dos</i>	$(20+10)$
40	<i>duy</i>	<i>kuri</i>	(2×20)
99	<i>saari</i>	<i>kuri</i>	$(4 \times 20) + 9$
		<i>unis</i>	
100	<i>paas</i>	<i>kuri</i>	(5×20)
140	<i>saat</i>	<i>kuri</i>	(7×20)
200	<i>dos</i>	<i>kuri</i>	(10×20)
400	<i>kore</i>	<i>kuri</i>	(20×20)
520	<i>kore kuri so</i>	<i>kuri</i>	$(20 \times 20) +$
			(6×20)
800	<i>duy kure</i>	<i>kuri</i>	$(2 \times 20 \times$
			$20)$
1000	<i>duy kure kuri</i>	<i>kuri</i>	$(2 \times 20 \times$
	<i>dos</i>		$20) +$
			(10×20)

With minor changes the IA Desia also exhibits

vigesimal system of counting in the same fashion as the above. However, neither standard Oriya nor the educated Oriya (of Southern Orissa) has the vigesimal system. They show only the decimal system. Thus, for example, Manda, a Dravidian language exhibits the Munda numeral system with the Indo-Aryan lexical items.

6. Personal Object Reference: Manda and other Kondh languages show a unique morphological construction of marking cross reference on the verb to object, whenever object is a first or second person. Observe the following instances wherein various grammatical and semantic relations like direct object, indirect object, goal, place, benefactive and experiencer are denoted in the object and its reflex is found in the verb morphology.

(i) Direct object:

1. a. *Sannatan evan-ka hur-t-un*
Sanatan he-acc. see-past-he
'Sanatan saw him'.
- b. *Sanaatan manka hur-da-t-un*
'Sanatan saw us'.
2. a. *Pih-t-un*
'He abandoned him/her/it/them'.
abandaon-past-he
- b. *pih-ta-t-un*
abandon past he
'He abandoned me/you/us'.

(ii) Indirect object:

3. a. *evan edelka ru kata ves-t-ir*
they her one story tell past they
'They told her a story'
- b. *ever manka ru kata ves-sa-t-ir*

(iii) Goal:

4. a. *inelin piiyu rii - t -i*
yesterday rain rain-past-png
'It rained yesterday'
- b. *inelin maa-ḍengata piiyu rii-da-t-i*
our on/upon
'It rained on us yesterday'.

(iv) Place:

5. a. hiimṇa edeḷ kuṇa-ṇa kuh - i
child her lap on at-tact-it
'The child sat on her lap'.
b. himṇa naṇ kuṇa-ṇa kuh-ta-y
'The child sat on my lap'.

(v) Benefactive:

6. a. even II je-n-un
he house open-fut. -he
'He will open the door'.
b. even it je-ta-n-un
'He will open the door for me/you/us'.

(vi) Experiencer:

7. a. edelka nuumer ahi-n-ba
She to fever catch nonpast-prgr.
'She has fever' (Fever is catching her)
b. niṅka nuumer ah-ta-n-ba
you to
'you have fever'

Cross-reference to pronominal direct and indirect objects in the verb is a characteristic feature of the Munda languages. On the basis of this feature Munda languages can be divided into three types: 9

(i) Incorporation of the object of all three persons. Santali, Mundari and other North Munda languages.

(ii) No object incorporation at all: Kharia, Remo (Bondo), Didei (Gataq) and Gutob Gadaba.

(iii) Incorporation restricted to first and second person object:

Savara, Parengi (Gorum) and Juang.

8. anin gij -in - teen
he see me did
'He saw me'.
9. balram enonetur tugomteu
him beat fut Savara
'Balaram will beat me'

10. min enem ne-tugom-t-om
I you (sg) I beat fut you (Sig) Parengi
'I will beat you'
11. no-ap-sey-ti-ileṇ
you (sg) make learn fut us Parengi
'you will teach us'.

A comparison of Manda sentences with their equivalents in Telugu or Tamil will at once reveal the special characteristics of the former in regard to object concord. On the other hand Savara and Parengi share with Manda the grammatical rule of object reference in verb morphology and the various semantic restrictions and syntactic constraints associated with it, (Further details in Ramakrishna Reddy, 1980).

7. QUOTATIVE -ki/-qi:

Manda has certain syntactic structures which resemble the Indo-Aryan patterns. One such trait is the borrowing and use of the quotative marker -ki/-qi 'that':

- (1) naatanar isir gi "iin maajan aati"
Villagers said that you rich man became
'The villagers told (him) "you are a rich man".
(2) edaak taaba isun gi "ning kapaal laavu"
his father said that to you brain not exist
'For that his father said "you have no luck".

These sentences resemble the Indo-Aryan type as found in such Hindi phrases as *usne kaha ki* 'he said that'. In Dravidian such reportative or quotative constructions are formed with the aid of a verb of speaking *anu* 'to say' after the report, as in the following Telugu example.

- (3) raamayya reepu vastaadu ani
Ramayya tomorrow come will having said
— siita saroojatoo ceppindi
Sita Saroja with said she
Sita told Saroja that Ramayya will come tomorrow'.

8. CONJUNCTION *aar/aare*:

In Dravidian languages the conjunction of two nouns or noun phrases is achieved by suffixing a conjunctive to each of the NPs *asum* in Tamil.

- (1) *raamanum mohanum vandaanga*
Rama and Mohan and came
'Raman and Mohan arrived'.

On the other hand, the Indo-Aryan languages use a conjunctive like *aur* to conjoin the two NPs, as in the following Hindi examples:

- (2) *raam aur mohan calegaye*
Ram and Mohan left
'Ram and Mohan have left'.

Manda has borrowed the conjunctive from Oriya and uses it in accordance with the Indo-Aryan pattern for nominal conjunction as in.

- (3) *burka aar eenpatinbanan ranta hasin*
tiger and beggar forest in went
'The tiger and the beggar went to the forest'.
- (4) *kuulin aar teelen tayi*
paddy and maize brought she
'She brought paddy and maize'.

The coordination of two clauses, in Telugu and other Dravidian languages, is expressed by rendering the first action verb into a conjunctive (participial) construction followed by the finite (main) verb.

- (5) *aame vadlu danci annam vandindi*
She paddy having pounded rice cooked she
'She pounded the paddy and cooked the food'.

Manda has adopted the Indo-Aryan syntactic mechanism of Co-ordinating the finite forms of both the constructions by the use of the coordinator *aare* 'and' as in the following examples:

- (6) *uhi aar vaaji*
pounded and cooked she
'She pounded (the grain) and cooked (food)'.
- (7) *evan naatanarka aartun aare vesun*
He villagers to called and said
'He called the villagers and told (them)'.
- (8) *nanka pihtatun aar hasun*
me leave me past he and go past he
'he left me and went away'.

Thus it is very likely that Manda has borrowed the mechanism of conjoining the phrases and coordinating the clauses from the Indo-Aryan.

9. YES-NO QUESTION *qi*:

It is a well-known fact that in Dravidian the yes-no question is expressed by the clitic *-aa* added at the end of a word, phrase or a sentence. Manda also has a similar structural pattern, but it has borrowed the Indo-Aryan yes-no question marker *ki* and uses it in place of the Dravidian form.

- (1) *nna dukra jiiban aa-n-un gi?*
my husband life become ft he question
'Will my husband come alive?'
- (2) *aan eenthi iine tananta vaadi gi?*
I dance if you below come you question
'Will you come down if I dance?'

This looks like a simple replacement of a Dravidian grammatical functor by that of an Indo-Aryan equivalent, as the structure still remains typically Dravidian.

10. DATIVE-ACCUSATIVE (CASE) SYNCRETISM:

Manda: *aan evenka aartu*
'I called him'

Telugu: *neenu atanni pilicinaanu*

Hindi: *mainne uski bulaayaa*

Manda: *aane evanka taakan hiitu*

'I gave him some money'

Telugu: *neenu ataniki dabba iccinanu*

Hindi: *mainne usko payse diya*

Dative is generalised at the cost of accusative; so is the case with Telugu dialects in contact with Oriya or Dakhini (of Gumperz as Kupwar situation). However, the Gondi exhibits a reverse situation in that it generalises the accusative marker at the cost of the dative.

- 3) har unditun sayyñ markan puttānūn
each one take five mangoes get
'Each one will get five mangoes

11. SUMMARY AND IMPLICATIONS: The Central Indian linguistic symbiosis has given rise to a sharing of traits across genetic boundaries. The (tribal) Munda languages have played the important role of donor for several of the features. There has been inter-transference of linguistic traits as well as material between several tribal languages, but this mutual convergence is not limited to superficial adoption of the forms. It is the underlying rule system that has diffused from one group of languages into the other, thereby creating a situation of common pragmatic-semantic area. Depending upon the idiosyncratic nature of a particular language, these underlying features are accommodated through various formal linguistic expressions.

We come across both the rule-convergence and the form-convergence in the Central Indian languages under investigation. Because of the diffusion of the rule system over centuries of cohabitation, the three linguistic families have developed such a striking structural similarity. With the mutual influences between Munda, Dravidian and Indo-Aryan, the Central Indian sub area exhibits many a trait of a linguistic

area. Further probing into the nature and direction of convergence in this region will only enhance our understanding of India as a linguistic area.

REFERENCES:

- Annamalai, E.** 1987. Lecture notes on linguistic convergence, Osmania University, Hyderabad.
- Bhattacharya, S.** 1972. Dravidian and Munda, a good field for typological studies. In Agersthalingom, S. and Shanmugam, S.V. eds. Third seminar on Dravidian linguistics 241-256. Annamalai University.
- 1975. Studies in comparative Munda linguistics. Simla: Indian Institute of Advanced Study.
- Emeneau, M.B.** 1957. Numerals in comparative linguistics, with special reference to Dravidian. In Emeneau (1967) Dravidian Linguistics. Ethnology and Folktales: Collected papers.
- 1980. Language and linguistic area. Selected and introduced by A.S.Dil. Stanford: The University Press.
- Gumperz, J.J. and R.Wilson.** 1971. Convergence and creolization: a case from the Indo-Aryan/Dravidian border. In Hymes, D. ed. Pidginization and creolization of languages. 151-167.
- Ramakrishna Reddy, B.** 1980. Non-Dravidian element in Munda syntax, a study in linguistic convergence. Osmania Papers in Linguistics. 6-71-88.
- 1986. Fieldnotes on Parengi-Gorum, Kuvi, Desia Oriyaa, Kharia and Konda. Hyderabad: Osmania University.
- Mahapatra K.** 1976: Echo formation in Gtaq. In Jener, T. and Starosta, S. 1976 Austroasiatic Studies. 815-831. Honolulu: University of Hawaii Press.
- Zide, N.H.** 1978: Studies in Munda numerals. Mysore: CIL.

Naming of Flora in Telugu

Sri G.V.S.R. Krishnamurty

1.0. No human race exists without Flora. The ecological balance ceases and divastation takes place, when the Flora perish. The human race has to depend, mostly upon Flora, even for its livelihood. Hence the existence and growth of human culture and civilization are directly connected with the flourishing of Flora. Therefore, the vocabulary relating to Flora is to be regarded as the basic vocabulary language. It is interesting not only to linguists but to the entire society.

In this paper an attempt is made to construe the relation between the semantic and phonemic units of some twenty (20) selected names of trees and shrubs.

The entries are classified into different categories, according to semantic features.

1.1. Colour and Shape of the Flowers:

Kōdijuttu mānu n. wild papaw (colorate, roseb) Kōḍi (the cock) + juttu (hair, feather) + mānu (trunk)

A large tree, leaves palmately five lobbed, segmently accumulated, calyse cylindrical. Calyse and carpels reddish orange coloured; flowers large, red. This description reveals that this tree has multiple number of red coloured flowers and when it is observed at a distance, the flowers resemble the feather of a cock. In this connection it can also be assumed that the body part of the tree is considered as the body of the cock and the upper part of the tree as the feather. As it is a wild tree with a big trunk, it is called 'mānu'.

1.2. Colour and Shape of the fruits

1.2.0. akke ceṭṭu n. A variety of country fig tree (cicus racemosa)
pkt. aggī (fire) + ceṭṭ (tree)

A large, deciduous tree with a few and short aerial roots. Bark grey to reddish-brown, wood greyish brown, soft. The fruits of the tree are red in colour and round in shape. They will be in bunches. When they are seen from a distance, they appear as bits of live coal. Hence it is named after 'aggi' (fire).

1.2.1. pagaḍam ceṭṭ n. Breynia rhanmoides
pagadamu (coral) + ceṭṭu (tree)

A shrub. Leaves oval rounded at the apex; fruit embraced by the short calyse, berries globose, bright red.

Here the shape and colour of the berries are compared with corals and named after that.

1.3. Colour of the trunk

1.3.0. Cīkaṭimānu Syn. iis'waramāmiḍi n. Yellow mango stern (Garcinia rectaumram)

cīkaṭi (darkness) + mānu (trunk of the tree)

A handsome evergreen tree with very hard greyish-brown wood. Fruit oval shaped with pointed yellow, one to four seeded. Fruit like a mango but flatter and eaten by natives.

The above description shows that it is named after the colour of the trunk.

- 1.3.1. Pasupuvanne cettu n. The Indian gamboge tree (*Garcinia Morella*)
Pasupu (yellow) + vanne (colour) + cettu (tree)

A moderate-sized tree of the ever green forests with very hard greyish yellow wood. The name is given according to the colour of the trunk.

1.4. Greatness and Analogous Creation

Īśwaramāmiḍi v.s.v. syn. cīkāṭimānu
Skt. Īś'wara (powerful, rich, wealthy)
+ māmiḍi (mango tree)

This shows that it is a rich variety of mango tree. But it is not a mango tree at all. The fruit of the tree looks like a mango but a little flatter. Hence to distinguish it as a separate tree, a prefix Īśwara is added and it is named as ĪśwaramāmiDi

1.5. Shape of the tree

cennangi n. 1. a large tree (*Lagerstroemia Lanceo*)

2. a variety of coconut tree (*Cocus Nucifera*, Linn., palmaceae)

cen - (beautiful) + angi (body)

The same name is given to two trees of different families. Here the situation is that both the trees are beautiful to look at. The first one is a large deciduous tree with small white flowers and small capsules. Bark smooth and white, peeling off in papery flakes. It looks very beautiful.

The second one is a special variety of coconut palm. Stem slender, curved or straight, 40 - 80 ft. high, marked with ring-like leaf-scars. Leaves 6 - 15 ft. long, leaflets numerous. Fruit green of yellowish, 8" - 12" long, the cavity containing a potable milky fluid. Wood hard, red, outside reddish-brown and softer within.

This description shows that it is a beautiful tree to look at. Taking 'beauty' as a common factor,

the name is adopted to two trees of different families.

1.6. Shape and Colour of the leaves and Trunk

Karivēpāku cettu n. curry leaf tree (*Murraya koenigii*) kari (black) + veepa (neem) + āku (leaf) + cettu (tree)

A small tree with pinnate aromatic leaves. Leaflets alternate, ovate, acuminate. Common in jungles and much cultivated in native gardens. Leaves are used for seasoning curries and mixed in curry pastes.

The 'vēpa' and 'Karivēpa' belong to two different families. But they are differentiated by adding a prefix 'kari'. It can be analysed as follows.

The leaves of both the trees look alike, but differ in colour. One is greenish-white and the other is black. There is difference even in the colour of the trunk. One is brownish-white and the second one is black. It can be assumed that the name is given according to alike structure of the leaves and the trunk.

1.7. Size of the fruit

1.7.0. ēnugapippali n. Elephant long pepper (*Scindapsus officinalis*, schott; araceae)
ēnugu (elephant) * + pippali (pepper)

Perennial, epiphytic; stems rooting, leaves alternate, erect when in flowering; berries seeded.

The fruit is comparatively big than that of ordinary pepper. Hence the name.

1.7.1. gajanimma (cettu) n. A big variety of leamon tree (*Citrus aurantium*, linn., ruteceae)

gaja (elephant) + nimma (lemon) + cettu (tree)

Small tree, spines axillary; solitary young shoots, glabrous, leaves oval, elongated, acute,

sometimes slightly toothed; fruit pale-yellow coloured, pear shaped, usually depressed, rarely terminated by a small knob. The size of the fruit is big when compared with that of ordinary lemon. 'gaja' (elephant) is the biggest animal. Hence 'gaja' is added as the prefix and named it as 'gajanimma ceṭṭu'.

1.8. Inhabitation of Animals and Creatures

- 1.8.0. Kapitthamu n. The wood apple tree
(*Feronia elephantum*, Roxb)
Skt. kapittha

A big deciduous spiny tree with yellowish-white hard wood. The pulp of the fruit is much eaten.

Originally 'Kapittha' means that 'on which monkeys dwell'. The monkeys like the pulp of the fruit of wood apple tree. But the fruits are very hard to break. Hence most of the times monkeys used to dwell on the tree itself for the sake of fruits. Hence the name 'kapittha'.

- 1.8.1. kambalibūci ceṭṭu n. Indian Malberry
(*Morus Indica*, linn; moraceae)
kambalibūci (hairy caterpillar) + ceṭṭu
(tree)

Tree 20 ft. high, trunk rarely more than the thickness of a man's leg; branches numerous, flowers small, green, fruit long and cylindrical, resembling a pepper corn, very sweet but deficient in flavour. The leaves are used for feeding silkworms. Hence the silkworms are grown on these trees. As there is resemblance between the silkworms and hairy caterpillars, the tree is named as 'kambalibūci ceṭṭu'.

1.9. Colour and Smell of the Wood or Oil

- 1.9.0. Karpūrapu ceṭṭu n. Camphor
cinnomon, (*Cinnomum camphora*)
Skt. karpūra (camphor) + ceṭṭu (tree)

Trunk lofty; flowers small, pale, greenish yellow, wood white, damasked with reddish waves of aromatic odour. This aromatic odour

is compared with that of camphor. The colour of the trunk and camphor being white, the tree was thus named.

- 1.9.1. guggilapu ceṭṭu n. Common saul (*Shorea*
(saul) robusta, gaettix, dipterocarpeae)
Skt. guggila (a particular fragrant gum -
resin) + ceṭṭu (tree)

Tree 100 - 150 ft. high, flowers yellow, fragrant, tall, sparsely branched, deciduous. Oil will be extracted from the seeds. Its smell is like that of 'guggilamu'. Hence the name.

1.10. Utility

Canupāla vittula ceṭṭu n. black horse
gram tree (*Cassia absus*, linn;
leguminosae)

canupālu (breast milk) + vittulu (seeds) + ceṭṭu
(tree)

Common shrub in dry jungles, flowering all through the year, few seeded, seeds are small, black and flat with a projection at one end, flowers small and yellow.

The flour of the seeds increases the breast milk, if it is given during lactation of animals. In olden days, it is also given to women after delivery for increasing the breast milk. Hence it is named according to the utility of the seeds.

1.11. Resemblance

- 1.11.0. lakucamu n.
1. a lime tree, (*citrus Acida*)
2. a species of the bread fruit tree
(*Artocarpus lakoocha*)
Skt. lakuca a species of the bread
fruit tree

It can be derived as la + kuca. 'la' is the shortened form of 'laghu'. It means small sized breast.

1. Native of north-India, small tree. Solitary young shoots. Flowers white, large; fruit yellow coloured, pear shaped usually depressed, rarely terminated with a small knob.

2. very large tree, flowers minute, internally rose coloured, ill shaped fruit, size of an orange; fruit eaten.

In both the cases, the shape of the fruit is taken into consideration in giving the names. In the first case the fruit exactly resembles the shape of the breast but small in size. Hence it is named as 'lakuca'.

1.11.1.edapaṇḍu ceṭṭu n. pammalow tree (citrus decumana linn., rutaceae)
eda (the heart) + paṇḍu (fruit) + ceṭṭu (tree)

Ever green tree, 15 ft. high. Large white, fragrant, rich waxy flowers. Largest of orange tribe and in taste some-what resembles sweet orange. The fruits are compared with that of the heart. Hence the name.

1.12. According to the Direction

tenkāya ceṭṭu n. The coconut tree (cocos nucifera, linn., palmaceae)
ten (South) + kāya (nut) + ceṭṭu (tree)

It means the Southern fruit tree. Though the origin of the fruit is under dispute, the trees are famous in South India from very ancient times. According to the original inhabitation, the tree is called 'tenkāya ceṭṭu'.

1.13. Sacredness of the Tree

tāpasataruvu n.

1. a fire work plant (Balanites roseburghii, Simarubaceae)

2. The Indian Almond tree (Terminatia Catappa, linn).

Skt. tāpasataru, the tree of the ascetics

1. Tree 20 ft, high; leaves alternate, flowers aggregate, small green, fragrant. Ripe drupes are eaten. Young twigs and leaves browsed by cattle. Wood yellowish-white, moderately hard, no heart-wood.

2. A large deciduous handsome tree with large leaves and it gives good shade.

The two trees of different families are considered to sacred and called as the trees of ascetics. It can be presumed that the ascetics used to sit under these trees for their ascetic life. Hence the name.

1.14. Nature of the Trees

bahupādamu n. The banyan tree. (Ficus bengalensis, linn.)

Skt. bahupāda many feet, the Indian fig tree

A very large tree, throwing out numerous large aerial roots from the main trunk and branches, which descend to the soil and form supports and are then capable of separate existence when severed from the parent tree.

The aerial roots that descend to the soil and form supports are considered as the feet. Hence it is named as 'bahupāda'.

1.15. Greatness of the Tree

mārēḍu n. The bell fruit tree (Aegle marmulas)

māṇu (trunk of the tree) + rēḍu (king)

A moderate deciduous thorny tree; the leaves usually globular. Wood yellowish-white, hard. The fruit is valued for its aromatic pulp and its medicinal use.

This tree is considered as the king of all the trees, because of its medicinal use. Hence the name.

1.16. Naming after Place Names

1.16.0. kaḍapaceṭṭu n. a cadamba tree (Anthocephalus Indicus)

kaḍapa (place name - Cuddapah) + ceṭṭu (tree)

A large deciduous tree with clean cylindrical stem and horizontal branches. Flowers are fragrant, handsome, large, globular, yellowish,

2. very large tree, flowers minute, internally rose coloured, ill shaped fruit, size of an orange; fruit eaten.

In both the cases, the shape of the fruit is taken into consideration in giving the names. In the first case the fruit exactly resembles the shape of the breast but small in size. Hence it is named as 'lakuca'.

- 1.11.1. edapaṇḍu ceṭṭu n. pammalow tree (citrus decumana linn., rutaceae)
eda (the heart) + paṇḍu (fruit) + ceṭṭu (tree)

Ever green tree, 15 ft. high. Large white, fragrant, rich waxy flowers. Largest of orange tribe and in taste some-what resembles sweet orange. The fruits are compared with that of the heart. Hence the name.

1.12. According to the Direction

- tenkāya ceṭṭu n. The coconut tree (cocos nucifera, linn., palmaceae)
ten (South) + kāya (nut) + ceṭṭu (tree)

It means the Southern fruit tree. Though the origin of the fruit is under dispute, the trees are famous in South India from very ancient times. According to the original inhabitation, the tree is called 'tenkāya ceṭṭu'.

1.13. Sacredness of the Tree

tāpasataruvu n.

1. a fire work plant (Balanites roseburghii, Simarubeae)
2. The Indian Almond tree (Terminatia Catappa, linn).

Skt. tāpasataru, the tree of the ascetics

1. Tree 20 ft, high; leaves alternate, flowers aggregate, small green, fragrant. Ripe drupes are eaten. Young twigs and leaves browsed by cattle. Wood yellowish-white, moderately hard, no heart-wood.

2. A large deciduous handsome tree with large leaves and it gives good shade.

The two trees of different families are considered to sacred and called as the trees of ascetics. It can be presumed that the ascetics used to sit under these trees for their ascetic life. Hence the name.

1.14. Nature of the Trees

bahupādamu n. The banyan tree. (Ficus bengalensis, linn.)

Skt. bahupāda many feet, the Indian fig tree

A very large tree, throwing out numerous large aerial roots from the main trunk and branches, which descend to the soil and form supports and are then capable of separate existence when severed from the parent tree.

The aerial roots that descend to the soil and form supports are considered as the feet. Hence it is named as 'bahupāda'.

1.15. Greatness of the Tree

mārēḍu n. The bell fruit tree (Aegle marmulas)

māṇu (trunk of the tree) + rēḍu (king)

A moderate deciduous thorny tree; the leaves usually globular. Wood yellowish-white, hard. The fruit is valued for its aromatic pulp and its medicinal use.

This tree is considered as the king of all the trees, because of its medicinal use. Hence the name.

1.16. Naming after Place Names

- 1.16.0. kaḍapaceṭṭu n. a cadamba tree (Anthocephalus Indicus)

kaḍapa (place name - Cuddapah) + ceṭṭu (tree)

A large deciduous tree with clean cylindrical stem and horizontal branches. Flowers are fragrant, handsome, large, globular, yellowish,

On the Nomenclature 'Samskrta'

Sri M. Srimannarayana Murti

The dialogues in a Sanskrit drama are in Samskrta and Prākṛta. The dramatic action through these dialogues is called *vāgabhinaya* 'action by Vāk'. The word *vāk* signifies speech in general by denotation and also a particular language by connotation as a nomenclature. Vāk is a common nomenclature for Samskrta and Prākṛta. Ālīdāsa endorses this usage poetically in his *Āmārasambhava*. The goddess Sarasvatī blessed the couple (namely Siva and Pārvatī) with Vāk consisting of two forms in usage; she blessed) the coveted bridegroom with Vāk) which is pure by perfection (namely Samskrta) and the bride with (the other, which is in the form of) easily understandable composition (namely Prākṛta)¹. The word *samskrta* as a nomenclature is of late origin and it is conventionally used for the Vedic and the classical dialects of the Aryans. For the grammarians and poeticians, while Samskrta is a perfected language by strictly adhering to the rules of grammar, Prākṛta is an imperfect language resulted by flouting the rules of grammar.

I

The word *Vāk* is already used in the Vedic literature right from the *Rgveda* as a nomenclature, of course, confined only to the Vedic. The language of the *Rgveda* is *vidathyā* 'Vāk fit for a religious observance or sacrifice'. There are also several metaphorical expressions like *vāg anuṣṭup*, *vāk dādhikrī* and *vāg viśvāmītraḥ* in the *Kauṣītaki-Brāhmaṇa* in

which different metres, groups of hymns, the seers of the hymns and even different components and rituals of sacrifice are identified with Vāk. The identification of specific metres, etc., of the liturgic literature with Vāk becomes meaningful only when the word *vāk* is a nomenclature of the language which employs these metres religiously for the invocation of gods with hymns in different rituals of sacrifice. There is also a conclusive evidence in the *Taittirīya-Saṃhitā* which describes Vāk as *avyākṛtā* 'unanalysed' and *vyākṛtā* 'analysed'. It hints not only at the nomenclature of the language, but also at the origin of grammar. Vāk was originally unanalysed (*avyākṛtā*). The gods asked Indra to analyse the *Avyākṛtā* - Vāk and make it distinguishable. Indra said that he would do so if he is given a gift in the form of a cup of Soma to be offered to him along with Vāyu together. The gods did accordingly and Indra analysed it and then onwards it became *Vyākṛtā-Vāk*, by which the word forms and sentence structures could easily be multiplied analogically. Thus the *Satapatha-Brāhmaṇa* describes Vāk as a woman, *Yōṣā vā iyaṃ vāk* (3.2.1-19).

Here the connection of Indra with Vāk is because Indra was originally the god of learning as much as of rain. Thus Indra was spoken of in association with Maruts, clouds, thundering, lightning, Vāk and the *Veda*. The *Satapatha-Brāhmaṇa*, the *Taittirīya-Āraṇyaka* and the *Āpastambha-Dharmasūtra* prescribe the recitation of the *Veda* during the blowing of the wind, lightning, thundering and rumbling

of clouds by a person who has learnt the texts. They confer also special rewards for doing accordingly². Further the word *vāk* is found used in the *Rgveda* in the senses of thunder, indistinct voice like that of animals and birds, the distinct speech of human beings, and also the melodious song (*gāna*) and praise (*stuti*) besides the nomenclature for the language of the *Rgveda*. RV. 10.114.8 defines the range of application of *Vāk*. It conveys every thing that is manifested out of the Brahman, the principal cause of the universe. It is exactly because of the connection of *Vāk* with Indra and rain, the anthropomorphic goddess of learning Sarasvatī was evolved later from the river Sarasvatī³. Therefore, as the *Rgvedic* poet is not interested either in linguistic inquiry or in any other language, the word *vāk* deserves to be taken to have become a nomenclature of the Vedic language. While the *Satapatha Brāhmaṇa* mentions the Veda as Deva, the *Āśvalāyana-Śrautasūtra* rightly calls the Vedic language as Devī *Vāk*⁴. Retaining the full spirit of this, Bhartṛhari calls the Vedic including also the classical language as Daivī *Vāk*⁵.

Pāṇini calls Chandas this *Vāk* confining its connotation only to the sacred literature of liturgy⁶. In contradistinction he calls Bhāsā the spoken language of his times⁷. Kātyāyana and Patañjali contradistinguish these two by calling Vaidika 'sacred, spiritual' and Laukika 'profane, classical' respectively⁸. Contrasting with these two, Patañjali speaks of Apabhraṃsas 'unidiomatic or ungrammatical tongues'⁹. The Apabhraṃsas are called Prākṛta in the *Nāṭyaśāstra*¹⁰. The word forms of these ungrammatical tongues are corrupt and do not denote, as Bhartṛhari observes, their referents directly, but through the recollection of the corresponding correct forms¹¹. However badly they were despised and disparaged as unfit for learned assemblies, Bhartṛhari accepts that they acquired recognition (*prasiddhi*) as people's languages¹². He also records that

those who are opposed to the concept of Daivī *Vāk* held that the so called idiomatic tongues were derived from the unidiomatic tongues called Prākṛta which were born in people¹³. Neither Kātyāyana nor Patañjali knew the words *saṃskṛta* and *prākṛta* as nomenclatures of the languages. The full significance of these words can be determined from the analysis of their usage in the *Mahābhāṣya*.

II

Just as a social law is needed to be enacted when something special is to be enforced against the natural instinct of human behaviour, a rule in grammar is needed when a form or its meaning is against the natural type. Patañjali uses the word *prākṛta* to signify the natural order arising out of spontaneous expectancy. For example no grammatical rule is needed to be enjoined to sanction second case affix to *kaṭa* in *kaṭam* karoti as it is known naturally that the word expressing the referent which is syntactically connected with the verb through accusative case gets second case affix on anaogy¹⁴. There are several words whose referents are also connected with a substance or a quality as in *krośam kuṭilānadī*¹⁵. The analogy does not work here because the word *krośa* is in syntactic relation with the adjective *kuṭilā* and hence the rule *kālādhvanor atyantasaṃoge* (Pāṇ. 2.3.5) is indispensable. Therefore whatever that is specifically effected to achieve some special result is *saṃskṛta*. In the *Rgveda* we find this word used twice and also in this sense¹⁶. Pāṇini derives the word *saṃskṛta* in this sense only by his rule *samparyupebhyah karotau bhūṣaṇe* (6. 1.137). Thus he uses the word *Saṃskṛta* in the rule *saṃskṛtam bhakṣāḥ* (4.2.16) by which the forms like *bhrāṣṭrā yavāḥ* and *aṣṭākapālah purodāsaḥ* are explained. Here *bhakṣa* means a solid and soft eatable. The cake which is to be offered in sacrifice is to be cooked on

eight potsherds and by the cooking process becomes fit to be offered to gods. Similarly barley becomes fit to be consumed by frying a pan (*bhrāṣṭra*). Thus *Kāśikākāra* paraphrases *samskāra* as *utkarṣādhānam*, 'producing elevation, rising to something better, adding excellence or perfecting'¹⁷. Thus the *samskrta* forms are those which have some sense elevated. For example the secondary derivative *pañcakapāla* can be used in the sense of *pañcasu kapāleṣu samskrtaḥ* 'perfected in five potsherds' and not in the sense of *pañcakapālyām samskrtaḥ* 'perfected the five-potsherd'¹⁸. Any substance, say food or cake, offered in the sacrifice is *samskrta* 'perfected'¹⁹. Thus the word *samskrta* has an esoteric sense related to religious merit. The attribution of religious merit to the use of this language is beyond doubt as is known from the very first *vārtika* of Kātyāyana: *siddhe abdartha-sambandhe lokato 'rthaprayukte abdaprayoge śāstreṇa dharmaniyamaḥ yathā mukikavaidikeṣu*. Further we also know that the ancient Aryans viewed all aspects of human life including subjects of mundane interest like sociology, Politics, Economics, Aesthetics and Fine Arts as connected to the ritual in practice and liberation in result. Patañjali quotes a Vedic passage: *ekaḥ śabdaḥ samyagjñātaḥ āstrānvitah suprayuktaḥ svarge loke āmadhug bhavati*²⁰. Thus the merit of using the perfected language is that the speaker shall gain a place in heaven or get liberation. In consonance with this theory the Sanskrit grammar is for teaching *dharma*²¹. Echoing the same principle, Bhartrhari holds that grammar is the first step and also an easy way to attain the knowledge of the *Veda*²². The *Veda* in its turn is the means to attain the Brahman, as well as the manifestation of the Brahman²³.

The watershed for word to be *samskrta* 'perfected or highly elaborated' is denotativeness (*abhihitatva*)²⁴ and intelligibility (*gamakatva*)²⁵ form the points of view of the

speaker and the listener respectively. The speaker of the word should be conscious of the exact sense in which the word has to be used and thus when used in another sense it becomes non-denotative (*anabhihita*). Similarly the listener should understand precisely in which sense it is used (*gamaka*); otherwise it becomes unintelligible (*agamaka*). Thus the speaker and the listener should have a clear understanding of the precise sense in which each and every word is used in the language. Such a perfection was aimed at in the language as described by Pāṇini and thus it became 'Samskrta'. A novice learns the denotativeness of the language from the usage of the learned (*śiṣṭavyavahāra*).

III

Thanks to the unstinted efforts of our seers, grammarians, philosophers and poets, the perfected language *Samskrta* remains to be used in all times and in all places with the same exactness of intelligibility. For Patañjali every example and its counter example²⁶ in his commentary are always from the sacramental point of view as is attested by his enumeration of the benefits for the study of grammar (*śabdānuśāsana*)²⁷. In the same strain Saṃkara in his *Sārīrakamīmāṃsābhāṣya* holds that even the gods in Heaven make discourses on the Brahman in Sanskrit till they attain liberation²⁸. The *Prākṛta* language on the other hand allows all laxity in form and meaning leading to multiplicity of dialects and ambiguity in intelligibility. Thus Appayya Dīkṣita in his *Siddhāntalēśasamgraha* holds that even the monistic philosophy of Saṃkara shall be known only from the Sanskrit texts, but never from translations in regional vernaculars²⁹.

Bharata could be the earliest authority to make use of, or at least to put on the records the word *samskrta* as a nomenclature

comprehensive of both the Chandas and the Bhāṣa to stand in contrast with the Prākṛta. Retaining the full significance and religious sanctity Daṇḍin reverberates: *saṃskṛtam nāma daivī vāg anvākhyatā maharṣibhiḥ*³⁰

ABBREVIATIONS

Āpastambha-Dharmasūtra	ApD
Āśvalāyana-Śrautasūtra	AS
Brahmasūtra of Bādarāyaṇa	BS
Mahābhāṣya of Patañjali (Kielhorn ed)	MB
Nāṭyaśāstra	NS
Pāṇini's Aṣṭadhyāyī	Pāṇ
R̥gvēda	RV
Śatapatha-Brāhmaṇa	SB
Vākyapadīya of Bhartṛhari	VP
Vārttika of Kātyāyana	VT

References:

1. dvidhā prayuktena ca vāṇmayena sarasvatī tanmithunaṃ nuṇāva/ śaṃskārapūtena varam varenyaṃ vadhuṃ sukhagrhyānibandhanena// Kumārasambhava, VII.89.
2. See M. Srimannarayana Murti, 'The Thunder and the Lightning', Adyar Library Bulletin, 53, 1989, pp. 54ff.
3. The river Sarasvatī is praised along with Indra, Maruts and thunder in RV. 2.41.16. She is the best of mothers, best of rivers and best of goddesses (*ambītam nadītam devītam sarasvatī*). The river Sarasvatī is the first manifested form of rain flowing on the earth from heaven for the migrating Aryans, to whom this is the first river to come across while passing through Panjab from Kabul.
4. vācam devīm manonetram virājam, AŚ. 4.13.2. ekaṃ devapadam adhityaiva..., ŚB. 11.5.6.9;
5. *daivī vāg vyatikīrṇeyam aśaktair abhidhātṛbhiḥ* VP.I.146.
6. E.g. *chandasī punarvasvor ekavacanam*, pāṇ. 1.2.61; *hemantāśīśirav ahorātre ca chandasī*, Pāṇ. 2.4.48.
7. Sakhyāśīvitī bhāṣāyām, Pāṇ. 4.1.62; *prathamāyās ca dvivacane bhāṣāyām*, Pāṇ. 7.2.88.
8. ...*yathā laukikavaidīkeṣu*, MB. 1.1.1. Vt. 1, p. 8; *keṣām śabdānām? laukikānām vaidikānām ca*, MB. 1.1.1.
9. *bhūyāmsō 'paśabdā alpīyāmsaḥ sabdāḥ. ekaikasya hi śabdasya bahavo 'pabhraṃśaḥ*, MB. 1.1.1, p.2.
10. Cf. NS. 14.5, 17.1ff.
11. *na śiṣṭair anugamyate paryāyā iva sādhaḥ / te yataḥ smṛtīśāstrēṇa tasmāt sā kṣād avācakāḥ* // VP. I. 142.
12. *pārampariyād apabhraṃśā viguṇeṣy abhidhātṛṣu / prasiddhim āgatā yeṣu teṣām sādhu avācakāḥ* //
13. *daivī vāg vyatikīrṇeyam aśaktair abhidhātṛbhiḥ anityadarśinām tv asmin vāde buddhiviparyayaḥ* VP I. 146.
....*prakṛtau bhavaṃ prakṛtam...*, vṛtti on ibid.
14. *prakṛtam evaitat karma yathā kaṭam karōti śakatam karōti*, MB. 2.3.5, p.445.
15. *yatrākriyayātyantasamyogas tadartham. krośam kuṭilā nadī. krośam ramanīyā vanarājih*, MB. 2.3.5, p.446. *kriyāguṇadravyaiḥ sākalyena kālādhavanoh sambandhaḥ = atyantasamyogaḥ*, Kāśikā, 2.3.5.
16. RV. 5.76.2 and 6.33.9; In the former *saṃskṛta* is used as an adjective to *gharma* (*asvinau saṃskṛtam gharmaṃ na pra mimitāḥ*, Sāyaṇa)
The word *gharma* is interpreted in three ways, namely the sacrifice (*gharma*) which is developed or elevated (*saṃskṛta*) with all its members; the offering (*gharma*) which is perfected (*saṃskṛta*) with Soma juice or with clarified butter; and clarified butter and curds (*gharma*) which are sacramented (*saṃskṛta*) with the recitation of the hymns of Pravargya. *Pīpivāmsaṃ svāṅgaiḥ parivṛdhaṃ gharmaṃ pradīptaṃ yajnaṃ. yad vā pīpivāmsaṃ āpyāyitam vasatīvarībhiḥ kṣaradrūpaṃ somarasam. athava gṛtādina pīpivāmsaṃ gharmaṃ pravargyam acchabhilakṣyeha yātam*, Sāyaṇa on 5.76.2. In RV. 8.33.9 Indra is described as made ready (*saṃskṛta*) by the special attire to fight with his foes. *Yuddhāya saṃskṛtaḥ śastrair alamkṛtaḥ somair vā saṃskṛtaḥ*, Sāyaṇa on 8.33.9.
17. Kāśikā, 4.2.16.
18. *evaṃ pancasu kapāleṣu saṃskṛta iti vigrhya pancakapāla iti bhaviṣyati pancakeapālayām saṃskṛta iti vigrhya vākyam eva*, MB. 4.1.88, p. 240.
19. Cf. *guṇaśabdo 'yam bahvarthaḥ... asti saṃskāre vartate. tad yathā. saṃskṛtam annaṃ guṇavad ity ucyate*, MB. 5.1.119, p.367.
20. MB. 6.1.84, p.58.
21. *dharmaṇpadēśanam idam sāstram*, MB. 6.1.84.
22. *idam ādyaṃ padasthānaṃ siddhisopānaparvaṇam / iyaṃ sā mokṣamānāṇām ajihvā rājapaddhatiḥ* // VP. I.16.
23. *prāptypūyō 'nukāraś ca tasya vedō maharṣibhiḥ / eko py anekavartmeva samāmnātaḥ prthak prthak* // VP.I.5.

4. Cf. *anabihita ity ucyate kim idam anabhihitam nāma, uktaṃ nirdiṣṭam abhihitam ity anarthāntaram. yāvad brūyād anukte nirdiṣṭa iti tāvad anabihita iti*, MB. 2.3.1, p.439.
5. MB. 2.1.1, p.361.
6. Cf. *lakṣyaṃ ca lakṣaṇaṃ caitat samuditam vyākaraṇaṃ bhavati. ... nanu cokaṭaṃ na kevalāni carcāpadāni vyākhyānaṃ vṛddhiḥ āt aij iti. kiṃ tarhi? udāharaṇaṃ pratyudāharaṇaṃ vākyaādhyāhāra ity etat samuditam vyākhyānaṃ bhavati*, MB. 1.1.1, p.12.
7. The list *rakṣohāgamalaghvasaṃdehāḥ* (MB. 1.1.1, p.1) and other illustrative examples to 'surāḥ, etc. (p.2) confirm that his grammar is mainly meant to protect the *Veda*.
8. *bāḍhaṃ manuṣyān adhikaroti śāstram, natu manuṣyān evetiha brahmajñāne niyamo' sti. tēṣāṃ*
- manuṣyānām upariṣṭād ye devādayas tān apy adhikaroti śāstram iti bādarayana ācāryo manyate. kasmāt? sambhavāt. sambhavati hi tēṣāṃ apy arthitvādy adhikāraḥ karaṇam tatrārthitvam tāvan mokṣaviṣayaṃ devādīnām api sambhavati vikāraṇaviṣayavibhūtyanityatvālocanādi nimittam, BS. 1.3.26.
29. *athavā advaitātmaparabhāṣāprabandhaśravaṇasya pakṣe prāptiā vēdāntaśravaṇe niyamavidhir astu. na ca na mlecchitavai/ ityādi niṣedhād eva tad aprāptiḥ. śāstravyutpattimāndyāt vēdāntaśravaṇam aśakyam iti puruṣārthanīṣedham ullaṅghyāpi bhāṣāprabandhenādvaitam jijñāsamānasya tatra pravṛttisaṃbhavena niyamavidher arthatvopapattih, Siddhānta-leśa saṃgraha. I. Vidhi, p.21 (Chowkhamba, 1916).*
30. *Kāvyādarśa*, 1.33. Cf. Bhartṛhari also calls *Vāk* as *Daivī Vāk* in VP. I. 146.

వైమల్యా దివ గండౌ బాహూ వర్తులతయేవ కరకమలే |
కోకనద శోణ లఙ్ఘ్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా ||

స్వచ్ఛతవల్ల బుగ్గలలాగ, గుండ్రదనంవల్ల బాహువులలాగ, ఎర్రకలువల కాంతివల్ల చేతులలాగ ఓ నుందరీ!
యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమావలీ నుండి



హాసనత ఇవ ముఖ ముకుర స్సరసీజ మివ భృగ్గనంగమా దనిశమ్ |
రంగ మివ నాట్య కలనాత్ తారుణ్యా త్తవ విభాతి తను శోభా ||

నవ్వువల్ల ముఖ దర్పణంలాగ, తుమ్మెదలు మూగడంవల్ల కమలంలాగ, నాట్య ప్రదర్శనలవల్ల రంగస్థలం
లాగ ఓ నుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమావలీ నుండి

Paninian Grammar and Computer Science

Sri Korada Suryanarayan

Recent years have witnessed a revival of interest in Sanskrit, among others, by computer scientists working in the area of Artificial Intelligence (AI). This interest can largely be attributed to an article of Rick Briggs, who associates, for the first time, Sanskrit with computers. In an article devoted to study the methods of knowledge representation in Sanskrit and Artificial Intelligence, Briggs remarks: "Among the achievements of the (ancient Indian) grammarians can be reckoned a method for paraphrasing Sanskrit in a manner that is identical not only in essence but in form with the current work in AI"¹. It is being gradually realised that many contemporary developments in formal logic, linguistics and computer science are a rediscovery of the work of the ancient masters. The Aṣṭādhyāyī of Panini (cir.7th C.B.C.), described as an ideal grammar ever written for a language, is equally known for its style as for its contents². The features of Aṣṭādhyāyī resemble a computer programme in many ways, some of which are discussed below.

The Aṣṭādhyāyī, which apparently deals with the analysis of words (Śabdānuśāsana), in fact, provides a structure for the analysis of sentences. Due to its algebraic nature and its comprehensiveness the structure has been described as a machine generating words and sentences of Sanskrit. Composed in the succinct sutra style, Aṣṭādhyāyī consists of nearly 4000 sutras that capture the fundamentals of Sanskrit language in terms of its phonology,

morphology and syntax. As in any formal system, the structure consists of definitions, theorems (linguistic facts) and meta-theorems (rules regarding rules). The rules are of different types: some are universal and context-sensitive transformations, others operate sequentially or recursively. Generally these rules are expressed in three groups: 1 > rules of interpretation or meta-rules : samjña and paribhasa rules 2 > rules of affixation-rules prescribing affixes after two kinds of basic dhatu and pratipadika roots and 3 > rules of transformation for the stems and suffixes - the morpho-phonemic rules. Note that a computer programme has exactly the same general features of context-sensitive rules, recursion and sequential rule application. It is not surprising therefore, that these sutras have been compared to a computer programme that generates Sanskrit sentences. This paper attempts to deal with the generative aspect of Paninian grammar, which lends itself very suitable for computer processing, with special emphasis on the nominal and verbal morphology of Sanskrit.

Sanskrit Word-Morphology:

A sentence is considered as the basic unit of language. However, to analyze or understand a sentence, it is necessary to understand its different components, consisting of different words. The relatively free word-order in Sanskrit places more emphasis on word formation, known as morphology³. Thus, the formation of words and the relation between

tem is of prime consideration in Sanskrit in arriving at sentential import. The derivational process of Panini, which is rule-based, accounts for the formation of different word-types, which are called padas. The two basic elements that account for the formation of a pada are the base (called prakrti) and affix (called pratyaya). In the Paninian system the term pada is used technically and is defined as

sup-ting-antam padam 1.4.14⁴.

(where sutra 1.4.14. refers to 14th rule of 4th section of 1st chapter of Astadhyayi).

That which ends in a sup (case-suffix) or ng (tense-affix) is called a pada. Based on this definition, the padas of Sanskrit can be classified as -

1. Subantas-those referring to noun forms.
2. Tingantas-those referring to verb forms.

The prakrti for a noun is called 'prātipadika' and the pratyayas that are added to it are the sup pratyayas. A prātipadika is defined as one possessing of sense but which is neither a dhatu (explained below) nor a pratyaya 1.2.45. This definition of prātipadika includes other pada types, namely, the krdantas, the addhitas and samāśas, mentioned separately in the rule 1.2.46. These are secondary noun-bases as compared with primary noun-bases as mentioned in 1.2.45. Thus, the subantas may be classified as primary and secondary.

The prakrti for a verb is called 'dhātu' and the pratyayas that are added to it are the ing pratyayas. Panini offers two definitions for a dhatu as -

1. *bhūvādayō dhātavah* 1.3.1

The words beginning with bhu are called roots.

2. *sanādyanta dhātavah* 3.2.32.

All words ending with the suffixes san and the rest are called roots.

The first definition refers to the primary verbs while the second refers to the derived verbs. In this paper, morphology of primary nouns and primary verbs only is considered.

The Morphology of Subantas

The suffixes which are added to nominal bases are divided into seven cases and each case further divided into three numbers. Thus, there are 21 case-suffixes in all.

The primary nouns may be classified as nouns, pronouns and numerals which are either vowel-ending or consonant-ending. The nouns are further categorized by gender, as masculine, feminine or neuter, giving rise to 18 categories, but in actual computer implementation some of them can be merged together, and so the categories that may be considered for implementation are-

- a. vowel-ending masculine nouns
- b. vowel-ending feminine nouns
- c. vowel-ending neuter nouns
- d. consonant-ending masculine nouns
- e. consonant-ending feminine nouns
- f. consonant-ending neuter nouns

The above six categories have nearly 30 endings, 13 in vowels and 17 in consonants in actual language usage. Therefore, for a given prātipadika 30 x 21 (i.e. 630) options exist to form a pada (excluding exceptions).

The pronouns (sarvanamans) are 35 in number. Apart from certain variations (7.1.14., 7.1.15., 7.1.17., 7.1.51.), the declension of pronouns is similar to nouns.

The numerals have no declensional peculiarity like sarvanaman, except the fact that the number (vacana) varies with reference to the numeral being declined.

The Morphology of Tingantas

The Sanskrit language contains some 2000 verb roots. They are classified as *atmanepadin* roots and *parasmaipadin* roots based on the criterion of the fruit of the verbal activity undertaken accruing to the agent or another person. For the verbal root selected, the suffix 'la' is introduced, which is a generic term referring to both tense and modal aspects. There are six tenses and four moods in Sanskrit, giving a total of ten classes, called as 'lakāras'. Each 'lakāra' is further characterized by person (called *purush*) as, first person, second person and third person. Further, each person has three numbers, namely, singular, dual and plural. Therefore, for a given *dhatu* 180 options exist to form a *pada*. At the end of the morphological process, the verb contains information about action, time, number, voice and so on.

Sandhi

In the process of forming a *pada*, the two elements, namely, the base and the suffix undergo certain transformations under given conditions. Once the process of transformation ends, we have a final base and a final suffix. At this stage *sandhi* becomes operational. *Sandhi* is a process whereby two phonetic elements coming into close contact are substituted by a third single sound unit. A *sandhi* type depends on the last phonetic element of the first word and the first phonetic element of the second word. *Sandhi* is the final step in the formation of a *pada*.

Conclusion

The Paninian method of word-formation may be summarized as follows: The various word-types are categorized and sub-categorized based on specific criteria and the common features underlying their formation are captured by general rules. Those which show a deviation from the regular forms

are accounted by exception rules. Thus, with the help of general and exception rules, the multitude of language forms are accounted for. Hence it is not necessary to consider individual bases, as they come under one category or other and relevant rules get applied to arrive at the desired result. Thus, with a finite set of rules, the infinite variety of language forms are accounted for. One can, therefore, describe Paninian system as a generative grammar.

The formal features of *Astadhyayi* have also bearing on linguistics, knowledge representation, cognitive science and natural language processing. The nature of devices used by Panini could also be of interest in other disciplines, such as Computer Science, AI and Combinatorics with respect to optimality of code, compactness, logical design, ordering of rules, formalism etc.

It may not be an exaggeration, therefore, when Briggs claims that "Artificial Intelligences is a young field and has an old grandfather even though it may not realise it. This grandfather has millenia of experience which should be utilized in solving current problems" and says finally "If the *Vaiyakarana* approach is not examined, current AI work will go unnecessarily reinventing the wheel millenia years old."

References:

1. Rick Briggs, "Knowledge Representation in Sanskrit and Artificial Intelligence", *AI Magazine*, Vol.6, 1985 pp.22-38.
2. S.C. Kak, "The Paninian Approach to natural language processing", *International Journal of Approximate Reasoning*, Vol.1, 1987, pp.117-130.
3. El Sadany and M.A. Hashish, "An Arabic Morphological System", *IBM System Journal*, 1989, Vol.28, No.4.
4. Vasu, Srisa Chandra, *The Astadhyayi of Panini*. Vol.1-2, Motilal Banarsidass, Delhi.

“Rasa - the Mystic Diamond”

Sri T. Koteswara Rao

Synopsis

I.S. Eliot, one of the greatest poets of the modern age, writes: “And the still point of the turning world neither FLESH nor FLESHLESS”

Neither from, not to-wards, at the still point here the dance is:

But neither arrest nor movement, And do not call it fixity.

Where past and future are gathered. Neither movement from, nor towards, Neither ascent nor decline;

Except for the point, the still point

There would be no dance and this is only dance (*Four Quartets*) And this still point is dance.

“Natya Eva Rasah”

There is a latent movement in this stillness. That is santa, the mystic diamond. And that is a stillness in patent movement too. And this is the seed or Seat of Eight Rasas, and the latent stillness is Santa.

Viswanatha, a great epic poet, tells, “Rasa is the latent wonder to be unearthed” and to be sought by the fire or askises - Through “Tapogni”. That is why Rasa is the mystic diamond. And here it is compared with Sita who was seen by Hanuman - The seer poet - first in his heart, only afterwards in the Ashoka-Vana outside.

Rasa the Mystic Diamond

“This Gem of samsara possessed of the properties of the five desires, becomes life poison in its unpurified state, but when purified it becomes ambrosia” - Hevajra Tantra

Modern psychology says that there is a primitive good old and wise man in every human consciousness. He can be brought out by the process of individuation, that is the manifestation of our innerself which dawns upon the horizon of consciousness- when we try to probe into our psychic depths. This is the wisdom which dances upon the conscious-mind. The wisdom itself is the dance of Nataraja, the cosmic Rhythm or Rasa-the bliss that lingers or flows as an under current of the entire phenomenal life.

There is a drawing that was manifested through a patient of professor jung in which an old gentleman with closed eyes, was painted holding a gem in his folded hands. The gem of wisdom is lustrous colour spectrum that is hidden as the secret of life. If we unearth it the whole cosmos will be turned up as a polished diamond - the Rasa.

There is a scintillating Tantrik work - “Vignana Bhirava” by name, which is re-manifested in the modern age, by the greatest mystic, Bhagvan Sri Rajneesh under the name of “The Book of Secrets”. All the scholars of Rasa, are well informed that this Tantra is the basis of it. Hence, scholars like Kshemendra often quoted this luminous Tantric work. Quite recently professor Massan and

his colleague too quoted this tantra as the basic philosophical system of the Rasa theory.

This tantra categorically says that life phenomena is nothing but Bliss if we experience this life with a meditative mind, will be seized to play its role of chimera and will become a divine cosmic play which is the eternal Natya of "The Bliss", the essence of the "Whole Existence". Hence, this tantra addresses to experience daily routine affairs like eating-walking-sleeping etc. the ordinary life phenomena, the entire cosmic outward phase-the mask, just by involving our total self as a dancer involves in his dance. The dance and the dancer are inseparable entities. Just like that the phenomena of life will become the Noumina. This experience belongs to the total I-ness, which is not factual and fractional while the phenomena is factual and fractional and Noumena is total undivided truth. Let me cite an aphorism from the above said illuminating Tantra.

"Look lovingly at some object. Donot go to another object. Here in the middle of the object - the blessing" this is why the modern vedic sage Sri Aurobindo said that entire life itself is Yoga. The attitude of Yoga-or meditative mood of mind is being created by Natya or a Drama. That is why sage Bharata named this illuminating work as Natya Sastra that is the science of Rasa-the Dance.

What is a Drama afterall?

It describes the life which is not schizophrenic or mechanical. To put it succinctly the play of the opposite forces is what we call life. Description means what? I presume a colourful painting of the world, a recreated brilliant image, a refraction of the world.

The absolute pondered over his mind when it is stressed by an incessant desire of cosmic creation reflected totally in the mirror which

is nothing but his cosmic I-ness called "Idam" which is sakthi Tatva or Vimarsa or Devi.

When the creator reflected totally in his cosmic mind there appeared the world as refraction of that reflection. Hence the cosmos is the image of that total self. Hence it is called "Sukrta"-well manifested - by Taittiriya, because he entered himself totally. Likewise the poet is totally reflected in his creative energy-Pratibha. As vimarsa to the lord and refracted as poetry and the Rasika ponders over the beauty of poetry by reflecting himself in the mirror of his cosmic I-ness or innerself and identifies with it. Immediately the function of chewing starts-"Rasanam" - or the cosmic I - ness. This stage the individual self is annihilated or merged. This is the meaning of srngara - "Sri Hirasayam" which kills the individual I-ness. Here one thing should be kept in mind. That is dance (art) does not discard life. It rather transcends it by the way of synthetisation. The Rasa tantra addresses the mankind to transcend the life in order to visualise the principle of dance under the garb or mask of this world-phenomena. If the mask is dropped out the real face is visualised. If we balance these two opposite forces. Dwandva we attain at the universal harmony Rasa, the manifestation of bliss - the ocean of nectar. Hence Rasa is the greatest synthesis of the opposite principles which is a tremendous exposition of the Indian culture.

Now the Rasika, connoisseur immersed in the total experience which is called by Sivadaitins of Kashmir "Chamatkara"-the vimarsa experience. This is the experience of total I-who is the Bhokta or enjoyer of the entire cosmic play which is a Bhoga-to him. At this stage the prekshaka will become Eswara, the cosmic Dancer. That is why he is called prekshaka-"Pra-eksha-ka" - means one who visualises the cosmic play as a total undivided being that is universe, but not a multiverse-Anēkatva-through Nānātva). So the

Prekshana, karma is a meditation. God the creator himself created the cosmic dance of life with prēkshana karma only. That is why in Brahma-Sutra there is a chapter called 'khsitr-Adhi-Karana.' Prekshana means srngara veekshana with which He merges in She-"Idam." This is cosmic Srngara of Siva and Parvathi which is extolled by the Tantra Vidya and that is why the Srngara becomes the foremost among the nine.

So Rasa sutra given by the cosmic alchemist-the sage Bharata is an alchemical principle by which the Prekshaka will be given a situation to rediscover the elixir of life in himself through the phenomenal life itself, without discarding the matter and he discovers the diamond in his mortal attire, the coal.

Let us examine now the aphorism of Rasa. Vibhava, Anubhava, Vyabhicharibhava, and Sāttwikabhāvas will correspond to four levels of the psychic man (chaitanya purusha according to Sri Aurobindo) because the mental being and vital being and physical being will be dominated by the psychic being or in other words the first of the three beings will be submerged in the psychic and at this level pure I-ness remains who is complete psychic being a portion of the upanishadic self. Body, mind, the heart every thing will flow into this cosmic purusha as the rivers flow and fall in the ocean where there is no distinction. And this type of phenomena is described by the great "Mundaka-upanishad" in a beautiful style.

Vibhāvas - the human being

Anubhāvas - Actions (these actions are nothing but Natya that means which are manifested through the meditative mind according to vignana Bhairava or karmayoga according to Bhagavadgeeta).

Vyabhicharis - Movements of the individual mind waves of the ocean.

Sattavikas - Involuntary actions.

Sthāi - Psychic rudimentary emotion or psychic tendencies.

This is the bio-psychical structure of the human being. Now Uddeepanas will be substituted by the existence - Nature. It gives a fillip to the mind, Nature creates the background music. Then the eternal music of the divine flute is heard. The Sthāyībhāva, which is enclosed in the inner cloister or the unconscious is manifested. Then the total being of man comes fore-front i.e., the Rasapurush-where there are no physical being, mental being and vital being. This total being is nonelse than the cosmic being who is Kavi, Prekshaka, and Nayaka of the Drama. When this phenomena is carved out of the rock (or grava) the silpa appears itself. Mangala sloka of the great Dhvanyaloka-Lochna extolls the same thing.

(Jagat Grava Prakhyam-Nija Rasa Bharāt Sārayati)

Here I would like to remind you the Grava-sūkta of Rigveda where the seer eulogises the stones, when they spring out the Rasa or Soma which is nothing but the content of bliss hidden in the inner most centre of the stone. This is the dance of bliss. Dance itself is Rasa "Nātya Eva Rasah" as was said by the greatest mystic commentator of Natya Sastra, Sri Abhinava Gupta. Here is a Mantra of Grava Sukta (10.8.4Rg).

"They (the stones) roar like a hundred, like a thousand (men), they cry aloud with green tainted faces; obtaining the sacrifice, the pious stones through their piety partake of the sacrificed food, even before (Agni) the invoker (of the Gods) "Wilson."

The Same grāva of this sukta appeared in the mangala sloka of Dhvanyaloka. In that Mantra Soma was eulogised, here Rasa. Both are the nector of the rock or the rhythmic

movement of the cosmic self. And the definition of the Atma according to Sri Sankara "Spandana or movement." Now the grava or stone drops away it's out-ward appearance the mask and, there is a mellifluous flow of soma showers over the seer, who is the total being.

This Grava is nothing but seven tyred hill of existence-Giri. And Girisa is the Antahpurusha who resides in the central point. Giri means which swallows the innerself, the Girisa means who, swallows the Giri-existence, and dances over it.

That is why the Sthāyi is not mentioned in the Rasa Sutra and which was pointed out by Sri Sankara. Kavya or Drama creates only a situation by which the Prekshaka disinterestedly involves in it completely when he immerses himself the Sthāyi starts to flow out like the soma from the Rock of the Rgveda. So Rasa in its true sense is nothing but our-self. It wants a situation to be manifested. The situation thus created by the drama annihilates the outer layer of the pshychic being.

Kathopanishad says when external layers are peeled off, the inner most central point-'the' golden Bindu appears. And this is the mystic diamond.

So Prekshaka is a Yogi. At this level it is a meditative mind through which this process of Rasa is being accomplished. That is why it is a distinterested mood. So Vibhavas created situation in which we immerse. Then the sthayi is being chewed. Hence Rasa is not the effect of Vibhavas There is no cause and effect principle in between these two things vibhavas and Rasa, like liberation of Upanishads. Liberation is not the Sadhya of Bhakti etc.

According to Zen-buddhism-which is an off shoot of Tantra-man performs action with his total involvement. This total involvement without any expectation in the action is called

Za-Zen-sitting idly or performing the duties with complete I-ness, then the act is yoga or Dhyana. Then Satori happens like a flash of lightning (Satori means Glimpse of bliss). In the great Mantra of Namaka "Traiambakam Yajamahe" - also the liberation is compared to the fallen fruit of cucumber. Here also it is mentioned that Mukti is not an effect of devotion etc.

So Rasa is not a product which can be acquired by something. Our complete involvement in the given situation only helps us to chew the element of Rasa. This is a kind of Samadhi, where every aspect of life is a divine thing to be meditated upon. So the situation itself is an Indhana or fuel to enkindle the innerfire which is the diamond of the mystic. That is why Agni appeared as RATNA-DHĀTAMAM to the Seer Madhu Chandas. (Rgveda).

There are eight Rasas/Nine. In rasa theory there are two important aspects to be noted.

1. Synthesis
2. Transcendentalisation.

The theory of Eight rasas might be the Formula in which santa was not conceived at all. And the theory of Nava rasas is the principle of transcendentalisation. There are Eight Rasas. Four are positive and four are negative. Krodha-soka-bhaya and jugupsa are negative which disturb our mental equlpoise. Rati, Hasya, Utasha, Vismaya are positive movements of our psyche. What is the secret of four plus four? The reason is that these are the opposite principles which are the esence of human emotions. That is why these are discorded in philosophy. And santa is the ninth that is the basis of Rasa which is hidden as the secret point in everything. If we want to balance the opposites and try to create a Harmony what is the basic principle? In alchemy mercury (pada rasa) is the basic metal. It is the Tatastha Brahma of Indian vedanta. In like manner in this theory of rasa ninth

lement is the basic principle as Tatastha brahma upon which the entire colourful panorama of the cosmic drama is being enacted: In the veda, creation is called Navama. The principle of the eight is the outward projection of the hidden one-the ninth principle. The diamond is the pyramedical Triangle in mystic language. The apex is Shantarasa and the two lower points are veera and Srngara. This straight line-the principle of life, represents Artha and Kama, Ardha is the principle of power according to Adler and Srngara is the principle of pleasure according to Freud; and the principle of the unconsciousness of Jung belongs to the apex from which the lower two points are formed. That is why the ninth principle Navama Tattva is the hidden principle-this belongs to the upper hemisphere. This triangle symbolises the three layers of the human consciousness. Veera is conscious principle-where society exists. Sub-conscious is kama and un-conscious is Santa. The culture of India visualised this pyramidal structure of life and named it the gem or "vasu." This whole cosmos is called by the Veda 'vasu-dhana-kosa' that is the existence. To identify with the Vasu-dhana-kosa is to dig out the Vasu or Gold which is nothing but the inner self.

Hence the soul is called vasu which is hidden in the principle of matter. The immortal is the hidden truth of this kosa-mortal body so if we identify with this kosa i.e. mortal body completely brilliant gem is un-earthed. That is the mortal emotions Uthasaha, Rati etc. are to be transcendentalised in to veera and srngara rasas. Transcendentalisation means to trans-figure the mundane life-lower being in to higher being, that is Rasapurasha.

Diamond may mean etymologically dio-dwa or dwi. 'Monde' colourful world. So diamond means the closence of two colourful worlds: (1) the apex is upper hemisphere, santa. (2) the two lower points represent the

conglomeration of numerous polarities the riddle of the sphinx, the world. That is a phenomenon which is always a dwandva or Aneka. This is the pyramidal structure of the theory of Rasa.

If we cut off the apex, at lower base the diamond forms a square-two obtuse and two acute angles. These four points AB&CD symbolised four major Rasa-Janaka Rasas. Veera, Srngara, Raudra and Beebhathsa. From these four, four minor resas are produced or suggested Abhuta, Hasya, Karuna, and Bhayanaka. Veera and srngara are acute angles and Rowdra and Beebhatsa are obtuse angles. The first pair is purusha-ardha rasas which represent Luminous sun, while the second pair is the shadow of our psyche. Or in other words the first is the symphony and the other is the chaotic sounds of disorder, the first is the real purusha and the other is the Chaya purusha that is to be transfigured. So the second pair is a purusharatha. That is why there is no place for these rasas as major rasas in our literature. These are given only a minor role to play. Anga rasas. Then we have to face a question. Why did the sage Bharata give a prominent place to the minor Rasas in the scheme of his Rasa theory? Because they represent the dark-side of our psyche. That amounts to say it has also a great role to play in moulding the psyche towards the inward journey of our soul. Pleasure and pain righteousness and unrighteousness are intermingled to form this world. In the order of reality or existence, first there is the consciousness of division, of trenchant separation like good and evil, night and shadow. This is the outlook of the individual consciousness, next the consciousness enlarges and envelopes the whole existence, the pair of opposites-the warf and woof is embraced and rounded off to form a secret and magic harmony. This is the transformation of the horrific face-ghōra into beautiful face-Aghōra. This is the status of cosmic or

universal consciousness. That is why Natya is defined by Bharata himself as "the life that is spun out of the two threads-pleasure and pain become Natya through Abhinaya."

That means the sama is the equipoise or the equilibrium of our psyche. It is the pivot or nave of the eight spoked Iron wheel of the world. The hidden unkindled fire, and integar which is not smirched with its smite. The samā itself is felly or the circumference. The bindu itself is the Bandhu (felly). Hence it is said that santa is the catalytic agent. Not only that the sama is the hidden principle which lies behind every turmoil of the psychic emotions, without which the Uddhata, Rasas, are not at all possible to be manifested. It means that the disturbing psychic emotions like krodha, Soka, Bhaya and Jugupsa cannot be transmitted into the corresponding rasas.

The same thing is proclaimed by the great Isa-vasya "Tato-Na-Vijugapsate."

So santa is the still point, the stillness which is hidden in the turmoil of the world.

Here Natya is the principle of transmutation of the carbon element, coal, into a diamond or Rasa is the golden lotus fully bloomed out of the mud of carbon, and the sutra of rasa is a clavis of the riddle of the world that is to be solved.

Sage Bharata who is one of the great seers of this holy land, who deciphered the code of the malignant life. And Sri Abhinava Gupta Pada is the best commentator of that mystic

Aphorism of Rasa. He is the vajra chedaka from whose divine intoxicated tongue the goddess of Rasa Saraswathi descended to the schizophrenic mortal world with a view to transfiguring it by disclosing its real face.

And this paper is an offering to that Rasamurthy Abhinava Saraswati.

Kavi himself had this Rasānubhava prior to the prekshaka. The experience of Rasa filled up to the brim of the poet's heart. Then only it gushes out in the shape of a word which is the beautiful garment of mansion or the experience. So poetry is an ud-Geetha in the upanishadic language and god is called ud-gayanah. When the element of bliss fills the heart there will be an up-roar, a word dance. Then the seer becomes the poet and says I realised "Aham Veda". Listen! my dear sons of eternity". This is the process of the creation of poetry.

This is an echo of the famous Ud-Githa-saman. Udgeetha = proclaimed or sung highly upto skies. (SaAma-She or Vak Ama-Pavana or Vital force.)

The breath of the poet is sama and it is proclaimed highly for his fellow beings. That is Ud-geetha-Rasa.

References

* Who has seen the primeval creation, seen-how the Boneless supports the bony.

Where is the life, the Blood, and the spirit of Mother Earth? Who is the pupil approaching a teacher to explain?
(Rgveda-1-164-4)

Dramatist Saga from Korada to Gurazada

Sri Ganapathi Raju Achutarama Raju

The modern Telugu Drama Art form took its roots during the beginning of the second half of the last century. The advent of Printing presses in Madras, Vizagapatam and other towns and the enormous socio-cultural revolution brought about by Raja Ram Mohan Roy and savants like Surendranath Banerjee have had an indelible impress on some of the native scholars, who have gradually been attracted towards English education. An excerpt from page 308 of Sri Surendranath Banerjee's book "Nation in the Making" (1925) throws some light on this aspect.

"Our fathers, the first fruits of English Education were violently pro-British. They could see no flaw in the civilization or the culture of the west. They were charmed by its novelty and its strangeness. The enfranchisement of the individual, the substitution of the right of private judgement in the place of traditional authority, the exaltation of duty over custom, all came with the force and suddenness of a revelation to an oriental people who knew no more binding obligation than the mandate of immemorial usage and venerable tradition. Every thing English was good, even drinking of Brandy was a virtue, everything not English was to be viewed with suspicion".

About Sanskrit System of Education, the views of Rajah Ram Mohan Roy can be gathered from page 100 of "English works of Raja Rammohan Roy - Panini Edition -

which contains his letter dated 11th December, 1823 to Lord Amherst, Governor General of India - (Selection from Educational Records)

"This seminary (similar in character to those which existed in Europe before the time of Lord Bacon) can only be expected to load the minds of youth with grammatical niceties and metaphysical distinctions of little or no practical use to the possessor or to society. The pupils will there acquire what was known 2,000 years ago, with the addition of vain and empty subtleties since produced by speculative men I beg your Lordship will be pleased to compare the state of Science and literature in Europe before the time of Lord Bacon with the progress of knowledge, since he wrote. If it had been intended to keep the British nation in ignorance of real knowledge, the Baconian philosophy would not have been allowed to displace the system of the school men In the same way the Sanskrit System of Education would be the best calculated to keep the country in darkness, if such had been the policy of the British legislature".

The influence of Raja Ram Mohan Roy and Kesab Chandra on the greatest Telugu social reformer-scholar Kandukuri Veeresalingam is too well known and so needs no mention here. Suffice it to state that in the third decade of the 19th century itself, we have had English system of education in some cities and towns of some parts of the country. The Canadian Baptist Mission High School, Vizagapatam was

established in 1836 and the Centenary Celebrations of the stated school took place in 1936, when I had my debut on the stage with an indianised Thackeray's English playlet. It is believed that Sri Vavilala Vasudeva Sastry (1851-1897) a scholar in Oriental and Telugu Languages and winner of Macdonald Gold Medal in his B.A. Degree which he secured by private appearance was the first Telugu play-wright to have translated an English play into Telugu in the year 1875, by his Translation of *Julius Caesar of Shakespeare*. It is also established that he had translated Bhavabhuti's *Uttara Rama Charitha* into Telugu. His preface in English dated 9.11.1883, to '*Uttara Rama Charita*' reads as follows "-----But, when, after what may be termed the revival of Telugu Literature has set in, it has struck my Guru, Brahmasri Korada Ramachandra Sastry garu of Machilpatam, how sadly defective our native tongue was in dramatic works - not to speak of the consequent absence of facilities to elevate the moral tone of the masses, the great Pandit translated *Veni Samharam* of Bhattanarayana, whose Telugu version has, some how not yet passed through the press. Mr. Kokkonda Venkata Ratnam Pantulu residing in Madras, followed in the wake and published his version of the 'Narakasura Vijaya Vyayoga' of Dharmasuri. Then Sriman Paravastu Venkata Ranga Acharya Avarghal of Vizagapatam, commenced translating the well known *Sakuntala*.... Afterwards, my friend, Mr. Kandukuri Veeresalingam ... has taken up the same play." That was a period of confluence of two cultures, when the twain, the East and West strained to meet. It was the dawn of a new culture, abhorred by some, tolerated by others and accepted in toto by some. It may be pertinent to note that the three metropolitan Universities in Madras, Bombay and Calcutta were established during the year 1857, the year in which there was the great revolt against the British, the first war of Indian Independence.

Majority of the Telugu Drama historians agree that Sri Korada Ramachandra Sastry's *Manjari Madhukareeyamu* is the first Telugu Drama written on the lines of the traditional Sanskrit Drama in or about the year 1860, an year before Tagore was born, though it was printed very late in or about the year 1908. According to some it is 'a four act play similar to Bhava Bhuti's "*Malati Mādhavam*" in theme and form conforming to the rules of Sanskrit Drama. Even the title of the play suggests the conscious adaptation of the rule relating to giving title to a book, that it should be either suggestive of the theme, content, or suggest the main sequence or incident, or should be named after the lead characters and so on. The heroine of the play is *Manjari* while the hero is *Madhukara*, the allegorical touch in their names is patent and needs no elaboration. Undoubtedly it is an original work, that paved the way for modern Telugu play writing, the fact having been accepted and acknowledged by the successive play wrights. Sri Korada Ramachandra Sastry was born in 1816 A.D. in his maternal grandparents' house in Kesanakurru of Amalapuram Taluq of East Godavari District. He had served as Telugu Pandit for over forty three years in Noble High School and college, Masulipatam and died in the year 1900 A.D. He had authored thirty one books out of which twenty two are in Sanskrit, Seven are translations into Telugu, while two are original Telugu books. *Sringāra Sudhānavam*, *Kamalānandam* are 'Bhānas', while 'Ramachandra Vijayamu' is a 'Vyayoga'. The Sanskrit plays translated into Telugu are *Tripurāsura Vijayamu*, *Unmattha Rāghavam* - *Mudrā Rākshasam*, *Sākuntalam*, *Vēṇī Samhāram* - and *Uttara Rāmacharitam*.

The esteem in which Sri Korada Ramachandra Sastry was held by his students can well be illustrated by Sri Vavilala Vasudeva Sastry's preface to *Uttara Rama Charita* cited above. Sri Vavilala learnt Nataka & Alankara Sastra under the tutelage of Sri Sastry garu.

The first English play to be translated into Telugu was *Julius Ceaser* published in 1876 A.D. He was one of the earliest Telugu play wrights to introduce colloquial language to some characters. He has also translated Bhavabhuti's *Uttara Rama Charita* in 1881 A.D. and Sudraka's *Mrichakatika* in 1892 A.D. His original play *Nandakarajyam* (1880) full of poems deals with the abuse of beaurocratic authority, the autocracy of the king Nandaka, and the plight of the army and the people. It could not be staged, probably due to the political situation of those days. Sri Gurajada Sree Rama Murthy garu followed suit and translated Shakespeare's "*Merchant of Venice*" into Telugu and published it by January, 1880. Sri Vavilala Vasudeva Sastry wrote many books and passed away on 13th June, 1897 after enriching Telugu literature.

Sri Kokkonda Venkata Ratnam Pantulu known as "Andhra Johnson" and who is remembered as the multifaceted Andhra genius, the pioneer of many movements in social reform, literature, publication, journalism, etc., His *Narakasura Vijayam*, a translation of Varanasi Dharma Suri's Sanskrit 'Vyayoga' was first published in 1872 A.D. It is believed to be the first Telugu drama to be printed. He has even invented new prosodies for his play. His other plays include *Dhananjaya Vijaya Vyāyōgam* (1894) and *Prasanna Raghavam* (1872).

Whatever might be the claims of other play-wrights about the greatness of their respective social plays and the social purpose they proclaim as their motivation, it can be said Sri Kandukuri Veeresalingam Pantulu, whom Dr. C.R.Reddy equates to Voltaire, is the fore-runner of purposeful social plays. His *Brahma Vivaham* first published in the first issue of his "Hāsyā Sanjeevini" took the readers and audience by storm and was the talk of the town. It dealt with the social evils, child marriages, Kanyāsulkam (Bride money)

and oldman marrying. The second social play *Vyavahāra Dharma Bōdhini* dealt with courts, dispensation of justice, touting etc. It earned the nickname *Pleader Play*. It may be mentioned here that the said play was enacted experimentally by Andhra University Theatre of Arts a couple of years back and its theme, charm and dialogue and fragrance sustained the interest of modern audience even after more than 120 years of its first stage production in the Vizianagaram Maharajah Girls School at Rajahmundry. It had won the play-wright great acclaim from many and also criticism from a small section. Dewan Bahadur Valluri Jagannadharao Pantulu garu wrote to Sri Kandukuri on 3.8.1880 cautioning him against the effects of such satires thus. "I see you are mercilessly exposing the faults of the young Rajahmundrians. Harsh exposition will some time do more harm than good, while they lower the whole community in the estimation of foreign nations. As a journalist you must perhaps take also into consideration the indirect evil influence, which your assertions may some times exert on foreign mind. Think not that vernacular papers are left unnoticed by the authorities. If you will pardon me, I will point out that some of the passages in your *Vyavahara Dharma Bodhini* are too sweeping and condemnatory. You have over-drawn the picture altogether. The Plot and design are no doubt admirable".

There is a misconception prevalent among the historians of Telugu Drama that a parsi company, (Altekar Company managed by Joshi brothers of Alte, a village near Sangli in Maharastra) also known as Dharwada Drama troupe which toured Andhra area in 1880 had influenced Telugu stage to a very great extent. It may be said that their stage and Theatre prompted the already flourishing Telugu stage to rediscover its identity. Even before their Drama pandal in Rajahmundry was removed, Sri Veeresalingam pantulu garu translated Sriharsha's *Rathnavali* and Shakespeare's

Comedy of Errors into Telugu within no time and got those two plays successfully performed in that pandal.

Earlier in 1875 itself Sri Kandukuri Veeresalingam Pantulu desirous of translating Kalidasa's *Abhignana Sakuntalam* into Telugu procured printed texts from Calcutta, Bombay and many other places as also a manuscript from a Rajahmundry Scholar and found that they differed in the Textual stories. He published translation of two acts in his *Vivekavardhini* Journal in 1876 and stopped rendering the remaining acts into Telugu, having learnt that Sri Paravasthu Ranga Charyulayya garu of Visakhapatnam had translated the entire text and published it in his *Sakala Vidyabhivardhini Patrika*, so that he might read it and publish his work later. The first issue of that magazine from Vizagapatam was published by Guduru Venkata Krishna Rao Pantulu. As Sri Paravasthu varu also could not complete, Sri Kandukuri having waited for some time, got one book from Madras in Telugu script and published his translation in the year 1883. The Indian conscience during the last decade of the 19th century can best be illustrated from Swami Vivekananda's lecture on a monday night in February 1895 for the Brooklyn Ethical Association in America on the subject "India's Gift to the world". Among other gifts he mentioned "In literature, our epics and poems and dramas rank as high as those of any language; our *"Shaguntala"* (*Shakuntala*) was summarised by Germany's greatest poet, as *"Heaven and Earth United"*..... (The complete works of Vivekananda Vol 2 page 512. 2nd Edition March, 1989 of Advaita Ashrama, Calcutta)

Either consciously or unconsciously stung by the Western impact on cultural values and scenting its gradual erosion, the nationalist in the scholars awoke and many Sanskrit dramas have been rendered into Telugu during that part of the century. Their exercises on

'Sakuntala' are many. Though it cannot be said of the greatest social play of all climes and all times Sudraka's *MRICCHA KATIKA*, the *'Heaven Meets Earth Play'* was rendered by hundreds of Scholars in all regional languages and Telugu Translations, are also many.

Sri Kondubhotla Subrahmanyam Sastry, wrote about thirty pauranic prose plays. Sri Kandukuri Veerasalingam and Chilakamarti Lakshminarasimham have also written prose plays. Nadendla Purushothama Sastry of Masulipatam revelled in Hindi play writing and production, having written thirty two plays between 1884-86. He has a few a Telugu plays Ramadas and Harischandra also to his credit; Sri Nadella was the first to introduce songs in the plays.

In 1889 Chilakamarti wrote *"Keechaka Vadha, Sreerama Jananam, Gayopakhyānam and Drowpadi Parinayam"* as prose dramas. Verses were later introduced into *Gayopakhyānam* and other plays.

Reverting to Kalidasa's *Abhignana Sakuntalam* the scholars of those days vied with one other to excel in its translation and over a period of twenty years the successive translations of the play by Rayadurgam Narasayya Sastry of Madras Christian College, Vedam Venkata Raya Sastry, Sanskrit Pandit of Madras Christian College, Dasu Sree Rama Pandit, and Vaddadi Subbarayudu garu, appeared, but none could excel Sri Kandukuri's work. In the year 1885 Sri Kandukuri translated Kalidasa's *Malavikagnimitram* and Krishnamisra's allegorical mystic play *Probodha Chandrodayam*. Envying the latter work Sri Vaddadi Subbarayudu also translated the play and published it later. At about the same time Kandukuri wrote *Prahlada* and *Ragamanjari*. The latter one is an adaptation of Sheridan's *Duanna*. He wrote four acts of *Harischandra* in the year 1886, which he later completed by writing the V Act and published in the year 1889. It has surpassed Sankara Kavi's poetical

work in grandeur, propriety and lucidity and won the acclaim of a later scholar like Sri Gidugu Rama Murthy. His satirical plays *Tiryag Vidwan Maha Sabha* and *Maharanya Puradhipatyam* published in his Journal *Viveka Vardhani* were also received well. His translation of Sheridan's "*The Rivals*" as "*Kalyana Kalpavalli*" also went off well.

Ordinance of 2nd September, 1642 in Britain decreed that "Public stage plays shall cease and be forborne," which marked, rather than caused, the end of the great dramatic era which had risen to full height in Shakespeare and had already lapsed into literary and moral decadence writes G.H. Nettleson in his "English Drama of the Restoration and Eighteenth century (1642-1780)". It was on 21st August 1660 that King Charles II whose crown was restored allowed creation of two companies of actors and establishment of two "*Patent Theatres*". It may be stated that the reputation and success of French play-wright Moliere's (1622-73) comedies of manners attracted the attention of English writers, gave birth to two types of play popular in England in late 17th Century, the heroic play, partly inspired by French classical Tragedy, eg. Dryden's "Conquest of Granada" and witty, often immoral comedies of manners, eg. Congreve's "The way of the world". That movement is termed as Restoration Drama. The influence of that Drama on Sri Kandukuri Veeresalingam Pantulu garu is traceable in about a dozen of his very famous, 'prahasanas' which he wielded as weapons to decry the social ills and odd manners of some people of his day. The influence of the works of John Dryden (1631-1700), Sir George Etherege (1635-1691), William Wycherley (1640-1716), William Congreve (1670-1729), George Farquhar (1678-1707), Sir John Vanbrugh (1664-1726) of the Restoration Drama era, and of Francis Beaumont (1584-1616) and John Fletcher

(1579-1625) on Sri Veeresalingam was significant and his dexterous adaptation of their skills had won the enthusiastic praise and approval of many a later scholar.

An extract from *Modern India* an English translation of Swamy Vivekananda's Bengali article in 'Udbodhana' March, 1899, (Pages 438-487) of Vol. IV of the complete works of Swami Vivekananda, Mayavati Memorial Edition. Page 472 & 473:

"And under this vaishya supremacy, thanks to the strenuous enterprise natural to the Vaishya, as the objects of commerce are being brought from one end of the world to another, so at the same time, as its natural sequence, the ideas and thoughts of different countries are forcing their way into the very bone and marrow of India. Of these ideas and thoughts, some are really most beneficial to her, some are harmful while others disclose the ignorance and inability of the foreigners to determine what is truly good for the inhabitants of the country.

But piercing through the mass of whatever good or evil there may be, is seen rising the sure emblem of India's future prosperity- that as the result of the action and reaction between her own old national ideals on the one hand, and the newly introduced strange ideals of foreign nations on the other, she is slowly and gently awakening from her long deep sleep". It was the nationalistic view during that time.

It is believed by some that Sri Paravastu Venkata Rangacharyulu (1822-1900) of Vizagapatam wrote his play "Kamalini Kala Hamsa" prior to any other Telugu play, at any rate earlier than Vavilala Vasudeva Sastry or Kandukuri Veeresalingam. It has been established by researchers that this great scholar of Vizagapatam had authored many books in Sanskrit and Vernacular out of which "*Manjula Naishadham*", a seven act play; "*Sakuntalam*" (1872), *Kamalini Kalahamsa* (A translation of Rajachudamani Dikshita's

Sanskrit play) and *Dasavathara Natakam* are his Telugu plays. He had rendered into Telugu verse some of the prominent Upanishads, compiled a dictionary, and wrote concise grammar in slokas besides the biography in verse of his student and Ruler of Sangamavalasa Zamindari, Rajah Mrutyunjaya Nissanka Bahadur (1827-1905). Sri Paravasthu Venkata Rangacharyulu is believed to have written those books some time between the period 1850 A.D. to 1880 A.D. and flourished as an erudite scholar, honoured by many great Maharajahs and Zamindars of his time till he died in 1900 A.D.

Dharmavaram Ramakrishnamacharyulu (1853-1912) was a first grade pleader, actor, singer, producer, play-wright and scholar of Bellary. He was conferred the title of "*Andhra Nataka Pitamaha*" by the Zamindar of Gadwal, a patron of letters, in 1910 A.D. Dharmavaram Ramakrishnamacharyulu and his friends have founded 'Sarasavinodini' Sabha in 1885 A.D. Sri Acharyulu's unpublished Kannada play "*Swapna Aniruddham*" was produced on 14.9.1886 and his master piece *Chitra Naleeyam* on 29.1.1887, while his *Vishada Sarangadhara* was staged in the year 1889. The first edition of *Chitra Naleeyam* appeared in 1894 in print. It is recorded by drama historians that a drama theatre by name 'Ramakrishna Vilas' was inaugurated on 27.7.1907, much later than the theatres in Coastal Andhra - By that time, 'Jaganmohini Mohana Samajam' (1904-1910) of Masulipatam 'Jaganmithra Nataka Samajam' (1885-1923) of Vikramadev Varma, Rajah of Jeypore and others; 'Sri Kalabhilashaka Samajam', founded in December 1895 by Marepalli Ramachandra Sastry Kavi garu and Setti Lakshminarasimham garu, 'Sangeetha manini samajam' founded by Marepalli Kavi garu in 1906 'Hindu Nataka Samajam' (1885-1890) of Rajahmundry, Andhra Bhashabimani Samajam, (1890-1895) founded by Vedam Venkataraya Sastry &

Poondla Ramakrishnayya at Nellor, Zamindar Mothe Narayana Rao's 'Seetharamanjaneya Nataka Samajam' (1885-1890) of Eluru 'Rani Chellayammaraos Theatre' in Pitaapuram Fort (1900-1906) and the one founded by Maharajah Anandagajapathi Raju of Vizianagaram in itself were flourishing. The eminent actors which those associations produced are not being named here. The above list of theatre associations is not exhaustive also.

In addition to the above play wrights of the Pre-Gurajada period, it is incumbent to remember the services of multi faceted scholar, Vedam Venkataraya Sastry (1853-1929) to Telugu Drama literature. In his master piece *Pratapa rudriyamu*, wherein he used slang for Chakali Perigadu's character the trend for use of colloquial slang appropriately for proper characters was set, and it became the premier in that direction and in quasi historic plays. His other plays include *Bobbili Yuddham*, *Usha Natakam*, *Andhra Abhignan Sakuntalam*, *Malavikagni Mithram* *Vikramorvaseeyam*, *Sri Krishna Raya Vijaya Natkam*, *Priya Darsika*, *Uttara Rama Charitham*, *Rathnavali* and *Prathimætc.*

The preeminent poet duo Tirupati Venkata Kavulu, whose *Pandavodyoga Vijayamulu* which still is held very dear by thousands and thousands of audience, have translated *Mricchakatika*, *Mudra Raksham* and wrote *Balaramayana*, *Prabhavathi Pradhyumna*, *Sukanya* etc., besides the six Maha Bharatha based plays.

Maha Mahopadhyaya Sri Sripada Krishna Murty Sastry of Rajahmundry, a great scholar and poet had contributed to the Andhra stage many plays of which *Bobbili Yuddham* is popular even to this day. His other plays include *Veerasena Vijayamu* and *Yagna Valkya*.

Sri Vaddadi Subbaraya kavi known as Vasu Raya Kavi is well remembered as the dramatist

who gave the best translation of Bhatta Narayana's *Veni Samharam* both in regard to the literary and the production points of view *Mallika Marutam*, *Chanda Kausikam*, *Abhignana Sakuntalam*, *Vikramorvaseeyam*, *Prabhoda Chandrodayam* are some of his other plays. He is also well known as the author of *Bhakta Chintamani Sataka*.

Sri Chilakamarti Lakshmi Narasimham (1867-1946) whose *Gayopakhyanam* play broke the record of book sales and the poems in which are so popular even with the cowherds to this day had written some more plays like *Prasannayadavam*, *Parijathapaharanam*, *Chathura Chandrasasam*, *Tilottama* and *Prachanda Yadavam*, etc., He was a student of Sri Kandukuri Veeresalingam.

Sri Panuganti Lakshmi Narasimha Rao, famous for Sakshi articles became famous as a great playwright with his philosophic play *Radhakrishna* and social play *Kant Abharamnam*, the latter play is very rich in colloquial usage and wit and humour and social purpose. He had written a good number of plays, puranic and social.

Space constraints allow me to make only cursory mention of Sri Kolachalam Srinivasa Rao's *Ramaraju* or *Fail of Vijayanagar* and *Sukhamanjari Parinayam*. Dhoolipala

Krishnakavi's *Kusuma Komala Natakam*, Sri Vikrama Deo Varma's *Srinivasa kalyanam* as some of the good plays of pre-Gurajada period.

Thus the stage was set for Gurajada Apparao (1862-1915) one of the greatest modern writers whose entry on to the literary scene with his *Kanyasulkam* augured a new era and opened the gates for new thoughts and literary usages to flow. His benefactor was Sri Anand Gajapathi Maharaj of Vizianagaram, whose court flourished with some of the greatest scholars, musicians, grammarians, poets and ustadhs.

Gurajada undisputedly is a legend. He was a trend setter, was a voracious reader and an erudite scholar. He had skillfully utilised his learning of all that was modern and innovative in English language and literature and in the contemporary regional languages. But it can not be denied that he had made the best use of the writings of his precursors. Many volumes have been published on his life and works by some of his overzealous admirers who went to the extent of decrying the entire pre gurajada literature in Telugu. The books on "Gurajada" it may be said are not adequate and the study on Gurajada requires a revision in the present context, whatever his deifiers might say.

శబరీవ భూషణాఞ్చా నిబరీసతయా ప్రసూన గుచ్ఛ ఇవ
శబరీవ రామభక్త్యా తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా॥

నగలవల్ల కొప్పులాగ, నిండుతనం, ఒత్తుదనంవల్ల పూలగుత్తిలాగ, రామభక్తి వల్ల శబరిలాగ ఓ సుందరీ!
యావనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమావళి సుండి

Tragic Plays in Telugu

Smt. T. Susheela

The beginning of tragic plays in Telugu date back to the second half of the 19th century, when two torch-bearers came to the centre stage; one was Dharmavaram Rama Krishnamacarya and the other was Srinivasa Rao. In order to stage their own plays they set up two dramatic societies. That was the period when everywhere in the country Parsi theatricals were predominantly the crowd-pullers. The presentations were utterly melodramatic; originally written as such and produced in the same vein but the general public also being illiterate or neo-literate used to gustily acclaim those plays. Slowly and slowly, writer after writer, in all the regional languages of India, revolted against those type of plays till they were reduced to skits and farces only, as interludes between various acts of drama.

Both Dharmavaram Rama Krishnamacarya (1853-1912) and Srinivasa Rao (1854-1919) were highly educated and lawyers by profession. Whereas the former acted in his own plays the latter directed them for stage shows. Hence they could attain near perfection in the production of their stage plays. Both wrote original plays in Telugu taking themes from Puranas, epics, folk-tale and history. Both being good scholars in Sanskrit and English they incorporated those dramatic traditions in their plays. They leaned more towards Western tradition and brought the genre of tragedy in Telugu. Rama Krishnamacarya was the pioneer in this field, his *Viṣāda Sārangadhara* being the first tragedy in Telugu. This was first staged in

1887 when the public in general welcomed and appreciated it with avowed gusto and enthusiasm. He wrote more than 30 dramas but only 14 are printed and 9 manuscripts are available. *Pādukāpaṭṭābhiṣēkam* and *Ajāmīla* are the two others, which have death in the end. But Ajāmīla cannot be taken as a tragedy for, Ajāmīla died plague-stricken in the end.

Viṣāda Sārangadhara:

The theme of the drama has been taken from the popular story of Sārangadhara. Like Romeo and Juliet this is also a tragedy where fortune, or chance played a very great and important role. There, Friar Laurence's messenger could not meet Romeo in time to avert the tragedy. Similar incident happened in this drama also. Raja Raja Narendra tried the culprit in his court of law and ordered that his hands and legs be cut off at midnight. A little before midnight, Raja Raja came to know of Chitrangi's treachery and the havoc she caused. So he sent a messenger to the prison guard to stop the execution till further orders. But this messenger lost his way in the darkness of the night and reached the prison after the execution was over. And Sarangadhara, even though innocent, had to meet the punishment of death. Some critics however felt that it was not a good craftsmanship of the playwright if a tragedy was allowed to happen just by such a remote chance.

Raja Raja, Sarangadhara and Chitrangi are the three main characters of this play. Raja

Raja is the tragic hero. He was a king, and as a man, a perfect human being. But he had the weakness for lust. He married the young girl who should have been his daughter-in-law, and caused unbearable mental torture to her. Raja Raja loved her much, and too blindly, which ultimately led to the tragedy. The king did not in the least suspect any cunningness in Citrangi and had not the least doubt about his son's guilt. Overpowered by anger he put him in prison without caring to verify the veracity of the allegation. Next day the hearing of the case was begun in the presence of the ministers. Matimanta, the minister and well-wisher of Sarangadhara vehemently vouchsafed for the good conduct of Sarangadhara. But Matimanta's words instead of creating any doubts about Citrangi and her false the accusations, evoked more anger in the king. Raja Raja was a man of principles, He was afraid to convict and sentence the prince without a trial and without knowing the verdict of the people. So he heard the whole case in the court. The prince did not argue anything in self defence. This further strengthened his suspicions about him. He could only visualise his son committing the grave act of molesting the step-mother. So he set aside all filial love and affection, and ordered that his hands and legs be cut off. The king being ignorant of the true facts of the case committed the fault of sentencing Sarangadhara. Such a fault was found in Othello when he killed Desdemona, out of the ignorance of the true facts of the case. After the commitment of such a fault, the horror and detestation born out of it should have also been depicted which this play did not. Raja Raja was very much repentent for the mistake committed by him; still the fact that he married a young girl chosen for his son does not give a sense of majesty due to tragedy, nor absolve him of the fault. We feel sorry for his downfall, but no sympathy. Raja Raja's death was not shown at the end

of the play. But though he did not die he became a wreck, a living corpse with the death of his only son. He wrought havoc where he thought he was establishing dharma.

The character of Sarangadhara was portrayed as absolutely flawless, that of a noble man. If he wanted to defend himself he could have done so. But he did not want to put his step-mother to shame because he respected her as his own mother. He was prepared to die rather than open his mouth. Subuddhi met him in the prison, and said he would narrate in the king's court the real happenings. But Sarangadhara restrained him from doing so on oath as it would bring ignominy to Citrangi. Sarangadhara's sacrifice and death is heart-rending. His character was portrayed in such a manner that it appears as if he, and not the king, was the hero of the play. His death brought forth the down-fall of the king. However the character of Sarangadhara appears wooden, or, unspirited. It looks as if it was introduced only to reinforce and magnify the tragic element of the play.

The Playwright had taken particular care in portraying female characters in all his plays with understanding and sympathy. Citrangi's characterisation was more eloquent and subtle than that of Raja Raja's. She heard about the qualities and handsomeness of the prince and nurtured deep love for him, even before the proposal came to her or saw him. When the brahmin sent by Raja Raja came to her she entreated him to tell her mind and feeling towards him and see by all possible means that he married her. But the brahmin did not tell the prince and so naturally he was ignorant of her love for him. Even after her marriage with the old king, and disappointment by the turn of events, she still entertained love for the young prince. Of course she pretended love for the old king as she herself said in one place. She tried her best not to transgress

the code of good conduct as a wife, but then, she was helpless in suppressing her long cherished desire. When the prince came to her palace to take his pigeon back, she thought that he had come to meet her since he knew her love for him through the brahmin. When the prince went away without yielding to her desires, she naturally felt humiliated. Infuriated she stood like a beaten snake, threatened him with dire consequences. To avenge the ignominy she thought out a scheme of shifting the whole blame on Sarangadhara. Another reason for her revenge may be, that during the course of their conversation the prince said "If you do not let me go from here, and tried to stop me, may be you are putting your foot on a venomous cobra. I may bring danger to your life." She might have panicked and become apprehensive of her life, even though he promised that he would never tell anything. Out of fear and alarm she might have thrown the entire blame on the prince, with the help of the "Uttariya." Her tender love for Sarangdhara now turns into revenge.

In Rama Krishnamacarya's plays women characters had pivotal roles as chitrangi in the present drama. But they did not possess the masculine traits as the characters of Shakespearean plays. These playwrights, have been drawing inspiration, from English writers especially Shakespeare. Even in this particular drama under discussion the internal conflict of the characters has been brought out more vividly than the outer actions and reactions. Through dialogues and soliloquies these playwrights afford an opportunity to peep into the minds of characters and thereby create the third dimension. As for example the king's mental conflict between his filial love and duties as a king towards dharma, as well as in the dispensation of justice to his subjects has been brought out. Similarly his mental agony and torture after knowing the treachery and deceit by Chitrangi and the innocence of his child has also been well brought out. In the case

of the Queen her infatuation for the prince and her duties as a wife kept her tossing between the feelings of revenga and infuriation born out of unfulfilled love. This is yet another example of the convincing portrayal of the complexity of the mental make-up of the characters.

As in the case of romantic drama all the characters in the plays of these two playwrights belong to royal families. To ease the seriousness of a situation, a humorous or lighter situation or interlude was introduced. They introduced prologue and epilogue in their dramas, as Purva Ranga and Uttara Ranga. They used the Purvaranga to narrate the story already happened before the start of the drama and also to tell the changes made in the charactersation. In this play two brahmins visit many places and obtain the pictures of Chitrangi and Chandrakala for Saragangadhara's sake. The old king seeing the picture of Chitrangi decided to marry her himself and marry Chandrakala with his son. There Chitrangi was already in love with the prince as she heard about his valour and beauty. She sought the help of Hiranya in getting married with the prince. But that brahmin not only not helped her in any manner but on the contrary according to the orders and wishes of Raja Raja, saw to it, that she married the king. Thus the playwright justified the actions of Chitrangi; but for this purvaranga her action would have been unpardonable.

His other play *Pādukāpaṭṭābhīṣēkam* has its source from Valmiki Ramayana. In this also the author has delineated with extreme care the characters of king Dasaratha and Kaikeyi. Although it is a Ramayana story the moulding of characters, vividly look like Shakespear's play, *King Lear*. This also confirms the influence of English writers on these writers. The last hours of King Lear before his death which were full of regret and remorse, the feeling of guilt which wrecked the mind of the king

has been faithfully followed to describe Dasaratha's condition for what he did to his son Rama. This state of mind of Dasaratha was vividly brought out in his entreaties to Kaikeyi. After Rama leaves for the jungle the king loses his balance of mind leaving little doubt of the resemblance of king Dasaratha with King Lear.

As an apology for the wicked behaviour of Kaikeyi who was actually as gentle as other queens and loved Rama as much as Kausalya loved him, this author has put the blame on the wicked maid-servant and destiny. Very dexterously the author has suggested how all of us are pawns in the hands of destiny, kings and incarnation of Gods included. The subtlety, the master craftsmanship of the author in his treatment of the drama from one sequence to the other, from one act to the next, leaves us spell-bound.

His other two dramas *Muktāvalī* and *Chandrahāsa* were originally tragedies but get some comic relief from the utter depression in later parts of the plays. Two other dramas by the same author, *Mohinī Rukmāṅgada*, *Chirakari*, although are comedies have enough of tragic elements. This points out to the writers fascination and inclination for tragic plays.

The *Fall of Vijayanagara* or *Rāma Rāju Charitram* written by Srinivasa Rao contains all the elements of tragedy, but for the happy ending in the last. Later on directors and actors converted this play into a tragedy, and when staged as such, was well received and appreciated by the audience. This testifies to the fact that this play was a perfect tragedy. The theme of the play was the fall of Vijayanagara Kingdom, and assassination of Rama Raju by Patani Rustum, his own son, in the battle field of Tallikota. This is a historical play where the playwright interweaved a remantic love story with the facts of history, like Scott and other English novelists.

Patani Rustum is the main character as the tragic hero of the play. He is the son of Rama Raju from a muslim woman Mehboob Bi. Patani Rustum entertains hatred towards Rama Raju because he felt he has humiliated muslims and muslim women. When the opportunity arrived he joined hands with Bahmani Sultans and took a vow to take revenge on the Vijayanagara King, that he would behead him if they wage a war against him. As anticipated, finally the war took place, patani was made the commander-in-chief, and he beheaded Rama Raju.

Some of the critics are of the opinion that Srinivas Rao created the tragic hero, as Shakespeare had such tragic heroes in his works and the pattern is strikingly similar. In Macbeth Duncan was killed while he was asleep. With a slight change in this play Patani kills Rama Raju when he was unaware of it or his joining hands with rivals, getting him killed as Brutus did in the case of Julius Ceasar. Here, Asha Bi instigates Patani as lady Macbeth in the case of Macbeth. Another fine point in this play is the use of the medium of soliloquy which is one of the best forms of dramatising the inner conflicts of the characters while he is still on the centre-stage, in a very smooth, easy-to-understand-way.

But the question arises as to why these writers comouflaged those plays as comedies which were actually tragedies. The reason may be two-fold: opposition from the traditionalists, and mixed response from the general public. But there is no doubt the viewers enjoyed witnessing such dramatic performances with refershing characters that live, move and act. That is what we understand when Ramakrishnamacarya said in the introduction to Sarangadhara that "in spite of its being staged several times, each time it became a problem to provide enough accomodation for the audience."

Prithiviraj Raaso

Sri N.P. Kuttan Pillai

Raaso Kavyas are found in Apabhramsa language and later on in Hindi and Gujarati. We have two kinds of raasos - One in lyrical dance form and the other in the form of metrical poetry. The origin of the work 'raaso' is not clear. It might have been derived from 'raasa', (an ancient form of dance, connected with Krishnaleela), or from 'rasik' which means Kathākāvya in ancient Rajasthani.

Raaso Kavyas have been available from 12th century. A good number of raaso Kavyas in both lyrical dance form and Kathatmak form were written in the early period. 'Prithviraj Raaso' falls under the second category. It is the earliest mahakavya written in Hindi by Chanda baradai who was a real friend and companion of Prithviraj Chouhan, the King of Delhi. It is said that both were born on the same day, lived together and died on the same day. Chand was one of the lieutenants and also the court poet of Prithviraj. He was born in Lahore in 1168. He had four sons, the last being Jalhan. When Prithviraj was taken prisoner by Ghoris to Ghazni, Chand accompanied him entrusting the book to his son to complete it.

"Pustak Jalhan haath dai chali gajjan nrikaaj",
It is also mentioned in the book that it was completed by Jalhan.

*"Raghunaath charit Hanumant Krit,
udhariye jimi, bhoop Bhoj*

*prithiviraj sujas kavi Chand krit,
Chandnand udhariye timi".*

The book has 69 samayas (cantos) and 16, 306 stanzas.

It is in dialogue form. Chands' wife puts the questions which are answered by the poet, that is Chand himself. Many interrelated stories appear in between, but the main theme is centred around Prithviraj.

The story goes like this. Arnoraj, the grandfather of Prithviraj was the king of Ajmer. He was from the Chouhan clan. His son was Someswar, who was married to Kamala, the daughter of Anangapal, a Tomar King of Delhi. Prithviraj was the son of Someswar and Kamala. Sundari was the sister of Kamala and she was married to Vijayapal, the King of Kanoj. Rathor Jaichand was his son. Anangapal had adopted Prithviraj with the intention of bringing Delhi and Ajmer, under one empire. Jaichand did not like it. He conducted a *rājasūya* to exhibit his might. Prithviraj did not participate in the rajasuya. Being enraged at this, he had a golden idol of Prithviraj made and had it placed at his gate. During this time Jaichand was on the lookout for a suitable match for his daughter Samyogita. He did not have an inkling that Samyogita was already in love with Prithviraj. A swayamvara was arranged for Samyogita to choose a partner. Samyogita came out with the Varamala in her hands and garlanded the idol of Prithviraj. Jaichand got into a rage. Mean while Prithviraj appeared on the scene and took Samyogita with him. He was chased by Jaichand's army. Prithviraj defeated the enemy and reached Delhi safely.

Jaichand was forced to accept the marriage as he had no other go.

Shahabuddin Ghorī, the sultan of Gazni was in love with Chitrarekha, the wife of a Pathan sardar. The Pathan sardar and his wife took shelter under Prithviraj. Prithviraj displayed his generosity by giving them shelter. Ghorī asked Prithviraj to surrender both of them. Prithviraj refused to do so as it was unbecoming of a Kshatriya King. The result was that Ghorī attacked Delhi as many as ten times and each time he was defeated by Prithviraj. Meanwhile Prithviraj had taken part in several wars and had wed many princesses. He lived a very carefree and luxurious life. Owing to this, his strength and army power was reduced to a great extent and disorder spread everywhere. It was a golden opportunity to Ghorī. Ghorī succeeded in taking Prithviraj as his prisoner to Gazni, after his twelfth attack on Prithviraj. Ghorī tortured him in the most inhuman manner. After some days Chandabaradai came to Gazni to be with his master. There Prithviraj killed Ghorī and Ghorī's soldiers tried to capture Prithviraj and Chandabaradai. But they killed each other before the enemy could capture them.

Prithviraj is a Rajaput by birth having inherited the courage of that clan. He has ample

sympathy and pity for the suffering mankind. Self respect, and an abounding sense of duty and discipline are the main virtues of his personality. He gives shelter to his enemy when asked for it. These are the virtues of a Rajaput clan.

The language of Prithviraj Raaso is generally accepted as Dingal, which is a mixture of Rajasthani and Vrajabhasha. But Prithviraj Raaso does not show the pure form of Dingal. As it had changed many hands and obviously something had been added everytime, the language is not uniform. Some time we come across the old form of the language and at times the language used in the 16th and 17th centuries. There are words of French and Arabic origin, besides Sanskrit. But the choice of words is in conformity with the rasa.

On account of the language and inconsistencies in historical detail some scholars doubt the authenticity of Prithviraj Raaso but there cannot however, be any difference of opinion about the importance of the work which helps one to estimate the poetic form and style of early Hindi poetry.

It reflects the life and social customs of Rajasthan of the earlier period; It is also a link between the Apabhramsa and Hindi literature.

స్తనవృద్ధే: కంచుక మివ తేన చ తరుణీ పయోధర ద్వితయమ్ |

తేన విశాలం వక్ష: తారుణ్యా త్తవ విభాతి తనుశోభా ||

ఎత్తయిన పాలిండ్లవల్ల కంచుకంలాగ, ఆ కంచుకంవల్ల పాలిండ్లలాగ, కంచుక సహితమైన పాలిండ్లవల్ల విశాలమైన వక్షస్థలంలాగ ఓ సుందరీ! యౌవనంవల్ల నీ దేహకాంతి వెలుగొందుతున్నది.

— ఉపమాపరి సుండి

Ekam sad Viprā Bahudhā Vadanti

Sri Kota S.R. Sarma

If we do want to get at the 'significance' (but not merely the 'sense') of a Vedic quotation (or any important quotation, for the matter of that), that has a lot more to it than meets the eye (or the ear), we must go the source thereof rather than depend upon ready-made translations and interpretations, for, more often than not, we not only miss the original 'meaning' of the quotation taken out of context, but may also be caught in the web of crisscrossing (even conflicting, at times) disputations brought out by subsequent schools of thought and their ardent adherents. So, let us look into the source of the aphoristic statement 'ekam sad viprā bahudhā vadanti', to be able to understand its purport as well as its import inherent in its first utterance.

SOURCE:

The statement occurs in three places of Vedic literature:

1. *Rgveda* - Maṇḍala 1, Sūkta 164, Mantra 46;
2. *Atharvaveda* - Kāṇḍa IX, Anuvāka 5, Sūkta 2, Mantra 28;
3. *Nirukta* - Adhyāya VII (forming part of *Daivata* - Kāṇḍa), iv, 18.

It may be better at this stage to note the entire four-line *mantra* containing the statement under consideration:

*Indram, Mitram, Varuṇam, Agnim āhur
atho divyas Suparno Garutmān /
ekam sad viprā bahudhā vadanti
Agnim, Yamam, Mātariśvānam āhuḥ //*

The *Atharva* text of this *mantra* has an extra syllable, 'sa' between 'divyas' and 'suparno', while the *Nirukta* makes use of this one line in connection with its exposition on *Agni*, the Fire-god.

COMMENTARIES:

According to the (original) commentary (*bhāṣya*) of *Śāyana* (*Mādhava*), this *Rgveda mantra*, as a whole, is in praise of *Āditya*, generally taken to mean Sun. As such, it is but necessary to know, at least in translation, what *Śāyana* says:

This Āditya is named -- as *Indra*, who is qualified so by his Lordship; as *Mitra*, meaning one who protects us from death, and one who favours the day; as *Varuṇa*, who shields us from sin, and one who favours night; also as *Agni*, who is qualified so by his action of movement and marking. Further as *Garutmān*, the heaven-born bird of fine flight, having strong wings, also is this *Āditya*. Some may question how one *Āditya* is thus differently named. (The answer is that) the learned ones who know the nature and essence of gods by their respective epithets and adjuncts mentioned above, call *Āditya*, who is, indeed, one in various ways, as comprising *Indra*, *Mitra*, etc. Further, they call him as Lightning-Fire, the cause of rain (and its effects); as *Yama*, the controller of merit and demerit; as *Mātariśvan*, the wind blowing in the skies. Thus is affirmed the identity of *Sūrya* (Sun) with *Brahman*.

Sāyaṇa, who consulted *Nirukta* as well, adds most of what *Yāska*, the author of *Nirukta*, says:

This *mantra* has been commented upon in *Nirukta* as follows: This *Agni* (Fire), the One Great and Grand Self is also called by men of intellect as *Indra*, *Mitra*, *Varuna*, *Agni*, the heaven born *Garutmān* of easy flight, or one having a Great Soul.

In *Nirukta*, we find, in addition, the following:

The one, for whom this hymn is recited and for whom oblation is intended and offered, is *Agni* (God or Fire).

Summarising briefly what *Sāyaṇa* and *Yāska* have said (using their own words in respect of SAT), we may say that *Brahman* (or *Paramātman*) is one and is called by different names of gods, who are praised and worshipped for their excelling qualities.

DETAILED ANALYSIS:

Let us now examine each one of the elements of the quotation, namely “the Subject of predication”, “the Predicator(s)”, and “the Predication”, in detail.

EKAM SAT: As regards the syntactical agreement, *Sāyaṇa* recognises that *Sat* is used in the nominative case instead of in the objective case, for, in Vedic Sanskrit, case endings are often substituted one for the other, and sometimes even elided.¹ So, he says, “*ekam santam*” in his commentary.

The concept of Oneness of *Āditya* (according to *Sāyaṇa*), or of *Agni* (according to *Yāska*) is evident from the text itself. Whether or not philosophical thought (in its somewhat developed form) is co-eval with the *Veda-saṁhitā* period, roots of philosophical ideas are certainly to be found in the *Veda mantras*. Both the commentaries have identified

“*Sat*” as *Brahman* or *Paramātman*, by the use of these very words in their commentaries.

“*Sat*”, which is the present participle (in form but gerundial in function) of the verbal root ‘as’ (= to be), means “Being” in the sense of “Ever- Existing”. “*Sat*” has become synonymous with “*Satya*” (though the latter is a derivative of the former), and means Truth and/or Reality, as may be seen in another Vedic quotation: *Satyam Jñānam, Anantam, Brahma* (*Brahman* is Truth, Knowledge and Infinite).

Śrīmad Bhagavadgītā says:

*Om tat sad iti nirdeśo brahmanas trividhaḥ
smṛtaḥ /
brāhmaṇās tena vedās ca yajnaś ca vihitāḥ
purā // (XVII, 23)*

Each of the words in the phrase “*Om Tat Sat*” severally and jointly stands as a symbol for *Brahman*. We know that *Śrīmad Bhagavadgītā* is the quintessence of the *Upanishads*, and is, therefore, called *Brahm-Vidyā*. Following the commentaries of *Śrī Śaṅkarāchārya* and others on the above phrase, we learn that ‘*Om*’ signifies ‘Absolute Supremacy’, ‘*Tat*’ stands for ‘Universality’² and “*Sat*”, as has already been mentioned, means ‘Truth and Reality’.

Let us now review this statement affirming “*Sat*”³ as *Brahman*, in comparison with three other statements, two of which do not state “*Sat*” in the way we expect, and the third one does in a mixed wise. They are:

1. *Nāsādāsīt no sadāsīt tadānīm* (in the *saṁhitā-pāṭha*, i.e. with words coalescing) *Na + asat + āsīt, no + sat + āsīt, tadānīm* (in the *pada-pāṭha* (with words separated) *Rgveda* X, 129, 1

This first line of the *Nāsadiya Sūkta* (as it is popularly known) may be translated as follows:

There was non "non-being", nor was there "being", at that time. Commenting on the word 'tadānim', Sāyana concludes that this Hymn of Creation refers to the situation of an intermittent annihilation (*avāntara pralaya*).

2. Again, in the *Bhagavadgītā*, we have (as Arjuna saying to Lord Krishna),
tvam akṣaram sadasat tatparam yat (from verse 37 of Ch. XI)

meaning: Thou art imperishable, the 'being' and the 'non-being' and what exists beyond both of them.

3. *Gajendra* or the king of Elephants, in distress, praying to the Lord of the Universe, says as follows (*Srīmad Bhāgavata Purāṇa*, Skandha, VIII, sarga 3, Śloka 24)

*sa vai na devāsura martya-tīryaṇ
na strī, na śando, na pumān, na jantuḥ /
nāyam guṇaḥ, karma, na san, no cāsan,
niṣedhaśeṣo jayatād aśeṣaḥ //*

which may be translated thus:

He is, indeed, neither god, nor demon; nor human; not transverse⁴ moving (animal): (He is) neither female, nor eunuch, nor male; nor quadruped; He is neither 'quality' nor 'action'; (He is) neither 'being' nor 'non-being'; (He is) what remains when all else is negated and eliminated. Hail to such a One, Who is everything in this (creation).

The use of the grammatical masculine gender for the Lord of the Universe (*Parmātmān*) by the mention of 'ayam' (He) in the third line, may be noted here, though speaking of Him as sexless in the second line of the verse. What is of immediate concern to us here is that *Brahman* is said to be neither 'sat' nor even 'asat' (*na sat + na ca + asat*) in the third line.

In all the three references given above, 'sat' as contrasted with 'asat' is explained in various

commentaries on the respective texts, as follows:

- (a) 'sat' is the present world or creation, while 'asat' means the past and the future creation(s) and the world(s) that are non-existent in the present;
- (b) 'sat' is the tangible and gross world, while 'asat' is the intangible and the subtle world, i.e., in the (pre-) incipient stage, not having come into existence yet.

Brahman, being enveloped by 'sat' and 'asat', is itself called 'sadasat', by 'indirect connotation' (*lakṣaṇā-vrtti*) as distinguished from direct denotation' (*abhidhā vrtti*). And 'Sat', the pure, i.e., the unenveloped Being or Brahman is beyond 'sat' (the manifest creation) and 'asat' (the unmanifested power to create). In other words, Brahman is the Final Cause⁵ (*mūlakāraṇa* or *Ādikartā*).

In order to concretize the above-mentioned abstract idea(s), let us take the tangible illustration of Hydroelectricity. If the bundle of factors responsible for filling up the large lake with water(s) --whose flow is arrested by the high dam -- is 'Sat', the potential energy lying hidden in the water (s) is 'asat', 'sat' not having been converted into 'Sat' kinetic energy as yet. When the water is released through conduits and pipes, the torrential force in the downflowing water(s) operating the turbines, generating electricity and giving us the effects thereof is 'sat' (the manifest form).

In this way, the seeming contradiction in calling *Brahman* as *Sat* (or *vice versa*) on one hand, *sadasat* (both *sat* and *asat*) on the other, and further-more describing Brahman as neither *sat* nor *asat*, may be resolved.

VIPRĀ(H): meaning Men of Intellect. In this connection, it may not be out of place to quote from a hymn containing a parallel statement:

*suparṇam viprā kavayo vacobhir
ekam santam bahudhā kalpayanti /*
(Rgveda X, 114, 5).

The word '*kavaya(h)*' has been commented upon by *Śāyana* as '*Krāntaprajñāḥ*' meaning persons of surpassing knowledge'. They are not ignorant ones like the six blind men⁶ in the poem '*The Blind Men and the Elephant*' (based on a Hindu fable) by John Godfrey Saxe.

BAHUDHĀ VADANTI: In this connection, we may look into another important statement "*ajāyamāno bahudhā vijāyate*" occurring in the *Vājasaneyā saṃhitā*, *Śukla Yajurveda*, following the *Puruṣa sūkta* that is repeated from Rgveda. It may be paraphrased as follows:

Brahman (or the Person), not Himself coming into existence, transforms Himself into many.

This seems paradoxical and even a contradiction-in-terms. But, if we understand the implication thereof, there is no such contradiction. *Brahman* does not lose its Identity, Infinity and Fulness, in spite of its being born (in the sense of 'transformed') into the manifold forms of creation. Its never-ending manifest forms do not deplete it. Laws of Numbers do not apply to Infinity. This is a Mathematical Axiom. *Brahman* is beyond numbers.

Now arise three propositions to reconcile (the corresponding Sanskrit phrases are given in parentheses):

1. *Brahman* transforms itself as many in creation (*bahudhā vijāyate*);
2. Men of intellect call the manifest forms of One Reality by different names (*bahudhā vadanti*);
3. Men of Knowledge 'make' the One many, that is, mentally recognise the entire creation comprising infinite number of forms and names as emanations of *Brahman* (*bahudhā kalpayanti*).

All these three propositions are independently and together consistent. *Brahman* transforms itself into Creation. Initially men of intellect recognised *Brahman* in gods, whom they praised and worshipped. Next, men of surpassing knowledge recognised the whole universe itself as but transformation of *Brahman* (probably according to the *vivarta-vāda*, which supports the view that decaying creation returns to *Brahman*, the Original Power of creation, rather than *per pariṇāma vāda*. These propositions constitute the development of Hindu philosophical thought.

References:

1. *supām su luk...* (*Pāṇini's Aṣṭādhyāyī*, VII-1-39).
2. In the *Mahāvākya* (Great Statement), "*Tat tvam asi*" meaning 'That thou art', i.e., You are *Brahman*, "that" being a pronoun, stands not only for the Unknown-Unknowable-Unnamable, but also represents all things and beings having names and forms (*nāmarūpātma*), unmoving and moving (*sthāvara-jāṅgama*), inanimate and animate (*Jadacetana*). This fuller meaning of the *Mahāvākya* logically leads us to the statement "*ātmavat sarva-bhūtāni*", which signifies that one should recognise all the beings and things in creation as one's own self, by virtue of the immanence of *Brahman* in one and all.
3. 'Sat' with a capital letter is to be distinguished from 'sat' with lower case 's' hereafter.
4. amphibious animals, fishes and birds
5. Compare the use of this phrase "Final Cause" in respect of God or the Highest Spirit by Aristotle, Plato and other western philosophers of like thinking.
6. The first one who feels the broad side of the elephant calls it 'wall';
The second one who feels the sharp tusk of the elephant calls it 'spear';
The third one who feels the squirming trunk of the elephant calls it 'snake';
The fourth one who feels the about the knee of the elephant calls it 'tree';
The fifth one who feels the waving ear of the elephant calls it 'fan';
The sixth one who feels the swinging tail of the elephant calls it 'rope'.

Hinduism - it's relevance to the Present

Sri Srilram Sonty

This is an abstract of a lecture, that was prepared to address the Hindu youth attending the Second Annual Viswa Hindu Parishad Midwest Region - USA meeting held at the Hindu Temple of Greater Chicago, Lemont, Illinois. August 1, 1992. The purpose of this presentation was to essentially deliver few pondering ideas to complement the ideals incorporated in the minds of the Hindu youth by their Indian heritage and upbringing.

While preparing the lecture, many thoughts crossed in my mind for good childhood reading material and adult truth seeking literature. After reading through some of the Religious literature and books on Philosophy in general and human psychology in particular, I prepared a lecture presentation and I would like to put the same thoughts in print too.

"Hinduism" is now generally used as a term to summarize the aspirations both unsophisticated and intellectual of the majority of the Indian people.¹ But any simple definition of it is difficult and perhaps impossible due to the nuances of San(m)skrit language, too literal interpretation of Hindu imagery & mythology veiling the real significance.¹

With this introductory remark from a western Dictionary on Hinduism, one can judge the complexity of Hinduism to a novice into Hindu philosophy, religion and thought, like myself. Probably all students of Hindu religion have gone through similar insurmountable experience, while studying books on the Hindu Thought and Mind. "Hinduism" as it is now

known is "Sanatana Dharma (Eternal Dharma - rules)", so named due to its origin near river "Sind". The name "Sind" changed to "Hind" by Persian rulers ultimately derived the word "Hinduism". Is Hinduism a Religion? Most Hindu theologians believe it has now become a Philosophy not bound by any rules but by few Tenets.

Mohandas Gandhi² in his book "Hindu Dharma" defines Sanatana dharma as one that prescribes 1. belief in Vedas and Upanishads as scriptures to follow, 2. Vedic Varnasrama Dharma, not in its present popular and crude sense, 3. Protection of Cow in its much larger sense, and 4. not disbelieve in Idol worship. Hinduism in this sense is practised since time immemorial, 3000 years B.C., till now with many changes and modifications while accommodating human needs and rituals. There are 13.5% of human race practising Hindu philosophy compared to 32.4% Christians and 17.1% Muslims, 6.2% Buddhists and 0.4% Jews.³ Where is Hinduism? Then:- In India and eastern part of world, originated with Aryan thought, incorporated Dravidian practices, with Indo - Aryan epics and literature. In present times most of the world philosophy revolves around Hindu philosophy without the Idol worship. My prediction for the future is one universal Hindu philosophy for whole humanity to create peace and harmony without prejudice and segregation. Why should one be a Hindu? Because it accommodates the most needs of the mankind with prescribed Sanatana Dharma. How can one be a Hindu? Every human can be a Supreme soul through Hindu practices. 1. Think about

Brahman i.e., the originator of humanity. 2. Through "Bhakti Yogam" with constant and continuous prayers and rituals, 3. Good deeds to neighbors and people around you "Karma Yogam" and 4. Intellectual interrogation and introspection "Jnana Yogam".

After serious introspection and sincere Hindu literature research I have found "TEN" tenets to the acronym "H I N D U". The letter " H " represents Two supreme characters as depicted in the Hindu philosophy. 1. Humility and 2. Honesty.

Humility: Humility derives its meaning from the word HUMUS: State of being humble from the meaning Earth. Education has to cultivate humility and discipline but today in USA it is yielding Pride in a negative sense and envy. The present generation Indian youth in USA are graduating as confident, intelligent students but without Humility. Bali chakravarthy is a good example to reflect Humility while encountering Lord Vishnu as the tiny "Vāmana". The commonly known idiom "down to earth man " probably derived its significance from "Humility".

Honesty: Honesty in a human represents righteousness or uprightness. An honest man is the noblest work of God. To be honest as this world goes is to be one man picked out of ten thousand, according to Shakespeare in "Hamlet". Lord Srirama in Treta Yuga represents this character in its fullest sense.

The letter " I " represents Two other great characters to have. They are 3. Integrity and 4. Industry.

Integrity: Integrity is the original perfect state of thought, words and actions. Harishchandra represents this character in the whole and He is a person to match. A man with integrity will always be liked and trusted by one and all.

Industry: Industry involves diligence and habitual and untiring hardwork. In

"Mahabharata" Ekalavya was an industrious warrior with probable illustrious career, only to be annihilated by the most favored pupil of Dronacharya, Arjuna the warrior archer of Panadava family. Industry with Intelligence can make every human a warrior to compete against.

The letter " N " represents Two other unique characters. They are 5. Nobility and 6. Non violence.

Nobility: Nobility is distinguished by deeds and character depicting good thoughts, actions and words of solace and encouragement. Brahmarishi Vasishta has distinguished himself by the same and Savitri acquired the life of her beloved husband Satyavant from the death clutches of Yamadharma Raja.

Non-violence: " Ahimsa " is the most Supreme character of the current Hindu philosophy. The Non violence has its roots in Vegetarianism and well practised by Mahatma Gandhi, Gauthama Buddha and Vardhamana Mahavira.

The letter " D " should represent 7. Dharma and 8. Dānam.

Dharma: The word Dharma represents duty moral and religious to create peace and harmony in the universe. If every human follows few Dharma or duties by himself the whole universe would be in harmony and order. Dharmaraja in Mahabharata and Yamadharma Raja with Savitri depicted this character in its utmost sense.

Dānam: Dānam represents "To give or share one's resources in thoughts, actions or words." Harishchandra and Bali chakravarty depicted this character for us to follow.

The letter " U " has given me some soul search to derive the following two extremely beautiful characters one can possess and contribute to the human race and society in need. They are 9. Upakāram and 10. Upayōgam.

Upakāram: Upakāram means helping nature of a human being. As Dharma represents one's

responsibility towards his family and mankind, Upakāram represents the help beyond one's self. This character sometimes includes Dānam, help to the needy is one's best deed.

Upayōgam: The Tenth tenet from my soul search represents the usefulness of a human being to the society and humanity. The recommendation to the graduates of education and future citizens of universe is to contribute positively to the society without greed and fear through your illustrious careers.

A New word is coined during this presentation i.e. "UPAYŌGI". Yogam derived its roots from "Yuj meaning" "Union with the supreme" Upayōgam is to the new graduates of education like Yogam to the supreme souls. Upayōgam is one step, a Giant leap towards the eternal bliss "Nirvana" with sincerity and nobility included.

Character is the most precious gift of education. Education must promote peace, security and happiness leading to organised progress of mankind, according to "Satya Sai"⁴. Education is not the acquisition of burdensome information regarding objects and me. It is awareness of immortal spirit within, which is the spring of joy, peace and courage.

"Satya Sai"

Politics without principles,
Education without character,
Science without humanity,
Commerce without morality,

are not only useless, but positively dangerous.

To conclude this written presentation I would like to leave you with few pondering thoughts to share with your offspring and students. They are practise the Universal religion which includes: Humility & Honesty, Integrity & industry, Nobility & Non violence, Dharmam & Dānam,

Upakāram & Upayōgam along with reverence, compassion, forbearance, sacrifice and self control are the qualities, which reveal the outcome of true education.

I would like the " ABCD " of USA are not the "American Born Confused Desis" but they are "American Born Caring & Daring youth" of the future societies of tomorrow to lead to an ideal society with all the above Ten Tenets incorporated.

"The highest truth is this. God is present in all beings. They are His multiple forms. The First of all worship is the worship of those all around us. He alone serves God, who serves all other beings."

— Swamy Vivekananda.

Suggested Reading : includes Bibliography.

1. **Stutley Margaret and Stutley James.** Harper's Dictionary of Hinduism, Harper and Row publishers. Hagerstown. 1977.
2. **Gandhi, Mohandas K.** Hindu Dharma Orient Paperbacks New Delhi. Navjivan Trust Ahmedabad. 1978.
3. **Goldman L. Arl.** The search for God at Harvard. Times Books. Random House. 1991.
4. **Burows Loraine.** Satya Sai education in Human Values. Sree Satya Sai books and publications trust Prashanthi Nilayam. Ananthpur. India. 1989.
5. **Vivekananda His call to Nation.** Ramakrishna Asram Publications.
6. **Radhakrishnan Sarvepalli.** Radhakrishna Reader An Anthology.
7. **Radhakrishnan Sarvepalli.** Indian Religions Orient Paperbacks New Delhi, 1979.
8. **Madhusudhan Reddy V.** The Vedic Epiphany. The Vedic Vision Vol.1. Sri Aurobindo Ashram Press. Pondicherry. 1991.
9. **Sen KM,** Hinduism. Penguin books Baltimore. 1961.
10. **Pandit Bansl,** The Hindu Mind. B & V enterprises. Glen Ellyn Illi 1992.

Our Eternal Heritage

Sri Vakati Panduranga Rao

The first sloka of Adi Sankara's 'Shatpadee stotram' reads thus:

*'Avinaya mapanaya, Vishno,
Damaya mana-ssamaya vishaya
mrugatrushnaam
Bhoota dayaam vistaaraya
Taaraya samsaara saagaratah'*

"Lord Vishnu. Remove my ignorance, Ignorance that makes me arrogate unto myself the feeling that I AM the one who does things and enjoys things. Bestow peace and serenity on my mind that is always fleeting and distorting. Put an end to my running after the mirages created by the five senses. Grant me that state of mind which sees you in every thing and which will not harm anything in this vast creation. Help me to cross this ocean of life and its never ending desires."

This is a prayer, a prayer that recurs in every Hindu religious text in one form or another. A hundred years ago, nay even two decades ago, one could dismiss it as one of those old-fashioned, goody goody, woolly affairs. But now as we enter the last decade of this century, this is the conclusion and advice from the fields of science, economics and every other field of human endeavour. Wisdom enters through the gate way of humility (*vinaya*). Humility has been the casualty in the culture of the west inspired by science in the recent past. But now the tide has started turning. 'Less engineering and more acceptance' is the prescription by Nigel Calder, former editor of 'New Scientist'. In other words further progress is not to be expected through the

aggressive march of science and technology, but by a change in attitude of the humans. The time has come - firstly for the so-called developed nations - to voluntarily modify their totally materialistic life style, that science and technology has given birth to. Nigel Calder sums up by saying - "Will human beings press ever harder on the Earth and its resources, until our own planet rejects us, like a disease thrown off? Or shall we find new wisdom in the nick of time, and curb our numbers and our demands so as to protect this rare abode of life amid the deserts of the universe?"

Not only this universe of ours is rare, but the human being himself is rare says Indian nuclear scientist Raja Ramanna. "The fact that in the solar system we have not observed any form of life (even fossil life) seems to suggest we are unique and lonely in the solar system (if not the universe). Surely such a uniqueness calls for more than mere living and dying. The constraints of the material universe should not stop us considering things at a higher plane. Much depends on how we train our cells in its processes of sensing and computing. How we burst forth into new spiritual regimes depends on the feedback we give to ourselves..."

If the phrases 'bursting forth' and 'training our cells' sound mystical, do not feel uncomfortable as science itself is now saying that in thirty years time 'mystical' will have ceased to imply 'outside of science'! (See Ref. 20, in chapter IX) Such a flowering of man has been every visionary's dream!

Karl Marx envisaged an era when the realm of physical wants would expand and along with them the forces of production which satisfy these wants. He said "Freedom in this domain can only mean that socialized men, the associate producers, regulate their interchange with nature rationally, bringing it under their common control, instead of being ruled by it as by the blind forces of nature; and achieving this with least expenditure of human energy and under conditions most favourable to, and most worthy of, their human nature. Nonetheless this still remains a realm of necessity. Beyond it begins that development of human power which is its own end, which however, can blossom forth only with this realm of necessity as its basis. The shortening of the working day is its fundamental premise."

In another place 'Economic and Philosophic Manuscripts' Marx further outlined the need and the path "Nature is man's inorganic body.... That man's physical and spiritual life is linked to nature means simply that nature is linked to itself for man is part of nature".

We now have the scientific means to understand the workings of nature, we need no more indulge in mystery or superstition while dealing with nature. We have the resources and the means of production so that mankind can provide itself with all necessities without being subjected to slavery and indignity. Many countries have in fact shortened the working day. And yet 'the blossoming of human power which is its own end' is as far as it was centuries ago. Why? Because man has distanced himself from nature, which means, in the words of Marx he has distanced from himself, a part of himself. What that part is and how to reach it forms an exciting exercise for those born in India and rooted in the Sanatana Dharma.

A scientist like Raja Ramanna calls it 'training our cells' the visionary Marx terms it as 'human

power' Whatever be the label, they are talking of something that has a base in us and yet is above us. Mere satiation of wants and shortening of working day does not automatically lead us to think of, struggle for, and reach it. Man must consciously will for it. He must live in the body and yet not be a slave to it of its senses. And who can say - 'Here is the full stop for human wants'? We have seen how science breeds a false sense of alienation and arrogance, breeding a technology that is manipulated by multinationals imposing on us all that they produce, even if human life can be happy without a whole lot of them. An addiction mentality is systematically induced through advertisements and the media; new wants are created and markets expanded. And we end up by becoming mere money-earning and things-buying consumers. Is this how man 'bursts forth' or 'human power blossoms forth'? Most certainly not. Has not Isavasya Upanishad warned us - "All that is in the universe belongs to Lord. Protect yourself by renouncing. Do not covet. Whose wealth do you think is all? Live a hundred years through action without attaching yourself to the fruits thereof."

Accordingly we shall have to learn to deliberately say 'no' to many of the marketed products. We have to learn to differentiate between needs and vanities. Cars, concorde, jets, air-conditioners, perfume sprays are not only dispensable but Ozone depletion is showing the ultimate red light to such a lifestyle. A lifestyle, opposed to the very nature that nurtures us, cannot be allowed except at our peril. The real culprits here are the developed nations which have unashamedly and unwisely brought entire humankind to his sorry pass and yet have the temerity to sit in judgement over us in countries which are struggling to provide basic living amenities to the poor millions. While we shall most definitely tell these rapacious marketing-economies where they get off, those of us who have access

to such unified knowledge shall learn to cultivate a lifestyle that does not harm nature. Such a living was prescribed by our Dharma, Now science too advises the same. A simple life prescribed by the traditions of this country, that permits one to enjoy without being enslaved, shall be India's prescription. We shall discriminate between the good and the pleasant.

"The good is one thing; the pleasant is another. These two, differing in their ends, both prompt to action. Blessed are they that choose the good; they that choose the pleasant miss the goal. Both the good and pleasant present themselves to men. The wise, having examined both, distinguish the one from the other. The wise prefer the good to the pleasant; the foolish, driven by fleshly desires prefer the pleasant to the good." warns Yama in Katha Upanishad. We shall prefer the good, it shall be our pleasure as well,

In the words of Radhakrishnan it is only when we choose to be good we are humans and free.

"Man free will is the source of selfish ambition as well as disinterested love. While the true law of his being is love, a relation of harmony with all living beings, he often rebels against this law. A defiant self-affirmation which leads to self-enslavement, an abuse of freedom which destroys itself overtakes him. *To be good is to be capable of all evil and yet commit none.* The fault is not in gods or our stars. We are responsible beings, who can, if we will, choose the right and reject the wrong.... By the employment of freedom, man can raise himself to the divine status or degrade himself into animal life. Freedom is choosing good; choosing the pleasant is a mark of slavery. And science has led to such an enslavement.

Thus we see that the hoary tradition of Sanatana Dharma very clearly anticipating the

evil that is likely to befall on man who ignoring good runs after pleasures even if they be of the scientific and technological origin. A science that enlightens all, a technology that uplifts the needy (Schumacher calls it 'technology with a human face') - we shall support and seek. A science and technology that proliferates desires and death we shall shun. In other words, we shall give science a value orientation, that it lacks by its very nature. And those values, happily for us Indians, are there clearly codified in every line of the Upanishads and the Bhagavadgita. This is where we have a natural advantage of dovetailing science and religion and evolving a pattern of life that will be the model for mankind's tomorrow. That the religion of this land has the makings of such a universal religion is clear to even non-Hindus as Professor Louis Renou writes:

"The fact remains that Hinduism provides an incomparable field of study for the historian of religion. Its aberrations are many, but there is in it a great stream of mystical power; it manifests all the conceptions of religion and its speculations is continually revealing them in a new light. It combines powers of constant renewal with a firm conservancy of fundamental tradition. In Bhakti and still more in Yoga, it has perfected unrivalled techniques of mystical initiation, that contrast strongly with the frequently haphazard methods of spiritual training in the West. Above all, in the interpretation of religion and dharma in general and the reciprocal stimulus of abstract thought and religious experiment, there is an underlying principle that, given favourable conditions, may well lead to a new integration of human personality."

If India in its wisdom has spoken of truth and untruth, of pleasure and goodness, of vidya and avidya, long centuries ago West itself had been inexorably driven to the very same conclusions nearly two decades ago. But the din of western materialism almost silenced that

same voice which spoke under the name of 'Club of Rome'.

"In April 1968, a group of thirty individuals from ten countries - scientists, educators, economists, humanists, industrialists, and national and international civil servants gathered at Rome at the instigation of Dr. Aurelio Peccei an Italian industrial manager, economist and man of vision. They discussed a subject of staggering scope - the present and future predicament of man. Out of this meeting grew The Club of Rome, an informal organization aptly described as an 'invisible college'. Its purposes are to foster understanding of the varied but interdependent components-economic, political, natural and social that make up the global system in which we all live; to bring that new understanding to the attention of policy makers and public worldwide; and in this way to promote new policy initiatives and action".

Its weighty conclusions have been published in the form of the book - 'The Limits to Growth'. A few excerpts should help clear the cobwebs that technology has cleverly spun all over our thinking processes.

"A technical solution may be defined as 'one that requires a change only in the techniques of the natural sciences, demanding little or nothing in the way of change in human values of ideas of morality'. Numerous problems today have no technical solutions. Examples are nuclear arms race, racial tensions, and unemployment.... Applying technology to the natural pressures that the environment exerts against any growth process has been so successful in the past that a whole culture has evolved around the principle of fighting against limits rather than learning to live with them.... *Is it better to try to live within that limit by accepting a self-imposed restriction on growth? Or is it preferable to go on growing until some other natural limit arises, in the hope that at that time another technological*

leap will allow growth to continue still longer? For the last several hundred years human society has followed the second course so consistently and successfully that the first choice has been all but forgotten.... we have found that technological optimism is the most common and the most dangerous reaction to our findings from the world model. Technology can relieve the symptoms of a problem without affecting the underlying causes. Faith in technology as the ultimate solution to all problems can thus divert our attention from the most fundamental problem the problem of growth in a finite system - and prevent us from taking effective action to solve it....

"....On the other hand our intent is certainly not to brand technology as evil or futile or unnecessary.... Perhaps the best summary of our position is the motto of the Sierra Club- '*Not blind opposition to progress, but opposition to blind progress*'.... One of the most commonly accepted myths in our present society is the promise that a continuation of our present patterns of growth will lead to human equality.... The achievement of a harmonious state of global economic, social and ecological equilibrium must be a joint venture based on joint conviction with benefits for all. The greatest leadership will be demanded from the economically developed countries, for the first step toward such a goal would be for them to encourage a deceleration in the growth of their own material output while, at the same time, assisting the developing nations in their efforts to advance their economies more rapidly."

That was in 1968, but the arrogant West had gone on its way for a full two decades... till it was forced by nature saying - 'Stop, look and proceed. or die' - in the late 80's.

Stunned by the multiple doom staring in its face western culture is now forced to see the light of Eastern wisdom; faced with the alround disaster brought about by a materialist way

of life it is a now finding that beyond a limit, the dollar is a devil, a very scientific devil at that. That this realisation has come to that most prosperous nation of the world, America is reflected in US President George Bush's inaugural speech, he said "My friends, we are not the sum of our possessions. They are not the measure of our lives. We cannot hope only to leave children a bigger account. We must hope to give them a sense to what it means to be a loyal friend, loving parent, a citizen who leaves his home, his neighbourhood and town better than he found it.

Loyalty, love and care - qualities that have been banished from human experience by science four hundred years ago-are again being sought there. Should not we, in India, see the moral and take care to see that we too should not go downhill, even as we continue to uplift our downtridden millions? It may sound strange but it is true and logical too that in America a movement towards a life of quality rather than quantity has already begun. Duane Elgin has written an entire book on the subject and titled it as 'Voluntary Simplicity - An ecological lifestyle that promotes personal and social renewal' and says that voluntary simplicity as a 'way of life is a microcosm of the global convergence of the human family'.

Even as science is underlining not only global but universal inter - connectedness many voices from different parts of the world are echoing the emergence of a new consciousness, a seed of the Vasudhaiva Kutumbam, the world family - 'Mankind is on the threshold of a new stage in its development. We should not only promote the expansion of its material, scientific and technical basis, but, what is more important, the formation of a new value and humanistic aspirations in human psychology, since wisdom and humaneness are 'eternal truths that make the

basis of humanity' says I.T.Frolov, Editor-in-chief, 'communist' magazine, Moscow. Values and wisdom do not come from science - as Einstein had pointed out. They come from religion, culture and tradition.

Per Lindblom of the International Federation of Institute of Advanced Studies, Oslo remarks - "The problems of today are not primarily scientific and technological. In science we have knowledge and in technology the tools, The problems are basically political, economical and cultural."

How it is economical is testified by Jan Selego of World Vision International, Nairobi- "A lot of youth in the third world countries and even adults are unemployed. We want simple technologies... development is people, it is not high technology, it is not modernization, it is not Westernisation. But it should be culturally relevant. Take science but reject westernization - is the Key. Further wisdom comes from Indonesia.

A speaker at the hearing of the World Commission on Environment and Development of Jakarta told the Commission- "We in Asia, want to have an equilibrium between the spiritual and material life. I noticed that you have tried to separate religion from the technological side of life. Is that not exactly the mistake in the West in developing technology, without ethics, without religion? If that is the case, and we have a chance to develop a new direction, should we not advise the group on technology to pursue a different kind of technology which has as its base not only the rationality, but also the spiritual aspect".

More evidence of this holistic approach of combining deliberate choice and preference with scientific discovery and technological innovations is coming from scientists themselves. Nigel Calder reflects this trend when he says: "Many of our current problems arise less from a lack of creativity and

invenitiveness than from an excess of new found technological powers to which our societies have not properly adjusted. There is a lack of wisdom, certainly to temper the use of those powers.... Wisdom tries to reconcile powerful knowledge with a sensitivity to the complex systems of the environment and human society, and with a deep understanding human needs, hopes and fears."

The life and soul of Sanatana Dharma is such wisdom that has repeatedly underlined the oneness of all creation and evolved a comprehensive code of thinking and living in which knowledge, environment and human society merge into a grand scheme valid as the constitution for the global society of tomorrow.

It has been quite a long journey for man.

With mind as his instrument he has evolved the arts, the sciences and the religions.

When religion turned narrow and blind, he sought to question it with the implements of science; false religions fell, as they naturally had to.

Today man is at the other end of the swing and is totally under the hypnotic power and dictates of a science that has lost its primary sense of service to man. And now we shall use religion to question the evils of science and restore the balance. Otherwise we may all end as a heap of ash, burnt by our own knowledge, not tempered with wisdom and humility. In this global task of laying the path for a golden tomorrow, every individual has a responsibility and a role.

More so for one born in this land of Ganga and Vivekananda. To put it rather briefly, simple living and service to others should be the beacon lights to give meaning and direction to every Indian's life. In making the society better, we shall attain our individual salvation.

And in doing so, while we have the benefits of today's scientific insights, we will be doing no more than following our ancients who had mastered the art of living and dying. In seeking to connect ourselves to our evergreen past, in restoring our relationship to the basic tenets of Sanatana Dharma which are scientific in their concept, imagery and application, we shall have the privilege of demonstrating to the confused and doubting world that one can be intensely religious and yet be totally scientific, that one can be eternal and flowing at the same time, that one can be rooted in tradition and yet be modern!

Ours has been a rare heritage that has weathered many a storm and today it shines forth in renewed splendence reflecting the very latest practical insights that science has to offer. At its fountain shall we drink for nourishing ourselves in our onward march towards a tomorrow of a peaceful universal family.

We shall capture and live the spirit of our hoary Vedic forefathers and pray:

*May the Earth that bears people
speaking varied languages*

*With various religious rites according
to the places of abode,*

*Enrich me with wealth in a thousand
streams*

Like a milch-cow that never fails.

*Peace of the sky, peace of the mid-region,
peace of earth, peace of waters, peace
of plants,*

*Peace of trees, peace of all Gods,
peace of Brahman, peace of the Universe,
peace of peace.*

May that peace be mine!"

'AVINAYA MAPANAYA VISHNO!'

Avatar Meher Baba

Sri M.B.G. Sastri

As on today, the entire world is caught up with feelings of hatred, jealousy, envy, imbalance, greediness to the extent of exploiting the other man, to satisfy his own needs. Avatar Meher Baba points out that the root cause of all the troubles of men today is man's utmost selfishness, and this selfishness in man is causing unhappiness to the neighbour. The solution therefore is to change totally the present attitude of man; from selfishness to selflessness.

In the past the people of the times suffered because of a few evil persons, who were mighty and who subjugated everybody else. In those times, destroying those persons who were the source of evil, brought about peace and happiness among the community. But today, the situation is different and no individual or individuals can be singled out as the sources of evil. Everyone is selfish and causing unhappiness to the neighbour. So, the Avatar's main function today is to free the man from the Universal suffering and this can be achieved by only push he is imparting in this advent, but also the posterity with his Divinely classical Books -

1. **GOD SPEAKS** which explains in a scientific way the theme and purpose of creation, understandable even to an average person and which bears the stamp of the authority of the Creator Himself.
2. **DISCOURSES** These discourses cover a wide variety of topics, explaining every aspect in a lucid and logical manner. These discourses are the upanishads of this century, and are invaluable to posterity.

There are several significant messages given by Avatar Meher Baba on different occasions, and one such message, called "The Universal Message" is reproduced below, a reading of which will give the reader some idea of his Avataric Mission in this Advent.

UNIVERSAL MESSAGE

I have come not to teach but to awaken. Understand therefore that I lay down no precepts.

Throughout eternity I have laid down principles and precepts, but mankind has ignored them. Man's inability to live God's words makes the Avatar's teachings a mockery. Instead of practising the compassion he taught, man has waged crusades in his name. Instead of living the humility, purity and truth of his words, man has given way to hatred, greed and violence.

Because man has been deaf to the principles and precepts laid down by God in the past, in this present Avataric Form, I observe Silence. You have asked for and been given enough words - it is now time to live them. To get nearer and nearer to God you have to get further and further away from "I", "My", "Me" and "Mine". You have not to renounce anything but your own self. It is as simple as that, though found to be almost impossible. It is possible for you to renounce your limited self by my Grace. I have come to release that Grace.

I repeat, I lay down no precepts. When I release the tide of Truth which I have come to give, men's daily lives will be the living precept. The words I had not spoken will come to life in them.

వ్యాసకర్తలు

1. అచ్యుత దేవరాయలు, విశ్వనాథ
(రిటైర్డ్ టి.వి. చీఫ్ ఇంజనీర్, ఇండియా)
యు.ఎన్.ఏ.
2. అచ్యుత రామరాజు, గణపతి రాజు
మాజీ విదాన పరిషత్తు సభ్యులు, ఆంధ్ర ప్రదేశ్, థియేటర్ ఆర్ట్స్ బోర్డ్ ఆఫ్ స్టడీస్ సభ్యులు, అడ్వాకేట్, విశాఖపట్నం.
3. అనంత పద్మనాభరావు, రేపూరి
ఎం.ఏ. బి.యిడి. పిహెచ్.డి.
డైరెక్టర్, ఆల్ ఇండియా రేడియో, అనంతపురం.
4. అనంతరామ శాస్త్రి, సునర్ల.
ఎం.ఏ. బి.యిడి. పిహెచ్.డి.
ఎకనామిక్స్ శాఖ, ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయం, విశాఖపట్నం.
5. అన్నామలై, ఇ. ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
డైరెక్టర్, సెంట్రల్ ఇన్స్టిట్యూట్ ఆఫ్ ఇండియన్ లాంగ్వేజిస్,
మానస గంగోత్రి, మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం, మైసూరు.
6. అప్పలాచారులు, శ్రీభాష్యం. ఎం.ఏ.
సుప్రసిద్ధ మతోపన్యాసకులు,
ఎ-61, షీలా నగర్, విశాఖపట్నం.
7. అప్పారావు, గంధం. ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
రిటైర్డ్ ప్రొఫెసర్, తెలుగు శాఖ,
మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం
1-9-292/2, విద్యానగర్, హైదరాబాద్.
8. అప్పారావు, యం.ఆర్. ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
మాజీ మంత్రి, ఆంధ్ర ప్రభుత్వం; మాజీ ఉపాధ్యక్షులు,
ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయం
నూజివీడు.
9. ఆశ్రేయ, చిత్రకవి
రిటైర్డ్ పెన్షనర్ ఆఫీసర్, బిహెచ్. పి.వి.,
'సహృదయ', షీలానగర్, విశాఖపట్నం.
10. ఇందిర, గుమ్మలూరి ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
ప్రిన్సిపాల్, సీతా స్కూల్,
ద్వారకానగర్, విశాఖపట్నం.
11. ఇనాక్, కొలకలూరి ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
ప్రాఫెసర్, ఆంధ్ర భారతి,
శ్రీ కృష్ణదేవరాయ విశ్వవిద్యాలయం, అనంతపురం.
12. ఉమా రామారావు ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
ప్రాఫెసర్, నృత్య శాఖ, తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం,
పబ్లిక్ గార్డెన్స్, హైదరాబాద్.
13. ఓబి రెడ్డి, కె. ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
ఆంధ్ర భారతి, శ్రీ కృష్ణదేవరాయ విశ్వవిద్యాలయం,
అనంతపురం.
14. కమల, కె. ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
ప్రాఫెసర్, సంస్కృత శాఖ,
ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయం, హైదరాబాద్.
15. కమల, భమిడి
C/o. శ్రీ భమిడి విశ్వనాథ శర్మ
34/5B, దొడ్డిపల్ల వారి తోట వీధి,
తణుకు.
16. కుట్టన్ పిళ్ళై, ఎన్.పి., ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
190, ఎన్.బి.ఐ. కాలనీ,
గాంధీ నగర్, హైదరాబాద్.
17. కోటేశ్వరరావు, తుమ్మపూడి
ప్రాఫెసర్, ఆంధ్ర భారతి, శ్రీ కృష్ణదేవరాయ విశ్వవిద్యాలయం,
అనంతపురం.
18. కృష్ణమూర్తి, ఎన్.
ఎం.ఎన్.సి., పిహెచ్.డి. ఎఫ్.ఆర్.ఎన్.సి. (లండన్)
ప్రాఫెసర్, రసాయన శాఖ, ఇంజనీరింగ్ కాలేజి,
ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయం, విశాఖపట్నం.

9. కృష్ణమూర్తి, కె.జె. ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
తెలుగు శాఖ, ఓరియంటల్ రీసెర్చ్ ఇన్స్టిట్యూట్,
శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయం,
తిరువతి.
10. కృష్ణమూర్తి, జి.వి.ఎన్.ఆర్. ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
తెలుగు శాఖ, మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం,
మద్రాసు.
21. కృష్ణమూర్తి, భద్రరాజు.
ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి. (కాలిఫోర్నియా)
వైస్-చాన్సలర్, హైదరాబాదు విశ్వవిద్యాలయం,
హైదరాబాదు.
22. కృష్ణమూర్తి, సాళ్య. ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
(రిటైర్డ్ ప్రొఫెసర్, ప్రెసిడెన్సీ కాలేజ్)
ఎల్-77, 10వ వెస్ట్ స్ట్రీట్,
కామరాజ్ నగర్, ఎల్.బి. రోడ్,
మద్రాసు.
23. కృష్ణస్వామి, మోపిదేవి
మానవ ధర్మ రక్షణ సంస్థ
23-10-7, పురుషోత్తం వీధి,
సత్యనారాయణపురం,
విజయవాడ.
24. గంగప్ప, ఎన్. ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
ప్రొఫెసర్, తెలుగు, ప్రాచ్య భాషల శాఖ,
నాగార్జున విశ్వవిద్యాలయం,
నాగార్జున నగర్,
గుంటూరు.
25. చంద్రశేఖర్ రెడ్డి, రాచపాళెం. ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
ఆంధ్ర భారతి, శ్రీ కృష్ణదేవరాయ విశ్వవిద్యాలయం,
అనంతపురం.
26. చిన్న సత్యం, వెంపటి. (గౌరవ) డి.లిట్.
డైరెక్టర్, కూచిపూడి కళా క్షేత్రం,
105, గ్రీన్ వేన్ రోడ్,
మద్రాసు.
27. దేవకి, యం.కె. ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
ఆంధ్ర భారతి, శ్రీ కృష్ణదేవరాయ విశ్వవిద్యాలయం,
అనంతపురం.
28. తిరుమలరావు, సర్వేశ్వర. డి.లిట్.
(రిటైర్డ్ డైరెక్టర్, ఆయిల్ టెక్నాలజీ
రిసెర్చ్ ఇన్స్టిట్యూట్), 14/150, కమలా నగర్,
అనంతపురం.
29. దొణప్ప, తామాటి ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి., డి.లిట్.
మాజీ ఉపాధ్యక్షులు, తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం,
సాయి అపార్ట్ మెంట్స్, ఎర్ర మంజిల్,
హైదరాబాద్
30. నరసింహారావు, వి.వి.ఎల్. ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
(రిటైర్డ్ డైరెక్టర్, ఓరియంటల్ మ్యూసిక్స్ లైబ్రరీ,
నరూర్ నగర్, హైదరాబాదు.
31. నాగమణి, పి. ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
లెక్చరర్, టి.జె.పి.యస్. కాలేజి,
గుంటూరు.
32. నారాయణ రెడ్డి, సి. ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
ఆంధ్ర. భాషా సాంస్కృతిక
వ్యవహారాల శాఖ, సలహాదారు,
హైదరాబాదు.
33. నీరజా చక్రవర్తి, ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
సబ్-ఎడిటర్, ఆంధ్రప్రభ వార పత్రిక,
ఎక్స్ ప్రెస్ ఎస్టేట్, దోమలగూడ,
హైదరాబాదు.
34. పణిక్కర్, జి.కె. ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
భాషాశాస్త్ర విభాగం, కేరళ విశ్వవిద్యాలయం,
కరియవట్టం, తిరువనంతపురం.
35. పద్మనాభ స్వామి, యామిజాల
'కవిరత్న', 'కుమార సరస్వతి',
ఫ్లాట్ నెం. 10, 31/సి, 28వ వీధి,
తిల్లై గంగ నగర్, మద్రాసు.
36. పాండురంగారావు, వాకాటి
డిప్యూటీ ఎడిటర్, ఆంధ్రప్రభ వార పత్రిక
ఎక్స్ ప్రెస్ ఎస్టేట్, దోమలగూడ,
హైదరాబాదు.
37. ప్రభాత్ రంజన్ సర్కార్,
ఆనంద మార్గ్,
కలకత్తా.

38. బుద్ధన్లు, యం. ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
ఆంధ్ర భారతి,
శ్రీ కృష్ణదేవరాయ విశ్వవిద్యాలయం,
అనంతపురం.
39. భీమ్సేన్ నిర్మల్, ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
యు.జి.సి. ప్రాఫెసర్, హిందీ విభాగం,
ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయం,
హైదరాబాదు.
40. మణి, బి.వి.ఎన్.ఎన్.
డైరెక్టర్, స్వధర్మ స్వరాజ్య సంఘం,
'రత్నప్రభ', నెం. 3, 1వ క్రాస్ రోడ్,
కర్నూల అవెన్యూ, మద్రాసు.
41. మలయవాసిని, కోలవెన్ను. ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
ప్రాఫెసర్, తెలుగు శాఖ, ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయం,
విశాఖపట్నం.
42. మహాదేవ శాస్త్రి, కోరాడ
ఎం.ఎ. (కంపార్టిట్ పైలాంజి), ఎం.ఎ. (తెలుగు),
డి.లిట్. (కలకత్తా)
(రిటైర్డ్ ప్రాఫెసర్, తెలుగు శాఖ,
శ్రీకృష్ణదేవరాయ విశ్వవిద్యాలయం, అనంతపురం)
60, సింగరాచారి స్ట్రీట్,
ట్రస్టీకేన్, మద్రాసు.
43. ముద్దప్ప, ఇరిగేపల్లి ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
తెలుగు శాఖాధ్యక్షులు, ప్రభుత్వ డిగ్రీ కళాశాల,
అనంతపురం.
44. మోహన్, జి.ఎన్. ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
తెలుగు శాఖ, 'జ్ఞాన భారతి',
బెంగళూరు విశ్వవిద్యాలయం,
బెంగళూరు.
45. యశోదా రెడ్డి, పి. ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
అధ్యక్షురాలు, అధికార భాషా సంఘం (ఆం.ప్ర.)
హైదరాబాదు.
46. రఘునాథ శర్మ, శలాక, ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
ప్రాఫెసర్, ఆంధ్ర భారతి,
శ్రీకృష్ణదేవరాయ విశ్వవిద్యాలయం,
అనంతపురం.
47. రమావతిరావు, అక్కిరాజు
డిప్యూటీ డైరెక్టర్,
తెలుగు అకాడమి, హిమాయత్ నగర్,
హైదరాబాదు.
48. రాధాకృష్ణ, బూదరాజు ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
రిటైర్డ్ డిప్యూటీ డైరెక్టర్, తెలుగు అకాడమి
హిమాయత్ నగర్, హైదరాబాదు.
49. రామకృష్ణ, కోరాడ ఎం.ఎ., ఎం.ఫిల్
ఎడిటోరియల్ డిపార్ట్మెంట్,
పబ్లికేషన్స్ విభాగం,
తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానములు, తిరుపతి.
50. రామకృష్ణమాచార్య, నండ్లూరి ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి.
మాజీ అధ్యక్షులు, అధికార భాషా సంఘం, ఆం.ప్ర.
35, జవహర్ నగర్ కాలనీ, పి.జి. రోడ్,
సికిందరాబాద్.
51. రామకృష్ణ రెడ్డి, బి.,
ఎం.ఎ., పిహెచ్.డి. (ఎడింబరో)
డీన్, భాషాభివృద్ధి పీఠం,
తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం,
హైదరాబాదు.
52. రామచంద్ర, తిరుమల, (గౌరవ) డి.లిట్.
'మహామూలపాఠ్యం', 'కళాభారతి',
'ప్రతకార శిరోమణి'
1-4-880/17, బ్యాంక్ ఆఫ్ బరోడా కాలనీ,
హైదరాబాదు.
53. రామాంజనేయులు, కె. ఎం.ఎ. (తెలుగు), ఎం.ఎ.
(లింగ్విస్టిక్స్), ఎం.ఫిల్., పిహెచ్.డి.
నిఘంటు నిర్మాణ శాఖ, భాషాభివృద్ధి పీఠం,
తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం,
హైదరాబాదు.
54. లలితా కుమారి, సునర్ల. ఎం.ఎ., డి.ఎల్.ఎన్.సి.
C/o. శ్రీ ఎన్. రామగోపాల్,
48-9-16, ద్వారకా నగర్,
విశాఖపట్నం.
55. విజయ లక్ష్మి, కొల్లిపాక ఎం.ఎ.
C/o. డా. కె. జనార్దనం, డెంటల్ సర్జన్,
9-A, V మైన్ రోడ్డు, నంగనల్లూరు, మద్రాసు.

56. వీరభద్ర శాస్త్రి, ముదిగొండ, ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
రిటైర్డ్ డైరెక్టర్, విజ్ఞాన సర్వస్వ కేంద్రం,
తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం
ప్రశాంత్ నగర్, హైదరాబాద్.
57. వెంకటరాయ శాస్త్రి, వేదం
సుప్రసిద్ధ చారిత్రిక విద్వాంసులు,
4, మల్లికేశ్వర గుడి సందు, లింగి చెట్టి వీధి,
మద్రాసు.
58. వేణుగోపాలరావు, పప్పు
ఎం.ఏ. (సంస్కృతం), ఎం.ఏ. (తెలుగు),
ఎం.ఏ. (ఇంగ్లీషు), పిహెచ్.డి.
రీజనల్ డైరెక్టర్, అమెరికన్ ఇన్ స్టిట్యూట్ ఆఫ్
ఇండియన్ స్టడీస్,
సి.వి.టి. కాలనీ, మద్రాసు.
59. శరత్ బాబు, రామవరపు ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
అధ్యక్షులు, థియేటర్ ఆర్ట్స్ విభాగం,
ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయం,
విశాఖపట్టణం.
60. శంకరరావు, ఎల్.బి. ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
ప్రాసెసర్, తెలుగు శాఖ, ప్రెసిడెన్సీ కాలేజ్,
మద్రాసు.
61. శర్మ, ఐ.కె. ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
డైరెక్టర్, ఆర్కియాలజికల్ సర్వే ఆఫ్ ఇండియా,
చారిత్ర ప్రభుత్వం, జనపథ్,
న్యూ ఢిల్లీ.
62. శారదా పూర్ణ శౌంతి, ఎం.ఏ., (పిహెచ్.డి.)
పెట్రెటర్, శౌంతి రిసెజాన్స్ ఇంటర్నేషనల్ బ్రస్ట్,
యు.ఎస్.ఏ.
63. శాస్త్రి, ఎం.బి.జి.
బి.ఇ. (సి), బి.ఇ. (హెచ్), ఎమ్.ఐ.ఇ., ఎస్.ఐ.వి.
కన్సల్టింగ్ ఇంజనీర్, 83, మెహర్ మేన్,
అమెరికన్ మెహర్ బాబా మార్గ్, శాంతి నగర్,
హైదరాబాద్.
64. శాస్త్రి, ద్వా.నా. ఎం.ఏ., ఎం.ఫిల్., పిహెచ్.డి.
తెల్చేరి, తెలుగు శాఖ,
ఎస్.కె.బి.ఆర్. కాలేజ్,
అమలాపురం.
65. శేషగిరిరావు, చీమకుర్తి
(మాజీ) ప్రధాన సంగ్రాహకులు,
తెలుగు విజ్ఞాన సర్వస్వము,
1-9-34/4/E, రామనగర్, హైదరాబాదు.
66. శేష శాస్త్రి, ఆర్. ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
కన్నడోపన్యాసకులు, ఆంధ్ర భారతి,
శ్రీకృష్ణదేవరాయ విశ్వవిద్యాలయం,
అనంతపురం.
67. శేషేంద్ర శర్మ, గుంటూరు
ప్రముఖ ఆంధ్ర కవి, విమర్శకులు
గ్యాన్ బాగ్ ప్యాలెస్, గోషా మహల్,
హైదరాబాదు.
68. శ్రీనివాస్, వేదాల
స్కాలర్ ప్రిచర్,
160, క్లెయ్ డ్రైవ్, ఎడ్మండ్,
ఓ.కె. 73013, యు.ఎస్.ఏ.
69. శ్రీనివాస రెడ్డి, పి.ఎల్. ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
ఆంధ్ర భారతి, శ్రీకృష్ణదేవరాయ విశ్వవిద్యాలయం,
అనంతపురం.
70. శ్రీనివాసాచార్యులు, బొమ్మకంటి
ఎం.ఏ., విద్వాన్.
(మాజీ తెలుగు సంపాదకులు,
దక్షిణ భాషా పుస్తక సంస్థ మద్రాసు),
1-9-311/5/1, రామ్ నగర్,
హైదరాబాదు.
71. శ్రీనివాసులు శెట్టి, కె.
ప్రాజెక్ట్ అఫీసర్ (రికార్డింగ్)
తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానములు, తిరుపతి.
72. శ్రీమన్నారాయణ మూర్తి, ఎమ్.
ఎం.ఏ., పిహెచ్.డి.
డైరెక్టర్, ఓరియంటల్ రీసెర్చ్ ఇన్ స్టిట్యూట్,
శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయం,
తిరుపతి.
73. శ్రీ రామ్, శౌంతి ఎం.డి., ఎఫ్.ఏ.సి.ఎస్.
అధ్యక్షులు, శౌంతి రిసెజాన్స్ ఇంటర్నేషనల్ ఫౌండేషన్,
3042, కార్మెల్ డ్రైవ్, ప్లాన్ మూర్,
ఇల్లినాయిస్, 60422, యు.ఎస్.ఏ.

74. శ్రీరామ అప్పారావు, పోణంగి
ఎం.వి., పిహెచ్.డి.
రిటైర్డ్ డైరెక్టర్, తెలుగు అకాడమి,
హైదరాబాదు.
75. శ్రీరామమూర్తి, కొర్లపాటి
యు.జి.సి. ఎమిరిటస్ ఫెలో,
తెలుగు శాఖ, ఆంధ్ర విశ్వకళా పరిషత్,
విశాఖపట్నం.
76. సత్యనారాయణ, కొడవలి. ఎం.ఓ.ఎల్.
రీసెర్చ్ అసిస్టెంట్, ఓరియంటల్
మ్యూసుమిస్ట్స్ లైబ్రరీ,
ఆబిడ్స్, హైదరాబాదు.
77. సర్వోత్తమరావు, కె. ఎం.వి., పిహెచ్.డి.
ప్రాఫెసర్, తెలుగు అధ్యయన శాఖ,
శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయం,
తిరుపతి.
78. సుందరరామ శర్మ, కోట
1395, Heather Ln,
LIVERMORE, CA 94550
Phone: (510) 449-6255
యు.ఎస్.ఏ..
79. సుప్రసన్నాచార్య, కోవెల ఎం.వి., పిహెచ్.డి.
అధ్యక్షులు, తెలుగు శాఖ,
కాకతీయ విశ్వవిద్యాలయం,
వరంగల్.
80. సుబ్రమణ్యం, వి.ఐ.
ఎం.వి., పిహెచ్.డి. (ఇండియానా), (గౌరవ)
డి.లిట్ (జాస్నా)
మాజీ వైస్ ఛాన్సలర్, తమిళ విశ్వవిద్యాలయం,
డైరెక్టర్, ఇంటర్నేషనల్ స్కూల్ ఆఫ్ డ్రవిడియన్
లింగ్విస్టిక్స్,
సెయింట్ జేవియర్స్ కాలేజ్ పోస్టు
తిరువనంతపురం (కేరళ).
81. సుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రి, వేదుల ఎం.వి. (సంస్కృతం),
ఎం.వి. (తెలుగు), పి.హెచ్.డి.
అధ్యక్షులు, తెలుగు శాఖ,
ఆంధ్ర విశ్వ కళా పరిషత్,
విశాఖపట్నం.
82. సురేశ్వర, బెంగుళూరు
యు.ఎస్.ఏ.
83. సుశీల, టి. ఎం.వి., పిహెచ్.డి.
రీడర్, మోడర్న్ ఇండియన్ లాంగ్వేజెస్ డిపార్ట్మెంట్,
ఢిల్లీ యూనివర్సిటీ,
ఢిల్లీ.
84. సూర్యనారాయణ, కోరాడ ఎం.వి. పిహెచ్.డి.
కంప్యూటర్ విభాగం,
జవహర్లాల్ నెహ్రూ విశ్వవిద్యాలయం,
న్యూ ఢిల్లీ.
85. సూర్యనారాయణ శాస్త్రి, ఖండవల్లి
'వేద విశారద', 'కాళిదాస రహస్య సారవభాష',
'ప్రామాణిక విమర్శకాగ్రేసర'
భారతీయ విద్యా నికేతన్,
, ముంగండ, తూర్పుగోదావరి జిల్లా.
86. సోమిదేవమ్మ, జి. ఎమ్.ఎన్.సి., డి.లిట్.
రిటైర్డ్ ప్రొఫెసర్ ఆఫ్ తెమిస్త్రి
ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయం,
విశాఖపట్నం.
87. హేమలత, జె. ఎం.వి., పిహెచ్.డి.
ప్రిన్సిపాల్, సాయిబాబా ఇన్స్టిట్యూట్ ఆఫ్
హైయర్ లెర్నింగ్,
అనంతపురం.